

DICTIONNAIRE
POCHE



LE ROBERT & COLLINS

italien-français • français-italien

italien

NOUVELLE ÉDITION

Le poche
le plus complet

- guide de conversation
- grammaire
- pièges et difficultés
- verbes irréguliers



OFFERT
150 phrases
audio



le Robert & Collins poche

italien

français-italien / italien-français



le Robert



Collins

HarperCollins Publishers

Westerhill Road
Bishopbriggs
Glasgow
G64 2QT
Great Britain

Quatrième édition/Quarta edizione
2014

© HarperCollins Publishers 2005,
2008, 2011, 2014

Collins® is a registered trademark of
HarperCollins Publishers Limited

www.collins.co.uk
www.collinsdictionary.com

Dictionnaires Le Robert
25, avenue Pierre-de-Coubertin
75211 Paris cedex 13
France

www.lerobert.com

ISBN 978-2-32100-458-5

Dépôt légal juin 2014
Achevé d'imprimer en mai 2014

Photocomposition/
Fotocomposizione
Davidson Publishing Solutions,
Glasgow

Imprimé en Italie par /
Stampato in Italia da
Grafica Veneta

Tous droits réservés/
Tutti i diritti riservati

Le contenu consultable depuis le site
www.lerobert.com vous est offert
pour l'achat de ce dictionnaire.

Cependant, l'accès à ce contenu
peut être payant. Il dépend de
votre connexion Internet, variable
selon votre fournisseur d'accès,
de votre opérateur et de votre type
d'abonnement. Les Dictionnaires
Le Robert ne peuvent être tenus
responsables de la qualité ni du coût
de la connexion au réseau, au serveur
ou au site. Ils ne garantissent pas
l'absence de virus, de bogues ou de
défauts dans les contenus proposés
en consultation depuis le site
www.lerobert.com. Ils ne peuvent
être tenus responsables d'éventuelles
difficultés d'accès à ces contenus.
Le contenu proposé est destiné à votre
usage personnel. Il est propriété des
Dictionnaires Le Robert.

DIREZIONE EDITORIALE/DIRECTION
EDITORIALE
Catherine Love

DIRETTORI DEL PROGETTO/CHEFS DE
PROJET /
Teresa Álvarez
Janice McNeillie

COLLABORATORI/COLLABORATEURS
Délia D'Ammassa
Phyllis Buchanan
Laurence Larroche
Mery Martinelli
Debora Mazza
Carol McCann
Christian Salzedo

INFORMATICA/INFORMATIQUE
EDITORIALE
Thomas Callan
Agnieszka Urbanowicz

PER L'EDITORE/POUR LA MAISON
D'ÉDITION
Gerry Breslin
Kerry Ferguson

Indice

Introduzione	iv
Abbreviazioni	xii
Trascrizione fonetica	xv
Verbi italiani	xvii
Verbi francesi	xxv
I numeri	xxviii
L'ora	xxx
La data	xxxi
FRANCESE - ITALIANO	1-366
Prospettiva sull'italiano	1-32
ITALIANO - FRANCESE	367-680
Grammatica italiana	1-32

I MARCHI REGISTRATI

I termini che a nostro parere costituiscono un marchio registrato sono stati designati come tali. In ogni caso, né la presenza né l'assenza di tale designazione implicano alcuna valutazione del loro reale stato giuridico.

Table des matières

Introduction	viii
Abréviations	xii
Transcription phonétique	xvi
Verbes italiens	xvii
Verbes français	xxv
Les nombres	xxviii
L'heure	xxx
La date	xxxi
FRANÇAIS - ITALIEN	1-366
Perspectives sur l'italien	1-32
ITALIEN - FRANÇAIS	367-680
Grammaire italienne	1-32

MARQUES DÉPOSÉES

Les termes qui constituent à notre connaissance une marque déposée ont été désignés comme tels. La présence ou l'absence de cette désignation ne peut toutefois être considérée comme ayant valeur juridique.

Introduzione

Se desiderate imparare il francese o approfondire le conoscenze già acquisite, se volete leggere o redigere dei testi in francese, oppure conversare con interlocutori di madrelingua francese, se siete studenti, turisti, segretarie, uomini o donne d'affari, avete scelto il compagno di viaggio ideale per esprimervi e comunicare in francese, sia a voce che per iscritto. Strumento pratico e moderno, il vostro dizionario dà largo spazio al linguaggio quotidiano in campi come l'attualità, gli affari, la gestione dell'ufficio, l'informatica e il turismo. Come in tutti i nostri dizionari, grande importanza è stata data alla lingua contemporanea e alle espressioni idiomatiche.

Come usare il dizionario

L'obiettivo del dizionario è quello di fornirvi il maggior numero possibile di informazioni senza tuttavia sacrificare la chiarezza all'interno delle voci. In questa sezione troverete alcune spiegazioni su come sono presentate le informazioni nel testo.

Le voci

Una voce tipo del dizionario si compone di vari elementi, descritti qui di seguito.

La trascrizione fonetica

I lemmi, francesi e italiani, che possono presentare qualche difficoltà di pronuncia sono seguiti dalla trascrizione fonetica tra parentesi quadre. Come nella maggior parte dei dizionari moderni, è stato adottato il sistema noto come 'alfabeto fonetico internazionale'. L'elenco completo dei caratteri utilizzati in questo sistema è riportato alle pagine xv e xvi.

Le categorie grammaticali

Tutte le parole appartengono ad una categoria grammaticale, cioè possono essere sostantivi, verbi, aggettivi, avverbi, pronomi, articoli o congiunzioni. I sostantivi possono essere singolari o plurali, maschili o femminili. I verbi possono essere transitivi, intransitivi, riflessivi o impersonali in entrambe le lingue. La categoria grammaticale compare in *corsivo* subito dopo la pronuncia ed altre eventuali informazioni di tipo morfologico (plurali irregolari ecc.).

Molte voci sono state suddivise in varie categorie grammaticali. Per esempio, la parola italiana **bene** può essere sia un avverbio che un aggettivo o un sostantivo, e la parola francese **creux** può essere sia un aggettivo ('cavo'), che un sostantivo maschile ('cavità'). Analogamente il verbo italiano **correre** può essere usato sia come verbo intransitivo ('correre alla stazione') che come transitivo ('correre un rischio').

Per presentare la voce con maggior chiarezza e permettervi di trovare rapidamente i significati che cercate, è stato introdotto il simbolo ► per contrassegnare il passaggio da una categoria grammaticale ad un'altra.

Suddivisioni semantiche

La maggior parte delle parole ha più di un significato. Per esempio la parola **fiocco** può essere sia l'annodatura di un nastro che una falda di neve. Molte parole si traducono in modo diverso a seconda del contesto in cui sono usate: per esempio **gamba** si tradurrà in francese con 'jambe' nel senso anatomico, e con 'pied' se ci si riferisce alla gamba di una sedia o di un tavolo. Per permettervi di scegliere la traduzione giusta per ogni contesto in cui è possibile trovare la parola, le voci sono state suddivise in categorie di significato. Ciascuna suddivisione è introdotta da un indicatore d'uso tra parentesi in *corsivo*. Le voci **fiocco** e **gamba** compaiono quindi nel testo nel modo seguente:

fiocco, -chi ['fjokko] *sm* (di nastro)
nœud *m*; (di lana, stoffa, neve) flocon *m*

gamba ['gamba] *sf* jambe *f*; (di sedia,
tavolo) pied *m*

Per segnalare la traduzione appropriata sono stati introdotti anche indicatori d'ambito d'uso in *corsivo* con la prima lettera maiuscola, tra parentesi, spesso in forma abbreviata, come per esempio nel caso della voce **disturbo**:

disturbo [dis'turbo] *sm* dérangement
m; (*Med*) trouble *m*; (*Radio, TV*)
brouillage *m*

L'elenco completo delle abbreviazioni adottate nel dizionario è riportato alle pagine xii – xiv.

Le traduzioni

La maggior parte delle volte esiste una traduzione precisa per ciascun significato della parola, come risulta dagli esempi riportati fin qui. A volte, tuttavia, è impossibile tradurre precisamente nella lingua d'arrivo: in questi casi è stato fornito un equivalente approssimativo, preceduto dal segno ≈, come ad esempio per la parola **cinquième** (Scol). Per questa parola non esiste una traduzione vera e propria data la diversità dei sistemi scolastici dei due paesi, e quindi è stato dato l'equivalente italiano 'seconda media'.

cinquième [sɛ̃kjɛm] *adj, nm/f*
quinto(-a) ► *nm* quinto ► *nf* (Scol)
≈ seconda media

A volte è persino impossibile trovare un equivalente approssimativo. Questo è il caso dei prodotti tipici di un certo paese, come ad esempio **panettone**:

panettone [panet'tone] *sm* sorte de
grosse brioche avec des fruits confits que
l'on mange traditionnellement à Noël

In questi casi, al posto della traduzione, che non esiste, comparirà una spiegazione; per maggiore chiarezza, questa spiegazione, o glossa, è scritta in *corsivo*.

Molto spesso la traduzione fornita per una parola può non funzionare all'interno di una data locuzione. Ad esempio alla voce **mancare**, spesso tradotta con 'manquer' in francese, troviamo varie locuzioni in cui le traduzioni fornite all'inizio della voce non si possono utilizzare: **mancò poco che morisse** 'il s'en est fallu de peu qu'il ne meure', **manca poco alle sei** 'il n'est pas loin de six heures', e così via.

Ed è proprio in questi casi che potrete verificare l'utilità e la completezza del dizionario, che contiene una ricca gamma di composti, locuzioni e frasi idiomatiche.

Il registro linguistico

In italiano sapete istintivamente scegliere l'espressione corretta da usare a seconda della situazione in cui vi esprimete. Per esempio

saprete quando dire **Non me ne importa!** e quando invece potete dire **Chi se ne frega?** Più difficile sarà farlo in francese, dove avrete minore consapevolezza delle sfumature di registro linguistico. Per questo motivo, nel dizionario sono stati inseriti indicatori di registro (*fam*) per quelle parole ed espressioni che sono di uso più colloquiale. L'indicatore (*fam!*) segnala invece le parole e le espressioni che, in quanto volgari, sono per lo più da evitarsi.

Parole chiave

Ad alcune voci è stato riservato un trattamento particolare sia dal punto di vista grafico che da quello linguistico. Si tratta di voci come **essere** e **fare**, e dei loro equivalenti francesi **être** e **faire** che, per la loro importanza e complessità, meritano una strutturazione più articolata ed un maggior numero di locuzioni illustrative.

In queste voci, le diverse categorie di significato all'interno delle singole categorie grammaticali, sono contrassegnate da numeri, e le costruzioni sintattiche e le locuzioni che illustrano quel particolare significato sono riportate all'interno della relativa categoria.

Informazioni culturali

Le voci affiancate da una riga verticale illustrano alcuni aspetti della cultura dei paesi di madrelingua francese e italiana. Tra gli argomenti trattati ci sono il sistema politico, quello scolastico, i mezzi di comunicazione e le feste nazionali. Tra queste voci di approfondimento culturale ci sono ad esempio **televisione**, **Laurea**, **préfecture** e **fête des Rois**.

Introduction

Vous désirez apprendre l'italien ou approfondir des connaissances déjà solides. Vous voulez vous exprimer en italien, lire ou rédiger des textes italiens ou converser avec des interlocuteurs italiens. Que vous soyez lycéen, étudiant, touriste, secrétaire, homme ou femme d'affaires, vous venez de choisir le compagnon de travail idéal pour vous exprimer et pour communiquer en italien, oralement ou par écrit. Résolument pratique et moderne, votre dictionnaire fait une large place au vocabulaire de tous les jours, aux domaines de l'actualité, des affaires, de la bureautique et du tourisme. Comme dans tous nos dictionnaires, nous avons mis l'accent sur la langue contemporaine et sur les expressions idiomatiques.

Mode d'emploi

Vous trouverez ci-dessous quelques explications sur la manière dont les informations sont présentées dans votre dictionnaire. Notre objectif : vous donner un maximum d'informations dans une présentation aussi claire que possible.

Les articles

Voici les différents éléments dont est composé un article type dans votre dictionnaire :

Transcription phonétique

La prononciation de tous les mots figure, entre crochets, immédiatement après l'entrée. Comme la plupart des dictionnaires modernes, nous avons opté pour le système dit « alphabet phonétique international ». Vous trouverez ci-dessous, aux pages xv et xvi, une liste complète des caractères utilisés dans ce système.

Données grammaticales

Les mots appartiennent tous à une catégorie grammaticale donnée : nom, verbe, adjectif, adverbe, pronom, article, conjonction. Les noms peuvent être masculins ou féminins, singuliers ou pluriels. Les verbes peuvent être transitifs, intransitifs, pronominaux (ou réfléchis) ou encore impersonnels. La catégorie grammaticale des mots est indiquée en italique, immédiatement après le mot.

Souvent un mot se divise en plusieurs catégories grammaticales. Ainsi le français **creux** peut-il être un adjectif ou un nom masculin, et l'italien **fondo** peut-il être soit un nom « fond », soit un adjectif « profond ». De même le verbe **fumer** est parfois transitif « fumer un cigare », parfois intransitif « défense de fumer ». Pour vous permettre de trouver plus rapidement le sens que vous cherchez, et pour aérer la présentation, nous avons séparé les différentes catégories grammaticales par une petite flèche noire ►.

Divisions sémantiques

La plupart des mots ont plus d'un sens : ainsi **bouchon** peut être un objet servant à boucher une bouteille, ou, dans un sens figuré, un embouteillage. D'autres mots se traduisent différemment selon le contexte dans lesquels ils sont employés : **défendre** se traduira en français par « difendere » ou « proibire » selon qu'il s'agit de prendre la défense de quelqu'un ou d'interdire quelque chose. Pour vous permettre de choisir la bonne traduction dans tous les contextes, nous avons divisé les articles en catégories de sens, avec une « indication d'emploi » entre parenthèses et en italique. Pour les exemples ci-dessus, les articles se présenteront donc comme suit :

bouchon [buʃɔ̃] nm tappo; (fig)
ingorgo

défendre [defɑ̃dʁ] vt (aussi jur, fig)
difendere; (interdire) proibire

De même, certains mots changent de sens lorsqu'ils sont employés dans un domaine spécifique, comme par exemple **devoir** qui se traduit généralement par « dovere », mais qui devient « compito » dans un contexte scolaire. Pour montrer à l'utilisateur quelle traduction choisir, nous avons donc ajouté, en italique entre parenthèses et avec une majuscule, une indication de domaine, à savoir dans ce cas particulier *Scolaire*, que nous avons abrégé pour gagner de la place en *Scol.*.

devoir [d(ə)vwɑʁ] nm dovere m; (Scol)
compito

Une liste complète des abréviations dont nous nous sommes servis dans ce dictionnaire figure ci-dessous, aux pages xiii – xiv.

Traductions

La plupart des mots français se traduisent par un seul mot italien, et vice-versa, comme dans les exemples ci-dessus. Parfois cependant, il arrive qu'il n'y ait pas d'équivalent exact dans la langue d'arrivée, c'est pourquoi nous avons donné un équivalent approximatif, indiqué par le signe $\approx$; c'est le cas par exemple pour le mot **collège** (*école*) dont l'équivalent italien est « scuola media » : il ne s'agit pas d'une traduction à proprement parler puisque nos deux systèmes scolaires sont différents :

collège [kolɛʒ] nm (*école*) $\approx$ scuola media

Parfois, il est même impossible de trouver un équivalent approximatif. C'est le cas par exemple pour la sauce française **roux** :

roux, rousse [ru, rus] adj rosso(-a);
(*personne*) rosso(-a) (di capelli) ► nm/f
rosso(-a) di capelli ► nm (*Culin*)
*preparazione base per salse fatta di burro
fuso e farina*

L'explication remplace ici une traduction (qui n'existe pas) ; pour plus de clarté, cette explication, ou glose, est donnée en *italique*.

Souvent aussi, on ne peut pas traduire isolément un mot, ou une acception particulière d'un mot. La traduction en italien d' **aimer**, par exemple, est « amare », cependant **bien aimer qn** se traduit non pas par « amare bene qn », mais par « voler bene a qn ». Même une expression toute simple comme **le petit doigt** nécessite une traduction séparée, en l'occurrence « il mignolo » (et non « il piccolo dito »). C'est là que votre dictionnaire se révélera particulièrement utile et complet, car il contient un maximum de composés, de phrases et d'expressions idiomatiques.

Registre

En français, vous saurez instinctivement quand dire **j'en ai assez** et quand dire **j'en ai marre** ou **j'en ai ras le bol**. Mais lorsque vous essayez de comprendre quelqu'un qui s'exprime en italien, ou de vous exprimer vous-même en italien, il est particulièrement important de

savoir ce qui est poli et ce qui l'est moins. Nous avons donc ajouté l'indication (*fam*) aux expressions de la langue familière ; les expressions particulièrement grossières se voient dotées d'un point d'exclamation supplémentaire (*fam!*) dans la langue de départ comme dans la langue d'arrivée, vous incitant à une prudence accrue. Notez que l'indication (*fam*) n'est pas répétée dans la langue d'arrivée lorsque le registre de la traduction est le même que celui du mot ou de l'expression traduits.

Mots-clés

Une importance particulière a été accordée aux mots qui figurent dans le texte sous la mention **mot-clé**. Il s'agit de mots particulièrement complexes ou importants, comme **être** et **faire** ou leurs équivalents italiens **essere** et **fare**, que nous avons traités d'une manière plus approfondie parce que ce sont des éléments de base de la langue.

Notes culturelles

Les articles séparés du texte principal par une ligne verticale décrivent certaines caractéristiques culturelles des pays francophones et de l'Italie. Les médias, l'éducation, la politique et les fêtes figurent parmi les sujets traités. Exemples : **televisione**, **Laurea**, **préfecture** et **fête des Rois**.

Abbreviazioni

Abréviations

abbreviazione	<i>abbr, abr</i>	abréviation
aggettivo	<i>adj</i>	adjectif
amministrazione	<i>Admin</i>	administration
avverbio	<i>adv</i>	adverbe
aeronautica, trasporti aerei	<i>Aer</i>	aviation
aggettivo	<i>agg</i>	adjectif
agricoltura	<i>Agr</i>	agriculture
amministrazione	<i>Amm</i>	administration
anatomia	<i>Anat</i>	anatomie
architettura	<i>Archit</i>	architecture
articolo	<i>art</i>	article
astrologia	<i>Astrol</i>	astrologie
astronomia	<i>Astron</i>	astronomie
ausiliare	<i>aus, aux</i>	auxiliaire
automobile, automobilismo	<i>Aut, Auto</i>	automobile
aeronautica, trasporti aerei	<i>Aviat</i>	aviation
avverbio	<i>avv</i>	adverbe
biologia	<i>Biol</i>	biologie
botanica	<i>Bot</i>	botanique
chimica	<i>Chim</i>	chimie
cinema	<i>Cine, Ciné</i>	cinéma
commercio	<i>Comm</i>	commerce
coniunzione	<i>cong, conj</i>	conjonction
edilizia	<i>Constr</i>	construction
cucina	<i>Cuc, Culin</i>	cuisine
davanti a	<i>dav</i>	devant
definito	<i>déf</i>	défini
dimostrativo	<i>dém</i>	démonstratif
determinativo	<i>det, dét</i>	déterminant
dimostrativo	<i>dim</i>	démonstratif
diritto	<i>Dir</i>	juridique
economia	<i>Econ, Écon</i>	économie
edilizia	<i>Edil</i>	construction
elettricità, elettronica	<i>Elettr, Élec</i>	électricité, électronique
esclamazione	<i>escl</i>	exclamation
eccetera	<i>ecc, etc</i>	et cetera
eufemismo	<i>euph</i>	euphémisme
esclamazione	<i>excl</i>	exclamation

femminile	<i>f</i>	féminin
familiare	<i>fam</i>	familier
da evitare	<i>fam!</i>	vulgaire
ferrovia	<i>Ferr</i>	chemins de fer
figurato	<i>fig</i>	figuré
finanza	<i>Fin</i>	finance
fisica	<i>Fis</i>	physique
fisiologia	<i>Fisiol</i>	physiologie
fotografia	<i>Fot</i>	photographie
in generale, generalmente	<i>gen, gén</i>	en général, généralement
geografia	<i>Geo, Géo</i>	géographie
geometria	<i>Geom, Géom</i>	géométrie
scherzoso	<i>hum</i>	humoristique
impersonale	<i>impers</i>	impersonnel
industria	<i>Ind</i>	industrie
indefinito	<i>indef, indéf</i>	indéfini
informatica	<i>Inform</i>	informatique
invariabile	<i>inv</i>	invariable
ironico	<i>iron</i>	ironique
diritto	<i>Jur</i>	juridique
letteratura	<i>Lett</i>	littérature
linguistica	<i>Ling</i>	linguistique
letteratura	<i>Litt</i>	littérature
letterario	<i>litt</i>	littéraire
maschile	<i>m</i>	masculin
matematica	<i>Mat, Math</i>	mathématiques
medicina	<i>Med, Méd</i>	médecine
meteorologia	<i>Meteor, Météo</i>	météorologie
militare	<i>Mil</i>	domaine militaire
musica	<i>Mus</i>	musique
sostantivo	<i>n</i>	nom
nautica	<i>Naut</i>	nautisme
peggiorativo	<i>peg, péj</i>	péjoratif
fotografia	<i>Photo</i>	photographie
fisica	<i>Phys</i>	physique
fisiologia	<i>Physiol</i>	physiologie
plurale	<i>pl</i>	pluriel
politica	<i>Pol</i>	politique
possessivo	<i>poss</i>	possessif
participio passato	<i>pp</i>	participe passé

prefisso	<i>pref, préf</i>	préfixe
preposizione	<i>prep, prép</i>	préposition
pronome	<i>pron</i>	pronom
psicologia	<i>Psic, Psych</i>	psychologie
qualcosa	<i>qc, qch</i>	quelque chose
qualcuno	<i>qn</i>	quelqu'un
ferrovia	<i>Rail</i>	chemins de fer
religione	<i>Rel</i>	religion
relativo	<i>rel</i>	relatif
sostantivo	<i>s</i>	substantif
scherzoso	<i>scherz</i>	humoristique
sistema scolastico	<i>Scol</i>	enseignement
singolare	<i>sg</i>	singulier
soggetto	<i>sogg, suj</i>	sujet
tecnica, tecnologia	<i>Tecn, Tech</i>	technique
telefono	<i>Tel, Tél</i>	télécommunications
tipografia	<i>Tip</i>	typographie
televisione	<i>TV</i>	télévision
tipografia	<i>Typo</i>	typographie
università	<i>Univ</i>	université
verbo	<i>vb</i>	verbe
verbo intransitivo	<i>vi</i>	verbe intransitif
verbo pronominale	<i>vpr</i>	verbe pronominal
verbo riflessivo	<i>vr</i>	verbe réfléchi
verbo transitivo	<i>vt</i>	verbe transitif
zoologia	<i>Zool</i>	zoologie
marchio registrato	<i>®</i>	marque déposée
introduce un'equivalenza	<i>≈</i>	indique une équivalence
culturale		culturelle

Trascrizione fonetica

NB: L'accostamento di certi suoni indica solo una rassomiglianza approssimativa.

NB : La mise en équivalence de certains sons n'indique qu'une ressemblance approximative.

Consonanti

padre
bambino
tutto
dado
cane che
gola ghiro
sano
svago esame
scena

pece lanciare
giro gioco
afa faro
vero bravo
letto ala
gli

rete arco
madre ramo
fumante
gnomo

buio piacere
uomo guaio

p
b
t
d
k
g
s
z
ʃ
ʒ
tʃ
dʒ
f
v
l
ʌ
R
r
m
n
ɲ
ŋ
h
j
w
ɥ

Consonnes

poupée
bombe
tente thermal
dinde
coq qui képi
gag bague
sale ce nation
zéro rose
tache chat
gilet jüge
tchao
jean
fer phare
valve
lent salle

rare rentrer

maman femme
non nonne
agneau vigne
parking
hop!
yeux paille pied
nouer oui
huile lui

Transcription phonétique

Vocali

vino ideale
stella edera
epoca eccetto
mamma

rosa occhio
mimo
utile zucca

i
e
ɛ
a
ɑ
ə
œ
ø
ɔ
o
u
y

Voyelles

ici vie lyre
jouer été
lait jouet merci
plat amour
bas pâte
le premier
beurre peur
peu deux
or homme
mot eau gauche
genou roue
rue urne
,

Vocali nasali

ẽ
œ̃
ã
õ

Voyelles nasales

matin plein
brun
gens jambe dans
non pont pompe

Varie

per il francese: indica 'h'
aspirata

'

Divers

pour l'italien : précède la
syllabe accentuée

Verbes italiens

1 Gerundio 2 Participio passato 3 Presente 4 Imperfetto 5 Passato remoto
6 Futuro 7 Condizionale 8 Congiuntivo presente 9 Congiuntivo imperfetto
10 Imperativo

accadere *comme* **cadere**

accedere *comme* **concedere**

accendere 2 acceso 5 accesi,
accendesti

accludere *comme* **alludere**

accogliere *comme* **cogliere**

accondiscendere *comme* **scendere**

accorgersi *comme* **scorgere**

accorrere *comme* **correre**

accrescere *comme* **crescere**

addirsi *comme* **dire**

addurre *comme* **ridurre**

affiggere 2 affisso 5 affissi,
affiggesti

affliggere 2 afflitto 5 afflissi,
affliggesti

aggiungere *comme* **giungere**

alludere 2 alluso 5 allusi, alludesti

ammettere *comme* **mettere**

andare 3 vado, vai, va, andiamo,
andate, vanno 6andrò etc 8vada
10va'!, vada!, andate!, vadano!

annettere 2 annesso 5 annessi
o annettei, annettesti

apparire 2 apparso 3 appaio, appari
o apparisci, appare o apparisce,
appaiono o appariscono 5 apparvi
o apparsi, apparisti, apparve o
apparì o apparse, apparvero o
apparirono o apparsero 8 appaia
o apparisca

appartenere *comme* **tenere**

appendere 2 appeso 5 appesi,
appendesti

apporre *comme* **porre**

apprendere *comme* **prendere**

aprire 2 aperto 3 apro 5 aprii
o apersi, apristi 8 apra

ardere 2 arso 5 arsi, ardesti

ascendere *comme* **scendere**

aspergere 2 asperso 5 aspersi,
aspergesti

assalire *comme* **salire**

assistere 2 assistito

assolvere 2 assolto 5 assolti o
assolvei o assolvetti, assolvesti

assumere 2 assunto 5 assunti,
assumesti

astenersi *comme* **tenere**

attendere *comme* **tendere**

attingere *comme* **tingere**

AVERE 3 ho, hai, ha, abbiamo,
avete, hanno 5 ebbi, avesti, ebbe,
avemmo, aveste, ebbero 6avrò etc
8abbia etc 10abbi!, abbia!,
abbiate!, abbiano!

avvedersi *comme* **vedere**

avvenire *comme* **venire**

avvincere *comme* **vincere**

avvolgere *comme* **volgere**

benedire *comme* **dire**

bere 1 bevendo 2 bevuto 3 bevo etc
4 bevevo etc 5 bevvi o bevetti,
bevesti 6 berrò etc 8 beva etc
9 bevessi etc

cadere 5 caddi, cadesti 6 cadrò etc

chiedere 2 chiesto 5 chiesi,
chiedesti

chiudere 2 chiuso 5 chiusi,
 chiudesti
cingere 2 cinto 5 cinsi, cingesti
cogliere 2 colto 3 colgo, colgono
 5 colsi, cogliesti 8 colga
coincidere 2 coinciso 5 coincisi,
 coincidesti
coinvolgere *comme* **volgere**
commettere *comme* **mettere**
commuovere *comme* **muovere**
comparire *comme* **apparire**
compiacere *comme* **piacere**
compiangere *comme* **piangere**
comporre *comme* **porre**
comprendere *comme* **prendere**
comprimere 2 compresso
 5 compressi, comprimesti
compromettere *comme* **mettere**
concedere 2 concesso o concesso
 5 concessi o concedei o concedetti,
 concedesti
concludere *comme* **alludere**
concorrere *comme* **correre**
condurre *comme* **ridurre**
confondere *comme* **fondere**
congiungere *comme* **giungere**
connettere *comme* **annettere**
conoscere 2 conosciuto 5 conobbi,
 conoscesti
consistere *comme* **assistere**
contendere *comme* **tendere**
contenere *comme* **tenere**
contraddire *comme* **dire**
contraffare *comme* **fare**
contrarre *comme* **trarre**
convenire *comme* **venire**
convincere *comme* **vincere**
coprire *comme* **aprire**
correggere *comme* **reggere**
correre 2 corso 5 corsi, corresti

corrispondere *comme* **rispondere**
corrompere *comme* **rompere**
costringere *comme* **stringere**
costruire 5 costruì o costrussi,
 costruisti
crescere 2 cresciuto 5 crebbi,
 crescesti
cuocere 2 cotto 3 cuocio, cociamo,
 cuociono 5 cossi, cocesti
dare 3 do, dai, dà, diamo, date,
 danno 5 diedi o detti, desti 6 darò
 etc 8 dia etc 9 dessi etc 10 da'!,
 dai!, date!, dianoi
decidere 2 deciso 5 decisi,
 decidesti
decretere *comme* **crescere**
dedurre *comme* **ridurre**
deludere *comme* **alludere**
deporre *comme* **porre**
deprimere *comme* **comprimere**
deridere *comme* **ridere**
descrivere *comme* **scrivere**
desumere *comme* **assumere**
detergere *comme* **tergere**
devolvere 2 devoluto
difendere 2 difeso 5 difesi,
 difendesti
diffondere *comme* **fondere**
dipendere *comme* **appendere**
dipingere *comme* **tingere**
dire 1 dicendo 2 detto 3 dico, dici,
 dice, diciamo, dite, dicono
 4 dicevo etc 5 dissi, dicesti 6 dirò
 etc 8 dica, diciamo, diciate, dicano
 9 dicessi etc 10 di'!, dica!, dite!,
 dicano!
dirigere 2 diretto 5 diressi,
 dirigesti
discendere *comme* **scendere**
dischiudere *comme* **chiudere**

disciogliere *comme* **sciogliere**

discorrere *comme* **correre**

discutere **2** discusso **5** discussi,
discutesti

disfare *comme* **fare**

disilludere *comme* **alludere**

disperdere *comme* **perdere**

dispiacere *comme* **piacere**

disporre *comme* **porre**

dissolvere **2** dissolto o dissoluto

5 dissolsi o dissolvetti o dissolvei,
dissolvesti

dissuadere *comme* **persuadere**

distendere *comme* **tendere**

distinguere **2** distinto **5** distinti,
distinguesti

distogliere *comme* **togliere**

distrarre *comme* **trarre**

distruggere *comme* **struggere**

divenire *comme* **venire**

dividere **2** diviso **5** divisi,
dividesti

dolere **3** dolgo, duoli, duole,
dolgono **5** dolsi, dolesti **6** dorrà etc
8 dolga

DORMIRE **1** GERUNDIO dormendo

2 PARTICIPIO PASSATO dormito

3 PRESENTE dormo, dormi, dorme,
dormiamo, dormite, dormono

4 IMPERFETTO dormivo, dormivi,
dormiva, dormivamo, dormivate,
dormivano **5** PASSATO REMOTO

dormii, dormisti, dormì,
dormimmo, dormiste, dormirono

6 FUTURO dormirò, dormirai,
dormirà, dormiremo, dormirete,
dormiranno **7** CONDIZIONALE

dormirei, dormiresti, dormirebbe,
dormiremmo, dormireste,
dormirebbero **8** CONGIUNTIVO

PRESENTE dorma, dorma, dorma,
dormiamo, dormiate, dormano

9 CONGIUNTIVO IMPERFETTO
dormissi, dormissi, dormisse,
dormissimo, dormiste, dormissero

10 IMPERATIVO dormi!, dorma!,
dormite!, dormano!

dovere **3** devo o debbo, devi, deve,
dobbiamo, dovete, devono o
debbono **6** dovrò etc **8** devo o
debba, dobbiamo, dobbiate,
devano o debbano

eccellere **2** eccelso **5** eccelsi,
eccellesti

eludere *comme* **alludere**

emergere emerso **5** emersi,
emergesti

emettere *comme* **mettere**

erigere *comme* **dirigere**

escludere *comme* **alludere**

esigere **2** esatto

esistere **2** esistito

espellere **2** espulso **5** espulsi,
espellesti

esplodere **2** esploso **5** esplosi,
esplodesti

esporre *comme* **porre**

esprimere *comme* **comprimere**

ESSERE **2** stato **3** sono, sei, è,
siamo, siete, sono **4** ero, eri, era,
eravamo, eravate, erano **5** fui,
fosti, fu, fummo, foste, furono
6 sarò etc **8** sia etc **9** fossi, fossi,
fosse, fossimo, foste, fossero
10 sii!, sia!, siate!, siano!

estendere *comme* **tendere**

estinguere *comme* **distinguere**

estrarre *comme* **trarre**

evadere **2** evaso **5** evasi, evadesti

evolvere **2** evoluto

fare 1facendo 2fatto 3faccio, fai, fa, facciamo, fate, fanno 4facevo etc 5feci, facesti 6farò etc 8faccia etc 9facessi etc 10fa'!, faccia!, fate!, facciano!

fingere *comme* **cingere**

FINIRE 1GERUNDIO finendo 2 PARTICIPIO PASSATO finito 3 PRESENTE finisco, finisci, finisce, finiamo, finite, finiscono 4IMPERFETTO finivo, finivi, finiva, finivamo, finivate, finivano 5PASSATO REMOTO finii, finisti, finì, finimmo, finiste, finirono 6FUTURO finirò, finirai, finirà, finiremo, finirete, finiranno 7CONDIZIONALE finirei, finiresti, finirebbe, finiremmo, finireste, finirebbero 8CONGIUNTIVO PRESENTE finisca, finisca, finisca, finiamo, finiate, finiscano 9CONGIUNTIVO IMPERFETTO finissi, finissi, finisse, finissimo, finiste, finissero 10IMPERATIVO finisci!, finisca!, finite!, finiscano!

flettere 2flesso

fondere 2fuso 5fusi, fondesti

friggere 2fritto 5frissi, friggesti

fungere 2funto 5funsi, fungesti

giacere 3giaccio, giaci, giace, giac(c)iamo, giacete, giacciono

5giacqui, giacesti 8giaccia etc

10giacil, giaccia!, giac(c)iamo!, giacetel, giacciano!

giungere 2giunto 5giunsi, giungesti

godere 6godrò etc

illudere *comme* **alludere**

immergere *comme* **emergere**

immettere *comme* **mettere**

imporre *comme* **porre**

imprimere *comme* **comprimere**

incidere *comme* **decidere**

includere *comme* **alludere**

incorrere *comme* **correre**

incutere *comme* **discutere**

indulgere 2indulto 5indulsi, indulgesti

indurre *comme* **ridurre**

inferire¹ 2inferto 5inferi, inferisti

inferire² 2inferito 5inferii, inferisti

infliggere *comme* **affliggere**

infrangere 2infranto 5infransi, infrangesti

infondere *comme* **fondere**

insistere *comme* **assistere**

intendere *comme* **tendere**

interdire *comme* **dire**

interporre *comme* **porre**

interrompere *comme* **rompere**

intervenire *comme* **venire**

intraprendere *comme* **prendere**

introdurre *comme* **ridurre**

invadere *comme* **evadere**

irrompere *comme* **rompere**

iscrivere *comme* **scrivere**

istruire *comme* **costruire**

ledere 2leso 5lesi, ledesti

leggere 2letto 5lessi, leggesti

maledire *comme* **dire**

mantenere *comme* **tenere**

mettere 2messo 5misi, mettesti

mordere 2morso 5morsi, mordesti

morire 2morto 3muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono 6morirò o morirò etc 8muoia

mungere 2 munto 5 munsì, mungesti

muovere 2 mosso 5 mossi, movesti

nascere 2 nato 5 nacqui, nascesti

nascondere 2 nascosto 5 nascosi, nascondesti

nuocere 2 nuociuto 3 nuoccio, nuoci, nuoce, nociamo o nuociamo, nuocete, nuocciono

4 nuocevo etc 5 nocqui, nuocesti

6 nuocerò etc 7 nuoccia

occorrere *comme correre*

offendere *comme difendere*

offrire 2 offerto 3 offro 5 offersi o offrii, offrìsti 8 offra

omettere *comme mettere*

opporre *comme porre*

opprimere *comme comprimere*

ottenere *comme tenere*

parere 2 parso 3 paio, paiamo, paiono 5 parvi o parsi, paresti

6 parrò etc 8 paia, paiamo, paiate, paiano

PARLARE 1 GERUNDIO parlando

2 PARTICIPIO PASSATO parlato

3 PRESENTE parlo, parli, parla, parliamo, parlate, parlano

4 IMPERFETTO parlavo, parlavi, parlava, parlavamo, parlavate, parlavano 5 PASSATO REMOTO parlai, parlasti, parlò, parlammo, parlaste, parlarono 6 FUTURO parlerò, parlerai, parlerà, parleremo, parlerete, parleranno

7 CONDIZIONALE parlerei, parleresti, parlerebbe, parleremmo, parlereste, parlerebbero 8 CONGIUNTIVO PRESENTE parli, parli, parli, parliamo, parliate, parlino

9 CONGIUNTIVO IMPERFETTO parlassi, parlassi, parlasse, parlissimo, parlaste, parlassero

10 IMPERATIVO parla!, parli!, parlate!, parlino!

percorrere *comme correre*

percuotere 2 percosso 5 percossi, percostesti

perdere 2 perso o perduto 5 persi o perdei o perdetti, perdesti

permettere *comme mettere*

persuadere 2 persuaso 5 persuasi, persuadesti

pervenire *comme venire*

piacere 2 piaciuto 3 piaccio, piacciamo, piacciono 5 piacquì, piacesti 8 piaccia etc

piangere 2 pianto 5 piansi, piangesti

piovare 5 piove

porgere 2 porto 5 porsì, porgesti

porre 1 ponendo 2 posto 3 pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono 4 ponevo etc 5 posi, ponesti 6 porrò etc 8 ponga, poniamo, poniate, pongano 9 ponessi etc

posporre *comme porre*

possedere *comme sedere*

potere 3 posso, puoi, può, possiamo, potete, possono 6 potrò etc 8 possa, possiamo, possiate, possano

prediligere 2 prediletto 5 predilessì, prediligesti

predire *comme dire*

prefiggersi *comme affiggere*

preludere *comme alludere*

prendere 2 preso 5 presi, prendesti

preporre *comme porre*

prescrivere *comme* **scrivere**
presiedere *comme* **sedere**
presumere *comme* **assumere**
pretendere *comme* **tendere**
prevalere *comme* **valere**
prevedere *comme* **vedere**
prevenire *comme* **venire**
produrre *comme* **ridurre**
proferire *comme* **inferire**²
profondere *comme* **fondere**
promettere *comme* **mettere**
promuovere *comme* **muovere**
proporre *comme* **porre**
prorompere *comme* **rompere**
proscrivere *comme* **scrivere**
proteggere **2** protetto **5** protessi,
 proteggeresti
provenire *comme* **venire**
provvedere *comme* **vedere**
pungere **2** punto **5** punsi, pungesti
racchiudere *comme* **chiudere**
raccogliere *comme* **cogliere**
radere **2** raso **5** rasi, radesti
raggiungere *comme* **giungere**
rapprendere *comme* **prendere**
ravvedersi *comme* **vedere**
recidere *comme* **decidere**
redigere **2** redatto
redimere **2** redento **5** redensi,
 redimesti
reggere **2** retto **5** ressi, reggesti
rendere **2** reso **5** resi, ridesti
reprimere *comme* **comprimere**
rescindere *comme* **scindere**
respingere *comme* **spingere**
restringere *comme* **stringere**
ricadere *comme* **cadere**
richiedere *comme* **chiedere**
riconoscere *comme* **conoscere**
ricoprire *comme* **coprire**

ricorrere *comme* **correre**
ridere **2** rise **5** risi, ridesti
ridire *comme* **dire**
ridurre **1** riducendo **2** ridotto
3 riduco *etc* **4** riducevo *etc*
5 ridussi, riducesti **6** ridurrò *etc*
8 riduca *etc* **9** riducessi *etc*
riempire **1** riempiendo **3** riempio,
 riempi, riempie, riempiono
rifare *comme* **fare**
riflettere **2** riflettuto o riflesso
rifrangere *comme* **infrangere**
rimanere **2** rimasto **3** rimango,
 rimangono **5** rimasi, rimanesti
6 rimarrò *etc* **8** rimanga
rimettere *comme* **mettere**
rimpiangere *comme* **piangere**
rinchiudere *comme* **chiudere**
rincrescere *comme* **crescere**
rinvenire *comme* **venire**
ripercuotere *comme* **percuotere**
riporre *comme* **porre**
riprendere *comme* **prendere**
riprodurre *comme* **ridurre**
riscuotere *comme* **scuotere**
risolvere *comme* **assolvere**
risorgere *comme* **sorgere**
rispondere **2** risposto **5** risposi,
 rispondesti
ritenere *comme* **tenere**
ritrarre *comme* **trarre**
riuscire *comme* **uscire**
rivedere *comme* **vedere**
rivivere *comme* **vivere**
rivolgere *comme* **volgere**
rodere **2** roso **5** rosi, rodesti
rompere **2** rotto **5** ruppi, rompesti
salire **3** salgo, sali, salgono **8** salga
sapere **3** so, sai, sa, sappiamo,
 sapete, sanno **5** seppi, sapesti

6 saprò *etc* **8** sappia *etc* **10** sappi!,
sappia!, sappiate!, sappiano!
scadere *comme* **cadere**
scegliere **2** scelto **3** scelgo, scegli,
sceglie, scegliamo, scegliete,
scelgono **5** scelsi, scegliești
8 scelga, scegliamo, scegliate,
scelgano **10** scegli!, scelga!,
scegliamo!, scegliete!, scelgano!
scendere **2** sceso **5** scesi, scendesti
schudere *comme* **chiudere**
scindere **2** scisso **5** scissi,
scindesti
sciogliere **2** sciolto **3** sciolgo,
sciogli, scioglie, sciogliamo,
sciogliete, sciolgono **5** sciolsi,
sciogliești **8** sciolga, sciogliamo,
sciogliate, sciolgano **10** sciogli!,
sciolga!, sciogliamo!, sciogliete!,
sciolgano!
scommettere *comme* **mettere**
scomparire *comme* **apparire**
scomporre *comme* **porre**
sconfiggere **2** sconfitto
5 sconfissi, sconfiggesti
sconvolgere *comme* **volgere**
scoprire *comme* **aprire**
scorgere **2** scorto **5** scorsi,
scorgesti
scorrere *comme* **correre**
scrivere **2** scritto **5** scrissi, scrivesti
scuotere **2** scosso **3** scuoto, scuoti,
scuote, scuotiamo, scuotete,
scuotono **5** scossi, scuotesti
6 scoterò *etc* **8** scuota, scuotiamo,
scuotate, scuotano **10** scuoti!,
scuota!, scuotiamo!, scuotete!,
scuotano!
sedere **3** siedo, siedi, siede, siedono
8 sieda

seppellire **2** sepolto
smettere *comme* **mettere**
smuovere *comme* **muovere**
socchiudere *comme* **chiudere**
soccorrere *comme* **correre**
soddisfare *comme* **fare**
soffriggere *comme* **friggere**
soffrire **2** sofferto **5** sofferesi o
soffrii, soffristi
soggiungere *comme* **giungere**
solere **2** solito **3** soglio, suoli, suole,
sogliamo, solete, sogliono
8 soglia, sogliamo, sogliate,
sogliono
sommergere *comme* **emergere**
sopprimere *comme* **comprimere**
sorgere **2** sorto **3** sorsi, sorgesti
sorprendere *comme* **prendere**
sorreggere *comme* **reggere**
sorridere *comme* **ridere**
sospendere *comme* **appendere**
sospingere *comme* **spingere**
sostenere *comme* **tenere**
sottintendere *comme* **tendere**
spandere **2** spanto
spargere **2** sparso **3** sparsi,
spargesti
sparire **5** sparii o sparvi, sparisti
spegnere **2** spento **3** spengo,
spengono **5** spensi, spegnesti
8 spenga
spendere **2** speso **5** spesi,
spendesti
spingere **2** spinto **5** spinsi,
spingesti
sporgere *comme* **porgere**
stare **2** stato **3** sto, stai, sta, stiamo,
state, stanno **5** stetti, stesti
6 starò *etc* **8** stia *etc* **9** stessi *etc*
10 sta'!, stia!, state!, stiano!

stendere *comme* **tendere**
storcere *comme* **torcere**
stringere **2** stretto **5** strinsi,
stringesti
struggere **2** strutto **5** strussi,
struggesti
succedere *comme* **concedere**
supporre *comme* **porre**
svenire *comme* **venire**
svolgere *comme* **volgere**
tacere **2** taciuto **3** taccio, tacciono
5 tacqui, tacesti **8** taccia
tendere **2** teso **5** tesi, tendesti *etc*
tenere **3** tengo, tieni, tiene,
tengono **5** tenni, tenesti **6** terrò
etc **8** tenga
tingere **2** tinto **5** tinsi, tingesti
togliere **2** tolto **3** tolgo, togli,
toglie, togliamo, togliete, tolgono
5 tolsi, togliesti **8** tolga, togliamo,
togliate, tolgano **10** togli!, tolga!,
togliamo!, togliete!, tolgano!
torcere **2** torto **5** torsi, torcesti
tradurre *comme* **ridurre**
traffiggere *comme* **sconfiggere**
transigere *comme* **esigere**
trarre **1** traendo **2** tratto **3** traggo,
traì, trae, traiamo, traete,
traggono **4** traevo *etc* **5** trassi,
traesti **6** trarrò *etc* **8** tragga
9 traessi *etc*
trascorrere *comme* **correre**
trascrivere *comme* **scrivere**
trasmettere *comme* **mettere**
trasparire *comme* **apparire**
trattenere *comme* **tenere**
uccidere **2** ucciso **5** uccisi,
uccidesti
udire **3** odo, odi, ode, odono **8** oda
ungere **2** unto **5** unsi, ungesti

uscire **3** esco, esci, esce, escono
8 esca
valere **2** valso **3** valgo, valgono
5 valsi, volesti **6** varrò *etc* **8** valga
vedere **2** visto o veduto **5** vidi,
vedesti **6** vedrò *etc*
VENDERE **1** GERUNDIO vendendo
2 PARTICIPIO PASSATO venduto
3 PRESENTE vendo, vendi, vende,
vendiamo, vendete, vendono
4 IMPERFETTO vendevo, vendevi,
vendeva, vendevamo, vendevate,
vendevano **5** PASSATO REMOTO
vendei o vendetti, vendesti, vendé
o vendette, vendemmo, vendeste,
venderono o vendettero **6** FUTURO
venderò, venderai, venderà,
venderemo, venderete,
venderanno **7** CONDIZIONALE
venderei, venderesti, venderebbe,
venderemmo, vendereste,
venderebbero **8** CONGIUNTIVO
PRESENTE venda, venda, venda,
vendiamo, vendiate, vendano
9 CONGIUNTIVO IMPERFETTO
vendessi, vendessi, vendesse,
vendessimo, vendeste, vendessero
10 IMPERATIVO vendi!, venda!,
vendete!, vendano!
venire **2** venuto **3** vengo, vieni,
viene, vengono **5** venni, venisti
6 verrò *etc* **8** venga
vincere **2** vinto **5** vinsi, vincesti
vivere **2** vissuto **5** vissi, vivesti
volere **3** voglio, vuoi, vuole,
vogliamo, volete, vogliono **5** volli,
volesti **6** vorrò *etc* **8** voglia *etc*
10 vogli!, voglia!, vogliate!,
vogliono!
volgere **2** volto **5** volsi, volgesti

Verbi francesi

1 Participe présent 2 Participe passé 3 Présent 4 Imparfait 5 Futur
6 Conditionnel 7 Subjonctif présent

acquérir 1 acquérant 2 acquis
3 acquiers, acquérons, acquièrent
4 acquérais 5 acquerrai 7 acquière

ALLER 1 allant 2 allé 3 vais, vas, va,
allons, allez, vont 4 allais 5 irai
6 irais 7 aille

asseoir 1 asseyant 2 assis 3 assieds,
asseyons, asseyez, asseyent
4 asseyais 5 assiérai 7 asseye

atteindre 1 atteignant 2 atteint
3 atteins, atteignons 4 atteignais
5 atteindrai 7 atteigne

AVOIR 1 ayant 2 eu 3 ai, as, a,
avons, avez, ont 4 avais 5 aurai
6 aurais 7 aie, aies, ait, ayons,
ayez, aient

battre 1 battant 2 battu 3 bats, bat,
battons 4 battais 7 batte

boire 1 buvant 2 bu 3 bois, buvons,
boivent 4 buvais 5 boirai 7 boive

bouillir 1 bouillant 2 bouilli 3 bous,
bouillons 4 bouillais 7 bouille

conclure 1 concluant 2 conclu
3 conclus, concluons 4 concluais
7 conclue

conduire 1 conduisant 2 conduit
3 conduis, conduisons
4 conduisais 7 conduise

connaître 1 connaissant 2 connu
3 connais, connaît, connaissons
4 connaissais 5 connaîtrai
7 connaisse

coudre 1 cousant 2 cousu 3 couds,
cousons, cousez, cousent 4 cousais
7 couse

courir 1 courant 2 couru 3 cours,
courons 4 courais 5 courrai
7 coure

couvrir 1 couvrant 2 couvert
3 couvre, couvrons 4 couvrais
7 couvre

craindre 1 craignant 2 craint
3 crains, craignons 4 craignais
7 craigne

croire 1 croyant 2 cru 3 crois,
croyons, croient 4 croyais 7 croie

croître 1 croissant 2 crû, crue, crus,
crues 3 croîs, croissons 4 croissais
7 croisse

cueillir 1 cueillant 2 cueilli
3 cueille, cueillons 4 cueillais
5 cueillerai 7 cueille

devoir 1 devant 2 dû, due, dus, dues
3 dois, devons, doivent 4 devais
5 devrai 7 doive

dire 1 disant 2 dit 3 dis, disons,
dites, disent 4 disais 5 dirai 7 dise

dormir 1 dormant 2 dormi 3 dors,
dormons 4 dormais 7 dorme

écrire 1 écrivant 2 écrit 3 écris,
écrivons 4 écrivais 7 écrive

ÊTRE 1 étant 2 été 3 suis, es, est,
sommes, êtes, sont 4 étais 5 serai
6 serais 7 sois, sois, soit, soyons,
soyez, soient

FAIRE 1 faisant 2 fait 3 fais, fais,
fait, faisons, faites, font 4 faisais
5 ferai 6 ferais 7 fasse

falloir 2 fallu 3 faut 4 fallait
5 faudra 7 faille

FINIR 1finissant 2fini 3finis, finis, finit, finissons, finissez, finissent 4finissais 5finirai 6finirais 7finisse

fuir 1fuyant 2fui 3fuis, fuyons, fuient 4fuyais 7fuie

joindre 1joignant 2joint 3joins, joignons 4joignais 7joigne

lire 1lisant 2lu 3lis, lisons 4lisais 5lirai 7lise

luire 1luisant 2lui 3luis, luisons 4luisais 7luisse

maudire 1maudissant 2maudit 3maudis, maudissons 4maudissait 7maudisse

mentir 1mentant 2menti 3mens, mentons 4mentais 7mente

mettre 1mettant 2mis 3mets, mettons 4mettais 5mettrai 7mette

mourir 1mourant 2mort 3meurs, mourons, meurent 4mourais 5mourrai 7meure

naître 1naissant 2né 3nais, naît, naissons 4naissais 7naisse

offrir 1offrant 2offert 3offre, offrons 4offrais 7offre

PARLER 1parlant 2parlé 3parle, parles, parle, parlons, parlez, parlent 4parlais, parlais, parlait, parlions, parliez, parlaient 5parlerai, parleras, parlera, parlerons, parlerez, parleront 6parlerais, parlerais, parlerait, parlerions, parleriez, parleraient 7parle, parles, parle, parlions, parliez, parlent IMPÉRATIF parle!, parlez!

partir 1partant 2parti 3pars, partons 4partais 7parte

plaire 1plaisant 2plus 3plais, plaît, plaisons 4plaisais 7plaise

pleuvoir 1pleuvant 2plu 3pleut, pleuvent 4pleuvait 5pleuvra 7pleuve

pourvoir 1pourvoyant 2pourvu 3pourvois, pourvoyons, pourvoient 4pourvoyais 7pourvoie

pouvoir 1pouvant 2pu 3peux, peut, pouvons, peuvent 4pouvais 5pourrai 7puisse

prendre 1prenant 2pris 3prends, prenons, prennent 4prenais 5prendrai 7prenne

prévoir *come voir* 5prévoirai

RECEVOIR 1recevant 2reçu 3reçois, reçois, reçoit, recevons, recevez, reçoivent 4recevais 5recevrai 6recevrais 7reçoive

RENDRE 1rendant 2rendu 3rends, rends, rend, rendons, rendez, rendent 4rendais 5rendrai 6rendrais 7rende

résoudre 1résolvant 2résolu 3résous, résout, résolvons 4résolvais 7résolve

rire 1riant 2ri 3ris, rions 4riaais 7rie

savoir 1sachant 2su 3sais, savons, savent 4savais 5saurai 7sache IMPÉRATIF sache!, sachons!, sachez!

servir 1servant 2servi 3sers, servons 4servais 7serve

sortir 1sortant 2sorti 3sors, sortons 4sortais 7sorte

souffrir 1souffrant 2souffert 3souffre, souffrons 4souffrais 7souffre

suffire 1suffisant 2suffi 3suffis,
suffisons 4suffisais 7suffise
suivre 1suivant 2suivi 3suis,
suivons 4suivais 7suive
taire 1taisant 2tu 3tais, taisons
4taisais 5tairai 7taise
tenir 1tenant 2tenu 3tiens,
tenons, tiennent 4tenais
5tiendrai 7tienne
vaincre 1vainquant 2vaincu
3vaincs, vainc, vainquons
4vainquais 7vainque
valoir 1valant 2valu 3vaux, vaut,

valons 4valais 5vaudrai 7vaille
venir 1venant 2venu 3viens,
venons, viennent 4venais
5viendrai 7vienne
vivre 1vivant 2vécu 3vis, vivons
4vivais 7vive
voir 1voyant 2vu 3vois, voyons,
voient 4voyais 5verrai 7voie
vouloir 1voulant 2voulu 3veux,
veut, voulons, veulent 4voulais
5voudrai 7veuille IMPÉRATIF
veuillez!

I numeri

uno	1
due	2
tre	3
quattro	4
cinque	5
sei	6
sette	7
otto	8
nove	9
dieci	10
undici	11
dodici	12
tredici	13
quattordici	14
quindici	15
sedici	16
diciassette	17
diciotto	18
diciannove	19
venti	20
ventuno	21
ventidue	22
ventitré	23
ventotto	28
trenta	30
quaranta	40
cinquanta	50
sessanta	60
settanta	70
settantuno	71
settantadue	72
ottanta	80
ottantuno	81
novanta	90
novantuno	91
cento	100
centouno	101

Les nombres

un(e)
deux
trois
quatre
cinq
six
sept
huit
neuf
dix
onze
douze
treize
quatorze
quinze
seize
dix-sept
dix-huit
dix-neuf
vingt
vingt et un(e)
vingt-deux
vingt-trois
vingt-huit
trente
quarante
cinquante
soixante
soixante-dix
soixante et onze
soixante-douze
quatre-vingts
quatre-vingt-un(e)
quatre-vingt-dix
quatre-vingt-onze
cent
cent un(e)

trecento	300	trois cents
trecentouno	301	trois cent un(e)
mille	1 000	mille
milleduecentodue	1 202	mille deux cent deux
cinquemila	5 000	cinq mille
un milione	1 000 000	un million
primo(-a), 1 ^o (1 ^a)		premier (première), 1 ^{er} (1 ^{ère})
secondo(-a), 2 ^o (2 ^a)		deuxième, 2 ^e , 2 ^{ème}
terzo(-a), 3 ^o (3 ^a)		troisième, 3 ^e , 3 ^{ème}
quarto(-a)		quatrième
quinto(-a)		cinquième
sesto(-a)		sixième
settimo(-a)		septième
ottavo(-a)		huitième
nono(-a)		neuvième
decimo(-a)		dixième
undicesimo(-a)		onzième
dodicesimo(-a)		douzième
tredicesimo(-a)		treizième
quattordicesimo(-a)		quatorzième
quindicesimo(-a)		quinzième
sedicesimo(-a)		seizième
diciassettesimo(-a)		dix-septième
diciottesimo(-a)		dix-huitième
diciannovesimo(-a)		dix-neuvième
ventesimo(-a)		vingtième
ventunesimo(-a)		vingt et unième
ventiduesimo(-a)		vingt-deuxième
ventitreesimo(-a)		vingt-troisième
ventottesimo(-a)		vingt-huitième
trentesimo(-a)		trentième
centesimo(-a)		centième
centunesimo(-a)		cent-unième
millesimo(-a)		millième

L'ora

che ora è?, che ore sono?

è ..., sono ...

mezzanotte

l'una (del mattino)

l'una e cinque

l'una e dieci

l'una e un quarto

l'una e venticinque

l'una e mezzo o mezza,

l'una e trenta

l'una e trentacinque

le due meno venti,

l'una e quaranta

le due meno un quarto,

l'una e quarantacinque

le due meno dieci,

l'una e cinquanta

mezzogiorno

le tre, le quindici

le sette (di sera), le diciannove

a che ora?

a mezzanotte

alle sette

fra venti minuti

venti minuti fa

L'heure

quelle heure est-il ?

il est ...

minuit

une heure (du matin)

une heure cinq

une heure dix

une heure et quart

une heure vingt-cinq

une heure et demie,

une heure trente

deux heures moins vingt-cinq,

une heure trente-cinq

deux heures moins vingt,

une heure quarante

deux heures moins le quart,

une heure quarante-cinq

deux heures moins dix,

une heure cinquante

midi

trois heures (de l'après-midi),

quinze heures

sept heures (du soir),

dix-neuf heures

à quelle heure ?

à minuit

à sept heures

dans vingt minutes

il y a vingt minutes

La data

oggi
domani
dopodomani
ieri
l'altro ieri
il giorno prima
il giorno dopo

la mattina
la sera
stamattina
stasera
questo pomeriggio
ieri mattina
ieri sera
domani mattina
domani sera
nella notte tra sabato e domenica

viene sabato
il sabato
tutti i sabati
sabato scorso, lo scorso sabato
il prossimo sabato
fra due sabati
fra tre sabati
da lunedì a sabato
tutti i giorni
una volta alla settimana
una volta al mese
due volte alla settimana

una settimana fa
quindici giorni fa
l'anno scorso o passato
fra due giorni
fra una settimana
fra quindici giorni
il mese prossimo
l'anno prossimo

La date

aujourd'hui
demain
après-demain
hier
avant-hier
la veille
le lendemain

le matin
le soir
ce matin
ce soir
cet après-midi
hier matin
hier soir
demain matin
demain soir
dans la nuit de samedi

à dimanche
il viendra samedi
le samedi
tous les samedis
samedi dernier
samedi prochain
samedi en huit
samedi en quinze
du lundi au samedi
tous les jours
une fois par semaine
une fois par mois
deux fois par semaine

il y a une semaine *ou* huit jours
il y a quinze jours
l'année passée *ou* dernière
dans deux jours
dans huit jours *ou* une semaine
dans quinze jours
le mois prochain
l'année prochaine

che giorno è oggi?

il primo/24 ottobre 2014

Parigi, 24 ottobre 2014

nel 2014

il millenovecentonovantacinque

44 a.C.

14 d.C.

nel diciannovesimo secolo, nel

XIX secolo, nell'Ottocento

negli anni trenta

quel jour sommes-nous ?

le 1^{er}/24 octobre 2014

Paris, le 24 octobre 2014

en 2014

mille neuf cent quatre-vingt-
quinze

44 av. J.-C.

14 apr. J.-C.

au XIX^e (siècle)

dans les années trente

FRANÇAIS – ITALIEN
FRANCESE – ITALIANO

a

a¹ [a] *vb* voir **avoir**

a² *abr* (= are) a

MOT-CLÉ

à [a] (*à* + *le* = **au**, *à* + *les* = **aux**) *prép*
1 (*endroit, situation*) a, in; **à Paris/au Portugal** a Parigi/in Portogallo; **à la maison/à l'école/au bureau** a casa/a scuola/in ufficio; **à la campagne** in campagna; **à cinq minutes de la gare** a cinque minuti dalla stazione; **c'est à 10 km/à 20 minutes (d'ici)** è a 10 km/a 20 minuti (da qui); **à la radio/télévision** alla radio/televisione
2 (*temps*) a; **à trois heures** alle tre; **à minuit** a mezzanotte; **à demain/lundi!** a domani/lunedì!; **à la semaine prochaine!** alla prossima settimana!; **au printemps** in primavera; **au mois de juin** nel mese di giugno; **à Noël/Pâques** a Natale/Pasqua
3 (*attribuzione, appartenenza*) di; **le livre est à lui/à nous/à Paul** il libro è suo/nostro/di Paul; **un ami à moi** un mio amico; **donner qch à qn** dare qc a qn
4 (*moyen*): **à bicyclette** in bicicletta; **à pied** a piedi; **à la main/machine** a mano/macchina; **se chauffer au gaz** avere il riscaldamento a gas
5 (*provenance*) da; **boire à la bouteille** bere dalla bottiglia; **prendre de l'eau à la fontaine** prendere acqua alla fontana
6 (*caractérisation, manière*): **l'homme aux yeux bleus/à la veste rouge** l'uomo dagli occhi azzurri/con la giacca rossa; **à sa grande surprise** con sua grande sorpresa; **à ce qu'il prétend** a

quanto dice; **à l'européenne/la russe** all'europea/alla russa; **à nous trois nous n'avons pas su le faire** in tre non siamo riusciti a farlo

7 (*but, destination*): **tasse à café** tazzina da caffè; **maison à vendre** casa in vendita; **je n'ai rien à lire** non ho niente da leggere; **à bien réfléchir** a ben pensarci, pensandoci bene

8 (*rapport, évaluation, distribution*):

100 km/unités à l'heure 100 km/unità all'ora; **payé au mois/à l'heure** pagato al mese/all'ora; **cinq à six** cinque a sei; **ils sont arrivés à quatre** sono arrivati in quattro

abaisser [abese] *vt* abbassare; (*fig*) umiliare; **s'abaisser** *vr* (*aussi fig*) abbassarsi; **s'~ à faire/à qch** abbassarsi a fare/a qc

abandon [abādō] *nm* (*aussi Sport*) abbandono; **être/laisser à l'~** (*sans entretien*) essere/lasciare in abbandono; **dans un moment d'~** in un momento di abbandono

abandonner [abādōne] *vt* abbandonare; (*lieu, possessions*) lasciare
► vi (*Sport*) abbandonare; (*Inform*) uscire; **s'abandonner** *vr*: **s'~ (à)** abbandonarsi (a); **~ qch à qn** (*céder*) lasciare qc a qn

abat-jour [abaʒur] (*pl* **abat-jour(s)**) *nm* paralume *m*, abat-jour *m inv*

abats [aba] *vb* voir **abattre** **► nmpl** frattaglie *pl*

abattement [abatmā] *nm* abbattimento, prostrazione *f*; (*déduction*) riduzione *f*; **~ fiscal** sgravio fiscale

abattoir [abatwar] *nm* mattatoio, macello

abattre [abatr] *vt* abbattere; (*personne*) far fuori; (*fig*) abbattere, prostrare; **s'abattre** *vr* abbattersi; **s'~ sur** (*suj*: *pluie*) abbattersi su; (*: coups, injures*) piovere su, abbattersi su; **~ ses cartes** (*aussi fig*) scoprire le carte; **~ du travail ou de la besogne** lavorare sodo

abbaye [abei] *nf* abbazia

abbé [abe] *nm* (*d'une abbaye*) abate *m*; (*de paroisse*) prete *m*; **M. l'~** Padre *m*; **l'~ Dubois** don Dubois, il reverendo Dubois

abcès [apse] *nm* (*Méd*) ascesso

abdiquer [abdike] *vi* (*Pol*) abdicare **► vt** rinunciare a

abdomen [abdomen] *nm* addome *m*

abdominal, e, -aux [abdɔminal, o]

adj addominale; **abdominaux** *n*mpl

addominali *m*pl; **faire des**

abdominaux fare addominali

abeille [abɛj] *n*fapef

aberrant, e [abɛrɑ̃, ɑ̃t] *adj* aberrante

aberration [abɛrasjɔ̃] *n*f aberrazione *f*

abîme [abim] *n*m (*Géo, fig*) abisso,

baratro; **être au bord de l'~** (*fig*)

essere sull'orlo dell'abisso *ou* del

baratro

abîmer [abime] *vt* rovinare, sciupare;

s'abîmer *vr* rovinarsi, sciuparsi; (*fruits*)

guastarsi; (*navire: disparaître en mer*)

inabissarsi; (*fig: dans des pensées*)

sprofondarsi; **s'~ les yeux** rovinarsi gli

occhi

abaiement [abwamɑ̃] *n*m abbaiare

m inv

abolir [abolir] *vt* (*Jur*) abolire, abrogare

abominable [abɔminabl] *adj*

abominevole

abondance [abɔ̃dɑ̃s] *n*f abbondanza;

en ~ in abbondanza

abondant, e [abɔ̃dɑ̃, ɑ̃t] *adj*

abbondante

abonder [abɔ̃de] *vi* abbondare; **~ en**

abbondare di; **~ dans le sens de qn**

essere completamente d'accordo

con qn

abonné, e [abɔne] *n*m/*f* abbonato(-a)

► *adj: être ~ à un journal/au*

téléphone essere abbonato(-a) ad un giornale/al telefono

abonnement [abɔnmɑ̃] *n*m

abbonamento

abonner [abɔne] *vt: ~ qn à* abbonare

qn a; **s'abonner à** *vr* abbonarsi a

abord [abɔʁ] *n*m (*à un lieu*) approdo;

abords *n*mpl (*d'un lieu*) vicinanze *f*pl;

être d'un ~ facile/difficile (*personne*)

essere/non essere alla mano; (*lieu*)

essere facile/difficile da raggiungere;

d'~ (*en premier*) prima, dapprima; **tout**

d'~ innanzi tutto, prima di tutto; **de**

prime ~, au premier ~ di primo

acchito

abordable [abɔʁdabl] *adj* (*personne*)

alla mano; (*prix, marchandise*)

accessibile, abbordabile

aborder [abɔʁde] *vi* (*Naut*) approdare

► *vt* (*Naut, fig*) abbordare; (*problème*)

affrontare; (*heurter*) speronare; (*vie*)

affrontare

aboutir [abutir] *vi* avere un esito

positivo; **~ à/dans/sur** (*lieu*) terminare

ou sboccare a/in/su; **~ à** (*fig*) portare o

approdare a

aboyer [abwaje] *vi* abbaiare

abrégé [abʁeʒe] *vt* abbreviare,

accorciare; (*mot*) abbreviare

abreuver [abʁœve] *vt* abbeverare;

s'abreuver *vr* abbeverarsi; **~ qn de** (*f*)

d'injures etc) coprire qn di

abreuvoir [abʁœvwɑʁ] *n*m

abbeveratoio

abréviation [abʁevjasjɔ̃] *n*f

abbreviazione *f*

abri [abri] *n*m riparo; (*cabane*) baracca

(*Mil, en montagne*) rifugio; **être/se**

mettre à l'~ essere/mettersi al riparo;

à l'~ de (*aussi fig*) al riparo da; (*protégé*

par) al riparo di

abricot [abriko] *n*m albicocca

abriter [abrite] *vt* riparare; (*recevoir,*

loger) ospitare; **s'abriter** *vr* ripararsi;

(*fig: derrière la loi*) trincerarsi

abrupt, e [abʁypt] *adj* scosceso(-a),

ripido(-a); (*personne, ton*) brusco(-a)

abrutì, e [abʁyti] (*fam*) *n*m/*f* imbecille

m/f, cretino(-a)

ABS [abees] *abr m* (Auto) *abs m* inv

absence [apsɑ̃s] *n*f assenza;

(*défaillance, d'attention*) disattenzione *f*;

en l'~ de in assenza di

absent [apsɑ̃] *adj, nm/f* assente *m/f*

absenter [apsɑ̃te] : **s'absenter** *vr*

assentarsi

absolu, e [apsɔly] *adj* assoluto(-a) ► *n*m

assoluto; **dans l'~** in assoluto

absolument [apsɔlymɑ̃] *adv* (*oui*)

certamente, senz'altro; (*tout à fait,*

complètement) assolutamente; **~ pas**

assolutamente no

absorbant, e [apsɔʁbɑ̃, ɑ̃t] *adj*

assorbente; (*tâche, travail*)

impegnativo(-a)

absorber [apsɔʁbe] *vt* assorbire;

(*manger, boire*) ingerire

abstenir [apstɛnir] : **s'abstenir** *vr*

astenersi; **s'~ de qch/de faire**

astenersi da qc/dal fare

abstrait, e [apstʁɛ, et] *adj* astratto(-a);

► *n*m : **dans l'~** in astratto; **art ~** arte *f*

astratta

absurde [apsyʁd] *adj* assurdo(-a) ► *n*m

assurdo; **raisonnement par l'~**

ragionamento per assurdo

abus [aby] *n*m abuso; **il y a de l'~** (*fam*)

questo è troppo; **~ de confiance** abuso

di fiducia; **~ de pouvoir** abuso di

potere

abuser [abyze] vi esagerare ► vt ingannare; **s'abuser** vr sbagliare, sbagliarsi; **si je ne m'abuse** se non erro ou sbaglio; ~ **de** (force, droit, alcool) abusare di; (violere: femme) abusare di; ~ **de la patience de qn** abusare della pazienza di qn

abusif, -ive [abyzif, iv] adj abusivo(-a); (prix) eccessivo(-a)

académie [akademi] nf accademia; (Scol) circoscrizione amministrativa scolastica e universitaria francese; **l'A~ (française)** l'Académie f française, l'Accademia di Francia

: **L'Académie française** è stata fondata dal Cardinale Richelieu nel 1635 durante il regno di Luigi XIII. È formata da quaranta studiosi e scrittori eletti a vita conosciuti come *les Quarante* o *les Immortels*. Una delle funzioni dell'Académie è quella di regolamentare lo sviluppo della lingua francese e le sue raccomandazioni sono spesso oggetto di accesi dibattiti. L'Académie ha pubblicato varie edizioni del dizionario della lingua francese e assegna vari premi letterari.

acajou [akazu] nm mogano

acariâtre [akarjatr] adj scontroso(-a)

accablant, e [akablā, āt] adj (témoignage, preuve) schiacciante; (chaleur, poids) opprimente

accabler [akable] vt prostrare, opprimere; (suj: preuves, témoignage) schiacciare; ~ **qn d'injures** coprire qn di ingiurie; ~ **qn de travail** oberare qn di lavoro; **accablé de dettes/de soucis** assillato dai debiti/dalle preoccupazioni

accalmie [akalmi] nf bonaccia; (fig) tregua

accaparer [akapare] vt (produits, marché) fare incetta di, accaparrare; (pouvoir, voix) accaparrarsi; (suj: travail etc) assorbire (completamente)

accéder [aksede] vi: ~ **à** accedere a; (indépendance) ottenere; (requête, désirs) acconsentire a

accélérateur [akseleratoœr] nm acceleratore m

accélérer [akselere] vt, vi accelerare

accent [aksā] nm accento; **aux ~s de** (musique) alle note di; **mettre l'~ sur** (fig) porre l'accento su; ~ **aigu** accento

acuto; ~ **circonflexe** accento circonflesso; ~ **grave** accento grave

accentuer [aksâtue] vt accentare; (fig) accentuare; **s'accentuer** vr accentuarsi

acceptation [akseptasjō] nf accettazione f

accepter [aksepte] vt accettare; ~ **de faire** accettare di fare; ~ **que/que qn fasse** accettare che/che qn faccia; ~ **que** (reconnaître) riconoscere che; **j'accepte!** accetto!; **je n'accepterai pas cela** questo non lo accetterò

accès [akse] nm (aussi Inform) accesso; (Méd) attacco ► nmpl (routes, entrées etc) vie fpl d'accesso; **facile/difficile d'~** (lieu) di facile/difficile accesso; (personne) alla mano/poco alla mano; **l'~ au chantier est interdit** è vietato l'accesso al cantiere; **donner ~ à** dare accesso a, permettere di accedere a; ~ **de colère** accesso di collera; ~ **de joie** impeto di gioia; ~ **de toux/de fièvre** accesso di tosse/di febbre

accessible [aksesibl] adj: ~ **(à)** (livre, sujet) accessibile (a)

accessoire [akseswar] adj accessorio(-a) ► nm accessorio; (Théâtre) materiale m scenico

accident [aksidā] nm incidente m; **par ~** per caso; ~ **de la route** incidente stradale; ~ **de parcours** incidente di percorso; ~ **s de terrain** irregolarità fpl ou asperità fpl del terreno; ~ **du travail** infortunio sul lavoro

accidenté, e [aksidāte] adj (relief, terrain) accidentato(-a); (voiture, personne) sinistrato(-a); (du travail) infortunato(-a) ► nm/fsinistrato(-a); (du travail) infortunato(-a); **un ~ de la route** una vittima della strada

accidentel, le [aksidātel] adj (mort, chute) accidentale

acclamer [aklame] vt acclamare

acclimater [aklimate] vt acclimare; **s'acclimater** vr acclimatarsi

accolade [akolad] nf abbraccio; (signe typographique) graffa; **donner l'~ à qn** abbracciare qn

accommoder [akomode] vt (plat) preparare ► vi (Méd) accomodarsi; **s'accommoder** vr: **s'~ de** (accepter) accontentarsi di

FAUX AMIS

s'accommoder ne se traduit pas par le mot italien *accomodarsi*.

accompagnateur, -trice

[akɔpaɲatoœr, tris] nm/f
accompagnatore(-trice)

accompagner [akɔpaɲe] vt

accompagnare; **s'accompagner** vr
(Mus) accompagnarsi; **s'~ de**
accompagnarsi a, essere
accompagnato(-a) da; **vous**
permettez que je vous
accompagne ? permette che
l'accompagni?

accompli, e [akɔpli] adj (musicien,
talent) consumato(-a); **le fait ~** il fatto
compiuto

accomplir [akɔplir] vt (tâche)

compiere, adempiere; (souhait, projet)
realizzare; **s'accomplir** vr realizzarsi

accord [akɔr] nm accordo;

(consentement, autorisation) consenso;
(Ling) accordo, concordanza; **mettre**
deux personnes d'~ mettere
d'accordo due persone; **se mettre d'~**
mettersi d'accordo; **être d'~** essere
d'accordo; **être d'~ (pour faire/que)**
essere d'accordo (di fare/che); **d'~ !**
d'accordo!; **d'un commun ~** di comune
accordo; **en ~ avec qn** d'accordo con
qn; **être d'~ (avec qn)** essere d'accordo
(con qn); **donner son ~** dare il proprio
consenso; **~ en genre et en nombre**
(Ling) accordo ou concordanza di genere
e numero; **~ parfait** (Mus) accordo
perfetto

accordéon [akɔrdeɔ̃] nm (Mus)

fisarmonica; **en ~ (papier plié)** a
fisarmonica

accorder [akɔrde] vt accordare;

s'accorder vr accordarsi; (être d'accord)
concordare; (un moment de répit)
concedersi; **~ de l'importance/de la**
valeur à qch attribuire importanza/
valore a qc; **je vous accorde que ...** le
concedo che...

accoster [akɔste] vt (Naut) accostare;

(personne) avvicinare, abbordare ► vi
(Naut) accostare

accouchement [akufmɑ̃] nm parto;

~ à terme parto a termine; **~ sans**
douleur parto indolore

accoucher [akufe] vi, vt partorire;

~ d'une fille partorire una bambina

accouder [akude]: **s'accouder** vr: **s'~**

à/contre/sur appoggiarsi (con i
gomiti) a/contro/su; **accoudé à la**
fenêtre appoggiato (con i gomiti) alla
finestra

accouder [akudwar] nm bracciolo

accoupler [akuple] vt (animaux : faire
copuler) accoppiare; **s'accoupler** vr
(copuler) accoppiarsi

accourir [akurir] vi accorrere

accoutumance [akutymɑ̃s] nf
assuefazione f

accoutumé, e [akutyme] adj

solito(-a), consueto(-a); **être ~ à qch/à**
faire essere abituato(-a) a qc/a fare;
comme à l'accoutumée come al solito

accoutumer [akutyme] vt: **~ qn à**

qch/à faire abituare qn a qc/a fare;
s'accoutumer vr: **s'~ à qch/à faire**
abituarsi a qc/a fare

accro [akro] nm strappo; **sans ~s** (fig,

anicroche) senza intoppi; **faire un ~ à**
(vêtement) farsi uno strappo a; (fig : règle
etc) fare uno strappo a

accrochage [akroʃaʒ] nm (d'une

remorque) agganciamento; (Auto, Mil)
scontro; (dispute) scontro, battibecco;
l'~ d'un tableau l'appendere un
quadro

accrocher [akroʃe] vt (vêtement,

tableau) appendere; (wagon, remorque)
agganciare; (heurter) urtare; (déchirer :
robe) impigliare; (fig : attention, client)
attirare, attrarre ► vi (fermeture éclair)
incepparsi; (fig : pour parler etc)
incagliarsi; (disque, slogan) far presa,
colpire; **s'accrocher** vr aggrapparsi; (ne
pas céder) tener duro; (se disputer)
litigare; **s'~ à (grillage)** restare
impigliato(-a) in; (agripper, aussi espoir,
idée) aggrapparsi a; **il faut s'~ (fam)**
bisogna tener duro

accrocheur, -euse [akroʃœr, øz] adj

(vendeur) persuasivo(-a); (concurrent)
tenace; (publicité, titre) che colpisce

accroissement [akrwasmɑ̃] nm

incremento, aumento

accroître [akrwatr] vt incrementare,

accrescere; **s'accroître** vr aumentare

accroupir [akrupir]: **s'~** vr

accovacciarsi, accoccolarsi

accru, e [akry] pp de **accroître**

accueil [akœj] nm accoglienza;

(endroit) accoglienza f; (: dans une gare
etc) (servizio) informazioni fpl; **centre/**
comité d'~ centro/comitato di
accoglienza

accueillir [akœjir] vt (aussi fig)

accogliere; (loger) ospitare

accumuler [akymyle] vt accumulare;

s'accumuler vr accumularsi

accusation [akyzasjɔ̃] *nf* accusa; **l'~** (*partie*) l'accusa; **mettre en ~** mettere in stato d'accusa; **acte d'~** atto d'accusa

accusé, e [akyze] *nm/f* (*Jur*) imputato(-a), accusato(-a) ▶ **nm**: ~ **de réception** (*Postes*) avviso di ricevimento; **lettre recommandée avec ~ de réception** raccomandata con ricevuta di ritorno

accuser [akyze] *vt* accusare; (*fig*: *souligner*) mettere in risalto; (: *rendre manifeste*) rivelare; **s'accuser** *vr* accusarsi; ~ **qn/qch de qch** accusare qn/qc di qc; ~ **réception** di accusare ricevuta di; ~ **le coup** (*aussi fig*) accusare il colpo; **s'~ de qch/d'avoir fait qch** accusarsi di qc/di aver fatto qc

acéré, e [asere] *adj* (lame) affilato(-a); (*pointe*) appuntito(-a); (*fig*: *plume*) tagliente

acharné, e [aʃarne] *adj* accanito(-a)

acharner [aʃarne]: **s'acharner** *vr*: **s'~ contre/sur** accanirsi contro/su; **s'~ à faire** (*persister à*) ostinarsi a fare

achat [aʃa] *nm* acquisto; **faire l'~ de** acquistare; **faire des ~s** fare compere ou acquisti

acheter [aʃ(ə)te] *vt* comprare, acquistare; (*soudoyer*) comprare; ~ **à crédit** comprare a credito; ~ **qch à qn** (*marchand*) comprare qc da qn; (*ami etc*: *offrir*) comprare qc a qn

acheteur, -euse [aʃ(ə)tœʁ, øz] *nm/f* acquirente *m/f*; (*professionnel*) compratore(-trice)

achever [aʃ(ə)ve] *vt* terminare; (*tuer*) finire; **s'achever** *vr* terminare; ~ **de faire qch** terminare di fare qc; **ses remarques achevèrent de l'irriter** le sue osservazioni finirono per irritarlo del tutto

acide [asid] *adj* acido(-a) ▶ **nm** acido

acidulé [asidyle] *adj* acidulo(-a); (*qu'on a acidulé*) acidulato(-a); **bonbons ~s** caramelle dure alla frutta

acier [asje] *nm* acciaio; ~ **inoxydable** acciaio inossidabile

aciérie [asjeri] *nf* acciaieria

acné [akne] *nf* (*Méd*) acne *f*; ~ **juvénile** acne giovanile

acompte [akɔ̃t] *nm* acconto

à-côté [akote] (*pl-s*) *nm* (*question*) aspetto secondario; (*argent*) extra *m inv*

à-coup [aku] (*pl-s*) *nm* sobbalzo, scossa; (*del'économie*) sbalzo; **sans ~**

senza scosse; **par ~s** a sbalzi; (*travailler*) a periodi

acoustique [akustik] *nf* acustica ▶ *adj* (*Anat, Phys*) acustico(-a)

acquéreur [akerœʁ] *nm* acquirente *m/f*; **se porter/rendre ~ de qch** acquistare qc

acquérir [akeriʁ] *vt* (*biens, valeur*) acquistare; (*droit, habitude, certitude*) acquisire; (*résultats*) raggiungere

acquis, e [aki, iz] *pp de acquérir* ▶ **nm** conquista; (*expérience*) esperienza (*acquisita*) ▶ *adj* acquisito(-a); **tenir qch pour ~** (*comme allant de soi*) dare qc per scontato; **son aide nous est acquise** possiamo contare sul suo aiuto; **caractère ~** carattere *m* acquisito

acquitter [akite] *vt* (*Jur*: *accusé*) assolvere, prosciogliere; (*droits de douane*) pagare; (*facture*) quietanzare; **s'acquitter de** *vr* (*tâche, promesse*) adempiere a; (*dette*) liberarsi da

âcre [akʁ] *adj* acre

acrobate [akʁobat] *nm/f* acrobata *m/f*

acrobatie [akʁobasi] *nf* (*aussi fig*) acrobazia; ~ **aérienne** acrobazia aerea

acte [akt] *nm* atto; **actes** *nmpl* (*compte-rendu, procès-verbal*) atti *mpl*;

prendre (bon) ~ de prendere atto di;

faire ~ de présence fare atto di presenza; **faire ~ de candidature** candidarsi nominalmente;

~ **d'accusation** atto d'accusa; ~ **de baptême/mariage/naissance** atto di battesimo/matrimonio/nascita; ~ **de vente** atto di vendita

acteur, -trice [aktœʁ, tris] *nm/f* attore(-trice)

actif, -ive [aktif, iv] *adj* attivo(-a); (*remède*) efficace ▶ **nm** (*Comm, Ling*)

attivo; **prendre une part active à qch** partecipare attivamente a qc; **l'~ et le passif** (*Comm*) l'attivo e il passivo

action [aksjɔ̃] *nf* azione *f*; **une bonne/mauvaise ~** una buona/cattiva azione; **mettre en ~** (*réaliser*) mettere in atto; **passer à l'~** passare all'azione; **un homme d'~** un uomo d'azione; **sous l'~ de** sotto l'azione di; **un film d'~** un film d'azione; ~ **de grâce(s)** (*Rel*) azione di grazie, ringraziamento; ~ **en diffamation** (*Jur*) azione per diffamazione

actionnaire [aksjɔ̃nɛʁ] *nm/f* azionista *m/f*

actionner [aksjɔne] vt azionare

activer [aktive] vt (*processus, travaux*)

accelerare; (*Tech, Chim*) attivare;

s'activer vr (*personne*) darsi da fare

activité [aktivite] nf attività finv;

cesser toute ~ cessare ogni attività;

en ~ (*fonctionnaire militaire*) in servizio;

(*industrie, volcan*) in attività; ~s

subversives (*Pol*) attività fpl sovversive

actrice [aktris] nf voir **acteur**

actualité [aktualite] nf attualità finv;

actualités nfpl (*TV*) telegiornale msg;

l'~ politique/sportive l'attualità

politica/sportiva; **d'~** d'attualità

actuel, le [aktuel] adj attuale; **à**

l'heure actuelle al momento attuale

actuellement [aktuelmā] adv

attualmente

adaptateur, -trice [adaptatœr, tris]

nm/f (*Théâtre etc*) riduttore(-trice) ► nm

(*Élec*) adattatore m

adapter [adapte] vt (*aussi Théâtre, Ciné,*

TV) adattare; (*Mus*) arrangiare; ~ **qch** à

adattare qc a; ~ **qch sur/dans/à**

adattare qc a; **s'adapter (à)** vr

adattarsi (a)

addition [adisjɔ] nf (*Math : opération*)

addizione f; (*au café, restaurant*) conto;

(*d'une clause*) aggiunta

additionner [adisjɔne] vt (*Math*)

sommare; **s'additionner** vr

aggiungersi; ~ **un vin d'eau**

aggiungere acqua ad un vino

adapte [adεpt] nm/f adepto(-a)

adéquat, e [adekwɑ(t), at] adj

adeguato(-a), adatto(-a)

adhérent, e [aderā, āt] adj aderente

► nm/f (*de club*) socio(-a); (*parti,*

syndicat) aderente m/f, iscritto(-a)

adhérer [adere] vi aderire ► vt : ~ **à**

aderire a; (*être membre de*) essere

iscritto(-a) a; (*club*) essere socio(-a) ou

membro(-a) di

adhésif, -ive [adezif, iv] adj adesivo(-a)

► nm adesivo

adieu [adjø] excl, nm addio; **adieux**

nmpl : **faire ses adieux à qn** congedarsi

ou accomiatarsi da qn; **dire ~ à qn**

salutare qn; **dire ~ à qch** dire addio a qc

adjectif, -ive [adʒektif, iv] adj

aggettivale ► nm aggettivo; ~ **attribut**

aggettivo attributo; ~ **démonstratif**

aggettivo dimostrativo; ~ **épithète**

aggettivo epiteto; ~ **numéral/**

possessif/qualificatif aggettivo

numerale/possessivo/qualificativo

adjoint, e [adʒwē, wēt] nm/f vice

m inv/f inv; (*aide*) assistente m/f;

directeur ~ vicedirettore m; ~ **au**

maire vicesindaco

admettre [admɛtr] vt ammettere;

(*candidat : Scol, gén*) ammettere,

promuovere; (*gaz, eau, air*) immettere;

je n'admets pas ce genre de

conduite/que tu fasses cela non

ammetto questo genere di

comportamento/che tu lo faccia;

admettons (*approbation faible*) può

anche darsi; **admettons que**

ammettiamo che

administrateur, -trice

[administratœr, tris] nm/f

amministratore(-trice); ~ **délégué**

amministratore delegato; ~ **judiciaire**

amministratore giudiziario

administration [administrasjɔ] nf

amministrazione f; **l'A~**

l'amministrazione pubblica

administrer [administre] vt

ammministrare; (*remède, sacrement*)

somministrare

admirable [admirabl] adj (*moralement*)

ammirevole; (*esthétiquement*)

stupendo(-a)

admirateur, -trice [admiratœr, tris]

nm/f ammiratore(-trice)

admiration [admirasjɔ] nf

ammirazione f; **être en ~ devant**

essere in ammirazione davanti a

admirer [admire] vt ammirare

admis, e [admi, iz] pp de **admettre**

admissible [admisibl] adj (*candidat*)

ammesso(-a); (*comportement, attitude*)

ammissibile

ADN [adeɛn] sigle m (= *acide*

désoxyribonucléique) DNA m

adolescence [adolesās] nf

adolescenza

adolescent, e [adolesā, āt] nm/f

adolescente m/f

adopter [adɔpte] vt adottare

adoptif, -ive [adɔptif, iv] adj

adottivo(-a)

adorable [adɔrabl] adj adorabile,

delizioso(-a)

adorer [adɔre] vt adorare

adosser [adose] vt : ~ **qch à/contre**

addossare qc a/contro; **s'adosser** vr :

s'~ à/contre (*suj : personne*) addossarsi

ou appoggiarsi a/contro; **être adossé**

à essere addossato(-a) ou

appoggiato(-a) a

adoucir [adusir] vt (boisson) addolcire; (peau) ammorbidire; (peine, douleur) lenire, mitigare; **s'adoucir** (vvt) addolcirsi; ammorbidirsi; mitigarsi

adresse [adres] nf (domicile) indirizzo, recapito; (inform) indirizzo; (habileté)

destrezza, abilità f inv; **partir sans laisser d'~** partire senza lasciare l'indirizzo; **~ électronique ou mail** indirizzo di posta elettronica, indirizzo e-mail; **~ web** indirizzo Internet

adresser [adres] vt indirizzare; (injure, compliments) rivolgere; **~ qn à un docteur/bureau** indirizzare qn a un medico/ufficio; **~ la parole à qn** rivolgere la parola a qn; **s'adresser à** rivolgersi a; (suj: livre, conseil) essere destinato(-a) a

adroit, e [adrwa, wat] adj abile

ADSL [adeesl] sigle m (= asymmetrical digital subscriber line) ADSL m

adulte [adylt] nm/f, adj adulto(-a);

l'âge ~ l'età adulta; **film pour ~s** film m inv per adulti; **formation des/pour ~s** (corsi mpl di) formazione f per adulti

adverbe [adverb] nm avverbio; **~ de manière** avverbio di modo ou maniera

adversaire [adverser] nm/f avversario(-a)

aération [aerasjõ] nf aerazione f;

conduit d'~ condotto di aerazione;

bouche d'~ bocca d'aerazione

aérer [aere] vt (pièce) arieggiare, ventilare; (litterie) far prendere aria a; (fig: style) alleggerire; **s'aérervr** prendere aria

aérien, ne [aerjẽ, jẽn] adj aereo(-a);

(métro) soprelevato(-a); (fig: édifice) slanciato(-a); (: grâce) leggiadro(-a);

compagnie aérienne compagnia aerea; **ligne aérienne** linea aerea

aérogare [aerogar] nf aerostazione f; (en ville) (air) terminal m inv

aéroglesseur [aeroglisœr] nm hovercraft m inv

aéronaval, e [aeronaval] adj aeronavale ► nf: **l'A~** l'aviazione fou l'Aeronautica navale

aérophagie [aerofazi] nf aerofagia

aéroport [aeropor] nm aeroporto;

~ d'embarquement aeroporto d'imbarco

aérosol [aerosol] nm (Méd) aerosol m inv; (bombe) spray m inv

affaiblir [afeblir] vt indebolire;

s'affaiblir indebolirsi

affaire [afer] nf (problème, question)

affare m, faccenda, questione f; (scandale) caso; (criminelle, judiciaire)

causa; (entreprise, magasin) impresa; (marché, transaction, occasion) affare;

affaires nfpl affari mpl; (objets, effets personnels) roba fsg, cose fpl; **c'est mon ~** sono affari miei; **occupe-toi de tes ~s** occupati degli affari ou dei fatti tuoi; **tirer qn d'~** cavare ou togliere qn dagli impicci; **se tirer d'~** trarsi d'impiccio ou d'impaccio; **en faire une ~** farne tutta una questione;

j'en fais mon ~ lascia fare a me; **tu auras ~ à moi !** te la vedrai con me!;

ceci fera l'~ questo andrà benissimo;

avoir ~ à qn/qch avere a che fare con qn/qc; **c'est une ~ de goût/d'argent**

è una questione di gusto/di soldi;

c'est l'~ d'une minute/d'une heure

è questione di un minuto/di un'ora;

les A-s étrangères (Pol) gli (Affari)

Esteri

affairer [afere]: **s'~** vr affacciarsi, darsi da fare

affamé, e [afame] adj affamato(-a)

affecter [afekte] vt (émouvoir) toccare, colpire; (feindre) ostentare, affettare;

~ qch à (allouer: crédits etc) destinare qc a; **~ qn à (employer etc)** destinare ou assegnare qn a; **~ qch d'un coefficient/indice** attribuire a qc un coefficiente/indice

affectif, -ive [afektif, iv] adj affettivo(-a)

affection [afeksjõ] nf (tendresse, amitié) affetto; (Méd) affezione f; **avoir de l'~ pour** nutrire ou provare affetto per;

prendre en ~ affezionarsi a

affectionner [afeksjone] vt essere affezionato(-a) a

affectueux, -euse [afektuø, øz] adj affettuoso(-a)

affichage [afifaʒ] nm (des prix) affissione f; (électronique) visualizzazione f;

« ~ interdit » « divieto di affissione »;

tableau d'~ tabellone m; **~ à cristaux liquides** visualizzazione fa cristalli liquidi; **~ digital ou numérique** visualizzazione digitale

affiche [afiʃ] nf (de publicité, parti politique) manifesto; (officielle) avviso;

être à l'~ (Théâtre, Ciné) essere in programma; **tenir l'~** tenere il cartellone

afficher [afɪʃe] vt affiggere;
(*électroniquement*) visualizzare; (*fig*: *péj*)
ostentare; **s'afficher** vr (*péj*) farsi
notare; (*électroniquement*) visualizzarsi;
«**défense d'~**» «divieto d'affissione»

affilée [afɪle]: **d'~** *adv* di fila

affirmatif, -ive [afɪrmatif, iv] *adj*
(*réponse*) affermativo(-a)

affirmative [afɪrmativ] *nf*: **répondre**
par l'~ rispondere affermativamente;
dans l'~ in caso affermativo

affirmer [afɪrme] vt (*prétendre*)
affermare, asserire; (*désir, autorité*)
affermare; **s'affirmer** vr affermarsi

affligé, e [afliʒe] *adj* afflitto(-a);
~ **d'une maladie/tare** afflitto(-a) da
una malattia/tara

affliger [afliʒe] vt affliggere,
addolorare

affluence [aflyās] *nf* affluenza; **heure/**
jour d'~ ora/giorno di punta

affluent [aflyā] *nm* affluente *m*

affolement [afɔlmā] *nm* panico

affoler [afɔle] vt sconvolgere; **s'affoler**
vr perdere la testa

FAUX AMIS

affoler ne se traduit pas par le mot
italien *affolare*.

affranchir [afɾāʃiʁ] vt affrancare;
(*fig*) liberare; **s'affranchir de** vr
liberarsi da

affranchissement [afɾāʃismā] *nm*
(*Postes*) affrancatura; (*fig*) liberazione *f*;

tarifs d'~ tariffe *fpl* postali;

~ **insuffisant** affrancatura
insufficiente

affreux, -euse [afɾø, øz] *adj* orribile

affront [afɾɔ] *nm* affronto

affrontement [afɾɔtmā] *nm* scontro

affronter [afɾôte] vt affrontare;

s'affronter vr affrontarsi; (*théorie*)
scontrarsi

affût [afy] *nm*: **être à l'~ (de)** fare la
posta (a); (*fig*) essere a caccia (di)

afin [afɛ]: ~ **que** *conj* affinché; ~ **de**
faire allo scopo di fare

africain, e [afrikɛ, ɛn] *adj* africano(-a)
► *nm/f*: **Africain, e** africano(-a)

Afrique [afrik] *nf* Africa; ~ **du Nord**
Nordafrica; ~ **du Sud** Sudafrica *m*

agacer [agase] vt dare fastidio a,
infastidire

âge [ɑʒ] *nm* età *finv*; **quel ~ as-tu?**

quanti anni hai?; **une femme d'un**

certain ~ una donna di una certa età;

bien porter son ~ portar bene i propri

anni; **prendre de l'~** avanzare negli

anni; **limite d'~** limite *m* d'età;

troisième ~ terza età; ~ **de raison** età
della ragione; **l'~ ingrat** l'età ingrata;

~ **légal** maggiore età; ~ **mental** età
mentale; **l'~ mûr** la maturità

âgé, e [ɑʒe] *adj* anziano(-a); ~ **de 10**
ans di 10 anni; **les personnes ~es** gli
anziani

agence [ɑʒãs] *nf* agenzia; ~ **de**
placement agenzia di collocamento;

~ **de publicité** agenzia pubblicitaria;

~ **de voyages** agenzia di viaggi;

~ **immobilière** agenzia immobiliare;

~ **matrimoniale** agenzia matrimoniale

agenda [ɑʒɛ̃da] *nm* agenda;

~ **électronique** agenda elettronica

agenouiller [ɑʒ(ə)nuje]: **s'~** vr
inginocchiarsi

agent, e [ɑʒ, āt] *nm/f* (*Admin*)
funzionario(-a) ► *nm* (*fig*: *élément*,
facteur) agente *m*, fattore *m*;

~ **commercial(e)/d'assurances**

agente *m/f* di commercio/di
assicurazioni; ~ **de change** agente

m/f di cambio; ~ **(de police)** agente *m/f*
(di polizia); ~ **immobilier(-ière)** agente

m/f immobiliare; ~ **(secret(-ète))**

agente *m/f* (segreto(-a))

agglomération [aglomerasjɔ] *nf*
(*village, ville*) agglomerato urbano;
(*Auto*) centro abitato; **l'~ parisienne**
l'area metropolitana parigina

aggraver [agrave] vt aggravare;

s'aggraver vr aggravarsi; ~ **son cas**
aggravare la propria situazione

agile [aʒil] *adj* agile

agir [ɑʒiʁ] vi agire; ~ **sur qch** (*sujet*
médicament, substance) agire su qc; **il**
s'agit de/de faire si tratta di/di fare;

de quoi s'agit-il? di cosa si tratta?;

s'agissant de trattandosi di

agitation [ɑʒitasjɔ] *nf* agitazione *f*

agité, e [ɑʒite] *adj* agitato(-a)

agiter [ɑʒite] vt agitare; **s'agiter** vr
(*aussi fig*) agitarsi; («~ **avant l'emploi**»
«agitare prima dell'uso»

agneau [aʒno] *nm* agnello

agonie [agoni] *nf* (*aussi fig*) agonia

agrafe [agraf] *nf* (*de bureau*) punto
metallico; (*de vêtement*) gancio; (*Méd*)
agrafe *f*

agrafer [agrafe] vt agganciare; (*des*
feuilles de papier) cucire (*con* *cucitrice*)

agrafeuse [agrafœz] *nf* (*de bureau*)
cucitrice *f*

agrandir [agrãdir] vt ingrandire;
s'agrandir vr ingrandirsi; (**faire**) ~ **sa maison** (fare) ampliare la propria casa
agrandissement [agrãdismã] nm
 ampliamento; (*Photo*) ingrandimento
agréable [agreabl] adj gradevole,
 piacevole
agréé, e [agree] adj autorizzato(-a);
magasin/concessionnaire ~
 negozio/concessionario autorizzato
agréer [agree] vt (*demande, requête*)
 accogliere favorevolmente; ~ **à qn**
 (*plaire à*) essere gradito(-a) a;
veuillez ~, Monsieur, mes
salutations distinguées distinti saluti
agrégation [agregasjõ] nf (*Univ*) titolo
 e concorso a cattedra per l'insegnamento
 nelle scuole secondarie e nelle facoltà
 universitarie
agrégé, e [agreze] nm/f (*Univ*) titolare
 dell'agrégation
agrément [agremã] nm (*accord*)
 consenso; (*attraits*) fascino; (*plaisir*)
 piacere m; **voyage d'~** viaggio di
 piacere; **jardin d'~** giardino
 ornamentale
agresser [agrese] vt aggredire
agresseur, -euse [agresœr, øz] nm/f
 aggressore (aggressitrice)
agressif, -ive [agresif, iv] adj
 aggressivo(-a); (*couleur*) violento(-a)
agricole [agrikol] adj agricolo(-a)
agriculteur, -trice [agrikyltœr, tris]
 nm/f agricoltore(-trice)
agriculture [agrikyltyr] nf
 agricoltura
agripper [agripe] vt afferrare;
s'agripper à vr aggrapparsi a
agro-alimentaire [agroalimãter]
 (*pl-s*) adj agro-alimentare
agrumes [agrym] nmpl agrumi mpl
aguets [age]: **aux** ~ **adv**: **être aux** ~
 essere in agguato
ai [e] vb voir avoir
aide [ed] nf aiuto, soccorso ► nm/f
 assistente m/f, aiutante m/f; **à l'~ de**
 con l'aiuto di, servendosi di; **à l'~ l**
 aiuto!; **appeler qn à l'~** chiamare qn in
 aiuto; **appeler à l'~** gridare aiuto;
venir/aller à l'~ de qn venire/andare
 in aiuto ou soccorso di qn; **venir en ~ à**
qn venire in aiuto di qn; ~ **de camp**
 nm/f aiutante m/f di campo; ~ **de**
laboratoire nm/f assistente m/f di
 laboratorio; ~ **familiare** nf
 collaboratrice ffamiliare, *diplomata*,

retribuita dallo Stato per assistere le
famiglie bisognose; ~ **judiciaire** nf
 assistenza legale; ~ **ménagère** nf
 collaboratrice ffamiliare; ~ **sociale** nf
 assistenza sociale; ~ **technique** nf
 assistenza tecnica

aide-mémoire [edmemwar]
 (*pl aide-mémoire(s)*) nm tavola
 sinottica

aider [ede] vt aiutare; **s'aider de** vr
 aiutarsi con, servirsi di; ~ **qn à faire**
qch aiutare qn a fare qc; ~ **à** facilitare,
 favorire

aide-soignant, e [edswaɲã, ât] (*pl*
aides-soignants, -es) nm/f
 aiuto-infermiere(-a)

aie etc [e] vb voir avoir

aïe [aj] excl ahil

aigle [egl] nm aquila

aigre [egr] adj aspro(-a), acido(-a);
tourner à l'~ (*discussion*) degenerare

aigre-doux, -douce [egrœdu, dus] (*pl*
aigres-doux, -douces) adj agrodolce

aigreur [egrœr] nf acidità; (*d'un propos*)
 asprezza; ~ **s d'estomac** acidità di
 stomaco

aigu, -uë [egy] adj acuto(-a)

aiguille [eguij] nf ago; (*de réveil, montre,*
compteur) lancetta; (*montagne*) picco;
 ~ **à tricoter** ferro da maglia ou calza

aiguiser [egize] vt affilare; (*fig*: *appétit*)
 stuzzicare; (*esprit*) aguzzare; (*douleur,*
désir) acuire

ail aux [aj, o] nm aglio

aile [el] nf ala; (*de moulin*) pala; (*de*
voiture) fiancata; **battre de l'~** (*fig*)
 essere mal messo(-a); **voler de ses**

propres ~ **s** volare con le proprie ali

ailier, -ière [elje, jær] nm/f (*Sport*) ala;
 ~ **droit(e)/gauche** ala destra/sinistra

aïlle etc [aj] vb voir aller

aïlleurs [ajœr] adv altrove; **partout/**
nulle part ~ in qualsiasi/nessun altro
 posto; **d'~** del resto, d'altronde; **par ~**
 peraltro

aimable [emabl] adj garbato(-a),
 cortese; **vous êtes bien** ~ molto
 cortese da parte sua

aimant, e [emã, ât] nm calamita ► adj
 affettuoso(-a)

aimer [eme] vt amare; (*d'amitié,*
affection) voler bene a; **s'aimer** vr (*vvt*)
 amarsi; volersi bene; **j'aime la plage/**
faire du ski mi piace la spiaggia/sciare;
j'aime que l'on soit gentil avec moi
 mi fa piacere che gli altri siano gentili

con me; **bien ~ qn** voler bene a qn;
j'aime bien Pierre voglio bene ou sono
 affezionato a Pierre; **j'aime bien ton
 pantalon** mi piacciono i tuoi pantaloni;
j'aime assez aller au cinéma mi piace
 abbastanza andare al cinema;
j'aimerais ... mi piacerebbe ...;
j'aimerais (bien) m'en aller mi
 piacerebbe andarmene; **j'aimerais te
 demander de ...** vorrei chiederti di ...;
j'aimerais avoir ton avis desidererei
 avere il tuo parere; **j'aimerais que la
 porte soit fermée** vorrei che la porta
 fosse chiusa; **tu aimerais que je fasse
 quelque chose pour toi ?** desideri che
 faccia qualcosa per te?; **j'aime mieux
 ou autant vous dire que ...** preferisco
 dirle che ...; **j'aimerais mieux ou
 autant y aller maintenant** preferirei
 andarci ora; **j'aime mieux Paul que
 Pierre** mi piace più Paul di Pierre; **je
 n'aime pas beaucoup Paul** Paul non
 mi piace molto

aine [ɛn] *nf* inguine *m*

ainé, e [ene] *adj* più vecchio(-a); (*le plus
 âgé*) maggiore ► *nm/f* maggiore *m/f*,
 primogenito(-a); **ainés** *nmpi* (*fig*:
anciens) antenati *mpl*; **il est mon ~ (de
 deux ans)** è più vecchio di me (di due
 anni)

ainsi [ɛsi] *adv* così ► *conj* (*en
 conséquence*) così; ► **que** (*comme*) come;
 (*et aussi*) così come; **pour ~ dire** per
 così dire; **~ donc** (e) così; **~ soit-il** (*Rel*)
 così sia; **et ~ de suite** e così via

air [ɛr] *nm* aria; **dans l'~** (*atmosphère,
 ambiance*) nell'aria, buttare all'aria una
 stanza; **regarder/tirer en l'~**
 guardare/sparare in aria; **parole/
 menace en l'~** parole *fpl*/minacce *fpl*
 campate in aria; **prendre l'~** prendere
 aria; **en plein ~** all'aria aperta; **avoir
 l'~ triste** aver l'aria ou un'aria triste; **il a
 l'~ de dormir** sembra che dorma; **il a
 l'~ malade** sembra malato; **prendre
 de grands ~s (avec qn)** darsi delle arie
 (con qn); **sans avoir l'~ de rien**
 facendo finta di niente; **ils ont un ~ de
 famille** tra loro c'è una certa
 somiglianza; **courant d'~** corrente *f*
 d'aria; **mal de l'~** mal *m* d'aria; **être
 tête en l'~** avere la testa tra le nuvole;
 ~ **comprimé/conditionné** aria
 compressa/condizionata; ~ **liquide**
 aria liquida

airbag [ɛrbag] *nm* (Auto) airbag *m inv*

aisance [ezās] *nf* (*facilité*) facilità;
 (*grâce, adresse*) naturalezza,
 spigliatezza; (*richesse*) agiatezza

aise [ez] *nf* (*confort*) agio, comodità *f inv*;
prendre ses ~s mettersi comodo(-a);
aimer ses ~s amare le comodità;
soupirer/frémir d'~ sospirare/fremere
 di gioia; **être à l'~** essere a proprio agio;
 (*financièrement*) essere benestante;
être mal à l'~ essere a disagio; **mettre
 qn à l'~/mal à l'~** mettere qn a proprio
 agio/a disagio; **se mettre à l'~**
 mettersi a proprio agio; **à votre ~**
 come preferisce

aisé, e [eze] *adj* (*facile*) agevole; (*naturel*)
 sciolto(-a), disinvolto(-a); (*assez riche*)
 agiato(-a)

aisselle [esɛl] *nf* ascella

ait [ɛ] *vb voir avoir*

ajonc [azɔ̃] *nm* ginestrone *m*

ajourner [aʒurne] *vt* rinviare,
 aggiornare; (*candidate*) rimandare

ajouter [aʒute] *vt* aggiungere; ~ **que**
 (*dire*) aggiungere; ~ **foi** à prestar fede a;
 ~ **à** (*augmenter, accroître*) aumentare,
 accrescere; **s'ajouter à vr** aggiungersi a

alarme [alarm] *nf* allarme *m*; **donner
 l'~** dare l'allarme; **à la première ~** al
 primo allarme

alarmer [alarm] *vt* allarmare;
s'alarmervr allarmarsi

album [albɔm] *nm* album *m inv*; (*livre*)
 albo; ~ **à colorier** album da colorare;
 ~ **de timbres** album di francobolli

alcool [alkɔl] *nm* alcol *m inv*; **un ~** un
 alcolico; ~ **à 90°** (*Méd*) alcol a 90°; ~ **à
 brûler** spirito; ~ **de poire/de prune**
 acquavite *f* di pere/di prugne

alcoolique [alkolik] *adj* alcolico(-a);
 (*personne*) alcolizzato(-a) ► *nm/f*
 alcolista *m/f*, alcolizzato(-a)

alcoolisé, e [alkolize] *adj* alcolico(-a);
fortement/peu ~ fortemente/poco
 alcolico(-a)

alcoolisme [alkolism] *nm* alcolismo
alcotest®, alcootest® [alkɔtest] *nm*
 etilometro; (*épreuve*) alcotest *m inv*

aléatoire [aleatwar] *adj* aleatorio(-a)

alentour [alätur] *adv* intorno;
alentours *nmpi* (*environs*) dintorni *mpl*;
aux ~s de (*espace*) in prossimità di,
 nelle vicinanze di; (*temps*) verso,
 intorno a

alerte [alert] *adj* vivace ► *nf* allarme *m*;
 ~ **à la bombe** allarme *m* bomba *inv*;
donner l'~ dare l'allarme; **à la**

première ~ al primo allarme; ~ **rouge** allarme rosso
alerter [alɛʁte] vt (pompiers etc) avvertire; (informer, prévenir: l'opinion) mettere in guardia
algèbre [alʒɛbr] nf algebra
Alger [alʒe] n Algeri f
Algérie [alʒeri] nf Algeria
algérien, ne [alʒɛrjɛ, jɛn] adj algerino(-a) ► nm/f: **Algérien, ne** algerino(-a)
algue [alg] nf alga
alibi [alibi] nm alibi m inv
aligner [alɛ̃n] vt allineare; (équipe) schierare; (arguments, chiffres) presentare; **s'aligner** vr allinearsi; ~ **qch sur** (adapter) allineare qc a; **s'~ (sur)** (Pol) allinearsi (a)
aliment [alimɑ̃] nm alimento; ~ **complet** alimento completo
alimentation [alimɑ̃tasjɔ̃] nf alimentazione f; (approvisionnement) rifornimento; ~ **de base** alimenti mpl base inv; ~ **en continu** alimentazione continua; ~ **(en) papier** alimentazione carta; ~ **générale** alimentari m inv
alimenter [alimɑ̃te] vt alimentare; **s'alimenter** vr alimentarsi; ~ **(en)** (Tech) alimentare (con)
allaiter [alɛte] vt allattare; ~ **au biberon** allattare col biberon
allécher [alɛʃe] vt allettare
allée [alɛ] nf viale m; **allées** nf pl: ~ **s et venues** andirivieni msg
allégé, e [alɛʒe] adj (yaourt etc) magro(-a)
alléger [alɛʒe] vt (voiture, chargement) alleggerire; (dette, impôt, souffrance) ridurre; (souffrance) alleviare
Allemagne [alman] nf Germania
allemand, e [almɑ̃, ɑ̃d] adj tedesco(-a) ► nm/f: **Allemand, e** tedesco(-a) ► nm tedesco; **allemand, e de l'Est** tedesco(-a) orientale ou dell'Est
aller [alɛ] nm andata ► vi andare; (fonction d'auxiliaire): **je vais y** ~ ci vado, ci andrò; (progresser): ~ **en empirant** andar peggiorando; **s'en aller** vr (partir) andarsene; ~ **faire qch** andare a fare qc; ~ **(simple)** (sola) andata; ~ **(et) retour** andata e ritorno m; **je vais me fâcher** sto per arrabbiarmi; ~ **à** (convenir) essere adatto(-a) a; ~ **avec** (couleurs, style etc) star bene con; ~ **voir/chercher qn** andare a trovare/a prendere qn; **comment allez-vous?**

come sta?; **comment ça va?** (affaires etc) come va?; **il va bien/mal** sta bene/male; **ça va bien/mal** va bene/male; **ça ne va pas sans difficultés** questo comporta inevitabilmente delle difficoltà; **il y va de leur vie** ne va della loro vita; **se laisser** ~ (se détendre, se négliger) lasciarsi andare; ~ **à la chasse/pêche** andare a caccia/pesca; ~ **au théâtre/au concert/au cinéma** andare a teatro/a un concerto/al cinema; ~ **à l'école** andare a scuola; **je vais m'en occuper demain** me ne occuperò domani; **cela me va** (couleur, vêtement) mi sta bene; **ça va?** — **oui (ça va)** ! come va? — non c'è male!; **tout va bien** va tutto bene; **ça ne va pas du tout** non va per niente bene; **ça va** (approuver) va bene; **ça ira** (comme ça) così può andare; **cette robe vous va très bien** questo vestito le sta molto bene; ~ **jusqu'à** andare fino a; **ça va de soi** va da sé; **ça va sans dire** va da sé; **il va sans dire que** va da sé ou è chiaro che; **il n'y est pas allé par quatre chemins** è andato dritto allo scopo; **tu y vas un peu fort** esageri un po'; **allons!, allez!** su!, dail; **allons-y!** forza!, coraggio!; **allons donc!** suvvia!; ~ **mieux** (personne) stare meglio; (affaires etc) andare meglio; **je vais mieux** sto meglio; **allez, fais un effort** dail, fai uno sforzo; **allez, je m'en vais** beh, io vado; **allez, au revoir** arrivederci
allergie [alɛʁʒi] nf allergia
allergique [alɛʁʒik] adj allergico(-a)
alliance [aljɑ̃s] nf (Mil, Pol) alleanza; (mariage) matrimonio; (bague) fede f, vera; **neveu par** ~ nipote m acquisito
allier [alje] vt (aussi fig) unire; (métaux) legare; **s'allier** vr (pays, personnes) allearsi; (éléments, caractéristiques) unirsi, associarsi; **s'~ à** allearsi con ou a
allô [alo] excl pronto!
allocation [alɔkɑsjɔ̃] nf (somme allouée) sussidio, indennità f inv; (d'un prêt) assegnazione f; ~ **(de) chômage** sussidio di disoccupazione; ~ **(de) logement** indennità di alloggio; ~ **de maternité** indennità di maternità; ~ **s familiales** assegni mpl familiari
allonger [alɔʒe] vt allungare; **s'allonger** vr allungarsi; (personne) stendersi; ~ **le pas** allungare il passo

allumage [alymaʒ] *nm* (Auto)
accensione *f*; (*d'un réacteur*) innesco
allume-cigare [alymsigar] (*pl*)
allume-cigares *nm* accendisigari *m inv*
allumer [alyme] *vt* accendere;
s'allumer *vr* accendersi; **~ (la lumière ou l'électricité)** accendere la luce;
~ le/un feu accendere il/un fuoco
allumette [alymet] *nf* fiammifero;
~ au fromage (Culin) sfogliatina al formaggio
allure [alyʁ] *nf* andatura; (*vitesse*) velocità *f inv*; (*aspect, air*) aria; **avoir de l'~** aver stile *ou* classe; **à toute ~** a tutta velocità
allusion [a(1)lyzjɔ̃] *nf* allusione *f*; **faire ~ à** fare allusione a, alludere a
alors [alɔʁ] *adv, conj* allora; **il habitait ~ à Paris** allora abitava a Parigi; **et ~ ? e allora?**; **~ que** *conj* mentre; **il est arrivé ~ que je partais** è arrivato mentre io partivo; **~ qu'il était à Paris...** mentre era a Parigi...
alourdir [alurdir] *vt* appesantire;
s'alourdir *vr* appesantirsi
Alpes [alp] *nfpl*: **les ~** le Alpi *fpl*
alphabet [alfabe] *nm* alfabeto; (*livre*) sillabario
alpinisme [alpinism] *nm* alpinismo
Alsace [alzas] *nf* Alsazia
alsacien, ne [alzasjɛ̃, jɛn] *adj*
alsaziano(-a) ► *nm/f*: **Alsacien, ne**
alsaziano(-a)
altermondialisme [altermɔ̃djalism] *nm* altermondialismo
altermondialiste [altermɔ̃djalist] *adj, nm/f* no-global *m inv/f inv*, altermondialista *m/f*
alternatif, -ive [alternatif, iv] *adj*
alternativo(-a)
alternative [alternativ] *nf*
alternativa
alterner [alterne] *vt* alternare ► *vi*:
~ (avec qch) alternarsi (con qn)
altitude [altityd] *nf* (*par rapport à la mer*) altitudine *f*; (*par rapport au sol*) altezza; **à 500 m d'~** a 500 m di altezza; **en ~** in quota; **perdre/prendre de l'~** (*avion*) perdere/prendere quota; **voler à haute/à basse ~** (*avion*) volare ad alta/a bassa quota
alto [alto] *nm* (*instrument à cordes*) viola; (*saxophone*) sassofono contralto ► *nf* (*chanteuse*) contralto
aluminium [alyminjɔm] *nm* alluminio

amabilité [amabilite] *nf* amabilità, cortesia; **il a eu l'~ de...** ha avuto la cortesia di...
amaigrissant, e [amegrisɔ̃, ɛ̃] *adj*:
régime ~ dieta dimagrante
amande [amɑ̃d] *nf* mandorla; (*de noyau de fruit*) nocciolo, seme *m*; **en ~** (*yeux*) a mandorla
amandier [amɑ̃dje] *nm* mandorlo
amant, e [amɑ̃, ɑ̃t] *nm/f* amante *m/f*
amas [ama] *nm* ammasso, cumulo
amasser [amase] *vt* ammassare;
s'amasser *vr* ammassarsi; (*preuves*) accumularsi
amateur, -trice [amatœʁ, tris] *nm/f* (*non professionnel*) dilettante *m/f*, amatore(-trice); **du travail d'~** (*péj*) da dilettante; **musicien/sportif ~** musicista *m*/sportivo dilettante; **le sport ~** lo sport amatoriale; **~ de musique/sport** appassionato di musica/sport
ambassade [ābasad] *nf* ambasciata;
secrétaire/attaché(e) d'~ segretario(-a)/addetto(-a) d'ambasciata
ambassadeur, -drice [ābasadoœʁ, dʁis] *nm/f* ambasciatore(-trice)
ambiance [ābjās] *nf* atmosfera, ambiente *m*; **il y a de l'~** c'è una bella atmosfera
ambigu, -uë [ābigy] *adj* ambiguo(-a)
ambitieux, -euse [ābisjø̃, jø̃z] *adj, nm/f* ambizioso(-a)
ambition [ābisjɔ̃] *nf* ambizione *f*
ambulance [ābylās] *nf* ambulanza
ambulancier, -ière [ābylāsjẽ, jɛʁ] *nm/f* autista *m/f* di ambulanza
âme [am] *nf* anima; (*conscience morale*) animo; **un village de 200 ~s** un paesino di 200 anime; **rendre l'~** rendere l'anima (a Dio); **joueur/tricheur dans l'~** giocatore *m*/imbroglione *m* nato; **bonne ~** (*aussi iron*) anima pia; **~ sœur** anima gemella
amélioration [ameljɔʁasjɔ̃] *nf* miglioramento
améliorer [ameljɔʁe] *vt* migliorare;
s'améliorer *vr* migliorare
aménager [amenaze] *vt* (*espace, local, terrain*) sistemare; (*territoire*) pianificare; (*transformer*) trasformare;
~ les combles en chambre trasformare la soffitta in camera da letto

amende [amād] *nf* ammenda, multa;
mettre à l'~ punire; **faire ~ honorable**
 fare ammenda

amener [am(ə)ne] *vt* (*faire venir*,
apporter, conduire) portare; (*occasionner*)
 provocare; (*baïsser: drapeau, voiles*)
 ammainare; **s'amener** (*fam*) ▶ *vr*
 arrivare; ~ **qn à qch/à faire** portare qn
 a qc/a fare

amer, amère [amɛʁ] *adj* (*aussi fig*)
 amaro(-a)

américain, e [amerikē, ɛn] *adj*
 americano(-a) ▶ *nm* americano
 ▶ *nm/f*: **Américain, e** americano(-a);
vedette américaine artista che si
 esibisce prima dello spettacolo
 principale

Amérique [amerik] *nf* America;
 ~ **centrale/latine** America centrale/
 latina; ~ **du Nord** Nordamerica *m*; ~ **du**
Sud Sudamerica *m*

amertume [amɛʁtym] *nf* amarezza

ameublement [amœbləmā] *nm*
 mobilio, arredamento; **articles d'~**
 articoli *mpl* d'arredamento; **tissu d'~**
 tessuto d'arredamento; **papier d'~**
 carta da parati

ami, e [ami] *nm/f* amico(-a) ▶ *adj*:
famille amie famiglia amica;
pays/groupe ~ paese *m*/gruppo
 amico; **être (très) ~ avec qn** essere
 (molto) amico(-a) di qn; **être ~ de**
l'ordre/de la précision essere
 amante dell'ordine/della precisione;
un ~ des arts/des chiens un amico *ou*
 amante dell'arte/dei cani; **petit ~/**
petite amie (*fam*) ragazzo/ragazza

amiable [amjabl] *adj* amichevole; **à l'~**
adv (*Jur*) in via amichevole

amiante [amjāt] *nm* amianto

amical, e, -aux [amikal, o] *adj*
 amichevole

amicalement [amikalmā] *adv*
 amichevolmente; (*formule épistolaire*)
 cordiali saluti

amincir [amēsɪʁ] *vt* (*personne*) snellire;
s'amincir *vr* (*objet*) assottigliarsi;
 (*personne*) snellirsi

amincissant, e [amēsɪsā, āt] *adj*
 (*régime, crème*) dimagrante

amiral, e, -aux [amiral, o] *nm/f*
 ammiraglio

amitié [amitje] *nf* amicizia; **prendre**
en ~ affezionarsi a; **avoir de l'~ pour**
qn provare amicizia per qn; **faire** *ou*
présenter ses ~s à qn portare *ou*

porgere i propri (cordiali) saluti a qn; ~s
 (*formule épistolaire*) (cordiali) saluti

amonceler [amōs(ə)le] *vt*
 ammucchiare; (*fig: travail, fortune*)
 accumulare; **s'amonceler** *vr*
 ammucchiarsi; (*nuages, fig*)
 accumularsi

amont [amō] *adv*: **en ~** (*aussi fig*) a
 monte; **en ~ de** a monte di ▶ *prép a*
 monte di

amorce [amōʁs] *nf* (*sur un hameçon*)
 pastura, esca; (*d'une cartouche, d'un*
obus) innesco, detonatore *m*; (*tube*)
 capsula; (: *contenu*) carica; (*fig: début*)
 avvio, inizio

amortir [amōʁtir] *vt* (*choc, bruit*,
douleur) attutire; (*Comm*) ammortare,
 ammortizzare; ~ **un abonnement**
 ammortizzare un abbonamento

amortisseur [amōʁtisœʁ] *nm*
 ammortizzatore *m*

amour [amur] *nm* amore *m*; **filer le**
parfait ~ filare in perfetto amore; **faire**
l'~ fare l'amore; **un ~ de** un amore di;
l'~ libre l'amore libero; ~ **platonique**
 amore platonico

amoureux, -euse [amurø, øz] *adj*
 amoroso(-a); (*vie, problèmes*)
 amoroso(-a), sentimentale ▶ *nm/f*
 innamorato(-a) ▶ *nml* (*couple*)
 innamorati *mpl*; **être ~ de** essere
 innamorato(-a) di; **tomber ~ (de qn)**
 innamorarsi (di qn); **un ~ des bêtes/**
de la nature un amante degli animali/
 della natura

amour-propre [amurprɔʁ] (*pl*
amours-propres) *nm* amor proprio

ampère [āpɛʁ] *nm* ampere *m inv*

amphithéâtre [āfiteatr] *nm*
 anfiteatro; (*Univ*) = aula magna

ample [āpl] *adj* ampio(-a)

amplement [āpləmā] *adv*
 ampiamente; ~ **suffisant** più che
 sufficiente

ampleur [āploœʁ] *nf* ampiezza; (*d'un*
désastre) ampiezza, vastità; (*d'une*
manifestation) importanza; **prendre de**
l'~ assumere una certa importanza

amplificateur [āplifikatœʁ] *nm*
 amplificatore *m*

amplifier [āplifje] *vt* amplificare
ampoule [āpul] *nf* (*Élec*) lampadina;
 (*de médicament*) fiala; (*aux mains, pieds*)
 vescica

amusant, e [amyzā, āt] *adj*
 divertente

amuse-gueule [amyzgoel] (pl **amuse-gueules**) *nm* salatino, stuzzichino
amusement [amyzmā] *nm* divertimento
amuser [amyze] *vt* divertire; **s'amuser** *vr* (jouer) giocare; (se divertir) divertirsi; **s'~ de qch** trovare qc divertente; **s'~ à faire** divertirsi a fare
amygdale [amidal] *nf* tonsilla;
opérer qn des ~s operare qn di tonsille
an [ā] *nm* anno; **être âgé de ou avoir trois ans** avere tre anni; **en l'an 1990** nell'anno 1990, nel 1990; **le jour de l'an, le premier de l'an** il capodanno; **le nouvel an** l'anno nuovo
anabolisant, e [anabolizā, āt] *adj, nm* anabolizzante *m*
analphabète [analfabet] *nm/f* analfabeta *m/f*
analyse [analiz] *nf* analisi *f inv*; **faire l'~ de** fare l'analisi di; **une ~ approfondie** un'analisi approfondita; **en dernière ~** in ultima analisi; **avoir l'esprit d'~** avere una mente analitica; **~ grammaticale/logique** analisi grammaticale/logica
analyser [analize] *vt* analizzare; (Psych) psicanalizzare
ananas [anana(s)] *nm* ananas *m inv*
anatomie [anatomi] *nf* anatomia
ancêtre [āsetr] *nm/f* antenato(-a); **ancêtres** *npl* (aïeux) antenati *mpl*; **l'~ de** (fig) il precursore di
anchois [āfwa] *nm* acciuga
ancien, ne [āsjē, jēn] *adj* antico(-a); (dans une fonction) anziano(-a); (précédent, ex-) *ex inv* ► *nm/f* anziano(-a); **un ~ ministre** un ex ministro; **mon ancienne voiture** la macchina che avevo prima; **être plus ~ que qn** (dans la hiérarchie, par l'expérience) essere più anziano(-a) di qn; **~ combattant** *ex* combattente *m*; **~ (élève)** (Scol) *ex* allievo
ancienneté [āsjeñte] *nf* antichità; (Admin) anzianità
ancrer [ākr] *nf* ancora; **jeter/lever l'~** gettare/levare l'ancora; **à l'~** ancorato(-a)
ancrer [ākre] *vt* (câble etc) ancorare; (fig : idée etc) radicare, ancorare; **s'ancrer** *vr* (Naut) ancorarsi; (fig) radicarsi, ancorarsi
Andorre [ādr̥r] *nf* Andorra

andouille [āduj] *nf* (Culin) salsicciotto di trippa; (fam) salame *m* (péj)
âne [an] *nm* (aussi péj) asino
anéantir [aneātir] *vt* annientare, distruggere
anémie [anemi] *nf* anemia
anéémique [anemik] *adj* anemico(-a)
anesthésie [anestezi] *nf* anestesia; **sous ~** sotto anestesia; **~ générale/ locale** anestesia totale/locale
ange [āʒ] *nm* (aussi fig) angelo; **être aux ~s** essere al settimo cielo; **~ gardien** (aussi fig) angelo custode
angine [āʒin] *nf* angina; **~ de poitrine** angina pectoris
anglais, e [āgle, ez] *adj* inglese ► *nm* (langue) inglese ► *nm/f*: **Anglais, e** inglese *m/f*; **anglaises** *npl* (cheveux) boccoli *mpl*; **filer à l'anglaise** andarsene ou filarsela all'inglese
angle [āgl] *nm* angolo; (prise de vue) angolazione *f*; (fig : point de vue) angolazione *f*, prospettiva; **~ aigu/ obtus** angolo acuto/ottuso; **~ droit** angolo retto; **~ mort** angolo morto
Angleterre [āglætr̥] *nf* Inghilterra
anglophone [āglɔfɔn] *adj* anglofono(-a)
angoisse [āgwās] *nf* angoscia; **avoir des ~s** essere angosciato(-a)
angoissé, e [āgwase] *adj* angosciato(-a)
anguille [āgi] *nf* anguilla; **il y a ~ sous roche** (fig) gatta ci cova; **~ de mer** gongro
animal, e, -aux [animāl, o] *adj* animale ► *nm* animale *m*; (fam) animale, bestia; **~ domestique/ sauvage** animale domestico/selvatico
animateur, -trice [animatœr, tris] *nm/f* animatore(-trice); (de télévision, de music-hall) presentatore(-trice)
animation [animasjō] *nf* (aussi Ciné) animazione *f*; **animations** *npl* (activités) attività *fsg*
animé, e [anime] *adj* animato(-a)
animer [anime] *vt* animare; (sentiment etc) infondere; **s'animer** *vr* animarsi
anis [ani(s)] *nm* (Bot, Culin) anice *m*
ankyloser [ākilozē] : **s'~** *vr* anchilosarsi
anneau, x [ano] *nm* anello; **anneaux** *npl* (Sport) anelli *mpl*; **exercices aux anneaux** esercizi *mpl* agli anelli
année [ane] *nf* anno; **souhaiter la bonne ~ à qn** augurare (il) buon anno a qn; **tout au long de l'~** per tutto

l'anno; **d'une ~ à l'autre** da un anno all'altro; **d'en ~** di anno in anno; **l'~ scolaire/fiscale** l'anno scolastico/fiscale

annexe [anɛks] *adj* (problème) connesso(-a), annesso(-a); (document) allegato(-a); (salle) attiguo(-a), contiguo(-a) ► *nf* (bâtiment) dépendance *f inv*, annessi *mpl*; (de document, ouvrage, jointe à une lettre, un dossier) allegato

anniversaire [anivɛrsɛʁ] *adj*: **fête/jour ~** anniversario ► *nm* compleanno; (d'un événement, bâtiment) anniversario

annonce [anɔ̃s] *nf* annuncio; (Cartes) dichiarazione *f*; ~ (**publicitaire**) annuncio (pubblicitario), inserzione *f*; **les petites ~s** gli annunci economici

annoncer [anɔ̃se] *vt* annunciare; (Cartes) dichiarare; **s'annoncer** *vr*: **s'~ bien/difficile** preannunciarsi bene/difficile; ~ **la couleur** (fig) mettere le carte in tavola; **je vous annonce que...** le annuncio che...

annuaire [anɥɛʁ] *nm* annuario; ~ **électronique** = pagine *fpl* gialle elettroniche; ~ **téléphonique** elenco telefonico

annuel, le [anɥɛl] *adj* annuale
annulation [anɥlasjɔ̃] *nf*
annullamento

annuler [anɥle] *vt* annullare;
s'annuler *vr* annullarsi

anonymat [anɔ̃nim] *nm* anonimato;
garder l'~ mantenere l'anonimato

anonyme [anɔ̃nim] *adj* anonimo(-a)

anorak [anɔʁak] *nm* giacca a vento

anormal, e, -aux [anɔʁmal, o] *adj*
anormale; (injuste) assurdo(-a) ► *nm/f*
anormale *m/f*

antarctique [ɑ̃tarktik] *adj*
antartico(-a) ► *nm*: **l'A~** l'Antartide *f*; **le cercle ~** il circolo antartico; **l'océan A~** l'oceano antartico

antenne [ɑ̃tɛn] *nf* antenna; (poste avancé) avamposto; (petite succursale ou agence) sede *f* distaccata; **à l'~** in onda; **avoir l'~** essere in onda; **passer à l'~** andare in onda; **prendre l'~** prendere la linea; **deux heures d'~** due ore di trasmissione, **hors ~** non in onda; ~ **chirurgicale** (Mil) avamposto (medico); ~ **parabolique** antenna parabolica

antérieur, e [ɑ̃tɛʁjɔʁɛ] *adj* anteriore;
~ **à** anteriore *a*; **passé ~** (Ling)

trapassato remoto; **futur ~** (Ling)
futuro anteriore

antibiotique [ɑ̃tibjɔtik] *nm*

antibiotico ► *adj* antibiotico(-a)

antibrouillard [ɑ̃tibʁujɑʁ] *adj*: **phare ~** faro *m* antinebbia *inv*

anticipation [ɑ̃tisipasjɔ̃] *nf*
anticipazione *f*; **par ~** (Comm: rembourser etc) in anticipo; **livre/film d'~** libro/film di fantascienza

anticipé, e [ɑ̃tisipe] *adj* (règlement, paiement) anticipato(-a); **avec mes remerciements ~s** ringraziando anticipatamente

anticiper [ɑ̃tisipe] *vt* (paiement, événement: Sport) anticipare; (hausse) prevedere ► *vi*: **n'anticipons pas** non anticipiamo i tempi; ~ **sur** fare anticipazioni *su*

anticorps [ɑ̃tikɔʁ] *nm* anticorpo

antidopage [ɑ̃tidɔpaʒ] *adj* (Sport)
antidoping *inv*

antidote [ɑ̃tidɔt] *nm* antidoto

antigel [ɑ̃tizɛl] *nm* antigelo

antihistaminique [ɑ̃tiistaminik] *nm*
antistaminico

antillais, e [ɑ̃tijɛ, ɛz] *adj* antillano(-a)
► *nm/f*: **Antillais, e** antillano(-a)

Antilles [ɑ̃tij] *npl* Antille *fpl*; **les grandes/petites ~** le grandi/piccole Antille

antilope [ɑ̃tilɔp] *nf* antilope *f*

antimite, antimites [ɑ̃timit] *adj*
antitarmico(-a) ► *nm* antitarmico

antimondialisation
[ɑ̃timɔ̃djalizasjɔ̃] *nf* anti-globalizzazione

antipathique [ɑ̃tipatik] *adj*
antipatico(-a)

antipelluculaire [ɑ̃tipelikylɛʁ] *adj*
antiforfora *inv*

antiquaire [ɑ̃tikɛʁ] *nm/f*
antiquario(-a)

antique [ɑ̃tik] *adj* antico(-a)

antiquité [ɑ̃tikite] *nf* antichità *f inv*;
(péj) anticaglia; **l'A~** (Histoire)
l'antichità; **magasin/marchand d'~s**
negozio/commerciante *m* di antichità
ou antiquariato

antirouille [ɑ̃tiruj] *adj*: **peinture ~**
vernice fantiruggine *inv*; **traitement ~**
trattamento *m* antiruggine *inv*

antisémit [ɑ̃tisemit] *adj, nm/f*
antisemita *m/f*

antiseptique [ɑ̃tisɛptik] *adj*
antisettico(-a) ► *nm* antisettico

antivirus [ãtivirys] *nm* (Inform)

antivirus *m inv*

antivol [ãtivɔl] *adj* (dispositif) antifurto

inv ► *nm* antifurto; (pour vélo)

lucchetto

anxieux, -euse [ãksjø, jøz] *adj*

ansioso(-a); **être ~ de faire** essere

ansioso(-a) di fare

AOC [aose] *sigle f* (= Appellation d'origine contrôlée) ≈ DOC *f*

août [u(t)] *nm* agosto; voir aussi juillet

apaiser [apeze] *vt* placare; **s'apaiser** *vr* placarsi

apercevoir [apɛrsəvwɑʁ] *vt* scorgere,

intravedere; (constater, percevoir)

cogliere, vedere; **s'apercevoir** *vr*: **s'~**

de/que accorgersi di/che; **sans s'en ~** senza accorgersene

aperçu [apɛrsy] *pp de apercevoir* ► *nm* quadro sommario

apéritif, -ive [apɛritif, iv] *adj*

aperitivo(-a) ► *nm* aperitivo; **prendre**

l'~ prendere l'aperitivo

à-peu-près [apøpre] (péj) *nm inv*

approssimazione *f*

apeuré, e [apœre] *adj* impaurito(-a)

aphte [aft] *nm* afta

apitoyer [apitwaje] *vt* impietosire;

s'apitoyer *vr* impietosirsi; **s'~ sur qn**

compatire qn; **s'~ sur le sort de qn**

impietosirsi per la sorte di qn

aplatir [aplatir] *vt* (vaincre, écraser)

schiacciare; **s'aplatir** *vr* (devenir plus

plat) appiattirsi; (être écrasé)

schiacciarsi; (péj) strisciare; **s'~ contre**

(fam : entrer en collision) spiacciarsi

contro

aplomb [aplɔ] *nm* (Tech) appiombio;

(fig) sangue *m* freddo, sicurezza; (péj)

faccia tosta; **d'~ in** equilibrio ► *adv*

(Constr) a piombo, a perpendicolo

apostrophe [apostʁɔf] *nf* (signe)

apostrofo; (interpellation) apostrofe *f*

apparaître [aparetr] *vi* apparire; (avec

attribut) apparire, sembrare; **il**

apparaît que risulta che; **il**

m'apparaît que mi risulta che

appareil [aparej] *nm* apparecchio;

(politique, syndical) apparato; **qui est à**

l'~ ? chi parla?; **dans le plus simple ~** in

costume adamitico; **~ digestif/**

reproducteur apparato digestivo/

riproduttore; **~ numérique**

fotocamera digitale; **~ photo**

macchina fotografica; **~ productif**

apparato produttivo

appareiller [apareje] *vi* (Naut) salpare

► *vt* appaiare

apparement [aparamã] *adv*

apparentemente

apparence [aparãs] *nf* apparenza;

malgré les ~s malgrado le apparenze;

en ~ in apparenza

apparent, e [aparã, ât] *adj* (visible)

apparente; **coutures ~es** cuciture *fpl* in

risalto; **poutres/pierres ~es** travi *fpl*/

pietre *fpl* a vista

apparenté, e [aparâte] *adj* (aussi fig)

imparentato(-a) con

apparition [aparisjɔ] *nf* apparizione *f*,

comparsa; (surnaturelle) apparizione *f*;

faire une ~ fare un'apparizione; **faire**

son ~ fare la propria comparsa

appartement [apartəmã] *nm*

appartamento

appartenir [apartənir]: **~ à** *vt*

appartenere a; **il lui appartient de ...**

tocca ou spetta a lui ...; **il ne**

m'appartient pas de (faire) non tocca

ou spetta a me (fare)

apparu, e [apary] *pp de apparaître*

appât [apa] *nm* (aussi fig) esca

appel [apel] *nm* (aussi Scol, Jur) appello;

(cri) richiamo; (Mil : recrutement)

chiamata; **faire ~ à** fare appello a;

faire ou interjeter ~ (Jur) ricorrere in

appello; **faire l'~** (Mil, Scol) fare

l'appello; **sans ~** (fig) senza appello;

faire un ~ de phares lampeggiare;

indicatif d'~ segnale *m* di chiamata;

numéro d'~ (Tél) numero; **~ d'air**

tiraggio, presa d'aria; **~ d'offres**

(Comm) gara di appalto;

~ (téléphonique) chiamata

(telefonica)

appeler [ap(ə)le] *vt* chiamare; (fig :

nécessiter) richiedere; **s'appeler** *vr*

chiamarsi; **~ qn à l'aide ou au secours**

chiamare in aiuto qn; **~ qn à un poste/**

des fonctions chiamare qn a ricoprire

un posto/delle funzioni; **être appelé à**

(fig) essere chiamato(-a) a; **~ qn à**

comparaître (Jur) citare qn in giudizio;

en ~ à qn/qch fare appello a qn/qc;

comment ça s'appelle ? come si

chiama (questo)?; **il s'appelle** si

chiama; **je m'appelle** mi chiamo;

comment vous appelez-vous ? come

si chiama?; **~ police-secours**

≈ chiamare il 112; **ça s'appelle un(e)...**

si chiama...

appendice [apɛdisit] *nf* appendice *f*

appesantir [apəzɑ̃tir] : **s'~** vr
appesantirsi; **s'~ sur** (fig) insistere
troppo su

appétissant, e [apetisɑ̃, ɑ̃t] *adj*
appetitoso(-a)

appétit [apeti] *nm* appetito; **avoir un gros/petit ~** avere molto/poco appetito; **couper l'~ de qn** togliere l'appetito a qn; **bon ~ !** buon appetito!

applaudir [aplodir] *vt* applaudire ► **vi**
applaudire; **~ à** (décision, mesure, projet)
plaudire a; **~ à tout rompre** applaudire
fragorosamente

applaudissements [aplodismɑ̃] *nmpf*
applausi *mpl*

appli [apli] *nf* applicazione *f*

application [aplikasjɔ̃] *nf*
applicazione *f*; **mettre en ~** applicare;
avec ~ con applicazione

appliquer [aplike] *vt* applicare; (gifle,
châtiment) appiappare, affibbiare;
s'appliquervr (élève, ouvrier) applicarsi;
s'~ à (loi, remarque) riguardare; **s'~ à
faire qch** applicarsi a fare qc

appoint [apwɛ̃] *nm* : **avoir/faire l'~** (en
payant) avere/dare i soldi giusti; **d'~**
(salaire, travail) integrativo(-a);
chauffage/lampe d'~ riscaldamento/
lampada supplementare

apporter [apɔrte] *vt* portare; (preuve)
fornire, addurre; (produire : soulagement)
recare, portare; (suj : remarque : ajouter)
fornire

appréciable [apresjabl] *adj*
(important) apprezzabile, notevole

apprécier [apresje] *vt* apprezzare;
(évaluer) valutare

appréhender [apreɑ̃de] *vt* (craindre)
temere; (Jur) arrestare; **~ que/de faire**
temere che/di fare

apprendre [apɾɑ̃dr] *vt* (nouvelle,
résultat) sapere; (leçon, texte) imparare,
apprendere; (langue, métier, fig)
imparare; **~ qch à qn** (informar)
informare qn di qc; (enseigner)
insegnare qc a qn; **~ à faire qch**
imparare a fare qc; **~ à qn à faire qch**
insegnare a qn a fare qc

apprenti, e [apɾɑ̃ti] *nm/f* apprendista
m/f; (fig) principiante *m/f*

apprentissage [apɾɑ̃tisɑʒ] *nm*
apprendistato; (Comm, Scol)
formazione *f*; **faire l'~ de qch** (fig) fare
le prime esperienze di qc; **école ou
centre d'~** scuola ou centro di
formazione professionale

apprêter [aprete] *vt* apprettare;
s'apprêtervr : **s'~ à qch** prepararsi a
qc; **s'~ à faire qch** prepararsi ou
apprestarsi a fare qc

appris, e [apɾi, iz] *pp de apprendre*

apprivoiser [apɾivwaze] *vt*
addomesticare

approbation [apɾɔbasjɔ̃] *nf*
approvazione *f*; **digne d'~** degno di
approvazione

approcher [apɾɔʃe] *vi* avvicinarsi ► **vt**
avvicinare; (objet : rapprocher)
avvicinare, accostare; **s'approcher de**
vr avvicinarsi a; **~ de** (moment, nombre
etc) avvicinarsi a; **approchez-vous** si
avvicini

approfondir [apɾɔfɔ̃dir] *vt* (aussi fig)
approfondire

approprié, e [apɾɔpɾije] *adj* : **~ (à)**
adeguato(-a) (a), appropriato(-a) (a)

approprier [apɾɔpɾije] *vt* rendere
appropriato(-a); **s'appropriervr**
appropriarsi

approuver [apɾuve] *vt* approvare; **je
vous approuve entièrement** ha tutta
la mia approvazione; **lu et approuvé**
letto e approvato

approvisionner [apɾɔvizjɔ̃ne] *vt*
rifornire; (compte bancaire) versare dei
soldi su; **~ qn en** rifornire qn di; **s'~
dans un certain magasin/au marché**
rifornirsi in un certo negozio/al
mercato; **s'~ en** rifornirsi di

approximatif, -ive [apɾɔksimatif, iv]
adj approssimativo(-a)

appt *abr* = appartement

appui [apɥi] *nm* appoggio; (de fenêtre)
davanzale *m*; (d'escalier, fig) sostegno;
prendre ~ sur appoggiarsi su; **point
d'~** punto d'appoggio; **à l'~ de a**
sostegno di

appuyer [apɥije] *vt* (soutenir)
sostenere, appoggiare; **~ sur** (presser
sur) premere; (fig) insistere su; (suj :
chose) poggiare su; **s'~ sur** appoggiarsi
su ou a; (fig : se fonder sur) basarsi su;
~ sur le champignon (fam) dare gas,
dare un'accelerata

après [apɾe] *prép, adv* dopo; **deux
heures ~** due ore dopo; **le jour d'~** il
giorno dopo; **~ qu'il est parti** dopo che
è partito; **~ avoir fait** dopo aver fatto;
courir/crier ~ qn correre/gridare
dietro a qn; **être toujours ~ qn**
(critiquer etc) essere sempre alle costole
di qn; **~ quoi** dopo di che; **d'~** (selon)

secondo; (*œuvre d'art*) alla maniera di;
d'~ lui/moi secondo lui/me; **~ coup** in
 seguito; **~ tout** *adv* dopo tutto; **et**
(puis) **~ !** e con questo?

après-demain [apʁɛdmɛ̃] *adv*
 dopodomani

après-midi [apʁɛmidi] (*pl* **après-**
midi(s)) *nm ou nf* pomeriggio

après-rasage [apʁɛʁazaʒ] (*pl -s*) *nm* :
lotion **~** dopobarba *m inv*

après-shampooing [apʁɛʃpɔwɛ̃]
 (*pl* **après-shampooings**) *nm* balsamo

après-ski [apʁɛski] (*pl -s*) *nm* doposci
m inv

après-soleil [apʁɛsɔlɛj] *adj inv, nm inv*
 doposole (*m*) *inv*

apte [apt] *adj* : **~ (à)** adatto (-a) (*a*);
~ (au service) (*Mil*) idoneo (-a) (*al*
 servizio)

aquagym [akwaʒɪm] *n* *f* aquagym *f*

aquarelle [akwaʁɛl] *n* *f* acquerello

aquarium [akwaʁjɔm] *nm* acquario

arabe [arab] *adj* arabo (-a) ► *nm/f* :

Arabe arabo (-a) ► *nm* (*langue*) arabo

Arabie [arabi] *n* *f* Arabia; **l'~ Saoudite**
 ou **Séoudite** l'Arabia Saudita

arachide [araʃid] *n* *f* arachide *f*

araignée [arejɛ] *n* *f* ragno; **~ de mer**
 grancevola

arbitraire [arbitʁɛʁ] *adj* arbitrario (-a)

arbitre [arbitʁ] *nm/f* arbitro

arbitrer [arbitʁɛ] *vt* arbitrare

arbre [arbʁ] *nm* (*Bot, Tech*) albero; **~ à**
comes albero a camme; **~ de Noël**
 albero di Natale; **~ de transmission**
 albero di trasmissione; **~ fruitier**
 albero da frutto; **~ généalogique**
 albero genealogico

arbuste [arbyst] *nm* arbusto

arc [ark] *nm* arco; **~ de cercle**
 semicerchio; **en ~ de cercle** a
 semicerchio; **A~ de triomphe** Arco di
 trionfo

arcade [arkad] *n* *f* arcata; **arcades** *n* *f* *pl*
 (*d'un pont etc*) arcate *f* *pl*; (*d'une rue*)
 portici *m* *pl*; **~ sourcilière** arcata
 sopracciliare

arc-en-ciel [arkɛsjɛl] (*pl* **arcs-en-ciel**)
nm arcobaleno

arche [aʁʃ] *n* *f* (*Archit*) arcata; **~ de Noé**
 arca di Noé

archéologie [aʁkeɔlɔʒi] *n* *f* archeologia

archéologue [aʁkeɔlɔʒ] *nm/f*
 archeologo (-a)

archet [aʁʃɛ] *nm* (*Mus*) archetto

archipel [aʁʃipɛl] *nm* arcipelago

architecte [aʁʃitekt] *nm/f* architetto;
 (*fig*) artefice *m*

architecture [aʁʃitektɥʁ] *n* *f*
 architettura

archives [aʁʃiv] *n* *f* *pl* archivio *msg*

arctique [aʁktik] *adj* artico (-a) ► *nm* :
l'A~ l'Artico; **le cercle** **~** il circolo artico;
l'océan A~ l'oceano Artico

ardent, e [ardɑ̃, ɑ̃t] *adj* ardente; (*lutte*)
 acceso (-a)

ardoise [ardwaz] *n* *f* ardesia; (*d'écolier*)
 lavagnetta; **avoir une** **~** (*fig*) avere un
 debito

ardu, e [ardɥ] *adj* arduo (-a)

arène [aren] *n* *f* arena; **arènes** *n* *f* *pl* (*de*
corrida) arena *f* *sg*

arête [aʁɛt] *n* *f* (*de poisson*) lisca; (*d'une*
montagne) crinale *m*; (*d'un solide etc*)
 spigolo; (*Constr*) colmo

argent [aʁʒɑ̃] *nm* (*métal, couleur*)
 argento; (*monnaie*) denaro, soldi *m* *pl*;
en avoir pour son **~** spendere bene il
 proprio denaro *ou* i propri soldi; **gagner**
beaucoup d'~ guadagnare molto
 denaro *ou* molti soldi; **changer de l'~**
 cambiare del denaro *ou* dei soldi;
~ comptant denaro contante; **~ de**
poche soldi per le piccole spese;
~ liquide denaro liquido

argenterie [aʁʒãtʁi] *n* *f* argenteria

argentin, e [aʁʒãtɛ̃, in] *adj*
 argentino (-a) ► *nm/f* : **Argentin, e**
 argentino (-a)

Argentine [aʁʒãtin] *n* *f* Argentina

argentine [aʁʒãtik] *adj* (*appareil-*
photo) tradizionale, non digitale

argile [aʁzil] *n* *f* argilla

argot [argo] *nm* gergo

argotique [aʁɡɔtik] *adj* gergale

argument [aʁɡymɑ̃] *nm*
 argomentazione *f*; (*sommaire*) *sunto*

argumenter [aʁɡymãtɛ] *vi*
 argomentare

aride [arid] *adj* arido (-a)

aristocratie [aʁistɔkrasi] *n* *f*
 aristocrazia

aristocratique [aʁistɔkratik] *adj*
 aristocratico (-a)

arithmétique [aʁitmetik] *adj*
 aritmetico (-a) ► *n* *f* aritmetica

arme [aʁm] *n* *f* (*aussi fig*) arma; **armes**
n *f* *pl* (*blason*) arma *f* *sg*; **à ~s égales** ad
 armi pari; **ville/peuple en ~s** città/
 popolo in armi; **passer par les ~s**
 passare per le armi; **prendre/**
présenter les ~s prendere/presentare

le armi; **~s de destruction massive**

armi di distruzione di massa;

~ blanche/à feu arma bianca/da fuoco

armée [arme] *nf* (Mil, fig) esercito; **~ de l'air** aeronautica militare; **~ de terre**

esercito; **~ du Salut** esercito della salvezza

armer [arme] *vt* armare; (*appareil-photo*) caricare; **~ qch/qn de** armare

qc/qn di; **s'~ de** (aussi fig) armarsi di

armistice [armistis] *nm* armistizio;

l'A~ l'Armistizio

armoire [armwar] *nf* armadio; **~ à**

glace armadio a specchi; **~ à**

pharmacie armadietto dei medicinali

armure [armyr] *nf* armatura

armurier [armyrje] *nm* armaiolo

arnaquer [arnak] *nf*: **de l'~** una truffa

arnaquer [arnake] *vt*: **se faire ~** farsi truffare

arobase [arobaz] *nf* chiocciola

aromates [aromat] *nmlpl* spezie *fpl*

aromathérapie [aromaterapi] *nf*

aromaterapia

aromatisé, e [aromatize] *adj*

aromatizzato(-a)

arôme [arom] *nm* aroma *m*

arracher [arafe] *vt* (aussi fig) strappare;

(*clou, dent*) estrarre; (*herbe, souche*)

estirpare; **s'arracher** *vr* (*article très*

recherché, personne) contendersi; **~ qch**

à qn strappare qc a qn; **~ qn à** (*solitude,*

famille) strappare qn a; **s'~ de** (*lieu*)

staccarsi da

arrangement [arāzmā] *nm*

sistemazione *f*; (*compromis*) accordo;

(*Mus*) arrangiamento

arranger [arāze] *vt* sistemare; (*voyage,*

rendez-vous) organizzare; (*Mus*)

arrangiare; (*convenir à*): **cela**

m'arrange mi sta bene; **s'arranger** *vr*

(*se mettre d'accord*) mettersi d'accordo;

(*querelle*) risolverli; (*situation*)

aggiustarsi; **s'~ pour que** fare in modo

che; **je vais m'~** mi arrangerò; **ça va**

s'~ la cosa si sistemerà; **s'~ pour faire**

vedere di riuscire a fare; **si cela peut**

vous ~ se può andarvi bene

arrestation [arestasjō] *nf* arresto

arrêt [are] *nm* arresto; (*de bus etc*)

fermata; (*Jur: décision*) sentenza;

(*Football*) stop *m inv*; **arrêts** *nmlpl* (Mil)

arresti *mpl*; **être à l'~** stare fermo(-a);

rester ou tomber en ~ devant ... stare

in ammirazione davanti a ...; **sans ~**

senza sosta; **~ d'autobus** fermata

d'autobus; **~ de mort** sentenza

capitale *ou* di morte; **~ de travail**

sospensione *f* del lavoro

arrêter [arete] *vt* fermare; (*chauffage,*

radio) spegnere; (*date, choix*) fissare;

(*suspect, criminel*) arrestare; **s'arrêter** *vr*

fermarsi; (*pluie, bruit*) smettere; **sans**

s'~ senza fermarsi; **~ de faire qch**

smettere di fare qc; **arrête de te**

plaindre smettiti di lamentarti; **~ son**

choix sur optare per; **s'~ sur** (*suj:*

regard) fermarsi su; **s'~ net** fermarsi di

colpo

arrhes [ar] *npl* caparra *fsg*

arrière [arjer] *adj inv* posteriore ► *nm*

(*d'une voiture, maison*) retro; (*Sport*)

terzino; **arrière** *nmlpl* (*fig*): **assurer**

ses ~s coprirsi le spalle; **à l'~** (*derrière*)

dietro; **en ~** (*regarder*) indietro; (*tomber,*

aller) all'indietro; **en ~ de** (*derrière*)

dietro a

arrière-goût [arjergu] (*pl-s*) *nm*

sapore *m*; (*de vin*) retrogusto

arrière-grand-mère [arjergrâmer]

(*pl arrière-grands-mères*) *nf* bisnonna

arrière-grand-père [arjergrâper] (*pl*

arrière-grands-pères) *nm* bisnonno

arrière-pays [arjerpei] *nm inv*

entroterra *m inv*

arrière-pensée [arjerpâse] (*pl-s*) *nf*

secondo fine *m*; **sans ~s** senza secondi

fini

arrière-plan [arjerplā] (*pl-s*) *nm*

sfondo; **à l'~** (*fig*) in secondo piano

arrière-saison [arjersezō] (*pl-s*) *nf*

autunno inoltrato

arrimer [arime] *vt* stivare

arrivage [arivaz] *nm* arrivo

arrivée [arive] *nf* arrivo; (*ligne d'arrivée*)

arrivo, traguardo; **à mon ~** al mio

arrivo; **courrier à l'~** posta in arrivo;

à l'air (*Tech*) presa d'aria; **~ de gaz**

alimentazione *f* del gas

arriver [arive] *vi* arrivare; (*événement,*

fait) succedere, accadere; **~ à** (*atteindre*)

arrivare a; **~ à faire qch** arrivare *ou*

riuscire a fare qc; **j'arrive!** arrivo!; **il**

arrive à Paris à huit h arriva a Parigi

alle otto; **~ à destination** arrivare a

destinazione; **il arrive que ...** succede

che ...; **il lui arrive de faire** gli capita di

fare; **je n'y arrive pas** non ci riesco; **~ à**

échéance scadere; **en ~ à faire** essere

arrivato(-a) al punto di fare

arrogance [arogās] *nf* arroganza

arrogant, e [arogā, āt] *adj* arrogante

arrondissement [arɔ̃dismā] *nm*

circoscrizione f (amministrativa)

- Parigi, Lione e Marsiglia sono
- suddivise in distretti numerati
- chiamati **arrondissements**.
- Parigi, per esempio, è suddivisa in
- 20 **arrondissements** municipali.
- Questa suddivisione amministrativa
- risale al 1860, e fu introdotta dopo
- un nuovo ingrandimento della città.
- Gli **arrondissements** parigini vennero
- numerati a spirale, partendo dal
- quartiere del Louvre, nel centro
- della città, e procedendo in senso
- orario.

arroser [aroze] *vt* annaffiare,innaffiare; (*Culin, Géo, fig*) bagnare**arrosoir** [arozwar] *nm* annaffiatoio**arsenal, -aux** [arsənal, o] *nm* (aussi *fig*) arsenale *m***art** [ar] *nm* arte *f*; **avoir l'~ de faire** (*fig*)avere l'arte di fare; **livre/critique d'~**libro/critico d'arte; **les ~s et métiers** learti e i mestieri; **~ dramatique** artedrammatica; **~s ménagers** artidomestiche; **~s plastiques** arti

figurative

artère [arter] *nf* (*Anat, rue*) arteria**arthrite** [artrit] *nf* artrite *f***artichaut** [artifo] *nm* carciofo**article** [artil] *nm* articolo; **à l'~ de la****mort** in punto di morte; **~ défini/****indéfini** articolo determinativo/indeterminativo; **~ de fond** articolo difondo; **~s de bureau** articoli da ufficio;**~s de voyage** articoli da viaggio**articulation** [artikylasjɔ̃] *nf* (aussi *fig*) articolazione *f***articuler** [artikyle] *vt* (*mot, phrase*)articolare; (*pièce, élément*) snodare;**s'articuler** *vr* articularsi; **s'~ autour de** (*fig*) articularsi intorno a**artificiel, le** [artifisjel] *adj* artificiale**artisan, e** [artzizā, an] *nm/f*artigiano(-a); (*fig*) artefice *m/f*; **l'~ de****la victoire/du malheur** l'artefice della vittoria/della disgrazia**artisanal, e, -aux** [artizanal, o] *adj* artigianale**artisanat** [artizana] *nm* artigianato**artiste** [artist] *nm/f* (aussi *fig*) artista*m/f* ► *adj* artistico(-a)**artistique** [artistik] *adj* artistico(-a)**as'** [a] *vb* voir **avoir****as'** [as] *nm* (*carte, personne*) asso**ascenseur** [asəsœr] *nm* ascensore *m***ascension** [asəsjɔ̃] *nf* ascensione *f*;(d'un ballon etc) ascesa; (**île de**) **l'A~**(isola di) Ascensione; **l'A~ (Rel)**

l'Ascensione

- **La fête de l'Ascension**, che cade di
- giovedì, normalmente in maggio, è
- un giorno di festa in Francia. Molti
- francesi si prendono un giorno di
- vacanza, il venerdì, e fanno ponte
- fino alla domenica successiva.

asiatique [azjatik] *adj* asiatico(-a)► *nm/f*: **Asiatique** asiatico(-a)**Asie** [azi] *nf* Asia**asile** [azil] *nm* (*refuge, abri*) asilo, rifugio;

(pour malades mentaux) manicomio;

(pour vieillards) ospizio; **droit d'~ (Pol)**diritto d'asilo; **accorder l'~ politique à****qn** concedere l'asilo politico a qn;**chercher/trouver ~ quelque part**

cercare/trovare rifugio da qualche

parte

aspect [aspe] *nm* aspetto**asperge** [asperʒ] *nf* asparago**asperger** [asperʒe] *vt* spruzzare**asphalte** [asfalt] *nm* asfalto**asphyxier** [asfiksje] *vt* asfissiare,soffocare; (*fig*: pays, économie)soffocare; **mourir asphyxié** morire

asfissiato

aspirateur [aspiratœr] *nm* aspiratore*m*; (*électroménager*) aspirapolvere *m inv***aspirer** [aspire] *vt* aspirare; **~ à qc/à****faire** aspirare a qc/a fare**aspirine** [aspirin] *nf* aspirina**assagir** [asazir] *vt* far mettere giudizio*a*; **s'assagir** *vr* mettere giudizio**assaisonnement** [asezonmā] *nm*

condimento

assaisonner [asezone] *vt* condire;**bien assaisonné** ben condito**assassin** [asasē] *nm* assassino**assassiner** [asasine] *vt* assassinare**assaut** [aso] *nm* (*Mil, fig*) assalto;**prendre d'~** prendere d'assalto;**donner l'~ (à)** dare l'assalto (a); **faire ~****de (rivaliser)** gareggiare in**assécher** [asefe] *vt* prosciugare**assemblage** [asāblaʒ] *nm* raccolta;(menuiserie) montaggio; **un ~ de**

(mélange) un insieme di

assemblée [asāble] *nf* (*public,**assistance*) pubblico; (*réunion, Pol*)assemblea; **~ des fidèles (Rel)**assemblea dei fedeli; **~ générale**assemblea generale; **l'A~ nationale**

≈ la Camera dei deputati

assembler [asāble] vt mettere insieme, riunire; (*Tech*) assemblare; (*voiture, meuble*) montare; (*amasser*) riunire; **s'assembler**vt (*personnes*) riunirsi

asseoir [aswar] vt mettere a sedere; (*autorité, réputation*) consolidare; **s'asseoir**vr sedersi; **faire ~ qn** far sedere qn; **~ qch sur** (*aussi fig*) basare qc su; (*appuyer*) appoggiare qc su
assez [ase] adv abbastanza; **~ !** basta (così!); **~ / pas ~ cuit** abbastanza/non abbastanza cotto; **est-il ~ fort / rapide ?** è abbastanza forte/rapido?; **il est passé ~ vite** è passato abbastanza in fretta; **~ de pain / livres** abbastanza pane/libri; **vous en avez ~** ne avete abbastanza; **en avoir ~ de qch** (*en être fatigué*) averne abbastanza di qc

FAUX AMIS

assez ne se traduit pas par le mot italien *assai*.

assidu, e [asidy] adj assiduo(-a); (*élève, employé*) ligio(-a)

assied etc [asje] vb voir **asseoir**

assièrai etc [asjere] vb voir **asseoir**

assiette [asjet] nf piatto; (*d'un cavalier, d'un navire*) assetto; (*d'une colonne*) fondamento; **~ à dessert** piatto da dessert; **~ anglaise** (*Culin*) piatto freddo; **~ creuse / plate** piatto fondo / (piano); **~ de l'impôt** imponibile m

assimiler [asimile] vt (*aussi fig*) assimilare; (*comparer*): **~ qch / qn à** equiparare qc / qn a; **s'assimiler**vr (*s'intégrer*) assimilarsi; **ils sont assimilés aux infirmiers** (*Admin : classés comme*) sono equiparati agli infermieri

assis, e [asi, iz] pp de **asseoir** ► adj seduto(-a); **~ en tailleur** seduto a gambe incrociate

assistance [asistās] nf (*public*) astanti mpl; (*aide*) assistenza; **porter ou prêter ~ à qn** prestare assistenza a qn; **A ~ (publique)** ente pubblico per l'assistenza ai minori; **enfant de l'A ~ (publique)** bimbo senza famiglia; **~ technique** assistenza tecnica

assistant, e [asistā, āt] nm/f assistente m/f; **assistante sociale** assistente sociale

assisté, e [asiste] nm/f assistito(-a) ► adj (*Auto*): **direction assistée** servosterzo; **freins ~ s** servofreno msg

assister [asiste] vt (*personne*) assistere; **~ à** (*scène, match*) assistere a

association [asosjasjō] nf associazione f; **~ d'idées** associazione d'idee

associé, e [asosje] adj associato(-a) ► nm/f socio(-a)

associer [asosje] vt associare; **s'associer**vr associarsi; **~ qn à** (*projets, profits, joie*) far qn partecipe di; (*affaire*) prendere qn come socio(-a) di; **~ qch à** (*joindre, allier*) unire qc a; **s'~ à** (*s'allier avec*) mettersi in società con; (*opinions, joie de qn*) associarsi a

assoiffé, e [aswafe] adj (*aussi fig*) assetato(-a)

assommer [asome] vt ammazzare; (*suj : médicament*) stordire; (*fam : importuner*) scocciare

Assomption [asōpsjō] nf: l'~ l'Assunzione f

assorti, e [asorti] adj (*couleurs*) intonato(-a); (*partenaires*) assortito(-a); **fromages ~ s** formaggi mpl assortiti; **~ à** (*en harmonie avec*) in armonia con; **~ de** (*conditions, conseils*) accompagnato(-a) da; **bien / mal ~** ben / mal assortito

assortiment [asortimā] nm assortimento

assortir [asortir] vt (*aussi fig*) assortire; (*couleurs*) intonare; **s'assortir**vr (*aller ensemble*) andare d'accordo; **~ qch à** intonare qc con; **~ qch de** accompagnare qc con

assouplir [asuplir] vt (*cuir, fig*: *caractère*) ammorbidire; (*membres, corps*) sciogliere; (*fig : règlement, discipline*) rendere meno rigido(-a); **s'assouplir**vr (v vt) ammorbidirsi; sciogliersi; divenire meno rigido(-a)

assouplissant [asuplisā] nm ammorbidente m

assumer [asyrne] vt assumere; (*conséquence, situation*) accettare (consapevolmente); **s'assumer**vr assumersi

assurance [asyrās] nf certezza; (*fig : confiance en soi*) sicurezza; (*contrat, secteur commercial*) assicurazione f; **prendre une ~ contre** stipulare un'assicurazione contro; **~ contre l'incendie / le vol** assicurazione contro gli incendi / i furti; **société d'~** società di assicurazioni; **compagnie d'~ s** compagnia di assicurazioni;

~ **au tiers** assicurazione terzi;
 ~ **maladie** assicurazione contro le
 malattie; ~ **tous risques** (Auto) polizza
 f casco inv; ~ **s sociales** ~ previdenza
 sociale

assurance-vie [asyrāsvi] (pl
assurances-vie) nf assicurazione f
 sulla vita

assuré, e [asyre] adj (sûr: victoire etc)
 assicurato(-a); (démarche, voix)
 sicuro(-a) ► nm/f (couvert par une
 assurance) assicurato(-a); ~ **de** (certain
 de) sicuro(-a) di; **être** ~ (assurance)
 essere assicurato(-a); ~ **social**
 assistito(-a)

assurément [asyremā] adv
 sicuramente

assurer [asyre] vt (Comm) assicurare;
 (succès, victoire) garantire; (démarche,
 construction) stabilizzare; (service,
 garde) prestare; (certifier: fait etc)
 certificare; **s'assurer** vr (Comm: par une
 assurance): **s'~ (contre)** assicurarsi
 (contro); ~ **qch à qn/que** (garantir)
 assicurare qc a qn/che; ~ **qn de qch**
 (confirmer, garantir) assicurare qc a qn;
je vous assure que non/si vi assicuro
 di no/si; **s'~ de/que** (vérifier) assicurarsi
 di/che; **s'~ sur la vie** stipulare
 un'assicurazione sulla vita; **s'~ le**
concours/la collaboration de qn
 assicurarsi la partecipazione/la
 collaborazione di qn

asthmatique [asmatik] adj, nm/f
 asmatico(-a)

asthme [asm] nm asma

asticot [astiko] nm verme m

astre [astr] nm astro

astrologie [astrɔlɔʒi] nf astrologia

astronaute [astronot] nm/f
 astronauta m/f

astronomie [astrɔnɔmi] nf
 astronomia

astuce [astys] nf astuzia; (truc) trucco;
 (plaisanterie) trucco

astucieux, -euse [astysjɔ, jɔz] adj
 astuto(-a)

atelier [atəlje] nm (d'artisan)
 laboratorio; (de couturière) atelier m inv;
 (de peintre) studio, atelier; (d'usine)
 reparto; ~ **de musique/poterie**
 (groupe de travail) gruppo ou workshop
 m inv di musica/ceramica

athée [ate] adj, nm/f ateo(-a)

Athènes [aten] nAtene f

athlète [atlet] nm/f atleta m/f

athlétisme [atletism] nm atletica
 leggera; **tournoi d'~** gara di atletica;

faire de l'~ fare atletica

atlantique [atlātik] adj atlantico(-a)
 ► nm: **l'(océan) A~ l'(océano)** Atlantico

atlas [atlas] nm atlante m

atmosphère [atmɔsfer] nf (aussi fig)
 atmosfera

atome [atom] nm atomo

atomique [atɔmik] adj atomico(-a)

atomiseur [atɔmizœr] nm spray m inv,
 nebulizzatore m

atout [atu] nm (aussi fig) atout m inv;

~ **pique/trèfle** atout di picche/di fiori

atroce [atɔs] adj atroce

attachant, e [atafā, āt] adj (personne,
 animal) caro(-a)

attache [ataf] nf fermaglio; (fig)
 legame m; **attaches** nfpl (relations)
 legami mpl

attacher [atafe] vt (lier) legare; (bateau)
 ormeggiare; (étiquette etc) attaccare;
 (ceinture, souliers) allacciare ► vi (poêle,
 riz) attaccare; **s'attacher** vr (robe etc)
 chiudersi; **s'~ à** (par affection) attaccarsi
 a; **s'~ à faire qch** impegnarsi a fare qc;
 ~ **qch** à attaccare qc a; ~ **qn à** (fig: lier)
 legare qn a; ~ **du prix/de**
l'importance à attribuire valore/
 importanza a; ~ **son regard/ses yeux**
 sur fissare lo sguardo/gli occhi su

attaque [atak] nf attacco; (Méd:
 cardiaque) crisi finv; (: cérébrale) ictus m
 inv; **être/se sentir d'~** essere/sentirsi
 in forma; ~ **à main armée** aggressione
 f a mano armata

attaquer [atake] vt attaccare; (suj:
 rouille, acide) intaccare; (travail)
 intraprendere ► vi (Sport) attaccare;
 ~ **qn en justice** intentare causa a qn;
s'~ à affrontare; (épidémie, misère)
 combattere

attarder [atarde]: **s'attarder** vr
 attardarsi

atteindre [atēdr] vt raggiungere;
 (blesser, fig) colpire

atteint, e [atē, ēt] pp de **atteindre** ► adj
 (Méd): **être ~ de** essere affetto(-a) da

atteinte [atēt] nf attacco; (à l'honneur)
 offesa; **hors d'~** (aussi fig) fuori portata;
porter ~ à attentare a

attendant [atādā]: **en ~** adv
 nell'attesa; **en ~ que** in attesa che;
 (quoi qu'il en soit) intanto

attendre [atādr] vt aspettare ► vi
 aspettare; **s'attendre** vr: **s'~ à** (ce

que (*escompter, prévoir*) aspettarsi (che); ~ **qch de qn/qch** (*espérer*) aspettarsi qc da qn/qc; **je n'attends plus rien de la vie** non mi aspetto più nulla dalla vita; **attendez que je réfléchisse** mi faccia riflettere; **je ne m'y attendais pas** non me l'aspettavo; **ce n'est pas ce à quoi je m'attendais** non è ciò che mi aspettavo; ~ **un enfant** aspettare un bambino; ~ **de pied ferme** aspettare con risoluzione; ~ **de faire/d'être** aspettare di fare/di essere; **faire ~ qn** far aspettare qn; **se faire ~** farsi aspettare; **j'attends vos excuses** aspetto le vostre scuse
attendrir [atãdrir] vt intenerire; (*viande*) rendere più tenero(-a); **s'attendrir** vr: **s'~ (sur)** intenerirsi (per)

attendu, e [atãdy] pp *de attendre*
 ► **adj** atteso(-a); ~ **que** visto che
attentat [atãta] nm attentato; ~ **à la pudeur** oltraggio al pudore; ~ **suicide** attentato suicida

attente [atãt] nf attesa; (*espérance*) aspettativa; **contre toute ~** contrariamente ad ogni aspettativa
attenter [atãte]: ~ **à** vt attentare a; ~ **à ses jours** attentare alla propria vita
attentif, -ive [atãtif, iv] **adj** (*auditeur, élève*) attento(-a); (*soins*) premuroso(-a); (*travail*) accurato(-a); ~ **à/à faire** attento(-a) a/a fare

attention [atãsjã] nf attenzione f; **à l'~ de** (*Admin*) all'attenzione di; **porter qch à l'~ de qn** portare qc all'attenzione di qn; **attirer l'~ de qn sur qch** attirare l'attenzione di qn su qc; **faire ~ à** fare attenzione a; **faire ~ que/à ce que** stare attento(-a) che; ~, **respectez les consignes de sécurité** attenzione, rispetta le norme di sicurezza; ~ **à la voiture** l'attento alla macchina

attentionné, e [atãsjon] **adj** premuroso(-a)
atténuer [atenqe] vt attenuare; (*force*) moderare; **s'atténuer** vr attenuarsi; (*violence*) placarsi

atterrir [aterir] vi atterrare
atterrissage [aterisaz] nm atterraggio; ~ **forcé** atterraggio forzato; ~ **sans visibilité** atterraggio in condizioni di scarsa visibilità

attestation [atestasjã] nf attestato; ~ **d'un médecin** certificato medico

attirant, e [atirã, ãt] **adj** seducente
attirer [atire] vt attirare; (*magnétiquement etc*) attrarre; ~ **qn dans un coin/vers soi** attirare qn in un angolo/verso di sé; ~ **l'attention de qn** attirare l'attenzione di qn; ~ **l'attention (de qn sur qch)** attirare l'attenzione (di qn su qc); ~ **des louanges/ennuis à qn** procurare delle lodi/grane a qn; **s'~ des ennuis** procurarsi delle grane

attitude [atityd] nf atteggiamento
attraction [atraksjã] nf attrazione f
attirait [atre] nm fascino, attrattiva; **attraites** nmpl (*d'une femme*) grazie fpl; **éprouver de l'~ pour** provare attrazione per

attraper [atrape] vt afferrare; (*voleur, animal*) catturare; (*fig: train, habitude*) prendere; (*fam: réprimander*) sgridare; (: *duper*) imbrogliare

attrayant, e [atrejã, ãt] **adj** attraente
attribuer [atribqe] vt (*prix, rôle*) assegnare; (*conséquence, importance*) attribuire; **s'attribuer** vr (*s'approprier*) appropriarsi

attrister [atriste] vt rattristare; **s'attrister** vr: **s'~ de qch** rattristarsi per qc

attroupement [atrupmã] nm assembramento

attrouper [atrupe]: **s'~** vr assembrarsi

au [o] **prép + art** *définir à*

aubaine [oben] nf fortuna insperata; (*Comm*) occasione f

aube [ob] nf alba; **à l'~** all'alba; **à l'~ de** all'alba di; (*fig*) agli albori di

aubépine [obepin] nf biancospino

auberge [oberz] nf locanda; ~ **de jeunesse** ostello della gioventù

FAUX AMIS

auberge ne se traduit pas par le mot italien *albergo*.

aubergine [oberzin] nf melanzana

aucun, e [okã, yn] **adj** alcuno(-a), alcun (alcun'), nessuno(-a), nessun (nessun') ► **pron** nessuno(-a); **il le fera mieux qu'~ de nous** lo farà meglio di chiunque di noi

audace [odas] nf (*aussi péj*) audacia; **il a eu l'~ de** ha avuto l'audacia di; **vous ne manquez pas d'~** ! non le manca la faccia tosta

audacieux, -euse [odasjø, jøz] **adj** audace

au-delà [od(ə)la] *adv* al di là, oltre ► **nm**
inv: l'~ l'al di là m inv; ~ **de** al di là di,
oltre; (*limite, somme* etc) al di sopra di,
oltre

au-dessous [odsu] *adv* al di sotto,
sotto; ~ **de** (*personne, zéro, genou*) al di
sotto di, sotto; (*fig: peu digne de*) non
all'altezza di; ~ **de tout** inetto(-a);
(*affaire*) indegno(-a)

au-dessus [odsy] *adv* sopra; (*limite,
somme*) oltre; ~ **de** sopra, al di sopra di;
(*limite, somme*) oltre; (*fig: des lois*) al di
sopra di

au-devant [od(ə)vā] : ~ **de** *prép*
incontro a; **aller ~ de** (*personne, danger*)
andare incontro a; (*désirs*) venire
incontro a

audience [odjās] *nf* (*entrevue, séance*)
udienza; (*auditeurs, lecteurs*) pubblico;
(*taux d'écoute*) audience finv

audiovisuel, le [odjovizjɛl] *adj*
audiovisivo(-a) ► **nm** audiovisivo; l'~ i
mezzi audiovisivi

audition [odisjō] *nf* udito; (*d'un disque,
d'une pièce*) ascolto; (*Jur, Mus, Théâtre*)
audizione f

auditoire [oditwar] *nm* pubblico,
auditorio

augmentation [ɔgmātasjō] *nf*
aumento; ~ (**de salaire**) aumento (di
stipendio)

augmenter [ɔgmāte] *vt, vi* aumentare;
~ **de poids/volume** aumentare di
peso/volume

augure [ogyʁ] *nm* (*prophète*) indovino;
de bon/mauvais ~ di buon/cattivo
auspicio

FAUX AMIS

augure ne se traduit pas par le mot
italien *auguri*.

aujourd'hui [ɔʒurdʁi] *adv* oggi;
~ **en huit/en quinze** oggi a otto/a
quindici; **à dater ou partir d'~** a partire
da oggi

aumône [omon] *nf* elemosina; **faire**
l'~ (**à qn**) fare l'elemosina (a qn); **faire**
l'~ **de qch à qn** (*fig*) fare l'elemosina di
qca qn

aumônier [omonje] *nm* cappellano
auparavant [oparavā] *adv* prima
auprès [opʁe] : ~ **de** *prép* vicino a;
(*Admin: recourir, s'adresser*) presso; (*en
comparaison de*) in confronto a

auquel [okel] *voir* **lequel**

aurai etc [ɔʁe] *vb voir* **avoir**

aurons etc [ɔʁɔ] *vb voir* **avoir**

aurore [ORɔʁ] *nf* aurora; ~ **boréale**
aurora boreale

ausculter [ɔskylte] *vt* auscultare

aussi [osi] *adv* anche; (*de comparaison:
avec adj, adv*) così; (*si, tellement*) tanto,
così ► *conj* così; ~ **fort/rapidement**
que tanto forte/rapidamente quanto;
lui ~ anche lui; ~ **bien que** (*de même
que*) così come, come pure; **il l'a fait**
— **moi** ~ lui l'ha fatto — e io pure; **je le**
pense ~ anch'io lo penso

aussitôt [osito] *adv* (*immédiatement*)
subito; ~ **que** non appena; ~ **dit, ~ fait**
detto fatto; ~ **envoyé** appena inviato

austère [oster] *adj* austero(-a)

austral, e [ɔstral] *adj* australe; **l'océan**
A~ l'oceano Australe; **les terres A-es**
le terre Australi

Australie [ostrali] *nf* Australia

australien, ne [ostraljē, jən] *adj*
australiano(-a) ► **nm/f:** **Australien, ne**
australiano(-a)

autant [otā] *adv* (*travailler, manger* etc)
tanto; ~ **que** (*comparatif*) (tanto)
quanto; ~ (**de**) tanto(-a); **n'importe**
qui aurait pu en faire ~ chiunque
avrebbe potuto fare altrettanto;
~ **partir/ne rien dire** tanto vale
partire/non dire niente; ~ **dire que**
tanto vale dire che; **il n'est pas**
découragé pour ~ non per questo è
scoraggiato; **pour ~ que** per quanto;
d'~ (*à proportion*) in proporzione; **d'~**
plus (que) tanto più (che); **on travaille**
d'~ mieux qu'on réussit à se
concentrer più si riesce a concentrarsi
meglio si lavora; ~ ... ~ ... tanto ...
quanto ...; **il en a fait tout** ~ ha fatto
altrettanto; **ce sont ~ d'erreurs** sono
altrettanti errori; **y en a-t-il ~**
(qu'avant)? ce ne sono tanti quanti ce
n'erano prima?; **il y a ~ de garçons que**
de filles ci sono tanti ragazzi quante
ragazze; **pourquoi en prendre ~?**
perché prenderne così tanto?

autel [otel] *nm* altare m

auteur, e [otœʁ] *nm/f* autore(-trice);
droit d'~ diritto d'autore

authentique [otâtik] *adj*
autentico(-a)

auto [oto] *nf* auto; ~ **s** *tamponneuses*
autoscontri mpl

autobiographie [otobjɔɡʁafi] *nf*
autobiografia

autobronzant, e [ɔtobrɔ̃zā] *adj, nm*
autoabbronzante (m)

autobus [ɔtɔbys] *nm* autobus *m inv*;
ligne d'~ linea dell'autobus
autocar [ɔtɔkar] *nm* corriera, pullman
m inv

FAUX AMIS

autocar ne se traduit pas par le mot
italien *autocarro*.

autochtone [ɔtɔkton] *adj, nm/f*
autoctono(-a)

autocollant, e [ɔtokɔlā, āt] *adj*
autoadesivo(-a) ► *nm* autoadesivo

autocuiseur [ɔtokɥizœr] *nm* pentola
a pressione

autodéfense [ɔtodefās] *nf* autodifesa;

groupe d'~ gruppo di autodifesa

autodidacte [ɔtodidakt] *nm/f*
autodidatta *m/f*

auto-école [ɔtoekɔl] (*pl -s*) *nf*
autoscuola, scuola guida

auto-entrepreneur, -euse

[ɔtoātrəprənœr, øz] *nm/f* piccolo
imprenditore che beneficia di un regime
contributivo e fiscale semplificato

autographe [ɔtɔgraf] *nm* autografo

automate [ɔtɔmat] *nm* (aussi *fig*)
automa *m*

automatique [ɔtɔmatik] *adj*
automatico(-a) ► *nm* (pistolet)
automatica

automne [ɔton] *nm* autunno

automobile [ɔtɔmɔbil] *nf* automobile
f ► *adj* automobilistico(-a); **l'~**
(industrie) l'industria automobilistica

automobiliste [ɔtɔmɔbilist] *nm/f*
automobilista *m/f*

autonome [ɔtonɔm] *adj*
autonomo(-a); **en mode ~** (Inform) in
modalità autonoma

autonomie [ɔtonɔmi] *nf* autonomia;
~ de vol autonomia di volo

autopsie [ɔtɔpsi] *nf* autopsia

autoradio [ɔtoradjo] *nm* autoradio
f inv

autorisation [ɔtorizasjɔ] *nf*
autorizzazione *f*; **donner à qn l'~ de**
dare a qn l'autorizzazione *a*; **avoir l'~**
de faire avere l'autorizzazione a fare

autorisé, e [ɔtorize] *adj* (*digne de foi*)
autorevole; (*permis*) autorizzato(-a);

~ (à faire) autorizzato(-a) (*a fare*);

dans les milieux ~s negli ambienti
ufficiali

autoriser [ɔtorize] *vt* autorizzare;

~ qn à faire autorizzare qn a fare

autoritaire [ɔtoriter] *adj*
autoritario(-a)

autorité [ɔtorite] *nf* autorità *f inv*; **les**
~s (Mil, Pol etc) le autorità; **faire ~**
(*personne, livre*) fare testo; **d'~**
d'autorità

autoroute [ɔtorut] *nf* autostrada;
~ de l'information autostrada
informatica

auto-stop [ɔtostɔp] (*pl* **autos-stops**)
nm autostop *m*; **faire de l'~** fare
l'autostop; **prendre qn en ~** far salire
qn che fa l'autostop

auto-stoppeur, -euse [ɔtostɔpœr,
øz] (*pl* **auto-stoppeurs, -euses**) *nm/f*
autostoppista *m/f*

autour [otur] *adv* intorno; **~ de**
intorno *a*; (*environ, à peu près*) circa,
intorno *a*; **tout ~** (*de tous côtés*)
tutt'intorno

autre [otr] *adj* altro(-a) ► *pron* : **un/l'~**
un/l'altro; **je préférerais un ~ verre**
preferirei un altro bicchiere; **je voudrais**
un ~ verre d'eau vorrei un altro bicchiere
d'acqua; **~ chose** un'altra cosa,
qualcos'altro, altro; **~ part** altrove; **d'~**
part d'altra parte; **nous/vous ~s**
noialtri(-e)/voialtri(-e); **d'~s** altri(-e);
les ~s gli altri (le altre); **se détester**
l'un l'~/les uns les ~s odiarsi a vicenda
ou l'un l'altro; **la difficulté est ~** la
difficoltà è un'altra; **d'une semaine à**
l'~ da una settimana all'altra;
(*constamment*) una settimana dopo
l'altra; **entre ~s** (*gens*) fra gli altri; (*choses*)
fra cui; **j'en ai vu d'~s** (*indifférence*) ho
visto ben altro; **à d'~s !** raccontalo a un
altro!; **de temps à ~** di tanto in tanto;
voir aussi part ; temps ; un

autrefois [otrəfwa] *adv* un tempo,
una volta

autrement [otrəmā] *adv* altrimenti;
je n'ai pas pu faire ~ non ho potuto
fare altrimenti; **~ dit** (*en d'autres mots*)
in altre parole; (*c'est-à-dire*) ossia

Autriche [otrij] *nf* Austria

autrichien, ne [otrijjē, jēn] *adj*
austriaco(-a) ► *nm/f* : **Autrichien, ne**
austriaco(-a)

autruche [otryʃ] *nf* struzzo; **faire l'~**
(*fig*) fare lo struzzo

aux [o] *prép + art* **déf voir à**

auxiliaire [ɔksiljɛr] *adj* ausiliario(-a)
► *nm* (Ling) ausiliare *m* ► *nm/f* (Admin)
avventizio(-a); (*aide, adjoint*) aiutante
m/f, collaboratore(-trice)

auxquelles [okel] *prép + pron voir*
lequel

auxquels [okɛl] *prép + pron voir lequel*

avalanche [avalɑ̃ʃ] *nf* (aussi *fig*)
valanga

avaler [avale] *vt* inghiottire, mandar giù; (*roman*) divorare; (*croire*) bere

avance [avãs] *nf* (*de troupes etc*)
avanzata; (*progrès*) avanzamento;
(*opposé à retard, d'argent*) anticipo;
avances *nfpl* (*ouvertures*) proposte *fpl*;
une ~ de 300 m/4 h (*Sport*) un vantaggio di 300 m/4 h; (**être**) **en ~** (essere) in anticipo; **être en ~ sur qn** essere in vantaggio su qn; **à l'~, d'~** in anticipo; **par ~** in anticipo; **payer d'~** pagare in anticipo; **~ (du) papier** (*Inform*) avanzamento della carta

avancé, e [avãse] *adj* avanzato(-a); **d'un âge ~** di una certa età; **il est ~ pour son âge** è precoce per la sua età

avancement [avãsmã] *nm*
avanzamento

avancer [avãse] *vi* avanzare; (*être en saillie, surplomb*) sporgere; (*montrer, réveil*) essere avanti ► *vt* portare in avanti; (*date, rencontre, argent*) anticipare; (*hypothèse, idée*) avanzare; (*pendule, montre*) mettere avanti; (*travail etc*) portare avanti; **s'avancer** *vr* avvicinarsi; (*fig : se hasarder*) spingersi; (*être en saillie, surplomb*) sporgere; **j'avance (d'une heure)** sono avanti (di un'ora)

avant [avã] *prép* prima di ► *adv* : **trop/plus ~** troppo/più avanti ► *adj inv* anteriore; **siège/roue ~** sedile *m*/ruota anteriore ► *nm* (*d'un véhicule, bâtiment*) davanti *m inv*, parte *f* anteriore; (*Sport*) attaccante *m*; **~ qu'il parte/de faire** prima che parta/di fare; **~ tout** innanzitutto; **à l'~** davanti; **marcher en ~** camminare davanti; **en ~ de** davanti a; **aller de l'~** agire con risolutezza; **~ qu'il (ne) pleuve** prima che piova

avantage [avãtaʒ] *nm* (aussi *Sport*) vantaggio; **à l'~ de qn** a vantaggio di qn; **être à son ~** essere al proprio meglio; **tirer ~ de** trarre vantaggio da; **vous auriez ~ à faire** vi converrebbe fare; **~s en nature** fringe benefits *mpl*, benefici accessori; **~s sociaux** prestazioni *fpl* sociali

avantager [avãtaʒe] *vt* avvantaggiare; (*embellir*) donare

avantageux, -euse [avãtaʒø, øz] *adj*
vantaggioso(-a); (*portrait, coiffure*) che dona

avant-bras [avãbra] *nm inv*
avambraccio

avant-coureur [avãkuruœr] (*pl-s*) *adj*
premonitore(-trice); **signe ~** segno premonitore

avant-dernier, -ière [avãdœrnje, jœr] (*pl avant-derniers, -ières*) *adj, nm/f*
penultimo(-a)

avant-goût [avãgu] (*pl-s*) *nm*
anticipazione *f*

avant-hier [avãtjœr] *adv* l'altro ieri

avant-première [avãprɛmjœr] (*pl-s*)
nf anteprima; **en ~** in anteprima

avant-veille [avãvej] (*pl-s*) *nf*: **l'~**
l'antivigilia

avare [avar] *adj, nm/f* avaro(-a); **~ de compliments/caresses** avaro(-a) di complimenti/caresse

avec [avɛk] *prép* con; **~ habilité/lenteur** con abilità/lentezza; **~ eux/ces maladies** (*en ce qui concerne*) con loro/queste malattie; **~ ça ou ces qualités** (*malgré ça*) malgrado ciò; **et ~ ça ?** (*dans un magasin*) serve altro?; **~ l'été ...** con l'estate ...; **~ cela que ...** senza contare che ...

avenir [avniœr] *nm* avvenire *m*, futuro; **l'~ du monde** il futuro del mondo; **à l'~** in avvenire *ou* futuro; **sans ~** senza avvenire; **c'est une idée sans ~** è un'idea che non ha futuro; **métier d'~** lavoro che offre prospettive; **politicien d'~** politico di sicuro avvenire

aventure [avãtyr] *nf* avventura;

partir à l'~ (*au hasard*) partire all'avventura; **roman/film d'~** romanzo/film di avventura

aventureux, -euse [avãtyrø, øz] *adj*
avventuroso(-a)

avenue [avny] *nf* viale *m*, corso

avérer [avere] : **s'~** *vr* (*avec attribut*) rivelarsi

averse [avers] *nf* acquazzone *m*, rovescio; (*fig : d'insultes*) pioggia

averti, e [averti] *adj* competente

avertir [avertiʁ] *vt* : **~ qn (de qch/que)** avvertire *ou* avvisare qn (di qc/che)

avertissement [avertismã] *nm*
avvertimento; (*d'un élève, sportif*) ammonimento; (*d'un livre*) avvertenza

avertisseur [avertisœʁ] *nm*
segnalatore *m*; (aussi : **avertisseur sonore** : Auto) claxon *m inv*

aveu [avø] *nm* confessione *f*; **passer aux aveux** finire per confessare; **de l'~ de** secondo

aveugle [avœgl] *adj* (aussi *fig*) cieco(-a)
► *nm/f* cieco(-a); **les ~s** i ciechi; **mur ~** muro cieco; **test en (double) ~** test *m* inva doppio cieco

aviation [avjasjɔ] *nf* aviazione *f*;
compagnie/ligne d'~ compagnia/linea aerea; **terrain d'~** campo d'aviazione; **~ de chasse** aviazione da caccia

avide [avid] *adj* avido(-a);
~ d'honneurs/d'argent avido(-a) di onori/di denaro; **~ de sang** assetato(-a) di sangue; **~ de connaître/d'apprendre** assetato(-a) di sapere

Avignon [avinjɔ̃] *n* vedi nota
: Il **Festival d'Avignon** è uno degli
: avvenimenti più importanti del
: calendario culturale francese. Tra la
: fine di luglio e l'inizio di agosto la città
: viene invasa da appassionati di
: teatro, e molti edifici storici si
: trasformano in spazi teatrali. Gli
: spettacoli più prestigiosi vengono
: messi in scena nel cortile del **Palais des Papes**.

avion [avjɔ̃] *nm* aereo; **par ~** posta aerea; **aller (quelque part) en ~** andare (da qualche parte) in aereo; **~ à réaction** aereo a reazione; **~ de chasse** aereo da caccia; **~ de ligne** aereo di linea; **~ supersonique** aereo supersonico

aviron [avirɔ̃] *nm* remo; **l'~ (Sport)** il canottaggio

avis [avi] *nm* parere *m*; (*conseil*) consiglio; (*notification*) avviso; **à mon ~** secondo me, a mio avviso; **j'aimerais avoir l'~ de Paul** mi piacerebbe sentire l'opinione di Paul; **je suis de votre ~** la penso come voi; **vous ne me ferez pas changer d'~** non mi farete cambiare idea; **être d'~ que** essere dell'avviso che; **changer d'~** cambiare idea; **sauf ~ contraire** salvo avviso contrario; **sans ~ préalable** senza preavviso; **jusqu'à nouvel ~** fino a nuovo ordine; **~ de concours** bando di concorso; **~ d'appel (Tél)** avviso di chiamata; **~ de crédit/débit (Comm)** avviso di accredito/addebito

aviser [avize] *vt* (*voir*) scorgere; (*informer*): **~ qn de qch/que** avvisare

qn di qc/che ► *vi* (*réfléchir*) decidere; **s'~ de qch/que** (*remarquer*) accorgersi di qc/che; **s'~ de faire qch** (*s'aventurer*) azzardarsi a fare qc

avocat, e [avoka, at] *nm/f* (aussi *fig*) avvocato, avvocatessa ► *nm* (Bot, Culin) avocado *m* inv; **se faire l'~ du diable** fare l'avvocato del diavolo; **l'~ de la défense/de la partie civile** l'avvocato della difesa/di parte civile; **~ d'affaires** avvocato civilista; **~ général** sostituto procuratore generale

avoine [avwan] *nf* avena

MOT-CLÉ

avoir [avwar] *vt* 1 (*posséder*) avere; **elle a deux enfants/une belle maison** ha due bambini/una bella casa; **il a les yeux gris** ha gli occhi grigi; **vous avez du sel ?** ha del sale?; **avoir du courage/de la patience** avere coraggio/pazienza

2 (*âge, dimensions*) avere; **il a trois ans** ha tre anni; **le mur a trois mètres de haut** il muro è alto tre metri, il muro ha tre metri d'altezza

3 (*fam : duper*) farla a; **on t'a bien eu !** te l'abbiamo fatta!; **on l'a bien eu !** ci è cascato!

4 : **en avoir après ou contre qn** avercela con qn; **en avoir assez** averne abbastanza; **j'en ai pour une demi-heure** ne ho per una mezz'ora

5 (*obtenir, attraper*) prendere, ricevere; **j'ai réussi à avoir mon train** sono riuscito a prendere il treno; **j'ai réussi à avoir le renseignement qu'il me fallait** sono riuscito ad ottenere le informazioni di cui avevo bisogno

► *vb aux* 1 avere; **avoir mangé/dormi** aver mangiato/dormito

2 (+ *à + infinitif*) : **avoir à faire qch** aver da fare qc, dover fare qc; **vous n'avez qu'à lui demander** non ha che da chiederglielo; **tu n'as pas à me poser de questions** non devi farmi domande; **tu n'as pas à le savoir** non è necessario che tu lo sappia

► *vb impers* 1 : **il y a (+ sing)** c'è; (+ *pl*) ci sono; **il y a du sable/un homme** c'è sabbia/un uomo; **il y a des hommes** ci sono degli uomini; **qu'y a-t-il ?** qu'est-ce qu'il y a ? che c'è?; **il doit y avoir une explication** deve esserci una spiegazione; **il n'y a qu'à ...** non resta che ...; **il ne peut y en avoir**

qu'un può essercene solo uno
2(temporel) : **il y a 10 ans** dieci anni fa;
il y a 10 ans/longtemps que je le sais
sono 10 anni/è molto tempo che lo so,
lo so da 10 anni/da molto tempo; **il y a**
10 ans qu'il est arrivé sono 10 anni che
è arrivato, è arrivato 10 anni fa
► *nm* averi *mpl*; (*Comm*) avere *m*;
avoir fiscal (*Fin*) credito d'imposta

avortement [avɔʁtəmā] *nm* aborto

avouer [avwe] *vt* confessare ► *vi*

confessare; (*admettre*) ammettere;

~ **avoir fait/être/que** confessare di
aver fatto/di essere/che; **s'~ vaincu/**
incompétent riconoscersi sconfitto/
incompetente; ~ **que oui/non**
ammettere di sì/no

avril [avʁil] *nm* aprile *m*; *voir aussi*
juillet

axe [aks] *nm* asse *m*; ~ **de symétrie**
asse di simmetria; ~ **roumier** asse
stradale

ayons *etc* [ejɔ̃] *vb* *voir avoir*

b

baba [baba] *adj inv*: **en rester ~** (*fam*)
rimanerci di stucco ► *nm*: ~ **au rhum**
babà *m inv* al rum

bâbord [babɔʁ] *nm*: **à ou par ~ a**
babordo

babouin [babwē] *nm* babbuino

baby-foot [babifut] (*pl* **baby-foots**)
nm (*jeu*) calcetto

bac¹ [bak] *nm* (*bateau*) (piccolo)
traghetto; (*pour marchandises*) chiatta;
(*réipient*) vasca, vaschetta; (: *Photo etc*)
vaschetta; (: *Ind*) vasca; ~ **à glace**
vaschetta del ghiaccio; ~ **à légumes**
cassetto per le verdure

bac² [bak] *abr*= *baccalauréat*

baccalauréat [bakalɔʁea] *nm*
≈ (*diploma di*) maturità

- Il **baccalauréat** (comunemente
- chiamato **bac**) è il diploma, nonché
- l'esame, che conclude il secondo
- ciclo di studi della scuola secondaria,
- dopo tre anni di liceo. In funzione
- dell'indirizzo di studi prescelto, può
- essere generale, tecnologico o
- professionale. Per il *baccalauréat*
- generale, esistono tre orientamenti,
- letterario (*série L*), scientifico (*série S*)
- ed economico-sociale (*série ES*), tra i
- quali gli studenti devono scegliere
- dopo il primo anno di liceo. Il
- possesso del *baccalauréat* è un
- requisito per accedere all'istruzione
- superiore.

bâche [baʃ] *nftelone m*

bachoter [baʃɔte] (*fam*) *vi* *preparare un*
esame in modo superficiale ed affrettato

bâcler [bakle] *vt* sbrigare alla bell'e
meglio

bactérie [bakteri] *nf* batterio
badaud, e [bado, od] *nm/f* curioso(-a), sfaccendato(-a)
bafe [baf] (*fam*) *nfs* sberla, sventola
bafouiller [bafuje] *vi, vt* farfugliare
bagage [bagaʒ] *nm* (*aussi* : **bagages**)
 bagaglio; ~ **littéraire** (*fig*) bagaglio letterario; ~ **à main** bagaglio a mano
bagarre [bagaʁ] *nf* zuffa, rissa; **il aime la** ~ è un tipo rissoso
bagarrer [bagaʁe] : **se bagarrer** *vr* azzuffarsi; (*discuter*) litigare
bagno [bɑ̃ɔ] *nf* (*fam*) macchina; (*péj*) macinino, carretta
bague [bag] *nf* anello; ~ **de fiançailles** anello di fidanzamento; ~ **de serrage** (*Tech*) anello di chiusura
baguette [baget] *nf* (*petit bâton, Mus*)
 bacchetta; (*cuisine chinoise*) bastoncino; (*pain*) filoncino, baguette *f inv*; (*Constr* : *moulure*) tondino; **mener qn à la** ~ comandare qn a bacchetta; ~ **de sourcier** bacchetta da raddomante; ~ **de tambour** bacchetta da tamburo; ~ **magique** bacchetta magica
baie [be] *nf* baia; (*fruit*) bacca; ~ **vitrée** vetrata, finestrone *m*
baignade [beɲad] *nf* bagno; (*endroit*) stabilimento balneare; ~ **interdite** divieto di balneazione
baigner [beɲe] *vt* fare il bagno a ► *vi* : ~ **dans son sang** essere in una pozza di sangue; **se baigner** *vr* fare il bagno; **être baigné de lumière** essere inondato(-a) dalla luce; «**ça baigne !**» (*fam*) «va benissimo!»
baignoire [beɲwaʁ] *nf* vasca (da bagno); (*Théâtre*) palco di platea
bail [baj] (*pl* **baux**) *nm* affitto; **donner ou prendre qch à** ~ dare ou prendere qc in affitto; ~ **commercial** affitto commerciale
bâiller [baje] *vi* sbadigliare; (*porte*) che non si chiude bene; (*jupe*) che cade male
bâillonner [bajɔne] *vt* (*aussi fig*) imbavagliare
bain [bɛ̃] *nm* (*aussi Tech, Photo*) bagno; **prendre un** ~ fare un bagno; ~ **de bouche** collutorio; ~ **de foule** bagno di folla; ~ **de pieds** pediluvio; ~ **de soleil** bagno di sole; ~ **moussant** bagno schiuma *m inv*; ~ **s de mer** bagno di mare; ~ **s(-douches) municipaux** bagni(-docce) pubblici

bain-marie [bɛ̃mari] (*pl* **bains-marie**)
nm bagnomaria *m*; **faire chauffer au** ~ (boîte etc) riscaldare a bagnomaria
baionnette [bajɔnet] *nf* baionetta;
douille/ampoule à ~ portalampada/lampadina a baionetta
baiser [beze] *nm* bacio ► *vt* baciare; (*fam*! : *duper*) fottere; (: *sexuellement*) scopare (*fam*!)
baisse [bes] *nf* (*de température, des prix*) calo, diminuzione *f*; **en** ~ in ribasso; **à la** ~ al ribasso
baissier [bese] *vt* abbassare; (*prix*) abbassare, ribassare ► *vi* (*niveau, température*) calare, abbassarsi; (*vue, jour, lumière*) calare; (*santé*) peggiorare; (*cours, prix*) essere in ribasso; **se baisser** *vr* chinarsi, abbassarsi
bal [bal] *nm* ballo; ~ **costumé** ballo in costume; ~ **masqué** ballo in maschera; ~ **musette** ballo liscio
balade [balad] *nf* passeggiata; (*en voiture*) gita; **faire une** ~ fare una passeggiata; (*en voiture*) fare una gita
balader [balade] *vt* portare in giro ou a spasso; **se balader** *vr* passeggiare; (*en voiture*) andare a fare un giro (in macchina)
baladeur [baladœʁ] *nm* : ~ **MP3** lettore MP3
balafre [balafir] *nfs* sfregio
balai [balɛ] *nm* scopa; (*Auto, Mus*) spazzola; **donner un coup de** ~ dare una scopata
balance [balãs] *nf* bilancia; (*Astrol*) : **B~** Bilancia; **être B~** essere della Bilancia; ~ **commerciale** bilancia commerciale; ~ **des paiements** bilancia dei pagamenti; ~ **romaine** stadera
balancer [balãse] *vt* dondolare, far oscillare; (*fam* : *lancer*) scaraventare; (*renvoyer, jeter*) buttar via ► *vi* (*fig*) esitare; **se balancer** *vr* dondolarsi; (*bateau*) ondeggiare; (*branche*) agitarsi; ~ **qch à la poubelle** (*fam*) buttare via qc; **je m'en balance** (*fam*) me ne infischio, me ne frego
balançoire [balãswar] *nf* altalena
balayer [baleje] *vt* spazzare, scopare; (*suje* : *vent, torrent* etc) spazzare; (: *radar, phares*) esplorare; (*soucis* etc) spazzar via, scacciare
balayette [balejet] *nf* scopino
balayeur, -euse [balejœʁ, øz] *nm/f* spazzino(-a) (*che spazza le strade*)

balbutiement [balbysimā] *nm*
balbettio; **balbutiements** *nmpi* (fig :
débuts) primi passi *mpl*

balbutier [balbysje] *vi*, vt balbettare

balcon [balkō] *nm* balcone *m*; (*Théâtre*)
balconata, galleria

baleine [balen] *nfb* balena; (*de parapluie*)
stecca

balise [baliz] *nf* segnalazione *f*; (*Naut* :
flottant) galleggiante *m*; (: *émettant*
signaux optiques etc) radiofaro; (*Aviat*)
faro di atterraggio; (*Auto, Ski*) paletto

baliser [balize] *vt* segnare ► *vi* (*fam*)
avere fifa

ballant, e [balā, āt] *adj* : **les bras ~s**
con le braccia a ciondoloni

balle [bal] *nf* (*defusil*) pallottola; (*de*
tennis, golf, ping-pong) pallina; (*du blé*)
pula; ~ **perdue** proiettile *m* vagante

ballerine [bal(ə)rin] *nfb* ballerina

ballet [bale] *nm* balletto;
~ **diplomatique** (*fig*) balletto
diplomatico

ballon [balō] *nm* (*de sport, Aviat, jouet*)
pallone *m*; (*de vin*) bicchiere *m*;
~ **d'essai** (*Météo*) pallone sonda; (*fig*)
test *m inv* per sondare l'opinione
pubblica; ~ **de football** pallone da
calcio; ~ **d'oxygène** bombola
d'ossigeno; ~ **d'eau chaude** boiler *m*
inv

balnéaire [balneer] *adj* balneare

balustrade [balystrād] *nfb* balaustra

bambin [bābē] *nm* bimbo

bambou [bābu] *nm* bambù *m inv*

banal, e [banal] *adj* banale

banalité [banalite] *nfb* banalità *f inv*

banane [banan] *nfb* banana; (*sac*)
marsupio

banc [bā] *nm* panca, panchina; (*de*
poissons) banco; ~ **d'essai** (*fig*) banco di
prova; ~ **de sable** banco di sabbia;
~ **des accusés/des témoins** banco
degli accusati/dei testimoni

bancaire [bāker] *adj* bancario(-a)

bancal, e [bākal] *adj* (*personne*) dalle
gambe storte; (*meuble*) traballante;
(*fig : raisonnement, solution*) che non
regge

bandage [bādaʒ] *nm* (*pansement*)
fasciatura

bande [bād] *nf* (*de tissu etc*) fascia,
striscia; (*Méd*) fascia; (*magnétique*)
nastro; (*Ciné*) film *m inv*, pellicola;
(*motif, dessin*) striscia; (*Radio, groupe*)
banda; (*péj*) : **une ~ de ...** una banda

di ...; **faire ~ à part** fare gruppo a
parte; ~ **dessinée** fumetto; **voir aussi**
nota; ~ **de roulement** (*de pneu*)
battistrada *m inv*; ~ **sonore** colonna
sonora; ~ **de terre** striscia di terra;
~ **Velpeau**® (*Méd*) fascia per
medicazioni
: La **bande dessinée** o **BD** ha un largo
seguito in Francia sia tra i ragazzi che
tra gli adulti. Ogni anno in gennaio
ad Angoulême si tiene una mostra
internazionale del fumetto. Tra i
personaggi più famosi vanno
ricordati Astérix, Tintin, Lucky Luke e
Gaston Lagaffe.

bandeau [bādo] *nm* fascia; (*sur les yeux*)
benda; (*Méd*) fasciatura

bander [bāde] *vt* fasciare; (*muscle, arc*)
tendere ► *vi* (*fam!*) averlo duro (*fam!*);
~ **les yeux à qn** bendare gli occhi a qn

bandit [bādi] *nm* bandito

bandoulière [bāduljer] *nf* : **en ~ a**
tracolla

banlieue [bāljø] *nf* periferia; **quartier**
de ~ quartiere *m* periferico; **lignes de ~**
linee *fpl* extraurbane; **trains de ~** treni
mpl extraurbani

bannir [banir] *vt* bandire

banque [bāk] *nf* banca; (*au jeu*) banco;
~ **d'affaires** banca d'affari; ~ **de dépôt**
banca di depositi; ~ **de données**
(*Inform*) banca (di) dati; ~ **d'émission**
banca d'emissione; ~ **des yeux/du**
sang banca degli occhi/del sangue

banquet [bāke] *nm* banchetto

banquette [bāket] *nfb* banchina;
(*d'auto*) sedile *m*

banquier, -ière [bākje, jēr] *nm/f*
banchiere(-a)

banquise [bākiz] *nfb* banchisa

baptême [batem] *nm* (*aussi fig*)
battesimo; ~ **de l'air** battesimo
dell'aria

baptiser [batize] *vt* battezzare

bar [bar] *nm* (*établissement, meuble*) bar
m inv; (*comptoir*) bancone *m*; (*poisson*)
branzino

baraque [barak] *nfb* baracca; (*fam*)
catapecchia; ~ **foraine** baraccone *m*

baraqué, e [barake] (*fam*) *adj* ben
piantato(-a)

baratinier [baratine] (*fam*) *vt* intortare

barbare [barbar] *nm/f* barbaro(-a)
► *adj* (*homicide*) efferato(-a)

barbe [barb] *nfb* barba; **au nez et à la ~**
de qn (*fig*) sotto il naso di qn; **quelle ~ !**

(fam) che barbal; ~ **à papa** zucchero filato

barbelé [barbøle] nm filo spinato

barbiturique [barbityrik] nm barbiturico

barbouiller [barbuje] vt (couvrir, salir) insudiciare; (pêj: mur, toile) imbrattare; **avoir l'estomac barbouillé** avere la nausea

barbu, e [barby] adj barbuto(-a)

barder [barde] vi (fam): **ça va ~ si** mette male ► vt (Culin) ricoprire di sottili fette di lardo

barème [barem] nm (des prix, des tarifs) tabella; (cotisations, notes) prontuario; ~ **des salaires** tabella salariale

baril [bari(l)] nm barile m

bariolé, e [barjole] adj variopinto(-a), multicolore

baromètre [baromɛtr] nm (aussi fig) barometro

baron, ne [barɔ̃, ɔn] nm/f (aussi fig) barone(-essa)

baroque [barɔk] adj (Art) barocco(-a); (fig) bizzarro(-a)

barque [bark] nf barca

barquette [barket] nf (tartelette, récipient) barchetta

barrage [baraʒ] nm sbarramento, diga; (sur route, rue) sbarramento; ~ **de police** posto di blocco

barre [bar] nf (de fer etc) sbarra, barra; (Naut) barra del timone; (de la houle) barra; (écrite) sbarra; (danse) sbarra; (Jur): **comparaître à la ~** comparire in giudizio; **être à ou tenir la ~** (Naut) essere ou stare al timone; **codes (à) ~s** codice m a barre; ~ **fixe** (Gymnastique) sbarra (fissa); ~ **de mesure** (Mus) stanghetta; ~ **à mine** barramina; ~ **s parallèles** (Gymnastique) parallele fpl

barreau, x [baro] nm barra; **le ~** (Jur) il foro, l'avvocatura

barrer [bare] vt sbarrare; (mot) cancellare; (Naut) tenere il timone di; **se barrer** vr (fam) svignarsela, tagliare la corda; ~ **le passage ou la route à qn** sbarrare il passaggio ou la strada a qn

barrette [bare] nf (pour les cheveux) fermacapelli m inv; (Rel) berretto; (broche) barretta

barricader [barikade] vt barricare; **se ~ chez soi** (fig) barricarsi in casa

barrière [barjer] nf (aussi fig) barriera; (de passage à niveau) barriera, sbarra;

~ **de dégel** (Auto) segnale m di divieto di transito causa disgelo; ~ **s douanières** barriera doganali

barrique [barik] nf botte f

bas, basse [ba, bas] adj basso(-a); (vue) corto(-a); (action) vile ► nm (de femme) calza; (partie inférieure): **le ~ de ...** il fondo di ... ► adv (voler) basso; (parler) a bassa voce; **plus ~** più in basso; (dans un texte) oltre, più avanti; (parler) più piano; **la tête basse** a testa bassa; **avoir la vue basse** avere la vista corta; **au ~ mot** come minimo; **enfant en ~ âge** bambino in tenera età; **en ~** giù, in basso; (dans une maison) giù, da basso; **en ~ de** in fondo a; **de ~ en haut** dal basso in alto; **des hauts et des ~** degli alti e bassi; **un ~ de laine** (fig): économies risparmi (sotto il materasso); **mettre ~** (accoucher) figliare; «**à ~ la dictature !**» «abbasso la tirannidel»; ~ **morceaux** (viande) carne f di secondo taglio

bas-côté [bakote] (pl -s) nm (de route) banchina; (d'église) navata

basculer [baskyle] vi precipitare; (benne etc) ribaltarsi; (camion etc): ~ **dans** rovesciarsi in ► vt (faire basculer) (far) ribaltare

base [baz] nf base f; (Pol): **la ~** la base; **jeter les ~s de porre** le basi di; **à la ~ de** (fig) alla base di; **sur la ~ de** (fig) in base a; **à ~ de café** a base di caffè; ~ **de données** (Inform) database m inv; ~ **de lancement** base di lancio

baser [baze] vt basare; **se ~ sur** basarsi su; **être basé à/dans** (Mil) essere dislocato(-a) a

bas-fond [bafɔ̃] (pl -s) nm (Naut) bassofondo; **bas-fonds** nmpl (fig) bassifondi mpl

basilic [bazilik] nm basilico

basilique [bazilik] nf basilica

basket [basket] nm = **basket-ball**

basket-ball [basketbol] nm pallacanestro f

baskets [basket] nfpl scarpe fpl da ginnastica

basque [bask] adj basco(-a) ► nm (Ling) basco ► nm/f: **Basque** basco(-a); **le Pays Basque** i Paesi baschi

basse [bas] adj fvoir **bas** ► nf (Mus) basso

basse-cour [baskur] (pl **basses-cours**) nf cortile m; (animaux) animali mpl da cortile

bassin [basɛ̃] *nm* (aussi Anat) bacino; (cuvette) catino, bacinella; (de fontaine) vasca; ~ **houiller** bacino carbonifero

bassine [basɛ̃] *nf* bacinella, catino

basson [basɔ̃] *nm* (Mus) fagotto

bastion [bastjɔ̃] *nm* bastione *m*; (fig) baluardo

bat [ba] *vb* voir **battre**

bataille [bataj] *nf* (aussi fig) battaglia;

en ~ (cheveux) arruffato(-a); ~ **rangée** ordine *m* di combattimento

bateau, x [bato] *nm* barca, imbarcazione *f*; (grand) nave *f*; (abaissement du trottoir) abbassamento del marciapiede (per il transito di veicoli)

► *adj* (banal, rebattu) trito(-a); ~ **à moteur** barca a motore; ~ **de pêche** peschereccio

bateau-mouche [batomuʃ] (*pl*

bateaux-mouches) *nm* battello (per giri turistici sulla Senna)

bâti, e [bati] *adj*: **terrain** ~ area fabbricata ► *nm* (armature) telaio;

(Couture) imbastitura; **bien** ~ (personne) ben piantato(-a)

bâtiment [batimɑ̃] *nm* edificio, costruzione *f*; (Naut) nave *f*; **le** ~ (industrie) l'edilizia

bâti [batir] *vt* (aussi fig) costruire; (Couture) imbastire

bâtisse [batis] *nf* costruzione *f*

bâton [batɔ̃] *nm* bastone *m*; (d'agent de police) sfollagente *m inv*; **mettre des ~s dans les roues à qn** mettere i bastoni tra le ruote a qn; **parler à ~s rompus** chiacchierare spaziando su vari argomenti; ~ **de rouge (à lèvres)** rossetto; ~ **de ski** bastone ou bastoncino (da sci)

bats [ba] *vb* voir **battre**

battement [batmɑ̃] *nm* (de cœur) battito; (intervalle) intervallo, pausa; **10 minutes de ~** 10 minuti di pausa;

~ **de mains** battimano; ~ **de paupières** battito di palpebre

batterie [batri] *nf* (Mil, Élec, Mus)

batteria; ~ **de tests** batteria di test;

~ **de cuisine** batteria da cucina

batteur, -euse [batœʁ, øz] *nm/f* (Mus) batterista *m/f* ► *nm* (appareil) frullatore *m*

battre [batʁ] *vt* battere; (frapper)

picchiare; (œufs) sbattere; (blé)

trebbiare; (cartes) mescolare ► *vi* (cœur)

battere; (volets, porte) sbattere; **se**

battre *vr* (aussi fig) battersi; (venir aux

mains) picchiarsi; ~ **des mains** battere le mani; ~ **de l'aile** (fig) essere ridotto(-a) male; ~ **des ailes** sbattere le ali; ~ **froid à qn** trattare freddamente qn; ~ **la mesure** battere il tempo; ~ **en brèche** (Mil, fig) demolire; ~ **son plein** essere al culmine; ~ **pavillon italien** battere bandiera italiana; ~ **en retraite** battere in ritirata

baume [bom] *nm* (aussi fig) balsamo

bavard, e [bavar, ard] *adj*

chiacchierone(-a)

bavarder [bavarde] *vi* chiacchierare

bave [bav] *nf* bava

baver [bave] *vi* sbavare; **en** ~ (fam)

passarne di cotte e di crude

bavoir [bavwar] *nm* (de bébé) bavaglino

bavure [bavyʁ] *nfs* bavatura;

~ **policière** abuso commesso della polizia

bazar [bazar] *nm* emporio; (fam) roba, armamentario; (désordre) baraonda, caos *m* ,

bazarder [bazarde] (fam) *vt*

sbarazzarsi di

BCBG [besebeʒe] *adj* (= bon chic bon genre) perbenino *inv*

BD [bede] *sigle f* = bande dessinée; voir

bande; (= base de données) DB *f*

bd *abr* = boulevard

béant, e [beɑ̃, ɑ̃t] *adj* spalancato(-a), aperto(-a)

beau, bel, belle, beaux [bo, bɛl] *adj*

bello(-a) ► *adv*: **il fait ~** fa bel tempo, fa

bello; **un ~ geste** un bel gesto; **un ~**

salaire un buono stipendio; **un ~**

gâchis/rhume (ironique) un bel

pasticcio/raffreddore; **le ~ monde** il

bel mondo; **un ~ jour ...** un bel giorno

...; **de plus belle** ancora di più; **bel et**

bien proprio; **le plus ~ c'est que ...** il

bello è che ...; « **c'est du ~ !** » « bella

roba! »; **on a ~ essayer ...** si ha un bel

provare ...; **il a ~ jeu de protester** ha

un bel protestare, è facile per lui

protestare; **en faire/dire de belles**

farne/dirne delle belle; **faire le ~** (chien)

rizzarsi sulle zampe posteriori

beaucoup [boku] *adv* molto; **il boit ~**

beve molto; **il ne rit pas ~** non ride

molto; ~ **plus grand** molto più grande;

il en a ~ plus ne ha molti di più; ~ **trop**

de ... troppo(-a) ...; ~ **de** (nombre)

molti(-e), parecchi(-e); (quantité)

molto(-a), parecchio(-a);

~ **d'étudiants** molti studenti; ~ **de**

courage molto coraggio; **il n'a pas ~ d'argent** non ha molto denaro; **de ~** *adv* di molto

beau-fils [bofis] (*pl beaux-fils*) *nm* genero; (*remariage*) figliastro (-a)

beau-frère [bofrɛʁ] (*pl beaux-frères*) *nm* cognato

beau-père [bopeʁ] (*pl beaux-pères*) *nm* suocero; (*remariage*) patrigno

beauté [bote] *nf* bellezza; **de toute ~** di grande bellezza; **finir en ~** chiudere in bellezza

beaux-arts [bozaʁ] *nmlpl* belle arti *fpl*

beaux-parents [bopaʁɑ̃] *nmlpl* suoceri *mpl*

bébé [bebe] *nm* bambino, bebè *m inv*

bec [bɛk] *nm* (*d'oiseau*) becco; (*de cafetière, de plume*) beccuccio; (*d'une clarinette etc*) bocchino; **clouer le ~ à qn** (*fam*) chiudere il becco a qn; **ouvrir le ~** (*fam : fig*) aprire becco; **~ de gaz** lampione *m* (a gas), fanale *m* (a gas); **~ verseur** beccuccio versatore

bêche [bef] *nf* vanga

bêcher [befɛ] *vt* (*terre*) vangare

bedaine [bæden] *nf* pancia, trippa

bedonnant, e [bædɔnɑ̃, ɑ̃t] *adj* panciuto (-a)

bée [be] *adj* : **bouche ~** a bocca aperta

bégayer [begeje] *vi, vt* balbettare

beige [beʒ] *adj* beige *inv*

beignet [bɛnje] *nm* frittella

FAUX AMIS

beignet ne se traduit pas par le mot italien *bigné*.

bel [bel] *adj m voir beau*

bêler [bele] *vi* belare

belette [bælet] *nf* donnola

belge [belʒ] *adj* belga ► *nm/f*: **Belge** belga *m/f*

Belgique [belʒik] *nf* Belgio

bélier [belje] *nm* montone *m*; (*engin*) ariete *m*; (*Astrol*): **B~** Ariete; **être B~** essere dell'Ariete

belle [bel] *adj f voir beau* ► *nf* (*Sport*): **la ~** la bella

belle-fille [bɛlfij] (*pl belles-filles*) *nf* nuora; (*remariage*) figliastra

belle-mère [belmɛʁ] (*pl belles-mères*) *nf* suocera; (*remariage*) matrigna

belle-sœur [belsœʁ] (*pl belles-sœurs*) *nf* cognata

belvédère [belvedɛʁ] *nm* belvedere *m inv*

bémol [bemɔl] *nm* bemolle *m*

bénédiction [benediksjɔ̃] *nf* benedizione *f*

bénéfice [benefis] *nm* (*Comm*) utile *m*; (*avantage*) beneficio, vantaggio; **au ~ de** a beneficio di

bénéficiaire [benefisjeʁ] *vi*: **~ (de)** beneficiare (*di*)

bénéfique [benefik] *adj* benefico (-a)

bénévole [benevɔl] *adj, nm/f* volontario (-a)

bénin, -igne [benɛ, ɛn] *adj* benigno (-a), benevolo (-a); (*tumeur, mal*) benigno (-a)

bénir [benir] *vt* benedire

bénit, e [beni, it] *adj* benedetto (-a);

eau bénite acqua santa

benne [ben] *nf* (*de camion*) cassone *m*; (*de téléphérique*) cabina; **~ à ordures** cassonetto; **~ basculante** cassone ribaltabile

béquille [bekij] *nf* stampella; (*de bicyclette*) cavalletto

berbère [berbɛʁ] *adj* berbero (-a) ► *nm* (*Ling*) berbero ► *nm/f*: **Berbère** berbero (-a)

berceau, x [bersɔ] *nm* (*aussi fig*) culla

bercer [berse] *vt* cullare; **se bercervr**: **se ~ d'illusions** cullarsi nelle illusioni

berceuse [bersøz] *nf* ninnananna

béret [bere], **béret basque**

[bere bask(ə)] *nm* basco

berge [berʒ] *nf* sponda, argine *m*; (*fam*) anno

berger, -ère [berʒe, ɛʁ] *nm/f* pastore (-pastorella); **~ allemand** (*chien*) pastore *m* tedesco

berne [bɛʁn] *nf*: **en ~** a mezz'asta

berner [berne] *vt* imbrogliare, prendere in giro

besogne [bɛʒɔn] *nf* lavoro, compito

besoin [bɛʒwɛ̃] *nm* bisogno; (*pauvreté*):

le ~ l'indigenza ► *adv*: **au ~** all'occorrenza; **il n'y a pas ~ de (faire)** non c'è bisogno di (fare), non occorre (fare); **les ~s (naturels)** i bisogni; **faire ses ~s** fare i bisogni; **avoir ~ de qch/ de faire qch** aver bisogno di qc/di fare qc; **pour les ~s de la cause** per avvalorare la propria tesi

bestiole [bestjɔl] *nf* bestiola, bestiolina

bétail [betaj] *nm* bestiame *m*

bête [bet] *nf* animale *m*, bestia; (*insecte, bestiole*) bestiolina ► *adj* (*stupide*) stupido (-a); **chercher la petite ~** cercare il pelo nell'uovo; **les ~s** il bestiame; **~ noire** bestia nera; **~ de somme** bestia da soma; **~s sauvages** belve *fpl*

bêtise [betiz] *nf* (défaut d'intelligence) stupidità; (action, remarque) stupidaggine *f*; **faire/dire une ~** fare/dire una stupidaggine

béton [betɔ̃] *nm* (calcestruzzo di) cemento; **en ~** (fig: alibi, argument) di ferro; **~ armé** cemento armato; **~ précontraint** cemento armato precompresso

bette [bet] *nf* bietola

betterave [betrav] *nf* barbabietola; **~ fourragère** barbabietola da foraggio; **~ sucrière** barbabietola da zucchero

beur [bœʁ] *nm/f* magrebino nato in Francia da genitori immigrati
 • Con la parola **beur** si indica una
 • persona di origine nordafricana nata
 • in Francia. Il termine non è razzista e
 • viene spesso usato dai mass media,
 • dai gruppi antirazzisti e dagli stessi
 • nordafricani di seconda generazione.
 • La parola è stata creata dall'inversione
 • delle sillabe di *arabe*.

beurre [bœʁ] *nm* burro; **mettre du ~ dans les épinards** (fig) migliorare la situazione; **~ de cacao** burro di cacao; **~ noir** burro nero

beurrer [bœʁe] *vt* imburrare

beurrer [bœʁje] *nm* burriera, portaburro *m inv*

biais [bjɛ] *nm* (d'un tissu) sbieco; (fig: moyen) espediente *m*, scappatoia; **en ~, de ~** di sbieco, di traverso

biaiser [bjɛzɛ] *vi* (fig) tergiversare

bibelot [biblo] *nm* suppellettile *f*

biberon [bibrɔ̃] *nm* biberon *m inv*; **nourrir au ~** allattare al biberon

bible [bibl] *nf* bibbia

bibliobus [biblijobys] *nm* bibliobus *m inv*

bibliothécaire [biblijoteker] *nm/f* bibliotecario(-a)

bibliothèque [biblijotɛk] *nf* (meuble) libreria; (institution, collection) biblioteca; **~ municipale** biblioteca comunale

bic® [bik] *nm* biro® *f inv*

bicarbonato [bikarbonat] *nm*: **~ (de soude)** bicarbonato (di sodio)

biceps [bisɛps] *nm* bicipite *m*

biche [biʃ] *nf* cerva

bicolore [bikolɔʁ] *adj* bicolore

bicoque [bikɔk] (péj) *nf* bicocca

bicyclette [bisiklet] *nf* bicicletta

bidet [bidɛ] *nm* bidè *m inv*

bidon [bidɔ̃] *nm* bidone *m* ► *adj inv* (fam: combat, élections) fasullo(-a)

bidonville [bidɔ̃vil] *nm* bidonville *f inv*
bidule [bidyl] *nm* coso, affare *m*

(MOT-CLÉ)

bien [bjɛ̃] *nm* 1 bene *m*; **faire du bien à qn** fare del bene a qn; **faire le bien** fare del bene; **dire du bien de** parlare bene di; **c'est pour son bien que ...** è per il suo bene che ...; **changer en bien** migliorare; **mener à bien** portare a buon fine; **je te veux du bien** ti voglio bene; **le bien public** il bene pubblico

2 (possession, patrimoine) beni *mpl*; **son bien le plus précieux** il suo bene più prezioso; **avoir du bien** avere dei beni; **biens (de consommation)** beni (di consumo)

► *adv* 1 (de façon satisfaisante) bene; **elle travaille/mange bien** lavora/mangia bene; **croquant bien faire, je ...** credendo di far bene, io ...; **tiens-toi bien !** stai composto!; (prépare-toi!) tieniti forte!

2 (valeur intensive) molto; **bien jeune/mieux/souvent** molto giovane/meglio/spesso; **(c'est) bien fait !** è quel che si merita!; **j'espère bien y aller** spero proprio di andarci; **je veux bien t'aider, mais...** lo faccio volentieri, ma ...; **il faut bien le faire** bisogna pur farlo; **il y a bien deux ans** sono almeno due anni; **Paul est bien venu, n'est-ce pas ?** Paul è venuto, vero?; **il faut bien l'admettre** bisogna proprio ammetterlo; **se donner bien du mal** darsi un gran daffare; **où peut-il bien être passé ?** dove sarà mai andato?

3 (beaucoup): **bien du temps/des gens** molto tempo/molta gente

► *adj inv* 1 (en bonne forme, à l'aise): **être/se sentir bien** stare/sentirsi bene; **je ne me sens pas bien** non mi sento bene; **on est bien dans ce fauteuil** si sta bene in questa poltrona

2 (joli, beau) bello(-a); **tu es bien dans cette robe** stai bene con quel vestito; **elle est bien, cette femme** è una bella donna

3 (satisfaisant): **c'est bien ?** va bene?; **mais non, c'est très bien** ma no, va bene; **c'est très bien (comme ça)** va benissimo (così); **elle est bien, cette maison/secrétaire** questa casa è bella/questa segretaria è brava

- 4** (*juste, moral*) giusto(-a); (*personne: respectable*) perbene *inv*; **des gens biens** (*parfois pēj*) delle persone perbene
5 (*en bons termes*): **être bien avec qn** essere in buoni rapporti con qn; **si bien que** tanto che; **tant bien que mal** alla meno peggio
6: **bien que** *conj* benché, sebbene
7: **bien sûr** *adv* certo, certamente

- bien-aimé, e** [bjēneme] *adj*
 adorato(-a), amato(-a) ► *nm/f*
 amato(-a)
bien-être [bjēnɛtr] *nm* benessere *m*
bienfaisance [bjēfəzās] *nf*
 beneficenza
bienfait [bjēfɛ] *nm* beneficio
bienfaiteur, -trice [bjēfɛtœr, tris] *nm/f* benefattore(-trice)
bien-fondé [bjēfɔ̃de] *nm* fondatezza
bientôt [bjēto] *adv* presto; **à ~** a presto
bienveillance [bjēvējās] *nf*
 benevolenza
bienveillant, e [bjēvējā, āt] *adj*
 benevolo(-a)
bienvenu, e [bjēvny] *adj* gradito(-a)
 ► *nm/f*: **être le ~/la bienvenue** essere il benvenuto/la benvenuta
bienvenue [bjēvny] *nf*: **souhaiter la ~** à dare il benvenuto a
bière [bjɛr] *nf* (*boisson*) birra; (*cercueil*) bara; **~ blonde/brune** birra chiara/scura; **~ (à la) pression** birra alla spina
bifteck [biftek] *nm* bistecca
bigorneau, x [bigɔ̃no] *nm* lumaca di mare
bigoudi [bigudi] *nm* bigodino
bijou, x [bizu] *nm* (*aussi fig*) gioiello
bijouterie [bizutɛri] *nf* gioielli *mpl*; (*magasin*) gioielleria
bijoutier, -ière [bizutje, jɛr] *nm/f* gioielliere(-a)
bikini [bikini] *nm* bikini *m inv*
bilan [bilā] *nm* (*Comm, fig*) bilancio;
faire le ~ de fare il bilancio di; **déposer son ~** (*Comm*) dichiarare fallimento;
~ carbone bilancio del carbonio; **~ de santé** bollettino medico
bile [bil] *nf* bile *f*; **se faire de la ~** (*fam*) rodere il fegato
bilingue [bilɛ̃g] *adj* bilingue
billard [bijar] *nm* biliardo; **passer sur le ~** (*fam*) passare sotto i ferri del chirurgo
bille [bij] *nf* biglia; (*de bois*) tronco;
jouer aux ~s giocare a biglie

- billet** [bije] *nm* biglietto; (*aussi: billet de banque*) banconota; **un ~ aller simple** un biglietto di sola andata; **~ à gratter** gratta e vinci *m inv*; **~ aller retour** biglietto di andata e ritorno; **~ à ordre** (*Comm*) effetto a vista;
~ d'avion/de train biglietto aereo/ferroviario; **~ de loterie** biglietto della lotteria; **~ doux** biglietto galante;
~ électronique biglietto elettronico
billetterie [bijɛtri] *nf* biglietteria;
 (*Banque*) sportello automatico
billion [biljɔ̃] *nm* bilione *m*
bimensuel, le [bimāsɥɛl] *adj*
 bimensile
bio [bjɔ] *adj* = **biologique**
biocarburant [bjɔkarbyrā] *nm*
 biocarburante *m*
biochimie [bjɔʃimi] *nf* biochimica
biodegradable [bjɔdegradabl] *adj*
 biodegradabile
biodiversité [bjɔdivɛrsite] *nf*
 biodiversità
biodynamique [bjɔdinamik] *adj*
 biodinamico(-a)
biographie [bjɔɡrafi] *nf* biografia
biologie [bjɔlɔʒi] *nf* biologia
biologique [bjɔlɔʒik] *adj* (*aussi produits, aliments*) biologico(-a)
biomasse [bjomas] *nf* biomassa
biotechnologie [bjɔteknɔlɔʒi] *nf*
 biotecnologia
Birmanie [birmani] *nf* Birmania
bis, e [adj bi, biz, *adv, excl, nm bis*] *adj*:
pain ~ pane *m* nero ► *adv, excl, nm bis m inv*
biscotte [biskɔt] *nf* fetta biscottata
biscuit [biskɥi] *nm* biscotto;
 (*porcelaine*) biscuit *m*; **~ à la cuiller** savoiardo
bise [biz] *adj* fvoir **bis** ► *nf* (*baiser*) bacio; (*vent*) tramontana
bisexual, le [bisɛksɥɛl] *adj* bisessuale
bison [bizɔ̃] *nm* bisonte *m*
bisou [bizu] *nm* (*fam: baiser*) bacino
bissextil [bisɛkstil] *adj*: **année ~** anno bisestile
bistro, bistrot [bistrɔ] *nm* caffè *m inv*, bar *m inv*
bitume [bitym] *nm* bitume *m*, asfalto
bizarre [bizar] *adj* bizzarro(-a), strano(-a)
blague [blag] *nf* (*propos*) panzana, frottola; (*farce*) scherzo; **«sans ~!»** (*fam*) «davvero!»; **~ à tabac** borsa del tabacco

blaguer [blage] vi scherzare

blaireau, **x** [blæro] nm (Zool) tasso;

(brosse) pennello da barba

blairer [blære] vt (fam) : **je ne peux pas**

le ~ non lo posso vedere

blâme [blam] nm biasimo; (sanction)

nota di biasimo

blâmer [blame] vt biasimare

blanc, **blanche** [blā, blāʃ] adj

bianco(-a) ► nm/f bianco(-a) ► nm

bianco; (aussi : **blanc d'œuf**) albume m;

(aussi : **blanc de poulet**) petto di pollo;

(aussi : **vin blanc**) (vino) bianco; à ~

(tirer, charger) a salve; **d'une voix**

blanche con una voce spenta; **aux**

cheveux ~s dai capelli bianchi; **le ~ de**

l'œil il bianco dell'occhio; **laisser en ~**

(ne pas écrire) lasciare in bianco; **chèque**

en ~ assegno in bianco; **chauffer à ~**

(métal) arroventare; **saigner à ~**

salassare; ~ **cassé** bianco sporco

blanche [blāʃ] adj fvoir **blanc** ► nf (Mus)

minima

blancheur [blāʃœr] nfcandore m

blanchiment [blāʃimā] nm :

~ **d'argent sale** riciclaggio di denaro

sporco

blanchir [blāʃir] vt imbiancare; (linge)

candeggiare, sbiancare; (Culin)

sbollentare; (fig : disculper) scagionare;

(: argent) riciclare ► vi sbiancare;

(cheveux) diventare bianco(-a); **blanchi**

à la chaux imbiancato a calce

blanchisserie [blāʃisri] nflavanderia

blason [blazō] nm blasonem

blasphème [blasfem] nm bestemmia

blatte [blat] nfblatte

blazer [blazer] nm blazer m inv

blé [ble] nm grano; (argent : fam) grana f

inv, sghei mpl; ~ **en herbe** grano verde;

~ **noir** grano saraceno

bled [bled] nm (péj : lieu isolé) buco (fig);

le ~ (en Afrique du nord) l'entroterra

blème [blem] adj (visage) smorto(-a);

(lueur) pallido(-a); ~ **de colère** livido(-a)

dalla rabbia

bléssé, **e** [blese] adj, nm/f ferito(-a);

un ~ grave, **un grand ~** un ferito

grave; ~ **dans son orgueil** ferito

nell'orgoglio

blesser [blese] vt ferire; (suj : souliers

etc) far male a; **se blesser**vr ferirsi; **se ~**

au pied ferirsi al piede

blessure [blesyr] nf (aussi fig) ferita

bleu, **e** [blø] adj azzurro; (aussi : **bleu**

foncé) blu inv; (bifteck) molto al sangue

► nm (couleur) azzurro; (aussi : **bleu**

foncé) blu m inv; (novice) matricola;

(contusion) livido; ~ (**de travail**) tuta;

une peur bleue una fifa blu; **zone**

bleue zona f disco inv; **fromage ~**

formaggio tipo gorgonzola; ~ **de**

méthylène blu di metilene; ~ **marine**

blu scuro; ~ **nuit** blu notte; ~ **roi** blu

Savoia

bleuet [bløe] nm fiordaliso

bleuté, **e** [bløte] adj azzurrognolo(-a),

azzurrino(-a)

bling-bling [blɪŋblɪŋ] (fam) adj inv

bling-bling inv ► nm bling-bling m

bloc [blɔk] nm blocco; **serré à ~**

stretto(-a) a fondo, avvitato(-a) a

fondo; **en ~** in blocco; **faire ~** fare

blocco; ~ **opérateur** (Méd) blocco

operatorio; (salle) sala operatoria

blocage [blɔkaʒ] nm blocco

bloc-notes [blɔknɔt] (pl blocs-notes)

nm blocco per appunti, bloc-notes

m inv

blocus [blɔkys] nm blocco

blog, **blogue** [blɔg] nm blog m inv

bloguer [blɔge] vi scrivere blog

blond, **e** [blɔ̃, blɔ̃d] adj biondo(-a);

(sable, blés) dorato(-a) ► nm/f

biondo(-a) ► nm biondo; ~ **cendré**

biondo cenere

bloquer [blɔke] vt bloccare; (grouper)

raggruppare; ~ **les freins** bloccare i

freni

blottir [blɔtir] : **se blottir**vr

rannicchiarsi

blouse [bluz] nfcamicem; (de femme)

camicetta

blouson [bluzɔ̃] nm giubbotto

bluff [blœf] nm bluff m inv

bobard [bobar] (fam) nm balla

bobine [bobin] nf (de fil, de film, Élec)

bobina; ~ (**d'allumage**) (Auto) bobina

(d'accensione)

bobo¹ [bobo] nm (langage enfantin) bua

bobo² nm/f (= bourgeois-bohème)

borghese pseudointellettuale e alternativo

boboiser [boboize] : **se boboiser**vr

(quartier, ville) popolarsi di bobo

bocal, **-aux** [bokal, o] nm barattolo (di

vetro), vaso

bœuf [bœf] nm bue m; (Culin) manzo

bof [bof] (fam) excl boh!

bogue [bog] nf (Bot) riccio (di castagna)

► nm (Inform) bug m inv

bohémien, **ne** [boemjē, jēn] nm/f

bohémien m inv/f inv

boire [bwar] vt bere; (s'imprégner de)

assorbire ► vi (alcoolique) bere; ~ **un**

coup bere un bicchiere

bois [bwa] vb voir **boire** ► nm (matériau)

legno; (forêt) bosco; (Zool) corna fpl; **les**

~ (Mus) i legni; **de/en** ~ di/in legno;

~ **de chauffage** legna da ardere;

~ **mort** legna secca; ~ **vert** legno verde

boisé, e [bwaze] adj boscoso(-a); (vin)

boisé

boisson [bwaso] nf bevanda, bibita;

pris de ~ brillo(-a); ~ **s alcoolisées**

bevande alcoliche; ~ **s gazeuses** bibite

gassate

boîte [bwat] nf scatola; (fam: entreprise)

ditta, ufficio; **aliments en** ~ cibi mpl in

scatola; **mettre qn en** ~ (fam) prendere

in giro qn; ~ **à gants** vano m

portaoggetti inv; ~ **à musique** carillon

m inv; ~ **à ordures** pattumiera; ~ **aux**

lettres (d'immeuble) cassetta delle
lettere; (de rue, poste) buca delle lettere;

~ **crânienne** scatola cranica;

~ **d'allumettes** scatola di fiammiferi;

~ **de conserves** scatola di conserve;

~ **(de nuit)** discoteca; ~ **de petits pois**

scatola di piselli; ~ **de sardines**

scatoletta di sardine; ~ **de vitesses**

(Auto) cambio; ~ **noire** (Aviat) scatola

nera; ~ **postale** casella postale;

~ **vocale** (dispositif) servizio di

segreteria telefonica

boîter [bwate] vi (aussi fig) zoppicare

boîtier [bwatje] nm (d'appareil-photo)

corpo; ~ **de montre** cassa di orologio

boive etc [bwav] vb voir **boire**

bol [bɔl] nm scodella, ciotola; **un** ~ **d'air**

una boccata d'aria; **en avoir ras le** ~

(fam) averne fin sopra i capelli; **un coup**

de ~ (fam) una botta di fortuna

bolide [bolid] nm bolide m

bombardement [bɔbardəmɑ] nm

bombardamento

bombarder [bɔbarde] vt bombardare;

~ **qn de** (cailloux, lettres) bombardare qn

di; ~ **qn directeur** nominare

inaspettatamente qn direttore

bombe [bɔb] nf bomba; (atomiseur)

bomboletta; (Équitation) berretto da

fantino; **faire la** ~ (fam) fare baldoria;

~ **à retardement** bomba a scoppio

ritardato; ~ **atomique** bomba atomica

bombé, e [bɔbe] adj bombato(-a);

(mur) convesso(-a)

bomber [bɔbe] vt: ~ **le torse** mettere il

petto in fuori

MOT-CLÉ

bon, bonne [bɔ, bɔn] adj 1 (agréable,

satisfaisant) buono(-a); (élève,

conducteur etc) bravo(-a); **un bon**

repas/restaurant un buon pasto/

ristorante; **vous êtes trop bon** lei è

troppo buono; **avoir bon goût** avere

buon gusto; **être bon en maths** essere

bravo(-a) in matematica

2 (bienveillant, charitable): **être bon**

(envers) essere buono(-a) (verso)

3 (correct) giusto(-a), esatto(-a); **le bon**

numéro il numero esatto; **le bon**

moment il momento giusto ou buono

4 (souhaits): **bon anniversaire** ! buon

compleanno!; **bon voyage** ! buon

viaggio!; **bonne chance** ! buona

fortuna!; **bonne année** ! buon anno!;

bonne nuit ! buona notte!

5 (approprié, apte): **bon à/pour**

buono(-a) per; **bon pour le service**

(militaire) idoneo al servizio militare

6: **bon enfant** bonaccione(-a); **de**

bonne heure di buon'ora; **bon marché**

a buon mercato; **bon mot** battuta (di

spirito); **bon sens** buon senso;

bon vivant buontempone m

► nm **1** (billet) buono; (aussi: **bon**

cadeau) buono m regalo inv;

bon d'essence buono di benzina;

bon de caisse scontrino di cassa;

bon du Trésor buono del Tesoro

2: **avoir du bon** avere del buono; **pour**

de bon (per) davvero; **il y a du bon**

dans ce qu'il dit non ha tutti i torti

► adv: **il fait bon** si sta bene; **sentir**

bon avere un buon profumo; **tenir bon**

tener duro; **à quoi bon** ? a che pro?

► excl: **bon** ! bene!; **ah bon** ? ah sì?;

bon, je reste va bene, rimango; **voir**

aussi bonne

bonbon [bɔbɔ] nm caramella

bonbonne [bɔbɔn] nf damigiana; ~ **de**

gaz bombola di gas

bond [bɔ] nm balzo; **faire un** ~ fare un

balzo; **d'un seul** ~ in un balzo solo;

~ **en avant** (fig) balzo in avanti

bondé, e [bɔde] adj pieno(-a)

zeppo(-a)

bondir [bɔdir] vi balzare; ~ **de joie**

saltare dalla gioia

bonheur [bɔnœr] nm felicità f inv;

avoir le ~ **de** avere la fortuna di;

porter ~ (**à qn**) portare fortuna (a qn);

au petit ~ a caso; **par** ~ per fortuna

bonhomme [bɔ̃mɔ̃m] (pl

bonshommes) nm tizio, uomo ► *adj* bonario(-a); **un vieux** ~ un vecchietto; **aller son ~ de chemin** proseguire tranquillamente per la propria strada; ~ **de neige** pupazzo di neve

bonifier [bɔ̃nifje] : **se bonifier** *vr* migliorare

bonjour [bɔ̃ʒur] *excl*, nm buongiorno *m inv*; **donner ou souhaiter le ~ à qn** dare il buongiorno a qn, salutare qn; ~ **Monsieur** buongiorno signore; **dire ~ à qn** salutare qn

bonne [bɔ̃n] *adj f* voir **bon** ► *nf* domestica, cameriera

bonnet [bɔ̃nɛ] nm berretto; (de soutien-gorge) coppa; ~ **d'âne** berretto d'asino; ~ **de bain** cuffia da bagno

bonsoir [bɔ̃swaʁ] *excl*, nm buonasera *m inv*; voir aussi **bonjour**

bonté [bɔ̃te] *nf* bontà *f inv*; (attention, gentillesse) gentilezza; **avoir la ~ de ...** avere la cortesia di ...

bonus [bɔ̃nys] nm (*prime*) bonus *m inv*; (*réduction*) riduzione *f* del premio assicurativo

bord [bɔʁ] nm (*de table, verre*) bordo, orlo; (*de rivière, lac, falaise*) riva, sponda; (*de route*) ciglio; (*de vêtement*) orlo; (*de chapeau*) tesa, falda; (*Naut*): **à ~ a bordo**; **monter à ~** salire a bordo; **jeter par-dessus ~** gettare in ou a mare; **le commandant/les hommes du ~** il comandante/gli uomini di bordo; **du même ~** (*fig*) della stessa opinione; **au ~ de la mer** in riva al mare; **au ~ de la route** sul ciglio della strada; **être au ~ des larmes** (*fig*) stare per piangere; **être au ~ de la crise de nerfs** essere sull'orlo di una crisi di nervi; **sur les ~s** (*fig*) appena appena; **de tous ~s** di ogni parte; ~ **du trottoir** bordo del marciapiede

bordeaux [bɔʁdo] nm (*vin*) bordeaux *m inv* ► *adj inv* (*couleur*) bordò *inv*, bordeaux *inv*

bordel [bɔʁdɛl] (*fam*) nm (*aussi fig*) bordello, casino ► *excl* merda (*fam!*); **mettre le ~** fare casino

border [bɔʁde] *vt* fiancheggiare; ~ **qch de** orlare qc di, bordare qc di; ~ **qn dans son lit ou le lit de qn** rincalzare ou rimboccare le coperte a qn

bordure [bɔʁdyʁ] *nf* bordo; (*sur un vêtement*) orlo; **en ~ de** sul bordo di; (*de route*) sul ciglio di; ~ **de trottoir** bordo di marciapiede

borgne [bɔʁɲ] *adj* guercio(-a)

borne [bɔʁn] *nf* (*pour délimiter*) limite *m*; **dépasser les ~s** (*fig*) superare ogni limite; **sans ~(s)** senza limite(-i); ~ (*kilométrique*) pietra miliare

borné, e [bɔʁne] *adj* limitato(-a); (*personne*) ottuso(-a)

borner [bɔʁne] *vt* (*terrain, horizon*) delimitare; (*fig* : *désirs, ambition*) limitare; **se ~ à faire** limitarsi a fare

bosquet [bɔskɛ] nm boschetto

bosse [bɔs] *nf* (*de terrain etc*) protuberanza; (*enflure*) bernoccolo; (*du bossu, du chameau etc*) gobba; **avoir la ~ des maths** (*fam*) avere il bernoccolo della matematica; **rouler sa ~** vagabondare

bossier [bɔse] (*fam*) *vi* sgobbare

bosseur, -euse [bɔsœʁ, øz] nm/f sgobbone(-a)

bossu, e [bɔsy] *adj*, nm/f gobbo(-a)

botanique [botanik] *nf* botanica ► *adj* botanico(-a)

botte [bɔt] *nf* (*soulier*) stivale *m*; (*Escrime*) botta; (*gerbe*): ~ **de paille** balla di paglia; ~ **d'asperges/de radis** mazzo di asparagi/di ravanelli; ~ **s de caoutchouc** stivali di gomma

FAUX AMIS

botte ne se traduit pas par le mot italien botte.

bottin [bɔtɛ̃] nm elenco telefonico, guida del telefono

bottine [botin] *nf* stivaletto

bouc [buk] nm caprone *m*; (*barbe*) pizzetto; ~ **émissaire** capro espiatorio

boucan [bukɑ̃] (*fam*) nm baccano

bouche [buʃ] *nf* bocca; **une ~ à nourrir** (*fig*) una bocca da sfamare; **de ~ à oreille** in confidenza; **pour la bonne ~** per la fine; **faire du ~(-) à ~(-) ~ à qn** fare la respirazione bocca a bocca a qn; **faire venir l'eau à la ~** far venire l'acquolina in bocca; « ~ **cousue!** » « acqua in bocca! »; ~ **d'aération** condotto di aerazione; ~ **de chaleur** bocca dell'aria calda; ~ **d'égout** tombino; ~ **d'incendie** idrante *m*; ~ **de métro** entrata del metrò

bouché, e [buʃɛ] *adj* (*flacon etc*) tappato(-a); (*cidre*) di qualità superiore; (*temps, ciel*) coperto(-a); (*carrière*) senza sbocco, senza avvenire; (*péj* : *personne*) ottuso(-a); **avoir le nez ~** avere il naso tappato

bouchée [buʃe] *nf* boccone *m*; **ne faire qu'une ~ de** (fig) far fuori in un batter d'occhio; **pour une ~ de pain** (fig) per un boccone di pane; **~s à la reine** (Culin) vol-au-vent *mpl* di pollo (o vitello)

boucher [buʃe] *nm* macellaio ▶ **vt**appare; (obstruer) ostruire; **se boucher** *vr* otturarsi; **se ~ le nez** tappare il naso

boucherie [buʃʁi] *nf* macelleria; (fig) macello

bouchon [buʃɔ̃] *nm* tappo; (fig) ingorgo; (Pêche) galleggiante *m*; **~ doseur** tappo dosatore

boucle [bukl] *nf* (d'un lacet, d'une lettre) occhiello; (de ceinture) fibbia; (d'un fleuve) ansa; (Inform) loop *m inv*; **en ~** (écouter, passer) a ripetizione; **~ (de cheveux)** ricciolo (di capelli), boccolo; **~s d'oreilles** orecchini *mpl*

bouclé, e [bukle] *adj* riccio(-a); (tapis) bouclé *inv*

boucler [bukle] *vt* (ceinture etc) allacciare; (magasin, affaire, circuit) chiudere; (budget) far quadrare; (fam: enfermer) rinchiudere; (: prisonnier) metter dentro; (: quartier) accerchiare ▶ **vi** (cheveux) arricciarsi; **~ la boucle** (Aviat) fare un cerchio completo, fare un looping; **arriver à ~ ses fins de mois** riuscire a far quadrare il proprio bilancio

bouclier [buklije] *nm* scudo; **~ fiscal** scudo fiscale; **~ humain** scudo umano

bouder [bude] *vi* fare il muso ▶ **vt** (personne) tenere il broncio a; (fig) evitare

boudin [budē] *nm* (Culin) sanguinaccio; (Tech) spirale *f*, tubolare *m*; **~ blanc** salume fatto con latte e carni bianche

FAUX AMIS

boudin ne se traduit pas par le mot italien budino.

boue [bu] *nf* melma, fango; **~s industrielles** fanghi industriali

bouée [bwe] *nf* (balise) boa; (de baigneur) salvagente *m*, ciambella; **~ (de sauvetage)** salvagente *m*; (fig) ancora di salvezza

boueux, -euse [bʷø, øz] *adj* fangoso(-a), melmoso(-a) ▶ *nm/f* (péj) spazzino(-a)

bouffe [buf] (fam) *nf* (nourriture) roba da mangiare; (repas) mangiata

bouffée [buʃe] *nf* (d'air) ventata; (de pipe) boccata; **~ de chaleur** vampata di calore; **~ de fièvre** accesso di febbre

bouffer [buʃe] *vi* (fam) mangiare, sbafare ▶ **vt** mangiare, sbafare

bouffi, e [bufi] *adj* gonfio(-a)

bouger [buʒe] *vi* muoversi; (dent etc) dondolare; (voyager) spostarsi ▶ **vt** muovere, spostare; **se bouger** *vr* (fam) darsi una mossa; **ce tissu n'a pas bougé au lavage** questo tessuto ha resistito bene al lavaggio

bougie [buʒi] *nf* (pour éclairer, Auto) candela

boui-boui [bwibwi] (pl **bouis-bouis**) (fam) *nm* bettola

bouillabaisse [bujabes] *nf* zuppa di pesce alla provenzale

bouillant, e [bujā, āt] *adj* bollente; (fig) fremente; **~ de colère** fremente di collera

bouillie [buji] *nf* poltiglia; (de bébé) pappa; **en ~** (fig) in poltiglia

bouillir [bujir] *vi* bollire; (fig) ribollire; **faire ~ qch** far bollire qc; **~ de colère** ribollire di rabbia

bouilloire [bujwar] *nf* bollitore *m*

bouillon [bujɔ̃] *nm* (Culin) brodo; (bulles, écume) bollore *m*; **~ de culture** brodo di coltura

bouillonner [bujɔne] *vi* (aussi fig) ribollire; (torrent) gorgogliare

bouillotte [bujɔt] *nf* borsa dell'acqua calda

bou langer, -ère [bulāʒe, ɛʁ] *nm/f* panettiere(-a)

bou langerie [bulāʒʁi] *nf* panetteria, panificio; (commerce, branche) panificazione *f*

boule [bul] *nf* (gén, pour jouer) palla; (de machine à écrire) sfera; **boules** *npl* bocce *fpl*; voir aussi **nota**; **roulé en ~** raggomitolato(-a); **se mettre en ~** (fig: fam) incavolarsi; **perdre la ~** (fig: fam) perdere la testa; **faire ~ de neige** (nouvelle, information) scatenare un effetto valanga; **~ de gomme** pasticca gommosa; **~ de neige** palla di neve

bouleau, x [bulɔ] *nm* betulla

boulet [bulɛ] *nm* (aussi: **boulet de canon**) palla

boulette [bulɛt] *nf* pallina; (fig) cantonata

boulevard [bulvar] *nm* viale *m*, corso

bouleversement [bulversəmā] *nm* sconvolgimento

bouleverser [bulverse] *vt* sconvolgere; (papiers, objets) mettere sottosopra

boulimie [bulimi] *nf* bulimia

boulimique [bulimik] *adj*

bulimico(-a)

boulon [bulɔ̃] *nm* bullone *m*
boulot [bulo] (*fam*) *nm* lavoro

boum [bum] *nm* boom *m inv* ► *nf* party *m inv*, festa

bouquet [buke] *nm* (de fleurs) mazzo; (de persil etc) mazzetto; (parfum) aroma *m*; «c'est le ~!» (*fig*) «ci mancava solo quello!»; ~ **garni** (*Culin*) mazzetto di odori

bouquin [bukɛ̃] *nm* libro

bouquiner [bukine] *vi* leggere

bourbier [burbjɛ] *nm* pantano

bourdon [burdɔ̃] *nm* calabrone *m*;

avoir le ~ essere giù di corda

bourdonnement [burdɔ̃nmɑ̃] *nm* ronzio; **avoir des ~s d'oreilles** avere un ronzio nelle orecchie

bourg [bur] *nm* borgo

bourgeois, e [burʒwa, waz] *adj, nm/f* borghese *m/f*
bourgeoisie [burʒwazi] *nf* borghesia; **petite ~** piccola borghesia

bourgeon [burʒɔ̃] *nm* gemma, germoglio

bourgeonner [burʒɔ̃ne] *vi* gemmare, germogliare

Bourgogne [burgɔ̃ʒ] *nf* Borgogna

► *nm*: **bourgogne** (vin) borgogna *m*
bourguignon, ne [burginɔ̃, ɔ̃n] *adj, nm/f* borgognone(-a); (**boeuf**) ~ ≈ brasato

bourrasque [burask] *nf* burrasca

bourratif, -ive [buratif, iv] *adj* che riempie

bourré, e [bure] *adj* (rempli): ~ **de** pieno(-a) zeppo(-a) di; (*fam*) ubriaco(-a) fradicio(-a)

bourreau [buʁo] *nm* boia *m inv*; (*fig*) seviziatore *m*; ~ **de travail** stacanovista *m*
bourrer [bure] *vt* (pipe, poêle) caricare; (valise) riempire; (personne: de nourriture): ~ **de** rimpinzare di; ~ **qn de coups** riempire qn di botte; ~ **le crâne à qn** riempire la testa a qn

bourru, e [bury] *adj* burbero(-a)

bourse [burs] *nf* (subvention) borsa di studio; (porte-monnaie) borsellino; **bourses** *nfpl* (*Anat*) borse scrotali; **la B~** la Borsa; **sans ~ délier** senza spendere un soldo; **B~ du travail** ≈ Camera del lavoro

bous [bu] *vb* voir **bouillir**
bousculade [buskylad] *nf* parapiglia *m inv*; (mouvements de foule) calca

bousculer [buskyle] *vt* urtare, spingere; (*fig*) sollecitare, far premura a **bouse** [buz] *nf*: ~ (**de vache**) sterco (bovino)

bousiller [buzije] (*fam*) *vt* scassare

boussole [busɔl] *nf* bussola

bout [bu] *vb* voir **bouillir** ► *nm* pezzo; (*extrémité*: de pied, bâton) punta; (: de ficelle, table, rue, période) fine *f*; **au ~ de** (après) in capo a; **au ~ du compte** in fin dei conti; **être à ~** essere allo stremo, non poterne più; **pousser qn à ~** far perdere la pazienza a qn; **venir à ~ de qch** venire a capo di qch; **venir à ~ de qn** spuntarla su qn; ~ **à ~** da capo a capo; **à tout ~ de champ** ad ogni piè sospinto; **d'un ~ à l'autre, de ~ en ~** da cima a fondo; **à ~ portant** a bruciapelo; **un ~ de chou** (*enfant*) un bambino; **cigarette ~ filtre** sigaretta con filtro

boutade [butad] *nf* battuta di spirito

bouteille [butej] *nf* bottiglia; (*de gaz butane*) bombola; **il a pris de la ~** (*fam*) non è più un giovanotto

boutique [butik] *nf* negozio; (*de grand couturier*) sartoria; (*de mode*) boutique *finv*
bouton [butɔ̃] *nm* (Bot) bocciolo, gemma; (*sur la peau*) foruncolo, brufolo; (*de vêtements*) bottone *m*; (*électrique* etc) pulsante *m*; (*de porte*) campanello; ~ **de manchette** gemelli *mpl*; ~ **d'or** (Bot) botton *m* d'oro

boutonner [butɔ̃ne] *vt* abbottonare; **se boutonner** *vr* abbottonarsi

boutonnaire [butɔ̃njɛʁ] *nf* occhiello

bouton-pression [butɔ̃presjɔ̃] (*pl boutons-pressions*) *nm* (bottonne *m*) automatico

bouture [butyr] *nf* talea; **faire des ~s** riprodurre per mezzo di talee

bovin, e [bovɛ̃, in] *adj* (aussi *fig*) bovino(-a); **bovins** *nmpl* (Zool) bovini *mpl*
bowling [buliŋ] *nm* bowling *m inv*
boxe [bɔks] *nf* boxe *finv*, pugilato

BP [bepe] *sigle f* (= boîte postale) C.P. f

bracelet [braslɛ] *nm* braccialetto

braconnier, -ière [brakonje, jɛʁ] *nm/f* braconiere(-a)

brader [brade] *vt* svendere

braderie [bradri] *nf* svendita

braguette [braget] *nf* brachetta

braise [brez] *nf* brace *f*
brancard [brākar] *nm* barella

brancardier, -ière [brākardje, jɛr] nm/f barelliere(-a)

branche [brāʃ] nframo; (de lunettes) stanghetta; (enseignement, science) ramo, branca

branché, e [brāʃe] (fam) adj: **être** ~ essere alla moda

brancher [brāʃe] vt (appareil électrique) collegare, inserire la spina di; (téléphone: sur le réseau) collegare, allacciare; **ça te branche d'aller au restau ce soir ?** (fam) ti va di andare al ristorante stasera?

brandir [brādir] vt brandire

braquage [brakaz] nm (fam: attaque) rapina a mano armata; **rayon de** ~ (Auto) raggio di sterzo

braquer [brake] vi (Auto) sterzare ► vt (revolver, regard etc): ~ qch sur puntare qc su; (mettre en colère): ~ qn aizzare qn; (fam: banque) assaltare; **se braquer** vr: **se** ~ (contre) impuntarsi (su)

bras [bra] nm braccio; (de fauteuil) bracciolo ► nmpl (fig) manodopera fsg, braccia fpl; ~ **dessus** ~ **dessous** a braccetto; **avoir le ~ long** (fig) avere le mani in pasta; **à ~ raccourcis** a tutta forza, selvaggiamente; **à tour de ~** a tutta forza; **baisser les ~** arrendersi; ~ **droit** (fig) braccio destro; ~ **de fer** braccio di ferro; **une partie de ~ de fer** (fig) un braccio di ferro, una prova di forza; ~ **de levier** braccio di leva; ~ **de mer** braccio di mare

brasier [brazje] nm rogo; (fig) focolaio

brassard [brasar] nm bracciale m

brasse [bras] nf (nage) rana; (mesure) braccio; ~ **papillon** farfalla

brassée [brase] nf bracciata

brasser [brase] vt (bière) fabbricare; (salade, cartes etc) mescolare; (affaires) trattare; ~ **l'argent** maneggiare soldi

brasserie [brasri] nfristorante m, trattoria; (usine) birrificio

brave [brav] adj (courageux) coraggioso(-a); (bon, gentil) bravo(-a); (péj) gradasso(-a)

braver [brave] vt sfidare

bravo [bravo] excl bravo ► nm applauso

bravoure [bravur] nfcoraggio

break [brek] nm (Auto) station wagon finv

brebis [brəbi] nf pecora; ~ **galeuse** pecora nera

brèche [brɛʃ] nfbreccia; **être sur la ~** (fig) essere sulla breccia; **battre en ~** battere in breccia

bredouiller [brəduje] vi, vt farfugliare, biasciare

bref, brève [brɛf, ɛv] adj breve ► adv insomma, a dirla breve; **en ~** in breve

Brésil [brezil] nm Brasile m

Bretagne [brɛtaɲ] nf Bretagna

bretelle [brɛtɛl] nf (de fusil etc) tracolla; (de vêtement) spallina; (d'autoroute) raccordo, bretella; **bretelles** nfpl (pour pantalons) bretelle fpl; ~ **de contournement** (Auto) svincolo; ~ **de raccordement** (Auto) raccordo

breton, ne [brɛtɔ̃, ɔn] adj bretone ► nm (Ling) bretone m ► nm/f: **Breton, ne** bretone m/f

brève [brɛv] adj fvoir **bref** ► nf (voyelle, nouvelle) breve f

brevet [brɛvɛ] nm brevetto; ~ (d'invention) brevetto (di invenzione); ~ **d'apprentissage** certificato di apprendista(to); ~ (des **collèges**) diploma m (di scuola media); ~ **d'études du premier cycle** diploma di licenza media

Il **brevet des collèges** è un esame che si sostiene alla fine del **collège**, all'età di 15 anni.

breveté, e [brɛv(ə)te] adj (invention) brevettato(-a); (diplômé) diplomato(-a)

bricolage [brikolaz] nm bricolage m inv, fai-da-te m inv; (péj) riparazione fatta alla bell'e meglio

bricoler [brikole] vi fare lavoretti; (passe-temps) dedicarsi al bricolage ► vt riparare; (mal réparer) riparare alla bell'e meglio

bricoleur, -euse [brikolœr, œz] nm/f, adj appassionato(-a) di bricolage

bridge [bridʒ] nm bridge m inv; (dentaire) ponte m

brèvement [brijevɥā] adv brevemente

brigade [brigad] nfsquadra; (Mil) brigata

brigadier, -ière [brigadje, jɛr] nm/f (Police) brigadiere m; (Mil) caporale m

brillamment [brijamā] adv brillantemente

brillant, e [brijā, āt] adj, nm brillante m

briller [brije] vi (aussi fig) brillare

brin [brɛ] nm filo; (fig): **un ~ de** un briciolo di; **un ~ mystérieux** (fam) con un pizzico di mistero; ~ **d'herbe** filo d'erba; ~ **de muguet** rametto di mughetto; ~ **de paille** festuca di paglia

brindille [brɛdij] nframoscello

brioche [briɔʃ] *nf* dolce di pasta lievitata a base di farina, uova e burro; (*fam* : ventre) pancia

brique [brik] *nf* mattone *m* ► *adj inv* (color) mattone *inv*

briquet [brikɛ] *nm* accendino

brise [bʁiz] *nfb* brezza

briser [bʁize] *vt* rompere, spezzare; (*fig* : *carrière, vie, amitié*) stroncare; (: *volonté, résistance*) spezzare; (: *grève*) sabotare; **se briser** *vr* rompersi, spezzarsi; (*fig* : *cœur*) spezzarsi; (*espoir, rêve*) infrangersi

britannique [britanik] *adj*

britannico(-a) ► *nm/f* : **Britannique**

britannico(-a); **les Britanniques** *i*

britannici

brocante [brɔkāt] *nf* (*activité*) commercio di articoli da rigattiere; (*magasin*) (negozio di) rigattiere

brocanteur, -euse [brɔkātœʁ, øz] *nm/f* rigattiere(-a)

broche [brɔʃ] *nf* (*bijou*) spilla; (*Culin*) spiedo; (*Méd*) chiodo; **à la ~** (*Culin*) allo spiedo

broché, e [brɔʃe] *adj* (*livre*) rilegato(-a) in broccatura ► *nm* (*tissu*) broccato

brochet [brɔʃɛ] *nm* luccio

brochette [brɔʃɛt] *nfb* spiedino; **une ~ de stars** una sfilza di star

brochure [brɔʃyʁ] *nfb* opuscolo

brocoli [brɔkɔli] *nm* broccolo

broder [brɔde] *vt* ricamare ► *vi* : **(sur des faits/une histoire)** ricamare (sui fatti/una storia)

broderie [brɔdʁi] *nfb* ricamo

bronches [brɔʃ] *nfbpl* bronchi *mpl*

bronchite [brɔʃit] *nfb* bronchite *f*

bronzage [brɔzaʒ] *nm* (*hâle*) abbronzatura

bronze [brɔz] *nm* bronzo

bronzé, e [brɔze] *adj* (*hâle*) abbronzato(-a)

bronzer [brɔze] *vi* abbronzarsi; **se bronzer** *vr* abbronzarsi

brosse [brɔs] *nfb* spazzola; **donner un**

coup de ~ à dare una spazzolata a;

coiffé en ~ con i capelli a spazzola; **~ à**

cheveux/à habits spazzola per

capelli/per vestiti; **~ à dents**

spazzolino (da denti)

brosser [brɔse] *vt* spazzolare; (*fig* : *tableau, bilan* etc) dipingere; **se brosser** *vr* spazzolarsi; **tu peux te ~ !** (*fam*) puoi farci una croce sopra!

brouette [bʁuɛt] *nfb* carriola

brouillard [bʁujar] *nm* nebbia; **être dans le ~** (*fig*) brancolare nel buio

brouiller [bʁuje] *vt* scompigliare; (*embrouiller*) imbrogliare; (*TV*) criptare; (*Radio*) disturbare; (*rendre trouble, confus*) annebbiare, confondere; (*désunir* : *amis*) mettere contro; **se brouiller** *vr* (*ciel, temps*) quastarsi; (*vue*) annebbarsi; (*détails*) offuscarsi; **se ~ (avec)** rompere (con); **~ les pistes** confondere le piste

brouillon, ne [bʁujɔ̃, ɔ̃n] *adj* confusionario(-a) ► *nm* minuta; **cahier de ~** quaderno di brutta copia

broussailles [bʁusaj] *nfbpl* cespugli *mpl*

broussailleux, -euse [bʁusajø, øz] *adj* cespuglioso(-a)

brousse [bʁus] *nfb* savana

brouter [bʁute] *vt* brucare ► *vi* (*Auto, Tech*) andare a scatti

brugnon [bʁyɔ̃] *nm* nocipesca

bruine [bʁɥin] *nfb* acquedregia

bruiner [bʁɥine] *vb* : **il bruine** pioviggiare

bruit [bʁɥi] *nm* rumore *m*; (*fig*) notizia, voce *f*; **pas/trop de ~** nessun/troppo rumore; **sans ~** senza rumore; **faire du ~** fare rumore; **le ~ court que...** corre voce che; **~ de fond** rumore di fondo

brûlant, e [bʁylā, āt] *adj* bruciante; (*liquide*) bollente; (*regard*) ardente; (*sujet*) scottante

brûlé, e [bʁyle] *adj* bruciato(-a) ► *nm* : **odeur de ~** odore *m* di bruciato; **les grands ~s** gli ustionati gravi

brûler [bʁyle] *vt* bruciare; (*subj* : *eau bouillante, soleil*) scottare ► *vi* bruciare; (*combustible, feu*) ardere; **tu brûles !** (*jeu*) fuocoi; **se brûler** *vr* scottarsi, ustionarsi; **se ~ la cervelle** farsi saltare le cervella; **~ les étapes** bruciare le tappe; **~ un feu rouge** passare col rosso; **~ (d'impatience) de faire qch** bruciare dall'impazienza di fare qc

brûlure [bʁylɥʁ] *nfb* ustione *f*, scottatura; (*sensation*) bruciore *m*; **~s d'estomac** bruciore *msg* di stomaco

brume [bʁym] *nfb* nebbia, foschia

brun, e [brœ̃, bʁyn] *adj* bruno(-a) ► *nm* (*couleur*) bruno

brushing [brœʃiŋ] *nm* messa in piega a fon

brusque [bʁysk] *adj* brusco(-a); (*soudain*) brusco(-a), improvviso(-a)

brut, e [bʁyt] *adj* grezzo(-a); (*soie, minéral*) greggio(-a); (*Inform* : *données*)

non elaborato(-a); (*Comm* : *bénéfice, salaire, poids*) lordo(-a) ► *nm* :
(champagne) ~ (champagne) *brut m inv*;
(pétrole) ~ (petrolio) *greggio brutal, e, -aux* [brytal, o] *adj* brutale
brute [bryt] *adj* fvoir **brut** ► *nf* bruto
Bruxelles [brysel] *n* Bruxelles *f*
bruyamment [bryjamā] *adv* rumorosamente
bruyant, e [brytjā, āt] *adj* rumoroso(-a)
bruyère [bryjer] *nf* (plante) erica; (lieu) brughiera
BTS [betejs] *sigle m* (= Brevet de technicien supérieur) diploma rilasciato dopo due anni di corso negli istituti di specializzazione superiore
bu, e [by] *pp* de **boire**
buccal, e, -aux [bykal, o] *adj* : **par voie buccale** per via orale
bûche [byʃ] *nf* ceppo; **prendre une ~** (fam) fare un capitolombolo; ~ **de Noël** tronchetto di Natale
bûcher [byʃe] *nm* rogo ► *vi* (fam : *étudier*) sgobbare ► *vt* (fam) sgobbare su
bûcheron, ne [byʃɔ̃, ɔn] *nm/f* boscaiolo(-a), taglialegna *m inv/f inv*
budget [bydʒɛ] *nm* (Fin, de ménage) bilancio (preventivo)
buée [byɛ] *nf* (sur une vitre) condensa; (de l'haleine) vapore *m*
buffet [byfɛ] *nm* (meuble) credenza; (de réception) buffet *m inv*; ~ **(de gare)** bar *m* (di stazione)
buis [byi] *nm* bosso
buisson [byisɔ̃] *nm* cespuglio
bulbe [bylb] *nm* (Bot, Anat) bulbo; (coupole) cupola a bulbo
Bulgarie [bylgari] *nf* Bulgaria
bulle [byl] *nf* (dans un liquide, du verre, papale) bolla; (de bande dessinée) fumetto; ~ **de savon** bolla di sapone
bulletin [byltɛ̃] *nm* bollettino; ~ **météorologique/d'informations** bollettino meteorologico/di informazioni; ~ **de naissance** certificato di nascita; ~ **de salaire** foglio *m* paga *inv*; ~ **(de notes ou scolaire)** pagella; ~ **de santé** bollettino medico; ~ **(de vote)** scheda elettorale; ~ **réponse** tagliando per la risposta
bureau, x [byʁo] *nm* (meuble) scrivania, scrittoio; (pièce, service) ufficio; (responsables d'une association) comitato di presidenza; ~ **de change** ufficio di cambio; ~ **d'embauche** ufficio di

assunzione; ~ **de placement** ufficio di collocamento; ~ **de poste** ufficio postale; ~ **de tabac** tabaccheria; ~ **de vote** seggio elettorale

bureaucratie [byʁokʁasi] *nf* burocrazia

bus¹ [by] *vb* voir **boire**

bus² [bys] *nm* (véhicule) (auto) *bus m inv*; (Inform) *bus m inv*

buste [byst] *nm* busto; (de femme) petto, seno

but¹ [by] *vb* voir **boire**

but² [byt] *nm* (cible) bersaglio; (fig) meta; (; d'une entreprise, d'une action) scopo, obiettivo; (Football : cage) porta; (point) rete *f*, goal *m inv*; (Rugby) punto; **de ~ en blanc** di punto in bianco; **avoir pour ~ de faire** avere come scopo di fare; **dans le ~ de** allo scopo di; **gagner par trois ~s à deux** vincere per tre (reti) a due

butane [bytan] *nm* butano

butiner [bytine] *vi* bottinare

buvais etc [byvɛ] *vb* voir **boire**

buvar [byvar] *nm* carta assorbente

buvette [byvet] *nf* bar *m inv*

C

c' [s] *voir ce*

ça [sa] *pron* questo, ciò; (*pour désigner*) questo(-a); (*plus loin*) quello(-a); **ça m'étonne que ...** mi stupisce che ...; **ça va ?** come va?; (*d'accord?*) va bene?; **ça alors !** questa poi!; **c'est ça** proprio così, sì; **ça fait une heure que j'attends** è un'ora che aspetto

cabane [kaban] *nf* capanna

cabaret [kabare] *nm* cabaret *m inv*

cabillaud [kabijo] *nm* merluzzo

cabine [kabin] *nf* cabina; **~ de douche** box *m inv* doccia; **~ d'essayage** cabina di prova; **~ de projection** cabina di proiezione; **~ (téléphonique)** cabina (telefonica)

cabinet [kabine] *nm* stanzino; (*de médecin, d'avocat*) studio; (*Pol*) gabinetto, governo; (*d'un ministre*) gabinetto; **cabinets** *nmpl* (W.C.) gabinetto *msg*; **~ d'affaires** studio commerciale; **~ de toilette** toilette *f inv*; **~ de travail** studio

câble [kabl] *nm* cavo; **le ~ ou la TV par ~** la TV *f inv* via cavo

cacahuète [kakaɥet] *nf* nocciolina americana, arachide *f*

cacao [kakao] *nm* cacao; (*boisson*) cioccolata

cache [kaʃ] *nm* (*pour texte, photo*) mascherino; (*pour l'objectif*) copriobiettivo; (*pour diapositives*) telaio ► *nf* nascondiglio; **~ d'armes** nascondiglio per le armi

cache-cache [kaʃkaʃ] *nm inv*: **jouer à ~** giocare a nascondino

cachemire [kaʃmɪr] *nm* cachemire *m inv* ► *adj* cachemire *inv*; **C~** Kashmir *m*

cacher [kaʃe] *vt* nascondere; **se cacher** *vr* nascondersi; (*être caché*) essere nascosto(-a); **~ qch à qn** nascondere qc a qn; **je ne vous cache pas que ...** non le nascondo che ...; **~ son jeu** (*fig*) nascondere le proprie intenzioni; **il ne s'en cache pas** non ne fa un segreto

cachet [kaʃe] *nm* (*comprimé*) cachet *m inv*; (*comprimé*) compressa; (*sceau*) sigillo; (*de la poste*) timbro; (*d'artiste*) cachet *m inv*; (*fig*) impronta caratteristica

cachette [kaʃet] *nf* nascondiglio; **en ~** di nascosto

cachotteries [kaʃotʀi] *nfpl* misteri *mpl*; **faire des ~** fare tanti misteri

cactus [kaktys] *nm inv* cactus *m inv*

cadavre [kadavʁ] *nm* cadavere *m*

caddie [kadi] *nm* (Golf) caddie *m inv*; (*au supermarché*) carrello

cadeau, x [kado] *nm* regalo; **faire un ~ à qn** fare un regalo a qn; **ne pas faire de ~ à qn** (*fig*) rendere la vita difficile a qn; **faire ~ de qch à qn** regalare qc a qn

cadenas [kadna] *nm* lucchetto

cadence [kadãs] *nf* (Mus) cadenza; (*de travail etc*) ritmo; **en ~** regolarmente

cadet, te [kade, et] *adj* minore ► *nm/f* (*de la famille*): **le ~/la cadette** il minore/la minore, il più piccolo/la più piccola; **il est mon ~ de deux ans** è più giovane di me di due anni; **les ~s** (Sport) atleti di età compresa tra i 16 e i 18 anni; **le ~ de mes soucis** la cosa che mi preoccupa meno

cadran [kadrã] *nm* quadrante *m*; (*du téléphone*) disco; **~ solaire** meridiana

cadre [kadʁ] *nm* (*de tableau*) cornice *f*; (*de vélo*) telaio; (*sur formulaire*) riquadro; (*fig : environnement*) ambiente *m*; (*: limites*) ambito ► *nm/f* (Admin) quadro, impiegato(-a) (*a di alto livello*); **~ moyen** quadro superiore; **~ supérieur** dirigente *m/f* ► *adj*: **loi-~** legge *f* quadro *inv*; **rayer qn des ~s** (Mil, Admin) radiare qn dai quadri; **dans le ~ de** (*fig*) nel quadro ou nell'ambito di; **~ moyen** (Admin) quadro intermedio; **~ supérieur** (Admin) dirigente *m/f*

cafard [kafar] *nm* scarafaggio; **avoir le ~** (*fam*) essere giù di corda

café [kafe] *nm* caffè *m inv*; (*bistro*) caffè, bar *m inv* ► *adj* (*couleur*) caffè *inv*; **~ au lait** caffelatte *m inv*; **~ crème** cappuccino; **~ en grains/en poudre** caffè in grani/macinato; **~ liégeois**

gelato al caffè con panna; ~ **noir** caffè nero; ~ **tabac** bar *m inv* tabaccheria

cafétière [kaftɛʁ] *nf* caffettiera

cage [kaʒ] *nf* gabbia; **en** ~ in gabbia;
~ **d'ascenseur** gabbia dell'ascensore;
~ **d'escalier** tromba delle scale; ~ **(des buts)** (Football) porta, rete *f*;
~ **thoracique** gabbia toracica

cakeot [kazo] *nm* cassetta

cagibi [kazibi] *nm* sgabuzzino

cagnotte [kaɲot] *nf* (tirelire) piatto; (argent) cassa

cagoule [kagul] *nf* passamontagna *m inv*; (de moine) cocolla

cahier [kaje] *nm* quaderno;
~ **d'exercices** quaderno di esercizi;
~ **de brouillon** quaderno di brutta;
~ **de doléances/de revendications** elenco di lagnanze/di rivendicazioni;
~ **des charges** capitolo d'appalto

caille [ka] *nf* quaglia

cailler [kaje] *vi* (lait) cagliare; (sang) coagularsi; (fam : avoir froid) gelare; **ça caille** si gela

caillou, x [kaju] *nm* sasso, ciottolo

caillouteux, -euse [kajutø, øz] *adj* sassoso(-a)

caisse [kes] *nf* cassa; **faire sa** ~ (Comm) contare il denaro in cassa; ~ **claire** (Mus) piccolo tamburo; ~ **d'épargne** cassa di risparmio; ~ **de retraite** cassa *f* pensioni *inv*; ~ **de sortie** cassa (all'uscita di supermercato); ~ **enregistreuse** registratore *m* di cassa; ~ **noire** fondi *mpl* neri

caissier, -ière [kesje, jɛʁ] *nm/f* cassiere(-a)

cajoler [kazøle] *vt* coccolare

cake [kɛk] *nm* plum cake *m inv*

calandre [kalādr] *nf* calandra

calanque [kalāk] *nf* calanca, cala

calcaire [kalkɛʁ] *nm* calcare *m* ► *adj* calcareo(-a)

calcium [kalsjom] *nm* calcio

calcul [kalkyl] *nm* conto, calcolo; (Scol) aritmetica; (fig) calcolo; **d'après mes** ~s secondo i miei calcoli; ~ **biliaire/rénal** calcolo biliare/renale;
~ **différentiel/intégral** calcolo differenziale/integrale; ~ **mental** calcolo mentale

calculatrice [kalkylatʁis] *nf* calcolatrice *f*

calculer [kalkyle] *vt, vi* calcolare; ~ **qch de tête** calcolare qc mentalmente *ou* a mente

calculette [kalkylet] *nf* calcolatrice *f* tascabile

cale [kal] *nf* (de bateau) stiva; (en bois) zeppa; ~ **de construction** bacino di costruzione; ~ **sèche ou de radoub** bacino di carenaggio *ou* di raddobbo

calé, e [kale] *adj* (fixé) fissato(-a), bloccato(-a); (voiture) bloccato(-a); (fam : personne) ferrato(-a), bravo(-a)

caleçon [kalsɔ̃] *nm* mutande *fpl* (da uomo), boxer *m inv*; (de femme) fuseaux *mpl* (senza staffa); ~ **s longs** mutandoni *mpl*

calembour [kalābur] *nm* gioco di parole

calendrier [kalādrɛjɛ] *nm* calendario

calepin [kalpɛ̃] *nm* taccuino

caler [kale] *vt* fissare, bloccare; (avec des coussins) sistemare; (fig : abandonner) cedere, arrendersi; **se caler** *vr*: **se** ~ **dans un fauteuil** sprofondare in una poltrona; **j'ai encore calé** mi si è spento il motore di nuovo

calibre [kalibr] *nm* (aussi fig) calibro; (d'un fruit) grossezza

califourchon [kalifurʃɔ̃] : à ~ **(sur)** *adv* a cavalcioni (di)

câlin, e [kalɛ̃, in] *adj* affettuoso(-a), coccolone(-a)

calmant, e [kalmā, āt] *adj, nm* calmante *m*

calme [kalm] *adj* calmo(-a) ► *nm* calma; **sans perdre son** ~ senza perdere la calma; ~ **plat** (Naut, fig) bonaccia

calmement [kalməmā] *adv* con calma

calmer [kalme] *vt* calmare; (colère, jalousie) calmare, placare; **se calmer** *vr* calmarsi; (colère etc) calmarsi, placarsi

calomnie [kalɔmni] *nf* calunnia

calomnier [kalɔmnje] *vt* calunniare

calorie [kalɔʁi] *nf* caloria

calque [kalk] *nm* (aussi : papier calque) carta lucida

camarade [kamarad] *nm/f* compagno(-a); ~ **d'école** compagno(-a) di scuola; ~ **de jeu** compagno(-a) di giochi

Cambodge [kābdɔʒ] *nm* Cambogia

cambrer [kābre] *vt* inarcare; **se cambrer** *vr* arcuarsi, inarcarsi

cambrilage [kābrijɔlɛʒ] *nm* furto (con scasso)

cambroler [kābrijɔle] *vt* (maison, magasin) svaligiare; (personne) derubare

cambricoleur, -euse [kābrijɔləʁ, øz] *nm/f* ladro(-a), scassinatore(-trice)

camelote [kamlɔt] (fam) *nf*
paccottiglia, robaccia

caméra [kamera] *nf* cinepresa; (TV)
telecamera

caméscope [kameskop] *nm*
videocamera

camion [kamjɔ̃] *nm* camion *m* inv

camionnette [kamjɔ̃net] *nf*
camioncino

camionneur, -euse [kamjɔ̃nœʁ, øz]
nm/f (entrepreneur) autotrasportatore
m; (chauffeur) camionista *m*

camomille [kamɔmij] *nf* camomilla

camp [kɑ̃] *nm* campo; (fig, Pol) parte *f*;
(Sport) squadra; ~ **de concentration**
campo di concentramento; ~ **de**
nudistes campeggio *ou* campo di
nudisti; ~ **de vacances** campo estivo

campagnard, e [kɑpaʁaʁ, aʁd] *adj*
campagnolo(-a), rustico(-a) ▶ *nm/f*
campagnolo(-a)

campagne [kɑpaɲ] *nf* (aussi Mil, Pol,
fig) campagna; **à la** ~ in campagna;
faire ~ pour far propaganda per; ~ **de**
publicité campagna pubblicitaria;
~ **électorale** campagna elettorale

campement [kɑpmɑ̃] *nm*
accampamento

camper [kɑpe] *vi* accamparsi; (en
vacances) campeggiare

campeur, -euse [kɑpœʁ, øz] *nm/f*
campeggiatore(-trice)

camping [kɑpiɲ] *nm* campeggio;
(terrain de) ~ campeggio; **faire du ~**
andare in *ou* fare campeggio; **faire du ~**
sauvage fare campeggio libero

camping-car [kɑpiɲkaʁ] (pl -s) *nm*
camper *m* inv

camping-gaz® [kɑpiɲgaz] *nm* inv
fornello da campeggio

Canada [kanada] *nm* Canada *m*

canadien, ne [kanadjɛ̃, jɛn] *adj*
canadese ▶ *nm/f*: **Canadien, ne**
canadese *m/f*

canadienne [kanadjen] *nf* giaccone *m*
imbottito

canaille [kanaj] *nf* canaglia

canal, -aux [kanal, o] *nm* canale *m*;
par le ~ de (Admin) tramite; ~ **de**
distribution (Comm) canale di
distribuzione; ~ **de Panama/de Suez**
canale di Panama/di Suez; ~ **de**
télévision (au Canada) canale
televvisivo

canalisation [kanalizasjɔ̃] *nf*
canalizzazione *f*

canaliser [kanalize] *vt* canalizzare;
(fig : efforts, foule) incanalare

canapé [kanape] *nm* divano; (Culin)
tartina, canapé *m* inv

canard [kanaʁ] *nm* anatra; (fam :
journal) giornale *m*

canari [kanari] *nm* canarino

cancer [kɑ̃sɛʁ] *nm* cancro; (Astrol):
C ~ Cancro; **être C ~** essere del Cancro

cancro [kɑ̃kʁ] *nm* (élève) scaldabanchi
m inv

candidat, e [kādida, at] *nm/f*
candidato(-a); **être ~ à** essere
candidato(-a) *a*

candidature [kādidadyʁ] *nf*
candidatura; **poser sa ~** presentare la
propria candidatura

cane [kan] *nf* anatra (femmina)

canette [kanet] *nf* bottiglia (di birra);
(de machine à coudre) spoletta

canevas [kanva] *nm* (aussi fig)
canovaccio

caniche [kaniʃ] *nm* barboncino

caniculé [kanikyɫ] *nf* canicola

canif [kanif] *nm* coltellino (a
serramanico), temperino

canine [kanin] *nf* canino

caniveau [kanivo] *nm* canaletto di
scolo

canne [kan] *nf* bastone *m*; ~ **à pêche**
canna da pesca; ~ **à sucre** canna da
zucchero

cannelle [kanɛl] *nf* cannella

canoë [kanœ] *nm* canoa; ~ (kayak)
kayak *m* inv

canon [kanɔ̃] *nm* cannone *m*; (d'une
arme) canna; (Mus, fig) canone *m* ▶ *adj*
(fam : très beau) straffigo(-a)

canot [kano] *nm* barca; ~ **de**
sauvetage scialuppa di salvataggio;
~ **pneumatique** gommone *m*, canotto
(pneumatico)

cantatrice [kātatriʁ] *nf* cantante *f*;
(d'opéra) cantante (lirica)

cantine [kātɛn] *nf* (réfectoire) mensa;
manger à la ~ mangiare in *ou* alla
mensa

FAUX AMIS
| **cantine** ne se traduit pas par le mot
italien *cantina*.

canton [kātɔ̃] *nm* (en Suisse) cantone *m*;
(en France) ≈ circoscrizione *f*

canular [kanylaʁ] *nm* scherzo, burla

caoutchouc [kautʃu] *nm* gomma;
(bande élastique) elastico; **en ~** di
gomma; ~ **mousse** gommapiuma®

CAP [seape] sigle *m* (= *Certificat d'aptitude professionnelle*) diploma professionale
cap [kap] *nm* capo; **changer de ~** (Naut) cambiare rotta; **franchir ou passer le ~ de** (fig : *de la quarantaine* etc) superare la soglia di; (: *de somme, d'argent* etc) superare il tetto di; **mettre le ~ sur** fare rotta verso ou su; **le C~** Città del Capo; **le ~ de Bonne Espérance** il Capo di Buona Speranza; **le ~ Horn** Capo Horn
capable [kapabl] *adj* capace; **~ de faire** capace di fare; **il est ~ d'oublier** è capace di dimenticarsene; **spectacle/livre ~ d'intéresser** spettacolo/libro che può interessare
capacité [kapasite] *nf* capacità *f inv*; (*d'un récipient*) capacità, capienza; **capacités** *nfpl* (*physiques, intellectuelles*) capacità *fpl*; **~ à faire qch** capacità di fare qc; **~ (en droit)** diploma conferito dalla facoltà di legge dopo due anni di studi e un esame
cape [kap] *nfc* cappa, mantello; **rire sous ~** (fig) ridere sotto i baffi
CAPE [kapes] sigle *m* (= *Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement de second degré*) diploma di abilitazione all'insegnamento nelle scuole secondarie
capitaine [kapiten] *nm/f* capitano; (*de gendarmerie*) ≈ maresciallo; (*de pompiers*) comandante *m*; **~ au long cours** capitano di lungo corso
capital, e, -aux [kapital, o] *adj* essenziale; (*découverte, importance, Jur*) capitale ► *nm* capitale *m*; **capitaux** *nmppl* (*fonds*) capitali *mpl*; **les sept péchés capitaux** i sette peccati capitali; **exécution/peine capitale** esecuzione *f*/pena capitale; **~ d'exploitation** capitale d'esercizio; **~ social** capitale sociale
capitale [kapital] *nf* (*ville*) capitale *f*; (*lettre*) maiuscola
capitalisme [kapitalism] *nm* capitalismo
capitaliste [kapitalist] *adj* capitalista, capitalistico (-a) ► *nm/f* capitalista *m/f*
capituler [kapityle] *vi* capitolare
caporal, e, -aux [kaporal, o] *nm/f* caporale *m*
capot [kapo] *nm* (*de voiture*) cofano ► *adj inv* (*Cartes*): **faire qn ~** dare cappotto a qn
capote [kapot] *nf* (*de voiture, de landau*) capote *f inv*; **~ (anglaise)** (*fam*) preservativo

câpre [kapr] *nfc* cappero
caprice [kapris] *nm* capriccio; **caprices** *nmppl* (*de la mode* etc) capricci *mpl*; **faire des ~s** fare i capricci
capricieux, -euse [kaprisjø, jøz] *adj* capriccioso (-a)
Capricorne [kaprikørn] *nm* (Astrol) Capricorno; **être ~** essere del Capricorno
capsule [kapsyl] *nfc* capsula
capter [kapte] *vt* captare; (*eau*) canalizzare; (*fam : comprendre*) capire
captivant, e [kaptivā, āt] *adj* avvincente
captivité [kaptivite] *nf* prigionia; **en ~** (*animaux*) in cattività; (*soldat*) prigioniero (-a)
capturer [kaptyre] *vt* catturare
capuche [kapyʃ] *nfc* cappuccio
capuchon [kapyʃɔ̃] *nm* cappuccio
car [kar] *nm* pullman *m inv* ► *conj* perché, poiché; **~ de police** furgone *m* di polizia; **~ de reportage** furgone attrezzato per le riprese televisive
carabine [karabin] *nf* carabina; **~ à air comprimé** carabina ad aria compressa
caractère [karakter] *nm* carattere *m*; **avoir bon/mauvais ~** avere un buon/cattivo carattere; **avoir du ~** avere carattere; **en ~s gras** in grassetto; **en petits ~s** a caratteri minuti, in piccolo; **en ~s d'imprimerie** in stampatello; **~ joker/de remplacement** carattere *m* jolly
caractériser [karakterize] *vt* caratterizzare; **se caractériser par** *vr* distinguersi per, essere caratterizzato (-a) da
caractéristique [karakteristik] *adj* caratteristico (-a) ► *nf* caratteristica
carafe [karaf] *nfc* caraffa
caraïbe [karaib] *adj* caraibico (-a); **les Caraïbes** *nfpl* i Caraibi *mpl*; **la mer des Caraïbes** il mar dei Caraibi
carambolage [karābɔlaʒ] *nm* tamponamento a catena
caramel [karamel] *nm* caramello ► *adj inv* (*couleur*) caramello *inv*; **~ mou** caramella *mou*®
carapace [karapas] *nfc* corazza, carapace *m*; (*fig*) corazza
carat [kara] *nm* carato
caravane [karavan] *nfc* carovana; (*camping*) roulotte *f inv*, caravan *m inv*
carbone [karbon] *nm* carbonio; (*aussi : papier carbone*) carta *f* carbone *inv*

carbonique [karbɔnik] *adj*
carbonico(-a); **gaz** ~ anidride f
carbonica; **neige** ~ ghiaccio secco,
neve f carbonica
carbonisé, e [karbɔnize] *adj* (rôti)
carbonizzato(-a); **mourir** ~ morire
carbonizzato(-a)
carburant [karbyrɑ̃] *nm* carburante *m*
carburateur [karbyratœʁ] *nm*
carburatore *m*
cardiaque [kardjak] *adj* cardiaco(-a)
► *nm/f* cardiopatico(-a); **être** ~ soffrire
di mal di cuore
cardigan [kardigɑ̃] *nm* cardigan *m inv*
cardiologue [kardjɔlɔg] *nm/f*
cardiologo(-a)
carême [kɑʁɛm] *nm* quaresima
carence [kɑʁɑ̃s] *nfc* carenza;
~ **vitaminique** carenza vitaminica
caresse [kɑʁɛs] *nfc* carezza
caresser [kɑʁɛse] *vt* accarezzare;
~ **l'espoir de faire qch** accarezzare la
speranza di fare qc
cargaison [kɑʁgeʒɔ̃] *nfc* carico
cargo [kɑʁgo] *nm* nave f da carico,
cargo *m*
caricature [kɑʁikatyʁ] *nfc* caricatura
carie [kɑʁi] *nfc* carie *f inv*; ~ **(dentaire)**
carie (dentaria)
carnaval [kɑʁnavɑl] *nm* carnevale *m*
carnet [kɑʁnɛ] *nm* (calepin) taccuino;
(de tickets, timbres etc) blocchetto;
(d'école) pagella; ~ **à souches** blocco a
madre e figlia; ~ **d'adresses** rubrica;
~ **de chèques** libretto degli assegni;
~ **de commandes** (Comm)
copiacommissione *m inv*; (fig) volume *m*
delle ordinazioni; ~ **de notes** (Scol)
pagella
carotte [kɑʁɔt] *nfc* carota
carpe [kɑʁp] *nfc* carpa
carré, e [kɑʁɛ] *adj* quadrato(-a); (fig)
franco(-a), diretto(-a) ► *nm* quadrato;
le ~ (d'un nombre) il quadrato (di un
numero); **élever un nombre au ~**
elevare un numero al quadrato;
mètre/kilomètre ~ metro/chilometro
quadrato; ~ **d'agneau** lombata ou
carré *m inv* d'agnello; ~ **d'as/de rois**
(Cartes) poker *m inv* d'assi/di re; ~ **de**
soie fazzoletto ou foulard *m inv* di seta
carreau, x [kɑʁo] *nm* piastrella,
mattonella; (de fenêtre) vetro; (dessin)
quadro, quadretto; (Cartes: couleur)
quadri *mpl*; **papier/tissu à carreaux**
carta/tessuto a quadri ou quadretti

carrefour [kɑʁfʁʊʁ] *nm* incrocio,
crocevia *m inv*; (fig) punto d'incontro
carrelage [kɑʁlaʒ] *nm* (pose)
piastrellamento; (revêtement)
rivestimento di piastrelle; (sol)
pavimento di piastrelle
carrément [kɑʁemɑ̃] *adv* (franchement)
francamente; (complètement)
decisamente; **il l'a ~ mis à la porte** l'ha
messo alla porta senza tanti
complimenti
carrière [kɑʁjɛʁ] *nf* (de craie, sable)
cava; (métier) carriera; **militaire de ~**
militare *m* di carriera; **faire ~ dans** fare
carriera *in*
carrosserie [kɑʁɔsʁi] *nfc* carrozzeria;
atelier de ~ carrozzeria
carrure [kɑʁyʁ] *nfc* spalla *fpl*; (fig)
levatura; **de ~ athlétique** di
corporatura atletica
cartable [kɑʁtabl] *nm* cartella
carte [kɑʁt] *nfc* carta; (de fichier) scheda;
(d'abonnement, de parti) tessera; (au
restaurant) lista; (aussi: **carte postale**)
cartolina; (aussi: **carte de visite**)
biglietto da visita; **avoir/donner ~**
blanche avere/dare carta bianca;
jouer aux ~s giocare a carte; **jouer ~s**
sur table (fig) giocare a carte scoperte;
tirer les ~s à qn fare le carte a qn; **à la**
~ alla carta; ~ **à gratter** gratta e vinci
m; ~ **à puce** smart card *f inv*;
~ **bancaire** (tesserino) Bancomat *m inv*;
C ~ Bleue® carta di debito;
~ **d'électeur** certificato elettorale;
~ **d'état-major** carta militare;
~ **d'identité** carta d'identità; ~ **de**
crédit carta di credito; ~ **de fidélité**
fidelity card *f inv*, tessera fedeltà; ~ **de**
séjour permesso di soggiorno; ~ **des**
vins lista dei vini; ~ **grise** libretto di
circolazione; ~ **mémoire** (d'appareil
photo numérique) scheda di memoria;
~ **X, ~ routière** carta stradale; ~ **SIM**
SIM card *f inv*; ~ **téléphonique** scheda
telefonica; ~ **(téléphonique)**
prépayée carta telefonica prepagata;
~ **verte** (Auto) carta verde
carte-mère [kɑʁtəməʁ] *pl*
cartes-mères *nf* (Inform) scheda
madre
carter [kɑʁtɛʁ] *nm* (Auto) carter *m inv*
cartilage [kɑʁtilaʒ] *nm* cartilagine *f*
carton [kɑʁtɔ̃] *nm* cartone *m*; (boîte)
scatolone *m*; (d'invitation) cartoncino,
biglietto; **faire un ~ (au tir)** tirare al

bersaglio; (*fam* : *subj* : *film*) sbancare il botteghino; ~ **à dessin** cartella
cartouche [kartuʃ] *nf* cartuccia; (*de cigarettes*) stecca
cas [ka] *nm* caso; **faire peu de ~/grand ~ de** dare poca/molta importanza a; **le ~ échéant** eventualmente; **en aucun ~** in nessun caso; **au ~ où** (+ *conditionnel*) nel caso in cui (+ *congiuntivo*), qualora (+ *congiuntivo*); **dans ce ~** in questo caso; **en ~ de** in caso di; **en ~ de besoin** in caso di necessità *ou* bisogno; **en ~ d'urgence** in caso d'emergenza; **en ce ~** in tal caso; **en tout ~** ad ogni modo; ~ **de conscience** caso di coscienza; ~ **de force majeure** caso di forza maggiore; ~ **limite** caso *m* limite *inv*; ~ **social** problema *m* sociale
cascade [kaskad] *nf* (*chute d'eau*) cascata; (*Cinéma*) scena pericolosa; (*de rires*) valanga; **en ~** (*démissions, révélations*) a catena
cascadeur, -euse [kaskadoœr, øz] *nm/f* cascatore(-trice)
case [kaz] *nf* (*hutte*) capanna; (*compartiment*) scomparto; (*sur un formulaire, de mots croisés, pour le courrier*) casella; (*d'échiquier*) casa; **cochez la ~ réservée à cet effet** sbarrare la casella appropriata
caser [kaze] *vt* sistemare; **se caser** *vr* sistemarsi
caserne [kazerɛn] *nf* caserma
casier [kazje] *nm* (*meuble fermé*) armadietto; (*meuble ouvert*) scaffale *m*; (*case*) scomparto; (*Pêche*) nassa; ~ **à bouteilles** portabottiglie *m inv*; ~ **judiciaire** fedina penale; (*lieu*) casellario giudiziale
casino [kazino] *nm* casinò *m inv*
casque [kask] *nm* (*de pompier, soldat*) elmetto; (*de motocycliste, chez le coiffeur*) casco; (*pour audition*) cuffia; **les C~s bleus** i Caschi blu
casquette [kasket] *nf* berretto
casse-croûte [kaskrut] (*pl casse-croûte(s)*) *nm* spuntino
casse-noix [kasknwa] *nm inv* schiaccianoci *m inv*
casse-pieds [kaspje] (*pl casse-pieds*) (*fam*) *adj, nm/f*: **il est ~, c'est un ~** è uno scocciato *ou* un rompiscatole
casser [kase] *vt* rompere; (*Jur*) annullare, cassare; (*Comm* : *prix*) far scendere ► *vi* rompersi; **se casser** *vr*

rompersi; (*fam* : *partir*) tagliare la corda;
se ~ une jambe rompersi una gamba;
à tout ~ (*fam* : *tout au plus*) al massimo;
se ~ net rompersi di netto
casserole [kaskrɔl] *nf* pentola, casseruola
casse-tête [kastet] (*pl casse-têtes*) *nm* (*fig*) rompicapo
cassis [kasis] *nm* ribes *m inv* nero; (*liqueur*) liquore *m* di ribes nero
cassonade [kasonad] *nf* zucchero non raffinato
cassoulet [kasulɛ] *nm* stufato di carne con fagioli bianchi
catalogue [katalog] *nm* catalogo
catalytique [katalitik] *adj*: **pot ~** marmitta catalitica
catastrophe [katastrɔf] *nf* catastrofe *f*; **atterrir en ~** fare un atterraggio d'emergenza; **partir en ~** partire in tutta fretta
catéchisme [katɛfism] *nm* catechismo
catégorie [katɛgɔri] *nf* categoria; **morceaux de première/deuxième ~** (*Boucherie*) tagli *mpl* di prima/seconda scelta
catégorique [katɛgɔrik] *adj* categorico(-a)
cathédrale [katedral] *nf* cattedrale *f*
catholique [katolik] *adj, nm/f* cattolico(-a); **pas très ~** (*fig*) poco raccomandabile
catimini [katimini] : **en ~ adv** di soppiatto, alla chetichella
cauchemar [koʃmaʁ] *nm* incubo
cause [koz] *nf* causa; **faire ~ commune avec qn** fare causa comune con qn; **être ~ de** essere causa di; **à ~ de** a causa di; **pour ~ de décès/réparations** per lutto/lavori; (**et**) **pour ~** per dei buoni motivi; **être en ~** (*personne*) essere parte in causa; (*intérêts, qualité*) essere in discussione; **mettre en ~** chiamare in causa; **remettre en ~** rimettere in discussione; **être hors de ~** essere fuori questione; **en tout état de ~** ad ogni modo
causer [koze] *vt* causare, provocare ► *vi* chiacchierare, parlare
caution [kosjɔ̃] *nf* cauzione *f*; (*Jur* : *personne*) garante *m/f*; (*fig*) appoggio; **payer la ~ de qn** pagare la cauzione per qn; **se porter ~ pour qn** rendersi garante per qn; **libéré sous ~** (*Jur*) rilasciato dietro cauzione; **sujet à ~** dubbio(-a)

cavalier, -ière [kavalje, jɛʁ] *adj*
(*désinvolte*) impertinente, sfrontato(-a)
► *nm/f* (à cheval, au bal) cavaliere *m*;
(*Équitation*) cavallerizzo(-a) ► *nm* (*Échecs*)
cavallo; **faire ~ seul** agire per conto
proprio; **allée ou piste cavalière** pista
riservata all'equitazione (*in un parco*)

cave [kav] *nf* (*pièce, réserve de vins*)
cantina

CD [sede] *sigle m* (= *compact disc*) *CD m*
inv; (*Pol*: = *corps diplomatique*) *CD m*

CDD [cedede] *sigle m* (= *contrat à durée*
déterminée) contratto a tempo
determinato

CDI [sedei] *sigle m* (= *Centre de*
documentation et d'information) biblioteca
scolastica; (= *contrat à durée indéterminée*)
contratto a tempo indeterminato

CDiser, cédéiser [sedeize] *vt*
stabilizzare (il contratto di lavoro a)

CD-Rom [sederɔm] *sigle m* (= *Compact*
Disc Read Only Memory) *CD-Rom m inv*

MOT-CLÉ

ce, c', cette [sə, s, sɛt] (*devant nm cet +*
voyelle ou h aspiré, pl -s) *adj dém*
(*proximité*) questo(-a); (*non-proximité*)
quello(-a); **cette maison-ci/là**
questa/quella casa; **cette nuit**
stanotte
► *pron 1*: **c'est è**; **c'est un peintre** è un
pittore; **ce sont des peintres** sono
pittori; **c'est le facteur** (à la porte) è il
postino; **qui est-ce ?** chi è?; **qu'est-ce ?**
che cos'è?; **c'est toi qui le dis** lo dici tu;
c'est toi qui lui as parlé sei stato tu a
parlargli; **sur ce** detto ciò; **c'est qu'il**
est lent/a faim è perché è lento/ha
fame; **si ce n'est ...** se non ...,
eccetto ...

2: **ce qui, ce que** ciò *ou* quello che;
(*chose qui*): **il est parti, ce qui me**
chagrine se n'è andato, e ciò mi
dispiace; **tout ce qui bouge** tutto ciò
che si muove; **tout ce que je sais** tutto
quello che so; **ce dont j'ai parlé** ciò di
cui ho parlato; **ce que c'est grand !**
com'è grande!; **voir aussi -ci**; **est-ce**
que; **n'est-ce pas**; **c'est-à-dire**

ceci [səsi] *pron* questo, ciò

cédéiser [sedeize] *vt* = **CDiser**

céder [sede] *vt, vi* cedere; ~ **à** (*tentation,*
personne) cedere a

CEDEX [sedɛks] *sigle m* = *courrier*
d'entreprise à distribution exceptionnelle

ceinture [sɛtyʁ] *nfcintura*; (*fig*: *de*
remparts) cinta; ~ **de sauvetage**
cintura di salvataggio; ~ **de sécurité**
cintura di sicurezza; ~ **noire** (Judo)
cintura nera; ~ **verte** (*espaces verts*)
zona verde

cela [s(ə)la] *pron* questo, ciò;
~ **m'étonne que ...** mi stupisce che ...;
quand/où ~ ? quando/dove?

célèbre [sɛlebr] *adj* celebre,
famoso(-a)

célébrer [selebre] *vt* celebrare

céliér [sɛlri] *nm*: ~ **(-rave)** sedano *m*
rapa *inv*; ~ **en branche** sedano a
costola

célibataire [selibater] *adj* (*homme*:
gên) scapolo, celibe; (: *Admin*) celibe;
(*femme*: *aussi Admin*) nubile ► *nm*
(*homme*) scapolo; (*Admin*) celibe *m* ► *nf*
donna nubile; (*Admin*) nubile *f*

celle, celles [sɛl] *pron voir celui*
cellule [selyl] *nf* (*Anat, Biol, de parti*)
cellula; (*de prisonnier, moine*) cella;
(*familiale*) nucleo; ~ **souche** cellula
staminale

cellulite [selylit] *nf* cellulite *f*

celui, celle [sɛlɥi, sɛl] (*mpl ceux, fpl*
celles) *pron*: ~ **-ci/là, celle-ci/là**
quello(-a); **ceux-ci/là, celles-ci/là**
questi(-e); ~ **de mon frère** quello di
mio fratello; ~ **du salon/du dessous**
quello del salotto/di sotto; ~ **qui**
bouge quello che si muove; ~ **que je**
vois quello che vedo; ~ **dont je**
parle quello di cui parlo; ~ **qui veut**
chi vuole

cendre [sādr] *nf* cenere *f*; **cendres** *nfp*
(*volcanique, d'un défunt*) ceneri *fpl*; **sous**
la ~ (*Culin*) sotto la brace

cendrier [sādrɛje] *nm* portacenere *m*
inv, posacenere *m inv*

censé, e [sāse] *adj*: **je suis/tu es ~**
faire ... si presume *ou* si ritiene che io/
tu faccia ...

censeur, e [sāsœr] *nm/f* (*du lycée*)
= vicepresidente *m/f* (*con mansioni*
disciplinari); (*Pol, Presse, Ciné*)
censore *m*

censure [sāsyr] *nfcensura*; **motion**
de ~ (*Pol*) voto di sfiducia

censurer [sāsyre] *vt* censurare;
(*gouvernement*) dare il voto di sfiducia a

cent [sā] *adj inv, nm inv* cento; (*di euro,*
dollaro) centesimo; **pour ~** per cento;
faire les ~ pas camminare su e giù; **voir**
aussi cinq

centaine [sâten] *nf*: **une ~ (de)** un centinaio (di); **plusieurs ~s (de)** molte centinaia (di); **des ~s (de)** centinaia (di); **dépasser la ~** superare i cent'anni di età

centenaire [sât(ə)nɛʁ] *adj, nm/f* centenario(-a) ► *nm* centenario

centième [sâtjɛm] *adj, nm/f* centesimo(-a) ► *nm* centesimo

centigrade [sâtigrad] *nm* centigrado

centilitre [sâtilitr] *nm* centilitro

centime [sâtim] *nm* centesimo;
~ **d'euro** centesimo (di euro)

centimètre [sâtimetr] *nm* centimetro

central, e, -aux [sâtral, o] *adj* centrale
► *nm*: ~ **(téléphonique)** centrale f telefonica

centrale [sâtral] *nf* centrale f; (prison) carcere m; ~ **d'achat** (Comm) centrale d'acquisto; ~ **électrique** centrale elettrica; ~ **nucléaire** centrale nucleare; ~ **syndicale** sindacato nazionale

centre [sâtr] *nm* centro; (Football: homme) centravanti m inv; (passe) cross m inv, traversone m; ~ **aéré** centro ricreativo per bambini; ~ **commercial/culturel/sportif** centro commerciale/culturale/sportivo; ~ **d'appels** centro informazioni telefoniche; ~ **d'apprentissage** centro di addestramento professionale; ~ **d'éducation surveillée** centro per il recupero dei minori; ~ **de détention** istituto di pena; ~ **de gravité** baricentro; ~ **de tri** (Postes) centro di smistamento; ~ **hospitalier** complesso ospedaliero; ~ **s nerveux** centri nervosi

centre-ville [sâtrəvil] (pl **centres-villes**) *nm* centro m (città) inv

cépage [sepaz] *nm* vitigno

cèpe [sep] *nm* porcino

cependant [s(ə)pādā] *conj* tuttavia, ciononostante

céramique [seramik] *nf* ceramica

cercle [serkl] *nm* cerchio; (club) circolo;

~ **d'amis** cerchia d'amici; ~ **de famille** cerchia familiare; ~ **vieux** circolo vizioso; ~ **vertueux** circolo virtuoso

cercueil [serkœj] *nm* bara

céréale [sereal] *nf* cereale m; **céréales** *nfpl* (du petit déjeuner) cereali *mpl*

cérémonie [seremɔni] *nf* cerimonia;

cérémonies *nfpl* (péj: façons,

chichis) cerimonie *fpl*

cerf [ser] *nm* cervo

cerfeuil [serføj] *nm* cerfoglio

cerf-volant [servɔlā] (pl **cerfs-volants**) *nm* (jouet) aquilone m; (Zool) cervo volante

cerise [s(ə)riz] *nf* ciliegia ► *adj* inv (color) ciliegia inv; **la ~ sur le gâteau** (fig) la ciliegina sulla torta

cerisier [s(ə)rizje] *nm* ciliegio

cerner [serne] *vt* circondare; (fig) circoscrivere

certain, e [sertɛ, ɛn] *adj* certo(-a); **un ~ Georges** un certo Georges; **un ~ courage** un certo coraggio; ~ **s cas** certi ou alcuni casi; **d'un ~ âge** d'una certa età; **un ~ temps** un certo tempo; **sûr et ~** più che certo

certainement [sertenmā] *adv* certamente

certes [sert] *adv* certo, certamente

certificat [sertifika] *nm* certificato; (diplôme) diploma m, licenza; ~ **de vaccination** certificato di vaccinazione; ~ **médical** certificato medico

certifier [sertifje] *vt* certificare, garantire; (Jur) autenticare; ~ **à qn que** garantire a qn che; ~ **qch à qn** garantire qc a qn

certitude [sertityd] *nf* certezza

cerveau, x [servo] *nm* cervello

cervelas [servəla] *nm* (Culin) cervellata

cervelle [servel] *nf* cervello; (Culin) cervella

ces [se] *adj* **dém voir ce**

cesse [ses]: **sans ~** *adv* continuamente, di continuo; ~ **n'avoir de ~ que** non darsi tregua finché

cesser [sese] *vt* cessare ► *vi* cessare, smettere; ~ **de faire** cessare ou smettere di fare

cessez-le-feu [sesel(ə)fə] *nm* inv cessate il fuoco m inv

c'est-à-dire [setadir] *adv* cioè, vale a dire, ossia; ~ ? (demander de préciser) vale a dire?; ~ **que** vuol dire che; (manière d'excuse) veramente

cet [set] *adj* **dém voir ce**

cette [set] *adj* **dém voir ce**

ceux [sø] *pron voir celui*

chacun, e [jakœ, yn] *pron* ognuno(-a), ciascuno(-a)

chagrin, e [ʒagrɛ, in] *nm* dispiacere m; **avoir du ~** essere triste

chahut [ʃaj] *nm* baccano, cagnara
chahuter [ʃajte] *vt* disturbare (facendo baccano) ► *vi* fare baccano *ou* cagnara
chaîne [ʃen] *nf* catena; (*Radio, TV*) canale *m*; (*Inform*) stringa; **chaînes** *nfpl* (*liens, asservissement, Auto*) catene *fpl*;
travail à la ~ lavoro *m* alla catena di montaggio; (*fig*) lavoro alienante;
réactions en ~ reazioni *mpl* a catena;
faire la ~ fare la catena; ~ **audio** *ou* **stéréo** impianto stereo; ~ **de solidarité** catena di solidarietà; ~ **de fabrication** *ou* **de montage** catena di montaggio; ~ **de montagnes** catena di montagna *ou* montuosa; ~ **hi-fi** impianto *m* hi-fi *inv*
chaînon [ʃenɔ̃] *nm* maglia; (*fig*) anello;
le ~ **manquant** l'anello mancante
chair [ʃɛʀ] *nf* carne *f*; (*de fruit, tomate*) polpa ► *adj*: (**couleur**) ~ color carne *inv*;
avoir la ~ **de poule** avere la pelle d'oca;
être bien en ~ essere ben in carne *ou* ben messo(-a); **en** ~ **et en os** in carne e ossa; ~ **à saucisses** carne tritata per salsicce
chaise [ʃɛz] *nf* sedia; ~ **de bébé** seggiolone *m*; ~ **électrique** sedia elettrica; ~ **longue** sedia a sdraio, sdraio *f inv*
châle [ʃal] *nm* scialle *m*
chaleur [ʃalœʀ] *nf* (*aussi fig*) calore *m*; (*température*) caldo; **en** ~ (*Zool*) in calore
chaleureux, -euse [ʃalœʀø, øz] *adj* caloroso(-a)
chalumau, x [ʃalymo] *nm* cannello
chamailler [ʃamaʒe]: **se chamailler** *vr* bisticciare
chambre [ʃɑ̃br] *nf* camera; (*Jur: d'un tribunal*) sezione *f*; **faire** ~ **à part** dormire in camere separate; **stratège en** ~ stratega *m* da caffè; ~ **à air** (*de pneu*) camera d'aria; ~ **à coucher** camera da letto; ~ **à gaz** camera a gas; ~ **à un lit/à deux lits** (*à l'hôtel*) camera singola/a due letti; ~ **d'accusation** sezione istruttoria (della Corte d'Appello); ~ **d'agriculture** camera dell'agricoltura; ~ **d'amis** camera degli ospiti; ~ **d'hôte** camera in affitto (*in casa privata*); ~ **de combustion** camera di combustione; ~ **de commerce et d'industrie** camera di commercio (e dell'industria); **C ~ des députés** camera dei deputati; ~ **des machines** sala f macchine *inv*; ~ **des métiers** camera dell'artigianato; ~ **forte**

camera blindata; ~ **froide** cella frigorifera; ~ **meublée** camera ammobiliata; ~ **noire** camera oscura; ~ **pour une/deux personne(s)** camera singola/doppia
chameau, x [ʃamo] *nm* cammello
chamois [ʃamwa] *nm* (*Zool*) camoscio
champ [ʃɑ̃] *nm* (*aussi fig*) campo; **dans le** ~ (*Photo*) nell'inquadratura, in campo; **prendre du** ~ indietreggiare (*per ottenere una visuale più ampia*); **laisser le** ~ **libre à qn** lasciare libero il campo a qn; **mourir au** ~ **d'honneur** morire sul campo (dell'onore); ~ **d'action** campo d'azione; ~ **de bataille** campo di battaglia; ~ **de courses** ippodromo; ~ **de manœuvre/de tir** campo di manovre/di tiro; ~ **de mines** campo minato
champagne [ʃɑ̃paɲ] *nm* (*vin*) champagne *m inv*; **fine** ~ *acquavite pregiata prodotta nella Charente*
champignon [ʃɑ̃pijɔ̃] *nm* fungo; (*fam*: *accélérateur*) acceleratore *m*; ~ **de Paris** *ou* **de couche** champignon *m inv*, fungo coltivato; ~ **vénéneux** fungo velenoso
champion, ne [ʃɑ̃pjɔ̃, jɔ̃n] *adj* fenomenale ► *nm/f* campione(-essa); ~ **du monde** campione(-essa) del mondo
championnat [ʃɑ̃pjɔ̃na] *nm* campionato
chance [ʃãs] *nf* fortuna; **chances** *nfpl* (*probabilités*) probabilità *fpl*; **il y a de fortes** ~ **s pour que Paul soit malade** è molto probabile che Paul sia malato; **une** ~ una fortuna; (*occasion*) un'occasione *f*, una possibilità; **bonne** ~ ! buona fortuna!; **avoir de la** ~ essere fortunato(-a), avere fortuna; **il a des** ~ **s de gagner** ha buone probabilità di vincere; **je n'ai pas de** ~ sono sfortunato, non ho fortuna; **encore une** ~ **que tu viennes** ! fortuna *ou* meno male che tu vieni!; **donner sa** ~ **à qn** offrire un'opportunità a qn
chandelle [ʃɑ̃dɛl] *nf* candela; **dîner aux** ~ **s** cena a lume di candela; **tenir la** ~ (*fig*) tenere la candela
change [ʃɑ̃ʒ] *nm* (*Comm*) cambio; **opérations de** ~ operazioni *mpl* di cambio; **gagner/perdre au** ~ guadagnare/perdere nel cambio; **donner le** ~ **à qn** (*fig*) imbrogliare qn
changement [ʃɑ̃ʒmɑ̃] *nm* cambiamento; ~ **de vitesses** cambio di marcia

changer [ʃɑ̃ʒe] vt cambiare ► vi cambiare; **se changer** vr cambiarsi; ~ **de** (adresse, nom, voiture, place) cambiare; ~ **de métier** cambiare mestiere; ~ **d'air** cambiare aria; ~ **d'idée** cambiare idea; ~ **de couleur/direction** cambiare colore/direzione; ~ **de vêtements** cambiarsi (d'abito); ~ **de place avec qn** fare cambio di posto con qn; ~ **de vitesse** (Auto) cambiare marcia; ~ **qn/qch de place** cambiare qn/qc di posto; ~ **qch en** trasformare qc in; ~ **(de train)** cambiare (treno); **il faut ~ à Lyon** bisogna cambiare a Lione; **cela me change** tanto per cambiare
chanson [ʃɑ̃sɔ̃] nf canzone f; **c'est toujours la même** ~ (fig) è sempre la stessa musica
chant [ʃɑ̃] nm canto; (Tech): **posé de ou sur** ~ messo(-a) di taglio ou costa; ~ **de Noël** canto natalizio
chantage [ʃɑ̃taʒ] nm ricatto; **faire du ~** ricattare
chanter [ʃɑ̃te] vi, vt cantare; ~ **juste/faux** essere intonato(-a)/stonato(-a); **si ça lui chante** (fam) se gli gira; **faire ~ qn** ricattare qn
chanteur, -euse [ʃɑ̃tœʁ, øz] nm/f cantante m/f; ~ **de charme** cantante di canzoni sentimentali
chantier [ʃɑ̃tje] nm cantiere m; **être/mettre en ~** essere/mettere in cantiere; ~ **naval** cantiere navale
chantilly [ʃɑ̃tiji] nf voir **crème**
chantonner [ʃɑ̃tɔ̃ne] vi, vt canticchiare, canterellare
chanvre [ʃɑ̃vr] nm canapa
chapeau, x [ʃapo] nm cappello; ~ ! complimenti; **partir sur les chapeaux de roues** partire a tutta velocità; ~ **melon** bombetta
chapelle [ʃapɛl] nf cappella; ~ **ardente** camera ardente
chapelure [ʃaplyʁ] nf pangrattato
chapitre [ʃapitr] nm capitolo; (fig) argomento; **avoir voix au ~** avere voce in capitolo
chaque [ʃak] adj ogni inv; (indéfini) ognuno(-a), ciascuno(-a); **c'est deux euros** ~ sono due euro l'uno; ~ **fois que** ogni volta che
char [ʃaʁ] nm carro; (aussi: **char d'assaut**) carro armato
charbon [ʃaʁbɔ̃] nm carbone m; ~ **de bois** carbone di legna

charcuterie [ʃaʁkytri] nf (magasin) salumeria; (produits) salumi mpl
charcutier, -ière [ʃaʁkytje, jɛʁ] nm/f salumiere(-a); (traiteur) rosticciere(-a)
chardon [ʃaʁdɔ̃] nm cardo
charge [ʃaʁʒ] nf (fardeau) carico; (Elec, Mil, explosif, rôle) carica; (mission) incarico; (Jur) indizio a carico; **charges** nfpl (du loyer) spese fpl; **à la ~ de** a carico di; (cure thermique etc) a carico della Previdenza Sociale; **à ~ de revanche** a buon rendere; **prendre en ~** prendersi la responsabilità di; (dépenses) accollarsi; **revenir à la ~** tornare alla carica; ~ **s sociales** oneri mpl sociali
chargé, e [ʃaʁʒe] adj carico(-a); (journée) pieno(-a); ~ **de** (responsable de) incaricato(-a) di ► nm/f; ~ **d'affaires** incaricato(-a) d'affari; ~ **de cours** professore(-essa) incaricato(-a)
chargement [ʃaʁʒamɑ̃] nm (action) carico, caricamento; (objets, merchandise) carico
charger [ʃaʁʒe] vt caricare; (un portrait, une description) caricare le tinte di ► vi caricare; ~ **qn de qch/faire qch** incaricare qn di qc/fare qc; **se ~ de** occuparsi di; **se ~ de faire qch** assumersi l'incarico di fare qc
chargeur [ʃaʁʒœʁ] nm caricatore m; ~ **de batterie** caricabatteria m
chariot [ʃaʁjo] nm carrello; (charrette) carro; ~ **élévateur** carrello elevatore
charité [ʃaʁite] nf carità; **faire la ~ (à)** fare la carità (a); **fête/vente de ~** festa/vendita di beneficenza
charmant, e [ʃarmɑ̃, ɑ̃] adj affascinante; (délucieux) delizioso(-a), incantevole
charme [ʃarm] nm (Bot) carpino m; (d'une personne, d'une activité) fascino; (envoûtement) incantesimo; **charmes** nmpl (appâts) grazie fpl; **c'est ce qui fait son ~** è quello il suo fascino; **faire du ~ à qn** cercare di sedurre qn; **aller ou se porter comme un ~** stare benone
charmer [ʃarme] vt (plaire) affascinare, incantare; (envoûter) incantare; **je suis charmé de** sono felice di
charmeur, -euse [ʃarmœʁ, øz] adj affascinante ► nm/f uomo/donna affascinante; ~ **de serpents** incantatore(-trice) di serpenti
charnière [ʃaʁnjɛʁ] nf cerniera

charpente [ʃarpāt] *nf* (d'un bâtiment, d'un roman) struttura; (carrure) corporatura

charpentier, -ière [ʃarpātje, jɛʁ] *nm/f* carpentiere *m*

charrette [ʃarɛt] *nf* carretta, carretto

charrue [ʃary] *n* faratro

charter [ʃarter] *nm* (avion) charter *m* inv; **vol** ~ volo charter

chasse [ʃas] *nf* caccia; (aussi: **chasse d'eau**) sciacquone *m*; **la** ~ **est ouverte/fermée** *la* (stagione della) caccia è aperta/chiusa; **aller à la** ~ andare a caccia; **prendre en** ~, **donner la** ~ à dare la caccia a; **tirer la** ~ (d'eau) tirare l'acqua; ~ **à courre** caccia a inseguimento; ~ **à l'homme** caccia all'uomo; ~ **aérienne** inseguimento aereo; ~ **gardée** (fig) riserva di caccia; ~ **sous-marine** pesca subacquea

chasse-neige [ʃasnɛʒ] (*pl* **chasse-neige(s)**) *nm* spazzaneve *m* inv

chasser [ʃase] *vt* cacciare; (expulser, dissiper) cacciare, scacciare ► *vi* cacciare; (Auto) slittare

chasseur, -euse [ʃasœʁ, øz] *nm/f* cacciatore(-trice) ► *nm* (avion) caccia *m* inv; (domestique) portiere *m*; ~ **de têtes** (fig) cacciatore di teste; ~ **s alpins** (Mil) alpini *mpl*

châssis [ʃasi] *nm* (de voiture, cadre) telaio

chat¹ [ʃa] *nm* gatto; **avoir un ~ dans la gorge** avere la raucedine; **avoir d'autres ~s à fouetter** avere altre gatte da pelare; ~ **sauvage** gatto selvatico

chat² [ʃat] *nm* (Inform) il chattare

châtaigne [ʃatɛɲ] *nf* castagna

châtain [ʃatɛ̃] *adj* castano(-a)

château, x [ʃato] *nm* castello; ~ **d'eau** serbatoio d'acqua; ~ **de sable** castello di sabbia; ~ **fort** fortezza

châtiment [ʃatimā] *nm* castigo, punizione *f*; ~ **corporel** pena corporale

chat line [ʃatlain] *nf* chat line *f* inv

chaton [ʃatō] *nm* (Zool) gattino, micino; (Bot) amento; (de bague) castone *m*

chatouiller [ʃatuje] *vt* (suj: personne) fare il solletico a; (tissu) pizzicare; (fig: l'odorat, le palais) stuzzicare; **ça chatouille** ! fa il solletico!

chatte [ʃat] *n*fgatta

chatter [ʃatɛ] *vi* (Inform) chattare

chaud, e [ʃo, fod] *adj* caldo(-a); (fig: félicitations) caloroso(-a); (: discussion) accanito(-a) ► *nm* caldo; **il fait** ~ fa

caldo; **manger/boire** ~ mangiare/bere caldo; **avoir** ~ avere caldo; **donner** ~ fare caldo; **tenir** ~ tenere caldo; **tenir au** ~ tenere al caldo; **rester au** ~ restare al caldo; ~ **et froid** *nm* (Méd) colpo di freddo

chaudière [ʃodjɛʁ] *nf* caldaia

chauffage [ʃofaʒ] *nm* riscaldamento; **arrêter le** ~ spegnere il riscaldamento; ~ **électrique** riscaldamento elettrico; ~ **au charbon** riscaldamento a carbone; ~ **au gaz** riscaldamento a gas; ~ **central** riscaldamento centralizzato; ~ **par le sol** riscaldamento sottopavimento

chauffe-eau [ʃofɔ] *nm* inv scaldabagno *m* inv, scaldacqua *m* inv

chauffer [ʃofɛ] *vt* scaldare, riscaldare ► *vi* scaldarsi; (moteur) scaldare; **se chauffer** *vr* (se mettre en train) fare riscaldamento; (au soleil) scaldarsi

chauffeur [ʃofœʁ] *nm* (de taxi, d'autobus) autista *m/f*; (privé) automobilista *m/f*; **voiture avec/sans** ~ macchina con/senza autista

chaumière [ʃomjɛʁ] *nf* casa con il tetto di paglia

chaussée [ʃose] *nf* fondo stradale

chausser [ʃose] *vt* (bottes, skis) mettere, infilare; (enfant) mettere le scarpe a; (suj: soulier) calzare; **se chausser** *vr* mettersi le scarpe; ~ **du 38/42** portare il 38/42; ~ **grand** calzare grande

chaussette [ʃosɛt] *nf* calzino

chausson [ʃosō] *nm* pantofola; (de bébé) scarpina; ~ **aux pommes** = sfogliatella farcita alle mele

chaussure [ʃosyr] *nf* scarpa; **la** ~ (Comm) l'industria calzaturiera; ~ **s basses** scarpe *fpl* basse; ~ **s de ski** scarponi *mpl* da sci; ~ **s de montagne** scarpe *fpl* da trekking; ~ **s montantes** scarponcini *mpl*

chauve [ʃov] *adj* calvo(-a)

chauve-souris [ʃovsuri] (*pl* **chauves-souris**) *nf* pipistrello

chauvin, e [ʃovɛ̃, in] *adj, nm/f* sciovinista *m/f*

chaux [ʃo] *nf* calce *f*; **blanchi à la** ~ imbiancato a calce

chavirer [ʃavirɛ] *vi* (bateau) scuffiare, rovesciarsi

chef [ʃɛʃ] *nm/f* capo; (de cuisine) chef *m* inv; **au premier** ~ estremamente, sommamente; **de son propre** ~ di propria iniziativa; **commandant en** ~

comandante in capo; ~ **d'accusation** (Jur) capo d'accusa; ~ **d'atelier** capofficina m/f; ~ **d'entreprise** dirigente m/f d'azienda; ~ **d'équipe** (Sport) caposquadra m/f; ~ **d'État** capo m/f di Stato; ~ **d'orchestre** direttore(-trice) d'orchestra; ~ **de bureau** capufficio m/f; ~ **de famille** capofamiglia m/f; ~ **de file** capofila m/f; ~ **de gare** capostazione m/f; ~ **de rayon** caporeparto m/f; ~ **de service** caposervizio m/f

chef-d'œuvre [ʃɛdœvr] (pl **chefs-d'œuvre**) nm capolavoro

chef-lieu [ʃɛljø] (pl **chefs-lieux**) nm capoluogo

chemin [ʃ(ə)mɛ̃] nm (sentier) sentiero, strada; (itinéraire, direction) strada, direzione f; (trajet, fig) strada, cammino; **en** ~ per strada; ~ **faisant** strada facendo; ~ **de fer** ferrovia; **par** ~ **de fer** per ferrovia; **les** ~ **s de fer** (organisation) le ferrovie; ~ **de terre** strada

FAUX AMIS

chemin ne se traduit pas par le mot italien *camino*.

cheminée [ʃ(ə)mɛ̃] nf (sur le toit) comignolo; (d'usine, de bateau) ciminiera; (à l'intérieur) camino, caminetto

chemise [ʃ(ə)miz] nf (vêtement) camicia; (dossier) cartella; ~ **de nuit** camicia da notte

chemisier [ʃ(ə)mizje] nm camicetta

chêne [ʃɛn] nm quercia

chenil [ʃ(ə)nil] nm canile m

chenille [ʃ(ə)niʃ] nf (Zool) bruco; (de char, chasse-neige) cingolo; **véhicule à** ~ **s** mezzo cingolato

chèque [ʃɛk] nm assegno; **faire/ toucher un** ~ emettere/riscuotere un assegno; **par** ~ con assegno; ~ **au porteur** assegno al portatore; ~ **barré** assegno sbarrato; ~ **de voyage** traveller's cheque m inv; ~ **en blanc** assegno in bianco; ~ **postal** assegno di conto corrente postale; ~ **sans provision** assegno scoperto

chéquier [ʃɛkje] nm libretto di assegni

cher, chère [ʃɛr] adj caro(-a) ▶ adv: **coûter/payer** ~ costare/pagare caro; **mon** ~, **ma chère** mio caro, mia cara; **cela coûte** ~ costa caro

chercher [ʃɛʁʃe] vt cercare; (Inform) ricercare; ~ **des ennuis/la bagarre**

cercare rogne; **aller** ~ andare a prendere; (*docteur*) andare a cercare ou chiamare; ~ **à faire** cercare di fare **chercheur, -euse** [ʃɛʁʃœr, øz] nm/f ricercatore(-trice); ~ **d'or** cercatore m d'oro

chéri, e [ʃɛri] adj (*aimé*) caro(-a), amato(-a); (**mon**) ~ (mio) caro, tesoro

cheval, -aux [ʃ(ə)val, o] nm cavallo; ~ **vapeur** cavallo m vapore inv; **faire du** ~ fare equitazione; **à** ~ a cavallo; **à** ~ **sur** (mur etc) a cavalcioni di ou su; (fig: *périodes*) a cavallo tra; **être à** ~ **sur le règlement** tenere molto al regolamento; **monter sur ses grands chevaux** andare su tutte le furie; **10 chevaux (fiscaux)** 10 cavalli (fiscali); ~ **à bascule** cavallo a dondolo; ~ **d'arçons** (Sport) cavallo; ~ **de bataille** (fig) cavallo di battaglia; **chevaux de bois** cavalli di legno (della giostra); (*manège*) giostra; ~ **de course** cavallo da corsa; **chevaux de frise** cavalli di Frisia

chevalier [ʃ(ə)valje] nm cavaliere m; ~ **servant** cavalier servente

chevalière [ʃ(ə)valjɛr] nf anello con sigillo

chevaux [ʃəvo] nmpl voir **cheval**

chevet [ʃ(ə)vɛ] nm: **au** ~ **de qn** al capezzale di qn; **lampe de** ~ lampada da notte; **livre de** ~ libro prediletto; **table de** ~ comodino

cheveu, x [ʃ(ə)vø] nm capello; **cheveux** nmpl (*chevelure*) capelli mpl; **se faire couper les cheveux** farsi tagliare i capelli, tagliarsi i capelli; **avoir les cheveux courts/en brosse** avere i capelli corti/a spazzola; **j'ai les cheveux gras/secs** ho i capelli grassi/secchi; **tiré par les cheveux (histoire)** tirato(-a) per i capelli; **cheveux d'ange (vermicelle)** capelli d'angelo

cheville [ʃ(ə)vij] nf (*Anat, de bois*) caviglia; **être en** ~ **avec qn** fare lega con qn; ~ **ouvrière** (fig) perno, fulcro

chèvre [ʃɛvr] nf capra ▶ nm formaggio di capra; **ménager la** ~ **et le chou** salvare capra e cavoli

chèvrefeuille [ʃɛvræføje] nm caprifoglio

chevreuil [ʃəvrœj] nm capriolo

chez [ʃe] prép (*à la demeure de*) a casa di, da; (*direction*) da; (*auprès de*) presso; ~ **Nathalie** a casa di Nathalie, da Nathalie; ~ **moi** a casa mia, da me; ~ **le**

boulangier/le dentiste dal fornaio/dal dentista; **il travaille ~ Renault** lavora alla Renault; **~ ce poète** in questo poeta, nelle opere di questo poeta;

~ les Français nei francesi; **c'est une habitude ~ elle** per lei è un'abitudine

chic [ʃik] *adj* elegante, *chic inv*; (*dîner, gens*) raffinato(-a), *chic*; (*généreux*) generoso(-a) ► *nm* classe *f*, eleganza; **avoir le ~ de ou pour** avere il dono *ou* l'arte di; **c'était ~ de sa part** è stato gentile da parte sua; **~ !** che bello!, magnifico!

chichis [ʃiʃi] *nmpl*: **faire des ~** fare smancerie

chicorée [ʃikɔʁe] *nf* cicoria; **~ frisée** indivia riccia

chien [ʃjɛ̃] *nm* cane *m*; **temps de ~** tempo da cani; **vie de ~** vita da cani;

couché en ~ de fusil

raggomitolato(-a); **entre ~ et loup** all'imbrunire; **~ d'aveugle** cane per ciechi; **~ de chasse/de garde** cane da caccia/da guardia; **~ de race** cane di razza; **~ de traîneau** cane da slitta; **~ policier** cane *m* poliziotto *inv*

chienne [ʃjɛn] *nfc* cagna

chiffon [ʃifɔ̃] *nm* straccio

chiffonner [ʃifɔ̃ne] *vt* spieazzare; (*tracasser*) infastidire

chiffre [ʃifʁ] *nm* cifra; **en ~s ronds** in cifra tonda; **écrire un nombre en ~s** scrivere un numero in cifre; **~s arabes** numeri *mpl* arabi; **~ d'affaires** (*Comm*) giro d'affari; **~ de ventes** volume *m* delle vendite; **~s romains** numeri *mpl* romani

chiffrer [ʃifʁe] *vt* calcolare, valutare; (*message*) cifrare; **se chiffrer à** *vr* ammontare a

chignon [ʃiɲɔ̃] *nm* chignon *m inv*

Chili [ʃili] *nm* Cile *m*

chilien, ne [ʃiliɛ̃, jɛn] *adj* cileno(-a) ► *nm/f*: **Chilien, ne** cileno(-a)

chimie [ʃimi] *nf* chimica

chimiothérapie [ʃimjoterapi] *nf* chemioterapia

chimique [ʃimik] *adj* chimico(-a); **produits ~s** prodotti *mpl* chimici

chimpanzé [ʃɛpɛz] *nm* scimpanzé *m inv*

Chine [ʃin] *nf* Cina; **la République populaire de ~** la Repubblica Popolare Cinese; **la République de ~** (*Taiwan*) la Repubblica di Cina

chinois, e [ʃinwa, waz] *adj* cinese ► *nm* cinese *m* ► *nm/f*: **Chinois, e** cinese *m/f*

chiot [ʃjo] *nm* cucciolo

chipoter [ʃipote] *vi* (*manger*) mangiucchiare, piluccare; (*ergoter*) cavillare

chips [ʃips] *nfpl* (*aussi*: **pommes chips**) patate *fpl*

chirurgical, e, -aux [ʃiryʁzikal, o] *adj* chirurgico(-a)

chirurgie [ʃiryʁzi] *nf* chirurgia;

~ esthétique chirurgia estetica

chirurgien, ne [ʃiryʁʒjɛ̃, jɛn] *nm/f* chirurgo(-a); **~ dentiste** medico dentista

chlore [klɔʁ] *nm* cloro

choc [ʃɔk] *nm* scontro, urto; (*moral*) shock *m inv*, colpo; (*affrontement*) conflitto ► *adj*: **prix ~** prezzo eccezionale; **de ~** (*troupe*) d'assalto;

(*traitement*) d'urto; (*patron etc*) d'assalto; **en état de ~** in stato di shock, sotto shock; **~ opératoire**

shock *ou* trauma *m* operatorio

chocolat [ʃɔkɔla] *nm* cioccolato;

(*bonbon*) cioccolatino; (*boisson*) cioccolata; **~ à croquer** cioccolato in tavoletta; **~ à cuire** cioccolato

fondente per dolci; **~ au lait** cioccolato al latte; **~ en poudre** cacao in polvere

chœur [kœʁ] *nm* coro; **en ~** in coro

choisi, e [ʃwazi] *adj* scelto(-a)

choisir [ʃwazir] *vt* scegliere; **~ de faire qch** scegliere di fare *qc*

choix [ʃwa] *nm* scelta; **avoir le ~** poter scegliere; **de premier** ~ di prima scelta; **de ~** di qualità; **je n'avais pas le ~** non avevo scelta; **au ~** a scelta

chômage [ʃomaʒ] *nm* disoccupazione

f; **mettre au ~** licenziare, lasciare

senza lavoro; **être au ~** essere disoccupato(-a); **~ partiel/technique** ≈ cassa integrazione; **~ structurel**

disoccupazione strutturale

chômeur, -euse [ʃomœʁ, øz] *nm/f* disoccupato(-a)

choquer [ʃɔke] *vt* urtare

chorale [kɔʁal] *nf* coro

chose [ʃoz] *nf* cosa; **choses** *nfpl*

(*situation*) cose *fpl*; **être/se sentir tout ~** (*fam*: *bizarre*) sentirsi strano(-a);

(*malade*) sentirsi poco bene; **dire bien**

des ~s à qn fare i propri saluti a *qn*;

faire bien les ~s fare le cose in grande; **parler de ~s et d'autres** parlare del più e del meno; **c'est peu de ~** non è un granché

chou, x [ʃu] *nm* (Bot) cavolo ► *adj inv* carino(-a); **mon petit** ~ tesorino mio; **faire ~ blanc** fare fiasco; **bout de ~** piccolino(-a); ~ **(à la crème)** bignè *m inv* (alla crema); ~ **de Bruxelles** cavolino di Bruxelles
choucroute [ʃukʁut] *nfc* crauti *mpl*; ~ **garnie** piatto a base di crauti, salsicce e carne di maiale
chouette [ʃwet] *nfc* civetta; ~ ! che bello!
chou-fleur [ʃufloʁ] (*pl* **choux-fleurs**) *nm* cavolfiore *m*
chrétien, ne [kʁetjɛ̃, jɛn] *adj, nm/f* cristiano(-a)
Christ [kʁist] *nm* Cristo; (*crucifix, peinture*): **christ** cristo; **Jésus** ~ Gesù Cristo
christianisme [kʁistjanism] *nm* cristianesimo
chrome [kʁom] *nm* cromo; (*objet*) oggetto cromato
chromé, e [kʁome] *adj* cromato(-a)
chromosome [kʁomozom] *nm* cromosoma *m*
chronique [kʁɔnik] *adj* cronico(-a) ► *nf* cronaca; ~ **sportive/théâtrale/financière** cronaca sportiva/teatrale/finanziaria
chronologique [kʁɔnɔlɔʒik] *adj* cronologico(-a)
chronomètre [kʁɔnɔmetʁ] *nm* cronometro
chronométré [kʁɔnɔmetʁe] *vt* cronometrare
chrysanthème [kʁizātɛm] *nm* crisantemo
chuchotement [ʃyʃɔtmɑ̃] *nm* bisbiglio
chuchoter [ʃyʃɔte] *vt, vi* bisbigliare
chut [ʃyt] *excl* zitto!
chute [ʃyt] *nf* caduta; (*fig : des prix, salaires*) crollo; (*de température, pression*) calo; (*de papier, de tissu : déchet*) ritaglio; **la ~ des cheveux** la caduta dei capelli; ~ **(d'eau)** cascata; ~ **des reins** reni *fpl*; ~ **libre** caduta libera; ~ **s de neige** nevicate *fpl*; ~ **s de pluie** piogge *fpl*
ci [si] *adv*: **ce garçon/cet homme-ci** questo ragazzo/uomo; **cette femme-ci** questa donna; **ces hommes/femmes-ci** questi uomini/queste donne; **voir aussi par; comme; ci-contre; ci-joint** etc
cible [sibl] *nf* (aussi *fig*) bersaglio; (*d'une campagne publicitaire*) target *m inv*
ciboulette [sibulet] *nfc* erba cipollina

cicatrice [sikatʁis] *nfc* cicatrice *f*
cicatriser [sikatʁize] *vt* cicatrizzare ► *vi* cicatrizzare; **se cicatriser** *vi* cicatrizzarsi
ci-contre [sikɔ̃tʁ] *adv* (qui) a lato, a fianco, di fronte
ci-dessous [sidəsu] *adv* (qui) sotto
ci-dessus [sidəsɥ] *adv* (qui) sopra
cidre [sidʁ] *nm* sidro
Cie *abr* (= *compagnie*) C.ia
ciel [sjɛl] (*pl* **ciels** ou (*litt*) **cieux**) *nm* cielo; **cieux** *nmpl* (*litt, Rel*) cieli *mpl*; **sous d'autres cieux** in altri lidi; **à ~ ouvert** a cielo aperto; **tomber du ~** (être stupéfait) cadere dalle nuvole; (*arriver à l'improviste*) piovere dal cielo; ~ ! oh, cielo!; ~ **de lit** cielo del letto (a baldacchino)
cieux [sjø] *nmpl voir ciel*
cigale [sigal] *nfc* cicala
cigare [sigar] *nm* sigaro
cigarette [sigaret] *nfc* sigaretta; ~ **électronique** sigaretta elettronica
cigogne [sigɔɲ] *nfc* cicogna
ci-inclus, e [siɛ̃kly, yz] *adj* allegato(-a), accluso(-a) ► *adv* qui accluso, in allegato
ci-joint, e [sizwɛ̃, ɛ̃t] *adj* allegato(-a) ► *adv* in allegato; **veuillez trouver ~** ... si allega ...
cil [sil] *nm* ciglio
cime [sim] *nfc* cima
ciment [simɑ̃] *nm* cemento
cimetière [simtjɛʁ] *nm* cimitero; ~ **de voitures** cimitero di macchine
cinéaste [sineast] *nm/f* cineasta *m/f*
cinéma [sinema] *nm* cinema *m inv*; **aller au ~** andare al cinema; ~ **d'animation** cinema d'animazione
cinglant, e [sɛ̃glɑ̃, ɑ̃t] *adj* (froid, propos, ironie) pungente; (vent) sferzante; (échec) cocente
cinglé, e [sɛ̃gle] (*fam*) *adj* tocco(-a), picchiato(-a)
cing [sɛ̃k] *adj, nm inv* cinque *m inv*; **avoir ~ ans** (âge) avere cinque anni; **le ~ décembre 1999** il cinque dicembre 1999; **à ~ heures** alle cinque; **nous sommes ~** siamo in cinque
cinquantaine [sɛ̃kɑ̃ten] *nf*: **une ~ (de)** una cinquantina (*di*); **avoir la ~** essere sulla cinquantina
cinquante [sɛ̃kɑ̃t] *adj inv, nm inv* cinquanta *m inv*; **voir aussi cing**
cinquantenaire [sɛ̃kɑ̃tnɛʁ] *adj* cinquantenne ► *nm* (anniversaire) cinquantenario

cinquième [sɛ̃kjɛm] *adj, nm/f*
quinto(-a) ► *nm* quinto ► *nf* (Scol)
= seconda media; **un ~ de la population** un quinto della popolazione; **trois ~s** tre quinti

cintre [sɛ̃tr] *nm* gruccia, ometto; **en plein ~** (Archit) a tutto sesto

cintré, e [sɛ̃tre] *adj* (veste)
sciancrato(-a)

cirage [siraʒ] *nm* lucido

circoncis, e [sɪrkɔ̃si] *adj* circonciso(-a)

circonférence [sɪrkɔ̃ferãs] *nf*
circonferenza; (d'un parc) perimetro

circonstance [sɪrkɔ̃stãs] *nf*
circostanza; **poème de ~** poesia d'occasione; **air de ~** aria di circostanza; **tête de ~** espressione f di circostanza; **~s atténuantes** (Jur) circostanze attenuanti

circuit [sɪrkɥi] *nm* circuito; (Écon: des capitaux) circolazione f; **~ automobile** circuito automobilistico; **~ de distribution** circuito di distribuzione; **~ fermé** circuito chiuso; **~ intégré** circuito integrato

circulaire [sɪrkylɛr] *adj* circolare ► *nf* circolare f; **jeter un regard ~** volgere intorno lo sguardo

circulation [sɪrkylasjɔ̃] *nf* circolazione f; (Auto) circolazione, traffico; **bonne/mauvaise ~** (du sang) buona/cattiva circolazione; **il y a beaucoup de ~** c'è molto traffico; **mettre en ~** mettere in circolazione

circuler [sɪrkylɛ] *vi* circolare; **faire ~** far circolare

cire [sir] *nf* cera; (cérumen) cerume m; **~ à cacheter** ceralacca

ciré, e [sire] *adj* (parquet) lucidato(-a) a cera, lucido(-a) ► *nm* cerata

cirer [sire] *vt* (chaussures) lucidare; (parquet, meuble) lucidare, dare la cera a

cirque [sɪrk] *nm* circo; (fig) baraonda

ciseau, x [sizo] *nm*: **~ (à bois)**
scalpello; **ciseaux** *nmpi* (gén, de tailleur) forbici fpl; (Gymnastique) sforbiciata fsg; **sauter en ciseaux** saltare a forbice

citadin, e [sitadɛ̃, in] *nm/f, adj*
cittadino(-a)

citation [sitasjɔ̃] *nf* citazione f

cité [site] *nf* città finv; **~ ouvrière**
quartiere m operaio; **~ universitaire**
città universitaria

citer [site] *vt* citare; **~ en exemple**
citare a esempio; **je ne veux ~ personne** non voglio fare nomi

citoyen, ne [sitwaʒɛ̃, jɛn] *nm/f*
cittadino(-a)

citron [sitrɔ̃] *nm* limone m; **~ pressé**
spremuta di limone; **~ vert** limetta

citronnade [sitrɔ̃nad] *nf* limonata

citronnelle [sitrɔ̃nel] *nf* varietà di
piante dal caratteristico aroma di limone

citronnier [sitrɔ̃nje] *nm* limone m
(pianta)

citrouille [sitruʒ] *nf* zucca

civet [sivɛ] *nm* (Culin) civet m inv (piatto a base di selvaggina marinata nel vino rosso mescolata al sangue dell'animale); **~ de lièvre** civet di lepore

civière [sivʒɛr] *nf* barella

civil, e [sivil] *adj* civile ► *nm* (Mil) civile m; **habillé en ~** in borghese; **dans le ~**
da borghese; **mariage/enterrement ~** matrimonio/funerale civile

civilisation [sivilizasjɔ̃] *nf* civiltà finv

clair, e [klɛr] *adj* chiaro(-a); (pièce)
luminoso(-a); (peu consistant: sauce, soupe) liquido(-a) ► *adv*: **voir ~** vedere chiaro ► *nm*: **~ de lune** chiaro di luna; **pour être ~** per essere chiaro; **y voir ~** vederci chiaro; **bleu/rouge ~** azzurro/rosso chiaro; **par temps ~** quando non ci sono nuvole; **tirer qch au ~** mettere in chiaro qc; **il ne voit plus très ~** non ci vede più bene; **mettre au ~** mettere in bella copia; **le plus ~ de son temps/de son argent** la maggior parte del suo tempo/dei suoi soldi; **en ~** (TV: non crypté) non cifrato(-a); (c'est-à-dire) in altre parole

clairement [klɛrmɑ̃] *adv*
chiaramente

clairière [klɛrʒɛr] *nf* radura

clairsemé, e [klɛrsɛmɛ] *adj* (cheveux, herbe) rado(-a)

clandestin, e [klādestɛ̃, in] *adj*
clandestino(-a); **passager ~**
(passeggero) clandestino; **immigration clandestine**
immigrazione f clandestina

claque [klak] *nf* (gifle) schiaffo, sberla; **la ~** (Théâtre) la claque

claquer [klakɛ] *vi* (drapeau, porte)
sbattere; (coup de feu) produrre un rumore secco ► *vt* (porte) sbattere; **elle claquait des dents** batteva i denti; **se ~ un muscle** stirarsi un muscolo

claquettes [klakɛt] *nfp* tip tap m inv

clarifier [klarɪfʒɛ] *vt* (fig) chiarire, chiarificare

clarinette [klarinet] *nf* clarinetto

clarté [klarte] *nf* chiarezza; **manquer de** ~ mancare di chiarezza
classe [klas] *nf* (Scol : Rail, fig) classe *f*; (leçon) lezione *f*; **un (soldat de) deuxième** ~ un soldato semplice; **tère/zème** ~ 1ª/2ª classe; **de** ~ di classe; **faire la** ~ fare lezione; **aller en** ~ andare a scuola; **faire ses ~s** (Mil) fare il corso addestramento reclute ou CAR; **aller en ~ verte/de neige/de mer** andare in campagna/a sciare/al mare con la scuola; ~ **dirigeante/ouvrière** classe dirigente/operaia; ~ **grammaticale** classe grammaticale; ~ **sociale** classe ou ceto sociale; ~ **touriste** classe turistica
classement [klasmā] *nm* classificazione *f*; (liste, rang : Scol) graduatoria, classifica; (: Sport) classifica; **premier au ~ général** (Sport) primo nella classifica generale
classer [klase] *vt* classificare; (Jur : affaire) archiviare; **se ~ premier/dernier** classificarsi primo/ultimo
classeur [klasœr] *nm* (cahier) classificatore *m*, raccoglitore *m*; (meuble) classificatore *m*; ~ **(à anneaux)** raccoglitore *m* ad anelli
classique [klasik] *adj* classico(-a) ► *nm* (œuvre, auteur) classico; **études ~s** studi *mpl* classici
clavecin [klav(ə)sē] *nm* clavicembalo
clavicule [klavikyl] *nf* clavicola
clavier [klavje] *nm* tastiera
clé [kle] *nf* chiave *f* ► *adj* : **problème/position** ~ problema *m*/posizione *f* chiave *inv*; **mettre sous** ~ mettere sotto chiave; **prendre la ~ des champs** svignarsela; **prix ~s en main** prezzo chiavi in mano; **livre/film à ~** libro/film che contiene allusioni velate a personaggi o fatti reali; **à la** ~ alla fine; ~ **anglaise ou à molette** chiave inglese; ~ **d'ut** chiave di contralto; ~ **de contact** chiave di accensione; ~ **de fa/de sol** chiave di basso/di sol; ~ **de vouûte** chiave di volta; ~ **USB** chiavetta USB, penna USB
clef [kle] *nf* = clé
clématite [klematit] *nf* clematide *f*
clémentine [klemätin] *nf* clementina
clergé [klerʒe] *nm* clero
clic [klik] *nm* clic *m inv*; **en un ~** in un clic
cliché [klife] *nm* (Photo) negativo; (Typo) cliché *m inv*; (Ling) luogo comune, cliché

client, e [klijā, klijāt] *nm/f* cliente *m/f*; (du docteur) paziente *m/f*
clientèle [klijätel] *nf* clientela; (du docteur) pazienti *mpl*
cligner [kliʒne] *vi* : ~ **des yeux** strizzare gli occhi; ~ **de l'œil** fare l'occhiolino
clignotant, e [klinɔtā, āt] *adj* lampeggiante ► *nm* (Auto) lampeggiatore *m*, freccia
clignoter [klinɔte] *vi* (lumière) lampeggiare
climat [klima] *nm* (aussi fig) clima *m*
climatisateur [klimatizatoœr] *nm* climatizzatore *m*
climatisation [klimatizasjō] *nf* climatizzazione *f*, condizionamento dell'aria
climatisé, e [klimatize] *adj* con aria condizionata
climatiseur [klimatizœr] *nm* condizionatore *m* d'aria, climatizzatore *m*
clin [klē] *nm* : ~ **d'œil** strizzatina d'occhio; **en un ~ d'œil** in un batter d'occhio
clinique [klinik] *adj* clinico(-a) ► *nf* clinica
clip [klip] *nm* (pince) clip *f inv*; (vidéo) videoclip *m inv*, clip *m inv*
cliquer [klike] *vi* (Inform) cliccare; ~ **deux fois** cliccare due volte; ~ **sur** cliccare su
clochard, e [kloʃar, ar̥d] *nm/f* barbone(-a), vagabondo(-a)
cloche [kloʃ] *nf* campana; (fam : niais) stupido, salame *m*; **se faire sonner les ~s** (fam) farsi sgridare; ~ **à fromage** copriformaggio *m inv*
clocher [kloʃe] *nm* campanile *m* ► *vi* (fam) non andare, zoppicare; **de ~** (pēj : rivalités etc) di campanile
cloison [klwazjō] *nf* (Constr) parete *f* divisoria, tramezzo; (fig) barriera; ~ **étanche** (fig) compartimento stagno
clonage [klonaʒ] *nm* clonazione *f*
clone [klon] *nm* clone *m*
cloner [klone] *vt* clonare
clope [klop] (fam) *nm* ou *nf* cicca
cloque [klok] *nf* bolla, vescica
clôture [klotyr] *nf* chiusura; (barrière) recinzione *f*
clou [klu] *nm* chiodo; (Méd) foruncolo; **clous** *nmp* (= passage clouté) strisce *fpl* pedonali, passaggio pedonale; **pneus à ~s** pneumatici *mpl* chiodati; **le ~ du spectacle** (fig) il clou dello spettacolo; ~ **de girofle** chiodo di garofano

clown [klun] *nm* clown *m inv*, pagliaccio; **faire le ~** (fig) fare il buffone
club [klœb] *nm* circolo, club *m inv*
CNRS [seɛnɛʁɛs] *sigle m* (= Centre national de la recherche scientifique) ≈ CNR *m inv*

coaguler [koagyle] *vi* (aussi : **se coaguler**) coagularsi

cobaye [kɔbaj] *nm* (Zool, fig) cavia

cocaine [kɔkain] *nf* cocaina

coccinelle [kɔksinɛl] *nf* coccinella

cocher [kɔʃe] *nm* vetturino, cocchiere *m*
 ► *vt* spuntare, segnare

cochon, ne [kɔʃ, ɔn] *nm* maiale *m*
 ► *nm/f* (péj) sporcaccione(-a), maiale(-a)
 ► *adj* (livre, histoire) sporco(-a), sconcio(-a); **avoir une tête de ~** essere una testa dura; **~ d'Inde** porcellino d'India; **~ de lait** porcellino da latte

cochonnerie [kɔʃɔnʁi] (fam) *nf* porcheria

cocktail [kɔktɛl] *nm* cocktail *m inv*

cocorico [kɔkɔʁiko] *excl*, *nm* chicchirichì *m inv*

cocotte [kɔkɔt] *nf* (en fonte) pentola di ghisa; **ma ~** (fam) cocca mia; **~ en papier** ochetta di carta; **~ (minute)**® pentola a pressione

code [kɔd] *nm* codice *m*; (Auto) anabagliante *m*; **se mettre en ~(s)** (Auto) accendere gli anabaglianti; **~ barres** codice a barre; **~ civil** codice civile; **~ de conduite** codice di condotta; **~ de la route** codice della strada; **~ pénal** codice penale; **~ postal** codice postale; **~ secret** codice segreto

FAUX AMIS

code ne se traduit pas par le mot italien *coda*.

code-barres [kɔdbar] (pl **codes-barres**) *nm* codice a barre

coefficient [kœfɛisjɑ] *nm* coefficiente *m*

cœur [kœʁ] *nm* cuore *m*; (Cartes : couleur) cuori *mpl*; **affaire de ~** affare *m* di cuore; **avoir bon/du ~** avere (buon) cuore; **avoir mal au ~** (estomac) avere la nausea; **contre son ~** (poitrine) al cuore; **opérer qn à ~ ouvert** operare qn a cuore aperto; **parler à ~ ouvert** parlare a cuore aperto; **de tout son ~** con tutto il cuore; **avoir le ~ gros ou serré** avere il cuore gonfio; **en avoir le ~ net** vederci chiaro; **avoir le ~ sur la main** avere il cuore in mano; **par ~ a**

memoria; **de bon ~** volentieri; **avoir à ~ de faire** tenerci a fare; **cela lui tient à ~** (ciò) gli sta a cuore; **prendre les choses à ~** prendersela a cuore; **s'en donner à ~ joie** (s'amuser) divertirsi come pazzi; **je suis de tout ~ avec toi** ti sono vicino; **~ d'artichaut** cuore di carciofo; (fig) rubacuori *m inv*; **~ de l'été** cuore dell'estate; **~ de la forêt** cuore della foresta; **~ de laitue** cuore di lattuga; **~ du débat** (fig) cuore del dibattito

coffre [kɔfr] *nm* (meuble) cassapanca; (aussi : **coffre-fort**) cassaforte *f*; (d'auto) bagagliaio; **avoir du ~** (fam) avere buoni polmoni

coffre-fort [kɔfrɔʁɔʁ] *nm* cassaforte *f*

coffret [kɔʁfʁɛ] *nm* cofanetto; **~ à bijoux** portagioia *m inv*

cognac [kɔɲak] *nm* cognac *m inv*

cogner [kɔɲe] *vt* (heurter : verres etc) urtare ► *vi* (personne) battere; (volet, battant) battere; (moteur) picchiare in testa; **se cogner à/vr** urtare contro; **~ sur/contre** battere su/contro; **~ à la porte/fenêtre** battere ou picchiare alla porta/finestra

cohérent, e [kœʁɑ̃, ɑ̃t] *adj* coerente

coiffé, e [kwafɛ] *adj* : **bien/mal ~** pettinato(-a)/spettinato(-a); **~ d'un chapeau** con in testa un cappello; **~ en arrière** con i capelli all'indietro; **~ en brosse** con i capelli a spazzola

coiffer [kwafɛ] *vt* (personne) pettinare; (colline, sommet) ricoprire; (Admin : sections, organismes) controllare; **se coiffer/vr** pettinarsi; **~ qn d'un béret** mettere un berretto in testa a qn; **~ qn sur le poteau** battere qn sul filo del traguardo

coiffeur, -euse [kwafœʁ, øz] *nm/f* parrucchiere(-a)

coiffeuse [kwafœz] *nf* (table) toeletta

coiffure [kwafyr] *nf* (cheveux) pettinatura, acconciatura; (chapeau) copricapo *m*, cappello; **la ~** l'arte dell'acconciatura

coin [kwɛ̃] *nm* (de page, pièce, rue) angolo; (caisse) spigolo; (pour caler, fendre le bois) cuneo; (endroit) posto; **l'épicerie du ~** il negozio di alimentari all'angolo; **dans le ~** in zona; **au ~ du feu** accanto al focolare; **du ~ de l'œil** con la coda dell'occhio; **regard/sourire en ~** sguardo/sorriso di sottocchi

coincé, e [kwēse] *adj* bloccato(-a), incastrato(-a); (*fig*: *inhibé*) bloccato(-a)
coïncidence [kwēsidās] *nf* coincidenza
coïng [kwē] *nm* mela cotogna; **pâte de** ~s cotognata

col [kɔl] *nm* (*de chemise*) collo, colletto; (*encolure, cou, de bouteille*) collo; (*de montagne*) valico, passo; (*de verre*) orlo; ~ **de l'utérus** collo dell'utero; ~ **du fémur** collo del femore; ~ **roulé** collo a dolcevita

colère [kwēr] *nf* collera, ira; **une** ~ un accesso *ou* attacco di collera; **être en** ~ (**contre qn**) essere in collera *ou* arrabbiato(-a) con qn; **mettre qn en** ~ fare arrabbiare qn; **se mettre en** ~ arrabbiarsi

coléreux, -euse [kwērø, øz] *adj* collerico(-a), irascibile

colimaçon [kolimasɔ̃] *nm*: **escalier en** ~ scala a chiocciola

colin [kwē] *nm* nasello

colique [kwelik] *nf* (*Méd*) diarrea; (*douleurs*) colica; ~ **néphrétique** colica renale

colis [kweli] *nm* pacco, collo; **par** ~ **postal** come pacco postale

collaborateur, -trice

[kw(ɔ)labɔratœr, tris] *nm/f* collaboratore(-trice)

collaboration [kw(ɔ)labɔrasjɔ̃] *nf* collaborazione *f*

collaborer [kw(ɔ)labɔre] *vi* collaborare; ~ **à** collaborare a

collant, e [kwɔl, āt] *adj* adesivo(-a); (*robe etc*) aderente; (*péj*: *personne*) appiccicoso(-a) ▶ *nm* (*en nylon*) calzamaglia; (*en nylon*) collant *m inv*

colle [kwɔl] *nf* colla; (*devinette*) indovinello, domanda difficile; (*Scol*) punizione *f*, castigo; ~ **de bureau** colla (da ufficio); ~ **forte** colla forte

collecte [kwɛkt] *nf* colletta; **faire une** ~ fare una colletta

collectif, -ive [kwɛktif, iv] *adj* collettivo(-a) ▶ *nm* collettivo;

~ **budgétaire** progetto di bilancio

collection [kwɛksjɔ̃] *nf* collezione *f*; (*Édition*) collana; (*Comm*: *échantillons*) campionario; **pièce de** ~ pezzo da collezione; **faire (la)** ~ **de** fare collezione di; (**toute**) **une** ~ **de** (*fig*) una (bella) collezione di; ~ (**de mode**) collezione

collectionner [kwɛksjɔnɛ] *vt* collezionare

collectionneur, -euse [kwɛksjɔnœr, øz] *nm/f* collezionista *m/f*

collectivité [kwɛktivite] *nf* (*groupement*) gruppo, comunità *f inv*; **la** ~ (*le public, l'ensemble des citoyens*) la collettività; (*vie en communauté*) la vita in comune; ~s **locales** (*Admin*) enti *mpl* locali

collège [kwɛʒ] *nm* (*école*) ≈ scuola media; *vedi nota*; (*assemblée*) collegio;

~ **d'enseignement secondaire** ≈ scuola secondaria di primo grado;

~ **électoral** collegio elettorale

Il **collège** è una scuola statale secondaria frequentata da ragazzi tra gli 11 e i 15 anni. I ragazzi seguono un programma stabilito a livello nazionale con diverse materie comuni ed alcune a scelta. Le scuole sono libere di stabilire gli orari e di scegliere i propri metodi didattici.

collégien, ne [kwɛʒjē, ɛn] *nm/f* studente(-essa) *m/f* (di scuola media)

collègue [kw(ɔ)lɛg] *nm/f* collega *m/f*

coller [kwɛl] *vt* incollare; (*fam*: *mettre, fourrer*) sbattere, ficcare; (*Scol*: *fam*) punire; (*à un examen*) bocciare ▶ *vi* (*être collant*) appiccicare, attaccare; (*adhérer*) aderire; ~ **qch sur** incollare qc su; ~ **son front à la vitre** incollare la fronte al vetro; ~ **à** (*aussi fig*) aderire a; ~ **qn** (*par une question*) fare a qn una domanda cui non sa rispondere

collier [kwɛljɛ] *nm* (*bijou*) collana; (*de chien, de tuyau*) collare *m*; ~ (**de barbe**), **barbe en** ~ barba alla Cavour

colline [kwɛlin] *nf* collina

collision [kwɛlizjɔ̃] *nf* collisione *f*;

entrer en ~ (**avec**) entrare in collisione (con)

collyre [kwɛlɪr] *nm* collirio

colombe [kwɔlb] *nf* colomba

Colombie [kwɔlɔbi] *nf* Colombia

colonie [kwɔlni] *nf* colonia; ~ (**de vacances**) colonia

colonne [kwɔln] *nf* colonna; **en** ~ **par**

deux in fila per due; **se mettre en** ~

par deux/quatre mettersi in fila per due/quattro; ~ **de secours** squadra di soccorso; ~ (**vertébrale**) colonna vertebrale

colorant, e [kwɔlrā, āt] *adj* colorante ▶ *nm* colorante *m*

colorer [kwɔlrɛ] *vt* colorare; **se colorer** *vr* colorarsi, colorirsi

colorier [kɔləʁje] vt colorare; **album**

à ~ album da colorare

coloris [kɔləʁi] nm tinta

colza [kɔlza] nm colza

coma [kɔma] nm coma m inv; **être**

dans le ~ essere in coma

combat [kɔba] vb voir **combattre** ► nm

(Mil) combattimento; (fig) lotta; ~ **de**

boxe incontro di pugilato; ~ **de rues**

rissa, zuffa (per la strada)

combattant, e [kɔbatɑ̃, ɑ̃t] adj

combattente ► nm combattente m;

(d'une rixe) avversario, contendente m;

ancien ~ ex combattente

combattre [kɔbatʁ] vt, vi combattere

combien [kɔbjɛ̃] adv (interrogatif:

quantité) quanto; (nombre) quanti;

(exclamatif: comme, que) quanto, come;

~ **de** quanto(-a); ~ **de temps** quanto

tempo; ~ **coûte/pèse ceci** ? quanto

costa/pesa questo?; **vous mesurez ~** ?

che taglia porta?; **ça fait ~** ? (prix)

quant'è?; **ça fait ~ en largeur** ? quanto

è largo?

combinaison [kɔbinezɔ̃] nf

combinazione f; (vêtement: spatiale,

d'aviateur, de ski etc) tuta; (de femme:

sous-vêtement) sottoveste f

combiné [kɔbine] nm (aussi: **combiné**

téléphonique) ricevitore m; (Ski)

combinata; (vêtement de femme) guaina,

modellatore m

comble [kɔbl] adj (salle, maison)

pieno(-a) zeppo(-a), colmo(-a) ► nm (du

bonheur, plaisir) colmo; **combles** nmpl

(Constr) sottotetto msg; **faire salle ~**

registrare il pienone; **de fond en ~** da

cima a fondo; **pour ~ de malchance**

per colmo di sfortuna; **c'est le ~** ! è il

colmo!; **sous les ~s** nel sottotetto

comblér [kɔblɛ] vt colmare; (désirs)

appagare, esaudire; (personne)

appagare; ~ **qn de joie/d'honneurs**

colmare qn di gioia/di onori

comédie [kɔmedi] nf commedia;

jouer la ~ (fig) fare ou recitare la

commedia; **Comédie-Française** vedi

nota; ~ **musicale** commedia musicale

• Fondata nel 1680 da Luigi XIV, la

• **Comédie-Française** è il teatro

• nazionale francese. La compagnia

• viene sovvenzionata dallo Stato e si

• esibisce soprattutto al Palais-Royal

• di Parigi dove mette in scena

• principalmente i classici teatrali

• francesi.

comédien, ne [kɔmedjɛ̃, jɛ̃] nm/f

(Théâtre) attore(-trice); (comique)

attore(-trice) comico(-a); (fig:

simulateur) commediante m/f; (: pitre)

buffone(-a)

comestible [kɔmestibl] adj

commestibile; **comestibles** nmpl

(aliments) (generi mpl) alimentari mpl

comique [kɔmik] adj comico(-a)

► nm/f (artiste) comico(-a); **le ~ de**

l'histoire, c'est ... il comico della

storia è ...

commandant, e [kɔmādɑ̃, ɑ̃t] nm/f

(gén, armée de l'air, Naut) comandante m;

(Mil: grade) maggiore m; ~ **(de bord)**

(Aviat) comandante m (pilota)

commande [kɔmād] nf (Comm) ordine

m, ordinazione f; (Inform) comando;

commandes nfpl (de voiture, d'avion)

comandi mpl; **passer une ~ (de)** fare

un ordine (di); **sur ~** su ordinazione;

véhicule à double ~ veicolo a doppi

comandi; **prendre les ~s** (d'un avion,

d'un parti) prendere i comandi; ~ **à**

distance telecomando

commander [kɔmāde] vt comandare;

(Comm) ordinare; (fig: nécessiter)

imporre; ~ **à** (Mil) comandare; ~ **à qn**

de faire qch ordinare a qn di fare qc;

c'est moi qui commande ici ! qui

commando io!

MOT-CLÉ

comme [kɔm] prép 1 (comparaison)

come; **tout comme son père** proprio

come suo padre; **fort comme un bœuf**

forte come un toro; **il est petit comme**

tout è proprio piccolo; **comme c'est**

pas possible (fam) non è possibile; **il**

est têtue comme c'est pas possible **ou**

permis (fam) è incredibilmente

testardo

2 (manière) come; **comme ça** così;

comment ça va ? — comme ça come

va? — così così; **comme ci, comme ça**

così così; **faites comme cela** **ou ça** fate

così; **on ne parle pas comme ça** **à ...**

non si parla così a ...

3 (en tant que) come; **donner comme**

prix/heure stabilire come prezzo/ora;

travailler comme secrétaire lavorare

come segretaria

► conj 1 (ainsi que) come; **elle écrit**

comme elle parle scrive come parla;

comme on dit come si dice; **comme si**

come se; **comme quoi ...** (d'où il s'ensuit

que) ne consegue che ...; **comme de juste** come è giusto (che sia); **comme il faut** come si deve

2 (au moment où, alors que) mentre, nel momento in cui; **il est parti comme j'arrivais** è partito mentre arrivavo

3 (parce que, puisque) siccome; **comme il était en retard, ...** siccome era in ritardo, ...

► **adv (exclamation): comme c'est bon/ il est fort!** com'è buono/forte!

commencement [kɔmɑ̃smɑ̃] *nm*
inizio; **au** ~ all'inizio

commencer [kɔmɑ̃se] *vt* iniziare, cominciare ► *vi* iniziare, cominciare;
une citation commence l'article l'articolo inizia con una citazione; **~ à faire** iniziare *ou* cominciare a fare;

~ par qch/par faire qch iniziare *ou* cominciare con qc/col fare qc

comment [kɔmɑ̃] *adv* come; **~ ?** (que dites-vous?) come?; **~ !** (affirmatif: de quelle façon) comel; **et ~ !** eccomel;

~ donc! certamente!, come nol;

~ aurais-tu fait ? come avresti fatto?;

~ tu t'y serais pris ? come *ou* cosa avresti fatto?;

~ faire ? come fare?;

~ se fait-il que ... ? com'è che ...?;

~ est-ce que ça s'appelle ? come si chiama?;

~ est-ce qu'on ... ? come si ...?;

le ~ et le pourquoi il come e il perché

commentaire [kɔmɑ̃tɛr] *nm*
commento; **~ (de texte)** (Scol) commento

commentateur, -trice [kɔmɑ̃tatoœr, tris] *nm/f* (Radio, TV)

commentatore(-trice); **~ sportif(-ive)**

commentator(-trice) sportivo(-a)

commerçant, e [kɔmɛrsɑ̃, ɑ̃t] *adj*
commerciale; (personne) portato(-a) per il commercio ► *nm/f* commerciante *m/f*

commerce [kɔmɛrs] *nm* commercio;

le petit ~ il commercio al minuto; **faire**

~ de commerciare in; (fig: pèj) fare

commercio di; **chambre de** ~ camera

di commercio; **livres de** ~ libri

contabili; **vendu dans le** ~ in

commercio; **vendu hors-~** fuori

commercio; **~ en ou de gros**

commercio all'ingrosso; **~ équitable**

commercio equo e solidale;

~ extérieur commercio (con l')estero;

~ intérieur commercio interno

commercial, e, -aux [kɔmɛrsjal, ɔ]

adj (aussi pèj) commerciale ► *nm/f* commerciale *m/f*

commercialiser [kɔmɛrsjalize] *vt*
commercializzare

commissaire [kɔmiser] *nm/f*

commissario; **~ aux comptes**

revisore *m* dei conti; **~ du bord**

commissario di bordo

commissariat [kɔmisaʁja] *nm*

commissariato; (Admin) funzione *f* di

commissario

commission [kɔmisjɔ̃] *nf*

commissione *f*; **commissions** *nfpl*

(achats) compere *fpl*, commissioni *fpl*;

~ d'examen commissione d'esame

commode [kɔmɔd] *adj* comodo(-a);

(personne): **pas** ~ esigente, difficile ► *nf*

cassettone *m*, comò *m* *inv*

commun, e [kɔmœ, yn] *adj* comune;

(identique) identico(-a); (pèj)

ordinario(-a) ► *nm*: **cela sort du** ~ è

fuori del comune; **communs** *nmpl*

(bâtiments) dipendenze *fpl*; **le ~ des**

mortels i comuni mortali; **sans**

commune mesure senza paragone;

bien ~ bene *m* comune; **être** ~ à essere

comune *a*; **en** ~ in comune; **peu** ~ poco

comune; **d'un** ~ **accord** di comune

accordo

communauté [kɔmynote] *nf*

comunità *f* *inv*; **régime de la** ~ (Jur)

regime *m* di comunione dei beni

commune [kɔmyn] *adj* *f* voir **commun**

► *nf* comune *m*

: La **commune** è la più piccola

: suddivisione amministrativa in

: Francia. Delle 36 767 *communes*, il

: 90% ha meno di 2.000 abitanti, e a

: volte una *commune* è formata da più

: paesi di piccole dimensioni. È

: amministrata da un *maire*, un

: sindaco, eletto dal consiglio

: comunale tramite elezioni comunali.

communication [kɔmynikasjɔ̃] *nf*

comunicazione *f*; (de demande, dossier)

trasmissione *f*; **communications** *nfpl*

(routes, téléphone etc) comunicazioni *fpl*;

mettre qn en ~ **avec qn** mettere qn in

comunicazione con qn; **travailler**

dans la ~ lavorare nella

comunicazione; **~ en PCV** telefonata a

carico del destinatario

communier [kɔmynje] *vi* comunicarsi,

fare la comunione; (fig) essere in

comunione spirituale

communion [kɔmynjɔ̃] *nf* (Rel, fig)

comunione *f*

communiquer [kɔmynike] *vt*

comunicare; (*demande, dossier*)

trasmettere ► *vi* comunicare; **se**

communiquer à *vr* trasmettersi a;

~ **avec** (*suj* : *salle*) comunicare con

communisme [kɔmynism] *nm*

comunismo

communiste [kɔmynist] *adj, nm/f*

comunista *m/f*

compact, e [kɔpakt] *adj* compatto(-a)

compagne [kɔpaɲ] *nf* compagna

compagnie [kɔpaɲi] *nf* compagnia;

tenir ~ à qn tenere *ou* fare compagnia a

qn; **fausser ~ à qn** piantare in asso qn;

en ~ de in compagnia di; **Dupont et ~**

(*Comm*) Dupont e soci; ... **et ~** ... e

compagnia bella; ~ **aérienne**

compagnia aerea

compagnon [kɔpaɲɔ̃] *nm* compagno;

(*ouvrier*) artigiano

comparable [kɔparabl] *adj* : ~ (**à**)

paragonabile (a)

comparaison [kɔparezɔ̃] *nf* paragone

m, confronto; **en ~ de, par ~ à** in

confronto a; **en ~ in** confronto; **par ~ in**

base a un confronto *ou* paragone; **sans**

~ (*de loin*) sicuramente; **cet ouvrage**

est sans ~ avec les autres non c'è

paragone tra quest'opera e le altre

comparer [kɔpare] *vt* paragonare,

confrontare; ~ **qch/qn à ou et qch/qn**

paragonare qc/qn a qc/qn, confrontare

qc/qn con qc/qn

compartiment [kɔpartimā] *nm* (*de*

train) scompartimento; (*case*)

scomparto

compas [kɔpa] *nm* (*Géom*) compasso;

(*Naut*) bussola

compatible [kɔpatibl] *adj* : ~ (**avec**)

compatibile (con)

compatriote [kɔpatrijɔt] *nm/f*

compatriota *m/f*

compensation [kɔpāsasjɔ̃] *nf*

(*dédommagement*) compenso,

risarcimento; (*Banque, d'une dette*)

compensazione *f*; **en ~** in compenso

compenser [kɔpāse] *vt* compensare

compétence [kɔpetās] *nf* competenza

compétent, e [kɔpetā, āt] *adj*

competente

compétitif, -ive [kɔpetitif, iv] *adj*

competitivo(-a)

compétition [kɔpetisjɔ̃] *nf*

competizione *f*; (*Sport*) competizione,

gara; **la ~** (*Sport* : *activité*) l'agonismo;

être en ~ avec essere in competizione

con; ~ **automobile** corse *fpl*

automobilistiche

complément [kɔplemā] *nm* (*aussi*

Ling) complemento; (*surplus*)

supplemento; (*alimentaire, vitaminé*)

integratore *m*; (*reste*) resto;

~ (**circonstanciel**) **de lieu/d'agent**

complemento di luogo/d'agente;

~ **d'information** (*Admin*) informazioni

supplementari *fpl*; ~ (**d'objet**) **direct**

complemento oggetto *ou* diretto;

~ (**d'objet**) **indirect** complemento

indiretto; ~ **de nom** complemento di

specificazione

complémentaire [kɔplemāter] *adj*

complementare

complet, -ète [kɔplē, et] *adj*

completo(-a); (*hôtel, cinéma*) al

completo ► *nm* (*costume* : *aussi* :

complet-veston) completo; **au**

(**grand**) ~ al (gran) completo

complètement [kɔpletmā] *adv*

completamente

compléter [kɔplete] *vt* completare;

se compléter *vr* completarsi

complexe [kɔpleks] *adj* complesso(-a)

► *nm* complesso; **faire un ~** avere un

complesso; ~ **d'infériorité** complesso

d'inferiorità; ~ **industriel/portuaire/**

hospitalier complesso industriale/

portuale/ospedaliero

complexé, e [kɔplekse] *adj*

complessato(-a)

complication [kɔplikasjɔ̃] *nf* (*d'une*

situation) complessità *f inv*; (*difficulté,*

ennui) complicazione *f*; **complications**

nfpl (*Méd*) complicazioni *fpl*

complice [kɔplis] *nm/f* complice *m/f*

compliment [kɔplimā] *nm*

complimento; **compliments** *nmpl*

(*félicitations*) complimenti *mpl*,

congratulazioni *fpl*; **tous mes ~s** ! i

miei complimenti!

compliqué, e [kɔplike] *adj*

complicato(-a), complesso(-a)

comportement [kɔpɔrtəmā] *nm*

comportamento

comporter [kɔpɔrte] *vt* comprendere;

(*impliquer*) comportare; **se comporter**

vr comportarsi

composé, e [kɔpoze] *adj* composto(-a)

composer [kɔpoze] *vt* comporre ► *vi*

(*Scol*) fare un compito in classe;

(*transiger*) venire a patti; **se ~ de** essere

composto(-a) da, comporsi di; ~ **un numéro** comporre un numero
compositeur, -trice [kõpozitœr, tris] *nm/f* (Mus, Typo) compositore(-trice)
composition [kõpozisjõ] *nf* composizione *f*; (Scol) compito in classe, prova scritta; **de bonne** ~ accomodante; ~ **française** (Scol) tema in francese
composter [kõpõste] *vt* (ticket) convalidare; (*déchets*) compostare
compote [kõpõt] *nf* conserva di frutta; ~ **de pommes** conserva *f* di frutta
compréhensible [kõpreãsibl] *adj* comprensibile
compréhensif, -ive [kõpreãsif, iv] *adj* comprensivo(-a)
comprendre [kõprãdr] *vt* capire, comprendere; (*se composer de, inclure*) comprendere; **se faire** ~ farsi capire; **mal** ~ capire male
compresse [kõpres] *nf* compressa
compresser [kõprese] *vt* (Inform) zippare
comprimé, e [kõprime] *adj*: **air** ~ aria compressa ► *nm* (Méd) compressa
compris, e [kõpri, iz] *pp de*
comprendre ► *adj* (inclus)
 compreso(-a), incluso(-a); ~ **entre ...** (situé) situato(-a) tra ...; ~ ? capito?; **y/ non** ~ **la maison** compresa/esclusa la casa; **la maison comprise/non comprise** compresa/esclusa la casa; **service** ~ servizio compreso; **100 € tout** ~ 100 € tutto compreso
compromettre [kõprõmetr] *vt* compromettere
comptabilité [kõtãbilitè] *nf* contabilità *f* inv
comptable [kõtãbl] *nm/f* ragioniere(-a), contabile *m/f* ► *adj* contabile
comptant [kõtã] *adv*: **payer/acheter** ~ pagare/comprare in contanti
compte [kõt] *nm* conto; **comptes** *n*mpl (comptabilité) conti *m*pl; **ouvrir un** ~ aprire un conto; **rendre des ~s à qn** (fig) rendere conto a qn; **faire le ~ de** fare il conto di; **tout ~ fait** a conti fatti; **à ce ~-là** (*dans ce cas*) in questo caso; (*à cet rain-là*) di questo passo; **en fin de ~**, **au bout du ~** (fig) in fin dei conti; **à bon** ~ a buon mercato; **avoir son** ~ (fig, fam: ivre) essere completamente

sbronzo(-a); (*à bout de force*) non poterne proprio più; **pour le ~ de qn** per conto di qn; **pour son propre** ~ per conto proprio; **sur le ~ de qn** sul conto di qn; **travailler à son** ~ lavorare in proprio; **au bout du ~** in fin dei conti; **mettre qch sur le ~ de qn** (*le rendre responsable*) ritenere qn responsabile per qc; **prendre qch à son** ~ assumersi la responsabilità di qc; **trouver son** ~ à trovare il proprio tornaconto a; **régler un** ~ regolare un conto; **rendre ~ (à qn) de qch** rendere conto (a qn) di qc; **tenir ~ de qch/que** tenere conto di qc/che; ~ **tenu de** tenuto conto di; ~ **à rebours** conto alla rovescia; ~ **chèques** conto corrente; ~ **client** conto attivo; ~ **courant** conto corrente; ~ **d'exploitation** conto commerciale; ~ **de dépôt** conto di deposito; ~ **rendu** resoconto; (*de film, livre*) recensione *f*

compte-goutte(s) [kõtgut] (*pl* **compte-gouttes**) *nm* contagocce *m* inv; **au ~** (fig) col contagocce
compter [kõtè] *vt* contare; (*facturer*) conteggiare, mettere in conto ► *vi* contare; (*figurer*): ~ **parmi** figurare tra; ~ **réussir/revenir** contare di riuscire/tornare; ~ **sur** contare su; ~ **avec qch/qn** tenere conto di qc/qn; ~ **sans qch/qn** non tenere conto di qc/qn; **sans ~ que** senza contare che; **à ~ du 10 janvier** a partire dal 10 gennaio; **ça compte beaucoup pour moi** conta molto per me; **cela compte pour rien** non ha importanza; **je compte bien que** conto *ou* spero che
compteur [kõtœr] *nm* contatore *m*; ~ **de vitesse** tachimetro
comptoir [kõtwar] *nm* banco; (*ville coloniale*) impresa commerciale (in *possessione coloniale*)
con, conne [kõ, kõn] (fam!) *adj* coglione(-a) (fam!)
concentrer [kõsãtre] *vt* concentrare; **se concentrer** *vr* concentrarsi
concerner [kõsɛrne] *vt* riguardare, concernere; **en ce qui me concerne** per quanto mi riguarda; **en ce qui concerne ceci** per quanto riguarda questo
concert [kõsɛr] *nm* (Mus) concerto; (*fig: de protestations etc*) coro; **de ~** (*ensemble*) insieme; (*d'un commun*) intesa

concessionnaire [kõsesjõnɛʁ] nm/f
concessionario(-a)

concevoir [kõs(ə)vwar] vt concepire,
ideare; (*enfant*) concepire

concierge [kõsjɛʁʒ] nm/f portinaio(-a),
custode m/f; (*d'hôtel*) portiere(-a)

concis, e [kõsi, iz] adj conciso(-a)

conclure [kõklyʁ] vt concludere; ~ **qch**
de qch (*déduire*) concludere ou dedurre
qc da qc; ~ **au suicide** concludere che si
tratta di suicidio; ~ **à l'acquittement**
pronunciarsi per l'assoluzione; ~ **un**
marché concludere un affare; **j'en**
conclus que ne concludo che

conclusion [kõklyzjõ] nf conclusione f;
conclusions nfpl (*Jur*) conclusioni fpl;
en ~ in conclusione

conçois etc [kõswa] vb voir **concevoir**

concombre [kõkõbr] nm cetriolo

concours [kõkur] nm concorso; (*Scol*)
esame m; (*aide, participation* : de
personne) contributo; **recrutement**
par voie de ~ assunzione f mediante
concorso; **apporter son** ~ **à** dare il
proprio contributo a; ~ **de**
circonstances concorso di
circostanze; ~ **hippique** concorso
ippico

concret, -ète [kõkre, et] adj
concreto(-a)

concrétiser [kõkretize] vt
concretizzare, concretare; **se**
concrétiser vr concretizzarsi

conçu, e [kõsy] pp de **concevoir**

concupinage [kõkybinaʒ] nm
convivenza (*di una coppia*)

concurrence [kõkyrãs] nf
concorrenza; **en** ~ **avec** in concorrenza
con; **jusqu'à** ~ **de** sino alla concorrenza
di; ~ **déloyale** concorrenza sleale

concurrent, e [kõkyrã, åt] adj
concorrente ► nm/f concorrente m/f;
(*Scol*) candidato(-a)

condamnation [kõdanasjõ] nf
condanna; ~ **à mort** condanna a morte

condamner [kõdane] vt condannare;
(*porte, ouverture*) sopprimere,
condannare; ~ **qn à qch/faire**
condannare qn a qc/fare; ~ **qn à 2 ans**
de prison condannare qn a 2 anni di
prigione; ~ **qn à une amende**
condannare qn ad una multa

condensation [kõdãsasjõ] nf
condensazione f

condition [kõdisjõ] nf condizione f; **en**
bonne ~ in buone condizioni;

conditions nfpl (*tarif, prix, circonstances*)
condizioni fpl; **sans** ~ senza condizioni;

à/sous ~ **que** a condizione che; **à/**
sous ~ **de** a patto di; **mettre en** ~
(*Sport*) mettere in forma; (*Psych*)
condizionare; ~ **s atmosphériques**
condizioni atmosferiche; ~ **s de vie**
condizioni di vita

conditionnel [kõdisjõnel] nm (*Ling*)
condizionale m

conditionnement [kõdisjõnmã] nm
condizionamento

condoléances [kõdoleãs] nfpl
condoglianze fpl

conducteur, -trice [kõdyktœʁ, tris]
adj conduttore(-trice) ► nm conduttore
m ► nm/f (*Auto etc*) conducente m/f,
guidatore(-trice); (*machine*)
manovratore(-trice), conducente m/f

conduire [kõdũʁ] vt (*véhicule*,
délégation, troupeau, société) guidare;
(*passager, enquête, chaleur, électricité*)
condurre; (*orchestre*) dirigere; **se**
conduire vr comportarsi; ~ **vers/à**
condurre ou portare verso/a; ~ **qn**
quelque part condurre ou portare qn
da qualche parte; **se** ~ **bien/mal**
comportarsi bene/male

conduite [kõdũʁ] nf (*en auto*) guida;
(*comportement*) condotta; (*d'eau, gaz*)
conduttura; **sous la** ~ **de** sotto la
guida di

confection [kõfeksjõ] nf preparazione
f; (*Couture*) confezione f; **vêtement de**
~ vestito confezionato

conférence [kõferãs] nf conferenza;
~ **au sommet** conferenza al vertice;
~ **de presse** conferenza f stampa inv

confesser [kõfese] vt confessare;

se confesser vr (*Rel*) confessarsi

confession [kõfesjõ] nf confessione f

confetti [kõfeti] nm coriandolo

FAUX AMIS

confetti signifie *dragées* en italien.

confiance [kõfjãs] nf fiducia; **avoir** ~
en avere fiducia in; **faire** ~ **à** confidare
in; **en toute** ~ con la massima fiducia;
mettre qn en ~ guadagnarsi la fiducia
di qn; **de** ~ di fiducia; **question/vote**
de ~ questione f/voto di fiducia;
inspirer ~ **à** ispirare fiducia a; **digne de**
~ degno di fiducia; ~ **en soi** fiducia in se
stessi

confiant, e [kõfjã, jãt] adj
fiducioso(-a); (*en soi-même*) sicuro(-a)
di sé

confidence [kɔ̃fidãs] *nf* confidenza
confidentiel, le [kɔ̃fidãsje] *adj*
 confidenziale
confier [kɔ̃fje] *vt* (travail, responsabilité)
 affidare; (secret, pensée) affidare;
 ~ **qch à qn** affidare qc a qn; **se ~ à qn**
 confidarsi con qn
confirmation [kɔ̃firmsajɔ̃] *nf*
 conferma; (Rel) cresima
confirmer [kɔ̃firme] *vt* confermare;
 ~ **qn dans ses fonctions**
 (ri)confermare qn nell'incarico; ~ **qn**
dans une croyance rafforzare qn nel
 suo convincimento; ~ **qch à qn**
 confermare qc a qn
confiserie [kɔ̃fizri] *nf* pasticceria;
confiseries *nfpl* (bonbons) dolciumi *mpl*
confisquer [kɔ̃fiske] *vt* (Jur) confiscare;
 (objet : provisoirement : à un enfant)
 sequestrare
confit, e [kɔ̃fi, it] *adj* : **fruits ~s** frutta
 candita; ~ **d'oise** *nm* carne d'oca cotta e
 conservata nel grasso di cottura
confiture [kɔ̃fityʁ] *nf* confettura,
 marmellata
conflit [kɔ̃fli] *nm* conflitto; ~ **armé**
 conflitto armato
confondre [kɔ̃fɔ̃dr] *vt* confondere;
se confondre *vr* confondersi; **se ~ en**
excuses/remerciements profondersi
 in scuse/ringraziamenti; ~ **qch/qn**
avec confondere qc/qn con
conforme [kɔ̃fɔ̃rm] *adj* : ~ **à** conforme
 a; ~ **à la commande** come da ordine
conformément [kɔ̃fɔ̃rmemã] *adv* :
 ~ **à** conformemente a
conformer [kɔ̃fɔ̃rme] *vt* : ~ **qch à**
 conformare qc a; **se conformer à** *vr*
 conformarsi a
conformité [kɔ̃fɔ̃rmite] *nf*
 conformità; **en ~ avec** in conformità a
confort [kɔ̃fɔ̃r] *nm* comodità *fpl*,
 comfort *m inv*; **tout ~** con tutti i
 comfort
confortable [kɔ̃fɔ̃rtabl] *adj*
 comodo(-a); (fig : salaire) buono(-a)
confronter [kɔ̃fʁɔ̃te] *vt* confrontare;
 (témoins, accusés) mettere a confronto
confus, e [kɔ̃fy, yz] *adj* confuso(-a)
confusion [kɔ̃fyzjɔ̃] *nf* confusione *f*;
 ~ **des peines** (Jur) cumulo di pene
congé [kɔ̃ʒe] *nm* (vacances) ferie *fpl*,
 vacanza; (arrêt de travail, Mil) congedo;
 (avis de départ) commiato, congedo;
en ~ (en vacances) in ferie ou vacanza;
 (en arrêt de travail, soldat) in congedo;

semaine/jour de ~ settimana/giorno
 di vacanza ou ferie; **prendre ~ de qn**
 prendere congedo ou congedarsi da qn;
donner son ~ à qn licenziare qn; ~ **de**
maladie congedo per malattia; ~ **de**
maternité congedo per maternità; ~ **s**
payés ferie retribuite
congédier [kɔ̃ʒedje] *vt* (employé)
 licenziare
congélateur [kɔ̃ʒelatœʁ] *nm*
 congelatore *m*
congeler [kɔ̃ʒ(ə)le] *vt* congelare
congestion [kɔ̃ʒestjɔ̃] *nf* congestione
f; ~ **cérébrale** congestione cerebrale;
 ~ **pulmonaire** congestione polmonare
congrès [kɔ̃gre] *nm* congresso
conifère [kɔ̃nifer] *nm* conifera
conjoint, e [kɔ̃ʒwê, wêt] *adj*
 congiunto(-a) ▶ *nm/f* coniuge *m/f*
conjonctivite [kɔ̃ʒɔ̃ktivite] *nf*
 congiuntivite *f*
conjoncture [kɔ̃ʒɔ̃ktyʁ] *nf*
 congiuntura; **la ~ économique** la
 congiuntura (economica)
conjugaison [kɔ̃ʒyʒeʒɔ̃] *nf*
 coniugazione *f*
connaissance [kɔ̃nesãs] *nf*
 conoscenza; (personne connue)
 conoscente *m/f*; **connaissances** *nfpl*
 (savoir) conoscenze *fpl*, cognizioni *fpl*;
être sans ~ (Méd) essere privo di
 conoscenza; **perdre/reprendre ~**
 perdere/riprendere conoscenza; **à ma/**
sa ~ che io/lui sappia; **faire ~ avec qn**
 ou **la ~ de qn** fare conoscenza con qn ou
 la conoscenza di qn; **c'est une vieille ~**
 è una vecchia conoscenza; **avoir ~ de**
 essere a conoscenza di; **prendre ~ de**
 esaminare; **en ~ de cause** con
 cognizione di causa
connaisseur, -euse [kɔ̃nesœʁ, øz]
nm/f intenditore(-trice),
 conoscitore(-trice)
connaître [kɔ̃netʁ] *vt* conoscere; **se**
connaître *vr* conoscersi; ~ **qn de nom/**
vue conoscere qn di nome/vista; **ils se**
sont connus à Genève si sono
 conosciuti a Ginevra; **s'y ~ en qch**
 essere esperto(-a) di qc
connecter [kɔ̃nɛkte] *vt* collegare,
 connettere; **se ~ à Internet** collegarsi
 a Internet
connerie [kɔ̃nʁi] (fam!) *nf* stronzata
 (fam!)
connexion [kɔ̃nɛksjɔ̃] *nf* connessione
f, collegamento; (Inform) connessione *f*

connu, e [kɔny] *pp de connaître* ► *adj*
 noto(-a), conosciuto(-a)
conquérir [kɔkɛʁiʁ] *vt* conquistare
conquête [kɔkɛt] *nf* conquista
consacrer [kɔsakʁe] *vt* consacrare; **se**
 ~ à qch dedicarsi a qc; ~ son temps/
 argent à faire dedicare il proprio
 tempo/denaro a fare
conscience [kɔsjɑ̃s] *nf* coscienza;
avoir/prendre ~ de avere/prendere
 coscienza di; **avoir qch sur la ~** avere
 qc sulla coscienza; **perdre/
 reprendre** ~ perdere/riprendere
 conoscenza; **avoir bonne/
 mauvaise ~** avere/non avere la
 coscienza tranquilla; **en (toute) ~** in
 (tutta) coscienza; ~ **professionnelle**
 coscienza professionale
conscientieux, -euse [kɔsjɑ̃sjø, jøz]
adj coscienzioso(-a)
conscient, e [kɔsjɑ̃, jɑ̃t] *adj* (*Méd,
 délibéré*) cosciente; ~ **de** conscio(-a) di,
 consapevole di, cosciente di
consécutif, -ive [kɔsekɥtif, iv] *adj*
 consecutivo(-a); **être ~ à** essere
 conseguenza di
conseil [kɔsɛj] *nm* consiglio; (*expert*):
 ~ **en recrutement** consulente *m* di
 reclutamento del personale ► *adj*:
ingénieur-~ ingegnere *m* consulente;
tenir ~ tenere consiglio; **je n'ai pas de
 ~ à recevoir de vous** non sta a lei
 darmi consigli; **donner un ~/des ~s à
 qn** dare un consiglio/dei consigli a qn;
demandeur ~ à qn chiedere consiglio a
 qn; **prendre ~ (auprès de qn)** farsi
 consigliare (da qn);
 ~ **d'administration** consiglio
 d'amministrazione; ~ **de classe/de
 discipline** consiglio di classe/di
 disciplina; ~ **de guerre** consiglio di
 guerra; ~ **de révision** consiglio di leva;
 ~ **des ministres** consiglio dei ministri;
 ~ **général** = consiglio provinciale;
 ~ **municipal** consiglio comunale;
 ~ **régional** consiglio regionale
conseiller [kɔsɛje] *vt* consigliare;
 ~ **qch à qn** consigliare qc a qn; ~ **à
 qn de faire qch** consigliare a qn di
 fare qc
conseiller², -ère [kɔsɛje, jɛʁ] *nm/f*
 consulente *m/f*; ~ **matrimonial**
 consulente matrimoniale; ~ **municipal**
 consigliere *m* comunale
consentement [kɔsɑ̃tmɑ̃] *nm*
 consenso

consentir [kɔsɑ̃tiʁ] *vt*: ~ (**à qch/
 faire**) acconsentire (a qc/fare);
 ~ **qch à qn** concedere ou consentire
 qc a qn
conséquence [kɔsekɑ̃s] *nf*
 conseguenza; **conséquences** *nfpl*
 (effet, répercussion) conseguenze *fpl*;
en ~ di conseguenza; **ne pas tirer à ~**
 non essere grave; **sans ~** senza
 importanza; **lourd de ~** di grande
 importanza
conséquent, e [kɔsekɑ̃, ɑ̃t] *adj*
 coerente; (*fam*: important) importante;
par ~ di conseguenza
conservateur, -trice [kɔsɛrvatœʁ,
 tris] *adj* conservatore(-trice) ► *nm/f*
 (Pol) conservatore(-trice); (*de musée*)
 conservatore *m* ► *nm* (*de produit*)
 conservante *m*
conservatoire [kɔsɛrvatwaʁ] *nm* (*de
 musique*) conservatorio; (*de comédiens*)
 = accademia d'arte drammatica;
 (*Écologie*) area protetta
consERVE [kɔsɛʁv] *nf* (*gén pl*: aliments)
 scatolame *m*; **en ~** in scatola; ~ **s de
 poisson** pesce *m* in scatola
conserver [kɔsɛʁve] *vt* conservare;
se conserver *vr* conservarsi; « ~ **au
 frais** » « conservare al fresco »
considérable [kɔsiderabl] *adj*
 considerevole, notevole
considération [kɔsiderasjɔ̃] *nf*
 considerazione *f*; **considérations** *nfpl*
 (remarques, réflexions) considerazioni *fpl*;
prendre en ~ prendere in
 considerazione; **cela mérite ~** questo
 merita di essere preso in
 considerazione; **en ~ de**
 considerato(-a), dato(-a)
considérer [kɔsidere] *vt* considerare;
 ~ **que** (estimer) ritenere che; ~ **qch
 comme** (juger) considerare qc
consigne [kɔsiɲ] *nf* (*ordre, instruction*)
 ordine *m*, consegna; (*de bouteilles,
 d'emballages*) deposito, cauzione *f*; (*de
 gare*) deposito *m* bagagli *inv*; (*Scol*)
 punizione *f*; ~ **automatique**
 armadietti *mpl* per deposito bagagli
 (a gettone); ~ **s de sécurité** istruzioni *fpl*
 per la sicurezza
consister [kɔsiste] *vi*: ~ **en/dans**
 consistere in; (*être formé de*) essere
 costituito(-a) da, consistere di; ~ **à
 faire** consistere nel fare
consoler [kɔsɔle] *vt* consolare; **se ~
 (de qch)** consolarsi (di qc)

consolider [kōsɔlide] vt (maison, meuble) rinforzare; (fig: position, avance) consolidare

consommateur, -trice [kōsɔmatœr, tris] nm/f consumatore(-trice); (dans un café) cliente m/f

consommation [kōsɔmasjō] nf consumo; (Jur, boisson) consumazione f; **de ~ (biens)** di consumo; (société) dei consumi; **~ aux 100 km** (Auto) consumo ogni 100 km

consommer [kōsɔme] vt, vi consumare

consonne [kōsɔn] nf consonante f

constamment [kōstamā] adv costantemente

constant, e [kōstā, āt] adj costante

constat [kōsta] nm constatazione f; **~ (de police)** (après un accident) verbale (di polizia); **~ à l'amiable** constatazione amichevole; **~ d'échec** constatazione di fallimento

constatation [kōstatajō] nf constatazione f

constater [kōstate] vt constatare; **~ que** constatare che

consterner [kōstɛrne] vt costernare

constipé, e [kōstipe] adj stitico(-a)

constitué, e [kōstitɥe] adj: **~ de** costituito(-a) da; **bien/mal ~** di sana/debole costituzione

constituer [kōstitɥe] vt costituire; **se ~ partie civile** costituirsi parte civile; **se ~ prisonnier** costituirsi

constitution [kōstitɥsjō] nf costituzione f

constructeur [kōstryktœr] nm costruttore m; **~ automobile** costruttore d'automobili

constructif, -ive [kōstryktif, iv] adj costruttivo(-a)

construction [kōstryksjō] nf costruzione f; (de phrase, roman) struttura

construire [kōstrɥir] vt costruire; **se construire** vr: **ça s'est beaucoup construit dans la région** si è costruito molto in questa zona

consul, e [kōsyl] nm/f console m/f

consulat [kōsylā] nm consolato

consultant, e [kōsyltā, āt] adj, nm/f consulente m/f

consultation [kōsyltasjō] nf (d'un expert) consulenza; (d'un dictionnaire) consultazione f; (séance: médicale) visita; **consultations** nfpl (Pol: pourparlers) consultazioni fpl; **être en ~** essere in riunione; **le médecin est en ~** il medico sta visitando un paziente; **aller à la ~ (Méd)** andare dal medico; **heures de ~ (Méd)** orario di visita

consulter [kōsylte] vt consultare; (montrer) guardare; **se consulter** vr consultarsi

contact [kōtakt] nm contatto; **au ~ de** a contatto con; **mettre/couper le ~** (Auto) mettere/togliere il contatto; **entrer en ~** venire a contatto; **se mettre en ~ avec qn** mettersi in contatto con qn; **prendre ~ avec** (relation d'affaires) prendere contatto con; (connaissance) contattare

contacter [kōtakte] vt contattare

contagieux, -euse [kōtaʒjø, jøz] adj contagioso(-a)

contaminer [kōtamine] vt contaminare

conte [kōt] nm racconto; **~ de fées** fiaba

contempler [kōtāple] vt contemplare

contemporain, e [kōtāpɔrɛ, ɛn] adj, nm/f contemporaneo(-a)

contenir [kōt(ə)nir] vt contenere; **se contenir** vr contenersi, dominarsi

content, e [kōtā, āt] adj contento(-a); **~ de qn/qch** contento(-a) di qn/qc; **~ de soi** contento(-a) di sé; **je serais ~ que tu ...** sarei felice che tu ...

contenter [kōtāte] vt accontentare; **se contenter de** vr accontentarsi di

contenu, e [kōt(ə)ny] pp de **contenir** ► adj contenuto(-a) ► nm contenuto; (d'un camion, bateau) carico

conter [kōte] vt raccontare; **en ~ de(s) belles à qn** raccontare delle belle a qn

conteste [kōtest]: **sans ~** adv senza dubbio

contester [kōteste] vt, vi contestare

contexte [kōtekst] nm contesto

continent [kōtinā] nm continente m

continu, e [kōtinɥ] adj continuo(-a); **courant ~** corrente f continua

continuel, e [kōtinɥel] adj continuo(-a)

continuer [kōtinɥe] vt (gén) continuare ► vi continuare; **vous continuez tout droit** continui diritto; **~ à ou de faire** continuare a fare

contourner [kōturne] vt aggirare

contraceptif, -ive [kōtraseptif, iv] adj contraccettivo(-a) ► nm contraccettivo

contraception [kōtrasepsjō] *nf*

contraccezione *f*

contracté, e [kōtrakte] *adj*

contratto(-a); (*personne*) teso(-a)

contracter [kōtrakte] *vt* (*muscles*,

maladie) contrarre; (*assurance*)

stipulare; (*fig*) rendere teso(-a) ou

nervoso(-a); **se contracter** *vr* (*muscles*)

contrarsi

contractuel, le [kōtraktɥel] *adj*

contrattuale ► *nm/f* (*agent*) vigile(-essa)

urbano(-a) (*esclusivamente per infrazioni*

al divieto di sosta); (*employé*)

impiegato(-a) avventizio

contradiction [kōtradiksijō] *nf*

contraddizione *f*; **en ~ avec** *in*

contraddizione con

contradictoire [kōtradiktwar] *adj*

contraddittorio(-a); **débat ~** dibattito

in contraddittorio

contraignant, e [kōtrɛɲā, āt] *vb voir*

contraindre ► *adj* restrittivo(-a);

(*engagement*) vincolante

contraindre [kōtrɛdr] *vt* : ~ **qn à qch/**

faire qch costringere *qn* a *qc*/fare *qc*

contrainte [kōtrɛt] *nf* costrizione *f*,

obbligo; **sans ~** liberamente

contraire [kōtrer] *adj* contrario(-a)

► *nm* contrario; ~ **à** (*loi, raison*)

contrario(-a) *a*; (*santé*) nocivo per; **au ~**

al contrario, invece; **je ne peux pas**

dire le ~ non posso negarlo; **le ~ de il**

contrario di

contrarier [kōtrarje] *vt* contrariare;

(*mouvement, action*) ostacolare

contrariété [kōtrarjete] *nf*

contrarietà *finv*

contraste [kōtrast] *nm* contrasto

contrat [kōtra] *nm* contratto; ~ **de**

mariage contratto di matrimonio;

~ **de travail** contratto di lavoro

contravention [kōtravāsjō] *nf*

contravvenzione *f*; (*P.V. pour*

stationnement interdit) multa per sosta

vietata; **dresser ~ à** fare una

contravvenzione *a*

contre [kōtr] *prép* contro; **par ~** invece

contrebande [kōtrəbād] *nf*

contrabbando; (*marchandise*) merce *f* di

contrabbando; **faire la ~ de** fare

contrabbando di

contrebas [kōtrəba] : **en ~** *adv* più in

basso

contrebasse [kōtrəbas] *nf*

contrabbasso

contrecoup [kōtrəku] *nm*

contraccolpo; **par ~** di riflesso

contredire [kōtrədīr] *vt* contraddire;

se contredire *vr* contraddirsi

contrefaçon [kōtrəfasō] *nf*

contraffazione *f*; (*faux : produit*)

imitazione *f*; (: *billet, signature*) falso

contre-indication [kōtrɛdikasjō]

(*pl-s*) *nf* controindicazione *f*

contre-indiqué, e [kōtrɛdike] (*mpl-s*,

fpf **contre-indiquées**) *adj*

controindicato(-a)

contremaître [kōtrəmetr] *nm/f*

caporeparto *m/f*; (*Constr*) capomastro

contreplaqué [kōtrəplake] *nm*

compensato

contresens [kōtrəsās] *nm*

controsenso; (*de traduction*) errore *m* (di

interpretazione), controsenso; **à ~** *a*

rovescio, in senso contrario

contretemps [kōtrətā] *nm*

contrattempo; **à ~** (*Mus*) fuori tempo;

(*fig*) *a* sproposito

contribuer [kōtribɥe] : ~ **à** *vt*

contribuire *a*

contribution [kōtribysjō] *nf*

contributo; **contributions** *nfpl* (*impôts*)

imposte *fpf*; **mettre à ~** ricorrere *a*; ~ **s**

directes/indirectes imposte dirette/

indirette

contrôle [kōtrol] *nm* controllo;

perdre/garder le ~ de son véhicule

perdere/mantenere il controllo del

veicolo; ~ **continu** (*Scol*) sistema di

valutazione del profitto basato su controlli

periodici oltre che sull'esame di fine anno;

~ **d'identité** accertamento di identità;

~ **des changes** (*Comm*) controllo dei

cambi; ~ **des naissances** controllo

delle nascite; ~ **des prix** controllo dei

prezzi

contrôler [kōtrole] *vt* controllare;

se contrôler *vr* controllarsi; ~ **ses**

émotions controllare le proprie

emozioni

contrôleur, -euse [kōtrolœr, øz]

nm/f (*de train, bus*) controllore *m*;

~ **aérien** controllore di volo

controversé, e [kōtroverse] *adj*

controverso(-a)

contusion [kōtyzjō] *nf* contusione *f*

convaincre [kōvɛkr] *vt* (*aussi jur*) :

~ (*de*) convincere (*di*); ~ **qn (de faire)**

convincere *qn* (*a* fare)

convalescence [kōvalessās] *nf*

convalescenza; **maison de ~**

convalescenziario

convenable [kɔ̃vnabl] *adj* (personne)
per bene; (*tenue, manières*) decante,
corretto(-a); (*moment, endroit*)
opportuno(-a); (*salaire, travail*)
accettabile

convenir [kɔ̃vniʁ] *vi* convenire; ~ à
(être approprié à) addirsi ou confarsi a;
(être utile à) convenire a; (*arranger, plaire*
à) andare (bene) a; **il convient de** è
bene; ~ **de** (*fixer: date, somme etc*)
fissare, stabilire; ~ **que** (*admettre*)
convenire che; ~ **de faire qch** decidere
di fare qc; **comme convenu** come
convenuto ou stabilito

convention [kɔ̃vɔ̃sjɔ̃] *nf* convenzione
f; **conventions** *nfpl* (*règles, convenances*)
convenzioni *fpl*; ~ **collective** contratto
collettivo

conventionné, e [kɔ̃vɔ̃sjɔ̃ne] *adj*
convenzionato(-a)

convenu, e [kɔ̃vny] *pp* **de convenir**
► *adj* convenuto(-a)

conversation [kɔ̃vɛrsasjɔ̃] *nf*
conversazione f; (*politique, diplomatique*)
colloquio; **avoir de la ~** saper
conversare

convertir [kɔ̃vɛrtiʁ] *vt*: ~ **qn à**
convertire qn (a); ~ **qch en** convertire
qc in; **se convertir (à)** *vr* convertirsi (a)

conviction [kɔ̃viksjɔ̃] *nf* convinzione f;
sans ~ senza convinzione

convivial, e, -aux [kɔ̃vivjal, jo] *adj*
conviviale; (*Inform*) facile da usare

convocation [kɔ̃vɔ̃kasjɔ̃] *nf*
convocazione f

convoquer [kɔ̃vɔ̃ke] *vt* convocare;
~ **qn (à)** convocare qn (a)

coopération [kɔ̃ɔ̃perasjɔ̃] *nf*
cooperazione f

coopérer [kɔ̃ɔ̃pere] *vi*: ~ (**à**)
cooperare (a)

coordonné, e [kɔ̃ɔ̃rdɔ̃ne] *adj*
coordinato(-a)

coordonner [kɔ̃ɔ̃rdɔ̃ne] *vt* coordinare

copain, copine [kɔ̃pɛ, kɔ̃pin] (*fam*)
nm/famico(-a); (*petit ami*) ragazzo(-a)

► *adj*: **être ~ avec** essere in buoni
rapporti con; **petit ~** ragazzo

copie [kɔ̃pi] *nf* copia; (*Scol*: *feuille*
d'examen) foglio; (*devoir*) compito;
(*Typo*) manoscritto; **journaliste en**
mal de ~ giornalista a corto di
ispirazione; ~ **certifiée conforme**
copia autenticata; ~ **d'écran** (*Inform*)
copia della schermata; ~ **papier**
(*Inform*) documento stampato

copier [kɔ̃pje] *vt* copiare ► *vi* (*Scol*)

copiare; ~ **sur** copiare da

copieur [kɔ̃pjœʁ] *nm* (*Scol*) copione(-a);
(*aussi*: **photocopieur**) fotocopiatrice f

copieux, -euse [kɔ̃pjø, jøz] *adj* (*repas,*
portion) abbondante; (*notes, exemples*)
~ copioso(-a)

copine [kɔ̃pin] *nf* voir **copain**

coq [kɔ̃k] *nm* gallo ► *adj inv*: **poids ~**
(*Boxe*) peso gallo; ~ **au vin** (*Culin*)
galletto al vino; ~ **de bruyère** (*Zool*)
gallo cedrone; ~ **de village** (*fig, péj*)
rubacuori *m inv*

coque [kɔ̃k] *nf* (*de noix*) guscio; (*de*
bateau) scafo; (*d'auto*) scocca; (*d'avion*)
carcassa; (*de mollusque*) tellina; **à la ~**
(*Culin*) alla coque

coquelicot [kɔ̃kliko] *nm* papavero

coqueluche [kɔ̃klyʃ] *nf* pertosse f;

être la ~ de (*fig*) essere il (la)

beniamino(-a) di

coquet, te [kɔ̃kɛ, ɛt] *adj* civettuolo(-a),
frivolo(-a); (*bien habillé*) elegante; (*joli*)
grazioso(-a); (*somme, salaire etc*)
bello(-a)

coquetier [kɔ̃k(ə)tje] *nm* portauovo *m*
inv

coquillage [kɔ̃kijaʒ] *nm* mollusco;
(*coquille*) conchiglia

coquille [kɔ̃ki] *nf* (*de mollusque*)
conchiglia; (*de noix, d'œuf*) guscio; (*de*
beurre) noce f; (*Typo*) refuso; ~ **d'œuf** *adj*
inv (*couleur*) beige *inv* (molto chiaro);
~ **de noix** guscio di noce; ~ **St Jacques**
cappa santa

coquin, e [kɔ̃kɛ, in] *adj* (*enfant, sourire*)
birichino(-a); (*histoire*) piccante,
spinto(-a); (*regard*) malizioso(-a) ► *nm/f*
(*péj*) furfante *m/f*, briccone(-a)

cor [kɔ̃ʁ] *nm* (*Mus*) corno; (*Méd*): ~ (**au**
piéd) callo; **réclamer à ~ et à cri** (*fig*)
invocare a gran voce ou con insistenza;
~ **anglais** corno inglese; ~ **de chasse**
corno da caccia

corail, -aux [kɔ̃raj, o] *nm* corallo

Coran [kɔ̃ʁɑ̃] *nm*: **le ~** il Corano

corbeau, x [kɔ̃ʁbo] *nm* (*aussi fig*) corvo

corbeille [kɔ̃ʁbej] *nf* (*panier, Inform*)

cestino; (*Théâtre*) palco; (*à la Bourse*):

la ~ la corbeille; ~ **à ouvrage** cestino

da lavoro; ~ **à pain** cestino del pane;

~ **à papiers** cestino della carta straccia;

~ **de mariage** (*fig*) regali *mpl* di
matrimonio

corde [kɔ̃ʁd] *nf* corda; **les ~s** (*Boxe*) le
corde; **la ~ sensible** il tasto giusto; **les**

(instruments à) ~s (Mus) gli strumenti a corda; **tapis/semelles de** ~ tappeto/sole fpl di corda; **tenir la** ~ (Athlétisme, Auto) correre nella corsia interna; **tomber des** ~s piovere a catinelle; **tirer sur la** ~ tirare la corda; **usé jusqu'à la** ~ (habit etc) liso(-a); (histoire etc) troppo sfruttato(-a); **être sur la** ~ **raide** (fig) camminare sul filo del rasoio; ~ **à linge** corda per stendere; ~ **à nœuds** (à la gym) fune f con nodi; ~ **à sauter** corda per saltare; ~ **lisse** fune f; ~s **vocales** corde vocali

cordée [kɔʁde] nf cordata

cordialement [kɔʁdjalɛmɑ̃] adv cordialmente

cordón [kɔʁdɔ̃] nm cordone m; ~ **de police** cordone di polizia; ~ **littoral** cordone litoraneo; ~ **ombilical** cordone ombelicale; ~ **sanitaire** cordone sanitario

cordonnerie [kɔʁdɔ̃nʁi] nf bottega del calzolaio

cordonnier, -ère [kɔʁdɔ̃nje, ijɛʁ] nm/f calzolaio(-a)

Corée [kɔʁe] nf Corea; **la** ~ **du Sud/du Nord** la Corea del Sud/del Nord

coriace [kɔʁjas] adj coriaceo(-a); (adversaire) duro(-a); (problème) arduo(-a)

corne [kɔʁn] nf corno; (de la peau) callo; ~ **d'abondance** corno dell'abbondanza; ~ **de brume** corno da nebbia

cornée [kɔʁne] nf cornea

cornaille [kɔʁnej] nf cornacchia

cornemuse [kɔʁnɛmyz] nf cornamusa; **joueur de** ~ suonatore m di cornamusa

cornet [kɔʁne] nm (de glace) cono; (de frites, de dragées) cartoccio; ~ **à piston** (Mus) cornetta

corniche [kɔʁniʃ] nf (d'armoire) cimasa f; (route) strada panoramica

cornichon [kɔʁniʃɔ̃] nm cetriolino (sott'aceto)

FAUX AMIS

cornichon ne se traduit pas par le mot italien *cornicione*.

corporel, le [kɔʁpɔʁɛl] adj corporale; (odeurs) corporeo(-a); **soins** ~s cura del corpo

corps [kɔʁ] nm corpo; **à son** ~ **défendant** suo malgrado; **à** ~ **perdu** a corpo morto; **le** ~ **diplomatique** il corpo diplomatico; **navire perdu** ~ **et**

biens nave f perduta corpo e beni; **prendre** ~ prendere corpo; **faire** ~ **avec** fare tutt'uno con; ~ **et âme** anima e corpo; ~ **à** ~ nm, adv corpo a corpo; ~ **constitués** organi mpl costituzionali; ~ **consulaire** corpo consolare; ~ **d'armée** corpo d'armata; ~ **de ballet** corpo di ballo; ~ **de garde** corpo di guardia; ~ **du délit** corpo del reato; ~ **électoral** corpo elettorale; ~ **enseignant** corpo insegnante; ~ **étranger** corpo estraneo; ~ **expédientaire** task force f inv; ~ **législatif** organo legislativo; ~ **médical** corpo medico

correct, e [kɔʁɛkt] adj corretto(-a); (passable) decente

correcteur, -trice [kɔʁɛktœʁ, tris] nm/f (Scol) esaminatore(-trice); (Typo) correttore(-trice), revisore m

correction [kɔʁɛksjɔ̃] nf correzione f; (qualité) correttezza; (coups) lezione f; ~ (des épreuves) correzione di bozze; ~ **sur écran** (Inform) editing m inv allo schermo

correspondance [kɔʁɛspɔ̃dãs] nf corrispondenza; (de train, d'avion) coincidenza; **cours/vente par** ~ corso/vendita per corrispondenza

correspondant, e [kɔʁɛspɔ̃dã, ɑ̃t] adj corrispondente ► nm/f corrispondente m/f; (au téléphone) interlocutore(-trice) (telefonico(-a))

correspondre [kɔʁɛspɔ̃dʁ] vi corrispondere; (chambres) comunicare; ~ **à** corrispondere a; ~ **avec qn** corrispondere con qn

corrida [kɔʁida] nf corrida

corridor [kɔʁidɔʁ] nm corridoio

corrigé [kɔʁizɛ] nm (Scol) versione f corretta; (Typo) bozza corretta

corriger [kɔʁizɛ] vt correggere; (punir physiquement) picchiare

corrompre [kɔʁɔ̃pʁ] vt corrompere

corruption [kɔʁypsɔ̃] nf corruzione f

corse [kɔʁs] adj corso(-a) ► nm/f: **Corse** corso(-a) ► nf: **la Corse** la Corsica

corsé, e [kɔʁse] adj (café etc) forte; (problème etc) complicato(-a); (scabreux: histoire) piccante, scabroso(-a)

cortège [kɔʁteʒ] nm corteo

cortisone [kɔʁtizɔ̃] nf cortisone m

corvée [kɔʁve] nf faticaccia; (Mil) corvé f inv

cosmétique [kɔsmetik] nm cosmetico

► *adj* cosmetico(-a); (*fig* : *réforme, changement*) superficiale

cosmopolite [kɔsmɔpolit] *adj*
cosmopolita

costaud, e [kɔsto, oð] *adj* (personne)
robusto(-a); (*objet*) solido(-a)

costume [kɔstym] nm (*régional, de théâtre*) costume m; (*d'homme*) vestito, abito

costumé, e [kɔstyme] *adj* in costume;
(*bal*) in maschera; **être ~ en** essere vestito(-a) da

cote [kɔt] nf (*d'une valeur boursière, d'un candidat etc*) quotazione f; (*d'une voiture*) prezzo di listino; (*d'un cheval, mesure*) quota; (*de classement, d'un document*) segnatura; **avoir la ~** (*fam*) essere molto quotato(-a); **~ d'alerte** livello di guardia; **~ de popularité** (livello di) popolarità

côte [kɔt] nf (*rivage, d'un tricot*) costa; (*pente*) pendio; (: *sur une route*) salita; (*Anat*) costola; (*Boucherie* : *d'agneau, de porc*) costoletta; **~ à ~** fianco a fianco; **la C~ (d'Azur)** la Costa Azzurra; **la C~ d'Ivoire** la Costa d'Avorio

côté [kote] nm (*du corps*) fianco; (*d'une boîte, feuille, direction*) parte f; (*de la route, d'un solide*) lato; (*fig* : *d'une affaire, d'un individu*) aspetto; **de 10 m de ~** con un lato di 10 m; **des deux ~s de la route** sui due lati della strada; **des deux ~s de la frontière** da una parte e dall'altra della frontiera; **de tous (les) ~s** da tutte le parti; **de quel ~ est-il parti ?** da che parte è andato?; **de ce/del'autre ~** da questa/dall'altra parte; **d'un ~ ... d'un autre ~** (*alternative*) da un lato ... dall'altro; **du ~ de** dalle parti di; **du ~ de Lyon** dalle parti di Lione; **de ~** (*marcher, regarder*) di traverso; (*être, se tenir*) di fianco ou lato; **laisser/mettre de ~** lasciare/mettere da parte; **sur le ~ de** sul lato di; **de chaque ~ (de)** da ogni parte (di); **du ~ gauche** sul lato sinistro; **de mon ~** (*quant à moi*) da ou per parte mia; **regarder de ~** guardare di traverso; **à ~** accanto; **à ~ de** accanto ou vicino a; (*comparé à*) rispetto a; **à ~ (de la cible)** fuori bersaglio; **être aux ~s de** (*aussi fig*) essere al fianco di

côtelette [kotlet] nf costoletta; (*sans os*) cotoletta

côtier, -ière [kotje, jɛr] *adj* costiero(-a)

cotisation [kotizasjɔ] nf (*à un club, syndicat*) quota; (*pour une pension etc*) contributo

cotiser [kotize] vi : **~ (à)** versare la propria quota (a); **se cotiser** vrfare la colletta

coton [kotɔ] nm cotone m; **drap/robe de ~** lenzuolo/vestito di cotone; **~ hydrophile** cotone idrofilo; **c'est ~ !** (*fam* : *ardu, complexe*) non è una cosa semplice

Coton-Tige® [kotɔtig] (pl **Cotons-Tiges**) nm cotton fioc® m inv

cou [ku] nm collo

couchant [kufā] *adj* : **soleil ~** tramonto, calar m inv del sole

couche [kuf] nf strato; (*de bébé*) pannolino; **~s sociales** strati sociali

couché, e [kufe] *adj* sdraiato(-a), disteso(-a); (*au lit*) a letto, coricato(-a); **~ sur l'herbe** sdraiato ou disteso sull'erba

coucher [kufe] nm : **~ de soleil** tramonto ► vt (*personne* : *mettre au lit*) mettere a letto; (: *étendre*) coricare, adagiare; (: *loger*) alloggiare; (*objet*) distendere ► vi dormire; (*fam*) : **~ avec qn** andare a letto con qn; **se coucher** vr (*pour dormir*) coricarsi, andare a letto ou a dormire; (*pour se reposer*) distendersi; (*soleil*) tramontare; **à prendre avant e ~** da prendere prima di coricarsi

couchette [kufet] nfcuccetta

coucou [kuku] nm cuculo, cucù m inv
► *excl* cucù

coude [kud] nm gomito; **~ à ~** gomito a gomito

coudre [kudʁ] vt, vi cucire

couette [kwet] nf (*édredon*)
piumone m; **couettes** nfpl (*cheveux*)
codini mpl

couffin [kufɛ̃] nm (*de bébé*) culla
(portatile)

couler [kule] vi (*fleuve, liquide, sang*) scorrere; (*stylo, récipient*) perdere, colare; (*nez*) colare; (*bateau*) affondare, colare a picco ► vt (*cloche, sculpture*) fondere; (*bateau*) affondare; (*fig* : *magasin, entreprise*) rovinare; (: *candidat*) silurare; (: *passer*) : **~ une vie heureuse** trascorrere una vita felice; **se couler** vr : **se ~ dans** (*interstice etc*) infiltrarsi in; **faire ~** far scorrere; **faire ~ un bain** far scendere l'acqua per il bagno; **~ une bielle** (Auto) fondere una bronzina; **~ de source** essere la logica

conseguenza; ~ **à pic** colare a picco;

laisser ~ lasciar correre

couleur [kulœr] *nf* colore *m*; (*fig*)

aspetto; (*Cartes*) colore *m*, seme *m*;

couleurs *nfpl* (*du teint*) colorito *msg*;

(*dans un tableau*) colori *mpl*; (*Mil*)

bandiera *fsg*; **film/télévision en ~s**

film/televisione *f* a colori; **de** ~ di

colore; **sous ~ de faire** col pretesto di

fare

couleurve [kulœvr] *nfb* biscia

coulisse [kulis] *nf* (*Tech*) guida (di

scorrimento), scanalatura; **coulisses**

nfpl (*Théâtre*) quinte *fpl*; **dans les ~s** (*fig*)

dietro le quinte; **porte à ~** porta

scorrevole

couloir [kulwar] *nm* (*de train, avion*)

corridoio; (*sur la route*) corsia

preferenziale; (*Sport*) corsia

coup [ku] *nm* colpo; (*avec arme à feu*)

sparo, colpo; (*frappé par une horloge*)

rintocco; (*fam*: *fois*) volta; (*Échecs*)

mossa; **à ~s de hache** a colpi di scure;

à ~s de marteau a martellate; **être**

sur un ~ (*fam*) avere qualcosa per le

mani; **en ~ de vent** veloce come il

vento; **donner ou passer un ~ de**

chiffon dare una passata con lo

straccio; **avoir le ~** (*fig*) saperci fare;

boire un ~ (*fam*) bere (un bicchiere);

à tous les ~s tutte le volte, ogni volta;

(*fam*: *certainement*) di sicuro; **être dans**

le ~ essere al corrente della situazione;

être hors du ~ (*fig*) non averci niente a

che fare; **il a raté son ~** ha fallito il

colpo; **du ~** stando così le cose; **pour**

le ~ per una volta; **d'un seul ~**

(*subitement*) di colpo; (*à la fois*) in una

volta sola; **du premier ~** al primo

colpo; **faire un ~ bas à qn** (*fig*) rifilare

un colpo basso a qn; **et du même ~**

je ... e già che ci sono, ...; **à ~ sûr** a

colpo sicuro; **après ~** a cose fatte,

dopo; **~ sur ~** uno(-a) dopo l'altro(-a);

sur le ~ sul momento; **sous le ~ de**

sotto l'effetto di; **tomber sous la ~ de**

la loi incorrere in una sanzione penale;

~ bas colpo basso; **~ d'éclat** azione *f*

brillante; **~ d'envoi** calcio d'inizio (della

partita); **donner le ~ d'envoi de qch**

(*fig*) dare il via a qc; **~ d'essai** tentativo;

~ d'État colpo di Stato; **~ d'œil** colpo

d'occhio; **~ de chance** colpo di fortuna;

~ de chapeau (*fig*) congratulazioni *fpl*;

~ de coude gomitata; **~ de couteau**

coltellata; **~ de crayon** tratto di

matita; **~ de feu** sparo; **~ de filet**

retata; **~ de foudre** (*fig*) colpo di

fulmine; **~ de frein** frenata; **~ de fusil**

colpo di fucile, fucilata; **~ de genou**

ginocchiata; **~ de grâce** colpo di

grazia; **~ de main** (*aide*): **donner un ~**

de main à qn dare una mano a qn; **~ de**

maître colpo da maestro; **~ de pied**

calcio, pedata; **~ de pinceau**

pennellata; **~ de poing** pugno; **~ de**

soleil colpo di sole; **~ de sonnette**

scampanellata; **~ de téléphone**

telefonata; **~ de tête** (*fig*) colpo di

testa; **~ de théâtre** (*fig*) colpo di scena;

~ de tonnerre tuono; **~ de vent** colpo

di vento; **~ du lapin** colpo di frusta *ou*

della strega; **~ dur** brutto colpo;

~ fourré brutto tiro *ou* tiro mancino;

~ franc calcio di punizione; **~ sec** colpo

secco

coupable [kupabl] *adj* colpevole

► *nm/f* colpevole *m/f*; **~ de** colpevole di

coupe [kup] *nfc* coppa; (*de cheveux, de*

vêtement, pièce de tissu) taglio;

(*graphique, plan*) sezione *f*, spaccato;

machine vue en ~ macchina vista in

sezione; **être sous la ~ de** essere in

balia di; **faire des ~s sombres dans**

operare tagli drastici in

couper [kupe] *vt* tagliare; (*livre broché*)

tagliare le pagine di; (*appétit, eau*)

togliere; (*fièvre*) stroncare; (*ajouter de*

l'eau: vin) allungare, annacquare ► *vi*

tagliare; (*Cartes*) alzare; (*: avec l'atout*)

prendere con la briscola; **se couper** *vr*

tagliarsi; (*se contredire en témoignant etc*)

contraddirsi; **se faire ~ les cheveux**

farsi tagliare i capelli; **~ l'appétit à qn**

togliere l'appetito a qn; **~ la parole à**

qn interrompere qn; **~ les vivres à qn**

tagliare i viveri a qn; **~ le contact ou**

l'allumage (*Auto*) togliere il contatto;

~ les ponts (*avec qn*) tagliare i ponti

(con qn)

couple [kupl] *nm* coppia; **~ de torsion**

coppia di torsione

couplet [kuple] *nm* (*Mus*) strofa; (*péj*)

ritornello

coupole [kupol] *nfc* cupola; **sous la C~**

(*à l'Académie française*) all'Accademia di

Francia

coupon [kupō] *nm* (*ticket*) buono,

tagliando; (*de tissu*) scampolo

coupure [kupyɾ] *nft* taglio; (*fig: entaille,*

brèche) frattura; (*de journal, de presse*)

ritaglio; **~ d'eau** interruzione *f*

dell'acqua; ~ **de courant** interruzione f della corrente

cour [kʁ] nf (de ferme, de jardin, d'immeuble) cortile m; (Jur, royale) corte f; **faire la ~ à qn** fare la corte a qn; ~ **d'appel** corte d'appello; ~ **d'assises** corte f d'assise; ~ **de cassation** corte di cassazione; ~ **de récréation** (Scol) cortile della scuola; ~ **des comptes** (Admin) corte dei conti; ~ **martiale** corte marziale

courage [kʁaʒ] nm coraggio; (ardeur) impegno, volontà f inv; **un peu de ~** un po' di coraggio; **je n'ai pas le ~ (énergie)** non ne ho la forza; **bon ~ !** coraggio!

courageux, -euse [kʁaʒø, øz] adj coraggioso(-a)

couramment [kʁamɑ̃] adv correntemente

courant, e [kʁɑ̃, ɑ̃t] adj corrente ► nm corrente f; **être/mettre au ~ (de)** essere/mettere al corrente (di); **se tenir au ~ (de)** tenersi al corrente (di); **dans le ~ de** nel corso di; ~ **octobre** durante il mese di ottobre; **le 10 ~** il 10 corrente mese; **«anglais ~»** «inglese fluente»; ~ **d'air** corrente d'aria; ~ **électrique** corrente elettrica

courbature [kurbatʁ] nf: **avoir des ~s** essere tutto(-a) indolenzito(-a)

courbe [kʁb] adj curvo(-a) ► nf curva; ~ **de niveau** curva di livello

coureur, -euse [kʁœr, øz] nm/f corridore(-trice); (à pied) podista m/f ► adj m (péj) donnaiolo ► adj f (péj) cacciatrice di uomini; ~ **automobile** corridore automobilista; ~ **cycliste** corridore ciclista

courge [kʁʒ] nf zucca

courgette [kʁʒet] nf zucchino, zucchina

courir [kʁiʁ] vi correre; (eau) scorrere; (Comm: intérêt) decorrere ► vt (épreuve, danger, risque) correre; ~ **les cafés/bals** frequentare i caffè/balli; ~ **les magasins** girare per i negozi; **le bruit court que ...** corre voce che ...; **par les temps qui courent** coi tempi che corrono; ~ **après qn** correre dietro a qn; **laisser ~ qn/qch** lasciar perdere qn/qc; **faire ~ qn** fare correre qn; **tu peux (toujours) ~ !** toglitelo (pure) dalla testa!

couronne [kʁɔ̃n] nf corona; ~ **(funéraire ou mortuaire)** corona (funebre ou mortuaria)

courons etc [kʁɔ̃] vb voir **courir**

courriel [kʁjɛl] nm e-mail m inv, messaggio m di posta elettronica; **envoyer qch par ~** inviare qc per posta elettronica

courrier [kʁje] nm posta; (rubrique) cronaca; **qualité ~** tipo lettera; **long/moyen ~** (Aviat) aereo a lungo/medio raggio; ~ **du cœur** posta del cuore; ~ **électronique** posta elettronica

courroie [kʁwa] nf cinghia; ~ **de transmission/de ventilateur** cinghia di trasmissione/del ventilatore

courrons etc [kʁɔ̃] vb voir **courir**

cours [kʁ] vb voir **courir** ► nm corso; (leçon: heure) lezione f; (Comm) prezzo; (fig: d'une maladie, des saisons) decorso; **donner libre ~ à** dare libero sfogo a; **avoir ~** (monnaie) avere corso legale; (fig) essere in uso; (Scol) avere lezione; **en ~** (année, travaux) in corso; **en ~ de route** strada facendo; **au ~ de** nel corso di; **le ~ du change** il (corso ou tasso di) cambio; ~ **d'eau** corso d'acqua; ~ **du soir** corso serale; ~ **élémentaire** 2º e 3º anno della scuola elementare francese; ~ **moyen** 4º e 5º anno della scuola elementare francese; ~ **préparatoire** ~ prima elementare; ~ **supérieur** corso superiore

course [kʁs] nf corsa; (trajet: du soleil) corso; (: d'un projectile) traiettoria; (excursion en montagne) ascensione f, scalata; (petite mission) commissione f; **courses** nfpl (achats) compere fpl, commissioni fpl; **faire les ou ses ~s** fare la spesa; (Hippisme) corse fpl; **jouer aux ~s** giocare alle corse; **à bout de ~** esausto(-a); ~ **à pied** gara podistica; ~ **automobile** corsa automobilistica; ~ **d'étapes ou par étapes** corsa a tappe; ~ **d'obstacles** corsa a ostacoli; ~ **de côte** (Auto) gara in salita; ~ **de vitesse** gara di velocità; ~ **s de chevaux** corse dei cavalli

court, e [kʁ, kʁt] adj corto(-a) ► adv corto ► nm (de tennis) campo; **tourner ~** (action, projet) arenarsi; **couper ~ à ...** tagliare corto ...; **à ~ de** a corto di; **prendre qn de ~** cogliere qn di sorpresa; **pour faire ~** per farla corta ou breve; **avoir le souffle ~** aver il fiato corto; **tirer à la courte paille** tirare a sorte; **faire la courte échelle à qn** aiutare qn a salire; ~ **métrage** corto metraggio

court-circuit [kursirkɥi] (pl **courts-circuits**) nm cortocircuito
courtoisie [kurtwazi] nfcortesia
couru [kury] pp de **courir** ► adj (spectacle etc) di successo; **c'est ~ (d'avance)** ! (fam) andiamo sul sicuro!
cousais etc [kuze] vb voir **coudre**
couscous [kuskus] nm cuscus m inv
cousin, e [kuzɛ, in] nm/f cugino(-a); (Zool) zanzara; ~ **germain** primo cugino; ~ **issu de germain** cugino di secondo grado
coussin [kusɛ] nm cuscino; (Tech) cuscinetto; ~ **d'air** cuscino d'aria
cousu, e [kuzy] pp de **coudre** ► adj: ~ **d'or** ricco(-a) sfondato(-a)
coût [ku] nm costo; **le ~ de la vie** il costo della vita
couteau, x [kuto] nm coltello; (mollusque) cannolicchio; ~ **à cran d'arrêt** coltello a serramanico; ~ **à pain/de cuisine** coltello da pane/da cucina; ~ **de poche** coltello da tasca
coûter [kute] vt costare ► vi: ~ **à qn** costare a qn; ~ **cher à qn** (fig) costare caro a qn; **combien ça coûte ?** quanto costa?; **coûte que coûte** a tutti i costi
coûteux, -euse [kutø, øz] adj costoso(-a)
costume [kutyɛm] nfcostume m; **de ~** di solito
couture [kutyɛ] nfcucito; (art, activité) sartoria; (points) cucitura
couturier [kutyɛje] nm sarto
couturière [kutyɛjeɾ] nfsarta
couvent [kuvɑ̃] nm convento
couver [kuve] vt covare ► vi covare; ~ **qn/qch des yeux** covare qn/qc con gli occhi
couvercle [kuvɛrkɫ] nm coperchio
couvert, e [kuvɛɾ, ɛɾt] pp de **couvrir** ► adj coperto(-a); (coiffé d'un chapeau) col cappello in testa ► nm coperto; **couverts** nmpl (cuiller, couteau, fourchette) posate fpl; ~ **de** coperto(-a) di; **bien ~** ben coperto(-a); **mettre le ~** apparecchiare; **ajouter un ~** aggiungere un posto a tavola; **service de 12 ~s en argent** servizio di posate d'argento da 12; **à ~** al coperto, al riparo; **sous le ~ de** sotto la responsabilità di; (sous l'apparence de) con il pretesto di
couverture [kuvɛtyɾ] nf (de lit) coperta; (de bâtiment, Assurances, Presse) copertura; (de livre, cahier)

copertina; (fig: d'un espion) copertura; ~ **chauffante** termocoperta
couvre-lit [kuvrɛli] (pl -s) nm copri letto m inv
couvrir [kuvɾiɾ] vt coprire; (Zool) coprire, montare; **se couvrir** vr coprirsi; (temps) guastarsi; (se coiffer) mettersi il cappello; ~ **qn/qch de** coprire qn/qc di; **se ~ de** coprirsi di
cow-boy [kobɔj] (pl -s) nm cow-boy m inv
crabe [krab] nm granchio
cracher [kraʃe] vi sputare ► vt sputare; (fig: lave, injures) vomitare; ~ **du sang** sputare sangue
crachin [kraʃɛ] nm pioggerella, acquerugiola
craie [kre] nfgesso
craindre [krɛ̃dɾ] vt temere; **je crains que vous (ne) fassiez erreur** temo che si sbagli; ~ **de/que** temere di/che
crainte [krɛ̃t] nftimore m; **soyez sans ~** non temete; (**de**) ~ **de/que** per timore di/che
crainitif, -ive [krɛ̃tif, iv] adj timoroso(-a)
crampe [krɑ̃p] nfcrampo; ~ **d'estomac** crampo allo stomaco
cramponner [krɑ̃pɔne]: **se cramponner** vr aggrapparsi; **se ~ à** aggrapparsi a
cran [krɑ̃] nm (entaille, trou) buco; (de courroie) tacca; (courage) fegato; **être à ~** avere i nervi a fior di pelle; ~ **de sûreté** sicura
crâne [kran] nm cranio
crapaud [krapo] nm rospo
craquement [krakmɑ̃] nm scricchiolio
craquer [krake] vi (bruit) scricchiolare; (se briser) rompersi, cedere ► vt: ~ **une allumette** accendere un fiammifero; **j'ai craqué !** (fam) sono crollato(-a)!; (enthousiasmé) mi ha fatto morire!; ~ **pour qch** (fam) impazzire per, perdere la testa per
crasse [kras] nfsporcizia, sudiciume m ► adj (fig: ignorance) crasso(-a)
crasseux, -euse [krasø, øz] adj sudicio(-a), sozzo(-a)
cravache [kravaf] nffrustino, scudiscio
cravate [kravat] nfcravatta
crawl [krol] nm stile m libero, crawl m inv
crayon [krejɔ̃] nm matita; **écrire au ~** scrivere a matita; ~ **de couleur** matita colorata; ~ **optique** penna ottica

création [kʁeasjɔ̃] *nf* creazione *f*;
(univers) creato

crèche [kʁɛʃ] *nf* (de Noël) presepio;
(garderie) (asilo) nido

crédit [kʁedi] *nm* (confiance, autorité)
considerazione *f*, credito; (Écon)
credito; **crédits** *nmlpl* (fonds)
sovvenzioni *fpl*; **payer/acheter à ~**
pagare/comprare a rate; **faire ~ à qn**
fare credito a qn

créditer [kʁedite] *vt*: ~ **un compte**
d'une somme accreditare una somma
su un conto

créer [kʁee] *vt* creare; (Théâtre) portare
sulle scene

crémaillère [kʁemajɛʁ] *nf* (aussi Rail)
cremagliera; **direction à ~** (Auto)
sterzo a cremagliera; **pendre la ~** fare
una festa per inaugurare la casa nuova

crème [kʁɛm] *nf* crema; (du lait) panna
► *adj inv* (color) crema *inv*; **un (café) ~**
= un cappuccino; ~ **anglaise** crema
pasticciera; ~ **à raser** crema da barba;
~ **Chantilly** panna montata; ~ **solaire**
crema solare; ~ **fouettée** panna
montata; ~ **glacée** gelato

crêneau, x [kʁeno] *nm* (de fortification)
merlo; (fig: dans un emploi du temps)
momento libero, buco; **faire un ~**
(Auto) posteggiare (a marcia indietro tra
due auto)

crêpe [kʁɛp] *nf* (galette) crêpe *f inv*,
crespella ► *nm* (tissu) crêpe *m inv*; (de
deuil) fascia (di lutto); **semelle (de) ~**
suola di para; ~ **de Chine** crêpe de
Chine *m inv*

crêperie [kʁɛpri] *nf* crêperie *f inv*

crêpuscule [kʁɛpyskyl] *nm* crepuscolo

cresson [kʁesɔ̃] *nm* crescione *m*

creuser [kʁøze] *vt* scavare; (fig):
problème, idée) approfondire; **ça creuse**
(fam) mette appetito; **se ~ (la cervelle**
ou la tête) spremersi le meningi

creux, -euse [kʁø, kʁøz] *adj* (évidé)
cavo(-a), vuoto(-a); (concave)
incavato(-a), cavo(-a); (son) cavernoso(-a)
► *nm* incavo, cavità *f inv*; (fig: surgraphique,
dans statistique) abbassamento;

heures creuses (gên) ore *fpl* calme ou
morte; (pour électricité, téléphone) ore *fpl*
di minore utenza; **j'ai un ~ (à**
l'estomac) ho un buco allo stomaco

crevaisson [kʁəvezɔ̃] *nf* foratura

crevé, e [kʁəve] *adj* (pneu) forato(-a);
(fam: fatigué): **je suis ~** sono distrutto
ou stanco morto

crever [kʁəve] *vt* bucare, forare ► *vi*
(pneu, automobiliste) forare; (abcès,
outré, nuage) scoppiare; (fam: mourir)
crepare; ~ **d'envie/de peur/de faim**
crepare d'invidia/di paura/di fame;
~ **l'écran** dominare lo schermo

crevette [kʁəvet] *nf*: ~ **rose/grise**
gamberetto

cric [kʁi] *nm* grido; (d'animal: spécifique)
verso; **à grands ~s** a gran voce; ~ **s**
d'enthousiasme/de protestation
grida d'entusiasmo/di protesta; **c'est**
le dernier ~ è l'ultimo grido

criard, e [kʁijar, arɔ̃] *adj* (couleur)
chiassoso(-a); (voix) stridulo(-a),
stridente

cric [kʁik] *nm* cric *m inv*

crier [kʁije] *vi* gridare ► *vt* (ordre, injure)
gridare; **sans ~ gare** senza preavviso;
~ **au secours** gridare aiuto; ~ **famine**
piangere miseria; ~ **grâce** implorare
mercé; ~ **au scandale/meurtre**
gridare allo scandalo/all'assassino

crime [kʁim] *nm* (Jur) crimine *m*;
(meurtre) delitto; (fig) delitto, crimine;
le ~ organisé il crimine organizzato

criminel, le [kʁiminɛl] *adj* (Jur) penale;
(fig: blâmable) criminale ► *nm/f*
criminale *m/f*; ~ **de guerre** criminale di
guerra

crin [kʁɛ̃] *nm* crine *m*; **à tous ~s, à tout**
~ a oltranza

crinière [kʁinjɛʁ] *nf* criniera

crique [kʁik] *nf* cala

criquet [kʁike] *nm* cavalletta

crise [kʁiz] *nf* (Méd) crisi *f inv*, attacco;
(Pol, Rel, Écon) crisi *f inv*; **piquer une ~**
(fam) dare in escandescenze;
~ **cardiaque/de foie** attacco cardiaco/
di fegato; ~ **de nerfs** crisi di nervi

cristal, -aux [kʁistal, o] *nm* cristallo;
cristaux *nmlpl* (objets de verre)
cristalleria; ~ **de plomb** cristallo di
piombo; ~ **de roche** cristallo di rocca;
cristaux de soude carbonato di sodio
(in cristalli)

critère [kʁitɛʁ] *nm* criterio

critiquable [kʁitikabl] *adj* criticabile

critique [kʁitik] *adj* critico(-a) ► *nf*
critica ► *nm/f* critico; **la ~** (activité,
personnes: d'art, littéraire) la critica

critiquer [kʁitike] *vt* criticare

Croatie [kʁoasi] *nf* Croazia

crochet [kʁɔʃɛ] *nm* (pour suspendre,
accrocher) gancio; (tige, clef)
grimaldello; (détour) deviazione *f*;

(Tricot) uncinetto; **crochets** nmpl (Typo) parentesi fsg quadra; **vivre aux ~s de qn** vivere alle spalle di qn; **~ du gauche** (Boxe) gancio sinistro

crocodile [krɔkɔdɪl] nm coccodrillo

croire [krwaʁ] vt credere; **se ~ fort** credersi forte; **~ à/en/que** credere a/in/che; **~ être/faire** credere di essere/di fare; **j'aurais cru que si ...** credevo che se ...; **je n'aurais pas cru cela (de lui)** non me lo sarei mai aspettato; **vous croyez ?** crede?; **vous ne croyez pas ?** non crede?; **~ (en Dieu)** credere (in Dio)

croisade [krwazad] nfcrociata

croisement [krwazmɑ̃] nm (carrefour : Biol) incrocio

croiser [krwaze] vt incrociare ► vi (Naut) incrociare; **se croiser** vr incrociarsi; **~ les jambes** incrociare le gambe; **se ~ les bras** (aussi fig) incrociare le braccia

croisière [krwazjɛʁ] nfcrociera; **vitesse de ~** (Auto etc) velocità di crociera

croissance [krwasãs] nfcrescita; **troubles de la/maladie de ~** disturbi mpl/malattia della crescita;

~ économique crescita economica

croissant, e [krwasɑ̃, ɑ̃t] vb voir **croître** ► **adj** crescente ► **nm** (gâteau) croissant m inv, cornetto; (motif) mezzaluna; **~ de lune** spicchio di luna

croître [krwatʁ] vi crescere; (jours) allungarsi

croix [krwa] nfcroce f; **en ~ adj, adv** a ou in croce; **la C~ Rouge** la Croce Rossa

croque-monsieur [krɔkməsjø] nm inv = toast m inv

croquer [krɔke] vt (fruit) mordere; (dessiner) schizzare ► vi essere croccante; **~ la vie à belles dents** (fig) godersi appieno la vita; (**être**) **à ~** (fig) (essere) delizioso(-a)

croquis [krɔki] nm schizzo

crotte [krɔt] nfstercio, escrementi mpl; **~ ! (fam)** accidenti!

crottin [krɔtɛ̃] nm : **~ (de cheval)** sterco (di cavallo); (fromage) (piccolo) formaggio di capra

crostillant, e [krustijɑ̃, ɑ̃t] **adj** croccante; (fig) piccante

croûte [krut] nfcrosta; (de vol-au-vent) crosticina; **en ~** (Culin) in crosta; **~ de pain** crosta di pane; **~ terrestre** crosta terrestre

croûton [krutɔ̃] nm (Culin) crostino; (extrémité : du pain) cantuccio

croyance [krwajãs] nfcredenza

croyant, e [krwajɑ̃, ɑ̃t] vb voir **croire** ► **adj, nm/f** (Rel) credente m/f

CRS [seɛʁɛs] sigle fpl (= Compagnies républicaines de sécurité) forza di polizia per la sicurezza nazionale ► **sigle m** membro delle CRS

cru, e [kry] pp de **croire** ► **adj** crudo(-a); (grossier) spinto(-a) ► **nm** (vignoble) vigneto; (vin) vino; **monter à ~** (cheval) cavalcare senza sella ou a pelo; **de son (propre)** ~ (fig) di propria invenzione; **du ~** del luogo

crû [kry] pp de **croître**

cruauté [kryote] nfcrudeltà f inv

cruche [kryʃ] nfbrocca; (fam : imbécile) scemo(-a)

crucifix [krysifi] nm crocifisso

crudité [krydite] nfcrudezza; (d'une couleur) violenza; **crudités** nfpl (Culin) verdure fpl crude

crue [kry] **adj** fvoir **cru** ► **nf** piena; **en ~** in piena

cruel, le [kryɛl] **adj** crudele

crus etc [kry] vb voir **croire**

crûs etc [kry] vb voir **croître**

crustacés [krystasɛ] nmpl crostacei mpl

Cuba [kyba] nm ou nf Cuba

cubain, e [kybɛ, ɛn] **adj** cubano(-a) ► **nm/f**: **Cubain, e** cubano(-a)

cube [kyb] nm cubo; **mètre ~** metro cubo; **2 au ~ = 8** 2 al cubo = 8; **élever au ~** (Math) elevare al cubo

cueillelette [kœjet] nfraccolta

cueillir [kœjir] vt cogliere; (fig : fam) acciuffare

cuiller [kujjɛʁ] nfcucchiaino; **~ à café** cucchiaino (da caffè); **~ à soupe** cucchiaino

cuillère [kujjɛʁ] nf = **cuiller**

cuillérée [kujjɛʁɛ] nfcucchiata; (Culin): **~ à soupe/café** cucchiaino/cucchiaino

cuir [kɥir] nm cuoio, pelle f; (avant tannage) pelle f; **~ chevelu** cuoio capelluto

cuire [kɥir] vt cuocere ► vi cuocere; **bien/trop cuit** ben/troppo cotto; **pas assez cuit** poco cotto; **cuit à point** cotto a puntino

cuisine [kɥizin] nfcucina; **faire la ~** cucinare

cuisiné, e [kɥizine] **adj**: **plat ~** piatto pronto (da asporto)

cuisiner [kɥizine] vt cucinare, preparare; (fam) torchiare ► vi cucinare
cuisinier, -ière [kɥizinje, jɛʁ] nm/f cuoco(-a)

cuisinière [kɥizinjɛʁ] nfcucina (economica)

cuisse [kɥis] nfcoscia; (mouton) cosciotto

cuisson [kɥisɔ̃] nfcottura

cuit, e [kɥi, kɥit] pp de **cuire** ► adj cotto(-a); **bien/très cuit** ben cotta

cuivre [kɥivr] nm rame m; **les ~s** (Mus) gli ottoni; **~jaune** ottone m; **~(rouge)** rame

cul [ky] nm (fam!) culo (fam!); **~ de bouteille** fondo ou culo di bottiglia

culminant [kylminā] adj: **point ~** punto culminante

culot [kylo] nm (d'ampoule) attacco; (fam: effronterie) faccia tosta, sfacciataggine f; **il a du ~** ha una bella faccia tosta

culotte [kylɔt] nf (pantalon) calzoni mpl, pantaloni mpl; (de femme): **(petite) ~** mutandine fpl, slip m inv; **~ de cheval** calzoni da equitazione; (fig) grasso su cosce e glutei

culte [kylt] nm culto; (en apposition) culto; **un film ~** un film culto, un cult
cultivateur, -trice [kyltivatœʁ, tris] nm/f coltivatore(-trice)

cultivé, e [kyltive] adj (terre) coltivato(-a); (personne) colto(-a)

cultiver [kyltive] vt coltivare

culture [kyltyʁ] nf (du blé etc) coltivazione f, coltura; (connaissances etc) cultura; (Biol) coltura; **(champs de) ~s** coltivazioni; **~ physique** cultura fisica

culturel, le [kyltyʁɛl] adj culturale

cumin [kymɛ̃] nm cumino

cure [kyʁ] nfcura; (Rel: fonction) funzione f di parroco; **faire une ~ de fruits** fare una cura a base di frutta; **n'avoir ~ de** non curarsi di; **~ d'amaigrissement** cura dimagrante; **~ de repos** periodo di riposo; **~ de sommeil/de désintoxication** cura del sonno/di disintossicazione

curé [kyʁɛ] nm parroco, curato; **M. le ~** il (signor) parroco

cure-dent [kyʁdā] (pl -s) nm stuzzicadenti m inv

curieux, -euse [kyʁjø, jøz] adj curioso(-a) ► nmpl (badauds) curiosi mpl

curiosité [kyʁjozite] nfcuriosità finv

cutané, e [kytane] adj cutaneo(-a)

cuve [kyv] nftino, vasca; (à mazout etc) cisterna

cuvette [kyvet] nfcatinella, bacinella; (du lavabo) vaschetta; (des w-c) tazza; (Géo) conca

CV [seve] sigle m (Auto: = cheval vapeur) CV m inv; (Admin: = curriculum vitae) CV m inv

cybercafé [sibɛrkafɛ] nm cybercaffè m inv

cyberculture [sibɛrkyltyʁ] nf cibercultura

cyberspace [sibɛrespas] nm cyberspazio

cybernaute [sibɛrnot] nm/f cybernauta m/f

cyberspace [sibɛrespas] nm cyberspazio

cyclable [siklabl] adj: **piste ~** pista ciclabile

cycle [sikl] nm (vélo) bicicletta; (naturel, biologique) ciclo; (Scol): **1^{er} ~** scuola media e primo anno delle scuole superiori; **2^{ème} ~** ultimi tre anni delle scuole superiori

cyclisme [siklism] nm ciclismo

cycliste [siklist] nm/f ciclista m/f

cyclomoteur [siklomɔtœʁ] nm ciclomotore m

cyclone [siklon] nm ciclone m

cygne [sjɛ̃] nm cigno

cylindre [silēdr] nm cilindro; **moteur à 4 ~s** motore m a 4 cilindri

cylindrée [silēdre] nfcilindrata; **une (voiture de) grosse ~** un'auto di grossa cilindrata

cymbale [sēbal] nfpiaatti mpl

cynique [sinik] adj cinico(-a)

cystite [sistit] nfcistite f

d

d' [d] *prép voir de*

DAB [dæb] *sigle m (= distributeur automatique de billets)* sportello Bancomat

dactylo [daktilo] *nf (aussi :*

dactylographe) dattilografa

dada [dada] *nm* pallino, chiodo fisso (*fig*)

daim [dê] *nm (Zool, peau)* daino; (*imitation*) pelle fscamosciata

dame [dam] *nfs* signora; (*Cartes*) donna, regina; (*Échecs*) regina; **dames nfpl (jeu)** dama fsg; **les (toilettes des) ~s** la toilette delle signore; **~ de charité** dama di carità; **~ de compagnie** dama di compagnia

dandiner [dādinē] : **se dandiner** *vr* dondolarsi

Danemark [danmark] *nm* Danimarca

danger [dāʒe] *nm* pericolo; **être/mettre en ~** essere/mettersi in pericolo; **être en ~ de mort** essere in pericolo di vita; **être hors de ~** essere fuori pericolo; **un ~ public** un pericolo pubblico

dangereusement [dāʒʁøzmā] *adv* pericolosamente

dangereux, -euse [dāʒʁø, øz] *adj* pericoloso(-a); (*maladie*) grave

danois, e [danwa, waz] *adj* danese
► *nm (Ling)* danese *m*; (*chien*) alano (tedesco), danese ► *nm/f*: **Danois, e** danese *m/f*

MOT-CLÉ

dans [dā] *prép 1* (position, direction) in;
c'est dans le tiroir/dans le salon è nel cassetto/in salotto; **dans la boîte** nella

scatola; **marcher dans la ville** camminare in città; **je l'ai lu dans le journal** l'ho letto sul giornale; **monter dans une voiture/le bus** salire in una macchina/sull'autobus; **dans la rue** per (la) strada; **elle a couru dans le salon** è corsa in salotto

2 (*provenance*) da; **je l'ai pris dans le tiroir/salon** l'ho preso dal cassetto/salotto; **boire dans un verre** bere da un bicchiere

3 (*temps*) tra, fra; **dans deux mois** tra ou fra due mesi; **dans quelques jours** tra ou fra qualche giorno

4 (*approximation*) circa; **dans les 20 € / 12 mois** circa ou sui 20 € / 12 mesi

danse [dās] *nf* danza; **~ du ventre** danza del ventre; **~ moderne** danza moderna

danser [dāse] *vt, vi* ballare

danseur, -euse [dāsoœr, øz] *nm/f* ballerino(-a); **en danseuse (cyclisme)** in piedi sul pedali; **~ de claquettes** ballerino(-a) di tip tap; **danseuse du ventre** danzatrice *f* del ventre

dard [dar] *nm* pungiglione *m*

date [dat] *nf* data; **amis de longue/ fraîche ~** amico di lunga/fresca data; **ils se connaissent de longue ~** si conoscono da lunga data; **premier/ dernier en ~** primo/ultimo in ordine di tempo; **prendre ~ avec qn** fissare (la data di) un appuntamento con qn; **faire ~** fare epoca; **~ de naissance** data di nascita; **~ limite** data di scadenza

dater [date] *vt* datare ► *vi* essere datato(-a); **~ de** risalire a; **à ~ de a** decorrere da

datte [dat] *nf* dattero

dauphin [dofē] *nm (aussi fig)* delfino

daurade [dɔrad] *nforata*

davantage [davātaʒ] *adv* di più; (*plus longtemps*) più a lungo; **~ de più**; **~ que** più di ou che

MOT-CLÉ

de, d' [də, d] (*de + le = du, de + les = des*)
prép 1 (appartenance) di; **le toit de la maison** il tetto della casa; **la voiture d'Élisabeth/de mes parents** l'auto di Élisabeth/dei miei genitori
2 (*moyen*) con; **suivre des yeux** seguire con gli occhi
3 (*provenance*) da; **il vient de Londres**

viene da Londra; **elle est sortie du cinéma** è uscita dal cinema
4(caractérisation, mesure): un mur de brique un muro di mattoni; **un billet de 50 €** un biglietto da 50 €; **une pièce de deux mètres de large ou large de deux mètres** una stanza di due metri di larghezza *ou* larga due metri; **un bébé de 10 mois** un bambino di 10 mesi; **12 mois de crédit/travail** 12 mesi di credito/lavoro; **de 14 à 18** da 14 a 18; **trois jours de libres** tre giorni liberi; **de nos jours** ai giorni nostri; **être payé 20 € de l'heure** essere pagato 20 € all'ora
5(cause): mourir de faim morire di fame; **rouge de colère** rosso(-a) dalla *ou* per la collera
6(devant infinitif): il est impossible de partir aujourd'hui è impossibile partire oggi
► dét partitif del(lo) (della) (spesso omissivo); **du vin** del vino; **des pommes de terre** delle patate; **des enfants sont venus** sono venuti dei bambini; **pendant des mois** per mesi; **il mange de tout** mangia di tutto; **a-t-il du vin?** ha (del) vino?; **il n'a pas de chance/d'enfants** non ha fortuna/bambini

dé [de] *nm* (à jouer) dado; (aussi: **dé à coudre**) ditale *m*; **dés** *nmpl* (jeu) dadi *mpl*; **couper en dés** (Culin) tagliare a dadi; **les dés sont jetés** (fig) il dado è tratto

déballer [debale] *vt* (marchandise) sballare; (fam) mettere in piazza, spiattellare

débarcadère [debarkadɛʁ] *nm* imbarcadero

débardeur, -euse [debaʁdœʁ, øz] *nm* (maillot) canottiera ► *nm/f* scaricatore(-trice)

débarquer [debarke] *vt* sbarcare ► *vi* sbarcare; ~ **chez qn** (fam) piombare da qn

débaras [debara] *nm* ripostiglio, sgabuzzino; **bon ~ !** che liberazione!

débarrasser [debarase] *vt*: ~ **(de)** (local) sgomberare (da); (personne) sbarazzare (di); **se débarrasser de** *vr* sbarazzarsi di; ~ **(la table)** sparecchiare (la tavola)

débat [deba] *nm* dibattito

débattre [debatʁ] *vt* (question) dibattere; (prix) discutere; **se débattre** *vr* dibattersi

débit [debi] *nm* (d'un liquide) erogazione *f*; (d'un fleuve) portata; (élocution) eloquio; (d'un magasin) smercio; (du trafic) flusso; (bancaire) addebito; **le ~ et le crédit** il dare e l'avere; **connexion haut ~** (Internet) connessione *f* ad alta velocità; ~ **de boissons** spaccio di bevande; ~ **de tabac** tabaccheria

déblayer [debleje] *vt* sgomberare; (fig: affaires, travail) sbrigare; ~ **le terrain** (fig) spianare il terreno

débloquer [debløke] *vt* sbloccare; (fonds, aide) stanziare ► *vi* (fam) blaterare; ~ **des crédits** (Fin) sbloccare i crediti

déboîter [debwate] *vi* (Auto) uscire dalla fila; **se déboîter** *vr* (genou etc) slogarsi, lussarsi

débordé, e [debɔʁde] *adj* (fig: personne) stracarico(-a) di impegni

déborder [debɔʁde] *vi* (rivière) straripare; (eau, lait) traboccare ► *vt* (Mil, Sport: un concurrent) aggirare; ~ **(de) qch** spingersi troppo al di là di qc; ~ **de joie** (fig) scoppiare di gioia; ~ **de zèle** essere pieno di zelo

débouché [debuʃe] *nm* sbocco

déboucher [debuʃe] *vt* (évier, tuyau) sturare; (bouteille) stappare ► *vi* (aboutir) sboccare; ~ **de/sur** sbucare da/in; ~ **sur** (fig) sfociare in

debout [d(ə)bu] *adv*: **être ~** essere in piedi; **être encore ~** (fig: en état) stare ancora in piedi; **se mettre ~** mettersi in piedi, alzarsi; **se tenir ~** stare in piedi; «~!» «in piedi!»; **cette histoire ne tient pas ~** questa storia non sta in piedi *ou* non regge

déboutonner [debutɔne] *vt* sbottonare; **se déboutonner** *vr* (aussi fig) sbottonarsi

débrailé, e [debraje] *adj* trasandato(-a)

débrancher [debrāʃe] *vt* disinnestare; (prise, fer à repasser) staccare

débrayage [debrejaʒ] *nm* (Auto) disinnesto della frizione; (grève) sospensione *f* del lavoro

débrayer [debreje] *vi* (Auto) disinnestare la frizione; (cesser le travail) smontare, staccare; (fam) entrare in sciopero

débris [debrɪ] *nm* cocci ► *nmpl* resti *mpl*

débrouillard, e [debrujaʁ, aʁd] *adj* sveglio(-a)

débrouiller [debruʒe] vt sbrogliare; **se débrouiller** vr cavarcela, sbrogliarsela
début [deby] nm inizio; **débuts** nmpl (Ciné, Sport etc) esordio msg, debutto msg; (carrière) inizi mpl; **un bon/mauvais** ~ un buon/cattivo inizio; **faire ses ~s** fare il proprio debutto; **au** ~ all'inizio; **dès le** ~ fin dall'inizio
débutant, e [debytä, ät] adj, nm/f esordiente m/f, principiante m/f; (Théâtre) debuttante m/f
débuter [debyte] vi debuttare; (*dans une activité*) esordire; (*spectacle, cours* etc) iniziare
décaféiné, e [dekafeïne] adj decaffeinato(-a)
décalage [dekalaʒ] nm spostamento; (*écart*) differenza, scarto; (*désaccord*) disaccordo; (*temporel*) sfasamento; (*fig*) divario; ~ **horaire** differenza di fuso orario
décaler [dekale] vt spostare; ~ **qch de 10 cm/2 h** spostare qc di 10 cm/2 h
décapotable [dekapotabl] adj decappottabile
décapsuleur [dekapsylœʁ] nm apribottiglie m inv
décédé, e [desede] adj deceduto(-a)
décéder [desede] vi decedere, morire
décembre [desäbr] nm dicembre m; voir aussi juillet
décennie [deseni] nf decennio
décent, e [desä, ät] adj decente
déception [desepsjõ] nf delusione f
décès [dese] nm decesso; **acte de** ~ atto di morte ou di decesso
décevoir [des(ə)vwar] vt deludere
décharge [defaʁʒ] nf (*dépôt d'ordures*) discarica; (*Jur*) discarico, discolora; (*électrique, salve*) scarica; **à la ~ de a** discarico di
décharger [defaʁʒe] vt scaricare; (*Jur*) scagionare; **se décharger** vr scaricarsi; ~ **qn de (responsabilité, tâche)** sollevare qn da; ~ **sa colère (sur)** (*fig*) sfogare la propria collera (su); ~ **sa conscience** (*fig*) scaricare la propria coscienza; **se ~ dans** (*se déverser*) scaricarsi in; **se ~ d'une affaire sur qn** scaricare una faccenda su qn
déchausser [defose] vt (*personne*) togliere le scarpe a; (*skis*) togliere; **se déchausser** vr togliersi le scarpe; (*dent*) ballare
déchet [defe] nm scarto; **déchets** nmpl (*ordures*) rifiuti mpl; ~s **radiocatifs**

scorie fpl radioattive; ~s **verts** rifiuti organici

déchiffrer [defifʁe] vt decifrare; (*partition*) leggere a vista

déchirant, e [defiʁä, ät] adj (*situation, nouvelle*) straziante; (*bruit, cri*) lacerante

déchirement [defiʁmä] nm strappo; (*chagrin*) lacerazione f, strazio; **déchirements** nmpl (*de conflit*) lacerazioni fpl

déchirer [defiʁe] vt strappare; (*fig*: *personne, cœur*) straziare; (: *pays, peuple*) lacerare, dilaniare; **se déchirer** vr strapparsi; (*fig*: *peuple, amants*) dilaniarsi; **se ~ un muscle/un tendon** subire uno strappo muscolare/del tendine

déchirure [defiʁyʁ] nf strappo; ~ **musculaire** strappo muscolare

décidé, e [deside] adj deciso(-a); **c'est** ~ è deciso; **être ~ à faire** essere deciso(-a) a fare

décidément [desidemä] adv proprio, decisamente

décider [deside] vt decidere; **se décider** vr (*personne*) decidersi; (*suj*: *problème, affaire*) risolversi; (*départ*) essere deciso(-a); ~ **que/de faire** decidere che/di fare; ~ **qn (à faire qch)** convincere qn (a fare qc); ~ **de qch** decidere di qc; **se ~ pour qch/à qch/à faire** decidersi per qc/a qc/a fare; «**décide-toi!**» «deciditil»

décimal, e, -aux [desimal, o] adj decimale

décimètre [desimêtr] nm decimetro;

double ~ doppio decimetro (*righe*)

décisif, -ive [desizif, iv] adj decisivo(-a)

décision [desizjõ] nf decisione f;

prendre la ~ de faire prendere la decisione di fare; **emporter ou faire la ~** avere l'ultima parola

déclaration [deklarasjõ] nf dichiarazione f; ~ (*d'amour*) dichiarazione (d'amore); ~ **de décès** denuncia di decesso; ~ **de guerre** dichiarazione di guerra; ~ **de perte** denuncia di smarrimento; ~ **de sinistre/de vol** denuncia di sinistro/di furto; ~ **d'impôts ou de revenus** dichiarazione ou denuncia dei redditi; ~ **de naissance** denuncia di nascita
déclarer [deklare] vt dichiarare; (*vol, perte*: *à la police*) denunciare; (*Admin*: *employés*) dichiarare; (: *revenus*)

dichiarare, denunciare; (: *décès*, *naissance*) denunciare; **se déclarer** vr (*feu*) divampare; (*maladie*) manifestarsi; (*amoureux*) dichiararsi; **se ~ favorable/ prêt à** dichiararsi favorevole/disposto a; **~ la guerre** dichiarare guerra

déclencher [deklãʃe] vt (aussi fig) far scattare, azionare; **se déclencher** vr scattare

décliner [dekline] vi declinare ► vt (*Ling*) declinare; (*nom, adresse*) dichiarare; **se décliner** vr (*Ling*) declinarsi

décoiffer [dekwafe] vt (*enlever le chapeau*) togliere il cappello a; (*déranger la coiffure*) spettinare; **se décoiffer** vr (v) togliersi il cappello; spettinarsi

déçois etc [deswa] vb voir **décevoir**

décollage [dekɔlaʒ] nm (*Aviat, Écon*) decollo

décoller [dekole] vt staccare ► vi (*Aviat, Écon*) decollare; (*discipline, science*) decollare, affermarsi; **se décoller** vr staccarsi

décolleté, e [dekɔlte] adj (*robe, femme*) scollato(-a) ► nm scollatura; (*épaules*) décolleté m inv

décolorer [dekɔlore] vt (*tissu*) scolorire; (*cheveux*) decolorare; **se décolorer** vr scolorirsi

décommander [dekɔmāde] vt (*marchandise*) annullare l'ordinazione di; (*réception*) disdire; **se décommander** vr declinare un invito; **~ des invités** disdire un invito

décomplexé, e [dekɔplekse] adj spregiudicato(-a); **la droite**

décomplexée la destra spregiudicata

déconcerter [dekɔ̃serte] vt sconcertare

décongeler [dekɔ̃ʒ(ə)le] vt scongelare

déconner [dekɔne] (*fam*) vi (*en parlant*) sparare fesserie; (*faire des bêtises*) fare idiozie; **sans ~** scherzi a parte

déconseiller [dekɔ̃seje] vt: **~ qch (à qn)** sconsigliare qc (a qn); **~ à qn de faire** sconsigliare a qn di fare; **c'est déconseillé** è sconsigliabile

décontracté, e [dekɔ̃trakte] adj disteso(-a), rilassato(-a)

décontracter [dekɔ̃trakte] vt (*muscle*) rilassare, distendere; **se décontracter** vr rilassarsi, distendersi

décor [dekɔr] nm (*d'un palais* etc) arredo; (*paysage, Théâtre*) scenario; **changement de ~** (fig) cambio di

scena; **entrer dans le ~** (fig) uscire di strada; **en ~ naturel** (*Ciné*) all'esterno
décorateur, -trice [dekɔrateʁ, tris] nm/f decoratore(-trice); (*Ciné*) scenografo(-a)

décoration [dekɔrasjɔ] nf decorazione f

décorer [dekɔre] vt decorare

décortiquer [dekɔrtike] vt (*riz*) mondare; (*amandes, arachides*) sgusciare; (fig) analizzare minuziosamente

découdre [dekudʁ] vt scucire; **se découdre** vr scucirsi; **en ~** (fig) darselle, venire alle mani

découper [dekupe] vt tagliare; (*article de journal*) ritagliare; **se ~ sur** stagiarsi su

décourager [dekuraʒe] vt scoraggiare; **se décourager** vr scoraggiarsi; **~ qn de faire/de qch** dissuadere qn dal fare/da qc

décousu, e [dekuzy] pp de **découdre** ► adj scucito(-a); (fig) sconclusionato(-a)

découvert, e [dekuvert, ɛrt] pp de **découvrir** ► adj scoperto(-a) ► nm (*bancaire*) scoperto; **à ~** (*Mil, fig*) allo scoperto; (*compte*) scoperto(-a); **à visage ~** (*franchement*) apertamente
découverte [dekuvert(ə)] nfs coperta; **aller à la ~ (de)** andare alla scoperta (di)

découvrir [dekuvrir] vt scoprire; (*casserole*) scoperciare, scoprire; (*apercevoir*) scorgere; (*dévoiler, fig*) svelare; **se découvrir** vr (*ôter son chapeau*) scoprirsi il capo; (*se déshabiller, au lit*) scoprirsi; (*ciel*) schiarirsi; **~ que** scoprire che; **se ~ des talents** scoprire di avere ou scoprirsi dei talenti

décrire [dekrir] vt descrivere

décrocher [dekɔʃe] vt staccare; (fig: *récompense, contrat*) (riuscire a) strappare ► vi alzare il ricevitore; (*perdre sa concentration*) distrarsi; **se**

décrocher vr (*tableau, rideau*) staccarsi; **~ (le téléphone)** (*pour répondre*) alzare il ricevitore

déçu, e [desy] pp de **décevoir** ► adj deluso(-a)

dédaigner [dedeɲe] vt disdegnare; **~ de faire** non degnarsi di fare

dédaigneux, -euse [dedeɲø, øz] adj sdegnoso(-a)

dédain [dedē] nm sdegno

dedans [dədə] *adv* dentro ► *nm* interno;

là ~ là dentro; **a'** ~ dentro; **en** ~ (vers l'intérieur) in dentro

dédiaboliser [dədjabolize] *vt* (parti, image) s'demonizzare

dédicacer [dədikase] *vt* (livre) : ~ (à qn)

fare una dedica (a qn) su; **envoyer sa photo dédicacée** mandare la propria foto con dedica

dédier [dədje] *vt* : ~ à dedicare a

dédommagement [dədəmɑʒmɑ] *nm* risarcimento

dédommager [dədəmɑʒe] *vt* : ~ qn

(de) risarcire qn (di); (fig) ripagare qn (di)

dédouaner [dədwane] *vt* s'doganare

déduire [dədyiʁ] *vt* : ~ qch (de) (ôter)

detrarre ou dedurre qc (da); (conclure) dedurre qc (da)

défaillance [dəfajãs] *nf* (syncope)

svenimento, mancamento; (fatigue)

debolezza; (technique) mancato

funzionamento; ~ **cardiaque** collasso cardiaco

défaire [dəfɛʁ] *vt* disfare; (installation,

échafaudage) smontare; (vêtement)

slacciare; (cheveux) spettinare; **se**

défairevr (cheveux) spettinarsi; (fig :

mariage etc) sciogliersi; **se ~ de** disfarsi

di; ~ **ses bagages** disfare le valigie; ~ **le**

lit disfare il letto

défait, e [dəfɛ, ɛt] *pp de défaire* ► *adj*

disfatto(-a)

défaite [dəfɛt] *nf* disfatta

défaut [dəfo] *nm* difetto; ~ **de** (manque,

carence) mancanza ou carenza di; ~ **de**

la cuirasse (fig) punto debole, tallone

m d'Achille; **en** ~ in fallo; **faire** ~

(manquer) mancare; **à ~ de** in

mancanza di; **par** ~ (Jur) in

contumacia; (Inform) per predefinizione

ou default

défavorable [dəfavɔʁabl] *adj*

sfavorevole

défavoriser [dəfavɔʁize] *vt* sfavorire,

penalizzare

défectueux, -euse [dəfɛktuø, øz] *adj*

difettoso(-a)

défendre [dəfɑ̃dʁ] *vt* (aussi Jur, fig)

difendere; (interdire) proibire, vietare;

se défendrevr difendersi; ~ **à qn qch/**

de faire proibire ou vietare a qn qc/di

fare; **c'est défendu** è proibito ou

vietato; **il se défend** (fig) si difende, se

la cava; **ça se défend** (fig) mi pare che

regga; **se ~ de/contre** difendersi da/

contro; **se ~ de faire qch** guardarsi

bene dal fare qc

défense [dəfãs] *nf* difesa; (d'éléphant

etc) zanna; **ministre de la ~** ministro

della difesa; **la ~ nationale** la difesa

nazionale; **la ~ contre avions** la difesa

contraerea; « ~ **de fumer/cracher** »

« vietato fumare/sputare »; « ~

d'afficher/de stationnement »

« divieto di affissione/di sosta »;

prendre la ~ de qn prendere le difese di

qn; ~ **des consommateurs** tutela del

consumatore

défi [dəfi] *nm* sfida; **mettre qn au ~ de**

faire qch sfidare qn a fare qc; **relever**

un ~ accettare una sfida

déficit [dəfisit] *nm* (Comm) deficit *m*;

être en ~ essere in deficit;

~ **budgétaire** deficit di bilancio

défier [dəfje] *vt* sfidare; **se défier**vr

(se méfier) diffidare di; ~ **qn de faire qch**

sfidare qn a fare qc; ~ **toute**

comparaison non temere confronti;

~ **toute concurrence** non temere la

concorrenza

défigurer [dəfigyʁe] *vt* sfigurare; (fig :

œuvre) travisare; (: vérité) travisare,

deformare

défilé [dəfile] *nm* (Géo) gola, stretta;

(soldats) sfilata; (manifestants) corteo;

un ~ de (voitures, visiteurs etc) un

corteo di

défiler [dəfile] *vi* sfilare; **se défil**vr

svignarsela; **faire** ~ far scorrere

définir [dəfiniʁ] *vt* definire

définitif, -ive [dəfinitif, iv] *adj*

definitivo(-a)

définitive [dəfinitiv] *nf*; **en** ~ in

definitiva

définitivement [dəfinitivmɑ] *adv*

definitivamente

déformer [dəfɔʁme] *vt* deformare;

(pensée, fait) travisare; **se déform**vr

deformarsi

défouler [dəfule] : **se défouler**vr

sfogarsi

défun, **e** [dəfœ, œt] *adj* : **son ~ père** il

suo defunto padre ► *nm/f* defunto(-a)

dégagé, e [dəgaze] *adj* (ciel) sereno(-a),

terso(-a); (vue) libero(-a); (ton, air)

disinvolto(-a), spigliato(-a)

dégager [dəgaze] *vt* (exhaler) emanare,

sprigionare; (zone etc) liberare; (troupes)

disimpegnare; (désencombrer)

sgomberare; (idée, aspect) evidenziare;

(crédits) sbloccare, liberare; **se dégager**

vr (odeur) sprigionarsi; (passage bloqué) liberarsi, sgomberarsi; (ciel) schiarirsi;
se ~ de (se libérer) liberarsi da; **~ sa parole** ritirare la parola data; **~ qn de** (parole, engagement etc) liberare qn da;
dégagé des obligations militaires militesente
dégâts [dəgə] *nmpl*: **faire des ~** fare ou causare danni
dégel [dəʒɛl] *nm* disgelo; (fig: des prix etc) scongelamento, sblocco; (: des relations) distensione f
dégeler [dəʒ(ə)le] *vt* (fig: prix etc) scongelare, sbloccare; (: atmosphère) distendere ► *vi* sgelare; **se dégelervr** (fig) distendersi
dégivrer [dəʒivʁe] *vt* sbrinare
dégonflé, e [dəgɔ̃fle] *adj* sgonfio(-a) ► *nm/f* (fam) fifone(-a)
dégonfler [dəgɔ̃fle] *vt* sgonfiare ► *vi* sgonfiarsi; **se dégonflervr** (fam) tirarsi indietro per la fida
dégouliner [dəgulin] *vi* sgocciolare, colare
dégourdi, e [dəgurdɪ] *adj* sveglio(-a), svelto(-a)
dégourdir [dəgurdɪʁ] : **se dégourdir vr**: **se ~ les jambes** sgranchirsi le gambe
dégout [dəgu] *nm* disgusto
dégoutant, e [dəgutā, āt] *adj* (aussi fig) disgustoso(-a)
dégouté, e [dəgute] *adj* schizzinoso(-a), schifiltoso(-a); **il n'est pas ~ l** è di bocca buona!; **~ de** disgustato(-a) ou nauseato(-a) da
dégouter [dəgute] *vt* (aussi fig) disgustare; **~ qn de qch** (aussi fig) far passare a qn la voglia di qc; **se ~ de** (se lasser de) stancarsi di
dégrader [dəgradə] *vt* degradare; **se dégradervr** degradarsi; (relations, situation) deteriorarsi
degré [dəgre] *nm* grado; (escalier) gradino; **brûlure au 1er/2ème ~** ustione f di primo/secondo grado; **équation du 1er/2ème ~** equazione f di primo/secondo grado; **alcool à 90 ~s** alcol m a 90 gradi; **vin de 12 ~s** vino di 12 gradi; **par ~(s)** per gradi, gradualmente
dégressif, -ive [dəgresif, iv] *adj* decrescente; **tarif ~** tariffa decrescente
dégringoler [dəgrɛ̃gɔle] *vi* ruzzolare; (fig: prix, Bourse) crollare ► *vt* (escalier) scendere a precipizio

déguisement [dəgizmā] *nm* travestimento
déguiser [dəgize] *vt* travestire; (fig: réalité, fait) mascherare; **se déguiser vr**: **se ~ (en)** (se costumer) mascherarsi da; (pour tromper) travestirsi da
dégustation [dəgystasjɔ̃] *nf* (vnb) degustazione f
déguster [dəgyste] *vt* degustare, assaggiare; (fig) assaporare, gustare ► *vi* (fam): **qu'est-ce qu'il a dégusté !** (injures) quante se ne è sentite dire!; (coups) quante se n'è buscate!
déhors [dəɔʁ] *adv* (en plein air) fuori ► *nm* esterno ► *nmpl* apparenze fpl; **mettre ou jeter ~** buttar fuori; **au ~** fuori; (en apparence) dal di fuori; **au ~ de** fuori da; **de ~** dal di fuori; **en ~** (vers l'extérieur) in fuori; **en ~ de** (hormis) all'infuori di, oltre a
déjà [dəʒa] *adv* già; **quel nom, ~ ?** che nome, scusi?; **c'est ~ pas mal** già non è male; **as-tu ~ été en France ?** sei già stato in Francia?; **c'est ~ quelque chose** è già qualcosa
déjeuner [dəʒœne] *vi* (matin) far colazione; (à midi) pranzare ► *nm* (petit déjeuner) (prima) colazione f; (à midi) pranzo; **~ d'affaires** colazione d'affari
delà [dələ] *prép, adv*: **par-~** al di là di, oltre; **au-~ (de)** al di là (di), oltre
délai [dəle] *nm* (attente) termine m; (sursis) dilazione f; (temps accordé: aussi: délais) proroga; **sans ~** subito, immediatamente; **à bref ~** a breve scadenza, entro breve tempo; **dans les ~s** entro i termini previsti; **un ~ de 30 jours** una proroga di 30 giorni; **compter un ~ de livraison de 10 jours** calcolare un tempo di consegna di 10 giorni; **~ de livraison** termine m di consegna
délaisser [dəlese] *vt* abbandonare; (négliger) trascurare
délasser [dəlase] *vt* (membres) distendere; (personne, esprit) rilassare; **se délasservr** rilassarsi, distendersi
délavé, e [dəlave] *adj* sbiadito(-a), scolorito(-a); (terrain) inzuppato(-a)
délayer [dəleje] *vt* (Culin) stemperare; (fig: idée, discours) dilungarsi in
delco[®] [dəlko] *nm* (Auto) spinterogeno
délégué, e [dəlege] *adj* delegato(-a) ► *nm/f* delegato(-a), rappresentante m/f; **~ de classe** rappresentante di

classe; ~ **du personnel** delegato del personale; **ministre** ~ à = sottosegretario a; ~ **médical** rappresentante m di prodotti farmaceutici

déléguer [deleʒe] vt delegare

délibéré, e [delibere] adj

deliberato(-a); (*déterminé*) risoluto(-a);

de propos ~ con deliberato proposito

délicat, e [delika, at] adj delicato(-a);

(*attentionné*) premuroso(-a)

délicatement [delikatmā] adv

delicatamente

délice [delis] nm delizia

délicieux, -euse [delisjø, jøz] adj

delizioso(-a)

délimiter [delimite] vt delimitare

délinquant, e [delɛkɑ̃, ɑ̃t] adj, nm/f

delinquente m/f

délirer [delire] vi delirare

délit [deli] nm reato; **commettre un** ~

commettere un reato; ~ **de droit**

commun reato comune; ~ **de fuite**

(reato di) omissione f di soccorso

délivrer [delivre] vt rilasciare; ~ **qn de**

(*ennemis*) liberare qn da; (*fig*) sollevare

ou liberare qn da

délocaliser [delokalize] vt (*entreprise,*

emplois) delocalizzare, trasferire

deltaplane® [dɛltaplan] nm

deltaplano

déluge [delyʒ] nm (*aussi fig*) diluvio

demain [d(ə)mɛ̃] adv domani;

~ **matin/soir** domani mattina/sera;

~ **midi** domani a mezzogiorno; **à** ~

a domani

demande [d(ə)mɑ̃d] nf (*gén, Admin,*

Econ) domanda; (*revendication*)

richiesta, domanda; (*Jur*) istanza; **à la**

~ **générale** a generale richiesta; **faire**

sa ~ (*en mariage*) fare una proposta di

matrimonio; ~ **d'emploi** domanda

d'impiego; « ~ **s d'emploi** » « richieste di

lavoro »; ~ **de naturalisation** richiesta

di naturalizzazione; ~ **de poste**

domanda d'assunzione

demandé, e [d(ə)mɑ̃de] adj (*article*

etc) : **très** ~ molto richiesto(-a)

demander [d(ə)mɑ̃de] vt chiedere,

domandare; (*un médecin, plombier*)

chiamare; (*vouloir engager : personnel*)

cercare; (*exiger, requérir, nécessiter*)

richiedere; ~ **qch à qn** chiedere ou

domandare qc a qn; ~ **à qn de faire**

chiedere ou domandare a qn di fare;

cela demande de la patience/

beaucoup de temps ciò richiede
pazienza/molto tempo; ~ **la main de**
qn (*fig*) chiedere la mano di qn; ~ **des**
nouvelles de qn chiedere notizie di qn;

~ **l'heure/son chemin** chiedere l'ora/

la strada; ~ **pardon à qn** chiedere

scusa a qn; ~ **à ou de voir/faire**

chiedere di vedere/fare; **se** ~ **si/**

pourquoi chiedersi ou domandarsi se/

perché; **ils demandent deux**

secrétaires et un ingénieur cercano

due segretarie e un ingegnere; ~ **la**

parole chiedere la parola; ~ **la**

permission de chiedere il permesso di;

je n'en demandais pas davantage

non chiedevo ou domandavo di più; **je**

me demande comment tu as pu mi

chiedo come tu abbia potuto; **je me le**

demande me lo chiedo; **on vous**

demande au téléphone la vogliono al

telefono; **il ne demande que ça/qu'à**

faire ... non chiede altro/che di fare ...;

je ne demande pas mieux que ... non

chiedo di meglio che ...

demandeur, -euse [dəmɑ̃dœr, œz]

nm/f; ~ **d'emploi** = iscritto(-a) alle liste

di collocamento

démangeaison [dəmɑ̃ʒezɔ̃] nf prurito

démanger [dəmɑ̃ʒe] vi prudere;

l'envie ou ça le démange de faire ...

muore dalla voglia di fare ...

démaquillant, e [dəmakijɑ̃, ɑ̃t] adj,

nm detergente m

démaquiller [dəmakije] vt struccare;

se démaquiller vr struccarsi

démarche [dəmarʃ] nf (*allure*)

andatura, portamento; (*intervention*)

passo; (*fig : intellectuelle etc*) percorso;

(*requête, tractation*) pratica; **faire ou**

entreprendre des ~ **s (auprès de qn)**

avviare delle pratiche (presso qn)

démarrage [dəmarɑʒ] nm partenza;

(*Auto*) avviamento; (*Sport*) scatto; (*fig*)

avvio, inizio; ~ **en côte** partenza in

salita

démarrer [dəmare] vi partire;

(*véhicule*) mettersi in moto; (*travaux,*

affaire) iniziare, avviarsi ▶ vt (*voiture*)

mettere in moto; (*travail*) iniziare

démarrreur [dəmarœr] nm (*Auto*)

(motorino d')avviamento

démêler [dəmele] vt districare; (*fig*)

sbrogliare

démêlés [dəmele] nmpl noie fpl, grane

fpl; **avoir des** ~ **avec la justice** avere

grane con la giustizia

déménagement [demenazmā] *nm*
trasloco; **entreprise/camion de ~**
impresa/camion *m inv* di trasloco

déménager [demenaze] *vt* (*meubles*)
spostare ► *vi* traslocare

déménageur, -euse [demenazœr,
øz] *nm/f* traslocatore(-trice);
(*entrepreneur*) titolare *m/f* di impresa di
traslochi

démence [demās] *nf* (*Méd*) demenza;
~ **sénile** demenza senile

démerder [demærde] (*fam!*) *vi*:
démerde-toi! arrangiati come cazzo
vuoi! (*fam!*)

démètre [demɛtr] *vt*: ~ **qn** *de*
dimettere *qn* *da*; **se démettre** *vr*
(*épaule* etc) lussarsi, slogarsi; **se ~ (de
ses fonctions)** dimettersi (dalle proprie
funzioni)

demeurer [d(ə)mœre] *vi* abitare,
dimorare; (*fig*) rimanere, restare; **en ~**
là non andare avanti

demi, e [dəmi] *adj* mezzo(-a) ► *nm*
(*Football*) mediano; **un ~ (bière)** una
birra; **il est deux heures et demie**
sono le due e mezza; **il est midi et ~** è
mezzogiorno e mezzo; **à ~** a metà;
(*sourd, idiot*) mezzo(-a); **fini/corrigé
à ~** (*fig*) mezzo finito/corretto; **à la
demie** (*heure*) alla mezza; ~ **de
mêlée/d'ouverture** (*Rugby*) mediano
di spinta/d'apertura

demi-douzaine [dəmiduzen] (*pl-s*) *nf*
mezza dozzina

demi-finale [dəmifinal] (*pl-s*) *nf*
semifinale *f*

demi-frère [dəmifrɛr] (*pl-s*) *nm*
fratellastro

demi-heure [dəmijœr] (*pl-s*) *nf*
mezz'ora

demi-journée [dəmizurne] (*pl-s*) *nf*
mezza giornata

demi-litre [dəmilitr] (*pl-s*) *nm* mezzo
litro

demi-livre [dəmilivr] (*pl-s*) *nf* 250
grammi *mpl*, due etti e mezzo

demi-pension [dəmipāsʒ] (*pl-s*) *nf*
mezza pensione *f*; (*lycée*) semiconvitti
mpl; **être en ~** essere a mezza
pensione

démis, e [dəmi, iz] *pp de démettre*
► *adj* (*épaule* etc) lussato(-a)

demi-sœur [dəmisœr] (*pl-s*) *nf*
sorellastra

démission [dəmisjō] *nf* dimissioni *fpl*;
donner sa ~ dare le dimissioni

démissionner [dəmisjone] *vi*
dimettersi, rassegnare le dimissioni

demi-tarif [dəmitarif] (*pl-s*) *nm*:
voyager à ~ viaggiare con lo sconto del
50%

demi-tour [dəmitur] (*pl-s*) *nm* dietro
front *m inv*; **faire ~** fare marcia indietro

démocratie [demɔkrasi] *nf*
democrazia

démocratique [demɔkratik] *adj*
democratico(-a); (*sport, moyen de
transport* etc) popolare

démodé, e [demɔde] *adj* fuori moda
inv, superato(-a)

demoiselle [d(ə)mwazel] *nfs* signorina;
(*vendeuse*) commessa, signorina;
~ **d'honneur** damigella d'onore

démolir [demolir] *vt* (*aussi fig*)
demolire

démon [demō] *nm* demonio; **le D ~** il
Demonio; **le ~ du jeu** il demone del
gioco

démonstration [demōstrasjō] *nf*
dimostrazione *f*

démonter [demōte] *vt* (*aussi fig*)
smontare; **se démonter** *vr* (*personne*)
smontarsi

démontrer [demōtre] *vt* dimostrare

démouler [demule] *vt* (*gâteau*)
sformare

démuni, e [dəmyni] *adj* (*sans argent*) *a*
corto di denaro; ~ **de** sprovvisto(-a) *di*;
les plus ~s i più bisognosi, i più poveri

dénicher [denife] *vt* stanare

dénier [denje] *vt* negare; ~ **qch à qn**
negare qc *a qn*

dénivellation [denivelasjō] *nf*
dislivello

dénombrer [denōbre] *vt* contare;
(*énumérer*) calcolare

dénomination [denɔminasjō] *nf*
(*nom*) denominazione *f*

dénoncer [denōse] *vt* denunciare;
se dénoncer *vr* (auto)denunciarsi

dénouement [denumā] *nm*
conclusione *f*; (*Théâtre*) finale *m*

dénouer [denwe] *vt* sciogliere;
(*cravate*) slacciare; (*fig*) risolvere

denrée [dāre] *nf* derrata; ~ **s**
alimentaires derrate alimentari

dense [dās] *adj* denso(-a), fitto(-a);
(*population, trafic*) denso(-a); (*fig*: *style*)
conciso(-a), stringato(-a)

densité [dāsité] *nf* densità *f inv*

dent [dā] *nf* (*Anat, d'une machine*) dente
m; **avoir/garder une ~ contre qn**

avere il dente avvelenato contro qn;
avoir les ~s longues avere grosse
 ambizioni; **se mettre qch sous la ~**
 mettere qc sotto i denti; **être sur les ~s**
 essere sul chi vive; **faire ses ~s** mettere
 i denti; **à belles ~s** con grande
 appetito; **en ~s de scie** altalenante;
ne pas desserrer les ~s non aprir
 bocca; **~ de lait** dente di latte; **~ de**
sagesse dente del giudizio

dentaire [dâter] *adj* (soins, hygiène)

dentale; (prothèse) dentario(-a);

cabinet ~ studio odontoiatrico

dentelle [dâtel] *nf* merletto, pizzo; **ne**
pas faire dans la ~ (fam) non andare
 per il sottile

dentier [dâtje] *nm* dentiera

dentifrice [dâtifris] *adj* dentifricio(-a)

► *nm* dentifricio

dentiste [dâtist] *nm/f* dentista *m/f*

dentition [dâtisjõ] *nf* (dents) dentatura

dénué, e [dênu] *adj*: ~ **de** privo(-a) di

déodorant [deodôra] *nm* deodorante *m*

déontologie [deõtolozi] *nf*

deontologia

dépannage [depanaʒ] *nm* riparazione
f; **service de ~** servizio di assistenza
 (tecnica); (Auto) servizio di soccorso;

camion de ~ (Auto) carro *m* attrezzi *inv*

dépanner [depane] *vt* riparare; (fig)

dare una mano a, aiutare

dépanneuse [depanøz] *nf* carro *m*

attrezzi *inv*

dépareillé, e [depareje] *adj*

scompagnato(-a)

départ [depar] *nm* partenza; (d'un

employé: démission) dimissioni *fpl*;

(: licenciement) licenziamento; **à son ~**

alla sua partenza; **au ~ (au début)**

all'inizio; **courrier au ~** posta in

partenza; **le tableau des ~s** il

tabellone delle partenze

département [departemā] *nm*

(administratif) dipartimento,

= provincia; (d'université) istituto; (de

magasin) reparto; ~ **ministériel**

ministero; ~ **d'outre-mer**

dipartimento d'oltremare

: La Francia metropolitana è suddivisa

: in 96 unità amministrative chiamate

: **départements**, ciascuna guidata da

: un **préfet** nominato a livello statale,

: e amministrata da un **Conseil général**.

: I **départements** generalmente

: derivano il nome da importanti

: luoghi geografici come fiumi o monti.

dépassé, e [depase] *adj* superato(-a);

(fig) sopraffatto(-a)

dépasser [depase] *vt* superare; (être en

saillie sur) sporgere da ► *vi* (Auto)

sorpassare; (ourlet, jupon) pendere; **se**

dépasser *vr* (se surpasser) superare se

stesso(-a); **être dépassé** essere

superato(-a); **être dépassé par les**

événements essere travolto(-a) dagli

avvenimenti; **cela me dépasse**

(dérouter) sono sconcertato, non riesco

a capire

dépaysé, e [depeize] *adj* spaesato(-a)

dépassement [depeizemā] *nm*

spaesamento, disorientamento;

(changement agréable) (piacevole)

cambiamento

dépêcher [depefe] *vt* inviare con

urgenza; **se dépêcher** *vr* sbrigarsi; **se ~**

de faire qch sbrigarsi a fare qc

dépendance [depâdâs] *nf* (aussi Méd)

dependenza; (bâtiment) dépendance *f*

inv

dépendre [depâdr] *vt* tirare giù; ~ **de**

dipendere da; **ça dépend** dipende

dépens [depā] *nml*: **aux ~ de** a spese

di

dépense [depās] *nf* spesa;

(comptabilité) uscita; (de gaz, eau)

consumo; (de temps, de forces)

dispendio; **une ~ de 100 €** una spesa di

100 €; **pousser qn à la ~** far fare una

spesa a qn; ~s **de fonctionnement**

spese di funzionamento; ~ **de temps**

dispendio di tempo; ~s

d'investissement spese di

investimento; ~ **énergétique**

dispendio energetico; ~s **publiques**

spesa *fsg* pubblica

dépenser [depâse] *vt* (argent)

spendere; (gaz, eau, énergie) consumare;

se dépenser *vr* (bouger) fare esercizio

(fisico); (fig) darsi da fare

dépeupler [depœple] *vt* spopolare; **se**

dépeupler *vr* spopolarsi

dépilatoire [depilatwaʁ] *adj*: **crème ~**

crema depilatoria

dépister [depiste] *vt* (maladie) scoprire,

individuare; (voleur) rintracciare;

(poursuivants) depistare, mettere fuori

strada

dépît [depi] *nm* dispetto; **en ~ de**

(malgré) a dispetto di; **en ~ du bon sens**

contro ogni logica

dépité, e [depîte] *adj* indispettito(-a),

stizzito(-a)

déplacé, e [deplase] *adj* (*propos*) fuori posto *ou* luogo; **personne déplacée** profugo(-a)

déplacement [deplasmā] *nm* spostamento; (*voyage*) viaggio, trasferta; (*de fonctionnaire*) trasferimento; (*Naut*) dislocamento; **en** ~ in trasferta; ~ **d'air** spostamento d'aria; ~ **de vertèbre** spostamento di vertebra

déplacer [deplase] *vt* spostare; (*employé*) trasferire; (*fig*) *conversation*, *sujet* spostare i termini di; **se déplacer** *vr* spostarsi; **se** ~ **en voiture/avion** spostarsi in auto/aereo

déplaire [deplɛr] *vi*: ~ (**à qn**) non piacere (a qn); **se déplaire** *vr* (*quelque part*) non trovarsi bene

déplaisant, e [deplezā, āt] *vb voir déplaire* ► *adj* sgradevole, poco piacevole

dépliant [deplijā] *nm* prospetto, opuscolo

déplier [deplije] *vt* aprire, spiegare; **se déplier** *vr* aprirsi, spiegarsi

déposer [depoze] *vt* (*mettre, poser*) posare, (de)porre; (*à la banque, caution*) depositare; (*passager*) lasciare; (*roi*) deporre; (*Admin*: *dossier* etc) presentare; (*Jur*: *plainte, réclamation*) sporgere ► *vi* (*vin* etc) sedimentare; (*Jur*): ~ (**contre**) deporre (contro); **se déposer** *vr* depositarsi; ~ **son bilan** (*Comm*) dichiarare fallimento

dépositaire [depoziter] *nm/f* (*d'un secret*) depositario(-a); (*Comm*) rivenditore(-trice) autorizzato(-a); ~ **agréé** rivenditore(-trice) autorizzato(-a)

déposition [depozisjō] *nf* (*Jur*) deposizione *f*

dépôt [depo] *nm* deposito; (*de candidature*) presentazione *f*; (*prison*) cella; **mandat de** ~ mandato di carcerazione; ~ **bancaire** deposito bancario; ~ **de bilan** dichiarazione *f* di fallimento; ~ **légal** deposito legale; ~ **d'ordures** deposito di rifiuti

dépourvu, e [depurvy] *adj*: ~ **de** sprovvisto(-a) di, privo(-a) di; **prendre qn au** ~ prendere qn alla sprovvista

dépression [depresjō] *nf* (*aussi Météo*) depressione *f*; ~ (**nerveuse**) esaurimento (nervoso)

déprimant, e [deprimā, āt] *adj* deprimente

déprimer [deprime] *vt* deprimere

depuis [døpi] *prép da* ► *adv* (*temps*) da allora; ~ **que** da quando; ~ **qu'il m'a dit ça** da quando me l'ha detto; ~ **quand ?** da quando in qua?; **il habite Paris** ~ **1993/~ 5 ans** abita a Parigi dal 1993/da 5 anni; ~ **quand le connaissez-vous ?** da quando lo conoscete?; **je le connais** ~ **neuf ans** lo conosco da nove anni; **elle a téléphoné** ~ **Valence** ha telefonato da Valenza; ~ **les plus petits jusqu'aux plus grands** dai più piccoli ai più grandi; **je ne lui ai pas parlé** ~ da allora non gli ho più parlato; ~ **lors** da allora

député, e [depyte] *nm/f* (*Pol*) deputato

dérangement [derāzmā] *nm* disturbo; (*désordre*) disordine *m*; **en** ~ (*téléphone*) fuori servizio

déranger [derāze] *vt* (*personne*) disturbare; (*plans*) scombicare; (*objets, vêtements*) spostare, mettere in disordine; **se déranger** *vr* disturbarsi; **est-ce que cela vous dérange si ... ?** vi disturba se ...?; **ça te dérangerait de faire ... ?** ti dispiacerebbe fare ...?; **ne vous dérangez pas** non si disturbi; **excusez-moi de vous** ~ mi scusi se la disturbo, scusi il disturbo

déraper [derape] *vi* (*aussi fig*) slittare; (*personne*) scivolare

dérégulé, e [deregle] *adj* guasto(-a); (*estomac*) in disordine

dérégler [deregle] *vt* (*mécanisme*) guastare; (*estomac*) causar disturbi a; **se dérégler** *vr* guastarsi

dérisoire [derizwar] *adj* (*prix*) irrisorio(-a); (*solution*) ridicolo(-a)

dérive [deriv] *nf* deriva; **aller à la** ~ (*Naut, fig*) andare alla deriva; ~ **des continents** deriva dei continenti

dérivé, e [derive] *adj* derivato(-a)

dermatologue [dermatolɔg] *nm/f* dermatologo(-a)

dernier, -ière [dernje, jer] *adj, nm/f* ultimo(-a); **lundi/le mois** ~ lunedì/il mese scorso; **du** ~ **chic** all'ultimo grido; **le** ~ **cri** l'ultimo grido; **rendre le** ~ **soupir** esalare l'ultimo respiro; **en** ~ per ultimo; **en** ~ **ressort** in ultima analisi; **avoir le** ~ **mot** avere l'ultima parola; **ce** ~, **cette dernière** quest'ultimo, quest'ultima

dernièrement [dernjermā] *adv* ultimamente

dernier-né, dernière-née

[dɛʁnjene, dɛʁnjɛrne] (mpl

derniers-nés, fpl dernières-nées)

nm/f ultimogenito(-a); (fig: voiture,

smartphone) ultimo modello

dérégation [dɛʁɔgasjɔ̃] nf deroga

déroulement [dɛʁulmā] nm

svolgimento

dérouler [dɛʁule] vt svolgere,

srotolare; **se dérouler** vr (avoir lieu)

svolgersi

déroutant, e [dɛrutā, āt] adj

sconcertante

déroute [dɛrut] nf (Mil) rotta; (fig)

sfacelo; **en** ~ in rotta

dérouter [dɛrute] vt dirottare; (fig)

disorientare

derrière [dɛʁjɛʁ] prép, adv dietro

► nm (d'une maison) retro; (postérieur)

sedere m; **les pattes/roues de** ~ le

zampe/ruote posteriori ou di dietro;

par ~ da dietro; (fig) alle spalle

des [dɛ] voir de

dès [dɛ] prép fin da; ~ **que** (aussitôt que)

(non) appena; ~ **à présent** da ora in

poi; ~ **réception** dal momento del

ricevimento; ~ **son retour** dal suo

ritorno; ~ **lors** da allora in poi; ~ **lors**

que (aussitôt que) (non) appena;

(puisque, étant donné que) poiché, dato

che

désaccord [dezakɔʁ] nm disaccordo;

être en ~ avec qn essere in disaccordo

con qn

désaffecté, e [dezafekte] adj (gare etc)

adibito(-a) ad altro uso; (église)

sconsacrato(-a)

désagréable [dezagreabl] adj

sgradevole

désagrément [dezagremā] nm

fastidio

désaltérer [dezaltere] vt, vi dissetare;

se désaltérer vr dissetarsi; **ça**

désaltère è dissetante

désapprobateur, -trice

[dezapʁɔbatœʁ, tris] adj (regard, ton)

di disapprovazione

désapprouver [dezapruve] vt

disapprovare

désarmant, e [dezarmā, āt] adj

disarmante

désarroi [dezarwa] nm

smarrimento

désastre [dezastr] nm disastro

désastreux, -euse [dezastrø, øz] adj

disastroso(-a)

désavantage [dezavātaʒ] nm

svantaggio

désavantager [dezavātaze] vt

sfavorire, svantaggiare

descendre [desādr] vt (escalier,

montagne, rivière) scendere; (rue)

percorrere, scendere; (valise, paquet)

portare giù; (étagère etc) abbassare;

(fam: personne) far fuori; (: avion)

abbattere; (: boire) scolarsi ► vi (gén)

scendere; (voix) abbassarsi, calare di

volume; ~ **à pied/en voiture**

scendere a piedi/in macchina; ~ **du**

train/d'un arbre/de cheval scendere

dal treno/da un albero/da cavallo; ~ **de**

(famille) discendere da; ~ **à l'hôtel**

scendere all'albergo; ~ **dans la rue**

(manifester) scendere in piazza; ~ **dans**

le Midi scendere al sud; ~ **en ville**

scendere in città

descente [desāt] nf (aussi Ski) discesa;

au milieu de la ~ a metà discesa;

freiner dans les ~s frenare in discesa;

~ **de lit** scendiletto m inv; ~ **(de police)**

irruzione f (di polizia)

description [deskʁipsjɔ̃] nf

descrizione f

désespéré, e [dezāpare] adj

smarrito(-a), sperduto(-a)

désenclaver [dezāklave] vt (région,

ville) far uscire dall'isolamento

(ampliando le vie di comunicazione)

déséquilibre [dezekilibʁ] nm (aussi fig)

squilibrio; **en** ~ in bilico; **un budget**

en ~ un bilancio che non quadra

désert, e [dezer, ɛʁt] adj deserto(-a)

► nm deserto

désertier [dezerte] vi (Mil) disertare

► vt (salle, école) abbandonare

déserteur, -euse [dezɛrtœʁ, øz] nm/f

disertore (-trice)

désertique [dezɛrtik] adj

desertico(-a)

désespéré, e [dezespere] adj, nm/f

disperato(-a); **état** ~ (Méd) caso

disperato

désespérer [dezespere] vi disperare;

se désespérer vr disperarsi; ~ **de qch**

disperare di qc; ~ **de qn** aver perso le

speranze per quanto riguarda qn; ~ **de**

(pouvoir) **faire qch** disperare di (poter)

fare qc

désespoir [dezespar] nm

disperazione f; **être/faire le** ~ **de qn**

essere la disperazione di qn; **en** ~ **de**

cause come ultima risorsa

déshabillé, e [dezabije] *adj*
svestito(-a) ► *nm* negligé *m inv*
déshabiller [dezabije] *vt* svestire,
spogliare; **se déshabiller** *vr* svestirsi,
spogliarsi
déshérité, e [dezerite] *adj, nm/f*
diseredato(-a)
déshonorant, e [dezɔnɔrɑ̃, ɑ̃] *adj*
disonorevole
déshonorer [dezɔnɔre] *vt* disonorare
déshydraté, e [dezidrate] *adj*
disidratato(-a)
désigner [dezine] *vt* designare;
(montrer) indicare
désinfectant, e [dezɛ̃fektɑ̃, ɑ̃] *adj, nm*
disinfettante *m*
désinfecter [dezɛ̃fekte] *vt* disinfettare
désintéressé, e [dezɛ̃terese] *adj*
(généreux, bénévole) disinteressato(-a)
désintéresser [dezɛ̃terese] *vt*: **se ~**
(de) disinteressarsi (di)
désintoxication [dezɛ̃tɔksikasjɔ̃] *nf*
(Méd) disintossicazione *f*; **faire une**
cure de ~ fare una cura
disintossicante
désinvolté [dezɛ̃vɔlt] *adj* disinvolto(-a)
désir [dezir] *nm* desiderio; **exprimer**
le ~ de esprimere il desiderio di
désirer [dezire] *vt* desiderare; **~ faire**
qch desiderare (di) fare qc; **ça laisse à**
~ lascia a desiderare
désireux, -euse [dezirø, øz] *adj*: **~ de**
faire desideroso(-a) di fare
désister [deziste]: **se désister** *vr*
desistere; (candidat) ritirarsi; **se ~ en**
faveur de ritirarsi a favore di
désobéir [dezɔbeir] *vi*: **~ (à)**
disobbedire (a)
désobéissance [dezɔbeisɑ̃s] *nf*
disubbidienza
désobéissant, e [dezɔbeisɑ̃, ɑ̃] *adj*
disubbidiente
désobligeant, e [dezɔbliʒɑ̃, ɑ̃] *adj*
scortese, sgarbato(-a)
désodorisant, e [dezɔdɔrizɑ̃, ɑ̃] *adj,*
nm deodorante *m*
désœuvré, e [dezœvre] *adj*
sfaccendato(-a), sfaticato(-a)
désolé, e [dezole] *adj* desolato(-a); **je**
suis ~, il n'y en a plus sono desolato,
non ce n'è più
désordonné, e [dezɔrdɔne] *adj*
disordinato(-a)
désordre [dezɔrdɔr] *nm* disordine *m*;
désordres *nmpl* (Pol: troubles,
manifestations) disordini *mpl*; **en ~ in**

disordine; **dans le ~ (tiercé)** non in
ordine di arrivo
désormais [dezɔrmɑ̃] *adv* ormai
desquelles [dekɛl] *voir lequel*
desquels [dekɛl] *voir lequel*
dessécher [desefe] *vt* (plante, peau)
seccare; (terre, fig) inaridire;
(volontairement: aliments etc) essiccare;
se dessécher *vr* (plante, peau) seccarsi;
(terre) inaridirsi
desserrer [desere] *vt* (aussi fig)
allentare; (poings, dents) schiudere;
ne pas ~ les dents non aprire bocca
dessert [deser] *vb voir desservir* ► *nm*
(plat) dessert *m inv*
desservir [deservir] *vt* (ville, quartier)
servire; (nuire à: personne) nuocere a;
~ la table sparecchiare la tavola
dessin [desɛ̃] *nm* (aussi Art) disegno;
le ~ industriel il disegno tecnico;
~ animé cartone *m* animato;
~ humoristique vignetta umoristica
dessinateur, -trice [desinatœr, tris]
nm/f disegnatore(-trice); (de bandes
dessinées) vignettista *m/f*; **~ industriel**
disegnatore *m* tecnico; **dessinatrice**
de mode disegnatrice *f* di moda
dessiner [desine] *vt* disegnare; (*subj*:
robe) segnare; **se dessiner** *vr* (forme,
solution) delinearsi
dessous [d(ə)su] *adv* sotto ► *nm* (de
table, voiture) sotto, parte inferiore;
(étage inférieur): **les**
voisins/l'appartement du ~ i
vicini/l'appartamento (del piano) di
sotto ► *nmpl* (fig: de la politique, d'une
affaire) retroscena *mpl*, risvolti *mpl*;
(sous-vêtements) biancheria *fsg* intima;
en ~ (sous, plus bas) sotto; **par ~** *prép*
sotto; **de ~** da sotto; **de ~ le lit** da sotto
il letto; **avoir le ~** avere la peggio
dessous-de-plat [dəsudpla] *nm inv*
sottopiatto
dessus [d(ə)sy] *adv* sopra ► *nm* (de table,
voiture) parte *f* superiore, sopra *m inv*;
les voisins/l'appartement du ~ i
vicini/l'appartamento di sopra; **en ~,**
par ~ sopra; **de ~** (da) sopra; **avoir/**
prendre/repandre le ~ avere/
prendere/riprendere il sopravvento;
bras ~ bras dessous a braccetto,
sottobraccio; **sens ~ dessous**
sottosopra
dessus-de-lit [dəsydli] *nm inv*
copri letto *m inv*
destin [destɛ̃] *nm* destino

destinataire [destinatɛr] *nm/f*

(Postes) destinatario(-a)

destination [destinasjɔ̃] *nf*

destinazione *f*; **à ~ de ...** (avion, train, bateau) con destinazione ...; (voyageur) diretto(-a) ...

destiner [destine] *vt*: **~ à** (poste, personne, lettre) destinare *a*; **se ~ à l'enseignement** avviarsi all'insegnamento; **être destiné à** (sort, usage) essere destinato(-a) *a*; (suj: sort) essere riservato(-a) *a*

désuet, -ète [dezɥɛ, ɛt] *adj*
antiquato(-a)

désuétude [desɥetyd] *nf*: **tomber en ~** cadere in disuso

détachable [detafabl] *adj* staccabile

détachant [detaʃɑ̃] *nm* (nettoyant)
smacchiatore *m*

détacher [detaʃe] *vt* (enlever, ôter)
staccare; (délier) slegare; (Mil)
distaccare; (vêtement: nettoyer)
smacchiare; **se détacher** *vr* (gén, Sport) staccarsi; (chien, prisonnier)
slegarsi; **~ qn (auprès de/à)** (Admin)
distaccare *qn* (presso/a); **se ~ (de qn ou qch)** staccarsi (da *qn* ou *qc*); **se ~ sur**
stagliarsi su, spiccare su

détail [detaj] *nm* dettaglio; **prix de ~**
prezzo al dettaglio; **au ~** al dettaglio;
faire/donner le ~ de fare un elenco
dettagliato di; (compte, facture) fare la
specifica di; **en ~** nei dettagli

détaillant, e [detajɑ̃, ɑ̃t] *nm/f*
dettagliante *m/f*

détailé, e [detaje] *adj*
dettagliato(-a)

détailler [detaje] *vt* (Comm) vendere al
dettaglio; (énumérer) elencare
dettagliatamente; (examiner)
esaminare nei dettagli

détecter [detekte] *vt* rivelare

détective [detektiv] *nm* (en Grande
Bretagne: policier) investigatore *m*;
~ (privé) detective *m inv*, investigatore
(privato)

déteindre [detɛ̃dr] *vi* (tissu) stingere,
scolorire; (couleur) sbiadire; **~ sur**
stingere e macchiare; (fig: influencer)
influenzare

détendre [detɑ̃dr] *vt* (fil, élastique)
allentare; (Phys: gaz) far espandere;
(relaxer) rilassare, distendere; **se**
détendre *vr* (ressort) scattare; (se
reposer) distendersi; (se décontracter)
rilassarsi

détendu, e [detɑ̃dy] *adj* (personne,
atmosphère) rilassato(-a), disteso(-a)

détenir [det(ə)nir] *vt* detenere; (objet)
possedere; **~ le pouvoir** detenere il ou
essere al potere

détente [detɑ̃t] *nf* (aussi fig)
distensione *f*; (d'une arme) grilletto;
(Sport) scatto

détenteur, -trice [detɑ̃tœr, tris]
nm/f detentore(-trice)

détention [detɑ̃sjɔ̃] *nf* detenzione *f*;
~ provisoire detenzione provvisoria

détenu, e [det(ə)ny] *pp de déténir*
► *nm/f* detenuto(-a)

détergent [detɛrʒɑ̃] *nm* detersivo

détérioration [detɛrjɔrasjɔ̃] *nf*
deterioramento

détériorer [detɛrjɔre] *vt* deteriorare,
danneggiare; **se détériorer** *vr* (aussi fig)
deteriorarsi

déterminant, e [determinɑ̃, ɑ̃t] *adj*
determinante; **un facteur ~** un fattore
determinante

déterminé, e [determine] *adj*
determinato(-a); **être ~ à faire qch**
essere determinato a fare *qc*

déterminer [determine] *vt* stabilire,
determinare

déterrer [detere] *vt* disotterrare

détester [deteste] *vt* odiare, detestare

détiens etc [detjɛ̃] *vb voir déténir*

détour [detur] *nm* deviazione *f*; **au ~**
du chemin alla svolta del sentiero;

sans ~ (fig) senza giri di parole

détourné, e [deturne] *adj* indiretto(-a)

détournement [deturnəmɑ̃] *nm*
deviazione *f*; **~ d'avion** dirottamento
aereo; **~ de fonds** distrazione *f* di fondi;

~ de mineur sottrazione *f* di minore;
(corruption) corruzione *f* di minore

détourner [deturne] *vt* (rivière, trafic)
deviare; (avion) dirottare; (yeux, tête)
voltare (dall'altra parte); (de l'argent)
sottrarre; (conversation, attention)
sviare; **se détourner** *vr* (tourner la tête)
voltarsi (dall'altra parte); **~ qn de son**
devoir/travail distogliere *qn* dal suo
dovere/lavoro

détraquer [detrake] *vt* guastare;
(santé, estomac) far male a, rovinare;
se détraquer *vr* (vvt) guastarsi;
rovinarsi

détrémpé, e [detrɑ̃pe] *adj* (sol)
inzuppato(-a), fradicio(-a)

détresse [detres] *nf* (désarroi)
sconforto; (misère) indigenza; **appel/**

signal de ~ richiesta/segnale m di soccorso; ~ **respiratoire** insufficienza respiratoria

détriment [detrĩmā] nm: **au** ~ **de** a scapito di

détroit [detrwa] nm stretto; **le** ~ **de** **Gibraltar** lo stretto di Gibilterra

détromper [detrõpe] vt: ~ **qn** far capire a qn che si sbaglia; **se** **détromper** vr: **détrompez-vous** non è così come lei pensa

détrôner [detrone] vt (aussi fig) detronizzare

détrousser [detruse] vt depredare

détruire [detrũir] vt (aussi fig) distruggere

dette [det] nf (aussi fig) debito; ~ **de** **l'État** debito dello Stato; ~ **publique** debito pubblico

DEUG [døg] sigle m (= *Diplôme d'études universitaires générales*) diploma universitario conseguito dopo due anni di studi

deuil [dœj] nm lutto; **porter/prendre** **le** ~ portare/prendere il lutto; **être** **en** ~ essere in lutto

deux [dø] adj inv, nm inv due m inv; **les** ~ entrambi(-e); **ses** ~ **main**s entrambe le sue mani; **tous les** ~ **jours/mois** ogni due giorni/mesi; **à** ~ **pas** a due passi; ~ **points** (punctuation) due punti; voir aussi **cinq**

deuxième [døzjem] adj, nm/f secondo(-a); ~ **classe** seconda classe; voir aussi **cinquième**

deuxièmement [døzjemmā] adv in secondo luogo

deux-pièces [døpjes] nm inv (tailleur, maillot de bain) due pezzi m inv; (appartement) bilocale m

deux-roues [døru] nm veicolo a due ruote

devais [dæve] vb voir **devoir**

dévaler [devale] vt (escalier, pente) precipitarsi giù per

dévaliser [devalize] vt (personne) derubare; (banque) svaligiare

dévaloriser [devalørize] vt svalorizzare, togliere valore a

dévaluation [devaluasjõ] nf (aussi Écon) svalutazione f

dévaluer [devaltø] vt svalutare

devancer [d(ə)vāse] vt (arriver avant) precedere; (distancer) superare; (prévenir, anticiper) prevenire; ~ **l'appel** (Mil) anticipare la chiamata alle armi

devant [d(ə)vā] vb voir **devoir** ► adv davanti ► **prép** (aussi fig) davanti a ► nm (de maison, vêtement, voiture) davanti m inv; **prendre les** ~s prendere l'iniziativa; **j'ai pris les** ~s et j'ai **appelé** l'ho preceduto e ho chiamato io; **de** ~ (roue, porte) davanti; **les pattes/roues de** ~ le zampe/ruote anteriori ou davanti; **par** ~ (boutonner) (sul) davanti; (entrer, passer) dal davanti; **aller au-** ~ **de** (personne, difficultés) andare incontro a; (désirs de qn) prevenire; **par-** ~ **notaire** in presenza del notaio

devanture [d(ə)vātyr] nf (façade) facciata; (vitrine) vetrina

dévaster [devaste] vt devastare
développement [dev(ə)lõpmā] nm sviluppo; **les pays en (voie de)** ~ i paesi in via di sviluppo; ~ **durable** sviluppo sostenibile

développer [dev(ə)lõpe] vt sviluppare; **se développer** vr svilupparsi

devenir [dæv(ə)nir] vt diventare, divenire; ~ **médecin** diventare ou divenire medico; **que sont-ils** **devenus** ? che ne è stato di loro?

déverser [deverse] vt (aussi fig) riversare; **se** ~ **dans** (fleuve, mer) riversarsi in

devez [dæve] vb voir **devoir**

déviat[i]on [devjasjõ] nf (aussi Auto) deviazione f

devienne etc [dævjen] vb voir **devenir**

deviner [d(ə)vine] vt indovinare

devinette [d(ə)vinet] nf indovinello

devis [d(ə)vi] nm preventivo;

~ **descriptif** descrizione f dei lavori;

~ **estimatif** preventivo di spesa

devise [dæviz] nf (formule) motto; (Écon) moneta; **devises** nfpl (argent) valuta fsg

dévisser [devise] vt svitare; **se** **dévisser** vr svitarsi

devoir [d(ə)vwar] nm dovere m; (Scol) compito ► vt (argent, respect): ~ **qch** **à** **qn** dovere qc a qn; (suivi de l'infinitif: obligation): **il doit le faire** deve farlo, lo deve fare; (; fatalité): **cela devait arriver** doveva succedere prima o poi; (; intention): **il doit partir demain** deve partire domani; (; probabilité): **il doit être tard** dev'essere tardi; **se faire un** ~ **de faire** farsi un dovere di fare; **se** ~ **de faire qch** sentirsi in dovere di fare qc; **je devrais faire** dovrei fare; **tu n'aurais pas dû** non avresti dovuto; **comme il se doit** come si deve; **se**

mettre en ~ de faire qch disporsi ou prepararsi a fare qc; **derniers ~s** onoranze *fpl* funebri; **vous devriez lui en parler** dovrebbe parlargliene; **est-ce que je dois vraiment m'en aller?** devo andarmene davvero?; **je lui dois beaucoup** gli devo molto; **faire ses ~s** fare i compiti; **~ sur table** compito in classe; **~s de vacances** compiti *mpl* per le vacanze

dévorant, e [devɔrɑ̃, ɑ̃] *adj* (*passion*) divorante; (*faim*) tremendo(-a)

dévorer [devɔʁe] *vt* divorare; **~ qn/ qch des yeux ou du regard** divorare qn/qc con gli occhi ou lo sguardo

dévoué, e [devwe] *adj* (*personne*) devoto(-a); **être ~ à qn** essere devoto(-a) a qn

dévouer [devwe] : **se dévouer** *vr* (*se sacrifier*) : **se ~ pour** sacrificarsi per; **se ~ à** (*se consacrer*) dedicarsi a

dextérité [dɛksterite] *nf* destrezza

diabète [djabet] *nm* diabete *m*

diabétique [djabetik] *adj, nm/f* diabetico(-a)

diable [djabl] *nm* diavolo; (*chariot à deux roues*) carrello; (**petit**) **~ (enfant)** diavoletto; **pauvre ~ (clochard)** povero diavolo; **un vacarme du ~, de tous les ~s** un baccano infernale; **il fait une chaleur du ~** fa un caldo infernale; **avoir le ~ au corps** avere il diavolo in corpo; **habiter/être situé au ~** abitare/trovarsi a casa del diavolo

diabolo [djabolo] *nm* (*jeu*) diavolo; (*boisson*) limonata frizzante con sciroppo alla frutta; **~ menthe** limonata frizzante con sciroppo alla menta

diagnostic [djagnɔstik] *nm* diagnosi *f*

diagnostiquer [djagnɔstike] *vt* diagnosticare

diagonal, e, -aux [djaɔnal, o] *adj* diagonale

diagonale [djaɔnal] *nf* (*Math*) diagonale *f*; **en ~ in diagonale**; **lire en ~ (fig)** dare una scorsa a

diagramme [djaɔnam] *nm* diagramma *m*

dialecte [djalekt] *nm* dialetto

dialogue [djalɔg] *nm* dialogo; **cesser/ reprendre le ~** cessare/riprendere il dialogo; **~ de sourds** dialogo tra sordi

diamant [diamɑ̃] *nm* diamante *m*; (*de vitrier*) diamante *m* tagliavetro *inv*

diamètre [diametr] *nm* diametro

diapositive [djaɔpozitiv] *nf* diapositiva

diarrhée [djaʁe] *nf* diarrea

dictateur [diktatœʁ] *nm* dittatore *m*

dictature [diktatyr] *nf* dittatura

dictée [dikte] *nf* dettato; **prendre sous ~** scrivere sotto dettatura

dicter [dikte] *vt* (*aussi fig*) dettare

dictionnaire [diksɔnjœʁ] *nm*

dizionario; **~ bilingue** dizionario bilingue; **~ encyclopédique** dizionario enciclopedico; **~ géographique** dizionario geografico; **~ de langue** dizionario di lingua

dicton [diktɔ̃] *nm* detto

dièse [djez] *nm* cancelletto; (*Mus*) diesis *m inv*; **appuyez sur la touche ~** premere (il tasto) cancelletto

diesel [djezel] *nm* diesel *m inv*; **un (véhicule/moteur) ~** un (veicolo/ motore) diesel

diète [djet] *nf* dieta; **être à la ~** essere a dieta

diététique [djetetik] *adj* dietetico(-a)

► *nf* dietetica; **magasin ~** negozio di prodotti dietetici

dieu, x [djø] *nm* (*aussi fig*) dio; **D~** Dio;

le bon D~ il buon Dio; **mon D~ !** Dio

miol, mio Dio!

diffamation [difamasjɔ̃] *nf*

diffamazione *f*; **attaquer qn en ~** citare qn per diffamazione

différemment [diferamɑ̃] *adv* differentermente

différence [diferɑ̃s] *nf* differenza; **à la ~ de a** differenza di

différencier [diferɑ̃sje] *vt*

diffenziare; **se différencier** *vr*: **se ~ (de)** differenziarsi (da)

différent, e [diferɑ̃, ɑ̃] *adj*: **~ (de)** differente (da), diverso(-a) (da); **à ~es reprises** a diverse ou più riprese; **pour ~es raisons** per diverse ou varie ragioni

différer [difere] *vt* differire ► *vi* (*être différent*): **~ (de)** differire (da)

difficile [difisil] *adj* difficile; **faire le ~** fare il difficile

difficilement [difisilmɑ̃] *adv* (*marcher, s'expliquer* etc) con difficoltà;

~ compréhensible/lisible

difficilmente comprensibile/leggibile

difficulté [difikylte] *nf* difficoltà *f inv*;

faire des ~s (pour) fare (delle)

difficoltà (per); **en ~ (bateau, alpiniste)** in

difficoltà; **avoir des ~s pour faire qch**

avere difficoltà a fare qc

diffuser [difyze] *vt* diffondere; (*Comm*): *livres, journaux*) distribuire

digérer [dizere] vt (aussi fig) digerire

digestif, -ive [dizestif, iv] adj

digestivo(-a) ► nm digestivo

digestion [dizestjō] nf digestione f;

bonne/mauvaise ~ buona/cattiva digestione

digital, e, -aux [dizital, o] adj digitale

digne [din] adj (respectable) degno(-a);

~ **de qn/qch** degno(-a) di qn/qc;

~ **d'intérêt/d'admiration** degno(-a)

d'interesse/d'ammirazione; ~ **de foi** degno(-a) di fede

dignité [dinite] nf dignità f/in

digue [dig] nf diga

dilapider [dilapide] vt dilapidare

dilater [dilate] vt dilatare; **se dilater** vr dilatarsi

dilemme [dilem] nm dilemma m

diligence [dilizās] nf (véhicule,

empressment) diligenza; **faire** ~

provvedere con sollecitudine

diluer [dilue] vt (peinture, alcool) diluire;

(fig, péj: discours etc) annacquare

dimanche [dimāš] nm domenica; **le ~**

des Rameaux/de Pâques la domenica delle Palme/di Pasqua; **voir aussi lundi**

dimension [dimāsjō] nf dimensione f;

représenter qch en trois ~s

rappresentare qc tridimensionale

diminuer [diminue] vt diminuire;

(tricot) calare ► vi diminuire

diminutif [diminytif] nm (Ling, nom)

diminutivo

diminution [diminysjō] nf

diminuzione f

dinde [dēd] nftacchina

dindon [dēdō] nm tacchino

dindonneau [dēdōno] nm giovane

tacchino

dîner [dine] nm cena ► vi cenare;

~ **d'affaires** cena d'affari; ~ **de famille**

cena di famiglia

dingue [dēg] (fam) adj suonato(-a), folle

dinosaure [dinozōr] nm dinosauro

diplomate [diplomat] adj, nm/f

diplomatico(-a) ► nm (Culin)

diplomatico

diplomatie [diplōmasi] nf diplomazia

diplôme [diplōm] nm (certificat)

diploma m; **avoir des ~s** avere dei titoli di studio

diplômé, e [diplome] adj, nm/f

diplomato(-a)

dire [dir] vt dire; **se dire** vr dirsi; (se

prétendre) **se ~ malade** darsi (per)

malato(-a) ► nm: **au ~ de** a detta di;

leurs ~s quanto affermano; ~ **qch à qn**

dire qc a qn; ~ **à qn que** dire a qn che;

~ **ce qu'on pense** dire ciò che si pensa;

~ **à qn qu'il fasse ou de faire qch** dire a

qn che faccia ou di fare qc; **n'avoir rien**

à ~ (à) (objecter) non avere niente da

ridire (su); **vouloir ~ que** (signifier)

voler dire che; **cela me/lui dit de**

faire (plaire) mi/gli va di fare; **que**

dites-vous de ... ? che ne dite di ... ?;

dis pardon chiedi scusa; **dis merci** di'

grazie; **on dit que ...** si dice che ...;

comme on dit come si dice; **on dirait**

que si direbbe che; **on dirait du vin**

si direbbe vino; **ça ne me dit rien** non

mi dice niente; **à vrai ~** a dire il vero;

pour ainsi ~ per così dire; **cela va**

sans ~ va da sé; **dis donc !** (pour attirer

attention) senti un po'!; **et ~ que ...**

e dire che ...; **ceci ou cela dit** detto ciò;

c'est dit, voilà qui est dit siamo

intesi; **il n'y a pas à ~** non c'è che dire;

c'est ~ s'il était content per dire

quant'era contento; **c'est beaucoup/**

peu ~ a dir molto/poco; **c'est toi qui**

le dis questo lo dici tu; **je ne vous le**

fais pas ~ lo dice lei stesso; **je te**

l'avais dit te l'avevo detto; **je ne**

peux pas ~ le contraire non posso

dire il contrario; **tu peux le ~** puoi

(ben) dirlo; **à qui le dis-tu** a chi lo dici;

cela ne se dit pas come ça non si

dice così; **se ~ au revoir** dirsi

arrivederci; **ça se dit ... en anglais** in

inglese si dice ...

direct, e [direkt] adj (aussi fig)

diretto(-a) ► nm (train) diretto; ~ **du**

gauche/du droit (boxe) diretto

sinistro/destro; **en ~** (émission,

reportage) in diretta; **train/bus ~**

treno/autobus diretto

directement [direktāmā] adv

direttamente

directeur, -trice [direktœr, tris] adj

(principe) ispiratore(-trice); (fil)

conduttore(-trice) ► nm/f

direttore(-trice); **comité ~** comitato

direttivo; ~ **commercial/général**

direttore commerciale/generale; ~ **du**

personnel direttore del personale;

~ **de thèse** relatore m

direction [direksjō] nf (aussi fig)

direzione f; (Auto) sterzo; **sous la ~ de**

sotto la direzione di; **en ~ de** (avion,

train, bateau) diretto(-a) a; **«toutes ~s»**

(Auto) «tutte le direzioni»

d

directive [dɪrɛktiv] *nf* direttiva

directrice [dɪrɛktris] *adj, nf* voir

directeur

dirent [dir] *vb* voir **dire**

dirigeant, e [dirizã, ât] *adj, nm/f*

dirigente *m/f*

diriger [dirizɛ] *vt* dirigere; **se diriger** *vr*

dirigersi; (s'orienter) orientarsi; ~ **sur**

(braquer: regard) dirigere verso; (: arme)

puntare su

dire [di] *vb* voir **dire**

discerner [disɛrne] *vt* (aussi *fig*)

discernere

discipline [disiplin] *nf* disciplina

discipliné, e [disipline] *adj*

disciplinato(-a)

discographie [diskɔgrafi] *nf*

discografia

discontinu, e [diskɔtiny] *adj*

discontinuo(-a)

discontinuer [diskɔtinɛ] *vi*: **sans** ~

senza interruzione

discothèque [diskɔtɛk] *nf* discoteca;

~ **(de prêt)** discoteca (con dischi a

prestito)

discours [diskur] *nm* (aussi *fig*)

discorso ► **nmpl** (bavardages) discorsi

mpl, chiacchiere **fpl**; ~ **direct/indirect**

(Ling) discorso diretto/indiretto

discret, -ète [diskrɛ, et] *adj*

discreto(-a); **un endroit** ~ un luogo

appartato

discrétion [diskrɛsjɔ] *nf* discrezione *f*;

à ~ (boisson etc) a volontà, a piacere; à

la ~ **de qn** a discrezione di qn

discrimination [diskriminasjɔ] *nf*

discriminazione *f*; **sans** ~

indiscriminatamente

discussion [diskysjɔ] *nf* discussione *f*

discutable [diskytabl] *adj* discutibile

discuter [diskyte] *vt* discutere ► *vi*:

~ **(de)** discutere (di)

dise [diz] *vb* voir **dire**

disoncteur [disjɔktœr] *nm* (Elec)

interruttore *m* automatico

disloquer [disloke] *vt* (membre) slogare,

lussare; **se disloquer** *vr* (parti, empire)

smembrarsi; **se** ~ **l'épaule** slogarsi ou

lussarsi la spalla

disons [dizɔ] *vb* voir **dire**

disparaître [disparɛtr] *vi* sparire,

scomparire; (mourir) scomparire;

faire ~ far sparire

disparité [disparite] *nf* disparità *f inv*

disparition [disparisjɔ] *nf* sparizione

f, scomparsa

disparu, e [disparɪ] *pp de disparaître*

► *nm/fs* scomparso(-a); **être porté** ~

essere dato(-a) per disperso(-a)

dispensaire [dispāsɛr] *nm*

dispensario

dispenser [dispāse] *vt* (attention, soins)

dispensare; ~ **qn de qch/de faire qch**

dispensare ou esonerare qn da qc/dal

fare qc; **se** ~ **de qch/de faire qch**

dispensarsi ou esimersi da qc/dal fare

qc; **se faire** ~ **de qch** farsi dispensare

ou esonerare da qc

disperser [dispɛrsɛ] *vt* disperdere;

(disséminer) spargiare; **se disperser**

vr (aussi *fig*) disperdersi

disponibilité [disponibilite] *nf*

disponibilità *f inv*; **en fonction de vos**

~s in base alle Sue/vostre disponibilità

disponible [disponibl] *adj* disponibile

disposé, e [dispoze] *adj* disposto(-a);

bien/mal ~ (personne) di buon/cattivo

umore; **bien/mal ~ envers qn** ben/

mal disposto(-a) nei confronti di ou

verso qn; ~ **à** disposto(-a) a

disposer [dispoze] *vt* disporre ► *vi*:

~ **de** (avoir, utiliser) disporre di; **se**

disposer *vr*: **se** ~ **à faire qch** disporsi ou

accingersi a fare qc

dispositif [dispozitif] *nm* dispositivo;

~ **de sûreté** dispositivo di sicurezza

disposition [dispozisjɔ] *nf*

(arrangement, tendance, d'une loi)

disposizione *f*; (humeur) umore *m*;

dispositions *npl* (aptitudes)

predisposizione *f*; **à la** ~ **de qn** a

disposizione di qn; **avoir qch à sa** ~

avere qc a (propria) disposizione; **se**

mettre/être à la ~ **de qn** mettersi/

essere a disposizione di qn; **à l'entière**

~ **de qn** a completa disposizione di qn;

être dans de bonnes ~ **à l'égard de**

qn essere ben disposto(-a) nei confronti

di qn; **prendre ses** ~ **s pour faire qch**

prendere disposizioni per fare qc

disproportionné, e [disproporsjɔne]

adj sproporzionato(-a)

dispute [dispyt] *nf* litigio

disputer [dispyte] *vt* disputare; **se**

disputer *vr* (personnes) litigare; (match,

combat) disputarsi; **se** ~ **avec qn**

litigare con qn; **ils se disputent sans**

cesse litigano in continuazione; ~ **qch**

à qn contendere qc a qn

disquaire [diskɛr] *nm/f* negoziante

m/f di dischi

disqualifier [diskalifje] *vt* squalificare

disque [disk] *nm* disco; **le lancement du** ~ il l'ancio del disco; ~ **compact** compact disc *m inv*; ~ **dur** (Inform) disco rigido, hard disk *m inv*

disséminer [disemine] *vt* (répandre) disseminare, spargere; (chasser) disperdere

dissertation [disɛrtasjɔ̃] *nf* (Scol) tema *m*, composizione *f*

dissident, e [disidã, ât] *adj, nm/f* dissidente *m/f*

dissimuler [disimyle] *vt* dissimulare, nascondere; **se dissimuler** *vr* nascondersi

dissipé, e [disipe] *adj* (élève) indisciplinato(-a)

dissocier [disɔsje] *vt* dissociare; **se dissocier** *vr* (éléments, groupe) separarsi, dividersi; **se ~ de** (groupe, point de vue etc) dissociarsi da

dissolution [disolysjɔ̃] *nf* (d'une substance) dissoluzione *f*; (d'une assemblée, jur) scioglimento

dissolvant, e [disolvã, ât] *nm* solvente *m*

dissoudre [disudr] *vt* sciogliere; **se dissoudre** *vr* sciogliersi

dissuader [disɥade] *vt* dissuadere; ~ **qn de faire qch** dissuadere qn dal fare qc

dissuasif, -ive [disɥazif, iv] *adj* dissuasivo(-a)

dissuasion [disɥazjɔ̃] *nf* dissuasione *f*

distance [distãs] *nf* distanza; **à ~** (aussi fig) a distanza; **(situé) à ~** (Inform) a distanza, remoto(-a); **tenir qn/se**

tenir à ~ tenere qn/tenersi a distanza;

à une ~ de 10 km a una distanza di 10 km; **à 10 km/2 ans de ~** a 10 km/2 anni di distanza; **prendre ses ~s** prendere le distanze; **garder ses ~s** mantenere le distanze; **tenir la ~** (Sport) reggere la distanza; ~ **focale** (Photo) distanza focale; ~ **de sécurité** (Auto) distanza di sicurezza

distancer [distãse] *vt* distanziare; **se laisser ~** lasciarsi distanziare

distant, e [distã, ât] *adj* (aussi fig)

distante; ~ **de** (lieu) distante da; ~ **de cinq km** (d'un lieu) distante cinque km

distiller [distile] *vt* (aussi fig) distillare

distillerie [distilri] *nf* distilleria

distinct, e [distê(kt), êkt] *adj*

distinto(-a)
distinctement [distêktəmã] *adv* (voir) distintamente; (parler) chiaramente

distinctif, -ive [distêktif, iv] *adj*

distintivo(-a)

distinction [distêksjɔ̃] *nf* distinzione *f*;

sans ~ senza distinzione

distingué, e [distêge] *adj* distinto(-a)

distinguer [distêge] *vt* distinguere; **se**

distinguer *vr*: **se ~ (de)** distinguersi (da); ~ **qch/qn de** (suj.: caractéristique, trait) distinguere qc/qn da

distraction [distraksjɔ̃] *nf*

distrazione *f*

distraine [distrɛr] *vt, vi* distrarre; **se**

distraine *vr* distrarsi; ~ **qn de qch**

distrarre qn da qc; ~ **l'attention** sviare l'attenzione

distrain, e [distrɛ, et] *pp de distraire*

► *adj* distratto(-a)

distrayant, e [distrejã, ât] *adj* che distrae

distribuer [distribue] *vt* distribuire

distributeur, -trice [distribytœr, tris] *nm/f* (Comm) distributore(-trice);

~ **(automatique)** distributore

(automatico); ~ **automatique de billets** (Banque) sportello Bancomat

distribution [distribysjɔ̃] *nf*

distribuzione *f*; (acteurs) cast *m inv*, interpreti *mpl*

dit, e [di, dit] *pp de dire* ► *adj* (fixé): **le jour ~** il giorno fissato ou stabilito; **X,**

~ **Pierrot** (surnommé) X, detto Pierrot

dites [dit] *vb voir dire*

divan [divã] *nm* divano

divergence [divɛrʒãs] *nf* divergenza

divergent, e [divɛrʒã, ât] *adj* divergente

diverger [divɛrʒe] *vi* divergere

divers, e [divɛr, ɛrs] *adj* (varié) vari(e), svariati(-e); (différent) diversi(-e);

(plusieurs) diversi(-e), vari(e); ~ **et variés/diverses et variées** vari e svariati/varie e svariate, diversi e

svariati/diverse e svariate; «~» (rubrique) «varie»; **(frais) ~** (Comm)

(spese *fpl*) varie

diversité [divɛrsite] *nf* diversità *f inv*

divertir [divɛrtir] *vt* divertire; **se**

divertir *vr* divertirsi

divertissant, e [divɛrtisã, ât] *adj* divertente

divertissement [divɛrtismã] *nm* (aussi Mus) divertimento

dividende [dividãd] *nm* dividendo

divin, e [divê, in] *adj* (aussi fig)

divino(-a)

divinité [divinite] *nf* divinità *f inv*

diviser [divize] vt dividere; **se diviser** en vr dividersi in; ~ **par** dividere per; ~ **un nombre par un autre** dividere un numero per un altro

division [divizjɔ̃] *nf* (gén, Math, Mil) divisione f; **1ère/zème** ~ (Sport) serie f A/B; ~ **du travail** divisione del lavoro

divorce [divɔʁs] *nm* divorzio; (fig) divergenza

divorcé, e [divɔʁse] *adj, nm/f* divorziato(-a)

divorcer [divɔʁse] vi: ~ **(de ou d'avec qn)** divorziare (da qn)

divulguer [divylʒe] vt divulgare

dix [dis] *adj inv, nm inv* dieci *m inv*; voir aussi **cing**

dix-huit [dizɥit] *adj inv, nm inv* diciotto *m inv*; voir aussi **cing**

dix-huitième [dizɥitjɛm] *adj, nm/f* diciottesimo(-a); voir aussi **cinquième**

dixième [dizjɛm] *adj, nm/f* decimo(-a) ► *nm* decimo; voir aussi **cinquième**

dix-neuf [diznœf] *adj inv, nm inv* diciannove *m inv*; voir aussi **cing**

dix-neuvième [diznœvjɛm] *adj, nm/f* diciannovesimo(-a); voir aussi **cinquième**

dix-sept [disɛt] *adj inv, nm inv* diciassette *m inv*; voir aussi **cing**

dix-septième [disɛtjɛm] *adj, nm/f* diciassettesimo(-a); voir aussi **cinquième**

dizaine [dizen] *nf* decina; **une ~ de ...** una decina di ...

do [do] *nm* (Mus) *do m inv*

docile [dosil] *adj* docile

dock [dɔk] *nm* (bassin) bacino; (hangar, bâtiment) magazzino; ~ **flottant** bacino galleggiante

docker [dɔkɛʁ] *nm* scaricatore *m* (di porto)

docteur, e [dɔktœʁ] *nm/f* (Méd) dottore *m*; (Univ) = dottore(-essa) di ricerca; ~ **en médecine** dottore(-essa) in medicina; ~ **en droit** dottore(-essa) in diritto

doctorat [dɔktɔʁa] *nm*: ~ **d'Université** = dottorato (di ricerca)

doctrine [dɔktrɛ̃] *nf* dottrina

document [dɔkymɑ̃] *nm* documento

documentaire [dɔkymɑ̃tɛʁ] *adj* documentario(-a) ► *nm* documentario

documentation [dɔkymɑ̃tasjɔ̃] *nf* (documents) documentazione f

documenter [dɔkymɑ̃tɛ] vt

documentare; **se ~ (sur)** documentarsi (su)

dodo [dodo] *nm*: **aller faire ~** andare a (far la) nanna

dogue [dog] *nm* mastino

doigt [dwa] *nm* dito; **à deux ~s de a un** pelo da; **un ~ de whisky** (fig) un dito di whisky; **le petit ~** il mignolo; **au ~ et à l'œil** (obéir) a bacchetta; **montrer du ~** indicare col dito, additare; **compter sur ses ~s** contare sulle dita; **lever le ~** (Scol) alzare la mano; **connaître qch sur le bout des ~s** conoscere qc a menadito; **les ~s dans le nez** (fam: très facilement) ad occhi chiusi; ~ **de pied** dito del piede

doit etc [dwa] *vb* voir **devoir**

dollar [dɔlar] *nm* dollaro

DOM [dom] *sigle m ou sigle mpl* = Département(s) d'outre-mer

domaine [domɛ̃] *nm* proprietà f inv; (fig) campo; **tomber dans le ~ public** diventare di dominio pubblico; **dans tous les ~s** in tutti i campi

domestique [domestik] *adj* domestico(-a); (Comm: marché, consommation) interno(-a), domestico(-a) ► *nm/f* domestico(-a)

domicile [domisil] *nm* domicilio; **à ~ a** domicilio; **élire ~** à eleggere domicilio a; **sans ~ fixe** senza fissa dimora; ~ **conjugal** tetto coniugale; ~ **légal** domicilio legale

domicilié, e [domisilje] *adj*: **être ~** à essere domiciliato(-a) a

dominant, e [dominɑ̃, ɑ̃t] *adj* (aussi fig) dominante

dominer [domine] vt dominare; (concurrents) superare ► vi dominare; (être le plus nombreux) prevalere; **se dominer** vr dominarsi, controllarsi

domino [domino] *nm* tessera del domino; **jouer aux ~s** giocare a domino

dommage [domaʒ] *nm* danno; **c'est ~ de faire/que ...** è un peccato fare/che ...; **quel ~ !** che peccato!; ~s **corporels** danni fisici; ~s **et intérêts** risarcimento danni; ~s **matériels** danni materiali

dompter [dɔ̃(p)tɛ] vt (aussi fig) domare

dompteur, -euse [dɔ̃(p)tœʁ, øz] *nm/f* domatore(-trice)

DOM-ROM [domrom] *sigle m ou sigle mpl* = Département(s) d'outre-mer/ Région(s) d'outre-mer

DOM-TOM [domtɔm] *sigle m ou sigle*

mpl = Département(s) d'outre-mer/

Territoire(s) d'outre-mer

... i cinque **Départements d'outre-mer** o **DOM** — la Guadalupa, la Martinica, Réunion, la Guyana francese e Mayotte — hanno una forma di governo analoga a quella degli altri *départements* metropolitani francesi, e i loro cittadini sono di nazionalità francese. Dal punto di vista amministrativo sono anche *Régions*, e in questo senso sono spesso chiamati *Régions d'outre-mer* o **ROM**. La parola **DOM-TOM** è ancora di uso corrente, ma il termine *Territoire d'outre-mer* è stato soppiantato da *Collectivité d'outre-mer* (**COM**). Tra le **COM** ci sono la Polinesia francese, Wallis e Futuna, la Nuova Caledonia e i territori polari. Questi territori sono indipendenti ma sono sotto la supervisione di un rappresentante del governo francese.

don [dɔ̃] *nm* dono; **avoir des ~s** pour essere portato(-a) per; **faire ~ de** fare dono di; **~ d'organes** donazione fdi organi

donc [dɔ̃k] *conj (en conséquence)* quindi, dunque; (*après une digression*) allora, dunque; **voilà ~ la solution** ecco qui la soluzione; **je disais ~ que** dunque, dicevo che; **c'est ~ que** allora (significa che); **c'est ~ que j'avais raison** allora avevo ragione io; **venez ~ dîner à la maison** su, venga a cena da noi; **faites ~ !** e allora lo faccia!; **allons ~ !** su, andiamo!

donne [dɔ̃n] *nf* (Cartes) distribuzione f; (*fig*) : **une nouvelle ~** un cambio di rotta; **changer la ~** cambiare la situazione

donné, e [dɔ̃ne] *adj* : **le prix/jour ~** (*convenu*) il dato prezzo/giorno; **c'est ~** (*pas cher*) è regalato; **étant ~ que ...** dato che ..

donnée [dɔ̃ne] *nf* dato

donner [dɔ̃ne] *vt* dare; (*maladie*) passare ► vi : **~ sur** (*fenêtre, chambre*) dare su; **se donner** vr darsi; **~ qch à qn** dare qc a qn; **~ l'heure à qn** dire l'ora a qn; **~ le ton** (*fig*) dare il tono; **~ à penser que** far pensare che; **~ à entendre que** dare ad intendere che; **faire ~ l'infanterie** far intervenire la

fanteria; **~ dans** (*piège etc*) cadere in; **se ~ à fond à qch** darsi anima e corpo a qc; **s'en ~ (à cœur joie)** (*fam*) darsi alla pazzia gioia; **se ~ du mal ou de la peine (pour faire qch)** darsi un gran daffare (per fare qc)

MOT-CLÉ

dont [dɔ̃] *pron rel 1* (*appartenance*) :

dont le/la il (la) cui; **la maison dont le toit est rouge** la casa il cui tetto è rosso; **la maison dont je vois le toit** la casa di cui vedo il tetto; **l'homme dont je connais la sœur** l'uomo di cui conosco la sorella; **c'est le chien dont le maître habite en face** è il cane il cui padrone abita di fronte

2 (*parmi lesquel(le)s*) : **deux livres, dont l'un est gros** due libri, dei quali uno è spesso; **il y avait plusieurs personnes, dont Gabrielle** c'erano parecchie persone, tra cui ou le quali Gabrielle;

10 blessés, dont 2 grièvement 10 feriti, di cui 2 gravemente

3 (*provenance, origine*) da cui; **le pays dont il est originaire** il paese da cui viene ou di cui è originario

4 (*façon*) in cui; **la façon dont il l'a fait** il modo in cui l'ha fatto

5 (*au sujet de qui/quoi*) : **ce dont je parle** ciò di cui parlo; **le voyage dont je t'ai parlé** il viaggio di cui ti ho parlato; **le fils/livre dont il est si fier** il figlio/libro di cui è tanto fiero

dopage [dɔpaʒ] *nm* doping *m inv*

doré, e [dɔre] *adj* dorato(-a)

dorénavant [dɔrenavɑ̃] *adv* d'ora in poi, d'ora in avanti

doré [dɔre] *vt* (*cadre*) dorare; (**faire**) ~ (*poulet, gâteau*) (far) indorare; **se ~ au soleil** dorarsi al sole; **~ la pilule à qn** indorare la pillola a qn

dorloter [dɔrlɔte] *vt* coccolare; **se faire ~** farsi coccolare

dormir [dɔrmir] *vi* dormire; (*fig*) : **ressources** restare inattivo(-a); **ne fais pas de bruit, il dort** non fare rumore, sta dormendo; **~ à poings fermés** dormire della grossa

dortoir [dɔrtwaʁ] *nm* dormitorio

dos [do] *nm* schiena, dorso; (*de vêtement*) schiena; (*de livre, cahier, main*) dorso; (*d'un papier, chèque*) retro; **voir au ~** vedi a tergo; **robe décolletée dans le ~** abito scollato sulla schiena;

de ~ di spalle; **à** ~ schiena contro schiena; **sur le** ~ (*s'allonger*) supino(-a); **à** ~ **de** a dorso di; **avoir bon** ~ avere buone spalle; **se mettre qn à** ~ inimicarsi qn

dosage [dozaʒ] *nm* dosaggio

dose [doz] *nf* dose *f*; **forcer la** ~ (*fig*) rincarare la dose

doser [doze] *vt* dosare

dossard [dosɑʁ] *nm* pettorale *m*, numero di gara

dossier [dosje] *nm* (*renseignements*, *fiches*) pratica, dossier *m inv*; (*chemise*, *enveloppe*, *Inform*) cartella; (*de chaise*) schienale *m*; (*Presse*) dossier *m inv*; **le** ~ **social/monétaire** (*fig*) la questione sociale/monetaria

doté, e [dote] *adj*: **~ de** dotato(-a) di, fornito(-a) di

douane [dwan] *nf* dogana; **passer la** ~ passare la dogana; **en** ~ (*marchandises*, *entrepôt*) fermo(-a) in dogana

douanier, -ière [dwanje, jɛʁ] *adj* doganale ► *nm* doganiere *m*

double [dubl] *adj* doppio(-a) ► *adv*: **voir** ~ vedere doppio ► *nm* (2 fois plus): **le** ~ (**de**) il doppio (di); (*autre exemplaire*) doppiione *m*; (*sosie*) sosia *m inv/f inv*; **~ messieurs/mixte** (*Tennis*) doppio maschile/misto; **à** ~ **sens** a doppio senso; **à** ~ **tranchant** a doppio taglio; **faire** ~ **emploi** essere in più; **à** ~ **s commandes** con doppi comandi; **en** ~ (*exemplaire*) in duplice copia; **~ toit** (*tente*) soprattutto; **~ vue** preveggenza

doublé, e [duble] *adj* (*film*) doppiato(-a); **~ (de)** (*vêtement*) foderato(-a) (di)

double-cliquer [dubl(ə)klike] *vi* (*Inform*) fare doppio clic

doubler [duble] *vt* (*multiplier par 2*) raddoppiare; (*vêtement*, *chaussures*) foderare; (*voiture*, *concurrent*) superare; (*film*) doppiare; (*acteur*) sostituire (con una controfigura) ► *vi* raddoppiare; **se doubler** *vr*: **se** ~ **de** essere anche *ou* al tempo stesso; **~ un cap** (*Naut*) doppiare un capo; (*fig*) superare uno scoglio

doublure [dublyʁ] *nf* (*de vêtement*) fodera; (*acteur*) controfigura

douce [dus] *adj* *voir* **doux**

douceâtre [dusatr] *adj* dolciastro(-a)

doucement [dusmɑ̃] *adv* dolcemente; (*à voix basse*) sommessamente; (*lentement*) lentamente

douceur [dusœʁ] *nf* dolcezza; (*de peau*) morbidezza; (*de couleur*, *saveur*) delicatezza; (*de climat*) mitezza;

douceurs *nf pl* (*friandises*) dolci *mpl*, dolciumi *mpl*; **en** ~ (*filer*) di soppiatto

douche [duʃ] *nf* doccia; (*salle*): ~ **s**

dacce *f pl*; **prendre une** ~ fare una

doccia; **~ écossaise** (*fig*) doccia

scozzese; **~ froide** (*fig*) doccia fredda

doucher [duʃe] *vt* fare la doccia a;

(*mouiller*) inzuppare; (*fig*: *réprimander*)

dare una lavata di capo a;

(*enthousiasme*) raggelare; **se doucher**

vr farsi la doccia

doué, e [dwe] *adj*: **~ (de)** dotato(-a)

(di); **être** ~ **pour** essere portato(-a) per

douille [duj] *nf* (*Élec*) portalamпада *m*

inv; (*de projectile*) bossolo

douillet, te [duje, et] *adj* (*péj*: *personne*)

delicatino(-a); (*lit*) morbido(-a)

douleu [dulœʁ] *nf* dolore *m*; **ressentir des** ~ **s** avere dei dolori

douloureux, -euse [dulurø, øz] *adj* doloroso(-a); (*membre*) dolente

doute [dut] *nm* dubbio; **sans** ~

probabilmente; **sans nul ou aucun** ~

senza (alcun) dubbio; **hors de** ~ fuori

dubbio; **nul ~ que** non c'è dubbio che;

mettre en ~ (**que**) mettere in dubbio (che)

douter [dute] *vt*: **~ (de/que)** dubitare

(di/che); **se douter** *vr*: **se** ~ **que/de**

qch sospettare che/di qc; **j'en doute**

ne dubito; **je m'en doutais** lo

sospettavo; **ne ~ de rien** non

sospettare (di) niente

douteux, -euse [dutø, øz] *adj*

dubbio(-a); (*temps*) incerto(-a); (*péj*)

losco(-a)

doux [du] *adj* (*sucré*, *pas brusque*, *eau*:

non calcaire) dolce; (*pente*, *vent*, *fig*)

leggero(-a); (*lisse*: *peau*) liscio(-a);

morbido(-a); (*couleur*, *saveur*, *moutarde*)

delicato(-a); (*climat*) mite; (*drogue*)

leggero(-a); **en douce** (*partir* etc) alla

cheticella; **tout** ~ adagio, piano

douzaine [duzen] *nf* dozzina; **une** ~

(**de**) una dozzina (di)

douze [duz] *adj inv*, *nm inv* dodici *m inv*; *voir aussi* **cinq**

douzième [duzjem] *adj*, *nm/f*

dodicesimo(-a) ► *nm* dodicesimo

dragée [draʒe] *nf* (*bonbon*, *Méd*) confetto

draguer [draʒe] *vt* (*rivière*) dragare;

(*fam*: *filles*) rimorchiare ► *vi* (*fam*)

rimorchiare

dramatique [dʁamatik] *adj*
drammatico(-a) ► *nf* (TV) sceneggiato

drame [dʁam] *nm* (catastrophe, Théâtre)
dramma *m*; ~ **familiàl** dramma familiare

drap [dʁa] *nm* (de lit) lenzuolo; (tissu) tessuto di lana; **être dans de beaux ~s** (fam) essere nei guai; ~ **de dessous/dessus** lenzuolo di sotto/sopra; ~ **de plage** telo da mare

drapeau, x [dʁapo] *nm* bandiera; (en sport, de chef de gare etc) bandierina; **sous les drapeaux** sotto le armi; **le ~ blanc** la bandiera bianca

drap-housse [dʁaus] (pl **draps-housses**) *nm* lenzuolo con elastici agli angoli

dresser [dʁese] *vt* (mettre vertical) drizzare, rizzare; (tente) montare; (fig: liste, bilan, contrat) redigere, stilare; (animal) addestrare; **se dresser** *vr* ergersi; ~ **l'oreille** drizzare gli orecchi; ~ **la table** apparecchiare (la tavola); ~ **qn contre qn d'autre** aizzare qn contro qn altro; ~ **un procès-verbal à qn** stendere un verbale a qn; ~ **une contravention à qn** fare una contravvenzione a qn; **se ~ sur la pointe des pieds** alzarsi sulla punta dei piedi

drogue [dʁog] *nf* droga; (péj) intruglio; ~ **douce/dure** droga leggera/pesante

drogué, e [dʁoge] *nm/f* drogato(-a)

droguer [dʁoge] *vt* drogare; (malade) imbottire di medicine; **se droguer** *vr* (aux stupéfiants) drogarsi; (péj) imbottirsi di medicine

droguerie [dʁogʁi] *nf* drogheria (negozio di prodotti chimici per la casa)

droguiste [dʁogist] *nm/f* droghiere(-a)

droit, e [dʁwa, dʁwat] *adj* dritto(-a), diritto(-a); (opposé à gauche) destro(-a); (fig: loyal, franc) retto(-a) ► *adv* (marcher, écrire) diritto, dritto ► *nm* diritto; **droits** *npl* (taxes) diritti *mpl*; **direct/crochet du ~** (Boxe) diretto/gancio destro; ~ **au but** *ou au fait/au cœur* dritto al punto *ou ai fatti/al cuore*; **avoir le ~ de** avere il diritto di; **avoir ~ à** avere diritto a; **être en ~ de** avere diritto di; **être dans son ~** essere dalla parte della ragione; **à bon ~** a buon diritto; **de quel ~ ?** con quale *ou* che diritto?; **à qui de ~** a chi di dovere; **avoir ~ de cité (dans)** (fig) appartenere di diritto (a); ~ **coutumier** diritto consuetudinario; ~ **de regard**

potere *m* di intervento; ~ **de réponse** diritto di replica; ~ **de vote** diritto di voto; ~ **s d'auteur** diritti d'autore; ~ **s de douane** diritti doganali; ~ **s d'inscription** tasse *fpl* d'iscrizione

droite [dʁwat] *nf* (direction, Pol) destra; (Math) retta; **à ~ (de)** a destra (di); **de ~** (Pol) di destra

droitier, -ière [dʁwatje, jɛʁ] *adj* che usa la mano destra, destrimano *inv* ► *nm/f* chi usa la mano destra, destrimano *m inv/f inv*; **ce joueur est ~** gioca con la destra

drôle [dʁol] *adj* (amusant) divertente, buffo(-a); (bizarre) strano(-a); **un ~ de ...** (bizarre) uno(-a) strano(-a) ...; **il faut avoir une ~ de patience pour ...** ci vuole una bella pazienza per ..

dromadaire [dʁomadɛʁ] *nm* dromedario

dru, e [dʁy] *adj* (cheveux) folto(-a); (herbe) folto(-a), fitto(-a); (pluie) fitto(-a) ► *adv* (pousser, tomber) fitto fitto

du [dy] *dét, prép + art* **dévoir de**

dû, due [dy] *pp de devoir* ► *adj* (somme) dovuto(-a) ► *nm* (somme, fig) dovuto; **dû à** (causé par) dovuto(-a) a; **réclamer son dû** reclamare il dovuto

dune [dyn] *nf* duna

duplex [dypleks] *nm* (appartement) appartamento su due piani; **émission en ~** trasmissione *fin* collegamento

duquel [dykel] *voir lequel*

dur, e [dyʁ] *adj* duro(-a); (climat, col) rigido(-a); (lumière) violento(-a); (œuf) sodo(-a) ► *nm*: **en ~** (construction) in muratura ► *adv* (travailler, taper etc) duramente ► *nf*: **à la dure** duramente, severamente; **mener la vie dure à qn** rendere la vita dura *ou* difficile a qn; ~ **d'oreille** duro(-a) d'orecchio

durant [dyʁɑ̃] *prép* durante; ~ **des mois, des mois ~** per mesi

durcir [dyʁsiʁ] *vt* indurire; (fig: politique etc) irrigidire, inasprire ► *vi* indurire; **se durcir** *vr* indurirsi

durcissement [dyʁsismɑ̃] *nm* indurimento

durée [dyʁe] *nf* durata; **de courte/longue ~** di breve/lunga durata; **pile de longue ~** pila a lunga durata; **pour une ~ illimitée** per un periodo illimitato

durement [dyʁmɑ̃] *adv* duramente; ~ **touché par la crise** duramente colpito dalla crisi

durer [dyʁe] *vi* durare
dureté [dyʁte] *nf* (voir *adj*) durezza;
 rigidità; violenza
duvet [dyvɛ] *nm* peluria, lanugine *f*;
 (**sac de couchage en**) ~ piumino
DVD [devede] *sigle m* DVD *m inv*
dynamique [dinamik] *adj*
 dinamico(-a)
dynamisme [dinamism] *nm*
 dinamismo
dynamo [dinamo] *nf* dinamo *f inv*
dysenterie [disätʁi] *nf* dissenteria
dyslexie [dislɛksi] *nf* dislessia

e

eau, x [o] *nf* acqua; **eaux** *nf pl*
 (*thermales*) acque *f pl*; **prendre l'~**
 (*chaussures, vêtements*) bagnarsi;
prendre les eaux fare le cure termali;
tomber à l'~ (*fig*) andare a monte; **à l'~**
de rosé all'acqua di rose; ~ **bénite**
 acqua benedetta; ~ **courante** acqua
 corrente; ~ **de Cologne** acqua di
 Colonia; ~ **de javel** candeggina,
 varechina; ~ **de pluie** acqua piovana;
 ~ **du robinet** acqua del rubinetto; ~ **de**
toilette acqua di toeletta, eau *f inv* de
 toilette; ~ **douce** acqua dolce;
 ~ **gazeuse** acqua gassata; ~ **minérale**
 acqua minerale; ~ **oxygénée** acqua
 ossigenata; ~ **plate** acqua non
 gassata; ~ **salée** acqua salata; **eaux**
ménagères acque di scarico; **eaux**
territoriales acque territoriali; **eaux**
usées acque di rifiuto
eau-de-vie [odvi] (*pl* **eaux-de-vie**) *nf*
 acqavate *f*
ébahi, e [ebai] *adj* stupito(-a),
 stupefatto(-a)
ébats [eba] *vb* voir **ébatte** ► *n mpl*
 giochi *m pl*
ébaucher [eboʃe] *vt* abbozzare; ~ **un**
sourire/geste (*fig*) abbozzare un
 sorriso/gesto
ébène [ebɛn] *nf* ebano
ébéniste [ebenist] *nf* ebanista *m*
éblouir [ebluɪʁ] *vt* abbagliare; (*fig*)
 impressionare
éboueur, -euse [ebwœʁ, øz] *nm/f*
 netturbino(-a)
ébouillanter [ebuʝâte] *vt* (*Culin*)
 sbollentare, scottare; **s'ébouillanter** *vr*
 scottarsi

éboulement [ebulmā] *nm* frana
ébouiffé, e [eburife] *adj* arruffato(-a),
 scarmigliato(-a)

ébranler [ebrāle] *vt* far tremare;
 (*rendre instable, fig : résolution*) far
 vacillare; (: *santé*) compromettere;
s'ébranler *vr* (*train*) avviarsi

ébriété [ebrījete] *nf*: **en état d'~** in
 stato di ubriachezza

ébullition [ebylisjō] *nf* ebollizione *f*;
en ~ (*aussi fig*) in ebollizione

écaille [ekaj] *nf* (*de poisson*) squama;
 (*matière*) tartaruga; (*de peinture etc*)
 crosta, squama

écailler [ekaje] *vt* (*poisson*)
 squamare; (*huître*) aprire; **s'écailler** *vr*
 scrostarsi

écart [ekar] *nm* (*de prix etc*) differenza;
 (*de temps, embarquée, mouvement*) scarto;
l'~ entre les pays riches et les pays
pauvres il divario tra i paesi ricchi e i
 paesi poveri; **faire des ~s de langage**
 parlare in modo sconveniente; **à l'~** in
 disparte; **à l'~ de** distante da; **faire le**
grand ~ fare la spaccata; **~ de**
conduite sbandata

écarté, e [ekarte] *adj* (*lieu*)
 appartato(-a), isolato(-a); (*ouvert*): **les**
jambes ~es a gambe divaricate; **les**
bras ~s con le braccia aperte

écarter [ekarte] *vt* (*séparer*) separare;
 (*ouvrir: bras*) allargare; (: *jambes*)
 divaricare; (: *rideau*) scostare; (*candidat*)
 scartare; **s'écarter** *vr* (*parois*) allargarsi;
 (*jambes*) divaricarsi; (*s'éloigner*)
 allontanarsi; **s'~ de** (*aussi fig*) scostarsi
 da, allontanarsi da

échafaud [eʃafo] *nm* patibolo

échafaudage [eʃafodaʒ] *nm* (*Constr*)
 impalcatura, ponteggio

échafauder [eʃafode] *vt* architettare,
 escogitare

échalote [eʃalot] *nf* (*Culin*) scalogno

échange [eʃāʒ] *nm* scambio; **en ~ (de)**
 in cambio (di); **~s commerciaux/**
culturels scambi commerciali/
 culturali; **~s de lettres** scambio di
 lettere; **~ de politesses** scambio di
 cortesie; **~ de vues** scambio di vedute
 ou opinioni

échanger [eʃāʒe] *vt* scambiare; (*lettres,*
cadeaux) scambiarsi; **~ qch (contre)**
 scambiare qc (con); **~ qch avec qn**
 scambiare qc con qn

échantillon [eʃātijō] *nm* campione *m*;
 (*fig*) saggio

échapper [eʃape] *vi*: **~ à** sfuggire a;

s'échapper *vr* fuggire, scappare; (*gaz,*

eau) fuoriuscire; **~ à qn** sfuggire a qn;

~ des mains de qn sfuggire di mano a

qn; **laisser ~** lasciarsi sfuggire; **l'~**

belle scamparla bella

écharde [eʃard] *nfs* scheggia

écharpe [eʃarp] *nf* (*cache-nez*) sciarpa;
 (*de maire*) fascia; **avoir un bras en ~**
 (*Méd*) avere un braccio al collo;

prendre en ~ (*véhicule etc*) urtare di lato

échauffement [eʃoʃmā] *nm* (*Sport*)
 riscaldamento

échauffer [eʃofe] *vt* (*aussi fig*) scaldare;

s'échauffer *vr* (*Sport*) riscaldarsi; (*dans*

la discussion) scaldarsi, accalorarsi; **les**

esprits s'échauffent si scaldano gli
 animi

échéance [eʃeās] *nf* scadenza; **à**

brève/longue ~ a breve/lunga

scadenza

échéant [eʃeā] : **le cas ~** *adv*

all'occorrenza

échec [eʃek] *nm* (*d'une personne*)

insuccesso; (*d'un projet*) fallimento,

insuccesso; (*Échecs*) scacco; **échecs**

nmpl (*jeu*) scacchi *mpl*; **~ et mat/au roi**

scacco matto/al re; **mettre en ~** dare

scacco; **tenir en ~** tenere in scacco;

faire ~ à ostacolare

échelle [eʃel] *nf* (*aussi fig*) scala; **à l'~ de**

in scala di; **sur une grande ~** su grande

scala; **sur une petite ~** su scala

ridotta; **faire la courte ~ à qn** fare

scaletta a qn; **~ de corde** scala di corda

échelon [eʃ(ə)lō] *nm* (*d'échelle*) piolo;

(*Admin, Sport*) livello, grado

échelonner [eʃ(ə)lōne] *vt* scaglionare;

paiement échelonné pagamento

dilazionato

échine [eʃin] *nf* spina dorsale, colonna

vertebrale; **~ de porc** lombata di

maiale; **courber l'~** (*fig*) piegare la

testa

échiquier [eʃikje] *nm* scacchiera

écho [eko] *nm* (*aussi fig*) eco *fou m*; **se**

faire l'~ de mettere in giro, spargere

échographie [ekografi] *nf* ecografia

échouer [eʃwe] *vi* (*tentative*) fallire;

(*candidat*) essere bocciato(-a), essere

respinto(-a); (*débris etc*) venir

portato(-a) in secca; (*aboutir: personne*)

andare a finire, capitare; **s'échouer** *vr*

arenarsi

éclabousser [eklabuse] *vt* schizzare;

(*fig*) infangare

éclaboussure [eklabusyr] *nfs* schizzo, spruzzo

éclair [eklɛʁ] *nm* (aussi *fig*) lampo; (*gâteau*) bigné allungato ripieno di crema e ricoperto di glassa ► *adj inv* (*voyage* etc) lampo *inv*

éclairage [eklɛʁaʒ] *nm* illuminazione *f*; (*lumière*) luce *f*; (*fig*) punto di vista;

~ **indirect** luce indiretta

éclaircie [eklɛʁsi] *nfs* schiarita

éclaircir [eklɛʁsir] *vt* schiarire; (*fig* :

énigme) chiarire; (*Culin* : *sauce*)

allungare; **s'éclaircir** *vr* schiarirsi;

(*cheveux*) sfoltirsi; (*situation* etc)

chiarirsi; **s'~ la voix** schiarirsi la voce

éclaircissement [eklɛʁsismɑ̃] *nm*

schiarimento; (*explication*) chiarimento

éclairer [eklɛʁe] *vt* (*suj* : *lampe, lumière*)

illuminare; (*suj* : *personne*) fare luce su;

(*fig* : *instruire*) illuminare; (: *rendre*

compréhensible) chiarire ► *vi* : ~ **bien/**

mal far molta/poca luce; **s'éclairer** *vr*

illuminarsi; (*situation* etc) chiarirsi; **s'~**

à la bougie farsi luce con una candela;

s'~ à l'électricité avere l'illuminazione

elettrica

éclat [ekla] *nm* (*de bombe, verre*)

scheggia; (*du soleil* etc) splendore *m*;

(*d'une cérémonie*) sfarzo, splendore *m*;

faire un ~ (*scandale*) fare scalpore;

action d'~ azione *f* clamorosa; **voler**

en ~s andare in frantumi; **des ~s de**

verre schegge di vetro; ~ **de rire**

scoppio di risa; ~ **s de voix** rumore *msg*

di voci

éclatant, e [eklatɑ̃, ɑ̃t] *adj* (*couleur*)

luminoso(-a); (*lumière*) splendente;

(*voix, son*) squillante; (*fig* : *évident*)

lampante; (: *succès, revanche*)

strepitoso(-a), clamoroso(-a)

éclater [eklate] *vi* (*aussi fig* : *guerre,*

épidémie) scoppiare; (*groupe, parti*)

sciogliersi, dividersi; **s'éclater** *vr* (*fam*)

divertirsi come un(-a) matto(-a); ~ **de**

rire/en sanglots scoppiare a ridere/in

singhiozzi

éclipse [eklips] *nf* (*aussi fig*) eclissi *finv*

éclipser [eklipse] *vt* (*aussi fig*) eclissare;

s'éclipser *vr* eclissarsi

écluse [eklyz] *nf* chiusa

écœurant [ekœʁɑ̃, ɑ̃t] *adj* nauseante,

nauseabondo(-a)

écœurer [ekœʁe] *vt* nauseare;

(*démoraliser*) scoraggiare

école [ekol] *nf* scuola; **aller à l'~** andare

a scuola; **faire ~** fare scuola; **les**

grandes ~s prestigiosi istituti universitari francesi a cui si accede per concorso; ~ **de**

danse/de dessin/de musique scuola

di danza/di disegno/di musica;

~ **élémentaire** scuola elementare;

~ **hôtelière** scuola alberghiera;

~ **maternelle** scuola materna, asilo;

vedi nota; ~ **primaire** scuola

elementare; ~ **privée/publique** scuola

privata/statale; ~ **secondaire** scuola

media (*inferiore e superiore*)

: **L'école maternelle** è pubblica in

: Francia, anche se non obbligatoria,

: ed è frequentata da bambini tra i 3 e i

: 6 anni d'età. In seguito i bambini si

: iscrivono all'*école primaire* fino agli 11

: anni. In Francia è obbligatorio andare

: a scuola fino a 16 anni.

écouler, -ière [ekolje, jɛʁ] *nm/f*

scolaro(-a)

écologie [ekolɔʒi] *nfe* ecologia

écologique [ekolɔʒik] *adj* ecologico(-a)

écologiste [ekolɔʒist] *nm/f* ecologista

économe [ekonɔm] *adj, nm/f*

economo(-a)

économie [ekonɔmi] *nfe* economia;

(*d'argent, de temps*) risparmio,

economia; **économies** *nfpl* (*pécule*)

risparmi *mpl*; **une ~ de**

temps/d'argent un risparmio di

tempo/di denaro; ~ **dirigée** economia

dirigistica

économique [ekonɔmik] *adj*

economico(-a)

économiser [ekonɔmize] *vt*

risparmiare, economizzare ► *vi*

risparmiare

écorce [ekɔʁs] *nfc* corteccia; (*de fruit*)

buccia, scorza

écorcher [ekɔʁʃe] *vt* (*animal*) scuoiare;

(*égratigner*) sbucciare; (*fig* : *une langue*)

storpiare; **s'~ le genou** sbucciarsi il

ginocchio

écorchure [ekɔʁʃyr] *nfs* sbucciatura

écossais, e [ekɔsɛ, ɛz] *adj* scozzese

► *nm/f* : **Écossais, e** scozzese *m/f*

Écosse [ekɔs] *nf* Scozia

écosser [ekɔsɛ] *vt* sgusciare

écosystème [ekosistem] *nm*

ecosistema *m*

écouler [ekule] *vt* (*stock*) smaltire; (*faux*

billets) spacciare; **s'écouler** *vr* defluire;

(*jours, temps*) scorrere

écoute [ekut] *nf* : **heure de grande ~**

ora di massimo (indice) d'ascolto;

être/rester à l'~ (de) essere/restare in ascolto (di); **~s téléphoniques** intercettazione fsg telefonica; **être/mettre qn sur ~** essere/mettere qn sotto controllo (telefonico)

écouter [ekute] vt, vi ascoltare; **s'écouter** vr dare troppo peso alla propria salute; **si je m'écoutais** se seguissi il mio istinto; **s'~ parler** compiacersi delle proprie parole

écouteur [ekutœr] nm (du téléphone) ricevitore m; **écouteurs** nmpl (Radio) auricolare msg, cuffie fpl

écran [ekrā] nm (TV, Inform) schermo; **porter à l'~ (Ciné)** portare sullo schermo; **faire ~** fare schermo; **le petit ~** il piccolo schermo; **~ de fumée** cortina di fumo; **~ géant** maxischermo; **~ plat** schermo piatto; **~ tactile** schermo tattile

écrasant, e [ekrazā, āt] adj schiacciante

écraser [ekraze] vt (aussi fig) schiacciare; (piéton) investire; (ennemi, armée) annientare; (Inform) sovrascrivere; **écrase(-toi) ! (fam)** chiudi il becco!, smettitai!; **se faire ~** essere investito(-a); **s'~ (au sol) (avion)** schiantarsi (al suolo); **s'~ contre/sur** schiantarsi contro/su

écrémé, e [ekreme] adj (lait) scremato(-a)

écrevisse [ekrævis] nf gambero (di fiume)

écrier [ekrije] : **s'écrier** vr esclamare

écrin [ekrē] nm scrigno

écrire [ekriʁ] vt, vi scrivere; **s'écrire** vr (réciproque) scriversi; **ça s'écrit comment ?** come si scrive?; **~ à qn (que)** scrivere a qn (di)

écrit, e [ekri, it] pp de écrire ► adj : **bien ~** ben scritto(-a); **mal ~** scritto(-a) male ► nm scritto; **par ~** per iscritto

écriteau, x [ekrito] nm cartello

écriture [ekrityʁ] nf scrittura; **les É~s** le Scritture; **l'É~ sainte** la Sacra scrittura

écrivain, e [ekrivē, en] nm/f scrittore(-trice)

écrou [ekru] nm (Tech) dado

écrouler [ekrule] : **s'écrouler** vr (aussi fig) crollare

écru [ekry] adj écru inv

ecstasy [ekstazi] nfecstasy f

écu [eky] nm scudo; (monnaie) ecu m inv

écueil [ekœj] nm (aussi fig) scoglio

éculé, e [ekyle] adj scalcagnato(-a); (fig : pèj : plaisanterie etc) trito(-a) e ritrito(-a)

écume [ekym] nfschiuma; **~ de mer** (silicate) schiuma di mare

écumoire [ekymwar] nfschiumaiola

écurieuil [ekyʁœj] nm scoiattolo

écurie [ekyʁi] nfscuderia

écusson [ekysō] nm scudo, stemma

eczéma [egzema] nm eczema m

EDF [ødeɛf] sigle f (= Électricité de France) ≈ E.N.E.L. m

édifice [edifis] nm (aussi fig) edificio

édifier [edifje] vt edificare

éditer [edite] vt (livre) pubblicare; (disque) produrre; (auteur, musicien) pubblicare le opere di; (texte) curare (la pubblicazione di); (Inform) modificare, fare l'editing di

éditeur, -trice [editœr, tris] nm/f editore(-trice); (rédacteur) redattore(-trice)

édition [edisjō] nfedizione f; (industrie du livre) editoria; **~ sur écran** (Inform) modifica su schermo, editing m inv

édredon [edrədō] nm piumino

éducateur, -trice [edykatœr, tris] adj, nm/feducatore(-trice); **~ spécialisé** insegnante m/f specializzato(-a)

éducatif, -ive [edykatif, iv] adj educativo(-a)

éducation [edykasjō] nfeducazione f; **l'É~ nationale** la Pubblica Istruzione; **~ permanente** educazione permanente; **~ physique et sportive** (Scol) educazione fisica

édulcorant [edylkōrā] nm dolcificante m

édulcorer [edylkōre] vt (aussi fig) addolcire

éduquer [edyke] vt educare; **bien éduqué** beneducato(-a); **mal éduqué** maleducato(-a)

effacé, e [efase] adj (personne) riservato(-a)

effacer [efase] vt (aussi fig) cancellare; **s'effacer** vr sbiadire; (souvenir, erreur) cancellarsi; (personne) scansarsi

effarant, e [efarā, āt] adj sbalorditivo(-a)

effectif, -ive [efektif, iv] adj effettivo(-a) ► nm (Mil, Scol, Comm) effettivo

effectivement [efektivmā] adv effettivamente

effectuer [efektɥe] vt effettuare;
s'effectuer vr svolgersi
efféminé, e [efemine] adj
 effeminato(-a)
effervescence [efɛrvesãs] nf (fig) : en
 ~ in fermento
effervescent, e [efɛrvesã, ôt] adj
 (aussi fig) effervescente
effet [efe] nm effetto; (Comm) effetto,
 titolo; **effets** nmpl (vêtements etc) effetti
 mpl; **faire de l'~** fare effetto; (nouvelle,
 décor) far colpo; **sous l'~ de** sotto
 l'effetto di; **donner de l'~ à une balle**
 (Tennis) dare effetto a una palla; **à cet ~**
 a tal scopo; **en ~** in effetti; **avec ~**
rétroactif (Jur : d'une loi, d'un jugement)
 con effetto retroattivo; **~ de couleur/**
lumière effetto di colore/luce; **~ de**
serre effetto serra; **~ de style** effetto
 stilistico; **~s de voix** effetti di voce; **~s**
personnels effetti personali; **~s**
spéciaux effetti speciali
efficace [efikas] adj (personne)
 efficiente; (action, médicament) efficace
efficacité [efikasite] nf (v adj)
 efficienza; efficacia
effleurer [eflœre] vt (aussi fig) sfiorare
effondrement [efõdrãmã] nm crollo
effondrer [efõdre] : **s'effondrer** vr
 crollare; (blessé, coureur) crollare,
 accasciarsi
efforcer [efõrse] : **s'efforcer de** vr : **s'~**
de faire sforzarsi di fare
effort [efõr] nm sforzo; **faire un ~** fare
 uno sforzo; **faire tous ses ~s** fare ogni
 sforzo; **faire l'~ de ...** fare lo sforzo di
 ..., **sans ~** senza sforzo; **~ de**
mémoire/de volonté sforzo di
 memoria/di volontà
effraction [efraksjõ] nf scasso; **vol**
avec ou par ~ furto con scasso
effrayant, e [efrɛjã, ôt] adj
 spaventoso(-a), tremendo(-a); (sens
 affaibli) tremendo(-a)
effrayer [efrɛje] vt spaventare;
s'effrayer (de) vr spaventarsi (per)
effréné, e [efrene] adj (désir, course)
 sfrenato(-a); (musique) scatenato(-a)
effriter [efrite] : **s'effriter** vr
 sgretolarsi, sfaldarsi
effronté, e [efrõt] adj sfrontato(-a),
 sfacciato(-a)
effroyable [efrɔwajabl] adj
 spaventoso(-a)
effusion [efyzjõ] nf effusione f; **sans ~**
de sang senza spargimento di sangue

égal, e, -aux [egal, o] adj uguale;
 (terrain, surface) uniforme, uguale;
 (constant : vitesse, rythme) costante,
 uniforme; (équitable) pari ▶ nm/f pari
 m/f; **être ~ à** essere uguale a; **ça lui est**
~ per lui fa lo stesso; **c'est ~** fa lo stesso;
sans ~ che non ha uguali; **à l'~ de** a pari
 di; **d'~ à ~** da pari a pari
également [egalmã] adv anche
égaliser [egale] vt uguagliare; **3 plus 3**
égalent 6 3 più 3 è uguale a 6
égalisation [egalizasjõ] nf (Sport)
 pareggio
égaliser [egalize] vt (sol, salaires)
 livellare; (chances) rendere uguale;
 (cheveux) pareggiare ▶ vi (Sport)
 pareggiare
égalité [egalite] nf (aussi Math)
 uguaglianza; (de terrain, vitesse)
 uniformità; (équité) parità; **être à ~ (de**
points) essere in pareggio ou a pari
 punti; **~ de droits** uguaglianza di diritti
égard [egar] nm riguardo; **égards** nmpl
 (marques de respect) riguardo msg; **à cet**
~ a questo proposito; **à tous/certains**
~s sotto tutti gli/certi aspetti; **eu ~ à**
 tenuto conto di, in considerazione di;
par ~ pour per riguardo a; **sans ~ pour**
 senza riguardo per; **à l'~ de (personne)**
 nei confronti di; (en ce qui concerne)
 riguardo
égarer [egare] vt smarrire, perdere;
s'égarer vr smarrirsi; (fig : dans une
 discussion etc) perdere il filo
églefin [egläfẽ] nm (Pêche) eglefino
église [egliz] nf chiesa; **aller à l'~**
 andare in chiesa; **l'É~ catholique/**
presbytérienne la Chiesa cattolica/
 presbiteriana
égoïsme [egoism] nm egoismo
égoïste [egoist] adj, nm/f egoista m/f
égorger [egõrʒe] vt sgozzare
égout [egu] nm fogna, fognatura; **le**
tout(-à)-l'~ la rete fognaria
égoutter [egute] vt far sgocciolare;
s'égoutter vr sgocciolare; (eau)
 gocciolare
égouttoir [egutwar] nm scolapiatti m
 inv
égratignure [egratinyr] nf graffio
Égypte [ezipt] nf Egitto
égyptien, ne [ezipsjẽ, jẽn] adj
 egiziano(-a); (musée, art) egizio(-a)
 ▶ nm/f : **Égyptien, ne** egiziano(-a)
eh [e] excl ehil; **eh bien** ! questa, poi; **eh**
bien ? e allora?; **eh bien (donc)** ebbene

éjaculation [ezakylasjɔ̃] *nf*
 eiaculazione *f*
élaborer [elabɔʁe] *vt* elaborare
élagage [elagaʒ] *nm* potatura
élaguer [elage] *vt* potare; (*fig*)
 sfrondare
élan [elā] *nm* (Zool) alce *m*; (*Sport*)
 rincorsa, slancio; (*de véhicule, objet en*
mouvement) spinta; (*fig: amoureux,*
patriotique) slancio; **prendre son ~/de**
l'~ prendere la rincorsa; **perdre son ~**
 (*fig*) perdere l'entusiasmo (iniziale)
élancer [elāse]: **s'élancer** *vr* lanciarsi;
 (*fig: arbre, clocher*) svettare
élargir [elɑʁʒiʁ] *vt* allargare; (*Jur*)
 scarcerare, rimettere in libertà;
s'élargir *vr* allargarsi
élastique [elastik] *adj* (*aussi fig*)
 elastico(-a) ► *nm* elastico
électeur, -trice [elektœʁ, tris] *nm/f*
 elettore(-trice)
élection [eleksjɔ̃] *nfelezione f*; **sa**
terre/patrie d'~ la propria terra/patria
 d'elezione; **~ partielle** elezione
 parziale; **~s législatives** elezioni
 legislative
électricien, ne [elektrisiɛ̃, ʁen] *nm/f*
 elettricista *m/f*
électricité [elektrisite] *nfelettricità*;
fonctionner à l'~ funzionare a
 elettricità; **allumer/éteindre l'~**
 accendere/spgnere la luce;
~ statique elettricità statica
électrique [elektrik] *adj* (*aussi fig*)
 elettrico(-a)
électrocuter [elektrɔkyte] *vt*
 fulminare
électroménager [elektromenɑʒe]
adj: **appareils ~s** elettrodomestici *mpl*
 ► *nm*: **l'~** il settore degli
 elettrodomestici
électron [elektrɔ̃] *nm* elettrone *m*;
~ libre elettrone libero; (*fig*) spirito
 libero
électronique [elektronik] *adj*
 elettronico(-a) ► *nfelettronica*
élégance [elegā] *nfeleganza*
élégant, e [elegā, āt] *adj* elegante
élément [elemā] *nm* elemento;
éléments *nmpl* (*eau, air etc, rudiments*)
 elementi *mpl*
élémentaire [elemāter] *adj*
 elementare
éléphant [elefā] *nm* elefante *m*; **~ de**
mer elefante marino
élevage [el(ə)vaʒ] *nm* allevamento

élève [elev] *nm/f* (*Scol*) alunno(-a);
 (*disciple*) allievo(-a); **~ infirmière**
 allieva infermiera
élevé, e [el(ə)ve] *adj* elevato(-a); (*fig*)
 nobile; **bien ~** beneducato(-a); **mal ~**
 maleducato(-a)
élever [el(ə)ve] *vt* (*enfant, bétail*)
 allevare; (*hausser*) elevare; (*édifier*)
 innalzare; (*protestation*) sollevare;
 (*critique*) muovere; **s'élever** *vr* (*avion*)
 alzarsi in volo; (*alpiniste*) salire;
 (*clocher, montagne*) elevarsi; (*cri, niveau*)
 alzarsi; **~ la voix/le ton** alzare la voce/
 il tono; **~ qn au rang/grade de** elevare
 qn al rango/grado di; **~ un nombre au**
carré/cube elevare un numero al
 quadrato/cubo; **s'~ contre qch**
 insorgere contro qc; **s'~ à** (*suj: frais,*
dégâts) ammontare a
éleveur, -euse [el(ə)vœʁ, øz] *nm/f*
 allevatore(-trice)
éligible [elizibl] *adj* eleggibile
éliminatoire [eliminativwaʁ] *adj*
 eliminatorio(-a) ► *nf* (*Sport*)
 eliminatoria
éliminer [elimine] *vt* eliminare
élire [elir] *vt* eleggere; **~ domicile à ...**
 eleggere il proprio domicilio a ...
élite [elit] *nf* élite *f inv*, fior fiore *m*;
tireur d'~ tiratore *m* scelto
élitiste [elitist] *adj* elitista
elle [el] *pron* (*sujet*) ella, lei; (; *chose*)
 essa; (*complément*) lei; **~s esse**; **~ a**
gagné (lei) ha vinto; **~ est partie ce**
matin è partita stamattina
éloigné, e [elwajne] *adj* lontano(-a)
éloigner [elwajne] *vt*: **~ (de)**
 allontanare (da); (*fig: échéance, but*)
 differire; (; *soupçons*) fugare; **s'éloigner**
vr: **s'~ (de)** allontanarsi (da)
élu, e [ely] *pp de élire* ► *nm/f*
 eletto(-a); **l'~ de son cœur** il proprio
 diletto; **les ~s locaux** gli
 amministratori locali
élucider [elyside] *vt* chiarire
éluder [elyde] *vt* eludere
Élysée [elize] *nm*: **l'~, le palais de l'~**
 l'Eliseo, il palazzo dell'Eliseo; **les**
Champs ~s gli Champs Élysées
e-mail [imel] *nm* (*messagerie*) posta
 elettronica; (*message*) e-mail *f inv*;
envoyer qch par ~ inviare qc per post
 elettronica
émail, -aux [emaj, o] *nm* smalto
émaillé, e [emaje] *adj* smaltato(-a);
~ de (*fig*) infiorato(-a) di

émanciper [emāsipe] vt emancipare;
s'émanciper vr emanciparsi
emballage [ābalaʒ] nm imballaggio;
 ~ **perdu** imballaggio a perdere
emballer [ābale] vt imballare; (fig :
enthousiasmer) elettrizzare; **s'emballer**
 vr (moteur) imballarsi; (cheval)
 imbizzarrirsi; (fig) scaldarsi; **il s'est**
emballé pour cette idée l'idea l'ha
 entusiasmato
embarcadère [ābarkadɛʁ] nm
 imbarcadero
embarquement [ābarkəmā] nm
 imbarco
embarquer [ābarke] vt imbarcare;
 (fam : *emporter*) portare via; (: *arrêter*)
 arrestare ► vi (personne) imbarcarsi;
 (Naut) imbarcare; **s'embarquer** vr
 imbarcarsi; **s'~ dans** (affaire, aventure)
 imbarcarsi in
embarras [ābara] nm (confusion)
 imbarazzo; (ennui) impiccio, difficoltà f
 inv; **être dans l'~** (être ennuyé) essere
 spiacente; (gêne financière) avere
 difficoltà finanziarie; **mettre qn dans**
l'~ mettere qn in imbarazzo; |
 ~ **gastrique** imbarazzo di stomaco
embarrassant, e [ābarasā, āt] adj (v
 vt) ingombrante; imbarazzante
embarrassé, e [ābarase] adj
 imbarazzato(-a)
embarrasser [ābarase] vt
 ingombrare; (troubler) mettere in
 imbarazzo ou in difficoltà; **ne pas s'~**
de (précautions) non preoccuparsi di;
ne pas s'~ de scrupules non farsi
 scrupoli
embauche [āboʃ] nf assunzione f;
bureau d'~ ufficio assunzioni
embaucher [āboʃe] vt assumere
embêtant, e [ābetā, āt] (fam) adj
 seccante
embêtement [ābetmā] (fam) nm
 seccatura
embêter [ābete] (fam) vt seccare,
 scocciare; **s'embêter** vr (s'ennuyer)
 annoiarsi; **il ne s'embête pas !** (iron)
 non si annoia di certo!
emblée [āble] : **d'~** adv
 immediatamente, al primo colpo
emblème [āblem] nm emblema m
embobiner [ābobine] vt (fam : *enjôler*)
 infinocchiare
emboîter [ābwate] vt (assembler)
 incastrare; ~ **le pas à qn** seguire qn
 passo per passo; **s'~ dans** incastrarsi

in; **s'~ (l'un dans l'autre)** incastrarsi
 (uno nell'altro)
embouchure [ābufyr] nf (Géo) foce f;
 (Mus) imboccatura, bocchino
embourber [āburbe] : **s'embourber** vr
 (aussi fig) impantanarsi
embourgeoiser [āburʒwaze] :
s'embourgeoiser vr imborghesirsi
embout [ābu] nm (de canne, de tuyau)
 attacco, ghiera
embouteillage [ābutejaʒ] nm
 ingorgo
embranchement [ābrāfmā] nm
 ramificazione f; (routier, fig) bivio;
 (Science) tipo
embrasser [ābrase] vt (aussi fig : *sujet*,
période) abbracciare; (donner des baisers)
 baciare; **s'embrasser** vr (réciproque)
 abbracciarsi; baciarsi; ~ **une carrière/**
un métier abbracciare una carriera/un
 mestiere
embrayage [ābrejaʒ] nm (Auto)
 frizione f
embrayer [ābreje] vi (Auto) innestare
 la frizione; ~ **sur qch** (sujet) attaccare
 con qc; (activité) lanciarsi in qc
embrouiller [ābruje] vt (fils)
 ingarbugliare; (fig : *idées, fiches*,
personne) confondere; **s'embrouiller** vr
 (personne) confondersi
embruns [ābrœ] nmpl spruzzi mpl
embué, e [ābɥe] adj appannato(-a);
yeux ~s de larmes occhi velati di
 lacrime
embuscade [ābyskad] nf imboscata;
tendre une ~ à qn tendere
 un'imboscata a qn
émeraude [em(ə)rod] nfm smeraldo
 ► adj inv verde smeraldo inv
émerger [emerʒe] vi emergere
émerveiller [emerveje] vt
 meravigliare; **s'émerveiller** vr : **s'~ de**
 meravigliarsi di
émettre [emetʁ] vt emettere; (Radio,
 TV) trasmettere; (vœu) pronunciare ► vi
 (Radio, TV) trasmettere; ~ **sur ondes**
courtes trasmettere su onde corte
émeus etc [emø] vb voir **émouvoir**
émeute [emøt] nfm sommossa
émietter [emjete] vt sbriciolare,
 sminuzzare; **s'émietter** vr sbriciolarsi
émigration [emigrasjō] nf
 emigrazione f
émigré, e [emigre] nm/f emigrato(-a)
émigrer [emigre] vi emigrare
émincer [emēse] vt affettare sottile

émirat [emira] *nm* emirato; **les É~s**

arabes unis gli Emirati Arabi Uniti

émission [emisjõ] *nf* (d'un son)

emissione *f*; (TV, Radio) trasmissione *f*

emmêler [âmele] *vt* (fils etc)

ingarbugliare, intricare; (cheveux)

intricare; (fig) confondere;

s'emmêler *vr* (fils etc) ingarbugliarsi, intricarsi

emménager [âmenaze] *vi* traslocare

emmener [âm(ə)ne] *vt* condurre (con

sé); (comme otage) portar via; ~ **qn au**

cinéma/restaurant portare qn al

cinema/ristorante; **bien ~ une équipe**

saper guidare una squadra

emmerder [âmɛrde] (fam!) *vt* rompere

le palle a (fam!); **s'emmerder** *vr* essere

scazzato(-a); **je t'emmerde!** fatti i

cazzi tuoi! (fam!)

emmitoufler [âmitufle] *vt*

imbacuccare; **s'emmitoufler** *vr*

imbacuccarsi

émoticone [emoticon] *nm* (Inform)

emoticon *f inv*, faccina

émotif, -ive [emotif, iv] *adj*

emotivo(-a)

émotion [emosjõ] *nf* emozione *f*; **avoir**

des ~s (fig) prendersi uno spavento;

donner des ~s à far prendere uno

spavento a; **sans ~** senza emozione

émoussé, e [emuse] *adj* smussato(-a)

émouvant, e [emuvā, āt] *adj*

commovente

émouvoir [emuvwar] *vt* (troubler)

scuotere, turbare; (toucher, attendrir)

commuovere; **s'émouvoir** *vr* (vvt)

turbarsi; commuoversi

empaqueter [âpakte] *vt*

impacchettare

emparer [âpare] : **s'emparer de** *vr*

impadronirsi di; (comme otage etc)

catturare; **s'~ du pouvoir**

impossessarsi del potere

empêchement [âpeʃmā] *nm*

impedimento

empêcher [âpeʃe] *vt* impedire; ~ **qn de**

faire qch impedire a qn di fare qc;

~ **que qch (n')arrive/qn (ne) fasse**

impedire che qc succeda/qn faccia; **il**

n'empêche que ciò non toglie che; **je**

ne peux pas m'~ de penser non posso

fare a meno di pensare; **il n'a pas pu**

s'~ de rire non ha potuto trattenersi

dal ridere

empereur [âprœr] *nm*

imperatore(-trice)

empester [âpeste] *vt* impuzzolentire

► *vi* puzzare; ~ **le tabac/le vin** puzzare

di vino/tabacco

empêtrer [âpetre] : **s'empêtrer dans**

vr (des fils etc) impigliarsi in; (ses

explications) impegolarsi in; (une affaire

louché) invischiarsi in

empiéter [âpjete] : ~ **sur** *vt* (terrain,

territoire) sconfinare su; (fig : droits,

domaine) usurpare

empiffrer [âpifre] : **s'empiffrer** *vr* (péj)

abbuffarsi, rimpinzarsi; **s'~ de qch**

abbuffarsi/rimpinzarsi di qc

empiler [âpile] *vt* accatastare,

impilare; **s'empiler** *vr* accatastarsi

empire [âpir] *nm* impero; (fig) influsso;

sous l'~ de sotto l'influsso di

empirer [âpire] *vi* peggiorare

emplacement [âplasmā] *nm*

ubicazione *f*; **sur l'~ d'une ville**

disparue dove un tempo era situata la

città ora scomparsa

emploi [âplwa] *nm* (utilisation) uso,

impiego; (poste) impiego, posto di

lavoro; (Ling) uso; **l'~** (Comm, Econ)

l'occupazione *f*; **d'~ facile/délicat**

facile/delicato da usare; **offre/**

demande d'~ offerta/domanda di

lavoro; **le plein ~** la piena occupazione;

~ du temps orario

employé, e [âplwaje] *nm/f*

impiegato(-a); ~ **de banque**

impiegato(-a) di banca; ~ **de bureau**

impiegato(-a) (d'ufficio); ~ **de maison**

domestico(-a)

employer [âplwaje] *vt* usare,

impiegare; (ouvrier, main-d'œuvre)

occupare, impiegare; ~ **la force/les**

grands moyens ricorrere all'uso della

forza/ai mezzi estremi; **s'~ à qch/à**

faire darsi da fare per qc/per fare

employeur, -euse [âplwajœr, øz]

nm/f datore(-trice) di lavoro

empoigner [âpwajne] *vt* afferrare;

s'empoigner *vr* (fig : réciproque) azzuffarsi

empoisonnement [âpwazõnmā] *nm*

avvelenamento

empoisonner [âpwazõne] *vt*

avvelenare; ~ **qn** (fam : embêter)

scocciare qn; ~ **l'atmosphère** (fig)

rovinare l'atmosfera; **il nous**

empoisonne l'existence ci rovina

l'esistenza

emporte-pièce [âportəpjes] (pl

emporte-pièces) *nm* (Tech) fustella;

(Culin) stampino

emporter [ɑ̃pɔʁte] vt (*se munir de*) portare (con sé); (*en dérobant*) portar via; (*emmener*) portare, condurre; (*subj*: *courant, vent, avalanche*) trascinare (via); (*enthousiasme, colère*) trascinare; (*gagner, Mil*) espugnare; (*prix, avantage*) vincere, aggiudicarsi; **s'emporter** vr (*de colère*) arrabbiarsi; **la maladie qui l'a emporté** la malattia che l'ha portato via; **l'~ (sur)** avere la meglio (su); **boissons/plats chauds à ~** bevande/piatti caldi da asporto *ou* da portar via

empreinte [ɑ̃prɛ̃t] nf (*aussi fig*) impronta; ~ **carbone** carbon footprint f; ~ **écologique** impronta ecologica; ~s (**digitales**) impronte (digitali)

empressé, e [ɑ̃prese] adj premuroso(-a)

empressement [ɑ̃presmɑ̃] nm sollecitudine f, premura; (*hâte*) fretta

empresser [ɑ̃prese]: **s'empresser** vr: **s'~ de faire** (*se hâter*) affrettarsi a fare

emprise [ɑ̃priz] nf ascendente m, influenza; **sous l'~ de** sotto l'influsso di

emprisonnement [ɑ̃prizonmɑ̃] nm carcerazione f

emprisonner [ɑ̃prizonne] vt imprigionare

emprunt [ɑ̃prœ̃] nm prestito; **nom d'~** falso nome; ~ **d'État** *ou* **public** prestito pubblico

emprunter [ɑ̃prœ̃te] vt (*argent, livre*) prendere a *ou* in prestito; (*route, itinéraire*) prendere, seguire; (*fig*: *style, manière*) prendere a prestito, fare proprio; ~ **qch à qn** prendere qc in prestito da qn; **un mot emprunté à l'italien** un prestito dall'italiano

ému, e [emy] pp de **émouvoir** ► adj commosso(-a)

MOT-CLÉ

en [ɑ̃] prép **1** (*endroit, direction*) in;

habiter en France/ville abitare in Francia/città; **aller en France/ville** andare in Francia/città

2 (*temps*) in; **en été/juin** in estate/giugno

3 (*moyen*) in; **en avion/taxi** in aereo/taxi

4 (*composition*) di; **c'est en verre/bois** è di vetro/legno; **un collier en argent** una collana d'argento

5 (*description, état*): **une femme**

(**habillée**) **en rouge** una donna vestita

di rosso, una donna in rosso; **peindre qch en rouge** dipingere qc in *ou* di rosso; **en T/étoile** a T/stella; **en chemise/chaussettes** in camicia/calzini; **en soldat** da soldato; **cassé en plusieurs morceaux** rotto in più pezzi; **en réparation** in riparazione; **partir en vacances** partire in vacanza *ou* per le vacanze; **en deuil** in lutto; **le même en plus grand** lo stesso solo più grande; **en bon diplomate, il n'a rien dit** da buon diplomatico non ha detto nulla; **en bonne santé** in buona salute **6** (*avec gérondif*): **en travaillant/dormant** lavorando/dormendo; **sortir en courant** uscire correndo *ou* di corsa

► **pron 1** (*indéfini*): **j'en ai** ne ho; **en as-tu ?** ne hai?; **je n'en veux pas** non ne voglio; **j'en ai assez** ne ho abbastanza; **combien y en a-t-il ?** quanti(-e) ce ne sono?; **où en étais-je ?** dov'ero rimasto?

2 (*provenance*) ne; **j'en viens** ne vengo, vengo da là

3 (*cause*): **il en est malade** ne fa una malattia; **il en perd le sommeil** ci perde il sonno

5 (*complément de nom, d'adjectif, de verbe*): **j'en connais les dangers/défauts** ne conosco i pericoli/difetti; **j'en suis fier** ne sono fiero; **j'en ai besoin** ne ho bisogno

encadrement [ɑ̃kadʁamɑ̃] nm cornice f; ~ **du crédit** (*Écon*) limitazione f del credito, stretta creditizia

encadrer [ɑ̃kadʁe] vt (*aussi fig*) incorniciare; (*soldats etc*) scortare; (*employés, personnel*) dirigere, coordinare; (*recrues*) istruire; (*enfants*) seguire, controllare; (*Comm*: *crédit*) limitare

encaisser [ɑ̃kese] vt (*aussi fig*: *coup, défaut*) incassare

en-cas [ɑ̃ka] nm inv spuntino, merenda

encastrable [ɑ̃kastrabl] adj incassabile

encastrer [ɑ̃kastʁe] vt: ~ **qch dans** incassare qc in; **s'encastrer dans** vr incastrarsi in

enceinte [ɑ̃sɛ̃t] adj f incinta; ~ **de 6 mois** incinta di 6 mesi ► **nf**: **dans l'~ de** all'interno di; **mur d'~** muro di cinta;

~ (**acoustique**) cassa (acustica)

encens [ɑ̃sɑ̃] nm incenso

enchaîner [ãfene] vt incatenare;
(*mouvements, séquence*) concatenare
► vi: ~ (**sur**) riallacciarsi (a)
enchanté, e [ãfãte] *adj* (ravi) lieto(-a),
felice; (*ensorcelé*) incantato(-a); ~ **de**
faire votre connaissance lieto di
conoscerla
enchère [ãfer] *nf* offerta; **faire une ~**
fare un'offerta; **mettre/vendre aux**
~s mettere/vendere all'asta; **les ~s**
montent la posta in gioco si fa sempre
più alta; **faire monter les ~s** (fig)
alzare la posta in gioco
enclencher [ãklãfe] vt (*aussi fig*)
mettere in moto; **s'enclencher** vr
innestarsi, avviarsi
enclin, e [ãklẽ, in] *adj*: ~ **à qch/à faire**
propenso(-a) ou incline a qc/a fare qc
enclos [ãklo] *nm* (espace) piccola
tenuta; (*clôture*) recinto
enclume [ãklym] *nf* incudine f
encoche [ãkɔʃ] *nf* tacca
encombrant, e [ãkɔbrã, ãt] *adj*
ingombrante
encombre [ãkɔbr] : **sans ~** *adv* senza
intoppi ou intralci
encombrement [ãkɔbrãmã] *nm*
ingombro; (*de circulation*) ingorgo; (*des*
lignes téléphoniques) sovraccarico
encombrer [ãkɔbrẽ] vt ingombrare;
s'encombrer de vr (*bagages etc*)
caricarsi di; ~ **le passage** intralciare il
passaggio
encontre [ãkɔtr] : **à l'~ de prép** (à l'égard
de) nei confronti di; **aller à l'~ de**
andare contro
encore [ãkɔr] *adv* ancora; **il y travaille**
~ lavora ancora; **pas ~** non ancora; ~ !
(*insatisfaction*) ancora!; ~ **une fois/**
deux jours ancora una volta/due
giorni; ~ **plus fort/mieux** ancora più
forte/meglio; **hier ~** solo ieri; **non**
seulement ..., mais ~ non solo ..., ma
anche; **on lui dira avant de partir, et**
~ ! glielo diranno tutt'al più prima di
partire; **si ~** se soltanto, se almeno; (**et**
puis) **quoi ~ ?** (e poi) che altro ancora?;
~ **que conj** benché, nonostante
encourageant, e [ãkuraʒã, ãt] *adj*
incoraggiante
encourager [ãkuraʒe] vt incoraggiare;
~ **qn à faire qch** incoraggiare qn a fare
qc
encourir [ãkurir] vt incorrere in
encre [ãkr] *nf* inchiostro; ~ **de Chine**
inchiostro di china; ~ **indélébile/**

sympathique inchiostro indelebile/
simpatico
encyclopédie [ãsiklopedi] *nf*
enciclopedia
endetter [ãdete] vt indebitare;
s'endetter vr indebitarsi
endive [ãdiv] *nf* indivia, cicoria belga
endolori, e [ãdolɔri] *adj*
indolenzito(-a)
endommager [ãdɔmãʒe] vt
danneggiare
endormi, e [ãdɔrmi] *pp de endormir*
► *adj* (*aussi fig*) addormentato(-a)
endormir [ãdɔrmir] vt (*enfant, malade*)
addormentare; (*fig*: *soupçons, ennemi*
etc) far tacere; (; *ennuyer*) far
addormentare; (*Méd*: *dent, nerf*)
anestetizzare; **s'endormir** vr (*aussi fig*)
addormentarsi
endosser [ãdos] vt (*responsabilité*)
addossarsi; (*chèque*) girare; (*uniforme,*
tenue) indossare
endroit [ãdrwa] *nm* posto, luogo; (*d'un*
objet, d'une douleur) punto; (*opposé à*
l'envers) diritto, dritto; **les gens de l'~** la
gente del posto; **à l'~** (*vêtement, objet*)
dalla parte giusta; **par ~s** qua e là; **à**
cet ~ in questo punto
endurance [ãdyràs] *nf* resistenza
endurant, e [ãdyrà, ãt] *adj* resistente
endurcir [ãdyrsir] vt temprare;
s'endurcir vr temprarsi
endurer [ãdyre] vt sopportare
énergétique [enẽʒetik] *adj*
energetico(-a)
énergie [enẽʒi] *nf* energia; (*fig*:
morale) vigore m, forza
énergique [enẽʒik] *adj* energico(-a)
énervant, e [enẽrvã, ãt] *adj* irritante
énervé [enẽrve] vt innervosire;
s'énervé vr innervosirsi
enfance [ãfãs] *nf* infanzia; **c'est l'~ de**
l'art è un gioco da ragazzi; **petite ~**
prima infanzia; **souvenir/ami d'~**
ricordo/amico d'infanzia; **retomber en**
~ rimbambirsi
enfant [ãfã] *nm/f* bambino(-a); (*fil,*
file) figlio(-a); **petit ~** bambino(-a)
(piccolo(-a)); **bon ~** bonaccione(-a);
~ **adoptif** figlio adottivo; ~ **de cœur**
(Rel) chierichetto; (*fig*) angioletto;
~ **naturel** figlio(-a) naturale; ~ **prodige**
bambino(-a) prodigio *inv*; ~ **unique**
figlio(-a) unico(-a)
enfantin, e [ãfãtẽ, in] *adj* infantile;
(*simple*) semplicissimo(-a)

enfer [ɑ̃fɛʁ] *nm* inferno; **allure/bruit d'~** velocità/baccano infernale
enfermer [ɑ̃fɛʁme] *vt* rinchiusure;
s'enfermer *vr* rinchiusersi, chiudersi;
s'~ à clef chiudersi a chiave; **s'~ dans la solitude/le mutisme** rinchiusersi nella solitudine/nel mutismo
enfiler [ɑ̃fɛl] *vt* infilare; **s'enfiler dans** *vr* infilarsi in; **~ qch dans** infilare qc in
enfin [ɑ̃fɛ] *adv* infine; (*pour finir, finalement*) finalmente; (*pour conclure, eh bien!*) insomma; (*de résignation*) mahl!
enflammer [ɑ̃flame] *vt* dare fuoco a; (*Méd, fig*) infiammare; **s'enflammer** *vr* (*v vt*) prender fuoco; infiammarsi
enflê, e [ɑ̃fle] *adj* gonfio(-a)
enfler [ɑ̃fle] *vi* gonfiarsi
enfonce [ɑ̃fɔ̃se] *vt* (*clou*) piantare; (*porte, côtes, lignes ennemies*) sfondare; (*fam: surpasser*) battere; **s'enfoncer** *vr* sprofondare; **s'~ dans** (*forêt, ville*) inoltrarsi in, addentrarsi in; **~ qch dans** (*faire pénétrer*) conficcare qc in; **~ son chapeau sur sa tête** calcarsi il cappello in testa; **s'~ dans la folie/dans le mensonge** sprofondare nella pazzia/nella menzogna
enfouir [ɑ̃fuwɪʁ] *vt* (*dans le sol*) sotterrare, seppellire; (*dans un tiroir*) cacciare, nascondere; **s'enfouir dans/sous** *vr* infilarsi in/sotto; **~ qch dans une poche** infilarsi qc in tasca
enfreindre [ɑ̃frɛ̃dʁ] *vt* infrangere
enfuir [ɑ̃fuɪʁ] : **s'enfuir** *vr* fuggire
engagé, e [ɑ̃gaze] *adj* impegnato(-a)
engagement [ɑ̃gɑ̃ʒmɑ̃] *nm* impegno; (*contrat professionnel*) assunzione f; (*Sport*) ingaggio; **prendre l'~ de faire** prendersi l'impegno di fare; **sans ~** (*Comm*) senza impegno
engager [ɑ̃gaze] *vt* (*embaucher*) assumere; (*commencer*) iniziare; (*lier: suj: promesse etc*) impegnare; (*impliquer*) coinvolgere; (*entraîner*) trascinare; (*argent*) investire; (*Sport*) ingaggiare; **s'engager** *vr* (*Mil*) arruolarsi; (*promettre, politiquement*) impegnarsi; (*négociations*) avviarsi; **s'~ à faire qch** impegnarsi a fare qc; **s'~ dans** (*rue, passage, fig: voie*) imboccare; (*: carrière*) intraprendere; (*: affaire, discussion*) imbarcarsi in; **~ qn à faire/à qch** (*inciter*) esortare qn a fare/a qc; **~ qch dans** (*faire pénétrer*) introdurre qc in, far entrare qc in
engelures [ɑ̃ʒlyʁ] *nfpl* geloni *mpl*

engendrer [ɑ̃ʒɑ̃dʁe] *vt* generare
engin [ɑ̃ʒɛ] *nm* macchina, congegno; (*péj*) affare *m*, arnese *m*; (*missile*) missile *m*; **~ blindé** mezzo blindato; **~ de terrassement** macchina di sterro; **~ explosif** ordigno esplosivo
engloutir [ɑ̃glutɪʁ] *vt* inghiottire; (*fig: dépenses*) sperperare; **s'engloutir** *vr* inabissarsi
engoncé, e [ɑ̃gɔ̃se] *adj* : **~ dans** infagottato(-a) in
engouement [ɑ̃gumɑ̃] *nm* infatuazione *f*
engouffrer [ɑ̃gufrɛ] *vt* (*fam*) ingurgitare; **s'engouffrer dans** *vr* (*suj: eau*) riversarsi in; (*: vent*) entrare in; (*: personnes*) precipitarsi in
engourdir [ɑ̃gurdɪʁ] *vt* (*aussi fig*) intorpidire; **s'engourdir** *vr* intorpidirsi
engrais [ɑ̃gre] *nm* concime *m*, fertilizzante *m*; **~ chimique** fertilizzante chimico; **~ minéral/naturel** concime minerale/naturale; **~ organique** fertilizzante organico; **~ vert** concime verde
engraisser [ɑ̃grese] *vt* (*animal*) ingrassare; (*terre*) concimare ► *vi* (*péj: personne*) ingrassare
engrenage [ɑ̃grɛnaʒ] *nm* (*aussi fig*) ingranaggio
engueuler [ɑ̃gœle] (*fam*) *vt* strapazzare, dare una lavata di testa a; **se faire ~** prendersi una sgridata
enhardir [ɑ̃ardɪʁ] *vt* imbardanzire; **s'enhardir** *vr* farsi ardito(-a)
énigme [enigm] *n* enigma *m*
enivrer [ɑ̃nivrɛ] *vt* ubriacare; (*fig: suj: parfums, succès*) ubriacare, inebriare; **s'enivrer** *vr* ubriacarsi; **s'~ de** (*fig*) inebriarsi di
enjamber [ɑ̃ʒɑ̃be] *vt* scavalcare; (*suj: pont etc*) passare sopra
enjeu, x [ɑ̃ʒø] *nm* (*aussi fig*) posta (*in gioco*)
enjoliver [ɑ̃ʒɔlive] *vt* (*aussi fig*) abbellire
enjoliveau [ɑ̃ʒɔlivœʁ] *nm* (*Auto*) coprimozzo *inv*
enjoué, e [ɑ̃ʒwe] *adj* allegro(-a)
enlaidir [ɑ̃ledɪʁ] *vt*, *vi* imbruttire
enlèvement [ɑ̃levmɑ̃] *nm* (*rapt*) rapimento; **l'~ des ordures ménagères** la rimozione dei rifiuti domestici
enlever [ɑ̃l(ə)ve] *vt* togliere, levare; (*vêtement, lunettes*) togliersi; (*Méd: organe, tumeur*) asportare; (*ordures,*

meubles à déménager) portar via; (*kidnapper*) rapire; (*prix, victoire, contrat* etc) ottenere, aggiudicarsi; **s'enlever** vr (*tache*) venir via; ~ **qch à qn** (*possessions, espoir*) togliere qc a qn; **la maladie qui nous l'a enlevé** la malattia che ce l'ha portato via
enliser [ãlize]: **s'enliser** vr
 sprofondare; (*fig: dialogue* etc)
 insabbiarsi

enneigé, e [ãneʒe] *adj* (*pente, col*)
 innevato(-a); (*maison*) coperto(-a) di neve

ennemi, e [enmi] *adj, nm/f* nemico(-a)
 ► *nm* (*Mil, gén*) nemico; **être l'~ de qch**
 essere nemico di qc

ennui [ãnɥi] *nm* noia; (*difficulté*) noia, fastidio; **avoir/s'attirer des ~s** avere/tirarsi addosso delle noie ou dei fastidi

ennuyer [ãnɥije] *vt* (*importuner*)
 seccare, infastidire; (*lasser*) annoiare;
s'ennuyer vr (*se lasser*) annoiarsi; **si cela ne vous ennuie pas** se non le (di)spiace; **s'~ de qn/qch** sentire la mancanza di qn/qc

ennuyeux, -euse [ãnɥijø, øz] *adj*
 (*lassant*) noioso(-a); (*contrariant*)
 seccante

énoncé [enõse] *nm* (*d'un problème, Ling*)
 enunciato; (*d'une loi*) testo

énorme [enõrm] *adj* enorme

énormément [enõrmemã] *adv* (*boire* etc) tantissimo; ~ **de neige/gens**
 moltissima neve/gente

enquête [ãket] *nf* inchiesta, indagine f
enquêter [ãkete] *vi*: ~ (**sur**) indagare (su)

enragé [ãraʒe] *adj* (*chien*) rabbioso(-a); (*furieux*) furibondo(-a); (*fig: passionné: joueur* etc) accanito(-a) ► *nm/f*: **un ~ de**
 un fanatico di

enrager [ãraʒe] *vi* infuriarsi; **faire ~ qn**
 far infuriare qn

enrayer [ãreʒe] *vt* bloccare; **s'enrayer**
 vr incepparsi

enregistrement [ãr(ə)ʒistrəmã] *nm*
 registrazione f; ~ (**des bagages**) (*à l'aéroport*) check-in m inv

enregistrer [ãr(ə)ʒistre] *vt* registrare

enrhumé, e [ãryme] *adj* raffreddato

enrhumer [ãryme]: **s'enrhumer** vr
 prendere il raffreddore

enrichir [ãrifir] *vt* (*aussi fig*) arricchire;
s'enrichir vr arricchirsi

enrichissant, e [ãrifisã, ãt] *adj* che arricchisce

enroué, e [ãrwe] *adj* rauco(-a)

enrouer [ãrwe]: **s'enrouer** vr
 diventare rauco(-a)

enrouler [ãrule] *vt* arrotolare,
 avvolgere; **s'enrouler** vr arrotolarsi,
 avvolgersi; ~ **qch autour de** avvolgere
 qc attorno a

enseignant, e [ãseɲã, ãt] *adj, nm/f*
 ~ insegnante m/f

enseigne [ãseɲ] *nf* insegna; **être logé à la même ~** (*fig*) essere nella stessa barca; ~ **lumineuse** insegna luminosa

enseignement [ãseɲ(ə)mã] *nm*
 insegnamento; ~ **primaire** istruzione f elementare; ~ **privé/public** istruzione privata/pubblica; ~ **secondaire** istruzione secondaria; ~ **technique** istruzione tecnica

enseigner [ãseɲe] *vt, vi* insegnare;
 ~ **qch à qn** insegnare qc a qn; ~ **à qn que** insegnare a qn che

ensemble [ãsãbl] *adv* insieme, assieme
 ► *nm* insieme m; (*vêtement féminin*) completo; (*accord, harmonie*) unità, armonia; (*résidentiel*) complesso;

aller ~ (*être assorti*) star bene insieme;
impression/idée d'~ impressione f/idea d'insieme; **dans l'~** nel complesso;
dans son ~ nel complesso, nel suo insieme; ~ **instrumental/vocal** complesso strumentale/vocale

ensoleillé, e [ãsoleʒe] *adj*
 soleggiato(-a)

ensorceler [ãsõrsãle] *vt* stregare

ensuite [ãsɥit] *adv* (*dans une succession: après*) poi, dopo; (*plus tard*) poi; ~ **de quoi** dopo di che

ensuire [ãsɥivr]: **s'ensuire** vr: il
s'ensuit que ... ne consegue che ...;
et tout ce qui s'ensuit e tutto ciò che ne consegue

entamer [ãtame] *vt* (*pain, bouteille*) cominciare, attaccare; (*hostilités, pourparlers*) iniziare; (*fig: réputation*) intaccare

entasser [ãtase] *vt* ammassare;
 (*personnes*) ammassare, stipare;
s'entasser vr (*v vt*) ammassarsi;
 ammassarsi, stiparsi

entendre [ãtãdr] *vt* sentire; (*accusé, témoin*) ascoltare; (*comprendre*) capire; (*vouloir dire*) intendere (dire);

s'entendre vr (*sympathiser*) intendersi; (*se mettre d'accord*) intendersi, accordarsi; **j'ai entendu dire que** ho sentito dire che; ~ **parler de** sentir

parlare di; ~ **raison** intendere ragione; **je m'entends** intendiamoci, voglio dire; **entendons-nous** intendiamoci; **(cela) s'entend** si intende; **laisser ~ que** (*insinuer*) lasciar intendere che; **qu'est-ce qu'il ne faut pas ~ !** che cosa non mi tocca sentire!; **j'ai mal entendu** ho capito male; **je suis heureux de vous l'~ dire** sono contento di sentirvelo dire; **ça s'entend !** (*c'est audible*) si sente!; **je vous entends très mal** la sento molto male

entendu, e [âtâdy] *pp de entendre*

► *adj* (*affaire*) deciso(-a); (*air*) d'intesa; **étant ~ que** beninteso che; (**c'est**) ~ ! siamo intesi!; **c'est ~** (*concession*) d'accordo; **bien ~ !** certamente!

entente [âtât] *nf* intesa; (*accord, traité*) accordo

enterrement [âteremâ] *nm* sepoltura; (*cérémonie, cortège*) funerale *m*

enterrer [âtère] *vt* (*aussi fig : dispute*) seppellire; (: *projet*) insabbiare

entêtant, e [âtetâ, ât] *adj* che stordisce

en-tête [âtet] (*pl -s*) *nm* intestazione *f*; **enveloppe/papier à ~** busta/carta intestata

entêté, e [âtete] *adj* testardo(-a)

entêtement [âtetmâ] *nm* testardaggine *f*

entêter [âtete] : **s'entêter (à faire)** *vr* intestardirsi (a fare), ostinarsi (a fare)

enthousiasme [âtuzjasm] *nm* entusiasmo; **avec ~** con entusiasmo

enthousiasmer [âtuzjasme] *vt* entusiasmare; **s'enthousiasmer** *vr*;

s'~ (pour qch) entusiasmarsì (per qc)

enthousiaste [âtuzjast] *adj, nm/f* entusiasta *m/f*

entier, -ière [âtje, jêr] *adj* (*non entamé*) intero(-a); (*en totalité*) totale; (*total, complet*) totale, completo(-a); (*fig : caractère, personne*) tutto(-a) d'un pezzo

► *nm* (*Math*) intero; **en ~** per intero, interamente; **se donner tout ~ à qch** dedicarsi completamente a qc; **lait ~** latte intero; **nombre ~** numero intero

entièrement [âtjeremâ] *adv* interamente

entonnoir [âtônwar] *nm* (ustensile) imbuto

entorse [âtôrs] *nf* (*Méd*) storta; ~ **à la loi** (*fig*) violazione *f* della legge; ~ **au règlement** violazione *f* al regolamento; (*fig*) strappo alla regola; **se faire une ~**

à la cheville/au poignet storcersi la caviglia/il polso

entourage [âturaʒ] *nm* (*personnes proches*) cerchia

entourer [âtûre] *vt* circondare;

s'entourer de *vr* circondarsi di; ~ **qch** di circondare qc di; ~ **qn de soins/prévenances** circondare di cure/premure; **s'~ de mystère/luxe** circondarsi di mistero/lusso; **s'~ de précautions** prendere tutte le precauzioni possibili

entracte [âtrak] *nm* intervallo

entraide [âtrêd] *nf* aiuto reciproco

entraîn [âtrê] *nm* brio, lena; **avec ~** (*danser*) con vivacità; (*pédaler, travailler*) di buona lena; **faire qch sans ~** fare qc senza entusiasmo

entraînement [âtrenmâ] *nm*

allenamento; (*Tech*) trasmissione *f*; **manquer d'~** essere fuori allenamento

entraîner [âtrêne] *vt* (*tirer, charrier*) trascinare; (*Tech*) azionare; (*emmener*) portare; (*Sport*) allenare; (*impliquer, causer*) comportare; **s'entraîner** *vr* (*Sport*) allenarsi; **s'~ à qch/à faire qch** esercitarsi in qc/a fare qc

entraîneur, -euse [âtrenœr, øz] *nm/f* allenatore(-trice)

entre [âtr] *prép* fra, tra; **l'un d'~ eux/nous** uno di loro/noi; **le meilleur d'~ eux/nous** il migliore tra loro/noi; **ils préfèrent rester ~ eux** preferiscono stare per conto loro; ~ **autres (choses)** tra l'altro; ~ **nous, ...** tra noi, ...; **ils se battent ~ eux** lottano tra di loro

entrecôte [âtrakot] *nf* entrecôte *f inv*

entrée [âtre] *nf* entrata, ingresso;

(*d'une personne, au cinéma, à une exposition*) ingresso; (*Culin*) primo (piatto); (*Inform : de données*) inserimento; (*touche*) invio; **faire son ~ dans** fare il proprio ingresso in; **d'~ fin** dall'inizio; ~ **de service/des artistes** ingresso di servizio/degli artisti; ~ **en matière** introduzione *f*; ~ **en scène** entrata in scena; ~ **en vigueur** entrata in vigore; « ~ **interdite** » « vietato l'ingresso »; « ~ **libre** » « ingresso libero »

entrefilet [âtrêfile] *nm* trafiletto

entremets [âtrême] *nm* dolce *m*, dessert *m inv*

entreposer [âtrêpoze] *vt* depositare

entrepôt [âtrêpô] *nm* deposito, magazzino; ~ **frigorifique** magazzino frigorifero

entreprenant, e [ãtrãprənã, ãt] *vb*
voir **entreprendre** ▶ *adj* intraprendente

entreprendre [ãtrãprãdr] *vt*
intraprendere; ~ **de faire qch**
accingersi a fare qc

entrepreneur, euse
[ãtrãprãnœr, øz] *nm/f* (Jur, Écon)
imprenditore(-trice); ~ **de pompes**
funèbres impresario di pompe funebri;
~ **(en bâtiment)** impresario (edile)

entreprise [ãtrãpriz] *nf* impresa;
~ **agricole** azienda agricola; ~ **de**
travaux publics impresa di lavori
pubblici

entrer [ãtre] *vi* entrare; (*objet*): **(faire)**
~ **qch dans** fare entrare qc in ▶ *vt*
(Inform) immettere, inserire; ~ **dans**
(gén) entrare in; (*faire partie de*) rientrare
in; ~ **au couvent/à l'hôpital** entrare
in convento/ospedale; ~ **en ébullition**
entrare in ebollizione; ~ **en scène**
entrare in scena; ~ **dans le système**
(Inform) entrare nel sistema; **laisser ~**
qn far entrare qn; **laisser ~ qch** lasciar
entrare qc; **faire ~ (visiteur)** far entrare

entresol [ãtrəsɔl] *nm* ammezzato

entre-temps [ãtrətã] *adv* frattanto,
intanto

entretenir [ãtrət(ə)nir] *vt* (*maison*,
voiture) provvedere alla manutenzione
di; (*fraîcheur*) mantenere; (*feu*)
alimentare; (*amitié, relations*)
intrattenere; (*famille, maîtresse*)
mantenere; **s'entretenir** *vr* (*se*
maintenir en forme) mantenersi in forma;
s'~ (de qch) intrattenersi (su qc); ~ **qn**
(*de qch*) intrattenere qn (su qc); ~ **de**
bonnes relations (avec) mantenere
delle buone relazioni (con)

entretenu, e [ãtrət(ə)ny] *pp de*
entretenir; **bien/mal ~ (maison, jardin)**
ben/mal tenuto

entretien [ãtrãtjẽ] *nm* (*d'une famille*)
mantenimento; (*discussion, audience*)
colloquio; (*d'une maison, d'une machine*)
manutenzione f; **frais d'~** spese fpl di
manutenzione; ~ **d'embauche**
colloquio di lavoro

entrevoir [ãtrãvwãr] *vt* (*aussi fig*)
intravedere

entrevue [ãtrãvy] *nf* colloquio,
incontro

entrouvert, e [ãtruvœr, ɛrt] *adj*
socchiuso(-a)

énumérer [enymere] *vt* enumerare

envahir [ãvãir] *vt* invadere

envahissant, e [ãvãisã, ãt] *adj* (péj)
invadente

enveloppe [ãv(ə)lɔp] *nf* (*de lettre*)
busta; (*d'un fruit, d'une graine*) baccello;
mettre sous ~ mettere in una busta;
~ **à fenêtre** busta a finestra;
~ **autocollante** busta autoadesiva;
~ **budgétaire** dotazione finanziaria

envelopper [ãv(ə)lɔpe] *vt* avvolgere;
s'~ dans un châle/une couverture
avvolgersi in uno scialle/una coperta

envenimer [ãv(ə)nime] *vt* inasprire;
s'envenimer *vr* (*plaie*) infettarsi;
(*situation*) inasprirsi

envergure [ãvɛrgyr] *nf* (*d'un oiseau*,
avion) apertura alare; (*fig*: *d'un projet*)
portata; (: *d'une personne*) levatura; **d'~**,
de grande ~ (travaux, opération) di
grande portata

enverrai [ãvɛr] *etc* [ãvere] *vb* voir **envoyer**

envers [ãvɛr] *prép* verso, nei confronti
di ▶ *nm* (*d'une feuille*) verso; (*d'une étoffe*,
d'un vêtement) rovescio; (*fig*: *d'un*
problème) altro lato, altra faccia; **à l'~**
(*aussi fig*) alla rovescia; **ses sentiments**
~ **elle** i suoi sentimenti per lei; ~ **et**
contre tous ou tout malgrado tutti gli
ostacoli

enviable [ãvjabl] *adj* invidiabile; **peu ~**
poco invidiabile

envie [ãvi] *nf* invidia; (*souhait, sur la*
peau) voglia; (*autour des ongles*) pellicina
intorno alle unghie; **avoir ~ de qch/de**
faire qch aver voglia di qc/di fare qc;
j'ai ~ que ... vorrei che ...; **donner à qn**
l'~ de qch/de faire qch far venire a qn
la voglia di qc/di fare qc; **ça lui fait ~** ne
ha voglia

envier [ãvje] *vt* invidiare; ~ **qch à qn**
invidiare qc a qn; **n'avoir rien à ~ à** non
aver niente da invidiare a

envieux, -euse [ãvjø, jøz] *adj, nm/f*
invidioso(-a)

environ [ãvirɔ] *adv* circa; **3 h/2 km ~**,
~ **3 h/2 km** circa 3 ore/2 km, 3 ore/2 km
circa

environnant, e [ãvirɔnã, ãt] *adj*
circostante

environnement [ãvirɔnmã] *nm*
ambiente m; **la protection de l'~** la
tutela dell'ambiente; **un ~ de travail**
agréable un ambiente di lavoro
piacevole

environs [ãvirɔ] *nmpl* dintorni mpl;
aux ~ de nei dintorni di; (*fig*: *temps*,
somme) circa, all'incirca

envisager [āvizaze] vt esaminare;
(*prendre en considération*) considerare;
~ **de faire** avere intenzione ou
prevedere di fare
envoi [āvwā] nm (*d'une lettre, d'un
paquet*) invio, spedizione f
envol [āvōl] nm : **prendre son** ~ (*oiseau*)
prendere ou spiccare il volo; (*fig*)
decollare
envoler [āvōle] : **s'envoler** vr (*oiseau,
feuille*) volar via; (*avion*) decollare,
alzarsi in volo; (*fig : espoir, illusion*)
sparire
envoûtant, e [āvūtā, āt] adj
affascinante, avvincente
envoyé, e [āvwaje] nm/f inviato(-a)
► adj : **bien** ~ (*fam : remarque, réponse*)
azzeccato(-a); ~ **spécial** (*Presse*)
inviato(-a) speciale; ~ **permanent**
(*Presse*) corrispondente m/f
envoyer [āvwaje] vt (*lettre, paquet*)
spedire, mandare; (*e-mail, SMS,
émissaire, mission*) inviare, mandare;
(*projectile, ballon*) lanciare; ~ **une gifle à
qn** mollare una sberla a qn; ~ **chercher
qn/qch** mandare a chiamare qn/a
cercare qc; **s'~ un apéritif** (*fam*) bersi
ou prendersi un aperitivo
éolien, ne [eōljē, jēn] adj eolico(-a)
► nm eolico; **l'~ terrestre/maritime**
l'eolico terrestre/marino; **énergie
éolienne** energia eolica
éolienne [eōljēn] nf mulino a vento,
turbina eolica
épagneul, e [epaɲœl] nm/f épagneul
m inv
épais, se [epe, es] adj spesso(-a);
(*liquide, brouillard*) denso(-a); (*ténèbres,
forêt*) fitto(-a)
épaisseur [epesœr] nf (*d'un mur*)
spessore m; (*du brouillard*) densità f inv
épaissir [epesir] vt (*sauce*) rendere
denso(-a) ► vi (*suje : sauce*) addensarsi;
s'épaissir vr (*sauce*) addensarsi;
(*brouillard*) infittirsi
épanouir [epanwir] : **s'épanouir** vr
(*fleur*) sbocciare; (*visage*) illuminarsi;
(*fig*) fiorire
épargne [epaɲ] nf risparmio;
l'~logement forma di risparmio con
facilitazioni in vista dell'acquisto di un
immobile
épargner [epaɲne] vt, vi risparmiare;
~ **qch à qn** risparmiare qc a qn
éparpiller [eparpije] vt sparpagliare;
(*fig : efforts*) disperdere; **s'éparpiller** vr

sparpagliarsi; (*manifestants, étudiant*)
dispersersi
épatant, e [epatā, āt] (*fam*) adj
straordinario(-a), splendido(-a)
épater [epate] vt stupire;
(*impressionner*) sbalordire
épaule [epol] nf (*Anat, Culin*) spalla
épave [epav] nf (*bateau, fig*) relitto;
(*véhicule*) rottame m
épée [epe] nf spada
épeler [ep(ə)le] vt pronunciare lettera
per lettera, fare lo spelling di;
comment s'épelle ce mot ? come si
scrive questa parola?
éperdu, e [eperdy] adj (*personne,
regard*) sconvolto(-a); (*fuite*)
disperato(-a), pazzo(-a)
éperdument [eperdymā] adv :
~ **amoureux** perdutamente
innamorato; **s'en fichier** ~
infischinarsene altamente
épéron [epəʁō] nm sperone m
épervier [epervje] nm (*Zool*) sparviere
m; (*Pêche*) giacchio
éphémère [efemɛr] adj effimero(-a)
épi [epi] nm spiga; (*dans les cheveux*)
ciuffo ribelle; **en** ~ (*stationnement, se
garer*) a spina di pesce
épice [epis] nf spezia
épice, e [epise] adj (*fig*) piccante
épicer [epise] vt aromatizzare, condire
(con spezie); (*fig*) rendere piccante
épicerie [episri] nf negozio di (generi)
alimentari; (*produits*) provviste fpl;
~ **fine** generi mpl alimentari di lusso
épicier, -ière [episje, jɛr] nm/f
negoziante m/f di generi alimentari
épidémie [epidemi] nf epidemia
épiderme [epiderm] nm epidermide f
épier [epje] vt spiare
épilepsie [epilepsi] nf epilessia
épiler [epile] vt depilare; **s'~ les
jambes/les sourcils** depilarsi le
gambe/le sopracciglia; **se faire** ~ farsi
depilare; **pince à** ~ pinzetta per
sopracciglia
épilogue [epilog] nm epilogo
épinard [epinar] nm : ~s (*Culin*) spinaci
épine [epin] nf spina; ~ **dorsale** spina
dorsale
épineux, -euse [epinø, øz] adj (*aussi
fig*) spinoso(-a)
épingle [epɛgl] nf spillo; **tirer son ~ du
jeu** tirarsi d'impiccio; **tiré à quatre** ~s
in ghingheri, elegantissimo(-a);
monter qch en ~ mettere qc in

evidenza; **virage en ~ à cheveux** curva a gomito; **~ à chapeau** spillone m; **~ à cheveux** forcina; **~ à nourrice** ou **de sûreté** spilla da balia

épisode [epizod] nm episodio; **roman/film à ~s** romanzo/film m inv a puntate

épisode [epizodik] adj episodico(-a)

épluche-légume(s) [eplyflegym] (pl **épluche-légumes**) nm pelapatate m inv

éplucher [eplyfe] vt sbucciare; (fig: texte, dossier) spulciare

épluchures [eplyfjʁ] nfpl bucce fpl

éponge [epɔʒ] nfpugna ► adj: **tissu ~** spugna; **passer l'~ (sur)** (fig) metterci una pietra sopra (a); **jeter l'~** (fig) gettare la spugna

éponger [epɔʒe] vt asciugare; (fig: dette, déficit) riassorbire; **s'~ le front** asciugarsi la fronte

époque [epɔk] nfpoca; **d'~** (meuble) d'epoca; **à cette ~** a quell'epoca; **à l'~ où/de** all'epoca in cui/di; **faire ~** fare epoca

épouse [epuz] nfp sposa

épouser [epuze] vt (personne, idées) sposare; (mouvement) aderire a

épousseter [epuste] vt spolverare

époustouflant, e [epustuflə, ɑ̃t] adj sbalorditivo(-a), strabiliante

épouvantable [epuvɑ̃tabl] adj spaventoso(-a)

épouvantail [epuvɑ̃taj] nm spaventapasseri m inv; (fig) spauracchio

épouvante [epuvɑ̃t] nfpavento;

film/livre d'~ film/libro dell'orrore

épouvanter [epuvɑ̃te] vt terrorizzare

époux [epu] nm sposo; **les époux** nmpl gli sposi

épreuve [epʁœv] nfp prova; (Photo) negativo; (Typo) bozza; **à l'~ des balles/du feu** (vêtement) a prova di proiettile/di fuoco; **à toute ~** a tutta prova; **mettre à l'~** mettere alla prova; **~ de force** (fig) prova di forza; **~ de sélection** (Sport) eliminatoria

éprouver [epʁuve] vt (tendresse, remords, douleur) provare; (difficultés) avere, incontrare; (machine) testare; (personne) mettere alla prova

éprouvette [epʁuvet] nfp rovetta

EPS [æpeɛs] sigle f = Éducation physique et sportive

épuisé, e [epɥize] adj esausto(-a); (stock, livre) esaurito(-a)

épuisement [epɥizmɑ̃] nm spossatezza; (des ressources etc) esaurimento; **jusqu'à ~ du stock ou des stocks** fino a esaurimento delle scorte

épuiser [epɥize] vt (fatiguer) spossare, sfinire; (stock, ressources etc) esaurire; **s'épuiser** vr (se fatiguer) spossarsi; (stock) esaurirsi

épuisette [epɥizet] nf (Pêche) guadino

équateur [ekwatœʁ] nm equatore m

équation [ekwasjɔ̃] nfequazione f; **mettre en ~** mettere in forma di equazione; **~ du premier/second degré** equazione di primo/secondo grado

équerre [ekœʁ] nf (pour dessiner, mesurer) squadra; (pour fixer) pezzo metallico di rinforzo a T o a L; **à l'~, en ~** a squadra; **d'~** a squadra

équilibre [ekilibʁ] nm equilibrio; **être/mettre en ~** essere/mettere in equilibrio; **avoir le sens de l'~** avere il senso dell'equilibrio; **garder l'~** tenersi in equilibrio; **perdre l'~** perdere l'equilibrio; **en ~ instable** in equilibrio instabile; **~ budgétaire** pareggio di bilancio

équilibré, e [ekilibʁe] adj equilibrato(-a)

équibrer [ekilibʁe] vt (budget) pareggiare; (charge) equilibrare; **s'équilibrer** vr (poids) equilibrarsi, bilanciarsi; (fig) bilanciarsi

équipage [ekipaʒ] nm equipaggio

équipe [ekip] nfsquadra; (groupe: parfois péj) banda; **travailler par ~s** (à l'usine) lavorare a turni; **travailler en ~** lavorare in gruppo; **faire ~ avec** lavorare con; **~ de chercheurs** gruppo ou équipe fin di ricercatori; **~ de nuit** turno di notte; **~ de sauveteurs** squadra di salvataggio; **~ de secours** squadra di soccorso

équipé, e [ekipe] adj attrezzato(-a)

équipement [ekipmɑ̃] nm (d'un sportif) attrezzatura, equipaggiamento; (d'une cuisine) attrezzatura; **biens/dépenses d'~** bene/spese strutturali; **~s sportifs** impianti sportivi; **~s collectifs** strutture fpl pubbliche; **(le ministère de) l'É~** (Admin) il Ministero dei lavori pubblici

équiper [ekipe] vt (sportif etc) equipaggiare; (voiture, cuisine) attrezzare; (région) dotare di

infrastrutture; **s'équiper** *vr* (sportif) equipaggiarsi, attrezzarsi; (*région, pays*) dotarsi di infrastrutture; **~ qn de** equipaggiare qn di; attrezzare qn di;
~ qch de attrezzare qc di
équipier, -ière [ekipje, jɛʁ] *nm/f* compagno(-a) di squadra
équitable [ekitabl] *adj* equo(-a), giusto(-a)
équitation [ekitasjɔ̃] *nfe* equitazione
faire de l'~ fare equitazione
équivalence [ekivalãs] *nf* equivalenza; (*Univ*) equiparazione
équivalent, e [ekivalã, ôt] *adj, nm* equivalente *m*
équivaloir [ekivalwar] : **~ à** *vt* equivalere a
équivaute [ekivo] *vb voir* **équivaloir**
érable [erabl] *nm* acero
érafler [erafle] *vt* graffiare; **s'~ (la main/les jambes)** graffiarsi (la mano/le gambe)
éraflure [eraflyr] *nfe* graffio
ère [ɛʁ] *nfe* era; **en l'an 1050 de notre ~** nel 1050 dopo Cristo; **l'~ chrétienne** l'era cristiana
érection [ereksjɔ̃] *nfe* erezione
éroder [erode] *vt* erodere
érosion [erozjɔ̃] *nf* (aussi *fig*) erosione
erotique [erɔtik] *adj* erotico(-a)
errer [ere] *vi* errare, vagare
erreur [erœʁ] *nfe* errore *m*; **tomber/être dans l'~** cadere/essere in errore;
induire qn en ~ trarre qn in inganno;
par ~ per sbaglio; **faire ~** commettere un errore; **~ de jugement** errore di giudizio; **~ judiciaire** errore giudiziario;
~ tactique errore tattico
éruption [erypsjɔ̃] *nfe* eruzione *f*; (*fig*) **de joie, folie** impeto, accesso; **en ~** (*volcan*) in eruzione; **~ cutanée** eruzione cutanea; **~ volcanique** eruzione vulcanica
es [ɛ] *vb voir* **être**
ès [ɛs] *prép* : **licencié ès lettres/sciences** laureato in scienze/lettere;
docteur ès lettres dottore in lettere
ESB *abr f* (= Encéphalopathie Spongiforme Bovine) BSE *f*
escabeau, x [eskabo] *nm* (tabouret) sgabello; (*échelle*) scala a libretto
escalade [eskalad] *nfe* scalata; **l'~ de la guerre/violence** l'escalation *f inv* della guerra/violenza
escalader [eskalade] *vt* scalare

escale [eskal] *nfe* scalo; **faire ~ (à)** fare scalo (a); **vol sans ~** volo senza scalo;
~ technique scalo tecnico
escalier [eskalje] *nm* scala, scale *fpl*;
dans l'~ ou les ~s sulle scale;
descendre l'~ ou les ~s scendere le scale; **~ de secours/de service** scala di soccorso/di servizio; **~ roulant ou mécanique** scala mobile
escalope [eskalop] *nfe* scaloppina
escapade [eskapad] *nf* : **faire une ~** fare una scappatella
escargot [eskargo] *nm* lumaca
escarpé, e [eskarpe] *adj* scosceso(-a), ripido(-a)
esclavage [esklavaz] *nm* schiavitù *f inv*
esclave [esklav] *nm/f* schiavo(-a); **être ~ de qn/qch** (*fig*) essere schiavo(-a) di qn/qc
escompte [eskõt] *nm* sconto
escrime [eskrim] *nfe* scherma; **faire de l'~** tirare di scherma
escroc [eskro] *nm* truffatore(-trice), imbrogliatore(-a)
escroquer [eskroke] *vt* (*personne*) imbrogliare; (*argent*) sottrarre
escroquerie [eskrokri] *nfe* raggirio, truffa
espace [espas] *nm* spazio; **manquer d'~** non avere spazio sufficiente;
~ publicitaire spazio pubblicitario;
~ vital spazio vitale
espacer [espase] *vt* distanziare; (*visites*) diradare; **s'espacer** *vr* (*visites* etc) diradersi
espadon [espadõ] *nm* pesce *m* spada
espadrille [espadrij] *nfe* espadrille *f inv*
Espagne [espanj] *nfe* Spagna
espagnol, e [espanol] *adj* spagnolo(-a)
► nm (*langue*) spagnolo **► nm/f** : **Espagnol, e** spagnolo(-a)
espèce [espes] *nfe* specie *f inv*; **espèces** *npl* (*Comm*) contanti *mpl*; **une ~ de** una specie di; **~ de maladroit/de brute** ! razza di incapace/d'idiot; **en l'~** nella fattispecie; **payer en ~s** pagare in contanti; **l'~ humaine** la specie umana; **cas d'~** caso particolare
espérance [esperãs] *nfe* speranza; **~ de vie** (*Démographie*) speranza *ou* aspettativa di vita
espérer [espere] *vt, vi* sperare; **j'espère (bien)** ! lo spero (proprio *ou* bene); **~ que/faire qch/avoir fait qch** sperare che/di fare qc/di aver fatto qc;

je n'en espérais pas tant non mi aspettavo tanto
espïegle [espjɛgl] *adj* birichino(-a)
espion, ne [espjɔ̃, ɔ̃n] *nm/f* spia ► *adj*:
bateau/avion ~ battello *m*/aereo *m*
 spia *inv*

espionnage [espjɔ̃nɑʒ] *nm*
 spionaggio; **film/roman d'~** film/
 romanzo di spionaggio; ~ **industriel**
 spionaggio industriale

espionner [espjɔ̃ne] *vt* spiare

espoir [espwaʁ] *nm* speranza; **avoir bon ~ que ...** avere la speranza che ...; **garder l'~ que ...** nutrire la speranza che ...; **dans l'~ de/que** sperando di/che; **repandre** ~ riprendere a sperare; **un ~ de la boxe/du ski** una speranza del pugilato/dello sci; **c'est sans ~** è senza speranza

esprit [esprɪ] *nm* spirito; (*pensée, intellect*) mente *f*; **l'~ de parti/de clan** lo spirito di partito/di clan; **paresse/vivacité d'~** pigrizia/vivacità mentale; **l'~ d'équipe/de compétition** lo spirito di gruppo/di competizione; **l'~ de famille** il senso della famiglia; **avoir l'~ de contradiction** essere un bastian contrario; **faire de l'~** fare dello spirito; **repandre ses ~s** riprendere i sensi, ritornare in sé; **perdre l'~** impazzire; **avoir bon/mauvais ~** essere di animo buono/cattivo; **avoir l'~ à faire qch** aver voglia di fare qc; **avoir l'~ critique** avere spirito critico; ~ **s chagrins** anime meste; ~ **de corps** spirito di corpo; **l'~ malin** (*le diable*) lo spirito maligno

esquimau, de, x [eskimo, oð] *adj*
 esquimese ► *nm* (*Ling*) esquimese *m*;
 (*glace*) gelato ricoperto di cioccolato
 ► *nm/f*: **Esquimau, de** esquimese *m/f*;
chien ~ cane *m* esquimese

essai [ese] *nm* prova; (*d'une voiture*) collaudo; (*Rugby*) meta; (*Litt*) saggio; **essais** *nmpl* (*Sport, Auto*) collaudo *msg*; **à l'~** in prova; ~ **gratuit** (*Comm*) campione *m* gratuito

essaïm [esɛ] *nm* (*aussi fig*) sciame *m*
essayer [eseje] *vt* provare; (*méthode*) sperimentare ► *vi* provare; ~ **de faire qch** provare a ou cercare di fare qc; **essayez un peu !** (*menace*) provateci solo!; **s'~ à faire qch** provare a fare qc; **s'~ à qch** cimentarsi in qc

essence [esãs] *nf* (*aussi fig*) essenza; (*carburant*) benzina; **par ~** per definizione; **prendre ou faire de l'~** far

benzina; ~ **de citron/de lavande** essenza di limone/di lavanda; ~ **de térébenthine** essenza di trementina, acquaragia

essentiel, le [esãsje] *adj* essenziale
 ► *nm* essenziale *m*; **être ~** à essere fondamentale per; **c'est l'~** è la cosa più importante; **l'~ de** (*la majeure partie*) il grosso di

essieu, x [esjø] *nm* (*Auto*) assale *m*

essor [esɔʁ] *nm* (*de l'économie etc*) sviluppo; **prendre son ~** (*fig*) prendere il volo

essorer [esɔʁe] *vt* (*linge*) strizzare; (*machine à laver*) centrifugare; (*salade*) scolare

essouffler [esufle] *vt* lasciare senza fiato; **s'essouffler** *vr* restare senza fiato; (*économie*) arrancare

essuie-glace [esujglas] (*pl* **essuie-glaces**) *nm* tergicristallo

essuyer [esujje] *vt* asciugare; (*épousseter*) spolverare; (*fig*) **subir** subire; **s'essuyer** *vr* asciugarsi; ~ **la vaisselle** asciugare i piatti

est¹ [ɛ] *vb* voir être

est² [ɛst] *nm* est *m* ► *adj inv* orientale, (*ad*) est *inv*; **à l'~** (*situation*) all'est; (*direction*) a est; **à l'~ de** a est di; **les pays de l'E~** i paesi dell'Est

est-ce que [ɛskə] *adv*: ~ **c'est cher?** è caro?; ~ **c'était bon?** era buono?

quand est-ce qu'il part? quando (è che) parte?; **où est-ce qu'il va?** dove va?; **qui est-ce qui le connaît/a fait ça?** chi lo conosce/ha fatto questo?

esthéticienne [ɛstetisjɛn] *nf*
 estetista *f*

esthétique [ɛstetik] *adj* estetico(-a)
 ► *nf* estetica

estimation [ɛstimasjɔ̃] *nf* stima, valutazione *f*; **d'après mes ~s** secondo i miei calcoli

estime [ɛstim] *nf* stima; **avoir de l'~ pour qn** avere stima di qn

estimer [ɛstime] *vt* (*respecter, expertiser*) stimare; (*évaluer*) valutare; ~ **que/être ...** ritenere che/di essere ...; **s'~ satisfait/heureux** ritenersi soddisfatto/felice; **j'estime cette distance à 6 km** ritengo che la distanza sia di 6 km

estival, e, -aux [ɛstival, o] *adj*
 estivo(-a)

estivant, e [ɛstivā, āt] *nm/f*
 villeggiante *m/f*

estomac [estɔma] *nm* stomaco; **avoir mal à l'~** avere male allo stomaco
estomper [estɔpe] : **s'estomper** *vr* sfumare; (*fig*) attenuarsi
Estonie [estɔni] *nf* Estonia
estonien, ne [estɔnjɛ, jɛn] *adj* estone
 ► *nm* estone *m* ► *nm/f*: **Estonien, ne** estone *m/f*
estrade [estrad] *nf* pedana
estragon [estragɔ] *nm* dragoncello
estuaire [estɥɛr] *nm* estuario
esturgeon [estɥɛʁʒɔ] *nm* storione *m*
et [e] *conj* e; **et aussi** e anche; **et lui** e lui; **et puis ?** e poi?; **et alors ou (puis) après ?** (qu'importe!) e allora?; (*ensuite*) e allora?, e poi?
étable [etabl] *nf* stalla
établi, e [etabli] *adj* (réputation) solido(-a); (*usage, préjugé*) radicato(-a); (*vérité*) accertato(-a); (*gouvernement*) al potere; (*coutumes*) consolidato(-a); (*ordre*) costituito(-a) ► *nm* banco
établir [etablir] *vt* (*papiers d'identité, facture*) fare; (*liste*) compilare; (*règlement*) instaurare; (*entreprise*) impiantare; (*camp*) stabilire; (*fig*: *réputation, droit*) fondare; (*fait, culpabilité*) dimostrare; (*relations, record*) stabilire; **s'établir** *vr* (*entente*) stabilirsi; (*silence*) calare; **s'~ (à son compte)** mettersi in proprio; **s'~ à/près de** stabilirsi a/presso
établissement [etablismɑ] *nm* (*vvt*: *de facture*) emissione *f*; (*de liste*) compilazione *f*; (*de relations*) instaurazione *f*; installazione *f*; sistemazione *f*; creazione *f*; (*entreprise*) impresa; (*institution*) istituzione *f*; ~ **scolaire** istituto scolastico
étage [etaʒ] *nm* (*d'immeuble*) piano; **habiter à l'~/au deuxième** ~ abitare al primo piano/al secondo piano; **maison à deux ~s** casa a due piani; **de bas** ~ di basso livello; (*médiocre*) di bassa lega
étagère [etaʒɛr] *nf* (*rayon*) ripiano, scaffale *m*; (*meuble*) scansia
étain [etɛ̃] *nm* (*élément*) stagno; (*matériau*) peltro; **pot en ~** vaso in peltro
étais *etc* [ete] *vb* voir être
étalage [etalɑʒ] *nm* (*de magasin*) vetrina; **faire ~ de** far sfoggio di
étaler [etale] *vt* (*carte, nappe*) stendere, spiegare; (*peinture*) stendere; (*beurre*) spalmare; (*paielements, dates*) scaglionare;

(*richesses, connaissances*) ostentare;
s'étaler *vr* (*beurre*) spalmarsi; (*fam*) cadere lungo disteso; **s'~ sur** (*su*: *paielements*) essere scaglionato(-a) su
étalon [etalɔ] *nm* (*mesure*) campione *m* (di misura); (*cheval*) stallone *m*; **l'~-or** (*Écon*) il tallone aureo
étanche [etɑ̃ʃ] *adj* stagno(-a); (*vêtement*) impermeabile; **cloison ~** (*aussi fig*) compartimento stagno
étang [etɑ̃] *nm* stagno
étant [etɑ̃] *vb* voir être; **donné**
étape [etap] *nftappa*; **faire ~ à** fare tappa a; **brûler les ~s** (*fig*) bruciare le tappe
état [eta] *nm* stato; (*gouvernement*): **l'É~** lo Stato; **un É~** uno Stato; (*liste, inventaire*) distinta; (*physique, mentale*) stato, condizione *f*; **être boucher de son ~** fare il macellaio di professione; **en bon/mauvais ~** in buono/cattivo stato; **en ~ (de marche)** funzionante; **remettre en ~** rimettere a posto; **hors d'~** fuori uso; **être en ~/hors d'~ de** **faire qch** essere/non essere in condizione di fare qc; **en tout ~ de cause** in ogni caso; **être dans tous ses ~s** essere fuori di sé; **faire ~ de** dichiarare; **être en ~ d'arrestation** (*Jur*) essere in stato di arresto; **en ~ de grâce** (*Rel, fig*) in stato di grazia; **en ~ d'ivresse** in stato di ubriachezza; ~ **civil** stato civile; ~ **d'alerte** stato di allerta; ~ **d'esprit** stato d'animo; **l'~ d'urgence** lo stato di emergenza; ~ **de choses** (*situation*) stato delle cose; ~ **de guerre** stato di guerra; ~ **des lieux** controllo dello stato dei locali; ~ **de santé** stato di salute; ~ **de siège** stato di assedio; ~ **de veille** stato di veglia; ~ **s de service** (*Mil, Admin*) stato di servizio; **les É~s du Golfe** i paesi del Golfo
États-Unis [etazyɛni] *nmp*: **les ~ (d'Amérique)** gli Stati Uniti (d'America)
étau, x [eto] *nm* (*Tech, fig*) morsa
etc. *abr* (= et c(a)etera) etc.
et caetera, et cetera [etsetera] *adv* eccetera
été [ete] *pp de être* ► *nm* estate *f*; **en ~** in estate
éteindre [etɛ̃dr] *vt* (*aussi fig*) spegnere; **s'éteindre** *vr* (*aussi fig*) spegnersi
éteint, e [etɛ̃, ɛ̃t] *pp de éteindre* ► *adj* (*aussi fig*) spento(-a); **tous feux ~s** (*rouler*) a fari spenti

étendre [etādr̥] vt stendere; (fig: pouvoirs, connaissances) estendere; **s'étendre** vr (s'agrandir) estendersi; (s'allonger: personne) stendersi; **s'~ sur** (fig: sujet) dilungarsi su

étendu, e [etādy] adj esteso(-a)

étendue [etādy] nf estensione f; (d'eau, de sable) distesa; (importance) entità finv

éternel, le [eternɛl] adj eterno(-a); **les neiges éternelles** le nevi eterne

éternité [eternite] nf eternità finv; **il y a ou ça fait une ~ que ...** è una vita che ...; **de toute ~** da sempre

éternuement [eternymā] nm starnuto

éternuer [eternue] vi starnutire

êtes [et(z)] vb voir être

éthique [etik] adj etico(-a) ► nf etica

étiez [etje] vb voir être

étinceler [etēs(ə)le] vi scintillare; (fig) brillare

étincelle [etēsɛl] nf (aussi fig) scintilla

étiqueter [etik(ə)te] vt (aussi fig) etichettare

étiquette [etiket] nf (aussi fig) etichetta; **sans ~** (Pol) indipendente, che non appartiene a nessuno schieramento politico

étirer [etire] vt distendere, stirare; **s'étirer** vr stirarsi, distendersi; (convoi, route): **s'~ sur plusieurs kilomètres** estendersi per chilometri; **~ ses bras/ jambes** stirare le braccia/gambe

éttoffe [etɔf] nf stoffa; **avoir l'~ d'un chef** avere la stoffa del capo

étoile [etwal] nf stella; (signe typographique) stelletta ► adj: **danseur ~** primo ballerino; **la bonne/ mauvaise ~ de qn** la buona/cattiva stella di qn; **à la belle ~** all'aperto; **~ de mer** stella marina; **~ filante** stella filante ou cadente; **~ polaire** stella polare

étoilé, e [etwale] adj stellato(-a)

étonnant, e [etɔnā, āt] adj sorprendente

étonné, e [etɔne] adj stupito(-a), meravigliato(-a)

étonnement [etɔnmā] nm stupore m, meraviglia; **à mon grand ~, ...** con mio grande stupore, ..., con mia grande meraviglia

étonner [etɔne] vt stupire, sorprendere, meravigliare; **s'~ que/de** stupirsi che/ di, meravigliarsi che/ di; **cela m'étonne (que)** mi sembra strano (che)

étouffer [etufe] vt soffocare; (fig: nouvelle) mettere a tacere ► vi (aussi fig) soffocare; **s'étouffer** vr (en mangeant) soffocarsi

étourderie [eturdər̥i] nfsbadataggine f; **faute d'~** errore di distrazione

étourdi, e [eturdi] adj sbadato(-a)

étourdir [eturdir̥] vt stordire

étourdissement [eturdismā] nm stordimento

étrange [etrāz] adj strano(-a)

étranger, -ère [etrāze, ɛr] adj (d'un autre pays) straniero(-a); (pas de la famille, non familier) estraneo(-a) ► nm/f (v adj) straniero(-a); estraneo(-a) ► nm: **l'~** l'estero; **à l'~** all'estero; **de l'~** dall'estero

étrangler [etrāgle] vt strangolare, strozzare; (fig: presse, libertés) soffocare; **s'étrangler** vr strozzarsi

MOT-CLÉ

être [etr] vi **1** (exister, se trouver) essere; **je ne serai pas ici demain** non sarò qui domani; (avec attribut: état, description) essere; **il est fort** è forte; **il est instituteur** è maestro, fa il maestro; **vous êtes fatigué** lei è stanco; **soit un triangle ABC** dato un triangolo ABC

2: être à (appartenir) essere di; **le livre est à Paul** il libro è di Paul; **c'est à moi/ eux** è mio/loro

3: être de (provenance, origine) essere di; **être de Genève/de la même famille** essere di Ginevra/della stessa famiglia

4 (date): **nous sommes le 5 juin** (oggi) è il 5 giugno

► vb aux **1** essere; **être arrivé/allé** essere arrivato/andato; **il est parti** è partito

2 (forme passive) essere; **être fait par** essere fatto da; **il a été promu** è stato promosso

3: être à (obligation) essere da; **c'est à réparer** è da riparare; **il est à espérer/ souhaiter que ...** c'è da sperare/ augurarsi che

► vb impers **1: il est** (+ adj) è; **il est impossible de le faire** è impossibile farlo

2 (heure): **il est 10 heures, c'est 10 heures** sono le 10; **il est 1 heure** è l'una; **il est minuit** è mezzanotte

3 (emphatique): **c'est moi** sono io; **c'est à lui de le faire** tocca ou sta a lui farlo

► nm (individu, nature intime) essere m; **être humain** essere umano

étrier [etrijɛ] *nm* staffa

étroit, e [etrwa, wat] *adj* stretto(-a); (fig : *péj* : *idées*) ristretto(-a); **à l'~** (vivre, être logé) senza spazio sufficiente; **~ d'esprit** di vedute limitate

étude [etyd] *nf* studio; (*Scol*) sala di studio; **études** *nfpl* (*Scol*) studi *mpl*; **faire des ~s** studiare; **être à l'~** essere allo studio; **faire des ~s de droit/ médecine** studiare legge/medicina; **~s secondaires/supérieures** studi secondari/superiori; **~ de cas** studio di un caso tipo; **~ de faisabilité** studio di fattibilità; **~ de marché** ricerca di mercato

étudiant, e [etydjā, jāt] *nm/f* studente(-essa) ► *adj* studentesco(-a)

étudier [etydje] *vt, vi* studiare

étui [etui] *nm* astuccio, custodia

eu, e [y] *pp de avoir*

eucalyptus [økaliptys] *nm* eucalipto

eah [ø] *excl* ehm

euphémisme [øfemism] *nm* eufemismo

euro [øro] *nm* euro *m inv*

Europe [ørop] *nf* Europa; **l'~ centrale** l'Europa centrale; **l'~ de l'Est** l'Europa dell'Est

européen, ne [øropɛē, ɛn] *adj* europeo(-a) ► *nm/f*: **Européen, ne** europeo(-a)

eus *etc* [y] *vb voir avoir*

eux [ø] *pron* (*fonction sujet*) loro, essi; (*fonction objet*) loro

évacuer [evakɥe] *vt* evacuare; (*toxines*) espellere

évader [evade] : **s'évader** *vr* evadere

évaluer [evalɥe] *vt* valutare

évangile [evāzil] *nm* vangelo; (*texte de la Bible*) : **É~** Vangelo; **ce n'est pas parole d'É~** (fig) non è il vangelo

évanouir [evanwir] : **s'évanouir** *vr* svenire; (fig : *disparaître*) svanire

évanouissement [evanwismā] *nm* svenimento

évaporer [evapɔre] : **s'évaporer** *vr* evaporare

évasion [evazjō] *nfe* evasione *f*; **littérature d'~** letteratura di evasione; **~ fiscale** evasione fiscale

éveillé, e [eveje] *adj* sveglio(-a)

éveiller [eveje] *vt* svegliare; (*curiosité etc*) destare; **s'éveiller** *vr* svegliarsi; (fig) risvegliarsi

événement [evenmā] *nm* evento; **un ~ historique** un evento storico; **un**

heureux ~ un felice evento; **les ~s lui ont donné raison** i fatti gli hanno dato ragione

éventail [evātaj] *nm* ventaglio; **en ~ a** ventaglio

éventualité [evātɥalite] *nf* eventualità *finv*; **dans l'~ de** nell'eventualità di; **parer à toute ~** far fronte a ogni evenienza

éventuel, le [evātɥɛl] *adj* eventuale

éventuellement [evātɥɛlmā] *adv* eventualmente

évêque [evɛk] *nm* vescovo

évidemment [evidamā] *adv* evidentemente

évidence [evidās] *nfe* evidenza; (*fait*) cosa evidente; **se rendre à l'~** arrendersi all'evidenza; **nier l'~** negare l'evidenza; **à l'~** in modo evidente; **de toute ~** evidentemente; **en ~** in evidenza; **mettre en ~** mettere in evidenza, evidenziare

évident, e [evidā, āt] *adj* evidente; **ce n'est pas ~** (*pas facile*) non è poi così semplice

évier [evje] *nm* lavello, acquaiolo

éviter [evite] *vt* evitare; **~ de faire/que qch ne se passe** evitare di fare/che succeda qc; **~ qch à qn** evitare qc a qn

évoluer [evolɥe] *vi* evolversi; (*enfant*) svilupparsi; (*danseur, avion*) compiere evoluzioni

évolution [evɔlysjō] *nfe* evoluzione *f*; (*d'enfant*) sviluppo

évoquer [evɔke] *vt* evocare; (*mentionner*) citare, accennare a; (*Jur*) avocare

ex- [eks] *préf* ex; **son ~ mari** il suo ex marito; **son ~ femme** la sua ex moglie

exact, e [ɛgza(kt), ɛgzakt] *adj* esatto(-a); **l'heure exacte** l'ora esatta; **c'est ~** esatto

exactement [ɛgzaktəmā] *adv* esattamente

ex aequo [ɛgzeko] *adv* ex aequo ► *adj inv*: **classé 1er ~** classificato primo ex aequo

exagéré, e [ɛgzazere] *adj* esagerato(-a)

exagérer [ɛgzazere] *vt, vi* esagerare; **sans ~** senza esagerare; **il ne faut pas ~** non esageriamo; **encore en retard, tu exagères** ! ancora in ritardo, stai proprio esagerando!

examen [ɛgzamē] *nm* esame *m*; **à l'~** all'esame; **mettre qn en ~** (*Jur*)

emettere un avviso di garanzia nei confronti di qn; ~ **blanc** esercizio che simula l'esame; ~ **d'entrée** esame di ammissione; ~ **de conscience** esame di coscienza; ~ **de la vue** esame della vista; ~ **final** esame finale; ~ **médical** esame medico

examineur, -trice [egzaminatœr, tris] *nm/f* (Scol) esaminatore(-trice)

examiner [egzamine] *vt* esaminare

exaspérant, e [egzasperã, ât] *adj* esasperante

exaspérer [egzaspere] *vt* esasperare

exaucer [egzose] *vt* esaudire

exédent [eksedã] *nm* eccedenza; **en** ~ in eccedenza; ~ **commercial**

eccedente *m* commerciale; ~ **de bagages** bagaglio in sovrappeso

excéder [eksede] *vt* (dépasser) eccedere, superare; (agacer) esasperare

excellence [ekselãs] *nf* eccellenza;

son E ~ sua Eccellenza; **par** ~ per eccellenza

excellent, e [ekselã, ât] *adj* eccellente, ottimo(-a)

excentrique [eksãtrik] *adj* eccentrico(-a)

excepté, e [eksepte] *adj*: **les élèves** ~s salvo *ou* tranne *ou* eccetto gli alunni

► **prép**: ~ **les élèves** salvo *ou* tranne gli alunni; ~ **si/quand ...** tranne se/ quando ...; ~ **que** eccetto *ou* tranne che

exception [eksepsjõ] *nf* eccezione *f*;

faire ~/une ~ fare eccezione/un'eccezione; **sans** ~ senza eccezioni; **à l'~ de** a eccezione di; **mesure/loi d'~** misura/legge speciale

exceptionnel, le [eksepsjõnel] *adj* eccezionale

exceptionnellement

[eksepsjõnelmã] *adv* eccezionalmente

excès [ekse] *nm* eccesso ► *nmpl* (abus) eccessi *mpl*; **à l'~** (boire, manger)

eccessivamente, esageratamente; (économe, timide) oltremodo; **tomber dans l'~ inverse** andare da un estremo all'altro; **avec** ~ smoderatamente;

sans ~ senza eccedere; ~ **de langage** libertà di linguaggio; ~ **de pouvoir** abuso di potere; ~ **de vitesse** eccesso di velocità; ~ **de zèle** eccesso di zelo

excessif, -ive [eksesif, iv] *adj* eccessivo(-a)

excitant, e [eksitã, ât] *adj, nm* eccitante *m*

excitation [eksitasjõ] *nf* eccitazione *f*

exciter [eksite] *vt* eccitare; **s'exciter** *vr* eccitarsi

exclamer [eksklame]: **s'exclamer** *vr* esclamare; **«zut», s'exclama-t-il** «accidenti», esclamò

exclu, e [ekskly] *pp de exclure* ► *adj*: **il est/n'est pas ~ que** è/non è escluso che; **ce n'est pas ~** non è escluso

exclure [eksklyr] *vt* escludere

exclusif, -ive [eksklyzif, iv] *adj* esclusivo(-a); (Comm: agent) unico(-a)

exclusion [eksklyzjõ] *nf* esclusione *f*; **à l'~ de** a esclusione di; **la lutte contre l'~** la lotta contro l'esclusione sociale

exclusivité [eksklyzivite] *nf* esclusiva;

en ~ in esclusiva; (film) in prima visione

excursion [ekskyr sjõ] *nf* escursione *f*;

faire une ~ fare un'escursione

excuse [ekskyze] *nf* scusa; **excuses** *npl* (expression de regret) scuse *fpl*; **faire des** ~s scusarsi; **mot d'~** (Scol)

giustificazione *f*; **faire/présenter ses** ~s fare/presentare le proprie scuse;

lettre d'~s lettera di scuse

excuser [ekskyze] *vt* scusare;

s'excuser *vr* scusarsi; **«excusez-moi»** «(mi) scusi»; **se faire** ~ scusarsi di non poter essere presente, chiedere di essere giustificato(-a)

exécuter [egzekyte] *vt* eseguire; (prisonnier) giustiziare; **s'exécuter** *vr* decidersi

exécutif, -ive [egzekytif, iv] *adj* esecutivo(-a) ► *nm*: **l'~** (Pol) l'esecutivo

exécution [egzekysjõ] *nf* esecuzione *f*;

mettre à ~ mettere in atto; ~ **capitale** esecuzione capitale

exemplaire [egzãplã] *adj, nm* esemplare *m*

exemple [egzãpl] *nm* esempio; **par** ~ ad *ou* per esempio; **donner l'~** dare l'esempio; **prendre** ~ **sur qn** prendere

esempio da qn; **suivre l'~ de qn** seguire l'esempio di qn; **servir d'~ (à qn)** servire di esempio (a qn); **pour l'~** come esempio

exercer [egzerse] *vt* esercitare ► *vi* (médecin, avocat) esercitare; **s'exercer** *vr* esercitarsi; **s'~ à faire qch** esercitarsi a fare qc

exercice [egzersis] *nm* esercizio; **l'~** (activité sportive) la ginnastica; **en** ~ (président, médecin) in carica; **dans l'~ de ses fonctions** nell'esercizio delle proprie funzioni; ~s **d'assouplissement** esercizi per sciogliere i muscoli

exhiber [egzibe] vt esibire; **s'exhiber** vr esibirsi
exhibitionniste [egzibisjɔnist] nm/f esibizionista m/f
exigeant, e [egziã, ãt] adj esigente
exiger [egziʒe] vt esigere
exil [egzil] nm esilio; **en ~** in esilio;
~ fiscal esilio fiscale
exilé, e [egzile] nm/f esiliato(-a);
~ fiscal esule m/f fiscale
exiler [egzile] vt esiliare; **s'exiler** vr esiliarsi
existence [egzistãs] nf esistenza;
dans l'~ durante la vita; **moyens d'~** mezzi mpl di sussistenza
exister [egziste] vi esistere; **il existe un ...** c'è un ...; **il existe des ...** ci sono dei ...
exode [egzod] nm esodo; **~ rural** esodo rurale
exorbitant, e [egzɔrbitã, ãt] adj esorbitante
exotique [egzotik] adj esotico(-a)
expédier [ekspedje] vt spedire, inviare; (*troupes, renfort*) inviare; (*péj*: travail) sbrigare in fretta; **~ par la poste** spedire per posta
expéditeur, -trice [ekspeditœr, tris] nm/f mittente m/f
expédition [ekspedisjõ] nf spedizione f; **~ punitive** spedizione punitiva
expérience [ekspɛrjãs] nf esperienza; (*scientifique*) esperimento; **avoir de l'~** avere esperienza; **faire l'~ de qch** fare l'esperienza di qc; **~ de chimie** esperimento di chimica
expérimenté, e [ekspɛrimãte] adj esperto(-a), provetto(-a)
expérimenter [ekspɛrimãte] vt sperimentare
expert, e [ekspɛr, ɛrt] adj: **~ en** esperto in ou di ► nm esperto(-a); **~ en assurances** perito assicurativo
expert-comptable, experte-comptable [ekspɛrkõtãbl, ekspɛrkõtãbl] (mpl **experts-comptables**, fpl **expertes-comptables**) nm/f ragioniere(-a)
expirer [ekspire] vi (*passéport, bail*) scadere; (*respirer*) espirare; (*litt*: mourir) spirare
explication [eksplikasjõ] nf spiegazione f; **~ de texte** (Scol) spiegazione del testo
explicite [eksplicit] adj esplicito(-a)
expliquer [eksplike] vt spiegare;

s'expliquer vr spiegarsi; **~ (à qn)** comment/que spiegare (a qn) come/che; **ceci explique que/comment ...** questo spiega che/come ...; **son erreur s'explique** si spiega il suo errore; **je ne m'explique pas son retard/absence** non mi spiego il suo ritardo/la sua assenza
exploit [eksplwa] nm prodezza, exploit m inv
exploitant [eksplwatã] nm (Agr) coltivatore m; **les petits ~s** (Agr) i piccoli coltivatori
exploitation [eksplwatasjõ] nf (v vt) sfruttamento; gestione f; **~ agricole** (*entreprise*) azienda agricola
exploiter [eksplwate] vt (*mine, fig, péj*) sfruttare; (*entreprise, ferme*) gestire
explorer [eksplore] vt esplorare
exploder [eksploze] vi esplodere, scoppiare; (*fig*) scoppiare
explosif, -ive [eksplɔzif, iv] adj esplosivo(-a) ► nm esplosivo
explosion [eksplɔzjõ] nf esplosione f; **~ de colère** scoppio di collera; **~ de joie** esplosione di gioia; **~ démographique** esplosione demografica
exportateur, -trice [eksportatœr, tris] adj esportatore(-trice) ► nm esportatore m
exportation [eksportasjõ] nf esportazione f
exporter [eksporte] vt esportare
exposant, e [ekspozã, ãt] nm/f espositore(-trice) ► nm (Math) esponente m
exposé, e [ekspoze] adj esposto(-a) ► nm (Scol, conférence) esposizione f; **~ à l'est/au sud** esposto(-a) a est/a sud; **bien ~** con una buona esposizione
exposer [ekspoze] vt esporre; **s'exposer à** vr esporsi a; **~ qn/qch à** esporre qn/qc a; **s'~ au soleil** esporsi al sole
exposition [ekspozisjõ] nf esposizione f; **temps d'~** (Photo) tempo di esposizione
exprès¹ [ekspɛ] adv apposta; **faire ~ de faire qch** fare apposta a fare qc; **il l'a fait/ne l'a pas fait** ~ l'ha fatto/non l'ha fatto apposta
exprès², expresse [ekspɛs] adj (ordre) espresso(-a), esplicito(-a); (*défense*) assoluto(-a); (*Postes*): **lettre/colis ~** lettera/pacco espresso; **envoyer qch en ~** spedire qc per espresso

express [eksprɛs] *adj, nm*: (**café**) ~ (caffè) espresso; (**train**) ~ (treno) espresso

expressif, -ive [eksprɛsif, iv] *adj* espressivo(-a)

expression [eksprɛsjɔ̃] *nf* espressione f; **réduit à sa plus simple** ~ ridotto alla sua più semplice espressione; **liberté/moyens d'~** libertà/mezzi *mpl* di espressione; ~ **toute faite** frase ffatta

exprimer [eksprime] *vt* esprimere; (*jus, liquide*) spremere; **s'exprimer** *vr* esprimersi; **bien s'~** esprimersi bene; **s'~ en français** esprimersi in francese

expulser [eksplysɛ] *vt* espellere; (*locataire*) sfrattare

exquis, e [ekski, iz] *adj* squisito(-a)

extasier [ekstazje]: **s'extasier** *vr*: **s'~ sur** estasiarsi davanti a, andare in estasi davanti a

exténuer [ekstenɥe] *vt* estenuare

extérieur, e [eksterjœʁ] *adj* esterno(-a); (*commerce, politique*) estero(-a); (*calme, gaieté*) esteriore ► *nm* (*d'une maison, d'un récipient*) esterno; (*d'une personne*) aspetto esteriore; **contacts avec l'~** (*d'un pays*) contatti *mpl* con l'estero; **à l'~** all'esterno, fuori

externat [eksterna] *nm* (Scol) esternato

externe [ekstɛʁn] *adj* esterno(-a) ► *nm/f* (Scol) esterno(-a); (*étudiant en médecine*) studente(-essa) in medicina che fa pratica ospedaliera

extincteur [ekstɛktœʁ] *nm* estintore *m*

extinction [ekstɛksjɔ̃] *nf* estinzione f; (*d'un incendie*) estinzione f, spegnimento; ~ **de voix** (Méd) abbassamento di voce

extra [ekstra] *adj* di prima qualità, ottimo(-a) ► *nm* extra *m inv*; (*employé*) avventizio ► *préextra*

extraire [ekstʁɛʁ] *vt* estrarre; ~ **qch de** estrarre qc da

extrait, e [ekstʁɛ, ɛt] *pp de extraire*

► *nm* (*de plante*) estratto; (*de film*) provino; (*livre*) brano, passaggio; ~ **de naissance** estratto (del certificato) di nascita

extraordinaire [ekstʁaɔʁdinɛʁ] *adj* straordinario(-a); **mission/envoyé** ~ missione f/inviato speciale;

ambassadeur ~ ambasciatore *m* straordinario; **assemblée** ~ assemblea straordinaria

extravagant, e [ekstravagã, ât] *adj* stravagante

extraverti, e [ekstravɛrti] *adj* estroverso(-a)

extrême [ekstʁɛm] *adj* estremo(-a)

► *nm*: **les ~s** gli estremi; **d'un ~ à l'autre** da un estremo all'altro; **à l'~** all'estremo; **à l'~ rigueur** al limite, al massimo

extrêmement [ekstʁɛmmã] *adv* estremamente

Extrême-Orient [ekstʁɛmɔʁjã] *nm* Estremo Oriente *m*

extrémité [ekstʁemite] *nf* estremità f *inv*; (*situation*) situazione f critica; (*geste désespéré*) gesto estremo; **extrémités** *nfpl* (*pieds et mains*) estremità f *inv*; **à la dernière** ~ (*à l'agonie*) in fin di vita

exubérant, e [egzyberã, ât] *adj* (*végétation*) rigoglioso(-a); (*caractère*) esuberante

f

F, f [ɛf] *abr* (= féminin) f; (= franc) fr.; (= Fahrenheit) F; (*appartement*): **un F2/F3** un bilocale/trilocale

fa [fa] *nm inv* (Mus) *fa m inv*

fable [fabl] *nff* favola, fiaba

fabricant [fabrikā] *nm* fabbricante *m*

fabrication [fabrikasjō] *nf*
fabbricazione *f*

fabrique [fabrik] *nff* fabbrica

fabriquer [fabrike] *vt* (aussi *fig*)

fabbricare; **qu'est-ce qu'il fabrique ?**

(*fam*) (che) cosa combina?; **~ en série**

fabbricare *ou* produrre in serie

fabuleux, -euse [fabylø, øz] *adj*
favoloso(-a)

fac [fak] (*fam*) *abr* *f* = *faculté* (université)
università *f inv*; (*partie d'une université*)
facoltà *f inv*; **aller à la ~** andare
all'università; **être en ~ de lettres** fare
(la facoltà di) lettere

façade [fasad] *nff* facciata

face [fas] *nff* faccia; (*fig*) aspetto ▶ *adj*:
le côté ~ il diritto; **perdre/sauver la ~**
perdere/salvare la faccia; **regarder qn**
en ~ guardare in faccia *qn*; **la maison/**
le trottoir d'en ~ la casa/il marciapiede
di fronte; **en ~ de** (aussi *fig*) di fronte a;
de ~ (*portrait, place*) di faccia; **~ à**
(*vis-à-vis de, fig*) di fronte a; **faire ~ à**
qn/qch far fronte a *ou* affrontare *qn/*
qc; **faire ~ à la demande** (Comm) far
fronte alla domanda; **~ à ~** uno(-a) di
fronte all'altro(-a)

facette [faset] *nf* (d'un diamant)
faccetta; (*fig: d'un problème*) aspetto

fâché, e [faʃe] *adj* arrabbiato(-a);
(*désolé*) spiacente; **être ~ avec qn**
avercela con *qn*

fâcher [faʃe] *vt* far arrabbiare; **se**
fâcher *vr*: **se ~ (contre qn)** arrabbiarsi
(con *qn*); **se ~ avec qn** (*se brouiller*)
litigare con *qn*

fâcheusement [faʃøzmā] *adv*
spiacevolmente; **avoir ~ tendance à**
avere una fastidiosa tendenza a

fâcheux, -euse [faʃø, øz] *adj*
increscioso(-a), spiacevole; (*initiative*)
infelice

faciès [fasjes] *nm* faccia

facile [fasil] *adj* (aussi *péj*) facile; (*personne,*
caractère) facile, conciliante; **une**
femme ~ una donna facile *ou* di facili
costumi; **~ à faire** facile da fare *ou* a farsi

facilement [fasilmā] *adv* facilmente;
(*ou moins*) almeno, facilmente

facilité [fasilite] *nff* facilità; **facilités**
npl (possibilités, Comm) facilitazioni *fpl*,
agevolazioni *fpl*; **elle a des ~s en**
langues ha facilità con le lingue; **~s de**

crédit/de paiement agevolazioni *ou*
facilitazioni di credito/di pagamento

faciliter [fasilite] *vt* facilitare, agevolare

façon [fasō] *nf* modo, maniera;
(imitation): **châle ~ cachemire** scialle
m tipo cachemire; **façons** *npl*
(comportement) modi *mpl*; **faire des ~s**
(*péj*): être affecté fare moine; (: faire des
histoires) fare complimenti; **de quelle ~**
l'a-t-il fait ? in che modo l'ha fatto?;
sans ~ *adv* senza complimenti ▶ *adj*
(personne) alla mano; (*déjeuner*) alla
buona; **d'une autre ~** in un altro
modo; **de ~ agréable/agressive** in
modo piacevole/aggressivo; **de ~ à**
faire/à ce que in modo da fare/che;
de (telle) ~ que in modo (tale) che;
de toute ~ ad ogni modo, comunque;
~ de parler per modo di dire

facteur, -trice [faktœr, trais] *nm/f*
postino(-a) ▶ *nm* (aussi *fig*) fattore *m*;
~ d'orgues/de pianos (Mus)
fabbricante *m* di organi/di pianoforti;
(Mus): **le ~ humain** il fattore umano;
~ rhésus fattore RH

factice [faktis] *adj* (bracelet etc) finto(-a)

faction [faksjō] *nff* fazione *f*; **en ~** di
guardia

facture [faktyr] *nff* fattura; (*de gaz, de*
téléphone etc) bolletta; (*d'un artisan, d'un*
artiste) stile *m*, tecnica

facturer [faktyre] *vt* fatturare

facultatif, -ive [fakyltatif, iv] *adj*
facoltativo(-a); (*arrêt de bus*)
facoltativo(-a), a richiesta

faculté [fakylte] *nf* (aussi Univ) facoltà

finv

fade [fad] *adj* (goût) insipido(-a); (couleur) scialbo(-a), smorto(-a); (fig) insulso(-a)

fagoté, e [fagote] (*fam*) *adj* conciato(-a) male; **drôlement/mal** ~ conciato(-a) in modo bizzarro/male

FAI [efai] *sigle m* (= fournisseur d'accès à Internet) Internet provider *m inv*

faible [febl] *adj* debole; (voix, lumière) fievole, fioco(-a); (élève, rendement) scarso(-a) ► *nm* : **avoir un ~ pour qn/qch** avere un debole per qn/qc; **le point ~ de qn/qch** il punto debole di qn/qc

faiblement [feblamā] *adv* debolmente

faiblesse [febles] *nf* debolezza; (de rendement, de revenus) scarsità *finv*

faiblir [feblir] *vi* (lumière) affievolirsi; (vent, résistance etc) calare, diminuire; (ennemi) cedere

faïence [fajās] *nf* ceramica

faïlle [faj] *vb voir falloir* ► *nf* (Géo) faglia; (fig) incrinatura, pecca

faillir [fajir] *vi* : **j'ai failli tomber/lui dire** ero lì lì per cadere/dirgli; ~ **à une promesse/un engagement** venir meno a una promessa/un impegno

FAUX AMIS

faillir ne se traduit pas par le mot italien *fallire*.

faillite [fajit] *nf* (Comm) : **être en/faire** ~ essere in/andare in fallimento;

~ **frauduleuse** bancarotta fraudolenta

faim [fē] *nf* fame *f*; **avoir** ~ avere fame; **la ~ dans le monde** la fame nel mondo; **rester sur sa ~** avere ancora fame; (fig) rimanere deluso(-a) ou

insoddisfatto(-a); ~ **d'amour/de**

richesse sete *f* d'amore/di ricchezza

fainéant, e [fēneā, āt] *adj, nm/f* fannullone(-a)

MOT-CLÉ

faire [fɛR] *vt* **1** (fabriquer, produire) fare; **faire du vin/une offre/un film** fare il vino/un'offerta/un film; **faire du bruit/des taches/des dégâts** fare rumore/delle macchie/dei danni **2** (effectuer: travail, opération) fare; **que faites-vous ?** che cosa fa?; **faire la lessive** fare il bucato; **faire le ménage/les courses** fare le pulizie/le compere; **qu'a-t-il fait de sa valise ?** che cosa ne ha fatto della valigia?; **que**

faire ? che fare?; **tu fais bien de me le dire** fai bene a dirmelo; **faire les**

magasins/l'Europe (visiter, parcourir) girare (per) i negozi/l'Europa

3 (études, sport) fare; **faire du droit** fare legge; **faire du violon/piano** suonare il violino/piano

4 (simuler) :

faire l'innocent/l'ignorant fare l'innocente/lo gnorri

5 (transformer, avoir un effet sur) : **faire de qn un frustré/avocat** fare di qn un frustrato/avvocato; **ça ne me fait rien** la cosa mi lascia indifferente; **cela/ça ne fait rien** non fa niente; **faire que** (impliquer) fare sì che; **n'avoir que faire de qch** non sapere che farsene di qc

6 (calculs, prix, mesures) : **2 et 2 font 4** 2 più 2 uguale a 4; **9 divisé par 3 fait 3** 9 diviso 3 uguale a 3; **ça fait 10 m/15 €** sono 10 m/15 euro; **je vous le fais 10 €** glielo faccio a 10 euro

7 : **ne faire que : il ne fait que critiquer** non fa (altro) che criticare

8 (dire) dire; « **vraiment ?** » **fit-il** « davvero? » disse ou fece

9 (maladie) avere; **faire du diabète/de la tension/de la fièvre** avere il diabete/la pressione alta/la febbre ► *vi* **1** (agir, s'y prendre) fare; **il faut faire vite** bisogna fare presto; **comment a-t-il fait ?** come ha fatto?; **faites comme chez vous** fate come a casa vostra

2 (paraître) sembrare; **faire vieux/démodé** avere un'aria vecchia/fuori moda; **faire petit** sembrare piccolo; **ça fait bien** va bene; (remplaçant un autre verbe) fare; **remets-le en place — je viens de le faire** rimettilo a posto — l'ho appena fatto; **je peux le voir ? — faites !** posso vederlo? — faccia pure!

► *vb impers* **1** : **il fait beau** fa bello, è bel tempo; **voir aussi jour; froid etc**

2 (temps écoulé, durée) : **ça fait 5 ans/heures qu'il est parti** sono 5 anni/ore che è partito; **ça fait 2 ans/heures qu'il y est** è lì da 2 anni/ore

► *vb aux* : **faire** (+ infinitif) far(e);

faire tomber/bouger qch far cadere/muovere qc; **faire réparer qch** far riparare qc; **que veux-tu me faire croire/comprendre ?** che cosa vuoi farmi credere/capire?; **il m'a fait traverser la rue** mi ha fatto

attraversare la strada; **faire faire la vaisselle** à qn far lavare i piatti a qn

► vr: **se faire** 1 (vin) invecchiare; (fromage) maturare

2: **cela se fait beaucoup** si fa spesso; **cela ne se fait pas** non si fa

3: **se faire** (+ nom ou pron): **se faire une jupe** farsi una gonna; **se faire des amis** farsi degli amici; **se faire du souci** stare in pensiero, preoccuparsi; **il ne s'en fait pas** non se la prende; **sans s'en faire** senza prendersela; **se faire des illusions** farsi delle illusioni; **se faire beaucoup d'argent** fare molti soldi

4: **se faire** (+ adj: devenir): **se faire vieux** diventare vecchio; **se faire beau** farsi bello

5: **se faire** à (s'habituer) abituarsi a; **je n'arrive pas à me faire à la nourriture/au climat** non riesco ad abituarmi al cibo/al clima

6: **se faire** (+ infinitif) farsi; **se faire examiner la vue/opérer** farsi controllare la vista/oprare; **il va se faire tuer/punir** si farà ammazzare/punire; **il s'est fait aider** si è fatto aiutare; **se faire faire un vêtement** farsi fare un vestito; **se faire ouvrir (la porte)/aider (par qn)** farsi aprire (la porta)/aiutare (da qn); **se faire montrer/expiquer qch** farsi mostrare/spiegare qc

7 (impersonnel): **comment se fait-il/faisait-il que ... ?** come mai...?; **il peut se faire que ...** può darsi che ...; **il se fait tard** si sta facendo tardi

faire-part [fɛʁpaʁ] nm inv: ~ de mariage/décès partecipazione f di nozze/morte

faisable [fɛzabl] adj fattibile

faisan, e [fɛzã, an] nm/ffagiano(-a)

faisceau, x [fɛso] nm fascio

faisons [fɛzɔ̃] vb voir faire

fait [fɛ] vb voir faire ► nm fatto; **être le ~ de** essere opera di; **être au ~ de** essere al corrente di; **au ~ (à propos)** a proposito; **aller droit/en venir au ~** andare dritto/venire al punto; **mettre qn au ~** mettere qn al corrente; **de ~ adj, adv** di fatto; **du ~ que** per il fatto che, dato che; **du ~ de ceci** a causa di ciò; **de ce ~** di conseguenza, perciò; **en ~** in effetti, di fatto; **en ~ de repas/vacances** in fatto di pasti/vacanze; **prendre ~ et cause pour qn** prendere

le difese di qn; **prendre qn sur le ~** cogliere qn sul fatto; **hauts ~s** (exploits) gesta fpl; **dire à qn son ~** dire a qn il fatto suo; **les ~s et gestes de qn** vita, morte e miracoli di qn; ~ **accompli** fatto compiuto; ~ **d'armes** fatto d'arme; ~ **divers** fatto di cronaca

fait², e [fɛt] pp de faire ► adj (fromage, melon) maturo(-a); (yeux) truccato(-a); (ongles) dipinto(-a); **un homme ~** un uomo fatto; **être ~ pour** (conçu pour, naturellement doué pour) essere fatto per; **c'en est ~ de lui** per lui è finita; **c'en est ~ de notre tranquillité** è finita la pace; **tout ~ (préparé à l'avance)** già pronto; **idée toute faite** idea preconcepita; **c'est bien ~ (pour lui)** gli sta bene

faîte [fɛt] nm vetta, cima; **au ~ de la gloire/des honneurs** (fig) all'apice della gloria/degli onori

faites [fɛt] vb voir faire

faitout [fɛtu] nm = fait-tout

faittout [fɛtu] nm pentola milleusi di metallo o terracotta

falaise [falez] nfc scogliera

falloir [falwar] vb impers (besoin): **il va ~ 10 €** ci vorranno 10 €; **il faut** (+ infinitif) (obligation) bisogna + infinito; **il faut faire les lits** bisogna fare i letti; (fatalité): **il a fallu qu'il l'apprenne** ha dovuto impararlo; **il me faut/faudrait 100 €** ho bisogno/avrei bisogno di 100 €; **il vous faut tourner à gauche après l'église** deve girare a sinistra dopo la chiesa; **nous avons ce qu'il (nous) faut** abbiamo quello che (ci) occorre; **il faut que je fasse les lits** devo fare i letti; **il a fallu que je parte** sono dovuto partire; **il faudrait qu'elle rentre** dovrebbe tornare a casa; **il faut toujours qu'il s'en mêle** deve sempre impicciarsene; **comme il faut** adj, adv (bien, convenable) come si deve, per bene; **s'en falloir** vr: **il s'en faut de 100 € (pour ...)** mancano 100 € (per ...); **il t'en faut peu** ! ti basta poco!; **il s'en faut de beaucoup qu'il soit ...** è tutt'altro che ...; **il s'en est fallu de peu que ...** c'è mancato poco che ...; **... ou peu s'en faut** ... o quasi, ... o poco ci manca; **il ne fallait pas (pour remercier)** non doveva (disturbarsi); **faut le faire** ! non è da tutti!; **il faudrait que ...** bisognerebbe che ...

falsifier [falsifje] vt falsificare

famé, e [fame] *adj*: **mal** ~

malfamato(-a)

fameux, -euse [famø, øz] *adj* (illustre: parfois péj) famoso(-a); (*bon*: repas, plat etc) ottimo(-a); **ce n'est pas** ~ non è un gran che

familial, e, -aux [familjal, jo] *adj*
familiare

familiariser [familjarize]: **se**

familiariser avec vr familiarizzarsi con

familiarité [familjarite] *nff* familiarità;
prendre des ~s avec qn prendersi delle libertà con qn

familier, -ière [familje, jɛr] *adj* (aussi *Ling*) familiare; (*caulier, impertinent*) troppo disinvolto(-a) ou familiare ► *nm* frequentatore *m* abituale

famille [famij] *nff* famiglia; **il a de la ~ à Paris** ha dei parenti a Parigi; **de ~** (*bijoux, secrets*) di famiglia; (*dîner, fête*) in famiglia

famine [famin] ► *nff* carestia

fanatique [fanatik] *adj, nm/f*
fanatico(-a)

fané, e [fane] *adj* (*fleur*) appassito(-a), avvizzito(-a)

faner [fane]: **se faner** vr (*fleur*)
appassire, avvizzire; (*couleur, tissu*) sbiadire

fanfare [fāfar] *nff* fanfara; **en** ~
rumorosamente

fanfaron, ne [fāfarō, ɔn] *nm/f*
fanfarone(-a)

fanion [fanjō] *nm* bandierina

fantaisie [fātezi] *nf* (*spontanéité*) estro, fantasia; (*caprice*) voglia, capriccio; (*Mus, Litt*) fantasia ► *adj*: **bijou** ~ (*oggetto di*) bigiotteria; **pain de ~** pane *m* speciale; **agir selon sa ~** agire a modo proprio ou come pare e piace

fantaisiste [fātezyst] *adj* (*personne*)
estroso(-a), strambo(-a); (*interprétation, statistiques*) fantasioso(-a)

fantasme [fātas̃m] *nm* fantasma *m*, fantasia *f*; ~ **sexuel** fantasia erotica

fantasque [fātask] *adj* bizzarro(-a)

fantassin [fātasē] *nm* (*Mil*) fante *m*

fantastique [fāastik] *adj*
fantastico(-a); (*prix*) esorbitante

fantôme [fātom] *nm* fantasma *m*

faon [fā] *nm* cerbiatto

FAQ [ɛfaky] *sigle f* (*Inform*: = *foire aux questions*) FAQ *fpl*, domande *fpl* frequenti

faramineux, -euse [faraminø, øz]
(*fam*) *adj* (*prix*) esorbitante

farce [fars] *nf* (*Culin*) ripieno; (*blague*) scherzo; (*Théâtre*) farsa; **magasin de ~s et attrapes** negozio di oggetti per scherzi

farceur, -euse [farsœr, øz] *adj*
giocherellone(-a) ► *nm/f* (*polisson*) birichino(-a)

farcir [farsir] vt (*Culin*) farcire; (*fig*):
~ **qch de** imbottire ou infarcire qc di;
se farcir vr (*fam*: *corvée*) beccarsi, sciopparsi; (*personne*) sorbirsi

fard [far] *nm* trucco; ~ **à joues** fard *m* inv; ~ **à paupières** ombretto

fardeau, x [fardo] *nm* (aussi *fig*) fardello

farder [farde]: **se farder** vr truccarsi

farfelu, e [farfɛly] *adj* strambo(-a)

farfouiller [farfuje] (*péj*) vi frugare, rovistare

farine [farin] *nff* farina; ~ **de blé/maïs** farina di frumento/di granturco; ~s **animales** farine animali

farineux, -euse [farinø, øz] *adj*
farinoso(-a)

farouche [faruʃ] *adj* feroce; (*personne*: *peu sociable*) scontroso(-a), poco socievole; (*volonté, détermination*) tenace; **une femme peu ~** (*péj*) una donna facile

farouchement [faruʃmā] *adv*
tenacemente

fart [fart] *nm* (*Ski*) sciolina

farter [farte] vt sciolinare

fascinant, e [fasinā, āt] *adj*
affascinante

fascination [fasinasjō] *nf* (*fig*) fascino

fasciner [fasine] vt affascinare

fascisme [fajism] *nm* fascismo

fasciste [fajist] *adj, nm/f* fascista *m/f*
fasse etc [fas] *vb voir faire*

faste [fast] *nm* fasto ► *adj*: **c'est un jour** ~ è un giorno fortunato

fastidieux, -euse [fastidjø, jøz] *adj*
fastidioso(-a)

fatal, e [fatal] *adj* fatale

fatalité [fatalite] *nff* fatalità *f* inv

fatidique [fatidik] *adj* fatidico(-a)

fatigant, e [fatigā, āt] *adj* faticoso(-a), stancante; (*agaçant*) seccante, scoccante

fatigue [fatig] *nff* fatica

fatigué, e [fatige] *adj* stanco(-a); (*estomac, foie*) in disordine

fatiguer [fatige] vt (aussi *fig*) stancare; (*Tech*) sottoporre a fatica ► *vi* (*moteur*)

far fatica; **se fatiguer** *vr* stancarsi, affaticarsi; (*fig*): **se ~ de** stancarsi di; **se ~ à faire qch** affannarsi a fare qc
fatras [fatra] *nm* ammasso, accozzaglia
faubourg [fobur] *nm* sobborgo
fauché, e [fofe] (*fam*) *adj* in bolletta *inv*, al verde *inv*
faucher [fofe] *vt* (*aussi fig*) falciare; (*fam*): *voler* fregare
faucille [fosij] *nf* falce *f*
faucou [fokō] *nm* falco
faudra [fodra] *vb voir falloir*
faufiler [fofile] *vt* (*Couture*) imbastire; **se faufiler** *vr*: **se ~ dans/parmi/entre** infilarsi ou intrufolarsi in/tra
faune [fon] *nf* (Zool, *fig*, *péj*) fauna ► *nm* fauno; ~ **marine** fauna marina
faussaire [fosɛr] *nm* falsario; (*de signature, documents*) falsificatore *m*
fausse [fos] *adj voir faux*²
faussemment [fosmā] *adv* (*accuser*) ingiustamente; (*croire*) erroneamente
fauser [fose] *vt* (*objet*) deformare, storcere; (*serrure*) forzare; (*fig*: *résultat, données*) alterare, falsare; ~ **compagnie à qn** piantare in asso qn
faut [fo] *vb voir falloir*
faute [fot] *nf* errore *m*, sbaglio; (*manquement, Rel*) colpa, mancanza; (*Football etc*) fallo; **c'est de sa/ma ~ è** colpa sua/mia; **être en ~** essere in colpa; **par la ~ de** per colpa di; **prendre qn en ~** cogliere qn in fallo; ~ **de** (*temps, d'argent*) per ou in mancanza di; **sans ~** senz'altro; ~ **de mieux ...** in mancanza di meglio ...; ~ **d'inattention/d'orthographe** errore di distrazione/di ortografia; ~ **de frappe** errore di battitura; ~ **de goût** scelta di cattivo gusto; ~ **professionnelle** mancanza ou errore professionale
fauteuil [fotœj] *nm* poltrona; ~ **à bascule** sedia a dondolo; ~ **d'orchestre** (*Théâtre*) poltrona di platea; ~ **roulant** sedia a rotelle
fautif, -ive [fotif, iv] *adj* (*incorrect*) inesatto(-a), errato(-a); (*responsable*) colpevole ► *nm/f* colpevole *m/f*; **il est ~** è colpa sua
fauve [fov] *nm* (*animal*) belva; (*peintre*) fauve *m* ► *adj* (*couleur*) fulvo(-a)
faux¹ [fo] *nf* (*Agr*) falce *f*
faux², **fausse** [fo, fos] *adj* falso(-a); (*inexact*) sbagliato(-a); (*barbe, dent etc*)

finto(-a); (*voix*) stonato(-a); (*piano*) scordato(-a); (*simulé*): **fausse modestie** falsa modestia ► *adv* (*Mus*): **jouer/chanter ~** stonare ► *nm* (*peinture, billet*) falso; **distinguer le vrai du ~** distinguere il vero dal falso; **le ~ numéro** il numero sbagliato; **faire fausse route** sbagliare strada; **faire ~ bond à qn** fare un bidone a qn; **fausse alerte** falso allarme *m*; **fausse clé** chiave *f* falsa; **fausse couche** aborto spontaneo; **fausse joie** gioia ingiustificata; **fausse note** (*Mus, fig*) stonatura, nota falsa; ~ **ami** (*Ling*) falso amico; ~ **col** solino, colletto staccabile; ~ **départ** (*Sport, fig*) falsa partenza; ~ **frais** *npl* spese *fpl* accessorie; ~ **frère** (*fig*: *péj*) Giuda *m inv*; ~ **mouvement** movimento falso; ~ **nez** naso finto; ~ **nom** nome *m* falso; ~ **pas** (*aussi fig*) passo falso; ~ **témoignage** (*délit*) falsa testimonianza
faux-filet [fofile] (*pl-s*) *nm* controfiletto
faux-fuyant [fofujjā] (*pl-s*) *nm* sotterfugio, scappatoia
faux-monnayeur [fomɔnejœr] (*pl-s*) *nm* falsario
faux-semblant [fosāblā] (*pl-s*) *nm* finzione *f*
faveur [favœr] *nf* favore *m*; **faveurs** *nfpl* (*d'une femme etc*) favori *mpl*; **avoir la ~ de qn** godere del favore di qn; **régime/traitement de ~** condizioni *mpl*/trattamento di favore; **à la ~ de la nuit** col favore della notte; **en ~ de qn/ qch** a favore di qn/qc
favorable [favɔrabl] *adj* favorevole
favori, te [favɔri, it] *adj* preferito(-a) ► *nm* (*champion, cheval*) favorito(-a); **favoris** *npl* (*barbe*) favoriti *mpl*
favoriser [favɔrize] *vt* favorire
fax [faks] *nm inv* fax *m inv*
fébrile [febri] *adj* febbrile
fécond, e [fekɔ̃, ɔ̃d] *adj* (*aussi fig*) fecondo(-a)
fécondation [fekɔ̃dasjɔ̃] *nf* fecondazione *f*; ~ **in vitro** fecondazione in vitro
féconder [fekɔ̃de] *vt* fecondare
fécondité [fekɔ̃dite] *nf* fecondità
fécule [fekyl] *nf* fecola
féculent [fekylā] *nm* farinaceo
fédéral, e, -aux [federal, o] *adj* federale

fédération [federasjɔ̃] *nf* federazione
f; **la F~ française de football** la
Federazione francese del gioco del
calcio; **la F~ italienne de football** la
Federazione italiana del gioco del calcio

fée [fe] *nf* fata

féerique [fe(e)rik] *adj* fiabesco(-a),
magico(-a)

feignant, e [fɛnɑ̃, ɑ̃t] *nm/f, adj*

= **fainéant**

feindre [fɛ̃dʁ] *vt* fingere ► *vi* fingere, far
finta; ~ **de faire** fingere *ou* far finta di
fare

feinte [fɛ̃t] *nf* (aussi *Sport*) finta

fêlé, e [fele] *adj* incrinato(-a); (*fam* : *fou*)
tocco(-a)

fêler [fele] *vt* incrinare; **se fêler** *vr*
incrinarsi; **se ~ le tibia/le coccyx**
fratturarsi la tibia/il coccige

félicitations [felisitasjɔ̃] *nfpl*
congratulations *fpl*, felicitazioni *fpl*

féliciter [felisite] *vt* : ~ **qn** (**de**
qch/d'avoir fait qch) congratularsi
con *qn* (per *qc*/per aver fatto *qc*); **se ~**
de qch/d'avoir fait qch rallegrarsi di
qc/di aver fatto *qc*

félin, e [felɛ̃, in] *adj* felino(-a) ► *nm* felino

fêlure [felyʁ] *nf* incrinatura, crepa

femelle [fɛmɛl] *nf* femmina ► *adj*
(*panthère, éléphant*) femmina *inv*

fémînin, e [feminɛ̃, in] *adj* femminile
► *nm* (*Ling*) femminile *m*

féministe [feminist] *adj, nm/f*
femminista *m/f*

femme [fam] *nf* donna; (*épouse*) moglie
f; **devenir ~** diventare signorina; **jeune**
~ giovane donna; ~ **au foyer** casalinga;
~ **d'affaires** donna d'affari;
~ **d'intérieur** donna di casa; ~ **de**
chambre cameriera; ~ **de ménage**
donna delle pulizie; ~ **de tête** donna
intelligente e determinata; ~ **du**
monde donna di mondo; ~ **fatale**
femme fatale *f inv*

fémur [femyʁ] *nm* femore *m*

fendre [fɑ̃dʁ] *vt* spaccare; (*fig* : *foule*,
flots) fendere; **se fendre** *vr* creparsi,
incrinarsi; ~ **l'air** fendere l'aria

fendu, e [fɑ̃dy] *adj* (*sol, mur*)
crepato(-a); (*crâne*) spaccato(-a); (*lèvre*)
screpolato(-a); (*jupe*) con lo spacco

fenêtre [f(ə)netʁ] *nf* finestra; (*train*)
finestrino; **regarder par la ~** guardare
dalla finestra; ~ **à guillotine** finestra a
ghigliottina; ~ **de lancement** (*Espace*)
finestra di lancio

fenouil [fənuj] *nm* finocchio

fente [fât] *nf* fessura; (*dans un vêtement*)
spacco

féodal, e, -aux [feodal, o] *adj* feudale

fer [fɛʁ] *nm* ferro; **santé de ~** salute *f di*
ferro; **avoir une main de ~** avere
polso; **au ~ rouge** a fuoco; **en ~ à**
cheval a ferro di cavallo; ~ **à friser**
arricciacapelli *m inv*; ~ **à repasser** ferro
da stiro; ~ **à souder** saldatore *m*; ~ **à**
vapeur ferro a vapore; ~ **de lancé** (*Mil*)
punta di lancia; (*fig*) punta di diamante;
~ **forgé** ferro battuto

ferai etc [fɛʁe] *vb voir faire*

fer-blanc [fɛʁblɑ̃] (*pl fers-blancs*) *nm*
latta

férié, e [fɛʁje] *adj* : **jour ~** giorno festivo

FAUX AMIS

giorno feriale significa **jour ouvrable**
in italiano.

ferions etc [fɛʁjɔ̃] *vb voir faire*

ferme¹ [fɛʁm] *adj* fermo(-a); (*sol, chair*)
sodo(-a) ► *adv* : **travailler ~** lavorare
sodo; **discuter ~** discutere
animatamente; **tenir ~** tenere duro

ferme² [fɛʁm] *nf* (*exploitation*) azienda
agricola; (*maison*) fattoria

fermé, e [fɛʁme] *adj* (aussi *fig*)
chiuso(-a); ~ **pour travaux** chiuso per
lavori

ferment [fɛʁmɑ̃] *nm* fermento; ~ **s**
lactiques fermenti *mpl* lattici

fermenter [fɛʁmɑ̃te] *vi* fermentare;
(*fig*) essere in fermento

fermer [fɛʁme] *vt* chiudere; (*lumière*,
radio, télévision) spegnere ► *vi* (*porte*,
valise) chiudersi; (*entreprise*) chiudere;
se fermer *vr* chiudersi; ~ **à clef**
chiudere a chiave; ~ **au verrou**
chiudere col catenaccio; ~ **les yeux**
(*sur qch*) (*fig*) chiudere un occhio (*su qc*)

FAUX AMIS

fermer ne se traduit pas par le mot
italien *fermare*.

fermeté [fɛʁmɑ̃te] *nf* fermezza

fermeture [fɛʁmetyʁ] *nf* chiusura;
jour/heure de ~ (*Comm*) giorno/ora di
chiusura; ~ **éclair**® cerniera flampo®,
chiusura flampo®; ~ **à glissière**
cerniera flampo®, chiusura flampo®

fermier, -ière [fɛʁmjɛ, jɛʁ] *adj* :
beurre/cidre ~ burro/sidro di fattoria
► *nm/f* (*locataire*) fattore(-essa);
(*agriculteur*) agricoltore(-trice)

fermoir [fɛʁmwɑʁ] *nm* (*de bijou, robe*)
fermaglio

féroce [ferɔs] *adj* feroce

ferons [fəʁɔ̃] *vb* voir **faire**
ferraille [fəraj] *nff* ferri *mpl* vecchi, rottami *mpl*
ferrer [fere] *vt* (cheval) ferrare; (chaussure) chiodare; (canne) guarnire di ferro (sulla punta); (poisson) uncinare

ferronnerie [ferɔ̃nʁi] *nfl* lavori *mpl* artistici in ferro battuto; ~ **d'art** negozio di oggetti in ferro battuto

ferroviaire [ferɔ̃vjɛʁ] *adj* ferroviario(-a)

ferry-boat [fɛʁebot] (*pl-s*) *nm* ferry(-boat) *m inv*, nave f traghetto *inv*
fertile [fɛʁtil] *adj* (aussi *fig*) fertile; ~ **en événements/incidents** ricco(-a) di avvenimenti/incidenti

fertiliser [fɛʁtilize] *vt* fertilizzare

fervent, e [fɛʁvɑ̃, ɑ̃] *adj* fervente

ferveur [fɛʁvøʁ] *nff* fervore *m*
fesse [fɛs] *nf* gluteo, natica; **les -s** il sedere

fessée [fɛse] *nf* sculacciata

festin [fɛstɛ̃] *nm* banchetto

festival [fɛstival] *nm* festival *m inv*
festivités [fɛstivite] *npl* festeggiamenti *mpl*
festoyer [fɛstɔʝe] *vi* far bisboccia *ou* festa

fêtar, e [fɛtaʁ, aʁd] (*fam*) *nm/f* festaiolo(-a)

fête [fɛt] *nf* festa; (*du nom*) onomastico; **faire la ~** fare la bella vita; **faire ~ à qn** far festa a qn; **se faire une ~ de** pregustare; **jour de ~** giorno festivo *ou* di festa; **les -s (de fin d'année)** le feste (di fine anno); **salle/comité des ~s** salone/comitato delle feste; **la ~ des Mères/des Pères** la festa della Mamma/del Papà; **la F~ Nationale** la festa nazionale; ~ **de charité** festa di beneficenza; ~ **foraine** parco dei divertimenti, luna-park *m inv*
fêter [fete] *vt* festeggiare

fétiche [fetif] *nm* feticcio; **objet/animal ~** oggetto/animale *m* portafortuna *inv*
fétide [fetid] *adj* fetido(-a)

feu¹ [fø] *adj* : ~ **le roi/madame Dupont** il defunto re/la defunta signora Dupont; ~ **son père** il suo defunto padre

feu², x [fø] *nm* fuoco; (*signal lumineux*) luce *f*; (*de cuisinière*) fuoco, fiamma; (*fig* : *ardeur*) fuoco, foga; (: *sensation de brûlure*) bruciore *m*; **feux** *nmpl* (éclair, lumière) luce *fsg*; (*de signalisation*)

semaforo *msg*; **tous feux éteints** (Naut, Auto) a luci spente; **au ~ !** al fuoco!; **à ~ doux/vif** (Culin) a fuoco moderato/vivo; **à petit ~** (Culin, fig) a fuoco lento; **faire ~** (avec arme) far fuoco; **ne pas faire long ~** (fig) avere breve durata; **commander le ~** (Mil) ordinare (di aprire) il fuoco; **tué au ~** (Mil) ucciso in combattimento; **mettre à ~** (fusée) lanciare; **pris entre deux feux** (fig) preso tra due fuochi; **en ~** in fiamme; **être tout ~ tout flamme (pour)** far fuoco e fiamme (per); **avoir le ~ sacré** avere il fuoco sacro; **prendre ~** prendere fuoco; **mettre le ~ à** dare fuoco a; **faire du ~** accendere il fuoco; **avez-vous du ~ ?** ha da accendere?; **donner le ~ vert à qch/qn** (fig) dare via libera a qc/qn; **s'arrêter aux feux ou au ~ rouge** fermarsi al semaforo *ou* al rosso; ~ **arrière** (Auto) fanale *m* posteriore; ~ **d'artifice** fuoco d'artificio; (*spectacle*) fuochi *mpl* d'artificio; ~ **de camp** falò *m inv*, fuoco di campo; ~ **de cheminée** fuoco (del caminetto); ~ **de joie** falò *m inv*; ~ **de paille** (fig) fuoco di paglia; ~ **orange/rouge/vert** (Auto) (semaforo) giallo/rosso/verde *m*; **feux de brouillard/de croisement** (Auto) fari *mpl* fendinebbia *inv*/anabbaglianti; **feux de position/de stationnement** (Auto) luci di posizione/di stazionamento; **feux de route** (Auto) luci di profondità, abbaglianti *mpl*
feuillage [føɛʝaz] *nm* fogliame *m*
feuille [føɛʝ] *nf* (d'arbre) foglia; (*de papier*) foglio; (*d'un livre*) pagina; (*de métal*) foglio, lamiera; **rendre ~ blanche** (Scol) consegnare il foglio bianco; ~ **d'impôts** modulo per la dichiarazione dei redditi; ~ **d'or** foglia d'oro; ~ **de chou** (*fam* : *péj*) giornale *m* di poco conto; ~ **de déplacement** (Mil) foglio di trasferta; ~ **de paye/de maladie** foglio *m* paga *inv*/di malattia; ~ **de présence** foglio di presenza; ~ **de route** (Mil, fig) piano d'azione; ~ **de température** tabella termometrica *ou* della temperatura; ~ **de vigne** (Bot) foglia di vite; (*sur statue*) foglia di fico; ~ **volante** foglio volante

feuillelet [føɛʝe] *nm* foglietto

feuilleleté, e [føɛʝte] *adj* (Culin) : **pâte feuillelée** pasta sfoglia; (*verre*) laminato(-a) ► *nm* (gâteau) sfogliata

feuilleter [fœjɛt] vt sfogliare
feuilleton [fœjtɔ̃] nm (TV) serie f televisiva, serial m inv; (Radio) romanzo a puntate; (*roman à épisodes*) romanzo m d'appendice, feuilleton m inv
feuillu, e [fœjy] adj frondoso(-a) ► nm (Bot) latifoglie m inv
feutre [føtr] nm feltro; (*chapeau*) cappello di feltro; (*stylo*) pennarello
feutré, e [føtre] adj (*en lavage*) infeltrito(-a); (*pas*) felpato(-a); (*atmosphère, bruit*) ovattato(-a)
feutrine [føtrin] nf pannolenci m
fève [fɛv] nffava; (*dans la galette des Rois*) fava o figurina che si nasconde in un dolce tipico dell'Epifania
février [fɛvrije] nm febbraio; voir aussi juillet
FFF abr = Fédération française de football
fiable [fjabl] adj affidabile
fiançailles [fjãsaj] nfpf fidanzamento msg
fiancé, e [fjãse] nm/ffidanzato(-a) ► adj : **être ~ (à)** essere fidanzato(-a) (con)
fiancer [fjãse] : **se fiancer** vr : **se ~ (avec)** fidanzarsi (con)
fibre [fibr] nffibra; **avoir la ~ paternelle/militaire** avere la stoffa del padre/del soldato; **~ de verre** fibra di vetro; **~ optique** fibra ottica
ficeler [fis(ə)le] vt legare
ficelle [fisɛl] nfspago; (*pain*) piccola baguette f inv, filoncino; **les ~s du métier** (fig) i trucchi del mestiere; **tirer les ~s** (fig) tenere le fila; **tirer sur la ~** (fig) tirare la corda
fiche [fiʃ] nfscheda; (*Inform*) record m inv; (*Élec*) spina; **~ de paye** foglio m paga inv; **~ signalétique** (Police) scheda segnaletica; **~ technique** scheda tecnica
ficher [fiʃe] vt schedare; (*planter*) : **~ qch dans** conficcare ou piantare qc in; (*fam*) : **il ne fiche rien** non combina niente; **se ficher dans** vr (*s'enfoncer*) ficcarsi ou cacciarsi in; **~ qn à la porte** (*fam*) sbattere qn fuori; **ça me fiche la trouille** (*fam*) (questo) mi fa venire ou dà la tremarella; **fiche-le dans un coin** (*fam*) sbattilo ou ficcalo in un angolo; **fiche(-moi) le camp !** (*fam*) togliti dai piedi!; **fiche-moi la paix** (*fam*) non rompere; **se ~ de qn** (*fam*) prendere in giro qn; **se ~ de qch** (*fam*) fregarsene di qc; **je m'en fiche !** (*fam*) me ne frego!

fichier [fiʃje] nm schedario; (*Inform*) file m inv; **~ actif ou en cours d'utilisation** (*Inform*) file attivo; **~ d'adresses** indirizzario

fichu¹, e [fiʃy] pp de **ficher** ► adj (*fam* : *inutilisable*) andato(-a), da buttare; (*intensif*) : **~ temps** tempaccio; **être ~ de** (*fam*) essere capace di; **mal ~** (*fam* : *malade*) conciato(-a) male; (*mal fait*) fatto(-a) male; **bien ~** (*fam*) ben fatto(-a)

fichu² [fiʃy] nm (*foulard*) scialletto
fictif, -ive [fiktif, iv] adj fittizio(-a); (*valeur*) convenzionale; (*promesse*) falso(-a)

fiction [fiksɔ̃] nf (*imagination*) fantasia; (*fait imaginé*) finzione f

fidèle [fidɛl] adj fedele; (*appareil*) preciso(-a) ► nm/f (Rel) : **les ~s** i fedeli

fidéliser [fidelize] vt (*clients*) fidelizar

fidélité [fidelite] nffedeltà; **~ conjugale** fedeltà coniugale

fief [fjɛf] nm (*aussi fig*) feudo

fiel [fjɛl] nm (*aussi fig*) fiele m

fier¹ [fje] : **se fier** vr : **se ~ à** fidarsi di, fare affidamento su

fier², fière [fjɛr] adj : **~ (de)** fiero(-a) (di); **avoir fière allure** avere un gran bell'aspetto

fier³ [fjɛrte] nffierezza

fièvre [fjɛvr] nf (*Méd*) febbre f; (*fig*) eccitazione f (febbre); **avoir de la ~/39 de ~** avere la febbre/39 di febbre; **~ jaune/typhoïde** febbre gialla/tifoidea

fiévreux, -euse [fjɛvrø, øz] adj febbricitante; (*fig*) febbrile

FIFA [fifa] sigle f (= Fédération internationale de football association) FIFA f

figer [fiʒe] : **se figer** vr (*sang, huile*) rapprendersi; (*fig : personne*) irrigidirsi; (*institutions*) fossilizzarsi

figner [fiʒnɛl] vt rifinire (con cura minuziosa)

figue [fig] nffico (frutto); **~ de Barbarie** fico d'India

figuier [figje] nm fico (albero)

figurant, e [figyRã, ôt] nm/f comparsa

figure [figyr] nf (*aussi fig*) figura; (*visage*) viso, faccia; **se casser la ~** (*fam*) cadere; **faire ~ de** fare la figura di; **faire bonne ~** avere l'aria contenta; **faire triste ~** aver l'aria triste; **~ de rhétorique/de style** figura retorica/di stile

figuré, e [figyʁe] *adj* figurato(-a)

figurer [figyʁe] *vi* figurare ► *vt*

raffigurare, rappresentare; **se ~ qch/que** figurarsi ou immaginarsi qc/che; **figurez-vous que ...** si figuri che ...

fil [fil] *nm* filo; (textile de lin) (filo di) lino;

au ~ des heures/années col passare delle ore/degli anni; **le ~ d'une**

histoire/de ses pensées il filo di una storia/dei propri pensieri; **de ~ en**

aiguille poco a poco, un po' alla volta;

ne tenir qu'à un ~ (vie, réussite etc)

essere appeso(-a) a un filo; **donner du**

~ à retordre à qn dare del filo da

torcere a qn; **donner/recevoir un**

coup de ~ fare/ricevere una telefonata;

~ à coudre/à pêche filo da cucito/da

pesca; **~ à plomb** filo a piombo; **~ à**

souder filo per saldatura; **~ de fer** filo

di ferro; **~ de fer barbelé** filo spinato;

~ électrique filo elettrico

filandreux, -euse [filãdrø, øz] *adj*

filoso(-a), filoso(-a)

filature [filatyʁ] *nf* (fabrique) filanda,

filatura; (policière) pedinamento;

prendre qn en ~ pedinare qn

file [fil] *nf* fila; **à la ~** in fila; **prendre la**

~ de droite (Auto) mettersi nella fila di

destra; **stationner en double ~** (Auto)

parcheggiare in doppia fila; **en ~**

indienne in fila indiana; **~ d'attente**

fila; (Inform) coda

filer [filɛ] *vt* (aussi fig) filare; (personne)

pedinare; (fam): **~ qch à qn** rifilare qc a

qn ► *vi* (bas, maille) smagliarsi; (liquide,

pâte) filare; (fam: partir) filarsela; **~ à**

l'anglaise filare all'inglese; **~ doux**

rigare diritto; **~ un mauvais coton**

essere in cattive acque

filet [filɛ] *nm* rete f; (à cheveux) reticella,

retina; (Culin) filetto ► *nm* (d'eau, sang)

filo; **~ (à bagages)** (Rail) rete f

portabagagli inv; **~ (à provisions)** rete

per la spesa

filiale [filjal] *nf* (Comm) filiale f

filière [filjɛʁ] *nf* (hiérarchique,

administrative) trafila; (industrielle:

nucléaire, bois) filiera; (scolaire,

universitaire) indirizzo; **suivre la ~** (dans

sa carrière) fare la gavetta

filigrane [filigran] *nm* filigrana; **en ~**

(fig) tra le righe

filles [fi] *nf* (opposé à garçon) ragazza;

(opposé à fils) figlia; (à l'école) femmina;

petite ~ ragazzina; **vieille ~** zitella;

jeune ~ ragazza

fillette [fijɛt] *n* fragazzina

filule, e [fijœl] *nm/f* figlioccio(-a)

film [film] *nm* (pour photo) pellicola;

(œuvre) film *m* inv; (couche) strato;

~ alimentaire pellicola alimentare;

~ d'animation film d'animazione;

~ muet/parlant film muto/parlato;

~ policier film poliziesco

filmer [filme] *vt* filmare, riprendere

filon [filɔ̃] *nm* filone *m*; (fig) pacchia

fils [fis] *nm* figlio; (Rel): **le F~ (de Dieu)**

il Figlio di Dio; **~ à papa (péj)** figlio di

papà; **~ de famille** rampollo di famiglia

benestante

filtre [filtʁ] *nm* filtro; «**~ ou sans ~?**»

(cigarette) «con o senza filtro?»; **café/**

cafetière ~ caffè/macchina per caffè

americano; **~ à air/à huile/à**

particules (Auto) filtro dell'aria/

dell'olio/antiparticolato

filtrer [filtʁɛ] *vt* filtrare; (fig: candidats,

nouvelles etc) passare al vaglio ► *vi* (aussi

fig) filtrare

fin' [fɛ̃] *nf* fine f; (gén pl: but) fine *m*,

scopo; **(à la) ~ mai/juin** a fine maggio/

giugno; **en ~ de journée/semaine** alla

fine della giornata/settimana;

prendre ~ avere fine, terminare;

mener à bonne ~ condurre in porto ou

a buon fine; **toucher à sa ~** volgere al

termine; **mettre ~ à qch** mettere ou

porre fine a qc; **mettre ~ à ses jours**

mettere ou porre fine ai propri giorni; **à**

la ~ (finalement) alla fine; **sans ~** senza

fine; **à cette ~** a tal fine, a questo

scopo; **à toutes ~s utiles** per ogni

evenienza; **parvenir à ses ~s**

raggiungere i propri fini; **~ de**

non-recevoir (Jur, Admin) irricevibilità;

~ de section (de ligne d'autobus) fine f

della tratta

fin², e [fɛ̃, fin] *adj* (mince) fine, sottile;

(: visage, taille) sottile; (poudre, sable)

fine; (sel) fino(-a); (esprit, personne,

remarque) sottile, acuto(-a) ► *adv*

(moudre, couper) fine, sottile; **vouloir**

jouer au plus ~ (avec qn) voler giocare

d'astuzia (con qn); **c'est ~ !** (iron) molto

astuto!; **avoir la vue/l'ouïe fine** avere

la vista/l'udito fine; **le ~ fond de ...** la

parte più remota di ...; **le ~ mot de ...**

(histoire, affaire) il punto fondamentale

di ...; **~ prêt** perfettamente pronto,

prontissimo; **~ soûl** ubriaco fradicio;

or ~ oro fino; **linge ~** biancheria fine;

repas ~ pasto raffinato; **vin ~** vino

pregiato; ~ **gourmet** buongustaio;
~ **tireur** abile tiratore *m*; **fine mouche**
(fig) vecchia volpe *f*; ~ **es herbes** (Culin)
erbe *fpl* aromatiche

final, e [final] *adj* finale ► *nm* (Mus)
finale *m*

finale [final] *nf* (Sport) finale *f*;
quart/8èmes/16èmes de ~ quarti
mpl/ottavi *mpl*/sedicesimi *mpl* di finale

finalément [finalmā] *adv* (à la fin)

infine; (après tout) in definitiva

finance [finās] *nff* finanza;

moyennant ~ previo pagamento; **la ~**
internationale la finanza
internazionale

financer [fināse] *vt* finanziare

financier, -ière [fināsje, jɛr] *adj*
finanziario(-a) ► *nm*/finanziere(-a)

► *nm* (gâteau) dolce a forma di piccolo
lingotto con farina di mandorle

finesse [fines] *nf* (aussi fig) finezza;

finesses *nfp* (subtilités) finezze *fpl*;

~ **d'esprit** acutezza d'ingegno

fini, e [fini] *adj* finito(-a); (travail,
vêtement) : **bien/mal** ~ ben/mal
(ri)finito(-a); (valeur intensive) : **un**
artiste ~ un artista perfetto; **un**
égoïste ~ un egoista fatto e finito ► *nm*
(aspect de la surface) finitezza; **un**
nombre ~ de un numero finito di

finir [finir] *vt* finire; (être placé en fin de :
période, livre etc) chiudere, finire ► *vi* :
~ (de faire qch) finire (di fare qc);
~ **quelque part** finire da qualche parte;
~ **par qch/par faire qch** finire con qc/
col ou per fare qc; **il finit par m'agacer**
finisce con l'infastidirmi; ~ **en pointe/**
en tragédie finire a punta/in tragedia;
en ~ (avec qn/qch) finirla ou farla
finita (con qn/qc); **à n'en plus** ~
(discussions) a non finire; (route) che non
finisce più; **il va mal** ~ farà una brutta
fine; **c'est bientôt fini ?** (reproche) la
finiamo?

finition [finisjō] *nf* rifinitura

finlandais, e [fɛlāde, ez] *adj* finlandese
► *nm/f* : **Finlandais, e** finlandese *m/f*

Finlande [fɛlād] *nf* Finlandia

fiole [fjōl] *nf* flacone *m*, boccetta

fioriture [fjɔrityʁ] *nf* (ornement)
fronzolo; (Mus) : **sans ~(s)** senza
fronzoli

fioul [fjul] *nm* olio combustibile;
~ **domestique** gasolio da
riscaldamento

firme [firm] *nf* ditta

FAUX AMIS

firme ne se traduit pas par le mot
italien firma.

fis [fi] *vb* voir **faire**

fisc [fisk] *nm* fisco

fiscal, e, -aux [fiskal, o] *adj* fiscale

fiscalité [fiskalite] *nff* fiscalità;

(charges) tasse *fpl*, imposte *fpl*;

~ **directe/indirecte** imposizione ou
fiscalità diretta/indiretta

fissure [fisyʁ] *nff* fessura, crepa; (fig)
incrinatura

fissurer [fisyʁe] : **se fissurer** *vr* creparsi

fit [fi] *vb* voir **faire**

FIV [ɛfiv] *abrf* (= fécondation in vitro)
fecondazione fin vitro

fixation [fiksasjō] *nf* (d'un objet)

fissaggio; (d'une date) fissare *m* inv; (d'un

prix) determinazione *f*; (Psych)

fissazione *f*; **fixations** *nfp* (Ski) attacchi
mpl; **faire une ~ sur qn/qch** fissarsi su
qn/qc

fixe [fiks] *adj* fisso(-a) ► *nm* (salaire de
base) fisso; **à heure** ~ ad un'ora fissa; **à**
date ~ sempre alla stessa data; **menu**
à prix ~ menù a prezzo fisso

fixé, e [fikse] *adj* : **être ~ (sur)** (savoir à
quoi s'en tenir) avere le idee chiare (su),
saperla lunga (su); **à l'heure fixée**
all'ora fissata; **au jour** ~ il giorno fissato
ou stabilito

fixement [fiksəmā] *adv* fissamente

fixer [fikse] *vt* fissare; ~ **qch à/sur**
(attacher) fissare qc a/su; ~ **son**
regard/son attention sur fissare lo
sguardo/l'attenzione su; ~ **son choix**
sur qch scegliere qc; **se ~ quelque**
part (personne) stabilirsi da qualche
parte; **se ~ sur** (suj : regard, attention)
fissarsi su

flacon [flakō] *nm* flacone *m*, boccetta

flageoler [flazɔle] *vi* (jambes) tremare

flageolet [flazɔle] *nm* (Mus) flageoletto;
(Culin) fagiolo nano

flagrant, e [flagrā, āt] *adj* (erreur,
injustice) palese, flagrante; **prendre qn**
en ~ délit (Jur) cogliere qn in flagranza
di reato; (fig) cogliere qn in flagrante

flair [flɛʁ] *nm* fiuto; **avoir du ~** (fig)
avere fiuto

flairer [flɛʁe] *vt* (aussi fig) fiutare

flamand, e [flamā, ād] *adj*
fiammingo(-a) ► *nm* (Ling) fiammingo

► *nm/f* : **Flamand, e** fiammingo(-a)

flamant [flamā] *nm* (Zool) fenicottero;

~ **rose** fenicottero rosa

flambant [flābā] *adv.*: ~ **neuf** nuovo
fiammante
flambé, e [flābe] *adj* (*Culin*) alla fiamma
inv. flambé *inv*
flambeau, x [flābo] *nm* fiaccola;
reprendre le ~ (*fig*) prendere il
testimone
flambée [flābe] *nf* fiammata; (*fig*):
~ **de violence** ondata di violenza;
(*Comm*): ~ **des prix** impennata dei
prezzi
flamber [flābe] *vi* bruciare, ardere ► *vt*
(*Culin*) flambare; **faire ~ des crêpes**
fare delle crêpe flambé
flamboyer [flābwaje] *vi*
fiammeggiare; (*fig*) scintillare,
sfavillare
flamme [flam] *nf* fiamma; (*d'une*
cuisinière) fiamma, fuoco; (*fig*: *ardeur*)
ardore *m*; **en ~s** in fiamme
flan [flā] *nm* (*Culin*) flan *m inv* (tipo di
sfornato); ~ **au caramel/au chocolat**
budino al caramello/al cioccolato; **en**
rester comme deux ronds de ~ (*fam*)
rimanere a bocca aperta
flanc [flā] *nm* fianco; **à ~ de**
montagne/colline sul fianco della
montagna/collina; **tirer au ~** (*fam*)
battere la fiacca, poltrire; **prêter le ~ à**
(*fig*: *critiques etc*) prestare il fianco a
flancher [flāʃe] *vi* cedere
flanelle [flanel] *nf* flanello
flâner [flane] *vi* andare a zonzo,
gironzolare
flâneur, -euse [flanœr, øz] *nm/f*
girandolone(-a)
flanquer [flāke] *vt* (*être accolé à*)
fiancheggiare; ~ **qch sur/dans** (*fam*:
mettre) sbattere ou schiaffare qc su/in;
~ **par terre** scaraventare per terra; ~ **à**
la porte sbattere fuori; ~ **la frousse à**
qn mettere fifa a qn; **être flanqué de**
(*suj*: *personne*) essere scortato(-a) ou
fiancheggiato(-a) da
flaque [flak] *nf* (*d'eau*) pozzanghera;
(*d'huile, de sang etc*) chiazza
flash [flaʃ] (*pl* **flashes**) *nm* (*Photo*) flash
m inv; **au ~** (*prendre une photo*) con il
flash; ~ **d'information** (TV, Radio)
notiziario *m* flash *inv*; ~ **publicitaire**
(TV, Ciné) spot *m inv* pubblicitario
flasque [flask] *adj* (*peau*) floscio(-a);
(*chair*) flaccido(-a) ► *nf* fiasca, fiaschetta
flatter [flate] *vt* adulare, lusingare;
(*suj*: *honneurs, amitié*) lusingare;
(*caresser*) accarezzare; **se ~ de qch/de**

pouvoir faire vantarsi di qc/di poter
fare
flatteur, -euse [flatœr, øz] *adj*
lusinghiero(-a) ► *nm/f* aduttore(-trice)
fléau, x [fleo] *nm* (*calamité*) flagello,
calamità *finv*
flèche [fleʃ] *nff* freccia; (*de clocher*)
guglia; (*de grue*) braccio; (*trait d'esprit,*
critique) frecciata; **monter en ~** (*fig*)
salire alle stelle ou vertiginosamente;
partir comme une ~ partire come un
razzo
fléchette [fleʃet] *nff* freccetta;
fléchettes *npl* (*jeu*) freccette *pl*
fléchir [fleʃir] *vt* flettere, piegare ► *vi*
(*fig*: *courage*) venir meno; (; *prix*) calare,
scendere
fléchissement [fleʃismā] *nm* (*des*
exportations, des cours) flessione *f*
flegmatique [flegmatik] *adj*
flemmatico(-a)
flegme [flegm] *nm* flemma
flemmard, e [flemar, ard] (*fam*) *adj*,
nm/f sfaticato(-a)
flétan [fletā] *nm* ippoglosso, halibut *m*
inv
flétri, e [fletri] *adj* appassito(-a),
avvizzito(-a); (*peau, visage*)
avvizzito(-a), sciupato(-a)
flétrir [fletriʁ] *vt* far appassire, far
avvizzare; (*peau, visage*) avvizzare,
sciupare; (*fig*): ~ **la mémoire de qn**
infangare la memoria di qn; **se flétrir** *vr*
(*fleur, teint*) appassire
fleur [flœr] *nff* fiore *m*; **être en ~(s)**
(*arbre*) essere in fiore; **tissu/papier à**
~s tessuto/carta a fiori; **la (fine) ~ de**
(*fig*) il (fior)fiore di; **être ~ bleue** essere
sentimentale; **à ~ de peau** a fior di
pelle; **à ~ de terre** raso terra; **faire une**
~ à qn fare un favore a qn; ~ **de lis**
giglio
fleuriet [flœre] *nm* (*arme, sport*) fioretto
fleuri, e [flœri] *adj* (*aussi fig*: *style*)
fiorito(-a); (*papier, tissu*) a fiori; (*teint,*
nez) colorito(-a)
fleurir [flœriʁ] *vi* (*aussi fig*) fiorire ► *vt*
(*tombe*) mettere fiori su; (*chambre*)
ornare di fiori
fleuriste [flœrist] *nm/f* fiorista *m/f*,
fioraio(-a)
fleuron [flœrɔ̃] *nm* (*fig*) gioiello,
gemma
fleuve [flœv] *nm* (*aussi fig*) fiume *m*;
roman-/discours-~ romanzo *m*/
discorso *m* fiume *inv*

flexible [fleksibl] *adj* (aussi *fig*)

flessibile

flic [flik] (*fam*) *nm* sbirro

flingue [flɛŋ] (*fam*) *nm* schioppo,

fucile *m*

flipper [n flipœr, vb flipe] *nm* flipper *m*

inv ▶ *vi* (*fam* : être angoissé) farsela sotto

flirter [flœrte] *vi* flirtare; ~ **avec** (*fig*)

rasentare

flocon [flɔkɔ] *nm* fiocco; ~s **d'avoine**

fiocchi d'avena

floraison [flɔʁezɔ] *nf* fioritura

flore [flɔʁ] *nf* flora; ~ **bactérienne** flora

batterica; ~ **microbienne** flora

batterica

florissant, e [flɔʁisɑ̃, ɑ̃t] *adj* (*entreprise,*

commerce) fiorente, florido(-a); (*santé,*

mine) florido(-a); (*teint*) sano(-a)

flot [flo] *nm* (*de touristes*) marea; (*de*

paroles) fiume *m*; **flots** *nmpf* (*de la mer*)

flutti *mpl*, onde *fpl*; **remettre à** ~

rimettere in acqua; (*fig*) rimettere in

sesto; **être à** ~ galleggiare; (*fig*)

rimanere *ou* stare a galla; **à** ~s (*couler*) a

fiumi

flottaison [flɔtɛzɔ] *nf*: **ligne de** ~ linea

di galleggiamento

flottant, e [flɔtɑ̃, ɑ̃t] *adj* galleggiante;

(*vêtement*) largo(-a); (*cours, barème*)

fluttuante

flot [flɔt] *nf* (*Naut*) flotta; (*fam* : *eau,*

pluie) acqua

flottement [flɔtmɑ̃] *nm* (*fig* : *hésitation*)

esitazione *f*, titubanza; (*Écon*)

fluttuazione *f*

flotter [flɔte] *vi* (*bateau, bois*)

galleggiare; (*odeur*) aleggiare; (*drapeau,*

cheveux) sventolare; (*fig* : *vêtements*)

ballare, essere troppo largo(-a); (*Écon* :

monnaie) fluttuare ▶ *vb* *impers* (*fam* :

pleuvoir) : **il flotte** piove ▶ *vt* (*bois*)

flottare; **faire** ~ (*bois*) far fluitare, far

trasportare dalla corrente

flotteur [flɔtœr] *nm* galleggiante *m*

flou, e [flu] *adj* (*photo*) sfocato(-a);

(*dessin, forme*) sfumato(-a); (*fig* : *idée*)

vago(-a) ▶ *nm* : **être dans le** ~ navigare

nell'incertezza

fluctuer [flyktɥe] *vi* fluttuare

fluide [flyid] *adj* fluido(-a); (*circulation*

etc) scorrevole ▶ *nm* fluido

fluidité [flyidite] *nf* (*v adj*) fluidità *f inv*;

scorrevolezza

fluor [flyɔʁ] *nm* fluoro

fluorescent, e [flyɔʁesɑ̃, ɑ̃t] *adj*

fluorescente

flûte [flyt] *nf* (*Mus*) flauto; (*verre*) flûte *m*

inv; (*pain*) filoncino; ~ ! **accidenti**!

petite ~ flauto piccolo; ~ **à bec/**

traversière flauto a becco/traverso;

~ **de Pan** flauto di Pan

flûtiste [flytist] *nm/f* flautista *m/f*

fluvial, e, -aux [flyvjɑl, jo] *adj* fluviale

flux [fly] *nm* flusso; **le** ~ **et le reflux**

(*aussi fig*) il flusso e il riflusso

foc [fɔk] *nm* (*Naut*) fiocco

foetus [fetys] *nm* feto

foi [fwa] *nf* (*Rel*) fede *f*; **sous la** ~ **du**

serment sotto (il vincolo del)

giuramento; **avoir** ~ **en** aver fede in;

ajouter ~ **à** prestar fede a; **faire** ~

(*prouver*) far fede; **digne de** ~ degno di

fede; **sur la** ~ **de** in base alla

testimonianza di; **bonne** ~ buonafede

f; **mauvaise** ~ malafede *f*; **être de**

bonne/mauvaise ~ essere in

buonafede/malafede; **ma** ~ ! mah!

foie [fwa] *nm* fegato; ~ **gras** fegato

d'oca

foin [fwɛ] *nm* fieno; **faire les** ~s fare il

fieno; **faire du** ~ (*fig* : *fam*) fare un

putiferio

foire [fwar] *nf* fiera; (*fête foraine*) luna

park *m inv*; (*fam*) baraonda; **faire la** ~

(*fig* : *fam*) far baldoria; ~ **agricole** fiera

agricola; ~ **aux questions** (*Inform*)

domande *fpl* frequenti; ~ **exposition**

fiera

fois [fwa] *nf* volta; **2** ~ **2** **2** per *ou* volte 2;

deux/quatre ~ **plus grand (que)** due/

quattro volte più grande (*di*); **une** ~

(*passé*) una volta; (*futur*) un giorno, una

volta; **encore une** ~ ancora una volta;

une (bonne) ~ **pour toutes** una volta

per tutte, una buona volta; **une** ~ **que**

c'est fait una volta fatto; **une** ~ **parti/**

couché, il ... una volta partito/a letto,

egli ...; **à la** ~ (*ensemble*)

contemporaneamente, insieme; **à la** ~

grand et beau allo stesso tempo

grande e bello; **des** ~ (*parfois*) a *ou* alle

volte; **chaque** ~ **que** ogni volta che; **si**

des ~ ... (*fam*) se alle volte *ou* per

caso ...; **non, mais des** ~ ! (*fam*) ma

insomma!; **il était une** ~ ... c'era una

volta

foison [fwazɔ] *nf*: **une** ~ **de** una

profusione di; **à** ~ a profusione, in

abbondanza

fol [fɔl] *adj* voir **fou**

folichon, ne [fɔliʃɔ̃, ɔ̃n] *adj* : **ça n'a rien**

de ~ è tutt'altro che divertente

folie [fɔli] *nffolia*; **la ~ des grandeurs** le manie di grandezza; **faire des ~s** fare follie

folklorique [fɔlklorik] *adj* folcloristico(-a)

folle [fɔl] *adj f, nf voir fou*

follement [fɔlmā] *adv* follemente; (*drôle etc*) terribilmente

foncé, e [fɔse] *adj* scuro(-a); **bleu/rouge ~** blu/rosso scuro

foncer [fɔse] *vt* scurire; (*Culin* : moule *etc*) foderare ► *vi* scurirsi; (*fam* : aller vite) filare; ~ **sur** (*fam*) avventarsi su

fonction [fɔksjɔ̃] *nffunzione f*; (*poste*) carica; **fonctions** *nfppl* (*activité, pouvoirs, corporelles*) funzioni *fpl*; **entrer en ~** assumere una carica; **reprendre ses ~s** riassumere le proprie funzioni;

voiture/appartement de ~ macchina/appartamento di rappresentanza; **faire ~ de** (*suj* : *personne*) svolgere le mansioni di; (: *chose*) fungere da; **la ~ publique** la pubblica amministrazione

fonctionnaire [fɔksjɔ̃nɛʁ] *nm/f* impiegato(-a) statale

fonctionnel, le [fɔksjɔ̃nɛl] *adj* funzionale

fonctionner [fɔksjɔ̃nɛ] *vi* funzionare; **faire ~** far funzionare

fond [fɔ̃] *nm* fondo; (*d'un tableau, décor, scène*) sfondo; (*opposé à la forme*) sostanza, contenuto; (*petite quantité*) : **un ~ de verre/bouteille** un goccio; (*Sport*) : **le ~** il fondo; **course/épreuve de ~** gara/prova di fondo; **au ~ de** in fondo a; **aller au ~ des choses** andare a fondo; **le ~ de sa pensée** i suoi pensieri più profondi; **sans ~** senza fondo; **toucher le ~** (*aussi fig*) toccare il fondo; **envoyer par le ~** (*couler*) affondare; **à ~** (*connaître*) a fondo; (*visser, soutenir*) fino in fondo; **à ~ (de train)** (*fam*) a tutta birra; **dans le ~, au ~** (*en somme*) in fondo; **de ~ en comble** (*complètement*) da cima a fondo; *voir aussi fonds*; ~ **de teint** fondo tinta; ~ **sonore** sottofondo (*musicale*)

fondamental, e, -aux [fɔdamātal, o] *adj* fondamentale

fondant, e [fɔdā, āt] *adj* (*poire*) che si scioglie in bocca; (*chocolat*) fondente ► *nm* (*pâtisserie*) fondente *m*

fondateur, -trice [fɔdatœʁ, tris] *nm/ffondatore(-trice)*; **groupe/membre ~** gruppo/membro fondatore

fondation [fɔdasjɔ̃] *nffondazione f*; **fondations** *nfppl* (*d'une maison*) fondazioni *fpl*, fundamenta *fpl*; **travaux de ~** (*Constr*) lavori *mpl* di fondazione

fondé, e [fɔde] *adj* (*récit*) attendibile; (*accusation*) fondato(-a) ► *nm/f* : ~ **de pouvoir** procuratore(-trice); **bien ~** fondato(-a); **mal ~** infondato(-a)

fondement [fɔdmā] *nm* fondamento; **fondements** *nmppl* (*fig* : *de la société, d'une théorie*) fondamenti *mpl*; **sans ~** (*rumeur etc*) senza fondamento, infondato(-a)

fonder [fɔde] *vt* fondare; (*fig*) : ~ **qch sur** fondare o basare qc su; **se ~ sur qch** basarsi su qc; ~ **un foyer** (*se marier*) mettere su casa o famiglia

fonderie [fɔdri] *nffonderia*

fondre [fɔdʁ] *vt* (*métal, fig* : *couleurs etc*) fondere; (*neige, sucre, sel*) sciogliere ► *vi* fondere; (*neige, glace*) sciogliersi; (*fig* : *argent, courage*) svanire; (*se précipiter*) : ~ **sur** piombare su; **se fondre** *vr* fonderci; **faire ~** (*neige, sucre etc*) sciogliere; ~ **en larmes** sciogliersi in lacrime

fonds [fɔ̃] *nm* (*de bibliothèque*) fondo; (*Comm*) : ~ **(de commerce)** impresa commerciale; (*fig*) : ~ **de probité** riserva di probità ► *nmppl* (*argent*) fondi *mpl*; **être en ~** avere disponibilità finanziarie; **à ~ perdus** a fondo perduto; **mise de ~** investimento (di capitali); **le F- monétaire international** il Fondo monetario internazionale; ~ **de roulement** fondo di rotazione o d'esercizio; ~ **publics** fondi pubblici

fondue, e [fɔdy] *adj* (*beurre, métal*) fuso(-a); (*neige*) sciolto(-a) ► *nm* (*Ciné*) dissolvenza; ~ **enchaîné** dissolvenza incrociata

fondue [fɔdy] *nf* (*Culin*) : ~ **(savoyarde)** fonduta (al formaggio); ~ **bourguignonne** fondue *finv* bourguignonne *inv*

font [fɔ̃] *vb voir faire*

fontaine [fɔtɛn] *nf* (*source*) fonte *f*; (*construction*) fontana

fonte [fɔ̃t] *nf* (*de la neige*) scioglimento; (*d'un métal*) fusione *f*; (*métal*) ghisa; **en ~ émaillée** di ghisa smaltata; **la ~ des neiges** lo scioglimento delle nevi

foot [fut] *nm* (*Sport*) calcio; **jouer au ~** giocare a calcio

football [futbol] *nm* calcio;
 ~ **américain/australien/gaélique**
 football *m inv* Americano/australiano/
 gaelico
footballleur, -euse [futbolœr, øz]
nm/f calciatore(-trice)
footing [futiŋ] *nm*: **faire du ~** fare
 footing *ou* jogging
for [fɔr] *nm*: **dans ou en mon/son ~**
intérieur nel mio/suo intimo
forage [fɔraʒ] *nm* perforazione *f*; (d'un
 puits) trivellazione *f*; ~ **pétrolier**
 perforazione *ou* trivellazione petrolifera
forain, e [fɔrɛ̃, ɛn] *adj* ambulante
 ► *nm/f* (marchand) venditore(-trice)
 ambulante; (bateleur) chi si esibisce alle
 fiere; (fête foraine) giostraio(-a)
forçat [fɔrsa] *nm* forzato
force [fɔrs] *nf* forza; **forces** *nfpl*
 (physiques, Mil, navales etc) forze *fpl*;
 (effectifs): **d'importantes ~s de police**
 ingenti forze di polizia; **avoir de la ~**
 avere forza, essere forte; **être à bout**
de ~ essere allo stremo delle forze; **de**
toutes mes/ses ~s con tutte le mie/
 sue forze; **à la ~ du poignet** (fig) col
 sudore della fronte; **à ~ de faire** a forza
 di fare; **arriver en ~** arrivare in forze;
de ~ (prendre, enlever etc) di forza, a viva
 forza; **par la ~** con la forza; **à toute ~**
 (absolument) ad ogni costo, a tutti i
 costi; **cas de ~ majeure** caso di forza
 maggiore; **faire ~ de rames/voiles** far
 forza di remi/vele; **être de ~ à faire**
qch essere in grado di fare qc; **dans la ~**
de l'âge nel pieno vigore degli anni; **de**
première ~ di primo ordine; **par la ~**
des choses/de l'habitude per forza di
 cose/d'abitudine; **les ~s armées** le
 forze armate; **la ~ publique** la forza
 pubblica; **les ~s de l'ordre** le forze
 dell'ordine; ~ **centrifuge/d'inertie**
 forza centrifuga/d'inerzia; ~ **d'âme/de**
caractère forza d'animo/di carattere;
 ~ **de dissuasion** deterrente *m*; ~ **de**
frappe forza de frappe *f inv*; ~ **de la**
nature forza della natura; ~ **s**
d'intervention (Mil, Police) forze
 d'intervento
forcé, e [fɔrse] *adj* forzato(-a); **c'est ~!**
 è inevitabile!
forcément [fɔrsemā] *adv* per forza;
pas ~ non necessariamente
forcer [fɔrse] *vt* forzare; (moteur)
 sforzare ► *vi* (Sport, gén) forzare; **se**
forcer *vr* sforzarsi; ~ **qn à faire qch**

costringere qn a fare qc; **se ~ à faire**
qch costringersi a fare qc; ~ **la main à**
qn forzare la mano a qn; ~ **la dose**
 rincarare la dose; ~ **l'allure** forzare
 l'andatura; ~ **l'attention/le respect**
 imporsi all'attenzione/al rispetto
forer [fɔre] *vt* (puits) trivellare
forestier, -ière [fɔrestje, jɛr] *adj*
 forestale
forêt [fɔrɛ] *nf* foresta; **Office national**
des ~s (Admin) ente nazionale per la
 protezione delle zone boschive; ~ **vierge**
 foresta vergine
forfait [fɔrfɛ] *nm* (Comm) forfait *m inv*;
 (crime) misfatto, infamia; **déclarer ~**
 (Sport) dichiarare forfait; **gagner par ~**
 vincere per forfait; **travailler à ~**
 lavorare a forfait
forfaitaire [fɔrfɛtɛr] *adj* forfettario(-a)
forge [fɔʁʒ] *nf* fucina
forgeron, ne [fɔʁʒɔʁɔ̃, ɔn] *nm/f*
 fabbro
formaliser [fɔʁmalize]: **se formaliser**
vr: **se ~ (de)** formalizzarsi (per)
formalité [fɔʁmalite] *nf* formalità *f inv*
format [fɔʁma] *nm* formato
formater [fɔʁmate] *vt* (disque)
 formattare; **non formaté** non
 formattato
formation [fɔʁmasjɔ̃] *nf* formazione *f*;
en ~ (voler, évoluer) in formazione;
 ~ **permanente/continue** formazione
 permanente; ~ **professionnelle**
 formazione professionale; ~ **des**
adultes formazione degli adulti
forme [fɔʁm] *nf* forma; **formes** *nfpl*
 (d'une femme) forme *fpl*; **en ~ de poire** a
 forma di pera; **sous ~ de** sotto forma
 di; **être en (bonne/pleine) ~**, **avoir la**
 ~ essere in (buona/piena) forma; **en**
bonne et due ~ (Admin) nella debita
 forma; **y mettre les ~s** agire con garbo
ou tatto; **sans autre ~ de procès** (fig)
 senza tante cerimonie; **pour la ~** pro
 forma, per esigenze di forma
formel, le [fɔʁmɛl] *adj* (preuve, décision)
 categorico(-a), definitivo(-a); (logique,
 politesse) formale
formellement [fɔʁmɛlmā] *adv*
 formalmente
former [fɔʁme] *vt* formare; **se former**
vr formarsi; (organe, organisme)
 svilupparsi
formidable [fɔʁmidabl] *adj*
 formidabile; (excellent) fantastico(-a),
 formidabile

formulaire [fɔRmylɛR] nm modulo, formulario; **remplir un ~** compilare un modulo

formule [fɔRmyl] nf formula; (formulaire) modulo; **selon la ~** **consacrée** come si suol dire; **~ de politesse** formula di cortesia; (en fin de lettre) formula epistolare

formuler [fɔRmylɛ] vt formulare

fort, e [fɔR, fɔRt] adj forte; (mer) grosso(-a), agitato(-a) ► **adv** (parler) forte; (frapper, serrer) forte, con forza; (beaucoup, très) molto ► **nm** (édifice, point fort) forte m; **c'est un peu ~ !** questa poil, questa è proprio grossa!; **à plus forte raison** a maggior ragione; **avoir ~ à faire avec qn** avere un bel da fare con qn; **se faire ~ de faire** dirsi sicuro(-a) di fare; **~ bien/pou** molto bene/poco; **au plus ~ de** nel bel mezzo di; **forte tête** testardo(-a)

forteresse [fɔRtɛRɛs] nffortezza

fortifiant, e [fɔRtifiã, jãt] adj, nm ricostituente m

fortifications [fɔRtifikasjõ] npl fortificazioni fpl

fortuit, e [fɔRtɥi, it] adj fortuito(-a)

fortune [fɔRtyN] nffortuna; (sort): **des ~s diverses** destini mpl diversi; **faire ~** fare fortuna; **avoir de la ~** possedere una fortuna ou delle ricchezze; **de ~** (improvisé) di fortuna; (compagnon) di avventura; **bonne ~** fortuna;

mauvaise ~ cattiva ou mala sorte f

fortuné, e [fɔRtyne] adj facoltoso(-a), ricco(-a)

fosse [fos] nffossa; **~ à purin** fossa da letame; **~ aux lions/aux ours** fossa dei leoni/degli orsi; **~ commune** fossa comune; **~ d'orchestre** buca ou fossa dell'orchestra; **~ septique** fossa settica; **~s nasales** fosse nasali

fossé [fose] nm fosso, fossato; (fig) abisso

fossette [foset] nffossetta

fossile [fosil] adj, nm fossile m

fou, folle [fu, fɔl] (devant nm commençant par voyelle ou h muet **fol**) adj (personne) pazzo(-a), matto(-a), folle; (regard, fam: extrême) folle; (: très grand): **ça prend un temps ~** prende una marea di tempo ► **nm/f** pazzo(-a), matto(-a) ► **nm** (d'un roi) buffone m, giullare m; (Échecs) alfiere m; (Zool): **~ de Bassan** sula; **herbe folle** erbaccia; **mèche folle** ciuffo ribelle;

aiguille folle ago impazzito; **~ à lier** matto(-a) da legare; **~ furieux/folle furieuse** pazzo(-a) furioso(-a); **être ~ de** (sport, art etc) andare pazzo(-a) per; (personne) essere pazzo(-a) di; (chagrin, joie, colère) essere pazzo(-a) ou folle di; **faire le ~** (enfant etc) fare il matto;

avoir le ~ rire avere la ridarella

foudre [fudR] nffulmine m; (fig: colère) collera; **s'attirer les ~s de qn** attirarsi le ire di qn

foudroyant, e [fudRwajã, åt] adj (rapidité, succès) fulmineo(-a), folgorante; (maladie, poison, regard) fulminante

fouet [fwe] nm (aussi Culin) frusta; **de plein ~** in pieno

fouetter [fwete] vt frustare; (fig: suj: pluie, vagues, vent) sferzare; (Culin) sbattere, frullare; (: crème) montare

fougère [fuzɛR] nffelce f

fougue [fug] nffoga, impeto

fougueux, -euse [fugø, øz] adj focoso(-a)

fouille [fu] nf (de suspect, local) perquisizione f; (de quartier) perlustrazione f; **fouilles** npl (archéologiques) scavi mpl

fouiller [fuje] vt (suspect, local) perquisire; (quartier) battere, perlustrare; (creuser) scavare; (étude etc) approfondire ► **vi** (archéologue) scavare, fare scavi; **~ dans/parmi** frugare ou rovistare in/tra

fouillis [fuji] nm confusione f

fouine [fwɪn] nffaina

fouiner [fwine] (péj) vi: **~ dans** ficcare il naso in

foulard [fulaR] nm foulard m inv; **~ islamique** velo islamico

foule [ful] nffolla; **une ~ de** (beaucoup de) una massa ou gran quantità di; **les ~s** le masse; **venir en ~** venire in massa

foulée [fule] nf (Sport) falcata; **dans la ~ de** sulla scia di

fouler [fule] vt pigiare; **se fouler** vr (fam: se fatiguer): **tu ne t'es pas foulé !** non ti sei sprecato!; **se ~ la cheville/le bras** slogarsi la caviglia/il braccio; **~ aux pieds** (fig: lois, principe) calpestare; **~ le sol de son pays** calcare ou calpestare il suolo della patria

foulure [fulyR] nfslogatura

four [fur] nm forno; (Théâtre: échec) fiasco; **un plat qui va au ~** un piatto da

forno; ~ **à micro-ondes/à chaleur tournante** forno a microonde/ventilato; **petits ~s** paste fpl mignon

fourbu, e [furbu] *adj* stremato(-a), sfinito(-a)

fourche [furf] *nf* forcone m; (de bicyclette, de moto) forcella; (d'une route) bivio

fourchette [furfet] *nf* (aussi Statistiques) forchetta; ~ **de prix** forbice f di prezzo; ~ **à dessert** forchetta da dolce ou dessert

fourchu, e [furfy] *adj* (cheveu) con doppie punte; (arbre etc) biforcuto(-a)

fourgon [furgō] *nm* (Auto) furgone m; (Rail) bagagliaio; ~ **mortuaire** carro funebre

fourgonnette [furgonet] *nf* furgoncino, camioncino

fourmi [furm] *nf* formica; **avoir des ~s dans les jambes/mains** (fig) avere un formicolio alle gambe/mani

fourmilère [furmiljer] *nf* (aussi fig) formicaio

fourmiller [furmije] *vi* pullulare; ~ **de** brulicare ou pullulare di

fourneau, x [furno] *nm* fornello

fournée [furne] *nf* informata

fourni, e [furni] *adj* folto(-a); **bien/mal ~ (en)** (magasin etc) ben/mal fornito(-a) (di)

fournir [furnir] *vt* fornire; (effort) compiere; (magasin, école): ~ **en** rifornire di; ~ **qch à qn** fornire qc a qn; ~ **qn en** rifornire qn di; **se fournir** *vr*: **se ~ chez** rifornirsi da

fournisseur, -euse [furnisœr, øz] *nm/ff* fornitore(-trice); ~ **d'accès à Internet** fornitore m d'accesso Internet

fourniture [furnityr] *nf* forniture; **fournitures** *nfpl* (matériel, équipement) materiali mpl, forniture fpl; ~ **s de bureau** forniture per ufficio; ~ **s scolaires** articoli mpl per la scuola

foufrage [furaʒ] *nm* foraggio

fouillé, e [fure] *adj* (bonbon, chocolat) ripieno(-a); (manteau, bottes) foderato(-a) (di pelliccia) ► *nm* folto, boscaglia

fourreau, x [furo] *nm* (d'épée) fodero, guaina

fourrer [fure] (fam) *vt* (mettre): ~ **qch dans** cacciare ou ficcare qc in; **se fourrer dans/sous** *vr* cacciarsi ou ficcarsi in/sotto

fourre-tout [furtu] *nm inv* (sac) borsone m; (placard) sgabuzzino, ripostiglio; (fig) guazzabuglio ► *adj inv* (catégorie, loi) minestrone inv

fourrière [furijer] *nf* (pour chiens) canile m municipale; (voitures) deposito (veicoli rimossi); **ma voiture a été mise en ou à la ~** mi hanno rimosso la macchina

fourrure [furyr] *nf* pelliccia; **col de ~** collo di pelliccia

foutre [futr] (fam!) *vt* (mettre): **où est-ce que j'ai bien pu ~ mes lunettes?** dove cavolo avrò messo i miei occhiali?; (faire): **elle n'a rien foutu de la journée** non ha fatto un cavolo tutto il giorno; **qu'est-ce que tu fous?** che cavolo fai?; ~ **la trouille à qn** far cagare sotto qn; ~ **qn à la porte** cacciare via qn; **fous(-moi) le camp!** fuori dalle palle!; **fous-moi la paix** lasciami in pace!; **se ~ de qn** prendere per il culo qn; **je m'en fous** non me ne frega un cavolo; **j'en ai rien à ~** non me ne frega un cazzo

foutu, e [futy] (fam!) *adj* (fam): *inutilisable* andato(-a), da buttare; (intensif): ~ **temps** tempaccio; **être ~ de** (fam) essere capace di; **mal ~** (malade) conciato(-a) male; (mal fait) fatto(-a) male; **bien ~** ben fatto(-a)

foyer [fwaje] *nm* (d'une cheminée, d'un four) focolare m, fuoco; (fig: d'incendie, d'infection) focolaio; (: de civilisation) nucleo originario; (famille) famiglia; (domicile) casa, domicilio; (Théâtre) ridotto, foyer m inv; (local de réunion) centro, ritrovo; (résidence: de vieillards, d'étudiants) casa; (salon) sala (di ritrovo); (Optique, Photo) fuoco; **lunettes à double ~** occhiali mpl a lenti bifocali

fracassant, e [frakasā, āt] *adj* clamoroso(-a)

fracasser [frakase] *vt* fracassare, schiantare

fraction [fraksjō] *nf* frazione f; **une ~ de seconde** una frazione di secondo

fractionner [fraksjone] *vt* frazionare; **se fractionner** *vr* frazionarsi

fracture [fraktyr] *nf* frattura; ~ **de la jambe** frattura della gamba; ~ **du crâne** frattura del cranio; ~ **ouverte** frattura esposta

fracturer [fraktyre] *vt* (coffre, serrure) scassinare; (os, membre) fratturare;

se ~ la jambe/le crâne fratturarsi la gamba/il cranio

fragile [fʁaʒil] *adj* fragile; (*fig: estomac, santé, situation*) delicato(-a)

fragiliser [fʁaʒilize] *vt* rendere (più) fragile

fragilité [fʁaʒilite] *nf* (v *adj*) fragilità; delicatezza

fragment [fʁaɡmɑ̃] *nm* frammento

fraîche [fʁɛʃ] *adj voir frais*

fraîcheur [fʁɛʃœʁ] *nf* freschezza

fraîchir [fʁɛʃiʁ] *vi* rinfrescare, rinfrescarsi

frais, fraîche [fʁɛ, fʁɛʃ] *adj* fresco(-a); (*accueil, réception*) freddo(-a) ► *adv: il*

fait ~ fa fresco ► *nm: mettre au* ~ mettere in fresco ► *nml (dépenses)* spese *fpl*; **le voilà** ~ ! (*iron*) ora si che sta fresco!; ~ **et dispos** fresco e riposato; **à boire/servir** ~ da bere/servire freddo ou fresco; ~ **débarqué de sa province** appena giunto dalla sua provincia; **prendre le** ~ prendere il fresco; **faire des** ~ sostenere delle spese; **à grands/pou de** ~ con grande/poca spesa; **faire les** ~ de fare le spese di; **rentrer dans ses** ~ rientrare nelle spese; (*fig*) restare con le pive nel sacco; ~ **d'entretien** *nml* spese di manutenzione; ~ **de déplacement/de logement** *nml* spese di viaggio/di alloggio; ~ **de scolarité** *nml* tasse *fpl* scolastiche; ~ **généraux** *nml* spese generali

fraise [fʁɛz] *nf* (fruit) fragola; (*outil*) fresa; (*de dentiste*) trapano; ~ **des bois** fragola di bosco

fraisier [fʁɛzje] *nm* (plante) fragola; (*gâteau*) torta a base di pan di Spagna, crema e fragole

framboise [fʁɑ̃bwaz] *nf* lampone *m*

franc, franche [fʁɑ̃, fʁɑ̃ʃ] *adj* (personne, attitude) franco(-a), schietto(-a); (*visage*) aperto(-a); (*refus, coupure*) netto(-a); (*couleur*) puro(-a), schietto(-a); (*intensif*) vero(-a) e proprio(-a); (*exempt*): ~ **de port** franco di porto; (*zone, port*) franco(-a); (*boutique*) in esenzione doganale, duty free *inv* ► *adv: parler* ~ dire le cose come stanno ► *nm* (monnaie) franco; ~ **belge/français/suisse** franco belga/francese/svizzero

français, e [fʁɑ̃se, ɛz] *adj* francese ► *nm* (langue) francese *m* ► *nm/f*:

Français, e francese

France [fʁɑ̃s] *nf* Francia; ~ **2, ~ 3**, etc canali televisivi nazionali

~ In Francia ci sono cinque canali
~ televisivi pubblici: France 2, France 3,
~ a struttura regionale, France 4,
~ un'emittente dedicata allo spettacolo,
~ France 5 a contenuto educativo e
~ culturale e France Ô che trasmette
~ programmi dai territori d'oltremare.

franche [fʁɑ̃ʃ] *adj voir franc*

franchement [fʁɑ̃ʃmɑ̃] *adv*
francamente; (*tout à fait, vraiment*)
veramente; (*escl*) questa poi!, adesso
basta!

franchir [fʁɑ̃ʃiʁ] *vt* (*obstacle, aussi fig*)
superare; (*seuil, ligne, rivière*)
oltrepassare, superare; (*distance*)
percorrere

franchise [fʁɑ̃ʃiz] *nf* franchezza;
(*douanière, d'impôt etc*) franchigia; **en**
toute ~ in tutta franchezza; ~ **de**
bagages bagaglio in franchigia

franciser [fʁɑ̃size] *vt* francesizzare

franc-jeu [fʁɑ̃ʒø] *nm: jouer* ~ mettere
le carte in tavola

franc-maçon, ne [fʁɑ̃masɔ̃, ɔ̃n]
(*mpl -s, fpl franc-maçonnnes*) *nm*
massone *m/f*

franc-maçonnerie [fʁɑ̃masɔ̃nʁi] (*pl*
-s) *nf* massoneria

franco [fʁɑ̃ko] *adv* (Comm): ~ (**de port**)
franco (di porto)

francophone [fʁɑ̃kɔfɔ̃] *adj, nm/f*
francofono(-a)

francophonie [fʁɑ̃kɔfɔ̃ni] *nf*
francofonia

franc-parler [fʁɑ̃parle] (*pl*
francs-parlers) *nm: avoir son* ~ non
aver peli sulla lingua

franc-tireur [fʁɑ̃tiʁœʁ] (*pl*
francs-tireurs) *nm* (Mil, *aussi fig*)
franco tiratore *m*

frange [fʁɑ̃ʒ] *nf* frangia; (*de cheveux*)
frangia, frangetta

frangipane [fʁɑ̃ʒipan] *nf* crema
pasticciera alle mandorle

franquette [fʁɑ̃ket] : **à la bonne** ~ *adv*
alla buona

frappant, e [fʁapɑ̃, ɑ̃t] *adj*
impressionante

frappe [fʁap] *nf* (sur clavier, Sport)
battuta

frappé, e [fʁape] *adj* (personne): ~ **de/**
par qch colpito(-a) da qc; (*vin, café*)
ghiacciato(-a), freddo(-a); (*être*) ~ **de**
stupeur (rimanere) sbigottito(-a)

frapper [frapɛ] vt colpire; (*monnaie*) coniare ► vi (*en arrivant chez qn*) bussare;
se frapper vr (*fam*) angosciarsi; ~ **à la porte** bussare (alla porta); ~ **dans ses mains** battere le mani; ~ **du poing sur** battere il pugno su; ~ **un grand coup** (*fig*) assestare un bel colpo
frasques [frask] nfpl scappatelle fpl
fraternel, le [fraternɛl] adj
 fraterno(-a)
fraternité [fraternite] nffraternità
fraude [frod] nffrode f; **passer qch en** ~ far passare qc di frodo ou di contrabbando; ~ **électorale** broglio elettorale; ~ **fiscale** frode fiscale
fraudeur, -euse [frodœr, øz] nm/f frodatore(-trice), imbroglione(-a); (*candidat*) candidato(-a) sleale; (*du fisc*) evasore m
frauduleux, -euse [frodylø, øz] adj fraudolento(-a)
frayer [frɛjɛ] vi (*fréquenter*): ~ **avec qn** legare con ou frequentare qn; **se ~ un passage/chemin dans** aprirsi un passaggio/varco tra
frayeur [frɛjœr] nfpavento, panico
fredonner [frədɔnɛ] vt canticchiare, canterellare
freezer [frizœr] nm freezer m inv, congelatore m
frein [frɛ̃] nm freno; **mettre un ~ à** (*fig*) porre freno a; **sans ~** (*sans limites*) sfrenato(-a); ~ **à main** freno a mano; ~ **moteur** freno motore; ~ **s à disques/à tambours** freni a disco/a tamburo
freinage [frɛnaʒ] nm frenata, frenatura; **distance de ~** distanza di frenatura
freiner [frɛnɛ] vi, vt frenare; **se freiner** vr (*fam*) darsi una regolata
frelaté, e [frɛlate] adj adulterato(-a), sofisticato(-a)
frêle [frɛl] adj esile, gracile
frelon [frɛlɔ̃] nm calabrone m
frémir [frɛmɪr] vi (*de peur, de froid*) tremare; (*de joie*) fremere; (*bouillir*) sobbollire; (*feuille*) stormire
frémissement [frɛmismɑ̃] nm fremito
frêne [frɛn] nm frassino
frénétique [frɛnetik] adj frenetico(-a)
fréquemment [frɛkamɑ̃] adv frequentemente, di frequente
fréquence [frɛkɑ̃s] nffrequenza; **haute/basse ~** (*Radio*) alta/bassa frequenza

fréquent, e [frɛkɑ̃, ɑ̃t] adj frequente
fréquentation [frɛkɑ̃tasjɔ̃] nf frequentazione f; **fréquentations** nfpl (*relations*): **de bonnes ~s** buone compagnie fpl; **de mauvaises ~s** cattive compagnie
fréquenté, e [frɛkɑ̃te] adj (*rue, établissement*): **très/mal ~** molto/mal frequentato(-a)
fréquenter [frɛkɑ̃te] vt frequentare; **se fréquenter** vrfrequentarsi
frère [frɛr] nm (*aussi fig*) fratello; (*Rel*) frate m; **partis/pays ~s** partiti mpl/paesi mpl fratelli
fresque [frɛsk] nffresco
fret [frɛ(t)] nm (*prix*) nolo, noleggio; (*cargaison, chargement*) carico
frétiller [frɛtije] vi (*poisson*) guizzare
fretin [frɛtɛ̃] nm: **le menu ~** i pesci piccoli (*fig*)
friable [friabl] adj friabile
friand, e [friɑ̃, frijɑ̃d] adj: ~ **de** ghiotto(-a) ou goloso(-a) di ► nm (*Culin*) pasta sfoglia ripiena di carne tritata
friandise [frijɑ̃diz] nfdolcino
fric [frik] (*fam*) nm grana
riche [friʃ] : **en ~** adj, adv (*Agr, fig*) incolto(-a) ► nfsodaglia; ~ **industrielle** ex zona industriale
friction [frikɔ̃sjɔ̃] nffrizione f; (*fig*) attrito
frigidaire® [frizidɛr] nm frigorifero
frigide [frizid] adj frido(-a)
frigo [frigo] (*fam*) nm frigo
frigorifique [frigorifik] adj frigorifero(-a)
frileux, -euse [frilø, øz] adj freddoloso(-a); (*fig*) cauto(-a), timoroso(-a)
frimer [frime] vi fare lo (la) sbruffone(-a)
frimeur, -euse [frimœr, øz] nm/f sbruffone(-a)
frimousse [frimus] nfmusetto, faccino
fringale [frɛgal] nf: **avoir la ~** avere una gran fame
fringues [frɛg] (*fam*) nfpl vestiti mpl
fripé, e [fripe] adj sgualcito(-a), spiegazzato(-a)
fripouille [fripuj] (*péj*) nfcanaglia, farabutto
frir [fɪr] vt, vi friggere
frisé, e [frize] adj riccio(-a), ricciuto(-a); (*chicorée*) **frisée** indivia riccia
frisson [frisɔ̃] nm brivido

frissonner [frisoʃe] vi tremare; (fig: eau, feuillage) agitarsi, fremere
frit, e [fri, frit] *pp* de **frire** ► *adj* fritto(-a); (**pommes**) **-es** patate *fpl* ou patatine *fpl* fritte
frite [frit] *nf* patatina (fritta)
friteuse [fritøz] *nf* padella (per friggere); ~ **électrique** friggitrice *f* (elettrica)
friture [frityʁ] *nf* (huile) olio per friggere; (*plat*): ~ (**de poissons**) frittura di pesce; (*Radio*) crepitio, ronzio; **huile de** ~ olio per friggere
frivole [frivɔl] *adj* frivolo(-a)
froc [frɔk] *nm* (*fam*) pantaloni *mpl*, braghe *fpl*
froid, e [frwa, frwad] *adj* freddo(-a) ► *nm* freddo; (*absence de sympathie*) freddezza; **il fait** ~ fa freddo; **manger** ~ mangiare cibi freddi; **avoir/prendre** ~ aver/prendere freddo; **à** ~ a freddo; **les grands** ~ **s** il cuore dell'inverno; **jeter un** ~ (*fig*) gelare l'atmosfera; **être en** ~ **avec qn** non essere in buoni rapporti con qn; **battre** ~ **à qn** trattare qn freddamente ou con freddezza
froidement [frwadmɑ̃] *adv* freddamente
froisser [frwase] vt squalcire, spiegazzare; (*fig: personne*) offendere; **se froisser** *vr* squalcirsi, spiegazzarsi; (*se vexer*) offendersi; **se** ~ **un muscle** stirarsi un muscolo
frôler [frɔle] vt sfiorare; (*fig: catastrophe, échec*) sfiorare, rasentare
fromage [frɔmaʒ] *nm* formaggio; ~ **blanc** tipo di ricotta cremosa; ~ **de tête** pasticcio di carne di maiale, soppressata
froment [frɔmɑ̃] *nm* frumento, grano
froncer [frɔ̃se] vt (*tissu*) arricciare, incresparsi; ~ **les sourcils** aggrottare le sopracciglia
fronde [frɔ̃d] *nf* (*arme*) fionda; (*rébellion*) fronda
front [frɔ̃] *nm* (*Anat*) fronte *f*; (*Mil, Météo, fig*) fronte *m*; **aller au/être sur le** ~ (*Mil*) andare/essere al fronte; **avoir le** ~ **de faire qch** avere la faccia tosta ou la sfacciataggine di fare qc; **de** ~ frontalmente; (*rouler*) fianco a fianco; (*simultanément*) contemporaneamente; **faire** ~ **à** fronteggiare, far fronte a; ~ **de mer** lungomare *m*
frontalier, -ière [frɔ̃talje, jɛʁ] *adj* di frontiera ou confine ► *nm/f*: (**travailleurs**) ~ **s** frontalieri *mpl*

frontière [frɔ̃tjɛʁ] *nff* frontiera, confine *m*; (*fig*) limite *m*, confine *m*;
poste/ville ~ posto/città di frontiera
frotter [frɔte] vi sfregare ► *vt* sfregare, strofinare; **se** ~ **à** (*fig*) avere a che fare con; ~ **une allumette** sfregare un fiammifero; **se** ~ **les mains** (*fig*) fregarsi le mani
fruit [frɥi] *nm* (*aussi fig*) frutto; **fruits** *nmpl* (*de la terre, de la chasse*) frutti *mpl*; **un kilo de** ~ **s** un chilo di frutta; ~ **s de mer** frutti di mare; ~ **s secs** frutta *fsg* secca
fruité, e [frɥite] *adj* (*vin, goût*) fruttato(-a)
fruitier, -ière [frɥitje, jɛʁ] *adj*: **arbre** ~ albero da frutto ► *nm/f* fruttivendolo(-a)
frustrer [frystʁe] vt frustrare; ~ **qn de qch** defraudare qn di qc
fuel [fjɥl] *nm* = **fioul**
fugace [fygas] *adj* fuggevole, fugace
fugitif, -ive [fyʒitif, iv] *adj* (*lueur, pensée*) fuggevole, fugace; (*prisonnier, esclave*) fuggitivo(-a) ► *nm/f* fuggitivo(-a)
fugue [fyg] *nf* (*d'un enfant, Mus*) fuga
fuir [fɥiʁ] vt (*bruit, foule*) sfuggire a, evitare; (*responsabilité*) sottrarsi a ► *vi* fuggire; (*gaz, eau*) fuoriuscire; (*robinet, tuyau*) perdere
fuite [fɥit] *nff* fuga; (*écoulement*) perdita, fuoriuscita; **être/mettre en** ~ essere/mettere in fuga; **prendre la** ~ fuggire, darsi alla fuga
fulgurant, e [fylgyʁɑ̃, ɑ̃t] *adj* (*vitesse, progrès*) fulmineo(-a); (*intuition*) folgorante
fumé, e [fyme] *adj* (*Culin*) affumicato(-a)
fumée [fyme] *nff* fumo; **partir en** ~ (*fig*) andare in fumo
fumer [fyme] *vi* fumare ► *vt* (*cigarette, pipe*) fumare; (*jambon, poisson*) affumicare
fûmes [fym] *vb voir être*
fumeur, -euse [fymœʁ, øz] *nm/f* fumatore(-trice); **compartiment (pour)** ~ **s/non** ~ **s** scompartimento (per) fumatori/non fumatori; ~ **passif** fumatore(-trice) passivo(-a)
fumier [fymje] *nm* letame *m*
funérailles [fyneraj] *nffpl* funerale *msg*, funerali *mpl*
fur [fyʁ]: **au** ~ **et à mesure (que)** *adv* man mano (che), via via (che); **au** ~ **et à**

mesure de leur progression a

seconda della loro progressione

furet [fyʁɛ] nm furetto

fureter [fyʁ(ə)te] (péj) vi ficcare il naso

fureur [fyʁœʁ] nffurore m, ira; **faire ~**
far furore

furie [fyʁi] nffuria; **en ~ (mer)**
infuriato(-a)

furieux, -euse [fyʁjø, jøz] adj
furioso(-a); **être ~ contre qn** essere
infuriato(-a) con qn

furoncle [fyʁɔ̃kl] nm foruncolo

furtif, -ive [fyʁtif, iv] adj furtivo(-a)

fus [fy] vb voir être

fusain [fyzɛ] nm (Bot) fusaggine f; (Art)
carboncino

fuseau, x [fyzɔ] nm (pantalon) fuseaux
mpl (con la staffa); (pour filer) fuso; **en ~**
(jambes, colonne) affusolato(-a);
~ horaire fuso orario

fusée [fyze] nfrazzo; **~ éclairante**
segnale m luminoso, razzo di
segnalazione

fusible [fyzibl] nm fusibile m

fusil [fyzi] nm fucile m; **~ à deux coups**
doppietta; **~ sous-marin** fucile
subacqueo

fusillade [fyzijad] nffucilata; (combat)
sparatoria

fusiller [fyzije] vt fucilare; **~ qn du**
regard fulminare qn con lo sguardo

fusionner [fyzjɔne] vi fondersi

fût [fy] nm (tonneau) fusto, barile m; (de
canon) affusto; (d'arbre, de colonne) fusto

futé, e [fyte] adj astuto(-a), furbo(-a)

futile [fytil] adj futile; (personne)
frivolo(-a)

futur, e [fytyʁ] adj futuro(-a) ► nm
(avenir, Ling) futuro; **au ~ (Ling)** al
futuro; **~ antérieur** futuro anteriore

fuyard, e [fuijar, ard] nm/f
fuggiasco(-a), fuggitivo(-a)

g

g

gâcher [gaʃe] vt (gâter: travail, vacances,
vie) rovinare; (gaspiller) sprecare, sciupare

gâchette [gaʃet] nf (de fusil, pistolet)
grilletto

gâchis [gaʃi] nm (désordre) caos m inv;
(gaspillage) spreco

gaffe [gaʃ] nf (instrument) gaffa,
mezzomarinaro; (fam: erreur) gaffe f
inv; **faire ~ (fam)** fare attenzione

gaffer [gaʃe] vi fare una gaffe

gaga [gaga] (fam) adj rimbambito(-a)

gage [gaʒ] nm (aussi fig) pegno; (garantie)
garanzia; **mettre en ~** impegnare;
laisser en ~ lasciare in pegno

gagnant, e [gaɲɑ̃, ɑ̃] adj: **billet/**
numéro ~ biglietto/numero vincente

► adv: **jouer ~ (aux courses)** giocare sul
vincente ► nm/f (à la loterie etc)
vincitore(-trice)

gagne-pain [gaɲpɛ] nm inv mezzo di
sostentamento

gagner [gaɲe] vt (concours, procès, pari)

vincere; (somme d'argent, revenu)
guadagnare; (aller vers, envahir)
raggiungere; (suj: maladie, feu)
propagarsi a; (: sommeil, faim, fatigue)
avere il sopravvento su ► vi vincere;

~ du temps/de la place guadagnare
tempo/spazio; **~ sa vie** guadagnarsi
da vivere; **~ du terrain** (aussi fig)

guadagnare terreno; **~ à faire qch** (s'en
trouver bien) guadagnarci a fare qc; **~ en**

élégance/rapidité guadagnare in
eleganza/rapidità; **il y gagne ci**
guadagna

gai, e [ge] adj allegro(-a); (couleurs:
pièce) allegro(-a), vivace; (un peu ivre)
allegro(-a), brillo(-a)

galement [gemã] *adv* allegramente

gaieté [gete] *nf* allegria; **de ~ de cœur** a cuor leggero

gain [gẽ] *nm* (revenu) reddito; (*bénéfice*) guadagno, profitto; (*au jeu*) vincita; (*fig : de temps, place*) risparmio; (*avantage*) guadagno; **avoir/obtenir ~ de cause** (*fig*) averla vinta

gaine [gen] *nf* (corset, fourreau) guaina

gala [gala] *nm* gala *m inv*; **soirée de ~** serata di gala

galant, e [galã, ât] *adj* galante; (*femme*) leggero(-a); **en galante compagnie** in dolce compagnia

gale [gal] *nf* scabbia, rogna

galère [galɛr] *nf* galera; (*fig*) casino

galérer [galɛrɛ] (*fam*) *vi* sfacchinare

galerie [galɛʁi] *nf* (aussi *Théâtre*) galleria; (*de voiture*) portapacchi *m inv*; (*fig : spectateurs*) pubblico; **~ de peinture** galleria di pittura; **~ marchande** galleria con negozi

galet [galɛ] *nm* ciottolo

galette [galɛt] *nf* (gâteau) focaccia; (*crêpe*) crêpe *f inv* di grano saraceno; (*biscuit*) tipo di biscotto secco; **~ des Rois** dolce tipico della festa dell'Epifania

galipette [galipɛt] *nf* capriola

Galles [gal] *nfpl*: **le pays de ~** il Galles

gallois, e [galwa, waz] *adj* gallese *m/f*
► *nm/f*: **Gallois, e** gallese *m/f* ► *nm* (*langue*) gallese *m*

galon [galõ] *nm* (Mil, décoratif) gallone *m*; **prendre du ~** (Mil) salire di grado; (*fig*) ottenere una promozione

galop [galõ] *nm* galoppo; **au ~** al galoppo; **~ d'essai** (*fig*) esame *m* simulato

galoper [galõpe] *vi* galoppare

gambader [gãbade] *vi* saltellare

gamberger [gãbɛʁʒɛ] (*fam*) *vi* pensare, riflettere

gamelle [gamɛl] *nf* gavetta;
ramasser une ~ (*fam*) fare un ruzzolone

gamin, e [gamẽ, in] *nm/f* ragazzino(-a); (*enfant*) bambino(-a)

gamme [gam] *nf* (Mus) scala; (*fig*) gamma

gang [gãg] *nm* gang *f inv*

ganglion [gãglijõ] *nm* (Méd, lymphatique) ganglio; **avoir des ~s** avere dei gangli, avere un'inflammation alle ghiandole

gangrène [gãgrɛn] *nf* (Méd, fig) cancrena

gant [gã] *nm* guanto; **prendre des ~s** (*fig*) essere cauto(-a); **relever le ~** (*fig*) raccogliere il guanto; **~s de boxe** guantoni *mpl*; **~s de caoutchouc** guanti di gomma; **~ de crin** guanto di crine; **~ de toilette** guanto di spugna

garage [garaʒ] *nm* (abri) garage *m inv*; (*entreprise*) autofficina; **~ à vélos** rimessa per le biciclette

garagiste [garaʒist] *nm/f* (propriétaire) garagista *m/f*; (*mécanicien*) garagista, meccanico

garant, e [garã, ât] *nm/f*: **se porter ~ de qch/de qn** (Jur, gên) farsi garante di qc/di qn

garantie [garãti] *nf* garanzia; (*bon de*) ~ (tagliando di) garanzia

garantir [garãtir] *vt* garantire; **~ qn/ qch de qch** (protéger) proteggere qn/qc da qc; **je vous garantis que ...** le garantisco che ...; **garanti 2 ans/pure laine** garantito 2 anni/pura lana

garce [gars] (péj) *nf* (femme méchante) carogna

garçon [garsõ] *nm* ragazzo; (*fil*) figlio;

petit ~ bambino; **jeune ~** ragazzo;

vieux ~ scapolo; **~ boucher/d'écurie**

garzone *m* del macellaio/di stalla;

~ coiffeur apprendista *m* parrucchiere;

~ de café cameriere *m*; **~ manqué** maschiaccio

garçonnet [garsõne] *nm* ragazzino

garde [gard(ə)] *nm/f* (de prisonnier, soldat) guardia *f*; (*d'un domaine*) guardiano(-a) ► *nf* (Mil, Sport, Typo etc) guardia; **de ~** di turno, di guardia; **mettre en ~** mettere in guardia; **mise en ~** messa in guardia; **prendre ~ (à)** fare attenzione (a); **être sur ses ~s** stare in guardia; **monter la ~** montare la guardia; **avoir la ~ des enfants** (après divorce) avere la custodia dei bambini; **jusqu'à la ~** (enfoncer) fino in fondo; **~ à vue** *nf* (Jur) fermo (di polizia); **~ champêtre** *nm/f* guardia campestre; **~ d'enfants** *nm/f* baby-sitter *m inv/f inv*; **~ d'honneur** *nf* guardia d'onore; **~ des Sceaux** *nm/f* guardasigilli *m inv/f inv*; **~ descendante/montante** *nf* guardia smontante/montante; **~ du corps** *nm/f* guardia del corpo; **~ forestier(-ière)** *nm/f* guardia forestale; **~ mobile** *nm/f* guardia mobile

garde-à-vous [gardavu] *nm inv*: **être/se mettre au ~** stare/mettersi sull'attenti; **~ !** attenti!

garde-boue [gardəbu] (pl **garde-boue(s)**) nm parafango
garde-chasse [gardəʃas] (pl **gardes-chasse(s)**) nm/f guardiacaccia m inv/f inv
garde-côte [gardəkot] (pl -s) nm/f guardacoste m inv/f inv ► nm (embarcation) guardacoste m inv
garde-manger [gardmāʒe] (pl **garde-mangers**) nm dispensa
garder [garde] vt (conserver) conservare; (: sur soi : vêtement, chapeau) tenere; (surveiller) sorvegliare; **se garder** vr (aliment : se conserver) conservarsi; ~ **le lit/la chambre** restare o rimanere a letto/in camera; ~ **la ligne** mantenere la linea; ~ **le silence** osservare il silenzio; ~ **à vue** (jur) sorvegliare a vista; **se ~ de faire qch** guardarsi dal fare qc; **pêche/chasse gardée** riserva di pesca/di caccia

garderie [gardəri] nf asilo m nido inv
garde-robe [gardəʁob] (pl -s) nf guardaroba m inv
gardien, ne [gardjē, jɛn] nm/f (garde) custode m/f, guardiano(-a); (de prison) guardia, agente m di custodia; (de domaine, réserve, musée) custode; (de phare, cimetière, fig : garant) guardiano(-a); (d'immeuble) portiere(-a); ~ **de but** portiere m; ~ **de la paix** vigile m; ~ **de nuit** guardia notturna

gare [gar] nf (Rail) stazione f ► excl : ~ **à ...** attenzione a ...; ~ **à ne pas ...** attenzione a non ...; ~ **à toi** guai a te; **sans crier** ~ senza avvisare; ~ **de triage** stazione di smistamento; ~ **maritime** stazione marittima; ~ **routière** stazione degli autobus

FAUX AMIS

gare ne se traduit pas par le mot italien gara.

garer [garɛ] vt posteggiare, parcheggiare; **se garer** vr (véhicule, personne) posteggiare, parcheggiare; (pour laisser passer) scansarsi
gargariser [gargarize] **se**
gargariser vr fare gargarismi; **se ~ de** (fig) riempirsi la bocca di
gargouille [gargui] nf garguglia
garni, e [garni] adj (plat) con contorno
garniture [garnityʁ] nf (Culin : légumes) contorno; (: persil etc)

decorazione f; (décoration) ornamento; ~ **de frein** (Auto) guarnizione f di freno
gars [ga] nm (garçon) ragazzo; (homme) tipo

Gascogne [gaskɔn] nf Guascogna

gas-oil [gazwal] nm gasolio

gaspillage [gaspijaʒ] nm spreco

gaspiller [gaspije] vt sprecare, sperperare

gastro-entérite [gastroœterit] (pl -s) nf gastroenterite f

gastronome [gastroɔnm] nm/f buongustaio(-a)

gastronomique [gastroɔmik] adj : **menu ~** menu m inv gastronomico

gâteau, x [gato] nm dolce m, torta;

c'est du ~ (fam : fig) è una passeggiata;

~ **d'anniversaire** torta di compleanno;

~ **de riz** dolce di riso; ~ **sec** biscotto

gâter [gate] vt (personne) viziare; **se gâter** vr (dent, fruit, temps) guastarsi; (situation) mettersi male

gâteaux, -euse [gatø, øz] adj rimbambito(-a), rincretinito(-a)

gauche [gɔʃ] adj sinistro(-a); (personne, style : maladroit) goffo(-a) ► nm (Boxe) :

direct du ~ diretto sinistro ► nf (Pol)

sinistra; **à ~** a sinistra; **à/à la ~ de a/**

alla sinistra di; **de ~** (Pol) di sinistra

gaucher, -ère [gɔʃe, ɛʁ] adj, nm/f mancino(-a)

gauchiste [gɔʃist] adj sinistroide ► nm/f estremista m/f di sinistra

gaufre [gɔʃʁ] nf cialda

gaufrette [gɔʃʁɛt] nf wafer m inv

gaulois, e [golwa, waz] adj gallico(-a); (grivois) salace ► nm/f : **Gaulois, e** gallo(-a)

gaver [gave] vt ingozzare; ~ **de** (fig) imbottire di; **se ~ de** (personne) rimpinzarsi di

gaz [gaz] nm inv gas m inv ► nmpl (flatulences) gas msg inv, flatulenza fsg; **mettre les ~** (Auto) dare gas; **chambre à ~** camera a gas; **masque à ~** maschera antigas inv; ~ **butane** gas butano; ~ **carbonique** anidride f carbonica; ~ **de schiste** gas da argille;

~ **de ville** gas di città; ~ **hilarant/**

lacrymogène gas esilarante/

lacrimogeno; ~ **naturel/propane** gas

naturale/propano

gaze [gaz] nf garza

gazelle [gazel] nf gazzella

gazette [gazet] nf gazzetta

gazeux, -euse [gazø, øz] *adj*
gassoso(-a); **eau/boisson gazeuse**
acqua/bibita gassata

gazoduc [gazodyk] *nm* gasdotto

gazon [gazɔ̃] *nm* (*herbe*) erba; (*pelouse*)
prato all'inglese

gazouiller [gazuʒe] *vi* (*oiseau*)
cinguettare; (*enfant*) balbettare

geai [ʒɛ] *nm* (*Zool*) ghiandaia

géant, e [ʒeɑ̃, ɑ̃] *adj* gigante,
gigantesco(-a) ► *nm/f* gigante(-essa)

geindre [ʒɛ̃dr] *vi* gemere

gel [ʒɛl] *nm* gelo; (*fig : des salaires, des prix*) congelamento, blocco; (*produit de beauté*) gel *m inv*; ~ **douche** gel doccia

gélatine [ʒelatin] *nf* gelatina

gelée [ʒ(ə)le] *nf* gelatina; (*Météo*)
gelata, gelo; **vlande en** ~ carne fin
gelatina; ~ **blanche** brina; ~ **royale**
pappa reale

geler [ʒ(ə)le] *vt* ghiacciare; (*fig : prix, salaires, négociations*) congelare ► *vi* (*sol, eau*) ghiacciare; (*personne*) congelare; **il**
gèle gela

gélule [ʒelyl] *nf* pillola, capsula

Gémeaux [ʒemo] *nmpl* (*Astrol*) Gemelli;
être ~ essere dei Gemelli

gémir [ʒemir] *vi* gemere

gênant, e [ʒeɑ̃, ɑ̃] *adj* (*meuble, objet*)
ingombrante; (*histoire, personne*)
imbarazzante

gencive [ʒɑ̃siv] *nf* gengiva

gendarme [ʒɑ̃darm] *nm/f* gendarme
m, = carabiniere(-a)

gendarmerie [ʒɑ̃darməri] *nf* (*corps*)
= corpo dei carabinieri; (*caserne, bureaux*) = caserma dei carabinieri

gendre [ʒɑ̃dr] *nm* genero

gène [ʒɛn] *nm* gene *m*

gêne [ʒɛn] *nf* (*physique*) malessere *m*;
(*embarras, confusion*) imbarazzo, disagio

gêné, e [ʒene] *adj* imbarazzato(-a),
confuso(-a); (*dépourvu d'argent*) in
difficoltà (economiche); **tu n'es pas ~ !**
che faccia tosta!

gêner [ʒene] *vt* (*incommoder*) disturbare,
dar fastidio a; (*encombrer*) intralciare;
(*déranger*) dar fastidio a; (*embarrasser*)
mettere a disagio, mettere in
imbarazzo; **se gêner** vrfarsi scrupolo;

je vais me ~ ! (*iron*) non mi farò certo
dei problemi; **ne vous gênez pas !**
(*iron*) non fate complimenti!

général, e, -aux [ʒeneral, o] *adj*
generale ► *nm* (*Mil*) generale *m*; **en** ~ in
genere, in generale; **à la satisfaction**

générale con soddisfazione generale;
à la demande générale a generale
richiesta; **assemblée/grève générale**
assemblea/sciopero generale;
culture/médecine générale cultura/
medicina generale; **répétition**
générale prova generale

généralement [ʒeneralmɑ̃] *adv*
generalmente; ~ **parlant**
generalmente parlando

généraliser [ʒeneralize] *vt* (*globaliser*)
generalizzare; (*étendre*) diffondere ► *vi*
generalizzare; **se généraliser** vr
generalizzarsi

généraliste [ʒeneralist] *nm/f* (*Méd*)
(*medico m*) generico *m*

généralité [ʒeneralite] *nf*:
généralités *nfpl* (*banalités*) generalità
fpl; (*introduction*) introduzione *fsg*

générateur, -trice [ʒeneratœr, tris]
adj generatore(-trice) ► *nm* (*Tech, Inform*) generatore *m*

génération [ʒenerasjɔ̃] *nf*
generazione *f*

généreux, -euse [ʒenerø, øz] *adj*
generoso(-a)

générique [ʒenerik] *adj* generico(-a)
► *nm* (*Ciné, TV*) titoli *mpl* di testa;
médicaments ~s farmaci *mpl*
generici

générosité [ʒenerozite] *nf* generosità

genêt [ʒ(ə)ne] *nm* (*Bot*) ginestra

génétique [ʒenetik] *adj* genetico(-a)
► *nf* genetica

génétiquement [ʒenetikmɑ̃] *adv*
geneticamente; ~ **modifié**
geneticamente modificato

Genève [ʒ(ə)nev] *n* Ginevra

général, e, -aux [ʒenjal, o] *adj* geniale

génie [ʒeni] *nm* (*personne, don, Mil*)
genio; **de** ~ (*homme, idée etc*) geniale;
bon/mauvais ~ genio buono/cattivo;
avoir du ~ essere geniale; ~ **civil** genio
civile

genièvre [ʒənjevʁ] *nm* ginepro; **grain**
de ~ seme *m* di ginepro

génisse [ʒenis] *nf* giovenca; **foie de** ~
fegato di manza

génital, e, -aux [ʒenital, o] *adj*
genitale

génocide [ʒenɔsid] *nm* genocidio

généois, e [ʒenwa, waz] *adj* genovese
► *nf* (*gâteau*) pan *m inv* di Spagna

genou, x [ʒ(ə)nu] *nm* ginocchio; **à**
genoux in ginocchio; **se mettre à**
genoux mettersi in ginocchio;

prendre qn sur ses genoux prendere qn sulle ginocchia
genouillère [ʒ(ə)nuʝɛʁ] *nf* (Sport) ginocchiera
genre [ʒɑ̃ʁ] *nm* genere *m*; **se donner un ~** atteggiarsi; **avoir bon ~** presentarsi bene; **avoir mauvais ~** avere un aspetto poco raccomandabile; **études de ou sur le ~** studi *mpl* di genere; **s'accorder en ~ et en nombre** (Ling) accordarsi in genere e numero
gens [ʒɑ̃] *nmlpl* (fpl in alcune locuzioni) gente *fsg*; **de braves ~** brava gente; **jeunes/vieilles ~** giovani *mpl*/vecchi *mpl*; **~ de maison** domestici *mpl*
gentil, le [ʒɑ̃ti, ij] *adj* gentile; (enfant : sage) bravo(-a), buono(-a); **c'est très ~ à vous ou de votre part** è molto gentile da parte sua
gentillesse [ʒɑ̃tijɛs] *nf* gentilezza, cortesia
gentiment [ʒɑ̃timɑ̃] *adv* gentilmente, cortesemente
géographe [ʒeɔɡʁaf] *nm/f* geografo(-a)
géographie [ʒeɔɡʁafi] *nf* geografia
géologie [ʒeɔlɔʒi] *nf* geologia
géologue [ʒeɔlɔʒ] *nm/f* geologo(-a)
géomètre [ʒeɔmetʁ] *nm/f* geometra *m/f*
géométrie [ʒeɔmetʁi] *nf* geometria; **à ~ variable** (aussi *fig*) a geometria variabile
géométrique [ʒeɔmetʁik] *adj* geometrico(-a)
géranium [ʒeʁanjom] *nm* geranio
gérant, e [ʒeʁɑ̃, ɑ̃t] *nm/f* gestore(-trice); **~ d'immeuble** amministratore(-trice)
gerbe [ʒɛʁb] *nf* (de fleurs) mazzo *m*; (de blé) covone *m*; (d'eau) zampillo
gercé, e [ʒɛʁse] *adj* screpolato(-a)
gerçure [ʒɛʁsyʁ] *nfs* screpolatura
gérer [ʒɛʁe] *vt* gestire
germain, e [ʒɛʁmɛ, ɛn] *adj* voir **cousin**
germe [ʒɛʁm] *nm* (de blé, soja etc) germoglio; (microbe, fig) germe *m*
germer [ʒɛʁme] *vi* germinare
geste [ʒɛst] *nm* (aussi *fig*) gesto; **un ~ de générosité** un gesto di generosità; **s'exprimer par ~s** esprimersi a gesti; **faire un ~ de refus** fare un gesto di diniego; **il fit un ~ de la main pour m'appeler** fece un cenno con la mano per chiamarmi; **pas un ~ !** nessuno si muova!

gestion [ʒɛstjɔ̃] *nf* gestione *f*; **~ de fichier(s)** (Inform) gestione di file; **~ différenciée** (Agr) gestione sostenibile; **la ~ différenciée des espaces verts** la gestione sostenibile delle aree verdi
gestionnaire [ʒɛstjɔ̃nɛʁ] *nm/f* gestore(-trice)
gibier [ʒibje] *nm* selvaggina; (fig) preda
gicler [ʒikle] *vi* schizzare
gifle [ʒifl] *nfs* schiaffo, sberla; (fig : affront) schiaffo (morale)
gifler [ʒifle] *vt* schiaffeggiare, prendere a schiaffi
gigantesque [ʒigɑ̃tɛsk] *adj* (aussi *fig*) gigantesco(-a)
gigot [ʒigo] *nm* cosciotto
gigoter [ʒigote] *vi* dimenarsi, dibattersi
gilet [ʒile] *nm* (pull) pullover *m inv*; **~ de sauvetage** giubbotto di salvataggio; **~ pare-balles** giubbotto antiproiettile
gin [dʒin] *nm* gin *m inv*
gingembre [ʒɛ̃ʒɑ̃bʁ] *nm* zenzero
girafe [ʒiʁaf] *nfg* giraffa
giratoire [ʒiʁatwar] *adj* : **sens ~** senso di rotazione
girofle [ʒiʁɔfl] *nf* : **clou de ~** chiodo di garofano
girouette [ʒiʁwet] *nf* (aussi *fig*) banderuola
gitan, e [ʒitɑ̃, ɑn] *nm/f* gitano(-a), zingaro(-a)
gîte [ʒit] *nm* (maison) alloggio; (du lièvre) tana; **le ~ et le couvert** vitto e alloggio; **~ rural** ≈ agriturismo
givre [ʒivr] *nm* brina
givrè, e [ʒivre] *adj* (fam : un peu fou) suonato(-a); **citron ~** sorbetto di limone (servito nella buccia)
glace [glas] *nfg* ghiaccio; (crème glacée) gelato; (verre) vetro; (miroir) specchio; (de voiture) finestrino; **glaces** *npl* (Géo) ghiacci *mpl*; **de ~** (fig : accueil, visage) glaciale; **rester de ~** rimanere di ghiaccio; **rompre la ~** (fig) rompere il ghiaccio
glacé, e [glase] *adj* ghiacciato(-a); (main) gelato(-a); (fig : rire, accueil) gelido(-a)
glacer [glase] *vt* ghiacciare, gelare; (main, visage) gelare; (boisson) ghiacciare; (Culin : gâteau) glassare; (papier, tissu) lucidare; **~ qn** (fig : intimider) raggelare qn
glacial, e, -aux [glasjal, jo] *adj* (aussi *fig*) glaciale

glacier [glasje] *nm* (Géo) ghiacciaio; (marchand) gelataio; ~ **suspendu** ghiacciaio sospeso
glacière [glasjer] *nf* ghiacciaia
glaçon [glasõ] *nm* pezzo di ghiaccio; (pour boisson) cubetto di ghiaccio
glaiéul [glajœl] *nm* gladiolo
glaise [glez] *nf* creta, argilla
gland [glã] *nm* ghianda; (Anat) glande *m*
glande [glãd] *nf* ghiandola
glas [gla] *nm* rintocco a morto
glissade [glisad] *nf* (par jeu) scivolata; (chute) scivolone *m*; **faire des ~s** fare degli scivoloni
glissant, e [glisã, ât] *adj* scivoloso(-a); **s'aventurer sur un terrain ~** (fig) avventurarsi su un terreno scivoloso
glisse [glis] *nf*: **sports de ~** sport in cui si scivola, come il surf, lo sci etc
glissement [glismã] *nm* scorrimento; (fig: de sens, tendance) slittamento; ~ **de terrain** smottamento, frana
glisser [glise] *vi* scivolare; (terrain, planche) essere scivoloso(-a) ► *vt* (fig: mot, conseil) sussurrare; **se glisser** *vr* (erreur) insinuarsi; ~ **qch sous/dans** far scivolare qc sotto/in; ~ **sur** (fig: détail, fait) sorvolare; **se ~ dans/entre** (personne) infilarsi in/tra
global, e, -aux [glɔbal, o] *adj* globale
globe [glɔb] *nm* globo; ~ **oculaire** globo oculare; ~ **terrestre** globo terrestre
globule [glɔbyl] *nm*: ~ **blanc/rouge** globulo bianco/rosso
gloire [glwaʁ] *nf* gloria
glousser [gluse] *vi* chiocciare; (rire) ridacchiare
glouton, ne [glutõ, ɔn] *adj* ingordo(-a)
gluant, e [glyã, ât] *adj* appiccicoso(-a)
glucose [glykoz] *nm* glucosio
gluten [glyten] *nm* glutine *m*
glycine [glisin] *nf* glicine *m*
gobelet [gɔblɛ] *nm* (en plastique) bicchiere *m*; (en métal) calice *m*; (à dés) bussolotto
gober [gɔbe] *vt* inghiottire; (fig: croire facilement) bere
goéland [gœlã] *nm* gabbiano
golette [goelɛt] *nf* goletta
goinfre [gwœfr] *adj* ingordo(-a) ► *nm* ingordo
goinfrer [gwœfre] : **se goinfrer** *vr* abbuffarsi; **se ~ de** ingozzarsi di

golf [gɔlf] *nm* golf *m* inv; ~ **miniature** minigolf *m* inv
golfe [gɔlf] *nm* golfo; **le ~ d'Aden** il golfo di Aden; **le ~ de Gascogne** il golfo di Guascogna; **le ~ du Lion** il golfo del Leone; **le ~ Persique** il golfo Persico
gomme [gɔm] *nf* gomma; **boule de ~** palla di gomma
gommer [gome] *vt* (effacer) cancellare
gond [gõ] *nm* cardine *m*; **sortir de ses ~s** (fig) uscire dai gangheri
gondoler [gõdɔle] *vi* imbarcarsi, deformarsi; **se gondoler** *vr* imbarcarsi, deformarsi; (fam) ridere a crepappe
gonflé, e [gõfle] *adj* gonfio(-a); **être ~** (fam) avere una bella faccia tosta
gonflement [gõflɛmã] *nm* rigonfiamento, gonfiore *m*
gonfler [gõfle] *vt* (pneu, ballon, fig: importance) gonfiare ► *vi* gonfiarsi; (Culin, pâte) lievitare
gonzesse [gõzes] (fam) *nf* donna
googler [gugle] *vt* googlare
gorge [gɔʁʒ] *nf* (Anat, Géo) gola; **avoir mal à la ~** avere mal di gola; **avoir la ~ serrée** avere la gola serrata
gorgée [gɔʁʒe] *nf* sorso, sorsata; **boire à petites ~s** bere a piccoli sorsi; **boire à grandes ~s** bere a grandi sorsate
gorille [gɔʁij] *nm* gorilla *m* inv
gosse [gɔs] (fam) *nm/f* marmocchio(-a)
goudron [gudrɔ] *nm* (asphalte) asfalto; (du tabac) catrame *m*
goudronner [gudrone] *vt* (route etc) asfaltare
gouffre [gufr] *nm* baratro, voragine *f*; (fig) rovina
goulot [gulo] *nm* collo; **boire au ~** bere a canna
goulu, e [guly] *adj* ingordo(-a), avido(-a)
goulument [gulymã] *adv* ingordamente, avidamente
gourde [gurd] *nf* (réceptif) borraccia; (fam) testa di rapa
gourdin [gurdẽ] *nm* randello
gourmand, e [gurmã, ãd] *adj* goloso(-a)
gourmandise [gurmãdiz] *nf* golosità *f* inv; (bonbon) leccornia, ghiottoneria
gousse [gus] *nf* (de vanille etc) baccello; ~ **d'ail** spicchio d'aglio
goût [gu] *nm* gusto, sapore *m*; **goûts** *npl*: **chacun ses ~s** i gusti sono gusti; **le (bon) ~** il (buon) gusto; **de bon/mauvais** ~ di buon/cattivo gusto;

avoir du/manquer de ~ avere/non avere gusto; **avoir bon/mauvais ~** (aliment) avere un buon/cattivo sapore; (personne) avere buon/cattivo gusto; **avoir du ~ pour** avere buon gusto per; **prendre ~ à** prendere gusto a; **à mon ~** a mio parere

gôûter [gute] vt (essayer) assaggiare; (apprécier) gustare; (la liberté, l'amour) godersi ► vi (à 4 heures) fare merenda ► nm (à 4 heures) merenda; **~ à, ~ de** assaggiare; **~ d'anniversaire** festiccio di compleanno; **~ d'enfants** merenda dei bambini

goutte [gut] nf goccia; (Méd: maladie) goccia; **une ~ de whisky** un goccio di whisky; **~ à ~** (verser, couler) goccia a goccia

goutte-à-goutte [gutagut] nm inv (Méd) perfusione f, flebo f inv

gouttière [gutjer] nf grondaia

gouvernail [guvernaj] nm timone m

gouvernance [guvernâs] nf governance f inv

gouvernement [guvernəmā] nm governo; **membre du ~** membro del governo

gouverner [guverne] vt governare; (fig: émotions) dominare

GPL [ʒepeɛl] sigle m (= gaz de pétrole liquéfié) G.P.L. m

grâce [gras] nf (Rel, faveur, charme, Jur) grazia; **grâces** nfpl (Rel) grazie fpl; **de bonne ~** volentieri; **de mauvaise ~** malvolentieri; **dans les bonnes ~s de qn** nelle grazie di qn; **faire ~ à qn de qch** risparmiare qc a qn; **rendre ~(s) à** rendere grazie a; **demandeur ~** chiedere grazia; **droit de/recours en ~** (Jur) diritto di/domanda di grazia; **~ à** grazie a

gracier [grasje] vt (Jur) graziare

gracieusement [grasjœzmā] adv (aimablement) gentilmente; (gratuitement) gratuitamente; (avec grâce) graziosamente

gracieux, -euse [grasjœ, jœz] adj (personne) grazioso(-a); (mouvement, gestes) aggraziato(-a); **à titre ~** a titolo gratuito; **concours ~** (aide bénévole) partecipazione f volontaria

grade [grad] nm (Mil) grado; (Univ) titolo (universitario); **monter en ~** salire di grado

gradin [gradē] nm gradinata; **gradins** nmpl (de stade) gradinate fpl

FAUX AMIS

gradin ne se traduit pas par le mot italien *gradino*.

gradué, e [gradue] adj (règle, thermomètre, verre) graduato(-a)

graduel, le [graduel] adj graduale

graffiti [grafiti] nm scritta, graffito

grain [grē] nm (de blé, d'orge etc) chicco;

un ~ de (fig: petite quantité) un pizzico di; **mettre son ~ de sel** (fig)

immischiarsi, voler sempre dire la propria; **~ de beauté** neo; **~ de café**

chicco di caffè; **~ de poivre** grano di pepe; **~ de poussière** granello di

polvere; **~ de raisin** acino d'uva; **~ de sable** (fig) granello

graine [grēn] nf seme m; **mauvaise ~** (mauvais sujet) erba cattiva (fig); **une ~**

de voyou un pezzo di delinquente

graissage [gresaz] nm lubrificazione f

graisse [gres] nf grasso; (lubrifiant) lubrificante m

graisser [grese] vt (machine, auto) lubrificare

grasseux, -euse [gresø, øz] adj unto(-a); (Anat) adiposo(-a)

grammaire [gra(m)mer] nf grammatica

gramme [gram] nm grammo

grand, e [grā, grād] adj grande; (voyage, période) lungo(-a); (bruit) forte ► adv:

~ ouvert spalancato(-a); **voir ~** vedere

le cose in grande; **de ~ matin** di primo mattino; **en ~** in grande; **un homme ~**

et fort un uomo grande e forte; **un ~**

homme/artiste un grande uomo/

artista; **avoir ~ besoin** di avere un gran

bisogno di; **il est ~ temps** de è (ormai)

ora di; **son ~ frère** suo fratello maggiore;

il est assez ~ pour è abbastanza grande

per; **au ~ air** all'aperto; **au ~ jour** (aussi

fig) alla luce del giorno; **~ blessé** ferito

grave; **~s brûlés** grandi ustionati mpl;

~ écart spaccata; **~ ensemble**

complesso residenziale; **~ magasin**

grande magazzino; **~ public** grande

pubblico; **grande personne** grande m,

adulto; **grande surface** ipermercato;

~es écoles istituti a livello universitario

ad accesso selettivo; **~es lignes** (Rail)

linee fpl principali; **~es vacances**

vacanze fpl estive

grand-chose [grāfoz] nm inv/nf inv:

ce n'est pas ~ non è un gran che

Grande-Bretagne [grādbṛətaɲ] nf Gran Bretagna

grandeur [grādœr] *nf* grandezza;
~ **nature** (portrait etc) in grandezza
naturale
grandiose [grādjoz] *adj* grandioso(-a)
grandir [grādir] *vi* crescere ► *vt* (suj):
vêtement, chausserie far sembrare più
alto(-a); (fig) nobilitare
grandissant, e [grādisā, āt] *adj*
crescente
grand-mère [grāmēr] (*pl* **grand(s)-
mères**) *nf* nonna
grand-peine [grāpēn]: **à** ~ *adv* a
malapena
grand-père [grāpēr] (*pl* **grands-
pères**) *nm* nonno
grands-parents [grāparā] *nmpl*
nonni *mpl*
grange [grāʒ] *nf* fienile *m*
granit [granit] *nm* granito
granulé [granyle] *nm* (Méd, gén)
granulo
granuleux, -euse [granylø, øz] *adj*
granuloso(-a)
graphique [grafik] *adj* grafico(-a)
► *nm* grafico
graphiste [grafist] *nm/f* grafico(-a)
grappe [grap] *nf* (Bot, fig) grappolo;
~ **de raisin** grappolo d'uva
grappin [grapē] *nm* rampino; **mettre
le ~ sur** (fig) mettere le mani su
gras, grasse [gra, gras] *adj* grasso(-a)
► *nm* (Culin) grasso; **faire la grasse
matinée** alzarsi tardi; **matière grasse**
grassi *mpl*; **en caractères ~, en ~** in
grassetto, in neretto
grassement [grasmā] *adv*
(grossièrement: rire) sguaiatamente;
~ **payé** (généreusement) lautamente
pagato
grassouillet, te [grasuʒe, et] *adj*
grassottello(-a), grassoccio(-a)
gratifiant, e [gratifā, jāt] *adj*
gratificante
gratifier [gratifje] *vt* gratificare; ~ **qn
de qch** gratificare qn con qc
gratin [gratē] *nm* (Culin) gratin *m inv*;
au ~ al gratin; **tout le ~ parisien** (fig)
tutta la crema parigina
gratiné, e [gratine] *adj* (Culin)
gratinato(-a); (fam) eccezionale
gratis [gratis] *adv, adj* gratis *inv*
gratitude [gratidy] *nf* gratitudine *f*
gratte-ciel [gratsjēl] (*pl* **gratte-
ciel(s)**) *nm* grattacielo
gratter [grate] *vt* grattare; (enlever)
grattare via; **se gratter** *vr* grattarsi

gratuit, e [gratui, ɥit] *adj* (aussi fig)
gratuito(-a)
gratuité [gratuite] *nf* gratuità
gravats [grava] *nmpl* calcinacci *mpl*,
macerie *fpl*
grave [grav] *adj* grave; (personne, air)
serio(-a), grave ► *nm* (Mus) suono grave;
ce n'est pas (si) ~ (que ça) ! non è poi
così grave!; **blessé** ~ ferito grave
gravement [gravmā] *adv* gravemente
graver [grave] *vt* (Inform) masterizzare;
(fig): ~ **qch dans son esprit/sa
mémoire** imprimersi qc in mente/
memoria
graveur [gravœr] *nm* (Inform)
masterizzatore *m*; ~ **de CD/DVD**
masterizzatore di CD/DVD
gravier [gravje] *nm* ghiaia
gravillons [gravijō] *nmpl* ghiaietta *fsg*,
ghiaio *msg*
gravir [gravir] *vt* inerpicarsi per
gravité [gravite] *nf* (gén, Phys) gravità;
(de personne, air) serietà, gravità
graviter [gravite] *vi*: ~ **autour de**
(aussi fig) gravitare intorno a
gravure [gravyr] *nf* (de nom,
reproduction) incisione *f*
gré [gre] *nm*: **à son ~** di proprio
gradimento; **au ~ de...** secondo...;
contre le ~ de qn contro la volontà
di qn; **de son plein ~** spontaneamente,
di propria spontanea volontà; **de ~ ou
de force** per amore o per forza; **de bon
~** di buon grado; **bon ~ mal ~** volente o
nolente; **de ~ à ~** (Comm)
consensualmente; **savoir ~ à qn de
qch** essere grato(-a) a qn di qc
grec, grecque [grek] *adj* greco(-a)
► *nm* greco ► *nm/f*: **Grec, Grecque**
greco(-a)
Grèce [gres] *nf* Grecia
greffe [greʃ] *nf* (Agr, Méd) innesto ► *nm*
(Jur) cancelleria; ~ **du cœur/du rein**
trapianto di cuore/del rene
greffer [greʃe] *vt* (Bot, Méd: tissu)
innestare; (Méd: organe) trapiantare,
innestare; **se greffer** *vr*: **se ~ sur qch**
innestarsi su qc
grêle [grēl] *adj* gracile ► *nf* grandine *f*
grêler [grele] *vb impers*: **il grêle** grandina
grêlon [grēlō] *nm* chicco di grandine
grelot [grēlō] *nm* sonaglio
grelotter [grēlōte] *vi* tremare
grenade [grēnad] *nf* (arme) granata;
(Bot) melagrana; ~ **lacrymogène**
bomba lacrimogena

grenadine [grənadin] *nf* granatina
grenat [grəna] *adj inv* (couleur) granata
inv

grenier [grənje] *nm* (de maison) solaio,
soffitta; (de ferme) fienile *m*

grenouille [grənuj] *nfr* rana

grès [grɛ] *nm* arenaria, grès *m*

grésillement [grɛzijmā] *nm* sfrigolio,
crepitio

grésiller [grɛziʒe] *vi* (Culin) sfrigolare;
(Radio) gracchiare

grève [grɛv] *nf* (d'ouvriers) sciopero;
(plage) greto; **se mettre en/faire ~**
mettersi in/fare sciopero; **~ de la faim**
sciopero della fame; **~ du zèle** sciopero
bianco; **~ perlée** sciopero a singhiozzo;
~ sauvage sciopero selvaggio; **~ sur le**
tas sciopero con occupazione (del
posto di lavoro); **~ surprise** sciopero a
sorpresa; **~ tournante** sciopero a
scacchiera

gréviste [grɛvist] *nm/f* scioperante *m/f*

gribouiller [gribuʒe] *vt, vi*
scarabocchiare

grièvement [grijɛvmā] *adv*
gravemente; **~ blessé** gravemente
ferito,

griffe [grif] *nf* (d'animal) unghia,
artiglio; (fig : d'un couturier, parfumeur)
firma

griffer [grife] *vt* graffiare

griffonner [grifɔne] *vt* scarabocchiare

grignoter [grinjɔte] *vt* (pain, fromage)
sgranocchiare; (fig : terrain, argent,
temps) mangiare poco a poco ► *vi*
(chipoter) rosicchiare

gril [gril] *nm* griglia, graticola

grillade [grijad] *nfr* grigliata

grillage [grijaʒ] *nm* (treillis) inferriata,
grata; (clôture) rete *f* metallica

grille [grij] *nf* (portail) cancello; (clôture)
grata, inferriata; (fig : de mots croisés)
reticolato; (statistique) griglia, tabella;
~ (des programmes) (Radio, TV)
palinsesto; **~ des salaires** tabella
salariale

grille-pain [grijpɛ] (*pl* grille-pain(s))
nm tostapane *m inv*

griller [grije] *vt* (pain) tostare,
abbrustolire; (viande) cuocere alla
griglia; (café) tostare; (fig : ampoule,
résistance) bruciare ► *vi* bruciare; **~ un**
feu rouge passare col rosso

grillon [grijɔ̃] *nm* grillo

grimace [grimas] *nfr* smorfia; **faire**
des ~s (pour faire rire) fare le boccacce

grim pant, e [grɛpā, āt] *adj* : **plante**
grim pante pianta rampicante

grim per [grɛpe] *vt* salire ► *vi* (route,
terrain) inerpicarsi; (fig : prix, nombre)
salire; **~ à/sur** arrampicarsi su

grincement [grɛsmā] *nm* (voir *vi*)
cigolio; scricchiolio

grincer [grɛse] *vi* (porte, roue) cigolare;
(plancher) scricchiolare; **~ des dents**
digrignare i denti

grincheux, -euse [grɛʃø, øz] *adj*
scontroso(-a), scorbutico(-a)

gringalet [grɛgale] *adj m*
mingherlino(-a)

griotte [grijɔt] *nfr* amarena

grippe [grip] *nf* influenza; **avoir la ~**
avere l'influenza; **prendre qn/qch en ~**
(fig) prendere qn/qc in antipatia;
~ aviaire influenza aviaria; **~ porcine**
influenza suina

grippé, e [gripe] *adj* (moteur)
grippato(-a); **être ~** (personne) essere
influenzato(-a)

gris, e [gri, griz] *adj* (couleur) grigio(-a);
(ivre) brillo(-a) ► *nm* grigio; **il fait ~** è
nuvoloso; **faire grise mine** avere il
muso lungo; **faire grise mine à qn**
guardare di brutto qn; **~ perle** grigio
perla *inv*

grisaille [grizaj] *nf* grigiore *m*

grisant, e [grizā, āt] *adj* inebriante

grisâtre [grizatr] *adj* grigiastro(-a)

griser [grize] *vt* (fig : suj : vitesse, victoire)
inebriare, ubriacare; **se ~ de** (fig)
inebriarsi di

grisonnant, e [grizɔnā, āt] *adj*
brizzolato(-a)

grissonner [grizɔne] *vi* diventar
grigio(-a)

grive [griv] *nfr* tordo

Groenland [grɔɛnlād] *nm* Groenlandia

grogner [grɔɛne] *vi* (porc) grugnire;
(chien) ringhiare; (fig : personne)
brontolare

grognon, ne [grɔɛɔ̃, ɔ̃] *adj*
musone(-a)

grommeler [grɔm(ə)le] *vi* borbottare,
brontolare

gronder [grɔ̃de] *vi* (canon, moteur)
rombare; (tonnerre) brontolare;
(animal) ringhiare; (fig : révolte,
mécontentement) ribollire, stare per
scoppiare ► *vt* sgridare

FAUX AMIS

gronder ne se traduit pas par le mot
italien *grondare*.

gros, grosse [gro, gros] *adj* grosso(-a); (obèse) grasso(-a); (bruit) forte ► *adv*: **risquer** ~ rischiare grosso ► *nm* (Comm): **le** ~ commercio all'ingrosso; **écrire** ~ avere una scrittura grossa; **gagner** ~ guadagnare forte; **en** ~ grosso modo, a grandi linee; **vente en** ~ vendita all'ingrosso; **prix de** ~ prezzo all'ingrosso; **par ~ temps** col brutto tempo; **par grosse mer** con mare mosso; **le ~ de** (troupe, fortune) il grosso di; **en avoir ~ sur le cœur** avere il magone; ~ **intestin** intestino crasso ou grosso; ~ **lot** primo premio; ~ **mot** parolaccia; ~ **œuvre** (Constr) fundamenta *fpl*, muri *mpl* portanti e tetto; ~ **plan** (Photo) primo piano; ~ **porteur** (Aviat) jumbo *m inv*; ~ **sel** sale *m* grosso; ~ **titre** (Presse) titolone *m*; **grosse caisse** (Mus) grancassa

groseille [grozej] *nf* (Bot) ribes *m inv*; ~ **à maquereau** uva spina; ~ **(blanche)** ribes (bianco); ~ **(rouge)** ribes (rosso)

grosse [gros] *adj voir gros* ► *nf* (Comm) grossa

grossesse [grozes] *nf* gravidanza; ~ **nerveuse** gravidanza isterica

grosueur [grosœr] *nf* grandezza, dimensioni *fpl*; (corpulence) robustezza; (tumeur) rigonfiamento

grossier, -ière [grosje, jœr] *adj* (vulgaire) volgare; (laine) grezzo(-a); (travail, erreur) grossolano(-a)

grossièrement [grosjermã] *adv* volgarmente; (en gros, à peu près) grossolanamente

grossièreté [grosjerte] *nf* (impolitesse, incorrection) volgarità *f inv*; (imperfection) grossolanità *f inv*, rozzezza

grossir [grosir] *vi* ingrassare; (fig: nombre, bruit) crescere; (rivière, eaux) ingrossarsi ► *vt* (suj: vêtement) ingrossare; (: microscope, lunette) ingrandire; (augmenter: nombre, importance) aumentare; (exagérer: histoire, erreur) gonfiare, ingigantire

grossiste [grosist] *nm/f* (Comm) grossista *m/f*

grotesque [grotesk] *adj* grottesco(-a)

grotte [grɔt] *nf* grotta

grouiller [gruje] *vi* brulicare; **se grouiller** *vr* (fam) muoversi; ~ **de** brulicare di

groupe [grup] *nm* gruppo; ~ **de pression** gruppo di pressione; ~ **électrogène** gruppo elettrogeno; ~ **sanguin** gruppo sanguigno; ~ **scolaire** complesso scolastico

grouper [grupe] *vt* raggruppare; (ressources, moyens) raccogliere; **se grouper** *vr* raggrupparsi, riunirsi

grue [gry] *nf* (de chantier, Zool, Ciné) gru *f inv*; **faire le pied de ~** (fam) aspettare a lungo in piedi

GSM [ʒeɛsm] *nm, adj* GSM *m inv*

guenon [gənɔ̃] *nf* scimmia femmina

guépard [gepar] *nm* ghepardo

guêpe [gep] *nf* vespa

guépier [gepje] *nm* (fig) vespaio

guère [gœr] *adv* (avec adjectif, adverbe, verbe): **ne ... ~** non molto; **il n'y a ~ que lui qui est content** solo lui è contento

guérilla [gerija] *nf* guerriglia

guérir [gerir] *vt, vi* guarire; ~ **de** (Méd) guarire da

guérison [gerizɔ̃] *nf* guarigione

guérisseur, -euse [gerisœr, œz] *nm/f* guaritore(-trice)

guerre [gœr] *nf* guerra; **en ~** in guerra; **faire la ~ à** fare (la) guerra a; **de ~ lasse** (fig) rinunciando a combattere; **de bonne ~** senza ipocrisia; ~ **atomique** guerra atomica; ~ **civile/mondiale** guerra civile/mondiale; ~ **d'usure/de tranchées** guerra di logoramento/di trincea; ~ **de religion** guerra di religione; ~ **froide/sainte** guerra fredda/santa; ~ **préventive** guerra preventiva; ~ **totale** guerra globale

guerrier, -ière [gœrje, jœr] *adj, nm/f* guerriero(-a)

guet [ge] *nm*: **faire le ~** stare in agguato

guet-apens [getapã] (*pl* guets-apens) *nm* agguato; (machination) tranello

guetter [gete] *vt* (épier) spiare; (attendre) aspettare con impazienza; (pour surprendre) fare la posta a; (suj: maladie, scandale) incombere su

gueule [gœl] *nf* (d'animal) bocca, fauci *fpl*; (du canon, tunnel) bocca; (fam: visage) ceffo, muso; (: bouche) becco; **ta ~ !** (fam) chiudi il becco!; **avoir la ~ de bois** (fam) avere i postumi della sbornia

FAUX AMIS

gueule ne se traduit pas par le mot italien gola.

gueuler [gœle] (fam) *vi* urlare, sbraitare

gueuleton [gœltɔ̃] (fam) *nm* mangiata

gui [gi] *nm* vischio

guichet [gife] *nm* sportello; **les ~s** (à la gare, au théâtre) la biglietteria; **jouer à ~s fermés** recitare con il tutto esaurito

guide [gid] *nm/f* guida ► *nm* (livre) guida

guider [gide] *vt* guidare

guidon [gidō] *nm* manubrio

guillemets [gijme] *nml*: **entre ~ tra** virgolette

guimauve [gimov] *nf* (sucrerie) marshmallow *m inv*

guindé, e [gēde] *adj* compassato(-a)

guirlande [gialād] *nf* (de fleurs)

ghirlanda; (de papier) festone *m*; ~ **de Noël** festone natalizio; ~ **lumineuse** festone luminoso

guise [giz] *nf*: **à votre ~** come le pare; **en ~ de** (en manière de, comme) a mo' di; (à la place de) a guisa di

guitare [gitar] *nf* chitarra; ~ **sèche** chitarra senza amplificatore

gymnase [zimnaz] *nm* palestra

gymnaste [zimnast] *nm/f* ginnasta *m/f*

gymnastique [zimnastik] *nf* ginnastica; ~ **corrective/rythmique** ginnastica correttiva/ritmica

gynécologie [zinekolɔzi] *nf*

ginecologia

gynécologique [zinekolɔzik] *adj* ginecologico(-a)

gynécologue [zinekolɔg] *nm/f* ginecologo(-a)

h

h

habile [abil] *adj* abile

habileté [abilte] *nf* abilità *f inv*

habillé, e [abije] *adj* vestito(-a); (chic) elegante; ~ **de** (Tech) rivestito(-a) di

habiller [abije] *vt* vestire; (objet) rivestire; **s'habiller** *vr* vestirsi; (mettre des vêtements

chic) vestirsi elegante; **s'~ de/en** vestirsi da; **s'~ chez/à** vestirsi da/a

habit [abi] *nm* (costume) tenuta; **habits** *nml* (vêtements) abiti *mpl*, vestiti *mpl*;

prendre l'~ (Rel) prendere *ou* vestire l'abito; ~ **(de soirée)** abito da sera

habitant, e [abitā, āt] *nm/f* abitante *m/f*; **loger chez l'~** alloggiare presso privati

habitation [abitasjō] *nf* abitazione *f*; ~ **s à loyer modéré** case *fpl* popolari

habiter [abite] *vt* (maison, ville) abitare in; (suj: sentiment, envie) animare ► *vi*:

~ **à/dans** abitare a/in; **il habite Paris/la province** abita a Parigi/in provincia;

~ **chez ou avec qn** abitare da *ou* presso *ou* con qn; **il habite rue Montmartre** abita in rue Montmartre

habitude [abityd] *nf* abitudine *f*; **avoir l'~ de faire** avere l'abitudine di fare;

avoir l'~ de qch essere abituato(-a) a qc; **avoir l'~ des enfants** essere

abituato(-a) ai bambini; **prendre l'~ de faire qch** prendere l'abitudine di fare qc; **perdre une ~** perdere un'abitudine;

d'~ di solito; **comme d'~** come al solito; **par ~** per abitudine

habitué, e [abitye] *adj*: **être ~ à** essere abituato(-a) a ► *nm/f* (client) abitué *m inv/f inv*, cliente *m/f* abituale

habituel, le [abityel] *adj* abituale, consueto(-a)

habituier [abitʁe] vt: ~ **qn à qch/à faire** abituare qn a qc/a fare;
s'habituier vr: **s'~ à/à faire** abituarsi a/a fare

hache [ʔaʃ] nfascia

hacher [ʔaʃe] vt tritare; (*entrecouper, interrompre*) spezzare, interrompere;
 ~ **menu** tritare fine ou minutamente

hachis [ʔaʃi] nm (*Culin*) trito;

~ **Parmentier** piatto a base di macinato di manzo e purea di patate

haie [ʔe] nf (*gén, Équitation*) siepe f;
 (*Sport*) ostacolo; **110 m/400 m ~s** 110 m/400 m ostacoli; ~ **d'honneur** picchetto d'onore

haillons [ʔajɔ̃] nmpl stracci mpl, cenci mpl

haine [ʔɛn] nfodio

haïr [ʔaïr] vt odiare; **se haïr** vr odiarsi

hâlé, e [ʔalɛ] adj abbronzato(-a)

haleine [alɛn] nf fiato; **perdre ~** perdere il fiato; **à perdre ~** a perdersi fiato;
avoir mauvaise ~ avere l'alito cattivo;
reprendre ~ riprendere fiato; **hors d'~** senza fiato, trafelato(-a); **tenir en ~** tenere col fiato sospeso; **de longue ~** di ampio respiro

haleter [ʔalte] vi ansimare

hall [ʔol] nm hall finv, atrio

halle [ʔal] nf mercato coperto; (*hangar*) capannone m; **halles** nfpl (*marché principal*) mercati mpl generali

hallucination [alysinasjɔ̃] nf allucinazione f; ~ **collective** allucinazione collettiva

halte [ʔalt] nfsosta; (*escale*) tappa; (*Rail*) fermata; (*esc*) alt!; **faire ~** fermarsi

haltère [alter] nm (*à boules, disques*) peso, manubrio; **haltères** nmpl: **faire des ~s** fare (sollevamento) pesi, fare pesistica

haltérophilie [alterɔfili] nf sollevamento pesi, pesistica

hamac [ʔamak] nm amaca

hameau, x [ʔamo] nm frazione f

hameçon [amsɔ̃] nm amo

hameçonnage [amsɔnaʒ] nm (*Internet*) phishing m

hanche [ʔɑ̃ʃ] nfanca

handball [ʔɑ̃dbal] nm pallamano f, handball m

handicapé, e [ʔɑ̃dikape] adj, nm/f handicappato(-a), disabile m/f;
 ~ **mental/physique** handicappato(-a) mentale/fisico(-a), disabile mentale/f

fisico(-a); ~ **moteur** spastico(-a), disabile motorio(-a)

hangar [ʔɑ̃gar] nm capannone m; (*Aviat*) hangar m inv

hanneton [ʔɑ̃tɔ̃] nm maggiolino

hanter [ʔɑ̃te] vt (*subj: fantôme*) abitare; (*fig*) ossessionare; **une maison hantée** una casa infestata (dai fantasmi)

hantise [ʔɑ̃tiz] nfossessione f; **avoir la ~ de faire qc** essere ossessionato(-a) dall'idea di fare qc

harcèlement [ʔarselmɑ̃] nm assillo; ~ **moral** mobbing m inv; ~ **sexuel** molestie fpl sessuali

harceler [ʔarsɛle] vt (*Mil*) non dare tregua a; (*Chasse*) incalzare; (*fig*) assillare, tormentare; ~ **de questions** assillare con domande

hardi, e [ʔardi] adj ardito(-a), audace

hareng [ʔarɑ̃] nm arringa; ~ **saur** arringa affumicata

hargne [ʔarɲ] nfastio

hargneux, -euse [ʔarɲø, øz] adj astioso(-a); (*chien*) ringhioso(-a)

haricot [ʔariko] nm fagiolo; ~ **blanc** fagiolo bianco; ~ **rouge** fagiolo rosso; ~ **vert** fagiolino

harmonica [armonika] nm armonica (a bocca)

harmonie [armoni] nfarmonia

harmonieux, -euse [armonjø, øz] adj armonioso(-a)

harpe [ʔarp] nfarpa

hasard [ʔazar] nm caso; **au ~** a caso, a casaccio; **par ~** per caso; **comme par ~** guarda caso; **à tout ~** per ogni evenienza, ad ogni buon conto

hâte [ʔat] nffretta, premura; **à la ~** alla bell'e meglio, frettolosamente; **en ~** in fretta; **avoir ~ de** aver fretta di

hâter [ʔate] vt affrettare, accelerare; **se hâter** vr affrettarsi; **se ~ de** affrettarsi a

hâtif, -ive [ʔatif, iv] adj affrettato(-a), frettoloso(-a); (*fruit, légume*) precoce

hausse [ʔos] nfaumento; (*de fusil*) alzo; **à la ~** al rialzo; **en ~** in aumento

hausser [ʔose] vt alzare; ~ **les épaules** alzare le spalle; **se ~ sur la pointe des pieds** alzarsi sulla punta dei piedi

haut, e [ʔo, ʔot] adj alto(-a) ▶ **adv** in alto ▶ nm alto, parte f superiore; (*d'un arbre, d'une montagne*) cima; **de 3 m de ~** alto(-a) 3 m; ~ **de 2 m/5 étages** alto(-a) 2 m/5 piani; **en haute montagne** in alta montagna; **des ~s et des bas** (*fig*) degli alti e bassi; **en ~ lieu** in alto loco;

à haute voix, tout ~ ad alta voce;
du ~ de dalla cima di; **tomber de ~**
 cadere dall'alto; (*fig*) provare una forte
 delusione; **prendre qch de ~** reagire a
 qc con arroganza; **traiter qn de ~**
 trattare qn dall'alto in basso; **de ~ en**
bas dall'alto in basso; (*nettoyer*) da cima
 a fondo; **~ en couleur** (*scène, personne*)
 pittoresco (-a); **plus ~** più in alto, più su;
 (*dans un texte*) sopra; (*parler*) più forte;
en ~ in alto, in cima; (*dans une maison*)
 di sopra; **en ~ de** in cima a; «**~ les**
maines !» «mani in alto!»; **~ débit** (*Inform*)
 banda larga; **haute coiffure** haute
 coiffure *finv*, alta moda dell'acconciatura;
haute couture alta moda; **haute**
fidélité alta fedeltà; **haute finance**
 alta finanza; **haute trahison** alto
 tradimento

hautain, e ['otē, ɛn] *adj* altezzoso(-a),
 altero(-a)

hautbois ['obwa] *nm* oboe *m*

hauteur ['otœr] *nf* altezza; (*Géo*)

altura; (*fig* : *noblesse*) elevatezza;

(: *arrogance*) alterigia, altezzosità;

à ~ de ad altezza di; **à ~ des yeux**

all'altezza degli occhi; **à la ~ de** (*aussi*)

fig) all'altezza di; **à la ~** (*fig*) all'altezza

haut-parleur ['oparlœr] (*pl -s*) *nm*

altoparlante *m*

hebdomadaire [ɛbdɔmadœr] *adj, nm*

settimanale *m*

hébergement [ɛbɛʁʒəmã] *nm*

alloggiamento; **l'~ est prévu** è

previsto l'alloggio

héberger [ɛbɛʁʒe] *vt* ospitare,

alloggiare; (*réfugiés*) dare asilo a

hébergeur [ɛbɛʁʒœr] *nm* (*Internet*)

host (computer) *m inv*

hébreu, x [ɛbrø] *adjebraico*(-a),

ebreo(-a) ► *nm* ebraico

hectare [ɛktar] *nm* ettaro

hein ['ē] *excl* eh?; **tu m'approuves, ~ ?**

approvi, vero?; **Paul est venu, ~ ?**

Paul è venuto, eh?; **j'ai eu tort, ~ ?**

ho sbagliato, eh?

hélas ['elas] *excl* ahimè! ► *adv* purtroppo

hélér ['ele] *vt* chiamare; **~ un taxi**

fermare un taxi

hélice [elis] *nf* elica; **escalier en ~**

(à vis) scala a chiocciola

hélicoptère [elikɔptɛr] *nm* elicottero

helvétique [ɛlvetik] *adj* elvetico(-a)

hématome [ematom] *nm* ematoma *m*

hémisphère [emisfɛr] *nm* : **~ nord/**

sud emisfero nord/sud

hémorragie [emɔrazi] *nf* emorragia;

~ cérébrale/interne emorragia

cerebrale/interna; **~ nasale** emorragia

nasale

hémorroïdes [emɔroid] *nfpl*

emorroidi *fpl*

hennir ['ɛniʁ] *vi* nitrire

hépatite [ɛpatit] *nf* epatite *f*

herbe [ɛrb] *nf* erba; **en ~** (*aussi, fig*) in

erba; **touffe/brin d'~** ciuffo/filo d'erba

herbicide [ɛrbisid] *nm* erbicida *m*

herboriste [ɛrbɔrist] *nm/f*

erborista *m/f*

héréditaire [ɛreditɛr] *adj*

ereditario(-a)

hérisson ['ɛrisɔ̃] *nm* riccio

héritage [ɛritaʒ] *nm* (*aussi fig*) eredità;

faire un (petit) ~ entrare in possesso di

una (piccola) eredità

hériter [ɛrite] *vi* : **~ de qch (de qn)**

ereditare qc (da qn)

héritier, -ière [ɛritje, jɛr] *nm/f*

erede *m/f*

hermétique [ɛrmetik] *adj* (*aussi fig*)

ermetico(-a); (*fig*) : **~ à** indifferente a

hermine [ɛrmin] *nf* ermellino

hernie ['ɛrni] *nf* ernia

héroïne [ɛroin] *nf* (*aussi drogue*) eroina

héroïque [ɛroik] *adj* eroico(-a)

héron ['ɛrɔ̃] *nm* airone *m*

héros ['ero] *nm* eroe *m*

hésitant, e [ɛzitã, ɑ̃] *adj* esitante

hésitation [ɛzitasjɔ̃] *nf* esitazione *f*

hésiter [ɛzite] *vi* : **~ (à faire)** esitare (a

fare); **je le dis sans ~** lo dico senza

esitare; **~ entre** esitare tra; **~ sur qch**

essere incerto(-a) su qc

hétérosexuel, le [ɛtɛrɔsɛksɥɛl] *adj*

eterosessuale

hêtre ['ɛtr] *nm* faggio

heure [œr] *nf* ora; **c'est l'~** è ora;

quelle ~ est-il ? che ore sono?, che ora

è?; **pourriez-vous me donner l'~, s'il**

vous plaît ? potrebbe dirmi l'ora, per

cortesia?; **z ~s (du matin)** le 2 (di notte

ou del mattino); **à la bonne** ~ alla

buon'ora, finalmente; **être à l'~** essere

puntuale; (*montré*) essere giusto(-a);

mettre à l'~ regolare; **100 km à l'~**

100(km) all'ora; **à toute** ~ a tutte le ore,

in ogni momento; **24 ~s sur 24** 24 ore

su 24; **à l'~ qu'il est** a quest'ora;

une ~ d'arrêt un'ora di sosta; **sur l'~**

all'istante; **pour l'~** per ora; **d'~ en ~**

ogni ora; (*d'une heure à l'autre*) da un

momento all'altro; **d'une ~ à l'autre**

da un momento all'altro; **de bonne** ~ di buon'ora; **le bus passe à l'~** l'autobus passa in orario; **2 ~s de marche/travail** 2 ore di marcia/lavoro; **à l'~ actuelle** attualmente; **à quelle** ~ ...? a che ora ...?; **~ d'été/locale** ora estiva/locale; **~ de pointe** ora di punta; **~s de bureau** orario msg di ufficio; **~s supplémentaires** straordinario msg

heureusement [œrøzmã] adv fortunatamente, per fortuna

heureux, -euse [œrø, øz] adj (personne, visage) felice, lieto(-a); (nature, caractère) gioviale; (chanceux) fortunato(-a); (judicieux) felice; **être ~ de qch/faire** essere contento(-a) di qc/fare; **être ~ que** essere felice ou lieto(-a) che; **s'estimer ~ de qch/que** ritenersi fortunato(-a) per qc/che; **encore ~ que** ... è già molto che

heurt ['œr] nm urto; **heurts** nmpl (fig : bagarre) scontri mpl; (: désaccord) contrasti mpl

heurter ['œrte] vt urtare; (fig) offendere; **se heurter** vr urtare; (voitures, personnes) urtarsi; (couleurs, tons) contrastare; **se ~ à** (fig) imbattersi in; **~ qn de front** prendere qn di petto

hexagone [egzagɔn] nm esagono; **l'H~** (la France) la Francia (data la sua forma vagamente esagonale)

hiberner [iberne] vi andare in letargo

hibou, x ['ibu] nm gufo

hideux, -euse ['idø, øz] adj orrendo(-a), ributtante

hier [jer] adv ieri; **~ matin/soir** ieri mattina/sera; **~ midi** ieri a mezzogiorno; **toute la journée/la matinée d'~** tutta la giornata/la mattina di ieri

hiérarchie ['jerarçi] nf gerarchia

hindou, e [ëdu] adj indù inv; (Indien) indiano(-a) ► nm/f; **Hindou, e** indù m/f inv; (croyant) induista m/f

hippique [ipik] adj ippico(-a)

hippisme [ipism] nm ippica

hippocampe [ipokãp] nm (Zool) cavalluccio marino, ippocampo; (Anat) ippocampo

hippodrome [ipodrom] nm ippodromo

hippopotame [ipopotam] nm ippopotamo

hirondelle [irõdel] nf rondine f

hisser ['ise] vt issare; **se hisser** vr: **se ~ sur** issarsi su

histoire [istwar] nf storia; **histoires** nfpl (ennuis, chichis) storie fpl; **l'~ de France** la storia di Francia; **une ~ de** una questione di; **faire des ~s** fare storie; **~ drôle** barzelletta

historique [istorik] adj storico(-a) ► nm (exposé, récit) : **faire l'~ de** fare la cronistoria di

hiver [iver] nm inverno; **en ~** in ou d'inverno

hivernal, e, -aux [ivernal, o] adj invernale

hiverner [iverne] vi svernare

HLM [afɛlɛm] sigle m ou sigle f (= habitation à loyer modéré) = casa popolare

hobby ['ɔbi] nm hobby m inv

hocher ['ɔʃe] vt: **~ la tête** scuotere la testa

hockey ['ɔke] nm: **~ (sur glace/gazon)** hockey m (su ghiaccio/prato)

hold-up ['ɔldœp] nm inv rapina

hollandais, e ['ɔlãde, ez] adj olandese ► nm (langue) olandese m ► nm/f:

Hollandais, e olandese m/f; **les Hollandais** gli olandesi

Hollande ['ɔlãd] nf Olanda ► nm: **hollande** formaggio olandese

homard ['ɔmar] nm astice m

homéopathique [ɔmeɔpatik] adj omeopatico(-a)

homicide [ɔmisid] nm omicidio;

~ involontaire omicidio preterintenzionale

hommage [ɔmaz] nm omaggio;

rendre ~ à rendere omaggio a; **en ~ de** in segno di; **faire ~ de qch à qn** dare qc in omaggio a qn; **présenter ses ~s** presentare i propri omaggi

homme [ɔm] nm uomo; **l'~ de la rue**

l'uomo della strada; **~ à tout faire** uomo di fatica; **~ d'affaires** uomo d'affari; **~ d'Église** uomo di Chiesa; **~ d'État** uomo di Stato; **~ de loi** uomo di legge; **~ de main** sicario; **~ de paille** uomo di paglia, prestanome m inv; **~ des cavernes** uomo delle caverne

homogène [ɔmɔʒɛn] adj omogeneo(-a)

homologue [ɔmɔlog] nm/f omologo(-a)

homologué, e [ɔmɔloge] adj omologato(-a)

homonyme [ɔmɔnim] nm omonimo

homoparental, e, -aux [ɔmɔparãtal, o] adj (famille, foyer) omogenitoriale, omoparentale

homosexuel, le [ɔmɔsɛksɥɛl] *adj*
omosessuale

Hongrie ['ɔ̃gʁi] *nf* Ungheria

hongrois, e ['ɔ̃gʁwa, waz] *adj*
ungherese ► *nm* (langue) ungherese *m*
► *nm/f*: **Hongrois, e** ungherese *m/f*

honnête [ɔnɛt] *adj* onesto(-a);
(satisfaisant) discreto(-a)

honnêtement [ɔnɛtmɑ̃] *adv* (v *adj*)
onestamente; discretamente

honnêteté [ɔnɛtɛ] *nf* onestà

honneur [ɔnœʁ] *nm* onore *m*;

honneurs *nmpl* (marques de distinction)
onori *mpl*; **l'~ lui revient** (mérite) è
tutto merito suo; **à qui ai-je l'~ ?** con
chi ho l'onore di parlare?; **cela me/te**
fait ~ (ciò) mi/ti fa onore; **«j'ai l'~**
de ...» «ho l'onore di ...»; **en l'~ de**
(personne) in onore di; (événement) in
occasione di; **faire ~ à** (engagements)
onorare; (famille, fig : repas etc) fare
onore a; **être à l'~** avere preminenza,
avere il posto d'onore; **être en ~**
essere in auge; **membre d'~** membro
onorario; **table d'~** tavolo d'onore

honorable [ɔnɔʁabl] *adj* (personne)
rispettabile; (suffisant) onorevole

honoraire [ɔnɔʁɛʁ] *adj* onorario(-a);

honoraire *nmpl* (d'un médecin, d'un
avocat etc) onorario *msg*; **professeur ~**
professore onorario

honorer [ɔnɔʁɛ] *vt* onorare; (*subj*:
sentiment, qualité) fare onore a; **~ qn de**
onorare qn di; **s'~ de** onorarsi di

honte ['ɔ̃t] *nf* vergogna; **avoir ~ de**
vergognarsi di, provare vergogna per;
faire ~ à qn essere la vergogna di qn

honteux, -euse ['ɔ̃tø, øz] *adj*
vergognoso(-a)

hôpital, -aux [ɔpital, o] *nm*
ospedale *m*

hoquet ['ɔ̃kɛ] *nm* singhiozzo; **avoir le ~**
avere il singhiozzo

horaire [ɔʁɛʁ] *adj* orario(-a) ► *nm*
orario; **horaires** *nmpl* (conditions,
heures de travail) orario *msg*; **~ souple**
orario flessibile ou elastico; **~ à la carte**
ou **flexible** ou **mobile** orario flessibile ou
elastico

horizon [ɔʁizɔ̃] *nm* (aussi fig) orizzonte
m; **horizons** *nmpl* (fig) orizzonti *mpl*;
sur l'~ all'orizzonte

horizontal, e, -aux [ɔʁizɔ̃tal, o] *adj*
orizzontale

horloge [ɔʁlɔʒ] *nf* orologio; **~ parlante**
(Tél) ora esatta

horloger, -ère [ɔʁlɔʒɛ, ɛʁ] *nm/f*
orologiaio(-a)

hormis ['ɔʁmi] *prép* salvo, tranne

horoscope [ɔʁɔskɔp] *nm* oroscopo

horreur [ɔʁœʁ] *nf* orrore *m*; **quelle ~ !**
che orrore; **avoir ~ de qch** detestare
...qc, avere orrore di qc; **cela me fait ~**
(ciò) mi fa orrore

horrible [ɔʁibl] *adj* orribile,
orrendo(-a)

horrifier [ɔʁɪfje] *vt* far inorridire

hors ['ɔʁ] *prép* (sauf) salvo; **~ de** fuori di
ou da; **~ de propos** fuori luogo; **être ~**
de soi essere fuori di sé; **~ d'usage**
fuori uso; **~ ligne** eccezionale, senza
pari; (Inform) scollegato(-a); **~ pair**
eccezionale, senza pari; **~ série** (sur
mesure) fuori serie; (exceptionnel)
eccezionale; **~ service** fuori servizio

hors-bord ['ɔʁbɔʁ] (pl **hors-bord(s)**)
nm fuoribordo *m inv*

hors-d'œuvre ['ɔʁdœvr] *nm inv*
antipasto

hors-la-loi ['ɔʁlɔlwa] *nm inv* fuorilegge
m inv

hors-taxe [ɔʁtaks] *adj* ≈ al netto di IVA

hortensia [ɔʁtɔ̃sjɑ] *nm* ortensia

hospice [ɔspis] *nm* ospizio, ricovero

hospitalier, -ière [ɔspitalje, jɛʁ] *adj*
(accueillant) ospitale; (Méd : service,
centre) ospedaliero(-a)

hospitaliser [ɔspitalize] *vt* ricoverare
(in ospedale), ospedalizzare

hospitalité [ɔspitalite] *nf* ospitalità;
offrir l'~ à qn offrire ospitalità a qn

hostie [ɔsti] *nf* ostia

hostile [ɔstɪl] *adj*: **~ (à)** ostile (a)

hostilité [ɔstilitɛ] *nf* ostilità *f inv*;

hostilités *nfpl* (Mil) ostilità *fpl*

hôte [ot] *nm/f* ospite *m/f*; **~ payant**
ospite pagante

hôtel [otɛl] *nm* albergo, hotel *m inv*;
aller à l'~ andare in albergo; **~ de ville**
municipio; **~ (particulier)** palazzina
signorile

hôtellerie [otɛlɛʁi] *nf* (profession)
industria alberghiera; (auberge)
locanda

hôtesse [otes] *nf* (maîtresse de maison)
padrona di casa; (dans une agence, une
foire) hostess *f inv*; **~ (d'accueil)**
hostess; **~ (de l'air)** hostess

houblon ['ublɔ̃] *nm* luppolo

houille ['uj] *nf* carbone *m* (fossile);

~ blanche carbone bianco

houle ['ul] *nf* onda (lunga)

houleux, -euse ['ulø, øz] *adj* (mer) mosso(-a); (fig: discussion etc) burrascoso(-a)

hurra ['ura] *nm*, *excl* urrà *m inv*, *evviva m inv*

housse ['us] *nf* fodera; ~ (penderie) sacco ou custodia per abiti

houx ['u] *nm* agrifoglio

hublot ['yblo] *nm* oblò *m inv*

huche ['yʃ] *nf*: ~ à pain madia per il pane

huer ['ɥe] *vt* fischiare ▶ *vi* stridere (di gufo, civetta)

huile [ɥil] *nf* olio; (fam: personne importante) pezzo grosso; **mer d'~** mare calmo come l'olio; **faire tache d'~** (fig) estendersi a macchia d'olio; ~ **d'arachide** olio (di semi) di arachide; ~ **de foie de morue** olio di fegato di merluzzo; ~ **de ricin** olio di ricino; ~ **de table** olio da tavola; ~ **détergente** (Auto) olio detergente; ~ **essentielle** olio essenziale; ~ **solaire** olio solare

huissier, -ère [ɥisje, ɛʁ] *nm/f* usciere *m*; (Jur) ufficiale *m* giudiziario

huit ['ɥi(t)] *adj inv*, *nm inv* otto *inv*;

samedi en ~ (non questo sabato) sabato prossimo; **dans ~ jours** tra otto giorni; **voir aussi cinq**

huitaine ['ɥiten] *nf*: **une ~ de** (circa) otto; **une ~ de jours** otto giorni (circa), una settimana

huitième ['ɥitiem] *adj*, *nm/f* ottavo(-a) ▶ *nm* ottavo; **voir aussi cinquième**

huitre [ɥitr] *nf* ostrica

humain, e [ymɛ̃, ɛn] *adj* umano(-a) ▶ *nm* umano

humanitaire [ymanitɛʁ] *adj* umanitario(-a)

humanité [ymanite] *nf* umanità

humble [œbl] *adj* umile

humer ['yme] *vt* annusare, fiutare

humeur [ymœʁ] *nf* umore *m*; (irritation) stizza; **de bonne/mauvaise ~** di buon/cattivo umore; **cela m'a mis de mauvaise/bonne ~** (ciò) mi ha messo di cattivo/buon umore; **je suis de mauvaise/bonne ~** sono di cattivo/buon umore; **être d'~ à faire qch** essere in vena di fare qc

humide [ymid] *adj* umido(-a); (route) bagnato(-a)

humilier [ymilje] *vt* umiliare; **s'~ devant qn** umiliarsi davanti a qn

humilité [ymilite] *nf* umiltà

humoristique [ymɔristik] *adj* umoristico(-a)

humour [ymur] *nm* umorismo; **il a un ~ particulier** ha un umorismo particolare; **avoir de l'~** avere il senso dell'umorismo, avere humour; ~ **noir** umorismo nero

huppé, e ['ype] (fam) *adj* altolocato(-a)

hurlement ['ɥrlɛmɑ̃] *nm* ululato; (de personne) urlo

hurler ['ɥrle] *vi* (animal, fig: vent etc) ululare; (personne) urlare; (fig: couleurs etc) fare a pugni (fig); ~ **à la mort** (suj: chien) ululare ou abbaiare alla luna

hutte ['yt] *nf* capanna, capanno

hydratant, e [idʁatɑ̃, ɑ̃t] *adj* idratante

hydraulique [idʁolik] *adj* idraulico(-a)

hydravion [idʁavjɔ̃] *nm* idrovolante *m*

hydrogène [idʁɔʒɛn] *nm* idrogeno

hydroglisseur [idʁɔglisœʁ] *nm* idroscivolante *m*

hyène [jen] *nf* iena

hygiène [izjen] *nf* igiene *f*; ~ **corporelle/intime** igiene personale/intima

hygiénique [izjenik] *adj* igienico(-a)

hymne [imn] *nm* inno; ~ **national** inno nazionale

hyperlien [ipɛʁljɛ̃] *nm* (Inform) hyperlink *m inv*, link *m inv* ipertestuale

hypermarché [ipɛʁmarʃe] *nm* ipermercato

hypermétre [ipɛʁmetʁɔp] *adj* ipermetro

hypertension [ipɛʁtɑ̃sjɔ̃] *nf* ipertensione *f*

hypnose [ipnoz] *nf* ipnosi *f inv*

hypnotiser [ipnotize] *vt* ipnotizzare

hypocrisie [ipɔkʁizi] *nf* ipocrisia

hypocrite [ipɔkʁit] *adj*, *nm/f* ipocrita *m/f*

hypothèque [ipotek] *nf* ipoteca

hypothèse [ipotɛz] *nf* ipotesi *f inv*; **dans l'~ où ...** nell'ipotesi che

hystérique [isterik] *adj* isterico(-a)



iceberg [ajsbɛʁg] *nm* iceberg *m inv*
ici [isi] *adv* qui, qua; **jusqu'~** fin qui;
 (temporel) finora; **d'~ là** da qui ad allora;
 (en attendant) nel frattempo; **d'~ peu**
 fra poco

icône [ikon] *nf* (aussi *Inform*) icona

idéal, e, -aux [ideal, o] *adj* ideale ► *nm*
 ideale *m*; **l'~ serait de/que** l'ideale
 sarebbe/che

idéaliste [idealist] *adj* idealistico(-a)
 ► *nm/f* idealista *m/f*

idée [ide] *nf* idea; **se faire des ~s** farsi
 delle idee; **avoir dans l'~ que** avere
 idea che; **avoir ~ que** aver idea che; **je**
n'en ai pas la moindre ~ non ne ho la
 minima ou la più pallida idea; **à l'~ de/**
que all'idea di/che; **en voilà des ~s!**
 (désapprobation) che bella trovata!; **venir**
à l'~ de qn venire in mente a qn; **avoir**
des ~s noires vedere (tutto) nero; **~ fixe**
 idea fissa; **~s reçues** preconcezioni *mpl*

identifiant [idãtifã] *nm* (*Inform*)
 identificativo, nome *m* utente *inv*

identifier [idãtifje] *vt* identificare;
 ~ **qch/qn** à identificare qc/qn con;
s'~ avec ou **à qch/qn** (héros etc)
 identificarsi con qc/qn

identique [idãtik] *adj*: **~ (à)**
 identico(-a) (a)

identité [idãtite] *nf* identità *f inv*

idiot, e [idjo, idjot] *adj, nm/f* idiota *m/f*

idole [idol] *nf* idolo

idylle [idil] *nf* idillio

idyllique [idilik] *adj* idilliaco(-a)

if [if] *nm* (*Bot*) tasso

ignare [iɲaʁ] *adj* ignorante

ignoble [iɲobl] *adj* ignobile; (taudis,
 nourriture) immondo(-a), ripugnante

ignorance [iɲɔʁãs] *nf* ignoranza

ignorant, e [iɲɔʁã, ôt] *adj, nm/f*

ignorante; **faire l'~** fare lo (la) gnorri

ignorer [iɲɔʁe] *vt* ignorare; **j'ignore**
comment/si non so come/se; **~ que**
 ignorare che; **je n'ignore pas que ...**
 (lo) so che ...; **je l'ignore** lo ignoro, non
 lo so

il [il] *pron* (personne) egli, lui; (*animal*,
 chose) esso; (*en tournure impersonnelle*):

il fait froid fa freddo; (*en interrogation*):

Pierre est-il arrivé? Pierre è arrivato?;

il a gagné (lui) ha vinto; **voir aussi avoir**

île [il] *nf* isola; **les îles** (les Antilles) le
 Antille; **l'~ de Beauté** la Corsica; **l'~**

Maurice l'isola Maurizio; **les ~s**

anglo-normandes/Britanniques le

isole Normanne/Britanniche; **les ~s**

Cocos ou Keeling le isole Cocos ou

Keeling; **les ~s Cook** le isole Cook; **les**

~s Vierges le isole Vergini

illégal, e, -aux [i(l)legal, o] *adj* illegale

illégalité [i(l)legalite] *nf* illegalità *f inv*;

être dans l'~ essere nell'illegalità

illégitime [i(l)legitim] *adj*

illegittimo(-a); (*non justifié, non fondé*)

ingiustificato(-a)

illettré, e [i(l)letʁe] *adj, nm/f*

illettrato(-a)

illettrisme [i(l)letrism] *nm*

analfabetismo

illicite [i(l)lisit] *adj* illecito(-a)

illico [i(l)liko] (*fam*) *adv* all'istante,
 seduta stante

illimité, e [i(l)limite] *adj* illimitato(-a)

illisible [i(l)lizibl] *adj* illeggibile

illogique [i(l)lɔʒik] *adj* illogico(-a)

illuminer [i(l)lymine] *vt* illuminare;

s'illuminer *vr* illuminarsi

illusion [i(l)lyzjɔ] *nf* illusione *f*; **se faire**

des ~s farsi (delle) illusioni, illudersi;

faire ~ gettare polvere negli occhi;

~ d'optique illusione ottica

illustration [i(l)lystrasjɔ] *nf*

illustrazione *f*

illustré, e [i(l)lystre] *adj* illustrato(-a)

► *nm* (*pour enfants*) giornalino

illustrer [i(l)lystre] *vt* illustrare;

s'illustrer *vr* (personne) distinguersi

îlot [ilo] *nm* (*petite île*) isolotto; (*bloc de*

maisons) isolato; **un ~ de verdure**

un'oasi di verde

îlotier [i(l)lotje] *nm* poliziotto di quartiere

ils [il] *pron* essi, loro; **~ ont gagné** (loro)

hanno vinto; **~ sont en vacances** sono
 in vacanza

image [imaʒ] *nf* immagine *f*;
 ~ **d'Épinal** immagine stereotipata;
 ~ **de marque** (*Comm* : d'un produit)
 immagine commerciale; (: d'une
 personne, d'une entreprise) immagine;
 ~ **pieuse** santino
imagé, e [imaʒe] *adj* (*langage, style*)
 figurato(-a)
imaginaire [imazinɛʁ] *adj*
 immaginario(-a)
imaginatif, -ive [imazinatif, iv] *adj*
 ricco(-a) di immaginazione
imagination [imazinasiɔ̃] *nf*
 immaginazione *f*, fantasia; **avoir de l'~**
 avere immaginazione ou fantasia
imaginer [imazine] *vt* immaginare;
 (*expédient, mesure*) escogitare, ideare;
s'imaginer *vr* immaginarsi; ~ **que**
 immaginare che; ~ **de faire qch**
 pensare di fare qc; **j' imagine qu'il a**
voulu plaisanter immagino che abbia
 voluto scherzare; **qu'allez-vous ~ là ?**
 cosa va a pensare?; **s'~ que/pouvoir**
faire qch credere che/di poter fare qc;
s'~ à 60 ans/en vacances
 immaginarsi a 60 anni/in vacanza; **ne**
t' imagine pas che non credere che
imam [imam] *nm* imam *m inv*
imbattable [ɛbatabl] *adj* imbattibile
imbécile [ɛbesil] *adj, nm/f* imbecille *m/f*
imbiber [ɛbibe] *vt*: ~ **qch de**
 impregnare qc di, imbevare qc di;
imbibé(e) d'eau impregnato(-a) ou
 imbevuto(-a) d'acqua
imbu, e [ɛby] *adj*: ~ **de sa personne**
 pieno(-a) di sé
imbuvable [ɛbyvabl] *adj* imbevibile;
 (*fam*: fig: *personne*) insopportabile
imitateur, -trice [imitatœʁ, tris]
nm/f imitatore(-trice)
imitation [imitasiɔ̃] *nf* imitazione *f*;
un sac ~ cuir una borsa in finta pelle ou
 in similpelle
imiter [imite] *vt* imitare
immangeable [ɛmɑ̃ʒabl] *adj*
 immangiabile
immatriculation [imatʁikylasiɔ̃] *nf*
 immatricolazione *f*
immatriculer [imatʁikyle] *vt*
 immatricolare; (*à la sécurité sociale* etc)
 iscrivere; **se faire ~** immatricolarsi;
 iscriversi; **voiture immatriculée dans**
la Seine auto con targa della Senna
immature [imatyr] *adj* immaturo(-a)
immédiat, e [imɛdja, jat] *adj*
 immediato(-a) ► *nm*: **dans l'~** per il

momento; **dans le voisinage ~ de**
 nelle immediate vicinanze di
immédiatement [imɛdʒatmɑ̃] *adv*
 immediatamente
immense [i(m)mɑ̃s] *adj* immenso(-a)
immensément [i(m)mɑ̃semɑ̃] *adv*
 immensamente
immensité [i(m)mɑ̃site] *nf* immensità
immerger [imɛʁʒe] *vt* immergere;
s'immerger *vr* immergersi
immersion [imɛʁsiɔ̃] *nf* immersione *f*
immeuble [imœubl] *nm* (*bâtiment*)
 palazzo, edificio ► *adj* (*Jur*: *bien*)
 immobile; ~ **de rapport** immobile *m*
 redditizio; ~ **locatif** immobile in
 locazione
immigration [imigrasiɔ̃] *nf*
 immigrazione *f*
immigré, e [imigre] *nm/f*
 immigrato(-a)
imminent, e [iminɑ̃, ɑ̃t] *adj*
 imminente
immiscer [imise]: **s'immiscer dans** *vr*
 immischiarsi in
immobile [i(m)mobil] *adj* immobile;
rester/se tenir ~ rimanere/stare
 immobile
immobilier, -ière [imobilje, jɛʁ] *adj*
 immobiliare ► *nm*: **l'~** (*Comm*) il settore
 immobiliare; (*Jur*) i beni immobili; **voir**
promoteur; société
immobiliser [imobilize] *vt*
 immobilizzare; (*empêcher de fonctionner*:
machine, avion etc) bloccare;
s'immobiliser *vr* (*personne*)
 immobilizzarsi; (*machine, véhicule*)
 fermarsi
immoral, e, -aux [i(m)mɔʁal, o] *adj*
 immorale
immortel, le [imɔʁtel] *adj* immortale
immortelle [imɔʁtel] *nf* (*Bot*)
 semperverde *m*
immuable [imuabl] *adj* immutabile
immunisé, e [im(m)ynize] *adj*
 immunizzato(-a)
immunité [imynite] *nf* (*Biol, Jur*)
 immunità; ~ **diplomatique/**
parlementaire immunità
 diplomatica/parlamentare
impact [ɛpakt] *nm* impatto
impair, e [ɛpɛʁ] *adj* dispari *inv* ► *nm*
 gaffe *f inv*
impardonnable [ɛpardɔnabl] *adj*
 imperdonabile
imparfait, e [ɛparfɛ, ɛt] *adj*
 imperfetto(-a); (*guérison*)

incompleto(-a), non perfetto(-a) ► **nm** (Ling) imperfetto

impartial, e, -aux [ēparsjal, o] **adj**
imparziale

impasse [ēpas] **nf** (cul-de-sac) strada senza uscita, vicolo cieco; (fig) **impasse f inv**; **faire une ~** (Scol) non studiare una parte del programma sperando che non venga richiesta all'esame; **être dans l'~** (négociations) essere in un vicolo cieco

impassible [ēpasibl] **adj** impassibile

impatience [ēpasjās] **nf** impazienza; **avec ~** con impazienza; **mouvement/signe d'~** gesto/segno di impazienza

impatient, e [ēpasjā, jāt] **adj**
impaziente; **~ de faire qch** impaziente di fare qc

impatienter [ēpasjāte] **vt** spazientire; **s'impatienter** **vr**: **s'~ (de/contre)** spazientirsi ou impazientirsi (per/con)

impeccable [ēpekabl] **adj** impeccabile; (fam) perfetto(-a)

impensable [ēpāsabl] **adj** impensabile

imper [ēper] (fam) **nm** = **imperméable**

impératif, -ive [ēperatif, iv] **adj**
imperativo(-a) ► **nm** (Ling) imperativo; **impératifs** **nmpl** (prescriptions: d'une charge, fonction) dettami **mpl**, principi **mpl**; (de la mode) dettami

impératrice [ēperatris] **nf**
imperatrice **f**

imperceptible [ēperseptibl] **adj**
impercettibile

impérial, e, -aux [ēperjal, o] **adj**
imperiale

impérieux, -euse [ēperjø, jøz] **adj**
imperioso(-a)

impérissable [ēperisabl] **adj** (écrit)
immortale; (souvenir, gloire)
imperituro(-a)

imperméable [ēpermeabl] **adj**
impermeabile; (fig: personne): **~ à** refrattario(-a) a ► **nm** impermeabile **m**; **~ à l'air** a tenuta d'aria

impertinent, e [ēpertinā, āt] **adj**
impertinente

imperturbable [ēpertyrbabl] **adj**
imperturbabile

impétueux, -euse [ēpetuø, øz] **adj**
impetuoso(-a)

impitoyable [ēpitwajabl] **adj**
spietato(-a); (argumentation)
inoppugnabile

implant [ēplā] **nm** (Méd) impianto

implanter [ēplāte] **vt** introdurre; (Méd, usine, industrie) impiantare;

s'implanter **vr**: **s'~ dans** installarsi in; (race, immigrants) insediarsi in; (idée, usage) radicarsi in

implication [ēplikasjō] **nf**
implicazione **f**

implicite [ēplisit] **adj** implicito(-a)

impliquer [ēplike] **vt** implicare; **~ qn (dans)** (dans un complot) implicare ou coinvolgere **qn** (in)

imploser [ēploze] **vi** implodere

impoli, e [ēpoli] **adj** sgarbato(-a), maleducato(-a); (manières)
sgarbato(-a)

impolitesse [ēpolites] **nf**
maleducazione **f**, villania

impopulaire [ēpopylɛr] **adj**
impopolare

importance [ēportās] **nf** importanza; **avoir de l'~** (question) avere importanza; (personne) essere importante; **sans ~** senza importanza; **quelle ~ ?** che importanza ha?; **d'~** importante

important, e [ēportā, āt] **adj**
importante; (quantitativement: somme, retard etc) notevole, considerevole; (péj: airs, ton, personne) sostenuto(-a) ► **nm**: **l'~ (est de faire/que)** l'importante **m** (è fare/che); **c'est ~ à savoir** è importante saperlo

importateur, -trice [ēportatøɛr, tris] **adj, nm/f** importatore(-trice); **pays ~ de blé** paese importatore di grano

importation [ēportasjō] **nf**
importazione **f**

importer [ēporte] **vt** importare ► **vi** (être important) importare; **~ à qn** importare a **qn**; **il importe de faire/que** è importante fare/che; **peu m'importe** (je n'ai pas de préférence) (per me) fa lo stesso; (je m'en moque) non mi importa; **peu importe !** non importa!; **peu importe que** non importa che; **peu importe le prix, nous paierons** non importa il prezzo, pagheremo; **voir aussi n'importe**

importun, e [ēportœ, yn] **adj**
importuno(-a) ► **nm** importuno

importuner [ēportyne] **vt**
importunare; (bruit, interruptions)
disturbare

imposant, e [ēpozā, āt] **adj**
imponente; (considérable: majorité)
notevole

imposer [ēpoze] **vt** (taxer) tassare; (faire accepter) imporre; **s'imposer** **vr**

imporsi; (*être importun*) essere importuno(-a); ~ **qch à qn** imporre qc a qn; **en ~ (à)** (*impressionner*) mettere soggezione (a); (*personne, présence*) incutere rispetto (a); **ça s'impose !** è essenziale!

impossible [ɛpɔsibl] *adj* impossibile

► **nm**: l'~ l'impossibile; ~ **à faire** impossibile da fare *ou* a farsi; **il est ~ que** è impossibile che; **il est ~ d'arriver** è impossibile arrivare; **il m'est ~ de le faire** mi è impossibile farlo; **faire l'~** fare l'impossibile

imposteur [ɛpɔstœr, øz] *nm/f* impostore(-a)

impôt [ɛpɔ] *nm* tassa, imposta; **payer des ~s** pagare le tasse; **payer 1 000 € d'~s** pagare 1000 euro di tasse; ~ **direct/indirect** imposta diretta/indiretta; ~ **foncier** imposta fondiaria; ~ **sur la fortune** imposta patrimoniale; ~ **sur le chiffre d'affaires** imposta sul giro d'affari; ~ **sur le revenu** imposta sul reddito; ~ **sur les plus-values** imposta sull'aumento del capitale; ~ **sur les sociétés** imposta sugli utili delle società; ~ **s locaux** imposte locali

impotent, e [ɛpotā, āt] *adj* invalido(-a)

impraticable [ɛpratikabl] *adj* (*projet, idée*) inattuabile, irrealizzabile; (*piste, chemin*) impraticabile

imprécis, e [ɛpresī, iz] *adj* impreciso(-a)

imprégner [ɛpreɲe] *vt*: ~ **(de)** impregnare (di); (*lieu, air: de lumière*) inondare (di); **s'imprégner de** *vr* impregnarsi di; (*fig: langue étrangère*) assimilare; **une lettre imprégnée d'ironie** una lettera carica d'ironia

imprenable [ɛprənabl] *adj* imprendibile, inespugnabile; **vue ~** vista panoramica (assicurata)

impression [ɛpresjō] *nf* impressione *f*, (*d'étonnement*) sensazione *f*; (*émotion*): **faire/produire une vive** ~ fare/produire una viva impressione; (*d'un ouvrage, d'un tissu*) stampa; (*dessin, motif*) motivo *ou* disegno (stampato); **faire bonne/mauvaise** ~ fare buona/cattiva impressione; **donner l'~ d'être** ... dare l'impressione di essere ...; **donner une ~ de/l'~ que** dare un'impressione di/l'impressione che; **avoir l'~ de/que** avere l'impressione di/che; **faire ~** (*film, orateur, déclaration*

etc) fare colpo, colpire; ~ **s de voyage**

impressioni *fpl* di viaggio
impressionnant, e [ɛpresjōnā, āt] *adj* impressionante; (*discours*) brillante; (*monument*) imponente

impressionner [ɛpresjōne] *vt* impressionare

imprévisible [ɛprevizibl] *adj* imprevedibile

imprévu, e [ɛprevy] *adj* imprevisto(-a)
► **nm** imprevisto; **en cas d'~** in caso d'imprevisti; **sauf ~** salvo imprevisi

imprimante [ɛprimāt] *nf* (*Inform*) stampante *f*; ~ **à jet d'encre** stampante a getto d'inchiostro; ~ **(à) laser** stampante *f* laser *inv*

imprimé, e [ɛprime] *adj* stampato(-a)
► **nm** modulo, stampato; (*Postes*) stampa; (*tissu*) tessuto stampato; (*dans une bibliothèque*) pubblicazione *f*; **un ~ à fleurs/pois** (*tissu*) un tessuto stampato a fiori/pois

imprimer [ɛprime] *vt* stampare; (*empreinte, marque*) imprimere

imprimerie [ɛprimri] *nf* (*technique*) stampa; (*établissement, atelier*) tipografia, stamperia

imprimeur, -euse [ɛprimœr, øz] *nm/f* tipografo(-a)

improbable [ɛprobabl] *adj* improbabile

impropre [ɛprɔpr] *adj* improprio(-a); ~ **à la consommation** (*aliments, produits*) inadatto(-a) al consumo

improviser [ɛprɔvize] *vt, vi* improvvisare; **s'improviser** *vr* (*secours, réunion*) essere improvvisato(-a); **s'~ cuisinier** improvvisarsi cuoco

improviste [ɛprɔvist] : **à l'~** *adv* all'improvviso

imprudence [ɛprydās] *nf* imprudenza

imprudent, e [ɛprydā, āt] *adj* imprudente, incauto(-a)

impudence [ɛpydās] *nf* impudenza

impudent, e [ɛpydā, āt] *adj* impudente

impuissant, e [ɛpuisā, āt] *adj, nm* impotente *m*; ~ **à faire qch** incapace di fare qc

impulsif, -ive [ɛpylsif, iv] *adj* impulsivo(-a)

impulsion [ɛpylsjō] *nf* (*aussi fig*) impulso; **sous l'~ de leurs chefs** ... spinti dai loro capi

impunément [ɛpynemā] *adv* impunemente

impuni, e [ɛpyni] *adj* impunito(-a)

impunité [ɛ̃pynite] *nf* impunità; **en toute** ~ impunemente

impur, e [ɛ̃pyʁ] *adj* impuro(-a)

impureté [ɛ̃pyʁte] *nf* impurità *finv*

imputable [ɛ̃pytabl] *adj*: ~ **à** imputabile a

imputer [ɛ̃pyte] *vt*: ~ **qch à/sur** imputare qc a

inabordable [inabɔʁdabl] *adj* (*lieu*) inaccessibile; (*cher*) troppo caro(-a), proibitivo(-a)

inacceptable [inaksɛptabl] *adj* inaccettabile

inaccessible [inaksɛsibl] *adj* inaccessibile; (*objectif*) irraggiungibile

inachevé, e [inaʃ(ə)ve] *adj* (*travail, esquisse*) incompiuto(-a); (*devoir*) non portato(-a) a termine; (*maison*) non terminato(-a)

inactif, -ive [inaktif, iv] *adj* inattivo(-a)

inadapté, e [inadapte] *adj* (*Psych*) disadattato(-a) ► *nm/f* (*péj*) disadattato(-a); ~ **à** inadatto(-a) a

inadéquat, e [inadekwa(t), kwat] *adj* inadeguato(-a)

inadmissible [inadmisibl] *adj* inammissibile

inadvertance [inadɛʁtãs] : **par** ~ *adv* inavvertitamente

inanimé, e [inanime] *adj* (*matière*) inanimato(-a); (*corps, personne*) esanime, inanimato(-a); **tomber** ~ cadere esanime

inanition [inanisjɔ̃] *nf*: **tomber d'~** crollare per la fame e lo sfinimento

inaperçu, e [inapɛʁsy] *adj*: **passer** ~ passare inosservato(-a)

inapte [inapt] *adj* (*personne*): ~ **à** (*qch/ faire qch*) inadatto(-a) a (*qc/fare qc*); (*Mil*) inabile

inattendu, e [inatãdy] *adj* inatteso(-a), inaspettato(-a) ► *nm*: l'~ l'imprevisto

inattentif, -ive [inatãtif, iv] *adj* disattento(-a)

inattention [inatãsjɔ̃] *nf* disattenzione *f*; **une minute d'~** un attimo di disattenzione; **par** ~ per disattenzione; **faute/erreur d'~** errore *m* di distrazione

inaudible [inodibl] *adj* impercettibile

inaugural, e, -aux [inogyʁal, e] *adj* inaugurale; **discours** ~ discorso inaugurale

inaugurer [inogyʁe] *vt* inaugurare

inavouable [inavwabl] *adj* inconfessabile

incalculable [ɛ̃kalkylabl] *adj* incalcolabile; **un nombre** ~ **de** un numero incalcolabile *di*

incapable [ɛ̃kapabl] *adj* (*aussi Jur*) incapace; ~ **de faire qch** incapace di fare qc

incapacité [ɛ̃kapasite] *nf* (*aussi Jur*) incapacità; **être dans l'~ de faire** essere nell'impossibilità di fare; ~ **de travail** inabilità al lavoro; ~ **partielle/ totale** invalidità parziale/totale; ~ **permanente** invalidità permanente

incarcération [ɛ̃karɛrasjɔ̃] *nf* incarcerazione *f*

incarcérer [ɛ̃karɛʁe] *vt* incarcerare
incarné, e [ɛ̃karne] *adj* incarnato(-a); **ongle** ~ unghia incarnita

incassable [ɛ̃kasabl] *adj* (*verre*) infrangibile; (*fil*) resistente

incendie [ɛ̃sãdi] *nm* incendio; ~ **criminel** incendio doloso; ~ **de forêt** incendio boschivo

incendier [ɛ̃sãdje] *vt* incendiare; (*fig*: *accabler de reproches*) strapazzare

incertain, e [ɛ̃sɛʁtɛ̃, ɛn] *adj* incerto(-a)

incertitude [ɛ̃sɛʁtityd] *nf* incertezza
incessamment [ɛ̃sɛsamã] *adv* al più presto, a momenti

inchangé, e [ɛ̃fãʒe] *adj* immutato(-a), invariato(-a)

incidemment [ɛ̃sidamã] *adv* incidentalmente

incident, e [ɛ̃sidã, ãt] *adj* (*Jur, Ling*) incidentale ► *nm* incidente *m*; ~ **de frontière** incidente di frontiera; ~ **de parcours** incidente di percorso; ~ **diplomatique** incidente diplomatico; ~ **technique** incidente tecnico

incinérer [ɛ̃sinɛʁe] *vt* (*ordures*) incenerire; (*cadavre*) cremare

incisif, -ive [ɛ̃sizif, iv] *adj* (*ironie, critique*) pungente, mordace; (*style*) incisivo(-a); (*personne*) mordace

incisive [ɛ̃siziv] *nf* (*Anat*) incisivo

incitatif, -ive [ɛ̃sitatif, iv] *adj* (*tarification, mesures, politiques*) incentivante

incitation [ɛ̃sitasjɔ̃] *nf* incitamento; (*provocation*) istigazione *f*

inciter [ɛ̃site] *vt*: ~ **qn à** (*faire*) *qch* incitare qn a (*fare*) *qc*

incivilité [ɛ̃sivilite] *nf*: **incivilités** *nfpl* comportamento *sg* antisociale

inclinable [ɛ̃klinabl] *adj* inclinabile;
siège (à dossier) ~ sedile *m* a schienale
inclinabile

inclination [ɛ̃klinasjɔ̃] *nf* inclinazione
f, propensione *f*; **montrer de l'~ pour
les sciences** mostrare inclinazione per
le scienze; ~ **s égoïstes/altruistes**
tendenze *pl* egoistiche/altruistiche

incliner [ɛ̃kline] *vt* inclinare; (*tête*)
chinare ▶ *vi*: ~ **à qch/à faire** essere
inclino *ou* propenso(-a) a qc/a fare;
s'incliner *vr* (*personne*) inchinarsi; (*toit*)
declinare; ~ **la tête** (*pour saluer*) chinare
la testa; **s'~ (devant)** inchinarsi
(davanti *ou* di fronte a)

inclure [ɛ̃klyʁ] *vt* includere; (*billet,
chèque*) accludere, allegare

inclus, e [ɛ̃kly, yz] *pp de inclure* ▶ *adj*
(*joint à un envoi*) allegato(-a); (*compris*:
frais, dépense) incluso(-a); **jusqu'au
troisième chapitre** ~ fino al terzo
capitolo incluso; **jusqu'au 10 mars** ~
fino al 10 marzo incluso

incognito [ɛ̃kɔɲito] *adv* in incognito
incohérent, e [ɛ̃kɔɛrɑ̃, ɑ̃t] *adj* incoerente

incollable [ɛ̃kɔlabl] *adj* (*riz*) che non
attacca; **il est** ~ (*fam: personne*) è
imbattibile

incolore [ɛ̃kɔləʁ] *adj* incolore

incomber [ɛ̃kɔbe] : ~ **à vt** spettare a;
(*frais, réparations*) essere a carico di

incommoder [ɛ̃kɔmɔde] *vt*: ~ **qn** dare
fastidio a qn, infastidire qn

incomparable [ɛ̃kɔparabl] *adj*
incomparabile

incompatibilité [ɛ̃kɔpatibilite] *nf*
incompatibilità *f inv*; ~ **d'humeur**
incompatibilità di carattere

incompatible [ɛ̃kɔpatibl] *adj*:
~ (*avec*) incompatibile (con)

incompétent, e [ɛ̃kɔpetɑ̃, ɑ̃t] *adj*:
~ (*en*) incompetente (in)

incomplet, -ète [ɛ̃kɔple, et] *adj*
incompleto(-a)

incompréhensible [ɛ̃kɔpreɑ̃sibl] *adj*
incomprendibile

incompréhension [ɛ̃kɔpreɑ̃sjɔ̃] *nf*
incomprensione *f*

incompris, e [ɛ̃kɔpri, iz] *adj*
incompreso(-a)

inconcevable [ɛ̃kɔs(ə)vabl] *adj*
inconcepibile

inconciliable [ɛ̃kɔsiljabl] *adj*
inconciliabile

inconfortable [ɛ̃kɔfɔrtabl] *adj* (*aussi
fig*) scomodo(-a)

incongru, e [ɛ̃kɔgry] *adj* sconveniente
inconnu, e [ɛ̃kɔny] *adj* sconosciuto(-a),
ignoto(-a); (*joie, sensation, visage*)
sconosciuto(-a) ▶ *nm/f*

sconosciuto(-a); (*étranger, tiers*)
persona ignota ▶ *nm*: l'~ l'ignoto

inconnue [ɛ̃kɔny] *nf* incognita

inconsciemment [ɛ̃kɔsjamɑ̃] *adv*
inconsciamente

inconscient, e [ɛ̃kɔsjɑ̃, jɑ̃t] *adj*
(*évanoui*) privo(-a) di sensi; (*irréfléchi*)
incosciente; (*mouvement, geste,
sentiment*) inconscio(-a) ▶ *nm* (*Psych*)
inconscio; ~ **de** (*danger*) inconsapevole
di; (*conséquences*) ignaro(-a) di

inconsidéré, e [ɛ̃kɔsidere] *adj* (*propos,
zèle*) sconsiderato(-a); (*placement*)
avventato(-a)

inconsistant, e [ɛ̃kɔsistɑ̃, ɑ̃t] *adj*
inconsistente

inconsolable [ɛ̃kɔsɔlabl] *adj*
inconsolabile

incontestable [ɛ̃kɔtestabl] *adj*
incontestabile

incontestablement [ɛ̃kɔtestablɑ̃mɑ̃] *adv*
incontestabilmente

incontinent, e [ɛ̃kɔtinɑ̃, ɑ̃t] *adj* (*Méd*)
incontinente

incontournable [ɛ̃kɔturnabl] *adj*
(*rendez-vous*) da non perdere;
(*destination, étape*) immancabile;
(*acteur*) fondamentale; (*référence*)
inimitabile

incontrôlable [ɛ̃kɔtrolabl] *adj*
incontrollabile

inconvenient [ɛ̃kɔvenjɑ̃] *nm*
inconveniente *m*; **si vous n'y voyez
pas d'~** se lei non ha nulla in contrario;
**y a-t-il un ~ à ce que nous nous
rencontrions jeudi ?** ci sono problemi
se ci incontriamo giovedì?

incorporer [ɛ̃kɔʁpɔʁe] *vt* incorporare;
~ (*dans*) (*paragraphe: dans un livre*)
inserire (in); ~ **à** (*œufs etc*) aggiungere a

incorrect, e [ɛ̃kɔʁekt] *adj* (*impropre*:
phrase, terme) inesatto(-a),
scorretto(-a); (*dessin, réglage,
interprétation*) inesatto(-a);
(*inconvenant, déloyal*) scorretto(-a)

incorrigible [ɛ̃kɔʁizibl] *adj*
incorreggibile

incrédule [ɛ̃kʁedy] *adj* incredulo(-a)

incroyable [ɛ̃kʁəvabl] *adj* (*ballon, pneu*)
a prova di foratura; (*fig: fam: personne*)
instancabile

incroyable [ɛ̃kʁəvabl] *adj* incredibile

incroyablement [ĕkrwajabləmā] *adv*
incredibilmente

incruster [ĕkryste] *vt* (Art: *insérer*):
~ **qch** **dans** inserire qc in; (: *décorer*):

~ **qch** **de** incrostare qc di; **s'incruster**

vr incrostarsi; (fig: *invité*) piantare le

tende, mettere radici; **incrusted de**

(*pierres précieuses*) tempestato di

incubation [ĕkybasjō] *nf*

incubazione f; **période d'** ~ periodo

d'incubazione

inculpé, e [ĕkylpe] *nm/f* imputato(-a)

inculper [ĕkylpe] *vt*: ~ (**de**) incolpare
(di)

inculquer [ĕkylke] *vt*: ~ **qch** **à** **qn**

inculcare qc a qn

inculte [ĕkylt] *adj* incolto(-a)

incursion [ĕkyrsjō] *nf* incursione f

Inde [ĕd] *nf* India

indécent, e [ĕdesā, āt] *adj* indecente

indécis, e [ĕdesi, iz] *adj* (personne)

indeciso(-a)

indécrottable [ĕdekrotabl] (*fam*) *adj*

incorreggibile

indéfendable [ĕdefādabl] *adj*

indifendibile; (fig: *cause, point de vue*)

insostenibile

indéfini, e [ĕdefini] *adj* indefinito(-a);

(*mot*) indeterminato(-a); (*Ling*: *article*)

indeterminativo(-a)

indéfiniment [ĕdefinimā] *adv*

all'infinito

indéfinissable [ĕdefinisabl] *adj*

indefinibile

indélébile [ĕdelebil] *adj* indelebile

indélicat, e [ĕdelika, at] *adj*

indelicato(-a); (*malhonnête*)

scorretto(-a), disonesto(-a)

indemne [ĕdemn] *adj* indenne

indemniser [ĕdemnize] *vt*: ~ (**qn** **de**

qch) indennizzare *ou* risarcire (qn di qc);

se faire ~ farsi risarcire

indemnité [ĕdemnite] *nf*

(*dédommagement*) indennizzo;

(*allocation*) indennità f *inv*; ~ **de**

licenciement liquidazione f; ~ **de**

logement indennità di alloggio;

~ **journalière de chômage** sussidio

giornaliero di disoccupazione;

~ **parlementaire** indennità

parlamentare

indéniable [ĕdenjabl] *adj* innegabile

indéniablement [ĕdenjablāmā] *adv*

innegabilmente

indépendamment [ĕdepādamā] *adv*

indipendentemente; ~ **de** (*en faisant*

abstraction de) indipendentemente da,

a prescindere da

indépendance [ĕdepādās] *nf*

indipendenza; ~ **matérielle**

indipendenza economica

indépendant, e [ĕdepādā, āt] *adj*

indipendente; ~ **de** indipendente da;

travailleur ~ lavoratore *m* autonomo;

chambre indépendante camera

indipendente

indescriptible [ĕdeskriptibl] *adj*

indescrivibile

indésirable [ĕdezirabl] *adj* (personne)

indesiderabile, non gradito(-a)

indestructible [ĕdestryktibl] *adj*

(*matière, chaussures*) indistruttibile;

(*lien*) indissolubile

indéterminé, e [ĕdetermine] *adj*

indeterminato(-a); (*impression,*

contours, goût) indefinito(-a),

indeterminato(-a)

index [ĕdɛks] *nm* (*doigt, liste*) indice *m*;

mettre qn/qch à l' ~ mettere qn/qc

all'indice

indexé, e [ĕdɛkse] *adj* (Écon): ~ (**sur**)

indicizzato(-a) (*su*)

indicateur, -trice [ĕdikatoœr, tris]

nm/f (*de la police*) informatore(-trice)

► *nm* (*instrument, Écon*) indicatore *m*;

(*livre, brochure*): ~ **immobilier** guida

immobiliare ► *adj*: **panneau** ~ cartello

indicatore; **tableau** ~ pannello *ou*

quadro indicatore; ~ **des chemins de**

fer orario ferroviario; ~ **de rues**

stradario; ~ **de changement de**

direction (Auto) indicatore di direzione,

freccia

indicatif [ĕdikatif] *nm* (*Ling*) indicativo;

(*Radio*) sigla (musicale); (*téléphonique*)

prefisso ► *adj*: **à titre** ~ a titolo

indicativo; ~ **d'appel** (Radio) indicativo

di chiamata

indication [ĕdikasjō] *nf* indicazione f;

(*mode d'emploi*) istruzioni fpl; (*marque,*

signe) segno; **indications** *nfpl* (*d'une*

personne, d'un médicament) indicazioni

fpl; ~ **d'origine** (Comm) luogo d'origine

indice [ĕdis] *nm* (*d'une maladie, de*

fatigue) segno, indice *m*; (*Police, Jur*)

indizio; (Écon, Science, Tech) indice;

(*Admin*) livello; ~ **d'octane** numero

d'ottano *ou* d'ottani; ~ **de protection**

fattore *m* di protezione; ~ **de la**

production industrielle indice della

produzione industriale; ~ **des prix**

indice (generale) dei prezzi; ~ **du coût**

de la vie indice del costo della vita;

~ **inférieur** (*Inform*) indice
(sottoscritto)

indicible [ēdisibl] *adj* indicibile

indien, ne [ēdjē, jɛn] *adj* (d'Amérique,
d'Inde) indiano(-a) ► **nm/f**: **Indien, ne**
indiano(-a)

indifféremment [ēdiferamā] *adv*
indifferentemente

indifférence [ēdiferās] *nf*
indifferenza

indifférent, e [ēdiferā, āt] *adj*
indifferente; ~ **à qn/qch** indifferente a
qn/qc

indigène [ēdiʒɛn] *adj* indigeno(-a);
(coutume etc) indigeno(-a), locale ► **nm/f**:
indigeno(-a)

indigeste [ēdiʒɛst] *adj* indigesto(-a)

indigestion [ēdiʒɛstjō] *nf* indigestione
f; **avoir une ~** non aver digerito

indignation [ēdijnasjō] *nf*
indignazione f; ~ **générale**
indignazione generale; ~ **publique**
pubblica indignazione

indigne [ēdijn] *adj* indegno(-a); ~ **de**
indegno(-a) di

indigné, e [ēdine] *adj* indignato(-a)

indigner [ēdine] *vt* indignare; **s'~ (de
qch)** (se fâcher) indignarsi (per qc); **s'~
contre qn** adirarsi/con qn

indiqué, e [ēdike] *adj* indicato(-a); **ce
n'est pas très ~** (opportun, conseillé)
non è molto indicato; **remède/
traitement ~** (prescrit) medicina/cura
indicata

indiquer [ēdike] *vt* indicare;
(déterminer: date, lieu etc) stabilire;
(dénoter: suj: traces, regard etc) rivelare,
indicare; ~ **qch/qn du doigt** additare
qc/qn; **à l'heure indiquée** all'ora
stabilita; **pourriez-vous m'~ les
toilettes/l'heure?** potrebbe indicarmi
il bagno/dirmi l'ora?

indirect, e [ēdirekt] *adj* (aussi Ling)
indiretto(-a)

indirectement [ēdirektəmā] *adv*
indirettamente

indiscipliné, e [ēdisipline] *adj* (écolier,
troupes) indisciplinato(-a)

indiscret, -ète [ēdiskrɛ, ɛt] *adj*
indiscreto(-a)

indiscrétion [ēdiskresjō] *nf*
indiscrezione f; **sans ~, ...** senza essere
indiscreto,

indiscutable [ēdiskytabl] *adj*
indiscutibile

indispensable [ēdispāsabl] *adj*
indispensabile; ~ **à qn/pour faire qch**
indispensabile a qn/per fare qc

indisponible [ēdispōnibl] *adj* (local,
personne) non disponibile; (capitaux)
indisponibile

indisposé, e [ēdispoze] *adj*
indisposto(-a)

indissociable [ēdisɔsjabl] *adj*
indissociabile, inscindibile

indistinct, e [ēdistē(kt), ɛkt] *adj*
indistinto(-a)

indistinctement [ēdistēktəmā] *adv*
in modo confuso, indistintamente

individu [ēdividy] *nm* individuo

individuel, le [ēdividɥɛl] *adj*
individuale; (cas) singolo(-a); (maison)
unifamiliare; **chambre individuelle**
camera singola

indolent, e [ēdɔlā, āt] *adj* indolente

indolore [ēdɔlɔʁ] *adj* indolore

indomptable [ēdɔ(p)tabl] *adj* (aussi
fig) indomabile

Indonésie [ēdɔnezi] *nf* Indonesia

ind, e [ēdy] *adj*: **à des heures ~es a**
ore impossibili

indubitable [ēdybitabl] *adj*
indubitabile; **il est ~ que** è indubbio
che

indubitablement [ēdybitabləmā] *adv*
indubbiamente, indubitabilmente

induire [ēdyir] *vt*: ~ **qn en erreur**
indurre qn in errore

indulgent, e [ēdylyzā, āt] *adj*
indulgente

industrialiser [ēdystrijalize] *vt*
industrializzare; **s'industrialiser** *vr*
industrializzarsi

industrie [ēdystri] *nf* industria;
petite/moyenne/grande ~ piccola/
media/grande industria;

~ **automobile** industria
automobilistica; ~ **du livre/du
spectacle** industria del libro/dello
spettacolo; ~ **légère/lourde** industria
leggera/pesante; ~ **textile** industria
tessile

industriel, le [ēdystrijel] *adj*
industriale ► **nm** industriale m

inébranlable [inebrālabl] *adj* (masse,
colonne, rocher) solido(-a),
indistruttibile; (personne: déterminé,
inflexible) determinato(-a); (: impossible)
imperturbabile; (conviction, foi,
certitude) incrollabile

inédit, e [inedi, it] *adj* inedito(-a)

inefficace [inefikas] *adj* (remède, moyen) inefficace; (machine, personne) inefficiente

inégal, e, -aux [inegal, o] *adj* (gén) disuguale; (lutte, combat) impari *inv*; (rythme, poulx) ineguale, irregolare; (humeur) incostante, mutevole; (œuvre, écrivain) discontinuo(-a)

inégalable [inegalabl] *adj* ineguagliabile

inégalé, e [inegale] *adj* (record) imbattuto(-a)

inégalité [inegalite] *nf* disuguaglianza; (de lutte, combat) disparità *f inv*; **inégalités** *nf pl* (économiques, sociales) disuguaglianze *f pl*; **les ~s du terrain** le irregolarità *f pl* del terreno

ineluctable [inelyktabl] *adj* ineluttabile; (règle) implacabile

inepte [inept] *adj* (histoire, propos) sciocco(-a); (personne) insulso(-a)

ineptie [inepsi] *nf* (acte, propos) stupidaggine *f*

inépuisable [inepuizabl] *adj* inesauribile

inerte [inert] *adj* inerte

inertie [inersi] *nf* inerzia

inespéré, e [inespere] *adj* insperato(-a)

inestimable [inestimabl] *adj* inestimabile

inévitabile [inevitabl] *adj* inevitabile; (obstacle) impossibile da evitare

inévitablement [inevitabləmā] *adv* inevitabilmente

inexact, e [inegza(kt), akt] *adj* inesatto(-a)

inexcusable [inekskyzabl] *adj* imperdonabile

inexistant, e [inegzistā, āt] *adj* inesistente

inexplicable [ineksplikabl] *adj* inesplicabile, inspiegabile

inexploré, e [ineksplōre] *adj* inesplorato(-a)

inexprimable [ineksprimabl] *adj* inesprimibile

in extremis [inekstremis] *adv, adj* in extremis *inv*

infaillible [ēfajibl] *adj* infallibile

infanterie [ēfātri] *nf* (Mil) fanteria

infanticide [ēfātisid] *nm* infanticidio

infantile [ēfātil] *adj* infantile

infarctus [ēfarkty] *nm*: ~ (du myocarde) infarto (del miocardio)

infatigable [ēfatigabl] *adj* infaticabile, instancabile

infect, e [ēfekt] *adj* (odeur, goût, temps) schifoso(-a); (personne) abietto(-a)

infecter [ēfekte] *vt* (atmosphère, eau) ~ appestare; (Méd) infettare; **s'infecter** *vr* (plaie) infettarsi

infectieux, -euse [ēfeksjø, jøz] *adj* infettivo(-a)

infection [ēfeksjō] *nf* (Méd) infezione *f*; (puanteur) fetore *m*, puzza

inférieur, e [ēferjœr] *adj* inferiore; ~ à inferiore a

infériorité [ēferjœrite] *nf* inferiorità; ~ **numérique** inferiorità numerica

infernal, e, -aux [ēfērnal, o] *adj* infernale; (rythme, galop) indiatolato(-a); (enfant) pestifero(-a)

infester [ēfeste] *vt* infestare; **infesté de moustiques** infestato di zanzare

infidèle [ēfidēl] *adj* infedele

infiltrer [ēfiltre] : **s'infiltrer** *vr*: **s'~ dans** infiltrarsi in; (vent, lumière) infiltrarsi in, filtrare in

infime [ēfim] *adj* pessimo(-a); (nombre, détail) minuscolo(-a)

infini, e [ēfini] *adj* infinito(-a) ► *nm* (Math, Photo) infinito; **à l'~** all'infinito;

s'étendre à l'~ estendersi all'infinito;

un nombre ~ de un numero infinito di

infiniment [ēfinimā] *adv* infinitamente

infinité [ēfinite] *nf*: **une ~ de**

un'infinità di

infinitif, -ive [ēfinitif, iv] *nm* (Ling) infinito ► *adj* (mode, proposition) infinitivo(-a)

infirme [ēfirm] *adj, nm/f* invalido(-a);

~ **de guerre** invalido(-a) di guerra; ~ **du travail** invalido(-a) del lavoro;

~ **mental** minorato(-a) (psichico(-a));

~ **moteur** spastico(-a)

infirmerie [ēfirməri] *nf* infermeria

infirmier, -ière [ēfirmje, jēr] *nm/f* infermiere(-a) ► *adj*: **élève ~(-ière)**

allievo(-a) infermiere(-a); **infirmière**

chef caposala *f inv*; **infirmière**

diplômée infermiera diplomata

infirmité [ēfirmite] *nf* infermità *f inv*, menomazione *f*

inflammable [ēflamabl] *adj* infiammabile

inflation [ēflasjō] *nf* inflazione *f*;

~ **galopante/rampante** inflazione galoppante/strisciante

influençable [ēflyāsabl] *adj* influenzabile

influence [ɛflyās] *nf* influenza; **sous l'~ de qch** (alcool, drogue) sotto effetto di qc

influencer [ɛflyāse] *vt* influenzare

influent, e [ɛflyā, āt] *adj* influente

infobulle [ɛfobyɫ] *nf* (Inform) tooltip *m inv*

informaticien, ne [ɛfɔrmatisjē, jən] *nm/f* informatico(-a)

information [ɛfɔrmasjɔ̃] *nf* (gén, Inform) informazione *f*; (Presse, TV: nouvelle) notizia; (Jur) istruttoria, inchiesta; **informations** *nfpl* (Radio) giornale *msg* radio *inv*, notiziario *msg*; **journal d'~** giornale *m* d'informazione

informatique [ɛfɔrmatik] *nf* informatica

informatiser [ɛfɔrmatize] *vt* informatizzare

informer [ɛfɔrme] *vt*: ~ **qn** (de) informare *qn* (di); **s'informer** *vr*: **s'~** (de/sur/si) informarsi (di/su/se)

infos [ɛfo] *nfpl* = **informations**

infraction [ɛfraksjɔ̃] *nf* infrazione *f*; **être en ~** (Auto) essere in contravvenzione

infranchissable [ɛfrāfisabl] *adj* insuperabile, insormontabile

infrarouge [ɛfraruʒ] *adj* infrarosso(-a) ▶ *nm* (raggio) infrarosso

infrastructure [ɛfrastryktyʁ] *nf* (d'une voie de chemin de fer) piano di posa; (d'une route) piano stradale; (Aviat, Mil) infrastruttura; **infrastructures** *nfpl* (d'un pays) infrastrutture *fpl*; ~ **touristique/hôtelière/routière** infrastruttura turistica/alberghiera/stradale

infuser [ɛfyze] *vt* lasciare in infusione; (thé, tisane) fare un infuso di ▶ *vi*:

laisser ~ lasciare in infusione

infusion [ɛfyzjɔ̃] *nf* infuso, infusione *f*

ingénieur [ɛʒenjē] : **s'ingénieur** *vr*: **s'~ à faire qch** ingegnarsi a fare qc

ingénierie [ɛʒeniri] *nf* ingegneria;

~ **génétique** ingegneria genetica

ingénieur, e [ɛʒenjœʁ] *nm/f* ingegnere *m*; ~ **agronome** dottore *m* in agraria; ~ **chimiste** dottore *m* in chimica; ~ **des mines** ingegnere minerario; ~ **du son** tecnico del suono

ingénieux, -euse [ɛʒenjø, jøz] *adj* ingegnoso(-a)

ingérence [ɛʒerās] *nf* ingerenza

ingrat, e [ɛgra, at] *adj* ingrato(-a)

ingrédient [ɛɡredjā] *nm* ingrediente *m*

ingurgiter [ɛgyʁʒite] *vt* ingurgitare;

faire ~ qch à qn far ingurgitare qc a *qn*; (fig: connaissances) imbottire *qn* di qc

inhabité, e [inabite] *adj* disabitato(-a)

inhabituel, le [inabitɥel] *adj* insolito(-a)

inhalation [inalasjɔ̃] *nf* (Méd) inalazione *f*; **faire des ~s** fare delle inalazioni

inhérent, e [inerā, āt] *adj*: ~ **à** inerente a

inhibition [inibisjɔ̃] *nf* inibizione *f*

inhumain, e [inymē, en] *adj* inumano(-a), disumano(-a)

inhumer [inyme] *vt* inumare

inimaginable [inimazinabl] *adj* inimmaginabile

ininterrompu, e [inēterɔ̃py] *adj* ininterrotto(-a)

initial, e, -aux [inisjal, o] *adj* iniziale; **initiales** *nfpl* (d'un nom, sigle etc) iniziali *fpl*

initiation [inisjasjɔ̃] *nf* iniziazione *f*

initiative [inisjativ] *nf* iniziativa;

prendre l'~ de qch/de faire qch

prendere l'iniziativa di qc/di fare qc;

avoir de l'~ avere iniziativa; **esprit d'~** spirito d'iniziativa; **qualités d'~**

iniziativa; **à ou sur l'~ de qn** su

iniziativa di *qn*; **de sa propre ~** di

propria iniziativa

initier [inisje] *vt*: ~ **qn à** iniziare *qn a*;

s'initier à *vr* (métier, profession etc)

acquisire le basi di, imparare

injecter [ɛʒekte] *vt* iniettare

injection [ɛʒeksjɔ̃] *nf* (Méd) iniezione *f*; (Écon: de capitaux, crédits) iniezione *f*, immissione *f*; **à ~** (moteur, système) a iniezione; ~ **intraveineuse** iniezione intravenosa; ~ **sous-cutanée** iniezione sottocutanea

injure [ɛʒyʁ] *nf* ingiuria

injurier [ɛʒyʁje] *vt* ingiuriare, insultare

injurieux, -euse [ɛʒyʁjø, jøz] *adj* ingiurioso(-a)

injuste [ɛʒyst] *adj*: ~ **(avec/envers qn)** ingiusto(-a) (con/nei confronti di *qn*)

injustice [ɛʒystis] *nf* ingiustizia

injustifié, e [ɛʒystifje] *adj* ingiustificato(-a)

inlassable [ɛlasabl] *adj* instancabile

inné, e [i(n)ne] *adj* innato(-a)

innocent, e [inɔsā, āt] *adj*, *nm/f* innocente *m/f*; **faire l'~** fare l'innocente

innocenter [inɔsɑ̃tɛ] vt (personne)
considerare innocente; (Jur: *accusé*)
assolvere; (suj: *déclaration* etc)
scagionare

innombrable [i(n)nɔ̃brabl] adj
innumerevole

innovation [inɔvasjɔ̃] nfinnovazione f

innover [inɔvɛ] vt innovare, rinnovare
► vi introdurre innovazioni

inoccupé, e [inɔkype] adj
(appartement, siège) libero(-a); (personne,
vie) inoperoso(-a)

inodore [inɔdɔʁ] adj inodore,
inodoro(-a)

inoffensif, -ive [inɔfāsif, iv] adj
inoffensivo(-a), innocuo(-a);
(plaisanterie) innocuo(-a)

inondation [inɔ̃dasjɔ̃] nfinondazione f

inonder [inɔ̃dɛ] vt inondare, allagare;
(fig: suj: *touristes, immigrants*) invadere

inopportun, e [inɔpɔʁtœ, yn] adj
inopportuno(-a)

inoublable [inubljabl] adj
indimenticabile

inouï, e [inwi] adj (violence, vitesse)
inaudito(-a); (événement, nouvelle)
incredibile

inox [inɔks] adj di acciaio inox ou
inossidabile ► nm acciaio inox ou
inossidabile

inquiet, -ète [ɛ̃kjɛ, ɛ̃kjɛt] adj (par
nature) inquieto(-a); (momentanément)
preoccupato(-a), inquieto(-a) ► nm/f
ansioso(-a); ~ **de qch/au sujet de qn**
preoccupato(-a) per qc/qn

inquiétant, e [ɛ̃kjetɑ̃, ɑ̃t] adj (affaire,
situation) inquietante, preoccupante;
(état d'un malade) preoccupante;
(sinistre) inquietante

inquiéter [ɛ̃kjɛtɛ] vt (alarmer)
preoccupare; (suj: *police*) causare
fastidia; **s'inquiéter** vr: **s'~ (de)**
preoccuparsi (di)

inquiétude [ɛ̃kjetɥd] nfinquietudine f,
apprensione f

insaisissable [ɛ̃sezisabl] adj (fugitif,
ennemi) inafferrabile; (nuance, différence)
impercettibile; (Jur: *bien*) impignorabile

insalubre [ɛ̃salybrɛ] adj insalubre

insatiable [ɛ̃sasjabl] adj insaziabile;
(soif) inestinguibile

insatisfait, e [ɛ̃satisfɛ, et] adj
insoddisfatto(-a)

inscription [ɛ̃skʁipsjɔ̃] nfinscrizione f;
(caractères écrits ou gravés) scritta;
(indication: sur un écriteau etc)

indicazione f, scritta; (à une institution)
iscrizione

inscrire [ɛ̃skʁiʁ] vt iscrivere; (nom,
date) annotare, segnare; (dans la pierre,
le métal) incidere; (sur une liste) iscrivere,
segnare; (pour un rendez-vous etc) (far)
segnare; **s'inscrire** vr iscriversi; ~ **qn à**
iscrivere qn a; **s'~ (à)** iscriversi (a); **s'~**
dans (suj: *projet* etc) rientrare in; **s'~ en**
faux contre qch smentire qc; (Jur)
impugnare qc

insecte [ɛ̃sɛkt] nm insetto

insecticide [ɛ̃sɛktisid] nm
insetticida m

insensé, e [ɛ̃sɑ̃sɛ] adj insensato(-a)

insensible [ɛ̃sɑ̃sibl] adj insensibile;
(imperceptible) impercettibile; ~ **au**

froid/à la chaleur insensibile al
freddo/al caldo

insensiblement [ɛ̃sɑ̃siblɑ̃mɑ̃] adv in
modo impercettibile

inséparable [ɛ̃sɛparabl] adj: ~ **(de)**
inseparabile (da); **inséparables** nmpl
(oiseaux) inseparabili mpl

insigne [ɛ̃sjɛ̃] nm distintivo

insignifiant, e [ɛ̃sjɛ̃nifjɑ̃, jɑ̃t] adj
insignificante

insinuer [ɛ̃sinɥɛ] vt: **que voulez-vous**
~ ? che cosa vuole insinuare?;

s'insinuer dans vr insinuarsi in

insipide [ɛ̃sipid] adj insipido(-a); (fig)
insipido(-a), insulso(-a)

insister [ɛ̃sistɛ] vi: ~ **(sur)** insistere
(su); ~ **pour qch/pour faire qch**

insistere per (ottenere) qc/per fare qc

insolation [ɛ̃sɔlasjɔ̃] nfinsolazione f

insolent, e [ɛ̃sɔlɑ̃, ɑ̃t] adj insolente
► nm/fimpertinente m/f, insolente m/f

insolite [ɛ̃sɔlit] adj insolito(-a)

insomnie [ɛ̃sɔmni] nfinsonnia; **avoir**
des ~s soffrire d'insonnia

insonoriser [ɛ̃sɔnɔʁizɛ] vt
insonorizzare

insonoiant, e [ɛ̃susjɑ̃, jɑ̃t] adj
(nonchalant) spensierato(-a)

insoupçonnable [ɛ̃supɔ̃sɔnabl] adj
insospettabile

insoupçonné, e [ɛ̃supɔ̃sɔnɛ] adj
insospettato(-a)

insoutenable [ɛ̃sut(ə)nabl] adj
(argument, opinion) insostenibile;
(lumièrè, chaleur, fig) insopportabile

inspecter [ɛ̃spekte] vt ispezionare;
(personne) esaminare

inspecteur, -trice [ɛ̃spekteœʁ, tris]
nm/fispettore(-trice); ~ **d'Académie**

≈ provveditore *m* agli studi; ~ **(de police)** ispettore *m* (di polizia); ~ **des finances** ispettore del Ministero delle Finanze; ~ **des impôts** ispettore delle imposte

inspection [ɛ̃speksjɔ̃] *nf* ispezione *f*;
~ **des Finances** ≈ ispettorato delle Finanze; ~ **du Travail** ispettorato del lavoro

inspiration [ɛ̃spirasjɔ̃] *nf* ispirazione;
(*Physiol*) ispirazione *f*

inspirer [ɛ̃spɛr] *vt* ispirare ► *vi*
ispirare; **s'inspirer de qch** *vr* ispirarsi
a qc, trarre ispirazione da qc; **ça ne m'inspire pas beaucoup/vraiment pas** (ciò) non mi ispira molto/affatto;
~ **de la crainte/de l'horreur à qn**
suscitare paura/orrore in qn

instable [ɛ̃stabl] *adj* instabile

installation [ɛ̃stalasjɔ̃] *nf* (vvt)
sistemazione *f*; installazione *f*; l'~
électrique l'impianto elettrico; ~ **s**
portuaires attrezzature *fpl* portuali;
~ **s de loisirs** attrezzature ricreative; ~ **s**
industrielles attrezzature industriali

installer [ɛ̃stale] *vt* (*gén*) sistemare;
(*tente*) montare; (*gaz, électricité, téléphone*) installare; **s'installervr** (*se loger*) sistemarsi; (*dans un fauteuil*)
accomodarsi; (*fig: peur, épidémie*)
diffondersi; ~ **une salle de bains dans une pièce** installare un bagno in una stanza; **s'~ à l'hôtel/chez qn**
sistemarsi in albergo/a casa di qn

instance [ɛ̃stās] *nf* istanza; **les ~s**
internationales (*Admin*) le autorità
internazionali; **affaire en ~** pratica in
corso; **courrier en ~** posta in partenza;
être en ~ de divorce essere in attesa di
divorzio; **train en ~ de départ** treno in
partenza; **en première ~** (*Jur*) in prima
istanza

instant, e [ɛ̃stā] *nm* istante *m*, attimo;
(*moment présent*) presente *m*; (*temps très court*): **un ~** un istante *ou* attimo; **sans perdre un ~** senza perdere un istante;
en un ~ in un attimo *ou* istante; **dans un ~** tra un attimo; (*tout de suite*)
subito; **je l'ai vu à l'~** l'ho visto subito;
à l'~ (même) où (proprio) nel
momento in cui; **à chaque ~, à tout ~**
a ogni istante, in ogni momento; **pour l'~**
per il momento; **par ~s** a tratti; **de tous les ~s** ininterrotto(-a); **dès l'~ où**
ou que ... dal momento che

instantané, e [ɛ̃stātane] *adj*
istantaneo(-a) ► *nm* (*Photo*) istantanea

instar [ɛ̃star] : **à l'~ de prép** alla maniera
di, sull'esempio di

instaurer [ɛ̃stɔr] *vt* instaurare;
s'instaurervr instaurarsi

instinct [ɛ̃stɛ] *nm* istinto; **avoir l'~ des affaires/du commerce** avere il senso
degli affari/del commercio; **d'~**
d'istinto, istintivamente; **faire qch d'~**
fare qc d'istinto; ~ **grégaire** istinto
gregario; ~ **de conservation** istinto di
conservazione

instinctif, -ive [ɛ̃stɛktif, iv] *adj*
istintivo(-a)

instinctivement [ɛ̃stɛktivmā] *adv*
istintivamente

instituer [ɛ̃stitɥe] *vt* istituire; (*débat*)
promuovere; **s'instituevr** (*relations*)
instaurarsi

institut [ɛ̃stity] *nm* istituto; **membre de l'~** membro dell'Istituto di Francia;
~ **de beauté** istituto di bellezza;
~ **médico-légal** istituto di medicina
legale; l'~ **universitaire de technologie** istituto a livello
universitario per l'insegnamento della
tecnologia

instituteur, -trice [ɛ̃stitytœr, tris]
nm/f maestro(-a) elementare

institution [ɛ̃stitysjɔ̃] *nf* istituzione *f*;
(*collège, école privée*) istituto;
institutions *nfpl* (*structures politiques et sociales*) istituzioni *fpl*

instrucitif, -ive [ɛ̃stryktif, iv] *adj*
istruttivo(-a)

instruction [ɛ̃stryksjɔ̃] *nf* istruzione *f*;
(*Jur: investigation*) istruttoria; (*;* *de procès*) istruzione; **instructions** *nfpl*
(*ordres, mode d'emploi*) istruzioni *fpl*;
~ **civique** educazione *f* civica;
~ **ministérielle/préfectorale** (*Admin: directive*) circolare *f* ministeriale/
prefettizia; ~ **professionnelle/religieuse** istruzione professionale/
religiosa; ~ **publique/primaire** istruzione pubblica/elementare

instruire [ɛ̃strɥir] *vt* (*élèves, procès*)
istruire; (*recrues*) addestrare;

s'instruevr (*se cultiver*) istruirsi

instruit, e [ɛ̃strɥi, it] *pp de instruire*
► *adj* istruito(-a)

instrument [ɛ̃strytmā] *nm* (*outil, Mus*)
strumento; ~ **à cordes/à vent** (*Mus*)
strumento a corda/a fiato; ~ **à percussion** (*Mus*) strumento a
percussione; ~ **de mesure** strumento
di misura; ~ **de musique** strumento

musicale; ~ **de travail** strumento di lavoro

insu [ɛsy] *nm*: **à l'~ de qn** (*en cachette de*) all'insaputa di qn; (*inconsciemment*) senza rendersene conto, inconsciamente; **à son ~** a sua insaputa

insuffisance [ɛsyfizãs] *nf* insufficienza; ~ **cardiaque** (*Méd*) insufficienza cardiaca; ~ **hépatique** (*Méd*) insufficienza epatica

insuffisant, e [ɛsyfizã, ât] *adj* insufficiente; (*travail*) inadeguato(-a)

insulaire [ɛsylɛr] *adj* insulare; (*attitude*) chiuso(-a)

insuline [ɛsylin] *nf* insulina

insulte [ɛsylt] *nf* insulto

insulter [ɛsylte] *vt* insultare

insupportable [ɛsyportabl] *adj* insopportabile

insurgé, e [ɛsyʀʒe] *adj, nm/f* insorto(-a)

insurger [ɛsyʀʒe]: **s'insurger (contre)** *vr* insorgere (contro)

insurmontable [ɛsyʀmõtabl] *adj* insormontabile

intact, e [ɛtakt] *adj* intatto(-a)

intarissable [ɛtarisabl] *adj* inesauribile

intégral, e, -aux [ɛtegral, o] *adj* integrale; **nu ~** nudo integrale

intégralement [ɛtegralmã] *adv* integralmente

intégralité [ɛtegralite] *nf* totalità; **dans son ~** nella sua interezza

intégrant, e [ɛtegrã, ât] *adj*: **faire partie intégrante de qch** fare parte integrante di qc

intègre [ɛtegr] *adj* integro(-a)

intégrer [ɛtegre] *vt* integrare; (*Univ*) essere ammesso a; **s'intégrer** *vr*: **s'~ à/ dans qch** integrarsi in qc

intégrisme [ɛtegrism] *nm* integralismo

intellectuel, le [ɛtelektɥel] *adj, nm/f* intellettuale *m/f*; (*péj*) intellettuale, intellettualoide *m/f*

intelligence [ɛtelizãs] *nf* intelligenza; (*personne*) intelligenza, mente *f*; (*compréhension*): ~ **de qch**

comprensione *f* di qc; (*complicité*): **regard/sourire d'~** sguardo/sorriso d'intesa; (*accord*): **vivre en bonne/mauvaise ~ avec qn** vivere/non vivere in buona armonia con qn; ~ **artificielle** intelligenza artificiale

intelligent, e [ɛtelizã, ât] *adj* intelligente

intelligible [ɛtelizibl] *adj* intelligibile

intempéries [ɛtãperi] *nfpl* intemperie *fpl*

intenable [ɛt(ə)nabl] *adj* (situation) insostenibile; (*chaleur, enfant*) insopportabile

intendant, e [ɛtãdã, ât] *nm/f* (*Mil*) furiere *m*; (*Scol*) economo(-a); (*d'une propriété*) amministratore(-trice)

intense [ɛtãs] *adj* intenso(-a)

intensif, -ive [ɛtãsif, iv] *adj* intensivo(-a); **cours ~** corso intensivo; ~ **en capital** fortemente capitalizzato(-a); ~ **en main d'œuvre** ad alta intensità di lavoro

intensifier [ɛtãsifje] *vt* intensificare, potenziare; (*la culture*) rafforzare; **s'intensifier** *vr* intensificarsi; (*douleur*) intensificarsi, acuirsi

intensité [ɛtãsite] *nf* intensità *f inv*

intenter [ɛtãte] *vt*: ~ **un procès contre ou à qn** intentare un processo contro qn; ~ **une action contre ou à qn** intentare causa contro qn

intention [ɛtãsjõ] *nf* intenzione *f*; (*but, objectif*) intento; **avec ou dans l'~ de nuire** (*Jur*) con l'intento di nuocere; **avoir l'~ de faire qch** avere intenzione di fare qc; **dans l'~ de faire qch** con l'intenzione *ou* l'intento di fare qc; **à l'~ de qn** (*cadeau, prière etc*) per qn; (*film, ouvrage*) diretto(-a) a qn; **à cette ~** a questo scopo; **sans ~** involontariamente; **faire qch sans mauvaise ~** fare qc senza cattive intenzioni; **agir dans une bonne ~** agire a fin di bene

intentionné, e [ɛtãsjõne] *adj*: **bien/mal ~** bene/male intenzionato(-a)

interactif, -ive [ɛteraktif, iv] *adj* interattivo(-a)

intercepter [ɛtersept] *vt* intercettare

interchangeable [ɛterʃãzabl] *adj* intercambiabile

interdiction [ɛterdiksjõ] *nf* divieto, proibizione *f*; (*interdit*) interdetto; (*Jur*) interdizione *f*; ~ **de faire qch** divieto *ou* proibizione di fare qc; ~ **de séjour** (*Jur*) divieto di soggiorno

interdire [ɛterdir] *vt* (*gén*) vietare, proibire; (*journal, livre*) vietare; ~ **qch à qn** vietare *ou* proibire qc a qn; ~ **à qn de faire qch** vietare *ou* proibire a qn di fare qc; (*suj*: *choses*) impedire a qn di fare

qc; **s'~ qch** (excès) astenersi da qc; **il s'interdit d'y penser** si rifiuta di pensarci
interdit, e [ĒTERdi, it] pp de **interdire**

► **adj** (stupéfait, frappé d'interdit) interdetto(-a); (livre) vietato(-a) ► **nm** (interdiction) divieto, proibizione f; **film ~ aux moins de 18/13 ans** film vietato ai minori di 18/13 anni; **sens ~** senso vietato; **stationnement ~** sosta vietata, divieto di sosta; **~ bancaire ou de chèque** colpito dal divieto di emettere assegni; **~ de séjour** colpito(-a) da divieto di soggiorno

intéressant, e [ĒTEResā, āt] **adj** interessante; **faire l'~** cercare di rendersi interessante

intéressé, e [ĒTERese] **adj** interessato(-a); (motifs) d'interesse
 ► **nm/f**: **l'intéressé, e** l'interessato(-a); **les ~s** gli interessati

intéresser [ĒTERese] **vt** interessare; (Comm: employés: aux bénéfices) far partecipare; **ça n'intéresse personne** non interessa a nessuno; **~ qn à qch** interessare qn a qc; **~ qn dans une affaire** (partenaire) cointeressare qn ad un affare; **s'~ à qn/à ce que fait qn/qch** interessarsi a qn/a ciò che fa qn/qc; **s'~ à une science/un sport** interessarsi di una scienza/uno sport

intérêt [ĒTERe] **nm** (aussi Comm) interesse m; **intérêts nmpl** (d'une personne, d'un groupe) interessi mpl; **porter de l'~ à qn** interessarsi a qn; **avoir/n'avoir pas ~ à faire qch** avere/non avere interesse a fare qc; **tu as ~ à te taire** ! faresti meglio a tacere!; **avoir des ~s dans une compagnie** avere degli interessi in un'azienda; **les ~s de la dette** gli interessi del debito

intérieur, e [ĒTERjœr] **adj** (paroi, commerce, cour, communication) interno(-a); (calme, joie, voix, monologue) interiore ► **nm**: **l'~** (d'une maison, d'un pays) l'interno; **à l'~ (de)** all'interno (di); **de l'~** (fig) dall'interno; **ministère de l'~** ministero degli Interni; **un ~ bourgeois/confortable** (décor, mobilier) una casa borghese/comoda; **tourner (une scène) en ~** (Ciné) girare (una scena) in interni; **vêtement/chaussures d'~** abito/scarpe fpl da casa; **veste d'~** giacca da camera
intérieurement [ĒTERjœrmā] **adv** (au dedans) internamente; (mentalement, secrètement) dentro di sé, tra sé e sé

intérim [ĒTERim] **nm** interim m inv; **par ~** (provisoire) ad interim; **faire de l'~** lavorare come interinale

intérimaire [ĒTERimer] **adj** (fonction, charge) interinale; (ministre) ad interim
 ► **nm/f** (personne) interinale m/f

interligne [ĒTERliŋ] **nm** interlinea
interlocuteur, -trice [ĒTERlokyœr, tris] **nm/f** interlocutore(-trice)

intermédiaire [ĒTERmedjer] **adj** intermedio(-a) ► **nm/f** intermediario(-a) ► **nm**: **sans ~** direttamente; **par l'~ de** tramite

interminable [ĒTERminabl] **adj** interminabile

intermittence [ĒTERmitās] **nf**: **par ~** in modo discontinuo; (travailler) a periodi

intermittent, e [ĒTERmitā, āt] **adj** intermittente ► **nm/f**: **les ~s du spectacle** i precari ou gli intermittenti dello spettacolo

internat [ĒTERna] **nm** (situation d'interne) internato; (Scol: établissement) interno, convitto; (: élèves) interni mpl; (Méd: fonction) internato

international, e, -aux [ĒTERnasjonal, o] **adj** internazionale ► **nm/f** (Sport: joueur) nazionale m/f

internaute [ĒTERnot] **nm/f** internauta m/f

interne [ĒTERn] **adj** interno(-a) ► **nm/f** (Scol, Méd) interno(-a)

Internet [ĒTERnet] **nm**: **l'~** Internet f

interpeller [ĒTERpøle] **vt** (appeler) chiamare; (apostropher) apostrofare; (suj: police) fermare; (Pol) interpellare

interphone [ĒTERfɔn] **nm** (de bureau) interfono; (d'un appartement) citofono

interposer [ĒTERpoze] **vt** interporre, frapporre; **s'interposer vr** (obstacle) interporci, frapporci; (dans une bagarre) intromettersi; (s'entremettre) interporci; **par personnes interposées** per interposta persona

interprète [ĒTERpret] **nm/f** interprete m/f; **être l'~ de qn/de qch** farsi interprete di qn/di qc

interpréter [ĒTERprete] **vt** interpretare

interrogatif, -ive [ĒTERogatif, iv] **adj** (gén, Ling) interrogativo(-a)

interrogation [ĒTERogasjɔ̃] **nf** interrogazione f; **~ écrite/orale** (Scol) interrogazione scritta/orale

interrogatoire [ĒTERogatwar] **nm** (aussi fig) interrogatorio

interroger [ɛtɛrɔʒe] vt interrogare;
(données, ordinateur) consultare,
interrogare; **s'interroger** vr
interrogarsi; ~ **qn** (sur qc)
interrogare qn (su qc); ~ **qn du regard**
guardare qn interrogativamente

interrompre [ɛtɛrɔ̃pr] vt
interrompere; **s'interrompre** vr
interrompersi

interrupteur [ɛtɛrɪptœʁ] nm
interruttore m

interruption [ɛtɛrɪpsjɔ̃] nf
interruzione f; **sans** ~ senza
interruzione; ~ **volontaire de**
grossesse interruzione volontaria di
gravidanza

intersection [ɛtɛʁsɛksjɔ̃] nf
intersezione f

intervalle [ɛtɛʁval] nm intervallo; à
deux mois d'~ dopo un intervallo di
due mesi; à ~ **s rapprochés** a intervalli
ravvicinati; **par ~s** a intervalli; **dans l'~**
nel frattempo

intervenir [ɛtɛʁvənɪʁ] vi intervenire;
(survenir, se produire) sopraggiungere,
intervenire; ~ **dans** intervenire in;
~ **auprès de qn/en faveur de qn**
intervenire presso qn/in favore di qn;
la police a dû ~ la polizia è dovuta
intervenire

intervention [ɛtɛʁvāsɔ̃] nf
intervento; ~ **chirurgicale** (Méd)
intervento chirurgico; ~ **armée**
intervento armato

invertir [ɛtɛʁvertɪʁ] vt invertire;
~ **les rôles** invertire le parti

interview [ɛtɛʁvjʊ] nf intervista

intestin, e [ɛtɛstɛ̃, ɛ̃] adj: **querelles/**
luttres ~es liti fpl/lotte fpl intestine
► nm intestino; ~ **grêle** intestino tenue

intime [ɛtim] adj, nm/f intimo(-a)

intimider [ɛtimide] vt intimidire

intimité [ɛtimite] nf intimità; **dans l'~**
nell'intimità

intolérable [ɛtɔləʁabl] adj intollerabile

intox [ɛtɔks] nf (fam) condizionamento

intoxication [ɛtɔksikasjɔ̃] nf
intossicazione f; ~ **alimentaire**
intossicazione alimentare

intoxiquer [ɛtɔksike] vt intossicare;
s'intoxiquer vr intossicarsi

intraitable [ɛtʁetabl] adj
(intransigent) inflessibile,
intransigente; (adversaire) irriducibile

intransigent, e [ɛtʁāziɔ̃, ɛ̃] adj
intransigente

intrépide [ɛtʁɛpid] adj intrepido(-a)

intrigue [ɛtʁig] nf intrigo; (d'une pièce,
d'un roman) intreccio, trama

intriguer [ɛtʁige] vi intrigare, brigare
► vt incuriosire, insospettire

introduction [ɛtʁɔdyksjɔ̃] nf
introduzione f; ~ **aux mathématiques**
(ouvrage) introduzione alla matematica;
paroles/chapitre d'~ parole fpl/
capitolo d'introduzione; **lettre d'~**
lettera di presentazione; ~ **en Bourse**
entrata in Borsa

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;
s'introduire vr (techniques, usages)
venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;
s'introduire vr (techniques, usages)
venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;

s'introduire vr (techniques, usages)

venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;

s'introduire vr (techniques, usages)

venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;

s'introduire vr (techniques, usages)
venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;

s'introduire vr (techniques, usages)
venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;

s'introduire vr (techniques, usages)
venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;

s'introduire vr (techniques, usages)
venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

introduire [ɛtʁɔdyʁ] vt introdurre;
(inform) introdurre, inserire;

s'introduire vr (techniques, usages)
venire introdotto(-a); (voleur)
introdursi; (personne: dans un groupe,
club) introdursi, entrare; (eau, fumée)
entrare, penetrare; ~ **à qch** (personne)
introdurre a qc; ~ **qn auprès de qn/**
dans un club (présenter) introdurre qn
presso qn/in un club

d'une montre in senso antiorario; **en sens** ~ in senso inverso; **à l'~** al contrario

invernement [Ēversəmā] *adv*
inversamente

inverser [Ēverse] *vt* invertire

investir [Ēvestir] *vt* investire ► *vi*
investire; **s'investir** *vr*: **s'~ dans qch**
(travail, activité) investire in qc

investissement [Ēvestismā] *nm*
investimento

invisible [Ēvizibl] *adj* invisibile

invitation [Ēvitasjō] *nf* invito; **à/sur l'~ de qn** su invito di qn; **carte/lettre d'~** biglietto/lettera d'invito

invité, e [Ēvite] *nm/f* invitato(-a)

inviter [Ēvite] *vt* invitare; **~ qn à faire qch** invitare qn a fare qc

invivable [Ēvivabl] *adj* insopportabile, impossibile

involontaire [Ēvolōter] *adj*
involontario(-a)

invoquer [Ēvōke] *vt* invocare; (excuse, argument) addurre; (jeunesse, ignorance) addurre (come scusa)

invraisemblable [Ēvresāblabl] *adj*
inverosimile; (bizarre) incredibile

invulnérable [Ēvylnerabl] *adj*
invulnerabile

iode [jōd] *nm* iodio

iPod® [aipōd, ipōd] *nm* iPod® *m inv*

irai etc [ire] *vb* voir **aller**

Irak [irak] *nm* Iraq *m*

irakien, ne [irakjē, jen] *adj*
iracheno(-a) ► *nm/f*: **Irakien, ne**
iracheno(-a)

Iran [irā] *nm* Iran *m*

iranien, ne [iranjē, jen] *adj*
iraniano(-a) ► *nm/f*: **Iranien, ne**
iraniano(-a)

irions etc [irjō] *vb* voir **aller**

iris [iris] *nm* (Bot) iris *f inv*; (Anat) iride *f*

irlandais, e [irlāde, ez] *adj* irlandese
m/f ► *nm* (langue) irlandese *m* ► *nm/f*:

Irlandais, e irlandese *m/f*

Irlande [irlād] *nf* Irlanda; (État)
(Repubblica d')Irlanda, Eire *m*; **la mer d'~** il mar d'Irlanda; **~ du Nord** Irlanda del Nord, Ulster *m*; **~ du Sud** Eire *m*

ironie [ironi] *nf* ironia; **~ du sort** ironia della sorte

ironique [ironik] *adj* ironico(-a)

ironiser [ironize] *vi* ironizzare

irons etc [irō] *vb* voir **aller**

irradier [iradje] *vi* (lumière) irradiarsi, irradiare; (douleur) diffondersi ► *vt*
irradiare

irraisonné, e [irezōne] *adj* (geste, acte) inconsulto(-a); (crainte)
irragionevole

irrationnel, le [irasjōnel] *adj*
irrazionale

irréalisable [irealizabl] *adj*
irrealizzabile

irrecupérable [irekyperabl] *adj*
irrecuperabile

irréel, le [ireel] *adj* irreale

irréfléchi, e [ireflefī] *adj* (personne)
sventato(-a); (propos, acte)
inconsulto(-a), avventato(-a)

irrégularité [iregylarite] *nf*
irregolarità *f inv*

irrégulier, -ière [iregylje, jer] *adj*
irregolare; (élève, athlète) incostante;
(travail, effort) irregolare,
discontinuo(-a); (peu honnête: agent,
homme d'affaires) scorretto(-a)

irremédiable [iremedjabl] *adj*
irrimediabile

irremplaçable [irāplasabl] *adj*
insostituibile

irréparable [ireparabl] *adj* non
riparabile; (fig: tort, perte) irripetibile

irréprochable [ireprōsabl] *adj*
irreprensibile

irrésistible [irezistibl] *adj* irresistibile

irrésolu, e [irezōly] *adj* irresoluto(-a)
irrespectueux, -euse [irespektɥø,
øz] *adj* irrispettoso(-a)

irresponsable [irespōsabl] *adj*
irresponsabile

irréversible [ireversibl] *adj*
irreversibile

irriguer [irige] *vt* irrigare

irritable [iritabl] *adj* irritabile

irriter [irite] *vt* irritare; **s'~ contre qn/**
de qch irritarsi con qn/per qc

irruption [irypsijō] *nf* irruzione *f*; **faire**
~ dans un endroit/chez qn fare
irruzione in un luogo/in casa di qn

Islam [islam] *nm* (Rel): **l'~** l'Islam *m*

islamique [islamik] *adj* islamico(-a)

Islande [islād] *nf* Islanda

isolant, e [izolā, āt] *adj* isolante ► *nm*
isolante *m*

isolation [izolasjō] *nf*: **~ acoustique/**
thermique isolamento acustico/
termico

isolé, e [izole] *adj* isolato(-a)

isoler [izole] *vt* isolare; **s'isoler** *vr*
isolarsi

isoloir [izolwar] *nm* cabina elettorale

Israël [israel] *nm* Israele *m*

israélien, ne [isʁaeljɛ̃, jɛn] *adj*
israeliano(-a) ► *nm/f*: **Israélien, ne**
israeliano(-a)

israélite [isʁaelit] *adj* israelitico(-a)
► *nm/f*: **Israélite** israelita *m/f*

issu, e [isy] *adj*: ~ **de** (famille, milieu)
proveniente da; (fig: résultant de)
nato(-a) da

issue [isy] *nf* (d'un endroit, d'une rue)
uscita; (de l'eau, la vapeur) sfogo;
(solution) via d'uscita; (fin, résultat)
esito; **à l'~ de** alla fine di; **chemin/rue**
sans ~ de strada/via senza uscita; ~ **de**
secours uscita di sicurezza

Italie [itali] *nf* Italia

italien, ne [italjɛ̃, jɛn] *adj* italiano(-a)
► *nm* (langue) italiano ► *nm/f*: **Italien,**
ne italiano(-a)

italique [italik] *nm*: (**mettre un mot**)
en ~(s) (mettere una parola) in corsivo
itinéraire [itinerɛʁ] *nm* itinerario;
~ **bis** percorso alternativo

IUT [iyte] *sigle m* = Institut universitaire de
technologie

IVG [iveʒe] *sigle f* = interruption volontaire
de grossesse

ivoire [ivwaʁ] *nm* avorio

ivre [ivr] *adj* ubriaco(-a); ~ **de colère**
accecato(-a) dall'ira; ~ **de bonheur**
ebbro(-a) di felicità; ~ **mort** ubriaco(-a)
fradicio(-a)

ivrogne [ivrɔŋ] *nm/f* ubriaco(-a)



j' [ʒ] *pron voir je*

jachère [ʒaʃɛʁ] *nf*: (**être**) **en ~** (Agr)
(essere lasciato(-a)) a maggese

jacinthe [ʒasɛ̃t] *nf* giacinto

jadis [ʒadɪs] *adv* un tempo, una volta

jaillir [ʒajɪʁ] *vi* (liquide) zampillare,
scaturire; (lumière) balenare
all'improvviso; (fig: cri, foule, etc) levarsi
all'improvviso; (gratte-ciel) ergersi

jais [ʒɛ] *nm* (minéral) jais *m inv*, giaietto;
(d'un noir) **de ~ nero**(-a) come il
carbone

jalousie [ʒaluzi] *nf* gelosia

jalous, -se [ʒalu, uz] *adj* geloso(-a);
être ~ de qn essere geloso(-a) di qn

jamais [ʒamɛ] *adv* mai; ~ **de la vie**!
neanche per sogno!; **ne ... ~ non ...**
mai; **si ~ ... se** per caso ..., se mai ...;
à (tout) ~ per sempre

jambe [ʒɑ̃b] *nf* gamba; (d'un cheval)
zampa; **à toutes ~s** a gambe levate

jambon [ʒɑ̃bɔ̃] *nm* prosciutto; ~ **cru/**
fumé prosciutto crudo/affumicato

jambonneau, x [ʒɑ̃bɔ̃no] *nm*
zampetto ou peduccio di maiale

jante [ʒɑ̃t] *nf* cerchio, cerchione *m*

janvier [ʒɑ̃vjɛ] *nm* gennaio; *voir aussi*
juillet

Japon [ʒapɔ̃] *nm* Giappone *m*

japonais, e [ʒapɔ̃nɛ, ez] *adj*
giapponese ► *nm* (langue) giapponese *m*
► *nm/f*: **Japonais, e** giapponese *m/f*

jardin [ʒardɛ̃] *nm* giardino;

~ **botanique** orto botanico;

~ **d'enfants** giardino d'infanzia, asilo;

~ **japonais** giardino giapponese;

~ **potager** orto; ~ **public** giardino
pubblico

jardinage [ʒardinaʒ] nm giardinaggio

jardiner [ʒardine] vi dedicarsi al

giardinaggio

jardinier, -ière [ʒardinje, jɛr] nm/f

giardiniera(-a); ~ **paysagiste**

paesaggista m/f

jardinière [ʒardinjɛr] nf (de fenêtre)

cassetta per i fiori (a tenere sul

davanzale); ~ **d'enfants** maestra

d'asilo; ~ **(de légumes)** (Culin)

giardiniera

jargon [ʒaʁgɔ̃] nm gergo

jarret [ʒaʁɛ] nm (Anat) poplideo m;

(Culin) stinco

jars [ʒaʁ] nm maschio dell'oca

jasmin [ʒasmɛ̃] nm gelsomino

jauge [ʒoʒ] nf (capacité: d'un récipient)

capacità f inv; (: d'un navire) stazza;

(instrument) calibro; ~ **(de niveau)**

d'huile indicatore m del livello dell'olio

jaunâtre [ʒonatr] adj giallastro

jaune [ʒon] adj giallo(-a) ► nm giallo;

(aussi: **jaune d'œuf**) rosso d'uovo,

tuorlo ► nm/f (briseur de grève)

crumiro(-a) ► adv: **rire** ~ (fam) ridere

forzatamente

jaunir [ʒonir] vt, vi ingiallire

jaunisse [ʒonis] nfitterizia

javel [ʒavɛl] nfvoir eau

javelot [ʒavlo] nm giavellotto; **lancer**

le ~ fare lancio del giavellotto

JDC [ʒidɛsɛ] sigle f = *journée défense et*

citoyenneté; vedi nota

- La **JDC** è una giornata informativa
- sulle attività dell'esercito e sulla
- carriera militare, nonché sul sistema
- di difesa francese, alla quale tutti i
- cittadini francesi tra i 16 e 18 anni
- sono tenuti a partecipare da quanto
- il servizio di leva non è più
- obbligatorio. L'attestato di
- partecipazione assegnato al termine
- di questa giornata è indispensabile
- per potersi iscrivere all'università o a
- un concorso statale.

je [ʒ] pron io

jean [dʒɛ̃] nm (Textile) jeans m inv;

(pantalon) jeans mpl

Jésus-Christ [ʒɛzykʁi(st)] n Gesù

Cristo; **600 avant/après** ~ 600

avanti/dopo Cristo

jet¹ [dʒɛt] nm (avion) jet m inv, aereo a

reazione

jet² [ʒɛ] nm lancio; (jallissement) getto,

zampillo; **premier** ~ (fig: ébauche)

abbozzo; **arroser au** ~ annaffiare con

un tubo flessibile; **d'un (seul)** ~ di

getto; **du premier** ~ al primo colpo;

~ **d'eau** zampillo, getto d'acqua;

(fontaine) fontana

jetable [ʒ(ə)tabl] adj usa e getta inv

jetée [ʒɛtɛ] nf (digue) molo

jeter [ʒ(ə)te] vt gettare; (se défaire de)

buttare ou gettare via; (lumière, son)

diffondere; ~ **qch à qn** gettare ou

buttare qc a qn; ~ **qch à la poubelle**

buttare ou gettare nell'immondizia;

~ **l'ancre** gettare l'ancora; ~ **le**

trouble/l'effroi parmi ... seminare lo

scompiglio/il terrore tra ...; ~ **un coup**

d'œil (à) dare un'occhiata (a); ~ **un**

sort à qn fare il malocchio a qn; ~ **qn**

dehors/en prison sbattere qn fuori/in

prigione; ~ **l'éponge** (fig) gettare la

spugna; ~ **des fleurs à qn** (fig) tessere

le lodi di qn; ~ **la pierre à qn** scagliare

la prima pietra contro qn; **se ~ contre/**

dans/sur gettarsi contro/in/su; **se ~**

dans (suj: fleuve) sfociare in; **se ~ par la**

fenêtre buttarsi dalla finestra; **se ~ à**

l'eau (fig) buttarsi

jeton [ʒ(ə)tɔ̃] nm gettone m; **avoir les**

~s (fam) avere fifa; **~s de présence**

gettoni di presenza

jette etc [ʒɛt] vb voir **jeter**

jeu, x [ʒø] nm gioco; (Tennis) partita;

(Ciné, Mus, Théâtre) interpretazione f;

(d'un engrenage) gioco, movimento; **un**

~ **de clés/d'aiguilles** una serie di

chiavi/di aghi; **par ~** per gioco ou

scherzo; **d'entrée de ~** fin dall'inizio;

cacher son ~ (fig) nascondere le

proprie intenzioni; **c'est le ~ ou la**

règle du ~ ~ è il gioco, sono le regole;

c'est un ~ d'enfant ! è un gioco da

ragazzi; **il a beau ~ de critiquer ton**

attitude è facile per lui criticare il tuo

atteggiamento; **être/remettre en ~**

(Football) essere/rimettere in gioco;

être/entrer/mettre en ~ (fig) essere/

entrare/mettere in gioco; **entrer dans**

le ~ (fig) entrare nel gioco; **entrer dans**

le ~ de qn fare causa comune con qn;

se piquer/se prendre au ~ lasciarsi

prendere dal gioco; **jouer gros ~**

rischiare grosso; ~ **d'échecs** gioco degli

scacchi; ~ **d'écritures** (Comm)

transazione puramente formale;

~ **d'orgue(s)** registro d'organo; ~ **de**

cartes gioco di carte; (paquet) mazzo di

carte; ~ **de construction** costruzioni

fpl; ~ **de hasard** gioco d'azzardo; ~ **de**

l'oie gioco dell'oca; **~ de massacre** (fig) massacro; **~ de mots** gioco di parole; **~ de patience** gioco di pazienza; **~ de société** gioco di società; **jeux de lumière** giochi di luce; **Jeux olympiques** giochi olimpici, Olimpiadi fpl

jeudi [ʒœdi] nm giovedì m inv; **voir aussi**

lundi; **~ saint** giovedì santo

jeun [ʒœ] : **à ~** adv a digiuno

jeune [ʒœn] adj giovane ► **adv : faire ~** avere un'aria giovanile; **s'habiller ~** vestirsi in modo giovanile; **les ~s** i giovani; **~ fille** ragazza; **~ homme** giovanotto, ragazzo; **~ loup** giovane m rampante; **~ premier** attor m giovane; **~s gens** giovani mpl; **~s mariés** giovani sposi mpl

jeûne [ʒœn] nm digiuno

jeûner [ʒœne] vi digiunare

jeunesse [ʒœnes] nfgiovinanza, gioventù f inv; (apparence) giovinezza;

la ~ (les jeunes) la gioventù

JO [ʒio] sigle m (= Journal officiel) = G.U.

► **sigle mpl = Jeux olympiques**

joaillier, -ière [ʒoaʒje, ʒeʁ] nm/f gioielliere(-a)

job [dʒɔb] nm lavoro; **~ d'été/ d'étudiant** lavoretto estivo/per studenti

jogging [dʒɔgɪŋ] nm jogging m inv; (survêtement) tuta da ginnastica; **faire du ~** fare jogging

joie [ʒwa] nfgioia

joindre [ʒwɛ̃dʁ] vt unire, congiungere; (à une lettre) accludere, allegare; (à un mail) allegare; (personne : réussir à contacter) raggiungere, trovare; **se joindre** vr: **se ~ à** unirsi a; **~ les deux bouts** (fig) sbarcare il lunario

joint, e [ʒwɛ̃] pp de **joindre** ► **adj** (pièces etc) accluso(-a), allegato(-a) ► **nm** (articulation, assemblage) giuntura; (de cannabis : fam) canna, spinello; **pièce jointe** (documento) allegato; **sauter à pieds ~s** saltare a piè pari; **~ à (un paquet, une lettre etc)** accluso(-a) ou allegato(-a) a; (aussì Inform) : **pièce jointe** (documento) allegato;

chercher/trouver le ~ (fig) cercare/ trovare il verso giusto; **~ de cardan** giunto cardanico; **~ de culasse** guarnizione f della testata; **~ de robinet** guarnizione per rubinetti; **~ universel** giunto universale

joker [(d)ʒɔkɛʁ] nm (Cartes) jolly m inv

joli, e [ʒoli] adj grazioso(-a), carino(-a); **une jolie somme/situation** una bella somma/situazione; **c'est du ~ !** (iron) bella roba!; **un ~ gâchis** un bel pasticcio; **c'est bien ~ mais ...** sta bene, ma ...

jonc [ʒɔ̃] nm (Bot) giunco; (bague) anello a cerchio; (bracelet) braccialetto a cerchio

joncher [ʒɔ̃ʃe] vt (suj : choses) essere disseminato(-a) su; **jonché de** cosparso di

jonction [ʒɔ̃ksjɔ̃] nf: **(point de) ~** (de routes, de fleuves) confluenza

jongler [ʒɔ̃gle] vi fare giochi di destrezza; **~ avec** (fig : chiffres, dates etc) destreggiarsi tra ou con

jongleur, -euse [ʒɔ̃glœʁ, øz] nm/f giocoliere(-a)

jonquille [ʒɔ̃kij] nfgiunchiglia

Jordanie [ʒɔʁdani] nf Giordania

joue [ʒu] nfguancia; **mettre en ~** prendere di mira

jouer [ʒwe] vt (partie, jeu) fare; (carte, coup) giocare; (somme d'argent, fig : réputation etc) giocarsi; (pièce de théâtre, film) dare; (rôle) interpretare; (sentiment) simulare, fingere; (morceau de musique) eseguire, suonare ► vi giocare; (Mus) suonare; (Ciné, Théâtre) recitare; (bois, porte) deformarsi; **~ sur** (miser) puntare su; **~ de** (Mus) suonare; **~ du couteau** maneggiare il coltello; **~ des coudes** farsi largo con i gomiti; **~ à (jeu, sport)** giocare a; **~ au héros** far l'eroe; **~ en faveur de qn/qch** giocare a favore di qn/qc; **~ avec** (sa santé etc) scherzare con; **se ~ de** (difficultés) non badare a; **se ~ de qn** prendersi gioco di qn; **~ un tour à qn** fare uno scherzo a qn; **~ la comédie** (fig) fare ou recitare la commedia; **~ à la baisse/hausse** (Bourse) giocare al ribasso/rialzo; **~ serré** fare un gioco prudente; **~ de malchance/malheur** essere sfortunato(-a); **~ sur les mots** giocare sulle parole; **à toi/nous de ~** tocca a te/a noi; **~ aux courses** giocare alle corse

jouet [ʒwe] nm giocattolo; **être le ~ de** (fig : illusion etc) essere vittima di

joueur, -euse [ʒwœʁ, øz] nm/f giocatore(-trice); (musique) suonatore(-trice) ► **adj** giocherellone(-a); **être beau/mauvais ~** (fig) sapere/non sapere perdere

joufflu, **e** [ʒuflɥ] *adj* paffuto(-a)

joug [ʒu] *nm* giogo; **sous le ~ de** (fig) sotto il giogo di

jouer [ʒwɛʁ] *vi* venire; **~ de vt** (avoir) godere di; (*savourer*) godersi

joissance [ʒwisãs] *nf* (aussi *jur*) godimento

jour [ʒur] *nm* giorno; (*clarté*) luce *f*; (*ouverture*) apertura; (fig: *aspect*): **sous un ~ favorable/nouveau** sotto una luce favorevole/nuova; (*Couture*):

mouchoir à ~ fazzoletto ricamato a giorno; **jours** *nmpl* (vie) giorni *mpl*; **de nos ~s** al giorno d'oggi; **un ~** (*dans le passé, futur*) un giorno; **tous les ~s** tutti i giorni; **de ~ di giorno**; **de ~ en ~ di**

giorno in giorno; **d'un ~ à l'autre** da un giorno all'altro; **du ~ au lendemain** dall'oggi al domani; **au ~ le ~** giorno per giorno; **il fait ~ è giorno**; **en plein ~** (lit) in piena luce; (*au milieu de la journée*)

in pieno giorno; (fig) alla luce del sole; **au ~** alla luce del sole; **au petit ~** all'alba; **au grand ~** (fig) alla luce del sole; **mettre au ~** riportare alla luce;

être à ~ essere aggiornato(-a); **mettre à ~** aggiornare; **mise à ~** aggiornamento; **donner le ~ à** dare alla luce; **voir le ~** nascere; **se faire ~** (fig) venire a galla; **~ férié** giorno festivo

journal, **-aux** [ʒurnal, o] *nm* giornale *m*; (*personnel*) diario; **le J ~ officiel (de la République française)** = la Gazzetta Ufficiale; **tenir un ~** tenere un diario; **~ de bord** giornale di bordo; **~ intime** diario; **~ parlé** giornale *m*

radio *inv*; **~ télévisé** telegiornale *m*

journalier, **-ière** [ʒurnalje, jɛʁ] *adj* giornaliero(-a), quotidiano(-a); (*banal*) quotidiano(-a) ▶ *nm/f* bracciante *m/f*

journalisme [ʒurnalism] *nm* giornalismo

journaliste [ʒurnalist] *nm/f* giornalista *m/f*

journée [ʒurne] *nf* giornata; **la ~ continue** (Admin) l'orario continuato

joyau, **x** [ʒwaʒo] *nm* (aussi *fig*) gioiello

joyeux, **-euse** [ʒwaʒø, øz] *adj* allegro(-a); **~ Noël** ! buon Natale!; **~ anniversaire** ! buon compleanno!

JT [ʒite] *sigle m* (= *journal télévisé*) *TG m inv*

jubiler [ʒybile] *vi* esultare

jucher [ʒyʃe] *vt*: **être juché sur qch** essere in cima a qc

judas [ʒyda] *nm* spioncino

judiciaire [ʒydisjɛʁ] *adj* giudiziario(-a)

judicieux, **-euse** [ʒydisjø, jøz] *adj* giudizioso(-a)

judo [ʒydo] *nm* judo

juge [ʒyʒ] *nm/f* (aussi *Sport, fig*) giudice *m*; **~ d'instruction** giudice istruttore; **~ de paix** giudice conciliatore *ou* di pace; **~ de touche** (Football)

guardalinee *m inv/f inv*; **~ des enfants** giudice del tribunale minorile

jugé [ʒyʒe]: **au ~** *adv* a occhio e croce

jugement [ʒyʒmɑ̃] *nm* giudizio; (*Jur*) sentenza; **~ de valeur** giudizio di valore

juger [ʒyʒe] *vt* giudicare ▶ *nm*: **au ~ a** occhio e croce; **~ qn/qch satisfaisant** etc giudicare qn/qc soddisfacente etc;

~ bon de faire ... giudicare *ou* ritenere opportuno fare ...; **~ que** ritenere che; **~ de qch** giudicare qc; **jugez de ma surprise** immagina la mia sorpresa

juif, **-ive** [ʒɥif, ʒɥiv] *adj* ebraico(-a) ▶ *nm/f*: **Juif**, **-ive** ebreo(-a)

juillet [ʒɥijɛ] *nm* luglio; **au mois de ~** nel mese di luglio; **en ~** in *ou* a luglio; **le premier ~** il primo luglio; **arriver le 2 ~** arrivare il 2 luglio; **début/fin ~** all'inizio/alla fine di luglio; **pendant le mois de ~** durante il mese di luglio; **au mois de ~ de l'année prochaine** a luglio del prossimo anno; **tous les ans en ~** ogni anno a luglio

: In Francia il **14 juillet** (14 luglio) si celebra, con parate, musica, balli e fuochi d'artificio, la presa della Bastiglia durante la rivoluzione francese. A Parigi si svolge una parata militare lungo gli Champs-Élysées cui assiste anche il Presidente.

juin [ʒɥɛ̃] *nm* giugno; **voir aussi juillet**

jumeau, **jumelle**, **x** [ʒymo, ɛl] *adj*, *nm/f* gemello(-a); **maisons jumelles** villetta *fsg* bifamiliare (con parete in comune)

jumelage [ʒym(ə)laʒ] *nm* gemellaggio

jumeler [ʒym(ə)le] *vt* (Tech) accoppiare, abbinare; (*villes*) gemellare; **roues jumelées** ruote *fpl* doppie; **pari jumelé** accoppiata

jumelle [ʒymɛl] *vb* voir **jumeler** ▶ *adj*, *nf* voir **jumeau**; **jumelles** *nfpl* (instrument) binocolo *msg*

jument [ʒymɑ̃] *nf* giumenta

jungle [ʒœ̃gl] *nf* (aussi *fig*) giungla

jupe [ʒyp] *nf* gonna

jupon [ʒypɔ̃] *nm* sottogonna

juré [ʒyʁe] *nm* giurato ► *adj* : **ennemi** ~ nemico giurato

jurer [ʒyʁe] *vt* giurare ► *vi* (*dire des jurons*) imprecare, bestemmiare; (*être mal assorti : couleurs*) : ~ (**avec**) fare a pugni (con); ~ **de faire/que** (*s'engager, affirmer*) giurare di fare/che; **j'en jurerais** ci giurerei; **je n'en jurerais pas** non ci giurerei; ~ **de qch** poter giurare su qc; **ils ne jurent que par lui** si fidano ciecamente di lui; **je vous jure !** ma dico io!

juridique [ʒyʁidik] *adj* (*action*) giudiziario(-a), legale; (*acte, études*) giuridico(-a)

jurisprudence [ʒyʁisprydās] *nf* giurisprudenza; **faire** ~ costituire un precedente

juron [ʒyʁɔ̃] *nm* imprecazione f, bestemmia

jury [ʒyʁi] *nm* (*Jur*) giuria; (*Scol*) commissione f; ~ **d'examen** commissione esaminatrice

jus [ʒy] *nm* succo; (*de viande*) sugo; (*fam : courant*) corrente elettrica; (: *café*) caffè *m inv*; ~ **d'orange** succo d'arancia; ~ **de fruits** succo di frutta; ~ **de pommes/de raisins** succo di mela/d'uva; ~ **de tomates** succo di pomodoro

jusque [ʒysk] : **jusqu'à** *prép* fino a; **jusqu'au matin/soir** fino al mattino/a sera; **jusqu'à ce que** finché; **jusqu'à présent ou maintenant** finora; ~ **sur/dans** fin sopra/dentro; ~-là (*temps*) fino ad allora; (*espace*) fin lì ou là;

jusqu'ici (*temps*) finora; (*espace*) fin qui

justaucorps [ʒystokɔʁ] *nm* (*Danse, Sport*) body *m inv*

juste [ʒyst] *adj* giusto(-a); (*exact, précis*) preciso(-a); (*étroit*) stretto(-a); (*insuffisant*) scarso(-a) ► *adv* : **chanter** ~ essere intonato(-a); **arriver tout ~ à faire qch** riuscire appena a fare qc; **j'ai eu ~ assez de place pour ...** ho avuto appena lo spazio sufficiente per ...; **au ~** esattamente; **comme de ~** naturalmente; **le ~ milieu** il giusto mezzo; **à ~ titre** a buon diritto

justement [ʒystəmā] *adv* giustamente; **c'est ~ ce qu'il fallait faire** è proprio quello che bisognava fare

justesse [ʒystes] *nf* giustezza; **de ~** per un pelo, di misura

justice [ʒystis] *nf* giustizia; **rendre la ~** amministrare la giustizia; **traduire**

en ~ citare in giudizio; **obtenir ~** ottenere giustizia; **rendre ~ à qn** rendere giustizia a qn; **se faire ~** farsi giustizia

justificatif, -ive [ʒystifikatif, iv] *adj* giustificativo(-a) ► *nm* giustificativo; ~ **de domicile** documento comprovante il domicilio

justifier [ʒystifje] *vt* giustificare; (*disculper*) scagionare; (*confirmer, prouver*) confermare; **se justifier** *vr* giustificarsi; scagionarsi; ~ **de** provare, dimostrare; **non justifié** non giustificato; **justifié à droite/gauche** (*Typo*) giustificato a destra/a sinistra

juteux, -euse [ʒytø, øz] *adj* succoso(-a), sugoso(-a); (*fam : qui rapporte*) fruttuoso(-a)

juvénile [ʒyvenil] *adj* giovanile

juxtaposer [ʒykstapoze] *vt* giustapporre

K

K.-O. [kəo] *adj inv* (Boxe, fig) K. O. *inv*
kosovar, e [kɔsɔvɑʁ] *adj* kosovaro(a)

► *nm/f*: **Kosovar, e** kosovaro(a)

Kosovo [kɔsɔvɔ] *nm* Kosovo

krach [krak] *nm* (Écon) crac *m inv*

kyrielle [kirjɛl] *nf*: **une ~ de ...** una
 sfilza di ...

kyste [kist] *nm* cisti *f inv*

K, k [ka] *abr* (= kilo) k; (Inform: = kilooctet)
 KB *m inv*

kaki [kaki] *adj inv* cachi *inv*, kaki *inv* ► *nm*
 (fruit) cachi *m inv*

kangourou [kɑ̃ɡuʁu] *nm* canguro

kapok [kapɔk] *nm* kapok *m*, capoc *m*

karaté [karate] *nm* karatè *m*

kascher [kaʃɛʁ] *adj* kasher *inv*

kayak [kajak] *nm* kayak *m inv*

képi [kɛpi] *nm* képi *m inv*

kermesse [kɛʁmɛs] *nf* fiera, kermesse *f*
inv; (fête villageoise) sagra

kérosène [kɛʁozɛn] *nm* cherosene *m*

kidnapper [kidnɑpɛ] *vt* rapire

kilo [kilo] *nm* chilo

kilogramme [kilɔɡʁam] *nm*
 chilogrammo

kilométrage [kilɔmɛtʁaʒ] *nm*
 chilometraggio; **faible ~** basso
 chilometraggio

kilomètre [kilɔmɛtʁ] *nm* chilometro;
~s (à l')heure chilometri *mpl* orari

kilométrique [kilɔmɛtʁik] *adj*
 chilometrico(-a); **compteur ~**
 contachilometri *m inv*

kinésithérapeute [kinezitɛrapøt]
nm/f fisioterapista *m/f*

kiosque [kjosk] *nm* (de jardin) chiosco,
 gazebo; (à journaux, à fleurs) chiosco,
 edicola

kir [kir] *nm* vino bianco con liquore di ribes
 nero

kiwi [kiwi] *nm* (fruit, oiseau) kiwi *m inv*

klaxon [klaksɔn] *nm* clacson *m inv*

klaxonner [klaksɔnɛ] *vi* suonare il
 clacson

km *abr* (= kilomètre) km

km/h *abr* (= kilomètres/heure) km/h



l' [l] voir le

la [la] nm (Mus) la m inv ► **article**, pron voir le

là [la] adv là, lì; (*ici*) qui; (*dans le temps*) a quel punto, in quel momento; **est-ce que Catherine est là?** c'è Caterina?; **elle n'est pas là** non c'è; **c'est là que** è là ou lì che; **là où** (là) dove; **de là** (fig) da lì; **par là** (*proche*) da ou di qui; (*éloigné*) da ou di là; (fig) con questo, con ciò; **que veux-tu dire par là?** che cosa vuoi dire con questo?; **tout est là** è tutto qui; (fig) tutto qui; voir aussi **celui**

là-bas [labɑ] adv laggìù

laboratoire [labɔratwaʁ] nm laboratorio; ~ **d'analyses** laboratorio di analisi; ~ **de langues** laboratorio linguistico

laborieux, -euse [labɔʁjø, jøz] adj (*tâche*) laborioso(-a)

labourer [labure] vt arare; (fig) lacerare

labyrinthe [labirɛ̃t] nm (*aussi* fig) labirinto

lac [lak] nm lago; **les Grands L-s** i Grandi Laghi; **le ~ Léman** il lago Lemano

lacet [lase] nm (*de chaussure*) stringa, laccio; (*de route*) tornante m; (*piège*) laccio; **chaussures à ~s** scarpe fpl con i lacci

lâche [laʃ] adj (*poltron*) vigliacco(-a), vile; (*tissu, nœud, fil*) allentato(-a), lento(-a); (*flottant : vêtement*) largo(-a); (*morale, mœurs*) rilassato(-a) ► nm/f vigliacco(-a)

lâchement [lafmɑ̃] adv (*par peur, par bassesse*) vigliaccamente, vilmente

lâcher [laʃe] nm (*de ballons, d'oiseaux*) lancio ► vt lasciare; (*ce qui tombe : sac, verre*) mollare, lasciar andare; (*oiseau, animal : libérer*) liberare; (*fig : mot, remarque*) lasciarsi sfuggire; (*Sport : distancer*) staccare; (*abandonner : personne*) piantare, lasciare ► vi (*corde, freins*) cedere; (*amarres*) mollarsi; ~ **les chiens (contre qn)** sguinzagliare i cani (dietro a qn); ~ **prise** (fig) mollare (la presa)

lâcheté [lafte] nf viltà finv

laconique [lakɔnik] adj laconico(-a)

lacrymogène [lakrimɔʒɛn] adj lacrimogeno(-a)

lacune [lakyn] nflacuna

là-dedans [ladɛdɑ̃] adv (*dans un lieu, objet*) là ou qui dentro; (fig) in ciò

là-dessous [ladsu] adv là ou qui sotto; (fig) sotto

là-dessus [ladsy] adv là ou qui sopra; (fig) con questo, detto ciò; (: à ce sujet) in proposito

lagune [lagyn] nflaguna (*di atollo*)

là-haut [laɔ] adv lassù

laïcité [laisite] nflaicità

laid, e [lɛ, lɛd] adj (*aussi* fig) brutto(-a)

laideur [lɛdœʁ] nf bruttezza

laie [lɛ] nfcinghiale m femmina inv

lainage [lɛnaʒ] nm (*vêtement*) indumento di lana; (*étoffe*) tessuto di lana

laine [lɛn] nflana; **pure** ~ pura lana;

~ **à tricoter** lana per lavori a maglia;

~ **de verre** lana di vetro; ~ **peignée**

lana pettinata; ~ **vierge** lana vergine

laïque [laik] adj, nm/flaico(-a)

laisse [lɛs] nfguinzaglio; **tenir en** ~ tenere al guinzaglio

laisser [lese] vt, vb aux lasciare; ~ **qch à qn** lasciare qc a qn; ~ **qn faire** lasciar fare qn; **se ~ exploiter** lasciarsi sfruttare; **se ~ aller** lasciarsi andare; **laisse-toi faire** lasciati convincere; **rien ne laisse à penser que ...** niente fa pensare che ...; **cela ne laisse pas de surprendre** ciò non finisce di sorprendere; ~ **qn tranquille** lasciare in pace qn

laisser-aller [leseale] nm inv (*désinvolture*) noncuranza; (*péj*) trascuratezza

laissez-passer [lesepase] nm inv lasciapassare m inv

lait [lɛ] nm latte m; **frère/sœur de** ~ fratello/sorella di latte; ~ **concentré/**

condensé latte concentrato/condensato; ~ **de beauté** latte di bellezza; ~ **de chèvre/vache** latte di capra/mucca; ~ **démaillant** latte detergente; ~ **écrémé/entier** latte scremato/intero; ~ **en poudre** latte in polvere; ~ **maternel** latte materno

laitage [letaz] *nm* latticino

laiterie [letʁi] *nfc* caseificio

laiteux, -euse [letø, øz] *adj* latteo(-a), lattiginoso(-a)

laitier, -ière [letje, letjer] *adj* (produit, industrie) lattiero(-a); (vache) da latte
► *nm/f* lattai(-a)

laiton [letõ] *nm* ottone *m*

laitue [lety] *nf* lattuga

lama [lama] *nm* (animal, bouddhiste) lama *m inv*

lambeau, x [lābo] *nm* (aussi fig) brandello; **en lambeaux** a brandelli

lame [lam] *nf* (de couteau, rasoir, d'épée) lama; (lamelle) lamina; (vague) onda; ~ **de fond** onda di fondo

lamelle [lamel] *nf* (petite lame, Bot) lamella; (petit morceau) lamella, lamina; **couper en ~s** tagliare a lamelle

lamentable [lamātabl] *adj* pietoso(-a), penoso(-a)

lamenter [lamāte]: **se lamenter** *vr*: **se ~ (sur)** (se plaindre) lamentarsi (di)

lampadaire [lāpadɛr] *nm* (de salon) lampada a stelo; (dans la rue) lampione *m*

lampe [lāp] *nf* lampada; ~ **à alcool** lampada a spirito; ~ **à arc** lampada ad arco; ~ **à bronzer** lampada a raggi ultravioletti; ~ **à pétrole** lampada a petrolio; ~ **à souder** lampada per saldare; ~ **de poche** pila; ~ **halogène** lampada alogena; ~ **témoin** spia luminosa

lampion [lāpjõ] *nm* lampioncino

lamproie [lāprwa] *nf* lampreda

lance [lās] *nf* (arme) lancia; ~ **à eau** lancia; ~ **d'arrosage** lancia da irrigazione; ~ **d'incendie** idrante *m*

lancée [lāse] *nf*: **être/continuer sur sa ~** essere trascinato(-a) dall'impeto

lancement [lāsmā] *nm* lancio; **offre de ~** offerta di lancio

lance-pierre [lāspjer] (*pl* lance-pierres) *nm* fionda

lancer [lāse] *nm* (Sport) lancio; (Pêche) pesca a lancio ► *vt* lanciare; (mandat d'arrêt) spiccare; (emprunt) emettere; (moteur) avviare, mettere in moto; **se**

lancer *vr* lanciarsi; ~ **qch à qn** lanciare qca a qn; ~ **un appel** lanciare un appello; **se ~ dans** (discussion, aventure) lanciarsi in; (les affaires, la politique) buttarsi in; ~ **du poids** *nm* lancio del peso

lancinant, e [lāsinā, āt] *adj* (douleur) lancinante

landau [lādo] *nm* carrozzina

lande [lād] *nf* landa

langage [lāgəz] *nm* linguaggio;

~ **d'assemblage** (Inform) linguaggio di assemblaggio; ~ **de programmation** (Inform) linguaggio di programmazione; ~ **machine** (Inform) linguaggio *m* macchina *inv*

langer [lāʒe] *vt* fasciare; **table à ~** fasciatoio

langoureux, -euse [lāgʊrø, øz] *adj* languido(-a)

langouste [lāgust] *nf* aragosta

langoustine [lāgustin] *nf* scampo

langue [lāʒ] *nf* (Anat, Culin, Ling) lingua; **tirer la ~ (à)** mostrare la lingua (a);

donner sa ~ au chat rinunciare a capire ou a indovinare; **de ~ française** di lingua francese; ~ **de bois** discorsi mpl vuoti e stereotipati, politichesi *m*; ~ **de terre** lingua di terra; ~ **maternelle** lingua madre; ~ **verte** gergo, argot *m inv*; ~ **s vivantes** lingue moderne; ~ **s étrangères** lingue straniere

langueur [lāgœr] *nf* languore *m*

languir [lāʒiʁ] *vi* languire; **se languir** *vr* languire; **faire ~ qn** far soffrire qn

lanière [lanjer] *nf* (de fouet) cordone *m*; (de valise, bretelle) cinghia; **en ~s** (Culin: couper, découper) a striscioline

lanterne [lātern] *nf* (portable, électrique) lanterna; (de voiture) luce *f* (di posizione); ~ **rouge** (fig) fanalino di coda; ~ **vérité** lanterna veneziana

lapalissade [lapalisd] *nf* verità *f inv* lapalissiana

laper [lape] *vt* lappare

lapidaire [lapider] *adj* (aussi fig) lapidario(-a); **musée ~** lapidario

lapin [lapē] *nm* coniglio; (fourrure) lapin *m inv*; **coup du ~** colpo violento (alla nuca); **poser un ~ à qn** fare un bidone a qn; ~ **de garenne** coniglio selvatico

Laponie [laponi] *nf* Lapponia

laps [laps] *nm*: ~ **de temps** lasso di tempo

laque [lak] *nf, nm* lacca

laquelle [lakel] *pron voir lequel*

larcin [laʁsɛ̃] *nm* furtarello

lard [laʁ] *nm* (graisse) lardo; ~ **maigre** pancetta

lardon [laʁdɔ̃] *nm* (Culin) pezzetto di pancetta

large [laʁʒ] *adj* largo(-a) ► *adv* : **voir** ~ essere di ampie vedute ► *nm* (largeur) : **5m de** ~ 5m di larghezza; (mer) : **le** ~ il largo; **au** ~ **de** al largo di; **ne pas en mener** ~ sentirsi a disagio; **calculer** ~ fare un calcolo approssimativo; ~ **d'esprit** di larghe vedute

largement [laʁʒɑ̃mɑ̃] *adv* ampiamente, largamente; (au minimum) come minimo, tranquillamente; (de loin) di gran lunga; **il a** ~ **le temps** ha tutto il tempo che vuole; **il a** ~ **de quoi vivre** ha largamente di che vivere

largesse [laʁʒɛs] *nf* (générosité) generosità, larghezza; **largesses** *nfpl* (dons) elargizioni *pl*

largeur [laʁʒœʁ] *nf* (aussi fig) larghezza; ~ **d'esprit** larghezza di vedute

larguer [laʁʒe] *vt* (fam : personne, emploi) mollare, sbarazzarsi di; ~ **les amarres** mollare gli ormeggi

larme [laʁm] *nf* (de joie, douleur) lacrima; **en** ~ **s** in lacrime; **une** ~ **de** (whisky, alcool) un gocciolo di; **pleurer à chaudes** ~ **s** piangere a calde lacrime

larmoyer [laʁmwaʒe] *vi* (yeux) lacrimare; (se plaindre) piagnucolare

larve [laʁv] *nf* (Zool, fig) larva

larvé, e [laʁve] *adj* (fig : conflit, guerre) latente

laryngite [laʁɛ̃ʒit] *nf* laringite *f*

larynx [laʁɛ̃ks] *nm* laringe *f*

las, lasse [la, las] *adj* stanco(-a)

laser [laʒeʁ] *nm* : (rayon) ~ (raggio) laser *m inv*; **chaîne** **ou platine** ~ lettore *m* di compact disc

lasse [las] *adj* *f voir las*

lasser [lase] *vt* stancare; (personne, patience) logorare, stancare; **se lasser** *de* *vr* stancarsi di

latéral, e, -aux [latɛʁal, o] *adj* laterale

latin, e [latɛ̃, in] *adj* latino(-a) ► *nm* (Ling) latino ► *nm/f* : **Latin, e** latino(-a); **y perdre son** ~ non capirci niente

latitude [latityd] *nf* latitudine *f*; **avoir toute** ~ **pour faire qch** (fig) avere tutta la libertà per fare qc; **à 48 degrés de** ~ **nord** a 48 gradi di latitudine nord; **sous toutes les** ~ **s** (fig) in tutto il mondo

lauréat, e [lɔʁea, at] *nm/f* vincitore(-trice)

FAUX AMIS

lauréat ne se traduit pas par le mot italien laureato.

laurier [lɔʁje] *nm* (Bot) alloro, lauro; ~ (Culin) alloro; **lauriers** *nmpl* (fig : honneurs) allori *mpl*; **s'endormir sur ses** ~ **s** dormire sugli allori

laurier-rose [lɔʁjɛroz] (pl **lauriers-roses**) *nm* oleandro

lavable [lavabl] *adj* lavabile

lavabo [lavabo] *nm* (de salle de bains) lavabo, lavandino; **lavabos** *nmpl* (toilettes) toilette *finv*

lavage [lavaz] *nm* lavaggio; ~ **d'estomac** lavanda gastrica; ~ **d'intestin** clistere *m*; ~ **de cerveau** lavaggio del cervello

lavande [lavād] *nf* (aussi Bot) lavanda

lave [lav] *nf* lava

lave-linge [lavlɛ̃ʒ] (pl **lave-linge(s)**) *nm* lavabiancheria *f inv*, lavatrice *f*

laver [lave] *vt* lavare; **se laver** *vr* lavarsi; **se** ~ **les dents** lavarsi i denti; **se** ~ **les mains** lavarsi le mani; **se** ~ **les mains de qch** (fig) lavarsi le mani di qc; ~ **la vaisselle** lavare i piatti; ~ **le linge** fare il bucato; ~ **qn de** (accusation) scagionare qn da

laverie [lavri] *nf* : ~ (automatique) lavanderia (automatica)

lavette [lavɛt] *nf* (chiffon) spugnetta; (fig : péj : homme) smidollato

laveur, -euse [lavœʁ, øz] *nm/f* (de carreaux) pulitore(-trice) di vetri; (voitures) lavamacchine *m inv/f inv*

lave-vaisselle [lavvɛsɛl] (pl **lave-vaisselle(s)**) *nm* lavastoviglie *f inv*

lavoir [lavwar] *nm* lavatoio

laxatif, -ive [laksatif, iv] *adj* lassativo(-a) ► *nm* lassativo

laxisme [laksism] *nm* lassismo

laxiste [laksist] *adj* lassista

layette [lɛʒɛt] *nf* corredino (per neonato)

MOT-CLÉ

le, l', la [l(ə), la] (pl **les**) *art déf* 1 il (la);

le livre/la pomme/l'arbre il libro/la mela/l'albero; **les étudiants** gli studenti; **les voitures** le automobili 2 (indiquant la possession) : **se casser la jambe** rompersi la ou una gamba; **levez la main** alzate la mano; **avoir**

les yeux gris/le nez rouge avere gli occhi grigi/il naso rosso

3 (temps) : le matin/soir *adv* la mattina/sera; **le jeudi** (*d'habitude*) di ou il giovedì; (*ce jeudi-là*) quel ou il giovedì

4 (distribution, fraction) al (alla), il (la);

2 € le mètre/kilo 2 euro al metro/il chilo; **le tiers/quart de** il terzo/quarto di
► **pron 1 (personne : mâle)** lo; (: *femelle*) la; (: *pl*) li (le); **je le/la vois** lo/la vedo; **je les vois** li/le vedo

2 (animal, chose : singulier) lo (la); (: *pl*) li (le); **je le/la vois** lo/la vedo; **je les vois** li/le vedo

3 (remplaçant une phrase) : je ne le savais pas non lo sapevo; **il était riche et ne l'est plus** era ricco e non lo è più

lécher [leʃe] *vt* leccare; (*suj : flamme*) lambire; **se lécher** *vr* leccarsi; ~ **les vitrines** guardare le vetrine

lèche-vitrine [leʃvitrin] (*pl* **lèche-vitrines**) *nm* : **faire du ~** guardare le vetrine

leçon [l(ə)sɔ̃] *nf* (*aussi fig*) lezione *f*; **faire la ~ à** (*fig*) fare la predica a; ~ **de choses** (*Scol*) metodo didattico a livello elementare per scienze naturali, fisica e chimica; ~ **s de conduite** lezioni di guida; ~ **s particulières** lezioni private

lecteur, -trice [lektœr, tris] *nm/f* (*aussi Univ*) lettore(-trice) ► **nm** lettore *m*; ~ **de CD/de DVD** lettore di CD/di DVD; ~ **MP3** lettore MP3

lecture [lektyr] *nf* lettura; **en première/seconde ~** (*Pol : loi*) in prima/seconda lettura

ledit, ladite [lədi, ladit] (*pl* **lesdits, lesdites**) *adj* il suddetto, la suddetta

légal, e, -aux [legal, o] *adj* legale

légaliser [legalize] *vt* legalizzare

légalité [legalite] *nf* legalità; **être dans/sortir de la ~** essere nella/uscire dalla legalità

légendaire [lezãdɛr] *adj* leggendario(-a); (*fig : rire, bonne humeur*) proverbiale

légende [lezãd] *nf* (*mythe*) leggenda; (*de carte, plan, monnaie, médaille*) legenda; (*de texte, dessin*) didascalia

léger, -ère [lezɛ, ɛr] *adj* leggero(-a); (*erreur*) lieve, piccolo(-a); (*retard, peine*) lieve, leggero(-a); **blessé ~** persona lievemente ferita; **à la légère** alla leggera, con leggerezza; **de mœurs légères** di facili costumi

légèrement [lezɛrmã] *adv* (*un peu*) leggermente; (*à la légère, délicatement, souplement*) con leggerezza; ~ **plus grand** leggermente più grande; ~ **en retard** leggermente in ritardo

légèreté [lezɛrte] *nf* leggerezza

légion [lezjɔ̃] *nf* (*Mil*) legione *f*; **être ~** essere numerosi(-e); **L- d'honneur** legion *f* d'onore; ~ **étrangère** legione straniera

◦ Istituita da Napoleone nel 1802 per premiare i servizi resi allo Stato, la **Légion d'honneur** è un prestigioso ordine cavalleresco francese capeggiato dal Presidente della Repubblica, il *Grand Maître*. I suoi membri ricevono un compenso annuale esentasse.

législatif, -ive [lezislatif, iv] *adj* legislativo(-a)

législation [lezislasjɔ̃] *nf* legislazione *f*

législatives [lezislativ] *npl* (elezioni *fpl*) politiche *fpl*

légitime [lezitim] *adj* legittimo(-a); **en état de ~ défense** (*Jur*) per legittima difesa

legs [leg] *nm* (*aussi fig*) eredità *finv*

lêguer [lege] *vt* : ~ **qch (à qn)** (*Jur*) lasciare in eredità qc (a qn); (*fig : tradition, pouvoir*) tramandare qc (a qn)

légume [legym] *nm* verdura, ortaggio; ~ **s secs** legumi *mpl* secchi; ~ **s verts** verdura fresca

lendemain [lãdmɛ̃] *nm* : **le ~** il giorno dopo, l'indomani *m*; **le ~ matin/soir** l'indomani mattina/sera; **le ~ de** il giorno dopo; **au ~ de** il giorno dopo; **penser au ~** pensare al domani; **sans ~** senza futuro; **de beaux ~s** un felice seguito *ou* esito; **des ~s qui chantent** un futuro felice

lent, e [lã, lãt] *adj* lento(-a)

lente [lãt] *nf* lentine *m*

lentement [lãtmã] *adv* lentamente

lenteur [lãtœr] *nf* lentezza; **lenteurs** *npl* (*actions, décisions lentes*) lungaggini *fpl*

lenticille [lãtij] *nf* (*Optique*) lente *f*; (*Bot, Culin*) lenticchia; ~ **d'eau** (*Bot*) lenticchia d'acqua; ~ **s de contact** lenti a contatto

léopard [leɔpar] *nm* leopardo; **tenue ~** tuta mimetica

lèpre [lepr] *nf* lebbra

FAUX AMIS

lèpre ne se traduit pas par le mot italien *lepre*.

lequel, laquelle [ləkɛl, lakɛl] (pl **lesquels, lesquelles**) (à + lequel = **auquel**, de + lequel = **duquel** etc) pron (interrogatif) quale; (relatif: sujet) il (la) quale, che; (: objet) che; (: après préposition) il (la) quale, cui; (: chose) cui; ~/**duquel des deux** ? quale/di quale dei due?; **l'entreprise avec laquelle il doit travailler** l'azienda con cui ou con la quale deve lavorare; **un homme sur la compétence duquel on ne peut compter** un uomo sulla cui competenza non si può contare ► **adj**: **auquel cas** nel qual caso; **il prit un livre, ~ livre ...** prese un libro, che ...

les [le] voir **le**

lesbienne [lɛsbjɛn] nf lesbica

lesdits, lesdites [ledɪ, dit] **adj** voir **ledit**

lésér [leze] vt (intérêt) ledere; (Méd: organe) ledere, danneggiare

lésiner [lezine] vi: ~ (sur) lesinare (su)

lésion [lezjɔ̃] nf lesione f; ~s **cérébrales** lesioni cerebrali

lesquels, lesquelles [ləkɛl] pron voir **lequel**

lessive [lesiv] nf (poudre à laver) detersivo; (linge, opération) bucato; **faire la ~** = fare il bucato

lessiver [lesive] vt lavare (con detersivo)

lest [lɛst] nm zavorra; **jeter ou lâcher du ~** (fig) fare delle concessioni (per salvare la situazione)

leste [lɛst] **adj** (personne, mouvement) svelto(-a); (osé: plaisanterie) spinto(-a)

léthargie [letarʒi] nf (Méd) letargia; (torpeur) letargo

letton, ne [letɔ̃, ɔn] **adj** lettone ► **nm** (Ling) lettone m ► **nm/f**: **Letton, ne** lettone m/f

Lettonie [letoni] nf Lettonia

lettre [lɛtr] nf lettera; **lettres** nfpl (Art, Scol) lettere fpl; **à la ~** (fig: obéir) alla lettera; **par ~** (dire, informer) per lettera; **en ~s majuscules ou capitales** a lettere maiuscole; **en toutes ~s** (en entier) per esteso; (fig: clairement) a chiare lettere; ~ **anonyme** lettera anonima; ~ **de change** cambiale f; ~ **de crédit** lettera di credito; ~s **de noblesse** pedigree m inv; ~ **de voiture** lettera di vettura; ~ **morte: rester ~ morte** rimanere lettera morta; ~ **ouverte** (Pol, de journal) lettera aperta; ~ **piégée** lettera bomba

leucémie [løsemi] nf leucemia

leur [lœr] **adj** poss loro; ~ **maison** la loro casa; ~s **amis** i loro amici; **à ~ avis** secondo loro; **à ~ approche** quando si sono avvicinati; **à ~ vue** alla loro vista ► **pron** (objet indirect) loro; (après un autre pronom à la troisième personne) (a) loro; (possessif): **le/la ~, les ~s** il/la loro, i (le) loro; **je ~ ai dit la vérité** ho detto loro la verità; **je le ~ ai donné** l'ho dato a loro, gliel'ho dato

leurre [lœr] nm esca; (fig: illusion) illusione f

leurrier [lœre] : **se leurrer** vr illudersi

levain [lævɛ̃] nm (de boulanger) lievito naturale, lievito madre; **pain au ~** pane m con lievito naturale ou madre; **sans ~** azimo

levant, e [lævā, āt] **adj**: **soleil ~** sol m levante

levé, e [læve] **adj**: **être ~** essere alzato(-a) ou in piedi; **à mains ~es** (vote) per alzata di mano; **au pied ~** su due piedi

levée [læve] nf (Postes) levata; (Cartes) presa; ~ **d'écrou** rilascio; ~ **de boucliers** (fig) levata di scudi; ~ **de terre** argine m; ~ **de troupes/en masse** arruolamento di truppe/in massa; ~ **du corps** rimozione f della salma

lever [l(ə)ve] vt alzare; (interdiction, siège, séance) togliere; (impôts) riscuotere; (armée) arruolare; (Chasse) stanare; (fam: fille) sedurre ► **vi** (Culin) lievitare; (semis, graine) spuntare ► **nm**: **au ~** al risveglio; **se lever** vr (gén, brouillard) alzarsi; (soleil) sorgere; (jour) spuntare; **au ~ du jour** allo spuntare del giorno; **au ~ du rideau** all'alzarsi del sipario; **au ~ du soleil** al sorgere del sole; **ça va se ~** sta tornando il sereno, sta schiarendo; ~ **de soleil** sorgere m del sole; ~ **du jour** spuntar m del giorno

levier [lævje] nm (aussi fig) leva; **faire ~ sur** far leva su; ~ **de changement de vitesse** leva del cambio; ~ **de commande** leva di comando

lèvre [lɛvr] nf labbro; **du bout des ~s** (manger) svogliatamente; (rire, parler, répondre) a fior di labbra; **petites/grandes ~s** (Anat) piccole/grandi labbra fpl

lévrier [lɛvrije] nm levriere m

levure [l(ə)vyr] nf: ~ **de boulanger** lievito di fornaio; ~ **chimique** lievito chimico; ~ **de bière** lievito di birra

lexique [leksik] *nm* (glossaire) lessico
lézard [lezaʁ] *nm* (Zool, peau) lucertola
lézarde [lezard] *nf* crepa
liaison [ljɛzɔ̃] *nf* (Rail, Aviat etc) collegamento; (relation amoureuse) relazione *f*; (Phonétique) *liaison m inv*, legamento; **entrer/être en ~ avec** entrare/essere in contatto con; **avoir une ~ avec qn** avere una relazione con qn; **~ radio** collegamento *m* radio *inv*; **~ téléphonique** collegamento telefonico
liane [ljan] *nf* liana
liasse [ljas] *nf* (de billets) mazzetto; (de lettres) fascio, mazzo
Liban [libā] *nm* Libano
libeller [libele] *vt* (chèque, mandat): **~ (au nom de)** intestare (a); (lettre, rapport) redigere
libellule [libelyl] *nf* libellula
libéral, e, -aux [liberal, o] *adj, nm/f* liberale *m/f*; **les professions ~es** le libere professioni
libéré, e [libere] *adj* (détenu) liberato(-a), scarcerato(-a); (territoire, zone) liberato(-a); (femme) emancipato(-a); **~ de** liberato(-a) da; **être ~ sous caution** essere rilasciato(-a) sotto cauzione
libérer [libere] *vt* liberare; **se libérer** *vr* (se rendre disponible) liberarsi; **~ qn de** liberare qn da
liberté [liberte] *nf* libertà *f inv*; **libertés** *nfpl* (privautés): **prendre des ~s avec qn** prendersi delle libertà con qn; **mettre/être en ~** mettere/essere in libertà; **en ~ provisoire** in libertà provvisoria; **en ~ surveillée** in libertà vigilata; **en ~ conditionnelle** in libertà vigilata; **~ d'action/d'association** libertà d'azione/di associazione; **~ d'esprit/d'opinion** libertà di pensiero/di opinione; **~ de conscience/de culte** libertà di coscienza/di culto; **~ de la presse** libertà di stampa; **~ syndicale/de réunion** libertà di associazione sindacale/di riunione; **~s individuelles** libertà *fpl* individuali; **~s publiques** diritti *mpl* civili
libertin, e [libertē, in] *adj* libertino(-a)
libraire [librer] *nm/f* libraio(-a)
librairie [libreri] *nf* libreria
libre [libr] *adj* libero(-a); (enseignement, école) privato(-a); **~ de** (contrainte, obligation) libero(-a) da; **avoir le**

champ ~ avere campo libero; **vente ~** (Comm: produit) libera vendita; **être en vente ~** (Comm: produit) essere venduto(-a) liberamente; **~ arbitre** libero arbitrio; **~ concurrence** libera concorrenza; **~ entreprise** libera impresa
libre-échange [libreāʒ] *nm* libero scambio
libre-service [librəservis] (*pl* **libres-services**) *nm* (magasin, restaurant) self-service *m inv*
Libye [libi] *nf* Libia
lice [lis] *nf*: **entrer en ~** entrare in lizza
licence [lisās] *nf* (Comm) licenza; (Sport) tessera; (diplôme) titolo universitario rilasciato dopo tre anni di studio, = laurea breve
licencier, e [lisāsje] *nm/f* (Scol): **~ en lettres/en droit** chi possiede una «licence» in lettere/in diritto; (Sport) tesserato(-a)
licencierement [lisāsīmā] *nm* licenziamento; **~ économique** licenziamento per motivi economici
licencier [lisāsje] *vt* licenziare
lichen [likən] *nm* lichene *m*
licite [lisit] *adj* lecito(-a)
licorne [likɔʁn] *nf* unicorno
lie [li] *nf* (du vin, cidre) feccia
lié, e [lje] *adj*: **être très ~ avec qn** essere molto legato(-a) a qn; **être ~ par** (serment, promesse) essere legato(-a) da; **avoir partie liée (avec qn)** far lega (con qn)
liège [ljeʒ] *nm* sughero
liégeois, e [ljeʒwa, waz] *adj* di Liegi; **café/chocolat ~** gelato al caffè/al cioccolato con la panna
lien [ljē] *nm* legaccio, laccio; (fig: analogie) legame *m*, nesso; (: rapport affectif, culturel) legame, vincolo; **le ~ social** il legame sociale; **~ de famille** vincolo familiare; **~ de parenté** vincolo di parentela
lier [lje] *vt* (gén, fig, Culin) legare; (joindre) collegare; **se ~ (avec qn)** fare amicizia (con qn); **~ qch à** (attacher) legare qc a; (associer) collegare qc a; **~ amitié (avec)** fare amicizia (con); **~ conversation (avec)** attaccare discorso (con); **~ connaissance (avec)** fare conoscenza (con)
lierre [ljɛʁ] *nm* edera
lieu, x [ljø] *nm* luogo; **lieux** *nmpl* (habitation, salle): **vider ou quitter les**

lieux sgomberare, sloggiare; **arriver/être sur les lieux** (*d'un accident, d'une manifestation*) arrivare/essere sul posto ou luogo; **en ~ sûr** al sicuro; **en haut ~** in alto loco; **en premier ~** in primo luogo; **en dernier ~** infine; **avoir ~** aver luogo; **il n'y a pas ~ de s'inquiéter** non c'è motivo di preoccuparsi; **tenir ~ de** (*faire office de*) fare da; **donner ~ à** dar luogo a; **au ~ de** invece di; **~ commun** luogo comune; **~ de départ** luogo di partenza; **~ de naissance** luogo di nascita; **~ de rendez-vous** punto di ritrovo, luogo dell'appuntamento; **~ de travail** posto di lavoro; **~ public** luogo pubblico

lieu-dit [ljødi] (*pl lieux-dits*) *nm* località *finv*

lieutenant, e [ljøt(ə)nā,āt] *nm/f* tenente *m*; **~ de vaisseau** tenente di vascello

lièvre [ljɛvr] *nm* lepre *f*; **lever un ~** (*fig*) sollevare una questione spinosa

ligament [ligamā] *nm* legamento
ligne [lin] *nf* linea; **en ~** (*Inform*) in linea; **en ~ droite** in linea retta; «**à la ~**» «a capo»; **garder la ~** (*silhouette féminine*) mantenere la linea; **entrer en ~ de compte** esser preso in considerazione; **~ d'arrivée** traguardo; **~ d'horizon** linea dell'orizzonte; **~ de but** linea di fondo; **~ de conduite** linea di condotta; **~ de départ** linea di partenza; **~ de flottaison** linea di galleggiamento; **~ de mire** linea di mira; **~ de touche** linea laterale; **~ directrice** linea direttrice; **~ fixe** linea fissa; **~ médiane** linea mediana; **~ ouverte**; **émission à ~ ouverte** trasmissione *fin* linea diretta (con gli ascoltatori)

lignée [linɛ] *nf* stirpe *f*, famiglia

ligoter [ligote] *vt* (*bras, personne*) legare

ligue [lig] *nf* lega; **la L ~ arabe** la Lega Araba

ligner [lige]: **se ligner** *vr*: **se ~ (contre)** coalizzarsi (contro)

lilas [lila] *nm* lilà *m inv*

limace [limas] *nf* lumaca

limande [limād] *nf* (*poisson*) limanda

lime [lim] *nf* (*Tech*) lima; (*Bot*) lime *m inv*; **~ à ongles** limetta per le unghie

limer [lime] *vt* limare

limitation [limitasjō] *nf* limitazione *f*, limite *m*; **sans ~ de temps** senza limiti

di tempo; **~ de vitesse** limite di velocità; **~ des armements** limitazione degli armamenti; **~ des naissances** controllo delle nascite
limite [limit] *nf* (*de terrain, d'un pays*) confine *m*; (*partie ou point extrême, fig*) limite *m*; **dans la ~ de** nei limiti di; **à la ~** (*au pire*) al limite; **sans ~s** senza limiti; **vitesse ~** velocità *finv* limite *inv* ou massima; **cas ~** caso *m* limite *inv*; **date ~ de vente** data di scadenza; «**date ~ de consommation ...**» «da consumarsi preferibilmente entro ...»; **~ d'âge** limite d'età

limiter [limite] *vt* (*restreindre*) limitare; **se limiter** *vr*: **se ~ (à qch/à faire)** limitarsi (a qc/a fare)

limitrophe [limitrɔf] *adj*: **~ (de)** limitrofo(-a) (*a*)

limoger [limɔʒe] *vt* (*Pol*) silurare, rimuovere da un incarico

limon [limɔ̃] *nm* limo, fango

limonade [limonad] *nf* gazzosa

lin [lɛ̃] *nm* lino

linceul [lɛ̃sœl] *nm* sudario

linéaire [lineɛr] *adj* (*aussi fig*) lineare
 ► *nm*: **~ (de vente)** scaffale *m*

linge [lɛ̃ʒ] *nm* (*serviettes etc*) biancheria; (*pièce de tissu*) panno; (*lessive*) bucato; **~ (de corps)** biancheria intima; **~ (de toilette)** biancheria da bagno; **~ sale** biancheria sporca

lingerie [lɛ̃ʒri] *nf* biancheria (intima)

lingot [lɛ̃ɡo] *nm* lingotto

linguistique [lɛ̃ɡuistik] *adj* linguistico(-a) ► *nf* linguistica

lion, ne [ljɔ̃, ɔn] *nm/f* leone(-essa); (*Astrol*): **L ~** Leone; **être L ~** essere del Leone; **~ de mer** leone marino

lionceau, x [ljɔ̃so] *nm* leoncino

liquéfier [likefje] *vt* liquefare; **se liquéfier** *vr* liquefarsi

liqueur [likœr] *nf* liquore *m*

liquidation [likidasjō] *nf* liquidazione *f*; **~ judiciaire** liquidazione giudiziaria

liquide [likid] *adj* liquido(-a) ► *nm* (*Phys, gén*) liquido; (*Comm*): **en ~** in contanti; **air ~** aria liquida

liquider [likide] *vt* liquidare

liquidités [likidite] *nfpl* (*Comm*) liquidità *fpl inv*

liqueureux, -euse [likœʁø, øz] *adj* liquoroso(-a)

lire [lir] *nf* (*monnaie*) lira ► *vt, vi* (*aussi fig*) leggere; **~ qch à qn** leggere qc a qn

lis [lis] *vb voir lire* ► *nm* = **lys**

liseuse [lizøz] *nf* (Inform) lettore *m* di libri elettronici
lisible [lizibl] *adj* leggibile
lisière [lizjɛr] *nf* (de forêt, bois) limite *m*, margine *m*
lisons [lizɔ̃] *vb* voir lire
lisce [lis] *adj* liscio(-a)
lisser [lise] *vt* lisciare
liste [list] *nf* lista; **faire la ~ de** fare la lista di; **~ d'attente** lista d'attesa; **~ de mariage** lista di matrimonio; **~ électorale** lista elettorale; **~ noire** lista nera
listing [listiŋ] *nm* (Inform) stampato (su modulo continuo)
lit [li] *nm* (gén, de rivière) letto; **faire son ~** fare il letto; **aller/se mettre au ~** andare/mettersi a letto; **d'un premier ~** (Jur: enfant) di primo letto; **~ d'enfant** lettino; **~ de camp** brandina
litchi [litʃi] *nm* litchi *m inv*
liserie [litrɪ] *nf* articoli *mpl* per il letto
litige [litiz] *nm* controversia; **en ~** (point, cas) controverso(-a)
litre [litʁ] *nm* litro
littéraire [litrɛʁ] *adj* (œuvre, critique, langue) letterario(-a); (personne) letterato(-a)
littéral, e, -aux [litrɛl, o] *adj* letterale
littérature [litratyr] *nf* letteratura
littoral, e, -aux [litrɔʁal, o] *adj, nm* litorale *m*
Lituanie [lituani] *nf* Lituania
lituanien, ne [lituaniɛ̃, jɛn] *adj* lituano(-a) ► *nm/f*: **Lituanien, ne** lituano(-a) ► *nm* lituano
livide [livid] *adj* livido(-a)
livraison [livʁɛzɔ̃] *nf* consegna; **~ à domicile** consegna a domicilio
livre [livʁ] *nm* (gén) libro; (imprimerie): **le ~** l'editoria ► *nf* (poids) libbra; (monnaie) (lira) sterlina; **traduire qch à ~ ouvert** tradurre a vista; **~ blanc** libro bianco; **~ d'or** libro d'oro; (pour visiteurs) registro degli ospiti; **~ de bord** (Naut) libro di bordo; **~ de chevet** lettura preferita; **~ de comptes** libro contabile; **~ de cuisine** libro di cucina; **~ de poche** libro tascabile; **~ électronique ou numérique** e-book *m inv*, libro elettronico; **~ verte** sterlina verde
livré, e [livʁɛ] *adj*: **~ à** (l'anarchie etc) abbandonato(-a) a; **~ à soi-même** abbandonato(-a) a se stesso(-a)

livrer [livʁɛ] *vt* consegnare; (secret, information) rivelare; **se livrer à** *vr* (se confier à) confidarsi con; (se rendre) consegnarsi a; (s'abandonner à): **débauche** etc abbandonarsi a; (faire: pratiques, travail, enquête) dedicarsi a; (: sport) darsi a; **~ bataille** dare battaglia
livret [livʁɛ] *nm* (petit livre, d'opéra) libretto; **~ de caisse d'épargne** libretto di risparmio; **~ de famille** libretto contenente dati ufficiali riguardo lo stato di famiglia; **~ scolaire** pagella
livreur, -euse [livʁœʁ, øz] *nm/f* fattorino, addetto(-a) alla consegna
local, e, -aux [lokal, o] *adj, nm* locale *m*
localiser [lokalize] *vt* localizzare
localité [lokalite] *nf* località *f inv*
locataire [lokatɛʁ] *nm/f* inquilino(-a), affittuario(-a)
location [lokasjɔ̃] *nf* affitto; (de voiture etc) noleggio; (de billets, places) prenotazione *f*; **« ~ de voitures »** « autonoleggio »; **~ de vacances** alloggio vacanza *ou* vacanze
locomotion [lokomosjɔ̃] *nf* locomozione *f*
locomotive [lokomɔtiv] *nf* (Rail, fig) locomotiva
locution [lokysjɔ̃] *nf* locuzione *f*
logarithme [logaritm] *nm* logaritmo
loge [loʒ] *nf* (Théâtre: d'artiste) camerino; (: de spectateurs) palco; (de concierge) portineria; (de franc-maçon) loggia
logement [loʒmɑ̃] *nm* alloggio; (Pol, Admin): **le ~** gli alloggi; **chercher un ~** cercare alloggio; **construire des ~s** **bon marché** costruire degli alloggi popolari; **crise du ~** crisi *f inv* degli alloggi; **~ de fonction** (Admin) alloggio messo a disposizione del dipendente
loger [loʒɛ] *vt* alloggiare, dare alloggio a; (suj: hôtel, école) ospitare, alloggiare ► *vi* abitare, vivere; **se loger** *vr* alloggiare; **se ~ dans** (suj: balle, flèche) conficcarsi in
logueur, -euse [loʒœʁ, øz] *nm/f* affittacamere *m inv/f inv*
logiciel, le [loʒisjɛl] (Inform) *nm* software *m inv* ► *adj* (solution, suite, système) applicativo(-a)
logique [loʒik] *adj* logico(-a) ► *nf* logica; **c'est ~** è logico
logistique [loʒistik] *nf* (Mil, Écon) logistica ► *adj* logistico(-a)
logo [logo] *nm* (Comm) logo *m inv*, logotipo

loi [lwa] *nf* (aussi *fig*) legge *f*; **avoir force de** ~ aver forza di legge; **faire la** ~ dettar legge; **livre/tables de la** ~ (*Rel*) libro/tavole *fpl* della legge; **la ~ de la jungle/du plus fort** la legge della giungla/del più forte; **proposition/projet de** ~ proposta/progetto di legge; **~ d'orientation** legge di orientamento

loin [lwe] *adv* lontano; **plus** ~ più avanti, più in là; **moins** ~ (*que*) meno lontano (*di*); **~ de** lontano da; **pas ~ de 1000 €** quasi 1000 euro; **au** ~ in lontananza; **de** ~ da lontano; (*fig*) *di gran lunga*; **il revient de** ~ (*fig*) l'ha scampata bella; **de ~ en ~** di tanto in tanto; **~ de là** (*bien au contraire*) al contrario

lointain, e [lwētē, ɛn] *adj* lontano(-a)
► *nm*: **dans le** ~ in lontananza

loir [lwaʁ] *nm* ghio; **dormir comme un** ~ dormire come un ghio

loisir [lwazir] *nm*: **heures de** ~ tempo *msg* libero; **loisirs** *nml* (*temps libre*) tempo *msg* libero; (*activités*) svaghi *mpl*, passatempi *mpl*; **prendre/avoir le ~ de faire qch** prendersi/avere il tempo per fare qc; (**tout**) **à** ~ a piacere, a volontà

lombar [lɔ̃bɛʁ] *adj* lombare

londonien, ne [lɔ̃dɔ̃njē, jɛn] *adj* londinese ► *nm/f*: **Londonien, ne** londinese *m/f*

Londres [lɔ̃dʁ] *n* Londra

long, longue [lɔ̃, lɔ̃g] *adj* lungo(-a)
► *adv*: **en dire/savoir ~** dirla/saperla lunga ► *nm*: **de 5 m de** ~ di 5 metri di lunghezza; **au ~ cours** (*Naut*: *navigation, capitaine*) di lungo corso; **de longue date**, **de longue durée** di vecchia data; **de longue haleine** di ampio respiro; **être ~ à faire** (*personne*) metterci tanto tempo a fare; **en ~** (*être couché, mis*) per lungo; (**tout**) **le ~ de** (*rue, bord*) lungo (tutto(-a)); **tout au ~ de** (*année, vie*) per tutto(-a), nel corso di; **marcher de ~ en large** camminare avanti e indietro; **en ~ et en large** (*fig*: *étudier, examiner*) approfonditamente, in lungo e in largo

longer [lɔ̃ʒe] *vt* costeggiare

longévité [lɔ̃ʒevite] *nf* longevità

longiligne [lɔ̃ʒilɛ̃] *adj* longilineo(-a)

longitude [lɔ̃ʒityd] *nf* longitudine *f*; **à 45 degrés de ~ nord** a 45 gradi di longitudine nord

longtemps [lɔ̃tā] *adv* (*parler, jouer*) molto, per molto (tempo), a lungo; **avant** ~ tra non molto; **pour/pendant** ~ per molto tempo; **je n'en ai pas pour** ~ non ne ho per molto; **mettre ~ à faire qch** metterci molto a fare qc; **ça ne va pas durer** ~ non durerà molto *ou* a lungo; **elle/il en a pour ~ (à)** le/gli ci vorrà molto tempo (*per*); **il y a/n'y a pas ~ que je travaille/l'ai rencontré** è/non è da molto che lavoro/che l'ho incontrato; **il y a ~ que je n'ai pas travaillé** non lavoro da molto tempo

longue [lɔ̃g] *adj* *f* voir **long** ► *nf*: **à la** ~ (*finale*) a lungo andare, alla lunga

longuevent [lɔ̃gmā] *adv* (*longtemps*: *parler, regarder*) a lungo, lungamente; (*en détail*: *expliquer, raconter*) dettagliatamente

longueur [lɔ̃gœʁ] *nf* lunghezza; **longueurs** *npl* (*fig*: *d'un film, livre*) lungaggini *fpl*; **une ~ (de piscine)** una vasca; **sur une ~ de 10 km** per 10 km; **en ~** (*mettre, être*) per lungo; **tirer en ~** tirare per le lunghe; **à ~ de journée** tutto il giorno; **d'une ~** (*Sport*: *gagner, battre*) per una lunghezza; **~ d'onde** lunghezza d'onda

loque [lɔk] *nf* (*fig*: *personne*) relitto;

loques *npl* (*habits*) brandelli *mpl*; **être/tomber en ~s** essere/cadere a pezzi

loquet [lɔkɛ] *nm* (*de porte*) catenaccio, paletto

longer [lɔ̃ʒpe] *vt* (*personne*) sbirciare; (*place, objet*) adocchiare

lors [lɔʁ] : **~ de prép** (*au moment de*) al momento di; (*pendant*) all'epoca di

lorsque [lɔʁsk] *conj* quando

losange [lɔzā̃ʒ] *nm* losanga; (*Géom*) rombo; **en ~** a losanga

lot [lɔ] *nm* (*part, position*) partita, lotto; (*quantité*): **un ~ de ...** una partita di ..., (*de loterie*) premio; (*fig*: *destin*) destino, sorte *f*; (*Comm*) partita; (*Inform*) batch *m inv*; **~ de consolation** premio di consolazione

loterie [lɔtri] *nf* (*aussi fig*) lotteria; **L- nationale** Lotteria nazionale

lotion [lɔsjɔ̃] *nf* lozione *f*; **~ après rasage** lozione dopobarba; **~ capillaire** lozione per capelli

lottissement [lɔtismā] *nm* area lottizzata; (*parcelle*) lottizzazione *f*

loto [lɔtɔ] *nm* (*jeu d'enfant*) tombola; (*jeu de hasard*) lotto

- Il **Loto** è una lotteria statale che
- assegna grossi premi in denaro.
- I giocatori scelgono prima 5 numeri tra
- 1 e 49 e dopo un altro numero, tra 1 e
- 10. L'entità del premio è proporzionale
- alla quantità di numeri indovinati.
- I risultati vengono trasmessi per
- televisione tre volte alla settimana.

lotte [lɔt] *nf* (Zool: *de rivière*) bottatrice *f*;
(Culin) coda di rospo; (: *de mer*) rana
pescatrice

louange [lwãʒ] *nf*: **à la ~ de qn/qch** in
elogio a qn/qc; **louanges** *nfpl*
(compliments) lodi *fpl*

louche [luʃ] *adj* losco(-a) ► *nf* mestolo

loucher [luʃe] *vi* (personne) essere
strabico(-a); **~ sur qch** (fig) desiderare
avidamente qc

louer [lwe] *vt* (suj: *propriétaire*) affittare,
dare in affitto; (: *locataire*) affittare,
prendere in affitto; (*voiture, téléviseur*
etc) noleggiare; (*place de cinéma, de train*
etc) prenotare; (*personne, qualités,*
bontés, Rel: *Dieu*) lodare; «**à ~**» (*maison,*
magasin) «affittarsi», «in affitto»; **se ~**
de qch/d'avoir fait qch vantarsi di qc/
di aver fatto qc

loup [lu] *nm* lupo; (*poisson*) branzino,
spigola; (*masque*) mascherina; **jeune ~**
giovane *m* ambizioso; **~ de mer** lupo di
mare

loupe [lup] *nf* (Optique) lente *f*
(d'ingrandimento); **à la ~** (fig) nei
dettagli; **~ de noyer** (Menuiserie) radica
di noce

FAUX AMIS

loupe ne se traduit pas par le mot
italien lupa.

louper [lupe] (*fam*) *vt* (*train* etc)
perdere; (*examen*) essere
bocciato(-a) *a*

lourd, e [lur, lurd] *adj* (aussi *fig*)
pesante; (*chaleur, temps*) afoso(-a),
pesante ► *adv*: **peser ~** pesare molto;
~ de (*conséquences, menaces*) carico(-a)
di; (*fatigue, sommeil*) pieno(-a) di;
artillerie/industrie lourde artiglieria/
industria pesante

FAUX AMIS

lourd ne se traduit pas par le mot
italien lordo.

lourdaud, e [lurdo, od] (*péj*) *adj*
(physiquement) maldestro(-a)

lourdement [lurdemɑ̃] *adv*
pesantemente; **se tromper ~**
sbagliarsi di grosso

loutre [lutr] *nf* lontra; (*fouurrure*)
(pelliccia di) lontra

louve [luv] *nf* lupa

louveteau, x [luv(ə)to] *nm* (Zool)
lupacchiotto; (*scout*) lupetto

louvoyer [lurvwaʒe] *vi* (Naut)
bordeggiare; (fig) destreggiarsi,
barcamenarsi

loyal, e, -aux [lwaʒal, o] *adj* leale

loyauté [lwaʒote] *nf* lealtà

loyer [lwaʒe] *nm* affitto

lu [ly] *pp* *de lire*

lubie [lybi] *nf* ghiribizzo, capriccio

lubrifiant [lybrifjɑ̃] *nm* lubrificante *m*

lubrifier [lybrifje] *vt* lubrificare

lubrique [lybrik] *adj* (regard)
libidinoso(-a)

lucarne [lykarn] *nf* abbaino; **la**
petite ~ (*la télévision*) la TV

lucide [lysid] *adj* lucido(-a)

lucidité [lysidite] *nf* lucidità

luciole [lysjol] *nf* lucciola

lucratif, -ive [lykratif, iv] *adj*
lucrativo(-a), redditizio(-a); **à but**
non ~ non a scopo di lucro

ludique [lydik] *adj* ludico(-a)

luette [lʁet] *nf* ugola

lueur [lœʁ] *nf* (*des étoiles, d'une lampe*)
chiarore *m*, luce *f*; (fig: *de désir, colère*)
lampo; (: *d'espoir*) barlume *m*

luge [lyʒ] *nf* slittino; **faire de la ~**
andare in slittino

lugubre [lygybr] *adj* lugubre

MOT-CLÉ

lui [lui] *pron* 1 (*objet indirect: mâle*) gli;
(: *femelle*) le; **je lui ai parlé** gli/le ho
parlato; **il lui a offert un cadeau** gli/le
ha fatto un regalo

2 (*après préposition, dans comparaison*)
lui; **elle est contente de lui** è contenta
di lui; **je la connais mieux que lui** la
conosco meglio di lui

3 (*sujet, forme emphatique*) lui; **lui, il est**
à Paris lui è a Parigi

4: **lui-même** (*humain*) lui stesso, egli
stesso; (*chose, animal*) esso stesso;
(*après prép*) sé; **il a agi de lui-même** ha
agito da solo

5 (*objet direct*) se stesso; (*sujet: humain*)
lui stesso, egli stesso; (: *non humain ou*
inanimé) esso stesso; **ce livre est à lui**
questo libro è suo; **c'est à lui de jouer**
tocca a lui giocare; **c'est lui qui l'a fait**
è stato lui a farlo, l'ha fatto lui; **c'est lui**
que je vois io vedo lui; **avec lui** con lui

lui [lɥi] *pp de luire*

luire [lɥir] *vi (gén) luccicare; (étoiles, lune) risplendere*

lumière [lymjɛʁ] *nfl* luce *f*; (*fig* : *personne intelligente*) *luminare m*, *genio*;

lumières *nfpl* (*d'une personne*) *lumi mpl*;

à la ~ de (*aussi fig*) alla luce *di*; **à la ~**

électrique con la luce elettrica; **faire**

(toute) la ~ sur (*fig*) fare (piena) luce

su; **mettre qch en ~** (*fig*) mettere in

luce *qc*; **~ du jour** luce del giorno; **~ du**

soleil luce del sole

luminaire [lyminɛʁ] *nm* lume *m*

lumineux, -euse [lyminø, øz] *adj*

(*aussi fig*) luminoso(-a)

lunatique [lynatik] *adj* lunatico(-a)

lundi [lœdi] *nm* lunedì *m inv*; **on est ~**

è lunedì; **le ~ 20 août** lunedì

20 agosto; **il est venu ~** è venuto

lunedì; **le(s) ~(s)** (*chaque lundi*) *di ou al*

lunedì; **«à ~»** «a lunedì»; **~ de Pâques**

pasquetta; **~ de Pentecôte** lunedì di

Pentecoste

lune [lyn] *nfl* luna; **pleine/nouvelle ~**

luna piena/nuova; **être dans la ~** avere

la testa fra le nuvole; **~ de miel** luna di

miele

lunette [lynɛt] *nf*: **~s** *nfpl* occhiali *mpl*;

~ arrière (Auto) lunotto; **~ d'approche**

(Optique) telescopio; **~s de plongée**

occhiali da sub; **~s de soleil** occhiali da

sole; **~s noires** occhiali scuri

lustre [lystr] *nm* (*de plafond*)

lampadario; (*fig* : *éclat*) lustro

lustrer [lystre] *vt* lustrare, lucidare;

(*poil d'un animal*) lucidare; (*vêtement* :

user) logorare, rendere liso(-a)

luth [lyt] *nm* liuto

lutin [lytɛ] *nm* folletto

lutte [lyt] *nfl* lotta; **de haute ~** a viva

forza; **~ des classes** lotta di classe;

~ libre (Sport) lotta libera

FAUX AMIS

lutte ne se traduit pas par le mot

italien lutto.

lutter [lyte] *vi* lottare; **~ pour/contre**

qn/qch lottare per/contro *qn/qc*

luxation [lyksasjɔ] *nfl* lussazione *f*

luxé [lyks] *nm* lusso; **un ~ de** (*fig* :

détails, précautions) una profusione *di*;

de ~ di lusso; **l'industrie du ~**

l'industria del lusso

Luxembourg [lyksäbuʁ] *nm*

Lussemburgo

luxer [lykse] *vt* : **se ~ l'épaule/le**

genou lussarsi la spalla/il ginocchio

luxueux, -euse [lyksuø, øz] *adj*

lussuoso(-a)

luxuriant, e [lyksyrjã, jãt] *adj*

lussureggiante

luzerne [lyzɛʁn] *nferba medica*

lycée [lise] *nm* liceo; *vedi nota*

: Durante gli ultimi tre anni di scuola

: secondaria i ragazzi francesi

: frequentano il **lycée**, alla fine del

: quale sostengono il *baccalauréat*

: prima di lasciare la scuola. Ci sono

: due tipi di **lycée**: il *lycée d'enseignement*

: *général et technologique*, con

: insegnamento generale e

: tecnologico e il *lycée professionnel* con

: corsi di formazione professionale.

: Alcuni **lycées**, e in particolare quelli

: con larghi bacini d'utenza e quelli

: dove si tengono corsi specialistici,

: sono anche collegi.

lycéen, ne [liseɛ, ɛn] *nm/f* liceale *m/f*

lymphe [lɛf] *nfl* linfa

lynx [lɛks] *nm* lince *f*

lyophilisé, e [ljɔfilize] *adj*

liofilizzato(-a)

lyrique [lirik] *adj* lirico(-a); **artiste/**

théâtre ~ cantante/teatro lirico;

comédie ~ operetta

lyrisme [lirism] *nm* lirismo

lys [lis] *nm* giglio

m

M [ɛm] *abr* (= Monsieur) sig.

m' [m] *pron voir me*

ma [ma] *voir mon*

macaron [makarɔ̃] *nm* (gâteau)

≈ amaretto; (*insigne*) insegna rotonda; (*natte*) treccia (arrotolata sull'orecchio)

macaroni [makarɔni] *npl*

maccheroni *npl*; ~ **au fromage/au gratin** maccheroni al formaggio/gratinati

macédoine [masedwan] *nf*: ~ **de**

fruits macedonia; ~ **de légumes** verdura mista

macérer [masere] *vi, vt* macerare

mâcher [maʃe] *vt* masticare; **ne pas ~**

ses mots non avere peli sulla lingua;

~ **le travail à qn** (*fig*) far trovare la pappa pronta a qn

machin [maʃɛ] (*fam*) *nm* coso,

aggeggio; (*personne*): **M~** Coso(-a), Tizio(-a)

machinal, e, -aux [mafɪnal, o] *adj*

meccanico(-a)

machination [mafɪnasjɔ̃] *nf*

macchinazione *f*

machine [mafɪn] *nf* macchina; (*fam*:

personne): **M~** Cosa; **faire ~ arrière**

(*Naut*) far macchina indietro; (*fig*) fare

marcia indietro; ~ **à coudre/écrire**

macchina da ou per cucire/scrivere; ~ **à**

laver lavatrice *f*; ~ **à sous** macchinetta

mangiasoldi *inv*, slot machine *f inv*; ~ **à**

tricoter macchina per maglieria; ~ **à**

vapeur macchina a vapore

machiste [ma(t)ʃist] *adj, nm/f*

maschilista *m/f*

mâchoire [mafwar] *nf* mascella; (*Tech*)

ganascia; ~ **de frein** ganascia del freno

mâchonner [mafɔne] *vt* masticare

maçon, ne [masɔ̃, ɔn] *nm/f*

(*constructeur*) muratore *m*; (*franc-maçon*) massone *m*

maçonnerie [masɔnri] *nf* edilizia;

(*murs*) muratura

macrobiotique [makrɔbjɔtik] *adj*

macrobiotico(-a)

Madame [madam] (*pl Mesdames*) *nf*

signora; ~ **Dupont** la signora Dupont;

occupez-vous de ~ si occupi della

signora; **bonjour ~** buongiorno

(signora); ~ (*sur lettre*) Gentile Signora;

chère ~ cara signora; (*sur lettre*) Gentile

Signora; **madame la Directrice** la

(signora) Direttrice; **Mesdames** (le)

signore

madeleine [madlen] *nf* (gâteau)

maddalena

Mademoiselle [madmwazel] (*pl*

Mesdemoiselles) *nf* signorina;

~ **Dupont** la signorina Dupont;

occupez-vous de ~ si occupi della

signorina; **bonjour ~** buongiorno

(signorina); ~ (*sur lettre*) Gentile

Signorina; **chère ~** cara signorina; (*sur*

lettre) Gentile Signorina;

Mesdemoiselles (le) signorine

madère [mader] *nm* (vin) madera *m inv*

magasin [magazɛ̃] *nm* (boutique)

negozio; (*entrepôt*) magazzino; (*d'une*

arme) serbatoio; **en ~** (*Comm*) in

magazzino; **faire les ~s** andare per

negozi; ~ **d'alimentation** negozio di

generi alimentari

magazine [magazin] *nm* (*revue*) rivista;

(*radiodiffusé, télévisé*) rubrica

Maghreb [magreb] *nm* Magreb *m*

magicien, ne [mazisjɛ̃, jen] *nm/f*

magico(-a)

magie [mazi] *nf* magia; ~ **noire** magia

nera

magique [mazik] *adj* magico(-a)

magistral, -aux [mazistral, o] *adj*

magistrale; (*ton*) severo(-a),

autoritario(-a); (*fam*): **gifle etc**

sonoro(-a); **cours ~** corso

cattedratico

magistrat, e [mazistra, at] *nm/f*

magistrato

magistrature [mazistratyr] *nf*

magistratura

magnanime [majanim] *adj*

magnanimo(-a)

magnat [magna] *nm* magnate *m*; ~ **de**

la presse magnate della stampa

magner [maɲe] : **se magnier** (fam) vr sbrigharsi; **magne-toi ! on est en retard** sbrighati! siamo in ritardo

magnétique [majetik] adj magnetico(-a)

magnétophone [majetɔfɔn] nm registratore m; ~ **à cassettes** registratore m a cassette, mangianastri m inv

magnétoscope [majetɔskɔp] nm videoregistratore m

magnifique [majifik] adj magnifico(-a)

magouille [maguj] (fam) nf intrallazzo

magret [magʁe] nm : ~ **de canard**

filetto d'anatra

mai [me] nm maggio; **voir aussi juillet**

- Il primo maggio (**le premier mai**) si celebra la festa del lavoro in Francia,
- in ricordo delle manifestazioni sindacali del 1886 negli Stati Uniti.
- Durante questa ricorrenza è tradizione scambiarsi un rametto di mugheretto. L'8 maggio (**le 8 mai**) si celebra invece la resa dell'esercito tedesco ad Eisenhower il 7 maggio 1945; in molte città francesi si svolgono parate di ex-combattenti.
- Le dimostrazioni studentesche, gli scioperi e le sommosse di maggio e giugno 1968, sono chiamate in genere *les événements de mai 68*. Il governo De Gaulle rese ma le dimostrazioni portarono a riforme del sistema scolastico ed avviarono un processo di decentramento.

maigre [mɛgʁ] adj magro(-a); (fig : *végétation*) scarso(-a)

maigreur [mɛgʁœʁ] nf magrezza

maigrichon, ne [mɛgʁifɔ̃, ɔn] adj (fam) magrolino(-a), mingherlino(-a)

maigrir [mɛgʁiʁ] vi dimagrire

mail [mɛl] nm e-mail f inv

maille [maj] nf maglia; **avoir ~ à partir avec qn** avere a che dire con qn; ~ **à l'endroit/l'envers** maglia diritta/rovescia

maillet [majɛ] nm maglio; (de *croquet*) mazza

maillon [majɔ̃] nm (d'une *chaîne*) anello

maillot [majɔ] nm maglia, maglietta; (de *danseur*) calzamaglia; (de *sportif*) maglia; ~ **(de bain)** costume m da bagno; ~ **de corps** canottiera; (avec *manches*) maglietta; ~ **deux pièces** costume due pezzi; ~ **jaune** (Cyclisme)

maglia gialla; ~ **une pièce** costume intero

main [mɛ̃] nf (Anat) mano f; (de *papier*) blocco di 25 fogli; **la ~ dans la ~** mano nella mano; **à une ~** con una mano; **à deux ~s** con due mani; **à la ~** (tenir, avoir) in mano; (faire, tricoter etc) a mano; **se donner la ~** darsi la mano; **donner ou tendre la ~ à qn** dare ou tendere la mano a qn; **se serrer la ~** stringersi la mano; **serrer la ~ à qn** stringere la mano a qn; **demandar la ~ d'une femme** chiedere la mano di una donna; **sous la ~** sotto mano; « **haut les ~s !** » « mani in alto! »; **à ~ levée** (Art) a mano libera; **à ~s levées** (voter) per alzata di mano; **attaque à ~ armée** aggressione fa mano armata; **à ~ droite/gauche** a destra/sinistra; **de première ~** (renseignement, voiture) di prima mano; **de ~ de maître** con maestria; **à remettre en ~s propres** da consegnare direttamente al destinatario; **faire ~ basse sur qch** fare man bassa di qc; **mettre la dernière ~ à qch** dare gli ultimi ritocchi a qc; **mettre la ~ à la pâte** (fig) occuparsi personalmente; **avoir qch/ qn bien en ~** tenere qc/qn in pugno; **prendre qch en ~** (fig) prendere in mano qc; **avoir la ~** (Cartes) essere di mano; **céder/passar la ~** (Cartes) cedere/passare la mano; **forcer la ~ à qn** forzare la mano a qn; **s'en laver les ~s** (fig) lavarsene le mani; **se faire/ perdre la ~** farsi/perdere la mano; **en un tour de ~** (fig) in un batter d'occhio; ~ **courante** corrimano

main-d'œuvre [mɛ̃dœvr] (pl

mains-d'œuvre) nf manodopera

mainmise [mɛ̃miz] nf: **avoir la ~ sur** avere il dominio di

mains-libres [mɛ̃libʁ] adj inv (kit) vivavoce inv; (téléphone) con (dispositivo) vivavoce

maint, e [mɛ̃, mɛ̃t] adj molto(-a), parecchio(-a); **à ~es reprises** a più riprese

maintenance [mɛ̃t(ə)nãs] nf (Tech) manutenzione f; (Mil) mantenimento in forza

maintenant [mɛ̃t(ə)nã] adv ora, adesso; ~ **que** ora ou adesso che

maintenir [mɛ̃t(ə)niʁ] vt (édifice, vouïte) sostenere, reggere; (l'ordre, la paix, dans un état) mantenere; (affirmer : opinion)

sostenere; **se maintenir** *vr* mantenersi; (*préjugé*) durare; **le malade se maintient** le condizioni del malato sono stazionarie

maintien [mɛ̃tjɛ̃] *nm* mantenimento; (*attitude*) contegno; **cours de** ~ corso di portamento; (*heure*) lezione *f* di portamento; **~ de l'ordre** mantenimento dell'ordine

maire [mɛʀ] *nm/f* sindaco *m/f*

mairie [mɛʀi] *nf* (*endroit*) municipio, comune *m*; (*administration*) comune

mais [mɛ] *conj* ma; **~ non** ! ma no!;
~ **enfin** in fondo, dopo tutto;
(*indignation*) ma insomma!; **~ encore** ? e allora?

maïs [mɛis] *nm* gran(o)turco, mais *m inv*

maison [mɛzɔ̃] *nf* casa; (*Comm*) casa, ditta; (*famille*): **ami de la** ~ amico di famiglia ► *adj inv* (*confiture*) fatto(-a) in casa *ou* casereccio(-a); **tarte** ~ crostata fatta in casa *ou* casereccia; (*dans un restaurant*) crostata della casa; **à la** ~ a casa; **fils de la** ~ figlio; **~ centrale** carcere *m*; **~ close** casa chiusa; **~ d'arrêt** istituto di pena; **~ de campagne** casa di campagna; **~ de correction** riformatorio; **~ de la culture** centro culturale; **~ de passe** casa di appuntamenti; **~ de repos** clinica per convalescenti; **~ de retraite** casa di riposo, ospizio; **~ de santé** casa di cura; **~ des jeunes** centro ricreativo per i giovani; *vedi nota*; **~ mère** casa madre

: Le **Maisons des jeunes et de la culture**, o **MJC**, sono centri giovanili che organizzano svariate attività sportive e culturali e sono anche impegnate nell'assistenza sociale. I centri sono parzialmente finanziati dallo Stato.

maître [mɛtʀ] *nm/f* padrone(-a); (*Scol*) maestro(-a); (*titre*: *Jur*): **M~** (*avocat*) (!)avvocato; (*notaire*) (il (la)) notaio ► *adj* (*principal, essentiel*) principale; **être** ~ **de** (*soi-même*) essere padrone di; **être/rester** ~ **de la situation** avere/mantenere il controllo della situazione; **se rendre** ~ **de** (*pays, ville*) impadronirsi di; (*situation*) assumere il controllo di; (*incendie*) domare; **passer** ~ **dans l'art** *de* diventare maestro nell'arte di; **être** ~ **à une couleur** avere la carta più alta di un dato seme; **maison de** ~ casa signorile;

voiture de ~ automobile *m* con autista;
~ **à penser** *nm/f* guida intellettuale, maestro(-a) di pensiero; ~ **auxiliaire** *nm/f* (*Scol*) supplente *m/f*; ~ **chanteur(-euse)** *nm/f* ricattatore(-trice);
~ **d'armes** *nm/f* maestro(-a) d'armi;
~ **de chapelle** maestro di cappella;
~ **de conférences** *nm/f* (*Univ*) docente non titolare di cattedra, ≈ professore(-essa) associato(-a);
~ **d'école** maestro di scuola *ou* elementare; ~ **de maison** padrone di casa; ~ **d'œuvre** *nm/f* (*Constr*) direttore(-trice) dei lavori; ~ **nageur(-euse)** *nm/f* bagnino(-a); ~ **queux** *nm/f* capocuoco(-a) (*sulle navi*)

maîtresse [mɛtʀɛs] *nf* (*Scol*) maestra; (*amante*) amante *f* ► *adj*: **une** ~ **femme** una donna energica; **carte** ~ (*fig*) carta vincente; ~ **d'école** maestra di scuola *ou* elementare; ~ **de maison** (*hôte*) padrona di casa; (*ménagère*) casalinga
maîtrise [mɛtʀiz] *nf* (*aussi*: **maîtrise de soi**) autocontrollo; (*habileté*) maestria, perizia; (*suprématie, domination*) dominio; (*diplôme*) ≈ laurea; (*contremaîtres et chefs d'équipe*) capireparto *mpl* e capisquadra *mpl*

maîtriser [mɛtʀizɛ] *vt* (*cheval, incendie*) domare; (*forcené*) bloccare; (*sujet*) padroneggiare; (*émotion*) dominare; **se maîtriser** *vr* dominarsi, controllarsi
majestueux, -euse [majɛstø, øz] *adj* maestoso(-a)

majeur, e [majøʀ] *adj* maggiore; (*Jur*) maggiorenne ► *nm/f* (*Jur*) maggiorenne *m/f* ► *nm* (*doigt*) medio; **en majeure partie** per la maggior parte; **la majeure partie de** la maggior parte di; **lac M~** lago Maggiore

majorer [majɔʀɛ] *vt* maggiorare
majoritaire [majɔʀiteʀ] *adj* (*groupe, parti*) di maggioranza, maggioritario(-a); (*Jur*: *associé, gérant*) maggioritario(-a); **système/scrutin** ~ sistema *m*/scrutinio maggioritario
majorité [majɔʀite] *nf* (*Jur*) maggiore età *f inv*; (*des voix etc, parti*) maggioranza; (*généralité*) maggior parte *f*; **en** ~ in maggioranza; **avoir la** ~ avere la maggioranza; **la** ~ **silencieuse** la maggioranza silenziosa; ~ **absolue** maggioranza assoluta; ~ **relative** maggioranza relativa
majuscule [majyskyl] *adj, nf*: (*lettre*) ~ (lettera) maiuscola

mal, maux [mal, mo] *nm* male *m*;
(difficulté, peine) difficoltà *f inv* ► *adv* male
► *adj m*: **c'est ~ (de faire)** è male (fare);
être ~ (mal installé) stare scomodo(-a);
se sentir/se trouver ~ sentirsi/star
male; **être ~ avec qn** essere in urto con
qn; **il comprend ~** ha difficoltà di
comprensione; **il a ~ compris** ha capito
male; **~ tourner (situation)** finire *ou*
andare male; (personne) prendere una
brutta piega; **dire du ~ de qn** parlar
male di qn; **ne vouloir de ~ à personne**
non voler male a nessuno; **il n'a rien
fait de ~** non ha fatto nulla di male;
penser du ~ de qn pensare male di qn;
ne voir aucun ~ à non veder(c) nulla di
male nel; **avoir du ~ à faire qch**
stentare *ou* far fatica a fare qc; **sans
penser *ou* songer à ~** senza pensare
male; **craignant ~ faire** temendo di far
male; **faire du ~ à qn** fare (del) male a
qn; **il n'y a pas de ~** non è niente; **se
donner du ~ pour faire qch** darsi da
fare per fare qc; **se faire ~** farsi male; **se
faire ~ au pied** farsi male a un piede; **ça
fait ~** fa male; **j'ai ~ (ici)** mi fa male
(qui); **j'ai ~ au dos** ho mal di schiena;
avoir ~ à la tête/aux dents avere mal
di testa/di denti; **avoir ~ au cœur** avere
la nausea; **avoir le ~ de l'air** avere il mal
d'aria; **avoir le ~ du pays** avere
nostalgia della propria terra; **prendre ~**
prendersi un malanno; **~ de la route**
mal d'auto; **~ de mer** mal di mare; **~ en
point** *adj inv* mal ridotto(-a); **maux de
ventre** disturbi *mpl* intestinali
malade [malad] *adj* malato(-a) ► *nm/f*
malato(-a), ammalato(-a); **tomber ~**
ammalarsi; **être ~ du cœur** essere
malato(-a) di cuore; **~ mental** malato
mentale; **grand ~** malato grave; **cela
me rend ~** mi fa star male
maladie [maladi] *nf* malattia; (fig)
mania; **être rongé par la ~** essere
divorato dalla malattia; **~ de peau**
malattia della pelle
maladif, -ive [maladif, iv] *adj*
malaticcio(-a); (pâleur) cadaverico(-a);
(curiosité, besoin, peur) morboso(-a)
maladresse [maladres] *nf* goffaggine
f; (gaffe) gaffe *f inv*
maladroît, e [maladrwa, wat] *adj*
maldestro(-a); (malavisé, balourd)
inopportuno(-a)
maladroïtement [maladrwatmā] *adv*
maldestramente, in modo maldestro

mal-aimé, e [maleme] (*pl* mal-aimés,
-es) *nm/f* persona malvista
malaise [malez] *nm* (aussi *fig*)
malessere *m*; **avoir un ~** accusare un
malore; **~ cardiaque** malore cardiaco
malaria [malaxja] *nf* malaria
malaxer [malakse] *vt* (pétrir)
impastare; (mêler) mescolare
malbouffe [malbuf] *nf* (fam) junk food
m, cibo spazzatura *inv*
malchance [malfās] *nfs* sfortuna; **par
~** per disgrazia, sfortunatamente;
quelle ~ ! che sfortuna!
malchanceux, -euse [malfāsø, øz]
adj sfortunato(-a)
mâle [mal] *nm* (aussi *Tech*) maschio
► *adj* maschio(-a); **prise ~ (Élec)** spina
malédiction [malediksjō] *nf*
maledizione *f*
malentendant, e [malâtādā, ât]
nm/f: **les ~s** i non udenti
malentendu [malâtādy] *nm*
malinteso; **il y a eu un ~** c'è stato un
malinteso
malfaçon [malfasō] *nf* difetto di
fabbricazione
malfaisant, e [malfəzā, ât] *adj*
malefico(-a), malvagio(-a)
malfaiteur, -trice [malfetœr, tris]
nm/f malfattore(-trice)
malfamé, e [malfame] *adj*
malfamato(-a)
malgache [malgaʃ] *adj* malgascio(-a)
► *nm* malgascio ► *nm/f*: **Malgache**
malgascio(-a)
malgré [malgre] *prép* malgrado,
nonostante; **~ soi/lui** suo malgrado;
~ tout malgrado *ou* nonostante tutto
malheur [malœr] *nm* sfortuna;
(événement) sventura, disgrazia; **par ~**
sfortunatamente, disgraziatamente;
quel ~ ! che sfortunato!; (ennui,
inconvenient) che guaiol; **faire un ~**
(fam: un éclat) fare una pazzia; (: avoir du
succès) far furore
malheureusement [malœrøzmā] *adv*
sfortunatamente, disgraziatamente
FAUX AMIS
malheur ne se traduit pas par le mot
italien malore.
malheureux, -euse [malœrø, øz] *adj*
infelice; (accident, geste) spiacevole,
deplorabile; (adversaire, candidat)
sfortunato(-a); (insignifiant) misero(-a)
► *nm/f* infelice *m/f*, sventurato(-a);
(indigent, miséreux) bisognoso(-a);

la malheureuse victime la povera vittima

malhonnête [malɔnɛt] *adj*
disonesto(-a)

malhonnêteté [malɔnɛtɛ] *nf*
disonestà

malice [malis] *nf* malizia

malicieux, -euse [malisjø, jøz] *adj*
malizioso(-a)

malin, -igne [malɛ̃, malɛ̃] *adj* (fgén)

maline: astucieux, intelligent)

astuto(-a), furbo(-a); (*Méd*)

maligno(-a); **faire le ~** fare il furbo;

éprouver un ~ plaisir à trovare un piacere maligno a; **c'est ~!** (*iron*) che furbo!

malingre [malɛ̃gr] *adj*

mingherlino(-a), gracile

malle [mal] *nf* (*coffre, bagage*) baule m;
(*Auto*): ~ **arrière** bagagliaio ou baule

posteriore

malleable [maleabl] *adj* (*aussi fig*)
malleabile

mallette [malet] *nf* (*valise, pour document*) valigetta

malmenér [malmɛnɛ] *vt* malmenare,
maltrattare; (*fig*: *adversaire*) stracciare

malodorant, e [malɔdɔrɑ̃, ɑ̃t] *adj*
maleodorante

malpoli, e [malpoli] *nm/f*
maleducato(-a)

malsain, e [malsɛ̃, ɛn] *adj*
malsano(-a); (*littérature*) immorale

malt [malt] *nm* (*Bot*) malto; **pur ~**
(*whisky*) whisky m inv puro malto

Malte [malt] *nf* Malta

maltraitance [maltretɑ̃s] *nf* (*des enfants, des personnes âgées*)
maltrattamenti mpl

maltraiter [maltrete] *vt* maltrattare

malveillance [malvejɑ̃s] *nf*
malevolenza; (*Jur*) dolo

malversation [malversasjɔ̃] *nf*
malversazione f

mal-vivre [malvivr] *nm inv* male m di vivere

maman [mamɑ̃] *nf* mamma

mamelle [mamɛl] *nf* mammella

mamelon [mam(ə)lɔ̃] *nm* (*Anat*)
capezzolo; (*petite colline*) collinetta

mamie [mami] (*fam*) *nf* nonna; (*mon amie*) amica mia

mammifère [mamifɛr] *nm*
mammifero

mammouth [mamut] *nm* mammut
m inv

manche [mɑ̃ʃ] *nf* (*d'un vêtement*)

manica; (*d'un jeu, tournoi*) manche f inv;

la M ~ la Manica ► *nm* (*d'un outil, d'une*

casserole) manico; (*fam*: *maladroit*)

imbranato(-a); **à ~s courtes/longues**

(*vêtement*) a maniche corte/lunghe;

faire la ~ (*chanteur des rues etc*) fare il

giro col cappello; (*mendier*) chiedere

l'elemosina; ~ **à air** *nf* (*Aviat*) manica a

vento; ~ **à balai** *nm* manico di scopa;

(*Aviat*) cloche f inv

manchette [mɑ̃ʃɛt] *nf* (*de chemise*)

polsino; (*titre large*) titolone m (*in prima*

pagina); **faire la ~ des journaux** finire

in prima pagina

manchot, e [mɑ̃ʃɔ, ɔt] *adj* monco(-a)

► *nm* (*Zool*) pinguino

mandarine [mɑ̃darin] *nf* mandarino

mandat [mɑ̃da] *nm* (*postal*) vaglia m

inv; (*d'un député, président, procuration,*

Police) mandato; **toucher un ~**

riscuotere un vaglia; ~ **d'amener**

mandato di accompagnamento;

~ **d'arrêt** mandato di arresto; ~ **de**

dépôt mandato di carcerazione; ~ **de**

perquisition mandato di perquisizione

mandataire [mɑ̃datɛr] *nm/f*

(*représentant, délégué*) rappresentante

m/f; (*Jur*) mandatario(-a)

manège [manɛʒ] *nm* maneggio; (*à la*

foire) giostra; (*fig*) maneggi mpl; **faire**

un tour de ~ fare un giro in giostra;

~ **de chevaux de bois** giostra

manette [manɛt] *nf* manetta, leva;

~ **de jeu** joystick m inv

mangeable [mɑ̃ʒabl] *adj* mangiabile

mangeoire [mɑ̃ʒwar] *nf* mangiatoia

manger [mɑ̃ʒɛ] *vt* mangiare; (*fortune,*

capital) mangiarsi ► *vi* mangiare

mangue [mɑ̃ʒ] *nf* mango

maniable [manjabl] *adj* (*outil, voiture*)

maneggevole; (*voilier*) manovrabile;

(*fig*: *personne*) malleabile

maniaque [manjak] *adj, nm/f*

maniaco(-a)

manie [mani] *nf* mania

manier [manje] *vt* (*argent, appareil*)

maneggiare; (*idées, mots, sentiments*)

destreggiarsi con; (*peuple, camion*)

manovrare

manière [manje] *nf* maniera, modo;

(*genre, style*) maniera, stile m; **manières**

nfpl (*genre, attitude*) modi mpl, maniere

fpl; (*chichis*) smancerie *fpl*, smorfie *fpl*;

de ~ à in modo da; **de telle ~ que** in

modo (tale) che; **de cette ~** in questo

modo; **d'une ~ générale** in linea generale; **de toute ~** ad ogni modo, comunque; **d'une certaine ~** in un certo senso; **à la ~ de (qn)** alla maniera di (qn); **faire des ~s** (chichis) fare smorfie; (*se montrer difficile*) fare complimenti; **sans ~s** senza complimenti; **employer la ~ forte** usare la maniera forte; **complément/adverbe de ~** complemento/avverbio di modo *ou* maniera

maniéré, e [manjere] *adj* affettato(-a)

manifestant, e [manifestā, āt] *nm/f*

manifestante *m/f*, dimostrante *m/f*

manifestation [manifestasjō] *nf*

manifestazione *f*

manifeste [manifest] *adj*

manifesto(-a), palese ► *nm* manifesto

manifeste [manifeste] *vt*

manifestare ► *vi* (Pol) manifestare; **se**

manifeste *vr* manifestarsi; (*personne, témoin* etc) farsi vivo(-a)

manigancer [manigāse] *vt*

combinare, ordire

manioc [manjok] *nm* manioca

manipulation [manipylasjō] *nf* (aussi

Méd) manipolazione *f*; (*de colis*)

movimentazione *f*; (*d'un groupe,*

individu) strumentalizzazione *f*; **~s**

électorales (péj) brogli mpl elettorali;

~ génétique manipolazione genetica

manipuler [manipyle] *vt* manipolare;

(*colis*) maneggiare; (*fig*)

strumentalizzare

manivelle [manivel] *nf* manovella

mannequin [mankē] *nm* manichino

► *nm/f* (Mode) modello(-a); **taille ~**

taglia regolare; **elle a la taille ~** ha un

fisico da indossatrice

manœuvre [manœvr] *nf* manovra

► *nm/f* manovale *m/f*; **fausse ~**

manovra sbagliata

manœuvrer [manœvre] *vt* manovrare

► *vi* manovrare, far manovra; (*agir*

adroitement, Mil) manovrare

manoir [manwar] *nm* maniero

manque [māk] *nm* mancanza; (*Méd*)

astinenza; **manques** *n*mpl (lacunes)

lacune *f*pl; **par ~ de** per mancanza di;

(*être*) **en ~** (essere) in astinenza; **~ à**

gagner mancato guadagno

manqué, e [māke] *adj* fallito(-a),

mancato(-a); (*essai*) fallito(-a);

garçon ~ maschiaccio

manquer [māke] *vi* mancare;

(*expérience*) fallire ► *vt* (*coup, objectif*)

mancare, fallire; (*photo*) sbagliare;

(*personne*) non trovare; (*cours, réunion,*

rendez-vous) non andare a; (*occasion*)

perdere ► *vb* *impers*: **il (nous) manque**

encore 100 € (ci) mancano ancora 100

euro; **il manque des pages** mancano

delle pagine; **l'argent qui leur**

manque i soldi che mancano loro; **~ à**

qn (*absent* etc) mancare a qn; **~ à** (*règles*

etc) trasgredire; **~ de** (*argent, preuves*)

non avere; (*Comm*: *d'un article*) essere

senza; (*patience, imagination* etc)

mancare di; **ne pas ~ qn** (*se venger*)

farla pagare a qn; **ne pas ~ de faire**

non mancare di fare; **il a manqué (de)**

se tuer (ci) è mancato poco che si

ammazzasse; **il ne manquerait plus**

que ... ci mancherebbe solo che ...; **je**

n'y manquerai pas non mancherò

mansarde [mōsard] *nf* mansarda

mansardé, e [mōsarde] *adj*: **chambre**

mansardée camera mansardata

mante [māt] *nf*: **~ religieuse** mantide *f* religiosa

manteau, x [māto] *nm* cappotto; (*de*

cheminée) cappa; **sous le ~** (*publié,*

vendu) sotto banco, clandestinamente

manucure [manykyr] *nm/f* manicure

m inv ou finv

manuel, le [manqel] *adj* manuale

► *nm/f* persona più portata per le attività

manuali ► *nm* manuale *m*; **travailleur ~**

lavoratore *m* manuale

manufacture [manyfaktyr] *nf*

manifattura

manufacturé, e [manyfaktyre] *adj*:

produit/article ~ manufatto

manuscrit, e [manyskri, it] *adj*

manoscritto(-a) ► *nm* manoscritto

manutention [manytāsjō] *nf* (Comm)

movimentazione *f*

mappemonde [mapmōd] *nf*

mappamondo

maquereau, x [makro] *nm*

(*entremetteur, proxénète*) ruffiano;

(*souteneur*) protettore *m*; (*Zool*)

sgombrò

maquette [maket] *nf* (*d'un décor,*

bâtiment) plastico

maquettiste [maketist] *nm/f*

bozzettista *m/f*

maquillage [makijaz] *nm* trucco;

(*fraude*) falsificazione *f*

maquiller [makije] *vt* (aussi *statistique*

etc) truccare; (*passport*) falsificare;

(*vérité*) snaturare; (*Théâtre, Ciné* etc)

truccare; **se maquiller** vr truccarsi;
 ~ **une voiture** cambiare la carrozzeria
 di una macchina rubata

maquis [maki] nm (Géo) macchia; (fig)
 ginepraio, intrico; (Mil) ~ Resistenza

maraîcher, -ère [mareʃe, ɛʁ] adj
 orticolo(-a) ► nm/f orticoltore(-trice);

culture maraîchère orticoltura

marais [mare] nm palude f; ~ **salant**
 salina

marasme [marasm] nm (Écon, Pol)
 ristagno; (*accablement, apathie*)
 abbattimento, depressione f

marathon [maratɔ̃] nm maratona

marbre [marbr] nm marmo; (Typo)
 bancone m; **rester de** ~ rimanere di
 sasso

marc [mar] nm (*de pommes*) residuo dopo
 la spremitura; (*eau de vie*) grappa; ~ **de**
café fondo di caffè; ~ **de raisin** vinaccia

marchand, e [marʃɑ̃, ɑ̃d] nm/f
 negoziante m/f, commerciante m/f; (*au*
marché) (venditore(-trice)) ambulante
 m/f ► adj : **prix** ~ prezzo commerciale;

valeur ~ e valore m commerciale; **le** ~

de sable est passé è ora di andare a

nanna; ~ **au détail** commerciante al

dettaglio; ~ **de biens** agente m

immobiliare; ~ **de fruits**

fruttivendolo(-a); ~ **de journaux**

giornalaio(-a); ~ **de légumes**

ortolano(-a); ~ **de poisson**

pescivendolo(-a); ~ **de tableaux/tapis**

venditore m di quadri/tappeti; ~ **de**

vins vinaio, commerciante di vini;

~ **des quatre saisons** fruttivendolo;

~ **en gros** commerciante all'ingrosso

marchander [marʃɑ̃de] vt contrattare
 (l'acquisto di), discutere sul prezzo di;

(*éloges*) lesinare ► vi mercanteggiare

marchandise [marʃɑ̃diz] nf merce f

marche [marʃ] nf (*d'escalier*) scalino,

gradino; (*activité, Mus*) marcia;

(*promenade*) camminata; (*du temps*)

scorrere m inv; (*du progrès*) avanzata;

(*d'une affaire*) andamento;

(*fonctionnement, d'un service*)

funzionamento; **à une heure de** ~ a

un'ora di marcia ou cammino; **dans le**

sens de la ~ (Rail) nel senso di marcia;

monter/prendre en ~ salire sul/

prendere il treno in corsa; **mettre en** ~

mettere in moto, avviare; **remettre**

qch en ~ rimettere qc in moto; **se**

mettre en ~ (personne) mettersi in

cammino ou marcia; (*machine*) mettersi

in moto ou funzione; ~ **arrière** (Auto)
 retromarcia; **faire ~ arrière** (*aussi fig*)

fare marcia indietro, fare retromarcia;

~ **à suivre** strada ou via da seguire

marché [marʃe] nm mercato; (*accord*)

contratto; (*affaire*) affare m; **par**

dessus le ~ per giunta, per di più; **faire**

son ~ fare la spesa; **faire du** ~ **noir**

comprare e vendere al mercato nero;

~ **à terme/au comptant** (Bourse)

mercato a termine/a pronti; ~ **aux**

fleurs mercato dei fiori; ~ **aux puces**

mercato delle pulci; ~ **du travail**

mercato del lavoro; ~ **noir** mercato

nero

marcher [marʃe] vi camminare; (Mil)
 marciare; (*voiture, train*) andare; (*usine,*
mécanisme) funzionare, andare;

(*réussir* : *affaires, études*) andare bene;

(*fam* : *être d'accord* : *consentir*) starci;

(*croire naïvement*) cascarci; **la farce a**

réussi, tout le monde a marché lo

scherzo è riuscito, ci sono cascati tutti;

~ **sur** camminare su, calpestare; (Mil :

ville etc) marciare su; ~ **dans** (*herbe etc*)

camminare su, calpestare; (*flaque*)

mettere i piedi in; **faire** ~ **qn** prendere

in giro qn

marcheur, -euse [marʃœʁ, øz] nm/f
 camminatore(-trice)

mardi [mardi] nm martedì m inv; **M-**
gras Martedì grasso; *voir aussi lundì*

mare [mar] nf stagno, laghetto; ~ **de**
sang lago di sangue

FAUX AMIS

mare ne se traduit pas par le mot
 italien *mare*.

marécage [marekaʒ] nm palude f

marécageux, -euse [marekaʒø, øz]

adj paludoso(-a), acquitrinoso(-a)

maréchal, e, -aux [mareʃal, o] nm/f

maresciallo; ~ **des logis** (Mil)

sergente m

marée [mare] nf marea; **contre vents**

et ~ s (*fig*) superando ogni ostacolo;

~ **basse** bassa marea; ~ **descendante**

riflusso; ~ **haute** alta marea;

~ **humaine** marea umana;

~ **montante** flusso; ~ **noire** marea

nera

marelle [marel] nf : (*jouer à*) **la** ~

(giocare a) campana ou settimana

margarine [margarin] nf margarina

marge [marʒ] nf margine m; **en** ~ a ou

in margine; **en** ~ **de** (*fig* : *de la société, des*

affaires etc) ai margini di; (: *qui se*

rapporte à) in margine a; ~ **bénéficiaire** (Comm) margine di utile; ~ **d'erreur/de sécurité** margine d'errore/di sicurezza

marginal, e, -aux [marʒinal, o] *adj* marginale; (asocial) emarginato(-a)

► *nm/f* emarginato(-a)

marguerite [margərit] *nf* (Bot) margherita

mari [mari] *nm* marito

mariage [marjaʒ] *nm* matrimonio; (fig) accostamento; ~ **blanc** matrimonio di convenienza; ~ **civil** matrimonio civile; ~ **d'amour/d'intérêt/de raison** matrimonio d'amore/d'interesse/di convenienza; ~ **religieux** matrimonio religioso

marié, e [marje] *adj* sposato(-a)

► *nm/f* sposo(-a); **les ~s** gli sposi; **les jeunes ~s** gli sposini *mpl*; **vive la mariée** ! viva la sposa!

mariér [marje] *vt* sposare; (fig) sposare, combinare; **se mariér** *vr* sposarsi; **se ~ (avec)** sposarsi (con); (fig) sposarsi (con), combinarsi (con)

marijuana [marizwana] *nf* marijuana

marin, e [marɛ̃, in] *adj* marino(-a);

(carte) nautico(-a); (lunette) da marina
► *nm* (navigateur) navigatore; (matelot) marinaio; **avoir le pied ~** avere il piede marino

marinade [marinad] *nf* (Culin)

marinata

marine [marin] *adj* fvoir **marin** ► *nf* marina ► *adj inv* (couleur) marino(-a)

► *nm* (Mil) marine *m inv*; **bleu ~** blu *m inv* scuro; ~ **à voiles** barche *fpl* a vela; ~ **de guerre/marchande** marina militare/mercantile

mariner [marine] *vt* (poisson etc)

marinare ► *vi* marinare; **faire ~ qn** (fig : fam) tenere qn sulla corda

marionnette [marjɔnɛt] *nf* (aussi fig)

marionetta, burattino; **marionnettes** *nfpl* (spectacle) spettacolo *msg* di marionette

maritalement [maritalmā] *adv* :

vivre ~ convivere

maritime [maritim] *adj*

marittimo(-a); (Naut : aviation) navale

marmelade [marmɛlad] *nf*

marmellata; **en ~** (fig) in poltiglia; ~ **d'oranges** marmellata d'arance

marmite [marmit] *nf* pentolone *m*, marmitta

marmonner [marmonɛ] *vt*

borbottare

marmotter [marmote] *vt* biasciare

Maroc [marɔk] *nm* Marocco

maroquinerie [marɔkinri] *nf* pelletteria

marquant, e [markā, āt] *adj*

(événement) memorabile; (personnage) importante

marque [marke] *nf* segno; (initiales : sur linge, vêtement) cifre *fpl*; (trace : de pas, doigts) traccia, impronta; (fig : d'affection) manifestazione *f*; (Sport, Jeu) punteggio; (Comm : d'entreprise, cachet, contrôle) marchio; (: de produit, de disques) marca; **à vos ~s** ! (Sport) ai posti di partenza!; **de ~** (produit) di marca; (fig : personnage, hôte) di riguardo; ~ **de fabrique** marca ou marchio di fabbrica; ~ **déposée** marchio registrato

marqué, e [marke] *adj* (taille) accentuato(-a); (linge, drap) cifrato(-a); (fig : différence etc) netto(-a), marcato(-a); (: personne : politiquement etc) compromesso(-a); **il n'y a rien de ~** non c'è scritto niente

marquer [marke] *vt* (gên) segnare; (linge, drap) cifrare; (bétail) marchiare; (suj : chose, fig : personne : impressionner) lasciare il segno su; (Sport : but, essai, panier) segnare; (: joueur) marcare ► *vi* (tampon, coup) lasciare il segno; (événement, personnalité) fare epoca; (Sport) segnare; ~ **un temps d'arrêt** segnare una battuta d'arresto; ~ **le pas** (fig) segnare il passo; **un jour à ~ d'une pierre blanche** un giorno indimenticabile; ~ **les points** segnare i punti

marqueterie [marketri] *nf* intarsio

marqueur, -euse [markœr, øz] *nm/f* (Sport) marcatore(-trice),

giocatore(-trice) che segna un goal
► *nm* pennarello

marquis, e [marki, iz] *nm/f*

marchese(-a) ► *nf* (auvent : d'une gare) pensilina; (d'une maison) tettoia (sopra l'ingresso)

marraine [maren] *nf* madrina

marrant, e [marā, āt] (fam) *adj*

spassoso(-a), buffo(-a); **pas ~** (personne, caractère) triste

marre [mar] (fam) *adv* : **en avoir ~ de** essere stufo(-a) di, averne abbastanza di

marrer [mare] : **se marrer** (fam) *vr* (rire) ridere; (s'amuser) divertirsi

marron, ne [marɔ̃, ɔ̃n] nm marrone m, castagna; (fam : coup de poing) cazzotto
 ► *adj inv (couleur)* marrone ► *adj (péj : avocat, médecin)* abusivo(-a); ~ **d'Inde** castagna d'India; ~ **s glacés** marrons mpl glacés

marronnier [marɔ̃nje] nm

ippocastano

mars [mars] nm marzo; *voir aussi*

juillet

marseillais, e [marseje, ez] *adj*

marsigliese ► *nf*: **la Marseillaise** la Marsigliese

: La Marsigliese è stato l'inno nazionale
 : francese fin dal 1879. Le parole del
 : *Chant de guerre de l'armée du Rhin*,
 : come si chiamava originariamente la
 : canzone, sono state scritte su musica
 : anonima dal capitano Rouget de
 : Lisle nel 1792. Adottata come marcia
 : dal battaglione di Marsiglia, diventò
 : famosa come la Marsigliese.

Marseille [marsej] n Marsiglia

marteau [marto] nm (outil) martello;

(de porte) battaglio, batocchio

marteau-piqueur [martopikoœr] (pl

marteaux-piqueurs) nm martello pneumatico

marteler [martøle] vt martellare;

(mots, phrases) scandire

martial, e, -aux [marsjal, o] *adj*

marziale; **arts martiaux** arti fpl

marziali; **loi martiale** legge f marziale;

cour martiale corte f marziale

martien, ne [marsjē, jen] *adj*

marziano(-a)

martinet [martine] nm (fouet) staffile

m; (Zool) rondone m; **si tu n'es pas**

sage, je prends le ~ ! se non fai il bravo, le prendi

martyr, e [martir] nm/f martire m/f

► *adj* martire; **enfants ~s** bambini vittime di abusi da parte dei genitori

martyre [martir] nm martirio;

souffrir le ~ soffrire le pene dell'inferno

martyriser [martirize] vt

martirizzare; (fig : enfant) sottoporre a violenza

marxiste [marksist] *adj* marxista,

marxistico(-a) ► nm/f marxista m/f

mascara [maskara] nm mascara m inv

mascotte [maskot] nf mascotte f inv;

(objet) portafortuna m inv

masculin, e [maskylē, in] *adj (gén)*

maschile; (voix, traits) mascolino(-a)

► nm maschile m

masochiste [mazoʃist] *adj*

masochistico(-a), masochista ► nm/f

masochista m/f

masque [mask] nm (aussi fig)

maschera; (Méd) maschera da

anestesia; ~ **à gaz/à oxygène**

maschera antigas/ad ossigeno; ~ **de**

beauté maschera di bellezza; ~ **de**

plongée maschera subacquea

masquer [maske] vt mascherare

massacre [masakr] nm massacro; **jeu**

de ~ (à la foire) tiro al fantoccio; (fig)

macello, scempio

massacrer [masakre] vt (aussi fig)

massacrare

massage [masaʒ] nm massaggio;

~ **cardiaque** massaggio cardiaco

masse [mas] nf (gén, Science, Elec) massa;

(de cailloux, mots) mucchio; (maillet)

mazza; **masses** nfpl: **les ~s paysannes/**

laborieuses le masse fpl contadine/dei

lavoratori; **une ~ de, des ~s de (fam)**

un sacco ou mucchio di; **en ~ adv, adj in**

massa; ~ **monétaire** massa monetaria;

~ **salariale** monte m salari inv

masser [mase] vt (péirir : personne,

jambe) massaggiare; **se masser** vr (se

regrouper) ammassarsi

masseur, -euse [masœr, øz] nm/f

massaggiatore(-trice)

massif, -ive [masif, iv] *adj*

massiccio(-a); (départs, déportations) in

massa ► nm (montagneux) massiccio;

(de fleurs) cespuglio; **M~ Central**

Massiccio centrale

massue [masy] nf mazza; **argument ~**

argomento schiacciante

mastic [mastik] nm mastice m

mastiquer [mastike] vt (aliment)

masticare

masturber [mastyʁbe] vt : **se ~**

masturbarsi

mat, e [mat] *adj* opaco(-a); (teint)

olivastro(-a); (bruit, son) sordo(-a),

smorzato(-a) ► *adj inv (Échecs)*: **le roi**

est ~ scacco matto

mât [ma] nm (Naut) albero; (poteau,

perche) palo

match [matʃ] nm incontro, partita;

~ **aller/retour** incontro ou partita di

andata/di ritorno; ~ **nul** pareggio;

faire ~ nul pareggiare

matelas [mat(ə)la] nm materasso;

~ **à ressorts** materasso a molle;

~ **pneumatique** materassino

gonfiabile ou pneumatico

matelot [mat(ə)lo] *nm/f* marinaio
mater [mate] *vt* domare; (*fam*) sbirciare
matérialiser [materjalize] *vt* materializzare; **se matérialiser** *vr* (*rêve, projet*) materializzarsi
matérialiste [materjalist] *adj* materialistico(-a), materialista ► *nm/f* materialista *m/f*
matériau [materjo] *nm* materiale *m*;
matériaux de construction materiali da costruzione
matériel, le [materjel] *adj* materiale; (*fig* : *péj* : *personne*) materialista ► *nm* (*équipement*) attrezzatura, materiale *m*;
(Inform) hardware *m inv*; **il n'a pas le temps ~ de le faire** non ha il tempo materiale di farlo
matériellement [materjelmā] *adv* materialmente; **c'est ~ impossible** è materialmente impossibile
maternel, le [maternel] *adj* materno(-a)
maternelle [maternel] *nf* (aussi : **école maternelle**) scuola materna, asilo
maternité [maternite] *nf* maternità; (*établissement*) clinica ostetrica, maternità
mathématique [matematik] *adj* matematico(-a); **mathématiques** *nfpl* (*science*) matematica *fsg*
maths [mat] (*fam*) *nfpl* matematica *fsg*
matière [matje] *nf* materia; (*fig* : *d'un livre etc*) materia, argomento; **en ~ de** in materia ou fatto di; **donner ~ à** dare adito a; **~ grise** materia grigia; **~ plastique** materie *fpl* plastiche; **~s fécales** feci *fpl*; **~s grasses** grassi *mpl*; **~s premières** materie prime
Matignon [matinjō] *n* sede del Primo Ministro francese
 : L'hôtel Matignon è l'ufficio e la
 : residenza parigina del Primo Ministro
 : francese. Per estensione il termine
 : Matignon viene spesso usato per
 : indicare il Primo Ministro o il suo
 : staff
matin [matē] *nm* mattina, mattino;
le ~ (*pendant le matin*) al ou il mattino, di mattina; **dimanche ~** domenica mattina; **jusqu'au ~** fino al mattino;
le lendemain ~ l'indomani mattina;
hier/demain ~ ieri/domani mattina;
du ~ au soir dalla mattina alla sera;
tous les ~s tutte le mattine; **une**

heure du ~ una di notte; **à demain ~ !** a domattina!; **un beau ~** un bel giorno;
de grand/bon ~ di prima mattina/
 buon mattino; **tous les dimanches ~s** la domenica mattina, ogni domenica mattina
matinal, e, -aux [matinal, o] *adj* mattutino(-a); **être ~** essere mattiniero(-a)
matinée [matine] *nf* mattinata; (*spectacle*) spettacolo pomeridiano, *matinée finv*; **en ~** in diurna
matou [matu] *nm* gatto (maschio)
matraque [matrakaʒ] *nm* bastonatura, manganellate *fpl*;
~ publicitaire martellamento pubblicitario
matraque [matrak] *nf* (*de malfaiteur*) randello; (*de policier*) manganello
matraquer [matrake] *vt* (*v nf*) randellare; manganellare
matricule [matrikyl] *nf* (aussi : **registre matricule**) registro matricolare, matricola ► *nm* (aussi : **numéro matricule** : *Mil, Admin*) numero di matricola
matrimonial, e, -aux [matrimonjal, o] *adj* matrimoniale
maturité [matyrite] *nf* maturità; (*d'un fruit*) maturazione *f*
maudit, e [modi, it] *adj* maledetto(-a)
maugréer [mogree] *vi* brontolare, borbottare
maussade [mosad] *adj* (*air, personne*) scontroso(-a), imbronciato(-a); (*propos*) pessimista; (*ciel, temps*) uggioso(-a); (**être**) *d'humeur ~* (essere) di cattivo umore
mauvais, e [mɔve, ez] *adj* cattivo(-a); (*faux*) : **le ~ numéro/moment** il numero/momento sbagliato ► *nm* cattivo ► *adv* : **il fait ~** è brutto (tempo); **sentir ~** puzzare; **la mer est mauvaise** il mare è cattivo;
~ coucheur orso; **~ coup** (*fig*) brutto tiro; **~ garçon** cattivo; **être ~ joueur** non saper perdere; **~ pas** brutta posizione *fou* situazione *f*; **~ payeur** cattivo pagatore *m*; **mauvaise plaisanterie** scherzo di cattivo gusto; **~ traitements** maltrattamenti *mpl*; **mauvaise herbe** erbaccia; **mauvaise langue** malalingua; **mauvaise passe** brutta situazione *f*; (*période*) brutto periodo; **mauvaise tête** testone *m*, gran testardo(-a)

mauve [mov] *adj* (couleur) malva inv

► *nf* (Bot) malva

maux [mo] *npl* voir **mal**

maximal, e, -aux [maksimal, o] *adj*
massimo(-a)

maximum [maksimɔm] *adj*
massimo(-a) ► *nm* massimo; **elle a le ~ de chances pour réussir** è quasi sicuro che ce la faccia; **atteindre un/son ~** raggiungere il massimo; **au ~** al massimo

mayonnaise [majɔnez] *nf* maionese *f*

mazout [mazut] *nm* nafta;

chaudière/poêle à ~ caldaia/stufa a

nafta

me [m(ə)] *pron* mi, me; **il ne m'a pas vu** non mi ha visto; **il me le donne** me lo dà; **je m'ennuie** mi annoio; **je m'en vais** me ne vado

mec [mek] (*fam*) *nm* tizio, tipo

mécanicien, ne [mekanisjē, jən]
nm/f meccanico *m*

mécanique [mekanik] *adj*
meccanico(-a) ► *nf* meccanica; **ennui ~** noie *fpl* al motore

mécanisme [mekanism] *nm*

meccanismo; **~ du taux de change** meccanismo del tasso di cambio

mécène [mesen] *nm/f* mecenate *m/f*

méchamment [mefamā] *adv* con cattiveria, malvagiamente

méchanceté [mefāste] *nf* cattiveria, malvagità *f inv*

méchant, e [mefā, āt] *adj* (personne, sourire) cattivo(-a), malvagio(-a); (enfant, animal) cattivo(-a); **une méchante affaire** un brutto affare; **de méchante humeur** di cattivo umore; «**attention, chien ~**» «attenti al cane»

mèche [mɛʃ] *nf* (d'une lampe, d'une bougie) stoppino; (d'un explosif) miccia; (Méd) zaffo, tampone *m*; (d'un vilebrequin, d'une perceuse) punta; (de cheveux; coupés) ciocca; (: d'une autre couleur) ciocca, mèche *f inv*; **se faire faire des ~s** farsi fare le mèche; **vendre la ~** svelare un segreto; **être de ~ avec qn** essere in combutta con qc

méchoui [mefwi] *nm* montone *m* allo spiedo

méconnaissable [mekɔnesabl] *adj*
irricognoscibile

méconnaître [mekɔnetʁ] *vt* (ignorer) ignorare; (méjuger) misconoscere

méconnu, e [mekɔny] *pp de*

méconnaître ► *adj* (génie)

incompreso(-a)

mécontent, e [mekɔtā, āt] *adj, nm/f*
scontento(-a)

mécontentement [mekɔtātmā] *nm*
scontento, malcontento

mécontenter [mekɔtāte] *vt*
scontentare

médaille [medaj] *nf* medaglia; (Rel) medaglietta

médailillon [medajɔ̃] *nm* (aussi Culin) medaglione *m*

médecin [med(ə)sē] *nm/f* medico;

~ de famille/du bord medico di famiglia/di bordo; **~ généraliste/légiste** medico generico/legale; **~ traitant** medico curante

médecine [med(ə)sin] *nf* medicina; (profession) professione *f* medica; **~ du travail** medicina del lavoro;

~ générale/infantile medicina generale/infantile; **~ légale/préventive** medicina legale/preventiva

média [medja] *nm* mezzo di comunicazione; **un ~ d'information** un mezzo d'informazione di massa; **les ~s** i mass media

médiateur, -trice [medjatœʁ, tris]
nm/f mediatore(-trice) ► *nm* (fonctionnaire) ombudsman *m inv*

médiation [medjasjɔ̃] *nf* mediazione *f*

médiatique [medjatik] *adj*
mediatico(-a)

médical, e, -aux [medikal, o] *adj*
medico(-a); **visiteur ou délégué ~** informatore *m* scientifico *ou* medico

médicalement [medikalmā] *adv* dal punto di vista medico

médicament [medikamā] *nm*

medicinale *m*, farmaco

médicinal, e, -aux [medisinal, o] *adj*
medicinale

médiéval, e, -aux [medjeval, o] *adj*
medi(o)evale

médiocre [medjɔkr] *adj* mediocre

médiocrité [medjɔkrɪte] *nf*
mediocrità *f inv*

médisant, e [medizā, āt] *adj*
malevolo(-a)

méditation [meditasjɔ̃] *nf*
meditazione *f*

méditer [medite] *vi* meditare

Méditerranée [mediterane] *nf*: **la (mer) ~** il (mar) Mediterraneo

méditerranéen, ne [mediteraneē, en] *adj* mediterraneo(-a) ► *nm/f*:

Méditerranéen, ne mediterraneo(-a)

médium [medjom] *nm* medium
m inv/finv

médius [medjys] *nm* (dito) medio

méduse [medyz] *nf* medusa

méduser [medyze] *vt* sbigottire, sbalordire

meeting [mitin] *nm* meeting *m inv*

méfait [mefe] *nm* misfatto, malefatta;

méfait *nmpl* (ravages) danni *mpl*

méfiance [mefjās] *nf* diffidenza

méfiant, e [mefjā, jāt] *adj* diffidente

méfier [mefje] : **se méfi** *vr* fare

attenzione; **se ~ de** diffidare di, non

fidarsi di; (*faire attention*) fare

attenzione a

mégalomane [megalomān] *adj, nm/f*
megalomane

mégaoctet [megaocte] *nm* megabyte
m inv

mégarde [megard] *nf*: **par ~**
inavvertitamente

mégère [mezɛr] (péj) *nf* megera

mégot [mego] *nm* cicca, mozzicone *m*

meilleur, e [mɛjœr] *adj* migliore ▶ *adv*:

il fait ~ qu'hier fa più bello di ieri ▶ *nm*:

le ~ (personne) il migliore ▶ *nf*: **la**

meilleure la migliore; **le ~ élève de la**

classe il primo della classe; **le ~ des**

deux il migliore dei due; **c'est la**

meilleure ! questa è bella!; **~ marché**

meno caro, più conveniente

mél [mel] *nm* e-mail *finv*

mélancolie [melākoli] *nf* malinconia

mélancolique [melākolik] *adj*

malinconico(-a); (*Méd*)

melanconico(-a)

mélange [melāʒ] *nm* mescolanza; (*de*
café, essence etc) miscela

mélanger [melāʒe] *vt* mescolare,

mischiare; **se mélanger** *vr* mescolarsi,

mischiarsi; **vous mélangez tout** ! lei si

confonde!

mélatonine [melatonin] *nf*

melatonina

mêlée [mele] *nf* (aussi Rugby, fig)

mischia; **entrer dans la ~ (fig)** entrare

nella polemica; **dans la ~ générale** nel

caos generale

mêler [mele] *vt* mescolare, mischiare;

se mêler *vr* mescolarsi; **~ à/avec/de**

mescolare a/con/di; **se ~ à/avec/de**

mescolarsi a/con/di; **se ~ de (suj**:

personne) immischiarsi in, impicciarsi di;

~ qn à une affaire coinvolgere qn in

una faccenda; **mêle-toi de tes**

affaires ! fatti gli affari tuoi!

mélodie [melodi] *nf* melodia

mélodieux, -euse [melodjø, jøz] *adj*
melodioso(-a)

melon [m(ə)lɔ̃] *nm* (Bot) melone *m*;

(aussi : **chapeau melon**) bombetta;

~ d'eau cocomero, anguria

membre [mābr] *nm* membro; (*Anat*)

arto, membro; **être ~ de** essere

membro di; **les États ~s de l'Union**

européenne gli Stati membri

dell'Unione Europea; **~s inférieurs** arti

inferiori

mémé [meme] (*fam*) *nf* nonnina; (*vieille*
femme) vecchietta

MOT-CLÉ

même [mem] *adj* **1** (*avant le nom*)

stesso(-a); **en même temps** nello

stesso tempo, contemporaneamente;

ils ont les mêmes goûts hanno gli

stessi gusti

2 (*après le nom : renforcement*) : **il est la**

loyauté même è la lealtà fatta

persona; **ce sont ses paroles mêmes**

sono le sue stesse parole

▶ *pron* : **le(la) même** lo(la) stesso(-a)

▶ *adv* **1** (*renforcement*) : **il n'a même pas**

pleuré non ha nemmeno pianto;

même lui l'a dit lo ha detto anche lui,

lo ha detto lui stesso; **ici même** proprio

qui

2 : **à même : à même la bouteille**

direttamente dalla bottiglia; **à même**

la peau direttamente sulla pelle; **être**

à même de faire essere in grado di fare

3 : **de même : faire de même** fare lo

stesso; **lui de même** lui altrettanto; **de**

même que come anche; **il en va de**

même pour lo stesso dicasi per

4 : **même si** conj anche se

mémoire [memwar] *nf* (aussi Inform)

memoria ▶ *nm* (*Univ* : *petite thèse*)

≈ tesina; **mémoires** *nmpl* (*chroniques*

etc) memorie *fpl*; **avoir la ~ des**

visages essere fisionomista; **avoir la ~**

des chiffres ricordare facilmente i

numeri; **n'avoir aucune ~** non avere

memoria; **avoir de la ~** avere

memoria; **à la ~ de** alla ou in memoria

di; **pour ~** a titolo informativo; **de ~**

d'homme a memoria d'uomo; **de ~** a

memoria; **mettre en ~ (Inform)**

memorizzare; **~ de maîtrise** ≈ tesi *finv*

di laurea; **~ centrale** memoria central;

~ de masse memoria di massa;

~ **morte** memoria a sola lettura, ROM *f*
inv; ~ **vive** memoria ad accesso
casuale, RAM *f inv*

mémorable [memɔrabl] *adj*
memorabile

mémoriser [memɔrizɛ] *vt*
memorizzare

menaçant, e [mənəsā, āt] *adj*
minaccioso(-a)

menace [mənəs] *nf* minaccia; ~ **en**
l'air minaccia campata in aria

menacer [mənase] *vt* minacciare;
~ **qn de qch/faire qch** minacciare qn di
qc/fare qc; **la séance menaçait d'être**
longue la seduta minacciava di durare
a lungo

ménage [menaʒ] *nm* (travail) pulizie *fpl*;
(couple) coppia; (famille, Admin)
famiglia; **faire le ~** fare le pulizie; **faire**
des ~s andare a servizio; **se mettre en**
~ (avec) andare a convivere (con);
heureux en ~ felicemente impegnato;
faire bon ~ avec qn andare d'accordo
con qn; ~ **à trois** triangolo, ménage *m*
inva tre

ménagement [menaʒmā] *nm*
riguardo; **sans ~** senza riguardi

ménager [menaʒɛ] *vt* (personne,
groupe) trattare con riguardo;
(ressources) gestire con oculatezza;
(temps) risparmiare; (santé) avere cura
di; (installer : ouverture) praticare; **se**
ménager *vr* riguardarsi; **se ~ qch**
assicurarsi qc; ~ **ses forces** risparmiare
le forze

ménager², -ère [menaʒɛ, ɛʁ] *adj*
domestico(-a); **enseignement ~**
economia domestica; **appareils ~s**
elettrodomestici *mpl*; **eaux**
ménagères acque *fpl* reflue
domestiche; **ordures ménagères**
immondizie *fpl*

ménagère [menaʒɛʁ] *nf* (femme)
casalinga; (service de couverts) servizio di
posate

ménagerie [menaʒʁi] *nf* serraglio

mendiant, e [mādʒā, jāt] *nm/f*
mendicante *m/f*, accattone(-a) ► *nm*
dessert di nocciole, mandorle, uva passa,
fichi secchi

mendier [mādʒe] *vi, vt* mendicare,
elemosinare

mener [m(ə)ne] *vt* condurre; (fig :
diriger) dirigere, guidare ► *vi* : ~ **(à la**
marque) (Sport) condurre; ~ **à/dans/**
chez portare a/in/da; ~ **qch à bonne**

fin/à terme/à bien condurre *ou*
portare qc a buon fine/a termine/in
porto; ~ **à rien** non portare a nulla; ~ **à**
tout aprire molti sbocchi

meneur, -euse [mənœʁ, øz] *nm/f*
capo; (péj) agitatore(-trice);

~ **d'hommes** capo; ~ **de jeu** (Radio, TV)
conduttore(-trice); (Sport) playmaker *m*
inv/f inv

méningite [menɛʒit] *nf* meningite *f*

ménisque [menisk] *nm* menisco

ménopause [menopoz] *nf* menopausa

menotte [mənɔt] *nf* manina;

menottes *npl* (bracelets) manette *fpl*;

passer les ~s à qn ammanettare qn

mensonge [mäsɔʒ] *nm* bugia,
menzogna

mensonger, -ère [mäsɔʒɛ, ɛʁ] *adj*
falso(-a)

mensualité [mäsʁalite] *nf* mensilità
f inv; **par ~s** a rate mensili

mensuel, le [mäsʁɛl] *adj* mensile ► *nm*
(Presse) mensile *m*

mensurations [mäsyrasjɔ] *npl*
misure *fpl*

mental, e, -aux [mätal, o] *adj* mentale
► *nm* mente *f*; **un ~ d'acier/à toute**
épreuve una mente d'acciaio/infallibile

mentalité [mätalite] *nf* mentalità *f inv*

menteur, -euse [mätœʁ, øz] *nm/f*
bugiardo(-a)

menthe [mât] *nf* menta; ~ **(à l'eau)**
menta

mention [mäsʒɔ] *nf* (note, référence)
menzione *f*, cenno; **faire ~ de** fare
menzione di, accennare a; ~ **passable**
≈ sufficienza; **être reçu à un examen**
avec la ~ bien essere promosso a un
esame con buono; «**rayé la ~ inutile**»
(Admin) «cancellare la voce che non
interessa»;

avec ~ très bien con lode

mentionner [mäsʒɔne] *vt* menzionare

mentir [mätir] *vi* mentire; ~ **à qn**
mentire a qn

menton [mâtɔ] *nm* mento; **double/**
triple ~ doppio/triplo mento

menu, e [møny] *adj* minuto(-a); (voix)
sottile; (peu important) piccolo(-a),
minuto(-a) ► *adv* : **couper/hacher ~**

tagliare/tritare fine ► *nm* menù *m inv*;

par le ~ (raconter) per filo e per segno;

~ **déroulant** menù a tendina;

~ **touristique** menù turistico; **menue**

monnaie spiccioli *mpl*

menuiserie [mønyizʁi] *nf* (métier,
local) falegnameria; (Constr) serramenti

mpl e pavimenti **mpl** (in legno); **plafond**
en ~ soffitto di legno
menuisier [mənɥizje] *nm*
 falegname *m*
méprendre [mɛprɑ̃dʁ] : **se**
méprendre *vr* sbagliarsi; **à s'y** ~ tanto
 da trarre in inganno
mépris [mɛpri] *pp de méprendre* ► *nm*
 (dédain) disprezzo; **au** ~ **de** a dispetto di
méprisable [mɛprizabl] *adj*
 spregevole, ignobile
méprisant, e [mɛprizɑ̃, ɑ̃t] *adj*
 sprezzante
méprise [mɛpriz] *nf* malinteso
mépriser [mɛprizɛ] *vt* disprezzare
mer [mɛʁ] *nf* mare *m*; (marée) marea;
 ~ **fermée** mare chiuso; **en** ~ in mare;
prendre la ~ mettersi in mare; **en**
haute ~ in alto mare; **les** ~ **s du sud** i
 mari del sud; **la** ~ **Adriatique/**
Baltique/Caspienne il mar Adriatico/
 Baltico/Caspio; **la** ~ **des Antilles** ou
des Caraïbes il mar delle Antille ou dei
 Caraibi; **la** ~ **Égée** il mare Egeo; **la** ~
Ionienne il mare Ionio; **la** ~ **Morte/**
Noire/Rouge il mar Morto/Nero/
 Rosso; **la** ~ **du Nord** il mare del Nord;
la ~ **des Sargasses** il mar dei Sargassi;
la ~ **Tyrrhénienne** il mar Tirreno
mercenaire [mɛʁsənɛʁ] *nm*
 mercenario
mercerie [mɛʁsəri] *nf* merceria
merci [mɛʁsi] *excl* grazie ► *nm* : **dire** ~ **à**
qn dire grazie a qn ► *nf* mercé *f*; **à la** ~
de qn/qch alla mercé di qn/qc;
 ~ **beaucoup** molte grazie; ~ **de/pour**
 grazie di/per; **non**, ~ no grazie; **sans** ~
 spietato(-a), senza pietà
mercredi [mɛʁkrɛdi] *nm* mercoledì *m*
inv; ~ **des Cendres** Mercoledì delle
 Ceneri; **voir aussi** **lundi**
mercure [mɛʁkyʁ] *nm* mercurio
merde [mɛʁd] (fam!) *nf* merda (fam!)
 ► *excl* merda (fam!); (à un examen) in
 bocca al lupo!
mère [mɛʁ] *nf* madre *f* ► *adj* madre;
maison ~ casa madre; ~ **adoptive**
 madre adottiva; ~ **célibataire** madre
 nubile; ~ **de famille** madre di famiglia;
 ~ **porteuse** madre surrogata
merguez [mɛʁʒɛz] *nf* salsiccia piccante
 nordafricana a base di manzo e/o montone
méridional, e, -aux [mɛʁidjɔnal, o]
adj, nm/f meridionale *m/f*
meringue [mɛʁɛ̃g] *nf* meringa
merisier [mɛʁizje] *nm* ciliegio (selvatico)

méritant, e [mɛʁitɑ̃, ɑ̃t] *adj*
 meritevole
mérite [mɛʁit] *nm* merito; **le** ~ (**de**
ceci) **lui revient** il merito (di questo) è
 tutto suo; **ne pas avoir de** ~ **à faire**
qch non avere alcun merito a fare qc
mériter [mɛʁite] *vt* meritare,
 meritarsi; **il mérite qu'on fasse** ...
 merita che si faccia ...
merlan [mɛʁlɑ̃] *nm* nasello
merle [mɛʁl] *nm* merlo
mérou [mɛʁu] *nm* cernia
merveille [mɛʁvej] *nf* meraviglia;
faire ~ / **des** ~ **s** fare miracoli ou prodigi;
à ~ a meraviglia; **les sept** ~ **s du**
monde le sette meraviglie del mondo
merveilleux, -euse [mɛʁvejø, øz] *adj*
 meraviglioso(-a)
mes [mɛ] *voir mon*
mésange [mezɑ̃ʒ] *nf* (Zool) cincia;
 ~ **bleue** cinciarella
mésaventure [mezavɑ̃tyʁ] *nf*
 disavventura
Mesdames [medam] *nfpl* *voir*
Madame
Mesdemoiselles [medmɥazɛl] *nfpl*
voir Mademoiselle
mésentente [mezɑ̃tɑ̃t] *nf* dissapore *m*,
 disaccordo
mesquin, e [mɛskɛ̃, in] *adj*
 meschino(-a)
mesquinerie [mɛskinʁi] *nf*
 meschinità *finv*
message [mesaʒ] *nm* messaggio;
 ~ **d'erreur** (Inform) messaggio d'errore;
 ~ **de guidage** (Inform) prompt *m inv*;
 ~ **publicitaire** spot *m inv*; ~ **SMS**
 messaggio SMS; ~ **téléphoné**
 telegramma *m* dettato per telefono
messenger, -ère [mesaʒɛ, ɛʁ] *nm/f*
 messaggero(-a)
messagerie [mesaʒʁi] *nf*
 messaggeria; ~ **(électronique)**
 (Inform) posta elettronica;
 ~ **instantanée** (Inform) messaggistica
 istantanea
messe [mɛs] *nf* messa; **aller à la** ~
 andare a messa; **faire des** ~ **s basses**
 (fig, péj) confabulare; ~ **de minuit**
 messa di mezzanotte
Messieurs [mɛsjø] *nmpl* *voir Monsieur*
mesure [m(ə)zyʁ] *nf* misura;
 (évaluation) misurazione *f*, misura;
 (Mus: cadence) tempo; ~ **de longueur/**
capacité misura di lunghezza/
 capacità; (disposition, acte) misura,

provvedimento; **prendre des ~s** prendere delle misure *ou* dei provvedimenti; **sur ~** su misura; **à la ~ de (personne)** all'altezza di; (*chambre etc*) a misura di; **dans la ~ où** nella misura in cui; **dans la ~ de** nei limiti di; **dans une certaine ~** entro certi limiti; **à ~ que** man mano che; **en ~ (Mus)** a tempo; **être en ~ de** essere in grado di; **dépasser la ~ (fig)** oltrepassare i limiti, passare la misura; **unité/système de ~** unità *finv*/sistema *m* di misura

mesurer [mæzyʁe] *vt* misurare; (*risque, portée d'un acte*) valutare; **se ~ avec/à qn** misurarsi con qn; **il mesure 1 m 80** è alto 1,80 m

met [mɛ] *vb voir mettre*

métal, -aux [metal, o] *nm* metallo

métallique [metalik] *adj*
metallico(-a)

métamorphose [metamɔʁfoz] *nf*
metamorfosi *finv*

métaphore [metafoʁ] *nf* metafora

météo [meteɔ] *nf (bulletin)* bollettino meteorologico; (*service*) servizio meteorologico

météorite [meteɔrit] *nm ou nf*
meteorite *m ou f*

météorologie [meteɔʁɔlɔʒi] *nf*
meteorologia; (*service*) servizio meteorologico

méthadone [metadɔn] *nf*
metadone *m*

méthane [metan] *nm* metano

méthode [metɔd] *nf* metodo; (*livre, ouvrage*) corso

méthodique [metɔdik] *adj*
metodico(-a)

méticuleux, -euse [metikylø, øz] *adj*
meticoloso(-a)

métier [metje] *nm (profession, occupation : gén)* mestiere *m*, professione *f*; (*: manuel, artisanal*) mestiere; (*aussi : métier à tisser*) telaio; **avoir du ~** avere esperienza; **être du ~** essere del mestiere

métis, se [metis] *adj* meticcio(-a)
► *nm/f* meticcio(-a)

métrage [metʁaʒ] *nm* metratura;
(*longueur de tissu*) metratura,

metraggio; **long/moyen/court ~** (*Ciné*) lungo/medio/corto metraggio

mètre [metʁ] *nm* metro; **un cent/huit cents ~s (Sport)** i cento/ottocento metri; **~ carré** metro quadro *ou* quadrato; **~ cube** metro cubo

métrique [metrik] *adj*: **système ~** sistema *m* metrico ► *nf* metrica

métro [metʁo] *nm* metrò *m inv*, metropolitana

métrologue [metʁɔlɔʒm] *nm*
metronomo

métropole [metʁɔpol] *nf (capitale)*
metropoli *finv*; (*pays*) madrepatria (*rispetto ai possedimenti coloniali*)

mets [mɛ] *vb voir mettre* ► *nm* piatto, vivanda

metteur, -euse [metœʁ, øz] *nm/f*:
~ en scène (Théâtre, Ciné) regista *m/f*

(MOT-CLÉ)

mettre [metʁ] *vt* 1 mettere; **mettre en bouteille/en sac** imbottigliare/insaccare; **mettre en pages** impaginare;

mettre à la poste imbucare

2 (*vêtements : revêtir*) mettere;

(*: soi-même*) mettersi; **mets ton gilet** mettiti il golf

3 (*faire fonctionner : chauffage, électricité*) accendere; **mettre en marche**

mettere in moto; **faire mettre le**

gaz/l'électricité far mettere il gas/l'elettricità

4 (*consacrer*) : **mettre du temps/**

2 heures à faire qch metterci del tempo/2 ore a fare qc

5 (*écrire*) : **qu'est-ce qu'il a mis sur la carte ?** che cos'ha messo *ou* scritto sulla scheda?; **mettre au pluriel** mettere al plurale

6 (*supposer*) : **mettons que ...** mettiamo che ...

7 : **y mettre du sien** metterci del proprio ► **se mettre** *vr (se placer)* mettersi; **où**

ça se met ? dove si deve mettere?; **se**

mettre au lit mettersi a letto; **se**

mettre qn à dos inimicarsi qn; **se**

mettre de l'encre sur les doigts

macchiarsi le dita con l'inchiostro; **se**

mettre en maillot de bain mettersi in costume da bagno; **n'avoir rien à se**

mettre non avere niente da mettersi;

se mettre à faire mettersi a fare; **se**

mettre au piano (s'asseoir) mettersi al piano; (*apprendre*) mettersi a studiare

pianoforte; **se mettre au travail/à**

l'étude mettersi al lavoro/a studiare;

se mettre au régime mettersi a dieta

meuble [mœbl] *nm* mobile *m*; (*Jur*)

bene *m* mobile ► *adj (sol, terre)* friabile;
biens ~s (Jur) beni *mpl* mobili

meublé, e [mœble] *adj*
ammobiliato(-a); **chambre meublée**
camera ammobiliata ► *nm*
(*appartement*) appartamento
ammobiliato

meubler [mœble] *vt* arredare; (*fig*)
riempire, occupare; **se meubler** *vr*
arredare la propria casa

meugler [møgle] *vi* muggire

meule [møl] *nf* (à *broyer*) macina; (à
aiguiser, à *polir*) mola; (*de foin*, *blé*)
covone *m*; (*de fromage*) forma

meunier, -ière [mønje, jɛr] *nm*
mugnaio(-a) ► *nf*: (à *la*) **meunière**
(*sole*) alla mugnaia

meurs *etc* [mœr] *vb voir mourir*

meurtre [mœrtʁ] *nm* omicidio,
assassinio

meurtrier, -ière [mœrtʁije, ijɛr]
nm/f omicida *m/f*, assassino(-a) ► *adj*
micidiale; (*accident*) mortale; (*fureur*,
instinct) omicida

meurtrir [mœrtʁir] *vt* ammaccare;
(*fig*) ferire, straziare

meus *etc* [mœ] *vb voir mouvoir*

meute [møt] *nf* (*de chiens*) muta; (*de*
personnes) ressa

mexicain, e [meksikɛ, ɛn] *adj*
messicano(-a) ► *nm/f*: **Mexicain, e**
messicano(-a)

Mexico [meksiko] *n* Città del Messico

Mexique [meksik] *nm* Messico

Mgr *abr* (= *Monseigneur*) Mons.

mi [mi] *nm* (*Mus*) *mi m inv* ► *préf*: à *la*

mi-janvier a metà gennaio;

mi-bureau, mi-chambre metà ufficio,

metà camera; **à mi-jambes** a mezza

gamba; **à mi-corps** a mezzo busto; **à**

mi-hauteur/pente a mezza altezza/
collina

mialement [mjɔlmɑ] *nm* miagolio

miauler [mjɔle] *vi* miagolare

niche [niʃ] *nf* pagnotta

mi-chemin [mijmɛ] : **à ~** *adv* a metà
strada

mi-clos, e [miklo, kloz] (*mpl* **mi-clos**,
fpl **mi-closes**) *adj* socchiuso(-a),
semichiuso(-a)

micro [mikro] *nm* microfono; (*Inform*)
personal computer *m inv*

microbe [mikrɔb] *nm* microbo

microfibre [mikrofibʁ] *nf*
microfibra

micro-onde [mikroɔ̃d] (*pl -s*) *nf*: **four**
à ~s forno a microonde ► *nm*: **un ~(s)**
un microonde

microscope [mikrɔskop] *nm*

microscopio; **~ électronique**

microscopio elettronico

microscopique [mikrɔskopik] *adj*
microscopico(-a)

midi [midi] *nm* mezzogiorno; **le M~**

(*de la France*) il Sud della Francia; **à ~** a
mezzogiorno; **tous les ~s** tutti i giorni
a mezzogiorno; **le repas de ~** il pasto di
mezzogiorno, il pranzo; **en plein ~**
(*intorno*) a mezzogiorno

mie [mi] *nm* mollica

miel [mjɛl] *nm* miele *m*; **être tout ~**
(*fig*) essere tutto(-a) miele

milleux, -euse [mjɛlø, øz] (*péj*) *adj*
mellifluo(-a)

mien, ne [mjɛ̃, mjɛn] *adj* mio(-a)

► *pron*: **le(la) ~(ne)** il (la) mio(-a); **les**
~s/les miennes i miei/le mie; **les ~s**
(*ma famille*) i miei

miette [mjɛt] *nf* briciola; **en ~s** (*fig*) in
briciole; **ne pas perdre une ~ de qch**
non perdere una virgola di qc

MOT-CLÉ

mieux [mjø] *adv* **1** (*comparatif*):

mieux (que) meglio (*di*); **elle**
travaille/mange mieux lavora/
mangia meglio; **elle va mieux** sta
meglio; **aimer mieux** preferire;

j'attendais mieux de vous mi
aspettavo di più da voi; **qui mieux**
est ancora meglio, per di più; **crier à**
qui mieux mieux fare a chi grida di
più; **de mieux en mieux** di bene in
meglio

2 (*superlatif*) meglio; **ce que je sais le**
mieux quello che so meglio; **les livres**
les mieux faits i libri fatti meglio

► *adj* **1** (*plus à l'aise, plus en forme*) meglio;

se sentir mieux sentirsi meglio
2 (*plus satisfaisant, plus joli*) meglio,
migliore; **c'est mieux ainsi** è meglio
così; **c'est le mieux des deux** è il
migliore dei due; **le/la mieux, les**
mieux il/la migliore, i (le) migliori;
demandez-lui, c'est le mieux
chiedetelo a lui, è il migliore; **il est**
mieux sans moustache sta meglio
senza baffi; **il est mieux que son frère**
è meglio di suo fratello

3: **au mieux** al massimo; **au mieux**
avec in ottimi rapporti con; **pour le**
mieux nel modo migliore, per il meglio
► *nm* **1** meglio; **faute de mieux** in
mancanza di meglio

2 : **de mon/ton mieux** del mio/tuo meglio; **faire de son mieux** fare del proprio meglio; **du mieux qu'il peut** meglio che può

mièvre [mjevʁ] *adj* lezioso(-a), sdolcinato(-a)

mignon, ne [minɔ̃, ɔ̃n] *adj* carino(-a)

migraine [migrɛ̃] *nf*emicrania

migrateur, -trice [migratœʁ, tris] *adj* migratore(-trice)

mijoter [mizɔtɛ] *vt* cuocere a fuoco lento; (*préparer*) preparare; (*fig*) architettare ► *vi* cuocere a fuoco lento; **qu'est-ce qu'il mijote ?** (*fig*) che cosa sta architettando?

milice [milis] *nf*milizia

milieu, x [miljø] *nm* mezzo, metà *f inv*; (*centre*) centro; (*fig*) **aussi** : **juste milieu** giusta via di mezzo ► *nm* (*Biol*) : *entourage* ambiente *m*; (*pègre*) : **le ~** la malavita; **au ~ de** (*champ, fig*) : *bruit, danger* in mezzo *a*; (*hiver*) in pieno(-a); (*année, repos*) a metà; **au beau ou en plein ~ (de)** nel bel mezzo (*di*); ► *nm/f* : **~ de terrain** (*Football*) centrocampista *m/f*

militaire [militer] *adj, nm/f* militare *m*; **service ~** servizio militare

militant, e [militā, āt] *adj, nm/f* militante *m/f*

militantisme [militātism] *nm* militanza

militer [milite] *vi* (*personne*) militare; **~ pour/contre** (*subj* : *personne*) schierarsi a favore *di*/contro; (: *arguments, raisons*) deporre a favore/sfavore *di*

mille [mil] *adj inv, nm inv* mille *m* ► *adj* :

page ~ pagina mille ► *nm* : **~ marin** miglio marino *ou* nautico; **mettre dans le ~** (*fig*) fare centro; **voir aussi cinq**

millefeuille [milføj] *nm* (*Bot*) millefoglio; (*Culin*) millefoglie *m inv*

millénaire [milnɛʁ] *nm* millennio

► *adj* (*aussi fig*) millenario(-a)

mille-patte(s) [milpat] (*pl*) **mille-pattes** *nm* millepiedi *m inv*

millésimé, e [milezime] *adj* millesimato(-a)

millet [mijɛ] *nm* miglio

milliard [miljar] *nm* miliardo

miliardaire [miljardɛʁ] *adj, nm/f* miliardario(-a)

millième [miljem] *adj, nm/f* millesimo(-a) ► *nm* millesimo; **voir aussi cinquième**

millier [milje] *nm* migliaio; **un ~ (de)** un migliaio (*di*); **par ~s** a migliaia

milligramme [miligram] *nm*

milligrammo

millimètre [milimetr] *nm* millimetro

million [miljɔ̃] *nm* milione *m*; **deux ~s**

de due milioni *di*

millionnaire [miljonɛʁ] *adj, nm/f*

milionario(-a)

mime [mim] *nm/f* mimo *m* ► *nm* arte *f* del mimo, mimica

mimer [mime] *vt* mimare; (*singer*) fare l'imitazione *di*

mimétisme [mimetism] *nm*

mimetismo

mimique [mimik] *nf* mimica

minosa [mimoza] *nm* mimosa

minable [minabl] *adj* pietoso(-a)

mince [mɛ̃s] *adj* sottile; (*fig*) : *profit, connaissance* scarso(-a), magro(-a); (: *prétexte*) debole ► *excl* : **~ alors !** accidenti!

minceur [mɛ̃sœʁ] *nf* sottigliezza

mincir [mɛ̃sir] *vi* dimagrire

mine [min] *nf* (*figure, physionomie*)

faccia; (*extérieur*) aria, aspetto; (*d'un crayon, d'un explosif*) mina; (*gisement, fig*) : *ressource* miniera; **les M~s** (*Admin*) ente preposto allo studio del terreno e del sottosuolo; **tu as bonne ~ aujourd'hui** ti trovo bene oggi; **avoir mauvaise ~** avere una brutta cera; **faire grise ~ à qn** accogliere qn freddamente; **faire ~ de faire** far finta *di* fare; **faire des ~s** fare moine; **ne pas payer de ~** non sembrare un granché; **~ de rien** come se niente fosse; **~ à ciel ouvert** miniera a cielo aperto; **~ de charbon** miniera *di* carbone

miner [mine] *vt* corrodere, erodere; (*Mil, forces, santé*) minare

mineral [minɛʁ] *nm* minerale *m*

minéral, e, -aux [mineral, o] *adj*

minerale ► *nm* minerale *m*

minéralogique [mineralɔzik] *adj* mineralogico(-a); **plaque ~** targa *di* immatricolazione

minet, te [mine, et] *nm/f* micino(-a), gattino(-a); (*péj*) fichetto(-a)

mineur, e [minœʁ] *adj* minore;

(*personne*) minorenni ► *nm/f* (*Jur*)

minore *m/f*, minorenni *m/f* ► *nm*

minatore *m*; (*Mil*) geniere *m* guastatore;

~ de fond minatore in sotterraneo

miniature [minjatyʁ] *adj* in miniatura

► *nf* miniatura; **en ~** (*fig*) in miniatura

miniaturiser [minjatyʁize] vt
miniaturizzare

minibus [minibys] nm minibus *m inv*,
pulmino

minier, -ière [minje, jɛʁ] adj
minerario(-a); (*pays*) di miniere

mini-jupe [miniʒyp] (*pl -s*) nf
minigonna

minime [minim] adj (*fait*)
insignificante; (*salaire, perte*)
irrisorio(-a) ► *nm/f* (*Sport*) giovane
atleta *m/f* (*tra i 13 e 15 anni*)

minimessage [minimesaʒ] nm
messaggio

minimiser [minimize] vt
minimizzare

minimum [minimòm] adj minimo(-a)
► *nm* minimo; **un ~ de** un minimo di;
au ~ come minimo, almeno; **minima**
sociaux indennità per garantire il minimo
vitale; **~ vital** salario minimo; (*niveau de*
vie) livello minimo di sussistenza

ministère [ministɛʁ] nm (*Pol, Rel*)
ministero; **~ public** (*Jur*) pubblico
ministero

ministre [ministɛʁ] nm/f (*Pol, Rel*)
ministro *m/f*; **~ d'État** ministro senza
portafoglio

minoritaire [minɔʁitɛʁ] adj
minoritario(-a)

minorité [minɔʁite] nf minoranza;
(*d'une personne*) minore età *f inv*; **être en**
~ essere in minoranza; **mettre en ~**
(*Pol*) mettere in minoranza

minuit [minɥi] nm mezzanotte *f*

minuscule [minyskyl] adj
minuscolo(-a) ► *nf*: (**lettre**) ~ (lettera)
minuscola

minute [minyt] nf minuto; (*instant*)
istante *m*, momento; (*Jur*) originale *m*
► **excl**: ~ ! un momento!; **d'une ~ à**
l'autre da un momento all'altro, a
momenti; **entrecôte/steak ~**
costata/bistecca cucinata sul
momento

minuter [minyte] vt calcolare al
minuto

minuterie [minytri] nf timer *m inv*;
(*d'un escalier*) interruttore *m* a tempo

minutieusement [minysjœzmã] adv
minuziosamente

minutieux, -euse [minysjø, jøz] adj
minuzioso(-a)

mirabelle [mirabel] nf mirabella (tipo
di prugna); (*eau de vie*) acquavite *f di*
mirabella

miracle [mirakl] nm miracolo; **faire/**
accomplir des ~s fare/compiere
miracoli

miraculeux, -euse [mirakylø, øz] adj
miracoloso(-a)

mirage [miraʒ] nm miraggio

mira [mir] nf (*d'un fusil*) mira; (*TV*)
monoscopio; **point de ~** bersaglio;
(*fig*) polo di attrazione; **ligne de ~** linea
di mira

miroir [mirwar] nm specchio

miroiter [mirwate] vi luccicare,
scintillare; **faire ~ qch à qn** far
balenare qc davanti agli occhi di qn

mis, e [mi, miz] *pp de mettre*

mise [miz] nf (*argent : au jeu*) posta,
puntata; (*tenue*) abbigliamento,
tenuta; **être de ~** essere
opportuno(-a); **~ à feu** accensione *f*;
~ à jour (*aussi Inform*) aggiornamento;
~ à mort uccisione *f*; **~ à pied**
sospensione *f dal* lavoro; **~ à prix**
prezzo *m base inv*; **~ au point** (*Photo*)
messa a fuoco; (*fig*) chiarimento; **~ de**
fonds apporto di capitale; **~ en**
bouteilles imbottigliamento; **~ en**
plis messa in piega; **~ en scène**
realizzazione *f*, regia; **~ en service**
entrata in funzione; **~ sur pied**
realizzazione *f*

miser [mize] vt (*enjeu*) puntare ► *vi*
~ sur puntare su; (*fig*) contare su

misérable [mizerabl] adj miserabile,
misero(-a); (*honteux, mesquin*)
miserabile ► *nm/f* miserabile *m/f*,
disgraziato(-a)

misère [mizɛʁ] nf miseria; **misères** *nfpl*
(*ennuis*) noie *fpl*; (*méchancetés*) dispetti
mpl; **tomber dans la ~** cadere in
miseria; **être dans la ~** essere in
miseria; **salaire de ~** salario da fame;
faire des ~s à qn fare dispetti a qn;
~ noire miseria nera

misogyne [mizɔʒin] adj misogino(-a)

missile [misil] nm missile *m*; **~ de**
croisière/stratégique missile da
crociera/strategico

mission [misjɔ̃] nf missione *f*; **partir**
en ~ (*Admin, Pol*) andare in missione;
~ de reconnaissance (*Mil*) missione di
ricognizione

missionnaire [misjɔ̃nɛʁ] nm/f (*Rel*)
missionario(-a)

mit [mi] vb voir **mettre**

mite [mit] nf tarma

mité, e [mite] adj tarmato(-a)

mi-temps [mitā] *nf* (Sport : période) tempo; (: pause) intervallo; **à ~** (travailler, travail) part-time *inv*, a mezza giornata

miteux, -euse [mitø, øz] *adj*
misero(-a), miserabile

mitigé, e [mitize] *adj* moderato(-a); (succès, accueil) tiepido(-a)

mitoyen, ne [mitwajē, jēn] *adj* (mur, cloison) divisorio(-a); (Jur) di proprietà comune; **maisons mitoyennes** case *fpl* confinanti *ou* attigue

mitrailler [mitraje] *vt* mitragliare; (photographier) bombardare di fotografie

mitraille [mitraje] *nf* mitra *m inv*

mitrailleuse [mitrajøz] *nf*

mitragliatrice *f*

mi-voix [mivwa] : **à ~** *adv* sottovoce, a bassa voce

mixage [miksaz] *nm* missaggio, mixage *m inv*

mixer, mixeur [miksœr] *nm* (Culin) mixer *m inv*

mixité [miksité] *nf* (Scol) promiscuità; **~ sociale** mescolanza sociale

mixte [mikst] *adj* misto(-a)

mixture [mikstyr] *nf* mistura;

(boisson : péj) intruglio; (fig) miscuglio

MJC [ɛmʒisɛ] *sigle f* = maison des jeunes et de la culture

Mlle (pl -s) *abr* (= Mademoiselle) *sig*. na

MM *abr* (= Messieurs) *Sigg.*

Mme (pl -s) *abr* (= Madame) *Sig. ra*

mobile [mobil] *adj* mobile; (population) nomade ► *nm* (téléphone) cellulare *m*, telefonino; (cause, motif) movente *m*; (œuvre d'art) mobile *m inv*; **téléphone ~** cellulare *m*, telefonino

mobilier, -ière [mobilje, jɛr] *adj* (Jur, Fin) mobiliare ► *nm* mobilio, mobili *mpl*; **effets ~s** valori *mpl* mobiliari; **valeurs mobilières** titoli *mpl* mobiliari

mobiliser [mobilize] *vt* (Mil, fig) mobilitare

mobilité [mobilité] *nf* mobilità *f inv*

mocassin [mɔkasɛ] *nm* mocassino

moche [moʃ] (*fam*) *adj* brutto(-a)

modalité [modalité] *nf* modalità *f inv*;

~s de paiement modalità *fpl* di pagamento

mode [mod] *nf* moda ► *nm* (de production, d'exploitation) metodo; (Ling, Mus, Inform) modo; **à la ~** di moda; **~ d'emploi** istruzioni *fpl* (per l'uso); **~ de paiement** modalità *fpl* di pagamento; **~ de vie** stile *m* di vita

modèle [mɔdɛl] *nm* modello; (Art : sujet) soggetto; (: personne qui pose) modello(-a) ► *adj* modello *inv*;

~ courant ou de série modello di serie;

~ déposé modello depositato;

~ réduit modello in scala ridotta

modeler [mɔd(ə)le] *vt* modellare;

~ qch sur/d'après modellare qc su

modem [mɔdɛm] *nm* modem *m inv*
modération [mɔdɛrasjɔ̃] *nf*

moderazione *f*

modéré, e [mɔdɛrɛ] *adj* moderato(-a); (prix) modico(-a) ► *nm/f* (Pol) moderato(-a)

modérer [mɔdɛrɛ] *vt* moderare; **se modérer** *vr* moderarsi

moderne [mɔdɛrn] *adj* moderno(-a)

► *nm* (Art) moderno, arte *f* moderna

moderniser [mɔdɛrnize] *vt* (Intérieur) rimodernare; (équipement, procédé) modernizzare; **se moderniser** *vr* modernizzarsi

modeste [mɔdɛst] *adj* modesto(-a)

modestie [mɔdɛstij] *nf* modestia;

fausse ~ falsa modestia

modifier [mɔdifiʒ] *vt* modificare; **se modifier** *vr* modificarsi

modique [mɔdik] *adj* modico(-a)

module [mɔdyʃ] *nm* modulo

moelle [mwal] *nf* midollo; **jusqu'à la ~** (fig) fino al midollo; **~ épinière** midollo spinale

moelleux, -euse [mwalø, øz] *adj*
(étouffe, siège) morbido(-a), soffice; (vin) pastoso(-a); (voix, son, chocolat) vellutato(-a)

mœurs [mœr] *npl* condotta *fsg*; (manières) modi *mpl*, maniere *fpl*; (pratiques sociales) costumi *mpl*, usanze *fpl*; (mode de vie) stile *msg* di vita, abitudini *fpl*; (d'une espèce animale) abitudini *fpl*; **passer dans les ~** entrare nel costume

moi [mwa] *pron* (**m' avant en et y**) (sujet) io; (objet direct) mi; (objet indirect) me ► *nm* (Psych) io *m inv*; **c'est ~ qui l'ai fait** l'ho fatto io; **c'est ~ que vous avez appelé ?** mi ha chiamato?; **apportele-~** portamelo; **donnez-m'en** datemene; **à ~** (possessif) mio (mia), miei (mie); **le livre est à ~** il libro è mio; **un ami à ~** un mio amico; **avec ~** con me; **~, je ...** io ...

moi-même [mwaime] *pron* io stesso(-a); (complément) me stesso(-a)

moindre [mwɛ̃dr] *adj* (comparatif) minore, inferiore; (superlatif)

minimo(-a); **le/la ~ de** il/la minore di;
c'est la ~ des choses mi sembra il
 minimo

moine [mwan] *nm* monaco, frate *m*
moineau, x [mwano] *nm* passero

MOT-CLÉ

moins [mwē] *adv* **1** (*comparatif*):
moins (que) meno (di); **il a 3 ans de**
moins que moi ha 3 anni meno di me;
moins grand que meno grande di;
moins je travaille, mieux je me porte
 meno lavoro meglio sto

2 (*superlatif*): **le moins** meno; **c'est ce**
que j'aime le moins è ciò che mi piace
 meno; **le moins doué** il meno dotato;
la moins douée la meno dotata; **au**
moins, du moins almeno; **pour le**
moins perlomeno

3: **moins de** (*quantité, nombre*) meno;
moins de sable/d'eau meno sabbia/
 acqua; **moins de livres/gens** meno
 libri/gente; **moins de 2 ans/100 euros**
 meno di 2 anni/100 euro

4: **de/en moins in** meno; **100 €/3**
jours de moins 100 euro/3 giorni in
 meno; **trois livres en moins** tre libri in
 meno; **de l'argent en moins** soldi in
 meno; **de moins en moins** sempre
 meno

5: **à moins de** *conj* a meno di/che; **à**
moins de faire a meno di fare, a meno
 che non si faccia

6: **à moins de** *prép* a meno di; **à moins**
d'un accident salvo incidenti

7: **à moins que** *conj* a meno che; **à**
moins que tu ne fasses a meno che tu
 non faccia

► *prép*: **4 moins 2** 4 meno 2; **il est**
moins 10 mancano 10; **il fait moins 5**
 siamo a meno cinque

► *conj*: **moins 2** meno 2

mois [mwa] *nm* mese *m*; (*salaire*)
 mensilità *finv*, mensile *m*; **treizième ~**
 (*Comm*) tredicesima; **double ~** (*Comm*)
 doppia mensilità

moisi, e [mwazi] *adj* amuffito(-a)
 ► *nm* muffa

moisir [mwazir] *vi* (*aussi fig*)
 amuffire, fare la muffa ► *vt* fare
 amuffire; ► **en prison** marcire in
 prigione

moissure [mwazisyr] *nf* muffa

moisson [mwasō] *nf* mietitura;
 (*céréales*) messe *f*, raccolto; **une ~ de**

souvenirs una folla di ricordi; **une ~ de**
renseignements una messe di
 informazioni

moissonner [mwasōne] *vt* mietere

moissonneuse [mwasōnøz] *nf*
 mietitrice *f*

moite [mwat] *adj* (*peau, mains*)
 umidiccio(-a); (*atmosphère, chaleur*)
 umido(-a)

moitié [mwatje] *nf* metà *finv*; **sa ~**
 (*épouse*) la sua metà; **la ~ de** la metà di;
la ~ du temps/des gens la metà del
 tempo/della gente; **à la ~ de** a metà di;
~ moins grand alto la metà; **~ plus**
long di metà più lungo; **à ~ a metà**; **à ~**
prix a metà prezzo; **se mettre de ~**
 partecipare per metà; **~ ~** metà e metà

molaire [molær] *nf* molare *m*

molécule [molekyl] *nf* molecola

molester [molestē] *vt* (*brutaliser*)
 malmenare

molle [mol] *adj* *fvoir mou*

mollement [molmā] *adv* (*couché*)
 mollement; (*protester*) timidamente;
 (*péj*) svogliatamente

mollet [mole] *nm* (*Anat*) polpaccio

► *adj m*: **œuf ~** uovo bazzotto

molletonné, e [moltone] *adj*
 felpato(-a)

mollir [molir] *vi* (*jambes, fig : personne*)
 cedere; (*Naut : vent*) calare; (*fig :*
courage, résolution) venir meno

mollusque [molysk] *nm* mollusco

môme [mom] (*fam*) *nm/f* (*enfant*)
 ragazzino(-a) ► *nf* (*filles, femme*) tipa

moment [momā] *nm* momento; **ce**
n'est pas le ~ non è il momento; **à un**
certain ~ a un certo momento; **à un ~**
donné a un certo punto; **à quel ~ ?** in
 che momento?; **au même ~** nello
 stesso momento; **pour un bon ~** per
 un bel po'; **pour le ~** per il momento;
au ~ de al momento di; **au ~ où** nel
 momento in cui; **à tout ~** tutti i
 momenti; (*continuellement*)
 continuamente; **en ce ~** in questo
 momento; **sur le ~** al momento; **par**
~s a tratti; **d'un ~ à l'autre** da un
 momento all'altro; **du ~ où ou que** dal
 momento che; **n'avoir pas un ~ à soi**
 non aver un momento per sé; **derniers**
 ~s ultimi momenti

momentané, e [momātane] *adj*
 momentaneo(-a)

momentanément [momātanemā]
adv momentaneamente

momie [mɔmi] *nf* mummia
mon, ma [mɔ, ma] (*pl mes*) *adj poss* (il) mio, (la) mia, (i) miei, (le) mie; ~ **père** mio padre; **ma maison** casa mia, la mia casa; **mes gants** i miei guanti; **une de mes amies** una mia amica
Monaco [mɔnako] *nm*: (**la principauté de**) ~ (il principato di) Monaco
monarchie [mɔnarʃi] *nf* monarchia; ~ **absolue/parlementaire** monarchia assoluta/parlamentare
monastère [mɔnaster] *nm* monastero
mondain, e [mɔdɛ̃, ɛn] *adj* mondano(-a); (*peintre, écrivain*) che frequenta l'alta società ► *nm/f* mondano(-a); **carnet** ~ cronaca mondana
mondanités [mɔdanite] *nfpl* mondanità *fpl inv*; (*Presse*) cronaca fsg mondana
monde [mɔd] *nm* mondo; **le beau/grand** ~ il bel/gran mondo; **il y a du** ~ c'è molta gente; **beaucoup/peu de** ~ molta/poca gente; **mettre au** ~ mettere al mondo; **l'autre** ~ l'altro mondo; **tout le** ~ tutti *mpl*; **pas le moins du** ~ per niente, affatto; **se faire un ~ de qch** dare un'importanza esagerata a qc; **tour du** ~ giro del mondo; **homme/femme du** ~ uomo/donna di mondo
mondial, e, -aux [mɔdjal, o] *adj* mondiale
mondialement [mɔdjalmã] *adv* universalmente, in tutto il mondo
mondialisation [mɔdjalizasjɔ̃] *nf* globalizzazione *f*
monégasque [mɔnegask] *adj* monegasco(-a) ► *nm/f*: **Monégasque** monegasco(-a)
monétaire [mɔnetɛr] *adj* monetario(-a)
monétiser [mɔnetize] *vt* monetizzare
moniteur, -trice [mɔnitœr, tris] *nm/f* (de ski) maestro(-a); (*d'éducation physique*) istruttore(-trice); (*de colonie de vacances*) animatore(-trice) ► *nm* (*Méd*): ~ **cardiaque** monitor *m inv* cardiaco; (*Inform*) monitor *m inv*; ~ **d'auto-école** istruttore *m* di guida
monnaie [mɔne] *nf* moneta; **avoir de la** ~ avere moneta ou spiccioli *mpl*; **faire de la** ~ cambiare; **avoir/faire la** ~ **de 20 €** avere da cambiare/cambiare 20 euro; **faire/donner à qn la** ~ **de**

20 € cambiare 20 euro a qn; **rendre à qn la** ~ (**sur 20 €**) dare a qn il resto (di 20 euro); **servir de ~ d'échange** (*fig*) servire da moneta di scambio; **payer en ~ de singe** ripagare solo a chiacchiere; **c'est ~ courante** è (cosa) di ordinaria amministrazione; ~ **légal** moneta legale
monogamie [mɔnogami] *nf* monogamia
monologue [mɔnɔlog] *nm* monologo; ~ **intérieur** monologo interiore
monologuer [mɔnɔloge] *vi* fare un monologo
monoparental, e, -aux [mɔnɔparɛ̃tal, o] *adj* monogenitore *inv*
monoplace [mɔnɔplas] *adj* monoposto *inv* ► *nm* (*avion*) monoposto *m inv* ► *nf* (*voiture*) monoposto *f inv*
monopole [mɔnɔpɔl] *nm* monopolio
monopoliser [mɔnɔpolize] *vt* monopolizzare
monotone [mɔnɔtɔn] *adj* monotono(-a)
monotonie [mɔnɔtɔni] *nf* monotonia
monovolume [mɔnɔvɔlym] *adj, nm* (*Auto*) monovolume *f inv*
Monsieur [mɛsjø] (*pl Messieurs*) *nm* signore *m*; ~ **Dupont** il signor Dupont; **occupez-vous de** ~ si occupi del signore; **bonjour** ~ buongiorno (signore); ~ (*sur lettre*) Egregio Signore; **cher** ~ caro signore; (*sur lettre*) Gentile Signore; **Messieurs** (i) signori; **un/le monsieur** un/il signore
monstre [mɔstr] *nm* mostro ► *adj* (*fam*) mostruoso(-a), enorme; **un travail** ~ un lavoro mostruoso; ~ **sacré** mostro sacro
monstrueux, -euse [mɔstryø, øz] *adj* mostruoso(-a)
mont [mɔ] *nm*: **par ~s et par vaux** in giro per il mondo; **le ~ de Vénus** il monte di Venere; **le M ~ Blanc** il Monte Bianco
montage [mɔtaʒ] *nm* montaggio; (*d'une affaire financière*) organizzazione *f*, (*Élec*) collegamento; ~ **sonore** montaggio sonoro
montagnard, e [mɔtaɲar, ard] *adj, nm/f* montanaro(-a)
montagne [mɔtaɲ] *nf* montagna; **une ~ de** (*fig*: *quantité*) una montagna di; **la haute/moyenne** ~ l'alta/la media montagna; **les ~s Rocheuses** le montagne Rocciose; ~ **s russes** montagne russe

montagneux, -euse [mõtãɲø, øz] *adj*
 montuoso(-a)

montant, e [mõtã, ôt] *adj* (mouvement)
 ascendente; (chemin) in salita; (robe, corsage) accollato(-a); (col, marée) alto(-a) ► *nm* (somme) importo, ammontare *m*; (d'une fenêtre) stipite *m*; (d'un lit) spalliera; (d'une échelle) montante *m*

monte-charge [mõtʃarʒ] (*pl*)
monte-charges *nm* montacarichi *m inv*

montée [mõt] *nf* (escalade)
 arrampicata; (chemin, côte) salita; **au milieu de la ~** a metà salita

monter [mõt] *vi* salire ► *vt* (escalier, marches, côte) salire; (valise, déjeuner) portare su; (machine: assembler) montare; (Couture: manches, col) attaccare; (Théâtre: pièce) allestire; (affaire, société) mettere su; (coup) organizzare; **se monter** *vr* (s'équiper) rifornirsi; **se ~ à** (frais, réparation) ammontare *a*; **~ à pied/en voiture** andare su *ou* salire a piedi/in macchina; **~ dans un train/avion/taxi** salire su un treno/aereo/taxi; **~ sur/à** (arbre, échelle) salire su; **~ à cheval/à bicyclette** salire *ou* montare a cavallo/in bicicletta; **~ à l'assaut** andare all'assalto; **~ à bord** salire a bordo; **~ en grade** salire di grado; **~ sur les planches** calcare le scene; **~ à la tête à qn** (vin, fig) dare alla testa a *qn*; **~ la tête à qn** montare la testa a *qn*; **~ qch en épingle** gonfiare *qc*; **~ la garde** montare la guardia

monteur, -euse [mõtœr, øz] *nm/f*
 (Tech, Ciné) montatore(-trice)

montgolfière [mõgolfjɛr] *nf*
 mongolfiera

monticule [mõtiky] *nm* monticello
montre [mõtʁ] *nf* orologio (da polso); **~ en main** orologio alla mano; **faire ~** de far sfoggio di; (faire preuve de) far mostra di; **contre la ~** (Sport) a cronometro; **~ de plongée** orologio subacqueo

montrer [mõtʁ] *vt* mostrare; (*suj*: panneau, flèche) indicare; (*fig*: décrire, dépeindre) descrivere; **se montrer** *vr* apparire; **~ qch à qn** mostrare *qc* a *qn*; **~ qch du doigt** additare *qc*; **se ~ habile/à la hauteur/intelligent** (di)mostrarsi abile/all'altezza/intelligente

monture [mõtʁ] *nf* (bête) cavalcatura; (d'une bague/de lunettes) montatura

monument [mõnymã] *nm*
 monumento; **~ aux morts** monumento ai caduti

moquer [møk] *vr*: **se moquer** *vr*: **se ~** de prendere in giro, burlarsi di; (*fam*: se désintéresser de) infischiarne di

moquette [møkɛt] *nf* moquette *f inv*

moqueur, -euse [møkœr, øz] *adj*
 beffardo(-a)

moral, e, -aux [mõral, o] *adj* morale
 ► *nm* morale *m*; **au ~, sur le plan ~** sul piano morale; **avoir le ~ à zéro** avere il morale a terra

morale [mõral] *nf* morale *f*; **faire la ~ à qn** fare la morale a *qn*

moralité [mõralite] *nf* moralità *f inv*; (conclusion, enseignement) morale *f*

morceau, x [mõʁso] *nm* pezzo; (d'une œuvre) brano; **couper/déchirer/mettre en morceaux** tagliare/strappare/fare a pezzi

morceler [mõʁsɛl] *vt* (terrain) frazionare, lottizzare

mordant, e [mõʁdã, ôt] *adj* mordace; (froid) pungente ► *nm* mordente *m*

mordicus [mõʁdikys] (*fam*) *adv*
 caparbiamente, con ostinazione

mordiller [mõʁdijɛ] *vt* mordicchiare

mordoré, e [mõʁdõʁ] *adj* mordoré *inv*

mordre [mõʁdʁ] *vt* morsicare, mordere; (*suj*: ancre, vis) mordere ► *vi* (poisson) abboccare; **~ dans** (fruit, gâteau) addentare; **~ sur** (fig) oltrepassare; **~ à l'hameçon** abboccare

mordu, e [mõʁdy] *pp* de **mordre** ► *adj* (amoureux) innamorato(-a) ► *nm/f* (de voile etc) patito(-a), fanatico(-a)

morfondre [mõʁfõdʁ]: **se morfondre** *vr* annoiarsi (ad aspettare)

morgue [mõʁg] *nf* (arrogance) tracotanza; (lieu) obitorio

morille [mõʁij] *nf* spugnola

mormon, e [mõʁmõ, õn] *adj*
 mormonico(-a) ► *nm/f*: **Mormon, e** mormone *m/f*

morne [mõʁn] *adj* cupo(-a), triste

morose [mõʁoz] *adj* cupo(-a), imbronciato(-a); (marché) fiacco(-a), stagnante

morphologie [mõʁfõlɔʒi] *nf*
 morfologia

mors [mõʁ] *nm* morso

morse [mõʁs] *nm* (Zool) tricheco; (signaux) (alfabeto) morse *m inv*

morsure [mɔʁsyʁ] *nf* morso; (du froid) morsa; (plaie) morsicatura
mort, e [mɔʁ, mɔʁt] *pp* de mourir ► *nf* morte *f* ► *adj* morto(-a) ► *nm/f* (dépouille mortelle, défunt) morto(-a) ► *nm* (Cartes) morto; **de ~** (silence, pâleur etc) di morte; **à ~** (blessé etc) a morte; **à la ~ de qn** alla morte di qn; **à la vie, à la ~** per sempre; **~ ou vif** vivo(-a) o morto(-a); **~ de peur** morto(-a) di paura; **~ de fatigue** morto(-a) di stanchezza, stanco(-a) morto(-a); **~s et blessés** morti e feriti; **faire le ~** fare il morto; **se donner la ~** darsi la morte; **~ clinique** morte clinica
mortalité [mɔʁtalite] *nf* mortalità; **~ infantile** mortalità infantile
mortel, le [mɔʁtɛl] *adj* mortale; (fig: froid, chaleur) tremendo(-a); (: soirée) di una noia mortale ► *nm/f* mortale *m/f*
mortier [mɔʁtje] *nm* malta; (canon, récipient) mortaio
mort-né, e [mɔʁne] (mpl -s, fpl mort-nées) *adj* nato(-a) morto(-a); (fig) abortivo(-a)
mortuaire [mɔʁtɥɛʁ] *adj* (cérémonie, couronne, drap) funebre
morue [mɔʁy] *nf* merluzzo; (Culin) baccalà *m inv*
morveux, -euse [mɔʁvø, øz] (fam) *adj* moccioso(-a)
mosaïque [mɔzaik] *nf* (aussi fig) mosaico
Moscou [mɔsku] *n* Mosca
mosquée [mɔske] *nf* moschea
mot [mo] *nm* parola; **écrire/recevoir un ~** scrivere/ricevere due righe; **le ~ de la fin** la battuta finale; **bon ~** battuta (di spirito); **~ à ~** *adj* letterale ► *adv* in modo letterale ► *nm* traduzione f letterale; **à ces ~s** udite ou a queste parole; **sur ces ~s** detto questo; **en un ~** in breve, in una parola; **~ pour ~** parola per parola; **à ~s couverts** per sottintesi; **avoir le dernier ~** avere l'ultima parola; **prendre qn au ~** prendere qn in parola; **se donner le ~** passarsi parola; **avoir son ~ à dire** avere da dire la propria; **avoir des ~s avec qn** litigare con qn; **~ d'ordre ou de passe** parola d'ordine; **~s croisés** parole crociate
motard, e [mɔtar, ɔrd] *nm/f* motociclista *m/f*; (de la police) agente *m/f* in motocicletta
motel [mɔtɛl] *nm* motel *m inv*

moteur, -trice [motœʁ, tris] *adj* (Anat, Physiol) motorio(-a); (Tech) motore(-trice); (Auto): **à 4 roues motrices** a 4 ruote motrici ► *nm* motore *m*; (fig: personne) fautore *m*; **à ~** a motore; **~ à deux/quatre temps** motore a due/quattro tempi; **~ à explosion** motore a scoppio; **~ à réaction** motore a reazione; **~ de recherche** (Inform) motore di ricerca; **~ thermique** motore termico
motif [motif] *nm* motivo; **motifs** *nmpi* (Jur: d'une loi, d'un jugement) motivazione *fsg*; **un ~ à fleurs** un motivo a fiori
motion [mosjɔ̃] *nf* mozione *f*; **~ de censure** mozione di sfiducia
motivation [mɔtivasiɔ̃] *nf* motivazione *f*
motivé, e [mɔtive] *adj* motivato(-a)
motiver [mɔtive] *vt* motivare
moto [moto] *nf* moto *f inv*
motoculteur [mɔtɔkyltœʁ] *nm* motocoltivatore *m*
motocycliste [mɔtɔsiklist] *nm/f* motociclista *m/f*
motorisé, e [mɔtɔʁize] *adj* motorizzato(-a)
motrice [mɔtris] *nf* (Rail) motrice *f* ► *adj* *f* voir **moteur**
motte [mɔt] *nf*: **~ de terre** zolla di terra; **~ de beurre** pane *m* ou panetto di burro; **~ de gazon** zolla erbosa
motus [motys] *excl*: **~ (et bouche cousue)** ! acqua in bocca!
mou, mol, molle [mu, mɔl] *adj* molle; (matelas) morbido(-a); (personne) fiacco(-a), molle; (: résistance) debole, fiacco(-a) ► *nm* (abats) polmone *m*; **avoir les jambes molles** aver le gambe molli; **donner du ~** allentare
mouche [muʃ] *nf* mosca; **prendre la ~** prendersela; **faire ~** fare centro; **bateau-~** battello per gite sulla Senna; **~ tsé-tsé** mosca *f* tse-tse *inv*
moucher [muʃe] *vt* (enfant) soffiare il naso a; (chandelle, lampe) smoccolare; (fig) dare una lavata di capo a; **se moucher** *vr* soffiarsi il naso
moucheron [muʃɛʁɔ̃] *nm* moscerino
mouchoir [muʃwar] *nm* fazzoletto; **~ en papier** fazzoletto di carta
moudre [mudʁ] *vt* macinare
moue [mu] *nf* smorfia; **faire la ~** fare il broncio
mouette [mwet] *nf* gabbiano

moufle [mufl] *nf* muffola, manopola; (Tech) bozzello

mouflon [muflɔ̃] *nm* muflone *m*

mouillé, e [muje] *adj* bagnato(-a)

mouiller [muje] *vt* (humecter)

inumidire; (trempier) bagnare; (couper, diluer) diluire, annacquare; (ragoût, sauce) allungare; (mine) posare; (ancree) gettare ► *vi* (Naut) ormeggiarsi, ancorarsi; **se mouiller** *vr* bagnarsi; (fam) compromettersi; ~ l'ancree gettare l'ancora

moulant, e [mulã, ôt] *adj* attillato(-a), aderente

moule [mul] *vb* voir **moudre** ► *nf* mitilo, cozza ► *nm* stampo, forma; ~ à

gâteaux stampo per dolci; ~ à **gaufre** stampo per cialde; ~ à **tarte** tortiera

mouler [mule] *vt* fabbricare (da stampo), foggiare; (couler) fondere; (suj: vêtement, bas) modellare

moulin [mulin] *nm* mulino; (fam) motore *m*; ~ à **café** macinacaffè *m inv*; ~ à **eau** mulino ad acqua; ~ à **légumes** passaverdure *m inv*; ~ à **paroles** (fig) chiacchierone(-a); ~ à **poivre** macinapepe *m inv*; ~ à **prières** mulino di preghiera; ~ à **vent** mulino a vento

moulinet [mulin] *nm* mulinello

moulinette® [mulinet] *nf* passaverdure *m inv*

moulu, e [muly] *pp* de **moudre** ► *adj* (café) macinato(-a)

mourant, e [murã, ôt] *vb* voir **mourir** ► *adj* morente, moribondo(-a); (feu) morente ► *nm/f* moribondo(-a)

mourir [murir] *vi* morire; ~ **de faim** morire di fame; ~ **de froid** morire di freddo; ~ **d'ennui** (fig) annoiarsi a morte; ~ **de rire** morire dal ridere; ~ **de vieillesse** morire di vecchiaia; ~ **assassiné** morire ammazzato; ~ **d'envie de faire** morire dalla voglia di fare; **être las à** ~ essere stanco morto; **s'ennuyer à** ~ annoiarsi a morte

moussant, e [musã, ôt] *adj*: **bain** ~ bagnoschiuma *m inv*

mousse [mus] *nf* (Bot) muschio; (de l'eau, d'un shampooing) schiuma; (de champagne, bière) schiuma, spuma; (dessert, pâté) mousse *f inv*; (matériau) gommapiuma® ► *nm* (Naut) mozzo; **bain** ~ bagnoschiuma *m inv*; **balle** ~ palla di gommapiuma®; ~ à **raser** schiuma da barba; ~ **carbonique** schiuma fantincendio *inv*

mousseline [muslin] *nf* mussola; **pommes** ~ (Culin) purè *msg inv* di patate

mousser [muse] *vi* fare schiuma

mousseux, -euse [musø, øz] *adj* con la schiuma ► *nm*: **(vin)** ~ (vino) spumante *m*

mousson [musɔ̃] *nf* monzone *m*

moustache [mustaf] *nf* baffi *mpl*;

moustaches *nfpl* (d'animal) baffi *mpl*

moustachu, e [mustafy] *adj* baffuto(-a)

moustiquaire [mustiker] *nf* zanzariera

moustique [mustik] *nm* zanzara

moutarde [mutard] *nf* (Bot, condiment) senape *f* ► *adj inv* senape *inv*

mouton [mutɔ̃] *nm* pecora; (mâle)

montone *m*; (péj) pecora, pecorone *m*;

moutons *nmpl* (fig: petits nuages)

pecorelle *fpl*; (flocons de poussière) fiocco ou bioccolo di polvere

mouvement [muvmã] *nm*

movimento; (mécanisme: de montre)

meccanismo; (fig: de colère, d'humeur)

moto; **en** ~ in movimento; **mettre**

qch en ~ mettere in moto *qc*; **M- de**

libération de la femme movimento di liberazione della donna; ~ **d'opinion**

tendenza dell'opinione pubblica; **le** ~ **perpétuel** il moto perpetuo

mouvementé, e [muvmãte] *adj* movimentato(-a); (récit) animato(-a)

mouvoir [muvwar] *vt* muovere; **se mouvoir** *vr* muoversi

moyen, ne [mwajẽ, jen] *adj*

medio(-a); (élève, résultat) mediocre

► *nm* mezzo, modo; **moyens** *nmpl*

(intellectuels) capacità *fpl*; (physiques)

doti *fpl*; (ressources pécuniaires) mezzi

mpl; **au** ~ **de** per mezzo di, mediante;

y a-t-il ~ de... ? c'è modo di ...?; **par**

quel ~ ? in che modo?; **avec les ~s du**

bord (fig) con i mezzi di cui si dispone;

par tous les ~s in tutti i modi, con ogni

mezzo; **employer les grands ~s** far

uso di tutte le proprie risorse; **par ses**

propres ~s coi propri mezzi; **M- Âge**

Medioevo; ~ **d'expression** mezzo di

espressione; ~ **de locomotion** mezzo

di locomozione; ~ **de transport**

mezzo di trasporto; ~ **terme** medio

termine

moyennant [mwajenã] *prép* (somme d'argent) dietro pagamento di, pagando; ~ **quoi** dopodiché

moyenne [mwajɛn] *nf* media; (Scol) sufficienza; **en** ~ in media; ~ **d'âge** età *inv* media; ~ **entreprise** (Comm) media impresa

Moyen-Orient [mwajɛnɔʁjɑ̃] *nm* Medio Oriente *m*

moyeu, x [mwajø] *nm* mozzo

MST [ɛmɛstɛ] *sigle f* = *maladie sexuellement transmissible*

mû, mue [my] *pp de mouvoir*

mue [my] *nf* (vvi) muda; muta

muer [mɥɛ] *vi* (oiseau) fare la muda; (serpent, mammifère) fare la muta; (jeune garçon) cambiare voce; **se muer** *vr*: **se** ~ **en** mutarsi in

muet, te [mɥɛ, mɥɛt] *adj* muto(-a) ▶ *nm/f* muto(-a) ▶ *nm*: **le** ~ il cinema muto; ~ **d'admiration/**

d'étonnement muto(-a) per l'ammirazione/lo stupore

mufle [myfl] *nm* muso; (goujat, malotru) zoticone(-a), cafone(-a)

mugir [myʒiʁ] *vi* muggire; (fig) ululare

mugissement [myʒismɑ̃] *nm* (v vb) muggito; ululato

muguet [mygɛ] *nm* mughetto

mulâtre, mulâtresse [mylatʁ, mylatʁɛs] *nm/f* mulatto(-a)

mule [myl] *nf* (Zool) mula; (fig) mulo;

mules *nfpl* (pantoufles) pantofole *fpl*

mulet [mylɛ] *nm* (mammifère) mulo; (poisson) cefalo

mulot [mylo] *nm* topo campagnolo

multicolore [myltikɔləʁ] *adj* multicolore

multiethnique [myltietnik] *adj* multietnico(-a)

multinationale [myltinasjɔnal] *nf* multinazionale *f*

multiple [myltipl] *adj* molteplice; (nombre) multiplo(-a) ▶ *nm* multiplo

multiplication [myltiplikasjɔ̃] *nf* moltiplicazione *f*

multiplier [myltiplije] *vt* moltiplicare; **se multiplier** *vr* moltiplicarsi

multiracial, e [myltirasjal,] *adj* multirazziale

multisalle(s) [myltisal] *adj* (cinéma) multisala *inv*

multitude [myltityd] *nf* moltitudine *f*

multivitaminé, e [myltivitamine] *adj* multivitaminico(-a)

municipal, e, -aux [mynisipal, o] *adj* comunale, municipale

municipalité [mynisipalite] *nf* (corps municipal) amministrazione *f*

comunale; (commune) comune *m*

munir [myniʁ] *vt*: ~ **qn/qch de** munire *qn/qc* di; **se munir** *vr*: **se** ~ **de** armarsi *ou* munirsi di

munitions [mynisjɔ̃] *nfpl* munizioni *fpl*

muqueuse [mykøz] *nf* mucosa

mur [myʁ] *nm* (aussi fig) muro; (rondins) palizzata; **faire le** ~ (interne, soldat) saltare il muro; **les** ~ **s de la ville** le mura della città; ~ **du son** muro del suono

mûr, e [myʁ] *adj* maturo(-a)

muraille [myraj] *nf* muraglia

mural, e, -aux [myʁal, o] *adj* murale; (étagère, bibliothèque) a muro ▶ *nm* (Art) murale *m*

mûre [myʁ] *nf* (du mûrier) mora (di gelso); (de la ronce) mora

murène [myʁɛn] *nf* murena

muret [myʁɛ] *nm* muretto

mûrier [myʁje] *nm* (du ver à soie) gelso, moro; (ronce) rovo

mûrir [myʁiʁ] *vi, vt* maturare

murmure [myʁmyʁ] *nm* mormorio; ~ **d'approbation/d'admiration**

mormorio di approvazione/di ammirazione

murmurer [myʁmyʁɛ] *vi* mormorare

musaraigne [myzareɲ] *nf* toporagno

musc [mysk] *nm* muschio

muscade [myskad] *nf* (Bot: aussi: noix muscade) noce fmoscata

muscat [myska] *nm* moscato

muscle [myskl] *nm* muscolo

musclé, e [myskle] *adj* muscoloso(-a); (fig) energico(-a), deciso(-a)

muse [myz] *nf* musa

muséau, x [myzo] *nm* muso

musée [myze] *nm* museo; (de peinture) pinacoteca

museler [myz(ə)le] *vt* mettere la museruola a; (fig) imbavagliare

muselière [myzɛljɛʁ] *nf* museruola

musette [myzet] *nft* scapane *m*

musical, e, -aux [myzikal, o] *adj* musicale

music-hall [myzikol] (pl -s) *nm* varietà *m inv*

musicien, ne [myzisjɛ, jɛn] *adj* che si intende di musica ▶ *nm/f* musicista *m/f*

musique [myzik] *nf* musica; (fanfare) banda; **faire de la** ~ fare musica; (jouer d'un instrument) suonare; ~ **de**

chambre musica da camera; ~ **de film** musica da film; ~ **de fond** musica di sottofondo; ~ **militaire** banda militare

- Istituita nel 1982 dal Ministro della
- cultura Jack Lang, la **fête de la**
- **musique** si celebra il 1 giugno nelle
- strade della maggior parte delle città
- e dei paesi francesi, dove si
- esibiscono musicisti professionisti e
- dilettanti. In città come Parigi, Lione
- o Marsiglia si può assistere
- gratuitamente ai concerti di grandi
- artisti di musica classica, pop o rap.

must [mœst] *nm* must *m inv*

musulman, e [myzylmā, an] *adj, nm/f*
mu(s)sulmano(-a)

mutation [mytasjō] *nf* (Admin)

trasferimento; (Biol) mutazione *f*

muter [myte] *vt* (Admin) trasferire

mutilé, e [mytile] *nm/f* mutilato(-a);

~ **de guerre** mutilato di guerra; ~ **du**

travail mutilato del lavoro

mutiler [mytile] *vt* mutilare; (fig)

danneggiare

mutin, e [mytē, in] *adj* birichino(-a),

sbarazzino(-a) ► *nm* (Mil, Naut)

ammutinato

mutinerie [mytinri] *nf*

ammutinamento

mutisme [mytism] *nm* mutismo

mutuel, le [mytʁel] *adj* reciproco(-a);

établissement/société d'assurance

mutuelle (cassa) mutua

mutuelle [mytʁel] *nf* (cassa) mutua

myope [mjɔp] *adj, nm/f* miope *m/f*

myosotis [mjɔzɔtis] *nm*

nontiscordardimé *m inv*

myrtille [mirtij] *nf* mirtillo

mystère [mister] *nm* mistero

mystérieusement [misterjɔzmā]

adv misteriosamente

mystérieux, -euse [misterjɔ, jɔz] *adj*

misterioso(-a)

mystifier [mistifje] *vt* mistificare

mythe [mit] *nm* mito

mythologie [mitɔlɔʒi] *nf* mitologia

n

n' [n] *adv* voir **ne**

nacelle [nasel] *nf* navicella

nacre [nakr] *nf* madreperla

nage [naz] *nf* nuoto;

traverser/s'éloigner à la ~

attraversare/allontanarsi a nuoto;

en ~ in un bagno di sudore; ~ **indienne**

stile *m* alla marinara; ~ **libre** stile *m*

libero

nageoire [nazwar] *nf* pinna

nager [nazε] *vi* nuotare; (fig) non

sapere che pesci pigliare ► *vt* (le crawl

etc) nuotare *a*; ~ **dans ses vêtements**

ballare nei vestiti; ~ **dans le bonheur**

essere fuori di sé dalla gioia

nageur, -euse [nazœr, øz] *nm/f*

nuotatore(-trice)

naïf, naïve [naif, naiv] *adj*

ingenuo(-a)

naïf, e [nē, nēn] *nm/f, adj* nano(-a)

naissance [nesās] *nf* nascita; **donner**

~ **à (enfant)** mettere al mondo; (fig :

rumeurs, soupçons) far nascere;

prendre ~ nascere; **aveugle de ~** cieco

dalla nascita; **Français de ~** francese di

nascita; **à la ~ des cheveux**

all'attaccatura dei capelli; **lieu de ~**

luogo di nascita

naissant, e [nesā, āt] *adj* nascente;

(calvitie) incipiente; (barbe) che spunta

naître [nētr] *vi* nascere; ~ **de (résulter)**

nascere da; **il est né en 1960** è nato nel

1960; **il naît plus de filles que de**

garçons nascono più femmine che

maschi; **faire ~** (fig : **soupçons,**

sentiment) far nascere

naïveté [naivte] *nf* ingenuità *f inv*

nana [nana] (fam) *nf* ragazza

n

nappe [nap] *nft* tovaglia; ~ **d'eau** falda acquifera; ~ **de brouillard** banco di nebbia; ~ **de gaz** coltre f di gas; ~ **de mazout** chiazza di nafta

napper [nape] *vt*: ~ **qch de** ricoprire qc (con uno strato) di, nappare qc di

napperon [naprɔ̃] *nm* centrino

naquit *etc* [naki] *vb voir naître*

narguer [narge] *vt* sfidare

narine [narin] *nfnarice* f

narquois, e [narkwa, waz] *adj* beffardo(-a)

narrateur, -trice [naratœr, tris] *nm/f* narratore(-trice)

natal, e [natal] *adj* natale

natalité [natalite] *nfnatalità*

natation [natasjɔ̃] *nfnuoto*; **faire de la** ~ fare nuoto

natif, -ive [natif, iv] *adj* nativo(-a); (*inné*) innato(-a); ~ **de** (*originaire*) nativo(-a) di

nation [nasjɔ̃] *nfnazione* f; **les N~s Unies** le Nazioni Unite

national, e, -aux [nasjɔ̃nal, o] *adj* nazionale; **nationaux** *nmpl* (*citoyens*) connazionali *mpl*; **obsèques ~es** funerali *mpl* di stato

nationale [nasjɔ̃nal] *nf*: (**route**) ~ (strada) statale f

nationaliser [nasjɔ̃nalize] *vt* nazionalizzare

nationalisme [nasjɔ̃nalism] *nm* nazionalismo

nationalité [nasjɔ̃nalite] *nf* nazionalità *finv*, cittadinanza; **il est de ~ française** è di nazionalità francese

natte [nat] *nf* (*tapis*) stuoia; (*cheveux*) treccia

naturaliser [natyralize] *vt* (*personne*) naturalizzare; (*animal, plante*) acclimatare

nature [natyʁ] *nfnatura* ► *adj* (*yaourt*) bianco; (*thé*) senza niente; (*personne*) naturale, spontaneo(-a); **café ~** caffè nero; **payer en ~** pagare in natura; **peint d'après ~** dipinto dal vero; **être de ~ à faire qch** essere tale da fare qc; ~ **morte** natura morta

naturel, le [natyʁɛl] *adj* naturale ► *nm* indole f, carattere m; (*aisance*) naturalezza; **au ~** (*Culin*) al naturale **naturellement** [natyʁɛlmɑ̃] *adv* (*par tempérament, facilement*) con naturalezza; (*bien sûr, évidemment*) naturalmente

naufnage [nofraz] *nm* naufragio; (*fig*) rovina; **faire ~** naufragare

nausée [noze] *nf* (*aussi fig*) nausea;

avoir la ~ ou des ~s avere la nausea

nautique [notik] *adj* nautico(-a);

sports ~s sport *mpl* nautici

naval, e [naval] *adj* navale

navet [nave] *nm* rapa; (*péj*: film) filmaccio

navette [navet] *nf* (*objet*) navetta, spola; (*véhicule*) navetta; **faire la ~ (entre)** (*aussi fig*) fare la spola (tra); ~ **spatiale** navetta spaziale

navigateur, -trice [navigatœr, tris] *nm/f* (*Aviat, Naut*) navigatore(-trice)

► *nm* (*Inform*) browser m *inv*

navigation [navigasjɔ̃] *nfnavigazione* f; **compagnie de ~** compagnia di navigazione

naviguer [navige] *vi* navigare

navire [navir] *nm* nave f;

~ **marchand/de guerre** nave mercantile/da guerra

navrer [navre] *vt* rattristare; **je suis**

navré (de/de faire/que) sono spiacente *ou* desolato (di/di fare/che)

ne [n(ə)] *adv* non

né, e [ne] *pp de naître* ► *adj*: **un comédien né** un attore nato; **né en 1960** nato(-a) nel 1960; **née Dupont** nata Dupont; **bien né** di buona famiglia; **né de ... et de ...** (*sur acte de naissance etc*) figlio(-a) di ... e di ...; **né d'une mère française** nato(-a) da madre francese

néanmoins [neāmwɛ̃] *adv* tuttavia, (ciò) nondimeno

néant [neā] *nm* nulla m *inv*; **réduire à ~** annientare; (*espoir*) distruggere

nécessaire [nesesɛr] *adj* necessario(-a) ► *nm*: **faire le ~** fare il necessario; **est-il ~ que je m'en aille ?** è necessario che me ne vada?; **il est ~ de ...** è necessario ...; **n'emporter que le strict** ~ prendere con sé solo lo stretto necessario; ~ **de couture** astuccio da lavoro; ~ **de toilette** (*sac*) necessario m *inv* da toilette; ~ **de voyage** necessario m *inv* da viaggio **nécessité** [nesesite] *nfnecessità* *finv*; **se trouver dans la ~ de faire qch** trovarsi nella necessità di fare qc; **par ~** per necessità

nécessiter [nesesite] *vt* necessitare di

nectar [nektar] *nm* nettare m

nectarine [nektarin] *nfnocpesca*

néerlandais, e [neɛrlāde, ez] *adj*
olandese ► *nm* (langue) olandese *m*
► *nm/f*: **Néerlandais, e** olandese *m/f*

nef [nef] *nf* navata

néfaste [nefast] *adj* nefasto(-a)

négatif, -ive [negatif, iv] *adj*
negativo(-a) ► *nm* (Photo) negativo

négation [negasjō] *nf* negazione *f*

négative [negativ] *nf*: **répondre par la ~** rispondere negativamente

négligé, e [neglizɛ] *adj* (en désordre) trascurato(-a), trasandato(-a) ► *nm* *negligé m inv*

négligeable [neglizabl] *adj*
trascurabile

négligence [neglizāns] *nf* negligenza

négligent, e [neglizā, āt] *adj*
negligente

négliger [neglizɛ] *vt* trascurare; (*avis*) non tener conto di, non ascoltare; (*précautions*) trascurare di prendere; **se négliger** *vr* trascurarsi; **~ de faire qch** trascurare di fare qc

négociable [negɔsjabl] *adj* negoziabile

négociant, e [negɔsjā, jā] *nm/f*
negoziante *m/f*

négociation [negɔsjasjō] *nf*
negoziato; **~s collectives** contrattazioni *fpl* sindacali

négociier [negɔsjɛ] *vt* negoziare;
(*virage*) prendere bene; (*obstacle*) aggirare ► *vi* (Pol) negoziare

négre [nɛgr] (péj) *nm* negro ► *adj* negro(-a)

neige [nɛʒ] *nf* neve *f*; **battre les œufs en ~** montare le uova a neve;
~ **carbonique** neve carbonica;
~ **fondue** (*par terre*) neve sciolta;
~ **poudreuse** neve farinosa

neiger [nɛʒɛ] *vi* nevicare

nénuphar [nenyfar] *nm* ninfea

néologisme [neoloʒism] *nm*
neologismo

néon [nɛō] *nm* neon *m inv*

néophyte [neɔfit] *nm/f* neofita *m/f*

néo-zélandais, e [neozelāde, ez] (*mpl*)
néo-zélandais, fpl néo-zélandaises
adj neozelandese ► *nm/f*: **Néo-Zélandais, e** neozelandese *m/f*

nerf [nɛr] *nm* nervo; (*fig*: *vigueur*) nerbo; **nerfs** *nmpl* (équilibre nerveux) nervi *mpl*; **être ou vivre sur les ~s** essere o vivere costantemente in tensione; **être à bout de ~s** avere i nervi a fior di pelle; **passer ses ~s sur qn** sfogare il proprio nervosismo su qn

nerveux, -euse [nɛrvø, øz] *adj*
nervoso(-a); (*voiture*) scattante

nervosité [nɛrvozite] *nf* nervosismo

n'est-ce pas [nɛspa] *adv*: «**c'est bon, ~ ?**» «è buono, vero?»; «**il a peur, ~ ?**» «ha paura, vero?»; «**~ que c'est bon ?**» «vero che è buono?»;

lui, ~, il peut se le permettre lui, vero, se lo può permettere

Net [nɛt] *nm* (Internet): **le ~** Internet *f*;
surfer sur le ~ navigare in Internet

net, nette [nɛt] *adj* netto(-a); (*propre, sans tache*) pulito(-a) ► *adv* (*refuser*) categoricamente, nettamente ► *nm*: **mettre au ~** mettere in bella copia; **s'arrêter ~** fermarsi di colpo; **la lame a cassé ~** la lama si è spezzata di netto; **faire place nette** fare piazza pulita; **~ d'impôt** al netto d'imposta

nettement [nɛtmā] *adv* chiaramente; (*distinctement*) nitidamente, chiaramente; **~ mieux/meilleur** nettamente meglio/migliore

netteté [nɛtte] *nf* nitidezza, chiarezza

nettoyage [netwajɛʒ] *nm* pulizia, pulitura; **~ à sec** lavaggio a secco

nettoyer [netwajɛ] *vt* pulire; (*fig*) ripulire

neuf [nœf] *adj inv, nm inv* nove (*m*) *inv*;
voir aussi cinq

neuf², neuve [nœf, nœv] *adj*
nuovo(-a) ► *nm*: **remettre à ~** rimettere a nuovo; **quoi de ~ ?** cosa c'è di nuovo?

neutralité [nøtralité] *nf* neutralità

neutre [nøtrɛ] *adj* neutro(-a); (*Pol, fig*) neutrale ► *nm* (Ling) neutro

neuve [nœv] *adj voir neuf²*

neuvième [nœvjɛm] *adj, nm/f*
nono(-a) ► *nm* nono; *voir aussi cinquième*

neveu, x [n(ə)vø] *nm* nipote *m* (di zio, zia)

névralgique [nevralʒik] *adj* (*aussi fig*) nevralgico(-a); **centre ~** centro nevralgico

nez [nɛ] *nm* naso; (*d'avion etc*) muso;
rire au ~ de qn ridere in faccia a qn;
avoir du ~ avere naso; **avoir le ~ fin** avere buon naso o fiuto; **~ à ~ avec** faccia a faccia con; **à vue de ~** a prima vista

ni [ni] *conj*: **ni l'un ni l'autre ne sont ...** né l'uno né l'altro sono ...; **il n'a rien vu ni entendu** non ha visto né sentito nulla

niche [niʃ] *nfc* cuccia; (*de mur*) nicchia

nicher [niʃe] *vi* nidificare; **se ~ dans** (*oiseau*) fare il nido in; (*personne*: *se blottir*) rannicchiarsi in; (*:* *se cacher*) nascondersi in

nichon [niʃɔ̃] (*fam*) *nm* tetta

nickel [nikɛl] *nm* nichel *m* ► *adj* (*fam*: *impeccablement propre*) pulito(-a) a specchio; (*parfait*) perfetto(-a)

nid [ni] *nm* (*aussi fig*) nido; **~ d'abeilles** (*Couture, Textile*) nido d'api; **~ de poule** buca

nièce [njeʃ] *nfn* nipote *f* (*di zio, zia*)

nième [njejm] *adj*: **la ~ fois** l'ennesima volta

nier [nje] *vt* negare

Nil [nil] *nm* Nilo

n'importe [nɛpɔʁt] *adv*: «~!» «non fa niente!»; **~ qui** chiunque; **~ quoi** qualsiasi cosa; **~ où** dovunque; **~ quoi!** (*fam*: *désapprobation*) sciocchezze!; **~ lequel/laquelle d'entre nous** uno(-a) qualsiasi di noi; **~ quel/quelle** qualsiasi, qualunque; **à ~ quel prix** a qualsiasi prezzo; **~ quand** in qualsiasi momento; **~ comment, il part ce soir** comunque sia, parte stasera; **~ comment** (*sans soin*: *travailler* etc) alla bell'e meglio

niveau, x [nivo] *nm* livello; **au ~ de** (*à la hauteur de*) all'altezza di, al livello di; (*à côté de, fig*: *en ce qui concerne*) a livello di; **de ~ (avec)** dello stesso livello di; **le ~ de la mer** il livello del mare; **~ (à bulle)** livella; **~ (d'eau)** livello idrico; **~ de vie** tenore *m* di vita; **~ social** livello sociale

niveler [niv(ə)le] *vt* (*aussi fig*) livellare

noble [nobl] *adj*, *nm/f* nobile *m/f*

noblesse [noblɛs] *nfn* nobiltà

noce [nos] *nfn* nozze *fpl*; (*gens*) invitati *mpl* (alle nozze); **il l'a épousée en secondes ~s** l'ha sposata in seconde nozze; **faire la ~ (fam)** fare baldoria; **~s d'argent/d'or/de diamant** nozze d'argento/d'oro/di diamante

nocif, -ive [nosif, iv] *adj* nocivo(-a)

nocturne [noktyʁn] *adj* notturno(-a) ► *nfn* (*Sport*) notturna; (*d'un magasin*) apertura notturna

Noël [nɔɛl] *nm ou nf*: **la (fête de) ~** la festa di Natale, il Natale

nœud [nø] *nm* (*de corde*) nodo; (*ruban*) fiocco; (*fig*: *liens*) vincolo; **~ de l'action** (*Théâtre* etc) nodo dell'azione; **~ coulant** nodo scorsoio; **~ gordien** nodo gordiano; **~ papillon** farfallino

noir, e [nwar] *adj* nero(-a); (*race, personne*) negro(-a), nero(-a); (*obscur, sombre*) buio(-a), scuro(-a); (*roman, film*) *noir inv* ► *nm/f* negro(-a), nero(-a) ► *nm* (*couleur, matière*) nero; (*obscurité*) buio; **avoir peur du ~** avere paura del buio; **dans le ~** al buio ► *adv*: **au ~** (*travailler*) in nero; (*acheter, vendre*) al mercato nero; **il fait ~** fa buio

noircir [nwarsir] *vi* annerire ► *vt* annerire; (*fig*) screditare

noire [nwar] *nf* (*Mus*) semiminima

noisetier [nwaz(ə)tje] *nm* nocciolo

noisette [nwazɛt] *nfn* nocciola; (*de beurre*) noce *f* ► *adj* (*yeux*) (color) nocciola *inv*

noix [nwa] *nfn* noce *f*; **une ~ de beurre** una noce di burro; **à la ~ (fam)** che non vale niente; **~ de cajou** noce di acagiù; **~ de coco** noce di cocco; **~ de veau** (*Culin*) noce di vitello; **~ (de) muscade** noce moscata

nom [nɔ̃] *nm* nome *m*; **connaître qn de ~** conoscere qn di nome; **au ~ de** in nome di; **~ d'une pipe ou d'un chien!** (*fam*) perbacco!, accidenti!; **~ de Dieu!** (*fam!*) per Dio!; **~ commun** nome comune; **~ composé** nome composto; **~ d'emprunt** nome fittizio; (*d'écrivain*) pseudonimo; **~ de famille** cognome *m*; **~ de fichier** (*fam*) nome di file; **~ de jeune fille** cognome *m* da ragazza; **~ déposé** nome depositato; **~ d'utilisateur** nome utente; **~ propre** nome proprio

nomade [nomad] *adj*, *nm/f* nomade *m/f*

nombre [nɔ̃br] *nm* (*Math, Ling*) numero; **venir en ~** giungere numerosi(-e); **depuis ~ d'années** da molti anni; **ils sont au ~ de 3** sono in 3; **au ~ de mes amis** tra i miei amici; **sans ~** innumerevoli; (**bon**) **~ de un** buon numero di; **~ entier/premier** numero intero/primo

nombreux, -euse [nɔ̃brø, øz] *adj* (*avec nom pl*) numerosi(-e), molti(-e); (*avec nom sg*) numeroso(-a); **peu ~** poco numeroso(-a); **de ~ cas** numerosi casi

nombril [nɔ̃bri(l)] *nm* ombelico

nommer [nome] *vt* (*baptiser, dénommer*) battezzare; (*qualifier*) chiamare; (*mentionner, citer*) fare il nome di, citare; (*désigner, choisir*) nominare; **se nommer** *vr*: **il se nomme Jean** si chiama Jean; (*se présenter*) presentarsi,

dire il proprio nome; **un nommé Leduc** un certo Leduc

non [nɔ̃] *adv* (réponse) no; (avec loin, sans, seulement) non; **Paul est venu, ~ ?** Paul è venuto, vero?; **c'est sympa, ~ ?** è simpatico, no?; **répondre ou dire que ~** rispondere *ou* dire di no; **~ (pas) que ...** non che ...; **~ plus : moi ~ plus** neanche io, nemmeno io; **je préfèrais que ~** preferivo di no; **il se trouve que ~** si dà il caso di no; **je pense que ~** penso di no; **je suis sûr que ~** sono sicuro di no; **mais ~, ce n'est pas mal** ma no, non è (poi) male; **~ mais ... !** no ma ...!; **~ mais des fois !** ma ti (ou le) parel; **~ loin/seulement** non lontano/solo

non alcoolisé, e [nɔ̃alkoolize] *adj* analcolico(-a)

nonchalant, e [nɔ̃ʃalɑ̃, ɑ̃t] *adj* indifferente, svogliato(-a)

non-fumeur, -euse [nɔ̃fymœʁ, øz] (*mpl -s, fpl non-fumeuses*) *nm/f* non fumatore(-trice)

nonne [nɔ̃n] *nf* suora

FAUX AMIS

nonne ne se traduit pas par le mot italien *nonna*.

non-retour [nɔ̃ʁetʊʁ] *nm*: **point de ~** punto di non ritorno

non-sens [nɔ̃sɑ̃s] *nm* nonsenso, controsenso

non-stop [nɔ̃nstɔp] *adj inv* non-stop *inv*
non-violence [nɔ̃vjɔlɑ̃s] *nf* nonviolenza

nord [nɔʁ] *nm* nord *m inv* ► *adj inv* nord *inv*, settentrionale; **au ~** (situation) al nord; (direction) a nord; **au ~ de** a nord di; **perdre le ~** perdere la bussola; **voir aussi pôle**; **sud**

nord-est [nɔʁɛst] *nm inv* nordest *m inv*

nord-ouest [nɔʁwest] *nm inv* nordovest *m inv*

normal, e, -aux [nɔʁmal, o] *adj* normale

normale [nɔʁmal] *nf* norma; (*Géom*) normale *f*

normalement [nɔʁmalmɑ̃] *adv* normalmente; (*en principe*) salvo imprevisti

normand, e [nɔʁmɑ̃, ɑ̃d] *adj*

normanno(-a) ► *nm/f*: **Normand, e** normanno(-a)

Normandie [nɔʁmɑ̃di] *nf* Normandia

norme [nɔʁm] *nf* norma; (*Tech*) norma, standard *m inv*

Norvège [nɔʁveʒ] *nf* Norvegia

norvégien, ne [nɔʁveʒjɛ̃, jɛ̃n] *adj*

norvegese ► *nm* (langue) norvegese *m*

► *nm/f*: **Norvégien, ne** norvegese *m/f*

nos [no] *voir* **notre**

nostalgie [nɔstaliz] *nf* nostalgia

nostalgique [nɔstalizik] *adj*

nostalgico(-a)

notable [nɔtabl] *adj* notevole ► *nm/f* notabile *m/f*

notaire [nɔtɛʁ] *nm/f* notaio *m/f*

notamment [nɔtamɑ̃] *adv* in

particolare, specialmente

note [nɔt] *nf* (*Mus, annotation*) nota;

(*Scol*) voto; (*facture*) conto; (*billet,*

notice) nota, appunto; **prendre des ~s**

prendere appunti; **prendre ~ de**

prendere nota di; **une ~ de tristesse/**

de gaieté una nota di tristezza/di

allegria; **~ de service** nota di servizio

noter [note] *vt* (*écrire*) annotare, segnare; (*remarquer*) notare, tener presente; (*Scol*) dare un voto a; (*Admin*) esprimere una valutazione su; **notez bien que ...** notate che ..., osservate che ...

notice [nɔtis] *nf* cenno, nota;

(*brochure*): **~ explicative** istruzioni *fpl* per l'uso

notifier [nɔtifje] *vt*: **~ qch à qn** notificare qc a qn

notion [nosjɔ̃] *nf* nozione *f*

notoire [nɔtwar] *adj* notorio(-a); **le**

fait est ~ è un fatto notorio

notoriété [nɔtɔʁjete] *nf* notorietà;

c'est de ~ publique è di dominio

pubblico

notre, nos [nɔtʁ] *adj* poss (il) nostro,

(la) nostra; **voir aussi mon**

nôtre [nɔtʁ] *pron*: **le/la ~** il (la)

nostro(-a); **les ~s** i (le) nostri(-e); **soyez**

des ~s si unisca a noi

nouer [nwe] *vt* annodare; (*fig*: *alliance, amitié*) stringere; **~ la conversation**

attaccar discorso; **avoir la gorge**

nouée avere la gola serrata

nouveux, -euse [nwø, øz] *adj* (*racine,*

bâton, main) nodoso(-a); (*vieillard*)

scarno(-a)

nougat [nuga] *nm* torrone *m*

nounours [nunurs] *nm* orsacchiotto

nourrice [nuris] *nf* balia; **mettre en ~**

(*enfant*) mettere a balia

nourrir [nurir] *vt* (*aussi fig*: *haine* etc)

nutrire; (*donner les moyens de subsister*)

dar da mangiare a; **logé nourri** con

vitto e alloggio; **bien/mal nourri** ben/mal nutrito; **~ au sein** allattare; **se ~ de légumes** nutrirsi di verdure; **se ~ de rêves** nutrirsi di sogni

nourissant, e [nurišã, åt] *adj*
nutriente

nouriture [nuriʁyʁ] *nfc* cibo, nutrimento

nous [nu] *pron* noi; (*objet direct*) ci; (*objet indirect*) ci, ce; **avec ~** con noi; **~ avons gagné** (noi) abbiamo vinto; **~ sommes en vacances** siamo in vacanza; **il ~ le dit** ce lo dice; **il ~ en a parlé** ce ne ha parlato

nouveau, nouvel, nouvelle, -x

[nuvo, nuvel] *adj* nuovo(-a); (*avant le nom* : *succession ou répétition*) neo ► *nm/f* nuovo(-a) ► *nm* : **il y a du ~** c'è del nuovo; **de ~, à ~** di nuovo; **~ riche** nuovo(-a) ricco(-a); **nouvelle vague** *adj* (*gén, Ciné*) della nouvelle vague; **~ venu** nuovo arrivato; **nouvelle venue** nuova arrivata; **Nouvel An** Anno Nuovo, Nuovo Anno; **nouveaux mariés** sposi *mpl* novelli

nouveau-né, e [nuvone] (*mpl -s, fpl nouveau-nées*) *adj, nm/f* neonato(-a)

nouveauté [nuvoté] *nfn* novità *f inv*

nouvel [nuvel] *adj m voir nouveau*

nouvelle [nuvel] *adj f voir nouveau*
► *nfn* notizia; (*Litt*) novella; **nouvelles** *nfp* (*Presse, TV*) notizie *fpl*; **je suis sans ~s de lui** non ho sue notizie

Nouvelle-Calédonie [nuvelkaledoni] *nfn* Nuova Caledonia

Nouvelle-Zélande [nuvelzelãd] *nfn*
Nuova Zelanda

novembre [novãbr] *nm* novembre *m*;
voir aussi juillet

noyade [nwajad] *nfn* annegamento

noyau, x [nwajo] *nm* (*de fruit*) nocciolo;
(*Biol, Phys, Géo, fig* : *centre*) nucleo; (*fig* : *d'artistes, résistants etc*) gruppo

noyé, e [nwaje] *nm/f* annegato(-a)

noyer [nwaje] *nm* noce *m* ► *vt*
annegare; **se noyer** *vr* annegare, affogare; (*suicide*) annegarsi; **se ~ dans** (*fig* : *détails etc*) perdersi in; **~ son chagrin** annegare il proprio dispiacere; **~ son moteur** ingolfare il motore; **être noyé par la foule** essere inghiottito dalla folla; **~ le poisson** menare il can per l'aia

NTIC [enteise] *sigle fpl* (= *nouvelles technologies de l'information et de la communication*) NTIC *fpl*

nu, e [ny] *adj* nudo(-a); (*fil*) scoperto(-a)
► *nm* (*Art*) nudo; **le nu intégral** il nudo integrale; (**les**) **pieds nus** a piedi nudi; (**la**) **tête nue** a capo scoperto; **à mains nues** a mani nude; **se mettre nu** mettersi nudo(-a); **mettre à nu** mettere a nudo

nuage [nuʁʒ] *nm* nuvola; (*de fumée, poussière*) nuvola, nube *f*; **sans ~s** (*fig* : *bonheur*) senza nubi; **le ~** (*Inform*) la nuvola informatica; **être dans les ~s** (*distratt*) essere tra le nuvole; **~ de lait** goccia di latte

nuageux, -euse [nuʁʒø, øz] *adj*
nuvoloso(-a)

nuance [nuãs] *nfn* sfumatura; **il y a une ~** (*entre ...*) c'è una leggera differenza (tra ...); **une ~ de tristesse** un'ombra di tristezza

nuancer [nuãsé] *vt* (*pensée, opinion*) esprimere con garbo

nucléaire [nykleær] *adj* nucleare ► *nm* : **le ~** il nucleare

nudiste [nydist] *nm/f* nudista *m/f*

nuée [nue] *nfn* : **une ~ de** un grappolo di, un nugolo di

nues [ny] *nfp* : **tomber des ~** cadere dalle nuvole; **porter qn aux ~** portare qn alle stelle

nuire [nuir] *vi* : **~** (*à qn/qch*) nuocere (*a qn/qc*)

nuisible [nuizibl] *adj* nocivo(-a);
animal ~ animale *m* nocivo

nuit [nuj] *nfn* notte *f*; **5 ~s de suite** 5 notti di seguito; **payer sa ~** pagare il pernottamento; **il fait ~** è notte, fa buio; **cette ~** questa notte; **de ~** (*vol, service*) notturno(-a); **~ blanche** notte in bianco; **~ de noc** notte di nozze; **~ de Noël** notte di Natale; **~ des temps** : **la ~ des temps** la notte dei tempi

nul, nulle [nyl] *adj* (*aucun*) nessuno(-a); (*minime, non valable*) nullo(-a); (*péj*) decisamente mediocre ► *pron* nessuno; **résultat ~, match ~** (*Sport*) pari; **nulle part** da nessuna parte; **être ~** (*en*) non valere niente (*in*)

nullement [nylmã] *adv* affatto, per niente

numérique [nymerik] *adj*
numerico(-a); (*Inform, Tech* : *appareil photo*) digitale

numéro [nymero] *nm* numero; (*fig*) : **un** (*drôle de*) ~ una bella sagoma, un bel tipo; **faire ou composer un ~** fare

ou comporre un numero;

~ **d'identification personnel** numero di identificazione personale;

~ **d'immatriculation** ou

minéralogique numero di targa; ~ **de téléphone** numero di telefono; ~ **vert** numero verde

numéroter [nymerote] vt numerare

nuque [nyk] nf nuca

nu-tête [nytet] adj inv a capo scoperto

nutritif, -ive [nytritif, iv] adj

nutritivo(-a)

nylon [nilō] nm nylon m



oasis [ɔazis] nfoasi f inv

obéir [ɔbeir] vi: ~ **(à)** obbedire (a), ubbidire (a)

obéissance [ɔbeisās] nf obbedienza, ubbidienza

obéissant, e [ɔbeisā, āt] adj obbediente, ubbidiente

obèse [ɔbez] adj obeso(-a)

obésité [ɔbezite] nf obesità

objecter [ɔbzekte] vt obiettare; ~ **qch** à opposer qc a; ~ **(à qn) que** obiettare (a qn) che

objecteur [ɔbzektœr] nm: ~ **de conscience** obiettore m di coscienza

objectif, -ive [ɔbzektif, iv] adj oggettivo(-a); (*impartial*)

ob(b)iettivo(-a) ► nm (*but, Photo*)

obiettivo; ~ **à focale variable**

ob(b)iettivo a focale variabile; ~ **grand angulaire** (obiettivo) grandangolare m

objection [ɔbzeksjō] nf obiezione f; ~ **de conscience** obiezione di coscienza

objectivité [ɔbzektivite] nf oggettività; (*impartialité*) obiettività

objet [ɔbzɛ] nm oggetto; **être ou faire l'~ de** essere oggetto di; **sans ~** (*sans fondement*) infondato(-a); (**bureau des**) ~ **s trouvés** (ufficio degli) oggetti smarriti; ~ **d'art** oggetto d'arte ou artistico; ~ **s de toilette** articoli mpl da toilette; ~ **s personnels** effetti mpl personali

obligation [ɔbligasjō] nf (*gén, morale*) obbligo; (*Jur, Comm*) obbligazione f; **sans ~ d'achat** senza impegno; **être dans l'~ de faire qch** vedersi costretto(-a) a fare qc; **avoir l'~ de**

faire qch avere la necessità di fare qc;
~s familiales doveri *mpl* familiari
obligatoire [ɔbligatwar] *adj*
 obbligatorio(-a)
obligatoirement [ɔbligatwarmā] *adv*
 obbligatoriamente; (*fatalement*)
 inevitabilmente
obligé, e [ɔblize] *adj*: **~ de faire**
 obbligato(-a) a fare; **être très ~ à qn**
 (*redevable*) essere molto obbligato(-a)
ou grato(-a) a qn; **je suis (bien) ~ (de le**
faire) sono obbligato (a farlo)
obligeance [ɔblizās] *nf*: **avoir l'~ de**
 avere la cortesia *ou* gentilezza di
obliger [ɔblize] *vt* (*contraindre*): **~ qn à**
qch/faire qch obbligare qn a qc/fare
 qc; (*Jur*) vincolare; (*rendre service à*) fare
 cosa gradita a
oblique [ɔblik] *adj* obliquo(-a); **en ~** in
 diagonale
obliquer [ɔblike] *vi*: **~ vers** girare verso
oblitérer [ɔblitɛrɛ] *vt* obliterare
oblong, oblongue [ɔblɔ̃, ɔ̃g] *adj*
 oblungo(-a)
obnubil [ɔbnybile] *vt* (*personne*)
 ossessionare; (*faculté mentales etc*)
 offuscare
obscène [ɔpsɛn] *adj* osceno(-a)
obscur, e [ɔpskyʁ] *adj* (*nuit*: *fig*: *auteur*,
passage) oscuro(-a); (*pièce, endroit*)
 buio(-a), scuro(-a)
obscurcir [ɔpskyʁsɪr] *vt* oscurare;
s'obscurcir *vr* oscurarsi, offuscarsi
obscurité [ɔpskyʁite] *nf* oscurità;
dans l'~ al buio
obsédé, e [ɔpsede] *nm/f*: **un ~ de un**
 maniaco di; **~(e) sexuel(le)**
 maniaco(-a) sessuale
obséder [ɔpsede] *vt* ossessionare; **être**
obsédé par essere ossessionato da
obsèques [ɔpsɛk] *nfpl* esequie *fpl*
observateur, -trice [ɔpsɛrvatœʁ,
 tris] *adj, nm/f* osservatore(-trice)
observation [ɔpsɛvasjɔ̃] *nf*
 osservazione *f*; (*d'un règlement*)
 osservanza; **en ~ (Méd)** in osservazione;
avoir l'esprit d'~ avere spirito
 d'osservazione
observatoire [ɔpsɛrvatwar] *nm*
 osservatorio
observer [ɔpsɛʁve] *vt* osservare;
s'observer *vr* (*se surveiller*) controllarsi;
faire ~ qch à qn (*le lui dire*) fare
 osservare qc a qn
obsession [ɔpsesjɔ̃] *nf* ossessione *f*;
avoir l'~ de avere l'ossessione di

obsolescence [ɔpsɔlesãs] *nf*: **l'~**
 programmée l'obsolescenza
 programmata
obstacle [ɔpstakl] *nm* (*aussi fig*)
 ostacolo; **faire ~ à** ostacolare
obstination [ɔpstinasjɔ̃] *nf* ostinazione *f*
obstiné, e [ɔpstine] *adj* ostinato(-a)
obstiner [ɔpstine]: **s'obstiner** *vr*
 ostinarsi; **s'~ à faire qch** ostinarsi a
 fare qc; **s'~ sur qch** ostinarsi *ou*
 impuntarsi su qc
obstruer [ɔpstryɛ] *vt* ostruire;
s'obstruer *vr* ostruirsi
obtenir [ɔptənɪʁ] *vt* ottenere; **~ de**
pouvoir faire qch ottenere di poter
 fare qc; **~ qch à qn** ottenere qc per qn;
~ de qn qu'il fasse ottenere che qn
 faccia; **~ satisfaction** ottenere
 soddisfazione
obturateur [ɔptyratœʁ] *nm*
 otturatore *m*
obus [ɔby] *nm* granata
occasion [ɔkazjɔ̃] *nf* occasione *f*; **à**
plusieurs ~s in molte occasioni; **à**
cette/la première ~ in questa/alla
 prima occasione; **avoir l'~ de faire**
 avere l'occasione di fare; **être l'~ de**
 essere occasione *ou* motivo di; **à l'~**
 eventualmente; **à l'~ de** in occasione
 di; **d'~** d'occasione; (*voiture*) di seconda
 mano
occasionnel, le [ɔkazjɔ̃nɛl] *adj*
 occasionale
occasionner [ɔkazjɔ̃ne] *vt* causare,
 procurare; **~ qch à qn** causare *ou*
 procurare qc a qn
occident [ɔksidā] *nm* occidente *m*;
l'O~ (Pol) l'Occidente
occidental, e, -aux [ɔksidātal, o] *adj,*
nm/f occidentale *m/f*
occulte [ɔkylt] *adj* occulto(-a)
occupation [ɔkypasjɔ̃] *nf* occupazione
f; **l'O~** l'occupazione (*della Francia da*
parte dei tedeschi)
occupé, e [ɔkype] *adj* occupato(-a); **la**
ligne est occupée la linea è occupata
occuper [ɔkype] *vt* occupare;
s'occuper *vr*: **s'~ à qch** tenersi
 occupato(-a) con qc; **s'~ de** occuparsi
 di; **ça occupe trop de place** (ciò)
 occupa troppo spazio
occurrence [ɔkyrās] *nf*: **en l'~** in
 questo caso
FAUX AMIS
occurrence ne se traduit pas par le
 mot italien *occorrenza*.

OCDE [ɔsedeə] *sigle f* (= Organisation de coopération et de développement économique) OCSE *f*

océan [ɔseā] *nm* oceano; **l'~ Indien** l'oceano Indiano

Océanie [ɔseāni] *nf* Oceania

ocre [ɔkr] *adj inv* (color) ocre *inv*

octave [ɔktav] *nf* (Mus) ottava

octet [ɔkte] *nm* (Inform) byte *m inv*

octobre [ɔktobr] *nm* ottobre *m*; **voir aussi juillet**

octroyer [ɔktrwaje] *vt*: ~ **qch à qn** concedere qc a qn; **s'octroyer** *vr* concedersi

oculiste [ɔkylist] *nm/f* oculista *m/f*

odeur [ɔdœr] *nf* odore *m*; **mauvaise** ~ cattivo odore

odieux, -euse [ɔdjø, jøz] *adj* odioso(-a); (*enfant*) insopportabile

odorant, e [ɔdɔrā, āt] *adj* odoroso(-a)

odorat [ɔdɔra] *nm* odorato; **avoir l'~ fin** avere l'odorato fino

œdème [edem] *nm* edema *m*

œil [œj] (*pl yeux*) *nm* (Anat) occhio;

(*d'une aiguille*) cruna; **avoir un œil au beurre noir ou poché** avere un occhio nero *ou* pesto; **à l'œil** (*fam*) gratis; **à l'œil nu** a occhio nudo; **avoir l'œil à** stare attento(-a) a; **avoir l'œil sur qn, tenir qn à œil** tenere d'occhio qn; **faire de l'œil à qn** fare l'occholino a qn; **voir qch d'un bon/mauvais œil** vedere qc di buon/cattivo occhio; **à l'œil vif** con gli occhi vispi; **à mes/ses yeux** per me/lui; **de ses propres yeux** con i propri occhi; **fermer les yeux (sur)** (*fig*) chiudere un occhio (su); **ne pas pouvoir fermer l'œil** non riuscire a chiudere occhio; **œil pour œil, dent pour dent** occhio per occhio, dente per dente; **les yeux fermés** (*en toute confiance*) ad occhi chiusi; **pour les beaux yeux de qn** (*fig*) per i begli occhi di qn; **œil de verre** occhio di vetro

œillade [œjad] *nf*: **lancer une œillade/faire des œillades (à)** ammiccare (a)

œillères [œjer] *nfpl* paraocchi *msg*; **avoir des œillères** (*fig*: *péj*) avere il paraocchi

œillet [œje] *nm* (Bot) garofano; (*trou, bordure rigide*) occhiello

œuf [œf] *nm* uovo; **étouffer qch dans l'œuf** soffocare qc sul nascere; **œuf à la coque** uovo alla coque; **œuf au plat** uovo al tegame *ou* all'occhio di bue;

œuf de Pâques uovo di Pasqua; **œuf dur** uovo sodo; **œuf mollet/poché** uovo bazzotto/in camicia; **œufs brouillés** uova strapazzate

œuvre [œvr] *nf* opera ► *nm* (Constr): **le gros œuvre** il rustico; **œuvres nfpl** (*actes*) opere *fpl*; **être/se mettre à l'œuvre** essere/mettersi all'opera; **mettre en œuvre** (*moyens*) mettere in opera; (*plan, loi, projet*) attuare; **bonnes œuvres** opere buone; **œuvre d'art** opera d'arte; **œuvres de bienfaisance** opere di beneficenza

offense [ɔfās] *nf* offesa; (Rel) peccato

offenser [ɔfāse] *vt* offendere; **s'~ de qch** offendersi per qc

offensive [ɔfāsiv] *nf* (Mil) offensiva; (*fig*: *du froid, de l'hiver*) incalzare *m inv*; **passer à l'~** passare all'offensiva

offert, e [ɔfer, ert] *pp* de **offrir**

office [ɔfis] *nm* ufficio ► *nm* *ou* *nf* (*pièce*) tinello; **faire ~ de** fungere da; **d'~** d'ufficio; **bons ~s** (Pol) buoni uffici; **~ du tourisme** ente *m* *ou* ufficio del turismo

officiel, le [ɔfisjel] *adj* ufficiale; (*voiture*) di rappresentanza ► *nm/f* autorità *f inv*; (*Sport*) ufficiale *m/f* di gara

officier [ɔfisje] *nm* (Mil, Naut) ufficiale *m* ► *vi* (Rel) officiare, officiare; **~ de l'état-civil** ufficiale di stato civile; **~ de police** ufficiale di polizia; **~ ministériel** pubblico ufficiale

officieux, -euse [ɔfisjø, jøz] *adj* officioso(-a)

offrande [ɔfrād] *nf* offerta

offrant [ɔfrā] *nm*: **vendre au plus ~** vendere al miglior offerente

offre [ɔfr] *vb* **voir offrir** ► *nf* offerta; «**~s d'emploi**» «offerte di lavoro»; **~ d'emploi** offerta d'impiego; **~ publique d'achat** offerta pubblica d'acquisto; **~s de service** offerta di servizi

offrir [ɔfrir] *vt*: **~ (à)** offrire (a); (*en cadeau*) regalare (a); **s'offrir** *vr* (*suj*: *occasion, plaisir*) offrirsi; (*se payer: vacances, voiture*) regalarsi; **~ (à qn) de faire qch** offrire (a qn) di fare qc; **~ à boire à qn** offrire da bere a qn; **~ ses services à qn** offrire i propri servizi a qn; **~ le bras à qn** offrire il braccio a qn; **s'~ aux regards** mostrarsi

OGM [ɔʒem] *sigle m* (= organisme génétiquement modifié) OGM *m*

oie [wa] *nf*oca; ~ **blanche** (*fig.* *péj*)
(ragazza) ingenua
oignon [ɔɲɔ̃] *nm* cipolla; (*de tulipe* etc)
bulbo; (*Méd*) callo; **ce ne sont pas tes**
~s (*fam*) non sono cavoli tuoi; **petits** ~s
cipolline *fpl*
oiseau, x [wazo] *nm* uccello; ~ **de nuit**
uccello notturno; ~ **de proie** (uccello)
rapace *m*
oisif, -ive [wazif, iv] *adj, nm/f*
ozioso(-a)
oléoduc [ɔleɔdyk] *nm* oleodotto
olive [ɔliv] *nf*oliva ► *adj inv* verde oliva
inv
oliveraie [ɔlivɛr] *nf*uliveto, oliveto
olivier [ɔlivje] *nm* ulivo, olivo; (*bois*)
olivo
OLP [ɔɛlp] *sigle f* (= Organisation de
libération de la Palestine) OLP *f*
olympique [ɔlɛpik] *adj* (*record, stade*)
olimpico(-a); (*champion*)
olimpionico(-a); **piscine** ~ piscina
olimpionica
ombragé, e [ɔbrʒe] *adj* ombroso(-a),
ombreggiato(-a)
ombre [ɔbr] *nf*ombra; **à l'~** all'ombra;
(*fam : en prison*) dietro le sbarre; **à l'~ de**
(*aussi fig*) all'ombra di; **donner/faire de**
l'~ dare/fare ombra; **dans l'~**
nell'ombra; **vivre dans l'~** (*fig*) vivere
nell'ombra; **laisser qch dans l'~** (*fig*)
lasciare qc nell'ombra; **il n'y a pas l'~**
d'un doute non c'è ombra di dubbio;
~ **à paupières** ombretto; ~ **portée**
ombra portata; ~s **chinoises** ombre
cinesi
omelette [ɔmlet] *nf*omelette *f inv*,
frittata; ~ **au fromage/au jambon**
frittata ou omelette al formaggio/al
prosciutto; ~ **aux herbes** frittata ou
omelette alle erbe; ~ **baveuse** frittata
ou omelette poco cotta all'interno;
~ **flambée** frittata ou omelette alla
fiamma; ~ **norvégienne** dolce di gelato,
meringa e pan di spagna, caldo all'esterno e
gelato all'interno
omettre [ɔmɛtr] *vt* omettere,
tralasciare; ~ **de faire qch** omettere ou
tralasciare di fare qc
omoplate [ɔmɔplat] *nf*scapola
on [ɔ̃] *pron* si; (*nous*) ci; **on peut le faire**
ainsi si può fare così; **on les a**
attaqués sono stati attaccati; **on vous**
demande au téléphone chiedono di
lei al telefono, la vogliono al telefono;
on va y aller demain ci andremo

domani; **autrefois, on croyait ...** una
volta si credeva ...; **on ne peut plus**
stupide estremamente stupido
oncle [ɔ̃kl] *nm* zio
onctueux, -euse [ɔ̃ktuø, øz] *adj*
(*liquide*) oleoso(-a); (*savon*)
cremoso(-a); (*aliment, saveur*)
vellutato(-a)
onde [ɔ̃d] *nf*onda; **sur les ~s** alla radio;
mettre en ~s mettere ou mandare in
onda; **grandes ~s** onde lunghe;
petites ~s onde medie; ~ **de choc**
onda d'urto; ~s **courtes** onde corte; ~s
moyennes onde medie; ~s **sonores**
onde sonore
ondée [ɔ̃de] *nf*acquazzone *m*
on-dit [ɔ̃di] *nm inv* diceria
onduler [ɔ̃dyl] *vi* ondeggiare; (*route*)
serpeggiare; (*cheveux*) essere
ondulato(-a)
onéreux, -euse [ɔ̃nɛø, øz] *adj*
oneroso(-a)
ONG [ɔ̃ɛ̃ʒ] *sigle f* (= organisation
non-gouvernementale) ONG *f inv*
ongle [ɔ̃gl] *nm* unghia; **se ronger les**
~s mangiarsi le unghie; **se faire les ~s**
darsi lo smalto (sulle unghie)
ont [ɔ̃] *vb* voir avoir
ONU [ɔ̃ny] *sigle f* (= Organisation des
Nations unies) O.N.U. *f*
onze [ɔ̃z] *adj inv, nm inv* undici *m inv*
► *nm* (Football) : **le ~ de France** la
nazionale francese (di calcio); *voir aussi*
cing
onzième [ɔ̃zjem] *adj, nm/f*
undicesimo(-a) ► *nm* undicesimo; *voir*
aussi **cinquième**
OPA [ɔ̃pea] *sigle f* (= offre publique d'achat)
OPA *f inv*
opale [ɔ̃pal] *nf*opale *m ou f*
opaque [ɔ̃pak] *adj* (*vitre, verre*)
opaco(-a); (*brouillard, nuit*)
impenetrabile; (*fig*) : **des pratiques ~s**
oscuro(-a)
opéra [ɔ̃pera] *nm* opera; (*édifice,*
théâtre) teatro dell'Opera
opérateur, -trice [ɔ̃peratœr, tris]
*nm/f*operatore(-trice); **les ~s**
téléphoniques i gestori telefonici; **les**
~s de téléphonie mobile i gestori di
telefonia mobile; ~ **de prise de vues**
operatore cinematografico,
cameraman *m inv*
opération [ɔ̃perasjɔ̃] *nf*operazione *f*;
salle d'~ sala operatoria; **table d'~**
tavolo operatorio; ~ **à cœur ouvert**

operazione a cuore aperto; ~ **de sauvetage** operazione di salvataggio; ~ **publicitaire** operazione pubblicitaria

opératoire [ɔperatwar] *adj* (*manœuvre, méthode*) operatorio(-a); (*choc*) postoperatorio(-a); **bloc** ~ reparto chirurgico

opérer [ɔpere] *vt* operare; (*sauvetage*) effettuare; (*addition*) fare, eseguire ► *vi* agire, operare; (*Méd*) operare; **s'opérer** *vr* avvenire; ~ **qn des amygdales/du cœur** operare qn alle tonsille/al cuore; **se faire** ~ farsi operare; **se faire ~ des amygdales/du cœur** farsi operare alle tonsille/al cuore

opérette [ɔperet] *nf* operetta

ophtalmologue [ɔftalmɔlɔg] *nm/f* oculista *m/f*, oftalmologo(-a)

opiner [ɔpine] *vi*: ~ **de la tête** assentire (con un cenno del capo); ~ **à** dare il proprio assenso a

opinion [ɔpinjɔ] *nf* opinione *f*; **avoir bonne/mauvaise ~ de** avere una buona/cattiva opinione di; **l'~ (publique)** l'opinione (pubblica); ~ **américaine** opinione pubblica americana; ~ **ouvrière** opinione del proletariato

opportun, e [ɔportœ, yn] *adj* opportuno(-a); **en temps** ~ al momento opportuno

opportuniste [ɔportynist] *nm/f* opportunista *m/f* ► *adj* opportunistico(-a)

opposant, e [ɔpozã, ât] *nm/f* (à un régime, un projet) oppositore(-trice)

opposé, e [ɔpoze] *adj* opposto(-a); (*couleurs*) contrastante; (*contre*): ~ **à** contrario(-a) a ► *nm*: **l'~ (côté, sens, opposé)** l'opposto; (*d'une opinion, action*) il contrario; **être ~ à** (*suj: personne*) essere contrario(-a) a; **il est tout l'~ de son frère** è tutto l'opposto di suo fratello; **à l'~ (fig)** al contrario; **à l'~ de (du côté opposé à)** dalla parte opposta di; (*fig*) in contraddizione con; (: *contrairement à*) al contrario di, contrariamente a

opposer [ɔpoze] *vt* contrapporre; (*rapprocher, comparer*) paragonare; (*suj: conflit, questions d'intérêt*) dividere; (*résistance*) opporre; **s'opposer** *vr* opporsi; ~ **qch à** (*comme obstacle, objection*) opporre qc a; **s'~ à** opporsi a; **sa religion s'y oppose** la sua religione

vi si oppone; **s'~ à ce que qn fasse** opporsi al fatto che qn faccia

opposition [ɔpozisjɔ] *nf* opposizione *f*; (*de couleurs*) contrasto; **l'~ (Pol)** l'opposizione; **par ~** al contrario; **par ~ à** al contrario di; **entrer en ~ avec qn** entrare in conflitto con qn; **être en ~ avec** essere in conflitto con; (*idéés, conduite*) essere in contraddizione con; **faire ~ à un chèque** bloccare un assegno

oppressant, e [ɔpresã, ât] *adj* opprimente, oppressivo(-a)

oppresser [ɔprese] *vt* opprimere; **se sentir oppressé** sentirsi oppresso

oppression [ɔpresjɔ] *nf* oppressione *f*

opprimer [ɔprɪme] *vt* (*peuple, faibles*) opprimere

opter [ɔpte] *vi*: ~ **pour** optare per; ~ **entre** scegliere tra

opticien, ne [ɔptisjɛ, jɛn] *nm/f* ottico *m*

optimal, e, -aux [ɔptimal, o] *adj* ottimale

optimiser [ɔptimize] *vt* ottimizzare

optimisme [ɔptimism] *nm* ottimismo

optimiste [ɔptimist] *adj* ottimistico(-a) ► *nm/f* ottimista *m/f*

option [ɔpsjɔ] *nf* opzione *f*, scelta; (*Scol*) materia complementare; (*Comm, Auto*) optional *m inv*; (*Jur*) opzione *f*; **matière à ~ (Scol)** materia facoltativa; **texte à ~** testo facoltativo

optique [ɔptik] *adj* ottico(-a); (*verres*) d'ottica ► *nf* ottica; (*commerce, industrie*) settore *m* dell'ottica; (*fig*) ottica, prospettiva

or [ɔr] *nm* oro ► *conj* ora, orbene; **d'or** (*fig*) d'oro; **en or** d'oro, in oro; (*fig: occasion*) d'oro; **un mari/enfant en or** un marito/bambino d'oro; **affaire en or** (*achat*) affare *m* d'oro; (*commerce*) miniera d'oro; **plaqué or** placcato in oro; **or blanc/jaune** oro bianco/giallo; **or noir** oro nero

orage [ɔraz] *nm* temporale *m*; (*fig*) burrasca

orageux, -euse [ɔrazø, øz] *adj* temporalesco(-a); (*saison, contrée*) soggetto(-a) a temporali; (*fig*) burrascoso(-a)

oral, e, -aux [ɔral, o] *adj* orale ► *nm* (*Scol*) orale *m*; **par voie orale** (*Méd*) per via orale

orange [ɔrãʒ] *nf* arancia ► *adj inv* arancione *inv*, arancio *inv*; ~ **amère**

arancia amara; ~ **pressée** spremuta d'arancia; ~ **sanguine** arancia sanguigna

orangé, e [ɔʁɑ̃ʒe] *adj* arancione *inv*, arancio *inv*

orangeade [ɔʁɑ̃ʒad] *nf* aranciata

oranger [ɔʁɑ̃ʒe] *nm* arancio

orangerie [ɔʁɑ̃ʒʁi] *nf* aranceto

orateur, -trice [ɔʁatœʁ, tris] *nm/f* oratore(-trice)

orbite [ɔʁbit] *nf* orbita; **placer un satellite sur ~, mettre un satellite en ~** mettere in orbita un satellite; **dans l'~ de** (fig) nell'orbita di; **mettre sur ~** (fig) mettere in orbita

orchestre [ɔʁkestr] *nm* orchestra; (Théâtre, Ciné) platea

orchestrer [ɔʁkestre] *vt* (Mus, fig) orchestrare

orchidée [ɔʁkide] *nf* orchidea

ordinaire [ɔʁdinɛʁ] *adj* ordinario(-a); (coutumier: maladresse etc) solito(-a), abituale; (modèle, qualité) comune, ordinario(-a) ► *nm* (menu) rancio ► *nf* (essence) normale f; **d'~** di solito; **à l'~** di solito; **sortir de l'~** uscire dall'ordinario

ordinateur [ɔʁdinatœʁ] *nm* computer *m inv*; ~ **portable** computer portatile

ordonnance [ɔʁdɔnãs] *nf* (Méd) ricetta (medica); (groupement, disposition) ordine *m*, disposizione f; (Jur, Mil) ordinanza; ~ **de non-lieu** ordinanza di non luogo a procedere

ordonné, e [ɔʁdɔne] *adj* ordinato(-a)

ordonner [ɔʁdɔne] *vt* ordinare; (meubles, appartement) mettere in ordine; (Méd) prescrivere, ordinare; **s'ordonner** *vr* (faits, maisons) disporsi; ~ **à qn de faire** ordinare a qn di fare; ~ **le huis clos** (Jur) ordinare un'udienza a porte chiuse

ordre [ɔʁdʁ] *nm* ordine *m*; **ordres** *nmpl* (Rel): **être/entrer dans les ~s** aver preso/prendere i voti; **payer à l'~ de** (Comm) pagare all'ordine di; **d'~ pratique** di ordine pratico; **(mettre) en ~** (mettere) in ordine; **avoir de l'~** essere ordinato(-a); **procéder par ~** procedere per ordine; **par ~ d'entrée en scène** (Théâtre etc) in ordine di comparizione; **mettre bon ~ à** sistemare; **rentrer dans l'~** ritornare alla normalità; **je n'ai pas d'~ à recevoir de vous** non ricevo ordini da lei; **être aux ~s de qn/sous les ~s de qn** essere agli ordini di qn/alle

dipendenze di qn; **jusqu'à nouvel ~** fino a nuovo ordine; **rappeler qn à l'~** richiamare qn all'ordine; **donner (à qn) l'~ de** ordinare (a qn) di; **dans le même/dans un autre ~ d'idées** nello stesso/in un altro ordine di idee; **de premier/second ~** di prim'/second'ordine; ~ **de grandeur** ordine di grandezza; ~ **de mission** (Mil) ordine di missione; ~ **du jour** (d'une réunion, Mil) ordine del giorno; **à l'~ du jour** (fig) all'ordine del giorno; ~ **public** ordine pubblico

ordure [ɔʁdyʁ]: **ordures** *npl* (balayures, déchets) immondizie *fpl*, spazzatura *fsg*; ~ **s ménagères** spazzatura

oreille [ɔʁej] *nf* (Anat) orecchio; (Tech: d'un écrou) aletta; **avoir de l'~** avere orecchio; **avoir l'~ fine** avere l'orecchio fino; **l'~ basse** con le orecchie basse; **se faire tirer l'~** farsi pregare; **parler/dire qch à l'~ de qn** parlare/dire qc all'orecchio di qn

oreiller [ɔʁejɛ] *nm* guancialetto *m*

oreillons [ɔʁejɔ̃] *nmpl* (Méd) orecchioni *npl*

ores [ɔʁ]: **d'~ et déjà** *adv* fin d'ora

orfèvre [ɔʁfɛvʁ] *nm* orefice *m*, orafo;

être ~ en la matière (fig) essere esperto in materia

orfèvrerie [ɔʁfɛvrɛʁi] *nf* oreficeria; (ouvrage) argenteria

organe [ɔʁɡan] *nm* organo; (d'un chanteur, orateur) voce f; (fig: représentant) portavoce *m inv/f inv*; ~ **s de commande/de transmission** (Tech) organi di comando/di trasmissione

organigramme [ɔʁɡanigram] *nm* organigramma *m*; (des opérations) ordinogramma *m*

organique [ɔʁɡanik] *adj* organico(-a)

organisateur, -trice [ɔʁɡanizatœʁ, tris] *nm/f* organizzatore(-trice)

organisation [ɔʁɡanizasjɔ̃] *nf* organizzazione f; **O~ des Nations unies** Organizzazione delle Nazioni Unite; **O~ du traité de l'Atlantique Nord** Organizzazione del Trattato Nord Atlantico; **O~ mondiale de la Santé** Organizzazione Mondiale della Sanità
organiser [ɔʁɡanize] *vt* organizzare; **s'organiser** *vr* organizzarsi; (choses) sistemarsi
organisme [ɔʁɡanism] *nm* organismo

organiste [ɔʁganist] *nm/f* organista
m/f

orgasme [ɔʁgasm] *nm* orgasmo

orge [ɔʁʒ] *nf* orzo

orgue [ɔʁg] *nm* (Mus) organo; **orgues**
nfpl: ~ **basaltiques** basalti *mpl*
colonnari; ~ **de Barbarie** organetto (di
Barberia); ~ **électrique** organo
elettrico; ~ **électronique** organo
elettronico

orgueil [ɔʁgœj] *nm* orgoglio;
(arrogance, suffisance) orgoglio,
superbia; **il est l'~ de sa famille** è
l'orgoglio della famiglia

orgueilleux, -euse [ɔʁgøjœ, øz] *adj*
orgoglioso(-a)

oriental, e, -aux [ɔʁjātal, o] *adj*
orientale ► *nm/f*: **Oriental, e** orientale
m/f

orientation [ɔʁjātasjɔ̃] *nf*
orientamento; (d'un journal)
orientamento, indirizzo; **avoir le sens**
de l'~ avere il senso dell'orientamento;
course d'~ corsa a orientamento;
~ **professionnelle** orientamento
professionale; (service) orientazione *f*
professionale

orienté, e [ɔʁjāte] *adj* (fig: article,
journal) con un certo indirizzo ou
orientamento; **bien/mal ~**
(appartement) ben/mal orientato(-a) ou
esposto(-a); ~ **au sud** esposto(-a) a sud

orienter [ɔʁjāte] *vt* orientare;
(voyageur, recherches, élève) orientare,
indirizzare; **s'orienter** *vr* orientarsi; **s'~**
vers (fig: recherches, études) orientarsi
ou indirizzarsi verso

origan [ɔʁigā] *nm* origano

originaire [ɔʁizineʁ] *adj* originario(-a);
être ~ de essere originario(-a) di

original, e, -aux [ɔʁizinal, o] *adj*
originale ► *nm/f* (excentrique) originale
m/f ► *nm* originale *m*

origine [ɔʁizɛn] *nf* origine *f*; (d'un
message, appel téléphonique)
provenienza; (d'une révolution, réussite)
causa; **origines** *nfpl* (d'une personne)
origini *fpl*; **d'~** (nationalité, pays)
d'origine; (pneus etc) originale; (bureau
postal) di provenienza; **dès l'~** fin da
principio; **à l'~** all'inizio, in origine; **à l'~**
de all'origine di; **avoir son ~ dans qch**
aver origine in ou da qc; **les ~s de la vie**
le origini della vita

originel, le [ɔʁizinel] *adj* originale; **le**
péché ~ il peccato originale

orme [ɔʁm] *nm* olmo

orné, e [ɔʁne] *adj* (style, discours)
ornato(-a), fiorito(-a); ~ **de** ornato(-a)
di ou con

ornement [ɔʁnəmā] *nm* ornamento;
ornements *nmpl*: ~ **sacerdotaux**
paramenti *mpl* sacerdotali

orner [ɔʁne] *vt* ornare; (discours)
infiorare; ~ **qch de** ornare ou decorare
qc con

ornière [ɔʁniɛʁ] *nf* solco; **sortir de l'~**
(fig: impasse) uscire da una situazione
difficile

orphelin, e [ɔʁfələ, in] *adj, nm/f*
orfano(-a); ~ **de mère/de père**
orfano(-a) di madre/di padre

orphelinat [ɔʁfəlina] *nm* orfanotrofio

ORSEC [ɔʁsek] *sigle f* = Organisation des
secours; **plan ~** piano d'emergenza

orteil [ɔʁtej] *nm* dito del piede; **gros ~**
alluce *m*

orthodoxe [ɔʁtɔdɔks] *adj*
ortodosso(-a)

orthographe [ɔʁtɔɡraf] *nf*
ortografia

ortie [ɔʁti] *nf* ortica; ~ **blanche** ortica
bianca

os [ɔs] *nm* osso; **os à moelle** ossobuco;
os de seiche osso di seppia

osciller [ɔsile] *vi* oscillare; ~ **entre** (fig)
oscillare ou tentennare tra

osé, e [oze] *adj* (démarche, tentative)
audace; (plaisanterie, scène) audace, osé
inv

oseille [ozej] *nf* (Bot) acetosella; (fam:
argent) grana, quattrini *mpl*

oser [oze] *vt* osare ► *vi* osare; ~ **faire**
qch osare fare qc; **je n'ose pas** non oso

osier [ozje] *nm* (Bot) vetrice *m*; **d'~, en ~**
di vimini

osseux, -euse [ɔsø, øz] *adj* osseo(-a);
(main, visage) ossuto(-a)

ostentation [ɔstātasjɔ̃] *nf*
ostentazione *f*; **faire ~ de qch**
ostentare qc

otage [ɔtaʒ] *nm* ostaggio; **prendre qn**
en ~ prendere qn in ostaggio

OTAN [ɔtā] *sigle f* (= Organisation du
traité de l'Atlantique Nord) NATO *f*

otarie [ɔtari] *nf* otaria

ôter [ote] *vt* togliere; ~ **qch de** togliere
qc da; ~ **qch à qn** togliere qc a qn; **6**

ôté de 10 égale 4 10 meno 6 uguale 4

otite [ɔtit] *nf* otite *f*

ou [u] *conj* o; **ou ... ou o ... o**; **ou bien**
oppure, o

MOT-CLÉ

où [u] *pron* **1** (lieu) in cui, dove; **la chambre où il était** la camera in cui *ou* dove si trovava; **la ville où je l'ai rencontré** la città in cui l'ho incontrato; **la pièce d'où il est sorti** la stanza da cui è uscito; **le village d'où je viens** il paese da cui vengo; **les villes par où il est passé** le città per *ou* da cui è passato **2** (temps, état) in cui; **le jour où il est parti** il giorno in cui è partito; **au prix où c'est** al prezzo a cui è
► adv **1** (interrogatif) dove; **où est-il ?** dov'è?; **où va-t-il ?** dove va?; **par où ?** da dove?
2 (relatif) dove; **je sais où il est** so dov'è; **où que l'on aille** dovunque si vada

ouate ['wat] *n* f ovatta; ~ **de cellulose** ovatta di cellulosa; ~ **hydrophile** cotone *m* idrofilo

oubli [ubli] *nm* (étourderie, négligence) dimenticanza; (absence de souvenirs) oblio; **tomber dans l'~** cadere nell'oblio

oublier [ublije] *vt* dimenticare, dimenticarsi (di), scordare, scordarsi (di); (laisser quelque part, négliger) dimenticare; (ne pas voir: erreurs etc) tralasciare, trascurare; (ne pas mettre: virgule, nom) dimenticare (di mettere); **s'oublier** *vr* non pensare a se stesso(-a); (euph) sporcare, fare i propri bisogni; ~ **que/de faire qch** dimenticare *ou* dimenticarsi che/di fare qc, scordare *ou* scordarsi che/di fare qc; ~ **l'heure** lasciar passare l'ora

ouest [west] *nm* ovest *m inv* ► *adj inv* (côte, longitude) ovest *inv*; (région) occidentale; **l'O~** (région de France) l'Ovest della Francia; (Pol: l'Occident) l'Ovest, l'Occidente; **à l'~ (de)** a ovest (di); **vent d'~** vento dell'ovest

ouf ['uf] *excl* ah!

oui ['wi] *adv* sì; **répondre (par) ~** rispondere di sì; **répondre par un ~** rispondere con un sì; **mais ~, bien sûr** ma sì, certo; **je suis sûr que ~** sono sicuro di sì; **je pense que ~** penso di sì; **pour un ~ ou pour un non** per un nonnulla

oui-dire ['widir] *nm inv*: **par ~** per sentito dire

ouïe [wi] *nf* udito; **ouïes** *nfpl* (de poisson) branchie *fpl*; (d'un violon) apertura a forma di esse

ouragan [uragā] *nm* (aussi fig) uragano

ourlet [urle] *nm* (Couture) orlo; (de l'oreille) elice *f*; **faire un ~ à** fare l'orlo a

ours [urs] *nm* orso; ~ **blanc/brun** orso bianco/bruno; ~ **en peluche** orsacchiotto di peluche; ~ **mal léché** bifolco; ~ **marin** otaria

oursin [ursē] *nm* riccio (di mare)

ourson [ursō] *nm* orsetto

ouste [ust] *excl* su, via di qua!

outil [uti] *nm* attrezzo, utensile *m*; ~ **de travail** attrezzo di lavoro

outiller [utije] *vt* attrezzare, equipaggiare

outrage [utraʒ] *nm* oltraggio; **faire subir les derniers ~s à** (femme) usare violenza a; ~ **à la pudeur** (Jur) oltraggio al pudore; ~ **à magistrat** (Jur) oltraggio ad un magistrato; ~ **aux bonnes mœurs** (Jur) oltraggio alla morale
outrance [utrās] *nf* eccesso; **à ~** a oltranza

oltre [utr] *nf* oltre *m* ► *prép* oltre a
► adv: **passer ~** passare oltre; **passer ~ à** procedere a; **en ~** inoltre; ~ **que** oltre a; ~ **mesure** eccessivamente

oltre-Atlantique [utratlâtik] *adv* oltreoceano

oltre-mer [utræmer] *adv* oltremare; **d'~** d'oltremare

ouvert, e [uver, ert] *pp de ouvrir* ► *adj* aperto(-a); (Méd: fracture) esposto(-a); **à bras ~** a braccia aperte; **à livre ~** (lire) correntemente; **à cœur ~** (Méd) a cuore aperto

ouvertement [uvertəmā] *adv* apertamente

ouverture [uvertyr] *nf* apertura; (Mus) ouverture *f inv*; **ouvertures** *nfpl* (offres, propositions) preliminari *mpl*; **heures d'~** (Comm) orario *msg* di apertura; **jours d'~** (Comm) giorni *mpl* d'apertura; ~ **d'esprit** apertura mentale; ~ **(du diaphragme)** (Photo) apertura (del diaframma)

ouvrable [uvrabl] *adj*: **jour ~** giorno feriale *ou* lavorativo; **heures ~s** orario *msg* d'ufficio

ouvrage [uvraʒ] *nm* (travail, occupation) lavoro, opera; (objet: Couture, Tricot, Art) lavoro; (Mil, écrit, livre) opera; **panier ou corbeille à ~** cestino da lavoro; ~ **d'art** opera d'arte

ouvré, e [uvre] *adj*: **jour ~** (Admin) giorno di lavoro effettivo

ouvre-boîte [uvrəbwat] (pl **ouvre-boîtes**) nm apriscatole m inv
ouvre-bouteille [uvrəbutej] (pl **ouvre-bouteilles**) nm apribottiglie m inv
ouvrier, -ière [uvrije, ijɛʀ] nm/f, adj operaio(-a); **classe ouvrière** classe operaia; ~ **agricole** operaio agricolo; ~ **qualifié** operaio qualificato ou specializzato; ~ **spécialisé** operaio non qualificato
ouvrir [uvrir] vt aprire; (*Méd*: abcès) incidere ► vi aprire; **s'ouvrir** vr aprirsi; ~ ou **s'~ sur** dare su; ~ **l'œil** (fig) tenere gli occhi aperti; ~ **l'appétit à qn** stuzzicare l'appetito a qn; ~ **des horizons/perspectives** aprire degli orizzonti/delle prospettive; ~ **l'esprit** aprire la mente; ~ **une session** (Inform) aprire una sessione; ~ **à cœur/trèfle** (Cartes) aprire a cuori/fiori; **s'~ à** (amour, art) aprirsi a; **s'~ à qn (de qch)** aprirsi con qn (su qc); **s'~ les veines** tagliarsi le vene
ovaire [ovɛʀ] nm ovaia
ovale [oval] adj ovale
ovation [ovasiɔ̃] nf ovazione f
OVNI, ovni [ɔvni] sigle m (= objet volant non identifié) UFO m inv
ovule [ɔvyl] nm ovulo
oxyder [ɔksidɛ]: **s'oxyder** vr ossidarsi
oxygène [ɔksizɛn] nm ossigeno
oxygéné, e [ɔksizene] adj: **cheveux ~s** capelli mpl ossigenati; **eau oxygénée** acqua ossigenata
ozone [ozon] nm ozono

P

PAC [pak] sigle f = Politique agricole commune
pacifique [pasifik] adj pacifico(-a)
 ► nm: **le P~**, **l'océan P~** il Pacifico, l'oceano Pacifico
pack [pak] nm (Rugby) pacchetto; (de bouteilles, pots) confezione f
pacotille [pakotij] (péj) nf paccottiglia; **de ~** da quattro soldi
PACS [paks] sigle m (= Pacte Civil de Solidarité) contratto di unione civile in Francia
pacte [pakt] nm patto; ~ **d'alliance** patto di alleanza; ~ **de non-agression** patto di non aggressione
pagaille [pagaj] nf caos m inv, disordine m; **en ~** (en grande quantité) in gran quantità; (en désordre) disordinatamente, in disordine
page [paʒ] nf pagina ► nm paggio; **mise en ~** impaginazione f; **être à la ~** essere à la page; ~ **blanche** pagina bianca; ~ **d'accueil** (Inform) home page f inv, pagina iniziale; ~ **de garde** guardia; ~ **Web** pagina Web
paiement [pemɑ̃] nm pagamento
païen, ne [pajɛ, pajɛn] adj pagano(-a); (impie) empio(-a) ► nm/f pagano(-a)
paillasson [pajasɔ̃] nm (tapis-brosse) zerbino
paille [paʒ] nf paglia; (pour boire) cannuccia; **être sur la ~** essere sul lastrico; ~ **de fer** paglietta, paglia di ferro
pain [pɛ̃] nm pane m; (*Culin*: de poisson, légumes) sformato; **petit ~** panino; ~ **au chocolat** involtino di pasta sfoglia con cioccolato; ~ **bis/complet** pane

semintegrale/integrale; ~ **d'épice(s)** panepato; ~ **de campagne** pane casereccio; ~ **de cire** pane di cera; ~ **de mie** pan *m* carré *inv*; ~ **de seigle** pane di segale; ~ **de sucre** pan di zucchero; ~ **fantaisie** pane venduto al pezzo; ~ **grillé** pane abbrustolito *ou* tostato; ~ **noir** pane nero; ~ **perdu** pane raffermo inzuppato in latte e uovo e fritto; ~ **viennois** tipo di pane dolce

pair, e [pɛʁ] *adj* pari *inv* ▶ *nm* pari *m inv*; **aller *ou* marcher de ~ (avec)** andare di pari passo (con); **au ~ (Fin)** alla pari; **valeur au ~** valore *m* alla pari; **jeune fille au ~** ragazza alla pari

paire [pɛʁ] *nf* paio; **une ~ de lunettes/tenailles** un paio di occhiali/tenaglie; **les deux font la ~** quei due si sono trovati

paisible [pezibl] *adj* (personne, caractère) pacifico(-a), tranquillo(-a); (ville, sommeil, vie, lac) tranquillo(-a)

paix [pɛ] *nf* pace *f*; **faire la ~ avec** fare la pace con; **vivre en ~ avec** vivere in pace con; **avoir la ~** stare in pace

Pakistan [pakistā] *nm* Pakistan *m*

palais [palɛ] *nm* palazzo; (Anat) palato; **le P~ Bourbon** sede dell'Assemblée Nationale; **le P~ de Justice** il palazzo di giustizia; **le P~ de l'Élysée** il palazzo dell'Eliseo; ~ **des expositions** palazzo delle esposizioni

pâle [pal] *adj* pallido(-a); ~ **de colère/d'indignation** pallido d'ira/d'indignazione; **bleu/vert ~** azzurro/verde pallido

Palestine [palɛstin] *nf* Palestina

palette [palet] *nft* tavolozza; (de produits) gamma; (plateau de chargement) pallet *m inv*

palétuvier [paletyvje] *nm* mangrovia

pâleur [palœʁ] *nf* pallore *m*

palier [palje] *nm* (d'escalier)

pianerottolo; (d'un graphique) tracciato piatto; (fig) fase *f* di stabilità; **par ~s** (procéder) per gradi

pâlis [palis] *vi* impallidire; (couleur) sbiadire; **faire ~ qn** fare impallidire *qn*

palissade [palisad] *nf* palizzata

pallier [palje] *vt* (manque, crise) cercare di ovviare a

palme [palm] *nf* (ramo di) palma; (symbole) palma; (de plongeur) pinna; ~ **s académiques** onorificenza per meriti nell'ambito della Pubblica Istruzione
palmé, e [palme] *adj* palmato(-a)

palmeraie [palmæʁɛ] *nf* palmeto

palmier [palmje] *nm* palma

pâlot, e [palo, ɔt] *adj* palliduccio(-a)

palourde [palurd] *nf* vongola

palper [palpe] *vt* palpare

palpitant, e [palpitā, āt] *adj* (film, récit) appassionante; (aventure) eccitante

palpiter [palpite] *vi* palpitare

paludisme [palydism] *nm* malaria, paludismo

pamphlet [pāfle] *nm* libello, pamphlet *m inv*

pamplemousse [pāplɛmus] *nm* pompelmo

pan [pā] *nm* (d'un manteau, rideau) lembo; (d'un prisme, d'une tour) faccia, lato; (partie: d'affiche etc) pannello ▶ *excl* *pam m*; ~ **de chemise** lembo di camicia; ~ **de mur** pezzo di muro

panache [panaʃ] *nm* pennacchio; **avoir du ~ (fig)** avere una certa prestanza;

aimer le ~ (fig) amare i bei gesti

panaché, e [panaʃɛ] *adj*: **œillet ~** garofano screziato; **un (demi) ~** una birra piccola con la gazzosa; **glace**

panachée gelato misto

panais [pane] *nm* pastinaca

pancarte [pākart] *nf* cartello

pancréas [pākreas] *nm* pancreas *m inv*

pané, e [pane] *adj* impanato(-a)

panier [panje] *nm* cesto, cesta, cestino; (Sport) canestro; **le ~ de la ménagère** il carrello della spesa; **mettre au ~** cestinare; **c'est un ~ percé** ha le mani bucate; ~ **à provisions** sporta (della spesa); ~ **à salade** (Culin) scolainsalata *m inv*; (Police) cellulare *m*; ~ **de crabes** (fig) nido di vipere

panier-repas [panjer(ə)pa] (pl)

paniers-repas *nm* cestino da viaggio

panique [panik] *nf* panico ▶ *adj*: **peur/terreur ~** timor *m* panico

paniquer [panike] *vt* gettare nel panico ▶ *vi* essere preso(-a) dal panico

panne [pan] *nf* (d'un mécanisme) guasto; **mettre en ~** (Naut) mettere in cappa;

être/tomber en ~ essere/rimanere in panne; **il y a eu une ~ de courant** è mancata la corrente; **tomber en ~ d'essence *ou* sèche** restare a secco; **la télévision est en ~** la TV è rotta; **ma voiture est en ~** la mia macchina ha avuto un guasto; ~ **d'électricité** guasto elettrico

panneau, x [pano] *nm* pannello; (écriteau) cartello; **donner *ou* tomber**

dans le ~ (fig) cadere nella rete;

~ **d'affichage** bacheca; ~ **de**

signalisation cartello stradale;

~ **électoral** tabellone m elettorale;

~ **indicateur** cartello indicatore;

~ **publicitaire** cartellone m

pubblicitario

panoplie [panɔpli] *nf* (d'arguments etc)

serie *f inv*; ~ **de pompier/d'infirmière**

costume *m* da pompiere/da infermiera

panorama [panɔrama] *nm*

panorama *m*

panse [pās] *nf* (Zool) ruminare *m*

pansement [pāsmā] *nm* fasciatura;

~ **adhésif** cerotto

pantalon [pātālɔ] *nm* pantaloni *mpl*,

calzoni *mpl*; ~ **de golf** pantaloni *ou*

calzoni da golf; ~ **de pyjama** pantaloni

ou calzoni del pigiama; ~ **de ski**

pantaloni *ou* calzoni da sci

panthère [pāter] *nf* pantera

pantin [pātē] *nm* (aussi *péj*) burattino,

fantoccio

pantoufle [pātufl] *nf* pantofola

PAO [peao] *sigle f* = publication assistée

par ordinateur

paon [pā] *nm* pavone *m*

papa [papa] *nm* papà *m inv*

papaye [papaj] *nf* papaia

pape [pap] *nm* papa *m*

paperasse [papras] (*péj*) *nf* scartoffia

paperasserie [paprasri] (*péj*) *nf*

scartoffie *f pl*

papeterie [papetri] *nf* fabbricazione *f*

della carta; (*usine*) cartiera; (*magasin*)

cartoleria; (*articles*) (articoli *mpl* di)

cancelleria

papi [papi] (*fam*) *nm* nonno

papier [papje] *nm* carta; (*feuille*) foglio

ou pezzo di carta; (*article*) pezzo,

articolo; (*écrit officiel*) documento;

papiers *n mpl* (documents, notes: aussi :

papiers d'identité) documenti *mpl*;

sur le ~ (théoriquement) sulla carta;

jeter une phrase sur le ~ mettere una

frase per iscritto; **noircir du ~**

imbrattare fogli *ou* carte; ~ **à dessin**

carta da disegno; ~ **à lettres** carta da

lettere; ~ **bible** carta velina; ~ **bulle**

carta gialla; ~ **buvard** carta

assorbente; ~ **calque** carta da lucido;

~ **carbone** cartacarboni *f*; ~ **collant**

carta adesiva; ~ **couché** carta

patinata; ~ **(d')aluminium** carta

stagnola *ou* d'alluminio; ~ **d'Arménie**

carta aromatica da bruciare per profumare

ambienti; ~ **d'emballage** carta da

imballaggio; ~ **de brouillon** carta da

brutta copia; ~ **de soie** carta di seta;

~ **de verre** carta vetrata; ~ **glacé** carta

satinata; ~ **gommé** carta gommata;

~ **hygiénique** carta igienica; ~ **journal**

carta da giornale; ~ **kraft** carta da

pacchi; ~ **mâché** cartapesta;

~ **machine** carta da macchina; ~ **peint**

carta da parati; ~ **pelure** carta velina;

~ **thermique** carta termica

papillon [papijɔ] *nm* farfalla; (*fam* :

contravention) multa; (*Tech* : écrou) dado

ad alette; ~ **de nuit** farfalla notturna,

falena

papillonner [papijɔne] *vi* sfarfallare

papillote [papijɔt] *nf* (pour cheveux)

cartina per arricciare i capelli; **en ~**

(*Culin*) al cartoccio

papoter [papɔte] *vi* cianciare

paquebot [pak(ə)bo] *nm*

transatlantico

pâquerette [pakrɛt] *nf* margheritina,

pratolina

Pâques [pak] *nf pl* Pasqua *fsg* ▶ *nm*

Pasqua; **l'île de ~** l'isola di Pasqua;

joyeuses ~ ! buona Pasqua!; **de ~**

pasquale, di Pasqua; **lundi de ~**

Pasquetta; **œufs de ~ voir encadré**

ci-dessous

• In Francia si dice che le uova di

• Pasqua, **œufs de Pâques**, vengono

• portate dalle campane che arrivano

• in volo da Roma e le depositano nei

• giardini delle case.

paquet [pake] *nm* pacchetto; (*ballot*)

fagotto; (*colis*) pacco; (*fig*) : **un ~ de un**

mucchio di; **paquets** *n mpl* (*bagages*)

bagagli *mpl*; **mettre le ~** (*fam*)

mettercela tutta; ~ **de mer** ondata

paquet-cadeau [pakekado] (*pl*)

paquets-cadeaux *nm* pacco *m*

regalo *inv*

MOT-CLÉ

par [par] *prép 1* (*cause*) per; (*agent*) da;

(*auteur*) di; **par amour** per amore;

peint par un grand artiste dipinto da

un grande artista

2 (*lieu, direction*) : **passer par Lyon/par**

la côte passare per Lione/per la costa;

par la fenêtre (*jeter, regarder*) dalla

finestra; **par terre** per terra; **par le**

haut/bas dall'alto/dal basso; **par ici** di

qui; **par où ?** da dove?; **par là** di là;

par-ci, par-là di qua, di là

3 (fréquence, distribution) per, a; **3 fois**
par semaine 3 volte per ou alla
settimana; **3 par jour/par personne**
3 al giorno/per persona; **par centaines**
a centinaia; **2 par 2 a 2**
4 (moyen) per; **par la poste** per posta;
finir/commencer par finire/cominciare
con; **finir/commencer par faire qch**
finire/cominciare con il fare qc

parabolique [parabolik] *adj*
parabolico(-a)

parachute [parafyt] *nm* paracadute *m*
inv; ~ **ventral** paracadute ventrale

parachuter [parafyte] *vt*
paracadutare; (fig : fam) schiaffare

parachutiste [parafytist] *nm/f*
paracadutista *m/f*

parade [parad] *nf* (Mil) parata, sfilata;
(de cirque, bateleurs) sfilata; (Escrime,
Boxe) parata; (défense, riposte) : **trouver**
la ~ à une attaque parare un attacco;
de ~ adj da parata; (superficiel) esteriore
parader [parade] *vi* (se pavaner)
pavoneggiarsi

paradis [paradi] *nm* paradiso; ~ **fiscal**
paradiso fiscale; ~ **terrestre** paradiso
terrestre

paradisiaque [paradizjak] *adj*
paradisiaco(-a)

paradoxe [paradoks] *nm* paradosso

paraffine [parafin] *nf* paraffina

parages [paraʒ] *nmpl* paraggi *mpl*;
dans les ~ (de) nei paraggi (di)

paragraphe [paragraf] *nm* paragrafo

paraître [paretr] *vi* (sembler) sembrare;
(Presse) uscire; (apparaître) apparire ► *vb*
impers : **il paraît que** sembra ou pare
che; **il me paraît que** mi sembra ou
pare che; **il paraît absurde de/**
préférable que sembra assurdo/
preferibile che; **laisser ~ qch**
manifestare qc; **il ne paraît pas son**
âge non dimostra la sua età; **il aime ~**
gli piace farsi vedere ou notare

parallèle [paralel] *adj* parallelo(-a);
(police) segreto(-a); (marché) nero(-a);
(société, énergie) alternativo(-a); (école)
non ufficialmente riconosciuto(-a) ► *nm*
parallelo ► *nf* parallela; **faire ou établir**
un ~ entre fare un parallelo tra; **en ~ in**
parallelo; **mettre en ~** paragonare
paralyser [paralize] *vt* paralizzare
paramédical, e, -aux [paramedikāl, o]
adj : **personnel** ~ personale *m*
paramedico

paramètre [parametr] *nm* parametro
paraphrase [parafraz] *nf* parafrasi *finv*
parapluie [paraplui] *nm* ombrello; ~ **à**
manche télescopique ombrello
pieghevole; ~ **atomique/nucléaire**
ombrello atomico/nucleare; ~ **pliant**
ombrello pieghevole

parasite [parazit] *nm* parassita *m*
► *nm/f, adj* parassita *m*; **parasites** *nmpl*
(Tél) rumori *mpl* parassiti

parasol [parasol] *nm* ombrellone *m*

paratonnerre [paratoner] *nm*
parafulmine *m*

paravent [paravā] *nm* (aussi fig)
paravento

parc [park] *nm* parco; (pour le bétail)
recinto; (d'enfant) box *m inv*; ~ **de**
munitions deposito di munizioni; ~ **à**
huîtres vivaio di ostriche;
~ **automobile** (d'un pays) parco *m*
macchine *inv*, veicoli *mpl* in
circolazione; (d'une société) parco
autovetture; ~ **d'attractions** parco
(dei) divertimenti; ~ **de**
stationnement parcheggio; ~ **éolien**
parco eolico; ~ **national** parco
nazionale; ~ **naturel** parco naturale;
~ **zoologique** giardino zoologico

parcelle [parsel] *nf* (de terrain)
appezzamento, frammento, briciola;
(fig) briciolo

parce que [pars(ə)kə] *conj* perché

parchemin [parʃemē] *nm* pergamena

parcimonie [parsimoni] *nf*
parsimonia; **avec ~** con parsimonia
parcmètre [parkmetr], **parcomètre**
[parkometr] *nm* parchimetro

parcourir [parkurir] *vt* (trajet,
distance) percorrere; (lieu, bois, suj :
vibration) attraversare; (journal, article,
livre) dare una scorsa a; ~ **qch des**
yeux/du regard far scorrere gli occhi/
lo sguardo su qc

parcours [parkur] *vb voir* **parcourir**
► *nm* percorso; **sur le ~** sul percorso;
~ **du combattant** (Mil) percorso di
guerra

par-dessous [pard(ə)su] *prép, adv*
sotto

pardessus [pardəsy] *nm* soprabito,
cappotto

par-dessus [pard(ə)sy] *prép* sopra
► *adv* (al di) sopra; ~ **le marché** per di
più, per giunta

par-devant [pard(ə)vā] *prép* davanti a
► *adv* sul davanti

pardon [pardɔ̃] *nm* scusa, perdono
 ► **excl** scusi!, scusa!: (*politesse, demander de répéter*) come?, scusi?, scusa?, prego?,
demander ~ à qn (*de qch/d'avoir fait qch*) chiedere perdono a qn (*per qc/per aver fatto qc*); **je vous demande ~** chiedo scusa

pardonne [pardɔne] *vt* perdonare;
 ~ **qch à qn** perdonare qc a qn; **qui ne pardonne pas** (*maladie*) che non perdona; (*erreur*) fatale

pare-brise [parbriz] (*pl* **pare-brises**) *nm* parabrezza *m inv*

pare(-)choc(s) [parʃɔk] (*pl* **pare(-)chocs**) *nm* paraurti *m inv*

pare-feu [parfø] (*pl* **pare-feux**) *nm tagliafuoco *m inv*; (*Inform*) firewall *m inv**

pareil, le [parɛj] *adj* uguale, identico(-a); (*tef*) simile ► **adv**: **habillés ~** vestiti uguale *ou* allo stesso modo; **faire ~** fare la stessa cosa, **un courage/livre ~** un coraggio/libro simile; **de ~s livres** dei libri così; **j'en veux un ~** ne voglio uno così; **rien de ~** niente del genere; **ne pas avoir son (sa) ~ (le)** essere impareggiabile; ~ **à** uguale a; **sans ~** senza pari, unico(-a); **c'est du ~ au même** se non è zuppa è pan bagnato (*fig*); **en ~ cas** in un caso del genere *ou* simile; **rendre la pareille à qn** rendere la pariglia a qn

parent, e [parɑ̃, ɑ̃] *nm/f* parente *m/f*
 ► **adj** (*fig: analogue*) simile; **parents** *npl* (*père et mère*) genitori *mpl*; (*famille, proches*) parenti *mpl*; **être ~s/~ de qn** essere parenti/parente di qn; ~s **adoptifs** genitori adottivi; ~s **en ligne directe** parenti in linea diretta; ~s **par alliance** parenti acquisiti

parenté [parɑ̃te] *nf* parentela;
 (*fig: entre langues, théories*) parentela;
 (: *entre caractères*) affinità *f inv*

parenthèse [parɑ̃tez] *nf* parentesi *f inv*; **ouvrir/fermer la ~** aprire/chiudere la parentesi; **entre ~s** fra parentesi; **mettre entre ~s** mettere da parte

parer [pare] *vt* (*décorer*) ornare; (*personne*) agghindare; (*éviter: coup, manœuvre*) parare; ~ **à** (*danger, inconvénient*) far fronte a; ~ **à toute éventualité** prepararsi ad ogni eventualità; ~ **au plus pressé** attendere a ciò che è più urgente

pare-soleil [parsɔlɛj] *nm inv* (*Auto*) aletta *f* parasole *inv*

parese [paɛsɛ] *nf* pigrizia
pareseux, -euse [paɛsø, øz] *adj* pigro(-a) ► *nm* (*Zool*) bradipo

parfait, e [parfɛ, ɛt] *adj* perfetto(-a)
 ► *nm* (*Ling*) perfetto; (*Culin*) semifreddo
 ► **excl** perfetto!

parfaitement [parfɛtmɑ̃] *adv* perfettamente ► **excl** certo!; **cela lui est ~ égal** gli è del tutto indifferente

parfois [parfwa] *adv* a volte, talvolta

parfum [parfœ] *nm* profumo; (*de tabac, vin*) aroma *m*; (*goût: de glace, yaourt*) gusto

parfumé, e [parfyme] *adj* profumato(-a); ~ **au café** (*aromatisé*) al (gusto di) caffè

parfumer [parfyme] *vt* profumare; (*crème, gâteau*) aromatizzare; **se parfumer** *vr* profumarsi; (*d'habitude*) usare profumo

parfumerie [parfymɛʁi] *nf* profumeria;
rayon ~ reparto profumeria

pari [paʁi] *nm* scommessa

parier [paʁje] *vt* scommettere;
j'aurais parié que si/non avrei scommesso di sì/no

Paris [paʁi] *n* Parigi *f*

parisien, ne [paʁizjɛ, jɛn] *adj* parigino(-a) ► *nm/f*: **Parisien, ne** parigino(-a)

parité [paʁite] *nf* parità *f inv*; (*Pol*): ~ **hommes-femmes** rappresentanza paritaria di uomini e donne

parjure [paʁzyʁ] *nm* spergiuro ► *nm/f* spergiuro(-a)

parking [paʁkiŋ] *nm* parcheggio

parlant, e [paʁlɑ̃, ɑ̃] *adj* (*fig: portrait, image*) parlante; (: *comparaison, preuve*) eloquente; (*Ciné*) **cinéma ~** (cinema *m inv*) sonoro ► **adv**: **généralement ~** generalmente parlando

parlement [paʁlɑ̃mɑ̃] *nm* parlamento

parlementaire [paʁlɑ̃mɑ̃tɛʁ] *adj* parlamentare ► *nm/f* parlamentare *m/f*

parler [paʁle] *nm* parlata ► *vi* parlare;
 ~ **de qch/qn** parlare di qc/qn; ~ **(à qn)** de parlare (a qn) di; ~ **de faire qch** parlare di fare qc; ~ **le/en français** parlare il/in francese; ~ **affaires/politique** parlare di affari, politica
 ~ **en dormant** parlare nel sonno; ~ **du nez** parlare col naso; ~ **par gestes** parlare a gesti; ~ **en l'air** fare discorsi campati in aria; **sans ~ de per non** parlare di; **tu parles!** stai scherzando!;
les faits parlent d'eux-mêmes i fatti

parlano da soli; **n'en parlons plus** non parliamone più

parloir [parlwar] nm parlatorio

parmesan [pɑrməzɑ] nm parmigiano

parmi [pɑrmi] prép tra, fra

paroi [parwa] nf parete f; ~ (**rocheuse**) parete (rocciosa)

paroisse [parwas] nf parrocchia

parole [parɔl] nf parola; (*ton, débit de voix*) eloquio; **paroles** nfpl (*Mus: d'une chanson*) parole fpl; **la bonne** ~ (*Rel*) la buona novella; **tenir** ~ mantenere la parola; **n'avoir qu'une** ~ essere di parola; **avoir/prendre la** ~ avere/prendere la parola; **demander/obtenir la** ~ chiedere/ottenere la parola; **donner la** ~ à qn dare la parola a qn; **perdre la** ~ (*fig*) ammutolire; **croire qn sur** ~ credere a qn sulla parola; **libéré sur** ~ rilasciato sulla parola; **temps de** ~ (*TV, Radio etc*) spazio dedicato al dibattito; **histoire sans** ~s vignetta senza parole; **ma** ~! caspita!; ~ **d'honneur** parola d'onore

parquet [parke] nm parquet m inv; **le** ~ (*Jur*) = la procura della Repubblica

parrain [parɛ̃] nm padrino; (*d'un nouvel adhérent*) socio presentatore

parrainage [parɛnaz] nm patrocinio; ~ **d'enfant** adozione a distanza

parrainer [parɛne] vt patrocinare; (*nouvel adhérent*) presentare; (*suj: entreprise*) sponsorizzare

pars [par] vb voir **partir**

parsemer [parsəme] vt (*suj: feuilles, papiers*) essere sparpagliato(-a) su; ~ **qch** de cospargere qc di; **un devoir parsemé de fautes** un compito infarcito di errori

part [par] vb voir **partir** ► nf parte f; (*de gâteau, fromage*) porzione f; (*Fin: titre*) quota; **prendre** ~ à (*débat*) prendere parte a; (*soucis, douleur de qn*) partecipare a; **faire** ~ **de qch** à qn mettere qn al corrente di qc; **pour ma** ~ per quanto mi riguarda; **à** ~ **entière** di pieno diritto; **de la** ~ **de** da parte di; **c'est de la** ~ **de qui?** (*au téléphone*) chi lo/la desidera?; **de toute(s)** ~(**s**) da tutte le parti, da ogni parte; **de** ~ **et d'autre** da entrambe le parti; **de** ~ **en** ~ da una parte all'altra; **d'une** ~ ... **d'autre** ~ da una parte ... dall'altra; **nulle/quelque** ~ da nessuna/qualche parte; **autre** ~ in un altro posto; **à** ~ a parte; (*de côté*) da parte; **à** ~ **cela** a

parte questo; **pour une large/bonne** ~ in larga/buona parte; **prendre qch en bonne/mauvaise** ~ prendere qc bene/male; **faire la** ~ **des choses** fare le opportune distinzioni; **faire la** ~ **belle à qn** dare a qn più di quanto gli/le spetta
partage [partaʒ] nm spartizione f; (*de responsabilité etc*) divisione f; (*Pol: de suffrages*) parità f inv; **donner/recevoir qch en** ~ dare/ricevere qc in sorte; **sans** ~ assoluto(-a)

partagé, e [partaʒe] adj (*avis*) discorde; (*amour*) corrisposto(-a); **torts** ~s torti mpl rispettivamente subiti; **être** ~ **entre** essere combattuto(-a) tra; **être** ~ **sur** essere discordi su

partager [partaʒe] vt (*répartir: domaine, fortune*) suddividere; (*couper, diviser: gâteau, ville*) dividere; (*fig*) condividere; **se partager** vr (*héritage, actions*) spartirsi, dividersi; ~ **qch avec qn** dividere qc con qn; ~ **la joie de qn/la responsabilité d'un acte** condividere la gioia di qn/la responsabilità di un atto

partenaire [partənɛr] nm/f (*gén, Pol*) partner m/f; (*Sport*) compagno(-a) di squadra; (*fig*) interlocutore(-trice); ~s **sociaux** parti fpl ou forze fpl sociali

parterre [partɛr] nm (*de fleurs*) aiuola; (*Théâtre*) platea

parti [parti] nm (*Pol*) partito; **un beau/riche** ~ (*personne à marier*) un buon partito; **tirer** ~ **de** trarre profitto da; **prendre le** ~ **de faire qch** prendere la decisione di fare qc; **prendre le** ~ **de qn** schierarsi con qn; **prendre** ~ **pour/contre qn** schierarsi a favore di/contro qn; **prendre** ~ prendere posizione; **prendre son** ~ **de qch** rassegnarsi a qc; **par** ~ **pris** per partito preso

partial, e, -aux [parsjal, o] adj parziale

participant, e [partisipɑ, ɑ̃] nm/f partecipante m/f

participation [partisipasjɔ̃] nf (*aussi Comm*) partecipazione f; **la** ~ **aux frais/bénéfices** la partecipazione alle spese/agli utili; **la** ~ **ouvrière** la partecipazione operaia; «**avec la** ~ **de**» «con la partecipazione di»

participer [partisipe] ~ **à** vt partecipare a; ~ **de** vt partecipare di
particularité [partikylarite] nf particolarità f inv

particulier, -ière [partikylje, jɛr] *adj*
particolare; (*personnel, propre*)
personale, particolare; (*privé: entretien, audience*) privato(-a) ► *nm* (*Admin*)
privato; « ~ **vend ...** » (*Comm*) « privato
vende ... »; ~ **à** proprio(-a) di; **en** ~ *adv*
in particolare; (*en privé*) in privato

particulièrement [partikyljɛrmɑ̃]
adv particolarmente

partie [parti] *nf* (*gén, Mus, Jur*) parte f;
(*profession, spécialité*) campo, mestiere
m; (*de cartes, tennis etc*) partita; (*fig:*
lutte, combat) partita; **en** ~ in parte;
faire ~ de qch fare parte di qc; **prendre**
qn à ~ prendersela con qn; **en grande/**
en majeure ~ in gran/per la maggior
parte; **ce n'est que ~ remise** la
faccenda è solo rinviata; **avoir ~ liée**
avec qn essere in combutta con qn;
~ **civile** (*Jur*) parte civile; ~ **publique**
(*Jur*) pubblico ministero; ~ **de**
campagne scampagnata; ~ **de**
pêche: **aller faire une ~ de pêche**
andare a pesca

partiel, le [parsjel] *adj* parziale ► *nm*
(*Scol*) parte f di un esame

partir [partir] *vi* partire; (*s'éloigner*)
andare via; (*pétard*) esplodere;
(*bouchon*) venire via; (*cris*) levarsi;
(*tache*) sparire; ~ **de** (*quitter, commencer*
à) partire da; (*date, abonnement*)
decorrere da; ~ **pour/à** partire per;
~ **de rien** partire dal nulla; **à ~ de** (a
partire) da

partisan, e [partizɑ̃, an] *nm/f* (*d'un*
parti, régime) sostenitore(-trice);
(*pendant la guerre*) partigiano(-a) ► *adj* di
parte; **être ~ de qch/faire qch** essere
favorevole a qc/fare qc

partition [partisjɔ̃] *nf* (*Mus*) spartito

partout [partu] *adv* dappertutto,
dovunque; ~ **où il allait** ovunque
andasse; **de ~** dappertutto; **trente/**
quarante ~ (*Tennis*) trenta/quaranta
pari

paru, e [pary] *pp de paraître*

parution [parysjɔ̃] *nf* (*d'un livre*) uscita,
pubblicazione f

parvenir [parvəniʁ] : ~ **à** vt giungere a,
arrivare a; (*à ses fins, à la fortune*)
raggiungere; ~ **à faire qch** riuscire a
fare qc; **faire ~ qch à qn** far pervenire
qc a qn

parvenu, e [parvəny] *pp de parvenir*

► *nm/f* (*pé*) parvenu m inv

parvis [parvi] *nm* sagrato

pas¹ [pa] *nm* passo; ~ **à ~** passo passo;
au ~ al passo; **de ce ~** all'istante;
marcher à grands ~ camminare a
grandi passi; **mettre qn au ~** mettere
qn in riga; **au ~ de gymnastique/de**
course a passo cadenzato/di corsa; **à ~**
de loup con passo felpato; **faire les**
cent ~ andare avanti e indietro, andare
su e giù; **faire les premiers** ~ (*aussi fig*)
fare i primi passi; **retourner ou revenir**
sur ses ~ ritornare sui propri passi; **se**
tirer d'un mauvais ~ trarsi d'impaccio;
sur le ~ de la porte sulla soglia; **le ~ de**
Calais (*détroit*) lo stretto di Calais; ~ **de**
porte (*fig*) caparra versata per l'affitto di
un locale ad uso commerciale

MOT-CLÉ

pas² [pa] *adv* **1** (*avec ne, non*): **ne ... pas**
non; **je ne vais pas à l'école** non vado
a scuola; **il ne ment pas** non mente; **je**
ne mange pas de pain non mangio
pane; **il ne la voit pas/ne l'a pas vue/**
ne la verra pas non la vede/non l'ha
vista/non la vedrà; **ils n'ont pas de**
voiture non hanno la macchina; **il m'a**
dit de ne pas le faire mi ha detto di non
farlo; **non pas que ...** non che ...; **je**
n'en sais pas plus non so niente di più;
il n'y avait pas plus de 200 personnes
non c'erano più di 200 persone; **ce n'est**
pas sans hésitation que ... non è senza
esitazione che ...; **je ne reviendrai pas**
de sitôt non torno tanto presto

2 (*sans ne etc*): **pas moi** non io, io no;
(*renforçant l'opposition*): **elle travaille,**
(*mais*) **lui pas ou pas lui** lei lavora,
(*ma*) lui no; (*dans des réponses*
negatives): **pas de sucre, merci** ! niente
zucchero, grazie!; **une pomme pas**
mûre una mela non matura; **pas plus**
tard qu'hier non più tardi di ieri;
pas du tout niente affatto, per niente;
pas encore non ancora; **ceci est à**
vous ou pas ? è vostro o no?

3: **pas mal** *adv* piuttosto, parecchio;
(*passablement*) discretamente; (*assez*
bien) abbastanza; (*plutôt bien*)
piuttosto; **pas mal de** (*beaucoup de*)
parecchio(-a); **ils ont pas mal**
d'enfants/d'argent hanno parecchi
bambini/soldi; **avoir pas mal de**
chance essere molto fortunato(-a)

passable [pasabl] *adj* passabile; (*Scol*)
sufficiente

passage [pasɑʒ] nm passaggio; (*du temps*) passare *m inv*; (*extrait: d'un livre*) passo, brano; **sur le ~ du cortège** (*itinéraire*) lungo il tragitto del corteo; **« laissez/n'obstruez pas le ~ »** « lasciare libero il passaggio »; **de ~** di passaggio; **au ~** passando; **~ à niveau** passaggio a livello; **~ à tabac** fracco di botte; **~ à vide** giro a vuoto; (*fig*) brutto periodo; **~ clouté** strisce *fpl* pedonali, passaggio pedonale; **~ interdit** divieto di transito; **~ protégé** incrocio con diritto di precedenza; **~ souterrain** sottopassaggio

passager, -ère [pasɑʒe, ɛʁ] *adj* passeggero(-a); (*rue*) molto frequentato(-a) ► *nm/f* passeggero(-a); **~ clandestin(e)** (passeggero(-a)) clandestino(-a)

passant, e [pasɑ̃, ɑ̃t] *adj* (*rue, endroit*) molto frequentato(-a) ► *nm/f* passante *m/f* ► *nm* (*d'une ceinture etc*) passante *m*; **en ~** (*remarquer*) di sfuggita, en passant; **venir voir qn en ~** fare una capatina da qn; **bande passante** (*Inform, Phys*) banda passante

passation [pasasjɔ̃] *nf*: **~ des pouvoirs** passaggio dei poteri

passe [pas] *nf* (*Sport*) passaggio; (*Naut*) stretto ► *nm* (*passe-partout*) *passe-partout m inv*; **être en ~ de faire** stare per fare; **être dans une bonne/mauvaise ~** (*fig*) avere un buon/brutto periodo; **~ d'armes** (*fig*) battibecco; **~s (magnétiques)** gesti *mpl* dell'ipnotizzatore

passé, e [pase] *adj* (*événement, temps*) passato(-a); (*couleur, tapisserie*) sbiadito(-a) ► *nm* (*aussi Ling*) passato ► *prép*: **~ 10 heures/7 ans** dopo 10 ore/7 anni; **il est midi ~** è mezzogiorno passato; **par le ~** in passato; **~ de mode** passato di moda; **~ simple/composé** (*Ling*) passato remoto/passato prossimo; **~ ce poids** oltre questo peso

passe-partout [paspartu] *nm inv* (*clé*) *passe-partout m inv*, chiave *f* universale ► *adj inv* (*tendue, phrase*) adatto(-a) per tutte le occasioni

passport [paspoʁ] *nm* passaporto

passer [pase] *vi* passare; (*pour rendre visite*): **~ (chez qn)** passare (da qn); (*être digéré, avalé*: *repas, vin*) andare giù; (*accusé, projet de loi*): **~ devant** venire

prima; (*réplique, plaisanterie*) essere tollerato(-a), passare; (*film, émission*) esserci; (*personne*): **~ à la radio/télévision** andare alla radio/televisione; (*couleur, papier*) sbiadire ► *vt* passare; (*permettre: faute, bêtise*): **~ qch à qn** lasciar passare qc a qn; (*enfiler: vêtement*) infilarsi; (*café, thé, soupe*) colare; (*film, pièce*) dare; (*disque*) mettere; (*couleur: suj: lumière*) sbiadire; **se passer** *vr* (*scène, action*) svolgersi; (*arriver*): **que s'est-il passé?** cos'è successo?; (*se dérouler: entretien etc*) svolgersi; **~ qch à qn** (*stylo, grippe, message*) passare qc a qn; **~ par** (*lieu*) passare per ou da; (*intermédiaire, expérience*) passare attraverso; **~ sur** (*faute, détails*) sorvolare su; **~ dans les mœurs/l'usage** entrare nell'uso; **~ devant/derrière qn/qch** passare davanti/dietro a qn/qc; **~ avant qch/qn** (*fig*) venire prima di qc/qn; **laisser ~** (*air, personne*) lasciar passare; (*occasion, erreur*) lasciarsi sfuggire; **~ dans la classe supérieure** (*Scol*) passare nella classe superiore; **~ en ou la seconde/troisième** (*Auto*) passare in seconda/terza; **ce film passe au cinéma Lumière** al Lumière danno questo film; **~ une ou à la radio/visite médicale** fare una radiografia/visita medica; **~ aux aveux** decidersi a confessare; **~ à l'action** passare all'azione; **~ inaperçu** passare inosservato; **~ outre (à qch)** passare sopra (qc); **il passe pour avoir fait** si dice che abbia fatto; **~ pour riche/un imbécile/un cousin** passare per ricco/un imbecille/un cugino; **~ à table/au salon/à côté** andare a tavola/in soggiorno/di là; **~ à l'opposition/à l'ennemi** passare all'opposizione/al nemico; **ne faire que ~** fermarsi solo un attimo; **passe encore de ...** passi ancora che ...; **faire ~ à qn le goût/l'envie de qch** far passare a qn il gusto/la voglia di qc; **faire ~ qch ou qn pour** far passare qc ou qn per; **passons** non facciamoci caso; **~ son tour** saltare il proprio turno; **~ qch en fraude** far passare qc di contrabbando; **~ la tête/la main par la portière** infilare la testa/la mano attraverso la portiera; **je vous passe Nathalie** (*au téléphone*) le passo Nathalie; **~ la parole à qn** passare la parola a qn; **~ qn par les armes**

passare qn per le armi; ~ **commande** fare un ordine; ~ **un marché/accord** stipulare ou concludere un contratto/accordo; **se ~ les mains sous l'eau/de l'eau sur le visage** sciacquarsi le mani/il viso; **cela se passe de**

commentaires questo non ha bisogno di commenti; **se ~ de qch** fare a meno di qc

passerelle [pasʁɛl] *nf* passerella

passe-temps [pastɑ̃] *nm inv*

passatempo

passeur, -euse [pasœʁ, øz] *nm/f*

passeur *m inv/f inv*

passible [pasibl] *adj*: ~ **de** passibile di

passif, -ive [pasif, iv] *adj* passivo(-a)

► *nm* (Ling, Comm) passivo

passion [pasjɔ̃] *nf* passione *f*; **avoir la**

~ de avere la passione di; **fruit de la ~**

frutto della passione; **la ~ du jeu/de l'argent** la passione del gioco/del denaro

passionnant, e [pasjɔ̃nɑ̃, ɑ̃t] *adj*

appassionante

passionné, e [pasjɔ̃ne] *adj*

(tempérament) passionale; (amour, description) appassionato(-a) ► *nm/f*:

~ de/pour appassionato(-a) di

passionner [pasjɔ̃ne] *vt* appassionare;

(débat, discussion) vivacizzare; **se ~**

pour qch appassionarsi a ou per qc

passoire [paswar] *nf* colino

pastèque [pastɛk] *nf* cocomero,

anguria

pasteur [pastœʁ] *nm* pastore *m*

pasteuriser [pastœʁize] *vt*

pastorizzare

pastille [pastij] *nf* pastiglia, pasticca;

(de papier etc) pallino; **~s pour la toux**

pastiglie per la tosse

pastis [pastis] *nm* aperitivo a base di

anice

patate [patat] *nf* patata; **~ douce**

patata dolce

patauger [patoʒe] *vi* (pour s'amuser)

sguazzare; (avec effort) avanzare a

stento; **~ dans** (exposé, explications)

ingarbugliarsi in

pâte [pat] *nf* pasta; (à frire) pastella;

pâtes *nfpl* (macaroni etc) pasta *fsg*;

fromage à ~ dure/molle formaggio a

pasta dura/molle; **~ à choux** pasta da

bigné; **~ à modeler** plastilina®; **~ à**

papier pasta di carta; **~ brisée** pasta

frolla; **~ d'amandes** pasta di mandorle;

~ de fruits gelatina; **~ feuilletée** pasta

sfoglia

pâté [pate] *nm* (charcuterie) pâté *m inv*;

(tache d'encre) macchia d'inchiostro;

~ de foie pâté di fegato; **~ de lapin**

pâté di coniglio; **~ de maisons** isolato;

~ (de sable) formina (di sabbia); **~ en**

croûte pâté in crosta

pâtée [pate] *nf* pastone *m*

patelin [patlɛ̃] (*fam*) *nm* paesino

patente [patɑ̃] *nf* (Comm) tassa di

esercizio

FAUX AMIS

patente ne se traduit pas par le mot italien *patente*.

paternaliste [paternalist] *adj*

paternalistico(-a)

paternel, le [patɛʁnɛl] *adj* paterno(-a)

paternité [patɛʁnite] *nf* paternità

pâteux, -euse [patø, øz] *adj* (encre)

denso(-a); (substance) pastoso(-a);

avoir la bouche/langue pâteuse

avere la bocca/lingua impastata

pathétique [patetik] *adj* patetico(-a)

patiemment [pasjamɑ̃] *adv*

pazientemente

patience [pasjɑ̃s] *nf* pazienza; (Cartes)

solitario; **être à bout de ~** stare per

perdere la pazienza; **perdre/prendre ~**

perdere la/avere pazienza

patient, e [pasjɑ̃, jɑ̃t] *adj* paziente

► *nm/f* (Méd) paziente *m/f*

patienter [pasjɑ̃te] *vi* pazientare

patin [patɛ̃] *nm* pattino; (sport)

pattinaggio; (pièce de tissu) pattina;

~ (de frein) (Tech) ceppo (del freno); **~s**

(à glace) pattini (da ghiaccio); **~s à**

roulettes pattini a rotelle

patinage [patinazʒ] *nm* pattinaggio;

~ artistique pattinaggio artistico;

~ de vitesse pattinaggio di velocità

patiner [patine] *vi* pattinare;

(embrayage, roue, voiture) slittare; **se**

patiner *vr* coprirsi di una patina

patineur, -euse [patinœʁ, øz] *nm/f*

pattinatore(-trice)

patinoire [patinwar] *nf* pista di

pattinaggio

pâtir [patir]: **~ de** *vt* patire a causa di,

risentire di

pâtisserie [patisʁi] *nf* pasticceria; (à la

maison) preparazione *f* di dolci;

pâtisseries *nfpl* (gâteaux) dolci *mpl*,

pasticceria

pâtissier, -ière [patisje, jɛʁ] *nm/f*

pasticciere(-a)

patois [patwa] *nm* patois *m inv*, dialetto

patrie [patri] *nf* patria

patrimoine [patrimwan] nm
patrimonio; ~ **génétique** ou
héréditaire (Biol) patrimonio
ereditario

- Il termine **les Journées européennes**
- **du patrimoine** indica un periodo
- dell'anno in cui le residenze statali
- vengono aperte al pubblico durante il
- fine settimana. Questa rara
- opportunità di visitare prestigiose
- istituzioni come i ministeri e l'Eliseo
- ha reso estremamente popolari le
- *Journées européennes du patrimoine.*

patriotique [patrijotik] adj
patriottico(-a)

patron, ne [patrɔ̃, ɔn] nm/f (chef)
principale m/f, capo(-a); (*propriétaire*)
padrone(-a), proprietario(-a); (Rel)
patrono(-a) ► nm (*Couture*)
(carta) modello; ~s **et employés** datori
mpl di lavoro e dipendenti mpl

patronat [patrɔna] nm padronato,
datori mpl di lavoro

patronner [patrone] vt patrocinare,
appoggiare

pattouille [patruj] nf (Mil, de police)
pattuglia; (*mission*) missione f; ~ **de**
chasse (Aviat) pattuglia di caccia; ~ **de**
reconnaissance pattuglia di
ricognizione

patte [pat] nf zampa; (*languette de cuir*,
d'étoffe) patta; (*de portefeuille*) linguetta;
~s (*favoris*) basette fpl; à ~s **d'éléphant**
a zampa d'elefante; (*se mettre*) à
quatre ~s (mettersi) carponi; **en avoir**
plein les ~s (*fam*) averne abbastanza (*di*
camminare, correre); ~s **d'oise** (*fig*: *rides*)
zampe fpl di gallina; ~s **de mouche**
(*fig*: *écriture*) zampe di gallina

pâturage [patyraz] nm pascolo

paume [pom] nf palmo

paumé, e [pome] (*fam*) adj perso(-a),
perduto(-a)

paupière [popjɛr] nf palpebra

pause [poz] nf pausa

pauvre [povr] adj, nm/f povero(-a); **les**
pauvres nmpl i poveri; ~ **en calcium**
povero(-a) di calcio

pauvreté [povrɛtɛ] nf povertà

pavaner [pavane]: **se pavaner** vr
pavoneggiarsi

pavé, e [pave] adj lastricato(-a) ► nm
(*bloc de pierre*) pavé m inv, cubetto di
porfido; (*pavage, pavement*)
pavimentazione f stradale, lastricato;
(*bifteck*) grossa bistecca; (*fam*: *livre* etc)

mattoni m; **être sur le** ~ (*fig*) essere in
mezzo alla strada; ~ **numérique**
(*Inform*) tastiera numerica

pavillon [pavijɔ̃] nm (*belvédère, Mus*,
Anat) padiglione m; (*maisonnette, villa*)
villetta, villino; (*Naut*: *drapeau*)
bandiera; ~ **de complaisance**
bandiera f ombra inv ou di comodo

pavot [pavo] nm papavero

payant, e [pejã, åt] adj (*spectateur*)
pagante; (*billet, spectacle*) a
pagamento; (*fig*: *entreprise*)
redditizio(-a); **c'est** ~ è a pagamento

paye [pej] nfpaga

payement [pejmã] nm = **paiement**

payer [peje] vt pagare ► vi (*métier*)
rendere; (*effort, tactique* etc) pagare; **il**
me l'a fait ~ **10 €** me l'ha fatto pagare
10 euro; ~ **qn de** (*ses efforts, peines*)
ripagare qn per; ~ **qch à qn** pagare qc a
qn; **ils nous ont payé le voyage** ci
hanno pagato il viaggio; ~ **qn de**
retour contraccambiare ou ricambiare
qn; ~ **par chèque/en espèces** pagare
con un assegno/in contanti; ~ **cher**
qch (*aussi fig*) pagare caro qc; ~ **de sa**
personne pagare di persona; **cela ne**
paie pas de mine non ha l'aria molto
allettante; **se** ~ **qch** concedersi qc; **se**
~ **de mots** limitarsi a parlare; **se** ~ **la**
tête de qn prendersi gioco di qn

pays [pei] nm paese m; (*région*) regione
f; **du** ~ nostrano(-a), locale; **le** ~ **de**
Galles il Galles

paysage [peizaz] nm paesaggio

paysan, ne [peizã, an] nm/f
contadino(-a); (*péj*) bifolco(-a),
zotico(-a) ► adj contadino(-a)

Pays-Bas [peiba] nmpl: **les** ~ i Paesi
Bassi

PDG [pedeʒe] sigle m/f = *président*
directeur général

péage [peaz] nm pedaggio; (*endroit*)
casello; **autoroute/pont à** ~
autostrada/ponte m a pedaggio

peau, x [po] nf (*Anat, Zool*) pelle f; (*Bot*)
buccia; (*du lait, de la peinture*) pellicina;
gants de ~ quanti mpl di pelle f; **être**
bien/mal dans sa ~ stare/non stare
bene con se stessi; **se mettre dans la** ~
de qn mettersi nei panni di qn; **faire** ~
neuve rinnovarsi; ~ **d'orange** (*aussi*
fig) buccia d'arancia; ~ **de chamois**
pelle di daino

pêche [peʃ] nf (*sport, fruit*) pesca;
(*endroit*) riserva di pesca; **aller à la** ~

andare a pesca; **avoir la ~ (fam)** sentirsi in forma; **~ à la ligne** pesca con la lenza;

~ sous-marine pesca subacquea

pêché [pefe] *nm* peccato; **~ mignon** debolezza

pêcher [pefe] *vi* peccare; (*choses*) avere delle pecche; **~ contre la bienséance/les bonnes mœurs** peccare contro la buona creanza/la morale

pêcher [pefe] *nm* (Bot) pesco ► *vi, vt* pescare; **~ au chalut** pescare con la rete a strascico

pêcheur, -eresse [peʃœr, peʃʁɛs] *nm/f* peccatore(-trice)

pêcheur, -euse [peʃœr, øz] *nm/f* pescatore(-trice); **~ de perles** pescatore di perle

pectoral, e, -aux [pektɔʁal, o] *adj* (*muscle*) pettorale; (*sirop*) espettorante;

pectoraux *nmpl* (Anat) pettorali *mpl*

pédagogie [pedagoʒi] *nf* pedagogia

pédagogique [pedagoʒik] *adj* pedagogico(-a)

pédale [pedal] *nf* pedale *m*; **mettre la ~ douce (fam)** andarci con i piedi di piombo

pédalo [pedalo] *nm* pedalò *m inv*, moscone *m*

pédant, e [pedā, āt] (*péj*) *adj* pedante ► *nm/f* pedante *m/f*

pédestre [pedɛstr] *adj*: **tourisme ~** escursionismo a piedi; **randonnée ~** (*activité*) escursionismo a piedi; (*excursion*) escursione *f* a piedi

pédiatre [pedjatr] *nm/f* pediatra *m/f*

pédicure [pedikyʁ] *nm/f* pedicure *m inv/f inv*

pédophile [pedofil] *adj, nm/f* pedofilo(-a)

pègre [pegr] *nf* malavita

peigne [pej] *vb voir peindre*; **peigner** ► *nm* pettine *m*

peigner [peje] *vt* pettinare; **se**

peigner *vr* pettinarsi

peignoir [pejwaʁ] *nm* (*chez le coiffeur*)

peignoir *m inv*, mantellina; (*desportif*) accappatoio; (*déshabillé*) vestaglia;

~ de bain accappatoio; **~ de plage** copricostume *m inv*

peinard, e [penar, ard] *adj (fam)* tranquillo(-a); **on est ~ ici** si sta in pace qui

peindre [pēdr] *vt* (*mur*) tinteggiare; (*carrosserie, objet*) pitturare, verniciare; (*paysage, fig*) dipingere; (*personne*) ritrarre

peine [pen] *nf* (*affliction*) dolore *m*, dispiacere *m*; (*mal, effort*) fatica; (*difficulté*) difficoltà *f inv*; (*punition, Jur*) pena; **faire de la ~ à qn** rattristare qn; **prendre la ~ de faire** prendersi la briga di fare; **se donner de la ~** darsi da fare; **ce n'est pas la ~ que vous fassiez/de faire** non vale la pena che faccia/di fare; **avoir de la ~ à faire** fare fatica à fare; **donnez-vous/veuillez vous donner la ~ d'entrer** si accomodi, prego; **pour la ~** per il disturbo; **c'est ~ perdue** è fatica sprecata; **à ~ (presque)** appena; (*difficilement*) con difficoltà; **il y a à ~ huit jours** sono appena otto giorni; **à ~ était-elle sortie/montée dans la voiture que** era appena uscita/salita in macchina che ...; **c'est à ~ si j'ai pu me retenir** mi sono trattenuto a stento; **sous ~ d'être puni** i trasgressori saranno puniti; **défense d'afficher sous ~ d'amende** divieto di affissione sotto pena di multa; **~ capitale** pena capitale; **~ de mort** pena di morte

peiner [pene] *vi* far fatica ► *vt*

addolorare, affliggere

peintre [pētr] *nm/f* pittore(-trice);

~ (en bâtiment) imbianchino(-a)

peinture [pētyr] *nf* (*d'un objet*)

verniciatura; (*de bâtiment*)

tinteggiatura; (*tableau, toile, murale*)

dipinto; (*Art*) pittura; (*couche de couleur, couleur*) vernice *f*; **refaire les ~s d'un**

appartement ritinteggiare le pareti di un appartamento; **ne pas pouvoir**

voir qn en ~ non poter vedere qn; **« ~**

fraîche» vernice fresca»; **~ brillante**

vernice lucida; **~ laquée** vernice a

lacca; **~ mate** vernice opaca

péjoratif, -ive [peʒɔratif, iv] *adj*

peggiorativo(-a)

pelage [pəlaʒ] *nm* pelame *m*

pèle-mêle [pelmɛl] *adv* alla rinfusa

peler [pəle] *vt* sbucciare, pelare ► *vi*

spellarsi

pèlerin [pelrē] *nm* pellegrino

pèlerinage [pelrinaʒ] *nm*

pellegrinaggio; (*lieu*) meta di

pellegrinaggio

pélican [pelikā] *nm* pellicano

pelle [pel] *nf* pala, badile *m*; (*d'enfant*)

paletta; **~ à gâteau/tarte** paletta per

dolci; **~ mécanique** pala meccanica

FAUX AMIS

pelle ne se traduit pas par le mot italien pelle.

pelleteuse [peltøz] *nf* pala meccanica, scavatrice *f*

pellicule [peli kyl] *nf* pellicola; (*pour appareil photo*) rullino; **pellicules** *nf pl* (*Méd*) forfora *fsg*

pelote [p(ə)lot] *nf* (*de fil, laine*) gomito; (*d'épingles*) puntaspilli *m inv*; ~ (**basque**) (*balle, jeu*) pelota, palla basca

peloter [p(ə)lotε] *vt* (*fam*) palpeggiare, palpare; **se peloter** *vr* palpeggiarsi, palparsi

peloton [p(ə)lotɔ̃] *nm* (*Mil*) plotone *m*; (*groupe, Sport*) gruppo; (*de pompiers, gendarmes*) squadra; ~ **d'exécution** plotone d'esecuzione

pelotonner [p(ə)lotɔ̃ne]: **se pelotonner** *vr* raggomitolarsi

pelouse [p(ə)luz] *nf* prato

peluche [p(ə)lyʃ] *nf* peluzzo, peletto; **animal en** ~ animale di peluche

pelure [p(ə)lyʁ] *nf* buccia; ~ **d'oignon** buccia di cipolla

pénal, e, -aux [penal, o] *adj* penale

pénalité [penalite] *nf* penale *f*; (*Sport*) penalità *f inv*

penchant [pɑ̃ʃɑ̃] *nm*: **un ~ à faire qch** un'inclinazione a fare *qc*; **avoir un ~ pour qch** avere un debole per *qc*

pencher [pɑ̃ʃε] *vi* pendere ► *vt* inclinare; (*tête: en avant*) chinare; **se pencher** *vr* chinarsi; **se ~ sur** piegarsi su; (*fig: problème*) prendere in esame; **se ~ au dehors** sporgersi; ~ **pour** propendere per

pendaison [pɑ̃dɛzɔ̃] *nf* impiccagione *f*

pendant¹ [pɑ̃dɑ̃] *prép* per; (*au cours de*) durante; ~ **toute la journée** per tutta la giornata; ~ **les heures de travail** durante le ore di lavoro; ~ **que** mentre

pendant², e [pɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] *adj* (*bras, jambes, langue*) penzoloni *inv*, penzolante; (*Admin, Jur*) pendente ► *nm*: **être le ~ de** essere il pendant *m inv* di; (*fig*) assomigliare a; **faire ~ à** fare da pendant a; ~ **s d'oreilles** orecchini *mpl* pendenti

pendentif [pɑ̃dɑ̃tif] *nm* ciondolo, pendaglio

penderie [pɑ̃dri] *nf* (*meuble*) armadio; (*placard*) guardaroba

pendre [pɑ̃dʁ] *vt* appendere; (*personne*) impiccare ► *vi* pendere; **se ~ (à)** (*se suicider*) impiccarsi (a); **se ~ à** (*se suspendre*) appendersi o aggrapparsi a; ~ **à** pendere da; ~ **qch à** appendere *qc a*

pendule [pɑ̃dy l] *nf* orologio a pendolo, pendola ► *nm* (*de sourcier*) pendolino; (*Phys*) pendolo

pénétrer [penetre] *vi* penetrare ► *vt* penetrare in; (*mystère, secret*) penetrare; ~ **dans/à l'intérieur de** penetrare in/ all'interno di; **se ~ de qch** far proprio(-a) *qc*

pénible [penibl] *adj* (*astreignant*) faticoso(-a); (*douloureux*) penoso(-a), doloroso(-a); (*personne, caractère*) pesante; **il m'est ~ de ...** è penoso per me ...

péniblement [peniblɑ̃mɑ̃] *adv* a fatica

péniche [peniʃ] *nf* chiatta; ~ **de débarquement** (*Mil*) mezzo da sbarco

pénicilline [penisilin] *nf* penicillina

péninsule [penɛ̃syl] *nf* penisola

pénis [penis] *nm* pene *m*

pénitence [penitɑ̃s] *nf* penitenza; **faire ~** fare penitenza

pénitencier [penitɑ̃sje] *nm* penitenziario

pénombre [penɔ̃br] *nf* penombra

pensée [pɑ̃se] *nf* pensiero; (*Bot*) viola del pensiero; **en** ~ mentalmente; **se représenter qch par la ou en** ~ rappresentare *qc* mentalmente

penser [pɑ̃se] *vi* pensare ► *vt* pensare; (*concevoir*) concepire; ~ **à** pensare a; (*anniversaire, faire qch*) ricordarsi di; ~ **que** pensare che; ~ **à faire qch** pensare a fare *qc*; ~ **faire qch** pensare di fare *qc*; ~ **du bien/du mal de qn/qch** pensare bene/male di *qn/qc*; **faire ~ à** far pensare a; **n'y pensons plus** non pensiamoci più; **il ne dit pas ce qu'il pense** non dice ciò che pensa; **qu'en pensez-vous?** cosa ne pensa?; **je le pense aussi** penso anch'io; **je ne le pense pas** non penso; **je ne pense pas comme vous** non la penso come lei; **j'aurais pensé que si/non** penserei di sì/no; **je pense que oui/non** penso di sì/no; **vous n'y pensez pas!** non ci pensi nemmeno!; **sans ~ à** mal senza pensare male

pensif, -ive [pɑ̃sif, iv] *adj* pensoso(-a), pensieroso(-a)

pension [pɑ̃sjɔ̃] *nf* pensione *f*; (*école*) collegio; **prendre ~ chez qn** stare a pensione da *qn*; **prendre ~ dans un hôtel** stare in albergo; **prendre qn en** ~ prendere *qn a* pensione; **mettre en ~** (*enfant*) mettere in collegio; ~ **alimentaire** (*d'étudiant*) borsa di

studio; (*de divorcée*) alimenti mpl;
 ~ **complète** pensione completa;
 ~ **d'invalidité** pensione d'invalidità;
 ~ **de famille** pensione (familiare)
pensionnaire [pāsɔ̃nɛʁ] nm/f
 pensionante m/f; (*Scol*)
 convittore(-trice)
pensionnat [pāsɔ̃na] nm collegio,
 convitto
pente [pāt] nf pendenza; (*surface*
oblique, descente) pendio; **en** ~ in
 pendenza; **remonter la** ~ (*fig*) risalire la
 china
Pentecôte [pātɔt] nf Pentecoste f;
lundi de ~ lunedì di Pentecoste
pénurie [penyri] nf penuria; ~ **de**
main d'œuvre penuria di manodopera
peuple [pipɔl] adj ou adj inv (di) gossip
pépé [pepe] (*fam*) nm nonnino
pépin [pepē] nm (*Bot*) seme m, semino;
 (*fam* : *ennui*) guaio, grana; (: *parapluie*)
 ombrello
pépinière [pepinjɛʁ] nf vivaio
pépite [pepit] nf pepita
perçant, e [persā, āt] adj (*regard, yeux*)
 penetrante; (*cri, voix, vue*) acuto(-a)
percepteur [perseptœʁ, tris] nm/f
 esattore(-trice)
perception [persepsjɔ̃] nf percezione
 f; (*d'impôts etc*) riscossione f; (*bureau*)
 esattoria
percer [perse] vt forare, bucare;
 (*oreilles, narines*) bucare; (*abcès*)
 incidere; (*trou, fenêtre, tunnel*) aprire;
 (*mystère, énigme*) svelare; (*suj* : *bruit* :
oreilles, tympan) perforare ► vi (*aube*,
soleil, dent) spuntare; (*ironie*) trapelare;
 (*réussir* : *artiste*) sfondare; ~ **une dent**
 (*suj* : *bébé*) mettere un dente
perceuse [persøz] nf trapano
percevoir [persəvwɔʁ] vt percepire;
 (*taxe, impôt*) riscuotere
perche [perʃ] nf (*Zool*) pesce m persico;
 (*pièce de bois, métal*) pertica
percher [perʃe] vt : ~ **qch sur** mettere
 qc in cima a; **se percher** vr appollaiarsi
perchiste [perʃist] nm/f (*Sport*) astista
 m/f; (*TV, Radio, Ciné*) giraffista m/f
perchoir [perʃwɔʁ] nm (*dans le*
poulailler) posatoio; (*bâton*) trespolo;
 (*fig*) presidenza dell'Assemblée Nationale
perçois etc [perswa] vb voir **percevoir**
perçu, e [persy] pp de **percevoir**
percussion [perkysjɔ̃] nf percussione f
percussionniste [perkysjɔ̃nist] nm/f
 percussionista m/f

percutant, e [perkytā, āt] adj (*article*,
discours) che colpisce
percuter [perkyte] vt colpire, urtare;
 (*suj* : *véhicule*) urtare ► vi : ~ **contre**
 cozzare contro; (*exploser*) esplodere
 contro
perdant, e [perdā, āt] nm/f perdente
 m/f ► adj perdente
perdition [perdisjɔ̃] nf : **en** ~ (*Naut*) in
 pericolo
perdre [perdr] vt perdere; (*argent*)
 sprecare; (*personne*) rovinare ► vi
 perdere; **se perdre** vr perdersi; **il ne**
perd rien pour attendre (*menace*)
 prima o dopo gliela farò pagare
perdrix [perdri] nf pernice f
perdu, e [perdy] pp de **perdre** ► adj
 perso(-a), perduto(-a); (*enfant, chien*,
objet) smarrito(-a); (*isolé*) sperduto(-a);
 (*Comm* : *emballage*) a perdere;
 (*désespéré* : *personne*) smarrito(-a),
 perso(-a); (*malade, blessé*) spacciato(-a);
à vos moments ~s nei ritagli di tempo
père [per] nm padre m; **de** ~ **en fils** di
 padre in figlio; ~ **de famille** padre di
 famiglia; **mon** ~ (*Rel*) padre; **le** ~ **Noël**
 Babbo Natale m
péréemption [perāpsjɔ̃] nf : **date de** ~
 data di scadenza
péremptoire [perāptwɔʁ] adj
 (*argument, raison*) decisivo(-a); (*ton*)
 perentorio(-a)
perfection [perfeksjɔ̃] nf perfezione f;
à la ~ adv alla perfezione
perfectionné, e [perfeksjɔ̃ne] adj
 perfezionato(-a)
perfectionner [perfeksjɔ̃ne] vt
 perfezionare; **se** ~ **en anglais**
 perfezionarsi nell'inglese
perforer [perfɔʁe] vt perforare
performance [perfɔʁmās] nf
 prestazione f, performance f inv; (*fig*)
 prodezza; **performances** npl (*d'une*
machine, d'un véhicule) prestazioni fpl
performant, e [perfɔʁmā, āt] adj
 (*produit*) competitivo(-a); (*appareil*)
 dalle elevate prestazioni
perfusion [perfyzjɔ̃] nf perfusione f,
 flebo f inv
pélicliter [periklite] vi andare a rotoli
péril [peril] nm pericolo; **au** ~ **de sa vie**
 rischiando la vita; **à ses risques et** ~s a
 suo rischio e pericolo
périmé, e [perime] adj (*conception*,
idéologie) superato(-a); (*passeport, billet*)
 scaduto(-a)

périmètre [perimɛtr] *nm* perimetro;
~ **de sécurité** perimetro di sicurezza
période [perjɔd] *nf* periodo; ~ **de l'ovulation/d'incubation** periodo dell'ovulazione/d'incubazione
périodique [perjodik] *adj* periodico(-a) ► *nm* periodico; **serviette** ~ assorbente *m* igienico
périphérique [periferik] *adj* periferico(-a); (*Radio*) che trasmette da un paese confinante ► *nm* (*Inform*) unità finv periferica; (*Auto*): (**boulevard**) ~ circonvallazione *f*
périr [perir] *vi* perire
périssable [perisabl] *adj* deperibile
perle [perl] *nf* (aussi *fig*) perla; (*de plastique, verre*) perlina; (*de rosée, sang, sueur*) goccia
permanence [permanãs] *nf* permanenza; (*Admin*: *local*) sede *f* di un servizio (*ad* orario continuato); (: *service*) servizio ad orario continuato; (*Méd*) astanteria; (*Scol*) sala di studio (sorvegliata); **assurer une ~** (*service public, bureaux*) garantire un servizio ad orario continuato; **être de ~** essere di turno *ou* di servizio; **en ~** costantemente, sempre
permanent, e [permanã, ât] *adj* permanente; (*liaison, contrôle*) continuo(-a); (*collaboration*) continuativo(-a); (*spectacle*) continuato(-a) ► *nf* (*Coiffure*) permanente *f* ► *nm/f* (*d'un syndicat, d'un parti*) funzionario(-a)
perméable [permeabl] *adj* permeabile; ~ **à** (*fig*) sensibile a
permettre [permetr] *vt* permettere;
rien ne permet de penser que ... niente lascia pensare che ...; ~ **à qn de faire qch** permettere a qn di fare qc; **se ~ qch** concedersi qc; **se ~ de faire qch** permettersi di fare qc; **permettez** *l* mi permetta!
permis, e [permi, iz] *pp de* **permettre** ► *nm* licenza, permesso; ~ **d'inhumér** autorizzazione *f* di inumazione; ~ **de chasse/pêche** licenza di caccia/pesca; ~ **de conduire** patente *f* (di guida); ~ **de construire** licenza edilizia; ~ **de séjour/travail** permesso di soggiorno/lavoro; ~ **poids lourds** = patente *f* (di guida) *C*
permission [permisjɔ] *nf* permesso; (*Mil*) licenza; (: *papier*) (foglio di) licenza; **en ~** (*Mil*) in licenza; **avoir la ~ de faire**

qch avere il permesso di fare qc
Pérou [peru] *nm* Perù *m*
perpétuel, le [perpetuel] *adj* continuo(-a); (*dignité, fonction*) a vita; (*éternel*) eterno(-a)
perpétuité [perpetuite] *nf*: **à ~** *adj*, *adv* a vita; **être condamné à ~** essere condannato all'ergastolo
perplexe [perpleks] *adj* perplesso(-a)
perquisitionner [perkizisjɔn] *vi* fare una perquisizione
perron [perɔ] *nm* gradini *mpl* (d'ingresso)
perroquet [perɔke] *nm* pappagallo
perruche [peryʃ] *nf* cocorita
perruque [peryk] *nf* parrucca
persécuter [persekyte] *vt* perseguitare
persévérer [persevere] *vi* perseverare; ~ **à croire que** continuare a credere che; ~ **dans qch** perseverare in qc
persil [persi] *nm* prezzemolo
Persique [persik] *adj*: **le golfe ~** il golfo Persico
persistant, e [persistã, ât] *adj* persistente; (*Bot*) persistente, sempreverde; **arbre à feuillage ~** albero sempreverde
persister [persiste] *vi* persistere; ~ **dans qch** persistere in qc; ~ **à faire qch** persistere a fare qc
personnage [persɔnãʒ] *nm* personaggio; (*individu*) tipo, individuo; (*Peinture*) figura
personnalité [persɔnalite] *nf* personalità *finv*
personne [persɔn] *nf* persona ► *pron* nessuno; (*quelqu'un*) chiunque; **il n'y a ~** non c'è nessuno; **10 € par ~** 10 euro a testa; **en ~** (*soi-même*) in persona; **j'irai voir en ~** andrò a vedere di persona; **première/troisième ~** (*Ling*) prima/terza persona; ~ **à charge** (*Jur*) persona a carico; ~ **âgée** persona anziana; ~ **civile ou morale** (*Jur*) persona giuridica
personnel, le [persɔnel] *adj* personale; (*égoïste*) egoista ► *nm* personale *m*; **j'ai des idées personnelles à ce sujet** ho idee mie a questo proposito; **service du ~** ufficio del personale
personnellement [persɔnelmã] *adv* (*en personne*) personalmente; **connaître qn ~** conoscere qn personalmente

perspective [perspektiv] *nf*
prospettiva; **perspectives** *nfpl*
(horizons) prospettive *fpl*; **en ~** (fig) in
vista

perspicace [perspikas] *adj* perspicace
perspicacité [perspikasite] *nf*
perspicacia

persuader [persuade] *vt*: ~ **qn** (de
qch/de faire qch) persuadere *qn* (di
qc/a fare qc); **j'en suis persuadé** ne
sono convinto

persuasif, -ive [persuazif, iv] *adj*
persuasivo(-a), convincente

perte [pert] *nf* perdita; (fig: ruine)
rovina; **pertes** *nfpl* (personnes tuées,
Comm) perdite *fpl*; **à ~** (Comm) in
perdita; **à ~ de vue** a perdita d'occhio;
(fig: discourir) all'infinito; **en pure ~**
inutilmente; **courir à sa ~** rovinarsi
con le proprie mani; **être en ~ de**
vitesse (fig) essere in ribasso; **avec ~**
et fracas di peso; **~ de**
chaleur/d'énergie perdita di calore/di
energia; **~ sèche** perdita secca; **~s**
blanches perdite bianche

pertinent, e [pertinā, āt] *adj*
pertinente

perturbation [pertyrbasjō] *nf* (dans
un service public) scompiglio; (agitation,
trouble) sconvolgimento;

~ (atmosphérique) perturbazione *f*
(atmosfera)

perturber [pertyrbe] *vt* (réunion,
émission) disturbare; (transports)
disturbare il regolare funzionamento
di; (personne) turbare

pervers, e [perver, ers] *adj, nm/f*
perverso(-a); **effet ~** effetto perverso

pervertir [pervertir] *vt* (dépraver)
corrompere, pervertire; (changer)
snaturare, pervertire

pesant, e [pezā, āt] *adj* pesante ► **nm**:
il vaut son ~ d'or vale tanto oro
quanto pesa

pèse-personne [pezpersōn] (*pl*
pèse-personne(s)) *nm* bilancia *f*
pesapersona *inv*

peser [pəze] *vt* pesare; (considérer,
comparer) soppesare ► *vi* pesare; **~ cent**
kilos/peu pesare cento chili/poco;
~ sur (lever) far forza su; (fig) pesare su;
~ à qn pesare a *qn*

pessimiste [pessimist] *adj* pessimista,
pessimistico(-a) ► *nm/f* pessimista *m/f*

peste [pest] *nf* (Méd, fig) peste *f*

pétale [petal] *nm* petalo

pétanque [petāk] *nf*: **la ~** (il gioco
del) le bocce *fpl* (variante del sud della
Francia)

• La **pétanque**, che ha avuto origine
• nel sud della Francia, è una variante
• del gioco della bocce che si gioca su
• diverse superfici dure. Stando con i
• piedi uniti i giocatori gettano bocce
• d'acciaio verso un pallino di legno.

pétard [petar] *nm* petardo

péter [pete] *vi* (grenade) scoppiare;
(casser) spaccarsi; (fam) scoreggiare

pétillant, e [petijā, āt] *adj* frizzante;
(regard) scintillante

pétiller [petije] *vi* (mousse, champagne)
frizzare; (joie, yeux) brillare;

~ d'intelligence essere brillante

petit, e [p(ə)ti, ti] *adj* piccolo(-a); (pluie)

sottile; (salaire) esiguo(-a); (mesquin)
piccolo(-a), meschino(-a) ► *nm/f*
bambino(-a), piccolo(-a) ► *nm* (d'un
animal) piccolo; **~ chat/voyage**

gattino/viaggetto; **petite colline/**
promenade collinetta/passeggiatina;

la classe des ~s la classe dei piccoli;

faire des ~s fare i piccoli; **en ~** in
piccolo; **mon ~** piccolino; (menaçant)

bello mio; **ma petite** piccolina;
(menaçant) bella mia; **pauvre ~**

poverino; **pour ~s et grands** per
grandi e piccini; **les tout-~s** i piccini,

i più piccoli; **~ à ~** poco a poco; **~(e)**
ami(e) ragazzo(-a) (fidanzato);

~ déjeuner (prima) colazione *f*; **~ doigt**
mignolo; **~ écran** (télévision) piccolo
schermo; **~ four** pasticcino; **~ pain**

panino; **petite monnaie** spiccioli *mpl*;

petite vérole vaiolo; **~s pois** piselli
mpl; **~es annonces** annunci *mpl*

economici; **~es gens** (aux revenus
modestes) gente *f* modesta

petite-fille [pətitfij] (*pl* **petites-filles**)
nf nipote *f* (di nonni)

petit-fils [pətifis] (*pl* **petits-fils**) *nm*
nipote *m* (di nonni)

pétition [petisjō] *nf* petizione *f*; **faire**
signer une ~ far firmare una petizione

petits-enfants [pətizāfā] *nmpl* nipoti
mpl (di nonni)

pétrin [petrē] *nm* madia; **dans le ~**
(fam: fig) nei guai

pétrir [petrir] *vt* (pâte) impastare;
(argile, cire) plasmare; (objet) stringere
forte

pétrole [petrol] *nm* petrolio; **lampe/**
poêle à ~ lampada/stufa a petrolio

pétrolier, -ière [petʁolje, jɛʁ] *adj*
(industrie) petrolifero(-a); (*pays*)
produttore(-trice) di petrolio ► *nm*
(navire) petroliera; (*financier*)
petroliere *m*

MOT-CLÉ

peu [pø] *adv* 1 poco; **il boit peu** beve poco; **il est peu bavard** è poco loquace; **peu avant/après** poco prima/dopo; **depuis peu** da poco
2 : **peu de** poco(-a); **avoir peu de pain** avere poco pane; **il a peu d'espoir** ha poche speranze; **pour peu de temps** per poco tempo; **c'est (si) peu de chose** è poca cosa; **à peu de frais** con poca spesa
3 (*locutions*) : **peu à peu** poco a poco; **à peu près** circa, più o meno; **à peu près 10 kg/10 €** circa 10 kg/10 euro
► *nm* 1 : **le peu de gens qui** le poche persone che; **le peu de sable qui** la poca sabbia che; **le peu de courage qui nous restait** il poco coraggio che ci restava
2 : **un peu** un poco; **un petit peu** un pochino; **un peu d'espoir** un po' di speranza; **elle est un peu grande** è un po' grande; **essayez un peu !** provateci un po'; **un peu plus/moins de** un po' più/meno di; **un peu plus et il la blessait** ci è mancato poco che non la ferisse; **pour peu qu'il fasse** per poco che faccia; **pour un peu, il ...** per un po'; (egli) ...
► *pron* : **peu le savent** pochi *mpl* lo sanno; **avant ou sous peu** tra poco, fra breve; **de peu** poco; **il a gagné de peu** ha guadagnato poco; **il s'en est fallu de peu (qu'il ne le blesse)** ci è mancato poco (che non lo ferisse); **éviter qch de peu** evitare qc di ou per poco

peuple [pœpl] *nm* popolo; **il y a du ~ (fam)** c'è molta gente
peuplé, e [pœple] *adj* popolato(-a); **très/peu ~** molto/poco popolato
peupler [pœple] *vt* popolare; **se peupler** *vr* popolarsi
peuplier [pøplije] *nm* pioppo
peur [pœʁ] *nf* paura; **avoir ~ (de/de faire/que)** aver paura (di/di fare/che); **j'ai ~ qu'il ne soit trop tard** ho paura che sia troppo tardi; **j'ai ~ qu'il (ne) vienne (pas)** ho paura che (non)

venga; **prendre ~** prendere paura, spaventarsi; **faire ~ à qn** fare paura a qn, spaventare qn; **de ~ de/que** per paura di/che

peureux, -euse [pœʁø, øz] *adj*
pauroso(-a); (*effrayé*) impaurito(-a)
peut [pø] *vb voir* **pouvoir**
peut-être [pøtɛtʁ] *adv* forse; **~ bien (qu'il fera/est)** può anche darsi (che faccia/sia); **~ que** può darsi che; **~ fera-t-il beau dimanche** può darsi che domenica faccia bello, forse domenica farà bello
phalange [falɔ̃ʒ] *nff* falange *f*
phallus [falys] *nm* fallo
phare [faʁ] *nm* faro ► *adj* : **produit ~** prodotto di punta; **se mettre en ~s, mettre ses ~s** mettere gli abbaglianti; **~s de recul (Auto)** luci *fpl* della retromarcia
pharmacie [farmasi] *nff* farmacia; (*produits*) medicinali *mpl*; (*armoire*) armadietto dei medicinali
pharmacien, ne [farmasjɛ, jɛn] *nm/ff* farmacista *m/f*
phase [faz] *nff* fase *f*
phénomène [fenomɛn] *nm* fenomeno
philosophe [filozɔf] *nm/ff, adj*
filosofo(-a)
philosophie [filozɔfi] *nff* filosofia
phobie [fɔbi] *nff* fobia
phonétique [fɔnetik] *adj* fonetico(-a)
► *nff* fonetica
phoque [fɔk] *nm* foca
phosphate [fɔsfat] *nm* fosfato
phosphorescent, e [fɔsfɔʁesɑ̃, ɑ̃] *adj*
fosforescente
photo [foto] *nff* foto *f inv* ► *adj* : **appareil/pellicule ~** macchina/pellicola fotografica; **en ~** in fotografia; **prendre (qn)** *en* ~ fotografare (qn); **aimer/faire de la ~** amare la/occuparsi di fotografia; **~ d'identité** fototessera; **~ en couleurs** foto a colori
photocopie [fɔtɔkopi] *nff* fotocopia
photocopier [fɔtɔkɔpje] *vt*
fotocopiare
photocopieuse [fɔtɔkɔpjøz] *nff*
fotocopiatrice *f*
photographe [fɔtɔɡraf] *nm/ff*
fotografo(-a)
photographie [fɔtɔɡrafi] *nff*
fotografia; **faire de la ~** occuparsi di fotografia
photographier [fɔtɔɡrafje] *vt*
fotografare

photovoltaïque [fotovɔltaik] *adj*
fotovoltaico(-a)

phrase [fʁaz] *nf* frase *f*; **faire des ~s**
parlare in punta di forchetta; **sans ~s**
senza giri di parole

physicien, ne [fizisjɛ̃, jɛn] *nm/f*
fisico *m*

physique [fizik] *adj* fisico(-a) ► *nm*
fisico ► *nf* fisica; **au ~** fisicamente

physiquement [fizikmɑ̃] *adv*
fisicamente

pianiste [pjanist] *nm/f* pianista *m/f*

piano [pjano] *nm* piano(forte) *m*; ~ à
queue piano(forte) a coda

pianoter [pjanɔtɛ] *vi* strimpellare al
pianoforte; ~ **sur** (table, vitre)
tamburellare su

pic [pik] *nm* (instrument) piccone *m*;
(montagne) picco; (Zool) picchio; ~ à
picco; **arriver/tomber à ~** arrivare/
cadere a proposito; **couler à ~** (bateau)
colare a picco; ~ à **glace** piccozza

pichenette [pifnɛt] *nf* buffetto

pichet [pifɛ] *nm* brocchetta

pickpocket [pikpɔkɛt] *nm* borsaiolo

picorer [pikɔʁɛ] *vt* (oiseau)
becchettare; (personne : grignoter)
mangiucciare

pie [pi] *nf* gazza; (fig : femme)
chiacchierona ► *adj inv* : **cheval/vache**
~ cavallo/mucca pezzato/a

pièce [pjes] *nf* (d'un logement) stanza,
locale *m*; (Théâtre) opera (teatrale);
(: représentation) spettacolo; (d'un
mécanisme, d'une collection, d'un jeu)
pezzo; (d'or, d'argent) moneta; (Couture)
toppa, pezza; (document, de drap) pezza;
une ~ de poisson un pesce; **deux**
euros la ~ due euro al pezzo; **mettre**
en ~s mandare in pezzi, fare a pezzi;
vendre à la ~ vendere al pezzo;
travailler/payer à la ~ lavorare/
pagare a cottimo; **créer/inventer de**
toutes ~s inventare di sana pianta;
maillot une ~ costume *m* intero; **un**
deux ~s cuisine un (appartamento di)
due stanze più cucina; **un trois ~s** un
(appartamento di) tre stanze; **en ~s**
détachées (à monter) in kit, da
montare; ~ à **conviction** elemento di
prova; ~ **d'eau** laghetto; ~ **d'identité**
documento; ~ **de rechange** pezzo di
ricambio; ~ **de résistance** (plat) piatto
forte; ~ **jointe** (Inform : d'e-mail)
allegato; ~ **montée** torta a più piani;
~s **détachées** pezzi di ricambio; ~s

justificatives pezze giustificative *ou*
d'appoggio

pied [pje] *nm* (Anat, Poésie, d'un meuble)
piede *m*; (d'une table) gamba; (d'un mur)
base *f*; (d'une plante) piede *m*; **au ~ de** ai
piedi *di*; ~s **nus ou nu-~s** a piedi nudi; ~ à
~ a piedi; ~ à **sec** senza bagnarsi i piedi;
être à ~ d'œuvre essere pronto(-a) a
cominciare; **au ~ de la lettre** alla
lettera; **au ~ levé** immediatamente, su
due piedi; **de ~ en cap** dalla testa ai
piedi; **en ~** in piedi; **avoir ~** toccare (*in*
acqua); **avoir le ~ marin** avere il piede
marino, essere un buon marinaio;
perdre ~ (fig) perdere la bussola; **sur ~**
(debout) in piedi; (rétabli) in sesto;
vendre sur ~ (Agr) vendere prima della
raccolta; **mettre sur ~** (affaire etc)
mettere in piedi; **mettre à ~** (employé)
sospendere; **sur le ~ de guerre** sul
piede di guerra; **sur un ~ d'égalité** su
un piede di parità; **faire du ~ à qn** fare
piedino a qn; **mettre les ~s quelque**
part mettere piede da qualche parte;
faire des ~s et des mains darsi un
gran da fare; **mettre qn au ~ du mur**
mettere qn alle strette; **quel ~, ce**
film ! (fam) stupendo questo film!;
c'est le ~ ! (fam) stupendo!; **se lever du**
bon ~ partire col piede giusto; **il s'est**
levé du ~ gauche alzarsi con la luna di
traverso; **faire un ~ de nez à** fare
marameo a; ~ **de lit** piedi del letto;
~ **de salade** piede di insalata; ~ **de**
salade/tomate piantina di insalata/
pomodoro; ~ **de vigne** ceppo di vite

pied-noir [pjɛnwar] (pl **pieds-noirs**)
nm/f francese *m/f* nato(-a) in Algeria

piège [pjeʒ] *nm* trappola; (fig) tranello,
trabocchetto; **prendre au ~** prendere
in trappola; **tomber dans un ~** cadere
in una trappola

piéger [pjeʒɛ] *vt* (animal) prendere con
una trappola; (avec une bombe, une mine)
munire di un ordigno esplosivo; (fig)
intrappolare; **lettre piégée** lettera *f*
bomba *inv*; **voiture piégée** autobomba

piercing [pjɛrsɔ̃] *nm* piercing *m inv*

pierre [pjɛʁ] *nf* pietra; **mur de ~s**
sèches muro a secco; **faire d'une ~**
deux coups prendere due piccioni con
una fava; ~ à **briquet** pietraina (per
accendino); ~ **de taille** pietra da taglio;
~ **de touche** pietra di paragone; ~ **fine**
pietra fine; ~ **ponce** pietra pomice;
~ **tombale** pietra tombale

pierreries [pjɛʁʁi] *nf pl* pietre *fpl* preziose
piétiner [pjɛtine] *vi* (*trépigner*) pestare i piedi; (*marquer le pas*) avanzare molto lentamente; (*fig*) segnare il passo ► *vt* calpestare
piéton, ne [pjɛtɔ̃, ɔ̃n] *nm/f* pedone *m/f* ► *adj* pedonale
piétonnier, -ière [pjɛtɔ̃nje, jɛʁ] *adj* pedonale
pieu, x [pjø] *nm* palo, piolo; (*fam*) letto
pieuvre [pjœvr] *nf* piovra
pieux, -euse [pjø, pjøz] *adj* pio(-a)
pigeon [pizɔ̃] *nm* piccione *m*;
 ~ **voyageur** piccione viaggiatore
piger [piʒe] (*fam*) *vt* capire ► *vi* capire
pigiste [pizist] *nm/f* (*journaliste*) giornalista *m/f* freelance
pignon [piɔ̃] *nm* (*d'un mur, d'un engrenage*) pignone *m*; (*graine*) pinolo;
avoir ~ sur rue *nm* (*fig*) avere un'attività ben avviata
pile [pil] *nf* (*tas*) mucchio, pila; (*d'un pont*) pilone *m*; (*Élec*) pila ► *adj* : **le côté ~** croce *f* ► *adv* (*net*) di botto; (*à temps*) a proposito, al momento giusto; **à deux heures** ~ alle due in punto; **jouer à ~ ou face** ~ fare a testa o croce; ~ **ou face** ? ~ testa o croce?; **une ~ de livres** una pila di libri; ~ **alcaline** pila alcalina
piler [pile] *vt* pestare
pilier [pilje] *nm* pilastro; (*Rugby*) pilone *m*;
 ~ **de bar** assiduo frequentatore *m* di bar
piller [pije] *vt* saccheggiare
pilote [pilɔt] *nm/f* pilota *m/f* ► *adj* pilota *inv*; ~ **d'essai** (pilota) collaudatore *m*; ~ **de chasse** pilota di caccia; ~ **de course** pilota da corsa; ~ **de ligne** pilota di linea
piloter [pilɔte] *vt* pilotare; (*fig*) : *personne* guidare; **piloté par menu** (*Inform*) comando mediante menù
pilule [pilyl] *nf* pillola; **prendre la ~** prendere la pillola
piment [pimā] *nm* peperoncino; (*fig*) pepe *m*; ~ **rouge** peperoncino rosso
pimenté, e [pimāte] *adj* al peperoncino; (*épicé fortement*) piccante
pin [pē] *nm* pino; ~ **maritime** pino marittimo; ~ **parasol** pino da pinoli
pinard [pinar] (*fam*) *nm* vino
pince [pēs] *nf* (*outil*) pinza; (*d'un homard, crabe*) tenaglia, pinza; (*Couture* : *pli*) pince *f inv*; ~ **à épiler** pinzetta; ~ **à linge** molletta da bucato; ~ **à sucre** molletta per lo zucchero; ~ **universelle**

pinza universale; ~ **s de cycliste** mollette *fpl* da ciclista (*per il fondo dei pantaloni*)
pinçé, e [pēse] *adj* (*air*) altezzoso(-a); (*sourire*) forzato(-a) ► *nf* : **une pinçée de sel/poivre** un pizzico di sale/pepe
pinceau, x [pēsɔ] *nm* pennello
pincer [pēse] *vt* pizzicare; **se ~ le doigt** pizzicarsi il dito; **se ~ le nez** tappare il naso
pinède [pinɛd] *nf* pineta
pingouin [pēgwē] *nm* pinguino
ping-pong [piŋpɔ̃] (*pl -s*) *nm* ping-pong *m inv*
pinson [pēsɔ̃] *nm* fringuello
pintade [pētad] *nf* faraona
pioche [pjɔʃ] *nf* (*outil*) zappa
piocher [pjɔʃe] *vt* (*creuser*) zappare;
 ~ **dans** (*un tas, une réserve*) pescare in
pion, ne [pjɔ̃, ɔ̃n] *nm/f* (*fam* : *Scol*) sorvegliante *m/f* ► *nm* (*Échecs*) pedone *m*; (*Dames*) pedina
pionnier, -ère [pjɔ̃nje, jɛʁ] *nm/f* pioniere(-a)
pipe [pip] *nf* pipa; ~ **de bruyère** pipa di radica
piper [pipe] *vt* : **sans ~ mot** (*fam*) senza fiatare; **les dés sont pipés** (*fig*) qui gatta ci cova
piquant, e [pikā, āt] *adj* (*barbe, fig* : *critique*) pungente; (*saveur*) piccante; (*fig* : *conversation*) arguto(-a), vivace ► *nm* (*épine*) spina; (*de hériss*) aculeo; (*fig*) nota piccante
pique [pik] *nf* picca; (*fig*) frecciata ► *nm* (*Cartes*) picche *fpl*
pique-nique [piknik] (*pl -s*) *nm* picnic *m inv*
pique-niquer [piknike] *vi* fare un picnic
piquer [pike] *vt* pungere; (*Méd*) fare un'iniezione *a*; (: *tuer*) sopprimere; (*suj* : *serpent*) mordere; (: *fumée*) far bruciare; (: *poivre, piment*) pizzicare; (*Couture* : *tissu, vêtement*) impunturare; (*intérêt, curiosité* etc) stuzzicare; (*fam* : *prendre*) prendere; (: *voler, dérober*) fregare; (*planter*) : ~ **qch dans** appuntare qc su; (*fixer*) : ~ **qch à/sur** puntare qc a/su ► *vi* (*oiseau, avion*) scendere in picchiata; (*saveur*) pizzicare; **se piquer** *vr* pungersi; (*se vexer*) offendersi; ~ **sur** scendere in picchiata su; ~ **du nez** (*avion*) precipitare, cadere in picchiata; (*s'endormir*) cadere dal sonno; ~ **une tête** (*plonger*) lanciarsi a capofitto; ~ **un**

sprint *ou un cent mètres* (fam) fare una corsa; **~ une crise** (fam) avere una crisi di nervi; **~ au vif** (fig) pungere sul vivo

piquet [pike] *nm* (pieu) picchetto, paletto; (*de tente*) picchetto; **mettre un élève au ~** mettere un alunno in castigo; **~ de grève** picchetto di sciopero

piqûre [pikyʁ] *nf* puntura; (*Méd*) iniezione *f*, puntura; (*de ver*) tarlatura; **faire une ~ à qn** fare un'iniezione *ou* una puntura a qn

piratage [pirataʒ] *nm* (*Inform*) pirateria informatica

pirate [pirat] *nm* pirata *m*; (*Inform*) hacker *m inv/f inv*, pirata *m* informatico
► *adj* (*émetteur, station*) pirata *inv*; **~ de l'air** pirata dell'aria, dirottatore *m*

pirater [pirate] *vt* piratare ► *vi* (*Inform*) fare pirateria informatica

pire [pir] *adj* peggiore ► *nm*: **le ~ il** peggio; **le/la ~ il/la** peggiore; **le ~ de tout est de faire** la cosa peggiore è fare; **au ~** *adv* alla peggio, mal che vada

pirogue [piʁɔɡ] *nf* piroga

pis [pi] *nm* (*de vache*) mammella ► *adv*: **de mal en ~** di male in peggio

piscine [pisin] *nf* piscina; **~ couverte** piscina coperta; **~ en plein air** piscina scoperta *ou* all'aperto; **~ olympique** piscina olimpionica

pissenlit [pisāli] *nm* dente *m* di leone

pistache [pistaʃ] *nf* pistacchio

piste [pist] *nf* pista; (*d'un animal*) pista, tracce *fpl*; **être sur la ~ de qn** essere sulle tracce di qn; **~ cavalière** sentiero per equitazione; **~ cyclable** pista ciclabile; **~ sonore** colonna sonora

pistolet [pistoʔl] *nm* (*arme*) pistola; (*à peinture, vernis*) pistola a spruzzo; **~ à air comprimé** pistola ad aria compressa; **~ à bouchon** pistola a tappo; **~ à eau** pistola ad acqua

pistolet-mitrailleur [pistoʔlmitrajœʁ] (*pl* **pistolets-mitrailleurs**) *nm* pistola mitragliatrice

piston [pistɔ̃] *nm* (*Tech*) stantuffo, pistone *m*; (*fig*) raccomandazione *f*; **cornet/trombone à ~s** cornetta/trombone *m a* piston

pistonner [pistɔne] (*fam*) *vt* (*candidat*) raccomandare

piteux, -euse [pitø, øz] *adj* (*résultat*) pietoso(-a); (*mine, air*) abbacchiato(-a); **en ~ état** in uno stato pietoso

pitié [pitje] *nf* pietà; **sans ~** *adj* senza pietà; **faire ~** fare pena; **par ~, ...** per pietà, ...; **il me fait ~** mi fa pena; **avoir ~ de qn** avere pietà di qn

pitoyable [pitwajabl] *adj* pietoso(-a)

pittoresque [pitɔʁesk] *adj* pittoresco(-a)

pivoine [pivwan] *nf* peonia

PJ [peʒi] *sigle f = police judiciaire* ► *sigle fpl* (= *pièces jointes*) all.

placard [plakar] *nm* (*armoire*) armadio a muro; **mettre qn au ~** (*fig*) relegare in un angolo; **~ publicitaire** manifesto pubblicitario

place [plas] *nf* posto; (*de ville, Écon*) piazza; (*prix*) biglietto; **en ~** (*mettre*) a posto; **de ~ en ~** qua e là; **sur ~** sul posto; **faire une enquête sur ~** fare un'inchiesta sul posto; **faire de la ~** fare posto; **faire ~ à qch** lasciar passare qc; **prendre ~** prendere posto; **ça prend de la ~** occupa molto posto; **à votre ~ ...** al suo posto ...; **remettre qn à sa ~** rimettere qn al suo posto; **ne pas rester/tenir en ~** non riuscire a star fermo(-a); **à la ~ de** (*en échange*) al posto di; **une quatre ~s** un'auto a quattro posti; **il y a 20 ~s assises/debout** ci sono 20 posti a sedere/in piedi; **~ d'honneur** posto d'onore; **~ forte** piazzaforte *f*; **~s arrière/avant** sedili *mpl* posteriori/anteriori

placé, e [plase] *adj* (*Équitation*) piazzato(-a); **haut ~** (*fig: personne*) altolocato(-a); **être bien/mal ~** (*objet*) essere sistemato(-a) bene/male; (*spectateur*) avere un buon/brutto posto; (*concurrent*) essere piazzato(-a) bene/male; **être bien/mal ~ pour faire** essere in una buona/brutta posizione per fare

placement [plasmā] *nm* sistemazione *f*; (*Fin*) investimento; **agence/bureau de ~** agenzia/ufficio di collocamento

placer [plase] *vt* mettere; (*procurer un emploi à*) sistemare; (*fig: marchandises*) piazzare; (*: capital*) investire; (*: mot: introduire dans la conversation*) dire; (*: histoire*) raccontare; **se placer** *vr* mettersi; (*cheval, concurrent*) piazzarsi

placide [plasið] *adj* placido(-a)

plafond [plafɔ̃] *nm* (*d'une pièce*) soffitto; (*Aviat, Écon*) plafond *m inv*; (*fig*) limite *m* massimo

plafonnier [plafɔnje] *nm* plafoniera; (*Auto*) luce interna

plage [plaz] *nf* spiaggia; (*fig*) fascia;
~ **horaire/musicale** fascia oraria/
musicale; ~ **arrière** (Auto) cappelliera
plagiat [plazja] *nm* plagio
plagier [plazje] *vt* plagiare
plaider [plede] *vi* (*avocat*) difendere una
causa; (*plaignant*) intentare causa ▶ *vt*
patrocinare; ~ **l'irresponsabilité/la**
légitime défense sostenere la tesi
dell'irresponsabilità/della legittima
difesa; ~ **coupable/non coupable**
dichiararsi colpevole/non colpevole;
~ **pour/en faveur de qn** (*fig*) sostenere
ou difendere la causa di qn
plaidoyer [plədwaʒe] *nm* (*Jur*) arringa;
(*fig*) apologia
plaie [plɛ] *nf* piaga, ferita; (*fig* : fléau)
piaga
plaignant, e [plɛnɑ̃, ɑ̃t] *vb voir*
plaindre ▶ *nm/f, adj* (*Jur*) querelante
m/f
plaindre [plɛ̃dr] *vt* compatire; **se**
plaindre *vrlamentarsi*; **se ~ (à qn) (de**
qn/qch) lamentarsi (con qn) (di qn/qc);
se ~ de (*souffrir*) accusare; **se ~ que**
lamentarsi perché (+ *indicativo*)
plaine [plɛn] *nf* pianura
plain-pied [plɛ̃pje] : **de ~** *adv* allo stesso
livello; (*fig*) senza difficoltà; **de ~ avec**
allo stesso livello di
plainte [plɛ̃t] *nflamento, gemito*;
(*doléance*) lagnanza, lamentela;
porter ~ (Jur) sporgere denuncia
plaire [plɛʁ] *vi* piacere; **se plaire** *vr*
(*quelque part*) trovarsi ou star bene; **cela**
me plaît (questo) mi piace; **essayer de**
~ à qn cercare di piacere a qn; **se ~ à**
faire divertirsi ou provare piacere a fare;
elle plaît aux hommes (lei) piace agli
uomini; **ce qu'il vous plaira** come
vuole; **s'il vous plaît** per favore ou
piacere
plaisance [plezɑ̃s] *nf* (*aussi* :
navigation de plaisance) navigazione
f da diporto
plaisant, e [plezɑ̃, ɑ̃t] *adj* piacevole,
gradevole; (*histoire, anecdote*)
divertente
plaisanter [plezɑ̃te] *vi* scherzare; **pour**
~ per scherzo; **on ne plaisante pas**
avec cela non si scherza con queste
cose; **tu plaisantes !** ma tu scherzi!
plaisanterie [plezɑ̃tri] *nfscherzo*
plaisir [plezɪʁ] *nm* piacere *m*; **boire/**
manger avec ~ bere/mangiare con
piacere; **faire ~ à qn** far piacere a qn;

ça me fait ~ (questo) mi fa piacere;
prendre ~ à qch/à faire qch prendere
gusto a qc/a fare qc; **j'ai le ~ de ...** ho il
piacere di ...; **Met Mme Renault ont**
le ~ de vous faire part de ... Il Sig. e la
Sig.ra Renault hanno il piacere di
annunciarvi ...; **se faire un ~ de faire**
qch essere felicissimo(-a) di fare qc;
faites-moi le ~ de ... mi faccia il
piacere di ...; **au ~ (de vous revoir)**
spero di rivederla; **faire qch pour le ~**
ou pour son ~ fare qc per il gusto ou
piacere di farlo
plaît [plɛ] *vb voir plaire*
plan, e [plɑ̃, an] *adj* piano(-a) ▶ *nm*
piano; (*Ciné*) inquadratura; (*roman,*
devoir) schema *m*; (*ville, d'un bâtiment*)
pianta; **au premier ~** (*photo etc*) in
primo piano; **au second ~** in secondo
piano; **laisser en ~** piantare in asso;
rester en ~ rimanere in sospeso;
mettre qch au premier ~ (*fig*) mettere
qc in primo piano; **de premier/**
second ~ (*personnage etc*) di primo/
secondo piano; **sur tous les ~s** da tutti
i punti di vista; **sur le ~ sexuel** dal
punto di vista sessuale; ~ **d'action**
piano d'azione; ~ **d'eau** specchio
d'acqua; ~ **de cuisson** piano di cottura;
~ **de travail** piano di lavoro; ~ **de vol**
(*Aviat*) piano di volo
planche [plɑ̃ʃ] *nf* (*de bois*) asse *f*, tavola;
(*dans un livre, de dessins*) tavola,
illustrazione *f*; (*d'un plongeur*) pedana;
les planches *nfpl* (*Théâtre*) le scene, il
palcoscenico; **en ~s** *adj* di assi; **faire la**
~ (dans l'eau) fare il morto; **avoir du**
pain sur la ~ avere di fronte una mole
di lavoro; ~ **à découper/à pain** tagliare
m; ~ **à dessin** tavola da disegno; ~ **à**
repasser asse f da stiro; ~ **à roulettes**
skate-board *m inv*; ~ **à voile** windsurf *m*
inv, tavola a vela; ~ **de salut** (*fig*) ancora
di salvezza; ~ **de surf** tavola da surf
plancher [plɑ̃ʃe] *nm* (*entre deux étages*)
solaio; (*sol*) pavimento; (*fig*) livello
minimo ▶ *vi* : ~ **sur qch** (*fam*) affrontare
il tema di
planer [plane] *vi* (*oiseau*) librarsi; (*avion*)
planare; (*fumée, odeur*) aleggiare; (*fam* :
être détaché) essere con la testa tra le
nuvole; (*à cause de la drogue*) essere
sballato(-a); ~ **sur** (*fig* : *danger, mystère*)
incombere su
planète [planet] *nf* pianeta *m*
planeur [plɑ̃œʁ] *nm* aliante *m*

planifier [planifje] vt pianificare
planning [planin] nm (de travail)
 programma m di lavoro; ~ **familial**
 pianificazione f familiare
plant [plā] nm piantina
plantation [pl[ɑ̃]taʒ] nm (d'ordinateur)
 l'impiantarsi
plante [plāt] nf pianta; ~ **du pied**
 pianta del piede; ~ **d'appartement**
 pianta da appartamento; ~ **verte**
 pianta da appartamento
planter [plāte] vt piantare; (échelle)
 sistemare ► vi (fam : ordinateur)
 piantarsi; **se planter** vr (fam : se
 tromper) sbagliarsi; ~ **qch dans**
 piantare qc in; **une allée plantée**
d'arbres un viale alberato; ~ **là**
 (abandonner) piantare là; **se ~ dans/**
devant piantarsi in/davanti a
plaque [plak] nf (d'ardoise, de verre)
 lastra; (de revêtement) piastra;
 (d'eczéma, dentaire) placca; (avec
 inscription) targa; ~ **chauffante** piastra
 (elettrica); ~ **d'identité** piastrina di
 riconoscimento; ~ **de beurre** panetto
 di burro; ~ **de chocolat** tavoletta di
 cioccolata; ~ **de cuisson** piano di
 cottura; ~ **de four** placca da forno;
 ~ **d'immatriculation** ou
minéralogique targa
 (automobilistica); ~ **de propriété**
 piastra di protezione (per maniglie);
 ~ **tournante** (fig) centro, crocevia m inv
plaque, e [plake] nm (métal) : ~ **or/**
argent placcatura in oro/argento;
 (bois) : ~ **acajou** impiallacciatura in
 mogano ► **adj** : ~ **or/argent**
 placcato(-a) oro/argento
plaquer [plake] vt (bijou, Rugby)
 placcare; (bois) impiallacciare; (aplatir)
 appiattire; (fam : laisser tomber) piantare;
se ~ contre appiattirsi contro; ~ **qn**
 contre schiacciare qn contro
plaque [plaket] nf (de chocolat)
 tavoletta; (de beurre) panetto; (de
 pilules) scatoletta; (Inform) piastrina;
 ~ **s de frein** nfpl (Auto) pastiglie fpl dei
 freni
plastique [plastik] adj plastico(-a)
 ► nm plastica ► nf (arts) plastica; (d'une
 statue) plasticità; **objet/bouteille en ~**
 oggetto/bottiglia di plastica
plastiquer [plastike] vt far saltare col
 plastico
plat, e [pla, at] adj piatto(-a); (talons)
 basso(-a); (cheveux) liscio(-a) ► nm

piatto; (d'une route) piano; **le premier/**
deuxième ~ la prima/seconda portata,
 il primo/secondo piatto; **le ~ de la**
main il palmo della mano; **à ~ ventre**
 adv a pancia in giù, boccóni; (tomber)
 lungò(-a) disteso(-a); **à ~** adv
 orizzontalmente ► **adj** (pneu) a terra;
 (batterie) scarico(-a); **à ~** (personne : fam)
 a terra; ~ **cuisiné** piatto precotto; ~ **de**
résistance piatto forte ou principale;
 ~ **du jour** piatto del giorno; ~ **s**
préparés cibi mpl precotti
platane [platan] nm platano
plateau, x [plato] nm (support) vassoio;
 (d'une table) piano; (d'une balance, de
 tourne-disque) piatto; (Géo) altopiano;
 (fig : d'un graphique) tracciato piano
 (elevato); (Ciné) set m inv; **sur le ~** (TV)
 in studio; ~ **à fromage** piatto per i
 formaggi
plate-bande [platbād] (pl **plates-**
bandes) nf aiuola
plate-forme [platfɔrm] (pl
plates-formes) nf (aussi Pol)
 piattaforma; (de quai) marciapiede m;
 (plateau) altopiano; ~ **de forage**
 piattaforma di trivellazione;
 ~ **pétrolière** piattaforma petrolifera
platine [platin] nm platino ► nf (d'un
 tourne-disque) piatto ► **adj** inv platino
 inv; ~ **CD** lettore m CD; ~ **vinyle**
 giradischi m inv; ~ **laser** lettore m laser
plâtre [platr] nm gesso; (statue, motif
 décoratif) stucco; **plâtres** nmpl
 (revêtements) intonaco msg; **avoir un**
bras dans le ~ avere un braccio
 ingessato
plausible [plozibl] adj plausibile
plein, e [plē, plen] adj pieno(-a);
 (jument) gravido(-a) ► **prép** : **avoir de**
l'argent ~ les poches avere le tasche
 piene di soldi ► **nm** : **faire le ~** (d'essence)
 fare il pieno; **faire le ~ des voix**
 ottenere il massimo dei voti; **faire le ~**
de la salle registrare un pienone; **avoir**
les mains ~es avere le mani occupate;
à ~es mains (ramasser) a piene mani;
 (empoigner) saldamente; **à ~, en ~**
 pienamente; **à ~ régime** a pieno
 regime; (fig) a tutta birra; **à ~ temps, à**
temps ~ a tempo pieno; **en ~ air**
 all'aria aperta; **jeux de ~ air** giochi mpl
 all'aria aperta; **la mer est pleine** c'è
 l'alta marea; **en pleine mer** in alto
 mare; **en pleine rue** in mezzo alla
 strada; **en ~ milieu** proprio nel mezzo;

en ~ jour/pleine nuit in pieno giorno/ piena notte; **en pleine croissance** in piena crescita; **en ~ sur** (*juste sur*) proprio su; **en avoir ~ le dos** (*fam*) averne le tasche piene; **~s pouvoirs** pieni poteri *mpl*

pleurer [plœʁ] vi piangere ► vt (*regretter*) rimpiangere; (*mort de qn*) piangere; **~ sur** (*personne*) piangere per; (*sort*) piangere su; **~ de rire** avere le lacrime agli occhi dal gran ridere

pleurnicher [plœʁniʃe] vi piagnucolare, frignare

pleurs [plœʁ] *npl*: **en ~** in lacrime

pleut [plø] *vb voir* **pleuvoir**

pleuvoir [pløvwɑʁ] *vb impers*, vi piovere; **il pleut** piove; **il pleut des cordes** ou **à verse** ou **à torrents** piove a dirotto ou a catinelle, diluvia

pli [pli] *nm* piega; (*de peau*) piega; (*lettre*) plico; (*Cartes*) presa; **prendre le ~ de faire qch** prendere l'abitudine di fare qc; **ça ne va pas faire un ~** (*fam*) puoi contarci; **faux ~** (brutta) piega, grinzia **pliant, e** [plijā, plijāt] *adj* pieghevole ► *nm* seggiolino pieghevole

plier [plije] vt piegare; (*table pliante*) chiudere ► vi piegarsi; **se plier** vr: **se ~ à** piegarsi a; **~ bagage** (*fig*) far fagotto

plinthe [plēt] *nf* (*Menuiserie*) zoccolo

plissé, e [plise] *adj* (*jupe*) a pieghe, pieghettato(-a); (*peau*) grinzoso(-a)

plisser [plise] vt (*chiffonner*) spiegazzare; (*faire des plis*) pieghettare, fare delle pieghe in; (*front*) corrugare; (*bouche*) incresparsi; **se plisser** vr spiegazzarsi

plomb [plɔ̃] *nm* piombo; (*d'une cartouche*) pallino; (*Pêche, d'un colis*) piombino; (*d'une porte scellée*) sigillo di piombo; (*Élec*): **~ (fusible)** fusibile m; **sommeil de ~** sonno di piombo; **soleil de ~** solleone m

plomberie [plɔ̃bʁi] *nf* idraulica; (*installation*) impianto idraulico

plombier, -ère [plɔ̃bjɛ, jɛʁ] *nm/f* idraulico

plonge [plɔ̃ʒ] *nf*: **faire la ~** fare il/la lavapiatti *inv*

plongeant, e [plɔ̃ʒā, āt] *adj* (*vue*) dall'alto *inv*; (*tir*) spiovente; (*décolleté*) profondo(-a)

plonger [plɔ̃ʒe] *nf* immersione f; (*Ciné, TV*) ripresa dall'alto; **sous-marin en ~** sottomarino in immersione; **faire de la ~ (sous-marine)** fare il sub(acqueo)

ou sommozzatore; (*Sport: sans scaphandre*) fare immersione

plongeoir [plɔ̃ʒwɑʁ] *nm* trampolino

plongeon [plɔ̃ʒɔ̃] *nm* tuffo

plonger [plɔ̃ʒe] vi tuffarsi; (*sous-marin*) immergersi ► vt immergere; (*enfoncer*) affondare; **~ dans un sommeil**

profond sprofondare in un sonno

profondo; **~ dans l'obscurité**

sprofondare nell'oscurità; **~ qn dans**

l'embaras gettare qn nell'imbarazzo

plongeur, -euse [plɔ̃ʒœʁ, øʒ] *nm/f* tuffatore(-trice); (*qui fait de la plongée sous-marine*) sommozzatore(-trice); (*de restaurant*) lavapiatti m *inv/f inv*

plu [ply] *pp de* **plaire**; **pleuvoir**

pluie [plɥi] *nf* (*aussi fig*) pioggia; **une ~**

brève/fine una pioggia breve/sottile;

retomber en ~ ricadere a pioggia;

sous la ~ sotto la pioggia

plumage [plymaʒ] *nm* piumaggio

plume [plym] *nf* penna, piuma;

(*matelas*) piuma; (*pour écrire, fig*) penna;

dessin à la ~ disegno a penna

plumeau, x [plymo] *nm* piumino (*per la polvere*)

plupart [plypaʁ] *nf*: **la ~** la maggior

parte; **la ~ d'entre nous** la maggior

parte di noi; **la ~ du temps** (per) la

maggior parte del tempo; (*très souvent*)

per lo più; **dans la ~ des cas** nella

maggior parte dei casi; **pour la ~** per lo

più, in maggioranza

pluriel, le [plyʁjɛl] *nm* plurale m ► *adj* (*société*) multirazziale; **au ~** al plurale

MOT-CLÉ

plus [ply] *adv* 1 (*forme négative*): **ne ...**

plus non ... più; **je n'ai plus d'argent**

non ho più soldi; **il ne travaille plus**

non lavora più

2 (*comparatif*) più; (*superlatif*): **le plus** il

più; **plus grand/intelligent (que)** più

grande/intelligente (di); **le plus**

grand/intelligent il più grande/

intelligente; (*tout*) **au plus** tutt'al più,

al massimo; **plus d'intelligence/de**

possibilités (que) più intelligenza/

possibilità (di)

3 (*davantage*) più; **il travaille plus**

(*que*) lavora più (di); **plus il travaille,**

plus il est heureux più lavora, più è

felice; **il était plus de minuit** era

mezzanotte passata; **plus de 3 heures/**

4 kilos più di 3 ore/4 chili; **3 heures/**

kilos de plus que 3 ore/chili più di; **de**

plus en plus sempre più; **il a 3 ans de plus que moi** ha 3 anni più di me; **plus de pain** più pane; **plus de 10 personnes** più di 10 persone; **sans plus** e niente più; **de plus** (en supplément) in più; (en outre) inoltre, per di più; **3 kilos en plus** 3 chili in più; **en plus** di oltre (a); **d'autant plus** que tanto più che; **qui plus est** per di più, per giunta; **plus ou moins** più o meno; **ni plus ni moins** né più né meno

► **prép** : 4 **plus** 2 4 più 2

plusieurs [plyzjoær] *adj*, *pron*
parecchi(-e), molti(-e); **ils sont ~** ce ne sono parecchi *ou* molti

plus-value [plyvaly] (*pl-s*) *nf* (Écon)
plusvalenza

plutôt [plyto] *adv* piuttosto; **fais ~ comme ça** fai piuttosto così; **~ que (de) faire qch** piuttosto che fare qc; **~ grand/rouge** piuttosto grande/rosso

pluvieux, -euse [plyvjø, jøz] *adj*
piovoso(-a)

PM [pœma] *sigle f* (= *procréation médicalement assistée*) procreazione f assistita

PME [pœmæ] *sigle f inv* (= *petite et moyenne entreprise*) ≈ *PMI finv*

PMU [pœmy] *sigle m* (= *pari mutuel urbain*) sistema di scommesse sui cavalli; vedi nota

- Il **PMU** (pari mutuel urbain) è il sistema
- di monopolio statale di scommesse
- sulle corse di cavalli. È possibile
- giocare nei bar che espongono il
- cartello **PMU**. Per scommettere si
- comprano biglietti a prezzo fisso sui
- cavalli vincenti o piazzati. La puntata
- tradizionale è quella su tre cavalli, la
- *tiercé*.

PNB [peenbe] *sigle m* (= *produit national brut*) *PNL m inv*

pneu, x [pnø] *nm* pneumatico, gomma

pneumonie [pnømoni] *nf* polmonite f;
~ atypique polmonite atipica

poche [poʃ] *nf* tasca; (*faux pli, sous les yeux*) borsa; (*d'eau, de pus*) sacca; (*Zool*) marsupio ► *nm* (*livre*) tascabile m; **de ~** tascabile; **en être de sa ~** pagare di tasca propria; **c'est dans la ~** è cosa fatta; **lampe de ~** pila

poché, e [poʃe] *adj* : **œuf ~** uovo in camicia *ou* affogato; **œil ~** occhio pesto

pochette [poʃet] *nf* busta, bustina; (*sac : de femme*) bustina, pochette f inv;

(: *d'homme*) borsello; (*sur veston*) taschino; (*mouchoir*) fazzoletto da taschino; **~ d'allumettes** (fiammiferi) minerva® *mpl*; **~ de disque** copertina di disco; **~ surprise** bustina con dentro *caramelle e sorprese*

podcast [pɔdkast] *nm* podcast m

podcaster [pɔdkaste] *vi* scaricare in podcast

podium [pɔdjɔm] *nm* podio

poêle [pwal] *nm* stufa ► *nf* : **~ (à frire)** padella

poème [pœm] *nm* poesia; (*long*) poema m

poésie [poezi] *nf* poesia

poète [pœt] *nm/f* poeta(-essa) ► *adj* : **une femme ~** una poetessa

poétesse [poetes] *nf* poetessa

pognon [pɔɲɔ̃] (*fam*) *nm* grana, soldi *mpl*

poids [pwa] *nm* peso; (*fig : d'un impôt*) onere m; **prendre/perdre du ~**

ingrassare/dimagrire; **faire le ~** (*fig*) essere all'altezza; **avoir un ~ sur la**

conscience avere un peso sulla coscienza; **~ et haltères** sollevamento *msg* pesi inv, pesistica *fsg*; **de ~** *adj*

(*argument*) rilevante, importante;

~ coq/mouche/moyen/plume (*Boxe*) peso gallo/mosca/medio/piuma;

~ lourd (*Boxe*) peso massimo; (*camion*) camion m inv, TIR m inv; (: *Admin*)

automezzo pesante; **~ mort** (*aussi fig*) peso morto; **~ utile** carico utile

poignant, e [pwaɲɑ̃, ɑ̃t] *adj*
struggente

poignard [pwajɑ̃] *nm* pugnale m

poignarder [pwajɑ̃de] *vt* pugnalar

poigne [pwaj] *nf* stretta (della mano);
~ de fer stretta *ou* mano d'acciaio;

(*fermeté*) polso; **à ~** di polso

poignée [pwajɛ] *nf* (*de sel, dragées*) manciata; (*de cheveux*) ciuffo; (*fig : d'hommes*) pugno; (*de valise, porte*)

maniglia; (*pour attraper un objet chaud*)

presina; **~ de main** stretta di mano

poignet [pwajɛ] *nm* polso; (*d'une chemise*) polsino

poil [pwal] *nm* pelo; (*Anat*) pelo, peli *mpl*; **avoir du ~ sur la poitrine** avere il petto villosa *ou* coperto di peli; **à ~** (*fam*) nudo(-a); **au ~** (*fam*) perfetto(-a); **de tout ~** di ogni sorta; **être de bon/mauvais ~** (*fam*) essere di buon/cattivo umore; **~ à gratter** polverina che provoca prurito

poilu, e [pwaly] *adj* peloso(-a)

poinçonner [pwẽsɔnɛ] *vt*

(*marchandise*) contrassegnare; (*bijou etc*) punzonare; (*billet, ticket*) forare

poing [pwẽ] *nm* pugno; **dormir à ~s fermés** dormire della grossa

point [pwẽ] *nm* punto ► **adv** = **pas**; **ne ... ~ non ... affatto**; **faire le ~** (*Naut, fig*) fare il punto; **faire le ~ sur** fare il punto su; **en tout ~** da ogni punto di vista; **sur le ~ de faire qch** sul punto di fare qc; **au ~ de faire qch** al punto di fare qc; **au ~ que** al punto che; **à tel ~ que** a un punto tale che; (**mettre**) **au ~** (*mécanisme, affaire*) (mettere) a punto; (*appareil de photo*) (mettere) a fuoco; **à ~** (*Culin*) a puntino; (*viande*) normale; (*nommé*) al momento giusto; **du ~ de vue de** dal punto di vista di; **~ chaud** (*Mil, Pol*) punto caldo; **~ culminant** cima, vetta; (*fig*) punto culminante; **~ d'eau** sorgente f, punto d'acqua; **~ d'exclamation/d'interrogation** punto esclamativo/interrogativo; **~ de chaînette/croix/mousse** punto catenella/croce/legaccio; **~ de chute** punto di caduta; (*fig*) tappa; **~ de côté** fitta al fianco; **~ de départ** punto di partenza; **~ de jersey** maglia rasata; **~ de non-retour** punto di non ritorno; **~ de repère** punto di riferimento; **~ de vente** punto *m* vendita *inv*; **~ de vue** (*paysage*) vista; (*fig*) punto di vista; **~ faible** punto debole; **~ final** punto; **~ mort**: **au ~ mort** (*Auto*) in folle; (*affaire, entreprise*) a un punto morto; **~ noir** (*sur le visage*) punto nero; (*Auto*) punto pericoloso; (*difficulté*) intoppo; **~s cardinaux** punti *mpl* cardinali; **~s de suspension** puntini *mpl* di sospensione

pointe [pwẽt] *nf* punta; (*allusion moqueuse*) frecciata; **pointes** *nfpl* (*Danse*: *chaussons*) scarpette *fpl* da ballerina; **être à la ~ de qch** (*fig*) essere all'avanguardia di qc; **faire/pousser une ~ jusqu'à** fare una puntata (fino) a; **sur la ~ des pieds** in punta di piedi; **en ~ a punta**; **de ~** (*industries*) di punta; (*vitesse*) massimo(-a); **heures/jours de ~ ore/giorni di punta**; **faire des ~s** danzare sulle punte; **~ d'asperge** punta d'asparago; **~ de vitesse** punta massima di velocità

pointer [pwẽte] *vt* (*cocher*) spuntare; (*diriger*) puntare ► *vi* (*employé*) timbrare

il cartellino; (*pousses, jour*) spuntare;

~ les oreilles drizzare le orecchie; **note pointée** nota puntata

pointillé [pwẽtijɛ] *nm* linea punteggiata; (*Art*) tecnica divisionista

pointilleux, -euse [pwẽtijø, øz] *adj* pignolo(-a)

pointu, e [pwẽty] *adj* (*clocher*) aguzzo(-a); (*chapeau*) a punta *inv*; (*son*) acuto(-a); (*fig*: *analyse*) sottile; (: *formation*) molto specialistico(-a)

pointure [pwẽtyʁ] *nf* numero

point-virgule [pwẽvirgyl] (*pl*)

points-virgules *nm* punto e virgola

poire [pwar] *nf* pera; (*fam, péj*: *imbécile, sot*) pollo (*fig*); (*à injections, à lavement*) peretta; **~ électrique** peretta (della luce)

poireau, x [pwaro] *nm* porro

poirier [pwarje] *nm* pero; **faire le ~** fare la verticale

pois [pwa] *nm* pisello; (*sur une étoffe*) pois *m inv*, pallino; **à ~ a pois ou pallini**; **~ cassés** piselli secchi spaccati; **~ chiche** cece *m*; **~ de senteur** pisello odoroso

poison [pwazɔ] *nm* veleno

poisseux, -euse [pwasø, øz] *adj* appiccicoso(-a)

poisson [pwasɔ] *nm* pesce *m*; (*Astrol*): **P~s** Pesci; **être P~s** essere dei Pesci; **~ d'avril** pesce d'aprile; **~ rouge** pesce rosso; **~ volant** pesce volante

poissonnerie [pwasɔnri] *nf* pescheria

poissonnier, -ière [pwasɔnje, jɛr] *nm/f* pescivendolo(-a) ► *nf* pesciera

poitrine [pwatrin] *nf* petto; (*seins*) seno, petto

poivre [pwavr] *nm* pepe *m*; **~ blanc/ gris/vert** pepe bianco/nero/verde; **~ moulu/en grains** pepe macinato/in grani; **~ et sel** *adj* sale e pepe

poivrier [pwavrije] *nm* (*Bot*) (pianta del) pepe *m*; (*ustensile*) pepiera

poivron [pwavrɔ] *nm* peperone *m*;

~ rouge/vert peperone rosso/verde

polaire [polɛr] *adj* polare ► *nm* (*tissu*) pile *m* ► *nf* (*vêtement*) pile *m inv*

pôle [pol] *nm* polo; **le ~ Nord/Sud** il polo Nord/Sud; **~ d'attraction** polo d'attrazione; **~ de développement** polo di sviluppo; **~ positif/négatif** polo positivo/negativo

poli, e [poli] *adj* (*personne, refus*) educato(-a), cortese; (*surface*) levigato(-a), liscio(-a)

FAUX AMIS

poli ne se traduit pas par le mot italien *pulito*.

police [pɔlis] *nf* polizia; (Assurances):
 ~ **d'assurance** polizza d'assicurazione;
 ~ **être dans la** ~ essere nella polizia; ~ **de caractère** (Typo, Inform) serie f completa di caratteri; ~ **des mœurs** (squadra del) buoncostume f;
 ~ **judiciaire** polizia giudiziaria;
 ~ **secours** (squadra) volante f;
 ~ **secrète** polizia segreta

policier, -ière [pɔlisje, jɛr] *adj* di polizia, poliziesco(-a) ► *nm/f* poliziotto(-a) ► *nm* (roman, film) giallo

polio [pɔljɔ], **poliomyélite**

[pɔljɔmjelit] *nf* polio(mielite) f

polir [polir] *vt* levigare, lucidare; (fig) lisciare

FAUX AMIS

polir ne se traduit pas par le mot italien *pulire*.

politesse [pɔlites] *nf* buona educazione f; (civilité) cortesia;
politesses *npl* convenevoli mpl;
devoir/rendre une ~ à qn dovere/restituire un favore a qn

politicien, ne [pɔlitisjɛ, jɛn] *nm/f* politico m; (péj) politicante m/f ► *adj* politicante

politique [pɔlitik] *adj* politico(-a) ► *nf* politica ► *nm* politico; ~ **étrangère/interne** politica estera/interna

politiquement [pɔlitikmɑ] *adv* politicamente; ~ **correct** politicamente corretto

pollen [pɔlɛn] *nm* polline m

polluant, e [pɔlɥɑ̃, ɑ̃] *adj* inquinante;

produit ~ prodotto inquinante

polluer [pɔlyɛ] *vt* inquinare

pollution [pɔlysjɔ̃] *nf* inquinamento

polo [pɔlo] *nm* (Sport) polo; (chemise) polo *inv*

Pologne [pɔlɔɲ] *nf* Polonia

polonais, e [pɔlɔnɛ, ɛz] *adj* polacco(-a) ► *nm* (Ling) polacco ► *nm/f*: **Polonais, e** polacco(-a)

poltron, ne [pɔltrɔ̃, ɔn] *adj* vigliacco(-a)

Polynésie [pɔlinezi] *nf* Polinesia; **la** ~ **française** la Polinesia francese

polyvalent, e [pɔlivalɑ̃, ɑ̃] *adj* polivalente; (personne) eclettico(-a); (professeur, inspecteur) che assolve incarichi diversi

pommade [pɔmad] *nf* pomata

pomme [pɔm] *nf* (fruit) mela; (boule décorative) pomo; **un steak ~s** (frites) bistecca e patatine (fritte); **tomber dans les ~s** (fam) svenire; ~ **d'Adam** pomo d'Adam; ~ **d'arrosor** cipolla; ~ **de pin** pigna; ~ **de terre** patata; ~ **s allumettes** patatine fritte (tagliate sottili); ~ **s vapeur** patate cotte al vapore

pommette [pɔmet] *nf* (Anat) zigomo; **avoir les ~s rouges** avere le guance rosse

pommier [pɔmjɛ] *nm* melo

pompe [pɔp] *nf* pompa; **en grande** ~ in pompa magna; ~ **à eau** pompa dell'acqua; ~ **(à essence)** pompa della benzina; (distributeur) distributore m di benzina; ~ **à huile** pompa dell'olio; ~ **à incendie** pompa f antincendio *inv*; ~ **de bicyclette** pompa della bicicletta; ~ **s funèbres** pompe funebri

pomper [pɔpɛ] *vt* pompare; (absorber) assorbire

pompeux, -euse [pɔpø, øz] (péj) *adj* pomposo(-a), ampolloso(-a)

pompier, -ère [pɔpjɛ, jɛr] *nm/f* pompiere(-a) ► *adj* m (style) pomposo(-a)

pompiste [pɔpist] *nm/f* benzinaio(-a)

pompon [pɔpɔ̃] *nm* pompon m *inv*

pomponner [pɔpɔnɛ]: **se**

pomponner *vr* (fam) agghindarsi

ponce [pɔs] *nf*: **pierre** ~ pietra pomice

poncer [pɔsɛ] *vt* levigare

ponceuse [pɔsøz] *nf* levigatrice f

punctualité [pɔktɥalite] *nf* puntualità

punctuation [pɔktɥasjɔ̃] *nf*

punteggiatura

punctuel, le [pɔktɥɛl] *adj* puntuale; (Tech) puntiforme; (fig: opération) singolo(-a)

pondéré, e [pɔdɛrɛ] *adj* (personne) posato(-a)

pondre [pɔdr] *vt* (œufs) deporre, fare; (fig: fam) partorire ► *vi* deporre ou fare le uova

poney [pɔnɛ] *nm* pony m *inv*

pont [pɔ̃] *nm* ponte m; **faire le** ~ (entre deux jours fériés) fare il ponte; **faire un** ~ **d'or à qn** fare ponti d'oro a qn; ~ **à péage** ponte a pedaggio; ~ **aérien** ponte aereo; ~ **arrière/avant** (Auto) ponte posteriore/anteriore; ~ **basculant** ponte ribaltabile; ~ **d'envol** ponte di volo ou lancio; ~ **de graissage** ponte d'ingrassaggio;

~ **élévateur** ponte sollevatore;
~ **roulant** carro ponte *m*; ~ **suspendu**
ponte sospeso; ~ **tournant** ponte
girevole; **P-s et Chaussées** (Admin)
= Genio civile

ponte [pɔ̃t] *nf* deposizione *f* delle uova;
(œufs pondus) uova *fpl* deposte ► *nm*
(fam) pezzo grosso

pont-levis [pɔ̃lvi] (*pl* **ponts-levis**) *nm*
ponte *m* levatoio

pop [pɔp] *adj inv* pop *inv* ► *nf* musica pop

populaire [pɔpylɛr] *adj* popolare

populariser [pɔpylarize] *vt*
popolarizzare

popularité [pɔpylarite] *nf* popolarità

population [pɔpylasjɔ̃] *nf* popolazione
f; ~ **active** popolazione attiva

populeux, -euse [pɔpylø, øz] *adj*
popoloso(-a)

porc [pɔr] *nm* maiale *m*; (péj) porco

porcelaine [pɔrsɛlɛn] *nf* porcellana

porcelet [pɔrsɛlɛ] *nm* porcellino

porc-épic [pɔrkepik] (*pl* **porcs-épics**)
nm porcospino

porche [pɔrʃ] *nm* androne *m*

porcherie [pɔrʃɛri] *nf* (aussi *fig*)
porcile *m*

FAUX AMIS

porcherie ne se traduit pas par le
mot italien *porcheria*.

poro [pɔr] *nm* poro

poroux, -euse [pɔrø, øz] *adj*
poroso(-a)

porno [pɔrno] *adj* porno *inv* ► *nm*
(genre) porno; (film) film porno

port [pɔr] *nm* porto; (Inform) port;
(allure) portamento; (d'un colis, d'une
lettre) affrancatura; **le ~ d'un**

uniforme l'indossare un'uniforme;

arriver à bon ~ (personne) arrivare
sano(-a) e salvo(-a); (chose) arrivare in
buono stato; ~ **d'arme** porto d'armi;

~ **d'attache** (Naut) porto
d'immatricolazione; (fig) base *f*;

~ **d'escale** porto di scalo; ~ **de**
commerce porto mercantile; ~ **de**

pêche porto di pesca; ~ **dû** (Comm)

porto assegnato; ~ **franc** porto franco;

~ **payé** (Comm) porto a carico del
mittente; ~ **pétrolier** porto petrolifero;
~ **série/parallèle/USB** (Inform) porta
seriale/parallela/USB

portable [pɔrtabl] *adj* (vêtement)

portabile; (ordinateur) portatile ► *nm*
(téléphone) cellulare *m*, telefonino;
(ordinateur) (computer *m inv*) portatile *m*

portail [pɔrtaj] *nm* (d'un parc)
cancellata; (d'une cathédrale: Inform)
portale *m*

portant, e [pɔrtã, â] *adj* (parties, murs)
portante; **être bien/mal ~** (personne)
stare bene/male

portatif, -ive [pɔrtatif, iv] *adj*
portatile

porte [pɔrt] *nf* porta; (d'une véhicule)
portiera; (d'un meuble) anta; **mettre qn**
à la ~ mettere qn alla porta; **prendre**
la ~ andarsene; **à ma/sa ~** (tout près)
dietro l'angolo; **faire du ~ à ~** (Comm)
vendere porta a porta; **journée ~s**
ouvertes giornata di apertura al
pubblico; ~ **à ~ nm** (Comm) porta a
porta *m inv*; ~ **d'entrée** porta
d'ingresso; ~ **d'embarquement** (Aviat)
cancello; ~ **de secours** porta di
sicurezza; ~ **de service** porta di
servizio

porté, e [pɔrte] *adj*: **être ~ sur qch**
avere un debole per qc; **être ~ à faire**
qch essere incline a fare qc

porte-avion(s) [pɔrtavjɔ̃] (*pl*

porte-avions) *nm* portaerei *f inv*

porte-bagage(s) [pɔrtbagaʒ] (*pl*

porte-bagages) *nm* (d'une bicyclette,
moto) portapacchi *m inv*; (Auto)
portabagagli *m inv*

porte-bonheur [pɔrtbɔ̃nœr]

(*pl* **porte-bonheur(s)**) *nm*
portafortuna *m inv*

porte-clé(s) [pɔrtɛkle] (*pl* **porte-clés**)
nm portachiavi *m inv*

porte-document(s) [pɔrtɔ̃dokymã̃]
(*pl* **porte-documents**) *nm* portacarte
m inv

portée [pɔrte] *nf* (aussi *fig*) portata;
(d'une chienne, d'une chatte) cucciolata;
(Mus) pentagramma *m*; **à (la) ~ (de)**
raggiungibile (da); **hors de ~ (de)** non
raggiungibile (da); **à ~ de la main/de**
voix a portata di mano/di voce; **à la ~**
de qn alla portata di qn; **à la ~ de**
toutes les bourses alla portata di tutti

portefeuille [pɔrtɛfœj] *nm* (gén, Pol,
Bourse) portafoglio; **faire un lit en ~**
fare il sacco al letto

porte-jarretelle(s) [pɔrtʒartel] (*pl*
porte-jarretelles) *nm* reggicalze *m inv*
portemanteau, x [pɔrt(ə)mãto] *nm*
attaccapanni *m inv*

porte(-)monnaie [pɔrtmɔ̃ne] (*pl*

porte(-)monnaies) *nm* portamonete
m inv, borsellino

porte-parole [pɔʁtpaʁɔl] (pl **porte-parole(s)**) nm/f portavoce m inv/f inv
porter [pɔʁte] vt portare; (suj: femme: fœtus) portare in grembo; (fig: supporter) sopportare; (responsabilité, patronyme) avere; (suj: jambes) reggere; (: arbre: fleurs, fruits) produrre ► vi (voix, cri) sentirsi bene; (regard) essere acuto(-a); (canon) avere una gittata; (radar) avere un raggio; (coup) fare centro; (fig: mots, argument) avere effetto; **se porter** vr (personne): **se ~ bien/mal** stare bene/male; **se ~ vers** portarsi ou spostarsi verso; **se ~ partie civile** costituirsi parte civile; **se ~ garant** farsi garante; **se ~ candidat à** presentarsi come candidato a; **~ qch/ qn quelque part** portare qc/qn da qualche parte; **~ sur** (suj: édifice) poggiare su; (: accent) cadere su; (: bras, tête) urtare contro; (: critique, conférence) riguardare; **elle portait le nom de Rosalie** portava il nome di Rosalia; **~ qn au pouvoir** portare qn al potere; **~ secours/bonheur à qn** portare aiuto/fortuna a qn; **~ son âge** dimostrare la propria età; **~ un toast** fare un brindisi; **~ atteinte à (l'honneur etc)** attentare a; **se faire ~ malade** darsi malato(-a); **~ un jugement sur qn/qch** formulare un giudizio su qn/qc; **~ un livre/récit à l'écran** adattare un libro/racconto per lo schermo; **~ une cuillère à sa bouche** portare un cucchiaino alla bocca; **~ son attention/ regard sur** rivolgere l'attenzione/lo sguardo verso; **~ son effort sur** dirigere i propri sforzi su; **~ un fait à la connaissance de qn** portare un fatto a conoscenza di qn; **~ à croire** indurre ou portare a credere
porteur, -euse [pɔʁtœʁ, øz] nm/f fattorino(-a); (de bagages) facchino(-a); (en montagne) portatore(-trice) ► nm (Comm: d'un chèque) portatore m; (d'une obligation) possessore m, detentore m ► adj portatore(-trice); **gros ~ (avion)** cargo m inv, jumbo (jet) m inv; **au ~ (chèque etc)** al portatore; **les petits ~s (Fin)** i piccoli risparmiatori; **être ~ de bonnes nouvelles** portare buone notizie
porte-voix [pɔʁtəvwa] nm inv megafono
portier, -ère [pɔʁtje, jɛʁ] nm/f portiere(-a) ► nf (de voiture) portiera; (de train) sportello

portillon [pɔʁtijɔ̃] nm portello
portion [pɔʁsjɔ̃] nf (de nourriture) porzione f; (d'héritage, partie) parte f; (de terrain, route) pezzo
porto [pɔʁto] nm (vin) porto
portrait [pɔʁtre] nm ritratto; **c'est tout le ~ de sa mère** è il ritratto di sua madre
portrait-robot [pɔʁtʁɛʁɔbo] (pl **portraits-robots**) nm identikit m inv
portuaire [pɔʁtɥɛʁ] adj portuale
portugais, e [pɔʁtyɣɛ, ɛz] adj portoghese ► nm (Ling) portoghese m ► nm/f: **Portugais, e** portoghese m/f
Portugal [pɔʁtygal] nm Portogallo
pose [poz] nf (de moquette etc) messa in opera; (de rideau) montaggio; (position, d'un modèle) posa; **(temps de) ~ (Photo)** (tempo di) posa
posé, e [poze] adj posato(-a)
poser [poze] vt posare; (moquette, papier peint) posare, mettere in opera; (rideaux) montare; (question, problème, difficulté) porre; (sa candidature) presentare; (chiffre) scrivere; (principe, conditions) stabilire, porre; (personne: mettre en valeur) imporre ► vi (modèle) posare; **se poser** vr (oiseau, avion) posarsi; (question, problème) porsi; **~ qn à** lasciare qn a; **~ un problème à qn** costituire un problema per qn; **~ son/ un regard sur qn/qch** posare lo sguardo su qn/qc; **se ~ en** (personne) atteggiarsi a
positif, -ive [pozitif, iv] adj positivo(-a)
position [pozisjɔ̃] nf posizione f; **être dans une ~ difficile/délicate** essere in una posizione difficile/delicata; **prendre ~ (fig)** prendere posizione
posologie [pozɔlɔzi] nf posologia
posséder [pɔsede] vt possedere; (fam: duper) fregare
possession [pɔsesjɔ̃] nf possesso; (avoir, bien) possedimento; **être/entrer en ~ de qch** essere/entrare in possesso di qc; **en sa/ma ~** in suo/mio possesso; **prendre ~ de qch** impadronirsi di qc; **être en ~ de toutes ses facultés** essere nel pieno possesso delle proprie facoltà
possibilité [posibilite] nf possibilità f inv; **possibilités** nfpl (moyens) possibilità fpl; (d'un pays, d'une découverte) potenziale msg; **avoir la ~ de faire qch** avere la possibilità di fare qc

possible [posibl] *adj* possibile;
(*acceptable, supportable* : situation, atmosphère) : (**ne**) ... **pas** ~ impossibile
► *nm* : **faire (tout) son** ~ fare tutto il possibile; **il est** ~ **que** è possibile che; **autant que** ~ per quanto possibile; **si (c'est)** ~ se possibile; (**ce n'est**) **pas** ~ ! (*étonnement*) incredibile!, assurdo!;
comme c'est pas ~ (*fam*) che di più non si può; **le plus/moins de livres** ~ il maggior/minor numero possibile di libri; **le plus/moins d'eau** ~ la maggiore/minore quantità d'acqua possibile; **aussitôt/dès que** ~ non appena possibile; **gentil au** ~ estremamente gentile

postal, e, -aux [postal, o] *adj* postale;
sac ~ sacco postale

poste [post] *nf* posta ► *nm* (*Mil, fonction*) posto; (*de budget*) voce f; **postes** *nfpl* poste *fpl*; **mettre à la** ~ imbucare; ~ **31 (Tél)** interno 31; ~ **d'essence** distributore *m* di benzina; ~ **d'incendie** idrante *m*; ~ **de commandement** (*Mil* etc) posto di comando; ~ **de contrôle** posto di controllo; ~ **de douane** dogana; ~ **de nuit** (*Ind*) turno di notte; ~ **de péage** casello; ~ **de pilotage** (*Aviat*) posto di pilotaggio; ~ **de radio** radio *f inv*; ~ **de secours** (posto di) pronto soccorso; ~ **de télévision** televisore *m*; ~ **de travail** stazione f di lavoro; ~ (**de police**) commissariato (*di* polizia); ~ **émetteur** (*Radio*) emittente f; ~ **restante** fermo posta *m inv*

poster [vb poste, *n* poster] *vt* (*lettre, colis*) imbucare; (*soldats*) disporre, piazzare ► *nm* poster *m inv*, manifesto;
se poster *vr* appostarsi

postérieur, e [postɛrjœr] *adj*
posteriore ► *nm* (*fam*) didietro *m inv*, sedere *m*

postérieurement [postɛrjœrmɑ̃] *adv* posteriormente

postérité [posterite] *nf* posteri *mpl*;

passer à la ~ passare ai posteri
posthume [postym] *adj* postumo(-a);
à titre ~ a titolo postumo

postillonner [postijone] *vi*
sputacchiare

postuler [postyle] *vt* sollecitare

posture [postyr] *nf* posizione f; **être en bonne/mauvaise** ~ (*fig*) trovarsi in buone/cattive acque

pot [po] *nm* vaso; (*à eau, lait*) brocca;
avoir du ~ (*fam*) avere fortuna; **boire/**

prendre un ~ (*fam*) bere qualcosa;
découvrir le ~ **aux roses** scoprire gli altari; ~ **à tabac** barattolo per il tabacco; ~ **d'échappement** (*Auto*) marmitta, tubo di scappamento; ~ (**de chambre**) vaso da notte; ~ **de fleurs** vaso di fiori; (*plante*) pianta
potable [potabl] *adj* (*fig* : *boisson*) bevibile; (: *travail*) passabile; **eau (non)** ~ acqua (non) potabile

potage [potaz] *nm* minestra

potager, -ère [potaze, ɛr] *adj* : **plante potagère** ortaggio; (*cultures*) di ortaggi; (**jardin**) ~ orto

pot-au-feu [potofø] (*pl* **pot(s)-au-feu**) *nm* (*mets*) lesso ou bollito misto; (*viande*) bollito ► *adj inv* (*fam* : *personne*) casalingo(-a)

pot-de-vin [podvɛ̃] (*pl* **pots-de-vin**) *nm* bustarella

pote [pɔt] (*fam*) *nm* amico

poteau, x [poto] *nm* palo; ~ **d'arrivée/de départ** linea del traguardo/di partenza; ~ (**d'exécution**) palo (della fucilazione); ~ **indicateur** cartello stradale; ~ **télégraphique** palo del telegrafo; **poteaux (de but)** palo (della porta)

potelé, e [pɔt(ə)le] *adj* paffuto(-a), rotondetto(-a)

potentiel, le [potɑ̃sjɛl] *adj* potenziale
► *nm* potenziale *m*

poterie [potri] *nf* ceramica

potiche [potiʃ] *nf* (*fig* : *fam*) bella statuina

potier, -ère [potje, jɛr] *nm/f* vasaio(-a)

potiron [potirɔ̃] *nm* zucca

pou, x [pu] *nm* pidocchio

poubelle [pubɛl] *nf* pattumiera, bidone *m* della spazzatura

pouce [pus] *nm* pollice *m*; **se tourner ou se rouler les** ~ **s** (*fig*) girarsi i pollici;

manger sur le ~ mangiare di corsa

poudre [pudr] *nf* polvere f; (*fard*) cipria; (*explosif*) polvere f da sparo; **en** ~ in polvere; ~ **à canon** polvere da cannone; ~ **à éternuer** polvere da starnuto; ~ **à priser** tabacco da fiuto ou da naso; ~ **à récurer** detersivo abrasivo in polvere; ~ **de riz** cipria

poudreuse [pudrøz] *nf* neve farinosa

poudrier [pudrije] *nm* portacipria *m inv*

pouffer [pufe] *vi* : ~ (**de rire**) scoppiare a ridere

poulailler [pulaje] *nm* pollaio;
(*Théâtre* : *fam*) piccionaia, loggione *m*

poulain [pulɛ] *nm* puledro; (fig) allievo
poule [pul] *nf* gallina; (*Sport*) girone *m*, batteria; (*Rugby*) girone *m* di eliminazione; (*fam*: *maîtresse*) amichetta; (: *filles de mœurs légères*) sgualdrinella; ~ **d'eau** gallinella d'acqua; ~ **mouillée** (fig) fifone(-a); ~ **pondeuse** gallina ovaia
poulet [pule] *nm* pollastro, galletto; (*Culin*) pollo; (*fam*) piedipiatti *m inv*
poulie [puli] *nf* puleggia, carrucola
poulpe [pulp] *nm* polipo
pouls [pu] *nm* polso; **prendre le ~ de qn** sentire il polso a qn
poumon [pumɔ̃] *nm* polmone *m*; ~ **artificiel** ou **d'acier** polmone d'acciaio
poupée [pupe] *nf* bambola; **jouer à la ~** giocare con le bambole; **de ~** (très *petit*) minuscolo(-a); **maison de ~** casa da bambola
pour [pur] *prép* per ► **nm**: **le ~ et le contre** il pro e il contro; ~ **que** perché, affinché; ~ **faire/avoir fait** per fare/aver fatto; **mot ~ mot** parola per parola; **jour ~ jour** giorno per giorno; ~ **30 euros d'essence** 30 euro di benzina; **10 ~ cent** 10 percento; **10 ~ cent des gens** il 10 percento della gente; ~ **ton anniversaire** per il tuo compleanno; **fermé ~ (cause de)** **travaux** chiuso per lavori; **c'est ~ cela que ...** è per questo che ...; ~ **de bon** per davvero; ~ **quoi faire?** per fare (che cosa)?; **je n'y suis ~ rien** non c'entro affatto ou per niente; **être ~ beaucoup dans qch** essere molto coinvolto(-a); **ce n'est pas ~ dire, mais ...** (*fam*) non è per dire ma ...; **il a parlé ~ moi** ha parlato per me; ~ **un Français, il parle bien suédois** per essere francese, parla bene lo svedese; ~ **riche qu'il soit** per quanto ricco sia; **la femme qu'il a eue ~ mère** la donna che ha avuta per madre; ~ **moi, il a tort** per me ha torto; ~ **ce qui est de ...** per quanto riguarda ...; ~ **peu que** per poco che; ~ **autant que** per quanto; ~ **toujours** per sempre
pourboire [purbwar] *nm* mancia
pourcentage [pursɛ̃taʒ] *nm* percentuale *f*; **travailler au ~** lavorare a provvigione
pourchasser [purʃase] *vt* dare la caccia a, inseguire

pourparlers [purparle] *npl* trattative *fpl*; **être en ~ avec** essere in trattative con
pourpre [purpr] *adj* (rosso) porpora *inv*
pourquoi [purkwa] *adv, conj* perché ► **nm**: **le ~ (de)** il perché (di); ~ **dis-tu cela?** perché dici così?; ~ **pas?** perché no?; **c'est ~ ...** è per questo che ...
pourrai etc [pure] *vb voir pouvoir*
pourri, e [puri] *adj* (aussi fig) marcio(-a); (*temps, hiver*) umido(-a), piovoso(-a) ► **nm** marcio; **sentir le ~** puzzare di marcio
pourriel [purʒɛl] *nm* (*Internet*) spam *m inv*
pourrir [purir] *vi* marcire; (fig: *situation*) deteriorarsi ► **vt** far marcire; (fig: *corrompre*) corrompere; (: *gâter*) viziare
pourriture [purityr] *nf* putrefazione *f*; (*ce qui est pourri*: aussi fig) marciume *m*, marcio
poursuite [pursɥit] *nf* inseguimento; (*Jur*) procedimento, azione *f*; (fig) perseguimento; (: *continuation*) proseguimento; **poursuites** *npl* (*Jur*) azione *f* giudiziaria; (**course**) ~ (*Cyclisme*) (corsa a) inseguimento; (fig) ricerca
poursuivre [pursɥivr] *vt* inseguire; (*relancer*) rincorrere; (*obséder*) perseguitare; (fig: *fortune, but*) perseguire; (*continuer*: *voyage, études*) proseguire ► **vi** perseguire; **se poursuivre** *vr* proseguire, continuare; ~ **qn en justice** (*Jur*) perseguire qn in giudizio
pourtant [purtɑ̃] *adv* eppure; **et ~** eppure; **mais ~** eppure; **c'est ~ facile** eppure è facile
FAUX AMIS
pourtant ne se traduit pas par le mot italien *pertanto*.
pourtour [purtur] *nm* perimetro
pouvoir [purvwar] *vt* (*Comm*): ~ **qn** en rifornire qn di ► **vi**: ~ **à qch** provvedere a qc; (*emploi*) coprire qc; **se pouvoir** *vr* (*Jur*) ricorrere; ~ **qn de qch** (*recommandation* etc) fornire qc a qn; ~ **qch de** (*dispositifs* etc) dotare qc di
pouvou, e [purvy] *pp de pouvoir* ► **adj**: ~ **de** provvisto(-a) ou fornito(-a) di; ~ **que** purché
pousse [pus] *nf* crescita; (*bourgeon*) germoglio; **jeune ~** (*Internet*: *entreprise*)

start-up *f inv*; **~s de bambou** germogli di bambù

poussée [puse] *nf* spinta; (*Méd*) accesso; (*fig: des prix*) impennata; (*: révolutionnaire*) ondata; (*: d'un parti politique*) improvvisa crescita; **donner une ~** dare una spinta

pousser [puse] *vt* spingere; (*émettre: soupir*) emettere; (*recherches etc*) approfondire ► *vi* (*croître*) crescere; (*fig: ville*) spuntare; (*personne*) spingersi; **se pousser** *vr* farsi in là; **~ qn à qch/à faire qch** spingere qn a qc/a fare qc; **faire ~** (*plante*) coltivare; **~ qn à bout** far uscire qn dai gangheri; **il a poussé la gentillesse jusqu'à ...** è stato così gentile da ...

poussette [puset] *nf* passeggino; **~ de marché** carrello per la spesa

poussière [pusjer] *nf* polvere *f*; **une ~** un granello di polvere; **200 € et des ~s** 200 euro e rotti; **~ de charbon** polvere di carbone

poussiéreux, -euse [pusjerø, øz] *adj* polveroso(-a); (*teint*) terreo(-a)

poussin [pusē] *nm* pulcino

poutre [putr] *nf* trave *f*; **~s apparentes** travi *f pl* a vista

MOT-CLÉ

pouvoir [puvwar] *nm* potere *m*;

le pouvoir (*Pol: dirigeants*) il potere; (*Jur: procuration*) procura

► **pouvoirs** *n mpl* (*surnaturels, attributions*) poteri *mpl*;

pouvoir absorbant capacità *f inv* di assorbimento, potere assorbente;

pouvoir calorifique potere calorico;

pouvoir d'achat potere d'acquisto;

les pouvoirs publics i pubblici poteri

► *vb aux* potere; **je ne peux pas le réparer** non posso ripararlo; **déçu de ne pas pouvoir le faire** deluso di non poterlo fare; **tu ne peux pas savoir!** non puoi saperlo; **je n'en peux plus** non ne posso più; **je ne peux pas dire le contraire** non posso dire il contrario;

j'ai fait tout ce que j'ai pu ho fatto tutto quello che ho potuto; **qu'est-ce que je pouvais bien faire?** che cosa mai potevo fare?; **tu peux le dire** puoi dirlo; **il aurait pu le dire!** avrebbe potuto dirlo!; **vous pouvez aller au cinéma** potete andare al cinema; **il a pu avoir un accident** potrebbe aver avuto un incidente

► *vb impers* potere; **il peut arriver**

que ... può succedere che ...; **il**

pourrait pleuvoir potrebbe piovere

► *vt* potere; **on ne peut mieux** meglio non si può

► *vi*: **se pouvoir: il se peut que** può darsi che; **cela se pourrait** può darsi

prairie [preri] *nf* prateria

praline [pralē] *nf* pralina

praliné, e [praline] *adj* pralinato(-a)

praticable [pratikabl] *adj* (*route*)

praticabile; (*projet*) realizzabile

pratiquant, e [pratikā, āt] *adj*

praticante

pratique [pratik] *nf* pratica; (*coutume*)

prassi *f inv*, pratica ► *adj* pratico(-a);

(*horaire etc*) comodo(-a), pratico(-a);

dans la ~ in pratica; **mettre en ~**

mettere in pratica

pratiquement [pratikmā] *adv*

praticamente

pratiquer [pratike] *vt* praticare;

(*méthode*) applicare; (*genre de vie*)

condurre ► *vi* praticare

pré [pre] *nm* prato

préados [preado] *n mpl* preadolescenti *mpl*

préalable [prealabl] *adj* preliminare

► *nm* condizione *f* preliminare; **sans avis**

~ senza preavviso; **au ~** prima (di tutto)

préambule [preābyl] *nm* preambolo;

(*fig*) preludio; **sans ~** senza preamboli

préau, x [preo] *nm* (*d'un monastère, d'une prison*) cortile *m*; (*d'une cour d'école*) portico

préavis [preavi] *nm*: **~ (de**

licenciement) preavviso (di

licenziamento); **communication**

avec ~ comunicazione *f con* preavviso;

~ de congé preavviso

précaire [prekær] *adj, nm/f* precario(-a)

précaution [prekosjō] *nf* precauzione

f; **sans ~** incautamente; **prendre des/**

ses ~s prendere delle/le proprie

precauzioni; **pour plus de ~** per

maggior sicurezza; **~s oratoires** caute

osservazioni *f pl*

précédemment [presedamā] *adv*

precedentemente, in precedenza

précédent, e [presedā, āt] *adj*

precedente ► *nm* precedente *m*; **sans ~**

senza precedenti; **le jour ~** il giorno

prima *ou* precedente

précéder [presede] *vt* (*dans le temps*)

precedere

précepte [presept] *nm* precetto

préchauffer [preʃofe] vt preriscaldare
prêcher [preʃe] vt, vi predicare; ~ **un converti** sfondare una porta aperta
précieux, -euse [presjø, jøz] adj prezioso(-a); (bois) pregiato(-a); (Litt) del preziosismo
précipice [presipis] nm precipizio; **au bord du ~** (fig) sull'orlo del precipizio
précipitamment [presipitamā] adv precipitosamente
précipitation [presipitasjō] nf precipitazione f; ~s (atmosphériques) precipitazioni (atmosferiche)
précipité, e [presipite] adj (respiration) affannoso(-a); (pas) affrettato(-a); (démarche, départ) precipitoso(-a)
précipiter [presipite] vt (faire tomber) gettare giù, far precipitare; (hâter: pas, départ) affrettare; **se précipiter** vr (battements du cœur) accelerare; (respiration) diventare affannoso(-a); (événements) precipitare; **se ~ sur/vers** gettarsi ou buttarsi su/verso; **se ~ au devant de qn** correre incontro a qn
précis, e [presi, iz] adj preciso(-a) ► nm compendio
précisément [presizemā] adv con precisione, precisamente; (dans une réponse) esattamente; **ma vie n'est pas ~ distrayante** la mia vita non è proprio divertente; **c'est ~ pour cela que je viens vous voir** è proprio per questo che vengo da lei
préciser [presize] vt precisare; **se préciser** vr andare delineandosi
précision [presizjō] nf precisione f; **précisions** nfpl (plus amples détails) precisazioni fpl
précoce [prekɔs] adj precoce
précocité [prekɔsite] nf precocità
préconçu, e [prekɔsy] (péj) adj preconcepito(-a)
préconiser [prekɔnize] vt raccomandare
prédécesseur, e [predesesoer] nm/f predecessore m
prédilection [predileksjō] nf predilezione f; **de ~** prediletto(-a)
prédire [predir] vt predire; ~ **l'avenir** predire il futuro
prédisposition [predispozisjō] nf predisposizione f
prédominer [predomine] vi predominare
préemption [preāpsjō] nf: **droit de ~** (jur) diritto di prelazione

préface [prefas] nf prefazione f; (fig) preludio
préfecture [prefektyr] nf prefettura; (ville) = capoluogo di provincia; ~ **de police** questura
 - Le **préfectures** sono i centri
 : amministrativi dei **départements**
 : francesi; il **préfet**, un funzionario
 : dell'amministrazione pubblica
 : nominato dallo stato, è responsabile
 : dell'applicazione delle politiche di
 : governo. Le 22 regioni della Francia
 : metropolitana, ciascuna delle quali
 : comprende più **départements** e le 5
 : regioni d'oltremare, ognuna con un
 : solo **département**, hanno un **préfet de**
 : **région**.
préférable [preferabl] adj preferibile;
il est ~ de faire ... è preferibile fare ...;
être ~ à essere preferibile rispetto a
préféré, e [prefere] adj, nm/f
 preferito(-a)
préférence [preferās] nf preferenza;
de ~ preferibilmente; **de/par ~ à** prep
 piuttosto che; **avoir une ~ pour qn/qch**
 avere una predilezione per qn/qc;
par ordre de ~ in ordine di preferenza;
obtenir la ~ (sur qn) essere
 preferito(-a) rispetto (a qn)
préférer [prefere] vt: ~ **(à)** preferire
 (a); ~ **faire qch** preferire fare qc; **je**
préfèrerais du thé preferirei del tè
préfet, -ète [prefe, et] nm/f prefetto;
 ~ **de police** questore m
préfixe [prefiks] nm prefisso
préhistorique [preistorik] adj
 preistorico(-a); (très ancien)
 preistorico(-a), antediluviano(-a)
préjudice [prezydis] nm pregiudizio,
 danno; **porter ~ à qn/qch** recare
 danno a qn/qc; **au ~ de qn/qch** a
 danno di qn/qc
préjudiciable [prezydisjabl] adj:
 ~ **à** nocivo(-a) per
préjugé [prezyʒe] nm pregiudizio,
 preconcepito; **avoir un ~ contre qn/**
qch avere pregiudizi verso qn/qc;
bénéficier d'un ~ favorable essere
 considerato(-a) favorevolmente
prélasser [prelase] : **se prélasser** vr
 lasciarsi andare
prélèvement [prelevmā] nm raccolta;
 (Méd) prelievo; **faire un ~ de sang** fare un
 prelievo di sangue; ~ **à la source** (Admin:
 des impôts) prelievo alla fonte; ~s
obligatoires (Admin) ritenute fpl fiscali

prélever [prel(ə)ve] vt raccogliere; (organe) prelevare; (argent): ~ (sur) prelevare (da)

préliminaire [preliminær] adj preliminarare; **préliminaires** nmpl preliminari mpl

prématuré, e [prematyre] adj prematuro(-a)

préméditer [premedite] vt premeditare

prémices [premis] nfpl inizi mpl

premier, -ière [prəmje, jɛr] adj, nm/f primo(-a) ► nm (premier étage) primo piano; **au ~ abord** a prima vista, di primo acchito; **au ou du ~ coup** al primo colpo; **de ~ ordre** di prim'ordine; **à la première occasion** alla prima occasione; **de première qualité** di prima qualità; **de ~ choix** di prima scelta; **de première importance** di primaria importanza; **de première nécessité** di prima necessità; **le ~ venu** il primo venuto; **jeune ~** attor m giovane; **première classe** prima classe; **le ~ de l'an** il primo dell'anno; **première communion** prima comunione; **enfant du ~ lit** figlio di primo letto; **en ~ lieu** in primo luogo; **~ âge (d'un enfant)** primi mesi di vita; **P~ ministre** Primo Ministro

premièrement [prəmjerimɑ̃] adv innanzitutto; (dans une énumération) primo

premier-né, première-née [prəmjene, prəmjerne] (pl) **premiers-nés, premières-nées** nm/f primogenito(-a)

prémonition [premonisjɔ̃] nf premonizione f

prémonitoire [premonitwar] adj premonitore

prémunir [premyɛnir]: **se prémunir** vr: **se ~ contre qch** premunirsi contro qc

prenant, e [prənɑ̃, ɑ̃] vb voir **prendre** ► adj (film, livre) avvincente; (activité) impegnativo(-a)

prénatal, e [prenatal] adj prenatale; (allocation) di maternità

prendre [prɑ̃dr] vt prendere; (un bain, une douche) fare; (billet, essence, photographie) fare; (nouvelles, avis) chiedere; (attitude) assumere; (risques) correre; (du poids) mettere su; (de la valeur) acquistare; (vacances, repos) prendersi; (coûter: temps, place, argent) richiedere; (demander: somme, prix)

volere, chiedere; (prélever: cotisation) prelevare; (coincer): **se ~ les doigts** dans prendersi le dita in ► vi (liquide, peinture) rappendersi; (ciment) prendere; (bouture, vaccin) attecchire; (plaisanterie, mensonge) attaccare; (incendie) iniziare; (allumette) accendersi; (se diriger): **~ à gauche** prendere a sinistra; **~ qch à qn** prendere qc a qn; **~ qn par la main/ dans ses bras** prendere qn per mano/ tra le braccia; **~ au piège** prendere in trappola; **~ la relève** dare il cambio; **~ la défense de qn** prendere le difese di qn; **~ l'air** prendere una boccata d'aria; **~ son temps** indugiare; **~ l'eau** (embarcation) imbarcare acqua; **~ sa retraite** andare in pensione; **~ la fuite** fuggire; **~ sa source** (rivière) nascere; **~ congé de qn** congedarsi da qn; **~ de l'âge** avanzare negli anni; **~ ses dispositions pour partir en voyage** fare i preparativi per un viaggio; **~ des notes** prendere appunti; **~ le lit** mettersi a letto; **~ sur soi** (supporter) sopportare; **~ sur soi de faire qch** assumersi l'impegno di fare qc; **~ de l'intérêt à qch** interessarsi a qc; **~ qch au sérieux** prendere qc sul serio; **~ qch pour prétexte** addurre qc come pretesto; **~ qn à témoin** chiamare qn come testimone; **à tout ~** tutto sommato; **~ qn en faute/flagrant délit** cogliere qn in fallo/flagrante; **s'en ~ à prendersela con**; **se ~ pour** credersi; **se ~ d'amitié/d'affection pour qn** provare amicizia/affetto per qn; **s'y ~** procedere; **il faudra s'y ~ à l'avance** bisognerà occuparsene in anticipo; **s'y ~ à deux fois** tentare più volte; **se ~ par la main/par le cou/ par la taille** prendersi per mano/per il collo/per la vita

preneur, -euse [prɑ̃œr, œz] nm/f: **trouver ~** trovare un acquirente; **être ~** essere interessato(-a)

prénom [prenɔ̃] nm nome m (di battesimo)

préoccupation [preœkypasjɔ̃] nf preoccupazione f

préoccuper [preœkype] vt preoccupare; (absorber) occupare; **se ~ de qch/de faire qch** preoccuparsi per qc/di fare qc

préparatifs [preparatif] nmpl preparativi mpl

préparation [preparasjõ] *nf*
preparazione *f*; (*Chim, Culin, Pharmacie*)
preparato; (*Scol*) compito (*di*
preparazione alla lezione successiva)

préparer [prepare] *vt* preparare; **se**
préparer *vr* prepararsi; **se ~ (à qch/à**
faire qch) prepararsi (*a qc/a fare qc*);
~ qn à preparare *qn a*; **~ qch à qn**
(*surprise etc*) preparare *qc a qn*; (*suj* :
sort) avere in serbo *qc per qn*

prépondérant, e [prepõderã, ât] *adj*
(*rôle*) principale; (*place*) di primo piano;
(*influence*) preponderante; (*voix*)
decisivo(-a)

préposé, e [prepoze] *adj* : **~ (à qch)**
addetto(-a) (*a qc*) ► *nm* addetto(-a);
(*Admin : facteur*) postino(-a),
portalettere *m inv/f inv*; (*de la douane*)
doganiere *m*; (*de vestiaire*)
guardarobiere(-a)

préposition [prepozisjõ] *nf*
preposizione *f*

prérrogative [prerõgativ] *nf*
prerogativa

près [pre] *adv* vicino; **~ de** *prép* vicino *a*;
(*de mourir*) sul punto *di*; (*environ*) circa;
de ~ *adv* (*examiner*) attentamente;
(*suivre*) da vicino; **à 5 mn ~** 5 minuti più,
5 minuti meno; **à cela ~ que** *a parte il*
fatto che; **je ne suis pas ~ de lui**
pardonner non ci penso neanche *a*
perdonarlo; **on n'est pas à un jour ~**
un giorno in più o in meno non cambia
nulla

présage [prezaʒ] *nm* presagio

présager [prezaʒe] *vt* (*prévoir*)
prevedere, presagire; (*annoncer*) lasciar
presagire; **cela ne présage rien de**
bon ciò non lascia presagire nulla *di*
buono

presbyte [presbit] *adj* presbite

presbytère [presbiter] *nm* canonica

prescription [preskripsjõ] *nf*
prescrizione *f*

prescrire [preskrir] *vt* prescrivere;
(*suj* : *circonstances*) esigere

présence [prezãs] *nf* presenza;
(*écrivain*) influenza; **en ~ de** *in presenza*
di; (*fig*) di fronte *a*; **en ~ (armées, parties)**
a confronto; **faire acte de ~** fare atto *di*
presenza; **~ d'esprit** presenza *di* spirito

présent, e [prezã, ât] *adj* presente;
(*époque*) presente, attuale ► *nm*
presente *m* ► *nf* (*Comm* : *lettre*) : **la**
présente la presente; **les présents**
npl i presenti; **à ~** ora, adesso; **dès à ~**

(*fin*) da ora; **jusqu'à ~** finora; **à ~ que**
ora che

présentable [prezãtabl] *adj*
presentabile

présentation [prezãtasjõ] *nf*
presentazione *f*; (*d'un spectacle, vue*)
apparire *m inv*; (*allure, apparence*)
presenza; **faire les ~s** fare le
presentazioni

présenter [prezãte] *vt* presentare;
(*condoléances, excuses*) porgere ► *vi*
(*personne*) : **~ mal/bien** presentarsi
male/bene; **se présenter** *vr*
presentarsi; **je vous présente Nadine**
le presento Nadine; **se ~ bien/mal**
(*affaire*) presentarsi bene/male

préservatif [prezervatif] *nm*
preservativo

préserver [prezerve] *vt* : **~ qn/qch de**
preservare *qn/qc da*

président, e [prezidã, ât] *nm/f*
presidente(-essa); **~ de la République**
presidente della Repubblica;
~ directeur(-trice) général(e)
presidente e amministratore delegato;
~ du jury (*Jur*) presidente della giuria;
(*d'examen*) presidente della
commissione

présidentiel, le [prezidãsje] *adj*
presidenziale; **présidentielles** *npl*
(*élections*) (elezioni *fpl*) presidenziali *fpl*

présider [prezide] *vt* : **~ (à)**
presiedere (*a*)

présomption [prezõpsjõ] *nf*
presunzione *f*; (*conjecture*) supposizione
f; **~ d'innocence** presunzione
d'innocenza

présomptueux, -euse [prezõptuø,
øz] *adj* presuntuoso(-a)

presque [presk] *adv* quasi;
~ toujours/rien quasi sempre/niente;
~ pas poco o niente; **~ pas de**
pochissimo(-a); **il n'y avait ~**
personne non c'era quasi nessuno; **la**
voiture s'arrête ~ l'auto quasi si
fermò; **la ~ totalité (de)** quasi tutti(-e)

presqu'île [preskil] *nf* penisola

pressant, e [presã, ât] *adj* pressante;
(*personne*) insistente

presse [pres] *nf* (*dispositif*) pressa;
(: *Imprimerie*) macchina da stampa;
(*journalisme*) stampa; **heures/**
moments de ~ (*dans un magasin*) ore
fpl/momenti *mpl* di maggiore affluenza;
(*dans une activité*) ore/momenti *di*
massima attività; **mettre sous ~** dare

alle stampe; **ouvrage sous** ~ opera in corso di stampa; **avoir bonne/mauvaise** ~ (fig) avere una buona/cattiva stampa; ~ **d'information/d'opinion** stampa d'informazione/di opinione; ~ **du cœur/féminine** stampa rosa/femminile

pressé, e [prese] *adj* (personne) frettoloso(-a); (lettre, besogne) urgente
► **nm** : **aller/courir au plus** ~ occuparsi di ciò che è più urgente; **être ~ de faire qch** avere fretta di fare qc; **orange pressée** spremuta di arancia

pressentiment [presâtīmā] *nm*
presentimento

pressentir [presâtīr] *vt* presentire;
~ **qn comme ministre** interpellare qn per la carica di ministro

presse-papier(s) [prespapje] (*pl* **presse-papiers**) *nm* fermacarte *m inv*

presser [prese] *vt* (fruit) spremere; (éponge) strizzare; (interrupteur) premere; (personne : harceler) pressare; (affaire, événement) affrettare ► *vi* incalzare; **se presser** *vr* (se hâter) affrettarsi, sbrigarsi; (se grouper) accalcarsi; ~ **qn de faire qch** sollecitare qn a fare qc; **le temps presse** il tempo stringe; **rien ne presse** non c'è fretta; **se ~ contre qn** stringersi contro qn; ~ **le pas/l'allure** affrettare il passo/l'andatura; ~ **qn entre/dans ses bras** stringere qn tra le braccia

pressing [presɪŋ] *nm* (repassage) stiratura a vapore; (magasin) lavasecco *m inv ou finv*

pression [presjō] *nf* pressione *f*; (bouton) bottone *m* a pressione; **faire ~ sur qn/qch** fare pressioni su qn/qc; **sous ~** *adj* sotto pressione; **bière à la ~** birra alla spina; ~ **artérielle** pressione arteriosa; ~ **atmosphérique** pressione atmosferica

prestataire [prestater] *nm/f* beneficiario(-a); ~ **de services** (Comm) operatore(-trice) del settore terziario

prestation [prestaʃjō] *nf* prestazione *f*; (allocation) indennità *finv*; (d'une assurance) copertura; ~ **de serment** giuramento; ~ **de service** prestazione di servizi; ~ **s familiales** assegni *mpl* familiari

prestidigitateur, -trice
[prestidizitatœr, tris] *nm/f*
prestigiatore(-trice)

prestige [prestiz] *nm* prestigio

prestigieux, -euse [prestizjø, jøz] *adj*
prestigioso(-a)

présumer [prezɥme] *vt*: ~ **que** presumere *ou* supporre che; ~ **de qn/qch** sopravvalutare qn/qc; ~ **qn coupable/innocent** presumere che qn sia colpevole/innocente

prêt, e [pre, pret] *adj* pronto(-a) ► *nm* prestito; ~ **à faire qch** pronto(-a) a fare qc; ~ **à toute éventualité** pronto(-a) per ogni eventualità; ~ **à tout** pronto(-a) a tutto; **à vos marques, ~s ? partez !** pronti, attenti, via!; ~ **sur gages** prestito su pegno

prêt-à-porter [pretapɔrte] (*pl* **prêts-à-porter**) *nm* prêt-à-porter *m inv*

prétendre [pretādr] *vt*: ~ **faire qch/que** pretendere di fare qc/che; ~ **à** pretendere a

prétendu, e [pretādy] *adj* sedicente

prétentieux, -euse [pretāsjø, jøz] *adj*
pretenzioso(-a)

prétention [pretāsjō] *nf* pretenziosità; (revendication, ambition) pretesa; **sans ~** senza pretese

prêter [prete] *vt* (livre, argent) prestare; (caractère, propos) attribuire; **se prêter** *vr* (tissu, cuir) cedere; **se ~ à qch** prestarsi a qc; **tu me le prêtes ?** me lo presti?; ~ **à** (commentaire, équivoque) dare adito a; ~ **à rire** far ridere; ~ **assistance** à prestare assistenza a; ~ **attention/l'oreille** prestare attenzione/orecchio; ~ **de l'importance à qch** attribuire importanza a qc; ~ **serment** prestare giuramento

prétex-te [pretekst] *nm* pretesto; **sous aucun ~** per nessuna ragione; **sous ~/le ~ que/de** col pretesto che/di

prétex-ter [pretekste] *vt* addurre a pretesto; ~ **que** addurre a pretesto il fatto che

prêtre [pretr] *nm* prete *m*, sacerdote *m*

preuve [prœv] *nf* prova; **jusqu'à ~ du contraire** fino a prova contraria; **faire ~ de** dar prova di; **faire ses ~s** mostrare le proprie capacità; ~ **matérielle** (jur) prova fisica; ~ **par neuf** prova del nove

prévaloir [prevalwar] *vi* prevalere; **se prévaloir** *vr*: **se ~ de qch** (tirer parti de) avvalersi di qc; (tirer vanité de) vantarsi di qc

prévenant, e [prev(ə)nā, āt] *adj*
premuroso(-a)

prévenir [prev(ə)nir] vt (éviter, anticiper) prevenire; ~ **qn (de qch)** (avertir) avvertire ou avvisare qn (di qc); (informer) avvisare ou informare qn (di qc); ~ **qn contre qch/qn** prevenire qn contro qc/qn; ~ **qn en faveur de qch/qn** predisporre qn in favore di qc/qn
préventif, -ive [prevâtif, iv] adj preventivo(-a); **prison préventive** carcere m preventivo
prévention [prevâsjɔ̃] nf prevenzione f; (Jur) carcere m preventivo; ~ **routière** (organisation) ente per la prevenzione degli incidenti stradali; (service) insieme di misure per la prevenzione degli incidenti stradali
prévenu, e [prev(ə)ny] adj: **être ~ contre qn** essere prevenuto(-a) nei confronti di qn ► nm/f imputato(-a); **être ~ en faveur de qn** essere ben disposto(-a) verso qn
prévision [previzjɔ̃] nf: ~s previsioni fpl; **en ~ de qch** in previsione di qc; ~s **météorologiques** previsioni meteorologiche
prévoir [prevwar] vt prevedere
prévoyant, e [prevwajā, āt] vb voir
prévoir ► adj previdente
prévu [prevy] pp de **prévoir**
prier [prije] vi, vt pregare; ~ **qn de faire** pregare qn di fare; ~ **qn à dîner/d'assister à une réunion** invitare qn a cena/ad assistere ad una riunione; **se faire ~** farsi pregare; **je vous en prie** prego; **je vous prie de faire** la prego di fare
prière [prije] nf preghiera; «~ de ...» «si prega di ...»
primaire [primer] adj (enseignement) elementare; (inspecteur) scolastico(-a); (péj) primitivo(-a); (Peinture: couleurs) fondamentale ► nm (Scol): **le ~** l'istruzione fondamentale; **primaires** nfpl (élections) primarie fpl; **secteur ~** (Écon) (settore m) primario; **ère ~** (Géo) era primaria
prime [prim] nf premio; (Comm: cadeau) omaggio, regalo ► adj: **de ~** **abord** di primo acchito; ~ **de risque** premio di rischio; ~ **de transport** premio di trasporto
primer [prime] vt premiare ► vi prevalere; ~ **sur qch** prevalere su qc
primevère [primver] nf primula
primitif, -ive [primitif, iv] adj primitivo(-a); (état, texte) originario(-a) ► nm/f primitivo(-a)

prince [prēs] nm principe m; ~ **charmant** principe azzurro; ~ **de Galles** (Textile) principe di Galles; ~ **héritier** principe ereditario
princesse [prēsēs] nf principessa
princier, -ière [prēsje, jēr] adj principesco(-a)
principal, e, -aux [prēsipal, o] adj principale ► nm/f (Scol: d'un collège) ≈ preside m/f ► nm: **le ~** l'essenziale m ► nf (Ling): **(proposition) principale** (proposizione f) principale f
principalement [prēsipalmā] adv principalmente, soprattutto
principe [prēsip] nm principio; **principes** nmpl (sociaux, politiques) principi mpl; **partir du ~ que** partire dal principio che; **pour le ~** per principio; **de ~** (accord) di massima; (hostilité) a priori; **par ~** per principio; **en ~** in linea di massima
printemps [prētā] nm primavera
prioritaire [prijɔrite] adj prioritario(-a); (Auto) che ha la precedenza
priorité [prijɔrite] nf priorità finv; (Auto) precedenza; **en ~** per primo(-a), innanzitutto; **avoir la ~ (sur)** aver la precedenza (su); ~ **à droite** precedenza a destra
pris, e [pri, priz] pp de **prendre** ► adj (place, journée, mains) occupato(-a); (personne) impegnato(-a), occupato(-a); (billets) venduto(-a); (Méd: nez) chiuso(-a); (: gorge) infiammato(-a); (crème, glace) rappreso(-a); **être ~ de** (peur) essere colto(-a) da; (fatigue) essere soprafatto(-a) da
prise [priz] nf (d'une ville, Sport, Élec) presa; (Pêche) (pesce m) pescato; (Chasse) cacciagione f; (point d'appui) appiglio, presa; **en ~** (Auto) con la marcia più alta; **être aux ~s avec qn** (fig) essere alle prese con qn; **lâcher ~** lasciare la presa; **donner ~ à** (fig) dare adito a; **avoir ~ sur qn** avere un ascendente su qn; ~ **à partie** azione giuridica contro un magistrato; ~ **d'eau** presa d'acqua; ~ **d'otages** presa di ostaggi; ~ **de contact** presa di contatto; ~ **de courant** presa di corrente; ~ **de sang** prelievo di sangue; ~ **de son** registrazione f audio inv; ~ **de tabac** presa di tabacco; ~ **multiple de terre** (Élec) presa multipla di terra; ~ **de vue(s)** (Photo) fotografia; ~ **de vue(s)**

ripresa (cinematografica); ~ **en charge** (par un taxi) diritto fisso di corsa; (par la sécurité sociale) assunzione f di spese; ~ **péritel** presa f SCART inv

priser [prize] vt (tabac) fiutare; (héroïne) sniffare; (estimer, apprécier) stimare

prison [prizɔ̃] nf carcere m, prigionie f; (fig) prigionie f; **aller/être en** ~ andare/essere in carcere ou prigionie; **être condamné à cinq ans de** ~ essere condannato a cinque anni di carcere ou prigionie

prisonnier, -ière [prizɔ̃nje, jɛr] nm/f (détenu) detenuto(-a); (soldat) prigioniero(-a) ► **adj** prigioniero(-a); **faire qn** ~ fare qn prigioniero(-a)

privatisation [privatizasjɔ̃] nf privatizzazione f

privatiser [privatize] vt privatizzare

privé, e [prive] **adj** privato(-a); ~ **de** privo(-a) di; **en** ~ in privato; **dans le** ~ (Écon) nel (settore) privato

priver [prive] vt: ~ **qn de qch** (droits, sommeil) privare qn di qc; (dessert) togliere qc a qn; **se priver** vr: **se** ~ (**de qch**) privarsi (di qc); **se** ~ **de faire qch** rinunciare a fare qc; **ne pas se** ~ **de faire** non rinunciare a fare

privilège [privileʒ] nm privilegio

priviléger [privileʒje] vt privilegiare

prix [pri] nm prezzo; (récompense) premio; **mettre à** ~ (aux enchères) mettere all'asta; **au** ~ **fort** a un prezzo elevatissimo; **acheter qch à** ~ **d'or** comprare qc a peso d'oro; **hors de** ~ carissimo(-a); **à aucun** ~ a nessun costo; **à tout** ~ ad ogni costo; **grand** ~ **automobile** gran premio (di formula uno); ~ **conseillé** prezzo consigliato; ~ **d'achat/de revient/de vente** prezzo d'acquisto/di costo/di vendita

probabilité [probabilite] nf probabilità f inv; **selon toute** ~ con ogni probabilità

probable [probabl] **adj** probabile

probablement [probabləmɑ̃] **adv** probabilmente; ... «~» (dans une réponse) ... «è probabile»

problème [prɔblɛm] nm problema m

procédé [prɔsede] nm (méthode) procedimento, processo; (conduite) comportamento, modo di fare

procéder [prɔsede] vi procedere; ~ **à** (aussi jur) procedere a

procédure [prɔsedyr] nf procedura; ~ **civile/pénale** procedura civile/penale

procès [prɔse] nm (Jur) processo; **intenter un** ~ intentare causa; **être en** ~ **avec qn** avere una causa in corso con qn; **faire le** ~ **de qn/qch** (fig) fare il processo a qn/qc; **sans autre forme de** ~ senza tante formalità

processus [prɔsesys] nm processo

procès-verbal [prɔseverbal] (pl **procès-verbaux**) nm (Jur, relation) verbale m; **avoir un** ~ prendere una contravvenzione

prochain, e [prɔʃɛ, ɛn] **adj** prossimo(-a) ► nm prossimo; **à la prochaine !, à la prochaine fois !** (fam) a presto!, arrivederci!; **un jour** ~ nei prossimi giorni

prochainement [prɔʃɛnmɑ̃] **adv** prossimamente

proche [prɔʃ] **adj** vicino(-a); (ami) stretto(-a); (parent, cousin) prossimo(-a); **proches** nmpl (parents) parenti mpl; **l'un de ses** ~s (amis) uno dei suoi amici; **être** ~ (**de**) essere vicino(-a) (a); **de** ~ **en** ~ poco a poco, progressivamente

Proche-Orient [prɔʃɔʁjɑ̃] nm: **le** ~ il Medio Oriente

proclamer [prɔklame] vt proclamare; (résultat d'un examen) pubblicare

procréation [prɔkreasjɔ̃] nf: ~ (**médicalement**) **assistée** procreazione assistita

procuration [prɔkyrasjɔ̃] nf (écrit, Jur) procura, delega; **donner** ~ **à qn** conferire una procura a qn; **voter/acheter par** ~ votare/acquistare per procura

procurer [prɔkyre] vt: ~ **qch à qn** procurare qc a qn; **se procurer** vr procurarsi

procureur [prɔkyʁœr] nm/f: ~ (**de la République**) procuratore m (della Repubblica); ~ **général(e)** procuratore generale

prodige [prɔdiʒ] nm prodigio
prodigieux, -euse [prɔdiʒjø, jøz] **adj** prodigioso(-a)

prodiguer [prɔdige] vt: ~ (**à**) prodigare (a)

producteur, -trice [prɔdyktœr, tris] **adj** produttore(-trice) ► nm/f produttore(-trice); (Radio, TV) produttore m esecutivo; **société productrice** (Ciné) società f inv produttrice

productif, -ive [prɔdyktif, iv] **adj** produttivo(-a)

production [prɔdyksjɔ̃] *nf*

produzione *f*

productivité [prɔdyktivite] *nf*

produttività

produire [prɔdɥir] *vt* produrre ▶ *vi*

(*investissement* etc) rendere; **se**

produire *vr* (*acteur*) esibirsi;

(*changement*) prodursi; (*événement*)

verificarsi

produit, e [prɔdɥi, it] *pp de produire*

▶ *nm* prodotto; (*Math*) risultato;

~ **d'entretien** prodotto per la pulizia

della casa; ~ **des ventes** proventi delle

vendite; ~ **national brut** prodotto

nazionale lordo; ~ **net** prodotto netto;

~ **pour la vaisselle** detersivo per i

piatti; ~ **s agricoles** prodotti agricoli;

~ **s alimentaires** prodotti alimentari;

~ **s de beauté** prodotti di bellezza

prof [prɔf] (*fam*) *nm/f* *prof m inv/f inv*

profane [prɔfan] *adj, nm/f* profano(-a);

en musique, ils sont complètement

~ **s** sono assolutamente dei profani per

quanto concerne la musica

proférer [prɔfere] *vt* proferire

professeur, e [prɔfesœr] *nm/f*

professore(-essa); ~ **(de faculté)**

professore(-essa) universitario(-a)

profession [prɔfesjɔ̃] *nf* professione *f*;

faire ~ de fare professione di; **de ~ di**

professione; «**sans ~**» «disoccupato»;

(*mère ou père au foyer*) «casalingo(-a)»

professionnel, le [prɔfesjɔ̃nel] *adj*

professionale; (*écrivain, sportif*)

professionista; (*sport*)

professionistico(-a) ▶ *nm/f*

professionista *m/f*; (*ouvrier qualifié*)

operaio(-a) specializzato

profil [prɔfil] *nm* profilo; (*d'une voiture*)

linea; **de ~ di** profilo; ~ **des ventes**

profilo delle vendite; ~ **psychologique**

profilo psicologico

profit [prɔfi] *nm* profitto; (*avantage*)

profitto, vantaggio; **au ~ de qn a**

vantaggio di qn; **au ~ de qch a**

beneficio di qc; **tirer ~ de qch** trarre

profitto da qc; **mettre à ~ qch** mettere

a frutto qc; **pertes et ~s** (*Comm*)

profitti *mpl* e perdite *fpl*

profitable [prɔfitabl] *adj* (*action*)

vantaggioso(-a); (*leçon*) proficuo(-a)

profiter [prɔfite]: ~ **de** *vt* approfittare

di; ~ **de ce que ...** approfittare del fatto

che ...; ~ **à qn/qch** (*entreprise* etc)

rendere *ou* fruttare a qn/qc; ~ **à qn**

(*aliment* etc) giovare a qn

profond, e [prɔfɔ̃, ɔ̃d] *adj* profondo(-a);

(*erreur*) grave; **au plus ~ de** nel

profondo di; **la France profonde** la

Francia rurale

profondément [prɔfɔ̃demɑ̃] *adv*

profondamente

profondeur [prɔfɔ̃dœr] *nf* profondità *f*

inv; ~ **de champ** (*Photo*) profondità di

campo

programme [prɔgram] *nm*

programma *m*; **au ~ de ce soir** (TV) in

programma stasera

programmer [prɔgrame] *vt*

programmare

programmeur, -euse [prɔgramœr,

øz] *nm/f* (*Inform*)

programmatore(-trice)

progrès [prɔgre] *nm* progresso; **faire**

des ~, être en ~ fare progressi

progresser [prɔgrese] *vi* (*mal, troupes,*

inondation) avanzare; (*élève, recherche*)

progredire

progressif, -ive [prɔgresif, iv] *adj*

progressivo(-a)

progressivement [prɔgresivmɑ̃] *adv*

progressivamente

proie [prwa] *nf* preda; **être la ~ de** (*suj:*

maison, forêt: flammes etc) essere in

preda a; (; *personne*) essere vittima di;

être en ~ à (*doute, douleur*) essere in

preda a

projecteur [prɔʒektœr] *nm*

proiettore *m*

projectile [prɔʒektɪl] *nm* proiettile *m*

projection [prɔʒeksjɔ̃] *nf* proiezione *f*;

conférence avec ~s conferenza con

proiezione di diapositive (*ou* film)

projet [prɔʒe] *nm* progetto; (*ébauche*)

abbozzo, bozza; **faire des ~s** fare

progetti; ~ **de loi** disegno di legge

projeter [prɔʒ(ə)te] *vt* (*ombre, film* etc)

proiettare; (*envisager*) progettare; ~ **de**

faire qch progettare di fare qc

prolétaire [prɔleter] *nm/f*

proletario(-a)

prolongation [prɔlɔ̃gasjɔ̃] *nf*

prolungamento, prolungarsi *m inv*;

(*délai*) proroga; (*Football*) tempo

supplementare

prolongement [prɔlɔ̃zmɑ̃] *nm*

prolungamento; **prolongements** *nmpl*

(*fig: suites, conséquences*) sviluppi *mpl*,

conseguenze *fpl*

prolonger [prɔlɔ̃ʒe] *vt* prolungare;

(*billet*) estendere la validità di; (*délai*)

prorogare; (*suj: chose*) essere il

prolungamento di; **se prolonger** *vr* (leçon, repas) protrarsi; (*route, chemin*) continuare

promenade [prɔm(ə)nad] *nf*
passeggiata; **faire une ~** fare una passeggiata; **partir en ~** andarsene a spasso; **~ à pied** passeggiata (a piedi); **~ à vélo/en voiture** giro in bicicletta/ in macchina

promener [prɔm(ə)ne] *vt* portare a spasso; (*fig*) portarsi dietro; **se promener** *vr* (*à pied*) passeggiare; (*en voiture*) fare un giro; **~ les doigts/la main/le regard sur qch** far scorrere le dita/la mano/lo sguardo su qc

promesse [prɔmɛs] *nf* promessa; **la ~ de qch/de faire qch/que** la promessa di qc/di fare qc/che; **~ d'achat/de vente** (*Jur*) contratto preliminare d'acquisto/di vendita

prometteur, -euse [prɔmɛtœr, øz] *adj* promettente

promettre [prɔmɛtrɛ] *vt* promettere
► vi promettere bene; **se ~ de faire qch** ripromettersi di fare qc; **~ qch à qn** promettere qc a qn; **~ à qn de faire qch** promettere a qn di fare qc

promiscuité [prɔmiskɥitɛ] *nf*
promiscuità

promontoire [prɔmɔ̃twar] *nm*
promontorio

promoteur, -trice [prɔmɔtœr, tris] *nm/f* promotore(-trice);
~ (immobilier) costruttore *m* edile

promotion [prɔmɔsjɔ̃] *nf* promozione *f*; (*Scol*: *élèves d'une même année*) corso; **article en ~** (*Comm*) articolo in offerta speciale; **~ des ventes** (*Comm*) promozione delle vendite

promouvoir [prɔmuvwar] *vt*
promuovere

prompt, e [prɔ̃(pt), prɔ̃(p)t] *adj*
pronto(-a); (*changement*) improvviso(-a); **~ à qch/faire qch** pronto a qc/fare qc

prôner [prɔne] *vt* (*louer*) esaltare; (*préconiser*) raccomandare

pronom [prɔnɔ̃] *nm* pronome *m*

prononcer [prɔnɔ̃se] *vt* pronunciare; (*souhait, vœu*) esprimere ► vi: **~ bien/mal** avere una buona/cattiva pronuncia; (*Jur*) pronunciarsi; **se prononcer** *vr* pronunciarsi; **se ~ en faveur/de/contre qch/qn** pronunciarsi in favore di/contro qc/qn; **ça se prononce comment ?** come si pronuncia?

prononciation [prɔnɔ̃sjasjɔ̃] *nf*
pronuncia; (*d'un jugement*) lettura; **avoir une bonne/mauvaise ~** avere una buona/cattiva pronuncia

pronostic [prɔnɔstik] *nm* (*Méd*)
prognosi *f inv*; (*fig*: *aussi*: **pronostics**: *prévision*) pronostico

propagande [prɔpagād] *nf*
propaganda; **faire de la ~ pour qch** fare propaganda per qc

propager [prɔpaze] *vt* propagare; **se propager** *vr* propagarsi

prophète, prophétesse [prɔfɛt, ɛtɛs] *nm/f* (*Rel*) profeta(-essa); (*augure, devin*) indovino(-a)

prophétie [prɔfɛsi] *nf* profezia

propice [prɔpis] *adj* propizio(-a)

proportion [prɔpɔrsjɔ̃] *nf* proporzione *f*; **proportions** *nf pl* (*d'un édifice, du visage*) proporzioni *f pl*; **en ~ in** proporzione; **à/en ~ de** in proporzione a; **hors de ~** sproporzionato(-a); **toute(s) ~ (s) gardée(s)** fatte le debite proporzioni

propos [prɔpo] *nm* (*paroles*) parole *f pl*, discorsi *m pl*; (*intention, but*) proposito, intenzione *f*; (*sujet*): **à quel ~ ?** a che proposito?; **à ~ de** a proposito di; **à tout ~** ad ogni istante; **à ce ~** a questo proposito; **à ~ a** proposito; **hors de ~, mal à ~** a sproposito

proposer [prɔpozɛ] *vt* proporre; **~ de faire qch (à qn)** proporre di fare qc (a qn); **se ~ (pour faire qch)** offrirsi (di fare qc); **se ~ de faire qch** proporsi di fare qc

proposition [prɔpozisjɔ̃] *nf* proposta; (*Ling*) proposizione *f*; **sur la ~ de** su proposta di; **~ de loi** proposta di legge

propre [prɔpr] *adj* (*pas sale, net*) pulito(-a); (*cahier, copie*) ordinato(-a); (*travail*) ben fatto(-a); (*enfant*) che non ha più bisogno di pannolini; (*fig*: *honnête*: *personne*) onesto(-a); (: *affaire, argent*) pulito(-a); (*intensif possessif, Ling*) proprio(-a); (*particulier, spécifique*): **~ à** proprio(-a) di, caratteristico(-a) di; (*convenable, approprié*): **~ à** adatto(-a) a; (*de nature d*): **~ à faire qch** adatto(-a) a fare qc ► *nm*: **mettre ou recopier au ~** mettere ou ricopiare in bella; **le ~ de** (*apanage, particularité*) la caratteristica di; **au ~ comme au figuré** (*Ling*) in senso proprio e figurato; **avoir qch en ~** avere qc in proprio; **appartenir à qn en ~** essere di proprietà di qn;

~ **à rien** (péj : *personne*) buono(-a) a nulla, incapace *m/f*
proprement [prɔprəmā] *adv* (avec *propreté*) come si deve; **à ~ parler** a dire il vero; **le village ~ dit** il paese vero e proprio
propreté [prɔprəte] *nf* pulizia; (*Scol*) ordine *m*
propriétaire [prɔprijetɛr] *nm/f* proprietario(-a); (*d'une maison : pour le locataire*) padrone(-a) di casa; ~ **(immobilier)** proprietario di immobili; ~ **récoltant** coltivatore *m* diretto; ~ **terrien** proprietario terriero
propriété [prɔprijetɛ] *nf* proprietà *f* inv; ~ **artistique et littéraire** proprietà artistica e letteraria; ~ **industrielle** proprietà industriale
propulser [prɔpylsɛ] *vt* (*missile, engin*) spingere; (*projeter*) scagliare
prorata [prɔrata] *nm* : **au ~ de** in proporzione a
proroger [prɔʁʒɛ] *vt* prorogare; (*assemblée*) aggiornare
proscrire [prɔskʁiʁ] *vt* (*exiler*) bandire; (*interdire*) proibire, proscrivere
prose [proz] *nf* prosa
prospector [prɔspekte] *vt* (*terrain*) esplorare; (*Comm : région*) scandagliare
prospectus [prɔspektys] *nm* (*feuille*) volantino pubblicitario; (*dépliant*) dépliant *m* inv pubblicitario
prospère [prɔspɛr] *adj* prospero(-a)
prosperer [prɔspɛrɛ] *vi* prosperare
prostate [prɔstat] *nf* prostata
prosterner [prɔstɛrne] : **se prosterner** *vr* prosternarsi
prostitué, e [prɔstitɥɛ] *nm/f* prostituto(-a)
prostitution [prɔstitɥsjɔ̃] *nf* prostituzione *f*
protagoniste [prɔtagɔnist] *nm/f* protagonista *m/f*
protecteur, -trice [prɔtektœr, tris] *adj* protettore(-trice); (*péj : air, ton*) superiore ► *nm/f* protettore(-trice)
protection [prɔteksjɔ̃] *nf* protezione *f*; ~ **civile** protezione civile; ~ **judiciaire** (*des mineurs*) protezione giuridica; ~ **maternelle et infantile** ente per la protezione della donna incinta e del bambino fino a 6 anni
protectionnisme [prɔteksjonism] *nm* protezionismo
protéger [prɔteʒɛ] *vt* proteggere; (*aider : personne, carrière*) appoggiare; **se**

~ de qch/contre qch proteggersi o ripararsi da qc
protège-slip [prɔteʒslip] *nm* salvaslip *m* inv
protéine [prɔtein] *nf* proteina
protestant, e [prɔtestā, āt] *adj, nm/f* protestante *m/f*
protestation [prɔtestasjɔ̃] *nf* protesta
protester [prɔteste] *vi* : ~ **(contre qch)** protestare (contro qc); ~ **de son innocence** protestare la propria innocenza
prothèse [prɔtez] *nf* protesi *f* inv; ~ **dentaire** protesi dentaria
protocole [prɔtɔkɔl] *nm* protocollo; **chef du ~** capo del protocollo; ~ **d'accord** protocollo d'accordo; ~ **opérateur** (*Méd*) protocollo operatorio
proue [pru] *nf* prua
prouesse [prues] *nf* prodezza; (*iron : action remarquable*) impresa
prouver [pruve] *vt* provare; (*montrer : reconnaissance etc*) dimostrare
provenance [prɔv(ə)nās] *nf* provenienza; (*d'une famille*) origine *f*; **avion/train en ~ de** aereo/treno proveniente da
provenir [prɔv(ə)nir] : ~ **de** *vt* provenire da; (*résulter de : cause*) derivare da
proverbe [prɔvɛrb] *nm* proverbio
providentiel, le [prɔvidāsjɛl] *adj* provvidenziale
province [prɔvɛ̃s] *nf* provincia
proviseur, e [prɔvizœr] *nm/f* preside *m*
provision [prɔvizjɔ̃] *nf* (*réserve*) provvista, scorta; (*acompte*) anticipo; (*Comm : dans un compte*) copertura;
provisions *nfpl* (*vivres*) provviste *fpl*; **faire ~ de qch** fare provvista di qc;
placard/armoire à ~s dispensa
provisoire [prɔvizwar] *adj* provvisorio(-a); **mise en liberté ~** libertà provvisoria
provisoirement [prɔvizwarmā] *adv* provvisoriamente
provocant, e [prɔvɔkā, āt] *adj* (*agressif*) provocatorio(-a); (*excitant*) provocante
provocateur [prɔvɔkatœr] *nm* agitatore *m*, provocatore *m*
provocation [prɔvɔkasjɔ̃] *nf* provocazione *f*

provoquer [pʁɔvɔkɛ] vt (causer, défier) provocare; (aveux, explications) sollecitare; ~ **qn** à incitare ou spingere qn a; (à une violence) istigare qn a

proxénète [pʁɔksenet] nm/f protettore(-trice)

proximité [pʁɔksimite] nf prossimità inv; à ~ nelle vicinanze; à ~ **de** in prossimità di

prudemment [pʁydamā] adv prudentemente

prudence [pʁydās] nf prudenza; **par (mesure de)** ~ per prudenza

prudent, e [pʁydā, āt] adj prudente; (réserve) riservato(-a); **ce n'est pas** ~ non è prudente; **soyez** ~ ! sia prudente!

prune [pʁyn] nf prugna, susina

pruneau, x [pʁyno] nm prugna secca

prunier [pʁynje] nm susino, prugno

PS [pees] sigle m = parti socialiste; (= post-scriptum) P.S. m inv

psaume [psom] nm salmo

pseudonyme [psødnim] nm pseudonimo; (de comédien) nome m d'arte

psychanalyse [psikanaliz] nf psicanalisi finv

psychanalyste [psikanalist] nm/f psicanalista m/f

psychiatre [psikjatr] nm/f psichiatra m/f

psychiatrique [psikjatrik] adj psichiatrico(-a)

psychique [psifik] adj psichico(-a)

psychologie [psikolozi] nf psicologia

psychologique [psikolozik] adj psicologico(-a)

psychologue [psikolog] nm/f psicologo(-a)

psychose [psikoz] nf psicosi finv

pu [py] pp de pouvoir

puanteur [puātœr] nffetore m, puzzo

pub [pyb] nf (fam: publicité) pubblicità

puberté [pyberte] nf pubertà

public, -ique [pyblik] adj pubblico(-a) ► nm pubblico; **en** ~ in pubblico;

interdit au ~ vietato al pubblico; **le grand** ~ il grande pubblico

publicitaire [pyblisiter] adj pubblicitario(-a); (vente) promozionale

► nm/f pubblicitario(-a); **rédacteur/ dessinateur** ~ redattore m/ disegnatore m pubblicitario

publicité [pyblisite] nf pubblicità finv; **faire trop de** ~ **autour de qch/qn** fare troppa pubblicità a qc/qn

publier [pyblije] vt pubblicare

publique [pyblik] adj fvoir **public**

puce [pys] nf (Zool) pulce; (Inform) chip m inv; **les** ~s (marché aux puces) il mercatino delle pulci; **mettre la** ~ à l'oreille à **qn** mettere la pulce nell'orecchio a qn

pudeur [pydœr] nf pudore m

pudique [pydik] adj pudico(-a)

puer [pœ] (péj) vi puzzare ► vt puzzare di

puériculteur, -trice [pœrikyltœr, tris] nm/f puericultrice(-trice)

puénil, e [pœril] adj puerile

puis [pœ] adv poi; **et** ~ e poi; **et** ~

après ! e allora?; **et** ~ **quoi encore** ? non esageriamo!

puiser [pœize] vt: ~ (dans) (aussi fig) attingere (da)

puisque [pœisk] conj dato che, visto che, poiché; ~ **je te le dis** ! visto che te lo dico io!

puissance [pœisās] nf potenza; **deux (à la)** ~ **cinq** due (elevato) alla quinta;

les ~s occulte le forze occulte

puissant, e [pœisā, āt] adj potente

puits [pœi] nm pozzo; ~ **artésien** pozzo artesiano; ~ **de mine** pozzo da miniera; ~ **de science** pozzo di scienza

pull [pyl], **pull-over** [pylvœr] (pl **pull-overs**) nm pullover m inv, golf m inv

pulluler [pylyle] vi pullulare

pulpe [pylp] nf polpa

pulvériser [pylverize] vt (solide) polverizzare; (liquide) nebulizzare; (fig: adversaire, record) polverizzare

punaise [pynez] nf (Zool) cimice f; (clou) puntina (da disegno)

punch¹ [pōʃ] nm (boisson) punch m inv

punch² [poenʃ] nm (Boxe) punch m inv; **avoir du** ~ avere potenza; (fig: dynamisme) energia; **il a du** ~ ha grinta

punir [pynix] vt punire; ~ **qn de qch** punire qn per qc

punition [pynisjō] nf punizione f

pupille [pypij] nf (Anat) pupilla ► nm/f (enfant) pupillo; ~ **de l'État** orfano(-a) affidato(-a) all'assistenza pubblica;

~ **de la Nation** orfano(-a) di guerra

pupitre [pypitʁ] nm (Scol) banco; (Rel, Mus) leggìo; ~ **de commande** quadro di comando

pur, e [pyr] adj puro(-a); (whisky, gin) liscio(-a); (air, ciel) terso(-a); (intentions) disinteressato(-a) ► nm puro; ~ **et simple** puro(-a) e semplice; **en pure**

perte inutilmente; **pure laine** pura lana

purée [pyre] *nf*: ~ **(de pommes de terre)** purè *m inv* (di patate); ~ **de marrons** crema di castagne; ~ **de pois** (*fig*) nebbione *m*; ~ **de tomates** passato di pomodori

purement [pyrmã] *adv* puramente

purgatoire [pyrgatwar] *nm*
purgatorio

purge [pyrʒ] *nf* (*Pol, Méd*) purga

purger [pyrʒe] *vt* (*conduite, freins*)
spurgare; (*Méd*) purgare; (*Jur*: *peine*)
scontare; (*Pol*) epurare

pur-sang [pyrsã] (*pl pur(s)-sang(s)*)
nm purosangue *m inv*

pus [py] *nm* pus *m*

putain [pytã] (*fam!*) *nf* puttana (*fam!*);
~ ! cazzo! (*fam!*); **ce/cette ~ de ...**
questo cazzo di ... (*fam!*)

putois [pytwa] *nm* puzzola; **crier**
comme un ~ urlare come un ossesso

puzzle [pœzl] *nm* puzzle *m inv*; (*fig*)
mosaico

PV [peve] *sigle m* = procès-verbal

pyjama [pizama] *nm* pigiama *m*

pyramide [piramid] *nf* piramide *f*;
~ **humaine** (*à moto etc*) piramide
umana

Pyénées [pirene] *nfpl* Pirenei *mpl*

pyromane [piroman] *nm/f* piromane
m/f

python [pitõ] *nm* pitone *m*

Q

QCM [kyseem] *sigle m* (= questionnaire à
choix multiples) test *m inv* a scelta
multipla

QI [kyi] *sigle m* (= quotient intellectuel)
Q.I. *m inv*

quadra [k(w)adra] *nm/f* (*fam*):

= **quadragénaire** quarantenne *m/f*

quadragénaire [k(w)adrazener]
nm/f quarantenne *m/f*

quadriller [kadrije] *vt* (*papier, page*)
quadrettare; (*Police*: *ville, région etc*)
suddividere a scacchiera per facilitarne il
controllo

quadruple [k(w)adrypl] *adj*
quadruplo(-a) ► *nm* quadruplo

quai [ke] *nm* (*d'un port*) banchina,
molo; (*d'une gare*) marciapiede *m*;
(*d'un cours d'eau, canal*) argine *m*; **être**
à ~ (*navire*) essere in banchina; (*train*)
essere al binario; **le Q~ d'Orsay** il
Ministero degli esteri francese; **le Q~ des**
Orfèvres la centrale del dipartimento di
polizia francese

qualification [kalifikasjõ] *nf*
qualificazione *f*; (*désignation*)
definizione *f*; (*aptitude*) qualifica;
~ **professionnelle** qualifica
professionale

qualifier [kalifje] *vt* (*aussi Ling, Sport*)
qualificare; **se qualifier** *vr* (*Sport*)
qualificarsi; ~ **qch/qn de** (*appeler*)
definire qc/qn; ~ **qch de crime** definire
qc un reato; ~ **qn de sot** dare a qn dello
stupido; **être qualifié pour** essere
qualificato(-a) per

qualité [kalite] *nf* qualità *f inv*; (*titre, fonction*) qualifica; **en ~ de** in qualità di;
ès ~s nell'esercizio delle proprie

funzioni; **avoir ~ pour** essere qualificato(-a) per; **de ~ di** qualità; **rapport ~-prix** rapporto qualità-prezzo

quand [kɑ̃] *conj* quando ► *adv* quando; ~ **arrivera-t-il ?** quando arriva?; ~ **je serai riche, j'aurai une belle maison** quando sarò ricco avrò una bella casa; ~ **même** comunque; **tu exagères ~ même** però esageri; ~ **bien même** quand'anche

quant [kɑ̃] : ~ **à prép** quanto a; ~ **à moi, ...** quanto a me, ...; **il n'a rien dit ~ à ses projets** non ha detto niente riguardo ai suoi progetti

quantité [kɑ̃tite] *nf* quantità *f inv*; **une ou des ~(s) de** (*grand nombre*) una quantità di, un mucchio di; **en** (*grande*) ~ in (*grande*) quantità; **en ~s industrielles** in grosse quantità; **du travail en ~** molto lavoro, una quantità di lavoro; ~ **de** una grande quantità di, molti(-e)

quarantaine [karɑ̃ten] *nf* (*nombre*): **une ~ (de)** una quarantina (di); (*âge*): **avoir la ~** essere sulla quarantina; (*isolement*) quarantena; **mettre en ~** (*aussi fig*) mettere in quarantena

quarante [karɑ̃t] *adj inv, nm inv* quaranta ((*m*) *inv*); **voir aussi cinq**

quart [kar] *nm* quarto; (*partie d'un litre*): **un ~ de** un quarto di; (*surveillance*: *Naut, gén*) turno di guardia; **un kilo un ~ ou et ~** un chilo e un quarto; **le ~ de** il quarto di; **2 h et ou un ~** le 2 e un quarto; **1 h moins le ~** l'una meno un quarto; **il est moins le ~** manca un quarto; **être de/prendre le ~** essere di/montare la guardia; **au ~ de tour** (*fig*) immediatamente; ~ **d'heure** quarto d'ora; ~ **de tour** quarto di giro; ~ **s de finale** (*Sport*) quarti di finale

quartier [kartje] *nm* (*d'une ville*) quartiere *m*; (*partie*) quarto; (*de fruit*) spicchio; (*de fromage*) grosso pezzo; **quartiers mpl** (*Mil*) caserma *fsg*; (*de blason*) quarti *mpl*; **cinéma/salle de ~** cinema *m inv* di quartiere; **avoir ~ libre** essere libero(-a); (*Mil*) essere in libera uscita; **ne pas faire de ~** non risparmiare nessuno; ~ **commerçant/résidentiel** quartiere commerciale/residenziale; ~ **général** quartier generale

quartz [kwarts] *nm* quarzo

quasi [kazi] *adv* quasi ► *préf*: ~-**certitude** certezza quasi totale; ~-**totalité** quasi totalità

quasiment [kazimɑ̃] *adv* quasi

quatorze [katɔʁz] *adj, nm inv* quattordici (*m*) *inv*; **voir aussi cinq**
quatorzième [katɔʁzjem] *adj inv, nm/f* quattordicesimo(-a) ► *nm* quattordicesimo; **voir aussi cinquième**

quatre [katʁ] *adj inv, nm inv* quattro *inv*; **à ~ pattes** a quattro zampe; **être tiré à ~ épingles** essere in ghingheri; **faire les ~ cents coups** condurre una vita dissipata; **se mettre en ~ pour qn** farsi in quattro per qn; **monter/descendre (l'escalier) ~ à ~** salire/scendere le scale a quattro a quattro; **à ~ mains** a quattro mani; **voir aussi cinq**

quatre-vingt-dix [katʁəvɛ̃dis] *adj inv, nm inv* novanta (*m*) *inv*; **voir aussi cinq**
quatre-vingt-dixième

[katʁ(ə)vɛ̃dizjem] *adj, nm/f* novantesimo(-a) ► *nm* novantesimo; **voir aussi cinquième**

quatre-vingtième [katʁəvɛ̃tjem] *adj, nm/f* ottantesimo(-a) ► *nm* ottantesimo; **voir aussi cinquième**

quatre-vingts [katʁəvɛ̃] *adj inv, nm inv* ottanta (*m*) *inv*; **voir aussi cinq**

quatrième [katʁijem] *adj, nm/f* quarto(-a); **voir aussi cinquième**

quatuor [kwatɔʁ] *nm* (*Mus, fig*) quartetto

MOT-CLÉ

que [kə] *conj* 1 (*introduisant complétive*) che; **il sait que tu es là** sa che tu sei qui; **je veux que tu acceptes** voglio che tu accetti; **il a dit que oui** ha detto di sì

2 (*reprise d'autres conjonctions*): **quand il rentrera et qu'il aura mangé** quando rientrerà e avrà mangiato; **si vous y allez et que vous décidez de revenir de bonne heure ...** se ci andate e (se) decidete di tornare presto...

3 (*en tête de phrase*: *hypothèse, souhait etc*): **qu'il le veuille ou non** che (lo) voglia o no; **qu'il fasse ce qu'il voudra !** che faccia pure quello che vuole!

4 (*après comparatif*) di; **plus grand que** più grande di; **voir aussi plus**

5 (*temps*): **elle venait à peine de sortir qu'il se mit à pleuvoir** era appena uscita che si mise a piovare; **il y a 4 ans**

qu'il est parti sono 4 anni che è partito
6 (attribut): c'est une erreur que de croire ... è un errore credere che ...

7 (but): tenez-le qu'il ne tombe pas tenetelo che non cada

8 (seulement): ne ... que: il ne boit que de l'eau beve solo acqua, non beve che acqua

► **adv 1 (exclamation): qu'il ou qu'est-ce qu'il est bête!** com'è stupido!, che stupido!; **qu'il ou qu'est-ce qu'il court vite!** quanto corre!, come corre veloce!; **que de livres!** quanti libri!

2 (relatif) che; l'homme que je vois l'uomo che vedo; **le livre que tu lis** il libro che leggi; (**temps**): **un jour que j'étais ...** un giorno che *ou* in cui mi trovavo ...

3 (interrogatif) che (cosa), cosa; (discriminatif) cosa; que fais-tu? qu'est-ce que tu fais? che fai?, che cosa fai?; **que préfères-tu, celui-ci ou celui-là?** cosa preferisci, questo o quello?; **que fait-il dans la vie?** che (cosa) fa nella vita?, cosa fa nella vita?; **qu'est-ce que c'est?** che cos'è?; **que faire?** che fare?; **voir aussi plus; aussi; autant**

Québec [kebɛk] *n* Quebec *m*

MOT-CLÉ

quel, quelle [kɛl] *adj 1 (interrogatif)* quale, che; **quel livre?** che *ou* quale libro?; **dans quels pays êtes-vous allés?** in quali paesi siete andati?; **quels acteurs préférez-vous?** quali attori preferite?; **de quel auteur va-t-il parler?** di quale autore parlerà?; **quel est ce livre?** che libro è questo?
2 (exclamatif) che; quelle surprise/ coincidence! che sorpresa/ coincidenza!; **quel dommage qu'il soit parti!** che peccato che sia partito!
3: quel que soit (personne) chiunque sia; (*chose, animal*) qualunque sia; **quel que soit le coupable** chiunque sia il colpevole; **quel que soit votre avis** qualunque sia il vostro parere
 ► *pron interrog* quale; **de tous ces enfants, quel est le plus intelligent?** di tutti questi bambini, qual è il più intelligente?

quelconque [kɛlkɔ̃k] *adj* qualsiasi, qualunque; (*médiocre*) mediocre; **pour**

une raison ~ per qualche motivo *ou* ragione

MOT-CLÉ

quelque [kɛlk] *adj 1* qualche (*seguito dal singolare*); **il a dit quelques mots de remerciement** ha detto qualche parola di ringraziamento; **cela fait quelque temps que je ne l'ai (pas) vu** è da un po' di tempo che non lo vedo; **quelque espoir** qualche speranza; **il habite à quelque distance d'ici** abita un po' lontano da qui; **il a quelques amis** ha qualche amico; **a-t-il quelques amis?** ha qualche amico?, ha amici?; **les quelques enfants qui ...** i pochi bambini che ...; **les quelques livres qui ...** i pochi libri che ...; **20 kg et quelque(s)** 20 kg e qualcosa
2: quelque ... que qualsiasi; **quelque livre qu'il choisisse** qualsiasi libro scelga; (**par**) **quelque temps qu'il fasse** con qualsiasi tempo
3: quelque chose *pron* qualcosa; **quelque chose d'autre** qualcos'altro; **y être pour quelque chose** entrarci; **ça m'a fait quelque chose** mi ha fatto emozionare; **puis-je faire quelque chose pour vous?** posso fare qualcosa per lei?

4: quelque part da qualche parte

5: en quelque sorte in un certo senso

► **adv 1 (environ, à peu près)** circa; **une route de quelque 100 mètres** una strada di circa 100 metri

2: quelque peu un po'

quelquefois [kɛlkɛfwɑ] *adv* qualche volta

quelques-uns, unes [kɛlkɛzœ, yn] *pron* alcuni(-e); ~ **des lecteurs** alcuni lettori

quelqu'un [kɛlkœ] *pron* qualcuno(-a); ~ **d'autre** qualcun altro

qu'en dira-t-on [kādɪratɔ̃] *nm inv* chiacchiere *fpl*

querelle [kærel] *nflite f*, disputa;

chercher ~ à qn cercar lite con qn

quereller [kærele] *vr: se ~* litigare

qu'est-ce que [kɛskə] *vb + conj voir que; qui*

qu'est-ce qui [kɛski] *vb + conj voir que; qui*

question [kɛstjɔ̃] *nf* domanda; (*problème*) questione *f*; **il a été ~ de ...** si è trattato di ...; **il est ~ de les emprisonner** si

parla di metterli in carcere; **c'est une ~ de temps/d'habitude** è una questione di tempo/di abitudine; **de quoi est-il ~ ?** di che si tratta?; **il n'en est pas ~** non se ne parla neppure; **en ~** in questione; **hors de ~** fuori discussione; **je ne me suis jamais posé la ~** non mi sono mai posto la domanda; **(re)mettre en ~** (ri)mettere in discussione; **poser la ~ de confiance** (Pol) chiedere la fiducia; **~ d'actualité** (Presse) argomento di attualità; **~ piège** domanda f trabocchetto *inv*; **~ subsidiaire** domanda di riserva; **~s économiques/sociales** questioni economiche/sociali
questionnaire [kɛstjɔnɛʁ] *nm* questionario
questionner [kɛstjɔne] *vt* interrogare; **~ qn sur qch** interrogare qn su qc
quête [kɛt] *nf* (collecte) questua; (recherche) ricerca; **faire la ~** (à l'église) fare la questua; (dans la rue) chiedere soldi ai passanti; **se mettre en ~ de qch** mettersi alla ricerca di qc
quetsche [kwɛtʃ] *nf* susina, prugna
queue [kø] *nf* coda; (de lettre, note) gambo; (fig: d'une casserole, poêle) manico; (: d'un fruit, d'une feuille) picciolo; (: file de personnes) coda, fila; **en ~ (de train)** in coda (al treno); **faire la ~** fare la coda *ou* la fila; **se mettre à la ~** mettersi in coda *ou* fila; **histoire sans ~ ni tête** storia senza capo né coda; **à la ~ leu leu** in fila indiana; **finir en ~ de poisson** finire in niente; (film) avere un finale deludente; **~ de cheval** coda di cavallo; **~ de poisson: faire une ~ de poisson à qn** (Auto) tagliare la strada a qn dopo un sorpasso

MOT-CLÉ

qui [ki] *pron* 1 (interrogatif) chi; **qui (est-ce qui) ?** chi è?; **je ne sais pas qui c'est** non so chi sia; **à qui est ce sac ?** di chi è questa borsa?; **à qui parlais-tu ?** con chi parlavi? 2 (relatif) che; (: après prép) cui; **la femme qui travaille** la donna che lavora; **l'ami de qui je vous ai parlé** l'amico di cui vi ho parlato; **la dame chez qui je suis allé** la signora da cui sono andato; **la personne avec qui je l'ai vu** la persona con cui l'ho visto 3 (sans antécédent): **amenez qui vous voulez** portate chi volete; **qui que ce soit** chiunque sia

quiconque [kikɔ̃k] *pron* chiunque
quille [kiʃ] *nf* birillo; (Naut) chiglia; (**jeu de**) **~s** birilli *mpl*
quincaillerie [kɛ̃kaʃʁi] *nf* ferramenta *fpl*; (magasin) negozio di ferramenta
quinconce [kɛ̃kɔ̃s] *nm*: **en ~ a quinconce**
quinqua [kɛ̃ka] *nm/f* (fam): = **quinquagénnaire** cinquantenne *m/f*
quinquagénnaire [kɛ̃kazɛnɛʁ] *nm/f* cinquantenne *m/f*
quinte [kɛ̃t] *nf*: **~ (de toux)** accesso di tosse
quintuple [kɛ̃typl] *adj* quintuplo(-a) ► *nm*: **le ~ de il** quintuplo di
quinzaine [kɛ̃zɛn] *nf*: **une ~ (de)** una quindicina (di); **une ~ (de jours)** quindici giorni *mpl*, due settimane *fpl*; **~ commerciale ou publicitaire** (due settimane di) vendite *fpl* promozionali
quinze [kɛ̃z] *adj inv, nm inv* quindici (m) *inv*; **demain en ~** domani a quindici; **dans 4 jours** tra quindici giorni; **le ~ de France** (Rugby) la nazionale di rugby; *voir aussi cinq*
quinzième [kɛ̃zjɛm] *adj, nm/f* quindicesimo(-a) ► *nm* quindicesimo; *voir aussi cinquième*
quiproquo [kipʁɔko] *nm* qui pro quo *m inv*

quittance [kitãs] *nf* ricevuta, quietanza
quitte [kit] *adj*: **être ~ envers qn** non avere più debiti verso qn; (fig) essere pari con qn; **être ~ de (obligation)** essere libero(-a) da; **en être ~ à bon compte** cavarsela a buon mercato; **~ à faire qch** a costo di fare qc; **~ ou double (jeu)** lascia o raddoppia; **c'est du ~ ou double** qui si rischia il tutto per tutto
quitter [kite] *vt* lasciare; (fig: espoir, illusion) perdere; (suj: crainte, énergie) abbandonare; (vêtement) togliere; **se quitter** *vr* lasciarsi; **~ la route (véhicule)** uscire di strada; **ne quittez pas** (au téléphone) resti in linea; **ne pas ~ qn d'une semelle** stare sempre dietro a qn
qui-vive [kiviv] *nm inv*: **être sur le ~** essere sul chi vive

MOT-CLÉ

quoi [kwa] *pron interrog* 1 (interrogation directe) (che) cosa; **quoi de plus beau que ... ?** cosa c'è di più bello di ...?; **quoi de neuf ?** ci sono novità?;

quoi encore ? e cosa ancora?; **et puis**

quoi encore ! e poi, cosa ancora?;

quoi ? (qu'est-ce que tu dis?) cosa?

2 (interrogation directe avec prép) (che)

cosa; **à quoi penses-tu ?** a cosa pensi?;

de quoi parlez-vous ? di (che) cosa ou

che parlate?; **en quoi puis-je vous**

aider ? come la posso aiutare?; **à quoi**

bon ? a che pro?

3 (interrogation indirecte) (che) cosa;

dis-moi à quoi ça sert dimmi a (che)

cosa ou che serve; **je ne sais pas à quoi**

il pense non so a cosa pensi

► *pron rel 1* ciò, che; **ce à quoi tu**

penses ciò che pensi; **de quoi écrire** di

che scrivere, qualcosa per scrivere; **il**

n'a pas de quoi se l'acheter non ha i

soldi per comprarlo; **il y a de quoi être**

fier c'è di che essere fieri, c'è da esserne

fieri; **merci — il n'y a pas de quoi**

grazie — non c'è di che

2 (locutions): **après quoi** dopo di che;

sur quoi al che; **sans quoi, faute de**

quoi altrimenti; **comme quoi** il che

dimostra

3: **quoi qu'il arrive** accada quel che

accada, qualunque cosa accada;

quoi qu'il en soit sia quel che sia;

quoi qu'elle fasse qualunque cosa

faccia; **si vous avez besoin de quoi**

que ce soit di qualunque cosa abbiate

bisogno

► *excl* cosa!

quoique [kwak] *conj* benché, sebbene

quotidien, ne [kɔtidjɛ̃, jɛn] *adj*

quotidiano(-a) ► *nm* (journal)

quotidiano; (*vie quotidienne*) vita

quotidiana; **les grands ~s** i grandi

quotidiani

quotidiennement [kɔtidjɛnmɑ̃] *adv*

quotidianamente

r

R, r [ɛʀ] *abr* = route, rue, recommandé

rabais [rabɛ] *nm* ribasso, sconto; **au ~**

a prezzo ridotto

rabaisser [rabɛsɛ] *vt* (réduire)

abbassare; (dénigrer) sminuire

rabat [raba] *vb voir rabattre* ► *nm*

patta

rabat-joie [rabazwa] (*pl* **rabat-**

joie(s)) *nm/f* guastafeste *m inv/f inv*

rabattre [rabatrɛ] *vt* (couvrir, siège)

chiudere; (col, visière) abbassare;

(Couture) spianare; (Tennis: balle)

ribattere; (gibier) spingere verso i

cacciatori; (somme d'un prix) ribassare;

(orgueil, prétentions) far abbassare;

(Tricot: mailles) diminuire; **se rabattre**

vr abbassarsi, chiudersi; (véhicule,

coureur: changer de direction) stringere

bruscamente (di lato); **se ~ sur**

ripiegare su

rabbin [rabɛ̃] *nm* rabbino

rabot [rabo] *nm* pialla

raboter [rabɔtɛ] *vt* piallare

rabougri, e [rabugʁi] *adj* rachitico(-a)

racaille [rakaj] (péj) *nf* plebaglia,

gentaglia

raccommoder [rakɔmɔdɛ] *vt*

rammendare; (fam) riconciliare; **se**

raccommoder *vr* (fam): **se ~ avec** far

pace con

raccompagner [rakɔpɑ̃ɛ] *vt*

riaccompagnare

raccord [rakɔʀ] *nm* (Tech, Ciné)

raccordo; ~ **de maçonnerie** raccordo

in muratura; ~ **de peinture** ritocco

raccorder [rakɔʀdɛ] *vt* collegare;

(routes) collegare, raccordare; **se**

raccorder *à* *vr* essere collegato(-a) a;

r

(fig) ricollegarsi a; ~ **qn au réseau du téléphone** allacciare qn alla rete telefonica

raccourci [rakursi] *nm* scorciatoia; (fig) scorcio; **en ~** in sintesi; ~ **clavier** (Inform) tasto di scelta rapida

raccourcir [rakursir] *vt* accorciare
► *vi* accorciarsi

raccrocher [rakroʃe] *vt* riappendere; (fig: *affaire*) salvare ► *vi* (Tél) riattaccare, riagganciare; **se raccrocher à** *vr*: **se ~ à** aggrapparsi a; **ne raccrochez pas** (Tél) rimanga in linea

race [ras] *nf* razza; **de ~** di razza

rachat [raʃa] *nm* riscatto

racheter [raʃ(ə)te] *vt* (acheter de nouveau) ricomp(e)rare; (acheter d'avantage de): ~ **du lait/3 œufs** comprare altro latte/altre 3 uova; (acheter d'occasion) comperare (d'occasione); (part, firme) rilevare; (pension, Rel, défaut, prisonnier) riscattare; **se racheter** *vr* riscattarsi

racial, e, -aux [rasjal, o] *adj* razziale

racine [rasin] *nf* radice f; ~ **carrée/ cubique** radice quadrata/cubica; **prendre ~** (fig) mettere radici

racisme [rasism] *nm* razzismo

raciste [rasist] *adj* razzista ► *nm/f* razzista m/f

racket [raket] *nm* racket m inv

raclée [rakle] (fam) *nf* (correction) sacco di botte; (défaite) batosta

racler [rakle] *vt* (casserole, plat) grattare, pulire; (frotter rudement) raschiare; (tache, boue) raschiare via; (fig: instrument de musique) strimpellare; (suj: chose: frotter contre) sfregare contro; **se ~ la gorge** raschiarsi la gola

racontars [rakōtar] *nmpl* pettegolezzi *mpl*, dicerie *fpl*

raconter [rakōte] *vt*: ~ **(à)** raccontare (a)

radar [radar] *nm* radar m inv

rade [rad] *nf* rada; **en ~ de Toulon** nella rada di Tolone; **laisser/rester en ~** (fig) abbandonare/essere abbandonato(-a)

radeau, x [rado] *nm* zattera; ~ **de sauvetage** zattera di salvataggio

radiateur [radjatoer] *nm* radiatore m; ~ **électrique** radiatore elettrico

radiation [radjasjō] *nf* radiazione f

radical, e, -aux [radikal, o] *adj* radicale; (infaillible: moyen) infallibile
► *nm* (Ling, Math) radicale m

radier [radje] *vt* radiare

radieux, -euse [radjō, jøz] *adj* radioso(-a)

radin, e [radē, in] (fam) *adj* tirchio(-a)

radio [radjo] *nf* radio f inv; (Méd: radioscopie) radioscopia; (radiographie) radiografia; **à la ~** alla radio; **passer à la ~** andare in onda; **faire/se faire faire une ~** (des reins/poumons) fare/farsi fare una radiografia ou lastra; ~ **libre** *nf* radio libera

radioactif, -ive [radioaktif, iv] *adj* radioattivo(-a)

radiographie [radjografi] *nf* radiografia; (photo) radiografia, lastra

radiophonique [radjofonik] *adj* radiofonico(-a)

radio-réveil [radioREVEJ] (pl)

radios-réveils *nm* radiosveglia

radis [radi] *nm* ravanella; ~ **noir** rafano

radoter [radote] *vi* farneticare

radoucir [radusir] *vt* raddolcire; **se radoucir** *vr* raddolcirsi

rafale [rafal] *nf* (de vent, d'arme) raffica; (d'applaudissements) coro; **souffler en ~s** soffiare a raffiche; **tirer en ~** tiro a raffiche; ~ **de mitrailleuse** raffica di mitragliatrice

raffermir [rafermir] *vt* (tissus, muscle) rassodare; (fig) rafforzare; **se raffermir** *vr* rassodarsi; (fig) rafforzarsi

raffiner [rafine] *vt* raffinare

raffinerie [rafinri] *nf* raffineria

raffoler [rafole]: ~ **de** *vt* andar pazzo(-a) per

rafle [rafl] *nf* (police) retata

rafler [rafle] (fam) *vt* raziare; ~ **la mise** (fig) sbaragliare i concorrenti

rafraîchir [rafrefir] *vt* rinfrescare; (boisson, dessert) raffreddare; (fig) dare una rinfrescata a ► *vi*: **mettre du vin/une boisson à ~** mettere il vino/una bevanda in fresco; **se rafraîchir** *vr* (temps) rinfrescare; (personne) rinfrescarsi; ~ **la mémoire ou les idées** à *qn* rinfrescare la memoria a *qn*

rafraîchissant, e [rafrefisā, āt] *adj* (boisson) rinfrescante; (brise) fresco(-a)

rafraîchissement [rafrefismā] *nm* (aussi: **rafraîchissement de la température**) abbassamento della temperatura; (boisson) bevanda fresca; **rafraîchissements** *nmpl* (boissons, glaces etc) rinfreschi *mpl*

rafting [raftin] *nm* rafting m

rage [ʁaʒ] *nf* (Méd) rabbia; **faire ~** (tempête, incendie) infuriare; **~ de dents** fortissimo mal di denti

ragot [ʁago] (fam) *nm* pettegolezzo

ragoût [ʁagu] *nm* spezzatino, stufato

FAUX AMIS

ragoût ne se traduit pas par le mot italien *ragù*.

raide [ʁed] *adj* (droit : cheveux) dritto(-a); (ankylosé, guindé, dur) rigido(-a); (tendu) teso(-a); (escarpé) ripido(-a); (fam : surprenant) incredibile; (: sans argent) in bolletta; (fort : alcool) forte; (osé, licencieux) spinto(-a) ► **adv** (en pente raide) ripidamente; **ça c'est un peu ~ !** figuriamoci; **tomber ~ mort** cadere morto stecchito

raideur [ʁædœʁ] *nf* rigidità, rigidezza; (d'une pente) ripidezza

raidir [ʁedir] *vt* (muscles, membres) irrigidire; (câble, fil de fer) tendere; **se raidir** *vr* irrigidirsi; (câble) tendersi

raie [ʁe] *nf* (Zool) razza; (rayure, des cheveux) riga

raifort [ʁeʔɔʁ] *nm* rafano, cren *m inv*

rail [ʁaj] *nm* rotaia; (chemins de fer) ferrovia; **les ~s** il binario; **par ~** per ferrovia

railler [ʁaje] *vt* prendere in giro, canzonare

rainure [ʁenyr] *nf* scanalatura

raisin [ʁeʒɛ] *nm* uva; **raisins** *npl* uva *fsg*; **~ blanc/noir** uva bianca/nera; **~ muscat** uva moscata; **~s secs** uva passa, uvette *fpl*

raison [ʁeʒɔ] *nf* ragione *f*; (motif, prétexte) ragione *f*, motivo; **avoir ~** avere ragione; **donner ~ à qn** dare ragione a qn; **avoir ~ de qn/qch** avere ragione di qn/qc; **se faire une ~** farsi una ragione; **perdre/recouvrer la ~** perdere/ritrovare l'uso della ragione; **ramener qn à la ~** ricondurre qn alla ragione; **demandar ~ à qn** de chiedere ragione a qn di; **ne pas entendre ~** non sentir ragione; **plus que de ~** più del necessario; **~ de plus, à plus forte ~** a maggior ragione; **en ~ de** (proportionnellement à) in proporzione a; (à cause de) dato(-a); **à ~ de** (au taux de) in ragione di; (à proportion de) in proporzione a; **sans ~** senza motivo; **pour la simple ~ que** per il semplice motivo che; **pour quelle ~ dit-il ceci ?** per quale motivo lo dice?; **il y a plusieurs ~s à cela** ciò è dovuto a vari

motivi; **~ d'État** ragione di Stato; **~ d'être** ragione d'essere; **~ sociale** (Comm) ragione sociale

raisonnable [ʁeʒɔnabl] *adj* ragionevole

raisonné, e [ʁeʒɔne] *adj* ragionato(-a);

agriculture raisonnée *approccio all'agricoltura che tiene conto della tutela dell'ambiente e della salute degli animali*

raisonnement [ʁeʒɔnmɑ̃] *nm* ragionamento

raisonner [ʁeʒɔne] *vi* ragionare ► *vt* (personne) far ragionare; (attitude : justifier) giustificare

rajeunir [ʁaʒœnir] *vt* ringiovanire; (attribuer un âge moins avancé à) dare meno anni a; (fig) rimodernare; (: personnel) rinnovare ► *vi* ringiovanire

rajouter [ʁaʒute] *vt* aggiungere; **~ que ...** aggiungere che ...; **en ~**

caricare la dose, esagerare

rajuster [ʁaʒyste] *vt* (cravate, coiffure) (ri)aggiustarsi; (salaires, prix) adeguare, ritoccare; **se rajuster** *vr* rimettersi a posto

ralenti [ʁalɑ̃ti] *nm* : **au ~** al rallentatore; **tourner au ~** (Auto) girare al minimo

ralentir [ʁalɑ̃tir] *vt* rallentare ► *vi* rallentare; **se ralentir** *vr* rallentare

ralentissement [ʁalɑ̃tismɑ̃] *nm* rallentamento

râler [ʁale] *vi* (fam) brontolare

rallier [ʁalje] *vt* (rassembler) radunare; (rejoindre : troupe) raggiungere; (parti) aderire a; (gagner à sa cause : auditoire) guadagnarsi il consenso di; (: suffrages) raccogliere; **se rallier** *vr* : **se ~ à** aderire a

rallonge [ʁalɔ̃ʒ] *nf* prolunga; (argent) supplemento

rallonger [ʁalɔ̃ʒe] *vt* allungare; (délai) prorogare ► *vi* allungarsi

rallye [ʁali] *nm* (Sport) rally *m inv*; (Pol) raduno

ramassage [ʁamasɑʒ] *nm* raccolta; **~ scolaire** servizio di scuolabus

ramasser [ʁamase] *vt* raccogliere; (objet tombé ou par terre) raccogliere, raccattare; (cahiers d'élèves) raccogliere, ritirare; (cartes à jouer etc) prendere su; (fam : arrêter) portare dentro; **se ramasser** *vr* (se pelotonner) raggomitolarsi; (: pour bondir) accovacciarsi

ramassis [ʁamasi] (péj) *nm* accozzaglia

rambarde [ʁābard] *nf* parapetto

rame [ram] *nf* (aviron) remo; (de métro) convoglio; (de papier) risma; **à la ~** (traversée) in barca a remi

rameau, x [ramo] *nm* ramoscello; (fig) ramo; **les Rameaux** la domenica delle Palme

ramener [ram(ə)ne] *vt* riportare; (rabattre : couverture, visière) : **~ qch sur** abbassare qc su; **se ramener** *vr* (fam : arriver) arrivare; **~ qch à** (réduire, Math) ridurre qc a; **~ qn à la vie** rianimare qn; **~ qn à la raison** ricondurre qn alla ragione; **se ~ à** (se réduire à) ridursi a

ramer [rame] *vi* remare

ramification [ramifikasjɔ̃] *nf* ramificazione *f*

ramollir [ramɔlir] *vt* rammollire; **se ramollir** *vr* rammollirsi, rammollire

rampe [rɑ̃p] *nf* rampa; (d'escalier) ringhiera; (Théâtre) ribalta; **~ de lancement** rampa di lancio

ramper [rɑ̃pe] *vi* (aussi péj) strisciare; (plante) arrampicarsi

rancard [rɑ̃kar] (fam) *nm* (rendez-vous) appuntamento; (renseignement) informazione *f* confidenziale

rancart [rɑ̃kar] (fam) *nm* : **mettre au ~** (objet) buttare via; (projet) scartare; (personne) liberarsi di

rance [rɑ̃s] *adj* rancido(-a)

rancœur [rɑ̃kœr] *nf* rancore *m*

rançon [rɑ̃sɔ̃] *nf* riscatto; **la ~ du succès** il prezzo del successo

rancune [rɑ̃kyn] *nf* rancore *m*; **garder ~ à qn (de qch)** serbare rancore a qn (per qc); **sans ~ !** senza rancore!

rancunier, -ière [rɑ̃kynje, jɛr] *adj* astioso(-a)

randonnée [rɑ̃dɔ̃ne] *nf* escursione *f*; **la ~ (pédestre)** (activité) il trekking; **ski de ~** *sci m inv* alpinismo

rang [rɑ̃] *nm* (de spectateurs, d'un cortège) fila; (groupe de soldats) riga; (de perles) filo; (de tricot, de crochet) giro; (grade, d'un dignitaire, condition sociale) rango; (d'un officier) grado; (position dans un classement) posto; **rangs nmpl** (Mil) ranghi *mpl*; **se mettre en ~s/sur un ~** mettersi in riga; **sur 3 ~s** su 3 file; **se mettre en ~s par 4** mettersi in fila per 4; **se mettre sur les ~s (fig)** entrare in lizza; **au premier/dernier ~** (classement, fig) al primo/ultimo posto; (rangée de sièges) in prima/ultima fila; **rentrer dans le ~** rientrare nei ranghi; **au ~ de tra; avoir ~ de** avere il grado di

rangé, e [rɑ̃ʒe] *adj* (vie) ordinato(-a); (personne) posato(-a)

rangée [rɑ̃ʒe] *nf* fila

ranger [rɑ̃ʒe] *vt* mettere in ordine, riordinare; (voiture dans la rue) parcheggiare; (classer, arranger) disporre, sistemare; **se ranger** *vr* (se placer) disporsi; (véhicule, conducteur, piéton : s'écarter) scansarsi; (; s'arrêter) fermarsi; (s'assagir) mettere la testa a posto; **se ~ à** (avis) schierarsi con

ranimer [ranime] *vt* rianimare; (colère, douleur, souvenir) risvegliare; (feu) ravvivare

rapace [rapas] *nm* rapace *m* ► *adj* (péj) rapace; **~ diurne/nocturne** rapace diurno/notturno

râpe [rap] *nf* (Culin) grattugia; (à bois) raspa

râper [rape] *vt* (Culin) grattugiare; (gratter, racler) raspare

rapetisser [rap(ə)tise] *vi* rimpicciolire

rapide [rapid] *adj* (coureur, voiture, cheval) veloce; (mouvement) rapido(-a), veloce; (prompt : personne, intelligence) svelto(-a); (guérison, décision, Photo) rapido(-a) ► *nm* (d'un cours d'eau) rapida; (train) rapido

rapide ment [rapidmɑ̃] *adv* rapidamente

rapidité [rapidite] *nf* (v *adj*) velocità *f inv*; rapidità, velocità; sveltezza; rapidità

rapiécer [rapjese] *vt* rappezzare, rattappare

rappeler [rapel] *nm* richiamo; (Théâtre etc) richiesta di bis; (de salaire) pagamento di arretrati; (d'une aventure, d'une date) ricordo; (de limitation de vitesse : sur écriteau) continua; **descente en ~** (Alpinisme) discesa a corda doppia; **~ à l'ordre** richiamo all'ordine

rappeler [rap(ə)le] *vt* richiamare; (chien, docteur etc) chiamare; (acteur) richiamare (in scena); (faire se souvenir) ricordare; **se rappeler** *vr* ricordare, ricordarsi; **se ~ que ...** ricordare ou ricordarsi che ...; **~ qn à la vie** richiamare qn in vita; **~ qn à la décence** rammentare a qn le regole della decenza; **ça rappelle la Provence** ricorda la Provenza; **~ à qn qch/de faire qch** ricordare a qn qc/di fare qc

rapport [rapɔʁ] nm (compte rendu) rapporto, relazione f; (de police) rapporto; (de médecin légiste) referto; (profit: d'une terre, d'un immeuble) reddito, rendita; (lien, analogie, Math, Tech) rapporto; **rapports** nmpl (relations, contacts) rapporti mpl; **avoir ~ à** riguardare; **être en ~ avec** essere in relazione con; **être/se mettre en ~ avec qn** essere/mettersi in contatto con qn; **par ~ à** (comparé à) rispetto a; (à propos de) riguardo a; **sous le ~ de** dal punto di vista di; **sous tous (les) ~s** da tutti i punti di vista; **~ qualité-prix** rapporto qualità-prezzo; **~s (sexuels)** rapporti (sessuali)

rapporter [rapɔʁte] vt riportare; (apporter davantage) portare ancora; (revenir avec, ramener) tornare con; (Couture: poche, morceau de tissu) applicare; (suj: investissement, activité) rendere; (relater: faits, propos) riferire; (Jur) annullare ► vi (investissement, activité) rendere; (péj: Scol) far la spia; **se rapporter** vr: **se ~ à** riferirsi a; **~ qch à (rendre)** riportare qc a; (relater) riferire qc a; (fig: rattacher, ramener) ricondurre o ricollegare qc a; **s'en ~ à qn/au jugement de qn** rimettersi a qn/al giudizio di qn

rapporteur, -euse [rapɔʁtœʁ, øz] nm/f (d'un procès, d'une commission) relatore(-trice); (péj: mouchard) spia, spione(-a) ► nm (Géom) rapportatore m

rapprochement [rapʁɔʃmɑ̃] nm ravvicinamento; (analogie, rapport) accostamento

rapprocher [rapʁɔʃe] vt avvicinare; (réunions, visites) rendere più frequente; (réunir: personnes) ravvicinare; (associer, comparer) confrontare; **se rapprocher** v ravvicinarsi; (fig: familles, pays) avvicinarsi; **~ qch (de)** avvicinare qc (a); **se ~ de** avvicinarsi a

raquette [ʁakɛt] nfracchetta

rare [ʁaʁ] adj raro(-a); (main d'œuvre, denrées) scarso(-a); (cheveux, herbe) rado(-a); **se faire ~** diventare raro(-a); (fig: personne) farsi vedere poco

rarement [ʁaʁmɑ̃] adv raramente, di rado

ras, e [ʁa, ʁaz] adj (tête, cheveux) rasato(-a); (poil, mesure, cuillère) raso(-a); (herbe) basso(-a) ► adv (couper) cortissimo(-a); **faire table rase** fare tabula rasa; **en rase campagne** in

aperta campagna; **à ~ bords** fino all'orlo; **au ~ de l'eau** a fior d'acqua; **au ~ du mur** rasente il muro; **en avoir ~ le bol** (fam) averne piene le scatole; **~ du cou** adj (pull, robe) girocollo

raser [ʁaze] vt (barbe, cheveux) rasare; (mention, personne) radere; (fam: ennuyer) annoiare a morte; (démolir: quartier) radere al suolo; (frôler: obstacle, surface) rasentare, sfiorare; **se raser** vr radersi; (fam: s'ennuyer) annoiarsi a morte

rasoir [ʁazwaʁ] nm rasoio; **~ de sûreté** ou **mécanique** rasoio di sicurezza;

~ électrique rasoio elettrico

rassasier [ʁasazje] vt saziare; **être rassasié** essere sazio

rassemblement [ʁasɑ̃bləmɑ̃] nm (groupe) assembramento; (Pol) unione f; **le ~ (Mil)** l'adunata

rassembler [ʁasɑ̃ble] vt radunare; (objets épars, documents, matériaux) raccogliere; **se rassembler** vr radunarsi; **~ ses idées** raccogliere le idee; **~ ses esprits** riprendersi; **~ son courage** raccogliere il proprio coraggio

rassurer [ʁasyʁe] vt tranquillizzare, assicurare; **se rassurer** vr tranquillizzarsi; **rassure-toi** tranquillizzati

rat [ʁa] nm (Zool) topo, ratto; (danseuse) giovane allieva della scuola di ballo dell'Opera; **~ musqué** topo muschiato

rate [ʁat] nfmilza

raté, e [ʁate] adj (tentative, opération) fallito(-a); (vacances, spectacle) mal riuscito(-a) ► nm/f fallito(-a) ► nm (d'arme à feu) cilecca; (fig) carenza; **faire un ~** fare cilecca; **le moteur a des ~s** il motore perde colpi

âteau, x [ʁato] nm rastrello

rater [ʁate] vi (coup de feu) far cilecca; (affaire, projet etc) fallire ► vt (cible, balle) mancare; (train, occasion) perdere; (démonstration, devoir) sbagliare; (échouer à: examen) essere bocciato(-a) a; **~ son coup** far cilecca; **elle a raté son gâteau** la torta non le è riuscita

ration [ʁasjɔ̃] n frazione f; (fig) dose f; **~ alimentaire** razione alimentare giornaliera

rationner [ʁasjɔne] vt razionare; (personne) sottoporre a razionamento; **se rationner** vr sottoporsi a razionamento

ratisser [ratise] vt rastrellare; ~ **large** raggiungere il maggior numero di persone

raton [ratō] nm: ~ **laveur** procione m, orsetto lavatore

RATP [εratepe] sigle f (= Régie autonome des transports parisiens) azienda di trasporti parigina

rattacher [ratafe] vt (animal, cheveux) legare di nuovo; (incorporer: Admin etc) annettere; (fil électrique) collegare; (fig: relier) ricollegare; (: lier) legare; **se rattacher** vr: **se ~ à** (fig) ricollegarsi a

rattraper [ratrape] vt (fugitif, animal échappé) riprendere; (retenir, empêcher de tomber) trattenere; (atteindre, rejoindre) raggiungere; (réparer: imprudence, erreur) rimediare a; **se rattraper** vr (regagner) recuperare; (se dédommager d'une privation) rifarsi; (réparer une gaffe etc) riprendersi; **se ~ (à)** (se raccrocher) aggrapparsi (a); ~ **son retard/le temps perdu** recuperare il ritardo/il tempo perduto

rature [ratyr] nf cancellatura

rauque [rok] adj roco

ravage [ravaʒ] nm: ~ **s** nmpl devastazioni fpl, danni mpl

ravi, e [ravi] adj estasiato(-a); **être ~ de/que** essere felicissimo(-a) ou lietissimo(-a) di/che

ravin [ravē] nm gola, burrone m

ravir [ravir] vt (enchanter) entusiasmare, incantare; **à ~** meravigliosamente

raviser [ravize]: **se raviser** vr cambiare idea

ravissant, e [ravisā, āt] adj incantevole, bellissimo(-a)

ravisseur, -euse [ravisœr, øz] nm/f rapitore(-trice)

ravitaillement [ravitajmā] nm rifornimento; **aller au ~** andare a fare la spesa; ~ **en vol** (Aviat) rifornimento in volo

ravitailleur [ravitaje] vt rifornire; **se ravitailler (en)** vr fare rifornimento o rifornirsi (di)

raviver [ravive] vt ravvivare; (douleur) risvegliare

rayé, e [reje] adj rigato(-a)

rayé, e [reje] vt (érafler) rigare; (barrer, raturer) depennare; (d'une liste) radiare

rayon [rejō] nm raggio; (étagère) ripiano, scaffale m; (de grand magasin) reparto; (fig: domaine) campo; (d'une

ruche) favo; **rayons** nmpl (radiothérapie) raggi mpl; **dans un ~ de ...** in un raggio di ...; ~ **d'action** raggio d'azione; ~ **de braquage** (Auto) raggio di sterzata; ~ **de soleil** raggio di sole; ~ **laser** raggio m laser inv; ~ **vert** raggio verde; ~ **s cosmiques** raggi cosmici; ~ **s infrarouges/ultraviolets** raggi infrarossi/ultravioletti; ~ **s X** raggi x

rayonnant, e [rejōnā, āt] adj raggianti; ~ **de santé** che sprizza salute

rayonnement [rejōnmā] nm (de soleil) irraggiamento; (ionisant) radiazione f; (fig) influenza

rayonner [rejōne] vi (chaleur, énergie, avenues) irradiarsi; (fig: être radieux) essere raggianti; (touristes) andare in giro (partendo da uno stesso punto)

rayure [rejr] nf riga; (éraflure) graffio, riga; (rainure, d'un fusil) rigatura; **à ~s** a righe

raz-de-marée [radmare] nm inv maremoto; (fig) terremoto

R-D [εrde] sigle f = Recherche-Développement

ré [re] nm (Mus) re m inv

réaction [reaksjō] nf reazione f; **par ~** come reazione; **avion/moteur à ~** aereo/motore a reazione; ~ **en chaîne** (aussi fig) reazione a catena

readapter [readapte] vt riadattare; (Méd) rieducare; **se ~ (à)** riadattarsi (a)

réagir [reazir] vi reagire; ~ **à/contre** (chose, personne) reagire a/contro; ~ **contre** reagire contro; ~ **sur** ripercuotersi su

réalisateur, -trice [realizatœr, tris] nm/f (Radio, TV, Ciné) regista m/f

réalisation [realizasjō] nf realizzazione f; (création, œuvre) creazione f

réaliser [realize] vt realizzare; **se réaliser** vr realizzarsi; ~ **que** realizzare che

réaliste [realist] adj realista; (détail, chanson) realistico(-a) ► nm/f realista m/f

réalité [realite] nf realtà f inv; **en ~** in realtà; **dans la ~** nella realtà

réanimation [reanimasjō] nf rianimazione f; **service de ~** reparto di rianimazione

rébarbatif, -ive [rebarbatif, iv] adj sgradevole; (style) barboso(-a)

rebatu, e [r(ə)baty] adj trito(-a)

rebelle [Rəbɛl] *nm/f* ribelle *m/f* ► *adj* ribelle; ~ **à** (la patrie etc) ribelle *a*; (un art, un sujet) refrattario(-a) *a*

rebeller [R(ə)bele] : **se rebeller** *vr* ribellarsi; **se ~ contre** ribellarsi *a*

rebiffer [R(ə)bife] : **se rebiffer** (fam) *vr* ribellarsi

rebond [R(ə)bɔ̃] *nm* rimbalzo

rebondir [R(ə)bɔ̃dir] *vi* rimbalzare; (fig : procès, action) riaprirsi

rebord [R(ə)bɔ̃R] *nm* (d'une table) bordo, orlo; (d'une fenêtre) davanzale *m*; (d'un fossé) orlo

rebours [R(ə)buʁ] : **à ~** *adv* (compter) alla rovescia; **comprendre à ~** capire il contrario; **compte à ~** conto alla rovescia

rebrousser [R(ə)bruʁse] *vt* : ~ **chemin** tornare indietro

rebuter [R(ə)byte] *vt* ripugnare *a*; (attitude, manières) urtare

récalcitrant, e [Rekalsitrā, āt] *adj* ricalcitante; (caractère, esprit) ribelle

récapituler [Rekapityle] *vt* ricapitolare

recel [Rəsɛl] *nm* ricettazione *f*

receler [R(ə)səle] *vt* (fig : contenir) racchiudere

receleur, -euse [R(ə)sələœʁ, øz] *nm/f* ricettatore(-trice)

récemment [Resamā] *adv* recentemente, di recente

recensement [R(ə)sāsmā] *nm* (de la population) censimento; (des ressources etc) inventario

recenser [R(ə)sāse] *vt* (population) censire; (ressources etc) inventariare; (dénombrer) enumerare

récent, e [Resā, āt] *adj* recente

récépissé [Resepise] *nm* (Comm) ricevuta

récepteur, -trice [Reseptœʁ, tris] *adj* ricevente ► *nm* ricevitore *m*; ~ (radio) radioricettore *m*

réception [Resepsjɔ̃] *nf* ricevimento; (Radio, TV) ricezione *f*; (d'un membre : dans une assemblée etc) ammissione *f*; (accueil) accoglienza; (bureau) reception *f* inv; (Sport : après un saut) atterraggio; (: du ballon) presa; **jour/heures de ~** giorno/orario *msg* di ricevimento; (Méd) giorno/orario *msg* di ambulatorio

réceptionniste [Resepsjonist] *nm/f* receptionist *m inv/f inv*

recette [R(ə)set] *nf* (Culin, fig) ricetta; **recettes** *nfpl* (Comm) entrate *fpl*; **faire ~** (spectacle, exposition) avere molto successo

recevoir [R(ə)səvwɑʁ] *vt* ricevere; (émission, image, chaîne) ricevere, prendere; (coups, correction) prendere; (blessure, modifications) subire; (solution) trovare; (Scol : candidat) promuovere; (Jur : plainte) accogliere ► *vi* ricevere; **se recevoir** *vr* (athlète) atterrare, ricadere; **il reçoit de 8 à 10** riceve dalle 8 alle 10; **il m'a reçu à 2 h** mi ha ricevuto alle 2; ~ **qn à dîner** avere qn a cena; **être reçu** (à un examen) essere promosso; **être bien/mal reçu** essere accolto bene/male

rechange [R(ə)ʃɑ̃ʒ] : **de ~** *adj* (pièces, vêtements) di ricambio; (roue) di scorta; (fig : politique, plan) alternativo(-a)

recharge [R(ə)ʃaʁʒ] *nf* ricambio, ricarica

rechargeable [R(ə)ʃaʁʒabl] *adj* ricaricabile

recharger [R(ə)ʃaʁʒe] *vt* ricaricare

réchaud [Reʃo] *nm* (Culin) fornello portatile, fornello

réchauffement [Reʃofmā] *nm* : **le ~ climatique** lo riscaldamento globale

réchauffer [Reʃofe] *vt* riscaldare; **se réchauffer** *vr* riscaldarsi; (température) salire

rêche [Reʃ] *adj* ruvido(-a)

recherche [R(ə)ʃɛʁʃ] *nf* ricerca; (raffinement) ricercatezza; **recherches** *nfpl* (de la police etc) ricerche *fpl*; **être/se mettre à la ~ de** essere/mettersi alla ricerca *di*

recherché, e [R(ə)ʃɛʁʃe] *adj* (rare) raro(-a); (entouré, demandé) (molto) richiesto(-a); (raffiné, précieux) ricercato(-a)

rechercher [R(ə)ʃɛʁʃe] *vt* ricercare; (objet égaré, main-d'œuvre, faveur, cause) cercare; (repandre) riprendere; « ~ **et remplacer** » (Inform) « ricerca e sostituisce »

rechute [R(ə)ʃyt] *nf* ricaduta; **faire ou avoir une ~** avere una ricaduta

récidiver [Residive] *vi* recidivare; (fig) essere recidivo(-a)

récif [Resiʃ] *nm* scogliera

récipient [Resipjā] *nm* recipiente *m*

réciproque [Resipʁok] *adj* reciproco(-a) ► *nf* : **rendre la ~** rendere la pariglia

récit [Resi] *nm* racconto

réctal [Resital] *nm* recital *m inv*

réciter [Resite] *vt* recitare

réclamation [Reklamasjɔ̃] *nf* reclamo; **service des ~s** ufficio reclami

réclame [ʁeklam] *nf* pubblicità *finv*;
faire de la ~ (pour qch/qn) fare
 pubblicità (a qc/qn); **article en ~**
 articolo in offerta speciale
réclamer [ʁeklam] *vt* reclamare;
 (*aide*) invocare; (*nécessiter, requérir* : *suj* :
chose) richiedere ► *vi* reclamare; **se ~ de**
qn farsi forte dell'appoggio di qn
réclusion [ʁeklyzjɔ̃] *nf* reclusione *f*; ~ à
perpétuité carcere *m a vita*, ergastolo
recoïn [ʁəkwĩ] *nm* recesso
reçois *etc* [ʁəswa] *vb* voir **recevoir**
récolte [ʁekɔlt] *nfr* raccolta; (*produits*
récoltés) raccolto
récolter [ʁekɔlte] *vt* raccogliere; (*fam* :
ennuis, coups) beccarsi
recommandé, e [ʁ(ə)kɔmɑ̃de] *adj*
 raccomandato(-a) ► *nm* (*Postes*) : **en ~**
 per raccomandata
recommander [ʁ(ə)kɔmɑ̃de] *vt*
 raccomandare; (*suj* : *qualités etc*)
 rendere degno(-a) di considerazione;
 (*Postes* : *paquet, lettre*) spedire per
 raccomandata; ~ **qch à qn**
 raccomandare qc a qn; ~ **à qn de faire**
 raccomandare a qn di fare; ~ **qn**
auprès de qn/à qn raccomandare qn a
 qn; **il est recommandé de faire** si
 raccomanda di fare; **se ~ à qn**
 raccomandarsi a qn
recommencer [ʁ(ə)kɔmɑ̃se] *vt*
 ricominciare; (*erreur*) rifare ► *vi*
 ricominciare; ~ **à faire** ricominciare a
 fare; **ne recommence pas !** non
 ricominciare!
récompense [ʁekɔ̃pɑ̃s] *nfr* ricompensa;
 (*prix*) premio; **recevoir qch en ~**
 ricevere qc come ricompensa
récompenser [ʁekɔ̃pɑ̃se] *vt*
 ricompensare; ~ **qn de ou pour qch**
 ricompensare qn per qc
réconcilier [ʁekɔ̃silje] *vt* riconciliare;
se réconcilier *vr* : **se ~ (avec)**
 riconciliarsi (con); ~ **qn avec qn/qch**
 riconciliare qn con qn/qc
reconduire [ʁ(ə)kɔ̃dɥiʁ] *vt*
 riaccompagnare; (*Jur* : *contrat, grève etc*)
 rinnovare; (*Pol*) prorogare
réconfort [ʁekɔ̃fɔʁ] *nm* conforto
réconforter [ʁekɔ̃fɔʁte] *vt* confortare;
 (*fig*) tirare su
reconnaissance [ʁ(ə)kɔ̃nesɑ̃s] *nf*
 riconoscimento; (*gratitude*)
 riconoscenza; (*Mil*) ricognizione *f*; **en ~**
 (*Mil*) in ricognizione; ~ **de dette** (*Jur*)
 ricognizione di debito

reconnaissant, e [ʁ(ə)kɔ̃nesɑ̃, ɑ̃t] *vb*
 voir **reconnaître** ► *adj* riconoscente,
 grato(-a); **je vous serais ~ de bien**
vouloir ... le sarei grato di voler ...
reconnaître [ʁ(ə)kɔ̃netʁ] *vt*
 riconoscere; (*Mil* : *terrain*) perlustrare;
 ~ **qn/qch à** riconoscere qn/qc da;
 ~ **que** riconoscere che; ~ **à qn** (*qualités*
etc) riconoscere a qn; **se ~ quelque**
part (*s'y retrouver*) orientarsi
reconnu, e [ʁ(ə)kɔ̃ny] *pp de*
reconnaître ► *adj* riconosciuto(-a);
 (*auteur*) affermato(-a)
reconstituer [ʁ(ə)kɔ̃stitɥe] *vt*
 ricostruire; (*Biol* : *tissus etc*) rigenerare
reconstruire [ʁ(ə)kɔ̃stʁɥiʁ] *vt*
 ricostruire
reconvertir [ʁ(ə)kɔ̃vɛʁtiʁ] *vt* (*usine*)
 riconvertire; (*personnel, troupes*)
 riciclare; **se ~ dans** (*un métier, une*
branche) riqualificarsi in
record [ʁ(ə)kɔʁ] *nm* record *m inv*,
 primato ► *adj* (*vitesse, chiffre*) record *inv*;
battre tous les ~s (*fig*) battere ogni
 record; **en un temps ~** a tempo di
 record; **à une vitesse ~** a velocità
 record; ~ **du monde** record *ou* primato
 mondiale
recoucher [ʁ(ə)kuʃe] : **se recoucher** *vr*
 rimettersi a letto
recoupement [ʁ(ə)kupmɑ̃] *nm* : **par ~**
 grazie a un confronto (*da fonti diverse*);
faire un ~ fare un confronto (*da fonti*
diverse)
recouper [ʁ(ə)kupe] : **se recouper** *vr*
 (*témoignages*) concordare
recourber [ʁ(ə)kurbe] *vt* curvare
recourir [ʁ(ə)kurɥiʁ] *vi* : ~ **à vt**
 ricorrere a
recours [ʁ(ə)kur] *nm* (*Jur*) ricorso;
avoir ~ à fare ricorso a; **en dernier ~**
 come ultima risorsa; **c'est sans ~** non
 c'è via d'uscita; ~ **en grâce** (*Jur*)
 domanda di grazia
recouvrer [ʁ(ə)kuvʁe] *vt* ricuperare;
 (*impôts, créance*) riscuotere
recouvrir [ʁ(ə)kuvʁiʁ] *vt* ricoprire;
 (*cacher, masquer*) nascondere; (*fig* :
embrasser) abbracciare; **se recouvrir** *vr*
 (*se superposer*) sovrapporsi
récréation [ʁekʁeasjɔ̃] *nfr* ricreazione *f*;
 (*Scol*) ricreazione *f*, intervallo
recroqueviller [ʁ(ə)kʁɔk(ə)vije] : **se**
recroqueviller *vr* (*plantes, feuilles*)
 accartocciarsi; (*personne*) rannicchiarsi,
 raggomitolarsi

recrudescence [R(ə)krydesās] nf
recrudescenza

recruter [R(ə)kryte] vt (Mil: adeptes)
reclutare; (personnel, collaborateurs)
assumere

rectangle [R(ə)ktāgl] nm rettangolo;
~ **blanc** (TV) simbolo che indica i
programmi non adatti ai bambini

rectangulaire [R(ə)ktāgyler] adj
rettangolare

rectificatif, -ive [R(ə)ktifikatif, iv] adj
(état, compte, note) di rettifica inv ► nm
rettifica

rectifier [R(ə)ktifje] vt rettificare

rectiligne [R(ə)ktilijn] adj rettilineo(-a)

recto [R(ə)kto] nm (d'une feuille) retto,
recto m inv

reçu, e [R(ə)sy] pp de recevoir ► adj
(opinion, usage) acquisito(-a) ► nm
(Comm) ricevuta

recueil [R(ə)kœj] nm raccolta

recueillir [R(ə)kœjir] vt raccogliere;
(accueillir) accogliere; **se recueillir** vr
raccolgersi

recul [R(ə)kyl] nm (d'une armée)
arretramento; (fig: d'une épidémie)
regresso; (: pour juger) distacco; (d'une
arme à feu) rinculo; **avoir un**
mouvement de ~ indietreggiare;
prendre du ~ indietreggiare; (fig)
distaccarsi; **avec le ~** a distanza di tempo

reculé, e [R(ə)kyle] adj lontano(-a),
fuori mano inv; (lointain dans le temps)
remoto(-a)

reculer [R(ə)kyle] vi indietreggiare;
(fig: épidémie, civilisation) regredire;
(: se dérober, hésiter) tirarsi indietro ► vt
spostare più indietro; (mur, frontières)
spostare più in là; (fig: possibilités,
limites) estendere; (: date, livraison,
décision) rinviare; ~ **devant** (danger,
difficulté) indietreggiare davanti a;
~ **pour mieux sauter** (fig) peggiorare le
cose rimandando la decisione

reculons [R(ə)kylɔ̃] : **à ~ adv** all'indietro,
a ritroso

recupérer [R(ə)kypere] vt ricuperare
► vi ricuperare

récurer [R(ə)kyre] vt pulire (raschiando);
poudre à ~ detersivo abrasivo in
polvere

reçut [R(ə)sy] vb voir recevoir

recycler [R(ə)sikle] vt riciclare; (Scol)
orientare verso un altro indirizzo di
studi; **se recycler** vr seguire un corso di
aggiornamento professionale

rédauteur, -trice [Redaktœr, tris]
nm/fredattore(-trice); ~ **en chef**
redattore m capo inv; ~ **publicitaire**
redattore pubblicitario

rédaction [Redaksjɔ̃] nf redazione f;
(d'un contrat) stesura; (Scol) tema m,
composizione f

redescendre [R(ə)desādr] vi
ridiscendere ► vt (bagages etc) riportare
giù; (pente etc) ridiscendere

redevance [R(ə)dəvās] nf canone m

rediger [Redize] vt redigere

redire [R(ə)dir] vt ridire; **avoir/trouver**
à ~ à qch avere/trovare da ridire su qc

redoubler [R(ə)dubl] vt (Scol: classe)
ripetere; (Ling: lettre) raddoppiare ► vi
(Scol) ripetere (l'anno); ~ **d'amabilité**
diventare doppiamente gentile

redoutable [R(ə)dutabl] adj temibile

redouter [R(ə)dute] vt temere; ~ **que/**
de faire temere che/di fare

redressement [R(ə)dresmā] nm (de
l'économie etc) risanamento; ~ **fiscal**
rettifica delle imposte; **maison de ~**
riformatorio

redresser [R(ə)drese] vt raddrizzare;
(fig: situation, économie) risanare; **se**
redresser vr raddrizzarsi; (se tenir très
droit) stare diritto(-a); (fig: pays)
riprendersi; ~ **(les roues)** (Auto)
raddrizzare le ruote

réduction [Redyksjɔ̃] nf riduzione f;
en ~ adv (en plus petit, en miniature) in
miniatura

réduire [Redɥir] vt ridurre; (rebelles)
sottomettere; (Culin: jus, sauce) far
ispessire; **se réduire** vr: **se ~ à/en**
ridursi a/in; ~ **qn au silence/à la**
misère ridurre qn al silenzio/in miseria;
~ **qch à/en** ridurre qc a/in; **en être**
réduit à essere ridotto a

réduit, e [Redɥi, it] pp de réduire ► adj
ridotto(-a) ► nm bugigattolo, sgabuzzino

rééducation [Redyksjɔ̃] nf
rieducazione f; (de délinquants)
rieducazione f, recupero; **centre de ~**
centro di fisioterapia

réel, le [Reel] adj reale; (intensif: avant le
nom) vero(-a) ► nm: **le ~** il reale

réellement [Reelmā] adv realmente

réexpédier [Reekspeɗje] vt rispedito

refaire [R(ə)fer] vt rifare; (santé, force)
riacquistare; **se refaire** vr (en santé,
argent etc) riprendersi; **se ~ à qch** riabituarsi a qc;
être refait (fam) essere fregato

réfectoire [ʀefɛktwaʀ] *nm* refettorio

référence [ʀefɛʀãs] *nf* riferimento;

références *nfpl* (garanties) referenze *fpl*;

faire ~ à fare riferimento a; **ouvrage**

de ~ opera di consultazione; **ce n'est**

pas une ~ (fig) questo non vuol dire

(nulla); **~s exigées** (sur petite annonce)

si chiedono referenze

référer [ʀefɛʀe]: **se référer** *vr*: **se ~ à**

(ami, avis) ricorrere a; (texte, définition)

rifarsi a; (se rapporter à) riferirsi a; **en ~ à**

qn sottoporre il caso a qn

refermer [ʀ(ə)fɛʀme] *vt* richiudere; **se**

refermer *vr* richiudersi

refiler [ʀ(ə)fɛl] (fam) *vt*: **~ qch à qn**

rifilare qc a qn

réfléchi, e [ʀefleʃi] *adj* (personne, Ling)

riflessivo(-a); (action, décision)

ponderato(-a)

réfléchir [ʀefleʃiʀ] *vt* riflettere ► *vi*

riflettere; **~ à ou sur** riflettere su; **c'est**

tout réfléchi ci ho pensato bene

reflet [ʀ(ə)fle] *nm* riflesso; **reflets** *nmpl*

(du soleil, de la lumière) riflesso *msg*;

(d'une étoffe, des cheveux) riflessi *mpl*

refléter [ʀ(ə)flete] *vt* riflettere; (fig:

traduire) rispecchiare; (: exprimer)

esprimere; **se refléter** *vr* riflettersi; (fig)

rispecchiarsi

réflexe [ʀefleks] *nm* riflesso; (réaction)

reazione fistintiva ► *adj* (acte)

riflesso(-a); (mouvement)

automatico(-a); **avoir de bons ~s**

avere buoni riflessi; **~ conditionné**

riflesso condizionato

réflexion [ʀefleksjõ] *nf* riflessione *f*;

(remarque) osservazione *f*; **réflexions**

nfpl (méditations) riflessioni *fpl*; **sans ~**

senza riflettere; **~ faite, à la/après ~ a**

pensarci bene; **cela demande ~** è bene

rifletterci su; **délai de ~** periodo di

riflessione; **groupe de ~** gruppo di

esperti

réflexologie [ʀefleksɔlɔʒi] *nf*

riflessologia

réforme [ʀefɔʀm] *nf* riforma; (de la

discipline) ristabilimento; **la R~** (Rel) la

Riforma

réformer [ʀefɔʀme] *vt* (institutions, Mil)

reformare; (règle, discipline) ristabilire

refouler [ʀ(ə)fule] *vt* (envahisseurs)

respingere; (liquide) far rifluire; (fig:

larmes, colère) reprimere; (Psych)

rimuovere

refrain [ʀ(ə)fʀɛ̃] *nm* (d'une chanson, fig)

ritornello; (air) motivo

refréner [ʀəfʀene] *vt* frenare

réfrigérateur [ʀefʀizɛʀatœʀ] *nm*

frigorifero

refroidir [ʀ(ə)fʀwadɪʀ] *vt* (aussi fig)

raffreddare ► *vi* raffreddarsi; **se**

refroidir *vr* (prendre froid: personne)

prendere freddo; (temps, fig: ardeur,

sentiments) raffreddarsi

refroidissement [ʀ(ə)fʀwadismã] *nm*

raffreddamento; (grippe, rhume)

raffreddore *m*

refuge [ʀ(ə)fyz] *nm* rifugio; (pour

piétons) salvagente *m*; **chercher/**

trouver ~ auprès de qn cercare/

trovare rifugio presso qn; **demander ~**

à qn chiedere asilo a qn

réfugié, e [ʀefyzje] *adj, nm/f*

rifugiato(-a), profugo(-a)

réfugier [ʀefyzje]: **se réfugier** *vr*

rifugiarsi; (fig) rifugiarsi, trovare rifugio

refus [ʀ(ə)fɥ] *nm* rifiuto; (Scol)

bocciatura; **ce n'est pas de ~** (fam) non

dico di no

refuser [ʀ(ə)fɥze] *vt* rifiutare; (Scol:

candidat) respingere ► *vi* (Équitation)

rifiutare l'ostacolo; **~ qch à qn** negare

qc a qn; **~ de faire** rifiutarsi di fare;

~ du monde mandare via delle

persone; **se ~ à faire qch** rifiutarsi di

fare qc; **se ~ à qn** rifiutare di concedersi

a qn; **il ne se refuse rien** non si fa

manca niente

regagner [ʀ(ə)gane] *vt* (lieu, place)

ritornare a

regain [ʀagɛ̃] *nm* (herbe) fieno di

secondo taglio; **un ~ de** (de vie, activité,

santé) un ritorno di

régal [ʀegal] *nm* delizia; **c'est un (vrai)**

~ è una (vera) delizia; **ce paysage est**

un ~ pour les yeux è un piacere

guardare questo paesaggio

régaler [ʀegale] *vt*: **~ qn** offrire un

buon pranzo a qn; **se régaler** *vr* (faire un

bon repas) concedersi un bel pranzetto;

(fig) godersela; **c'est moi qui régale**

aujourd'hui! oggi offro io!

FAUX AMIS

régaler ne se traduit pas par le mot

italien regalare.

regard [ʀ(ə)gar] *nm* sguardo;

parcourir/menacer du ~ percorrere/

minacciare con lo sguardo; **au ~ de** per

quanto riguarda; **en ~ di** fronte;

(traduction) a fronte; **en ~ de** rispetto a

regardant, e [ʀ(ə)gardã, ât] *adj*: **très/**

peu ~ (sur) molto/poco attento(-a) (a)

regarder [ʁ(ə)garde] vt guardare; (*envisager, considérer*) considerare; (*concerner*) riguardare ► vi guardare; ~ **la télévision** guardare la televisione; ~ **qn/qch comme** considerare qn/qch; ~ **(qch) dans le dictionnaire/l'annuaire** cercare (qc) nel dizionario/nell'elenco telefonico; ~ **par la fenêtre** guardare dalla finestra; ~ **à (dépense, détails)** guardare ou badare a; **dépenser sans** ~ non badare a spese; **cela me regarde** è una cosa che mi riguarda

régie [ʁeʒi] nf (Admin) gestione f pubblica; (Comm, Ind) nome dato ad alcune aziende di stato; (Ciné, Théâtre) regia; (Radio, TV) sala di registrazione
régime [ʁeʒim] nm regime m; (diète) dieta, regime m; (de bananes) casco; (de dattes) grappolo; **se mettre au/suivre un** ~ mettersi a/seguire una dieta; ~ **sans sel** dieta senza sale; **à bas/haut** ~ (Auto) a basso/alto numero di giri; **à plein** ~ a pieno regime;

~ **matrimonial** regime matrimoniale
régiment [ʁeʒimā] nm reggimento; **un ~ de** (fig : fam) un reggimento di; **un copain de** ~ un amico di naia
région [ʁeʒjɔ̃] nf regione f; **la ~ parisienne** la zona di Parigi
 : La Francia metropolitana si suddivide
 : in 22 regioni, ciascuna composta da
 : diversi *départements*. Vi sono inoltre
 : 5 regioni d'oltremare ognuna con un
 : *département*. Ciascuna **région** è
 : amministrata da un *conseil régional*, i
 : cui membri, *les conseillers régionaux*,
 : vengono eletti per un periodo di sei
 : anni tramite elezioni regionali.
 : L'espressione *la région* viene anche
 : usata per indicare il consiglio regionale.

régional, e, -aux [ʁeʒjɔnal, o] adj regionale

régir [ʁeʒir] vt (suj : loi, règle) disciplinare; (Ling) reggere

régisseur, -euse [ʁeʒisœr, øz] nm/f (d'un domaine) amministratore(-trice); (Ciné, TV) segretario(-a) di produzione; (Théâtre) direttore(-trice) di scena

registre [ʁeʒistr] nm registro; ~ **de comptabilité** (libro) mastro; ~ **de l'état civil** registro di stato civile
réglable [ʁeglabl] adj (siège, flamme) regolabile

réglage [ʁeglaz] nm (d'une machine) regolazione f, messa a punto; (d'un moteur) messa a punto

règle [ʁegl] nf regola, norma; (instrument) riga, righello; (de grammaire, de la poésie) regola; (Rel) : **la ~ la** regola; **règles** nfpl (Physiol) mestruazioni fpl; **j'ai pour ~ de ne pas me fâcher** per principio non mi arrabbio; **en ~** in regola; **être/se mettre en ~** essere/mettersi in regola; **dans ou selon les ~s** secondo le regole; **être de ~** essere di regola; **c'est là ~ que ...** succede regolarmente che ...; **en ~ générale** di regola, in generale; ~ **de trois** (Math) regola del tre semplice

réglé, e [ʁegle] adj (affaire) sistemato(-a); (vie, personne) regolato(-a); (papier) a righe; **bien réglée** (femme) che ha il ciclo regolare
règlement [ʁeglēmā] nm (de l'emploi du temps) organizzazione f; (d'un problème) soluzione f; (d'une facture, d'un fournisseur) pagamento, saldo; (Admin : arrêté) decreto; (Admin, gén : règles, statuts) regolamento; ~ **à la commande** pagamento anticipato; ~ **en espèces/par chèque** pagamento in contanti/con assegno; ~ **de compte(s)** regolamento di conti; ~ **intérieur** regolamento interno; ~ **judiciaire** liquidazione f giudiziaria

règlementaire [ʁeglēmāter] adj regolamentare

réglementation [ʁeglēmātasjɔ̃] nf regolamentazione f; (règlements) normativa

réglementer [ʁeglēmāte] vt regolamentare

régler [ʁegle] vt (*mécanisme, machine*) regolare; (*moteur*) mettere a punto; (*modalités* etc) fissare; (*emploi du temps* etc) organizzare; (*question, problème, conflit*) risolvere; (*note, facture, dette*) pagare, regolare; (*fournisseur*) pagare; ~ **qch sur** regolare qc su; ~ **son compte à qn** regolare i conti con qn; ~ **un compte avec qn** regolare un conto con qn

régisse [ʁeglis] nflquirizia; **pâte/bâton de ~** pasta/bastoncino di liquirizia

régne [ʁeʁn] nm regno; **le ~ végétal/animal** il regno vegetale/animale

régner [ʁeʁne] vi regnare

regorger [ʁ(ə)ɡɔʁʒe] vi : ~ **de** traboccare di

regret [ʁ(ə)ɡʁe] nm (nostalgie) rimpianto; (*repentir, remords*) rimpianto,

rammarico; **à** ~ a malincuore; **avec** ~ con dispiacere *ou* rincrescimento; **à mon grand** ~ con mio grande dispiacere *ou* rincrescimento; **être au ~ de devoir/ne pas pouvoir faire ...** essere spiacente di dovere/di non poter fare ...; **j'ai le ~ de vous informer que ...** sono dolente di informarla che ...

regrettable [ʀ(ə)gʀetabl] *adj* spiacevole, increscioso(-a); **il est ~ que** è un peccato che

regretter [ʀ(ə)gʀete] *vt* (jeunesse, personne partie) rimpiangere; (action commise etc) pentirsi di; (déplorer) disapprovare; (non-réalisation d'un projet etc) essere dispiaciuto(-a) per; **elle regrette que/de/d'avoir fait le** (di)spiace che/di/di aver fatto; **je regrette** mi (di)spiace

regrouper [ʀ(ə)gʀupe] *vt* raggruppare; **se regrouper** *vr* raggrupparsi

régulier, -ière [ʀegylje, jɛʀ] *adj* regolare; (exact, ponctuel : employé) preciso(-a); (constant : élève, écrivain) costante; (fam : correct, loyal) corretto(-a); **clergé** ~ clero regolare; **armées/troupes régulières** eserciti *mpl*/truppe *fpl* regolari

régulièrement [ʀegyljɛʀmɑ̃] *adv* regolarmente

rehausser [ʀəuse] *vt* rialzare; (fig) dare maggior risalto a

rein [ʀɛ̃] *nm* rene *m*; **reins** *n**mpl* (Anat : dos, muscles du dos) reni *fpl*; **avoir mal aux ~s** avere male ai reni; ~ **artificiel** rene artificiale

reine [ʀɛ̃] *nf* regina; ~ **mère** regina madre

reine-claude [ʀɛ̃nklod] (*pl* **reines-claude**) *nf* (Regina) claudia

réinscriptible [ʀẽʃkʀiptibl] *adj* (CD, DVD) riscrivibile

réinsertion [ʀẽʃɛʀsjɔ̃] *nf* reinserimento

réintégrer [ʀẽtɛgʀɛ] *vt* (lieu) ritornare a; (fonctionnaire) reintegrare

rejaillir [ʀ(ə)ʒajlʁ] *vi* : ~ **sur**ricadere su

rejet [ʀəʒɛ] *nm* rigetto; (d'un candidat) bocciatura; (d'offres) rifiuto; (Poésie) tipo di enjambement costituito di una sola parola; (Bot) germoglio, pollone *m*; **phénomène de** ~ (Méd) fenomeno di rigetto; **rejets** *n**mpl* rifiuti *mpl*; ~ **s industriels/polluants** rifiuti industriali/inquinanti

rejeter [ʀəʒ(ə)te] *vt* (écarter : offres, candidat) respingere; ~ **un mot à la fin d'une phrase** spostare una parola alla fine di una frase; ~ **la tête/les épaules en arrière** gettare la testa/le spalle all'indietro; ~ **la responsabilité de qch sur qn** scaricare la responsabilità di qc su qn

rejoindre [ʀ(ə)ʒwɛ̃dʁ] *vt* raggiungere; (*subj* : route etc) congiungersi con; **se rejoindre** *vr* (personnes) ritrovarsi, ricongiungersi; (routes) congiungersi; (*fig* : observations, arguments) coincidere; **je te rejoins au café** ti raggiungo al bar

réjouir [ʀɛʒwɪʁ] *vt* rallegrare; **se réjouir** *vr* rallegrarsi; **se ~ de qch/faire qch** essere felice di qc/di fare qc; **se ~ que** essere felice che

réjouissances [ʀɛʒwisãs] *n**pl* (joie

collective) giubilo *msg*; (fête)

festeggiamenti *mpl*

relâche [ʀələʃ] *nf* : **faire ~** (navire) fare scalo; (Cinéma) essere chiuso per turno di riposo; **jour de ~** (Cinéma) giorno di riposo;

sans ~ senza posa, senza sosta

relâché, e [ʀ(ə)lafɛ] *adj* (discipline)

rilassato(-a)

relâcher [ʀ(ə)lafɛ] *vt* (corde, discipline) allentare; (animal, prisonnier) rilasciare, liberare; **se relâcher** *vr* (corde, discipline) allentarsi; (élève) lasciarsi andare

relais [ʀ(ə)lɛ] *nm* (Sport) : **(course de)** ~ (corsa a) staffetta; (Radio, TV) ripetitore *m*; **satellite** ~ satellite *m* per telecomunicazioni; **ville** ~ tappa; **servir de ~** (entre deux personnes) fare da tramite; **équipe de ~** (dans une usine etc) squadra di turno; (Sport) squadra della staffetta; **prendre le ~ de qn** dare il cambio a qn; (*fig*) continuare l'operato di qn; **je prends le ~** continuo io; ~ **routier** = autogrill *m* inv per camionisti

relancer [ʀ(ə)lãsɛ] *vt* (balle, fig : projet etc) rilanciare; (moteur) rimettere in moto; (personne) sollecitare

relatif, -ive [ʀ(ə)latif, iv] *adj* relativo(-a); ~ **à** relativo(-a) a

relation [ʀ(ə)lasjɔ̃] *nf* relazione *f*;

relations *n**pl* (rapports : avec d'autres personnes) rapporti *mpl*; (connaissances, amis) conoscenze *fpl*; **avoir des ~s** (personnes influentes) avere delle conoscenze; **être/entrer en ~(s) avec** essere/mettersi in contatto con; **mettre qn en ~(s) avec** mettere qn in

contatto con; **avoir ou entretenir des ~s avec** intrattenere rapporti con; **~s internationales** relazioni internazionali; **~s publiques** pubbliche relazioni; **~s sexuelles** rapporti sessuali

relaxer [rəlaksɛ] vt rilassare; (*Jur*: *détenu*) rilasciare; **se relaxer** vr rilassarsi

relayer [r(ə)leɪʃ] vt (*collaborateur* etc) dare il cambio a; **se relayer** vr darsi il cambio

reléguer [r(ə)leʒ] vt relegare; **~ au second plan** relegare in secondo piano; **se sentir relégué** sentirsi relegato

relève [rələv] nf cambio; (*personnes*) chi dà il cambio; **prendre la ~** dare il cambio

relevé, e [rəl(ə)vɛ] adj (*bord de chapeau*) rialzato(-a); (*manches*) rimboccato(-a); (*virage*) sopraelevato(-a); (*fig*: *conversation, style*) elevato(-a); (: *sauce, plat*) piccante ► nm (*liste*) lista, nota; (*de cotes*) rilevamento; (*facture*) fattura; (*lecture*: *d'un compteur*) lettura; **~ d'identité bancaire** estremo mpi di un conto bancario; **~ de compte** estratto m conto inv

relever [rəl(ə)vɛ] vt (*remettre debout*) rialzare; (*vitre, store, col*) tirare su; (*pays, économie*) risollevare; (*niveau de vie, salaire*) alzare; (*style, conversation*) alzare il livello di; (*plat, sauce*) insaporire; (*sentinelle, équipe*) dare il cambio a; (*souligner*: *points*) sottolineare; (*remarquer, constater*) rilevare; (*répliquer à*: *remarque, défi*) raccogliere; (*noter*: *adresse, dessin*) annotare; (: *plan*) mettere giù; (: *cotes* etc) rilevare; (*compteur*) leggere; (*rassembler*: *cahiers, copies*) raccogliere; **se relever** vr (*se remettre debout*) rialzarsi; (*sortir du lit*) alzarsi; (*fig*): **se ~ (de)** riprendersi (da); **~ de (maladie)** rimettersi da; (*être du ressort de*) essere di competenza di; (*Admin*: *dépendre de*) dipendere da; (*fig*: *être du domaine de*) rientrare nell'ambito di; **~ qn de** (*Rel*: *vœux*) liberare ou sciogliere qn da; (*fonctions*) sollevare qn da; **~ la tête** (*aussi fig*) rialzare la testa

relief [rəlɛʃ] nm rilievo; (*de pneu*) scolpitura; **reliefs** nmpl (*restes*) resti mpl; **en ~** in rilievo; (*photographie*) tridimensionale; **mettre en ~ (fig)** mettere in rilievo ou risalto; **donner du ~ à (fig)** far risaltare

relier [rəlɛʃ] vt collegare; (*livre*) rilegare; **~ qch à** collegare qc a; **livre relié cuir** libro rilegato in pelle

religieux, -euse [r(ə)lɛʒjø, jøz] adj religioso(-a) ► nm religioso ► nf ~ religiosa; (*gâteau*) dolcetto formato da un bigné più grande e uno più piccolo sovrapposti e ripieni di crema

religion [r(ə)lɛʒjɔ̃] nf religione f; (*piété, dévotion*) fede f; **entrer en ~** prendere i voti

relire [r(ə)lir] vt rileggere; **se relire** vr rileggere ciò che si è scritto

reluire [r(ə)lɥir] vi risplendere, brillare

remanier [r(ə)mɑnje] vt rimaneggiare; (*Pol*: *ministère*) rimpiastare

remarquable [r(ə)mɑʁkabl] adj notevole; (*orateur, médecin*) ottimo(-a)

remarque [r(ə)mɑʁk] nf osservazione f; (*écrite*) nota

remarquer [r(ə)mɑʁke] vt (*voir*) notare; (*dire*): **~ que** osservare che; **se remarquer** vr (*être apparent*) notarsi; **se faire ~ (péj)** farsi notare; **faire ~ (à qn) que** fare notare (a qn) che; **faire ~ qch (à qn)** fare notare qc (a qn); **remarquez que ...** noti che ...

rembourrer [rābʁʁɛ] vt imbottire

remboursement [rābʁʁsɛmɑ̃] nm rimborso; **envoi contre ~** spedizione f contro assegno

rembourser [rābʁʁsɛ] vt rimborsare

remède [r(ə)mɛd] nm (*médicament*) farmaco, medicina; (*thérapeutique, traitement*) cura, rimedio; (*fig*) rimedio; **trouver un ~ à (Méd)** trovare una cura per; (*fig*) trovare rimedio a; **un ~ à la crise** un rimedio alla crisi

remémorer [r(ə)mɛmɔʁɛ] : **se**

remémorer vr rammentarsi

remerciement [r(ə)mɛʁsimɑ̃] : **~s** nmpl ringraziamenti mpl; (*avec*) **tous mes ~s** vivi ringraziamenti

remercier [r(ə)mɛʁsje] vt ringraziare; (*congédier*: *employé*) licenziare; **~ qn de qch/d'avoir fait qch** ringraziare qn di ou per qc/per aver fatto qc; **non, je vous remercie** no, la ringrazio

remettre [r(ə)mɛʁtʁ] vt rimettere; (*ajouter*) mettere ancora; (*rétablir*: *courant, eau*) far tornare; (*rendre, restituer*) ridare; (*donner*: *paquet, prix*) consegnare; (*ajourner, reporter*) rimandare, rinviare; **se remettre** vr ristabilirsi; **se ~ de** rimettersi ou

riprendersi da; **s'en ~ à** (personne, avis) rimettersi ou affidarsi a; **se ~ à faire** rimettersi a fare; **se ~ à qch** riprendere qc; **~ qch en place** rimettere qc a posto; **~ qn** (fam : reconnaître) riconoscere qn; **~ qn à sa place** (fig) rimettere qn al suo posto; **~ une pendule à l'heure** regolare un orologio; **~ les pendules à l'heure** (fig) mettere i puntini sugli i; **un moteur/une machine en marche** rimettere in moto un motore/una macchina; **~ en état/en ordre/en usage** rimettere a posto/in ordine/in uso; **~ en cause/question** rimettere in questione; **~ sa démission** consegnare le proprie dimissioni; **~ qch à plus tard** rimandare qc a più tardi; **~ qch à neuf** rimettere a nuovo qc

remise [R(ə)miz] *nf* (d'un colis, d'une récompense) consegna; (rabais, réduction) riduzione f; (lieu, local) rimessa; **~ à neuf** rimessa a nuovo; **~ de peine** (jur) condono della pena; **~ en cause** rimessa in questione; **~ en jeu** (Football) rimessa in gioco; **~ en marche** rimessa in moto; **~ en ordre** riordinamento; **~ en question** rimessa in questione

remisant [R(ə)mõtā] *nm* cordiale m, tonico

remontée [R(ə)mõtē] *nf* risalita; **~s mécaniques** (Ski) impianti *mpl* di risalita

remonte-pente [R(ə)mõtēpāt] (*pl -s*) *nm* ski-lift *m inv*

remonter [R(ə)mõtē] *vi* risalire; (*jupe*) salire ► *vt* risalire; (*pantalon, col*) tirare su; (*limite, niveau*) rialzare; (*moteur, meuble*) rimontare; (*garde-robe, collection*) rifare; (*montre, mécanisme*) ricaricare; **~ à (dater de)** risalire a; **~ en voiture** risalire in macchina; **~ le moral à qn** tirare su di morale qn

remontre [R(ə)mõtē] *vt* : **en ~ à qn** (fig) mostrare di saperla più lunga di qn

remords [R(ə)mōr] *nm* rimorso; **avoir des ~** avere dei rimorsi

remorque [R(ə)mōrk] *nf* rimorchio; **prendre en ~** prendere a rimorchio; **être à la ~** (fig) farsi trainare

remorquer [R(ə)mōrke] *vt* rimorchiare, trainare

remorqueur [R(ə)mōrkœr] *nm* rimorchiatore *m*

remous [Rəmu] *nm* (à l'arrière d'un navire) risucchio; (d'une rivière)

mulinello; **remous** *nmpl* (fig) agitazione *f*

rempart [Rāpār] *nm* bastione *m*; (fig) scudo; **remparts** *nmpl* (murs d'enceinte) mura *fpl*

remplaçant, e [Rāplāsā, āt] *nm/f* sostituto(-a); (*Théâtre*) doppio *m*; (*Scol*) supplente *m/f*

remplacement [Rāplasmā] *nm* sostituzione *f*; (*job, Scol*) supplenza; **assurer le ~ de qn** sostituire qn; **faire des ~s** (professeur) fare delle supplenze; (*médecin*) sostituire altri medici

remplacer [Rāplase] *vt* sostituire, rimpiazzare; (*pneu, ampoule*) sostituire

rempli, e [Rāpli] *adj* pieno(-a); **~ de** pieno(-a) di

remplir [Rāplir] *vt* riempire; (*questionnaire, fiche*) compilare; (*obligations, formalité*) adempiere a; (*fonction, rôle*) assolvere; (*conditions*) soddisfare; **se remplir** *vr* riempirsi; **~ qch de** riempire qc di; **~ qn de** (*joie, admiration*) riempire qn di

remporter [Rāpōrte] *vt* riprendere, portare via; (*victoire, succès*) riportare

remuant, e [Rəmuā, āt] *adj* agitato(-a)

remue-ménage [R(ə)mymēnaz] (*pl remue-ménage(s)*) *nm* confusione *f*, trambusto

remuer [Rəmuʁ] *vt* (*partie du corps*) muovere; (*café, salade, sauce*) mescolare; (*émouvoir*) toccare, commuovere ► *vi* muoversi; **se remuer** *vr* muoversi; (fig : *se démener*) darsi da fare

rémunérer [Remynerē] *vt* remunerare

renaissance [R(ə)nēsās] *nf* rinascita;

la R~ il Rinascimento

renaître [R(ə)nētr] *vi* rinascere; **~ à la vie/à l'espoir** rinascere alla vita/alla speranza

renard [R(ə)nār] *nm* volpe *f*

renchérir [Rāʃerir] *vi* rincarare; **~ (sur)** (fig) esagerare (in)

rencontre [Rākōtr] *nf* (*aussi Sport*) incontro; (*de cours d'eau*) confluenza; **faire la ~ de qn** incontrare qn; **aller à la ~ de qn** andare incontro a qn; **amis/amours de ~** amici *mpl*/amori *mpl* occasionali

rencontrer [Rākōtre] *vt* incontrare; **se rencontrer** *vr* incontrarsi; (*fleuves*) confluire

rendement [Rādmā] *nm* (d'un travailleur) rendimento; (d'une culture,

d'une machine) rendimento, resa; (d'un investissement) rendimento; **à plein** ~ al massimo dell'efficienza

rendez-vous [rãdevu] *nm inv*
appuntamento; (*lieu*) (punto di) ritrovo; **recevoir sur** ~ ricevere per appuntamento; **donner** ~ **à qn** dare appuntamento a qn; **fixer un** ~ **à qn** fissare un appuntamento a qn; **avoir** ~ (**avec qn**) avere (un) appuntamento (con qn); **prendre** ~ (**avec qn**) prendere (un) appuntamento (con qn); **prendre** ~ **chez le médecin** prendere un appuntamento dal medico

rendre [rãdr] *vt* rendere; (*livre, argent* etc) rendere, restituire; (*otages*) restituire; (*salut, une politesse*) ricambiare; (*sang, aliments*) vomitare; (*sons*) emettere; (*verdict, jugement*) emettere; **se rendre** *vr* arrendersi; **se** ~ **quelque part** andare *ou* recarsi da qualche parte; **se** ~ **compte de qch** rendersi conto di qc; ~ **la vue/l'espoir** **à qn** restituire *ou* rendere la vista/la speranza a qn; ~ **la liberté** restituire *ou* rendere la libertà; ~ **la monnaie** dare il resto; ~ **visite à qn** far visita a qn; **se** ~ **à** (*arguments, avis*) arrendersi a; **se** ~ **à l'évidence** arrendersi all'evidenza; **se** ~ **insupportable** rendersi insopportabile

rênes [rɛn] *nfpl* redini *fpl*

renfermé, e [rãferme] *adj* (*fig*): *personne* chiuso(-a) ▶ *nm*: **sentir le** ~ avere odore di chiuso

renfermer [rãferme] *vt* racchiudere, contenere; **se** ~ **sur soi-même** (*rin*) chiudersi in se stesso(-a)

renflouer [rãflue] *vt* (*aussi fig*) riportare a galla; (*caisses, finances*) rimpinguare

renforcer [rãforse] *vt* rinforzare, rafforzare; ~ **qn dans ses opinions** rafforzare qn nelle sue opinioni

renfort [rãfor] : ~s *nmpl* (*Mil, gén*) rinforzi *mpl*; **en** ~ di rinforzo; **à grand** ~ **de** con molto(-a), con abbondante uso di

renfrogné, e [rãfroɲe] *adj* accigliato(-a)

renier [rãnje] *vt* rinnegare; (*engagements*) venir meno a

renifler [r(ə)nifle] *vi* tirar su col naso ▶ *vt* (*tabac, odeur*) annusare, fiutare

renne [rɛn] *nm* renna

renom [rɛnɔ] *nm* fama; **vin de grand** ~ vino rinomato

renommé, e [r(ə)nɔme] *adj* rinomato(-a), famoso(-a)

renommée [r(ə)nɔme] *nf* fama

renoncer [r(ə)nɔse] : ~ **à vt** rinunciare a; ~ **à faire qch** rinunciare a fare qc; **j'y renonce** ci rinuncio

renouer [rɔnuwe] *vt* (*cravate, lacets*) riannodare; (*fig*: *conversation*) riprendere; (: *liaison*) riallacciare; ~ **avec** (*tradition, habitude*) riprendere; ~ **avec qn** riallacciare i rapporti con qn

renouvelable [r(ə)nuv(ə)labl] *adj* (*contrat, bail, énergie*) rinnovabile; (*expérience*) ripetibile

renouveler [r(ə)nuv(ə)le] *vt* rinnovare; (*eau d'une piscine, pansement*) cambiare; (*exploit, méfait*) ripetere; **se renouveler** *vr* rinnovarsi; (*incident*) ripetersi

renouvellement [r(ə)nuvelmã] *nm* rinnovo; (*d'un usage, d'une mode*) rinnovarsi *m inv*; (*d'exploit*) ripetizione *f*; (*de pansement*) cambio; (*d'incident*) ripetersi *m inv*

renover [renɔve] *vt* rimettere a nuovo; (*enseignement, méthodes*) rinnovare

renseignement [rãseɲmã] *nm* informazione *f*; **prendre des** ~s **sur** prendere informazioni su; (**guichet des**) ~s (sportello delle) informazioni; **service des** ~s servizio informazioni; **agent de** ~s agente *m* segreto; **les** ~s **généraux** ~ l'ufficio politico della questura

renseigner [rãseɲe] *vt*: ~ **qn** (**sur**) informare qn (su); (*suj*: *expérience, document*) fornire informazioni su; **se renseigner** *vr* informarsi

rentabilité [rãtabilitɛ] *nf* redditività *f inv*

rentable [rãtabl] *adj* redditizio(-a)

rente [rãt] *nf* rendita; ~ **viagère** rendita vitalizia

rentrée [rãtre] *nf* rientro; ~ (**d'argent**) entrata; **la** ~ (**des classes**) la riapertura delle scuole; **la** ~ (**parlementaire**) la ripresa dell'attività parlamentare; **faire sa** ~ tornare sulle scene

- La **rentrée**, in settembre,
- rappresenta un momento
- importante della vita francese.
- Alunni ed insegnanti ritornano a
- scuola e la vita sociale e politica
- inizia di nuovo dopo la lunga pausa
- estiva.

reentrar [RÂTRE] *vi* (*entrar de nuevo*) rientrare; (*entrar*) entrare; (*revenir chez soi*) rientrare, rincasare ► *vt* (*foins*) portare dentro; (*véhicule etc*) mettere dentro; (*chemise dans pantalon etc*) infilare; (*griffes*) rinfoderare; (*train d'atterrissage*) far rientrare; (*fig*: *larmes, colère*) reprimere; ~ **le ventre** tirare in dentro la pancia; ~ **dans** rientrare in; (*entrer*) entrare in; (*heurter*) andare a sbattere contro; ~ **dans l'ordre** ritornare alla normalità; ~ **dans ses frais** rientrare nelle spese

renverse [RÂVERS] : **à la** ~ *adv* all'indietro, verso(-a)

renverser [RÂVERSE] *vt* (*faire tomber*) rovesciare; (*piéton*) investire; (*liquide*: *volontairement*) versare; (*retourner*) capovolgere; (*intervertir*) invertire; (*fig*: *ministère, gouvernement*) rovesciare; (*stupéfier*) sbalordire; **se renverser** *vr* rovesciarsi; (*véhicule*) capovolgersi; ~ **la tête en arrière** rovesciare la testa all'indietro; ~ **la vapeur** dare il controvapore; (*fig*) fare un'inversione di marcia

renvoi [RÂVWA] *nm* rinvio; (*d'un employé*) licenziamento; (*d'un élève*) espulsione *f*; (*éruption*) rutto

renvoyer [RÂVWAJE] *vt* (*faire retourner*) rimandare; (*faire partir*) mandare via; (*congédier*: *élève*) espellere; (: *domestique, employé*) licenziare; (*balle, son*) rinviare; (*colis etc*) rimandare indietro; (*lumière*) riflettere; ~ **qch (à)** (*ajourner, différer*) rimandare qc (a); ~ **qch à qn** rimandare qc a qn; ~ **qn à** (*fig*: *référer*) rimandare qn a

réparer [R(ə)PER] *nm* (a) *aussi fig* covo

répandre [REPÂDR] *vt* (*liquide*) versare, spargere; (*gravillons, sable, fig*: *terreur, joie*) spargere; (*lumière, chaleur, fig*: *nouvelle, usage*) diffondere; (*odeur*) spandere; **se répandre** *vr* (*liquide*) versarsi; (*odeur, fumée*) spandersi; (*foule*) sparpagliarsi; (*fig*: *épidémie, mode*) diffondersi; **se ~ en** (*injures*) prorompere in; (*compliments*) profondersi in

répandu, e [REPÂDY] *pp* *de répandre* ► *adj* (*courant*) diffuso(-a); **papiers ~s par terre/sur un bureau** carte *fpl* sparse per terra/su una scrivania

réparation [REPARASJ] *nf* riparazione *f*; **réparations** *nfpl* (*travaux*) lavori *mpl* di riparazione; **en** ~ in riparazione;

demandar à qn ~ de (*offense etc*) chiedere a qn riparazione di

réparer [REPAJE] *vt* riparare; (*fig*: *offense, erreur*) riparare a

repartie [REPARTI] *nf* risposta pronta; **avoir de la ou l'esprit de ~** avere la risposta pronta

repartir [R(ə)PARTIR] *vi* ripartire; (*fig*: *affaire*) rimettersi in moto; ~ **à zéro** ripartire da zero

répartir [REPARTIR] *vt* ripartire, suddividere; **se répartir** *vr* (*travail, rôles*) spartirsi; ~ **sur** (*étaler*: *dans le temps*) ripartire in; ~ **en** (*classer, diviser*) suddividere in

répartition [REPARTISJ] *nf* ripartizione *f*, suddivisione *f*; (*de rôles*) assegnazione *f*

repas [R(ə)PA] *nm* pasto; **à l'heure des ~** all'ora dei pasti

repassage [R(ə)PASAZ] *nm* stiratura

repasser [R(ə)PASE] *vi* ripassare ► *vt* (*vêtement*) stirare; (*examen, film*) ridare; (*leçon, rôle*) ripassare

repentir [REPÂTIR] *nm* pentimento; **se repentir** *vr* pentirsi; **se ~ de qch/d'avoir fait qch** pentirsi di qc/di aver fatto qc

répercussions [REP(ə)KYSJ] *nfpl* (*fig*) ripercussioni *fpl*

répercuter [REP(ə)KYTE] *vt* (*son, echo*) rinviare; (*hausse des prix*) far ripercuotere; (*consignes, informations*) trasmettere; (*impôt, taxe*) fare la traslazione di; **se répercuter** *vr* ripercuotersi; **se ~ sur** (*fig*) ripercuotersi su

repère [R(ə)PER] *nm* (punto di) riferimento; (*Tech*) segno di riferimento; **point de ~** punto di riferimento

repérer [R(ə)PERE] *vt* individuare; (*abri, ennemi*) individuare, localizzare; **se repérer** *vr* orientarsi; **se faire ~** farsi scoprire ou notare

répertoire [REP(ə)TWAR] *nm* repertorio; (*de carnet*) rubrica; (*Inform*) directory *m inv*; (*indicateur*) guida

répéter [REPETE] *vt* ripetere; (*nouvelle, secret*) riferire; (*Théâtre*: *rôle*) provare ► *vi* (*Théâtre etc*) provare; **se répéter** *vr* ripetersi; **je te répète que ...** ti ripeto che

répétition [REPETISJ] *nf* ripetizione *f*; (*Théâtre*) prova; **armes à ~** armi *fpl* a ripetizione; ~ **générale** (*Théâtre*) prova generale

répit [Repì] *nm* tregua; (*fig*) tregua, respiro; **sans** ~ senza tregua
replier [R(ə)pliʒ] *vt* ripiegare; **se replier** *vr* (*troupes*) ripiegare, ritirarsi; **se ~ sur soi-même** rinchiudersi in se stesso

réplique [Replik] *nf* (*repartie*, *fig*) risposta; (*objection*) replica; (*Théâtre*) battuta; (*copie*) copia; **donner la ~ à** (*Théâtre*) dare la battuta a; (*fig*) ribattere a; **sans** ~ che non ammette repliche

répliquer [Replike] *vi* replicare, rispondere; (*avec impertinence*, *riposter*) rispondere; **~ à/que** replicare ou rispondere a/che

répondeur [Repõdœr] *nm*:
 ~ **automatique** (*Tél*) segreteria telefonica

répondre [Repõdr] *vi* rispondere; **~ à vt** rispondere a; **~ que/de** rispondere che/di

réponse [Repõs] *nf* risposta; **avec ~ payée** (*Postes*) con risposta pagata; **avoir ~ à tout** avere sempre la risposta pronta; **en ~ à** in risposta a; **carte-/bulletin-**~ cartolina/bollettino per la risposta

reportage [R(ə)põrtaz] *nm* servizio, reportage *m inv*; (*en direct*) cronaca; **le ~** (*genre*, *activité*) il reportage

reporter [Rəpõrt] *vt* riportare; **~ (à)** (*ajourner*) rinviare (a); **~ qch sur** (*affection*) riversare qc su; (*suffrages*) trasferire qc su; **se ~ à** (*époque*) riandare a; (*document*, *texte*) rifarsi a

reporter² [Rəpõrtœr] *nm/f* reporter *m inv/f inv*

repos [R(ə)põ] *nm* riposo; (*fig*) pace *f*, tranquillità; **~ !** (*Mil*) riposo!; **en/au ~ a** riposo; **de tout ~** di tutto riposo

reposant, e [R(ə)põzã, ât] *adj* riposante; (*sommeil*) ristoratore(-trice)

reposer [R(ə)põze] *vt* posare di nuovo; (*rideaux*, *carreaux*) rimettere; (*question*, *problème*) riproporre; (*délasser*) riposare ▶ *vi* riposare; (*personne*): **ici repose ...** qui riposa ...; **se reposer** *vr* riposarsi; **~ sur** (*suj*: *bâtiment*, *fig*) poggiare su; **se ~ sur qn** fare assegnamento ou affidamento su qn

repoussant, e [R(ə)pusã, ât] *adj* ripugnante

repousser [R(ə)puse] *vi* rispuntare, rincrescere ▶ *vt* respingere; (*tentation*) resistere a; (*rendez-vous*, *entrevue*)

rimandare; (*répugner*) ripugnare
reprendre [R(ə)prãdr] *vt* riprendere;

(*se resservir de*) prendere ancora; (*Comm*: *racheter*) ritirare, prendere indietro; (-: *firmes*, *entreprise*) rilevare; (*refaire*: *article etc*) rivedere; (*jupe*, *pantalon*) fare delle modifiche a; (*émission*, *pièce*) ridare ▶ *vi* riprendere; (*affaires*, *industrie*) riprendersi; **se. reprendre** *vr* riprendersi; **~ courage/ des forces** riprendere coraggio/le forze; **~ la route** rimettersi in strada; **~ connaissance** riprendere conoscenza; **~ haleine ou son souffle** riprendere fiato; **~ la parole** riprendere la parola; **je viendrai te ~ à 4 h** vengo a riprenderti alle 4; **je reprends** stavo dicendo; **s'y ~ à deux/plusieurs fois** tentare due/diverse volte

représentant, e [R(ə)prezãtã, ât] *nm/f* rappresentante *m/f*; (*type*, *spécimen*) esempio

représentation [R(ə)prezãtasjõ] *nf* rappresentazione *f*; (*de pays*, *maison de commerce*) rappresentanza; **faire de la ~** (*Comm*) fare il rappresentante; **frais de ~** (*d'un diplomate*) spese *fpl* di rappresentanza

représenter [R(ə)prezãte] *vt* rappresentare; **se représenter** *vr* (*occasion*) ripresentarsi; (*se figurer*) immaginarsi; **se ~ à** (*examen*, *élections*) ripresentarsi a

répression [Represjõ] *nf* repressione *f*; **mesures de ~** misure repressive

réprimer [Reprime] *vt* reprimere

repris, e [R(ə)pri, iz] *pp de reprendre* ▶ *nm/f*: **~ de justice** pregiudicato(-a) *

reprise [R(ə)priz] *nf* ripresa; (*d'un article*) correzione *f*; (*de jupe*, *pantalon*) modifica; (*Théâtre*, *TV etc*) replica; (*Comm*: *d'un article usagé à l'achat d'un neuf*) ritiro; (*de location*) somma dovuta al precedente affittuario per mobilio ceduto o lavori effettuati; (*raccommodage*) rammendo; **la ~ des hostilités** la ripresa delle ostilità; **la ~ d'une entreprise** il rilevare di un'impresa; **à plusieurs ~s** a più riprese

reprendre [R(ə)prize] *vt* rammentare; **aiguiller/coton à ~** ago/cotone *m* da rammendo

reproche [R(ə)prɔʃ] *nm* rimprovero; (*critique*, *objection*) critica; **ton/air de ~** tono/aria di rimprovero; **sans ~(s)** irreprensibile

reprocher [R(ə)prɔʃe] vt: ~ qch à qn rimproverare qc a qn; **se ~ qch/d'avoir fait qch** rimproverarsi qc/d'aver fatto qc

reproduction [R(ə)prɔdyksjɔ̃] nf riproduzione f; **droits de ~** diritti mpl di riproduzione; ~ **interdite** riproduzione vietata

reproduire [R(ə)prɔdyʁ] vt riprodurre; **se reproduire** vr riprodursi; (faits, erreurs) verificarsi di nuovo

reptile [ʁeptil] nm rettile m

république [ʁepyblik] nf repubblica; **R~ d'Irlande** Repubblica d'Irlanda; **R~ populaire de Chine** Repubblica Popolare Cinese

répugnant, e [ʁepyɲɑ̃, ɑ̃t] adj ripugnante, disgustoso(-a)

répugner [ʁepyɲe]: ~ à vt ripugnare a; **je répugne à la violence/à mentir** la violenza/mentire mi ripugna

réputation [ʁepytaʃjɔ̃] nf reputazione f, fama; **avoir la ~ d'être ...** aver fama di essere ...; **connaître qn/qch de ~** conoscere qn/qc di ou per fama; **de ~ mondiale** di fama mondiale

réputé, e [ʁepyte] adj rinomato(-a); **être ~ pour** essere rinomato(-a) per

requérir [ʁəkeriʁ] vt chiedere; (nécessiter) richiedere

requête [ʁəkɛt] nfrichiesta; (Jur) istanza, domanda

requin [ʁəkɛ̃] nm (aussi fig) pescecaene m, squalo

requis, e [ʁəki, iz] pp de **requérir** ► adj richiesto(-a)

RER [ʁɛʁɛʁ] sigle m (= Réseau express régional) rete metropolitana periferica di Parigi

rescapé, e [ʁɛskape] nm/f superstite m/f

rescousse [ʁɛskus] nf: **aller/venir à la ~ de** correre/venire in aiuto a; **appeler qn à la ~** chiedere l'aiuto ou il soccorso di qn

réseau, x [ʁezo] nm rete f; (de veines) reticolo; **mettre en ~** (ordinateurs, ressources) mettere in rete; ~ **routier** rete stradale; ~ **social** rete sociale
: In Francia i cartelli stradali sono blu
: per le autostrade (autoroutes), verdi
: per le strade statali (routes nationales)
: e bianchi per quelle locali (routes départementales). Le deviazioni
: temporanee sono segnalate in giallo
: e i luoghi di interesse in marrone

réservation [ʁezervasjɔ̃] nf prenotazione f

réserve [ʁezɛʁv] nfriserva; (d'un magasin: entrepôt) magazzino; (circonspection, discrétion) riserbo, riservatezza; (retenue) riserbo; **réserves** npl (de gaz, nutritives) riserve fpl; **officier de ~** ufficiale m di riserva; **sous toutes ~s** con le debite riserve; **sous ~ de** con riserva di; **sans ~** senza riserva; **avoir/mettre/tenir qch en ~** avere/mettere/tenere qc da parte; **de ~** di riserva, di scorta; ~ **naturelle** riserva naturale

réservé, e [ʁezɛʁve] adj (circonspect) riservato(-a); (table, place) prenotato(-a), riservato(-a); ~ **à/pour** riservato(-a) a qn; **chasse/pêche réservée** riserva di caccia/pesca

réserver [ʁezɛʁve] vt (retenir) prenotare; (réponse, diagnostic) riservarsi di dare; (mettre de côté, garder) riservare; ~ **qch à qn** (place etc) prenotare qc per qn; (fig: surprise) riservare qc a qn; **se ~ qch** riservarsi qc; **se ~ de faire qch** riservarsi di fare qc; **se ~ le droit de faire qch** riservarsi il diritto di fare qc

réservoir [ʁezɛʁvwaʁ] nm serbatoio

résidence [ʁezidãs] nfrresidenza; (groupe d'immeubles) complesso residenziale; (en) ~ **surveillée** (Jur) (agli) arresti domiciliari; ~ **principale** prima casa; ~ **secondaire** seconda casa; ~ **universitaire** casa dello studente

résidentiel, le [ʁezidãsje] adj residenziale

résider [ʁezide] vi: ~ **à/dans/en** (personne) risiedere a/in; ~ **dans/en** (fig: chose) consistere in

résidu [ʁezidy] nm residuo

résigner [ʁezijɛ] vt (fonction, emploi) rassegnare; **se résigner** vr rassegnarsi; **se ~ à qch/faire qch** rassegnarsi a qc/fare qc

résilier [ʁezilje] vt rescindere

résistance [ʁezistãs] nfrresistenza; **la R~** la Resistenza

résistant, e [ʁezistã, ɑ̃t] adj resistente
► nm/f resistente m/f, partigiano(-a)

résister [ʁeziste] vi resistere; ~ **à** vt resistere a

résolu, e [ʁezoly] pp de **résoudre** ► adj risoluto(-a), deciso(-a); **être ~ à qch/faire qch** essere deciso a qc/fare qc

résolution [ʁezɔlysjɔ̃] *nf* soluzione *f*;
(*fermeté*) risoluzione *f*; (*décision*)
risoluzione, decisione *f*; (*Inform*)
risoluzione; **prendre la ~ de** prendere
la decisione di; **bonnes ~s** buoni
propositi *mpl*

résolve *etc* [ʁesɔlv] *vb* voir **résoudre**

résonner [ʁezɔne] *vi* risuonare; **~ de**
risuonare di

résorber [ʁezɔʁbe] : **se résorber** *vr*
riassorbirsi; (*tumeur*) regredire; (*fig* :
déficit, chômage) essere riassorbito(-a)

résoudre [ʁezudʁ] *vt* risolvere; **~ qn à**
faire qch convincere qn a fare qc; **~ de**
faire qch decidere di fare qc; **se ~ à**
qch/faire qch risolversi *ou* decidersi a
qc/fare qc

respect [ʁespe] *nm* rispetto; **respects**
nmpl : **présenter ses ~s à qn**
presentare i propri rispetti a qn; **tenir**
qn en ~ tenere a bada qn

respecter [ʁespekte] *vt* rispettare; **le**
lexicographe qui se respecte (*fig*) un
lessicografo che si rispetti

respectueux, -euse [ʁespektuø, øz]
adj rispettoso(-a); **à une distance**
respectueuse a debita distanza; **~ de**
rispettoso(-a) di

respiration [ʁespirasjɔ̃] *nf*
respirazione *f*; (*normale, bruyante*)
respiro; **faire une ~ complète**
inspirare ed espirare; **retenir sa ~**
trattenere il respiro; **~ artificielle**
respirazione artificiale

respirer [ʁespire] *vi* respirare ► *vt*
respirare; (*odeur, parfum*) aspirare;
(*santé*) sprizzare; (*calme, paix*) esprimere

resplendir [ʁesplādir] *vi* risplendere;
(*fig* : *visage*) : **~ (de)** risplendere (di)

responsabilité [ʁespɔsabilitɛ] *nf*
responsabilità *f*inv; (*charge*) carica;
accepter/refuser la ~ de assumersi/
rifiutare la responsabilità di; **prendre**
ses ~s assumersi le proprie
responsabilità; **décliner toute ~**
declinare ogni responsabilità; **~ civile/**
pénale responsabilità civile/penale;
~ collective/morale responsabilità
collettiva/morale

responsable [ʁespɔsabl] *adj* : **~ (de)**
responsabile (di) ► *nm/f* responsable *m/f*

resquiller [ʁeskije] *vi* (*au cinéma, au*
stade) entrare senza pagare; (*dans le*
train) viaggiare senza biglietto

ressaisir [ʁ(ə)seziʁ] : **se ressaisir** *vr*
riprendersi

ressasser [ʁ(ə)sase] *vt* (*remords*)
rimuginare; (*redire*) ripetere
continuamente

ressemblance [ʁ(ə)sāblās] *nf*
somiglianza

ressemblant, e [ʁ(ə)sāblā, āt] *adj*
somigliante

ressembler [ʁ(ə)sāble] : **~ à vt**
assomigliare a, somigliare a; **se**
ressembler *vr* assomigliarsi,
somigliarsi

ressentiment [ʁ(ə)sātimā] *nm*
risentimento

ressentir [ʁ(ə)sātir] *vt* sentire,
provare; **se ~ de** risentire di

resserrer [ʁ(ə)sere] *vt* (*pores*)
restringere; (*nœud, boulon, cercle de gens*)
stringere; (*fig*) rinsaldare; **se resserrer**
vr stringersi; **se ~ (autour de)**
stringersi (intorno a)

resservir [ʁ(ə)servir] *vt* (*plat* : *servir à*
nouveau) : **~ qch (à qn)** riservare qc (a
qn); (; *servir davantage de*) : **~ de qch (à**
qn) servire ancora un po' di qc (a qn);
(*personne*) : **~ qn (d'un plat)** riservare qn
► *vi* servire di nuovo; **se ~ de** servirsi
nuovamente di

ressort [ʁəsɔʁ] *vb* voir **ressortir** ► *nm*
(*pièce*) molla; (*dynamisme*) energia; **en**
dernier ~ (*Jur*) in ultima istanza;
(*finale*) in ultima analisi; **être du ~**
de essere di competenza di

ressortir [ʁəsɔrtir] *vi* uscire di nuovo,
riuscire; (*contraster*) risaltare, spiccare
► *vt* tirare fuori; **il ressort de ceci que**
... da questo risulta che ...; **faire ~ qch**
(*fig*) mettere in risalto qc

ressortissant, e [ʁ(ə)sɔrtisā, āt] *nm/f*
cittadino(-a)

ressource [ʁ(ə)surs] *nf* risorsa;
ressources *npl* (*moyens, matériels, fig*)
risorse *fpl*; **leur seule ~ était de** la loro
unica risorsa era di; **~s d'énergie**
risorse energetiche

ressusciter [ʁesysite] *vt*, *vi* risuscitare

restant, e [ʁestā, āt] *adj* rimasto(-a)
► *nm* resto; **un ~ de** degli avanzi di; (*fig* :
vestige) dei resti di

restaurant [ʁestɔrā] *nm* ristorante *m*;
manger au ~ mangiare al ristorante;
~ d'entreprise mensa aziendale;
~ universitaire mensa universitaria

restauration [ʁestɔrasjɔ̃] *nf*
restaurazione *f*; (*Art*) restauro;
(*hôtellerie*) ristorazione *f*; **~ rapide** fast
food *m inv*

restaurer [ʁestɔʁe] vt restaurare; **se restaurer** vr ristorarsi, rifocillarsi
reste [ʁɛst] nm (restant, Math) resto; (de trop) avanzo; (d'espoir, de tendresse) residuo; **restes** nmpl (Culin) avanzzi mpl; (d'une cité, dépouille mortelle) resti mpl; **utiliser un ~ de poulet** utilizzare degli avanzzi di pollo; **faites ceci, je me charge du ~** lei faccia questo, del resto mi occupo io; **pour le ~, quant au ~** per il resto, quanto al resto; **le ~ du temps/des gens** il resto del tempo/della gente; **avoir du temps/de l'argent de ~** avere tempo/denaro d'avanzo; **et tout le ~** e tutto il resto; **ne voulant pas être ou demeurer en ~** non volendo essere da meno; **partir sans attendre ou demander son ~** (fig) andarsene senza insistere ou fiatare; **du ~, au ~** del resto
rester [ʁɛste] vi restare, rimanere ► vb impers: **il reste du pain** avanza del pane; **il me reste 2 œufs** ho ancora due uova; **il reste du temps** resta ou rimane un po' di tempo; **il reste 10 minutes** restano dieci minuti; **il me reste assez de temps** mi resta ou rimane tempo a sufficienza; **voilà tout ce qui me reste** questo è tutto quello che mi resta ou rimane; **ce qui me reste à faire** quello che mi resta ou rimane da fare; **(il) reste à savoir/établir si ...** resta da sapere/stabilire se ...; **il reste que, il n'en reste pas moins que ...** resta ou rimane il fatto che ...; **en ~ à (stade, menaces)** fermarsi a; **restons-en là** lasciamo perdere; **~ immobile/assis** restare ou rimanere immobile/seduto; **~ sur sa faim/une impression** restare ou rimanere con la fame/con un'impressione; **il a failli y ~** per poco non ci restava ou rimaneva; **il y est resté** ci è restato ou rimasto
restituer [ʁɛstitɥe] vt (objet, somme): **~ qch (à qn)** restituire qc (a qn); (texte, inscription) ricostruire; (son) riprodurre
restreindre [ʁɛstʁɛ̃dʁ] vt limitare, ridurre; **se restreindre** vr limitarsi
restriction [ʁɛstʁiksjɔ̃] nf riduzione f; (condition) restrizione f; **restrictions** nfpl (rationnement) razionamento msg; **sans ~** senza riserve
résultat [ʁɛzylta] nm risultato; (d'une entrevue, négociation) risultato, esito; **résultats** nmpl (d'un examen, des élections) risultati mpl; **exiger/obtenir**

des ~s esigere/ottenere dei risultati; **~s sportifs** risultati sportivi
résulter [ʁɛzylte] : **~ de** vt risultare da, derivare da; **il résulte de ceci que ...** da questo risulta ou deriva che ...
résumé [ʁɛzyme] nm riassunto; (ouvrage succinct) riassunto, compendio; **faire le ~ de** riassumere; **en ~** in sintesi, riassumendo
résumer [ʁɛzyme] vt riassumere; **se résumer** vr riassumere; **se ~ à** riassumersi in
résurrection [ʁɛzyʁɛksjɔ̃] nf risurrezione f; (fig) rifioritura
rétablir [ʁetablir] vt ristabilire; (courant) ripristinare; **se rétablir** vr ristabilirsi; (silence, calme) ritornare; **~ qn dans son emploi** reintegrare qn nel suo impiego; **~ qn dans ses droits** ristabilire i diritti di qn; **se ~ (sur la barre)** tirarsi su con le braccia (sulla sbarra)
rétablissement [ʁetablismā] nm ristabilimento; (du courant) ripristino; (de la monarchie) restaurazione f; (retour à la santé) guarigione f; **faire un ~** (Gymnastique etc) tirarsi su con le braccia (alla sbarra)
retaper [ʁ(ə)tape] vt (fam) rimettere in sesto
retard [ʁ(ə)tar] nm ritardo; **arriver en ~** arrivare in ritardo; **être en ~** essere in ritardo; (dans paiement, travail, pays) essere indietro; **être en ~ (de 2 heures)** essere in ritardo (di 2 ore); **avoir un ~ de 2 heures** (Sport) avere un ritardo di 2 ore; **avoir un ~ de 2 km** (Sport) essere indietro di 2 km; **rattraper son ~** recuperare il ritardo; **avoir du ~** essere in ritardo; (sur un programme) essere indietro; **prendre du ~ (train, avion)** ritardare; (montre) rimanere indietro; **sans ~** (le plus tôt possible) senza indugio; **~ à l'allumage** (Auto) ritardo di accensione; **~ scolaire** ritardo negli studi
retardataire [ʁ(ə)tarɔdɛtɛʁ] nm/f ritardatario(-a)
retardement [ʁ(ə)tarɔdɛmā] : **à ~ adj** (mine) a scoppio ritardato; (mécanisme) a tempo; **dispositif à ~** (Photo) autoscatto; **bombe à ~** bomba a scoppio ritardato
retarder [ʁ(ə)tarde] vt ritardare; (personne) fare perdere tempo a; (montre) mettere indietro ► vi (horloge,

montre) essere indietro; (: *d'habitude*) rimanere indietro; (*fig* : *personne*) essere rimasto(-a) indietro; ~ **qn/qch** (**de 3 mois**) ritardare qn/qc (di 3 mesi); **je retarde (d'une heure)** il mio orologio è indietro (di un'ora)

retenir [ʁɛt(ə)nir] vt trattenere; (*se rappeler* : *chanson*, *date*) ricordarsi di; (*suggestion*, *proposition* : *accepter*) prendere in considerazione; (*réserver* : *place*, *chambre*) prenotare; (*Math*) riportare; **se retenir** vr (*euph*) trattenerla; **se ~ (à)** aggrapparsi (a); **se ~ (de faire qch)** trattenersi (dal fare qc); ~ **un rire/un sourire** trattenere una risata/un sorriso; ~ **qn (de faire)** trattenere qn (dal fare); ~ **qch (sur)** (*somme*) trattenere qc (da); ~ **son souffle ou haleine** trattenere il respiro; ~ **qn à dîner** trattenere qn a cena; **je pose 3 et je retiens 2** scrivo 3 e riporto 2

retentir [ʁɛt(ə)tâtir] vi risuonare, riecheggiare; ~ **de** (*salle*) risuonare ou riecheggiare di; (*fig*) riecheggiare di **retentissant, e** [ʁɛt(ə)tâtisâ, ât] *adj* (*voix*) sonoro(-a); (*choc*) rumoroso(-a); (*fig* : *succès* etc) strepitoso(-a)

retenue [ʁɛt(ə)ny] *nf* (*somme prélevée*) ritenuta, trattenuta; (*Math*) riporto; (*Scol*) punizione f; (*modération*, *réserve*) ritengo; (*Auto*) coda

réticence [ʁetisâs] *nf* reticenza; **sans** ~ *adv* senza esitazioni

réticent, e [ʁetisâ, ât] *adj* reticente

rétine [ʁetin] *nf* retina

retiré, e [ʁɛt(ə)tire] *adj* ritirato(-a); (*quartier*) fuori mano *inv*

retirer [ʁɛt(ə)tire] vt ritirare; (*vêtement*, *lunettes*) togliersi; **se retirer** vr ritirarsi; ~ **qch à qn** togliere qc a qn; ~ **qn/qch** *de* tirare fuori qn/qc da; ~ **un bénéfice/des avantages** *de* trarre ou ricavare un utile/dei vantaggi da; **se ~ de** ritirarsi da

retomber [ʁɛt(ə)tôbe] vi ricadere; (*atterrir* : *sauteur*, *cheval*) atterrare; ~ **sur qn** (*responsabilité*, *frais*) ricadere su qn; ~ **malade** riammalarsi; ~ **dans l'erreur** ricadere nell'errore

retorquer [ʁetôrke] vt : ~ **que** ribattere che

retouche [ʁɛt(ə)tuf] *nf* (*à une peinture*, *photographie*) ritocco; (*à un vêtement*) modifica; **faire une ~ à** dare un ritocco a; fare una modifica a

retoucher [ʁɛt(ə)tufe] vt (*photographie*, *tableau*) ritoccare; (*vêtement*) modificare

retour [ʁɛt(ə)tur] *nm* ritorno; (*Comm*, *Postes* : *renvoi*) rinvio; **au ~** al ritorno; ~ **pendant le ~** durante il ritorno; **à mon/ton ~** al mio/tuo ritorno; **au ~ de** al ritorno di; **être de ~ (de)** essere di ritorno (da); **de ~ à Lyon/chez moi** ritornato(-a) a Lione/a casa; «**de ~ dans 10 minutes**» «torno tra 10 minuti»; **en ~** *adv* in cambio; **par ~ du courrier** a stretto giro di posta; **par un juste ~ des choses**, **il a dû payer une amende** ha dovuto pagare una multa, come era giusto; **match ~** partita di ritorno; ~ **en arrière** (*fig*, *Ciné*, *Litt*) rievocazione f, flashback *m inv*; (*mesure*) passo indietro; ~ **à l'envoyeur** (*Postes*) rinvio al mittente; ~ (**automatique**) **à la ligne** (*Inform*) a capo ou ritorno automatico; ~ **aux sources** (*fig*) ritorno alle origini; ~ **de bâton** guadagno illecito; ~ **de flamme** (*aussi fig* : *passion*) ritorno di fiamma; ~ **de manivelle** (*fig*) contraccollo; ~ **offensif** nuovo attacco (*sferrato dopo aver indietreggiato*)

retourner [ʁɛt(ə)turne] vt (*dans l'autre sens*) girare; (*arme*) rivolgere; (*sac*, *vêtement*, *terre*, *foin*) rivoltare; (*émouvoir* : *personne*) sconvolgere; (*renvoyer*) rispedire; (*restituer*) : ~ **qch à qn** restituire qc a qn ► vi : ~ **quelque part/vers/chez** ritornare da qualche parte/verso/da; **se retourner** vr girarsi, voltarsi; (*voiture*) ribaltarsi; (*fig* : *fam*) cavarsela; ~ **à** (*état initial*, *activité*) ritornare a; **s'en retourner** vr ritornarsene; **se ~ contre qn/qch** (*fig*) ribellarsi contro qn/qc; (*subj* : *chose*) ritorcersi contro qn/qc; **savoir de quoi il retourne** sapere di (che) cosa si tratta; ~ **en arrière ou sur ses pas** ritornare indietro ou sui propri passi; ~ **aux sources** ritornare alle origini; **avoir le temps de se ~** avere il tempo di reagire

retrait [ʁɛt(ə)tre] *nm* ritiro; **en ~** (*porte*, *bâtiment*) rientrante; **se tenir en ~** starsene in disparte; ~ **du permis (de conduire)** ritiro della patente

retraite [ʁɛt(ə)tret] *nf* (*d'une armée*) ritirata; (*d'un employé*) pensione f; (*asile*, *refuge*, *Rel*) ritiro; **être/mettre à la ~** essere/mettere in pensione; **prendre**

sa ~ andare in pensione; ~ **anticipée** prepensionamento; ~ **aux flambeaux** fiaccolata

retraité, e [R(ə)trɛtɛ] *adj, nm/f* pensionato(-a)

retrancher [R(ə)trɑ̃ʃɛ] *vt* (passage, détails) sopprimere; ~ **qch de** (nombre, somme) detrarre qc da; **se ~ derrière/dans** (Mil, fig) trincerarsi dietro/in

rétrécir [Rɛtrɛsɪʁ] *vt* restringere ► *vi* restringersi; **se rétrécir** *vr* restringersi

rétro [Rɛtro] *adj* **rétro** *inv* ► **nm** (fam) = **retroviseur**

rétroprojecteur [Rɛtroprojɛktœʁ] *nm* lavagna luminosa

rétrospectif, -ive [Rɛtrospɛktif, iv] *adj* retrospettivo(-a) ► *nf* retrospettiva

retrospectivement [Rɛtrospɛktivmɑ̃] *adv* retrospettivamente

retrousser [R(ə)truse] *vt* (pantalon) arrotolare; (jupe) tirarsi su; (manches) rimboccare; (fig: nez, lèvres) arricciare

retrouvailles [R(ə)truvaj] *nfpl*: **les** ~ (d'amis) il ritrovarsi

retrouver [R(ə)truve] *vt* ritrovare; (reconnaître) riconoscere; (revoir) rivedere; (rejoindre) raggiungere; **se retrouver** *vr* ritrovarsi; (s'orienter) orientarsi; **se ~ seul/sans argent** trovarsi solo/senza soldi; **se ~ quelque part** ritrovarsi da qualche parte; **se ~ dans** (calculs, désordre) raccapezzarsi in; **s'y ~** (renter dans ses frais) rientrare nelle spese

retroviseur [Rɛtrovizœʁ] *nm* (specchietto) retrovisore *m*

réunion [ʁeynjɔ̃] *nf* unione *f*; (de preuves, fonds) raccolta; (de amis, séance, congrès) riunione *f*; ~ **électorale** riunione per designare le candidature; ~ **sportive** riunione sportiva

réunir [ʁeyniʁ] *vt* riunire; (preuves, fonds, papiers) raccogliere; (rapprocher, rattacher) unire; **se réunir** *vr* riunirsi; (s'allier: états) unirsi; (chemins etc) congiungersi; (cours d'eau) confluire; ~ **qch à** unire qc a

réussi, e [ʁeysɪ] *adj* riuscito(-a)

réussir [ʁeysɪʁ] *vi* (personne, tentative) riuscire, avere successo; (plante, culture) crescere bene; (personne: à un examen) passare, essere promosso(-a) ► *vt* (examen) passare; ~ **à faire qch** riuscire a fare qc; **j'ai réussi le souffié** il souffié mi è riuscito; **le travail/le mariage lui**

réussit il lavoro/il matrimonio gli fa bene

réussite [ʁeysit] *nf* (d'une tentative, d'un projet) successo, buona riuscita; (d'une personne) successo; (Cartes) solitario

revaloir [R(ə)valwaʁ] *vt*: **je vous revaudrai cela** la ripagherò per questo

revanche [R(ə)vɑ̃ʃ] *nf* rivincita;

prendre sa ~ (sur) prendersi la rivincita (su); **en ~** in compenso

rêve [ʁɛv] *nm* sogno; **paysage/silence de ~** paesaggio/silenzio irreale; **la voiture/maison de ses ~s** l'auto/la casa dei suoi sogni; ~ **éveillé** sogno a occhi aperti

réveil [ʁɛvɛj] *nm* risveglio; (pendule) sveglia; **au ~, je ...** al mio risveglio, io ...; **sonner le ~** (Mil) suonare la sveglia

réveiller [ʁɛvɛje] *vt* svegliare; (fig) risvegliare; **se réveiller** *vr* svegliarsi; (fig) risvegliarsi, ridestarsi

réveillon [ʁɛvɛjɔ̃] *nm* cenone *m* della vigilia di Natale; (de la Saint-Sylvestre) cenone di Capodanno; (soirée) veglione *m*

réveillonner [ʁɛvɛjɔ̃ne] *vi* fare il cenone *ou* veglione

révéléateur, -trice [ʁɛvelatœʁ, tris] *adj* rivelatore(-trice) ► *nm* (Photo) rivelatore *m*

révéler [ʁevele] *vt* rivelare; **se révéler** *vr* rivelarsi; **se ~ facile/faux** rivelarsi facile/falso

revenant, e [R(ə)vənɑ̃, ɑ̃t] *nm/f* spirito, fantasma *m*

revendeur, -euse [R(ə)vɑ̃dœʁ, øz] *nm/f* rivenditore(-trice)

revendication [R(ə)vādikasjɔ̃] *nf* rivendicazione *f*; **journée de ~** giornata di protesta

revendiquer [R(ə)vādiʁ] *vt* rivendicare ► *vi* (Pol) attuare azioni di protesta

revendre [R(ə)vādr] *vt* (d'occasion) rivendere; (détailler) vendere (al dettaglio); ~ **à ~** (en abondance) da vendere; **avoir du talent/de l'énergie à ~** avere talento/energia da vendere

revenir [ʁɔv(ə)niʁ] *vi* ritornare, tornare; ~ **à** (études, projet) riprendere; (équivaloir à) equivalere a; (part, honneur, responsabilité) toccare *ou* spettare a; (souvenir, nom) venire in mente a; ~ **(à qn)** (santé, appétit, courage) tornare (a qn); ~ **de** (fig: maladie, étonnement) riprendersi da; ~ **sur** (question, sujet)

tornare su; (*promesse, engagement*) rimangiarsi; **faire ~** (*Culin*) far rosolare; **la rumeur m'est revenue que ...** mi è giunta voce che ...; **cela (nous) revient cher/à 20 euros** (ci) costa caro/20 euro; **~ à la charge** tornare alla carica; **~ à soi** tornare in sé; **je n'en reviens pas** (*surprise*) non riesco a capacitarmene; **~ sur ses pas** tornare sui propri passi; **cela revient au même** fa lo stesso; **cela revient à dire que** ciò equivale a dire che; **~ de loin** (*fig*) averla scampata bella

revenu, e [RƏV(ə)ny] *pp de revenir*
► **nm** reddito; **revenus nmpl** (*financiers*) reddito *msg*, entrate *fpl*

rêver [RƏV] *vi* sognare ► **vt** sognare;
~ de/à sognare; **~ que/de qch/faire qch** sognare che/qc/di fare qc

réverbère [REVERBER] **nm** lampione *m*

réverbérer [REVERBERE] **vt** riverberare, riflettere

revers [R(ə)VƏR] **nm** rovescio; (*de la main*) dorso; (*d'un veston, de pantalon*) risvolto; **d'un ~ de main** con un manrovescio; **le ~ de la médaille** (*fig*) il rovescio della medaglia; **prendre à ~** attaccare alle spalle; **~ de fortune** rovescio di fortuna

revêtement [R(ə)VETmā] **nm**
rivestimento

revêtir [R(ə)VETIR] **vt** (*vêtement*)
indossare; (*fig* : *forme, caractère*)
assumere; **~ qn de** vestire qn di ou con;
(*fig* : *autorité*) investire qn di; **~ qch de**
(*carreaux, boiserie, asphalte*) rivestire qc di;
(*fig* : *apparence etc*) rivestire qc di ou con;
(*signature, visa*) munire qc di

rêveur, -euse [REVƏƏR, ƏZ] **adj**
(*personne*) sognatore(-trice); (*air, yeux*)
sognante ► **nm/f** sognatore(-trice)

revient [RƏVjƏ] **vb** voir **revenir** ► **nm** :

prix de ~ (*Comm*) prezzo di costo

revigorer [R(ə)VIGƏRE] **vt** rinviare

revirement [R(ə)VIRMā] **nm**
improvviso mutamento

réviser [REVIZE] **vt** rivedere; (*Scol*)
ripassare; (*machine, installation*)
revisionare

révision [REvizjō] **nf** revisione *f*; (*Scol*)
ripasso; **conseil de ~** (*Mil*) consiglio di
leva; **faire ses ~s** (*Scol*) fare un ripasso,
ripassare; **la ~ des 10 000 km** (*Auto*) la
revisione dopo 10.000 km

revivre [R(ə)VIVR] *vi* rivivere ► **vt**
rivivere; **faire ~** fare rivivere

revoir [R(ə)VWAR] **vt** rivedere; (*Scol*)
ripassare ► **nm** : **au ~** arrivederci; **se**
revoir *vr* rivedersi; **au ~ Monsieur/**
Madame arrivederla; **dire au ~ à qn**
salutare qn

révoltant, e [REvɔltā, āt] **adj**
rivoltante

révolte [REvɔlt] **nf** rivolta

révolter [REvɔlte] **vt** disgustare, "
indignare; **se révolter** *vr* : **se ~**
(*contre*) ribellarsi (contro); **se ~ (à)**
indignarsi (di fronte a)

révolu, e [REvɔly] **adj** passato(-a); (*fini*)
passato(-a), trascorso(-a); **âgé de 18**
ans ~s che ha 18 anni compiuti; **après 3**
ans ~s trascorsi 3 anni

révolution [REvɔlysjō] **nf** rivoluzione *f*;
être en ~ essere in rivolta; **la ~**
industrielle la rivoluzione industriale;
la R~ française la rivoluzione francese

révolutionnaire [REvɔlysjoŋƏR] **adj**,
nm/f rivoluzionario(-a)

revolver [REvɔlvƏR] **nm** pistola; (*à*
barillet) rivoltella, revolver *m inv*

révoquer [REvɔkƏ] **vt** destituire; (*arrêt,*
contrat, donation) revocare

revue [R(ə)Vy] **nf** (*aussi Mil*) rivista;
(*inventaire, examen*) rassegna; **passer**
en ~ (*aussi fig* : *régiment*) passare in
rassegna; **~ de presse** rassegna *f*
stampa *inv*

rez-de-chaussée [REd(ə)ʃose] **nm inv**
pianterreno, pianoterra *m inv*

RF [REɛF] **sigle f** = République française

Rhin [RĔ] **nm** Reno

rhinocéros [RINɔsƏRɔS] **nm**
rinoceronte *m*

Rhône [RON] **nm** Rodano

rhubarbe [RYbərb] **nf** rabarbaro

rum [Rɔm] **nm** rum *m inv*, rum *m inv*

rhumatisme [RYmatism] **nm**
reumatismo; **avoir des ~s** avere i
reumatismi

rhume [RYm] **nm** raffreddore *m*; **le ~**
des foins il raffreddore da fieno; **~ de**
cerveau raffreddore di testa

ricaner [Rikane] *vi* sogghignare; (*avec*
gêne) ridacchiare

riche [Riʃ] **adj** ricco(-a); **les ~s** i ricchi;
~ en ricco(-a) di; **~ de** (*expérience,*
espérances) pieno(-a) di

richesse [RiʃƏS] **nf** ricchezza; **richesses**
nfpl (*argent, possessions*) ricchezze *fpl*

ricochet [RikɔʃƏ] **nm** rimbalzo; **faire ~**
rimbalzare; (*fig*) avere delle
ripercussioni; **faire des ~s** (*sur l'eau*)

giocare a rimbalzello; **par ~ di** rimbalzo; (*fig*) di riflesso *ou* rimbalzo
ride [rid] *n* fruga; (*fig*) increspatura
ridé, e [ride] *adj* rugoso(-a)
rideau, x [rido] *nm* (*de fenêtre, de douche*) tenda; (*Théâtre*) sipario; (*fig: d'arbres, de verdure*) cortina; **tirer/ouvrir les rideaux** tirare/aprire le tende; **~ de fer** (*d'une devanture*) saracinesca; (*Hist*) cortina di ferro
ridier [ride] *vt* coprire di rughe; (*fig*) incresparsi; **se rider** *vr* (*avec l'âge*) raggrinzirsi; (*de contrariété*) corrugarsi
ridicule [ridikyl] *adj* ridicolo(-a) ► *nm* ridicolo; **tourner qn en ~** mettere qn in ridicolo
ridiculiser [ridikylize] *vt* ridicolizzare; **se ridiculiser** *vr* rendersi ridicolo(-a)
rien [rjē] *pron*: (**ne**) ... ~ niente, nulla ► *nm*: **un petit ~** (*cadeau*) una cosuccia; **qu'est-ce que vous avez ?** — ~ che cos'ha? — niente; **il n'a ~ dit/fait** non ha detto/fatto niente *ou* nulla; **il n'a ~** (*n'est pas blessé*) non ha niente; **de ~ !** di niente!, prego!; **n'avoir peur de ~** non avere paura di niente; **a-t-il jamais ~ fait pour nous ?** ha fatto mai niente *ou* nulla per noi?; **~ d'intéressant** niente di interessante; **~ d'autre** nient'altro; **~ du tout** niente di niente; **~ que** solo per; **~ que pour lui faire plaisir** solo per fargli piacere; **~ que la vérité** solo la verità; **~ que cela** solo questo; **des ~s** (delle) sciocchezze; **un ~ de un** pochino di; **en un ~ de temps** in un baleno
rieur, -euse [R(i)œR, R(i)øz] *adj* ridanciano(-a); (*yeux, expression*) ridente
rigide [rizid] *adj* rigido(-a)
rigoler [rigole] *vi* ridere; (*s'amuser*) divertirsi; (*plaisanter*) scherzare
rigolo, te [rigolo, ɔt] (*fam*) *adj* (marrant) spassoso(-a), divertente; (*curieux, étrange*) strano(-a) ► *nm/f* mattacchione(-a); (*péj*) tipo(-a) poco serio(-a)
rigoureusement [rigurøzmā] *adv* rigorosamente; **~ vrai/interdit** rigorosamente vero/vietato
rigoureux, -euse [rigurø, øz] *adj* rigoroso(-a); (*climat*) rigido(-a); (*châtiment*) severo(-a)
rigueur [rigœR] *n* frigore *m*; **de ~** (*terme, délai*) improrogabile; **«tenue de soirée de ~»** «è di rigore l'abito da sera»; **être de ~** essere di rigore; **à la ~**

al limite; **tenir ~ à qn de qch** avercela con qn per qc
rillettes [rijet] *nfpl* (*Culin*) specie di pâté à base di carne di maiale o oca cotta nel grasso
rime [rim] *n* frima; **n'avoir ni ~ ni raison** non avere alcun senso
rimer [rime] *vi* far rima; **~ avec** far rima con; **ne ~ à rien** non avere alcun senso
rinçage [rēsaz] *nm* sciacquatura; (*de machine à laver*) risciacquo; **liquide de ~** (*pour lave-vaisselle*) brillantante *m*
rincer [rēse] *vt* sciacquare, risciacquare; **se ~ la bouche** sciacquarsi la bocca
ringard, e [Rēgar, ar] (*fam: péj*) *adj* da sfigati
riposter [riposte] *vi* rispondere ► *vt*: **~ que** rispondere che; **~ à** rispondere a
ripper [ripe] *vt* (CD, DVD) rippare
rire [rir] *vi* ridere; (*se divertir*) divertirsi; (*plaisanter*) scherzare ► *nm* (éclat de rire) risata; (*façon de rire*) riso; **le ~** il riso; **~ de ridere di**; **se ~ de** ridersene di; **tu veux ~ !** ma tu scherzi!; **~ aux éclats/aux larmes** ridere fragorosamente/ fino alle lacrime; **~ sous cape** ridere sotto i baffi; **~ au nez de qn** ridere in faccia a qn; **pour ~** per ridere
risible [rizibl] *adj* ridicolo(-a)
risque [risk] *nm* rischio; **aimer le ~** amare il rischio; **l'attrait du ~** il fascino del rischio; **prendre un ~/des ~s** rischiare; **à ses ~s et périls** a suo rischio e pericolo; **au ~ de** col rischio di; **~ d'incendie** rischio incendio
risqué, e [riske] *adj* rischioso(-a); (*plaisanterie, histoire*) spinto(-a)
risquer [risk] *vt* rischiare; (*allusion, comparaison, question*) arrischiare; (*Mil, gén: offensive, opération*) tentare; **tu risques qu'on te renvoie** rischi di farti licenziare; **ça ne risque rien** non corre alcun rischio; **il risque de se tuer** rischia di ammazzarsi; **ce qui risque de se produire** quello che può succedere; **il ne risque pas de recommencer** non c'è pericolo che ricominci; **se ~ dans** arrischiarsi in; **se ~ à qch/faire qch** azzardare qc/ azzardarsi a fare qc; **~ le tout pour le tout** rischiare il tutto per tutto
rissole [risole] *vi*, *vt*: (**faire**) **~ de la viande/des légumes** (fare) rosolare la carne/la verdura

ristourne [risturn] *nf* (Comm) sconto
rite [rit] *nm* rito; **~s d'initiation** riti d'iniziazione
rivage [rivaʒ] *nm* riva
rival, e, -aux [rival, o] *adj* rivale ▶ *nm/f* rivale *m/f*; **sans** ~ impareggiabile
rivaliser [rivalize] *vi*: ~ **avec** rivaleggiare con; ~ **d'élégance/de générosité avec qn** rivaleggiare in eleganza/in generosità con qn
rivalité [rivalite] *nf* rivalità *fin*
rive [riv] *nfr* riva
riverain, e [riv(ə)RĒ, ɛn] *adj* rivierasco(-a); (d'une route, rue: propriété) che dà sulla strada ▶ *nm/f* (d'un fleuve, lac) rivierasco(-a); (d'une route, rue) abitante *m/f*; (: Jur) frontista *m/f*
rivière [rivjɛR] *nfr* fiume *m*; ~ **de diamants** collana di diamanti
riz [ri] *nm* riso; ~ **au lait** crema di riso cotto nel latte
rizière [rizjɛR] *nfr* risaia
RN [ɛRɛn] *sigle f* (= route nationale) ≈ S.S. f
robe [Rob] *nf* (vêtement féminin) vestito, abito; (de juge, d'avocat) toga; (d'ecclésiastique) tonaca; (d'un animal) mantello; ~ **de baptême** vestitino da battesimo; ~ **de chambre** vestaglia; ~ **de grossesse** abito *m* ou vestito *m* pré-maman *inv*; ~ **de mariée** abito da sposa; ~ **de soirée** abito da sera
FAUX AMIS
robe ne se traduit pas par le mot italien *roba*.
robinet [Robinɛ] *nm* rubinetto; ~ **du gaz** rubinetto del gas; ~ **mélangeur** (rubinetto) miscelatore *m*
robot [Robo] *nm* robot *m inv*; ~ **de cuisine** robot da cucina
robuste [Robyst] *adj* robusto(-a), forte
robustesse [Robystes] *nf* robustezza
roc [Rok] *nm* roccia
rocade [Rokad] *nf* (Auto) tangenziale *f*
rocaïlle [Rokaj] *nf* (pierraille) pietraia; (terrain caillouteux) terreno sassoso; (jardin) giardino roccioso ▶ *adj*: **style** ~ stile *m* rocaïlle
roche [Rɔʃ] *nfr* roccia; ~s **éruptives/calcaires** rocce eruttive/calcaree
rocher [Rɔʃe] *nm* (bloc) scoglio; (matière) roccia; (Anat) rocca
rocheux, -euse [Rɔʃø, øz] *adj* roccioso(-a); **les (montagnes)**

Rocheuses le montagne Rocciose
rodage [Rodaʒ] *nm* rodaggio; **en** ~ in rodaggio
rôder [Rode] *vi* gironzolare; (pêj: de façon suspecte) aggirarsi
rôdeur, -euse [RodaœR, øz] *nm/f* vagabondo(-a); (pêj) teppista *m/f*
rogne [Rɔʁn] *nf*: **être en** ~ essere incavolato(-a); **mettre en** ~ far incavolare; **se mettre en** ~ incavolarsi
rogner [Rɔʁne] *vt* (ongles) tagliare; (cuir, plaque de métal etc) rifilare; (fig) lesinare su ▶ *vi*: ~ **sur** (fig) lesinare su; ~ **les ailes (à)** (fig) tarpare le ali (a)
rognon [Rɔʁtɔ̃] *nmpi* (Culin) rognoni *mpl*
roi [Rwa] *nm* re *m inv*; **les R~s mages** i Re Magi; **le jour ou la fête des R~s, les R~s** l'Epifania
: Il 6 gennaio si celebra la **fête des**
: **Rois** e si mangia la *galette des Rois*,
: un dolce decorato con una coroncina
: di carta dorata. Dentro viene
: nascosto un oggettino, la *fève*: chi lo
: trova è re o regina per quel giorno e
: indossa la corona.
rôle [Rol] *nm* ruolo; (Ciné, Théâtre, fig) parte *f*, ruolo; **jouer un ~ important dans ...** giocare un ruolo importante in ...
rollers [RɔləœR] (*fam*) *nmpi* pattini *mpl* in linea
romain, e [Rɔmɛ̃, ɛn] *adj* romano(-a); (Typo) tondo(-a) ▶ *nm/f*: **Romain, e** romano(-a)
roman, e [Rɔmã, an] *adj* (Archit) romanico(-a); (Ling) romanzo(-a) ▶ *nm* romanzo; ~ **d'espionnage** romanzo di spionaggio; ~ **noir** romanzo nero; ~ **policier** (romanzo) giallo
romancer [Rɔmãse] *vt* romanzare
romancier, -ière [Rɔmãsje] *nm/f* romanziera(-a)
romanesque [Rɔmanesk] *adj* romanzesco(-a); (sentimental, rêveur) romantico(-a)
roman-feuilleton [Rɔmãfœjtɔ̃] (*pl*) **romans-feuilletons** *nm* romanzo a puntate
romanichel, le [Rɔmanifɛl] *nm/f* zingaro(-a)
romantique [Rɔmãtik] *adj* romantico(-a)
romarin [Rɔmarɛ̃] *nm* rosmarino

rompre [ʀɔ̃pr] vt rompere; (*entretien*) interrompere ► vi (*se séparer*: fiancés) rompere; **se rompre** vr rompersi;
~ **avec** rompere con; **applaudir à tout** ~ applaudire fragorosamente; ~ **la glace** (fig) rompere il ghiaccio; **rompez (les rangs)!** (Mil) rompete le righe!; **se ~ les os ou le cou** rompersi l'osso del collo

rompu, e [ʀɔ̃py] pp de rompre

ronchonner [ʀɔ̃ʃɔ̃ne] (fam) vi brontolare, mugugnare

rond, e [ʀɔ̃, ʀɔ̃d] adj rotondo(-a); (fam: ivre) sbronzo(-a); (*sincère, décidé*) schietto(-a) ► nm cerchio ► adv: **tourner ~** (moteur) girare bene; **je n'ai plus un ~** (fam) non ho più una lira; **ça ne tourne pas ~** (fig) c'è qualcosa che non quadra; **pour faire un compte ~** per fare il conto tondo; **avoir le dos ~** avere la schiena curva; **en ~** (*s'asseoir, danser*) in cerchio; **faire des ~s de jambe** (fig) fare dei salamelecchi; ~ **de serviette** portatovagliolo

ronde [ʀɔ̃d] nf (Mil, gén) ronda; (*danse*) girotondo; (*Mus*) semibreve f; **à 10 km à la ~** nel raggio di 10 km; **passer qch à la ~** passarsi ou far girare qc

rondelet, te [ʀɔ̃dlet, et] adj rotondetto(-a), grassottello(-a); (fig: somme) discreto(-a)

rondelle [ʀɔ̃dɛl] nf (Tech) rondella; (*tranche*) fettina

rond-point [ʀɔ̃pwɛ̃] (pl ronds-points) nm piazza (circolare), rotonda; (Auto) rotatoria

ronflement [ʀɔ̃flɛmɑ̃] nm russare m inv; (*de moteur*) ronzio; (*de poêle*) borbottio

ronfler [ʀɔ̃fle] vi (*personne*) russare; (*moteur*) ronzare; (*poêle*) borbottare

ronger [ʀɔ̃ʒe] vt rosicchiare; (*subj*: rouille) corrodere; (: mal) consumare; (: pensée) rodere; ~ **son frein** mordere il freno; **se ~ d'inquiétude/de souci** tormentarsi, angosciarsi; **se ~ les ongles** mangiarsi le unghie; **se ~ les sangs** rodarsi

rongeur [ʀɔ̃ʒœr] nm roditore m

ronronner [ʀɔ̃ʀɔ̃ne] vi (chat) fare le fusa; (fig: moteur) ronzare

rosbif [ʀɔsbif] nm roast-beef m inv, rosbif m inv

rose [ʀoz] nf (fleur) rosa; (vitrail) rosone m ► adj rosa inv ► nm (couleur) rosa m inv; ~ **bonbon** adj rosa confetto inv;

~ **des sables** rosa del deserto; ~ **des vents** rosa dei venti

rosé, e [ʀoze] adj rosato(-a); (**vin**) ~ (vino) rosato, (vino) rosé m inv

roseau, x [ʀozo] nm canna

rosée [ʀoze] adj fvoir rosé ► nfrugiada;

une goutte de ~ una goccia di rugiada

rosier [ʀozje] nm rosaio

rossignol [ʀɔsɪɲɔl] nm (Zool) usignolo; (*crochet*) grimaldello

rotation [ʀɔtasjɔ̃] nf rotazione f; **par ~** a rotazione; ~ **des cultures** rotazione delle colture; ~ **des stocks** (Comm) rinnovo delle scorte

roter [ʀote] (fam) vi ruttare

rôti [ʀoti] nm arrosto; **un ~ de bœuf/porc** un arrosto di manzo/maiale

rotin [ʀɔtɛ̃] nm rotang m inv, rattan m inv

rôtir [ʀɔtir] vt (*aussi*: faire rôtir) arrostitire ► vi arrostitire; **se ~ au soleil** arrostitire ou arrostitirsi al sole

rôtisserie [ʀɔtisʀi] nfrosticceria

rôtissoire [ʀɔtiswar] nfgirarrosto

rotule [ʀɔtyl] nfrótula

rouage [ʀwaʒ] nm ingranaggio

roue [ʀu] nfruota; **faire la ~** (paon, Gymnastique) fare la ruota; **descendre en ~ libre** (Auto) andare in folle; ~s **avant/arrière** ruote anteriori/posteriori; **grande ~** (à la foire) ruota panoramica; ~ **à aubes** ruota a pale; ~ **de secours** ruota di scorta; ~ **dentée** ruota dentata

rouer [ʀwe] vt: ~ **qn de coups** pestare qn di santa ragione

rouge [ʀuʒ] adj, nm/frosso(-a) ► nm rosso; (**vin**) ~ (vino) rosso; **passer au ~** (signal) diventare rosso; (*automobiliste*) passare col rosso; **porter au ~** (métal) arroventare; **sur la liste ~** (Tél) non incluso(-a) nell'elenco telefonico; ~ **de honte/de colère** rosso(-a) per la vergogna/dalla collera; **se fâcher tout ~** andare in bestia; **voir ~** vedere rosso; ~ **à joues** fard m inv; ~ **(à lèvres)** rossetto

rouge-gorge [ʀuʒɡɔʀʒ] (pl rouges-gorges) nm pettirosso

rougeole [ʀuʒɔl] nfmorbillo

rougeoyer [ʀuʒwaje] vi rosseggiare

rouget [ʀuʒɛ] nm triglia

rougeur [ʀuʒœr] nf (du ciel, de l'incendie) rosso; (*du visage*) rossore m; **rougeurs** nfppl (Méd) macchie fpl rosse

rougir [ʀuʒir] vi diventare rosso(-a); (*de honte, timidité, plaisir*) arrossire

rouille [ʁuj] *nfr* ruggine *f*; (*Culin*) salsa provenzale piccante servita col pesce ► *adj* inv color ruggine inv

rouillé, e [ʁuje] *adj* arrugginito(-a)

rouiller [ʁuje] *vt, vi* (*métal*) arrugginire; **se rouiller** *vr* arrugginarsi

roulant, e [ʁulā, āt] *adj* (*meuble*) su ou a rotelle; **table roulante** carrello; (*surface, trottoir*) mobile; **matériel** ~ (*Rail*) materiale *m* rotabile; **personnel** ~ (*Rail*) personale *m* viaggiante

rouleau, x [ʁulo] *nm* rotolo; (*de machine à écrire, à peinture*) rullo; (*à mise en plis*) bigodino; (*Sport*) avvimento; (*vague*) cavallone *m*; **être au bout du** ~ (*fam*) essere alla frutta; ~ **à pâtisserie** mattarello; ~ **compresseur** rullo compressore; ~ **de pellicule** rullino

roulement [ʁulmā] *nm* rotolamento; (*de véhicule*) passaggio; (*bruit: de véhicule*) rombo; (: *du tonnerre*) brontolio; (*rotation: d'ouvriers*) rotazione *f*; (: *de capitaux*) circolazione *f*; **par** ~ a rotazione; ~ (*à billes*) cuscinetto (a sfere); ~ **d'yeux** roteare *m* inv degli occhi; ~ **de tambour** rullo di tamburo

rouler [ʁule] *vt* (*far*) rotolare; (*tissu, tapis, cigarette*) arrotolare; (*Culin: pâte*) spianare; (*fam: tromper, duper*) fregare ► *vi* (*bille, boule, dé*) rotolare; (*voiture, train*) andare, viaggiare; (*automobiliste, cycliste*) andare, procedere; (*bateau*) rollare; (*tonnerre*) brontolare; ~ **en bas de** (*personne*) ruzzolare giù da; **se ~ dans** (*boue*) rotolarsi in; (*couverture*) avvolgersi in; ~ **qn dans la farine** (*fam*) infinocchiare *qn*; ~ **les épaules** muovere le spalle (*camminando*); ~ **les hanches** ancheggiare; ~ **les «r»** pronunciare la «r»; ~ **sur l'or** sguazzare nell'oro; ~ **sa bosse** (*fam*) andare in giro

roulette [ʁulet] *nfr* rotella; (*jeu*) roulette *f* inv; **table/fauteuil à ~s** tavolo/poltrona a rotelle; **la ~ russe** la roulette russa

roulis [ʁuli] *nm* rollio

roulotte [ʁulot] *nf* (*de bohémiens, forains*) carrozzone *m*

roumain, e [ʁumē, ɛn] *adj* rumeno(-a), romeno(-a) ► *nm* (*Ling*) rumeno, romeno ► *nm/f*: **Roumain, e** rumeno(-a), romeno(-a)

Roumanie [ʁumani] *nf* Romania

rouquin, e [ʁukē, in] (*péj*) *nm/f* rosso(-a) (di capelli)

rouspéter [ʁuspete] (*fam*) *vi* brontolare

rousse [ʁus] *adj* voir **roux**

rousseur [ʁusœʁ] *nf*: **tache de ~** lentiggine *f*

roussir [ʁusir] *vt* (*herbe*) bruciare; (*linge*) strinare ► *vi* diventare ~ **rossiccio(-a)**; **faire ~ la viande/les oignons** far rosolare la carne/le cipolle

route [rut] *nf* strada; **par (la) ~** su strada; **il y a 3 heures de ~** ci sono 3 ore di strada; **en ~** strada facendo; **en ~ !** andiamo!; **en cours de ~** strada facendo; **mettre en ~** (*voiture, moteur*) avviare; **se mettre en ~** avviarsi, partire; **faire ~ vers** dirigersi verso; **faire fausse ~** (*fig*) essere fuori strada; ~ **nationale** strada statale

routeur [rutœʁ] *nm* (*Inform*) router *m*

routier, -ière [rutje, jœʁ] *adj* stradale ► *nm/f* (*camionneur*) camionista *m/f*; (*cycliste*) stradista *m* ► *nm* (*restaurant*) ristorante *m* (frequentato) da camionisti; **vieux ~** vecchia volpe *f*

routine [rutin] *nfr* routine *f* inv, abitudine *f*; **visite/contrôle de ~** visita/controllo di routine

routinier, -ière [rutinjœ, jœʁ] *adj* (*péj*: *travail*) monotono(-a); (*personne, esprit*) abitudinario(-a)

rouvrir [ʁuvʁiʁ] *vt, vi* riaprire; **se rouvrir** *vr* riaprirsi

roux, rousse [ʁu, ʁus] *adj* rosso(-a); (*personne*) rosso(-a) (di capelli) ► *nm/f* rosso(-a) di capelli ► *nm* (*Culin*) preparazione base per salse fatta di burro fuso e farina

royal, e, -aux [ʁwajal, o] *adj* reale; (*fig: festin, cadeau*) principesco(-a); (: *indifférence, paix*) totale

royaume [ʁwajom] *nm* regno; **le ~ des cieux** il regno dei cieli

Royaume-Uni [ʁwajomyni] *nm*: **le ~** il Regno Unito

royauté [ʁwajote] *nf* (*dignité*) dignità regale; (*régime*) monarchia

RSA [ʁesə] *sigle m* (= *revenu de solidarité active*) sussidio statale a favore delle persone senza reddito o a reddito basso

ruban [ʁybā] *nm* nastro; (*pour ourlet, couture*) fettuccia; ~ **adhésif** nastro adesivo; ~ **carbone** nastro carbonato

rubéole [ʁybeol] *nfr* rosolia

rubis [ʁybi] *nm* rubino; **payer ~ sur l'ongle** pagare sull'unghia

rubrique [ʁybrik] *nf* (*titre, catégorie*) voce *f*, categoria; (*Presse*) rubrica

ruche [ʁyʃ] *nf* arnia, alveare *m*
rude [ʁyð] *adj* (*barbe, toile, brosse*)
 ruvido(-a); (*métier, tâche, épreuve*)
 duro(-a); (*climat*) rigido(-a); (*bourru* :
manières, voix) rude, rozzo(-a); **un ~**
paysan/montagnard un rude
 contadino/montanaro; **être mis à ~**
épreuve essere messo a dura prova
rudement [ʁydmɑ̃] *adv* (*tomber*)
 malamente; (*traiter, reprocher*)
 duramente; (*fam* : très) molto; **j'ai ~**
faim ho una fame tremenda; **elle est ~**
belle è tremendamente bella
rudimentaire [ʁydimɑ̃tɛʁ] *adj*
 rudimentale
rudiments [ʁydimɑ̃] *npl* rudimenti
mpl
rue [ʁy] *nf* strada; (*suivi de nom propre*)
 via; **être/jeter qn à la ~** essere/
 gettare qn sulla strada
ruée [ʁyɛ] *nf* corsa; **la ~ vers l'or** la
 corsa all'oro
ruelle [ʁyɛl] *nf* viuzza, stradina
ruer [ʁyɛ] *vi* (*cheval*) scalciare; **se ruer**
vr : **se ~ sur** gettarsi su; **se ~ vers/**
dans/hors de precipitarsi verso/in/
 fuori da; **~ dans les brancards**
 recalcitrare
rugby [ʁyɡbi] *nm* rugby *m inv*; **~ à**
quinze rugby *m inv*; **~ à treize** rugby con
 tredici giocatori
rugir [ʁyʒiʁ] *vi* ruggire; (*fig*) urlare ► *vt*
 urlare
rugueux, -euse [ʁyɡø, øz] *adj*
 rugoso(-a)
ruine [ʁyɛn] *nf* (*d'un régime,*
d'espérances) crollo; (*d'une entreprise*)
 rovina; (*restes d'un édifice*) rudere *m*;
ruines *npl* (*décombres*) rovine *fpl*;
tomber en ~ cadere in rovina; **être au**
bord de la ~ (*fig*) essere sull'orlo del
 fallimento
ruiner [ʁyɛn] *vt* rovinare; **se ruiner** *vr*
 rovinarsi
ruineux, -euse [ʁyɛnø, øz] *adj*
 terribilmente caro(-a)
ruisseau, x [ʁyiso] *nm* (*cours d'eau*)
 ruscello; (*caniveau*) cunetta, canale *m* di
 scolo; **ruisseaux de larmes/sang**
 fiumi di lacrime/sangue
ruisseler [ʁyis(ə)le] *vi* (*eau, pluie,*
larmes) scorrere; (*mur, arbre, visage*)
 gocciolare; **~ d'eau/de pluie**
 gocciolare d'acqua/di pioggia; **~ de**
larmes/sueur grondare di lacrime/di
 sudore; **~ de lumière** sfavillare di luce

rumeur [ʁymœʁ] *nf* brusio; (*nouvelle*)
 voce *f*

FAUX AMIS

rumeur ne se traduit pas par le mot
 italien *rumore*.

ruminer [ʁymine] *vt* ruminare; (*fig*)
 rimuginare ► *vi* ruminare

rupture [ʁyptʁʁ] *nf* rottura; **être en ~**
de ban (*fig*) essere in rotta con la
 società; **être en ~ de stock** (*Comm*)
 non avere scorte sufficienti

rural, e, -aux [ʁyʁal, o] *adj* rurale; **les**
ruraux *npl* la gente di campagna

ruse [ʁyz] *nf* astuzia; **par ~** con l'astuzia
rusé, e [ʁyze] *adj* astuto(-a)

russe [ʁys] *adj* russo(-a) ► *nm* (*Ling*)
 russo ► *nm/f* : **Russe** russo(-a)

Russie [ʁysi] *nf* Russia; **la ~ blanche** la
 Bielorussia; **la ~ Soviétique** la
 Repubblica Sovietica Russa

rustine [ʁystin] *nf* toppa adesiva (*per*
camere d'aria)

rustique [ʁystik] *adj* rustico(-a);
 (*plante*) resistente

rythme [ʁitm] *nm* ritmo; **au ~ de 10**
par jour al ritmo di 10 al giorno

rythmé, e [ʁitme] *adj* ritmato(-a)

S

s' [s] *pron voir se*

sa [se] *voir son*

sable [sabl] *nm* sabbia; **~s** *mouvants* sabbie mobili

sablé, e [sabl] *adj (allée)* cosparso(-a) di sabbia ► *nm* frollino; **pâte sablée** (Culin) pasta frolla

sabler [sabl] *vt* cospargere di sabbia; **~ le champagne** (fig) festeggiare a champagne

sabot [sabo] *nm* (chaussure, de cheval) zoccolo; (Tech) ceppo; **~ (de Denver)** (Auto : police) morsetto m bloccaruota inv; **~ de frein** ceppo del freno

saboter [sabote] *vt* (installation, négociation) sabotare; (travail, morceau de musique) rovinare

sac [sak] *nm* sacco; **mettre à ~** (ville etc) saccheggiare; **~ à dos** zaino; **~ à main** borsetta; **~ à provisions** borsa della spesa; **~ de couchage** sacco a pelo; **~ de plage** borsa da spiaggia; **~ de voyage** borsa ou sacca da viaggio

saccadé, e [sakade] *adj* (gestes, voix) a scatti

saccager [sakaze] *vt* saccheggiare

saccharine [sakarin] *nfs* saccarina

sachet [safe] *nm* sacchetto; (shampooing) bustina; **thé en ~s** tè in bustine; **~ de thé** bustina di tè

sacoché [sakof] *nfs* borsa

sacré, e [sakre] *adj* sacro(-a); (fam : satané) maledetto(-a)

sacrement [sakrəmə] *nm* sacramento;

administrer les derniers ~s à qn amministrare l'Estrema Unzione a qn

sacrifice [sakrifis] *nm* sacrificio; **faire le ~ de** fare il sacrificio di

sacrifier [sakrifje] *vt* (gén) sacrificare; **se sacrifier** *vr* sacrificarsi; **~ à** (à mode, tradition) sacrificare a; **articles sacrifiés** (Comm) articoli a prezzi stracciati -

sacristie [sakristi] *nfs* sagrestia

sadique [sadi] *adj, nm/fs* sadico(-a)

safran [safrā] *nm* zafferano

sage [saz] *adj* assennato(-a); (enfant) buono(-a), bravo(-a) ► *nm/fs* saggio(-a); **comité des ~s** comitato dei saggi

sage-femme [sazfam] (pl **sages-femmes**) *nfs* levatrice f, ostetrica

sagesse [sazes] *nfs* saggezza; (d'un enfant) bontà

Sagittaire [saziter] *nm* (Astrol) Sagittario; **être ~** essere del Sagittario

Sahara [saara] *nm*: **le ~** il Sahara

saignant, e [sejā, āt] *adj* (viande) al sangue; (blessure, plaie) sanguinante

saigner [seje] *vi* sanguinare ► *vt* (personne : Méd) salassare; (: fig) dissanguare; (animal : égorger) sgozzare; **~ qn à blanc** (fig) dissanguare qn; **~ du nez** avere sangue dal naso

saillir [sajir] *vi* sporgere ► *vt* (Élevage) montare; **faire ~** (muscles etc) far sporgere

sain, e [sē, sen] *adj* sano(-a); (climat, habitation) salubre; (affaire, entreprise) in buona salute; **~ et sauf** sano e salvo; **~ d'esprit** sano(-a) di mente

saindoux [sēdu] *nm* strutto

saint, e [sē, sēt] *adj, nm/f* (aussi fig) santo(-a); **la Sainte Vierge** la Santa Vergine

sainteté [sētte] *nfs* santità f inv; **sa S~ le pape** Sua Santità il Papa

sais etc [se] *vb voir savoir*

saisie [sezi] *nfs* (Jur) sequestro; **à la ~** (texte) in fase di battitura; **~ (de données)** (Inform) inserimento ou immissione f (di dati)

saisir [sezi] *vt* afferrare; (fig : occasion, prétexte) cogliere; (suj : sensations, émotions) prendere; (Inform) inserire, immettere; (Culin) passare a fuoco vivo; (Jur : biens) sequestrare; (: personne) sequestrare i beni di; (: publication interdite) mettere sotto sequestro; **se saisir** *vr*: **se ~ de** (personne) impadronirsi di; **être saisi** (de douleur, d'étonnement) essere colto da; **~ un tribunal d'une affaire** portare una causa dinanzi a un tribunale

saissant, e [sezisā, āt] *adj*
impressionante, sorprendente; (*froid*)
pungente

saison [sezō] *nf* stagione *f*; **les quatre**
~s le quattro stagioni; **la belle/**
mauvaise ~ la bella/cattiva stagione;
être de ~ essere opportuno(-a); **en/**
hors ~ (*Tourisme*) durante la/fuori
stagione; **haute/basse** ~ (*Tourisme*)
alta/bassa stagione; **morte** ~
(*Tourisme*) stagione morta; **la ~ des**
pluies/des amours la stagione delle
piogge/degli amori

saisonnier, -ière [sezōnje, jēr] *adj*
(*produits, travail*) stagionale; (*maladie*) di
stagione ► *nm/f* stagionale *m/f*

salade [salād] *nf* insalata; **salades** *nfpl*
(*fam*): **raconter des** ~s raccontare
delle fandonie; **haricots en** ~ fagiolini
mpl in insalata; ~ **d'endives** insalata di
cicoria belga; ~ **de concombres**
insalata di cetrioli; ~ **de fruits**
macedonia (di frutta); ~ **de laitue**
insalata di lattuga; ~ **de tomates**
insalata di pomodori; ~ **niçoise**
insalata f niçoise *inv* ou nizzarda;
~ **russe** insalata russa

saladier [salādje] *nm* insalatiera

salaire [salēr] *nm* salario, stipendio;
(*fig*) compenso, ricompensa; **un ~**
de misère un salario ou uno stipendio
da fame; ~ **brut** salario ou stipendio
lordo; ~ **de base** salario ou stipendio di
base; ~ **minimum interprofessionnel**
de croissance salario minimo
garantito; ~ **net** salario ou stipendio
netto

salarié, e [salārje] *adj, nm/f*
dipendente *m/f*

salaud [salō] (*fam!*) *nm* stronzo (*fam!*)

sale [sal] *adj* sporco(-a); (*fig*: *histoire*,
plaisanterie) sconcio(-a); (: *avant le nom* :
fam) brutto(-a)

salé, e [sale] *adj* (*aussi fig* : *note, facture*)
salato(-a); (*Culin* : *conservé au sel*) sotto
sale; (*fig*: *histoire, plaisanterie*) piccante
► *nm* (*porc salé*) carne *f* di maiale salata;
bien ~ ben salato(-a); **petit** ~ carne di
maiale per bollito leggermente salata

saler [sale] *vt* salare

saleté [salte] *nf* sporcizia; (*fig* : *action*
vile, chose sans valeur) porcheria;
(: *obscénité*) sconcezza; (: *microbe* etc)
impurità *f inv*; **vivre dans la** ~ vivere
nella sporcizia

salière [saljēr] *nfs* saliera

salir [salir] *vt* sporcare; (*fig* : *personne*,
réputation) insozzare, macchiare; **se**

salir *vr* (*aussi fig*) sporcarsi

salissant, e [salisā, āt] *adj* (*tissu*,
couleur) che sporca; (*métier*) in cui ci si
sporca; **le blanc, c'est** ~ il bianco si
sporca facilmente

salle [sal] *nfs* sala; (*pièce* : *gén*) sala, stanza;
(*d'hôpital*) corsia; **faire ~ comble** fare il
pienone; ~ **à manger** sala da pranzo;
~ **commune** (*d'hôpital*) corsia;
~ **d'arme** sala d'armi; ~ **d'attente** sala
d'attesa; ~ **d'eau** stanza da bagno;
~ **d'embarquement** (*à l'aéroport*)
imbarco; ~ **d'exposition** salone *m* ou
sala di esposizione; ~ **d'opération**
(*d'hôpital*) sala operatoria; ~ **de bain(s)**
bagno; ~ **de bal/de danse** sala da
ballo; ~ **de cinéma** cinema *m inv*; ~ **de**
classe aula; ~ **de concert** sala (per)
concerti; ~ **de consultation** sala di
consultazione; ~ **de douches** docce *fpl*;
~ **de jeux** sala f giochi *inv*; ~ **de**
projection sala di proiezione; ~ **de**
séjour soggiorno; ~ **de spectacle**
(*Théâtre*) teatro; (*Ciné*) sala, cinema *m*
inv; ~ **des machines** sala *f* macchine
inv; ~ **des ventes** reparto *m* vendite *inv*;
~ **obscure** cinema *m inv*

salon [salō] *nm* (*pièce, mobilier, littéraire*)
salotto; (*exposition périodique*) salone *m*;
~ **de coiffure** parrucchiere *m*; ~ **de thé**
sala da tè

salope [salōp] (*fam!*) *nftroia* (*fam!*),
puttana (*fam!*)

saloperie [salōpri] (*fam!*) *nf* porcheria;
(*action vile*) porcata

salopette [salōpet] *nf* (*de travail*) tuta;
(*pantalon*) salopette *f inv*

salsifis [salsifi] *nm* (*Bot*) barba di becco

salubre [salybr] *adj* salubre

saluer [salte] *vt* salutare

salut [saly] *nm* (*sauvegarde*) salvezza,
scampo; (*Rel*) salvezza; (*geste, parole*
d'accueil, Mil) saluto ► *excl* (*fam* : *pour dire*
bonjour) ciao, salve; (: *pour dire au revoir*)
ciao; (*style relevé*) salve; ~ **public** salute
f pubblica

salutations [salytasjō] *nfpl* saluti *mpl*;
recevez mes ~ distinguées ou
respectueuses distinti saluti

samedi [samdi] *nm* sabato; *voir aussi*
lundi

SAMU [samy] *sigle m* (= *service*
d'assistance médicale d'urgence) = pronto
soccorso

sanction [sāksjō] *nf* sanzione *f*;
(*conséquence*) (inevitabile)
conseguenza; **prendre des ~s contre**
prendere dei provvedimenti contro
sanctionner [sāksjōne] *vt* (*loi, décret, usage*) sancire, sanzionare; (*punir*)
sanzionare
sandale [sādal] *nf* sandalo
sandwich [sādwi(t)f] *nm* panino
(*imbottito*), sandwich *m inv*; **être pris en ~ (entre)** essere bloccato (tra)
sang [sā] *nm* sangue *m*; **être en ~**
essere insanguinato(-a); **jusqu'au ~**
(*mordre, pincer*) a sangue; **se faire du mauvais ~** farsi sangue cattivo; **~ bleu**
sangue blu
sang-froid [sāfrwa] *nm inv* sangue
freddo; **garder son ~** mantenere il
sangue freddo; **perdre/retrouver son ~**
perdere/riprendere il controllo (di sé);
faire qch de ~ fare qc a sangue freddo
sanglant, e [sāglā, āt] *adj* (*visage, mains, arme*) insanguinato(-a); (*bataille, combat, affront*) sanguinoso(-a)
sangle [sāgl] *nf* cinghia; **sangles** *nf pl*
(*pour lit etc*) piano *msg* di tela; **lit de ~(s)**
branda (*con piano di tela*)
sangler [sāglje] *nm* cinghiale *m*
sanglot [sāglō] *nm* singhiozzo
sangloter [sāglote] *vi* singhiozzare
sangsue [sāsū] *nfs* sanguisuga
sanguin, e [sāgē, in] *adj* sanguigno(-a)
sanitaire [saniter] *adj* sanitario(-a);
sanitaires *nm pl* (*salle de bain et w.c.*)
servizi *m pl* (igienici); **installation/**
appareil ~ impianto sanitario
sans [sā] *prép* senza; **~ qu'il s'en**
aperçoive senza che se ne accorga;
~ scrupules senza scrupoli;
~ manches senza maniche
sans-abri [sāzabri] (*pl sans-abri(s)*)
nm/f senzatetto *m inv/f inv*
sans-emploi [sāzāplwa] (*pl*
sans-emplois) *nm/f* disoccupato(-a)
sans-gêne [sāžen] *adj inv* sfrontato(-a)
► *nm inv* sfrontatezza
santé [sāte] *nf* salute *f*; **avoir une ~ de**
fer avere una salute di ferro; **avoir une**
~ délicate essere cagionevole di salute;
être en bonne ~ essere in buona
salute; **boire à la ~ de qn** bere alla
salute di qc; **«à la ~ de»** «alla salute
di»; **«à votre/ta ~ !»** «alla vostra/tua
salute!»; **la ~ publique** la sanità
pubblica; **service de ~ (dans un port etc)**
servizio di quarantena

saoudien, ne [saudjē, jēn] *adj* saudita
► *nm/f*: **Saoudien, ne** arabo(-a)
(saudita)
saoul, e [su, sul] *adj* = **soûl**
saper [sape] *vt* (*aussi fig*) scalzare; **se**
saper *vr* (*fam*) vestirsi
sapeur-pompier [sapœrpōpje]
(*pl sapeurs-pompiers*) *nm/f*
pompieri *m*
saphir [safir] *nm* (pierre précieuse)
zaffiro; (*d'électrophone*) puntina
sapin [sapē] *nm* abete *m*; **~ de Noël**
albero di Natale
sarcastique [sarkastik] *adj*
sarcastico(-a)
Sardaigne [sardejn] *nf* Sardegna
sardine [sardin] *nfs* sardina; **~s à**
l'huile sardine sott'olio
SARL [esaɛɛl] *sigle f* (= société à
responsabilité limitée) S.r.l.
sarrasin [sarazē] *nm* grano saraceno
SARS [sar] *nf* SRAS (syndrome
respiratoire aigu sévère)
satané, e [satane] *adj* dannato(-a)
satellite [satelit] *nm* (Astron, Pol)
satellite *m*; **pays ~** paese *m* satellite;
retransmis par ~ (Radio, TV)
ritrasmesso via satellite; **~ (artificiel)**
satellite (artificiale)
satén [satē] *nm* raso
satire [satir] *nfs* satira; **faire la ~ de**
fare la satira di
satirique [satirik] *adj* satirico(-a)
satisfaction [satisfaksjō] *nf*
soddisfazione *f*; **à ma grande ~** con
mia grande soddisfazione; **obtenir ~**
ricevere soddisfazione; **donner ~ (à)**
(*subj: employé, méthode*) dare
soddisfazione (a); **donner ~ à (qn qui**
exige, pose des conditions) soddisfare
satisfaire [satisfɛr] *vt* soddisfare; **se**
satisfaire *vr*: **se ~ de** accontentarsi di;
~ à soddisfare
satisfaisant, e [satisfəzā, āt] *adj*
soddisfacente
satisfait, e [satisfɛ, ɛt] *pp de satisfaire*
► *adj*: **~ (de)** soddisfatto(-a) (di)
saturer [satyre] *vt* (*aussi fig*) saturare;
~ qn/qch de saturare qn/qc di; **être**
saturé de qch essere saturo di qc
sauce [sos] *nfs* salsa; **en ~** con salsa;
~ à salade condimento per l'insalata;
~ aux câpres salsa ai capperi;
~ blanche salsa bianca;
~ mayonnaise maionese *f*;
~ piquante salsa piccante; **~ suprême**

salsa suprema; ~ **tomate** salsa di pomodoro; ~ **vinaigrette** salsa f vinaigrette *inv*
saucière [sosjɛr] *nfs* salsiera
saucisse [sosis] *nfs* salsiccia
saucisson [sosisɔ̃] *nm* salame *m*; ~ **à l'ail** salame con l'aglio; ~ **sec** salame *m*
sauf [sof] *prép* salvo, tranne; ~ **que** ... tranne che ...; ~ **si** ... (*excepté*) salvo che ...; (*à moins que*) a meno che ...; ~ **avis contraire** salvo parere contrario; ~ **empêchement** salvo impedimenti; ~ **erreur** salvo errori; ~ **imprévu** salvo imprevisti
sauf², sauve [sof, sov] *adj* salvo(-a); **laisser la vie sauve à qn** risparmiare *qn*
sauge [soʒ] *nfs* salvia
saugrenu, e [sogrɛny] *adj* strampalato(-a), strano(-a)
saule [sol] *nm* salice *m*; ~ **pleureur** salice piangente
saumon [somɔ̃] *nm* salmone *m* ► *adj inv* (*couleur*) (color) salmone *inv*
saumure [somyʁ] *nfs* salamoia
saupoudrer [sopudʁe] *vt*: ~ **qch de** (*de sel, chapelure, sucre*) cospargere qc di, spolverare qc di; (*fig*: *de citations etc*) infarcire qc di
saut [so] *nm* salto, balzo; (*Sport*) salto; (*Ski*) trampolino; **faire un ~** fare un salto; **faire un ~ chez qn** fare un salto da qn; **au ~ du lit** appena giù dal letto; ~ **en hauteur/longueur/à la perche** salto in alto/in lungo/con l'asta; **le ~ à la corde** il salto della corda; ~ **de page** (*Inform*) salto pagina; ~ **en parachute** lancio col paracadute; ~ **périlleux** salto mortale
sauté, e [sote] *adj* (*Culin*) rosolato(-a), al salto ► *nm*: ~ **de veau** vitello al salto
sauter [sote] *vi* saltare; (*corde*) rompersi ► *vt* saltare; ~ **dans/sur/vers** saltare in/su/verso; **faire** ~ far saltare; ~ **à pieds joints** saltare a piedi uniti; ~ **à cloche pied** saltellare su un piede solo; ~ **en parachute** lanciarsi col paracadute; ~ **à la corde** saltare con la corda; ~ **de joie** fare salti di gioia; ~ **de colère** saltare dalla rabbia; ~ **au cou de qn** saltare al collo di qn; ~ **d'un sujet à l'autre** saltare di palo in frasca; ~ **aux yeux** saltare agli occhi; ~ **au plafond** (*fig*) scattare
sauterelle [sotʁɛl] *nfs* cavalletta
sautiller [sotije] *vi* saltellare

sauvage [sovaʒ] *adj* selvatico(-a); (*lieu*) sperduto(-a); (*peuplade, mœurs*) selvaggio(-a); (*non officiel*: *camping, vente etc*) libero(-a) ► *nm/f* (*primitif, brute, barbare*) selvaggio(-a); (*timide*) selvatico(-a)
sauve [sov] *adj* *fvoir* **sauf**
sauvegarde [sovgard] *nfs* salvaguardia, tutela; **logiciel de ~** software *m inv* di backup; **faire une ~** (*Inform*) fare una copia di backup
sauvegarder [sovgarde] *vt* salvaguardare, tutelare; (*Inform*: *enregistrer*) salvare; (*copier*) fare una copia di backup *ou* di riserva
sauve-qui-peut [sovkipe] *nm inv* fuggi fuggi *m inv* ► *excl* si salvi chi può
sauver [sove] *vt* salvare; (*récupérer*: *navire, entreprise*) soccorrere; **se sauver** *vr* (*s'enfuir*) scappare; (*fam*: *partir*) filarsela; ~ **qn de** (*nauffrage, désespoir*) trarre in salvo *qn* da; ~ **la vie à qn** salvare la vita a qn; ~ **les apparences** salvare le apparenze
sauvetage [sov(ə)taʒ] *nm* salvataggio; **ceinture de ~** cintura di salvataggio; **brassière ou gilet de ~** giubbotto di salvataggio; ~ **en montagne** soccorso alpino
sauveteur, -euse [sov(ə)toɛʁ, øʒ] *nm/f* soccorritore(-trice)
sauvette [sovet]: **à la ~** *adv* (*à la hâte*) frettolosamente; **vente à la ~** vendita ambulante abusiva
sauveur [sovoɛʁ] *nm* salvatore *m*; **le S-** (*Rel*) il Salvatore
savant, e [savɑ̃, ɑ̃] *adj* (*personne*) dotto(-a), colto(-a); (*édition, revue*) dotto(-a); (*calé*) esperto(-a); (*compliqué*) difficile; (*habile*: *démonstration, combinaison*) sapiente ► *nm* studioso(-a), scienziato(-a); **animal ~** animale *m* addomesticato
saveur [savœʁ] *nfs* (*aussi fig*) sapore *m*
savoir [savwaʁ] *vt* sapere ► *nm* sapere *m*; **se savoir** *vr* (*chose*: *être connu*) sapersi; ~ **que/si/comment/combien** sapere che/se/come/quanto; ~ **nager/se montrer ferme** saper nuotare/mostrarsi risoluto; **se ~ malade** sapere di essere malato; **il faut ~ que** ... bisogna dire che ...; **tu ne peux pas ~ combien** ... non immagini nemmeno quanto ...; **vous n'êtes pas sans ~ que** ... lei certo non ignora che ...; **je crois ~ que** ... credo di sapere

che ...; **je n'en sais rien** non ne so nulla; **à ~** cioè, vale a dire; **à ~ que ...** cioè ..., ossia ...; **faire ~ qch à qn** far sapere qc a qn; **ne rien vouloir ~** non volerne sapere; **pas que je sache** non che io sappia; **sans le ~** senza saperlo; **en ~ long** saperla lunga

savon [savõ] *nm* sapone *m*; (*morceau*) saponetta, sapone; **passer un ~ à qn** (*fam*) dare una lavata di capo a qn

savonner [savõne] *vt* insaponare; **se savonner** *vr* insaponarsi; **se ~ les mains/pieds** insaponarsi le mani/i piedi

savonnette [savõnet] *nfs* saponetta

savourer [savure] *vt* gustare, assaporare

savoureux, -euse [savurø, øz] *adj* gustoso(-a)

saxo [sakso], **saxophone** [saksofõn] *nm* sassofono

scabreux, -euse [skabrø, øz] *adj* (*dangereux*) rischioso(-a); (*indécent*) scabroso(-a)

scandale [skādal] *nm* scandalo; **provoquer un ~** provocare uno scandalo; **faire ~** fare scandalo; **faire du ~** fare baccano

scandaleux, -euse [skādalø, øz] *adj* scandaloso(-a)

scandinave [skādinav] *adj* scandinavo(-a) ► *nm/f*: **Scandinave** scandinavo(-a)

Scandinavie [skādinavi] *nf* Scandinavia

scarabée [skarabe] *nm* scarabeo

scarlatine [skarlatin] *nfs* scarlattina

scarole [skarol] *nfs* scarola

sceau, x [so] *nm* (*cachet officiel*) sigillo; (*fig*: *signe manifeste*) impronta; **sous le ~ du secret** sotto il vincolo del segreto

sceller [sele] *vt* sigillare; (*barreau, chaîne etc*) fissare; (*fig*: *réconciliation, engagement*) suggellare

scénario [senarjõ] *nm* (*Ciné*: *description des scènes*) sceneggiatura; (*;* *sujet*) soggetto; (*plan*) piano; **prévoir plusieurs ~s** prevedere diverse ipotesi; **selon le ~ habituel** come da copione

scène [sen] *nfs* scena; **la ~ (art dramatique)** il teatro, il palcoscenico; (*fig*: *dispute bruyante*) scenata; **la ~ politique/internationale** la scena politica/internazionale; **sur le devant de la ~** (*en pleine actualité*) in primo piano; **entrer en ~** entrare in scena;

par ordre d'entrée en ~ in ordine di apparizione; **mettre en ~** (*Théâtre, Ciné, fig*) mettere in scena; **porter à/ adapter pour la ~** adattare per il teatro; **faire une ~ (à qn)** fare una scenata (à qn); **~ de ménage** scenata tra marito e moglie

sceptique [septik] *adj, nm/f* scettico(-a)

schéma [ʃema] *nm* schema *m*

schématique [ʃematik] *adj* schematico(-a)

schiste [ʃist] *nm* scisto

sciatique [sjatik] *adj*: **nerf ~** nervo sciatico ► *nf* (*Méd*) sciatica

scie [si] *nf* sega; (*fam*: *péj*: *rengaine*) tiritera; **~ à bois** sega da legno; **~ à découper** sega da traforo; **~ à métaux** sega metallica; **~ circulaire** sega circolare; **~ sauteuse** seghetto da traforo

sciemment [sjamā] *adv* coscientemente

science [sjās] *nfs* scienza; (*savoir-faire*) perizia; **les ~s** (*Scol*) le scienze; **~s appliquées** scienze applicate; **~s expérimentales** scienze sperimentali; **~s humaines/sociales** scienze umanistiche/sociali; **~s naturelles** scienze naturali; **~s occultes** scienze occulte; **~s po** scienze politiche

science-fiction [sjāsfiksjõ] (*pl sciences-fictions*) *nfs* fantascienza

scientifique [sjātifik] *adj* scientifico(-a) ► *nm/f* scienziato(-a); (*étudiant*) studente(-essa) di discipline scientifiche

scier [sje] *vt* segare

scierie [siri] *nfs* segheria

scintiller [sētiʃe] *vi* scintillare

sciure [sjyr] *nf*: **~ (de bois)** segatura (di legno)

sclérose [skleroz] *nf* (*Méd, fig*) sclerosi *f*; **~ artérielle** arteriosclerosi *f inv*, sclerosi delle arterie; **~ en plaques** sclerosi a placche

scolaire [skolær] *adj* scolastico(-a); **l'année ~** l'anno scolastico; (*à l'université*) l'anno accademico; **en âge ~** in età scolare

scolariser [skolarize] *vt* (*pays, région*) dotare di scuole; (*enfant*) scolarizzare; **être scolarisé** andare a scuola

scolarité [skolarite] *nfs* istruzione *f* scolastica; (*durée des études*) anni *mpl* di scuola; **frais de ~** retta *fsg*; **la ~ obligatoire** la scuola dell'obbligo

scooter [skutœr] *nm* scooter *m inv*
score [skœr] *nm* punteggio; (électoral) risultato
scorpion [skœrpjɔ̃] *nm* scorpione *m*; (Astrol): **S** ~ Scorpione; **être S** ~ essere dello Scorpione
scotch [skotʃ] *nm* (whisky) scotch *m inv*
Scotch® [skotʃ] *nm* (adhésif) scotch® *m inv*
scout, e [skut] *adj* scoutistico(-a) ► *nm* scout *m*
script [skript] *nm* (écriture) stampatello; (Ciné) sceneggiatura
scrupule [skrupyl] *nm* scrupolo; **être sans ~s** essere senza scrupoli
scruter [skryte] *vt* scrutare
scrutin [skrytɛ] *nm* scrutinio;
ouverture/clôture d'un ~ inizio/termine di uno scrutinio; **~ à deux tours** scrutinio a due tornate; **~ de liste** scrutinio di lista; **~ majoritaire/proportionnel** scrutinio maggioritario/proporzionale; **~ uninominal** scrutinio uninominale
sculpter [skylte] *vt* scolpire
sculpteur, e [skyltœr] *nm/f* scultore(-trice)
sculpture [skyltyr] *nf* scultura; **~ sur bois** scultura in legno
SDF *sigle m* (= sans domicile fixe) senzatetto *m inv/f inv*; **les ~i** i senzatetto
se, s' [s] *pron si*; **se voir** come l'on est vedersi come si è; **ils s'aiment** si amano; **cela se répare facilement** si ripara facilmente; **se casser la jambe/ se laver les mains** rompersi una gamba/lavarsi le mani
séance [seãs] *nf* (d'assemblée, de tribunal) seduta; (récréative, musicale) spettacolo;
ouvrir/lever la ~ aprire/togliere la seduta; **régler une affaire ~ tenante** sistemare una questione seduta stante
seau, x [so] *nm* secchio; **~ à glace** secchiello per il ghiaccio
sec, sèche [sek, seʃ] *adj* (aussi fig : bruit, ton) secco(-a); (région, fig : cœur, personne) arido(-a); (: départ, mariage) brusco(-a) ► *nm*: **tenir au ~** tenere all'asciutto ► *adv* (démarrer) bruscamente; **je le prends ~ (sans eau)** lo prendo liscio; **à pied ~** senza bagnarsi i piedi; **à ~ (cours d'eau, source)** in secca; (personne) a corto di idee; (à court d'argent) al verde; **une toux sèche** una tosse secca; **avoir la gorge sèche** avere la gola secca; **boire ~ (beaucoup)** bere forte

sécateur [sekatoœr] *nm* cesoie *fpl* da giardiniera
sèche [seʃ] *adj* *f voir sec* ► *nf* (fam) sigaretta
sèche-cheveux [seʃʃœvø] *nm inv* asciugacapelli *m inv*
sèche-linge [seʃlɛʒ] (*pl sèche-linge(s)*) *nm* asciugabiancheria *m inv*
sèchement [seʃmɑ̃] *adv* seccamente
sécher [seʃe] *vt* (linge, objet mouillé) asciugare; (dessécher : peau, blé, bois) seccare; (: étang) prosciugare; (fam : Scol : classe, cours) marinare, bigiare ► *vi* (linge, objet mouillé) asciugarsi; (herbe, blé, fleur) seccarsi; (fam : candidat) fare scena muta; **se sécher** *vr* (après le bain) asciugarsi
sécheresse [seʃres] *nf* (du climat, sol) aridità; (absence de pluie) siccità; (fig : du ton, style etc) secchezza
séchoir [seʃwar] *nm* (à linge) stendibiancheria *m inv*
second, e [s(ə)gɔ̃, ɔ̃d] *adj* (deuxième) secondo(-a) ► *nm* (adjoint, assistant) braccio destro, aiuto; (étage) secondo (piano); (Naut) secondo; **en ~ (en second rang)** in seconda; **trouver son ~ soufflé** ritrovare vigore, riprendere le energie; **être dans un état ~** essere stordito(-a) ou inebetito(-a); **doué de seconde vue** dotato di sesto senso; **de seconde main** di seconda mano
secondaire [s(ə)gɔ̃dɛr] *adj* secondario(-a); (Méd : effets) collaterale
seconde [s(ə)gɔ̃d] *nf* (partie d'une minute) secondo; (Scol, Auto) seconda; **voyager en ~** viaggiare in seconda (classe)
seconder [s(ə)gɔ̃de] *vt* (assister) assistere, aiutare; (favoriser) assecondare
secouer [s(ə)kwe] *vt* scuotere; (passagers) sballottare; **se secouer** *vr* scuotersi; (personne : fam) darsi una mossa; **~ la poussière d'un tapis** scuotere la polvere da un tappeto; **~ la tête** scuotere la testa
secourir [s(ə)kurir] *vt* soccorrere
secourisme [s(ə)kurism] *nm* (premiers soins) pronto soccorso; (sauvetage) salvataggio
secouriste [s(ə)kurist] *nm/f* soccorritore(-trice)
secours [s(ə)kur] *vb voir secourir* ► *nm* soccorso; (aide) aiuto ► *nmpl* (aide financière, à un malade) soccorsi *mpl*;

cet outil lui a été d'un grand ~ questo strumento gli è stato di grande aiuto; (*équipes de secours*) squadra di soccorso; **au ~ !** aiuto!; **appeler au ~** chiamare aiuto; **appeler qn à son ~** chiamare qn in aiuto; **aller au ~ de qn** accorrere in aiuto di qn; **porter ~ à qn** portare soccorso a qn; **les premiers ~** i primi soccorsi; **le ~ en montagne** il soccorso alpino

secousse [s(ə)kus] *nf* scossa; (*fig: choc psychologique*) colpo; **~ sismique/tellurique** scossa sismica/tellurica
secret, -ète [sækʁe, ɛt] *adj* segreto(-a); (*intérieur: vie, pensée*) interiore; (*renfermé: personne*) chiuso(-a) ► *nm* segreto; (*discretion absolue*) segretezza; **en ~** in segreto; **au ~ (prisonnier)** rinchiuso(-a); **~ d'État** segreto di stato; **~ de fabrication** segreto di fabbricazione; **~ professionnel** segreto professionale

secrétaire [s(ə)kʁetɛʁ] *nm/f* segretario(-a) ► *nm (meuble)* secrétaire *m inv*; **~ d'ambassade** segretario(-a) d'ambasciata; **~ d'État** sottosegretario(-a) (di Stato); **~ de direction** segretario(-a) di direzione; **~ de mairie** segretario comunale; **~ de rédaction** segretario(-a) di redazione; **~ général(e)** segretario(-a) generale; **~ médical(e)** assistente *m/f* di un medico

secrétariat [s(ə)kʁetarja] *nm* (*d'organisme*) segretariato; (*bureau: d'entreprise, d'école*) segreteria; **~ d'État** segreteria di stato; **~ général** segreteria generale; **apprendre le ~** studiare per fare la segreteria

sectarisme [sɛktarism] *nm* settarismo

secte [sɛkt] *nf* setta

secteur [sɛktœʁ] *nm* settore *m*; (*d'une ville*) circoscrizione *f*; **branché sur le ~** (*Élec*) collegato alla rete; **fonctionne sur pile et ~** funziona a pile e a elettricità; **le ~ privé/public** il settore privato/pubblico; **le ~ primaire/secondaire/tertiaire** il settore primario/secondario/terziario

section [sɛksjɔ̃] *nf* sezione *f*; (*d'une route, rivière*) tratto; (*de parcours d'autobus*) tratta; (*d'un chapitre, d'une œuvre*) estratto, sezione; (*d'une entreprise*) reparto; (*université*) dipartimento; **~ rythmique/des**

cuivres (*Mus*) sezione ritmica/di ottoni; **tube de ~ 6,5 mm** tubo di 6,5 mm di sezione

sectionner [sɛksjɔ̃ne] *vt* sezionare; **se sectionner** *vr (câble)* rompersi

sécu- [sɛky] (*fam*) *nf* = *sécurité sociale*; voir **sécurité**

sécurité [sɛkyʁite] *nf* sicurezza; **la ~ nationale/internationale** la sicurezza nazionale/internazionale; **être en ~** essere al sicuro; **dispositif/système de ~** dispositivo/sistema di sicurezza; **mesures de ~** misure *fpl* di sicurezza; **la ~ de l'emploi** la sicurezza del lavoro; **la ~ routière** la sicurezza stradale; **la ~ sociale** ≈ la Previdenza Sociale

sédentaire [sedɑ̃tɛʁ] *adj* sedentario(-a)

séduction [sedyksjɔ̃] *nf* seduzione *f*

séduire [sedɥir] *vt* sedurre

séduisant, e [sedɥizɑ̃, ɑ̃t] *vb* voir

séduire ► *adj* seducente

ségrégation [segʁegasjɔ̃] *nf* segregazione *f*; **~ raciale** segregazione razziale

seiche [sɛʃ] *nf* seppia

seigle [sɛgl] *nm* segale *f*

seigneur [sɛɲœʁ] *nm* signore *m*; **le S~ (Rel)** il Signore

sein [sɛ̃] *nm* seno; **au ~ de** in seno a;

donner le ~ à (bébé) allattare; **nourrir au ~** allattare al seno

séisme [seism] *nm* sisma *m*

seize [sez] *adj inv, nm inv* sedici *m inv*; voir aussi **cinq**

seizième [sezjɛm] *adj, nm/f* sedicesimo(-a) ► *nm* sedicesimo; voir aussi **cinquième**

séjour [sezɥr] *nm* soggiorno

séjourner [sezɥrne] *vi* soggiornare; (*suj: chose*) rimanere

sel [sɛl] *nm* sale *m*; (*fig: esprit, piquant*) spirito; **~ de cuisine** sale da cucina; **~ de table** sale da tavola; **~ fin** sale fino; **~ gemme** salgemma *m*; **~s de bain** sali da bagno

sélection [sɛleksjɔ̃] *nf* selezione *f*;

faire/opérer une ~ parmi fare/opereare una selezione tra; **épreuve de ~ (Sport)** prova di selezione; **~ naturelle** selezione naturale; **~ professionnelle** selezione professionale

sélectionner [sɛleksjɔ̃ne] *vt* selezionare

self-service [selfservis] (*pl -s*) *adj, nm* self-service *m inv*

selle [sɛl] *nf* (de cheval, Culin) sella; (de bicyclette, motocyclette) sellino; **selles** *nfpl* (Méd) feci *fpl*; **aller à la ~** (Méd) andare di corpo; **se mettre en ~** montare in sella

seller [sɛle] *vt* sellare

selon [s(ə)lɔ̃] *prép* secondo; (en fonction de) a seconda di, secondo; **~ que** a seconda che; **~ moi** secondo me

semaine [s(ə)mɛn] *nf* settimana; **en ~** durante la settimana, in settimana; **la ~ de quarante heures** la settimana di quaranta ore; **la ~ du blanc/du livre** (Comm) la settimana del bianco/del libro; **la ~ sainte** la settimana santa; **vivre à la petite ~** vivere alla giornata

semblable [sāblabl] *adj*: **~ (à)** simile (a) ► *nm* simile *m*; **de ~s mésaventures/calomnies** simili disavventure *fpl*/calunnie *fpl*

semblant [sāblā] *nm*: **un ~ d'intérêt/de vérité** una parvenza d'interesse/di verità; **faire ~ (de faire qc)** far finta (di fare qc)

sembler [sāble] *vb* *impers*, vi sembrare; **il semble inutile/bon de ...** sembra inutile/opportuno ...; **il semble (bien) que/ne semble pas que** sembra (proprio) che/non sembra che; **il me semble (bien) que vous avez raison** mi sembra *ou* mi pare (proprio) che abbia ragione; **il me semble le connaître** mi sembra *ou* pare di conoscerlo; **cela leur semblait cher/pratique** gli sembrava caro/pratico; **~ être** sembrare di essere; **comme/quand bon lui semble** come/quanto vuole lui, come/quanto gli pare; **me semble-t-il, à ce qu'il me semble** a quanto pare

semelle [s(ə)mɛl] *nf* (de chaussure) suola; (: intérieure) soletta; (d'un ski) soletta, suola; **battre la ~** battere i piedi per terra per scaldarsi; (fig) restare ad aspettare

semer [s(ə)mɛ] *vt* (graines, fig): *poursuivants* seminare; (fig: éparpiller) diffondere, spargere; **~ la discorde/terreur parmi** seminare zizzania/il terrore tra; **semé de difficultés/d'erreurs** seminato di difficoltà/di errori

semestre [s(ə)mɛstr] *nm* semestre *m*

séminaire [sɛminɛr] *nm* seminario

semi-remorque [sɛmirɛmɔrk] (*pl -s*)

nf semirimorchio ► *nm* (camion) autoarticolato

semoule [s(ə)mul] *nf* (farine) semolino; **~ de maïs** semola di mais; **~ de riz** semola di riso

sénat [sɛna] *nm* senato

sénateur, -trice [sɛnatœr, tris] *nm/f* senatore(-trice)

sénile [sɛnil] *adj* senile

senior [sɛnjɔr] *nm/f* (personne de 50 à 64 ans) persona tra i 50 e i 64 anni; (Sport) senior *m/f*

sens¹ [sā] *vb* voir sentir

sens² [sās] *nm* senso; **sens** *nimpl* (sensualité) sensi *mpl*; **avoir le ~ des affaires/de la mesure** avere il senso degli affari/della misura; **en dépit du bon ~** contro ogni buon senso; **tomber sous le ~** andare da sé, essere evidente; **ça n'a pas de ~** non ha senso; **en ce ~ que** nel senso che; **en un ~, dans un ~** in un certo senso; **à mon ~** secondo me; **dans le ~ des aiguilles d'une montre** in senso orario; **dans le ~ de la longueur/largeur** nel senso della lunghezza/larghezza; **dans le mauvais ~** nel senso sbagliato; **bon ~** buon senso; **reprendre ses ~** riprendere i sensi; **un sixième ~** un sesto senso; **~ commun** senso comune; **~ dessus dessous** sottosopra; **~ figuré/proprie** senso figurato/proprio; **~ interdit/unique** senso vietato/unico

sensation [sāsasjɔ̃] *nf* (effet de surprise) colpo; **faire ~** far colpo; **à ~ (péj)** a sensazione; (journal) sensazionalistico(-a)

sensationnel, le [sāsasjɔnɛl] *adj* sensazionale

sensé, e [sāse] *adj* sensato(-a)

sensibiliser [sāsibilize] *vt* sensibilizzare; **~ qn (à)** sensibilizzare qn (a)

sensibilité [sāsibilite] *nf* sensibilità *f inv*

sensible [sāsibl] *adj* sensibile; **~ à** sensibile a

sensiblement [sāsiblɛmā] *adv* (notablement) notevolmente; (à peu près) pressapoco; **ils ont ~ le même poids** hanno pressapoco lo stesso peso

sensiblerie [sāsiblɛri] *nf* sentimentalismo

sensuel, le [sāsɥɛl] *adj* sensuale

sentence [sātās] *nf* sentenza

sentier [sätje] *nm* sentiero

sentiment [sätimā] *nm* sentimento;
(conscience, impression) sensazione f;
impressione f; (avis, opinion) parere m;
avoir le ~ de/que avere la sensazione
ou l'impressione di/che; **recevez mes**
~s respectueux/dévoués voglia
gradire i miei più distinti/cordiali saluti;
veuillez agréer l'expression de mes
~s distingués voglia gradire i miei più
distinti saluti; **faire du ~ (péj)** fare il
sentimentale; **si vous me prenez par**
les ~s ... se fa leva sui miei
sentimenti ...

sentimental, e, -aux [sätimātal, o]
adj sentimentale

sentinelle [sätinēl] *nf* (Mil) sentinella;
en ~ di sentinella

sentir [sätir] *vt* sentire; (avoir une odeur
de) avere un odore di; (fig : dénoter)
sapere di ► *vi* (exhaler une mauvaise
odeur) puzzare; ~ **l'odeur de** sentire
l'odore di; ~ **une rose** annusare una
rosa; ~ **bon/mauvais** avere un buon/
cattivo odore; **se ~ bien/mal à l'aise**
sentirsi/non sentirsi a proprio agio; **se**
~ mal sentirsi male; **se ~ le courage/**
la force de faire qch sentirsiela di fare
qc; **se ~ coupable de faire qch** sentirsi
colpevole nel fare qc; **ne plus se ~ de**
joie essere fuori di sé dalla gioia; **ne pas**
pouvoir ~ qn (fam) non poter soffrire
qn

séparation [separasjō] *nf* separazione
f; ~ **de biens** (Jur) separazione dei beni;
~ **de corps** (Jur) separazione legale;
~ **des pouvoirs** (Pol) separazione dei
poteri

séparé, e [separe] *adj* separato(-a);
~ **de** separato(-a) da

séparément [separemā] *adv*
separatamente

séparer [separe] *vt* separare; ~ **qch de**
separare qc da; ~ **qch par/au moyen**
de dividere qc con/per mezzo di; **se**
séparer *vr* separarsi; (prendre congé :
amis etc) lasciarsi; (route, tige etc)
dividersi; **se ~ (de)** (se détacher)
staccarsi (da); **se ~ de** (époux, objet
personnel) separarsi da; ~ **une pièce/**
un jardin en deux dividere in due una
stanza/un giardino

sept [set] *adj inv, nm inv* sette *m inv*; voir
aussi **cinq**

septante [septāt] *adj inv, nm inv*
(Belgique, Suisse) settanta *m inv*

septembre [septābr] *nm* settembre *m*;
voir aussi **juillet**

septicémie [septisemi] *nf* setticemia

septième [setjem] *adj, nm/f*
settimo(-a) ► *nm* settimo; **être au ~**
ciel essere al settimo cielo; voir aussi
cinquième

séquelles [sekēl] *nfpl* postumi *mpl*; (fig)
conseguenze *fpl*

séquençage [sekāsz] *nm*
sequenziamento *m*

séquence [sekās] *nf* sequenza

serbe [serb] *adj* serbo(-a)

Serbie [serbi] *nf* Serbia

serein, e [sarē, en] *adj* sereno(-a)

sergent, e [serzā, āt] *nm/f* sergente *m*

série [seri] *nf* serie *f*; (de clefs) mazzo;
(de casseroles) batteria; **en** ~ in serie;
de ~ (voiture) di serie; **hors ~** fuori serie;
soldes de fin de ~s saldi *mpl* di fine
serie; ~ **noire** (roman policier) giallo;
(suite de malheurs) periodo sfortunato;
~ **(télévisée)** (feuilleton) serie
(televisiva)

sérieusement [serjəzmā] *adv*
seriamente; **il parle ~** parla
seriamente, dice sul serio; ~ ? davvero?

sérieux, -euse [serjə, jəz] *adj*
serio(-a); (client, renseignement)
affidabile; (important : différence,
augmentation) notevole ► *nm* serietà;
garder son ~ restare serio(-a);
manquer de ~ non essere serio(-a);
prendre qch/qn au ~ prendere sul
serio qc/qn; **se prendre au ~** prendersi
troppo sul serio; **tu es ~ ?** parli sul
serio?; **c'est ~ ?** è vero?

serin [s(ə)rē] *nm* canarino

seringue [s(ə)rēg] *nf* siringa

serment [sermā] *nm* giuramento;

faire le ~ de giurare di; **témoigner**
sous ~ testimoniare sotto giuramento

sermon [sermō] *nm* (aussi **péj**) sermone
m, predica

séropositif, -ive [seropozitif, iv] *adj*,
nm/f sieropositivo(-a)

serpent [serpā] *nm* serpente *m*; ~ **à**
lunettes serpente dagli occhiali; ~ **à**
sonnettes serpente a sonagli

serpenter [serpāte] *vi* serpeggiare,
snodarsi

serpillière [serpijē] *nf* strofinaccio
(per pavimenti)

serre [ser] *nf* serra; **serres** *nfpl* (griffes)
artigli *mpl*; ~ **chaude/froide** serra
calda/fredda

serré, e [sere] *adj* (tissu, réseau, écriture) fitto(-a); (*habits, passagers, lutte*) stretto(-a); (*partie, match*) serrato(-a); (*café*) ristretto(-a) ► *adv*: **jouer ~** giocare con prudenza; **écrire ~** scrivere fitto; **avoir le cœur ~** avere una stretta al cuore; **avoir la gorge serrée** avere un nodo in gola

serrer [sere] *vt* stringere; (*poings, mâchoires*) stringere, serrare; (*rapprocher: personnes, livres, lignes*) avvicinare ► *vi*: ~ **à droite/gauche** stringere a destra/a sinistra; **se serrer** *vr* stringersi; ~ **la main à qn** stringere la mano a qn; ~ **qn dans ses bras/contre son cœur** stringere qn tra le braccia/al petto; ~ **la gorge/le cœur à qn** serrare la gola/stringere il cuore a qn; ~ **les dents** stringere i denti; ~ **qn de près** incalzare qn; ~ **le trottoir** accostarsi al marciapiede; **se ~ contre** qn stringersi a qn; **se ~ les coudes** aiutarsi ou sostenersi a vicenda; **se ~ la ceinture** tirare la cinghia; ~ **la vis à qn** punire severamente qn; ~ **les rangs** serrare le file

serrure [seryr] *nf* serratura

serrurier, -ère [seryrje, jɛr] *nm/f* fabbro (*per serrature, lucchetti*)

sert etc [sɛr] *vb* voir **servir**

sertir [sertir] *vt* (*pierre précieuse*) incastonare; (*deux pièces métalliques*) aggirare

sérum [serom] *nm* siero;

~ **physiologique** soluzione fisiologica

servante [servât] *nf* domestica

serveur, -euse [servœr, øz] *nm/f* (*de restaurant, extra*) cameriere(-a); (*Cartes*) mazziere(-a); (*Tennis*) battitore(-trice) ► *nm* (*Tél, Inform*) server *m*

serviable [servjabl] *adj* servizievole

service [servis] *nm* servizio; (*linge de table*) biancheria da tavola; (*aide, faveur*) favore *m*, piacere *m*; **services** *nmpl* (*prestations, Écon*) servizi *mpl*; **premier/second ~** (*série de repas*) primo/secondo turno; ~ **compris/non compris** servizio compreso/escluso; **faire le ~** servire; **être en ~ chez qn** (*domestique*) essere a servizio da qn; **être au ~ de** (*patron, patrie*) essere al servizio di; **être au ~ de qn** (*personne, voiture*) essere a disposizione di qn; **porte de ~** porta di servizio; **rendre ~ (à qn)** fare un favore (a qn); (*suj: objet, outil*) essere utile a, servire a; **il aime rendre ~** gli piace

rendersi utile; **rendre un ~ à qn** rendere un servizio a qn, fare un piacere a qn; **reprendre du ~** riprendere servizio; **heures de ~** orario di servizio; **être de ~** essere in servizio; **avoir 25 ans de ~** avere 25 anni di servizio; **être/mettre en ~** essere/mettere in funzione; **hors ~** fuori servizio; **être en ~ commandé** svolgere un incarico ufficiale; ~ **à café/à thé** servizio da caffè/da tè; ~ **à glaces** servizio da gelato; ~ **après vente** servizio (di) assistenza clienti; ~ **d'ordre** servizio d'ordine; ~ **funèbre** servizio funebre; ~ **militaire** servizio militare; ~ **public** servizio pubblico; ~ **s secrets** servizi segreti; ~ **s sociaux** servizi sociali

serviette [servjet] *nf* (*de table*) tovagliolo; (*de toilette*) asciugamano; (*porte-documents*) cartella; ~ **éponge** asciugamano di spugna; ~ **hygiénique** assorbente *m*

servir [servir] *vt* servire; (*rente, pension, intérêts*) versare ► *vi* (*Tennis*) servire; (*Cartes*) dare le carte; **se servir** *vr* (*prendre d'un plat*) servirsi; ~ **qch (à qn)** (*plat, boisson*) servire qc (a qn); **se ~ chez qn** (*s'approvisionner*) servirsi da qn; **se ~** *de* servirsi di; ~ **à qn** servire a qn; **ça m'a servi pour faire ...** mi è servito per fare ...; ~ **à qch/faire qch** servire a qc/fare qc; **qu'est-ce que je vous sers ?** che cosa le servo?; **est-ce que je peux vous ~ quelque chose ?** posso offrirle qualcosa?; **vous êtes servi ?** è servito?; **ça peut ~** può servire; **ça peut encore ~** può ancora servire; **à quoi cela sert-il (de faire) ?** a che cosa serve (fare)?; **cela ne sert à rien** non serve a niente; ~ **(à qn) de secrétaire** fare da segretaria (a qn); ~ **la messe** servir messa; ~ **une cause** servire una causa; ~ **les intérêts de qn** servire gli interessi di qn; ~ **à dîner/déjeuner à qn** servire il pranzo/la cena a qn; ~ **le dîner à 18 h** servire la cena alle 6

serveur [servitœr] *nm* servitore *m*

ses [se] voir **son**

sésame [sezam] *nm* sesamo; **le ~ de la réussite/du bonheur** la ricetta del successo/della felicità

seuil [soej] *nm* soglia; **recevoir qn sur le ~ (de sa maison)** accogliere qn sulla soglia (di casa); **au ~ de** (*fig*) alle soglie di; ~ **de rentabilité** (*Comm*) soglia di redditività

seul, e [sœl] *adj* solo(-a) ► *adv*: **vivre ~** vivere solo(-a) ► *nm/f*: **j'en veux un ~** ne voglio uno solo; **une seule** una sola; **le ~ livre/homme** l'unico libro/uomo; **~ ce livre/cet homme, ce livre/cet homme** ~ solo questo libro/quest'uomo; **lui ~ peut ...** solo lui può ...; **à lui (tout) ~** da solo; **d'un ~ coup** (*subitement*) di colpo; **parler tout ~** parlare da solo; **faire qch (tout) ~** fare qc da solo; **~ à ~** a quattr'occhi; **il en reste un ~** ne resta uno solo; **pas une seule** nemmeno una

seulement [sœlmā] *adv* solo, solamente, soltanto; **~ hier, hier ~** solo ieri; **il consent, ~ il demande des garanties** è d'accordo però chiede delle garanzie; **non ~ ... mais aussi ou encore** non solo ... ma anche

sève [sev] *nf* linfa; (*fig*) vigore *m*

sévère [sever] *adj* severo(-a)

sexe [seks] *nm* sesso; **le ~ fort/faible** il sesso forte/debole

sexuel, le [seksœl] *adj* sessuale;

acte ~ atto sessuale

shampooing [ʃāpwē] *nm* shampoo *m*

inv; **se faire un ~** farsi uno shampoo;

~ colorant/traitant shampoo

colorante/trattante

shiatzu [ʃjatsu] *nm* shiatsu *m inv*

short [ʃɔrt] *nm* calzoncini *mpl* corti, shorts *mpl*

MOT-CLÉ

si [si] *adv* **1** (*oui*) sì; **Paul n'est pas venu ? — si !** Paul è venuto? — sì!; **je suis sûr que si** sono sicuro di sì; **je vous assure que si** le assicuro di sì **2** (*tellement*): **si gentil/rapidement** così gentile/rapidamente; **si rapide qu'il soit** per quanto sia rapido ► *conj* se; **si tu veux** se vuoi; **je me demande si** mi chiedo se; **si seulement** se soltanto, se solo; **si ce n'est ...** se non ...; **si ce n'est que ...** salvo (per il fatto) che ..., se non fosse che ...; **si bien que ...** cosicché ...; **si tant est que ...** supposto che ..., ammettendo che ...; (**tant et**) **si bien que** tanto che, gira e rigira ...; **s'il pouvait (seulement) venir !** se solo potesse venire!; **s'il le fait, c'est que ...** se lo fa, significa che ...; **s'il est aimable, eux par contre ...** lui è gentile, loro invece ... ► *nm* (*Mus*) si *m inv*

Sicile [sisil] *nf* Sicilia

sida [sida] *sigle m* (= syndrome immunodéficitaire acquis) AIDS *m*

sidéré, e [sidere] *adj* sbalordito(-a)

sidérurgie [sideryrzi] *nf* siderurgia

siècle [sjekl] *nm* secolo; **le ~ des lumières/de l'atome** il secolo dei lumi/dell'atomo

siège [sjɛʒ] *nm* sede *f*; (*pliant, d'une voiture*) sedile *m*; (*dans une assemblée, d'un député*) seggio; (*Mil*) assedio; **lever le ~** togliere l'assedio; **mettre le ~ devant une ville** cingere d'assedio una città; **se présenter par le ~** (*Méd*: *nouveau-né*) presentarsi col podice;

~ arrière/avant (*Auto*) sedile posteriore/anteriore; **~ baquet** sedile (di auto sportiva); **~ social** (*Comm*) sede sociale

siéger [sjɛʒe] *vi* (*député*) sedere; (*assemblée, tribunal*) aver sede; (*se trouver*) risiedere, trovarsi

sien, ne [sjɛ̃, sjɛn] *pron*: **le ~, la sienne** il suo, la sua; **les ~s, les siennes** i suoi, le sue; **y mettre du ~** metterci del proprio; **faire des siennes** (*fam*) farne una delle proprie; **les ~s** (*sa famille*) i suoi

sieste [sjest] *nf* sonnellino; **faire la ~** fare un sonnellino

sifflement [siflɛmā] *nm* fischio; (*de la vapeur, du vent*) sibilo

siffler [sifle] *vi* fischiare; (*personne*: *chanter*) fischiare, fischiettare; (*serpent*) sibilare ► *vt* (*air, chanson*) fischiare, fischiettare; (*animal, pièce, fille*) fischiare a; (*faute, fin d'un match, départ*) fischiare; (*fam*: *verre, bouteille*) tracannare, scolarsi

sifflet [sifle] *nm* (*instrument*) fischietto; (*sifflement*) fischio; **sifflets** *nml* (*de mécontentement*) fischi *mpl*; **coup de ~** fischio

siffloter [siflote] *vi* fischiettare ► *vt* fischiettare

sigle [sigl] *nm* sigla

signal, -aux [signal, o] *nm* segnale *m*;

donner le ~ de dare il segnale a;

~ d'alarme segnale d'allarme;

~ d'alerte segnale d'allarme; **~ de**

détresse segnale di soccorso;

~ horaire segnale orario; **~ optique/**

sonore segnale ottico/sonoro;

signaux (**lumineux**) (*Auto*) segnaletica

fsg (luminosa); **signaux routiers**

segnali stradali, segnaletica stradale

signalement [sɪnalmã] *nm* connotati
mpl

signaler [sɪnale] *vt* segnalare; **se**
signaler *vr*: **se ~ (par)** segnalarsi (per),
distinguersi (per); **~ qch à qn/(à qn)**
que segnalare qc a qn/(a qn) che; **~ qn**
à la police segnalare qn alla polizia; **se**
~ à l'attention de qn segnalarsi
all'attenzione di qn

signature [sɪnatyʁ] *nf* firma

signe [sɪn] *nm* segno; **ne pas donner ~**
de vie non dar segno di vita; **c'est bon/**
mauvais ~ è buon/cattivo segno; **c'est**
~ que è segno che; **faire un ~ de la**
tête/main fare un cenno *ou* un segno
con la testa/mano; **faire ~ à qn** (fig)
farsi vivo(-a) con qn; **faire ~ à qn**
d'entrer far segno *ou* cenno a qn di
entrare; **en ~ de** in segno di; **le ~ de la**
croix il segno della croce; **~ de**
punctuation segno di interpunzione;
~ du zodiaque segno zodiacale; **~s**
particuliers segni particolari

signer [sɪne] *vt* firmare; **se signer** *vr*
farsi il segno della croce, segnarsi

significatif, -ive [sɪnɪfɪkatɪf, ɪv] *adj*
significativo(-a)

signification [sɪnɪfɪkasiɔ̃] *nf*
significato

signifier [sɪnɪfje] *vt* (vouloir dire)
significare; **~ qch (à qn)** (faire connaître)
comunicare qc (a qn); (Jur) notificare qc
(a qn)

silence [silãs] *nm* silenzio; (Mus) pausa;
garder le ~ sur qch mantenere il
silenzio su qc; **passer sous ~** passare
sotto silenzio; **réduire au ~** ridurre al
silenzio; « ~ ! » « silenzio! »

silencieux, -euse [silãsɕ, jøz] *adj*
silenzioso(-a) ► *nm* silenziatore *m*

silhouette [silwet] *nf* (dessin)
silhouette *f* inv; (lignes, contour, figure)
linea

sillage [sɪjaz] *nm* (aussi fig) scia; **dans le**
~ de (fig) nella scia di, sulle orme di

sillon [sɪjɔ̃] *nm* solco

sillonner [sɪjɔne] *vt* percorrere;
(creuser: suj: rides, crevasses) solcare

simagrées [simagre] *nfpl* moine *fpl*,
smancerie *fpl*

similaire [similer] *adj* simile, affine

similicuir [similikyir] *nm* similpelle *f*

similitude [similityd] *nf* somiglianza,
similitudine *f*

simple [sɛpl] *adj* semplice; (péj: naïf)
sempliciotto(-a) ► *nm* (Tennis):

~ messieurs/dames singolo *ou*
singolare *m* maschile/femminile;
simples *nfpl* (Méd: plantes médicinales)
semplici *mpl*; **une ~ objection/**
formalité una semplice obiezione/
formalità; **un ~ employé** un semplice
impiegato; **un ~ particulier** un privato
cittadino; **cela varie du ~ au double**
può arrivare a raddoppiare; **dans le**
plus ~ appareil nudo(-a); **réduit à sa**
plus ~ expression ridotto alla sua
forma più elementare; **~ d'esprit**
sempliciotto(-a); **~ soldat** soldato
semplice

simplicité [sɛplisite] *nf* semplicità; **en**
toute ~ con grande naturalezza

simplifier [sɛplɪfje] *vt* semplificare

simuler [simyle] *vt* simulare; (suj:
substance, revêtement) simulare,
imitare

simultané, e [simyltane] *adj*
simultaneo(-a)

sincère [sɛsɛr] *adj* sincero(-a); **mes ~s**
condoléances le (mie) sentite
condoglianze

sincèrement [sɛsɛrmã] *adv*
sinceramente

sincérité [sɛsɛrite] *nf* sincerità; **en**
toute ~ in tutta sincerità

singe [sɛʒ] *nm* scimmia

singer [sɛʒe] *vt* scimmiettare

singeries [sɛʒɾi] *nfpl* smorfie *fpl*

singulariser [sɛgylarize] *vt* rendere
singolare; **se singulariser** *vr* (personne)
farsi notare

singularité [sɛgylarite] *nf* (d'une
toilette) stravaganza; (d'un fait)
singolarità

singulier, -ière [sɛgylje, jɛr] *adj, nm*
singolare *m*

sinistre [sinistr] *adj* sinistro(-a);
(appartement, soirée) tetro(-a) ► *nm*
(incendie) sinistro; **un ~ imbécile/**
crétin un povero imbecille/cretino

sinistré, e [sinistre] *adj, nm/f*
sinistrato(-a)

sinon [sinɔ̃] *conj* (autrement) altrimenti;
(sauf) tranne (che); **~ aujourd'hui ... se**
non oggi ...

sinueux, -euse [sinuø, øz] *adj*
sinuoso(-a); (fig: raisonnement)
tortuoso(-a)

sinus [sinys] *nm* seno

sinusite [sinyzit] *nf* sinusite *f*

sirène [siren] *nf* sirena; **~ d'alarme**
sirena d'allarme

sirop [siʁo] *nm* sciroppo; ~ **contre la toux** sciroppo per la tosse; ~ **de framboise/de menthe** sciroppo di lampone/alla menta
siroter [siʁote] *vt* sorvegliare
sismique [sismik] *adj* sismico(-a)
site [sit] *nm* (environnement) luogo; (paysage, environnement) paesaggio; (d'une ville etc : emplacement) ubicazione *f*; ~ **s naturels/historiques** siti *mpl* naturali/storici; ~ **s touristiques** località *fpl* turistiche; ~ **(pittoresque)** paesaggio (pittoresco); ~ **Web** (Inform) sito
sitôt [sito] *adv*: ~ **parti** (non) appena partito; ~ **après** subito dopo; **pas de** ~ non tanto presto, non così presto; ~ **que** (non) appena
situation [situasjɔ̃] *nf* (d'un édifice, d'une ville) ubicazione *f*; (d'une personne, circonstances) situazione *f*; (emploi, place, poste) posto; **être en ~ de faire qch** (bien placé pour) essere in grado di fare qc; ~ **de famille** stato di famiglia
situé, e [sitɥe] *adj*: **bien/mal** ~ ben/mal ubicato(-a); ~ **à/près de** situato(-a) a/vicino a
situer [sitɥe] *vt* situare, collocare; (en pensée) ambientare; **se situer** *vr*: **se ~ à/dans/près de** trovarsi a/in/vicino a
six [sis] *adj inv, nm inv* sei *m inv*; voir aussi cinq
sixième [sizjem] *adj, nm/f* sesto(-a)
 ► *nm* sesto; voir aussi **cinquième**
skai® [skaj] *nm* skai® *m inv*
ski [ski] *nm* (objet) sci *m inv*; **une paire de ~s** un paio di sci; **faire du ~** sciare; **aller faire du ~** andare a sciare; ~ **alpin** sci alpino; ~ **de fond** sci di fondo; ~ **de piste** sci da discesa; ~ **de randonnée** sci-alpinismo; ~ **nautique** sci nautico
skier [skje] *vi* sciare
skieur, -euse [skjœʁ, skjøz] *nm/f* sciatore(-trice)
slalom [slalom] *nm* slalom *m inv*; **faire du ~ entre** (fig) fare lo slalom tra; ~ **géant/spécial** slalom gigante/speciale
slip [slip] *nm* slip *m inv*
slogan [slogɑ̃] *nm* slogan *m inv*
SMIC [smik] *sigle m* = salaire minimum interprofessionnel de croissance
 : In Francia, lo **SMIC** è la paga oraria minima legalmente riconosciuta per i lavoratori sopra i 18 anni. È legato ad un indice e si rivaluta ogni anno il primo gennaio o ogni volta che il costo della vita aumenta del 2%.

smoking [smokin] *nm* smoking *m inv*
SMS [esemes] *sigle m* sms *m inv*
SNCF [esenseef] *sigle f* (= Société nationale des chemins de fer français) ~ FF.SS.
snob [snɔb] *adj, nm/f* snob *m/f*
snobisme [snɔbism] *nm* snobismo
sobre [sɔbr] *adj* sobrio(-a); ~ **de** (gestes, compliments) parco(-a) di
sobriquet [sɔbrike]. *nm* soprannome *m*, nomignolo
social, e, -aux [sɔsja, o] *adj* sociale
socialisme [sɔsjaлизм] *nm* socialismo
socialiste [sɔsjaлист] *adj, nm/f* socialista *m/f*
société [sɔsjete] *nf* società *f inv*; **la bonne/haute** ~ la buona/alta società; **l'archipel de la S** ~ l'arcipelago della Società; **la ~ d'abondance/de consommation** la società del benessere/dei consumi; ~ **à responsabilité limitée** società a responsabilità limitata; ~ **anonyme** società per azioni; ~ **d'investissement à capital variable** fondo di investimento; ~ **de services** società di servizi; ~ **par actions** società per azioni; ~ **savante** associazione *f* scientifica
sociologie [sɔsjɔlogi] *nf* sociologia
socle [sɔkl] *nm* zoccolo
socquette [sɔket] *nf* calzino
sœur [sœʁ] *nf* sorella; (religieuse) suora, sorella; ~ **Élisabeth** (Rel) suor Elisabetta; ~ **ainée/cadette** sorella maggiore/minore; ~ **de lait** sorella di latte
soi [swa] *pron sé*; **cela va de ~** va da sé
soi-disant [swadizɑ̃] *adj inv* sedicente, cosiddetto ► *adv* in apparenza, apparentemente
soie [swa] *nf* seta; (de porc, sanglier) setola; ~ **sauvage** seta selvatica
soierie [swari] *nf* (industrie) seteria; (tissu) seta
soif [swaf] *nf* (aussi fig) sete *f*; **avoir ~** avere sete; **donner ~ (à qn)** far venire sete (a qn)
soigné, e [swaje] *adj* (personne, mains, tenue) curato(-a); (travail) accurato(-a); (fam : facture) salato(-a); **un rhume ~** un bel raffreddore
soigner [swaje] *vt* curare; (s'occuper de : enfant, malade, invités) prendersi cura di
soigneux, -euse [swaɲø, øz] *adj* (propre) ordinato(-a); (méticuleux)

accurato(-a); **~ de sa personne/de sa santé** che ha cura di sé/della propria salute
soi-même [swamɛm] *pron* se stesso
soin [swɛ̃] *nm* cura; **soins** *nmpl* (à un malade, hygiène) cure *fpl*; (attentions, prévenance) premure *fpl*, attenzioni *fpl*;
avoir ou prendre ~ de qch/qn avere ou prendersi cura di qc/qn; **avoir ou prendre ~ de faire qch** avere cura di fare qc, badare di fare qc; **sans ~** *adj* trascurato(-a) ► *adv* senza cura, trascuratamente; **~s de la chevelure/de beauté/du corps** cura *fsg* dei capelli/di bellezza/del corpo; **les premiers ~s** primo soccorso; **aux bons ~s** de presso; **être aux petits ~s pour qn** essere pieno(-a) di premure per qn; **confier qn aux ~s de qn** affidare qn alle cure di qn; **~s palliatifs** cure palliative
soir [swar] *nm* sera ► *adv*: **dimanche ~** domenica sera; **il fait frais le ~** di ou la sera fa fresco; **ce ~** questa sera; «**à ce ~**!» «a stasera!»; **la veille au ~** la sera prima; **sept/dix heures du ~** sette/dieci di sera; **le repas/journal du ~** il pasto/giornale della sera; **hier/ demain ~** ieri/domani sera
soirée [sware] *nf* serata, sera; (*réception*) serata, ricevimento; **donner un film/une pièce en ~** (Ciné, Théâtre) dare uno spettacolo serale
soit [swa] *vb* voir **être** ► *conj* (à savoir) cioè ► *adv* (marque l'assentiment) va bene, e sia; **~ ..., ~ ...** (en corrélation) o ... o ...; **~ l'un, ~ l'autre** o uno o l'altro; **~ que ..., ~ que ...** sia che ... o che ...
soixantaine [swasätɛn] *nf*: **une ~ (de)** una sessantina (di); **avoir la ~** essere sulla sessantina
soixante [swasät] *adj* inv, *nm* inv sessanta *m* inv; voir aussi **cinq**
soixante-dix [swasätdis] *adj* inv, *nm* inv settanta *m* inv; voir aussi **cinq**
soixante-dixième [swasätbizjɛm] *adj*, *nm/f* settantesimo(-a) ► *nm* settantesimo; voir aussi **cinquième**
soixantième [swasätjɛm] *adj*, *nm/f* sessantesimo(-a) ► *nm* sessantesimo; voir aussi **cinquième**
soja [soʒa] *nm* soia; **germes de ~** germi *mpl* di soia
sol [sol] *nm* (de logement) pavimento; (territoire) terra, suolo; (Agr, Géol) suolo, terreno; (Mus) sol *m* inv; **coucher sur le ~** dormire per terra

solaire [solɛr] *adj* solare
soldat, e [solda, t] *nm/f* soldato; **S ~ inconnu** Milite *m* ignoto; **~ de plomb** soldatino di piombo
solde [sold] *nfpaga* militare ► *nm* (Comm) saldo; **soldes** *nmpl* ou *nfp* (Comm) saldi *mpl*; **à la ~ de qn (péj)** al soldo di qn; **en ~** (vendre, acheter) in saldo, in liquidazione; **aux ~s** in saldo; **~ à payer/débiteur** saldo debitore; **~ créiteur** saldo creditore
solder [solde] *vt* (compte) saldare; (marchandise) liquidare, svendere; **se ~ par** (opération, entreprise) concludersi con; **article soldé (à) 10 euros** articolo venduto in saldo a 10 euro
sole [sol] *nfsogliola*
soleil [solɛj] *nm* sole *m*; (feu d'artifice) girandola; (acrobatie) piroetta; (Bot) girasole *m*; **il y a ou il fait du ~** c'è il sole; **au ~** al sole; **en plein ~** in pieno sole; **le ~ levant/couchant** il levar/calar, del sole; **le ~ de minuit** il sole di mezzanotte
solennel, le [solanel] *adj* solenne
solfège [solfɛʒ] *nm* solfeggio
solidaire [solidɛr] *adj* solidale; **être ~ de** essere solidale con
solidarité [solidarite] *nfsolidarietà*;
par ~ (avec) (cesser le travail) come gesto di solidarietà (nei confronti di)
solide [solid] *adj* solido(-a); (amitié) saldo(-a); (personne, estomac) robusto(-a) ► *nm* solido; **un ~ coup de poing** (fam) un bel pugno; **avoir les reins ~s** (fig) avere le spalle robuste; **~ au poste** (fig) presente, a fare il proprio dovere a qualsiasi costo
solidité [solidite] *nfsolidità*
soliste [solist] *nm/f* solista *m/f*
solitaire [solitɛr] *adj* solitario(-a); (isolé: arbre, maison) isolato(-a) ► *nm/f* solitario(-a) ► *nm* (diamant, jeu) solitario
solidude [solidtyd] *nfsolidudine*
solliciter [solisite] *vt* sollecitare; **~ qn (de faire qch)** sollecitare qn (a fare qc)
sollicitude [solisityd] *nfsollecitudine*
soluble [solybl] *adj* solubile; (problème etc) risolvibile
solution [solysjɔ̃] *nfsoluzione* *f*; **~ de continuité** soluzione di continuità; **~ de facilité** soluzione di comodo
solvable [solvabl] *adj* solvibile
sombre [sɔ̃br] *adj* scuro(-a); (fig: personne, visage, humeur) cupo(-a); (: avenir) oscuro(-a)

sombrer [sɔ̃brɛ] vi (bateau) affondare;
~ **corps et biens** affondare,
sprofondare; ~ **dans la misère/dans
le désespoir** sprofondare nella
miseria/nella disperazione

sommaire [sɔmɛʁ] adj sommario(-a)
► nm sommario; **faire le ~ de** fare il
sunto di; **exécution ~** esecuzione f
sommatoria

somme [sɔm] nf somma; (fig: d'efforts,
de travail) mole f, grande quantità f inv
► nm: **faire un ~** fare un sonnellino;
faire la ~ de fare la somma di; **en ~**
insomma, tutto sommato; ~ **toute**
tutto sommato

sommeil [sɔmɛj] nm sonno; **avoir ~**
avere sonno; **avoir le ~ léger** avere il
sonno leggero; **en ~** (fig) inattivo(-a)

sommeiller [sɔmɛje] vi sonnacchiare

sommer [sɔmɛ] vt: ~ **qn de faire**
intimare a qn di fare; (Jur) ingiungere a
qn di fare

sommet [sɔmɛ] nm (d'une montagne,
tour, d'un arbre) sommità f inv, cima;
(Géom, conférence, fig: de la hiérarchie)
vertice m; (: de la perfection, gloire)
sommio; **l'air pur des ~s** l'aria pura di
montagna

sommier [sɔmje] nm (d'un lit) rete f;
~ **métallique/à lattes/à ressorts** rete
metallica/a doghe/a molle

somnambule [sɔmnäbyl] nm/f
sonnambulo(-a)

somnifère [sɔmnifɛʁ] nm sonnifero

somnoler [sɔmnɔlə] vi sonnacchiare

somptueux, -euse [sɔ̃ptuø, øz] adj
suntuoso(-a)

son¹, sa [sɔ̃, sa] (pl ses) adj poss
(masculin) (il) suo; (féminin) (la) sua;
(valeur indéfinie) il proprio, la propria;
~ **livre** il suo libro; **sa chambre** la sua
camera; ~ **père/frère** suo padre/
fratello; **sa mère/sœur** sua madre/
sorella

son² [sɔ̃] nm suono; (Radio, TV) volume
m; (résidu de couture) crusca; (sciure:
pour bourrer) segatura; ~ **et lumière** adj
inv luci e suoni

sondage [sɔ̃dɑʒ] nm sondaggio;
~ (d'opinion) sondaggio (d'opinione)

sonde [sɔ̃d] nf sonda; (Naut)
scandaglio; ~ **à avalanche** sonda per la
ricerca di vittime di valanghe; ~ **spatiale**
sonda spaziale

sonder [sɔ̃de] vt sondare; (Naut)
scandagliare; (bagages) controllare;

(fig) scrutare; (: opinion) sondare; ~ **le
terrain** (fig) sondare il terreno

songe [sɔ̃ʒ] nm sogno

songer [sɔ̃ʒɛ]: ~ **à vt** (rêver à) sognare
(di); (penser à, envisager) pensare a;

~ **que** pensare che

songeur, -euse [sɔ̃ʒœʁ, øz] adj
pensieroso(-a); **ça me laisse ~** mi dà da
pensare

sonnant, e [sɔnɑ̃, ɑ̃t] adj: **espèces ~es
et trébuchantes** denaro msg contante;
~ **à huit heures ~es** alle otto in punto

sonné, e [sɔnɛ] adj (fam: fou)
suonato(-a); **il est midi ~** è
mezzogiorno suonato; **il a quarante
ans bien ~s** ha quarant'anni suonati

sonner [sɔnɛ] vi suonare ► vt (cloche,
réveil) suonare; (domestique, infirmière)
chiamare; ~ **qn** (fam: suj: nouvelle, choc)
sbalordire qn; ~ **du clairon** suonare la
tromba; ~ **bien/mal** (phrase, mot)
suonar bene/male; ~ **creux** (être vide)
suonare vuoto; (résonner) risuonare;

~ **faux** (instrument) stonare; (rire)
suonare falso; ~ **les heures** suonare le
ore; **minuit vient de ~** è appena
scoccata la mezzanotte; ~ **chez qn**
suonare alla porta di qn, suonare a qn

sonnerie [sɔnɛʁi] nf (son: du téléphone)
squillo; (: de réveil) sveglia; (d'horloge)
carillon m; (de portable) suoneria;
(sonnette) campanello; (mécanisme
d'horloge) suoneria; ~ **d'alarme**
campanello d'allarme; ~ **de clairon**
squillo di tromba

sonnette [sɔnɛt] nf campanello;
~ **d'alarme** campanello d'allarme; ~ **de
nuit** campanello (di urgenza)

sonore [sɔnɔʁ] adj sonoro(-a); **effets
~s** effetti mpl sonori

sonorisation [sɔnɔʁizasjɔ̃] nf
sonorizzazione f; (matériel, installations)
impianto acustico

sonorité [sɔnɔʁite] nf sonorità

sophistiqué, e [sɔfistike] adj
sofisticato(-a)

sorbet [sɔʁbɛ] nm sorbetto

sorcier, -ière [sɔʁsjɛ, jɛʁ] nm/f
stregone (strega) ► adj: **ce n'est pas ~**
(fam) non è poi così difficile

sordide [sɔʁdid] adj sordido(-a)

sort [sɔʁ] vb voir sortir ► nm sorte f; **un
coup du ~** un tiro del destino; **c'est
une ironie du ~** ironia della sorte; **le ~
en est jeté** il dado è tratto; **tirer au ~**
tirare a sorte; **tirer qch au ~** tirare qc a

sorte, sorteggiare qc; **jeter un ~** gettare il malocchio

sorte [sɔʁt] *vb voir sortir* ► *nf* specie *f inv*, sorta; **une ~ de** una specie di; **de la ~** in questo modo, così; **en quelque ~** in un certo qual modo; **de (telle) ~ que** in modo (tale) che; (*si bien que*) cosicché; **faire en ~ que/de** fare in modo che/da

sortie [sɔʁti] *nf* uscita; (*Mil*) sortita; (*fig : attaque verbale*) sfuriata; (*d'un gaz, de l'eau*) fuoriuscita; (*promenade, tour*) passeggiata, giro; (*Inform :* *d'imprimante*) uscita, output *m inv*; **les ~s** (*Comm*) le uscite; **à sa ~ ...** quanto è uscito(-a); **à la ~ de l'école/de l'usine** all'uscita di scuola/dalla fabbrica; **à la ~ de ce nouveau modèle** all'uscita di questo nuovo modello; **« ~ de camions »** « passo carraio »; **~ de bain** (*vêtement*) accappatoio; **~ de secours** uscita di sicurezza; **~ papier** copia stampata

sortilège [sɔʁtileʒ] *nm* sortilegio

sortir [sɔʁtir] *nm*: **au ~ de l'hiver** sul finire dell'inverno, alla fine dell'inverno ► *vi* uscire; (*bourgeon, plante*) spuntare; (*s'échapper : eau, fumée*) fuoriuscire ► *vt* tirar fuori; (*mener dehors, promener*) portar fuori; (*produit, modèle*) far uscire; (*fam : expulser : personne*) sbatter fuori; (*Inform : sur papier*) stampare; **~ de** (*maladie, accident*) venire fuori da; (*rôle, cadre, compétence*) esulare da; (*fig : famille, université*) (pro)venire da; **~ du théâtre** uscire dal teatro; **~ de l'hôpital/de prison** uscire dall'ospedale/di prigione; **~ de la route** uscire di strada; **~ des rails** uscire dai binari, deragliare; **~ de ses gonds** (*fig*) uscire dai gangheri; **~ du système** (*Inform*) uscire dal sistema; **~ de table** alzarsi da tavola; **~ les mains de ses poches** tirar fuori le mani dalle tasche; **~ qn d'affaire/d'embarras** trarre qn d'impaccio; **se ~ de** (*d'une situation*) tirarsi fuori da; **s'en ~** (*malade*) cavarcela; (*d'une difficulté* etc) venirne fuori, cavarcela

sosie [sozi] *nm* sosia *m inv*

sot, sotté [so, sɔt] *adj, nm/f* stupido(-a), sciocco(-a)

sottise [sɔtiz] *nf* stupidità; (*propos, acte*) sciocchezza, stupidaggine *f*

sou [su] *nm*: **être près de ses ~s** essere molto attaccato ai soldi; **être sans le ~**

essere al verde; **économiser ~ à ~** risparmiare fino al centesimo; **n'avoir pas un ~ de bon sens** non avere un briciolo di buon senso; **de quatre ~s** (*sans valeur*) da quattro soldi

soubresaut [subʁəso] *nm* (*de peur* etc) sussulto; (*d'un cheval*) scarto; (*d'un véhicule*) sobbalzo

souche [suʃ] *nf* (*d'un arbre*) ceppo; (*d'un registre, carnet*) matrice *f*, madre *f*; **dormir comme une ~** dormire come un ghio; **de vieille ~** da molte generazioni; **carnet à ~s** libretto a madre e figlia

souci [susi] *nm* preoccupazione *f*; (*Bot*) calendola; **se faire du ~** essere preoccupato(-a); **avoir (le) ~ de** preoccuparsi di; **~s financiers** preoccupazioni economiche

soucier [susje] : **se soucier** *vr*: **se ~ de** preoccuparsi di

soucieux, -euse [susjø, jøz] *adj* preoccupato(-a); **~ de son apparence** che bada al proprio aspetto; **peu ~ de/que ...** noncurante di/del fatto che ...

être ~ que le travail soit bien fait tenerci che il lavoro sia fatto bene

soucoupe [sukup] *nf* piattino; **~ volante** disco volante

soudain, e [sudē, en] *adj* improvviso(-a) ► *adv* improvvisamente

soude [sud] *nf* soda; **~ caustique** soda caustica

soudé, e [sude] *adj* (*fig*) unito(-a)

souder [sude] *vt* saldare; **se souder** *vr* (*ous*) saldarsi

soudure [sudyr] *nf* saldatura; **faire la ~** (*assurer une transition*) assicurare la transizione

souffle [sufl] *nm* soffio; (*respiration*) respiro; (*d'une explosion*) spostamento d'aria; (*d'un ventilateur*) aria; (*du vent*) soffio, alito; (*fig : créateur* etc) alito; **retenir son ~** trattenere il respiro; **avoir du/manquer de ~** aver/non aver fiato; **être à bout de ~** avere il fiato grosso; **avoir le ~ court** avere il fiato corto; **un ~ d'air ou de vent** un soffio d'aria ou di vento; **second ~** (*fig : regain d'énergie, d'activité*) ripresa; **~ au cœur** (*Méd*) soffio (al cuore)

soufflé, e [suflē] *adj* (*riz, mais*) soffiato(-a); (*fam : abasourdi*) sbalordito(-a) ► *nm* (*Culin*) soufflé *m inv*

souffler [suflē] *vi* (*vent*) soffiare; (*personne : haleter*) ansimare ► *vt* (*feu,*

bougie) soffiare su; (*chasser*: poussière, fumée) soffiare via; (*Tech, Jeu*) soffiare; (*détruire*: suj: explosion) spazzar via;
 ~ **sur** (*pour éteindre*) soffiare su; ~ **qch à qn** (*réponse, leçon*) suggerire qc a qn;
 ~ **qch à qn** (*fam*: voler) soffiare qc a qn;
 ~ **son rôle à qn** suggerire la parte a qn;
laisser ~ (*fig*: *personne, animal*) lasciar riprendere fiato a; **ne pas ~ mot** (*ne rien dire*) non fiatare

souffrance [sufɾãs] *nf* sofferenza;
en ~ (*marchandise*) in giacenza; (*affaire*) in sospenso

souffrant, e [sufɾã, ât] *adj* sofferente

souffre-douleur [sufɾadulœʁ] (*pl* **souffre-douleur(s)**) *nm* zimbello

souffrir [sufɾiʁ] *vi* soffrire ► *vt* (*faim, soif*) soffrire; (*torture*) subire; (*admettre*) ammettere; ~ **de** (*maladie, solitude*) soffrire di; ~ **des dents** aver mal di denti; **ne pas pouvoir ~ qch/que ...** non poter soffrire qc/che ..., non sopportare qc/che ...; **faire ~ qn** far soffrire qn; (*suj*: *dents, blessure* etc) far male a

soufre [sufɾ] *nm* zolfo

souhait [swe] *nm* augurio; **riche à ~** ricchissimo(-a); **marcher à ~** funzionare benissimo; «**à vos ~s !**» «salute!»

souhaitable [swetabl] *adj* auspicabile

souhaiter [swete] *vt* augurare; ~ **le bonjour/la bonne année à qn** augurare il buongiorno/buon anno a qn; ~ **bon voyage/bonne route à qn** augurare buon viaggio a qn; **il est à ~ que** c'è da sperare che

soûl, e [su, sul] *adj* (*ivre*) ubriaco(-a)

► *nm*: **boire tout son** ~ bere a volontà;

manger tout son ~ mangiare a

sazietà; ~ **de musique/plaisirs**

ebbro(-a) di musica/piacere

soulagement [sulazmã] *nm* sollievo

soulager [sulaze] *vt* (*personne*) sollevare; (*mal, douleur, peine*) alleviare; ~ **qn de** (*fardeau*) alleggerire qn di; ~ **qn de son portefeuille** (*hum*) alleggerire qn del portafoglio; **j'ai pris un médicament qui m'a soulagé** ho preso un farmaco che mi ha dato sollievo

soûler [sule] *vt* ubriacare; (*fig*) inebriare; **se soûler** *vr* ubriacarsi; (*fig*) inebriarsi

soulever [sul(ə)ve] *vt* sollevare; **se soulever** *vr* sollevarsi; (*couvercle* etc)

sollevare; **cela (me) soulève le cœur** mi dà il voltastomaco

soulier [sulje] *nm* scarpa; **une paire de ~s** un paio di scarpe; ~ **bas** scarpe basse; ~ **s à talons** scarpe coi tacchi; ~ **s plats** scarpe basse

souligner [sulijne] *vt* sottolineare

soumettre [sumetʁ] *vt* (*pays, rebelles*) sottomettere; ~ **qn à** (*règlement, épreuve*) sottoporre qn a; ~ **qch à** (*analyse, personne*) sottoporre qc a; **se ~ (à)** (*se rendre, obéir*) sottomettersi (a); **se ~ à** (*formalités, exigences*) sottoporsi a
soumis, e [sumi, iz] *pp* de **soumettre** ► *adj* sottomesso(-a); **revenus ~ à l'impôt** redditi *mpl* soggetti all'imposta

soumission [sumisjõ] *nf*

sottomissione *f*; (*Comm*) offerta

soupape [supap] *nf* valvola; ~ **de sûreté** valvola di sicurezza; (*fig*) valvola di sfogo

soupçon [supsõ] *nm* sospetto; **un ~ de** (*petite quantité*) un pizzico di, un goccio di; **avoir ~ de** sospettare; **au dessus de tout** ~ al di sopra di ogni sospetto

soupçonner [supsõne] *vt* sospettare; ~ **que** sospettare che; ~ **qn de qch/d'être** sospettare qn di qc/di essere

soupçonneux, -euse [supsõnø, øz] *adj* sospettoso(-a)

soupe [sup] *nf* minestra, zuppa; ~ **à l'oignon** zuppa di cipolla; ~ **au lait** *adj inv* (*fig*) irascibile; ~ **de poisson** zuppa di pesce; ~ **populaire** mensa dei poveri

souper [supe] *vi* cenare ► *nm* cena; **avoir soupé de qch** (*fam*) averne fin sopra i capelli di qc

soupeser [supæze] *vt* soppesare

soupière [supjeʁ] *nf* zuppiera

soupir [supiʁ] *nm* sospiro; (*Mus*) pausa di semiminima; ~ **d'aise/de soulagement** sospiro di sollievo; **rendre le dernier** ~ esalare l'ultimo respiro

soupirer [supiʁe] *vi* sospirare; ~ **après qch** sospirare qc

souple [supl] *adj* (*branche, fig*: *règlement*) flessibile; (*col, cuir*) morbido(-a); (*membres, corps, personne*) agile; (*fig*: *esprit, caractère*: *qui s'adapte*) duttile; (: *démarche, taille*: *gracieux*) sciolto(-a), agile

souplesse [suples] *nf* (*v adj*) flessibilità; morbidezza; agilità; duttilità;

scioltezza, agilità; **en ~, avec ~** (atterrir, rebondir etc) dolcemente, morbidamente

source [surs] *nf* sorgente *f*; (*fig*: cause, point de départ) origine *f*; (*:* d'une information) fonte *f*; **sources** *nfpl* (textes originaux) fonti *fpl*; **prendre sa ~ à/ dans** (*subj*: cours d'eau) nascere da; **tenir qch de bonne ~/de ~ sûre** sapere qc da buona fonte/da fonte sicura; **~ d'eau minérale** sorgente di acqua minerale; **~ de chaleur** fonte di calore; **~ lumineuse** sorgente luminosa; **~ thermale** sorgente termale

sourcil [sursi] *nm* sopracciglio

sourciller [sursije] *vi*: **sans ~** senza batter ciglio

sourd, e [sur, surd] *adj* sordo(-a); (*couleur*) smorzato(-a); (*lutte*) nascosto(-a), segreto(-a) ► *nm/f* sordo(-a); **un bruit ~** un rumore sordo; **être ~ à** (*fig*) essere sordo(-a) a

sourdine [surdin] *nf* (Mus) sordina; **en ~** in sordina; **mettre une ~ à** (*fig*) moderare

sourd-muet, sourde-muette [surmye, surdmyet] (*pl* **sourds-muets, sourdes-muettes**) *adj*, *nm/f* sordomuto(-a)

souriant, e [surjā, jāt] *vb* voir **sourire** ► *adj* sorridente

sourire [surir] *nm* sorriso ► *vi* sorridere; **~ à qn** (*aussi fig*) sorridere a qn; **faire un ~ à qn** fare un sorriso a qn; **garder le ~** essere sempre sorridente, avere sempre il sorriso sulle labbra

souris [suri] *vb* voir **sourire** ► *nf* topo; (*Inform*) mouse *inv*

sournois, e [surnwa, waz] *adj* subdolo(-a)

sous [su] *prép* sotto; **~ la pluie/le soleil** sotto la pioggia/il sole; **~ mes yeux** sotto i miei occhi; **~ terre** sotto terra; **~ vide** sotto vuoto; **~ les coups/les critiques** sotto i colpi/le critiche; **~ le choc** sotto choc; **~ l'influence/ l'action de** sotto l'influsso/l'azione di; **~ les ordres/la protection de** agli ordini/sotto la protezione di; **~ telle rubrique/lettre** sotto tale voce/ lettera; **~ antibiotiques** sotto (l'effetto di) antibiotici; **~ Louis XIVe** sotto Luigi XIV; **~ cet angle/ce rapport** sotto questo angolo/questo aspetto; **~ peu** tra poco

sous-bois [subwa] *nm inv* sottobosco

souscrire [suskrir]: **~ à vt** sottoscrivere; (*fig*) aderire a

sous-directeur, -trice [sudirektœr, tris] (*pl* **sous-directeurs, -trices**) *nm/f* vicedirettore(-trice)

sous-entendre [suzātādr] *vt* sottintendere

sous-entendu, e [suzātādy] (*pl* **sous-entendus, -es**) *adj* sottinteso(-a) ► *nm* sottinteso

sous-estimer [suzestime] *vt* sottovalutare

sous-jacent, e [suzasā, āt] (*pl* **sous-jacents, -es**) *adj* sottostante; (*fig*: idée, difficulté) recondito(-a)

sous-louer [sulwe] *vt*: **~ à qn** subaffittare a qn

sous-marin, e [sumarē, in] (*pl* **sous-marins, -es**) *adj* (flore, volcan) sottomarino(-a); (*navigation, pêche*) subacqueo(-a) ► *nm* sommergibile *m*, sottomarino

soussigné, e [susigne] *adj*: **je ~ ... il** (la) sottoscritto(-a) ... ► *nm/f*: **le ~ il** sottoscritto; **les ~s i** (le) sottoscritti(-e)

sous-sol [susol] (*pl* **-s**) *nm* (*d'une construction*) seminterrato, scantinato; (*Géo*) sottosuolo; **en ~** in seminterrato

sous-titre [sutitr] (*pl* **-s**) *nm* sottotitolo

sous-titré, e [sutitre] (*pl* **sous-titrés, -ées**) *adj* (film) con sottotitoli

soustraction [sustraksjō] *nf* sottrazione *f*

soustraire [sustrer] *vt*: **~ (à)** sottrarre (a); **se ~ à** sottrarsi a

sous-traitant [sutretā] (*pl* **-s**) *nm* subappaltatore *m*

sous-traiter [sutrete] *vt* subappaltare

sous-vêtement [suvetmā] (*pl* **-s**) *nm* indumento intimo; **sous-vêtements** *nmpf* biancheria *fsg* intima

soutane [sutan] *nft* onaca

soute [sut] *nft* stiva; **~ à bagages** bagagliaio

soutenance [sut(ə)nās] *nf*: **~ de thèse** (Univ) discussione *f* della tesi

soutenir [sut(ə)nir] *vt* sostenere; (*choc*) sopportare; (*intérêt, effort*) tener vivo(-a); **se soutenir vr** (s'aider mutuellement) sostenersi a vicenda; (*être soutenable*: point de vue) reggere; (*sur ses jambes*) reggersi, sostenersi; **~ que** sostenere che; **~ la comparaison avec** reggere il confronto con; **~ le regard de qn** sostenere lo sguardo di qn

soutenu, e [sut(ə)ny] *pp de soutenir*

► *adj* (attention, efforts) costante, continuo(-a); (style) forbito(-a); (couleur) intenso(-a), carico(-a)

souterrain, e [suterɛ̃, ɛn] *adj*

sotterraneo(-a) ► *nm* (passaggio) sotterraneo

soutien [sutjɛ̃] *nm* sostegno,

appoggio; (Mil) appoggio; **apporter**

son ~ à dare il proprio sostegno *ou*

appoggio a; ~ **scolaire** ripetizioni *fpl*

soutien-gorge [sutjɛ̃ɡɔʁʒ] (*pl*

soutiens-gorge) *nm* reggiseno, reggipetto

soutirer [sutirɛ] *vt*: ~ **qch** à **qn** (*argent*)

spillare qc a qn; (*promesse*) strappare qc a qn

souvenir [suv(ə)nir] *nm* ricordo;

(cadeau, objet) souvenir *m inv*, ricordo;

se souvenir *vr*: **se ~ de/que** ricordarsi

di/che; **garder le ~ de** conservare il

ricordo di; **en ~ de** in ricordo di; **avec**

mes affectueux/meilleurs ~s, ...

affettuosi/cordiali saluti ...

souvent [suvā] *adv* spesso; **peu** ~ di

rado; **le plus** ~ di solito

souverain, e [suv(ə)rɛ̃, ɛn] *adj*

sovrano(-a); (*fig*: remède) molto

efficace; (: mépris) sommo(-a) ► *nm/f*

sovrano(-a); **le ~ pontife** il Sommo

pontefice

souveraineté [suv(ə)rɛnte] *nf*

sovranità

soyeux, -euse [swajø, øz] *adj*

setoso(-a); (*fig*: reflets, cheveux) di seta

spacieux, -euse [spasjø, jøz] *adj*

spazioso(-a)

spaghettis [spageti] *nmpl* spaghetti

mpl

sparadrap [sparadra] *nm* cerotto

spatial, e, -aux [spasjal, o] *adj*

spaziale

speaker, ine [spikœr, krin] *nm/f*

(Radio, TV) annunciatore(-trice)

spécial, e, -aux [spesjal, o] *adj*

speciale; (bizarre) particolare

spécialement [spesjalmā] *adv*

particolarmente; (*tout exprès*) apposta;

pas ~ non in modo particolare

spécialiser [spesjalize] *vt*: **se** ~

specializzarsi

spécialiste [spesjalist] *nm/f*

specialista *m/f*

spécialité [spesjalite] *nfspecialità f*

inv; (*Scol*) indirizzo; ~ **médicale**

specialità medica; ~ **pharmaceutique**

specialità farmaceutica

spécifier [spesifje] *vt* specificare

spécimen [spesimɛn] *nm* esemplare

m, modello; (*revue, manuel etc*) copia di

saggio ► *adj* esemplare

spectacle [spektakl] *nfm* spettacolo;

se donner en ~ (péj) dare spettacolo (di

sé); **pièce/revue à grand ~**

commedia/rivista spettacolare; **au ~**

de ... alla vista di ...

spectaculaire [spektakylɛr] *adj*

spettacolare

spectateur, -trice [spektatœr, tris]

nm/f spettatore(-trice)

spéculer [spekylɛ] *vi*: ~ (**sur**) speculare

(su)

spéléologie [speleɔlɔzi] *nfspeleologia*

sperme [spɛʁm] *nm* sperma *m*

sphère [sfɛʁ] *nfsfera*; ~ **d'activité/**

d'influence sfera d'attività/d'influenza

spirale [spiral] *nfspirale f*; **en ~ a**

spirale

spirituel, le [spiritɥɛl] *adj* spirituale;

(*fin, piquant*) spiritoso(-a)

splendide [splādid] *adj* splendido(-a)

sponsoriser [spɔ̃sɔʁize] *vt*

sponsorizzare

spontané, e [spɔ̃tane] *adj*

spontaneo(-a)

spontanéité [spɔ̃taneite] *nf*

spontaneità

sport [spɔʁ] *nm* sport *m inv* ► *adj inv*:

vêtement/ensemble ~ vestito/

completo sportivo; (*fair-play*)

sportivo(-a); **faire du ~** fare dello sport;

~ d'équipe sport a squadre; **~ d'hiver**

sport invernale; **~ de combat** sport di

combattimento; **~ individuel** sport

individuale

sportif, -ive [spɔʁtif, iv] *adj, nm/f*

sportivo(-a); **les résultats ~s** i risultati

sportivi

spot [spot] *nm* spot *m inv*;

~ (publicitaire) spot (pubblicitario)

square [skwar] *nm* giardinetto

pubblico

squelette [skælet] *nm* scheletro

squelettique [skæletik] *adj*

scheletrico(-a)

stabiliser [stabilize] *vt* stabilizzare

stable [stabl] *adj* stabile

stade [stad] *nm* stadio

stadier [stadje] *nm* addetto al

mantenimento dell'ordine negli stadi

stage [staʒ] *nm* stage *m inv*; (*d'avocat*

stagiaire) tirocinio, pratica

stagiaire [stasjɛr] *nm/f* tirocinante *m/f*; (Pol) stagista *m/f* ► **adj**: **avocat** ~ praticante procuratore *m*

stagner [stagne] *vi* ristagnare

stand [stâd] *nm* (d'exposition, de foire) stand *m inv*; ~ **de ravitaillement** (Auto, Cyclisme) posto di rifornimento; ~ **de tir** tiro a segno

standard [stâdar] *adj inv* standard ► *nm* (type, norme) standard *m inv*; (téléphonique) centralino

standardiste [stâdardist] *nm/f* centralinista *m/f*

standing [stâdin] *nm* livello sociale; **immeuble de grand** ~ stabile *m di* lusso

starter [starter] *nm* (Auto, Sport) starter *m inv*; **mettre le** ~ mettere lo starter

station [stasjõ] *nf* stazione *f*; (posture) posizione *f*; ~ **balnéaire** stazione balneare; ~ **de graissage** (dans un garage) stazione di ingrassaggio; ~ **de lavage** (dans un garage) autolavaggio; ~ **de ski** stazione sciistica; ~ **de sports d'hiver** stazione sciistica; ~ **de taxis** posteggio di taxi; ~ **thermale** stazione termale

stationnement [stasjõnmâ] *nm* sosta; **zone de** ~ **interdit** zona di sosta vietata; ~ **alterné** sosta vietata a giorni alterni

stationner [stasjõne] *vi* sostare

station-service [stasjõsɛrvɛs] (*pl* **stations-service**) *nf* stazione *f di* servizio

statistique [statistik] *nf* statistica ► *adj* statistico(-a)

statue [staty] *nf* statua

statu quo [statykwõ] *nm*: **maintenir le** ~ mantenere lo status quo

statut [staty] *nm* posizione *f*, status *m inv*; **statuts** *nmpi* (Jur, Admin: d'une association, société) statuto *msg*

statutaire [statyter] *adj* statuario(-a)

Sté *abr* (= société) Soc.

steak [stek] *nm* bistecca

sténographie [stenoɡrafi], **sténo** [steno] *nf* stenografia

stéréotypé, e [stereotipe] *adj* stereotipato(-a)

stérile [steril] *adj* sterile

stérilet [sterile] *nm* (Méd) spirale *f*

stériliser [sterilize] *vt* sterilizzare

sternum [sternõm] *nm* sterno

stéroïde [steroid] *nm* steroide *m*

stigmatiser [stigmatize] *vt* stigmatizzare

stimulant, e [stimylâ, ât] *adj* stimolante ► *nm* (Méd) stimolante *m*; (fig) stimolo, incentivo

stimuler [stimyle] *vt* stimolare

stipuler [stipyle] *vt* (énoncer: condition, garantie) stabilire; (préciser: détail) specificare; ~ **que** stabilire che

stock [støk] *nm* (Comm: de marchandises) stock *m inv*, scorte *fpl*; (Fin: d'or) riserva; (fig) riserva, scorta; **en** ~ in magazzino

stocker [støke] *vt* immagazzinare; (déchets) accumulare, ammassare

stoïque [stoik] *adj* stoico(-a)

stop [stɔp] *nm* stop *m inv*; (auto-stop) autostop *m inv* ► **excl**: ~ ! stop!, alt!

stopper [stɔpe] *vt* bloccare, fermare; (Couture) fare un rammendo invisibile *a* ► *vi* fermarsi

store [stɔr] *nm* (de bois) tapparella; (de tissu) tendina avvolgibile; (de magasin) tendone *m*

strabisme [strabism] *nm* strabismo

strapontin [strapõtê] *nm* strapuntino; (fig) posto secondario ou poco importante

stratégie [stratezi] *nf* strategia

stratégique [stratezik] *adj* strategico(-a)

stress [stres] *nm* stress *m inv*

stressant, e [stresâ, ât] *adj* stressante

stresser [strese] *vt* stressare

strict, e [strikt] *adj* (obligation, principes, interprétation) rigoroso(-a); (parents, décor) severo(-a); (tenue, langage) castigato(-a); **c'est son droit le plus** ~ è un suo inoppugnabile diritto; **dans la plus stricte intimité** nella più stretta intimità; **au sens** ~ **du mot** nel senso stretto del termine; **le** ~ **nécessaire** lo stretto necessario; **le** ~ **minimum** il minimo indispensabile

strident, e [stridâ, ât] *adj* stridulo(-a)

string [strɪŋ] *nm* tanga *m inv*

strophe [stɔʁf] *nf* strofa

structure [stryktyr] *nf* struttura; ~ **s d'accueil** struttura di accoglienza; ~ **s touristiques** strutture turistiche

studieux, -euse [stydjø, jøz] *adj* (élève) studioso(-a); (vacances, retraite) di studio

studio [stydjø] *nm* studio; (logement) monolocale *m*

stupéfait, e [stypɛfe, ɛt] *adj* stupefatto(-a), stupito(-a)

stupéfiant, e [stypɛfjɑ̃, jɑ̃t] *adj*
stupefacente ► *nm* (*Méd*) stupefacente *m*
stupéfier [stypɛfje] *vt* (*étonner*) stupire
stupeur [stypœr] *nf* stupore *m*
stupide [stypid] *adj* stupido(-a)
stupidité [stypiditɛ] *nf* stupidità;
(*propos, acte*) stupidaggine *f*
style [stil] *nm* stile *m*; **meuble de ~**
mobile *m* in stile; **robe de ~** abito
d'epoca; **en ~ télégraphique** con stile
telegrafico; **~ administratif** stile
burocratico; **~ de vie** stile di vita;
~ journalistique stile giornalistico
stylé, e [stilɛ] *adj* impeccabile
styletiste [stilitɛ] *nm/f* stilista *m/f*
stylo [stilo] *nm* penna, biro *finv*; **~ à**
encre penna stilografica; **~ (à) bille**
penna a sfera
su, e [sy] *pp de savoir* ► *nm*: **au su de a**
saputa *di*
suave [sqav] *adj* soave
subalterne [sybaltɛrn] *adj, nm/f*
subalterno(-a)
subconscient [sypkɔ̃sjɑ̃] *nm*
subconscio, subcosciente *m*
subir [sybir] *vt* subire; (*traitement,*
opération) sottoporsi a, subire; (*examen*)
sostenere
subit, e [sybi, it] *adj* improvviso(-a),
repentino(-a)
subitement [sybitmɑ̃] *adv*
improvvisamente
subjectif, -ive [sybzɛktif, iv] *adj*
soggettivo(-a)
subjonctif [sybzɔ̃ktif] *nm* (*Ling*)
coniuntivo
subjuguer [sybzɥɛ] *vt* soggiogare
submerger [sybmɛʁʒɛ] *vt*
sommergere; (*fig: suj: douleur*) sopraffare
subordonné, e [sybɔ̃rdɔ̃nɛ] *adj* (*Ling*)
subordinato(-a) ► *nm/f* (*Admin, Mil*)
subordinato(-a), subalterno(-a); **~ à**
(*personne, résultats*) subordinato(-a) a
subrepticement [sybrɛptismɑ̃] *adv*
furtivamente
subside [sybzid] *nm* sussidio
subsidaire [sybzidɛr] *adj*:
question ~ questione faccessoria
subsister [sybzistɛ] *vi* (*monument,*
erreur) rimanere; (*personne, famille*)
sopravvivere
substance [sypstɑ̃s] *nf* sostanza; **en ~**
in sostanza, sostanzialmente
substantiel, le [sypstɑ̃sjɛl] *adj*
(*aliment, repas*) sostanzioso(-a); (*fig:*
avantage, bénéfice) sostanziale

substantif [sypstɑ̃tif] *nm* sostantivo
substituer [sypstitɥɛ] *vt* sostituire; **se**
~ à qn sostituirsi a qn; (*pour évincer*)
sostituire qn
substitut [sypstity] *nm* (*magistrat*)
sostituto; (*succédané*) surrogato
subterfuge [syptɛrfyʒ] *nm* sotterfugio
subtil, e [syptil] *adj* sottile
subvenir [sybvəniʁ]: **~ à vt**
provvedere a
subvention [sybvɑ̃sjɔ̃] *nf*
sovvenzione *f*
subventionner [sybvɑ̃sjɔ̃nɛ] *vt*
sovvenzionare
suc [syk] *nm* succo; **~s gastriques**
succhi gastrici
succéder [syksɛdɛ]: **~ à vt** (*directeur,*
roi) succedere a; (*dans une série*) seguire;
se succéder *vr* succedersi, susseguirsi
succès [syksɛ] *nm* successo; **avec ~**
con successo; **sans ~** senza successo;
avoir du ~ avere successo; **à ~ di**
successo; **~ de librairie** best-seller *m*
inv; **~ (féminins)** successo (con le
donne)
successeur [syksesœr] *nm*
successore *m*
successif, -ive [syksesif, iv] *adj*
successivo(-a)
succession [syksesjɔ̃] *nf* (*série*) serie *f*;
(*Jur, Pol*) successione *f*; **prendre la ~ de**
succedere a
succomber [sykɔ̃bɛ] *vi* morire; **~ (à)**
(*fig*) soccombere (a)
succulent, e [sykylɑ̃, ɑ̃t] *adj*
succulento(-a)
succursale [sykyrsal] *nf* succursale *f*;
magasin à ~s multiples negozio con
più succursali
sucer [syse] *vt* succhiare; **~ son pouce**
succhiarsi il pollice
sucette [syset] *nf* (*bonbon*) lecca lecca *m*
inv; (*de bébé*) succhiottino
sucré [sykrɛ] *nm* zucchero; **morceau**
de ~ zolletta (di zucchero); **~ cristallisé**
zucchero cristallino; **~ d'orge** zucchero
d'orzo; **~ de betterave** zucchero di
barbabietola; **~ de canne** zucchero di
canna; **~ en morceaux** zucchero a
zollette; **~ en poudre** zucchero in
polvere; **~ glace** zucchero a velo
sucré, e [sykrɛ] *adj* zuccherato(-a); (*au*
goût: vin, fruits etc) dolce; (*péj: ton, voix*)
sdolcinato(-a), zuccheroso(-a)
sucrer [sykrɛ] *vt* zuccherare; **se sucrer**
vr (*fam*) riempirsi le tasche

sucrerie [sykræri] *nf* zuccherificio;
sucreries *nfpl* (bonbons) dolciumi *mpl*
sucrier, -ière [sykrije, ijɛr] *adj*
 zuccheriero(-a), saccarifero(-a) ► *nm*
 (fabricant) zuccheriere *m*; (réipient)
 zuccheriera
sud [syd] *nm sud m inv* ► *adj inv* (côte)
 meridionale; (façade, pôle) *sud inv*; **au** ~
 al sud; **au** ~ **de** a sud di
sud-africain, e [sydafrikɛ, ɛn] (*pl sud-*
africains, es) *adj* sudafricano(-a)
 ► *nm/f*: **Sud-Africain, e**
 sudafricano(-a)
sud-américain, e [sydamerikɛ, ɛn]
 (*pl sud-américain, es*) *adj*
 sudamericano(-a) ► *nm/f*: **Sud-**
Américain, e sudamericano(-a)
sud-est [sydest] *nm inv* sudest *m inv*
 ► *adj inv* sudorientale
sud-ouest [sydwest] *nm inv* sudovest
m inv ► *adj inv* sudoccidentale
Suède [sɥɛd] *nf* Svezia
suédois, e [sɥɛdwa, waz] *adj* svedese
 ► *nm* (Ling) svedese *m* ► *nm/f*: **Suédois,**
e svedese *m/f*
suer [sɥɛ] *vi* sudare; (mur, plâtre)
 trasudare ► *vt* (fig : exhaler) trasudare;
 ~ à grosses gouttes grondare di
 sudore
sueur [sɥœr] *nf* sudore *m*; **en** ~
 sudato(-a); **avoir des ~s froides**
 sudare freddo; **donner à qn des ~s**
froides far sudare freddo *qn*
suffire [syfɪr] *vi* bastare; **se suffire** *vr*
 bastare a se stesso(-a); ~ à qn bastare a
 qn; ~ pour qch/pour faire qch
 bastare per qc/per fare qc; **cela lui**
suffit gli basta; **il suffit d'une**
négligence pour que ... basta una
 negligenza perché ...; **cela suffit pour**
les irriter/qu'ils se fâchent è quanto
 basta per farli arrabbiare/perché si
 arrabbino; «ça suffit!» «basta!»
suffisamment [syfizamɑ̃] *adv*: ~ (de)
 abbastanza
suffisant, e [syfizɑ̃, ɑ̃t] *adj* sufficiente;
 (personne, air, ton) di sufficienza
suffixe [syfiks] *nm* suffisso
suffoquer [syfɔkɛ] *vt* soffocare; (*suj*:
 nouvelle, émotion) lasciare senza parole
 ► *vi* soffocare; ~ de
 colère/d'indignation soffocare dalla
 collera/dall'indignazione
suffrage [syfʁaʒ] *nm* suffragio; (voix)
 voto; (du public etc) consenso;
 ~ universel/direct/indirect suffragio

universale/diretto/indiretto; ~s
exprimés totale *msg* dei voti
suggérer [sygzɛrɛ] *vt* suggerire; ~ qch
 à qn suggerire qc a qn; ~ (à qn) que/
 de faire suggerire (a qn) che/di fare
suggestion [sygzɛstjɔ̃] *nf*
 suggerimento; (Psych) suggestione *f*
suicide [sɥisid] *nm* suicidio ► *adj*:
 opération ~ missione *f* suicida
suicider [sɥisidɛ]: **se suicider** *vr*
 suicidarsi
suie [sɥi] *nf* fuliggine *f*
suisse [sɥis] *adj* svizzero(-a) ► *nm*
 (bedeau) cerimoniere *m* ecclesiastico
 ► *nf*: **Suisse** Svizzera ► *nm/f*: **Suisse**
 svizzero(-a)
suite [sɥit] *nf* (continuation, escorte)
 seguito; (série: de maisons, rues, Math)
 serie *finv*; (conséquence, résultat)
 conseguenza; (ordre, liaison logique) filo,
 logica; (dans hôtel, Mus) suite *finv*;
suites *nfpl* (d'une maladie, chute)
 postumi *mpl*; **prendre la ~ de** (directeur
 etc) succedere a; **donner ~ à** (requête)
 far seguito a; (projet) attuare, realizzare;
faire ~ à far seguito a; (**faisant**) ~ à
votre lettre du ... facendo seguito alla
 Vostra lettera del ...; **sans** ~ incoerente;
de ~ (d'affilée) di seguito; (immédiatement)
 subito; **par la ~** in seguito; **à la ~** di
 seguito; **à la ~ de** (derrière) dietro a; (*en*
conséquence de) in seguito a; **par ~ de** a
 causa di; **avoir de la ~ dans les idées**
 essere perseverante; **attendre la ~ des**
événements attendere il corso degli
 eventi
suivant, e [sɥivɑ̃, ɑ̃t] *vb voir suivre*
 ► *adj* seguente ► *prép* secondo; ~ que a
 seconda che, secondo che; **«au ~ !»**
 «avanti il prossimol»
suivi, e [sɥivi] *pp de suivre* ► *adj*
 (régulier) regolare, continuo(-a);
 (Comm : article) di cui è assicurata la
 fornitura; (cohérent) coerente ► *nm*
 (d'une affaire) controllo; **très/pou** ~
 (cours, feuilleton etc) molto/poco
 seguito(-a)
suivre [sɥivrɛ] *vt* seguire; (*consigne*)
 rispettare, attenersi a; (*Comm : article*)
 continuare la fornitura di ► *vi* seguire;
se suivre *vr* succedersi, susseguirsi;
 (être cohérent : raisonnement) filare;
 ~ des yeux seguire con gli occhi; **faire**
 ~ (lettre) inoltrare; ~ son cours (*suj*:
 enquête, maladie) seguire il proprio
 corso; «à ~» «continua»

sujet, te [syʒe, et] *adj* : **être** ~ à essere ou andare soggetto(-a) a ► *nm/f* (d'un souverain etc) suddito(-a) ► *nm* soggetto; (*matière*) soggetto, argomento; (*raison*) motivo; **un ~ de dispute/mécontentement** un motivo di disputa/malcontento; **c'est à quel ~ ?** a che proposito?; **avoir ~ de se plaindre** aver motivo di lamentarsi; **un mauvais ~** un cattivo soggetto; **au ~ de** riguardo a, a proposito di; **~ à caution** dubbio(-a), poco attendibile; **~ d'examen** (Scol) materia d'esame; **~ d'expérience** (Biol etc) soggetto di un esperimento; **~ de conversation** argomento di conversazione

super [syper] (*fam*) (*pl* **super(s)**) *adj* fantastico(-a)

superbe [syperb] *adj* splendido(-a), magnifico(-a) ► *nf* (*orgueil*) superbia

superficie [syperfisi] *nf* superficie *f*

superficiel, le [syperfisjel] *adj* superficiale

superflu, e [syperfly] *adj* superfluo(-a) ► *nm* : **le ~** il superfluo

supérieur, e [syperjœr] *adj* superiore; (*air, sourire*) di superiorità ► *nm/f* superiore *m*; **Mère supérieure** (Rel) Madre *f* superiora; **à l'étage** ~ al piano superiore; **~ à** superiore a; **~ en**

nombre superiore per numero

supériorité [syperjorite] *nf* superiorità; **~ numérique** superiorità numerica

supermarché [sypermarʃe] *nm* supermercato

superposer [syperpoze] *vt* sovrapporre; **se superposer** *vr* sovrapporsi; **lits superposés** letti *mpl* a castello

superpuissance [syperpwisās] *nf* superpotenza

superstitieux, -euse [syperstisjø, jøz] *adj* superstizioso(-a)

superviser [sypervize] *vt* soprintendere a

supplanter [syplāte] *vt* soppiantare

suppléant, e [sypleā, āt] *adj, nm/f* supplente *m/f*; **médecin ~** medico supplente ou sostituto

suppléer [syplee] *vt* (*mot manquant* etc) aggiungere; (*lacune, défaut*) supplire a; (*professeur, juge*) sostituire; **~ à** (*manque, défaut, qualité*) supplire a; (*chose manquante*) sostituire

supplément [syplemā] *nm* supplemento; **un ~ de travail** del lavoro straordinario; **un ~ de frites** una porzione extra di patatine fritte; **un ~ de 100 €** (*à payer*) un supplemento di 100 euro; **en ~** (*au menu* etc) in più, in supplemento; **~ d'information** informazioni *fpl* supplementari

supplémentaire [syplemāter] *adj* (*crédits, délai*) supplementare; (*contrôles, train, bus* etc) straordinario(-a)

supplication [syplikasjō] *nf* (Rel) supplica; **supplications** *nfpl* (*adjurations*) suppliche *fpl*

supplice [syplis] *nm* supplizio; **être au ~** soffrire le pene dell'inferno

supplier [syplije] *vt* supplicare

support [sypr] *nm* supporto;

~ audio-visuel mezzo audiovisivo

supportable [syportabl] *adj* (*douleur, température*) sopportabile; (*procédé, conduite*) ammissibile

supporter [syporter], **supporteur, -trice** [syportœr, tris] *nm/f* supporter *m inv/f inv*

supporter² [syporte] *vt* sopportare;

(*poids, édifice*) reggere, sostenere; (*Sport*) sostenere, fare il tifo per

supposé, e [sypoze] *adj* presunto(-a)

supposer [sypoze] *vt* supporre; (*subj* :

chose) presupporre; **~ que** supporre che; **en supposant** ou **à ~ que** supponendo che

suppositoire [sypozitwar] *nm* supposta

suppression [sypresjō] *nf* soppressione *f*

supprimer [syprime] *vt* sopprimere;

(*clause, mot*) eliminare; (*cause, douleur, personne*) sopprimere, eliminare; **~ qch**

à qn togliere qc a qn

suprématie [sypremasi] *nf* supremazia

suprême [sypre] *adj* supremo(-a); (*bonheur, habileté*) eccezionale; (*ultime* :

espoir, effort) estremo(-a); **les honneurs ~s** gli estremi onori

MOT-CLÉ

sur [sy] *prep* 1 su, sopra; **pose-le sur**

la table posalo sul tavolo; **je n'ai pas d'argent sur moi** non ho denaro con me; **avoir de l'influence sur** avere influenza su; **avoir accident sur**

accident avere un incidente dopo l'altro; **sur ce** *adv* detto ciò

2 (*direction*) verso; **en allant sur Paris** andando verso Parigi

3 (*à propos de*) su; **un livre/une conférence sur Balzac** un libro/una conferenza su Balzac

4 (*proportion, mesures*) su; **un sur 10** uno su 10; **sur 20, 2 sont venus** sono venuti 2 su 20; **4 m sur 2 4 m** per 2

sûr, e [syʁ] *adj* sicuro(-a); **~ de qch/que** (*personne*) sicuro(-a) di qc/che, certo(-a) di qc/che; **peu ~** poco sicuro(-a); **être ~ de qn** essere sicuro(-a) di qn; **~ et certain** certissimo(-a); **~ de soi** sicuro(-a) di sé; **le plus ~ est de ...** la cosa più sicura è ...

surcharge [syʁʒaʁʒ] *nf* sovraccarico; (*correction, ajout*) correzione f; (*sur une enveloppe*) sovrastampa; **prendre des passagers en ~** prendere più passeggeri di quanto consentito; **~ de travail** sovraccarico di lavoro; **~ pondérale** sovraccarico ponderale

surchargé, e [syʁʒaʁʒe] *adj* sovraccarico(-a); **~ de travail/soucis** oberato(-a) di lavoro/preoccupazioni

surcharger [syʁʒaʁʒe] *vt* sovraccaricare; (*texte*) correggere; (*timbre-poste*) sovrastampare

surchauffé, e [syʁʒofe] *adj* surriscaldato(-a)

surcroît [syʁkrwa] *nm* aumento; **par ou de ~** per di più; **en ~** in aggiunta

surdité [syʁdite] *nf* sordità; **atteint de ~ totale** affetto da sordità totale

sureau, x [syʁo] *nm* sambuco

sûrement [syʁmā] *adv* sicuramente; **~ pas** no di certo

surenchère [syʁāʃeʁ] *nf* (*aux enchères*) offerta superiore, rilancio; (*sur prix fixe*) rincaro; **~ de violence** (*fig*) escalation f inv di violenza; **~ électorale** promesse fpl elettorali

surenchérir [syʁāʃeʁiʁ] *vi* (*Comm*) rincarare; (*fig*) rilanciare, fare un'offerta maggiore

surendettement [syʁādetmā] *nm* indebitamento eccessivo

surestimer [syʁestime] *vt* sopravvalutare

sûreté [syʁte] *nfs* sicurezza; (*Jur*) garanzia; **être/mettre en ~** essere/mettere al sicuro; **pour plus de ~** per maggiore sicurezza; **attentat/crime contre la ~ de l'État** attentato/crimine contro la sicurezza dello stato

surexploiter [syʁeksplwate] *vt* (*ressources, forêts*) sfruttare eccessivamente

surf [sœʁf] *nm* surf m inv; **faire du ~** fare surf

surface [syʁfas] *nfs* superficie f; **~ plane/courbe** (*Géom*) superficie piana/curva; **faire ~** riemergere; **en ~** in superficie; (*fig*) superficialmente; **la pièce fait 100 m² de ~** la stanza ha una superficie di 100 m²; **~ de réparation** (*Sport*) area di rigore

surfait, e [syʁfe, ɛt] *adj* sopravvalutato(-a)

surfer [syʁfe] *vi* fare surf; **~ sur le net** navigare in Internet

surgelé, e [syʁʒəle] *adj* surgelato(-a)

surgir [syʁʒiʁ] *vi* sorgere; (*personne, véhicule*) spuntare; (*fig: problème, dilemme*) sorgere, nascere

surhumain, e [syʁymē, ɛn] *adj* sovrumano(-a)

sur-le-champ [syʁləʃā] *adv* all'istante

surlelendemain [syʁlānd(ə)mē] *nm: le ~* due giorni dopo; **le ~ de ...** due giorni dopo ...; **le ~ soir** la sera di due giorni dopo

surmenage [syʁmənəʒ] *nm* (*Méd*) surmenage m; **le ~ intellectuel** il surmenage intellettuale

surmener [syʁmənɛ] *vt* affaticare eccessivamente; **se surmener** *vr* affaticarsi eccessivamente

surmonter [syʁmōte] *vt* (*subj: coupole* etc) sovrastare; (*vaincre: difficulté, obstacle*) superare; (: *chagrin, colère*) vincere

surnaturel, le [syʁnatyʁɛl] *adj* soprannaturale; (*beauté*) straordinario(-a) ► *nm: le ~* il soprannaturale

surnom [syʁnō] *nm* soprannome m

surnombre [syʁnōbr] *nm: être en ~* essere in soprannumero

surpasser [syʁpase] *vt* superare; **se surpasser** *vr* superare se stesso(-a)

surpeuplé, e [syʁpœple] *adj* sovrappopolato(-a)

surpeuplement [syʁpœpləmā] *nm* sovrappopolazione f

surplace [syʁplas] *nm* (*Cyclisme*) surplace m inv; **faire du ~** (*fig*) non andare né avanti né indietro

surplomber [syʁplōbe] *vi* essere a strapiombo ► *vt* essere a strapiombo su; (*dominer*) sovrastare

surplus [syʁply] *nm* eccedenza, surplus *m inv*; ~ **de bois/tissu** rimanenza di legno/tessuto; **au** ~ d'altronde, per giunta

surprenant, e [syʁpʁənā, āt] *vb voir*
surprendre ► *adj* sorprendente

surprendre [syʁpʁādr] *vt*
sorprendere; (*secret*) scoprire; (*clin d'œil*) intercettare; (*en rendant visite*) fare una sorpresa a; **se** ~ **à faire qch** sorprendersi a fare qc

surpris, e [syʁpʁi, iz] *pp de surprendre*
► *adj* sorpreso(-a); ~ **de/que** sorpreso(-a) di/che

surprise [syʁpʁiz] *nfs* sorpresa; **faire une** ~ **à qn** fare una sorpresa a qn; **voyage sans** ~ **s** viaggio senza sorprese; **avoir la** ~ **de** avere la sorpresa di; **par** ~ di sorpresa

surprise-partie [syʁpʁizparti] (*pl*
surprises-parties) *nfs* festa, festiciola

sursaut [syʁso] *nm* sussulto, sobbalzo;
en ~ (*se réveiller*) di soprassalto;
~ **d'énergie** guizzo di energia;
~ **d'indignation** sussulto di indignazione

sursauter [syʁsote] *vi* sussultare, sobbalzare

sursis [syʁsi] *nm* proroga; (*Jur*) condizionale *f*; **condanné à 5 mois (de prison) avec** ~ condannato a 5 mesi (di prigione) con condizionale; **en** ~ (*condamné*) in attesa di giudizio; (*malade, planète*) a rischio

surtout [syʁtu] *adv* soprattutto; **il songe** ~ **à ses propres intérêts** pensa innanzi tutto ai suoi interessi; **il aime le sport, ~ le football** ama lo sport, soprattutto il calcio; **cet été, il a ~ fait de la pêche** quest'estate si è dedicato soprattutto alla pesca; ~ **pas d'histoires** ! soprattutto niente storie!; ~ **pas** ! no di certol; ~ **pas lui** ! lui men che mai; ~ **que** ... tanto più che ...

surveillance [syʁvejās] *nf*
sorveglianza; **être sous la** ~ **de qn** essere sotto la sorveglianza di qn; **sous** ~ **médicale** sotto controllo medico; **la** ~ **du territoire** i servizi di controspionaggio

surveillant, e [syʁvejā, āt] *nm/f*
sorvegliante *m/f*; (*de prison*) guardia *f*
: Nelle scuole superiori francesi gli
: insegnanti non sorvegliano gli alunni
: durante la ricreazione. Questo lavoro
: viene svolto da studenti universitari
: chiamati **surveillants** (o *pions*).

surveiller [syʁveje] *vt* sorvegliare; **se surveiller** *vr* controllarsi; ~ **son langage** controllare il proprio linguaggio; ~ **sa ligne** badare alla linea

survenir [syʁvəniʁ] *vi* (*changement*) verificarsi; **un incident est survenu** -c'è stato un incidente

survêtement [syʁvetmā] *nm* tuta (da ginnastica)

survie [syʁvi] *nfs* sopravvivenza; (*Rel*) immortalità *f inv*; **équipement de** ~ attrezzatura di sopravvivenza

survivant, e [syʁvivā, āt] *vb voir*
survivre ► *nm/f* superstite *m/f*

survivre [syʁvivʁ] *vi* sopravvivere; ~ **à** sopravvivere a; **la victime a peu de chances de** ~ la vittima ha poche possibilità di sopravvivere

survoler [syʁvole] *vt* (*lieu, question*) sorvolare; (*fig* : *livre, écrit*) dare una veloce scorsa a

survolté, e [syʁvolte] *adj* (*fig* : *personne, ambiance*) sovraeccitato(-a)

sus [sys] *adv* : **en** ~ in più; **en** ~ **de** in aggiunta a; ~ **à ...** ! : ~ **au tyran** ! abbasso il tiranno!

susceptible [syseptibl] *adj*
suscettibile; ~ **d'amélioration ou d'être amélioré** suscettibile di miglioramenti; ~ **de faire** (*capacité*) capace di *ou* in grado di fare

susciter [sysite] *vt* (*obstacles, ennuis*) creare; (*admiration, enthousiasme*) suscitare

suspect, e [syspɛ(kt), ɛkt] *adj*
sospetto(-a) ► *nm/f* (*Jur*) sospetto(-a); **être peu** ~ **de** non essere sospettato(-a) di

suspecter [syspɛkte] *vt* sospettare;
~ **qn d'être/d'avoir fait qch** sospettare qn di essere/di aver fatto qc;
~ **qch de qch/faire** sospettare qc di qc/di fare

suspendre [syspādr] *vt* sospendere; (*accrocher, fixer*) : ~ (**à**) appendere (a); **se suspendre** *vr* : **se** ~ **à** (*s'accrocher à*) attaccarsi a

suspendu, e [syspādy] *pp de suspendre* ► *adj* sospeso(-a); ~ **à/au dessus de** sospeso(-a) a/sopra a; **voiture bien/mal suspendue** automobile con buone/cattive sospensioni; **être** ~ **aux lèvres de qn** pendere dalle labbra di qn

suspens [syspā] : **en** ~ *adv* in sospenso; **tenir en** ~ tenere in sospenso

suspense [sɥspɛ̃s] *nm* suspense *f*
suspension [sɥspɑ̃sjɔ̃] *nfs* sospensione
f; (lustre) lampadario; **en** ~ (particules)
 in sospensione; ~ **d'audience**
 sospensione di una seduta
suture [sytyʁ] *nf*: **point de** ~ punto di
 sutura
svelte [svɛlt] *nfs* slanciato(-a),
 snello(-a)
SVP [ɛsvep] *abr* (= *s'il vous plaît*) P.F.
syllabe [si(1)lab] *nfs* sillaba
symbole [sɛbɔl] *nm* simbolo;
 ~ **graphique** (*Inform*) icona, simbolo
 grafico
symbolique [sɛbɔlik] *adj* simbolico(-a)
 ▶ *nf* (*d'une religion, culture*) simbolica;
 (*science des symboles*) simbologia
symboliser [sɛbɔlize] *vt* simboleggiare
symétrique [simetrik] *adj*
 simmetrico(-a)
sympa [sɛpa] (*fam*) *adj voir*
sympathique
sympathie [sɛpati] *nfs* simpatia;
 (*condoléances*) condoglianze *fpl*;
accueillir avec ~ (*projet etc*) accogliere
 positivamente; **avoir de la** ~ **pour qn**
 provare simpatia per qn; **témoignages**
de ~ (*lors d'un deuil*) condoglianze *fpl*;
croyez à toute ma ~ voglia gradire i
 miei più cordiali saluti
sympathique [sɛpatik] *adj*
 simpatico(-a)
sympathisant, e [sɛpatizā, āt] *nm/f*
 simpatizzante *m/f*
sympathiser [sɛpatize] *vi* (*s'entendre*)
 andare d'accordo; (*se fréquenter*)
 frequentarsi; ~ **avec qn** andare
 d'accordo con qn
symphonie [sɛfɔni] *nfs* sinfonia
syndrome [sɛptɔm] *nm* sintomo
synagogue [sinagɔg] *nfs* sinagoga
syncope [sɛkɔp] *nf* (*Méd, Mus*) sincope
f; **tomber en** ~ avere una sincope
syndic [sɛdik] *nm* amministratore *m*
syndical, e, -aux [sɛdikal, o] *adj*
 sindacale; **centrale syndicale**
 sindacato
syndicaliste [sɛdikalist] *nm/f*
 sindacalista *m/f*
syndicat [sɛdika] *nm* (*d'ouvriers,*
d'employés) sindacato; ~ **d'initiative**
 azienda di soggiorno; ~ **de**
producteurs sindacato di produttori;
 ~ **de propriétaires** consorzio di
 proprietari; ~ **patronal** sindacato dei
 datori di lavoro

syndiqué, e [sɛdike] *adj* (*ouvrier,*
employé) iscritto(-a) a sindacato; **non** ~
 non iscritto(-a) a sindacato
syndiquer [sɛdike] : **se syndiquer** *vr*
 organizzarsi in sindacato; (*adhérer*)
 iscriversi a un sindacato
synonyme [sinɔnim] *adj*
 sinonimico(-a) ▶ *nm* sinonimo; **être** ~
de essere sinonimo di
syntaxe [sɛtak] *nfs* sintassi *f inv*
synthèse [sɛtez] *nfs* sintesi *f*; **faire la** ~
de fare la sintesi di
synthétique [sɛtetik] *adj* sintetico(-a)
Syrie [siri] *nf* Siria
systématique [sistematik] *adj*
 sistematico(-a)
système [sistem] *nm* sistema *m*; **le** ~ **D**
 l'arte di arrangiarsi; ~ **décimal** sistema
 decimale; ~ **expert** sistema esperto;
 ~ **d'exploitation à disques** (*Inform*)
 sistema operativo a dischi; ~ **métrique**
 sistema metrico; ~ **nerveux** sistema
 nervoso; ~ **solaire** sistema solare

t

t' [t] *pron voir te*

ta [ta] *voir ton'*

tabac [taba] *nm* tabacco ► *adj inv*:

(couleur) ~ (color) tabacco *inv*; **passer**

qn à ~ (fam) pestare qn di santa

ragione; **faire un** ~ (fam) fare furore;

(débit ou bureau de) ~ tabaccheria;

~ **à priser** tabacco da fiuto ou da naso;

~ **blond/brun** tabacco biondo/scuro;

~ **gris** trinciato forte

tabagisme [tabazism] *nm* tabagismo;

~ **passif** fumo passivo

table [tabl] *nft* tavola, tavolo; (*invités*)

tavolata; (*liste, numérique*) tavola,

tabella; **à** ~ ! a tavola!; **se mettre à** ~

mettersi a tavola; (*fig: fam*) vuotare il

sacco; **mettre ou dresser/desservir**

la ~ apparecchiare/sparecchiare (la

tavola); **faire ~ rase de** fare tabula rasa

di; ~ **à repasser** asse f da stiro; ~ **basse**

tavolino; ~ **d'écoute** impianto per

l'intercettazione di comunicazioni

telefoniche; ~ **d'harmonie** tavola

armonica; ~ **d'hôte** menù *m inv* a prezzi

fissi; ~ **de chevet ou de nuit**

comodino; ~ **de cuisson** piano di

cottura; ~ **de lecture** (*Mus*) piatto

(giradischi); ~ **de multiplication**

tavola pitagorica; ~ **de toilette**

tavolino da toilette; ~ **des matières**

indice *m*; ~ **ronde** (*débat*) tavola

rotonda; ~ **roulante** carrello

tableau, x [tablo] *nm* (*Art, reproduction,*

fig) quadro; (*panneau*) tabellone *m*,

quadro; (*schéma*) tabella, tavola;

~ **chronologique** tavola cronologica;

~ **d'affichage** tabellone *m*; ~ **de bord**

(*Auto*) cruscotto; (*Aviat*) pannello ou

quadro portastrumenti; ~ **de chasse**

carniere *m*; ~ **de contrôle** pannello ou

quadro di controllo; ~ **de maître**

quadro d'autore; ~ **noir** lavagna

tablette [tablet] *nf* (*planche*) ripiano;

(*Inform*) tablet *m*; ~ **de chocolat**

tavoletta di cioccolato

tableur [tablœr] *nm* (*Inform*) foglio

elettronico, spreadsheet *m inv*

tablier [tablije] *nm* grembiule *m*;

(*de pont*) piattaforma; (*de cheminée*)

parafuoco

tabou, e [tabu] *nm* tabù *m inv* ► *adj*

tabù *inv*

tabouret [taburɛ] *nm* sgabello

tac [tak] *nm*: **du ~ au** ~ per le rime

tache [taʃ] *nf* macchia; **faire ~ d'huile**

estendersi a macchia d'olio; ~ **de**

rousseau ou de son lentiggine *f*, efelide

f; ~ **de vin** (*sur la peau*) voglia di vino ou

fragola

tâche [taʃ] *nf* compito; **travailler à la** ~

lavorare a cottimo

tacher [taʃe] *vt* (*aussi fig*) macchiare; **se**

tacher *vr* macchiarsi

tâcher [taʃe] *vi*: ~ **de faire** cercare di

fare

tacheté, e [taʃte] *adj*: ~ (**de**)

punteggiato(-a) (di)

tact [takt] *nm* tatto; **avoir du** ~ avere

tatto

tactile [taktil] *adj* tattile

tactique [taktik] *adj* tattico(-a) ► *nf*

tattica

taie [te] *nf*: ~ (**d'oreiller**) federa (di

guanciale)

taille [taj] *nft* taglio; (*des arbres*)

potatura; (*milieu du corps, d'un vêtement*)

vita; (*hauteur*) statura; (*grandeur,*

grosseur: d'une personne) taglia; (: *d'un*

objet) grandezza, dimensioni *fpl*;

(*Comm: mesure*) taglia, misura; (*fig:*

envergure) levatura; **de ~ à faire** in

grado di fare; **de ~** (*important*)

grosso(-a); **quelle ~ faites-vous ?** che

taglia ha?

taillé, e [taje] *adj* (*moustache, ongles*)

tagliato(-a); (*arbre*) potato(-a); ~ **pour**

tagliato(-a) per; ~ **en pointe**

tagliato(-a) a punta

taille-crayon [tajkrɛjɔ̃] (*pl*)

taille-crayons *nm* temperamatite

m inv

tailler [taje] *vt* tagliare; (*arbre, plante*)

potare; (*crayon*) temperare; **se tailler**

vr (*ongles, barbe*) tagliarsi; (*victoire*)

ottenere; (fig: *réputation*) farsi; (fam: *s'enfuir*) tagliare la corda; ~ **dans la chair/le bois** incidere nella carne/nel legno; ~ **grand/petit** (suj: *vêtement*) avere una foggia ampia/stretta

tailleur, -euse [tajœʁ, øs] nm/f (couturier) sarto(-a) ► nm (*vêtement pour femme*) tailleur m inv; **en** ~ (assis) alla turca, a gambe incrociate; ~ **de diamants** tagliatore(-trice) di diamanti; ~ **de pierre** tagliapietre m inv/f inv

taillis [taji] nm bosco ceduo

taire [tæʁ] vt tacere ► vi: **faire** ~ qn far tacere qn; **faire** ~ qch (fig) mettere a tacere qc; **se taire** vr tacere; **tais-toi!** tacil, stai zitto!

talc [talk] nm talco

talent [talā] nm talento; **talents** nmpl (*personnes*) talenti mpl, persone fpl di talento; **avoir du** ~ avere talento

talkie-walkie [tokiwoki] (pl *talkies-walkies*) nm walkie-talkie m inv

talon [talō] nm (*Anat*) tallone m, calcagno; (*de chaussure*) tacco; (*chaussette*) tallone m; (*de jambon*) fondo; (*pain*) cantuccio; (*de chèque, billet*) talloncino, matrice f; **être sur les** ~s **de qn** stare alle calcagna di qn;

tourner/montre les ~s (fig) alzare i tacchi; ~s **aiguilles** tacchi a spillo; ~s **plats** tacchi bassi

talonner [talōne] vt (*suivre de près*) tallonare; (*cheval*) spronare; (fig: *harceler*) tormentare, assillare

talus [taly] nm (*Géo*) scarpata; (*d'orchestre*) fossa; ~ **de déblai** terrapieno ou scarpata di scavo; ~ **de remblai** terrapieno

tambour [tābur] nm (*Mus, Tech, Auto*) tamburo; (*musicien*) tamburino; (*porte*) bussola, porta girevole; **sans** ~ **ni trompette** alla chetichella

tambourin [tāburē] nm tamburello

tambouriner [tāburine] vi: ~ **sur** ou **contre** tamburellare su

tamisé, e [tamize] adj (fig: *lumière*) smorzato(-a), attenuato(-a); (*ambiance*) ovattato(-a)

tampon [tāpō] nm tampone m; (*Rail*) respingente inv, tampone; (fig) cuscinetto; (*Inform: aussi: mémoire tampon*) memoria f tampone inv, memoria di transito; (*bouchon: de caoutchouc, bois*) tappo; (*cachet, timbre*)

timbro; **solution** ~ soluzione f
tampone inv; (*aussi: tampon hygiénique*) tampone, assorbente m interno; ~ **à récurer** paglietta; ~ **buvard** tampone di carta assorbente; ~ **encreur** tampone (per timbri)

tamponner [tāpone] vt (*essuyer*) tamponare, asciugare; (*heurter*) tamponare; (*avec un timbre*) timbrare; **se tamponner** vr (*voitures*) tamponarsi

tamponneuse [tāponez] adj: **autos** ~s autoscontro msq

tandem [tādem] nm tandem m inv; (fig: *personnes*) duo m inv

tandis [tādi]: ~ **que** conj mentre

tanguer [tāge] vi becceggiare

tant [tā] adv tanto; ~ **de** (*sable, eau etc*) tanto(-a); ~ **que** (*tellement*) tanto che; (*comparatif*) tanto quanto; ~ **mieux** tanto meglio, meglio così; ~ **mieux pour lui** tanto meglio per lui; ~ **pis** pazienza; ~ **pis pour lui** peggio per lui; **un** ~ **soit peu** un minimo; **s'il est un** ~ **soit peu subtil, il comprendra** se ha un minimo di acume capirà; ~ **bien que mal** bene o male; ~ **s'en faut** altro che, tutt'altro

tante [tāt] nfzia

tantôt [tāto] adv (*parfois*): ~ ... ~ a volte ... a volte, ora ... ora; (*cet après-midi*) oggi pomeriggio

taon [tā] nm tafano

tapage [tapaz] nm chiasso, baccano; (fig) scalpore m; ~ **nocturne** (Jur) schiamazzi mpl notturni

tapageur, -euse [tapazœʁ, øz] adj chiassoso(-a)

tape [tap] nf pacca

tape-à-l'œil [tapalœj] adj inv vistoso(-a)

taper [tape] vt (*personne*) picchiare; (*lettre, cours*) battere (a macchina); (*Inform*) introdurre da tastiera; (*fam*): ~ **qn de 10 euros** spillare 10 euro a qn ► vi (*soleil*) picchiare; **se taper** vr (*fam: travail*) sorbirsi; (: *boire, manger*) sbafarsi; ~ **sur qn** picchiare qn; (fig) sparlare di qn; ~ **sur qch** (*clou, table etc*) battere su qc; ~ **à** (*porte etc*) bussare a; ~ **dans** (*fam: se servir*) metter mano a; ~ **des mains/pieds** battere le mani/i piedi; ~ (**à la machine/à l'ordinateur**) battere (a macchina/al computer)
tapi, e [tapi] adj: ~ **dans/derrière** (blotti) rannicchiato(-a) ou

accovacciato(-a) in/dietro; (*caché*)
annidato(-a) ou nascosto(-a) in/dietro

tapis [tapi] *nm* tappeto; (*fig: de gazon, neige*) manto; **être sur le ~** (*fig*) essere oggetto della conversazione; **mettre sur le ~** (*fig*) mettere sul tappeto; **aller/ envoyer au ~** (*Boxe*) andare/mandare al tappeto; **~ de sol** (*de tente*) pavimento rinforzato; **~ de souris** (*Inform*) tappetino del mouse; **~ roulant** nastro trasportatore

tapisser [tapise] *vt* tappezzare

tapisserie [tapisʁi] *nf* tappezzeria; (*broderie, travail*) ricamo; **faire ~** (*fig*) fare tappezzeria

tapissier, -ière [tapisje, jɛʁ] *nm/f*:
~(-*décorateur*) tappezziere(-a)

tapoter [tapote] *vt* dare colpetti a ou su

taquiner [takine] *vt* stuzzicare, punzecchiare

tard [tar] *adv* tardi ► *nm*: **sur le ~** sul tardi; (*vers la fin de la vie*) in età avanzata; **au plus ~** al più tardi, al massimo; **plus ~** più tardi

tarder [tarde] *vi* tardare; **il me tarde d'être** non vedo l'ora di essere; **sans (plus) ~** senza indugio

tardif, -ive [tardif, iv] *adj* (*heure*) tardo(-a); (*talent, fruit*) tardivo(-a)

tarif [tarif] *nm* tariffa; **voyager à plein ~/à ~ réduit** viaggiare a tariffa intera/ridotta

tarir [tarir] *vi* inaridirsi; (*fig*) languire ► *vt* prosciugare; (*fig*) esaurire

tarte [tart] *nf* crostata; **~ à la crème** crostata alla crema; **~ aux pommes** crostata di mele

FAUX AMIS

tarte ne se traduit pas par le mot italien torta.

tartine [tartin] *nft* tartina; **~ beurrée** fetta di pane imburata; **~ de miel** fetta di pane con miele

tartiner [tartine] *vt* spalmare; **fromage à ~** formaggio da spalmare
tartre [tartr] *nm* (*des dents*) tartaro; (*de chaudière*) incrostazione f

tas [ta] *nm* mucchio, ammasso; **un ~ de** (*fig*) un sacco ou mucchio di; **en ~** ammucchiato(-a), ammassato(-a); **dans le ~** (*fig*) nel mucchio, a casaccio; **formé sur le ~** che si è formato lavorando

tasse [tas] *nft* tazza; **boire la ~** (*en se baignant*) bere; **~ à café** tazzina da caffè; **~ à thé** tazza da tè

tassé, e [tase] *adj*: **bien ~** (*café etc*) forte

tasser [tase] *vt* (*terre, neige*) pigiare; (*entasser*): **~ qch dans** stipare qc in; **se tasser** *vr* (*sol, terrain*) assestarsi; (*personne: avec l'âge*) rimpicciolire; (*fig: problème*) sistemarsi, accomodarsi

tâter [tate] *vt* tastare; (*avec un objet*) toccare; (*fig*) saggiare; **se tâter** *vr* riflettere, interrogarsi a lungo; **~ de** (*prison etc*) provare, sperimentare; **~ le terrain** (*fig*) tastare il terreno

tatillon, ne [tatiʃɔ̃, ɔn] *adj* pignolo(-a)

tâtonnement [tatɔnmɑ̃] *nm*: **par ~s** (*fig*) per tentativi

tâtonner [tatɔne] *vi* (*aussi fig*) procedere a tastoni ou per tentativi

tâtons [tatɔ̃]: **à ~ adv**: **chercher/ avancer à ~** cercare/avanzare a tastoni ou tentoni; (*fig*) a tentoni, alla cieca

tatouer [tatwe] *vt* tatuare

taudis [todɪ] *nm* topaia, tugurio

taule [tol] (*fam*) *nft* galera, gattabuia

taupe [top] *nft* talpa

taureau, x [tɔʁo] *nm* toro; (*Astrol*): **T~** Toro; **être T~** essere del Toro

taux [to] *nm* tasso; **~ d'escompte** tasso di sconto; **~ d'intérêt** tasso d'interesse; **~ de mortalité** tasso di mortalità

taxe [taks] *nft* tassa, imposta; (*douanière*) dazio; **toutes ~s comprises** al lordo d'imposta; **~ à ou sur la valeur ajoutée** imposta sul valore aggiunto; **~ de séjour** tassa di soggiorno

taxer [takse] *vt* tassare; **~ qn de** (*fig: qualifier de*) definire; (: *accuser de*) tacciare di

taxi [taksi] *nm* taxi *m inv*, tassì *m inv*

tchèque [tʃek] *adj* ceco(-a) ► *nm* ceco ► *nm/f*: **Tchèque** ceco(-a)

tchétchène [tʃetʃɛn] *adj* ceceno(-a) ► *nm/f*: **Tchétchène** ceceno(-a)

Tchétchénie [tʃetʃeni] *nf* Cecenia

te [tə] *pron* ti; (*réfléchi*) ti, te; **je dois te le dire** te lo devo dire; **il ne peut pas te voir** non può vederti; **tu te perdras** ti perderai; **tu t'en souviens** te ne ricordi

technicien, ne [teknisjɛ̃, jɛn] *nm/f* tecnico(-a)

technico-commercial, e [teknikokɔmɛʁsjal] (*pl* **technico-commerciaux**) *adj* tecnico-commerciale

technique [teknik] *adj* tecnico(-a) ► *nf* tecnica

techniquement [teknikmā] *adv*
tecnicamente

techno [tɛkno] *adj* techno *inv* ▶ *nf* (fam: Mus) musica techno; (fam)
= **technologie**

technologie [teknoʎɔzi] *nf*
tecnologia

technologique [teknoʎɔzik] *adj*
tecnologico(-a)

teck [tɛk] *nm* teck *m inv*

tee-shirt [tiʃœʁt] (*pl -s*) *nm* maglietta,
tee-shirt *f inv*

teindre [tɛ̃dr] *vt* tingere; **se teindre** *vr*:
se ~ (les cheveux) tingersi (i capelli)

teint, e [tɛ̃, tɛ̃t] *pp de teindre* ▶ *adj*
tinto(-a) ▶ *nm* (du visage: permanent)
carnagione *f*; (momentané) colorito;
grand ~ *adj inv* (tissu) dal colore solido;
bon ~ *adj inv* (couleur) resistente;
(personne) convinto(-a)

teinté, e [tɛ̃te] *adj* (verres, lunettes)
(leggermente) colorato(-a); (bois)
tinto(-a); ~ **acajou** tinta mogano *inv*;
~ **de** (leggermente) tinto(-a) di; (fig)
con una sfumatura di

teinter [tɛ̃te] *vt* (aussi fig) tingere

teinture [tɛ̃tyr] *nftintura*; ~ **d'iodo**
(Méd) tintura di iodio; ~ **d'arnica**
tintura di arnica

teinturerie [tɛ̃tyʁʁi] *nftintoria*

teinturier, -ière [tɛ̃tyʁje, jɛʁ] *nm/f*
tintore(-a)

tel, telle [tɛl] *adj* (pareil) tale; (comme):
~ **un/des ...** come un/dei ...; (indéfini)
certo(-a), dato(-a); **une telle quantité**
de una ou certa data quantità di;
(intensif): **un ~/de ~s ...** un tale/tali ...;
rien de ~ (non c'è) niente di meglio;
~ **quel** tale quale; ~ **que** come

télé [tele] *nf* (= télévision) tele *f inv*, tivù *f*
inv; **à la ~** alla tivù ou tele

télécabine [telekabin] *nf* (benne)
cabinovia, ovovia

télécarte [telekart] *nfscheda*
telefonica

téléchargeable [teleʃaʁʒabl] *adj*
(Inform) scaricabile

téléchargement [teleʃaʁʒəmā] *nm*
(Inform) scaricamento; **la lutte contre**
le ~ illégal la lotta contro il download
illegale

télécharger [teleʃaʁʒe] *vt* (Inform)
scaricare

télécommande [telekɔmā] *nf*
telecomando

télécopieur [telekɔpjœʁ] *nm* fax *m inv*

télégramme [telegʁam] *nm*
telegramma *m*

télégraphier [telegʁafje] *vt, vi*
telegrafare

téléguider [telegide] *vt* teleguidare;
(fig) comandare a distanza

télématique [telematik] *nf*
telematica ▶ *adj* telematico(-a)

téléobjectif [teleɔbzɛktif] *nm*
teleobiettivo

téléopérateur, -trice
[teleɔperatœʁ, tris] *nm/f*
operatore(-trice) telefonico(a)

télépathie [telepati] *nf* telepatia

télépéage [telepeaʒ] *nm* telepass® *m*
inv

téléphérique [teleferik] *nm* teleferica

téléphone [telefɔn] *nm* telefono;
avoir le ~ avere il telefono; **au ~** al
telefono; ~ **arabe** tam-tam *m inv* (fig);
~ **rouge** telefono rosso; ~ **sans fil**
(telefono) cordless *m inv*

téléphoner [telefɔne] *vt, vi* telefonare;
~ **à** telefonare a

téléphonique [telefɔnik] *adj*
telefonico(-a); **cabine/appareil ~**
cabina/apparecchio telefonico;
conversation/appel ~ conversazione/
chiamata telefonica; **liaison ~**
collegamento telefonico

téléprospection [telepʁɔspeksjɔ̃] *nf*
televendita

téléréalité [telerealite] *nf* realityTV *f*

télescope [teleskɔp] *nm* telescopio

télescoper [teleskɔpe] *vt* tamponare;
se télescoper *vr* scontrarsi

téléscripteur [teleskriptœʁ] *nm*
telescrivente *f*

télésiège [telesjɛʒ] *nm* seggiovia

téléski [teleski] *nm* ski-lift *m inv*,
sciovia; ~ **à archets/à perche** ski-lift
ad ancora/a piattello

télespectateur, -trice
[telespektatœʁ, tris] *nm/f*
telespettatore(-trice)

télétravail [teletravaj] *nm* telelavoro

télévente [televāt] *nf* vendita
telefonica

téléverser [televerse] *vt* (fichier, photo)
caricare

téléviseur [televizœʁ] *nm* televisore *m*

télévision [televizjɔ̃] *nf* (système)
televisione *f*; (**poste de**) ~ apparecchio
televisivo, televisione; **avoir la ~** avere
la televisione; **à la ~** alla televisione;
~ **en circuit fermé** televisione a

circuito chiuso; ~ **numérique** TV finv digitale; ~ **par câble** televisione via cavo

télex [teleks] *nm* telex *m inv*

telles [tel] *adj voir tel*

tellement [telmā] *adv* tanto, talmente; ~ **plus grand/cher (que)** talmente più grande/caro (che); ~ **d'eau** tanta di quell'acqua; **il était ~ fatigué qu'il s'est endormi** era talmente *ou* così stanco che si è addormentato; **il s'est endormi ~ il était fatigué** si è addormentato tanto era stanco; **pas ~** non molto *ou* tanto; **pas ~ fort/lentement** non molto forte/lentamente; **il ne mange pas ~** non mangia un gran che

téméraire [temerER] *adj* temerario(-a)

témoignage [temwajaz] *nm* (Jur, fig) testimonianza

témoigner [temwajε] *vt* manifestare
▶ *vi* (Jur) testimoniare; ~ **que** testimoniare che; (fig) dimostrare che; ~ **de** (confirmer) testimoniare

témoin [temwē] *nm/f* (aussi Sport) testimone *m/f* ▶ *adj* campione *inv*, modello *inv* ▶ *adv*: ~ **le fait que ...** lo conferma il fatto che ...; **être ~ de** essere testimone di; **prendre à ~** prendere come *ou* a testimone; **appartement ~** appartamento *m* tipo *inv*; ~ **à charge** testimone a carico; ~ **de connexion** (Internet) cookie *m inv*; **T- de Jéhovah** Testimone *m/f* di Geova; ~ **de moralité** garante *m* morale; ~ **oculaire** testimone oculare

tempe [tāp] *nft* tempia

tempérament [tāperamā] *nm* (caractère) temperamento; (santé) costituzione *f*; **à ~** (vente, achat) a rate; **avoir du ~** aver temperamento; (propension à l'amour) essere un tipo sensuale

température [tāperatyr] *nf* temperatura; **prendre la ~ de** misurare la febbre *a*; (fig) tastare il polso *a*; **avoir ou faire de la ~** avere la *ou* un po' di febbre; **feuille/courbe de ~** cartella/curva della temperatura

tempéré, e [tāpere] *adj* temperato(-a)

tempête [tāpet] *nf* (à terre) tempesta; (en mer) burrasca; **vent de ~** vento di tempesta; (fig) aria di burrasca; ~ **d'injures/de mots** torrente *m* di insulti/di parole; ~ **de neige** tempesta

ou tempesta di neve; ~ **de sable** tempesta di sabbia

temple [tāpl] *nm* (aussi fig) tempio

temporaire [tāpORER] *adj* temporaneo(-a)

temporiser [tāpORize] *vi* temporeggiare

temps [tā] *nm* tempo ▶ *nmpi*: **les ~** **changent** i tempi cambiano; **les ~** **sont durs** sono tempi duri; **il fait beau/mauvais** ~ fa bel/brutto tempo; **passer/employer son ~ à faire qch** passare/impiegare il proprio tempo a fare qc; **avoir le ~/tout le ~/juste le ~** avere il tempo/tutto il tempo/appena il tempo; **avoir du ~ de libre** avere (del) tempo libero; **avoir fait son ~** (fig) aver fatto il proprio tempo; **en ~ de paix/guerre** in tempo di pace/guerra; **en ~ utile** (prescrit) in tempo utile; **en ~ utile ou voulu** a tempo debito; **de ~ en ~, de ~ à autre** di tanto in tanto, ogni tanto; **en même ~** contemporaneamente, allo stesso tempo; **à ~** (partir, arriver) in tempo; **pendant ce ~** nel frattempo; **travailler à plein-~/à mi-~** lavorare a tempo pieno/part-time; **à ~ partiel** part-time *inv*; **dans le ~** un tempo; **de tout ~** sempre; **du ~ que** quando; **au/du ~/dans le ~ où** quando, al tempo in cui; **par ~ chaud/de pluie** con il bel tempo/la pioggia; ~ **d'accès** (Inform) tempo di accesso; ~ **d'arrêt** battuta d'arresto; ~ **de pose** (Photo) tempo di posa; ~ **mort** (Sport) interruzione *f*; (Comm) tempo morto; **travail à ou en ~** **partagé** time-sharing *m inv*; ~ **réel** (Inform) tempo reale

tenable [t(ə)nabl] *adj* (fig) sostenibile, sopportabile

tenace [tənas] *adj* tenace

tenant, e [tənā, āt] *adj voir séance*
▶ *nm/f* (Sport): ~ **du titre**

detentore(-trice) del titolo ▶ *nm*: **d'un seul ~** tutto intero; **les ~s et les aboutissants** (fig) gli annessi e i connessi

tendance [tādās] *nft* tendenza ▶ *adj inv* di tendenza, trendy *inv*; **avoir ~ à** aver tendenza *ou* tendere *a*; ~ **à la hausse/baisse** (Fin, Comm) tendenza al rialzo/ribasso; **c'est très ~** fa molto tendenza

tendeur [tādœr] *nm* (de vélo) tendicatena *m inv*; (de câble, attache) tenditore *m*; (de tente) tirante *m*

tendre [tādr] *adj* tenero(-a); (*couleur, bleu*) tenue ► vt tendere; (*donner, offrir*) porgere; (*tapiserie*): **tendu de soie** tappezzato di seta; **se tendre** *vr* (*corde*) tendersi; (*relations*) diventare teso(-a); ~ **à qch/à faire** tendere a qc/a fare; ~ **l'oreille** tendere l'orecchio; ~ **le bras/la main** tendere il braccio/la mano; ~ **la perche à qn** (*fig*) venire in aiuto a qn

tendrement [tādrām] *adv* teneramente

tendresse [tādrēs] *nft* tenerezza

tendu, e [tādy] *pp de tendre* ► *adj* teso(-a)

ténèbres [tenēbr] *nfpl* tenebre *fpl*

teneur [tənœr] *nft* tenore *m*; ~ **en cuivre** percentuale *fou* tenore di rame

tenir [t(ə)nir] *vt* (*avec la main, un objet*) tenere; (*magasin, hôtel*) gestire; (*promesse*) mantenere ► *vi* tenere; (*neige, gel*) durare; (*survivre*) resistere; **se tenir** *vr* (*exposition, conférence*) aver luogo, tenersi; (*personne, monument*) stare; **se ~ debout/droit** stare in piedi/diritto; **bien/mal se ~** comportarsi bene/male; **se ~ à qch** tenersi a qc; **s'en ~ à qch** attenersi a qc; ~ **à** (*personne, chose*) tenere a; (*dépendre de*) dipendere da; (*avoir pour cause*) essere dovuto(-a) a; ~ **à faire** tenere *ou* tenerci a fare; ~ **à ce que qn fasse qch** tenere *ou* tenerci che qn faccia qc; ~ **de** (*ressembler à*) assomigliare a; **ça ne tient qu'à lui** dipende solo da lui; ~ **qn pour** considerare qn; ~ **qch de qn** (*histoire*) aver sentito qc da qn; (*qualité, défaut*) aver preso qc da qn; ~ **une réunion/un débat** tenere una riunione/un dibattito; ~ **la caisse/les comptes** tenere la cassa/i conti; ~ **un rôle** avere un ruolo; ~ **de la place** occupare posto; ~ **l'alcool** reggere l'alcool; ~ **bon/le coup** (*personne*) resistere, tenere duro; (*objet*) resistere; ~ **3 jours/2 mois** resistere 3 giorni/2 mesi; ~ **au chaud/à l'abri** tenere al caldo/al riparo; ~ **chaud** (*suj: manteau*) tenere caldo; ~ **au chaud** (*café, plat*) tenere in caldo; ~ **prêt** tener pronto; ~ **parole** mantenere la parola; ~ **en respect** tenere a bada; ~ **sa langue** (*fig*) tenere la lingua a posto; **tiens/tenez, voilà le stylo!** tieni/tenga, ecco la penna!; **tiens, Pierre!** to', Pierre!; **tiens ?** (*surprise*) guarda un po'!; **tiens-toi bien!** (*pour informer*) tieni forte!; (*à table*) stai composto!

tennis [tenis] *nm* (*Sport*) tennis *m inv*; (*aussi*): **court de tennis** campo da tennis; **tennis** *nmpl ou nfpl* (*aussi*): **chaussures de tennis** scarpe *fpl* da tennis; ~ **de table** ping-pong *m*

tennisman [tenisman] *nm* tennista *m*

tension [tāsjō] *nf* (*aussi fig*) tensione *f*; (*Méd*) pressione *f*; **faire ou avoir de la ~** avere la pressione alta; ~ **nerveuse/raciale** tensione nervosa/razziale

tentation [tātasjō] *nft* tentazione *f*

tentative [tātativ] *nft* tentativo; ~ **d'évasion/de suicide** tentativo d'evasione/di suicidio

tente [tāt] *nft* tenda; ~ **à oxygène** tenda a ossigeno

tenter [tâte] *vt* tentare; ~ **qch/de faire** tentare qc/di fare; **être tenté de penser/croire** essere tentato di pensare/credere; ~ **sa chance** tentare la fortuna

tenure [tātyr] *nft* tappezzeria

tenu, e [t(ə)ny] *pp de tenir* ► *adj*: **bien ~** ben tenuto(-a); **mal ~** tenuto(-a) male; **être ~ de faire/de ne pas faire/à qch** essere tenuto a fare/a non fare/a qc

tenue [teny] *nf* (*vêtements*) tenuta; **en petite ~** vestito(-a) succintamente; « ~ **correcte exigée** » « si richiede un abbigliamento adeguato »; ~ **de combat/de jardinier** tenuta da combattimento/da giardiniere; ~ **de pompier** divisa da pompiere; ~ **de route** (*Auto*) tenuta di strada; ~ **de soirée** abito da sera

ter [tɛr] *adj* (*adresse*): 16 ~ 16/3

terme [tɛrm] *nm* termine *m*; (*Fin*) scadenza, termine; (*loyer*) affitto, pigione *f*; **être en bons/mauvais ~s avec qn** essere/non essere in buoni termini con qn; **en d'autres ~s** in altri termini; **vente/achat à ~** (*Comm*) vendita/acquisto a termine; **au ~ de al** termine di; ~ **à court/moyen/long ~** a breve/medio/lungo termine; **moyen ~** via di mezzo; **à ~** (*Méd*: *accoucher, né*) a termine; **avant ~** *adj* prematuro(-a) ► *adv* avanti tempo; **mettre un ~ à** porre termine a; **toucher à son ~** volgere al termine

terminalison [terminɛzō] *nf* (*Ling*) desinenza

terminal, e, -aux [tɛrmināl, o] *adj* terminale ► *nm* (*Inform*) terminale *m*; (*pétrolier*) stazione *f* terminale; (*gare, aérogare*) terminal *m inv*

terminale [terminal] *nf* (Scol) ultimo anno della scuola media superiore
terminer [termine] *vt* terminare; (nourriture, boisson) finire; **un revers termine la manche** la manica termina con un risvolto; **se terminer** *vr* finire; **se ~ par/en** (repas, chansons) finire con; (pointe, boule) terminare con/a
terminus [terminys] *nm* capolinea *m*
terne [tern] *adj* (couleur, teint) smorto(-a); (fig: personne, style) scialbo(-a); (: regard, œil) spento(-a)
ternir [ternir] *vt* sbiadire; (fig: honneur, réputation) offuscare; **se ternir** *vr* perdere la brillantezza
terrain [terē] *nm* terreno; **sur le ~** (fig) sul posto; **gagner/perdre du ~** (fig) guadagnare/perdere terreno; **~ d'atterrissage** campo d'atterraggio; **~ d'aviation** campo d'aviazione; **~ d'entente** terreno d'incontro *ou* d'intesa; **~ de camping** campeggio; **~ de football/golf** campo da calcio/golf; **~ de jeu** campo *m* giochi *inv*; (Sport) terreno di gioco; **~ de rugby** campo da rugby; **~ de sport** campo sportivo; **~ vague** terreno abbandonato
terrasse [teras] *nf* terrazza, terrazzo; (d'un café) tavolini *mpl* all'aperto; **culture en ~s** coltivazione a terrazze; **s'asseoir à la ~** (d'un café) sedersi fuori
terrasser [terase] *vt* (fig: adversaire) atterrare; (*suj*: maladie etc) stroncare
terre [ter] *nf* (aussi Élec) terra; **terres** *nfpl* (terrains, propriété) terre *fpl*; **travail de la ~** lavoro della terra; **en ~** (pipe, poterie) di *ou* in terracotta; **mettre en ~** (plante etc) piantare; (personne) sotterrare; **à/par ~** (mettre, être) a/per terra; **~ à ~** *adj inv* (considération, personne) terra terra *inv*; **~ cuite** terracotta; **~ de bruyère** terra di brughiera; **la T~ de Feu** la Terra del Fuoco; **la ~ ferme** la terraferma; **~ glaise** argilla; **la T~ promise/Sainte** la Terra promessa/Santa
terreau [terø] *nm* terriccio
terre-plein [terplē] (*pl-s*) *nm* terrapieno
terrestre [terestr] *adj* terrestre; (Rel, gén: choses, problèmes) terreno(-a)
terreur [terœr] *nf* terrore *m*
terrible [teribl] *adj* terribile; (*fam*) fantastico(-a); **pas ~, ce livre** non è granché, questo libro

terrien, ne [terjē, jēn] *adj* (paysan) contadino(-a), campagnolo(-a) ▶ *nm/f* (non martien etc) terrestre *m/f*; **propriétaire ~** proprietario terriero
terrier [terje] *nm* (de lapin) tana; (chien) terrier *m inv*
terrifier [terifje] *vt* terrorizzare
terrine [terin] *nf* (récipient) terrina; (Culin) pâté *m inv*
territoire [teritwar] *nm* (Pol) territorio; **~s d'outremer** i territori francesi d'oltremare
terroriser [terœrize] *vt* terrorizzare
terrorisme [terœrism] *nm* terrorismo
terroriste [terœrist] *nm/f* terrorista *m/f* ▶ *adj* terrorista, terroristico(-a)
tertiaire [tersjer] *adj* terziario(-a) ▶ *nm* terziario
tes [te] *voir ton*
test [test] *nm* (Méd, Scol, Psych) test *m inv*; **~ de niveau** test *m inv* (per la determinazione del quoziente intellettivo dell'individuo)
testament [testamā] *nm* (Jur, fig) testamento; (Rel): **T~** Testamento; **faire son ~** fare testamento
tester [teste] *vt* testare
testicule [testikyl] *nm* testicolo
tétanos [tetanos] *nm* tetano
têtard [tetar] *nm* girino
tête [tɛt] *nf* testa; (Football) colpo di testa; **il a une ~ sympathique** (*visage*) ha una faccia simpatica; **il a une ~ de plus qu'elle** è più alto di lei di una testa; **gagner d'une (courte) ~** vincere per una testa; **de la ~ aux pieds** dalla testa ai piedi; **de ~** (wagon, voiture) di testa; **calculer de ~** calcolare mentalmente; **en ~** in testa; **en ~ à ~** (parler, entretien) a tu per tu; **ils ont mangé en ~ à ~** hanno mangiato loro due da soli; **par ~** (par personne) a testa; **la ~ basse** a testa bassa; **la ~ en bas, la ~ la première** a testa in giù, di testa; **avoir la ~ dure** (fig) avere la testa dura; **être à/prendre la ~ de qch** essere/mettersi a capo di qc; **elle est à la ~ de sa classe** è la più brava della classe; **faire une ~** (Football) colpire di testa; **faire la ~** (fig: bouter) fare il broncio; **se mettre en ~ de faire** mettersi in testa di fare; **perdre la ~** (fig: s'affoler) andare fuori di testa; (: devenir fou) impazzire; **tenir ~ à qn** tener testa a qn; **ça ne va pas la ~ ?** (*fam*) sei fuori?; **~ brûlée** (fig) testa calda; **~ chercheuse** testata

autoguidata; ~ **d'affiche** (Théâtre etc) attore(-trice) principale;
 ~ **d'enregistrement/d'impression** testina di registrazione/di stampa;
 ~ **de bétail** capo di bestiame; ~ **de lecture** testina di lettura; ~ **de ligne** (Transports) capolinea *m*; ~ **de liste** (Pol) capolista *m/f*; ~ **de mort** teschio, testa di morto; ~ **nucléaire** testata nucleare;
 ~ **de pont** (Mil, fig) testa di ponte; ~ **de série** (Tennis) testa di serie; ~ **de taxi** stazione *f* di taxi; ~ **de Turc** (fig) zimbello

tête-à-queue [tetakø] *nm inv*: **faire un** ~ fare un testa-coda

téter [tete] *vt*: ~ **(sa mère)** poppare (dalla mamma)

tétine [tetin] *nf* (devache) mammella; (de caoutchouc) tettarella; (sucette) ciuccio, ciucciottolo

têtu, e [tety] *adj* testardo(-a), cocciuto(-a)

texte [tekst] *nm* testo; (Scol: d'un devoir, examen) enunciato; ~ **s choisis** (passage) brani *mpl* ou passi *mpl* scelti; **apprendre son** ~ (Théâtre, Ciné) imparare la propria parte; **un** ~ **de loi** un testo di legge

textile [tekstil] *adj* tessile ▶ *nm* fibra tessile; **le** ~ l'industria tessile

Texto®, texto [teksto] *nm* messaggino, SMS *m inv*

texture [tekstyʁ] *nf* (d'une matière) struttura

TGV [teʒeve] *sigle m* = train à grande vitesse

- Il TGV (train à grande vitesse) è un
- treno ad alta velocità che è stato
- introdotto nel 1981, nel tentativo di
- fare concorrenza al trasporto aereo
- ed automobilistico. Può raggiungere
- i 300 km all'ora ed è il secondo treno
- più veloce del mondo. Per viaggiare
- su questo treno è necessario avere
- una prenotazione e i biglietti di solito
- costano più di quelli dei treni normali.

thaïlandais, e [tajlâde, ez] *adj* thailandese ▶ *nm/f*: **Thaïlandais, e** thailandese *m/f*

Thaïlande [tajlâd] *nf* Thailandia

thé [te] *nm* tè *m inv*, the *m inv*; **prendre/ faire le** ~ prendere/fare il tè ou the;
 ~ **au citron/au lait** tè ou the al limone/ al latte

théâtral, e, -aux [teatʁal, o] *adj* teatrale

théâtre [teatʁ] *nm* teatro; (fig: péj) messa in scena; **le** ~ **de** (fig: lieu) il teatro di; **faire du** ~ fare del teatro;

~ **filmé** produzioni teatrali filmate

théière [tejɛʁ] *nf* teiera

thème [tem] *nm* tema *m*; (Scol: traduction) traduzione *f* (verso la lingua straniera); ~ **astral** tema astrale

théologie [teolɔʒi] *nf* teologia

théorie [teori] *nf* teoria; **en** ~ in teoria;
 ~ **musicale** teoria musicale

théorique [teorik] *adj* teorico(-a)

thérapie [terapi] *nf* terapia

thermal, e, -aux [termal, o] *adj* termale

thermomètre [termometr] *nm* termometro

thermos® [termos] *nm/f*: **(bouteille)** ~ thermos® *m inv*

thermostat [termosta] *nm* termostato

thèse [tez] *nf* tesi *f*; **pièce/roman à** ~ opera teatrale/romanzo a tesi

thon [tɔ̃] *nm* tonno

thym [tɛ̃] *nm* timo

tibia [tibja] *nm* tibia

TIC® *sigle fpl* (= technologies de l'information et de la communication) informatica

tic [tik] *nm* (mouvement nerveux) tic *m inv*; (de langage etc) vizio, mania

ticket [tike] *nm* (de bus, métro) biglietto;

~ **de caisse** scontrino; ~ **de quai** biglietto di accesso (ai binari);

~ **modérateur** (quote-part de frais médicaux) ticket *m inv*; ~ **repas** ou **restaurant** buono *m* pasto *inv*

tiède [tjɛd] *adj* tiepido(-a) ▶ **adv**: **boire** ~ bere tiepido

tiédir [tjɛdir] *vi* intiepidire, intiepidirsi

tien, ne [tjɛ̃, tjẽn] *adj* tuo(-a) ▶ **pron**:

le(la) ~ (ne) il/la tuo(-a); **les ~s/les tiennes** i tuoi/le tue; **les ~s (ta famille)** i tuoi

tiens [tjɛ̃] *vb, excl voir tenir*

tiércé [tjerse] *nm* (aux courses) = Totip

tiers, tierce [tjer, tjɛrs] *adj* terzo(-a) ▶ *nm* (Jur: inconnu) terzi *mpl*;

(Assurances): **assurance au** ~ assicurazione *f* contro terzi; (fraction) terzo; **le** ~ **monde** il terzo mondo;

~ **payant** (Méd, Pharmacie) pagamento diretto da parte dell'ente mutualistico di prestazioni medico-ospedaliere;

~ **provisionnel** (Fin) acconto d'imposta

tige [tiz] *nf* (de fleur, de plante) stelo, gambo; (baguette) asta
ignasse [tinas] (pé) *nf* zazzera
tigre [tigr] *nm* tigre f
tigré, e [tigré] *adj* tigrato(-a); (peau, fruit) macchiettato(-a), chiazzato(-a)
tigresse [tigrès] *nf* (Zool) tigre f (femmina); (fig) donna gelosa e aggressiva
tilleul [tijœl] *nm* tiglio; (boisson) infuso di tiglio
timbre [têbr] *nm* (aussi Mus) timbro; (aussi: **timbre-poste**) francobollo; (sonnette) campanello; ~ **dateur** datario; ~ **fiscal** marca da bollo
timbré, e [têbre] *adj* (enveloppe) affrancare; (fam: fou) suonato(-a); **avoir une voix bien timbrée** avere un bel timbro di voce; **papier** ~ carta da bollo
timide [timid] *adj* timido(-a)
timidement [timidmā] *adv* timidamente
timidité [timidite] *nft* timidezza
tintamarre [têtamar] *nm* chiasso, baccano
tinter [tête] *vi* (cloche) rintoccare; (argent, clefs) tintinnare
tique [tik] *nf* (Zool) zecca
tir [tir] *nm* tiro; ~ **à l'arc** tiro con l'arco; ~ **au fusil** tiro col fucile; ~ **au pigeon** tiro al piccione; ~ **d'obus** tiro di granate; ~ **de barrage** fuoco di sbarramento; ~ **de mitraille** raffica di mitra
tirage [tiraz] *nm* (Photo, Typo, Inform) stampa; (feuilles) stampato; (d'un journal etc.: nombre d'exemplaires) tiratura; (; édition) edizione f; (d'une cheminée, d'un poêle) tiraggio; (de loterie) estrazione f; (fig: désaccord) attrito; ~ **au sort** sorteggio
tire [tir] *nf*: **voleur à la** ~ scippatore m; **vol à la** ~ scippo
tiré, e [tire] *adj* (visage, traits) tirato(-a) ► *nm* (Comm) trattario, trassato; ~ **par les cheveux** tirato per i capelli; ~ **à part** estratto
tire-bouchon [tirbuʃ] (pl -s) *nm* cavatappi m inv
tirelire [tirliʁ] *nfs* salvadanaio
tirer [tire] *vt* tirare; (fermer: porte, trappe, volet) chiudere; (choisir: carte, lot) scegliere; (conclusion, morale) trarre; (Comm: chèque) emettere; (loterie) estrarre; (en faisant feu: balle, coup) sparare, tirare; (; animal) sparare a;

(journal, livre, Photo) stampare ► *vi* tirare; (faire feu) sparare; **se tirer** *vr* (fam) tagliare la corda; **s'en** ~ cavarsela; **il s'en est tiré** se l'è cavata; ~ **qch de** (extraire) tirar fuori qc da, estrarre qc da; (un son d'un instrument) ottenere qc da; ~ **qn de** (embarras, mauvaise affaire) tirare fuori qn da; ~ **sur** (corde, poignée) tirare; (faire feu sur) sparare ou tirare a; (pipe, cigarette) dare una tirata a; ~ **à l'arc/à la carabine** tirare con l'arco/ con la carabina; ~ **avantage/parti de** trarre vantaggio da; ~ **les cartes** (dire la bonne aventure) fare ou leggere le carte; ~ **à sa fin** essere agli sgoccioli; ~ **la langue** mostrare la lingua; ~ **en longueur** tirare per le lunghe; ~ **6 mètres** (Naut) pescare 6 metri; ~ **son nom/son origine** de trarre il proprio nome/la propria origine da; ~ **une substance d'une matière première** ricavare ou estrarre una sostanza da una materia prima
tiret [tire] *nm* trattino, lineetta
tireur, -euse [tirœr, øz] *nm/f* (Mil) tiratore(-trice); (Comm) traente m/f; **bon** ~ buon tiratore; ~ **d'élite** tiratore m scelto; **tireur de cartes** cartomante f
tirot [tirwar] *nm* cassetto
tirot-caisse [tirwarkes] (pl **tirots-caisses**) *nm* (registratore m di) cassa
tisane [tizan] *nft* tisana
tisser [tise] *vt* (aussi fig) tessere
tissu [tisy] *nm* (aussi fig) tessuto; ~ **de mensonges** tessuto di bugie
tissu-éponge [tisyepɔ̃] (pl **tissus-éponges**) *nm* spugna
titre [titr] *nm* (gén, Sport, Comm, Chim) titolo; **en** ~ (champion, responsable) ufficiale; **à juste** ~ a buon diritto; **à quel** ~ ? a che titolo?; **à aucun** ~ per nessuna ragione; **au même** ~ allo stesso modo; **au même** ~ que così come; **au** ~ **de la coopération** a titolo di cooperazione; **à** ~ **d'exemple** come esempio; **à** ~ **d'exercice** come esercizio; **à** ~ **exceptionnel** in via eccezionale; **à** ~ **amical** come amico; **à** ~ **d'information/d'essai** a titolo informativo/di prova; **à** ~ **gracieux** gratuitamente; **à** ~ **provisoire** in via provvisoria; **à** ~ **privé/consultatif** a titolo privato/di consultazione; ~ **courant** titolo corrente; ~ **de**

propriété atto di proprietà; ~ **de transport** biglietto
tituber [titybe] vi barcollare, vacillare
titulaire [titylɛʁ] *adj* titolare ► *nm/f* (Admin) titolare *m/f*; **être ~ de** essere titolare di
titulariser [titylarize] *vt* nominare di ruolo
TNT *sigle f* (= *Télévision numérique terrestre*) televisione *f* digitale terrestre
toast [tost] *nm* fetta di pane tostato; (*de bienvenue*) brindisi *m inv*; **porter un ~ à qn** fare un brindisi *ou* brindare a qn
toboggan [tobogã] *nm* scivolo; (Auto) cavalcavia *m inv* (in metallo)
toc [tɔk] *nm*: **en ~** falso(-a)
TOC [tɔk] *sigle mpl* (= *troubles obsessionnels compulsifs*) DOC *mpl* (= disturbi ossessivi compulsivi)
tocsin [tɔksɛ̃] *nm* campana *fpl* a martello
tohu-bohu [tɔybo] *nm inv* (*désordre*) caos *m inv*, barabonda; (*tumulte*) trambusto
toi [twa] *pron* (*sujet*) tu; (*complément*) te, ti; **je veux partir avec ~** voglio partire con te; **lève-~!** alzati!; **c'est ~ qui l'as fait?** l'hai fatto tu?
toile [twa] *nf* tela; (*bâche*) telo; **grosse ~** tela rada; **tisser sa ~** (*araignée*) tessere la propria tela; ~ **cirée** tela cerata; ~ **d'araignée** ragnatela; ~ **de fond** (*fig*) sfondo; ~ **de jute/lin** tela di iuta/lino; ~ **de tente** telo di tenda; ~ **émeri** tela smeriglio
toilette [twalet] *nf* toilette *f inv*, toioletta; **toilettes** *nfpl* (W.C.) gabinetto, toilette *fsg*; **les ~s des dames/des messieurs** il gabinetto *ou* la toilette delle donne/degli uomini; **faire sa ~** (*se laver*) lavarsi; **faire la ~ de** (*animal*) fare la toioletta *a*; (*texte*) dare la pulitura *a*; **articles de ~** articoli *mpl* da toilette; ~ **intime** igiene fintima
toi-même [twamem] *pron* tu stesso
toit [twa] *nm* tetto; ~ **ouvrant** tetto apribile
toiture [twatyr] *nf* copertura
tôle [tol] *nf* lamiera; **tôles** *nfpl* (*carrosserie*) carrozzeria; ~ **d'acier** lamiera d'acciaio; ~ **ondulée** lamiera ondulata
tolérable [tolerabl] *adj* tollerabile
tolérant, e [tolerã, ât] *adj* tollerante
tolérer [tolere] *vt* tollerare

tollé [tɔ(l)le] *nm*: **un ~ (d'injures/de protestations)** un coro generale (d'insulti/di proteste)
tomate [tomat] *nf* pomodoro
tombe [tɔb] *nf* tomba
tombeau, x [tɔbo] *nm* tomba; **à ~ ouvert** (*fig*) a rotta di collo
tombée [tɔbe] *nf*: **à la ~ du jour ou de la nuit** al tramonto, sul far della notte
tomber [tɔbe] *vi* cadere; (*prix, température*) scendere; (*personne, fête* etc) capitare ► *vt*: ~ **la veste** togliersi la giacca; ~ **sur** (*rencontrer*) imbattersi in; (*attaquer*) piombare su; ~ **de fatigue/de sommeil** cascare dalla stanchezza/dal sonno; ~ **à l'eau** (*fig*) andare a monte; ~ **juste** (*opération, calcul*) dare una cifra tonda; ~ **en panne** restare in panne; ~ **en ruine** cadere in rovina; **ça tombe bien/mal** (*fig*) capita a proposito/sproposito; **il est bien/mal tombé** (*fig*) gli è andata bene/male
tombola [tɔbɔla] *nf* tombola
tome [tom] *nm* tomo
ton¹, ta [tɔ, ta] (*pl tes*) *adj* poss (il) tuo, (la) tua, (i) tuoi, (le) tue; **voir aussi mon**
ton² [tɔ] *nm* tono; **élever ou hausser le ~** alzare il tono; **donner le ~** (*fig*) dare il tono; **si vous le prenez sur ce ~** se la prende su questo tono; **de bon** ~ di buon gusto; ~ **sur** ~ in tonalità diverse (dello stesso colore)
tonalité [tɔnalite] *nf* (*ou téléphone*) segnale; (*de couleur, Mus*) tonalità *f inv*; (*ton*) tono
tondeuse [tɔdøz] *nf* (*à gazon*) tosaerba *m inv*; (*de coiffure*) tosatrice *f* per capelli; (*pour la tonte*) tosatrice
tondre [tɔdr] *vt* (*mouton*) tosare; (*pelouse*) tagliare; (*cheveux*) rasare
tongs [tɔŋ] *nfpl* infradito *mpl*
tonifier [tonifje] *vi*, *vt* (*air, eau, peau, organisme*) tonificare
tonique [tonik] *adj* (*médicament, lotion, accent*) tonico(-a); (*fig*: *air, froid*) tonificante; (: *personne, idée*) stimolante ► *nm* tonico ► *nf* (*Mus*) tonica
tonne [ton] *nf* tonnellata
tonneau, x [tono] *nm* (*à vin, cidre*) botte; **jauger 2 000 tonnes** (*Naut*) stazzare 2000 tonnellate; **faire des tonnes** (*voiture*) ribaltarsi più volte; (*avion*) fare dei mulinelli
tonnelle [tɔnel] *nf* gazebo *m inv*

tonner [tɔne] *vi* tuonare; ~ **contre qn/qch** inveire contro qn/qc; **il tonne** (orage) tuona

tonnerre [tɔnɛʁ] *nm* tuono; **du** ~ (fam) formidabile, fantastico(-a); **coup de** ~ (fig) fulmine *m* a ciel sereno;

~ **d'applaudissements** uragano di applausi

tonus [tɔnys] *nm* (des muscles) tono; (d'une personne) dinamismo

top [tɔp] *nm*: **au zème** ~ al terzo rintocco (del segnale orario) ► *adj*:

~ **secret** top secret *inv*

topaze [tɔpaz] *nft* topazio

topinambour [tɔpinābur] *nm* topinambur *m inv*

torche [tɔʁʃ] *nft* torcia; **se mettre en** ~ (parachute) non aprirsi

torchon [tɔʁʃɔ̃] *nm* strofinaccio

tordre [tɔʁdʁ] *vt* (chiffon) torcere; (barre, fig: visage) storcere; **se tordre** *vr* (barre, roue) piegarsi; (ver, serpent) contorcersi; **se ~ le pied/bras** storcersi il piede/braccio; **se ~ de douleur/de rire** (con)torcersi dal dolore/dalle risate

tordu, e [tɔʁdy] *pp de tordre* ► *adj* (fig) contorto(-a)

tornado [tɔʁnad] *nft* tornado

torrent [tɔʁā] *nm* torrente *m*; **il pleut à** ~ *s* diluvia

torsade [tɔʁsad] *nft* treccia; (Archit) tortiglione *m*

torse [tɔʁs] *nm* torso; ~ **nu** a torso nudo

tort [tɔʁ] *nm* torto; **avoir** ~ avere torto;

être dans son ~ essere dalla parte del torto; **donner** ~ **à qn** dare torto a qn;

causer du ~ à arrecare danno a; **en** ~ in torto; **à** ~ a torto; **à ~ ou à raison** a torto o a ragione; **à ~ et à travers** (parler) a vanvera; (dépenser) senza badarci; **aux ~s de** (jur) contro

torticolis [tɔʁtikɔli] *nm* torcicollo

tortiller [tɔʁtijɛ] *vt* attorcigliare; (ses doigts) tormentarsi; **se tortiller** *vr* contorcersi

tortionnaire [tɔʁsjɔnɛʁ] *nm/f* torturatore(-trice)

tortue [tɔʁty] *nf* (Zool) tartaruga, testuggine *f*; (fig) tartaruga

tortueux, -euse [tɔʁtyø, øz] *adj* tortuoso(-a)

torture [tɔʁtyʁ] *nft* tortura

torturer [tɔʁtyʁɛ] *vt* torturare; (fig) tormentare

tôt [to] *adv* presto; ~ **ou tard** presto o tardi; **si** ~ così presto; **au plus** ~ al più presto, quanto prima; **plus** ~ prima; **il eut** ~ **fait de faire** ... fece presto a fare...

total, e, -aux [tɔtal, o] *adj* totale ► *nm* ~ totale *m*; **au** ~ in totale; (fig) tutto sommato; **faire le** ~ fare il totale

totale [totalmā] *adv* completamente

totaliser [tɔtalizɛ] *vt* totalizzare

totalitaire [tɔtalitɛʁ] *adj* totalitario(-a)

totalité [totalite] *nft* totalità; **en** ~ totalmente

toubib [tubib] (fam) *nm/f* medico

touchant, e [tuʃā, āt] *adj* commovente

touche [tuʃ] *nft* tasto; (Peinture etc)

tocco, pennellata; (fig: de couleur, nostalgie) tocco; (Rugby) linea laterale;

(Football): **aussi**: **remise en touche**)

rimessa laterale; (**aussi**: **ligne de**

touche) linea laterale; (Escrime)

stoccata; **en** ~ (Rugby, Football) in fallo

laterale; **avoir une drôle de** ~ essere

conciato(-a) in modo strano; ~ **de**

commande (Inform) tasto di comando;

~ **de fonction** (Inform) tasto operativo

o funzionale; ~ **de retour** (Inform)

tasto del ritorno

toucher [tuʃɛ] *nm* tatto; (Mus) tocco

► *vt* toccare; (atteindre: d'un coup de feu

etc) colpire; (affecter: pays, peuple)

colpire, toccare; (émouvoir)

commuovere, toccare; (concerner)

riguardare, toccare; (recevoir:

récompense) ricevere; (: salaire, argent,

chèque) riscuotere; (aborder: problème,

sujet) affrontare; **se toucher** *vr*

toccarsi; **au** ~ al tatto; ~ **à qch** (frôler)

toccare qc; (salaire, conditions)

modificare; (vie privée, mode de vie)

riguardare; ~ **au but** (fig) giungere alla

meta; **je vais lui en** ~ **un mot** gliene

parlerò; ~ **à sa fin/son terme** volgere

alla fine/al termine

touffe [tuf] *nft* ciuffo; ~ **d'herbe** ciuffo d'erba

touffu, e [tufy] *adj* (haie, forêt) fitto(-a); (cheveux) folto(-a); (fig: style, texte)

complesso(-a)

toujours [tuʒur] *adv* sempre; (encore)

ancora; ~ **plus** sempre più; **pour** ~ per

sempre; **depuis** ~ da sempre; ~ **est-il**

que fatto sta che; **essaie** ~ prova pure

toupie [tupi] *nft* trottola

tour [tʊr] *nf* (aussi *Échecs*) torre f; (*immeuble*) grattacielo ► *nm* giro; (*Sport* : aussi : **tour de piste**) giro (di pista); (*d'être servi, Pol*) turno; (*tournure : de la situation etc*) piega; (*circonférence*) : **de 3 m de ~** di 3 m di circonferenza; (*fig* : *ruse, stratagème*) scherzo, tiro; (*de prestidigitation etc*) numero; (*de cartes*) gioco (di prestigio); (*de potier, à bois, métaux*) tornio; **faire le ~ de** fare il giro di; (*fig* : *questions, possibilités*) esaminare; **faire un ~** fare un giro; **faire le ~ de l'Europe** fare il giro dell'Europa; **faire 2 ~s** (*danseur etc*) fare 2 giravolte; (*toupie, hélice*) fare 2 giri; **fermer à double** ~ chiudere a doppia mandata; **c'est mon/son ~** a tocca a me/te; **c'est au ~ de Philippe** tocca a Philippe; **à ~ de rôle, ~ à ~** a turno; **à ~ de bras** con tutta la forza delle braccia; (*fig*) con accanimento; **en un ~ de main** in men che non si dica; **~ d'horizon** *nm* (*fig*) panoramica; **~ de chant** *nm* recital *m inv*; **~ de contrôle** *nf* torre di controllo; **~ de force** *nm* faticaccia, *tour m inv* de force; **~ de garde** *nm* turno di guardia; **~ de lancement** *nf* torre di lancio; **~ de main** *nm* abilità *f inv* manuale; **~ de passe-passe** *nm* gioco di prestigio; **~ de poitrine** *nm* giro (di) petto; **~ de reins** *nm* lombaggine f; **~ de taille** *nm* (giro di) vita; **~ de tête** *nm* giro (di) testa

tourbe [turb] *nf* torba

tourbillon [turbijɔ̃] *nm* vortice *m*

tourbillonner [turbijɔ̃ne] *vi* (aussi *fig*) turbinare; (*eau, rivière*) formare vortici

tourelle [tʊrɛl] *nf* torretta

tourisme [tʊrism] *nm* turismo; **office de ~** ufficio turistico; **agence de ~** agenzia turistica; **avion de ~** aereo da turismo; **voiture de ~** macchina privata; **faire du ~** fare del turismo

touriste [tʊrist] *nm/f* turista *m/f*

touristique [tʊristik] *adj* turistico(-a)

tourment [tʊrmɑ̃] *nm* tormento

tourmenté, e [tʊrmɑ̃te] *adj* tormentato(-a); (*mer*) agitato(-a)

tourmenter [tʊrmɑ̃te] *vt* : **se tourmenter** *vr* tormentarsi

tournage [tʊrnaʒ] *nm* (*d'un film*) riprese *fpl*

tournant, e [tʊrnɑ̃, ɑ̃t] *adj* (*feu, scène*) girevole; (*escalier*) a chiocciola; (*mouvement*) di aggiramento ► *nm* (*de*

route) curva; (*fig* : *dans la vie, politique*) svolta; **voir aussi grève ; plaque**

tournée [tʊrne] *nf* (*du facteur, boucher*) giro; (*d'artiste, de politicien*) tournée *f inv*; **payer une ~** offrire un giro di consumazioni; **faire la ~ de** fare il giro di; **~ électorale** tornata elettorale; **~ musicale** tournée musicale

tourner [tʊrne] *vt* girare; (*sauce, mélange*) mescolare; (*Naut : cap*) doppiare; (*fig* : *difficulté, obstacle*) aggirare ► *vi* girare; (*changer de direction : voiture, personne*) girare, voltare; (*lait etc*) andare a male; (*fig* : *chance, vent*) cambiare; **se tourner** *vr* girarsi, voltarsi; **se ~ vers** girarsi ou voltarsi verso; (*personne : pour demander*) rivolgersi a; (*profession, carrière*) orientarsi verso; **bien/mal ~** (*personne*) prendere una buona/cattiva strada; (*fig* : *chose*) andare bene/male; **~ autour de** girare intorno a; (*péj* : *importuner*) ronzare intorno a; **~ autour du pot** (*fig*) menare il can per l'aia; **~ à / en** degenerare in; **~ à la pluie** volgere alla pioggia; **~ au rouge** diventare rosso; **~ en ridicule** mettere in ridicolo; **~ le dos à** voltare le spalle ou la schiena a; (*fig*) voltare le spalle a; **~ court** non avere seguito; **se ~ les pouces** starsene con le mani in mano; **~ la tête** voltare ou girare la testa; **~ la tête à qn** (*fig*) fare girare la testa a qn; **~ de l'œil** svenire; **~ la page** (*fig*) voltare pagina

FAUX AMIS

tourner ne se traduit pas par le mot italien *tornare*.

tournesol [tʊrnəsɔl] *nm* (*Bot*) girasole *m*

tournevis [tʊrnəvis] *nm* cacciavite *m inv*

tournoi [tʊrnwa] *nm* torneo; **~ de bridge/de tennis** torneo di bridge/di tennis; **~ des six nations** (*Rugby*) torneo delle sei nazioni

tournure [tʊrnʏr] *nf* (*Ling : syntaxe*) forma; (*: d'une phrase*) costruzione f; **la ~ des choses/événements** la piega delle cose/degli avvenimenti; **la ~ de qch** (*évolution*) l'evoluzione di qc; **prendre ~** prendere forma; **~ d'esprit** forma mentis

tourte [tʊrt] *nf* (*Culin*) torta salata

tourteau, x [tʊrto] *nm* (*Zool*) granciporro

tourterelle [tʊrtərəl] *nf* tortora

tous [tu] *voir tout*

Toussaint [tusɛ̃] *nf: la ~* (la festa di)

Ognissanti *m inv*

tousser [tuse] *vi* tossire

MOT-CLÉ

tout, e [tu, tut] (*mpl tous, fpl toutes*)

adj 1 (*avec article*) tutto(-a); **tout le lait** tutto il latte; **toute la semaine** tutta la settimana; **toutes les trois/deux semaines** ogni tre/due settimane; **tout le temps** tutto il tempo; **tout le monde** *pron* tutti *mpl*; **c'est tout le contraire** è tutto il contrario; **tout un livre** tutto un libro; **c'est toute une affaire** è una cosa seria; **toutes les nuits** tutte le notti; **toutes les fois que ...** tutte le volte che ...; **tous les deux** tutti e due; **toutes les trois** tutti e tre

2 (*sans article*): **à tout âge/à toute heure** a ogni età/ogni ora; **pour toute nourriture/vêtement, il avait ...** come unico cibo/vestito aveva ...; **à toute vitesse** a tutta velocità; **de tous côtés ou de toutes parts** da ogni parte, da tutte le parti; **à tout hasard** ad ogni buon conto, per ogni evenienza ► *pron* tutto; **il a tout fait** ha fatto tutto; **je les vois tous/toutes** li vedo tutti/tutte; **nous y sommes tous allés** ci siamo andati tutti; **en tout** in tutto; **tout ce qu'il sait** tutto ciò che sa; **en tout et pour tout** in tutto e per tutto; **tout ou rien** tutto o niente; **c'est tout** questo è tutto; **tout ce qu'il y a de plus aimable** tutto ciò che c'è di più piacevole

► *nm* tutto; **du tout au tout** del tutto; **le tout est de ...** l'essenziale è ...; **pas du tout** niente affatto, per niente

► *adv* 1 (*toute avant adj f commençant par consonne ou h aspiré*) (très, complètement): **elle était tout émue** era tutta commossa; **elle était toute petite** era piccola piccola; **tout près ou à côté** qui vicino; **le tout premier** il primo in assoluto; **tout seul** da solo; **le livre tout entier** tutto il libro; **tout en haut** (proprio) in cima; **tout droit** (sempre) diritto; **tout ouvert** completamente aperto; **parler tout bas** parlare sommessamente; **tout simplement/doucement** semplicemente/piano piano
2 **tout en** mentre; **tout en**

travaillant mentre lavorava (ou lavoravano etc), lavorando

3: **tout d'abord** innanzitutto; **tout à coup** tutt'a un tratto; **tout à fait** (complètement: fini, prêt) del tutto; (exactement: vrai, juste, identique) perfettamente; «**tout à fait!**» «certamente!»; **tout à l'heure** (passé) poco fa; (futur) tra poco; **à tout à l'heure!** a tra poco!; **tout de même** però, lo stesso; **tout de suite** subito; **tout terrain ou tous terrains** *adj inv* fuoristrada *inv*

toutefois [tutfwa] *adv* tuttavia

toutes [tut] *voir tout*

toutou [tutu] (*fam*) *nm* cagnolino

toux [tu] *nftossef*

toxicomane [tɔksikɔman] *adj, nm/f* tossicodipendente

toxique [tɔksik] *adj* tossico(-a), velenoso

trac [trak] *nm* paura, fifa; (Théâtre) paura da palcoscenico; **avoir le ~** avere paura *ou* fifa

tracasser [trakase] *vt* tormentare, assillare; **se tracasser** *vr* preoccuparsi

trace [tras] *nft* traccia; (*de doigts*) impronta; **suivre à la ~** braccare; **~s de freinage** tracce di frenata; **~s de pas** orme *fpl*; **~s de pneus** tracce di pneumatici

tracer [trase] *vt (mot)* scrivere; (*route, ligne*) tracciare

tract [trakt] *nm* volantino

tracteur [traktoœr] *nm* trattore *m*

traction [traksjɔ̃] *nft* trazione *f*; **~ arrière** trazione posteriore; **~ avant** trazione anteriore; **~ électrique/mécanique** trazione elettrica/meccanica

tradition [tradisjɔ̃] *nft* tradizione *f*

traditionnel, le [tradisjɔnel] *adj* tradizionale

traducteur, -trice [tradɥktœr, tris] *nm/f* traduttore(-trice); **~ interprète** traduttore(-trice) interprete

traduction [tradɥksjɔ̃] *nft* traduzione *f*; **~ simultanée** traduzione simultanea

traduire [tradɥir] *vt* tradurre; (*émotion*) esprimere; **se ~ par** tradursi *in*; **~ en/du français** tradurre *in/dal* francese; **~ qn en justice** tradurre *qn in* giudizio

trafic [trafik] *nm* traffico; **~ (routier/aérien)** traffico (stradale/aereo);

~ **d'armes** traffico d'armi; ~ **de drogue** traffico di droga

trafiquant, e [trafikā, āt] nm/f
trafficante m/f

trafiquer [trafike] vt (péj : voiture)
truccare; (serrure, appareil)
manomettere ▶ vi trafficare

tragédie [tragedi] nf tragedia

tragique [trazik] adj tragico(-a) ▶ nm :
prendre qch au ~ prendere qc sul
tragico

trahir [traîr] vt tradire; **se trahir** vr
tradirsi

trahison [traizō] nf tradimento

train [trē] nm treno; (allure) andatura,
passo; (fig : ensemble) serie f inv; **être en**
~ **de faire qch** stare facendo qc;

mettre qch en ~ avviare qc; **mettre**
qn en ~ mettere qn di buon umore;

se mettre en ~ (commencer) mettersi
all'opera; (se mettre en forme) mettersi
in forma; **se sentir en** ~ sentirsi in

forma; **aller bon** ~ procedere
speditamente; ~ **à grande vitesse**
treno ad alta velocità; ~ **arrière/**

avant treno posteriore/anteriore;
~ **d'atterrissage** carrello

(d'atterraggio); ~ **de pneus** treno di
gomme; ~ **de vie** tenore m di vita;

~ **électrique** (jouet) trenino elettrico;
~ **spécial** treno straordinario

traîne [trēn] nf (de robe) strascico;

être à la ~ essere indietro

traîneau, x [trēno] nm slitta

traîner [trēn] vt (remorque) trainare;
(charge) trascinare; (enfant, chien)

portarsi dietro ▶ vi (papiers, vêtements)
essere sparso(-a) qua e là; (aller

lentement) attardarsi; (vagabonder)
gironzolare; (agir lentement)

prendersela comoda; (durer) andare per
le lunghe; **se traîner** vr (ramper)

strisciare; (marcher avec difficulté)
trascinarsi; (durer) andare per le lunghe;

se ~ **par terre** strisciare per terra; ~ **qn**
au cinéma trascinare qn al cinema;

~ **les pieds** strascicare i piedi; ~ **par**
terre (robe, manteau) strisciare per

terra; ~ **qch par terre** trascinare qc per
terra; **il traîne un rhume depuis**

l'hiver si trascina un raffreddore da
quest'inverno; ~ **en longueur** andare
per le lunghe

train-train [trētrē] nm inv tran tran
m inv

traire [trēr] vt mungere

trait, e [trē, et] pp de **traire** ▶ nm tratto,
linea; (flèche) freccia, strale m; **traits**
nmpi (du visage) tratti mpl, lineamenti

mpl; **d'un** ~ (boire) d'un (sol) fiato; **boire**
à longs ~s bere a lunghi sorsi; **de** ~

(animal) da tiro; **avoir** ~ **à** riferirsi a,

riguardare; ~ **pour** ~ punto per punto;

~ **d'esprit** battuta (di spirito);

~ **d'union** trattino, lineetta; (fig) trait
d'union m inv, tramite m; ~ **de**

caractère caratteristica, tratto del
carattere; ~ **de génie** lampo di genio

traitant [trētā] adj m : **votre médecin**

~ il suo medico curante; **shampooing**

~ shampoo medicato; **crème**

traitante crema curativa

traite [trēt] nf (Comm) tratta, cambiale

f; (Agr) mungitura; (trajet) tratto;

d'une (seule) ~ in una tirata, senza

fermarsi; **la** ~ **des blanches/des noirs**
la tratta delle bianche/dei negri

traité [trēte] nm trattato

traitement [trēt mā] nm trattamento;

(d'un malade) terapia, cura; (d'une affaire)
conduzione f; (Inform) elaborazione f;

(salaire) stipendio; **mauvais** ~s
maltrattamenti mpl; ~ **de données/de**

l'information elaborazione f (dei) dati/
delle informazioni; ~ **de texte** (Inform)

elaborazione (dei) testi; ~ **par lots**

(Inform) elaborazione fa lotti

traiter [trēte] vt trattare; (maladie,

malade) curare; (difficulté) affrontare;

(Inform) elaborare ▶ vi trattare; ~ **qn**

d'idiot dare dell'idiota a qn; ~ **de qch**
trattare di qc, riguardare qc

traiteur [trētœr] nm rosticciere m (che
vende cibi pronti)

traître, traîtresse [trētr, trētres] adj
traditore(-trice); **prendre qn en** ~

prendere qn a tradimento

trajectoire [trazektwār] nf traiettoria

trajet [trazē] nm tragitto; (d'un nerf,

d'une artère) percorso; (d'un projectile)
traiettoria

trampoline [trāpōlin] nm trampolino
(per ginnastica)

tramway [tramwē] nm tranvia;

(voiture) tram m inv

tranchant, e [trāfā, āt] adj tagliente;

(fig : personne, remarque, ton) deciso(-a),
risoluto(-a); (: couleurs) vivo(-a) ▶ nm

taglio; **à double** ~ (argument, procédé) a
doppio taglio

tranche [trāf] nf fetta; (arête) taglio;

(partie) parte f; (Comm : d'actions, de

bons) serie finv; (*de revenus, d'impôts*) fascia; (*Loterie*): ~ (**d'émission**) serie f inv (di emissione); ~ **d'âge/de salaires** fascia d'età/di salario; **couper en ~s** tagliare a fette

tranché, e [trāʃe] *adj* (*couleurs*) netto(-a), marcato(-a); (*opinions*) deciso(-a)

trancher [trāʃe] vt tagliare; (*fig*: *question, débat*) risolvere ► vi (*ton, attitude*): ~ **avec** ou **sur** contrastare con; (*couleur*) spiccare ou risaltare su

tranquille [trākil] *adj* tranquillo(-a); (*mer*) calmo(-a); **se tenir ~ (enfant)** stare buono(-a); **avoir la conscience ~** avere la coscienza tranquilla; **laisse-moi ~ !** lasciami in pace!, lasciami stare!

tranquillisant, e [trākilizā, āt] *adj* tranquillizzante ► nm tranquillante m

tranquillité [trākilite] nf tranquillità; **en toute ~** con la massima tranquillità; ~ **d'esprit** tranquillità di spirito

transférer [trāsfere] vt trasferire

transfert [trāsfēr] nm trasferimento; (*Psych*) transfert m inv; ~ **de fonds** trasferimento di fondi

transformation [trāsfōrmasjō] nf trasformazione f; **transformations** (*travaux*) lavori mpl; **industries de ~** industrie fpl di trasformazione

transformer [trāsfōrme] vt trasformare; **se transformer** vr trasformarsi; ~ **du plomb en or** trasformare il piombo in oro

transfusion [trāsfyzjō] nf: ~ **sanguine** trasfusione f (di sangue)

transgénique [trāszēnik] *adj* transgenico(-a)

transgresser [trāsgrese] vt trasgredire

transi, e [trāzi] *adj* intirizzito(-a)

transiger [trāziʒe] vi transigere; ~ **sur** ou **avec qch** transigere su ou con qc

transit [trāzit] nm transito; **de ~** (*port, document*) di transito; **en ~** (*marchandises, personnes*) in transito

transiter [trāzite] vt far transitare

transition [trāzisiʒjō] nf transizione f; **la ~ énergétique** la transizione energetica

transitoire [trāzitar] *adj* transitorio(-a)

transmettre [trāsmetr] vt (*aussi Méd, Radio* etc) trasmettere; (*secret, recette*)

tramandare; (*vœux, amitiés*) porgere; (*Jur*: *pouvoir, autorité*) delegare

transmission [trāsmisjō] nf trasmissione f; (*Jur*) delega;

transmissions nfpl (*Mil*) trasmissioni fpl; ~ **de données** trasmissione dati; ~ **de pensée** trasmissione del pensiero, telepatia

transparent, e [trāspārā, āt] *adj* trasparente

transpercer [trāspērse] vt trapassare, trafiggere; (*fig*: *froid*) penetrare; (: *insulte*) trafiggere; ~ **un vêtement/mur** passare attraverso un vestito/muro

transpiration [trāspirasjō] nf sudore m

transpirer [trāspire] vi traspirare, sudare; (*information, nouvelle*) trapelare

transplanter [trāsplāte] vt trapiantare

transport [trāspōr] nm trasporto; **voiture/avion de ~** vettura/aereo da trasporto; ~ **aérien** trasporto aereo; ~ **de marchandises/de voyageurs** trasporto (di) merci/(di) viaggiatori; ~ **s en commun** mezzi mpl pubblici; ~ **s routiers** trasporti stradali

transporter [trāspōrte] vt trasportare; (*à la main, à dos*) portare, trasportare; **se transporter** vr: **se ~ quelque part** (*fig*) trasferirsi da qualche parte; ~ **qn à l'hôpital** trasportare qn all'ospedale; ~ **qn de bonheur** riempire qn di felicità

transporteur [trāspōrtœr] nm autotrasportatore m

transvaser [trāsvaze] vt travasare

transversal, e, -aux [trāsversal, o] *adj* trasversale; (*Auto*): **axe ~** strada principale che attraversa il paese

trapèze [trapez] nm trapezio

trappe [trap] nf (*de cave, grenier*) botola; (*piège*) trappola; **passer à la ~** accantonare

trapu, e [trapu] *adj* (*personne*) tracagnotto(-a), tarchiato(-a)

traquenard [traknar] nm trappola

traquer [trake] vt (*animal, prisonnier*) braccare; (*harceler*) perseguitare

traumatiser [tromatize] vt traumatizzare

travail, -aux [travaj, o] nm lavoro; (*de la pierre, du bois*) lavorazione f; (*Méd*) doglie fpl, travaglio; **travaux** nmpl (*de réparation, agricoles* etc) lavori mpl;

être/entrer en ~ (Méd) essere/entrare in travaglio; **être sans** ~ (employé) essere disoccupato(-a); ~ **(au) noir** lavoro nero; ~ **d'intérêt général** lavoro non remunerato a titolo di pena sostitutiva o complementare per piccoli reati; ~ **de forçat** lavoro ingrato; ~ **posté** lavoro a turni; **travaux des champs** lavoro msg dei campi; **travaux dirigés** (Scol) esercitazioni fpl; **travaux forcés** lavori forzati; **travaux manuels** (Scol) applicazioni fpl tecniche; **travaux ménagers** lavori domestici; **travaux pratiques** (gên, en laboratoire) esercitazioni fpl; **travaux publics** lavori pubblici, opere fpl pubbliche; **le bâtiment et les travaux publics** l'edilizia

travailler [travaje] vi lavorare; (bois) cedere ► vt lavorare; (discipline) studiare; (fig: influencer) lavorarsi; **faire ~ l'argent** far fruttare il denaro; **cela le travaille** ciò lo tormenta; ~ **la terre** lavorare la terra; ~ **son piano** esercitarsi al piano; ~ **à** lavorare a; (fig: contribuer à) darsi da fare per; ~ **à faire** darsi da fare per fare

travailleur, -euse [travajœr, øz] adj: **être** ~ essere un gran lavoratore/una grande lavoratrice ► nm/f lavoratore(-trice); ~ **de force** bracciante m; ~ **intellectuel** lavoratore intellettuale; ~ **manuel** lavoratore manuale; ~ **social** operatore m sociale

travailleuse [travajist] adj laburista ► nm/f: **les ~s** i laburisti

travers [traver] nm difetto; **en ~ (de)** di traverso (su); **au ~ (de)** attraverso; **de ~** adj, adv (aussi fig) di traverso; **à ~** attraverso; **regarder de ~** (fig) guardare di traverso

traverse [travers] nf (Rail) traversina; **chemin de ~** scorciatoia

traversée [traverse] nf attraversamento; (en mer) traversata

traverser [traverse] vt attraversare; (percer: suj: pluie, froid) passare attraverso

traversin [traversē] nm capezzale m

travesti [travesti] nm (costume) travestimento; (artiste de cabaret) attore m travestito; (homosexuel) travestito

trébucher [trebyfe] vi: ~ **(sur)** incespicare (in)

trèfle [trɛfl] nm (Bot) trifoglio; (Cartes) fiori mpl; ~ **à quatre feuilles** quadrifoglio

treize [trɛz] adj inv, nm inv tredici m inv; voir aussi **cinq**

treizième [trɛzjɛm] adj, nm/f tredicesimo(-a) ► nm tredicesimo; voir aussi **cinquième**

tréma [trɛma] nm dieresi f inv

tremblement [trɛblɛmɑ̃] nm (de froid, fièvre, peur) tremito; (de voix, flamme) tremolio; (de vitre) vibrazione f; ~ **de terre** terremoto

trembler [trɛblɛ] vi (voix, flamme) tremolare; (terre, feuille) tremare; (vitre) vibrare; ~ **de** (froid, peur) tremare di; ~ **de fièvre** tremare per la febbre; ~ **pour qn** trepidare ou tremare per qn

trémousser [trɛmuse]: **se trémousser** vr agitarsi, dimenarsi

trempe, e [trɑ̃pɛ] adj bagnato(-a) fradicio(-a), inzuppato(-a); **acier ~** acciaio temprato(-a)

tremper [trɑ̃pɛ] vt inzuppare; (plonger): ~ **qch dans** immergere qc in ► vi (lessive, vaisselle) essere a mollo; (fig): ~ **dans** (affaire, crime) essere coinvolto(-a) in; **se tremper** vr (dans la mer, piscine etc) fare un rapido bagno; **se faire ~** inzupparsi; **faire/mettre à ~** mettere in ammollo

tremplin [trɑ̃plɛ̃] nm (de gymnase) pedana; (de piscine, Ski, fig) trampolino

trentaine [trɑ̃tɛ̃] nf: **une ~ (de)** una trentina (di); **avoir la ~** essere sulla trentina

trente [trɑ̃t] adj inv, nm inv trenta m inv; **voir ~-six chandelles** vedere le stelle; **être/se mettre sur son ~ et un** essere/mettersi in ghingheri; ~-**trois tours** nm (disque) trentatré giri m inv; voir aussi **cinq**

trentième [trɑ̃tjɛm] adj, nm/f tresantesimo(-a) ► nm tresantesimo; voir aussi **cinquième**

trépidant, e [trɛpidɑ̃, ɑ̃t] adj (fig) febbrile

trépigner [trɛpiɲɛ] vi: ~ **(d'enthousiasme/d'impatience)** pestare i piedi (per l'entusiasmo/l'impazienza)

très [trɛ] adv molto; ~ **beau/bien** molto bello/bene; ~ **critiqué** molto criticato, criticatissimo; ~ **industrialisé** molto industrializzato;

j'ai ~ envie de ho molta voglia di; **j'ai ~ faim** ho molta fame
trésor [trezɔʁ] *nm* (aussi fig) tesoro; (d'une organisation secrète) fondi *mpl*; **T-** (public) erario
trésorerie [trezɔʁʁi] *nf* (fonds) disponibilità *fpl*, liquidità *fpl*; (gestion) contabilità *finv*; (bureaux) tesoreria; (poste) carica di tesoriere; **difficultés de ~** problemi *mpl* di liquidità ou cassa; **~ générale** ≈ tesoreria provinciale
trésorier, -ière [trezɔʁje, jeʁ] *nm/f* tesoriere *m*
tressaillir [tresajir] *vi* sussultare; (de peur) trasalire
tressauter [tresote] *vi* sobbalzare
tresse [tres] *nf* treccia
tresser [trese] *vt* intrecciare
tréteau, x [treto] *nm* cavalletto, trespolo; **les tréteaux** (fig) il teatro ambulante
treuil [trœj] *nm* verricello
trêve [trɛv] *nf* (Mil, Pol, fig) tregua; **~ de ...** basta con ..., bando a ...; **sans ~** senza tregua
tri [tri] *nm* cernita, selezione *f*; (Inform) ordinamento; (Postes) smistamento; **~ sélectif** (des déchets) raccolta differenziata
triangle [triɒ̃gl] *nm* triangolo; **~ équilatéral/isocèle/rectangle** triangolo equilatero/isoscele/rettangolo
triangulaire [triɒ̃gylɛʁ] *adj* triangolare
tribord [tribɔʁ] *nm*: **à ~** a dritta
tribu [triby] *nf* tribù *finv*
tribunal, -aux [tribynal, o] *nm* tribunale *m*; **~ d'instance** pretura; **~ de commerce** tribunale competente per le vertenze commerciali; **~ de grande instance** tribunale civile; **~ de police** tribunale penale competente in materia di contravvenzioni; **~ pour enfants** tribunale per i minorenni
tribune [tribyn] *nf* tribuna; (estrade) tribuna, podio; (débat) dibattito; **~ libre** (Presse) tribuna aperta
tribut [triby] *nm* tributo; **payer un lourd ~ à** (fig) pagare a caro prezzo
tributaire [tribyɛʁ] *adj*: **être ~ de** dipendere da
tricher [trɪʃe] *vi* barare; (à un examen) copiare
tricheur, -euse [trɪʃœʁ, øz] *nm/f* imbroglione(-a); (au jeu) baro(-a)

tricolore [trikolɔʁ] *adj* (drapeau, papier) tricolore; (français) francese
tricot [triko] *nm* maglia; (ouvrage) lavoro a maglia; (vêtement) pullover *m inv*, golf *m inv*; **~ de corps** canottiera
tricoter [trikote] *vt* fare a maglia; **machine à ~** macchina per maglieria; **aiguille à ~** ferro (da calza)
tricycle [trisikl] *nm* triciclo
trier [triʃe] *vt* (objets, documents) fare la cernita di, selezionare; (Postes, visiteurs) smistare; (Inform) ordinare; (fruits) calibrare; (grains) selezionare
trimestre [trimɛstr] *nm* trimestre *m*
trimestriel, le [trimɛstrijɛl] *adj* trimestrale
trinquer [trɛ̃ke] *vi* (porter un toast) brindare; (fam) sentirle; **~ à qch/la santé de qn** brindare a qc/alla salute di qn
triomphe [trijɔ̃f] *nm* trionfo; **être reçu/porté en ~** essere ricevuto/portato in trionfo
triompher [trijɔ̃fe] *vi* trionfare; (jubiler) esultare, trionfare; **~ de qch** (difficulté, résistance) vincere ou superare qc; **~ de qn** trionfare su qn
tripes [tripɛ] *nfpl* (Culin) trippa *fsg*; (fam) budella *fpl*
triple [tripl] *adj* (à trois éléments) triplice; (trois fois plus grand) triplo(-a) **► nm : le ~ (de)** il triplo (di); **en ~** **exemplaire** in triplice copia
triplé [triple] *nm* (Sport) tripletta; **triplés, -ées** *nmpl/nfpl* (bébés) gemelli(-e) di un parto trigemino
tripler [tripɛl] *vi* triplicarsi **► vt** triplicare
tripoter [tripote] *vt* maneggiare; (fam) palpeggiare **► vi** (fam) frugare, rovistare
triste [trist] *adj* triste; **un ~ personnage** (péj) un brutto tipo; **une ~ affaire** (péj) una brutta faccenda; **c'est pas ~ !** (fam) da morir dal ridere!
tristesse [tristɛs] *nf* tristezza
trivial, e, -aux [trivjal, o] *adj* triviale
troc [trok] *nm* baratto; **faire du ~** fare a baratto
trognon [troɒ̃ɔ̃] *nm* torsolo
trois [trwa] *adj inv*, *nm inv* tre *m inv*; **voir aussi cinq**
troisième [trwazjem] *adj*, *nm/f* terzo(-a); **le ~ âge** la terza età; **voir aussi cinquième**

trombe [trɔ̃b] *nf* tromba; **en** ~ (arriver, passer) come un razzo ou un turbine;

~ **d'eau** violento acquazzone *m*

trombone [trɔ̃bɔn] *nm* (Mus) trombone *m*; (de bureau) clip *m* inv, fermaglio; ~ **à coulisse** trombone a tiro

trompe [trɔ̃p] *nf* (d'éléphant) proboscide *f*; (Mus) corno; ~ **d'Eustache** tromba di Eustachio; ~ **s utérines** tube uterine ou di Fallopio

tromper [trɔ̃pe] *vt* (ami, client) imbrogliare, ingannare; (femme, mari) tradire; (fig: espoir, attente) deludere; (vigilance, poursuivants) sfuggire a; (suj: distance, ressemblance) ingannare; **se tromper** *vr* sbagliare, sbagliarsi; **se** ~ **de voiture/jour** sbagliare macchina/giorno; **se** ~ **de 3 cm/20 euros** sbagliare di 3 cm/20 euro

trompette [trɔ̃pet] *nf* (Mus) tromba; **en** ~ (nez) all'insù

trompeur, -euse [trɔ̃pœr, øz] *adj* ingannevole

tronc [trɔ̃] *nm* (Bot, Anat) tronco; (d'église) cassetta delle elemosine; ~ **commun** insegnamento unificato durante la scuola media inferiore e il primo anno delle superiori; ~ **d'arbre** tronco d'albero; ~ **de cône** tronco di cono

tronçon [trɔ̃sɔ̃] *nm* tronco, tratto

tronçonner [trɔ̃sɔ̃ne] *vt* tagliare a pezzi

tronçonneuse [trɔ̃sɔ̃nøz] *nf* motosega

trône [tron] *nm* trono; **monter sur le** ~ ascendere ou salire al trono

trop [tro] *adv* troppo; ~ **(nombreux)** troppi(-e); ~ **peu (nombreux)** troppo pochi(-a); ~ **(souvent)/(longtemps)** troppo spesso/a lungo; ~ **de (nombre)** troppi(-e); (quantité) troppo(-a); **des livres en** ~ dei libri in più ou di troppo; **3 livres/5 € de** ~ 3 libri/5 euro in più ou di troppo

tropical, e, -aux [trɔ̃pikal, o] *adj* tropicale

tropique [trɔ̃pik] *nm* tropico;

tropiques *nmpi* (régions tropicales)

tropici *mpl*; ~ **du Cancer/du**

Capricorne Tropico del Cancro/del Capricorno

trop-plein [trɔ̃plē] (*pl* -s) *nm* (de réservoir) troppopieno; (liquide) liquido in eccesso; (fig) eccesso

troquer [trɔ̃ke] *vt*: ~ **qch contre qch** barattare qc con qc; (fig) cambiare qc con qc

trot [tro] *nm* trotto; **aller au** ~ (fam) andare di corsa

trotter [trɔ̃te] *vi* trottare; (fig) correre

trotteuse [trɔ̃tøz] *nf* lancetta dei secondi

trottinette [trɔ̃tinet] *nf* monopattino

trottoir [trɔ̃twar] *nm* marciapiede *m*;

faire le ~ (péj) battere il marciapiede;

~ **roulant** tappeto mobile ou scorrevole

trou [tru] *nm* buco, foro; (dans un jardin, Golf) buca; (fig, Comm) buco;

~ **d'aération** sfiato, sfiatatoio; ~ **d'air**

(en avion) vuoto d'aria; ~ **de la serrure**

buco della serratura; ~ **de mémoire**

vuoto di memoria; ~ **noir** buco nero

troublant, e [trublā, āt] *adj* (ressemblance, erreur) sconcertante, inquietante; (beauté, regard) conturbante

trouble [trubl] *adj* (eau, liquide) torbido(-a); (image, mémoire) confuso(-a); (fig: affaire, histoire) poco chiaro(-a) ► **adv**: **voir** ~ non vedere chiaro ► *nm* turbamento; (zizanie) scompiglio; **troubles** *nmpi* (Pol: manifestations) disordini *mpl*; (Méd) turbe *fpl*, disturbi *mpl*; ~ **s de la personnalité** turbe della personalità;

~ **s de la vision** disturbi visivi ou della vista;

~ **s obsessionnels compulsifs**

disturbi ossessivi compulsivi

trouble-fête [trubləfet] (*pl*

trouble-fêtes) *nm/f* guastafeste *m* inv/*f* inv

troubler [trubl] *vt* (personne, sommeil) turbare; (liquide) intorbidire; (horizon) offuscare; (ordre) sovvertire; (réunion) disturbare; **se troubler** *vr* (personne) emozionarsi, confondersi; ~ **l'ordre public** turbare l'ordine pubblico

trouer [true] *vt* bucare; (fig: silence, nuit) squarciare

trouille [truɔ̃] (fam) *nf*: **avoir la** ~ farsela sotto

troupe [trup] *nf* (Mil) truppa; (d'écoliers, de manifestants) gruppo, schiera; **la** ~

(Mil: l'armée) l'esercito; ~ **(de théâtre)**

troupe *f* inv (teatrale); ~ **s de choc**

truppe d'assalto

troupeau, x [trupo] *nm* (de moutons) gregge *m*; (de vaches) mandria

trousse [trus] *nf* (étui, de docteur) borsa; (d'écolier) astuccio *m* portapenne inv;

aux ~s de (fig) alle calcagna di; ~ à **outils** borsa degli attrezzi; ~ **de toilette/de voyage** nécessaire da toeletta/da viaggio
trousseau, x [truso] nm (de jeune mariée) corredo; ~ **de clefs** mazzo di chiavi
trouvaille [truvaj] nf scoperta; (fig: idée etc) trovata
trouver [truve] vt trovare; (rendre visite): **aller/venir ~ qn** andare/venire a trovare qn; **se trouver** vt trovarsi; ~ **le loyer cher/le prix excessif** trovare l'affitto caro/il prezzo eccessivo; **je trouve que** trovo che; ~ **à boire/critiquer** trovare da bere/da criticare; **elle se trouve être/avoir** il caso vuole che lei sia/abbia; **elle se trouve être libre** si ritrova ad essere libera; **il se trouve que** si dà il caso che; **se ~ bien** trovarsi bene; **se ~ bien (de qch)** essere soddisfatto(-a) (di qc); **se ~ mal** svenire
truand [tryã] nm malvivente m
truander [tryãde] (fam) vt bidonare, truffare
truc [tryk] nm (astuce, de cinéma) trucco; (chose, machin) coso, affare m; **avoir le ~** sapere come si fa; **c'est pas son ~** (fam) non fa per lui
truffe [tryf] nf (Bot) tartufo; (nez) naso del cane
truffer [tryfe] vt (Culin) tartufare; **truffé de** (fig) farcito di; (: pièges) pieno di
truie [tru] nf scrofa
truite [tru] nf trota
truquer [tryke] vt truccare; **scène truquée** (Ciné) scena con effetti speciali
TSVP [teesvepe] abr (= tournez s'il vous plaît) v.r.
TTC [tetese] abr = toutes taxes comprises; voir **taxe**
tu¹ [ty] pron tu (en italien, «tu» n'est souvent pas traduit); **tu as gagné** (tu) hai vinto; **tu pars maintenant?** parti adesso? ► nm: **dire tu à qn** dare del tu a qn
tu², e [ty] pp de **taire**
tuba [tyba] nm (Mus) tuba; (Sport) boccaglio
tube [tyb] nm tubo; (d'aspirine, de dentifrice etc) tubetto; (chanson, disque) successo; ~ **à essai** provetta; ~ **de peinture** tubetto di colore; ~ **digestif** tubo digerente

tuberculose [tyberkyloz] nf tubercolosi f inv
tuer [tʁe] vt uccidere, ammazzare; (vie, activité, fig) uccidere; **se tuervr** uccidersi; (dans un accident) morire; **se ~ au travail** (fig) ammazzarsi di lavoro
tuerie [tyri] nf massacro, carneficina
tue-tête [tytet]: ~ **à adva** squarciagola
tueur, -euse [tʁœr, œz] nm/f assassino(-a); ~ **à gages** sicario(-a)
tuile [tʁil] nf tegola; (fam: ennui, malchance) guaio
tulipe [tylip] nftulipano
tuméfié, e [tymefje] adj tumefatto(-a)
tumeur [tymœr] nftumore m; ~ **maligne** tumore maligno
tumulte [tymylt] nm tumulto
tumultueux, -euse [tymyltʁœ, œz] adj tumultuoso(-a)
tuniqué [tynik] nftunica
Tunisie [tynizi] nfTunisia
tunisien, ne [tynizjɛ, jɛn] adj tunisino(-a) ► nm/f: **Tunisien, ne** tunisino(-a)
tunnel [tynɛl] nm tunnel m inv, galleria
turbot [tyrbo] nm (Zool) rombo
turbulent, e [tyrbylã, ôt] adj turbolento(-a)
turc, turque [tyrk] adj turco(-a) ► nm/f: **Turc, Turque** turco(-a) ► nm turco; **à la turque** (assis, w.c.) alla turca
turf [tyrf] nm (activité) ippica
turfiste [tyrfist] nm/f appassionato(-a) di ippica
Turquie [tyrki] nfTurchia
turquoise [tyrkwaz] adj inv, nf turchese f
tutelle [tytel] nf (Jur, fig) tutela; **être/mettre sous la ~ de** essere/porre sotto la tutela di
tuteur, -trice [tytœr, tris] nm/f (Jur) tutore(-trice) ► nm (de plante) tutore m
tutoiement [tytwamã] nm dare m del tu
tutoyer [tytwaje] vt: ~ **qn** dare del tu a qn
tuyau, x [tɥijo] nm tubo; (fam: conseil) suggerimento; **avoir de bons tuyaux sur qch** essere ben informato(-a) su qc; ~ **d'arrosage/d'échappement** tubo di annaffiamento/di scappamento; ~ **d'incendie** manichetta f antincendio inv
tuyauterie [tɥijotri] nftubature fpl
TVA [tevea] sigle f (= taxe à ou sur la valeur ajoutée) ≈ I.V.A. f

tweet [twit] *nm* tweet *m*
tweeter [twite] *vi* twittare
tympan [têpā] *nm* (Anat) timpano
type [tip] *nm* tipo ► *adj* tipo *inv*; **le ~**
travailleur il tipo del lavoratore; **le ~**
confortable il tipo comodo; **avoir le ~**
nordique essere un tipo nordico
typé, e [tipe] *adj*: **être ~** essere un tipo
typique [tipik] *adj* tipico(-a)
tyran [tirā] *nm* tiranno
tyrannique [tiranik] *adj* tirannico(-a)
tzigane [dzigan] *adj, nm/f* zingano(-a)

U

ulcère [ylsɛʁ] *nm* ulcera; **~ à l'estomac**
 ulcera allo stomaco
ultérieur, e [yltɛʁjœʁ] *adj* ulteriore;
reporté à une date ultérieure
 rimandato a data da destinarsi
ultérieurement [yltɛʁjœʁmɑ̃] *adv*
 ulteriormente
ultime [yltim] *adj* finale

MOT-CLÉ

un, une [œ̃, yn] *art indéf* un (una) +
 consonante, un (un') + *vocale*, uno (una) + *s*
 impura, gn, pn, ps, x, z; **un garçon/**
vieillard un ragazzo/vecchio; **une amie**
 un'amica; **un sport** uno sport
 ► *pron* uno(-a); **l'un des meilleurs** uno
 dei migliori; **l'un ..., l'autre ...** l'uno ...,
 l'altro; **les uns ..., les autres ...** gli uni
 ..., gli altri ...; **l'un et l'autre** l'uno e l'altro;
l'un ou l'autre uno o l'altro; **pas un seul**
 neanche uno; **un par un** uno a uno
 ► *adj* uno(-a); **une pomme seulement**
 solo una mela
 ► *nf*: **la une** (Presse) la prima pagina

unanime [ynanim] *adj* unanime; **ils**
sont ~s (à penser que ...) sono tutti
 concordi (nel pensare che ...)
unanimité [ynanimite] *nf* unanimità;
à l'~ all'unanimità; **faire l'~** ottenere
 l'unanimità; **élire qn à l'~** eleggere qn
 all'unanimità
uni, e [yni] *adj* (ton, tissu) a tinta unita;
 (couleur) uniforme; (surface, terrain)
 piano(-a); (famille, pays) unito(-a)
 ► *nm* (éttoffe unie) stoffa in tinta unita
unifier [ynifje] *vt* unificare; **s'unifier** *vr*
 unificarsi

uniforme [ynifɔʁm] *adj* uniforme;

(fig : vie) piatto(-a) ► *nm* uniforme f, divisa; **être sous l'~** (Mil) aver intrapreso la carriera militare

uniformiser [ynifɔʁmize] *vt* uniformare

union [ynjɔ̃] *nf* unione f; **l'U~**

soviétique l'Unione sovietica;

~ conjugale unione coniugale;

~ douanière unione doganale; **U~**

européenne Unione Europea; **~ libre** convivenza

unique [ynik] *adj* unico(-a); **ménage à**

salaire ~ famiglia con un solo

stipendio; **route à voie ~** strada a

senso unico; **fil** ~ figlio unico; **~ en**

France unico(-a) in Francia

uniquement [ynikmɑ̃] *adv* unicamente

unir [yniʁ] *vt* unire; **s'unir** *vr* unirsi;

~ qch à unir qc a; **s'~ à ou avec** unirsi a ou con

unitaire [ynitɛʁ] *adj* unitario(-a)

unité [ynite] *nf* unità *finv*; **~ centrale**

(**de traitement**) (*Inform*) unità centrale

(di elaborazione); **~ d'action** unità

d'azione; **~ de valeur** (*Univ*) = esame m

previsto dal piano di studi; **~ de vues** identità di vedute

univers [yniver] *nm* universo

universel, le [yniverɛl] *adj*

universale; (*réaction*) generale

universitaire [yniversitɛʁ] *adj*

universitario(-a) ► *nm/f* docente m/f

universitario(-a)

université [yniversite] *nf* università *finv*

uranium [yranjɔ̃m] *nm* uranio;

~ appauvri uranio impoverito

urbain, e [yrbɛ̃, ɛn] *adj* urbano(-a);

(*poli*) civile

urbanisme [yrbanism] *nm*

urbanistica

urgence [yʁʒɑ̃s] *nf* urgenza; (*Méd*) caso

urgente; **on a eu 3 ~s ce matin** ci sono

stati tre casi urgenti questa mattina;

d'~ d'urgenza; **en cas d'~** in caso di

emergenza; **service des ~s** (*Méd*)

(servizio di) pronto soccorso

urgent, e [yʁʒɑ̃, ɑ̃t] *adj* urgente

urine [yʁin] *nf* urina

urinoir [yʁinwar] *nm* orinatoio, vespasiano

urne [yʁn] *nf* urna; **aller aux ~s** andare

alle urne; **~ funéraire** urna cineraria

urticaire [yʁtiker] *nf* orticaria

us [ys] *nmpl*: **us et coutumes** *usim* *pl* e costumi *mpl*

usage [yzaʒ] *nm* uso; (*coutume*) uso,

usanza; (*bonnes manières*) buone

maniere *fpl*; **c'est l'~** è la prassi; **faire ~**

de fare uso di; **avoir l'~ de** avere l'uso

di; **à l'~** con l'uso; **à l'~ de** (*pour*) ad uso

di; **en ~** in uso; **hors d'~** fuori uso; **à ~**

interne/externe (*Méd*) per uso

interno/esterno

usagé, e [yzaʒe] *adj* usato(-a)

usager, -ère [yzaʒe, ɛʁ] *nm/f* utente *m/f*

usé, e [yze] *adj* (*outil, vêtement*)

consunto(-a), logoro(-a); (*santé,*

personne) malandato(-a); (*banal,*

rebatu) trito(-a); **eaux ~es** scarichi *mpl*

user [yze] *vt* (*outil, vêtement*)

consumare, logorare; (*consommer:*

charbon etc) consumare; (*fig: santé,*

personne) rovinare; **s'user** *vr* logorarsi;

s'~ à la tâche ou au travail lavorare

fino allo sfinimento; **~ de** (*moyen, droit*)

avvalersi di

usine [yzin] *nf* fabbrica, stabilimento;

~ atomique centrale f nucleare;

~ marémotrice centrale f

mareomotrice

usité, e [yzite] *adj* in uso; **peu ~** raro(-a)

ustensile [ystãsɪl] *nm* utensile m; **~ de**

cuisine utensile da cucina

usuel, le [yzɥɛl] *adj* usuale

usure [yzyʁ] *nf* (*détérioration: Jur*) usura;

avoir qn à l'~ avere la meglio su qn a

furia di insistere, convincere qn a furia

di insistere

usurper [yzyʁpe] *vt* usurpare;

réputation usurpée fama infondata

utérus [yterys] *nm* utero

utile [ytil] *adj* utile; (*collaborateur*)

valido(-a); **~ à qn/qch** utile a qn/qc;

si cela peut vous être ~, ... se può

esserle utile ...

utilisateur, -trice [ytilizatœʁ, tris]

nm/f utente m/f

utilisation [ytilizasjɔ̃] *nf* utilizzazione f, utilizzo

utiliser [ytilize] *vt* (*employer*) utilizzare,

usare; (: *force, moyen*) usare; (*Culin:*

restes) utilizzare; (*consommer, se servir*

de) usare

utilitaire [ytilitɛʁ] *adj* utilitario(-a);

(*véhicule*) ad uso commerciale ► *nm*

(*Inform*) utilità

utilité [ytilite] *nf* utilità; **jouer les ~s**

(*Théâtre*) avere parti *fpl* secondarie;

reconnu d'~ publique (Admin)

riconosciuto di pubblica utilità; **c'est**

d'une grande ~ è di grande utilità;

quelle est l'~ de ceci ? a che pro?; **il n'y**

a aucune ~ à ... è inutile ...

utopie [ytɔpi] *nf* utopia

utopique [ytɔpik] *adj* utopico(-a)



va [va] *vb* voir **aller**

vacance [vakãs] *nf* (d'un poste)

vacanza; **vacances** *nfpl* vacanze *fpl*,

ferie *fpl*; (Scol) vacanze *fpl*; **les**

grandes ~s le vacanze estive; (travail)

ferie estive; **prendre des/ses ~s (en**

juin) prendere le ferie (in giugno); **aller**

en ~s andare in vacanza; **~s de Noël/**

de Pâques vacanze di Natale/di

Pasqua

vacancier, -ière [vakãsje, jɛʁ] *nm/f*

villeggiante *m/f*

vacant, e [vakã, ôt] *adj* (poste, chaire)

vacante; (appartement) vuoto(-a),

libero(-a)

vacarme [vakarm] *nm* chiasso,

baccano

vacataire [vakatɛʁ] *nm/f* precario(-a);

(enseignement) supplente *m/f*; (Univ)

docente *m/f* fuori ruolo con contratto a

termine

vaccin [vaksɛ̃] *nm* vaccino;

~ antidiphtérique/antivaricelleux

vaccino antidifterico/antivaricelloso

vaccination [vaksinasjõ] *nf*

vaccinazione *f*

vacciner [vaksine] *vt* vaccinare; **~ qn**

contre vaccinare qn contro; (fig)

immunizzare qn da; **être vacciné** (fig)

essere vaccinato

vache [vaj] *nf* vacca, mucca; (cuir)

vacchetta ▶ *adj* (fam) : **être ~** essere una

carogna; **manger de la ~ enragée**

(fam) tirare la cinghia (fig); **période de**

~s maigres tempo di vacche magre;

~ à eau ghirba; **~ à lait** (fig) persona da

sfruttare; **~ folle** mucca pazza;

~ laitière vacca da latte

vachement [vaʃmɑ̃] (*fam*) *adv*
maledettamente, un sacco
vacherie [vaʃʁi] (*fam*) *nf* cattiveria;
(*action*) carognata
vaciller [vasije] *vi* vacillare; (*surses*
fondations, sa base) vacillare, traballare
vadrouille [vadʁuj] *nf*: **être/partir en**
~ essere/andare a zonzo

VAE [veaə] *sigle m* (= *vélo à assistance*
électrique) EPAC *f inv*, bicicletta *fa*
pedalata assistita ► *sigle f* (= *validation*
des acquis de l'expérience) convalida delle
competenze acquisite attraverso
l'esperienza professionale

va-et-vient [vaevjɛ̃] *nm inv* (*de pièce*
mobile) viavai *m inv*; (*de personnes,*
véhicules) andirivieni *m inv*, viavai *m inv*;
(*Élec*) commutatore *m a* doppia via

vagabond, e [vagaɔ̃, ɔ̃d] *adj, nm/f*
vagabondo(-a)

vagabonder [vagaɔ̃dɔ̃] *vi*
vagabondare; (*subj: pensées*) vagare,
vagabondare

vagin [vaʒɛ̃] *nm* vagina

vague [vag] *nf* (*sur l'eau, d'une chevelure*)
onda; (*d'immigrants, d'enthousiasme*)
ondata ► *adj* (*confus*) vago(-a); (*regard*)
perso(-a) nel vuoto; (*quelconque: cousin*)
lontano(-a) ► *nm*: **rester dans le** ~
rimanere nel vago; **un ~ bureau** un
qualche ufficio; **être dans le** ~ essere
nel vago; **regarder dans le** ~ guardare
nel vuoto; ~ **à l'âme** *nm* malinconia;
~ **d'assaut** *nf* (*Mil*) ondata di assalto;
~ **de chaleur** *nf* ondata di caldo; ~ **de**
fond *nf* ondata; ~ **de froid** *nf* ondata di
freddo

vaillant, e [vajɑ̃, ɑ̃t] *adj* coraggioso(-a),
valoroso(-a); (*vigoureux*) vigoroso(-a);
n'avoir plus ou pas un sou ~ non avere
(più) il becco di un quattrino

vain, e [vɛ̃, vɛ̃n] *adj* vano(-a); (*fat:*
personne) vacuo(-a); **en** ~ invano

vaincre [vɛ̃kr] *vt* vincere

vaincu, e [vɛ̃ky] *pp de vaincre* ► *nm/f*
(*Mil*) vinto(-a); (*Sport*) sconfitto(-a)

vainqueur [vɛ̃kœʁ] *adj, nm/f*
vincitore(-trice)

vaisseau, x [veso] *nm* (*Anat*) vaso;
(*Naut*) vascello; **capitaine de** ~
capitano di vascello; ~ **spatial** navicella
spaziale

vaisselier [vesɛljɛ] *nm* credenza

vaisselle [vesɛl] *nf* (*service*) stoviglie *fpl*;
(*plats etc à laver*) piatti *mpl*; **faire la** ~
lavare i piatti

valable [valabl] *adj* valido(-a)

valet [vale] *nm* servitore *m*, cameriere
m; (*péj*) lacchè *m*, galoppino; (*cintre*)
portaabiti *m inv*; (*Cartes*) fante *m*; ~ **de**
chambre cameriere; ~ **de ferme**
garzone *m* di fattoria; ~ **de pied**
domestico

valeur [valœʁ] *nf* valore *m*; **valeurs**
nfpl (*morales*) valori *mpl*; **mettre en** ~
(*aussi fig*) valorizzare; **avoir/prendre**
de la ~ avere/acquistare valore; **sans** ~
senza valore; ~ **absolue** valore
assoluto; ~ **d'échange** valore di
scambio; ~ **s mobilières** valori *ou* titoli
mpl mobiliari; ~ **s nominales** valori
nominali

valide [valid] *adj* (*en bonne santé*)
sano(-a); (*passport, billet*) valido(-a)

valider [valide] *vt* convalidare

valise [valiz] *nf* valigia; **faire sa** ~ fare
la valigia; ~ **diplomatique** valigia
diplomatica

vallée [vale] *nf* valle *f*, vallata

vallon [valɔ̃] *nm* valletta

valoir [valwar] *vi* valere ► *vt* valere;
(*causer, procurer*): ~ **qch à qn** procurare
qc a qn; **se valoir** *vr* equivalersi; **ça se**
valait una cosa vale l'altra; **faire** ~ (*ses*
droits etc) far valere; (*domaine, capitaux*)
far fruttare; **faire** ~ **que** sottolineare
che; **se faire** ~ farsi valere; **à ~ sur**
(*acompte*) a valere su; **vaille que vaille**
bene o male; **cela ne me dit rien qui**
vaille (questa faccenda) non mi dice
nulla di buono; **ce climat ne me vaut**
rien questo clima mi è nocivo; ~ **la**
peine valere la pena; **il vaut mieux se**
taire/que je fasse comme ceci è
meglio tacere/che (io) faccia così; **ça**
ne vaut rien non vale niente; ~ **cher**
valere molto; **que vaut ce candidat?**
com'è questo candidato?

valse [vals] *nf* valzer *m inv*; **c'est la** ~
des étiquettes i prezzi cambiano in
continuazione

vandalisme [vɑ̃dalism] *nm*
vandalismo

vanille [vani] *nf* vaniglia; **glace/**
crème à la ~ gelato/crema alla vaniglia

vanité [vanite] *nf* vanità; **tirer** ~ **de**
vantarsi di

vaniteux, -euse [vanitø, øz] *adj*
vanitoso(-a)

vanne [van] *nf* (*d'écluse etc*) paratoia;
(*fam*) frecciata; **lancer une** ~ **à qn**
lanciare una frecciata a qn

vannerie [vanʁi] *nf* (art) artigianato del vimine; (*objets*) articoli *mpl* di vimini

vantard, e [vɑ̃tɑʁ, ɑʁ] *adj* spacccone(-a), sbruffone(-a)

vanter [vɑ̃te] *vt* vantare; ~ **les mérites de qch** vantare i meriti di qc; **se vanter** vrvantarsi; **se ~ de qch** vantarsi di qc; **se ~ d'avoir fait/de pouvoir faire** vantarsi d'aver fatto/di poter fare

vapeur [vapœʁ] *nf* vapore *m*; **vapeurs** *nfpl* (*bouffées de chaleur*) caldane *fpl*; **les ~s du vin** i fumi del vino; **machine/ locomotive à ~** macchina/locomotiva a vapore; **à toute ~** (*fig*) a tutto vapore; **renverser la ~** invertire la marcia; (*fig*) fare marcia indietro; **cuit à la ~** (*Culin*) cotto al vapore

vaporeux, -euse [vapœʁø, øz] *adj* (*fou*, *fond*) sfumato(-a); (*léger*, *transparent*) vaporoso(-a)

vaporisateur [vapɔʁizatœʁ] *nm* vaporizzatore *m*

vaporiser [vapɔʁize] *vt* (*Chim*) vaporizzare; (*parfum etc*) spruzzare

vaquer [vake] *vi*: ~ **à ses occupations** attendere alle proprie faccende

varappe [varap] *nf* scalata, ascensione *f*; **faire de la ~** fare roccia

vareuse [varøz] *nf* (*blouson de marin*) giubbotto da marinaio; (*d'uniforme*) giacca

variable [varjabl] *adj* (*temps*) variabile; (*divers: résultats*) diverso(-a) ► *nf* (*Math*) variabile *f*; ~ **d'ajustement** variabile di aggiustamento

varice [varis] *nf* vena varicosa, varice *f*

varicelle [varisɛl] *nf* varicella

varié, e [varje] *adj* vario(-a); (*divers: goûts, résultats*) diverso(-a), vario(-a); **hors d'œuvre ~s** antipasti *mpl* assortiti

varier [varje] *vi* variare; (*changer d'avis*) cambiare opinione; (*différer d'opinion*) divergere ► *vt* variare

variété [varjetɛ] *nf* varietà *f inv*; **une (grande) ~ de** una (grande) varietà *di*; **spectacle de ~s** spettacolo di varietà

variole [varjɔl] *nf* vaiolo

vas [va] *vb* *voir aller*; ~ **y!** dait, forzal, su!

vase [vaz] *nm* vaso ► *nf* melma; **en ~ clos** senza contatti con l'esterno; ~ **de nuit** vaso da notte; ~ **s communicants** vasi comunicanti

vaseux, -euse [vazø, øz] *adj* melmoso(-a); (*fig: confus: discours*) fumoso(-a), confuso(-a); (*: personne*:

fatigué) fiacco(-a), giù di corda; (*: étourdi*) distratto(-a)

vasistas [vazistas] *nm* vasistas *m inv*, finestrina (per aerazione)

vaste [vast] *adj* vasto(-a)

vautour [votur] *nm* avvoltoio

vautrer [votre] : **se vautrer** *vr* (*dans la boue*) rotolarsi; (*sur le lit*) stracciarsi; (*fig: dans le vice*) sguazzare

VDQS [vedekyes] *abr* (= *vin délimité de qualité supérieure*) *voir encadré ci-dessous*

- **VDQS** è il secondo marchio di qualità
- dei vini in Francia dopo AOC, ed è
- seguito dalla dicitura *vin de pays*. Il *vin de table* o *vin ordinaire* è un vino da
- tavola di origine non specificata,
- spesso miscelato.

veau, x [vo] *nm* vitello; **tuer le ~ gras** uccidere il vitello grasso

vécu, e [veky] *pp de vivre* ► *adj* vissuto(-a) ► *nm* vissuto

vedette [vædet] *nf* (*acteur, artiste*) divo(-a), star *f inv*; (*fig: personnalité*) esponente *m/f* di primo piano; (*canot*) motovedetta; (*Mil*) vedetta; **mettre qn en ~** (*Cinè etc*) scrivere il nome di qn al primo posto in cartellone; (*fig*) mettere in risalto; **avoir la ~** occupare il primo posto in cartellone

végétal, e, -aux [vezetal, o] *adj, nm* vegetale *m*

végétalien, ne [vezetaljɛ, jɛn] *adj, nm/f* vegetariano(-a)

végétarien, ne [vezetarjɛ, jɛn] *adj, nm/f* vegetariano(-a)

végétation [vezetasjɔ] *nf* vegetazione *f*; **végétations** *nfpl* (*Méd*) (vegetazioni) adenoidi *fpl*; **opérer qn des ~s** operare qn di adenoidi; ~ **arctique/tropicale** vegetazione artica/tropicale

véhicule [veikyl] *nm* veicolo;

~ **utilitaire** veicolo ad uso commerciale

veille [vej] *nf* (*garde*) guardia; (*Psych*) veglia; (*jour*) vigilia; **la ~ au soir** la sera della vigilia; **à la ~ de** alla vigilia *di*; **l'état de ~** lo stato di veglia;

~ **technologique** monitoraggio tecnologico; ~ **concurrentielle** intelligenza competitiva

veillée [veje] *nf* (*soirée*) serata;

~ **d'armes** veglia d'armi;

~ **(mortuaire)** veglia (funebre)

veiller [veje] *vi* vegliare; (*être de garde*) essere di guardia; (*être vigilant*) vigilare ► *vt* (*malade, mort*) vegliare;

~ **à** (à l'ordre public etc) vegliare su;
(à l'approvisionnement etc) occuparsi di;
~ **à faire/à ce que** badare a fare/che;
~ **sur** (surveiller: enfants) stare
attento(-a) ou badare a
veilleur, -euse [vejœr, øz] nm/f: ~ **de**
nuit guardia notturna
veilleuse [vejøz] nf (lampe) lumino da
notte; (Auto) luce f di posizione;
(flamme) fiamma f pilota inv; **en** ~
(lampe) con la luce bassa; (fig: affaire) a
rilento
veinard, e [venar, ard] (fam) nm/f
fortunato(-a)
veine [ven] nf vena; **avoir de la ~** (fam)
essere fortunato(-a)
véliciplaniste [veliplānist] nm/f
windsurfista m/f
vélo [velo] nm bicicletta, bici f inv; **faire**
du ~ andare in bicicletta ou bici
vélomoteur [velomotœr] nm
ciclomotore m, motorino
velours [v(ə)lur] nm velluto; ~ **côtelé**
velluto a coste; ~ **de coton/laine/soie**
velluto di cotone/lana/seta
velouté, e [vølutē] adj vellutato(-a)
► nm (Culin): ~ **d'asperges/de**
tomates crema di asparagi/di
pomodoro
velu, e [vøly] adj villosa(-a)
vendange [vāḍā̃z] nf vendemmia
vendanger [vāḍā̃ʒ] vi, vt
vendemmiare
vendeur, -euse [vāḍœr, øz] nm/f (de
magasin) commesso(-a); (Comm)
venditore(-trice) ► nm (Jur) venditore m;
~ **de journaux** giornali
vendre [vāḍr] vt vendere; ~ **qch à qn**
vendere qc a qn; **cela se vend bien** (si)
vende bene; «**à ~**» «in vendita»
vendredi [vāḍrədi] nm venerdì m inv;
~ **saint** Venerdì santo; **voir aussi lundi**
vénéneux, -euse [venenø, øz] adj
velenoso(-a)
vénérien, ne [venɛrjɛ̃, jɛn] adj
venereo(-a); **maladies vénériennes**
malattie veneree
vengeance [vā̃ʒās] nf vendetta
venger [vā̃ʒe] vt vendicare; **se venger**
vr vendicarsi; **se ~ de/sur qch/qn**
vendicarsi di/su qc/qn
venimeux, -euse [vənimø, øz] adj
(aussi fig) velenoso(-a)
venin [vənɛ̃] nm veleno
venir [v(ə)niʁ] vi venire; (saison etc)
arrivare; ~ **de** (lieu) venire da; (cause)

derivare da; ~ **de faire**: **je viens d'y**
aller ci sono appena stato; **je viens de**
le voir l'ho appena visto; **s'il vient à**
pleuvoir se dovesse piovere; **en ~ à**
faire: **j'en viens à croire que** comincio
a credere che; **il en est venu à**
mendier si è ridotto a mendicare; **en ~**
aux mains venire alle mani; **les**
années/génération ~ gli anni/le
generazioni a venire; **où veux-tu en ?**
dove vuoi andare a parare?; **je te vois ~**
so già dove vuoi arrivare; **il me vient**
des soupçons mi vengono dei sospetti;
laisser ~ (fig) stare a guardare; **faire ~**
(docteur, plombier) far venire, chiamare;
d'où vient que ... ? per quale
ragione ...?; come mai ...?; ~ **au monde**
venire al mondo
vent [vā] nm vento; **il y a du ~** c'è
vento; **c'est du ~** (fig: verbiage) sono
tutte chiacchiere; **au ~** (Naut)
sopravvento; **sous le ~** sottovento;
avoir le ~ debout ou **en face/arrière**
ou **en poupe** avere il vento di prora/
di poppa; **(être) dans le ~** (fam)
(essere) all'ultima moda; **prendre le ~**
(fig) sentire che aria tira; **avoir ~ de**
avere sentore di; **aller contre ~s et**
marées andare avanti malgrado gli
ostacoli
vente [vāt] nf vendita; (secteur)
vendite fpl; **mettre en ~** mettere in
vendita; ~ **aux enchères** vendita
all'asta; ~ **de charité** vendita di
beneficenza; ~ **par correspondance**
vendita per corrispondenza
venteux, -euse [vātø, øz] adj
ventoso(-a)
ventilateur [vātilatœr] nm
ventilatore m
ventiler [vātilē] vt (local) aerare,
ventilare; (total, comptes) ripartire
ventouse [vātuz] nf ventosa
ventre [vātr] nm ventre m, pancia;
(fig: de bateau) ventre m; (: d'outre)
pancia; **avoir/prendre du ~** avere/
mettere su pancia; **avoir mal au ~**
avere mal di pancia
venu, e [v(ə)ny] pp de venir ► adj: **être**
mal ~ à ou **de faire** avere torto a fare;
mal/bien ~ mal/ben riuscito(-a)
ver [vɛr] nm verme m; (du bois) tarlo;
~ **à soie** baco da seta; ~ **blanc** larva del
maggiorino; ~ **de terre** lombrico;
~ **luisant** lucciola; ~ **solitaire** verme
solitario; **voir aussi vers**

verbe [vɛʁb] *nm* (Ling) verbo; **avoir le ~ sonore** parlare a voce alta; **le V~** (Rel) il Verbo

verdâtre [vɛʁdatʁ] *adj* verdastro(-a)

verdict [vɛʁdik(t)] *nm* verdetto

verdir [vɛʁdiʁ] *vi* diventare verde; (*végétaux*) rinverdire ► *vt* colorare di verde

verdure [vɛʁdyʁ] *nf* vegetazione *f*, verde *m*; (*légumes verts*) verdura

véreux, -euse [vɛʁø, øz] *adj* (contenant des vers) bacato(-a); (*malhonnête*) disonesto(-a); (*suspect*) losco(-a)

verge [vɛʁʒ] *nf* verga

verger [vɛʁʒ] *nm* frutteto

verglacé, e [vɛʁglas] *adj* coperto(-a) di ghiaccio

verglas [vɛʁgla] *nm* ghiaccio (sulle strade)

véridique [vɛʁidik] *adj* veridico(-a), veritiero(-a)

vérification [vɛʁifikasjɔ̃] *nf* verifica; (*confirmation*) avverarsi *m inv*; **~ d'identité** (Police) accertamento d'identità

vérifier [vɛʁifje] *vt* verificare; (*suj: chose: prouver*) confermare; **se vérifier** *vr* avverarsi

véritable [vɛʁitabl] *adj* vero(-a); **un ~ désastre** un vero (e proprio) disastro

vérité [vɛʁite] *nf* verità *f inv*; (*d'un portrait romanesque*) verosimiglianza; **en ~** in verità, di fatto; (*à vrai dire*) per la verità; **à la ~** a dire il vero *ou* la verità

vermeil, le [vɛʁmej] *adj* vermiglio(-a) ► *nm* vermeil *m inv*

vermine [vɛʁmin] *nf* parassiti *mpl*; (*fig*) teppaglia

vermoulu, e [vɛʁmuly] *adj* tarlato(-a)

verni, e [vɛʁni] *adj* verniciato(-a); (*fam: veinard*) fortunato(-a); **cuir ~** vernice *f*; **souliers ~s** scarpe *fpl* di vernice

vernir [vɛʁniʁ] *vt* verniciare

vernis [vɛʁni] *nm* vernice *f*; **~ à ongles** smalto (per unghie)

vernissage [vɛʁnisaz] *nm* verniciatura; (*d'une exposition*) vernissage *m inv*

vérole [vɛʁol] *nf* (aussi: **petite vérole**) vaiolo; (*fam*) sifilide *f*

verre [vɛʁ] *nm* (substance) vetro; (*réipient, contenu*) bicchiere *m*; (*de lunettes*) lente *f*; **boire ou prendre un ~** bere *ou* prendere un bicchiere; **~ à dents** bicchiere per sciacqui; **~ à**

liqueur bicchierino (da liquore); **~ à pied** (bicchiere a) calice *m*; **~ à vin** bicchiere da vino; **~ armé** vetro armato; **~ de lampe** campana del lume; **~ de montre** vetrino dell'orologio; **~ dépoli** vetro smerigliato; **~ feuilleté** vetro di sicurezza laminato; **~ trempé** vetro temprato; **~s de contact** lenti *fpl* a contatto; **~s fumés** lenti *fpl* affumicate

verrière [vɛʁjeʁ] *nf* vetrata; (*toit vitré*) tettuccio trasparente

verrou [vɛʁu] *nm* chiavistello, catenaccio; **mettre le ~** mettere il catenaccio; **sous les ~s** (en prison) dentro

verrouillage [vɛʁujaʒ] *nm* chiusura con chiavistello *ou* catenaccio; **~ central** (Auto) chiusura centralizzata

verrouiller [vɛʁuje] *vt* (porte) chiudere col catenaccio; (*Mil*) chiudere, sbarrare

verrue [vɛʁy] *nf* verruca; (*fig*) bruttura

vers [vɛʁ] *nm* verso ► *prép* verso; **vers** *nmpl* (poésie) versi *mpl*

versant [vɛʁsã] *nm* versante *m*

versatile [vɛʁsatil] *adj* volubile

verse [vɛʁs]: **~ à ~** *adv*: **il pleut à ~** piove a dirotto

Verseau [vɛʁso] *nm* (Astrol) Acquario;

être ~ essere dell'Acquario

versement [vɛʁsəmã] *nm* versamento; **en 3 ~s** in 3 versamenti

verser [vɛʁse] *vt* versare; (*soldat*): **~ qn dans** assegnare qn a; (*fig*): **~ dans** cadere in; **~ à un compte** versare su un conto

version [vɛʁsjɔ̃] *nf* versione *f*; (*traduction*) traduzione *f* (verso la lingua madre); **film en ~ originale** film in versione originale

verso [vɛʁso] *nm* verso, retro; **voir au ~** vedi a tergo

vert, e [vɛʁ, vɛʁt] *adj* verde; (*personne: vigoureux*) in gamba; (*langage, propos*) crudo(-a); (*vin*) giovane ► *nm* (couleur) verde *m*; **les V~s** (Pol) i Verdi; **en voir/ dire des ~es et des pas mûres** vederne/ dirne di cotte e di crude; **se mettre au ~** andare a riposarsi in campagna; **~ bouteille** *adj inv* verde bottiglia *inv*; **~ d'eau** *adj inv* verde acqua *inv*; **~ pomme** *adj inv* verde mela *inv*

vertèbre [vɛʁtebr] *nf* vertebra

vertement [vɛʁtãmã] *adv* aspramente

vertical, e, -aux [vertikal, o] *adj*
verticale
verticale [vertikal] *nf* verticale *f*; **à la ~**
verticalmente
verticalement [vertikalmā] *adv*
verticalmente
vertige [vertiz] *nm* (*peur du vide*)
vertigini *fpl*; (*étourdissement, fig*)
capogiro, vertigini; **ça me donne le ~**
(*aussi fig*) mi dà le vertigini
vertigineux, -euse [vertizinø, øz] *adj*
vertiginoso(-a)
vertu [verty] *nf* virtù *f inv*; **avoir la ~**
de avere la proprietà di; **en ~ de in**
virtù di
vertueux, -euse [vertuø, øz] *adj*
virtuoso(-a)
verve [verv] *nf* brio, verve *f*; **être en ~**
essere in vena
verveine [verven] *nf* verbena;
(*infusion*) infuso di verbena
vésicule [vezikyl] *nf* vescicola;
~ **biliaire** cistifellea, colecisti *f inv*
vessie [vesi] *nf* vescica
veste [vest] *nf* giacca; **retourner sa ~**
(*fig*) cambiare bandiera; ~ **croisée**
giacca a doppio petto; ~ **droite** giacca
a un petto
vestiaire [vestjer] *nm* (*au théâtre etc*)
guardaroba *m inv*; (*de stade etc*)
spogliatoio; (**armoire**) ~ guardaroba
vestibule [vestibyl] *nm* anticamera,
vestibolo
vestige [vestiz] *nm* vestigio; **vestiges**
nmpi (*de ville, du passé*) vestigia *fpl*
vestimentaire [vestimāter] *adj*
(*dépense*) per il vestiario; (*détail, élégance*) dell'abbigliamento
veston [vestō] *nm* giacca
vêtement [vetmā] *nm* vestito, abito;
(*Comm*): **le ~** l'abbigliamento;
vêtements *nmpi* (*habits*) vestiti *mpl*,
abiti *mpl*; ~ **s de sport** abbigliamento
msg sportivo
vétérinaire [veteriner] *adj, nm/f*
veterinario(-a)
vêtir [vetir] *vt* vestire; **se vêtir** *vr*
vestirsi
vêtu, e [vety] *pp de vêtir* ► *adj*: ~ **de**
vestito(-a) di; **chaudemment** ~ ben
coperto(-a)
vétuste [vetyst] *adj* vetusto(-a)
veuf, veuve [voef, vœv] *adj* vedovo(-a)
► *nm* vedovo
veuve [vœv] *adj* f voir **veuf** ► *nf*
vedova

vexant, e [veksā, āt] *adj* (*contrariant*)
seccante, irritante; (*blessant*)
offensivo(-a)
vexations [veksasjō] *npl* vessazioni
fpl, angherie *fpl*
vexer [vekse] *vt* offendere; **se vexer** *vr*
offendersi
viable [vjabl] *adj* (*foetus*) vitale;
(*réforme*) valido(-a)
viande [vjād] *nfc* carne *f*; ~ **blanche**
carne bianca; ~ **rouge** carne rossa
vibrer [vibre] *vi, vt* vibrare
vice [vis] *nm* vizio; ~ **de fabrication/**
construction difetto di fabbricazione/
costruzione; ~ **caché** (*Comm*) vizio
occulto; ~ **de forme** (*Jur*) vizio di forma
vicié, e [visje] *adj* (*air, Jur*) viziato(-a);
(*goût*) alterato(-a)
vicieux, -euse [visjø, jøz] *adj* (*pervers, fautif*) vizioso(-a); (*méchant*) cattivo(-a)
vicinal, e, -aux [visinal, o] *adj* vicinale;
chemin ~ strada vicinale, stradina di
campagna
victime [viktīm] *nf* vittima; **être (la) ~**
de essere vittima di; **être ~ d'une**
attaque/d'un accident essere vittima
di un'aggressione/di un incidente
victoire [viktwar] *nf* vittoria
victuailles [viktqaj] *npl* viveri *mpl*,
vettovaglie *fpl*
vidange [vidāz] *nf* (*d'un fossé, réservoir*)
svuotamento; (*Auto*) cambio dell'olio;
(*de lavabo : bonde*) scarico; **faire la ~**
(*Auto*) fare il cambio dell'olio; **tuyau**
de ~ tubo di scarico
vider [vidāze] *vt* svuotare; **faire ~**
la voiture far fare il cambio dell'olio alla
macchina
vide [vid] *adj* vuoto(-a) ► *nm* vuoto;
~ **de** privo(-a) di; **sous ~** sotto vuoto;
regarder dans le ~ guardare nel vuoto;
parler dans le ~ parlare al muro; **faire**
le ~ (*dans son esprit*) liberare la mente;
faire le ~ autour de qn fare il vuoto
intorno a qn; **à ~** a vuoto
vidéo [video] *nf* video *m inv* ► *adj inv*:
bande/disque ~ videonastro/
videodisco; (*technique*) video *inv*;
~ **inverse** (*Inform*) video inverso
vidéoclip [videoklip] *nm* videoclip *m*
inv
vide-ordures [vidōrdyr] *nm inv*
(colonna di) scarico delle immondizie
vider [vide] *vt* (*réipient*) (s)vuotare;
(*contenu*) versare; (*salle, lieu*) vuotare;
(*boire*) scolare, vuotare; (*Culin* : *volaille*,

poisson) pulire; (*résoudre*: querelle) risolvere; (*fatiguer*) sfinare; (*fam*: expulser) cacciare; **se vider** vr (réipient) (s)vuotarsi; ~ **les lieux** sloggiare

videur [vidœr] nm (*de boîte de nuit*)
buttafuori m inv

vie [vi] nf vita; **à** ~ (*élu, membre*) a vita;
dans la ~ courante nella vita di tutti i
giorni; **avoir la ~ dure** (*résister*) essere
duro(-a) a morire; **mener la ~ dure à**
qn rendere la vita difficile a qn

vieil [viej] adj m voir **vieux**

vieillard [vjejar] nm vecchio; **les ~s** i
vecchi, gli anziani

vieille [viej] adj f voir **vieux**

vieilles [vjeʁi] nfpl anticaglia fpl

vieillesse [vjeʁs] nf vecchiaia

vieillir [vjeʁiʁ] vi, vt invecchiare; **se**
vieillir vr invecchiarsi; **il a beaucoup**
vieilli è invecchiato molto

vierge [vjɛʁʒ] adj vergine ► nf vergine f;
(*Astrol*): **V** ~ Vergine; **être V** ~ essere
della Vergine; ~ **de** scervo(-a) di

vieux, vieil, vieille [vjø, vjej] adj, nm/f
vecchio(-a) ► nmpl: **les ~** (*aussi parents*) i
vecchi; **un petit ~** un vecchietto; **mon**
~/ma vieille (*fam*) caro mio/cara mia;
prendre un coup de ~ invecchiare (di
colpo); **se faire ~** invecchiare;
~ **garçon** scapolo; ~ **jeu** adj inv
all'antica, antiquato(-a)

vif, vive [vif, viv] adj vivo(-a); (*animé,*
alerte) vivace; (*brusque*) brusco(-a); (*air,*
vent, froid) pungente; (*déception*)
profondo(-a); **brûlé** ~ bruciato(-a) vivo;
eau/source vive acqua/sorgente viva;
de vive voix a viva voce; **toucher ou**
piquer qn au ~ toccare ou pungere qn
sul vivo; **tailler ou couper dans le ~**
incidere ou tagliare nel vivo; **à ~** (*plaie*)
aperto(-a); **avoir les nerfs à ~** avere i
nervi a fior di pelle; **sur le ~** (*Art*) dal
vero; **entrer dans le ~ du sujet/débat**
entrare nel vivo di un argomento/
dibattito

vigne [vin] nf (*plante*) vite f; (*plantation*)
vigna, vigneto; ~ **vierge** vite f del
Canada

vigneron, ne [vin(ə)ʁɔ̃, ɔn] nm/f
viticoltore(-trice)

vignette [vinet] nf (*motif, illustration*)
vignetta; (*de marque*) contrassegno;
(*Admin*) bollo (di circolazione); (: *sur*
médicament) fustella

vignoble [vinobl] nm vigneto, vigna;
(*vignes d'une région*) vigneti mpl

vigoureux, -euse [vigrø, øz] adj
vigoroso(-a)

vigueur [vigrø] nf vigore m; **en ~** in
uso; (*Jur*) in vigore; **être/entrer en ~**
(*Jur*) essere/entrare in vigore

vilain, e [vilɛ, ɛn] adj brutto(-a); (*pas*
sage: enfant) cattivo(-a) ► nm (*paysan*)
villano; **ça va faire du/tourner au ~**
(la cosa) si mette male; ~ **mot**
parolaccia

villa [villa] nf villa

village [vilaz] nm paese m, paesino;
~ **de toile** tendopoli f inv; ~ **de**
vacances (*organisation*) villaggio
turistico

villageois, e [vilazwa, waz] adj
campagnolo(-a), paesano(-a)
► nm/f paesano(-a), abitante m/f del
paese

ville [vil] nf città f inv; **la ~**
(*administration*) il comune; **habiter**
en ~ abitare in città; (*opposé à banlieue*)
abitare in centro; **aller en ~** andare in
città; ~ **nouvelle** città f inv di
fondazione

vin [vɛ] nm vino; **avoir le ~ gai/triste**
avere la sbornia allegra/triste; ~ **blanc**
vino bianco; ~ **d'honneur** bicchierata;
~ **de messe** vino da messa; ~ **de pays**
~ vino ad indicazione geografica tipica;
~ **de table** vino da tavola; ~ **nouveau**
vino nuovo; ~ **ordinaire** vino comune;
~ **rosé** vino rosé ou rosato; ~ **rouge**
vino rosso

vinagre [vinegr] nm aceto; **tourner**
au ~ (*fig*) prendere una brutta piega;
~ **d'alcool** aceto di acquavite; ~ **de vin**
aceto di vino

vinagrette [vinegret] nf condimento
per l'insalata a base di olio, aceto, sale e
senape

vincatif, -ive [vɛdikatif, iv] adj
vendicativo(-a)

vingt [vɛ] adj inv, nm inv venti m inv;
~ **quatre heures sur ~ quatre**
ventiquatt'ore su ventiquattro; voir
aussi cinq

vingtaine [vɛtɛn] nf: **une ~** (**de**) una
ventina (di)

vingtième [vɛtjem] adj, nm/f
ventesimo(-a) ► nm ventesimo; **le ~**
siècle il ventesimo secolo; voir **aussi**
cinquième

vinicole [vinikol] adj (*production,*
région) vinicolo(-a)

vinyle [vinil] nm vinile m

viol [vjɔl] *nm* (d'une femme) stupro, violenza carnale; (d'un lieu sacré) violazione *f*

violacé, e [vjɔlase] *adj* violaceo(-a)

violemment [vjɔlamā] *adv* violentemente

violence [vjɔlās] *nf* violenza; **faire ~ à qn** fare violenza a qn; **se faire ~** costringersi

violent, e [vjɔlā, āt] *adj* violento(-a)

violier [vjɔle] *vt* violare; (femme) stuprare, violentare

violet, te [vjɔle, et] *adj* viola *inv*, violetto(-a) ► *nm* viola *m inv*, violetto

violette [vjɔlet] *nf* viola, violetta

violon [vjɔlɔ̃] *nm* violino; (fam : prison) guardina; **premier ~** (Mus) primo violino; **~ d'Ingres** hobby *m inv*, passatempo

violoncelle [vjɔlɔ̃sɛl] *nm* violoncello

violoniste [vjɔlɔ̃nist] *nm/f* violinista *m/f*

vipère [vipɛr] *nf* vipera

virage [viraʒ] *nm* (d'un véhicule, d'une route) curva, svolta; (fig : Pol etc) svolta; **prendre un ~** prendere una curva; **~ sans visibilité** (Auto) curva cieca; **~ sur l'aile** (Aviat) virata sull'ala

virée [vire] *nf* giro

virement [virmā] *nm* (Comm) trasferimento, bonifico; **~ bancaire** bonifico (bancario); **~ postal** postagiorno

virer [vire] *vt* (Comm : somme) : **~ qch (sur)** girare ou trasferire qc (su); (fam : renvoyer) cacciare via ► *vi* (changer de direction) girare, voltare; (: Naut, Aviat) virare; (Chim, Photo) virare; (Méd : cuti-réaction) risultare positivo(-a); **~ au bleu/au rouge** tendere all'azzurro/al rosso; **~ de bord** (Naut) virare di bordo; **~ sur l'aile** (Aviat) virare sull'ala

virevolter [virvɔlte] *vi* piroettare; (fig) svolazzare

virgule [virgyl] *nf* virgola; **4 ~ 24** virgola 2; **~ flottante** virgola mobile

viril, e [viril] *adj* virile

virtuel, le [virtɥel] *adj* virtuale

virtuose [virtuoz] *nm/f, adj* virtuoso(-a)

virulent, e [virylā, āt] *adj* virulento(-a)

virus [virys] *nm* virus *m inv*

vis¹ [vi] *vb* voir **voir; vivre**

vis² [vis] *nf* vite *f*; **~ à tête plate** vite a testa piana; **~ à tête ronde** vite a testa tonda; **~ platinées** (Auto) puntine platinat; **~ sans fin** vite senza fine

visa [viza] *nm* visto; **~ de censure** (Ciné) visto della censura

visage [vizaʒ] *nm* viso, volto; (fig : aspect) volto; **à ~ découvert** (franchement) a viso aperto

vis-à-vis [vizavi] *adv* di fronte ► *nm inv* persona (ou cosa) di fronte; **~ de di fronte a**; (fig : à l'égard de) nei confronti di; (: en comparaison de) in confronto a; **en ~ di fronte**; **sans ~** (immeuble) senza nulla di fronte

visée [vize] *nf* (avec une arme) puntamento, mira; (Arpentage) rilevamento; **visées nfpl** (intentions) mire *fpl*; **avoir des ~s sur qn/qch** avere delle mire su qn/qc

viser [vize] *vi* mirare ► *vt* mirare a; (concerner) riguardare; (apposer un visa sur) vistare; **~ à qch/faire** (avoir pour but) mirare a qc/fare

visibilité [vizibilitɛ] *nf* visibilità; **bonne/mauvaise ~** buona/scarsa visibilità; **sans ~** (pilotage, virage) cieco(-a)

visible [vizibl] *adj* visibile; (évident) chiaro(-a), evidente; **est-il ~ ?** (disponible) riceve?

visière [vizjer] *nf* visiera; **mettre sa main en ~** ripararsi gli occhi dalla luce con la mano

vision [vizjɔ̃] *nf* (sens) vista; (image) visione *f*; **en première ~** (Ciné) in prima visione

visiophone [vizjɔfɔ̃] *nm* videotelefono

visite [vizit] *nf* visita; (expertise) sopralluogo; **faire une ~ à qn** fare una visita a qn; **rendre ~ à qn** far visita a qn; **être en ~ (chez qn)** essere in visita (da qn); **heures de ~** orario delle visite; **le droit de ~** (Jur : aux enfants d'un(e) divorcé(e)) diritto di accesso; **~ domiciliaire** perquisizione *f* domiciliare; **~ médicale** visita medica

visiter [vizite] *vt* visitare

visiteur, -euse [vizitœr, œz] *nm/f* (touriste) visitatore(-trice); **~ des douanes** ispettore *m* doganale; **~ médical** informatore *m* medico scientifico

vison [vizɔ̃] *nm* visione *m*

visser [vise] *vt* avvistare

visuel, le [vizɥel] *adj* visivo(-a) ► *nm* (Inform) schermo di visualizzazione, display *m inv*

vital, e, -aux [vital, o] *adj* vitale

vitalité [vitalite] *nf* vitalità

vitamine [vitamin] *nf* vitamina

vite [vit] *adv* (rapidement): *passer, travailler* velocemente; (*sans délai*) presto; **faire ~** sbrigararsi; **ce sera ~ fini** finirà presto; **viens ~ !** vieni, presto!

vitesse [vites] *nf* velocità *f* inv; (Auto):

les ~s le marce *fpl*; **prendre qn de ~** battere qn sul tempo; **faire de la ~** correre *ou* andare molto forte; **prendre de la ~** prendere velocità; **à toute ~** a tutta velocità; **en perte de ~ (avion)** che perde quota; (*fig*) in declino, in ribasso; **limite de ~** limite di velocità; **changer de ~ (Auto)** cambiare (marcia); **en première/deuxième ~ (Auto)** in prima/seconda; **~ acquise** velocità acquisita; **~ de croisière** velocità di crociera; **~ de pointe** velocità massima; **~ du son** velocità del suono

viticulteur, -trice [vitikyltœr, tris] *nm/f* viticoltore (-trice)

vitrage [vitraz] *nm* (cloison, toit)

vetrata; **double ~** doppi vetri *mpl*

vitrail, -aux [vitraj, o] *nm* vetrata; (*technique*) tecnica di costruzione delle vetrate

vitre [vitʁ] *nf* vetro

vitré, e [vitʁe] *adj* a vetri; **porte vitrée** porta a vetri

vitrine [vitʁin] *nf* vetrina;

~ publicitaire vetrina, bacheca

vivable [vivabl] *adj* (personne)

sopportabile; (*endroit*) vivibile

vivace [adj vivas, adv vivatʃe] *adj* (Bot: plante) perenne; (*fig*: haine) tenace
► *adv* (Mus) vivace

vivacité [vivasite] *nf* vivacità

vivant, e [vivā, āt] *vb* voir **vivre** ► *adj* (*qui vit*) vivo(-a); (*animé*: personne, œuvre) vivo(-a), vivace; (*preuve, exemple, témoignage*) vivente; (*langue*) vivo(-a), moderno(-a) ► *nm*: **du ~ de ...** quando era ancora vivo(-a) ...; **les ~s et les morts** i vivi e i morti

vive [viv] *adj* *f* voir **vif** ► *vb* voir **vivre**

► *excl* viva; **~ les vacances !** viva le vacanze!

vivement [vivmā] *adv* vivamente; (*de façon brusque*) bruscamente; (*fortement*) fortemente ► *excl*: **~ qu'il s'en aille !** speriamo che se ne vada presto!; **~ les vacances !** ben vengano le vacanze!

vivier [vivje] *nm* vivaio

vivifiant, e [vivifjā, jāt] *adj* vivificante

vivoter [vivote] *vi* vivacchiare; (*affaire*) tirare avanti

vivre [vivʁ] *vi*, *vt* vivere ► *nm*: **le ~ et le couvert** (il) vitto e (l')alloggio; **vivres** *n* *mpl* (nourriture) viveri *mpl*; **la victime vit encore** la vittima è ancora in vita; **savoir ~** saper vivere; **se laisser ~** prendere la vita come viene; **ne plus ~ (être anxieux)** non vivere più; **il a vécu (eu une vie aventureuse)** ha vissuto; **ce régime a vécu** questo regime ha fatto il suo tempo; **il est facile/difficile à ~** ha un carattere accomodante/difficile; **faire ~ qn (pourvoir à sa subsistance)** mantenere qn; **~ bien/mal (largement, chichement)** vivere agiatamente/poveramente; **~ de (salaire etc)** vivere di

vlan [vlā] *excl* paf, paffete

VO [veo] *sigle f* (Ciné: = version originale) versione *f* originale; **film en VO** film in versione originale

vocabulaire [vɔkabylɛr] *nm* vocabolario

vocation [vɔkasjɔ] *nf* vocazione *f*;

avoir la ~ avere la vocazione

vœu, x [vø] *nm* (souhait) augurio; (*désir*) desiderio; (*à Dieu*) voto; **faire ~ de** fare voto di; **avec nos meilleurs vœux** con i nostri migliori *ou* più cari auguri; **faire le ~ que** sperare *ou* augurarsi che; **vœux de bonheur** auguri *mpl* di felicità; **vœux de bonne année** auguri *mpl* di buon anno

vogue [vog] *nf* moda, voga; **en ~ in** voga, di moda

voici [vwasi] *prép* ecco; **et ~ que ...** ed ecco che ...; **il est parti ~ 3 ans** è partito tre anni fa; **~ deux ans que ...** sono due anni che ...; **me ~** eccomi qua; **en ~ un** eccome uno; « ~ » (*en offrant qch*) « ecco qua »

voie [vwa] *vb* voir **voir** ► *nf* (chemin, passage) via; (Rail) binario; (Auto) carreggiata; (*fig*: orientation) strada; **par ~ buccale** *ou* **orale** (Méd) per via orale; **par ~ rectale** per via rettale; **suivre la ~ hiérarchique** andare per via gerarchica; **ouvrir/montrer la ~** aprire/indicare la strada; **être en bonne ~** essere ben avviato(-a); **mettre qn sur la ~** mettere qn sulla strada giusta; **en ~ de (en cours de)** in via di; **pays en ~ de développement** paese *m* in via di sviluppo; **route à 2/3 ~s** strada a 2/3 corsie; **par la ~ aérienne/maritime** per via aerea/

marittima; **par ~ ferrée** per ferrovia; **~ à sens unique** strada a senso unico; **~ d'eau** (Naut: *voie navigable*) via navigabile; (: *entrée d'eau*) falla; **~ de fait** (Jur) via di fatto; **~ de garage** (Rail, fig) binario morto; (fig): **~ express** = superstrada; **~ ferrée** ferrovia; **la ~ lactée** la via latte; **~ navigable** via navigabile; **~ prioritaire** strada con (diritto di) precedenza; **~ privée** strada privata; **la ~ publique** la pubblica via

voilà [vwala] *prép* (en désignant) ecco; **les ~** eccoli (qua); **en ~ un** eccone uno; **~ deux ans** due anni fa; **~ deux ans que ...** sono due anni che ...; **et ~ !** e questo è tutt'altro; **~ tout** ecco tutto; « ~ » (en offrant qch) « ecco qua »

voile [vwal] *nm* velo; (*tissu léger*) voile *m inv*; (Photo) velatura, velo ► *nf* (de bateau, Sport) vela; **prendre le ~** (Rel) prendere il velo; **mettre à la ~** (Naut) salpare; **~ au poumon** *nm* (Méd) velo al polmone; **~ du palais** *nm* (Anat) velo palatino, palato molle

voiler [vwale] *vt* velare; (*fausser: roue*) deformare; (: *bois*) incurvare; **se voiler** *vr* velarsi; (*Tech: roue, disque*) deformarsi; (: *planche*) incurvarsi; **se ~ la face** tapparsi gli occhi

voilier [vwalje] *nm* (bateau) veliero; (: *de plaisance*) barca a vela

voilure [vwalyr] *nf* velatura; (*d'un parachute*) calotta

voir [vwar] *vi* vedere; (*comprendre*): **je vois** capisco, vedo ► *vt* vedere; **se voir** *vr* vedersi; **ça se voit** (*c'est évident*) si vede; **~ à faire qch** vedere di fare qc; **~ loin** (fig) essere lungimirante; **je te vois venir** capisco dove vuoi arrivare; **faire ~ qch à qn** far vedere qc a qn; **en faire ~ à qn** (fig) farne (vedere) a qn di tutti i colori; **ne pas pouvoir ~ qn** (fig) non poter vedere qn; **regardez-~** veda un po'; **montrez-~** faccia un po' vedere; **dites-~** dica un po'; **voyons !** su!, andiamo!; **c'est à ~ !** è tutto da vederle; **c'est à vous de ~** veda lei; **c'est ce qu'on va ~ !** la vedremo!; **avoir quelque chose à ~ avec** avere qualcosa a che vedere con; **cela n'a rien à ~ avec lui** non ha nulla a che vedere ou fare con lui

voire [vwar] *adv* se non (addirittura); **il faudra attendre une semaine, ~ un mois** bisognerà aspettare una settimana, se non (addirittura) un mese

voisin, e [vwazē, in] *adj* vicino(-a); (*ressemblant*) simile ► *nm/f* vicino(-a); **~ de palier** vicino(-a) di pianerottolo

voisinage [vwazinaʒ] *nm* (proximité) vicinanza; (*environs*) vicinanze *fpl*; (*quartier*) quartiere *m*; (*voisins*) vicinato;

relations de bon ~ rapporti di buon vicinato

voiture [vwatyr] *nf* vettura, automobile *f*, macchina; (*wagon*) vettura, carrozza; **en ~ !** (Rail) in vettura!; **~ à bras** carretto a mano; **~ d'enfant** carrozzina; **~ d'infirmes** carrozzella; **~ de sport** macchina sportiva

voix [vwa] *nf* voce *f*; (Pol) voto; **la ~ de la conscience/raison** la voce della coscienza/ragione; **à haute ~** ad alta voce; **à ~ basse** a bassa voce; **faire la grosse ~** fare la voce grossa; **avoir de la ~** avere voce; **rester sans ~** rimanere senza voce; **à 2/4 ~** (Mus) a 2/4 voci; **avoir/ne pas avoir ~ au chapitre** avere/non avere voce in capitolo; **mettre aux ~** mettere ai voti; **~ de basse/de ténor** voce di basso/di tenore

vol [vɔl] *nm* volo; (*mode d'appropriation, larcin*) furto; (*groupe d'oiseaux*) stormo; **à ~ d'oiseau** in linea d'aria; **au ~** (attraper, saisir) al volo; **prendre son ~** prendere il volo; **de haut ~** (fig) di alto bordo; **~ à l'étalage** taccheggio; **~ à la tire** borseggio, scippo; **~ à main armée** rapina a mano armata; **~ à voile** volo a vela; **~ avec effraction** furto con scasso; **~ de nuit** volo notturno; **~ en palier** (Aviat) volo orizzontale; **~ libre** (Sport) deltaplano; **~ plané** (Aviat) volo planato; **~ qualifié** furto aggravato; **~ simple** (Jur) furto semplice; **~ sur aile delta** (Sport) deltaplano

volage [vɔlaʒ] *adj* volubile

volaille [vɔlaʒ] *nf* pollame *m*; (*oiseau*) pollo

volant, e [vɔlā, āt] *adj* volante ► *nm* volante *m*; (*objet lancé, jeu*) volano; (*bande de tissu*) volant *m inv*; (*feuillelet détachable*) figlia; **le personnel ~, les ~s** (Aviat) il personale di bordo; **~ de sécurité** (fig) margine *m* di sicurezza

volcan [vɔlkā] *nm* vulcano

volée [vɔle] *nf* (groupe d'oiseaux) stormo; (Tennis) volée *f inv*; **à la ~** al volo; **lancer à la ~** lanciare con forza; **semer à la ~**

seminare a spaglio; **à toute ~** (sonner les cloches) a distesa; (lancer un projectile) con tutta forza; **de haute ~** (fig: de haut rang) di alto bordo; (de grande envergure) di ampia portata; **~ (de coups)** scarica (di colpi); **~ de flèches** scarica di frecce; **~ d'obus** scarica di proiettili

voler [vɔle] vi volare; (voleur) rubare
▶ vt rubare; (personne) derubare; **~ en éclats** andare in frantumi; **~ de ses propres ailes** (fig) camminare con le proprie gambe; **~ au vent** svolazzare al vento

volet [vɔle] nm (de fenêtre) imposta, persiana; (Aviat) alettone f; (de feuillet, document) parte f (di foglio piegato); (fig: d'un plan, d'une politique) parte, elemento; **trié sur le ~** scelto con la massima cura; **~ de freinage** (Aviat) aerofreno

voleur, -euse [vɔləœr, øz] nm/f, adj ladro(-a)

volley [vɔle] nm = **volley-ball**

volley-ball [vɔle(bol)] (pl -s) nm pallavolo f

volontaire [vɔlɔ̃tɛr] adj volontario(-a); (délibéré) intenzionale, voluto(-a); (caractère, personne) volitivo(-a) ▶ nm/f volontario(-a); (Mil): **(engagé) ~** volontario

volonté [vɔlɔ̃te] nf volontà f inv; **à ~ a** volontà; **bonne/mauvaise ~** buona/cattiva volontà; **les dernières ~s de qn** le ultime volontà di qn

volontiers [vɔlɔ̃tje] adv volentieri; (habituellement) sovente, spesso

volt [vɔlt] nm volt m inv

volte-face [vɔltəfas] (pl **volte-face(s)**) nf dietrofront m inv; (fig) voltafaccia m inv; **faire ~** fare dietrofront; fare un voltafaccia

voltige [vɔltiz] nf (au cirque, Aviat, fig) acrobazia; (Équitation) volteggio; **numéro de haute ~** numero di alta acrobazia

voltiger [vɔltiz] vi svolazzare

volubile [vɔlybil] adj loquace

volume [vɔlym] nm volume m; (Géom: solide) solido

volumineux, -euse [vɔlyminø, øz] adj voluminoso(-a)

volupté [vɔlypte] nf voluttà f inv

vomi [vɔmi] nm vomito

vomir [vɔmir] vi vomitare ▶ vt vomitare; **il vomit les lâches** i vigliacchi gli fanno schifo

vorace [vɔras] adj vorace

vos [vo] voir **votre**

VOST [veøste] sigle f (= version originale sous-titrée) versione f originale sottotitolata

vote [vɔt] nm (de loi) approvazione f; (suffrage) voto; (consultation, élection) votazione f, voto; **~ à bulletins secrets** voto a scrutinio segreto; **~ à main levée** votazione per alzata di mano; **~ par correspondance** voto per corrispondenza; **~ par procuration** voto per procura; **~ secret** votazione f segreta

voter [vɔte] vi votare ▶ vt approvare, votare

votre [vɔtr] (pl **vos**) adj poss (il) vostro, (la) vostra, (i) vostri, (le) vostre; (forme de politesse) (il) suo, (la) sua, (i) suoi, (le) sue

vôtre [vɔtr] pron: **le ~, la ~, les ~s** il vostro, la vostra, i vostri, le vostre; (forme de politesse) il suo, la sua, i suoi, le sue; **les ~s** (fig) i vostri; i suoi; **à la ~** (toast) alla vostra; alla sua

voué, e [vwe] adj: **~ à** destinato(-a) a, condannato(-a) a

vouer [vwe] vt votare; **se vouer à** vr dedicarsi a; **~ sa vie** dedicare la propria vita a; **~ une amitié éternelle à qn** giurare eterna amicizia a qn

MOT-CLÉ

vouloir [vulwar] vt 1 (exiger, désirer) volere; **voulez-vous du thé?** vuole del tè?; **que me veut-il?** cosa vuole da me?; **sans le vouloir** senza volere ou volerlo; **je voudrais ceci/faire** vorrei questo/fare; **le hasard a voulu que ...** il caso ha voluto che ...; **la tradition veut que ...** tradizione vuole che ...; **vouloir faire/que qn fasse** voler fare/che qn faccia

2 (consentir): **je veux bien** (bonne volonté) io sono d'accordo; (concession) posso anche ammetterlo; **oui, si on veut** (en quelque sorte) sì, se vogliamo; **si vous voulez** se vuole; **veuillez attendre** attenda per favore; **veuillez agréer ...** (formule épistolaire) voglia gradire ...; **comme vous voudrez** come vuole

3: **en vouloir à**: **en vouloir à qn/qch** avercela con qn/qc; **s'en vouloir** (de qch/d'avoir fait qch) essersi pentito(-a) (di qc/di aver fatto qc):

il en veut à mon argent ha delle mire sui miei soldi ; **vouloir qch à qn** augurare qc a qn

4 : vouloir de qch/qn (accepter) : **l'entreprise ne veut plus de lui** la ditta non ne vuole più sapere di lui ; **elle ne veut pas de son aide** non vuole il suo aiuto

5 : vouloir dire (que) (signifier) voler dire (che)
► **nm : le bon vouloir de qn** la buona volontà di qn

voulu, e [vuly] *pp de vouloir* ► **adj** (requis) necessario(-a), richiesto(-a); (délibéré) voluto(-a)

vous [vu] *pron voi; (forme de politesse)* lei; (réfléchi : direct, indirect) la, vi; (réciproque) vi ► **nm : employer le ~** dare del lei; **~ avez gagné** (voi) avete vinto; **~ êtes en vacances** siete in vacanza; **~ pouvez ~ asseoir** potete sedervi, può sedersi; **~ pouvez ~ en aller** potete andarsene, può andarsene; **je ~ le jure** ve lo giuro, glielo giuro; **il ~ en donne** ve ne dà, gliene dà

vouûte [vut] *nf* volta; **la ~ céleste** la volta celeste; **~ du palais** (Anat) volta palatina; **~ plantaire** (Anat) volta plantare

vouvoient [vuvwamā] *nm* dare m del lei

vouvoyer [vuvwaje] *vt : ~ qn* ≈ dare del lei a qn

- In francese, per rivolgersi alle
- persone che non si conoscono va
- sempre usato il **vous**, seguito dal
- verbo alla seconda persona plurale.

voyage [vwajaz] *nm* viaggio; **être en ~** essere in viaggio; **partir en ~** partire (per un viaggio); **faire un ~** fare un viaggio; **faire bon ~** fare buon viaggio; **elle aime les ~s** le piace viaggiare; **les gens du ~** (de cirque) gli artisti del circo; **~ d'affaires/d'agrément** viaggio d'affari/di piacere; **~ de nocés** viaggio di nozze; **~ organisé** viaggio organizzato

voyager [vwajaze] *vi* viaggiare

voyageur, -euse [vwajazœʁ, øz] *nm/f* viaggiatore(-trice); (touriste etc) turista *m/f* ► **adj** (tempérament) nomade; **un grand ~** un grande esploratore; **~ (de commerce)** commesso viaggiatore

voyagiste [vwajazist] *nm/f* operatore(-trice) turistico(-a), tour operator *m inv/f inv*

voyant, e [vwajā, āt] *adj* (couleur) vistoso(-a) ► *nm/f* (personne) vedente *m/f* ► *nm* (signal lumineux) spia (luminosa)

voyelle [vwajɛl] *nf* vocale *f*

voyou [vwaju] *nm* (enfant) monello; (petit truand) delinquente *m* ► **adj** sfrontato(-a)

vrac [vrak] : **en ~ adj, adv** alla rinfusa; (Comm) sfuso(-a)

vrai, e [vrɛ] *adj* vero(-a) ► **nm : le ~** il vero, la verità; **à dire ~, à ~ dire** a dire il vero; **il est ~ que** è vero che; **être dans le ~** avere ragione

vraiment [vrɛmā] *adv* veramente; (dubitatif) : « ~ ? » « davvero? ».

« veramente? »; (intensif) : **il est ~ rapide** è davvero ou veramente rapido

vraisemblable [vrɛsāblabl] *adj* verosimile

vraisemblablement

[vrɛsāblablāmā] *adv* verosimilmente

vraisemblance [vrɛsāblās] *nf* verosimiglianza; **selon toute ~** con ogni probabilità

vrombir [vrɔ̃bir] *vi* (avion, moteur) rombare; (insecte) ronzare

VRP [veʁpe] *sigle m* (= voyageur, représentant, placier) rappresentante *m* di commercio

VTT [vetete] *sigle m* (= vélo tout terrain) mountain bike *f inv*

vu¹ [vy] *prép* (en raison de) visto(-a); **vu que** visto che

vu², e [vy] *pp de voir* ► **adj : bien/mal vu** (fig) ben/mal visto(-a) ► **nm : au vu et au su de tous** sotto gli occhi di tutti; **ni vu ni connu** senza che si sappia; **ni vu ni connu !** io non so niente!; **c'est tout vu** è così e basta

vue [vy] *nf* vista; (panorama) vista, veduta; (image, photo) veduta; **vues** *nfpl* (idées) idee *fpl*, vedute *fpl*; (dessin) mire *fpl*; **perdre la ~** perdere la vista; **perdre de ~** perdere di vista; **à la ~ de tous** davanti a tutti; **hors de ~** lontano(-a); **à première ~** a prima vista; **connaître qn de ~** conoscere qn di vista; **à ~** (Comm) a vista; **tirer à ~** sparare a vista; **à ~ d'œil** a vista d'occhio; (à première vue) a prima vista; **avoir ~ sur** (suj : fenêtre) dare su; **chambre ayant ~ sur le jardin** camera

con vista sul giardino; **en** ~ in vista;
avoir qch en ~ aver qc in vista; **en** ~ **de**
 (être, arriver) in vista di; **en** ~ **de faire**
qch allo scopo di fare qc; ~ **d'ensemble**
 visione f generale ou d'insieme; ~ **de**
l'esprit concetto un po' utopico
vulgaire [vylgɛʁ] *adj* volgare
vulgariser [vylgarize] *vt*
 (connaissances) divulgare; (rendre
 vulgaire) involgarire
vulnérable [vylnɛʁabl] *adj* vulnerabile
vulve [vylv] *nf* vulva



wagon [vagɔ̃] *nm* (de voyageurs, de
 marchandises) vagone *m*
wagon-lit [vagɔ̃li] (*pl* **wagons-lits**) *nm*
 vagone *m* letto *inv*
wagon-restaurant [vagɔ̃ʁɛstɔʁɑ̃] (*pl*
wagons-restaurants) *nm* vagone *m*
 ristorante *inv*
wallon, ne [walɔ̃, ɔn] *adj* vallone
 ► *nm/f*: **Wallon, ne** Vallone *m/f* ► *nm*
 (langue) vallone *m*
watt [wat] *nm* watt *m inv*
w-c [vese] *nmp* WC *m inv*
Web [web] *nm inv*: **le** ~ la Rete
webcam [webkam] *nf* webcam *f inv*
webmaster [webmɑstɛʁ],
webmestre [webmɛstʁə] *nm/f*
 webmaster *m inv/f inv*
week-end [wikɛnd] (*pl* **-s**) *nm*
 week-end *m inv*, fine settimana *m*
western [westɛʁn] *nm* western *m inv*
whisky [wiski] (*pl* **whiskies**) *nm*
 whisky *m inv*
Wi-Fi, wifi [wifi] *nm inv* Wi-Fi *m inv*

X

Y

xénophobe [gzɛnoʔɔb] nm/f
xenofobo(-a)

xérès [gzɛrɛs] nm xeres m inv

xylophone [gzilɔfɔn] nm xilofono

y [i] adv, pron ci; **nous y sommes** ci siamo; **j'y pense** ci penso; **s'y entendre/connaître** intendersene; voir aussi **aller**; **avoir**

yacht ['jɔt] nm yacht m inv

yaourt ['jaurt] nm yogurt m inv

yeux ['jø] nmpl de **œil**

yoga ['joɡa] nm yoga m inv

yoghourt ['joɡurt] nm = **yaourt**

yo(-)yo [jojo] nm yo-yo m inv

x

y

Z

urbanizzazione; ~ **franche** zona franca; ~ **industrielle** zona industriale; ~ **résidentielle** zona residenziale

zoo [zo(o)] nm zoo m inv

zoologie [zoɔlɔʒi] nf zoologia

zoologique [zoɔlɔʒik] adj zoologico(-a)

zut [zyt] excl accidenti

zapper [zape] vi fare zapping

zapping [zapɛ̃] nm zapping m inv;

faire du ~ fare zapping

zèbre [zɛbrə] nm (Zool) zebra

zébré, e [zɛbrɛ] adj striato(-a)

zèle [zɛl] nm zelo; **faire du** ~ (péj) fare lo/la zelante

zélé, e [zɛle] adj zelante

zéro [zɛro] adj (chiffre, nombre) zero

► nm (Scol) zero; **au-dessus/**

au-dessous de ~ (température) sopra/

sotto lo zero; **réduire à/partir de** ~

ridurre a/partire da zero; **trois (buts)**

à ~ tre (goal) a zero

zeste [zɛst] nm (Culin) scorza; **un ~ de**

citron una scorza di limone; (fig) : **un ~**

de un pizzico di

zézayer [zezeʒe] vi avere un difetto di pronuncia

zigzag [zigzag] nm zigzag m inv; (point de machine à coudre) zigzag m inv

zigzaguer [zigzage] vi zigzagare

zinc [zɛ̃g] nm zinco; (comptoir) banco

zipper [zipe] vt (Inform) zippare

zizanie [zizani] nf: **mettre ou semer**

la ~ mettere ou seminare zizzania

zizi [zizi] (fam) nm pisellino

zodiaque [zɔdjak] nm zodiaco; **les**

signes du ~ i segni zodiacali

zona [zona] nm herpes m inv zoster

zone [zon] nf (Géo, Pol, Admin, gén) zona;

(Inform) area; (quartiers) : **la** ~ la

periferia (zona molto povera delle grandi

città); **de seconde** ~ (fig : de second

ordre) di second'ordine; ~ **bleue** zona

disco; ~ **d'action** (Mil) zona d'azione;

~ **d'extension** zona di urbanizzazione;

~ **d'urbanisation** zona di

Perspectives sur l'italien



Sommaire

Introduction	4
L'Italie et ses régions	5
Portrait de l'Italie	7
L'Italie politique	8
Les mots italiens qui ont fait le tour du monde	9
Les mots italiens du français	10
Les mots français de l'italien	11
Améliorez votre prononciation 	12
Exprimez-vous avec plus de naturel	14
La correspondance	16
Les SMS	16
Internet et le courrier électronique	17
La correspondance privée	19
La correspondance commerciale	21
Au téléphone	23
Locutions italiennes	24
Quelques problèmes de traduction courants	27

Introduction

Perspectives sur l'italien

vous propose de découvrir différents aspects de l'Italie et de la langue italienne. Les pages qui suivent vous offrent la possibilité de faire connaissance avec le pays où l'on parle l'italien et avec ses habitants.

Des conseils pratiques sur la langue et des notes abordant les problèmes de traduction les plus fréquents vous aideront à parler l'italien avec davantage d'assurance. Une partie très utile consacrée à la correspondance vous fournit toutes les informations dont vous avez besoin pour pouvoir communiquer efficacement par écrit.

Nous avons également inclus un certain nombre de liens vers des ressources en ligne qui vous permettront d'approfondir vos connaissances sur l'Italie et la langue italienne.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à consulter votre supplément *Perspectives sur l'italien*. Nous sommes sûrs qu'il vous aidera à mieux connaître l'Italie et à prendre confiance en vous, à l'écrit comme à l'oral.

L'Italie et ses régions



La langue italienne dans le monde

L'italien est la langue officielle dans deux cantons suisses (le Tessin et les Grisons – en italien *Ticino* et *Grigioni*), en république de Saint-Marin, et dans la Cité du Vatican. On parle aussi l'italien à Malte ainsi que dans certaines parties de la Croatie et de la Slovénie.

L'Italie et ses régions

Les six plus grandes villes italiennes

Ville	Nom des habitants	Population
Roma	i romani	2 638 842
Milano	i milanesi	1 262 101
Napoli	i napoletani	959 052
Torino	i torinesi	872 091
Palermo	i palermitani	654 987
Genova	i genovesi	582 320

L'Italie se compose d'un territoire continental, de deux grandes îles, la Sardaigne et la Sicile, ainsi que d'îles plus petites comme Elbe et Capri.

On y dénombre vingt régions administratives dont cinq sont des *regioni autonome*, lesquelles disposent de pouvoirs de décision plus importants que les autres. Trois de ces Régions autonomes se trouvent dans le nord (Vallée d'Aoste, Frioul-Vénétie Julienne et Trentin-Haut-Adige). Les deux autres sont les îles de Sardaigne et de Sicile. Le gouvernement central conserve ses compétences en matière de défense, d'affaires étrangères et de justice.

L'Italie n'est un pays unifié que depuis 1870. Jusqu'alors, certaines parties de la péninsule étaient contrôlées par différents pays comme l'Espagne, l'Autriche et la France. Il y avait, et il demeure toujours, une forte identité régionale, nombre de personnes parlant l'un des divers dialectes locaux. Aujourd'hui, tout le monde apprend l'italien standard à l'école mais on utilise beaucoup le *dialetto* avec ses voisins, ses amis et en famille.

Comme souvent dans les régions frontalières, on trouve des communautés bilingues. Par exemple dans la région du Trentin-Haut-Adige à l'extrémité nord de l'Italie, la langue majoritaire est l'allemand.

Portrait de l'Italie

- En superficie, l'Italie (301 323 km²) est plus petite que la France (549 000 km²).
- Le point culminant de l'Italie est le Grand Paradis (*Gran Paradiso*, 4 061 m), dans les Alpes.
- Chaque année, près de 46 millions de touristes visitent l'Italie, ce qui fait de ce pays la cinquième des destinations touristiques les plus populaires du monde.
- L'Italie compte quatre volcans actifs : l'Etna, le Vésuve, le Stromboli et le Vulcano. L'Etna, qui entre fréquemment en éruption, est le volcan le plus actif d'Europe.
- Le Pô (*Po* en italien, 652 km) est le fleuve le plus long d'Italie. Il prend sa source dans les Alpes et se jette dans l'Adriatique, près de Venise.
- La population italienne, qui compte environ 61 millions d'habitants, est un peu moins nombreuse que celle de la France. Son taux de natalité est très bas (1,4 enfant par femme). Il y a plus de décès que de naissances.
- L'économie italienne occupe le quatrième rang au sein de l'Union européenne et le septième à l'échelle mondiale.
- L'Italie est le deuxième plus gros producteur de vin au monde, après la France.

Quelques liens utiles :

www.governo.it

Site du gouvernement italien.

www.istat.it

Institut italien de la statistique.

www.enit.it

Agence italienne du tourisme.

L'Italie politique

- L'Italie a de nombreux partis politiques, qui forment souvent des alliances. Les deux principaux groupes sont le centre-droit et le centre-gauche. Le gouvernement est généralement formé par une coalition de plusieurs partis.
- Le Premier ministre (*il Presidente del Consiglio*) est le chef du gouvernement.
- On trouve en Italie deux minuscules États indépendants : Saint-Marin et la Cité du Vatican.
- Saint-Marin est la plus petite république d'Europe.
- L'État de la Cité du Vatican est le centre spirituel et administratif de l'Église catholique romaine. Il a deux langues officielles, l'italien et le latin.

Les mots italiens qui ont fait le tour du monde

Pour une grande part, la langue que les Italiens ont emportée avec eux dans d'autres pays se rapporte à la table : beaucoup d'immigrants ont ouvert des cafés et des restaurants. Aujourd'hui, dans le monde entier, on boit des cappuccinos et des espressos, on mange des ciabattas, des spaghettis, du minestrone et de la pizza.

Si ces boissons et ces plats nous sont familiers, on ne se rend pas toujours compte que les mots italiens auxquels ils doivent leur nom ont souvent une origine très intéressante. En voici quelques exemples :

- *cappuccino*

Ce mot vient de « capucin ». Les capucins sont des moines dont la robe est marron, la couleur du cappuccino.

- *ciabatta*

C'est-à-dire « chausson », en raison de la forme de ce pain.

- *macchiato*

macchiato, « taché », décrit l'apparence d'un café noir dans lequel on a versé une goutte de lait.

- *spaghetti*

spago signifie « ficelle » : les spaghettis sont donc de « petites ficelles ». Il existe un autre type de pâtes appelées *orecchiette*. Sachant que *un orecchio* est une oreille, vous pourrez probablement deviner à quoi ressemblent ces pâtes.

- *tiramisù*

Ce mot ne décrit pas l'apparence du dessert mais son effet, puisqu'il signifie littéralement « tire-moi vers le haut », c'est-à-dire « remontant » (en référence à l'effet stimulant du café qu'il contient).

- *vermicelli*

Il s'agit de pâtes très fines dont le nom, qui signifie « vermisseaux », a donné le mot français « vermicelle ».

Les mots italiens du français

Hormis les innombrables termes culinaires, d'autres mots italiens sont couramment employés en français.

- *solo*

Ce mot, qui signifie « seul » en italien et qui, à l'origine, était utilisé dans le domaine de la musique, est maintenant employé dans des contextes très variés.

- *fiasco*

Fiasco, qui désigne un type de bouteille que l'on trouve en Italie, a donné le mot « fiasque » en français, et il a été repris tel quel dans son sens figuré d'échec.

- *prima donna*

Ce terme utilisé pour désigner le premier rôle féminin dans un opéra signifie « première dame ». Il s'agit d'un autre terme musical dont l'usage s'est généralisé.

- *bimbo*

En italien, *bimbo* ne désigne pas une femme de façon désobligeante comme en français mais signifie simplement « petit garçon ». *Una bimba* est une petite fille.

- *impresario*

C'est dans le contexte des arts que ce mot est employé en français, mais en italien, il signifie également de façon plus générale « entrepreneur ».

- *paparazzo, paparazzi*

Ce terme provient d'un film du cinéaste Federico Fellini dans lequel un reporter-photographe du nom de Paparazzo a pour sujet de prédilection les vedettes.

- *omerta*

Ce mot (*omertà* en italien), qui à l'origine désignait la loi du silence dans la mafia, est entré dans le vocabulaire courant pour décrire une attitude consistant à ne donner aucune information susceptible de compromettre quelqu'un.

Les mots français de l'italien

Comme d'autres langues, l'italien a emprunté au français un certain nombre de termes au gré des modes et des inventions françaises. Ces emprunts sont courants dans les domaines de l'habillement, comme en témoignent *foulard*, *décolleté*, *lingerie*, *prêt-à-porter* et *coiffeur*, ainsi que dans le vocabulaire de la table, où l'on retrouve *chef* ou *sommelier* par exemple. La langue courante compte, elle aussi, un certain nombre de mots français, parmi lesquels *toilette*, *réclame* et *bouquet*, ou encore des expressions comme *femme fatale* ou *enfant prodige*.

Il est important de comprendre qu'un mot d'origine française ne signifie pas nécessairement la même chose des deux côtés des Alpes. Ainsi, les Italiens utilisent *charme* pour parler du pouvoir

de séduction d'une personne et non pas dans le sens de « sortilège ». De la même manière, ils n'utilisent *croissant* que pour désigner la pâtisserie, et non pour décrire la forme d'un objet. Ces distinctions sont parfois plus subtiles ; par exemple, *aplomb* a la même signification dans les deux langues à cette nuance près qu'il n'a jamais de connotation péjorative en italien. À l'inverse, le mot *soubrette* renvoie dans les deux langues à des idées tout à fait différentes puisqu'en Italie il désigne non pas une servante, mais la danseuse vedette d'un cabaret. Ces différences plus ou moins importantes entre les deux langues nous rappellent qu'il est toujours judicieux de vérifier dans le dictionnaire le sens exact d'un mot, même si son apparence nous semble familière.

Améliorez votre prononciation

Les sons de l'italien

Les voyelles

De manière générale, l'apprentissage de la prononciation de l'italien est grandement facilité par le fait que, contrairement au français, on peut se fier à la manière dont s'écrit un mot pour savoir comment il se prononce.

- a** – se prononce comme le **a** de *chat*
- e** – se prononce comme le **e** de *belle* ou le **é** de *défaire*
- i** – se prononce comme le **i** de *chic*
- o** – se prononce comme le **o** de *orange* ou de *porte*
- u** – se prononce comme le **ou** de *boue*

Les voyelles se prononcent toujours en italien, quelle que soit leur position dans le mot.

- Elles ne sont jamais muettes comme peut le devenir **e** en français, dans *venir* par exemple. *Interessante* compte donc cinq syllabes en italien, contrairement à *intéressante* en français qui n'en a que quatre.

- En se combinant, certaines voyelles se prononcent comme un seul son en français ; par exemple **ai** ou **ei**, qui équivalent à **é** ou **è**, ou encore **au**, qui a la même sonorité que **o**. En italien, chacune des voyelles est prononcée.
- L'italien n'a pas de voyelles nasales comme le français. Une voyelle suivie d'un **n** ou d'un **m** sera prononcée normalement, tout comme le **n** ou le **m** qui la suit.
- Comme en français, les lettres **e** et **o** peuvent avoir des prononciations différentes en italien. Dans le mot *stella*, le **e** se prononce comme celui d'étoile. Dans *epoca*, il est ouvert comme celui de *baguette*. De même, la lettre **o** peut donner un son fermé (*odiare*) ou ouvert (*però*). Le dictionnaire vous sera d'une grande aide pour apprendre à faire ces distinctions.

Améliorez votre prononciation

Les consonnes

- En italien, une consonne doublée est plus longue qu'une consonne simple : *cat-ti-vo*, *inte-res-sante*, *An-na*.
- **c** suivi d'un **e** ou d'un **i** se prononce **tch**, comme dans *centro* et *facile*.
- **ch** se prononce **k** comme dans *fuochi* et *chiuso*.
- **g** suivi d'un **e** ou d'un **i** se prononce **dj** comme dans *leggero* et *giardino*.
- **gh** se prononce comme le **g** de *gardien*, comme dans *lunghi* et *spaghetti*.
- **gl** se prononce généralement comme le **lli** de *million*, par exemple dans *luglio*, *bagagli*, *foglie*, *tagliare*.
- **gn** se prononce comme en français dans le mot *poigne*, par exemple dans *gnocchi*, *giugno*.
- **sc** suivi de **e** ou de **i** se prononce **sh** comme le **ch** de *chanter*, par exemple dans *lasciare* et *sciare*.

L'accent tonique

- L'accent tonique se porte généralement sur l'avant-dernière syllabe, par exemple dans *cucina*, *studente*, *straniero*, *diciassette*, *parlare*, *avere*.
- Si un mot porte un accent écrit sur la dernière voyelle, par exemple *fedeltà*, *università*, *però*, *così*, *caffè*, accentuez cette voyelle en parlant.
- Dans certains mots, l'accent est mis sur d'autres syllabes : à la 3^e personne du pluriel des verbes par exemple, où c'est l'antépénultième qui porte l'accent tonique : *capiscono* (= ils comprennent) ; *parlano* (= ils parlent).
- N'oubliez pas que les mots ne sont pas toujours accentués comme on pourrait s'y attendre (l'accent ne s'écrit que lorsqu'il porte sur la dernière syllabe). En cas de doute, regardez dans le dictionnaire : vous verrez que chaque entrée comporte une marque ressemblant à une apostrophe. La syllabe qui suit cette apostrophe est celle qu'il convient d'accentuer.

Lien utile :

www.accademiadellacrusca.it
L'académie de la langue italienne.

Exprimez-vous avec plus de naturel

Les mots et expressions de la conversation

En français, nous émaillons nos conversations de mots et de formules comme *donc*, *alors*, *au fait* pour structurer notre réflexion et souvent

aussi pour exprimer un état d'esprit. Les mots italiens ci-dessous jouent le même rôle. En les employant, vous gagnerez en aisance et en naturel.

- **allora**

Allora, che facciamo stasera? (= alors)

- **va bene**

Va bene, ho capito. (= d'accord)

- **ecco**

Ecco perché non sono venuti. (= voilà)

Ecco Mario! (= voilà)

Eccolo! (= le voilà)

- **forse**

Sì, ma *forse* hanno ragione.

(= peut-être)

- **certo**

Certo che puoi. (= bien sûr)

- **dunque**

Dunque, come dicevo... (= donc)

Dunque ha ragione lui. (= donc)

- **può darsi**

Sì, lo so, ma *può darsi* che...

(= peut-être)

- **purtroppo**

Sì, *purtroppo*. (= malheureusement)

- **sinceramente**

Sinceramente, non m'importa niente.

(= sincèrement, franchement)

- **comunque**

Comunque, non è sempre così.

(= pourtant)

- **senz'altro**

Mi scriverai? – *Senz'altro!*

(= bien sûr)

È *senz'altro* meglio lui. (= sans doute)

- **davvero**

Ha pagato lui. – *Davvero?* (= vraiment)

Sei *davvero* buffo. (= vraiment)

Exprimez-vous avec plus de naturel

En variant les mots que vous employez pour faire passer une idée, vous contribuerez également à donner le sentiment que vous êtes à l'aise en

italien. À titre d'exemple, au lieu de *Mi piace molto il calcio*, vous pourriez dire *Il calcio è la mia passione*. Voici d'autres suggestions :

Pour dire ce que vous aimez ou n'aimez pas

Adoro le ciliège.
Mi è piaciuto molto il tuo regalo.
Non mi piace il tennis.
Il suo ultimo film *non mi piace per niente*.
Detesto mentire.

J'adore...
J'ai beaucoup aimé...
Je n'aime pas...
Je n'aime pas du tout.../
...ne me plaît pas du tout.
Je déteste...

Pour exprimer votre opinion

Credo che sia giusto.
Penso che costino di più.
Sono sicuro/sicura che ti piacerà.
Secondo me è stato un errore.
A mio parere vincerà lui.
A me sembra che qualche volta...

Je crois que...
Je pense que...
Je suis sûr/sûre que...
À mon avis...
À mon avis...
Il me semble que...

Pour exprimer votre accord ou votre désaccord

Hai ragione.
Giusto!
(Non) sono d'accordo.
Non direi.
Certo!

Tu as raison.
Exactement !
Je (ne) suis (pas) d'accord.
Je ne dirais pas ça.
Bien sûr !

La correspondance

La section suivante a été conçue pour vous aider à communiquer en toute confiance en italien, à l'écrit comme à l'oral. Grâce à des exemples de lettres, de courriels, et aux parties consacrées

aux SMS et aux conversations téléphoniques, vous disposerez de tout le vocabulaire nécessaire à une communication réussie.

Les SMS

un sms (*esse emme esse*) = un SMS, un texto®
mandare un sms a qualcuno = envoyer un SMS à quelqu'un

Abréviation	Italien	Français
+ tardi	<i>più tardi</i>	plus tard
+o-	<i>più o meno</i>	plus ou moins
ba	<i>baci</i>	bisous, bises
bn	<i>bene</i>	bien
c ved	<i>ci vediamo</i>	à bientôt
C6?	<i>ci sei?</i>	tu es là?
cs	<i>cosa</i>	quoi, qu'est-ce que ?
dv	<i>dove</i>	où
k	<i>che</i>	que, qu'est-ce que, qui, quoi ?
k fai?	<i>che fai?</i>	qu'est-ce que tu fais ?
k6?	<i>chi sei?</i>	qu'es-tu ?
ke cs?	<i>che cosa?</i>	quoi ?
nn	<i>non</i>	pas
qd, qnd	<i>quando</i>	quand
TAT	<i>ti amo tanto</i>	je t'adore
tu6	<i>tu sei</i>	tu es
TVB	<i>ti voglio bene</i>	je t'aime
TVTB	<i>ti voglio tanto bene</i>	je t'aime tant
x	<i>per</i>	pour
xke	<i>perché</i>	parce que
xke?	<i>perché?</i>	pourquoi ?

Internet et le courrier électronique

File Modifica Visualizza Inserisci Formato Strumenti **Messaggio**

A: Crea messaggio
 Cc: Rispondi al mittente
 Ccn: Rispondi a tutti
 Oggetto: Concerto Inoltra
 Stampa/Elimina
 Invia/Ricevi
 Rubrica/Trova

En italien, lorsqu'on donne son adresse électronique à quelqu'un, on dit : *paolo punto rossi chiocciola posta punto it (ou iti)*

Ciao

Sei libero il prossimo fine settimana?

Ho un biglietto in più per il concerto di sabato dato che una mia amica non può venire. Fammi sapere se t'interessa o se conosci qualcuno a cui possa interessare.

A presto

<i>file</i>	fichier	<i>rispondi al mittente</i>	répondre
<i>modifica</i>	édition	<i>rispondi a tutti</i>	répondre à tous
<i>visualizza</i>	affichage	<i>inoltra</i>	transférer
<i>formato</i>	format	<i>ricevi</i>	recevoir
<i>inserisci</i>	joindre	<i>A</i>	à
<i>strumenti</i>	outils	<i>Cc (copia carbone)</i>	cc (copie carbone)
<i>stampa</i>	imprimer	<i>Ccn (copia carbone nascosta)</i>	cci (copie carbone invisible)
<i>elimina</i>	supprimer	<i>oggetto</i>	objet, sujet
<i>invia</i>	envoyer	<i>rubrica</i>	adresses
<i>crea messaggio</i>	nouveau message	<i>trova</i>	rechercher

Internet et le courrier électronique

D'autres termes peuvent vous être utiles :

<i>ADSL</i>	ADSL	<i>Internet</i>	Internet
<i>applicazione</i>	application	<i>la Rete</i>	la Toile, le Net
<i>cartella</i>	dossier, répertoire	<i>motore di ricerca</i>	moteur de recherche
<i>cercare</i>	rechercher	<i>parola d'ordine</i>	mot de passe
<i>cliccare</i>	cliquer	<i>nome di utente</i>	identifiant
<i>collegamenti</i>	liens	<i>pagina web</i>	page web
<i>collegarsi</i>	se connecter, ouvrir une session	<i>preferiti</i>	favoris
<i>copiare</i>	copier	<i>programma</i>	programme
<i>cronologia</i>	historique	<i>provider</i>	Fournisseur d'Accès Internet, FAI
<i>domande frequenti</i>	FAQ, foire aux questions	<i>rete sociale</i>	réseau social
<i>fare doppio clic</i>	double-cliquer	<i>scaricare</i>	télécharger
<i>finestra</i>	fenêtre	<i>scollegarsi</i>	se déconnecter, fermer sa session
<i>foglio di calcolo</i>	feuille de calcul	<i>sito Internet</i>	site web
<i>icona</i>	icône	<i>stampare</i>	imprimer
<i>impostazioni</i>	préférences, paramètres	<i>tastiera</i>	clavier
<i>incollare</i>	coller	<i>utente</i>	utilisateur
<i>indietro</i>	page précédente	<i>visualizzare</i>	afficher, visualiser

La correspondance privée

La ville d'où vous
écrivez et la date

Siena, 5 giugno 2014

Cara Maria,

Pas de majuscule au début de la lettre

ti ringrazio moltissimo del biglietto che mi hai mandato per il mio compleanno, che è arrivato proprio il giorno della mia festa!

Mi dispiace che tu non sia potuta venire a Milano per il mio compleanno e spero che ti sia ripresa dopo l'influenza. Mi piacerebbe poterti incontrare presto perché ho molte novità da raccontarti. Forse tra due settimane verrò a Torino con degli amici. Pensi di essere libera mercoledì 18? Ti telefono la prossima settimana, così ci mettiamo d'accordo.

Baci,

Anna

La correspondance privée

Autres manières de commencer une lettre personnelle	Autres manières de terminer une lettre personnelle
<i>Carissima Maria</i> <i>Mia cara Maria</i> <i>Cari Luigi e Silvia</i>	<i>Un abbraccio</i> (Je t'embrasse) <i>Bacioni</i> (Grosses bises) <i>Con affetto</i> (Affectueusement) <i>A presto</i> (À bientôt)

Quelques formules utiles

Ti ringrazio per la tua lettera.

Je te remercie de ta lettre.

Mi ha fatto piacere ricevere tue notizie.

Ça m'a fait plaisir d'avoir de tes nouvelles.

Scusami se non ti ho scritto prima.

Excuse-moi de ne pas avoir répondu plus tôt.

Salutami tanto Lucia.

Salue Lucia de ma part.

Tanti saluti anche da Paolo.

Paolo te dit bonjour.

Scrivi presto!

Écris-moi vite !

La correspondance commerciale

Vos nom et adresse

Paola Rossotti
Via San Francesco, 28
10100 Torino

19 settembre 2014

Date

Agenzia immobiliare
Il giardino
Via Roma, 18
47900 Rimini

Le nom et l'adresse de la
personne ou de l'entreprise
à laquelle vous écrivez

OGGETTO: Richiesta di rimborso

Egr. signori,
vi scrivo per presentare reclamo in merito all'appartamento che ho affittato nel condominio Le Torri per il periodo 5-12 agosto. Avevo espressamente richiesto un appartamento con due camere e invece mi è stato assegnato un appartamento con una camera sola; mancava inoltre il condizionatore d'aria di cui il contratto di locazione fa specifica menzione.

Chiedo quindi un rimborso di 1000 euro comprensivo della differenza tra la tariffa che ho pagato per un appartamento con due camere e aria condizionata e quella per un appartamento con una camera sola senza aria condizionata, e di un risarcimento per i disagi subiti.

Allego fotocopia del contratto di locazione.

Distinti saluti

Paola Rossotti

La corrispondance commerciale

Autres manières de commencer une lettre officielle	Autres manières de terminer une lettre officielle
<i>Egregio signore, Gentile signora, Egregio Signor Paolozzo, Gentile Signora Paolozzo, Spett. Ditta, (pour une lettre adressée à une entreprise)</i>	<i>Distinti saluti Colgo l'occasione per porgere distinti saluti Cordiali saluti</i>

Quelques formules utiles

La ringrazio della sua lettera del...

Je vous remercie pour votre lettre du...

In riferimento a...

Suite à...

Vi prego di inviarmi...

Je vous prie de m'envoyer...

In attesa di una sua risposta la ringrazio per l'attenzione.

Dans l'attente de votre réponse, je vous remercie de votre attention.

La ringrazio in anticipo per...

Merci par avance pour...

Agenzia immobiliare
Il giardino
Via Roma, 18
47900 Rimini



Le numéro du bâtiment vient après le nom de la rue, et le code postal vient avant le nom de la ville.

Au téléphone

Pour demander des renseignements

Qual è il prefisso di Livorno?

Cosa devo fare per ottenere la linea esterna?

Può darmi il numero dell'interno della

Signora Busi?

Quel est l'indicatif de Livourne ?

Qu'est-ce que je dois faire pour avoir la ligne extérieure ?

Est-ce que vous pouvez me donner le numéro de poste de madame Busi ?

Quand vous faites un appel

Buongiorno, c'è Andrea?

Potrei parlare con Lucia, per favore?

Parla la signora de Maggio?

Può chiedergli/chiederle di richiamarmi?

Richiamo fra mezz'ora.

Posso lasciare un messaggio, per favore?

Bonjour ! Est-ce qu'Andrea est là ?

Est-ce que je pourrais parler à Lucia s'il vous plaît ?

Madame de Maggio ?

Est-ce que vous pouvez lui demander de me rappeler ?

Je rappellerai dans une demi-heure.

Est-ce que je pourrais laisser un message s'il vous plaît ?

Quand vous répondez au téléphone

Pronto!

Chi parla?

Sono Marco.

Sì, sono io.

Allô ?

Qui est à l'appareil ?

C'est Marco.

Oui, c'est moi.

Ce que vous entendrez peut-être

Chi devo dire?

Le passo la comunicazione.

Attenda in linea.

Non risponde nessuno.

La linea è occupata.

Vuole lasciare un messaggio?

C'est de la part de qui ?

Je vous le/la passe.

Ne quittez pas.

Ça ne répond pas.

La ligne est occupée.

Est-ce que vous voulez laisser un message ?

En cas de problème

Scusi, ho sbagliato numero.

La linea è molto disturbata.

Qui non c'è campo.

Ho la batteria quasi scarica.

Non ti sento.

Ho finito il credito.

Ho dimenticato il caricabatteria/l'adattatore.

Non c'è copertura.

Qual è la password wi-fi?

Pardon, j'ai fait un mauvais numéro.

La ligne est très mauvaise.

On ne capte pas ici.

Je n'ai presque plus de batterie.

Je ne t'entends pas.

Je n'ai plus de crédit.

J'ai oublié mon chargeur/adaptateur.

Je n'ai pas de réseau.

Quel est le mot de passe pour le wifi ?

Locutions italiennes

En italien comme dans bien d'autres langues, les gens ont recours à des expressions vivantes qui viennent d'images basées sur leur perception de la vie réelle. Les expressions courantes ci-dessous ont été regroupées en

fonction du type d'image qu'elles évoquent. Pour rendre le tout plus amusant, nous vous donnons la traduction mot à mot ainsi que l'équivalent en français.

La table

dire pane al pane e vino al vino

mot à mot :

→ appeler un chat un chat
appeler le pain pain et le vin vin

Se non è zuppa è pan bagnato.

mot à mot :

→ C'est bonnet blanc et blanc bonnet.
Si ce n'est pas de la soupe c'est du pain mouillé.

rendere pan per focaccia

mot à mot :

→ rendre à quelqu'un la monnaie de sa pièce
donner du pain en échange de focaccia

avere le mani in pasta

mot à mot :

→ être mouillé, être dans le coup
avoir les mains dans la pâte

lavorare per la pagnotta

mot à mot :

→ gagner son pain
travailler pour son pain

Ormai la frittata è fatta.

mot à mot :

→ Le mal est fait.
L'omelette est faite maintenant.

Le climat

fare il bello e il cattivo tempo

mot à mot :

→ faire la pluie et le beau temps
faire le beau et le mauvais temps

Non ci piove.

mot à mot :

→ Ça ne fait pas l'ombre d'un doute.
Il ne pleut pas là-dessus.

Sposa bagnata sposa fortunata.

mot à mot :

→ Mariage pluvieux, mariage heureux.
mariée mouillée, mariée heureuse

Fa un freddo cane.

mot à mot :

→ Il fait un froid de canard.
Il fait un froid de chien.

Locutions italiennes

Les animaux

- prendere due piccioni con una fava** → faire d'une pierre deux coups
mot à mot : *tuer deux pigeons avec une fève*
- Chi dorme non piglia pesci.** → L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt.
mot à mot : *Qui dort ne pêche aucun poisson.*
- In bocca al lupo!** → Bonne chance !
mot à mot : *Dans la gueule du loup !*
- Meglio un uovo oggi che una gallina domani.** → Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.
mot à mot : *Mieux vaut un œuf aujourd'hui qu'une poule demain.*
- L'ospite è come il pesce, dopo tre giorni puzza.** → Au bout d'un certain temps, on est soulagé de voir ses invités partir.
mot à mot : *Les invités sont comme le poisson, après trois jours ils commencent à sentir.*

Les parties du corps

- essere un pugno in un occhio** → être hideux
mot à mot : *être un coup de poing dans l'œil*
- avere le mani bucate** → jeter l'argent par les fenêtres
mot à mot : *avoir des trous dans les mains*
- tenere il piede in due staffe** → être au four et au moulin
mot à mot : *avoir le pied dans deux étriers*

Les vêtements

- nascere con la camicia** → naître avec une cuillère d'argent dans la bouche
mot à mot : *naître avec la chemise*
- sudare sette camicie** → travailler d'arrache-pied
mot à mot : *suer sept chemises*

Locutions italiennes

Les plantes

Se sono rose fioriranno.

mot à mot :

- C'est à l'usage que l'on peut juger de la qualité d'une chose.
Si ce sont des roses, elles éclorent.

fare di ogni erba un fascio

mot à mot :

- mettre tout le monde dans le même panier
mettre toutes les herbes en une seule bott.

Non sono tutte rose e fiori.

mot à mot :

- Ce n'est pas rose tous les jours.
Ce n'est pas que roses et fleurs.

Les couleurs

rosso di sera, bel tempo si spera

mot à mot :

- ciel rouge du soir, de soleil laisse l'espoir
ciel rouge du soir, de beau temps laisse l'espoir

vedere tutto nero

mot à mot :

- voir tout en noir
voir tout noir

Al buio tutti i gatti sono neri.

mot à mot :

- La nuit tous les chats sont gris.
Dans l'obscurité tous les chats sont noirs

Quelques problèmes de traduction courants

Dans les pages suivantes, nous abordons quelques-unes des difficultés de traduction que vous risquez de rencontrer. Nous espérons

que les astuces que nous vous donnons vous permettront d'éviter les pièges classiques de l'italien écrit et parlé.

Noms masculins et noms féminins

De nombreux noms communs français ont un genre différent en italien. On peut facilement faire des fautes ; c'est pourquoi le dictionnaire est un outil précieux en cas de doute.

- Certains noms sont féminins en français et masculins en italien :

la fleur	→ <i>il fiore</i>
la mer	→ <i>il mare</i>
la cuillère	→ <i>il cucchiaino</i>
la douleur	→ <i>il dolore</i>
la souris	→ <i>il topo</i>

- D'autres sont masculins en français et féminins en italien :

le tigre	→ <i>la tigre</i>
le malheur	→ <i>la sfortuna</i>
le sort	→ <i>la sorte</i>
le bonheur	→ <i>la felicità</i>

« Je », « tu », « il/elle »...

En français, le pronom personnel sujet (« je », « tu », « il/elle », etc.) est obligatoire alors qu'en italien le verbe s'emploie bien souvent seul :

Quel âge as-tu ?	→ <i>Quanti anni hai?</i>
Vous parlez très bien italien, madame.	→ <i>Parla bene l'italiano, signora.</i>
Vous êtes jeunes.	→ <i>Siete giovani.</i>

En italien, on emploie le pronom personnel pour attirer l'attention de quelqu'un ou pour créer un effet d'insistance.

Tu cosa pensi?	→ Qu'est-ce que tu en penses, toi ?
Lei quale preferisce?	→ Et vous , lequel préférez-vous ?
Io ci sono già stata.	→ Moi , j'y suis déjà allée.

Quelques problèmes de traduction courants

« Du », « de la », « des »...

L'article partitif (« du pain », « de l'eau », « des pâtes », etc.) existe aussi en italien, mais on l'emploie moins souvent qu'en français.

- Dans certains cas, le partitif est facultatif

Avez-vous de la confiture ?	→ Avete (della) marmellata?
Veux-tu du sucre dans ton café ?	→ Vuoi (dello) zucchero nel caffè?

- Parfois on ne l'utilise pas du tout

Je ne mange jamais de fromage.	→ Non mangio mai formaggio.
Il me faut du temps.	→ Mi occorre tempo.

- Quand on passe une commande au restaurant, il n'est pas nécessaire

Je voudrais du poulet rôti.	→ Vorrei il pollo arrosto.
Pour moi des spaghettis, s'il vous plaît.	→ Per me spaghetti, per favore.

- Il n'est pas nécessaire non plus après **quanto**...? (« combien de... ? »)

Combien de temps faut-il ?	→ Quanto tempo ci vuole?
Combien de bouteilles as-tu achetées ?	→ Quante bottiglie hai comprato?

- Enfin, **più** (« plus »), **meno** (« moins »), **molto** (« beaucoup »), **poco** (« peu ») ne sont jamais suivis de **dí**.

J'ai mangé trop de chocolats.	→ Ho mangiato troppi cioccolatini.
Il y a assez de pain pour tout le monde ?	→ C'è abbastanza pane per tutti?
Il y a beaucoup de livres sur la table.	→ Ci sono molti libri sul tavolo.
Nous n'avons pas beaucoup de temps.	→ Non abbiamo molto tempo.
Il y a peu de place.	→ C'è poco spazio.

Quelques problèmes de traduction courants

Le comparatif

En italien, on utilise les expressions **più... di, meno... di** pour former le comparatif des adjectifs. Attention donc à ne pas utiliser **che** pour traduire « que » dans les comparaisons.

- | | |
|--|--|
| Il est plus grand que moi. | → È più alto di me. |
| Cette moto est moins rapide que la mienne. | → Quella moto è meno veloce della mia. |
| Je suis beaucoup plus lent que toi. | → Sono molto più lento di te. |

En italien, on place **come** après l'adjectif pour former le comparatif d'égalité.

- | | |
|--|------------------------------------|
| Il est aussi grand que moi. | → È alto come me. |
| Il n'est pas aussi bon que je croyais. | → Non è bravo come credevo. |

Le superlatif

Contrairement au français, quand le superlatif relatif (« **le plus** gentil **de...**, **la plus** intelligente **de...** ») est placé après le nom (« **le** professeur **le plus** gentil **de...** »), il ne faut pas répéter l'article défini.

- | | |
|--|---|
| C'est le garçon le plus grand de la classe. | → È il ragazzo più alto della classe. |
| Sara est la fille la plus jolie du groupe. | → Sara è la ragazza più carina del gruppo. |

« Tu » et « vous » en italien

En italien comme en français, il existe un « vous » de politesse qui est **lei**. On emploie **voi** pour s'adresser à plusieurs personnes.

- | | |
|---|--|
| Et toi Roberto, tu as quel âge ? | → E tu , Roberto, quanti anni hai? |
| Est-ce que vous voudriez aussi un café, madame ? | → Vuole un caffè anche lei , signora? |
| D'où venez- vous , les garçons ? | → Voi ragazzi di dove siete? |

« Le lui », « la lui », « les lui »...

En italien, on traduit « le lui », « la lui », « les lui » de la manière suivante :

	masculin		féminin	
singulier	le lui	glielo	la lui	gliela
pluriel	les lui	glieli	les lui	gliele

Quelques problèmes de traduction courants

Devant une voyelle ou un *h*, les formes singulières **glielo** et **gliela** s'écrivent **gliel'**.

Attention au « vous » de politesse : « vous le », « vous la », « vous les », se traduisent également par **glielo**, **gliela**, **glieli**, **gliele**.

Je **le lui** ai dit tout de suite.

→ **Gliel'**ho detto subito.

Quand **la lui** remettrez-vous ?

→ Quando **gliela** consegnerete?

Je **les lui** donnerai demain.

→ **Glieli** darò domani.

Je ne sais pas si je peux **les lui** donner.

→ Non so se **gliele** posso dare.

Je peux **vous les** emballer si vous voulez.

→ **Gliele** posso incartare se vuole.

Traduction d'« aimer »

En italien, pour dire que l'on aime quelque chose, on emploie **mi piace** quand la chose ou la personne aimée est au singulier et **mi piacciono** quand elle est au pluriel.

J'aime bien l'Italie.

→ **Mi piace** l'Italia.

littéralement en italien :

L'Italie me plaît.

J'aime bien les chiens.

→ **Mi piacciono** i cani.

littéralement en italien :

Les chiens me plaisent.

Pour savoir s'il faut utiliser **piace** ou **piacciono**, il suffit simplement de se demander si en français on utiliserait « plaît » ou « plaisent ».

Pour les autres personnes, il suffit de remplacer **mi** par **ci**, **ti**, **le** et **vi** :

Nous aimons bien la mer.

→ **Ci piace** il mare.

Nous aimons bien ses films.

→ **Ci piacciono** i suoi film.

Tu aimes mes chaussures ?

→ **Ti piacciono** le mie scarpe?

Est-ce que vous aimez la cuisine italienne, madame ?

→ **Le piace** la cucina italiana, signora?

Est-ce que vous aimez le football, les gars ?

→ **Vi piace** il calcio, ragazzi?

« Je pense que », « je crois que » ...

Quelques problèmes de traduction courants

Quand vous exprimez un point de vue, souvenez-vous qu'en italien on emploie le présent du subjonctif là où en français on aurait le présent de l'indicatif après **credo che...** (« je crois que... »), **penso che...** (« je pense que... »), **mi sembra che...** (« il me semble que... »), que la phrase soit affirmative ou non :

Je crois qu'il est arrivé hier.	→ <i>Credo che sia arrivato ieri.</i>
Je pense que c'est juste.	→ <i>Penso che sia giusto.</i>
Je suis sûr que Paolo comprend.	→ <i>Sono sicuro che Paolo capisca.</i>
Je crois qu'il est plus grand.	→ <i>Mi sembra che sia più alto.</i>

Traduction de « être en train de »

En français, pour parler de quelque chose qui est en cours ou qui était en cours à un moment du passé, on emploie la tournure « être en train de » suivie du verbe à l'infinitif. En italien, on utilise la structure **stare** + verbe se terminant par **-ando** ou **-endo** :

Ils sont en train de jouer aux cartes.	→ <i>Stanno giocando a carte.</i>
Il est en train de lire le journal.	→ <i>Sta leggendo il giornale.</i>
Elle est en train de parler à maman.	→ <i>Sta parlando con la mamma.</i>

Traduction de « venir de »

En italien, on utilise le passé composé avec **appena** pour traduire l'expression « venir de » + infinitif :

Je viens de l'acheter.	→ <i>L'ho appena comprato.</i>
Je viens d'arriver.	→ <i>Sono appena arrivato.</i>
Nous venons de nous réveiller.	→ <i>Ci siamo appena svegliati.</i>

Attention aux prépositions !

Quelques problèmes de traduction courants

Il existe un certain nombre de tournures très proches en italien et en français, ce qui explique que l'on a parfois tendance à transposer une expression d'une langue à l'autre. Cela conduit le plus souvent à des fautes, qui portent notamment sur les prépositions. En effet, il faut se rappeler que des structures qui n'ont pas de préposition en français peuvent en comporter une en italien et inversement. En outre, pour une tournure ou un verbe donné, la préposition n'est pas forcément la même dans les deux langues, comme les exemples ci-dessous l'illustrent. Votre dictionnaire montre clairement comment utiliser les prépositions, n'hésitez pas à vous y référer !

- | | |
|--|--|
| C'est très facile à faire. | → È molto facile da fare. |
| Je compte le voir cet après-midi. | → Conto di vederlo questo pomeriggio. |
| J'ai essayé de faire l'exercice. | → Ho provato a fare l'esercizio. |
| Je pense arriver ce soir. | → Penso di arrivare stasera. |

Faux amis

De nombreux termes français et italiens se ressemblent mais certains n'ont pas du tout le même sens : ce sont des faux amis. Le mot italien **confetti**, par exemple, n'a pas le même sens que le terme français « confetti » : il veut dire « dragées ». **Gradino** a pour équivalent français « marche » alors que le terme français « gradin » se traduit par **gradinata**. Voici quelques autres exemples :

- | | |
|--|---|
| Oggi c'è una gara di nuoto. | → Aujourd'hui, il y a une compétition de natation. |
| C'est moi qui t'accompagne à la gare . | → Ti accompagno io alla stazione . |
| C'è troppo rumore , non riesco a dormire. | → Il y a trop de bruit , je n'arrive pas à dormir. |
| Ce ne sont que des rumeurs . | → Sono solo voci . |
| Teniamo il vino in cantina . | → Nous conservons le vin dans la cave . |
| À l'école, je mange toujours à la cantine . | → A scuola mangio sempre in mensa . |
| Vorrei tornare presto stasera. | → Je voudrais rentrer tôt ce soir. |
| J'ai la tête qui tourne . | → Mi gira la testa. |
| Mi hai detto una bugia . | → Tu m'as dit un mensonge . |
| Pourrais-tu allumer une bougie ? | → Potresti accendere una candela ? |

ITALIANO – FRANCESE
ITALIEN – FRANÇAIS



a

A [a] *abbr* (= *autostrada*) **A**

PAROLA CHIAVE

a [a] (*a + il = al, a + lo = allo, a + l' = all', a + la = alla, a + i = ai, a + gli = agli, a + le = alle*) *prep* **1** (*stato in luogo*) **à** ; **essere alla stazione** être à la gare ; **essere a casa/a scuola** être à la maison/à l'école ; **essere a Roma/al mare** être à Rome/à la mer ; **è a 10 km da qui** c'est à 10 km d'ici ; **restare a cena** rester (à) dîner

2 (*moto a luogo*) **à** ; **andare alla stazione** aller à la gare ; **andare a casa/a scuola** aller à la maison/à l'école ; **andare a Roma/al mare** aller à Rome/à la mer

3 (*tempo*) **à** ; **alle cinque** à 5 heures ; **a mezzanotte** à minuit ; **al mattino** au matin, le matin ; **a primavera** au printemps ; **a maggio** en mai ; **a Natale/Pasqua** à Noël/Pâques ; **a cinquant'anni** à cinquante ans ; **a domani!/lunedì!** à demain !/lundi ! ; **a giorni** dans quelques jours

4 (*complemento di termine*) **à** ; **dare qc a qn** donner qch à qn

5 (*mezzo, modo*) **à** ; **a piedi/cavallo** à pied/cheval ; **fatto a mano** fait (à la) main ; **motore/stufa a gas** moteur/poêle à gaz ; **correre a 100 km all'ora** rouler à 100 km à l'heure ; **una barca a motore** un bateau à moteur ; **alla radio/televisione** à la radio/télévision ; **a uno a uno** un par un, un à un ; **all'italiana** à l'italienne ; **a fatica** avec peine, à grand-peine

6 (*rapporto*) **à**, par ; (: *con prezzi*) **à** ; **due**

volte al giorno/alla settimana/al mese deux fois par jour/par semaine/par mois ; **30 euro al litro** 30 euros le litre ; **prendo 300 euro al mese** je gagne 300 euros par mois ; **pagato a ore/a giornata** payé à l'heure/à la journée ; **vendere qc a 5 euro il chilo** vendre qch à 5 euros le kilo ; **cinque a sei** (*punteggio*) cinq à six

abbagliante [abbaʎʎante] *agg* 'éblouissant(e) ; **abbaglianti** *smpf* (Aut) feux *mpl* de route

abbagliare [abbaʎʎare] *vt* éblouir ; (*fig: illudere*) aveugler

abbaire [abbaʎare] *vi* aboyer

abbandonare [abbando'nare] *vt* abandonner ; (*trascurare: bambino, casa*) délaisser ; (*lasciar cadere: capo, braccia*) relâcher ; **abbandonarsi** *vpr* :

abbandonarsi (a) s'abandonner (à) ; (*fig*) se laisser aller (à) ; (: *al vizio*) se livrer (à) ; **~ il campo** (Mil) abandonner le champ de bataille ; **~ la presa** lâcher prise

abbassare [abbas'sare] *vt* baisser ; **abbassarsi** *vpr* se baisser ; (*temperatura, sole ecc*) baisser ; (*fig: umiliarsi*) s'abaisser ; **~ le armi** déposer les armes

abbasso [ab'basso] *escl* : **~ il tiranno!** à bas le tyran !

abbastanza [abbas'tantsa] *avv* assez ; **non è ~ furbo** il n'est pas assez rusé ; **un vino ~ dolce** un vin assez doux ; **averne ~ di qc/qn** en avoir assez de qch/qn

abbattere [ab'battere] *vt* abattre ; (*fig: ostacolo, regime*) renverser ; **abbattersi** *vpr* se laisser abattre ; **abbattersi a terra o al suolo** s'abattre à terre o au sol ; **abbattersi su** s'abattre sur

abbattuto, -a [abbat'tuto] *agg* (*fig*) abattu(e)

abbazia [abbat'tsia] *sf* abbaye *f*

abbi ['abbi] *vb vedi avere*

abbia ['abbja] *vb vedi avere*

abbiamo [ab'bjamo] *vb vedi avere*

abbiano ['abbjano] *vb vedi avere*

abbiate [ab'bjate] *vb vedi avere*

abbiente [ab'bjente] *agg* aisé(e) ;

abbienti *smpf* riches *mpl*, nantis *mpl*

abbigliamento [abbiaʎa'mento] *sm* habillement *m*

abbinare [abbi'nare] *vt* (*biglietti*) jumeler ; (*nomi*) associer ; (*colori, indumenti*) assortir ; **~ una camicia ad**

una gonna assortir une chemise avec une jupe

abboccare [abbok'kare] vt (*esca*: prendere) mordre; (*tubi, canali*: collegare) aboucher ► vi: ~ **all'amo** (*anche fig*) mordre à l'hameçon

abbonamento [abbona'mento] sm abonnement m; **in ~** par abonnement; **fare l'~ (a)** s'abonner (à)

abbonare [abbo'nare] vt abonner; **abbonarsi** vpr: **abbonarsi (a)** (*a teatro, ferrovie, giornale*) s'abonner (à)

abbondante [abbon'dante] agg abbondant(e); (*giacca*) un peu grand(e)

abbondanza [abbon'dantsa] sf abondance f

abbordabile [abbor'dabile] agg abordable

abbottonare [abbotto'nare] vt boutonner; **abbottonarsi** vpr (*fam*: fig: diventare riservato) se tenir sur la réserve

abbracciare [abbrat'tfare] vt (*anche fig*) embrasser; **abbracciarsi** vpr s'embrasser

abbraccio [ab'brattfo] sm embrassade f, accolade f; «**un ~**» (*in cartoline, lettere*) «bons baisers»

abbreviare [abbre'vjare] vt abrégier; (*cammino*) raccourcir

abbreviazione [abbrevjat'tsjone] sf abréviation f

abbronzante [abbron'dzante] agg bronzant(e) ► sm produit m solaire

abbronzare [abbron'dzare] vt bronzer; **abbronzarsi** vpr se bronzer

abbronzato, -a [abbron'dzato] agg bronzé(e)

abbrustolire [abbrusto'lire] vt griller; **abbrustolirsi** vpr griller; (*fig: al sole*) se rôtir

abbuffarsi [abbuf'farsi] vpr (*fam*): ~ (**di qc**) s'empiffrer (de qch)

abdicare [abdi'kare] vi: ~ (**a**) (*al trono*) abdiquer; (*a carica, diritto*) renoncer (à)

abete [a'bete] sm sapin m; ~ **bianco** sapin blanc; ~ **rosso** épicéa m, sapinette f

abile ['abile] agg habile; ~ **al servizio militare** apte au service militaire

abilità [abili'ta] sf inv adresse f; (*astuzia*) habileté f

abisso [a'bisso] sm abîme m, gouffre m; (*fig: differenza*) gouffre, fossé m

abitante [abi'tante] sm/f habitant(e)

abitare [abi'tare] vt, vi habiter; ~ **a Roma/in Italia** habiter à Rome/en Italie

abitazione [abitat'tsjone] sf habitation f

abito ['abito] sm (*vestito: da uomo*) costume m; (; *da donna*) robe f; (*modo di vestire: militare, civile*) tenue f;

(; *religioso*) habit m; **abiti** smpl (*vestiti*) vêtements mpl; «**è gradito l'~ scuro**» «tenue de soirée recommandée»;

~ **mentale** tournure d'esprit; ~ **da cerimonia o da sera** tenue de soirée

abituale [abitu'ale] agg habituel(le)

abituamente [abitu'al'mente] avv habituellement

abituare [abitu'are] vt: ~ (**a**) habituer (à); **abituarsi** vpr: **abituarsi (a)** s'habituer (à)

abitudinario, -a [abitudi'narjo] agg (*persona, carattere*) routinier(-ière) ► sm/f routinier(-ière)

abitudine [abi'tudine] sf habitude f; **avere l'~ di fare qc** avoir l'habitude de faire qch; **d'~** d'habitude; **per ~** par habitude

abolire [abo'lire] vt abolir

abortire [abor'tire] vi (*Med*) faire une fausse couche; (; *deliberatamente*) avorter; (*fig*) avorter, échouer

aborto [a'orto] sm (*Med: spontaneo*) fausse couche f; (; *provocato*) avortement m; ~ **clandestino** avortement clandestin

ABS [abi'esse] sigla m ABS m

abside [l'abside] sf abside f

abusare [abu'zare] vi: ~ **di** abuser de; ~ **dell'alcool** abuser de l'alcool

abusivo, -a [abu'zivo] agg non autorisé(e) ► sm/f (*di casa*) squatter(-euse)

a.C. abbr avv (= avanti Cristo) av. J.-C.

acacia, -ce [a'katʃa] sf acacia m

accadde [ak'kadde] vb vedi **accadere**

accademia [akka'demja] sf académie f; (*scuola: d'arte, militare*) école f

accadere [akka'dere] vi: ~ (**a**) arriver (à); **mi è accaduta una cosa strana stamane** il m'est arrivé quelque chose de bizarre ce matin; **accada quel che accada** quoi qu'il arrive o adviene

accaldato, -a [akkal'dato] agg en sueur

accalorarsi [akkalo'rarsi] vpr s'échauffer, s'enflammer

accampamento [akkampa'mento] sm (*Mil*) camp m; (*di indiani, zingari*) campement m

accampare [akkam'pare] vt camper ;

accamparsi vpr camper ; (*indiani, zingari, profughi*) s'installer

accanirsi [akka'nirsi] vpr (*infiarire*) :

~ (**contro**) s'acharner (contre) ; ~ (**in**) (*ostinarsi, perseverare*) s'acharner (à)

accanito, -a [akka'nito] agg

acharné(e) ; (*fumatore*) invétéré(e) ; **un lavoratore** ~ un bourreau de travail

accanto [ak'kanto] avv à côté ; ~ **a** côté de, près de ; **la casa** ~ la maison (d')à côté

accantonare [akkanto'nare] vt laisser de côté ; (*somma*) mettre de côté

accappatoio [akkappa'tojo] sm peignoir m

accarezzare [akkaret'tsare] vt (*anche fig: desiderio, progetto*) caresser

accasarsi [akka'sarsi] vpr se marier, se mettre en ménage

accasciarsi [akkaf'farsi] vpr s'écrouler, s'affaïsser ; (*fig: avviliarsi, abbattersi*) s'effondrer

accattone, -a [akkat'tone] sm/f mendiant(e)

accavallare [akkaval'lare] vt (*gambe*)

croiser ; **accavallarsi** vpr (*nubi*) s'amonceler ; (*onde, fig: impegni*) se chevaucher ; (*fig: pensieri*) s'enchevêtrer

accecare [attje'kare] vt (*anche fig*) aveugler ▶ vi devenir aveugle

accedere [at'tfedere] vi : ~ (**a**) accéder (à)

accelerare [attfele'rare] vt accélérer ; (*passo*) hâter ▶ vi accélérer

acceleratore [attfelera'tore] sm accélérateur m

accendere [at'tfendere] vt (*luce, candela, fiammifero*) allumer ; (*Comm: conto*) ouvrir ; (: *debito*) contracter ; (: *ipoteca*) constituer ; (*fig: ira, rivalità*) éveiller, exciter ; **accendersi** vpr s'allumer ; (*fig: lotta, conflitto*) éclater ; ~ **il motore** (Aut) mettre le contact

accendino [attfen'dino] sm briquet m

accennare [attfen'nare] vt montrer, indiquer ; (*Mus*) donner les premières notes de ▶ vi (*alludere*) : ~ **a** faire allusion à ; ~ **un saluto** (*con la mano*) esquissier un salut de la main ; (*col capo*) esquissier un salut de la tête ; ~ **un sorriso** ébaucher un sourire ; **accenna a piovere** on dirait qu'il va pleuvoir

accenno [at'tjenno] sm signe m ; (*fig: allusione*) allusion f

accensione [attfen'sjone] sf (*di luce, Aut*) allumage m ; (*di conto*) ouverture f ;

(*di conflitto*) éclatement m ; ~ **di un debito** constitution f d'une dette

accento [at'tjentto] sm accent m ; (*fig*) teinte f, nuance f ; **mettere l'~ su** (*fig*) mettre l'accent sur

accentuare [attjentu'are] vt accentuer ; (*evidenziare: differenza, aspetto*) accentuer, souligner ;

accentuarsi vpr s'accentuer ; (*peggiore: crisi, tensione*) s'aggraver

accerchiare [attfer'kjare] vt encercler

accertamento [attferta'mento] sm (*verifica*) vérification f ; (: *Dir*) constatation f ; ~ **fiscale** contrôle m fiscal

accertare [attfer'tare] vt vérifier ;

accertarsi vpr : **accertarsi (di/che)** s'assurer (de/que)

acceso, -a [at'tjeso] pp di **accendere**

▶ agg allumé(e) ; (*motore*) allumé(e), en marche ; (*colore*) vif (vive) ; (*fig: sostenitore*) fervent(e)

accessibile [attjes'sibile] agg (*luogo*) accessible ; (*prezzo*) abordable ; (*fig: idea, concetto*) compréhensible, intelligible

accesso [at'tfesso] sm (*anche fig*) accès msg ; **tempo di ~** (*Inform*) temps msg d'accès ; ~ **casuale/sequenziale o seriale** (*Inform*) accès sélectif / séquentiel

accessori [attjes'sori] smpl (*anche Aut*) accessoires mpl

accetta [at'tfetta] sf hachette f

accettabile [attfet'tabile] agg acceptable

accettare [attfet'tare] vt accepter ; ~ **di fare qc** accepter de faire qch

accettazione [attfettat'sjone] sf acceptation f ; (*in hotel*) réception f ; (*in ospedale*) accueil m ; ~ **bagagli** (Aer) enregistrement m des bagages

acchiappare [akkjap'pare] vt attraper

acciaieria [attfaje'ria] sf aciérie f

acciaio [at'tfajo] sm acier m

accidentato, -a [attfiden'tato] agg accidenté(e)

accidente [attfi'dente] sm (*caso*) accident m ; **accidenti!** (*fam: per rabbia*) zut !, mince ! ; (: *per meraviglia*) oh là là !

accigliato, -a [attfi'a'tato] agg renfrogné(e)

accingersi [at'tfindzersi] vpr : ~ **a fare** s'apprêter à faire

acciuffare [attfuf'fare] vt attraper

acciuga, -ghe [at'tʃuga] *sf* anchois *msg*; **magro come un'~** maigre comme un clou

accludere [ak'kludere] *vt* (lettera, copia): **~ (a)** joindre (à)

accoccolarsi [akkokko'larsi] *vpr* s'accroupir

accogliente [akko'dʲente] *agg* accueillant(e)

accogliere [ak'koʎlere] *vt* accueillir; (*approvare: proposta, istanza*) accepter; (*contenere: sogg: palazzo, stadio*) contenir, abriter

accolgo ecc [ak'koʎgo] *vb vedi* **accogliere**

accolsi ecc [ak'koʎsi] *vb vedi* **accogliere**

accoltellare [akkoltel'lare] *vt* poignarder

accomodamento

[akkomoda'mento] *sm* arrangement *m*

accomodante [akkomo'dante] *agg* conciliant(e)

accomodare [akkomo'dare] *vt* (*aggiustare*) réparer; **accomodarsi** *vpr* s'asseoir; (*entrare*) entrer; (*fig: risolversi: situazione*) s'arranger; **si accomodi!** (*venga avanti!*) entrez!; (*si sieda!*) asseyez-vous!

accompagnamento

[akkompagna'mento] *sm* (*anche Mus*) accompagnement *m*; **lettera di ~** (*Comm*) lettre *f* de motivation

accompagnare [akkompagna're] *vt* (*anche Mus*) accompagner; (*porta, cancello*) fermer doucement, retenir; (*unire*) assortir; **accompagnarsi** *vpr*:

accompagnarsi a (*frequentare*)

fréquenter; (*al piano, alla chitarra*)

s'accompagner à; **~ qn a casa/alla**

porta accompagner qn à la maison/à

la porte; **~ un regalo con un biglietto**

accompagner un cadeau d'un billet;

~ qn con lo sguardo suivre qn du regard

accompagnatore, -trice

[akkompagna'tore] *sm/f* (*anche Mus*) accompagnateur(-trice);

~ turistico(a) guide

accompagnateur(-trice)

acconciatura [akkontʃa'tura] *sf* coiffure *f*

accondiscendente

[akkondiffen'dente] *agg*

complaisant(e), condescendant(e)

acconsentire [akkonsen'tire] *vi: ~ (a)* consentir (à), accéder (à), accepter

(de); **chi tace acconsente** qui ne dit mot consent

accontentare [akkonten'tare] *vt*

contenter, satisfaire; **accontentarsi**

vpr: accontentarsi (di) se contenter

(de); **chi si accontenta gode** il faut se contenter de ce qu'on a

acconto [ak'konto] *sm* acompte *m*;

~ di dividendo acompte *m* sur le dividende

accorato, -a [akko'rato] *agg* affliggé(e)

accorciare [akkortʃare] *vt* raccourcir;

accorciarsi *vpr* diminuer, raccourcir; (*indumenti*) raccourcir

accordare [akkor'dare] *vt* concilier, mettre d'accord; (*colori*) assortir; (*Mus, Ling*) accorder; **accordarsi** *vpr* (*persone*): **accordarsi (su)** se mettre d'accord (sur), convenir (de)

accordo [ak'kɔrdo] *sm* (*anche Mus*)

accord *m*; (*armonia*) accord, entente *f*;

andare d'~ (con) s'entendre (avec);

essere d'~ (con) être d'accord (avec);

d'~! d'accord!; **mettersi d'~ (con qn)**

se mettre d'accord (avec qn); **prendere**

accordi *con* passer des accords avec;

come d'~ ... comme convenu ...;

~ commerciale accord commercial

accorgersi [ak'kɔrdʒersi] *vpr: ~ di*

s'apercevoir de, se rendre compte de

accorrere [ak'korrere] *vi* accourir

accorto, -a [ak'kɔrto] *pp di* **accorgersi**

► *agg* avisé(e), prudent(e); **stare ~** faire attention

accostare [akkos'tare] *vt* aborder;

(*socchiudere: porta, persiane, imposte*)

entrouvrir; (*mettere vicino*) approcher;

(*colori, stili*) marier; (*appoggiare: scala*)

appuyer ► *vi* (*Naut*) accoster; (*Aut*) se

garer; **accostarsi** *vpr: accostarsi (a)*

s'approcher (de), se rapprocher (de);

(*fig: a idea, fede, partito*) adhérer (à)

accreditare [akkredita're] *vt* (*Comm*)

créditer; (*notizia*) confirmer;

(*diplomatico*) accréditer

accredito [ak'kredito] *sm* (*Comm*)

crédit *m*; (*effetto*) accreditif *m*

accucciarsi [akkut'tʃarsi] *vpr* (*animale*)

se coucher; (*persona*) s'accroupir

accudire [akku'dire] *vt* (*bambino*)

s'occuper de; (*infermo, vecchio*) assister

► *vi: ~ a* (*lavori domestici, casa*) vaquer à;

(*bambino*) s'occuper de; (*infermo*) assister

accumulare [akkumu'lare] *vt*

accumuler, entasser; **accumularsi** *vpr*

s'accumuler

accurato, -a [akku'rato] *agg*
soigneux(-euse), appliqué(e); (*lavoro*)
soigné(e)

accusa [ak'kuza] *sf* (*anche Dir*)
accusation *f*; **l'~, la pubblica ~** (*Dir*) le
Ministère public; **mettere qn sotto ~**
mettre qn en accusation; **in stato di ~**
mis(e) en accusation

accusare [akku'zare] *vt* (*dare la colpa a*):
~ (**di**) accuser (de); (*Dir*) accuser,
inculper; (*sentire: dolore*) ressentir;
~ **ricevuta di** (*Comm*) accuser réception
de; ~ **la fatica** accuser la fatigue; **ha**
accusato il colpo (*fig*) il a accusé le coup

accusatore, -trice [akkuza'tore] *agg*,
sm/f accusateur(-trice)

acerbo, -a [a'tferbo] *agg* (*frutto*) vert(e),
pas mûr(e); (*aspro*) âpre; (*fig: giovane*)
pas mûr(e), immature

acero [a'tfero] *sm* érable *m*

acerrimo, -a [a'tferrimo] *agg*
implacable

aceto [a'tfeto] *sm* vinaigre *m*; **mettere**
sotto ~ mettre sous vinaigre

acetone [atfe'tone] *sm* acétone *f*

A.C.I. [a'tfi] *sigla m* (= *Automobile Club*
d'Italia) = A.C.F. *m*

acido, -a [a'tfido] *agg* acide, aigre;
(*Chim, colore*) acide; (*fig: persona*)
acariâtre ► *sm* (*Chim*) acide *m*

acino [a'tfino] *sm* grain *m*; ~ **d'uva**
grain de raisin

acne [akne] *sf* acné *f*

acqua [ak'kwa] *sfeau f*; **acque** *sfpl*
(*anche Med*) eaux *fpl*; **fare ~** (*barca*)
prendre l'eau; (*fig: ragionamento, teoria*)
clocher, ne pas tourner rond; **essere**
con o avere l'~ alla gola avoir le
couteau sur o sous la gorge; **tirare ~ al**
proprio mulino tirer la couverture à
soi; **navigare in cattive acque** (*fig*)
traverser une mauvaise passe; ~ **in**
bocca! bouche cousue!; ~ **cheta/di**
mare eau morte/de mer; ~ **corrente**
eau courante; ~ **dolce/minerale** eau
douce/minérale; ~ **ossigenata/**
piovana/salmastra eau oxygénée/de
pluie/saumâtre; ~ **potabile/salata/**
tonica eau potable/salée/tonique;
acque termali eaux thermales

acquaiò [ak'kwajo] *sm* évier *m*

acquaragia [ak'kwa'radza] *sf* (essence
f de) térébenthine *f*

acquario [ak'kwarjo] *sm* aquarium *m*;
(*Zodiaco*): **A~** Verseau *m*; **essere**
dell'A~ être Verseau

acquascooter [ak'kwas'kuter] *sm inv*
scooter *m* des mers

acquatico, -a, -ci, -che [ak'kwatiko]
agg aquatique

acquavite [ak'kwa'vite] *sf*
eau-de-vie *f*

acquazzone [ak'kwat'sone] *sm*
averse *f*

acquedotto [ak'kwe'dotto] *sm*
aqueduc *m*

acquerello [ak'kwe'tello] *sm*
aquarelle *f*

acquirente [ak'kwi'rente] *sm/f*
acheteur(-euse), acquéreur(-euse)

acquistare [ak'kwis'tare] *vt* acheter;
(*fig: stima, fama, merito*) gagner ► **vi: ~ in**
gagner en; ~ **in bellezza** gagner en
beauté; **ha acquistato in salute** il
s'est (re)fait une santé

acquisto [ak'kwisto] *sm* achat *m*; **fare**
acquisti faire des emplettes; ~ **rateale**
achat à tempérament

acquolina [ak'kwo'lina] *sf*: **avere l'~ in**
bocca avoir l'eau à la bouche

acrobata, -i, -e [a'krobata] *sm/f*
acrobate *m/f*

aculeo [a'kuleo] *sm* aiguillon *m*, dard
m; (*Bot*) épine *f*

acume [a'kume] *sm* perspicacité *f*,
finesse *f*

acustico, -a, -ci, -che [a'kustiko] *agg*,
sf acoustique *f*

acuto, -a [a'kuto] *agg* (*anche Mat, Ling,*
Mus) aigu(-uè); (*fig: perspicace*) fin(e),
perspicace ► *sm* (*Mus*) aigu *m*

adagio [a'dadjo] *avv* lentement; (*con*
cura) doucement ► *sm* adage *m*; (*Mus*)
adagio *m*

adattamento [adatta'mento] *sm*
adaptation *f*; **avere spirito di ~** savoir
s'adapter facilement

adattare [adat'tare] *vt* adapter;
adattarsi *vi* **pr: adattarsi (a)** (*adeguarsi*)
s'adapter (à)

adatto, -a [a'datto] *agg*: ~ (**a**) (*persona*)
fait(e) (pour), indiqué(e) (pour); (*mezzo,*
luogo) approprié(e) (à); (*momento*)
propice (à); **non è un film ~ ai**
bambini ce n'est pas un film indiqué
pour les enfants

addebitare [addebi'tare] *vt*: ~ **a**
(*Comm*) débiter de; (*fig: colpa: attribuire*)
attribuer à; ~ **una somma a qn**
débiter qn d'une somme

addebito [ad'debito] *sm* (*Comm*)
débit *m*

addentare [adden'tare] vt (*mela, panino*) mordre dans

addentrarsi [adden'trarsi] vpr: ~ **in** (*in bosco*) s'enfoncer dans ; (*in palazzo*) pénétrer dans ; (*fig: in argomento*) s'engager dans

addestramento [addestra'mento] *sm* (*di animali*) dressage *m* ; (*di dipendente*) formation *f* ; ~ **professionale** formation professionnelle

addestrare [adde'strare] vt (*animali*) dresser ; (*persone*) former ; **addestrarsi** vpr: **addestrarsi** (**in**) s'exercer (à)

addetto, -a [ad'detto] *agg*: ~ (**a**) (*persona*) préposé(e) (à) ; (*oggetto*) servant (à) ► *sm/f* (*persona assegnata a incarico*) préposé(e) ; (*attaché*) attaché(e) ; **gli addetti ai lavori** (*anche fig*) les spécialistes *mpl* ; « **vietato l'ingresso ai non addetti ai lavori** » « entrée interdite o défense d'entrer aux personnes étrangères aux travaux » ; ~ **commerciale** attaché(e) commercial(e) ; ~ **stampa** attaché(e) de presse

addio [ad'dio] *sm, escl* (*formula di commiato: distacco*) adieu *m* ; **dare l'~ al celibato/nubilato** enterrer sa vie de garçon/jeune fille

addirittura [addirit'tura] *avv* (*perfino*) même, jusque ; (*decisamente*) carrément ; ~! (*nientemeno*) rien que ça !, à ce point-là !

additare [addi'tare] vt (*persona, oggetto*) montrer du doigt ; (*fig: esporre*) exposer

additivo [addi'tivo] *sm* (*Chim*) additif *m*

addizione [addit'tsione] *sf* addition *f*

addobbare [addob'bare] vt (*chiesa, vetrina, sala*) décorer ; **addobbarsi** vpr (*scherz*) s'accoutrer

addobbo [ad'dobbo] *sm* décoration *f* ; **addobbi natalizi** décorations *fpl* de Noël

addolorare [addolo'reare] vt faire de la peine à ; **addolorarsi** vpr: **addolorarsi** (**per**) avoir de la peine (pour)

addolorato, -a [addolo'rato] *agg* affligé(e) ; **l'Addolorata** (*Rel*) Notre-Dame des Sept Douleurs

addome [ad'dome] *sm* abdomen *m*

addomesticare [addomesti'kare] vt apprivoiser

addominale [addomi'nale] *agg* abdominal(e)

addormentare [addormen'tare] vt endormir ; **addormentarsi** vpr s'endormir

addosso [ad'dosso] *avv* (*su persona*) sur moi/toi/soi *ecc* ► *prep*: ~ **a** (*sopra*) sur ; (*molto vicino*) près de ; **avere** ~ (*vestito, occhiali*) porter ; (*soldi*) avoir sur soi ; **mettersi ~ il cappotto** mettre son manteau ; **andare ~ a** (*con macchina: altra macchina*) rentrer dans ; (; *pedone*) renverser ; **dare ~ a** (*fig: dare torto a*) donner tort à ; **stare ~ a qn** (*fig: opprimere*) être toujours sur le dos de qn ; **mettere le mani ~ a** (*picchiare*) lever la main sur ; (*catturare*) mettre la main sur ; (*molestare*) toucher ; **mettere gli occhi ~ a** loucher sur

adeguare [ade'gware] vt (*prezzo, costo*): ~ (**a**) rajuster (en fonction de), réajuster (en fonction de) ; **adeguarsi** vpr (*comando*) **adeguarsi** (**a**) s'adapter (à)

adeguato, -a [ade'gwato] *agg* (*prezzo, ricompensa, stipendio*) juste ; (*adatto*) approprié(e), adéquat(e)

adempire [a'dempjere] vt (*dovere, voto*) accomplir ; (*promessa*) tenir ; (*comando*) exécuter

aderente [ade'rente] *agg* adhérent(e) ; (*vestito*) moulant(e) ► *sm/f* adhérent(e), membre *m*

aderire [ade'rire] vi: ~ (**a**) adhérer (à), coller (à) ; (*fig: a partito*) adhérer (à) ; (; *a proposta, richiesta*) adhérer (à), se rallier (à)

adesione [ade'zjone] *sf* adhésion *f* ; (*Fis*) adhérence *f* ; (*appoggio*) adhésion, ralliement *m*

adesivo, -a [ade'zivo] *agg* adhésif(-ive), collant(e) ► *sm* adhésif *m* ; (*etichetta*) autocollant *m* ; **vedi anche nastro**

adesso [a'desso] *avv* maintenant ; (*or ora, poco fa*) à l'instant ; (*tra poco*) tout de suite, dans un instant ; **per** ~ pour le moment ; **da ~ in poi** dorénavant, désormais

adiacente [adja'tfente] *agg* (*contiguo*): ~ (**a**) adjacent(e) (à), contigu(-uè) (à)

adibire [adi'bire] vt (*destinare: locale*): ~ (**a**) affecter (à), destiner (à)

adolescente [adoles'fente] *agg, sm/f* adolescent(e)

adoperare [adope'reare] vt se servir de, employer ; **adoperarsi** vpr: **adoperarsi** **per** mettre tout en œuvre pour

adorare [ado'reare] vt adorer

adottare [adot'tare] vt adopter

adottivo, -a [adot'tivo] agg
adoptif(-ive); (*patria*) d'adoption

adozione [adot'tsione] sf adoption f;

d'~ (*patria*) d'adoption; ~ **a distanza**
parrainage m d'enfants

adriatico, -a, -ci, -che [adri'atiko]

agg adriatique ▶ **sm: l'A~, il mare A~**
l'Adriatique f

ADSL [adiesse'eille] sigla m

(= asymmetrical digital subscriber line)

ADSL m

adulare [adu'lare] vt flatter

adultero, -a [a'dultero] agg, sm/f

adultère m/f

adulto, -a [a'dulto] agg adulte; (fig:

maturò: opera, stile) mûr(e) ▶ **sm/f** adulte
m/f; **per adulti** pour adultes

aereo, -a [a'ereo] agg aérien(ne) ▶ **sm**

avion m; ~ **a reazione/da caccia/di**

linea avion à réaction/de chasse/de
ligne

aerobica [ae'robika] sfaérobic m

aeronautica [aero'nautika] sf

aéronautique f; ~ **civile** aéronautique

civile; ~ **militare** aéronautique

militaire

aeroporto [aero'porto] sm aéroport m

aerosol [aero'sol] sm inv aérosol m

afa ['afa] sf chaleur fétouffante, chaleur
lourde

affabile [af'fabile] agg affable

affaccendato, -a [affatt'en'dato] agg

affairé(e), occupé(e)

affacciarsi [affat'tjarsi] vpr (*sporgersi,*

guardare): ~ **(a)** se montrer (à), se

mettre (à); ~ **su** (*sogg: finestra, balcone*)

donner sur; ~ **alla vita** entrer dans la

vie

affamato, -a [affa'mato] agg

affamé(e); ~ **di** (*fig: di gloria, successo*)

affamé(e) de, avide de

affannoso, -a [affan'noso] agg

haletant(e); (*fig: ricerca*) fébrile

affare [af'fare] sm (*anche Comm, Dir*)

affaire f; (*fam: aggeggio*) machin m, truc

m; **affari smpl** (*anche Comm*) affaires fpl;

~ **fatto!** affaire conclue!; **sono affari**

miei c'est mon affaire, ça me regarde;

bada agli affari tuoi occupe-toi de tes

affaires; **ministro degli Affari Esteri**

ministre des Affaires étrangères

affascinante [affaff'i'nante] agg

fascinant(e)

affascinare [affaff'i'nare] vt fasciner,

séduire

affaticare [affati'kare] vt fatiguer;

affaticarsi vpr se fatiguer

affaticato, -a [affati'kato] agg

fatigué(e)

affatto [af'fatto] avv (*interamente*) tout

à fait, complètement; (*rafforzativo di*

negazione): **non ci penso** ~ je n'y pense

pas du tout; **niente** ~ pas du tout, pas

le moins du monde; **non è** ~ **male,**

questo posto cet endroit n'est pas mal

du tout

affermare [affer'mare] vt affirmer;

affermarsi vpr s'affirmer; (*moda,*

spettacolo) s'imposer

affermato, -a [affer'mato] agg

affirmé(e)

affermazione [affermat'tsione] sf

affirmation f; (*successo, vittoria*)

succès m

afferrare [affer'rare] vt (*anche fig:*

occasione, concetto ecc) saisir; **afferrarsi**

vpr: **afferrarsi a** s'accrocher à

affettare [affet'tare] vt (*pane,*

prosciutto) couper en tranches;

(*ostentare*) affecter

affettatrice [affetta'tritte] sf

trancheuse f

affettivo, -a [affet'tivo] agg

affectif(-ive)

affetto, -a [af'fetto] agg: **essere** ~ **da**

être atteint(e) de ▶ **sm** affection f;

con ~ (*in lettera*) bien affectueusement; **gli**

affetti familiari les attaches fpl

familiales

affettuoso, -a [affettu'oso] agg

affectueux(-euse); **un saluto o un**

abbraccio ~ (*in lettera, cartolina*) bien

affectueusement

affezionarsi [affettsjo'narsi] vpr: ~ **a**

s'attacher à

affezionato, -a [affettsjo'nato] agg

(*persona, animale: attaccato*): ~ **a**

attaché(e) à; (*abituale: cliente*) fidèle à

affiatato, -a [affja'tato] agg uni(e)

affibbiare [affib'bjare] vt (*fig: incarico*)

refiler; ~ **un soprannome a qn**

affubler qn d'un surnom

affidabile [affi'dabile] agg fiable

affidamento [affida'mento] sm (*Dir*)

garde f; **fare** ~ **su** (*fidarsi*) compter sur;

non dà nessun ~ il n'inspire aucune

confiance

affidare [affi'dare] vt: ~ **a** (*anche Dir*)

confier à; (*pacco, macchina*) remettre à,

confier à; **affidarsi** vpr: **affidarsi a se**

fier à; (*a cure, medico*) s'en remettre à;

mi affido alla tua discrezione je compte sur ta discrétion
affilare [affi'lare] vt aiguiser
affilato, -a [affi'lato] *agg* (lama, coltello) tranchant(e); (volto, naso) effilé(e)
affinché [affin'ke] *cong* pour que, afin que
affittare [affit'tare] vt louer
affitto [af'fitto] *sm* location *f*; (*prezzo*) loyer *m*; **dare/prendere in** ~ louer
affliggere [af'fliddzere] vt affliger;
affliggersi *vpr*: **affliggersi** (*per*) s'affliger (*de*)
afflissi *ecc* [af'flissi] *vb* vedi **affliggere**
afflosciarsi [affloj'farsi] *vpr* devenir flasque
affluente [afflu'ente] *sm* affluent *m*
affogare [affo'gare] vt, vi noyer;
affogarsi *vpr* se noyer
affollare [affol'lare] vt remplir, envahir; **affollarsi** *vpr* se presser
affollato, -a [affol'lato] *agg* bondé(e)
affondare [affon'dare] vt couler; (*nel terreno: radici, piedi*) enfoncer ► vi couler, sombrer; ~ **in** (*penetrare*) (s')enfoncer dans
affrancare [affran'kare] vt (*anche* *Amm*) affranchir; (*lettera: meccanicamente*) timbrer; **affrancarsi** *vpr*: **affrancarsi** (*da*) s'affranchir (*de*), se libérer (*de*)
affresco, -schi [af'fresko] *sm* fresque *f*
affrettare [affret'tare] vt presser;
affrettarsi *vpr* se dépêcher, se hâter
affrettato, -a [affret'tato] *agg* (*veloce*) rapide; (*frettoloso: decisione*) hâtif(-ive), précipité(e); (; *lavoro*) hâtif(-ive), fait(e) à la hâte
affrontare [affron'tare] vt affronter; (*esaminare: questione*) aborder;
affrontarsi *vpr* (*reciproco*) s'affronter
affumicato, -a [affumi'cato] *agg* (*prosciutto, aringa ecc*) fumé(e)
affusolato, -a [affuso'lato] *agg* fuselé(e)
afoso, -a [a'foso] *agg* étouffant(e), lourd(e)
Africa ['afrika] *sf* Afrique *f*
africano, -a [afri'kano] *agg* africain(e) ► *sm/f* Africain(e)
agenda [a'dʒɛnda] *sf* agenda *m*; ~ **da tavolo** agenda *m* de bureau; ~ **tascabile** agenda *m* de poche
agente [a'dʒɛnte] *sm* (*anche* *Chim ecc*) agent *m*; **resistente agli agenti atmosferici** résistant aux intempéries

► *sm/f* agent *m*; ~ **delle tasse** receveur(-euse) des impôts; ~ **di cambio** employé(e) d'une société de bourse, agent de change; ~ **di custodia** gardien(ne) de prison; ~ **di pubblica sicurezza** agent de police; ~ **di vendita** agent commercial; ~ **marittimo** agent maritime; ~ **provocatore** agent provocateur; ~ **segreto** agent secret
agenzia [adʒen'tsia] *sf* agence *f*; ~ **di collocamento/stampa** bureau *m* de placement/presse; ~ **immobiliare** agence immobilière; **A~ Internazionale per l'Energia Atomica** Agence internationale pour l'énergie atomique; ~ **matrimoniale/publicitaria** agence matrimoniale/de publicité; ~ **viaggi** agence de voyages o de tourisme
agevolare [adʒevo'lare] vt faciliter; (*persona*) aider
agevolazione [adʒevolat'tsione] *sf* facilité *f*; ~ **di pagamento** facilité de paiement; **agevolazioni creditizie** facilités de crédit; **agevolazioni fiscali** allègements *mpl* fiscaux
agevole [a'dʒevole] *agg* aisé(e)
agganciare [aggan'tfare] vt (*anche* *Ferr*) accrocher; (*Tel*) raccrocher; (*fig: ragazza, tipo*) aborder; **agganciarsi** *vpr*: **agganciarsi a** s'accrocher à; (*fig: in discorso*) se rattacher à
aggaggio [ad'dʒɛddʒo] *sm* machin *m*, truc *m*
aggettivo [addʒet'tivo] *sm* adjectif *m*
agghiacciante [aggjat'tfante] *agg* (*fig: spaventoso*) terrifiant(e)
aggiornare [addʒor'nare] vt mettre à jour; (*persona*) mettre au courant; (*seduta, causa, discussione*) ajourner;
aggiornarsi *vpr* se tenir au courant
aggiornato, -a [addʒor'nato] *agg* mis(e) à jour; (*persona*) au courant
aggirare [addʒi'rare] vt (*evitare: anche fig*) contourner; **aggirarsi** *vpr* rôder; **aggirarsi su** (*costo, spesa*) s'élever environ à
aggiungere [ad'dʒundʒere] vt: ~ **(a)** ajouter (à); **aggiungersi** *vpr* s'ajouter
aggiunsi *ecc* [ad'dʒunsi] *vb* vedi **aggiungere**
aggiustare [addʒus'tare] vt réparer; (*adattare: vestito*) arranger; (; *mira, tiro*) retoucher; (*sistemare: cravatta, occhiali*) ajuster; (; *lite*) arranger; (*conto*) régler;

aggiustarsi *vpr* s'arranger ; **ti**
aggiusto io! tu vas avoir affaire à moi !
aggrapparsi [aggrap'parsi] *vpr* : ~ a
 s'accrocher à, s'agripper à ; (fig: a
 speranza, illusione) s'accrocher à, se
 cramponner à
aggravare [aggra'vare] *vt* aggraver ;
aggravarsi *vpr* s'aggraver
aggredire [aggre'dire] *vt* (persona)
 agresser ; (: verbalmente) attaquer ;
 (stato) attaquer
aggressione [aggres'sjone] *sf*
 agression *f* ; ~ a mano armata
 agression à main armée
aggressivo, -a [aggres'sivo] *agg*
 agressif(-ive)
aggressore [aggres'sore] *sm*
 agresseur *m*
aggrottare [aggrot'tare] *vt*
 (sopracciglia) froncer ; (fronte) plisser
aggroviare [aggrovi'are] *vt*
 embrouiller, emmêler ; **agrovigliarsi**
vpr (fune) s'emmêler ; (fig: situazione)
 s'embrouiller
agguato [ag'gwato] *sm* guet-apens
msg, embuscade *f* ; **tendere un ~ a**
 tendre une embuscade à
agguerrito, -a [aggwer'rito] *agg*
 aguerri(e), endurci(e) ; (preparato)
 chevronné(e)
agile ['adʒile] *agg* agile
agio ['adʒo] (*pl* **agi**) *sm* aise *f* ; **agi** *smpl*
 (ricchezza) aisance *fsg* ; **mettersi a**
proprio ~ se mettre à l'aise o à son aise ;
dare ~ a qn di fare qc donner à qn le
 loisir de faire qch
agire [a'dʒire] *vi* agir ; (comportarsi) se
 conduire ; (sogg: farmaco, veleno) faire
 effet ; ~ contro qn (*Dir*) engager une
 action contre qn
agitare [adʒi'tare] *vt* agiter ; (sogg:
 cane: coda) remuer ; (fig: turbare)
 troubler ; (: incitare) exciter ; **agitarsi**
vpr s'agiter ; (emozionarsi) se troubler
agitato, -a [adʒi'tato] *agg* agité(e) ;
 (discussione) animé(e) ; (persona:
 emozionato) troublé(e)
aglio ['aʎʎo] *sm* ail *m*
agnello [an'ɲello] *sm* agneau *m*
ago ['ago] (*pl* **aghi**) *sm* aiguille *f* ; ~ da
 calza aiguille à tricoter
agonistico, -a, -ci, -che [ago'nistiko]
agg (*Sport*, fig: spirito) de compétition
agopuntura [agopun'tura] *sf*
 acuponcture *f*, acupuncture *f*

agosto [a'gosto] *sm* août *m* ; vedi anche
 luglio
agrario, -a [a'grarjo] *agg* agraire ;
 (scuola) d'agriculture ; **consorzio ~**
 coopérative agricole
agricolo, -a [a'grikolo] *agg* agricole
agricoltore, -trice [agrikol'tore] *sm/f*
 agriculteur(-trice)
agricoltura [agrikol'tura] *sf*
 agriculture *f*
agrifoglio [agri'foʎʎo] *sm* houx *msg*
agriturismo [agritu'rizmo] *sm* (luogo)
 gîte *m* rural ; (tipo di vacanza) vacances
fpl à la ferme ; (*Econ*) agrotourisme *m*,
 tourisme *m* rural
 : Le terme **agriturismo** désigne des
 : vacances à la ferme. Ces fermes
 : proposent des chambres et
 : également souvent des tables d'hôte
 : à prix abordable.
agrodolce [agro'doltʃe] *agg* aigre-doux
 (aigre-douce) ► *sm* (salsa) : **in ~** à
 l'aigre-doux
agrumo [a'grume] *sm* agrume *m*
aguzzo, -a [a'guttso] *agg* pointu(e),
 aigu(-uè)
ahi ['ai] *escl* aïe !
AIDS ['aids] *abbr m o abbr f* SIDA *m*
airbag [er'bag] *sm* inv (*Aut*) airbag *m*
airone [ai'rone] *sm* héron *m*
aiuola [ai'wola] *sf* (per fiori) parterre *m*,
 plate-bande *f* ; (per ortaggi)
 plate-bande
aiutante [aju'tante] *sm/f* aide *m/f*,
 auxiliaire *m/f* ► *sm* (*Mil*) aide *m*,
 adjudant *m* ; (*Naut*) adjudant ; ~ **di**
campo aide de camp
aiutare [aju'tare] *vt* aider ; (digestione,
 progresso) faciliter ; **aiutarsi** *vpr* :
aiutarsi (con) (valersi, servirsi) s'aider
 (de), se servir (de) ; ~ **qn in qc/a fare qc**
 aider qn à qch/à faire qch
aiuto [a'juto] *sm* aide *f*, secours *msg* ;
 (aiutante) assistant(e) ; ~! au secours ! ;
venire in ~ di venir en aide à, venir au
 secours de ; ~ **chirurgo** assistant(e)
 d'un chirurgien
ala ['ala] (*pl* **ali**) *sf* (anche *Sport*) aile *f* ;
fare ~ faire la haie ; **avere le ali ai piedi**
 (fig) avoir des ailes ; ~ **destra/sinistra**
 (*Sport*) ailier *m* droit/gauche, aile
 droite/gauche
alabastro [ala'bastro] *sm* albâtre *m*
alano [a'lano] *sm* danois *msg*
alba ['alba] *sfa* aube *f* ; **all'~** à l'aube, à la
 pointe du jour

albanese [alba'nese] *agg* albanais(e)

► *sm/f* Albanais(e)

Albania [alba'nia] *sf* Albanie *f*

alberato, -a [albe'rato] *agg* planté(e)
d'arbres

albergo, -ghi [al'bergo] *sm* (edificio)
hôtel *m*; ~ **della gioventù** auberge *f* de
jeunesse

; Les **alberghi**, en Italie comme en
; France, sont classés par étoiles, et
; sont en général de bonne qualité bien
; qu'assez chers, en particulier dans les
; villes touristiques.

albero ['albero] *sm* (anche *Tecn*) arbre *m*;

(*Naut*) mât *m*; ~ **a camme** arbre à

cames; ~ **a gomiti** vilebrequin *m*,

essieu *m* coudé; ~ **genealogico/da**

frutto/di Natale arbre généalogique/
fruitier/de Noël; ~ **di trasmissione**

(*Tecn*) arbre de transmission;

~ **maestro** (*Naut*) grand mât

albicocca, -che [albi'kokka] *sf*

abricot *m*

album ['album] *sm inv* album *m*; ~ **da**

disegno cahier *m* de dessins

albume [al'bume] *sm* blanc *m* d'œuf;

(*Biol*) albumen *m*

alce ['altʃe] *sm* élan *m*

alcol ['alkol] *sm inv* alcool *m*; **darsi all'**~

s'adonner à l'alcool; ~ **denaturato**

alcool dénaturé; ~ **etilico/metilico**

alcool éthylique/méthylique

alcolico, -a, -ci, -che [al'koliko] *agg*

alcoolique ► *sm* boisson falcoolisée

alcolizzato, -a [alkolid'dzato] *agg*

alcoolisé(e) ► *sm/f* alcoolique *m/f*

alcuno, -a [al'kuno] *agg* aucun(e)

► *pron* (nessuno): **non ... ~ ne ...**

personne; **alcuni/e** (*agg*) quelques;

(*pron*) quelques-uns (unes); **senza**

alcun riguardo sans aucun égard;

alcuni/e ... alcuni/e ... quelques-uns

(unes) ... d'autres ...

alfabetico, -a, -ci, -che [alfa'betiko]

agg alphabétique

alfabeto [alfa'beto] *sm* alphabet *m*

alga ['alga] *sf* algue *f*

algebra [al'dʒebra] *sf* algèbre *f*

Algeria [aldʒe'ria] *sf* Algérie *f*

algerino, -a [aldʒe'rino] *agg*

algérien(ne) ► *sm/f* Algérien(ne)

aliente [ali'ante] *sm* planeur *m*

alibi ['alibi] *sm inv* (anche *fig*) alibi *m*

alice [a'litʃe] *sf* anchois *msg*

alieno, -a [a'ljeno] *agg* (avverso): ~ **(da)**

contraire (à) ► *sm/f* extra-terrestre *m/f*

alimentare [alimen'tare] *agg*

alimentaire; **alimentari** *smpl* (cibi)

denrées *fpl* alimentaires; (anche:

negozio di alimentari) épicerie *fsg*

alimentazione [alimentat'tsjone] *sf*

(anche *Tecn, Inform*) alimentation *f*; (cibi)

nourriture *f*

aliquota [a'likwota] *sf* quote-part *f*;

~ **d'imposta** taux *m* d'imposition;

~ **minima** impôt *m* minimum

aliscafo [alis'kafo] *sm*

hydroglisseur *m*

alito ['alito] *sm* haleine *f*; **un ~ di vento**

(*fig*) un souffle de vent; ~ **cattivo**

mauvaise haleine

all. *abbr* (= *allegato*) *P.J.*

allacciamento [allattʃa'mento] *sm*

(*di gas, acqua, Tel*) branchement *m*

allacciare [allattʃare] *vt* (*cintura*)

attacher, bouclier; (*scarpe*) lacer; (*luce,*

gas) brancher; (*fig: amicizia*) nouer;

allacciarsi *vpr* (*vestito*) s'attacher; ~ **o**

allacciarsi la cintura boucler sa

ceinture; « ~ **le cinture di sicurezza** »

« attachez vos ceintures »

allacciatura [allattʃa'tura] *sf* (*di*

scarpe) laçage *m*; (*con bottoni*)

boutonnage *m*; (*chiusura*) fermeture *f*

allagare [alla'gare] *vt* inonder;

allagarsi *vpr* être inondé(e)

allargare [allar'gare] *vt* élargir;

(*gambe, braccia*) écarter; (*fig:*

conoscenze, ricerche) étendre; (*Mus*)

ralentir ► *vi* prendre le large; **allargarsi**

vpr s'élargir; (*fig: problema, fenomeno*)

s'étendre

allarmare [allar'mare] *vt* alarmer,

inquiéter; **allarmarsi** *vpr* s'alarmer

allarme [al'larme] *sm* alarme *f*; **dare**

l'~ donner l'alerte; **mettere in ~** (anche

fig) mettre en état d'alerte; **falso ~**

fausse alerte; ~ **aereo** alerte aérienne;

~ **antifurto** alarme

allattare [allat'tare] *vt* allaiter;

~ **artificialmente** nourrir au biberon

alleanza [alle'antsa] *sf* alliance *f*; **A~**

Nazionale parti de droite

allearsi [alle'arsi] *vpr* s'allier

alleato, -a [alle'ato] *agg, sm/f* allié(e)

allegare [alle'gare] *vt* joindre, inclure;

(*denti*) agacer

allegato, -a [alle'gato] *agg* joint(e),

inclus(e) ► *sm* pièce fjointe, annexe *f*;

(*di e-mail*) pièce fjointe; **in ~ ci-joint(e)**;

in ~ Vi inviamo ... nous vous envoyons

ci-joint.

alleggerire [alleddʒe'rire] vt alléger ;
(fig: *sofferenza, lavoro*) soulager ; (: *tasse*)
dégrevier ; (: *persona: derubare*) soulager

allegria [alle'gria] sf gaieté f

allegro, -a [al'legro] agg gai(e),
joyeux(-euse) ; (un *po' brillo*) gai(e),
éméché(e) ; (*faceto*) amusant(e) ;
(*vivace: colore, suono*) gai(e) ► *sm* (Mus)
allegro m

allenamento [allena'mento] *sm*
entraînement m

allenare [alle'nare] vt entraîner ;
allenarsi *ivpr* s'entraîner

allenatore, -trice [allena'tore] *sm/f*
entraîneur(-euse)

allentare [allen'tare] vt (*fune, nodo*)
desserrer ; (fig: *disciplina*) relâcher ;

allentarsi *ivpr* se desserrer ; (*fune*) se
détendre ; (fig: *legame*) se relâcher

allergia [aller'dzia] *sf* (anche fig)
allergie f

allergico, -a, -ci, -che [al'lerdʒiko]
agg (anche fig) : ~ (**a**) allergique (à)

allestire [alles'tire] vt organiser ;
(*spettacolo*) organiser, monter ; (*stand*)
installer, monter ; (*vetrina*) faire

allettante [allet'tante] agg
alléchant(e)

allevare [alle'vare] vt élever

alleviare [alle'viare] vt soulager

allibito, -a [alli'bito] agg interdit(e),
stupéfait(e)

allievo, -a [al'ljevo] *sm/f* (anche Mil)
élève m/f ; ~ **ufficiale** élève officier

alligatore [alliga'tore] *sm* alligator m

allineare [alline'are] vt aligner ;

allinearsi *ivpr* s'aligner ; **allinearsi a o**
con (Pol) s'aligner sur

allodola [al'ldola] *sf* alouette f

alloggiare [allod'dzare] vt héberger,
loger ► *vi* loger ; (*aver dimora*) habiter

alloggio, -gi [al'lddʒo] *sm* (anche Mil)
logement m

allontanare [allonta'nare] vt
éloigner ; (*pericolo, persona*) écarter ;
(*licenziare*) renvoyer, mettre à pied ;

allontanarsi *ivpr* s'éloigner

allora [al'lorà] *av* alors, à ce moment là
► *con* dans ce cas, alors ; (*dunque*)
alors ; **di ~, d'~** de ce temps-là ; **da ~ in**
poi depuis lors, depuis ce temps-là ; **e**
~? (*che fare?*) alors ? ; (*e con ciò?*) et alors ?

alloro [al'bro] *sm* laurier m ; **dormire**
sugli allori (fig) s'endormir sur ses
lauriers

alluce ['allutʃe] *sm* gros orteil m

allucinante [allutʃi'nante] agg
hallucinant(e)

allucinazione [allutʃinat'tsione] *sf*
hallucination f

alludere [al'ludere] *vi* : ~ **a** faire
allusion à

alluminio [allu'minjo] *sm*
aluminium m

allungare [allun'gare] vt allonger ;
(*gambe, braccia*) allonger, étendre ;
(*vino, whisky*) couper ; (*fam: porgere,*
passare) passer ; **allungarsi** *ivpr*
(*persona: distendersi*) s'allonger ;
(*giornata*) rallonger ; (*territorio*)
s'étendre ; ~ **le mani** (*rubare*) chaparder,
chipier ; ~ **uno schiaffo a qn** allonger
une gifle à qn

allusi *ecc* [al'luzi] *vb* vedi **alludere**

allusione [allu'zjone] *sf* allusion f

alluvione [allu'vjone] *sf* inondation f
almeno [al'meno] *av* au moins ► *con*
(*se solo*) : (**se**) ~ si au moins

alogeno, -a [a'ldʒeno] agg : **lampada**
alogeno lampe f (à) halogène

alone [a'lonè] *sm* (di luna, fig) halo m ;
(di *macchia*) auréole f ; **un ~ di mistero**
un halo de mystère

Alpi ['alpi] *sfpl* Alpes *fpl*

alpinismo [alpi'nizmo] *sm*
alpinisme m

alpinista, -i, -e [alpi'nista] *sm/f*
alpiniste m/f

alpino, -a [al'pino] agg alpin(e) ; **alpini**
smpl (Mil) chasseurs *mpl* alpins

alt [alt] *escl* halte ! ► *sm* : **dare l'~** donner
l'ordre de s'arrêter

altalena [alta'lèna] *sf* (a funi)
balançoire f ; (*bilico*) bascule f

altare [alt'are] *sm* autel m ; **portare**
all'~ (fig: *sposare*) conduire à l'autel

altermondialista, -i, -e
[altermondja'lista] agg, *sm/f*
altermondialiste m/f

alternare [alter'nare] vt alterner ;
alternarsi *ivpr* se succéder, se relayer

alternativa [alterna'tiva] *sf*
alternative f ; **non abbiamo**

alternativa nous n'avons pas le choix

alternativo, -a [alterna'tivo] agg
alternatif(-ive) ; (*cinema*) parallèle ;
(*cucina*) non traditionnel(le) ; (*stile di*
vita) non conventionnel(le) ; (*medicina*)
doux (douce)

alternò, -a [al'tèrno] agg alterné(e) ;
a giorni alterni un jour sur deux ;

circolazione a targhe alterne (Aut)

circulation des voitures selon le dernier chiffre de leur plaque d'immatriculation dans le cadre de la lutte contre la pollution

altero, -a [al'tero] *agg* altier(-ière), hautain(e)

altezza [al'tetsta] *sf* hauteur *f*; (*di persona*) taille *f*; (*di stoffa*) largeur *f*; (*di temperatura, pressione*) niveau *m*; (*di acque*) profondeur *f*; **essere all'~ di** (*anche fig*) être à la hauteur de; **Sua A~** Son Altesse

alticcio, -a, -ci, -ce [al'tittʃo] *agg* éméché(e), gai(e)

altitudine [altit'udine] *sf* altitude *f*

alto, -a [alto] *agg* haut(e); (*persona, statura*) grand(e); (*tessuto, stoffa*) large; (*temperatura, pressione*) élevé(e); (*acqua*) profond(e); (*settentrionale*) septentrional(e), du nord; (*acuto, forte: suono*) fort(e); (*prezzo, valore*) élevé(e) ▶ *avv* haut; **in ~** en haut; **il palazzo è ~ 20 metri** l'immeuble fait 20 mètres de haut; **a notte alta** en pleine nuit; **ad alta voce** à haute voix; **mani in ~** les mains en l'air!; **andare a testa alta** (*fig*) marcher la tête haute; **trattare dall'~ in basso** (*fig*) mépriser, traiter avec condescendance; **alti e bassi** (*fig*) les hauts et les bas; **l'~ Medioevo** le haut Moyen-Âge; **l'~ Po** le cours supérieur du Pô; **alta fedeltà** haute fidélité; **alta finanza/moda/società** haute finance/couture/société

altoparlante [altopar'lante] *sm* haut-parleur *m*

altopiano [alto'pjano] (*pl altipiani*) *sm* haut plateau *m*

altrettanto, -a [altret'tanto] *agg* autant de ▶ *pron* autant; (*la stessa cosa*) de même ▶ *avv* (*nello stesso modo, ugualmente*) aussi; **tanti auguri! — grazie, ~!** tous mes vœux! — merci, à vous de même!

altrimenti [altri'menti] *avv* autrement; (*in caso contrario*) autrement, sinon

(PAROLA CHIAVE)

altro, -a [altro] *agg* 1 (*diverso*) autre; **questa è un'altra cosa** c'est (une) autre chose; **passami l'altra maglia** donne-moi l'autre pull; **d'altra parte** d'autre part

2 (*supplementare*) autre, encore; **prendi un altro cioccolatino** prends un autre chocolat; **hai avuto altre notizie?**

as-tu eu d'autres nouvelles?; **hai altro pane?** as-tu encore du pain?

3 (*nel tempo*): **l'altro giorno** l'autre jour; **l'altr'anno** l'année dernière; **l'altro ieri** avant-hier; **domani l'altro** après-demain

▶ *pron* 1: **un altro, un'altra** un autre, une autre; **lo farà un altro** quelqu'un d'autre le fera; **altri, altre** (*persone*) d'autres (personnes); (*cose*) d'autres; **gli altri** (*la gente*) les autres; **l'uno e l'altro** l'un et l'autre; **aiutarsi l'un l'altro** s'aider les uns les autres; **prendine un altro/un'altra** prends-en un autre/une autre; **da un giorno/da un momento all'altro** d'un jour/d'un moment à l'autre

2 (*sostantivato: solo maschile*) autre; **non ho altro da dire** je n'ai rien d'autre à dire; **più che altro** surtout; **se non altro** (tout) au moins; **tra l'altro** entre autres; **le dispiace? — tutt'altro!** cela vous ennuie? — pas du tout, au contraire!; **ci mancherebbe altro!** il ne manquerait plus que ça!; **non faccio altro che lavorare** je ne fais que travailler; **contento? — altro che!** content? — et comment!; **hai altro da dirmi?** tu as autre chose à me dire?; *vedi anche senza; noialtri; voialtri; tutto*

altrove [al'trove] *avv* ailleurs

altruista, -i, -e [altru'ista] *agg, sm/f* altruiste *m/f*

alunno, -a [a'lunno] *sm/f* élève *m/f*

alveare [alve'are] *sm* ruche *f*

alzare [al'tsare] *vt* lever; (*cassa, peso*) lever, soulever; (*bandiera*) hisser; (*leva*) tirer; (*volume*) augmenter; (*voce, edificio*) élever; **alzarsi** *vpr* se lever; (*aumentare*) monter, augmenter; **~ (le carte)** couper (les cartes); **~ il gomito** lever le coude; **~ le mani su qn** lever o porter la main sur qn; **alzarsi in piedi** se mettre debout; **~ le spalle** hausser les épaules; **~ i tacchi** tourner les talons

amaca, -che [a'maka] *sf* hamac *m*

amalgamare [amalga'mare] *vt* amalgamer; **amalgamarsi** *vpr* s'amalgamer

amante [a'mante] *agg*; **~ (di)** qui aime ▶ *sm/f* amant *m*, maîtresse *f*

amare [a'mare] *vt* aimer; **amarsi** *vpr* s'aimer

amareggiato, -a [amared'dzato] *agg*
amer (amère), plein(e) d'amertume
amarena [ama'rena] *sfgriottef*;
(bevanda) sirop *m* de griottes
amarezza [ama'rettsa] *sf* amertume *f*
amaro, -a [a'maro] *agg* (anche *fig*) amer
(amère) ► *sm* digestif *m*
amazzone, -a, -ci, -che
[amad'dzoniko] *agg* amazonien(ne)
ambasciata [ambaf'fata] *sf*
ambassade *f*; (messaggio) message *m*
ambasciatore, -trice [ambaf'fatore]
sm/f ambassadeur(-trice)
ambidue [ambe'due] *agg* inv les deux
► *pron* inv tous (toutes) les deux; ~ **i**
ragazzi les deux jeunes gens
ambientalista, -i, -e [ambjenta'lista]
agg (persona, gruppo) écologiste;
(disciplina) environnementaliste
ambientare [ambjen'tare] *vt* situer;
ambientarsi *vpr* s'adapter, se
familiariser
ambiente [am'bjente] *sm*
environnement *m*; (stanza) pièce *f*; (*fig*:
di lavoro, culturale) milieu *m*; (atmosfera)
ambiance *f*; **Ministero per l'A-**
ministère *m* de l'Environnement
ambiguo, -a [am'biguo] *agg*
ambigu(-uè)
ambizione [ambit'tsjone] *sf*
ambition *f*
ambizioso, -a [ambit'tsjoso] *sm/f*
ambitieux(-euse)
ambo [l'ambo] *agg* inv deux ► *sm* (Lotto)
les deux nombres gagnants; ~ **le parti** des
deux côtés
ambra [l'ambra] *sf* ambre *m*; ~ **grigia**
ambre gris
ambulante [ambu'lante] *agg*
ambulant(e) ► *sm* marchand *m*
ambulant
ambulanza [ambu'lantsa] *sf*
ambulance *f*
ambulatorio [ambula'torjo] *sm* (Med:
privato) cabinet *m* de consultation;
(: pubblico) dispensaire *m*
America [a'merika] *sf* Amérique *f*; **l'-**
latina l'Amérique latine
americano, -a [ameri'kano] *agg*
américain(e) ► *sm/f* Américain(e)
amianto [a'mjanto] *sm* amiante *m*
amichevole [ami'kevole] *agg*
amical(e); **incontro** ~ (Sport) rencontre
famiale
amicizia [ami'tjittsa] *sf* amitié *f*;
amicizie *spl* (amici, conoscenze) amis

mpl, relations *fpl*; **fare ~ con qn** se lier
d'amitié avec qn; **un'affettuosa** ~ une
tendre amitié

amico, -a, -ci, -che [a'miko] *sm/f*
ami(e); (*amante*) petit(e) ami(e);
(Internet): **aggiungere come** ~ ajouter
comme ami; ~ **del cuore** ami intime;
~ **d'infanzia** ami d'enfance

amido [l'amido] *sm* amidon *m*

ammaccare [ammak'kare] *vt*
cabosser; **ammaccarsi** *vpr* être
cabossé(e)

ammaccatura [ammakka'tura] *sf*
bosse *f*; (*contusione*) bleu *m*

ammaestrare [ammaes'trare] *vt*
dresser

ammainare [ammai'nare] *vt* amener

ammalarsi [amma'larsi] *vpr* tomber
malade

ammalato, -a [amma'lato] *agg, sm/f*
malade *m/f*

ammanettare [ammanet'tare] *vt*
passer les menottes à

ammassare [ammas'sare] *vt*
entasser; (*persone*) rassembler;

ammassarsi *vpr* se rassembler, s'amasser

ammattire [ammat'tire] *vi* devenir
fou (folle); **far ~ qn** (*fig*) rendre qn fou
(folle)

ammazzare [ammat'tsare] *vt* tuer;

ammazzarsi *vpr* (suicidarsi) se tuer;

(rimanere ucciso) se tuer, trouver la
mort; ~ **il tempo** (*fig*) tuer le temps;

ammazzarsi di lavoro se tuer au
travail

ammettere [am'mettere] *vt*
admettre; (*riconoscere*: responsabilità,
colpa) admettre, reconnaître; ~ **che** ...
(supporre) admettre que ...

amministrare [amminis'trare] *vt*
(anche *Rel*) administrer

amministratore, -trice

[amministra'tore] *sm/f*
administrateur(-trice); (*di condominio*)
syndic *m* de copropriété; ~ **aggiunto**
directeur(-trice) adjoint(e);

~ **delegato** administrateur(-trice)
délégué(e); ~ **unico** directeur(-trice)
unique

amministrazione

[amministrat'tsjone] *sf*
administration *f*; **consiglio d'~** conseil
m d'administration; **l'~ comunale**
l'administration municipale;
~ **controllata** ~ redressement *m*
judiciaire; ~ **fiduciaria** tutelle *f*

ammiraglio [ammi'raʎʎo] *sm* amiral *m*

ammirare [ammi'rare] *vt* admirer

ammirazione [ammirat'sjone] *sf*
admiration *f*

ammisi *ecc* [am'mizi] *vb* vedi

ammettere

ammobiliato, -a [ammobi'ljato] *agg*
meublé(e)

ammollo [am'mollo] *sm* trempage *m* ;

mettere in ~ mettre à tremper

ammoniaca [ammo'niaka] *sf*
ammoniaque *f*

ammonire [ammo'nire] *vt*
réprimander, reprendre ; (avvertire)
avertir ; (Sport) donner un
avertissement à ; (Dir) admonester

ammonizione [ammonit'sjone] *sf*
(anche Sport) avertissement *m* ;
(rimprovero) réprimande *f*, reproche *m* ;
(Dir) admonition *f*

ammontare [ammon'tare] *vi* : ~ **a**
s'élever à ► *sm*: l'~ le montant

ammorbidente [ammorbi'dente] *sm*
assouplissant *m*

ammorbidire [ammorbi'dire] *vt*
(tessuto, cuoio) assouplir ; (impasto,
creta) ramollir ; (fig: addolcire) adoucir

ammortizzatore
[ammortidza'tore] *sm* amortisseur *m*

ammucchiare [ammuk'kjare] *vt*
entasser ; (denaro, ricchezze) accumuler ;

ammucchiarsi *vi* *pr* s'entasser,
s'amonceler ; (persone) s'entasser

ammuffire [ammuf'fire] *vi* (anche *fig*)
moisir

ammutilire [ammuto'lire] *vi* devenir
muet(te)

amnesia [amne'zia] *sf* amnésie *f* ;
avere un'~ avoir un trou de mémoire

amnistia [amnis'tia] *sf* amnistie *f*

amo ['amo] *sm* hameçon *m* ; (fig) piège
m ; **prendere all'~** prendre à
l'hameçon ; (fig) prendre au piège

amore [a'more] *sm* amour *m* ; **amori**
sml (storie d'amore) amours *fpl* ; **il suo ~**
per il teatro son amour pour le
théâtre ; **è un ~ (bambino)** c'est un
amour ; (persona) c'est une personne
délicieuse ; **questo abito è un ~** c'est
un amour de robe ; **andare d'~ e**
d'accordo con s'entendre à merveille
avec ; **fare l'~ o all'~ con qn** faire
l'amour avec qn ; **per ~ o per forza** de
gré ou de force ; **per l'amor di Dio!**
pour l'amour de Dieu ! ; **amor proprio**
amour-propre *m*

amoroso, -a [amo'roso] *agg*
affectueux(-euse) ; (poesia, relazione)
amoureux(-euse)

ampio, -a ['ampjo] *agg* vaste,
grand(e) ; (strada, corridoio) grand(e) ;
(gonna, vestito) ample, large ; (garanzie,
conoscenze) ample

amplesso [am'plesso] *sm* rapport *m*
sexuel

ampliare [ampli'are] *vt* élargir ;
(aeroporto) agrandir ; (fig: discorso,
ricerche, cultura) étendre, développer ;
ampliarsi *vi* *pr* (vedi *vt*) s'élargir ;
s'agrandir ; s'étendre

amplificatore [amplifika'tore] *sm*
amplificateur *m*

amputare [ampu'tare] *vt* (anche *fig*)
amputer

AN sigla (Pol) = Alleanza Nazionale

anabbagliante [anabbaʎ'lante] *agg*
de croisement ; **anabbaglianti** *sml*
(Aut) feux *mpl* de croisement,
codes *mpl*

anabolizzante [anabolid'dzante] *agg*
anabolisant(e) ► *sm* anabolisant *m*

analcolico, -a, -ci, -che [anal'koliko]
agg sans alcool ► *sm* boisson *f* sans
alcool ; **bevanda analcolica** boisson
sans alcool

analfabeta, -i, -e [analfa'beta] *agg*,
sm/f analphabète *m/f*

analgesico, -a, -ci, -che
[anal'dʒeziko] *agg*, *sm* analgésique *m*

analisi [a'nalizi] *sf* inv analyse *f* ; **in**
ultima ~ en dernière analyse ; ~ **dei**
costi analyse des coûts ; ~ **dei sistemi**
analyse systémique o de système ;
~ **grammaticale/del sangue** analyse
grammaticale/du sang

analizzare [analid'dzare] *vt* analyser

analogo, -a, -ghi, -ghe [a'nalogo] *agg*
analogue

ananas ['ananas] *sm* inv ananas *msg*

anarchia [anar'kia] *sf* anarchie *f*

anarchico, -a, -ci, -che [a'narkiko]
agg, *sm/f* anarchiste *m/f*

A.N.A.S. ['anas] sigla *f* (= Azienda
Nazionale Autonoma delle Strade)

organisme d'État chargé de la construction
et de l'entretien du réseau routier national

anatomia [anato'mia] *sf* anatomie *f* ;
(sezionamento) dissection *f* ; (fig: analisi
minuta) épiluchage *m*

anatra ['anatra] *sf* canard *m* ;

~ **selvatica** canard sauvage

anca, -che ['anka] *sf* hanche *f*

anche [an'ke] *cong* (inoltre, pure) aussi, en outre; (*perfino*) même; **vengo anch'io** je viens moi aussi; ~ **se** même si;

quand' ~ quand bien même; ~ **volendo**, **non finiremmo in tempo** même si on le voulait, on n'arriverait pas à finir à temps; **si può ~ fare** c'est faisable

ancora¹ [an'kora] *adv* encore; (*di nuovo*) encore, de nouveau; ~ **più bello/~ meglio** encore plus beau/encore mieux; **non** ~ pas encore; ~ **una volta** encore une fois; ~ **un po'** encore un peu

ancora² [an'kora] *sf* (Naut) ancre f; (*Tecn*) armature f; **gettare/levare l'~** jeter/lever l'ancre; ~ **di salvezza** (*fig*) ancre o planche f de salut

andare [an'dare] *vi* aller; (*funzionare*) marcher; (*strada, sentiero*) mener, conduire; (*essere di moda*) être à la mode; (*vendere bene*) se vendre ► **sm**: **a lungo** ~ à la longue; ~ **a qn** (*essere adatto*) aller o convenir à qn; (*piacere*) plaire à qn; **non mi va più (cibo)** je n'en veux plus; (*idea*) cela ne me dit plus rien; **questa gonna non mi va più** (*non mi piace*) cette jupe ne me plaît plus; (*è stretta ecc*) cette jupe ne me va plus; **ti va di ~ al cinema?** ça te dit d'aller au cinéma?; **andarsene** s'en aller; ~ **in aereo** prendre l'avion; ~ **a cavallo/in macchina/a piedi** aller à cheval/en voiture/à pied; ~ **in montagna** aller à la montagne; ~ **a fare qc** aller faire qch; ~ **a pescare/sciare** aller à la pêche/faire du ski; ~ **fiero di** être fier de; ~ **perduto** être perdu; **se non vado errato** si je ne m'abuse; **questa camicia va lavata** il faut laver cette chemise; **va fatto entro oggi** il faut le faire aujourd'hui; **come va?** (*lavoro, progetto*) comment ça marche?; **come va? — bene, grazie** comment ça va? — bien, merci; **vado e vengo** je reviens tout de suite; ~ **a male** s'abîmer; **un prodotto che va molto** un produit qui se vend bien; ~ **per i 50** aller sur ses 50 ans; **va da sé** cela va de soi; **ne va dalla vostra vita** votre vie est en jeu; **per questa volta vada** passe pour cette fois; **con l'andar del tempo** avec le temps; **racconta storie a tutto ~** il raconte des histoires à tout bout de champ

andata [an'data] *sf* aller m; **biglietto di sola ~** (billet m d') aller simple;

biglietto di ~ e ritorno (billet) aller-retour o aller et retour

andrò ecc [an'dro] *vb* *vedi* **andare**

aneddoto [a'neddoto] *sm* anecdote f

anello [a'nello] *sm* bague f; (*cerchio, oggetto circolare, Astron*) anneau m; (*di catena*) maillon m; **anelli** *simpl* (*Ginnastica*) anneaux mpl; ~ **di**

fidanzamento bague de fiançailles

anemico, -a, -ci, -che [a'nemiko] *agg* (*anche fig*) anémique

anestesia [aneste'zia] *sf* anesthésie f

angelo [an'dzelo] *sm* ange m; **l'~ del**

focolare la fée du logis; ~ **custode** (*Rel, fig*) ange gardien

angheria [ange'ria] *sf* brimade f, vexation f

anglicano, -a [angli'kano] *agg* anglican(e)

anglosassone [anglo'sassone] *agg* anglo-saxon(ne)

angolo [an'golo] *sm* coin m; (*Mat*) angle m; (*Calcio*) corner m; **fare ~ con** être perpendiculaire à; **è dietro l'~** c'est juste au coin; (*fig*) c'est à deux pas d'ici; (: *imminente*) cela va arriver d'un moment à l'autre; ~ **cottura** coin-cuisine m

angoscia [an'go'ssja] *sf* angoisse f

anguilla [an'gwilla] *sf* anguille f

anguria [an'gurja] *sf* pastèque f

anice [anit'e] *sm* anis msg; (*liquore*) anisette f

anima [a'nima] *sf* âme f; **un'~ in pena** (*anche fig*) une âme en peine; **non c'era ~ viva** il n'y avait pas âme qui vive; **volere un bene dell'~ a qn** aimer qn de tout son cœur; **rompere l'~ a qn** casser les pieds à qn; **il nonno buon'~** mon pauvre grand-père; ~ **gemella** âme sœur

animale [ani'male] *sm* (*anche fig*) animal m ► *agg* animal(e);

~ **domestico** animal domestique

annacquare [annak'kware] *vt* (*vino*) couper, mouiller; (*succo di frutta*) ajouter de l'eau à

annaffiare [annaf'fjare] *vt* arroser

annaffiatoio [annaffja'tojo] *sm* arrosoir m

annata [an'nata] *sf* année f; **vino d'~** (vin m de) grand cru m

annegare [anne'gare] *vt* noyer ► *vi* se noyer; **annegarsi** *vi* se noyer

annerire [anne'rيره] *vt* noircir ► *vi* se noircir

annientare [annjen'tare] vt anéantir

anniversario [anniver'sarjo] sm

anniversaire m ; ~ **di matrimonio**

anniversaire de mariage

anno ['anno] sm année f ; l'~ **prossimo**

l'année prochaine ; **quanti anni hai?**

— **ho 10 anni** quel âge as-tu ? — j'ai 10

ans ; **gli anni 20** les années 20 ; **porta**

bene gli anni il ne paraît o ne fait pas

son âge ; **porta male gli anni** il paraît o

fait plus vieux que son âge ; **gli anni di**

piombo les années de plomb ;

~ **commerciale** exercice m ;

~ **giudiziario** année judiciaire ; ~ **luce**

année-lumière f

annodare [anno'dare] vt (anche fig:

rapporto) nouer ; (*lacci, corde*) nouer,

attacher

annoiare [anno'jare] vt ennuyer ;

annoiarsi vpr s'ennuyer

annotare [anno'tare] vt marquer,

noter ; (*commentare*) annoter

annuale [annu'ale] agg annuel(le)

annuire [annu'ire] vi faire signe que

oui, acquiescer d'un signe de tête

annullare [annul'lare] vt annuler ;

(*annientare, distruggere*) anéantir ;

(*marca da bollo*) oblitérer

annunciare [annun'tjare] vt

annoncer

annuncio [an'nuntjo] sm annonce f ;

(fig: *pronostico, previsione*) signe m ;

piccoli annunci petites annonces ;

~ **pubblicitario** annonce publicitaire ;

annunci economici petites annonces ;

annunci mortuari nécrologie fsg

annuo, -a ['annuo] agg annuel(le)

annusare [annu'sare] vt sentir, flairer ;

(*tabacco*) priser ; (fig: *pericolo, minaccia*)

flairer

anomalo, -a [a'nomalo] agg

anormal(e)

anonimo, -a [a'nonimo] agg anonyme

► sm auteur m anonyme ; **un tipo ~**

(*peg*) un type quelconque ; **società**

anonima (Comm) société f anonyme ;

Anonima sequestri association

criminelle responsable d'enlèvements pour

lesquels elle exige le paiement d'une rançon

anoressia [anores'sia] sf anorexie f

anoressico, -a, -ci, -che [ano'ressiko]

agg anorexique

anormale [anor'male] agg, sm/f

anormal(e)

ANSA ['ansa] sigla f (= *Agenzia Nazionale*

Stampa Associata) = A.F.P. f

ansia [ansja] sf anxiété f, inquiétude f ;

(Psic) anxiété ; **stare in ~ (per)** se faire

du souci (pour)

ansimare [ansi'mare] vi haleter,

souffler

ansioso, -a [an'sjoso] agg

anxieux(-euse)

anta ['anta] sf (*di finestra*) volet m ; (*di*

armadio) porte f

Antartide [an'tartide] sf: l'~

l'Antarctique m

antenna [an'tenna] sf antenne f ;

rizzare le antenne (fig) dresser o

tendre l'oreille ; ~ **parabolica** antenne

parabolique

anteprima [ante'prima] sf

avant-première f ; **in ~** en avant-

première

anteriore [ante'rojore] agg

antérieur(e) ; (*sedile, ruota*) avant inv

antibiotico, -a, -ci, -che

[antibi'otiko] agg, sm antibiotique m

anticamera [anti'kamera] sf

antichambre f, vestibule m ; **fare ~** faire

antichambre ; **non mi passerebbe**

neanche per l'~ del cervello cela ne

me viendrait même pas à l'esprit

anticipare [antitji'pare] vt (*somma di*

denaro) avancer ; (*notizia*) révéler

anticipo [an'titjipo] sm (anche Sport)

anticipation f ; (*somma*) avance f,

acompte m ; **in ~** en avance ; **con un**

sensibile ~ avec une avance sensible

antico, -a, -chi, -che [an'tiko] agg

antique ; **all'antica** à l'ancienne ; **gli**

antichi les anciens mpl

anticoncezionale

[antikontjettsjo'nale] agg

contraceptif(-ive) ► sm contraceptif m,

moyen m de contraception

anticonformista, -i, -e

[antikonfor'mista] agg, sm/f

anticonformiste m/f

anticorpo [anti'korpo] sm anticorps

msg

antidoping [anti'doupin] sm inv

(Sport) contrôle m antidopage o

antidoping

antifona [an'tifona] sf: **capire l'~** (fig)

saisir l'allusion

antiforfora [anti'forfora] agg inv

antipelluculaire

antifurto [anti'furto] sm (anche:

sistema antifurto) antivol m

antigelo [anti'dzelo] agg inv, sm

antigel m

antiglobalizzazione

[antiglobaliddzst'sjone] *sf*
antimondialisation *f*

antincendio [anti'n'tfendjo] *agg inv*
(misura) contre l'incendie ; (dispositivo)
de protection contre l'incendie ;

bombola ~ extincteur *m*

antinebbia [anti'nebbja] *sm inv*
(anche: **faro antinebbia**)

antibrouillard *m*

antiorario [antio'rarjo] *agg*: **in senso**
~ dans le sens inverse des aiguilles d'une
montre

antipasto [anti'pasto] *sm* hors-
d'œuvre *m inv*

antipatia [antipa'tia] *sf* antipathie *f* ;

prendere in ~ prendre en grippe

antipatico, -a, -ci, -che [anti'patiko]
agg antipathique ▶ *sm/f* personne *f*
antipathique

antiquariato [antikwa'rjato] *sm*
commerce *m* d'antiquités ; **un pezzo**
d'~ (oggetto) un objet d'art ; (mobile) un
meuble ancien ; **mostra dell'~** salon *m*
des antiquaires

antiquario [anti'kwarjo] *sm*
antiquaire *m*

antiquato, -a [anti'kwato] *agg*
désuet(-ète), vieilli(e)

antitrspirante [antitraspi'rante]
agg antitranspirant(e)

antivirus [anti'virus] *sm inv* antivirus
msg

antologia [antolo'dzia] *sf*
anthologie *f*

anulare [anu'lare] *agg* annulaire ▶ *sm*
annulaire *m* ; **raccordo** ~
périphérique *m*

anzi ['antsi] *cong* au contraire ; (o
meglio) ou plutôt

anziano, -a [an'tsjano] *agg* âgé(e) ;
(Amm) ancien(ne) ; (socio) ayant un
droit d'ancienneté ▶ *sm/f* personne *f*
âgée ; **gli anziani** les personnes âgées

anziché [antsi'ke] *cong* au lieu de

apatico, -a, -ci, -che [a'patiko] *agg*
apathique

ape ['ape] *sf* abeille *f*

aperitivo [aperi'tivo] *sm* apéritif *m*

apertamente [aperta'mente] *adv*
ouvertement

aperto, -a [a'perto] *pp di aprire* ▶ *agg*
(anche *fig*) ouvert(e) ▶ *sm*: **all'~** en plein
air ; **a bocca aperta** bouche bée

apertura [aper'tura] *sf* ouverture *f* ;
~ **alare** envergure *f* ; ~ **di credito**

(Comm) ouverture de crédit ;

~ **mentale** ouverture d'esprit

apnea [ap'nea] *sf*: **in** ~ en apnée

apostrofo [a'postrɔfo] *sm* apostrophe *f*

appaio *ecc* [ap'paio] *vb vedi apparire*

appalto [ap'palto] *sm* (Comm)

adjudication *f* ; **dare/prendere in** ~

donner/prendre en adjudication ;

appalti pubblici marchés *mpl* publics

appannare [appan'nare] *vt* embuer ;

appannarsi *vpr* s'embuer ; (*fig*: *vista*) se
brouiller

apparecchiare [apparek'kjare] *vt*:

~ **(la tavola)** mettre la table *o le*

couvert

apparecchio [appa'rekkjo] *sm*

appareil *m* ; ~ **acustico** appareil auditif,

audiophone *m* ; ~ **telefonico** appareil

téléphonique ; ~ **televisivo** poste *m* de

télévision

apparente [appa'rente] *agg*

apparent(e)

apparire [appa'rire] *vi* apparaître ;

(*spuntare*: sole, luna) poindre ; (*sembrare*)

paraître ; (*risultare*) ressortir

appartamento [apparta'mento] *sm*

appartement *m*

appartarsi [appar'tarsi] *vpr* se mettre

à l'écart

appartenere [apparte'nere] *vi*: ~ **a**

appartenir à ; (*spettare a*) appartenir à,

revenir à

apparvi *ecc* [ap'parvi] *vb vedi apparire*

appassionare [appassjo'nare] *vt*

passionner ; **appassionarsi** *vpr*:

appassionarsi a se passionner pour

appassionato, -a [appassjo'nato] *agg*

passionné(e) ▶ *sm/f* amateur(-trice)

appassire [appas'sire] *vi* (anche *fig*) se

flétrir, se faner

appassito, -a [appas'sito] *agg* fané(e)

appello [ap'pello] *sm* (anche *Mil*) appel

m ; (*Univ*) session *f* ; **fare ~ a** en appeler

à ; **fare l'~** (*Scol*) faire l'appel

appena [ap'pena] *adv* (a fatica) à peine ;

(*soltanto, non di più*) seulement ; (*da*

poco) juste ▶ *cong* (*subito dopo che*) dès o

aussitôt que ; (**non**) ~ **furono**

arrivati ... dès leur arrivée ... ; **ero ~**

arrivato quando mi ha chiamato je

venais juste d'arriver quand il m'a

appelé

appendere [ap'pendere] *vt*: ~ **(a/su)**

accrocher (à), suspendre (à) ;

appendersi *vpr*: **appendersi (a/su)**

s'accrocher (à)

appendice [appen'ditʃe] *sf* (anche Anat)
appendice *m*; **romanzo d'~**
roman-feuilleton *m*

appendicite [appendi'tʃite] *sf*
appendicite *f*

Appennini [appen'nini] *smpl* Apennins
mpl

appesantire [appesan'tire] *vt*
alourdir; (*fig: atmosfera*) rendre
lourd(e); **appesantirsi** *vpr* s'alourdir;
(*ingrassare*) s'empâter; (*fig: atmosfera*)
devenir lourd(e)

appetito [appe'tito] *sm* appétit *m*;
buon ~! bon appétit!

appicare [appik'kare] *vt*: **~ il fuoco a**
mettre le feu à

appiccicare [appittʃi'kare] *vt* coller;
(*soprannome*) attribuer, coller;
appiccicarsi *vpr* se coller; **è un tipo**
che si appiccica il est collant

appisolarsi [appizo'larsi] *vpr*
s'endormir

applaudire [applau'dire] *vt* applaudir;
(*fig: approvare*) applaudir à ► *vi*
applaudir

applauso [ap'plauzo] *sm*
applaudissement *m*

applicare [appli'kare] *vt* (*etichetta*,
francobollo) appliquer, coller; (*crema*)
mettre, étaler; (*regolamento*)
appliquer; **applicarsi** *vpr*: **applicarsi**
(**a**) s'appliquer (à)

applicazione [applikat'sjone] *sf*
(*inform*) application *f*, app *f*

appoggiare [appod'dzare] *vt*: **~ a**
appuyer sur; (*posare*) poser; (*fig:*
sostenere) appuyer, soutenir;
appoggiarsi *vpr*: **appoggiarsi a**
s'appuyer sur

appoggio, -gi [ap'poddʒo] *sm* appui *m*,
soutien *m*; (*fig: aiuto, protezione*) appui

appositamente [appozita'mente]
avv (apposta) exprès; (*specialmente*)
spécialement

apposito, -a [ap'pozito] *agg* spécial(e)

apposta [ap'posta] *avv* exprès;
neanche a farlo ~ comme par un fait
exprès

appostarsi [appos'tarsi] *vpr* se poster
apprendere [ap'prendere] *vt*
apprendre

apprendista, -i, -e [appren'dista]
sm/f apprenti(e)

apprensione [appren'sjone] *sf*
appréhension *f*

apprezzare [appret'tsare] *vt* apprécier

approdare [appro'dare] *vi* aborder;
non ~ a nulla (*fig*) n'aboutir à rien

approfittare [approfit'tare] *vi*: **~ di**
(*di persona, situazione*) profiter de,
tirer profit de; (*di occasione*,
opportunità) profiter de; (*di donna*,
minore) abuser de

approfondire [approfon'dire] *vt*
(anche *fig*) approfondir; **approfondirsi**
vpr (*fig: conoscenza*) s'étendre; (: *divario*)
se creuser; (: *crisi*) s'aggraver,
s'envenimer

appropriato, -a [appro'prjato] *agg*
approprié(e), adéquat(e)

approssimativo, -a
[approssima'tivo] *agg*
approximatif(-ive)

approvare [appro'vare] *vt* approuver;
(*candidato*) recevoir; (*progetto di legge*)
adopter

appuntamento [appunta'mento] *sm*
rendez-vous *msg*; **dare (un) ~ a qn**
donner rendez-vous à qn; **darsi ~** se
donner rendez-vous; **prendere ~ dal**
medico prendre (un) rendez-vous chez
le médecin

appunto [ap'punto] *sm* note *f*; (*fig:*
rimprovero) remarque *f* ► *avv* justement;
prendere appunti prendre des notes;
fare un ~ a qn faire une remarque à qn;
per l'~, ~! justement !, précisément !

apribottiglie [apribot'tiʎʎe] *sm inv*
ouvre-bouteille *m*, décapsuleur *m*

aprile [a'prile] *sm* avril *m*; **pesce d'~**
poisson *m* d'avril; *vedi anche* **luglio**

aprire [a'prire] *vt* ouvrir; (*vestito*,
camicia) déboutonner; (*ali*) ouvrir,
déployer; (*luce*) allumer; **aprirsi** *vpr*
s'ouvrir; (*fiore*) s'ouvrir, éclore;
(*spaccarsi*) se fendre; (*persona*:
confidarsi) s'ouvrir, se confier; **aprirsi a**
(*ad esperienza*) s'ouvrir à; **~ le ostilità**
(*Mil*) engager o commencer les
hostilités; (*fig*) attaquer; **~ il**
rubinetto/l'acqua ouvrir le robinet;
mi si è aperto lo stomaco cela m'a
ouvert l'appétit; **apriti cielo!** juste ciel!

apriscatole [apris'katole] *sm inv*
ouvre-boîte *m*

APT [a'pi'ti] *sigla f* (= Azienda di
Promozione Turistica) ≈ S. I. *m*

aquagym [akkwa'dʒim] *sf* aquagym *f*

aquila ['akwila] *sf* (anche *fig*) aigle *m*;

~ reale aigle royal

aquilone [akwi'lone] *sm* cerf-volant
m; (*vento*) vent *m* du nord

A/R *abbr = andata e ritorno (biglietto)*
aller-retour *m*

Arabia Saudita [a'rabja sau'dita] *sf*
Arabie saoudite

arabo, -a [a'arabo] *agg, sm* arabe *m*
► *sm/f* Arabe *m/f*; **per me, parla ~** pour moi, c'est du chinois o de l'hébreu

arachide [a'arakide] *sf* arachide *f*

aragosta [ara'gosta] *sf* langouste *f*

arancia, -ce [a'rantʃa] *sf* orange *f*

aranciata [aran'tʃata] *sf* orangeade *f*;
~ **amara** boisson *f* à l'orange amère

arancione [aran'tʃone] *agg inv: (color) ~*
orange *inv* ► *sm (colore)* orange *m*

arare [a'rare] *vt* labourer

aratro [a'ratro] *sm* charrue *f*

arazzo [a'rattso] *sm* tapisserie *f*

arbitrare [arbi'trare] *vt* arbitrer

arbitrario, -a [arbi'trarjo] *agg*
arbitraire

arbitro [ar'bitro] *sm* arbitre *m*; (Tennis)
juge-arbitre *m*

arbusto [ar'busto] *sm* arbuste *m*

archeologia [arkeolo'dzia] *sf*
archéologie *f*

archeologo, -a, -gi, -ghe [arke'ologo]
sm/f archéologue *m/f*

architettare [arkitet'tare] *vt* (*piano, sistema*) concevoir; (*peg*) combiner, manigancer

architetto [arkit'etto] *sm* architecte *m*

architettura [arkitet'tura] *sf*
architecture *f*

archivio [ar'kivjo] *sm* archives *fpl*;
(*Inform*) fichier *m*

arco, -chi [a'rko] *sm* (*anche Archit, Mat*)
arc *m*; (*Mus*) archet *m*; **nell'~ di tre**

settimane en l'espace de trois
semaines; ~ **costituzionale** ensemble
des partis qui participèrent à la formulation
de la constitution italienne

arcobaleno [arkoba'leno] *sm*
arc-en-ciel *m*

arcuato, -a [arku'ato] *agg* arqué(e)

ardesia [ar'dezja] *sf* ardoise *f*; **grigio ~**
bleu *inv* o gris *inv* ardoise

area [a'rea] *sf* (*anche monetaria*) zone *f*;
(*Edil*) terrain *m*; (*misura*) aire *f*; **di ~**

socialista de mouvance socialiste;

~ **di rigore** (Sport) surface de
réparation; ~ **di servizio** (Aut) aire de
service; ~ **fabbricabile** terrain à bâtir

arena [a'rena] *sf* arène *f*; (*anfiteatro*)
arènes *fpl*; (*sabbia*) sable *m*

arenarsi [are'narsi] *vpr* (s')échouer;
(*fig: negoziato, trattative*) s'enliser

argenteria [ardzente'ria] *sf*
argenterie *f*

Argentina [ardzen'tina] *sf* Argentine *f*
argentino, -a [ardzen'tino] *agg*
argentin(e) ► *sm/f* Argentin(e)

argento [ar'dzento] *sm* argent *m*;
avere l'~ (vivo) addosso (*fig*) avoir du
vi^f-argent dans les veines; ~ **vivo**
mercure *m*

argilla [ar'dzilla] *sf* argile *f*

argine [ar'dzine] *sm* (*di fiume*) berge *f*;
(*terrapieno*) digue *f*, remblai *m*; (*fig:*
difesa) barrière *f*; **far ~ a, porre un ~ a**
(*fig*) mettre un frein à

argomento [argo'mento] *sm* sujet *m*;
(*pretesto, motivo*) prétexte *m*; (*per*
sostenere tesi) argument *m*; **cambiare ~**
changer de sujet

aria [a'ria] *sf* air *m*; **all'~ aperta** en
plein air; **manca l'~** cela manque d'air;
andare all'~ (*fig*) tomber à l'eau;
mandare all'~ qc (*fig*) envoyer
promener qch; **darsi delle arie (da)** se
donner des airs (de); **ha la testa per ~**
il est tête en l'air; **che ~ tira?** elle est
comment l'ambiance?

arido, -a [a'rido] *agg* (*anche fig*) aride

arieggiare [arjed'dzare] *vt* aérer

ariete [a'rjete] *sm* bélier *m*; (*Zodiaco*):

A~ Bélier; **essere dell'A~** être Bélier

aringa, -ghe [a'ringa] *sf* hareng *m*;

~ **affumicata/marinata** hareng saur/
mariné

aritmetico, -a, -ci, -che [arit'metiko]
agg arithmétique ► *sf* arithmétique *f*

arma, -i [a'rma] *sf* arme *f*; **chiamare**

alle armi (Mil) appeler (sous les
drapeaux); **essere sotto le armi** (Mil)

être sous les armes; **passare qn per le**
armi (Mil) passer qn par les armes;

combattere ad armi pari combattre à
armes égales; **essere alle prime armi**

faire ses premières armes; **partire con**
armi e bagagli partir avec armes et
bagages; ~ **a doppio taglio** arme à

double tranchant; ~ **atomica/**
nucleare arme atomique/nucléaire;

~ **bianca** arme blanche; ~ **da fuoco**

arme à feu; **armi di distruzione di**
massa armes *fpl* de destruction
massive

armadietto [arma'djetto] *sm* (*di*
medicinali) armoire *f*; (*in palestra ecc*)
casier *m*

armadio [ar'madjo] *sm* armoire *f*;
~ **a muro** placard *m*

armato, -a [ar'mato] *agg*: ~ **(di)** (anche *fig*) armé(e) (de); **rapina a mano**
armata vol *m* à main armée
armatura [arma'tura] *sf* (di *cavaliere*) armure *f*; (*Edil, Elettr*) armature *f*
armistizio [armis'tittsjo] *sm* armistice *m*
armonia [armo'nia] *sf* harmonie *f*
arnese [ar'nese] *sm* outil *m*; (*oggetto, cosa*) truc *m*, machin *m*; **male in ~** (*malvestito*) mal habillé(e), mal mis(e); (*di salute malferma*) mal en point; (*povero*) sans le sou
arnia [ar'nja] *sfruc* *hef*
aroma, -i [a'rōma] *sm* arôme *m*; **aromi** *simpl* (*Cuc*) aromates *mpl*; **aromi**
artificiali/naturali arômes artificiels/naturels
aromaterapia [aromatera'pia] *sf* aromathérapie *f*
arpa ['arpa] *sfr* harpe *f*
arrabbiare [arrab'bjare] *vi*: **far ~ qn** mettre qn en colère; **arrabbiarsi** *vpr* se mettre en colère
arrabbiato, -a [arrab'bjato] *agg* (*persona*) en colère, enragé(e); (*sguardo, tono*) plein(e) de colère
arrampicarsi [arrampi'karsi] *vpr* grimper; ~ **su** (*su albero, palo*) grimper sur; ~ **sugli specchi** (*fig*) se raccrocher aux branches
arrangiare [arran'dzare] *vt* (anche *Mus*) arranger; **arrangiarsi** *vpr* se débrouiller
arredamento [arreda'mento] *sm* (*azione*) décoration *f*; (*mobili*) ameublement *m*
arredare [arre'dare] *vt* meubler
arrendersi [ar'rendersi] *vpr* se rendre; ~ **all'evidenza (dei fatti)** se rendre à l'évidence
arrestare [arres'tare] *vt* arrêter; **arrestarsi** *vpr* s'arrêter
arresto [ar'resto] *sm* arrêt *m*; (*Dir*) arrestation *f*; **subire un ~** (*fermarsi*) s'arrêter; **mettere agli arresti** mettre aux arrêts; **arresti domiciliari** détention fà domicile
arretrare [arre'trare] *vt* faire reculer
 ► *vi* reculer
arretrato, -a [arre'trato] *agg* (*paese*) arriéré(e); (*numero, copia*) ancien(ne); (*lavoro*) en retard; **arretrati** *simpl* arriérés *mpl*; **gli arretrati dello stipendio** les arriérés du salaire;

i numeri arretrati (*di giornale*) les vieux numéros
arricchire [arrik'kire] *vt* (anche *fig*) enrichir; **arricchirsi** *vpr* s'enrichir
arrivare [arri'vare] *vi* arriver; ~ **a** arriver à; ~ **a casa/a Roma** arriver chez soi/à Rome; ~ **a fare qc** arriver à faire qch; **mi è arrivato un pacco** j'ai reçu un colis; **non ci arrivo** (*non ci riesco*) je n'y arrive pas; (*non capisco*) je ne comprends pas
arrivederci [arrive'dertʃi] *escl* au revoir
arrivista, -i, -e [arri'vista] *sm/f* arriviste *m/f*
arrivo [ar'rivo] *sm* arrivée *f*; **essere in ~** arriver; **«arrivi»** (*Aer, Ferr*) «arrivées»; **nuovi arrivi** (*in negozio*) nouveautés *fpl*
arrogante [arro'gante] *agg* arrogant(e)
arrossire [arros'sire] *vi* rougir
arrostitire [arros'tire] *vt* (*al forno*) rôtir; (*ai ferri*) griller; **arrostitirsi** *vpr*: **arrostitirsi al sole** (*fig*) se dorer au soleil
arrosto [ar'rōsto] *sm* (*Cuc*) rôti *m* ► *agg* inv rôti(e); ~ **di maiale/manzo/vitello** rôti de porc/bœuf/veau
arrotolare [arrotola're] *vt* enrouler; (*sigaretta*) rouler
arrotondare [arroton'dare] *vt* (anche *fig*: *somma*) arrondir; ~ **per difetto/per eccesso** arrondir au chiffre inférieur/supérieur
arrugginito, -a [arruddzin'nito] *agg* rouillé(e)
arte ['arte] *sfr* art *m*; **ad ~** à dessein; **a regola d'~** selon les règles de l'art; **senz'~ né parte** bon(ne) à rien
arteria [arterja] *sfr* artère *f*; ~ **stradale** artère
artico, -a, -ci, -che ['artiko] *agg* arctique ► *sm*: **l'A~** l'Arctique *m*; **il Circolo polare ~** le cercle polaire arctique; **l'Oceano ~** l'océan *m* Arctique
articolazione [artikolat'sjone] *sf* articulation *f*
articolo [ar'tikolo] *sm* (*Comm, Stampa, Ling*) article *m*; **un bell'~** (*fig*) un drôle de numéro; ~ **di fondo** (*Stampa*) article de fond; **articoli di marca** articles de marque
artificiale [artifi'tfale] *agg* (anche *fig*) artificiel(le)
artigianato [artidza'nato] *sm* artisanat *m*

artigiano, -a [arti'dʒano] *agg*
artisanal(e) ► *sm/f* artisan(e)
artista, -i, -e [ar'tista] *sm/f* artiste
m/f; **un lavoro da ~** (fig) un travail
d'artiste
artistico, -a, -ci, -che [ar'tistiko] *agg*
artistique
artrite [ar'trite] *sf* arthrite *f*
ascella [aʃ'fella] *sf* aisselle *f*
ascendente [aʃʃen'dente] *sm* (Astrol,
fig) ascendant *m*; **ascendenti** *smpl*
(parenti diretti) ascendants
ascensore [aʃʃen'sore] *sm* ascenseur *m*
ascesso [aʃ'fesso] *sm* abcès *msg*
asciugacapelli [aʃʃugaka'pelli] *sm inv*
sèche-cheveux *msg*, séchoir *m*
asciugamano [aʃʃuga'mano] *sm*
serviette *f* (de toilette); (solo per le mani)
essuie-mains *msg*
asciugare [aʃʃu'gare] *vt* (bambino,
piatti) essuyer; (capelli) sécher;
asciugarsi *vpr* (persona) s'essuyer;
(bucato) sécher; (terreno, letto di fiume)
s'assécher; **asciugarsi i capelli** se
sécher les cheveux
asciutto, -a [aʃ'futto] *agg* sec (sèche);
(fig: magro, snello) maigre, sec (sèche)
► *sm*: **restare all'~** (fig: senza soldi)
rester sur la paille; **restare a bocca**
asciutta (fig) rester les mains vides
ascoltare [askol'tare] *vt* écouter;
(conferenza) assister à; **~ il consiglio di**
qn écouter le conseil de *qn*
asfalto [as'falto] *sm* goudron *m*
Asia [aʒja] *sf* Asie *f*
asiatico, -a, -ci, -che [aʒ'ʒatiko] *agg*
asiatique ► *sm/f* Asiatique *m/f*
asilo [aʒ'zilo] *sm* asile *m*; **~ (d'infanzia)**
(école *f*) maternelle *f*; **~ nido** crèche *f*;
~ politico asile politique
asino ['asino] *sm* (anche fig) âne *m*; **la**
bellezza dell'~ (fig: di ragazza) la beauté
du diable
ASL [azl] sigla *f* = Azienda Sanitaria Locale
asma ['azma] *sf* asthme *m*
asparago, -gi [as'parago] *sm* asperge *f*
aspettare [aspet'tare] *vt* attendre;
~ qn/qc attendre *qn/qc*; **aspettarsi**
qc s'attendre à *qc*; **fare ~ qn** faire
attendre *qn*; **~ un bambino** attendre
un enfant; **questo non me**
l'aspettavo! je ne m'attendais pas à
ça!; **me l'aspettavo!** je m'y
attendais!
aspetto [as'petto] *sm* aspect *m*; **di**
bell'~ qui a de l'allure

aspirapolvere [aspira'polvere] *sm inv*
aspirateur *m*
aspirare [aspi'rare] *vt* aspirer ► *vi*: **~ a**
aspirer à
aspirina [aspi'rina] *sf* aspirine *f*
aspro, -a [aspro] *agg* âpre; (fig) rude,
âpre
assaggiare [assad'dzare] *vt* goûter;
(mangiare poco) goûter à
assaggini [assad'dzini] *smpl* (Cuc)
assortiment *m* (de dégustation)
assai [as'sai] *avv* (molto) beaucoup;
(con *agg*) très, bien ► *agg inv* beaucoup
de, bien des
assalgo *ecc* [as'salgo] *vb vedi assalire*
assalire [assa'lire] *vt* attaquer; (sogg:
ricordi, paura, dubbio) assaillir; **la**
assalirono con insulti d'ogni genere
ils l'accablèrent d'injures de toutes
sortes
assaltare [assal'tare] *vt* (Mil, treno,
diligenza) prendre d'assaut; (banca)
attaquer
assalto [as'salto] *sm* assaut *m*;
prendere d'~ (fig: negozio, treno)
prendre d'assaut; (: personalità)
attaquer de front; **d'~** (fig: editoria,
giornalista) de choc
assassinare [assassi'nare] *vt*
assassiner
assassino, -a [assas'sino] *agg* (istinto,
tendenza) meurtrier(-ière); (fig: sguardo,
occhiata) assassin(e) ► *sm/f* assassin *m*,
meurtrier(-ière)
asse ['asse] *sm* (Tecn, Mat) axe *m* ► *sf*
(tavola di legno) planche *f*; **~ da stiro**
planche à repasser; **~ stradale** axe
routier
assediare [asse'djare] *vt* assiéger
assegnare [assep'nare] *vt* (premio)
décerner; (somme) allouer; (borsa di
studio) accorder; (compiti, lavoro, casa)
assigner; (persona: a reparto, ufficio)
affecter; (fissare: termine) fixer
assegno [as'segno] *sm* chèque *m*; **un ~**
di o per un milione un chèque d'un
million; **contro ~** contre
remboursement; **~ a vuoto** chèque
sans provision; **~ circolare** chèque
circulaire; **~ di malattia/di invalidità**
allocation *f* maladie/d'invalidité; **~ di**
studio bourse *f* d'étude; **~ di viaggio**
chèque de voyage; **~ non trasferibile**
chèque barré; **~ post-datato** chèque
postdaté; **~ sbarrato/non sbarrato**
chèque barré/non barré; **assegni**

alimentari pension fsg alimentare ;
asegni familiari allocations fpl
 familiales

assemblea [assem'blea] sf assemblée
 f ; ~ **generale** assemblée générale

assentarsi [assen'tarsi] vpr : ~ **(da)**
 s'absenter (de)

assente [as'sente] agg, sm/f absent(e) ;

uno sguardo ~ (fig) un regard absent

assenza [as'sentsa] sf (lontananza)
 absence f ; (mancanza) manque m

assetato, -a [asse'tato] agg
 assoiffé(e) ; ~ **di sangue** (fig) assoiffé(e)
 de sang

assicurare [assiku'rare] vt assurer ;
 (fermare, legare) fixer ; **assicurarsi** vpr
 (accertarsi) : **assicurarsi (di)** s'assurer
 (de) ; **assicurarsi (contro)** (contro furto,
 incendio) s'assurer (contre) ; **assicurarsi**
qc (vittoria, posto) s'assurer qch ; **te**
l'assicuro! je te le garantis !

assicurazione [assikurat'tsjone] sf
 assurance f ; ~ **contro terzi/multi-**
rischio assurance au tiers/multirisque

assieme [as'sieme] avv ensemble m

► prep : ~ **a** avec

assillare [assill'lare] vt (sogg: dubbio,
 pensiero) obséder ; (: creditore) harceler

assistente [assis'tente] sm/f
 assistant(e) ; ~ **di volo** hôtesse f de l'air,
 steward m ; ~ **sociale** assistant(e)
 sociale ; ~ **universitario** assistant(e)

assistenza [assis'tentsa] sf assistance
 f ; ~ **legale** assistance judiciaire ;

~ **ospedaliera** assistance hospitalière ;

~ **sanitaria** assistance médicale ;

~ **sociale** assistance sociale

assistere [as'sistere] vt assister ► vi :
 ~ **(a)** assister (à)

asso ['asso] sm (anche fig) as msg ;

piantare qn in ~ laisser qn en plan

associare [asso'tfare] vt : ~ **a** (idee,
 parole, fatti) associer à ; **associarsi** vpr :

associarsi (a) (Comm, fig) s'associer (à) ;

(ad organizzazione) s'inscrire (à) ; ~ **qn**

alle carceri écrouer qn

associazione [assot'fat'tsjone] sf
 association f ; ~ **a delinquere** (Dir)

association de malfaiteurs ; ~ **di**

categoria association professionnelle ;

~ **in partecipazione** (Comm)

association en participation

assolse [as'solsi] vb vedi **assolvere**

assolutamente [assoluta'mente] avv
 (completamente) tout à fait ; (in ogni
 caso) absolument

assoluto, -a [asso'luto] agg absolu(e) ;
in ~ dans l'absolu

assoluzione [assolut'tsjone] sf (Dir)
 acquittement m ; (Rel) absolution f

assolvere [as'solvere] vt (Dir)
 acquitter ; (Rel) absoudre ; (compito,
 dovere) accomplir, s'acquitter de

assomigliare [assomi'liare] vi : ~ **a**
 ressembler à ; **assomigliarsi** vpr se

ressembler

assonnato, -a [asson'nato] agg
 endormi(e)

assopirsi [asso'pirsi] vpr s'assoupir

assorbente [assor'bente] agg

absorbant(e) ; **carta** ~ buvard m ;

~ **esterno/igienico** serviette f
 hygiénique o périodique ; ~ **interno**
 tampon m

assorbire [assor'bire] vt (anche fig :
 impegnare) absorber ; (fig: far proprio)
 assimiler

assordare [assor'dare] vt assourdir ;
 (fig) assommer

assortimento [assorti'mento] sm
 assortiment m

assortito, -a [assor'tito] agg

assorti(e) ; **ben** ~ bien assorti(e)

assuefazione [assuefat'tsjone] sf
 accoutumance f

assumere [as'sumere] vt (impiegato)
 embaucher ; (responsabilità) assumer,
 endosser ; (conegno, espressione)
 prendre ; (sostanza, droga) consommer

assunsi ecc [as'sunsi] vb vedi

assumere

assurdità [assurdi'ta] sf inv absurdité f

assurdo, -a [as'surdo] agg, sm
 absurde m

asta ['asta] sfbâton m ; (metodo di
 vendita) vente faux enchères

astemio, -a [as'temjo] agg qui ne boit
 pas d'alcool ► sm/f personne f qui ne
 boit pas d'alcool

astenersi [aste'nersi] vpr : ~ **(da)**
 s'abstenir (de)

asterisco, -schi [aste'risko] sm
 astérisque m

astice ['astitfe] sm homard m

astigmatico, -a, -ci, -che

[astig'matiko] agg astigmat

astinenza [asti'nentsa] sf abstinence
 f ; **crisi di** ~ état m de manque

astratto, -a [as'tratto] agg abstrait(e)

astrologia [astrolo'dzia] sf astrologie f

astronauta, -i, -e [astro'nauta] sm/f
 astronaute m/f

astronave [astro'nave] *sf* vaisseau *m* spatial

astronomia [astrono'mia] *sf* astronomie *f*

astronomico, -a, -ci, -che [astro'nomiko] *agg* astronomique

astuccio, -ci [as'tuttʃo] *sm* (*di fucile, occhiali*) étui *m*; (*di collana*) écrin *m*; (*per penna*) trousse *f*

astuto, -a [as'tuto] *agg* malin(-igne), rusé(e)

Atene [a'tene] *sf* Athènes

ateo, -a [a'teo] *agg, sm/f* athée *m/f*

atlante [a'tlante] *sm* atlas *m* *msg*; *i*

Monti dell'At~ l'Atlas *m*

atlantico, -a, -ci, -che [a'tlantiko] *agg* atlantique ▶ *sm*: l'(Oceano) **A~** l'(océan *m*) Atlantique *m*

atleta, -i, -e [a'tleta] *sm/f* athlète *m/f*

atletica [a'tletika] *sf* athlétisme *m*;

~ **leggera** athlétisme; ~ **pesante** haltérophilie et lutte *f*

atmosfera [atmos'fera] *sf* (*anche fig*) atmosphère *f*

atomico, -a, -ci, -che [a'tomiko] *agg* atomique

atomo [a'tomo] *sm* atome *m*

atrio [a'trio] *sm* (vestibolo) entrée *f*; (*di edificio*) hall *m*

atroce [a'trotʃe] *agg* atroce

attaccante [attak'kante] *sm/f* (Sport) attaquant(e)

attaccapanni [attakka'panni] *sm inv* portemanteau *m*

attaccare [attak'kare] *vt* (*unire*) attacher; (*: cucendo*) coudre; (*appendere*) accrocher; (*affiggere*) coller; (*avversario, nemico*) attaquer; (*fig: contagiare*) passer ▶ *vi* (*colla, fig: moda*) prendre;

attaccarsi *vi pr* s'attacher; (*aderire al recipiente di cottura*) attacher, coller;

attaccarsi (a) (*afferrarsi*) s'accrocher (à); (*fig: affezionarsi*) s'attacher (à); **la**

salsa si è attaccata la sauce a

attaché; è sempre attaccato al

telefono il est tout le temps pendu au téléphone; ~ **discorso con qn** engager la conversation avec qn; **con me non attacca!** avec moi ça ne prend pas!

attacco, -chi [at'takko] *sm* (Mil, Sport, Med, fig) attaque *f*; (Elett) prise *f*;

attacchi *sm pl* (*per sci*) fixations *f pl*

atteggiamento [atteddʒa'mento] *sm* attitude *f*

attendere [at'tendere] *vt* attendre ▶ *vi* (*dedicarsi*): ~ **a** s'occuper de

attendibile [atten'dibile] *agg* (*scusa, storia, persona*) digne de foi; (*notizia*) de source sûre

attentato [atten'tato] *sm* attentat *m*; **commettere un ~ contro qn** commettre un attentat contre qn; ~ **suicida** attentat *m* suicide

attento, -a [at'tento] *agg* attentif(-ive) ▶ *escl* attention!; **stare ~ a** faire attention à; **attenti!** (Mil) garde-à-vous!; **attenti al cane** attention au chien

attenzione [atten'tsjone] *sf* attention *f* ▶ *escl* attention!; **attenzioni** *sf pl* (*premure*) attentions *f pl*; **fare ~ a** faire attention à; **coprire qn di attenzioni** entourer qn d'attentions

atterraggio, -gi [atter'raddʒo] *sm* atterrissage *m*; ~ **di fortuna** atterrissage forcé

atterrare [atter'rare] *vi* atterrir ▶ *vt* terrasser, mettre à terre

attesa [at'tesa] *sf* *vedi* atteso

attesi *ecc* [at'tesi] *vb* *vedi* attendere

atteso, -a [at'teso] *pp* *di* attendere ▶ *sf* attente *f*; **essere in attesa di qc** être dans l'attente de qch; **in attesa di una vostra risposta** (*in lettera*) dans l'attente d'une réponse de votre part

attico, -ci [attiko] *sm* (Edil) appartement *m* au dernier étage; (Archit) attique *m*

attillato, -a [at'il'lato] *agg* (*abito*) collant(e), moulant(e); (*persona: elegante*) tiré(e) à quatre épingles

attimo [attimo] *sm* instant *m*; **in un ~** en un instant

attirare [atti'rare] *vt* attirer; **attirarsi delle critiche** s'attirer des critiques; **l'idea mi attira** cela me tente, cela me dit

attitudine [atti'tudine] *sf* disposition *f*, aptitude *f*

attività [attivi'ta] *sf inv* activité *f*; (Comm) actif *m*; ~ **liquide** (Comm) liquidités *f pl*, disponibilités *f pl*

attivo, -a [at'tivo] *agg* actif(-ive); (Comm: *impresa*) rentable ▶ *sm* actif *m*; **in ~** (*bilancio, conti*) créateur(-euse); **chiudere in ~** réaliser des bénéfices; **avere qc al proprio ~** (*fig*) avoir qch à son actif

atto, -a [atto] *agg* (*idoneo*): ~ **a** apte à ▶ *sm* acte *m*; **atti** *sm pl* (*processo*) pièces *f pl*; (*di congresso*) actes *m pl*; **essere in ~** être en cours; **mettere in ~** mettre à

exécution ; **fare ~ di fare qc** faire semblant o mine de faire qch ; **all'~ pratico** en pratique ; **dare ~ a qn di qc** donner acte à qn de qch ; **~ di morte/ di nascita** acte de décès/de naissance ; **~ di proprietà** acte de propriété ; **~ di vendita** acte de vente ; **~ pubblico** acte public ; **atti osceni (in luogo pubblico)** (Dir) outrage m public à la pudeur

attore, -trice [at'tore] sm/f
acteur(-trice)

attorno [at'torno] avv autour, tout autour ▶ **prep** : **~ a (intorno a)** autour de ; **darsi d'~ (per)** s'affairer (à)

attraccare [attrak'kare] vt, vi accoster

attracco, -chi [at'trakko] sm (Naut: manovra) accostage m ; (; punto) quai m

attrae ecc [at'trae] vb vedi **attrarre**

attraente [attra'ente] agg (persona) séduisant(e) ; (prospettiva) attrayant(e), séduisant(e)

attraggo ecc [at'traggo] vb vedi **attrarre**

attrarre [at'trarre] vt attirer

attrassi ecc [at'trassi] vb vedi **attrarre**

attraversare [attraver'sare] vt traverser

attraverso [attra'verso] prep à travers ; (mediante) par

attrazione [attrat'tsjone] sf (magnetica, spettacolo) attraction f ; (interesse, fisica) attrait m

attrezzo [at'trettso] sm outil m ; (Sport) agrès mpl

attrice [at'tritʃe] sf vedi **attore**

attuale [attu'ale] agg actuel(le)

attualità [attuali'ta] sf inv actualité f ; **d'~** d'actualité ; **notizie d'~** nouvelles fpl d'actualité

attualmente [attual'mente] avv actuellement

attuare [attu'are] vt mettre en œuvre, réaliser ; **attuarsi** vpr se réaliser

attutire [attu'tire] vt amortir ; (fig) atténuer ; **attutirsi** vpr s'amortir ; (fig) s'atténuer

audio ['audjo] sm son m

audiovisivo, -a [audjovi'zivo] agg audiovisuel(le) ▶ sm audiovisuel m

audizione [audit'tsjone] sf audition f

augurare [augu'rare] vt : **~ a** souhaiter à ; **augurarsi** vpr : **augurarsi qc/di fare qc** espérer qch/faire qch

augurio [au'gurio] sm vœux mpl ; **fare gli auguri a qn** présenter ses vœux à qn ; **(tanti) auguri!** tous mes vœux ! ; (per compleanno) bon anniversaire !

aula ['aula] sf salle f ; **~ di tribunale** salle de tribunal ; **~ magna** amphithéâtre m

umentare [aumen'tare] vt, vi augmenter ; **~ di peso** (persona) prendre du poids ; **la produzione è aumentata del 50%** la production a augmenté de 50%

aumento [au'mento] sm augmentation f ; (di prezzo) hausse f ; **~ (di stipendio)** augmentation (de salaire)

aurora [au'tora] sf aurore f

ausiliare [auzi'ljare] agg : **(verbo) ~** (verbe m) auxiliaire m

Australia [aus'tralja] sf Australie f

australiano, -a [austra'ljano] agg australien(ne) ▶ sm/f Australien(ne)

Austria ['austria] sf Autriche f

austriaco, -a, -ci, -che [aus'triako] agg autrichien(ne) ▶ sm/f Autrichien(ne)

autentico, -a, -ci, -che [au'tentiko] agg authentique

autista, -i [au'tista] sm chauffeur m

auto ['auto] sf inv voiture f ; **~ blu** (di rappresentanza) voiture officielle

autoabbronzante

[autoabbron'dzante] agg autobronzant(e) ▶ sm autobronzant m

autoadesivo, -a [autoade'zivo] agg autocollant(e) ▶ sm autocollant m

autobiografico, -a, -ci, -che [autobio'grafiko] agg autobiographique

autobus ['autobus] sm inv autobus msg

autocarro [auto'karro] sm camion m, poids msg lourd

autocertificazione

[autotʃertifikat'tsjone] sf déclaration f sur l'honneur

autodistruttivo, -a [autodistrut'tivo] agg autodestructeur(-trice)

autogol [auto'gol] sm inv but m marqué contre son camp

autografo, -a [au'tografo] agg autographe ▶ sm (documento, firma) autographe m

autogrill® [auto'gril] sm inv Restoroute® m

autoironia [autoiro'nia] sf autodérision f

automatico, -a, -ci, -che [auto'matiko] agg automatique ▶ sm (bottone) bouton-pression m ; (arma) arme f automatique ; **selezione**

automatica (Tel) sélection f
automatique

automobile [auto'mobile] sf
auto(mobile) f, voiture f; ~ **da corsa**
voiture f de course

automobilista, -i, -e [automobi'lista]
sm/f automobiliste m/f

autonoleggio [autono'leddʒo] sm
location f de voitures

autonomia [autono'mia] sf
autonomie f

autonomo, -a [au'tonomo] agg
autonome; (*lavoratore*) indépendant(e)

autopsia [autop'sia] sf autopsie f

autoradio [auto'radjo] sf inv
(*apparecchio*) autoradio m; (*autoveicolo*)
voiture f émettrice

autore, -trice [au'tore] sm/f auteur(e);
quadro d'~ tableau m de maître

autoreggente [autore'dʒente] agg:
calza ~ bas m auto-fixant

autoreverse [autore'vers] agg inv
auto-reverse inv

autorevole [auto'revole] agg
(*personaggio*) influent(e); (*giudizio,*
opinione) qui fait autorité; **ho appreso**
la notizia da fonte ~ je le sais de bonne
source

autorimessa [autori'messa] sf
garage m

autorità [autori'ta] sf inv autorité f;
le ~ les autorités

autorizzare [autori'dzare] vt
autoriser

autoscontro [autos'kontro] sm auto f
tamponneuse

autoscuola [autos'kwola] sf
auto-école f

autostima [autos'tima] sf estime f de soi

autostop [autos'top] sm (auto) stop m;
fare l'~ faire du stop, faire de
l'auto-stop

autostoppista, -i, -e [autostop'pista]
sm/f auto-stoppeur(-euse)

autostrada [autos'trada] sf autoroute
f; ~ **informatica** autoroute de
l'information
: En Italie, les **autostrade** sont
: payantes et sont signalées par des
: pancartes vertes avec un A suivi d'un
: chiffre. Afin d'éviter les embouteillages
: au péage, il est possible d'acheter une
: carte de télépéage à l'avance. La
: vitesse est limitée à 130 km/h sur les
: autoroutes italiennes comme sur les
: autoroutes françaises.

autovelox [auto'veloks] sm inv radar m
(de contrôle de vitesse)

autovettura [autovet'tura] sf
automobile f, voiture f

autunno [au'tunno] sm automne m;
in ~ en automne

avambraccio [avam'brattʃo] (pl f)
avambraccia sm avant-bras msg

avanguardia [avan'gwardja] sf (Mil,
Arte) avant-garde f; **essere all'~** (fig)
être à l'avant-garde

avanti [a'vanti] avv (*stato in luogo*)
devant; (*moto: andare, venire*) en avant;
(*tempo: prima*) avant ► **prep (luogo): ~ a**
devant; (*tempo*): ~ **Cristo** avant
Jésus-Christ ► **escl (entrare)** entrez !;
(Mil) en avant !; (*coraggio!*) allez ! ► sm
inv (*Sport*) avant m; **andare ~**
(*continuare*) continuer; (*orologio*)
avancer; **andate ~, vi raggiungo**
allez-y, je vous rejoins; **essere ~ negli**
studi être en avance dans ses études;
il giorno ~ la veille; **la settimana ~** la
semaine d'avant; ~ **e indietro** de long
en large; **fare ~ e indietro** faire la
navette; ~ **il prossimo!** au suivant!

avanzare [avan'tsare] vt avancer; (fig:
domanda, richiesta) présenter;
(*promuovere*) monter en grade; (*essere*
creditore): ~ **qc da qn** devoir qch à qn
► **vi (anche fig)** avancer; **avanzano tre**
uova il reste trois œufs

avaria [ava'ria] sf avarie f; **motore in ~**
moteur en panne

avaro, -a [a'varo] agg, sm/f avare m/f

PAROLA CHIAVE

avere [a'vere] vt **1** (*possedere*) avoir; **ha**
una bella casa elle a une belle maison;
ha due bambini il a deux enfants; **non**
ho da mangiare/bere je n'ai rien à
manger/boire; **avere pazienza** avoir
de la patience
2 (*indossare, portare*) avoir; **aveva una**
maglietta rossa il avait un T-shirt
rouge; **ha gli occhiali** elle a des
lunettes; **ha i baffi** il a une moustache;
ha i capelli lunghi elle a les cheveux
longs
3 (*ricevere*) avoir; **hai avuto l'assegno?**
as-tu reçu le chèque?
4 (*età, dimensione*) avoir; **ha nove anni**
elle a neuf ans; **la stanza ha 3 metri**
(*di lunghezza*) la pièce fait 3 mètres (de
long)
5 (*tempo*): **quanti ne abbiamo oggi?**

quel jour sommes-nous aujourd'hui ? ;
ne hai per molto? en as-tu pour
 longtemps ?

6 (fraseologia) : **avercela con qn** en
 vouloir à qn ; **cos'hai?** qu'est-ce que tu
 as ? ; **non ha niente a che vedere o**
fare con me cela n'a rien à voir avec
 moi, je n'ai rien à voir là-dedans
 ► **vb aus** 1 avoir ; **aver bevuto/**
mangiato avoir bu/mangé ; **ci ha**
creduto? y a-t-il cru ?

2 (+ *da* + infinitif) : **avere da fare qc** avoir
 qch à faire ; **non ho niente da dire** je
 n'ai rien à dire ; **non hai che da**
chiederlo tu n'as qu'à le demander
 ► **sm** (Comm) avoir m ; **gli averi**
 (ricchezze) les biens mpl

aviario, -a [a'vjarjo] *agg* : **influenza**
aviaria grippe faviaire

aviazione [avjat'tsjone] *sf* aviation f ;
 ~ **civile/militare** aviation civile/
 militaire

avido, -a [a'vido] *agg* : ~ **(di)** avide (de)
avocado [avo'kado] *sm* (pianta)
 avocatier m ; (frutto) avocat m

avorio [a'vorjo] *sm* ivoire m

Avv. *abbr* (= avvocato) Me.

avvantaggiare [avvantad'dzare] *vt*
 favoriser, avantager ; **avvantaggiarsi**
vpr (approfittare) : **avvantaggiarsi di**
 tirer profit de, profiter de ;

avvantaggiarsi nel lavoro prendre de
 l'avance dans son travail

avvelenare [avvele'nare] *vt* (anche fig)
 empoisonner

avvengo *ecc* [av'vengo] *vb vedi*
avvenire

avvenimento [avveni'mento] *sm*
 événement m

avvenire [avve'nire] *vi* (fatto, episodio)
 se dérouler ; (incidente) arriver, se
 passer ; (disgrazia) arriver ► **vb impers**
 arriver ► **sm** avenir m ; **in** ~ à l'avenir

avvenni *ecc* [av'venni] *vb vedi* **avvenire**

avventato, -a [avven'tato] *agg*
 (persona: imprudente) irréfléchi(e) ;
 (: precipitoso) impulsif(-ive) ; (decisione)
 hasardeux(-euse)

avventura [avven'tura] *sf* aventure f ;
avere spirito d' ~ avoir l'esprit
 d'aventure o aventurier

avventurarsi [avventu'rarsi] *vpr*
 s'aventurer

avventuroso, -a [avventu'roso] *agg*
 aventureux(-euse)

avverarsi [avve'rarsi] *vpr* s'accomplir

avverbio [av'verbjo] *sm* adverbe m

avverrò *ecc* [avver'ro] *vb vedi* **avvenire**

avversario, -a [avver'sarjo] *agg*
 adverse ► *sm/f* adversaire m/f

avvertenza [avver'tentsa] *sf*
 (ammonimento) avertissement m ;
 (consiglio) conseil m ; (cautela)
 précaution f ; (in libro) avis msg au
 lecteur ; **avvertenze** *sfpl* (su medicinali)
 précautions *fpl* d'emploi

avvertimento [avverti'mento] *sm*
 avertissement m

avvertire [avvert'ire] *vt* (persona)
 avertir, prévenir ; (rumore) percevoir ;
 (stanchezza) ressentir ; (calore) sentir

avviare [avvi'are] *vt* (persona)
 acheminer ; (impresa) mettre sur pied,
 lancer ; (costruzione) mettre en chantier
 o en train ; (trattative) engager ;
 (dialogo, colloquio) entamer ; (motore)
 mettre en marche ; (fig: indirizzare)
 orienter ; **avviarsi** *vpr* s'acheminer ;
 (negli affari) démarrer ; **avviarsi alla**
conclusione (conferenza, incontro) être
 sur le point de se conclure, toucher à sa
 fin

avvicinare [avvitji'nare] *vt*
 rapprocher ; (uno all'altro) : ~ **a**
 rapprocher de ; **avvicinarsi** *vpr* (essere
 imminente) approcher ; **avvicinarsi a** (a
 meta, persona) approcher de ;
 (somigliare) se rapprocher de, être
 proche de ; ~ **qn** (per parlare *ecc*)
 s'approcher de

avvilito, -a [avvi'lito] *agg*
 découragé(e)

avvincente [avvin'tfente] *agg*
 captivant(e)

avvisare [avvi'zare] *vt* : ~ **(di)**
 (informare) prévenir (de) ; (mettere in
 guardia) avertir (de)

avviso [av'vizo] *sm* (avvertimento,
 consiglio) avertissement m ; (annuncio,
 affisso) avis msg ; (inserzione
 pubblicitaria) annonce f ; **a mio** ~ à mon
 avis ; **mettere qn sull'** ~ mettre qn en
 garde ; **fino a nuovo** ~ jusqu'à nouvel
 ordre ; ~ **di chiamata** (Tel) signal m
 d'appel ; ~ **di consegna** (Comm) avis de
 livraison ; ~ **di garanzia** (Dir) avis
 d'ouverture d'enquête judiciaire ; ~ **di**
pagamento/di spedizione (Comm)
 avis de paiement/d'expédition ;
 ~ **pubblicitario** annonce publicitaire
avvistare [avvis'tare] *vt* repérer

avvitare [avvi'tare] vt visser
avvocato, -essa [avvo'kato] sm/f (Dir, fig) avocat(e); ~ **di parte civile** avocat de la partie civile; ~ **difensore** avocat de la défense

avvolgere [av'voldzere] vt (filo) enrouler; (in carta, coperta) envelopper; **avvolgersi** vpr (in coperta, mantello) s'envelopper

avvolgibile [avvol'dzibile] sm store m

avvolsi ecc [av'volsi] vb vedi **avvolgere**

avvoltoio [avvol'tojo] sm (anche fig) vautour m

azalea [addza'lea] sf azalée f

azienda [ad'dzjenda] sf entreprise f; ~ **a partecipazione statale** entreprise mixte; ~ **agricola** exploitation f agricole; ~ **(autonoma) di soggiorno** syndicat m d'initiative; **aziende pubbliche** entreprises publiques; **A-Sanitaria Locale** cabinet m médical de quartier

azione [at'tsjone] sf action f; (di gas, veleno) effet m; **mettere in ~** mettre en marche; ~ **sindacale** action syndicale;

azioni preferenziali (Fin) actions privilégiées o de priorité

azoto [ad'dzoto] sm azote m

azzardare [addzar'dare] vt hasarder, risquer; **azzardarsi** vpr: **azzardarsi (a fare qc)** se hasarder (à faire qch)

azzardo [ad'dzardo] sm risque m; (caso) hasard m; **gioco d'~** jeu m de hasard

azzeccare [attsek'kare] vt atteindre; (fig) trouver, deviner

azzuffarsi [attsuf'farsi] vpr se bagarrer

azzurro, -a [ad'dzurro] agg bleu(e) ▶ sm bleu m clair, bleu ciel; (Sport): **gli azzurri** les Italiens mpl, l'équipe fsg nationale italienne; **il principe ~** le prince charmant

b

b

babbo ['babbo] sm papa m; **B~ Natale** père Noël m

baby-sitter ['beibi 'sita] sf inv baby-sitter m/f

bacca, -che ['bakka] sf baie f

baccalà [bakka'la] sm inv morue f séchée; (fig) andouille f

bacchetta [bak'ketta] sf baguette f; **comandare (qn) a ~** faire marcher (qn) à la baguette; ~ **magica** baguette magique

bacheca, -che [ba'keka] sf (mobile) vitrine f; (Univ, in ufficio) tableau m d'affichage

baciare [ba'tfare] vt embrasser;

baciarsi vpr s'embrasser

bacinella [batfi'nella] sf cuvette f

bacino [ba'tfino] sm (Anat, Naut) bassin m; (piccolo bacio) bise f;

~ **carbonifero** bassin houiller; ~ **di carenaggio** bassin de radoub;

~ **petrolifero** gisement m de pétrole

bacio ['batfo] sm baiser m; **dare un ~ a qn** donner un baiser à qn

baco, -chi ['bako] sm ver m; (Inform: di programma) bug m, bogue m; ~ **da seta** ver à soie

badare [ba'dare] vi: ~ **a** (fare attenzione) faire attention à; (occuparsi di) s'occuper de; **non ~ a spese** ne pas regarder à la dépense; **bada ai fatti tuoi!** occupe-toi de tes affaires!

baffi ['baffi] sm pl moustache fsg;

leccarsi i ~ (fig) se lécher les babines;

ridere sotto i ~ (fig) rire dans sa barbe

bagagliaio [bagaʎ'lajo] sm (Aut) coffre m; (deposito bagagli) consigne f; (Ferr) fourgon m

bagaglio [ba'gaʎʎo] *sm* bagages *mpl* ;
fare/disfare i bagagli faire/défaire ses bagages ; ~ **a mano** bagage à main ;
 ~ **culturale** bagage *msg* culturel

bagliore [baʎ'lore] *sm* (anche *fig*) lueur *f*

bagnante [baɲ'nante] *sm/f*
 baigneur(-euse)

bagnare [baɲ'nare] *vt* (*capelli, scarpe*) mouiller ; (*stoffa*) faire tremper ; (*sogg: fiume, anche fig: brindare*) arroser ; (*sogg: mare*) baigner ; **bagnarsi** *vi* (*di pioggia, acqua*) se mouiller ; (*al mare*) se baigner ; (*in vasca*) prendre un bain ; ~ **le piante** arroser les plantes

bagnato, -a [baɲ'nato] *agg* mouillé(e)
 ► *sm* (*terreno, strada*) zone *fo* partie *f* mouillée ; **guidare sul ~** conduire sur une route mouillée

bagnino, -a [baɲ'nino] *sm/f* maître nageur *m*

bagno ['baɲɲo] *sm* bain *m* ; (*locale*) salle *f* de bain ; **bagni** *smp* (*stabilimento*) bains *mpl* ; **fare il ~** (*in vasca*) prendre un bain ; (*nel mare*) se baigner ; **dove è il ~?** où sont les toilettes ? ; **fare il ~ a qn** baigner *qn* ; **mettere a ~** (*bucato, legumi*) faire tremper

bagnomaria [baɲɲoma'ria] *sm* :
cuocere a ~ faire cuire au bain-marie

bagnoschioma [baɲɲo'skjuma] *sm*
 bain *m* moussant

baia ['baja] *sf* baie *f*

balbettare [balbet'tare] *vi* bégayer
 ► *vt* (*scuse*) bredouiller, balbutier ; (*fig: lingua straniera*) baragouiner

balcanico, -a, -ci, -che [bal'kaniko] *agg* balkanique

balcone [bal'kone] *sm* balcon *m*

baldoria [bal'dorja] *sf* : **fare ~** (*fiesta*) faire la fête ; (*allegria rumorosa*) faire la foire, faire la bringue

balena [ba'lena] *sf* baleine *f*

baleno [ba'leno] *sm* : **in un ~** en un éclair

ballare [bal'lare] *vi, vt* danser ; **andare a ~** aller danser

ballerina [balle'rina] *sf* danseuse *f* ; (*scarpa*) ballerine *f* ; ~ **di rivista** danseuse de cabaret o variétés

ballerino [balle'rino] *sm* danseur *m*

balletto [bal'letto] *sm* ballet *m*

ballo ['ballo] *sm* (*danza*) danse *f* ; (*fiesta*) bal *m* ; **essere in ~** (*fig*) être en jeu ;

tirare in ~ mettre en cause ; ~ **in maschera** o **mascherato** bal masqué

balneare [balne'are] *agg* balnéaire

balsamo ['balsamo] *sm* (anche *fig*) baume *m* ; (*per capelli*) après-shampooing *m inv*

balzare [bal'tsare] *vi* bondir, sauter ;
 ~ **su/in** (*sull'autobus, treno*) sauter dans ; (*in macchina*) sauter dans/en ; **la verità balza agli occhi** la vérité saute aux yeux

balzo ['baltso] *sm* bond *m* ; (*del terreno*) corniche *f* ; **fare un ~** faire un bond ; **prendere la palla al ~** (*fig*) saisir l'occasion

bambina [bam'bina] *sf* petite fille *f*, enfant *f* ; (*fig*) enfant ► *agg* : **moglie ~** femme/enfant ; **fare la ~** faire l'enfant o la gamine

bambino [bam'bino] *sm* petit garçon *m*, enfant *m* ; (*fig*) enfant ; **fare il ~** faire l'enfant o le gamin ; **fare un ~** avoir un enfant

bambola ['bambola] *sf* poupée *f*

bambù [bam'bu] *sm inv* bambou *m*

banale [ba'nale] *agg* banal(e)

banana [ba'nana] *sf* banane *f*

banca, -che ['banka] *sf* banque *f* ;
 ~ **d'affari** banque d'affaires ; ~ **(di) dati** banque de données

- Les **banche** italiennes sont ouvertes
- le matin du lundi au vendredi, et
- reprennent après la pause-déjeuner,
- généralement de 14 h 30 à 15 h 30.

bancarella [banka'rella] *sf* étal *m*

bancarotta [banka'rotta] *sf* (*Dir*) banqueroute *f* ; **fare ~** faire faillite

banchetto [ban'ketto] *sm* banquet *m*

banchiere, -a [ban'kjere] *sm/f*
 banquier(-ière)

banchina [ban'kina] *sf* (*di porto, di stazione*) quai *m* ; (*per pedoni*) accotement *m*, bas-côté *m* ; (*per ciclisti*) piste *f* ; ~ **cedevole** (*Aut*) bas-côté non stabilisé ; ~ **spartitraffico** (*Aut*) terre-plein *m* central

banco, -chi ['banko] *sm* (*di scuola, chiesa, in tribunale*) banc *m* ; (*di negozio*) comptoir *m* ; (*banca*) banque *f* ; **sotto ~** (*fig*) en cachette ; **tenere il ~** (*nei giochi*) tenir la banque ; **tener ~** (*conversare*) entretenir la conversation ; ~ **degli imputati/dei testimoni** banc des accusés/des témoins ; ~ **dei pegni** mont-de-piété *m* ; ~ **del Lotto** = PMU *m* (*Pari mutuel urbain*) ; ~ **di chiesa** banc d'église ; ~ **corallino** o **di corallo** banc de coraux ; ~ **di nebbia** nappe *f* de brouillard ; ~ **di prova** (*fig*) banc d'essai

Bancomat® ['bankomat] *sm inv*
distributeur *m* automatique de billets ;
(*tessera*) carte *f* bancaire, Carte *f* Bleue®
banconota [banko'nɔta] *sf* billet *m* (de
banque)

banda ['banda] *sf* bande *f* ; (*Mus*)
fanfare *f* ; ~ **larga** haut débit *m* ;
~ **perforata** (*Inform*) bande perforée
bandiera [ban'djera] *sf* drapeau *m* ;
cambiare ~ (*fig*) tourner sa veste ; ~ **di**
comodo pavillon *m* de complaisance

bandito [ban'dito] *sm* bandit *m*
bando ['bando] *sm* avis *msg* ; (*esilio*)
bannissement *m* ; **mettere al** ~ **qn** (*fig*)
mettre qn au ban ; ~ **alle chiacchiere!**
assez bavardé ! ; ~ **agli scherzi** trêve de
plaisanteries ; ~ **di concorso** avis de
concours (de recrutement)

bar [bar] *sm inv* bar *m*

bara ['bara] *sf* cercueil *m*

baracca, -che [ba'rakka] *sf* baraque *f* ;
mandare avanti la ~ (*fig: casa*) faire
bouillir la marmite ; (: *affari*) faire
marcher les affaires, mener la barque ;
piantare ~ **e burattini** prendre ses
cliques et ses claques

barare [ba'rare] *vi* tricher ; ~ **al gioco**
tricher au jeu

baratro ['baratro] *sm* gouffre *m* ;
sull'orlo del ~ (*fig*) au bord du gouffre

baratto [ba'ratto] *sm* troc *m*

barattolo [ba'rattolo] *sm* (*di latta*)
boîte *f* ; (*di birra*) canette *f* ; (*di vetro*) pot
m, bocal *m* ; (*di coccio*) pot ; **in** ~ (*bibita*)
en canette

barba ['barba] *sf* barbe *f* ; **farsi la** ~ se
raser ; **farla in** ~ **a qn** (*fig*) agir (au nez
et) à la barbe de qn ; **servire qn di** ~ **e**
capelli (*fig*) bien arranger qn ; **che** ~ !
quelle barbe !

barbabetola [barba'bjetola] *sf*
betterave *f* ; ~ **da zucchero** betterave
sucrière

barbiere, -a [bar'bjiere] *sm/f*
coiffeur(-euse) pour hommes

barbone [bar'bone] *sm* (*cane*) caniche
m ; (*vagabondo*) clochard *m*

barca, -che ['barka] *sf* (*Naut*) bateau
m ; **una** ~ **di** (*fig*) un tas de ; **mandare**
avanti la ~ (*fig*) conduire sa barque ;
~ **a remi** barque *f* à rames ; ~ **a motore**
bateau à moteur ; ~ **a vela** bateau à
voile

barcollare [barkol'lare] *vi* chanceler

barella [ba'rella] *sf* civière *f*, brancard *m*

barile [ba'rile] *sm* baril *m*, fût *m*

barista, -i, -e [ba'rista] *sm* barman *m*,
garçon *m* (de café) ▶ *sf* barmaid *f*

barocco, -a, -chi, -che [ba'rokkɔ] *agg*,
sm baroque *m*

barometro [ba'rometro] *sm*
baromètre *m*

barone [ba'rone] *sm* baron *m* ; (*peg: fig*)
baron, magnat *m* ; **i baroni della**
medicina les mandarins de la
médecine

baronessa [baro'nessa] *sf* baronnie *f*

barra ['barra] *sf* barre *f*

barrare [ba'rare] *vt* barrer

barricare [barri'kare] *vt* barricader ;
barricarsi *vi* se barricader

barriera [ba'rjiera] *sf* barrière *f* ; **la**
Grande B~ Corallina la Grande
Barrière de corail

baruffa [ba'ruffa] *sf* bagarre *f* ; **fare** ~
(*con*) se bagarrer (avec)

barzelletta [barzel'letta] *sf* histoire *f*
drôle, blague *f*

basare [ba'zare] *vt* baser ; **basarsi** *vi* :
basarsi su se baser sur

basco, -a, -schi, -sche ['basko] *agg*
basque ▶ *sm/f* Basque *m/f* ▶ *sm*
(*Ling*) basque *m* ; (*copricapo*) béret *m*
(basque)

base ['baze] *sf* base *f* ; **di** ~ de base ; **in** ~
a sur la base de, d'après ; **in** ~ **a ciò** ...
d'après cela ... ; **a** ~ **di** (*latte ecc*) à base
de ; **essere alla** ~ **di** être à la base de ;
gettare le basi per jeter les bases
pour ; **avere buone basi** (*culturali*)
avoir de bonnes bases ; ~ **di controllo**
(*Aer*) base de contrôle

baseball ['beisbɔ:l] *sm* base-ball *m*

basette [ba'zette] *sf/pl* pattes *f/pl*

basilica, -che [ba'zilikə] *sf* basilique *f*

basilico [ba'zilikɔ] *sm* basilic *m*

basket ['ba:skit] *sm* basket *m*

bassista, -i, -e [bas'sista] *sm/f*
bassiste *m/f*

basso, -a ['basso] *agg* bas (basse) ;
(*persona*) petit(e) ▶ *sm* bas *msg* ; (*Mus*)
basse *f* ; **a occhi bassi** les yeux baissés ;
a ~ **prezzo** à bas prix ; **scendere da** ~
descendre ; **cadere in** ~ (*fig*) tomber
(bien) bas ; **la bassa Italia** l'Italie du
Sud ; **il** ~ **Medioevo** le bas Moyen-Age

bassorilievo [bassori'ljevo] *sm*
bas-relief *m*

bassotto, -a [bas'sotto] *agg*
courtaud(e) ▶ *sm* (*cane*) basset *m*

basta ['basta] *escl* assez !, ça suffit ! ;
punto e ~ un point, c'est tout

bastardo, -a [bas'tardo] *agg* (anche fig) bâtard(e) ► *sm/f* bâtard(e) (peg), salaud *m*, conasse *f*

bastare [bas'tare] *vi*: ~ **(a)** (essere sufficiente) suffire (à) ► *vb* *impers* suffire; ~ **a se stessi** se suffire à soi-même; **bastare chiedere a un vigile** il suffit de le demander à un agent; **basti dire che ...** il suffit de dire que ...

bastonare [basto'nare] *vt* donner des coups de bâton à, battre; **avere l'aria di un cane bastonato** avoir un air de chien battu

bastoncino [baston'tfino] *sm* bâtonnet *m*; (*Sci*) bâton *m*; **bastoncini di pesce** (*Cuc*) bâtonnets de poisson

bastone [bas'tone] *sm* bâton *m*; (*Sport*) crosse *f*; **bastoni** *smpl* (*Carte*) l'une des 4 couleurs d'un jeu de cartes italien; **mettere i bastoni fra le ruote a qn** mettre des bâtons dans les roues à qn; ~ **da passeggio** canne *f*

battaglia [bat'taʎʎa] *sf* bataille *f*; (*fig*) lutte *f*; **dare ~** livrer bataille; ~ **navale** (*Gioco*) bataille navale

battello [bat'tello] *sm* bateau *m*

battente [bat'tente] *sm* battant *m*; (*per bussare*) heurtoir *m*; **chiudere i battenti** (*fig: concludersi*) fermer ses portes

battere ['battere] *vt* battre; (*panni, tappeti*) battre, taper; (*porta*) cogner ► *vi* (*pioggia, cuore*) battre; (*sole*) taper; (*bussare*) frapper; (*urtare*): ~ **(contro)** cogner (contre); (*Tennis*) servir;

battersi *vpr*: **battersi (per)** se battre (pour); ~ **bandiera italiana** battre pavillon italien; ~ **i denti** claquer des dents; ~ **a macchina** taper à la machine; ~ **le mani** applaudir; ~ **(il marciapiede)** (*fig*) faire le trottoir; ~ **le ore** sonner les heures; ~ **i piedi** taper du pied; ~ **un rigore** (*Calcio*) tirer un penalty; ~ **in testa** (*Aut*) cogner; ~ **su un argomento** insister o revenir sur un sujet; **in un batter d'occhio** en un clin d'œil; **senza batter ciglio** sans broncher; **battersela** filer à l'anglaise

batteria [batte'ria] *sf* (anche *Mus, Tecn*) batterie *f*; ~ **da cucina** batterie de cuisine

batterio [bat'terjo] *sm* bactérie *f*

batterista, -i, -e [batte'rista] *sm/f* batteur(-euse)

battesimo [bat'tezimo] *sm* baptême *m*; **tenere qn a ~** tenir qn sur les fonds baptismaux

battezzare [batted'dzare] *vt* baptiser

battipanni [batti'panni] *sm inv* tapette *f*

battistrada [battis'trada] *sm inv* (*di pneumatico*) bande *f* de roulement; (*di gara*) celui qui est en tête, celui qui mène

battito ['battito] *sm* (*di pioggia*) battement *m*; (*orologio*) tic-tac *m inv*; ~ **cardiaco** battement du cœur

battuta [bat'tuta] *sf* (*Tip*) frappe *f*; (*Mus*) mesure *f*; (*Teatro*) réplique *f*; (*frase spiritosa*) boutade *f*; (*Polizia*) ratissage *m*; (*Tennis*) service *m*; **fare una ~ (di spirito)** faire de l'esprit; **aver la ~ pronta** (*fig*) avoir la répartie facile, avoir de la répartie; **è ancora alle prime battute** il est à ses débuts; ~ **di caccia** partie *f* de chasse

batuffolo [ba'tuffolo] *sm* (*di cotone, lana*) tampon *m*

baule [ba'uile] *sm* (*cassa*) malle *f*; (*Aut*) coffre *m*

bava ['bava] *sf* bave *f*; (*di vento*) souffle *m*

bavaglino [bavaʎ'ʎino] *sm* bavette *f*, bavoir *m*

bavaglio [ba'vaʎʎo] *sm* bâillon *m*

bavero ['bavero] *sm* col *m*, collet *m*

bazar [bad'dzar] *sm inv* bazar *m*

BCE *sigla f* (= *Banca centrale europea*) BCE *f*

beato, -a [be'ato] *agg, sm/f* bienheureux(-euse); ~ **te!** tu as bien de la chance!

beccare [bek'kare] *vt* picoter, picorer; (*fig: raffreddore*) choper; (: *ladro*) pincer; **beccarsi** *vpr* (*fig: bisticciare*) se chamailler; **si è beccato l'influenza** il a chopé la grippe

beccherò *ecc* [bekke'ɾo] *vb vedi* **beccare**

becco, -chi ['bekko] *sm* bec *m*; (*fam: fig*) cocu(e); **mettere il ~ in (fam)** fourrer son nez dans; **chiudi il ~!** (*fam*) ferme-la!, boucle-la!; **non ho il ~ di un quattrino** (*fam*) je n'ai pas un radis

befana [be'fana] *sf* (*donna brutta*) vieille sorcière *f*

- On célèbre la **Befana** le 6 janvier, le
- jour de l'Épiphanie. Selon la légende,
- la **Befana**, une gentille sorcière
- chevauchant son balai, apporte des
- cadeaux aux enfants sages... et du
- charbon aux autres.

beffardo, -a [bef'fardo] *agg* moqueur(-euse)

begli ['beʎʎi] *agg vedi* **bello**

bei ['bei] *agg vedi bello*

beige [beʒ] *agg inv, sm inv beige m*

bel [bel] *agg vedi bello*

belare [be'lare] *vi bêler*

belga, -gi, -ghe ['belga] *agg belge*
► *sm/f Belge m/f*

Belgio ['beldʒo] *sm Belgique f*

bella ['bella] *sf (innamorata, Sport, Carte)*
belle f; (anche: **bella copia**) copie f mise
au propre; *vedi bello*

bellezza [bel'lettsa] *sf beauté f*;
chiudere o finire in ~ conclure o finir en
beauté; **che ~!** c'est chouette!; **ho**
pagato la ~ di 60.000 euro j'ai payé la
jolie somme de 60 000 euros

PAROLA CHIAVE

bello, -a ['bello] (*dav sm bel + C, bell' + V,*
bello + *s impura, gn, pn, ps, x, z; pl bei + C,*
begli + *s impura ecc o V*) (*agg 1 (cosa,*
persona, tempo) beau (belle); **le belle**
arti les beaux-arts; **farsi bello di qc**
(*vantarsi*) se vanter de qch; **fare la**
bella vita avoir la belle vie; **oh, bella!**,
anche questa è bella! ça alors! celle-là
aussi elle est bien bonne!

2 (quantità): una bella cifra une jolie
somme; **un bel niente** rien du tout

3 (rafforzativo): è una truffa bella e
buona! c'est une véritable
escroquerie!; **è bell'e finito** c'est bel et
bien fini

► *sm* beau m; **adesso viene il bello**
mais tu n'as pas entendu le meilleur;
sul più bello au plus beau moment;
cosa fai di bello? qu'est-ce que tu fais
de beau?, qu'est-ce que tu deviens?

► *sf vedi bella*

► *avv*: **fa bello** il fait beau; **alla bell'e**
meglio tant bien que mal

belva ['belva] *sf fauve m; (fig) brute f*

belvedere [belve'dere] *sm inv*
belvédère m

benché [ben'ke] *cong* bien que,
quoique; ~ **lo sappia molto bene** ...
bien qu'il o qu'il le sache très bien.

benda ['benda] *sf* bande f; (*per coprire*
gli occhi) bandeau m

bendare [ben'dare] *vt* bander

bene ['bene] *avv* bien; (*molto*): **ben più**
lungo/caro bien plus long/cher ► *agg*
inv: **gente ~** gens mpl bien ► *sm* bien m;
beni smpl (averi) biens mpl; **io sto ~** je
vais bien; **io sto poco ~** je ne vais pas
très bien; **va ~** ça va; **io spero ~** je

l'espère bien; **fare ~** bien faire; **fare ~ a**
(*salute*) faire du bien à; **fare del ~ a qn**
faire du bien à qn; **volere ~ a qn** aimer
qn; **di ~ in meglio** de mieux en mieux;
l'avevo ben detto je l'avais bien dit;
un uomo per ~ un homme comme il
faut; **beni ambientali** richesses *fpl*
naturelles; **beni culturali**
≈ monuments *mpl* historiques; **beni**
di consumo biens de consommation;
beni di consumo durevoli biens de
consommation durables; **beni**
immateriali biens immatériels; **beni**
immobili biens immobiliers; **beni**
patrimoniali biens patrimoniaux;
beni privati biens privés; **beni**
pubblici biens publics

benedetto, -a [bene'detto] *pp di*
benedire ► *agg* bénit(e)

benedire [bene'dire] *vt* bénir;
mandare qn a farsi ~ envoyer qn
promener

beneducato, -a [bene'du'kato] *agg*
bien élevé(e)

beneficenza [benefi'tʃentsa] *sf*
bienfaisance f, charité f; **fare ~** faire la
charité; (*fig*) faire le bon Samaritain

beneficio [bene'fitʃo] *sm* bénéfice m;
con ~ d'inventario (*fig*) sous bénéfice
d'inventaire

benessere [be'nessere] *sm* bien-être
m; **la società del ~** la société
d'abondance

benestante [benes'tante] *agg, sm/f*
nanti(e)

benigno, -a [be'niɲɲo] *agg*
bienveillant(e); (*Med*) bénin(-igne)

benvenuto, -a [benev'nuto] *agg*
bienvenu(e) ► *sm* bienvenue f; **dare il ~**
a qn souhaiter la bienvenue à qn

benzina [ben'dzina] *sf* essence f;
fare ~ prendre de l'essence; ~ **verde**
essence f sans plomb; **rimanere**
senza ~ tomber en panne d'essence;
~ **super** super m

benzinaio, -a [bendzi'najo] *sm/f*
pompiste m/f

bere ['bere] *vt* boire; **beve qualcosa?**
vous buvez quelque chose?; **darla a ~**
a qn faire marcher qn

berlina [ber'lina] *sf* (Aut) berline f;
mettere alla ~ (*fig*) exposer à la risée

Berlino [ber'lino] *sf* Berlin; ~ **est/**
ovest Berlin-Est/-Ouest

bermuda [ber'muda] *smpl (calzoncini)*
bermuda m

bernoccolo [ber'nočkolo] *sm* bosse *f*;
avere il ~ per qc (*fig*) avoir la bosse
 de qch

berretto [ber'retto] *sm* béret *m*

berrò *ecc* [ber'rò] *vb* vedi **bere**

bersaglio [ber'saʎʎo] *sm* (*anche fig*:
persona, cosa) cible *f*; (*obiettivo*) but *m*

besciamella [beʃʃa'mella] *sf* (sauce)
 béchamel *f*

bestemmia [bes'temmja] *sf*
 blasphème *m*; (*espressione irriverente*)
 juron *m*; (*sproposito*) énormenté *f*

bestemmiare [bestem'mjare] *vt* (*uso*
assolto; *vedi sf*) blasphémer; jurer; dire
 des énormentés

bestia [l'bestja] *sf* bête *f*; **andare in ~**
 (*fig*) sortir de ses gonds; **lavorare**
come una ~ travailler comme un
 forcené; **una ~ rara** (*fig: persona*) une
 bête curieuse; **~! imbécile!**; **è una**
brutta ~ (*cosa*) ce n'est pas une mince
 affaire; (*persona*) c'est un dur de dur;
~ da soma bête de somme

bestiale [bes'tjale] *agg* (*disumano*)
 bestial(e); (*fam: freddo, fame*) terrible

bestiame [bes'tjame] *sm* bétail *m*

betulla [be'tulla] *sf* bouleau *m*

bevanda [be'vanda] *sf* boisson *f*

bevo *ecc* [l'bevo] *vb* vedi **bere**

bevuto, -a [be'vuto] *pp* di **bere**

bevvi *ecc* [l'bevvi] *vb* vedi **bere**

biancheria [bjanke'ria] *sf* linge *m*;
~ femminile lingerie *f*; **~ intima** linge
 de corps

bianco, -a, -chi, -che [l'bjanko] *agg*,
sm/f blanc (blanche) ► *sm* blanc *m*; **in ~**
 (*foglio, assegno*) en blanc; (*notte*) blanc
 (blanche); **in ~ e nero** (*Cine, Fot*) en noir
 et blanc; **mangiare in ~** manger des
 plats sans sauce; **pesce in ~** poisson au
 court-bouillon; **andare in ~** faire chou
 blanc; **notte bianca** *o in ~* nuit
 blanche; **voce bianca** (*Mus*) voix *fsg*
 blanche; **votare scheda bianca** voter
 blanc; **mosca bianca** (*fig*) mouton *m* à
 cinq pattes; **~ dell'uovo** blanc d'œuf

biasimare [bjazi'mare] *vt* blâmer

Bibbia [l'bibja] *sf* Bible *f*

biberon [l'bib'ron] *sm* inv biberon *m*

bibita [l'bibita] *sf* boisson *f*

biblioteca, -che [bibljo'teka] *sf*
 bibliothèque *f*

bicarbonato [bikarbo'nato] *sm*: **~ (di**
sodio) bicarbonate *m* (de soude)

bicchiere [bik'kjere] *sm* verre *m*;
è (facile) come bere un bicchier

d'acqua c'est simple comme bonjour,
 c'est bête comme chou

bicicletta [bitʃi'kletta] *sf* bicyclette *f*,
 vélo *m*; **andare in ~** aller à bicyclette,
 aller à vélo

bidè [bi'de] *sm* inv bidet *m*

bidello, -a [bi'dello] *sm/f* (*Scol*)
 concierge *m/f*; (*Univ*) appariteur(-trice)

bidone [bi'done] *sm* bidon *m*; (*anche*:
bidone dell'immondizia) poubelle *f*;
 (*fam: truffa*) sale tour *m*; **fare un ~ a qn**
 (*fam: imbrogliare*) rouler qn, avoir qn

biforcarsi [bifor'karsi] *vpr* bifurquer

bigiotteria [bidʒotte'ria] *sf* bijou *m* (de)
 fantaisie; (*negozio*) bijouterie *f* de fantaisie

bigliettaio, -a [biʎʎet'tajo] *sm/f* (*in*
treno, autobus) receveur(-euse);
 (: *controllore*) contrôleur(-euse); (*Cine,*
Teatro) guichetier(-ière)

biglietteria [biʎʎette'ria] *sf* guichet *m*

biglietto [biʎʎetto] *sm* (cartoncino)
 carte *f*; (*di spettacoli, treni, aerei*) billet
m; (*di metropolitana, autobus*) ticket *m*;

(*anche: biglietto di banca*) billet; **un ~**
di sola andata un billet aller simple;

~ da visita carte de visite; **~ d'andata**
e ritorno billet d'aller et retour;

~ d'auguri carte de vœux;

~ elettronico billet électronique;

~ omaggio entrée *f* gratuite

bignè [bi'nje] *sm* inv chou *m* à la crème

bigodino [bigo'dino] *sm* bigoudi *m*

bigotto, -a [bi'gotto] *agg, sm/f* bigot(e)

bikini [bi'kini] *sm* inv bikini *m*

bilancia, -ce [bi'lantʃa] *sf* balance *f*;
 (*pesa persona*) balance, pèse-personne
m; (*per bambini*) pèse-bébé *m*;
 (*Zodiaco*): **B ~** Balance; **essere della B ~**
 être Balance; **~ commerciale** balance
 commerciale; **~ dei pagamenti**
 balance des paiements

bilancio, -ci [bi'lantʃo] *sm* bilan *m*;

chiudere il ~ in attivo/passivo
 présenter un bilan positif/négatif; **fare**
il ~ di (*fig*) faire le bilan de;

~ consolidato bilan consolidé;

~ consuntivo bilan; **~ del carbonio**
 bilan carbone; **~ di verifica** balance *f*
 de vérification; **~ preventivo** budget

m; **~ pubblico** budget de l'État

biliardino [biljar'dino] *sm* flipper *m*

biliardo [bi'ljardo] *sm* billard *m*

bilingue [bi'lingwe] *agg* bilingue

binario, -a [bi'narjo] *agg* binaire ► *sm*
 rail *m*, voie *f*; (*piattaforma*) quai *m*;

~ morto voie de garage

binocolo [bi'no:kolo] *sm* jumelle *f*, jumelles *fpl*
bio [bjo] *agg inv* bio *inv*
biocarburante [biokarbu'rante] *sm* biocarburant *m*
biodegradabile [biodegra'dabile] *agg* biodégradable
biodinamico, -a, -ci, -che [biodi'namiko] *agg* bio-dynamique
biografia [biogra'fia] *sf* biographie *f*
biologia [biolo'dzia] *sf* biologie *f*
biologico, -a, -ci, -che [bio'lo:dziko] *agg* biologique
biondo, -a ['bjondo] *agg, sm/f* blond(e)
 ▶ *sm* (colore) blond *m*; ~ **cenere** blond cendré
biotecnologia [bioteknolo'dzia] *sf* biotechnologie *f*
bipolare [bipo'lare] *agg* bipolaire
birichino, -a [biri'kino] *agg* (malizioso) espiègle ▶ *sm/f* (vivace) (petit(e)) polisson(ne); (malizioso) petit(e) espiègle *m/f*
birillo [bi'rillo] *sm* quille *f*; **birilli** *smpi* (gioco) quilles *fpl*
biro® ['biro] *sf inv* bic® *m*, stylo-bille *m*
birra ['birra] *sf* bière *f*; **una** ~, **per favore** (al bar) un demi o une bière, s'il vous plaît; **a tutta** ~ (fig) à toute pompe o allure; ~ **chiara/scura** bière blonde/brune
birreria [birre'ria] *sf* brasserie *f*
bis [bis] *escl* bis! ▶ *sm inv* bis *m* ▶ *agg inv* (treno, autobus) supplémentaire; **12** ~ (numero) 12 bis; **chiedere il** ~ **a qn** bisser *qn*
bisbetico, -a, -ci, -che [biz'betiko] *agg* acariâtre
bisbigliare [bizbi'l'lare] *vi, vt* chuchoter
bisca, -sche ['biska] *sf* tripot *m*
biscia, -sce ['biffa] *sf* couleuvre *f*; ~ **d'acqua** serpent *m* d'eau
biscottato, -a [biskot'tato] *agg*: **fette biscottate** biscottes *fpl*
biscotto [bis'kotto] *sm* biscuit *m*
bisessuale [bisessu'ale] *agg* bisexuel(le)
bisestile [bizes'tile] *agg*: **anno** ~ année *f* bissextile
bisnonno, -a [biz'nonno] *sm/f* arrière-grand-père *m*, arrière-grand-mère *f*
bisognare [bizop'nare] *vb impers*: **bisogna partire** il faut partir; **bisogna che tu parta/lo faccia** il faut que tu

partes/le fasses; **bisogna parlargli** il faut lui parler
bisogno [bi'zono] *sm* besoin *m*; **avere** ~ **di qc/di fare qc** avoir besoin de qch/de faire qch; **al** ~, **in caso di** ~ au besoin, si besoin est; **fare i propri bisogni** faire ses besoins
bistecca, -che [bis'tekka] *sf* bifteck *m*, steak *m*; ~ **al sangue/ai ferri** bifteck saignant/grillé
bisticciare [bistit't'fare] *vi se* disputer, se chamailler; **bisticciarsi** *vi pr se* disputer, se chamailler
bisturi ['bisturi] *sm inv* (Med) bistouri *m*
bivio ['bivjo] *sm* (biforcazione) bifurcation *f*; (fig) carrefour *m*
bizzarro, -a [bid'dzarro] *agg* bizarre
blaterare [blate'rare] *vi* jacasser
blindato, -a [blin'dato] *agg* blindé(e)
 ▶ *sm* blindé *m*; **porta blindata** porte *f* blindée; **camera blindata** chambre *f* forte; **vetro** ~ vitre *f* blindée; **vita blindata** (fig: di magistrato, giudice) vie *f* surprotégée
bloccare [blok'kare] *vt* bloquer; **bloccarsi** *vi pr se* bloquer; ~ **il traffico** bloquer la circulation
bloccerò *ecc* [blokke'ro] *vb vedi* **bloccare**
blocchetto [blok'ketto] *sm* (di biglietti di mezzi pubblici) carnet; ~ **per appunti** bloc-notes *msg*, carnet *m*
blocco, -chi ['blokko] *sm* bloc *m*; (Mil) blocus *m*; (arresto: di meccanismo, di prezzi) blocage *m*; **in** ~ en bloc; ~ **cardiaco** arrêt *m* du cœur; ~ **mentale** blocage (mental); ~ **stradale** barrage *m* routier
blog [blog] *sm inv* blog *m*, blogue *m*; **scrivere** ~ bloguer
blu [blu] *agg inv* bleu(e) ▶ *sm inv* bleu *m* (foncé)
blusa ['bluza] *sf* (camiciotto) blouse *f*; (camicetta) chemisier *m*
boa ['boa] *sm inv* (anche sciarpa) boa *m* ▶ *sf* (galleggiante) bouée *f*
boato [bo'ato] *sm* détonation *f*
bob [bob] *sm inv* bob (sleigh) *m*
bocca, -che ['bokka] *sf* bouche *f*; (apertura) ouverture *f*; **essere di** ~ **buona** (a tavola) ne pas faire la fine bouche; (fig) ne pas être difficile; **acqua in** ~ bouche cousue; **essere sulla** ~ **di tutti** (persona, notizia) défrayer la chronique; **rimanere a** ~ **asciutta** rester sans manger; (fig)

rester sur sa faim ; **metter ~ (in qc)** mettre son grain de sel (dans qch) ; **in ~ al lupo!** bonne chance ! ; (*tra studenti, amici*) merde ! ; **~ di leone** (Bot) gueule-de-loup f

boccaccia [bok'kattʃa] *sf* (*malalingua*) mauvaise langue f ; **fare le boccacce** (*smorfia*) faire la grimace

boccale [bok'kale] *sm* (*per birra*) chope f

bocchetta [bot'tʃetta] *sf* (*bottiglietta*) flacon m ; (*bocce, biliardo*) cochonnet m

boccia, -ce [bo'ttʃa] *sf* (*palla di legno, metallo*) boule f ; **gioco delle bocce** jeu m de boules

bocciare [bot'tʃare] *vt* (*proposta, progetto*) repousser, rejeter ; (*Scol*) recalcr, coller ; (*Bocce*) tirer ; **essere bocciato ad un esame** être recalé o collé à un examen

bocciolo [bot'tʃolo] *sm* bouton m

boccone [bok'kone] *sm* bouchée f ; **mangiare un ~** manger un (petit) morceau

boicottare [boikot'tare] *vt* boycotter

bolla ['bolla] *sf* bulle f ; (*Med*) cloque f ; (*Comm*) bulletin m, bordereau m ; **finire in una ~ di sapone** (*fig*) s'évanouir en fumée ; **~ d'accompagnamento** bon de livraison ; **~ di consegna** bulletin de livraison ; **~ papale** bulle papale

bollente [bol'lente] *agg* bouillant(e) ; **calmare i bollenti spiriti** calmer les esprits

bolletta [bol'letta] *sf* note f ; (*del telefono*) facture f ; (*ricevuta*) quittance f ; **essere in ~** être fauché(e) ; **~ di consegna** bulletin m de livraison ; **~ di spedizione** bordereau m d'expédition ; **~ doganale** acquit m de douane

bollettino [bollet'tino] *sm* bulletin m ; **~ di spedizione** bulletin d'expédition ; **~ medico** bulletin de santé ; **~ meteorologico** bulletin de la météo

bollire [bol'lire] *vi* bouillir ▶ *vt* (*portare ad ebollizione*) faire bouillir ; **qualcosa bolle in pentola** (*fig*) il se trame quelque chose

bollitore [bolli'tore] *sm* (*Tecn*) bouilleur m ; (*Cuc*) bouilloire f

bollo ['bollo] *sm* (*marchio*) timbre m, marque f ; **~ auto/di circolazione** vignette f ; **~ postale** cachet m de la poste

bomba ['bomba] *sf* bombe f ; **sei stato una ~!** tu as été sensationnel(le) !, tu as été du tonnerre ! ; **~ a mano** grenade f ;

~ ad orologeria bombe à retardement ;

~ atomica bombe atomique

bombardamento [bombarda'mento] *sm* bombardement m

bombardare [bombar'dare] *vt* (*anche fig*) bombarder

bombola ['bombola] *sf* bouteille f ; **~ del gas** bouteille de gaz

bomboletta [bombo'letta] *sf* bombe f

bomboniera [bombo'njera] *sf* bonbonnière f

bonifico, -ci [bo'nifiko] *sm* (*Banca*) virement m

bontà [bon'ta] *sf inv* (*di persona*) bonté f ; (*di prodotto*) (bonne) qualité f ; (*di soluzione*) validité f ; (*di pietanza*) délice m ; **aver la ~ di fare qc** (*fig*) avoir la bonté de faire qch

borbottare [borbot'tare] *vi* grogner ; (*stomaco*) gargouiller ▶ *vt* (*parole*) marmonner

borchia ['borkja] *sf* (*di chiodo*) tête f ; (*per chiusure*) boucle f

bordeaux [bor'do] *sm inv* bordeaux msg

bordo ['bordo] *sm* bord m ; (*guarnizione*) bord, bordure f ; **a ~ di** à bord de ; **sul ~ della strada** au bord de la route ; **persona d'alto ~** (*fig*) personne f de haute condition

borghese [bor'gese] *agg, sm/f* bourgeois(e) ; **abito ~** habit m civil ;

poliziotto in ~ agent m en civil ;

piccolo ~ (*peg*) petit bourgeois

borgo, -ghi ['borgo] *sm* (*paesino*) bourg m ; (*sobborgo, quartiere*) faubourg m

borotalco, -chi [boro'talko] *sm* talc m

borraccia, -ce [bor'rattʃa] *sf* gourde f

borsa ['borsa] *sf* sac m ; (*borsetta*) sac à main ; (*Econ*) : **la B~ (valori)** la Bourse (des valeurs) ; **avere le borse sotto gli occhi** avoir des poches sous les yeux ; **~ della spesa** sac à provisions ; **~ dell'acqua calda** bouillotte f ; **~ di studio** bourse f d'étude ; **B~ merci** Bourse de marchandises o commerce ; **~ nera** marché m noir

borsellino [borsell'ino] *sm* porte-monnaie m

borsetta [bor'setta] *sf* sac m à main

bosco, -schi ['bosko] *sm* bois msg

bosniaco, -a, -ci, -che [bo'zniako] *agg* bosniaque ▶ *sm/f* Bosniaque m/f

Bosnia Erzegovina

['boznja erdʒe'govina] *sf* Bosnie-Herzégovine f

Bot [bot] *sigla m inv (= buono ordinario del Tesoro) bon du Trésor*

botanica [bo'tanika] *sf botanique f*

botanico, -a, -ci, -che [bo'taniko] *agg botanique ▶ sm botaniste m/f*

botola ['botola] *sf trappe f*

botta ['botta] *sf coup m; (fig: rumore) bruit m; dare un sacco di botte a qn rouer qn de coups; ~ e risposta (fig) du tac au tac*

botte ['botte] *sf tonneau m; essere in una ~ di ferro (fig) être à l'abri de tout danger; volere la ~ piena e la moglie ubriaca* vouloir le beurre et l'argent du beurre

bottega, -ghe [bot'tega] *sf boutique f; (di artigiano, nel Medioevo) atelier m; stare a ~ (da qn) faire son apprentissage (chez qn); le Botteghe Oscure* siège du PDS (partito democratico della sinistra)

bottiglia [bot'tiʎʎa] *sf bouteille f*

bottiglieria [bot'tiʎʎe'ria] *sf débit m de boissons*

bottino [bot'tino] *sm butin m; fare ~ di qc (anche fig) filer avec qch*

botto ['botto] *sm coup m; di ~ tout à coup; in un ~ en un clin d'œil*

bottone [bot'tone] *sm bouton m; la stanza dei bottoni (fig) les leviers de commande; attaccare un ~ a qn (fig) tenir la jambe à qn; botton d'oro bouton d'or*

bovino, -a [bo'vino] *agg bovin(e) ▶ sm bovin m; bovini sm pl (Zool) bovins mpl*

box [bɔks] *sm inv (per cavalli) box msg; (per macchina) garage m; (per macchina da corsa) stand m; (per bambini) parc m*

boxe [bɔks] *sf boxe f*

boxer ['bɔksɐ] *sm inv (cane) boxer m ▶ sm pl (mutande): un paio di ~ un caleçon*

braccetto [brat'tjetto] *sm: a ~ bras dessus bras dessous*

braccialetto [bratt'a'letto] *sm bracelet m*

bracciata [brat'tjata] *sf brassée f; (Nuoto) brasse f*

braccio ['brattʃo] *sm (pl(f) braccia) (Anat) bras msg; (pl(m) bracci) (di gru, fiume) bras; (di edificio) aile f; portare sotto ~ porter sous le bras; è il suo ~ destro c'est son bras droit; ~ di ferro (anche fig) bras de fer; mi sono cacciate le braccia (fig) les bras m'en sont tombés; ~ di mare/di terra bras de mer/de terre*

bracciolo [brat'tʃolo] *sm accoudoir m*

bracco, -chi ['brakko] *sm braque m*

brace ['bratʃe] *sf braise f; alla ~ (Cuc) cuit(e) sur la braise*

braciola [bra'tʃola] *sf (Cuc) côtelette f*

branca, -che ['branka] *sf (settore) branche f*

branchia ['brankja] *sf branchie f*

branco, -chi ['branko] *sm (di cani, lupi: peg: di persone) bande f*

brandina [bran'dina] *sf lit m de camp*

brano ['brano] *sm morceau m*

Brasile [bra'zile] *sm Brésil m*

brasiliiano, -a [braz'iʎjano] *agg brésilien(ne) ▶ sm/f Brésilien(ne)*

bravo, -a ['bravo] *agg bon(ne); (bambino: beneducato) sage; ~ in (in materia ecc) fort(e) en; ~! bravo!; su da ~! (fam) allez, courage!; un ~ ragazzo un bon garçon*

bravura [bra'vura] *sf habileté f, capacité f*

Bretagna [bre'tanna] *sf Bretagne f*

bretella [bre'tella] *sf (per pantaloni, gen pl) bretelle f; (Aut) bretelle*

bretona ['bretona] *agg breton(ne) ▶ sm/f Breton(ne)*

breve ['breve] *agg (vita, corso, tempo) court(e), bref(-ève); (discorso) bref(-ève); (strada) court(e); in ~ en bref; per farla ~ pour couper court, bref; a ~ (Comm) à court terme*

brevettare [brevet'tare] *vt breveter*

brevetto [bre'vetto] *sm brevet m; ~ di pilota brevet de pilote*

bricco, -chi ['brikko] *sm (del latte) pot m; (del caffè) cafetière f*

briciola ['britʃola] *sf (anche fig) miette f*

briciolo ['britʃolo] *sm (fig) brin m; non ha un ~ di cervello* il a une cervelle de moineau

briga, -ghe ['briga] *sf souci m; attaccar ~ con qn chercher noise à qn; prendersi la ~ di fare qc se donner la peine de faire qch*

briglia ['brilʎa] *sf bride f, rêne f; a ~ sciolta (anche fig) à bride abattue*

brillante [bril'lante] *agg brillant(e) ▶ sm brillant m*

brillare [bril'lare] *vi (anche fig) briller; (mina) exploser ▶ vt (mina) faire sauter; (riso) décortiquer*

brillo, -a ['brillo] *agg (alticcio) gris(e)*

brina ['brina] *sf givre m*

brindare [brin'dare] *vi: ~ (a qc/qn) porter un toast (à qch/qn)*

brindisi ['brindizi] *sm inv* toast *m*
brioche [bri'ɔʃ] *sf inv* sorte de croissant
britannico, -a, -ci, -che [bri'tanniko] *agg* britannique ► *sm/f* Britannique *m/f*
brivido ['brivido] *sm* frisson *m*; (fig) ivresse *f*; **racconti del ~** histoires *f pl* à suspense
brizzolato, -a [brittso'lato] *agg* grisonnant(e)
brocca, -che ['brɔkka] *sf* cruche *f*
broccoli ['brɔkkoli] *sm pl* brocoli *msg*
brodo ['brɔdo] *sm* bouillon *m*; **lasciare (cuocere) qn nel suo ~** laisser mijoter *qn* dans son jus; **tutto fa ~** tout peut servir; ~ **ristretto** consommé *m*
bronchite [bron'kite] *sf* bronchite *f*
brontolare [bronto'lare] *vi* grogner, bougonner; (tuono) gronder; (stomaco) gargouiller
bronzo ['brɔndzo] *sm* bronze *m*; **che faccia di ~!** quel culot!
browser [brauzer] *sm inv* (Inform) navigateur *m*
bruciapelo [brut'a'pelo]: **a ~** *avv* à bout portant; (fig) à brûle-pourpoint
bruciare [bru'tʃare] *vt* brûler; (avversari: Sport, fig) griller ► *vi* brûler; **bruciarvi** *vp* se brûler; (fallire) être cuit(e); ~ **le tappe** (fig) brûler les étapes; **bruciarla la carriera** ruiner sa carrière
bruco, -chi ['bruko] *sm* chenille *f*
brufolo ['brufolo] *sm* bouton *m*
brullo, -a ['brullo] *agg* dépouillé(e)
bruno, -a ['bruno] *agg* brun(e)
brusco, -a, -schi, -sche ['brusko] *agg* brusque
brusio, -ii [bru'zio] *sm* (di foglie) bruissement *m*; (di persone, insetti) bourdonnement *m*
brutale [bru'tale] *agg* brutal(e)
brutto, -a ['brutto] *agg* laid(e), moche; (situazione, strada) mauvais(e); (malattia) grave ► *sm* laid *m*; (brutto tempo) mauvais temps *msg*; **il ~ è che ...** le malheur c'est que ...; **hai fatto una brutta figura** tu as fait piètre figure; **vedersela brutta** (per un attimo) avoir chaud; (per un periodo) passer un mauvais quart d'heure
Bruxelles [bry'sel] *sf* Bruxelles
BSE [bi'es'se'e] *sigla f* (= Bovine Spongiform Encephalopathy) ESB *f*
buca, -che ['buka] *sf* (cavità) trou *m*; (avvallamento) creux *m*; ~ **delle lettere** boîte faux lettres

bucaneve [buka'neve] *sm inv* perce-neige *fo m*
bucare [bu'kare] *vt* (superficie, palloncino, biglietto) percer; (vestiti) trouer; (palloncino) crever; (biglietto: controllare) poinçonner; **bucarsi** *vp* crever; (fam: drogato) se shooter, se piquer; ~ **(una gomma)** crever (un pneu); **avere le mani bucate** (fig) être un panier percé
bucato [bu'kato] *sm* lessive *f*; **fare il ~** faire la lessive
buccia, -ce ['buttʃa] *sf* (di frutta) peau *f*; (: scorza dura) écorce *f*; (: sbucciata) pelure *f*
bucherò *ecc* [buke'ro] *vb vedi* **bucare**
buco, -chi ['buko] *sm* trou *m*; **fare un ~ nell'acqua** faire chou blanc; **farsi un ~** (fam: drogarsi) se shooter
buddismo [bud'dizmo] *sm* bouddhisme *m*
budino [bu'dino] *sm* flan *m*, crème *f* renversée; ~ **di cioccolata** flan au chocolat
bue ['bye] (*pl* **buoi**) *sm* bœuf *m*
bufera [bu'fera] *sf* tempête *f*
buffo, -a ['buffo] *agg* (divertente) drôle, marrant(e); (bizzarro) drôle (de); **è un individuo ~** (bizzarro) c'est un drôle d'individu
bugia [bu'dzia] *sf* mensonge *m*
bugiardo, -a [bu'dzardo] *agg, sm/f* menteur(-euse)
buio, -a ['bujo] *agg* sombre ► *sm* obscurité *f*, noir *m*; **fa ~ pesto** il fait noir comme dans un four
bulbo ['bulbo] *sm* (Bot) bulbe *m*, oignon *m*; ~ **oculare** globe *m* oculaire
Bulgaria [bulga'ria] *sf* Bulgarie *f*
bulgaro, -a ['bulgaro] *agg* bulgare ► *sm/f* Bulgare *m/f* ► *sm* bulgare *m*
bulimia [buli'mia] *sf* boulimie *f*
bulimico, -a, -ci, -che [bu'limiko] *agg* boulimique
bullone [bul'lo] *sm* boulon *m*
buonanotte [bwona'notte] *escl* bonne nuit! ► *sf*: **dare la ~ a** dire bonne nuit à
buonasera [bwona'sera] *escl* bonsoir!
buongiorno [bwon'dʒorno] *escl* bonjour!
buongustaio, -a [bwongus'tajo] *sm/f* gourmet *m*

(PAROLA CHIAVE)

buono, -a ['bwono] (*dav sm*: **buon** + *Co V*, **buono** + *s impura, gn, pn, ps, x, z*; *dav sf*: **buon** + *V*) *agg* 1 (generoso, docile:

persona, animale) bon(ne); (: *bambino*) sage; **essere buono con qn** être gentil avec qn; **stai buono!** reste tranquille!; sois sage!; **di buon cuore** de bon cœur; **di buon grado** de bon gré; **di buon occhio** d'un bon œil; **mettere una buona parola per qn** parler en faveur de qn

2 (*di qualità: ristorante, cibo, lavoro, idea*) bon(ne); **che buono!** comme c'est bon!, quel régal!; **la buona società** le beau monde, la bonne société; **le buone maniere** les bonnes manières; **alla buona** sans façon(s)

3 (*abile, idoneo: medico, studente ecc*) bon(ne); **un buon allievo** un bon élève; **buono a nulla** bon à rien; **in buone mani** en bonnes mains; **in buone condizioni** dans de bonnes conditions; **avere buon senso** avoir du bon sens

4 (*propizio, vantaggioso*) bon(ne); **a buon mercato** (à) bon marché; **un buon cambio** un taux de change favorable; **al momento buono** au bon moment; **buon pro ti faccia** grand bien te fasse; **Dio ce la mandi buona!** que Dieu nous aide!

5 (*quantità, dose, voto*) bon(ne); **buona parte dei soldi** une bonne partie de l'argent

6 (*con valore intensivo*): **di buon'ora** de bonne heure; **di buon mattino** de bon matin; **di buon passo** d'un bon pas

7 (*auguri*): **buon compleanno!** bon anniversaire!; **buon divertimento!** amuse-toi bien!, amusez-vous bien!; **buona fortuna!** bonne chance!; **buon riposo!** repose-toi bien!, reposez-vous bien!; **buon viaggio!** bon voyage!; **tante buone cose!** bien des choses!

► *sm/f (persona)*: **essere un buono/una buona** être gentil/gentille; **i buoni e i cattivi** (*in storia, film*) les bons et les méchants; **con le buone o con le cattive** de gré ou de force

► *sm inv (ciò che è buono)* bon m; **un poco di buono** un vaurien, un pas grand-chose; **una poco di buono** une fille de rien, une pas grand-chose;

buon per me tant mieux pour moi

► *sm (Comm)* bon m; **buono del Tesoro** bon du Trésor

burattino [burat'tino] *sm*

marionnette f

burbero, -a ['burbero] *agg* bourru(e)

burocratico, -a, -ci, -che

[buro'kratiko] *agg* bureaucratique

burocrazia [burokrat'tsia] *sf*

bureaucratie f

burrasca, -sche [bur'raska] *sforage m*

burro ['burro] *sm* beurre m

burrone [bur'rone] *sm* ravin m

bussare [bus'sare] *vi* frapper; ~ **a**

quattrini (*fig*) demander de l'argent

bussola ['bussola] *sf* boussole f;

perdere la ~ (*fig*) perdre le nord

busta ['busta] *sf* (*da lettera*) enveloppe f;

(*astuccio*) étui m, trousse f; **in ~ chiusa/**

aperta sous pli cacheté/non cacheté;

~ **paga** feuille f de paye

bustarella [busta'rella] *sf* (*fig*)

pot-de-vin m, dessous-de-table m

bustina [bus'tina] *sf* (*di cibi, farmaci*)

sachet m; (*Mil*) calot m; ~ **di tè** sachet

de thé

busto ['busto] *sm* buste m; (*corsetto*)

corset m; **a mezzo ~** (*ritratto*) en buste;

(*fotografia*) à mi-corps

buttare [but'tare] *vt* jeter; (*sprecare:*

tempo) perdre; (: *denaro, energia*)

gaspiller; **buttarsi vpr** (*gettarsi: per*

terra, sul letto) se jeter; (*fig*) se jeter à

l'eau; ~ **giù** (*schizzare: scritto*) jeter sur le

papier; (*cibo, boccone*) avaler; (*edificio*)

abattre, démolir; **buttarsi giù**

(*avvilirsi*) se décourager; **ho buttato là**

una frase j'ai lancé une remarque;

buttarsi dalla finestra se jeter par la

fenêtre; **buttarsi in acqua** sauter dans

l'eau; ~ **fuori qn** chasser qn; ~ **via qc**

jeter qch; **buttiamoci!** on y va!

byte [bait] *sm inv* (*Inform*) octet m

buonsenso [bwon'senʒo] *sm* = **buon senso**; *vedi* **buono**

C

cabina [ka'bina] *sfcabine f; (da spiaggia) cabine (de bain); (di pilotaggio) cockpit m; (di seggio elettorale) isoloir m; ~ di pilotaggio* cabine de pilotage; **~ di proiezione** (Cine) cabine de projection; **~ di registrazione** studio m d'enregistrement; **~ telefonica** cabine téléphonique

cacao [ka'kao] *sm* (Bot) cacaotier *m*, cacaoyer *m*; (Cuc) cacao *m*

caccia ['kattʃa] *sfcchasse f ▶ sm inv* (Aer) chasseur *m*; (Naut) contre-torpilleur *m*; **andare a ~** aller à la chasse; **dare la ~ a qn** prendre qn en chasse; **~ all'uomo** chasse à l'homme; **~ grossa** chasse aux fauves

cacciare [kat'tʃare] *vt* (anche fig) chasser; (ficare) fourrer ▶ *vi* chasser; **cacciarsi** *ivpr* (fam) se fourrer; **~ fuori qn** mettre qn à la porte; **~ un urlo** pousser un cri; **dove s'è cacciato?** où s'est-il fourré?; **cacciarsi nei guai** se fourrer dans le pétrin

cacciatore, -trice [kattʃa'tore] *sm* chasseur(-euse); **~ di dote** coureur *m* de dot; **~ di frodo** braconnier *m*

cacciavite [kattʃa'vite] *sm inv* tournevis *msg*

cactus ['kaktus] *sm inv* cactus *msg*

cadavere [ka'davere] *sm* cadavre *m*

caddi *ecc* ['kaddi] *vb vedi* **cadere**

cadenza [ka'dentsa] *sfcadence f; (dialettale, linguistica) accent m*

cadere [ka'dere] *vi* tomber; **questa gonna cade bene** cette jupe tombe bien; **Natale cade di lunedì** Noël tombe un lundi; **lasciar ~** (anche fig) laisser tomber; **~ dal sonno** tomber de

sommeil; **~ dalle nuvole** (fig) tomber des nues

cadro *ecc* [ka'dro] *vb vedi* **cadere**

caduta [ka'duta] *sfcchute f; contro la ~ dei capelli* contre la chute des cheveux; **~ di tensione** chute de tension

caffè [kaf'fe] *sm inv* (pianta) caféier *m*; (bevanda, locale) café *m*; **~ corretto/ macchiato** café arrosé/crème; **~ in grani** café en grains; **~ macinato** café moulu

caffelatte [kaffe'latte], **caffellatte** [kaffe'llatte] *sm inv* café *m* au lait

caffettiera [kaffet'tjera] *sfc* cafetière *f*

cagna ['kajna] *sfc* chienne *f*; (peg) garce *f*

CAI ['kai] *sigla m* (= Club Alpino Italiano) club *m* alpin italien

calabrone [kala'brone] *sm* bourdon *m*, frelon *m*

calamaro [kala'maro] *sm* calmar *m*

calamita [kala'mita] *sfc* aimant *m*

calamità [kalami'ta] *sfc inv* calamité *f*, catastrophe *f*; **~ naturale** catastrophe naturelle

calare [ka'lare] *vt* (corda) faire descendre; (scialuppa) mettre à l'eau; (ancora) jeter; (Maglia) diminuer ▶ *vi* (sole) baisser, se coucher; (notte, silenzio) tomber; (rumore, tensione, prezzo, inflazione) baisser; (febbre) baisser, tomber; **~ di peso** maigrir

calcagno [kal'kajno] *sm* talon *m*

calce ['kaltʃe] *sm: in ~* au bas de la page ▶ *sfc* (composto) chaux *fsg*; **~ viva** chaux vive

calciare [kal'tʃare] *vi* (animale) ruer; (persona) donner des coups de pied ▶ *vt* (persona, oggetto) donner des coups de pied à; **~ il pallone** tirer, shooter

calciatore, -trice [kaltʃa'tore] *sm/f* footballeur(-euse)

calcio, -ci ['kaltʃo] *sm* (di persona) coup *m* de pied; (di animale) ruade *f*; (Sport) football *m*; (di pistola, fucile) crosse *f*; (Chim) calcium *m*; **dare un ~ a qn/qc** donner un coup de pied à qn/qch;

prendere qn/qc a calci donner des coups de pied à qn/qch; **~ d'angolo** corner *m*; **~ di punizione** coup franc; **~ di rigore** penalty *m*

calcolare [kalko'lare] *vt* calculer; (persona, fatto) penser à, tenir compte de

calcolatore, -trice [kalkola'tore] *sm* (*macchina*) *calculateur m* ► *sf* (*anche: macchina calcolatrice*) *machine f* à calculer, *calculatrice f*; ~ **elettronico** *ordinateur*; **calcolatrice tascabile** *calculatrice de poche, calculette f*

calcolatrice [kalkola'tritʃe] *sf vedi calcolatore*

calcolo ['kalkolo] *sm* (*anche Med*) *calcul m*; **fare il ~ di** *calculer*; **far ~ su qn** *compter sur qn*; **fare i propri calcoli** (*fig*) *faire ses calculs*; **per ~** (*fig*) *par calcul*

caldaia [kal'daja] *sf* (*Tecn*) *chaudière f*

caldo, -a ['kaldo] *agg* *chaud(e)*; (*fig: abbraccio ecc*) *chaleureux(-euse)* ► *sm* *chaleur f*; **aver ~** *avoir chaud*; **fa ~ il** *fait chaud*; **non mi fa né ~ né freddo** *cela ne me fait ni chaud ni froid*; **a ~** (*fig*) *à chaud*

caleidoscopio [kaleidos'kopjo] *sm* *kaléidoscope m*

calendario [kalen'darjo] *sm* *calendrier m*; (*taccuino*) *agenda m*; (*di teatro, cinema*) *programme m*

calibro ['kalibro] *sm* *calibre m*; (*fig*) *calibre, acabit m*; **un personaggio di grosso ~** *un gros bonnet*

calice ['kalitʃe] *sm* *verre m à pied*; (*Rel*) *calice m*

California [kali'fornja] *sf* *Californie f*

californiano, -a [kalifor'njano] *agg* *californien(ne)*

calligrafia [kalligra'fia] *sf* *calligraphie f*; (*scrittura*) *écriture f*

callo ['kallo] *sm* (*ai piedi*) *cor m, durillon m*; (*alle mani*) *durillon*; **fare il ~ a qc** (*fig*) *se faire à qch*

calma ['kalma] *sf* *calme m*; **faccia con ~** *prenez votre temps*; ~ (*di vento*) *temps msg* *calme*; ~ **equatoriale** *calme équatorial*

calmante [kal'mante] *agg* *calmant(e)* ► *sm* *calmant m*

calmare [kal'mare] *vt* *calmer*; **calmarsivpr** (*persona, vento, onde*) *se calmer*

calmo, -a ['kalmo] *agg* *calme*

calo ['kalo] *sm* (*di prezzi, vendite*) *baisse f*, *diminution f*; (*di volume, peso*) *diminution*; (*di vista, udito*) *baisse*;

essere in ~ (*popolarità*) *être en baisse*

calore [ka'lore] *sm* *chaleur f*; **essere in ~** (*Zool*) *être en chaleur*

caloria [kalo'ria] *sf* *calorie f*

calorifero [kalo'rifero] *sm* *calorifère m*

caloroso, -a [kalo'roso] *agg* (*persona*) *qui n'est pas frileux(-euse)*; (*fig: accoglienza, applauso*) *chaleureux(-euse)*; **essere ~** *ne pas être frileux(-euse)*; (*fig*) *être chaleureux(-euse)*

calpestare [kalpes'tare] *vt* *piétiner*; (*fig: diritti, sentimenti*) *fouler aux pieds*; **«è vietato ~ l'erba»** *«défense de marcher sur la pelouse»*

calunnia [ka'lunnja] *sf* *calomnie f*

calvizie [kal'vittʃe] *sf* *calvitie f*

calvo, -a ['kalvo] *agg* *chauve*

calza ['kaltsa] *sf* (*da donna*) *bas msg*; (*da uomo*) *chaussette f*; **fare la ~** *tricoter*

calzamaglia [kaltsa'maðla] *sf* *collant m*; (*per danza, ginnastica*) *justaucorps msg*

calzettone [kaltset'tone] *sm* *chaussette f*

calzino [kal'tsino] *sm* *socquette f*

calzolaio, -a [kaltsola'jo] *sm/f* (*che ripara scarpe*) *cordonnier(-ère)*; (*che vende scarpe*) *chausseur(-euse)*

calzoncini [kaltson'tʃini] *smpl* *short m*; ~ **da bagno** *maillot m de bain*

calzone [kal'tsone] *sm* (*Cuc*) *chausson m*; **calzoni** *smpl* (*pantaloni*) *pantalon msg*

camaleonte [kamale'onte] *sm* (*anche fig*) *caméléon m*

cambiamento [kambja'mento] *sm* *changement m*; **cambiamenti**

climatici *changement msg* *climatique*

cambiare [kam'bjare] *vt* *changer*; (*banconota: in spiccioli*) *faire la monnaie de*; (*barattare*): ~ (**qc con qn/qc**)

échanger (qch avec qn/contre qch) ► *vi* *changer*; **cambiarsivpr: cambiarsi**

(d'abito) *se changer*; ~ **casa** *déménager*; ~ **idea** *changer d'idée*;

~ (**marcia**)/(**treno**) *changer (de vitesse)/(de train)*; **cambiarsi la**

camicia *changer de chemise*; **mi**

cambia 100 euro? (*in spiccioli*) *est-ce que vous avez la monnaie de 100 euros?*; ~ **le carte in tavola** (*fig*)

changer les règles du jeu; ~ (**l'aria in una stanza**) *aérer une pièce, renouveler l'air d'une pièce*; ~ **ora di ~ aria**

(*andarsene*) *il est temps de changer d'air*

cambialvalute [kambjava'lute] *sm inv* (*persona*) *camibiste m, changeur m*;

(*ufficio*) *bureau m de change*

cambio ['kambjo] *sm* *changement m*; (*sostituzione*) *échange m*; (*scambio*,

Comm) change *m*; (*Tecn, Aut*) boîte *f* de vitesses; **in ~ di** en échange de; **dare il ~ a qn** relayer qn, prendre la relève de qn; **fare il ~** échanger; **c'è stato il ~ della guardia nel partito** il y a eu un changement à la tête du parti; **~ a termine** (*Comm*) change à terme; **~ della guardia** relève *f* de la garde

camera [kame'ra] *sf* (*anche Pol*) chambre *f*; (*anche: camera da letto*) chambre (à coucher); **~ a gas** chambre à gaz; **~ a un letto/due letti** chambre à un lit/deux lits; **~ ardente** chapelle *f* ardente; **~ blindata** chambre forte; **~ da pranzo** salle *f* à manger; **~ d'aria** (*di pneumatico, pallone*) chambre à air; **C~ dei Deputati** Chambre des députés; **~ del lavoro** chambre des Métiers; **~ di commercio** chambre de commerce; **~ di consiglio** chambre du conseil; **~ matrimoniale** chambre pour deux (personnes); **~ oscura** (*Fot*) chambre noire

- La **Camera dei Deputati**, la
- Chambre basse du Parlement italien,
- est présidée par le *Presidente della*
- Camera, choisi par les *deputati*. Les
- élections de la Chambre ont
- normalement lieu tous les cinq ans.
- Depuis la réforme électorale de 2005,
- ses membres sont élus au scrutin
- proportionnel.

camerata, -i, -e [kame'ra] *sm/f* (*compagno: di studio*) camarade *m/f*; (*d'armi*) compagnon *m* ▶ *sf* chambre *f*

cameriera [kame'rjɛra] *sf* (*domestica*) employée *f* de maison; (*di ristorante*) serveuse *f*; (*di albergo*) femme *f* de chambre

cameriere [kame'rjɛre] *sm* (*domestico*) employé *m*; (*di ristorante*) serveur *m*, garçon *m*; (*di albergo*) garçon

camerino [kame'rino] *sm* (*Teatro*) loge *f*

camice [kamitʃe] *sm* (*Rel*) aube *f*; (*per medici, tecnici*) blouse *f*

camicetta [kami'tʃetta] *sf* chemisier *m*

camicia, -cie [ka'mitʃa] *sf* chemise *f*; **nato con la ~** (*fig*) né coiffé; **sudare sette camicie** (*fig*) suer sang et eau; **~ da notte** chemise de nuit; **~ di forza** camisole *f* de force; **C~ nera** (*Pol*) chemise noire

caminetto [kami'netto] *sm* cheminée *f*

camino [ka'mino] *sm* cheminée *f*

camion [kamjon] *sm inv* camion *m*

camionista, -i [kamjo'nista] *sm* routier *m*

cammello [kam'mello] *sm* (*Zool*) chameau *m*; (*tessuto*) poil *m* de chameau

camminare [kammi'nare] *vi* marcher

cammino [kam'mino] *sm* marche *f*; (*tratto percorso*) chemin *m*; (*direzione, tragitto*) chemin, route *f*; **mettersi in ~** se mettre en route; **cammin facendo** chemin faisant; **riprendere il ~** se remettre en route

camomilla [kamo'milla] *sf* camomille *f*

camoscio [ka'moʃʃo] *sm* chamois *msg*; (*pelle*) peau *f* de chamois

campagna [kam'paɲɲa] *sf* campagne *f*; **in ~** à la campagne; **andare in ~** aller à la campagne; **fare una ~** (*Mil*) faire campagne; (*Pol*) faire une campagne électorale;

~ promozionale vendite campagne de promotion (des ventes);

~ pubblicitaria campagne publicitaire

campana [kam'pana] *sf* cloche *f*;

sordo come una ~ sourd comme un pot; **sentire l'altra ~** (*fig*) entendre un autre son de cloche; **~** (*per la raccolta*

del vetro) conteneur *m* à verre

campanello [kampa'nello] *sm* sonnette *f*; **~ d'allarme** (*anche fig*) sonnette d'alarme; **~ elettrico**

sonnette électrique

campanile [kampa'nile] *sm* clocher *m*

campeggio, -gi [kam'peddʒo] *sm* camping *m*

camper [kæmpə] *sm inv* camping-car *m*

campionario, -a [kampjo'narjo] *agg*: **fiera campionaria** foire-exposition *f* ▶ *sm* catalogue *m* d'échantillons

campionato [kampjo'nato] *sm* championnat *m*

campione, -essa [kam'pjone] *sm/f* (*Sport, fig*) champion(ne) ▶ *sm* (*saggio*) échantillon *m* ▶ *agg inv*: **squadra ~** équipe *f* championne; **indagine ~** analyse *f* d'un échantillon; **pugile/ atleta ~** champion(ne) de boxe/d'athlétisme; **~ del mondo** champion(ne) du monde; **~ di misura** étalon *m*; **~ gratuito** échantillon gratuit

campo [kam'po] *sm* (*Agr, spazio delimitato*) terrain *m*; (*Mil, sfondo*) champ *m*; (*accampamento*) camp *m*,

campement *m*; (*settore, ambito*)
 domaine *m*; **i campi** (*campagna*) les
 champs; **~ da aviazione** terrain
 d'aviation; **~ da tennis** court *m* de
 tennis; **~ di battaglia** (*Mil, fig*) champ
 de bataille; **~ di concentramento**
 camp de concentration; **~ di golf**
 terrain de golf; **~ lungo** (*Cine, TV, Fot*)
 plan *m* général; **~ profughi** camp de
 réfugiés; **~ sportivo** terrain de sport;
~ visivo champ visuel; **campi di neve**
 pistes *fpl*

Canada [kana'da] *sm* Canada *m*

canadese [kana'dese] *agg*

canadien(ne) ▶ *sm/f* Canadien(ne);
 (*tenda*) ~ canadienne *f*

canaglia [ka'naʎʎa] *sf* (*peg*) canaille *f*,
 crapule *f*

canale [ka'nale] *sm* (*anche fig*) canal *m*;
 (*TV*) chaîne *f*

canapa ['kanapa] *sf* chanvre *m*;
 ~ **indiana** (*Bot*) chanvre indien

canarino [kana'rino] *sm* canari *m*
 ▶ *agg inv* (*colore*): (**giallo**) ~ jaune canari
agg inv

cancellare [kantʃel'lare] *vt* (*depennare*)
 rayer, biffer; (*con gomma*) effacer;
 (*annullare*) annuler

cancelleria [kantʃelle'ria] *sf* (*Amm*:
ufficio e residenza del cancelliere)
 chancellerie *f*; (: *per atti di pubbliche*
autorità) greffe *m*; (*quanto necessario per*
scrivere) fournitures *fpl* de bureau

cancello [kan'tʃello] *sm* grille *f*
cancro ['kankro] *sm* cancer *m*; (*Zodiaco*):

C ~ Cancer; **essere del C** ~ être Cancer

candeggina [kanded'dʒina] *sf* eau *f* de
 Javel

candela [kan'dela] *sf* (*anche Aut*): **~ (di**
accensione) bougie *f*; **una lampadina**
da 100 candele (*Elett*) une ampoule de
 100 candelas; **a lume di ~** aux
 chandelles; **tenere la ~** (*fig*) tenir la
 chandelle

candelabro [kande'labro] *sm*
 candélabre *m*

candelieri [kande'ljere] *sm*
 chandelier *m*

candidare [kandi'dare] *vt* (*per incarico*,
Pol) poser la candidature de;

candidarsi *vpr* poser sa candidature

candidato, -a [kandi'dato] *sm/f*
 candidat(e)

candido, -a ['kandido] *agg*
 (*bianchissimo*) immaculé(e); (*fig*)
 candide

candito, -a [kan'dito] *agg* confit(e)

▶ *sm* fruit *m* confit

cane ['kane] *sm* (*anche di pistola, fucile*)
 chien *m*; **fa un freddo ~** il fait un froid
 de canard; **non c'era un ~** (*fig*) il n'y
 avait pas un chat; **quell'attore è un ~**
 cet acteur joue comme un pied; **~ da**
caccia/da guardia chien de chasse/de
 garde; **~ da salotto/da slitta** chien de
 salon/de traîneau; **~ lupo** chien-loup
m; **~ pastore** chien de berger

canestro [ka'nestro] *sm* corbeille *f*,
 panier *m*; (*Sport*) panier; **fare un ~**
 (*Sport*) marquer un panier

canguro [kan'guro] *sm* kangourou *m*

canile [ka'nile] *sm* niche *f*; (*allevamento*)
 chenil *m*; **~ municipale** fourrière *f*

canna ['kanna] *sf* (*pianta*) canne *f*,
 roseau *m*; (*bastone, tubo*) canne; (*di*
fucile) canon *m*; (*di organo*) tuyau *m*;
 (*fam: spinello*) joint *m*; **~ da pesca**
 canne à pêche; **~ da zucchero** canne à
 sucre; **~ fumaria** tuyau de cheminée

cannelloni [kannel'loni] *smpl* (*Cuc*)
 cannelloni *mpl*

cannocchiale [kannok'kjale] *sm*
 lunette *f*, longue-vue *f*

cannone [kan'none] *sm* canon *m*; (*di*
gonna) pli *m* rond; (*fig*) crack *m*,
 champion *m* ▶ *agg inv*: **donna** ~ très
 grosse femme montrée dans les foires

cannuccia, -ce [kan'nuttʃa] *sf* paille *f*

canoa [ka'noa] *sf* canoë *m*

canone ['kanone] *sm* (*mensile, annuo*)
 redevance *f*; (*criterio normativo*) canon
m; **equo ~** (*affitto*) loyer maximum qu'un
 propriétaire peut exiger d'un locataire en
 vertu de la loi 392 de 1978

canottaggio [kanot'taddʒo] *sm*
 aviron *m*

canottiera [kanot'tjera] *sf* maillot *m*
 de corps

canotto [ka'notto] *sm* canot *m*

cantante [kan'tante] *sm/f*
 chanteur(-euse)

cantare [kan'tare] *vi, vt* chanter;
 ~ **vittoria** chanter victoire; **fare ~ qn**
 (*fig*) faire chanter *qn*

cantautore, -trice [kantau'tore] *sm/f*
 compositeur(-trice)-interprète

cantiere [kan'tjere] *sm* (*Edil*) chantier
m; (*anche: cantiere navale*) chantier
 naval

cantina [kan'tina] *sf* (*di casa, per vino*)
 cave *f*; (*bottega*) débit *m* de vin;
 ~ **sociale** coopérative *f* vinicole

canto ['kanto] *sm* chant *m*; (*melodia*) chanson *f*; (*Poesia*) poème *m*; (: *parte di una poesia*) strophe *f*; **da un ~** (*parte, lato*) d'une part; **d'altro ~** d'autre part

canzonare [kants'o'nare] *vt* railler, se moquer de

canzone [kan'tsone] *sf* (*Mus*) chanson *f*; (*Poesia*) canzone *f*

caos ['kaos] *sm inv* chaos *msg*

caotico, -a, -ci, -che [ka'otiko] *agg* chaotique

CAP [kap] *sigla m* (= *codice di avviamento postale*) CP *m*

capace [ka'patʃe] *agg* (*locale*) grand(e); (*persona*) capable; **essere ~ di fare qc** être capable de faire qch;

~ d'intendere e di volere (*Dir*) en pleine possession de toutes ses facultés

capacità [kapatʃi'ta] *sf inv* (*capienza*) capacité *f*, contenance *f*; (*abilità*) capacité

capanna [ka'panna] *sf* cabane *f*, hutte *f*

capannone [kapan'none] *sm* hangar *m*

caparbio, -a [ka'parbjo] *agg* obstiné(e), entêté(e)

caparra [ka'parra] *sf* arrhes *fpl*

capello [ka'pello] *sm* cheveu *m*;

capelli *sml* cheveux *mpl*; **ho i capelli grassi/secchi** j'ai les cheveux gras/secs; **averne fin sopra i capelli di qc/qn** en avoir par-dessus la tête de qch/qn; **mi ci hanno tirato per i capelli** (*fig*) ils m'ont forcé la main; **tirato per i capelli** (*spiegazione*) tiré(e) par les cheveux

capezzolo [ka'pettsolo] *sm* mamelon *m*

capire [ka'pire] *vt* comprendre; **~ al volo** comprendre en un éclair; **si capisce!** (*certamente!*) bien sûr!

capitale [kapi'tale] *agg* capital(e) ► *sf* (*città*) capitale *f* ► *sm* (*Fin, Econ*) capital *m*; (*ricchezza*) fortune *f*, capital;

~ azionario capital-actions *mpl*;

~ d'esercizio capital d'exploitation;

~ di rischio/di ventura capital-risque

m; **~ fisso** capital fixe; **~ immobile**

biens *mpl* immobiliers; **~ liquido**

liquidités *fpl*; **~ mobile** biens meubles;

~ sociale (*di società*) capital social; (*di club*) fonds *mpl*

capitano [kapi'tano] *sm* capitaine *m*; (*Aer*) commandant *m*; **~ di lungo**

corso capitaine au long cours; **~ di**

ventura (*Storia*) condottiere *m*;

~ d'industria capitaine d'industrie

capitare [kapi'tare] *vi* arriver;

(*giungere casualmente: in situazione, male, bene*) tomber ► *vb impers* arriver;

~ bene/male tomber bien/mal; **~ a**

proposito tomber à point; **mi è**

capitato un guaio j'ai eu un ennui;

se capita l'occasione si l'occasion se présente

capitello [kapi'tello] *sm* (*Archit*) chapiteau *m*

capitolo [kapi'tolo] *sm* chapitre *m*;

capitoli *sml* (*Comm*) articles *mpl*; **non**

ho voce in ~ (*fig*) je n'ai pas voix au chapitre

capitombolo [kapi'tombolo] *sm* culbute *f*

capo ['kapo] *sm* (*Anat*) tête *f*; (*persona*) chef *m*; (*estremità: di tavolo, filo*) bout *m*; (*di biancheria, abbigliamento*) article *m*;

(*Geo*) cap *m*; **andare a ~** aller à la ligne;

« punto a ~ » « point à la ligne »; **da ~**

depuis le début; **in ~ a** (*tempo*) dans;

da un ~ all'altro d'un bout à l'autre;

fra ~ e collo (*all'improvviso*) à

l'improviste; **un discorso senza né ~**

né coda un discours sans queue ni

tête; **~ d'accusa** (*Dir*) chef

d'accusation; **~ di bestiame** tête de

bétail; **C ~ di Buona Speranza** cap de

Bonne Espérance; **~ di vestiario**

article vestimentaire; **~ storico** chef

historique

Capodanno [kapo'danno] *sm* jour *m*

de l'An

capogiro [kapo'dziro] *sm* vertige *f*;

da ~ (*fig: prezzi*) vertigineux(-euse)

capolavoro [kapola'voro] *sm*

chef-d'œuvre *m*

capolinea [kapo'linea] (*pl* **capilinea**) *sm* (*fermata finale*) terminus *msg*; (*punto di partenza*) tête *f* de ligne; **giungere**

al ~ (*fig: finire*) toucher à son terme

capostazione [kapostat'tsjone] (*pl*

capistazione) *sm* (*Ferr*) chef *m* de gare

capotavola [kapo'tavola] (*pl*

capitavola, *pl(f) inv*) *sm/f* (*persona*) qui

est assis en bout de table; **sedere a ~**

être assis en bout de table, être à la place d'honneur

capovolgere [kapo'voldzere] *vt*

(*bicchieri, immagine*) retourner; (*barca,*

fig) renverser; **capovolgersi** *vi pr* (*barca*)

se retourner, chavirer; (*macchina*) se

retourner, capoter; (*fig*) se renverser

cappa ['kappa] *sf* (mantello) cape *f*; (del camino) manteau *m*, hotte *f* ► *sf inv o sm inv* (lettera) *k m inv*

cappella [kap'pella] *sf* (Archit) chapelle *f*

cappello [kap'pello] *sm* chapeau *m*; **ti**

faccio tanto di ~! (fig) chapeau!; ~ **a**

bombetta chapeau melon; ~ **a**

cilindro haut-de-forme *m*

cappero ['kappero] *sm* câpre *f*

cappone [kap'pone] *sm* chapon *m*

cappotto [kap'potto] *sm* manteau *m*; (per uomo) pardessus *msg*

cappuccino [kapput'tjino] *sm* (frate)

capucin *m*; (bevanda) café *m* crème

cappuccio [kap'puttjo] *sm* (copricapo)

capuche *f*; (della biro) capuchon *m*;

(fam: cappuccino) crème *m*

capra ['kapra] *sf* chèvre *f*

capriccio, **-ci** [ka'prittjo] *sm* caprice *m*;

fare i capricci faire des caprices;

togliersi un ~ se faire plaisir; ~ **della sorte** caprice du hasard

capriccioso, **-a** [kaprit'tjoso] *agg*

capricieux(-euse)

Capricorno [kapri'korno] *sm* (Zodiaco):

~ Capricorne *m*; **essere del ~** être

Capricorne

capriola [kapri'bla] *sf* cabriole *f*

capriolo [kapri'blo] *sm* chevreuil *m*

capro ['kapro] *sm* bouc *m*; ~ **espiatorio**

(fig) bouc émissaire

caprone [ka'prone] *sm* bouc *m*

capsula ['kapsula] *sf* capsule *f*;

~ **spaziale** capsule spatiale

captare [kap'tare] *vt* capter; (fig:

intuire) saisir, comprendre; (cattivarsi:

attenzione) capter; (appoggio) gagner

carabiniere [karabi'njere] *sm*

gendarme *m*

• En Italie, l'ordre public est assuré par

les **Carabinieri** et la Polizia. Les

Carabinieri sont un corps d'armée

dont les missions peuvent aussi bien

être militaires que civiles. En cas de

besoin, les **Carabinieri** peuvent être

contactés en composant le 112.

caraffa [ka'raffa] *sf* carafe *f*

Caraibi [kara'ibi] *smp!* Caraïbes *fpl*; il

mar dei ~ la mer des Caraïbes

caramella [kara'mella] *sf* bonbon *m*

carattere [ka'rattere] *sm* caractère *m*;

avere un buon ~ avoir (un) bon

caractère; **di ~ tecnico/confidenziale**

à caractère technique/confidentiel;

essere in ~ con (intonarsi) être en

harmonie avec

caratteristica, **-che** [karatte'ristika] *sf* caractéristique *f*

caratteristico, **-a**, **-ci**, **-che**

[karatte'ristiko] *agg* caractéristique

carbone [kar'bone] *sm* charbon *m*;

essere o stare sui carboni ardenti

être sur des charbons ardents;

~ **fossile** houille *f*

carburante [karbu'rante] *sm*

carburant *m*

carburatore [karbura'tore] *sm*

carburateur *m*

carcerato, **-a** [kartse'rato] *sm/f*

détenu(e), prisonnier(-ière)

carcere ['kartfere] *sm* prison *f*; ~ **di**

massima sicurezza quartier *m* de

haute sécurité (dans une prison)

carciofo [kart'fofo] *sm* artichaut *m*

cardellino [kardel'lino] *sm*

chardonneret *m*

cardiaco, **-a**, **-ci**, **-che** [kar'diako] *agg*

cardiaque

cardinale [kardi'nale] *agg* cardinal(e)

► *sm* cardinal *m*

cardine ['kardine] *sm* gond *m*; (fig)

pivot *m*

cardo ['kardo] *sm* chardon *m*

carente [ka'rente] *agg* (struttura,

organizzazione): ~ **(di)** manquant (de);

(cultura, istruzione) limité(e); ~ **di**

vitamine (dieta, alimentazione) pauvre

en vitamines; **è un discorso ~ di logica**

c'est un discours manquant de logique

carestia [kares'tia] *sf* famine *f*;

(penuria) pénurie *f*, disette *f*

carezza [ka'rettsa] *sf* caresse *f*; **dare o**

fare una ~ a donner o faire des

caresses à

carica, **-che** ['karika] *sf* (mansione

ufficiale) fonction *f*, charge *f*; (Mil, Tecn)

charge; (Elettr): ~ **(elettrica)** charge

(électrique); (fig: erotica) charge; (di

simpatia) pouvoir *m*; **entrare in ~**

entrer en fonction o exercice; **essere in**

~ être en fonction o charge; **ricoprire o**

rivestire una ~ occuper une fonction;

uscire di ~ quitter ses fonctions; **dare**

la ~ a (orologio) remonter; (fig: persona)

donner du tonus à; **tornare alla ~** (fig)

revenir à la charge; **ha una forte ~ di**

simpatia il inspire beaucoup de

sympathie

caricabatteria [karikabatte'ria] *sm*

inv (Elettr) chargeur *m* de batterie

caricare [kari'kare] *vt* (merce, camion,

Mil, Inform) charger; (orologio)

remonter; **caricarsi** *vpr*: **caricarsi** di (di *pacchi* ecc) se couvrir de; (di *responsabilità*) accepter beaucoup de; ~ **qc su/di** charger qch sur/de; ~ **qn di lavoro** donner beaucoup de travail à qn

carico, -a, -chi, -che ['kariko] *agg* (che *porta un peso*): ~ **(di)** chargé(e) (de); (*orologio*) remonté(e); (*fucile, batteria*) chargé(e); (*intenso: colore*) soutenu(e)
► *sm* (il *caricare*) chargement *m*, embarquement *m*; (*ciò che si carica*) charge *f*, chargement, cargaison *f*; (*Comm*) chargement; (*fig: peso*) poids *msg*; ~ **di debiti** criblé(e) de dettes; **essere a ~ di** (*accusa, prova*) constituer une charge contre; (*spese*) être à la charge de; **farsi ~ di** (*problema*) se charger de; (*responsabilità*) endosser, assumer; **persona a ~** personne *f* à charge; **testimone a ~** témoin *m* à charge; **a ~ del cliente** aux frais du client; **capacità di ~** capacité *f* de charge; ~ **di lavoro** (*di ditta, reparto*) charge de travail; ~ **utile** charge utile

carie ['karje] *sf* (*Med*) carie *f*

carino, -a ['karino] *agg* (*bellino*) mignon(ne), joli(e); (*gentile*) gentil(le); (*simpatico*) sympathique; è ~ **da parte tua** c'est gentil de ta part

carità [kari'ta] *sf* charité *f*; **chiedere la ~** demander la charité; **per ~!** (*escl di rifiuto*) pour l'amour de Dieu!

carnagione [karna'dzone] *sf* teint *m*

carne ['karne] *sf* (*Anat*) chair *f*; (*Cuc*) viande *f*; **in ~ e ossa** en chair et en os; **essere (bene) in ~** être (bien) en chair; **non essere né ~ né pesce** (*fig*) être mi-figue mi-raisin; ~ **di maiale/ manzo/agnello** viande de porc/bœuf/mouton; ~ **in scatola** corned-beef *m*; ~ **macinata** viande hachée; ~ **tritata** viande hachée

carnevale [karne'vale] *sm* carnaval *m*
: **Carnevale** est la période qui va de
: l'Épiphanie au début du carême, et
: qui est l'occasion, en particulier
: durant les jours qui précèdent le
: mercredi des Cendres, de fêtes, de
: bals costumés et de défilés. Le
: **Carnevale di Viareggio** en Toscane, où
: se déroule chaque année un défilé de
: chars sur un thème différent, et le
: **Carnevale di Venezia**, avec ses
: spectacles variés dans les rues et sur
: les places, sont deux des plus célèbres
: carnivals italiens.

caro, -a ['karo] *agg* (*amato*) cher (chère), aimé(e); (*gradito, simpatico*) aimable; (*importante, costoso*) cher (chère); **se ti è cara la vita** si tu tiens à la vie

carogna [ka'ronɲa] *sf* charogne *f*; (*fig*) charogne, crapule *f*

carota [ka'rota] *sf* carotte *f*

carovana [karo'vana] *sf* caravane *f*

carponi [kar'poni] *avv* à quatre pattes

carrabile [kar'rabile] *agg* carrossable; «**passo ~**» «sortie de voitures»

carreggiata [karred'dzata] *sf* chausmée *f*; **rimettersi in ~** (*fig*) rentrer dans o retrouver le droit chemin;

tenersi in ~ (*fig*) marcher droit

carrello [kar'rello] *sm* chariot *m*; (*Aer*) train *m*; (*Cine, Teatro, Fot*) chariot, grue *f*; (*tavolino a rotelle*) chariot, table *f* roulante

carriera [kar'xjera] *sf* carrière *f*; **fare ~** faire carrière; **di ~** (*ufficiale*) de carrière; (*politico*) de métier; **di gran ~** à vive allure

carriola [karri'ola] *sf* brouette *f*

carro ['karto] *sm* (*veicolo*) chariot *m*, char *m*; (*materiale contenuto*) charretée *f*; **il Gran/Piccolo C~** (*Astron*) le Grand/Petit Chariot; **mettere il ~ avanti ai buoi** (*fig*) mettre la charrue avant les bœufs; ~ **armato** (*Mil*) char d'assaut, tank *m*; ~ **attrezzi** (*Aut*) dépanneuse *f*; ~ **bestiame** (*Ferr*) wagon *m* à bestiaux; ~ **funebre** fourgon *m* mortuaire; ~ **merci** (*Ferr*) wagon de marchandises

carrozza [kar'rottsa] *sf* (*vettura*) carrosse *f*; (*Ferr*) voiture *f*, wagon *m*;

~ **letto** (*Ferr*) wagon-lit *m*;

~ **ristorante** (*Ferr*) wagon-restaurant *m*

carrozzeria [karrottse'ria] *sf* carrosserie *f*

carrozzina [karrot'tsina] *sf* poussette *f*, landau *m*

carta ['karta] *sf* papier *m*; (*Geo*) carte *f*;

carte *sfpl* (*documenti*) papiers *mpl*; **alla ~** (*al ristorante*) à la carte; **dare ~**

bianca a qn (*fig*) donner carte blanche à qn; **cambiare le carte in tavola** (*fig*)

changer les règles du jeu; **fare carte**

false (*fig*) faire des pieds et des mains;

~ **asegni** carte bancaire;

~ **assorbente** (*Amm*) (papier) buvard

m; ~ **bollata** papier timbré;

~ **d'identità** carte d'identité;

~ **d'imbarco** (*Aer, Naut*) carte

d'embarquement; ~ **da bollo** papier

timbré; ~ **(da gioco)** carte (à jouer);

~ **da imballo** papier d'emballage; ~ **da lettere** papier à lettres; ~ **da pacchi** papier kraft; ~ **da parati** papier peint; ~ **da visita** carte de visite; ~ **di circolazione** carte grise; ~ **di credito** carte de crédit; ~ **di debito** Carte Bleue®; ~ **(geografica)** carte (géographique); ~ **igienica** papier hygiénique; ~ **legale** papier timbré; ~ **libera** (Amm) papier libre; ~ **millimetrata** papier millimétré; ~ **oleata** papier huilé; ~ **verde** (Aut) carte verte; ~ **vetrata** papier de verre

cartaccia, -ce [kar'tattʃa] *sf* (peg) paperasse *f*

cartapesta [karta'pesta] *sf* papier *m* mâché, carton-pâte *m*

cartella [kar'tella] *sf* (di tombola, lotteria) billet *m*; (custodia: di cartone) chemise *f*; (: di scolaro) cartable *m*; (: di impiegato) serviette *f*; (Inform) dossier *m*; ~ **clinica** (Med) fiche *f* médicale

cartellino [kartel'liɲo] *sm* (etichetta) étiquette *f*; (su porta) plaque *f*; (scheda) fiche *f*; **timbrare il** ~ (in ufficio) pointer; ~ **di presenza** carte *f* de pointage

cartello [kar'tello] *sm* (avviso) écriteau *m*, pancarte *f*; (in dimostrazioni) pancarte; (Fin, Pol) cartel *m*; ~ **pubblicitario** panneau *m* publicitaire; ~ **stradale** panneau *m* de signalisation

cartellone [kartel'ljone] *sm* (manifesto, Teatro) affiche *f*; (della tombola) tableau *m*; **tenere il** ~ (spettacolo di grande successo) tenir l'affiche; ~ **pubblicitario** affiche publicitaire

cartina [kar'tina] *sf*: ~ **(geografica)** carte *f*; (per le sigarette) papier *m* à cigarettes; (Aut, Geo) carte *f*; ~ **(stradale)** carte (routière)

cartoccio, -ci [kar'tottʃo] *sm* cornet *m*; **cuocere al** ~ (Cuc) cuire en papillote

cartoleria [kartole'ria] *sf* papeterie *f*

cartolina [karto'lina] *sf*: ~ **(illustrata)** carte *f* postale; ~ **di auguri** carte de vœux; ~ **postale** carte-lettre *f*; ~ **precetto o rosa** (Mil) feuille *f* d'appel

cartone [kar'tone] *sm* carton *m*; (per latte, succo di frutta ecc) berlingot *m*; **cartoni animati** (Cine) dessins mpl animés

cartuccia, -ce [kar'tuttʃa] *sf* cartouche *f*; **mezza** ~ (fig: persona) demi-portion *f*; ~ **a salve** cartouche à blanc

casa ['kasa] *sf* maison *f*; (a più piani) immeuble *m*; (industria) établissement *m*, firme *f*; **essere a o in** ~ être à la maison; **vado a** ~ **mia** je vais à la maison o chez moi; **vado a** ~ **tua** je vais chez toi; ~ **d'appuntamenti** maison de rendez-vous; ~ **da gioco** établissement *m* de jeux; **C** ~ **delle libertà** coalition du centre-droit; ~ **dello studente** foyer *m* d'étudiants; ~ **di correzione** maison de correction; ~ **di cura** maison de santé; ~ **di tolleranza** maison de tolérance; ~ **editrice** maison d'édition; ~ **di spedizione** entreprise *f* de routage; ~ **popolare** ≈ HLM *m* ou *f* (habitation à loyer modéré)

casacca, -che [ka'zakka] *sf* casaque *f*

casalinga, -ghe [kasa'linga] *sf* femme *f* au foyer

casalingo, -a, -ghi, -ghe [kasa'lingo] *agg* (semplice) simple; (fatto a casa) maison *agg* inv; (persona: amante della casa) casanier (-ière); ~ **cucina casalinga** cuisine *f* bourgeoise o ménagère

cascare [kas'kare] *vi* (cadere) tomber; ~ **bene/male** (fig) tomber bien/mal; ~ **dalle nuvole** (fig) tomber des nues; ~ **dal sonno** tomber de sommeil; **caschi il mondo** le monde dût-il s'écrouler; **non cascherà il mondo se non ce la fai** si tu n'y arrives pas, on ne va pas en faire un drame

cascata [kas'kata] *sf* cascade *f*; (di grandi dimensioni) chute *f*

cascherò ecc [kaske'ro] *vb* vedi **cascare**

casco, -schi ['kasko] *sm* casque *m*; (di banane) régime *m*; ~ **blu** (Mil) casque bleu

caseificio [kazei'fitʃo] *sm* fromagerie *f*, laiterie *f*

casella [ka'sella] *sf* case *f*; ~ **di posta elettronica** boîte *f* courriel; ~ **postale** boîte *f* postale

casello [ka'sello] *sm* (d'autostrada) péage *m*

caserma [ka'serma] *sf* (Mil) caserne *f*; (di carabinieri) gendarmerie *f*

casino [ka'sino] *sm* bordel *m*; (fam: fig: confusione) bordel, foutoir *m*; **un** ~ **di** (fam: fig, molto) vachement de

casinò [kazi'no] *sm* inv casino *m*

caso ['kazo] *sm* hasard *m*; (fatto, vicenda) affaire *f*, cas *msg*; (Med, Ling) cas; **a** ~ au hasard; **al** ~ le cas échéant; **per** ~ par hasard; **in ogni** ~, **in tutti i**

casì en tout cas ; **in nessun** ~ en aucun cas ; **in** ~ **contrario** dans le cas contraire ; **nel** ~ **che** au cas où, dans le cas où ; ~ **mai** éventuellement ; **far** ~ **a qc/qn** faire attention à qch/qn ; **fare o porre o mettere il** ~ **che** admettre o supposer que ; **guarda** ~ comme par hasard ; **è il** ~ **che ce ne andiamo** il vaut mieux que nous nous en allions ; ~ **limite** cas limite

casolare [kaso'lare] *sm* maison f de campagne

caspita ['kaspita] *escl* (di sorpresa) ça alors ! ; (di impazienza, contrarietà) mais enfin !

cassa ['kassa] *sf* caisse f ; (mobile) coffre m ; (di orologio) boîtier m ; ~ (da morto) (bara) cercueil m ; **battere** ~ **da qn** taper qn ; ~ **armonica** caisse de résonance ; ~ **automatica** **prelievi** distributeur m automatique de billets ; ~ **continua** coffre m de nuit ; **C** ~ **del Mezzogiorno** ancien organisme public créé pour promouvoir le développement économique et social du sud de l'Italie ; ~ **di risonanza** (Mus) caisse de résonance ; (fig) amplificateur m ; ~ **di risparmio** caisse d'épargne ; ~ **integrazione** = chômage m partiel ; ~ **mutua o malattia** = caisse de Sécurité Sociale ; ~ **rurale e artigiana** caisse de mutualité (pour agriculteurs et artisans) ; ~ **toracica** (Anat) cage f thoracique

casasforte [kassa'forte] (*pl* **casseforti**) *sf* coffre-fort m

cassapanca [kassa'panka] (*pl* **cassapanche**) *sf* bahut m

casseruola [kasse'rwola] *sf* casserole f

cassetta [kas'setta] *sf* cassette f ; (per registratore) cassette f ; **film di** ~ (commerciale) film m qui fait recette ; **pane a o in** ~ pain m de mie ; ~ **delle lettere** boîte faux lettres ; ~ **di sicurezza** coffre m

cassetto [kas'setto] *sm* tiroir m

cassiere, -a [kas'sjere] *sm/f* caissier(-ière)

cassonetto [kasso'netto] *sm* benne f à ordures

castagna [kas'tajna] *sf* châtaigne f, marron m ; **prendere qn in** ~ (fig) prendre qn sur le fait o la main dans le sac

castagno [kas'tajno] *sm* châtaigner m

castano, -a [kas'tano] *agg* châtain

castello [kas'tello] *sm* château m

castigare [kasti'gare] *vt* punir

castigo, -ghi [kas'tigo] *sm* punition f

castoro [kas'toro] *sm* castor m

casuale [kazu'ale] *agg* fortuit(e), accidentel(le)

catalizzatore [katalidza'tore] *sm* (Aut) pot m catalytique

catalogo, -ghi [ka'talogo] *sm* catalogue m ; ~ **dei prezzi** liste f des prix

catarifrangente [katarifran'dzente] *sm* (Aut) cataphote m, catadioptr m

catarro [ka'tarro] *sm* catarrhe m

catastrofe [ka'tastrofe] *sf* catastrophe f

categoria [katego'ria] *sf* catégorie f ; (di albergo, di parrucchiere) classe f

catena [ka'tena] *sf* chaîne f ;

susseguirsi a ~ s'enchaîner ; ~ **di**

montaggio chaîne de montage ;

catene da neve (Aut) chaînes fpl

catenina [kate'nina] *sf* (gioiello) chaîne f, chaînette f

cateratta [kate'ratta] *sf* (Med) cataracte f ; (chiusa) vanne f

catino [ka'tino] *sm* (recipiente) bassine f, cuvette f ; (quantità contenuta) bassine ; (Geo) bassin m

catrame [ka'trame] *sm* goudron m

cattedra ['kattedra] *sf* (mobile) bureau m ; (Scol: incarico) chaire f ; **salire o montare in** ~ (fig) prendre un ton magistral

cattedrale [katte'drale] *sf* cathédrale f

cattiveria [katti'verja] *sf* méchanceté f ; **fare una** ~ faire une méchanceté

cattivo, -a [kat'tivo] *agg* mauvais(e) ; (malvagio) méchant(e), mauvais(e) ; (turbolento: bambino) méchant(e) ▶ *sm/f* méchant(e) ; **farsi** ~ **sangue** se faire du mauvais sang ; **farsi un** ~ **nome** se faire une mauvaise réputation ; **i cattivi** (nei film) les méchants

cattolico, -a, -ci, -che [kat'toliko] *agg, sm/f* catholique m/f

catturare [kattu'rare] *vt* capturer

causa ['kauza] *sf* cause f ; (Dir) affaire f, procès msg ; **a** ~ **di, per** ~ **di** à cause de ;

fare ~ **a** (Dir) porter plainte contre ; **per** ~ **sua** par sa faute ; **essere parte in** ~ (fig) être en cause ; ~ **penale** procès pénal

causare [kau'zare] *vt* causer

cautela [kau'tela] *sf* prudence f, précaution f

cauto, -a ['kauto] *agg* prudent(e)

cauzione [kaut'tsjone] *sf* caution *f*;
rilasciare dietro ~ (Dir) mettre en
 liberté sous caution
cava ['kava] *sf* carrière *f*
cavalcare [kaval'kare] *vt* monter,
 chevaucher; (sogg: ponte) enjambrer
 ► *vi* monter à cheval, faire du cheval
cavalcata [kaval'kata] *sf* promenade *f*
 à cheval; (Lett) chevauchée *f*; (gruppo)
 cavalcade *f*
cavalcavia [kavalka'via] *sm inv*
 autopont *m*
cavalcioni [kaval'tjoni]: **a ~ (di)** *prep* à
 califourchon (sur), à cheval (sur)
cavaliere [kaval'ljere] *sm* cavalier *m*;
 (Storia, titolo) chevalier *m*
cavalletta [kaval'letta] *sf* sauterelle *f*
cavalletto [kaval'letto] *sm* (Fot)
 trépied *m*; (Pittura) chevalier *m*
cavallo [ka'vallo] *sm* cheval *m*;
 (Scacchi) cavalier *m*; (Aut: anche:
cavallo vapore) cheval(-vapeur) *m*; (di
 pantaloni) entrejambe *m*; **a ~** à cheval;
a ~ di à cheval sur, à califourchon sur;
siamo a ~ (fig) ça y est, c'est bon; **da ~**
 (fig) de cheval; **a ~ tra due periodi** à
 cheval sur deux périodes; **~ a dondolo**
 cheval à bascule; **~ da corsa** cheval de
 course; **~ da sella/soma** cheval de
 selle/somme; **~ di battaglia** (fig)
 cheval de bataille
cavare [ka'vare] *vt* (togliere: dente)
 arracher; (: giacca, scarpe) ôter, enlever;
cavarsela se débrouiller, s'en tirer
cavatappi [kava'tappi] *sm inv*
 tire-bouchon *m*
caverna [ka'verna] *sf* caverne *f*
cavia ['kavja] *sf* (anche fig) cobaye *m*
caviale [ka'vjale] *sm* caviar *m*
caviglia [ka'viglia] *sf* cheville *f*
cavo, -a ['kavo] *agg* creux(-euse) ► *sm*
 (Anat: della mano) creux *msg*; (: orale)
 cavité *f*; (Elett, Tel, Aut, corda) câble *m*;
 via ~ (collegamento, TV) par câble
cavoletto [kavo'letto] *sm*: **~ di**
Bruxelles chou *m* de Bruxelles
cavolfiore [kavol'fjore] *sm*
 chou-fleur *m*
cavolo ['kavolo] *sm* chou *m*; **non**
m'importa un ~ (fam) je m'en fiche
 royalement; **che ~ vuoi?** (fam)
 qu'est-ce-que tu veux encore?
cazzo ['kattso] *sm* (fam!) bite *f* (fam!),
 queue *f* (fam!); **~!** (fam!): fig) merde!
 (fam!); **non gliene importa un ~** (fam!):
 fig) il (n')en a rien à foutre (fam!); **fatti i**

cazzi tuoi (fam!): fig) occupe-toi de tes
 fesses (fam!)
CCD [tʃitʃi'di] *sigla m* (Pol: = Centro
 Cristiano Democratico) parti chrétien-
 démocrate
CD [tʃi'di] *sigla m inv* (= compact disc) CD
m inv
CD-Rom [tʃidi'rɔm] *sigla m inv*
 (= Compact Disc Read Only Memory)
 CD-Rom *m*
CDU [tʃidi'u] *sigla m* (= Cristiani
 Democratici Uniti) Chrétiens mpl
 démocrates unis
ce [tʃe] *pron vedi ci* ► *avv vedi ci*
Cecenia [tʃetʃenia] *sf* Tchétchénie *f*
ceceno, -a [tʃetʃeno] *agg* tchétchène
 ► *sm/f* Tchétchène *m/f*
ceci [tʃetʃi] *smpl* pois mpl chiches
ceco, -a, -chi, -che [tʃeko] *agg*
 tchèque ► *sm/f* Tchèque *m/f* ► *sm*
 tchèque *m*
cedere [tʃedere] *vt* (posto, Dir) céder;
 (turno) donner ► *vi* céder; **~ a**
 (insistenza) céder devant; (passione)
 céder à; (destino) se résigner à; **~ il**
passo (a) céder le pas (à); **~ la parola**
 (a qn) passer la parole (à qn)
cedola [tʃedola] *sf* coupon *m*
CEE [tʃee] *sigla f* (= Comunità Economica
 Europea) CEE *f*
ceffo [tʃeffo] *sm* (peg) type *m* louche;
è un brutto ~ c'est un type louche
ceffone [tʃef'fone] *sm* gifle *f*, claque *f*
celebrare [tʃele'brare] *vt* (anche fig)
 célébrer; (Dir: contratto) rédiger;
 (: processo) faire; **~ le lodi di** chanter les
 louanges de
celebre [tʃelebre] *agg* célèbre
celeste [tʃe'leste] *agg* céleste; (azzurro)
 bleu ciel o clair ► *sm* bleu *m* ciel o clair
celibe [tʃelibe] *agg, sm* célibataire *m*
cella [tʃella] *sf* cellule *f*; **~ di**
isolamento (per pazzi) cabanon *m*; (per
 prigionieri) cellule; **in ~ d'isolamento**
 (prigioniero) en isolement cellulaire;
~ di rigore cellule disciplinaire de
 prison; **~ frigorifera** chambre f froide
cellula [tʃellula] *sf* cellule *f*;
~ combattente cellule *f* combattante;
~ dormiente cellule *f* dormante;
~ fotoelettrica cellule photo-
 électrique
cellulare [tʃellu'lare] *agg* cellulaire
 ► *sm* (telefono) (téléphone *m*) portable
m; (anche: furgone cellulare) voiture *f*
 cellulaire

cellulite [tʃellu'lite] *sf* cellulite *f*
cementare [tʃemen'tare] *vt* cimenter ;
 (fig) consolider
cemento [tʃe'mento] *sm* ciment *m* ;
 ~ **armato** béton *m* armé
cena ['tʃena] *sf* dîner *m* ; l'**Ultima C-**
 (Rel) la Cène
cenare [tʃe'nare] *vi* dîner
cenere ['tʃenere] *sf* cendre *f*
cenno ['tʃenno] *sm* signe *m* ; (breve
 notizia) aperçu *m*, notice *f* ; **far ~ a**
 (alludere *a*) faire allusion à ; **far ~ di sì/**
no faire signe que oui/non ; **un ~**
d'intesa un signe d'accord ; **cenni di**
storia dell'arte introduction *fsg* à
 l'histoire de l'art
censimento [tʃensi'mento] *sm*
 recensement *m*
censura [tʃen'sura] *sf* (anche fig: critica)
 censure *f*
centenario, -a [tʃente'narjo] *agg, sm/f*
 centenaire *m/f* ▶ *sm* centenaire *m*
centesimo, -a [tʃen'tezimo] *agg*
 centième ▶ *sm* centième *m* ; (moneta:
 anche euro) centime *m* ; (di euro, dollaro)
 cent *m* ; **essere senza un ~** (fig) ne pas
 avoir un sou
centigrado, -a [tʃen'tigrado] *agg, sm*
 centigrade ; **20 gradi centigradi** 20
 degrés centigrades *o* Celsius
centimetro [tʃen'timetro] *sm*
 centimètre *m*
centinaio [tʃenti'najo] (*pl* *f*)
centinaia *sm* centaine *f* ; **un ~ (di)** une
 centaine (de) ; **a centinaia** par
 centaines
cento ['tʃento] *agg inv, sm inv* cent *m* ;
per ~ pour cent ; **al ~ per ~** à cent pour
 cent ; **~ di questi giorni!** bon
 anniversaire ! ; **vedi anche cinque**
centomila [tʃento'mila] *agg inv, sm inv*
 cent mille *m inv* ; **te l'ho detto ~ volte**
 (fig) je te l'ai dit cent fois
centrale [tʃen'trale] *agg* central(e) ▶ *sf*
 (anche: **sede centrale**) siège *m* central ;
 ~ **del latte** coopérative flaitière ; ~ **di**
polizia commissariat *m* central ;
 ~ **elettrica** centrale électrique ;
 ~ **telefonica** central *m* téléphonique
centralinista [tʃentrali'nista] *sm/f*
 standardiste *m/f*
centralino [tʃentra'lino] *sm*
 standard *m*
centralizzato, -a [tʃentralid'dzato]
agg (riscaldamento) central(e) ; (chiusura)
 centralisé(e)

centrare [tʃen'trare] *vt* (bersaglio) faire
 mouche ; (canestro, porta) marquer ;
 (immagine) centrer ; (fig: problema)
 cerner ; (personaggio) entrer dans la
 peau de
centrifuga [tʃen'trifuga] *sf* (per
 biancheria)essoreuse *f* ; (di lavatrice)
 essorage *m*
centro ['tʃentro] *sm* centre *m* ; (di città)
 centre ville ; (città) agglomération *f* ;
 ~ **culturale/industriale** *ecc* (città)
 centre culturel/industriel *ecc* ; **fare ~**
 marquer ; (fig) mettre dans le mille ;
 ~ **balneare** station *f* balnéaire ;
 ~ **civico** bureau décentralisé de la mairie
 fournissant des services ; ~ **commerciale**
 (per acquisti, città) centre commercial ;
 ~ **d'igiene mentale** centre fournissant
 une assistance psychiatrique ; **C- di**
permanenza temporanea ≈ centre *m*
 de rétention administrative ;
 ~ **elaborazione dati** centre de
 traitement des données ;
 ~ **ospedaliero** centre hospitalier ;
 ~ **sociale** centre social ; ~ **storico**
 vieille ville *f* ; **centri nervosi** (Anat)
 centres nerveux ; **centri vitali** (Anat)
 centres vitaux
ceppo ['tʃeppo] *sm* (di pianta, stirpe)
 souche *f* ; (da ardere) bûche *f*
cera ['tʃera] *sf* cire *f* ; (da scarpe) cirage
m ; (per mobili) cire, encaustique *f* ; (fig:
 aspetto) mine *f* ; ~ **per pavimenti**
 encaustique
ceramica, -che [tʃe'ramika] *sf*
 céramique *f* ; (prodotto) faïence *f*
cerbiatto [tʃer'bjatto] *sm* faon *m*
cercare [tʃer'kare] *vt* chercher ;
 (desiderare: gloria, ricchezza) rechercher
 ▶ *vi* : ~ **di fare qc** essayer de faire qc
cercarò *ecc* [tʃerke'ro] *vb vedi cercare*
cerchia ['tʃerkja] *sf* (di mura) enceinte *f* ;
 (di amici) cercle *m*
cerchietto [tʃer'kjetto] *sm* (per capelli)
 serre-tête *m*
cerchio, -chi ['tʃerkjo] *sm* cercle *m* ; (di
 botte) cerceau *m* ; **dare un colpo al ~ e**
uno alla botte (fig) ménager la chèvre
 et le chou
cereale [tʃere'ale] *sm* céréale *f* ; **cereali**
smp (Bot, per colazione) céréales *fpl*
cerimonia [tʃeri'monja] *sf* cérémonie
f ; **senza tante cerimonie** (senza
 formalità) sans cérémonie ; (con
 semplicità) sans façons ; (bruscamente)
 sans autre forme de procès

cerino [tʃe'ri:ɲo] *sm* allumette *f*
cernia [tʃe'ɲja] *sf* (Zool) mérou *m*
cerniera [tʃe'ɲje:ra] *sf* charnière *f*;
 ~ **lampo** fermeture éclair
cero [tʃe:ro] *sm* cierge *m*
cerotto [tʃe'rotto] *sm* sparadrap *m*
certainement [tʃe'ɛrta'mente] *avv*
 certainement, bien sûr
certificato [tʃe'ɛrtifi'kato] *sm* (Dir)
 certificat *m*; ~ **di credito del Tesoro**
 titre de crédit émis par l'État italien; ~ **di**
nascita/di morte acte *m* de
 naissance/de décès; ~ **medico**
 certificat médical
certo, -a [tʃe'ɛrto] *agg* certain(e);
 (vittoria, risultato) certain(e), sûr(e);
 (amico) sûr(e) ► *pron pl*: **certi(e)**
 (persone) certains (certains); (cose)
 quelques-uns (unes) ► *avv* (certamente)
 certainement, sûrement; (senz'altro)
 bien sûr; **sono ~ di farcela** je suis
 certain o sûr d'y arriver; **un ~ signor**
Rossi un certain M. Rossi; **certi amici**
miei certains de mes amis; **dopo un ~**
tempo après un certain temps; **di una**
certa importanza d'une certaine
 importance; **un uomo di una certa**
età un homme d'un certain âge; **un ~**
non so che un je-ne-sais-quoi; **di ~**
 certainement, sûrement; **no di ~!**
 certainement pas!; ~ **che no!** bien sûr
 que non!; **sì ~** oui, bien sûr
cervello, -i [tʃe'ɛr'vello] (anche *pl* *f*)
cervella *sm* cerveau *m*; **avere il o**
essere un ~ fino avoir l'esprit fin; **è**
uscito di ~, gli è dato di volta il ~ il a
 perdu la tête; ~ **elettronico** (Inform)
 cerveau électronique
cervo [tʃe'ɛrvo] *sm* cerf *m*; ~ **volante**
 cerf-volant *m*
cespuglio [tʃe'spu'ɲɔ] *sm* buisson *m*;
 (coltivato) arbuste *m*
cessare [tʃe'ssa:re] *vi* cesser ► *vt* cesser;
 ~ **di fare qc** cesser de faire qch; **dare il**
cessate il fuoco (Mil) décréter le
 cessez-le-feu; «**cessato allarme**» «fin
 d'alerte»
cestino [tʃe'stino] *sm* corbeille *f*; ~ **da**
lavoro corbeille *f* à ouvrage; ~ **da**
viaggio (Ferr) panier-repas *msg*
cesto [tʃe'sto] *sm* panier *m*
ceto [tʃe'to] *sm* classe *f*
cetiolino [tʃe'tri'ɔlino] *sm*
 cornichon *m*
cetriolo [tʃe'tri'ɔlo] *sm* concombre *m*
Cf., Cfr. *abbr* (= confronta) *cf.*, Conf.

C.G.I.L. [tʃidʒi'ɛlle] *sigla f*

(= Confederazione Generale Italiana del
 Lavoro) syndicat

chat line [tʃæt'laen] *sf* inv telephone *m*
 rose

chattare [tʃat'ta:re] *vi* (Internet) chatter

(PAROLA CHIAVE)

che [ke] *pron 1* (relativo: soggetto) qui;
 (: oggetto) que; (: con valore temporale)
 où; (: complemento) quoi; **il ragazzo**
che è venuto le garçon qui est venu;
il libro che è sul tavolo le livre qui est
 sur la table; **la città che preferisco** la
 ville que je préfère; **l'uomo/il libro che**
vedi l'homme/le livre que tu vois; **la**
sera che ti ho visto le soir où je t'ai vu
2 (interrogativo diretto: soggetto)
 qu'est-ce qui; (: oggetto) qu'est-ce que,
 que; (interrogativo indiretto: soggetto) ce
 qui; (: oggetto) ce que, que;
 (: complemento indiretto) quoi;
che succede? que se passe-t-il?;
che fai? qu'est-ce que tu fais?; **a che**
pensi? à quoi penses-tu?; **non sa che**
fare il ne sait pas quoi faire, il ne sait
 que faire; **ma che dici!** mais que
 dis-tu!; **non so in che consista** je ne
 sais pas en quoi cela consiste
3 (indefinito): **un che di ...** un
 je-ne-sais-quoi de ...; **quel tipo ha un**
che di losco ce gars a un je-ne-sais-
 quoi de louche; **un certo non so che**
 un (petit) je-ne-sais-quoi; **non è un**
gran che ça ne vaut pas grand-chose
 ► *agg 1* (interrogativo) quel(le); (pl) quels
 (quelles); **che tipo di film preferisci?**
 quel genre de films préfères-tu?;
che vestito ti vuoi mettere? quelle
 robe veux-tu mettre?; **che libri hai**
letto? quels livres as-tu lus?
2 (esclamativo) quel(le); (pl) quels
 (quelles); (: con valore di come) que;
che buono! que c'est bon!;
che macchina! quelle voiture!;
che bel vestito! quelle belle robe!
 ► *cong 1* (con proposizioni subordinate)
 que; **credo che verrà** je crois qu'il
 viendra; **voglio che tu studi** je veux
 que tu étudies; **so che tu c'eri** je sais
 que tu y étais; **sono contento che tu**
sia venuto je suis content que tu sois
 venu; **non che sia sbagliato, ma ...**
 non pas que cela soit faux, mais
2 (finale) que; **vieni qua, che ti veda**
 viens ici, que je te voie; **stai attento**

che non cada fais attention qu'il ne tombe pas

3 (temporale): arrivai che eri già partito j'arrivai après que tu étais déjà parti ; **sono anni che non lo vedo** il y a des années que je ne le vois plus ; **è da aprile che non ci va** il n'y va plus depuis avril

4 (in frasi imperative, concessive): che venga pure! qu'il vienne ! ; **che tu sia benedetto!** sois béni ! ; **che tu venga o no, partiamo lo stesso** que tu viennes ou pas, nous partons quand même

5 (comparativo) que ; più lungo che largo plus long que large ; **più che naturale** on ne peut plus naturel ; **più bella che mai** plus belle que jamais ; **vedi anche più ; tanto ; meno ; prima ; sia ; così**

chemioterapia [kemjotera'pia] *sf* chimiothérapie *f*

cherosene [kero'zene] *sm* kérosène *m*

PAROLA CHIAVE

chi [ki] *pron* **1 (interrogativo)** qui, qu'est-ce que ; **chi è?** qui est-ce ? ; **di chi è questo libro?** à qui est ce livre ? ; **con chi parli?** avec qui parles-tu ? ; **a chi pensi?** à qui penses-tu ? ; **chi di voi?** qui de vous ? ; **non so chi l'abbia detto** je ne sais pas qui l'a dit ; **non so a chi rivolgermi** je ne sais pas à qui m'adresser

2 (relativo) celui (celle) qui ; (*pl*) ceux (celles) qui ; (*: dopo preposizione*) qui ; **chi non lavora non mangia** (celui) qui ne travaille pas ne mange pas ; **portate chi volete** venez avec qui vous voulez ; **dillo a chi vuoi** dis-le à qui tu veux ; **so io di chi parlo** moi, je sais de qui je parle **3 (indefinito): chi ... chi ...** qui ... qui ... ; **chi dice una cosa, chi dice un'altra** les uns disent une chose, les autres en disent une autre

chiacchierare [kjakkje're] *vi* causer, parler ; (*discorrere futilmente*) bavarder ; (*far pettegolezzi*) jaser

chiacchiere ['kjakkjere] *spl* bruit *m*, potin *m* ; **fare due o quattro** ~ faire un brin de causette

chiamare [kja'mare] *vt* appeler ; **chiamarsi** *vpr* s'appeler ; **mi chiamo Paolo** je m'appelle Paolo ; **mandare**

a ~ qn faire appeler qn ; **~ aiuto** appeler au secours ; **~ alle armi** appeler sous les drapeaux ; **~ in causa** (*fig*) prendre à parti ; **~ in giudizio** (*Dir*) citer en justice

chiamata [kja'mata] *sf* (*Tel*) appel *m* ; (*Mil*) appel (sous les drapeaux) ; **~ alle urne** (*Pol*) élection *f* ; **~ in giudizio** (*Dir*) citation *fen* justice ; **~ senza risposta** appel *m* manqué

chiarezza [kja'rettsa] *sf* clarté *f*

chiarire [kja'rire] *vt* clarifier

chiaro, -a ['kja'ro] *agg* clair(e) ; (*fig: netto*) net(te) ► **avv** clair ; **si sta facendo** ~ le jour se lève ; **sia chiara una cosa** que ce soit clair ; **mettere in ~ qc** préciser qch ; **mettere le cose in ~** mettre les choses au point ; **parliamoci** ~ disons-le franchement ; **trasmissione in ~** (*TV*) émission *fen* clair

chiasso ['kja'sso] *sm* (*di persone*) tapage *m*, vacarme *m* ; (*di cose, veicoli*) vacarme ; **far ~** faire du tapage / vacarme ; (*fig: scalpore*) faire du bruit

chiave ['kja've] *sf*, *agg* inv clef *f*, clé *f* ; **chiudere a ~** fermer à clé ; **in ~ politica** en termes politiques, d'un point de vue politique ; **chiavi in mano** clés en main(s) ; **~ a forcella** clé à fourche ; **~ d'accensione** (*Aut*) clé de contact ; **~ di volta** (*anche fig*) clé de voûte ; **~ inglese** clé anglaise

chiavetta [kja'vetta] *sf*: **~ USB** (*Inform*) clé *f* USB

chiazza ['kja'ttsa] *sftache* *f*

chicco, -chi ['kikko] *sm* (*seme*) grain *m* ; **~ d'uva** grain de raisin

chiedere ['kjedere] *vt* demander ► *vi*: **~ di qn** (*informarsi su qn*) demander des nouvelles de qn ; (*al telefono*) demander qn au téléphone ; **chiedersi** *vpr*: **chiedersi (se)** se demander (si) ; **~ qc a qn** demander qch à qn ; **~ a qn di qc** s'informer de qch auprès de qn ; **non chiedo altro** je ne demande pas mieux

chiesa ['kjeza] *sf* église *f*

chiesi *ecc* ['kjezi] *vb* *vedi* **chiedere**

chiglia ['kiʎʎa] *sf* quille *f*

chilo ['kilo] *sm* kilo *m*

chilometro [ki'lometro] *sm* kilomètre *m*

chimica ['kimika] *sf* chimie *f* ; *vedi anche* **chimico**

chimico, -a, -ci, -che ['kimiko] *agg* chimique ► *sm/f* chimiste *m/f*

chinare [ki'nare] vt pencher ; **chinarsi** vpr se pencher

chiocciola ['kjotttola] sfescargot m ; (di indirizzo e-mail) arobase f ; **scala a ~** escalier m en colimaçon

chiodo ['kjodo] sm clou m ; ~ **scaccia** ~ (proverbio) un clou chasse l'autre ; **roba da chiodi!** c'est inouï !, ce n'est pas croyable ! ; ~ **di garofano** (Cuc) clou de girofle ; ~ **fisso** (fig) idée fixe

chiosco, -schi ['kjosko] sm (del giornalaio) kiosque m ; (di bibite) buvette f

chiostro ['kjostro] sm cloître m

chiromante [kiri'o'mante] sm/f (indovino) chiromancien(ne), diseur(-euse) de bonne aventure

chirurgia [kirur'dzia] sf chirurgie f ; ~ **estetica** chirurgie esthétique

chirurgo, -ghi o gi [ki'rurgo] sm chirurgien(ne)

chissà [kis'sa] avv: ~! qui sait ! ; ~, **forse hai ragione** va savoir, tu as peut-être raison

chitarra [ki'tarra] sf guitare f

chitarrista, -i, -e [kita'rista] sm/f guitariste m/f

chiudere ['kjudere] vt fermer ; (strada) barrer ; (discorso) clore, terminer ; (recingere) entourer ; (porre termine a: incontro) mettre fin à ; (: ciclo, rassegna) clore ► vi fermer ; **chiudersi** vpr (meccanismo) se fermer ; (ferita) se refermer ; (persona: ritirarsi) se retirer ; (fig) se renfermer o replier sur soi-même ; **chiudersi in casa** s'enfermer chez soi ; ~ **un occhio su** (fig) fermer les yeux sur ; **chiudi la bocca!** o **il becco!** (fam) ferme-la !

chiunque [ki'unkwe] pron (relativo) tous (toutes) ceux (celles) qui ; (indefinito) quiconque, n'importe qui ; ~ **sia non gli parlerò** qu'il soit, je ne lui parlerai pas

chiusi ecc ['kjusi] vb vedi **chiudere**

chiuso, -a ['kjuso] pp di **chiudere** ► agg fermé(e) ; (strada, passaggio) barré(e) ; (persona: introverso) renfermé(e) ; (mente: limitata) borné(e), étriqué(e) ► sm: **al ~** à l'abri ; « ~ » (negozio ecc) « fermé »

chiusura [kju'sura] sf fermeture f ; (di strada) barrage m ; (di discorso) conclusion f ; (di dibattito) clôture f ; (di mente) étroitesse f ; (di fucile) cran m de l'abattu ; ~ **lampo**® fermeture Éclair®

PAROLA CHIAVE

ci [tʃi] (dav lo, la, li, le, ne diventa **ce**) pron 1 (personale: noi) nous ; (impersonale): **ci si veste** on s'habille ; **ci ha visti** il nous a vus ; **non ci ha dato niente** elle ne nous a rien donné ; **ci vestiamo** nous nous habillons, on s'habille ; **ci siamo divertiti** nous nous sommes amusés, on s'est amusé ; **ci aiutiamo a vicenda** on s'entraide, on s'aide mutuellement ; **ci amiamo** nous nous aimons, on s'aime 2 (dimostrativo: di ciò, su ciò, in ciò ecc) y ; **che ci posso fare?** qu'est-ce que je peux y faire ? ; **non so cosa farci** je ne sais pas quoi y faire ; **ci puoi contare** tu peux compter là-dessus, tu peux y compter ; **che c'entro io?** qu'est-ce que j'ai à voir là-dedans ? ; **non ci capisco nulla** je n'y comprends rien ► avv (qui, lì) y ; **ci abito da un anno** j'y habite depuis un an ; **ci vado spesso** j'y vais souvent ; **ci passa sopra un ponte** il y a un pont qui passe au-dessus ; **esser ci vedi essere**

ciabatta [tʃa'batta] sf pantoufle f

ciambella [tʃam'bella] sf (Cuc) gâteau en forme de couronne ; (salvagente) bouée f de sauvetage

ciao [tʃao] escl salut !

ciascuno, -a [tʃas'kuno] (dav sm **ciascun** + C, V, **ciascuno** + s impura, gn, pn, ps, x, z; dav sf: **ciascuna** + C, **ciascun** + V) agg chaque ► pron chacun(e) ; **ciascun bambino** chaque enfant ; **ciascuna ragazza** chaque jeune fille ; ~ **di voi avrà la sua parte** chacun d'entre vous aura sa part ; **due caramelle per ~** deux bonbons chacun

cibarie [tʃi'barje] sfpl comestibles mpl

ciberattacco, -chi [tʃiberat'takko] sm cyberattaque f

cibermolestie [tʃibermo'lestje] sfpl harcèlement m en ligne

cibo ['tʃibo] sm aliment m, nourriture f

cicala [tʃi'kala] sf cigale f

cicatrice [tʃika'tritʃe] sf cicatrice f

cicca, -che ['tʃikka] sf (gomma da masticare) chewing-gum m ; (mozzicone) mégot m ; (fam: sigaretta) clope m ; **non vale una ~** (fig) cela ne vaut pas un sou

ciccia ['tʃittʃa] sf (fam) graisse f, lard m

ciccione, -a [tʃit'tʃone] sm/f (fam) gros lard m, grosse doudon f

ciclamino [tʃikla'mino] sm cyclamen m

ciclismo [tʃi'klizmo] *sm* cyclisme *m*
ciclista, **-i**, **-e** [tʃi'klista] *sm/f* cycliste *m/f*
ciclo [tʃiklo] *sm* cycle *m*; (*di una malattia*) évolution *f*
ciclomotore [tʃiklomo'tore] *sm* mobylette *f*
ciclone [tʃi'klone] *sm* cyclone *m*
cicogna [tʃi'kogna] *sf* cigogne *f*
cieco, **-a**, **-chi**, **-che** [tʃeko] *agg, sm/f* aveugle *m/f*; **alla cieca** à l'aveuglette
cielo [tʃelo] *sm* ciel *m*; **toccare il ~ con un dito** (*fig*) être aux anges; **per amor del ~!** pour l'amour du ciel!
cifra [tʃifra] *sf* chiffre *m*; (*somma*) somme *f*
ciglio [tʃi'ʎo] *sm* (*di strada*) bord *m*; (*Anat*) (*pl(f)*) **ciglia** cil *m*; (: *sopracciglio*) sourcil *m*; **non ha battuto ~** (*fig*) il n'a pas bronché
cigno [tʃi'ɲo] *sm* cygne *m*
cigolare [tʃigo'lare] *vi* grincer
Cile [tʃile] *sm* Chili *m*
cileno, **-a** [tʃi'leno] *agg* chilien(ne) ► *sm/f* Chilien(ne)
ciliogia, **-gie** o **-ge** [tʃi'ljedʒa] *sf* cerise *f*
cilindrata [tʃilin'drata] *sf* (*Aut*) cylindrée *f*; **di grossa/piccola ~** (*macchina, moto*) de grosse/petite cylindrée
cilindro [tʃi'lindro] *sm* cylindre *m*; (*cappello*) haut-de-forme *m*
cima [tʃima] *sf* cime *f*, sommet *m*, faite *m*; (*di campanile*) faite, sommet; (*estremità: di asta, corda*) bout *m*; (*vetta*) sommet; (*Naut*) haussière *f*; (*fig: persona*) crack *m*; **in ~ a** en haut de; **da ~ a fondo** d'un bout à l'autre; (*fig*) de fond en comble
cimice [tʃi'mitʃe] *sf* (*Zool*) punaise *f*; (*trasmittente*) micro *m* caché
ciminiera [tʃimi'njera] *sf* cheminée *f*
cimitero [tʃimi'tero] *sm* cimetière *m*
Cina [tʃina] *sf* Chine *f*
cincin [tʃin'tʃin] *escl* à ta/votre santé, à la tienne/vôtre
cinema [tʃinema] *sm inv* cinéma *m*; **~ d'essai** cinéma d'art et d'essai; **~ muto** cinéma muet
chinese [tʃi'nese] *agg* chinois(e) ► *sm/f* Chinois(e) ► *sm* chinois *m*
cinghia [tʃingja] *sf* ceinture *f*; (*Tecn*) courroie *f*; **tirare la ~** (*fig*) se serrer la ceinture
cinghiale [tʃin'gjale] *sm* sanglier *m*
cinguettare [tʃingwet'tare] *vi* gazer

cinico, **-a**, **-ci**, **-che** [tʃiniko] *agg, sm/f* cynique *m/f*
cinquanta [tʃin'kwanta] *agg inv, sm inv* cinquante *m inv*; *vedi anche cinque*
cinquantesimo, **-a** [tʃinkwan'tezimo] *agg, sm/f* cinquantième *m/f*; *vedi quinto*
cinquantina [tʃinkwan'tina] *sf: una ~* (*di*) une cinquantaine (*de*); **essere sulla ~** (*età*) avoir la cinquantaine
cinque [tʃinkwe] *agg inv, sm inv* cinq *m*; **avere ~ anni** (*età*) avoir cinq ans; **il ~ dicembre 1989** le cinq décembre 1989; **alle ~** (*ora*) à cinq heures; **siamo in ~** nous sommes cinq
cinquecento [tʃinkwe'tʃento] *agg inv, sm inv* cinq cents *m inv* ► *sm: il C ~* le seizième siècle
cintura [tʃin'tura] *sf* ceinture *f*; **~ di salvataggio** ceinture de sauvetage; **~ di sicurezza** (*Aut, Aer*) ceinture de sécurité; **~** (*di*) **verde** ceinture verte; **~ industriale** zone *f* industrielle
cinturino [tʃintu'riɲo] *sm* braccet *m*
ciò [tʃo] *pron* ceci, cela; **~ che** ce qui, ce que; **~ nonostante o nondimeno** néanmoins; **con tutto ~** malgré tout
ciocca, **-che** [tʃokka] *sf* (*di capelli*) mèche *f*
cioccolata [tʃokko'lata] *sf* chocolat *m*; **~ al latte/fondente** chocolat au lait/à croquer
cioccolatino [tʃokkola'tino] *sm* chocolat *m*
ciòè [tʃo'e] *avv* c'est-à-dire
ciotola [tʃotola] *sf* bol *m*
ciottolo [tʃottolo] *sm* (*di fiume, spiaggia*) galet *m*; (*di strada*) caillou *m*
cipolla [tʃipolla] *sf* oignon *m*
cipresso [tʃi'presso] *sm* cyprès *msg*
cipria [tʃi'prja] *sf* poudre *f*
Cipro [tʃi'pro] *sf* Chypre *m*
circa [tʃirka] *avv* environ ► *prep* en ce qui concerne, quant à; **a mezzogiorno ~** à midi environ; **eravamo ~ cento** nous étions environ cent
circo, **-chi** [tʃirko] *sm* cirque *m*
circolare [tʃirko'lare] *vi* circuler ► *agg* (*anche lettera*) circulaire; (*Fin, Comm: assegno*) de banque ► *sf* (*Amm*) circulaire *f*; (*linea di autobus*) ligne *f* circulaire d'autobus; **circola voce che ...** le bruit court que ...
circolo [tʃirkolo] *sm* cercle *m*; **~ vizioso** cercle vicieux

circondare [tʃirkon'dare] vt entourer ;
circondarsi vpr: **circondarsi di**
 s'entourer de
circonvallazione
 [tʃirkonvallat'sjone] sf boulevard m
 périphérique, rocade f
circospetto, -a [tʃirkos'petto] agg
 circospect(e)
circostante [tʃirkos'tante] agg
 environnant(e)
circostanza [tʃirkos'tantsa] sf
 circonstance f; **di ~** (parole ecc) de
 circonstance
circuito [tʃir'kuito] sm circuit m; **a ~**
chiuso (televisione) en circuit fermé ;
c'è stato un corto ~ il y a eu un
 court-circuit; **~ integrato** circuit
 intégré
C.I.S.L. [tʃizl] sigla f (= *Confederazione*
Italiana Sindacati Lavoratori) syndicat
cisterna [tʃis'terna] sf citerne f
cisti [tʃisti] sf inv kyste m
cistite [tʃis'tite] sf cystite f
citare [tʃi'tare] vt (menzionare) citer ;
~ qn per danni intenter une action en
 dommages et intérêts contre qn
citofono [tʃi'tofono] sm interphone m
città [tʃit'ta] sf inv ville f; **in ~** en ville ;
~ d'arte ville d'art; **C~ del Capo** Le
 Cap; **~ universitaria** ville universitaire
cittadinanza [tʃittadi'nantsa] sf
 population f; (Dir) nationalité f
cittadino, -a [tʃitta'dino] agg
 citadin(e), de la ville; (traffico) urbain(e)
 ► sm/f (di stato) citoyen(ne),
 ressortissant(e); (che vive in città)
 citadin(e)
ciuccio [tʃiuttʃo] sm (fam) tétine f
ciuffo [tʃuffo] sm (di erba, di peli) touffe
 f; (di capelli) touffe, mèche f; (di penne)
 plumeau m, huppe f
civetta [tʃi'vetta] sf (Zool) chouette f;
 (fig) coquette f ► agg inv: **auto ~** voiture
 f banalisée; **fare la ~ con qn** faire la
 coquette avec qn
civico, -a, -ci, -che [tʃiviko] agg
 municipal(e); **guardia civica** gardien
 m de la paix; **senso ~** sens msg civique
civile [tʃi'vile] agg (Dir, non militare)
 civil(e); (nazione, popolo) civilisé(e);
 (cortese: persona, modi) poli(e) ► sm civil
 m; **stato ~** état m civil; **abiti civili**
 vêtements mpl civils
civiltà [tʃivil'ta] sf inv civilisation f; (fig):
 buona educazione) éducation f,
 politesse f

clacson ['klakson] sm inv (Aut) klaxon m
clandestino, -a [klandes'tino] agg,
 sm/f clandestin(e)
classe ['klasse] sf classe f; **di ~** (fig) de
 classe; **~ operaia** classe ouvrière ;
~ turistica (Aer) classe économique
classico, -a, -ci, -che ['klassiko] agg,
 sm classique m; (anche: liceo classico)
 ≈ lycée m section lettres
classifica, -che [klas'sifika] sf
 classement m; (di dischi) hit-parade m
classificare [klassifi'kare] vt classer ;
 (valutare) noter; **classificarsi** vpr se
 classer
clausola ['klauzola] sf (Dir) clause f
clavicembalo [klavi'tjembalo] sm
 clavecin m
clavicola [kla'vikola] sf clavicule f
clic [klik] sm inv clic m; **in un ~** en un
 clic
clizzare [klik'kare] vi (Inform) cliquer ;
~ due volte su cliquer deux fois sur
cliente [kli'ente] sm/f client(e)
clima, -i ['klima] sm climat m
climatizzatore [klimatiddzat'tore]
 sm climatiseur m
clinica, -che ['klinika] sf clinique f
clonare [klo'nare] vt cloner
clonazione [klona'tsjone] sf
 clonage m
cloro ['kloro] sm chlore m
club [klub] sm inv club m
cm abbr (= centimetro) cm
c.m. abbr (= corrente mese) m.c.
coalizione [koalit'tsjone] sf coalition
 f; (Comm) groupement m
COBAS ['kobas] sigla mpl (= Comitati di
 base) organisation syndicale autonome
 surtout présente dans le secteur public
coca ['koka] sf (bibita) coca m; (droga)
 coke f
cocaina [koka'ina] sf cocaïne f
coccinella [kottʃi'nella] sf coccinelle f
cocciuto, -a [kot'tʃuto] agg têt(e),
 buté(e)
cocco, -chi ['kokko] sm (pianta)
 cocotier m ► sm/f (fam) chouchou(te),
 chéri(e); **noce di ~** (frutto) noix f de
 coco; **è il ~ della mamma** c'est le chéri
 à sa maman
cocodrillo [kokko'drillo] sm
 crocodile m
coccolare [kokko'lare] vt cajoler,
 chouchouter
cocerò ecc [kotʃe'ro] vb vedi **cuocere**
cocomero [ko'komero] sm pastèque f

coda ['koda] *sf* queue f; **con la ~ dell'occhio** du coin de l'œil; **mettersi in ~** se mettre à la queue; **avere la ~ di paglia** (fig) ne pas avoir la conscience tranquille; **~ di cavallo** (acconciatura) queue de cheval; **~ di rospo** (Cuc) boudroie folotte f (de mer)

codardo, -a [ko'dardo] *agg, sm/f* lâche m/f

codice ['kɔdɪtʃe] *sm* code m; (manoscritto) manuscrit m; **~ a barre** code-barre m; **~ civile** (Dir) code civil; **~ della strada** (Aut) code de la route; **~ di avviamento postale** code postal; **~ fiscale** code composé de chiffres et de lettres permettant d'identifier le sujet fiscal dans le registre des contributions; **~ penale** (Dir) code pénal; **~ segreto** (del Bancomat) code confidentiel

coerente [koe'rente] *agg* cohérent(e)
coetaneo, -a [koe'taneo] *agg* (che ha la stessa età) du même âge; (coevo) contemporain(e) ► *sm/f* personne f du même âge; **essere ~ di** avoir le même âge que

cofano ['kɔfano] *sm* (Aut) capot m

cogliere ['kɔʎlere] *vt* (fiore, frutto) cueillir; (sorprenere) prendre; (bersaglio) atteindre, toucher; (fig) momento opportuno, significato) saisir; **~ l'occasione (per fare)** saisir l'occasion (pour faire); **~ nel segno** (fig) mettre dans le mille

cognato, -a [kɔn'ɲato] *sm/f* beau-frère m, belle-sœur f

cognome [kɔn'ɲome] *sm* nom m (de famille)

- De nos jours, les femmes italiennes
- peuvent conserver leur propre nom
- après s'être mariées, mais par tradition,
- elles utilisent encore souvent le nom de
- famille de leur époux.

coincidenza [kɔintʃi'dentsa] *sf* coïncidence f; (Ferr, Aer, di autobus, fig) correspondance f

coincidere [kɔin'tʃidere] *vi* coïncider

coinvolgere [kɔin'vɔldʒere] *vt*: **~ (in)** (in lite, vicenda, scandalo) impliquer (dans); (in iniziativa) faire participer (à)

colapasta [kola'pasta] *sm* inv passoire f

colare [ko'lare] *vt* (liquido) passer, filtrer; (pasta) égoutter; (metallo) fondre ► *vi* (sudore) couler; (contenitore) fuir; (cera) fondre; **~ a picco** (sogg: nave) couler à pic; (; oggetto) couler

colazione [kolat'tsɔne] *sf* (anche: **prima colazione**) petit déjeuner m; (anche: **seconda colazione**) déjeuner m; **fare ~** prendre son petit déjeuner; **~ di lavoro** déjeuner d'affaires

colera [ko'lɛra] *sm* (Med) choléra m

colgo *ecc* ['kɔlgo] *vb* *vedi* **cogliere**

colica, -che ['kolika] *sf* (Med) colique f; **~ renale** colique néphrétique

colino [ko'lino] *sm* petite passoire f

colla ['kɔlla] (= **con** + **la**) *prep* + *art* *vedi* **con** ► *sf* colle f

collaborare [kollabo're] *vi*: **~ a** collaborer à

collaboratore, -trice [kollabora'tore] *sm/f* collaborateur(-trice);

~ esterno(a) collaborateur(-trice) externe; **collaboratrice familiare** employée f de maison

collana [kol'laɲa] *sf* collier m; (di libri) collection f

collant [kol'lã] *sm* inv collant m

collare [kol'lare] *sm* collier m

collasso [kol'lasso] *sm* (Med: cardiaco) collapsus msg; (nervoso) crise f de nerfs

collaudare [kollau'dare] *vt* essayer, tester

collega, -ghi, -ghe [kol'lega] *sm/f* collègue m/f

collegamento [kollega'mento] *sm* liaison f; (Inform: a Internet) connexion f; (; tra oggetti) raccourci m; **ufficiale di ~** officier m de liaison; **in ~ con Roma** (TV) en direct de Rome

collegare [kolle'gare] *vt* (fili, apparecchi) connecter, brancher; (città, zone) relier, joindre; (Radio, TV) relier, brancher; (fig) relier, mettre en rapport; **collegarsi** *ivpr*: **collegarsi (con)** se mettre en communication (avec); **collegarsi a Internet** se connecter à Internet

collegio [kol'ledʒo] *sm* (di medici, avvocati) ordre m; (Scol) collège m; **~ elettorale** collège électoral

collera [kollera] *sf* colère f; **andare in ~** se mettre en colère

collerico, -a, -ci, -che [kol'leriko] *agg* coléreux(-euse)

colletta [kol'letta] *sf* collectef

colletto [kol'letto] *sm* col m; **colletti bianchi** (fig) cols blancs

collezionare [kollettsjo'nare] *vt* collectionner

collezione [kollet'tsɔne] *sf* collection f
collina [kol'lina] *sf* colline f

collirio [kol'li:jo] *sm* collyre *m*
collo ['kollo] (= **con** + **lo**) *prep* + *art* *vedi*
con ► *sm* (Anat) cou *m*; (: *di* femore, utero
 ecc) col *m*; (*di* abito) col; (*di* bottiglia)
 goulot *m*; (*del* piede) cou-de-pied *m*;
 (pacco) colis *msg*

collocamento [kolloka'mento] *sm*
 place *f*, situation *f*; **Ufficio di** ~
 = bureau *m* de placement; ~ **a riposo**
 (*di* lavoratore) mise *f* à la retraite

collocare [kollo'kare] *vt* (*oggetti*)
 ranger, placer; (*persona: in* impiego)
 placer; ~ **a riposo** mettre à la retraite

collocazione [kollokat'tsjone] *sf* (*atto*
del collocare) mise *f* en place; (*luogo*)
 emplacement *m*, place *f*; (*Biblioteca: di*
libro) cote *f*

colloquio [kol'lokwjo] *sm* entretien *m*,
 entrevue *f*; (*ufficiale, di* lavoro)
 entretien; **avviare un** ~ **con** entamer
 un dialogue avec

colmare [kol'mare] *vt*: ~ **di** remplir de;
 (*fig*) combler de; ~ **un divario** (*fig*)
 combler un fossé

colombo [kol'lombo] *sm* pigeon *m*;
colombi (*fam: fig*) tourteraux *mpl*
colonia [ko'lonja] *sf* colonie *f*; (**acqua**
di) ~ eau *m* de Cologne

colonna [ko'lonna] *sf* colonne *f*; (*di*
auto, dimostranti) file *f*; ~ **sonora** (*Cine*)
 bande *f* originale; ~ **vertebrale**
 colonne *f* vertébrale

colonnello [kolon'nello] *sm* colonel *m*

colorante [kolo'rante] *sm* colorant *m*

colorare [kolo'rare] *vt* colorer;
 (*disegno*) colorier

colore [ko'lore] *sm* couleur *f*; **a colori**
 en couleurs; **di** ~ (*persona*) de couleur;
diventare di tutti i colori changer de
 couleur; **farne di tutti i colori** en faire
 voir de toutes les couleurs; **passarne**
di tutti i colori en voir de toutes les
 couleurs

colorito, -a [kolo'rito] *agg* coloré(e)
 ► *sm* (*tinta*) coloris *msg*; (*carnagione*)
 teint *m*

colpa ['kolpa] *sf* faute *f*; (*peccato*) péché
m; **per** ~ **di** par la faute de; **di chi è la**
 ~? à qui la faute?; **è** ~ **sua** c'est (de) sa
 faute; **senso di** ~ sentiment *m* de
 culpabilité; **dare la** ~ **a qn di qc** rejeter
 sur qn la responsabilité de qc

colpevole [kol'pevole] *agg, sm/f*
 coupable *m/f*

colpire [kol'pire] *vt* (*bersaglio*) toucher;
 (*ferire*) frapper; (: *arma da fuoco*)

atteindre; (*danneggiare, fig*) frapper;
rimanere colpito da être frappé(e)
 par; **è stato colpito da ordine di**
cattura on a lancé un mandat d'arrêt
 contre lui; ~ **nel segno** (*fig*) faire
 mouche

colpo ['kolpo] *sm* coup *m*; **di** ~, **tutto**
d'un ~ tout d'un coup, tout à coup;
fare ~ faire sensation; **fare** ~ **su qn**
 taper dans l'œil de qn; **morire sul** ~
 mourir sur le coup; **perdere colpi**
 (*macchina*) avoir des ratés; (*persona*)
 perdre la boule; **far venire un** ~ **a qn**
 (*fig*) ficher un coup à qn; **ti venisse un**
 ~! (*fam*) va au diable!; **a** ~ **d'occhio** au
 premier coup d'œil; **a** ~ **sicuro** à coup
 sûr; ~ **basso** (*Pugilato, fig*) coup bas;
 ~ **d'aria** coup de froid; ~ **di fulmine**
 coup de foudre; ~ **di grazia** coup de
 grâce; ~ **di scena** coup de théâtre;
 ~ **di sole** (*Med*) coup de soleil; ~ **di**
Stato coup d'État; ~ **di telefono** coup
 de téléphone; ~ **di testa** coup de tête;
 ~ **di vento** coup de vent; ~ **in banca**
 hold-up *m inv* (d'une banque); **colpi di**
sole (*sui capelli*) balayage *msg*

colsi *ecc* ['kolsi] *vb* *vedi* **cogliere**

coltellata [koltel'lata] *sf* coup *m* de
 couteau

coltello [kol'tello] *sm* couteau *m*;
avere il ~ **dalla parte del manico** (*fig*)
 être maître de la situation; ~ **a**
serramanico couteau à cran d'arrêt

coltivare [kolti'vare] *vt* (*anche fig:*
amicizia) cultiver; (*verdura*) cultiver,
 faire pousser

colto, -a ['kolto] *pp di* **cogliere** ► *agg*
 cultivé(e)

coma ['koma] *sm inv* coma *m*; **in** ~ dans
 le coma; ~ **irreversibile** coma dépassé

comandamento [komanda'mento]
sm commandement *m*

comandante [koman'dante] *sm*
 commandant *m*; (*di reggimento*)
 colonel *m*

comandare [koman'dare] *vi*
 commander; ~ **a qn di fare** (*imporre*)
 ordonner à qn de faire

combaciare [kombat'tfare] *vi* coïncider
 (parfaitement); (*fig*) concorder

combattere [kom'battere] *vt, vi*
 combattre

combinare [kombi'nare] *vt* combiner;
 (*organizzare*) organiser; (*fam: fare*)
 fabriquer; **combinarsi** *ivpr* (*fam:*
conciarsi) s'accoutre; **ne ha**

combinato una delle sue il a fait des siennes

combinazione [kombinat'tsjone] *sf*
combinaison *f*; (caso fortuito)
coïncidence *f*, hasard *m*; (di cassaforte)
combinaison *f*; **per** ~ par hasard

combustibile [kombus'tibile] *agg, sm*
combustible *m*

PAROLA CHIAVE

come ['kome] *avv* 1 (alla maniera di)
comme; **ti comporti come lui** tu te
conduis comme lui; **bianco come la
neve** blanc comme neige
2 (in qualità di) comme, en tant que;
lavora come autista il travaille
comme chauffeur
3 (interrogativo) comment; **come ti
chiami?** comment t'appelles-tu?;
come sta? comment va-t-il?; **com'è il
tuo amico?** comment est ton ami?;
come? comment?; **come mai?**
comment ça se fait?; **come mai non ci
hai avvertiti?** comment se fait-il que
tu ne nous aies pas avertis?
4 (esclamativo): **come sei bravo!**
comme tu es fort!; **come mi dispiace!**
comme je le regrette!
► **cong** 1 (in che modo) comment; **mi ha
spiegato come l'ha conosciuto** il m'a
expliqué comment il l'a connu; **non so
come sia successo** je ne sais pas
comment cela est arrivé
2 (quasi se) comme; **è come se fosse
ancora qui** c'est comme s'il était
encore là; **come niente fosse** comme
si de rien n'était; **come non detto** fais
(o faites) comme si je n'avais rien dit
3 (correlativo, con comparativi) que; **non
è bravo come pensavo** il n'est pas
aussi bon que je le pensais; **è meglio di
come pensassi** c'est mieux que ce que
je pensais
4 (quando) dès que; **come arrivò,
iniziò a lavorare** dès qu'il arriva, il
commença à travailler; *vedi anche così;
oggi, ora*²

comico, -a, -ci, -che ['komiko] *agg, sm*
comique *m*

cominciare [komin'tfare] *vt*
commencer ► *vi* commencer; (nella
vita, carriera) débiter, commencer; ~ **a
fare/col fare** commencer à faire/par
faire; **cominciamo bene!** (iron) cela
commence bien!

comitato [komi'tato] *sm* comité *m*;

~ **di gestione** comité de gestion;

~ **direttivo** comité directeur

comitiva [komi'tiva] *sf* groupe *m*

comizio [ko'mittsjo] *sm* (Pol) meeting
m; ~ **elettorale** meeting électoral

commedia [kom'medja] *sf* comédie *f*;
(Teatro) pièce *f* (de théâtre); (: comica)
comédie; (fig) farce *f*; (: finzione) comédie

commemorare [kommemo'rare] *vt*
commémorer

commentare [kommen'tare] *vt*
commenter

commerciale [kommer'tfale] *agg*
commercial(e)

commercialista [kommertfa'lista]
sm/f diplômé(e) en sciences
économiques; (consulente)
(expert(e)-)comptable

commerciante [kommer'tfante] *sm/f*
négociant(e); (negoziante)
commerçant(e); ~ **all'ingrosso**
commerçant(e) de gros

commerciare [kommer'tfare] *vt*
commercer ► *vi*: ~ **in** faire du
commerce de

commercio [kom'mertfo] *sm*
commerce *m*; **in** ~ (prodotto) dans le
commerce; **essere nel** ~ (persona) être
dans le commerce; ~ **al minuto/
all'ingrosso** commerce de détail/en
gros; ~ **equo e solidale** commerce
équitable

commesso, -a [kom'messo] *pp di*
commettere ► *sm/f* (vendeur -euse);
~ **viaggiatore** commis *m* voyageur

commestibile [komes'tibile] *agg*
comestible; **commestibili** *smpl*
comestibles *mpl*

commettere [kom'mettere] *vt*
commettre

commisi *ecc* [kom'mizi] *vb vedi*
commettere

commissariato [kommissa'rjato] *sm*
commissariat *m*; ~ **di polizia**
commissariat de police

commissario [kommis'sarjo] *sm*
commissaire *m*; (di pubblica sicurezza)
≈ commissaire de police; (Scol) membre
m (d'un jury d'examen); **alto** ~
haut-commissaire *m*; ~ **d'esame** (Scol)
membre d'un jury d'examen; ~ **di
bordo** (Naut) commissaire de bord;
~ **di gara** (Sport) commissaire de
course; ~ **tecnico** (Sport) entraîneur *m*
(de l'équipe nationale)

commissione [kommis'sjone] *sf*
 commission *f*; (*Comm*: ordinazione)
 commande *f*; (: percentuale)
 commission; **commissioni** *sfpl*
 (*acquisti*) commissions *fpl*, courses *fpl*;
 ~ **d'esame** jury *m* d'examen;
 ~ **d'inchiesta** commission d'enquête;
 ~ **permanente** commission
 permanente; **commissioni bancarie**
 frais *mpl* bancaires

commosso, -a [kom'mosso] *pp di*
commuovere

commovente [kommo'vente] *agg*
 émouvant(e)

commozione [kommot'tsjone] *sf*
 émotion *f*; ~ **cerebrale** (*Med*)
 commotion *f* cérébrale

commuovere [kom'mwɔvere] *vt*
 émouvoir; **commuoversi** *vpr*
 s'émouvoir

comodino [komo'dino] *sm* table *f* de
 nuit

comodità [komodi'ta] *sf inv* confort *m*

comodo, -a ['kornodo] *agg*
 confortable; (*facile*) facile, pratique;
 (*conveniente, utile*) commode ► *sm*
 commodité *m*; **con** ~ en prenant son
 temps; **fare il proprio** ~ agir à sa
 guise; **far ~ (a qn)** arranger (qn); **stia**
 ~! ne vous dérangez pas!

compagnia [kompaj'nia] *sf*
 compagnie *f*; (*gruppo*) groupe *m*, bande
f; **fare ~ a** tenir compagnie à; **essere**
di ~ être sociable

compagno, -a [kom'panjo] *sm/f* (*di*
classe, gioco) camarade *m/f*, copain
 (*copine*); (*Pol, di prigionia*) camarade;
 (*Sport*) coéquipier(-ière); ~ **di lavoro/**
di scuola camarade de travail/d'école;
 ~ **di viaggio** compagnon (compagne)
 de voyage

compaio *ecc* [kom'pajo] *vb vedi*
comparire

comparare [kompa'rare] *vt* comparer
comparativo, -a [kompara'tivo] *agg*
 comparatif(-ive) ► *sm* comparatif *m*

comparire [kompa'rire] *vi* apparaître;
 ~ **in giudizio** (*Dir*) comparaître en
 justice

comparvi *ecc* [kom'parvi] *vb vedi*
comparire

compassione [kompas'sjone] *sf*
 compassion *f*; **avere ~ di** avoir pitié de;
fare ~ (a) faire pitié (à)

compasso [kom'passo] *sm* compas
msg

compatibile [kompa'tibile] *agg*
 (*conciliabile, Inform*) compatible

compatire [kompa'tire] *vt* (*aver*
compassione di: qualcosa) compatir à;
 (: *persone*) avoir de la compassion pour

compatto, -a [kom'patto] *agg* (*anche*
fig) compact(e)

compensare [kompen'sare] *vt*
 (*rimunerare*) rétribuer, rémunérer;
 (*equilibrare*) compenser; **compensarsi**
vpr (*reciproco*) se compenser; ~ **qn di**
 (*risarcire*) dédommager qn de; (*fig: di*
fatiche, dolori) récompenser qn de

compenso [kom'penso] *sm* rétribution
f; (*risarcimento*) dédommagement *m*;
 (*fig*) récompense *f*; **in** ~ (*d'altra parte*) en
 revanche

compera ['kompera] *sf* achat *m*; **fare**
le compera faire les courses

comperare [kompe'rare] *vt*
 = **comprare**

competente [kompe'tente] *agg*
 compétent(e); **rivolgersi all'autorità** ~
 s'adresser à l'autorité compétente

competere [kom'petere] *vi* (*essere in*
competizione): ~ **(con)** rivaliser (avec);
 ~ **a** (*rientrare nella competenza*) être du
 ressort de; (*riguardare, spettare*)
 revenir à

competizione [kompetit'tsjone] *sf*
 compétition *f*; **spirito di** ~ esprit *m* de
 compétition

compiangere [kom'pjandzere] *vt*
 plaindre

compiere ['kompjere] *vt* (*concludere*)
 achever; (*adempire*) accomplir;

compiersi *vpr* (*avverarsi*) s'accomplir;
 ~ **gli anni** fêter son anniversaire

compilare [kompi'lare] *vt* (*modulo*)
 remplir; (*elenco*) dresser; (*dizionario,*
grammatica) compiler

compito ['kompito] *sm* (*incarico*) tâche
f; (*dovere*) devoir *m*; (*Scol: in classe*)
 devoir (sur table), interrogation écrite;
 (: *a casa*) devoir; **fare i compiti** faire ses
 devoirs

compleanno [komple'anno] *sm*
 anniversaire *m*

complessità [komplessi'ta] *sf inv*
 complexité *f*

complessivo, -a [komples'sivo] *agg*
 (*globale*) global(e); (*totale: cifra*) total(e)

complesso, -a [kom'plesso] *agg*
 complexe ► *sm* (*Psic, industriale ecc*)
 complexe *m*; (*Mus*) ensemble *m*
 instrumental; (: *corale*) ensemble

vocal ; (: *orchestrina*) petit orchestre f ;
(: *di musica pop*) groupe m ; **in o nel** ~
dans l'ensemble ; ~ **alberghiero**
complexe hôtelier ; ~ **edilizio** grand
ensemble ; ~ **vitaminico** complexe
vitaminé

completamente [kompleta'mente]
adv complètement

completare [komple'tare] vt (*serie*,
collezione) compléter ; (*portare a termine*)
achever

completo, -a [kom'pleto] agg
complet(-ète) ; (*fig: fiducia*)
entier(-ière), total(e) ▶ *sm* ensemble m ;
essere al ~ être au complet ; ~ **da sci**
tenue f de ski

complicare [kompli'kare] vt
complicuer ; **complicarsi** *vpr* se
complicuer

complice ['kompli'tʃe] *sm/f* complice
m/f

complicità [kompli'tʃi'ta] *sf* inv
complicité f ; **di** ~ (*sguardo, sorriso*)
complice

complimentarsi [komplimen'tarsi]
vpr complimenter ; ~ (**con**)
complimenter

complimento [kompli'mento] *sm*
compliment m ; **complimenti** *smpi*
(*eccessiva formalità*) façons fpl, manières
fpl ; (*ossequi*) compliments mpl ;
complimenti! mes compliments ! ;
senza complimenti! sans façons !

complottare [komplot'tare] vi
conspirer, comploter

complotto [kom'plotto] *sm* complot m

compone ecc [kom'pone] vb *vedi*
comporre

componente [kompo'nente] *sm/f*
membre m ▶ *sm* composant m

compongo ecc [kom'pongo] vb *vedi*
comporre

componimento [komponi'mento]
sm pièce f ; (*Scol*) rédaction f,
composition f

comporre [kom'porre] vt composer ;
(*mettere in ordine*) arranger ; (*Dir*) régler ;
comporsi *vpr* : **comporsi di** se
composer de, être formé(e) de

comportamento [komporta'mento]
sm comportement m

comportare [kompor'tare] vt
comporter, entraîner ; **comportarsi**
vpr se comporter, se conduire

composi ecc [kom'pozi] vb *vedi*
comporre

compositore, -trice [kompozi'tore]
sm/f compositeur(-trice)

composto, -a [kom'posto] *pp di*
comporre ▶ *agg* composé(e) ▶ *sm*
composé m ▶ *sf* (*Cuc*) mélange m ; **stai**
~! tiens-toi bien !

comprare [kom'prare] vt acheter

comprendere [kom'prendere] vt
comprendre

comprensibile [kompren'sibile] *agg*
compréhensible

comprensione [kompren'sjone] *sf*
compréhension f

comprensivo, -a [kompren'sivo] *agg*
(*prezzo, totale*) : ~ *di* comprenant ;
(*indulgente*) compréhensif(-ive) ; **il**
totale è ~ di ... le total comprend

compreso, -a [kom'preso] *pp di*
comprendere ▶ *agg* compris(e) ;
tutto ~ tout compris

compressa [kom'pressa] *sf* (*Med*)
pastiglia comprimé m ; (: *garza*)
compresse f

comprimere [kom'primere] vt
comprimer

compromesso, -a [kompro'messo]
pp di **compromettere** ▶ *sm* compromis
msg

compromettere [kompro'mettere] vt
compromettre ; **compromettersi** *vpr*
se compromettre

computer [kəm'pjʊ:tər] *sm* inv
ordinateur m

comunale [komu'nale] *agg*
communal(e), municipal(e) ; **consiglio**
~ conseil m municipal ; **palazzo** ~ hôtel
m de ville ; **è un impiegato** ~ c'est un
employé municipal

comune [ko'mune] *agg* commun(e) ;
(*consueto*) courant(e) ; (*di livello medio*)
moyen(ne) ; (*ordinario*) ordinaire ▶ *sm*
(*Amm: ente*) commune f, municipalité f ;
(: *sede*) mairie f, hôtel m de ville ▶ *sf*
communauté f ; **fuori del** ~ hors du
commun ; **avere in** ~ avoir en
commun ; **mettere in** ~ mettre en
commun ; **un nostro** ~ **amico** un ami
commun ; **fare cassa** ~ faire bourse
commune

: La **Comune** est la plus petite divison
: administrative et politique italienne.
: Elle tient les registres de l'état civil
: (naissances, mariages et décès), peut
: lever des impôts et s'opposer à des
: projets de travaux publics et
: d'urbanisme. La **Comune** est dirigée

• par la *Giunta comunale* élue par le
 • conseil municipal (*Consiglio*
 • *comunale*). Le maire (*Sindaco*) est à la
 • tête de ces deux organismes.

comunicare [komuni'kare] vt
 communiquer; (*malattia*) transmettre,
 passer; (*calore ecc*) transmettre; (*Rel*)
 communier ► vi communiquer;

comunicarsi vpr (*propagarsi*):

comunicarsi a se propager à

comunicato, -a [komuni'kato] sm
 communiqué m; ~ **stampa**
 communiqué de presse

comunicazione [komunikat'tsjone]
 sf communication f; (*a congresso*)
 exposé m, communication;
comunicazioni sfpl (*terrestri, marittime*)
 communications fpl; **essere in ~ con**
 être en communication avec; **mettere**
in ~ mettre en communication; **dare**
la ~ a qn passer la communication à
 qn; **ottenere la ~** obtenir la ligne;
salvo comunicazioni contrarie da
parte Vostra sauf contordre de votre
 part; ~ (*telefonica*) (Tel)
 communication (téléphonique)

comunione [komu'njone] sf
 communion f; ~ **dei beni** (Dir)
 communauté fentre époux

comunismo [komu'nizmo] sm
 communisme m

comunità [komuni'ta] sfinv
 communauté f; **C~ Economica**
 Communauté économique
 européenne; **C~ di Stati Indipendenti**
 Communauté des États indépendants

comunque [ko'munkwe] cong quoi
 que ► **avv** (*in ogni modo*) de toute façon;
 (*tuttavia*) quand même; ~ **sia** quoi qu'il
 en soit

con [kon] (*nei seguenti casi con può*
fondersi con l'articolo determinativo: con +
il = col, con + lo = collo, con + l' = coll', con
+ la = colla, con + i = coi, con + gli = cogli,
con + le = colle) prep avec; (modo) avec,
de; (mezzo) par, en; (nonostante)
malgré; (tempo) par; vieni ~ me viens
 avec moi; **portiamoli ~ noi**
 emmenons-les avec nous; **posso**
venire ~ voi? je peux venir avec vous ?;
 ~ **pazienza/rabbia/amore** avec
 patience/colère/amour; ~ **enfasi** avec
 emphase; ~ **mio grande stupore** à
 mon grand étonnement; ~ **il**
treno/l'aereo/la macchina/la bici en
 train/avion/voiture/vélo; ~ **una scala**

a pioli avec une échelle; **condito ~**
burro au beurre; ~ **tutto ciò** malgré
 tout cela; **villa ~ piscina** villa avec
 piscine; **camera ~ vista** chambre avec
 vue; **uomo ~ i baffi** homme avec une
 moustache; ~ **questo freddo non si**
può uscire avec ce froid, on ne peut pas
 sortir; **come va ~ tuo fratello?**
 comment va ton frère ?; **confrontare**
qc ~ qc comparer qch avec qch; ~ **tutti**
i suoi difetti riesce ugualmente
simpatico malgré tous ses défauts il
 est sympathique; ~ **l'autunno**
ricomincia la scuola l'école
 recommence en automne; ~ **la bella**
stagione ricominciano a fiorire gli
alberi à la belle saison, les arbres
 recommencent à fleurir; ~ **la fine della**
guerra ... à la fin de la guerre ...;
partire col treno partir par le train;
 ~ **la forza** par la force; ~ **tutto che era**
arrabbiato bien qu'en colère; **e ~**
questo? et alors ?

concedere [kon'tfedere] vt accorder;
 (*ammettere*) concéder; **concedersi qc**
 s'accorder qch

concentrare [kontjen'trare] vt
 concentrer; **concentrarsi** vpr se
 concentrer

concentrazione [kontjentrat'tsjone]
 sf concentration f

concepire [kontje'pire] vt concevoir
concerto [kon'tferto] sm (Mus) concert
 m; (: *componimento*) concerto m

concessi ecc [kon'tfessi] vb vedi
concedere

concetto [kon'tfetto] sm (*pensiero, idea*)
 concept m, notion f; (*opinione, giudizio*)
 opinion f; **impiegato di ~** personne
 occupant un poste à responsabilité

concezione [kontjet'tsjone] sf
 conception f; (*di piano*) élaboration f

conchiglia [kon'kiʎʎa] sf coquillage m

conciare [kon'tfare] vt (*pellì*) tanner;
 (*tabacco*) traier; (*fig: ridurre in cattivo*
stato) mettre en piteux état; **conciarsi**
 vpr (*fam*) s'arranger; (*vestirsi male*)
 s'accoutrer; **ti hanno conciato male o**
per le feste! ils t'ont drôlement
 arrangé!

conciliare [kontʃi'ljare] vt concilier;
 (Dir: *contravvenzione*) régler sur le
 champ; (*sonno*) favoriser; (*procurare:*
simpatia) gagner; **conciliarsi qc**
 gagner qch, s'attirer qch; **conciliarsi**
con se mettre d'accord avec

concime [kon'tʃime] *sm* engrais *msg*
conciso, -a [kon'tʃizo] *agg* concis(e)
concittadino, -a [kon'tʃitta'dino] *sm/f* concitoyen(ne)
concludere [kon'kludere] *vt* conclure ; (Dir: nozze) contracter ; (dedurre) déduire ; **concludersi** *vp* se terminer ; **non ~ nulla** n'aboutir à rien
concordare [konkor'dare] *vt* (prezzo) fixer ; (tregua) conclure ; (Ling) s'accorder ► *vi* (essere d'accordo) être d'accord ; (corrispondere) concorder
concorde [kon'korde] *agg* d'accord
concorrente [konkor'rente] *sm/f* concurrent(e)
concorrenza [konkor'rentsa] *sf* concurrence *f* ; **a prezzi di ~** à des prix compétitifs ; **~ sleale** concurrence déloyale
concorrenziale [konkorren'tsjale] *agg* concurrentiel(le)
concorrere [kon'korrere] *vi* : **~ (a)** (competere) être en compétition (pour) ; (: a posto, cattedra) concourir (pour) ; (partecipare: a un'impresa) concourir (à)
concorso, -a [kon'korso] *pp di*
concorrere ► *sm* concours *msg* ; **~ di bellezza** concours de beauté ; **~ di circostanze** concours de circonstances ; **~ di colpa** responsabilité *f* collective / partagée ; **~ in reato** (Dir) complicité *f* ; **~ ippico** concours hippique ; **~ per titoli** concours avec recrutement sur titres ; **~ (a impiego) pubblico** concours administratif
concreto, -a [kon'kreto] *agg* concret(-ète) ► *sm*: **in ~** concrètement
condanna [kon'danna] *sf* condamnation *f* ; **~ a morte** condamnation à mort
condannare [kondan'nare] *vt* condamner ; (Dir): **~ a** condamner à ; **~ per** condamner pour ; **~ qn a morte/ all'ergastolo** condamner qn à mort/à la prison à vie
condensare [konden'sare] *vt* condenser ; **condensarsi** *vp* se condenser
condimento [kondi'mento] *sm* assaisonnement *m*
condire [kon'dire] *vt* assaisonner
condividere [kondi'videre] *vt* partager
condizionale [kondittsjo'nale] *agg* conditionnel(le) ► *sf* (Dir) sursis *msg* ► *sm* (Ling) conditionnel *m*

condizionare [kondittsjo'nare] *vt* conditionner ; **ad aria condizionata** climatisé(e)
condizionatore [kondittsjona'tore] *sm* climatiseur *m*
condizione [kondit'tsjone] *sf* condition *f* ; **a ~ che** à condition que ; **a nessuna ~** sous aucune condition ; **condizioni a convenirsi** conditions à définir ; **condizioni di lavoro** conditions de travail ; **condizioni di vendita** conditions de vente
condoglianze [kondoΔ'kantz] *sfpl* condoléances *fpl*
condominio [kondo'minjo] *sm* copropriété *f* ; (edificio) immeuble *m* en copropriété
condotta [kon'dotta] *sf* conduite *f* ; (incarico sanitario) territoire confié à un médecin dépendant d'une commune
conducente [kondu'tʃente] *sm/f* conducteur(-trice)
conduco *ecc* [kon'duko] *vb vedi condurre*
condurre [kon'durre] *vt* (azienda) diriger ; (combattimento) mener ; (accompagnare, guidare) conduire ; (trasportare: acqua, gas, fig: indurre) conduire, amener ► *vi* (Sport) mener ; (strada, fig): **~ a** conduire à ; **condursi** *vp* se conduire ; **~ a termine** mener à terme
condussi *ecc* [kon'dussi] *vb vedi condurre*
conferenza [konfe'rentsa] *sf* conférence *f* ; **~ stampa** conférence de presse
conferma [kon'ferma] *sf* confirmation *f*
confermare [konfer'mare] *vt* confirmer
confessare [konfes'sare] *vt* avouer ; (Rel) confesser ; **confessarsi** *vp* (Rel) se confesser ; (confidarsi) se confier ; **andare a confessarsi** (Rel) aller se confesser
confetto [kon'fetto] *sm* dragée *f*
confettura [konfet'tura] *sf* confiture *f*
confezionare [konfettsjo'nare] *vt* (vestito) confectionner ; (merci, pacchi) emballer
confezione [konfet'tsjone] *sf* (di abiti) confection *f* ; (imballaggio) emballage *m* ; **confezioni** *sfpl* (abbigliamento) confection *fsg*, prêt-à-porter *msg* ; **in ~ da viaggio** de voyage ; **~ regalo**

paquet-cadeau *m*; ~ **risparmio** paquet *m* familial o économique; **confezioni da uomo** vêtements *mpl* d'homme; **confezioni per signora** vêtements de femme

conficcare [konfik'kare] *vt*: ~ **qc in** planter qch dans, enfoncer qch dans;

conficcarsi *vpr* se planter, se loger

confidare [konfi'dare] *vi*: ~ **in** compter sur ► *vt* confier; **confidarsi** *vpr*:

confidarsi con qn se confier à qn

configurare [konfigu'rare] *vt* (*Inform*) configurer; **configurarsi** *vpr*:

configurarsi in se traduire par

configurazione [konfigurat'sjone] *sf* (*anche Inform*) configuration *f*

confinare [konfi'nare] *vi*: ~ **(con)**

confiner (à o avec) ► *vt* (*Dir*) condamner à la relégation; (*fig*) reléguer;

confinarsi *vpr*: **confinarsi in** se confiner dans, s'isoler dans

Confindustria [konfin'dustrja] *abbrf* (= *Confederazione Generale dell'Industria Italiana*) = CNPF *m*

confine [kon'fine] *sm* limite *f*; (*di paese*) frontière *f*; (*limite*) frontière, limite;

territorio di ~ territoire *m* frontalier

confiscare [konfis'kare] *vt* confisquer

conflitto [kon'flitto] *sm* conflit *m*;

essere in ~ con être en conflit avec

confluenza [konflu'entsa] *sf* (*di fiumi*) confluence *f*; (*di strade, di idee*) convergence *f*

confondere [kon'fondere] *vt* (*mescolare confusamente*) mélanger, embrouiller; (*una persona o cosa per un'altra*) confondre; (*imbarazzare*) embarrasser; **confondersi** *vpr* (*mescolarsi*) se confondre; (*turbarsi*) se troubler; (*sbagliare*) confondre; ~ **le idee a qn** embrouiller qn

confortare [konfor'tare] *vt* réconforter

confrontare [konfron'tare] *vt* comparer; **confrontarsi** *vpr* s'affronter

confronto [kon'fronto] *sm* comparaison *f*; (*Dir*) confrontation *f*; (*Mil, Pol*) affrontement *m*; **in o a ~ (di)** par rapport (à); **nei miei/tuoi confronti** à mon/ton égard

confusi *ecc* [kon'fuzi] *vb* *vedi* **confondere**

confusione [konfu'zjone] *sf* confusion *f*; (*turbamento, agitazione*) confusion, trouble *m*; **far ~ (disordine)** mettre le

fouillis; (*chiasso*) faire du chahut; (*confondere*) confondre

confuso, -a [kon'fuzo] *pp di*

confondere ► *agg* confus(e)

congedare [kondze'dare] *vt*

congédier; (*Mil*) renvoyer; **congedarsi** *vpr* prendre congé; (*Mil*) être libéré(e)

congegno [kon'dzeɲɲo] *sm*

mécanisme *m*, dispositif *m*

congelare [kondze'lare] *vt* congeler;

(*Pol, Econ*) geler; **congelarsi** *vpr* geler

congelatore [kondzela'tore] *sm*

congélateur *m*

congestione [kondzes'tjone] *sf* (*Med*)

congestion *f*; (*di traffico*) embouteillage *m*

congettura [kondzet'tura] *sf*

conjecture *f*

congiungere [kon'dʒundʒere] *vt*

joindre, relier; (*mani*) joindre;

congiungersi *vpr* (*unirsi: fiumi ecc*) se rejoindre; **congiungersi in**

matrimonio s'unir par les liens du mariage

coniuntivite [kondzunti'vite] *sf* conjonctivite *f*

coniuntivo [kondzun'tivo] *sm* (*Ling*) subjonctif *m*

congiunto, -a [kon'dʒunto] *pp di*

congiungere ► *agg* joint(e); (*legato da parentela, amicizia*) proche ► *sm/f* (*parente*) parent(e)

coniunzione [kondzun'tsjone] *sf* conjonction *f*

congiura [kon'dʒura] *sf* conjuration *f*

congratularsi [kongratu'larsi] *vpr*:

~ **con qn per qc** féliciter qn pour o de qch

congratulazioni [kongratulat'tsjoni] *sfpl* félicitations *fpl*

congresso [kon'gresso] *sm* congrès *msg*; (*Pol*) Congrès

CONI ['koni] *sigla m* (= *Comitato Olimpico Nazionale Italiano*) comité *m* olympique national italien

coniare [ko'njare] *vt* (*moneta*) frapper; (*fig: vocaboli, slogan*) forger, créer

coniglio [ko'niʎlo] *sm* lapin *m*; (*fig*) poule *f* mouillée

coniugare [konju'gare] *vt* conjuguer;

coniugarsi *vpr* (*sposarsi*) se marier

coniuge ['kɔɲudʒe] *sm/f* conjoint(e)

connazionale [konnattsjo'nale] *sm/f* compatriote *m/f*

connessione [konnnes'sjone] *sf* liaison *f*; (*fig*) lien *m*, rapport *m*; (*Inform: a Internet*) connexion *f*

connettere [kon'nettere] vt relier, brancher; (*Elett*) connecter; (*fig*) mettre en rapport ► **vi: non ~** divaguer, ne plus avoir les idées claires

cono ['kono] *sm* cône *m*; ~ (**gelato**) cornet *m*

conobbi *ecc* [ko'nobbi] *vb* *vedi*
conoscere

conoscente [konof'fente] *sm/f*
connaissance *f*

conoscenza [konof'fentsa] *sf*
connaissance *f*; **essere a ~ di qc** avoir connaissance de qch; **portare qn a ~ di qc** mettre qn au courant de qch; **per vostra ~** pour information; **fare la ~ di qn** faire la connaissance de qn;

perdere ~ (*svenire*) perdre

connaissance; ~ **tecnica** savoir-faire *m*

conoscere [ko'noʃfere] vt connaître;

conoscersi *vpr* se connaître; ~ **qn di vista** connaître qn de vue; **farsi ~** (*fig*) se faire un nom

conosciuto, -a [konof'futo] *pp di*

conoscere ► *agg* connu(e)

conquista [kon'kwista] *sf* conquête *f*

conquistare [konkwis'tare] vt
conquérir

consapevole [konsa'pevole] *agg*: ~ **di**
conscient(e) *de*

consocio, -a, -sci, -sce ['konʃo] *agg*
conscient(e) ► *sm* (*Psic*) conscient *m*;
~ **di** conscient *de*

consecutivo, -a [konseku'tivo] *agg*
consécutif(-ive)

consegna [kon'segna] *sf* (*di merce*)
livraison *f*; (*di dispaccio, documento*)
remise *f*; (*Mil*) consigne *f*; **dare in ~**
livrer; **prendere in ~ qc** réceptionner;
alla ~ à la livraison; **dare qc in ~ a**
confier la garde de qch à; **passare le**
consegna a passer le relais à;
pagamento alla ~ paiement *m* à la
livraison; ~ **a domicilio** livraison à
domicile; ~ **sollecita** livraison
immédiate

consegnare [konse'gnare] vt (*pacco*)
remettre; (*merce*) livrer; (*affidare*)
confier; (*alla memoria, alla posterità*)
transmettre; (*Mil*) consigner

conseguenza [konse'gwentsa] *sf*
conséquence *f*; **in ~ di** en conséquence
de; **per o di ~** par conséquent

consenso [kon'senso] *sm* approbation
f; (*conformità di opinioni*) consensus
msg; (*assenso*) consentement *m*;
~ **informato** consentement *m* éclairé

consentire [konsen'tire] *vi*: ~ **a**
consentir à, accéder à ► vt permettre;
mi si consenta di ringraziare
permettez-moi de remercier

conserva [kon'serva] *sf* (*Cuc*) conserve
f; ~ **di frutta/di pomodoro** conserve
de fruits/de tomates; **conserva**
alimentari conserves (alimentaires)

conservare [konser'vare] vt (*Cuc*)
conserver; (*lettere, oggetto, ricordo*)
conserver, garder; (*innocenza,*
anonimato) garder; **conservarsi** *vpr* se
conserver, se garder; (*giovane*) rester

conservatore, -trice [konserva'tore]
agg, sm/f (*Pol*) conservateur(-trice)

conservatorio [konserva'torjo] *sm*
(*Mus*) conservatoire *m*

conservazione [konservat'sjone] *sf*
conservation *f*; **istinto di ~** instinct *m*
de conservation; **a lunga ~** longue
conservation

considerare [konside'reare] vt
considérer; (*possibilità*) considérer,
envisager; (*persona, idea: reputare*)
considérer comme; (*contemplare,*
prevedere) prévoir; **considerarsi** *vpr* se
considérer; ~ **qc molto/poco** attacher
beaucoup/peu d'importance à qch

consigliare [konsiɰ'la're] vt conseiller;
consigliarsi *vpr*: **consigliarsi con qn**
demander conseil à qn; ~ **a qn qc**
conseiller qch à qn; ~ **a qn di fare qc**
conseiller à qn de faire qch

consiglio [kon'siɰlo] *sm* conseil *m*;
~ **d'amministrazione** conseil
d'administration; **C~ dei Ministri** (*Pol*)
Conseil des ministres; **C~ d'Europa**
Conseil de l'Europe; ~ **di fabbrica**
comité *m* d'entreprise; **C~ di stato**
Conseil d'État; **C~ Superiore della**
Magistratura = Conseil supérieur de la
magistrature

consistente [konsis'tente] *agg*
consistant(e)

consistere [kon'sistere] *vi*: ~ **in**
consister en

consolare [konso'lare] *agg* consulaire
► vt consoler; **consolarsi** *vpr* se consoler

consolato [konso'lato] *sm* consulat *m*

consolazione [konsolat'sjone] *sf*
consolation *f*

console ['kɔnsɔle] *sm* (*Amm*) consul *m*

consonante [konso'nante] *sf*
consonne *f*

consono, -a ['kɔnsɔno] *agg*: ~ **a**
conforme à

consorte [kon'sorte] *sm*/fépoux (épouse)

constatare [konsta'tare] *vt* constater

consueti, -a [konsu'eto] *agg*
coutumier(-ière), habituel(le) ▶ *sm*:

come di ~ comme d'habitude

consulente [konsu'lente] *sm/f*

consultant(e); ~ **aziendale**
conseiller(-ère) de gestion; ~ **legale**
avocat(e)-conseil; ~ **tecnico**
ingénieur-conseil *m*; ~ **tributario**
conseil *m* fiscal

consultare [konsul'tare] *vt* consulter;

consultarsi *vpr* se consulter;

consultarsi (con) consulter

consulorio [konsul'torjo] *sm*:

~ **familiare** o **matrimoniale** ≈ centre *m*
de planning familial; ~ **pediatrico**
centre de pédiatrie

consumare [konsu'mare] *vt*

consommer; (*logorare*: scarpe, abito)
user; **consumarsi** *vpr* s'user

contabile [kon'tabile] *agg, sm/f*

comptable *m/f*

contachilometri [kontaki'lometri]

sm inv compteur *m* kilométrique

contadino, -a [konta'dino] *sm/f*

(*anche peg*) paysan(ne)

contagiare [konta'dzare] *vt* contaminer

contagioso, -a [konta'dzoso] *agg*

contagieux(-euse)

contagocce [konta'gottje] *sm inv*

compte-gouttes *msg*; **col** ~ (*fig*) au
compte-gouttes

contaminare [kontami'nare] *vt*

contaminer, infecter

contante [kon'tante] *sm* comptant *m*;

pagare in contanti payer comptant

contare [kon'tare] *vt* compter ▶ *vi*

compter; ~ **su** compter sur; ~ **di fare**
qc compter faire qch; **ha i giorni**

contati ses jours sont comptés; **ha le**
ore contate ses heures sont

comptées; **la gente che conta** les
personnalités en vue, la jet-set; **uno**
che conta un personnage influent

contatore [konta'tore] *sm* compteur *m*

contattare [kontat'tare] *vt* contacter

contatto [kon'tatto] *sm* contact *m*;

mettersi in ~ con se mettre en contact
avec; **essere in ~ con** être en contact
avec; **fare** ~ (*Elettr. fili*) faire un
court-circuit

conte ['konte] *sm* comte *m*

conteggiare [konted'dzare] *vt*

compter, calculer

contegno [kon'tenjo] *sm* tenue *f*;

darsi un ~ se donner une contenance;
(*ricomporsi*) reprendre contenance

contemporaneamente

[kontemporanea'mente] *avven*
même temps, simultanément

contemporaneo, -a

[kontempo'raeo] *agg, sm/f*
contemporain(e)

contendente [konten'dente] *sm/f*

adversaire *m/f*

contenere [konte'nere] *vt* contenir,

renfermer; (*reprimere*) contenir;

contenersi *vpr* se contenir

contenitore [konteni'tore] *sm*

réceptif *m*

contentezza [konten'tettsa] *sf*

contentement *m*, joie *f*

contento, -a [kon'tento] *agg*

content(e); ~ **di** content(e) de

contenuto, -a [konte'nuto] *agg*

contenu(e) ▶ *sm* contenu *m*

contessa [kon'tessa] *sf* comtesse *f*

contestare [kontes'tare] *vt* (*Dir*)

notifier; (*fig*) contester; ~ **il sistema**
contester le système

contesto [kon'testo] *sm* contexte *m*

continentale [kontinen'tale] *agg,*

sm/f continental(e)

continente [konti'nente] *sm*

continent *m* ▶ *agg* sobre

contingente [kontin'dzente] *agg*

contingent(e) ▶ *sm* (*Comm, Mil*)

contingent *m*; ~ **di leva** (*Mil*)

contingent de recrutement

continuamente [kontinua'mente]

avv continuellement; (*frequentemente,*
ripetutamente) tout le temps

continuare [kontinu'are] *vt, vi*

continuer; ~ **a fare qc** continuer à faire
qch; **continua a nevicare/a fare**

freddo il continue à neiger/à faire froid

continuità [kontinui'ta] *sf* continuité *f*

continuo, -a [kon'tinuo] *agg*

continuel(le); (*Mat, Elettr*) continu(e);
di ~ continuellement

conto ['konto] *sm* compte *m*; (*di*

ristorante) addition *f*; (*di albergo*) note *f*;
(*fig*) considération *f*, estime *f*; **fare i**

conti con qn (*fig*) régler ses comptes

avec qn; **fare ~ su qn/qc** compter sur
qn/qch; **fare ~ che** (*supporre*) supposer

que; **rendere ~ a qn di qc** rendre

compte à qn de qch; **rendersi ~ di qc/**

che se rendre compte de qch/que;

tener ~ di qn/qc tenir compte de qn/

qch ; **tenere qc da** ~ prendre soin de qch ; **per ~ di** pour le compte de ; **per ~ mio** pour mon compte ; (*da solo*) tout seul ; **a conti fatti, in fin dei conti** tout compte fait ; **ad ogni buon ~** en tout cas ; **di poco** ~ de peu d'importance ; **di nessun ~** d'aucune importance ; **avere un ~ in sospeso con qn** devoir de l'argent à qn, être en dette avec qn ; (*fig*) avoir un compte à régler avec qn ; **mi hanno detto strane cose sul suo ~** ils m'ont dit des choses étranges sur son compte ; **~ alla rovescia** compte à rebours ; **~ capitale** compte capital ; **~ cifrato** compte numéroté ; **~ corrente** compte courant ; **~ corrente postale** compte chèque postal ; **~ economico** compte profits et pertes ; **~ in partecipazione** compte joint ; **~ passivo** compte passif ; **~ profitti e perdite** compte profits et pertes ; **~ valutario** compte en devises

contorno [kon'torno] *sm* (*linea*) contour *m* ; (*ornamento*) bordure *f* ; (*Cuc*) garniture *f*, accompagnement *m* ; **fare da ~ a** entourer

contorto, -a [kon'torto] *agg* tordu(e) ; (*fig*) compliqué(e), contourné(e)

contrabbandiere, -a [kontrabban'djere] *sm/f* contrebandier(-ière)

contrabbando [kontrab'bando] *sm* contrebande *f* ; **merce di ~** marchandise *f* de contrebande

contrabbasso [kontrab'basso] *sm* (*Mus*) contrebasse *f*

contraccambiare [kontrakkam'bjare] *vt* rendre ; **per ~** pour rendre la politesse

contraccettivo, -a [kontratt'fjet'tivo] *agg* contraceptif(-ive) ► *sm* contraceptif *m*

contraccolpo [kontrak'kolpo] *sm* (*di arma da fuoco*) recul *m* ; (*fig*) contrecoup *m*

contraddire [kontrad'dire] *vt* contredire ; **contraddirsi** *vi* *pr* se contredire ; (*testimonianze*) être contradictoire

contraffare [kontraf'fare] *vt* (*voce*) contrefaire ; (*firma*) contrefaire, imiter

contrariamente [kontrarja'mente] *adv* : **~ a** contrairement à

contrariare [kontra'rjare] *vt* contrarier ; **contrariarsi** *vi* *pr* se contrarier

contrario, -a [kon'trarjo] *agg* (*opposto*) : **~ (a)** contraire (à) ; (*avverso*) : *vento*) contraire, debout ; (*stagione, giudizio*) défavorable ► *sm* contraire *m* ; **essere ~ a** (*sfavorevole*) être contre, s'opposer à ; **avere qualcosa in ~** avoir quelque chose contre ; **non ho niente in ~** je n'ai rien contre ; **in caso ~** dans le cas contraire ; **al ~** au contraire

contrassegnare [kontrasseɲ'ɲare] *vt* marquer

contrastare [kontras'tare] *vt* faire obstacle à, empêcher ; (*diritto*) contester ; (*amore*) contrarier ► *vi* : **~ (con)** (*essere in disaccordo*) être en désaccord (avec) ; (*persona* : *litigare*) se disputer (avec) ; (*giudizio, idea*) être en contraste (avec)

contrattacco [kontrat'takko] *sm* contre-attaque *f* ; (*fig*) contre-attaque, riposte *f* ; **passare al ~** (*fig*) contre-attaquer

contrattare [kontrat'tare] *vt* négocier

contrattempo [kontrat'tempo] *sm* contretemps *msg*

contratto, -a [kon'tratto] *sm* (*Dir*) contrat *m* ; **~ a termine** contrat à terme ; **~ collettivo di lavoro** convention *f* collective ; **~ di acquisto** contrat d'achat ; **~ di affitto** bail *m*, contrat de location ; **~ di lavoro** contrat de travail ; **~ di locazione** contrat de location ; **~ di vendita** contrat de vente

contravvenzione [kontravven'tsjone] *sf* contravention *f*

contrazione [kontrat'tsjone] *sf* contraction *f* ; (*di prezzi*) réduction *f*

contribuente [kontribu'ente] *sm/f* contribuable *m/f*

contribuire [kontribu'ire] *vi* : **~ a** contribuer à ; **~ a fare qc** contribuer à faire qc

contro ['kontro] *prep* contre ► *sm* : **il pro e il ~** le pour et le contre ; **~ di me/lui** contre moi/lui ; **pastiglie ~ la tosse** pastilles *fpl* contre la toux ; **girarsi ~ il muro** se tourner vers le mur ; **sbattere ~ il tavolo** se cogner à la table ; **~ ogni mia aspettativa** contre toute attente ; **per ~** par contre ; **~ pagamento** (*Comm*) contre paiement

controfigura [kontrofi'gura] *sf* (*Cine*) doublure *f*

controllare [kontroll'lare] *vt* (*verificare*) contrôler ; (*sorvegliare*) surveiller ; (*fig* :

dominare) maîtriser; **controllarsi** *vi pr se* contrôler, se maîtriser

controllo [kon'trɔllo] *sm* contrôle *m*; (*sorveglianza*) surveillance *f*; (*di sé*) maîtrise *f*; **sotto** ~ (*Tel*) sous écoute; **di** ~ (*visita*) de contrôle; ~ **delle nascite** contrôle des naissances; ~ **di gestione** contrôle de gestion; ~ **di qualità** contrôle de qualité; ~ **doganale** contrôle douanier

controllore [kontrol'lore] *sm* contrôleur(-euse); ~ **del traffico aereo o di volo** contrôleur(-euse) de la navigation aérienne, contrôleur(-euse) aérien(ne), aiguilleur *m* du ciel

controluce [kontro'lutʃe] *sf inv* (*Fot*) contre-jour *m* ► **avv**: (**in**) ~ (*essere, fotografare*) à contre-jour

contromano [kontro'mano] *avv* en sens contraire

controproducente [kontroprodu'tʃente] *agg* contre-productif(-ive)

controsenso [kontro'senso] *sm* contresens *msg*

controsnionaggio [kontrospio'naddʒo] *sm* (*Mil*) contre-espionnage *m*

controversia [kontro'vɛrsja] *sf* controverse *f*; (*Dir*) différend *m*; ~ **sindacale** conflit *m* syndical

controverso, -a [kontro'vɛrso] *agg* controversé(e)

controvolgia [kontro'vɔʎʎa] *avv* à contrecœur

contusione [kontu'zjone] *sf* (*Med*) contusion *f*

convalescente [konvɛlɛf'ʃente] *agg, sm/f* convalescent(e)

convalidare [konvali'dare] *vt* (*Dir*) valider; (*biglietto*) composter; (*fig: dubbio, sospetto*) confirmer

convegno [kon'veɲɲo] *sm* (*congresso*) congrès *msg*; (*luogo*) lieu *m* de rendez-vous; **darsi** ~ se donner rendez-vous

convenevoli [konve'nevɔli] *smpl* politesses *fpl*

conveniente [konve'njente] *agg* avantageux(-euse), intéressant(e)

convenire [konve'nire] *vi* (*riunirsi*) affluer; (*concordare*): ~ **su** se mettre d'accord sur; (*tornare vantaggioso*): ~ **a** être avantageux(-euse) pour ► *vt* convenir de ► *vb impers* (*essere doveroso*): **conviene andarsene** il vaut mieux s'en

aller; (*essere vantaggioso*): **conviene fare/che facciamo** il vaut mieux faire; **ne convengo** j'en conviens; **come convenuto** comme convenu; **in data da** ~ à une date ultérieure; **come (si) conviene ad una signorina** comme il convient à une demoiselle

convento [kon'vento] *sm* (*di frati*) monastère *m*; (*di suore*) couvent *m*

convenzionale [konvɛntsjo'nale] *agg* conventionnel(le)

convenzione [konven'tsjone] *sf* convention *f*; **le convenzioni (sociali)** les conventions (sociales)

conversare [konver'sare] *vi* converser, bavarder

conversazione [konversat'sjone] *sf* conversation *f*; **fare** ~ causer, bavarder

conversione [konver'sjone] *sf* (*anche Inform*) conversion *f*; ~ **ad U** (*Aut*) demi-tour *m*

convertire [konver'tire] *vt* (*anche Inform*) convertir; **convertirsi** *vi pr*:

convertirsi (a) se convertir (à)

convesso, -a [kon'vesso] *agg* convexe

convincente [konvin'tʃente] *agg*

convaincant(e)

convincere [kon'vintʃere] *vt*

convaincre; **convincersi** *vi pr*:

convincersi (di qc) se convaincre (de qc); ~ **qn di qc** (*anche Dir*) convaincre qn de qc; ~ **qn a fare qc** convaincre qn de faire qc

convivente [konvi'vente] *sm/f* concubin(e)

convivere [kon'vivere] *vi* cohabiter, vivre ensemble

convocare [konvo'kare] *vt* convoquer

convulsione [konvul'sjone] *sf* convulsion *f*

cooperare [koope'rare] *vi*: ~ **(a)** coopérer (à)

cooperativa [koopera'tiva] *sf* coopérative *f*

coordinare [koordi'nare] *vt* coordonner

coperchio, -chi [ko'perkjo] *sm*

couvercle *m*

coperta [ko'perta] *sf* couverture *f*; (*da viaggio*) plaid *m*, couverture (de voyage); (*Naut*) pont *m*

copertina [koper'tina] *sf* couverture *f*; (*di quaderno*) couverture, protège-cahier *m*

coperto, -a [ko'perto] *pp di coprire* ► *agg* couvert(e) ► *sm* (*a tavola*) couvert *m*; ~ **di** couvert(e) de; **al** ~ à couvert

copertone [koper'tone] *sm* (Aut) pneu *m*; (telo) bâche *f*

copertura [koper'tura] *sf* couverture *f*; **fare un gioco di ~** (Sport) avoir un jeu défensif; **~ assicurativa** couverture (d'un risque) par une assurance

copia ['kɔpjə] *sf* copie *f*; (Fot) épreuve *f*; (libro) exemplaire *m*; **brutta ~** brouillon *m*; **bella ~** propre *m*; **~ conforme** (Dir) copie conforme; **~ omaggio** exemplaire gratuit

copiare [ko'pjare] *vt* copier; (imitare) imiter

copione [ko'pjone] *sm* (Cine, Teatro) scénario *m*

coppa ['kɔppə] *sf* coupe *f*; **coppe** *sfpl* (Carte) coupe *fsq*; **~ dell'olio** (Aut) carter *m* d'huile

coppia ['kɔppjə] *sf* couple *m*; (due oggetti) paire *f*; (Sport) double *m*

coprifuoco, -chi [kopri'fwoko] *sm* couvre-feu *m*

copriletto [kopri'letto] *sm inv* couvre-lit *m*, dessus-de-lit *m*

coprire [ko'prire] *vt* couvrir; (occupare: carica, posto) occuper; **coprirsi** *vpr se* couvrir; **~ qn di baci** couvrir qn de baisers; **coprirsi di** (macchie, muffa) se couvrir de; **~ le spese** couvrir les frais; **coprirsi le spalle** (fig) assurer ses arrières

coque [kɔk] *sf*: **uovo alla ~** œuf *m* à la coque

coraggio [ko'raddʒo] *sm* courage *m*; **~!** courage!; **farsi ~** se donner du courage; **hai un bel ~!** (sfacciataggine) tu as un sacré toupet!

corallo [ko'rallo] *sm* corail *m*; **il mar dei Coralli** la mer de Corail

Corano [ko'rano] *sm* (Rel) Coran *m*

corazza [ko'rattsa] *sf* cuirasse *f*; (di animali) carapace *f*; (Mil) blindage *m*

corda ['kɔrda] *sf* corde *f*; **dare ~ a qn** (fig) écouter qn; **tenere sulla ~ qn** (fig) tenir qn sur des charbons ardents; **tagliare la ~** (fig) filer à l'anglaise; **essere giù di ~** ne pas être en forme; (essere depresso) ne pas avoir le moral; **~ vocale** corde vocale

cordiale [kor'djale] *agg* cordial(e) ► *sm* cordial *m*

cordless ['cordles] *sm inv* téléphone *m* sans fil

cordone [kor'done] *sm* cordon *m*; **~ ombelicale** cordon ombilical; **~ sanitario** cordon sanitaire

coreografia [koreogra'fia] *sf* chorégraphie *f*

coriandolo [ko'rjandolo] *sm* (spezia) coriandre *f*; **coriandoli** *smpl* (per carnevale ecc) confettis *mpl*

cornacchia [kor'nakkja] *sf* corneille *f*

cornamusa [korna'muza] *sf* cornemuse *f*

cornetta [kor'netta] *sf* (Mus) cornet *m* (à pistons)

cornetto [kor'netto] *sm* (Cuc) croissant *m*; (gelato) cornet *m*; **~ acustico** (Med) cornet *m* acoustique

cornice [kor'nitʃe] *sf* cadre *m*, encadrement *m*; (fig) cadre *m*, décor *m*

cornicione [korni'tʃone] *sm* corniche *f*

cornio ['kɔrno] *sm* (Zool: pl(f)) corne, (sostanza) corne *f*; (Mus) cor *m*; **le corna del cervo** les bois du cerf; **fare le corna a qn** tromper qn; **dire peste e corna di qn** dire pis que pendre de qn; **un ~!** des clous!, des prunes!

Cornovaglia [korno'vaʎʎa] *sf* Cornouailles *f*

cornuto, -a [kor'nuto] *agg* cornu(e); (fam!: marito, moglie) cocu(e)

coro ['kɔro] *sm* chœur *m*

corona [ko'rona] *sf* couronne *f*

corpo ['kɔrpo] *sm* corps *msg*; (di opere)

corpus *msg*; **a ~ a ~** corps à corps;

prendere ~ prendre corps; **darsi**

anima e ~ a se vouer corps et âme à;

~ celeste corps céleste; **~ d'armata**

corps d'armée; **~ dei carabinieri**

≈ corps de gendarmerie; **~ del reato**

corps du délit; **~ di ballo** corps de

ballet; **~ di guardia** corps de garde;

~ diplomatico corps diplomatique;

~ insegnante corps enseignant

corporatura [korpora'tura] *sf* taille *f*, corps *msg*

correggere [kor'reddʒere] *vt* corriger

corrente [kor'tente] *agg* courant(e)

► *sm*: **essere/mettere al ~** (di) être/

mettre au courant (de) ► *sf* courant *m*;

la vostra lettera del 5 ~ mese (Comm)

votre lettre du 5 courant; **articoli di**

qualità ~ articles *mpl* de qualité

courante; **contro ~** à contre-courant;

~ alternata/continua courant

alternatif/continu

correntemente [korrente'mente] *adv*

couramment; **parlare una lingua ~**

parler couramment une langue

correre ['korrere] *vi* courir; (veicolo) rouler ► *vt* (gara, rischio) courir;

~ **dietro a qn** courir après qn ; **corre voce che ...** le bruit court que ...

corressi *ecc* [kor'ressi] *vb vedi correggere*

correzione [korret'tsjone] *sf*
correction *f*; ~ **di bozze** correction
d'épreuves

corridoio [korri'dojo] *sm* couloir *m* ;
manovra di ~ (Pol) intrigues *mpl* de
couloir

corridore [korri'dore] *sm* coureur *m*

corriera [kor'rjera] *sf* car *m*, autocar *m*

corriere [kor'rjere] *sm* courrier *m*; (per
trasporto merci) entreprise *f* de
transports

corrimano [korri'mano] *sm* main *f*
courante

corrispondente [korrispon'dente]
agg, sm/f correspondant(e)

corrispondenza [korrispon'dentsa]
sf correspondance *f*; (lettere)
correspondance, courrier *m*; ~ **in**
arrivo/in partenza courrier du jour/en
partance

corrispondere [korris'pondere] *vt*
(sentimenti) payer de retour, partager ;
(stipendio) payer, verser ► *vi* (equivalere):
~ **a** correspondre à; ~ **con** (essere in
rapporto epistolare) correspondre avec

corrodere [kor'rodere] *vt* corroder

corrompere [kor'rompere] *vt*
corrompre

corroso, -a [kor'roso] *pp di* **corrodere**

corrotto, -a [kor'rotto] *pp di*

corrompere ► *agg* corrompu(e)

corrugare [korru'gare] *vt*: ~ **la fronte**
plisser le front

corruppi *ecc* [kor'ruppi] *vb vedi*
corrompere

corruzione [korrut'tsjone] *sf*
corruption *f*; ~ **di minorenni** (Dir)
détournement *m* de mineur

corsa ['korsa] *sf* course *f*; (di autobus)
trajet *m*; **fare una ~** faire une course ;
(fig) faire un saut ; (Sport) courir ;

andare o essere di ~ être pressé(e) ;
~ **ad ostacoli** (Ippica) course
d'obstacles ; (Atletica) course de haies ;
~ **campestre** cross-country *m*

corsi *ecc* ['korsi] *vb vedi* **correre**

corsia [kor'sia] *sf* (Aut) voie *f*; (di pista)
couloir *m*; (di ospedale) salle *f*; ~ **di**
sorpasso (Aut) voie de dépassement ;

~ **preferenziale** couloir d'autobus ;
(fig) traitement *m* de faveur

corsivo, -a [kor'sivo] *agg* cursif(-ive)
► *sm* (Tip) italique *m*; **in ~** en italique

corso, -a ['korso] *pp di* **correre** ► *agg*
corse ► *sm/f* Corse *m/f* ► *sm* cours *msg* ;
(strada) boulevard *m*, cours ; (; per
passeggiare) cours ; **dar libero ~ a**
donner libre cours à ; **nel ~ di** au cours
de ; **in ~** (anno) courant(e) ; « **lavori in**
~ » « travaux » ; **aver ~ legale** avoir
cours ; ~ **d'acqua** (naturale) cours
d'eau ; (artificiale) voie *f* d'eau ; ~ **serale**
cours *mpl* du soir

corte ['korte] *sf* cour *f*; **fare la ~ a qn**
faire la cour à qn ; **C~ Costituzionale**
Cour constitutionnelle ; ~ **d'appello**
cour d'appel ; **C~ dei Conti** Cour des
comptes ; ~ **di cassazione** cour de
cassation ; ~ **marziale** cour martiale
corteccia, -ce [kor'tettʃa] *sf* corce *f*
corteggiare [korted'dzare] *vt*
courtiser

corteo [kor'teo] *sm* cortège *m* ;
~ **funebre** cortège funèbre ; ~ **nuziale**
cortège nuptial

cortese [kor'teze] *agg* aimable, poli(e)

cortesia [kor'tezia] *sf* courtoisie *f* ;
per ~ s'il te plaît, s'il vous plaît ; **fare**
una ~ a qn rendre un service à qn ;
per ~, dov'è ...? pardon, où est ... ?

cortile [kor'tile] *sm* cour *f*

cortina [kor'tina] *sf* rideau *m*

corto, -a ['korto] *agg* court(e) ► *avv*:
tagliare ~ couper court ; **essere a ~ di**
qc être à court de qch ; **la settimana**
corta la semaine de 5 jours ; ~ **circuito**
court-circuit *m*

corvo ['korvo] *sm* corbeau *m*

cosa ['kosa] *sf* (oggetto) chose *f* ;
(faccenda) affaire *f* ; (**che**) ~? quoi ?,
hein ? ; (**che**) **cos'è?** qu'est-ce que
c'est ? ; **a ~ pensi?** à quoi penses-tu ? ;
a cose fatte (dopo breve tempo) après
coup ; (dopo lungo tempo)

retrospectivement ; **tante belle cose!**
bien des choses ! ; **ormai è ~ fatta!**
(positivo) voilà qui est fait ! ; (negativo)
maintenant c'est fait ! ; **è una ~ da**
niente ce n'est pas grave

coscia, -sce ['koffja] *sf* (Anat) cuisse *f* ;
~ **di pollo** cuisse de poulet

cosciente [kof'sjente] *agg* conscient(e) ;
~ **di** conscient(e) *de*

PAROLA CHIAVE

così [ko'si] *avv* **1** (in questo modo) ainsi,
comme cela ; (in tal modo) de cette
façon ; **le cose stanno così** il en est
ainsi ; **non ho detto così!** je n'ai pas dit

cela !, ce n'est pas ce que j'ai dit ! ; **come stai?** — **così così** comment vas-tu ? — comme ci comme ça ; **e così via** et ainsi de suite ; **per così dire** pour ainsi dire **2** (tanto) (aus) si ; **così lontano** (aus) si loin ; **è un ragazzo così intelligente** c'est un garçon si intelligent
 ► **agg inv** (tale) tel(le), pareil(le) ; **non ho mai visto un film così** je n'ai jamais vu un film pareil
 ► **cong 1** (perciò) comme ça, et ainsi ; **e così ho deciso di lasciarlo** et alors j'ai décidé de le quitter
2: così ... come comme, aussi ... que ; **non è così bravo come te** il n'est pas aussi fort que toi ; **non è così intelligente come sembra** il n'est pas aussi intelligent qu'il le paraît ; **non sei venuto così presto come avevi promesso** tu n'es pas venu aussi tôt que tu l'avais promis ; **così ... che** si ... que ; **ero così stanco che non riuscivo a lavorare** j'étais si fatigué que je n'arrivais pas à travailler ; **così sia** (amen) ainsi soit-il

cosiddetto, -a [kosid'detto] *agg*
 soi-disant *inv*

cosmetico, -a [koz'metiko] *agg, sm*
 cosmétique *m*

cospargere [kos'pardzere] *vt*: ~ **di** (di sale, zucchero ecc) saupoudrer de ; (di ghiaia) couvrir de

cospicuo, -a [kos'pikuo] *agg*
 considérable, important(e)

conspirare [kospi'rare] *vi* conspirer

così ecc [kossi] *vb vedi cuocere*

costa ['kosta] *sfcôte f* ; **navigare sotto** ~ longer la côte ; **velluto a coste** velours msg côtelé ; **la C~ d'Azur** la Côte d'Azur ; **la C~ d'Avorio** la Côte d'Ivoire

costante [kos'tante] *agg* constant(e)
 ► *sfc* constante *f*

costare [kos'tare] *vi, vt* coûter ; ~ **caro** coûter cher ; **costi quel che costi** coûte que coûte

costata [kos'tata] *sfc* (Cuc) entrecôte *f*

costeggiare [koste'dʒare] *vt* côtoyer, longer

costiero, -a [kos'tjero] *agg* côtier(-ière)

costituire [kositu'ire] *vt* constituer ;

costituirsi *vpr* se constituer ;

costituirsi alla polizia se constituer prisonnier ; **costituirsi parte civile**

(Dir) se constituer partie civile ; **il fatto**

non costituisce reato ce fait ne constitue pas un délit

costituzione [kositut'tsjone] *sf*
 constitution *f*

costo ['kosto] *sm* coût *m* ; **a ~ di** au risque de ; **a ~ di rimpiangere di ...** quitte à regretter de ... ; **a ogni o qualunque ~, a tutti i costi** à tout prix ; **sotto ~** au-dessous du prix ; **costi di esercizio** frais *mpl* d'exploitation ; **costi fissi** coûts o frais fixes ; **costi di gestione** frais de gestion ; **costi di produzione** frais de production

costola ['kosta] *sf* (Anat) côte *f* ; **avere qn alle costole** (fig) avoir qn sur le dos

costoso, -a [kos'toso] *agg*
 coûteux(-euse)

costringere [kos'trindzere] *vt* obliger, contraindre ; ~ **qn a fare qc** obliger qn à faire qch

costruire [kостru'ire] *vt* construire, bâtir ; (Ling, fig: teoria) construire

costruzione [kостrut'tsjone] *sf* (atto del costruire, Ling) construction *f* ; (opera costruita) construction, bâtiment *m* ; **di ~ inglese** fabriqué(e) en Grande-Bretagne

costume [kos'turne] *sm* (abitudine) habitude *f* ; (uso, di Carnevale, tradizionale) coutume *f* ; (condotta morale) mœurs *fpl* ; **i costumi** (di popolazione) les coutumes ; **donna di facili costumi** femme *f* de mœurs légères ; ~ (da bagno) maillot *m* de bain

cotenna [ko'tenna] *sfcouenne f*

cotoletta [koto'letta] *sfc* (Cuc)
 côtelette *f*

cotone [ko'tone] *sm* coton *m* ;
 ~ **idrofilo** coton hydrophile

cotta ['kotta] *sfc* (fam: innamoramento)
 béguin *m*

cottimo ['kottimo] *sm*: **a ~** (lavorare, pagare) à la pièce

cotto, -a ['kotto] *pp di cuocere* ► *agg*
 cuit(e) ; (fam: innamorato) amoureux fou (amoureuse folle) ► *sm* (terracotta) terre *f* cuite ; ~ **a puntino** cuit(e) à point ; **dirne di cotte e di crude a qn** dire à qn ses quatre vérités ; **farne di cotte e di crude** en faire des vertes et des pas mûres ; **mattoni di ~** briques *f* ; **pavimento in ~** sol *m* carrelé

cottura [kot'tura] *sfcuisson f* ; ~ **a fuoco lento** cuisson à feu doux

covare [ko'vare] vt, vi (*anche fig*) couvrir
covo ['kovo] sm tanière f; (*di ladri, malviventi*) repaire m; ~ **di terroristi** repaire de terroristes
covone [ko'vone] sm gerbef, meule f
cozza ['kottsə] sf moule f
cozzare [kot'tsare] vi: ~ **contro** cogner (*contre*); (*fig*) se heurter à
crampo ['krampo] sm crampe f
cranio ['kranjo] sm crâne m
cratere [kra'tere] sm cratère m
cravatta [kra'vatta] sf cravate f; ~ **a farfalla** nœud m papillon
creare [kre'are] vt créer
crebbi ecc ['krebbi] vb vedi **crescere**
credente [kre'dente] sm/f (Rel) croyant(e)
credenza [kre'dentsa] sf (*fede*) croyance f; (*convinzione*) conviction f; (*fiducia*) créance f; (*armadio*) buffet m, desserte f
credere ['kredere] vt croire ► vi croire; **credersi** vpr: **credersi furbo** se croire malin; ~ **in Dio/in qn** croire en Dieu/en qn; ~ **a o in** (*amicizia, valori, parole*) croire à o en; **gli credo** je le crois; **lo credo bene!** je veux bien le croire!; **fai quello che credi, fai come credi** fais ce que tu veux, fais comme tu veux
credito ['kredito] sm (*anche Comm*) crédit m; (*somma dovuta*) créance f; (*considerazione*) considération f;
comprare a ~ acheter à crédit;
~ agevolato facilités fpl de crédit;
~ d'imposta crédit d'impôt;
~ esigibile créance exigible
crema ['krema] sf crème f; (*da scarpe*) cirage m; ~ **idratante** crème hydratante; ~ **pasticciera** crème pâtissière; ~ **solare** crème solaire
cremare [kre'mare] vt incinérer
crepa ['krepa] sf (*nel terreno*) crevasse f; (*nel muro, nel pavimento*) fissure f, lézarde f
crepaccio, -ci [kre'pattjo] sm crevasse f
crepacuore [krepa'kwore] sm: **morire di** ~ mourir de chagrin
crepare [kre'pare] vi crever; ~ **dalle risa/d'invidia** crever de rire/de jalousie
crêpe [krɛp] sf inv crêpe f
crepuscolo [kre'puskolo] sm crépuscule m
crescere ['kreffere] vi grandir; (*pianta*) pousser, croître; (*rumore, prezzo, paura*) augmenter; (*numero*) augmenter, croître ► vt (*figli*) élever

cresima ['krezima] sf (Rel) confirmation f
crespo, -a ['krespo] agg (*capelli*) crépu(e); (*tessuto*) crêpé(e) ► sm crêpe m
cresta ['kresta] sf crête f; **alzare la ~** (*fig*) devenir trop sûr(e) de soi; **abbassare la ~** (*fig*) se dégonfler; **fare abbassare la ~ a qn** rabaisser son caquet à qn; **essere sulla ~ dell'onda** (*fig: persona*) être au sommet de la gloire
creta ['kreta] sf terre f glaise
cretinata [kreti'nata] sf (*fam*): **dire/fare una ~** dire/faire une ânerie
cretino, -a [kre'tino] agg, sm/f crétin(e)
CRI [kri] sigla f (= *Croce Rossa Italiana*) ≈ CRFf
cric [krik] sm inv (*Tecn*) cric m, vérin m
criceto [kri'tʃeto] sm hamster m
criminale [krimi'nale] agg, sm/f criminel(le)
criminalità [kriminali'ta] sf criminalité f; ~ **organizzata** crime m organisé
crimine ['krimine] sm (*Dir*) crime m
criptare [krip'tare] vt (*trasmissione*) brouiller
crisantemo [krizan'temo] sm chrysanthème m
crisi ['kriʒi] sf inv crise f; **essere in ~** (*partito, impresa ecc*) être en crise; ~ **di nervi** (*persona*) crise de nerfs; ~ **energetica** crise énergétique
crystallo [kris'tallo] sm cristal m;
crystalli liquidi cristaux liquides
cristianesimo [kristja'nezimo] sm christianisme m
cristiano, -a [kris'tjano] agg, sm/f chrétien(ne); **un povero ~** (*fig*) un pauvre homme; **comportarsi da ~** (*fig*) se comporter de façon civilisée
Cristo ['kristo] sm Christ m; (**un**) **povero cristo** un pauvre homme
critero [kri'terjo] sm critère m; (*buon senso*) jugement m
critica, -che ['kritika] sf critique f
criticare [kri'tikare] vt critiquer
critico, -a, -ci, -che ['kritiko] agg, sm critique m
croato, -a [kro'ato] agg croate ► sm/f Croate m/f
Croazia [kro'attsja] sf Croatie f
croccante [krok'kante] agg croustillant(e) ► sm (*Cuc*) nougat m
croce ['krotʃe] sf crois fsg; **in ~** (*di traverso*) en croix; (*fig*) sur des charbons

ardents; **mettere in** ~ (fig)
tourmenter; **C~ Rossa** Croix-Rouge f;
~ **uncinata** croix gammée

crociata [kro'tʃata] sf croisade f

crociera [kro'tʃera] sf croisière f;

velocità di ~ (Aer, Naut) vitesse f de croisière

crocifisso [krotʃi'fisso] sm crucifix msg

crollare [krol'lare] vi (anche fig)

s'écrouler, s'effondrer; (fig: per stress)

flancher, lâcher; **dopo mesi di lavoro**

è crollato après des mois de travail il a

flanché; **i suoi nervi sono crollati** ses

nerfs ont lâché

crollò [krollo] sm écoulement m,

effondrement m; (fig, Econ)

effondrement; ~ **in Borsa** krach m

boursier

chromato, -a [kro'mato] agg chromé(e)

cromo ['kromo] sm chrome m

cronaca, -che ['kronaka] sf chronique

f; **fatto o episodio di** ~ fait m divers;

~ **nera** faits mpl divers

cronico, -a, -ci, -che ['kroniko] agg
chronique

cronista, -i [kro'nista] sm/f (Stampa)
chroniqueur(-euse)

cronometro [kro'nometro] sm

(orologio) chronomètre m; (cronografo)

chronographe m

crosta ['krosta] sf (anche fig: quadro)

croûte f; (di ghiaccio) couche f; (Zool)

carapace f

crostacei [kros'tatʃei] smpl crustacés mpl

crostata [kros'tata] sf (Cuc) tarte f

crostino [kros'tino] sm (Cuc) croûton m

cruciale [kru'tʃale] agg crucial(e)

cruciverba [kru'tʃi'verba] sm inv mots
mpl croisés

crudele [kru'dele] agg cruel(le)

crudo, -a ['krudo] agg cru(e); (clima,

inverno) rude; (fig: parole) dur(e);

(: spietato) cruel(le)

crumiro, -a [kru'miro] sm/f (peg)

briseur(-euse) de grève, jaune m/f

crusca ['kruska] sf son m (résidu de
mouture)

cruscotto [krus'kotto] sm (Aut)

tableau m de bord

CSI [tʃi'esse'i] sigla f (= Comunità di Stati
Indipendenti) CEI f

CSM [tʃi'esse'emme] sigla m (= Consiglio
Superiore della Magistratura) CSM m

Cuba ['kuba] sf Cuba m

cubano, -a [ku'bano] agg cubain(e)

► sm/f Cubain(e)

cubetto [ku'betto] sm petit cube m;

~ **di ghiaccio** glaçon m

cubico, -a, -ci, -che ['kubiko] agg
cubique

cubista, -i, -e ['kubista] agg (Arte)

cubiste ► sf (in discoteca) danseuse f sur

un cube

cubo, -a ['kubo] agg cube ► sm (anche di
discoteca) cube m; **elevare al** ~ (Mat)

élever au cube

cuccagna [kuk'kaɲa] sf: **albero della**
~ mât m de cocagne; **paese della** ~

pays m de cognac

cuccetta [kut'tʃetta] sf (Ferr, Naut)
couchette f

cucchiata [kukkja'jata] sf cuillerée f

cucchiaino [kukkja'ino] sm (petite)

cuiller f, cuillère f à café

cucchiato [kuk'kjaɔ] sm cuiller f,

cuillère f; (cucchiata) cuillerée f

cuccia, -ce ['kuttʃa] sf niche f; **a** ~!

couché!

cucciolo ['kuttʃolo] sm chiot m;

(piccolo) petit m

cucina [kut'fina] sf cuisine f;

(apparecchio) cuisinière f;

~ **componibile** cuisine f intégrée;

~ **economica** fourneau m

cucinare [kut'finare] vt cuisiner

cucire [kut'fɪre] vt coudre; ~ **la bocca**

a qn (fig) clore le bec à qn

cucitrice [kut'fɪtritʃe] sf (per fogli)

agrafeuse f; (per libri) brocheuse f

cucù [ku'ku] sm inv (Zool, nel gioco)

coucou m; **orologio a** ~ (pendule f à)

coucou

cuffia ['kuffja] sf coiffe f; (da bagno)

bonnet m de bain; (per ascoltare) casque

m, écouteurs mpl

cugino, -a [ku'dʒino] sm/f cousin(e)

(PAROLA CHIAVE)

cui ['kui] pron 1 (complemento di termine):

(a) **cui** (persona) à qui, auquel (à

laquelle); (animale, cosa) auquel (à

laquelle); (ai quali) à qui, auxquels

(auxquelles); **le persone a cui**

accennavo les personnes à qui o

auxquelles je faisais allusion

2 (con altre preposizioni: persona) qui,

lequel (laquelle); (: cosa) lequel

(laquelle); (pl) lesquels (lesquelles); **la**

penna con cui scrivo le stylo avec

lequel j'écris; **il paese da cui viene** le

pays d'où il vient; **il medico da cui è in**

cura le médecin chez qui il va; **parla**

varie lingue, fra o tra cui l'inglese elle parle plusieurs langues, dont l'anglais ; **il quartiere in cui abita** le quartier dans lequel il habite ; **vista la maniera in cui ti ha trattato** vu la façon dont il t'a traité ; **la ragione per cui ho taciuto** la raison pour laquelle je me suis tu ; **per cui non so più che fare** si bien que je ne sais plus quoi faire
3 (*inserito tra articolo e sostantivo*) dont ; **la donna i cui figli sono scomparsi** la femme dont les enfants ont disparu ; **il signore, dal cui figlio ho avuto il libro** le monsieur dont le fils m'a donné le livre ; **uno scienziato il cui nome tutti ricordano** un savant dont tout le monde se rappelle le nom ; **la signora, la cui figlia ho incontrato** la dame dont j'ai rencontré la fille

culinaria [kuli'narja] *sfart m* culinaire
culla ['kulla] *sf* berceau *m*
cullare [kul'lare] *vt* bercer ; **cullarsi** *vpr* : **cullarsi in vane speranze** (*fig*) se bercer de vaines illusions ; **cullarsi nel dolce far niente** (*fig*) se laisser aller au farniente
culmine ['kulmine] *sm* sommet *m*, faite *m*
culo ['kulo] *sm* (*fam!*) cul *m* (*fam!*) ; (: *fig*) : *fortuna*) : **aver ~** avoir du pot ; **prendere qn per il ~** (*fam!*) se foutre de qn (*fam!*)
culto ['kulto] *sm* culte *m*
cultura [kul'tura] *sf* culture *f* ; **di ~** (*persona*) cultivé(e) ; (*istituto*) culturel(le) ; **~ di massa** culture de masse ; **~ generale** culture générale
culturale [kultu'rale] *agg* culturel(le)
culturismo [kultu'rizmo] *sm* culturisme *m*
cumulativo, -a [kumula'tivo] *agg* (*prezzo*) d'ensemble ; (*biglietto*) de groupe
cumulo ['kumulo] *sm* (*mucchio*) tas *msg* ; (*di funzioni, redditi, pene*) cumul *m* ; (*Meteor*) cumulus *msg*
cunetta [ku'netta] *sf* (*di strada*) dos *m* d'âne ; (*scolo*) caniveau *m*
cuocere ['kwot'fere] *vt, vi* cuire ; **~ a vapore/al forno/in padella/in umido** cuire à la vapeur/au four/à la poêle/à l'étouffée
cuoco, -a, -chi, -che ['kwoko] *sm/f* cuisinier(-ière)
cuoio ['kwajo] *sm* cuir *m* ; **cuoia** *sfpl* : **tirare le cuoia** (*morire*) casser sa pipe ; **~ capelluto** (*Anat*) cuir chevelu

cuore ['kwore] *sm* cœur *m* ; **cuori** *smpl* (*Carte*) cœur *msg* ; **avere buon ~** avoir bon cœur ; **stare a ~ a qn** tenir à cœur à qn ; **nel ~ di** (*giungla*) au cœur de ; (*notte*) en plein milieu de ; **un grazie di ~** merci de tout cœur ; **ringraziare di ~** remercier de tout cœur ; **nel profondo del (mio) ~** au fond de mon cœur ; **con la morte nel ~** la mort dans l'âme
cupo, -a ['kupo] *agg* (*colore*) foncé(e), sombre ; (*notte, fig: persona, tono*) sombre ; (*suono*) sourd(e)
cupola ['kupola] *sf* coupole *f*, dôme *m*
cura ['kura] *sf* soin *m* ; (*Med*) traitement *m* ; **aver ~ di qn** (*occuparsi di*) s'occuper de qn ; **prendersi ~ di** prendre soin de ; **a ~ di** (*libro, articolo*) sous la direction de ; **fare una ~** suivre un traitement ; **~ dimagrante** cure *f* d'amaigrissement, régime *m* ; **cure termali** cure *fsg* thermale
curare [ku'rare] *vt* soigner ; (*aver cura di*) avoir o prendre soin de ; (*testo*) préparer pour la publication ; **curarsi** *vpr* se soigner ; **curarsi di** (*prestare attenzione*) prêter attention à ; (*occuparsi di*) s'occuper de
curiosare [kurjo'sare] *vi* fureter, fouiller ; **~ nei negozi** fouiner dans les magasins ; **~ nelle faccende altrui** mettre son nez dans les affaires des autres
curiosità [kurjosi'ta] *sf* curiosité *f*
curioso, -a [ku'rijoso] *agg* (*anche bizzarro*) curieux(-euse) ; (*ficcanaso*) curieux(-euse), fouineur(-euse) ▶ *sm/f* curieux(-euse) ; **essere ~ di sapere se ...** être curieux(-euse) de savoir si ... ; **una folla di curiosi** une foule de curieux
corsore [kur'sore] *sm* (*Inform*) curseur *m*
curva ['kurva] *sf* courbe *f* ; (*stradale*) virage *m*, tournant *m*
curvare [kur'vare] *vt* courber ▶ *vi* tourner ; **curvarsi** *vpr* (*diventar curvo*) se courber
curvo, -a ['kurvo] *agg* (*linea*) courbe ; (*schiena, persona*) courbé(e) ; (: *verso qc o qn*) penché(e) ; (: *con le spalle*) voûté(e)
cuscinetto [kuffi'netto] *sm* (*Tecn*) roulement *m*, palier *m* ; **~ a sfere** (*Tecn*) roulement à billes
cuscino [ku'fjino] *sm* (*guanciale*) oreiller *m* ; (*su divano*) coussin *m*
custode [kus'tode] *sm/f* gardien(ne)

custodia [kus'todja] sf garde f;
(astuccio) étui m; **avere qc in ~** garder
qch; **dare qc in ~ a qn** confier qch à
qn; **agente di ~** gardien(ne) de prison;
~ cautelare (Dir) détention f
préventive; **~ delle carceri**
surveillance f des prisons
custodire [kusto'dire] vt garder
CV abbr (= curriculum vitae) CV m
cybercaffè [tʃiberkaf'fe] sm inv
cybercafé m
cybernauta, -i, -e [tʃiber'nauta] sm/f
cybernaute m/f
cyberspazio [tʃiber'spattsjo] sm
cyberespace m

d

PAROLA CHIAVE

da [da] (*da + il = dal, da + lo = dallo, da + l' = dall', da + la = dalla, da + i = dai, da + gli = dagli, da + le = dalle*) *prep* **1** (*agente*)
par; **scritto da un ragazzo di 15 anni**
écrit par un garçon de 15 ans; **dipinto da un grande artista** peint par un grand artiste
2 (*causa*) de; **tremare dalla paura/dal freddo** trembler de peur/de froid;
urlare dal dolore hurler de douleur
3 (*stato in luogo*) chez; **abito da lui**
j'habite chez lui; **sono dal giornalaio**
je suis chez le marchand de journaux;
ero da Francesco j'étais chez Francesco
4 (*moto a luogo*) chez; (*moto per luogo*)
par; **vado dal giornalaio** je vais chez le marchand de journaux; **vado da Pietro** je vais chez Pietro; **sono passati dalla finestra** ils sont passés par la fenêtre; **è meglio che passi dal retro** il vaut mieux qu'il passe par derrière
5 (*provenienza, allontanamento*) de; **arrivare/partire da Milano** arriver/partir de Milan; **scendere dal treno/dalla macchina** descendre du train/de (la) voiture; **arrivo ora dalla stazione** j'arrive à l'instant de la gare; **viene dalla Francia** il vient de France; **ti chiamo da una cabina** je t'appelle d'une cabine; **viene da una famiglia povera** il vient d'une famille pauvre; **si trova a 5 km da Roma** c'est à 5 km de Rome; **devi fuggire da qui** tu dois t'enfuir d'ici
6 (*tempo*) depuis; (: *nel futuro*) à partir

de; **vivo qui da un anno** je vis ici depuis un an; **è dalle tre che ti aspetto** je t'attends depuis trois heures; **da bambino piangevo sempre** quand j'étais enfant, je pleurais toujours; **da mattina a sera** du matin au soir; **da oggi in poi** à partir d'aujourd'hui

7 (modo, maniera) en, en tant que, comme; **comportarsi da uomo** se comporter comme un homme; **non è da lui** cela ne lui ressemble pas; **l'ho fatto da me** je l'ai fait tout seul

8 (descrittivo): una macchina da corsa une voiture de course; **una ragazza dai capelli biondi** une fille aux cheveux blonds; **sordo da un orecchio** sourd d'une oreille; **abbigliamento da uomo** vêtements mpl pour homme; **qualcosa da bere/mangiare** quelque chose à boire/manger; **un vestito da 40 euro** une robe à 40 euros; **una banconota da 100** un billet de 100; **è una cosa da poco** ce n'est pas grave; (*regalo ecc*) c'est peu de chose

dà [da] vb *vedi dare*

daccapo, da capo [dak'kapo] avv de nouveau; (*dal principio*) depuis le début

dado ['dado] sm (*anche Gioco*) dé m; (*Cuc*) cube m; (*Tecn*) écrou m; **dadi** smpl (*Gioco*) dés mpl

daino ['daino] sm daim m; (*pelle di*) ~ peau f de chamois

daltonico, -a, -ci, -che [dal'toniko] agg (*Med*) daltonien(ne)

dama ['dama] sf dame f; (*di ballerino*) cavalière f; (*Gioco*) jeu m de dames;

giocare a ~ jouer aux dames; **far** ~ damer; ~ **di compagnia** dame o demoiselle f de compagnie; ~ **di corte** dame d'honneur

damigiana [dami'džana] sf bonbonne f

danese [da'nese] agg danois(e) ► sm/f Danois(e) ► sm danois m

Danimarca [dani'marka] sf Danemark m

dannazione [dannat'tsjone] sf damnation f ► escl misère!

danneggiare [danned'dzare] vt abîmer; (*macchina, apparecchio*) endommager; (*persona, reputazione*) faire o causer du tort à; **la parte danneggiata** (*Dir*) la partie lésée

danno ['danno] vb *vedi dare* ► sm dommage m; (*a persone*) préjudice m, tort m; **danni** smpl (*Dir*) dommages et intérêts mpl; **subire/causare o far** ~ (*persona*) subir/causer un préjudice; **a ~ di qn** au détriment de qn; **chiedere i danni** demander des dommages et intérêts; **risarcire i danni a qn** dédommager qn

dannoso, -a [dan'noso] agg: ~ (**a, per**) nuisible (à), mauvais(e) (pour)

Danubio [da'nubjo] sm Danube m

danza ['dantsa] sf danse f

danzare [dan'tsare] vt, vi danser

dappertutto [dapper'tutto] avv partout

dapprima [dap'prima] avv tout d'abord

dare ['dare] sm (*Comm*) doit m, débit m ► vt donner ► vi (*guardare*): ~ **su** donner sur; **darsi** vpr se donner; **darsi a** (*dedicarsi*) se consacrer à; (*al gioco, ai vizi*) s'adonner à; **il ~ e l'avere** (*Econ*) le doit et l'avoir; ~ **a intendere a qn** che donner à entendre à qn que; ~ **da mangiare a qn** donner à manger à qn;

~ **per buono** croire; ~ **qn per morto** donner qn pour mort; ~ **sui nervi** taper sur les nerfs; ~ **qc per scontato** donner qch pour sûr; ~ **alla testa** (*vino, fig*) monter à la tête; **darsi al bere** s'adonner à la boisson; **darsi alla bella vita** mener la vie de château o mener grand train; **darsi ammalato** se faire porter malade; **darsi da fare per fare qc** se donner de la peine o du mal pour faire qch; **darsi per vinto** (*fig*) s'avouer vaincu; **può darsi** peut-être; **può darsi che** il se peut que, peut-être que; **darsela a gambe** se sauver à toutes jambes; **si dà il caso che ...** il se trouve que ...; **quanti anni mi dai?** quel âge me donnes-tu?; **danno ancora quel film?** ils passent encore ce film?; **gli ha dato un figlio** elle lui a donné un enfant; **ciò mi dà da pensare** cela me fait penser

data ['data] sf date f; **in ~ da destinarsi** à une date ultérieure; **in ~ odierna** à ce jour; **amicizia di lunga o vecchiaia** ~ amitié de longue o vieille date; ~ **di emissione** date d'émission; ~ **di nascita** date de naissance; ~ **di scadenza** (*di cambiale*) date d'échéance; (*di prodotto*) date d'expiration o de péremption

dato, -a [ˈdato] *agg* donné(e) ► *sm* donnée f; **dati** *smpl* (informazioni) données fpl; ~ **che** étant donné que; **in dati casi** dans certains cas; **un ~ di fatto** un fait établi; **dati sensibili** informations fpl sensibles
datore, -trice [daˈtoːre] *sm/f*: ~ **di lavoro** employeur(-euse)
dattero [ˈdattero] *sm* datte f
dattilografia [dattilograˈfia] *sf* dactylographie f
dattilografo, -a [dattiˈlografo] *sm/f* dactylo m/f
davanti [daˈvanti] *avv* devant; (dirimpetto) en face; (nella parte anteriore) à l'avant ► *agg inv* (zampe) de devant; (parte) avant ► *sm inv* devant m ► *prep*: ~ **a** devant
davanzale [davanˈtsale] *sm* rebord m
davvero [davˈvero] *avv* vraiment; **dico** ~ je parle sérieusement
d.C. *abbr avv* (= dopo Cristo) ap. J.-C.
dea [ˈdeːa] (*pl dee*) *sf* déesse f
debbo *ecc* [ˈdebbo] *vb* *vedi* **dovere**
debito, -a [ˈdebito] *agg* dû (due), voulu(e); (meritato, proporzionato) approprié(e) ► *sm* (Dir, anche fig) dette f; (Comm) débit m; **a tempo** ~ en temps voulu; **trattare qn col ~ rispetto** traiter qn avec le respect qui lui est dû; ~ **consolidato** dette consolidée; ~ **d'imposta** assujettissement m à l'impôt; ~ **pubblico** dette publique; **debiti contabili** débits comptables
debole [ˈdebole] *agg* faible ► *sm* point m faible; **avere un ~ per qc/qn** avoir un faible pour qch/qn
debolezza [deboˈlettsa] *sf* faiblesse f
debuttare [debutˈtare] *vi* débiter; (Teatro, Cine) faire ses débuts
decadenza [dekaˈdentsa] *sf* décadence f, déchéance f; (di diritto, del corpo) déchéance
decaffeinato, -a [dekaʃfeiˈnato] *agg*: (**caffè**) ~ (café m) décaféiné m
decapitare [dekapiˈtare] *vt* décapiter
decapottabile [dekappotˈtabile] *agg, sf* décapotable (f)
decennio [deˈtʃennjo] *sm* décennie f
decente [deˈtʃente] *agg* décent(e); (*accettabile*) acceptable
decesso [deˈtʃesso] *sm* décès m
decidere [deˈtʃidere] *vt* décider; (*questione, lite*) régler ► *vi* décider; **decidersi** *vr*: **decidersi** (a fare qc) se décider (à faire qch); ~ **che/di fare**

décider que/de faire; ~ **di qc** décider de qch
decifrare [detʃiˈfrare] *vt* (anche fig) déchiffrer
decimale [detʃiˈmale] *agg* décimal(e)
decimo, -a [ˈdetʃimo] *agg, sm/f* dixième m/f ► *sm* dixième m; *vedi anche* **quinto**
decina [deˈtʃina] *sf* dizaine f; **una ~ di** une dizaine de
decisi *ecc* [deˈtʃizi] *vb* *vedi* **decidere**
decisione [detʃiˈzjone] *sf* décision f; **prendere una ~** prendre une décision; **con ~** avec décision
decisivo, -a [detʃiˈzivo] *agg* décisif(-ive)
deciso, -a [deˈtʃizo] *pp* *di* **decidere** ► *agg* décidé(e)
declinare [dekliˈnare] *vi, vt* décliner; ~ **le proprie generalità** décliner son identité
declinazione [deklinatˈtsjone] *sf* déclinaison f
declino [deˈkline] *sm* déclin m; **in ~** en déclin
decodificatore [dekodifikaˈtoːre] *sm* décodeur m
decollare [dekolˈlare] *vi* décoller
decollo [deˈkollo] *sm* décollage m
decorare [dekoˈrare] *vt* décorer
decorazione [dekoratˈtsjone] *sf* décoration f
decreto [deˈkreto] *sm* décret m; ~ **legge** décret-loi m
dedica, -che [ˈdedika] *sf* dédicace f
dedicare [dediˈkare] *vt* (*libro*) dédicacer; (*vittoria*) dédier; (*sforzi, vita*) consacrer, vouer; **dedicarsi** *vr*: **dedicarsi a** se consacrer à
dedicherò *ecc* [dedikeˈro] *vb* *vedi* **dedicare**
redito, -a [ˈredito] *agg*: ~ **a** qui se consacre à; (*a vizio*) qui s'adonne à, adonné(e) à
deduco *ecc* [deˈduco] *vb* *vedi* **dedurre**
dedurre [deˈdurre] *vt* déduire; (*derivare*) tirer
dedussi *ecc* [deˈdussi] *vb* *vedi* **dedurre**
deficiente [defiˈtʃente] *agg* (carente) déficient(e); (*peg*) idiot(e), crétin(e) ► *sm/f* débile m/f; (*peg*) idiot(e), crétin(e)
deficit [ˈdefiʃit] *sm inv* (Econ) déficit m
definire [defiˈnire] *vt* définir; (*risolvere questione*) régler
definitiva [definiˈtiva] *sf*: **in ~** (*dopotutto*) en définitive; (*dunque*) en fin de compte

definitivo, -a [defini'tivo] *agg*
définitif(-ive)

definizione [definit'sjone] *sf*
définition *f*; (*di disputa, vertenza*)
règlement *m*

deformare [defor'mare] *vt*
déformer; **deformarsi** *vi* *pr se*
déformer

deforme [de'forme] *agg* difforme

defunto, -a [de'funto] *agg, sm/f*
défunt(e)

degenerare [dedʒene'reare] *vi*
dégénérer

degente [de'dʒente] *sm/f* (*costretto a letto*) personne falitée; (*in ospedale*)
malade *m/f* (*hospitalisé(e)*)

deglutire [deglu'tire] *vt* déglutir

degnare [deɲ'nare] *vt*: ~ **di** daigner;
degnarsi *vi* *pr*: **degnarsi di fare qc**
daigner faire qch

degno, -a [deɲɲo] *agg* digne; ~ **di lode** digne d'éloges

degrado [de'grado] *sm*: ~ **urbano**
dégradation *f* de l'environnement
urbain

delega, -ghe [de'lega] *sf* (*Dir*)
délégation *f*; **per** ~ **notarile** par
l'intermédiaire d'un avocat

deleterio, -a [dele'terjo] *agg* délétère,
nuisible; **il fumo è ~ per la salute** la
fumée est nuisible à la santé

delfino [del'fino] *sm* (*anche Storia, fig*)
dauphin *m*; (*stile di nuoto*) brasse *f*
papillon

delicato, -a [deli'kato] *agg* (*anche fig*):
persona délicat(e); (*meccanismo, cristallo, porcellana*) fragile; (*pietanza, palato*) fin(e), délicat(e)

delinquente [delin'kwente] *sm/f*
délinquant(e); (*fig scherz*) voyou *m*

delinquenza [delin'kwentsa] *sf*
délinquance *f*; ~ **minorile** délinquance
juvénile

délirare [deli'rare] *vi* délirer; (*fig*)
délirer, divaguer

delirio [de'liɾjo] *sm* délire *m*; **andare in** ~ (*fig*) délirer; **mandare in** ~ (*fig*)
faire délirer

delitto [de'litto] *sm* (*Dir*) délit *m*;
(*omicidio*) meurtre *m*; (*fig*) crime *m*;
~ **d'onore** crime d'honneur;
~ **perfetto** crime parfait

delizioso, -a [delit'sjone] *agg*
(*persona, cibo ecc*) délicieux(-euse),
exquis(e); (*spettacolo, luogo*)
charmant(e)

deltaplano [delta'plano] *sm*
deltaplane *m*; **volo col** ~ vol en
deltaplane

deludente [delu'dente] *agg*
décevant(e)

deludere [de'ludere] *vt* décevoir

delusi *ecc* [de'luzi] *vb vedi deludere*

delusione [delu'zjone] *sf* déception *f*

deluso, -a [de'luzo] *pp di deludere*
► *agg* déçu(e)

demmo [demmo] *vb vedi dare*

democratico, -a, -ci, -che
[demo'kratiko] *agg* démocratique

democrazia [demokrat'sia] *sf*
démocratie *f*; **D~ Cristiana**
Démocratie chrétienne

demolire [demo'lire] *vt* démolir

demonio [de'monjo] *sm* (*anche fig*)
démon *m*; **il D~** le Démon

denaro [de'naro] *sm* argent *m*; **denari**
simpl (*Carte*) une des quatre couleurs dans
un jeu de quarante cartes italien

densità [densi'ta] *sf* (*Fis*) densité *f*;
(*compattezza: anche fig*) épaisseur *f*,
densité; **ad alta/bassa** ~ **di**
popolazione fortement/faiblement
peuplé(e)

denso, -a [den'so] *agg* (*liquido, fumo, nebbia, nubi*) dense, épais(se);
(*popolazione, traffico, discorso*) dense; **un periodo** ~ **di avvenimenti** une période
riche en événements

dentale [den'tale] *agg* dentaire; (*Ling*)
dental(e)

dente [den'te] *sm* (*anche Tecn, Geo*) dent
f; **al** ~ (*Cuc*) pas trop cuit(e), al dente;
mettere i denti faire ses dents;
mettere qc sotto i denti se mettre qch
sous la dent; **avere il** ~ **avvelenato**
contro qn avoir une dent contre qn;
~ **di leone** (*Bot*) pissenlit *m*, dent-de-
lion *f*; **denti da latte** dents de lait;
denti del giudizio dents de sagesse

dentiera [den'tjera] *sf* dentier *m*

dentifricio [denti'fritfo] *sm*
dentifrice *m*

dentista, -i, -e [den'tista] *sm/f*
dentiste *m/f*

dentro [den'tro] *avv* (*nell'interno*)
dedans, à l'intérieur; (*fig: nell'intimo*)
intérieurement; (*in prigione*) en prison
► *prep*: ~ **(a)** dans; **essere/andare** ~ (*in casa*) être/aller à l'intérieur; (*in prigione*)
être/aller en prison; **qui** ~, **là** ~
là-dedans; **piegato in** ~ plié (vers
l'intérieur); ~ **(al)la casa/macchina/**

tasca/il o al cassetto dans la maison/la voiture/la poche/le tiroir ; **~ di sé** en soi-même, intérieurement ; **tenere tutto** ~ garder tout pour soi ; **darci** ~ (fam: fig) s'y mettre à fond

denuncia, -ce o cie [de'nuntʃa] *sf* (Dir) déclaration *f* ; (fig) dénonciation *f* ; **fare una o sporgere ~ contro qn** porter plainte contre qn ; **~ dei redditi** déclaration d'impôts

denunciare [denun'tʃare] *vt* dénoncer ; (*reddito*) déclarer ; **~ qn/qc alla polizia** dénoncer qn/qch à la police

denutrito, -a [denu'trito] *agg* sous-alimenté(e), dénutri(e)

denutrizione [denutrit'sjone] *sf* dénutrition *f*, sous-alimentation *f*

deodorante [deodo'rante] *agg, sm* déodorant (*m*)

deperire [depe'rire] *vi* dépérir ; (*merce*) se détériorer

depilare [depi'lare] *vt* dépiler ; **depilarsi** *vpr* s'épiler

depilatorio, -a [depila'torjo] *agg* épilatoire

dépliant [depli'ã] *sm inv* dépliant *m*, prospectus *msg*

deplorable [deplo'revole] *agg* déplorable

depone *ecc* [de'pone] *vb vedi* **deporre**

depongo *ecc* [de'pongo] *vb vedi* **deporre**

deporre [de'porre] *vt* déposer ; (Dir) déposer, témoigner ; **~ le armi** déposer les armes ; **~ le uova** pondre ; **~ contro/a favore** déposer contre/ en faveur

deportare [depor'tare] *vt* déporter

deposi *ecc* [de'posi] *vb vedi* **deporre**

depositare [depozi'tare] *vt* déposer ; (*merci*) entreposer ; **depositarsi** *vpr* se déposer

deposito [de'pozito] *sm* (anche Chim, Mil) dépôt *m* ; (*per merci*) dépôt, entrepôt *m* ; **~ a risparmio** compte *m* de dépôt ; **~ bagagli** consigne *f* ; **~ di munizioni** dépôt de munitions

deposizione [depozit'sjone] *sf* (Dir) déposition *f*, témoignage *m* ; **~ (dalla croce)** (*in pittura*) déposition de croix

depravato, -a [depra'vato] *agg, sm/f* dépravé(e)

deprecare [depre'dare] *vt* piller ; (*persona*) dépouiller

depressione [depres'sjone] *sf* (anche Econ, Meteor) dépression *f* ; **area o zona di** ~ (Meteor) zone *f* de dépression

depresso, -a [de'presso] *pp di*

deprimere ▶ *agg* déprimé(e) ; (*zona*) sous-développé(e)

deprezzare [depret'sare] *vt* déprécier

deprimente [depri'mente] *agg* déprimant(e)

deprimere [de'primere] *vt* déprimer

depurare [depu're] *vt* épurer

deputato, -a [depu'tato] *sm/f* député(e)

deragliare [deraʎ'lare] *vi* dérailler

deridere [de'ridere] *vt* railler

derisi *ecc* [de'risi] *vb vedi* **deridere**

deriva [de'ri] *sf* (Naut, Aer) dérive *f* ; **andare alla** ~ (anche fig) aller à la dérive

derivare [deri'vare] *vt* dériver ▶ *vi* : **~ da** prendre sa source dans ; (*essere causato*) résulter de, dériver de

dermatologo, -a, -gi, -ghe [derma'tologo] *sm/f* dermatologue *m/f*

derubare [deru'bare] *vt* voler ; **~ qn di qc** voler o dérober qch à qn

descrivere [des'krivere] *vt* décrire

descrizione [deskrit'sjone] *sf* description *f*

deserto, -a [de'zerto] *agg* désert(e) ▶ *sm* désert *m*

desiderare [deside'rare] *vt* désirer ; (*amicizia*) rechercher ; **~ fare qc** désirer faire qch ; **~ che qn faccia qc** désirer que qn fasse qch ; **desidero sottolineare che ...** je voudrais souligner que ... ; **farsi** ~ se faire désirer o attendre ; **lasciare a** ~ laisser à désirer ; **desidera?** (*in un negozio*) vous désirez quelque chose ? ; **desidera bere qualcosa?** voulez-vous boire quelque chose ? ; **è desiderato al telefono** il est demandé au téléphone

desiderio [desi'derjo] *sm* désir *m* ; (*bisogno*) besoin *m*

desideroso, -a [deside'roso] *agg* : **~ di** désireux(-euse) de

desinenza [dezi'nentsa] *sf* désinence *f*

desistere [de'sistere] *vi* renoncer ; (Dir) se désister ; **~ dal fare qc** renoncer à faire qch

desolato, -a [dezo'lato] *agg* désolé(e)

dessi *ecc* [l'dessi] *vb vedi* **dare**

deste *ecc* [l'deste] *vb vedi* **dare**

destinare [desti'nare] *vt* : **~ a** (*somma, fondi*) destiner à, affecter o allouer à ; (*posto*) affecter à, assigner à ; (*sorte*)

destiner à; (*lettera, pacco*) adresser à;
in data da destinarsi à une date ultérieure
destinatario, -a [destina'tarjo] *sm/f* destinataire *m/f*
destinazione [destinat'sjone] *sf* destination *f*; (*di funzionario*) affectation *f*
destino [des'tino] *sm* destin *m*
destituire [destitu'ire] *vt* destituer
destra ['destra] *sf* (*mano*) main *f* droite; (*parte*) droite *f*; **la ~** (*Pol*) la droite; **a ~** à droite; **tenere la ~** (*Aut*) tenir *o* garder sa droite
destreggiarsi [destred'dzarsi] *vpr se* débrouiller
destrezza [des'trettsa] *sf* habileté *f*, adresse *f*; (*fig: accortezza*) sagacité *f*
destro, -a ['destro] *agg* droit(e); (*fig: abile*) adroit(e), habile; (; *accorto*) sagace ► *sm* (*Pugilato*) droite *f*
detenuto, -a [dete'nuto] *sm/f* détenu(e)
detergente [deter'dzente] *agg* détergent(e); (*latte, crema*) démaquillant(e) ► *sm* (*prodotto*) détergent *m*
determinare [determi'nare] *vt* déterminer; (*data, prezzo*) fixer; (*peggioramento, cambiamento*) provoquer
determinativo, -a [determina'tivo] *agg* (*aggettivo*) déterminant(e); (*articolo*) défini(e)
determinato, -a [determi'nato] *agg* déterminé(e)
detersivo [deter'sivo] *sm* (*per stoviglie*) produit *m* à vaisselle; (*per bucato*) lessive *f*; (*per pavimenti*) produit d'entretien
detestare [detes'tare] *vt* détester
detrae *ecc* [de'trae] *vb* *vedi* **detrarre**
detraggo *ecc* [de'traggo] *vb* *vedi* **detrarre**
detrarre [de'trarre] *vt: ~ (da)* déduire (*de*)
detrassi *ecc* [de'trassi] *vb* *vedi* **detrarre**
detta ['detta] *sf: a ~ di* au dire de
dettaglio [det'taʎʎo] *sm* détail *m*; **al ~** (*Comm*) au détail
dettare [det'tare] *vt* dicter; **~ legge** (*fig*) faire la loi
dettato [det'tato] *sm* dictée *f*
detto, -a ['detto] *pp di dire* ► *agg* (*chiamato, stabilito*) dit(e); (*già nominato*) susdit(e) ► *sm* dicton *m*

devastare [devas'tare] *vt* dévaster, ravager
deviare [devi'are] *vi: ~ da* (*anche fig*) dévier de, s'écarter de ► *vt* dévier; (*fig*) détourner
deviazione [deviat'sjone] *sf* déviation *f*; **fare una ~** faire un détour
devo *ecc* ['devo] *vb* *vedi* **dovere**
devolvere [de'volvere] *vt: ~ (a)* (*somma*) affecter (à); (*controversia*) transmettre (à); **~ qc in beneficenza** faire don de qch au profit d'une œuvre de bienfaisance
devoto, -a [de'voto] *agg* (*religioso*) pieux(-euse); (*affezionato*) dévoué(e); **essere ~ a** (*alla patria, a tradizioni*) être fidèle à
devozione [devot'sjone] *sf* (*Rel*) dévotion *f*; (*affetto*) dévouement *m*
dezippare [dezip'pare] *vt* (*Inform*) dézipper

PAROLA CHIAVE

di [di] (*di + il = del, di + lo = dello, di + l' = dell', di + la = della, di + i = dei, di + gli = degli, di + le = delle*) *prep*
1 (*specificazione, argomento*) de; (*possessione*) de, à; **la grandezza della casa** la grandeur de la maison; **le foto delle vacanze** les photos des vacances; **un'amica di mia madre** une amie de ma mère; **una commedia di Goldoni** une comédie de Goldoni; **la macchina di mio fratello** la voiture de mon frère; **il libro è di Paolo** le livre est à Paolo; **parlare di politica/d'affari** parler de politique/d'affaires; **la città di Venezia** la ville de Venise
2 (*partitivo*) de; **alcuni di voi** quelques-uns d'entre vous; **il più bravo di tutti** le meilleur de tous; **non c'è niente di peggio** il n'y a rien de pire
3 (*paragone*) que; **più veloce di me** plus rapide que moi
4 (*provenienza*) de; **partì di casa alle sei** il partit de la maison à six heures; **è originario di Firenze** il est originaire de Florence
5 (*mezzo, strumento, causa*) de; **spalmare di crema** enduire de crème; **ricoprire di vernice** enduire de vernis; **tremare di paura/freddo** trembler de peur/froid; **morire di cancro** mourir d'un cancer
6 (*tempo*) en; **di mattina** le matin; **di notte** la nuit; **d'estate** en été; **di**

lunedì le lundi ; **di ora in ora** d'heure en heure

7(materia) de, en ; **mobile di legno** meuble *m* de *o* en bois ; **camicia di seta** chemise *f* de *o* en soie

8(età, peso, misura, qualità) de ; **una bimba di tre anni** une petite fille de trois ans ; **una trota di 1 kg** une truite d'un kilo ; **una strada di 10 km** une route de 10 km ; **un quadro di valore** un tableau de valeur

► **art partitivo** (*una certa quantità di*) du (de la) ; (◌ *negativo*) de ; **del pane** du pain ; **delle caramelle** des bonbons ; **degli amici miei** certains de mes amis ; **degli amici mi dissero che ...** des amis m'ont dit que ... ; **vuoi del vino?** est-ce que tu veux du vin ?

diabete [dia'βete] *sm* diabète *m*

diabetico, -a, -ci, -che [dia'βetiko] *agg, sm/f* diabétique *m/f*

diaframma, -i [dia'framma] *sm* (Anat, Fot) diaphragme *m* ; (◌ *contraccettivo*) stérilet *m*

diagnosi [di'apnozi] *sf inv* diagnostic *m*

diagonale [diago'nale] *agg* diagonal(e) ► *sf* diagonale *f*

diagramma, -i [dia'gramma] *sm* diagramme *m* ; ~ **di flusso** graphique *m* de flux

dialelto [dia'letto] *sm* dialecte *m*
: La langue officielle en Italie est
: l'italien, mais il existe de nombreux
: dialectes (**dialetti**) importants et
: très distincts les uns des autres.

dialisi [di'alizi] *sf inv* (Med) dialyse *f*

dialogo, -ghi [di'alogo] *sm* dialogue *m*

diamante [dia'mante] *sm* diamant *m*

diametro [di'ametro] *sm* diamètre *m*

diapositiva [diapozi'tiva] *sf* diapositive *f*

diario [di'arjo] *sm* (anche *opera letteraria*) journal *m* ; (◌ *registro*) registre *m* ; (◌ *agenda*) agenda *m* ; (◌ *Scol*) cahier *m* de textes ; ~ **degli esami** (◌ *Scol*) calendrier *m* des examens ; ~ **di bordo** (◌ *Naut*) journal de bord ; ~ **di classe** (◌ *Scol*) registre (de classe)

diarrea [diar'rea] *sf* diarrhée *f*

diavolo, -essa [d'javo] *sm/f* diable (diablesse) ; **è un buon ~** c'est un bon diable ; **avere un ~ per capello** avoir les nerfs en boule ; **fa un freddo del ~** il fait un froid du diable ; **fare il ~ a**

quattro faire le diable à quatre ;

mandare qn al ~ envoyer qn au diable ;

povero ~ pauvre diable

dibattito [di' battito] *sm* débat *m* ;

~ **parlamentare** débat parlementaire

dice [di'tʃe] *vb* *vedi* **dire**

dicembre [di'tʃembre] *sm* décembre *m* ; *vedi anche* **luglio**

diceria [di'tʃe'ria] *sfr* raconter *m* ;

corrono certe dicerie su ... des bruits courent sur ...

dichiarare [dikja'ra] *vt* déclarer ; (◌ *sciopero*) annoncer ; **dichiararsi** *vi pr se* déclarer ; **si dichiara che ...** le soussigné déclare que ... ; **dichiararsi vinto** s'avouer vaincu ; **niente da ~** (◌ *dogana*) rien à déclarer

dichiarazione [dikja'ra'tsione] *sf* (*vedi* *vb*) déclaration *f* ; annonce *f* ; ~ **dei redditi** déclaration d'impôts

diciannove [di'tʃan'no] *agg inv, sm*

inv dix-neuf (*m*) *inv* ; *vedi anche* **cinque**

diciassette [di'tʃas'sette] *agg inv, sm inv*

inv dix-sept (*m*) *inv* ; *vedi anche* **cinque**

diciotto [di'tʃotto] *agg inv, sm inv* dix-huit (*m*) *inv* ; **prendere un ~** (◌ *Univ*) ≈ avoir juste la moyenne ; *vedi anche* **cinque**

dicitura [di'tʃi'tura] *sfl* légende *f*

dicoecc [di'ko] *vb* *vedi* **dire**

didascalia [di'daska'lia] *sfl* légende *f* ; (◌ *Cine*) sous-titre *m* ; (◌ *Teatro*) notes *fpl*

dieci [di'tʃeʃi] *agg inv, sm inv* dix (*m*) *inv* ; *vedi anche* **cinque**

diedi *ecc* [di'di] *vb* *vedi* **dare**

diesel [di:zəl] *sm inv* diesel *m*

diessino, -a [di'es'sino] *sm/f* membre du parti DS

dieta [di'te] *sfr* régime *m* ; **essere a ~** être au régime ; ~ **dimagrante** régime amaigrissant

dietro [di'te] *adv* derrière ; (*nella parte posteriore: in una macchina*) à l'arrière

► *prep* derrière ; (*dopo*) après ► *agg inv* arrière ► *sm* (*di foglio*) verso *m* ; (*di giacca*) dos *msg* ; (*di casa*) derrière *m* ;

~ **la casa** derrière la maison ; **uno ~ l'altro** l'un après l'autre ; **le zampe di ~** les pattes de derrière ; ~ **richiesta** sur demande ; ~ **richiesta di** à la demande de ; ~ **compenso** moyennant finances ; ~ **ricevuta** sur présentation du reçu ; **andare ~ a** (*anche* *fig*) suivre ; **stare ~ a qn** ne pas quitter qn d'un pas ; (*corteggiare*) courir après qn ; **portarsi ~ qn** emmener qn avec soi ; **portarsi ~**

qc apporter qch ; **ridere ~ a qn** rire dans le dos de qn
difendere [di'fendere] vt (*anche Dir*) défendre ; (*causa, diritto ecc*) plaider ;
difendersi vpr : **difendersi (da)** se défendre (contre) ; **difendersi dal**
freddo se défendre contre le o du froid ;
sapersi ~ savoir se défendre
difensore [difen'sore] sm défenseur m ;
(avvocato) ~ (*Dir*) avocat(e) de la défense
difesa [di'fesa] sf défense f ; **prendere le difese di qn** prendre la défense de qn
difesi ecc [di'fesi] vb vedi **difendere**
difetto [di'fetto] sm défaut m ; (*scarsità, mancanza*) manque m ; **far ~** faire défaut ; **essere in ~ di qc** manquer de qch ;
essere in ~ di qc manquer de qch ;
per ~ par défaut ; **~ di fabbricazione** défaut o vice m de fabrication
difettoso, -a [difet'toso] agg défectueux(-euse)
differente [diffe'rente] agg différent(e)
differenza [diffe'rentsa] sf différence f ; **a ~ di** à la différence de, contrairement à ; **non fare ~ (tra)** ne faire aucune différence (entre) ; **per me non fa ~** ça m'est égal
differire [diffe'rire] vt différer ► vi (*essere diverso*) : **~ da** différer de
differita [diffe'rita] sf : **trasmettere in ~** transmettre en différé
difficile [dif'fitle] agg difficile ; (*poco probabile*) : **è ~ che sia libero** il est peu probable qu'il soit libre ► sm/f : **fare il (la) ~** faire le (la) difficile ► sm difficulté f ; **il ~ è superato** le plus dur est fait ;
essere ~ nel mangiare être difficile sur la nourriture
difficoltà [diffikol'ta] sf inv difficulté f ; **fare ~** faire des difficultés
diffidente [diffi'dente] agg méfiant(e)
diffidenza [diffi'dentsa] sf méfiance f
diffondere [dif'fondere] vt diffuser, répandre ; (*acqua, gioia, profumo*) répandre ; **diffondersi** vpr (*vedi vt*) se diffuser, se répandre ; se répandre
diffusi ecc [dif'fuzi] vb vedi **diffondere**
diffuso, -a [dif'fuzo] pp di **diffondere** ► agg diffus(e) ; (*malattia, fenomeno*) répandu(e) ; **è opinione diffusa che ...** tout le monde pense que
diga, -ghe ['diga] sf barrage m ; (*portuale*) digue f
digerente [didze'rente] agg digestif(-ive)

digerire [didze'rire] vt digérer
digestione [didzes'tjone] sf digestion f
digestivo, -a [didzes'tivo] agg digestif(-ive) ► sm digestif m
digitale [didzi'tale] agg (*impronta*) digital(e) ; (*Inform, orologio*) numérique ;
televisione ~ terrestre télévision f numérique terrestre ; **macchina fotografica ~/non ~** appareil m photo numérique/argentique
digitare [didzi'tare] vt, vi (*Inform*) taper
digiunare [didzu'nare] vi jeûner
digiuno, -a [di'dzuno] agg à jeun ► sm jeûne m ; **a ~** à jeun
dignità [dign'i'ta] sf inv dignité f
DIGOS [l'digos] sigla f (= *Divisione Investigazioni Generali e Operazioni Speciali*) police spéciale responsable de la lutte antiterroriste et contre le crime organisé
digriagnare [digrin'gnare] vt : **~ i denti** grincer des dents
dilapidare [dilapi'dare] vt dilapider
dilatare [dila'tare] vt dilater ; (*cavità, passaggio*) élargir ; **dilatarsi** vpr (*vedi vt*) se dilater ; s'élargir
dilazionare [dilattsjo'nare] vt échelonner, étaler
dilemma, -i [di'lemma] sm dilemme m
dilettante [dilet'tante] agg, sm/f amateur m, dilettante m/f ; (*Sport, anche peg*) amateur
diligente [dili'dzente] agg (*alunno*) appliqué(e) ; (*lavoro*) soigné(e)
diluire [dilu'ire] vt diluer
dilungarsi [dilun'garsi] vpr (*fig*) : **~ (su)** (*su argomento*) s'étendre (sur) ; (*su spiegazioni, dettagli*) se perdre (dans)
diluviale [dilu'vjare] vb *impers* pleuvoir à verse ► vi (*fig*) : *insulti* pleuvoir
diluvio [di'luvjo] sm déluge m ; (*fig*) : *di parole* déluge ; (*di ingiurie, infamie*) torrent m ; (*d'applausi*) tonnerre m ; **il ~ universale** le Déluge
dimagrante [dima'grante] agg amaigrissant(e)
dimagrire [dima'grire] vi maigrir
dimenare [dime'nare] vt remuer ; **dimenarsi** vpr s'agiter ; **~ la coda** remuer la queue
dimensione [dimen'sjone] sf (*Mat, fig*) dimension f ; **di grandi dimensioni** (*fig*) : *fenomeno ecc* de grande envergure ; **la ~ sociale** la dimension sociale
dimenticanza [dimenti'kantsa] sf oubli m ; (*distrazione*) étourderie f

dimenticare [dimenti'kare] vt

oublier; **dimenticarsi** vpr:

dimenticarsi di qc oublier qch;

dimenticarsi di fare qc oublier de faire qch

dimestichezza [dimesti'kettsa] sf

familiarité f; **prendere ~ con se**

familiariser avec

dimettere [di'mettere] vt: **~ (da)** (da

ospedale) faire sortir (de); (da *ufficio*)

renvoyer (de), congédier (de);

dimettersi vpr: **dimettersi (da)**

(*lavoro*) démissionner (de); (*carica*) se

démétte (de); **è stato dimesso la**

settimana scorsa (*malato*) il est sorti

de l'hôpital la semaine dernière

dimezzare [dimed'dzare] vt réduire

de moitié

diminuire [diminu'ire] vt, vi diminuer

diminutivo, -a [diminu'tivo] agg

diminutif(-ive) ► *sm* diminutif m

diminuzione [diminut'sjone] sf

diminution f; **in ~** en baisse

dimisi ecc [di'mizi] vb *vedi* **dimettere**

dimissioni [dimis'sjoni] sfpl démission

fsg; **dare o presentare le ~** donner o

présenter sa démission, démissionner

dimostrare [dimos'trare] vt montrer;

(*colpevolezza, teorema*) démontrer;

(*simpatia, affetto*) témoigner, montrer;

(*ad una manifestazione pubblica*)

manifester; **dimostrarsi** vpr se

montrer; **dimostrarsi abile** se

montrer habile; **dimostra 30 anni** il

paraît o fait 30 ans; **non dimostra la**

sua età il ne fait pas son âge

dimostrazione [dimostrat'sjone] sf

démonstration f, preuve f; (*di prodotto,*

di un teorema) démonstration;

(*sindacale, politica*) manifestation f

dinamica, -che [di'namika] sf (*Fis*)

dynamique f; (*di fatto, avvenimento*)

déroulement m

dinamico, -a, -ci, -che [di'namiko]

agg (*anche Fis*) dynamique

dinamite [dina'mite] sf dynamite f

dinamo ['dinamo] sf inv dynamo f

dinosauro [dino'sauro] *sm*

dinosaure m

dintorno [din'torno] avv alentour;

dintorni *smp*: i **dintorni di** les environs

de, les alentours de; **nei dintorni di**

aux environs de, aux alentours de

dio ['dio] (*pl dei*) *sm* dieu m; **D~** Dieu;

gli dei les dieux; **D~ mio!** mon Dieu!;

D~ ce la mandi buona espérons!;

D~ ce ne scampi e liberi! Dieu nous en

garde!; **si crede un ~** il ne se prend pas

pour n'importe qui

dipartimento [diparti'mento] *sm*

département m; (*Univ*) département,

≈ UFR f (*unità de formazione et de ricerca*)

dipendente [dipen'dente] agg

dépendant(e); (*lavoratore*) salarié(e);

(*Ling*) subordonné(e) ► *sm/f* salarié(e);

(*impiegato*) employé(e); **i dipendenti**

dell'azienda le personnel de

l'entreprise; **~ statale** fonctionnaire

m/f

dipendere [di'pendere] vi: **~ da**

dépendre de; **dipende!** cela dépend!;

dipende da te cela dépend de toi

dipesi ecc [di'pesi] vb *vedi* **dipendere**

dipingere [di'pindzere] vt peindre

dipinsi ecc [di'pinsi] vb *vedi* **dipingere**

dipinto, -a [di'pinto] *pp* di **dipingere**

► *sm* peinture f, tableau m

diploma, -i [di'ploma] *sm* diplôme m

diplomatico, -a, -ci, -che

[dipl'o'matiko] agg diplomatique; (*fig*)

diplomate ► *sm* (*anche fig*) diplomate m

diplomazia [diplomat'sia] sf (*anche*

fig) diplomatie f

diporto [di'porto] *sm*: **da ~** de plaisance

diradare [dira'dare] vt dissiper;

(*vegetazione*) éclaircir; (*visite*) espacer;

diradarsi vpr se dissiper; (*vegetazione*)

s'éclaircir; (*folla*) se disperser

dire ['dire] vt dire; **~ qc a qn** dire qch à

qn; **~ a qn di fare qc** dire à qn de faire

qch; **~ di sì/no** dire oui/non; **si dice**

che ... on dit que ...; **per così ~** pour

ainsi dire; **a dir poco** pour le moins;

dica, signora? (*in negozio*) madame,

vous désirez?; **sa quello che dice** il sait

de quoi il parle; **lascialo ~** (*esprimersi*)

laisse-le parler; (*ignorarlo*) laisse-le dire;

come sarebbe a ~? comment cela?;

che ne diresti di andarcene?

qu'est-ce-que tu en dis, on s'en va?; **chi**

l'avrebbe mai detto! je ne l'aurais

jamais cru!; **non c'è che ~** il n'y a pas à

dire; **non dico di no** ce n'est pas de

refus; **il che è tutto ~** c'est tout dire;

dico bene? n'est-ce pas?; **non ti dico**

la scena! je ne te raconte pas la scène!;

dico sul serio je parle sérieusement;

detto fatto (aus) sitôt dit (aus) sitôt

fait; (**è**) **presto detto!** c'est vite dit!

diressi ecc [di'ressi] vb *vedi* **dirigere**

diretta [di'retta] sf: **in ~** (*Radio, TV*) en

direct

diretto, -a [di'retto] *pp di dirigere*
 ► *agg* direct(e) ► *sm* (Ferr) direct m ; **il mio ~ superiore** mon supérieur direct
direttore, -trice [dired'tore] *sm/f*
 (anche Scol) directeur(-trice) ;
 ~ **amministrativo** directeur administratif ; ~ **del carcere** directeur de prison ; ~ **di produzione** (Cine) directeur de production ;
 ~ **d'orchestra** chef m d'orchestre ;
 ~ **sportivo** directeur sportif ; ~ **tecnico** (Sport) entraîneur m ; ~ **vendite** chef des ventes
direzione [dired'tsione] *sf* direction f ;
in ~ di en direction de
dirigente [diri'dzente] *agg* dirigeant(e)
 ► *sm/f* (Pol) dirigeant(e) ; ~ **(di azienda)** (Amm) chef m d'entreprise ; **il personale ~** (in azienda) les cadres mpl
dirigere [di'ridzere] *vt* (anche Mus, impresa, attività) diriger ; (traffico) régler ; (lettera, parola) adresser ;
dirigersi *vpr* : **dirigersi verso o a** se diriger vers ; ~ **i propri passi verso** diriger o tourner ses pas vers ; **il treno era diretto a Pavia** le train allait à Pavie o était à destination de Pavie
dirimpetto [dirim'petto] *av* en face ;
 ~ **a** en face de
diritto, -a [di'ritto] *agg* droit(e) ► *avv* (tout) droit ; (*direttamente*) droit ► *sm* (di moneta) face f ; (Tennis) coup m droit ; (Maglia) maille f à l'endroit ; (*prerogativa*) droit m ; (*leggi, scienza*) : **il ~** le droit ; **diritti** *smpl* (*tasse*) les droits mpl ;
andare ~ aller tout droit ; **stare ~** (stare in piedi) être debout, se tenir debout ;
stai ~! tiens-toi droit(e) ! ; **aver ~ a qc** avoir droit à qch ; **avere il ~ di fare qc** avoir le droit de faire qch ; **a buon ~** à bon droit, à juste titre ; **lavorare a ~** (Maglia) tricoter au point mousse ;
 ~ **penale** droit pénal ; ~ **privato/ pubblico** droit privé/public ; **diritti d'autore** droits d'auteur ; **diritti doganali** droits de douane
dirottamento [dirotta'mento] *sm* détournement m
dirottare [dirot'tare] *vt* détourner ► *vi* changer de route
dirottatore, -trice [dirotta'tore] *sm/f* pirate m de l'air
dirotto, -a [di'rotto] *agg* (pianto) désespéré(e) ; **piovere a ~** pleuvoir à verse ; **piangere a ~** pleurer à chaudes larmes

dirupo [di'rupo] *sm* précipice m
disabitato, -a [dizabi'tato] *agg* inhabité(e)
disabituarsi [disabitu'arsi] *vpr* : ~ **(a)** se déshabituer (de)
disaccordo [dizak'kordo] *sm* désaccord m
disadattato, -a [dizadat'tato] *agg, sm/f* inadapté(e)
disadorno, -a [diza'dorno] *agg* nu(e) ; (fig) dépouillé(e)
disagiato, -a [diza'dzato] *agg* (*bisognoso*) indigent(e), nécessiteux(-euse) ; (*scomodo*) peu commode
disagio [di'zadzo] *sm* (*dovuto a difficoltà economiche*) gêne f ; (*inconveniente*) désagrément m ; (*disturbo*) malaise m ; (fig: imbarazzo) gêne, embarras msg ; **essere a ~** être mal à l'aise
disapprovare [dizappro'vare] *vt* désapprouver
disapprovazione [dizapprovat'tsione] *sf* désapprobation f
disappunto [dizap'punto] *sm* déception f
disarmare [dizar'mare] *vt, vi* (anche fig) désarmer
disarmo [di'zarmo] *sm* (Mil) désarmement m
disastro [di'zastro] *sm* désastre m ; (fig: persona) nullité f
disastroso, -a [dizas'troso] *agg* désastreux(-euse)
disattento, -a [dizat'tento] *agg* inattentif(-ive), distrait(e)
disattenzione [dizatten'tsione] *sf* inattention f ; (*svista*) distraction f, étourderie f
disavventura [dizavven'tura] *sf* mésaventure f
discapito [dis'kapito] *sm* : **a ~ di** au détriment de
discarica, -che [dis'karika] *sf* décharge f
discendere [dif'fendere] *vt, vi* descendre ; ~ **da** (famiglia) descendre de
discesa [di'fesa] *sf* (*pendio*) descente f, pente f ; (*calata: dei barbari ecc*) descente ; **in ~** (strada) en pente ; ~ **libera** (Sci) descente libre
disciplina [diffi'plina] *sf* discipline f ; (Dir) réglementation f

disco, -chi [ˈdisko] *sm* disque *m* ;
 ~ **magnetico/rigido** (*inform*) disque
 magnétique/*dur* ; ~ **orario** (*Aut*) disque
 de stationnement ; ~ **volante**
 soucoupe volante

discografico, -a, -ci, -che
 [diskoˈgrafiko] *agg* (*mercato*) du disque
 ▶ *sm/f* producteur(-trice) de disques ;
casa discografica maison *f* de
 disques

discorrere [disˈkorrere] *vi* : ~ **(di)**
 parler (*de*)

discorso, -a [disˈkorso] *pp di*
discorrere ▶ *sm* (*pubblico, Ling*)
 discours *msg* ; (*chiacchierata*)
 conversation *f* ; **discorsi frivoli** propos
mpl frivoles ; **pochi discorsi!** parlons
 peu, parlons bien ; **questi sono**
discorsi che non hanno né capo né
coda cela n'a ni queue ni tête ;
cambiamo ~ parlons d'autre chose

discoteca, -che [diskoˈteka] *sf*
 discothèque *f*

discrepanza [diskreˈpantza] *sf*
 discordance *f*

discreto, -a [disˈkreto] *agg*
 discret(-ète) ; (*abbastanza buono*) assez
 bon(ne), pas mal

discriminazione
 [diskriminatˈtsjone] *sf*
 discrimination *f*

discussi *ecc* [disˈkussi] *vb vedi*
discutere

discussione [diskusˈsjone] *sf*
 discussion *f* ; **mettere in** ~ remettre en
 question ; **fuori** ~ hors de question

discutere [disˈkutere] *vt* discuter ▶ *vi*
 discuter ; (*litigare*) se disputer ; ~ **di un**
avvenimento discuter d'un
 événement ; ~ **di politica** discuter (*de*)
 politique

disdetta [dizˈdetta] *sf* annulation *f* ;
 (*di contratto*) résiliation *f* ; (*sfortuna*)
 malchance *f*

disdire [dizˈdire] *vt* annuler ; (*contratto*)
 résilier ; ~ **un contratto d'affitto**
 résilier un bail

disegnare [disenˈnare] *vt* dessiner ;
 (*progettare*) projeter

disegnatore, -trice [disenˈnaˈtore]
sm/f dessinateur(-trice)

disegno [diˈseɲɲo] *sm* (*anche su stoffa*)
 dessin *m* ; (*abbozzo, schema*) esquisse *f* ;
 (*progetto*) projet *m* ; (*fig*) dessein *m* ; ~ **di**
legge projet de loi ; ~ **industriale**
 dessin industriel

diserbante [dizerˈbante] *sm*
 désherbant *m*

disertare [dizerˈtare] *vt, vi* (*anche Mil*)
 désertier ; (*amici*) délaissier

disfare [disˈfare] *vt* défaire ; (*neve*) faire
 fondre ; **disfarsi** *vpr* se défaire ; (*neve*)
 fondre ; **disfarsi di** (*liberarsi*) se défaire
 de, se débarrasser de

disfatto, -a [disˈfatto] *pp di* **disfare**
 ▶ *agg* (*vedi vt*) défait(e) ; fondu(e)

disgelo [dizˈdʒelo] *sm* (*anche fig*)
 dégel *m*

disgrazia [dizˈgrattsja] *sf* malheur *m*,
 malchance *f* ; (*incidente*) accident *m*

disguido [dizˈgwido] *sm* erreur *f* ;
 (*inconveniente*) problème *m* ; ~ **postale**
 retard *m* dans l'acheminement du
 courrier

disgustare [dizɡusˈtare] *vt* dégoûter ;
disgustarsi *vpr* : **disgustarsi di** se
 dégoûter de

disgusto [dizˈɡusto] *sm* : ~ **(di)** dégoût
m (*de*)

disgustoso, -a [dizɡusˈtoso] *agg*
 (*anche fig*) dégoûtant(e)

disidratare [dizidraˈtare] *vt*
 déshydrater

disimparare [dizimpaˈrare] *vt* oublier,
 désapprendre

disinfettante [dizinfetˈtante] *agg*
 désinfectant(e) ▶ *sm* désinfectant *m*

disinfettare [dizinfetˈtare] *vt*
 désinfecter

disinibito, -a [diziniˈbito] *agg* sans
 complexes

disinstallare [dizinstalˈlare] *vt*
 désinstaller

disintegrare [dizinteˈgrare] *vt*
 désintégrer ; **disintegrarsi** *vpr* se
 désintégrer

disinteressarsi [disinteresˈsarsi] *vpr* :
 ~ **di** se désintéresser de

disinteresse [dizinteˈresse] *sm*
 manque *m* d'intérêt ; (*generosità*)
 désintéressement *m*

disintossicare [dizintossiˈkare] *vt*
 désintoxiquer ; **disintossicarsi** *vpr* se
 désintoxiquer

disinvolto, -a [dizinˈvolto] *agg*
 désinvolte

dismisura [dizmiˈsura] *sf* : **a** ~
 démesurement

disoccupato, -a [dizokkuˈpato] *agg*
 au chômage ▶ *sm/f* chômeur(-euse)

disoccupazione [dizokkupatˈtsjone]
sf chômage *m*

disonesto, -a [dizo'nesto] *agg*
malhonnête

disordinato, -a [dizordi'nato] *agg*
désordonné(e); (*racconto, discorso*)
décousu(e); (*vita*) désordonné(e),
dérégulé(e)

disordine [di'zordine] *sm* désordre *m*;
(*sregolatezza*) excès *msg*; **disordini** *simpl*
(*tumulti*) désordres *mpl*; **in** ~ en
désordre

disorientare [dizorjen'tare] *vt* (*anche*
fig) désorienter; **disorientarsi** *vpr*
s'égarer

disorientato, -a [dizorjen'tato] *agg*
désorienté(e)

dispari [di'spari] *agg inv* (*Mat*)
impair(e); (*forze*) inégal(e)

disparte [dis'parte]: **in** ~ *avv* à l'écart,
de côté; **tenersi o starsene in** ~ se
tenir o rester à l'écart

dispendioso, -a [dispen'djoso] *agg*
onéreux(-euse)

dispensa [dis'pensa] *sf* (*mobile*)
garde-manger *m*; (*Dir, Rel*) dispense *f*;
(*fascicolo*) fascicule *m*; ~ **universitaria**
(*cours msg*) polycopié *m*

disperato, -a [dispe'rato] *agg*
désespéré(e) ▶ *sm/f* pauvre type
(*pauvre fille*)

disperazione [disperat'tsjone] *sf*
désespoir *m*

disperdere [dis'perdere] *vt* disperser;
dispersersi *vpr* se disperser

disperso, -a [dis'perso] *pp di*
disperdere ▶ *sm/f* disparu(e)

dispetto [dis'petto] *sm* (*petite*)
méchanceté *f*; (*stizza, irritazione*) dépit
m; **a** ~ **di** en dépit de; **fare un ~ a qn**
(*senza cattiveria*) taquiner *qn*;
(*infastidire*) embêter *qn*; **con suo**
grande ~ à son grand dépit; **farlo**
per ~ le faire exprès

dispettoso, -a [dispet'toso] *agg* (*senza*
cattiveria) taquin(e); (*fastidioso*)
agaçant(e)

dispiacere [dispi'a'tfere] *sm* chagrin *m*,
peine *f* ▶ **vi**: ~ **a** déplaire à ▶ **vb impers**:
mi dispiace (che) je regrette (que);
dispiaceri *simpl* (*preoccupazioni,*
problemi) soucis *mpl*; **se non le**
dispiace me ne vado si cela ne vous
ennuie pas, je m'en vais

dispone *ecc* [di'spone] *vb vedi*
disporre

dispongo *ecc* [di'spongo] *vb vedi*
disporre

disponibile [dispo'nibile] *agg* (*anche*
fig) disponible

disporre [dis'porre] *vt* (*anche Dir*)
disposer; (*preparare*) préparer ▶ **vi**
disposer; (*usufruire*): ~ **di** disposer de;

disporsi *vpr* se disposer; **disporsi a**
fare se disposer à faire; **disporsi**
all'attacco se préparer à l'attaque;
disporsi in cerchio se mettre en rond

disposi *ecc* [di'sposi] *vb vedi* **disporre**

dispositivo [dispozi'tivo] *sm*
dispositif *m*; ~ **di controllo** dispositif
de contrôle; ~ **di sicurezza** dispositif
de sécurité

disposizione [disposit'tsjone] *sf*
(*anche Dir*) disposition *f*; **a** ~ **di qn** à la
disposition de *qn*; **per** ~ **di legge** aux
termes de la loi; **disposizioni**
testamentarie dispositions
testamentaires

disposto, -a [dis'posto] *pp di* **disporre**
▶ *agg* (*incline*): ~ **a** disposé(e) à

disprezzare [dispret'tsare] *vt* mépriser

disprezzo [dis'prettsso] *sm* mépris *msg*

disputa [di'sputa] *sf* (*discussione*)
discussion *f*; (*lite*) dispute *f*; (*di torneo,*
campionato) épreuve *f*

disputare [dispu'tare] *vt* (*torneo,*
partita) disputer

disse [di'sse] *vb vedi* **dire**

dissenteria [dissente'ria] *sf*
dysenterie *f*

dissentire [dissen'tire] *vi*: ~ (**da**) ne
pas être d'accord (avec)

dissetante [disse'tante] *agg*
désaltérant(e)

dissi [di'ssi] *vb vedi* **dire**

dissimulare [dissimu'lare] *vt*
dissimuler; (*nascondere*) cacher

dissipare [dissi'pare] *vt* dissiper

dissuadere [dissua'dere] *vt*: ~ (**da**)
dissuader (de)

distaccare [distak'kare] *vt* détacher;
(*in gara*) distancer; **distaccarsi** *vpr* se
détacher

distacco, -chi [dis'takko] *sm*
séparation *f*; (*fig: indifferenza*)
détachement *m*; (*in gara*) écart *m*;
(*: vantaggio*) avance *f*

distante [dis'tante] *avv* loin ▶ *agg*
(*lontano*) éloigné(e), loin; (*fig: persona,*
sguardo) distant(e); ~ **è - da qui?** c'est
loin d'ici?; **essere ~ nel tempo** être
éloigné(e) dans le temps

distanza [dis'tantsa] *sf* (*anche fig*)
distance *f*; **a** ~ **di due giorni** à deux

jours de distance ; **tenere qn a ~** tenir qn à distance ; **prendere le distanze da qc/qn** prendre ses distances avec qch/qn ; **tenere o mantenere le distanze** garder ses distances ; **~ di sicurezza** (Aut) distance de sécurité ; **~ focale** distance focale

distanziare [distan'tsjare] vt (nel tempo) espacer ; (avversario) distancer

distare [dis'tare] vi (essere lontano) : **~ da** être loin de ; **dista molto da qui?** c'est très loin d'ici ? ; **non dista molto** ce n'est pas très loin

distendere [dis'tendere] vt étendre ; (gambe) étendre, allonger ; (muscoli) relâcher ; (rilassare: persona, nervi) détendre ; **distendersi** vpr s'étendre, s'allonger ; (rilassarsi) se détendre

distesa [dis'tesa] sf étendue f ; **a ~** (suonare) à toute volée

disteso, -a [dis'teso] pp di **distendere** ► agg allongé(e) ; (rilassato) détendu(e)

distillare [distil'lare] vt distiller

distilleria [distille'ria] sf distillerie f

distinguere [dis'tingwere] vt distinguer ; **distinguersi** vpr se distinguer

distinta [dis'tinta] sf liste f ; **~ di pagamento** bordereau m de paiement ; **~ di versamento** bordereau de versement

distintivo, -a [distin'tivo] agg distinctif(-ive) ► sm insigne m

distinto, -a [dis'tinto] pp di **distinguere** ► agg distingué(e) ; « **distinti saluti** » (in lettera) « salutations distinguées »

distinzione [distin'tsjone] sf distinction f ; **non fare distinzioni** (tra persone) ne pas faire de différence ; (tra cose) ne pas faire de distinction ; **senza ~ di razza** sans distinction de race

distogliere [dis'toʎlere] vt : **~ (da)** (anche fig) détourner (de)

distorsione [distor'sjone] sf (Med) entorse f ; (Fis) distorsion f

distrarre [dis'trarre] vt (fig: persona, attenzione) distraire ; (: intrattenere, divertire) divertir ; **distrarsi** vpr se distraire ; **~ lo sguardo** détourner le regard ; **non distrarti!** fais attention !

distratto, -a [dis'tratto] pp di **distrarre** ► agg distrait(e) ; (sbadato) étourdi(e)

distrazione [distrat'tsjone] sf distraction f ; **errore di ~** faute f d'étoûderie

distretto [dis'tretto] sm (Amm, Mil) circonscription f

distribuire [distribui're] vt distribuer ; (posti) assigner ; (ripartire) répartir

distributore [distribu'tore] sm (anche Aut) distributeur m ; **~ automatico** distributeur automatique

districare [distri'kare] vt (anche fig) débrouiller, démêler ; **districarsi** vpr se débrouiller ; **districarsi da** (fig: tirarsi fuori) se dépêtrer de

distuggere [dis'truddzere] vt (anche fig) détruire

distruzione [distrut'tsjone] sf destruction f

disturbare [distur'bare] vt déranger ; (sonno, lezione) troubler ; **disturbarsi** vpr se déranger ; **non si disturbi** ne vous dérangez pas

disturbo [dis'turbo] sm dérangement m ; (Med) trouble m ; (Radio, TV) brouillage m ; **~ della quiete pubblica** trouble à la tranquillité publique ; **le tolgo il ~** je ne vous dérangerai pas plus longtemps ; **disturbi di stomaco** troubles digestifs

disubbidiente [dizubbi'djente] agg désobéissant(e)

disubbidire [dizubbi'dire] vi : **~ (a)** désobéir (à)

disumano, -a [dizu'mano] agg inhumain(e)

ditale [di'tale] sm dé m à coudre

dito ['dito] (pl(f) **dita**) sm doigt m ; (del piede) orteil m ; **mettersi le dita nel naso** se mettre les doigts dans le nez ; **mettere il ~ sulla piaga** (fig) mettre le doigt sur la difficulté ; **non ha mosso un ~ (per aiutarmi)** il n'a pas levé le petit doigt (pour m'aider) ; **ormai è segnato a ~** désormais on le montre du doigt

ditta ['ditta] sf firme f, maison f

dittatore [ditta'tore] sm dictateur m

dittatura [ditta'tura] sf dictature f

ditongo, -ghi [dit'tongo] sm diphtongue f

diurno, -a [di'urno] agg de jour ; **spettacolo ~** matinée f

diva ['diva] sf étoile f, vedette f ; (attrice di cinema) star f, vedette

divano [di'vano] sm canapé m ; (senza schienale) divan m ; **~ letto** canapé-lit m

divaricare [divari'kare] vt écarter

divario [di'varjo] *sm* (*di opinioni*)
divergence *f*; (*squilibrio*) écart *m*,
décalage *m*

diventare [diven'tare] *vi* devenir;
~ **vecchio** vieillir; **c'è da ~ matti** il y a
de quoi devenir fou

diversificare [diversi'fi'kare] *vt*
diversifier; **diversificarsi** *vpr* se
différencier

diversità [diversi'ta] *sf inv* diversité *f*

diversivo, -a [diver'sivo] *agg* de
diversion ► *sm* dérivatif *m*; **fare**
un'azione diversiva essayer de
détourner l'attention

diverso, -a [di'verso] *agg* différent(e)
► *sm/f* (*omosessuale*) homosexuel(le);
diversi, -e *agg pl* différents(-es); (*vari*)
divers(es); (*molteplici*) plusieurs ► *pron*
pl (*vari*) plusieurs

divertente [diver'tente] *agg*
amusant(e)

divertimento [diverti'mento] *sm*
amusement *m*; (*passatempo*)
passe-temps *m*, distraction *f*; **buon ~!**
amusez-vous bien!; **bel ~!** (*iron*) drôle
d'amusement!

divertire [diver'tire] *vt* amuser;
divertirsi *vpr* s'amuser; **divertiti!**
amuse-toi bien!; **divertirsi alle spalle**
di qn s'amuser aux dépens de *qn*

dividere [di'videre] *vt* (*anche fig*)
diviser; (*ripartire*) partager; (*separare*)
séparer; **dividersi** *vpr* se séparer;
dividersi in se diviser en; **è diviso**
dalla moglie il s'est séparé de sa
femme; **si divide tra casa e lavoro** il
partage son temps entre la maison et le
travail

divieto [di'vjeto] *sm* (*Dir*) interdiction *f*,
défense *f*; «~ **di sosta**» (*Aut*)
«stationnement interdit»; «~ **di**
accesso» «défense d'entrer»; «~ **di**
caccia» «chasse interdite»; «~ **di**
parcheggio» «stationnement
interdit»

divincolarsi [divinko'larsi] *vpr* se
démener, se débattre

divino, -a [di'vino] *agg* (*anche fig*)
divin(e)

divisa [di'viza] *sf* uniforme *m*; (*Comm*)
devise *f*

divisi ecc [di'vizi] *vb* *vedi* **dividere**

divisione [divi'zjone] *sf* (*anche Mil*,
Sport) division *f*; (*separazione*)
séparation *f*; ~ **in sillabe** division en
syllabes

divo [di'vivo] *sm* vedette *f*, star *f*

divorare [divo'rare] *vt* (*anche fig*)
dévorer; ~ **qc con gli occhi** dévorer
qch des yeux

divorziando, -a [divor'tsjando] *sm/f*
personne *fen* instance de divorce,
divorçant(e)

divorziare [divor'tsjare] *vi*: ~ (**da**)
divorcer (de)

divorzio [di'vortsjo] *sm* divorce *m*

divulgare [divul'gare] *vt* divulguer;
(*rendere comprensibile*) vulgariser;
divulgarsi *vpr* se répandre

dizionario [dittsjo'narjo] *sm*
dictionnaire *m*

DJ [di'dʒei] *sm/f* (= *disc jockey*) *DJ m*

do [dɔ] *sm inv* (*Mus*) *do m*, *ut m*;
(*solfeggiando la scala*) *do*

dobbiamo [dob'bjamɔ] *vb* *vedi* **dovere**

D.O.C. [dɔk] *sigla* (= *Denominazione di*
Origine Controllata) A.O.C. *f*

doccia, -ce [dottʃa] *sf* douche *f*;
(*condotto*) gouttière *f*; **fare la ~** prendre
une douche; ~ **fredda** (*fig*) douche
froide

docente [dɔ'tʃente] *agg* enseignant(e)
► *sm/f* professeur *m*

docile [dɔ'tʃile] *agg* docile

documentare [dokumen'tare] *vt*
documenter; **documentarsi** *vpr*;
documentarsi (su) se documenter
(sur)

documentario [dokumen'tarjo] *sm*
documentaire *m*

documento [doku'mento] *sm*
document *m*; **documenti** *sm pl* (*Amm*)
papiers *mpl*; **documenti d'identità**
papiers d'identité

dodicesimo, -a [dodi'tʃezimo] *agg*,
sm/f douzième *m/f* ► *sm* douzième *m*;
vedi anche **quinto**

dodici [dodi'tʃi] *agg inv*, *sm inv* douze (*m*)
inv; *vedi anche* **cinque**

dogana [do'gana] *sf* douane *f*; **passare**
la ~ passer la douane

doganiera, -a [doga'njere] *sm/f*
douanier(-ère)

doglie [dɔɰɰe] *sf pl* douleurs *f pl* de
l'accouchement

dolce [dɔltʃe] *agg* (*anche fig*) doux
(douce); (*zuccherato*) sucré(e) ► *sm*
(*sapore*) sucré *m*; (*portata*) dessert *m*;
(*torta*) gâteau *m*; **il ~ far niente** le
farniente

dolcificante [dɔltʃifi'kante] *agg*
édulcorant(e) ► *sm* édulcorant *m*

dollaro ['dɔllaro] *sm* dollar *m*

Dolomiti [dolo'miti] *sfpl*

Dolomites *fpl*

dolore [do'lore] *sm* douleur *f*; **se lo**

scoprono sono dolori! s'ils le découvrent, ça va mal aller!

doloroso, -a [dolo'roso] *agg*

douloureux(-euse)

domanda [do'manda] *sf* (anche *Econ*)

demande *f*; (*interrogazione*) question *f*;

fare una ~ a qn poser une question à

qn; **fare ~ per un lavoro** faire une

demande d'emploi; **presentare**

regolare ~ adresser une demande

conforme; **fare ~ all'autorità**

giudiziaria présenter une requête aux

autorités judiciaires; ~ **di divorzio**

demande de divorce; ~ **di matrimonio**

demande en mariage

domandare [doman'dare] *vt*

demander; **domandarsi** *vi* se

demander; ~ **qc a qn** demander qch à

qn; ~ **di qn** demander des nouvelles de

qn; (*al telefono ecc*) demander qn

domani [do'mani] *avv* demain ► *sm*

demain *m*; (*il futuro*) avenir *m*;

dall'oggi al ~ du jour au lendemain;

~ **sera** demain soir; ~ **(a) otto** demain

en huit; ~ **l'altro** après-demain; **a ~!** à

demain!; **un ~** un jour; ~! (*iron*) tu

peux attendre!

domare [do'mare] *vt* dompter; (*fig*)

maîtriser

domatore, -trice [doma'tore] *sm/f*

dompteur(-euse); ~ **di cavalli/leoni**

dompteur(-euse) de chevaux/lions

domattina [domat'tina] *avv* demain

matin

domenica, -che [do'menika] *sf*

dimanche *m*; *vedi anche martedì*

domestico, -a, -ci, -che [do'mestiko]

agg domestique; (*abitudini, tradizioni*)

familial(e) ► *sm* domestique *m*,

employé *m* de maison ► *sf* domestique

f, employée *f* de maison; **rimanere**

tra le pareti domestiche rester

chez soi

domicilio [domi'tiljo] *sm* domicile *m*;

a ~ (lavoro, consegna) à domicile

dominare [domi'nare] *vt* (anche *fig*)

dominer ► *vi* dominer; (*fig: prevalere*)

l'emporter; **dominarsi** *vi* se dominer,

se maîtriser

donare [do'nare] *vt*: ~ **(a)** (*regalare*)

offrir (à); (*in beneficenza*) faire don de (à)

► *vi* (*fig: colore, abito*): ~ **(a)** aller bien (à);

~ **sangue** donner son sang; ~ **organi**

faire un don d'organes

donatore, -trice [dona'tore] *sm/f*

(*Med*) donneur(-euse); ~ **di organi**

donneur(-euse) d'organes; ~ **di**

sangue donneur(-euse) de sang

dondolare [dondo'lare] *vt* balancer;

dondolarsi *vi* se balancer

dondolo ['dondolo] *sm*: **a ~** à bascule;

sedia a ~ rocking-chair *m*

dongle ['dɔŋɡɔl] *sm inv* dongle *m*

donna ['dɔnna] *sf* femme *f*; (*titolo*)

madame *f*; (*Carte*) dame *f*; **figlio di**

buona ~! (*fam*) salaud!; ~ **a ore, ~**

delle pulizie femme de ménage; ~ **di**

casa femme d'intérieur; ~ **di servizio**

femme de ménage

donnaiolo [donna'joːlo] *sm* coureur *m*

(de jupons)

donnola ['dɔnnɔla] *sf* belette *f*

dono ['dono] *sm* cadeau *m*; (*fig: grazia,*

qualità) don *m*

doping [dou'piŋ] *sm* dopage *m*

dopo ['dopo] *avv* (*tempo, spazio*) après;

(*più tardi*) plus tard ► *prep* après ► *cong*

(*temporale*): ~ **aver studiato** après avoir

étudié ► *agg inv*: **il giorno ~** le jour

suivant, le lendemain; ~ **mangiato va**

a dormire après avoir mangé, il va se

coucher; **un anno ~** un an après; ~ **di**

me/lui après moi/lui; **a ~!** à tout à

l'heure!; **è subito ~ la chiesa** c'est

juste après l'église

dopobarba [dopo'barba] *sm inv*

après-rasage *m*, after-shave *m*

dopodomani [dopodo'mani] *avv*

après-demain ► *sm inv* surlendemain *m*

doposci [dopo'ʃi] *sm inv* après-ski *m*

doposole [dopo'sole] *agg inv, sm inv*

après-soleil (*m*)

dopotutto [dopo'tutto] *avv* après

tout

doppiaggio [dop'pjaddʒo] *sm* (*Cine*)

doublage *m*

doppiare [dop'pjare] *vt* (*capo, Cine*)

doubler

doppio, -a ['doppjo] *agg* double; (*fig:*

falso) faux (fausse) ► *sm* (*quantità,*

numero, misura): **il ~ (di)** le double (de);

(*Tennis*) double *m* ► *avv* double;

battere una lettera in doppia copia

taper une lettre en double exemplaire;

fare il ~ gioco (*fig*) jouer un double jeu;

chiudere a doppia mandata fermer à

double tour; **frase a ~ senso** phrase à

double sens; **un utensile a ~ uso** un

outil à double emploi ; ~ **mento** double menton *m* ; ~ **senso** double sens *msg*

doppione [dop'pjone] *sm* double *m*

doppiopetto [doppjo'petto] *sm*

(giacca) veste f croisée ; (mantello)

manteau *m* croisé

dormicchiare [dormik'kjare] *vi*

sommeiller

dormiglione, -a [dormiɰ'ʎone] *sm/f*

(grand(e)) dormeur(-euse)

dormire [dor'mire] *vi, vt* (anche *fig*)

dormir ; ~ **come un ghio** dormir

comme un loir ; ~ **della grossa** dormir

d'un sommeil de plomb ; ~ **in piedi**

dormir debout

dormita [dor'mita] *sfsomme m* ; **farsi**

una ~ faire un somme

dormitorio [dormi'torjo] *sm* dortoir

m ; **città** ~ ville-dortoir *f* ; ~ **pubblico**

asile *m* de nuit

dormiveglia [dormi'veʎʎa] *sm inv*

demi-sommeil *m*

dorso ['dorso] *sm* dos *msg* ; **a ~ di**

cavallo/mulo à dos de cheval/mulet

dosare [do'zare] *vt* (anche *Med*) doser

dose ['doze] *sf* (anche *Med*) dose *f*

dotato, -a [do'tato] *agg* : ~ **di** (di

attrezzature *ecc*) doté(e) *de*, équipé(e)

de ; (di talento *ecc*) doué(e) *de* ; **una**

persona molto dotata une personne

très douée

dote ['dote] *sf* dot *f* ; (*fig*) qualité *f*

Dott. *abbr* (= dottore) = Dr

dottorato [dotto'rato] *sm* (Univ)

doctorat *m* ; ~ **di ricerca** = doctorat

dottore, -essa [dot'tore] *sm/f* (medico)

docteur *m* ; (laureato) titre donné au

titulaire d'une 'laurea' ; ~ **in legge**

licencié(e) en droit

• En Italie, le titre de docteur est donné

• à toute personne titulaire d'une

• maîtrise, quelle qu'en soit la

• discipline. Une personne appelée

• **dottore** n'est donc pas forcément

• médecin.

dottrina [dot'trina] *sf* (anche *Rel*)

doctrine *f* ; (catechismo) catéchisme *m* ;

(cultura) culture *f*

Dott.ssa *abbr* (= dottoressa) = Dr

PAROLA CHIAVE

dove ['dove] *avv* **1** (in interrogative) où ;

dove sei? où es-tu ? ; **dove vai?** où

vas-tu ? ; **dimmi dov'è!** dis-moi où il

est ! ; **da dove viene?** d'où vient-il ? ; **di**

dove sei? d'où es-tu ? ; **per dove si**

passa? par où passe-t-on ?

2 (in relative) où ; (: nel luogo in cui) (là)

où ; **qui è dove l'han trovato** c'est ici

qu'ils l'ont trouvé ; **t'aiuto fin dove**

posso je t'aide autant que je peux ; **la**

città dove sono nato la ville où je suis

né ; **dove va combina guai** où qu'il

aille, il fait des bêtises ; **si siede dove**

preferisce asseyez-vous où vous

voulez ; **resta dove sei** reste (là) où

tu es

► **cong** (mentre) alors que ; **ha preso la**

colpa dove non era sua il a endossé la

faute alors qu'il n'était pas coupable

dovere [do'vere] *sm* devoir *m* ► *vt*

(somma, favore) : ~ **qc** (a **qn**) devoir qch

(à **qn**) ► *vi* (seguito da infinito: obbligo) :

~ **fare qc** devoir faire qch ; (: necessità) :

è dovuto partire il a dû partir ;

(: intenzione) : **devo partire domani** je

dois partir demain ; (: probabilità) :

dev'essere tardi il doit être tard ;

(: divieto) : **non devi prenderlo** tu ne

dois pas le prendre ; (: assenza di

obbligo) : **non devi venire se non vuoi**

tu n'es pas obligé de venir ; **quanto le**

devo? combien je vous dois ? ; **avere il**

senso del ~ avoir le sens du devoir ;

rivolgersi a chi di ~ s'adresser à qui de

droit ; **doveva accadere** cela devait

arriver ; **a ~** comme il se doit ; **come si**

deve comme il faut ; **una persona**

come si deve une personne comme il

faut

doveroso, -a [dove'roso] *agg* (dovuto)

juste

dovrò ecc [do'vro] *vb vedi dovere*

dovunque [do'vunkwe] *avv* n'importe

où ; (dappertutto) partout ; ~ **io vada ...**

où que j'aille

dovuto, -a [do'vuto] *pp di dovere*

► *agg* (causato) : ~ **a dû** (due) à ► *sm* dû

m ; **nel modo ~** comme de juste ;

lavorare più del ~ travailler plus qu'il

ne faut

dozzina [dod'dzina] *sf* douzaine *f* ; **una**

~ **di uova** une douzaine d'œufs ; **di o da**

~ (scrittore, spettacolo) médiocre, de

second ordre

dozzinale [doddzi'nale] *agg* ordinaire

drago, -ghi ['drago] *sm* dragon *m* ;

(fam: fig) as *msg*, champion(ne)

dramma, -i ['dramma] *sm* (anche *fig*)

drame *m* ; **fare un ~ di qc** faire un

drame de qch

drammatico, -a, -ci, -che

[dram'matiko] *agg* (anche fig)
dramatique

drastico, -a, -ci, -che ['drastiko] *agg*
draconien(ne)

dritto, -a ['dritto] *agg, avv* = **diritto**

► *sm/f* (fam: furbo): **è un ~** c'est un malin

droga, -ghe ['droga] *sf* (stupefacente:
anche fig) drogue *f*; (spezia) épice *f*;

droghe leggere drogues douces;

droghe pesanti drogues dures

drogare [dro'gare] *vt* (persona)

droguer; **drogarsì** *vp* se droguer

drogato, -a [dro'gato] *sm/f* drogué(e)

drogheria [droge'ria] *sf* droguerie *f*;

(negozio di alimentari) épicerie *f*

dromedario [drome'darjo] *sm*

dromadaire *m*

DS [di'esse] *sigla mpl* (= Democratici di
Sinistra) Démocrates *mpl* de gauche,
parti de gauche italien

dubbio, -a ['dubbjo] *agg* incertain(e);

(equivoco) douteux(-euse) ► *sm* doute

m; **mettere in ~ qc** mettre qch en

doute; **avere il ~ che** avoir la sensation

que; **essere in ~ fra** hésiter entre;

nutrire seri dubbi su qc avoir de

sérieux doutes sur qch; **senza ~** sans

aucun doute

dubitare [dubi'tare] *vi* douter; **~ di**

qc/qn douter de qch/qn; **~ di sé**

douter de soi; **ne dubito** j'en doute

Dublino [du'blino] *sf* Dublin

duca, -chi ['duka] *sm* duc *m*

duchessa [du'kessa] *sf* duchesse *f*

due ['due] *agg inv, sm inv* deux *m inv*; **a ~**

a ~ deux par deux; **dire ~ parole** dire

deux mots; **ci metti ~ minuti** ça prend

deux minutes; *vedi anche cinque*

duecento [due'tʃento] *agg inv, sm inv*

deux cents *m inv* ► *sm*: **il D ~** le treizième

siècle

duepezzi [due'pettsi] *sm inv*

deux-pièces *msg, bikini m*; (*abito*)

deux-pièces

dunque ['dunkwe] *cong* donc ► *sm inv*:

venire al ~ venir au fait

duomo ['dwomo] *sm* cathédrale *f*; **il ~**

di Milano le dôme de Milan

uplicato [dupli'kato] *sm* (*Dir*)

uplicata *m inv*; (*copia*) double *m*

duplice ['duplitʃe] *agg* double; **in ~**

copia en double exemplaire

durante [du'rante] *prep* pendant; **vita**

natural ~ durant toute sa vie

durare [du'tare] *vi* durer; (*cibo*) se

conserver; (*protrarsi*) durer, continuer;

~ fatica a avoir de la peine à; **~ in**

carica rester en fonction; **non può ~**

cela ne peut pas continuer o durer

durezza [du'rettsa] *sf* (*vedi agg*) dureté

f; difficulté *f*; entêtement *m*; sévérité *f*

duro, -a ['duro] *agg* dur(e); (*problema*)

difficile; (*persona: ostinato*) têt(e);

(: severo) sévère ► *sm* dur *m*; (*difficoltà*)

difficultés *fpl* ► *sm/f* dur(e) ► *avv*: **tener**

~ tenir bon; **avere la pelle dura** (*fig*)

avoir la peau dure; **~ di comprendonio**

dur de la comprenette (*fam*);

~ d'orecchi dur d'oreille; **fare il ~** jouer

les durs

e

E abbr (= est) E

e [e] (dav *vocale anche ed*) cong et

è [è] vb vedi **essere**

ebbe ['ebbe] vb vedi **avere**

ebbene [eb'bene] cong eh bien

ebbi ['ebbi] vb vedi **avere**

e-book [i'buk] sm inv livre m numérique
o électronique

ebraico, -a, -ci, -che [e'braiko] agg
hébraïque ► sm hébreu m ; **popolo** ~
peuple m hébreu

ebreo, -a [e'breo] agg, sm/f juif(-ive)

EC abbr (= Eurocity) train reliant les grandes
villes européennes du Luxembourg à l'Italie

ecc. abbr avv (= *eccetera*) etc.

eccellente [ettfel'lente] agg

excellent(e) ; (fig: *cadavere*) exquis(e) ;

omicidio ~ assassinat d'un personnage
en vue

eccentrico, -a, -ci, -che [et'tfentriko]
agg excentrique

eccessivo, -a [ettjes'sivo] agg
excessif(-ive)

eccesso [et'tfesso] sm excès m ; **dare in**
eccessi (fig) s'emporter ; **per** ~
(arrotondare) par excès ; ~ **di velocità**
excès de vitesse ; ~ **di zelo** excès de
zèle

eccetera [et'tfetera] avv et cetera

eccetto [et'tfetto] prep (*tranne*) sauf,
excepté ; **è permesso tutto ~ che**
fumare on peut tout faire sauf fumer ;
verrò domani ~ che non piova je
viendrai demain sauf s'il pleut, je
viendrai demain à moins qu'il ne pleuve

eccezionale [ettjetsjo'nale] agg
exceptionnel(le) ; **in via del tutto** ~
exceptionnellement

eccezione [ettfet'tsjone] sf (*anche Dir*)
exception f ; **a ~ di** à l'exception de,
sauf ; **d'~** exceptionnel(le), de marque ;
fare ~ faire exception ; **fare un'~ (alla**
regola) faire une exception (à la règle)

eccitare [ettfi'tare] vt exciter ;

eccitarsi vpr s'exciter

ecco ['ekko] avv voilà ; **eccomi!** me
voilà !, me voici ! ; (*vengo!*) j'arrive ! ;
~ fatto! ça y est, c'est fait ! ; **eccoci**
arrivati! nous voilà arrivés !

eccome [ek'kome] avv et comment,
évidemment ; **ti piace?** — **~!** ça te
plaît ? — et comment !

eclissi [e'klissi] sf inv éclipse f

eco ['eko] (pl(m) **echi**) sm o sf écho m ;
(fig) retentissement m, résonance f ;

suscitare una vasta ~ avoir un grand
retentissement

ecografia [ekogra'fia] sf échographie f

ecologia [ekolo'dzia] sf écologie f

ecologico, -a, -ci, -che [eko'lodzikko]
agg écologique

economia [ekono'mia] sf économie f ;
fare ~ faire des économies ;

~ **sommersa** o **sotterranea** économie
souterraine

economico, -a, -ci, -che
[eko'nomiko] agg économique ;

edizione economica édition bon
marché

ecstasy ['ekstəsi] sf ecstasy f

edera ['edera] sf lierre m

edicola [e'dikola] sf kiosque m (à
journaux)

edificio [edi'fitfo] sm édifice m,
bâtiment m ; (*abitazione*) immeuble m ;
(fig) édifice m

edile [e'dile] agg (*imprenditore, impresa*)
de bâtiment ; (*industria*) du bâtiment

Edimburgo [edim'burgo] sf
Édimbourg

editore, -trice [edi'tore] agg (*società,*
casa) d'édition, éditeur(-trice) ► sm/f
éditeur(-trice)

edizione [edit'tsjone] sf édition f ; **una**
bella ~ della Traviata une belle
représentation de la Traviata ; **la**
trentesima ~ della Fiera di Milano la
trentième Foire de Milan ;

~ **straordinaria** édition spéciale

educare [edu'kare] vt éduquer, élever ;
(*gusto, mente*) éduquer

educato, -a [edu'kato] agg bien
élevé(e), poli(e) ; (*modi*) courtois(e) ; **in**
modo ~ poliment

educazione [edukat'sjone] *sf*
éducation *f*; (*comportamento*) politesse
f, bonnes manières *fpl*; **per** ~ par
politesse; ~ **fisica** (*Scol*) éducation
physique
educerò *ecc* [eduke'ro] *vb vedi*
educare
effeminato, -a [effemi'nato] *agg*
efféminé(e)
effervescente [effervef'fente] *agg*
effervescent(e); (*fig*) effervescent(e),
bouillonnant(e)
effettivo, -a [effet'tivo] *agg*
effectif(-ive), réel(le); (*Amm*) en
fonction; (*Scol*) en titre, titulaire;
(*socio*) actif(-ive) ► *sm* (*Amm, Scol*)
personnel *m*; (*Mil*) effectif *m*
effetto [ef'fetto] *sm* (*anche Comm*) effet
m; **in effetti** en réalité, effectivement;
fare ~ (*medicina*) faire de l'effet;
cercare l'~ (re)chercher l'effet; ~ **serra**
effet de serre; **effetti personali**
affaires *fpl*; **effetti attivi** (*Comm*) effets
à recevoir; **effetti passivi** (*Comm*)
effets à payer
efficace [effi'katfe] *agg* efficace
efficiente [effi'tfente] *agg* (*persona*)
efficace; (*macchina*) performant(e)
Egitto [e'dzitto] *sm* Égypte *f*
egiziano, -a [edzit'tsjano] *agg*
égyptien(ne) ► *sm/f* Égyptien(ne)
egli ['eʎli] *pron* il; ~ **stesso** lui-même
egoismo [ego'izmo] *sm* égoïsme *m*
egoista, -i, -e [ego'ista] *agg, sm/f*
égoïste *m/f*
Egr. *abbr* = *Egregio*; **Egr. Sig.** Monsieur
E.I. *abbr* (= *Esercito Italiano*) armée italienne
elaborare [elabo'rare] *vt* élaborer;
(*dati*) traiter
elasticizzato, -a [elastitfid'dzato] *agg*
élastique; **pantaloni elasticizzati**
pantalon *msg* stretch®
elastico, -a, -ci, -che [e'lastiko] *agg*
(*materiale*) élastique; (*fig*) souple ► *sm*
élastique *m*
elefante, -essa [ele'fante] *sm/f*
éléphant(e)
elegante [ele'gante] *agg* élégant(e)
eleggere [e'leddzere] *vt* élire
elementare [elemen'tare] *agg*
élémentaire; **le (scuole) elementari**
(*Scol*) ≈ l'école *fsg* primaire; **prima** ~
(*Scol*) ≈ C. P. *m*, cours *m* préparatoire
elemento [ele'mento] *sm* (*anche fig, Chim*) élément *m*; **elementi** *smpi* (*di*
scienza, arte) notions *fpl*, éléments *mpl*

elemosina [ele'mozina] *sfaumône f*;
chiedere l'~ demander l'aumône
elencare [elen'kare] *vt* (*mettere in*
elenco) dresser la liste de; (*enumerare*)
énumérer
elencherò *ecc* [elenke'ro] *vb vedi*
elencare
elenco, -chi [e'lenko] *sm* liste *f*;
~ **telefonico** annuaire *m* téléphonique
elessi *ecc* [e'lessi] *vb vedi* **eleggere**
elettorale [eletto'rale] *agg* électoral(e)
elettore, -trice [elet'tore] *sm/f*
électeur(-trice)
elettrauto [elet'trauto] *sm* inv (*officina*)
garage *m*; (*negozio*) magasin spécialisé
dans l'équipement électrique pour voitures;
(*tecnico*) mécanicien *m* (spécialisé dans
les installations électriques pour voitures)
elettricista, -i [elettri'tjista] *sm*
électricien *m*
elettricità [elettritf'i'ta] *sf* électricité *f*
elettrico, -a, -ci, -che [e'lettriko] *agg*
électrique
elettrizzante [elettrid'dzante] *agg*
(*fig*) électrisant(e)
elettrizzare [elettrid'dzare] *vt* (*anche*
fig) électriser; **elettrizzarsi** *vpr* se
charger; (*fig*) être galvanisé(e)
elettrodomestico, -a, -ci, -che
[elettrodo'mestiko] *agg*
électroménager(-ère) ► *sm*
électroménager *m*; **apparecchio** ~
appareil *m* électroménager
elettronico, -a, -ci, -che
[elet'troniko] *agg* électronique
elezione [elet'tsjone] *sf* élection *f*;
elezioni *smpi* (*amministrative, politiche*)
élections *fpl*; **patria d'~** patrie *f*
d'adoption
elica, -che ['elika] *sf* (*di nave, aereo*)
hélice *f*
elicottero [eli'kottero] *sm*
hélicoptère *m*
eliminare [elimi'nare] *vt* éliminer;
(*dubbi*) dissiper
elisoccorso [elisok'korso] *sm* service
d'hélicoptères de secours
elmetto [el'metto] *sm* casque *m*
elogiare [elo'dzare] *vt* faire l'éloge de
eloquente [elo'kwente] *agg*
éloquent(e); (*fig*) éloquent(e),
parlant(e); **questi dati sono**
eloquenti ces chiffres sont éloquents
eludere [e'ludere] *vt* (*contando*) éluder;
(*regolamento, leggi*) contourner;
(*sorveglianza*) échapper à

elusi *ecc* [e'luzi] *vb* vedi **eludere**

e-mail [e'mail] *sf* inv, *agg* inv e-mail *m* ;

inviare qc per ~ envoyer qch par e-mail

emarginato, -a [emardzi'nato] *sm/f* marginal(e)

emarginazione [emardzina'tsione] *sf* marginalisation *f*

embrione [embri'one] *sm* (anche Bot)

embryon *m* ; **in ~** (fig) à l'état

embryonnaire

emendamento [emenda'mento] *sm*

correction *f* ; (Dir) amendement *m*

emergenza [emer'dzentsa] *sf* urgence

f ; **in caso di ~** en cas d'urgence ; **stato**

di ~ état *m* d'urgence

• Les numéros à composer en cas

• d'urgence (**in caso di emergenza**)

• sont les suivants: Police 112,

• Carabinieri 112, SAMU 118, Police

• routière 116, Sapeurs-pompiers 115.

emergere [e'merdzere] *vi* émerger ;

(fig: apparire) se révéler ; (: distinguersi)

se distinguer ; **emerge che ...** il ressort

que ...

emersi *ecc* [e'mersi] *vb* vedi **emergere**

emettere [e'mettere] *vt* (suono, luce,

onde radio *ecc*) émettre ; (grido, sospiro)

pousser ; (assegno) tirer ; (francobollo)

mettre en circulation ; (ordine, mandato)

délivrer ; (Dir: sentenza) rendre

emicrania [emi'kranja] *sf* migraine *f*

emigrare [emi'grare] *vi* émigrer ;

(uccelli) migrer

emisfero [emis'fero] *sm* hémisphère

m ; ~ **australe** hémisphère austral ;

~ **boreale** hémisphère boréal

emisi *ecc* [e'mizi] *vb* vedi **emettere**

emittente [emit'tente] *agg*

émetteur(-trice) ► *sf* (Radio, TV)

émetteur *m* ; ~ **privata** émetteur privé

emorragia, -gie [emorra'dzia] *sf*

hémorragie *m*

emorroidi [emor'roidi] *sfpl*

hémorroïdes *fpl*

emotivo, -a [emo'tivo] *agg*

émotif(-ive)

emozionante [emottsjo'nante] *agg*

émouvant(e) ; (appassionante)

passionnant(e), palpitant(e)

emozionare [emottsjo'nare] *vt*

(commuovere) émouvoir ; (appassionare)

passionner ; **emozionarsi** *vpr*

s'émouvoir

emozionato, -a [emottsjo'nato] *agg*

(commosso) ému(e) ; (agitato)

nerveux(-euse) ; (eccitato) excité(e)

emozione [emot'tsione] *sf* émotion *f* ;

(agitazione) émotion, émoi *m*

enciclopedia [entfiklepe'dia] *sf*

encyclopédie *f*

endovenoso, -a [endove'noso] *agg*

intraveineux(-euse) ► *sf* (iniezione)

intraveineuse *f*

E.N.E.L. ['enel] *sigla m* (= Ente Nazionale

per l'Energia Elettrica) ≈ EDF *f*

energetico, -a, -ci, -che

[ener'dzetiko] *agg* énergétique

energia, -gie [ener'dzia] *sf* énergie *f* ;

(fig: di stile, carattere) force *f* ;

~ **atomica** énergie atomique ;

~ **elettrica** énergie électrique ;

~ **eolica** énergie éolienne, éolien *m* ;

~ **solare** énergie solaire

energico, -a, -ci, -che [e'nerdziko]

agg énergique

enfasi ['enfazi] *sf* emphase *f*

ennesimo, -a [en'nezimo] *agg* (Mat)

énième, n-ième ; **per l'ennesima volta**

pour la énième fois

enorme [e'norme] *agg* énorme

ente ['ente] *sm* (istituzione) organisme

m ; (Filosofia) être *m* ; ~ **di ricerca** centre

m de recherche ; **enti locali**

≈ collectivités *fpl* locales ; **enti pubblici**

établissements *mpl* publics

entrambi, -e [en'trambi] *pron pl* tous

(toutes) les deux ► *agg pl* : ~ **i ragazzi** les

deux garçons

entrare [en'trare] *vi* : ~ **(in)** entrer

(dans) ; (in convento) entrer (à) ; (in

macchina) monter (en) ; **far ~ qn** faire

entrer *qn* ; ~ **in società con qn** (Comm)

s'associer à o avec *qn* ; ~ **in vigore**

entrer en vigueur ; **questo non c'entra**

(fig) cela n'a rien à voir ; **che c'entra?** et

alors ?

entrata [en'trata] *sf* entrée *f* ; **entrate**

sfpl (Comm, Econ) recettes *fpl* ; **con l'~ in**

vigore dei nuovi provvedimenti ...

avec l'entrée en vigueur des nouvelles

mesures ... ; « ~ **libera** » « entrée libre » ;

entrate tributarie recettes fiscales

entro ['entro] *prep* : ~ **domani** d'ici

demain ; ~ **il 25 marzo** avant le 25

mars ; ~ **e non oltre il 25 aprile** le 25

avril dernière limite

entusiasmare [entuzjaz'mare] *vt*

enthousiasmer ; **entusiasmarsi** *vpr* :

entusiasmarsi (per) s'enthousiasmer

(pour)

entusiasmo [entu'zjazmo] *sm*

enthousiasme *m*

entusiasta, -i, -e [entu'zjasta] *agg*, *sm/f* enthousiaste *m/f*

eolico, -a, -chi, -che [e'oliko] *agg*
éolien(ne)

epatite [epa'tite] *sf* hépatite *f*

epidemia [epide'mia] *sf* (anche *fig*)
épidémie *f*

epilessia [epiles'sia] *sf* épilepsie *f*

epilettico, -a, -ci, -che [epi'lettiko]
agg épileptique

episodio [epi'zodjo] *sm* épisode *m*; **a**

episodi (sceneggiato, telefilm) à épisodes

epoca, -che ['epoka] *sf* (periodo storico)
époque *f*; (tempo) période *f*; (Geo) ère *f*;

d'~ (edificio, mobile) d'époque,
authentique; **fare ~** faire époque, faire
date

eppure [ep'pure] *cong* (nondimeno) et
pourtant

EPT [epi'ti] *sigla m* (= Ente provinciale per
il turismo) Office de tourisme régional

equatore [ekwa'tore] *sm* équateur *m*

equazione [ekwat'tsjone] *sf* équation *f*

equestre [e'kwestre] *agg* équestre

equilibrio [ekwi'librjo] *sm* équilibre *m*;

perdere l'~ perdre l'équilibre; **stare in
~ su** (persona, oggetto) être en équilibre
sur

equino, -a [ekwino] *agg* (razza)
chevalin(e); (carne) de cheval

equipaggiamento
[ekwipaddza'mento] *sm*
équipement *m*

equipaggiare [ekwipad'dzare] *vt*:
~ (di) équiper (de); **equipaggiarsi** *vr*
s'équiper

equipaggio [ekwi'paddzo] *sm*
équipage *m*

equitazione [ekwitat'tsjone] *sf*
équitation *f*

equivalente [ekwiva'lente] *agg*
équivalent(e) ► *sm* équivalent *m*

equivoco, -a, -ci, -che [ekwivoko]
agg, sm équivoque *f*; **a scanso di
equivoci** pour éviter tout malentendu;
giocare sull'~ jouer sur les mots

equo, -a ['ekwo] *agg* (risultato, giudizio,
partizione) équitable; (prezzo)
raisonnable

era¹ ['era] *sf* ère *f*

era² *ecc* ['era] *vb* *vedi* **essere**

erba ['erba] *sf* herbe *f*; **in ~ (fig)** en
herbe; **fare di ogni ~ un fascio (fig)**
mettre tout dans le même sac;
~ medica luzerne *f*; **erbe aromatiche**
herbes aromatiques, fines herbes

erbaccia, -ce [er'battfa] *sf* mauvaise
herbe *f*

erboristeria [erboriste'ria] *sf* (scienza)
phytothérapie *f*; (negozio)
herboristerie *f*

erede [e'rède] *sm/f* (anche *fig*)
héritier(-ière)

eredità [eredi'ta] *sf inv* (anche *fig*)
héritage *m*; **lasciare qc in ~ a qn**
laisser qch en héritage à qn

ereditare [eredi'tare] *vt* hériter de
ereditario, -a [eredi'tarjo] *agg*
héréditaire

eremita, -i [ere'mita] *sm* ermite *m*

ergastolo [er'gastolo] *sm* réclusion *f* à
perpétuité

erica ['erika] *sf* bruyère *f*

ermetico, -a, -ci, -che [er'metiko]
agg hermétique

ernia ['ernja] *sf* hernie *f*; **~ del disco**
hernie discale

ero ['ero] *vb* *vedi* **essere**

eroe [e'roe] *sm* héros *msg*

erogare [ero'gare] *vt* (capitali) affecter;
(gas, servizi) distribuer

eroico, -a, -ci, -che [e'roiko] *agg*
héroïque

eroina [ero'ina] *sf* (persona, droga)
héroïne *f*

erosione [ero'zjone] *sf* érosion *f*

erotico, -a, -ci, -che [e'rotiko] *agg*
érotique

errato, -a [er'rato] *agg* erroné(e)

errore [er'rore] *sm* erreur *f*, faute *f*;
(colpa) faute; **per ~** par erreur; **ci
dev'essere un ~** il doit y avoir une
erreur; **~ giudiziario** erreur judiciaire

eruzione [erut'tsjone] *sf* (Geo, Med)
éruption *f*

esacerbare [ezat'er'bare] *vt*
exacerber

esagerare [ezadze'rare] *vt, vi* exagérer;
senza ~ sans exagérer; **~ nel bere**
boire à l'excès

esaltare [ezal'tare] *vt* exalter;
esaltarsi *vr*: **esaltarsi (per)** s'exalter
(pour)

esame [e'zame] *sm* examen *m*; **fare o
dare un ~** passer un examen; **passare
o superare un ~** réussir un examen;
fare un ~ di coscienza faire son
examen de conscience; **~ del sangue**
analyse *f* du sang; **~ di guida** permis *m*
esaminare [ezami'nare] *vt* examiner
esasperare [ezaspe'rare] *vt* exaspérer;
esasperarsi *vr* s'exaspérer

esattamente [ezatta'mente] *avv*
exactement

esattezza [ezat'tetsta] *sf* exactitude *f*;
précision *f*; (*diligenza*) application *f*;
per l'~ pour être précis(e)

esatto, -a [e'zatto] *pp di esigere* ► *agg*
exact(e)

esaudire [ezau'dire] *vt* (*desideri ecc*)
exaucer

esauriente [ezau'rjente] *agg*
exhaustif(-ive)

esaurimento [ezauri'mento] *sm* (*di*
scorte) épuisement *m*; (*Med*) dépression
f; **svendita fino ad ~ della merce**
soldes jusqu'à épuisement du stock;
~ **nervoso** dépression nerveuse

esaurire [ezau'rìre] *vt* épuiser;
esaurirsi *vr* s'épuiser

esaurito, -a [ezau'rito] *agg* (*scorte ecc*)
épuisé(e); (*posto: al cinema, teatro*)
complet(-ète); (*persona*) déprimé(e);
tutto ~ (*Teatro*) complet; **i posti erano**
tutti esauriti la salle était complète; **il**
teatro ha registrato il tutto ~ le
théâtre a affiché « complet »

esausto, -a [e'zausto] *agg* épuisé(e)

esca [l'eska] (*pl esche*) *sf* (*anche fig*)
appât *m*

esce [l'effe] *vb* *vedi uscire*

eschimese [eski'mese] *agg* esquimau
inv, eskimo *inv* ► *sm/f* Esquimau(de)
► *sm* esquimau *m*

esci [l'effi] *vb* *vedi uscire*

esclamare [eskla'mare] *vi* s'exclamer

esclamativo, -a [esklama'tivo] *agg*;
punto ~ point *m* d'exclamation

esclamazione [esklama'tsjone] *sf*
exclamation *f*

escludere [es'kludere] *vt* exclure

esclusi *ecc* [es'kluzi] *vb* *vedi escludere*

esclusione [esclu'zjone] *sf* exclusion *f*;
a ~ di, fatta ~ per à l'exception de;
~ **sociale** exclusion

esclusiva [esclu'ziva] *sf* exclusivité *f*;
in ~ en exclusivité; **avere l'~ (di)** (*di*
notizia, prodotto) avoir l'exclusivité (de)

esclusivamente [eskluziva'mente] *avv*
exclusivement

esclusivo, -a [esclu'zivo] *agg*
exclusif(-ive); (*circolo*) fermé(e)

escluso, -a [es'kluzo] *pp di escludere*
► *agg*: **nessuno ~** tous sans exception;
IVA esclusa hors taxes

esco [l'esko] *vb* *vedi uscire*

escogitare [eskodzi'tare] *vt* inventer,
imaginer

escono [l'escono] *vb* *vedi uscire*

escursione [eskur'sjone] *sf* excursion
f; ~ **termica** amplitude *f* (thermique)

esecuzione [ezekut'sjone] *sf*
exécution *f*, réalisation *f*; (*Mus, Dir*)
exécution; ~ **capitale** exécution
-capitale

eseguire [eze'gwire] *vt* exécuter

esempio [e'zempjo] *sm* exemple *m*;
fare un ~ donner un exemple; **per ~**
par exemple

esemplare [ezem'plare] *agg, sm*
exemplaire *m*

esercitare [ezertfi'tare] *vt* exercer;
esercitarsi *vr* s'exercer; **esercitarsi**
nella guida s'entraîner à conduire

esercito [e'zertfìto] *sm* (*anche fig*)
armée *f*

esercizio [ezer'tfittsjo] *sm* exercice *m*;
(*allenamento*) exercice, entraînement
m; (*attività commerciale*) magasin *m*;
(*gestione*) gestion *f*; **costi di ~** (*Comm*)
frais mpl d'exploitation; **nell'~ delle**
proprie funzioni dans l'exercice de ses
fonctions; **fuori ~** (*persona*) rouillé(e);
(*non funzionante*) hors d'usage;
~ **pubblico** (*Comm*) établissement *m*

esibire [ezi'bire] *vt* (*far vedere*) montrer;
esibirsi *vr* (attore, musicista) se produire,
s'exhiber

esibizione [ezibit'sjone] *sf* (*di*
documento) présentation *f*; (*spettacolo*)
représentation *f*

esigente [ezi'dzente] *agg* exigeant(e)

esigere [e'zidzere] *vt* exiger; (*imposte*)
percevoir

esile [l'ezile] *agg* mince; (*voce*) fluet(te)

esiliare [ezi'ljare] *vt* exiler

esilio [e'ziljo] *sm* exil *m*; ~ **fiscale** exil
fiscal

esistenza [ezis'tentsa] *sf* existence *f*

esistere [e'zistere] *vi* exister; **non**
esiste! (*fam*) jamais de la vie!

esitare [ezi'tare] *vi* hésiter; ~ **a fare**
hésiter à faire

esito [l'ezito] *sm* (*di esame, partita*)
résultat *m*; (*di incontro, battaglia*)
issue *f*

esodo [l'ezodo] *sm* exode *m*

esonerare [ezone'rare] *vt*: ~ **(da)**
exonérer (de)

esordio [e'zordjo] *sm* début *m*

esortare [ezor'tare] *vt*: ~ **(a/a fare)**
exhorter (à/à faire)

esotico, -a, -ci, -che [e'zotiko] *agg*
exotique

espandere [es'pandere] vt étendre ;
espandersi vpr (Fis) se détendre ;
 (azienda) s'agrandir ; (paese) s'étendre

espansione [espan'sjone] sf
 expansion f ; ~ **di memoria** (Inform)
 extension f de mémoire

espansivo, -a [espan'sivo] agg
 expansif(-ive)

espatriare [espa'trjare] vi s'expatrier

espediente [espe'djente] sm
 expédient m ; **vivere di espedienti**
 vivre d'expédients

espellere [es'pèllere] vt (da partito,
 società) expulser ; (da scuola) renvoyer

esperienza [espe'rjentsa] sf
 expérience f ; **parlare per** ~ parler en
 connaissance de cause

esperimento [esperim'ento] sm
 (prova, verifica) essai m ; (Scienza)
 expérience f ; **fare un** ~ faire un essai,
 faire une expérience

esperto, -a [es'perto] agg, sm/f
 expert(e)

espirare [espi'rare] vt, vi expirer

esplicito, -a [es'plitfito] agg (anche
 Ling) explicite

esplodere [es'plodere] vi exploser ;
 (fig: persona, fenomeno) éclater ► vt
 (colpo) tirer

esplorare [esplo'rare] vt explorer

esplosione [esplo'zjone] sf (anche fig)
 explosion f

esporre ecc [e'spone] vb vedi **esporre**

espongo ecc [e'spongo] vb vedi
esporre

esponi ecc [e'sponi] vb vedi **esporre**

esporre [es'porre] vt (anche Fot)
 exposer ; **esporsi** vr: **esporsi a** (sole,
 pericolo) s'exposer à

esportare [espor'tare] vt exporter

esposi ecc [e'spose] vb vedi **esporre**

esposizione [espozit'sjone] sf (di
 quadri ecc, Fot) exposition f ; (racconto)
 exposé m

esposto, -a [es'posto] pp di **esporre**
 ► agg: ~ **a nord** exposé(e) au nord ► sm
 (Amm) requête f ; (: petizione) pétition f

espressione [espres'sjone] sf (anche
 Mat) expression f

espressivo, -a [espres'sivo] agg
 expressif(-ive)

espresso, -a [es'presso] pp di
esprimere ► agg express inv ► sm
 (lettera, francobollo) exprès msg ; (anche:
 treno espresso) (train m) express msg ;
 (anche: **caffè espresso**) express

esprimere [es'primere] vt exprimer ;
esprimersi vpr s'exprimer

espulsi ecc [es'pulsì] vb vedi **espellere**

espulsione [espul'sjone] sf (da partito,
 società) expulsion f ; (da scuola)
 renvoi m

essenza [es'sentsa] sf essence f

essenziale [essen'tsjale] agg
 essentiel(le) ► sm: l' ~ l'essentiel m

PAROLA CHIAVE

essere ['essere] vi **1** (esistere, trovarsi,
 stare) être ; **sono a casa** je suis à la
 maison ; **essere in piedi** être debout ;

essere seduto être assis

2: esserci: c'è il y a ; **che c'è?** qu'est-ce
 qu'il y a ? ; **non c'è niente da fare** il n'y a
 rien à faire ; **ci sono!** (anche fig) j'y suis !

3 (con attributo, sostantivo) être ; **è**
giovane il est jeune ; **è medico** il est
 médecin

4: essere da être à ; **è da farsi subito**
 c'est à faire tout de suite ; **c'è da**
sperare che ... (il) reste à espérer
 que ..

5: essere di (appartenere) être à ;
 (provenire) être de ; **di chi è la penna?** à
 qui est le stylo ? ; **di Carla** il est à
 Carla ; **è di Venezia** il est de Venise

6 (data, ora): **è il 15 agosto** c'est le 15
 août ; **è lunedì** c'est lundi ; **che ora è?**,
che ore sono? quelle heure est-il ? ; **è**
l'una il est une heure ; **sono le due** il
 est deux heures ; **è mezzanotte** il est
 minuit

7 (costare): **quant'è?** combien ça fait ?,
 c'est combien ? ; **sono 200 euro** ça fait
 200 euros

► vb aus **1** (attivo, passivo) être ;

essere arrivato/venuto être arrivé/
 venu ; **se n'è andata** elle s'en est allée ;
essere fatto da être fait de ; **è stata**
uccisa elle a été tuée

2 (riflessivo): **si è pettinato** il s'est
 peigné ; **si sono lavati** ils se sont lavés
 ► vb impers: **è tardi** il est tard ; **è bello/**
caldo/freddo il fait beau/chaud/froid ;
è possibile che venga il est possible
 qu'il vienne ; **è così** c'est comme ça
 ► sm (individuo, essenza) être m ;

essere umano être humain

essi ['essi] pron pl vedi **esso**

esso, -a ['esso] pron (soggetto) il (elle) ;
 (: complemento) lui (elle) ; (pl: soggetto)
 ils (elles) ; (: complemento) eux (elles) ;

~(a) **stesso(a)** lui-même (elle-même) ;
essi(e) stessi(e) eux-mêmes
 (elles-mêmes)

est [est] *sm* est *m* ; **i paesi dell'~** les pays
 de l'Est

estate [es'tate] *sf* été *m* ; **d'~, in ~** en
 été

estere [este'rjore] *agg* extérieur(e)
esterno, -a [es'terno] *agg* extérieur(e) ;

(*alunno*) externe ▶ *sm* extérieur *m*
 ▶ *sm/f* (*allievo*) externe *m/f* ; **esterni**

smpl (*Cine*) extérieurs *mpl* ; **per uso ~**
 pour o à usage externe ; **all'~** à
 l'extérieur

estero, -a [e'stero] *agg* étranger(-ère)
 ▶ *sm* : **all'~** à l'étranger ; **Ministero**
degli Esteri, gli Esteri ministère *m* des
 Affaires étrangères

esteso, -a [es'teso] *agg* vaste ; **scrivere**
per ~ écrire en toutes lettres, écrire
 intégralement

estetico, -a, -ci, -che [es'tetiko] *agg*
 esthétique ; **cura estetica** soins *mpl*
 esthétiques

estetista [este'tista] *sm/f*
 esthéticien(ne)

estinguere [es'tingwere] *vt* (*incendio*,
debito) éteindre ; (*conto corrente*)
 clôturer ; **estinguersi** *vpr* s'éteindre

estinsi *ecc* [es'tinsi] *vb vedi* **estinguere**

estintore [estin'tore] *sm* extincteur *m*

estinzione [estin'tsjone] *sf* extinction
f ; **in via di ~** en voie de disparition o
 d'extinction

estirpare [estir'pare] *vt* (*erbacce, dente*)
 arracher ; (*tumore, vizio*) extirper

estivo, -a [es'tivo] *agg* d'été, estival(e)

estorcere [es'tort'fere] *vt* extorquer

estradiione [estradi't'sjone] *sf*
 extradition *f*

estrate *ecc* [e'strae] *vb vedi* **estrarre**

estraggo *ecc* [e'straggio] *vb vedi*

estrarre

estraneo, -a [es'traneo] *agg, sm/f*
 étranger(-ère) ; **rimanere ~ a qc** rester
 étranger(-ère) à qch ; **sentirsi ~ a se**
 sentir étranger(-ère) à

estrarre [es'trarre] *vt* (*minerali, Mat*)
 extraire ; (*dente*) arracher, extraire ;
 (*pistola*) sortir ; (*sorteggiare*) tirer ; **~ a**
sorte tirer au sort

estrassi *ecc* [es'trassi] *vb vedi* **estrarre**

estremamente [estrema'mente] *avv*
 extrêmement

estremista, -i, -e [estre'mista] *sm/f*
 extrémiste *m/f*

estremità [estre'mi'ta] *sf inv* extrémité
f, bout *m* ▶ *sfpl* (*del corpo*) extrémités *fpl*

estremo, -a [es'tremo] *agg* extrême ;
 (*ora*) dernier(-ière) ▶ *sm* (*limite*) bout *m* ;
estremi *smpl* (*Amm*) références *fpl* ;
 (*dati essenziali*) éléments *mpl*

principaux ; **gli estremi di un reato** les
 éléments constitutifs d'un crime ; **da**
un ~ all'altro d'un extrême à l'autre ;
l'E~ Oriente l'Extrême-Orient *m*

estroverso, -a [estro'verso] *agg, sm/f*
 extraverti(e), extroverti(e)

età [e'ta] *sf inv* (*di persona, animale*) âge
m ; (*epoca*) époque *f*, ère *f* ; **all'~ di otto**
anni à (l'âge de) huit ans ; **raggiungere**

la maggiore ~ atteindre la majorité ;

ha la mia ~ il a mon âge ; **di mezza ~**

entre deux âges ; **in ~ avanzata** d'un

âge avancé ; **la minore ~** (*Dir*) la

minorité *f* ; **~ del bronzo** âge du

bronze ; **~ della pietra** âge de la pierre

etere [e'tere] *sm* (*Chim, aria*) éther *m* ;

trasmissione via ~ transmission *f par*
 voie hertzienne

eternità [eterni'ta] *sf* éternité *f*

eterno, -a [e'terno] *agg* éternel(le) ;

(*attesa*) interminable ; **in ~** pour
 l'éternité, à jamais

eterogeneo, -a [etero'd'zeneo] *agg*
 hétérogène

eterosessuale [eterosessu'ale] *agg,*
sm/f hétérosexuel(le)

etica [e'tika] *sf* éthique *f*

etichetta [eti'ketta] *sf* (*cartellino,*
galateo) étiquette *f*

etico, -a, -ci, -che [e'tiko] *agg* éthique

etilometro® [eti'lometro] *sm*

alcooltest *m*

etimologia, -gie [etimolo'd'zia] *sf*
 étymologie *f*

etnico, -a, -ci, -che [e'tniko] *agg*
 ethnique

etrusco, -a, -schi, -sche [e'trusko]
agg, sm/f étrusque *m/f*

ettaro [e'ttaro] *sm* hectare *m*

etto [e'tto] *abbr m* (= *ettogrammo*) cent
 grammes

euro [e'uro] *sm* inv euro *m*

Europa [eu'ropa] *sf* Europe *f*

europeo, -a [euro'peo] *agg*
 européen(ne) ▶ *sm/f* Européen(ne)

eutanasia [eutana'zia] *sf* euthanasie *f*

evacuare [evaku'are] *vt* (*anche Med*)
 évacuer

evadere [e'vadere] *vi* : **~ (da)** s'évader
 (de) ; (*da routine*) échapper (à) ▶ *vt*

(ordine) expédier; (lettera, pratica) donner suite à; (fisco) frauder

evaporare [evapo'rare] *vi s'évaporer*

evasi *ecc* [e'vazi] *vb vedi evadere*

evasione [eva'zjone] *sf* (anche *fig*) évasion *f*; (*Comm: di ordine*) expédition *f*; **letteratura d'~** littérature *f* d'évasion; ~ **fiscale** évasion fiscale, fraude fiscale

evasivo, -a [eva'zivo] *agg* évasif(-ive)

evaso, -a [e'vazo] *pp di evadere* ► *sm/f* évadé(e)

evento [e'vento] *sm* événement *m*

eventuale [eventu'ale] *agg* éventuel(le)

eventualmente [eventual'mente] *avv* éventuellement

evidente [evi'dente] *agg* évident(e)

evidentemente [evidente'mente] *avv* (palesamente) de toute évidence; (sicuramente) évidemment

evitare [evi'tare] *vt* éviter; ~ **di fare** éviter de faire; ~ **qc a qn** épargner qch à qn

evoluzione [evolut'sjone] *sf* évolution *f*

evolversi [e'volversi] *vpr* évoluer; **con l'~ della situazione** au fil de l'évolution des événements

evviva [ev'viva] *escl* hurra!; ~ **il re/la libertà!** vive le roi/la liberté!

ex [eks] *pref* ancien(ne), ex- ► *sm inv/sf inv* (fidanzato *ecc*) *ex m/f inv*; **ex presidente** ancien o ex-président *m*

extra ['ekstra] *agg inv extra* ► *sm inv* (pagare, ricevere) *extra m inv*

extracomunitario, -a [ekstracomuni'tario] *agg non* ressortissant de l'UE ► *sm/f* immigré(e) d'un pays hors UE

extraterrestre [ekstrater'restre] *agg, sm/f* extraterrestre *m/f*

f

fa [fa] *vb vedi fare* ► *sm inv* (*Mus*) *fa m* ► *avv: dieci anni/due giorni fa* il y a dix ans/deux jours; **molto tempo fa** il y a longtemps

fabbrica, -che ['fabbrica] *sf* usine *f*; **una piccola ~** une fabrique

fabbricare [fabbri'kare] *vt* (casa, palazzo) construire; (produrre, fig) fabriquer

faccenda [fat'tʃenda] *sf* affaire *f*; (cosa da fare) occupation *f*; **le faccende domestiche** le ménage

facchino [fak'kino] *sm* porteur *m*

faccia, -ce ['faccja] *sf* figure *f*; (di moneta, medaglia) face *f*; ~ **a ~** face à face; **di ~ a face à**; **dire qc in ~ a qn** dire qch en face à qn; **avere la ~ (tosta) di dire/fare qc** avoir le toupet de dire/faire qch; **fare qc alla ~ di qn** faire qch au nez et à la barbe de qn

ficiata [fat'tʃata] *sf* (di edificio) façade *f*; (di foglio) page *f*

faccina [fat'tʃina] *sf* (*Inform*) émoticône *f*

faccio ['fattʃo] *vb vedi fare*

facessi *ecc* [fa'tʃessi] *vb vedi fare*

facevo *ecc* [fa'tʃevo] *vb vedi fare*

facile ['fatile] *agg* facile; (*carattere*) accommodant(e); (*peg: assunzione*) obtenu(e) par piston; ~ **a** (incline) enclin(e) à; **è ~ che piova** il est probable qu'il pleuve; **donna di facili costumi** femme *f* de petite vertu

facoltà [fakol'ta] *sf inv* (anche *Univ*) faculté *f*; (*Chim*) propriété *f*

facoltativo, -a [fakolta'tivo] *agg* facultatif(-ive)

faggio ['faddʒo] *sm* hêtre *m*; **di ~ en** hêtre

fagiano [fa'dʒano] *sm* faisán *m*

fagiolino [fadʒo'liño] *sm* haricot *m* vert

fagiolo [fa'dʒolo] *sm* haricot *m*;

capitare a ~ tomber à pic

fai ['fai] *vb* *vedi* **fare**

fai-da-te ['fai da t'te] *sm inv*

bricolage *m*

falce ['faltʃe] *sff* faucille *f*; **~ e martello**

(*Pol*) la faucille et le marteau

falciare [fal'tʃare] *vt* faucher

falciatrice [faltʃa'tritʃe] *sff* faucheuse *f*

falco, -chi ['falko] *sm* (*anche fig*)

faucón *m*

falda ['falda] *sf* (*Geo*) couche *f*; (*di*

cappello) bord *m*; (*di cappotto*) basque *f*;

(*di monte*) pied *m*; (*di tetto*) pente *f*;

abito a falde queue-de-pie *f*; **neve a**

larghe falde il neige à gros flocons

falegname [fale'nname] *sm*

menuisier(-ère)

fallimento [falli'mento] *sm* échec *m*;

(*Dir*) faillite *f*

fallire [fal'lire] *vt* manquer, rater ► *vi*

(*non riuscire*): **~ (in)** échouer (dans);

(*Dir*) faire faillite

FALSI AMICI

fallire non si traduce mai con la parola francese *faillir*.

fallo ['fallo] *sm* (*anche Sport*) faute *f*;

(*difetto*) défaut *m*; (*Anat*) phallus *msg*;

senza ~ sans faute; **cogliere qn in ~**

prendre qn en faute o en défaut;

mettere il piede in ~ faire un faux pas;

~ intenzionale (*Sport*) irrégularité *f*;

~ tecnico (*Sport*) faute *f* technique

falò [fa'lo] *sm inv* feu *m* (de camp)

falsificare [falsifi'kare] *vt* (*banconote*,

monete) contrefaire; (*firma, documento*,

conti) falsifier

falso, -a ['falso] *agg* faux (fausse) ► *sm*

(*Dir*) faux *m*; **essere un ~ magro** être

un faux maigre; **giurare il ~** se

parjurer; (*Dir*) faire un faux serment;

~ in atto pubblico faux et usage de

faux

fama ['fama] *sf* célébrité *f*; (*reputazione*)

renommée *f*

fame ['fame] *sff* faim *f*; **aver ~** avoir

faim; **fare la ~ (fig)** crever la faim

famiglia [fa'miɰɰa] *sff* famille *f*; **essere**

di ~ (*anche fig*) faire partie de la famille

familiare [fami'ljare] *agg* (*della*

famiglia: patrimonio, beni) familial(e);

(*abituale, ordinario*) familial(-ière) ► *sm/f*

parent(e); **una vettura ~** une (voiture)

familiale, un break

famoso, -a [fa'moso] *agg* célèbre;

(*memorabile*) fameux(-euse)

fanale [fa'nale] *sm* (*Aut*) phare *m*; (*luce*

stradale) lanterne *f*; (*di faro*) fanal *m*;

(*Naut*) feu *m*

fanatico, -a, -ci, -che [fa'natiko] *agg*

fanatique ► *sm/f* (*di sport, musica*) fana

m/f; **essere ~ di qc** être fana(tique) de

qch, être accro à qch

fango, -ghi ['fango] *sm* boue *f*; **fanghi**

smpl (*Med*) bains *mpl* de boue; **fare i**

fanghi prendre des bains de boue

fanno ['fanno] *vb* *vedi* **fare**

fannullone, -a [fannul'loñe] *sm/f*

faînéant(e)

fantascienza [fantaʃ'fentsa] *sf*

science-fiction *f*

fantasia [fanta'zia] *sf* imagination *f*

► *agg inv*: **vestito ~** robe *f* fantaisie

fantasma, -i [fan'tazma] *sm*

fantôme *m*

fantastico, -a, -ci, -che [fan'tastiko]

agg fantastique

fantino [fan'tino] *sm* jockey *m*

FAQ [fak] *sigla f* FAQ *f*

farabutto [fara'butto] *sm* crapule *f*

fard [far] *sm inv* fard *m*

PAROLA CHIAVE

fare ['fare] *vt* 1 (*creare, costruire*) faire;

fare la cena faire le dîner; **fare un film**

faire un film; **fare una promessa** faire

une promesse; **fare rumore** faire du

bruit

2 (*effettuare, praticare: attività, studi*,

sport) faire; **cosa fa?** (*adesso*) qu'est-ce

qu'il est en train de faire?; (*di*

professione) qu'est-ce qu'il fait?;

fare giurisprudenza faire du droit;

fare il medico être médecin; **fare un**

viaggio/una passeggiata faire un

voyage/une promenade; **fare la spesa**

faire les courses

3 (*simulare*): **fare il malato** faire

semblant d'être malade;

fare l'indifferente faire l'indifférent

4 (*suscitare: pena, ribrezzo*) faire;

fare paura a qn faire peur à qn; **mi fa**

rabbia ça me fait enrager, ça me met en

rage; (**non**) **fa niente** (*non importa*) ça

ne fait rien

5 (*ammontare a*): **3 più 3 fa 6** 3 et 3 font

6; **fanno 600 euro** ça fait 600 euros;

Roma fa 3.000.000 di abitanti Rome

compte 3 000 000 d'habitants ; **che ora fai?** quelle heure as-tu ?

6(+ infinito): **far fare qc a qn** faire faire qch à qn ; **fammi vedere** fais-moi voir ; **far partire il motore** mettre le moteur en marche / en route ; **far riparare la macchina** faire réparer la voiture ; **far costruire una casa** faire construire une maison

7(dire) faire, dire ; « **davvero?** » **fece** « vraiment ? » fit-il ; « **e con questo?** » **mi fa ...** « et alors ? » me dit-il ...

8: **farsi** se faire ; **farsi una gonna** se faire une jupe ; **farsi un nome** se faire un nom ; **farsi la permanente** se faire faire une permanente ; **farsi tagliare i capelli** se faire couper les cheveux ; **farsi operare** se faire opérer

9(fraseologia): **farcela** y arriver ; **non ce la faccio più** je n'en peux plus ; **ce la faremo** nous y arriverons ; **me l'hanno fatta!** ils m'ont eu ! ; **lo facevo più giovane** je le croyais plus jeune ; **fare sì/no con la testa** faire oui/non de la tête

► **vi 1**(agire) faire ; **fate come volete** faites comme vous voulez ; **fare presto** faire vite, se dépêcher ; **fare da** (fungere) tenir lieu de ; **non c'è niente da fare** il n'y rien à faire ; **saperci fare con qn/qch** savoir s'y prendre avec qn/qch ; **faccia pure!** faites donc !

2: **fare per** (essere adatto) convenir à ; **fare per fare qc** (essere sul punto di) aller faire qch, être sur le point de faire qch ; **fece per andarsene** il fit mine de s'en aller

3: **farsi: si fa così** on fait comme ça ; **non si fa così!** (rimprovero) on n'agit pas ainsi ! ; **la festa non si fa** la fête n'a pas lieu

4: **fare a gara con qn** se mesurer avec o à qn ; **fare a pugni** se battre à coups de poing ; **fare in tempo a fare** avoir le temps de faire

► **vb impers**: **fa bel tempo** il fait beau temps ; **fa caldo/freddo** il fait chaud/froid ; **fa notte** il fait nuit

► **vpr**: **farsi 1** (diventare) se faire, devenir ; **farsi prete** se faire prêtre ; **farsi vecchio** se faire vieux ; **si è fatto grande** il a grandi

2(spostarsi): **farsi avanti/indietro/da parte** s'avancer/reculer/se mettre de côté

3(fam: drogarsi) se défoncer

► **sm 1**(modo di fare): **con fare distratto** d'un air distrait ; **ha un fare simpatico** il a des manières agréables

2 **sul far del giorno/della notte** au lever du jour/à la tombée de la nuit

farfalla [far'falla] *sf* papillon *m*

farina [fa'rina] *sf* farine *f* ; **questa non è ~ del tuo sacco** (fig) ça n'est pas de ton cru ; ~ **gialla** farine de maïs ; ~ **integrale** farine complète

farmacia, -cie [farma'tʃia] *sf* pharmacie *f*
: Outre les médicaments, les
: pharmacies italiennes vendent
: également des cosmétiques et autres
: produits d'hygiène corporelle. Elles
: sont normalement fermées le samedi
: et le dimanche, mais affichent en
: vitrine la liste des pharmacies de
: garde (**farmacie di turno**), ainsi que
: leur adresse.

farmacista, -i, -e [farma'tʃista] *sm/f* pharmacien(ne)

farmaco, -ci ['farmako] *sm* médicament *m*

faro ['faro] *sm* (Naut, Aut) phare *m* ; (Aer) feu *m*

fascia, -sce ['faffa] *sf* (di tessuto, carta, territorio, Med) bande *f* ; (Anat) fascia *m* ; (di sindaco) écharpe *f* ; (Tecn) bague *f* ; (di contribuenti, ascoltatori) catégorie *f* ; **in fasce** (neonato) dans les langes ; ~ **d'ozono** couche *f* d'ozone ; ~ **oraria** créneau *m* horaire ; **fasce d'ascolto** (Radio, TV) heures *fpl* d'écoute

fasciare [faff'fare] *vt* (anche Med) bander ; (bambino) langer

fascicolo [faff'fikolo] *sm* (di documenti) dossier *m* ; (di rivista, opuscolo) fascicule *m*

fascino ['faffino] *sm* fascination *f*

fascismo [faff'fizmō] *sm* fascisme *m*

fase ['faze] *sf* phase *f* ; **fuori ~** (motore) déréglé(e) ; **in ~ di espansione** en phase d'expansion

fastidio [fas'tidjo] *sm* (disturbo) gêne *f* ; (grana) embêtement *m* ; **dare ~ a qn** déranger qn ; **avere fastidi con la polizia** avoir des démêlés avec la police

fastidioso, -a [fasti'djoso] *agg* (noioso) ennuyeux(-euse) ; (che infastidisce: bambino) désagréable, agaçant(e) ; (schifiloso) difficile

fata ['fata] *sf* fée *f*

fatale [fa'tale] *agg* fatal(e)
fatica, -che [fa'tika] *sf* (anche *Tecn*)
 fatigue f; (*sforzo*) effort m; (*difficoltà*)
 peine f; **a ~** avec peine; **respirare a ~**
 respirer à grand-peine; **fare ~ a fare qc**
 avoir de la peine à faire qch, avoir du
 mal à faire qch; **animale da ~** bête f de
 somme
faticoso, -a [fati'koso] *agg* (*gravoso*,
pesante) pénible; (*che richiede sforzo*)
 fatigant(e)
fatto, -a [fatto] *pp di fare* ► *agg*: **un**
uomo ~ un homme accompli ► *sm*
 (*avvenimento*) fait m; (*azione, di romanzo*,
film) action f; **~ a mano/in casa** fait(e)
 main/maison; **è ben fatta** elle est bien
 faite; **cogliere qn sul ~** prendre qn sur
 le fait; **il ~ è che ...** le fait est que ...;
~ sta che ... il reste que ...; **in ~ di ...** en
 fait de ...; **fare i fatti propri** s'occuper
 de ses affaires; **è uno che sa il ~ suo**
 c'est quelqu'un qui connaît son affaire;
gli ho detto il ~ suo je lui ai dit ses
 quatre vérités; **porre qn di fronte al ~**
compiuto mettre qn devant le fait
 accompli
fattore [fat'tore] *sm* (*Mat, elemento*)
 facteur m; (*Agr*) fermier m; **~ di**
protezione (*di crema*) indice m de
 protection
fattoria [fatto'ria] *sf* ferme f
fattorino [fatto'rino] *sm* (*di negozio*)
 livreur(-euse); (*di ufficio*) coursier m;
 (*d'albergo*) chasseur m
fattura [fat'tura] *sf* (*Comm*) facture f;
 (*di abito*) façon f; (*stregoneria*)
 sorcellerie f; **pagamento contro ~**
 paiement m contre facture
fatturato [fattu'rato] *sm* (*Comm*)
 chiffre m d'affaires; **~ lordo** chiffre
 d'affaires brut
fauna ['fauna] *sf* faune f
fava ['fava] *sf* fève f
favola ['favola] *sf* (*fiaba*) conte m;
 (*fandonia*) histoire f; **le favole di**
Esopo/La Fontaine les fables d'Ésope/
 de La Fontaine; **essere la ~ del paese**
 être la risée de tout le monde; **la**
morale della ~ la morale de l'histoire
favoloso, -a [favo'loso] *agg*
 fabuleux(-euse)
favore [fa'vore] *sm* faveur f, service m;
per ~ s'il vous/te plaît; **di ~** (*prezzo*,
trattamento) de faveur; **fare un ~ a qn**
 rendre un service à qn; **col ~ delle**
tenebre à la faveur de la nuit

favorire [favo'rire] *vt* favoriser;
vuole ~? voulez-vous partager mon
 repas?; **favorisca in salotto**
 installez-vous au salon; **favorisca i**
documenti vos papiers, s'il vous plaît
fax [faks] *sm inv* fax m; **qual è il numero**
di ~? quel est le numéro de fax?
fazzoletto [fattso'letto] *sm* mouchoir
 m; (*per la testa*) foulard m; **~ di carta**
 mouchoir m en papier
febbraio [feb'brajo] *sm* février m; *vedi*
 anche **luglio**
febbre ['febbre] *sf* (anche *fig*) fièvre f;
avere la ~ avoir de la fièvre; **~ da fieno**
 rhume m des foins
fecì ecc ['fetʃi] *vb vedi fare*
fecondazione [fekondat'sjone] *sf*
 fécondation f; **~ artificiale**
 fécondation artificielle
fecondo, -a [fe'kondo] *agg* fécond(e)
fede ['fede] *sf* foi f; (*fiducia: nell'avvenire*,
nel futuro) foi, confiance f; (*fedeltà*)
 fidélité f; (*anello*) alliance f; **aver ~ in**
qn avoir foi en qn; **in buona/cattiva ~**
 de bonne/mauvaise foi; **in ~** (*Dir*) sur
 ma foi; **far ~** faire foi; **tener ~ a** (*a*
ideale) rester fidèle à; (*a giuramento*,
promessa) tenir
fedele [fe'dele] *agg, sm/f* fidèle m/f;
i fedeli *smpl* (*Rel*) les fidèles mpl; **~ a**
 fidèle à
federa ['federa] *sf* taie f d'oreiller
federale [fede'rale] *agg* fédéral(e)
fegato ['fegato] *sm* foie m; (*fig*)
 courage m; **mangiarsi o rodersi il ~** se
 faire de la bile
felce ['feltʃe] *sf* fougère f
felice [fe'litʃe] *agg* heureux(-euse)
felicità [felitʃi'ta] *sf inv* bonheur m
felicitarsi [felitʃi'tarsi] *vpr*
 (*congratularsi*): **~ con qn per qc** féliciter
 qn pour o de qch
felino, -a [fe'lino] *agg* félin(e) ► *sm*
 félin m
felpa ['felpa] *sf* sweat(-shirt) m
femmina ['femmina] *sf* (*Zool, Tecn*)
 femelle f; (*figlia*) fille f ► *agg* femelle
femminile [femmi'nile] *agg*
 féminin(e) ► *sm* (*Ling*) féminin m
femore ['femore] *sm* fémur m
fenomeno [fe'nomeno] *sm*
 phénomène m
feriale [fe'rjale] *agg*: **giorno ~** jour m
 ouvrable
ferie ['ferje] *sf pl* vacances fpl, congé m;
andare in ~ partir en vacances

ferire [fe'rire] vt blesser ; **ferirsi** vpr :

ferirsi (con) se blesser (avec)

ferita [fe'rita] sf blessure f

ferito, -a [fe'rito] sm/f blessé(e)

fermaglio [fer'maʎʎo] sm fermoir m

fermare [fer'mare] vt arrêter ; (*porta*) fermer ; (*bottonne*) fixer ; **fermarsi** vpr s'arrêter ; **fermarsi a fare qc** s'arrêter pour faire qch

FALSI AMICI

fermare non si traduče mai con la parola francese *fermer*.

fermata [fer'mata] sf arrêt m ;

~ **dell'autobus** arrêt d'autobus

fermento [fer'mento] sm ferment m ;

fermenti lattici ferments mpl lactiques

fermezza [fer'metssa] sf (fig) fermeté f

fermo, -a [fermo] agg (persona)

immobile ; (*veicolo, traffico, orologio*)

arrêté(e) ; (*voce, mano, fig*) ferme ► sm

(*chiusura*) fermeture f ; ~ **restando**

che ... étant bien entendu que ... ; ~! ne

bouge pas ! ; ~ **di polizia** (Dir)

arrestation f

feroce [fe'rotʃe] agg (animale) féroce ;

(*persona, gesto*) cruel(le) ; (*dolore*)

atroce ; (*fame*) terrible

ferragosto [ferra'gosto] sm (festa) le

quinze août ; (*periodo*) la période du

quinze août

• En Italie comme en France,

• **Ferragosto**, le quinze août, est un

• jour férié. Il marque la fête de

• l'Assomption, mais c'est également

• le jour férié le plus important de l'été.

• La plupart des Italiens font le pont et

• quittent les grandes villes pour se

• rendre dans les stations balnéaires,

• ce qui force le commerce et l'industrie

• à pratiquement cesser leurs activités.

ferramenta [ferra'menta] sfpl :

(*negozio di*) ~ quincaillerie f

ferro [ferro] sm fer m ; (*strumento*)

instrument m ; **ai ferri** (*bistecca, scampi*)

grillé(e) ; **mettere a ~ e fuoco** mettre à

feu et à sang ; **essere ai ferri corti** (fig)

être à couteaux tirés ; **tocca** ~! touche

du bois ! ; **i ferri del mestiere** (fig) les

outils mpl ; ~ **battuto** fer forgé ; ~ **da**

calza aiguille f à tricoter ; ~ **da stiro** fer

à repasser ; ~ **di cavallo** fer à cheval

ferrovia [ferro'via] sf chemin m de fer,

voie f ferrée ; **le ferrovie** (*servizi*) les

chemins de fer

ferroviario, -a [ferro'vjarjo] agg

ferroviaire, de chemin de fer

ferroviere [ferro'vjere] sm cheminot m, employé m du chemin de fer

fertile ['fertile] agg fertile ; (fig)

fécond(e)

fesso, -a ['fesso] agg (fam) crétin(e),

idiot(e)

fessura [fes'sura] sf fissure f ; (*per*

moneta, gettone) fente f

festa ['festa] sf (anche onomastico) fête f ;

(*compleanno*) anniversaire m ; (*vacanza*)

jour m férié ; **far** ~ (*dal lavoro*) avoir

congé, chômer ; (*far baldoria*) faire la

fête ; **far** ~ a qn faire fête à qn ; **essere**

vestito a ~ être endimanché ; **la** ~

della mamma/del papa la fête des

mères/des pères ; ~ **comandata** fête

religieuse

festeggiare [fested'dzare] vt fêter

festivo, -a [fes'tivo] agg de fête ;

giorno ~ jour m férié

feto ['feto] sm fœtus msg

fetta ['fetta] sf tranche f ; (fig) part f

fettuccine [fettut'tfine] sfpl (Cuc) pâtes

alimentaires coupées en longs rubans

FF.SS. abbr (= Ferrovie dello Stato)

≈ SNCF f

FI sigla (= Forza Italia) parti de Silvio

Berlusconi

fiaba ['fjaba] sf conte m de fées

fiacca ['fjakka] sf fatigue f, lassitude f ;

(*svogliatezza*) mollesse f ; **battere la** ~

traîner sa flemme

fiacco, -a, -chi, -che ['fjakko] agg

(*stanco*) fatigué(e) ; (*svogliato*) las

(lasse) ; (*debole*) faible ; (: *mercato*)

morose

fiaccola ['fjakkola] sf flambeau m

fiala ['fjala] sf ampoule f

fiamma ['fjamma] sf (*fuoco, fig* :

dell'amore, di libertà ecc) flamme f ; (fig :

persona amata) amour m

fiammante [fjam'mante] agg (*colore*)

vif (vive) ; **nuovo** ~ flambant neuf

(neuve)

fiammifero [fjam'mifero] sm

allumette f

fianco, -chi ['fjanko] sm (*di persona*)

hanche f ; (*di nave, di monte*) flanc m ;

(*di edificio*) côté m ; **di** ~ de côté ; ~ **a** ~

côte à côte ; **prestare il** ~ **alle**

critiche (fig) prêter le flanc à la

critique ; ~ **destr/sinistri** (Mil) droite/

gauche !

fiasco, -schi ['fjasko] sm fiasque f ; (fig)

fiasco m, échec m ; **fare** ~ faire (un)

fiasco

fiatare [fja'tare] vi (fig: parlare):

senza ~ sans souffler mot

fiato ['fjato] sm souffle m; **fiati** *smpi*

(Mus) instruments *mpl* à vent; **avere il** ~ **grosso** avoir le souffle court;

prendere ~ reprendre haleine;

strumento a ~ instrument à vent;

bere qc tutto d'un ~ boire qch d'un trait

fibbia ['fibbja] *sf* boucle *f*

fibra ['fibra] *sf* fibre *f*; (fig) constitution *f*; ~ **di vetro** fibre de verre; ~ **ottica** fibre optique

ficcare [fik'kare] vt (*infilare*) fourrer;

(*con forza*) enfoncer; (*chiodo, palo*)

enfoncer; **ficcarsi** *vpr* se fourrer; ~ **il naso negli affari altrui** fourrer son nez dans les affaires des autres; **ficcarsi**

nei pasticci o nei guai se fourrer dans le pétrin

ficcherò *ecc* [fikke'ro] *vb vedi ficcare*

fico, **-a**, **-chi**, **-che** ['fiko] *sm* (*pianta*)

figuier m; (*frutto*) figue *f* ▶ *sm/f* (*fam: persona: bello*) beau mec (belle nana);

che ~! super!; ~ **d'India** figue de

Barbarie; ~ **secco** figue sèche

fidanzamento [fidantsa'mento] *sm* fiançailles *fpl*

fidanzarsi [fidan'tsarsi] *vpr*: ~ **(con)** se fiancer (avec) o (à)

fidanzato, **-a** [fidan'tsato] *sm/f* fiancé(e)

fidarsi [fi'darsi] *vpr*: ~ **di** avoir confiance en; ~ **è bene, non ~ è meglio**

(*proverbio*) prudence est mère de sûreté

fidato, **-a** [fi'dato] *agg* sûr(e)

fiducia [fi'dutʃa] *sf* confiance *f*; **avere**

~ **in qn/se stessi** avoir confiance en

qn/soi; **incarico di** ~ mission *f* de confiance; **persona di** ~ personne *f* de

confiance; **è il mio uomo di** ~ c'est mon homme de confiance; **porre la**

questione di ~ (Pol) poser la question de confiance

fienile [fje'nile] *sm* grenier m à foin, grange *f*

fieno ['fjeno] *sm* foin m

fiera ['fjera] *sf* (*locale*) kermesse *f*;

(*nazionale, internazionale*) Salon m, foire *f*; (*di beneficenza*) vente *f* de charité;

(*animale*) foire; ~ **campionaria**

foire-exposition *f*; ~ **del libro** Salon du Livre; **la ~ di Milano** la Foire de Milan

fiero, **-a** ['fjero] *agg* (*orgoglioso*) fier

(fière); (*crudele*) cruel(le), farouche;

(*intrepido*) intrépide

fifa ['fifa] *sf* (*fam*): **aver** ~ avoir la trouille

fig. *abbr* (= *figura*) *fig*.

figlia ['filla] *sf* fille *f*; (*ricevuta*) volant m

figliastro, **-a** [fi'l'astro] *sm/f* beau-fils (belle-fille)

figlio ['filla] *sm* fils *msg*; (*senza*

distinzione di sesso) enfant m; ~ **quanti**

figli hai? combien d'enfants tu as?;

~ **d'arte** enfant de la balle; ~ **di papà**

fils à papa; ~ **di puttana** (*fam!*) fils de

pute (*fam!*); ~ **unico** fils unique

figura [fi'gura] *sf* (*forma, aspetto esterno*)

forme *f*; (*corporatura*) silhouette *f*;

(*Mat, illustrazione*) figure *f*; (*in un libro*)

illustration *f*; **far** ~ faire de l'effet; **fare**

una brutta ~ faire une mauvaise

impression; **che** ~! quelle honte!

figurina [figu'rina] *sf* (statuette)

figurine *f*; (*cartoncino*) image *f*

fila ['fila] *sf* file *f*; (*coda*) queue *f*; (*serie*)

série *f*; **di** ~ d'affilée, de suite; **fare la** ~

faire la queue; **in** ~ **indiana** en file

indienne

filare [fi'lare] vt filer ▶ vi filer; (*fig:*

discorso, ragionamento) se tenir;

(*sfrecciare*) foncer; (*fam: amareggiare*)

flirter ▶ *sm* (*di alberi ecc*) rangée *f*;

~ **diritto** (*fig*) marcher droit; **filarsela**

(*svignarsela*) filer à l'anglaise

filastrocca, **-che** [filas'trokka] *sf*

comptine *f*

filatelia [filate'lia] *sf* philatélie *f*

filetto [fi'letto] *sm* filet m; (*di*

ornamento) passepoil m

filiale [fi'lja] *agg* filial(e) ▶ *sf* (Comm)

filiale *f*

film [film] *sm* inv film m

filo ['filo] *sm* (*anche fig*) fil m; (*di perle*)

rang m; **un** ~ **d'aria** (*fig*) un souffle

d'air; **dare del** ~ **da torcere a qn**

donner du fil à retordre à qn; **fare il** ~ **a**

qn (*corteggiare*) faire du plat à qn; **per** ~

e per segno en détail; **con un** ~ **di**

voce avec un filet de voix; ~ **a piombo**

fil à plomb; ~ **d'erba** brin m d'herbe;

~ **di perle** rang de perles; ~ **di Scozia** fil

d'Écosse; ~ **spinato** barbelé m

filone [fi'lon] *sm* (*di minerali*) filon m;

(*di pane*) = baguette *f*; (*fig*) courant m

filosofia [filozo'fia] *sf* philosophie *f*

filosofo, **-a** [fi'lozofo] *sm/f* philosophe m/f

filtrare [fil'trare] vt, vi filtrer

filtro ['filtro] *sm* filtre m; (*pozione*)

philtre m; **senza** ~ (*sigaretta*) sans

filtre; ~ **dell'olio** (Aut) filtre à huile

finale [fi'naile] *agg* final(e) ► *sm* finale *m* ► *sf* finale *f*

finalmente [final'mente] *avvenfin*, à la fin

finanza [fi'nantsa] *sf* finance *f*;
finanze *sfpl* (di Stato, individuo) finances *fpl*; **la ~** (Guardia) ≈ la police fiscale;
(Intendenza di) ~ ≈ recette *f* des finances; **Ministro delle finanze** ministre *m* des Finances

finché [fin'ke] *cong* (per tutto il tempo che) tant que; (fino al momento in cui) jusqu'à ce que, jusqu'au moment où;
aspetta ~ io (non) sia tornato attends que je sois revenu; ~ **vorrai** tant que tu voudras; **aspetta ~ (non) esca** attends qu'il sorte

fine [f'ine] *agg* (sottile, raffinato) fin(e); (persona) raffiné(e), distingué(e) ► *sf* fin *f* ► *sm* fin *f*; (esito) issue *f*; **in o alla ~** enfin; **alla fin ~** en fin de compte; **che ~ ha fatto?** qu'est-ce qu'il est devenu?; **buona ~ e miglior principio!** (augurio) bonne année!; **a fin di bene** dans une bonne intention; **al ~ di fare qc** afin de faire qch; **condurre qc a buon ~** mener qch à bon port; **secondo ~** arrière-pensée *f*; **lieto ~** heureux dénouement *m*

finestra [fi'nestra] *sf* fenêtrée *f*

finestrino [fines'trino] *sm* (di treno) fenêtrée; (di macchina) vitre *f*, glace *f*; (di aereo) hublot *m*

finire [fin'dzere] *vt* feindre; **fingersi** *vpr*: **fingersi ubriaco/pazzo** feindre d'être ivre/fou; ~ **di fare qc** faire semblant de faire qch

finire [fi'nire] *vt* finir, terminer ► *vi* se terminer, s'achever ► *sm*: **sul ~ della festa** vers la fin de la fête; ~ **di fare qc** (completare) terminer de faire qch; (smettere) arrêter de faire qch; ~ **in galera** finir en prison; **farla finita** (con la vita) en finir; (smetterla) arrêter; **com'è andata a ~?** comment ça s'est terminé/fini?; **finiscila!** ça suffit!

finlandese [finlan'dese] *agg* finlandais(e) ► *sm/f* Finlandais(e) ► *sm* finnois *m*

Finlandia [fin'landja] *sf* Finlande *f*

fino, -a [f'ino] *agg* fin(e) ► *prep* (spesso troncato in fin): ~ **a** jusqu'à; ~ **a non farcela più** jusqu'à n'en plus pouvoir; ~ **a quando?**, **fin quando?** jusqu'à quand?; **fin qui** jusqu'ici; **fin dal 1960** dès 1960; **fin dalla nascita**

dès la naissance; **fin da ieri** depuis hier

finocchio [fi'nockjo] *sm* fenouil *m*; (fam, peg: omosessuale) pédé *m*, tapette *f*

finora [fi'nora] *avv* jusqu'à présent

finsi ecc [finsi] *vb* vedi **finingere**

finta [f'inta] *sf* (simulazione) comédie *f*; (Sport) feinte *f*; **fare ~ (di)** faire semblant (de); **l'ho detto per ~** (mentendo) j'ai dit ça pour voir; (per scherzo) je l'ai dit pour rire

finto, -a [f'into] *pp* di **finingere** ► *agg* (capelli, denti) faux (fausse); (fiori) artificiel(le); (fig) feint(e); **in finta pelle** en imitation cuir

finzione [fin'tsjone] *sf* dissimulation *f*

fiocco, -chi [f'jockko] *sm* (di nastro) nœud *m*; (di lana, stoffa, neve) flocon *m*; (Naut) foc *m*; **coi fiocchi** (fig: di prima qualità) hors pair; **fiocchi di avena/di granturco** flocons d'avoine/de maïs

fiocina [f'jotfina] *sf* harpon *m*

fioco, -a, -chi, -che [f'joko] *agg* faible

fionda [f'jonda] *sf* fronde *f*

fioraio, -a [f'jo'rajo] *sm/f* fleuriste *m/f*

fiore [f'jore] *sm* fleur *f*; **fiori smpl** (Carte) trèfle *msg*; **a fior d'acqua** à fleur d'eau; **dire qc a fior di labbra** susurrer qch; **nel ~ degli anni** dans la fleur de l'âge; **avere i nervi a fior di pelle** avoir les nerfs à fleur de peau; **è costato fior di quattrini** cela a coûté une petite fortune; **il fior ~ della società** la fine fleur de la société; **il ~ all'occhiello** le (plus beau) fleuron; **fior di latte** crème *f* (du lait); **fiori di campo** fleurs des champs

fiorentino, -a [fjoren'tino] *agg* florentin(e)

fioretto [fjo'tetto] *sm* (Scherma) fleuret *m*

fiorire [fjo'rire] *vi* fleurir; (fig) être florissant(e)

Firenze [fi'rentse] *sf* Florence

firma [f'irma] *sf* signature *f*; (di artista, stilista) griffe *f*

FALSI AMICI

firma non si traduce mai con la parola francese *firme*.

firmare [fir'mare] *vt* signer; **un abito firmato** une robe griffée

fisarmonica, -che [fizar'monika] *sf* (Mus) accordéon *m*

fiscale [fis'kale] *agg* (sistema, evasione) fiscal(e); (severo, meticoloso) tatillon(ne); **medico ~** médecin-conseil *m*

fischiare [fis'kjare] vt, vi siffler ; **mi fischiano le orecchie** j'ai les oreilles qui bourdonnent ; (fig) j'ai les oreilles qui sifflent

fischietto [fis'kjetto] sm (strumento) sifflet m

fischio ['fiskjo] sm sifflement m ; **prendere fischi per fiaschi** prendre des vessies pour des lanternes

fisco ['fisko] sm fisc m

fisica ['fizika] sf physique f ; *vedi anche fisico*

fisico, **-a**, **-ci**, **-che** ['fiziko] agg physique ▶ sm/f physicien(ne) ▶ sm physique m

fisioterapia [fizjotera'pia] sf physiothérapie f

fisioterapista [fizjotera'pista] sm/f kinésithérapeute m/f

fissare [fis'sare] vt fixer ; (stanza, albergo) retenir ; **fissarsi** vpr: **fissarsi su** (sogg: sguardo, attenzione) se fixer sur ; **fissarsi su qc** (fig: su idea) se mettre qch dans la tête

fisso, **-a** ['fisso] agg fixe ▶ avv: **guardare ~ (qc/qn)** regarder fixement (qch/qn) ; **avere un ragazzo ~** avoir un petit ami de longue date ; **senza fissa dimora** sans domicile fixe

fitta ['fitta] sf élancement m ; **una ~ al cuore** (fig) un coup au cœur

fittizio, **-a** [fit'tittsjo] agg fictif(-ive)

fitto, **-a** ['fitto] agg (nebbia) épais(se) ; (boscaglia) touffu(e) ; (pioggia) dru(e) ▶ sm (di bosco) cœur m ; (affitto) loyer m ; **nel ~ del bosco** au cœur de la forêt

fiume ['fjume] sm fleuve m ▶ agg inv: **processo ~** procès-fleuve m ; **scorrere a fiumi** (acqua, sangue) couler à flots

fiutare [fju'tare] vt (annusare) sentir ; (sogg: animale, fig: inganno, pista) flairer ; (tabacco, cocaina) priser

flagrante [fla'grante] agg flagrant(e) ; **cogliere qn in ~ (Dir)** prendre qn en flagrant délit ; (fig) prendre qn sur le fait

flanella [fla'nella] sf flanelle f

flash [flæʃ] sm inv flash m

flauto ['flauto] sm flûte f

flessibile [fles'sibile] agg (anche fig) souple, flexible

flessibilità [flessibili'ta] sf (anche fig) flexibilité f

flessione [fles'sjone] sf (piegamento, Ling) flexion f ; (economica) ralentissement m ; (di braccio, ginocchio)

flexion ; (Ginnastica: a terra) pompes fpl ; (: in piedi) fléchissement m ; (di prezzo, moneta) fléchissement

flettere ['flettere] vt fléchir ; **~ il busto** se pencher en avant

flipper ['flipper] sm inv flipper m

F.lli abbr (= fratelli) Frères

flora ['flora] sf flore f

florido, **-a** ['florido] agg (economia, industria) florissant(e) ; (aspetto) épanoui(e)

floscio, **-a**, **-sci**, **-sce** ['floʃfo] agg mou (molle)

flotta ['flotta] sf flotte f

fluido, **-a** ['fluido] agg, sm fluide (m)

fluoro [flu'oro] sm fluor m

flusso ['flusso] sm flux msg ; **~ e riflusso** flux et reflux msg ; **~ di cassa** (Comm) cash-flow m, marge f brute d'autofinancement

fluviale [flu'vjale] agg fluvial(e)

FMI ['effe'emme'i] sigla m (= Fondo Monetario Internazionale) FMI m

foca, **-che** ['foka] sf phoque m

focaccia, **-ce** [fo'kattja] sf (Cuc) pain assaisonné d'huile et de sel ; (: dolce) sorte de brioche ; **rendere pan per ~** rendre à qn la monnaie de sa pièce

foce ['fotʃe] sf embouchure f

focolaio [foko'laio] sm (Med, fig) foyer m

focolare [foko'lare] sm (fig: famiglia) foyer m ; (caminetto) âtre m ; (Tec) foyer ; **~ domestico** foyer

fodera ['fodera] sf (di vestito) doublure f ; (di libro) couverture f ; (di poltrona) housse f

fodero ['fodero] sm (di spada) fourreau m, gaine f ; (di pugnale, di pistola) gaine

foga ['foga] sf fougue f

foglia ['fɔʎʎa] sf feuille f ; **ha mangiato la ~ (fig)** il a compris le truc

foglio ['fɔʎʎo] sm feuille f ; (banconota) billet m ; **~ di calcolo** (Inform) feuille f de calcul ; **~ di via** (Dir) feuille de route ; **~ rosa** (Aut) = permis m de conduire provisoire

fogna ['fɔɲa] sf égout m

föhn [fɔ:n] sm inv (asciugacapelli) sèche-cheveux m inv, séchoir m

folla ['folla] sf foule f

folle ['folle] agg fou (folle) ; **in ~ (Aut)** au point mort

follia [fol'lia] sf folie f ; **amare qn alla ~** aimer qn à la folie ; **costare una ~** coûter une petite fortune

folto, -a [ˈfolto] *agg* (capelli, peluria, bosco) touffu(e); (barba) épais(se); (schiera) nombreux(-euse)

fon [fɔn] *sm inv vedi föhn*

fondamenta [fonda'menta] *sfpl*
fondations *fpl*

fondamentale [fondamen'tale] *agg*
fondamental(e)

fondamento [fonda'mento] *sm*
fondement *m*

fondare [fon'dare] *vt* fonder; (*fig: teoria, supposizione*): ~ **su** fonder sur, baser sur; **fondarsi** *vpr* (teorie):

fondarsi su se fonder sur

fondente [fon'dente] *agg*:

cioccolato ~ chocolat *m* à croquer

fondere [ˈfondere] *vt* fondre; (*unire: imprese, gruppi*) fusionner; (*fig: colori*) mélanger ▶ *vi* fondre; **fondersi** *vpr* fondre; (*fig: partiti*) fusionner

fondo, -a [ˈfondo] *agg* (lago, buca) profond(e); (piatto) creux(-euse); (*fig: notte*) noir(e) ▶ *sm* (*di recipiente, anche Sport*) fond *m*; (*di lista*) bas *msg*; (*di strada*) revêtement *m*; (*bene immobile, somma di denaro*) fonds *msg*; **fondi** *smpl* (denaro) fonds *mpl*; **a notte fonda** en pleine nuit; **in ~ a** (pozzo, stanza) au fond de; (*strada*) au bout de; **laggiù in ~** (lontano) là-bas au bout; (*in profondità*) tout au fond; **andare a ~** (nave) couler; **in ~** (*fig*) au fond; **conoscere a ~** connaître à fond; **dar ~ a** (*fig: a provviste, soldi*) épuiser; **toccare il ~ (di)** (*fig*) toucher le fond (de);

andare fino in ~ (*fig*) aller jusqu'au bout; **a ~ perduto** (*Comm*) à fonds perdu; ~ **comune di investimento**

fonds commun de placement; ~ **di previdenza** fonds de prévoyance; **F~**

Monetario Internazionale Fonds

monétaire international; ~ **tinta**

= **fondotinta**; ~ **urbano** propriété *f*

urbaine; **fondi di caffè** marc *msg* de

café; **fondi d'esercizio** fonds *msg* de

commerce; **fondi di magazzino**

invendus *mpl*; **fondi liquidi** liquide

msg; **fondi neri** caisse *fsg* noire

fondotinta [fondo'tinta] *sm inv* fond *m* de teint

fonetica [fo'netika] *sf* phonétique *f*

fontana [fon'tana] *sf* fontaine *f*

fonte [ˈfonte] *sf* source *f* ▶ *sm* (Rel):

~ **battesimale** fonts *mpl* baptismaux;

~ **energetica** source d'énergie *o*

énergétique

foraggio [fo'raddʒo] *sm* (per bestiame) fourrage *m*

forare [fo'rare] *vt* crever; (*biglietto*) perforer; (*lamiera*) percer, trouer; (*sogg: proiettile*) trouer; **forarsi** *vpr* crever; ~ (**una gomma**) crever (un pneu)

forbici [ˈfɔrbɪtʃi] *sfpl* ciseaux *mpl*

forca, -che [ˈforka] *sf* (Agr) fourche *f*; (*patibolo*) potence *f*

forchetta [for'ketta] *sf* fourchette *f*; **essere una buona ~** (*fig*) avoir un bon o joli coup de fourchette

forcina [for'tʃina] *sf* (per capelli) épinglé *f* à cheveux

foresta [fo'resta] *sf* forêt *f*; **la F~ Nera** la Forêt Noire

forestiero, -a [fores'tjɛro] *agg, sm/f* étranger(-ère)

forfora [ˈforfora] *sf* pellicules *fpl*

forma [ˈforma] *sf* forme *f*; (*stampo da cucina*) moule *m*; **forme** *sfpl* (del corpo) formes *fpl*; **errori di ~** fautes *fpl* de style; **essere in ~** être en forme;

mantenersi in ~ garder la forme; **in ~**

ufficiale/privata à titre officiel/privé;

una ~ di formaggio une meule de

fromage

formaggino [formad'dʒino] *sm*

fromage *m* fondu *o* à tartiner

formaggio [for'maddʒo] *sm*

fromage *m*

~ L'Italie est un grand producteur de

~ fromages (que ce soient des

~ fromages secs ou frais, de lait de

~ vache, de brebis ou de bufflonne),

~ et sa production varie grandement

~ d'une région à l'autre. Ses

~ **formaggi** les plus réputés sont le

~ **parmigiano** (le parmesan), un

~ fromage affiné produit dans la région

~ de l'Émilie et utilisé pour

~ accompagner les pâtes, et la

~ **mozzarella**, un fromage frais de lait de

~ vache ou de bufflonne, qu'on fait

~ fondre sur les pizzas.

formale [for'male] *agg* formel(le)

formare [for'mare] *vt* (anche *fig*)

former; (*numero di telefono*) composer;

formarsi *vpr* se former; **il treno si**

forma a Milano le train est formé à

Milan

formato [for'mato] *sm* format *m*;

confezione ~ famiglia paquet *m*

familial; ~ **tascabile** de poche

formazione [format'sjone] *sf*

formation *f*; ~ **continua** formation

continue; ~ **permanente** formation permanente; ~ **professionale** formation professionnelle

formica[®] ['formika] *sf* (materiale) Formica[®] *m*

formica², **-che** [for'mika] *sf* (Zool) fourmi *f*

formidabile [formi'dabile] *agg* formidable

formula ['formula] *sf* formule *f*; ~ **di cortesia** (in lettere) formule *f* de politesse

formulare [formu'lare] *vt* formuler

fornaio, -a [for'naio] *sm/f*

boulangier(-è)

fornello [for'nello] *sm* (elettrico, a gas) réchaud *m*; (di pipa) fourneau *m*

fornire [for'nire] *vt*: ~ **qc (a qn)** fournir qch (à qn); **fornirsi** *vpr*: **fornirsi di** (procurarsi) se munir de; ~ **qn di qc** (provviste, merci) approvisionner qn en qch; (abiti, merci) fournir qch à qn

forno ['forno] *sm* four *m*; (panetteria) boulangerie *f*; **fare i forni** (Med) suivre un traitement par la chaleur

foro ['foro] *sm* (buco) trou *m*; (Storia) forum *m*; (tribunale) tribunal *m*

forse ['forse] *avv* (può darsi che) peut-être; (circa) à peu près; **essere in ~** être en doute

forte ['forte] *agg* fort(e) ► *avv* (a voce alta, colpire) fort; (velocemente) vite ► *sm* (edificio, specialità) fort *m*; **piatto ~** (Cuc) plat *m* de résistance; **andare ~** (avere successo) avoir du succès; **avere un ~ mal di testa** avoir très mal à la tête, avoir un fort mal de tête; **avere un ~ raffreddore** avoir un gros rhume; **essere ~ in qc** (bravo) être fort en qch; **farsi ~ di qc** s'appuyer sur qch

fortezza [for'tettsa] *sf* forteresse *f*

fortuito, -a [for'tuito] *agg* fortuit(e)

fortuna [for'tuna] *sf* (destino) sort *m*; (buona sorte) chance *f*; (averi) fortune *f*; **per ~** heureusement; **di ~** de fortune; **atterraggio di ~** atterrissage *m* forcé; **avere ~** avoir de la chance; **portare ~** porter chance

fortunato, -a [fortu'nato] *agg* (persona) chanceux(-euse), qui a de la chance; (coincidenza, incontro) heureux(-euse)

forza ['fortsa] *sf* force *f* ► *escl* courage!; **forze** *sfpl* (fisiche, Mil) forces *fpl*; **per ~** de force; (naturalmente) forcément; **per ~ di cose** par la force des choses;

a viva ~ de vive force; **a ~ di** à force de; **farsi ~** (coraggio) prendre son courage à deux mains; **bella ~!** (iron) tu parles!;

per causa di ~ maggiore (Dir) dû à un cas de force majeure; (per estensione) en cas de force majeure; ~ **di vendita** (Comm) ensemble *m* des représentants;

~ **di volontà** force de volonté; **F~ Italia** parti de centre-droit; ~ **lavoro**

main-d'œuvre *f*; ~ **motrice** force motrice; ~ **pubblica** force publique;

forze armate forces armées; **forze dell'ordine** forces de l'ordre

forzare [for'tsare] *vt* forcer; ~ **qn a fare qc** forcer qn à faire qch; ~ **la mano** (fig: esagerare) forcer la dose; ~ **la mano a qn** forcer la main à qn

forzista [for'tsista] *sm/f* membre *m/f* de Forza Italia

foschia [fos'kia] *sf* brume *f*

fosco, -a, -schi, -sche ['fosko] *agg* (colore, fig) sombre; (cielo) gris(e);

dipingere qc a tinte fosche (fig) dresser un tableau très noir de qch

fosforo ['fosforo] *sm* phosphore *m*

fossa ['fossa] *sf* fosse *f*; ~ **biologica** fosse septique; ~ **comune** fosse commune

fossato [fos'sato] *sm* fossé *m*; (di fortezza) douve *f*

fossetta [fos'setta] *sf* fossette *f*

fossi ecc ['fossi] *vb* vedi **essere**

fossile ['fossile] *agg, sm* fossile *m*

fosso ['fosso] *sm* (fossa) fossé *m*; (Mil) tranchée *f*

foste ecc ['foste] *vb* vedi **essere**

foto ['foto] *sf* inv photo *f* ► *pref*: ~ **ricordo** photo souvenir; ~ **tessera** photo d'identité

fotocamera [foto'kamera] *sf*: ~ **digitale** appareil *m* photo numérique

fotocopia [foto'kopja] *sf* photocopie *f*

fotocopiare [fotoko'pjare] *vt* photocopier

fotocopiatrice [fotokopja'tritʃe] *sf* photocopieuse *f*

fotografare [fotogra'fare] *vt* photographier

fotografia [fotogra'fia] *sf*

photographie *f*; **fare una ~** prendre une photographie; **una ~ a colori/in bianco e nero** une photographie en couleurs/en noir et blanc

fotografico, -a, -ci, -che

[foto'grafiko] *agg* (mostra, riproduzione)

de photographie ; (*pellicola, memoria*)
photographique ; **macchina**
fotografica appareil *m*
photo(graphique)

fotografo, -a [fo'tografo] *sm/f*
photographe *m/f*

fotoromanzo [fotoro'mandzo] *sm*
roman-photo *m*

foulard [fu'lar] *sm inv* foulard *m*

fra [fra] *prep* = **tra**

fradicio, -a ['fraditʃo] *agg* (*bagnato*)
trempé(e) ; (*guasto*) pourri(e) ; **ubriaco**
~ ivre mort

fragile ['fradzile] *agg* fragile

fragola ['fragola] *sf* fraise *f* ; (*pianta*)
fraisier *m*

fragrante [fra'grante] *agg* parfumé(e)

fraintendere [frain'tendere] *vt mal*
comprendre

frammento [fram'mento] *sm*
fragment *m* ; (*di oggetto rotto*) débris
msg, éclat *m*

frana ['frana] *sf* éboulement *m* ; **essere**
una ~ (*fig: incapace*) être une nullité

francese [fran'tjeze] *agg* français(e)
► *sm/f* Français(e) ► *sm* français *m*

Francia ['frantʃa] *sf* France *f*

franco, -a, -chi, -che ['franko] *agg*
(*leale, aperto*) franc (franche) ; (*Comm*)
leale ; (*Storia*) franc (franque) ► *sm*
(*moneta*) franc *m* ; **farla franca** (*fig*) s'en
tirer ; **porto** ~ port *m* franc ; ~ **a bordo**
franco à bord ; ~ **di dogana** hors taxe ;
~ **di porto** franco de port ; ~ **fabbrica**
départ *m* usine ; ~ **francese/svizzero**
(*moneta*) franc français/suisse ;
~ **magazzino** départ entrepôt ;
~ **tiratore** (*Mil, Pol*) franc-tireur *m*

francobollo [franko'bollo] *sm*
timbre *m*

frangia, -ge ['frandʒa] *sf* frange *f*

frappé [frap'pe] *sm inv* milk-shake *m*

frase ['frazze] *sf* phrase *f* ; ~ **fatta**
cliché *m*

frassino ['frassino] *sm* frêne *m*

frastagliato, -a [frasta'l'ato] *agg*
découpé(e)

frastornare [frastor'nare] *vt* (*sogg:*
rumore) déconcentrer ; (: *chiacchiere*,
alcool) abrutir ; (: *colpo*) étourdir

frastuono [fras'twono] *sm* (*di*
automobili, di grida) vacarme *m* ; (*di*
gente) tapage *m*

frate ['frate] *sm* moine *m*, frère *m*

fratellastro [fratel'lastro] *sm*
demi-frère *m*

fratello [fra'tello] *sm* frère *m* ; **fratelli**
smpl (*fratelli e sorelle*) frères et sœurs *mpl*

fraterno, -a [fra'terno] *agg*
fraternel(le)

frattempo [frat'tempo] *sm: nel* ~
entre temps *o* entre-temps

frattura [frat'tura] *sf* (*anche fig*)
fracture *f*

frazione [frat'tsjone] *sf* fraction *f* ;
(*borgata*): ~ (**di comune**) hameau *m*

freccia, -ce ['frettʃa] *sf* flèche *f* ; (*Aut*)
clignotant *m* ; **mettere la ~ a destra/**
sinistra mettre son clignotant à
droite/gauche

freddezza [fred'dettsa] *sf* froideur *f*

freddo, -a ['freddo] *agg* froid(e) ► *sm*
froid *m* ; **aver** ~ avoir froid ; **fa** ~ il fait
froid ; **soffrire il** ~ craindre le froid ; **a** ~
(*fig*) froidement

freddoloso, -a [freddo'loso] *agg*
frileux(-euse)

fregare [fre'gare] *vt* (*sfregare*) frotter ;
(*fam: truffare*) rouler ; (: *rubare*) piquer,
faucher ; **fregarsene** (*fam!*): **chi se ne**
frega? qu'est-ce que j'en ai à foutre
(*fam!*) ?

fregherò *ecc* [frege'ro] *vb vedi* **fregare**

frenare [fre'nare] *vt* freiner ; (*lacrime*)
retenir ► *vi* freiner ; **frenarsi** *vi pr* (*fig:*
trattenersi) se retenir ; (*controllarsi*) se
maîtriser

freno ['freno] *sm* frein *m* ; (*morso*) mors
msg ; **tenere a** ~ (*passioni ecc*) réprimer ;
porre ~ **a** mettre un frein à ; **tenere a** ~
la lingua tenir sa langue ; ~ **a disco**
frein à disque ; ~ **a mano** frein à main

frequente [frekwen'tare] *vt*
fréquenter

frequentato, -a [frekwen'tato] *agg*
fréquenté(e)

frequente [fre'kwente] *agg*
fréquent(e) ; **di** ~ fréquemment,
souvent

freschezza [fres'kettsa] *sf* fraîcheur *f*

fresco, -a, -schi, -sche ['fresko] *agg*
frais (fraîche) ► *sm* (*temperatura*): **il** ~ le
frais *msg* ; **godere il** ~ prendre le frais ;
~ **di bucato** fraîchement lavé(e), d'une
propreté impeccable ; **al** ~ (*anche fig:*
prigione) au frais ; **se aspetti lui, stai ~!**
si tu comptes sur lui, tu n'es pas au bout
de tes peines !

fretta ['fretta] *sf* hâte *f* ; **avere** ~ être
pressé(e) ; **in** ~ vite, en vitesse ; **in** ~ **e**
furia à toute vitesse ; **far** ~ **a qn** presser
qn, bousculer qn

friggere ['friddʒere] vt, vi *frìre*; **vai a farti ~!** (fam) va te faire voir!
frigido, -a ['fridʒido] agg frigide
frigo, -ghi ['frigo] sm frigo m
frigorifero, -a ['frigo'rifero] agg frigorifique ► sm réfrigérateur m, frigidaire® m
fringuello ['frin'gwello] sm pinson m
frissi ecc ['frissi] vb vedi **friggere**
frittata ['frit'tata] sf omelette f; **fare una ~** (fig) faire une bêtise
frittella ['frit'tella] sf (Cuc) beignet m
fritto, -a ['fritto] pp di **friggere** ► agg frit(e) ► sm friture f; **siamo fritti!** (fam: fig) on est cuit!; **patatine fritte** frites fpl; (in pacchetti) chips fpl; ~ **misto** (di pesce) friture de poisson
frittura ['frit'tura] sf friture f; ~ **di pesce** friture de poisson
frivolo, -a ['frivolo] agg frivole
frizione ['frit'tsjone] sf (anche Fis) friction f; (lozione) lotion f; (Aut) embrayage m
frizzante ['frid'dzante] agg (vino) mousseux(-euse); (acqua) gazeux(-euse), pétillant(e); (bibita) gazeux(-euse); (fig: persona) plein(e) d'entrain
frodare ['fro'dare] vt (fisco, Stato) frauder; (persona) escroquer; ~ **una somma di denaro a qn** soutirer une somme d'argent à qn, escroquer qn d'une somme d'argent
frode ['frode] sf fraude f; ~ **fiscale** fraude fiscale
fronda ['fronda] sf branche f; (di partito) fronde f; **fronde** sfpl (fogliame) feuillage msg
frontale ['fron'tale] agg frontal(e); (scontro) de plein fouet
frontalino ['fronta'lino] sm (Aut) façade f
fronte ['fronte] sf (Anat) front m; (di edificio) façade f ► sm (Mil, Pol, Meteor) front m; **di ~** en face; **di ~ a** (dall'altra parte) en face de; (davanti) devant; (a paragone di) au vu de; **far ~ a** faire face à; **testo a ~** texte m en regard
frontiera ['fron'tjera] sf (anche fig) frontière f
frottola ['frottola] sf baliverne f, histoire f; **raccontare un sacco di frottole** raconter des histoires
frugare ['fru'gare] vt fouiller
frugherò ecc ['fruge'ro] vb vedi **frugare**

frullare ['frul'lare] vt (Cuc) fouetter, battre ► vi (uccelli) s'envoler avec un battement d'ailes; **che ti frulla per la testa?** qu'est-ce qui te passe par la tête?
frullato ['frul'lato] sm ≈ milk-shake m
frullatore ['frulla'tore] sm mixeur m
frumento ['fru'mento] sm froment m
fruscio ['fru'fio] sm (di tessuto) froufrou m, frou-frou m; (di foglie, di acque) bruissement m; (di carta) bruissement, froissement m; (su disco) grésillement m
frusta ['frusta] sf (anche Cuc) fouet m
frustare ['frus'tare] vt fouetter
frustrato, -a ['frus'trato] agg frustré(e)
frutta ['frutta] sf fruit m; **essere alla ~** (commensali) en être au dessert; ~ **candita** fruits mpl confits; ~ **secca** fruits mpl secs
fruttare ['frut'tare] vi fructifier ► vt: ~ **(a)** (investimento, attività) rapporter (à); **il deposito in banca mi frutta il 10%** mon dépôt à la banque me rapporte 10% d'intérêts; **quella gara gli fruttò la medaglia d'oro** cette compétition lui valut la médaille d'or
frutteto ['frut'teto] sm verger m
fruttivendolo, -a ['frutti'vendolo] sm/f marchand(e) de fruits et légumes
frutto ['frutto] sm (anche fig: di sforzi, lavoro) fruit m; (fig: di investimento) rapport m; **è ~ della tua immaginazione** c'est le fruit de ton imagination; **frutti di mare** fruits de mer; **frutti di bosco** fruits rouges
FS [effe'esse] abbr (= Ferrovie dello Stato) ≈ SNCF
fu [fu] vb vedi **essere** ► agg inv: **il fu Paolo Bianchi** feu Paolo Bianchi
fucilare [futi'lare] vt fusiller
fucile [fu'tile] sm fusil m; ~ **a canne mozze** fusil à canon scié
fucsia ['fuksja] sf (fiore) fuchsia m ► sm, agg inv (colore) (rose) fuchsia (m)
fuga, -ghe ['fuga] sf (da prigione, istituto, di gas, liquidi) fuite f; (da casa, Mus) fugue f; **mettere qn in ~** mettre qn en fuite; ~ **di cervelli** fuite des cerveaux
fuggire [fud'dʒire] vi (di casa, città) s'enfuir; (di prigione, situazione, pericolo) s'échapper ► vt fuir; **il tempo fugge** le temps passe vite; ~ **davanti a** (a nemico, situazione) fuir devant
fui ['fui] vb vedi **essere**



fuligine [fu'lidzine] *sf* suie f
fulmine ['fulmine] *sm* foudre f; **un ~ a ciel sereno** (fig) un coup de tonnerre
fumare [fu'mare] *vi, vt* fumer
fumatore, -trice [fuma'tore] *sm/f* fumeur(-euse); « **non fumatori** » « non fumeurs »; **~ passivo(a)** fumeur(-euse) passif(-ive)
fumetto [fu'metto] *sm* bande f dessinée, BD f; **fumetti** *smpf* bandes *fpl* dessinées
fummo ['fummo] *vb* *vedi* **essere**
fumo ['fumo] *sm* fumée f; (il **fumare**) tabac m; **fumi** *smpf* (industriali) fumées *fpl*; **il ~ fa male** le tabac est mauvais pour la santé; **vendere ~** (fig) tromper (par de vaines promesses); **è tutto ~ e niente arrosto** ce n'est que du vent; **andare in ~** (fig) tomber à l'eau; **i fumi dell'alcool** (fig) les vapeurs *fpl* de l'alcool; **~ passivo** tabagisme m passif
fune ['fune] *sf* corde f; (più grossa) câble m
funebre ['funebre] *agg* funèbre
funerale [fun'e'rale] *sm* enterrement m
fungere ['fundzere] *vi*: **~ da** (persona) faire fonction de; (cosa) servir de, tenir lieu de
fungo, -ghi ['fungo] *sm* champignon m; (Med) mycose f; **~ velenoso** champignon vénéneux; **creocere come i funghi** (fig) pousser comme des champignons
funicolare [funiko'lare] *sf* funiculaire m
funivia [funi'via] *sf* téléphérique m
funsi ecc ['funsi] *vb* *vedi* **fungere**
funzionario [funtsjo'nare] *vi* (macchina) marcher, fonctionner; (sistema, idea) marcher; (fungere): **~ da** faire fonction de
funzionario [funtsjo'narjo] *sm* fonctionnaire m; **~ statale** fonctionnaire
funzione [fun'tsjone] *sf* fonction f; **in ~** (motore) en marche; (meccanismo) en service; **in ~ di** (come) comme; **far ~ di** faire fonction de; **verbo usato in ~ di sostantivo** verbe employé comme substantif; **vivere in ~ dei figli** vivre pour ses enfants
fuoco, -chi ['fwoko] *sm* (anche Chim) feu m; (Ottica, Fot, Fis) foyer m; **dare ~ a qc** mettre le feu à qc; **fare ~** (sparare) faire feu; **prendere ~** prendre feu; **al ~!** au feu!; **mettere a ~** (Fot) mettre au

point; **~ d'artificio** feu d'artifice; **~ di paglia** feu de paille; **~ di Sant'Antonio** o **sacro** (Med) zona m; **~ fatuo** feu follet
fuorché [fwor'ke] *cong* sauf ► *prep* (eccetto) sauf, excepté
fuori ['fwori] *avv* dehors ► *prep*: **~ (di)** hors (de) ► *sm* dehors msg, extérieur m; **~!** (esci!) sors!; (esca!, usci!) sortez!; **essere in ~** (sporgere) dépasser; **lasciar ~ qc** omettre qc; **lasciar ~ qn** exclure qn; **ceniamo a casa o ~?** on mange à la maison ou au restaurant?; **mangiamo ~ o dentro?** on mange dedans ou dehors?; **far ~** (fam: soldi) croquer; (: cioccolatini) dévorer; (: rubare) piquer; **far ~ qn** (fam) descendre qn; **essere tagliato ~** (da un gruppo, ambiente) être exclu; **essere ~ di sé** (dalla rabbia) être hors de soi; **Marco è ~ città** Marco est parti; **~ luogo** (inopportuno) déplacé(e); **~ mano** (luogo, località) éloigné(e); **Chiara abita ~ mano** Chiara habite au diable; **~ pasto** en dehors des repas; **~ pericolo** hors de danger; **(andate) ~ dai piedi!** allez ouste!; **~ servizio** (distributore, ascensore) en panne; (telefono) en dérangement; **~ stagione** hors saison; **illustrazione ~ testo** hors-texte m; **~ uso** hors d'usage
fuorigioco [fwori'dzoko] *sm* inv hors-jeu m
fuoristrada [fwori'strada] *sm* inv (Aut) voiture ftout-terrain
furbo, -a ['furbo] *agg* rusé(e), malin(-igne), futé(e); (peg) fourbe ► *sm/f* malin(-igne); **fare il ~** faire le malin; **farsi ~** apprendre à se méfier
furente [fu'rente] *agg* furieux(-euse), furibond(e)
furfante [fur'fante] *sm/f* vaurien(ne), canaille f
furgone [fur'gone] *sm* fourgon m
furia ['furja] *sf* (ira) colère f; (impeto) fureur f; (fretta) précipitation f; **a ~ di** à force de; **andare su tutte le furie** sortir de ses gonds, entrer dans une colère noire
furibondo, -a [furi'bondo] *agg* furibond(e)
furioso, -a [fu'rjoso] *agg* furieux(-euse)
furono ['furono] *vb* *vedi* **essere**
furtivo, -a [fur'tivo] *agg* furtif(-ive)
furto ['furto] *sm* (sottrazione) vol m; (refurtiva) butin m; **~ con scasso** vol avec effraction

fusa ['fusa] *sfpl*: **fare le ~** ronronner
fuseaux [fy'zo] *smpl* caleçon *msg*; (*con il passante sotto il piede*) fuseau *msg*
fusi *ecc* ['fuzi] *vb vedi fondere*
fusibile [fu'zibile] *sm* fusible *m*
fusione [fu'zjone] *sf* (*di metalli, fig*)
 fusion *f*; (*colata*) fonte *f*; (*Comm*) fusion,
 fusionnement *m*
fuso, -a ['fuzo] *pp di fondere* ► *sm*
 (*Filatura*) fuseau *m*; **diritto come un ~**
 raide comme un piquet; **~ orario**
 fuseau horaire
fustino [fus'tino] *sm* (*di detersivo*)
 baril *m*
fusto ['fusto] *sm* (*di albero, Anat*) tronc
m; (*recipiente*) bidon *m*; (*di occhiali*)
 monture *f*; (*fam: uomo*) gaillard *m*; (*di*
candeliera) pied *m*; (*Archit*) tige *f*, fût *m*
futuro, -a [fu'turo] *agg* futur(e) ► *sm*
 (*anche Ling*) futur *m*; (*il tempo a venire*)
 avenir *m*

g

g

gabbia ['gabbja] *sf* (*per animali, di*
ascensore) cage *f*; (*in tribunale*) box *msg*;
la ~ degli accusati (*Dir*) le box des
 accusés; **una ~ di matti** une maison
 de fous; **~ toracica** cage thoracique
gabbiano [gab'bjanò] *sm* mouette *f*
gabinetto [gabi'netto] *sm* cabinet *m*;
 (*sanitario: stanza*) W.-C. *mpl*, toilettes
fpl; (*apparecchio*) cuvette *f*; (*Scol: di*
fisica ecc) laboratoire *m*
gaffe [gaf] *sf inv* gaffe *f*; **fare una ~**
 faire une gaffe
galante [ga'lante] *agg* galant(e)
galassia [ga'lassja] *sf* galaxie *f*
galera [ga'lera] *sf* (*nave da guerra*) galère
f; (*prigione*) prison *f*
galla ['galla] *sf*: **a ~** à la surface; **venire**
a ~ remonter à la surface; (*fig: verità*)
 percer, se faire jour
galleggiare [galled'dzare] *vi* flotter
galleria [galle'ria] *sf* galerie *f*; (*traforo*)
 tunnel *m*; (*Teatro, Cine*) galerie, balcon
m; **~ d'arte** galerie d'art; **~ del vento** o
 aerodinamica soufflerie *f*
Galles ['galles] *sm*: **il ~** le pays de Galles
gallina [gal'lina] *sf* poule *f*; **andare a**
letto con le galline se coucher comme
 les poules
gallo ['gallo] *sm* coq *m*; (*Storia*) Gaulois
msg ► *agg inv*: **peso ~** poids *msg* coq; **al**
canto del ~ au chant du coq; **fare il ~**
 (*fig*) faire le coq
galoppare [galop'pare] *vi* galoper
galoppo [ga'loppo] *sm* galop *m*; **al ~** au
 galop
gamba ['gamba] *sf* jambe *f*; (*di sedia,*
tavolo) pied *m*; (*asta: di lettera*) jambage
m, hampe *f*; **in ~** (*in buona salute*) en

forme; (sveglia) *dégourdi(e)*, *débrouillard(e)*; **per la sua età è ancora in ~** il est encore vert pour son âge; **è una persona in ~** (*bravo, intelligente*) c'est une personne bien; **prendere qc sotto ~** (*fig*) prendre qch par-dessus la jambe; **scappare a gambe levate** s'enfuir à toutes jambes; **gambel!** filons!; **in ~!** porte-toi bien!

gamberetto [gambe'retto] *sm* crevette *f*

gambro ['gambro] *sm* (*di acqua dolce*) écrevisse *f*; (*di mare*) grosse crevette *f*

gambo ['gambo] *sm* (*di fiore*) tige *f*; (*di frutta*) queue *f*; (*di bicchiera*) pied *m*

gamma ['gamma] *sfg* gamme *f*; ~ **di prodotti** gamme de produits

gancio ['gancio] *sm* crochet *m*

gara ['gara] *sf* compétition *f*; **facciamo a ~ a chi arriva primo** on joue à qui arrive le premier; ~ **d'appalto** (*Comm*) appel *m* d'offres

FALSI AMICI

gara non si traduce mai con la parola francese *gare*.

garage [ga'raʒ] *sm inv* garage *m*

garantire [garan'tire] *vt* garantir; (*aiuto, sostegno*) assurer

garanzia [garan'tsia] *sfg* garantie *f*; (*pegno*) gage *m*; **in ~** sous garantie

garbato, -a [gar'bato] *agg* courtois(e), poli(e)

gareggiare [gared'dzare] *vi*: ~ (*in*) rivaliser (*en*)

gargarismo [garga'rizmo] *sm* gargarisme *m*; **fare i gargarismi** faire des gargarismes

garofano [ga'rofano] *sm* œillet *m*

garza ['gardza] *sf* gaze *f*

garzone [gar'dzone] *sm* (*di bottega*) garçon *m*

gas [gas] *sm inv* gaz *msg*; **sento odore di ~** ça sent le gaz; **dare ~** (*Aut*) accélérer; **a tutto ~** (*fig*) à pleins gaz; ~ **da argille** gaz de schiste; ~ **lacrimogeno** gaz lacrymogène; ~ **naturale** gaz naturel

gasolio [ga'zolio] *sm* gas-oil *m*, gazeol *m*

gassato, -a [gas'sato] *agg* gazeux(-euse)

gastrite [gas'trite] *sfg* gastrite *f*

gastronomia [gastrono'mia] *sf* gastronomie *f*

gattino [gat'tino] *sm* chaton *m*

gatto ['gatto] *sm* chat *m*; ~ **a nove code** martinet *m*, chat à neuf queues; ~ **delle nevi** (*Sci*) dameuse *f*; ~ **selvatico** chat sauvage

gazza ['gaddza] *sf* pie *f*

gel ['dʒel] *sm inv* gel *m*

gelare [dʒe'lare] *vt* (*congelare*) geler; (*fig*: *piedi, mani*) geler, glacer; (: *con sguardo, osservazione*) glacer ► *vi* geler ► *vb impers* geler; **mi ha gelato il sangue** (*fig*) ça m'a glacé les sangs

gelateria [dʒelate'ria] *sf* glacier *m*

gelatina [dʒela'tina] *sf* (*Cuc*) gelée *f*; ~ **di frutta** gelée; ~ **esplosiva** gélatine explosive

gelato, -a [dʒe'lato] *agg* (*mare, lago ecc*) gelé(e); (*bevanda, vivanda*) glacé(e); (*strada*) verglacé(e); (*mani, piedi*) glacé(e), gelé(e) ► *sm* glace *f*; **essere ~ per il freddo/la paura** être transi(e) (de froid)/de peur

gelido, -a ['dʒelido] *agg* glacé(e), glacial(e); (*fig*: *accoglienza, sguardo*) glacial(e)

gelo ['dʒelo] *sm* (*temperatura*) gel *m*; (*brina*) gelée *f* blanche; (*fig*: *della morte, di terrore*) froid *m*

gelosia [dʒelo'sia] *sf* jalousie *f*

geloso, -a [dʒe'loso] *agg* jaloux(-se)

gelso ['dʒelso] *sm* mûrier *m*

gelsomino [dʒelso'mino] *sm* jasmin *m*

gemello, -a [dʒe'mello] *agg* jumeau (jumelle) ► *sm/f* (frère) jumeau *m*, (sœur) jumelle *f*; **gemelli** *simpl* (persone) jumeaux; (*di camicia*) boutons *mpl* de manchette; **letti** *mpl* **gemelli** lits jumeaux; **Gemelli** (*Zodiaco*) Gémeaux *mpl*; **essere dei Gemelli** être Gémeaux

gemere ['dʒemere] *vi* (*lamentarsi*) gémir; (*ciolare*) grincer

gemma ['dʒemma] *sf* (*Bot*) bourgeon *m*; (*pietra preziosa*) gemme *f*

generale [dʒene'rale] *agg* général(e) ► *sm* (*Mil*) général *m*; **in ~** en général; **a ~ richiesta** à la demande générale; **direttore ~** directeur *m* général

generare [dʒene'rare] *vt* (*dar vita a*) engendrer; (: *specie umana*) procréer; (*cagionare: conseguenze, problemi*) engendrer; (: *risultati*) causer, entraîner; (*far sorgere: sospetti, desideri, passioni*) créer, susciter; (*elettricità*) produire, générer

generazione [dʒenerat'sjone] *sf* génération *f*

genere ['dʒenere] *sm* genre *m*; (*tipo*)

genre, sorte *f*; (*merce, articolo*) article *m*, produit *m*; **in** ~ en général; **cose del o di questo** ~ des choses de ce genre; ~ **umano** genre humain; **generi alimentari** denrées *fpl* o produits alimentaires; **generi di consumo** produits de consommation; **generi di prima necessità** biens *mpl* de première nécessité

generico, -a, -ci, -che [dʒe'neriko] *agg* général(e); (*vago, impreciso*) vague; **farmaci generici** médicaments *mpl* génériques

genero [dʒenero] *sm* gendre *m*, beau-fils *m*

generoso, -a [dʒene'roso] *agg* généreux(-euse)

genetica [dʒe'netika] *sf* génétique *f*

genetico, -a, -ci, -che [dʒe'netiko] *agg* génétique

gengiva [dʒen'dʒiva] *sf* (*Anat*) gencive *f*

geniale [dʒe'njale] *agg* génial(e)

genio [dʒenjo] *sm* génie *m*; **andare a ~ a qn** plaire à qn; ~ **civile** (*Mil*) génie civil

genitore [dʒeni'tore] *sm*

générateur(-trice); **i miei genitori** mes parents *mpl*

gennaio [dʒen'najo] *sm* janvier *m*; *vedi anche* **luglio**

Genova [dʒenova] *sf* Gênes

gente [dʒente] *sf* (*persone*) gens *mpl*, monde *m*; ~ **di campagna** gens de la campagne; **ho ~ a cena** j'ai du monde à dîner; **brava ~** des braves gens

gentile [dʒen'tile] *agg* (*persona, atto*) gentil(le); (: *garbato*) aimable; (: *aggraziato*) gracieux(-euse), agréable; (*nelle lettere*); **G ~ Signore** Cher Monsieur; (: *sulla busta*); **Gentil Signor**

Fernando Villa Monsieur Fernando Villa

genuino, -a [dʒenu'ino] *agg* (*prodotto*) naturel(le); (*persona*) spontané(e), franc (franche); (*sentimento*) sincère

geografia [dʒeogra'fia] *sf* géographie *f*

geologia [dʒeolo'dʒia] *sf* géologie *f*

geometra, -i, -e [dʒe'o'metra] *sm/f* géomètre *m/f*

geometria [dʒeome'tria] *sf* géométrie *f*

geranio [dʒe'ranjo] *sm* géranium *m*

gerarchia [dʒerar'kia] *sf* hiérarchie *f*

gergo, -ghi [dʒergo] *sm* (*militare, politico*) jargon *m*; (*della malavita*) argot *m*

geriatria [dʒerja'tria] *sf* gériatrie *f*

Germania [dʒer'manja] *sf* Allemagne *f*; ~ **occidentale/orientale** (*Hist*) Allemagne de l'Ouest/de l'Est

germe [dʒerme] *sm* germe *m*; **in** ~ (*fig*) en germe

germogliare [dʒermoʎ'lare] *vi* (*seme*) germer; (*ramo*) bourgeonner

geroglifico, -ci [dʒero'glifiko] *sm* hiéroglyphe *m*

gerundio [dʒe'rundjo] *sm* gérondif *m*

gesso [dʒesso] *sm* (*minerale*) gypse *m*; (*Edil, Med, statua*) plâtre *m*; (*per scrivere*) (bâton *m* de) craie *f*

gestione [dʒes'tjone] *sf* (*di affari, ditta*) gestion *f*; (*di bar*) gérance *f*; ~ **di magazzino** gestion des stocks; ~ **patrimoniale** gestion de patrimoine

gestire [dʒes'tire] *vt* gérer

gesto [dʒesto] *sm* geste *m*

Gesù [dʒe'zu] *sm* Jésus; ~ **bambino** l'Enfant Jésus

gesuita, -i [dʒezu'ita] *sm* jésuite *m*

gettare [dʒet'tare] *vt* jeter; (*metalli, cera*) couler; **gettarsi** *vpr*: **gettarsi in** se jeter dans; **gettarsi dalla finestra** se jeter par la fenêtre; ~ **uno sguardo** a jeter un coup d'œil à

getto [dʒetto] *sm* jet *m*; **a ~ continuo** à jet continu; **di** ~ (*fig*) d'un seul jet

gettone [dʒet'tone] *sm* jeton *m*; **apparecchio a gettoni** (*automatico*) distributeur *m* automatique; ~ **di presenza** jeton de présence; ~ **telefonico** jeton de téléphone

ghiacciaio [gʲat'tʲajo] *sm* glacier *m*

ghiacciato, -a [gʲat'tʲato] *agg* gelé(e); (*bevanda, mani*) glacé(e)

ghiaccio [gʲjattʲo] *sm* glace *f*

ghiacciolo [gʲat'tʲolo] *sm* glace *f*; (*tipo di gelato*) glace à l'eau

ghiaia [gʲaja] *sf* (*detriti*) gravier *m*; (*per strade*) gravillon *m*

ghiaia [gʲanda] *sf* (*Bot*) gland *m*

ghiaiola [gʲandola] *sf* glande *f*

ghiotto, -a [gʲotto] *agg* gourmand(e); (*cibo*) appétissant(e)

ghirlanda [gʲir'landa] *sf* guirlande *f*

ghiro [gʲiro] *sm* loir *m*; **dormire come un ~** dormir comme une marmotte o un loir

ghisa [gʲiza] *sf* fonte *f*

già [dʒa] *avv* (*prima*) déjà; (*ex, in precedenza*) ex, ancien(ne) ► **escl** oui!, bien sûr!; ~ **che ci sei** ... pendant que tu y es ..

giacca, -che ['dʒakka] *sf* (da uomo) veste *f*, veston *m*; (da donna) veste, jaquette *f*; ~ **a vento** anorak *m*; (senza imbottitura) coupe-vent *m*

giacché [dʒak'ke] *cong* puisque, du moment que

giaccone [dʒak'kone] *sm* parka *f*

giada ['dʒada] *sf* jade *m*

giaguaro [dʒa'gwaro] *sm* jaguar *m*

giallo, -a ['dʒallo] *agg* jaune ► *sm* jaune *m*; (anche: **film giallo**) film *m* policier; (anche: **romanzo giallo**) roman *m* policier; **il mar G** ~ la mer jaune; **diventare ~ di paura** être vert de peur

Giappone [dʒap'pone] *sm* Japon *m*

giapponese [dʒappo'nese] *agg* japonais(e) ► *sm/f* japonais(e) ► *sm* japonais *m*

giardinaggio [dʒardi'naddʒo] *sm* jardinage *m*

giardiniere, -a [dʒardi'njere] *sm/f* jardinière(-ière)

giardino [dʒar'dino] *sm* jardin *m*; ~ **d'infanzia** jardin d'enfants, garderie *f*; ~ **pubblico** jardin public; ~ **zoologico** jardin zoologique

giavelotto [dʒavel'lotto] *sm* javelot *m*

giga ['giga] *sm inv* (Inform) giga *m*

gigabyte [dʒiga'baɪt] *sm inv* gigaoctet *m*

gigante, -essa [dʒi'gante] *agg, sm/f* géant(e); **confezione** ~ paquet *m* géant

giglio ['dʒiʎlo] *sm lis msg*

gilè [dʒi'le] *sm inv* gilet *m*

gin [dʒɪn] *sm inv* gin *m*

ginecologo, -a, -gi, -ghe

[dʒine'kologo] *sm/f* gynécologue *m/f*

ginepro [dʒi'nepro] *sm* (arbusto)

genévrier *m*; (bacca) genièvre *f*

ginestra [dʒi'nestra] *sf* genêt *m*

Ginevra [dʒi'nevra] *sf* Genève; **il Lago di** ~ le Lac Léman

ginnastica [dʒɪn'nastika] *sf* gymnastique *f*; (Scol) sport *m*

ginocchio [dʒi'nɔkkjo] (*pl*(*m*))

ginocchi, pl(f) ginocchia *sm* genou *m*;

mettersi in ~ se mettre à genoux;

stare in ~ être à genoux; (*fig*) être mal en point

giocare [dʒo'kare] *vt, vi* jouer; ~ **a** jouer à; **ciò gioca a suo favore** cela joue en sa faveur; ~ **d'astuzia** faire preuve d'astuce; **giocarsi il posto** risquer sa place; **a che gioco giochiamo?** à quel

jeu jouons-nous?; ~ **sull'equivoco** jouer sur l'ambiguïté

giocatore, -trice [dʒoka'tore] *sm/f* joueur(-euse)

giocattolo [dʒo'kattolo] *sm* jouet *m*

giocerò *ecc* [dʒoke'ɾo] *vb vedi* **giocare**

gioco, -chi ['dʒoko] *sm* jeu *m*; (*puntata*)

mise *f*; **entrare in** ~ (*fig*) entrer en jeu;

far buon viso a cattivo ~ faire contre

mauvaise fortune bon cœur; **fare il**

doppio ~ jouer double jeu; **mettere**

in ~ (*rischiare*) mettre en jeu; **per** ~

pour rire; **prendersi ~ di qn** se moquer

de qn, se jouer de qn; **stare al ~ di qn**

jouer le jeu de qn; **è in ~ la mia**

reputazione ma réputation est en jeu;

~ **d'azzardo** jeu de hasard; ~ **degli**

scacchi jeu d'échecs; ~ **del calcio**

football *m*; ~ **di società** jeu de société;

giochi olimpici jeux olympiques

giocoliere [dʒoko'ljere] *sm* jongleur *m*

gioia ['dʒoja] *sf* joie *f*; (*pietra preziosa*) bijou *m*

gioielleria [dʒojelle'ria] *sf* bijouterie *f*

gioielliere [dʒojel'ljere] *sm*

bijoutier(-ière)

gioiello [dʒo'jello] *sm* bijou *m*; (*oggetto da collezione, museo*) joyau *m*; (*fig*:

persona) perle *f*; (: *cosa*) bijou; **gioielli**

smpl (anelli, collane *ecc*) bijoux *mpl*; **i**

gioielli della corona les joyaux de la

Couronne

Giordania [dʒor'danja] *sf* Jordanie *f*

giornalaio, -a [dʒorna'lajo] *sm/f*

marchand(e) de journaux

giornale [dʒor'nale] *sm* (*anche Comm*)

journal *m*; (*diario*) journal (intime); ~ **di**

bordo (*Naut*) journal de bord; ~ **radio**

(bulletin *m d'*) informations *fpl* (à la

radio)

giornaliero, -a [dʒorna'ljero] *agg* quotidien(ne), journalier(-ière); (*che varia*) journalier(-ière) ► *sm/f*

journalier(-ière)

giornalismo [dʒorna'lizmo] *sm*

journalisme *m*

giornalista, -i, -e [dʒorna'lista] *sm/f*

journaliste *m/f*

giornata [dʒor'nata] *sf* journée *f*;

durante la ~ di ieri pendant la journée

d'hier; **fresco di** ~ (*uovo*) du jour;

vivere alla ~ vivre au jour le jour;

~ **lavorativa** journée (de travail)

giorno ['dʒorno] *sm* jour *m*; **al** ~ par

jour; **di** ~ de jour; ~ **per** ~ (*alla giornata*)

au jour le jour; **del** ~ (*notizia*,

avvenimento) du jour ; **che ~ è oggi?** quel jour sommes-nous aujourd'hui ? ; **da un ~ all'altro** du jour au lendemain ; **al ~ d'oggi** de nos jours, à l'heure actuelle ; **tutto il santo ~** toute la (sainte) journée ; **mettere fine ai propri giorni** mettre fin à ses jours

giostra ['dʒɔstrɐ] *sf* (per bimbi) manège *m* ; (torneo storico) joute *f*

giovane ['dʒovane] *agg* jeune ▶ *sm/f* jeune homme *m*, jeune fille *f* ; **i giovani** les jeunes ; **è ~ del mestiere** il est jeune dans le métier

giovare [dʒo'vare] *vi* : **~ (a)** (essere utile) être utile (à), servir (à) ; (far bene) faire du bien (à) ▶ *vb* *impers* être bon, être utile ; **gioversi** *vpr* : **gioversi di** (di un esempio, argomento) se servir de ; (avvalersi) tirer profit de ; **a che giova prendersela?** à quoi bon s'en faire ?

giovedì [dʒove'di] *sm* inv jeudi *m* ; *vedi anche* martedì

gioventù [dʒoven'tu] *sf* jeunesse *f*

gip [dʒip] *abbr m* (= giudice per le indagini preliminari) juge chargé des enquêtes préliminaires

giradischi [dʒira'diski] *sm* inv tourne-disque *m*

giraffa [dʒi'raffa] *sf* (anche TV, Cine) girafe *f*

girare [dʒi'tare] *vt* tourner ; (città, paese) parcourir ; (assegno) endosser ▶ *vi* tourner ; (andare in giro: a piedi) se promener ; (: in macchina, autobus) circuler ; **girarsi** *vpr* se tourner, se retourner ; **~ attorno a** faire le tour de ; (un ostacolo) contourner ; **~ per la città/le strade/la campagna** se promener en ville/dans les rues/à la campagne ; **si girava e rigirava nel letto** il se retournait sans cesse dans son lit ; **far ~ la testa a qn** (altezza) donner le vertige à qn ; (fig) tourner la tête à qn ; **una somma che fa ~ la testa** (fig) une somme vertigineuse ; **gira al largo!** de l'air ! ; **giralà come ti pare** (fig) prends ça comme tu veux ; **gira e rigira, il problema non cambia** on a beau faire o on a beau dire, le problème reste le même ; **cosa ti gira?** (fam) qu'est-ce qui te prend ? ; **mi ha fatto ~ le scatole** (fam) il m'a cassé les pieds

girarrosto [dʒira'rɔsto] *sm* (Cuc) tournebroche *m*

girasole [dʒira'sole] *sm* tournesol *m*

girevole [dʒi'revole] *agg* tournant(e)

girino [dʒi'rino] *sm* têtard *m*

giro ['dʒiro] *sm* tour *m* ; (viaggio) circuit *m* ; (Carte) main *f* ; (di denaro, di droga, ambiente) milieu *m* ; (di amici) cercle *m* ; **fare un ~** faire un tour ; **fare il ~ di** faire le tour de ; **andare in ~** se promener ;

guardarsi in ~ regarder autour de soi ;

prendere in ~ qn (fig) se moquer de qn ;

a stretto ~ di posta par retour du

courrier ; **nel ~ di un mese** en l'espace

d'un mois ; **essere nel ~** (fig :

giornalistico, teatro, politico ecc) avoir ses

entrées ; **essere fuori dal ~** ne pas o

plus être dans le coup ; **~ d'affari**

(viaggio) voyage *m* d'affaires ; (Comm)

chiffre *m* d'affaires ; **~ di parole** détour

m ; **~ di prova** (Sport, Aut) tour d'essai ;

~ turistico voyage organisé ; **~ vita**

tour de taille

girocollo [dʒiro'kollo] *sm* : **a ~** ras du cou

gironzolare [dʒiron'dzo'lare] *vi* flâner, se balader

gita ['dʒita] *sf* excursion *f* ; **fare una ~** faire une excursion

gitano, -a [dʒi'tano] *sm/f* gitan(e)

giù [dʒu] *avven* bas ; (allontanamento)

là-bas ; **in ~** en bas ; **venire/andare ~**

descendre ; **la mia casa è un po' più in**

~ ma maison est un peu plus bas ; **dai 6**

anni in ~ au-dessous de 6 ans ; **~ di lì**

(pressappoco) à peu près ; **correre ~ per**

la strada dévaler la rue ; **cadere ~ per**

le scale tomber dans les escaliers ;

essere ~ (fig: di morale) être déprimé(e),

ne pas avoir le moral ; (: di salute) être

patraque, ne pas être en forme ; **~ le**

mani! bas les pattes ! ; **quel tipo non**

mi va ~ il ne me plaît pas, ce type-là

giubbotto [dʒub'bottɔ] *sm* blouson *m* ;

~ antiproiettile gilet *m* pare-balles ;

~ salvagente gilet de sauvetage

giudicare [dʒudi'kare] *vt* juger ; **~ qn/**

qc bello trouver qn/qch beau

giudice ['dʒuditʃe] *sm* (di gara, Dir) juge

m ; **~ conciliatore** juge de paix ;

~ istruttore juge d'instruction ;

~ popolare juré(e) ; **~ tutelare** juge

des tutelles

giudizio [dʒu'dittʃɔ] *sm* (capacità di

valutazione) jugement *m* ; (opinione) avis

msg ; (discernimento) bon sens *msg*,

raison *f* ; (Dir: processo) justice *f*, procès

msg ; (: verdetto) jugement, sentence *f* ;

aver ~ avoir du bon sens ; **dente del ~**

dent f de sagesse; **essere in attesa di** ~ être dans l'attente d'un jugement; **a mio** ~ à mon avis; **citare in** ~ assigner o citer en justice; **rinvviare a** ~ poursuivre en justice

giugno ['dʒuɲɲo] *sm* juin *m*; *vedi anche* luglio

giungere ['dʒundʒere] *vi*: ~ **(a/in)** (*arrivare*) parvenir (à); (*spingersi fino*): ~ **a** en arriver à ► *vt* (*congiungere*) joindre; ~ **in porto/alla meta** (*fig*) toucher o parvenir au but; **questo non mi giunge nuovo** je le savais déjà

giungla ['dʒungla] *sf* (*anche fig*) jungle *f*

giunsi *ecc* ['dʒunsi] *vb* *vedi* **giungere**

giuramento [dʒura'mento] *sm* serment *m*; ~ **falso** faux serment

giurare [dʒu'rare] *vt* jurer ► *vi* jurer; (*Dir*) prêter serment; ~ **il falso** se parjurer; **gliel'ho giurata** je lui ai juré que je me vengerai

giuria [dʒu'ria] *sf* jury *m*

giuridico, -a, -ci, -che [dʒu'ridiko] *agg* juridique

giustificare [dʒustifi'kare] *vt* justifier;

giustificarsi *vpr* se justifier;

giustificarsi (di o per) s'excuser (de)

giustificazione [dʒustifikat'sjone] *sf* justification *f*; (*Scol*) mot *m* d'excuse

giustizia [dʒus'tittsja] *sf* justice *f*;

fare ~ rendre justice; **farsi** ~ (**da sé**) se faire justice (à soi-même)

giustiziare [dʒustiti'tsjare] *vt* exécuter

giusto, -a ['dʒusto] *agg* (*equo, vero*)

juste; (*adatto: momento*) bon(ne);

(*preciso: misura, prezzo, peso, ora*)

exact(e); (: *bilancia*) précis(e) ► *avv*

(*esattamente*) juste; (*per l'appunto,*

appena) justement; **arrivare** ~ arriver à

point (nommé); **ho** ~ **bisogno di te** j'ai

justement besoin de toi

glaciale [gla'tʃale] *agg* (*anche fig*) glacial(e)

gli [ʎi] (*dav V, s impura, gn, pn, ps, x, z*) art *mpl* les ► *pron* (*a lui, esso*) lui (*in coppia con lo, la, li, le, ne: a lui ecc*); **gliel'ho dato** je les lui donne; **gliene ho parlato** je lui en ai parlé; *vedi anche* il

globale [glo'baile] *agg* global(e)

globo ['globo] *sm* globe *m*

globulo ['globulo] *sm* (*Anat*): ~ **rosso/**

bianco globule *m* rouge/blanc

gloria ['glɔrja] *sf* gloire *f*; **farsi** ~ **di** se

faire gloire de

gnocchi ['ɲɔkki] *smpi* (*Cuc*) gnocchis *mpl*

gobba ['gobba] *sf* bosse *f*

gobbo, -a ['gobbo] *agg* bossu(e); (*ricurvo: schiena, persona*) voûté(e); (: *vecchio*) courbé(e) ► *sm/f* bossu(e)

goccia, -ce ['gottʃa] *sf* goutte *f*; **somigliarsi come due gocce d'acqua** se ressembler comme deux gouttes d'eau; **è la** ~ **che fa traboccare il vaso!** c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase!; ~ **di rugiada** goutte de rosée

gocciolare [gottʃo'lare] *vi* (*uscire a gocce*) couler goutte à goutte; (*versare a gocce*) verser goutte à goutte

godere [go'dere] *vi*: ~ **(di)** jouir (de); (*compiacersi*) se réjouir (de), être heureux(-euse) (de); (*trarre vantaggio da*) bénéficier (de) ► *vt* jouir de; ~ **il fresco** profiter de l'air frais; **godersi la vita** se donner du bon temps; **godersela** s'amuser

godrò *ecc* [go'dro] *vb* *vedi* **godere**

goffo, -a ['goffo] *agg* (*persona*) gauche; (: *timido*) emprunté(e)

gola ['gola] *sf* (*Anat, di monte*) gorge *f*; (*golosità*) gourmandise *f*; (*di camino*) tuyau *m*; **a piena** ~ (*cantare, gridare*) à gorge déployée; **fare** ~ (*pietanza, prospettiva*) faire envie; **prendere qn per la** ~ (*fig: con cibo*) séduire qn en lui faisant des petits plats; (: *costringere*) prendre qn à la gorge

FALSI AMICI

gola non si traduce mai con la parola francese *gueule*.

golf [gɔlf] *sm* *inv* (*Sport*) golf *m*; (*maglia*) pull-over *m*

golfo ['gɔlfo] *sm* golfe *m*; **la guerra del G** ~ la guerre du Golfe

goloso, -a [go'loso] *agg* gourmand(e)

gomitata [gomi'tata] *sf*: **dare una** ~ **a** donner un coup de coude à; **farsi**

avanti a (forza o furia di) gomitate jouer des coudes; **fare a gomitate per qc** se battre pour qch

gomito ['gomito] *sm* coude *m*; (*di strada*) tournant *m*; **alzare il** ~ (*fig*) lever le coude; **curva a** ~ virage *m* en épingle à cheveux

gomitolo [go'mitolo] *sm* pelote *f*

gomma ['gomma] *sf* caoutchouc *m*;

(*per cancellare*) gomme *f*; (*di veicolo*)

pneu *m*; **trasporto su** ~ transport *m*

routier; ~ **americana** (*da masticare*)

chewing-gum *m*

gomme [gom'mone] *sm* canot *m* pneumatique

gonfiare [gon'fjare] vt (*pallone, vele*) gonfler; (*fiume, fig: notizia ecc*) gonfler, grossir; (*sogg: cibi*) gonfler l'estomac à, ballonner; **gonfiarsi** *ivpr* se gonfler; (*mano*) enfler; (*viso*) se bouffir

gonfio, -a [gon'fjo] agg (*pallone, vela*) gonflé(e); (*fiume*) gonflé(e), grossi(e); (*stomaco*) ballonné(e); (*mano*) enflé(e); (*viso*) bouffi(e); **occhi gonfi di pianto** yeux gonflés de larmes; ~ **di orgoglio** gonflé(e) o bouffi(e) d'orgueil; **avere il portafoglio** ~ avoir un portefeuille bien garni

gonfiore [gon'fjore] sm (*ai piedi*) enflure f; (*allo stomaco*) ballonnement m

gonna [l'gonna] sf jupe f; ~ **pantalone** jupe-culotte f

googlare [gu'glare] vt (*Inform*) googler

gorgo, -ghi [l'gorgo] sm (*di fiume: cavità*) gouffre m; (: *mulinello*) tourbillon m

gorgogliare [gorgoʎ'lare] vi (*acqua*)

gargouiller; (*gas*) barboter

gorilla [go'rilla] sm inv (*anche guardia del corpo*) gorille m

gotico, -a, -ci, -che [l'gotiko] agg, sm gothique (m)

gotta [l'gotta] sf goutte f

governance [l'governans] sf inv gouvernance f

governare [l'governare] vt (*stato*) gouverner; (*azienda*) diriger; (*pilotare, guidare*) piloter; (*bestiame*) soigner

governo [go'verno] sm gouvernement m

GPL [dʒipi'elle] sigla m (= *Gas di Petrolio Liquefatto*) GPL m

GPS [dʒipi'esse] sigla m (= *Global Positioning System*) GPS m

gracidare [gratʃi'dare] vi coasser

gracile [l'gratʃile] agg frêle, grêle, fluët(te)

gradazione [gradat'tsjone] sf nuance f; ~ **alcolica** degré m d'alcool

gradevole [gra'devole] agg agréable

gradinata [gradi'nata] sf escalier m; (*di stadio, teatro*) gradins mpl

gradino [gra'dino] sm marche f

FALSI AMICI

gradino non si traduce mai con la parola francese *gradin*.

gradire [gra'dire] vt (*accettare con piacere*) apprécier; (*desiderare*) aimer;

gradisce una tazza di tè? désirez-vous une tasse de thé?

grado [l'grado] sm (*Mat, Fis ecc*) degré m; (*Mil, carriera*) grade m; (*sociale*) rang m;

essere in ~ di fare qc être à même o en mesure de faire qch; **di buon ~** de bon gré; **per gradi** par paliers o étapes; **cugino di primo/secondo ~** cousin m au premier/deuxième degré; **subire il terzo ~** (*anche fig*) subir un interrogatoire; **essere al ~ più alto della carriera** être à l'échelon le plus haut de sa carrière; **augmentare di ~** monter en grade

graduale [gradu'ale] agg graduel(le)

graffetta [graf'fetta] sf (*punto metallico*) agrafe f; (*fermaglio per fogli*) trombone m

graffiare [graf'fjare] vt égratigner; (*con unghie*) griffer; (*su vernice, muro*) égratigner, érafler; **graffiarsi** *ivpr* s'égratigner; (*con unghie*) se griffer

graffio [l'graffjo] sm (*vedi vt*) égratignure f; griffure f; égratignure, éraflure f; **è solo un ~** ce n'est qu'une petite égratignure

grafia [gra'fia] sf graphie f; (*scrittura*) écriture f

grafico, -a, -ci, -che [l'grafiko] agg graphique ► sm (*disegno*) graphique m; (*persona*) graphiste m/f; ~ **a torta** (graphique de type) « camembert » m

grammatica, -che [gram'matika] sf grammaire f

grammo [l'grammo] sm gramme m

grana [l'grana] sf (*di minerali*) grain m; (*fig: seccatura*) ennui m, histoire f; (: *soldi*) fric m, pognon m ► sm inv (*formaggio*) = parmesan m

granaio [gra'naio] sm grenier m, grange f

granata [gra'nata] sf (*arma*) obus msg; (: *Storia, Bot*) grenade f; (*pietra preziosa*) grenat m

Gran Bretagna [granbre'taɲna] sf Grande-Bretagne f

granchio [l'grankjo] sm crabe m; **prendere un ~** (*fig*) commettre une bêtise

grande [l'grande] (a volte **gran** + C, **grand'** + V) agg grand(e); (*pioggia*) gros (grosse); (*bevitore*) grand(e), gros (grosse); (*bugiardo, fumatore*) gros (grosse) ► sm/f (*persona adulta*) grande personne f, adulte m/f; (*persona importante*) grand(e); **mio fratello più ~** mon frère aîné; **il gran pubblico** le grand public; **di gran classe** (*prodotto*) haut de gamme; **una gran bella donna** une très belle femme;

non è un gran che o **una gran cosa** ce n'est pas fameux, ce n'est pas terrible ; **non ne so gran che** je ne sais pas grand-chose à ce sujet ; **cosa farai da ~?** qu'est-ce que tu feras quand tu seras grand ? ; **fare le cose in ~** faire les choses en grand, voir grand ; **fare il ~** (strafare) jouer les grands seigneurs

grandezza [gran'dettsa] *sf* (anche fig) grandeur f ; **in ~ naturale** grandeur nature ; **manie di ~** folie *fsg* des grandeurs

grandinare [grandi'nare] *vb* *impers* grêler

grandine ['grandine] *sf* grêle f

granello [gra'nello] *sm* (di sabbia, pepe, cereali) grain m ; (di frutta: seme) pépin m

granito [gra'nito] *sm* granit m

grano ['grano] *sm* (Bot) blé m ; (*chicco*, di rosario) grain m ; (di collana) perle f ; **~ di pepe** grain de poivre

granoturco [gran'turko] *sm* maïs *msg*

grappa ['grappa] *sfeau-de-vie f*, marc m

grappolo ['grappolo] *sm* grappe f

grassetto [gras'setto] *sm* (Tip) (caractère m) gras m

grasso, -a ['grasso] *agg* gras (grasse) ; (persona) gras (grasse), gros (grosse) ; (fig: annata) bon(ne) ; (: volgare) paillard(e), grossier(-ière) ► *sm* graisse f ; **grassi animali/vegetali** graisses animales/végétales ; **farsi grasse risate** rire comme des fous

grata ['grata] *sf* grille f

graticola [gra'tikola] *sf* (Cuc) gril m ; (grata) grille f

gratis ['gratis] *avv* gratis, gratuitement

gratitudine [grati'tudine] *sf* gratitude f

grato, -a ['grato] *agg* (ricoscente) reconnaissant(e) ; (gradito) apprécié(e)

gratta ['gratta] *sm vedi gratta e vinci*

grattacapo [gratta'kapo] *sm* tracas *msg*, ennui m

grattacielo [gratta'tfelo] *sm* gratte-ciel m *inv*

gratta e vinci [graa'e'vintʃi] *sm* carte f à gratter

grattare [grat'tare] *vt* (pelle) gratter ; (raschiare) gratter, racler ; **grattarsi** *vpr* se gratter

grattugia, -gie [grat'tudʒa] *sfrâpe f*

grattugiare [grattu'dzare] *vt* râper ;

pane grattugiato chapelure f

gratuito, -a [gra'tuito] *agg* (anche fig) gratuit(e)

grave ['grave] *agg* (suono, errore, contegno, accento) grave ; (pericolo) grand(e) ; (responsabilità) lourd(e), gros (grosse) ► *sm* (Fig) corps *msg* ; **un malato** ~ un malade dans un état grave

gravemente [grave'mente] *avv* gravement

gravidanza [gravi'dantsa] *sf* grossesse f

gravità [gravi'ta] *sf* gravité f ; **forza di ~** force f de gravité

gravoso, -a [gra'voso] *agg* lourd(e)

grazia ['grattsja] *sf* (anche Dir) grâce f ; (favore) gentillesse f, plaisir m ; **di ~** (iron) de grâce ; **troppa ~!** (iron) c'est trop ! ; **quanta ~ di Dio!** quelle abondance ! ; **entrare nelle grazie di qn** entrer dans les bonnes grâces de qn ; **Ministero di G~ e Giustizia** ministère m de la Justice

grazie ['grattsje] *escl* merci ! ; **~ mille!/ tante!/infinite!** merci mille fois ! / beaucoup ! / infiniment !

grazioso, -a [grat'tsjoso] *agg* (persona) mignon(ne) ; (abito) joli(e)

Grecia ['gretʃa] *sf* Grèce f

greco, -a, -ci, -che ['greko] *agg* grec (grecque) ► *sm/f* Grec (Grecque) ► *sm* grec m

gregge, -i ['gredʒe] *sm* troupeau m

grembiule [grem'bjule] *sm* tablier m ; (sopravveste, di commessa) blouse f ; (di bambino) tablier

grembo ['grembo] *sm* giron m ; (di madre) sein m

grezzo, -a ['gredʒo] *agg* (materia) brut(e) ; (tessuto) brut(e), cru(e) ; (fig: ingegno) (à l'état) brut(e)

gridare [gri'dare] *vi, vt* crier ; **~ aiuto** crier au secours

grido ['grido], **-i** (pl(m)), **-a** (pl(f)) *sm* cri m ; **di ~** de renom ; **all'ultimo ~** du dernier cri

grigio, -a, -gi, -gie ['gridʒo] *agg* (anche fig) gris(e) ► *sm* gris m

griglia ['grilʎa] *sf* (per arrostiture) gril m ; (Elett, inferriata) grille f ; **alla ~** (Cuc) au gril, grillé(e)

grilletto [gril'letto] *sm* gâchette f, détente f

grillo ['grillo] *sm* grillon m ; (fig) lubie f ; **ha dei grilli per la testa** il a des lubies ; **gli è saltato il ~ di provare** la fantaisie lui a pris d'essayer

grinta ['grinta] *sfpoigne f*; **avere molta** ~ avoir du punch o du mordant; **un atleta di** ~ un athlète déterminé

grissino [gris'sino] *sm* (Cuc) gressin *m*

grondaia [gron'daja] *sfgouttière f*

grondare [gron'dare] *vi* ruisseler;

(dalla grondaia) couler ► *vt* ruisseler;

~ **di sudore** ruisseler de sueur

FALSI AMICI

grondare non si traduce mai con la parola française *gronder*.

groppa ['grɔppa] *sfcroupe f*; (*fam: di persona*) dos *m*

groszesa [gros'setsta] *sf* (*dimensione*)

grosseur f; (*spessore*) épaisseur *f*

grossista, -i, -e [gros'sista] *sm/f*

(Comm) grossiste *m/f*, marchand(e) en gros

grosso, -a ['grɔsso] *agg* gros (grosse);

(*fig: dolore, personaggio, nome ecc*)

grand(e); (: perdita, rischio, mare) gros

(grosse); (: errore) grossier(-ière), gros

(grosse) ► *sm: il* ~ **di** le gros de; **farla**

grossa (*fig*) en faire de belles; **dirle**

grosse (*fig*) dire des énormités; **questa**

è grossa! c'est un peu fort!; **sbagliarsi**

di ~ se tromper lourdement; **un pezzo** ~

(*fig*) un gros bonnet; **avere il fiato** ~

avoir le souffle court; **dormire della**

grossa dormir à poings fermés

grotta ['grɔtta] *sfgrotte f*

grottesco, -a, -schi, -sche

[grɔt'tesko] *agg, sm* grotesque (*m*)

groviglio [gro'viɰɰo] *sm* (*di rami*)

enchevêtrement *m*; (*di corde*) nœud *m*;

(*fig*) embrouillement *m*

gru [gru] *sf* inv (Zool, Tecn) grue *f*

gruccia, -ce ['gruttʃa] *sf* (*per*

camminare) béquille *f*; (*per abiti*)

cintre *m*

grumo ['grumo] *sm* (*di sangue*) caillot

m; (*di farina, vernice*) grumeau *m*

gruppo ['gruppo] *sm* groupe *m*; ~ **di**

supporto groupe de parole;

~ **finanziario** groupe financier;

~ **parlamentare** groupe

parlementaire; ~ **sanguigno** groupe

sanguin

GSM [dʒiesse'emme] *sigla m* GSM *m*

guadagnare [gwadaɲ'nare] *vt*

gagner; **tanto di guadagnato!** c'est

toujours cela de gagné!

guadagno [gwa'daɲɲo] *sm* gain *m*;

(Comm) gain, bénéfice *m*; (*fig*) bénéfice,

profit *m*; ~ **lordo/netto** bénéfice brut/

net

guado ['gwado] *sm* gué *m*; **passare a** ~

passer à gué

guai ['gwai] *escl: ~ a te/a lui!* gare à

toi/à lui!

guajo ['gwajo] *sm* ennui *m*, embêtement

m; **trovarsi in un brutto** ~ être dans

une sale situation; **passare un**

brutto ~ avoir de gros ennuis

guaire [gwa'ire] *vi* couiner, japper

guancia, -ce ['gwantʃa] *sfgioue f*; (*di*

animale macellato) bajoue *f*

guanciaie [gwan'tʃale] *sm* (*cuscino*)

oreiller *m*; **dormire fra due guanciai**

(*fig*) dormir sur ses deux oreilles

quanto ['gwanto] *sm* gant *m*; **trattare**

qn con i guanti (*fig*) prendre des gants

avec qn; **gettare il** ~ (*fig*) jeter le gant

guardalinee [gwarda'linee] *sm* inv

(Sport) juge *m* de touche

guardare [gwar'dare] *vt* regarder;

(*custodire: casa, bambini*) garder;

(*proteggere: persona*) protéger; (: la

salute) préserver ► *vi* (*badare: a spese,*

rischio): ~ **a** faire attention à; (*essere*

rivolto): ~ **a** regarder vers, se tourner

vers; **guardarsi** *vpr* se regarder; ~ **su**

(*su mare, piazza*) donner sur; ~ **di fare**

qc tâcher de faire qc; **guardarsi da**

(*astenersi*) se garder de; (*stare in guardia*)

prendre garde à; **guardarsi dal fare qc**

se garder de faire qc; **ma guarda un**

po'! regarde-moi ça!; **e guarda**

caso ... et comme par hasard ...; ~ **qn**

dall'alto in basso regarder qn de haut

en bas; **non ~ in faccia a nessuno** (*fig*)

agir sans scrupules; ~ **di traverso**

regarder de travers; ~ **a vista qn**

garder qn à vue; **guarda di non**

sbagliare! tâche de ne pas te tromper!

guardaroba [gwarda'roba] *sm* inv

penderief; (*stanza, in teatro*) vestiaire

m; (*insieme degli abiti*) garde-robe *f*

guardia ['gwardja] *sf* garde *m*; **fare**

la ~ monter la garde; **stare in** ~ (*fig*)

être o se tenir sur ses gardes; **il**

medico di ~ le médecin de garde; **il**

fiume ha raggiunto il livello di ~ le

fleuve a atteint la cote d'alerte;

giocare a ~ **e ladri** jouer au gendarme

et au voleur; ~ **carceraria** gardien *m*

de prison; ~ **costiera** garde-côte *m*;

~ **del corpo** garde du corps; **G ~ di**

Finanza police *m* fiscale; (*individuo*)

agent *m* de la police fiscale; ~ **di**

pubblica sicurezza agent *m* de police;

~ **forestale** garde forestier; ~ **giurata**

vigile *m*; ~ **medica** (*servizio notturno*) service *m* de garde; ~ **municipale** gardien de la paix; ~ **notturna** veilleur *m* de nuit

• La **Guardia di Finanza** est un corps d'armée qui se charge des infractions aux lois régulant les impôts et les monopoles. Elle rend compte aux ministres de la Justice ou de l'Agriculture, suivant la fonction qu'elle remplit.

guardiano, -a [gwar'djano] *sm/f* gardien(ne); ~ **dei porci** porcher(-ère); ~ **notturno** veilleur(-euse) de nuit

guarigione [gwari'dzone] *sf* guérison *f*, rétablissement *m*; **auguri di pronta** ~! tous mes vœux pour un prompt rétablissement!

guarire [gwa'rìre] *vt, vi* guérir

guarnire [gwar'nìre] *vt* garnir

guastafeste [gwasta'feste] *sm inv/sf* inv trouble-fête *m/f inv*, rabat-joie *m inv*

guastare [gwas'tare] *vt* (*raccolto*) endommager; **guastarsi** *vpr* (*cibo, tempo, rapporto*) se gâter; (*meccanismo, motore*) tomber en panne, se détraquer

guasto, -a ['gwasto] *agg* (*motore, macchina, telefono*) en panne; (*cibo*) abîmé(e), gâté(e); (*dente*) gâté(e); (*fig: corrotto*) corrompu(e), détraqué(e) ▶ *sm* panne *f*; «~» «en panne»

guerra ['gwerra] *sf* guerre *f*; **fare la ~** (**a**) faire la guerre (à); ~ **lampo** guerre éclair; ~ **mondiale** guerre mondiale; ~ **preventiva** guerre préventive

gufo ['gufo] *sm* hibou *m*

guida ['gwida] *sf* (*capo, libro per turisti*) guide *m*; (*manuale*) manuel *m*; (*direzione: di azienda, paese, gruppo*) direction *f*; (*Aut: azione*) conduite *f*; (*insieme di strumenti*) direction; (*tappeto*) tapis *msg*, chemin *m* d'escalier; (*di cassetto, tenda*) glissière *f*, coulisse *f*; **essere alla ~ di** être à la tête de; **far da ~ a qn** (*mostrare la strada*) montrer le chemin à qn; (*in una città*) servir de guide à qn; ~ **a destra/a sinistra** (*Aut*) conduite à droite/à gauche; ~ **alpina** guide de montagne; ~ **telefonica** annuaire *m* du téléphone; ~ **turistica** guide touristique

guidare [gwi'dare] *vt* (*gruppo, persona, ospite*) guider, conduire; (*esercito, partito, paese, ribelli*) diriger; (*automobile, barca, aereo, nave*) conduire; (*classifica*) être en tête de

guidatore, -trice [gwi'da'tore] *sm/f* conducteur(-trice)

guinzaglio [gwin'tsaʎʎo] *sm* laisse *f*; **tenere al ~** (*anche fig*) tenir en laisse

guscio, -sci ['guʃfo] *sm* coquille *f*; (*di rettili*) carapace *f*

gustare [gus'tare] *vt* (*assaggiare, anche fig: film, scena ecc*) goûter; (*assaporare: cibi*) savourer, déguster ▶ *vi*: ~ **a** plaire à; **non mi gusta affatto** cela ne me plaît pas du tout

gusto ['gusto] *sm* goût *m*; (*godimento, soddisfazione*) plaisir *m*; (*di gelato*) parfum *m*; **al ~ di fragola** à la fraise; **di ~ barocco** de style baroque; **mangiare di ~** manger de bon cœur; **prenderci ~** y prendre goût

gustoso, -a [gus'toso] *agg* (*gen*) savoureux(-euse); (*compagnia*) plaisant(e)

h

hotel [o'tɛl] *sm inv* hôtel *m*

humour ['hju:mə] *sm inv* humour *m*

humus ['umus] *sm inv* humus *m*

husky ['aski] *sm inv* husky *m*

h

H¹, h¹ ['akka] *sf inv o sm inv* (lettera) H, h
m inv; **H come hotel** = H comme Henri

H², h² *abbr* (= ora) h; (= etto) hg;
(= altezza) h; (= idrogeno) H

ha, hai [a, ai] *vb vedi avere*

hacker ['hækər] *sm/f inv* hacker(-euse),
pirate *m/f* informatique

hall [hɔ:l] *sf inv* (di hotel) hall *m*

hamburger [am'burger] *sm inv* steak
m haché; (*panino*) hamburger *m*,
burger *m*

handicap ['hændikap] *sm inv* (*Med*,
Sport) handicap *m*

handicappato, -a [andikap'pato]
agg, sm/f handicapé(e)

hanno ['anno] *vb vedi avere*

hard disk [ar'disk] *sm inv* disque *m* dur

hard discount [ardis'kaunt] *sm inv*
hard discount *m*

hardware [ard'wer] *sm inv* matériel *m*

hascisch [aʃ'ʃiʃ] *sm* haschisch *m*

help [ɛlp] *sm inv* (*Inform*) aide *m*

herpes ['ɛrpes] *sm* (*Med*) herpès *m*;
~ **zoster** zona *m*

hi-fi ['haifai] *sm inv* hi-fi *f* ► *agg inv* hi-fi
inv

ho [ɔ] *vb vedi avere*

hobby ['hɒbi] *sm inv* hobby *m*

hockey ['hɒki] *sm* hockey *m*; ~ **su**
ghiaccio hockey sur glace

home page [hom 'paɪdʒ] *sf inv* (*Inform*)
page f d'accueil

host ['həʊst] *sm inv* (*Internet*)
hôtebergeur *m*

hostess ['həʊstɪs] *sf inv* (*in aereo*)
hôtesse *f* (de l'air); (*a congresso ecc*)
hôtesse *f* d'accueil

hot dog ['hɒtdɒg] *sm inv* hot-dog *m*



i [i] art mpl les ; *vedi anche il*

IC abbr (= Intercity) train direct

ICI ['itʃi] sigla f (= Imposta Comunale sugli Immobili) taxe f foncière

icona [i'kɔna] sf (anche Inform) icône f

idea [i'dea] sf idée f ; (aspirazione, proposito) intention f ; **avere le idee chiare** avoir les idées claires ; **cambiare** ~ changer d'avis ; **bella** ~ ! bonne idée ! ; (iron) tu parles d'une idée ! ; **dare l'~ di** (sembrare) avoir l'air de ; **neanche o neppure per** ~ ! jamais de la vie ! ; **un'~ di** (un po') un soupçon de ; ~ **fissa** idée fixe ; **idee politiche** idées politiques

ideale [ide'ale] agg idéal(e) ► sm idéal m

ideare [ide'are] vt (progetto) concevoir ; (poesia) créer

identico, -a, -ci, -che [i'dentiko] agg identique

identificare [identifi'kare] vt

identifier ; **identificarsi** vpr :

identificarsi (con) s'identifier (à)

identità [identit'a] sf inv identité f

ideologia, -gie [ideolo'dzia] sf idéologie f

idiomatico, -a, -ci, -che

[idjo'matiko] agg idiomatique ; **frase idiomatica** expression idiomatique

idiota, -i, -e [i'djɔta] agg, sm/f (anche Med) idiot(e)

idolo ['idolo] sm (anche fig) idole f

idoneità [idonei'ta] sf aptitude f ; **esame di** ~ examen m d'aptitude

idoneo, -a [i'dɔneo] agg (anche Mil) : ~ (a) apte (à)

idrante [i'drante] sm bouche f d'eau

idratante [idra'tante] agg hydratant(e) ► sm hydratant m

idraulico, -a, -ci, -che [i'drauliko] agg hydraulique ► sm plombier m

idroelettrico, -a, -ci, -che [idro'elettriko] agg hydro-électrique

idrofilo, -a [i'drɔfilo] agg hydrophile

idrogeno [i'drɔdʒeno] sm hydrogène m

idrovolante [idrovo'lante] sm hydravion m

iena ['jɛna] sf hyène f ; (fig) chacal m

ieri ['jeri] avv hier ; (tempo passato) autrefois ; **il giornale di** ~ le journal d'hier ; ~ **l'altro o l'altro** ~ avant-hier ; ~ **sera** hier soir

igiene [i'dʒɛne] sf hygiène f ; **norme d'~** règles fpl d'hygiène ; **ufficio d'~** bureau m d'hygiène ; ~ **mentale** hygiène mentale ; ~ **pubblica** hygiène publique

igienico, -a, -ci, -che [i'dʒɛniko] agg hygiénique ; (impianto) sanitaire ; (fam: fig: consigliabile) conseillé(e)

ignaro, -a [iɲ'a'naɾo] agg : ~ (di) ignorant(e) (de)

ignobile [iɲ'a'bɔbile] agg ignoble

ignorante [iɲ'a'tante] agg ignorant(e) ; (zotico, grezzo) grossier(-ière)

ignorare [iɲ'a'tare] vt ignorer

ignoto, -a [iɲ'a'tɔ] agg inconnu(e) ► sm (ciò che non si sa) : l'~ l'inconnu m ► sm/f inconnu(e)

PAROLA CHIAVE

il [il] (pl **i**) (diventa **lo** (pl **gli**) davanti a s impura, gn, pn, ps, x, z) **la** (pl **le**) art 1 le (la) ; **il libro/lo studente/l'acqua** le

livre/l'étudiant/l'eau ; **il**

coraggio/l'amore le courage/l'amour ; **gli scolari** les élèves ; **le automobili** les voitures

2 (possesso) : **aprire gli occhi** ouvrir les yeux ; **rompersi la gamba** se casser la jambe ; **avere i capelli neri** avoir les cheveux noirs ; **mettiti le scarpe** mets tes chaussures

3 (tempo) : **il mattino** le matin ; **il venerdì** le vendredi ; **la settimana prossima** la semaine prochaine

4 (distributivo) le (la) ; **4 euro il chilo/il paio** 4 euros le kilo/la paire ; **110 km l'ora** 110 km à l'heure

5 (partitivo) du (de la) ; **hai messo lo zucchero?** as-tu mis du sucre ? ; **hai comprato il latte?** as-tu acheté du lait ?

6 (con nomi propri): **il Petrarca** Pétrarque; **il Presidente Obama** le Président Obama; **dov'è la Donatella?** où est Donatella?

7 (con nomi geografici): **il Tevere** le Tibre; **l'Italia** l'Italie; **la Sardegna** la Sardaigne; **l'Everest** l'Everest; **le Alpi** les Alpes

illegale [ille'gale] *agg* illégal(e)

illeggibile [illed'dzibile] *agg* illisible

illegittimo, -a [ille'dzittimo] *agg* (anche *Dir*) illégitime

illeso, -a [il'lezo] *agg* indemne

illimitato, -a [illimi'tato] *agg* illimité(e)

ill.mo *abbr* (= *illustrissimo*) illustrissime

illudere [il'ludere] *vt* tromper, leurrer;

illudersi *vpr* se faire des illusions

illuminare [illumi'nare] *vt* (anche *fig*: mente *ecc*) éclairer; (*fig*: volto, sguardo)

illuminer, éclairer; **illuminarsi** *vpr*

(anche *fig*: volto *ecc*) s'éclairer; ~ **a**

giorno éclairer a giorno

illuminazione [illuminat'tsione] *sf*

(anche *fig*: ispirazione) illumination *f*;

(luce) éclairage *m*

illusi *ecc* [il'luzi] *vb* vedi **illudere**

illusione [illu'zjone] *sf* illusion *f*; **farsi**

delle illusioni se faire des illusions;

~ **ottica** illusion d'optique

illuso, -a [il'luzo] *pp di* **illudere**

illustrare [illus'trare] *vt* illustrer

illustrazione [illustrat'tsione] *sf*

illustration *f*

illustre [il'lustre] *agg* illustre

imam [i'mam] *sm inv* imam *m*

imballaggio [imbal'laddzo] *sm*

emballage *m*

imballare [imbal'lare] *vt* (anche *Aut*)

emballer; (*lana*) faire des balles de;

imballarsi *vpr* (*Aut*) s'emballer

imbalsamare [imbalsa'mare] *vt*

embaumer

imbambolato, -a [imbambo'lato] *agg*

(persona) ahuri(e), stupéfait(e);

(sguardo) ébahi(e)

imbarazzante [imbarat'tsante] *agg*

embarrassant(e), gênant(e)

imbarazzare [imbarat'tsare] *vt* gêner,

embarrasser; (*stomaco*) déranger;

imbarazzarsi *vpr* se sentir gêné(e)

imbarazzato, -a [imbarat'tsato] *agg*

(vedi *vt*) gêné(e); embarrassé(e)

imbarazzo [imba'rattso] *sm* embarrass

msg; (*disagio*) gêne *f*; **essere o trovarsi**

in ~ être o se trouver dans l'embarras;

mettere in ~ mettre dans l'embarras

imbarcare [imbar'kare] *vt* (*Naut, Aer*)

embarquer; **imbarcarsi** *vpr*:

imbarcarsi (su) s'embarquer (sur);

imbarcarsi (per) s'embarquer (pour);

imbarcarsi in (*fig*: in affare, situazione)

s'embarquer dans

imbarcazione [imbarkat'tsjone] *sf*

(barca) embarcation *f*, bateau *m*; ~ **di**

salvataggio bateau de sauvetage

imbarco, -chi [im'barko] *sm* (*Naut,*

Aer) embarquement *m*

imbastire [imbas'tire] *vt* bâtir,

faufiler; (*fig*: abbozzare) ébaucher

imbattersi [im'battersi] *vpr*: ~ **in**

tomber sur

imbattibile [imbat'tibile] *agg*

imbattable

imbavagliare [imbavaɫ'lare] *vt*

bâillonner; (*fig*) museler

imbecille [imbe'tjille] *agg, sm/f*

imbécile *m/f*

imbiancare [imbian'kare] *vt* blanchir

► *vi* blanchir, pâlir

imbianchino [imbian'kino] *sm*

peintre *m* en bâtiment

imboccare [imbok'kare] *vt* (*malato,*

bambino) nourrir; (*strada*) emprunter,

prendre

imboccatura [imbokka'tura] *sf*

entrée *f*; (*di fiume, strumento musicale*

ecc) embouchure *f*; (*di damigiana*)

goulot *m*

imboscata [imbos'kata] *sf* embuscade

f; **tendere un'~ a** tendre une

embuscade à

imbottigliare [imbottiɫ'lare] *vt*

mettre en bouteilles; (*flotta, veicoli*)

embouteiller; **imbottigliarsi** *vpr*

(*veicoli*) être pris(e) dans une

embouteillage

imbottire [imbot'tire] *vt* rembourrer;

(panino) garnir; (*fig*: riempire) bourrer;

imbottirsi *vpr*: **imbottirsi di** (*di cibo,*

sonniferi) se bourrer de

imbottito, -a [imbot'tito] *agg*

rembourré(e); (*giacca*) matelassé(e);

panino ~ sandwich *m*

imbranato, -a [imbra'nato] *agg, sm/f*

empoté(e)

imbrogliare [imbrolɫ'lare] *vt*

embrouiller; (*fig*: aggirare) tromper;

imbrogliarsi *vpr* s'embrouiller

imbroglione, -a [imbrolɫ'alone] *sm/f*

escroc *m*, voleuse *f*

imbronciato, -a [imbron'tfato] *agg*
boudeur(-euse), renfrogné(e)
imbucare [imbu'kare] *vt* mettre à la
poste, poster
imburrare [imbur'rare] *vt* beurrer
imbuto [im'buto] *sm* entonnoir *m*
imitare [imi'tare] *vt* imiter; (*riprodurre*)
contrefaire
immagazzinare [immagaddzi'nare]
vt emmagasiner; (*fig: dati, informazioni*)
stocker
immaginare [immadzi'nare] *vt*
imaginer; (*ipotizzare, supporre*)
supposer; (*creare, inventare*) imaginer,
concevoir; (*intuire*) comprendre;
(*ritenere, illudersi*) s'imaginer;
s'immaginare! mais pensez-vous!
immaginazione
[immadzinat'tsjone] *sf* imagination *f*;
(*cosa immaginata*) invention *f*
immagine [im'madzine] *sf* image *f*
immancabile [imman'kabile] *agg*
inmanquable, inévitable
immane [im'mane] *agg* démesuré(e),
énorme; (*spaventoso, inumano*) horrible,
effroyable
immangiabile [imman'dzabile] *agg*
immangeable
immatricolare [immatriko'lare] *vt*
(*Aut*) immatriculer; (*Scol*) inscrire;
immatricolarsi *vpr* (*Scol*) s'inscrire
immaturo, -a [imma'turo] *agg* (frutto)
vert(e); (*persona*) pas mûr(e),
immature; (*Med: prematuro*)
prématuré(e)
immedesimarsi [immedezi'marsi]
vpr: ~ in s'identifier à
immediatamente
[immedjata'mente] *adv*
immédiatement, tout de suite
immediato, -a [immed'djato] *agg*
immédiat(e)
immenso, -a [im'menso] *agg*
immense; (*odio*) profond(e)
immergere [im'merdzere] *vt* plonger,
tremper; **immergersi** *vpr* plonger;
immergersi in (*fig: dedicarsi a*) se
plonger dans
immeritato, -a [immeri'tato] *agg*
immérité(e)
immersione [immer'sjone] *sf*
immersion *f*; (*di sommergibile,*
subacqueo) plongée *f*; **linea di ~** (*Naut*)
ligne *f* de flottaison
immettere [im'mettere] *vt: ~ (in)*
introduire (dans)

immigrato, -a [immi'grato] *agg, sm/f*
immigré(e)
imminente [immi'nente] *agg*
imminent(e)
immischiare [immis'kjare] *vt: ~ in*
mêler à; **immischiarsi** *vpr*:
immischiarsi in se mêler de
immobile [im'mobile] *agg* immobile
► *sm* (*Dir: anche: bene immobile*)
immeuble *m*
immobiliare [immobi'ljare] *agg* (*Dir*)
immobilier(-ière); **patrimonio ~**
patrimoine *m* immobilier; **società ~**
société immobilière
immondizia [immon'dittsja] *sf* saleté
f; (*anche: immondizie: spazzatura,*
rifiuti) ordures *fpl*, immondices *fpl*
immorale [immo'rale] *agg*
immoral(e)
immortale [immor'tale] *agg*
immortel(le)
immune [im'mune] *agg: ~ (da)* (*Med*)
immunisé(e) (contre); (*da critiche ecc*)
exempt(e) (de)
immutabile [immu'tabile] *agg*
immuable; (*fisso*) inaltérable
impacchettare [impakket'tare] *vt*
empaqueter
impacciato, -a [impat'tfato] *agg*
gêné(e), embarrassé(e); (*goffo*) gauche
impacco, -chi [im'pakko] *sm* (*Med*)
compresse *f*
impadronirsi [impadro'nirsi] *vpr*:
~ di (*impossessarsi*) s'emparer de;
(*fig: apprendere a fondo*) acquérir la
maîtrise de
impagabile [impa'gabile] *agg*
inestimable, irremplaçable
impalato, -a [impa'lato] *agg* (*fig*)
cloué(e) sur place
impalcatura [impalka'tura] *sf* (*Edil*)
échafaudage *m*; (*fig*) charpente *f*,
ossature *f*
impallidire [impalli'dire] *vi* (*anche fig*)
pâlir
impanato, -a [impa'nato] *agg* (*Cuc*)
pané(e)
impantanare [impanta'nare] *vt*
transformer en bourbier;
impantanarsi *vpr* (*con la macchina*)
s'embourber
impappinarsi [impappi'narsi] *vpr*
s'embrouiller, s'empêtrer
imparare [impa'rare] *vt: ~ qc/a fare*
qc apprendre qch/à faire qch
impartire [impar'tire] *vt* donner

imparziale [impar'tsjale] *agg*
impartial(e)

impassibile [impas'sibile] *agg*
impassible

impastare [impas'tare] *vt* pétrir ;
(cemento) gâcher ; (mescolare: colori)
mélanger

impasticarsi [impastik'karsi] *vpr* se
bourrer de médicaments ; (drogarsi) se
droguer

impasto [im'pasto] *sm* (l'impastare: di
pane) pétrissage *m* ; (: di cemento)
gâchage *m* ; (pasta) pâte *f* ; (miscuglio)
mélange *m*

impatto [im'patto] *sm* impact *m* ;
punto d'~ point *m* d'impact ;
~ ambientale impact *m* sur
l'environnement

impaurire [impau'rìre] *vt* effrayer,
effaroucher ▶ *vi* (anche: **impaurirsi**)
s'effrayer, s'épouvanter

impaziente [impat'tsjente] *agg*
impatient(e)

impazzata [impat'tsata] *sf*. **all'~**
comme un(e) fou (folle) ; (colpire)
n'importe où ; (parlare) à tort et à
travers

impazzire [impat'tsire] *vi* devenir fou
(folle) ; **~ per qn** être fou (folle) de qn ;
~ per qc raffoler de qch ; **è da ~!** c'est
fou !

impeccabile [impek'kabile] *agg*
impeccable

impedimento [impedi'mento] *sm*
(anche *Dir*) empêchement *m* ; (*Med*)
handicap *m*

impedire [impe'dire] *vt* empêcher ;
~ qc a qn interdire qch à qn ; **~ a qn di**
fare qc empêcher qn de faire qch

impegnare [impen'pare] *vt* engager ;
impegnarsi *vpr* (vincolarsi) :

impegnarsi (a fare qc) s'engager (à
faire qch) ; **impegnarsi in** (in lavoro,
compito) se consacrer à ; **impegnarsi**
con qn s'engager vis-à-vis de qn

impegnativo, -a [impen'pa'tivo] *agg*
important(e) ; (lettura) qui demande de
la concentration ; (lavoro)
important(e), prenant(e) ▶ *sf* :

impegnativa del medico demande
d'admission à l'hôpital faite par le médecin
de famille

impegnato, -a [impen'pato] *agg*
(anche *fig*: romanzo, autore) engagé(e) ;
(dato in pegno) mis(e) en gage ;
(occupato) occupé(e), pris(e)

impegno [im'penno] *sm* engagement
m ; (zelo) application *f*, zèle *m* ; **impegni**
di lavoro obligations *fpl*
professionnelles

impellente [impel'lente] *agg*
impérieux(-euse), urgent(e)

impennarsi [impen'narsi] *vpr* (anche
Aer, fig) se cabrer

impensierire [impensje'rìre] *vt*
inquiéter, préoccuper ; **impensierirsi**
vpr s'inquiéter, se préoccuper

imperativo, -a [impera'tivo] *agg*
(anche *fig*) impératif(-ive) ▶ *sm* (*Ling*)
impératif *m*

imperatore, -trice [impera'tore] *sm/f*
empereur (impératrice)

imperdonabile [imperdo'nabile] *agg*
impardonnable

imperfetto, -a [imper'fetto] *agg*
(anche *Ling*) imparfait(e) ▶ *sm* (*Ling*)
imparfait *m*

imperiale [impe'rjale] *agg* impérial(e)

imperioso, -a [impe'rjosio] *agg*
impérieux(-euse)

impermeabile [imperme'abile] *agg*,
sm imperméable *m*

impero [im'pero] *sm* empire *m* ; (forza,
autorità) puissance *f*, autorité *f*

impersonale [imperso'nale] *agg*
(anche *Ling*) impersonnel(le)

impersonare [imperso'nare] *vt*
(personaggio) interpréter, incarner ;
(dare vita concreta a un concetto)
personnifier, symboliser ;

impersonarsi *vpr* (attore) :

impersonarsi in se mettre dans la
peau de

imperterrito, -a [imper'territo] *agg*
imperturbable

impertinente [imperti'nente] *agg*
impertinent(e)

impeto ['impeto] *sm* (di corrente, vento)
violence *f* ; (assalto) charge *f* ; (*fig* :
impulso, trasporto) élan *m*, transport *m* ;
(: calore, foga) ardeur *f*, fougue *f* ; **con ~**
avec violence ; (con irruenza) avec
impétuosité ; **d'~** impulsivement

impettito, -a [impet'tito] *agg* tout(e)
droit(e), raide ; **camminare ~** marcher
en bombant le torse

impetuoso, -a [impetu'oso] *agg*
impétueux(-euse)

impianto [im'pjanto] *sm* installation *f* ;
(apparecchiature) équipement *m* ; **~ di**
risalita (*Sci*) remontée *f* mécanique ;
~ di riscaldamento installation de

chauffage; ~ **elettrico** installation électrique; ~ **sportivo** équipement sportif

impiccare [impik'kare] vt pendre;

impiccarsi vpr se pendre

impicciare [impit'tjare] vt gêner, embarrasser; **impicciarsi** vpr (*immischarsi*): **impicciarsi (in)** se mêler (de); **impicciati degli affari tuoi!** mêle-toi de ce qui te regarde!

impiccione, -a [impit'tfone] sm/f intrigant(e)

impiegare [impje'gare] vt utiliser, se servir de; (*tempo*) occuper; (*denaro*) investir; (*assumere*) embaucher, engager; **impiegarsi** vpr trouver une place o un emploi; **impiego un'ora per andare a casa** je mets une heure pour aller chez moi

impiegato, -a [impje'gato] sm/f employé(e); ~ **statale** fonctionnaire m/f

impiego, -ghi [im'pjego] sm (*uso*) usage m, emploi m; (*occupazione*) emploi m; (*posto di lavoro*) poste m, place f, emploi; (*Econ*) investissement m, placement m; **pubblico** ~ fonction f publique

impietosire [impjeto'sire] vt apitoyer, attendrir; **impietosirsi** vpr s'apitoyer, s'attendrir

impigliare [impi'ð'lare] vt accrocher;

impigliarsi vpr se prendre

impigrire [impi'grire] vt rendre paresseux(-euse) ▶ vi (*divenire pigro*): anche: **impigrirsi** devenir paresseux(-euse)

implicare [impli'kare] vt impliquer

implicito, -a [im'plit'fito] agg implicite, tacite

implorare [implo'rare] vt implorer

impolverare [impolve'rare] vt couvrir de poussière; **impolverarsi** vpr se couvrir de poussière

impone ecc [im'pone] vb vedi **imporre**

imponente [impo'nente] agg imposant(e)

impongo ecc [im'pongo] vb vedi **imporre**

imponibile [impo'nibile] agg impossible ▶ sm (*Econ*) assiette f de l'impôt

impopolare [impopo'lare] agg impopulaire

imporre [im'porre] vt (*regola*) imposer; (*nome*) donner; **imporsi** vpr (*farsi*

valere): **imporsi (su)** s'imposer (sur); ~ **a qn di fare qc** imposer à qn de faire qch

importante [impor'tante] agg important(e); (*abito, arredamento*) riche

importanza [impor'tantsa] sf importance f; **dare ~ a qc** donner de l'importance à qch; **darsi ~** se donner des airs; **non ha ~** (*non fa nulla*) cela ne fait rien

importare [impor'tare] vt importer

▶ vi: ~ **(a)** importer (à) ▶ vb *impers* (*essere necessario*) falloir; (*interessare*) importer; **non importa!** ça ne fait rien!; **non me ne importa!** je m'en moque!; **non importa che ...** (*non serve*) il n'est pas nécessaire que ...

importo [im'porto] sm montant m, somme f

importunare [importu'nare] vt importuner

imposi ecc [im'posi] vb vedi **imporre**

imposizione [impozit'sjone] sf (*ingiunzione, ordine*) imposition f, ordre m; (*Econ*) imposition; (*di nome*) attribution f

impossessarsi [imposses'sarsi] vpr: ~ **di** s'emparer de

impossibile [impos'sibile] agg, sm impossible (m); **fare l'~** faire l'impossible

imposta [im'posta] sf (*tassa*) impôt m; (*di finestra*) volet m; ~ **di successione**

droits mpl de succession; ~ **diretta/ indiretta** impôt direct/indirect;

~ **indiretta sui consumi** impôt indirect sur les biens de consommation;

~ **locale sui redditi** redevance f locale sur les revenus; ~ **patrimoniale** impôt foncier;

~ **sugli utili** impôt sur les bénéfices; ~ **sul reddito** impôt sur le

revenu; ~ **sul reddito delle persone fisiche** impôt sur le revenu des

personnes physiques; ~ **sul valore aggiunto** taxe f à o sur la valeur ajoutée

impostare [impos'tare] vt (*imbucare*) poster; (*preparare, predisporre*)

organiser; (*avviare*) mettre en route; (*resoconto, rapporto*) baser; (*problema*)

poser, formuler; (*Tip: pagina*) agencer; ~ **la voce** (*Mus*) poser la voix

impostazione [impostat'sjone] sf (*di problema, questione*) formulation f; (*di lavoro*) organisation f; (*di attività*) mise en route; **impostazioni** sfpl (*di computer*) configuration fsg

impotente [impo'tente] *agg* (anche *Med*) impuissant(e)
impraticabile [imprati'kabile] *agg* impraticable
imprecare [impre'kare] *vi* jurer;
 ~ **contro** **qn** pester contre qn
imprecazione [imprekat'tsjone] *sf* imprécation f
impregnare [imprej'nare] *vt*: ~ **(di)** imprégner (de); (*fig*: *riempire*) remplir (de)
imprenditore, -trice [imprendi'tore] *sm/f* entrepreneur(-euse); **piccolo** ~ petit entrepreneur
impresa [im'presa] *sf* entreprise f;
 ~ **familiare/pubblica** entreprise familiale/publique
impressionante [impressjo'nante] *agg* impressionnant(e)
impressionare [impressjo'nare] *vt* (anche *Fot*) impressionner;
impressionarsi *vi* se laisser impressionner; (*Fot*) être impressionné(e); **s'impressiona alla vista del sangue** il ne supporte pas la vue du sang
impressione [impres'sjone] *sf* (*traccia*) empreinte f, trace f; (*fig*: *sensazione fisica*) sensation f; **fare** ~ (*colpire*) être impressionnant(e); (*turbare*) impressionner; **fare buona/cattiva** ~ **(a)** faire bonne/mauvaise impression (à); **avere l'~ che** avoir l'impression que
imprevedibile [impreve'dibile] *agg* imprévisible
imprevisto, -a [impre'visto] *agg* imprévu(e) ► *sm* imprévu m; **salvo** **imprevisti** sauf imprévu
imprigionare [impridzo'nare] *vt* emprisonner; (*intrappolare*) bloquer
improbabile [impro'babile] *agg* improbable
impronta [im'pronta] *sf* (anche *fig*: *segno caratteristico*) empreinte f;
 ~ **digitale** empreinte digitale;
 ~ **ecologica** empreinte écologique;
 ~ **genetica** empreinte génétique
improvvisamente [improvvisa'mente] *adv* à l'improviste
improvvisare [improvvi'zare] *vt* improviser; **improvvisarsi** *vi* s'improviser
improvviso, -a [improv'vizo] *agg* imprévu(e); (*subitaneo*: *amore*)

soudain(e); **d'~** tout à coup; **all'~** soudainement

imprudente [impru'dente] *agg* imprudent(e)

impugnare [impun'jare] *vt* saisir; (*Dir*: *sentenza*) attaquer, faire opposition à

impulsivo, -a [impul'sivo] *agg, sm/f* impulsif(-ive)

impulso [im'pulso] *sm* (anche *fig*: *stimolo*) impulsion f; **d'~** de manière impulsive; **dare** ~ **alle vendite** donner une impulsion o un essor aux ventes;
 ~ **elettrico** impulsion électrique

impuntarsi [impun'tarsi] *vpr* se refuser à avancer; (*fig*: *ostinarsi*) s'entêter, se buter

imputato, -a [impu'tato] *sm/f* accusé(e), inculpé(e)

PAROLA CHIAVE

in [in] (*in + il = nel*, *in + lo = nello*, *in + l' = nell'*, *in + la = nella*, *in + i = nei*, *in + gli = negli*, *in + le = nelle*) *prep* 1 (*stato in luogo*) à, en; (*dentro*) dans; **vivo in Italia/in Portogallo** je vis en Italie/au Portugal; **abito in città** j'habite en ville; **abito in montagna/campagna** j'habite à la montagne/campagne; **essere in casa** être à la maison; **essere in ufficio** être au bureau; **è nel cassetto/in salotto** c'est dans le tiroir/dans le salon; **se fossi in te** si j'étais à ta place

2 (*moto a luogo*) à, en; (: *dentro*) dans; **andare in Francia/in Portogallo** aller en France/au Portugal; **andare in montagna/campagna** aller à la montagne/campagne; **andare in città** aller en ville; **entrare in casa** entrer à la maison; **andare in ufficio** aller au bureau; **entrare in macchina** monter en voiture

3 (*tempo: determinato*) en, à; (: *continuato*) en, dans; **nel 1992/giugno/estate** en 1992/juin/été; **l'ho fatto in sei mesi/in due ore** je l'ai fait en six mois/en deux heures; **in gioventù, io ...** dans ma jeunesse, je ..

4 (*modo, maniera*) en; **in silenzio** en silence; **in abito da sera** en robe du soir; **in guerra** (*nazione, popolo*) en guerre; **in vacanza** en vacances; **Maria Bianchi in Rossi** Maria Bianchi épouse Rossi; **parlare in tedesco** parler en allemand

5 (*mezzo*) en ; **viaggiare in autobus/treno/aereo** voyager en autobus/train/avion
6 (*materia*) en, de ; **statua in marmo** statue en o de marbre ; **una collana in oro** un collier en or
7 (*misura*) en ; **siamo in quattro** nous sommes quatre ; **in tutto vengono tre metri** cela fait trois mètres en tout
8 (*fine*) : **dare in dono** faire un cadeau ; **spende tutto in alcol** il dépense tout en alcool ; **in onore di** en l'honneur de

inabitabile [inabi'tabile] *agg*
inhabitable

inaccessibile [inatt'fes'sibile] *agg*
(*luogo*) inaccessible ; (*persona*)
inabordable ; (*mistero*) impénétrable

inaccettabile [inatt'jet'tabile] *agg*
inacceptable

inadatto, -a [ina'datto] *agg* : **~ (a)**
inadapté(e) (à)

inadeguato, -a [inade'gwato] *agg*
inadéquat(e)

inaffidabile [inaffi'dabile] *agg* non
fiable

inamidato, -a [inami'dato] *agg*
amidonné(e), empesé(e)

inarcare [inar'kare] *vt* courber,
cambrer ; (*sopracciglia*) hausser, lever ;
inarcarsi *vpr* se courber, se cambrer

inaspettato, -a [inaspet'tato] *agg*
inattendu(e)

inasprire [inas'prire] *vt* (*disciplina*)
durcir ; (*carattere*) aigir ; (*rapporti*)
envenimer ; **inasprirsi** *vpr* (*vedi vt*) se
durcir ; s'aigir ; s'envenimer

inattaccabile [inattak'kabile] *agg*
inattaquable

inattendibile [inatten'dibile] *agg* qui
n'est pas digne de foi

inatteso, -a [inat'teso] *agg*
inattendu(e)

inattuabile [inattu'abile] *agg*
irréalisable

inaudito, -a [inau'dito] *agg* inouï(e)

inaugurare [inaugu'rare] *vt* inaugurer

inaugurazione [inaugurat'sjone] *sf*
inauguration *f*

incallito, -a [inkal'lito] *agg* (*mani*)
calleux(-euse) ; (*pelle*) endurci(e) ; (*fig* :
peccatore, fumatore) invétéré(e)

incandescente [inkandef'fente] *agg*
incandescent(e)

incantare [inkan'tare] *vt* (*meccanismo*)
enrayer ; (*ammaliare*) enchanter,

charmer ; **incantarsi** *vpr* (*meccanismo*)
s'enrayer, se coincer ; (*essere ammalato*)
s'extasier, être en extase ; (*restare*
intontito) rester hébété(e) ; (*ad esame*)
sécher

incantevole [inkan'tevole] *agg*
ravissant(e), charmant(e)

incanto [in'kanto] *sm* (*incantesimo*)
enchantement *m*, charme *m* ;
(*meraviglia, stupore*) merveille *f* ; (*asta*)
enchères *fpl* ; **come per ~** comme par
enchantement ; **ti sta d'~!** il te va à
ravigir ! ; **mettere all'~** mettre aux
enchères, mettre à l'encan

incapace [inka'pat'fe] *agg* incapable ;
~ d'intendere e di volere (*Dir*)
incapable d'entendre et de vouloir
(*irresponsabile penalmente*)

incarcerare [inkart'fe'rare] *vt*
incarcérer

incaricare [inkari'kare] *vt* : **~ qn (di**
fare qc) charger qn (de faire qch) ;
incaricarsi *vpr* : **incaricarsi di qc/di**
fare qc se charger de qch/de faire qch

incarico, -chi [in'kariko] *sm* charge *f* ;
(*incombenza, compito*) tâche *f* ; (*Scol*)
suppléance *f*

incartamento [inkarta'mento] *sm*
dossier *m*

incartare [inkar'tare] *vt* envelopper,
empaqueter

incassare [inkas'sare] *vt* (*merce*)
mettre en caisse, emballer ; (*soldi, fig*)
encaisser ; (*assegno*) toucher

incasso [in'kasso] *sm* (*introito*) recette *f*

incastare [inkas'trare] *vt* encastrer ;
(*far combaciare*) emboîter ; (*fig* :
intrappolare) coincer ; **incastarsi** *vpr*
s'encastrer, s'emboîter ; (*restare*
bloccato) se coincer

incatenare [inkate'nare] *vt* (*anche fig*)
enchaîner ; **~ qn a qc** enchaîner qn à
qch

incauto, -a [in'kauto] *agg*
imprudent(e)

incavato, -a [inka'vato] *agg*
creux(-euse) ; (*occhi*) enfoncé(e)

incendiare [int'en'djare] *vt* incendier ;
(*fig*) enflammer ; **incendiarsi** *vpr*
prendre feu

incendio [in'tfendjo] *sm* incendie *m*

inceneritore [int'enjeri'tore] *sm*
incinérateur *m*

incenso [in'tfensso] *sm* encens *msg*

incensurato, -a [int'fensu'rato] *agg*
(*Dir*) qui a un casier judiciaire vierge

incentivare [intʃenti'vare] vt stimuler, encourager; (*persona*) encourager

incentivo [intʃen'tivo] *sm* encouragement *m*; (*economico*) mesure f incitative; ~ **alla produzione** prime f de production

inceppare [intʃep'pare] vt entraver;

incepparsi *vpr* s'enrayer, se coincer

incertezza [intʃer'tetʃa] *sf* incertitude *f*; (*dubbio, indecisione*) doute *m*

incerto, -a [in'tʃerto] *agg* incertain(e)
 ▶ *sm* incertain *m*; (*imprevisto*) imprévu *m*; **gli incerti del mestiere** les aléas du métier

incetta [intʃetta] *sf* accaparement *m*;
fare ~ di qc accaparer qch

inchiesta [in'kjestʰa] *sf* (*anche Dir*) enquête *f*; (*Stampa*) reportage *m*;
 ~ **giudiziaria/parlamentare** enquête judiciaire/parlementaire

inclinare [inki'nare] vt baisser, incliner; **inclinarsi** *vpr* se baisser; (*per riverenza*) s'incliner

inchiodare [inkjo'dare] vt clouer;
 ~ (*la macchina*) stopper net;
inchiodato a letto cloué au lit

inchiostro [in'kjostro] *sm* encre *f*;
 (*di seppia, calamaro*) encre de seiche;
 ~ **simpatico** encre sympathique

inchiampare [intʃam'pare] *vi*: ~ (*in*) trébucher (*sur*)

incidente [intʃi'dente] *sm* accident *m*;
 (*episodio, disturbo*) incident *m*; **e con questo l'~ è chiuso** et ainsi l'incident est clos; ~ **automobilistico o d'auto** accident de voiture; ~ **diplomatico** incident diplomatique

incidere [in'tʃidere] *vi*: ~ **su** (*ricadere, gravare*) avoir des répercussions sur;
 (*influire*) avoir des conséquences sur;
 (*su bilancio*) grever ▶ vt inciser, entailler;
 (*intagliare*) graver; (*disco, nastro*) enregistrer

incinta [in'tʃinta] *agg* enceinte

incipriare [intʃi'prjare] vt poudrer;
incipriarsi *vpr* se poudrer

incirca [in'tʃirka] *avv*: **all'~** à peu près, environ

incisi *ecc* [in'tʃizi] *vb vedi incidere*

incisione [intʃi'zjone] *sf* entaille *f*;
 (*Arte*) gravure *f*; (*registrazione*) enregistrement *m*; (*Med*) incision *f*

inciso, -a [in'tʃizo] *pp di incidere* ▶ *sm*: **fare un ~** faire une incise; **per ~**

incidemment; (*in modo accessorio*) en passant

incitare [intʃi'tare] vt inciter, exhorter

incivile [intʃi'vile] *agg* barbare, sauvage; (*villano*) grossier(-ière)

incl. *abbr* (= *incluso*) inclus(e)

inclinare [inkli'nare] vt incliner ▶ *vi* pencher; **inclinarsi** *vpr* s'incliner

includere [in'kludere] vt inclure, joindre; (*inserire*) insérer

incluso, -a [in'kluzo] *pp di includere*
 ▶ *agg* ci-inclus(e), ci-joint(e); (*compreso*) inclus(e)

incoerente [inkoe'rente] *agg* incohérent(e)

incognita [in'kɔgnita] *sf* surprise *f*, imprévu *m*

incognito, -a [in'kɔgnito] *agg* inconnu(e) ▶ *sm*: **in ~** incognito *inv*

incollare [inkol'lare] vt encoller;
 (*attaccare*) coller; ~ **gli occhi addosso a qn** (*fig*) fixer qn des yeux

incolorare [inko'lore] *agg* incolore

incolpare [inkol'pare] *vt*: ~ (*di*) accuser (de)

incolto, -a [in'kolto] *agg* inculte

incolume [in'kolume] *agg* indemne

incombenza [inkom'bentsa] *sf* tâche *f*

incombere [in'kombere] *vi*: ~ (*su*) planer (sur)

incominciare [inkomin'tʃare] *vt, vi* commencer

incompetente [inkompe'tente] *agg* incompétent(e) ▶ *sm/f* (*persona*) incapable *m/f*

incompiuto, -a [inkom'pjuto] *agg* inachevé(e)

incompleto, -a [inkom'pleto] *agg* incomplet(-ête)

incomprensibile [inkompren'sibile] *agg* incompréhensible

inconcepibile [inkontʃe'pibile] *agg* inconcevable

inconciliabile [inkontʃi'ljabile] *agg* inconciliable

inconcludente [inkonklu'dente] *agg* (*discorso*) qui n'aboutit à rien; (*persona*) qui ne fait rien de bon

incondizionato, -a [inkondittʃo'nato] *agg* inconditionnel(le); (*resa*) sans condition

inconfondibile [inkonfon'dibile] *agg* incomparable; **è un tipo ~** il est unique en son genre

inconsapevole [inkonsa'pevole] *agg*:
 ~ **di** inconscient(e) de
inconscio, -a, -sci, -sce [in'konʃo] *agg*
 inconscient(e) ▶ *sm* (Psic) inconscient *m*
inconsistente [inkonsis'tente] *agg*
 inconsistant(e)
inconsueto, -a [inkonsu'eto] *agg*
 insolite
incontrare [inkon'trare] *vt*
 rencontrer; **incontrarsi** *vpr* se
 rencontrer
incontro [in'kontro] *aw*: ~ **a** à la
 rencontre de, au devant de ▶ *sm*
 (fortuito) rencontre *f*; (riunione,
 convegno) rencontre, réunion *f*; (gara,
 partita, scontro) rencontre, match *m*;
 (Mat) point *m* d'intersection; **andare o**
venire ~ a (richieste, esigenze) aller o
 venir au-devant de; ~ **di calcio**
 rencontre o match de football; ~ **di**
pugilato combat *m* de boxe
inconveniente [inkonve'njente] *sm*
 inconvénient *m*
incoraggiamento
 [inkoraddʒa'mento] *sm*
 encouragement *m*; **premio d'~** prix *m*
 d'encouragement
incoraggiare [inkorad'dzare] *vt*
 (anche fig) encourager
incorniciare [inkorni'tfare] *vt*
 encadrer
incoronare [inkoro'nare] *vt* couronner
incorrere [in'korrere] *vi*: ~ **in**
 s'exposer à
incosciente [inkof'fente] *agg*
 inconscient(e)
incredibile [inkre'dibile] *agg*
 incroyable
incredulo, -a [in'kredulo] *agg*
 incrédule
incrementare [inkremen'tare] *vt*
 augmenter; (commercio, turismo)
 développer
incremento [inkre'mento] *sm*
 développement *m*; (aumento numerico)
 accroissement *m*
increscioso, -a [inkref'foso] *agg*
 fâcheux(-euse), ennuyeux(-euse)
incriminare [inkrimi'nare] *vt*
 inculper, incriminer
incrinare [inkri'nare] *vt* fêler; (fig:
 rapporti, amicizia) gâter, compromettre;
incrinarsi *vpr* (vedi vt) se fêler; se gâter,
 se compromettre
incrociare [inkro'tfare] *vt, vi* (anche
 Biol, Naut, Aer) croiser; **incrociarsi** *vpr*

(strade, veicoli ecc) se croiser; ~ **le**
braccia croiser les bras
incrocio, -ci [in'krotʃo] *sm* (anche Biol)
 croisement *m*; (stradale) croisement,
 carrefour *m*; (Ferr) nœud *m* ferroviaire
incubatrice [inkuba'tritʃe] *sf*
 couveuse *f*, incubateur *m*
incubo ['inkubo] *sm* (anche fig)
 cauchemar *m*
incurabile [inku'rabile] *agg*
 incurable
incurante [inku'rante] *agg*: ~ **(di)**
 insouciant(e) (de)
incuriosire [inkurjo'sire] *vt* intéresser,
 intriguer; **incuriosirsi** *vpr* être
 intrigué(e)
incursione [inkur'sjone] *sf* incursion
f; ~ **aerea** raid *m* aérien
incurvare [inkur'vare] *vt* courber;
incurvarsi *vpr* se courber
incustodito, -a [inkusto'dito] *agg*
 laissé(e) sans surveillance; (parcheggio)
 non gardé(e)
incutere [in'kutere] *vt*: ~ **(a)** inspirer
 (à); ~ **rispetto a qn** inspirer du respect
 à qn
indaco ['indako] *sm* indigo *m*
indaffarato, -a [indaffa'rato] *agg*
 affairé(e)
indagare [inda'gare] *vt* rechercher,
 chercher à connaître ▶ *vi*: ~ **(su)**
 enquêter (sur)
indagine [in'dadʒine] *sf* investigation
f, enquête *f*; (ricerca, studio) recherche *f*,
 étude *f*; ~ **di mercato** analyse *f* o étude
 de marché
indebitare [indebi'tare] *vt* endetter;
indebitarsi *vpr* s'endetter
indebolire [indebo'lire] *vt* affaiblir;
indebolirsi *vpr* s'affaiblir
indecente [inde'tʃente] *agg*
 indécent(e)
indeciso, -a [inde'tʃizo] *agg* indécis(e);
 (questione) non résolu(e)
indefinito, -a [indefi'nito] *agg* (anche
 Ling) indéfini(e)
indegno, -a [in'deɲno] *agg* indigne
indemoniato, -a [indemo'njato] *agg*
 (posseduto) possédé(e); (agitato)
 endiablé(e)
indenno [in'denne] *agg* indemne
indennizzare [indennid'dzare] *vt*
 indemniser
indeterminativo, -a
 [indetermina'tivo] *agg* (Ling)
 indéfini(e)

India ['indja] *sf* Inde *f*; **le Indie occidentali** les Indes *fpl* occidentales o les Antilles *fpl* o les Caraïbes *fpl*
indiano, -a [in'djano] *agg* indien(ne) ▶ *sm/f* (d'India, d'America) Indien(ne); **l'Oceano I** ~ l'océan *m* Indien
indicare [indi'kare] *vt* (mostrare, significare) indiquer; (col dito) montrer du doigt; (consigliare) conseiller
indicativo, -a [indika'tivo] *agg* (anche Ling) indicatif(-ive) ▶ *sm* (Ling) indicatif *m*
indicazione [indikat'tsjone] *sf* indication *f*
indice ['inditʃe] *sm* (Anat) index *m* inv; (lancetta) aiguille *f*; (di libro, volume) table *f* des matières; (Tecn, Mat, Econ, fig) indice *m*; ~ **azionario** indice des valeurs; ~ **dei prezzi al consumo** indice des prix à la consommation; ~ **di ascolto** indice d'écoute; ~ **di gradimento** (Radio, TV) indice de satisfaction
indicherò *ecc* [indike'ro] *vb* vedi **indicare**
indicibile [indi'tʃibile] *agg* indicible
indietreggiare [indjetred'dzare] *vi* reculer
indietro [in'djetto] *avv* (guardare) en arrière; (**all'**) ~ à reculons; (cadere) à la renverse; **essere** ~ (col lavoro, nello studio) être en retard; (orologio) retarder; **lasciare** ~ **qc** (omettere) oublier *qch*; **rimandare qc** ~ renvoyer *qch*; **rimanere** ~ se laisser distancer; **tornare un passo** ~ (fig) revenir en arrière; **non andare né avanti né** ~ (fig) piétiner; **far marcia** ~ (anche fig) faire marche arrière
indifeso, -a [indi'feso] *agg* sans défense
indifferente [indiffe'rente] *agg* indifférent(e) ▶ *sm/f*: **fare l'~** jouer les indifférent(e)s
indigeno, -a [in'didʒeno] *agg, sm/f* indigène *m/f*
indigestione [indidʒes'tjone] *sf* indigestion *f*
indigesto, -a [indi'dʒesto] *agg* indigeste
indignare [indin'pare] *vt* indigner;
indignarsi *vpr* s'indigner
indimenticabile [indimenti'kabile] *agg* inoubliable
indipendente [indipen'dente] *agg* indépendant(e)

indire [in'dire] *vt* (concorso) ouvrir; (elezione) fixer
indiretto, -a [indi'retto] *agg* indirect(e)
indirizzare [indirit'tsare] *vt* adresser; (sforzi, energia) concentrer; (persona) orienter
indirizzo [indi'rittso] *sm* adresse *f*; (avvio) orientation *f*; (scientifico, linguistico) branche *f*; (Scol) section *f*; **studi ad ~ scientifico** études *fpl* scientifiques; ~ **Internet** adresse électronique, adresse IP; ~ **letterario** section littéraire
indiscreto, -a [indis'kreto] *agg* indiscret(-ète)
indisusso, -a [indis'kusso] *agg* indiscuté(e)
indispensabile [indispen'sabile] *agg* indispensable
indispettire [indispet'tire] *vt* irriter, agacer; **indispettirsi** *vpr* s'irriter, se fâcher
individuale [individu'ale] *agg* individuel(le)
individuare [individu'are] *vt* (punto, posizione) repérer, localiser; (persona) identifier, reconnaître
individuo [indi'viduo] *sm* individu *m*; (peg) type *m*
indiziato, -a [indit'tsjato] *agg, sm/f* suspect(e)
indizio [in'dittsjo] *sm* signe *m*, symptôme *m*; (Dir) indice *m*
indole ['indole] *sf* caractère *m*, tempérament *m*
indolenzito, -a [indolen'tsito] *agg* endolori(e), engourdi(e)
indolore [indo'lore] *agg* (anche fig) indolore
indomani [indo'mani] *sm*: l'~ le lendemain
indossare [indos'sare] *vt* (mettere indosso) endosser; (avere indosso) porter
indossatore, -trice [indossa'tore] *sm/f* mannequin *m/f*
indottrinare [indottri'nare] *vt* endoctriner
indovinare [indovi'nare] *vt* deviner; **tirare a ~** essayer de deviner, répondre au petit bonheur
indovinello [indovi'nello] *sm* devinette *f*
indubbiamente [indubbja'mente] *avv* sans aucun doute, indubitablement

indubbio, -a [in'dubbio] *agg* certain(e), incontestable

induco *ecc* [in'duko] *vb vedi* **indurre**

indugiare [indu'dzare] *vi* hésiter, temporeriser; ~ **a fare qc** tarder à faire qc

indugio, -gi [in'dudzo] *sm* retard *m*, délai *m*; **senza** ~ sur le champ

indulgente [indu'l'dzente] *agg* indulgent(e)

indumento [indu'mento] *sm* vêtement *m*; **indumenti** *simpl* effets *fpl*; **indumenti intimi** sous-vêtements *mpl*

indurire [indu'rìre] *vt* durcir; (*fig*) endurecir; **indurirsi** *vpr* durcir, s'endurcir

indurre [in'durre] *vt*: ~ **qn a fare qc** pousser qn à faire qc; ~ **qn al male** pousser qn au vice; ~ **qn in tentazione** inciter qn à la tentation

indussi *ecc* [in'dussi] *vb vedi* **indurre**

industria [in'dustrija] *sf* industrie *f*; **la piccola/grande** ~ la petite/grande industrie; ~ **leggera/pesante** industrie légère/lourde

industriale [indus'triale] *agg* industriel(le) ► *sm* industriel *m*

ineccepibile [inett'fe'pibile] *agg* irréprochable

inedito, -a [i'nedito] *agg* inédit(e)

inerente [ine'rente] *agg*: ~ **a** (*facente parte di*) inhérent(e) à; (*concernente*) relatif(-ive) à; **le qualità inerenti all'uomo** les qualités inhérentes à l'homme

inerme [i'nerme] *agg* (*indifeso*) sans défense; (*disarmato*) désarmé(e)

inerpicarsi [inerpi'karsi] *vpr*: ~ (**su**) grimper (sur)

inerte [i'nerte] *agg* inerte; (*inattivo*) inactif(-ive)

inesatto, -a [ine'zatto] *agg* inexact(e)

inesistente [inezis'tente] *agg* inexistant(e)

inesperienza [inespe'rjentsa] *sf* inexpérience *f*

inesperto, -a [ines'perto] *agg* inexpérimenté(e), inexpert(e)

inevitabile [inevi'tabile] *agg* inévitable

inezia [i'nettsja] *sf* bagatelle *f*; **per un** ~ pour un rien

infagottare [infagot'tare] *vt* (*fig*) emmitoufler; **infagottarsi** *vpr* s'emmitoufler; (*vestirsi goffamente*) se fagoter

infallibile [infa'l'libile] *agg* infaillible

infamante [infa'mante] *agg* infamant(e)

infame [in'fame] *agg* infâme; (*fig*: *pessimo*) ignoble, infect(e); **un tempo** ~ (*fig*) un temps infect

infangare [infan'gare] *vt* couvrir de boue; (*fig*: *nome, reputazione*) souiller, éclauber; **infangarsi** *vpr* se couvrir de boue; **infangarsi la reputazione** souiller sa réputation

infantile [infan'tile] *agg* (*Med, Psic*) infantile; (*linguaggio*) enfantin(e); (*immaturato*) infantile, enfantin(e);

letteratura ~ littérature *f* pour enfants

infanzia [in'fantsja] *sf* enfance *f*; **la prima** ~ la première enfance

infarinare [infari'nare] *vt* fariner;

~ **con** (*con zucchero ecc*) saupoudrer de

infarinatura [infarina'tura] *sf* (*fig*) vernis *m*, vagues notions *fpl*

infarto [in'farto] *sm* (*Med*):

~ (**cardiaco**) infarctus *m* (du myocarde)

infastidire [infasti'dire] *vt* embêter, agacer; **infastidirsi** *vpr* s'énervier, s'impatienter

infaticabile [infati'kabile] *agg* infatigable

infatti [in'fatti] *cong* (*in realtà*) en fait, en réalité; (*in effetti*) en effet; ~! c'est vrai!

infatuarsi [infatu'arsi] *vpr*: ~ (**di**) s'enticher (de)

infedele [infe'dele] *agg* infidèle

infelice [infe'litse] *agg* malheureux(-euse); (*lavoro*) manqué(e); (*non adatto: momento*) inopportun(e)

inferiore [infe'rjore] *agg, sm/f* inférieur(e) ► *sm/f*: ~ **a** inférieur(e) à;

~ **alla media** inférieur(e) à la moyenne

inferiorità [inferjori'ta] *sf* infériorité *f*; **complesso di** ~ complexe *m* d'infériorité

infermeria [inferme'ria] *sf* infirmerie *f*

infermiere, -a [infer'mjere] *sm/f* infirmier(-ière)

infermità [infermi'ta] *sf* inv infirmité *f*; ~ **mentale** infirmité mentale, maladie *f* mentale

infermo, -a [in'fermo] *agg, sm/f* infirme *m/f*; ~ **di mente** malade *m/f* mental(e)

infernale [infer'nale] *agg* infernal(e), d'enfer; (*malvagio: proposito, piano*)

diabolique; **un baccano** ~ un vacarme infernal, un bruit d'enfer
inferno [in'ferno] *sm* enfer *m*; **soffrire le pene dell'~** (fig) souffrir les peines de l'enfer
inferriata [infer'riata] *sf* grille *f*
infestare [infes'tare] *vt* infester
infettare [infet'tare] *vt* infecter; (*trasmettere un'infezione*) contaminer;
infettarsi *vpr* s'infecter
infezione [infet'tsjone] *sf* infection *f*
infiammabile [infjam'mabile] *agg* inflammable
infiammare [infjam'mare] *vt* (anche *Med*) enflammer; **infiammarsi** *vpr* (anche *Med*) s'enflammer
inflammatione [infjammat'tsjone] *sf* (*Med*) inflammation *f*
infierire [infje'rire] *vi*: ~ **(su/contro)** s'acharner (sur/contre); (*epidemia*) sévir (dans), faire rage (dans)
infilare [infi'lare] *vt* enfiler; (*chiave*) introduire; (*anello*) passer; (*strada, uscio*) prendre; **infilarsi** *vpr*: **infilarsi in** (*in letto, bagno*) se glisser dans; **infilarsi la giacca** enfiler sa veste
infiltrarsi [infil'trarsi] *vpr* s'infiltrer; (*fig*) s'infiltrer, pénétrer
infilzare [infil'tsare] *vt* (*infilare*) enfiler, transpercer; (*traffiggere*) embrocher
infimo, -a [in'fimo] *agg* très bas (basse); **un albergo di ~ ordine** un hôtel de troisième ordre
infine [in'fine] *av* enfin, finalement; (*insomma*) enfin, à la fin
infinità [infini'ta] *sf* infinité *f*; **un'~ di** une grande quantité de, un tas de
infinito, -a [infini'to] *agg* infini(e); (*Ling*) infinitif(-ive) ► *sm* infini *m*; (*Ling*) infinitif *m*; **all'~** à l'infini
infinocchiare [infinok'kjare] *vt* (*fam*) rouler, avoir
infischarsi [infis'kjarsi] *vpr*: ~ o **infischarsene di** se moquer de, se ficher de
infisso, -a [in'fisso] *sm* (*in edificio*) cadre *m*, châssis *msg*; (*di vani*) portes *fpl* et fenêtres *fpl*
inflazione [inflat'tsjone] *sf* inflation *f*
infliggere [in'fliddzere] *vt*: ~ **(a)** infliger (à)
inflissi *ecc* [in'flissi] *vb* vedi **infliggere**
influyente [influ'ente] *agg* influent(e)
influenza [influ'entsa] *sf* influence *f*; (*Med*) grippe *f*; ~ **aviaria** grippe aviaire; ~ **suina** grippe porcine o A/H1N1

influenzare [influen'tsare] *vt* influencer
influire [influ'ire] *vi*: ~ **(su)** influencer (sur)
influsso [in'flusso] *sm* influence *f*
infondato, -a [infon'dato] *agg* sans fondement, injustifié(e)
infondere [in'fondere] *vt*: ~ **(in)** (*coraggio*) insuffler (à); (*speranza*) donner (à); ~ **fiducia in qn** inspirer (de la) confiance à qn
informare [infor'mare] *vt* informer, renseigner; **informarsi** *vpr*: **informarsi (di/su)** s'informer (de/sur), se renseigner (de/sur)
informatica [infor'matika] *sf* informatique *f*
informativo, -a [informa'tivo] *agg* d'information; **a titolo ~** à titre d'information
informato, -a [infor'mato] *agg* informé(e), renseigné(e); **tenersi ~** se tenir informé(e)
informatore [informa'tore] *sm* (*di polizia*) indicateur(-trice)
informazione [informat'tsjone] *sf* renseignement *m*; (*notizie*) information *f*; **informazioni** *sfpl* informations *fpl*; **chiedere un'~** demander un renseignement; ~ **di garanzia** (*Dir*) information judiciaire; **informazioni turistiche** informations touristiques
 : Dans les principales villes italiennes,
 : on peut trouver de nombreux offices
 : de tourisme qui sont généralement
 : gérés par les Aziende di promozione
 : turistica (APT) ou par les Enti di
 : promozione turistica (EPT).
informe [in'forme] *agg* informe
informicarsi [informiko'larsi] *vpr*: **mi si è informicolata una gamba** j'ai des fourmis dans la jambe
infornato, -a [infortu'nato] *agg* accidenté(e) ► *sm/f* (*persona*) victime *f*, blessé(e)
infortunio [infor'tunjo] *sm* accident *m*; ~ **sul lavoro** accident du travail
infrazione [infrat'tsjone] *sf* infraction *f*
infreddatura [infredda'tura] *sf* (*raffreddore leggero*) léger rhume *m*, refroidissement *m*
infreddolito, -a [infreddo'lito] *agg* transi(e) de froid
infuori [in'fwori] *av* en dehors; **all'~ di** excepté, sauf, à part

infuriare [infu'ʀjare] vi faire rage, sévir; **infuriarsi** vpr s'emporter, se mettre en fureur

infusione [infu'zjone] sf infusion f
infuso, -a [in'fuzo] pp di **infondere**

► agg: **scienza infusa** (anche iron) science f infuse ► sm (bevanda) infusion f; ~ **di camomilla** infusion de camomille

Ing. abbr (= *ingegnere*) ingénieur

ingaggiare [ingad'dzare] vt (equipaggio ecc) engager, recruter; (combattimento) engager

ingannare [ingan'nare] vt tromper; (fisco) frauder; (fiducia) trahir; (sorveglianza) tromper, trahir; **ingannarsi** vpr se tromper; ~ **il tempo/l'attesa** tuer le temps; **l'apparenza inganna** les apparences sont trompeuses; **se la memoria non m'inganna** si j'ai bonne mémoire

inganno [in'ganno] sm ruse f; (menzogna, frode) mensonge f; (errore, illusione) erreur f, illusion f; **trarre qn in** ~ induire qn en erreur

ingegnarsi [indʒen'jarsi] vpr: ~ (a fare qc) s'ingénier (à faire qch); ~ **per vivere** vivre d'expédients; **basta ~ un po'** il suffit de se donner un peu de mal

ingegnere [indʒen'jere] sm ingénieur m; ~ **civile** ingénieur civil; ~ **navale** ingénieur des constructions navales

ingegneria [indʒen'jɛ'ria] sf ingénierie f; ~ **civile** ingénierie civile, génie m civil; ~ **genetica** ingénierie génétique, génie génétique

ingegno [in'dʒɛnjo] sm esprit m, intelligence f; (disposizione) talent m

ingegnoso, -a [indʒen'joso] agg ingénieux(-euse)

ingelosire [indʒelo'sire] vt rendre jaloux(-se); **ingelosirsi** vpr devenir jaloux(-se)

ingente [in'dʒɛnte] agg considérable
ingenuità [indʒenui'ta] sf inv (innocenza) ingénuité f; (dabbenaggine, azione) naïveté f

ingenuo, -a [in'dʒenuo] agg ingénu(e); (credulone) naïf (naïve)

ingerire [indʒe'rɛ] vt ingérer, avaler

ingessare [indʒes'sare] vt (Med) plâtrer

ingessatura [indʒessa'tura] sf (Med) plâtre m

Inghilterra [ingil'terra] sf Angleterre f

inghiottire [ingjot'tire] vt (anche fig) avaler

ingiallire [indʒal'lire] vt, vi jaunir
inginocchiarsi [indʒinok'kjaɾsi] vpr s'agenouiller

ingiù, in giù [in'dʒu] av en bas; **all'~** vers le bas

ingiuria [in'dʒurja] sf injure f

ingiustizia [indʒus'tittsja] sf injustice f

ingiusto, -a [in'dʒusto] agg injuste

inglese [in'glese] agg anglais(e) ► sm/f Anglais(e) ► sm anglais m; **andarsene o filare all'~** s'en aller o filer à l'anglaise

ingoiare [ingo'jare] vt avaler, engloutir; (fig) dévorer

ingolfare [ingol'fare] vt (Aut) noyer;

ingolfarsi vpr (Aut) se noyer, être noyé(e)

ingombrante [ingom'brante] agg encombrant(e)

ingombrare [ingom'brare] vt encombrer

ingordo, -a [in'gordo] agg: ~ (di) glouton(ne), goulu(e) (de); (di denaro, gloria) avide (de) ► sm/f gourmand(e), glouton(ne)

ingorgo, -ghi [in'gorgo] sm engorgement m; ~ (stradale) embouteillage m, bouchon m, encombrement m

ingozzare [ingot'tsare] vt (anche fig) gaver; **ingozzarsi** vpr: **ingozzarsi (di)** se gaver (de), s'empiffrer (de)

ingranaggio, -gi [ingra'naddʒo] sm (Tecn) engrenage m; (fig: di burocrazia) rouages mpl; **gli ingranaggi della burocrazia** les rouages de la bureaucratie

ingranare [ingra'nare] vi s'enclencher; (fig: persona) embrayer; (: cosa) marcher ► vt: ~ **la marcia** (Aut) engager la vitesse, passer la vitesse

ingrandimento [ingrandi'mento] sm (anche Fot) agrandissement m; (Optica) grossissement m

ingrandire [ingran'dire] vt agrandir; (esagerare) exagérer, grossir ► vi (anche: **ingrandirsi**) s'agrandir; (capitale) s'accroître

ingrassare [ingras'sare] vt engraisser; (lubrificare) graisser ► vi (anche: **ingrassarsi**) grossir, s'engraisser

ingrato, -a [in'grato] agg ingrât(e)

ingrediente [ingre'djente] sm ingrédient m

ingresso [in'gresso] sm entrée f; ~ **di servizio** entrée de service; ~ **libero**

entrée libre ; ~ **principale** entrée principale
ingrossare [ingros'sare] vt grossir ;
ingrossarsi vpr grossir
ingrosso [in'grɔsso] avv: **all'~** (Comm) en gros, de gros ; (all'incirca) en gros, à peu près
inguaribile [ingwa'ribile] agg incurable
inguine ['ingwine] sm (Anat) aine f
inibire [ini'bire] vt interdire ; (Psic) inhiber ; **inibirsi** vpr être inhibé(e)
inibito, -a [ini'bito] agg, sm/f inhibé(e)
iniettare [injet'tare] vt injecter ;
iniettarsi vpr: **iniettarsi di sangue** (occhi) s'injecter de sang
iniezione [injet'tsjone] sf (Med) piqure f, injection f ; (Tecn) injection
ininterrottamente [ininterrotta'mente] avv sans interruption
ininterrotto, -a [ininter'rotto] agg ininterrompu(e)
iniziale [ini'tsjale] agg initial(e) ► sf initiale f
iniziare [init'tsjare] vi commencer ► vt commencer ; ~ **qn a** initier qn à ; ~ **delle trattative** entamer des pourparlers ; ~ **a fare qc** commencer à faire qch
iniziativa [inittsja'tiva] sf initiative f ;
prendere l'~ prendre l'initiative ;
~ privata (Comm) initiative privée
inizio [i'nittsjo] sm début m, commencement m ; **all'~** au début ;
dare ~ a qc commencer qch ; **essere agli inizi** être au début
innaffiare ecc [innaf'fjare] = **annaffiare** ecc
innamorare [innamo'rare] vt rendre amoureux(-euse) ; **innamorarsi** vpr: **innamorarsi (di)** (di persona) tomber amoureux(-euse) (de), s'éprendre (de) ; (di oggetto, luogo) tomber amoureux(-euse) (de)
innamorato, -a [innamo'rato] agg, sm/f amoureux(-euse) ; ~ **di** amoureux(-euse) de
innanzitutto [innantsi'tutto] avv avant tout
innato, -a [in'nato] agg inné(e)
innaturale [innatu'rale] agg qui n'est pas naturel(le) ; (comportamento) affecté(e)
innegabile [inne'gabibile] agg indéniable

innervosire [innervo'sire] vt énerver ;
innervosirsi vpr s'énerver
innescare [innes'kare] vt amorcer
inno ['inno] sm hymne m ; ~ **nazionale** hymne national
innocente [inno'tfente] agg innocent(e)
innocuo, -a [in'nokuo] agg inoffensif(-ive)
innovativo, -a [innova'tivo] agg, innovateur(-trice), novateur(-trice), innovant(e)
innumerevole [innume'revole] agg innombrable
inoltrare [inol'trare] vt (domanda) présenter ; (lettera, messaggio) expédier ;
inoltrarsi vpr: **inoltrarsi (in)** s'avancer (dans) ; (fig) avancer (dans)
inoltre [i'noltre] avv (in più) de plus ; (per di più) en outre
inondare [inon'dare] vt inonder
inoportuno, -a [inoppor'tuno] agg inopportun(e)
inorridire [inorri'dire] vt horrifier, remplir d'horreur ► vi être saisi(e) d'horreur
inosservato, -a [inosser'vato] agg (persona) inaperçu(e) ; (regolamento) inobservé(e) ; **passare ~** passer inaperçu(e)
inossidabile [inossi'dabile] agg inoxydable
INPS [inps] sigla m (= Istituto Nazionale Previdenza Sociale) ≈ Sécu fo Sécurité f Sociale
inquadrare [inkwa'drare] vt encadrer ; (Cine, Fot) cadrer ; (fig) situer
inquieto, -a [in'kwjeto] agg (irrequieto) agité(e) ; (preoccupato) inquiet(-ète) ; (stizzito) fâché(e)
inquilino, -a [inkwi'lino] sm/f locataire m/f
inquinamento [inkwina'mento] sm pollution f ; ~ **atmosferico** pollution atmosphérique ; ~ **acustico** pollution sonore
inquinare [inkwi'nare] vt polluer ; (prove) falsifier
insabbiare [insab'bjare] vt (fig) enterrer ; **insabbiarsi** vpr s'ensabler ; (fig) être enterré(e)
insaccati [insak'kati] smpl (Cuc) saucisses et saucissons
insalata [insa'lata] sfsalade f ; **in ~** en salade ; ~ **belga** endive f ; ~ **mista** (Cuc)

salade composée; ~ **rusa** (Cuc) salade russe

insalatiera [insala'tjera] *sf* saladier *m*

insanabile [insa'nabile] *agg* (piaga) incurable; (fig: situazione) irrémédiable; (odio) implacable

insaputa [insa'puta] *sf*: **all'~ di** à l'insu de; **a sua ~** à son insu

insediare [inse'djare] *vt* (in carica)

installer; **insediarsi** *vpr* (in carica) s'installer; (popolo, colonia, Mil) s'établir

insegna [in'segna] *sf* (emblem) emblème *m*; (bandiera) étendard *m*; (di albergo, negozio) enseigne *f*; **insegne** *sfpl* insignes *mpl*

insegnamento [insejna'mento] *sm* enseignement *m*; (precepto) leçon *f*;

trarre ~ da tirer la leçon de

insegnante [insejn'ante] *agg* enseignant(e) ► *sm/f* (scuola elementare) instituteur(-trice); (scuola media, superiore, Univ) professeur *m/f*; ~ **di sostegno** aide-éducateur(-trice)

insegnare [insejn'are] *vt* enseigner, apprendre; ~ **qc a qn** enseigner qch à qn; ~ **a qn a fare qc** apprendre à qn à faire qch; **insegna matematica** il enseigne les mathématiques; **come lei ben m'insegna ...** (iron) comme vous me le faites si bien remarquer ...

inseguimento [inseguw'mento] *sm* poursuite *f*; **darsi all'~ di** se mettre à la poursuite de

inseguire [inse'gwire] *vt* poursuivre; (fig: sogni) poursuivre, caresser; (: speranza) nourrir

insenatura [insenatura] *sf* (di lago, mare) crique *f*; (di fiume) anse *f*

insensato, -a [insen'sato] *agg* insensé(e)

insensibile [insen'sibile] *agg* insensible

inserire [inse'rire] *vt* introduire; (spina) brancher; (allegare) joindre; (annuncio) publier; **inserirsi** *vpr*:

inserirsi (in) s'insérer (dans); (fig) s'intégrer (dans), s'insérer (dans); ~ **un annuncio sul giornale** publier une annonce dans le journal

inserviente [inser'vjente] *sm/f* (addetto alla pulizia: casa) domestique *m/f*; (: scuola) gardien(ne); (: all'ospedale) agent *m/f* de propreté

inserzione [inser'tsjone] *sf* (l'introdurre) introduction *f*; (l'aggiungere) insertion *f*; (avviso,

comunicato) (petite) annonce *f*; **fare un'~ sul giornale** passer une petite annonce dans le journal

insetticida, -i, -e [insetti'tfida] *agg, sm* insecticide (*m*)

insetto [in'setto] *sm* insecte *m*

insicuro, -a [insi'kuro] *agg*: **essere ~** (persona) ne pas être sûr(e) de soi

insieme [in'sjeme] *avv* ensemble; (contemporaneamente) en même temps, à la fois ► *sm* ensemble *m* ► *prep*: ~ **a o con** avec; **tutti ~** tous ensemble; **tutto ~** tout en même temps; (in una volta) à la fois, en même temps; **nell'~** dans l'ensemble; **d'~** (veduta, quadro) d'ensemble

insigne [in'sijne] *agg* célèbre; (scrittore) éminent(e)

insignificante [insinjnifi'kante] *agg* insignifiant(e)

insinuare [insinu'are] *vt*: ~ **(in)** introduire (dans); (fig) insinuer (dans); **insinuarsi** *vpr*: **insinuarsi (in)** pénétrer (dans); (fig) s'insinuer (dans), se glisser (dans)

insipido, -a [in'sipido] *agg* insipide, fade

insistente [insis'tente] *agg* (persona, tono) insistant(e); (dolore, pioggia) persistant(e)

insistere [in'sistere] *vi*: ~ **su qc** insister sur qch; ~ **in qc/a fare qc** persister dans qch/à faire qch

insoddisfatto, -a [insoddis'fatto] *agg* insatisfait(e)

insofferente [insoffe'rente] *agg* intolérant(e)

insolazione [insolat'tsjone] *sf* (Med) insolation *f*

insolente [inso'lente] *agg* insolent(e)

insolito, -a [in'solito] *agg* insolite, inhabituel(le)

insoluto, -a [inso'luto] *agg* non résolu(e); (non pagato) impayé(e)

insomma [in'somma] *avv* (in breve, in conclusione) bref, en définitive; (dunque) donc ► **esci** enfin !, à la fin !

insonne [in'sonne] *agg* insomniaque; **notte ~** nuit *f* blanche

insonnia [in'sonnja] *sf* insomnie *f*

insonnolito, -a [insonno'lito] *agg* ensommeillé(e)

insopportabile [insoppor'tabile] *agg* insupportable

insorgere [in'sordzere] *vi* se soulever, s'insurger; (sintomo, malattia) se déclarer; (difficoltà) surgir

insorsi *ecc* [in'sorsi] *vb* vedi **insorgere**
insospettare [insospet'tire] *vt* éveiller
 les soupçons de; **insospettirsi** *vp*
 avoir des soupçons
inspirare [inspi'rare] *vt* inspirer
instabile [in'stabile] *agg* instable
installare [instal'lare] *vt* installer;
installarsi *vp*: **installarsi** (in)
 s'installer (dans)
instancabile [istan'kabile] *agg*
 infatigable
instaurare [instau'rare] *vt* instaurer;
instaurarsi *vp* s'établir, être
 instauré(e)
insuccesso [insut'tfesso] *sm* insuccès
m, échec *m*
insufficiente [insuffi'tfente] *agg*
 insuffisant(e); (*compito, candidato*)
 au-dessous de la moyenne
insufficienza [insuffi'tfentsa] *sf*
 insuffisance *f*; (*Scol*) note *f* au-dessous
 de la moyenne; ~ **di prove** (*Dir*)
 manque *m* de preuves; ~ **renale**
 insuffisance rénale
insulina [insu'lina] *sf* insuline *f*
insulso, -a [in'sulso] *agg* (*sciocco*)
 niais(e), sot(te); (: *privo di interesse*)
 insignifiant(e)
insultare [insul'tare] *vt* insulter
insulto [in'sulto] *sm* insulte *f*
intaccare [intak'kare] *vt* (*sogg: ruggine,*
acido) attaquer, ronger; (*fig: risparmio*)
 entamer; (: *reputazione, qualità*) porter
 atteinte à
intagliare [intaɰ'laɰ] *vt* graver
intanto [in'tanto] *adv* (*nel frattempo*)
 pendant ce temps, en attendant; (*per*
cominciare) d'abord; ~ **che** pendant que
intasare [inta'sare] *vt* engorger;
 (*strada, traffico*) embouteiller;
intasarsi *vp* se boucher
intascare [intas'kare] *vt* (*mettere in*
tasca) mettre dans sa poche; (*soldi*)
 empocher
intatto, -a [in'tatto] *agg* intact(e)
intavolare [intavo'lare] *vt* entamer,
 engager
integrale [inte'grale] *agg* intégral(e);
 (*pane*) complet(-ète) ► *sm* (*Mat*)
 intégrale *f*; **edizione** ~ édition *f*
 intégrale; **versione** ~ (*film,*
documentario) version *f* intégrale
integrante [inte'grante] *agg*: **essere**
parte ~ **di** faire partie intégrante de
integrare [inte'grare] *vt* compléter;
 (*Mat*) intégrer; **integrarsi** *vp* s'intégrer

integratore [integra'tore] *sm*
 complément *m*
integrità [integri'ta] *sf* intégrité *f*
intero, -a [in'tegro] *agg* (*intero,*
intatto) intact(e); (*retto*) intègre
intelaiatura [intelaja'tura] *sf* châssis
msg, structure *f*
intelletto [intel'letto] *sm* raison *f*,
 esprit *m*; (*intelligenza*) intelligence *f*
intellettuale [intellettu'ale] *agg, sm/f*
 intellectuel(le)
intelligente [intelli'dzente] *agg*
 intelligent(e)
intemperie [intem'perje] *sfpl*
 intempéries *fpl*
intendere [in'tendere] *vt* (*capire,*
interpretare) comprendre; (*udire, voler*
dire) entendre; **intendersi** *vp*:
intendersi di s'entendre en, se
 connaître en; **intendersi (su qc)**
 (*accordarsi*) s'entendre (sur qch),
 s'accorder (sur qch); **intende**
andarsene il a l'intention de s'en
 aller; **dare ad ~ a qn che ...** faire
 croire à qn que ...; **intendersela con**
qn (*avere una relazione*) avoir une liaison
 avec qn; **non vuole ~ ragione** il ne
 veut pas entendre raison; **s'intende!**
 bien entendu !, cela va sans dire !;
intendiamoci entendons-nous;
(ci siamo) intesi? d'accord ?, c'est
 entendu ?
intenditore, -trice [intendi'tore]
sm/f connaisseur(-euse); **a buon**
intenditor poche parole (*proverbio*) à
 bon entendeur, salut !
intensivo, -a [inten'sivo] *agg*
 intensif(-ive)
intenso, -a [in'tenso] *agg* intense
intento, -a [in'tento] *agg*: ~ **a qc**
 absorbé(e) par qch; ~ **a fare qc**
 occupé(e) à faire qch ► *sm* (*fine*) but *m*;
 (*proposito*) intention *f*; **fare qc con l'~**
di faire qch dans l'intention de;
riuscire nel proprio ~/nell'~ réussir
 dans son entreprise
intenzionale [intentsjo'nale] *agg*
 (*anche Dir*) intentionnel(le); **fallo ~**
 (*Sport*) faute *f* intentionnelle
intenzione [inten'tsjone] *sf* intention
f; **avere (l')~ di fare qc** avoir
 l'intention de faire qch
interattivo, -a [interat'tivo] *agg*
 interactif(-ive)
intercettare [intertjet'tare] *vt*
 intercepter

intercity [inter'siti] *sm inv* (Ferr) train *m* reliant les grandes villes

interdetto, -a [inter'detto] *agg* interdit(e) ► *sm* (Rel) interdit *m* ;

rimanere ~ demeurer interdit(e)

interessante [interes'sante] *agg* intéressant(e) ; **essere in stato** ~ être enceinte

interessare [interes'sare] *vt* intéresser

► *vi* : ~ **a** intéresser ; **interessarsi** *vpr*

(mostrare interesse) : **interessarsi a**

s'intéresser à ; **interessarsi di**

(occuparsi) s'occuper de ; **precipitazioni**

che interessano le regioni

settentrionali précipitations qui

touchent les régions du Nord ; **si è**

interessato di farmi avere quei

biglietti il s'est chargé de me procurer ces billets

interesse [inte'resse] *sm* intérêt *m* ;

interessi *smpl* (affari) intérêts *mpl*,

affaires *fpl* ; (hobby) hobby *msg* ;

(tornaconto) : **fare qc per** ~ faire qch par

intérêt ; ~ **maturato** (Econ) intérêt

échu ; ~ **privato in atti di ufficio**

(Amm) usage *m* abusif d'écritures

publiques

interfaccia, -ce [inter'fattʃa] *sf* (Inform) interface *f* ; ~ **utente** interface utilisateur

interferenza [interfe'rentsa] *sf* interférence *f*

interferire [interfe'rire] *vi* interférer

interiezione [interjet'tsjone] *sf* interjection *f*

interiora [inte'rjora] *sfpl* entrailles *fpl*

interiore [inte'rjore] *agg* intérieur(e)

intermedio, -a [inter'medjo] *agg* intermédiaire

internare [inter'nare] *vt* interner

internauta [inter'nota] *sm/f* internaute *m/f*

internazionale [internattsjo'nale] *agg* international(e) ► *sf* : l'I~ l'Internationale *f*

Internet ['internet] *sf* Internet *m* ; **in** ~ sur Internet

interno, -a [in'terno] *agg* interne ;

(nazionale, fig) intérieur(e) ► *sm* (di

edificio, Pittura, Cine) intérieur *m* ; (Tel)

poste *m* ► *sm/f* (Scol) interne *m/f* ;

interni *smpl* (Cine) scènes *fpl* tournées

en studio o en intérieur ; **all'** ~ à

l'intérieur ; **commissione interna**

(Scol) en Italie, jury d'examen composé de

professeurs de l'école ; **per uso** ~ (Med)

pour usage interne ; **Ministero degli Interni, gli Interni** ministère *m* de l'Intérieur ; **notizie dall'** ~ (Stampa) nouvelles *fpl* de l'intérieur

intero, -a [in'tero] *agg* entier(-ière) ; (prezzo, biglietto) plein tarif ; **pagare il biglietto** ~ payer tarif plein

interpellare [interpel'lare] *vt* consulter

interpretare [interpre'tare] *vt* interpréter

interprete [in'terprete] *sm/f* interprète *m/f* ; **farsi** ~ **di** se faire l'interprète de

interrogare [interro'gare] *vt* interroger

interrogazione [interrogat'tsjone] *sf* interrogation *f* ; ~ (parlamentare) (Pol) questions *fpl* au Parlement

interrompere [inter'rompere] *vt* interrompre ; **interrompersi** *vpr* s'interrompre

interruttore [interrut'tore] *sm* interrupteur *m*

interruzione [interrut'tsjone] *sf* interruption *f* ; ~ **di gravidanza** interruption de grossesse

interurbana [interur'bana] *sf* (Tel) interurbain *m*

intervallo [inter'vallo] *sm* intervalle *m* ; (Cine, Teatro) entracte *m* ; ~ **pubblicitario** page *f* de publicité

intervenire [interve'nire] *vi* : ~ (in) intervenir (dans) ; ~ (a) prendre part (à) ; (Med) intervenir

intervento [inter'vento] *sm* (anche Med) intervention *f* ; (partecipazione) participation *f*, présence *f* ; **fare un** ~ faire une intervention

intervista [inter'vista] *sf* interview *f*

intervistare [intervis'tare] *vt* interviewer

intestare [intes'tare] *vt* (libro) donner un titre à ; (lettera) mettre un en-tête à ; ~ **a** (proprietà, assegno ecc) mettre au nom de

intestato, -a [intes'tato] *agg* au nom de ; **carta intestata** papier *m* à en-tête

intestino, -a [intes'tino] *agg* intestin(e) ► *sm* intestin *m*

intimidazione [intimidat'tsjone] *sf* intimidation *f*

intimidire [intimi'dire] *vt* intimider ► *vi* (anche: **intimidirsi**) être intimidé(e)

intimità [intimi'ta] *sf* intimité *f*

intimo, -a [in'timo] *agg* intime; (più *interno*) profond(e), intime; (*biancheria intima: da donna*) lingerie f; (: *da uomo*) lingerie m de corps; (*fig*) profond(e) ► *sm* (*dell'animo*) fond m, for m intérieur; **parti intime** (*del corpo*) parties fpl intimes; **rapporti intimi** rapports mpl intimes

intingolo [in'tingolo] *sm* (*Cuc: sugo*) sauce f; (: *pietanza*) ragoût m

intitolare [intito'lare] *vt* intituler; ~ **a qn** (*monumento ecc*) donner le nom de qn à; **intitolarsi** *vpr* s'intituler

intollerabile [intolle'rabile] *agg* intolérable

intollerante [intolle'rante] *agg* intolérant(e)

intonaco, -ci o chi [in'tonako] *sm* crépi m

intonare [in'tonare] *vt* (*canto*) entonner; (*armonizzare*) accorder; (*adattare*) assortir; **intonarsi** *vpr*: **intonarsi (a)** (*colore*) s'harmoniser (avec); (: *abito*) aller bien (avec); (: *uso reciproco*) se marier

intontito, -a [inton'tito] *agg* abruti(e); ~ **dal sonno** hébété(e) de sommeil

intoppo [in'toppo] *sm* obstacle m, entrave f

intorno [in'torno] *adv* autour, tout autour; ~ **a** (*attorno a*) autour de; (*sull'argomento di*) sur, à propos de; (*circa*) à peu près, environ

intossicare [intossi'kare] *vt* intoxiquer

intossicazione [intossika'tsjone] *sf* intoxication f

intralciare [intral'tfare] *vt* entraver, gêner

intransitivo, -a [intransi'tivo] *agg* intransitif(-ive) ► *sm* intransitif m

intraprendente [intrapren'dente] *agg* entreprenant(e)

intraprendere [intra'prendere] *vt* entreprendre

intrattabile [intrat'tabile] *agg* intraitable

intrattenere [intratte'nere] *vt* entretenir; **intrattenersi** *vpr* s'attarder, rester; **intrattenersi su qc** s'entretenir de qch

intravedere [intrave'dere] *vt* (*anche fig*) entrevoir

intrecciare [intret'tfare] *vt* (*capelli*) tresser, natter; (*trama, fig*) tramer; (*relazione, rapporti*) nouer; **intrecciarsi**

vpr s'entrelacer, s'entremêler; ~ **le mani** joindre les mains en croisant les doigts; ~ **una relazione amorosa** nouer une relation sentimentale; **s'intreccino le danze!** que le bal commence!

intrigante [intri'gante] *agg, sm/f* intrigant(e)

intrinseco, -a, -ci, -che [in'trinseko] *agg* intrinsèque

intriso, -a [in'trizo] *agg*: ~ **di** trempé(e) de

introdurre [intro'durre] *vt*: ~ **(in)** introduire (dans); **introdursi** *vpr*:

introdursi in s'introduire dans

introduzione [introdu'tsjone] *sf* introduction f; (*prefazione*)

introduction, avant-propos *msg*

introito [in'troito] *sm* recette f; **introiti fiscali** rentrées fpl fiscales, recettes fiscales

intromettersi [intro'mettersi] *vpr*: ~ **(in)** se mêler (de), s'interposer (dans)

intruglio [in'truʎlo] *sm* mixture f

intrusione [intru'zjone] *sf* intrusion f

intruso, -a [in'truzo] *sm/f* intrus(e)

intuire [intu'ire] *vt* pressentir; **intuiva che non sarebbe venuto** il avait l'intuition qu'il ne viendrait pas

intuito [in'tuito] *sm* intuition f

inumano, -a [inu'mano] *agg* inhumain(e)

inumidire [inumi'dire] *vt* humidifier, humecter; **inumidirsi** *vpr* s'humecter

inutile [i'nutile] *agg* inutile; **è stato tutto ~!** tout a été inutile!

inutilmente [inutil'mente] *adv* inutilement; **l'ho cercato ~** je l'ai cherché en vain; **ti preoccupi ~** tu t'inquiètes inutilement

invadente [inva'dente] *agg* envahissant(e)

invadere [in'vadere] *vt* envahir

invaghirsi [inva'girsi] *vpr*: ~ **(di)** s'éprendre (de), s'enticher (de)

invalidità [invalidi'ta] *sf* invalidité f; (*Dir*) nullité f

invalido, -a [in'valido] *agg* invalide ► *sm/f* invalide m/f; (*Dir*) nul(le); ~ **del lavoro** invalide du travail; ~ **di guerra** invalide de guerre

invano [in'vano] *adv* en vain

invasione [inva'zjone] *sf* invasion f; (*fig*) propagation f

invasore [inva'zore] *sm*
envahisseur(-euse)

invecchiare [invek'kjare] *vi* vieillir ► *vt*
(stagionare) faire vieillir ; (far apparire più
vecchio) vieillir ; **lo trovo invecchiato** je
trouve qu'il a vieilli

invece [in'vetʃe] *adv* au contraire ; ~ **di**
au lieu de, à la place de ; ~ **che** au lieu de

inveire [in'veire] *vi* : ~ **contro** invectiver
contre

inventare [inven'tare] *vt* inventer

inventario [inven'tarjo] *sm* inventaire
m ; **fare l'~ di** (fig) passer en revue

inventore, -trice [inven'tore] *sm/f*
inventeur(-trice)

invenzione [inven'tsjone] *sf* invention
f ; (immaginazione) imagination *f*

invernale [inver'nale] *agg* hivernal(e)

inverno [in'verno] *sm* hiver *m* ; **d'~ en**
hiver, l'hiver

inverosimile [invero'simile] *agg*
invraisemblable

inversione [inver'sjone] *sf* inversion *f* ;
~ **di marcia** (Aut) demi-tour *m*

inverso, -a [in'verso] *agg, sm* inverse
(*m*) ; **in senso** ~ dans le sens inverse ; **in**
ordine ~ dans l'ordre inverse

invertire [inver'tire] *vt* (direzione) faire
demi-tour, rebrousser chemin ; (ruoli)
renverser, intervertir ; (posto,
disposizione) changer, permuter ; ~ **la**
marcia (Aut) faire marche arrière ; ~ **la**
rotta (Naut) changer de cap ; (fig) faire
volte-face

investigare [investi'gare] *vt* sonder ;
(causa) rechercher ► *vi* enquêter

investigatore, -trice [investiga'tore]
sm/f investigateur(-trice) ;

~ **privato(a)** détective *m/f* (privé(e))

investimento [investi'mento] *sm*
accident *m*, collision *f* ; (Econ)
investissement *m*

investire [inves'tire] *vt* (denaro)
investir ; (pedone, ciclista) renverser ;
(apostrofare) assaillir ; **investirsi** *ivpr*
(fig) : **investirsi di una parte** entrer
dans la peau d'un personnage ; ~ **qn di**
(di potere, carica) investir *qn* de

inviare [invi'are] *vt* envoyer, expédier

inviato, -a [invi'ato] *sm/f* envoyé(e) ;
~ **speciale** envoyé(e) spécial(e)

invidia [in'vidja] *sf* envie *f* ; **fare ~ a qn**
faire envie à *qn*

invidiare [invi'djare] *vt* : ~ **qn (per qc)**
envier *qn* (de *qch*), jalouser *qn* (pour
qch) ; ~ **qc (a qn)** envier *qch* (à *qn*) ;

non aver nulla da ~ a nessuno n'avoir
rien à envier à personne

invidioso, -a [invi'djoso] *agg*
envieux(-euse)

invio, -vii [in'vio] *sm* envoi *m* ; (su
tastiera) entrée *f*

inviperito, -a [invipe'rito] *agg*
furieux(-euse)

invisibile [invi'zibile] *agg* invisible

invitare [invi'tare] *vt* inviter ; ~ **qn a**
fare qc inviter *qn* à faire *qch* ; ~ **qn a**
cena inviter *qn* à dîner

invitato, -a [invi'tato] *sm/f* invité(e)

invito [in'vito] *sm* invitation *f* ; **dietro ~**
del sig. Rossi sur (l')invitation de *M.*
Rossi

invocare [invo'kare] *vt* invoquer ;
(pace) désirer, implorer ; ~ **aiuto**
appeler à l'aide

invogliare [invoʎ'lare] *vt* : ~ (**qn a**
fare) donner (à *qn*) envie (de faire)

involontario, -a [involon'tarjo] *agg*
involontaire

involtino [invol'tino] *sm* (Cuc: di carne)
paupiette *f* ; ~ **primavera** rouleau *m* de
printemps

involto [in'volto] *sm* paquet *m*

involucro [in'volukro] *sm* enveloppe *f*,
emballage *m*

inzuppare [intsup'pare] *vt* tremper ;
(terreno) détrempier ; **inzupparsi** *ivpr*
(imbeversi) s'imprégner ; (sotto la
pioggia) se faire tremper

io ['io] *pron* je ► *sm inv* : **l'io** le moi ; **io**
stesso(-a) moi-même ; **sono io** c'est
moi ; **io, credo che ...** moi, je crois que
...

iodio ['jodjo] *sm* iode *m*

Ionio ['jonjo] *sm* : **lo ~, il Mar ~** la mer
Ionienne

iPad® [aipad] *sm* iPad® *m inv*

ipermercato [ipermer'kato] *sm*
hypermarché *m*

ipertensione [iperten'sjone] *sf*
hypertension *f*

ipertesto [iper'testo] *sm* hypertexte *m*

ipertestuale [ipertes'twale] *agg*
(inform) hypertexte ; **link ~,**
collegamento ~ hyperlien *m*

ipnosi [ip'nozi] *sf* hypnose *f*

ipnotizzare [ipnotid'dzare] *vt*
hypnotiser

ipocrisia [ipokri'zia] *sf* hypocrisie *f*

ipocrita, -i, -e [i'pokrita] *agg, sm/f*
hypocrite *m/f*

iPod® [aipod] *sm* iPod® *m inv*

ipoteca, -che [ipo'teka] *sf*
hypothèque *f*

ipotesi [i'potezi] *sf inv* hypothèse *f*; **per**
~ par hypothèse; **facciamo l'~ che ...**
supposons que ...; **ammettiamo per**
~ **che ...** admettons l'hypothèse selon
laquelle ...; **nella peggiore/migliore**
delle ~ dans le pire/meilleur des cas;
nell'~ che venga au cas où il viendrait,
dans l'hypothèse où il viendrait; **se per**
~ **io partissi ...** au cas où je partirais ...

ippica [i'pika] *sf* hippisme *m*

ippico, -a, -ci, -che [i'piko] *agg*
hippique

ippocastano [ippokas'tano] *sm*
marronnier *m* (d'Inde)

ippodromo [ip'podromo] *sm*
hippodrome *m*

ippopotamo [ippo'potamo] *sm*
hippopotame *m*

ipsilon [i'psilon] *sf inv o sm inv* grec *m*;
(dell'alfabeto greco) upsilon *m*

IR *abbr* (Ferr: = Interregionale) train
interrégional

iracheno, -a [ira'keno] *agg* irakien(ne)
► *sm/f* Irakien(ne)

iraniano, -a [ira'njano] *agg* iranien(ne)
► *sm/f* Iranien(ne)

iride [i'ride] *sf* (arcobaleno) arc-en-ciel
m; (Anat, Bot) iris *m*

Irlanda [ir'landa] *sf* Irlande *f*; **l'~ del**
Nord l'Irlande du Nord; **la Repubblica**
d'~ la République d'Irlande; **il mar d'~**
la mer d'Irlande

irlandese [irlan'dese] *agg* irlandais(e)
► *sm/f* Irlandais(e)

ironia [iro'nia] *sf* ironie *f*; **fare dell'~**
ironiser

ironico, -a, -ci, -che [i'roniko] *agg*
ironique

irragionevole [irradzo'nevole] *agg*
(persona) déraisonnable; (decisione)
irraisonné(e)

irrazionale [irrattsjo'nale] *agg*
irrationnel(le)

irreale [irre'ale] *agg* irréel(le)

irregolare [irrego'lare] *agg*
irrégulier(-ière)

irremovibile [irremo'vibile] *agg*
inébranlable

irrequieto, -a [irre'kwjeto] *agg*
agité(e)

irresistibile [irresis'tibile] *agg*
irrésistible

irresponsabile [irrespon'sabile] *agg*
irresponsable

irrigare [irri'gare] *vt* (campo) irriguer;
(sogg: fiume) arroser

irrigidire [irridzi'dire] *vt* (anche fig)
durcir; (muscolo) raidir; **irrigidirsi** *vpr*
(anche persona) se raidir; (: fig) se durcir

irrisorio, -a [irri'zɔrjo] *agg* dérisoire

irritare [irri'tare] *vt* irriter; **irritarsi** *vpr*
s'irriter

irrompere [ir'rompere] *vi*: ~ **in** faire
irruption dans

irruente [irru'ente] *agg*
impétueux(-euse)

irruppi *ecc* [ir'ruppi] *vb* *vedi* **irrompere**

irruzione [irrut'tsjone] *sf* irruption *f*;
(polizia) descente *f*; **fare ~ in** faire
irruption dans

iscrissi *ecc* [is'krissi] *vb* *vedi* **iscrivere**

iscritto, -a [is'kritto] *pp di* **iscrivere**
► *sm/f* inscrit(e); **gli iscritti alla gara**
les concurrents *mpl*; **per o in ~** par écrit

iscrivere [is'krivere] *vt*: ~ **(a)** inscrire
(à); **iscriversi** *vpr* s'inscrire

iscrizione [iskrit'tsjone] *sf* inscription *f*

Islam [iz'lam] *sm* Islam *m*

Islanda [iz'landa] *sf* Islande *f*

isola [i'zola] *sf* île *f*; ~ **pedonale** (Aut)
zone *f* piétonnière

isolamento [izola'mento] *sm*
isolement *m*; (Tecn: acustico, termico)
isolation *f*; ~ **acustico** insonorisation
f; ~ **termico** isolation thermique;
(tubi) calorifugeage *m*

isolante [izo'lante] *agg* isolant(e) ► *sm*
isolant *m*

isolare [izo'lare] *vt* isoler; (suono)
insonoriser; **isolarsi** *vpr* s'isoler, se
retirer

isolato, -a [izo'lato] *agg* isolé(e) ► *sm*
(edificio) pâté *m* de maisons

ispettore, -trice [ispet'tore] *sm/f*
inspecteur(-trice); ~ **di Polizia**
inspecteur(-trice) de police; ~ **di**
reparto chef *m* de rayon

ispezione [ispettsjo'nare] *vt*
inspecter

ispido, -a [i'spido] *agg* hirsute

ispirare [ispi'rare] *vt* inspirer; **ispirarsi**
vpr: **ispirarsi a** s'inspirer de; **l'idea**
m'ispira cette idée m'inspire

Israele [izra'ele] *sm* Israël *m*

israeliano, -a [izrae'ljano] *agg*
israélien(ne) ► *sm/f* Israélien(ne)

issare [is'sare] *vt* hisser; ~ **l'ancora**
lever l'ancre

istantanea [istan'tanea] *sf* (Fot)
instantané *m*

istantaneo, -a [istan'taneo] *agg*
instantané(e)

istante [is'tante] *sm* instant *m*; **all'~, sull'~** à l'instant, sur le champ

isterico, -a, -ci, -che [is'teriko] *agg*
hystérique

istigare [isti'gare] *vt*: ~ (qn a qc/a fare qc) inciter (qn à qch/à faire qch)

istinto [is'tinto] *sm* instinct *m*; **d'~** (fare, reagire) d'instinct

istituire [istitu'ire] *vt* instituer, fonder;
(inchiesta) ouvrir

istituto [isti'tuto] *sm* (ente) institution
f; (scuola) établissement *m*; (di università) institut *m*; ~ **di bellezza** institut de beauté; ~ **di credito** établissement de crédit; ~ **di ricerca** institut de recherche; ~ **tecnico**

commerciale ≈ établissement d'études secondaires (préparation au Bac G)

istituzione [istitut'tsjone] *sf*
institution *f*; **istituzioni** *sfpl* (Dir) institutions *fpl*; **lotta alle istituzioni** lutte contre les pouvoirs établis

istmo ['istmo] *sm* isthme *m*

istrice ['istritʃe] *sm* porc-épic *m*

istruito, -a [istru'ito] *agg* instruit(e)

istruttore, -trice [istru'ttore] *sm/f*
moniteur(-trice) ▶ *agg*: **giudice** ~ juge *m/f* d'instruction

istruzione [istru'tsjone] *sf*
(insegnamento, Dir) instruction *f*;
(sapere) culture *f*; **istruzioni** *sfpl* (norme) instructions *fpl*; (cultura) culture, instruction; **Ministero della Pubblica Istruzione** ~ ministère *m* de l'Éducation Nationale; **istruzioni per l'uso** mode *msg* d'emploi; ~ **obbligatoria** (Scol) scolarité *f* obligatoire

Italia [i'talja] *sf* Italie *f*

italiano, -a [ita'ljano] *agg* italien(ne)
▶ *sm/f* Italien(ne) ▶ *sm* italien *m*

itinerario [itine'rarjo] *sm* itinéraire *m*

ittico, -a, -ci, -che ['ittiko] *agg* du poisson; **il patrimonio** ~ les richesses en poissons

Iugoslavia [jugoz'lavja] *sf* (Hist)
= Jugoslavia

I.V.A. ['iva] *sigla f* (= imposta sul valore aggiunto) TVA *f*



jazz [dʒaz] *sm* jazz *m*

jeans [dʒinz] *smpl* (calzoni): (un paio di) ~ jean *m*

jeep® [dʒip] *sf inv* jeep® *f*

jogging ['dʒɔɡɪŋ] *sm inv* jogging *m*;
fare ~ faire du jogging

jolly ['dʒɔli] *sm inv* joker *m* ▶ *agg*:

caratteri ~ caractères *mpl* génériques

joystick [dʒɔis'tik] *sm inv* manche *m* à balai

judo [dʒu'dɔ] *sm* judo *m*

Jugoslavia [jugoz'lavja] *sf* (Hist)
Yougoslavie *f*

k

l

K, k ['kappa] *sf inv o sm inv* (lettera) **K, k m inv**; **K come Kursaal** ≈ **K** comme Kléber

► *abbr* (= kilo-, chilo-) **K, k**; (*Inform*) **K m**

kamikaze [kami'kaddze] *sm inv*
kamikaze *m*

karaoke [ka'raoke] *sm inv* karaoké *m*

karaté [kara'te] *sm* karaté *m*

kayak [ka'jak] *sm inv* kayak *m*

kg *abbr* (= chilogrammo) **kg**

killer ['killer] *sm inv* tueur *m* à gages

kitsch [kitʃ] *sm* kitsch *m*, kitch *m*

kiwi ['kiwi] *sm inv* kiwi *m*

km *abbr* (= chilometro) **km**

K.O. [kappa'o] *sm inv* **K.-O. m**

koala [ko'ala] *sm inv* koala *m*

kosovaro, -a [koso'varo] *agg*

kosovar(e) ► *sm/f* Kosovar(e)

Kosovo [ko'sovo] *sm* Kosovo *m*

krapfen ['krəpfən] *sm inv* ≈ beignet *m* à la crème o à la confiture

l *abbr* (= litro) **l**

la [la] (*dav V l'*) *art fl a f* ► *pron* la *f*; (*forma di cortesia*) vous ► *sm inv* (*Mus*) la *m inv*; vedi anche **il**

là [la] *avv* là; **di là** de là; (*moto per luogo*) par là; (*dall'altra parte*) de l'autre côté;

di là di au-delà de, de l'autre côté de;

per di là par là; **più in là** (*spazio*) plus

loin; (*tempo*) plus tard; **là dentro/**

sopra/sotto là-dedans/-dessus/-

dessous; **fatti in là** pousse-toi; **là per**

là sur le moment, à brûle-pourpoint;

essere in là con gli anni avoir un âge

avancé; **essere più di là che di qua**

(*fig*) être plus mort(e) que vif (vive); **ma**

va' là! (*sorpresa*) tu parles!; (*incredulità*)

sans blague!; **stavolta è andato**

troppo in là cette fois-ci il a exagéré;

vedi anche **quello**

labbro ['labbro] *sm* (*pl(f)* **labbra**) (*solo nel senso Anat*) lèvres *f*

labirinto [labi'rinto] *sm* (*anche fig*)
labyrinthe *m*

laboratorio [labora'torjo] *sm*

laboratoire *m*; (*di arti, mestieri*) atelier

m; ~ **linguistico** laboratoire de langues

laborioso, -a [labo'rjosso] *agg*

laborieux(-euse)

lacca, -che ['lakka] *sf* (*anche per capelli*)

laque *f*; ~ **per le unghie** vernis *msg* (à

ongles)

laccio, -ci ['lattjo] *sm* (*con nodo scorsoio*)

collet *m*; (*tirante, delle scarpe*) lacet *m*;

~ **emostatico** (*Med*) garrot *m*

lacerare [lat'e'rare] *vt* déchirer;

lacerarsi *vpr* se déchirer

lacrima ['lakrima] *sf* larme *f*; **in**

lacrime en larmes

lacrimogeno, -a [lakri'modzeno] *agg*:
(gas) ~ gaz *m* lacrymogène
lacuna [la'kuna] *s* flacune *f*
ladro, -a [la'dro] *sm*/f voleur(-euse);
al ~! au voleur!
laggiù [lad'dzu] *avv* (là in basso) là-bas
lagnarsi [lan'jarsi] *vpr*: ~ (di) se
plaindre (de)
lago, -ghi ['lago] *sm* lac *m*; (fig) mare *f*;
un ~ di sangue une mare de sang; **L** ~
di Como lac de Côme; **L** ~ **di Costanza**
lac de Constance; **L** ~ **di Garda** lac de
Garde; **L** ~ **Maggiore** lac Majeur
laguna [la'guna] *s* flagune *f*
laico, -a, -ci, -che ['laiko] *agg, sm*/f laïc
(laïque); (frate, suora) frère (soeur)
convers(e)
lama ['lama] *s* lame *f* ► *sm inv* (Zool, Rel)
lama *m*
lamentare [lamen'tare] *vt* (perdita ecc)
déplorer; **lamentarsi** *vpr* (gemere):
lamentarsi (per) gémir (pour);
lamentarsi (di) (rammaricarsi) se
plaindre (de)
lamentela [lamen'tela] *s* plainte *f*
lametta [la'metta] *sf*: ~ **da barba** lame
f de rasoir
lamina ['lamina] *s* lame *f*, feuille *f*;
~ **d'oro** feuille d'or
lampada ['lampada] *s* lampe *f*; ~ **a**
gas lampe à gaz; ~ **a petrolio** lampe à
pétrole; ~ **a spirito** (da saldatore) lampe
à souder; ~ **a stelo** lampadaire *m*;
~ **da tavolo** lampe de bureau
lampadario [lampa'darjo] *sm* lustre *m*
lampadina [lampa'dina] *s* ampoule *f*;
~ **tascabile** lampe f de poche
lampante [lam'pante] *agg* (fig)
évident(e)
lampeggiare [lamped'dzare] *vi* (sogg:
luce) étinceler; (Aut) clignoter ► *vb*
impers: **lampeggia** il y a des éclairs
lampeggiatore [lampedd'zato] *sm*
(Aut) clignotant *m*
lampione [lam'pjone] *sm* réverbère *m*
lampo ['lampo] *sm* éclair *m* ► *agg inv*:
cerniera ~ fermeture f éclair; **come**
un ~ (passare ecc) comme un éclair;
in un ~ en un éclair; **la giornata è**
passata in un ~ la journée a passé en
un clin d'œil; **un** ~ **di genio** un éclair de
génie
lampone [lam'pone] *sm* (pianta)
framboisier *m*; (frutto) framboise *f*
lana ['lana] *s* laine *f*; **di** ~ (maglia ecc) en
laine; **pura** ~ vergine pure laine

vierge; ~ **d'acciaio** paille f de fer; ~ **di**
vetro laine de verre
lancetta [lan'tjetta] *s* aiguille *f*
lancia ['lantja] *sf* (arma, di pompa) lance
f; (Naut) canot *m*, chaloupe *f*; **partire** ~
in resta (fig) partir en guerre;
spezzare una ~ **in favore di qn** (fig)
faire un plaidoyer en faveur de qn; ~ **di**
salvataggio canot de sauvetage
lanciamfiamme [lantja'fjamme] *sm inv*
lance-flammes *m inv*
lanciare [lan'tjare] *vt* lancer; **lanciarsi**
vpr: **lanciarsi contro/su** se lancer
contre/sur; ~ **un grido** lancer un cri;
~ **il disco/il peso** (Sport) lancer le
disque/le poids; **lanciarsi col**
paracadute sauter en parachute;
lanciarsi in acqua sauter dans l'eau;
lanciarsi in un'impresa se lancer dans
une entreprise; **lanciarsi**
all'inseguimento di qn se lancer à la
poursuite de qn; **si è lanciata!** (fig) elle
s'est jetée à l'eau!
lancinante [lantji'nante] *agg*
lancinant(e)
lancio, -ci ['lantjo] *sm* (anche Aer, Sport)
lancement *m*; **il** ~ **di un prodotto** le
lancement d'un produit; ~ **col**
paracadute saut *m* en parachute;
~ **del disco** lancer *m* de disque; ~ **del**
peso lancer *m* de poids
languido, -a ['langwido] *agg*
langoureux(-euse)
lanterna [lan'terna] *s* lanterne *f*;
(faro) phare *m*
lapide ['lapide] *sf* (di sepolcro) pierre *f*
tombe; (commemorativa) plaque *f*
lapsus ['lapsus] *sm inv* lapsus *m*;
~ **freudiano** lapsus révélateur
lardo ['lar-do] *sm* lard *m*
larga ['larga] *sf*: **stare o tenersi alla** ~
(da) se tenir à distance (de)
larghezza [lar'gettsa] *s* largeur *f*;
(liberalità) largesse *f*; (abbondanza: di
particolari ecc) abondance *f*; **una**
strada di venti metri di ~ une route de
vingt mètres de large; **con** ~ **di mezzi**
avec de gros moyens; ~ **di vedute**
largeur de vues
largo, -a, -ghi, -ghe ['largo] *agg* large;
(fig: ricompensa, presenza) gros (grosse)
► *sm* (piazza) place *f*; **al** ~ (in mare) au
large; **al** ~ **di Genova** au large de
Gênes; ~ **due metri** large de deux
mètres; ~ **di spalle** large d'épaules;
di larghe vedute large d'esprit;

in larga misura dans une large mesure ; **su larga scala** sur une grande échelle ; **farsi ~ tra la folla** se frayer un chemin dans la foule

larice ['laritʃe] *sm* mélèze *m*

laringite [larin'dʒite] *sf* laryngite *f*

larva ['larva] *sf* larve *f*

lasagne [la'zagne] *sfpl* lasagnes *fpl*

lasciare [laʃ'fare] *vt* (*paese, casa, marito*) quitter ; (*briglie, volante*) lâcher ;

(*dimenticare: occhiali ecc*) laisser ;

(*affidare: compito*) confier ; **lasciarsi** *vpr*

(*coppia*) se séparer ; **~ qn fare qc** laisser

qn faire qch ; **lasciar fare qn** laisser

faire qn ; **lasciar andare/correre/**

perdere laisser aller/courir/tomber ;

lascia stare! (*non toccare*) ne touche

pas ! ; **lascia perdere o stare!** laisse

tomber ! ; **lasciar qn erede** faire de qn

son héritier ; **~ qc in eredità** laisser qch

en héritage ; **~ la presa** lâcher prise ;

~ il segno (su qc) (*fig*) laisser des traces

(sur qch) ; **~ a desiderare** laisser à

désirer ; **ci ha lasciato la vita** il y a

laissé sa vie ; **lasciarsi andare (a)** se

laisser aller (à) ; **lasciarsi truffare** se

faire avoir

laser ['lazer] *agg inv* laser *inv* ▶ *sm inv* laser *m*

lassativo, -a [lassa'tivo] *agg*

laxatif(-ive) ▶ *sm* laxatif *m*

lasso ['lasso] *sm*: **~ di tempo** laps *msg* de temps

lassù [las'su] *av* là-haut

lastra ['lastra] *sf* (*anche Fot*) plaque *f* ; (*di pietra*) dalle *f* ; (*radiografia*)

radiographie *f*

lastricato [lastri'kato] *sm* pavé *m*

laterale [late'rale] *agg* latéral(e) ▶ *sf*

(*strada*) rue *f* perpendiculaire ▶ *sm*

(*Calcio*) demi *m*

latino, -a [la'tino] *agg* latin(e) ▶ *sm* latin *m*

latitante [lati'tante] *agg* en fuite ; (*fig*)

absent(e), inexistant(e) ▶ *sm*

contumace *m*, contumax *m* ; **il boss**

mafioso è ~ da due mesi le patron de

la mafia est en cavale depuis deux mois

latitudine [lati'tudine] *sf* latitude *f*

lato, -a ['lato] *sm* côté *m* ▶ *agg*: **in**

senso ~ au sens large ; **d'altro** ~ d'un

autre côté

latta ['latta] *sf* (*materiale*) fer-blanc *m* ; (*recipiente*) bidon *m*

lattante [lat'tante] *sm/f*

nourrisson *m*

latte ['latte] *sm* lait *m* ; **fratello di ~**

frère *m* de lait ; **tutto ~ e miele** (*fig*)

tout sucre et tout miel ; **~ detergente**

lait démaquillant ; **~ di cocco** lait de

coco ; **~ in polvere** lait en poudre ;

~ intero lait entier ; **~ magro o**

scremato lait écrémé ; **~ solare** lait

solaire

latticini [latti'tʃini] *smpl* laitages *mpl*

lattina [lat'tina] *sf* boîte *f* ; **una ~**,

d'aranciata une orangeade en boîte *o*

en canette

lattuga, -ghe [lat'tuga] *sf* laitue *f*

laurea ['laurea] *sf* (*Scol*) = maîtrise *f* ;

~ in lettere = maîtrise de lettres ; **~ in**

ingegneria diplôme *m* d'ingénieur

• La **Laurea** est décernée aux

• étudiants au terme d'un cycle

• d'études de trois ans. Après la

• **Laurea**, les étudiants peuvent

• s'inscrire à une **Laurea specialistica**

• ou **Laurea magistrale** qui dure deux

• ans et comprend la rédaction d'un

• mémoire de recherche.

laureare [laure'are] *vt* = décerner une

maîtrise à ; **laurearsi** *vpr* = passer sa

maîtrise

laureato, -a [laure'ato] *agg* diplômé(e)

de l'université ; (*poeta*) couronné(e)

▶ *sm/f* titulaire *m/f* d'un diplôme de

maîtrise ; **~ in ingegneria** ingénieur

diplômé

FALSI AMICI

laureato non si traduce mai con la

parola francese *lauréat*.

lauro ['lauro] *sm* laurier *m*

lauto, -a ['lauto] *agg* (*pranzo*)

somptueux(-euse), copieux(-euse) ;

(*mancia*) généreux(-euse) ; **lauti**

guadagni de jolis bénéfices *mpl*

lava ['lava] *sf* lave *f*

lavabo [la'vabo] *sm* lavabo *m*

lavaggio [la'vaddʒo] *sm* (*di macchina*

ecc) lavage *m* ; (*di bucato*) lessive *f* ; **~ a**

mano lavage à la main ; **~ a secco**

nettoyage *m* à sec ; **~ del cervello**

lavage de cerveau

lavagna [la'vagna] *sf* (*di scuola*)

tableau *m* ; **~ interattiva** tableau blanc

interactif ; **~ luminosa** tableau

lumineux

lavanda [la'vanda] *sf* lavande *f* ; (*Med*)

lavage *m* ; (: *intestinale*) lavement *m* ;

~ gastrica lavage d'estomac

lavanderia [lavande'ria] *sf*

blanchisserie *f* ; **~ a secco** teinturerie *f*,

pressing *m*; ~ **automatica** laverie *f*
automatique

lavandino [lavan'dino] *sm* (in bagno)
lavabo *m*; (in cucina) évier *m*

lavapiatti [lava'pjatti] *sm inv/sf inv*
plongeur(-euse) ► *sf inv* (macchina)
lave-vaisselle *m inv*

lavare [la'vare] *vt* laver; **lavarsi** *vpr se*
laver; ~ **i piatti** laver la vaisselle; ~ **a**
secco nettoyer à sec; **lavarsi le**
mani/i capelli/i denti se laver les
mains/les cheveux/les dents; ~ **i panni**
sporchi in pubblico (fig) laver son linge
sale en public

lavasecco [lava'sekko] *sm inv o sf inv*
(stabilimento) teinturerie *f*, pressing *m*

lavastoviglie [lavasto'viʎʎe] *sf inv*
(macchina) lave-vaisselle *m inv*

lavatrice [lava'tritʃe] *sf* machine *f* à
laver, lave-linge *m inv*

lavorare [lavo'rare] *vi* (persona)
travailler; (fig: bar, studio ecc) marcher
► *vt* (creta, pane ecc) travailler, pétrir; ~ **a**
qc travailler à qc; ~ **a maglia** tricoter;
~ **di fantasia** rêver; **lavorarsi qn**
travailler qn, insister auprès de qn

lavorativo, -a [lavora'tivo] *agg*
(giorno) ouvrable; (capacità, ore) de
travail

lavoratore, -trice [lavora'tore] *sm/f*,
agg travailleur(-euse)

lavoro [la'voro] *sm* travail *m*; (opera
intellettuale) œuvre *f*; **Ministero del L** ~
ministère *m* du Travail; **i lavori del**
parlamento les travaux
parlementaires; ~ **manuale** travail
manuel; ~ **nero** travail au noir;
lavori di casa/domestici travaux
ménagers/domestiques; **lavori**
forzati travaux forcés; **lavori pubblici**
travaux publics

le [le] *art fpl* les ► *pron* (oggetto) les; (: a
lei, a essa) lui; (: forma di cortesia) vous;
le ho viste ieri je les ai vues hier; **le ho**
detto la verità je lui ai dit la vérité; **le**
chiedo scusa, signora excusez-moi,
Madame; vedi anche **il**

leale [le'ale] *agg* loyal(e)

lecca lecca ['lekka 'lekka] *sm inv*
sucette *f*

leccapiedi [lekka'pjedi] *sm inv/sf inv*
(peg) lèche-bottes *m inv*

leccare [lek'kare] *vt* lécher; (fig:
adulare) flatter; **leccarsi i baffi** (fig) se
lécher les babines

leccherò ecc [lekke'ro] *vb* vedi **leccare**

leccio, -ci ['lettʃo] *sm* chêne *m* vert

leccornia [lekko'ria] *sf*
gourmandises *fpl*

lecito, -a ['lettʃito] *agg* permis(e); **se mi**
è ~ si vous me le permettez; **mi sia ~**
far presente che ... permettez-moi de
vous faire remarquer que ...

lega, -ghe ['lega] *sf* (alleanza, unione)
ligue *f*; (di metalli) alliage *m*; (misura)
lieue *f*; **L ~ Nord** (Pol) parti régionaliste en
Italie; **di bassa ~** (metallo) de mauvais
aloi; (gente) de bas étage

legaccio [le'gattʃo] *sm* lacet *m*

legale [le'gale] *agg* légal(e) ► *sm/f*
(avvocato) avocat(e); **domicilio ~**
domicile *m* (fixe)

legalizzare [legalid'dzare] *vt* légaliser

legame [le'game] *sm* (anche fig) lien *m*;
~ **affectivo/di sangue** lien affectif/du
sang

legare [le'gare] *vt* attacher, ligoter;
(capelli, cane) attacher; (Chim) allier;
(fig: collegare) lier ► *vi* (far lega, fondersi)
s'allier; (andare d'accordo) se lier; **è**
pazzo da ~ (fam) il est fou à lier

legenda [le'dʒenda] *sf* = **leggenda**

legge ['ledʒe] *sf* loi *f*; (giurisprudenza)
droit *m*; **facoltà di ~** faculté *f* de droit

leggenda [led'dʒenda] *sf* légende *f*

leggere ['ledʒere] *vt* lire; ~ **il**
pensiero di qn lire au fond des pensées
de qn; ~ **la mano a qn** lire les lignes de
la main à qn

leggerezza [ledʒe'rettsa] *sf* légèreté *f*

leggero, -a [led'dʒero] *agg* léger(-ère);
(lavoro) pas fatigant(e); **una ragazza**

leggera (fig) une fille légère; **alla**
leggera (non seriamente) à la légère

leggio, -gi [led'dʒio] *sm* pupitre *m*

legherò ecc [lege'ro] *vb* vedi **legare**

legislativo, -a [ledʒizla'tivo] *agg*
législatif(-ive)

legislatura [ledʒizlas'tura] *sf*
législature *f*

legittimo, -a [le'dʒittimo] *agg*
légitime; **legittima difesa** (Dir)
légitime défense *f*

legna ['leɲna] *sf* bois *msg* à brûler

legno ['leɲno] *sm* bois *msg*; **un pezzo**
di ~ un bout de bois; **di ~** en bois;
~ **compensato** contreplaqué *m*

lei ['lei] *pron* elle; (forma di cortesia:
anche: Lei) vous ► *sf inv*: **la mia ~** ma
tendre moitié ► *sm*: **dare del ~ a qn**
vouvoyer qn; ~ **stessa** elle-même;
è ~ c'est elle

- En italien, pour s'adresser à une personne que l'on ne connaît pas ou plus âgée que soi, on utilise **lei**, le pronom de la troisième personne du singulier.

lentamente [lenta'mente] *adv*
lentement

lente ['lente] *sf* (Ottica) lentille *f*; **lenti** *sfpl* (occhiali) lunettes *fpl*;

~ **d'ingrandimento** loupe *f*; **lenti (a contatto) morbide/rigide** verres de contact o lentilles souples/rigides

lentezza [len'tettsa] *sflenteur f*

lenticchia [len'tikkja] *sflentille f*

lentiggine [len'tiddzine] *sftache f de rousseur*

lento, -a ['lento] *agg* lent(e); (*fune, vite, nodo*) lâche; (*Mus*) lento *inv* ▶ *sm* (ballo) slow *m*

lenza ['lentsa] *sf* (Pesca) ligne *f*

lenzuolo [len'tswolo] *sm* drap *m*;

sotto le lenzuola sous les draps; ~ **da bagno** drap de bain; ~ **funebre** linceul *m*

leone [le'one] *sm* lion *m*; (*Zodiaco*): **L~** Lion; **essere del L~** être Lion

leporino, -a [lepo'rino] *agg*: **labbro** ~ bec-de-lièvre *m*

lepre ['lepre] *sflivière m*

FALSI AMICI

lepre non si traduce mai con la parola francese lèpre.

lercio, -a ['lertfo] *agg* crasseux(-euse)

lesione [le'zjone] *sf* (anche Dir) lésion *f*; (*in costruzione*) lèzarde *f*

lessare [les'sare] *vt* faire cuire à l'eau

lessi *ecc* ['lessi] *vb* vedi **leggere**

lessico, -ci ['lessiko] *sm* (Ling) lexique *m*

lesso, -a ['lesso] *agg* cuit(e) à l'eau, bouilli(e) ▶ *sm* pot-au-feu *m*

letale [le'tale] *agg* mortel(le); (*dose*) létal(e)

letamaio [leta'majo] *sm* fosse à fumier; (*fig: luogo sudicio*) porcherie *f*

letame [le'tame] *sm* fumier *m*

letargo, -ghi [le'targo] *sm* (Zool)

hibernation *f*; (*Med*) léthargie *f*;

andare in ~ entrer en hibernation

lettera ['lettera] *sflentree f*; **lettere** *sfpl* (*studi umanistici*) lettres *fpl*; **alla** ~

(*citare, eseguire ecc*) à la lettre; (*tradurre*) mot à mot, littéralement; **diventar** ~

morta (*legge*) devenir lettre morte;

restar ~ **morta** (*fig*) rester lettre

morte; ~ **assicurata** lettre à valeur

déclarée; ~ **di accompagnamento**

lettre de motivation; ~ **di cambio**

lettre de change; ~ **di credito** lettre de crédit; ~ **di presentazione** lettre

d'introduction; ~ **di**

raccomandazione lettre de

recommandation; ~ **di trasporto**

aereo lettre de transport aérien; ~ **di**

vettura lettre de voiture;

~ **raccomandata** lettre

recommandée

letteralmente [letteral'mente] *adv*
littéralement

letterario, -a [lette'rarjo] *agg* littéraire

letterato, -a [lette'rato] *agg* lettré(e)

▶ *sm/f* homme *m*/femme *f* de lettres

letteratura [lettera'tura] *sf*
littérature *f*

lettiga, -ghe [let'tiga] *sf* (*anticamente*)

litière *f*; (*portantina, barella*) civière *f*

lettino [let'tino] *sm* (*per bambini*) lit *m*
d'enfant; ~ **solare** solarium *m*

letto, -a ['letto] *pp di leggere* ▶ *sm* lit
m; **andare a** ~ aller au lit;

mettersi a ~ (*ammalarsi*) s'aliter;

figlio di primo ~ enfant *m* d'un premier

lit; **il ~ di un fiume** le lit d'un fleuve;

~ **a castello** lits *mpl* superposés; ~ **a**

una piazza lit à une place;

~ **matrimoniale/a due piazze** lit à

deux places; ~ **di morte** lit de mort

lettore, -trice [let'tore] *sm/f*

lecteur(-trice) ▶ *sm* (*Inform*): ~ **ottico**

(*di caratteri*) lecteur *m* optique; ~ **CD/**

DVD lecteur de CD/DVD; ~ **di libri**

elettronici liseuse *f*; ~ **MP3/MP4**

lecteur MP3/MP4

lettura [let'tura] *sflecture f*

leucemia [leut'fe'mia] *sfléucémie f*

leva ['leva] *sflavier m*; (*Mil*)

recrutement *m*; **far ~ su** (*fig: cosa*)

spéculer sur, se servir de; (: *persona*)

avoir prise sur; **fare il servizio di** ~

(*Mil*) faire son service militaire; **le**

nuove leve (*fig: del cinema ecc*) la relève;

~ **del cambio** (Aut) levier de

changement de vitesse

levante [le'vante] *sm* levant *m*; (*vento*)

vent *m* d'est; **il L~** le Levant

levare [le'vare] *vt* (*alzare: occhi ecc*)

lever; (*togliere: tassa, indumento,*

coperchio) enlever; (: *dente*) arracher;

(: *fame*) assouvir; (: *sete*) étancher;

levarsi *vpr* (*persona, vento, sole*) se lever;

levarsi (in piedi) se mettre debout;

levarsi (dal letto) se lever (du lit); ~ **le**

tende (*fig*) décamper; **levarsi il**

pensiero se libérer d'un souci ; ~ **un grido** pousser un cri ; **levarsi di mezzo o dai piedi** ficher le camp

levatoio, -a [leva'toj] *agg*: **ponte** ~ pont-levis *msg*

lezione [let'tsjone] *sf* leçon *f*; (*scuole superiori, Univ*) cours *msg* ; **andare a** ~ aller en cours ; **fare** ~ (*Scol*) faire cours ; **lezioni private** cours particuliers

li [li] *pron pl* (*oggetto*) les

li [li] *avvlà*; **di o da li** de là ; **per di li** par là ; **di li a pochi giorni** au bout de quelques jours ; **li per li** sur le moment ; **essere li (li) per fare** être sur le point de faire ; **li dentro** là-dedans ; **li sotto** là-dessous ; **li sopra** là-dessus ; **tutto li** c'est tout ; **la questione è finita li** l'affaire en est restée là ; *vedi anche* **quello**

libanese [liba'nese] *agg* libanais(e)
► *sm/f* Libanais(e)

Libano ['libano] *sm* Liban *m*

libbra ['libbra] *sf* livre *f*

libeccio [li'bettʃo] *sm* (vento) suroît *m*

libellula [li'bellula] *sf* libellule *f*

liberale [libe'rale] *agg, sm/f* (*anche Pol*) libéral(e)

liberalizzare [liberalid'dzare] *vt* libéraliser

liberare [libe'rare] *vt* (*prigioniero, popolo*) libérer, délivrer ; (*stanza*) débarrasser ; (*passaggio*) dégager ; (*energia*) libérer ; **liberarsi** *vpr* se libérer, se délivrer ; **liberarsi di qc/qn** se libérer de qch/qn

libero, -a ['libero] *agg* libre ; ~ **di fare qc** libre de faire qch ; ~ **da** (*obblighi, doveri ecc*) libre de ; **una donna dai liberi costumi** une femme de mœurs légères ; **avere via libera** avoir le feu vert ; **dare via libera a qn** donner le feu vert à qn ; **via libera!** vas-y !, allez-y ! ; ~ **arbitrio** libre arbitre *m* ;

~ **professionista** membre *m* d'une profession libérale ; ~ **scambio** libre-échange *m* ; **libera professione** profession libérale ; **libera uscita** (*Mil*) quartier *m* libre

libertà [liber'ta] *sf inv* liberté *f* ► *sf pl*: **prendersi delle** ~ (*con qn*) prendre des libertés (avec qn) ; ~ **di stampa** liberté de la presse ; ~ **provvisoria/vigilata** (*Dir*) liberté provisoire/surveillée

Libia ['libja] *sf* Libye *f*

libico, -a, -ci, -che ['libiko] *agg* libyen(ne) ► *sm/f* Libyen(ne)

libidine [li'bidine] *sf* luxure *f*

libraio, -a [li'braj] *sm/f* libraire *m/f*

librarsi [li'brarsi] *vpr* planer

libreria [libre'ria] *sf* (*negozio*) librairie *f*; (*stanza, mobile*) bibliothèque *f*

libretto [li'bretto] *sm* (*piccolo libro*) petit livre *m* ; (*taccuino*) carnet *m* ; (*fascioletto*) fascicule *m* ; (*registro: anche Mus*) livret *m* ; ~ **degli assegni** carnet de chèques ; ~ **di circolazione** (*Aut*) carte *f* grise ; ~ **di risparmio** livret de caisse d'épargne ; ~ **di lavoro** livret faisant état des emplois occupés par un travailleur au cours de sa carrière ; ~ **universitario** livret universitaire attestant des examens réussis par l'étudiant au cours de son cursus

libro ['libro] *sm* livre *m* ; ~ **bianco** (*Pol*) livre blanc ; ~ **di cassa** livre de caisse ;

~ **di consultazione** ouvrage *m* de référence ; ~ **di testo** manuel *m* scolaire ; ~ **elettronico** livre électronique ; ~ **digitale** livre numérique ; ~ **mastro** grand livre ; ~ **nero** (*fig*) liste *f* noire ; ~ **paga** registre *m* des traitements et salaires ; ~ **tascabile** livre de poche ; **libri contabili/sociali** livres de comptabilité

licenza [li'tʃentsa] *sf* licence *f* ; (*di pesca, circolazione ecc*) permis *msg* ; (*Mil: congedo*) permission *f* ; (*libertà, arbitrio*) liberté *f* ; **andare in** ~ (*Mil*) avoir une permission ; **su** ~ **di** ... (*Comm*) sous licence de ... ; ~ **di esportazione** licence d'exportation ; ~ **di fabbricazione** licence de fabrication ; ~ **elementare** (*Scol*) certificat d'études primaires ; ~ **media** (*Scol*) brevet du premier cycle des études secondaires ; ~ **poetica** licence poétique

licenziamento [litʃentsja'mento] *sm* licenciement *m*

licenziare [litʃen'tsjare] *vt* (*lavoratore*) licencier ; (*Scol*) diplômer ; **licenziarsi** *vpr* (*impiegato*) démissionner

liceo [li'tʃeo] *sm* (*Scol*) lycée *m* ;

~ **classico/linguistico/scientifico** = lycée section littéraire/langues/scientifique

- Après la *scuola secondaria di primo*
- *grado*, les élèves italiens ont le choix
- entre une école technique ou
- professionnelle et un **liceo**, qui dure
- cinq ans et qui prépare à l'entrée à
- l'université. Il existe différents types
- de **liceo**, avec des programmes

- d'études différents (scientifique,
- littéraire, linguistique, artistique,
- etc.) suivant l'orientation choisie.

lido ['lido] *sm* plage *f*

lieto, -a ['ljetto] *agg* (*allegro*)

joyeux(-euse) ; (*soddisfatto, contento*)

content(e) ; (*che dà letizia; notizia*)

bon(ne) ; « **molto** » (*in presentazioni*)

« enchanté(e) » ; « **fine** happy end *m* ;

una storia a ~ fine une histoire qui finit bien

lieve ['ljeve] *agg* léger(-ère)

lievitare [ljevi'tare] *vi* lever ; (*fig*)

monter, augmenter

lievito ['ljevito] *sm* levain *m* ; « **di birra**

levure *f* de bière

ligio, -a, -gi, -gie ['lidzo] *agg* : « **(a)**

fidèle (à)

lilla ['lilla] *agg inv, sm inv* = **lillà**

lillà [lil'la] *agg inv, sm inv* lilas *msg*

lima ['lima] *sflime f* ; « **da unghie** lime à ongles

limaccioso, -a [limat'tfoso] *agg*

boueux(-euse)

limare [li'mare] *vt* limer ; (*fig*) fignoler

limitare [limi'tare] *vt* délimiter ; (*fig*)

limiter ; **limitarsi** *vpr* : **limitarsi (in)** se

limiter (dans) ; **limitarsi a qc/a fare qc**

se limiter o se borner à qch/à faire qch

limite ['limite] *sm* limite *f* ▶ *agg inv* :

caso ~ cas *m* limite ; **al** ~ (*fig*) à la

limite ; « **di velocità** limitation *f* de

vitesse

• La **limite de velocità** (limitation de

• vitesse) en Italie est de 50 km/h en

• ville, de 90 ou 110 km/h sur les routes

• et de 130 km/h en général sur les

• autoroutes.

limonata [limo'nata] *sfcitronnade f* ;

(*spremuta*) citron *m* pressé

limone [li'mone] *sm* (pianta)

citronnier *m* ; (*frutto*) citron *m*

limpido, -a ['limpido] *agg* (*anche fig*)

limpide

lince ['lintfe] *sflynx msg*

linciare [lin'tfare] *vt* lyncher

linea ['linea] *sf* (*anche fig: di prodotto*)

ligne *f* ; (*: stile*) style *m* ; « **a grandi linee** à

grands traits ; **mantenere la** ~ garder

la ligne ; « **è caduta la** » (*Tel*) la

conversation a été coupée ; **rimanga**

in ~ (*Tel*) ne quittez pas ; **di** ~ (*aerea,*

autobus ecc) de ligne ; **volo di** ~ vol *m*

régulier ; **aereo di** ~ avion *m* (de ligne) ;

in ~ **d'aria** à vol d'oiseau ; **in** ~ **diretta**

da (*TV, Radio*) en direct de ; **la nuova** ~

di questi mobili ... le nouveau design

de ces meubles ... ; **di** ~ **moderna** de

style moderne ; « **aerea** ligne aérienne ;

~ **continua** ligne continue ;

~ **d'arrivo/di partenza** (*Sport*) ligne

d'arrivée/de départ ; « **di tiro** (*di arma*

da fuoco) ligne de tir ; « **di cortesia** ligne

dé courtoisie ; « **fissa** (*Tel*) ligne fixe ;

~ **punteggiata** pointillés *mpl*

lineamenti [linea'menti] *smpi* (*di*

volto) traits *mpl*

lineare [line'are] *agg* (*anche fig*)

linéaire

lineetta [line'etta] *sftiret m* ; (*in*

composti) trait *m* d'union

lingotto [lin'gotto] *sm* lingot *m*

lingua ['lingwa] *sflangue f* ; **mostrare**

la ~ tirer la langue ; **di** ~ **italiana** de

langue italienne ; « **madre** langue

maternelle

linguaggio, -gi [lin'gwaddzo] *sm*

langage *m* ; « **giuridico** langage

juridique ; « **macchina/di**

programmazione (*Inform*) langage

machine/de programmation

linguetta [lin'gwetta] *sflanguette f*,

patte *f* ; (*di busta*) languette ; (*Tecn*)

clavette *f*

lino ['lino] *sm* lin *m*

linoleum [li'noleum] *sm inv* linoléum *m*

liposuzione [liposut'tsjone] *sf* (*Med*)

liposuction *f*

liquefatto, -a [likwe'fatto] *agg*

liquéfié(e)

liquidare [likwi'dare] *vt* (*anche fig*)

liquider ; (*pensione*) allouer ; « **qn** (*fig* :

ucciderlo) liquider *qn* ; (*: sbarazzarsene*)

se débarrasser de *qn*

liquidazione [likwidat'tsjone] *sf*

liquidation *f* ; (*indennità di lavoro*)

indemnité *f* de licenciement

liquidità [likwidi'ta] *sf* (*denaro*)

liquidité *f*

liquido, -a ['likwido] *agg, sm* liquide *m* ;

~ **per freni** liquide de freins

liquirizia [likwi'rittsja] *sf* (*pianta*)

réglisse *f* ; (*sostanza*) réglisse *f* *m*

liquore [li'kwore] *sm* (*dolce*) liqueur *f* ;

(*secco*) alcool *m*

lira ['lira] *sf* (*moneta italiana*) lire *f* ;

(*di altri paesi*) livre *f* ; (*Mus*) lyre *f* ;

~ **pesante** lire lourde ; ~ **sterlina** livre

sterling ; ~ **verde** lire verte

lirico, -a, -ci, -che ['liriko] *agg* lyrique ;

cantante ~ chanteur (cantatrice)

lyrique ; **teatro** ~ théâtre *m* lyrique

Lisbona [lis'bona] *sf* Lisbonne *f*
lisca, -sche ['liska] *sf* sfarête *f*
lisciare [li'sfare] *vt* polir ; (fig) flatter ;
lisciarsi i capelli se lisser les cheveux
liscio, -a, -sci, -sce ['lisso] *agg* lisse ;
 (whisky, gin) nature ; (fig: senza intoppi)
 sans problèmes ► *sm* (Mus) bal-musette
m ► *avv*: **andare ~** bien se passer ;
passarla liscia bien s'en tirer
liso, -a ['lizo] *agg* râpé(e), usé(e)
lista ['lista] *sf* liste *f* ; ~ **delle vivande**
 menu *m* ; ~ **dei vini** carte *f* des vins ;
 ~ **di discussione** (in Internet) liste *f* de
 discussion ; ~ **elettorale** liste
 électorale
listino [lis'tino] *sm* catalogue *m* ; **al ~**
 au barème ; ~ **dei cambi** cours *mpl* du
 change ; ~ **dei prezzi** liste *f* des prix ;
 ~ **di borsa** cours *mpl* de la Bourse, cote *f*
 de la Bourse
lite ['lite] *sf* querelle *f*, dispute *f* ; (Dir)
 procès *msg*, litige *m*
litigare [liti'gare] *vi* se disputer, se
 quereller ; (Dir) être en procès
litigio [li'tidzo] *sm* (lite) querelle *f*, dispute *f*
litorale [lito'rale] *sm* littoral *m*, côte *f*
litro ['litro] *sm* litre *m*
livellare [livel'lare] *vt* niveler
livello [li'vello] *sm* niveau *m* ; **ad alto ~**
 (fig) de haut niveau ; **a ~ mondiale** à
 l'échelon mondial ; **a ~ psicologico** au
 niveau psychologique ; **a ~ di**
confidenza en confidence ; **sul ~ del**
mare au-dessus du niveau de la mer ;
 ~ **di magazzino** niveau de stock ;
 ~ **occupazionale** niveau de l'emploi ;
 ~ **retributivo** niveau des salaires ;
 ~ **soglia** niveau-seuil *m*
livido, -a ['livido] *agg* (di rabbia, gelosia
 ecc) livide ; (malato) blême, livide ; (per
 percosse) couvert(e) de bleus ; (cielo)
 orageux(-euse), de plomb ► *sm* (su pelle)
 bleu *m*
Livorno [li'vorno] *sf* Livourne *f*
lizza ['littsa] *sf* (fig): **scendere in ~**
 entrer en lice ; **essere in ~ (per)** (fig)
 être en lice (pour)
lo [lo] (dav s impura, gn, pn, ps, x, z; dav V l')
 art *m* le ► *pron* le ; **lo sapevo** je le savais ;
lo so je le sais ; *vedi anche* il
locale [lo'kale] *agg* local(e) ► *sm* (stanza,
 ambiente) pièce *f* ; (Comm, Amm) local *m* ;
 (esercizio) établissement *m* ;
 ~ **notturno** boîte *f* de nuit
località [lokal'i'ta] *sf* inv localité *f*
locanda [lo'kanda] *sf* auberge *f*

locomotiva [lokomo'tiva] *sf* (anche fig)
 locomotive *f*
locuzione [loku'tsjone] *sf* locution *f*
lodare [lo'dare] *vt* louer
lode ['lode] *sf* (elogio) éloge *m* ; **trenta**
e ~ (Univ) ≈ mention très bien avec
 félicitations du jury ; **laurearsi con**
no e ~ obtenir son diplôme universitaire
 avec le maximum de points et les
 félicitations du jury
loden ['lodən] *sm* inv loden *m*
lodevole [lo'devole] *agg* louable
logaritmo [loga'ritmo] *sm*
 logarithme *m*
loggarsi [log'garsì] *vpr* (Inform) se
 connecter
loggia, -ge ['loddza] *sf* loge *f* ;
 (massonica) Loge *f* ; (Archit) loggia *f*,
 loge
loggione [lod'dzone] *sm* (Teatro)
 poulailler *m*
logico, -a, -ci, -che ['lodziko] *agg*
 logique
logorare [logo'rare] *vt* (anche fig) user ;
 (persona) épuiser ; **logorarsi** *vpr* (vedi vt)
 s'user ; s'épuiser
logoro, -a ['logoro] *agg* (tappeto ecc)
 usé(e) ; (persona) épuisé(e)
lombata [lom'bata] *sf* longe *f* ; (manzo)
 aloyau *m*
lombrico, -chi [lom'briko] *sm*
 lombric *m*
londinese [londi'nese] *agg, sm/f*
 londonien(ne) ► *sm/f* Londonien(ne)
Londra ['londra] *sf* Londres
longevo, -a [lon'dzevo] *agg* d'une
 grande longévité
longitudine [londzi'tudine] *sf*
 longitude *f*
lontananza [lonta'nantsa] *sf* distance
f ; (assenza) séparation *f*, absence *f* ;
vedere una casa in ~ apercevoir une
 maison dans le lointain
lontano, -a [lon'tano] *agg* lointain(e) ;
 (distante) lointain(e), éloigné(e) ;
 (assente) absent(e) ; (alieno, avverso)
 distant(e) ► *avv* loin ; **più ~** plus loin ;
da o di ~ de loin ; ~ **da** (a grande distanza
 da) loin de ; **è lontana la casa?** elle est
 loin, la maison ? ; **è ~ un chilometro**
 c'est à un kilomètre ; **alla lontana** plus
 ou moins ; (in modo vago) vaguement ;
siamo lontani dal dire/fare nous
 sommes loin de dire/faire
loquace [lo'kwatʃe] *agg* (persona)
 loquace ; (fig: gesto ecc) éloquent(e)

lordo, -a ['lorɔ] *agg* (sporco) sale ; (peso, stipendio) brut(e) ; ~ **d'imposta** avant impôts

FALSI AMICI

lordo non si traduce mai con la parola française *lourd*.

loro ['loro] *pron* eux *mpl*, elles *fpf* ; (*complemento*): **(a)** ~ leur ; (*forma di cortesia*: anche: **Loro**) vous ; **il(la)** ~, **i(le)** ~ (*possessivo*) le(la) leur, les leurs ; (: *forma di cortesia*: anche: **Loro**) le(la) vostra, le vostre ► *agg*: **il(la)** ~, **i(le)** ~ leur, leurs ; (*forma di cortesia*: anche: **Loro**) votre, vos *pl* ; ~ **stessi/stesse** eux-mêmes/elles-mêmes ; (*forma di cortesia*: anche: **Loro stessi**) vous-même ; **di** ~ **che verrò** dis-leur que je viendrai ; **i** ~ (*genitori*) les leurs *mpl* ; **una** ~ **amica** une de leurs amies ; (*forma di cortesia*) une de vos amies ; **i** ~ **libri** leurs livres ; **il** ~ **padre** leur père ; **è dalla** ~ (*parte*) il est de leur côté ; **hanno detto la** ~ (*opinione*) ils ont tous eu leur mot à dire ; **hanno avuto le** ~ (*guai*) ils ont eu leur lot de problèmes ; **hanno fatto una delle** ~ ils ont fait encore une bêtise

losco, -a, -schi, -sche ['losko] *agg* louche

lotta ['lotta] *sflutte* f ; (*fig*) désaccord *m* ; **essere in** ~ (**con**) être en désaccord (avec) ; **fare la** ~ (**con**) se battre (avec) ; ~ **armata** lutte armée ; ~ **di classe** (Pol) lutte des classes ; ~ **libera** (Sport) lutte libre

lottare [lot'tare] *vi*: ~ (**contro/per**) lutter (contre/pour)

lotteria [lotte'ria] *sfloterie* f

lotto ['lotto] *sm* lot *m* ; (*gioco*) loto *m* ; **vincere un terno al** ~ (*anche fig*) gagner le gros lot

Le **Lotto** est un jeu d'argent autorisé et géré par le ministère des Finances, qui consiste en un tirage au sort hebdomadaire.

lozione [lot'tsione] *sflotion* f

lubrificante [lubrifi'kante] *agg* lubrifiant(e) ► *sm* lubrifiant *m*

lubrificare [lubrifi'kare] *vt* lubrifier

lucchetto [luk'ketto] *sm* cadenas *msg*

lucicare [lutfi'kare] *vi* briller

luccio, -ci ['lutfjo] *sm* brochet *m*

lucciola ['lutfjola] *sfluciole* f ; (*fig*) prostituée f

luce ['lutʃe] *sflumière* f ; (Aut) feu *m* ; (*corrente elettrica*) électricité f ; **fare** ~ **su**

(*fig*) tirer au clair ; **venire alla** ~ (*fig*: bimbo) venir au monde, voir le jour ; **dare alla** ~ (*fig*: partorire) donner le jour à ; **alla** ~ **dei fatti** à la lumière des événements ; **mettere in** ~ mettre en lumière ; **mettere in buona/cattiva** ~ présenter sous un jour favorable/défavorable ; **fare qc alla** ~ **del sole** faire qch au grand jour ; **anno** ~ année-lumière f

lucernario [lutʃer'narjo] *sm* lucarne f

lucertola [lu'tʃertola] *sfléopard* m

lucidare [lutʃi'dare] *vt* cirer

lucidatrice [lutʃida'tritʃe] *sfcireuse* f

lucido, -a ['lutʃido] *agg* brillant(e), luisant(e) ; (*lucidato*) ciré(e) ; (*fig*) lucide ► *sm* luisant *m* ; (*disegno*) calque *m* ; ~ **per scarpe** cirage *m*

lucro ['lukro] *sm* profit *m*, gain *m* ;

a scopo di ~ dans un but lucratif ;

organizzazione senza scopo di ~ organisation f à but non lucratif

luglio ['luʎʎo] *sm* juillet *m* ; **nel mese di** ~ au mois de juillet ; **in o a** ~ en juillet ; **il primo** ~ le premier juillet ; **arrivare il 2** ~ arriver le 2 juillet ; **all'inizio/alla fine di** ~ début/fin juillet ; **durante il mese di** ~ pendant le mois de juillet ; **a** ~ **del prossimo anno** au mois de juillet de l'année prochaine ; **ogni anno a** ~ tous les ans en juillet

lugubre ['lugubre] *agg* lugubre

lui ['lui] *pron* (soggetto) il ; (*oggetto*: per dare rilievo, con preposizione) lui ► *sm inv*: **il mio** ~ mon homme ; ~ **stesso** lui-même ; **è** ~ c'est lui

lumaca, -che [lu'maka] *sf* (senza conchiglia) limace f ; (*con conchiglia*, *fig*) escargot *m*

luminoso, -a [lumi'noso] *agg* (anche *fig*) lumineux(-euse) ; **insegna luminosa** enseigne f lumineuse

luna ['luna] *sflune* f ; **avere la** ~ être mal luné(e) ; ~ **di miele** lune de miel ; ~ **nuova/piena** nouvelle/pleine lune

luna park ['luna 'park] *sm inv* fête f foraine

lunare [lu'nare] *agg* lunaire

lunario [lu'narjo] *sm*: **sbarcare il** ~ joindre les deux bouts

lunatico, -a, -ci, -che [lu'natiko] *agg* lunatique

lunedì [lune'di] *sm inv* lundi *m* ; *vedi anche martedì*

lunghezza [lun'gettʃa] *sflongueur* f ; ~ **d'onda** (Fis) longueur d'onde ; **essere**

sulla stessa ~ d'onda (fig) être sur la même longueur d'onde

lungo, -a, -ghi, -ghe ['lungo] *agg* long (longue); (*diluito: caffè, brodo*)

léger(-ère) ► *sm*: **per (il) ~** (*nel verso della lunghezza*) dans le sens de la longueur

► *sf*: **alla lunga** à la longue ► *prep* (*rasente*) le long de; (*durante*) pendant;

essere ~ tre metri faire trois mètres de long; **avere la barba lunga** avoir une

longue barbe; **avere i capelli lunghi** avoir les cheveux longs; **avere la**

lingua lunga (fig) avoir la langue bien pendue; **a ~ andare** à la longue; **di ~**

corso (Naut) au long cours; **a ~** (*per molto tempo*) longtemps; **in ~ e in**

largo en long et en large; **essere in ~** (*in abito lungo*) porter du long; **saperla**

lunga en savoir long; **andare per le**

lunghe traîner en longueur; **~ la**

strada le long de la route; **~ il corso dei secoli** au cours des siècles

lungomare [lungo'mare] *sm* bord *m* de mer

lunotto [lu'notto] *sm* (Aut) vitre *f* arrière; **~ termico** lunette *f* arrière chauffante

luogo, -ghi ['luogo] *sm* lieu *m*; (*posizione, passo di un libro*) endroit *m*;

in ~ di au lieu de; **in primo ~** en

premier lieu; **aver ~** avoir lieu; **parlare fuori ~** parler hors de propos; **dar ~ a**

donner lieu à; **il ~ del delitto** le lieu du crime; **~ comune** lieu commun; **~ di**

nascita/di provenienza lieu de naissance/de provenance; **~ di pena**

maison *f* d'arrêt; **~ geometrico** lieu géométrique; **~ pubblico** lieu public

lupo, -a ['luo] *sm/f* loup (louve);

cane ~ chien-loup *m*; **tempo da lupi** temps *m* de chien

FALSI AMICI

lupa non si traduce mai con la parola francese *loupe*.

luppolo ['luppolo] *sm* houblon *m*

lurido, -a ['lurido] *agg* crasseux(-euse); (*fig*) sale

lusingare [luzin'gare] *vt* flatter

Lussemburgo [lussem'burgo] *sm* Luxembourg *m* ► *sf* Luxembourg *f*

lusso ['lusso] *sm* luxe *m*; **di ~** de luxe

lussuoso, -a [lussu'oso] *agg* luxueux(-euse)

lussuria [lus'surja] *sf* luxure *f*

lustrino [lus'trino] *sm* paillette *f*

lutto ['lutto] *sm* deuil *m*; **essere in ~**

être en deuil; **portare il ~** porter le deuil

FALSI AMICI

lutto non si traduce mai con la parola française *lutte*.

m

m abbr (= metro) m

ma [ma] cong mais ; **ma insomma!**

mais enfin ! ; **ma no!** mais non !

macabro, -a ['makabro] agg macabre

macché [mak'ke] escl mais non !

maccheroni [makke'roni] smpl

macaronis mpl

macchia ['makkja] sftache f ; (tipo di boscaglia) maquis m ; **una ~**

d'inchiostro une tache d'encre ; **la**

notizia si è diffusa a ~ d'olio (fig) la

nouvelle a fait tache d'huile ; **darsi**

alla ~ (fig) prendre le maquis

macchiare [mak'kjare] vt tacher ;

macchiarsi vpr: macchiarsi (di) se

tacher (de) ; **macchiarsi di una colpa/**

di un delitto se rendre coupable d'une

faute/d'un crime

macchiato, -a [mak'kjato] agg taché(e) ;

(pelo, mantello) tacheté(e) ; **caffè ~** café

m avec une goutte de lait, noisette f

macchina ['makkina] sf (Tecn, fig)

machine f ; (automobile) voiture f ;

andare in ~ (Aut) aller en voiture ;

(giornali ecc) être mis(e) sous presse ;

salire in ~ monter dans la voiture ; **~ a**

vapore machine à vapeur ; **~ agricola**

machine agricole ; **~ da cucire**

machine à coudre ; **~ da presa** caméra

f ; **~ da scrivere** machine à écrire ;

~ fotografica appareil m

photographique ; **~ utensile**

machine-outil f

macchinario [makki'narjo] sm

machinerie f

macchinista, -i [makki'nista] sm

(Ferr) mécanicien m ; (Teatro)

machiniste m

macedonia [matʃe'donja] sf

macédoine f de fruits, salade f de fruits

macellaio, -a [matʃel'laio] sm/f

boucher(-ère)

macelleria [matʃelle'ria] sf boucherie f

macerie [ma'tʃerje] sfpl décombres mpl

macigno [ma'tʃiɲɲo] sm roc m, rocher m

macinare [matʃi'nare] vt moudre

macrobiotico, -a, -ci, -che

[makrobi'otiko] agg macrobiotique

Madonna [ma'donna] sf Sainte Vierge

f ; (raffigurazione) Madone f

madornale [mador'nale] agg (errore)

énorme

madre [madre] sf mère f ; (di bolletta)

talon m ► agg inv: **ragazza ~** mère

célibataire ; **scena ~** (Teatro) scène f

principale ; (fig) grande scène

madrelingua [madre'lingwa] sf

langue f maternelle

madreperla [madre'perla] sf nacre f

madrina [ma'drina] sf marraine f

maestà [maes'ta] sf inv majesté f ; **Sua**

M ~ la Regina Sa Majesté la Reine

maestra [ma'estra] sf vedi **maestro**

maestrale [maes'trale] sm vent m du

nord-ouest

maestro, -a [ma'estro] sm/f (di scuola

elementare) instituteur(-trice), maître

(maîtresse) ; (di ballo) professeur m/f ;

(di sci) moniteur(-trice) ; (esperto)

maître (maîtresse) ► sm (anche fig)

maître m ; (Mus) maître, maestro m

► agg (principale): **muro ~** mur m

porteur ; **un colpo da ~** (fig) un coup de

maître ; **strada maestra** grand-route

f ; **maestra d'asilo** maîtresse de l'école

maternelle ; **~ di ballo** professeur de

danse ; **~ di cerimonie** maître

(maîtresse) de cérémonie ; **~ di**

scherma maître m d'armes ; **~ di sci**

moniteur(-trice) de ski ; **~ d'orchestra**

chef m d'orchestre

mafia ['mafja] sf (anche fig) mafia f,

mafia f

maga, -ghe ['maga] sf magicienne f

magari [ma'gari] escl (esprime

desiderio): **~ fosse vero!** si seulement

c'était vrai ! ► avv (anche) même ; (forse)

peut-être ; **ti piacerebbe andare in**

Scozia? — **~!** aimerais-tu aller en

Écosse ? — et comment !

magazzino [magad'dzino] sm

magasin m, entrepôt m ; **grande ~**

grand magasin ; **~ doganale** entrepôt

douanier

maggio ['maddʒo] *sm* mai *m*; *vedi anche* **luglio**

maggiorana [maddʒo'rana] *sf*
marjolaine *f*

maggioranza [maddʒo'rantsa] *sf*
majorité *f*; **la ~ di** la plupart de; **nella ~ dei casi** dans la plupart des cas

maggiordomo [maddʒor'domo] *sm*
majordome *m*

maggiore [mad'dʒore] *agg* plus grand(e); (più importante: *artista, opera*) plus important(e), principal(e); (*di grado superiore: caporale*) supérieur(e); (*più vecchio: sorella, fratello*) aîné(e); (*Mus*) majeur(e) ► *sm/f* (*di grado*) supérieur(e); (*di età*) aîné(e) ► *sm* (*Mil, Aer*) commandant *m*; **la maggior parte** la plupart; **a maggior ragione** à plus forte raison; **andare per la ~** (*cantante, attore ecc*) être en vogue o à la mode

maggiorenne [maddʒo'renne] *agg*, *sm/f* majeur(e)

magia [ma'dʒia] *sf* magie *f*

magico, -a, -ci, -che ['madʒiko] *agg*
magique

magistrato [madʒis'trato] *sm*
magistrat *m*

maglia ['maʎʎa] *sf* (*intreccio di fili, di rete*) maille *f*; (*lavoro ai ferri*) tricot *m*; (*lavoro all'uncinetto*) crochet *m*; (*tessuto*) jersey *m*; (*indumento*) tricot, maillot *m* (de corps); (*pull-over*) chandail *m*; (*Sport*) maillot; (*di catena, rete*) chaînon *m*; **lavorare a/fare la ~** tricoter; **~ diritta/rovescia** maille à l'endroit/à l'envers

maglietta [maʎ'ʎetta] *sf* (*sotto la camicia*) maillot *m* (de corps); (*T-shirt*) tee-shirt *m*

maglione [maʎ'ʎone] *sm* pull-(over) *m*

magnetico, -a, -ci, -che
[man'netiko] *agg* (*anche fig*)
magnétique

magnifico, -a, -ci, -che [man'nifiko] *agg* magnifique, superbe; (*ospite*) généreux(-euse); (*pranzo*) excellent(e)

magnolia [man'nolja] *sf* magnolia *m*

mago, -ghi ['mago] *sm* (*anche fig*)
magicien *m*; (*illusionista*) prestidigitateur *m*, illusionniste *m*

magrebino, -a [magre'bino] *agg*
maghrébin(e)

magrezza [ma'grettsa] *sf* maigreur *f*

magro, -a ['magro] *agg* (*anche fig*)
maigre; (*yogurt ecc*) allégé(e); (*scusa*)

faible, mauvais(e) ► *sm* (*di carne*) maigre *m*; **mangiare di ~** (*Rel*) faire maigre

mai ['mai] *avv* (*nessuna volta*) jamais; (*talvolta*) déjà; **non ... ~ ne ...** jamais; **~ più** plus jamais; **come ~?** pourquoi (donc)?; **chi ~?** qui (donc)?; **dove ~?** où (donc)?; **quando ~?** quand (donc)?

maiale [ma'jale] *sm* porc *m* (*truiè f*), cochon(ne); (*carne*) porc; (*fig: persona: sporco*) cochon(ne); (: *depravato*) porc

mail ['meil] *sf inv = e-mail*

maionese [majo'nese] *sf* mayonnaise *f*

mais ['mais] *sm inv* maïs *msg*

maiuscolo, -a [ma'juskolo] *agg*
majuscule ► *sm* majuscule *f*; (*Tip*) capitale *f*; **scrivere (in) ~ o in lettere maiuscole** écrire en capitales o en (lettres) majuscules

malafede [mala'fede] *sf* mauvaise foi *f*

malandato, -a [malan'dato] *agg*
(*persona: di salute*) mal en point; (: *finanziariamente*) dans une mauvaise passe; (*trascurato: cosa*) en mauvais état; (: *persona*) négligé(e)

malanno [ma'lanno] *sm* (*acciacco*)
maladie *f*; (*disgrazia*) malheur *m*

malapena [mala'pena] *sf*: **a ~** à grand-peine

malaria [ma'larja] *sf* malaria *f*, paludisme *m*

malato, -a [ma'lato] *agg*, *sm/f* malade *m/f*; **darsi ~** se faire porter malade

malattia [malat'tia] *sf* maladie *f*; **mettersi in ~** se mettre en congé maladie; **farne una ~** en faire une maladie; **~ infettiva** maladie infectieuse

malavita [mala'vita] *sf* milieu *m*, pègre *f*; **della ~** du milieu

malavoglia [mala'voʎʎa] *sf*: **di ~** de mauvaise grâce, à contre-cœur

malconcio, -a, -ci, -ce [mal'kontʃo] *agg* en mauvais état

malcontento [malkon'tento] *sm*
mécontentement *m*

malcostume [malkos'tume] *sm*
(*disonestà*) corruption *f*; (*immoralità*) débauche *f*

maldestro, -a [mal'destro] *agg*
maladroit(e)

male ['male] *avv* mal ► *sm* mal *m*; (*sventura*) malheur *m*; **far ~** faire mal; **far ~ alla salute** ne pas être bon pour la santé; **far del ~ a qn** faire du mal à qn; **parlar ~ di qn** dire du mal de qn; **restare o rimanere ~** être déçu(e), être contrarié(e); **stare ~** (*fisicamente*,

moralmente) ne pas être bien ; **stare ~ a** (*abito, colore*) aller mal à ; **trattare ~ qn** maltraiter qn ; **andare a ~ (cibo)** se gâter, s'abîmer ; (*latte*) tourner ; **aversela a ~** le prendre mal, se vexer ; **come va? — non c'è ~** comment ça va ? — pas mal ; **di ~ in peggio** de mal en pis ; **per ~ che vada** au pire ; **mal comune mezzo gaudio** douleur partagée est plus facile à supporter ; **un ~ necessario** un mal nécessaire ; **avere mal di testa** avoir mal à la tête ; **mal d'auto** mal des transports ; **mal di cuore** maladie f du cœur ; **mal di denti** mal de dents ; **mal di fegato** maladie du foie ; **mal di gola** mal de gorge ; **mal di mare** mal de mer ; **mal d'orecchi** mal o maux d'oreille o mal aux oreilles

maledetto, -a [male'detto] *pp di maledire* ► *agg* maudit(e)

maledire [male'dire] *vt* maudire

maledizione [maledit'sjone] *sf* malédiction f ; (*disgrazia*) malheur m ; ► malédiction !

maleducato, -a [maledu'kato] *agg* mal élevé(e)

maleducazione [maledukat'sjone] *sf* impolitesse f

malefico, -a, -ci, -che [ma'lefiko] *agg* maléfique

malessere [ma'lessere] *sm* (*anche fig*) malaise m

malfamato, -a [malfa'mato] *agg* mal famé(e)

malfattore [malfat'tore] *sm* malfaiteur m

malfermo, -a [mal'fermo] *agg* chancelant(e)

malgrado [mal'grado] *prep* malgré ► *cong* bien que, quoique ; **mio (o tuo ecc)** ~ malgré moi (o toi ecc)

maligno, -a [ma'linjo] *agg* méchant(e), mauvais(e) ; (*Med: tumore*) malin(-igne)

malinconia [malinko'nia] *sf* mélancolie f

malinconico, -a, -ci, -che [malin'koniko] *agg* mélancolique

malincuore [malin'kwore] : **a ~ avv** à contre-cœur, à regret

malinteso, -a [malin'teso] *agg* mal compris(e) ► *sm* malentendu m, méprise f

malizia [ma'littsja] *sf* (*cattiveria*) méchanceté f ; (*furbizia*) malice f ; (*trucco*) truc m

malizioso, -a [malit'tsjoso] *agg* malicieux(-euse)

malmenare [malme'nare] *vt* (*picchiare*) frapper ; (*fig: trattare male*) malmener

malocchio [ma'lökkjo] *sm* mauvais œil m ; **gettare il ~ su qn** jeter un sort à qn

malora [ma'lora] *sf* (*fam*) : **andare in ~** se ruiner ; **va in ~!** va-t'en au diable !

malore [ma'lore] *sm* malaise m

FALSI AMICI

malore non si traduce mai con la parola francese *malheur*.

malsano, -a [mal'sano] *agg* malsain(e)

malta ['malta] *sf* (*Edil*) mortier m

maltempo [mal'tempo] *sm* mauvais temps msg

malto ['malto] *sm* malt m

maltrattare [maltrat'tare] *vt* (*persona, dipendente*) maltraiter ; (*abito, macchina*) maltraiter, ne pas prendre soin de

malumore [malu'more] *sm* (*di persona*) mauvaise humeur f ; (*discordia*) mécontentement m ; **essere di ~** être de mauvaise humeur

malva ['malva] *sf* (*Bot*) mauve f ► *agg, sm inv* mauve m

malvagio, -a, -gi, -gie [mal'vadzo] *agg* méchant(e), mauvais(e)

malvivente [malvi'vente] *sm/f* malfaiteur m, délinquant(e)

malvolentieri [malvolen'tjeri] *avv* à contre-cœur

mamma ['mamma] *sf* (*fam*) maman f ; ~ **mia!** mon Dieu !

mammella [mam'mella] *sf* mamelle f ; (*di mucca*) pis msg

mammifero [mam'mifero] *sm* mammifère m

manata [ma'nata] *sftape f*

mancanza [man'kantsa] *sf* (*carezza*) manque m ; (*fallo, colpa*) faute f ; (*imperfezione*) erreur f ; **per ~ di tempo** faute de temps ; **in ~ di meglio** faute de mieux ; **sento la ~ di Piero** Piero me manque

mancare [man'kare] *vi* (*essere insufficiente, venir meno*) manquer ; (*non esserci*) manquer, faire défaut ; (*essere lontano*) : ~ (**da**) être absent(e) (de), être loin (de) ; (*morire*) mourir, disparaître ; (*sbagliare*) se tromper, commettre une faute ; (*essere privo*) : ~ **di** manquer de ► *vt* (*bersaglio, colpo*) manquer, rater ; ~ **da casa** être absent(e) de chez soi ; ~ **di rispetto a o verso qn** manquer de

respect à l'égard de qn ; ~ **di parola** ne pas tenir parole ; **sentirsi** ~ se sentir défaillir ; **mi manchi** tu me manques ; **manco poco che morisse** il s'en est fallu de peu qu'il ne meure ; **manco ancora 10 sterline** il manque encore 10 livres sterling ; **manca un quarto alle 6** il est six heures moins le quart ; **manca poco alle 6** il n'est pas loin de six heures ; **non mancherò!** je n'y manquerai pas ! ; **ci mancherebbe altro!** il ne manquerait plus que cela !
mancherò *ecc* [manke'ro] *vb* vedi **mancare**
mancia, -ce ['mantʃa] *sf* pourboire *m*
manciata [man'tʃata] *sf* poignée *f*
mancino, -a [man'tʃino] *agg* gauche ; (*persona*) gaucher(-ère)
mandarancio [manda'rantʃo] *sm* clémentine *f*
mandare [man'dare] *vt* envoyer ; (*grido*) pousser ; ~ **a chiamare qn** faire appeler qn ; ~ **a prendere qn** envoyer chercher qn ; ~ **avanti** (*persona*) envoyer en reconnaissance ; (*fig: famiglia*) subvenir aux besoins de ; (*: ditta*) diriger ; (*: pratica*) faire suivre ; ~ **giù qc** avaler qch ; (*fig*) digérer qch ; ~ **in onda** (*Radio, TV*) diffuser, transmettre ; ~ **in rovina** ruiner ; ~ **via qn** renvoyer qn ; (*licenziare*) licencier qn
mandarino [manda'rino] *sm* (*frutto*) mandarine *f* ; (*funzionario cinese*) mandarin *m*
mandata [man'data] *sf* tour *m* ; **chiudere a doppia** ~ fermer à double tour
mandato [man'dato] *sm* mandat *m* ; ~ **d'arresto** mandat d'arrêt ; ~ **di cattura** mandat d'arrêt ; ~ **di comparizione/di perquisizione** mandat de comparution/de perquisition ; ~ **di pagamento** mandat de paiement
mandibola [man'dibola] *sf* mandibule *f*, mâchoire inférieure
mandorla ['mandorla] *sf* amande *f* ; **occhi a** ~ yeux *mpl* en amande, yeux bridés
mandorlo ['mandorlo] *sm* amandier *m*
mandria ['mandrja] *sf* troupeau *m*
maneggiare [maned'dzare] *vt* (*arnesi*) manier ; (*creta, cera*) travailler ; (*fig: capitali*) manier, brasser
maneggio, -gi [ma'neddʒo] *sm* maniement *m* ; (*di creta, cera*) travail *m* ;

(*intrigo*) intrigue *f*, manœuvre *f* ; (*per cavalli*) manège *m*
manesco, -a, -schi, -sche [ma'nesko] *agg* brutal(e)
manette [ma'nette] *sfpl* menottes *fpl*
manganello [manga'nello] *sm* matraque *f*
mangiare [man'dzare] *vt* manger ; (*fig: intaccare*) manger, ronger ; (*Carte, Scacchi*) prendre ► *sm* manger *m* ; (*cibo*) nourriture *f* ; **fare da** ~ faire o préparer à manger ; **mangiarsi le parole** manger o avaler ses mots ; **mangiarsi le unghie** se ronger les ongles ; **mangiarsi le mani o il fegato** s'en mordre les doigts ; ~ **la foglia** comprendre le manège
mangime [man'dzime] *sm* fourrage *m*
mango, -ghi ['mango] *sm* (*frutto*) mangue *f* ; (*albero*) mangier *m*
mania [ma'nia] *sf* manie *f* ; **avere la ~ di fare qc** avoir la manie de faire qch ; ~ **di persecuzione** délire *m* de persécution
maniacò, -a, -ci, -che [ma'niako] *agg, sm/f* maniaque *m/f* ; ~ **sessuale** obsédé(e) sexuel(le)
manica, -che ['manika] *sf* manche *f* ; (*fig: di delinquenti ecc*) bande *f* ; **la M~, il Canale della M~** la Manche ; **senza maniche** sans manches ; **in maniche di camicia** en manches de chemise ; **di ~ larga** (*fig*) pas regardant(e) ; (*: in valutazione*) indulgent(e) ; **di ~ stretta** (*fig: persona*) sévère ; **è un altro paio di maniche** c'est une autre paire de manches ; ~ **a vento** (*Aer*) manche à air
manichino [mani'kino] *sm* mannequin *m*
manico, -ci ['maniko] *sm* manche *m* ; (*di spada, fioretto*) poignée *f* ; ~ **di scopa** manche à o de balai
manicomio [mani'komjo] *sm* hôpital *m* psychiatrique ; (*fig*) maison *f* de fous
manicure [mani'kure] *sm inv o sf inv* manucure *f o m* ► *sf inv* (*persona*) manucure *f o m*
maniera [ma'njera] *sf* manière *f*, façon *f* ; (*Arte*) manière ; **maniere** *sfpl* (*modi*) manières *fpl* ; **alla ~ di** à la manière de ; **in ~ che** de manière que ; **in una ~ o nell'altra** d'une manière ou d'une autre ; **buone/cattive maniere** bonnes/mauvaises manières ; **in tutte le maniere** par tous les moyens ; **usare buone maniere con qn** être poli(e)

avec qn ; **usare le maniere forti** employer les grands moyens ; **di ~** (artista) maniériste

manifestare [manifes'tare] vt, vi manifester ; **manifestarsi** vpr se manifester

manifestazione [manifestat'sjone] sf manifestation f

manifesto, -a [mani'festo] agg manifeste ▶ sm affiche f ; (scritto ideologico, programmatico) manifeste m

maniglia [ma'niʎʎa] sf (di porta) poignée f ; (Ginnastica) poignée (du cheval d'arçons)

manipolare [manipo'lare] vt (anche fig) manipuler ; (creta, cera) travailler ; (alterare: vino) frelater

mannaro [man'naro] : lupo ~ sm loup-garou m

mano, -i [mano] sf main f ; (strato: di vernice ecc) couche f ; **darsi o stringersi la ~** se serrer la main ; **a ~** (cucire, tagliare) à la main ; **fatto a ~** fait main o à la main ; **dare una ~ (a qn)** (fig) donner un coup de main (à qn) ;

chiedere la ~ di qn demander la main de qn ; **di prima ~** (notizia) de première main ; **di seconda ~** (notizia) de seconde main ; (macchina) d'occasion ;

alla ~ (persona) simple, sans façons ; **fuori ~** éloigné(e) ; **man ~** petit à petit ; **man ~ che** au fur et à mesure que ;

dare una ~ di vernice a qc passer une couche de peinture sur qch ; **mani in alto!** haut les mains ! ; **a piene mani** (fig) par poignées, généreusement ;

avere qc per le mani (lavoro) travailler sur qch ; (informazione) détenir ; **avere le mani bucate** (fig) être un panier percé ;

avere le mani in pasta (fig) être dans le bain ; **venire alle mani** en venir aux mains ; **dare man forte a qn** prêter main-forte à qn ; **restare a mani vuote** (fig) rester les mains vides ;

mettere le mani avanti (fig) être circonspect(e) ; **forzare la ~ a qn** forcer la main à qn

manodopera [mano'dopera] sf main-d'œuvre f inv

manometro [ma'no metro] sm manomètre m

manomettere [mano'mettere] vt (documenti) falsifier ; (lettera) ouvrir ; (serratura) forcer

manopola [ma'no pola] sf (di armatura) gantelet m ; (tipo di guanto) mouflie f ; (di

impugnatura) poignée f ; (pomello di apparecchio) bouton m

manoscritto, -a [manos'kritto] agg manuscrit(e) ▶ sm manuscrit m

manovale [mano'vale] sm manoeuvre m

manovella [mano'vella] sf manivelle f

manovra [ma'novra] sf manoeuvre f ; (fig) manoeuvre, manège m ; (: fiscale, economica) train m de mesures ;

manovre di corridoio (fig: Pol) intrigues fpl de couloir

mansarda [man'sarda] sf mansarde f

mansione [man'sjone] sf fonction f

mansueto, -a [mansu'eto] agg (animale) docile ; (persona) doux (douce)

mantello [mant'ello] sm (abbigliamento) manteau m, cape f ; (Zool) robe f, pelage m ; (fig: di neve ecc) manteau, couche f

mantenere [mante'nere] vt (posizione) garder ; (disciplina) maintenir ;

(promessa) tenir ; (impegno) respecter ; (figli, famiglia) entretenir, subvenir aux besoins de ; (rotta, cammino) suivre ;

mantenersi vpr (finanziariamente) subvenir à ses besoins ; **mantenersi calmo/giovane** rester calme/jeune ;

~ i contatti con qn rester en contact avec qn

Mantova [l'mantova] sf Mantoue f

manuale [manu'ale] agg manuel(le) ▶ sm manuel m

manubrio [ma'nubrio] sm manette f, poignée f ; (di bicicletta ecc) guidon m ; (Ginnastica) haltère m

manutenzione [manuten'tsjone] sf entretien m ; (di impianto) entretien, maintenance f

manzo [l'mandzo] sm bœuf m

mappa [l'mappa] sf carte f

mappamondo [mappa'mondo] sm (disegno) mappemonde f ; (globo) globe m

maratona [mara'tona] sf marathon m

marca, -che [l'marka] sf (anche Comm: di prodotti) marque f ; (contrassegno, scontrino) ticket m ; **di (gran) ~** (prodotto) de (grande) marque ; **~ da bollo** timbre m fiscal

marcare [mar'kare] vt (anche Sport) marquer ; (a fuoco) marquer au fer rouge ; **~ visita** (Mil) se faire porter malade

marcherò ecc [marke'ro] vb vedi **marcare**

marchese, -a [mar'keze] *sm/f*
marquis(e)

marchiare [mar'kjare] *vt* marquer au
fer rouge

marcia, -ce [mar'tʃa] *sf* (anche Mil, Mus)
marche *f*; (Aut) vitesse *f*; **mettersi in** ~
se mettre en marche; **mettere in** ~
mettre en marche; **far ~ indietro** (Aut,
fig) faire marche arrière; ~ **forzata**
marche forcée; ~ **funebre** marche
funèbre

marciapiede [mar'tʃa'pjede] *sm* (di
strada) trottoir *m*; (Ferr) quai *m*

marciare [mar'tʃare] *vi* marcher;
(treno, macchina) rouler

marcio, -a, -ci, -ce [mar'tʃo] *agg*
(anche *fig*) pourri(e); (ferita, piaga)
purulent(e) ► *sm*: **c'è del ~ in questa**
storia (*fig*) cette histoire est louche;
avere torto ~ avoir complètement tort

marcire [mar'tʃire] *vi* (anche *fig*)
pourrir; (suppurare) suppurer

marco, -chi [mar'ko] *sm* mark *m*

mare [ma're] *sm* (anche *fig*) mer *f*;
(grande quantità) tas *msg*; **di** ~ de mer;
per ~ par mer; **sul** ~ au bord de la mer;
andare al ~ (in vacanza ecc) aller à la
mer; **in alto** ~ (al largo) en haute mer;
(*fig*) dans l'impasse; **il ~ Adriatico** la
mer Adriatique; **i mari del Sud** les
mers du Sud

FALSI AMICI

mare non si traduce mai con la
parola francese *mare*.

marea [ma'rea] *sf* marée *f*; **alta/**
bassa ~ marée haute/basse; ~ **nera**
marée noire

mareggiata [mare'dʒata] *sf* tempête
f, bourrasque *f*

maremoto [mare'moto] *sm* raz *m* de
marée

maresciallo [maref'fallo] *sm* (Mil)
maréchal *m*; (sottufficiale) adjudant *m*

margarina [marga'rina] *sf* margarine *f*

margherita [marge'rita] *sf* (anche di
stampante) marguerite *f*

margin [mar'dʒine] *sm* (di foglio, *fig*: di
tempo, guadagno) marge *f*; (di bosco)
lisière *f*; (di via) bord *m*; **avere un buon**
~ di tempo avoir de la marge; ~ **di**
guadagno marge bénéficiaire; ~ **di**
sicurezza marge de sécurité

marijuana [mæri'wainə] *sf*
marijuana *f*

marina [ma'rina] *sf* (costa) bord *m* de
mer; (quadro, Mil) marine *f*;

~ **mercantile/militare** marine
marchande/militaire

marinaio [mari'najo] *sm* marin *m*

marinare [mari'nare] *vt* (Cuc) mariner;
~ **la scuola** (*fig*) faire l'école
buissonnière

marino, -a [ma'rino] *agg* (acqua) de
mer; (brezza) marin(e)

marionetta [marjo'netta] *sf*
marionnette *f*

marito [ma'rito] *sm* mari *m*;

prendere ~ prendre un mari; **ragazza**
(in età) **da** ~ fille *f* à marier

marittimo, -a [ma'rittimo] *agg*
maritime ► *sm* (marinaio) marin *m*; (in
cantieri, porti ecc) docker *m*

marmellata [marmel'lata] *sf*
confiture *f*

marmitta [mar'mitta] *sf* (pentolone)
marmite *f*; (Aut) pot *m* d'échappement;
~ **catalitica** pot *m* catalytique

marmo [mar'mo] *sm* marbre *m*

marmotta [mar'motta] *sf* marmotte *f*

marocchino, -a [marok'kino] *agg*
marocain(e) ► *sm/f* Marocain(e)

Marocco [mar'rokko] *sm* Maroc *m*

marrone [mar'rone] *agg* inv, *sm*
marron *m*

marsupio [mar'supjo] *sm* (di canguro)
poche *f* marsupiale; (borsellino) banane
f; (per bambini) porte-bébé *m*

martedì [mar'te'di] *sm* inv mardi *m*;
di o il ~ le mardi; **oggi è** ~ **3 aprile**
aujourd'hui nous sommes le mardi
3 avril; ~ **stavo male** mardi j'étais
malade; **il giornale di** ~ le journal du
mardi; **tutti i** ~ tous les mardis; «**2** ~»
«à mardi»; ~ **grasso** mardi gras

martellare [martel'lare] *vt* (metalli)
marteler; (picchiare, percuotere) taper,
frapper ► *vi* (pulsare: tempie, cuore)
battre

martello [mar'tello] *sm* (anche Sport)
marteau *m*; **suonare a** ~ (campane)
sonner le tocsin; ~ **pneumatico**
marteau pneumatique

martire [mar'tire] *sm/f* martyr(e)

marxista, -i, -e [mark'sista] *agg, sm/f*
marxiste *m/f*

marzapane [martsa'pane] *sm*
massepain *m*

marzo [mar'tso] *sm* mars *m*; *vedi anche*
luglio

mascalzone [maskal'tsone] *sm* voyou
m, crapule *f*

mascara [mas'kara] *sm* inv mascara *m*

mascella [maf'fella] *sf* mâchoire f supérieure
maschera ['maskera] *sf* (anche fig) masque m; (travestimento, per ballo) déguisement m; (*Teatro: personaggio*) personnage m; (*Teatro, Cine: inserviente*) ouvreuse f; **in ~** (mascherato) déguisé(e); **ballo in ~** bal m masqué;
gettare la ~ (fig) lever o jeter le masque; ~ **antigas/subacqua** masque à gaz/de plongée; ~ **di bellezza** masque de beauté
mascherare [maske'rare] *vt* masquer; (fig: *orgoglio, ambizioni*) masquer, dissimuler; **mascherarsi** *vpr*: **mascherarsi da** se déguiser en; (fig) prendre l'apparence de
maschile [mas'kile] *agg* (anche Ling) masculin(e); (per ragazzi: scuola) de garçons; (campionato) hommes inv ► *sm* (Ling) masculin m
maschilista, -i, -e [maski'lista] *agg*, *sm/f* machiste
maschio, -a ['maskjo] *agg* mâle ► *sm* (animale) mâle m; (uomo) homme m; (ragazzo, figlio) garçon m; (*Tecn*) taraud m
mascolino, -a [masko'liño] *agg* masculin(e)
massa ['massa] *sf* (anche Fis, Eletr) masse f; (di errori) tas msg; **in ~** (accorrere) en masse; (produrre) en série; **di ~** (cultura, manifestazione) de masse; **adunata in ~** grand rassemblement m; **la ~** (del popolo), **le masse** les masses fpl
massacro [mas'sakro] *sm* massacre m; (fig) désastre m
massaggiare [massad'dzare] *vt* masser
massaggio [mas'saddzo] *sm* massage m; ~ **cardiaco** massage cardiaque
massaia [mas'saja] *sf* ménagère f
masserizie [masse'rittsje] *sfpl* mobilier m
massiccio, -a, -ci, -ce [mas'sittfo] *agg* massif(-ive); (*corporatura*) massif(-ive), trapu(e) ► *sm* (montagna) massif m; **il M ~ Centrale** le Massif central
massima ['massima] *sf* maxime f; (*regola*) règle f, principe m; (*temperatura*) température f maximale; **in linea di ~** en principe
massimale [massi'male] *sm* maximum m, plafond m
massimo, -a ['massimo] *agg* maximum, maximal(e); (*Sport: peso*) lourd(e) ► *sm*

maximum m; **al ~** (non più di) au maximum, au plus; **erano presenti le massime autorità** les plus hautes autorités étaient présentes; **sfruttare qc al ~** exploiter pleinement qch; **arriverò al ~ alle 5** j'arriverai à cinq heures au plus tard; **arrivare entro il tempo ~** arriver dans les délais; **il ~ della pena** (Dir) le maximum (de la peine)
masso ['masso] *sm* rocher m, roc m
masterizzare [masterid'dzare] *vt* graver
masterizzatore [masteriddza'tore] *sm* graveur m de CD
masticare [masti'kare] *vt* mastiquer, mâcher
mastice ['mastitfe] *sm* mastic m
mastino [mas'tino] *sm* mâtin m
matassa [ma'tassa] *sf* écheveau m
matematica [mate'matika] *sf* mathématiques fpl
matematico, -a, -ci, -che [mate'matiko] *agg* mathématique ► *sm/f* mathématicien(ne)
materassino [materas'sino] *sm* tapis msg; ~ **gonfiabile** matelas msg pneumatique
materasso [mate'rasso] *sm* matelas msg; ~ **a molle** matelas à ressorts
materia [ma'terja] *sf* matière f; (*disciplina*) matière, discipline f; (*argomento*) sujet m, question f; **in ~ di** (per quanto concerne) en matière de; **un esperto in ~** (di musica ecc) un expert en la matière; **prima di entrare in ~** avant d'entrer dans le vif du sujet; **sono ignorante in ~** je suis ignorant en la matière; ~ **cerebrale** substance f grise (cérébrale); ~ **grassa** matières fpl grasses; ~ **grigia** (anche fig) matière grise; **materie plastiche** matière fsg plastique; **materie prime** matières premières
materiale [mate'rxjale] *agg* matériel(le); (fig: *grossolano*) grossier(-ière) ► *sm* matériel m; ~ **da costruzione** matériau m de construction
maternità [materni'ta] *sf* maternité f; **in (congedo di) ~** en congé (de) maternité
materno, -a [ma'terno] *agg* maternel(le); (*terra*) natal(e); **scuola materna** école f maternelle
matita [ma'tita] *sf* crayon m; ~ **per gli occhi** crayon pour les yeux; **matite colorate** crayons de couleur

matricola [ma'trikola] *sf* (registro) matricule *f*; (persona, numero) matricule *m*; (Univ) étudiant(e) de première année

matrigna [ma'triɲna] *sf* belle-mère *f*

matrimoniale [matrimo'njale] *agg* matrimonial(e); (camera) pour deux; (banchetto) de mariage; **letto** ~ grand lit *m*, lit *m* double

matrimonio [matrimo'niɲo] *sm* mariage *m*

mattina [mat'tina] *sf* (parte del giorno) matin *m*; **la o di** ~ le matin; **di prima** ~, **la** ~ **presto** tôt le matin, le matin de bonne heure; **dalla** ~ **alla sera** (continuamente) du matin au soir; (improvvisamente) du jour au lendemain

matto, -a ['matto] *agg* (pazzo, folle) fou (folle); (fig: falso) faux (fausse) ▶ *sm/f* fou (folle) ▶ *sf* (Carte) joker *m*; **avere una voglia matta di qc** avoir une envie folle de qc; **far diventare** ~ **qn** rendre qn fou (folle)

mattone [mat'tone] *sm* brique *f*; (peg: fig: film) navet *m*; (: libro) pavé *m*

mattonella [matto'nella] *sf* carreau *m*; (di biliardo) bande *f*; **pavimento a mattonelle** carrelage *m*

maturare [matu'rare] *vt* (anche fig) mûrir, faire mûrir ▶ *vi* (anche: **maturarsi**) mûrir; (interess) rapporter; ~ **una decisione** décider après mûre réflexion

maturità [maturi'ta] *sf* maturité *f*; (Scol) = baccalauréat *m*

- Le diplôme communément appelé
- **maturità** est conféré aux élèves qui
- ont été reçus à l'examen de fin de
- scolarité (à 18 ou 19 ans). Ce diplôme
- permet d'accéder aux études
- universitaires.

maturo, -a [ma'turo] *agg* (persona, frutto) mûr(e); (fig: tempo) idéal(e); (Scol) = bachelier(-ière); **il tempo è ~ per ...** c'est le bon moment pour ...

max. *abbr* (= massimo) max.

maxischermo [maksis'kermo] *sm* écran *m* géant

mazza ['mattsza] *sf* (bastone) gourdin *m*; (martello) masse *f*, massue *f*; ~ **da baseball** batte *f* de base-ball; ~ **da golf** club *m*

mazzata [mat'tsata] *sf* coup *m* de massue; (fig) coup dur

mazzo ['mattsso] *sm* (di fiori) bouquet *m*; (di ortaggi) botte *f*; (Carte) jeu *m*;

(di chiavi) trousseau *m*; (di matite) assortiment *m*

me [me] *pron* moi; **me stesso(-a)** moi-même; **sei bravo quanto me** tu es aussi fort que moi; *vedi anche mi*

meccanico, -a, -ci, -che [mek'kaniko] *agg* mécanique; (fig) mécanique, machinal(e) ▶ *sm* mécanicien *m*, mécano *m*

meccanismo [mekka'nizmo] *sm* (anche fig) mécanisme *m*

medaglia [me'daʎʎa] *sf* médaille *f*; ~ **d'oro** (Sport) médaille d'or

medesimo, -a [me'dezimo] *agg* même; **io** ~ (in persona) moi-même

media ['medja] *sf* moyenne *f*; **le medie** *sfpl* (Scol) le premier cycle de l'enseignement secondaire, ≈ collègue *m*; **al di sopra/al di sotto della** ~ au-dessus/au-dessous de la moyenne; **viaggiare ad una ~ di ...** rouler à une moyenne de ...; ▶ *sm* ~ **sociali** médias *o* media *mpl* sociaux; *vedi anche medio*

mediante [me'djante] *prep* au moyen de

mediatore, -trice [medja'tore] *sm/f* médiateur(-trice); (Comm) courtier(-ière); **fare da ~ fra** servir d'intermédiaire entre

medicare [medi'kare] *vt* soigner

medicina [medi'tfina] *sf* médecine *f*; (farmaco, medicamento) médicament *m*; ~ **legale** médecine légale

medico, -a, -ci, -che ['mediko] *agg* médical(e) ▶ *sm* médecin *m*; ~ **di bordo** médecin de bord; ~ **di famiglia** médecin de famille; ~ **fiscale** médecin chargé d'effectuer les visites de contrôle; ~ **generico** (médecin) généraliste *m*

medievale [medje'vale] *agg* médiéval(e); (fig) moyenâgeux(-euse)

medio, -a ['medjo] *agg* moyen(ne) ▶ *sm* (dito) majeur *m*; **licenza media** ≈ brevet *m* d'études du premier cycle; **scuola media** premier cycle de l'enseignement secondaire, ≈ collègue *m*; **il M- Oriente** le Moyen-Orient *m*

mediocre [me'djokre] *agg* médiocre

Medioevo [medjo'evo] *sm* Moyen Age *m*

meditare [medi'tare] *vt* méditer; (progettare) méditer, projeter ▶ *vi* méditer

mediterraneo, -a [mediter'aneo] *agg* méditerranéen(ne); **il (mare) M-** la (mer) Méditerranée

medusa [me'duza] *sf* méduse *f*

mega ['mega] *sm inv (Inform)* méga *m*
megabyte [mega'bait] *sm inv (Inform)*
 mégaoctet *m*

megafono [me'gafono] *sm*
 mégaphone *m*

meglio ['mɛllo] *avv* mieux ;
 (*superlativo*) le (la) mieux ▶ *agg inv*
 mieux ▶ *sm/f*: **il(la)** ~ le mieux, le (la)
 meilleur(e) ; **sto ~ di ieri** je vais mieux
 qu'hier ; **(va) ~ così** c'est mieux ainsi ;
faresti ~ ad andartene tu ferais mieux
 de t'en aller ; **per ~ dire** pour mieux
 dire ; **o ~** ou plutôt ; **andare di bene**
in ~ aller de mieux en mieux ; **è ~ di lei** il
 est mieux qu'elle ; **alla (bell'e)** ~ tant
 bien que mal ; **fare del proprio** ~ faire
 de son mieux ; **il ~ che ci sia** ce qu'il y a
 de mieux ; **per il ~** pour le mieux ;
avere la ~ su qn l'emporter sur qn,
 avoir le dessus sur qn

mela ['mela] *sf* pomme *f* ; ~ **cotogna**
 coing *m*

melagrana [mela'grana] *sf* grenade *f*
melanzana [melan'dzana] *sf* aubergine *f*
melatonina [melato'nina] *sf*
 mélatonine *f*

melma ['melma] *sf* boue *f*

melo ['melo] *sm* pommier *m*

melodia [melo'dia] *sf* mélodie *f*

melone [me'lone] *sm* melon *m*

membro ['membro] *sm* membre *m* ;
 (*Anat*) (*pl(f)* **membra**) membres *mpl*

memorandum [memo'randum] *sm*
inv mémorandum *m*

memoria [me'morja] *sf* (*anche Inform*)
 mémoire *f* ; (*ricordo*) mémoire, souvenir
m ; **memorie** *sfpl* (*opera autobiografica*)
 mémoires *mpl* ; **a ~** (*imparare*) par cœur ;
 (*sapere*) par cœur, de mémoire ; **a ~**
d'uomo de mémoire d'homme ;
 ~ **centrale** (*Inform*) mémoire centrale ;
 ~ **di massa** (*Inform*) mémoire de masse ;
 ~ **di sola lettura** (*Inform*) mémoire
 morte ; ~ **tampone** (*Inform*) mémoire
 tampon

mendicante [mendi'kante] *sm/f*
 mendiant(e)

PAROLA CHIAVE

meno ['meno] *avv* 1 (*in minore misura*)
 moins ; (**di**) **meno** moins ; **lavorare/**
costare meno travailler/coûter moins ;
ne voglio di meno j'en veux moins ; **in**
meno en moins ; **cento euro in meno**
 cent euros de o en moins ; **meno fumo**
più mangio moins je fume et plus je

mange ; **è sempre meno semplice**
 c'est de moins en moins simple

2 (*comparativo*) moins ; **meno di** moins
 que ; **lavora meno di te** il travaille
 moins que toi ; **meno di quanto**
pensassi moins que je ne pensais ;
meno ... di moins ... que ; **meno alto**
di me moins grand que moi ;
meno tardi di quanto pensassi moins
 tard que je ne pensais ; **meno ... che**
 moins ... que ; **è meno intelligente**
che ricco il est moins intelligent que
 riche

3 (*superlativo*) moins ; **il meno**
pericoloso le moins dangereux ; **il**
meno dotato degli studenti le moins
 doué des étudiants

4 (*Mat*) moins ; **8 meno 5 uguale 3** 8
 moins 5 font trois ; **sono le 8 meno un**
quarto il est huit heures moins le
 quart ; **ha preso 6 meno** (*Scol*) il a eu
 tout juste la moyenne ; **meno 5 gradi**
 moins 5 (degrés)

5 (*fraseologia*): **quanto meno poteva**
telefonare il pouvait au moins
 téléphoner ; **non so se accettare o**
meno je ne sais si je dois accepter ou
 pas ; **fare a meno di qc/qn** (*privarsene*)
 se passer de qch/qn ; **non potevo fare**
a meno di ridere je ne pouvais
 m'empêcher de rire ; **meno male!**
 heureusement ! ; **meno male che sei**
arrivato heureusement que tu es
 arrivé ; **non essere da meno di** ne pas
 être inférieur(e) à ; **vedi anche più**
 ▶ *agg inv*: **meno ... (di)** moins ... (que) ;
ha fatto meno errori di tutti il a fait
 moins de fautes que tous les autres
 ▶ *sm inv* 1: **il meno** (*il minimo*) le moins ;
era il meno che ti potesse succedere
 c'était le moins qu'il pouvait t'arriver ;
 vedi anche **più**

2 (*Mat*) signe *m* moins

▶ *prep* (*eccetto*) sauf, excepté ; **tutti**
meno lui tout le monde sauf lui ; **100**
euro meno le spese 100 euros sans
 (compter) les frais ; **a meno che non**
piova à moins qu'il ne pleuve ; **non**
posso, a meno di prendere ferie je ne
 peux pas, à moins de prendre un congé

menopausa [meno'pauza] *sf*
 ménopause *f*

mensa ['mensa] *sf* table *f* ; (*pasto,*
pranzo) repas *m* ; (*locale: di ditta, Mil,*
Scol) cantine *f*

mensile [men'sile] *agg* mensuel(le)
► *sm* (*periodico*) mensuel *m*; (*stipendio*)
mois *msg*, salaire *m*

mensola ['mensola] *sf* étagère *f*

menta ['menta] *sf* menthe *f*; (*bibita*)
menthe, sirop *m* de menthe; (*liquore*)
liqueur *m* de menthe; (*caramella*)
bonbon *m* à la menthe; ~ **piperita**
menthe poivrée

mentale [men'tale] *agg* mental(e)

mentalità [mentali'ta] *sf* inv
mentalité *f*

mente ['mente] *sf* esprit *m*; (*memoria*)
esprit *m*, tête *f*; (*intelletto, intelligenza*)
intelligence *f*; **imparare qc a** ~
apprendre qch par cœur; **sapere qc a** ~
savoir qch par cœur; **avere in ~ (di
fare) qc** avoir l'intention de faire qch;
far venire in ~ qc a qn rappeler qch à
qn; **mettersi in ~ di fare qc** se mettre
dans la tête de faire qch; **passare di ~
a qn** sortir de l'esprit à qn; **tenere a ~
qc** se rappeler qch; **a ~ fredda**
froidement; **lasciami fare ~ locale**
laisse-moi me concentrer

mentire [men'tire] *vi*: ~ **(a)** mentir (à)

mento ['mento] *sm* menton *m*; **doppio**
~ double menton

mentre ['mentre] *cong* (*temporale*)
pendant que; (*avversativa: invece*)
tandis que, alors que ► *sm*: **in quel ~** à
ce moment-là, sur ces entrefaites

menù [me'nu] *sm* inv menu *m*;
~ **turistico** menu touristique

menzionare [mentsjo'nare] *vt*
mentionner

menzogna [men'tsonja] *sf*
mensonge *m*

meraviglia [mera'viʎʎa] *sf*
étonnement *m*, surprise *f*; (*persona,
cosa*) merveille *f*; **a ~ (benissimo)** à
merveille

meravigliare [meraviʎʎare] *vt*
étonner, surprendre; **meravigliarsi**
vpr: **meravigliarsi (di)** s'étonner (de)

meraviglioso, -a [meraviʎʎoso] *agg*
merveilleux(-euse)

mercante [mer'kante] *sm* marchand
m; ~ **d'arte** marchand d'art; ~ **di
cavalli** marchand de chevaux

mercato [mer'kato] *sm* marché *m*; (*Econ*)
marché hors cote

mercato [mer'kato] *sm* marché *m*; **di ~**
(*economia, prezzo, ricerca*) de marché;
mettere o lanciare sul ~ mettre sur le
marché; **a buon ~ (à)** bon marché;

~ **a termine** marché à terme; ~ **al
rialzo/al ribasso** (*Borsa*) marché à la
hausse/à la baisse; **M~ Comune**
(*Europeo*) Marché commun
(européen); ~ **dei cambi** marché des
changes; ~ **del lavoro** marché du
travail; ~ **nero** marché noir; ~ **unico**
europeo marché unique européen

merce ['mertʃe] *sf* marchandise *f*;
treno/vagone merci train *m*/wagon
m de marchandises; ~ **deperibile**
denrée *f* périssable

mercé [mer'tʃe] *sf*: **essere alla ~ di qn**
être à la merci de qn

merceria [mertʃe'ria] *sf* (*bottega,
articoli*) mercerie *f*

mercoledì [merkole'di] *sm* inv
mercredi *m*; **M~ delle Ceneri** mercredi
des Cendres; *vedi anche martedì*

mercurio [mer'kurjo] *sm* mercure *m*

merda ['mɛrda] *sf* (*fam!*) merde *f* (*fam!*)

merenda [me'renda] *sf* goûter *m*;
fare ~ goûter

merendina [meren'dina] *sf*
casse-croûte *m* inv

meridiana [meri'djana] *sf* cadran *m*
solaire

meridiano, -a [meri'djano] *agg* de
midi; (*Astron*) méridien(ne) ► *sm* (*Geo*)
méridien *m*

meridionale [meridjo'nale] *agg*
mériidional(e); (*dell'Italia del sud*) du Sud
de l'Italie ► *sm/f* Méridional(e); (*italiano
del sud*) Italien(ne) du Sud

meridione [meri'djone] *sm* (*punto
cardinale*) sud *m*; (*di paese*) midi *m*, sud

meringa, -ghe [me'ringa] *sf* (*Cuc*)
meringue *f*

meritare [meri'tare] *vt* mériter ► *vb*
impers (*valere la pena*): **merita andare**
cela vaut la peine d'y aller; **non merita
neanche parlarne** cela ne vaut même
pas la peine d'en parler; **per quel che
merita** pour ce que ça vaut

meritevole [meri'tevole] *agg* digne

merito ['merito] *sm* mérite *m*;
(*compenso*) récompense *f*; **in ~ a** à
propos de; **dare a qn il ~ di** attribuer à
qn le mérite de; **a pari ~** à égalité, ex
aequo; **entrare nel ~ di una
questione** entrer dans le vif d'un sujet;
non so niente in ~ je n'en sais rien

merletto [mer'letto] *sm* dentelle *f*

merlo ['merlo] *sm* (*Zool*) merle *m*;
(*Archit*) créneau *m*

merluzzo [mer'luttso] *sm* morue *f*

meschino, -a [mes'kino] *agg* (gretto) mesquin(e); (*abitazione, tenore di vita*) misérable; **fare una figura meschina** faire piètre figure

mescolare [mesko'lare] *vt* mélanger; (*salsa*) remuer; (*mettere in disordine*) mêler, mélanger; (*carte*) battre;

mescolarsi *vpr* (*unirsi*) se mêler, se mélanger; (*confondersi*) se confondre; **mescolarsi (in)** (*fig: immischinarsi, impicciarsi*) se mêler (de)

mese ['mese] *sm* mois *m*; **il ~ scorso** le mois dernier; **il corrente ~** le mois courant

messà ['messa] *sf* (*Rel, Mus*) messe *f*; **~ a fuoco** (*Fot*) mise *f* au point; **~ a punto** (*Tecn, fig*) mise au point; **~ a terra** (*Elett*) mise à la terre; **~ in moto** (*Aut, fig*) démarrage *m*; **~ in opera** mise en œuvre; **~ in piega** mise en plis; **~ in scena** *vedi* messinscena

messenger [messad'dʒero] *sm* (*di notizia*) messenger *m*; (*Posta*) porteur *m*

messaggiare [messad'dʒare] *vt, vi* envoyer un SMS o un texto;

messaggiarsi *vpr* s'envoyer des SMS o des textos

messaggino [messad'dʒino] *sm* (*di telefonino*) SMS *m*, texto *m*

messaggistica [messad'dʒistica] *sf*: **~ immediata** (*Inform*) messagerie *f* instantanée; **programma di ~ immediata** service *m* de messagerie instantanée

messaggio [mes'saddʒo] *sm* (*anche fig*) message *m*; (*discorso*) discours *msg*; (*breve*) allocution *f*, message; **~ di posta elettronica** message *m* électronique

messale [mes'sale] *sm* missel *m*

messicano, -a [messi'kano] *agg* mexicain(e) ▶ *sm/f* Mexicain(e)

Messico ['messiko] *sm* Mexique *m*; **Città del ~** Mexico

messinscena [messin'fena] *sf* mise *f* en scène

nesso, -a ['nesso] *pp* di **mettere** ▶ *sm* messenger *m*; (*comunale, giudiziario*) huissier *m*

mestiere [mes'tjere] *sm* métier *m*; **i mestieri** (*lavori domestici*) les travaux *mpl* ménagers; **di ~** de métier; **essere del ~** être du métier

mestolo ['mestolo] *sm* (*Cuc*) louche *f*

mestruazione [mestruat'sjone] *sf* menstruation *f*; **avere le mestruazioni** avoir ses règles

meta ['meta] *sf* destination *f*, but *m*; (*fig*) but, objectif *m*

metà [me'ta] *sf inv* moitié *f*; (*punto di mezzo*) milieu *m*; **dividere qc a o per ~** partager qch en deux; **fare a ~** partager; **a ~ prezzo** à moitié prix; **a ~ strada** à mi-chemin; **a ~ settimana** en milieu de semaine; **verso la ~ del mese** vers le milieu du mois; **dire le cose a ~** dire les choses à moitié; **fare le cose a ~** faire les choses à moitié; **la mia dolce ~** (*fam: scherz*) ma chère moitié

metadone [meta'done] *sm* méthadone *f*

metafora [me'tafora] *sf* métaphore *f*

metallico, -a, -ci, -che [me'talliko] *agg* métallique

metallo [me'tallo] *sm* métal *m*; **di ~** en métal; **metalli preziosi** métaux précieux

metalmecchanico, -a, -ci, -che [metalmek'kaniko] *agg* métallurgiste, de la métallurgie ▶ *sm* métallurgiste *m*, metallo *m*

metano [me'tano] *sm* méthane *m*

meticcio, -a, -ci, -ce [me'tittʃo] *sm/f* métis(se)

metodico, -a, -ci, -che [me'todiko] *agg* méthodique

metodo ['metodo] *sm* méthode *f*; **fare qc con/senza ~** faire qch avec/sans méthode

metro ['metro] *sm* mètre *m*; (*fig: criterio di giudizio*) critère *m*

metropolitana [metropoli'tana] *sf* métropolitain *m*, métro *m*; **~ leggera** métro *m* aérien

mettere ['mettere] *vt* mettre; (*abiti: portare*) porter; **mettersi** *vpr* se mettre; **~ allegria a qn** rendre qn joyeux; **~ un annuncio sul giornale** mettre une annonce dans le journal; **~ a confronto** comparer; **~ in conto** (*somma ecc*) mettre sur le compte; (*considerare*) prendre en compte; **~ fame a qn** donner faim à qn; **~ in luce** (*problemi, errori*) mettre en lumière; **~ a tacere qn** faire taire qn; **~ a tacere qc** étouffer qch; **~ su casa** monter son ménage; **~ su un negozio** ouvrir un magasin; **~ su peso** prendre du poids; **~ via** (*spostare*) ranger; (*risparmiare: soldi*) mettre de côté; **mettiamo che ...** mettons que ...; **mettersi il cappello** mettre son

chapeau ; **metterci**: **metterci molta cura** y mettre beaucoup de soins ; **metterci molto tempo** y mettre beaucoup de temps ; **ci ho messo 3 ore per venire** j'ai mis 3 heures pour venir ; **mettercela tutta** (*impegnarsi*) faire tout son possible ; **mettersi bene/ male** (*disporre: faccenda*) être en bonne/ mauvaise voie ; **mettersi in lungo** (*vestirsi*) se mettre en robe du soir ; **mettersi in bianco** s'habiller en blanc ; **mettersi con qn** (*in coppia: gioco, relazione*) se mettre avec qn ; **mettersi nei guai** se mettre dans le pétrin ; **ci siamo messi insieme il mese scorso** (*coppia*) nous nous sommes mis ensemble le mois passé ; **mettersi al lavoro o a lavorare** se mettre au travail o à travailler ; **mettersi a letto** (*per dormire*) se mettre au lit ; (*per malattia*) s'aliter ; **mettersi a piangere/ridere** se mettre à pleurer/rire ; **mettersi a sedere** s'asseoir ; **mettersi in società con qn** (*in società*) s'associer à o avec qn

mezzanotte [meddza'notte] *sf* minuit *m* ; **a ~** à minuit

mezzo, -a ['meddzo] *agg* demi(e) ▶ *avv* (*a metà*): **~ distrutto/morto** à moitié détruit/mort ▶ *sm* (*metà*) demi *m*, moitié *f* ; (*parte centrale: di strada, piazza ecc*) milieu *m* ; (*per raggiungere un fine*) moyen *m* ; (*veicolo*) moyen de transport ; **mezzi smpl** (*possibilità economiche*) moyens *mpl* ; **nove e ~** neuf heures et demi ; **mezzanotte e ~** minuit et demie ; **mezzogiorno e ~** midi et demie ; **di mezza età** entre deux âges ; **aver una mezza idea di fare qc** avoir plus ou moins envie de faire qch ; **di mezza stagione** de demi-saison ; **un soprabito di mezza stagione** un pardessus de demi-saison ; **è stata una mezza tragedia** ça a presque été une tragédie ; **a mezza voce** à mi-voix ; **una volta e ~ più grande** une fois et demie plus grand ; **di ~** (*centrale*) central(e), du milieu ; **andarci di ~** (*subire danno*) subir les conséquences ; **esserci di ~** (*ostacolo*) empêcher ; **levarsi o togliersi di ~** s'en aller, se tirer ; **mettersi di ~** s'en mêler ; **togliere di ~** (*persona*) écartier, se débarrasser de ; (*cosa*) enlever, débarrasser ; (*fam: uccidere*) supprimer, se débarrasser de ; **non c'è una via di ~** il n'y a pas de compromis possible ; **in ~**

a au milieu de ; **nel bel ~** (**di**) en plein milieu (de) ; **per o a ~ di** au moyen de ; **a ~ corriere** par un service de messageries, par l'intermédiaire d'un transporteur ; **~ chilo** demi-kilo *m* ; **~ litro** demi-litre *m* ; **mezz'ora** demi-heure *f* ; **mezzi di comunicazione di massa** mass media *mpl* ; **mezzi di trasporto** moyens de transport ; **mezzi pubblici** transports *mpl* en commun

mezzogiorno [meddzo'dzorno] *sm* midi *m* ; (*Geo*) Midi, sud *m* ; **a ~** à midi ; **il M~** (*in Italia*) le Sud de l'Italie

mi [mi] *sm inv* (*Mus*) *le m*

mi [mi] (*dav lo, la, li, le, ne diventa me*) *pron* (*oggetto, riflessivo*) *me* ; (*complemento di termine*) *me, moi* ; **mi aiuti?** tu m'aides ? ; **me ne ha parlato** il m'en a parlé ; **mi servo da solo** je me sers tout seul

miagolare [mjago'lare] *vi* miauler

mica ['mika] *sf* mica ▶ *avv* (*fam*): **non ... ~** pas du tout ; **non sono ~ stanco** je ne suis pas du tout fatigué ; **non sarà ~ partito?** il n'est quand même pas parti ? ; **~ male** pas mal

miccia, -ce ['mittʃa] *sf* mèche *f*

micidiale [mitʃi'djale] *agg* mortel(le) ; (*clima*) terrible ; (*effetto*) néfaste

microfibra [mikro'fibra] *sf* microfibre *f*

microfono [mi'krɔfono] *sm* (*Tecn*) microphone *m*, micro *m*

microscopio [mikros'kopjo] *sm* microscope *m*

midollo [mi'dollo] (*pl midolla*) *sm* moelle *f* ; **fino al ~** (*fig*) jusqu'aux os ; **~ spinale** moelle épinière

miele ['mjɛle] *sm* miel *m*

migliaia [miɰ'ʎajo] (*pl(f) migliaia*) *sm* (*mille*) millier *m* ; **un ~** (**di**) un millier (de) ; **a migliaia** par milliers

miglio ['miɰlo] *sm* (*pl(f) miglia*) mille *m* ; (*Bot*) millet *m* ; **~ marino o nautico** mille marin

miglioramento [miɰlɔra'mento] *sm* amélioration *f*

migliorare [miɰlɔ're] *vt* améliorer ▶ *vi* s'améliorer

migliore [miɰ'lore] *agg* (*comparativo*): **~** (**di**) meilleur(e) (que) ; (*superlativo*): **il(la) ~** le meilleur (la meilleure) ▶ *sm/f*: **il(la) ~** le meilleur (la meilleure) ; **il miglior vino di questa regione** le meilleur vin de cette région ; **nel ~ dei casi** dans le meilleur des cas ; **con i**

migliori auguri avec mes/nos meilleurs vœux
mignolo ['minjolo] *sm* (*di mano*) auriculaire *m*, petit doigt *m*; (*del piede*) petit orteil *m*
Milano [mi'lano] *sf* Milan
miliardario, -a [milja'rɔdɔrjo] *agg*, *sm/f* milliardaire *m/f*
miliardo [mi'ljardo] *sm* milliard *m*; **un ~ di euro** un milliard d'euros
milione [mi'ljone] *sm* million *m*; **un ~ di euro** un million d'euros
militante [mili'tante] *agg*, *sm/f* militant(e)
militare [mili'tare] *vi* (*in marina, artiglieria ecc*) faire son service militaire; (*fig: in movimento, partito*) militer ► *agg*, *sm* militaire *m*; **fare il ~** faire son service (militaire); **~ di carriera** militaire de carrière
mille ['mille] (*pl mila*) *agg*, *sm* mille *m* inv; **dieci mila** dix mille; *vedi anche cinque*
millennio [mil'lennjo] *sm* millénaire *m*
millepiedi [mille'pjedi] *sm* inv mille-pattes *m* inv
millesimo, -a [mil'lezimo] *agg*, *sm* millième (*m*)
milligrammo [milli'grammo] *sm* milligramme *m*
millimetro [mil'limetro] *sm* millimètre *m*
milza ['miltɕa] *sf* rate *f*
mimetizzare [mimetid'dzare] *vt* camoufler; **mimetizzarsi** *vpr* (*Mil*) se camoufler; (*animale, pianta*) se camoufler par mimétisme
mimo ['mimo] *sm* mime *m*
mimosa [mi'mosa] *sf* mimosa *m*
min. *abbr* (= *minuto*) *mn*; (= *minimo*) *min*
mina ['mina] *sf* mine *f*
minaccia, -ce [mi'nattʃa] *sf* menace *f*; **sotto la ~ di** sous la menace de
minacciare [minat'tʃare] *vt* menacer; **~ qn di morte** menacer qn de mort; **~ di fare qc** menacer de faire qch;
minaccia di piovere le temps est à la pluie
minare [mi'nare] *vt* (*anche fig: salute*) miner; (: *tranquillità*) troubler
minatore [mina'tore] *sm* mineur *m*
minerale [mine'rale] *agg* minéral(e) ► *sm* (*materiale*) minéral *m*; (*Tecn: estrazione mineraria*) minerais *m* ► *sf* (*bibita: anche: acqua minerale*) eau *f* minérale

minerario, -a [mine'rarjo] *agg* minier(-ière)
minestra [mi'nestra] *sf* soupe *f*, potage *m*; **~ di verdure** soupe de légumes; **~ in brodo** bouillon *m* avec des pâtes
miniatura [minja'tura] *sf* miniature *f*; (*genere di pittura*) enluminure *f*, miniature; **in ~** en miniature
miniera [mi'njera] *sf* (*anche fig*) mine *f*; **~ di carbone** mine de charbon
minigonna [mini'gonna] *sf* mini-jupe *f*
minimo, -a ['minimo] *agg* (*il più piccolo*) le plus petit (la plus petite), le (la) moindre; (*piccolissimo*) très petit(e), très court(e), infime; (*il più basso*) le plus bas (la plus basse), minimum ► *sm* minimum *m*; (*Aut*) ralenti *m*; **come ~** au moins; **girare al ~** (*Aut*) tourner au ralenti; **il ~ indispensabile** le minimum indispensable; **è il ~ che possa fare** c'est la moindre des choses; **il ~ della pena** (*Dir*) le minimum (de la peine)
ministero [minis'tero] *sm* (*Pol, Rel*) ministère *m*; **Pubblico M~** (*Dir*) ministère public; **~ delle Finanze** ministère des Finances
ministro [mi'nistro] *sm* (*Pol, Rel*) ministre *m*; **~ della Pubblica Istruzione** ministre de l'Éducation Nationale
minoranza [mino'rantsa] *sf* minorité *f*; **essere in ~** être en minorité
minore [mi'nore] *agg* (*comparativo: più piccolo*) plus petit(e), moindre; (*meno importante*) mineur(e); (*più giovane*) cadet(te), plus jeune; (*meno grave*) moins important(e), moins grave; (*Mat*) inférieur(e) ► *sm/f* (minorenne) mineur(e); **in misura ~** dans une moindre mesure; **il male ~** le moindre mal; **il fratello ~** le frère cadet; **le opere minori** les œuvres mineures
minorenne [mino'renne] *agg*, *sm/f* mineur(e)
minuscolo, -a [mi'nuskolo] *agg*, *sm/f* minuscule *f*; **scrivere tutto (in) ~** écrire tout en (lettres) minuscules
minuto, -a [mi'nuto] *agg* (*scrittura, lineamenti*) fin(e); (*corporatura*) menu(e); (*fig: lavoro, relazione*) détaillé(e), minutieux(-euse) ► *sm* minute *f*; **sbrigati, abbiamo i minuti contati** dépêche-toi, on n'a pas une minute à perdre; **al ~** (*Comm*) au détail

mio, mia ['mio] (pl *miei o mie*) *agg*:
(il) ~, (la) **mia** mon, ma; (pl): **i miei**,
le mie mes ► *pron*: il ~, la **mia** le mien,
la mienne; **i miei** (*genitori*) mes
parents; **una mia amica** une de mes
amies; **i miei guanti** mes gants;
~ **padre** mon père; **mia madre** ma
mère; è ~ c'est à moi; **è dalla mia**
(*parte*) il est de mon côté; **ho detto la**
mia j'ai dit ce que j'avais à dire; **anch'io**
ho avuto le mie (*guai*) moi aussi j'ai eu
mon lot de problèmes; **ne ho fatta**
una delle mie! (*sciocchezze*) j'ai encore
fait une bêtise!; **cerco di stare sulle**
mie j'essaie de me tenir sur la réserve
miopie ['miope] *agg* myope
mira ['mira] *sf* mire f; (*fig*: *fine, scopo*)
but m, objectif m; **mire** *sf*pl (*ambizioni*)
visées fpl; **avere una buona** ~ bien
viser; **avere una cattiva** ~ mal viser;
prendere la ~ viser; **prendere di** ~ qn
(*fig*) prendre qn pour cible, avoir qn dans
le collimateur
miracolo [mi'rakolo] *sm* miracle m
miraggio [mi'raddzo] *sm* mirage m
mirare [mi'rare] *vi*: ~ a viser à; (*fig*:
successo, potere) aspirer à, viser à
mirino [mi'rino] *sm* (*Tecn*) guidon m;
(*Fot*) viseur m
mirtillo [mir'tillo] *sm* myrtille f
miscela [mi'fela] *sf* mélange m
mischia ['miskja] *sf* bagarre f; (*Sport*)
mêlée f
miscuglio [mis'kuʎlo] *sm* mélange m,
mixture f; (*fig*) mélange
mise ['mize] *vb* *vedi* **mettere**
miserabile [mize'rabile] *agg* misérable,
de misère; (*spregevole*) méprisable
miseria [mi'zerja] *sf* (*povertà*) misère f,
dénouement m; (*infelicità*) misère;
(*meschinità*) mesquinerie f; **miserie** *sf*pl
(*della vita ecc*) malheurs mpl; **costare**
una ~ coûter une misère; **piangere** ~
crier o pleurer misère; **ridursi in** ~
tomber dans la misère; **porca** ~! (*fam*)
misère!, nom d'un chien!
misericordia [mizeri'kordja] *sf*
miséricorde f
misero, -a ['mizero] *agg* misérable;
(*stipendio, salario*) misérable, de misère;
(*meschino*) mesquin(e)
misi ['mizi] *vb* *vedi* **mettere**
misogino [mi'zodzino] *sm* misogyne m
missile ['missile] *sm* missile m, fusée f;
~ **balistico** missile balistique;
~ **terra-aria** missile sol-air

missionario, -a [missjo'narjo] *agg*,
sm/f missionnaire m/f
missione [mis'sjone] *sf* mission f
misterioso, -a [miste'rjosso] *agg*
mystérieux(-euse)
mistero [mis'tero] *sm* mystère m; **fare**
~ **di qc** faire mystère de qch; **quanti**
misteri! en voilà des mystères!
misto, -a ['misto] *agg* mixte; (*gelato*)
panaché(e); (*tessuto*) mélangé(e);
(*piatto*) varié(e); (*emozioni*) mêlé(e)
► *sm* mélange m; **un tessuto in** ~ **lino**
un (tissu) métis
mistura [mis'tura] *sf* mélange m,
mixture f
misura [mi'zura] *sf* (*anche* *Mus, fig*)
mesure f; (*di abiti*) taille f; (*di scarpe*)
pointure f; **nella** ~ **in cui** dans la
mesure où; **in giusta** ~ dans la juste
mesure; **su** ~ sur mesure; **oltre** ~
oultre mesure; **in ugual** ~ de la même
façon; (*allo stesso modo*) de la même
façon; **a** ~ **d'uomo** à la mesure de
l'homme; **passare la** ~ dépasser o
excéder la mesure; **non avere il senso**
della ~ ne pas avoir le sens de la
mesure; **prendere le misure a/di qn**
prendre les mesures de qn; **ho preso le**
mie misure j'ai pris mes dispositions;
~ **di capacità/lunghezza** mesure de
capacité/longueur; **misura di**
prevenzione/sicurezza mesures de
prévention/sécurité
misurare [mizu'rare] *vt* mesurer;
(*abito*) essayer; (*pesare, anche fig*) peser
► *vi* mesurer; **misurarsi** *vpr*: **misurarsi**
con (*fig*) se mesurer à
mite ['mite] *agg* doux (douce)
mitico, -a, -ci, -che ['mitiko] *agg*
mythique
mito ['mito] *sm* mythe m; **è un** ~
(*persona: eccezionale*) il est super
mitologia [mitolo'dzia] *sf* mythologie f
mitra ['mitra] *sm* inv (*arma*) mitraillette
f ► *sf* (*Rel*) mitre f
mittente [mit'tente] *sm/f*
expéditeur(-trice)
mm *abbr* (= millimetro) mm
mobile ['mòbile] *agg* mobile; (*Dir: bene*)
mobilier(-ière) ► *sm* (*arredamento*)
meuble m; **mobili** *sm*pl mobilier msg,
meubles mpl
mocassino [mokas'sino] *sm*
mocassin m
moda ['mòda] *sf* mode f; **alla/di** ~ à la
mode; **fuori** ~ démodé(e)

• Tout comme en France, l'industrie de
 • la **moda** est un secteur florissant en
 • Italie. Les créateurs italiens créent
 • des vêtements et des accessoires qui
 • s'exportent dans le monde entier.

modalità [modali'ta] *sf inv* modalité *f*;
seguire attentamente le ~ d'uso bien
 suivre le mode d'emploi ; **~ di**

pagamento modalité de paiement ;
~ giuridiche procédure *fsg* juridique

modella [mo'della] *sf* (*di pittore,*
sculture) modèle *m* ; (*indossatrice*)
 mannequin *m*

modello [mo'dello] *sm* modèle *m* ;
 (*stampo*) moule *m* ; (*modulo*
amministrativo) formulaire *m* ; (*schema*
teorico) plan *m* ▶ *agg inv* modèle *inv*

modem ['modem] *sm inv* modem *m*

moderatore, -trice [modera'tore]
sm/f président(e) ; (TV)
 animateur(-trice) ; **~ di lista** (*in chat*
ecc) modérateur *m* de liste

moderno, -a [mo'derno] *agg* moderne

modesto, -a [mo'desto] *agg* modeste ;
secondo il mio ~ parere à mon
 humble avis

modico, -a, -ci, -che ['modiko] *agg*
 modique

modifica, -che [mo'difika] *sf*
 modification *f* ; **subire delle modifiche**
 subir des modifications

modificare [modifi'kare] *vt* modifier ;
modificarsi *vpr* se modifier

modo ['modo] *sm* (*di essere, agire, sentire*)
 façon *f*, manière *f* ; (*mezzo, espediente,*
occasione) moyen *m* ; (*regola, limite*)
 règle *f* ; (*misura*) mesure *f* ; (*Ling, Mus*)
 mode *m* ; **modi smpl** (*comportamento*)
 manières *fpl*, façons *fpl* ; **a suo ~, a ~**
suo à sa façon, à sa manière ; **di o in ~**
che (*così da*) de manière o façon à ; **in ~**
da fare qc de manière o façon à faire
 qch ; **in o ad ogni ~** de toute façon, de
 toute manière ; **in tutti i modi**
 (*comunque sia*) quoi qu'il en soit ; (*in ogni*
caso) en tous les cas ; **in un certo**
qual ~ d'une certaine manière ; **in**
qualche ~ en quelque sorte ; **oltre ~**
 outre mesure ; **un ~ di dire** une
 tournure (de phrase), une locution ; **per**
~ di dire pour ainsi dire ; **fare a ~**
proprio faire à sa façon, en faire à sa
 tête ; **fare le cose a ~** faire les choses
 comme il se doit ; **una persona a ~** une
 personne comme il faut ; **c'è ~ e ~ di ...**
 il y a l'art et la manière pour

modulo ['modulo] *sm* (*documento*)
 document *m* ; (*modello*) formulaire *m* ;
 (*schema stampato*) formulaire, imprimé
m ; (*Archit, lunare, di comando*) module
m ; **~ continuo** papier *m* en continu ;
~ d'iscrizione demande *f* d'inscription ;
~ di domanda demande ; **~ di**
versamento bordereau *m* de
 versement

mogano [mo'gano] *sm* acajou *m* ; **di ~**
 en acajou

mogio, -a, -gi, -gie ['mo'dʒo] *agg*
 penaud(e), mortifié(e)

moglie ['mo'ʎʎe] *sf* femme *f*, épouse *f*

moine [mo'ine] *sfpl* câlineries *fpl*,
 cajoleries *fpl* ; (*smancerie*) simagrées *fpl*,
 minauderies *fpl* ; **fare le ~ a qn** faire des
 cajoleries à qn

molare [mo'lare] *sm* molaire *f*

mole ['mole] *sf* (*dimensioni*) grandeur *f* ;
 (*costruzione*) édifice *m* imposant ; (*fig*)
 quantité *f* ; **una ~ di lavoro** beaucoup
 de travail

molestare [moles'tare] *vt* (*infastidire*)
 importuner, agacer ; (*sessualmente*)
 harceler

molestia [mo'lestja] *sf* ennui *m*, tracas
m ; **molestie** harcèlement *msg* ;
molestie sessuali harcèlement *msg*
 sexuel

molla ['molla] *sf* ressort *m* ; **molle sfpl**
 (*per camino*) pincettes *fpl* ; **materasso a**
molle matelas *msg* à ressorts ;
prendere qn con le molle prendre qn
 avec des pincettes

mollare [mol'lare] *vt* lâcher ; (*lavoro*)
 quitter ; (*ragazzo*) larguer ; (*fig: ceffone*)
 flanquer ▶ *vi* (*cedere*) lâcher ; **~ gli**
ormeggi (*Naut*) larguer les amarres ;
~ la presa lâcher prise

molle ['molle] *agg* mou (molle) ;
 (*muscoli*) flasque

molletta [mol'letta] *sf* (*per capelli*)
 barrette *f* ; (*per panni stesi*) pince *f* à
 linge ; **mollette sfpl** (*per zollette di*
zucchero) pince *fsg* à sucre

mollica, -che [mol'lika] *sf mie f* de
 pain

mollusco, -schi [mol'lusko] *sm*
 mollusque *m*

molo ['molo] *sm* jetée *f*, quai *m*

moltiplicare [moltippli'kare] *vt*
 multiplier ; **moltiplicarsi** *vpr* se
 multiplier

moltiplicazione [moltiplikat'tsjone]
sf multiplication *f*

PAROLA CHIAVE

molto, -a [ˈmolto] *agg* (quantità) beaucoup de; **molta neve/gente/pioggia** beaucoup de neige/gens/pluie; **molto pane/carbone** beaucoup de pain/charbon; **molto tempo** longtemps; **molti libri** beaucoup de livres; **molte persone** beaucoup de personnes; **non ho molto tempo** je n'ai pas beaucoup de temps; **per molto** (tempo) pendant longtemps; **ci vuole molto (tempo)?** est-ce qu'il y en a pour longtemps? ► **avv** 1 (parlare, capire, amare) beaucoup; **viaggia molto** il voyage beaucoup; **non viaggia molto** il ne voyage pas beaucoup; **arriverà tra non molto** il arrivera dans peu de temps, il arrivera sous peu 2 (intensivo: con *agg*, *avv*) très; (: con *pp*) beaucoup; **non piove molto** il ne pleut pas beaucoup; **molto buono** très bon; **molto meglio** beaucoup o bien mieux; **molto peggiore** bien pire; **non è molto buono** il n'est pas très bon ► **pron** beaucoup; **c'era gente, ma non molta** il y avait du monde mais pas tant que cela; **molti credono che ...** beaucoup croient que ...; **molte sono rimaste a casa** beaucoup sont restées chez elles

momentaneamente

{momentanea/mente} *avv*
momentanément

momentaneo, -a [momen'taneo] *agg*
momentané(e)

momento [mo'mento] *sm* moment *m*; **da un ~ all'altro** d'un moment à l'autre; (*all'improvviso*) tout à coup; **per il ~** pour le moment; **dal ~ che** du moment que, étant donné que; **a momenti** d'un moment à l'autre, d'une minute à l'autre; (*molto presto*) dans un instant; (*quasi*) presque; **sul ~** sur le moment; **all'ultimo ~** au dernier moment; **del ~** (*campione, fatto*) du moment

monaca, -che [ˈmɔnaka] *sf* religieuse *f*, sœur *f*

Monaco [ˈmɔnako] *sf*: ~ (**di** Baviera) Munich; **Principato di ~** principauté *f* de Monaco

monaco, -ci [ˈmɔnako] *sm* moine *m*

monarchia [monar'kia] *sf* monarchie *f*

monastero [monas'tero] *sm* (di

monaci) monastère *m*; (*di* monache) couvent *f*

mondano, -a [mon'dano] *agg*
mondain(e)

mondiale [mon'djale] *agg* mondial(e); (*campionato*) du monde; **di fama ~** de renommée mondiale

mondo [ˈmondo] *sm* monde *m*; **un ~ di** (*fig: grande quantità*) un tas de, une foule de; **il gran o bel ~** le grand o beau monde; **venire/mettersi al ~** (*nascere*) venir/mettre au monde; **andare all'altro ~** passer dans l'autre monde; **mandare qn all'altro ~** envoyer o expédier qn dans l'autre monde; **di ~** (*uomo, donna*) du monde; **per niente o per nessuna cosa al ~** pour rien au monde; **da che ~ è ~** depuis que le monde est monde; **vivere fuori dal ~** vivre dans un autre monde; (**sono cose dell'altro ~!**) c'est incroyable!; **com'è piccolo il ~!** (que) le monde est petit!

monello [mo'nello] *sm* (*ragazzo di strada*) titi *m*, galopin *m*; (*ragazzo vivace*) polisson *m*, gamin *m*

moneta [mo'neta] *sf* pièce *f* de monnaie; (*Econ: valuta*) monnaie *f*; (*denaro spicciolo*) petite monnaie; ~ **estera** devise étrangère; ~ **legale** monnaie légale

monetizzare [monetid'dzare] *vt* (*sito web, contenuto*) monétiser

mongolfiera [mongol'fjera] *sf*
montgolfière *f*

monitor [ˈmɔnitɔ] *sm* inv moniteur *m*
monolocale [monolo'kale] *sm*
(appartamento) studio *m*

monopolio [mono'poljo] *sm* (*anche fig*) monopole *m*; ~ **di stato** monopole d'État

monotematico, -a, -ci, -che [ˈmonotematiko] *agg*: **è un po' ~** il parle toujours de la même chose

monotono, -a [mo'notono] *agg*
monotone

monovolume [monovo'lume] *agg* inv monovolume ► *sf* inv (Aut)
monovolume *m*

monsone [mon'sone] *sm* mousson *f*
montacarichi [monta'kariki] *sm* inv monte-charge *m* inv

montaggio, -gi [mon'taddʒo] *sm*
(anche Cine) montage *m*

montagna [mon'taɲɲa] *sf* montagne *f*; **andare in ~** aller à la montagne;

aria di ~ air *m* de la montagne; **strada di** ~ route *f* de montagne; **una casa in** ~ une maison à la montagne; **le Montagne Rocciose** les (montagnes) Rocheuses *fpl*; **montagne russe** montagnes *fpl* russes
montanaro, -a [monta'naro] *agg*, *sm/f* montagnard(e)
montano, -a [mon'tano] *agg* des montagnes
montare [mon'tare] *vt* (anche *Cine, Fot*) monter; (*Zool*) monter, saillir; (*apparecchiatura*) monter, assembler; (*uova*) monter, battre; (*panna*) fouetter; (*brillante*) monter, enchâsser; (*fig: esagerare*) grossir, gonfler ► *vi* monter; (*maionese*) prendre; ~ **la guardia** (*Mil*) monter la garde; ~ **qn o la testa a qn** monter la tête à qn; **montarsi (la testa)** se monter la tête; ~ **in bicicletta** monter à bicyclette; ~ **a cavallo** monter à cheval; ~ **in macchina/in treno** monter en voiture/dans le train
montatura [monta'tura] *sf* monture *f*; (*fig*) bluff *m*, coup *m* monté; ~ **pubblicitaria** coup de pub
monte ['monte] *sm* mont *m*; (*fig: mucchio*) tas *msg*; **a** ~ en amont; **andare a** ~ (*fig*) échouer; **mandare a ~ qc** (*fig*) faire échouer qch; **il M~ Bianco** le Mont-Blanc; **il M~ Everest** le Mont Everest, l'Everest *m*; **il M~ Cervino** le Cervin; **il M~ Rosa** le (Mont) Rose; ~ **di pietà** mont-de-piété *m*
montepremi [monte'premi] *m inv* cagnotte *f*
montone [mon'tone] *sm* mouton *m* (mâle), bélière *m*; (*giacca*) veste *f* en peau de mouton; **carne di** ~ viande *f* de mouton
montuoso, -a [montu'oso] *agg* montagneux(-euse)
monumento [monu'mento] *sm* monument *m*
moquette [mo'ket] *sf* moquette *f*
mora ['mora] *sf* (del rovo) mûre *f*; (del gelso) mûre (du mûrier); (*Dir*) retard *m*; (~ *somma*) amende *f*
morale [mo'rale] *agg* moral(e) ► *sf* morale *f*; (*complesso di norme*) morale, éthique *f* ► *sm* (condizione psichica) moral *m*; **la ~ della favola** la morale de l'histoire; **essere giù di ~** ne pas avoir le moral, ne pas avoir bon moral; **avere il ~ a terra** avoir le moral à zéro

morbido, -a ['morbido] *agg* (al tatto) doux (douce); (*cuscino, letto*) moelleux(-euse); (*carne*) tendre; (*fig: atteggiamento*) souple
morbillo [mor'billo] *sm* rougeole *f*
morbo ['morbo] *sm* maladie *f*
morboso, -a [mor'boso] *agg* morbide
mordere ['mordere] *vt* (*sogg: persona, cane*) mordre; (*addentare*) mordre, croquer
moribondo, -a [mori'bondo] *agg, sm/f* moribond(e), mourant(e)
morire [mo'rire] *vi* (anche *fig*) mourir; ~ **di dolore** mourir de douleur; ~ **di fame** mourir de faim; ~ **di freddo** mourir de froid; ~ **d'invidia** crever de jalousie; ~ **di noia/di paura** mourir d'ennui/de peur; ~ **dalla voglia di fare qc** mourir d'envie de faire qch; **un caldo da ~** une chaleur épouvantable
mormorare [mormo'rare] *vi* (anche *acque*) murmurer; (*fronde*) murmurer, bruire; **si mormora che ...** le bruit court que ..., on dit que ...; **la gente mormora** les gens parlent
moro, -a ['moro] *agg* (dai capelli scuri) brun(e); (*di carnagione scura*) basané(e) ► *sm/f* (vedi *agg*) brun(e); personne fauve teinté basané *o* mat; **i mori** (Storia) les Maures *mpl*
morsa ['morsa] *sf* étau *m*; (*fig: del ghiaccio*) étreinte *f*; (~ *del terrore*) emprise *f*
morsicare [morsi'kare] *vt* mordre
morso, -a ['morso] *pp di mordere* ► *sm* morsure *f*; (*parte della briglia*) mors *msg*; **dare un ~ a** mordre; **i morsi della fame** les affres *fpl* de la faim
mortadella [morta'della] *sf* mortadelle *f*
mortaio [morta'jo] *sm* mortier *m*
mortale [mor'tale] *agg* mortel(le) ► *sm* mortel *m*
morte ['morte] *sf* mort *f*; (*fig: rovina, fine*) fin *f*; **in punto di ~** à l'article de la mort; **ferito a ~** mortellement blessé; **essere annoiato a ~** s'ennuyer à mourir; **avercela a ~ con qn** en vouloir à mort à qn; **avere la ~ nel cuore** avoir la mort dans l'âme
morto, -a ['mor-to] *pp di morire* ► *agg* (anche *fig*) mort(e); (*fig: corpo*) inerte ► *sm/f* mort(e); **i morti** (defunti) les morts; ~ **di sonno/stanchezza** mort(e) de sommeil/fatigue; **fare il ~ (in acqua)** faire la planche; **un ~ di fame**

(fig, peg) un crève-la-faim *m*; **le campane suonavano a** ~ les cloches sonnaient le glas; **il Mar M** ~ la mer Morte

mosaico, -ci [mo'zaiko] *sm* mosaïque *f*; **l'ultimo tassello del ~** (fig) le dernier maillon de la chaîne

Mosca ['moska] *sf* Moscou

mosca, -sche ['moska] *sf* mouche *f*
 ▶ **agg inv**: **peso** ~ poids *msg* mouche;
rimanere o restare con un pugno di mosche (fig) se retrouver les mains vides; **non si sentiva volare una** ~ (fig) on aurait entendu une mouche voler; ~ **bianca** (fig) mouton *m* à cinq pattes; ~ **cieca** colin-maillard *m*

moscerino [moffe'rino] *sm* moucheron *m*

moschea [mos'keə] *sf* mosquée *f*

moscio, -a, -sci, -sce ['moffo] *agg* (fig) mou (molle); **ha la «r» moscia** il grasseye les «r»

moscone [mos'kone] *sm* (Zool) grosse mouche *f*; (barca) pédalo *m*

mossa ['mossa] *sf* mouvement *m*; (fig) manœuvre *f*; (gesto) geste *m*; (nel gioco) coup *m*; **darsi una ~** (fig) se dépêcher, se grouiller; **prendere le mosse da** partir de, commencer par

mossi ecc ['mossi] *vb vedi muovere*

mosso, -a ['mosso] *pp di muovere*
 ▶ **agg** (foto) flou(e); (mare) agité(e); (capelli) ondulé(e)

mostarda [mos'tarda] *sf* moutarde *f*;
 ~ **di Cremona** condiment à base de fruits confits au vinaigre

mostra ['mostra] *sf* exposition *f*;
 (ostentazione) étalage *m*; **far ~ di** (ingere) faire semblant de; **far ~ di sé** se pavaner; **in** ~ en vitrine; **mettersi in** ~ se faire remarquer

mostrare [mos'trare] *vt* montrer, faire voir; (ostentare) étaler; (ingere: dolore ecc) feindre ▶ **vi**: ~ **di fare** faire semblant de faire; **mostrarsi vpr** (in pubblico) se montrer; **mostrarsi malato** feindre la maladie, feindre d'être malade; ~ **la lingua** tirer la langue

mostro ['mostro] *sm* monstre *m*

mostruoso, -a [mostru'oso] *agg*
 (anche fig) monstrueux(-euse)

motel [mo'tel] *sm inv* motel *m*

motivare [moti'vare] *vt* (causare) causer; (giustificare) justifier;
 (stimolare) motiver

motivo [mo'tivo] *sm* raison *f*; (movente) motif *m*, mobile *m*; (letterario) thème

m; (disegno) motif *m*; (Mus) thème, motif; **per quale ~?** pour quelle raison?; **per motivi di salute** pour des raisons de santé; **per motivi personali** pour des raisons personnelles

moto ['moto] *sm* (anche Fis, Mus) mouvement *m* ▶ **sf inv** (motocicletta) moto *f*; **fare del ~** faire de l'exercice; **un ~ d'impazienza** un mouvement d'impatience; **mettere in ~** (veicolo) mettre en route, démarrer; (fig) mettre en mouvement o branle

motociclista, -i, -e [mototfi'klista] *sm/f* motocycliste *m/f*

motore, -trice [mo'tore] *agg* moteur(-trice) ▶ *sm* moteur *m*; **a** ~ à moteur; ~ **a combustione interna/a reazione** moteur à combustion interne/à réaction; ~ **elettrico** moteur électrique; ~ **di ricerca** (Inform) moteur de recherche

motorino [moto'rino] *sm* (piccolo ciclomotore) mobylette *f*, cyclomoteur *m*; ~ **di avviamento** démarreur *m*

moscafo [mosos'kafo] *sm* bateau *m* à moteur

motto ['motto] *sm* (battuta scherzosa) boutade *f*, plaisanterie *f*; (frase emblematica) devise *f*

mouse ['maus] *sm inv* (Inform) souris *f*

movente [mo'vente] *sm* mobile *m*

movimento [movi'mento] *sm* (anche Mus) mouvement *m*; (fig: animazione, vivacità) animation *f*; **essere sempre in** ~ être toujours sur la brèche; **fare un po' di ~** (esercizio fisico) faire un peu d'exercice; **c'è molto ~ in città** il y a beaucoup d'animation en ville; ~ **di capitali** mouvement de capitaux; **M- per la Liberazione della Donna** mouvement de libération de la femme

mozione [mot'tsjone] *sf* (Pol) motion *f*; ~ **d'ordine** (Pol) motion d'ordre

mozzarella [motts'a'rella] *sf* mozzarella *f*

mozzicone [motts'i'kone] *sm* (di sigaretta) mégot *m*; (di candela) bout *m*

muca, -che ['mukka] *sf* vache *f*;
 ~ **pazza** vache folle

mucchio ['mukkjo] *sm* (anche fig) tas *msg*; **un ~ di un tas de**

mucco, -chi ['muko] *sm* mucus *msg*
muffa ['muffa] *sf* moisissure *f*; **fare la ~** moisir

muggire [mud'dzire] *vi* mugir

mughetto [mu'getto] *sm* muguet *m*
mulino [mu'liño] *sm* moulin *m*; ~ **a**
vento moulin à vent
mulo ['mulo] *sm* mulet *m*
multa ['multa] *sf* amende *f*,
 contravention *f*
multiethnico, -a, -ci, -che
 [multi'etniko] *agg* multiethnique
multirazziale [multirat'tsjale] *agg*
 multiracial(e)
multisala [multi'sala] *agg inv* (cinema)
 multisalle(s)
multivitaminico, -a, -ci, -che
 [multivita'miniko] *agg*
 multivitaminé(e)
mumma ['mummja] *sf* momie *f*
mungere ['mundzere] *vt* traire; (fig)
 exploiter
municipale [munitf'i'pale] *agg*
 municipal(e); **palazzo** ~ hôtel *m* de
 ville; **autorità municipali** autorités *fpl*
 de la ville
municipio [muni'tfipjo] *sm* mairie *f*;
 (edificio) mairie, hôtel *m* de ville;
sposarsi in ~ se marier civilement
munizioni [munit'tsjoni] *sfpl* (Mil)
 munitions *fpl*
munsi *ecc* ['munsi] *vb vedi* **mungere**
muoio *ecc* ['mwɔjo] *vb vedi* **morire**
muovere ['mwɔvere] *vt* (cassa, libro)
 déplacer; (braccia, gambe) bouger,
 remuer; (macchina, ingranaggio)
 mouvoir; (sollevare: questione, obiezione)
 soulever; (: accusa) porter; **muoversi**
vpr (spostarsi) bouger; (mettersi in
 marcia) se mettre en marche;
 (adoperarsi, darsi da fare) se remuer, se
 démener; (sbrigarsi) se dépêcher;
 ~ **causa a qn** (Dir) porter plainte contre
 qn; intenter une action en justice
 contre qn; ~ **a compassione** apitoyer;
 ~ **al pianto** faire pleurer; ~ **guerra a o**
contro qn faire la guerre à qn; ~ **mari e**
monti remuer ciel et terre; ~ **i primi**
passi (anche fig) faire ses premiers pas;
muoviti! dépêche-toi!
mura ['mura] *sfpl* (cinta cittadina)
 remparts *mpl*
murale [mu'rale] *agg* mural(e)
muratore [mura'tore] *sm* maçon *m*
muro ['muro] *sm* (anche fig: di nebbia,
 ghiaccio) mur *m*; **armadio a** ~ placard
m; **mettere al** ~ (fucilare) mettre o
 envoyer au poteau; ~ **del suono** mur
 du son; ~ **di cinta** mur d'enceinte; ~ **di**
gomma (fig) mur (de silence);

~ **divisorio** mur de refend, cloison *f*
muschio ['muskjo] *sm* (Bot) mousse *f*;
 (in profumeria) musc *m*
muscolare [musko'lare] *agg*
 musculaire
muscolo ['muskolo] *sm* muscle *m*
museo [mu'zeo] *sm* musée *m*
museruola [muze'rwoła] *sf* muselière *f*
musica ['muzika] *sf* musique *f*; ~ **da**
ballo/camera musique de danse/
 chambre; ~ **leggera** musique légère
musicale [mu'zi'kale] *agg* musical(e)
musicista, -i, -e [mu'zi'tfista] *sm/f*
 musicien(ne)
muso ['muzo] *sm* museau *m*; (peg: di
 persona) figure *f*, gueule *f*; (fig: di auto,
 aereo) nez *m*; **tenere il** ~ **a qn** faire la
 tête à qn
musulmano, -a [mussul'mano] *agg*,
sm/f musulman(e)
muta ['muta] *sf* (di cani) meute *f*; (Zool)
 mue *f*; (di subacqueo) combinaison *f* de
 plongée
mutande [mu'tande] *sfpl* (da uomo) slip
msg; (da donna) slip, culotte *fsg*
mutò, -a ['muto] *agg* (anche Cine, Ling)
 muet(te); ~ **per lo stupore** muet(te)
 d'étonnement
mutuo, -a ['mutuo] *agg* mutuel(le)
 ► *sm* (Econ) prêt *m*, crédit *m*;
 ~ **ipotecario** prêt hypothécaire

m

n

N abbr (= nord) N.

n abbr (= numero) No, no

nafta ['nafta] *sf* (Chim) naphte *m*; (per motori diesel) gazole *m*; (da riscaldamento) mazout *m*

naftalina [nafta'lina] *sf* naphthaline *f*

naia ['naja] *sf* (Mil) service *m* (militaire)

naïf [na'if] *agg* inv naïf (naïve)

nanna ['nanna] *sf*: **fare la** ~ faire dodo; **andare/mettersi a** ~ aller/mettre au dodo

nano, -a ['nano] *agg, sm/f* nain(e)

napoletano, -a [napole'tano] *agg* napolitain(e) ▶ *sm/f* Napolitain(e) ▶ *sm* (zona): **il** ~ la région de Naples ▶ *sf* (per caffè) cafetière *f* napolitaine

Napoli ['napoli] *sf* Naples

narciso [nar'tfizo] *sm* (Bot) narcisse *m*

narcotico, -ci [nar'kotiko] *sm* narcotique *m*

narice [na'ritʃe] *sf* narine *f*

narrare [nar'rare] *vt* raconter

narrativa [narra'tiva] *sf* prose *f*; **la** ~ **dell'800** le roman du XIXe siècle

nasale [na'sale] *agg* nasal(e)

nascere ['naffere] *vi* (anche *fig*) naître; (pianta) pousser; (fiume) prendre sa source; (sole) poindre; **è nata nel 1962**

elle est née en 1962; **da cosa nasce cosa** de fil en aiguille

nascita ['naffita] *sf* (anche *fig*) naissance *f*; (di pianta) croissance *f*; (di sole) lever *m*; **la** ~ **del fiume** l'endroit où la rivière prend sa source

nascondere [nas'kondere] *vt* cacher; **nascondersi** *vi* pr se cacher

nascondiglio [naskon'diʎlo] *sm* cachette *f*

nascondino [naskon'dino] *sm* cache-cache *m*

nascosi *ecc* [nas'kosi] *vb* vedi **nascondere**

nascosto, -a [nas'kosto] *pp* di

nascondere ▶ *agg* (anche *fig*) caché(e); **di** ~ **en** cachette

nasello [na'sello] *sm* merlan *m*

naso ['naso] *sm* nez *m*; (*fig*) flair *m*

nastro ['nastro] *sm* (anche *Tip*) ruban *m*;

~ **adesivo** ruban adhésif;

~ **magnetico** bande *f* magnétique;

~ **trasportatore** tapis *msg* roulant

nasturzio [nas'turtsjo] *sm* capucine *f*

natale [na'tale] *agg* (città) natal(e)

▶ *sm*: **N** ~ Noël *m*; **natali** *simpl* (nascita) naissance *fsg*; **di illustri natali** de haute naissance;

giorno ~ jour *m* de naissance

natalizio, -a [nata'littsjo] *agg* de Noël

natica, -che ['natika] *sf* fesse *f*

nato, -a ['nato] *pp* di **nascere** ▶ *agg*: **un oratore/artista** ~ un orateur/artiste né; **nata Pieri** née Pieri

natura [na'tura] *sf* nature *f*; **problemi di** ~ **finanziaria** problèmes financiers;

~ **morta** nature morte

naturale [natu'rale] *agg* naturel(le)

▶ *sm*: **al** ~ (alimenti) au naturel, nature; (ritratto) d'après nature; (**ma**) **è** ~! (ovviamente) (mais) bien sûr!; **a**

grandezza ~ grandeur nature; **acqua** ~ eau naturelle

naturalmente [natural'mente] *adv* naturellement

naturista, -i, -e [natu'rista] *agg, sm/f* naturiste *m/f*

naufragare [naufra'gare] *vi* faire naufrage; (*fig*) échouer

naufrago, -ghi ['naufrago] *sm* naufragé *m*

nausea ['nauzea] *sf* (anche *fig*) nausée *f*;

avere la ~ avoir mal au cœur; **fino**

alla ~ jusqu'à en avoir la nausée; (*fig*) à satiété

nauseabondo, -a [nauzea'bondo] *agg* (odore) nauséabond(e); (sapore) écœurant(e); (*fig*) répugnant(e), écœurant(e)

nauseante [nauze'ante] *agg* = **nauseabondo**

nautico, -a, -ci, -che ['nautiko] *agg* nautique ▶ *sf* nautisme *m*; **salone** ~ salon *m* nautique

navale [na'vale] *agg* naval(e)

navata [na'vata] *sf* (centrale, laterale) nef *f*

nave ['nave] *sf* navire *m*, bateau *m*;

~ **cisterna** bateau citerne; ~ **da carico**

cargo *m*; ~ **da guerra** navire de guerre;
 ~ **passaggeri** paquebot *m*;
 ~ **portaerei** porte-avions *msg*;
 ~ **spaziale** vaisseau *m* spatial

navetta [na'vetta] *sf* navette *f* ► **agg inv**
 (*treno, pullman*) qui fait la navette;
servizio di ~ navette; ~ **spaziale**
 navette spatiale

navicella [navi'tfella] *sf* nacelle *f*
navigare [navi'gare] *vi* naviguer; ~ **in**
cattive acque (*fig*) traverser une
 mauvaise passe; ~ **in Internet** surfer
 sur le net

navigatore, -trice [naviga'tore] *sm/f*
 navigateur(-trice); ~ **satellitare** GPS *m*
navigazione [navigat'sjone] *sf*
 navigation *f*; **dopo una settimana**
di ~ après une semaine de navigation;
 ~ **interna/spaziale** navigation
 intérieure/spatiale

nazionale [nattsjo'nale] *agg* national(e)
 ► *sf* (*Sport*) équipe *f* nationale
nazionalità [nattsjoni'la] *sf inv*
 nationalité *f*

nazione [nat'tsjone] *sf* nation *f*
naziskin ['natsi skin] *sm inv* skinhead *m*
NB *abbr* (= *nota bene*) NB

PAROLA CHIAVE

ne [ne] *pron* 1(*di lui*) de lui; (*di lei*) d'elle;
 (*di loro*) d'eux (d'elles); **ne riconosco la**
voce je reconnais sa (o leur, leurs) voix;
ne ricordo gli occhi je me souviens de
 ses (o leurs) yeux

2(*di questa, quella cosa*) en; **ne voglio**
ancora j'en veux encore; **non**
parliamone più n'en parlons plus;
dammene ancora donne-m'en encore
 3(*da ciò*) en; **ne deduco che** ... j'en
 déduis que ...; **ne consegue** ... il en
 résulte ..., il s'ensuit ...

4(*con valore partitivo*): **hai dei libri?** —
sì, ne ho as-tu des livres? — oui, j'en ai;
hai del pane? — **no, non ne ho** as-tu
 du pain? — non, je n'en ai pas; **quanti**
anni hai? — **ne ho 17** quel âge as-tu?
 — j'ai 17 ans

► *avv* (*moto da luogo: da lì*) en; **ne vengo**
ora j'en viens

né [ne] *cong*: **né ... né ni ... ni**; **né l'uno**
né l'altro lo vuole ni l'un ni l'autre ne le
 veut; **non parla né l'italiano né il**
tedesco il ne parle ni l'italien ni
 l'allemand; **non piove né nevica** il ne
 pleut pas et il ne neige pas

neanche [ne'anke] *avv* non plus ► *cong*
 même; **non l'ho ~ chiamato** je ne l'ai
 même pas appelé; ~ **se volesse**
potrebbe venire même s'il le voulait, il
 ne pourrait pas venir; **non l'ho visto**
 — **neanch'io** je ne l'ai pas vu — moi non
 plus; ~ **per idea o sogno!** jamais de la
 vie!; **non ci penso** ~! je n'y pense
 même pas!; ~ **un bambino ci**
crederebbe! même un enfant n'y
 croirait pas!; ~ **a pagarlo lo farebbe**
 même si on le payait, il ne le ferait pas

nebbia ['nebbja] *sf* brouillard *m*

necessariamente
 [netfessarja'mente] *avv*
 nécessairement; (*conseguentemente*)
 forcément

necessario, -a [netfes'sarjo] *agg*
 nécessaire ► *sm*: **fare il** ~ faire le
 nécessaire; **lo stretto** ~ le strict
 nécessaire

necessità [netfessi'ta] *sf inv* nécessité
f; **di** ~ nécessairement; **avere ~ di**
fare qc avoir besoin de faire qch; **fare**
di ~ virtù faire de nécessité vertu

necrologio, -gi [neko'loɖʒo] *sm*
 nécrologie *f*

negare [ne'gare] *vt* nier; (*rifiutare*)
 refuser; ~ **di aver fatto/che** nier
 avoir fait/que

negativa [nega'tiva] *sf* (*Fot*) négatif *m*

negativo, -a [nega'tivo] *agg* (*anche*
Mat, Fis, Fot) négatif(-ive) ► *sm* (*Fot*)
 négatif *m*

negherò ecc [nege'ro] *vb vedi* **negare**

negligente [negli'dzente] *agg*
 négligent(e)

negoziante [negot'tsjante] *sm/f*
 négociant(e), commerçant(e)

negoziare [negot'tsjare] *vt* négocier

negoziato [negot'tsjato] *sm*
 négociation *f*

negozio [ne'gottʃo] *sm* magasin *m*;
 (*affare*) affaire *f*; ~ **giuridico** (*Dir*) acte
m juridique

- Les heures d'ouverture des magasins
- italiens peuvent varier; dans les
- grandes villes, de plus en plus de
- commerces font la journée continue,
- et sont même parfois ouverts le
- dimanche. Dans la plupart des cas
- cependant, les **negozi** ferment pour
- la pause du déjeuner: ils sont ouverts
- de 8 h 30–9 h 00 à 12 h 30–13 h 00
- et rouvrent de 15 h 00–15 h 30 à
- 19 h 00–19 h 30.

negro, -a ['negro] *agg* Noir(e); (*arte, musica*) nègre ► *sm/f* noir(e)
nemico, -a, -ci, -che [ne'miko] *agg, sm/f* ennemi(e); **essere ~ di** (*contrario a*) être contre; (*nocivo a*) être nuisible à
nemmeno [nem'meno] *avv, cong* = neanche
neo ['neo] *sm* grain *m* de beauté; (*Med*) *nævus msg*; (*fig*) imperfection *f*
neon ['neon] *sm inv* néon *m*; **lampada al ~** lampe *f* au néon
neonato, -a [neo'nato] *agg, sm/f* nouveau-né(e)
neozelandese [neoddzelan'dese] *agg, sm/f* néo-zélandais(e)
neppure [nep'pure] *avv, cong* = neanche
nero, -a ['nero] *agg* (*anche fig*) noir(e) ► *sm/f* Noir(e) ► *sm* noir *m*; **cronaca nera** faits *mpl* divers; **il Mar N ~** la mer Noire; **nella miseria più nera** dans la misère la plus noire; **essere di umore ~, essere ~** être d'une humeur noire; **mettere ~ su bianco** mettre noir sur blanc; **vedere tutto ~** voir tout en noir
nervo ['nervo] *sm* nerf *m*; (*Bot*) nervure *f*; **avere i nervi a fior di pelle** avoir les nerfs à fleur de peau; **dare sui nervi a qn** taper sur les nerfs de qn; **tenere/avere i nervi saldi** garder/avoir les nerfs solides; **che nervii!** que c'est énervant!
nervoso, -a [ner'voso] *agg* nerveux(-euse) ► *sm* (*malumore, ira*); **far venire il ~ a qn** énerver qn; **farsi prendere dal ~** s'énerver
nespolà ['nespola] *sf* nèfle *f*
nesso ['nesso] *sm* lien *m*

PAROLA CHIAVE

nessuno, -a [nes'suno] (*dav sm nessun + C, V, nessuno + s impura, gn, pn, ps, x, z; dav sf nessuna + C, nessun' + V*) *agg* 1 (*nemmeno uno*) aucun(e), pas un(e), nul(le); **non c'è nessun libro** il n'y a aucun livre; **nessun altro** personne d'autre; **nessun'altra cosa** aucune autre chose; **in nessun luogo** nulle part
2 (qualche) aucun(e); **hai nessuna obiezione?** tu n'as aucune objection? ► *pron* 1 (*persona*) personne, aucun(e); (*cosa*) aucun(e); **non è venuto nessuno?** personne n'est venu?
2 (qualcuno) personne, quelqu'un; **ha telefonato nessuno?** personne

n'a téléphoné?, est-ce que quelqu'un a téléphoné?

nettare [net'tare] *sm* nectar *m*
nettezza [net'tetsta] *sf* propreté *f*; ~ **urbana** service *m* de voirie
netto, -a ['netto] *agg* (*pulito*) propre; (*risposta, guadagno, peso*) net (nette); **tagliare qc di ~** couper *o* trancher net qch; **un taglio ~ col passato** (*fig*) une coupure nette avec le passé
netturbino [nettur'bino] *sm* éboueur *m*
neutrale [neu'trale] *agg* neutre
neutro, -a ['neutro] *agg, sm* neutre *m*
neve ['neve] *sf* neige *f*; **montare a ~** (*Cuc*) battre en neige; **nevi perenni** neiges éternelles
nevicare [nevi'kare] *vb impers* neiger; **nevicare** il neige
nevicata [nevi'kata] *sf* chute *f* de neige
nevischio [ne'viskjo] *sm* neige *f* fondue
nevoso, -a [ne'voso] *agg* neigeux(-euse)
nevralgia [nevr'al'dzia] *sf* névralgie *f*
nevrastenico, -a, -ci, -che [nevrast'eniko] *agg, sm/f* (*Med, fig*) neurasthénique *m/f*
nevrosi [ne'vrozi] *sf inv* névrose *f*
nevrotico, -a, -ci, -che [ne'vrotiko] *agg* (*Med, fig*) névrotique ► *sm/f* névrosé(e)
nicchia ['nikkja] *sf* (*anche fig*) niche *f*; (*naturale*) cavité *f*; ~ **di mercato** (*Comm*) créneau *m* (de vente)
nicchiare [nik'kjare] *vi* hésiter, tergiverser
nicel ['nikel] *sm* nickel *m*
nicotina [niko'tina] *sf* nicotine *f*
nido ['nido] *sm* nid *m* ► *agg inv*: **asilo ~** crèche *f*; **a ~ d'ape** à nid d'abeilles

PAROLA CHIAVE

niente ['njente] *pron* 1 rien;
niente può fermarlo rien ne peut l'arrêter; **niente di niente** rien de rien;
nient'altro rien d'autre; **come se niente fosse** comme si de rien n'était;
cose da niente des riens, des bagatelles; **per niente** pour rien;
poco o niente presque rien, trois fois rien; **grazie! — di niente** merci! — de rien; **non per niente, ma ...** ce n'est pas pour dire, mais ...; **un uomo da niente** un rien du tout
2 (qualcosa): **hai bisogno di niente?**

as-tu besoin de quelque chose ?, tu n'as besoin de rien ?

3: non ... niente ne ... rien ; **non ho visto niente** je n'ai rien vu ; **non ho niente da dire** je n'ai rien à dire ; **non può farci niente** il ne peut rien y faire ; **(non) fa niente** cela ne fait rien
 ► **sm** rien *m* ; **un bel niente** rien du tout ; **basta un niente per farla piangere** il suffit d'un rien pour la faire pleurer ; **finire in niente** ne pas avoir de suite, se terminer en eau de boudin
 ► **avv** (*in nessuna misura*) : **non ... niente** ne ... pas du tout ; **non ... (per) niente** ne ... pas du tout ; **non è (per) niente male** il n'est pas mal du tout ; **non ci penso per niente** je n'y pense pas du tout ; **niente affatto** pas du tout, pas le moins du monde
 ► **agg** : **niente paura!** n'ayez pas peur !

ninfa ['nɪnfə] *sf* nymphe *f*

ninfea [nɪn'fɛa] *sf* nymphéa *m*,
 nénuphar *m*

ninna-nanna [nɪnna'nanna] *sf*
 berceuse *f*

ninnolo ['nɪnnolo] *sm* joujou *m* ;
 (*gingillo*) bibelot *m*

nipote [ni'pote] *sm/f* (*di zii*) neveu
 (*nièce*) ; (*di nonni*) petit-fils (petite-fille)

nitido, -a ['nitido] *agg* (*immagine*) net
 (*nette*)

nitrire [ni'trɪre] *vi* hennir

nitrito [ni'trito] *sm* (*verso*)
 hennissement *m*

nitroglicerina [nitroglɪtʃe'rɪna] *sf*
 nitroglycérine *f*

no [nɔ] *avv* non ; **vieni o no?** tu viens oui
 ou non ? ; **perché no?** pourquoi pas ? ;

lo conosciamo? — tu no ma io sì
 est-ce que nous le connaissons ? — toi,
 non mais moi, oui ; **verrai, no?** tu
 viendras, n'est-ce pas ?

nobile ['nɔbile] *agg, sm/f* noble *m/f*

nocca, -che ['nɔkka] *sf* jointure *f* (des
 doigts)

noccio *ecc* ['nɔtʃo] *vb* *vedi* **nuocere**

nocciola [nɔt'tʃɔla] *agg inv, sf* noisette *f*

nocciolina [nɔt'tʃɔ'lina] *sf* (*anche* :

nocciolina americana) cacahuète *f*

nocciolo ['nɔtʃɔlo] *sm* (*in frutto*) noyau
m ; (*fig: punto essenziale*) nœud *m* ; (*Bot:*
albero) [nɔt'tʃɔlo] noisetier *m*

noce ['nɔtʃe] *sm* noyer *m* ► *sf* noix *fsg*

► *agg inv* marron, brun(e) ; **una — di**

burro une noix de beurre ; ~ **di cocco**

noix de coco ; ~ **moscata** (noix de)
 muscade *f*

nocevo *ecc* [nɔ'tʃɛvo] *vb* *vedi* **nuocere**

nocivo, -a [nɔ'tʃivo] *agg* (*sostanza*)
 nocif(-ive) ; (*animale*) nuisible

nocqui *ecc* ['nɔkkwi] *vb* *vedi* **nuocere**

nodo ['nɔdo] *sm* nœud *m* ; (*fig: legame*)

lien *m* ; **avere un ~ alla gola** avoir la
 gorge nouée ; **tutti i nodi vengono al**
pettine (tôt ou tard) tous les problèmes
 finissent par émerger

no-global [nɔ'global] *sm/f inv, agg inv*
 altermondialiste *m/f*

noi ['noi] *pron* nous ; ~ **stessi(e)**
 nous-mêmes

noia ['noja] *sf* ennui *m* ; **mi è venuto a**
 ~ je m'en suis lassé(e) ; **dare ~ a**
 déranger ; **avere delle noie con** avoir
 des ennuis avec

noioso, -a [nɔ'joso] *agg*
 ennuyeux(-euse) ; (*fastidioso*)
 agaçant(e)

noleggiare [nɔled'dʒare] *vt* louer

noleggio [nɔ'leddʒo] *sm* location *f*

nomade ['nomade] *agg, sm/f* nomade
m/f

nome ['nome] *sm* nom *m* ; (*fig*)

renommée *f* ; **a ~ di** de la part de ; **in ~**

di au nom de ; **chiamare qn per ~**

appeler qn par son prénom ; **conoscere**

qn di ~ connaître qn de nom ; **fare il ~**

di qn nommer qn ; **farsi un ~** se faire un

nom ; **faccia pure il mio ~** vous pouvez

dire que vous me connaissez ; ~ **da**

ragazza/da sposata nom de jeune

fille/d'épouse ; ~ **d'arte** pseudonyme

m ; ~ **depositato** nom déposé ; ~ **di**

battesimo nom de baptême ;

~ **utente** (*Inform*) nom d'utilisateur,

identifiant *m*

nomignolo [nɔ'mɪɲɔlo] *sm* surnom

m, sobriquet *m*

nomina ['nɔmina] *sf* nomination *f*

nominale [nɔmi'nale] *agg* (*anche* *Ling*)

nominal(e)

nominare [nɔmi'nare] *vt* nommer ;

non l'ho mai sentito ~ je n'en ai jamais

entendu parler

nominativo, -a [nɔmina'tivo] *agg*

nominatif(-ive) ► *sm* (*Amm*) nom *m* et

prénom ; (*Ling*) nominatif *m*

non [non] *avv* ne ... pas ► *pref* *vedi* *anche*

affatto ; **appena**

nonché [non'ke] *cong* (*e non solo*) non

seulement ... mais aussi ; (*inoltre*) ainsi

que

n

noncurante [nonku'rante] *agg*
(*persona, atteggiamento*): ~ (di)
insouciant(e) (de); **con fare** ~ d'une
façon nonchalante

nonno, -a ['nonno] *sm/f* grand-père
(grand-mère); **i nonni** *smpl* (*nonno e*
nonna) les grands-parents *mpl*

FALSI AMICI

nonna non si traduce mai con la
parola francese *nonne*.

nonnulla [non'nulla] *sm inv*: **un** ~ un
rien

nono, -a ['nono] *agg, sm/f* neuvième
m/f ▶ *sm* neuvième *m*

nonostante [nonos'tante] *prep*
malgré, en dépit de ▶ **con** bien que,
quoique; **ciò** ~ malgré cela

nontiscordardimé
[nontiskordardi'me] *sm inv* myosotis
msg

nord [nord] *agg inv, sm* nord *m*; **a** ~ (di)
au nord (de); **verso** ~ vers le nord; **il**
mare del N ~ la mer du Nord;

l'America del N ~ l'Amérique du Nord

nordest [nor'dest] *sm* nord-est *m*

nordovest [nor'dovest] *sm*
nord-ouest *m*

norma ['norma] *sf* norme *f*; (*regola,*
consuetudine) règle *f*; **di** ~ d'habitude,
normalément; **a** ~ di **legge** aux termes
de la loi; **per tua** ~ e **regola** pour ta
gouverne; **al di sopra della** ~
supérieur à la norme; ~ **giuridica**
norme, règle de droit; **norme di**
sicurezza consignes *fpl* de sécurité;
norme per l'uso mode *msg* d'emploi

normale [nor'male] *agg* normal(e) ▶ *sf*
(*Geom*) normale *f*

normalmente [normal'mente] *avv*
normalement

norvegese [norve'dzese] *agg*
norvégien(ne) ▶ *sm/f* Norvégien(ne)
▶ *sm* norvégien *m*

Norvegia [nor'vedʒa] *sf* Norvège *f*

nostalgia [nostal'dzia] *sf* nostalgie *f*

nostrano, -a [nos'trano] *agg* du pays

nostro, -a ['nostro] *agg*: (**il**) ~, (**la**)
nostra notre ▶ *pron*: **il** ~, **la nostra** le
nôtre, la nôtre; **i nostri** (*genitori*) nos
parents; **una nostra amica** une de nos
amies; **i nostri libri** nos livres; ~ **padre**
notre père; **è** ~ il est à nous, c'est le
nôtre; **l'ultima nostra** (*Comm*) notre
dernière lettre; **è dalla nostra** il est de
notre côté; **vogliamo dire la nostra**
nous avons notre mot à dire; **alla**

nostra! (*brindisi*) à notre santé !;

abbiamo avuto le nostre nous avons
eu notre lot de malheurs; **ne abbiamo**
fatta una delle nostre! nous avons
encore fait une bêtise !; **arrivano i**
nostri! les renforts arrivent !

nota ['nota] *sf* (*anche Mus*) note *f*;
(*elenco*) liste *f*; (*segno*) caractéristique *f*;
prendere ~ di **qc** prendre note de qch;
(*fig*) prendre bonne note de qch; **degno**
di ~ digne d'être remarqué,
remarquable; **note a piè di pagina**
notes en bas de page; **note**
caratteristiche caractéristiques
dominantes

notaio [no'tajo] *sm* notaire *m*

notare [no'tare] *vt* remarquer;
(*segnare*) marquer; (*registrare*) annoter;
farsi ~ (*anche peg*) se faire remarquer

notevole [no'tevole] *agg* (*talento,*
capacità) considérable, remarquable;
(*peso*) considérable

notifica, -che [no'tifika] *sf*
notification *f*

notizia [no'tittsja] *sf* nouvelle *f*;
(*conoscenza, nozione*) notion *f*; **ultime**
notizie dernières nouvelles; **notizie**
sportive nouvelles sportives

notiziario [notit'tsizjarjo] *sm* (*Radio, TV*)
nouvelles *fpl*, informations *fpl*

noto, -a ['noto] *agg* connu(e)

notorietà [notorj'e'ta] *sf* notoriété *f*;
atto di ~ acte *m* de notoriété

notorio, -a [no'torjo] *agg* notoire;
atto ~ acte *m* de notoriété

nottambulo, -a [not'tambulo] *sm/f*
noctambule *m/f*

nottata [not'tata] *sf* nuit *f*

notte ['notte] *sf* nuit *f*; **di** ~ la nuit;

buona ~! bonne nuit !; (*fig*) n'en

parlons plus !; **dammi 30 euro e**

buona ~! donne-moi 30 euros et n'en

parlons plus !; **sì, buona** ~! mais oui,
c'est ça !; **questa** ~ cette nuit; **nella** ~

dei tempi dans la nuit des temps;

~ **bianca** nuit blanche

notturno, -a [not'turno] *agg* nocturne
▶ *sm* (*Mus*) nocturne *m* ▶ *sf* (*Sport*)
match *m* nocturne

novanta [no'vanta] *agg inv, sm inv*
quatre-vingt-dix (*m*) *inv*; **vedi anche**
cinque

novantesimo, -a [novan'tezimo] *agg,*
sm/f quatre-vingt-dixième *m/f*

nove ['nove] *agg inv, sm inv* neuf (*m*) *inv*;
vedi anche cinque

novecento [nove'tʃento] *agg inv, sm inv*
neuf cents (m) *inv* ▶ *sm*: **il N** = le
vingtième siècle

novella [no'vella] *sf* nouvelle *f*, conte *m*

novello, -a [no'vello] *agg* nouveau
(nouvelle); **sposi novelli** jeunes mariés
mpl

novembre [no'vembre] *sm* novembre
m; *vedi anche* **luglio**

novità [novi'ta] *sf inv* nouveauté *f*;
(notizia) nouvelle *f*; **le ~ della moda** les
nouveautés de la mode

nozione [not'tsjone] *sf* notion *f*;

nozioni *sfpl* (rudimenti) notions *fpl*

nozze ['nottse] *sfpl* noces *fpl*;

~ d'argento/d'oro noces d'argent/d'or

nubile ['nubile] *agg* célibataire

nuca, -che [nuka] *sf* nuque *f*

nucleare [nukle'are] *agg, sm* nucléaire
(m)

nucleo ['nukleo] *sm* (anche *fig*) noyau

m; (Mil, Polizia) détachement *m*;

~ antidroga = brigade *f* des
stupéfiants; **~ familiare** cellule *f*
familiale

nudista, -i, -e [nu'dista] *sm/f* nudiste
m/f

nudo, -a ['nudo] *agg* nu(e) ▶ *sm* (Arte)

nu m; **a occhio** ~ à l'œil *nu*; **a piedi**

nudi nu-pieds, pieds nus; **mettere a ~**
mettre à nu; **gli ha detto ~ e crudo**
che ... il lui a carrément dit que ...

nulla ['nulla] *pron, avv* = **niente** ▶ *sm*:

il ~ le néant; **svanire nel ~** disparaître
sans laisser de traces; **basta un ~ per**
farlo arrabbiare il suffit d'un rien pour
qu'il se mette en colère

nullità [nulli'ta] *sf inv* (anche *Dir*)
nullité *f*

nullo, -a ['nullo] *agg* nul(le)

numeraie [nume'rale] *agg* numéral(e)
▶ *sm* numéral *m*

numerare [nume'rare] *vt* numérotter

numerico, -a, -ci, -che [nu'meriko]
agg numérique

numero ['numero] *sm* (anche *Ling*)

nombre *m*; (romano, arabo) chiffre *m*;

(di matricola, giornale *ecc*) numéro *m*;

tanto per fare ~ juste pour qu'on soit
plus nombreux; **che ~ tuo fratello!**
quel numéro, ton frère!; **dare i numeri**
dérailler, débloquer; **ha tutti i numeri**
per riuscire il a toutes les qualités pour
réussir; **~ chiuso** (*Univ*) numerus
clausus *m*; **~ civico** numéro (d'une
maison); **~ di scarpe** pointure *f*;

~ di telefono numéro de téléphone;

~ doppio (*di rivista*) numéro double;

~ verde (Tel) numéro vert

numeroso, -a [nume'roso] *agg*
nombreux(-euse)

nuoccio *ecc* ['nwottʃo] *vb vedi* **nuocere**

nuocere ['nwotʃere] *vi*: **~ a** nuire à;

tentar non nuoce qui ne risque rien n'a
rien

nuora ['nwora] *sf* belle-fille *f*

nuotare [nwota're] *vi* nager;

(galleggiare) flotter; **~ nell'oro** rouler
sur l'or

nuotatore, -trice [nwota'tore] *sm/f*
nageur(-euse)

nuoto ['nwoto] *sm* natation *f*; **a ~** à la
nage

nuova ['nwova] *sf* (notizia) nouvelle *f*

nuovamente [nwova'mente] *avv* de
nouveau

Nuova Zelanda ['nwova dze'landa] *sf*
Nouvelle-Zélande *f*

nuovo, -a ['nwovo] *agg* nouveau

(nouvelle); (*in buono stato, non usato*)

neuf (neuve); **come ~** comme neuf

(neuve); **~ fiammante, ~ di zecca**

flambant neuf (neuve); **di ~** de
nouveau; **fino a ~ ordine** jusqu'à
nouvel ordre; **il suo volto non mi è ~**
son visage ne m'est pas étranger;

rimettere a ~ remettre à neuf

nutriente [nutri'ente] *agg*

nourrissant(e)

nutrimento [nutri'mento] *sm*

nourriture *f*

nutrire [nu'trire] *vt* (anche *fig*) nourrir;

nutrirsivpr: nutrirsi di se nourrir de

nuvola ['nuvola] *sf* nuage *m*

nuvoloso, -a [nuvo'loso] *agg*
nuageux(-euse)

nuziale [nut'tsjale] *agg* nuptial(e)

nylon ['nailɒn] *sm* nylon *m*

O

O. abbr (= ovest) O.

o [o] (*dav V spesso od*) cong ou ; **o ... o** ou ... ou, soit ... soit ; **o l'uno o l'altro** l'un ou l'autre

oasi ['o:zi] *sf inv (anche fig)* oasis *fsg*

obbediente ecc [obbe'djente] *agg*
= **ubbidiente** ecc

obbligare [obbli'gare] *vt*: ~ (qn a fare qc) obliger (qn à faire qch) ; **obbligarsi** *vpr* (*Dir*) s'obliger ; **obbligarsi a fare qc** (*impegnarsi*) s'engager à faire qch

obbligatorio, -a [obbliga'torjo] *agg*
obligatoire

obbligo, -ghi ['obbligo] *sm* obligation *f* ; (*dovere*) devoir *m* ; **avere l'~ di fare qc** être dans l'obligation de faire qch ; **essere d'~** être obligatoire ; (*discorso, applauso*) être de rigueur ; **avere degli obblighi con o verso qn** avoir des obligations envers qn ; **la scuola dell'~** la scolarité obligatoire ; **le formalità d'~** les formalités *fpl* requises

obeso, -a [o'beso] *agg* obèse

obiettare [objet'tare] *vt*: ~ (su/che) objecter (à/que)

obiettivo, -a [objet'tivo] *agg*
objectif(-ive) ► *sm* (*Fot, Mil, fig*)
objectif *m*

obiettore [objet'tore] *sm* objecteur *m* ;
~ **di coscienza** objecteur de conscience

obiezione [objet'tsjone] *sf* objection *f*

obitorio [obi'torjo] *sm* morgue *f*

obliquo, -a [o'blikwo] *agg* (*anche Mat*)
oblique ; (*fig: indiretto*) indirect(e) ;
(: *non onesto*) louche

obliterare [oblite'rare] *vt* oblitérer

oblò [o'blo] *sm inv* hublot *m*

oboe ['boe] *sm inv* hautbois *msg*

oca ['oka] (*pl oche*) *sf* (*anche peg*) oie *f* ;

~ **giuliva** bécasse *f*

occasione [okka'zjone] *sf* occasion *f* ;

cogliere l'~ saisir l'occasion ; **all'~** à l'occasion ; **alla prima ~** à la première occasion ; **d'~** d'occasion

occhiaia [ok'kjaia] *sf* orbite *f* ; **occhiaia** *sfpl* (*per stanchezza*) cernes *mpl* ;

avere le occhiaie avoir les yeux cernés

occhiali [ok'kjali] *smpl* lunettes *fpl* ;

~ **da sole/da vista** lunettes de soleil/ de vue

occhiata [ok'kjata] *sf* coup d'œil *m* ;

dare un'~ a jeter un coup d'œil à ; **un'~ d'intesa** un coup d'œil complice

occhiello [ok'kjello] *sm* boutonnière *f* ;
(*di libro*) faux-titre *m*

occhio ['okkjo] *sm* œil *m* ; ~l

attention *l* ; **a ~ nudo** à l'œil nu ; **a**

quattr'occhi entre quatre-z'yeux ;

avere ~ avoir le compas dans l'œil ;

chiudere un ~ (su) (*fig*) fermer les yeux

(sur) ; **costare un ~ della testa** coûter

les yeux de la tête ; **dare all'~ o nell'~ a**

qn taper dans l'œil de qn ; **fare l'~ a qc**

s'habituer à qch ; **tenere d'~ qn** avoir o

tenir qn à l'œil ; **tener d'~ qc** surveiller

qch ; **vedere di buon/cattivo ~ qc/qn**

voir qch/qn d'un bon/mauvais œil

occholino [okkjo'li:no] *sm*: **fare l'~ a**

qn faire un clin d'œil à qn

occidentale [ottfiden'tale] *agg, sm/f*

occidental(e)

occidente [ottfi'dente] *sm* ouest *m* ;

(*Pol*): **l'O~** l'Occident *m* ; **a ~** à l'ouest

occorrente [okkor'rente] *agg, sm*

nécessaire (m) ; **ho tutto l'~** j'ai tout ce qu'il faut

occorrenza [okkor'rentsa] *sf*: **all'~** au besoin

FALSI AMICI

occorrenza non si traduce mai con la parola francese *occurrence*.

occorrere [ok'korrere] *vi* falloir, être nécessaire ; (**mi**) **occorre una penna** il

(me) faut un stylo ► *vb impers*: **occorre**

farlo il faut le faire ; **occorre che tu**

parta il faut que tu partes ; **gli**

occorrono dei libri il lui faut des livres ;

mi occorre un'ora di tempo il me faut

une heure ; **non occorre che si**

disturbi il n'est pas nécessaire que vous vous dérangiez

occulto, -a [ok'kulto] *agg* occulte

occupare [okku'pare] *vt* occuper ;

occuparsi *vpr*: **occuparsi di** s'occuper de

occupato, -a [okku'pato] *agg*

occupé(e)

occupazione [okkupat'tsjone] *sf*

occupation *f*; (*impiego, lavoro*) emploi *m*

oceano [o'tʃeano] *sm* océan *m*

ocra ['okra] *sf, agg inv* ocre (*f*)

OCSE ['okse] *sigla f* (= *Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico*)

OCDE *f*

oculare [oku'lare] *agg* (*Anat, testimone*)

oculaire

oculato, -a [oku'lato] *agg* (*persona*)

avisé(e), circonspect(e); (*scelta*)

judicieux(-euse)

oculista, -i, -e [oku'lista] *sm/f*

oculiste *m/f*

odiare [o'djare] *vt* (*nemico ecc*) haïr ;

(*caffè, violenza ecc*) détester ; **odiarsi** *ivpr*

se haïr, se détester ; **odio** *stirare* *je*

déteste repasser

odierno, -a [o'djerno] *agg* (*di oggi*)

d'aujourd'hui ; (*attuale*) actuel(le) ; **in**

data odierna ce jour

odio ['odjo] *sm* haine *f* ; **avere in ~ qc/**

qn haïr qch/qn

odioso, -a [o'djoso] *agg*

odieux(-euse) ; **rendersi ~ (a)** se rendre

odieux(-euse) (à)

odorare [odo'rare] *vt, vi* sentir ; **odora**

di lavanda cela sent la lavande

odore [o'dore] *sm* odeur *f* ; **odori** *smpl*

(*Cuc*) aromates *mpl* ; **sento ~ di**

bruciato/di fumo cela sent le brûlé/la

fumée ; **buon/cattivo ~** bonne/

mauvaise odeur ; **in ~ di** (*fig*) en

odeur de

offendere [of'fendere] *vt* blesser,

vexer ; (*morale*) offenser ; (*vista*)

choquer ; (*libertà, diritti*) violer ;

offendersi *ivpr* (*reciproco*) s'injurier ;

(*risentirsi*) se vexer, se froisser

offerente [offe'rente] *sm/f* : **al miglior**

~ au plus offrant

offerta [of'ferta] *sf* (*donazione, Econ*)

offre *f* ; (*Rel*) offrande *f* ; (*in gara*

d'appalto) soumission *f* ; (*in aste*)

enchère *f* ; **fare un'~** (*in chiesa*) faire une

offrande ; (*per appalto*) soumissionner ;

(*ad un'asta*) faire une enchère ; **~ di**

matrimonio demande fen mariage ;

~ pubblica di acquisto/di vendita

offre publique d'achat/de vente ;

~ reale offre réelle ; **~ speciale**

promotion *f* ; **« offerta d'impiego »**

« offres d'emploi »

offesa [of'fesa] *sf* offense *f*

offeso, -a [of'feso] *pp di offendere*

► *agg* blessé(e), vexé(e) ► *sm/f*

offensé(e) ; **essere ~ con qn** être

brouillé(e) avec qn ; **parte offesa** (*Dir*)

partie lésée

officina [offi'tʃina] *sf* atelier *m* ;

~ meccanica garage *m*

offrire [of'frire] *vt* offrir ; **offrirsi** *ivpr*

s'offrir ; **offrirsì (di fare)** proposer (de

faire) ; **ti offro da bere/un caffè** je

t'offre à boire/un café ; **« offresi posto**

di segretaria » « recherchons

secrétaire » ; **« segretaria offresi »**

« recherche poste de secrétaire »

offuscare [offus'kare] *vt* assombrir,

obscurcir ; (*fig: intelletto*) troubler ;

(*: fama*) ternir ; **offuscarsi** *ivpr*

(*immagine*) s'assombrir, s'obscurcir ;

(*fama*) se ternir

oggettivo, -a [oddzet'tivo] *agg*

objectif(-ive)

oggetto [od'dzetto] *sm* objet *m* ;

essere ~ di (*di critica, controversia*) être

l'objet de, faire l'objet de ; **essere ~ di**

scherno être un objet de risée ; **donna**

~ femme-objet *f* ; (*ufficio*) **oggetti**

smarriti (bureau *m* des) objets trouvés ;

oggetti preziosi objets précieux

oggi ['oddzi] *avv, sm* aujourd'hui ;

~ stesso aujourd'hui même ; **~ come ~**

aujourd'hui ; **dall'~ al domani** du jour

au lendemain ; **a tutt'~** jusqu'à

aujourd'hui ; **~ a otto** aujourd'hui en

huit

oggiogiorno [oddzi'dzorno] *avv*

aujourd'hui, de nos jours

OGM [odzi'emme] *sigla m* (= *organismo*

geneticamente modificato) OGM *m*

ogni ['onni] *agg* chaque, tous (toutes)

les ; **~ volta che ...** chaque fois que ... ;

~ sera chaque soir, tous les soirs ;

~ giorno chaque jour, tous les jours ;

~ donna chaque femme, toutes les

femmes ; **viene ~ due giorni** il vient

tous les deux jours ; **~ cosa** tout ; **ad ~**

costo à tout prix ; **in ~ luogo** en tout

lieu ; **~ tanto** de temps en temps

Ognissanti [onnis'santi] *sm*

Toussaint *f*

ognuno, -a [on'nuno] *pron* chacun(e)

Olanda [o'landa] *sf* Hollande *f*

olandese [olan'dese] *agg* hollandais(e)

► *sm/f* Hollandais(e) ► *sm* hollandais *m*

oleandro [ole'andro] *sm* laurier-rose *m*

oleodotto [oleo'dotto] *sm* oléoduc *m*,

pipe-line *f*

oleoso, -a [ole'oso] *agg* huileux(-euse); (*che contiene olio*) oléagineux(-euse)
olfatto [ol'fatto] *sm* odorat *m*
oliare [o'ljare] *vt* huiler
oliera [o'ljera] *sf* huilier *m*
Olimpiadi [olim'piadi] *sfpl* Jeux *mpl* olympiques
olimpico, -a, -ci, -che [o'limpiko] *agg* olympique
olio [o'ljo] *sm* huile *f*; **un (quadro a) ~** une huile; **sott'~ (Cuc)** à l'huile; **~ di fegato di merluzzo** huile de foie de morue; **~ di semi vari/d'oliva** huile végétale/d'olive; **~ santo** huile sainte; **~ solare** huile solaire; **oli essenziali** huiles essentielles
oliva [o'liva] *sf* olive *f* ► *agg inv*: **verde ~** vert olive
olivo [o'livo] *sm* olivier *m*
olmo [o'lmo] *sm* orme *m*
OLP [olp] *sigla f* (= *Organizzazione per la Liberazione della Palestina*) OLP *f*
oltraggio [ol'traddzo] *sm* (*anche Dir*) outrage *m*; **~ a pubblico ufficiale** outrage à agent de la force publique; **~ al pudore** outrage à la pudeur; **~ alla corte** outrage à la Cour
oltranza [ol'trantsa] *sf*: **a ~** à outrance
oltre [o'ltre] *avv* (più in là) plus loin; (*di più*) davantage; (*nel tempo*) plus longtemps ► *prep* (*di là da*) au-delà de; (*più di*) plus de; (*in aggiunta a*) en plus de, outre; **~ a** (eccetto) à part; **~ a tutto** qui plus est; **~ il fiume** de l'autre côté du fleuve; **~ a ciò** en plus (de cela)
oltrepassare [oltrepas'sare] *vt* dépasser; (*fig*) dépasser, outrepasser
omaggio [o'maddzo] *sm* (*dono*) cadeau *m*; (*segno di rispetto*) hommage *m*; **omaggi smpl** (complimenti) hommages *mpl*; **dare qc in ~** faire cadeau de qc; **campione in ~** échantillon *m* gratuit; **rendere ~ a** rendre hommage à; **presentare i propri omaggi a qn** présenter ses hommages à qn
ombelico, -chi [ombe'liko] *sm* nombril *m*
ombra [o'mbra] *sf* ombre *f* ► *agg inv*: **governo ~** gouvernement *m* fantôme; **sedere all'~** être assis(e) à l'ombre; **restare nell'~** (*fig*) rester dans l'ombre; **senza ~ di dubbio** sans l'ombre d'un doute
ombrello [om'brello] *sm* parapluie *m*
ombrellone [ombre'l'one] *sm* parasol *m*

ombretto [om'bretto] *sm* fard *m* à paupières
OMC [oem'me'tʃi] *sigla f* (= *Organizzazione Mondiale del Commercio*) OMC *f*
omelette [omə'let] *sf inv* omelette *f*
omelia [ome'lia] *sf* homélie *f*
omeopatia [omeopa'tia] *sf* homéopathie *f*
omertà [omer'ta] *sf* loi *f* du silence
omettere [o'mettere] *vt* omettre; **~ di fare qc** omettre de faire qc
omicida, -i, -e [omi'tʃida] *agg, sm/f* meurtrier(-ière)
omicidio [omi'tʃidjo] *sm* meurtre *m*, homicide *m*; **~ colposo** homicide volontaire; **~ premeditato** meurtre avec préméditation
omisi ecc [o'mizi] *vb vedi omettere*
omissione [omis'sjone] *sf* omission *f*; **reato d'~** délit *m* d'omission; **~ di atti d'ufficio** = négligence *f* (commise par un fonctionnaire); **~ di denuncia** non-dénonciation *f* de crime; **~ di soccorso** non-assistance *f* à personne en danger
omogeneizzato [omodʒeneid'dzato] *sm* petit pot *m*
omogeneo, -a [omo'dʒeneo] *agg* homogène
omogenitoriale [omozenito'rjale] *agg* homoparental(e)
omonimo, -a [o'monimo] *agg, sm* homonyme *m*; **questa città e la regione omonima** cette ville et la région du même nom
omosessuale [omosessu'ale] *agg, sm/f* homosexuel(le)
OMS [o'em'me'esse] *sigla f* (= *Organizzazione Mondiale della Sanità*) OMS *f*
On. *abbr* (Pol: = onorevole) député
onda [o'nda] *sf* vague *f*; (*di capelli*) ondulation *f*; (*Fis*) onde *f*; **andare in ~** (Radio, TV) être diffusé(e); **mandare in ~** ~ diffuser; **~ verde** (Aut) feux *mpl* synchronisés de signalisation; **onde corte/lunghe/medie** ondes courtes/longues/moyennes
onere [o'nere] *sm* (Dir, fig) charge *f*; **oneri finanziari** charges financières; **oneri fiscali** charges fiscales
onestà [ones'ta] *sf* honnêteté *f*
onesto, -a [o'nesto] *agg* honnête
ONG [o'enne'dʒi] *sigla f inv* (= *Organizzazione Non Governativa*) ONG *f*

onnipotente [onnipo'tente] *agg* tout(e)-puissant(e)
onomastico, -ci [ono'mastiko] *sm* fête *f*; **oggi è il mio** ~ aujourd'hui c'est ma fête
onorare [ono'rare] *vt* honorer;
onorarsi *vpr*: **onorarsi di** (pregiarsi) s'honorer de
onorario, -a [ono'rarjo] *agg* honoraire
 ► *sm* (compenso) honoraires *mpl*
onore [o'nore] *sm* honneur *m*; **in ~ di** en l'honneur de; **fare ~ a** faire honneur à; **fare gli onori di casa** faire les honneurs de la maison; **farsi ~** se distinguer; **a onor del vero** à vrai dire; **medaglia d'~** médaille *f* d'honneur; **posto d'~** place *f* d'honneur; **uomo d'~** homme *m* d'honneur
onorevole [ono'revole] *agg* honorable
 ► *sm/f* membre *m* du Parlement italien; **l'~ ministro** Monsieur/Madame le ministre; **l'~ Bianchi** Monsieur/Madame le (la) député(e) Bianchi
ontano [on'tano] *sm* aulne *m*
O.N.U. ['onu] *sigla f* (= Organizzazione delle Nazioni Unite) ONU *f*
opaco, -a, -chi, -che [o'pako] *agg* (non trasparente) opaque; (metallo) mat(e)
opale [o'pale] *sm* o sf opale *f*
opera ['opera] *sf* œuvre *f*; (lavoro, fatica intellettuale) travail *m*; (costruzione) ouvrage *m*; (Mus) opéra *m*; **per ~ sua** grâce à lui; **fare ~ di persuasione** presso *qn* user de persuasion à l'égard de *qn*; **mettersi/essere all'~** se mettre/être à l'œuvre; **~ d'arte** œuvre d'art; **~ lirica** opéra lyrique; **~ pia** œuvre pie; **opere pubbliche** travaux publics; **opere di restauro** (Arte) travaux de restauration; (Archit) travaux de rénovation; **opere di scavo** fouilles *fpl*; **~ teatrale** pièce *f* de théâtre
operaio, -a [ope'rajo] *agg, sm/f* ouvrier(-ière); **~ non specializzato** ouvrier spécialisé, O.S. *m inv*; **~ specializzato** ouvrier qualifié o professionnel, O.P. *m inv*
operare [ope'rare] *vt, vi* (anche Med) opérer; **operarsi** *vpr* se faire opérer;
~ qn d'urgenza opérer *qn* d'urgence;
~ a favore di qn agir en faveur de *qn*;
~ nel settore dei trasporti travailler dans le secteur des transports;
operarsi d'appendicite se faire opérer de l'appendicite

operazione [operat'tsjone] *sf* (anche Mil, Mat, Med) opération *f*; **un'~ al cuore** une opération du cœur;
operazioni in Borsa opérations boursières
operetta [ope'retta] *sf* opérette *f*
opinione [opi'njone] *sf* opinion *f*;
avere il coraggio delle proprie opinioni avoir le courage de ses opinions; **~ pubblica** opinion publique
oppio ['oppjo] *sm* opium *m*
oppongo *ecc* [op'pongo] *vb* vedi
opporre
opporre [op'porre] *vt* opposer;
opporvi *vpr*: **opporvi (a)** s'opposer (à)
opportunista, -i, -e [opportu'nista] *sm/f* opportuniste *m/f*
opportunità [opportuni'ta] *sf inv* occasion *f*; (di scelta, decisione) opportunité *f*; **cogliere l'~** saisir l'occasion
opportuno, -a [opportuno] *agg* convenable, approprié(e); (propizio, favorevole) opportun(e); **a tempo ~** en temps utile
opposi *ecc* [op'posi] *vb* vedi **opporre**
opposizione [oppozit'tsjone] *sf* (anche Pol) opposition *f*; **essere in netta ~** être en nette opposition; **fare ~ a qc** faire o mettre opposition à *qch*
opposto, -a [op'posto] *pp* di **opporre**
 ► *agg* opposé(e) ► *sm* contraire *m*; **all'~** au contraire
oppressione [oppres'sjone] *sf* (anche fig) oppression *f*
opprimente [oppri'mente] *agg* (vedi *vt*) oppressant(e); opprimant(e)
opprimere [op'primere] *vt* (sagg: peso, caldo, dovere) opprimer; (discorso, tiranno) opprimer
oppure [op'pure] *cong* ou, ou bien; (altrimenti) sinon, autrement
optare [op'tare] *vi* opter; **~ per** opter pour
opuscolo [o'puskolo] *sm* brochure *f*
opzione [opt'sjone] *sf* option *f*; **diritto di ~** droit *m* d'option
ora ['ora] *sf* heure *f*; (momento) temps *msg*; **che ~ è?**, **che ore sono?** quelle heure est-il?; **domani a quest'~** demain à cette heure-ci; **fare le ore piccole** veiller jusqu'à une heure avancée; **è ~ di partire** il est temps de partir; **non veder l'~ di fare qc** avoir hâte de faire *qch*; **di buon'~** de bonne heure; **alla buon'~** à la bonne heure;

~ **di pranzo** heure du repas ; ~ **di punta** heure de pointe ; ~ **estiva/legale** heure d'été/légale ; ~ **locale** heure locale

ora² [o'ra] *adv* (*adesso*) maintenant ; (*tra poco*) sous peu ; ~ ... ~ tantôt ... tantôt ; **d'~ in poi** désormais ; **d'~ in avanti** dorénavant ; **or** ~ à l'instant ; ~ **come** ~ pour le moment ; **10 anni or sono** il y a 10 ans ; **è uscito proprio** ~ il vient juste de sortir

oracolo [o'ra'kolo] *sm* oracle *m*

orale [o'rale] *agg* oral(e) ► *sm* (Scol) oral *m*

orario, -a [o'ra'rio] *agg, sm* horaire *m* ;

disco ~ disque (*m*) bleu *o* de stationnement ; ~ **di apertura/di chiusura** heures *pl* d'ouverture/de fermeture ; ~ **di lavoro** heures de travail ; ~ **d'ufficio** heures de bureau ; ~ **elastico** horaire souple *o* variable *o* flexible ; ~ **ferroviario** indicateur *m* des chemins de fer ; ~ **spezzato** journée *f* (de travail) non continue

orata [o'ra'ta] *sf* daurade *f*

oratore, -trice [o'ra'tore] *sm/f* orateur(-trice)

orbita ['orbita] *sf* orbite *f*

orchestra [or'kestra] *sf* (Mus) orchestre *m* ; (*Teatro*) fosse *f* d'orchestre

orchidea [orki'dea] *sf* orchidée *f*

ordigno [or'di'ɲɔ] *sm* engin *m* ;

~ **esplosivo** engin explosif

ordinale [ordi'nale] *agg* ordinal(e) ► *sm* ordinal *m*

ordinare [ordi'nare] *vt* (*mettere in ordine*) mettre en ordre, ranger ; (*merce*) commander ; (*medicina, cura*) prescrire ; (*Rel*) ordonner ; **ordinarsi** *vi* pr se ranger ; ~ **qc a qn** (*comandare*) ordonner qch à qn ; ~ **a qn di fare qc** ordonner à qn de faire qch

ordinario, -a [ordi'na'rio] *agg* (*comune*) ordinaire, normal(e) ; (*grossolano, rozzo*) ordinaire ; (Scol) titulaire ► *sm* (*a scuola*) professeur *m/f* titulaire ; (Univ) titulaire *m/f* d'une chaire

ordinato, -a [ordi'nato] *agg* (*persona*) ordonné(e) ; (*stanza, vita*) rangé(e)

ordinazione [ordinat'sjone] *sf* (Comm) commande *f* ; (Rel) ordination *f* ; **fare un'~ di qc** passer une commande de qch ; **su** ~ sur commande

ordine ['ordine] *sm* (*anche Rel*) ordre *m* ; **d'~ pratico** (*problema*) d'ordre pratique ; **essere in ~** (*stanza*) être en ordre ;

(*documento*) être en règle ; (*persona*) être bien mis(e) *o* soigné(e) ; **mettere in ~** mettre en ordre, ranger ; **all'~** (Comm) à ordre ; **di prim'~** de premier ordre ; **fino a nuovo ~** jusqu'à nouvel ordre ; **richiamare all'~** rappeler à l'ordre ; **all'~ del giorno** (*fig*) à l'ordre du jour ; **l'~ degli avvocati/dei medici** l'ordre des avocats/des médecins ; ~ **d'acquisto** ordre d'achat ; ~ **di pagamento** ordre de paiement ; ~ **del giorno** (*anche Mil*) ordre du jour ; **ordini (sacri)** (Rel) ordres

orecchino [orek'kino] *sm* boucle *f* d'oreille

orecchio [o'rekkjo] (*pl*) **orecchie** *sm* oreille *f* ; **avere** ~ avoir de l'oreille ; **a ~** (*senza leggere la musica*) sans partition, de mémoire ; **venire all'~ di qn** arriver aux oreilles de qn ; **fare orecchie da mercante** faire la sourde oreille

orecchioni [orek'kjoni] *smpl* (Med) oreillons *mpl*

orefice [o'refitʃe] *sm* orfèvre *m*

oreficeria [orefitʃe'ria] *sf* orfèvrerie *f* ; (*gioielleria*) bijouterie *f*

orfano, -a ['orfano] *agg, sm/f* orphelin(e) ; ~ **di madre/padre** orphelin(e) de mère/père

organetto [orga'netto] *sm* (Mus) orgue *m* de Barbarie

organico, -a, -ci, -che [or'ganiko] *agg* organique ; (*piano, progetto*) organisé(e) ; (*omogeneo*) homogène, cohérent(e) ► *sm* (*personale*) personnel *m* ; (Mil) effectif *m*

organigramma, -i [organi'gramma] *sm* organigramme *m*

organismo [orga'nizmo] *sm* (*anche Amm*) organisme *m*

organizzare [organid'dzare] *vt* organiser ; **organizzarsi** *vi* pr s'organiser

organizzazione [organiddzat'sjone] *sf* organisation *f* ; **O~ Mondiale della Sanità** Organisation mondiale de la santé

organo ['organo] *sm* (Anat, Amm) organe *m* ; (Mus) orgue *m* ; ~ **di controllo/di informazione** organe de contrôle/d'information ; ~ **di trasmissione** organe de transmission

orgia, -ge ['ordʒa] *sf* orgie *f* ; (*fig: di colori, luci*) débauche *f*

orgoglio [or'go'ɔɔo] *sm* orgueil *m* ; (*fierezza*) fierté *f*

orgoglioso, -a [orgoʎ'loso] *agg*
orgueilleux(-euse); ~ **(di)** (fiero)
fier(-ière) (de)

orientale [orjen'tale] *agg, sm/f*
oriental(e)

orientamento [orjenta'mento] *sm*
orientation *f*; **sensò di** ~ sens *msg* de
l'orientation; **perdere l'~** ne plus savoir
où l'on est; ~ **professionale**
orientation professionnelle

orientare [orjen'tare] *vt* (anche *fig*)
orienter; **orientarsi** *vi* *pr* (anche *fig*)
s'orienter

oriente [o'rjente] *sm* est *m*; **l'O~**
l'Orient *m*; **il Medio/l'Estremo O~** le
Moyen-/l'Extrême-Orient; **a ~** à l'est

origano [o'rigano] *sm* organ *m*

originale [oridzi'nale] *agg* original(e)
► *sm* original *m*

originario, -a [oridzi'narjo] *agg* (paese,
persona) originaire; (primitivo)
primitif(-ive), originel(le); (testo ecc:
autentico) d'origine

origine [o'ridzine] *sf* origine *f*; **avere ~**
(**da**) tirer son origine (de), avoir son
origine (dans); **dare ~ a** être à l'origine
de, engendrer; **in ~** à l'origine; **d'~**
italiana d'origine italienne

origliare [ori'ʎare] *vi, vt* écouter (en
cachette)

orina [o'rina] *sf* urine *f*

orinare [ori'nare] *vi, vt* uriner

orizzontale [oriddzon'tale] *agg*
horizontal(e)

orizzonte [orid'dzonte] *sm* (anche *fig*)
horizon *m*

orlo ['orlo] *sm* (di bicchiere ecc, fig) bord
m; (di gonna, vestito) ourlet *m*; **pieno**
fino all'~ plein à ras bords; **sull'~ della**
pazzia/della rovina au bord de la
folie/de la ruine; ~ **a giorno** ourlet à
jours

orma ['orma] *sf* (di persona, animale)
trace *f*; (fig) empreinte *f*; **seguire o**
calcare le orme di (fig) suivre les
traces de

ormai [or'mai] *avv* (già, adesso)
maintenant; (a questo punto)
désormais; (quasi) presque

ormeggiare [ormed'dzare] *vt*
amarrer; **ormeggiarsi** *vi* *pr* s'amarrer

ormone [or'mone] *sm* hormone *f*

ornamentale [ornamen'tale] *agg*
ornemental(e)

ornare [or'nare] *vt* orner, décorer;
ornarsi *vi* *pr*: **ornarsi (di)** s'ornier (de)

ornitologia [ornitolo'dzia] *sf*
ornithologie *f*

oro ['oro] *sm* or *m*; **in ~** en or; **d'~** (anche
fig: occasione) en or; **un ragazzo/un**
affare d'~ un garçon/une affaire en or;
prendere qc per ~ colato prendre qch
pour argent comptant; ~ **zecchino** or
pur

orologio [oro'loɟo] *sm* horloge *f*; ~ **a**
sveglia réveil *m*; ~ **al quarzo** horloge à
quartz; ~ **biologico** horloge
biologique; ~ **da polso** montre *f*

oroscopo [o'rɔskopo] *sm* horoscope *m*

orrendo, -a [or'rendo] *agg* (spaventoso)
épouvantable, terrifiant(e);
(bruttissimo) horrible

orribile [or'ribile] *agg* horrible; (tempo,
giornata) horrible, affreux(-euse)

orrore [or'tore] *sm* horreur *f*; **avere ~**
di avoir horreur de; **mi fai ~** tu me fais
horreur

orsacchiotto [orsak'kjotto] *sm*
nounours *msg*

orso ['orso] *sm* (anche *fig*) ours *msg*;
~ **bianco/bruno** ours blanc/brun;
~ **polare** ours polaire

ortaggio [or'taddzo] *sm* légume *m*

ortensia [or'tensja] *sf* hortensia *m*

ortica, -che [or'tika] *sf* ortie *f*

orticaria [orti'karja] *sf* urticaire *f*

orto ['orto] *sm* potager *m*, ~ **botanico**
jardin *m* botanique

ortodosso, -a [orto'dosso] *agg*
orthodoxe

ortografia [ortogra'fia] *sf*
orthographe *f*

ortopedico, -a, -ci, -che
[orto'pediko] *agg* orthopédique ► *sm*
orthopédiste *m*

orzaiolo [ordza'jolo] *sm* (Med) orgelet *m*

orzo ['ordzo] *sm* orge *f*

osare [o'zare] *vt, vi* oser; ~ **fare qc** oser
faire qch; **come osi?** comment
oses-tu?

oscnità [offeni'ta] *sf* inv obscénité *f*;
(fig: opera, oggetto) horreur *f*

osceno, -a [of'feno] *agg* obscène;
(ripugnante) affreux(-euse)

oscillare [offil'lare] *vi* osciller;
(dondolare) se balancer; (indice) varier;
(prezzi) fluctuer

oscurare [osku'rare] *vt* (anche *fig*)
obscurcir; **oscurarsi** *vi* *pr* s'obscurcir;
si oscurò in volto son visage
s'assombrit

oscurità [oskuri'ta] *sf* obscurité *f*

oscuro, -a [os'kuro] *agg* (anche *fig*)
obscur(e) ► *sm* (*fig*): **essere all'~ (di)**
ignorer; **tenere qn all'~ (di)** tenir qn
dans l'ignorance (de); **io sono**
completamente all'~ je n'en sais
absolument rien
ospedale [osp'e'dale] *sm* hôpital *m*;
~ **militare** hôpital militaire
ospitale [ospi'tale] *agg* hospitalier(-ière)
ospitare [ospi'tare] *vt* offrir
l'hospitalité à; (*sogg: albergo*) accueillir,
recevoir; (: *museo*) contenir
ospite ['ospite] *sm/f* (*chi ospita*)
hôte(-esse); (*chi è ospitato*) invité(e);
la squadra ~ l'équipe invitée
ospizio [os'pittsjo] *sm* hospice *m*
osservare [osser'vare] *vt* observer;
(*rilevare*) remarquer; **far ~ qc a qn**
(*sottolineare*) faire remarquer qch à qn
osservazione [osservat'sjone] *sf*
(*esame attento*) observation *f*;
(*rimprovero*) observation, remarque *f*;
fare un'~ (a qn) faire une observation o
une remarque (à qn); **tenere in ~**
garder en observation
ossessionare [ossessjo'nare] *vt*
obséder
ossessione [osses'sjone] *sf* (anche *Psic*)
obsession *f*; (*l'essere invasato*) hantise *f*
ossia [os'sia] *cong* ou, à savoir,
c'est-à-dire
ossido ['ossido] *sm* oxyde *m*; ~ **di**
carbonio oxyde de carbone
ossigenare [ossidz'e'nare] *vt* (*Chim*,
capelli) oxygéner
ossigeno [os'sidzeno] *sm* oxygène *m*;
dare ~ a (*fig*) donner un second
souffle à
osso ['osso] (*pl*(*f*) **ossa**) *sm* (anche *Anat*)
os *msg*; (*nocciolo*) noyau *m*; **d'~** en os;
avere le ossa rotte (*fig*) être rompu(e)
de fatigue; **bagnato fino all'~** trempé
jusqu'aux os; **essere ridotto all'~** (*fig*:
al limite estremo) être réduit à la portion
congrue; **rompersi l'~ del collo** se
casser le cou; ~ **di seppia** os de seiche;
~ **duro** (*persona*) dur(e) à cuire;
(*difficoltà*) os
ostacolare [ostako'lare] *vt* entraver
ostacolo [os'takolo] *sm* (anche *fig*,
Sport) obstacle *m*; **essere di ~ (a)** faire
obstacle (à)
ostaggio [os'taddzo] *sm* otage *m*;
prendere qn in ~ prendre qn en otage
ostello [os'tello] *sm*: ~ **della gioventù**
auberge *f* de jeunesse

ostentare [osten'tare] *vt* (*lusso*) étaler;
(*disprezzo*) afficher
osteria [oste'ria] *sf* petit restaurant *m*;
(*bettola*) bistrot *m*
ostetrico, -a, -ci, -che [os'tettriko] *agg*
obstétrique ► *sm/f* obstétricien(ne)
ostia ['ostja] *sf* (Rel) hostie *f*; (*per*
medicinali) cachet *m*
ostico, -a, -ci, -che ['ostiko] *agg* (*fig*)
difficile, dur(e)
ostile [os'tile] *agg* hostile
ostinarsi [osti'narsi] *vpr* s'obstiner;
~ **in qc/a fare qc** s'obstiner dans qch/à
faire qch
ostinato, -a [osti'nato] *agg* obstiné(e)
ostrica, -che ['ostrika] *sf* huître *f*
ostruire [ostru'ire] *vt* obstruer,
boucher
otite [o'tite] *sf* otite *f*
ottanta [ot'tanta] *agg* inv, *sm* inv
quatre-vingts (*m*) inv; *vedi anche* cinque
ottavo, -a [ot'tavo] *agg*, *sm*
huitième (*m*)
ottenere [otte'nere] *vt* obtenir
ottica, -che ['ottika] *agg*, *sf* optique *f*
ottico, -a, -ci, -che ['ottiko] *agg*
optique ► *sm* opticien(ne)
ottimamente [ottima'mente] *avv*
très bien, à merveille
ottimismo [otti'mizmo] *sm*
optimisme *m*
ottimista, -i, -e [otti'mista] *sm/f*
optimiste *m/f*
ottimo, -a ['ottimo] *agg* excellent(e)
otto ['otto] *agg* inv, *sm* inv huit (*m*) inv;
vedi anche cinque
ottobre [ot'tobre] *sm* octobre *m*; *vedi*
anche luglio
ottocento [otto'tfento] *agg* inv, *sm* inv
huit cents (*m*) inv ► *sm* inv: l'O ~ le
dix-neuvième siècle
ottone [ot'tone] *sm* laiton *m*, cuivre *m*
(jaune); **ottoni** *smpl* (*Mus*) cuivres *mpl*
otturare [ottu'rare] *vt* obstruer,
boucher; (*dente*) obturer, plomber;
otturarsi *vpr* se boucher
otturazione [otturat'sjone] *sf*
obturation *f*; (*di dente*) plombage *m*
ottuso, -a [ot'tuzo] *agg* obtus(e); (*peg*.
fig) obtus(e), borné(e)
outlet ['autlet] *sm* inv (*negozio*, *centro*
commerciale) outlet *m*
ovaia [o'vaja] *sf* ovaire *m*
ovale [o'vale] *agg*, *sm* ovale (*m*); **palla ~**
(*gioco*) ballon *m* ovale
ovatta [o'vatta] *sf* ouate *f*

ovest [o'vest] *sm* ouest *m*; **a ~ (di)** à l'ouest (de); **verso** ~ vers l'ouest
ovile [o'vile] *sm* bergerie *f*; **tornare all'~** (*fig*) rentrer au bercail
ovulazione [ovulat'tsjone] *sf* ovulation *f*
ovulo ['ovulo] *sm* ovule *m*
ovunque [o'vunkwe] *adv* = **dovunque**
ovviare [ovvi'are] *vi*: ~ **a** remédier à
ovvio, -a ['ovvjo] *agg* évident(e)
oziare [ot'tsjare] *vi* paresser
ozio ['ottsjo] *sm* (*inattività*) oisiveté *f*; (*tempo libero*) loisir *m*; **stare in ~** être oisif(-ive)
ozono [od'dzono] *sm* ozone *m*; **buco dell'~** trou *m* d'ozone

P

P *abbr* (= *parcheggio*) *P*
p. *abbr* (= *pagina*) *p*
pacchetto [pak'ketto] *sm* paquet *m*; (*Pol*) ensemble *m* de propositions;
 ~ **applicativo** (*Inform*) progiciel *m*;
 ~ **azionario** paquet d'actions;
 ~ **regalo** paquet-cadeau *m*; ~ **turistico** forfait-vacances *m*
pacco, -chi ['pakko] *sm* paquet *m*;
 ~ **postale** colis *m* *msg* postal
pace ['patʃe] *sf* paix *f*; **darsi ~** en prendre son parti; **fare (la) ~ con qn** faire la paix avec qn; **lasciare qn in ~** laisser qn en paix; **oggi voglio stare in ~** aujourd'hui je veux qu'on me laisse tranquille
pacifico, -a, -ci, -che [pa'tʃifiko] *agg* (*persona, popolo*) pacifique; (*vita*) paisible; (*fig*: *ovvio*) évident(e) ► *sm*: **il P~, l'Oceano P~** le Pacifique, l'océan *m* Pacifique
pacifista, -i, -e [patʃi'fista] *sm/f* pacifiste *m/f*
padella [pa'della] *sf* poêle *f*; (*per infermi*) bassin *m* (hygiénique)
padiglione [padi'l'one] *sm* pavillon *m*; ~ **auricolare** (*Anat*) pavillon de l'oreille
Padova ['padova] *sf* Padoue
padre ['padre] *sm* père *m*; (*Dio*) Père *m*;
padri *smpi* (*avi*) ancêtres *mpl*; **il Santo P~** le Saint-Père
padrino [pa'drino] *sm* (*anche di mafia*) parrain *m*
padronanza [padro'nantsa] *sf* maîtrise *f*; **ha una buona ~ del francese** il maîtrise bien le français
padrone, -a [pa'drone] *sm/f* (*proprietario*) propriétaire *m/f*; (*datore di*

lavoro) patron(ne); (*dominatore*) maître (maîtresse); (*profondo conoscitore*) expert(e); **essere ~ di una lingua** maîtriser une langue; **essere ~ di sé** être maître (maîtresse) de soi; **~ del campo** (*fig*) maître (maîtresse) de la situation; **~ di casa, padrona di casa** (*ospite*) maître (maîtresse) de maison; (*per inquilino*) propriétaire m/f

paesaggio [pae'zaddʒo] *sm*
paysage *m*

paese [pa'eze] *sm* (*regione, territorio*)
pays *msg*; (*villaggio*) village *m*; **il ~ d'origine o di provenienza** le pays d'origine; **mandare qn a quel ~** envoyer promener qn; **i Paesi Bassi** les Pays-Bas

paga, -ghe ['paga] *sf* paye *f*, paie *f*; (*di impiegato*) traitement *m*; (*di domestico*) gages *mpl*; **giorno di ~** jour *m* de paie; *vedi anche busta*

pagamento [paga'mento] *sm*
paiement *m*; **~ alla consegna/ all'ordine** paiement à la livraison/à la commande; **~ anticipato** paiement anticipé

pagare [pa'gare] *vt* (*anche fig*) payer; (*conto, acquisto*) payer, régler; (*debito*) payer, acquitter; **quanto l'hai pagato?** combien l'as-tu payé?; **~ in contanti** payer comptant; **~ con carta di credito** payer avec une carte de crédit; **~ da bere a qn** payer à boire à qn; **~ di persona** (*fig*) payer de sa personne; **pagarla cara** (*fig*) payer cher

pagella [pa'dʒella] *sf* (*Scol*) bulletin *m*, livret *m* scolaire

pagellino [padʒel'liɲo] *sm* (*Scol*)
bulletin *m* de notes (*bimestriel*); (*Sport, Pol*) bilan *m*

pagherò [page'ro] *vb* *vedi* **pagare** ► *sm*
inv (*anche: pagherò cambiario*) billet *m* à ordre

pagina ['padʒina] *sf* page *f*; **a ~ 5** à la page 5; **voltare ~** (*anche fig*) tourner la page; **pagine gialle** (*Tel*) pages jaunes

paglia ['paʎʎa] *sf* paille *f*; **avere la coda di ~** (*fig*) ne pas avoir la conscience tranquille; **fuoco di ~** (*fig*) feu *m* de paille; **~ di ferro** (*per stoviglie*) paille de fer; **~ e fieno** (*pasta*) mélange de tagliatelles nature et aux épinards

pagliaccio [paʎʎa'ttʃo] *sm* clown *m*; (*fig: divertente*) clown, pitre *m*; (*ridicolo*) guignol *m*

paglietta [paʎʎa'tta] *sf* (*cappello per uomo*) canotier *m*; (*per stoviglie*) paille *f* de fer

pagnotta [pan'ɲotta] *sf* miche *f*; (*fig*) croûte *f*

paio ['paio] (*pl*) (*paia*) *sm* paire *f*; **un ~ di** (*alcuni*) quelques; **un ~ di pantaloni** un pantalon; **un ~ di occhiali** une paire de lunettes; **un ~ di volte** une ou deux fois; **è un altro ~ di maniche** (*fig*) c'est une autre paire de manches

pala ['pala] *sf* (*attrezzo*) pelle *f*; (*di remo, ventilatore, elica*) pale *f*; (*di timone*) safran *m*; (*di mulino*) aile *f*; **~ meccanica** pelle mécanique, pelleuse *f*

palato [pa'lato] *sm* palais *msg*

palazzo [pa'lattʃo] *sm* palais *msg*; (*edificio*) immeuble *m*; (: *signorile*) hôtel *m* particulier; **il P~** (*fig: sede di potere politico*) = le Château; **~ dello sport** palais des sports; **~ di giustizia** palais de justice; **~ di vetro** (*dell'ONU*) siège *m* des Nations Unies

palco, -chi ['palko] *sm* (*Teatro: palcoscenico*) scène *f*; (: *palchetto*) loge *f*; (*tavola*) estrade *f*; (*ripiano*) rayon *m*

palcoscenico, -ci [palkoʃʃeniko] *sm*
(*Teatro*) scène *f*, planches *pl*

palese [pa'leze] *agg* manifeste; (*errore*) évident(e)

Palestina [pales'tina] *sf* Palestine *f*

palestra [pa'lestra] *sf* (*locale*) gymnase *m*; (*esercizi ginnici*) gymnastique *f*; (*fig*) apprentissage *m*

paletta [pa'letta] *sf* (*giocattolo, di netturbino*) pelle *f*; (*per dolci*) pelle à tarte; (*per gelato*) pelle à glace; (*di vigile, capostazione*) disque *m*

paletto [pa'letto] *sm* (*di metallo, legno*)
pieu *m*, piquet *m*; (*di porta, finestra*) verrou *m*

palo ['paljo] *sm* (*gara*): **il P~** course de chevaux dont la tradition remonte au Moyen Âge; **mettere qc in ~** mettre qc en jeu

palla ['palla] *sf* (*per gioco, proiettile*) balle *f*; (*Biliardo*) bille *f*; (*di cannone*) boulet *m*; **prendere la ~ al balzo** (*fig*) saisir la balle au bond; **essere una ~ al piede** (*fig*) être un boulet à traîner; **~ di neve** boule *f* de neige; **~ ovale** (*Rugby*) ballon *m* ovale

pallacanestro [pallaka'nestro] *sf*
basket(-ball) *m*

pallamano [palla'mano] *sf*
hand-ball *m*

pallanuoto [palla'nwoto] *sf*
water-polo *m*

pallavolo [palla'volo] *sf* volley(-ball) *m*

palleggiare [palled'dzare] *vi* (*Basket*)
dribbler; (*Calcio*) s'échauffer, jongler
avec la balle; (*Tennis*) faire des balles

palliativo [pallja'tivo] *sm* palliatif *m*

pallido, -a ['pallido] *agg* pâle; (*luce*)
blafard(e); **non avere la più pallida**
idea di qc ne pas avoir la moindre idée
de qc

pallina [pal'lina] *sf* bille *f*; (*di gomma*)
balle *f*

palloncino [pallon'tfino] *sm* ballon *m*;
(*lampioncino*) lanterne f vénitienne

pallone [pal'лоне] *sm* (*palla, aerostato*)
ballon *m*; (**gioco del**) ~ football *m*

pallottola [pal'lottola] *sf* (*di pistola*)
balle *f*; (*di carta*) boule *f*

palma ['palma] *sf* (*Bot: pianta*) palmier
m; (; *ramo*) palme *f*; (*Anat*) paume *f*;
Domenica delle Palme dimanche *m*
des Rameaux; ~ **da cocco** cocotier *m*;
~ **da datteri** dattier *m*

palmò ['palmo] *sm* (*Anat*) paume *f*;
(*misura di lunghezza*) empan *m*; **essere**
alto un ~ (*fig*) être haut comme trois
pommes; **restare con un** ~ **di naso**
rester tout(e) penaud(e)

palo ['palo] *sm* pieu *m*, piquet *m*;
(*sostegno*) pilier *m*; **fare da o il** ~ (*fig*)
faire le guet; **saltare di** ~ **in frasca** (*fig*)
sauter du coq à l'âne

palombarò [palom'baro] *sm*
plongeur(-euse)

palpare [pal'pare] *vt* palper

palpebra ['palpebra] *sf* paupière *f*

palude [pa'lude] *sf* marécage *m*, marais
msg

pancetta [pan'tfetta] *sf* (*Cuc*) lard *m*;
(*scherz: pancia*) brioche *f*, bedaine *f*;
~ **affumicata** lard fumé, bacon *m*

panchina [pan'kina] *sf* banc *m*; (*Sport:*
sedile, anche fig) banc de touche;
(; *allenatore*) entraîneur *m*; (; *riserve*)
remplaçants *mpl*; **sedere o stare in** ~
(*fig: allenatore*) être l'entraîneur

pancia, -ce ['pantʃa] *sf* ventre *m*;
avere mal di ~ avoir mal au ventre; **a** ~
piena le ventre plein

panciotto [pan'tfotto] *sm* gilet *m*

pancreas ['pankreas] *sm inv* pancréas
msg

panda ['panda] *sm inv* panda *m*

pane ['pane] *sm* pain *m*; (*forma: di burro*)
motte *f*; **guadagnarsi il** ~ gagner son
pain; **dire** ~ **al** ~, **vino al vino** appeler
un chat un chat; **rendere pan per**
focaccia rendre à qn la monnaie de sa
pièce; **pan di Spagna** génoise *f*; ~ **a**
cassetta pain de mie; ~ **bianco** pain
blanc; ~ **casereccio** pain de ménage;
~ **di segale** pain de seigle; ~ **integrale**
pain complet; ~ **nero** pain noir;
~ **tostato** pain grillé

panetteria [panette'ria] *sf*
boulangerie *f*

panettiere, -a [panet'tjere] *sm/f*
boulangier(-ère)

panettone [panet'tone] *sm* sorte de
grosse brioche avec des fruits confits que
l'on mange traditionnellement à Noël

pangrattato [pangrat'tato] *sm*
chapelure *f*

panico, -a, -ci, -che ['paniko] *agg*:
timor ~ peur *f* panique ▶ *sm* panique *f*;
essere in preda al ~ être en proie à la
panique; **lasciarsi prendere dal** ~
paniquer

paniere [pa'njere] *sm* (*anche Econ*)
panier *m*

panificio, -ci [pani'fitfo] *sm*
boulangerie *f*

panino [pa'nino] *sm* petit pain *m*;
~ (**imbottito**) sandwich *m*; ~ **caldo**
sandwich qui se mange chaud

panna ['panna] *sf* crème *f*; (*Aut*)
= panne; ~ **da cucina** crème fraîche;
~ **montata** crème fouettée, (crème)
Chantilly *f*

panne ['pan] *sf inv: essere in* ~ (*Aut*)
être en panne

pannello [pan'nello] *sm* panneau *m*;
(*Elett*) tableau *m*; ~ **di controllo**
tableau de contrôle; ~ **isolante**
panneau isolant; ~ **solare** panneau
solaire

panno ['panno] *sm* tissu *m*; **panni** *smpl*
(*abiti*) vêtements *mpl*; **mettersi nei**
panni di qn (*fig*) se mettre à la place de qn

pannocchia [pan'nokkja] *sf* (*di mais*
ecc) épi *m*

pannolino [panno'lino] *sm* (*per*
bambini) couche *f*; (*per donne*) serviette *f*
hygiénique

panorama, -i [pano'rama] *sm*
panorama *m*

pantalone [panta'longe] *agg inv:*
gonna ~ jupe-culotte *f*; **pantaloni**
smpl pantalon *msg*

pantano [pan'tano] *sm* bourbier *m*

pantera [pan'tera] *sf* panthère *f*;
(*macchina*) = voiture de la police

pantofola [pan'tofo] *sf* pantoufle *f*,
chausson *m*

papa, -i ['papa] *sm* pape *m*

- Le **Papa** (pape), chef suprême de
- l'Église catholique, réside dans la cité
- du Vatican, un tout petit État
- indépendant qui se trouve à Rome et
- dont le territoire consiste
- principalement en la basilique
- Saint-Pierre. La résidence papale
- s'installe en Avignon en 1307, puis
- retourne à Rome en 1377.

papà [pa'pa] *sm* inv papa *m*

papavero [pa'pavero] *sm* pavot *m*;

(*selvatico*) coquelicot *m*; **gli alti**

papaveri les gros bonnets

pappa ['pappa] *sf* bouillie *f*; ~ **reale**
gelée froyale

pappagallo [pappa'gallo] *sm*

perroquet *m*; (*fig: uomo*) dragueur *m*;

(*per malati*) urinal *m*, pistolet *m*

parabola [pa'rabola] *sf* parabole *f*

parabolico, -a, -ci, -che [para'boliko]
agg parabolique

parabrezza [para'breddza] *sm* inv

pare-brise *m* inv

paracadute [para'kadute] *sm* inv

parachute *m*

paradiso [para'dizo] *sm* paradis *msg*;

~ **fiscale** paradis fiscal; ~ **terrestre**

paradis terrestre

paradossale [parados'sale] *agg*

paradoxal(e)

parafulmine [para'fulmine] *sm*

paratonnerre *m*

paraggi [pa'raddzi] *sm* *pl* parages *mpl*;

nei ~ dans les parages

paragonare [para'gonare] *vt*: ~ **con o**

a comparer à *o* avec

paragone [para'gone] *sm* comparaison

f; **in ~ a, a ~ di** en comparaison de;

non avere paragoni ne pas avoir son
pareil

paragrafo [pa'ragrafo] *sm*

paragraphe *m*

paralisi [pa'ralizi] *sf* inv paralysie *f*

parallelo, -a [para'llelo] *agg* parallèle

► *sm* (*Geom*) parallèle *m*; **fare un ~ tra**

faire *o* établir un parallèle entre

paralume [para'lume] *sm* abat-jour *m*
inv

parametro [pa'rametro] *sm*

paramètre *m*; (*fig*) critère *m*

paranoia [para'noja] *sf* paranoïa *f*;

(*fam: fig*) galère *f*; **andare in ~** (*fam: fig*)
flipper

paranoico, -a, -ci, -che [para'noiko]

agg, sm/f paranoïaque *m/f*

paraocchi [para'okki] *sm* inv œillère *f*;

avere i ~ (*fig*) avoir des œillères

parapetto [para'petto] *sm* parapet *m*,

garde-fou *m*

parare [pa'rare] *vt* (*addobbare, scansare*)

parer; (*proteggere*) protéger; (*Calcio*)

bloquer ► **vi: dove vuole andare a ~?**

où veut-il en venir?; **pararsi** *vpr*:

pararsi davanti a qc/qn se placer

devant qch/qn; (*all'improvviso*) surgir

devant qch/qn

parata [pa'rata] *sf* (*Sport*) arrêt *m*;

(*rivista militare*) parade *f*; **vista la mala**

~ vu que les choses se gâtent

paraurti [para'urti] *sm* inv (*Aut*)

pare-chocs *m* inv

paravento [para'vento] *sm* paravent

m; **fare da ~ a** (*fig*) servir de

couverture à

parcélla [par'tfella] *sf* (*note f*

d') honoraires *mpl*

parcheggiare [parked'dzare] *vt* garer

parcheggio [par'keddzo] *sm* (*piazzale,*

viale) parking *m*; (*sosta*) stationnement

m; (*manovra*) manœuvre *f*; (*singolo*

posto) place *f*

parchimetro [par'kimetro] *sm*

parc(o)mètre *m*

parco, -a, -chi, -che ['parko] *agg*

(*sobrio*) sobre, modéré(e); (*avaro*) avare

► *sm* parc *m*; ~ **macchine** parc

automobile; ~ **nazionale** parc

national

parecchio, -a [pa'rekkjo] *agg*

beaucoup de; (*numerosi*): **parecchi(e)**

plusieurs ► *pron* beaucoup; (*tempo*)

longtemps ► *avv* (*con agg*) très, fort;

(*con vb*) beaucoup, bien

pareggiare [pared'dzare] *vt* (*terreno*)

égaliser; (*bilancio*) équilibrer ► *vi* (*Sport*)

égaliser

pareggio [pa'reddzo] *sm* (*Econ*)

équilibre *m*; (*Sport*) égalisation *f*;

(*: esito*) match *m* nul

parente [pa'rente] *sm/f* parent(e);

abbiamo dei parenti a Parigi nous

avons de la famille à Paris

parentela [paren'tela] *sf* parenté *f*

parentesi [pa'rentezi] *sf* inv

parenthèse *f*; (*fig*) période *f*; **tra ~**

(*anche fig*) entre parenthèses; ~ **tonde/**

quadre/graffe parenthèses fpl/

crochets mpl/accolades fpl

parere [pa'rere] sm avis msg ; (consiglio) conseil m ► vi sembler, paraître ► vb impers: **pare che ...** il semble que ... ;

a mio ~ à mon avis ; **mi pare che ...** il me semble que ... ; **mi pare di sì/no** je crois que oui/non ; **fai come ti pare** fais comme tu veux ; **che ti pare del mio libro?** que penses-tu de mon livre ?

parete [pa'rete] sf mur m ; (di monte, organo) paroi f

pari [l'pari] agg inv même, égal(e) ; (in giochi) ex aequo, à égalité ; (Mat) pair(e) ► sm inv égalité f ; (in Gran Bretagna) lord m ; (Gioco) numéro m pair ► sm inv/sf inv égal(e), pareil(le) ► avv: ~ (copiare ecc) mot à mot ; **essere ~ a qn in qc** égaler qn en qch ; **siamo ~** nous sommes quittes ; **senza ~** sans égal(e), sans pareil(le) ; **andare di ~ passo con qn** aller de pair avec qn ; **al ~ di** comme ; **mettersi in ~ con** se tenir au courant de ; **alla ~ (allo stesso livello)** à égalité ; (Borsa) au pair ; **ragazza alla ~** fille au pair ; **mettersi alla ~ con** se mettre sur un pied d'égalité avec ; **i tuoi ~** tes semblables

FALSI AMICI

pari non si traduce mai con la parola francese *pari*.

Parigi [pa'ridʒi] sf Paris

parità [pa'ri'ta] sf égalité f

parlamentare [parlamente'tare] agg parlementaire ► sm/f parlementaire m/f ► vi parlementer

parlamento [parla'mento] sm parlement m

- La constitution italienne, instaurée le
- premier janvier 1948, donne au
- **Parlamento** un pouvoir législatif. Le
- Parlement se compose de deux
- Chambres: la *Camera dei deputati* et le
- *Senato*. Les élections parlementaires
- ont lieu tous les cinq ans.

parlantina [parlan'tina] sf (fam) baratin m ; **avere ~** avoir du bagou(t)

parlare [par'lare] vi parler ► vt parler ; **(~ a qn)** di parler (à qn) de ; **~ con qn** parler avec qn ; **~ chiaro** parler (haut et) clair ; **~ male di qn** dire du mal de qn ; **~ male di qc** parler en mal de qch ; **~ del più e del meno** parler de choses et d'autres ; **ne ho sentito ~** j'en ai entendu parler ; **non parliamone più** n'en parlons plus ; **i dati parlano (fig)**

les faits parlent d'eux-mêmes ; **non se ne parla!** (il n'en est) pas question !

parmigiano, -a [parmi'dʒano] agg parmesan(e) ► sm parmesan m ; **alla parmigiana** (Cuc) à base de sauce tomate, de parmesan et de mozzarella

parola [pa'rola] sf mot m ; (Dir, facoltà, promessa) parole f ; **parole** sfpl (chiacchiere) mots mpl, paroles fpl ; **chiedere la ~** demander la parole ; **non una ~, mi raccomando!** surtout pas un mot ! ; **dare la ~ a qn** (in assemblea) passer la parole à qn ; **dare la propria ~ a qn** donner sa parole à qn ; **non ne ha fatto ~ con nessuno** il n'en a touché mot à personne ; **mantenere la ~** tenir (sa) parole ; **mettere una buona ~ per qn** intercéder en faveur de qn ; **passare dalle parole ai fatti** passer à l'action ; **prendere la ~** prendre la parole ; **rimanere senza parole** rester coi, rester bouche bée ; **rimangiarsi la ~** retirer sa parole ; **non ho parole per ringraziarla** je ne sais comment vous remercier ; **rivolgere la ~ a qn** adresser la parole à qn ; **non è detta l'ultima ~** je n'ai pas dit mon dernier mot ; **è un uomo di ~** c'est un homme de parole ; **in parole povere** en peu de mots ; **sulla ~ (credere)** sur parole ; **è una ~!** c'est facile à dire ! ; **~ d'onore** parole d'honneur ; **~ d'ordine** mot d'ordre ; (Mil) mot de passe ; **parole incrociate** mots croisés

parolaccia, -ce [paro'lattʃa] sf gros mot m

parrò ecc [par'ro] vb vedi **parere**

parrocchia [par'rokkja] sf paroisse f

parrucca, -che [par'rukka] sf perruque f

parrucchiere, -a [parruk'kjere] sm/f coiffeur(-euse)

parte ['parte] sf partie f ; (lato, direzione) côté m ; (quota spettante a ciascuno) part f ; (Pol: partito) parti m ; (Teatro, compito) rôle m ; **a ~** à part ; **scherzi a ~** toute plaisanterie à part, blague f à part ; **a ~ ciò** à part cela, cela mis à part ; **è un caso a ~** c'est un cas à part ; **inviare a ~** (campioni ecc) envoyer séparément ; **in ~** en partie ; **da ~** (in disparte) à l'écart ; **mettere da ~** mettre de côté ; **prendere da ~** prendre à part ; **d'altra ~** d'ailleurs ; **da ~ di** (per conto di) de la part de ; **da ~ mia** pour ma part, quant à moi ; **da ~ di madre** du côté de leur

mère; **essere dalla ~ della ragione** avoir raison; **da ~ a ~** de part en part; **da qualche ~** quelque part; **da nessuna ~** nulle part; **da questa ~** (in questa direzione) par ici; **da ogni ~** de toute(s) part(s); **far ~ di qc** faire partie de qch; **prendere ~ a qc** prendre part à qch; **prendere le parti di qn** prendre parti pour qn, prendre le parti de qn; **mettere qn a ~ di qc** mettre qn au courant de qch; **costituirsi ~ civile contro qn** (Dir) se constituer partie civile contre qn; **la ~ lesa** (Dir) la partie lésée; **le parti in causa** les parties en cause

partecipare [partet'fi'pare] vi: ~ **(a)** participer (à), prendre part (à)

parteggiare [parted'dzare] vi: ~ **per** prendre le parti de, se ranger du côté de

partenza [par'tentsa] sf départ m; **«partenze»** (in aeroporto ecc) «départs»; **essere in ~** être sur le point de partir; **il treno in ~ per Parigi ha un'ora di ritardo** le train à destination de Paris a un retard d'une heure; **tornare al punto di ~** (fig) revenir au point de départ; **falsa ~** faux départ
participio [parti'tfipjo] sm participe m; ~ **passato/presente** participe passé/présent

particolare [partiko'lare] agg particulier(-ière); (speciale, fuori dal comune) spécial(e) ► sm détail m; **in ~** en particulier; **entrare nei particolari** entrer dans les détails

partire [par'tire] vi partir; **sono partita da Roma alle 7** je suis partie de Rome à 7 heures; **il volo parte da Linate** le vol part de Linate; **a ~ da ~** partir de, à compter de; **la seconda a ~ da destra** la deuxième en partant de la droite

partita [par'tita] sf (Sport) match m; (di carte, scacchi) partie f; (Comm: di merce) lot m; (Econ: registrazione) écriture f; ~ **di caccia** partie de chasse; ~ **semplice/doppia** (Comm) comptabilité f en partie simple/double; ~ **IVA** numéro de TVA attribué aux commerçants, aux professions libérales, aux artistes etc

partito [par'tito] sm parti m; **un buon ~** (da sposare) un bon parti; **per ~ preso** de parti pris, c'est du parti pris; **l'ha detto per ~ preso** il l'a dit par parti

pris; **mettere la testa a ~** se ranger, s'assagir

parto ['parto] sm (Med) accouchement m; (fig: di fantasia) création f; **sala ~** salle f d'accouchement; **morire di ~** mourir en couches

parvi ecc ['parvi] vb vedi **parere**
parziale [par'tziale] agg (incompleto) partiel(le); (fizioso) partial(e)

pascolare [pasko'lare] vt mener paître ► vi paître, pâturer

pascolo ['paskolo] sm pâturage m

Pasqua ['paskwa] sf (cristiana) Pâques fpl; (ebraica) pâque f; **isola di ~** île f de Pâques

passabile [pas'sabile] agg passable

passaggio [pas'saddzo] sm passage m; (Sport) passe f; **di ~** (persona) de passage; (di sfuggita) en passant; **dare un ~ a qn** accompagner qn (en voiture); **mi ha chiesto un ~ fino a casa** il m'a demandé de le ramener chez lui; ~ **a livello** passage à niveau; ~ **di proprietà** transfert m de propriété; ~ **pedonale** passage clouté

passamontagna [passamon'tanna] sm inv passe-montagne m, cagoule f

passante [pas'sante] sm/f passant(e) ► sm passant m

passaporto [passa'porto] sm passeport m

passare [pas'sare] vi passer ► vt (pacco, messaggio) passer; (esame) être reçu(e) à, réussir; (proposta: approvare) approuver; (sorpasare, anche fig) dépasser; (verdura: tritare) passer au moulin à légume; ~ **attraverso** (passaggio) passer à travers; (fig: esperienza) connaître; ~ **avanti a qn** (in fila) passer avant qn; (fig) dépasser qn; ~ **in banca** passer à la banque; ~ **oltre** passer son chemin; (fig) passer à autre chose; ~ **per** (luogo) passer par; (fig: esperienza) vivre, connaître; **ci siamo passati tutti** on est tous passés par là; ~ **per stupido** passer pour un idiot; ~ **sopra qc** (fig) passer sur qch; ~ **ad altro** (in riunione) passer à un autre sujet; ~ **un esame** être reçu(e) o réussir à un examen; ~ **inosservato** passer inaperçu; ~ **a prendere qn/qc** passer prendre qn/qch; ~ **di moda** passer de mode; ~ **alla storia** passer à la postérité; **le passo Mario** (Tel) je vous passe Mario; **farsi ~ per qn** se faire

passer pour qn ; **ti è passato il mal di testa?** ton mal de tête est-il passé ? ; **lasciar** ~ (persona, veicolo) laisser passer ; (errore, svista) omettre ; **ha 30 anni e passa** il a passé la trentaine ; (tempo fa) il y a plus de 30 ans ; **passarsela: come te la passi?** comment ça va ?

passatempo [passa'tempo] *sm*
passe-temps *msg*

passato, -a [pas'sato] *agg* passé(e)
► *sm* passé *m* ; (Cuc) potage *m* ; **l'anno ~** l'année passée, l'année dernière ; **nel corso degli anni passati** au cours de ces dernières années ; **nei tempi passati** dans le passé, autrefois ; **sono le otto passate** il est huit heures passées ; **è acqua passata** (fig) c'est du passé, cela appartient au passé ; ~ **di verdura** (Cuc) potage *m* o coulis *m* de légumes ; ~ **prossimo/remoto** (Ling) passé composé / simple

passaggero, -a [passed'dzero] *agg*,
sm/f passager(-ère)

passaggiare [passed'dzare] *vi* se promener

passaggiata [passed'dzata] *sf*
promenade *f* ; **fare una ~** faire une promenade

passaggio [passed'dzino] *sm*
poussette *f*

passerella [passe'rella] *sf* passerelle *f* ; (per indossatrici) estrade *f*

passero ['passero] *sm* moineau *m*

passione [pas'sjone] *sf* passion *f* ; (Rel) Passion

passivo, -a [pas'sivo] *agg* passif(-ive) ; (Econ) débiteur(-trice) ► *sm* (Ling, Econ) passif *m*

passo ['passo] *sm* pas *msg* ; (andatura) pas, train *m* ; (fig: brano) passage *m*, extrait *m* ; (valico) col *m* ; **a ~ d'uomo** au pas ; ~ **(a) ~** pas à pas ; **fare due o quattro passi** faire un petit tour ; **andare al ~ coi tempi** vivre avec son temps ; **di questo ~** (in questo modo) au train où vont les choses ; **fare i primi passi** (anche fig) faire les premiers pas ; **fare il gran ~** (fig) franchir le pas ; **fare un ~ falso** (fig) faire un faux pas ; **tornare sui propri passi** revenir sur ses pas ; « ~ **carraio** » « sortie de véhicules »

pasta ['pasta] *sf* pâte *f* ; (spaghetti ecc) pâtes *fpl* ; (fig: indole) caractère *m* ;

paste *sfpl* (pasticcini) pâtisseries *fpl*, gâteaux *mpl* ; **essere una ~ d'uomo**

être une bonne pâte ; ~ **dentifricia** (dentifricio) pâte dentifrice ; ~ **in brodo** bouillon *m* avec des pâtes ; ~ **sfoglia** pâte feuilletée

pastasciutta [pastaf'sutta] *sf* pâtes *fpl*

pastella [pas'tella] *sf* pâte *f* à frire

pastello [pas'tello] *sm* pastel *m* ► *agg*
inv: **rosa/verde** ~ rose/vert pastel *inv*

pasticceria [pastitt'fe'ria] *sf* pâtisserie *f* ; (assortimento di dolci) pâtisseries *fpl*

pasticciere, -a [pastitt'tjere] *sm/f*
pâtissier(-ière)

pasticcino [pastitt'tjino] *sm* petit four *m*

pasticcio [pas'tittjo] *sm* (Cuc) tourte *f* ; (fig: lavoro ecc) gâchis *msg* ; (; confusione) imbroglio *m* ; **essere nei pasticci** être dans le pétrin ; **mettersi in un bel ~** se mettre dans de beaux draps

pastiglia [pas'ti'la] *sf* pastille *f*

pastina [pas'tina] *sf* pâtes *fpl* à potage

pasto ['pasto] *sm* repas *msg*

pastore, -a [pas'tore] *sm/f*
berger(-ère) ; (Rel) pasteur *m* ; ~ **scozzese** (Zool) colley *m* ; ~ **tedesco** (Zool) berger allemand

patata [pa'tata] *sf* pomme *f* de terre ;

~ **americana** patate *f* douce ;

~ **bollente** (fig) problème *m* épineux ;

passare la ~ bollente refiler le bébé ;

~ **dolce** patate douce ; **patate fritte** frites *fpl*

patatine [pata'tine] *sfpl* (in sacchetto) chips *fpl* ; ~ **fritte** frites *fpl*

patente [pa'tente] *sf* permis *msg* ; ~ **(di guida)** permis (de conduire) ; ~ **a punti** permis (de conduire) à points

FALSI AMICI

patente non si traduce mai con la parola francese *patente*.

paternità [paterni'ta] *sf* paternité *f*

patetico, -a, -ci, -che [pa'tetiko] *agg*
pathétique

patibolo [pa'tibolo] *sm* échafaud *m*

patina ['patina] *sf* (su rame ecc) patine *f* ; (sulla lingua) enduit *m*

patire [pa'tire] *vt* subir, endurer ► *vi*
souffrir

patito, -a [pa'tito] *sm/f* mordu(e), fana *m/f*

patologia [patolo'dzia] *sf* pathologie *f*

patria ['patrja] *sf* patrie *f* ; (città e luogo natale) pays *msg*

patigno [pa'trigno] *sm* beau-père *m*

patrimonio [patri'monjo] *sm* (Dir, fig) patrimoine *m* ; **costare un ~** coûter

une fortune; ~ **culturale** patrimoine culturel; ~ **ereditario** patrimoine héréditaire; ~ **naturale/costiero/boschivo** richesses *fpl* naturelles/côtières/en bois; ~ **pubblico** biens *mpl* publics; ~ **spirituale** patrimoine spirituel

patrono, -a [pa'trɔno] *sm/f* (Dir) défenseur(-euse), avocat(e); (*santo*) patron(ne); (*promotore*) parrain (marraine)

patteggiare [patted'dzare] *vt* négocier ► *vi* pactiser, négocier

pattinaggio [patti'naddʒo] *sm* patin *m*; (*spettacolo*) patinage *m*; ~ **a rotelle/sul ghiaccio** patin à roulettes/à glace

pattinare [patti'nare] *vi* patiner, faire du patin; ~ **sul ghiaccio** faire du patin à glace

pattinatore, -trice [pattina'tore] *sm/f* patineur(-euse)

pattino ['pattino] *sm* (*anche Aer*) patin *m*; (: *coda*) béquille *f*; **pattini da ghiaccio/a rotelle** patins à glace/à roulettes; **pattini in linea** rollers *mpl*

patto ['patto] *sm* (*accordo*) pacte *m*; (*condizione*) condition *f*; **a ~ che** à condition que; **a nessun** ~ à aucun prix; **venire o scendere a patti (con qn)** transiger (avec qn); **venir meno ai patti** manquer à ses engagements

pattuglia [pat'tuʎʎa] *sf* patrouille *f*

pattuire [pattu'ire] *vt* négocier

pattumiera [pattu'mjera] *sf* poubelle *f*

paura [pa'ura] *sf* peur *f*; **aver ~ di** avoir peur de; **aver ~ di fare** avoir peur de faire; **aver ~ che** avoir peur que; **far ~ a** faire peur à; **per ~ di/che** par o de peur de/que; **ho ~ di sì/no** je crains que oui/non

pauroso, -a [pau'roso] *agg* (*che fa paura*) épouvantable, effroyable; (*che ha paura*) peureux(-euse), craintif(-ive); (*fig: straordinario*) incroyable

pausa ['pauza] *sf* pause *f*; **fare una ~** faire une pause

pavimento [pavi'mento] *sm* sol *m*, plancher *m*

pavone [pa'vone] *sm* (*anche fig*) paon *m*

pazientare [pattsjen'tare] *vi* patienter

paziente [pat'tsjente] *agg, sm/f* patient(e)

pazienza [pat'tsjentsa] *sf* patience *f*; **perdere la ~** perdre patience

pazzesco, -a, -schi, -sche [pat'tsesko] *agg* (*fig*) fou (folle), incroyable

pazzia [pat'tsia] *sf* folie *f*; **è stata una ~!** cela a été une folie!

pazzo, -a ['pattso] *agg, sm/f* fou (folle); **andare ~ per** être fou (folle) de; ~ **di gioia/d'amore** fou (folle) de joie/d'amour; **cose da pazzi!** c'est de la folie!; ~ **da legare** fou (folle) à lier

PDA [pidi'a] *sigla m* (= *personal digital assistant*) PDA *m*

peccare [pek'kare] *vi* pécher; ~ **di negligenza** pécher par négligence

peccato [pek'kato] *sm* péché *m*; **è un ~ che ...** c'est dommage que ...; **che ~!** quel dommage!; ~ **di gioventù/di gola** (*fig*) péché de jeunesse/de gourmandise; ~ **originale** péché originel

peccherò *ecc* [pekke'ro] *vb vedi peccare*

pece ['petʃe] *sf* poix *fsg*

pecora ['pekora] *sf* mouton *m*, brebis *fsg*; (*fig*) brebis; ~ **nera** (*fig*) brebis galeuse

pecorino [peko'rino] *sm* fromage *m* de brebis

pedaggio [pe'daddʒo] *sm* péage *m*

pedagogia [pedago'dʒia] *sf* pédagogie *f*

pedalare [peda'lare] *vi* pédaler

pedale [pe'dale] *sm* pédale *f*

pedana [pe'dana] *sf* estrade *f*; (*Sport: nel salto*) sautoir *m*; (: *nella scherma*) piste *f*

pedante [pe'dante] (*peg*) *agg* pointilleux(-euse), ergoteur(-euse) ► *sm/f* ergoteur(-euse), chicaneur(-euse)

pedata [pe'data] *sf* (*calcio*) coup *m* de pied; **prendere qn a pedate** donner des coups de pied à qn; **prendere qc a pedate** donner des coups de pied dans qch

pediatra, -i, -e [pe'djatra] *sm/f* pédiatre *m/f*

pedicure [pedi'kure] *sm inv/sf inv* pédicure *m/f*

pedina [pe'dina] *sf* (*anche fig*) pion *m*

pedinare [pedi'nare] *vt* filer, prendre en filature

pedofilo, -a [pe'dɔfilo] *agg, sm/f* pédophile *m/f*

pedonale [pedo'nale] *agg* piéton(ne), piétonnier(-ière); *vedi anche passaggio; isola*

pedone, -a [pe'done] *sm/f* piéton(ne)

► *sm* (Scacchi) pion *m*

peggio [ˈpeddʒo] *avv* (*stare, andare ecc*) plus mal ; (*meno*) riuscito, informato)

moins bien ► *agg* (*peggiore*) pire, plus mauvais(e) ; (*meno opportuno*) pire

► *sm/f*: **il(la)** ~ le(la) pire ; **sto ~ di ieri** je vais plus mal qu'hier ; ~ **così** tant pis ;

~ **per te!** tant pis pour toi ! ; **o, ~ ou**, pire encore ; **è ~ di lei** il est pire qu'elle ; **alla**

(**meno**) ~ (*in qualche modo*) tant bien que mal ; (*nella peggior ipotesi*) au pire ;

avere la ~ avoir le dessous

peggiore [peddʒo're] *vt* empirer, aggraver ► *vi* empirer, s'aggraver ; **il**

paziente è peggiorato l'état du patient a empiré o s'est aggravé

peggiore [peddʒo're] *agg* (*comparativo*): ~ (**di**) pire (que) ; (*superlativo*): **il(la)** ~

le(la) pire ► *sm/f*: **il(la)** ~ le(la) pire ; **il**

peggior posto del mondo le pire endroit du monde ; **nel ~ dei casi** dans le pire des cas, au pire

pegno [ˈpeɲɲo] *sm* gage *m* ; **dare qc in** ~ mettre qch en gage ; **in ~ d'amicizia**

en signe d'amitié

pelare [pe'lare] *vt* peler ; (*spennare, fig*) plumer ; (*spellare*) écorcher, dépouiller ;

(*sbucciare*) éplucher ; **pelarsi** *vi* (*perdere i capelli*) se dégarnir ; (*perdere la pelle*) peler

pelato, -a [pe'lato] *agg* (*sbucciato*) épluché(e) ; (*calvo*) chauve ;

(*pomodori*) **pelati** tomates *fpl* pelées

pelle [ˈpelle] *sf* peau *f* ; (*cuoio*) cuir *m* ;

essere ~ ed ossa n'avoir que la peau sur les os ; **avere la ~ d'oca** avoir la chair de poule ; **avere i nervi a fior di** ~ avoir les

nervs à vif, être à fleur de peau ; **non**

stare più nella ~ dalla gioia ne plus se sentir de joie ; **lasciarci la ~** y laisser sa

peau ; **amici per la ~** amis pour la vie

FALSI AMICI

pelle non si traduce mai con la parola francese *pelle*.

pellegrinaggio [pellegrinaddʒo] *sm* pèlerinage *m*

pellerossa [pelle'rossa] (*pl*) **pellirosse** *sm/f* Peau-Rouge *m/f*

pellicano [pelli'kano] *sm* pélican *m*

pelliccia, -ce [pel'litʃa] *sf* fourrure *f* ;

~ **ecologica** fourrure *f* synthétique

pellicola [pel'likola] *sf* pellicule *f* ; (*film*) film *m*

pelo [ˈpelo] *sm* poil *m* ; (*pelliccia*)

fourrure *f* ; (*superficie: dell'acqua*) fil *m* ;

per un ~ de justesse ; **c'è mancato un**

~ che affogasse il s'en est fallu d'un cheveu qu'il ne se noie ; **cercare il ~**

nell'uovo (*fig*) chercher la petite bête ; **non avere peli sulla lingua** ne pas

mâcher ses mots

peloso, -a [pe'loso] *agg* poilu(e)

peltro [ˈpeltro] *sm* étain *m*

peluche [pe'lyʃ] *sm* peluche *f* ; **di ~ en** peluche

peluria [pe'lurja] *sf* duvet *m*

pena [ˈpena] *sf* peine *f* ; **mi fa ~** il me fait de la peine ; **far ~** faire pitié ; **essere o**

stare in ~ per qc/qn se faire du souci pour qch/qn ; **prendersi o darsi la ~ di**

fare qc prendre o se donner la peine de faire qch ; **valere la ~** valoir la peine ;

non ne vale la ~ cela n'en vaut pas la peine ; ~ **detentiva** peine

d'emprisonnement o de détention ; ~ **di morte** peine de mort ; ~ **pecuniaria**

peine pécuniaire

penale [pe'nale] *agg* pénal(e) ► *sf*

(*anche: clausola penale*) clause *f* pénale ; (*somma*) pénalité *f*

pendente [pen'dente] *agg* penché(e) ;

(*Dir*) pendant(e) ► *sm* (*ciondolo*)

pendentif *m* ; (*orecchino*) pendant *m* d'oreille

pendere [ˈpendere] *vt* pencher ► *vi* (*fig: incombere*): ~ **su** peser sur ; ~ **da** (*essere appeso*) être suspendu(e) à, pendre à

pendio, -dii [pen'dio] *sm* pente *f* ; **in ~** en pente

pendola [ˈpendola] *sf* pendule *f*

pendolare [pendo'lare] *agg* pendulaire

► *sm/f* (*anche: lavoratore pendolare*) personne faisant la navette entre son

domicile et son lieu de travail ; (*a Parigi*) banlieusard(e)

pendolino [pendo'lino] *sm* (*Ferr*) train à grande vitesse

pene [ˈpene] *sm* pénis *msg*

penetrante [penet'rante] *agg*

pénétrant(e)

penetrare [penet'rare] *vi*: ~ (**in**)

pénétrer (dans) ► *vt* pénétrer

penicillina [penitʃil'lina] *sf*

pénicilline *f*

penisola [pe'nizola] *sf* péninsule *f*

penitenziario, -a [peniten'tsjarjo]

agg pénitentiaire ► *sm* pénitencier *m*

penna [ˈpenna] *sf* (*di uccello*) plume *f* ;

(*per scrivere*) stylo *m* ; **penne** *sfpl* (*Cuc*)

type de pâtes alimentaires en forme de

cylindre court ; ~ **a feltro** (crayon *m*)

feutre *m*; ~ **a sfera** stylo *m* (à) bille; ~ **stilografica** stylo (à plume); ~ **USB** clef USB

pennarello [pen'na'rello] *sm* (crayon *m*) feutre *m*

pennello [pen'nello] *sm* pinceau *m*; **a** ~ à merveille, parfaitement; ~ **per la barba** blaireau *m*

pennetta [pe'neta] *sf*: ~ **USB** clef USB

penombra [pe'nombra] *sf* pénombre *f*

pensare [pen'sare] *vi* penser ▶ **vt** penser; ~ **a** penser à; ~ **di fare qc** penser faire qch; **devo pensarci su** je dois y réfléchir; **penso di sì/no** je pense que oui/non; **a pensarci bene** tout bien considéré; **non voglio nemmeno pensarci** c'est hors de question; **ci penso io** je m'en charge, je m'en occupe

pensiero [pen'sjɛro] *sm* pensée *f*; (*ansia, preoccupazione*) souci *m*, inquiétude *f*; (*fig: dono*) (petit) cadeau *m*; **darsi ~ per qc** se faire du souci pour qch; **stare in ~ per qn** être inquiet(-ète) pour qn; **un ~ gentile** (*fig*) une gentille attention

pensieroso, -a [pensje'roso] *agg* pensif(-ive)

pensile ['pensile] *agg* (*giardino*) suspendu(e); (**mobili**) **pensili** *mpl* armoires *fpl* murales

pensionato, -a [pensjo'nato] *sm/f* retraité(e) ▶ *sm* (*istituto*) pensionnat *m*

pensione [pen'sjone] *sf* (*di lavoratore*) retraite *f*; (*vitto e alloggio*) pension *f*; (*albergo*) pension de famille; **andare in ~** prendre sa retraite; **mezza ~** demi-pension *f*; ~ **completa** pension complète; ~ **d'invalidità** pension d'invalidité

pentirsi [pen'tirsi] *vpr*: ~ (**di**) se repentir (de); (*rammaricarsi*) regretter (de)

pentola ['pentola] *sf* casserole *f*, marmite *f*; (*contenuto*) casserole; ~ **a pressione** cocotte *f* minute, autocuiseur *m*

penultimo, -a [pe'nultimo] *agg, sm/f* avant-dernier(-ière)

penzolare [pendzo'lare] *vi*: ~ (**da**) pendre (de)

pepe ['pepe] *sm* (*Bot*) poivrier *m*; (*spezie*) poivre *m*; **tutto ~** (*fig: persona*) sémillant(e), pétillant(e); ~ **di Caienna** poivre de Cayenne; ~ **in grani/ macinato** poivre en grains/moulu

peperoncino [peperon'tʃino] *sm* piment *m*; ~ **rosso** piment rouge

peperone [pepe'rone] *sm* (*Bot: pianta*) piment *m*; (: *frutto*) poivron *m*; **rosso come un ~** rouge comme une pivoine; ~ (**verde**) poivron vert; **peperoni ripieni** poivrons farcis

pepita [pe'pita] *sf* pépite *f*

PAROLA CHIAVE

per [per] *prep* **1** (*moto attraverso luogo*) par; **i ladri sono passati per la finestra** les voleurs sont passés par la fenêtre; **passare per il giardino** passer par le jardin; **l'ho cercato per tutta la casa** je l'ai cherché dans toute la maison

2 (*moto a luogo*) pour; **partire per la Germania/il mare** partir pour l'Allemagne/la mer; **il treno per Roma** le train pour Rome; **proseguire per Londra** continuer jusqu'à Londres

3 (*stato in luogo*): **seduto/sdraiato per terra** assis/allongé par terre

4 (*tempo: durante*) pendant; (: *entro*) pour; **per anni/molto tempo** pendant des années/longtemps; **per tutta l'estate non l'ho visto** je ne l'ai pas vu pendant tout l'été; **lo rividi per Natale** je le revis à Noël; **lo faccio per lunedì** je le fais pour lundi

5 (*mezzo, maniera*) par; **per lettera** par lettre; **per via aerea** par avion; **prendere qn per un braccio** prendre qn par le bras; **per abitudine** par habitude

6 (*causa, scopo*) pour; **assente per malattia** absent pour cause de maladie; **arrestato per furto** arrêté pour vol; **lavora per la famiglia** il travaille pour sa famille; **ottimo per il mal di gola** excellent pour le mal de gorge

7 (*limitazione*) pour; **è troppo difficile per lui** c'est trop difficile pour lui; **per quel che mi riguarda** en ce qui me concerne; **per poco che sia** si peu que ce soit; **per quello che mi interessa** pour ce que ça m'intéresse; **per questa volta ti perdono** pour cette fois je te pardonne

8 (*prezzo, misura*) pour; (*distributivo*) par; **venduto per 3 milioni** vendu (pour) 3 millions; **la strada continua per 3 km** la route continue sur 3 km;

100 euro per persona 100 euros par personne ; **entrare uno per volta** entrer un par un ; **giorno per giorno** jour après jour ; **analizzare uno per uno** analyser un par un ; **due per parte** deux de chaque côté ; **5 per cento** 5 pour cent ; **3 per 4 fa 12** 3 fois 4 font 12 ; **dividere/moltiplicare 12 per 4** diviser/multiplier 12 par 4

9 (*in qualità di*) comme ; (*al posto di*) pour ; **avere qn per professore** avoir qn comme professeur ; **ti ho preso per Mario** je t'ai pris pour Mario ; **dare per morto qn** donner qn pour mort ; **prendere per pazzo** prendre pour un fou

10 (*seguito da vb; finale*): **per fare qc** pour faire qch ; (*: causale*): **per aver fatto qc** pour avoir fait qch ; **è abbastanza grande per andarci da solo** il est assez grand pour y aller tout seul

pera ['pera] *sf* poire *f*; (*fam: iniezione di eroina*) dose *f*, shoot *m*

perbene [per'bene] *agg* inv bien, comme il faut ▶ *avv (con cura)* comme il faut

percentuale [pert'sentu'ale] *agg* en pour cent ▶ *sf* pourcentage *m*

percepire [pert'se'pire] *vt* percevoir

PAROLA CHIAVE

perché [per'ke] *avv* pourquoi ;

perché no? pourquoi pas ? ;

perché non vuoi andarci? pourquoi ne veux-tu pas y aller ? ; **spiegami perché l'hai fatto** explique-moi pourquoi tu l'as fait

▶ *cong 1 (causale)* parce que ; **dormo perché sono stanco** je dors parce que je suis fatigué ; **non posso uscire perché ho da fare** je ne peux pas sortir parce que j'ai des choses à faire

2 (*finale*) pour que ; **te lo do perché tu lo legga** je te le donne pour que tu le lises ; **te lo dico perché tu lo sappia** je te le dis pour que tu le saches

3 (*consecutivo*): **è troppo forte perché si possa batterlo** il est trop fort pour qu'on puisse le battre

▶ *sm inv (motivo)* pourquoi *m*, raison *f*, motif *m* ; **chiedigli il perché di questa scelta** demande-lui la raison de ce choix ; **non c'è un vero perché** il n'y a pas de vraie raison

perciò [per'tʃo] *cong* c'est pourquoi, par conséquent

percorrere [per'korrere] *vt* parcourir

percorso, -a [per'korsò] *pp di*

percorrere ▶ *sm (tragitto)* parcours *msg*; (*tratto*) trajet *m*

percuotere [per'kwotere] *vt* (*picchiare*) frapper ; (*urtare con violenza*) se cogner contre

percussione [perkus'sjone] *sf* percussion *f*; **strumenti a ~** (*Mus*) instruments *mpl* à percussion

perdere ['perdere] *vt* perdre ; (*lasciarsi sfuggire: treno, lezione*) manquer, rater

▶ *vi (serbatoio ecc)* fuir ; (*avere la peggio*) perdre ; **perdersi** *vpr* se perdre ; **saper**

~ être bon(ne) perdant(e) ; **lascia ~!** laisse tomber ! ; **non aver niente da ~**

n'avoir rien à perdre ; **un'occasione da non ~** une occasion à ne pas manquer ;

~ **al gioco** perdre au jeu ; ~ **di vista** qn perdre qn de vue ; **perdersi di vista** se

perdre de vue ; **perdersi alla vista** disparaître de la vue ; **perdersi in**

chiacchiere se perdre en bavardages

perdigiorno [perdi'dʒorno] *sm inv/sf* inv fainéant(e)

perdita ['perdita] *sf* perte *f*;

(*dispersione: di gas*) fuite *f* ; **essere in ~** (*Comm*) être en déficit ; **a ~ d'occhio** à

perte de vue

perdonare [perdo'nare] *vt* pardonner ;

per farsi ~ pour se faire pardonner ;

perdona la domanda ... pardon si je te pose cette question ... ; **vogliate ~ il**

(*mio*) **ritardo** veuillez pardonner mon retard ; **un male che non perdona** une

maladie qui ne pardonne pas

perdono [per'dono] *sm* pardon *m* ;

chiedere ~ (a) demander pardon (à)

perdutamente [perduta'mente] *avv* éperdument

perenne [pe'renne] *agg* éternel(le)

perfettamente [perfetta'mente] *avv* parfaitement ; **sai ~ che ...** tu sais parfaitement que

perfetto, -a [per'fetto] *agg* parfait(e)

▶ *sm (Ling)* parfait *m*

perfezionamento

[perfets'sjona'mento] *sm*

perfectionnement *m* ; **corso di ~** stage *m* de perfectionnement

perfezionare [perfets'sjo'nare] *vt* perfectionner, parfaire ; (*compiere*)

réaliser ; **perfezionarsi** *vpr* se

perfectionner

perfezione [perfet'tsjone] *sf*
perfection *f*; **a** ~ à la perfection
perfino [per'fino] *avv* même
perforare [perfo'rare] *vt* perforer;
(roccia) percer
pergamena [perga'mena] *sf*
parchemin *m*
pericolante [periko'lante] *agg*
croulant(e); **edificio** ~ bâtiment *m* qui
risque de s'écrouler
pericolo [pe'rikolo] *sm* danger *m*; **non**
c'è ~ che paghi (*scherz*) il n'y a pas de
danger qu'il paye; **fuori** ~ hors de
danger; **essere in** ~ être en danger;
mettere in ~ mettre en danger;
~ **pubblico** danger public
pericoloso, -a [periko'loso] *agg*
dangereux(-euse)
periferia [perife'ria] *sf* périphérie *f*,
banlieue *f*; **in** ~ en banlieue
perifrasi [pe'rifrasi] *sf* inv périphrase *f*
perimetro [pe'rimetro] *sm*
périmètre *m*
periodico, -a, -ci, -che [peri'odiko]
agg, sm périodique (*m*)
periodo [pe'riodo] *sm* période *f*;
~ **contabile** exercice *m* comptable;
~ **di prova** période d'essai
peripezie [peripet'tsie] *sfpl*
péripéties *fpl*
perito, -a [pe'rito] *agg* expert(e) ► *sm*
(esperto) expert *m*; ~ **agrario**
technicien *m* agricole; ~ **chimico**
chimiste *m* diplômé
perizoma, -i [peri'dzoma] *sm* string *m*
perla [l'perla] *sf* perle *f* ► *agg* inv: **grigio**
~ gris perle inv; ~ **coltivata** perle de
culture
perlina [per'lina] *sf* perle *f*
perlustrare [perlus'trare] *vt* explorer
permaloso, -a [perma'loso] *agg*
susceptible
permanente [perma'nente] *agg*
permanent(e) ► *sf* permanente *f*
permanenza [perma'nentsa] *sf*
permanence *f*; (*soggiorno*) séjour *m*;
buona ~! bon séjour!
permeare [perme'are] *vt* imprégner
permezzo, -a [per'messo] *pp di*
permettere ► *sm* (autorizzazione, a
militare) permission *f*; (a impiegato)
congé *m*; (*foglio*) permis *msg*; **chiedere**
il ~ di fare qc demander la permission
de faire *qch*; ~?, è ~? (*entrando*) on peut
entrer?; (*passando*) pardon,
excusez-moi; ~ **di lavoro** permis de

travail; ~ **di pesca** permis de pêche;
~ **di soggiorno** permis de séjour
permettere [per'mettere] *vt*
permettre; **permettersi** *vpr* se
permettre; ~ **a qn qc/di fare qc**
permettre à *qn qch*/de faire *qch*;
permette? (*nel presentarsi, per ballare*)
vous permettez?; (*entrando*) on peut
entrer?; **mi sia permesso**
sottolineare che ... permettez-moi de
souligner que ...; **potersi ~ qc/di fare**
qc pouvoir se permettre *qch*/de faire
qch
permisi *ecc* [per'mizi] *vb* *vedi*
permettere
pernacchia [per'nakkja] *sf*: **fare una**
~ faire « pfft » (en signe de dérision)
pernice [per'nitfe] *sf* perdrix *fsg*
perno ['perno] *sm* pivot *m*, axe *m*; (*fig*)
pivot
pernottare [pernot'tare] *vi* passer la
nuit
pero ['pero] *sm* poirier *m*
però [pe'ro] *cong* (*ma*) mais; (*tuttavia*)
cependant; ~, **non è male!** pas mal du
tout!
perpendicolare [perpendiko'lare]
agg, sf perpendiculaire (*f*); ~ **a**
perpendiculaire à
perplesso, -a [per'plesso] *agg* perplexe
perquisire [perkwi'zire] *vt* (*persona*)
fouiller; (*stanza*) perquisitionner
perquisizione [perkwizit'tsjone] *sf*
(*vedi vt*) fouille *f*; perquisition *f*
perse *ecc* ['perse] *vb* *vedi* **perdere**
persecuzione [persekut'tsjone] *sf*
persécution *f*; (*fig*) cauchemar *m*;
mania di ~ (*Psic*) délire *m* de
persécution
perseguitare [persegwi'tare] *vt*
persécuter
perseverante [perseve'rante] *agg*
persévérant(e)
persi *ecc* ['persi] *vb* *vedi* **perdere**
Persia ['persja] *sf* Perse *f*
persiana [per'sjana] *sf* volet *m*,
persienne *f*; ~ **avvolgibile** store *m*
persino [per'sino] *avv* = **perfino**
persistente [persis'tente] *agg*
persistant(e)
perso, -a [l'perso] *pp di* **perdere** ► *agg*
perdu(e); **a tempo** ~ à temps perdu;
è tempo ~ c'est du temps perdu;
~ **per** ~ perdu pour perdu
persona [per'sona] *sf* personne *f*;
c'erano delle persone il y avait des

gens ; **di** ~ personnellement ; **curare la propria** ~ être très soigneux(-euse) de sa personne ; ~ **fisica/giuridica** (Dir) personne physique/juridique

personaggio [perso'naddʒo] *sm*

personnage *m* ; **un** ~ **politico** une personnalité politique

personale [perso'nale] *agg*

personnel(le) ▶ *sm* personnel *m* ; (figura fisica) physique *m* ▶ *sf* (mostra) exposition *f*

personalità [persionali'ta] *sf inv*
personnalité *f*

perspicace [perspi'katʃe] *agg*

perspicace

persuadere [persua'dere] *vt* : ~ (qn di qc/a fare qc) persuader (qn de qch/de faire qch)

pertanto [per'tanto] *cong* (quindi) par conséquent, donc ; (tuttavia) néanmoins

FALSI AMICI

pertanto non si traduce mai con la parola francese *pourtant*.

pertica, -che [pértika] *sf* perche *f* ; (attrezzo ginnico) mât *m*

pertinente [pértinente] *agg*

pertinent(e) ; ~ **a** relatif(-ive) à, concernant

pertosse [pértosse] *sf* coqueluche *f*

perturbazione [pérturbat'sjone] *sf* : ~ (atmosfera) perturbation *f* (atmosphérique)

pervadere [pér'vadere] *vt* envahir

perverso, -a [pér'verso] *agg* pervers(e)

pervertito, -a [pér'vert'ito] *sm/f* perversi(e)

p.es. *abbr* (= per esempio) *p. ex.*

pesante [pe'sante] *agg* (anche fig: cibo, aria, silenzio) lourd(e) ; (fig: persona)

assommant(e), fatigant(e) ; (: battuta)

cru(e), de mauvais goût ; (: libro)

ennuyeux(-euse) ; (: lavoro) pénible,

fatigant(e) ; **avere il sonno** ~ avoir le

sommeil lourd ; *vedi anche atletica* ;

industria

pesare [pe'sare] *vt* peser ▶ *vi* peser ;

(essere pesante) peser lourd ; **pesarsi** *vi pr*

se peser ; ~ **le parole** peser ses mots ;

~ **sulla coscienza** peser sur la

conscience ; ~ **sullo stomaco** rester

sur l'estomac ; **mi pesa ammetterlo**

cela me coûte de l'admettre ; **tutta la**

responsabilità pesa su di lui toute la

responsabilité pèse sur lui ; **è una**

situazione che mi pesa c'est une

situation pénible pour moi ; **il suo**

parere pesa molto son avis a

beaucoup de poids

pesca¹ ['peska] (*pl* **pesche**) *sf* (Bot)

pêche *f*

pesca² ['peska] *sf* (attività, Sport) pêche

f ; **andare a** ~ aller à la pêche ; ~ **con la**

lenza pêche à la ligne ; ~ **di**

beneficenza tombola *f* ; ~ **subacquea**

pêche sous-marine

pescare [pes'kare] *vt* pêcher ;

(dall'acqua) repêcher ; (prendere a caso)

piocher ; (fig: trovare) pêcher, trouver

pescatore, -trice [peska'tore] *sm/f*

pêcheur(-euse)

pesce ['peffe] *sm* poisson *m* ; (Zodiaco):

Pesci Poissons ; **essere dei Pesci** être

(du) Poisson ; **non saper che pesci**

prendere o pigliare (fig) ne pas savoir

sur quel pied danser ; ~ **d'aprile!**

poisson d'avril ! ; ~ **martello** requin *m*

marteau ; ~ **rosso** poisson rouge ;

~ **spada** espadon *m*

pescecane [peffe'kane] *sm* requin *m*

peschereccio, -ci [peske'rettʃo] *sm*

bateau *m* de pêche, chalutier *m*

pescheria [peske'ria] *sf* poissonnerie *f*

pescherò ecc [peske'ro] *vb* *vedi* **pescare**

peso ['peso] *sm* poids *msg* ; (moneta)

peso *m* ; **sollevare qc di** ~ soulever qch

à bout de bras ; **dar ~ a qc** (fig) donner

du poids à qch ; **essere di ~ a qn** (fig)

être un poids pour qn ; **essere un ~**

morto être un poids mort ; **avere due**

pesi e due misure (fig) avoir deux

poids, deux mesures ; **sollevamento**

pesi haltérophilie *f*, poids et haltères

mpl ; ~ **lordo/netto** poids brut/net ;

~ **massimo/medio** (Pugilato) poids

lourd/moyen ; ~ **specifico** poids

spécifique

pessimismo [pessi'mizmo] *sm*

pessimisme *m*

pessimista, -i, -e [pessi'mista] *agg,*

sm/f pessimiste *m/f*

pessimo, -a ['pessimo] *agg* très

mauvais(e) ; (riprovevole) persona

détestable ; **essere di ~ umore** être de

très mauvaise humeur ; **di pessima**

qualità de très mauvaise qualité

pestare [pes'tare] *vt* (calpestare)

marcher sur ; (frantumare) écraser,

broyer ; (fig: picchiare) frapper, passer à

tabac ; ~ **i piedi** marcher sur les pieds ;

~ **i piedi a qn** (anche fig) marcher sur les

pieds de qn

peste ['peste] *sf* peste *f*; (*fig: persona*) peste, teigne *f*
pestello [pes'tello] *sm* pilon *m*
petalo ['petalo] *sm* pétale *m*
petardo [pe'tardo] *sm* pétard *m*
petizione [petit'tsione] *sf* pétition *f*
petroliera [petro'ljera] *sf* (nave) pétrolier *m*
petrolio [pe'troljo] *sm* pétrole *m*; ~ **grezzo** pétrole brut
pettegolare [pettego'lare] *vi* potiner, jaser
pettegolesso [pettego'leddzo] *sm* potin *m*, commérage *m*, ragot *m*; **fare pettegolesso** jaser, faire des commérages
pettegolo, -a [pet'tegolo] *agg* cancanier(-ière) ► *sm/f* concierge *m/f*, pipelette *f*
pettinare [petti'nare] *vt* peigner, coiffer; **pettinarsi** *vpr* se peigner, se coiffer
pettinatura [pettina'tura] *sf* coiffure *f*
pettine ['pettine] *sm* peigne *m*; **a ~** (*parcheggio*) en épi
pettiroso [petti'rosso] *sm* rouge-gorge *m*
petto ['petto] *sm* (Anat) poitrine *f*; (*di animale*) poitrail *m*; (*di abito*) devant *m*; **prendere qn/qc di ~** prendre qn/qch à bras-le-corps; **a doppio ~** (*abito*) croisé(e); **~ di pollo** blanc *m* de poulet
petulante [petu'lante] *agg* impertinent(e), insolent(e)
pezza ['pettsa] *sf* morceau *m* de tissu; (*toppa*) pièce *f*; (*cencio*) chiffon *m*; **~ d'appoggio o giustificativa** (*Amm*) pièce justificative; **di ~** (*bambola*) de chiffon; **trattare qn come una ~ da piedi** traiter qn comme un chien
pezzente [pet'tsente] *sm/f* pouilleux(-euse)
pezzo ['pettso] *sm* morceau *m*, bout *m*; (*parte, brandello*) bout; (*di macchina, arnese, scacchi*) pièce *f*; (*Mus: brano*) morceau; (*Stampa*) article *m*; **aspettare un ~** attendre un bon bout de temps; **andare a pezzi** se briser en mille morceaux; **essere a pezzi** (*fig: persona*) être à bout; **fare a pezzi** (*oggetto*) casser; (*fig: persona*) anéantir, détruire; **essere tutto d'un ~** (*fig*) être d'une seule pièce; **un bel ~ di ragazza** un beau brin de fille; **due pezzi** = **due pezzi**; **~ di cronaca** (*Stampa*) fait *m* divers; **~ di ricambio** (*Aut*) pièce

détachée; **~ grosso o da novanta** (*fig*) gros bonnet *m*
phishing ['fifin(g)] *sm* (*Inform*) hameçonnage *m*
piaccio *ecc* ['pjattfo] *vb* *vedi* **piacere**
piacente [pia'tfente] *agg* plaisant(e), agréable
piacere [pia'tfere] *vi*: **~ (a)** plaire (à) ► *sm* plaisir *m*; (*favore*) service *m*; **mi piace la poesia** j'aime la poésie; **non mi piace il caffè** je n'aime pas le café; **gli piace viaggiare** il aime voyager; **le piacerebbe andare al cinema** elle aimerait aller au cinéma; **il suo discorso è piaciuto molto** son discours a beaucoup plu; **~!** (*nelle presentazioni*) enchanté(e)!; **con ~!** avec plaisir!; **per ~!** s'il te/vous plaît!; **fare un ~ a qn** rendre (un) service à qn; **mi fa ~ per lui** je suis content(e) pour lui; **mi farebbe ~ rivederlo** j'aurais plaisir à le revoir; **è stato un ~ conoscerla** ravi(e) d'avoir fait votre connaissance; **ma fammi il ~!** oh, je t'en prie!
piacevole [pia'tfevole] *agg* agréable, plaisant(e)
piacqui *ecc* ['pjakkwi] *vb* *vedi* **piacere**
piaga, -ghe ['pjaga] *sf* (*anche fig*) plaie *f*; **mettere il dito sulla ~** (*fig*) retourner le couteau dans la plaie
piagnucolare [pjan'uko'lare] *vi* pleurnicher
piangente [pjaned'dzante] *agg* plat(e)
piangere ['pjandzere] *vi, vt* pleurer; **~ di gioia** pleurer de joie; **~ la morte di qn** pleurer la mort de qn; **mi piange il cuore** cela me fend le cœur
piangificare [pjanifi'kare] *vt* planifier
pianista, -i, -e [pja'nista] *sm/f* pianiste *m/f*
piano, -a ['pjano] *agg* (piatto) plat(e); (*Mat*) plan(e); (*fig*) simple, facile ► *adv* (*lentamente*) doucement, lentement; (*a bassa voce*) à voix basse, doucement; (*con cautela*) doucement ► *sm* plan *m*; (*pianura*) plaine *f*; (*livello*) niveau *m*; (*di edificio*) étage *m*; (*Mus: pianoforte*) piano *m*; **pian ~** tout doucement; **una palazzina di cinque piani** un immeuble à cinq étages; **al ~ di sopra/ di sotto** à l'étage supérieur/inférieur;

all'ultimo ~ au dernier étage ; **in primo** ~ (*Fot, Cine ecc*) au premier plan ; **in secondo** ~ (*Fot, Cine ecc*) à l'arrière-plan ; **di primo** ~ (*fig*) de premier plan ; **di secondo** ~ d'importance secondaire ; **un fattore di secondo** ~ un facteur secondaire ; **passare in secondo** ~ passer au second plan ; **mettere tutto sullo stesso** ~ mettre tout sur le même plan ; **tutto secondo i piani** tout se déroule comme prévu ; **~ di lavoro** (*superficie*) plan de travail ; (*programma*) plan de travail, planning *m* ; **~ regolatore** (*Urbanistica*) plan d'aménagement ; **~ stradale** chaussée *f* ; **~ terra** = **pianoterra**

pianoforte [pjano'forte] *sm* (*Mus*) piano *m*

pianoterra [pjano'terra] *sm inv* rez-de-chaussée *m* ; **al** ~ au rez-de-chaussée

piansi *ecc* ['pjansi] *vb vedi* **piangere**

pianta ['pjanta] *sf* (*Bot, Anat*) plante *f* ; (*grafico, carta topografica*) plan *m* ; **in** ~ **stabile** en permanence, définitivement ; **~ stradale** plan des rues

piantare [pjant'tare] *vt* planter ; (*fam: fig: persona*) laisser en plan, planter ; (*: marito, fidanzato*) plaquer ; **piantarsi** *vpr* (*conficcarsi: proiettile*) s'enfoncer ; **piantarsi davanti a** (*mettersi*) se planter devant ; **~ qn in asso** laisser qn en plan ; **~ grane** (*fig*) faire des histoires ; **piantala!** (*fam*) arrête !, ça suffit !

pianterreno [pjant'erreno] *sm* = **pianoterra**

pianura [pja'nura] *sf* plaine *f*

piastra ['pjastra] *sf* plaque *f* ; **alla** ~ (*Cuc*) grillé(e) ; **~ di registrazione** platine *f* cassettes *inv* ; **~ per capelli** lisseur *m*

piastrella [pjas'trella] *sf* carreau *m*

piastrina [pjas'trina] *sf* (*Anat*) plaquette *f* ; (*Mil*) plaque *f*

piattaforma [pjatta'forma] *sf* plate-forme *f* ; **~ continentale** plateau *m* continental ; **~ di lancio** plate-forme de lancement ; **~ girevole** plaque *f* tournante ; **~ rivendicativa** ensemble des revendications d'une catégorie professionnelle

piattino [pjat'tino] *sm* (*di tazza*) soucoupe *f*

piatto, -a ['pjatto] *agg* plat(e) ▶ *sm* assiette *f* ; (*vivanda, portata*) plat *m* ; (*di bilancia, giradischi*) plateau *m* ; (*recipiente, quantità*) assiette ; **piatti** *smpl* (*Mus*) cymbales *fpl* ; **un** ~ **di minestra** une assiette de soupe ; **primo** ~ entrée *f* ; **secondo** ~ plat principal ; **~ del giorno** plat du jour ; **~ fondo/piano** assiette creuse/plate ; **~ forte** plat de résistance

piazza ['pjattsa] *sf* place *f* ; **a una** ~ (*letto, lenzuolo*) à une place ; **a due piazze** à deux places ; **scendere in** ~ (*manifestanti*) descendre dans la rue ; **far** ~ **pulita** (*fig*) faire place nette ; **mettere in** ~ (*fig*) faire étalage de ; **~ d'armi** (*Mil*) place d'armes

piazzale [pjat'tsale] *sm* esplanade *f*

piazzola [pjat'tsola] *sf* (*Aut*) emplacement *m*

piccante [pik'kante] *agg* piquant(e) ; (*fig*) osé(e)

picchetto [pik'ketto] *sm* piquet *m* ; (*gruppo di scioperanti*) piquet de grève

picchiare [pik'kjare] *vt* frapper, taper ▶ *vi* frapper ; **~ contro** (*sbattere*) heurter

picchiata [pik'kjata] *sf* piqué *m* ; **scendere in** ~ piquer, descendre en piqué

picchio, -chi ['pikkjo] *sm* pic *m*

piccino, -a [pit'tfino] *agg, sm/f* petit(e)

piccione [pit'tfone] *sm* pigeon *m* ; **pigliare due piccioni con una fava** (*fig*) faire d'une pierre deux coups ; **~ viaggiatore** pigeon voyageur

picco, -chi ['pikko] *sm* (*vetta*) pic *m*, sommet *m* ; **colare a** ~ couler à pic ; (*fig: persona*) se ruiner ; (*azienda*) faire faillite

piccolo, -a ['pikkolo] *agg* petit(e) ; (*errore*) petit(e), léger(-ère) ▶ *sm/f* petit(e) ▶ *sm*: **nel mio** ~ dans la faible mesure de mes moyens ; **piccoli** *smpl* (*di animale*) petits *mpl* ; **in** ~ en miniature, en petit ; **una piccola casa in campagna** une petite maison à la campagne ; **una cosa piccola** une petite chose ; **la piccola borghesia** la petite bourgeoisie

piccone [pik'kone] *sm* pioche *f*

piccozza [pik'kottsza] *sf* piolet *m*

picnic [pik'nik] *sm inv* pique-nique *m* ; **fare un** ~ pique-niquer

pidocchio, -chi [pi'dokkjo] *sm* pou *m*

piede ['pjɛde] *sm* pied *m*; **a piedi** à pied; **a piedi nudi** pieds nus; **essere in piedi** être debout; **stare in piedi** rester debout; **andare a piedi** aller à pied; **a ~ libero** (*Dir*) en liberté; **su due piedi** au pied levé; **mettere in piedi** (*fig*: *preparare*) mettre sur pied; **prendere ~** (*fig*) prendre pied; **puntare i piedi** (*fig*) s'obstiner; **sentirsi mancare la terra sotto i piedi** sentir la terre se dérober sous ses pieds; **non sta in piedi** il ne tient pas debout; (*fig*) cela ne tient pas debout; **tenere in piedi** (*persona*) maintenir debout; (*fig*: *mantenere*) faire marcher, faire fonctionner; **sul ~ di guerra** sur le pied de guerre; **alzarsi col ~ sbagliato** se lever du pied gauche; **~ di porco** pince-monseigneur *f*; **piedi piatti** (*Anat*) pieds plats

piega, -ghe ['pjɛga] *sf* pli *m*; (*anche*: **messa in piega**) mise *f* en plis; **prendere una brutta o cattiva ~** (*fig*: *avvenimenti*) prendre une mauvaise tournure; **il tuo ragionamento non fa una ~** ton raisonnement est correct; **non ha fatto una ~** (*fig*: *persona*) il n'a pas bronché

piegare ['pjɛ'gare] *vt* plier, courber; (*braccia, gambe*) plier, fléchir; (*testa*) pencher; (*tovagliolo, foglio, abito*) plier ▶ *vi* tourner; **piegarsi** *ivpr* se plier

piegherò ecc ['pjɛgɛ'rɔ] *vb* *vedi* **piegare**
pieghevole ['pjɛ'gevole] *agg* pliant(*e*)
▶ *sm* dépliant *m*

Piemonte ['pjɛ'monte] *sm* Piémont *m*
piena ['pjɛna] *sf* (*di fiume*) crue *f*; (*gran folla*) foule *f*; **essere in ~** être en crue
pieno, -a ['pjɛno] *agg* plein(*e*); (*viso, fianchi*) plein(*e*), rebondi(*e*) ▶ *sm* (*di benzina*) plein *m*; (*di gente*) foule *f*; **~ di** plein(*e*) *de*; **a piene mani** à pleines mains; **a tempo ~** à plein temps; **a pieni voti** (*eleggere*) à l'unanimité; (*laurearsi*) avec mention; **in ~ giorno/ piena notte** en plein jour/pleine nuit; **in ~ inverno** en plein hiver; **in piena stagione** en pleine saison; **avere pieni poteri** avoir les pleins pouvoirs; **in ~** (*sbagliare*) complètement; (*colpire, centrare*) en plein dans le mille; **fare il ~** (*di benzina*) faire le plein

piercing ['piɛrsɪŋ] *sm* *inv* piercing *m*
pietà ['pjɛ'ta] *sf* pitié *f*; **avere ~ di** avoir pitié *de*; **far ~** faire pitié; **senza ~** sans pitié, sans merci

pietanza ['pjɛ'tantsa] *sf* plat *m*
pietoso, -a ['pjɛ'toso] *agg* (*compassionevole*) compatissant(*e*); (*che fa pietà*) piteux(-euse)

pietra ['pjɛtra] *sf* pierre *f*; **l'età della ~** l'âge de la pierre; **di ~** (*anche fig*) en pierre; **mettiamoci una ~ sopra** (*fig*) tirons le rideau sur cette affaire; **~ dello scandalo** (*fig*: *persona*) personne *f* par qui le scandale arrive; (*: cosa*) cause *f* du scandale; **~ di paragone** (*fig*) pierre de touche; **~ preziosa** pierre précieuse

piffero ['piffɛro] *sm* fifre *m*, pipeau *m*
pigiama, -i ['pi'dʒama] *sm* pyjama *m*
pigliare ['piɰ'laɾɛ] *vt* (*fam*) prendre
pigna ['pinna] *sf* pomme *f* de pin
pignolo, -a ['pin'ɲolo] *agg* (*persona*) tatillon(ne), pointilleux(-euse); (*esame*) méticuleux(-euse)

pigrizia ['pi'grittsja] *sf* paresse *f*
pigro, -a ['pi'gro] *agg* paresseux(-euse), fainéant(*e*), feignant(*e*)

PIL [pil] *sigla m* (= *prodotto interno lordo*) PIB *m*

pila ['pila] *sf* (*di libri, piatti*) pile *f*; (*fam*: *torcia*) lampe *f* (de poche); (*per acqua benedetta*) bénitier *m*; **a ~, a pile** à piles

pilastro ['pi'lastro] *sm* pilier *m*
pile ['pail] *sm* *inv* (*materiale, maglia*) laine *f* polaire, polaire *m*

pillola ['pillola] *sf* (*anche* *anticoncezionale*) pilule *f*; **prendere la ~** prendre la pilule

pilone ['pi'lone] *sm* (*di ponte*) pile *f*; (*linea elettrica*) pylône *m*

pilota, -i, -e ['pi'lɔta] *agg* *inv, sm/f* pilote (*m*); **~ automatico** pilote automatique

pinacoteca, -che ['pinako'tɛka] *sf* pinacothèque *f*

pineta ['pinɛta] *sf* pinède *f*
ping-pong ['piŋ'pɔŋ] *sm* *inv* ping-pong *m*

pinguino ['piŋ'gwino] *sm* pingouin *m*
pinna ['pinna] *sf* (*di pesce*) nageoire *f*; (*di gomme*) palme *f*

pino ['pino] *sm* pin *m*; **di ~** *de* pin; **~ marittimo/silvestre** pin maritime/sylvestre

pinolo ['pi'ɲolo] *sm* pignon *m*
pinza ['pɪntsɔ] *sf* (*anche*: **pinze** *sfpl*) pince *f*

pinzette ['pin'tsette] *sfpl* pince *fsg* à épiler

pioggia, -ge ['pjoddʒa] *sf* (anche fig: di regali, fiori ecc) pluie f; **sotto la ~** sous la pluie; **~ acida** pluie acide

piolo ['pi'olo] *sm* (paletto) pieu m, piquet m; (di scala) barreau m

piombare [pjom'bare] *vi* (cadere) tomber; (fig: nell'angoscia) sombrer; (: arrivare improvvisamente) arriver à l'improviste ► **vt** plomber; **~ su** (su nemico, vittima) se jeter sur

piombatura [pjomba'tura] *sf* plombage m

piombino [pjom'bino] *sm* plomb m

piombo ['pjombo] *sm* plomb m; **a ~** (cadere) d'aplomb; (muro ecc) à plomb; **senza ~** (benzina) sans plomb; **andare con i piedi di ~** (fig) être prudent; vedi anche **filo**

pioniere, -a [pj'o'njere] *sm/f* (anche fig) pionnier(-ière)

pioppo ['pjoppo] *sm* peuplier m

piovere ['pjovere] *vb* *impers*, vi pleuvoir; **piove** il pleut; **non ci piove sopra** (fig) il n'y a pas l'ombre d'un doute, c'est sûr et certain

piovigginare [pjoviddʒi'nare] *vb* *impers* bruiner, crachiner

piovoso, -a [pj'o'voso] *agg* pluvieux(-euse)

piovra ['pjovra] *sf* pieuvre f

piovve ecc [pjovve] *vb* vedi **piovere**

pipa ['pipa] *sf* pipe f

pipi [pi'pi] *sf* pipi m; **fare ~** faire pipi

pipistrello [pipis'trello] *sm* chauve-souris fsg

piramide [pi'ramide] *sf* pyramide f

pirata, -i [pi'rata] *sm* pirate m ► *agg inv*: **nave ~** bateau m pirate; **radio ~** radio f pirate; **~ informatico** (Inform) pirate m/f informatique; **~ della strada** chauffard m

pirateria [pirate'ria] (Inform) *sf*: **~ informatica** piratage f; **fare ~ informatica** pirater

Pirenei [pire'nei] *sm pl* Pyrénées fpl

piromane [pi'romane] *sm/f* pyromane m/f

piroscafo [pi'roskafo] *sm* bateau m à vapeur

pisciare [pi'fare] *vi* (fam) pisser

piscina [pi'sfina] *sf* piscine f

pisello [pi'sello] *sm* petit pois m

pisolino [pizo'lino] *sm* petit somme m;

fare un ~ faire un petit somme

pista ['pista] *sf* piste f; **~ ciclabile** piste cyclable; **~ da ballo** piste de danse;

~ di lancio rampe f de lancement; **~ di rullaggio** voie f de circulation; **~ di volo** piste d'envol

pistacchio, -chi [pis'takkjo] *sm* (albero) pistachier m; (seme) pistache f ► *agg inv*: **verde ~** vert pistache inv

pistola [pis'tola] *sf* pistolet m; **~ a spruzzo** pistolet (pulvérisateur); **~ a tamburo** revolver m

pistone [pis'tone] *sm* piston m

pitone [pi'tone] *sm* python m

pittore, -trice [pit'tore] *sm/f* peintre (femme peintre); (imbianchino) peintre (en bâtiments)

pittresco, -a, -schi, -sche

[pit'toresko] *agg* pittoresque

pittura [pit'tura] *sf* peinture f

pitturare [pittu'rare] *vt* peindre

PAROLA CHIAVE

più [pju] *avv* **1** (in maggiore quantità) plus; **di più** davantage, plus; **costa di più** ça coûte plus cher; **ne voglio di più** j'en veux plus o davantage; **una volta di più** une fois de plus; **per di più** (inoltre) de plus, en outre; **in più** en plus; **3 persone/50 euro in più** 3 personnes/50 euros en plus; **più dormo e più dormirei** plus je dors et plus j'ai envie de dormir; **più o meno** plus ou moins; **né più né meno** ni plus ni moins; **chi più chi meno** certains plus que d'autres; **è sempre più difficile** c'est de plus en plus difficile; **a più non posso** (urlare) à tue-tête; (correre) à perdre haleine **2** (comparativo) plus; **più di** plus que; **lavoro più di te** je travaille plus que toi; **più di quanto pensassi** plus que je ne pensais; **più ... di** plus ... que; **più buono di lui** meilleur que lui; **più tardi di me** plus tard que moi; **è più tardi di quanto pensassi** il est plus tard que je ne pensais; **più ... che** plus ... que; **è più intelligente che ricco** il est plus intelligent que riche; **più che altro** surtout; **più che bene/buono** plus que bien/bon; **più che mai** plus que jamais **3** (superlativo) plus; **il più grande** le plus grand; **il più dotato degli studenti** le plus doué des étudiants; **è quello che compro più spesso** c'est celui que j'achète le plus souvent; **al più presto** au plus tôt; **al più tardi** au plus tard; **il più delle volte** le plus souvent

4 (negazione): **non ... più** ne ... plus ; **non ho più soldi** je n'ai plus d'argent ; **non parlo più** je ne parle plus ; **non l'ho più rivisto** je ne l'ai plus revu
5 (Mat) plus ; **4 più 5 fa 9** 4 plus 5 font 9 ; **più 5 gradi** 5 degrés (au-dessus de zéro) ; **6 più (voto)** juste au-dessus de la moyenne
 ► **prep** (con l'aggiunta di) plus ; **500 più le spese** 500 plus les frais ; **siamo in quattro più il nonno** nous sommes quatre plus grand-père
 ► **agg inv 1**: **più ... (di)** (quantità) plus de ... (que) ; **ci vuole più denaro/ tempo** il faut plus d'argent/de temps ; **più persone di quante ci aspettassimo** plus de monde que nous n'en attendions
2 (numerosi, diversi) plusieurs ; **l'aspettai per più giorni** je l'attendis plusieurs jours
 ► **sm 1** (la maggior parte): **il più è fatto** le plus gros est fait ; **parlare del più e del meno** parler de tout et de rien, parler de la pluie et du beau temps
2 (Mat) plus m ; **se aggiungiamo un più, la funzione diventa ...** si nous ajoutons un (signe) plus, la fonction devient ...
3: **i più** (la maggioranza) la plupart fsg, la majorité fsg

piuma ['pjuma] sf plume f ; (per pescare) leurre m ► **agg inv**: **peso ~** (Sport) poids msg plume ; **piume** sfpl (piumaggio) plumes fpl

piumino ['pju'mino] sm (per letto) édredon m ; (: tipo danese) couette f ; (giacca) anorak m ; (per cipria) houppette f ; (per spolverare) plumeau m

piuttosto ['pjut'tosto] avv plutôt ; **~ che** (anziché) plutôt que

pizza ['pittsa] sf (Cuc) pizza f ; (Cine) bobine f ; **che ~!** (fig) quelle barbe !

pizzeria ['pittse'ria] sf pizzeria f

pizzicare ['pittsi'kare] vt (anche fig): **ladro** pincer ; (solleticare, pungere) piquer ► **vi** (prudere) démanger ; (essere piccante) piquer

pizzico, -chi ['pittsiko] sm (pizzicotto) pinçon m ; (piccola quantità) pincée f ; (puntura d'insetto) piqûre f ; **un ~ di fantasia** un peu d'imagination

pizzicotto ['pittsi'kotto] sm pinçon m ; **dare un ~ a qn** pincer qn

pizzo ['pittso] sm (merletto) dentelle f ; (barbetta) barbiche f ; (fig: tangente) somme d'argent exigée régulièrement par la mafia dans ses activités de racket

plagiare [pla'dzare] vt plagier ; (Dir) suggestionner

plaid [pləd] sm inv plaid m

planare [pla'nare] vi planer

plasma, -i ['plazma] sm plasma m

plasmare [plaz'mare] vt (anche fig) modeler

plastica ['plastika] sf plastique m ; (Med) chirurgie f plastique ; **di ~** en plastique ; **~ facciale** chirurgie faciale

platano ['platano] sm platane m

plata [pla'tea] sf parterre m ; (fig: spettatori) public m

platino ['platino] sm platine m ► **agg inv**: **biondo ~** blond platine

plausibile [plau'zibile] agg plausible

plenilunio [pleni'lunjo] sm pleine lune f

plettro ['plettro] sm (Mus) médiator m

pleurite [pleu'rite] sf pleurésie f

plico, -chi ['pliko] sm pli m ; **in ~ a parte** dans un pli à part

plotone [plo'tone] sm (Mil) peloton m ; **~ d'esecuzione** peloton d'exécution

plurale [plu'rale] agg pluriel(le) ► sm pluriel m

P.M. [pi'emme] abbr (Pol: = Pubblico Ministero) ministère public

PMI [piemme'i] sigla finv: **Piccola e Media Impresa** PME f (= petite et moyenne entreprise)

pneumatico, -a, -ci, -che

[pneu'matiko] agg pneumatique ► sm (Aut) pneu m

po' [po] avv, sm vedi poco

PAROLA CHIAVE

poco, -a, -chi, -che ['poko] agg (quantità) peu de ; **poco pane/denaro, spazio** peu de pain/d'argent/de place ;

poche persone/notizie peu de personnes/nouvelles ; **con poca spesa** à peu de frais ; **ci vediamo tra poco** à bientôt ; (fra pochissimo tempo) à tout de suite

► **avv 1** peu ; **guadagna/parla poco** il gagne/parle peu

2 (con agg) peu ; (con avv) pas très ; **è poco espansivo/socievole** il est peu expansif/sociable ; **sta poco bene** il ne va pas très bien ; **è poco più vecchia** di lui elle n'est guère plus vieille que lui

3 (*tempo*): **poco prima/dopo** peu avant/après ; **il film dura poco** le film ne dure pas longtemps ; **ci vediamo molto poco** nous nous voyons très peu

4: **un po'** un peu ; **è un po' corto** il est un peu court ; **arriverà fra un po'** il arrivera dans peu de temps ; **un po' prima/dopo** un peu avant/après ; **un po' meglio** un peu mieux

5 (*fraseologia*): **a dir poco** au bas mot, pour le moins ; **a poco a poco** peu à peu ; **per poco non cadevo** il s'en est fallu de peu que je ne tombe, j'ai failli tomber ; **è una cosa da poco** c'est peu de chose

► **pron** peu ; **pochi** (*persone*) peu (de gens o personnes) ; (*cose*) peu ; **ci vuole tempo ed io ne ho poco** il faut du temps et j'en ai peu ; **pochi lo sanno** peu (de gens) le savent

► **sm** 1 peu *m* ; **vive del poco che ha** il vit du peu qu'il a ; **vi ho detto quel poco che so** je vous ai dit le peu que je sais

2: **un po'** un peu ; **un po' di zucchero/soldi/tempo** un peu de sucre/d'argent/de temps ; **un bel po' di denaro** beaucoup d'argent ; **un po' per ciascuno** un peu (à) chacun

podcast ['pɒdkɑːst] *sm inv* podcast *m*

podere ['pɒdɛrɛ] *sm* domaine *m*

podio ['pɒdjo] *sm* (*palco*) estrade *f* ; (*Sport*) podium *m*

podismo ['pɒdizmo] *sm* (*Sport*; *marcia*) marche *f* ; (: *corsa*) course *f* à pied

poesia ['poeːzia] *sf* poésie *f*

poeta, -essa ['poːɛta] *sm/f* poète (poétesse)

poggiare ['pɒdˈdʒare] *vt* appuyer ► *vi* reposer

poggiatesta ['pɒddʒaˈtɛsta] *sm inv* appui-tête *m*

poggio ['pɒddʒo] *sm* coteau *m*

poi ['poi] *adv* (*dopo*) puis, après ; (*alla fine*) en définitive, après tout ; **e ~ ...** (*inoltre*) d'ailleurs ..., du reste ... ;

questa ~ (è bella)! (*iron*) ça par exemple (elle est bien bonne) !

poiché ['poiːke] *conj* puisque

poker ['pɒkɛr] *sm inv* poker *m* ; (*di assi, re*) carré *m*, poker *m*

polacco, -a, -chi, -che ['poːlakko] *agg* polonais(e) ► *sm/f* Polonais(e) ► *sm* polonais *m*

polare ['poːlare] *agg* polaire

polemica, -che [poːlemika] *sf* polémique *f* ; **fare polemiche** faire polémique, créer la polémique

polemico, -a, -ci, -che [poːlemiko] *agg* polémique

polenta [poːlɛnta] *sf* (*Cuc*) polenta *f*

poliomielite [poljɔmieˈlɪte] *sf* poliomyélite *f*

polipo ['pɒlipo] *sm* (*Zool*) poulpe *m* ; (*Med*) polype *m*

polistirolo [polistiˈrɔlo] *sm* polystyrène *m*

politica, -che [poːlitika] *sf* (*anche fig*) politique *f* ; **darsi alla ~** se lancer dans la politique ; **fare ~** faire de la politique ;

la ~ del governo la politique du gouvernement ; **~ aziendale** politique de l'entreprise ; **~ dei prezzi** politique des prix ; **~ dei redditi** politique des revenus ; **~ economica** politique économique ; **~ estera** politique internationale

politicamente [politikaˈmente] *adv* politiquement ; **~ corretto** politiquement correct

politico, -a, -ci, -che [poːlitiko] *agg* politique ► *sm* (*anche*: **uomo politico**) (homme *m*) politique *m* ; (*peg*) politicien(ne)

polizia [politˈtsia] *sf* police *f* ;

~ giudiziaria/sanitaria police judiciaire/sanitaire ; **~ stradale** police de la route ; **~ tributaria** = inspection *f* des impôts

: En Italie, l'ordre public est assuré par :
: la **Polizia** et les *Carabinieri*. Pour
: demander l'intervention della
: **Polizia**, il faut composer le 113.

poliziesco, -a, -schi, -sche

[politˈtsjesko] *agg* policier(-ière)

poliziotto, -a [politˈtsjɔtto] *sm/f* agent *m* de police, policier(-ère) ► *agg* *inv*: **cane ~** chien *m* policier, **donna ~** femme *f* policier o policière ; **~ di quartiere** agent *m* de police de quartier

polizza ['polittsa] *sf* police *f* ; **~ di assicurazione** police d'assurance ; **~ di carico** connaissance *m*

pollaio [polˈlajo] *sm* poulailler *m*

pollice ['pɒllitʃɛ] *sm* pouce *m*

polline ['polline] *sm* pollen *m*

pollo ['pollo] *sm* poulet *m* ; (*fig*: *credulone*) pigeon *m*, dindon *m* ; **far ridere i polli** (*situazione, persona*) être grotesque

polmone [pol'mone] *sm* poumon *m* ;
(fig: di città) réserve *f* d'oxygène ;
~ **d'acciaio** (*Med*) poumon d'acier

polmonite [polmo'nite] *sfp* pneumonie
f ; ~ **atipica** pneumonie *fatypique*

polo ['polo] *sm* (anche fig) pôle *m* ; (*gioco, maglia*) polo *m* ▶ *sfinv* (*maglia*) polo *m* ;
essere ai poli opposti (fig) être aux antipodes ; ~ **negativo/positivo** pôle négatif/positif ; **P**~ (*Pol*) coalition de centre-droite ; ~ **nord/sud** pôle nord/sud

Polonia [po'lonja] *sf* Pologne *f*

polpa ['polpa] *sf* pulpe *f* ; (*carne*) noix *fsg*

polpaccio [pol'pattʃo] *sm* mollet *m*

polpastrello [polpas'trello] *sm* pulpe *f*
des doigts

polpetta [pol'petta] *sf* boulette *f*

polpo ['polpo] *sm* poulpe *m*

polsino [pol'sino] *sm* manchette *f* ;
(*bottono*) bouton *m* de manchette

polso ['polso] *sm* (*Anat*) poignet *m* ;
(*pulsazione*) pouls *msg* ; (fig: *forza*)
poigne *f* ; **avere** ~ (fig) avoir de la poigne ; **un uomo di** ~ un homme à poigne ; **tastare il** ~ (*Med*) prendre le pouls ; **tastava il** ~ **della situazione** il prenait la température (de la situation)

poltrire [pol'trire] *vi* paraître

poltrona [pol'trona] *sf* (anche fig)
fauteuil *m* ; (*Teatro*) fauteuil *m*
d'orchestre

polvere ['polvere] *sf* poussière *f* ;
(*frammento minutissimo*) poudre *f* ; **in** ~
en poudre ; (*caffè*) soluble ; ~ **d'oro**
poudre d'or ; ~ **da sparo/pirica** poudre
(à canon) ; ~ **di ferro** limaille *f* de fer ;
polveri sottili particules *fpl* en
suspension

pomata [po'mata] *sf* pommade *f*

pomello [po'mello] *sm* pommeau *m*

pomeriggio [pome'riddʒo] *sm*
après-midi *m of* ; **nel primo/tardo** ~
en début/fin d'après-midi

pomice ['pomitse] *sf* ponce *f*

pomo ['pomo] *sm* (*mela*) pomme *f* ;
(*oggetto ornamentale*) pommeau *m* ;
~ **d'Adamo** (*Anat*) pomme d'Adam

pomodoro [pomo'doro] *sm* tomate *f* ;

pomodori pelati tomates pelées

pompa ['pompa] *sf* pompe *f* ;

~ **antincendio** pompe à incendie ;

~ **di benzina** pompe à essence ;

(*impresa di*) **pompe funebri** pompes
funèbres

pompare [pom'pare] *vt* (*liquido, aria*)
pomper ; (*ruota, materassino*) gonfler ;
(fig: *esagerare*) gonfler, grossir

pompelmo [pom'pelmo] *sm*
pamplemousse *m* ; (**succo di**) ~ jus *msg*
de pamplemousse

pompiera [pom'pjere] *sm* pompier *m*

ponente [po'nente] *sm* ouest *m* ;
(vento) vent *m* d'ouest

pongo, poni *ecc* ['pongo, 'poni] *vb vedi*
porre

ponte ['ponte] *sm* (anche fig: *giorno di*
 festa) pont *m* ; (*impalcatura*)
échafaudage *m* ; (*Med: protesi dentaria*)
bridge *m* ; **vivere sotto i ponti** vivre
sous les ponts ; **tagliare i ponti (con)**
(fig) couper les ponts (avec) ; **governo** ~
(*Pol*) gouvernement *m* provisoire *o*
transitoire ; ~ **aereo** pont aérien ; ~ **di**
barche (*Mil*) pont de bateaux ; ~ **di**
comando (*Naut*) passerelle *f* de
commandement ; ~ **di coperta** (*Naut*)
pont supérieur ; ~ **di lancio** (*su*
portaerei) pont d'envol ; ~ **levatoio**
pont-levis *msg* ; ~ **radio** liaison *fradio* ;
~ **sospeso** pont suspendu

pontefice [pon'tefitse] *sm* pontife *m*

popcorn ['pɒpkɔ:n] *sm inv* pop-corn
m inv

popolare [popo'lare] *agg* populaire ▶ *vt*
(*territorio, città*) peupler ; (*locale, stadio*)
remplir ; **popolarsi** *vi* *pr* se remplir

popolazione [popolat'sjone] *sf*
population *f*

popolo ['popolo] *sm* peuple *m*

poppa ['poppa] *sf* (*Naut*) poupe *f*, arrière
m ; (*mammella*) téton *m* ; **a** ~ à l'arrière

porcellana [portʃel'landa] *sf*
porcelaine *f*

porcellino, -a [portʃel'linɔ] *sm/f*
porcelet *m*, cochonnet *m* ; ~ **d'India**
cochon *m* d'Inde

porcheria [porke'ria] *sf* saleté *f* ; (fig:
discorso maleducato) cochonneries *fpl*,
grossièreté *f* ; (: *azione disonesta*) sale
coup *m* ; (: *cosa mal fatta*) cochonnerie *f*

FALSI AMICI

porcheria non si traduce mai con la
parola francese *porcherie*.

porcile [por'tʃile] *sm* (anche fig)
porcherie *f*

porcino, -a [por'tʃino] *agg* porcin(e)
▶ *sm* (*fungo*) cèpe *m*, bolet *m*

porco, -ci ['pɔrko] *sm* (*maiale*) cochon
m ; (*carne*) porc *m* ; (*peg: fig*) cochon *m* ;
~ **l** gros dégoûtant *l*

porcospino [porkos'pino] *sm*
porc-épic *m*

porgere ['pordzere] *vt*: ~ **(a)** tendre (à)

pornografia [pornogra'fia] *sf*
pornographie *f*

pornografico, -a, -ci, -che
[porno'grafiko] *agg* pornographique

poro ['pɔro] *sm* pore *m*

porpora ['pɔrpɔra] *sf* pourpre *f*; (*colore*)
pourpre *m*

porre ['pɔrre] *vt* (*mettere*) mettre;
(*collocare, posare*) poser; (*fig: supporre*)
mettre, supposer; **porsi** *vpr* se mettre;
~ **le basi di** (*fig*) jeter les bases de;
poniamo (il caso) che ... mettons
que ..., supposons que ...; ~ **una**
domanda a qn poser une question à
qn; ~ **freno a** mettre un frein à; **posto**
che ... en admettant que ...; **porsi in**
salvo se mettre à l'abri

porro ['pɔrro] *sm* (*Bot*) poireau *m*; (*Med*)
verru *f*

porsi *ecc* ['pɔrsi] *vb vedi* **porgere**

porta ['pɔrta] *sf* porte *f*; (*Calcio*) but *m*;
~ **a** ~ (*vendita*) porte à porte; **a porte**
chiuse (*Dir*) à huis clos; **mettere alla** ~
(*persona*) mettre à la porte; **essere alle**
porte (*fig: crisi, inverno*) approcher, être
imminent(e); ~ **di servizio/sicurezza**
porte de service/secours; ~ **stagna**
porte étanche

portabagagli [portaba'gaʎʎi] *sm inv*
(*facchino*) porteur *m*; (*Aut*) galerie *f*;
(*Ferr*) porte-bagages *msg inv*

portacenere [porta'tʃenere] *sm inv*
cendrier *m*

portachiavi [porta'kʎavi] *sm inv*
porte-clefs *msg inv*, porte-clés *msg inv*

portaerei [porta'erei] *agg inv*
porte-avions *inv* ▶ *sf inv* porte-avions
msg inv

portafinestra [portafi'nɛstra] (*pl*)
portefinestre *sf* porte-fenêtre *f*

portafoglio [porta'fɔʎʎo] *sm* (*anche*
Pol, Borsa) portefeuille *m*; (*cartella*)
porte-documents *msg inv*, serviette *f*;
senza ~ (*ministro*) sans portefeuille;
~ **titoli** portefeuille titres

portafortuna [portafor'tuna] *sm inv*
porte-bonheur *m inv*

portale [pɔr'tale] *sm* (*Inform*) portail *m*

portamento [porta'mento] *sm*
allure *f*

portamonete [portamo'nete] *sm inv*
porte-monnaie *m inv*

portante [pɔr'tante] *agg* portant(e)

portantina [portan'tina] *sf* chaise *f* à
porteur; (*per ammalati*) brancard *m*

portaombrelli [portaom'brelli] *sm inv*
porte-parapluies *msg inv*

portapacchi [porta'pakki] *sm inv*
(*portabagagli*) porte-bagages *msg inv*

portare [pɔr'tare] *vt* porter; (*condurre*)
amener; (: *sogg: strada*) mener,
conduire; (*bagagli*) apporter; (*serbare:*
odio) nourrir; (: *rancore*) garder;

portarsi *vpr* (*recarsi*) se rendre, aller;
~ **qc a qn** (*recare*) apporter qch à qn;
~ **qn a** (*fig: indurre*) mener qn à;
~ **avanti** (*discorso, idea*) poursuivre;
~ **via qc** (*rimuovere*) emmener qch,
emporter qch; (*rubare*) emporter qch;
~ **i bambini a spasso** emmener les
enfants en promenade; **mi porta un**
caffè, per favore? vous m'apportez un
café, s'il vous plaît ?; ~ **fortuna/**
sfortuna a porter chance/malheur à;
~ **qc alla bocca** porter qch à ses lèvres;
~ **bene gli anni** ne pas paraître o porter
son âge; **il documento porta la tua**
firma le document porte ta signature;
la polizia si è portata sul luogo del
disastro la police s'est rendue sur les
lieux de la catastrophe

portasigarette [portasiga'rette] *sm*
inv étui *m* à cigarettes

portata [pɔr'tata] *sf* (*vivanda*) plat *m*;
(*di veicolo*) charge futile; (*di arma, anche*
fig: limite) portée *f*; (*volume d'acqua*)
débit *m*; (*fig: importanza*) portée,
envergure *f*; **alla** ~ **di tutti** (*conoscenza*)
à la portée de tout le monde; (*prezzo*) à
la portée de toutes les bourses; **a** ~ **di** à
(la) portée de; **fuori** ~ hors de portée;
a ~ **di mano** à portée de la main; **di**
grande ~ de grande envergure

portatile [pɔr'tatile] *agg* portatif(-ive),
portable

portato, -a [pɔr'tato] *agg: essere* ~ **a**
qc/a fare qc être doué(e) pour qch/
pour faire qch

portauovo [porta'wɔvo] *sm inv*
coquetier *m*

portavoce [porta'vɔtʃe] *sm inv/sf inv*
porte-parole *m/f inv*

portento [pɔr'tento] *sm* prodige *m*

portiera [pɔr'tjera] *sf* (*di auto*) portière *f*

portiere, -a [pɔr'tjere] *sm/f* (*di*
caseggiato, hotel) concierge *m/f* ▶ *sm*
(*Calcio*) gardien *m* de but

portinaio, -a [pɔr'ti'naio] *sm/f*
concierge *m/f*

portineria [portine'ria] *sf* (*di palazzo*) loge f du concierge ; (*di castello*) conciergerie f

porto, -a ['porto] *pp di* **porgere** ► *sm* (Naut) port m ► *sm inv* (vino) porto m ; **andare o giungere in ~** (fig) aboutir ; **condurre qc in ~** mener qch à bien ; **la tua casa è un ~ di mare** on entre chez toi comme dans un moulin ; ~ **d'armi** port d'armes ; ~ **di mare** port maritime ; ~ **di scalo** port d'escale ; ~ **fluviale** port fluvial ; ~ **franco** port franc ; ~ **marittimo** port maritime ; ~ **militare** port militaire ; ~ **pagato** port payé

Portogallo [porto'gallo] *sm* Portugal m

portoghese [porto'gese] *agg* portugais(e) ► *sm/f* Portugais(e) ; (fig) resquilleur(-euse) ► *sm* portugais m

portone [por'tone] *sm* porte f principale, porte d'entrée ; (*per vetture*) porte cochère

portuale [portu'ale] *agg* portuaire ► *sm* docker m

porzione [por'tsjone] *sf* partief ; (*di cibo*) portion f

posa ['posa] *sf* pose f ; (*atteggiamento*) attitude f ; **senza ~** sans répit ; **mettersi in ~** poser ; **teatro di ~** studio m de cinéma ; ~ **in opera** mise f en œuvre

posare [po'sare] *vt, vi* poser ; **posarsi** *vpr* se poser ; ~ **su** (ponte, teoria) reposer sur

posata [po'sata] *sf* couvert m ; **posate** *sfpl* (cucchiaino, forchetta ecc) couverts mpl

poscritto [pos'kritto] *sm* post-scriptum m *inv*

posi ecc ['posi] *vb vedi* **posare**

positivo, -a [pozi'tivo] *agg* positif(-ive)

posizione [pozit'tsjone] *sf* (anche economica) position f ; (luogo) site m, position ; **farsi una ~** se faire une situation ; ~ **eretta** station fo position debout ; **prendere ~** (fig) prendre position ; **luci di ~** (Aut) feux mpl de position, veilleuses fpl

posporre [pos'porre] *vt* (differire) remettre, renvoyer

possedere [posse'dere] *vt* posséder ; **essere posseduto da** (fig: ira, rabbia) être en proie à

possessivo, -a [posses'sivo] *agg* possessif(-ive)

possessione [pos'sesso] *sm* (Dir) possession f ; (*proprietà*) propriété f ;

essere/entrare in ~ di être/entrer en possession de ; **prendere ~ di qc** prendre possession de qch ; **nel pieno ~ delle proprie facoltà** en pleine possession de ses moyens

possessore [posses'sore] *sm* possesseur m

possibile [pos'sibile] *agg* possible ► *sm* : **fare tutto il ~** faire tout son possible ; **prima ~** le plus tôt possible ; **al più tardi ~** le plus tard possible ; **nei limiti del ~** dans les limites du possible

possibilità [possibili'ta] *sf inv* possibilité f ► *sfpl* (mezzi) moyens mpl ; **aver la ~ di fare qc** avoir la possibilité de faire qch ; **nei limiti delle nostre ~** dans la limite de nos moyens

possidente [possi'dente] *sm/f* propriétaire m/f

possiedo ecc [pos'sjedo] *vb vedi* **possedere**

posso ecc ['posso] *vb vedi* **potere**

posta ['posta] *sf* (servizio, ufficio postale) poste f ; (*corrispondenza*) courrier m ; (*nei giochi d'azzardo: somma che si punta*) mise f, enjeu m ; (: vincita) mise ; (*Caccia*) affût m ; **Poste** *sfpl* ≈ PTT fpl ; **piccola ~** (su giornale) courrier m des lecteurs ; **la ~ in gioco è troppo alta** (fig) l'enjeu est trop important ; **fare la ~ a qn** (fig) guetter qn ; **a bella ~** (apposta) délibérément ; ~ **aerea** poste aérienne ; ~ **elettronica** courrier électronique ; ~ **ordinaria** courrier à tarif réduit ; ~ **prioritaria** courrier prioritaire ; En dehors des services postaux, les : **Poste** italiennes offrent divers : services bancaires et commerciaux. : Elles sont normalement ouvertes le : matin, du lundi au samedi. Les postes : centrales sont quant à elles ouvertes : toute la journée.

postale [pos'tale] *agg* postal(e) ► *sm* (treno) train m postal ; (nave) bateau m postal ; (*furgone*) fourgon m postal ; *vedi anche* **codice**

postare [post'are] *vt* (inform) poster
posteggiare [posted'dzare] *vt* garer ► *vi* se garer

posteggio [pos'teddʒo] *sm* (di taxi, autobus) station f ; (*per custodia veicoli*) parking m

poster ['poster] *sm inv* poster m

posteriore [poste'rjore] *agg* postérieur(e) ► *sm* (fam: sedere) postérieur m

posticipare [postitʃi'pare] vt renvoyer, remettre

postino, -a [pos'tino] sm/f facteur(-trice)

posto, -a ['posto] pp di **porre** ► sm (luogo) lieu m, endroit m ; (spazio libero, di parcheggio, al teatro, in treno, anche impiego) place f ; (Mil) poste m ;

prendere ~ prendre place ; **a** ~ (stanza, documento) en ordre ; (persona) bien, comme il faut ; (problema: risolto) résolu(e) ; **al** ~ **di** à la place de, au lieu de ; **sul** ~ sur place ; **mettere a** ~

(riordinare) ranger ; (faccenda: sistemare) mettre bon ordre dans, mettre en

ordre ; (persona) remettre à sa place ;

aver un buon ~ (impiego) avoir une bonne place ; ~ **di blocco** barrage m ;

~ **di lavoro** emploi m ; ~ **di polizia** poste de police ; ~ **di responsabilità**

poste à responsabilité ; ~ **di villeggiatura** lieu de vacances ;

~ **telefonico pubblico** téléphone m public ; **posti in piedi** (in teatro, in autobus) places fpl debout

potabile [po'tabile] agg potable

potare [po'tare] vt tailler

potassio [po'tassjo] sm potassium m

potente [po'tente] agg puissant(e) ; (veleno) violent(e)

potenza [po'tentsa] sf puissance f ; (di veleno) virulence f ; **le Grandi**

Potenze les Grandes Puissances ;

all'ennesima ~ (fig) au plus haut degré, à la n-ième puissance ; ~ **economica**

puissance économique ; ~ **militare**

puissance militaire

potenziale [poten'tsiale] agg

potentiel(le) ► sm potentiel m

PAROLA CHIAVE

potere [po'tere] sm pouvoir m ; **al**

potere (partito ecc) au pouvoir ;

potere d'acquisto pouvoir d'achat ;

potere esecutivo pouvoir exécutif ;

potere giudiziario pouvoir judiciaire ;

potere legislativo pouvoir législatif

► vb aus 1 (essere in grado di) pouvoir ;

non ha potuto ripararlo il n'a pas pu le réparer ;

non è potuto venire il n'a pas pu venir ;

spiacente di non poter

aiutare désolé(e) de ne pas pouvoir être utile ;

non ne posso più je n'en peux plus

2 (avere il permesso) pouvoir ; **posso**

entrare? puis-je entrer ? ; **si può**

sapere dove sei stato? peut-on savoir où tu étais ?

3 (eventualità) pouvoir ; **potrebbe**

essere vero cela pourrait être vrai ;

può aver avuto un incidente il a pu

avoir un accident ; **può darsi** ça se

peut ; **può darsi o essere che non**

venga il se peut qu'il ne vienne pas

4 (augurio, suggerimento) : **potessi**

almeno parlargli! si je pouvais au

moins lui parler ! ; **potresti almeno**

scusarti! tu pourrais au moins

t'excuser !

5 (avere potere) pouvoir ; **può molto per**

noi il peut faire beaucoup pour nous

potrò ecc [po'trò] vb vedi **potere**

povero, -a ['povero] agg pauvre ;

(scarso: raccolto, risultati) maigre ► sm/f

pauvre m/f ; **i poveri** les pauvres ; ~ **di**

pauvre en ; **un minerale** ~ **di ferro** un

minéral pauvre en fer ; **un paese** ~ **di**

risorse un pays pauvre en ressources ;

~ **me!** pauvre de moi !

povertà [po'ver'ta] sf pauvreté f

pozzanghera [pot'sangera] sf flaque f

pozzo ['pottso] sm puits msg ; ~ **nero**

fosse f d'aisances ; ~ **petrolifero** puits

de pétrole

PRA [pra] sigla m (= Pubblico Registro

Automobilistico) bureau d'enregistrement

des véhicules automobiles

pranzare [pran'dzare] vi déjeuner

pranzo ['pranzo] sm repas msg ; (a

mezzogiorno) déjeuner m

prassi ['prassi] sf inv pratique f,

usage m

pratica, -che ['pratika] sf pratique f ;

(esperienza) expérience f ; (tirocinio)

apprentissage m ; (Amm: affare) affaire

f ; (: incartamento) dossier m ; **avere** ~ **di**

un luogo/usi connaître un endroit/les

coutumes ; **in** ~ pratiquement, en fait ;

mettere in ~ mettre en pratique ; **fare**

le pratiche per (Amm) faire les

démarches nécessaires pour ;

~ **restrittiva** pratique restrictive ;

pratiche illecite agissements mpl

illicites

praticabile [prati'kabile] agg

praticable

praticamente [pratika'mente] avv

pratiquement

praticare [prati'kare] vt pratiquer ;

(eseguire: apertura, incisione) faire,

pratiquer ; (sconto) faire

pratico, -a, -ci, -che ['pratiko] *agg*
pratique; **essere ~ di** (di *tecnica*,
professione) avoir de l'expérience dans;
(di *luogo, ambiente*) bien connaître;
all'atto ~ dans la pratique; **è ~ del**
mestiere il connaît bien le métier; **mi è**
più ~ venire di pomeriggio il m'est
plus commode de venir dans
l'après-midi

prato ['prato] *sm* pré m, prairie f; (in
giardino) gazon m, pelouse f; **su ~**
(Sport) sur gazon; **~ inglese** gazon
anglais

preavviso [preav'vizo] *sm* préavis msg;
telefonata con ~ communication f
avec préavis o avec avis d'appel

precario, -a [pre'karjo] *agg* précaire;
(*lavoratore*) temporaire

precauzione [prekaut'sjone] *sf*
précaution f; **prendere precauzioni**
prendre des o ses précautions

precedente [pretʃe'dente] *agg*
précédent(e) ► *sm* précédent m; **il**
giorno ~ le jour précédent, la veille;
senza precedenti sans précédents;
buoni/cattivi precedenti (fig: di
persona) bons/mauvais antécédents
mpl; **precedenti penali** (Dir)
condamnations *fpl* antérieures

precedenza [pretʃe'dentsa] *sf* priorité
f; **dare ~ assoluta a qc** accorder la
priorité absolue à qch; **dare la ~ (a)**
(Aut) laisser la priorité (à)

precedere [pre'tʃedere] *vt* précéder;
(*nel parlare, nell'agire*) devancer;
volevo dirglielo ma mi ha preceduto
je voulais le lui dire mais il m'a
devancé(e)

precipitare [pretʃipi'tare] *vi* (*cadere*)
tomber; (*aereo*) s'écraser; (*Chim*)
précipiter; (fig: *situazione*) se détériorer
► *vt* (fig: *affrettare*) précipiter;

precipitarsi *vpr* (*gettarsi*) se précipiter,
se ruer; (*affrettarsi*) se précipiter

precipitoso, -a [pretʃipi'toso] *agg*
(*caduta, fuga*) précipité(e); (fig:
avventato) hâtif (-ive)

precipizio [pretʃi'pittso] *sm* précipice
m; **a ~** abrupt(e); (fig: *con gran fretta*)
avec précipitation

precisamente [pretʃiza'mente] *adv*
avec précision; (*per l'appunto*)
précisément, justement

precisare [pretʃi'zare] *vt* préciser,
spécifier; **vi preciseremo la data in**
seguito nous vous préciserons la date

ultérieurement; **tengo a ~ che ...** je
tiens à préciser que ...

precisione [pretʃi'zjone] *sf* précision f;
strumenti di ~ instruments *mpl* de
précision

preciso, -a [pre'tʃizo] *agg* précis(e);
(*uguale*) identique; **due disegni**
precisi deux dessins identiques; **sono**
le 9 precise il est 9 heures précises

precludere [pre'kludere] *vt* barrer,
entraver

precoco [pre'kotʃe] *agg* précoce

preconcetto, -a [prekon'tʃetto] *agg*
préconçu(e) ► *sm* préjugé m

precursore [prekur'sore] *sm*
précurseur m

preda ['preda] *sf* (*bottino*) butin m;
(*animale, fig*) proie f; **essere ~ di** être la
proie de; (*in balia di*) être en proie à

predica, -che ['predika] *sf* sermon m

predicare [predi'kare] *vt, vi* prêcher

predicato [predi'kato] *sm* (Ling)
prédicat m; **~ verbale** verbe m;

~ nominale verbe + attribut du sujet

prediletto, -a [predi'letto] *pp di*
prediligere ► *agg* favori(e), préféré(e)
► *sm/f* préféré(e)

prediligere [predi'lidzere] *vt* préférer

predire [pre'dire] *vt* prédire, annoncer

predisporre [predis'porre] *vt* prévoir,
préparer; **~ qn a qc** préparer qn à qch

predizione [predi'tsjone] *sf*
prédiction f

prefazione [prefat'sjone] *sf* préface f,
avant-propos msg

preferenza [prefe'rentsa] *sf*
préférence f; **di ~** de préférence; **dare**
la ~ a donner la préférence à; (**voto di**)
~ (Pol) vote m préférentiel

preferire [prefe'rire] *vt* préférer;
~ fare qc préférer faire qch; **~ qc a qc**
préférer qch à qch

prefiggersi [pre'fiddzersi] *vpr*: **~ qch**
se fixer qch

prefisso, -a [pre'fisso] *pp di*
prefiggersi ► *sm* (Ling) préfixe m; (Tel)
indicatif m; **qual è il ~ per Roma?** quel
est l'indicatif de Rome?

pregare [pre'gare] *vi, vt* prier; **~ qn di**
fare qc prier qn de faire qch; **farsi ~** se
faire prier; **si sieda, la prego**
asseyez-vous, je vous en prie

pregevole [pre'dzevole] *agg* de valeur

pregherò *ecc* [pre'ghe'ro] *vb vedi*
pregare

preghiera [pre'gjera] *sf* prière f

pregiato, -a [pre'dʒato] *agg* (metallo) précieux(-euse); (stoffa) riche; (valuta) fort(e); (vino) grand(e)

pregio ['predʒo] *sm* (stima) estime f; (qualità) qualité f; (valore) valeur f; **di** ~ de valeur; **il ~ di questo sistema è ...** le mérite de ce système est ...

pregiudicare [predʒudi'kare] *vt* (interessi) porter préjudice à, compromettre; (avvenire, esito) compromettre

pregiudizio [predʒu'dittsjo] *sm* préjugé m

prego ['prego] *escl* (a chi ringrazia) je vous/t'en prie; **~, sedetevi** je vous en prie, asseyez-vous; **~, dopo di lei** je vous en prie, après vous; **~?** (desidera) vous désirez?; (come ha detto?) pardon?

pregustare [pregus'tare] *vt* savourer à l'avance

prelevare [prele'vare] *vt* (Banca) prélever, retirer; (campione) prélever; (merce) retirer; (persona) appréhender

prelievo [pre'ljevo] *sm* (Banca) retrait m; (Med) prélèvement m; **~ di sangue** prise f de sang; **~ fiscale** prélèvement fiscal

preliminare [prelimi'nare] *agg* préliminaire, préalable ► *sm* préliminaire m

premere ['premere] *vt* appuyer (sur), presser ► *vi* appuyer; **~ il grilletto** appuyer sur la détente; **~ su** appuyer sur; (fig) faire pression sur; **una faccenda che mi preme tanto** une affaire qui me tient à cœur

premettere [pre'mettere] *vt* dire d'abord; **premetto che ...** je dois dire avant tout que ...; **premesso che ...** étant donné que ...; **ciò premesso ...** ceci étant dit ...

premiare [pre'mjare] *vt* récompenser

premiazione [premjat'tsjone] *sf* distribution f des prix

premio ['premjɔ] *sm* prix msg; (ricompensa) récompense f; (di lotteria) lot m; (Amm, Borsa: indennità) prime f ► *agg inv* (vacanza, viaggio) gratuit(e); **vincere il primo** ~ gagner le premier prix; **~ di assicurazione** prime d'assurance; **~ di consolazione** lot de consolation; **~ di produzione** prime de rendement; **~ d'ingaggio** (Sport) prime d'engagement

premissi ecc [pre'mizi] *vb vedi*
premettere

premunirsi [premu'nirsi] *vpr*: **~ (di)** s'armer (de), se munir (de); **~ (contro)** se prémunir (contre)

premura [pre'mura] *sf* (fretta) hâte f; (riguardo) attention f, soin m; **premure sfpl** (attenzioni, cure) attentions fpl, prévenances fpl; **aver ~ (fretta)** être pressé(e); **far ~ a qn** presser qn; **usare ogni ~ nei riguardi di qn** être plein(e) d'attentions à l'égard de qn

premuroso, -a [premu'roso] *agg* empressé(e), prévenant(e)

prendere ['prendere] *vt* prendre; (portare con sé) prendre, emporter; (catturare: ladro, pesce) prendre, attraper; (guadagnare, centrare) toucher; (raffreddore ecc) attraper ► *vi* prendre; **prendersi vpr**: **prendersi a pugni** se donner des coups de poing; **prendersi a botte** se bagarrer; **andare a ~** aller chercher; **~ (qc) da (ereditare)** tenir (qch) de; **~ qn/qc per (scambiare)** prendre qn/qch pour; **~ in giro qn** se moquer de qn; **~ l'abitudine di** prendre l'habitude de; **~ qn in braccio** prendre qn dans ses bras; **~ fuoco** prendre feu; **~ le generalità di qn** relever l'identité de qn; **~ nota di** prendre note de; **~ parte a** prendre part à; **~ posto (sedersi)** prendre place; **~ il sole** se faire bronzer; **prendersi cura di qn/qc** prendre soin de qn/qch; **prendi qualcosa?** (da bere, da mangiare) tu prends quelque chose?; **prendo un caffè** je prends un café; **prendersi un impegno** prendre un engagement; **~ a fare qc** commencer à faire qch; **~ a destra** prendre à droite; **prendersela (preoccuparsi)** s'en faire; (adirarsi) se fâcher; **prendersela con qn** s'en prendre à qn

prenotare [preno'tare] *vt* (tavolo, stanza) réserver, retenir; (vacanza, volo) réserver

prenotazione [prenotat'tsjone] *sf* réservation f

preoccupare [preokku'pare] *vt* inquiéter, tracasser, préoccuper; **preoccuparsi vpr**: **preoccuparsi (per)** s'inquiéter (pour), se tracasser (pour); **preoccuparsi di qc/di fare qc** (occuparsene) se charger de qch/de faire qch

preoccupazione [preokkupat'tsjone] *sf* (apprensione) inquiétude f; (pensiero inquietante) souci m, préoccupation f

preparare [prepa'tare] vt préparer ;
prepararsi *vi pr* se préparer ; ~ **da mangiare** préparer à manger ;
prepararsi (a) se préparer (à) ;
prepararsi a fare qc se préparer à faire qch

preparativi [prepara'tivi] *simpl*
 préparatifs *mpl*

preposizione [preposit'tsione] *sf*
 (Ling) préposition *f* ; ~ **articolata**
 article *m* contracté

prepotente [prepo'tente] *agg*
 tyrannique, autoritaire ; (fig: *bisogno, desiderio*) impérieux(-euse), irrésistible
 ▶ *sm/f* tyran *m*, despote *m*

presa ['presa] *sf* prise *f* ; (Elett: ~ (**di corrente**) prise (de courant) ; (*piccola quantità: di sale*) pincée *f* ; **far ~ (colla)** prendre ; (fig: *su pubblico*) avoir prise ;
a ~ rapida (cemento) à prise rapide ;
di forte ~ (fig) qui a beaucoup d'impact ; **una ~ in giro (fig)** une raillerie, une moquerie ; **in ~ diretta (Cine)** en direct ; **essere alle prese con qc (fig)** être aux prises avec qch ;
 ~ **d'acqua/d'aria** prise d'eau/d'air ;
 ~ **di posizione (fig)** prise de position

presagio [pre'zadzo] *sm* présage *m*

presbite ['prezbite] *agg* presbyte

prescrivere [pres'krivere] vt prescrire

prese *ecc* ['prese] *vb vedi* **prendere**

presentare [prezen'tare] vt
 présenter ; **presentarsi** *vi pr* se
 présenter ; ~ **qn a** présenter qn à ; **le
 presente Anna** je vous présente Anna ;
presentarsi a qn (farsi conoscere) se
 présenter à qn ; **presentarsi come
 candidato (per/a)** se porter
 candidat(e) (pour/à) ; **presentarsi
 bene/male** se présenter bien/mal ;
la situazione si presenta difficile la
 situation s'annonce difficile ; **permetta
 che mi presenti** permettez-moi de me
 présenter

presente [pre'zente] *agg* présent(e)
 ▶ *sm/f (persona)* personne *f* présente
 ▶ *sm* présent *m* ▶ *sf (lettera)* présente *f* ;
presenti *simpl (persone)* les personnes *fpl*
 présentes, les présents *mpl* ; **aver ~ qc/
 qn** avoir qch/qn à l'esprit ; **con la ~ vi
 comunico ...** par la présente, je vous
 communique ... ; **essere ~ a una
 riunione** être présent(e) à une réunion ;
tenere ~ qn/qc tenir compte de qn/
 qch ; **esclusi i presenti** exception faite
 des personnes ici présentes

presentimento [presenti'mento] *sm*
 pressentiment *m* ; **avere un ~** avoir un
 pressentiment

presenza [pre'zentsa] *sf* présence *f* ;
 (*aspetto esteriore*) allure *f* ; **alla o in ~ di**
 en présence de ; **di bella ~** d'un bel
 aspect ; ~ **di spirito** présence d'esprit

presepio [pre'zepjo] *sm* crèche *f*

preservare [preservare] vt: ~ (**da**)
 préserver (de)

preservativo [preserva'tivo] *sm*
 préservatif *m*

presi *ecc* ['presi] *vb vedi* **prendere**

preside ['preside] *sm/f (Scol)*
 directeur(-trice), proviseur(-eure) ;
 ~ **di facoltà (Univ)** doyen(ne)

presidente [presi'dente] *sm/f*
 président(e) ; **P~ del Consiglio (dei
 Ministri)** Président(e) du Conseil ; **P~
 della Repubblica** Président(e) de la
 République ; **P~ della Camera**
 Président(e) de la Chambre des députés,
 = Président(e) de l'Assemblée nationale
 : Le **Presidente della Repubblica**, élu
 : tous les sept ans par le Parlement, a
 : pour tâche de nommer le *Presidente*
 : *del Consiglio* (chef du gouvernement),
 : et peut convoquer des élections
 : anticipées ou un référendum, et
 : dissoudre les Chambres. Son rôle est
 : essentiellement honorifique: il préside
 : le Conseil des ministres et présente
 : les grandes lignes du programme du
 : gouvernement au Parlement.

presiedere [pre'sjedere] vt présider
 ▶ *vi*: ~ (**a**) (*a dibattito, incontro*)
 présider (à)

pressappoco [pressap'poko] *avv*
 environ, à peu près

pressare [pres'sare] vt presser, tasser ;
 (fig) presser, harceler

pressi ['pressi] *simpl*: **nei ~ di** dans les
 environs de

pressione [pres'sjone] *sf* pression *f* ;
far ~ su qn faire pression sur qn ;
essere sotto ~ (fig) être sous pression ;
 ~ **atmosferica** pression
 atmosphérique ; ~ **sanguigna** tension
 f (artérielle)

presso ['presso] *prep (vicino a)* près de ;
 (*in dato ambiente, cerchia*) auprès de ;
 ~ **qn (a casa di)** chez qn ; ~ **la banca** à la
 banque ; ~ **una banca** dans une
 banque ; **lavora ~ di noi** il travaille
 chez nous ; **ha avuto successo ~ i
 giovani** il a eu du succès chez les jeunes

prestante [pres'tante] *agg* avenant(e), agréable

prestare [pres'tare] *vt*: ~ (qc a qn) prêter (qch à qn); **prestarsi** *vi*pr (offrirsì): **prestarsi (a fare qc)** accepter (de faire qch); **prestarsi (per o a qc)** (essere adatto) se prêter (à qch); ~ **aiuto (a)** prêter son aide (à); ~ **ascolto o orecchio (a)** prêter l'oreille (à); ~ **attenzione (a)** prêter attention (à); ~ **fede (a)** ajouter o accorder foi (à); ~ **giuramento** prêter serment; **la frase si presta a molteplici interpretazioni** la phrase se prête à de multiples interprétations

prestazione [prestat'sjone] *sf* (di macchina, atleta) performance f; (di professionista) prestation f

prestigiatore, -trice [prestidʒa'tore] *sm/f* prestidigitateur(-trice)

prestigio [pres'tidʒo] *sm* prestige m; **gioco di ~** tour m de prestidigitation

prestito ['prestito] *sm* prêt m; (Ling) emprunt m; **dare qc in o a ~** prêter qch; **prendere qc in o a ~** emprunter qch; ~ **pubblico** emprunt public

presto ['presto] *avv* (tra poco) bientôt; (in fretta) vite; (di buon'ora) tôt; **a ~** à bientôt; **al più ~** au plus tôt; **fai ~** fais vite; **si fa ~ a criticare** c'est facile de critiquer

presumere [pre'zumere] *vt* présumer; (avere la pretesa) prétendre

presunti *ecc* [pre'zunti] *vb* vedi **presumere**

presuntuoso, -a [prezuntu'oso] *agg* présomptueux(-euse)

presunzione [prezun'tsjone] *sf* (anche Dir) présomption f

prete ['prete] *sm* prêtre m

pretendente [preten'dente] *sm/f* prétendant(e); **il ~ al trono** le prétendant au trône

pretendere [pre'tendere] *vt* (esigere) exiger, demander; ~ **che** (sostenere) prétendre que; **pretende di aver sempre ragione** il veut toujours avoir raison

pretesa [pre'tesa] *sf* (esigenza) exigence f; (presunzione) prétention f; (sfarzo) luxe m ostentatoire; **avanzare una ~** exprimer une revendication; **senza pretese** sans prétention

pretesto [pre'testo] *sm* prétexte m; **con il ~ di** sous (le) prétexte de

prevalere [preva'lere] *vi* prévaloir;

(vincere) l'emporter

prevedere [preve'dere] *vt* prévoir; **nulla lasciava ~ che ...** rien ne laissait prévoir que ...; **come previsto** comme prévu; **spese previste** dépenses fpl prévues; **previsto per martedì** prévu pour mardi

prevenire [preve'nire] *vt* prévenir; (avvertire): ~ **qn (di)** prévenir qn (de)

preventivo, -a [preven'tivo] *agg* préventif(-ive) ► *sm* (Comm) devis msg; **bilancio ~** budget m; **carcere ~** détention f préventive; **fare un ~** faire o établir un devis

prevenzione [preven'tsjone] *sf* prévention f

previdente [previ'dente] *agg* prévoyant(e)

previdenza [previ'dentsa] *sf* prévoyance f; ~ **sociale** ≈ Sécurité f sociale

previdi *ecc* [pre'vidi] *vb* vedi **prevedere**

previsione [previ'zjone] *sf* prévision f; **in ~ di** en prévision de; **previsioni meteorologiche o del tempo** prévisions météorologiques

previsto, -a [pre'visto] *pp* di **prevedere** ► *sm*: **meno/più del ~** (quantità) moins/plus que prévu; **prima del ~** plus tôt que prévu

prezioso, -a [pret'sjoso] *agg* précieux(-euse) ► *sm* bijou m ► *sm/f*: **fare il/la ~(a)** se faire désirer

prezzemolo [pret'tsemolo] *sm* persil m

prezzo ['prezzo] *sm* prix msg; **a ~ di costo** à prix coûtant; **a caro ~** (fig) cher; ~ **d'acquisto/di vendita** prix d'achat/de vente; ~ **di fabbrica** prix d'usine; ~ **di mercato** prix du marché; ~ **scontato** prix réduit; ~ **unitario** prix unitaire

prigione [pri'dʒone] *sf* (anche fig) prison f

prigioniero, -a [pridʒo'njero] *agg*, *sm/f* prisonnier(-ière); **fare qn ~** faire qn prisonnier(-ière)

prima ['prima] *sf* première f; (Scol: elementare) ≈ CP m (cours préparatoire); (: media) ≈ sixième f; **vedi anche primo** ► *avv* (tempo prima) avant; (in anticipo) d'avance, à l'avance; (nel passato) autrefois; (più presto) plus tôt, avant; (in primo luogo) d'abord; ~ **di** prep (di incontro *ecc*) avant; ~ **di** cong (di incontrare *ecc*) avant de; (piuttosto che)

plutôt que; ~ **o** poi tôt ou tard; **non l'avevo mai vista** ~ je ne l'avais jamais vue avant o auparavant; **quanto** ~ le plus tôt possible; ~ **viene lui** lui d'abord; ~ **di tutto** avant tout; ~ **che si pagasse** avant de payer

primario, -a [pri'marjo] *agg* (*precedente*) primaire; (*principale*) principal(e) ► *sm* (*Med*) médecin-chef *m/f*; **l'era primaria** l'ère primaire, le primaire

primatista, -i, -e [prima'tista] *sm/f* (*Sport*) recordman (recordwoman)

primato [pri'mato] *sm* primauté *f*; (*Sport*) record *m*

primavera [prima'vera] *sf* printemps *msg*; **in ~** au printemps

primitivo, -a [primi'tivo] *agg* primitif(-ive)

primizie [pri'mittsje] *sfpl* primeurs *mpl*

primo, -a ['primo] *agg* premier(-ière) ► *sm/f* (*persona*) premier(-ière) ► *sm* (*Cuc*: *anche*: **primo piatto**) entrée *f*; (*anche*: **minuto primo**) minute *f*; **il ~ luglio** le premier juillet ► *avv* primo, premièrement; **in prima pagina** à la une; **la prima (casa/macchina) è la mia** la première (maison/voiture), c'est la mienne; **per prima cosa** avant toute chose, avant tout; **in prima classe** (*viaggiare*) en première classe; (*Scol*) ≈ au CP o cours préparatoire; **di prima mattina** tôt le matin; **in un ~ tempo o momento** dans un premier temps, sur le moment; **in ~ luogo** en premier lieu; **di prim'ordine o prima qualità** de premier ordre, de première qualité; **ai primi freddi** aux premiers froids; **ai primi di maggio** début mai; **i primi del Novecento** le début du vingtième siècle; ~ **attore** (*Teatro*) acteur *m* principal; **prima donna** (*Teatro*) prima donna *f*

primordiale [primor'djale] *agg* primordial(e)

primula ['primula] *sf* (*Bot*) primevère *f*

principale [printʃi'pale] *agg* principal(e) ► *sm* patron(ne)

principalmente [printʃipal'mente] *avv* principalement

principe ['printʃipe] *sm* prince *m*; ~ **ereditario** prince héritier

principessa [printʃi'pessa] *sf* princesse *f*

principiante [printʃi'pjante] *sm/f* débutant(e)

principio [prin'tʃipjo] *sm* (*inizio*) commencement *m*, début *m*; (*origine*) origine *f*; (*concetto, norma*) principe *m*; **principi** *simpl* (*concetti fondamentali*) principes *mpl*; **al o in ~** au commencement, au début; **fin dal ~** dès le début; **per ~** par principe; **una questione di ~** une question de principe; **una persona di sani principi morali** une personne ayant de sains principes moraux; ~ **attivo** (*Chim, in farmaco*) principe actif

priorità [priori'ta] *sf inv* priorité *f*; **avere la ~ (su)** avoir la priorité (sur)

prioritario, -a [priori'tarjo] *agg* prioritaire; **posta prioritaria** courrier *m* prioritaire

privare [pri'veare] *vt*: ~ **qn/qc di** priver *qn/qch* de; **privarsi** *vpr*: **privarsi di** se priver de

privato, -a [pri'vato] *agg* privé(e); (*casa, macchina*) particulier(-ière) ► *sm* (*anche*: **privato cittadino**) particulier *m*; **in ~** en privé; **ritirarsi a vita privata** se retirer de la vie publique; «**non vendiamo a privati**» «pas de vente au détail»; **lezione privata** cours *msg* particulier

privilegiare [privile'dzare] *vt* privilégier

privilegiato, -a [privile'dzato] *agg* privilégié(e); (*trattamento*) préférentiel(le); **azioni privilegiate** (*Fin*) actions *fpl* privilégiées

privilegio [privi'ledzo] *sm* privilège *m*; **avere il ~ di fare** avoir le privilège de faire

privo, -a ['privo] *agg*: ~ **di** dépourvu(e) de, sans

pro [pro] *prep* au bénéfice de, au profit de ► *sm inv* (utilità) avantage *m*, bénéfice *m*; **a che ~?** à quoi bon?; **i ~ e i contro** le pour et le contre

probabile [pro'babile] *agg* probable

probabilità [probabili'ta] *sf inv* (*anche Mat*) probabilité *f*; (*possibilità di riuscita*) chances *fpl*; **con molta ~** selon toute probabilité

probabilmente [probabil'mente] *avv* probablement

problema, -i [pro'blema] *sm* problème *m*

proboscide [pro'boʃside] *sf* trompe *f*

procedere [pro'tʃedere] *vi* (*avanzare*) avancer; (*fig: proseguire*) continuer; (*seguire il proprio corso: affare*) marcher;

(comportarsi, agire) *procéder* ; (iniziare):

~ **(a fare qc)** *commencer* (à faire qch) ;

~ **contro** *intenter* une action contre ;

prima di ~ oltre *avant* de continuer ;

gli affari procedono bene les affaires

marchent ; **bisogna ~ con cautela** il

faut *procéder* avec prudence ; **non**

luogo a ~ (Dir) non-lieu *m*

procedura [protʃe'dura] *sf* *procédure* *f*

processare [protʃes'sare] *vt* (Dir) *juger*

processione [protʃes'sjone] *sf*

procession *f*

processo [pro'tʃesso] *sm* (*metodo*)

procédé *m* ; (*procedimento*) *processus*

msg ; (Dir) *procès* *msg* ; **essere sotto ~**

être en *procès* ; **mettere sotto ~** (*fig*)

mettre en *accusation* ; ~ **chimico**

procédé *chimique* ; ~ **di crescita**

processus de *croissance* ; ~ **di**

fabbricazione *procédé* de *fabrication*

procinto [pro'tʃinto] *sm*: **in ~ di fare**

sur le point de *faire*

proclamare [prokla'mare] *vt*

proclamer

procreare [prokre'are] *vt* *procréer*

procurare [proku'rare] *vt* (*procacciare*)

procurer ; (*causare: guai, problemi*)

causer ; ~ **che** (*fare in modo*) *faire* en

sorte *que*

prodigio [pro'didʒo] *sm* (*anche fig*)

prodige *m*

prodotta, -a [pro'dotto] *pp di*

produrre ► *sm* *produit* *m* ; ~ **di base**

produit de *base* ; ~ **finale** *produit* *final* ;

~ **interno lordo** *produit* *intérieur* *brut* ;

~ **nazionale lordo** *produit* *national*

brut ; **prodotti agricoli** *produits*

agricoles ; **prodotti chimici** *produits*

chimiques ; **prodotti di bellezza**

produits de *beauté*

produco *ecc* [pro'duko] *vb* *vedi*

produrre

produrre [pro'durre] *vt* *produire* ;

~ **in giudizio** (Dir) *produire* en *justice*

produssi *ecc* [pro'dussi] *vb* *vedi*

produrre

produzione [produ'tsjone] *sf*

production *f* ; ~ **in serie** *production* en

série

Prof. *abbr* (= *professore*) *Prof.*

profanare [profa'nare] *vt* *profaner*

professare [profes'sare] *vt* (*esprimere*)

professer ; (*praticare*) *exercer*

professionale [professjo'nale] *agg*

professionnel(le) ; **scuola ~** *école* *f*

professionnelle

professione [profes'sjone] *sf* (*attività*)

profession *f* ; **di ~** de *profession* ;

libera ~ *profession* *libérale*

professionista, -i, -e [professjo'nista]

sm/f *personne* *f* qui *exerce* une

profession *libérale* ; (*Sport*)

professionnel(le)

professore, -essa [profes'sore] *sm/f*

professeur *m/f* ; ~ **d'orchestra**

instrumentiste *m/f*

profilo [pro'filo] *sm* *profil* *m* ; (*di corpo*)

silhouette *f* ; (*sommatoria descrizione*)

aperçu *m* ; **di ~** de *profil* ; **sotto il ~**

giuridico du point de *vue* *juridique*

profitto [pro'fitto] *sm* *profit* *m* ; (*fig*)

progrès *mpl* ; (*Comm*) *bénéfice* *m* ;

trarre ~ da *tirer* *profit* de ; **vendere**

con ~ *vendre* en *faisant* du *bénéfice* ;

conto profitti e perdite *compte* *m* de

profits et *pertes*

profondità [profondi'ta] *sf* *inv*

profondeur *f*

profondo, -a [pro'fondo] *agg*

profond(e) ► *sm* *profondeurs* *fpl* ;

~ **8 metri** de 8 *mètres* de *profondeur* ;

nel ~ sud dans le *sud* *profond* ; **nel ~**

del cuore du plus *profond* du *cœur*

profugo, -a, -ghi, -ghe [pro'fugo]

sm/f *réfugié*(e)

profumare [profu'mare] *vt* *parfumer*

► *vi* *sentir* *bon* ; **profumarsi** *vpr* *se*

parfumer

profumato, -a [profu'mato] *agg*

parfumé(e)

profumeria [profume'ria] *sf*

parfumerie *f*

profumo [pro'fumo] *sm* *parfum* *m*

progettare [prodʒet'tare] *vt* *projeter* ;

(*edificio*) *faire* le *plan* de ; ~ **di fare qc**

projeter de *faire* *qch*

progetto [pro'dʒetto] *sm* *projet* *m* ; (*per*

edificio, macchina) *plan* *m* ; **avere in ~ di**

fare qc *envisager* de *faire* *qch*, *projeter*

de *faire* *qch* ; **fare progetti** *faire* des

projets ; ~ **di legge** *projet* de *loi*

programma, -i [pro'gramma] *sm*

(*anche Inform*) *programme* *m* ; **avere**

in ~ di fare qc *envisager* de *faire* *qch* ;

i programmi della settimana (TV,

Radio) les *programmes* de la *semaine* ;

~ **applicativo** (*Inform*) *programme*

d'*application*

programmare [program'mare] *vt*

(*viaggio, vacanze*) *projeter* ; (*Inform,*

spettacolo) *programmer* ; (*Econ*)

planifier

programmatore, -trice

[programma'tore] *sm/f* (Inform)
programmeur(-euse)

progredire [progre'dire] *vi* avancer ;

~ **(in)** (*migliorare*) progresser (dans)

progresso [pro'gresso] *sm* progrès

msg ; **fare progressi (in)** faire des progrès (dans)

proibire [proi'bire] *vt*: ~ **(qc a qn)**

interdire (qch à qn), défendre (qch à qn) ; ~ **a qn di fare qc** (*vietare*) interdire à qn de faire qch, défendre à qn de faire qch ; (*impedire*) empêcher qn de faire qch

proiettare [projet'tare] *vt* projeter ;

(film: *presentare*) passer

proiettile [pro'jettile] *sm* projectile *m*,

balle *f*

proiettore [projet'tore] *sm* (Aut) phare

m ; (Cine, Fot) projecteur *m*

proiezione [projet'tsjone] *sf*

projection *f* ; ~ **elettoriale** prévisions *fpf* électorales

proliferare [prolife'rare] *vi* proliférer ;

(fig) se répandre

prolunga, -ghe [pro'lunga] *sf*

rallonge *f*

prolungare [prolun'gare] *vt*

prolonger ; (*termine*) différer

promemoria [prome'morja] *sm inv*

mémento *m*

promessa [pro'messa] *sf* promesse *f* ;

(fig) espoir *m* ; **fare una ~ (a qn)** faire une promesse (à qn)

promettere [pro'mettere] *vt*: ~ **(a qn qc/di fare qc)**

promettre (à qn qch/de faire qch)

prominente [promi'nente] *agg*

proéminent(e), saillant(e)

promisi *ecc* [pro'mizi] *vb vedi*

promettere

promontorio [promon'torjo] *sm*

promontoire *m*

promozione [promot'tsjone] *sf*

promotion *f* ; ~ **delle vendite** promotion des ventes

promuovere [pro'mwovere] *vt*

promouvoir ; (*studente*) faire passer, recevoir ; (*Sport*) faire passer dans la catégorie supérieure

pronipote [proni'pote] *sm/f* (*di nonni*)

arrière-petit-fils (arrière-petite-fille) ; (*di zii*) petit-neveu (petite-nièce) ;

pronipoti *smpf* (*discendenti*)

descendants *mpl*

pronome [pro'nome] *sm* pronom *m*

prontezza [pron'tetssa] *sf* rapidité *f* ;

~ **di riflessi** bons réflexes *mpl* ; ~ **di spirito** présence *f* d'esprit

pronto, -a ['pronto] *agg* prêt(e) ;

(rapido) rapide, prompt(e) ; (*propenso*):

~ **a enclin**(e) à ; **essere ~ a fare qc** être

prêt(e) à faire qch ; ~, **chi parla?** (Tel)

allô, qui est à l'appareil ? ; **avere la**

risposta pronta avoir de la répartie ;

a pronta cassa (*Comm*) comptant ;

pronta consegna (*Comm*) livraison *f*

immédiate ; ~ **soccorso** (*Med*) service

m des urgences

prontuario [prontu'arjo] *sm* précis

msg

pronuncia [pro'nuntja] *sf*

prononciation *f*

pronunciare [pronun'tfare] *vt*

prononcer ; **pronunciarsi** *ivpr* se

prononcer ; **pronunciarsi a favore di/**

contro se prononcer en faveur de/

contre ; **non mi pronuncio** je ne me

prononce pas

propaganda [propa'ganda] *sf*

propagande *f* ; (*commerciale*) publicité *f*

propendere [pro'pendere] *vi*: ~ **per**

(*ipotesi, idee*) pencher pour ; (*persona*)

être favorable à

propinare [propi'nare] *vt* administrer

proporre [pro'porre] *vt* proposer ; ~ **a**

qn qc/di fare qc proposer à qn qch/de

faire qch ; **proporsi qc** se proposer qch,

se fixer qch ; **proporsi di fare qc** se

proposer de faire qch ; **proporsi una**

meta se fixer un but

proporzionale [proportsjo'nale] *agg*

proportionnel(le) ; **direttamente/**

inversamente ~ (a) directement/

inversement proportionnel(le) (à)

proporzione [propor'tsjone] *sf*

proportion *f* ; **proporzioni** *sfpf*

(*dimensioni*) proportions *fpf* ; **in ~ (a)**

proportionnellement (à)

proposito [pro'pozito] *sm*

(*proponimento*) résolution *f*, intention *f* ;

a ~ di (quanto a) à propos de ; **di ~**

(*apposta*) à dessein, exprès ; **a ~, ...**

à propos ... ; **a questo ~** à ce propos ;

capitare a ~ arriver au bon moment

proposizione [propozit'tsjone] *sf*

(Ling, Mat) proposition *f*

posta [pro'posta] *sf* proposition *f* ;

fare una ~ (a) faire une proposition

(à) ; ~ **di legge** proposition de loi

proprietà [proprie'ta] *sf inv* propriété *f* ;

essere di ~ di qn appartenir à qn ;

~ **edilizia** propriété bâtie ; ~ **letteraria** propriété littéraire ; ~ **privata** propriété privée

proprietario, -a [proprie'tarjo] *sm/f* propriétaire *m/f* ; ~ **terriero** propriétaire foncier o terrien

proprio, -a ['proprio] *agg* (*tipico*): ~ **di** propre à ; (*di lui, lei, impersonale*) son (sa) ; (*di loro*) leur ; (: *rafforzativo*) son (sa) propre ; leur propre ; (*Ling: nome*) propre ► *avv* (*precisamente*) précisément, juste ; (*davvero*) vraiment ; (*affatto*): **non ... ~ ne ...** pas du tout ► **sm: in ~** (*Comm: essere, mettersi*) à son compte ; **con i miei propri occhi** de mes propres yeux ; **amare i propri figli** aimer ses enfants ; **il bar è ~ lì** le bar est juste là ; ~ **così!** absolument !, parfaitement !

prorogare [proro'gare] *vt* proroger

prosa ['proza] *sf* prose *f* ; **di ~** (*stagione, compagnia*) théâtral(e) ; (*attore*) de théâtre

prosciogliere [pro'fɔllere] *vt*: ~ **(da)** (*da giuramento, obbligo*) libérer (de) ; (*Dir*) acquitter (de)

prosciugare [proffu'gare] *vt* assécher, dessécher ; **prosciugarsi** *vpr* se dessécher

prosciutto [pro'futto] *sm* jambon *m* ; ~ **cotto/crudo** jambon cuit o blanc/cru

proseguimento [prosegwi'mento] *sm* (*di studi, cammino, ricerca*) suite *f* ; (*di impresa*) continuation *f* ; **buon ~!** (*augurio*) bonne continuation ! ; (*a chi viaggia*) bonne fin de voyage !

proseguire [prose'gwire] *vt* poursuivre ► *vi* continuer

prosperare [prospe're] *vi* prospérer

prospettare [prospet'tare] *vt* (*fig: situazione*) exposer, présenter ; (: *ipotesi*) avancer ; **prospettarsi** *vpr* s'annoncer, se présenter

prospettiva [prospet'tiva] *sf* perspective *f* ; (*veduta*) vue *f* ; **avere buone prospettive** avoir des chances
prospetto [pros'petto] *sm* (*in grafico*) élévation *f* ; (*veduta*) perspective *f*, vue *f* ; (*facciata*) façade *f* ; (*tabella*) tableau *m* ; ~ **informativo** brochure *f* d'information

prossimità [prossimi'ta] *sf* proximité *f* ; **in ~ di** à proximité de ; (*temporale*) à l'approche de

prossimo, -a ['prossimo] *agg* prochain(e) ; (*parente*) proche ► *sm*

prochain *m* ; ~ **a** (*vicino*) proche de ; **nei prossimi giorni** dans les jours à venir ; **in un ~ futuro** dans un avenir proche ; **venerdì ~ venturo** vendredi prochain ; **essere ~ a fare qc** être sur le point de faire qc

prostituirsi [prostitu'irsi] *vpr* se prostituer

prostituta [prosti'tuta] *sf* prostituée *f*

protagonista, -i, -e [protago'nista] *sm/f* (*attore*) acteur(-trice) principal(e) ; (*di romanzo*) héros (héroïne), personnage *m* principal ; (*di vicenda*) protagoniste *m/f*

proteggere [pro'teddzere] *vt*: ~ **(da)** protéger (de)

proteina [prote'ina] *sf* protéine *f*

protendere [pro'tendere] *vt* tendre

protesta [pro'testa] *sf* protestation *f*

protestante [protes'tante] *agg, sm/f* protestant(e)

protestare [protes'tare] *vt* (*innocenza ecc*) protester de ; (*Dir*) protester ► *vi* (*disapprovare*): ~ **(contro)** protester (contre) ; **protestarsi** *vpr*: **protestarsi innocente** protester de son innocence

protetto, -a [pro'tetto] *pp di* **proteggere**

protezione [proter'tsione] *sf* protection *f* ; ~ **civile** protection civile

prototipo [pro'totipo] *sm* prototype *m*

protrarre [pro'trarre] *vt* (*prolungare*) prolonger ; (*rimandare*) différer, renvoyer ; **protrarsi** *vpr* se prolonger, durer

protuberanza [protube'rantsa] *sf* protubérance *f*

prova ['prova] *sf* (*esperimento, tentativo*) essai *m* ; (*momento difficile, cimento, Scol, Sport*) épreuve *f* ; (*Dir, Mat*) preuve *f* ; (*Teatro*) répétition *f* ; (*di abito*) essayage *m* ; **di ~** (*giro, corsa*) d'essai ; **fare una ~** (*tentativo*) faire un essai ; **mettere alla ~** mettre à l'épreuve ; **in ~** (*assumere, essere*) à l'essai ; **dar ~ di** faire preuve de ; **a ~ di** (*di fuoco*) à l'épreuve de ; (*in testimonianza di*) en témoignage de ; **a ~ di bomba** (*fig*) à toute épreuve ; ~ **a carico** (*Dir*) charge *f* ; ~ **del fuoco** (*fig*) preuve décisive, test *m* décisif ; ~ **del nove** (*Mat*) preuve par neuf ; (*fig*) preuve ; ~ **di velocità** (*Aut*) essai de vitesse ; ~ **generale** (*anche fig*) répétition générale

provare [pro'vare] *vt* (*sperimentare*) tester ; (*tentare, indossare: abito*)

essayer; (*assaggiare*) goûter; (*sentire*: *emozione*) éprouver, ressentir; (*mettere alla prova*) éprouver; (*confermare*) prouver; **provarsi** vpr: **provarsi** (**a fare**) essayer (de faire); ~ **a fare qc** essayer de faire qch

provenienza [prove'njentsa] sf (di merci, trasporti) provenance f; (di persona) origine f

provenire [prove'nire] vi: ~ **da** (merci) provenir de; (persona, passeggero) venir de; (situazione, conseguenze) découler de

proventi [pro'venti] smpl revenu msg

proverbio [pro'verbjo] sm proverbe m

provetta [pro'vetta] sf éprouvette f;

bambino in ~ bébé-éprouvette m

provider [pro'vaider] sm inv fournisseur m d'accès

provincia, -ce o cie [pro'vintʃa] sf province f

- : La **Provincia** est la division politique et
- : administrative supérieure à la
- : commune et inférieure à la région.
- : Elle a quelques responsabilités dans
- : le domaine de l'urbanisme, des
- : transports, de l'éducation et de la
- : santé. Chaque **provincia** est
- : gouvernée par la *Giunta provinciale* et le
- : *Consiglio provinciale*, dont le président
- : nomme les membres de la *Giunta*.

provino [pro'vino] sm (Cine) bout m d'essai; (Fot) épreuves fpl

provocante [provo'kante] agg provocant(e)

provocare [provo'kare] vt provoquer

provocazione [provokat'tsjone] sf provocation f

provvedere [provve'dere] vi (intervenire) prendre les mesures nécessaires, faire le nécessaire; ~ **a qc** pourvoir à qch; ~ **a fare qc** veiller à ce que qch soit fait; **provvedi perché tutto sia pronto** veille à ce que tout soit prêt

provvedimento [provvedi'mento] sm (misura) mesure f; (Dir) disposition f;

prendere provvedimenti prendre des mesures; ~ **disciplinare** mesure disciplinaire

provvidenza [provvi'dentsa] sf: **la** ~ la providence

provvigione [provvi'dzone] sf (percentuale) commission f

provvisorio, -a [provvi'zorjo] agg provisoire

provvista [prov'vista] sf provision f; **fare provviste** faire des provisions

prua ['prua] sf proue f

prudente [pru'dente] agg prudent(e)

prudenza [pru'dentsa] sf prudence f;

per ~ par prudence

prudere ['prudere] vi démanger, picoter

prugna ['prunja] sf prune f; ~ **secca** pruneau m

prurito [pru'rito] sm démangeaison f

P.S. [pi'esse] abbr (= post-scriptum) P.S. m; (Comm) = partita semplice

comptabilité fen partie simple

pseudonimo [pseu'donimo] sm pseudonyme m

psicanalisi [psika'nalizi] sf psychanalyse f

psicanalista, -i, -e [psikana'lista] sm/f psychanalyste m/f

psiche ['psike] sf psyché f

psichiatra, -i, -e [psi'kjatra] sm/f psychiatre m/f

psichiatrico, -a, -ci, -che

[psi'kjatriko] agg psychiatrique

psicologia [psikolo'dzia] sf psychologie f

psicologico, -a, -ci, -che

[psiko'lo'dziko] agg psychologique

psicologo, -a, -gi, -ghe [psi'kologo] sm/f psychologue m/f

psicopatico, -a, -ci, -che

[psiko'patiko] agg psychopathique

► sm/f psychopathe m/f

pubblicare [pubbli'kare] vt publier

pubblicazione [pubblikat'tsjone] sf publication f; **pubblicazioni** sfpl

(anche: **pubblicazioni matrimoniali**):

fare le pubblicazioni (matrimoniali)

publier les bans

pubblicità [pubblitʃi'ta] sf inv publicité f; **fare ~ a qc** faire de la publicité o

réclame pour qch

pubblico, -a, -ci, -che ['pubbliko] agg public(-ique) ► sm public m; **in** ~ en

public; **la pubblica amministrazione**

l'Administration f; ~ **esercizio** (Comm)

établissement m; ~ **funzionario**

fonctionnaire m/f

pube ['pube] sm pubis msg

pubertà [puber'ta] sf puberté f

pudico, -a, -ci, -che [pu'diko] agg pudique

pudore [pu'dore] sm pudeur f

puerile [pue'rile] agg puéril(e)

pugilato [pudzi'lato] sm boxe f

pugile ['pudzile] sm boxeur m

pugnalaré [punja'lare] vt poignarder

pugnale [pun'na] *sm* poignard *m*
pugno [pu'ɲo] *sm* poing *m*; (*colpo*)
 coup *m* de poing; (*quantità*) poignée *f*;
di proprio ~ de sa main; **avere qn in** ~
 avoir qn en main; **tenere la**
situazione in ~ avoir la situation (bien)
 en main

pulce [pultʃe] *sf* puce *f*; **mettere la** ~
nell'orecchio a qn mettre la puce à
 l'oreille de qn; **mercato delle pulci**
 marché *m* aux puces

pulcino [pul'tʃino] *sm* poussin *m*
pulire [pu'lire] *vt* nettoyer; ~ **a secco**
 nettoyer à sec

FALSI AMICI

pulire non si traduce mai con la
 parola française *polir*.

pulito, -a [pu'lito] *agg* propre, net(te);
 (*fig*) honnête ► *sf* nettoyage *m* (rapide);
una faccenda poco pulita une affaire
 pas claire; **avere la coscienza pulita**
 avoir la conscience tranquille; **dare**
una pulita faire un peu de nettoyage;
dare una pulita a qc nettoyer
 rapidement qch

FALSI AMICI

pulito non si traduce mai con la
 parola française *poli*.

pulitura [pul'i'tura] *sf* nettoyage *m*
pulizia [pul'i'tsia] *sf* (atto) nettoyage
m; (*condizione*) propreté *f*; **fare le**
pulizie faire le ménage; **fare** ~ (*fig*)
 faire place nette; ~ **etnica** purification
 f ethnique

pullman [pulman] *sm* inv car *m*,
 autocar *m*

pullover [pul'lover] *sm* inv pull-over *m*,
 pull *m*

pullulare [pullu'lare] *vi* pulluler

pulmino [pul'mino] *sm* minibus *msg*

pulpito [pulpito] *sm* chaire *f*

pulsante [pul'sante] *sm* bouton *m*

pulsare [pul'sare] *vi* battre; (*fig*)
 palpiter

pulviscolo [pul'viskolo] *sm* poussières
fpl; ~ **atmosferico** particules *fpl* en
 suspension

puma [puma] *sm* inv puma *m*

pungente [pun'dʒente] *agg* (freddo) vif
 (vive); (odore) piquant(e); (ironia,
 commento) piquant(e), mordant(e)

pungere [pundʒere] *vt* piquer; (freddo)
 mordre; ~ **qn sul vivo** (*fig*) piquer qn
 au vif

pungiglione [pundʒi'l'one] *sm* dard
m, aiguillon *m*

punire [pu'nire] *vt* punir

punizione [punit'sjone] *sf* punition *f*;
 (*Sport*) coup *m* franc

punsi *ecc* [punsì] *vb* vedi **pungere**

punta [punta] *sf* pointe *f*; (*parte*
 terminale) bout *m*; (*di monte*) pic *m*; (*di*
trapano) mèche *f*, foret *m*; **in** ~ **di piedi**
 sur la pointe des pieds; **sulla** ~ **della**
lingua (*fig*) sur le bout de la langue;
di ~ (*personaggio*) important(e); **ore**
di ~ heures *fpl* de pointe

puntare [pun'tare] *vt* (*chiedo, piedi,*
gomiti) appuyer; (*pistola*) pointer;
 (*scommettere*): ~ **su** miser sur ► *vi*
 (*mirare*): ~ **a** viser à; ~ **su** (*avviarsi*) se
 diriger vers; (*fig: contare*) compter sur

puntata [pun'tata] *sf* (*gita*) pointe *f*;
 (*scommessa*) mise *f*; (*di sceneggiato*)
 épisode *m*; **farò una** ~ **a Parigi** je ferai
 un saut o je pousserai jusqu'à Paris;
romanzo a puntate roman-
 feuilleton *m*

puntatore [punta'tore] *sm* (*Inform*)
 pointeur *m*

punteggiatura [puneddʒa'tura] *sf*
 (*punti*) pointillage *m*; (*Ling*)
 ponctuation *f*

punteggio [pun'teddʒo] *sm* (*in gara,*
partita) score *m*

puntellare [puntel'lare] *vt* (*sorreggere*)
 soutenir; **puntellarsi** *vpr* s'appuyer

puntello [pun'tello] *sm* (*trave*) étaï *m*

puntina [pun'tina] *sf* pointe *f*; (*Aut*)
 vis *fsg* platinée; ~ **da disegno**
 punaise *f*

puntino [pun'tino] *sm* point *m*; **a** ~
 (*benissimo*) à la perfection; **cotto a** ~
 (*cuit*) à point; **mettere i puntini sulle i**
 (*fig*) mettre les points sur les i

punto, -a [punto] *pp* di **pungere** ► *sm*
 point *m*; (*posto, luogo*) lieu *m*, endroit *m*
 ► *avv*: **non** ... ~ ne ... point; **due punti**
 (*Ling*) deux-points *mpl*; **ad un certo** ~ à
 un moment donné; **a tal** ~ à tel point;
di ~ **in bianco** de but en blanc; **essere**
a buon ~ avoir bien avancé; **fare il** ~
 (*Naut*) faire le point; **fare il** ~ **della**
situazione faire le point (de la
 situation); **le 6 in** ~ 6 heures juste;
mezzogiorno in ~ midi juste; **mettere**
a ~ (*anche fig*) mettre au point; **sul** ~ **di**
fare sur le point de faire; **venire al** ~ en
 venir à l'essentiel; **vestito di tutto** ~
 habillé de pied en cap; ~ **cardinale**
 point cardinal; ~ **d'arrivo** point
 d'arrivée; ~ **d'incontro** point de

contact; ~ **debole** point faible; ~ **di partenza** (*anche fig*) point de départ; ~ **di riferimento** point de repère; ~ **di vendita** point de vente; ~ **di vista** point de vue; ~ **esclamativo** point d'exclamation; ~ **interrogativo** point d'interrogation; ~ **e virgola** point-virgule *m*; ~ **morto** point mort; ~ **nero** (*Anat*) point noir; ~ **nevralgico** (*anche fig*) point névralgique; **punti di sospensione** points de suspension
puntuale [puntu'ale] *agg*
 circonstancié(e), précis(e); (*persona*) ponctuel(le); (*treno, autobus*) à l'heure
puntura [pun'tura] *sf* piqûre *f*; (*Med*) ponction *f*; (*fam: iniezione*) piqûre *f*; (*dolore*) élancement *m*; ~ **d'insetto** piqûre d'insecte
punzecchiare [puntsek'kjare] *vt*
 piquer; (*fig*) taquiner
può *ecc* [pwo] *vb vedi potere*
pupazzo [pu'pattso] *sm* pantin *m*
pupilla [pu'pilla] *sf* (*Anat*) pupille *f*
purché [pur'ke] *cong* pourvu que, à condition que
pure ['pure] *cong* (*tuttavia*) pourtant, cependant; (*sebbene*) même si ► *avv* (*anche*) aussi, également; **pur di** (*al fine di*) pour; **faccia ~!** allez-y!, je vous en prie!
purè [pu're] *sm*: ~ **di patate** purée *f* de pommes de terre
purezza [pu'rettsa] *sf* pureté *f*
purgante [pur'gante] *sm* (*Med*) purgatif *m*
purgatorio [purga'torjo] *sm* purgatoire *m*
purificare [purifi'kare] *vt* purifier;
purificarsi *ivpr* se purifier
puro, -a ['puro] *agg* pur(e); **di pura razza** de pure race; **per ~ caso** par pur hasard
purosangue [puro'sangwe] *agg*
 pur-sang *inv* ► *sm inv/sf inv* (*Zool*) pur-sang *m*
purtroppo [pur'troppo] *avv* malheureusement
pus [pus] *sm* pus *msg*
pustola ['pustola] *sf* pustule *f*
putiferio [puti'ferjo] *sm* pagaille *f*
putrefatto, -a [putre'fatto] *agg*
 pourri(e), putréfié(e)
puttana [put'tana] *sf* (*fam!*) putain *f* (*fam!*)
puzzare [put'tsare] *vi* puer, sentir mauvais; **la faccenda puzza**

(**d'imbroglia**) cette affaire sent le roussi
puzzo ['puttso] *sm* mauvaise odeur *f*, puanteur *f*
puzzola ['puttsola] *sf* putois *msg*
puzzolente [puttso'lente] *agg*
 puant(e)
P.V.C. [pivi'tʃi] *sigla m* (= polyvinyl chloride) PVC *m*

Q

q abbr (= quintale) q.

qua [kwa] *avvici*; **in** ~ de ce côté; **fatti più in** ~ pousse-toi un peu; ~ **dentro** là-dedans; ~ **fuori** dehors; ~ **sotto** là-dessous; **da un anno in** ~ depuis un an; **da quando in** ~? depuis quand?; **per di** ~ parici; **al di** ~ **di** (fiume, strada) en deçà de; *vedi anche questo*

quaderno [kwa'derno] *sm* cahier *m*

quadrante [kwa'drante] *sm* (anche

Astron) cadran *m*; (*Mat*) quadrant *m*

quadrare [kwa'drare] *vi* (bilancio,

conto) tomber juste; ~ (**con**)

(descrizione) concorder (avec) ► *vt* (*Mat*)

carrer; **far** ~ **il bilancio** équilibrer le

budget; **non mi quadra** (*fig*) ça ne me

plaît pas

quadrato, -a [kwa'drato] *agg* carré(e);

(*fig: robusto*) solide; (: *assennato*)

rangé(e) ► *sm* (*Mat*) carré *m*; (*Pugilato*)

ring *m*; **5 al** ~ 5 au carré

quadrifoglio [kwadri'fɔλλo] *sm* trèfle

m à quatre feuilles

quadrimestre [kwadri'mestre] *sm*

quadrimestre *m*; (*Scol*) division de l'année

scolaire

quadro ['kwadro] *sm* (anche *fig*) tableau

m; (*quadrato*) carré *m* ► *agg inv: legge* ~

loi-cadre *f*; **quadri** *smpl* (*Pol*) dirigeants

mpl; (*Mil, Amm*) cadres *mpl*; (*Carte*)

carreau *msg*; **a quadri** à carreaux; **fare**

un ~ **della situazione** brosser un

tableau de la situation; ~ **clinico** (*Med*)

bilan *m* clinique; ~ **di comando**

tableau de bord; **quadri intermedi**

(*Amm*) cadres moyens

quadruplo, -a ['kwadruplo] *agg, sm*

quadruple (*m*)

quaggiù [kwad'dʒu] *avvici*; (*sulla terra*)
ici-bas

quaglia ['kwaʎʎa] *sf* caille *f*

qualche ['kwalke] *agg* (*alcuni*)

quelques; (*un certo, parecchio*)

certain(e); **ho comprato** ~ **libro** j'ai

acheté quelques livres; ~ **volta**

quelquefois; **hai** ~ **sigaretta?** est-ce

que tu as des cigarettes?; **un**

personaggio di ~ **rilievo** un

personnage d'une certaine

importance; **c'è** ~ **medico?** y a-t-il un

médecin?; **in** ~ **modo** d'une façon ou

d'une autre; ~ **cosa** = **qualcosa**

qualcosa [kwa'l'kɔsa] *pron* quelque

chose; **qualcos'altro** quelque chose

d'autre, autre chose; ~ **di nuovo**

quelque chose de neuf; ~ **da mangiare**

quelque chose à manger; **c'è** ~ **che**

non va? y a-t-il quelque chose qui ne va

pas?

qualcuno [kwa'l'kuno] *pron* quelqu'un;

(*alcuni*) quelques-uns *mpl*, certains *mpl*;

~ **è dalla nostra parte** certains sont de

notre côté; **qualcun altro** quelqu'un

d'autre

PAROLA CHIAVE

quale ['kwale] (*spesso troncato in qual*)

agg **1** (*interrogativo*) quel(le);

quale uomo? quel homme?;

quale denaro? quel argent?; **quali**

sono i tuoi programmi? quels sont tes

projets?; **quale stanza preferisci?**

quelle pièce préfères-tu?

2 (*relativo: come*): **il risultato fu quale**

ci si aspettava le résultat fut celui que

l'on attendait

3 (*esclamativo*) quel(le);

quale disgrazia! quel malheur!

► *pron* **1** (*interrogativo*) lequel (laquelle);

quale dei due scegli? lequel des deux

choisis-tu?; **qual è il più bello?** lequel

est le plus beau?

2 (*relativo: il(la) quale* (*soggetto*) qui,

lequel (laquelle); (*oggetto*) que;

(: *persona* *con preposizione*) qui, lequel

(laquelle); (*cosa*) lequel (laquelle);

(*possessivo*) dont; **suo padre, il**

quale è avvocato, ... son père, qui

est avocat, ...; **il signore con il quale**

parlavo le monsieur avec qui o lequel

je parlais; **la donna per la quale ...**

la femme pour qui o laquelle ...; **il**

palazzo nel quale abito l'immeuble

où o dans lequel j'habite; **l'arma con**

la quale ha sparato l'arme avec laquelle il a tiré ; **il ritratto del quale vediamo una riproduzione** le portrait dont nous voyons une reproduction ; **l'albergo al quale ci siamo fermati** l'hôtel où on dans lequel nous sommes descendus ; **la signora della quale ammiriamo l'abilità** la dame dont nous admirons l'habileté

3(relativo: *in elenchi*) tel(le) que, comme ; **piante quali l'edera** des plantes telles que le lierre, des plantes comme le lierre ; **quale sindaco di questa città** en tant que maire de cette ville

qualifica, -che [kwa'lifika] *sf* qualification *f* ; (*titolo*) titre *m*

qualificato, -a [kwalifi'kato] *agg* qualifié(e) ; (*esperto, abile*) compétent(e) ; **non mi ritengo ~ per questo lavoro** je ne me considère pas qualifié(e) pour ce travail ; **operaio(a) ~** ouvrier(-ère) qualifié(e)

qualificazione [kwalifikat'sjone] *sf* qualification *f* ; **gara di ~** (*Sport*) épreuve *f* de qualification

qualità [kwalità] *sf inv* qualité *f* ; **di ottima o di prima ~** de première qualité ; **in ~ di** en qualité de ; **articoli di ogni ~** ~ articles *mpl* de toutes sortes ; **prodotto di ~** ~ produit *m* de première qualité ; **fare una scelta di ~** ~ choisir la qualité

qualora [kwa'lorà] *conj* au cas où
qualsiasi [kwal'siasi] *agg inv* n'importe quel(le) ; (*mediocre*) quelconque ; ~ **cosa/persona** n'importe quoi/qui ; **mettiti un vestito ~** mets n'importe quelle robe ; ~ **cosa accada** quoi qu'il arrive ; **a ~ costo** à n'importe quel prix ; **l'uomo ~** Monsieur *m* Tout-le-monde, l'homme *m* de la rue

qualunque [kwa'lunkwe] *agg inv* = **qualsiasi**

quando ['kwando] *conj* quand, lorsque
► **avv** quand ; ~ **sarò ricco** quand je serai riche ; **da ~** depuis que ; **quand'anche** même si, quand bien même ; **da ~ sei qui?** depuis quand es-tu arrivé(e) ? ; **di ~ in ~** de temps en temps

quantità [kwanti'ta] *sf inv* quantité *f* ; **una ~ di** une quantité de ; **in grande ~** en grande quantité

PAROLA CHIAVE

quanto, -a ['kwanto] *agg*

1(interrogativo) combien de ;

quanto denaro? combien d'argent ? ;

quanto vino prendo? j'achète combien de bouteilles de vin ? ; **quanti libri/ragazzi?** combien de livres/garçons ? ; **quanto tempo ti fermi?**

combien de temps restes-tu ? ; **quanti anni hai?** quel âge as-tu ?

2(esclamativo) : **quante storie!** que d'histoires ! ; **quanto fracasso!** quel vacarme ! ; **quante storie racconta!**

que d'histoires il raconte ! ; **quanto tempo sprecato!** que de temps perdu !

3(relativo: *quantità, numero*) (tout) le . que, autant de ... que ; **ho quanto denaro mi occorre** j'ai tout l'argent qu'il me faut ; **prendi quanto pane ti serve** prends tout le pain dont tu as besoin ; **prendi quanti libri vuoi** prends tous les livres o autant de livres que tu veux

► **prof** **1**(interrogativo) combien ; **quanti, quante** (*persone*) combien ; **quanto mi dai?** combien me donnes-tu ? ; **pensa a quanto puoi ottenere** pense à tout ce que tu peux obtenir ; **quanti me ne hai portati?** combien m'en as-tu apporté ? ; **quanti ne abbiamo oggi?** (*data*) le combien sommes-nous aujourd'hui ? ; **quanto starai via?** combien de temps resteras-tu absent(e) ? ; **da quanto sei qui?** depuis combien de temps es-tu ici ?

2(relativo: *quantità, numero*) tout ce que ; **quanti** (*soggetto*) tous ceux qui ; (*oggetto*) tous ceux que ; **quante** (*soggetto*) toutes celles qui ; (*oggetto*) toutes celles que ; **farò quanto posso** je ferai ce que je peux ; **a quanto dice lui** à ce qu'il dit ; **possono venire quanti sono stati invitati** tous ceux qui ont été invités peuvent venir

► **avv** **1**(interrogativo: *con agg, avv*) à quel point ; (: *con vb*) combien ; **quanto stanco ti sembrava?** à quel point te semblait-il fatigué ? ; **quanto costa?** combien ça coûte ? ; **quant'è?** ça fait combien ? , c'est combien ?

2(esclamativo: *con agg, avv*) que, comme ; (: *con vb*) comme ; **quanto costai** c'est cher ! ; **quanto sono felice!** que je suis

heureux(-euse) ! ; **quanto più bella è ora!** elle est tellement plus belle maintenant ! ; **sapessi quanto abbiamo camminato!** si tu savais combien nous avons marché !
3 in quanto (*in qualità di*) en tant que ; (*perché, per il fatto che*) puisque, car ; **in quanto legale della signora** en tant qu'avocat de Madame ; **non è possibile, in quanto non abbiamo i mezzi** ce n'est pas possible puisque o car nous n'en avons pas les moyens ; (*in*) **quanto a** (*per ciò che riguarda*) quant à ; **quanto a lui ...** quant à lui ...
4 per quanto (*nonostante, anche se*) bien que, quoique ; **per quanto si sforzi, non ce la farà** il a beau faire des efforts, il n'y arrivera pas ; **per quanto sia brava, fa degli errori** si forte qu'elle soit, elle fait des fautes ; **per quanto io sappia** autant que je sache

quaranta [kwa'ranta] *agg inv, sm inv* quarante (m) *inv* ; *vedi anche cinque*
quarantena [kwaran'tena] *sf* quarantaine *f*
quarantesimo, -a [kwaran'tezimo] *agg, sm/f* quarantième *m/f* ; *vedi anche quinto*
quarantina [kwaran'tina] *sf* : **una ~ (di)** une quarantaine (de) ; **essere sulla ~** avoir la quarantaine ; *vedi anche cinquantina*
quarta ['kwarta] *sf* (*Scol. elementare*) ≈ CM 1 *m* ; (: *superiore*) = première *f* ; (*Aut*) quatrième *f* (vitesse *f*) ; **partire in ~** partir à toute vitesse ; *vedi anche quarto*

quartetto [kwar'tetto] *sm* (*anche Mus*) quatuor *m* ; (*jazz*) quartet *m*

quartiere [kwar'tjere] *sm* quartier *m* ; (*Mil*) quartier(s) ; **i quartieri alti** les beaux quartiers ; **lotta senza ~** lutte *f* sans merci ; **~ residenziale** quartier résidentiel ; **~ generale** (*Mil, fig*) quartier général

quarto, -a ['kwarto] *agg, sm/f* quatrième *m/f* ▶ *sm* quart *m* ; **un ~ di vino** un quart de vin ; **un ~ d'ora** un quart d'heure ; **tre quarti d'ora** trois quarts d'heure ; **le sei e un ~** six heures et quart ; **le nove meno un ~** neuf heures moins le quart ; **le otto e tre quarti** neuf heures moins le quart ; **passare un brutto ~ d'ora** passer un mauvais quart d'heure ; **il ~ potere** la

presse ; **quarti di finale** quarts de finale

quarzo ['kwartso] *sm* quartz *m* ; **al ~** (*orologio, lampada*) à quartz

quasi ['kwazi] *adv* presque ▶ *cong* (*anche: quasi che*) comme si ; **ha ~ vinto** il a presque gagné ; **~ fosse lui il padre** comme si c'était lui le père ; **non piove ~ mai** il ne pleut presque jamais ; **~ ~ me ne andrei** j'aurais presque envie de m'en aller, je serais bien tenté(e) de partir

quassù [kwas'su] *avvici*

quattordici [kwat'torditʃi] *agg inv, sm inv* quatorze (m) *inv* ; *vedi anche cinque*

quattrini [kwat'trini] *sm pl* argent *msg*

quattro ['kwattro] *agg inv, sm inv* quatre (m) *inv* ; **farsi in ~ per qn** se mettre en quatre pour qn ; **in ~ e quattr'otto** en moins de deux ; **dirne ~ a qn** dire ses quatre vérités à qn ; **fare ~ chiacchiere** bavarder, papoter ; *vedi anche cinque*

quattrocento [kwattro'tʃento] *agg inv, sm inv* quatre cents (m) *inv* ▶ *sm* : il Q- le quinzième siècle

PAROLA CHIAVE

quello, -a ['kwello] (*dav sm quel + C, quell' + V, quello + s impura, gn, pn, ps, x, z; pl quei + C, quegli + V o s impura ecc; dav sf quella + C, quell' + V; pl quelle*) *agg* ce, cet + *V o h aspirata*, cette *f* ; **quello stivale** cette botte ; **quell'uomo** cet homme ; **quella casa** cette maison ; **quegli uomini** ces hommes ; **quelle piante** ces plantes ; **quei fatti** ces faits ; **quel libro lì o là** ce livre-là

▶ *pron 1 (dimostrativo)* celui-là (celle-là) ; (*ciò*) cela ; **quello è mio fratello** voilà mon frère ; **conosci quella?** tu la connais celle-là ? ; **prendo quello bianco** je prends le blanc ; **chi è quello?** qui est-ce ? ; **prendiamo quelli/quelle** prenons ceux-là/celles-là ; **gli ho detto proprio quello** c'est exactement ce que je lui ai dit

2 (*relativo*): **quello che** celui (celle) qui ; **quelli/quelle che** ceux/celles qui ; **è lui quello che non voleva venire** c'est lui qui ne voulait pas venir ; **è quella che ti ho prestato** c'est celle que je t'ai prêtée ; **ho fatto quello che potevo** j'ai fait ce que je pouvais ; **in quel di Milano** près de o aux alentours de Milan

quercia, -ce ['kwɛrʧa] *sf* chêne *m* ;
di ~ en chêne ; **forte come una** ~
 fort(e) comme un chêne

querela [kwe'rɛla] *sf* (Dir) plainte *f*

quesito [kwe'sito] *sm* (interrogativo)
 question *f* ; (problema) problème *m*

questionario [kwɛstjo'narjo] *sm*
 questionnaire *m*

questione [kwɛs'tjone] *sf* (problema)
 question *f* ; (litigio) dispute *f* ; (politica,
 sociale) problème *m*, question ; **il caso**
in ~ l'affaire en question ; **la persona**
in ~ la personne en question ; **non**
voglio essere chiamato in ~ je ne veux
 pas être mis en cause ; **è ~ di tempo**
 c'est une question de temps ; **la ~**
meridionale la question du
 développement du Sud de l'Italie

(PAROLA CHIAVE)

questo, -a ['kwɛsto] *agg*
1 (dimostrativo) ce, cet + V *o* *h* aspirata,
 cette *f* ; **questi/queste** ces ; **questo**
ragazzo è molto in gamba c'est un
 garçon très capable ; **questo libro (qui**
o qua) ce livre(-ci) ; **io prendo questo**
cappotto, tu quello moi, je prends ce
 manteau, toi, celui-là ; **quest'oggi**
 aujourd'hui même ; **questa sera** ce soir
2 (enfatico) : **non fatemi più prendere**
di queste paure ne me faites plus peur
 comme ça

► **pron** (dimostrativo) celui-ci (celle-ci) ;
 (ciò) ceci ; **questi/queste** ceux-ci/
 celles-ci ; **voglio questo** je veux
 celui-ci ; **prendo questo (qui o qua)** je
 prends celui-ci ; **preferisci questi o**
quelli? tu préfères ceux-ci ou ceux-là ? ;
questo intendevo io c'est ce que je
 voulais dire ; **questo non dovevi dirlo**
 ça, tu ne devais pas le dire ; **vengono**
Paolo e Mario: questo da Roma,
quello da Palermo Paolo et Mario
 viennent, l'un de Rome, l'autre de
 Palerme ; **e con questo?** et alors ? ;
e con questo se n'è andato sur ce, il
 est parti ; **questo è quanto** c'est tout

questura [kwɛs'tura] *sf* préfecture *f* de
 police

qui [kwi] *avv* ici ; **da o di** ~ d'ici ; **di ~ in**
avanti dorénavant ; **di ~ a poco/a una**
settimana d'ici peu/une semaine ;
 ~ **dentro** là-dedans ; ~ **sopra**
 là-dessus ; ~ **vicino** près d'ici ; *vedi*
 anche **questo**

quietanza [kwje'tantsa] *sf* (ricevuta)
 quittance *f*, acquit *m* ; **per ~** pour acquit
quiete ['kwjete] *sf* calme *m*, tranquillité
f ; **turbare la ~ pubblica** (Dir) troubler
 l'ordre public

quieto, -a ['kwjeto] *agg* (persona)
 calme, tranquille ; (mare, notte) calme ;
il ~ vivere la vie tranquille

quindi ['kwindi] *avv* (poi, in seguito)
 ensuite, puis ► **con** (perciò, di
 conseguenza) donc, par conséquent

quindici ['kwinditʃi] *agg inv, sm inv*
 quinze (m) *inv* ; ~ **giorni** quinze jours ;
vedi anche cinque

quindicina [kwindi'tʃina] *sf* : **una ~**
 (di) une quinzaine (de) ; **fra una ~ di**
giorni dans une quinzaine (de jours)

quinta ['kwinta] *sf* (Scol: elementare)
 ~ CM 2 *m* ; (; superiore) terminale *f* ; (Aut)
 cinquième *f* (vitesse *f*) ; (Teatro) coulisse
f ; **dietro le quinte** (fig) dans les
 coulisses ; *vedi anche quinto*

quintale [kwint'ale] *sm* quintal *m*

quinto, -a ['kwinto] *agg, sm/f*
 cinquième *m/f* ► *sm* cinquième *m* ; **un ~**
della popolazione un cinquième de la
 population ; **tre quinti** trois
 cinquièmes ; **in quinta pagina** en page
 cinq ; **il ~ potere** les mass media *mpl*

quiz [kwidz] *sm inv* (indovinello)
 devinette *f* ; (TV: anche: **gioco a quiz**)
 jeu *m* télévisé

quota ['kwota] *sf* (parte) part *f* ; (somma:
 d'ingresso, di società) cotisation *f* ;
 (altitudine, Aer) altitude *f* ; (Ippica) cote
f ; **ad alta/bassa ~** (Aer) à haute/basse
 altitude ; **prendere/perdere ~** (Aer)
 prendre/perdre de l'altitude ; ~ **di**
mercato part de marché ;
 ~ **d'iscrizione** droit *m* d'inscription ;
 ~ **imponibile** tranche *f* d'imposition du
 revenu

quotidiano, -a [kwoti'djano] *agg*
 quotidien(ne) ► *sm* (giornale)
 quotidien *m*

quoziente [kwot'tʃjente] *sm* (anche
 Mat) quotient *m* ; ~ **di crescita** taux *m*
 de croissance ; ~ **d'intelligenza**
 quotient intellectuel, QI *m*

r

R abbr (Ferr) = rapido

rabbia ['rabbja] *sf* (collera) colère *f* ; (*Med*) rage *f* ; (*furia*) fureur *f* ; **fare ~ a qn** faire enrager qn ; **il tuo modo d'agire mi fa ~** ta façon de faire me tape sur les nerfs ; **mi fai ~ quando dici queste cose** tu m'énerves quand tu dis cela

rabbino [rab'bino] *sm* rabbin *m*

rabbioso, -a [rab'bjoso] *agg* furieux(-euse) ; (*facile all'ira*) coléreux(-euse) ; (*Med*) enragé(e)

rabbonire [rabbo'nire] *vt* calmer, apaiser ; **rabbonirsi** *vpr* se calmer, s'apaiser

rabbrivire [rabbrivi'dire] *vi* frissonner ; (*fig: per orrore, ribrezzo*) frémir

raccapezzarsi [rakkapet'tsarsi] *vpr* : **non raccapezzarsi** ne pas s'y retrouver

raccapricciante [rakkaprit'tjante] *agg* affreux (euse), horrible

raccattapalle [rakkatta'palle] *sm inv* (*Sport*) ramasseur(-euse) de balles

raccattare [rakkat'tare] *vt* ramasser

racchetta [rak'ketta] *sf* (*per tennis, ping-pong*) raquette *f* ; **~ da neve** raquette (pour la neige) ; **~ da sci** bâton *m* de ski

racchiudere [rak'kjudere] *vt* (*circondare*) renfermer ; (*contenere*) contenir

raccoliere [rak'kollere] *vt* (*oggetti*) ramasser ; (*persone*) rassembler ; (*fiori*) cueillir ; (*Agr*) récolter ; (*voti, applausi*) recueillir ; (*francobolli*) collectionner ; (*capelli*) attacher ; (*fig: energie*)

rassembler ; (*: allusione*) relever ;

raccolgersi *vpr* se réunir, se rassembler ; (*fig*) se recueillir ; **non ha raccolto (l'allusione)** il n'a pas relevé (l'allusion) ; **~ i frutti del proprio lavoro** recueillir le fruit de son travail ; **~ le idee** rassembler ses idées ; **essere raccolto in preghiera** être recueilli

raccolta [rak'kolta] *sf* récolte *f* ; (*collezione*) collection *f* ; (*di poesie*) recueil *m* ; (*di dati*) collecte *f* ; **chiamare a ~** battre le rappel ; **fare la ~ di qc** faire collection de qch ; **~ differenziata** (*dei rifiuti*) collecte *f* sélective (*des déchets*)

raccolto, -a [rak'kolto] *pp vedi* **raccoliere** ► *agg* (*fondi*) recueilli(e) ; (*appartato*) intime ; (*capelli*) attaché(e) ; (*fig: composto*) contenu(e) ► *sm* (*Agr*) récolte *f*

raccomandabile [rakkoman'dabile] *agg* recommandable ; **un tipo poco ~** un type peu recommandable

raccomandare [rakkoman'dare] *vt* recommander ; (*persona: per lavoro, concorso*) recommander, pistonner ; **raccomandarsi** *vpr* : **raccomandarsi a qn** se recommander à qn ; **~ a qn di fare qc** recommander à qn de faire qch ; **~ a qn di non fare qc** recommander à qn de ne pas faire qch ; **~ qn a qn/alle cure di qn** confier qn à qn/aux soins de qn ; **mi raccomando!** je t'en (o vous en) prie !, je compte sur toi (o vous) !

raccomandata [rakkoman'data] *sf* lettre *f* recommandée ; **~ con ricevuta di ritorno** lettre recommandée avec accusé de réception

raccontare [rakkon'tare] *vt* : **~ (a) raccontare (à) ; cosa mi racconti di nuovo?** qu'est-ce que tu me racontes de neuf ? ; **a me non la racconti!** tu ne me feras pas croire ça !

racconto [rak'konto] *sm* récit *m* ; **racconti per bambini** contes *mpl* pour enfants

racordo [rak'kordo] *sm* (*Tecn:* *giunzione*) raccord *m* ; (*Aut*) raccordement *m* ; **~ anulare** (*Aut*) périphérique *m* ; **~ autostradale** bretelle *f* ; **~ ferroviario** embranchement *m* ferroviaire ; **~ stradale** embranchement

racimolare [ratfimo'lare] *vt* (*fig: somma*) rassembler (à grand-peine)

rada ['rada] *sfrade* *f*

radar ['radar] *sm inv, agg inv* radar *m*

raddoppiare [raddop'pjare] vt
doubler; (fig: *premure, sforzi*) redoubler
de ► vi doubler

raddrizzare [raddrir'tsare] vt
redresser; (*occhiali*) rajuster; (fig:
correggere) corriger

radere ['radere] vt raser; (fig: *rasentare*)
raser; **radersi** vpr se raser; ~ **al suolo**
raser, détruire complètement

radiare [ra'djare] vt radier, rayer

radiatore [radja'tore] sm radiateur m

radiazione [radjat'sjone] sf
radiation f

radicale [radi'kale] agg (*anche Pol*)
radical(e) ► sm (*Mat*) radical m ► sm/f
(*Pol*) radical(e)

radicchio [ra'dikkjo] sm chicorée f

radice [ra'ditʃe] sf (*Bot, Mat*) racine f;
segno di ~ (*Mat*) racine; **colpire alla** ~
(fig: *problema ecc*) attaquer à la racine;
mettere radici (*anche fig*) prendre
racine; (fig: *odio, idee ecc*) s'enraciner;
(; *persona*) prendre racine, s'incruster;
~ **cubica/quadrata** (*Mat*) racine
cubique/carrée

radio ['radio] sf inv radio f;
(*ricetrasmittente*) (poste m de) radio
► sm (*Chim*) radium m ► agg inv:
stazione ~ station f de radiodiffusion;
giornale ~ informations fpl, bulletin m
d'information; **trasmettere per** ~
transmettre par radio; ~ **libera** radio libre

radioattivo, -a [radioat'tivo] agg
radioactif(-ive)

radiocronaca, -che [radio'krɔnaka]
sf radio-reportage m

radiografia [radio'gra'fia] sf
radiographie f; (*lastra*) radio(graphie) f

radioso, -a [ra'djoso] agg
radieux(-euse), rayonnant(e)

radiosveglia [radioz'veʎʎa] sf
radio-réveil m

rado, -a ['rado] agg rare; (*capelli*)
clairsemé(e), rare; **di** ~ rarement;
non di ~ assez souvent

radunare [radu'nare] vt rassembler;
radunarsi vpr se rassembler

radura [ra'dura] sf clairière f

raffermo, -a [raf'fermo] agg rassis(e)

raffica, -che ['raffika] sf rafale f

raffigurare [raffigu'rare] vt
représenter

raffinato, -a [raffi'nato] agg (*anche fig*)
raffiné(e)

rafforzare [raffor'tsare] vt renforcer;
(*persona*) fortifier

raffreddamento [raffredda'mento]
sm refroidissement m; ~ **ad acqua/**
aria refroidissement par eau/air

raffreddare [raffred'dare] vt refroidir;
(*stanza, aria*) rafraîchir; **raffreddarsi**
vpr se refroidir; (*prendere un raffreddore*)
s'enrhumer

raffreddato, -a [raffred'dato] agg
(*Med*) enrhumé(e)

raffreddore [raffred'dore] sm (*Med*)
rhume m

raffronto [raf'fronto] sm
comparaison f

rafia ['rafja] sfraphia m

rafting ['rafting] sm rafting m

ragazza [ra'gattsa] sf fille f; (*giovane*
donna) jeune fille; (*fam: fidanzata*) petite
amie f; **nome da** ~ nom m de jeune
fille; ~ **madre** fille-mère; ~ **squillo**
call-girl f

ragazzo [ra'gattso] sm garçon m;
(*giovane uomo*) jeune homme m; (*figlio*)
fils msg; (*fam: fidanzato*) petit ami m;
ragazzi smpl enfants mpl; (*più grandi*)
jeunes mpl; **per ragazzi** pour enfants

raggiante [rad'dzante] agg
rayonnant(e), radieux(-euse)

raggio ['raddʒo] sm rayon m; **nel ~ di**
20 km à 20 km à la ronde, dans un
rayon de 20 km; **a largo** ~ (*inchiesta,*
esplorazione) de grande envergure;
~ **d'azione** rayon d'action; ~ **laser**
rayon laser; **raggi X** rayons x

raggirare [raddʒi'rare] vt (fig) duper,
embobiner

raggiungere [rad'dʒundʒere] vt
(*persona*) rejoindre; (*luogo*) arriver à;
(*toccare*) toucher, atteindre; (fig:
successo, meta) atteindre, arriver à;
(; *eguagliare*) égaier, rattraper; ~ **il**
proprio scopo atteindre son but,
arriver à ses fins; ~ **un accordo**
parvenir à un accord

raggomitolarsi [raggomito'larsi] vpr
(fig) se pelotonner

raggranellare [raggranel'lare] vt
rassembler (petit à petit)

raggruppare [raggrup'pare] vt
regrouper

ragionamento [radʒona'mento] sm
raisonnement m

ragionare [radʒo'nare] vi raisonner;
~ **di** (*discorrere*) parler (de), discuter
(de); **cerca di** ~ l'essaie de réfléchir l

ragione [ra'dʒone] sf raison f; **aver** ~
avoir raison; **perdere la** ~ perdre la

raison ; **a ragion veduta** en connaissance de cause ; **a maggior ~** à plus forte raison ; **aver ~ (di)** avoir raison (de) ; **dare ~ a qn** donner raison à qn ; **a/con ~** avec raison, à juste titre ; **picchiare qn di santa ~** rouer qn de coups ; **farsi una ~ (di)** se faire une raison (de) ; **in ~ di** à raison de ; **~ di scambio** taux msg d'échange ; **ragion di stato** raison d'État ; **~ sociale** (Comm) raison sociale

ragioneria [radʒone'ria] sf comptabilité f

ragionevole [radʒo'nevole] agg raisonnable

ragioniere, -a [radʒo'njere] sm/f comptable m/f

ragliare [raʎ'fare] vi braire

ragnatela [raɲna'tela] sftoile f d'araignée

ragno ['raɲno] sm araignée f ; **non cavare un ~ dal buco** (fig) n'aboutir à rien

ragù [ra'gu] sm inv (Cuc: sugo) sauce f bolognaise

FALSI AMICI

ragù non si traduce mai con la parola francese *ragoût*.

RAI-TV ['raiti'vu] sigla f (= *Radio televisione italiana*) = France Télévisions f

rallegrare [ralle'grare] vt égayer ;

ralleggrarsi vpr se réjouir ; **ralleggrarsi con qn** féliciter qn

rallentare [rallen'tare] vt, vi ralentir ; **~ il passo** ralentir le pas

rallentatore [rallenta'tore] sm (Cine) ralentir m ; **al ~** (anche fig) au ralenti

ramanzina [raɲan'dzina] sf réprimande f ; **ricevere una ~** recevoir un savon ; **fare una ~ a qn** passer un savon à qn

rame ['rame] sm cuivre m ; **di ~** en cuivre ; **incisione su ~** gravure f sur cuivre

rammaricarsi [rammari'karsi] vpr : **(di)** regretter (de)

rammendare [rammen'dare] vt raccommoder, repriser

ramo ['ramo] sm (anche fig) branche f ; (di fiume) bras msg ; **non è il mio ~** ce n'est pas mon rayon

ramoscello [ramoʃ'fello] sm rameau m

rampa ['rampa] sframpe f ; **~ di accesso** rampe d'accès ; **~ di lancio** (Aer) rampe de lancement

rampicante [rampi'kante] agg grim pant(e) ▶ sm (Bot) plante f grim pant(e)

rana ['rana] sfgrenouille f ; (anche: **nuoto a rana**) brasse f ; **~ pescatrice** baudroie f, lotte f de mer

rancido, -a ['rantʃido] agg, sm rance m

rancore [ran'kore] sm rancune f ; (forte risentimento) rancœur f ; **serbare ~ verso qn** avoir de la rancune envers qn

randagio, -a, -gi, -gie^o -ge

[ran'dadʒo] agg: **cane ~** chien m errant

randello [ran'dello] sm matraque f, gourdin m

rango, -ghi ['rango] sm rang m ;

rientrare nei ranghi rentrer dans les rangs ; **uscire dai ranghi** sortir du rang ; **di basso** ~ d'un rang inférieur

rannicchiarsi [rannik'kjarsi] vpr se blottir

rannuolarsi [rannuvo'larsi] vpr se couvrir

rapa ['rapa] sf (Bot) navet m

rapace [ra'patʃe] agg, sm rapace m

rapare [ra'pare] vt raser

rapidamente [rapida'mente] avv rapidement

rapidità [rapidi'ta] sfrapidité f

rapido, -a ['rapido] agg rapide ▶ sm (Ferr) rapide m

rapimento [rapi'mento] sm enlèvement m, kidnapping m, rapt m ; (fig: estasi) ravissement m

rapina [ra'pina] sfol m ; **~ a mano armata** vol à main armée ; **~ in banca** hold-up m

rapinare [rapi'nare] vt (persona) voler, dévaliser ; (banca) dévaliser

rapinatore, -trice [rapina'tore] sm/f voleur(-euse)

rapire [ra'pire] vt kidnapper, enlever ; (fig) ravir

rapitore, -trice [rapi'tore] sm/f ravisseur(-euse)

rapporto [rap'porto] sm (resoconto, legame) rapport m ; (di marce) vitesse f ; **rapporti** smpl (tra persone, paesi) rapports mpl ; **fare ~ a qn su qc** faire un rapport à qn sur qch ; **andare a ~ da qn** aller au rapport auprès de qn ; **chiamare qn a ~** appeler qn au rapport ; **in ~ a quanto è successo** par rapport à ce qui est arrivé ; **essere in buoni/cattivi rapporti con qn** être en bons/mauvais termes avec qn ; **~ d'affari/di lavoro** rapport d'affaires/

de travail ; **~ sentimentale** relation f sentimentale ; **rapporti coniugali** rapports conjugaux ; **rapporti intimi** relations intimes ; **rapporti sessuali** rapports sexuels

rappresaglia [rappre'saʎʎa] *sf*
représailles *fpl*

rappresentante [rapprezen'tante]
sm/f représentant(e) ; **~ di commercio**
représentant(e) de commerce ;
~ sindacale représentant(e)
syndical(e)

rappresentare [rapprezen'tare] *vt*
représenter ; (*Teatro*) représenter,
jouer ; (*Cine*) passer ; **farsi ~ dal**
proprio legale se faire représenter par
son avocat

rappresentazione
[rapprezen'tatsjone] *sf*
représentation *f* ; **prima ~ assoluta**
première *f*

raramente [rara'mente] *adv* rarement

rarefatto, -a [rare'fatto] *agg* raréfié(e)

raro, -a ['raro] *agg* rare

rasare [ra'sare] *vt* (*barba, capelli*) raser ;
(*siepi, erba*) tondre ; **rasarsi** *vpr* se raser

raschiare [ras'kjare] *vt* racler ▶ *vi* (*con*
la gola) se racler la gorge

rasente [ra'zente] *prep* : **~ (a)** au ras de

raso, -a ['raso] *pp di radere* ▶ *agg* ras(e)
▶ *sm* (*tessuto*) satin *m* ▶ *prep* : **~ terra** à
ras de terre, au ras du sol

rasoio [ra'sojo] *sm* rasoir *m* ;

~ elettrico rasoir électrique

rassegna [ras'senna] *sf* (*Mil*,
pubblicazione) revue *f* ; (*resoconto*)
compte rendu *m* ; (*mostra*) exposition *f* ;
(*Cine*) festival *m* ; **passare in ~** (*Mil*, *fig*)
passer en revue

rassegnare [rassej'nare] *vt* : **~ le**
dimissioni donner sa démission ;

rassegnarsi *vpr* : **rassegnarsi (a qc/a**
fare qc) se résigner (à qch/à faire qch)

rassicurare [rassiku'rare] *vt* rassurer ;
rassicurarsi *vpr* se rassurer

rassodare [rasso'dare] *vt* (*anche fig*)
raffermir ; **rassodarsi** *vpr* se raffermir

rassomiglianza [rassomi'ʎantsa] *sf*
ressemblance *f*

rassomigliare [rassomi'ʎare] *vi* :
~ a ressembler à

rastrellare [rastrel'lare] *vt* (*zona*)
ratisser ; (*fieno*) râtelier

rastrello [ras'trello] *sm* râteau *m*

rata ['rata] *sf* versement *m* ; **a rate** à
crédit, à tempérament

ratificare [ratifi'kare] *vt* ratifier

ratto ['ratto] *sm* (*Dir*) enlèvement *m* ;
(*Zool*) rat *m*

rattoppare [rattop'pare] *vt* rapiécer

rattristare [rattris'tare] *vt* rendre
triste, attrister ; **rattristarsi** *vpr*
s'attrister

rauco, -a, -chi, -che ['rauko] *agg*
(*voce*) rauque ; (*persona*) enroué(e)

ravanello [rava'nello] *sm* radis *msg*

ravioli [ravi'oli] *smpi* (*Cuc*) raviolis *mpl*

ravvivare [ravvi'vare] *vt* raviver ;
(*malato*) ramener à la vie ; (*fig*) raviver,
ranimer ; **ravvivarsi** *vpr* (*fig*) se
ranimer

razionale [ratsjo'nale] *agg*
rationnel(le)

razionare [ratsjo'nare] *vt* rationner

razione [rat'tsjone] *sfr* ration *f*

razza ['rattsa] *sfr* race *f* ; (*discendenza*,
stirpe) souche *f* ; (*pesce*) raie *f* ; **di ~**
(*animale*) de race ; **che ~ di domande!**
mais quelle question ! ; **~ d'imbecille!**
espèce d'imbécile !

razziale [rat'tsjale] *agg* racial(e)

razzismo [rat'tsizmo] *sm* racisme *m*

razzista, -i, -e [rat'tsista] *agg, sm/f*
raciste *m/f*

razzo ['raddzo] *sm* fusée *f* ; **come un ~**
(*fig*) comme une flèche ; **~ di**
segnalazione fusée de signalisation ;
~ vettore lanceur *m*

R.C. *sigla m* (= *partito della Rifondazione*
Comunista) parti de gauche italien

re [re] *sm inv* roi *m* ; (*Mus*) ré *m*

reagire [rea'dʒire] *vi* réagir

reale [re'ale] *agg* réel(le) ; (*di, da re*)
royal(e) ▶ *sm* : **il ~** le réel *m* ; **i Reali**,
la coppia ~ les souverains *mpl*

realizzare [realid'dzare] *vt* (*anche*
Comm) réaliser ; (*goal, punto*) marquer ;
realizzarsi *vpr* se réaliser

realmente [real'mente] *adv*
réellement

realità [real'ta] *sf inv* réalité *f* ; **in ~** en
réalité

reato [re'ato] *sm* (*Dir*) délit *m*

reatore [reat'tore] *sm* (*Aer*) réacteur
m ; **~ nucleare** réacteur nucléaire

reazionario, -a [reattsjo'narjo] *agg*,
sm/f (*Pol*) réactionnaire *m/f*

reazione [reat'tsjone] *sfr* réaction *f* ; **a ~**
(*motore, aereo*) à réaction ; **forze della ~**
forces *fpl* réactionnaires ; **~ a catena**
(*anche fig*) réaction en chaîne ;
~ nucleare réaction nucléaire

rebus ['rebus] *sm inv* rébus *msg*; (fig) énigme *f*
recapitare [rekapi'tare] *vt*: ~ **(a)** remettre (à)
recapito [re'kapito] *sm* (indirizzo) adresse *f*; (consegna) remise *f*; ~ **a domicilio** livraison *f* à domicile;
 ~ **telefonico** numéro *m* de téléphone
recedere [re'tʃedere] *vi*: ~ **da** (fig: da decisione) revenir sur; (: da impegno) renoncer à; (da contratto) résilier
recensione [retʃen'sjone] *sf* critique *f*
recente [re'tʃente] *agg* récent(e); **di** ~ récemment
recentemente [retʃente'mente] *adv* récemment
recidere [re'tʃidere] *vt* couper
recintare [retʃin'tare] *vt* clôturer
recinto [re'tʃinto] *sm* (spazio) enceinte *f*, enclos *msg*; (reticolato) clôture *f*
recipiente [retʃi'pjente] *sm* récipient *m*
reciproco, -a, -ci, -che [re'tʃiproko] *agg* réciproque
recita ['retʃita] *sf* représentation *f*
recitare [retʃi'tare] *vt* réciter; (ruolo, dramma) jouer ▶ *vi* (attore) jouer; ~ **(la commedia)** (fig) jouer la comédie
reclamare [rekla'mare] *vi, vt* réclamer
reclamo [re'klamo] *sm* réclamation *f*;
sporgere ~ **a** déposer une réclamation auprès de
reclinabile [rekli'nabile] *agg* (sedile) inclinable
reclusione [rekluz'jone] *sf* réclusion *f*
recluta ['rekluta] *sf* recrue *f*
recondito, -a [re'kondito] *agg* (anche fig) secret(-ète), caché(e)
record ['rekord] *agg inv, sm inv* record *m*;
a tempo di ~ en un temps record;
 ~ **mondiale** record du monde
recriminazione [rekriminat'sjone] *sf* récrimination *f*
recuperare [rekupe'rare] *vt* récupérer;
 (salute) retrouver, recouvrer
redarguire [redar'gwire] *vt* réprimander
redassi *ecc* [re'dassi] *vb vedi* **redigere**
redditizio, -a [reddi'tittʃo] *agg* rentable
reddito ['reddito] *sm* revenu *m*;
 ~ **complessivo** revenu global; ~ **da lavoro** revenu du travail; ~ **disponibile** revenu disponible; ~ **fisso** revenu fixe;
 ~ **imponibile/non imponibile** revenu imposable/non imposable;
 ~ **nazionale** revenu national;

~ **pubblico** revenus *mpl* publics, revenus de l'État
redigere [re'didzere] *vt* rédiger
redini ['redini] *sfpl* rênes *fpl*; **le** ~ **dello Stato** (fig) les rênes de l'État
reduce ['redutʃe] *agg*: ~ **da** de retour de ▶ *sm*/frescapé(e); (combattente) ancien(ne) combattant(e); **essere** ~ **da** (da esame) venir de passer; (da colloquio) venir d'avoir; (da malattia) sortir de
referendum [refe'rendum] *sm inv* référendum *m*
referenza [refe'rentsɐ] *sf* référence *f*
referto [re'ferto] *sm* (Med) rapport *m*
regalare [rega'lare] *vt*: ~ **qc (a qn)** offrir qch (à qn)

FALSI AMICI

regalare non si traduce mai con la parola française *régaler*.

regalo [re'galo] *sm* cadeau *m* ▶ *agg inv*: **confezione** ~ paquet-cadeau *m*; **fare un** ~ **a qn** faire un cadeau à qn;
 «**articoli da** ~» «cadeaux»
regata [re'gata] *sf* régatée *f*
reggere ['reddzere] *vt* (tenere) tenir; (sostenere, sopportare) soutenir; (impresa) diriger; (paese) gouverner; (Ling) régir ▶ *vi* (durare) durer; (fig: teoria ecc) tenir debout; (a peso ecc): ~ **a** résister à; **reggersi** *vpr* (stare ritto) se tenir; (fig: dominarsi) se contrôler;
reggersi a (tenersi) se tenir à; **reggersi sulle gambe o in piedi** tenir debout;
reggiti forte (anche fig) tiens-toi bien
reggia ['reddʒa] *sf* palais *msg* royal; (fig) palais
reggicalze [reddʒi'kaltʃe] *sm inv* porte-jarretelles *m inv*
reggimento [reddʒi'mento] *sm* (Mil) régiment *m*
reggiseno [reddʒi'seno] *sm* soutien-gorge *m*
regia, -gie [re'dʒia] *sf* mise en scène
regime [re'dʒime] *sm* régime *m*;
 ~ **alimentare** régime alimentaire;
 ~ **torrentizio** régime torrentiel;
 ~ **vegetariano** régime végétarien
regina [re'dʒina] *sf* reine *f*; (Scacchi) reine, dame *f*; (Carte) dame
regionale [redʒo'nale] *agg* régional(e)
 ▶ *sm* (Ferr) (train *m*) omnibus *m inv*
 : Les trains **regionali** parcourent de
 : courtes distances et desservent la
 : plupart des gares, y compris celles
 : qui sont peu fréquentées.

regione [re'dzone] *sf* région *f*

- La **Regione** est la plus grande
- division administrative d'Italie.
- Chacune des 20 **Regioni** est
- composée d'un nombre variable
- de *Province*, elles-mêmes subdivisées
- en *Comuni*. Chacune des régions a
- un *capoluogo*, un chef-lieu de région.
- Cinq régions (Val-d'Aoste,
- Frioul-Vénétie Julienne, Trentin-
- Haut-Adige, Sicile et Sardaigne)
- ont un statut particulier et plus de
- pouvoir. La **Regione** est gouvernée
- par la *Giunta regionale*, qui est
- nommée par le *Presidente* de la
- **Regione**.

regista, -i, -e [re'dzista] *sm/f* metteur (femme metteur) en scène

registrare [redzis'trare] *vt* enregistrer ; (annotare) inscrire ; (freni, congegno) régler ; ~ **il bagaglio** (Aer) faire enregistrer les bagages

registratore [redzistra'tore] *sm* magnétophone *m* ; ~ **a cassette** magnétophone *m* à cassettes ; ~ **di cassa** caisse fenregistreuse ; ~ **di volo** enregistreur de vol, boîte *f* noire

registro [re'dzistro] *sm* registre *m* ; **ufficio del ~** (administration *f* de l')enregistrement *m* ; ~ **di bordo** journal *m* de bord ; ~ **(di cassa)** livre *m* (de caisse) ; **registri contabili** livres *mpl* de comptabilité

regnare [rep'nare] *vi* (anche *fig*) régner

regno [re'jno] *sm* royaume *m* ; (periodo, *fig*) règne *m* ; **il R~ Unito** le Royaume-Uni ; ~ **animale/vegetale** règne animal/végétal

regola [re'gola] *sfr* règle *f* ; **di ~** en général ; **essere in ~** (anche *fig*) être en règle ; **mettersi in ~** se mettre en règle ; **avere le carte in ~** (*fig*) avoir tous les atouts (en main) ; **per tua (norma e)** ~ pour ta gouverne ; **a ~ d'arte** dans les règles de l'art

regolabile [rego'labile] *agg* réglable

regolamento [regola'mento] *sm* règlement *m* ; ~ **di conti** (*fig*) règlement de comptes

regolare [rego'lare] *agg* régulier(-ière)

- *vt* régler ; (commercio, scambi) réglementer ; (governare) régir ;

regolarsi *vpr* (comportarsi) se comporter ; **presentare ~ domanda** présenter une demande en bonne et

due forme ; ~ **i conti con qn** (*fig*) régler ses comptes avec *qn* ; **regolarsi nel bere** modérer sa consommation d'alcool

relativo, -a [rela'tivo] *agg* relatif(-ive) ; ~ **a** (*dati, commenti*) concernant

relazione [relat'sjone] *sf* (rapporto: fra cose, fenomeni) relation *f* ; (: fra persone) relation ; (: fra amanti) liaison *f* ; (rapporto scritto, orale, Mat) rapport *m* ; **relazioni** *sfpl* (conoscenze) relations *fpl* ; **essere in ~** être en relation ; **mettere in ~** mettre en rapport ; **in ~ a** relativement à ; **in ~ alla sua richiesta** suite à votre demande ; **fare una ~** présenter un rapport ; **relazioni pubbliche** relations publiques

relegare [rele'gare] *vt* reléguer

religione [reli'dzone] *sfr* religion *f* : Le catholicisme est la religion ; (: religione) de la majorité de la population en Italie, mais tous les ; principaux cultes *y* sont reconnus et ; protégés.

reliquia [re'likwja] *sfr* relique *f*

relitto [re'litto] *sm* (Naut) épave *f* ; (*fig*) épave, loque *f*

remare [re'mare] *vi* ramer

reminiscenze [reminif'jentse] *sfpl* réminiscences *fpl*

remissivo, -a [remis'sivo] *agg* soumis(e) ; (Dir) de rémission

remo [remo] *sm* rame *f*

remoto, -a [re'moto] *agg* (nel tempo) lointain(e) ; (nello spazio) éloigné(e) ; **vedi anche passato**

rendere [re'ndere] *vt* (restituire, far diventare) rendre ; (produrre) rapporter ► *vi* (fruttare) rapporter ; **rendersi** *vpr* :

rendersi utile/antipatico se rendre utile/antipathique ; ~ **qc possibile**

rendre *qch* possible ; ~ **grazie a qn**

rendre grâce à *qn* ; ~ **omaggio a qn**

rendre hommage à *qn* ; ~ **un servizio a qn**

rendre (un) service à *qn* ; ~ **una**

testimonianza fournir un

témoignage ; ~ **la visita a qn** rendre

visite à *qn* (en retour) ; **non so se rendo**

l'idea je ne sais pas si vous voyez ce que

je veux dire ; **rendersi conto di qc** se

rendre compte de *qch*

rendimento [rendi'mento] *sm* rendement *m*

rendita [rendita] *sfr* rente *f* ; **vivere di ~** vivre de ses rentes ; ~ **annua** rente annuelle ; ~ **vitalizia** rente viagère

rene ['rene] *sm* rein *m*; ~ **artificiale** rein artificiel
renna ['renna] *sf* renne *m*; (*pelle*) daim *m*
reparto [re'parto] *sm* (*di ospedale*) service *m*; (*di negozio*) rayon *m*; (*di ufficio*) secteur *m*; (*di fabbrica*) atelier *m*; (*Mil*) détachement *m*;
 ~ **elettrodomestici** rayon (de l')électroménager; ~ **personale** service du personnel; ~ **vendite** service des ventes
repellente [repel'lente] *agg* (*fig*) rebutant(e), repoussant(e)
repentaglio [repen'taʎʎo] *sm*: **mettere a** ~ mettre en danger
repentino, -a [repen'tino] *agg* subit(e), soudain(e)
repertorio [reper'torjo] *sm* répertoire *m*
replica, -che [replika] *sf* (*ripetizione*) répétition *f*; (*risposta, copia*) réplique *f*; (*Teatro*) représentation *f*
replicare [repli'kare] *vt* répéter; (*rispondere*) répliquer; (*Teatro*) rejouer; (*Cine*) repasser
repressione [repres'sjone] *sf* répression *f*
represso, -a [re'presso] *pp di* **reprimere** ▶ *agg* réprimé(e)
reprimere [re'primere] *vt* réprimer
repubblica, -che [re'pubblika] *sf* république *f*; **la R~ Dominicana** la République dominicaine; **la R~ Ceca** la République tchèque
reputazione [reputat'sjone] *sf* réputation *f*; **avere una buona** ~ avoir une bonne réputation
requisire [rekwi'zire] *vt* réquisitionner
requisito [rekwi'zito] *sm* qualité *f* requise
resa ['resa] *sf* (*l'arrendersi*) reddition *f*, capitulation *f*; (*restituzione*) retour *m*; (*utilità, rendimento*) rendement *m*; **la ~ dei conti** (*fig*) le moment de rendre des comptes
resi ecc ['resi] *vb* *vedi* **rendere**
resistente [resi'dente] *agg* résident(e)
residenziale [residen'tsjale] *agg* résidentiel(le)
residuo, -a [re'siduo] *agg* restant(e) ▶ *sm* reste *m*; (*Chim*) résidu *m*; ~ **di bilancio** boni *m* (de budget); **residui industriali** déchets *mpl* industriels
resina ['rezina] *sf* résine *f*
resistente [resis'tente] *agg*: ~ **(a)** résistant(e) (à)

resistenza [resis'tentsa] *sf* résistance *f*;
la R~ la Résistance
 : **La Resistenza** italienne s'est battue contre les nazis et les fascistes durant la Seconde Guerre mondiale. La Résistance fut particulièrement active après la chute du gouvernement fasciste le 25 juillet 1943, pendant l'occupation allemande et durant la période de la République de Salò de Mussolini en Italie du nord. Les membres de la Résistance venaient de tous les bords de l'échiquier politique et jouèrent un rôle vital à la libération et au cours de la formation du nouveau gouvernement démocratique.
resistere [re'sistere] *vi*: ~ **(a)** résister (à)
resoconto [reso'konto] *sm* (*relazione*) compte *m* rendu; (*rendiconto*) relevé *m* de comptes
respingere [res'pindzere] *vt* repousser; (*pacco, lettera*) renvoyer, retourner; (*Scol: bocciare*) recaler
respirare [respi'tare] *vi, vt* respirer; **ora finalmente posso ~!** enfin, je respire!
respirazione [respirat'tsjone] *sf* respiration *f*; ~ **artificiale** respiration artificielle
respiro [res'piro] *sm* souffle *m*; (*atto di respirare*) respiration *f*; (*fig*) répit *m*; **di ampio** ~ (*opera, lavoro*) de longue haleine; **concedersi un attimo di** ~ s'accorder un moment de répit; **fino all'ultimo** ~ (*fig*) jusqu'au dernier soupir; **lavorare senza** ~ travailler sans répit
responsabile [respon'sabile] *agg, sm/f*: ~ **(di)** responsable *m/f* (de)
responsabilità [responsabili'ta] *sf inv* responsabilité *f*; **assumersi le proprie** ~ assumer ses responsabilités; ~ **civile/penale** responsabilité civile/pénale; ~ **patrimoniale** responsabilité patrimoniale
responso [res'ponso] *sm* verdict *m*
ressa ['ressa] *sf* cohue *f*
ressi ecc ['ressi] *vb* *vedi* **reggere**
restare [res'tare] *vi* rester; ~ **in buoni rapporti** rester en bons termes; ~ **senza parole** rester bouche bée; ~ **sorpreso** être étonné; **restarci male** être déçu; **restano pochi giorni** il reste peu de jours; **non resta più**

niente il ne reste plus rien ; **non resta che andare** il ne reste plus qu'à partir ; **che resti tra noi** que cela reste entre nous

restaurare [restau'reare] vt restaurer ; (fig) rétablir

restio, -a [res'tio] *agg* : ~ **a fare qc** peu enclin(e) à faire qch

restituire [restitu'ire] vt rendre ; (energia, forze) redonner

resto ['resto] *sm* reste *m* ; (denaro) monnaie *f* ; **resti** *simpl* (di cibo, di civiltà) restes *mpl* ; (di città) ruines *fpl* ; **del ~** du reste, d'ailleurs ; **resti mortali** dépouille *fsg* mortelle

restringere [res'trindzere] vt rétrécir ; (fig: limitare) restreindre, limiter ;

restringersi *vpr* (strada) se rétrécir ; (spazio) se resserrer ; (stoffs) rétrécir

rete ['rete] *sf* (intreccio, per pesca, caccia, Tennis, in circo) filet *m* ; (di recinzione) grillage *m* ; (del letto) sommier *m* métallique ; (fig: sistema di collegamenti) réseau *m* ; (: insidia) piège *m* ; (Calcio) but *m* ; (Inform): **la R ~** la Toile ; **segnare una ~** (Calcio) marquer un but ; **calze a ~** bas *mpl* résille ; ~ **da pesca** filet de pêche ; ~ **di distribuzione** réseau de distribution ; ~ **ferroviaria** réseau ferroviaire ; ~ **stradale** réseau routier ; ~ **(televisiva)** (sistema) réseau de télévision ; (canale) chaîne *f*

reticente [reti'tjente] *agg* réticent(e)

reticolato [retiko'lato] *sm* (rete) grillage *m* ; (di filo spinato) barbelés *mpl*

retina ['retina] *sf* (Anat) rétine *f*

retorico, -a, -ci, -che [re'toriko] *agg* rhétorique

retribuire [retribu'ire] vt rétribuer

retro ['retro] *sm* inv derrière *m* ▶ *avv* (dietro): **vedi ~** voir au verso

retrocedere [retro'tʃedere] *vi* reculer

▶ *vt* (Mil) rétrograder ; **la squadra è retrocessa in serie B** l'équipe est descendue o passée en seconde division

retrogrado, -a [re'trogrado] *agg* rétrograde

retromarcia [retro'martʃa] *sf* (Aut) marche *farrière*

retroscena [retrofʃena] *sf* (Teatro) arrière-scène *f* ▶ *sm* inv (Teatro, fig) coulisses *fpl* ; (di affare losco) dessous *mpl* ; **conoscere i ~ (di qc)** connaître les coulisses (de qch) ; (peg) connaître les dessous (de qch)

retrovisore [retrovi'zore] *sm* (Aut) rétroviseur *m*

retta ['retta] *sf* (Mat) droite *f* ; (di convitto) pension *f* ; **dar ~ a qn** (fig) écouter qn, suivre les conseils de qn ; **dammi ~!** crois-moi !

rettangolare [rettango'lare] *agg* rectangulaire

rettangolo, -a [ret'tangolo] *agg, sm* rectangle *m*

rettifica, -che [ret'tifika] *sf* rectification *f*

rettile ['rettile] *sm* reptile *m* ; **i rettili** les reptiles

rettilineo, -a [retti'lineo] *agg* rectiligne ; (andatura) droit(e) ▶ *sm* (Aut, Ferr) ligne *f* droite

retto, -a ['retto] *pp* di **reggere** ▶ *agg* (linea) droit(e) ▶ *sm* (Anat) rectum *m*

rettore [ret'tore] *sm* (Univ, Rel) recteur *m*

reumatismo [reuma'tizmo] *sm* rhumatisme *m*

revisione [revi'zjone] *sf* révision *f* ; ~ **contabile** audit *m* ; ~ **di bozze** correction *f* des épreuves

revisore [revi'zore] *sm* réviseur(-euse) ; ~ **di bozze** correcteur(-trice) d'épreuves ; ~ **di conti** commissaire *m* aux comptes

revival [ri'vaivəl] *sm* inv revival *m*

revoca, -che ['revoka] *sf* révocation *f*

revocare [revo'kare] *vt* révoquer

revolver [re'volver] *sm* inv revolver *m*

riabbia *ecc* [ri'abbja] *vb* *vedi* **riavere**

riabilitare [riabili'tare] *vt* (Dir, fig)

réhabiliter ; (Med) rééduquer

rianimazione [rianimat'tsjone] *sf* (Med) réanimation *f* ; **centro di ~** centre *m* de réanimation

riaprire [ria'prire] *vt* rouvrir ; **riaprirsi** *vpr* rouvrir

riarmo [ri'armo] *sm* (Mil) réarmement *m* ; **corsa al ~** course faux armements

riassumere [rias'sumere] *vt* (riprendere: attività) reprendre ; (: dipendente) réembaucher ; (sintetizzare) résumer

riassunto, -a [rias'sunto] *pp* di **riassumere** ▶ *sm* résumé *m* ; ~ **delle puntate precedenti** (TV, su giornale) résumé des épisodes précédents

riattaccare [riattak'kare] *vt* (manifesto, francobollo) recoller ; (bottoni: ricucire) recoudre ; (Tel, quadro) raccrocher

riavere [ria'vere] vt avoir de nouveau ; (avere indietro) récupérer ; **riaversi** vpr (da svenimento, stordimento) revenir à soi ; (dallo spavento) se remettre

ribadire [riba'dire] vt (fig) confirmer ; ~ **un concetto** insister sur une idée

ribalta [ri'balta] sf (sportello) abattant m ; (Teatro: prosenio) avant-scène f ; (apparecchio d'illuminazione, fig) rampe f ; **tornare alla** ~ (personaggio) revenir sur le devant de la scène ; (problema) revenir à l'ordre du jour, redevenir d'actualité

ribaltabile [ribal'tabile] agg (sedile) inclinable

ribaltare [ribal'tare] vt renverser ► vi (anche: **ribaltarsi**) se renverser

ribassare [ribas'sare] vt, vi baisser

ribattere [ri'battere] vt (battere di nuovo) rebattre ; (lettera: a macchina) retaper ; (palla) renvoyer ; (confutare) réfuter ; ~ **che** répliquer que

ribellarsi [ribel'larsi] vpr: ~ **(a)** se révolter (contre) ; (rifiutare di ubbidire) se rebeller (contre)

ribelle [ri'belle] agg, sm/f rebelle m/f

ribes ['ribes] sm inv (pianta) groseillier m ; (frutto) groseille f ; ~ **nero** cassis msg

ribrezzo [ri'breddzo] sm dégoût m ; **far ~ a** faire horreur à

ributtante [ribut'tante] agg répugnant(e)

ricadere [rika'dere] vi retomber ; ~ **su** (anche fig: fatiche, colpe) retomber sur

ricaduta [rika'duta] sf (Med) rechute f

ricamare [rika'mare] vt broder

ricambiare [rikam'bjare] vt (cambiare di nuovo) rechanger ; (contraccambiare) rendre

ricambio [ri'kambjo] sm rechange m ; (Med) métabolisme m ; **malattie del ~** troubles mpl du métabolisme ; **pezzi di ~, ricambi** pièces fpl de rechange ; ~ **della manodopera** rotation f du personnel

ricamo [ri'kamo] sm broderie f ; **senza ricami** (fig) sans broder

ricapitolare [rikapito'lare] vt récapituler

ricaricare [rikari'kare] vt recharger ; (orologio, giocattolo, fig) remonter ; (pipa) bourrer de nouveau

ricattare [rika'ttare] vt faire du chantage à, faire chanter

ricatto [ri'katto] sm (anche morale) chantage m ; **subire un ~** être victime d'un chantage

ricavare [rika'vare] vt tirer ; (dedurre) déduire

ricchezza [rik'kettza] sf richesses f ; **ricchezza** sfpl (beni) richesses fpl ; **ricchezze naturali** richesses naturelles

riccio, -a ['rittfo] agg frisé(e) ► sm (Zool) hérisson m ; (Bot) bogue f ; ~ **di mare** (Zool) oursin m

ricciolo ['rittfolo] sm boucle f

ricco, -a, -chi, -che ['rikko] agg riche ; (fantasia) fertile ► sm/f (persona) riche m/f ; ~ **di** (di materie prime, risorse) riche en ; (di idee, illustrazioni, di fantasia) plein(e) de ; **i ricchi** les riches

ricerca, -che [rit'ferka] sf recherche f ; **essere alla ~ di** être à la recherche de ; **mettersi alla ~ di** se mettre à la recherche de ; **avviare le ricerche** entreprendre les recherches ; ~ **di mercato** étude de marché ; ~ **operativa** recherche opérationnelle

ricercare [ritfer'kare] vt rechercher

ricercato, -a [ritfer'kato] agg recherché(e) ► sm/f (dalla polizia) personne f recherchée

ricercatore, -trice [ritferka'tore] sm/f chercheur(-euse)

ricetta [rit'jetta] sf (Med) ordonnance f ; (Cuc) recette f ; (fig: antidoto) remède m

ricettazione [rit'jettat'sjone] sf recel m

ricevere [rit'fevere] vt (anche Tel, Radio) recevoir ; (stipendio) toucher

ricevimento [rit'fevi'mento] sm réception f ; **al ~ della merce** à la réception de la marchandise

ricevitore [rit'fevi'tore] sm (Tel, Tecn) récepteur m ; ~ **delle imposte** receveur m des contributions, percepteur m

ricevuta [rit'fe'vuta] sf reçu m, récépissé m ; (di merci) récépissé ; **accusare ~ di qc** (Comm) accuser réception de qch ; ~ **di ritorno** (Posta) accusé m de réception ; ~ **di versamento** (Banca) bordereau m de versement ; ~ **fiscale** facture f

- Les gérants d'hôtels et de
- restaurants sont tenus de délivrer
- une **ricevuta** (un reçu) à leurs clients.
- Il est préférable de l'accepter, car si
- vous n'êtes pas en mesure de la
- produire au cours d'un éventuel
- contrôle, vous pourriez avoir une
- amende.

richiamare [rikja'mare] vt (chiamare di nuovo) rappeler ; (chiamare indietro)

réclamer ; (*rimproverare*) réprimander, reprendre ; (*attirare*) attirer ;
richiamarsi vpr: **richiamarsi a** se référer à ; ~ **qn all'ordine** rappeler qn à l'ordre ; **desidero ~ la vostra attenzione su ...** je désire attirer votre attention sur ...

richiedere [ri'kjɛdere] vt (*chiedere di nuovo*) redemander ; (*chiedere: informazioni, documento, cure*) demander ; (*pretendere*) exiger ; **essere molto richiesto** être très demandé

richiesta [ri'kjɛsta] sf demande f ; (*Amm: istanza*) requête f ; **a ~** sur demande ; **a gran ~** à la demande générale

riciclare [ritʃi'klare] vt (*anche fig*) recycler

ricino ['ritʃino] sm: **olio di ~** huile f de ricin

ricognizione [rikopni'tʃsjone] sf (*Mil, Dir*) reconnaissance f

ricominciare [rikomin'tʃare] vt, vi recommencer ; ~ **a fare qc** recommencer à faire qch, se remettre à faire qch

ricompensa [rikom'pensa] sf récompense f

ricompensare [rikompen'sare] vt récompenser

riconciare [rikontʃi'ljare] vt réconcilier ; **riconciarsi** vpr se réconcilier

riconoscete [rikonoʃ'fente] agg reconnaissant(e)

ricoscere [riko'noffere] vt reconnaître ; ~ **qn colpevole** reconnaître la culpabilité de qn

ricoperto, -a [riko'pɛrto] pp di **ricoprire** ► sm (*gelato*) esquimau m

ricopiare [riko'pjare] vt recopier

ricoprire [riko'prire] vt recouvrir ; (*carica*) occuper

ricordare [rikor'dare] vt se rappeler, se souvenir de ; (*menzionare*) mentionner, rappeler ; (*rassomigliare*) rappeler ; **ricordarsi** vpr: **ricordarsi (di)** se rappeler, se souvenir (de) ; **ricordarsi di aver fatto qc** se rappeler avoir fait qch, se souvenir d'avoir fait qch ; ~ **qc a qn** rappeler qch à qn

ricordo [ri'kɔrdo] sm souvenir m ; ~ **di famiglia** souvenir de famille

ricorrente [rikor'rente] agg qui revient, qui se répète ; (*Med*) récurrent(e)

ricorrenza [rikor'rentsa] sf répétition f ; (*festività*) fête f

ricorrere [ri'korrere] vi (*fenomeno*) se répéter ; (*data, festa*) être ; **oggi ricorre il loro anniversario di matrimonio** c'est aujourd'hui leur anniversaire de mariage ; ~ **a (a persona, autorità)** recourir à, avoir recours à ; ~ **alla violenza** recourir à la violence ; ~ **in appello** interjeter o faire appel

ricostituente [rikostitu'ente] agg: **cura ~** traitement m reconstituant ► sm (*Med*) fortifiant m

ricostruire [rikostru'ire] vt reconstruire

ricotta [ri'kɔtta] sf ricotta f

ricoverare [rikove'rare] vt: ~ **(in)** (*in ospedale*) hospitaliser (à) ; (*in manicomio*) internar (à)

ricovero [ri'kovero] sm (*in ospedale*) hospitalisation f ; (*in manicomio*) internement m ; (*per anziani*) hospice m ; (*rifugio*) abri m, refuge m

ricreazione [rikreat'sjone] sf (*distrazione*) distraction f ; (*Scol*) récréation f ; (*riposo*) repos msg

ricredersi [ri'kredersi] vpr changer d'avis, se raviser

ridacchiare [ridak'kjare] vi ricaner

ridare [ri'dare] vt redonner ; (*restituire*) rendre

ridere ['ridere] vi rire ; ~ **di (deridere)** se moquer de ; **c'è poco da ~** il n'y a pas de quoi rire

ridicolo, -a [ri'dikolo] agg ridicule ► sm ridicule m ; **rendersi ~** se ridiculiser ;

cadere nel ~ tomber dans le ridicule

ridimensionare [ridimensjo'nare] vt réorganiser ; (*fig*) ramener à de justes proportions

ridire [ri'dire] vt redire ; (*narrare*) raconter ; (: *per spettegolare*) répéter ; **avere/trovare da ~** avoir/trouver à redire

ridondante [ridon'dante] agg redondant(e)

ridotto, -a [ri'dotto] pp di **ridurre** ► agg réduit(e)

riduco ecc [ri'duko] vb vedi **ridurre**

ridurre [ri'durre] vt réduire ; (*opera letteraria, Radio, TV*) adapter ; **ridursi** vpr (*rimpicciolire*) se rétrécir ; **ridursi a (limitarsi)** se réduire à ; ~ **a pezzi** réduire en morceaux ; ~ **qc in polvere** réduire au silence ; ~ **qn in fin di vita** (sogg.)

incidente) blesser qn mortellement ;
ridursi male se mettre en piteux état ;
ridursi a pelle e ossa n'avoir plus que la peau et les os

ridussi *ecc* [ri'dussi] *vb* *vedi* **ridurre**

riduttore [ridut'tore] *sm* (Elett) transformateur *m*

riduzione [ridut'tsione] *sfr* réduction *f*

riebbi *ecc* [ri'ebbi] *vb* *vedi* **riavere**

riempire [riem'pire] *vt*: ~ **(di)** remplir (de) ; **riempirsi** *vpr* se remplir ; ~ **qn di gioia** combler qn de joie

rientranza [rien'trantsa] *sf* renforcement *m*

rientrare [rien'trare] *vi* rentrer ; (*muro, strada: fare una rientranza*) présenter un renforcement ; ~ **in** (*anche fig*) rentrer dans ; ~ **(a casa)** rentrer (chez soi) ; ~ **nelle spese** rentrer dans ses frais

riepilogare [riepilo'gare] *vt* récapituler

riesco *ecc* [ri'isko] *vb* *vedi* **riuscire**

rifare [ri'fare] *vt* refaire ; (*imitare*) imiter ; **rifarsi** *vpr*: **rifarsi a** (*referirsi, alludere*) se référer à ; (: *scrittore, stile*) renvoyer à ; **rifarsi delle spese** rentrer dans ses frais ; **rifarsi di una perdita (di denaro)** récupérer son argent ; **rifarsi una vita** refaire sa vie

riferimento [riferi'mento] *sm* (*rimando*) référence *f* ; (*allusione*) allusion *f* ; **punto di ~** point *m* de repère ; **in o con ~ a** suite à ; **far ~ a** se référer à ; (*alludere*) faire allusion à

riferire [rife'rire] *vt* rapporter ► *vi*: ~ **(su qc a qn)** faire un compte rendu (sur qch à qn) ; **riferirsi** *vpr*: **riferirsi a** se référer à ; (*alludere*) faire allusion à ; **riferirò** je ferai la commission, je le dirai

rifinire [rifi'nire] *vt* (*perfezionare*) mettre la dernière main à

rifiutare [rifju'tare] *vt* refuser ; ~ **o rifiutarsi di fare qc** refuser de faire qch

rifiuto [ri'fjuto] *sm* refus *msg* ; **rifiuti** *smp* (*spazzatura*) ordures *fpl*

riflessione [rifles'sjone] *sfr* réflexion *f*
riflessivo, -a [rifles'sivo] *agg* (*anche Ling*) réfléch(e)

riflesso, -a [ri'flesso] *pp* *di* **riflettere** ► *agg* réfléch(e) ► *sm* reflet *m* ; (*Fisiol*) réflexe *m* ; **di o per ~** indirectement, par ricochet ; **avere i riflessi pronti** avoir de bons réflexes

riflessologia [riflessolo'dzia] *sf* réflexologie *f* ; ~ **(plantare)** réflexologie (plantaire)

riflettere [ri'flettere] *vt* réfléchir ► *vi* (*meditare*): ~ **(su)** réfléchir (sur) ; **riflettersi** *vpr*: **riflettersi (su)** se réfléchir (dans) ; (*ripercuotersi*) se répercuter (sur)

riflettore [riflet'tore] *sm* (TV, Teatro) projecteur *m* ; (Cine) sunlight *m* ; (Radio) réflecteur *m*

riflusso [ri'flusso] *sm* (*anche fig*) reflux *msg*

rimforma [ri'forma] *sfr* réforme *f* ; (Rel): **la R~** la Réforme

rimformatorio [rimforma'torjo] *sm* maison *f* de correction

rifornimento [riforni'mento] *sm* ravitaillement *m* ; **rifornimenti** *smp* (*viveri, materiale*) provisions *fpl* ; **fare ~ di** (*di viveri ecc*) faire provision de ; **fare ~ di benzina** prendre de l'essence ; **posto di ~** centre *m* de ravitaillement

rifornire [rifor'nire] *vt*: ~ **di** ravitailler en ; **rifornirsi** *vpr*: **rifornirsi di qc** s'approvisionner en qch

rifugiarsi [rifu'dzarsi] *vpr* se réfugier
rifugiato, -a [rifu'dzato] *sm/f* réfugié(e)

rifugio [ri'fudzo] *sm* abri *m* ; (*fig, in montagna*) refuge *m* ; ~ **antiaereo** abri antiaérien ; ~ **(anti)atomico** abri antiatomique

riga, -ghe ['riga] *sfligne f* ; (*fila*) rangée *f* ; (Mil) rang *m* ; (*scriminatura*) raie *f* ; (*righello*) règle *f* ; **in ~** (*persone ecc*) en rang ; **a righe** (*foglio*) rayé(e) ; (*vestito*) à rayures ; **buttare giù due righe** écrire quelques lignes ; **mandami due righe appena arrivi** écris-moi un mot dès que tu arrives

rigare [ri'gare] *vt* (*foglio*) régler ; (*superficie*) rayer ► *vi*: ~ **diritto** (*fig*) bien se comporter

rigattiere [rigat'tjere] *sm* brocanteur(-euse) ; (*di vestiario*) fripier(-ière)

righerò *ecc* [rige'ro] *vb* *vedi* **rigare**

rigido, -a ['ridzido] *agg* (*anche fig*: *persona, sistema*) rigide ; (*clima*) rigoureux(-euse) ; (*membra*) raide ; (: *dal freddo*) engourdi(e)

rigoglioso, -a [rigoʎ'loso] *agg* (*pianta*) luxuriant(e) ; (*fig: commercio, sviluppo*) florissant(e)

rigore [ri'gore] *sm* rigueur *f* ; (*anche: calcio di rigore*) penalty *m* ; «**è di ~ l'abito da sera**» «tenue de soirée exigée» ; **a rigor di termini**

strictement parlant; **area di** ~ (Calcio) surface f de réparation

riguardare [riɣwar'dare] vt regarder (de nouveau); (*considerare*) considérer; (*esaminare: conti*) revoir; (*concernere*) concerner, regarder; **riguardarsi** vpr (*aver cura di sé*) se ménager; **per quel che mi riguarda** en ce qui me concerne; **sono affari che non ti riguardano** ce sont des choses qui ne te regardent pas

riguardo [ri'gwardo] sm (*attenzione*) précaution f; (*considerazione*) égard m; (*attinenza*) rapport m; ~ **a** quant à; **per** ~ **a** par égard pour; **un'ospite di** ~ un invité de marque; **non aver riguardi nel fare qc** ne pas avoir peur de faire qch

rilasciare [rilaf'fare] vt (*prigioniero*) relâcher; (*documento*) délivrer; (*intervista*) accorder

rilassare [rilas'sare] vt détendre; **rilassarsi** vpr se relaxer, se détendre; (*muscolo*) se détendre

rilegare [rile'gare] vt ficeler (de nouveau); (*libro*) relier

rileggere [ri'leddzere] vt relire

rileto [ri'lento]: **a** ~ **avv** au ralenti

rilevante [rile'vante] agg (*notevole*) considérable; (*importante*) important(e), majeur(e)

rilevare [rile'vare] vt (*notare*) remarquer; (*raccogliere: dati*) enregistrer; (*Mil*) relever; (*Comm*) racheter; **dalle indagini si rileva che ...** l'enquête a montré que.

rilievo [ri'ljevo] sm (*Geo, Arte*) relief m; (*fig: rilevanza*) importance f; (*osservazione, appunto*) remarque f; (*Topografia*) levé m; **in** ~ en relief; **dar** ~ **a qc** (*fig*) donner de l'importance à qch; **mettere in** ~ **qc** (*fig*) mettre qch en relief; **di poco/nessun** ~ (*fig*) de peu d'importance/d'aucune importance; **un personaggio di** ~ un personnage important

riluttante [rilut'tante] agg réticent(e)

rima ['rima] sf rime f; **rime** sfpl (versi) vers mpl; **far** ~ **con** rimer avec;

mettere in ~ mettre en vers;

rispondere per le rime a qn répondre à qn du tac au tac

rimandare [riman'dare] vt (*mandare di nuovo, indirizzare*) renvoyer; (*rinviare*) remettre; (*studente*) recalé, coller; ~ **qc al giorno dopo** remettre qch au

lendemain; **essere rimandato in matematica** (*Scol*) être recalé o collé en maths

rimando [ri'mando] sm (*di testo*) renvoi m; (*dilazione*) délai m; **di** ~ en retour

rimanente [rima'nente] agg restant(e) ► sm restant m; **i rimanenti** (*persone*) les autres mpl

rimanere [rima'nere] vi rester; ~ **vedovo(a)** rester veuf (veuve); **rimangono poche settimane a Pasqua** il ne reste que quelques semaines avant Pâques; **rimane da vedere se ...** reste à savoir si ...; **non ci rimane che accettare** il ne nous reste qu'à accepter; **c'è rimasto male** il s'est vexé, cela ne lui a pas plu

rimangiare [riman'dzare] vt: **rimangiarsi la parola** revenir sur ce qu'on a dit

rimango ecc [ri'mango] vb vedi **rimanere**

rimarginare [rimardzi'nare] vt cicatriser ► vi: **rimarginarsi** vpr (*ferita*) se cicatriser

rimbalzare [rimbal'tsare] vi rebondir; (*proiettile*) ricocher

rimbambito, -a [rimbam'bito] agg gâteux(-euse); **un vecchio** ~ un vieux gâteux

rimboccare [rimbok'kare] vt (*orlo, coperta*) border; (*pantaloni*) retrousser; **rimboccarsi le maniche** (*fig*) retrousser ses manches

rimbombare [rimbom'bare] vi résonner, retentir

rimborsare [rimbor'sare] vt rembourser; ~ **qc a qn** rembourser qch à qn; ~ **qn di qc** rembourser qn de qch

rimediare [rime'djare] vi: ~ **a** remédier à ► vt (*fam: procurarsi*) se procurer

rimedio [ri'medjo] sm remède m; **porre** ~ **a qc** remédier à qch; **non c'è** ~ on ne peut rien y faire

rimettere [ri'mettere] vt (*condonare, Comm*) remettre; (*merci*) livrer; (*vomitare*) rendre; (*perdere: anche*) **rimetterci** perdre, y laisser; (*affidare: decisione*): ~ **(a)** remettre (à); **rimettersi** vpr se remettre; **rimettersi a** s'en remettre à; ~ **a nuovo** (*casa ecc*) remettre à neuf; **rimetterci di tasca propria** en être de sa poche; **rimettersi al bello** (*tempo*) se remettre au beau; **rimettersi in cammino** se remettre en route, **rimettersi al**

lavoro se remettre au travail ;
rimettersi in salute se remettre, se rétablir

rimisi *ecc* [ri'mizi] vb vedi **rimettere**

rimmel® [ˈrimmel] sm inv rimmel® m

rimodernare [rimoder'nare] vt (*locale*) moderniser ; (*casa*) remettre à neuf

rimorchiare [rimor'kjare] vt

remorquer ; (*fam: fig: ragazza*) draguer

rimorchio [ri'morkjo] sm (*manovra*)

remorquage m ; (*veicolo, cavo*) remorque

f ; **prendere a** ~ prendre en remorque,

remorquer ; **cavo da** ~ (câble m de)

remorque ; **autocarro con** ~ camion m

à remorque

rimorso [ri'morso] sm remords msg

rimozione [rimot'tsjone] sf

déplacement m ; (*da un impiego*)

destitution f ; (*Psic*) refoulement m ;

~ **forzata** (*Aut*) mise f en fourrière

rimpatriare [rimpa'trjare] vi

retourner dans son pays ▶ vt rapatrier

rimpiangere [rim'pjandzere] vt

regretter ; ~ **di non aver fatto qc**

regretter de ne pas avoir fait qch

rimpianto, -a [rim'pjanto] pp di

rimpiangere ▶ sm regret m

rimpiazzare [rimpjat'tsare] vt

remplacer

rimpicciolire [rimpitt'jo'lire] vt, vi

(*anche: rimpicciolirsi*) rapetisser

rimpinzare [rimpin'tsare] vt: ~ (**di**)

bourrer(de) ; **rimpinzarsi** vpr se

bourrer, s'empiffrer

rimproverare [rimprove'rare] vt

reprocher ; (*bambini*) gronder,

réprimander

rimuovere [ri'mwovere] vt enlever ;

(*fig: ostacolo*) éliminer ; (*dependente*)

destituer ; (*Psic*) refouler

Rinascimento [rinaffi'mento] sm: il ~

la Renaissance

rinascita [ri'naffita] sf (*culturale*)

renaissance f, nouveau m ;

(*economica*) reprise f

rinicare [rinka'rare] vt augmenter le

prix de ▶ vi augmenter ; ~ **la dose** (*fig*)

renchérir

rincasare [rinka'sare] vi rentrer (chez soi)

rinchiudere [rin'kjudere] vt enfermer ;

rinchiudersi vpr (*in casa ecc*)

s'enfermer ; **rinchiudersi in se stesso**

se replier sur soi-même

rincorrere [rin'korrere] vt poursuivre

rincorsa [rin'korsa] sf élan m ;

prendere la ~ prendre son élan

rincredere [rin'kressere] vb *impers*: **mi**
rincesce (**che/di**) je regrette (que/de)

rinfiacciare [rinfat'tjare] vt: ~ **qc a qn**

reprocher qch à qn

rinforzare [rinfor'tsare] vt (*muscoli*)

raffermir ; (*edificio*) consolider ; (*fig*)

renforcer ▶ vi (*anche: rinforzarsi*) se

renforcer

rinfrascare [rinfres'kare] vt rafraîchir

▶ vi (*tempo*) se rafraîchir ; **rinfrascarsi**

vpr se rafraîchir ; ~ **la memoria a qn**

rafraîchir la mémoire à qn

rinfresco, -schi [rin'fresko] sm (*fiesta*)

réception f, cocktail m ; **rinfreschi** smpl

(*bevande, dolci*) rafraîchissements mpl

rinfusa [rin'fuza] sf: **alla** ~ pêle-mêle,

en vrac

ringhiare [rin'gjare] vi grogner

ringhiera [rin'gjera] sf (*parapetto*)

balustrade f ; (*di ballatoio*) garde-fou m ;

(*di scale*) rampe f

ringiovanire [rindzova'nire] vt

rajeunir ▶ vi (*anche: ringiovanirsi*)

rajeunir

ringraziamento [ringrattsja'mento]

sm remerciement m ; **lettera/biglietto**

di ~ lettre f/billet m de remerciement

ringraziare [ringrat'tsjare] vt

remercier ; ~ **qn di qc** remercier qn de

qch ; ~ **qn per aver fatto qc** remercier

qn d'avoir fait qch

rinnegare [rinne'gare] vt renier

rinnovabile [rinno'vabile] agg

(*contratto, energia*) renouvelable

rinnovamento [rinnova'mento] sm

renouveau m ; (*economico*) reprise f ; (*di*

impianti) renouvellement m

rinnovare [rinno'vare] vt (*casa*)

rénover ; (*contratto*) renouveler ;

rinnovarsi vpr se renouveler

rinoceronte [rinot'je'ronte] sm

rhinocéros msg

rinomato, -a [rino'mato] agg

renommé(e)

rintracciare [rintrat'tjare] vt (*persona*

scomparsa, documento) retrouver ; ~ **qn**

telefonicamente joindre qn par

téléphone

rintronare [rintro'nare] vi retentir,

résonner ▶ vt étourdir

rinunciare [rinun'tjare] vi: ~ **a**

renoncer à ; ~ **a fare qc** renoncer à

faire qch

rinviare [rinvi'are] vt (*rimandare*

indietro) renvoyer ; ~ **qc (a)** (*differire*)

remettre qch (à) ; ~ **qn a** (*fare un*

rimando) renvoyer qn à ; ~ **a giudizio** (Dir) mettre en accusation

rinvio, -vii [rin'vio] *sm* (di merci, in un testo) renvoi *m* ; (di seduta) ajournement *m* ; ~ **a giudizio** (Dir) mise en accusation

riò *ecc* [ri'ò] *vb* *vedi* **riavere**

rione [ri'one] *sm* quartier *m*

riordinare [riordi'nare] *vt* (rimettere in ordine) ranger ; (riorganizzare) réorganiser

riorganizzare [riorganid'dzare] *vt* réorganiser

ripagare [ripa'gare] *vt* (pagare di nuovo) repayer ; (ricompensare) récompenser

riparare [ripa'rare] *vt* (proteggere) protéger ; (correggere, aggiustare) réparer ; (Scol) passer un examen de repêchage ▶ *vi* (rifugiarsi) se réfugier ; (mettere rimedio) : ~ **a** remédier à ;

ripararsi *vpr* (dalla pioggia *ecc*) se protéger, se mettre à l'abri

riparazione [riparat'sjone] *sf* réparation *f* ; (Dir: risarcimento) dédommagement *m* ; **esame di** ~ (Scol) examen *m* de repêchage

riparo [ri'paro] *sm* (protezione) abri *m* ; (rimedio, provvedimento) remède *m* ;

al ~ **da** (da sole, vento) à l'abri de ;

mettersi al ~ se mettre à l'abri ;

correre ai ripari (fig) prendre des mesures (d'urgence)

ripartire [ripar'tire] *vt, vi* répartir

ripassare [ripas'sare] *vi* repasser ▶ *vt* (scritto) relire, revoir ; (lezione) réviser, repasser ; (camicia) repasser

ripensare [ripen'sare] *vi* repenser ; ~ **a qc** repenser à qch ; **a ripensarci** ... réflexion faite ...

ripercuotersi [riper'kwotersi] *vpr* : ~ **su** (fig) se répercuter sur

ripercussione [riperkus'sjone] *sf* (fig) répercussion *f* ; **avere delle**

ripercussioni *su* avoir des

répercussions sur

ripescare [ripes'kare] *vt* repêcher ; (fig: ritrovare) dénicher

ripetere [ri'petere] *vt* répéter ; (Scol: anno, classe) redoubler ; (: lezione) réviser, repasser

ripetitore [ripeti'tore] *sm* (Radio, TV) relais *msg* ; ~ **per telefoni cellulari** antenne-relais *f*

ripetizione [ripetit'sjone] *sf* répétition *f* ; (di lezione) révision *f* ;

ripetizioni *sfpl* (Scol: lezioni private)

cours *mpl* particuliers ; **fucile a** ~ fusil *m* à répétition

ripiano [ri'pjano] *sm* étagère *f*, rayon *m*

ripicca, -che [ri'pikka] *sf*: **per** ~ par dépit

ripido, -a [ri'pido] *agg* raide

ripiegare [ripe'gare] *vt* replier ▶ *vi*

(Mil) se replier ; **ripiegarsi** *vpr*

(incurvarsi) se courber ; ~ **su** (fig:

accontentarsi) se rabattre sur

ripieno, -a [ri'pjeno] *agg* rempli(e) ; (Cuc) farci(e) ▶ *sm* (Cuc) farce *f*

ripone, **ripongo** *ecc* [ri'pone, ri'pongo] *vb* *vedi* **riporre**

riporre [ri'porre] *vt* remettre ; (mettere via) ranger ; ~ **la propria fiducia in qn** placer sa confiance en qn

riportare [ripor'tare] *vt* reporter ;

(portare indietro) rapporter, rendre ;

(riferire) rapporter ; (citare) citer ;

(vittoria, successo) remporter ; (Mat)

retenir ; **riportarsi** *vpr*: **riportarsi a**

(riferirsi) se reporter à ; ~ **danni** subir

des dommages ; **ha riportato gravi**

ferite il a été grièvement blessé

riposare [ripo'sare] *vt* (posare di nuovo) poser de nouveau ; (dar riposo a)

reposer ; **riposarsi** *vpr* se reposer ;

qui riposa ... (su tomba) ici repose ..., ci-gît ..

riposi *ecc* [ri'posi] *vb* *vedi* **riporre**

riposo [ri'poso] *sm* repos *msg* ; ~! (Mil) repos ! ; **a** ~ (in pensione) à la retraite ;

giorno di ~ (Cine, Teatro) relâche *f* ;

(ristorante) fermeture *f* hebdomadaire

ripostiglio [ripos'tiʎlo] *sm* débarras *msg*

riprendere [ri'prendere] *vt* reprendre ; (riacchiappare) rattraper ; (Fot) prendre ;

(Cine) filmer ; **riprendersi** *vpr* (da

malattia) se remettre ; (correggersi) se

reprendre ; ~ **il cammino** reprendre la

route ; ~ **i sensi** reprendre

connaissance ; ~ **sonno** se rendormir ;

~ **a fare qc** recommencer à faire qch

ripresa [ri'presa] *sf* (anche Sport, Econ) reprise *f* ; (da malattia) rétablissement

m ; (Fot) prise *f* de vues ; (Calcio)

deuxième mi-temps *f* ; **a più riprese** à

plusieurs reprises ; ~ **cinematografica**

tournage *m*

ripristinare [ripristi'nare] *vt* (tradizione) rétablir ; (legge) remettre en

vigueur ; (edificio) restaurer

riprodurre [ripro'durre] *vt* (immaginare) reproduire ; (stampare) réimprimer ;

(*ritrarre*) représenter; **riprodursi** vpr se reproduire; (*rimettersi*) se réformer
riprovare [ripro'vare] vt essayer de nouveau; (*sensazione*) revivre ► vi
 (tentare): ~ (**a fare qc**) réessayer (de faire qch), essayer de nouveau (de faire qch); **riproverò più tardi** je réessaierai plus tard

ripudiare [ripu'djare] vt (*persona*) répudier; (*cose, idee*) renier

ripugnante [ripun'nante] agg répugnant(e)

riquadro [ri'kwadro] sm carré m; (*Archit*) panneau m

risaia [ri'saja] sf rizière f

risalire [risa'lire] vi remonter; ~ a (*fig: data*) remonter à

risaltare [risal'tare] vi (*colori ecc*) ressortir; (*fig: distinguersi*) se distinguer

risaputo, -a [risa'puto] agg: **è ~ che ...** tout le monde sait que ...

risarcimento [risart'fj'mento] sm dédommagement m; ~ **danni** dommages-intérêts mpl

risarcire [risart'fj're] vt: ~ **qn di qc** dédommager qn de qch; ~ **i danni a qn** payer des dommages-intérêts à qn

risata [ri'sata] sf rire m; **farsi una ~** bien rigoler

risaldamento [riskalda'mento] sm chauffage m; (*aumento di temperatura*) échauffement m; ~ **centrale o centralizzato o autonomo** chauffage central; ~ **globale** réchauffement m climatique

risaldare [riskal'dare] vt (*anche fig: ambiente, atmosfera*) réchauffer; (*fig: eccitare*) échauffer; **risaldarsi** vpr se réchauffer; (*fig: infervorarsi*) s'échauffer

risatto [ris'katto] sm (*liberazione*) rachat m; (*somma pagata*) rançon f; (*Dir*) délivrance f

rischiare [riskja'rare] vt (*illuminare*) éclairer; (*colore*) éclaircir; **rischiarsi** vpr (*tempo, cielo*) s'éclaircir; (*fig: volto*) se rasséréner

rischiare [ris'kjare] vt risquer; ~ **di fare qc** risquer de faire qch; **rischia di piovere** il risque de pleuvoir

rischio [riskjo] sm risque m; **a mio ~ e pericolo** à mes risques et périls; **correre il ~ di fare qc** courir le risque de faire qch; **a ~ di ...** au risque de ...; **c'è il ~ che scoppi la guerra** la guerre risque d'éclater; **a ~** (*fig: quartiere, ragazzi*) en difficulté; **sogetto a ~**

(*Med*) sujet à risque; **i rischi del mestiere** les risques du métier
rischioso, -a [ris'kjosso] agg risqué(e)
rischiacquare [riffak'kware] vt rincer

riscontrare [riskon'trare] vt (*confrontare*) comparer; (*esaminare*) vérifier, contrôler; (*rilevare*) relever
riscrivibile [riscri'vibile] agg (CD, DVD) réinscriptible

riscuotere [ris'kwotere] vt (*stipendio*) toucher; (*tasse, affitto*) percevoir; (*assegno*) encaisser, toucher; (*fig: successo*) remporter; **riscuotersi** vpr:

riscuotersi (da) (*da indolenza ecc*) sortir (de)

rise ecc [ri'se] vb vedi **ridere**

risentimento [risenti'mento] sm ressentiment m

risentire [risen'tire] vt (*rumore*) réentendre; (*provare*) ressentir ► vi: ~ **di se** ressentir de; **risentirsi** vpr:

risentirsi (di o per) se vexer (de o pour)

risentito, -a [risen'tito] agg vexé(e)

riserbo [ri'serbo] sm (*riservatezza*) réserve f

riserva [ri'serva] sf réserve f; (*Sport*) remplaçant(e); **di ~** de réserve; **fare ~ di (di cibo ecc)** faire provision de; **tenere in ~** tenir en réserve; **essere in ~** (*Aut*) être sur la réserve; **avere delle riserve su** avoir des réserves sur; **con le dovute riserve** sous toutes réserves; **ha accettato con la ~ di potersi ritirare** il a accepté sous réserve de pouvoir se retirer

riservare [riser'vare] vt (*tenere in serbo*) garder; (*prenotare*) réserver, retenir; (*differrare decisione*) réserver; **riservarsi** vpr: **riservarsi di fare qc** se réserver la possibilité de faire qc; **riservarsi il diritto di fare qc** se réserver le droit de faire qch

riservato, -a [riser'vato] agg réservé(e); (*segreto*) confidentiel(le)

risi ecc [ri'si] vb vedi **ridere**

risiedere [ri'sjedere] vi: ~ **a/in** résider à/en

risma [ri'zma] sf (*di carta*) rame f; (*fig*) espèce f, acabit m

riso [ri'so] pp di **ridere** ► sm (pl(f) **risa**) (il *ridere*) rire m; (*Bot*) riz m; **uno scoppio di risa** un éclat de rire

risolino [riso'li'no] sm petit rire m (*moqueur*)

risolsi ecc [ri'solsi] vb vedi **risolvere**

risolto, -a [ri'solto] pp di **risolvere**

risoluto, -a [riso'luto] *agg* résolu(e)

risoluzione [risolut'sjone] *sf* (anche Ottica, Mat) résolution f; (Dir: di contratto) résolution, résiliation f

risolvere [ri'solvere] *vt* résoudre;

risolversi *vpr* (decidersi): **risolversi a**

fare qc se résoudre à faire qch;

risolversi in (andare a finire) se terminer

en; ~ **di fare qc** (decidere) décider de

faire qch; **risolversi in bene** bien se

terminer; **risolversi in nulla** finir en

queue de poisson

risonanza [riso'nantsa] *sf* (Fis)

résonance f; (fig) retentissement m;

avere vasta ~ (fig: fatto, scandalo) avoir

un grand retentissement

risorgere [ri'sordzere] *vi* (Rel)

ressusciter; (sole) se lever; (fig:

problemi) réapparaître; (: cultura,

movimento) renaître

risorgimento [risordzi'mento] *sm*: il

R~ le Risorgimento

: Le **Risorgimento** désigne la période

: qui s'étend du début du XIXe siècle à

: la proclamation du royaume d'Italie

: en 1861, et qui fut marquée par de

: grands bouleversements. Influencé

: par les événements de la Révolution

: française, le peuple italien exprima

: son besoin de liberté politique et

: individuelle. Le **Risorgimento** ouvrit

: la voie à l'unification de l'Italie en 1871.

risorsa [ri'sorsa] *sf* ressource f; **risorse**

umane ressources *fpl* humaines

risorsa *ecc* [ri'sorsi] *vb vedi risorgere*

risotto [ri'sotto] *sm* risotto m

risparmiare [rispar'mjare] *vt*

épargner; (forze) ménager ► *vi* faire des

économies; ~ **qc a qn** épargner qch à

qn; ~ **fatica** éviter des efforts inutiles;

risparmiati il disturbo! ce n'est pas la

peine de te déranger!

risparmio [ris'pami] *sm* épargne f;

(di forza, tempo) économie f; **risparmi**

smpl (denaro) économies *fpl*

rispecchiare [rispek'kjare] *vt* (anche

fig) refléter

rispettabile [rispet'tabile] *agg*

respectable; (considerevole)

considérable

rispettare [rispet'tare] *vt* respecter;

farsi ~ se faire respecter; ~ **le distanze**

respecter les distances; ~ **i tempi**

respecter les délais; **ogni persona che**

si rispetti toute personne qui se

respecte

rispettivo, -a [rispet'tivo] *agg*

respectif(-ive)

rispetto [ris'petto] *sm* respect m;

rispetti *smpl* (saluti) respects *mpl*; ~ **a**

par rapport à; **portare ~ a** témoigner

du respect à; **mancare di ~ a qn**

manquer de respect envers qn; **con ~**

parlando sauf votre respect; (porga) **i**

miei rispetti alla signora (présentez)

mes hommages à votre femme

rispondere [ris'pondere] *vi*: ~ **(a)**

répondre (à); ~ **di sì** répondre oui; ~ **di**

qc (essere responsabile) répondre de qch;

~ **a qn di qc** être responsable de qch

envers qn

risposta [ris'posta] *sf* réponse f; **in ~ a**

en réponse à; **dare una ~** donner une

réponse; **diamo ~ alla vostra lettera**

del ... en réponse à votre lettre du ...

riッサ ['riσα] *sf* bagarre f

ristampa [ris'tampa] *sf* (il ristampare)

réimpression f; (opera) réédition f,

nouvelle édition f

ristorante [risto'rante] *sm*

restaurant m

ristretto, -a [ris'tretto] *pp di*

restringere ► *agg* (spazio, anche fig:

mentalità) étroit(e); (fig: significato, uso,

gruppo) restreint(e); ~ **a** (limitato)

limité(e) à; **brodo ~** consommé m;

caffè ~ ~ express m (serré)

ristrutturare [ristruttu're] *vt*

restructurer

risucchiare [risuk'kjare] *vt* engloutir

risultare [risul'tare] *vi* (derivare)

résulter, découler; (dimostrarsi) se

révéler; ~ **vincitore** être le vainqueur;

mi risulta che ... il me semble que ...;

(ne) risulta che ... il en résulte que ...;

non mi risulta che sia così il ne me

semble pas qu'il en soit ainsi; **le tue**

previsioni sono risultate esatte tes

prévisions se sont avérées exactes;

da quanto mi risulta ... que je sache

risultato [risul'tato] *sm* résultat m

risuonare [riswo'nare] *vi* résonner

risurrezione [risurret'sjone] *sf*

résurrection f

risuscitare [risuffi'tare] *vt, vi*

ressusciter

risveglio [riz'veʎʎo] *sm* (anche fig)

réveil m

risvolto [riz'volto] *sm* (di giacca) revers

msg; (di manica) manchette f; (di libro)

volet m; (fig: aspetto) aspect m;

(: conseguenza) conséquence f

ritagliare [rita'l'are] vt (tagliare di nuovo) recouper; (tagliar via) découper

ritardare [ritar'dare] vi retarder ► vt retarder; (viaggio, pagamento) retarder, différer

ritardo [ri'tardo] sm retard m; **in ~** en retard; **scusi il ~** désolé(e) d'être en retard; **siamo in ~ di 10 minuti** nous sommes en retard de 10 minutes; **il volo ha due ore di ~** le vol a deux heures de retard

ritegno [ri'tenjo] sm retenue f

ritenere [rite'nere] vt (giudicare) estimer, penser; (trattenere) retenir

ritengo, ritenni ecc [ri'tengo, ri'tenni] vb vedi **ritenere**

riterrò ecc [riter'ro] vb vedi **ritenere**

ritiene ecc [ri'tjene] vb vedi **ritenere**

ritirare [riti'rare] vt retirer; (esercito) replier; **ritirarsi** vpr se retirer; (Mil) se replier; (stoffa) rétrécir; **~ dalla circolazione** (banconote ecc) retirer de la circulation; **gli hanno ritirato la patente** on lui a retiré son permis; **ritirarsi a vita privata** se retirer de la vie publique

ritmo ['ritmo] sm rythme m; **ballare al ~ di valzer** danser au rythme de la valse; **il ~ della vita moderna** le rythme de la vie moderne

rito ['rito] sm rite m; **di ~** d'usage; **sposarsi secondo il ~ civile** faire un mariage civil

ritoccare [ritok'kare] vt retoucher

ritornare [ritor'nare] vi revenir; (ridiventare) redevenir ► vt (restituire): **~ qc a qn** rendre qch à qn

ritornello [ritor'nello] sm refrain m

ritorno [ri'torno] sm retour m; **al ~** au retour; **essere di ~** être de retour; **far ~** revenir; **avere un ~ di fiamma** (anche fig) avoir un retour de flamme; **viaggio di ~** voyage m de retour

ritrarre [ri'trarre] vt (mano) retirer; (sguardo) détourner; (in dipinto: persona) faire un portrait de; (: paesaggio) représenter

ritrattare [ritrat'tare] vt (trattare nuovamente) traiter de nouveau; **~ una dichiarazione** revenir sur une déclaration, se rétracter

ritratto, -a [ri'tratto] pp di **ritrarre** ► sm portrait m

ritrovare [ritro'vare] vt retrouver;

ritrovarsi vpr se retrouver;
(raccapezzarsi) s'y retrouver

ritto, -a ['ritto] agg (persona) debout; (capelli) dressé(e); (palo) droit(e)

rituale [ritu'ale] agg (Rel) rituel(le); (abituale) traditionnel(le) ► sm (Rel, fig) rituel m

riunione [riu'njone] sf (adunanza) réunion f; **essere in ~** être en réunion

riunire [riu'nire] vt réunir; (riconciliare) réconcilier; **riunirsi** vpr (radunarsi) se réunir

riuscire [riu'fjire] vi réussir; (essere, apparire) être; **~ in qc** réussir o arriver à faire qch; **~ a fare qc** réussir o arriver à faire qch; **ciò mi riesce nuovo** cela est tout à fait nouveau pour moi

riva ['riva] sf (di fiume, lago) rive f, bord m; (del mare) rivage m; **in ~ al mare** au bord de la mer

rivale [ri'vale] agg, sm/f rival(e); **non avere rivali** ne pas avoir de rivaux; (fig) ne pas avoir son pareil

rialtà [rivali'ta] sf inv rivalité f

rivalutare [rivalu'tare] vt (Econ) réévaluer; (fig: opera d'arte ecc) réhabiliter

rivedere [rive'dere] vt revoir; (riesaminare) revoir, réviser

rivedrò ecc [rive'dro] vb vedi **rivedere**

rivelare [rive'lare] vt révéler; **rivelarsi** vpr se révéler; **rivelarsi onesto** se révéler honnête

rivelazione [rivelat'tsjone] sf révélation f

rivendicare [rivendi'kare] vt revendiquer

rivenditore, -trice [rivendi'tore] sm/f détaillant(e); **~ autorizzato** (Comm) revendeur officiel

riverbero [ri'verbero] sm (di luce, calore) réverbération f; (di suono) réflexion f

rivestimento [rivesti'mento] sm revêtement m

rivestire [rives'tire] vt rhabiller; (fig: avere, assumere) revêtir; (: carica) occuper; **~ di/con** (ricoprire: con stoffa, carta) recouvrir de/avec

rividi ecc [ri'vidi] vb vedi **rivedere**

rivincita [ri'vintfita] sf (anche fig) revanche f; **prendersela ~ (su)** prendre sa revanche (sur)

rivista [ri'vista] sf revue f

rivolgere [ri'voldzere] vt: **~ (a)** (parole) adresser (à); (attenzione) diriger (sur); (pensieri, sguardo) tourner (vers); (domanda) poser (à); **rivolgersi** vpr

(voltarsi indietro) se retourner ;
rivolgersi a (fig: per informazioni)
s'adresser à ; **~ un'accusa/una critica**
a qn adresser une accusation/une
critique à qn ; **rivolgersi all'ufficio**
competente s'adresser au bureau
concerné

rivolsi ecc [ri'volsi] vb vedi **rivolgere**

rivolta [ri'volta] sf (fig) révolte f

rivoltella [ri'voltella] sf revolver m

rivoluzionare [ri'voluttsjo'nare] vt
révolutionner

rivoluzionario, -a [ri'voluttsjo'narjo]
agg, sm/f révolutionnaire m/f

rivoluzione [ri'voluttsjone] sf
révolution f

rizzare [rit'tsare] vt (tenda) dresser ;
(bandiera) hisser ; **rizzarsi** vpr (persona)
se dresser ; (capelli) se hérissier ; **rizzarsi**
in piedi se mettre debout

roba ['roba] sf (cosa) chose f ; (beni)
affaires fpl ; (tessuto, indumento)
vêtement m ; (merce) marchandise f ;
(materiale) objet m ; (fam: droga) came f ;
~ da mangiare choses fpl à manger ;
~ da matti! c'est de la folie !

FALSI AMICI

roba non si traduce mai con la
parola française robe.

robot ['robot] sm inv (anche fig) robot m

robusto, -a [ro'busto] agg (persona)
robuste ; (catena, pianta, fig) solide ;
(vino) fort(e)

rocchetto [rok'ketto] sm bobine f

roccia, -ce [rott'fa] sf (minerale) roche f ;
(masso di pietra) rocher m ; **fare ~**
(Alpinismo) faire de la varappe, faire
du rocher ; **è una ~** (fig: persona) c'est
un roc

roco, -a, -chi, -che ['roko] agg rauque

rodaggio [ro'daddzo] sm rodage m ;
essere in ~ (macchina) être en rodage ;
periodo di ~ (anche fig) période f de
rodage

roditore [rodi'tore] sm rongeur m

rododendro [rodo'dendro] sm
rhododendron m

rognone [roj'n'one] sm (Cuc) rognon m

rogo, -ghi ['rogo] sm bûcher m ;
(incendio) incendie m ; **mettere al ~**
condamner au bûcher

rollio [rol'lio] sm roulis msg

Roma ['roma] sf Rome

Romania [roma'nia] sf Roumanie f

romanico, -a, -ci, -che [ro'maniko]
agg roman(e)

romano, -a [ro'mano] agg romain(e)
► sm/f Romain(e) ; **i Romani** les
Romains mpl ; **pagare alla romana**
payer chacun sa part o son écot

romantico, -a, -ci, -che [ro'mantiko]
agg, sm/f romantique m/f

romanziera [roman'dzjere] sm
romancier(-ière)

romanzo, -a [ro'mandzo] agg (Ling)
roman(e) ► sm roman m ;

~ cavalleresco roman de cape et
d'épée ; **~ d'appendice** roman-
feuilleton m ; **~ giallo/poliziesco**
roman policier, polar m ; **~ rosa** roman
à l'eau de rose

rombo ['rombo] sm (di motore)
vrombissement m ; (di cannone, tuono)
grondement m ; (Geom) losange m ;
(Zool) turbot m

rompere ['rompere] vt casser ; (fig:
silenzio, incanto, fidanzamento, contratto)
rompre ; (: sonno, conversazione)
interrompre ; **rompersi** vpr (spezzarsi)
se rompre ; (guastarsi) se casser ; **~ con**
qn/qc rompre avec qn/qc ; **~ (le**
scatole) a qn (fam) casser les pieds à
qn ; **rompersi un braccio/una gamba**
se casser un bras/une jambe ; **mi sono**
rotto (fam) j'en ai marre ; **la serratura**
si è rotta la serrure s'est cassée

rompiscatole [rompis'katole] sm inv/
sf inv (fam) casse-pieds m/f inv

rondine ['rondine] sf (Zool) hirondelle f ;
coda di ~ (legno) queue f d'hirondelle ;
(modà) queue-de-pie f

ronzare [ron'dzare] vi (insetto)
bourdonner ; (motore) ronfler

ronzio, -ii [ron'dzio] sm (vedi vi)
bourdonnement m ; ronflement m

rosa ['roza] sf rose f ► agg inv, sm inv
(colore) rose m ; **la ~ dei candidati** le
groupe de candidats

rosato, -a [ro'zato] agg rosé(e) ► sm
(vino) rosé m

rosicchiare [rosik'kjare] vt ronger ;
(mangiucchiare) grignoter

rosmarino [rozma'rino] sm romarin m

rosolare [rozo'lare] vt (Cuc) rissoler

rosolia [rozo'lia] sf (Med) rubéole f

rosone [ro'zone] sm rosace f

rospo ['rospo] sm crapaud m ; **ingoiare**
un ~ (fig) avaler des couleuvres ;
sputare il ~ (fam) cracher le morceau ;
è (brutto come) un ~ il est laid comme
un pou

rossetto [ros'setto] sm rouge m à lèvres

rosso, -a [ˈrosso] *agg* (colore) rouge ; (capelli, peli) roux (rousse) ► *sm* (colore) rouge *m* ► *sm/f* (Pol) rouge *m/f* ; **diventare ~ (per la vergogna)** rougir (de honte) ; **essere in ~ (senza soldi)** être dans le rouge ; **il Mar R~** la mer Rouge ; **a luce rossa** (Cine) porno *inv* ; **~ d'uovo** jaune *m* d'œuf

rostickeria [rostittʃe'ria] *sf* charcuterie *f* ; **andare a mangiare in ~** aller chez le (charcutier-)traiteur

rotaia [ro'taja] *sf* (Ferr) rail *m* ; (solco) ornière *f*

rotella [ro'tella] *sf* roulette *f* ; (di meccanismo) rouef ; **gli manca qualche ~ (fam)** il lui manque une case, il a un petit grain

rotolare [roto'lare] *vt, vi* rouler ; **rotolarsi** *vpr* se rouler

rotolo [ˈrotolo] *sm* rouleau *m* ; **andare a rotoli** (fig: azienda) péricliter

rotondo, -a [ro'tondo] *agg* rond(e) ► *sf* (edificio) rotonde *f*

rotta [ˈrotta] *sf* (Aer, Naut) route *f* ; **fare ~ su/per/verso** mettre le cap sur, faire route vers ; **cambiare ~ (anche fig)** changer de cap ; **ufficiale di ~** officier *m* des montres *o* de navigation ; **a ~ di collo** à toute vitesse ; **essere in ~ con qn** (fig) être brouillé(e) avec *qn*

rottamare [rotta'mare] *vt* mettre à la ferraille ; **~ un'auto** recevoir une prime pour avoir envoyé une voiture à la casse

rottame [rot'tame] *sm* débris *msg* ; **rottami** *smpl* (di aereo, macchina) débris *mpl* ; (di nave) épave *fsg* ; **è un ~ (fig: persona)** c'est une épave ; **rottami di ferro** ferraille *f*

rotto, -a [ˈrotto] *pp di rompere* ► *agg* (spezzato) cassé(e) ; (lacerato) déchiré(e) ; (voce) cassé(e) ; **~ a (persona)** rompu(e) à ; **100 euro e rotti** 100 euros et des poussières ; **la TV è rotta** la télévision est en panne

rottura [rot'tura] *sf* (anche fig) rupture *f* ; (Med) fracture *f* ; **che ~ (di scatole)!** (fam) que c'est pénible !

roulotte [ru'lot] *sf inv* caravane *f*

rovente [ro'vente] *agg* brûlant(e)

rovere [ˈrovere] *sm* (Bot) rouvre *m* ; (legno) chêne *f*

rovescia [ro'veʃʃa] *sf*: **alla ~** à l'envers

rovesciare [ro'veʃʃare] *vt* (anche fig) renverser ; (rivoltare: tasche) retourner ;

rovesciarsi *vpr* se renverser ; (liquido) se répandre ; (macchina) se retourner ;

(barca) chavirer

rovescio, -sci [ro'veʃʃo] *sm* (anche Tennis) revers *msg* ; (Maglia: anche:

punto rovescio) point *m* à l'envers ; **a ~** à l'envers ; **il ~ della medaglia** (fig) l'envers de la médaille ; **~ di fortuna** revers de fortune ; **~ (di pioggia)** averse *f*

rovina [ro'vina] *sf* ruine *f* ; **rovine** *smpl* (ruderi) ruines *fpl* ; **andare in ~ (edificio)** tomber en ruine(s) ; (persona) se ruiner ; (società) aller à la ruine ; **mandare in ~** ruiner

rovinare [rovi'nare] *vi* s'écrouler ► *vt* ruiner ; (abito) abîmer ; (serata, festa) gâcher ; **rovinarsi** *vpr* (persona) se ruiner ; (oggetto, vestito) s'abîmer

rovistare [rovis'tare] *vt* fouiller

rovo [ˈrovo] *sm* ronce *f*

rozzo, -a [ˈroddzo] *agg* (non rifinito) brut(e) ; (mobile) grossier(-ière) ; (fig) fruste, rude

rubare [ru'bare] *vt* voler ; **~ qc a qn** voler qch à *qn*

rubinetto [rub'i'netto] *sm* robinet *m*

rubino [ru'bino] *sm* rubis *msg*

rubrica, -che [ru'brika] *sf* (quaderno) répertoire *m* ; (Stampa) rubrique *f* ; (TV, Radio) émission *f* ; **~ d'indirizzi** carnet *m* (d'adresses) ; **~ telefonica** répertoire *m* téléphonique

rudere [ˈrudere] *sm* (rovine) ruines *fpl* ; (fig: persona) ruine *f*, épave *f*

rudimentale [rudimen'tale] *agg* rudimentaire

rudimenti [rudi'menti] *smpl* rudiments *mpl*

ruffiano, -a [ruf'fjano] *sm/f* (mezzano: uomo) souteneur *m*, maquereau *m* ; (: donna) maquereille *f*, entremetteuse *f* ; (adulatore) lèche-bottes *m/f inv*

ruga, -ghe [ˈruga] *sf* ride *f*

ruggine [ˈruddʒine] *sf* rouille *f*

ruggire [rud'dʒire] *vi* rugir

rugiada [ru'dʒada] *sf* rosée *f*

rugoso, -a [ru'goso] *agg* (volto) ridé(e) ; (mani) rugueux(euse)

rullino [ru'lino] *sm* pellicule *f* (photographique)

rullo [ˈrullo] *sm* rouleau *m* ; (di tamburi) roulement *m* ; **~ compressore** rouleau compresseur

rum [rum] *sm inv* rhum *m*

rumeno, -a [ru'meno] *agg* roumain(e) ► *sm/f* Roumain(e) ► *sm* roumain *m*

ruminare [rumi'nare] vt ruminer
rumore [ru'more] sm bruit m; **fare ~**
faire du bruit; **un ~ di passi** un bruit de
pas; **la notizia ha fatto molto ~** la
nouvelle a fait beaucoup de bruit

FALSI AMICI

rumore non si traduce mai con la
parola francese *rumeur*.

rumoroso, -a [rumo'roso] agg
bruyant(e)

ruolo ['rwolo] sm rôle m; (*Amm: elenco*)
cadre m; **di ~** titulaire; **il personale**
fuori ~ les vacataires mpl

ruota ['rwota] sf roue f; (*di roulette*)
roulette f; (*in luna park*) grande roue;
a ~ (*a forma circolare*) en forme de cercle;
fare la ~ faire la roue; **l'ultima ~ del**
carro (*fig*) la cinquième roue du
carrosse; **la ~ della fortuna** la roue de
la fortune; **parlare a ~ libera** parler
librement; **~ di scorta** roue de secours

ruotare [rwo'tare] vt, vi tourner

rupe ['rupe] sf rocher m

ruppi ecc ['ruppi] vb vedi **rompere**

rurale [ru'rale] agg rural(e)

ruscello [ruʃ'fello] sm ruisseau m

ruspa ['ruspa] sf scraper m, décapeuse f

rusciare [rus'sare] vi ronfler

Russia ['russja] sf Russie f

russo, -a ['russo] agg russe ► sm/f
Russe m/f ► sm russe m

rustico, -a, -ci, -che ['rustiko] agg
rustique; (*fig*) rude ► sm (*Edil*) maison f
rustique

ruotare [rut'tare] vi roter

rutto ['rutto] sm rot m

ruvido, -a ['ruvido] agg rugueux(-euse)

S

S. abbr (= sud) S.; (= santo(-a)) St(e).

sa [sa] vb vedi **sapere**

sabato ['sabato] sm samedi m; vedi
anche **martedì**

sabbia ['sabbja] agg inv, sf sable (m);
sabbie mobili sables mouvants

sabbioso, -a [sab'bioso] agg
sableux(-euse)

sacca, -che ['sakka] sfsac m; (*bisaccia*)
musette f, besace f; (*insenatura,*
rientranza) anse f; (*Anat, Biol*) poche f;
~ da viaggio sac de voyage; **~ d'aria**
trou m d'air

saccarina [sakka'rina] sf
saccharine f

saccheggare [sakked'dzare] vt piller,
saccager

sacchetto [sak'ketto] sm sachet m;
~ di carta/di plastica sachet en
papier/en plastique

sacco, -chi ['sakko] sm sac m; **un ~ di**
(*fig*) un tas de; **mangiare al ~** faire un
pique-nique; **cogliere o prendere qn**
con le mani nel ~ (*fig*) prendre qn la
main dans le sac; **mettere qn nel ~**
(*fig*) avoir qn; **vuotare il ~** (*fig*) vider
son sac; **~ a pelo** sac de couchage;
~ per i rifiuti sac-poubelle

sacerdote [satʃer'dote] sm prêtre m

sacrificare [sakriʃi'kare] vt sacrifier;
sacrificarsi vpr se sacrifier

sacrificio [sakri'fitʃo] sm sacrifice m

sacro, -a ['sakro] agg sacré(e)

sadico, -a, -ci, -che ['sadiko] agg, sm/f
sadique m/f

saetta [sa'etta] sf éclair m

safari [sa'fari] sm inv safari m

sagezza [sad'dzetta] sf sagesse f

saggio, -a, -gi, -ge ['saddʒo] *agg* sage

► *sm* (persona) sage *m*; (campione indicativo) échantillon *m*, spécimen *m*; (ricerca, esame critico) essai *m*; (Scol) petit spectacle *m* (de fin d'année); **dare** ~ **di** faire preuve de; **in** ~ spécimen; ~ **ginnico** spectacle de gymnastique

Sagittario [sadzit'tarjo] *sm* (Zodiaco)

Sagittaire *m*; **essere del** ~ être Sagittaire

sagoma ['sagoma] *sf* silhouette *f*;

(modello) modèle *m*, patron *m*; (bersaglio) silhouette de tir; (fig: persona) (drôle *m* de) numéro *m*

sagra ['sagra] *sf* (festa popolare)

kermesse *f*, fête *f*

La **sagra** est une fête populaire en plein air avec musique, bals, jeux et spécialités gastronomiques.

sagrestano [sagres'tano] *sm*

sacristain *m*

sagrestia [sagres'tia] *sfs* sacristie *f*

sai ['sai] *vb* *vedi* **sapere**

sala ['sala] *sfs* salle *f*; ~ **da ballo/da**

gioco salle de bal o de danse/de jeux;

~ **da pranzo** salle à manger;

~ **d'aspetto** salle d'attente; ~ **(dei)**

comandi salle des commandes;

~ **delle udienze** (Dir) salle d'audience;

~ **macchine** (Naut) salle des machines, machinerie *f*; ~ **operatoria** (Med) salle d'opération; ~ **per conferenze** salle de réunion; ~ **per ricevimenti** salle de réception

salame [sa'lame] *sm* saucisson *m*; (fig:

persona goffa) andouille *f*

salamoia [sala'moja] *sf* (Cuc) saumure

f; **in** ~ dans la saumure, saumuré(e)

salato, -a [sa'lato] *agg* (anche fig)

salé(e) ► *sm* (sapore) salé *m*

saldare [sal'dare] *vt* (congiungere) lier;

(Tecn: parti metalliche, con saldatura

autogena) souder; (conto) solder;

(debito) régler

saldo, -a ['saldo] *agg* (resistente, anche

fig) solide; (fig: irremovibile) ferme ► *sm*

(svendita, cifra da pagare) solde *m*; (di

conto) règlement *m*; **saldi smpl** (Comm)

soldes *mpl*; **un'amiciizia salda** (fig) une

amitié solide; **essere ~ nella propria**

fede (fig) être ferme dans sa foi;

~ **attivo/passivo** solde créateur/

débiteur; ~ **da riportare** solde à

reporter

sale ['sale] *sm* sel *m*; **sali smpl** (Med: da

annusare) sels *mpl*; **sotto** ~ dans le sel;

mettere sotto ~ saler; **avere poco ~**

in zucca ne pas être futé(e); **restare di**

~ (fig) rester baba; ~ **da cucina** sel de

cuisine; ~ **fino** sel fin; ~ **grosso** gros

sel; ~ **marino** sel marin; **sali da**

bagno sels de bain; **sali e tabacchi**

bureau *m* de tabac; **sali minerali** sels

minéraux

salgo *ecc* ['salgo] *vb* *vedi* **salire**

salice ['salitʃe] *sm* saule *m*;

~ **piangente** saule pleureur

saliente [sa'ljente] *agg* saillant(e)

saliera [sa'ljera] *sfs* salière *f*

salire [sa'lire] *vi* monter ► *vt* (scale,

pendio) monter; ~ **da qn** (andare a

trovare) monter chez qn; ~ **su** monter

sur; ~ **sul treno/sull'autobus** monter

dans le train/dans l'autobus; ~ **in**

macchina monter en voiture; ~ **a**

cavallo monter à cheval; ~ **al potere**

arriver o accéder au pouvoir; ~ **al trono**

monter sur le trône; ~ **alle stelle**

(prezzi) monter o grimper en flèche

salita [sa'lita] *sfs* montée *f*; (erta)

montée, côte *f*; **in** ~ en côte

saliva [sa'liva] *sfs* salive *f*

salma ['salma] *sfd* dépouille *f* mortelle

salmo ['salmo] *sm* psaume *m*

salmone [sal'mone] *sm* saumon *m*

► *agg* *inv* (colore) saumon *inv*

salone [sa'lone] *sm* (stanza, in albergo, su

nave) salle *f*; (mostr, di parrucchiere)

salon *m*; ~ **dell'automobile** Salon de

l'automobile; ~ **di ricevimento** salon

de réception; ~ **di bellezza** salon de

beauté

salotto [sa'lotto] *sm* salon *m*; **fare ~**

(chiacchierare) faire la causette

salpare [sal'pare] *vi* partir, appareiller

► *vt*: ~ **l'ancora** lever l'ancre

salsa ['salsa] *sfs* sauce *f*; **in tutte le**

salse (fig) à toutes les sauces; ~ **di**

pomodoro sauce tomate

salsiccia [sal'sittʃa] *sfs* saucisse *f*

saltare [sal'tare] *vi* sauter ► *vt*

(ostacolo: anche Cuc) sauter; ~ **il pranzo**

ne pas manger; ~ **addosso a qn**

(aggredire) sauter sur qn; **gli è saltato**

addosso il lui a sauté dessus; ~ **fuori**

(fig) sortir; ~ **fuori con** (con frase,

commento) lâcher; ~ **giù da** (da treno,

muro) sauter de; ~ **da un argomento**

all'altro sauter d'un sujet à l'autre; **far**

~ (anche serratura) faire sauter; **far ~ il**

banco (Gioco) faire sauter la banque;

far ~ il governo faire sauter le

gouvernement ; **farsi ~ le cervella** se faire sauter la cervelle ; **ma che ti salta in mente?** mais qu'est-ce qui te passe par la tête ? , mais qu'est-ce qui te prend ?

saltellare [saltel'lare] vi sautiller

salto ['salto] sm (anche Sport) saut m ;

fare un ~ faire un saut ; **fare un ~ da qn** (fig) faire un saut chez qn ; **fare un ~ nel buio** faire le saut ; **fare quattro salti** danser ; **~ con l'asta** (Sport) saut à la perche ; **~ di qualità** saut de qualité ; **~ in alto/lungo** (Sport) saut en hauteur/longueur ; **~ mortale** saut périlleux o de la mort

saltuario [saltu'arjo] agg irrégulier(-ière), intermittent(e)

salubre [sa'lubre] agg salubre

salume [sa'lume] sm charcuterie f ;

salumi smpl (insaccati) charcuterie fsg

salumeria [salume'ria] sf charcuterie f

salutare [salu'tare] agg salulaire ► vt (amico, conoscente: incontrando) dire bonjour à ; (: nel congedarsi) dire au revoir à ; (Mil) saluer ; (accogliere con gioia, applausi) acclamer ; **mi saluti sua moglie** dites bonjour à votre femme de ma part

salute [sa'lute] sf santé f ; **~!** (a chi starnutisce) à tes/vos souhaits ! ; (nei brindisi) santé ! , à la tienne/vôtre ! ; **essere in ~, godere di buona ~** être en bonne santé ; **è tutta ~!** c'est excellent pour la santé ! ; **la ~ pubblica** la santé public ; **bere alla ~ di qn** boire à la santé de qn

saluto [sa'luto] sm salut m ; **togliere il ~ a qn** ne plus dire bonjour à qn ; **« cari/ tanti saluti »** « meilleurs souvenirs » ; **« distinti saluti »** « salutations distinguées » ; **vogliate gradire i nostri più distinti saluti** veuillez agréer nos salutations distinguées ; **i miei saluti alla sua signora** mon bon souvenir à votre épouse, bien des choses à votre épouse ; **~ militare** salut militaire

salvadanaio [salvada'najo] sm tirelire f

salvagente [salva'dgente] sm (Naut: a ciambella) bouée f de sauvetage ; (: a giubbotto) gilet m de sauvetage ; (stradale) refuge m

salvaguardare [salvagwar'dare] vt sauvegarder

salvare [sal'vare] vt (trarre da un pericolo) sauver ; (proteggere) protéger, préserver ; **salvarsi** vpr s'en sortir ; **salvarsi da** échapper à ; (difendersi) se protéger de ; **~ la vita a qn** sauver la vie à qn ; **~ le apparenze/la faccia** sauver les apparences/la face

salvaschermo [salvas'kermo] sm (Inform) écran m de veille

salvaslip [salva'zlip] sm inv protège-slip m

salvataggio [salva'taddzo] sm sauvetage m ; **di ~** de sauvetage

salve ['salve] escl (fam) salut !

salvia ['salvja] sfsauge f

salvietta [sal'vjetta] sfserviette f

salvo, -a ['salvo] agg (scampato a pericolo) sauf (sauve) ; (fuori pericolo) sauvé(e) ► sm: **in ~** à l'abri, en sûreté ► prep (eccetto) sauf, excepté, à part ; **~ che** (tranne) à moins que ; **~ errori ed omissioni** sauf erreur ou omission ; **mettersi in ~** se mettre à l'abri ; **portare in ~** sauver ; **~ imprevisti** sauf imprévus

sambuco [sam'buko] sm sureau m

sandalo ['sandalo] sm (Bot) santal m ; (calzatura) sandale f

sangue ['sangwe] sm sang m ; **al ~** (bistecca) saignant(e) ; **all'ultimo ~** (duello, lotta) à mort ; **farsi cattivo ~** (per) se faire du mauvais sang (pour) ; **non corre buon ~ tra di loro** ils ne sont pas en bons termes ; **buon ~ non mente!** bon sang ne saurait mentir ! ; **a ~ freddo** (fig) de sang-froid ; **~ blu** sang bleu

sanguinare [sangwi'nare] vi saigner

sanità [sani'ta] sfsanté f ; (salubrità) salubrité f ; **Ministero della S~** ministère m de la Santé ; **~ mentale** santé mentale ; **~ pubblica** santé publique

sanitario, -a [sani'tarjo] agg sanitaire ► sm (persona) médecin m/f ; **sanitari** smpl (impianti) sanitaire msg, sanitaires mpl

sanno ['sanno] vb vedi sapere

sano, -a ['sano] agg sain(e) ; (integro) entier(-ière), intact(e) ; **~ di mente** sain(e) d'esprit ; **di sana pianta** entièrement ; (inventare, creare) de toutes pièces ; **~ e salvo** sain(e) et sauf (sauve)

santo, -a ['santo] (usato dav s impura, gn, pn, ps, x, z) agg saint(e) ; (inviolabile)

sacré(e), saint(e) ► *sm/f* saint(e);
parole sante! la voix de la vérité!;
tutto il ~ giorno toute la sainte
 journée; **non c'è ~ che tenga!** il n'y a
 rien à faire!, c'est peine perdue!; **S~**
Padre Saint-Père *m*; **Santa Sede**
 Saint-Siège *m*

santuario [santu'arjo] *sm*
 sanctuaire *m*

sanzione [san'tsjone] *sfs* sanction *f*;
sanzioni economiche sanctions
 économiques

sapere [sa'pere] *vt* (*conoscere*: lingua,
 mestiere) connaître; (*essere al corrente di*)
 savoir; (*apprendere*: notizia) apprendre,
 savoir ► *vi*: ~ **di** (*aver sapore*) avoir un
 goût de; (*aver odore*) sentir ► *sm*: **il ~** le
 savoir; **saper fare qc** savoir faire qch;
far ~ qc a qn faire savoir qch à qn; **non**
lo so je ne sais pas; **non so il francese**
 je ne sais pas parler français; **venire a**
 ~ **qc** apprendre qch; **venire a ~ qc da**
qn savoir qch par qn; **non ne vuole più**
 ~ **di lei** il ne veut plus entendre parler
 d'elle; **che io sappia, per quanto ne**
so que je sache; **mi sa che non sia**
vero il me semble que ce n'est pas vrai;
saperla lunga en savoir long

sapone [sa'pone] *sm* savon *m*; ~ **da**
barba savon à barbe; ~ **da bucato**
 savon pour la lessive; ~ **liquido** savon
 liquide

sapore [sa'pore] *sm* saveur *f*, goût *m*;
 (*fig*) ton *m*

saporito, -a [sapo'rito] *agg*
 savoureux(-euse); (*ben condito*)
 relevé(e)

sappiamo [sap'pjamo] *vb* *vedi* **sapere**

saprò *ecc* [sa'pro] *vb* *vedi* **sapere**

sarà *ecc* [sa'ra] *vb* *vedi* **essere**

saracinesca [sarat'fineska] *sfrideau*

m de fer

sarcastico, -a, -ci, -che [sar'kastiko]
agg sarcastique

Sardegna [sar'denja] *sfs* Sardaigne *f*

sardina [sar'dina] *sfs* sardine *f*

sarei *ecc* [sa'rei] *vb* *vedi* **essere**

SARS [sars] *sigla* *f* SRAS *m*

sarta ['sarta] *sfc* couturière *f*

sarto ['sarto] *sm* (*per uomini*) tailleur *m*;
 (*per donne*) couturier *m*; ~ **d'alta moda**
 grand couturier

sasso ['sasso] *sm* caillou *m*; (*masso*) roc
m, rocher *m*; **caduta sassi** chute *f* de
 pierres; **restare di ~** rester pétrifié(e);
 (*sorpreso*) rester sidéré(e) *o* médusé(e)

sassofono [sas'sofono] *sm*
 saxophone *m*

sassoso, -a [sas'soso] *agg*
 pierreux(-euse), caillouteux(-euse)

Satana ['satana] *sm* Satan *m*

satellite [sa'tellite] *agg inv, sm* satellite
 (*m*); **via ~** par satellite; ~ **(artificiale)**
 satellite (artificiel)

satira ['satira] *sfs* satire *f*

sauna ['sauna] *sfs* sauna *m* *of*; **fare la ~**
 prendre un sauna

saziare [sat'tsjare] *vt* (*persona, appetito*)
 rassasier; (*fig*) assouvir; **saziarsi** *vpr*;
saziarsi (di) se rassasier (*de*); (*fig*) se
 lasser (*de*)

sazio, -a ['sattsjo] *agg* rassasié(e); (*fig*;
appagato) assouvi(e), repu(e); (~ *stuf*)
 las(se)

sbadato, -a [zba'dato] *agg* étourdi(e),
 distrait(e)

sbadigliare [zbadi'l'lare] *vi* bâiller

sbadiglio [zba'di'allo] *sm* bâillement *m*;
fare uno ~ bâiller

sbagliare [zba'l'lare] *vt* (*conto*,
pronuncia, somma) se tromper dans;
 (*persona, strada, indirizzo*) se tromper de
 ► *vi* se tromper; (*comportarsi male*) avoir
 tort, mal agir; **sbagliarsi** *vpr* se
 tromper; ~ **la mira** mal viser; ~ **strada**
 se tromper de route; **scusi, ho**
sbagliato numero (Tel) excusez-moi, je
 me suis trompé(e) de numéro; **non c'è**
da sbagliarsi on ne peut pas se
 tromper

sbagliato, -a [zba'l'ato] *agg* faux
 (fausse); (*conto, somma*) inexact(e);
 (*conclusione, citazione, idea*) erroné(e);
 è ~! c'est faux!; è l'**indirizzo** ~ ce n'est
 pas la bonne adresse

sbaglio ['zba'allo] *sm* erreur *f*; (*in*
compito) faute *f*; **per ~** par mégarde;
fare uno ~ se tromper; (*per*
sbadataggine) faire une bêtise

sbalordire [zbalor'dire] *vt* (*stordire*)
 étourdir; (*stupire*) abasourdir ► *vi*
 stupéfier, ébahir

sbalzare [zbal'tsare] *vt* jeter, projeter
 ► *vi* (*balzare di scatto*) bondir;
 (*rimbalzare*) rebondir; (*saltare*) sauter

sbandare [zban'dare] *vi* (*nave*) donner
 de la bande, donner de la gîte; (*veicolo*)
 faire une embardée

sbaraglio [zba'ra'allo] *sm* (*fig*):
mandare qn allo ~ envoyer qn à la
 ruine; **buttarsi allo ~** (*fig*) risquer le
 tout pour le tout

sbarazzarsi [zbarat'tsarsi] *vpr*: ~ **di** (di peso) se décharger de ; (di seccatore) se débarrasser de

sbarcare [zbar'kare] *vt* débarquer ► *vi*: ~ **(da)** débarquer (de) ; *vedi anche lunario*

sbarra ['zbarra] *sf* (bastone, spranga) barre *f*, barreau *m* ; (di passaggio a livello, cancello) barrière *f* ; (Sport) barre ; (per sollevamento pesi) haltère *m* ;

presentarsi alla ~ (Dir) se présenter à la barre ; **dietro le sbarre** (fig) derrière les barreaux

sbarrare [zbar'rare] *vt* (chiudere con sbarre) barricader ; (impedire, bloccare) barrer ; ~ **il passo (a qn)** barrer la route (à qn) ; ~ **gli occhi** écarquiller les yeux

sbattere ['zbattere] *vt* (porta) claquer ; (panni, tappeti, ali) battre ; (Cuc) battre, fouetter ; (urtare) cogner ► *vi* (porta, finestra) claquer ; (ali, vele) battre ;

~ **contro qc/qn** se cogner contre qch/qn ; ~ **qn fuori** flanquer qn à la porte ;

~ **qn in galera** jeter qn en prison ;

sbattersene (fam!) s'en foutre (fam!) ;

me ne sbatto di tutto ciò (fam!) je m'en fous de tout ça (fam!)

sbavare [zba'vare] *vi* baver

sberla ['zberla] *sf* gifle *f*, claque *f*

sbiadire [zbja'dire] *vt* décolorer ► *vi* se décolorer, passer

sbiadito, -a [zbja'dito] *agg* décoloré(e), déteint(e) ; (fig: bellezza) fané(e)

sbiancare [zbjan'kare] *vt* blanchir ► *vi* (diventare bianco) pâlir ; (impallidire) blêmir, pâlir

sbirciata [zbir't'fata] *sf*: **dare una ~ a** jeter un coup d'œil à

sbloccare [zblok'kare] *vt* (meccanismo, situazione) débloquent ; (affitti) libérer, débloquent ; **sbloccarsi** *vpr* se débloquent

sboccare [zbok'kare] *vi*: ~ **in** (fiume) se jeter dans ; (strada, corteo) déboucher sur ; (fig: concludersi) aboutir à

sboccato, -a [zbok'kato] *agg* (persona) grossier(-ière), mal embouché(e) ; (linguaggio) grossier(-ière)

sbocciare [zbot't'fare] *vi* (fiore) éclore, s'épanouir ; (fig: sentimento) naître

sbollire [zbol'lire] *vi* (fig) se calmer, s'apaiser

sbornia ['zbornja] *sf* (fam) cuite *f* ; **prendersi una ~** prendre une cuite

sborsare [zbor'sare] *vt* déboursier

sbottare [zbot'tare] *vi* éclater

sbottonare [zbotto'nare] *vt* déboutonner

sbraitare [zbrai'tare] *vi* brailler, gueuler

sbranare [zbra'nare] *vt* dévorer

sbriciolare [zbrit'fo'lare] *vt* émietter ;

sbriciolarsi *vpr* s'émietter, s'effriter

sbrigare [zbrì'gare] *vt* (pratica)

expédier ; (faccenda) régler ; (cliente)

s'occuper de ; **sbrigersi** *vpr* se

dépêcher

sbronza ['zbrontsa] *sf* cuite *f* ;

prendersi una ~ prendre une cuite

sbronzarsi [zbron'tsarsi] *vpr* (fam) se soûler, se cuiter

sbronzio, -a ['zbrontso] *agg* (fam) soûl(e), rond(e)

sbruffone, -a [zbruf'fone] *sm/f* frimeur(-euse), fanfaron(ne)

sbucare [zbu'kare] *vi* (apparire all'improvviso) sortir ; ~ **da** déboucher de, sortir de

sbucciare [zbut't'fare] *vt* (patata)

éplucher ; (frutta) peler ; (piselli)

écosser ; **sbucciarsi un ginocchio**

s'écorcher un genou

sbucherò ecc [zbuke'ro] *vb* *vedi sbucare*

soffare [zbuf'fare] *vi* (persona)

souffler ; (cavallo) s'êbrouer ; (treno)

rejeter des nuages de fumée

scabroso, -a [ska'broso] *agg* (fig: difficile) épineux(-euse) ; (: imbarazzante, sconcio) scabreux(-euse)

scacchi ['skakki] *smpl* (gioco) échecs *mpl* ; **a ~** à carreaux

scacchiera [skak'kjera] *sf* échiquier *m* ;

sciopero a ~ grève *f* tournante

scacciare [skat't'fare] *vt* chasser ; ~ **qn di casa** chasser qn de chez soi

scaddi ecc ['skaddi] *vb* *vedi scadere*

scadente [ska'dente] *agg* (materiale) de mauvaise qualité, médiocre ; (studente) mauvais(e), piètre

scadenza [ska'dentsa] *sf* échéance *f* ;

a breve/lunga ~ à courte/longue

échéance, à court/long terme ; **data**

di ~ (di alimenti) date *f* limite *o* de

péremption ; ~ **a termine** échéance à terme

scadere [ska'dere] *vi* (cambiale, contratto, impegno) échoir, expirer ;

(tempo) échoir ; ~ **agli occhi di qn**

baïsser dans l'estime de qn ; **il mio**

passaporto è scaduto mon passeport est périmé

scafandro [ska'fandro] *sm*
scaphandre *m*

scaffale [ska'fale] *sm* étagère *f*

scafista [ska'fista] *sm* trafiquant *m* de clandestins, passeur *m*

scafo ['skafo] *sm* (*Naut, di carro armato*) coque *f*

scagionare [skadʒo'nare] *vt*
disculper

scaglia ['skaʎʎa] *sf* (*Zool*) écaille *f*;
(*scheggia*) éclat *m*

scagliare [skaʎ'lare] *vt* (*anche fig*)
jeter; **scagliarsi** *ivpr*: **scagliarsi su/**
contro s'élaner sur, se jeter sur; (*fig*) se dresser contre

scala ['skala] *sf* escalier *m*; (*di corda, in disegno, valore*) échelle *f*; (*Mus, di colori*) gamme *f*; (*nel poker*) séquence *f*; **scale** *sfpl* (*scalinata*) escalier *msg*; **su larga o vasta** ~ sur une grande échelle; **su piccola** ~, **su** ~ **ridotta** sur une petite échelle; **economie di** ~ économies *fpl* d'échelle; **su** ~ **nazionale/mondiale** à l'échelle nationale/mondiale; **in** ~ **di 1 a 100.000** à l'échelle de 1 pour 100 000; **riproduzione in** ~ reproduction *f* à l'échelle; ~ **a chiocciola** escalier en colimaçon; ~ **a libretto** escabeau *m*; ~ **di misure** échelle d'évaluation; ~ **mobile** escalier roulant, escalator *m*; ~ **mobile (dei salari)** échelle mobile (des salaires); ~ **reale** (*Carte*) quinte *f* flush

scalare [ska'lare] *vt* (*Alpinismo*) faire l'ascension de, escalader; (*muro*) escalader; (*debito, somma*) défalquer

scaldabagno [skalda'baɲɲo] *sm*
chauffe-eau *m inv*

scaldacollo [skalda'kollo] *sm inv*
écharpe *f* tube

scaldare [skal'dare] *vt* chauffer, réchauffer; **scaldarsi** *ivpr* (*al fuoco, al sole*) se chauffer, se réchauffer; (*fig: eccitarsi*) s'échauffer; (*: arrabbiarsi*) s'emporter; ~ **la sedia** (*fig*) faire simplement acte de présence; **scaldarsi i muscoli** s'échauffer

scalfire [skal'fire] *vt* (*superficie*) érafler, rayer; (*pelle*) égratigner, érafler

scalinata [skali'nata] *sf* escalier *m*

scalino [ska'lino] *sm* (*gradino*) marche *f*; (*Alpinismo*) baignoire *f*; (*fig*) échelon *m*

scalo ['skalo] *sm* (*Naut, Aer*) escale *f*; (*Ferr*) gare *f*; **fare** ~ **a** (*Naut, Aer*) faire escale à; ~ **aereo** escale (d'une ligne

aérienne); ~ **merci** (*Ferr*) gare de marchandises

scaloppina [skalop'pina] *sf* (*Cuc*) escalope *f*

scalpello [skal'pello] *sm* burin *m*; (*di sculture*) ciseau *m*; (*Med*) scalpel *m*

scalpore [skal'pore] *sm* (*risonanza*) bruit *m*, tapage *m*; **far** ~ (*notizia ecc*) faire du bruit

scaltro, -a ['skaltro] *agg* avisé(e), adroit(e)

scalzo, -a ['skaltso] *agg* nu-pieds *inv*, pieds nus *inv*

scambiare [skam'bjare] *vt* échanger; **scambiarsi** *ivpr* (*auguri, confidenze, visite*) échanger; ~ **qn/qc per** (*confondere*) prendre qn/qch pour

scambio ['skambjo] *sm* échange *m*; (*errore*) erreur *f*; (*Ferr*) aiguillage *m*; **fare (uno)** ~ échanger; **libero** ~ libre-échange *m*; **scambi con l'estero** échanges avec l'étranger

scampagnata [skampan'nata] *sf*
partie *f* de campagne; **fare una** ~ faire une partie de campagne

scampare [skam'pare] *vt* (*evitare*) échapper à; (*salvare*) sauver ▶ *vi*: ~ **a** (*a morte ecc*) échapper à; ~ **qc da** sauver qch de; **scamparla bella** l'échapper belle

scampo¹ ['skampo] *sm* (*salvezza*) issue *f*, salut *m*; **cercare** ~ **nella fuga** chercher son salut dans la fuite; **non c'è (via di)** ~ il n'y a pas d'issue

scampo² ['skampo] *sm* (*Zool*) langoustine *f*

scampolo ['skampolo] *sm* coupon *m*

scanalatura [skanala'tura] *sf* rainure *f*, cannelure *f*

scandagliare [skandaʎ'lare] *vt* (*Naut, fig*) sonder

scandalizzare [skandalid'dzare] *vt*
scandaliser; **scandalizzarsi** *ivpr*
s'offusquer

scandalo ['skandalo] *sm* scandale *m*; **dare** ~ faire scandale

Scandinavia [skandi'navja] *sf*
Scandinavie *f*

scanner ['skanner] *sm inv* scanner *m*

scannerizzare [skannerid'dzare] *vt*
(*Inform*) scanner

scansafatiche [skansafa'tike] *sm inv/ sf inv* fainéant(e)

scansare [skan'sare] *vt* (*evitare*) esquiver; (*: pericolo*) éviter; **scansarsi** *ivpr* s'écarter, se garer

scansia [skan'sia] *sf* étagère *f*

scanso ['skanso] *sm*: **a ~ di equivoci**
pour éviter tout malentendu

scantinato [skanti'nato] *sm*
sous-sol *m*

scapaccione [skapat'tjone] *sm*
taloche *f*, calotte *f*

scapestrato, -a [skapes'trato] *agg*
dissipé(e)

scapola ['skapola] *sf* omoplate *f*

scapolo ['skapolo] *sm* célibataire *m*

scappamento [skappa'mento] *sm*
(Aut) échappement *m*

scappare [skap'pare] *vi* (*fuggire*) fuir,
s'enfuir; (*andare via in fretta*) courir, se
sauver; **scappo a telefonare** je cours
téléphoner; **scusatemi devo ~**
excusez-moi, je dois me sauver; **~ di**
prigione s'évader de prison; **~ di mano**
(*oggetto*) échapper (des mains); **~ di**
mente a qn sortir de l'esprit à qn,
échapper à qn; **lasciarsi ~** laisser
échapper; **mi sono lasciata ~ questo**
dettaglio ce détail m'a échappé; **mi**
scappò detto/da dire ... je n'ai pu
m'empêcher de dire ...

scappatoia [skappa'toja] *sf*
échappatoire *f*

scarabeo [skara'beo] *sm* scarabée *m*

scarabocchiare [skarabok'kjare] *vt*
griffonner, gribouiller

scarabocchio [skara'bokkjo] *sm*
griffonnage *m*, gribouillage *m*

scarafaggio [skara'faddjo] *sm*
cafard *m*

scaramanzia [skaraman'tsia] *sf*:
per ~ pour conjurer le mauvais sort

scaraventare [skaraven'tare] *vt* jeter,
flanquer; **scaraventarsi** *vpr* se ruer

scarcerare [skart'fe'rare] *vt* libérer,
remettre en liberté

scardinare [skardi'nare] *vt* faire sortir
de ses gonds

scaricare [skari'kare] *vt* décharger;
(*passaggeri*) déposer; (*sogg: corso*
d'acqua) déverser; (*fig*) libérer,
soulager; (*da Internet*) télécharger;

scaricarsi *vpr* (*orologio*) s'arrêter;
(*batteria, accumulatore*) se décharger;
(*fulmine*) tomber; (*fig*) se détendre, se
défouler; **~ le proprie responsabilità**
su qn décharger ses responsabilités
sur qn; **~ la colpa addosso a qn**
rejeter la faute sur qn; **il fulmine si**
scaricò su un albero la foudre tomba
sur un arbre

scarico, -a, -chi, -che ['skariko] *agg*
déchargé(e); (*orologio*) arrêté(e) ▶ *sm*
(*di merci, materiali*) déchargement *m*;
(*di immondizie*) décharge *f*; (*luogo*)
dépotoir *m*, décharge; (*Tecn: deflusso*)
évacuation *f*, écoulement *m*; (*Aut*)
échappement *m*; **divieto di ~**
décharge interdite; **~ del lavandino**
tuyau *m* d'écoulement de l'évier

scarlattina [skarlat'tina] *sf*
scarlatine *f*

scarlato, -a [skar'latto] *agg*
écarlate

scarpa ['skarpa] *sf* chaussure *f*, soulier
m; **fare le scarpe a qn** (*fig*) poignarder
qn dans le dos; **è una vecchia ~** (*fam*)
c'est une vieille peau; **scarpe coi**
tacchi (alti) chaussures *fpl* à talons
(hauts); **scarpe col tacco basso**
chaussures à talons plats; **scarpe da**
ginnastica chaussures de sport;
scarpe da tennis (chaussures de)
tennis *mpl*

scarpaia [skar'pata] *sf* talus *msg*

scarpiera [skar'pjera] *sf* placard *m* à
chaussures

scarpone [skar'pone] *sm* brodequin *m*,
gros soulier *m*; **scarponi da**
montagna chaussures *fpl* de
montagne; **scarponi da sci**
chaussures de ski

scaraggiare [skarsed'dzare] *vi*
manquer; **~ di** manquer de, être à
court de

scarso, -a ['skarso] *agg* (*insufficiente*)
insuffisant(e); (*povero: annata*) maigre;
(*risultato, voto*) médiocre; **~ di**
dépourvu(e) de; **3 chili scarsi** à peine
3 kilos

scartare [skar'tare] *vt* (*pacco*)
dépaqueter, défaire; (*idea*) écartier,
repousser; (*candidato*) éliminer;
(*soldato*) réformer; (*carte da gioco*)
écartier, se défausser de; (*Calcio*)
dribbler ▶ *vi* (*animale, veicolo*) faire un
écart

scarto ['skarto] *sm* (*esclusione*)
élimination *f*; (*cosa esclusa, materiale di*
cattiva qualità) rebut *m*; (: *prodotto*)
déchet *m*; (*movimento, differenza*)
écart *m*

scassinare [skassi'nare] *vt* forcer,
crocheter

scatenare [skate'nare] *vt* déchaîner,
exciter; **scatenarsi** *vpr* (*temporale*,
rivolta) éclater; (*persona*) se déchaîner

scatola ['skatola] *sf* boîte *f*; **in** ~ (*cibi*) en boîte, en conserve; **una** ~ **di cioccolatini** une boîte de chocolats; **comprare qc a** ~ **chiusa** acheter qch les yeux fermés; ~ **cranica** boîte crânienne; ~ **nera** (*Aer*) boîte noire

scatolone [skato'lone] *sm* carton *m*

scattare [skat'tare] *vt* (*fotografia*) prendre ▶ *vi* (*congegno, molla ecc*) se déclencher; (*balzare*) bondir; (*correndo: Sport*) sprinter; (*fig: per l'ira*) s'emporter; (: *avere inizio*) commencer; (*legge, provvedimento*) entrer en vigueur; ~ **in piedi** se lever d'un bond; **far** ~ (*anche fig*) déclencher, provoquer

scatto ['skatto] *sm* (*dispositivo*) déclenchement *m*, déclic *m*; (: *di arma da fuoco*) détente *f*; (*rumore*) déclic; (*balzo*) bond *m*; (*Tel*) unité *f*; (*accelerazione, Sport*) sprint *m*; (*fig: di ira ecc*) accès *msg*; (: *di stipendio*) augmentation *f*; **a** ~ (*serratura*) à déclic; **di** ~ brusquement; ~ **di anzianità** avancement *m* à l'ancienneté

scavalcare [skaval'kare] *vt* (*ostacolo, staccionata*) sauter, franchir; (*fig*) dépasser

scavare [ska'vare] *vt* creuser; (*tesoro ecc*) déterrer

scavo ['skavo] *sm* creusement *m*, perçement *m*; (*Archeologia*) fouille *f*

scegliere ['ʃeʎʎere] *vt* choisir; ~ **di fare** choisir de faire

sceicco, -chi [ʃe'ikko] *sm* cheik *m*, cheikh *m*

scelgo ecc ['ʃelgo] *vb vedi scegliere*

scellino [ʃel'liɲo] *sm* schilling *m*

scelta ['ʃelta] *sf* choix *m*; **a** ~ (*frutta, formaggi*) au choix

scelto, -a ['ʃelto] *pp di scegliere* ▶ *agg* (*gruppo*) choisi(e); (*Mil*) d'élite

scemo, -a ['ʃemo] *agg* bête, stupide, idiot(e) ▶ *sm/f* idiot(e), imbécile *m/f*

scena ['ʃena] *sf* (*Teatro*) scène *f*; (: *luogo dell'azione teatrale*) décor *m*; (: *palcoscenico*) scène, plateau *m*; (*spettacolo naturale*) scène, tableau *m*; **scene** *sfpl* (*fig: teatro*) planches *fpl*; (: *scenata*) scène *fsg*; **andare in** ~ jouer; **mettere in** ~ mettre en scène; **uscire di** ~ sortir de scène; (*fig: uomo politico*) se retirer de la vie publique; **fare scene** (*fig*) faire des histoires; **fare** ~ **muta** (*fig*) sécher

scenario [ʃe'narjo] *sm* (*Teatro*) décor *m*; (*paesaggio naturale*) cadre *m*; (*di film*) scénario *m*

scenata [ʃe'nata] *sf* scène *f*; **fare una** ~ faire une scène

scendere [ʃendere] *vi* descendre; (*notte, sera*) tomber; (*temperatura, prezzo*) baisser, diminuer ▶ *vt* (*scale, pendio*) descendre; ~ **da cavallo** descendre de cheval; ~ **dalle scale/le scale** descendre l'escalier; ~ **dal treno** descendre du train; ~ **dalla macchina** descendre de voiture; ~ **ad un albergo** descendre dans un hôtel; ~ **in piazza** (*per protestare*) descendre dans la rue

sceneggiato [ʃened'dzato] *sm* feuilleton *m*

scettico, -a, -ci, -che [ʃettiko] *agg* sceptique

scettro ['ʃettro] *sm* sceptre *m*; (*fig*) titre *m*

scheda ['skeda] *sf* fiche *f*; (*breve testo*) encadré *m*; (*Inform*) carte *f*; ~ **audio** (*Inform*) carte *f* son; ~ **bianca** bulletin *m* blanc; ~ **di memoria** carte mémoire; ~ **elettorale** bulletin de vote; ~ **madre** (*Inform*) carte mère; ~ **magnetica** (*Tel*) carte magnétique; ~ **perforata** carte *f* fiche perforée; ~ **ricaricabile** (*Tel*) carte rechargeable; ~ **SIM** carte *f* SIM; ~ **video** (*Inform*) carte graphique

schedario [ske'darjo] *sm* fichier *m*

schedina [ske'dina] *sf* grille à remplir pour les jeux de loto ou paris sportifs

scheggia, -ge [ʃkeddʒa] *sf* (*di pietra, vetro*) éclat *m*; (*di legno*) écharde *f*

scheletro ['skeletro] *sm* squelette *m*; **avere uno** ~ **nell'armadio** (*fig*) taire un secret compromettant, avoir un cadavre dans le placard

schema, -i [ʃkema] *sm* (*abbozzo, progetto*) plan *m*, schéma *m*; (*diagramma*) figure *f*, schéma; (*sistema, modello base*) système *m*, règle *f*; **ribellarsi agli schemi** se rebeller contre les contraintes; **secondo gli schemi tradizionali** selon les modèles traditionnels

scherma [ʃskerma] *sf* escrime *f*

schermaglia [ʃsker'maʎʎa] *sf* altercation *f*

schermo [ʃskermo] *sm* écran *m*; **il piccolo** ~ (*TV*) le petit écran; **il grande** ~ (*Cine*) le grand écran; **a** ~ **panoramico** (*TV*) à écran

panoramique; ~ **piatto** écran plat;

~ **tattile** écran tactile

schernire [sker'nire] vt bafouer

scherzare [sker'tsare] vi plaisanter

scherzo ['skertso] *sm* plaisanterie *f*, blague *f*; (*Mus*) scherzo *m*; **per** ~ pour rire, pour plaisanter; **fare uno ~ a qn** jouer un tour à qn; **è uno ~!** (*fig*: facile) c'est un jeu d'enfant!; **scherzi a parte** blague à part; **scherzi di luce** jeux *mpl* de lumière

schiaccianoci [skjatt'fa'notʃi] *sm inv* casse-noix *msg inv*

schiacciare [skjat'tfare] vt (*rompere*)

écraser; (*sgusciare: noci*) casser; (*fig*)

écraser, accabler; **schiacciarsi** *vpr*

(*appiattirsi*) s'aplatir; (*frantumarsi*)

s'écraser; ~ **un pisolino** faire un petit

somme, piquer un roupillon

schiaffeggiare [skjaffed'dzare] vt gifler

schiaffo ['skjaffo] *sm* gifle *f*, claque *f*;

(*fig*: mortificazione, umiliazione) affront

m, gifle; **dare uno ~ a qn** donner une

gifle à qn; **prendere qn a schiaffi** gifler

qn; **uno ~ morale** une gifle

schiantare [skjan'tare] vt fracasser,

écraser; **schiantarsi** *vpr* se fracasser;

schiantarsi al suolo (*aereo*) s'écraser

schiarire [skja'rire] vt éclaircir;

(*capelli*) décolorer; **schiarirsi** *vpr*

s'éclaircir; **schiarirsi la voce** s'éclaircir

la voix; **schiarirsi i capelli** se décolorer

les cheveux

schiavitù [skjavitu] *sf* esclavage *m*

schiaivo, -a ['skjavo] *sm/f* esclave *m/f*

schiena ['skjena] *sfdos msg*

schienale [skje'nale] *sm* (*di poltrona*)

dossier *m*

schiera ['skjera] *sf* (*Mil: allineamento*)

rang *m*; (; *insieme di soldati*) troupe *f*;

(*gruppo*) groupe *m*, bande *f*; **villetta**

a ~ lotissement *msg* (*de pavillons*

mitoyens)

schieramento [skjera'mento] *sm*

(*Mil*) déploiement *m*; (*Sport*) formation

f; (*fig*) coalition *f*

schierare [skje'rare] vt aligner,

ranger; **schierarsi** *vpr* s'aligner;

schierarsi con o dalla parte di/

contro (*fig*) se ranger avec *o* du côté de/

contre

schifo ['skifo] *sm* dégoût *m*; **fare** ~

dégoûter, répugner; **mi fa ~** c'est

dégoûtant, cela me dégoûte; **quel**

libro è uno ~ ce livre est nul

schifoso, -a [ski'foso] *agg* (*ripugnante*) dégoûtant(e), répugnant(e); (*molto scadente*) nul(le)

schioccare [skjok'kare] vt faire claquer

schiodere ['skjudere] vt (*labbra*)

entrouvrir; (*fiore*) épanouir;

schiodersi *vpr* (*fiore*) s'épanouir, éclore;

(*labbra*) s'entrouvrir, se desserrer

schiuma ['skjuma] *sf* (*di sapone, latte*) mousse *f*; (*di birra*) mousse, faux-col *m*;

avere la ~ alla bocca (*fig*) écumer (*de rage*)

schivare [ski'vare] vt esquiver

schivo, -a ['skivo] *agg* (*ritroso*)

réservé(e); (*timido*) qui se dérobe

schizzare [skit'tsare] vt (*spruzzare*)

éclabousser; (*fig: abbozzare*) esquisser,

croquer ▶ *vi* jaillir, gicler; (*saltar fuori*)

bondir, s'élaner; ~ **via** (*animale,*

persona) partir comme une flèche;

(*macchina, moto*) démarrer en trombe

schizzinoso, -a [skittsi'nosso] *agg* difficile, délicat(e)

schizzo ['skittso] *sm* (*di liquido*)

éclaboussure *f*; (*abbozzo*) esquisse *f*,

croquis *msg*

sci [ʃi] *sm inv* ski *m*; ~ **alpinismo** ski

alpin; ~ **d'acqua/nautico** ski

nautique; ~ **di fondo** ski de fond

scia, scie ['ʃia] *sf* (*di imbarcazione*)

sillage *m*; (*di odore*) traînée *f*; **sulla ~ di**

(*fig*) à la suite de; **seguire la ~ di qn**

marcher sur les traces de qn

scià [ʃa] *sm inv* shah *m*, chah *m*, schah *m*

sciabola ['fabola] *sfs* sabre *m*

sciacallo [ʃa'kallo] *sm* (*anche fig*)

chacal *m*

sciappare [ʃak'kware] vt rincer

sciagura [ʃa'gura] *sf* (*disgrazia*)

catastrophe *f*; (*sfortuna*) malheur *m*

scialacquare [ʃalak'kware] vt

dilapider, dissiper

scialbo, -a ['ʃalbo] *agg* (*pallido*) pâle;

(*smorto*) blafard(e); (*fig*) insignifiant(e)

scialle ['ʃalle] *sm* châle *m*

scialuppa [ʃa'luppa] *sf* chaloupe *f*; ~ **di**

salvataggio chaloupe de sauvetage

sciame ['ʃame] *sm* essaim *m*

sciare [ʃi'are] *vi* skier, faire du ski;

andare a ~ aller faire du ski

sciarpa [ʃarpa] *sf* écharpe *f*, cache-nez

m; (*fascia*) écharpe

sciatore, -trice [ʃia'tore] *sm/f*

skieur(-euse)

sciatto, -a ['ʃatto] *agg* négligé(e)

scientifico, -a, -ci, -che [ʃen'tifiko]

agg scientifique ; **la (polizia)**

scientifica la police scientifique

scienza ['ʃentsa] sf science f ;

(*conoscenza*) connaissance f ; **scienze**

sfpl (*Scol*) sciences fpl ; **scienze naturali**

sciences naturelles ; **scienze politiche**

sciences politiques

scienziato, -a [ʃen'tsjato] sm/f

savant(e), scientifique m/f

scimmia ['ʃimmja] sf singe m ;

(*femmina*) guenon f

scimpanzé [ʃimpan'tse] sm inv

chimpanzé m

scintilla [ʃin'tilla] sf (*anche fig*)

étincelle f

scintillare [ʃintil'lare] vi scintiller,

étinceler ; (*acqua*) miroiter ; (*occhi*)

étinceler

sciocchezza [ʃok'kettsa] sf sottise f,

bêtise f ; (*inezia*) bagatelle f, rien m ;

dire/fare delle sciocchezze dire/faire
des bêtises

sciocco, -a, -chi, -che ['ʃokko] agg

bête, sot(te)

sciogliere ['ʃoʎlere] vt (*in acqua*)

dissoudre ; (*neve*) faire fondre ; (*disfare*:

nodo) défaire ; (: *capelli*) dénouer ;

(*slegare*) détacher ; (*fig: persona: da*

obbligo) délier, relever ; (: *contratto*)

résilier ; (: *parlamento, matrimonio,*

società) dissoudre ; (: *riunione*) clore ;

(: *seduta*) lever ; (: *muscoli*) assouplir ;

(: *enigma*) résoudre ; (: *mistero*) dissiper,

débrouiller ; (: *voto*) accomplir ;

sciogliersi vpr (*vedi* vt) se dissoudre ;

(*ghiaccio, gelato, neve*) fondre ; (*nodo*) se

défaire ; (*persona: slegarsi*) se détacher ;

(*fig: da legame*) se libérer ; ~ **il ghiaccio**

(*fig*) rompre o briser la glace ; ~ **le vele**

larguer les voiles

scioglilingua [ʃoʎli'lingwa] sm inv

phrase f difficile à prononcer

scioglio ecc ['ʃoʎgo] vb *vedi sciogliere*

sciolto, -a ['ʃolto] pp di **sciogliere**

► agg (*franco, disinvolto*) désinvolte,

dégagé(e) ; (*agile*) souple ; (*verso*)

blanc ; **essere ~ nei movimenti** avoir

de l'aisance dans les mouvements

scioperare [ʃope're] vi faire grève

sciopero ['ʃopero] sm grève f ; **fare ~**

faire grève ; **entrare in ~** se mettre en

grève ; ~ **a singhiozzo** grève perlée ;

~ **bianco** grève du zèle ; ~ **della fame**

grève de la faim ; ~ **di solidarietà** grève

de solidarité ; ~ **selvaggio** grève sauvage

sciovia [ʃio'via] sf remonte-pente m,

téléski m, tire-fesses m inv

scippare [ʃip'pare] vt: ~ **qn** voler qn (*en*

lui arrachant son sac etc)

scirocco [ʃi'rɔkko] sm sirocco m

sciroppo [ʃi'rɔppo] sm sirop m ; ~ **per la**

tosse sirop contre la toux

scisma, -i ['ʃizma] sm schisme m

scissione [ʃis'sjone] sf (*anche fig*)

scission f ; ~ **nucleare** fission f nucléaire

sciupare [ʃu'pare] vt (*abito, libro*)

abîmer ; (*appetito*) couper ; (*tempo,*

denaro) gaspiller ; **sciuparsi** vpr (*abito*

ecc) se chiffonner ; (*rovinarsi la salute*)

s'user la santé, s'user

scivolare [ʃivo'lare] vi glisser

scivolo ['ʃivolo] sm (*Tecn*) glissière f ;

(*gioco*) toboggan m

scivoloso, -a [ʃivo'loso] agg glissant(e)

sclerosi [skle'rɔzi] sf sclérose f ; ~ **a**

placche sclérose en plaques

scoccare [skok'kare] vt (*freccia*)

décocher ; (*ore*) sonner ; (*bacio*) envoyer

► vi (*scintilla, bagliore*) jaillir ; (*ore*) sonner

scoccherò ecc [skokke'rɔ] vb *vedi*

scoccare

scocciare [skot'tfare] vt (*fam*) embêter,

casser les pieds à ; **scocciarsi** vpr

s'embêter, en avoir marre

scodella [sko'della] sf (*piatto fondo*)

assiette f creuse ; (*ciotola*) bol m

scodinzolare [skodintzo'lare] vi (*cane*)

remuer la queue, frétiller de la queue

scogliera [skoʎ'lera] sf rochers mpl ;

(*costa rocciosa*) falaise f

scoglio ['skoʎlo] sm roche f, rocher m ;

(*fig*) écueil m

scoiattolo [sko'jattolo] sm écureuil m

scolapasta [skola'pasta] sm inv

passoire f

scolapiatti [skola'pjatti] sm inv

égouttoir m

scolare [sko'lare] agg scolaire ► vt

(*bottiglie*) vider ; (*spaghetti, verdure*)

égoutter ► vi (*liquido*) s'écouler,

s'égoutter ; **scolarsi una bottiglia**

(*fam*) siffler une bouteille

scolaresca [skola'reska] sf (*in una*

classe) classe f ; (*in una scuola*) écoliers

mpl

scolaro, -a [sko'laro] sm/f écolier(-ière)

scolastico, -a, -ci, -che [sko'lastiko]

agg scolaire

scollato, -a [skol'lato] agg

décolleté(e)

scollatura [skolla'tura] sf décolleté m

scollegare [skolle'gare] vt (*fili, apparecchi*) débrancher

scolo ['skolo] sm (*di liquidi, rifiuti*) écoulement m ; **canale di ~** canal m d'écoulement ; **tubo di ~** tuyau m d'écoulement

scolorire [skolo'rìre] vt décolorer, déteindre ; **scolorirsi** vpr se décolorer

scolpire [skol'pìre] vt sculpter

scombussolare [skombusso'lare] vt (*progetto*) bouleverser ; (*stomaco*) déranger

scommessa [skom'messa] sf (*atto*) pari m ; (*somma di denaro*) enjeu m ; **fare una ~** parier, faire un pari

scommettere [skom'mettere] vt parier

scomodare [skomo'dare] vt déranger ; **scomodarsi** vpr se déranger ;

scomodarsi a fare qc prendre la peine de faire qch ; **non si scomodi** ne vous dérangez pas

scomodo, -a ['skomodo] agg (*poltrona ecc*) inconfortable ; (*sistemazione*) pas pratique, pas commode ; (*orario*) peu pratique ; (*personaggio*) qui dérange ; (*fig: posizione*) difficile

scomparire [skompa'rìre] vi disparaître ; (*fig: morire*) disparaître, s'éteindre ; **~ di fronte a** (*fig: fare cattiva figura*) faire piètre figure vis-à-vis de

scompartimento [skomparti'mento] sm (*di treno*) compartiment m ; (*di borsa*) poche f ; (*ambiente*) division f

scompiagliare [skompi'À'are] vt ébouriffer, décoiffer

scomunicare [skomuni'kare] vt excommunier

sconcio, -a, -ci, -ce ['skontfo] agg obscène ▶ sm (*cosa fatta male*) horreur f ; **è uno ~!** c'est une honte !

sconfiggere [skon'fiddzere] vt (*nemico*) battre ; (*malattia, corruzione*) vaincre

sconfinare [skonfi'nare] vi franchir la frontière ; **~ in** (*in proprietà privata ecc*) pénétrer dans, empiéter sur ; **~ (da)** (*fig*) s'écarter (de)

sconfitta [skon'fitta] sf défaite f

sconforto [skon'forto] sm découragement m

scongellare [skondze'lare] vt décongeler

scongiurare [skondzu'rare] vt (*persona, fig: pericolo*) conjurer

scongiuro [skon'dzuro] sm conjuration f ; **fare gli scongiuri** conjurer le mauvais sort

sconnesso, -a [skon'nesso] agg disjoint(e) ; (*parti di macchinario*) disloqué(e) ; (*fig: discorso, ragionamento*) décousu(e)

sconosciuto, -a [skonof'futo] agg, sm/finconnu(e)

sconsigliare [skonsi'À'are] vt: **~ (qc a qn)** déconseiller (qch à qn) ; **~ qn di fare qc** déconseiller à qn de faire qch

sconsolato, -a [skonso'lato] agg (*addolorato*) inconsolable ; (*deluso*) affligé(e)

scontare [skon'tare] vt (*Comm: detrarre*) déduire ; (*: cambiale*) escompter ; (*: debito*) éteindre ; (*prezzo*) faire une réduction sur ; (*colpa*) expier ; (*eccessi, errori*) payer, expier ; (*pena, condanna*) purger

scontato, -a [skon'tato] agg (*prezzo*) réduit(e) ; (*merce*) à prix réduit ; (*risultato*) prévu(e), escompté(e) ; **dare per ~ qc/che** considérer comme évident(e) qch/que

scontento, -a [skon'tento] agg: **~ (di)** mécontent(e) (de) ▶ sm mécontentement m

sconto ['skonto] sm (*bancario*) escompte m ; (*riduzione*) réduction f, remise f ; **fare lo ~ (a)** faire une réduction (à) ; **uno ~ del 10%** une remise de 10%

scontrarsi [skon'trarsi] vpr (*persona, veicolo*): **~ con** entrer en collision avec ; (*reciproco: veicoli*) entrer en collision ; (*fig: eserciti*) s'affronter ; (*: persone*) s'opposer

scontrino [skon'trino] sm (*anche: scontrino fiscale*) ticket m de caisse ; (*Comm*) reçu m, récépissé m
: Les gérants de bars et de magasins
: sont tenus de délivrer un **scontrino**
: (un ticket) à leurs clients. Il est
: préférable de l'accepter, car si vous
: n'êtes pas en mesure de le produire
: au cours d'un éventuel contrôle, vous
: pourriez avoir une amende.

scontro ['skontro] sm (*di veicoli*) collision f ; (*tra eserciti*) combat m, affrontement m ; (*tra persone*) affrontement ; **~ a fuoco** fusillade f, échange m de coups de feu

scontroso, -a [skon'troso] agg ombrageux(-euse)

sconveniente [skonve'njente] *agg*
(*contegno, parole*) inconvenant(e);
(*prezzo ecc*) désavantageux(-euse)

sconvolgere [skon'voldzere] *vt*
bouleverser

sconvolto, -a [skon'vɔlto] *pp di*
sconvolgere ► *agg* (*persona*)
bouleversé(e)

scopa ['skopa] *sf* balai *m*; (*Carte*) jeu de
cartes italien à deux ou à quatre joueurs

scopare [sko'pare] *vt* balayer; (*fam*)
baiser (*fam* !)

scoperta [sko'pɛrta] *sf* découverte *f*;
andare alla ~ di qc aller à la
découverte de qch; **che ~!** tu parles
d'une découverte !

scoperto, -a [sko'pɛrto] *pp di scoprire*
► *agg* (*pentola*) découvert(e), sans
couvercle; (*capo, spalle*) nu(e);
(*macchina*) décapoté(e); (*assegno,*

conto) sans provision ► *sm*: **allo ~**
(*dormire ecc*) à la belle étoile; (*agire*) à
découvert; **a viso ~** à découvert

scopo ['skopo] *sm* but *m*; **a che ~?** dans
quel but ?; **adatto allo ~** fait pour;
allo ~ di fare qc dans le but de faire
qch, avec l'intention de faire qch; **a ~ di**
lucro pour del'argent; **senza ~** sans but

scoppiare [skop'pjare] *vi* (*anche fig*:
guerra, epidemia) éclater; (*caldaia,*
bomba) exploser; (*pneumatico*) éclater,
crever; **~ in lacrime o a piangere**
fondre en larmes; **~ a ridere** éclater de
rire; **~ dal caldo** (*fam*) crever de chaud;
~ di salute respirer la santé

scoppiettare [skoppjɛt'tare] *vi*
crépiter

scoppio ['skoppjo] *sm* éclatement *m*;
(*esplosione*) explosion *f*; **uno ~ di risa**
un éclat de rire; **uno ~ di collera** une
explosion de colère

scoprire [sko'prire] *vt* découvrir;
(*lapide, monumento*) dévoiler; **scopirsi**
vpr se découvrir; (*fig*) se découvrir,
dévoiler son jeu

scoraggiare [skorad'dzare] *vt*
décourager; **scoraggiarsi** *vpr* se
décourager

scorciatoia [skort'a'toja] *sf* raccourci
m; (*fig*) biais *msg*

scorcio ['skortfo] *sm* (*Arte*) raccourci *m*;
(*di secolo, periodo*) fin *f*; **di ~** (*vedere*) en
raccourci; **~ panoramico** panorama *m*

scordare [skor'dare] *vt* oublier;

scordarsi *vpr*: **scordarsi di qc/di fare**
qc oublier qch/de faire qch

scorgere ['skordzere] *vt* apercevoir;
(*fig*: *difficoltà ecc*) entrevoir

scorpacciata [skorpat'tjata] *sf*
bombance *f*, gueuleton *m*; **fare una ~**
di s'empiffrer de, se gaver de

scorpione [skor'pjone] *sm* scorpion *m*;
(*Zodiaco*): **S ~** Scorpion; **essere dello S ~**
être Scorpion

scorrere ['skorrere] *vt* (*lettera, giornale*)
parcourir ► *vi* (*fiume, lacrime*) couler;
(*fune, cassetto*) glisser; (*tempo*) passer

scorretto, -a [skor'retto] *agg*
(*sbagliato, sleale*) incorrect(e);
(*sgarbatto*) impoli(e), grossier(-ière);
(*sconveniente*) inconvenant(e)

scorrevole [skor'revole] *agg* (*porta*)
coulissant(e); (*fig*: *prosa, stile*) fluide,
coulant(e); (: *traffico*) fluide; **nastro ~**
tapis *msg* roulant

scorsi *ecc* ['skorsi] *vb vedi* **scorgere**

scorso, -a ['skorso] *pp di scorrere*;
scorgere ► *agg* passé(e), dernier(-ière);
l'anno ~ l'année dernière, l'an passé;
lo ~ mese le mois dernier

scorsoio, -a [skor'sojo] *agg* (*nodo*)
coulant(e)

scorta ['skorta] *sf* (*di personalità*)
escorte *f*; (*convoglio*) convoi *m*;
(*provvista*) provision *f*, réserve *f*; **sotto**
la ~ di due agenti escorté de deux
agents; **fare ~ di** faire des provisions
de, stocker; **di ~** (*materiali*) de réserve;
(*ruota*) de secours

scortese [skor'tese] *agg* impoli(e),
désobligeant(e)

scorza ['skordza] *sf* (*di limone, arancia*)
zeste *m*; (*di castagna*) écorce *f*

scosceso, -a [sko'fjeso] *agg* escarpé(e),
abrupt(e)

scossa ['skossa] *sf* (*sussulto*) secousse *f*;
(*fig*) choc *m*; **prendere la ~** prendre une
décharge; **~ elettrica** (*Eletttr*) décharge
f; **~ di terremoto** secousse sismique

scosso, -a ['skosso] *pp di scuotere*
► *agg* (*persona*) secoué(e); (*nervi*)
ébranlé(e)

scostante [skos'tante] *agg*
(*atteggiamento*) rébarbatif(-ive);
(*individuo*) antipathique

scotch ['skɒtʃ] *sm inv* (*whisky*) scotch *m*

scottare [skot'tare] *vt* (*ustionare*)
brûler; (*Cuc: pollo*) échauder; (: *verdura*)
blanchir, ébouillanter ► *vi* brûler; (*fig*:
faccenda) être brûlant(e); **scottarsi** *vpr*
se brûler; (*fig*) être échaudé(e)

scottatura [skotta'tura] *sf* brûlure *f*

scotto, -a ['skotto] *agg* trop cuit(e)
 ► *sm* (fig): **pagare lo ~ (di)** payer les conséquences (de)
scovare [sko'vare] *vt* débusquer; (fig) dénicher, dégoter
Scozia ['skottsja] *sf* Écosse *f*
scozese [skot'tse] *agg* écossais(e)
 ► *sm/f* Écossais(e)
screditare [skredi'tare] *vt* discréditer;
screditarsi *vpr* se discréditer
screen saver ['skriin'seivər] *sm inv*
 (Inform) économiseur *m* d'écran
scremato, -a [skre'mato] *agg*
 écrémé(e)
screpolato, -a [skrepo'lato] *agg*
 (labbra) gercé(e); (muro) crevassé(e)
screzio ['skrettsjo] *sm* désaccord *m*,
 brouille *f*
scricchiolare [skrikkjo'lare] *vi*
 (pavimento, sedia) craquer; (porta)
 grincer
scrigno ['skrijno] *sm* coffret *m*,
 écrin *m*
scriminatura [skrimina'tura] *sf* raie *f*
scrissi *ecc* ['skrissi] *vb vedi scrivere*
scritta ['skritta] *sf* inscription *f*
scritto, -a ['skritto] *pp di scrivere*
 ► *agg* écrit(e)
scrittoio [skrit'tojo] *sm* bureau *m*
scrittore, -trice [skrit'tore] *sm/f*
 écrivain(e)
scrittura [skrit'tura] *sf* (anche Dir)
 écriture *f*; (Cine, Teatro) engagement *m*;
le Sacre Scritture les Saintes
 Écritures; ~ **privata** écriture privée,
 acte *m* sous seing privé; **scritture**
contabili écritures
scritturare [skrittu'rare] *vt* (attore *ecc*)
 engager; (Comm: importo) transcrire
scrivania [skri'va'nia] *sf* bureau *m*
scrivere ['skrivere] *vt* écrire; **come si**
scrive? comment est-ce que cela
 s'écrit?; ~ **qc a qn** écrire qch à qn; ~ **a**
penna/a matita écrire au stylo/au
 crayon; ~ **qc maiuscolo/minuscolo**
 écrire qch en majuscules/minuscules
scroccone, -a [skrok'kone] *sm/f*
 tapeur(-euse); (a cena) pique-assiette
m/f inv
scrofa ['skrofa] *sf* truie *f*
scrollare [skrol'lare] *vt* (scuotere)
 secouer; **scrollarsi** *vpr* (anche fig) se
 secouer; ~ **il capo** hocher la tête; ~ **le**
spalle hausser les épaules; **scrollarsi**
di dosso la malinconia chasser la
 mélancolie

scrupolo ['skrupolo] *sm* scrupule *m*;
 (meticolosità) méticulosité *f*; **senza**
scrupoli sans scrupules
scrupoloso, -a [skrupo'lo] *agg*
 (persona) scrupuleux(-euse); (lavoro)
 méticuleux(-euse)
scrutare [skru'tare] *vt* scruter
scucire [sku'tfire] *vt* découdre;
scucirsi *vpr* se découdre
scuderia [skude'ria] *sf* (anche Aut)
 écurie *f*
scudetto [sku'detto] *sm* (Sport)
 championnat *m*; (distintivo)
 écusson *m*
scudo ['skudo] *sm* (arma) bouclier *m*;
 (rivestimento) écran *m*; (Zool) écusson
m; (Araldica) écu *m*; **farsi ~ di o con qc**
 se retrancher derrière qch; ~ **aereo**
 défense fantiaérienne; ~ **crociato** (Pol)
 symbole du parti démocrate-chrétien en
 Italie; ~ **missilistico** défense
 antimissile; ~ **termico** bouclier
 thermique
sculacciare [skulat'tfare] *vt* fesser,
 donner une fessée à
scultore, -trice [skul'tore] *sm/f*
 sculpteur(-trice)
scultura [skul'tura] *sf* sculpture *f*
scuola ['skwola] *sf* école *f*; (insieme di
 istituzioni) enseignement *m*; (di cucito
 ecc) cours *msg*; ~ **dell'obbligo**
 enseignement obligatoire;
 ~ **elementare/materna** école
 primaire/maternelle; ~ **guida**
 auto-école *f*; ~ **media** = collège *m*;
 ~ **privata/pubblica** école privée/
 publique; ~ **tecnica** = collège
 technique; **scuole serali** cours *mpl* du
 soir
 : Depuis l'adoption de la loi sur la
 : réforme de l'éducation en 2003,
 : les enfants italiens vont à la scuola
 : dell'infanzia pendant trois ans
 : avant de passer cinq années à la
 : scuola primaria (école primaire). Ce
 : premier cycle d'éducation est
 : complété par trois années de scuola
 : secondaria di primo grado (l'équivalent
 : du collège en France), puis cinq
 : années de scuola secondaria di
 : secondo grado, où les élèves ont le
 : choix entre différents types
 : d'établissements et de
 : spécialisations.

scuotere ['skwotere] *vt* secouer,
 remuer; (fig: turbare) secouer;

scuotersi vpr sursauter ; (fig: da apatia) se secouer ; (: turbarsi) s'émouvoir
scure ['skure] sf hache f, cognée f
scuro, -a ['skuro] agg (stanza, notte) sombre ; (colore, capelli, occhi) foncé(e) ; (tabacco, birra) brun(e) ; (fig) sombre
 ► **sm** (buio) obscurité f ; (imposta) volet m ; **verde/rosso** ~ vert/rouge foncé
scusa ['skuza] sf excuse f ; (perdono) pardon m ; **chiedere ~ a qn (per/di)** demander pardon à qn (pour/de) ; **chiedo ~ (mi dispiace)** excuse-/excusez-moi ; (disturbando ecc) excuse-/excusez-moi ; **porgere le proprie scuse a qn** présenter ses excuses à qn ; **tutte scuse!** ce n'est qu'un prétexte o une excuse !
scusare [sku'zare] vt (giustificare) excuser ; (perdonare) pardonner ; **scusarsi** vpr : **scusarsi (di)** s'excuser (de) ; **scusa!**, **scusami!** pardon !, excusez-moi ! ; **(mi) scusi!** pardon !, excusez-moi ! ; (per richiamare l'attenzione) (je vous demande) pardon !
sdegnato, -a [zdej'n'ato] agg indigné(e)
sdegno ['zdeɲɲo] sm (ira) indignation f ; (disprezzo) dédain m
sdolcinato, -a [zɔltʃi'nato] agg doux(eux/-euse)
sdraiarsi [zdra'jarsi] vpr s'étendre
sdraio ['zdrajo] sm : **sedia a ~** chaise f longue, transat m
sdruciolevole [zdruttʃo'levole] agg glissant(e)
se [se] pron vedi **si** ► cong si ; **se nevicava non vengo** s'il neige je ne viens pas ; **se fossi in te** si j'étais toi ; **resta qui se preferisci** reste ici si tu préfères ; **sarei rimasto se me l'avessero chiesto** je serais resté s'ils me l'avaient demandé ; **non puoi fare altro se non telefonare** tu ne peux rien faire d'autre que téléphoner ; **se mai venisse ...** si jamais il venait ... ; **siamo noi se mai che le siamo grati** s'il y a quelqu'un qui doit vous être reconnaissant, c'est bien nous ; **se solo potessi avvertirlo!** si seulement je pouvais l'avertir ! ; **se non altro** au moins, du moins ; **se no (altrimenti)** sinon ; **non so se chiederlo** je ne sais pas si je dois le demander ; **non so se scrivere o telefonare** je ne sais pas si je dois écrire ou téléphoner ; **guarda lì sotto se c'è** regarde là-dessous s'il y est

sé [se] pron (indefinito) soi ; (definito: singolare) lui (elle) ; (: plurale) eux (elles) ; **di per sé non è un problema** ce n'est pas un problème en soi ; **parlare tra sé e sé** se parler à soi-même ; **ridere tra sé e sé** rire dans sa barbe ; **va da sé che ...** il va de soi que ... ; **è un caso a sé (stante)** c'est un cas à part, c'est un cas particulier ; vedi anche **stesso**
sebbene [seb'bene] cong bien que, quoique
sec. abbr (= secolo) s. ; (= secondo) s
secca ['sekkə] sf (del mare) bas-fond m
seccare [sek'kare] vt (rendere secco) sécher ; (prosciugare) assécher ; (fig: importunare) ennuyer, embêter ► vi (diventare secco) sécher ; (prosciugarsi) s'assécher ; **seccarsi** vpr (fiori, torrente, gola) se dessécher ; (fig) se fâcher ; **si è seccato molto** cela l'a beaucoup contrarié
seccato, -a [sek'kato] agg séché(e) ; (fig: infastidito) fâché(e), contrarié(e) ; (: stufo) fatigué(e)
seccatura [sekka'tura] sf (fig) embêtement m, ennui m
seccherò ecc [sekke'ro] vb vedi **seccare**
secchiello [sek'kjello] sm (per bambini) (petit) seau m
secchio ['sekkjo] sm seau m
secco, -a, -chi, -che ['sekkɔ] agg (anche fig) sec (sèche) ; (pozzo, sorgente) à sec, tari(e) ; (ramo, foglia) mort(e) ► sm (siccità) sécheresse f ; **avere la gola secca** avoir la gorge sèche ; **far ~ qn (fig)** tuer qn sur le coup ; **restarci ~ (fig: morire)** mourir sur le coup ; **lavare a ~** nettoyer à sec ; **tirare a ~ (barca ecc)** mettre en cale sèche ; **rimanere in o a secca** (Naut) s'échouer ; (fig: senza soldi) être à sec, être fauché(e)
secolare [seko'lare] agg séculaire ; (laico) séculier(-ière)
secolo ['sekolo] sm siècle m ; **la scoperta del ~** la découverte du siècle ; **al ~ (con nomi)** de son vrai nom
seconda [se'konda] sf (Scol: elementare) ≈ CE1 m (cours élémentaire 1) ; (: media) ≈ cinquième f ; (Aut, Ferr) seconde f ; **comandante in ~** commandant m en second ; **a ~ che** selon que, suivant que ; **a ~ di** selon ; vedi anche **secondo**
secondario, -a [sekon'darjo] agg (aspetto, problema) secondaire ; (proposizione) subordonné(e) ; **scuole secondarie** écoles fpl secondaires

secondo, -a [se'kondo] *agg* second(e), deuxième ► *sm/f* second(e), deuxième *m/f* ► *sm* (anche: **minuto secondo**) seconde *f*; (portata) plat *m* de résistance ► *prep*: ~ **me/lui** d'après moi/lui; **in** ~ **luogo** en second lieu; **di seconda mano** (merce) d'occasion; (notizia) de seconde main; **passare in ~ piano** passer au second plan; ~ **la legge** selon la loi; **seconda classe** (Ferr) deuxième classe *f*, seconde *f* (classe); **seconda colazione** déjeuner *m*; *vedi anche* **seconda**

sedano [se'dano] *sm* céleri *m*

sedativo, -a [se'da'tivo] *agg* sédatif(-ive) ► *sm* sédatif *m*

sede [se'de] *sf* siège *m*; **in ~ di** (in occasione di) pendant; **in altra ~** dans un autre lieu; **in separata ~** (fig: privatamente) entre quatre z'yeux; **in ~ legislativa** au sein d'une commission parlementaire ayant le pouvoir d'approuver une loi; **un'azienda con diverse sedi in città** une entreprise ayant plusieurs succursales en ville; **la Santa S~** le Saint-Siège; ~ **centrale** maison *f* mère; ~ **sociale** siège social; ~ **stradale** chaussée *f*

sedentario, -a [se'den'tarjo] *agg* sédentaire

sedere [se'dere] *vi* être assis(e); (in adunanza, tribunale ecc) siéger ► *sm* (Anat) derrière *m*; **sedersi** *vpr* s'asseoir; **posto a ~** place *f* assise

sedia [se'dja] *sf* chaise *f*; ~ **a rotelle** fauteuil *m* roulant; ~ **elettrica** chaise électrique

sedici [se'ditʃi] *agg inv, sm inv* seize (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

sedile [se'dile] *sm* (in veicoli) siège *m*; (panchina) banquettes *f*

seducente [se'du'tʃente] *agg* séduisant(e)

sedurre [se'durre] *vt* séduire

seduta [se'duta] *sf* (riunione) séance *f*; (con medico, legale) consultation *f*;

essere in ~ être en conférence;

~ **spiritica** séance de spiritisme;

~ **stante** (fig) séance tenante, sur-le-champ

seduzione [se'dut'sjone] *sf* séduction *f*; (fascino) charme *m*

SEeO *abbr* (= salvo errori e omissioni) SEO

sega, -ghe [se'ga] *sf* scie *f*

segale [se'gale] *sf* seigle *m*; **pane di ~** pain *m* de seigle

segare [se'gare] *vt* scier; (stringere: polsi ecc) couper

seggio [se'ddʒo] *sm* siège *m*;

~ **elettorale** (per votazioni) bureau *m* de vote

seggiola [se'ddʒola] *sf* chaise *f*

seggione [se'ddʒo'ljone] *sm* (per bambini) chaise *f* d'enfants, chaise haute

seggiovia [se'ddʒo'via] *sf* télésiège *m*

segherò *ecc* [se'ge'ro] *vb* *vedi* **segare**

segnalare [se'ɲa'lare] *vt* signaler; (persona: per lavoro) recommander;

segnalarsi *vpr* (per abilità ecc) se distinguer

segnale [se'ɲale] *sm* signal *m*; **il**

telefono dà il ~ di occupato le

téléphone sonne occupé; ~ **acustico** signal acoustique; ~ **d'allarme** signal d'alarme; ~ **elettrico/luminoso**

signal électrique/lumineux; ~ **orario** signal horaire; ~ **stradale** signal de route

segnalibro [se'ɲa'libro] *sm* signet *m*

segnare [se'ɲare] *vt* marquer;

(prendere nota) noter, enregistrer;

(Sport: goal) marquer; **segnarsi** *vpr* (Rel) faire le signe de la croix, se signer; ~ **il**

passo marquer le pas; **l'orologio**

segna le quattro l'horloge indique

quatre heures; **segnò la fine della**

loro amicizia cela marqua la fin de leur amitié

segno [se'ɲno] *sm* signe *m*; (impronta) trace *f*; **fare ~ di sì/no** faire signe que

oui/non; **fare ~ a qn di fermarsi** faire

signe à qn de s'arrêter; **cogliere o**

colpire nel ~ (fig: indovinare) deviner

juste; (raggiungere l'effetto) faire

mouche; **in o come ~ d'amicizia** en

signe d'amitié; **lasciare il ~** (anche fig)

laisser des traces; **passare il ~**

dépasser les bornes; **il ~ della croce** le

signe de la croix; ~ **zodiacale** signe du

zodiaque o zodiacal; **segni particolari**

(su documento) signes particuliers

segretario, -a [se'gre'tarjo] *sm/f* secrétaire *m/f*; ~ **comunale** secrétaire

de mairie; ~ **di partito** secrétaire de

parti; ~ **di Stato** (negli Stati Uniti)

secrétaire d'État

segreteria [se'gre'teria] *sf* secrétariat *m*; ~ **telefonica** répondeur *m*

téléphonique, messagerie *f* vocale

segreto, -a [se'greto] *agg* secret(-ète) ► *sm* secret *m*; **in ~** en secret;

~ **professionale** secret professionnel

seguace [se'gwatʃe] *sm/f* (*di dottrina*) disciple *m/f*; (*di ideologia*) partisan(e)
seguente [se'gwente] *agg* suivant(e)
seguire [se'gwire] *vt, vi* suivre; ~ **i consigli di qn** suivre les conseils de qn;
come segue ainsi, de la façon suivante; «**segue**» «à suivre»

seguire [segwi'tare] *vt* continuer, poursuivre ► **vi**: ~ (**a fare qc**) continuer (à o de faire qch)

seguito [segwito] *sm* (*continuazione*) suite *f*; (*discepoli*) disciple *m*, adepte *m/f*; (*consenso*) succès *msg*; **di** ~ de suite, sans arrêt; **in** ~ ensuite, par la suite; **in** ~ **a, a ~ di** (*dopo*) suite à; (*a causa di*) à la suite de; **essere al ~ di qn** faire partie de la suite de qn; **non aver** ~ (*conseguenze*) ne pas avoir de suite(s); **facciamo ~ alla lettera del 9/1/93** suite à la lettre du 9/1/93

sei ['sei] *vb* *vedi essere* ► *agg inv, sm inv* six (*m*) *inv*; *vedi anche cinque*

seicento [sei'tʃento] *agg inv, sm inv* six cents (*m*) *inv* ► **sm**: **il S** ~ le dix-septième siècle

selciato [sel'tʃato] *sm* pavé *m*

selezionare [selettsjo'nare] *vt* sélectionner

selezione [selet'tsjone] *sf* sélection *f*;
fare una ~ faire une sélection

sella ['sella] *sf* selle *f*

sellino [sel'liño] *sm* selle *f*

selvaggina [selvad'dʒina] *sf* gibier *m*

selvaggio, -a, -gi, -ge [sel'vaddʒo]

agg, sm/f sauvage *m/f*

selvatico, -a, -ci, -che [sel'vatiko] *agg* sauvage

semaforo [se'maforo] *sm* feu *m*

sembrare [sem'brare] *vi* sembler, paraître ► *vb impers*: **sembra che** il semble que, on dirait que; **questa macchina sembra nuova** cette voiture semble o paraît neuve;
sembrava un gentiluomo il semblait o il paraissait être un gentleman; **mi sembra che** il me semble que;
sembrava volerci aiutare il avait l'air de vouloir nous aider, on aurait dit qu'il voulait nous aider; **non mi sembra vero!** je n'en crois pas mes oreilles!

seme ['seme] *sm* (*Bot*) graine *f*; (: *di pere, mele, uva*) pépin *m*; (*semente*) semence *f*; (*sperma*) sperme *m*; (*Carte*) couleur *f*; (*fig: causa, origine*) germe *m*

semestre [se'mestre] *sm* semestre *m*

semifinale [semifi'nale] *sf* demi-finale *f*

semifreddo [semi'freddo] *sm* (*dolce*)

entremets *msg* glacé, parfait *m*

seminare [semi'nare] *vt* semer

seminario [semi'narjo] *sm* séminaire *m*

seminterrato [seminter'rato] *sm* sous-sol *m*

semola ['semola] *sf* semoule *f*; ~ **di grano duro** semoule de blé dur

semolino [semo'liño] *sm* semoule *f*

semplice ['semplitʃe] *agg* simple; è

una ~ formalità ce n'est qu'une formalité, c'est une simple formalité

sempre ['sempre] *adv* toujours; **da** ~ depuis toujours; **per** ~ pour toujours, à jamais; **una volta per ~** une fois pour toutes; ~ **che** à condition que, si toutefois, en admettant que; ~ **più** de plus en plus; ~ **meno** de moins en moins; **va ~ meglio** cela va de mieux en mieux; è ~ **meglio che niente** c'est toujours mieux que rien; è (**pur**) ~ **two fratello** il n'empêche que c'est ton frère, il n'en est pas moins ton frère; **posso ~ tentare** je peux toujours essayer; **c'è ~ la possibilità che ...** il y a toujours la possibilité que ..., il reste quand même la possibilité que ...

sempreverde [sempre'verde] *agg*

(*Bot*) à feuilles persistantes, semper virens *inv* ► **sm o sf** plante *f o* arbre *m* à feuilles persistantes, semper virens *msg inv*

senape ['senape] *sf* (*Cuc*) moutarde *f*

senato [se'nato] *sm* sénat *m*

: Le **senato** est la Chambre haute du
 : Parlement italien; ses fonctions sont
 : similaires à celles de la *Camera dei*
 : *deputati*. Les candidats doivent avoir
 : 40 ans au minimum; quant aux
 : électeurs, ils doivent être âgés de
 : plus de 25 ans. Les élections sont
 : organisées tous les cinq ans. Les
 : anciens chefs d'État deviennent
 : sénateurs à vie, et la même
 : distinction revient à cinq membres
 : du public choisis par le président de
 : la République pour leurs
 : accomplissements scientifiques,
 : sociaux, artistiques ou littéraires.
 : La Chambre est présidée par le
 : *Presidente del Senato* qui est élu par les
 : sénateurs.

senatore [sena'tore] *sm* sénateur *m*

senno ['senno] *sm* sagesse *f*, bon sens *msg*; **col ~ di poi** avec un peu de recul, après coup

seno ['seno] *sm* (anche *fig*) sein *m*;
(petto) sein, poitrine *f*; (*Mat*, *fig*: cavità)
sinus *msg*; (*Geo*) anse *f*, crique *f*; **in ~ a**
(entro, nell'ambito di) au sein de

sensato, -a [sen'sato] *agg* sensé(e),
judicieux(-euse)

sensazionale [sensattsjo'nale] *agg*
sensational(le)

sensazione [sensat'sjone] *sf*
sensation *f*; (*impressione*, *presentimento*)
sensation, impression *f*; **avere la ~ che**
avoir la sensation o l'impression que;
fare ~ faire sensation

sensibile [sen'sibile] *agg* sensible; ~ **a**
sensible à

senso ['senso] *sm* sens *msg*;
(*impressione*, *sensazione*) sensation *f*,
impression *f*; **sensi** *smp* (*sensualità*)
sens *mpl*; (*coscienza*) connaissance *fsg*,
sens *mpl*; **avere ~ pratico** avoir le sens
pratique; **avere un sesto ~** avoir un
sixième sens; **fare ~ (a)** (*ripugnare*)
répugner (à); **ciò non ha ~** (*non*
significa nulla) cela ne veut rien dire;
(*è illogico*) cela ne rime à rien; **nel ~ che**
en ce sens que; **nel vero ~ della**
parola au sens propre du mot; **nel ~**
della lunghezza/della larghezza
dans le sens de la longueur/de la
largeur; **in ~ opposto** en sens inverse;
in ~ orario/antiorario dans le sens des
aiguilles d'une montre/dans le sens
contraire à celui des aiguilles d'une
montre; **ho dato disposizioni in**
quel ~ j'ai donné des instructions dans
ce sens; ~ **comune** sens commun;
~ **di colpa** sentiment *m* de culpabilité;
~ **del dovere** sens du devoir;
~ **dell'umorismo** sens de l'humour;
~ **unico** sens unique; ~ **vietato** sens
interdit

sensuale [sensu'ale] *agg* sensuel(le)

sentenza [sen'tentsa] *sf* (*Dir*)
sentence *f*, jugement *m*; (*massima*)
maxime *f*

sentiero [sen'tjero] *sm* (anche *fig*)
sentier *m*

sentimentale [sentimen'tale] *agg*
sentimental(e)

sentimento [sent'i'mento] *sm*
sentiment *m*

sentinella [senti'nella] *sf* sentinelle *f*

sentire [sen'tire] *vt* sentir; (*al tatto*)
sentir, toucher; (*sapere*) goûter; (*udire*)
entendre; (*ascoltare*, *dar retta a*)
écouter; (*consultare*) consulter;

(*provare*: sentimento, sensazione)
ressentir, éprouver ► *vi*: ~ **di** sentir;
sentirsi *vpr* se sentir; **ho sentito dire**
che ... j'ai entendu dire que ...; **a ~**
lui ... à l'entendre ..., à l'en croire ...;
fatti ~! donne de tes nouvelles!;
intendo ~ il mio legale j'ai l'intention
de consulter mon avocat; ~ **il polso a**
qn tâter le pouls de *qn*; ~ **la mancanza**
di qn ressentir l'absence de *qn*; **senso**
molto la sua mancanza elle me
manque beaucoup; **come ti senti?**
comment te sens-tu?; **non mi sento**
bene je ne me sens pas bien; **te la**
senti di farlo? tu penses pouvoir le
faire?; **non me la sento** je n'en ai pas le
courage; **ci sentiamo!** à un de ces
jours!; (*al telefono*) on se rappelle!

sentito, -a [sen'tito] *agg*
(*ringraziamenti*, *auguri*) sincère; **per ~**
dire par ouï-dire

senza ['sentsa] *prep*, *cong* sans; ~ **dir**
nulla sans rien dire; ~ **contare che ...**
sans compter que ...; ~ **di me** sans
moi; ~ **che io lo sapessi** sans que je le
sache; **senz'altro** sans faute,
certainement; ~ **dubbio** sans aucun
doute; ~ **scrupoli** sans scrupules;
fare ~ qc se passer de *qch*

separare [sepa'rare] *vt* séparer;
separarsi *vpr* se séparer; **separarsi da**
se séparer de

separato, -a [sepa'rato] *agg* séparé(e)

seppellire [seppel'lire] *vt* enterrer,
ensevelir; (*oggetto*) ensevelir, enfouir

seppi *ecc* ['seppi] *vb* *vedi sapere*

seppia ['seppja] *sf* seiche *f* ► *agg* inv
sépia inv

sequenza [se'kwentsa] *sf* (*serie*) suite *f*;
(*Cine*, *serie di carte*) séquence *f*

sequenziamento [sekwentsja'mento]
sm séquençage *m*

sequestrare [sekwes'trare] *vt* (*Dir*)
saisir, confisquer; (*rapire*) enlever,
kidnapper; (*tenere in isolamento*)
séquestrer

sequestro [se'kwestro] *sm* (*Dir*)
séquestre *m*, saisie *f*; ~ **di persona**
enlèvement *m* de personne, rapt *m*,
kidnapping *m*

sera ['sera] *sf* soir *m*; **di ~** le soir;
domani ~ demain soir; **questa ~** ce
soir

serale [se'rale] *agg* du soir

serata [se'rata] *sf* soirée *f*; (*spettacolo*)
représentation *f*

serbare [ser'bare] vt (denaro) mettre de côté; (segreto) garder; ~ **rancore a qn** garder rancune à qn

serbatoio [serba'tojo] sm réservoir m; (cisterna) citerne f

serbo¹ [ser'bo] sm: **tenere o avere in ~ qc** garder o avoir qch de côté

serbo², -a [ser'bo] agg serbe ► sm/f Serbe m/f ► sm serbe m

sereno, -a [se'reno] agg serein(e) ► sm beau temps msg; **un fulmine a ciel ~** (fig) un coup de massue

sergente [ser'dʒente] sm sergent m; ~ **maggiore** sergent-major m

serie [serje] sf inv série f; (Calcio) division f; **modello di ~/fuori ~** (Comm) modèle m de série/hors-série;

squadra di ~ A/B ~ équipe de 1re/2e division; **in ~** (produzione) en série;

tutta una ~ di problemi toute une série de problèmes

serietà [serje'ta] sfs sérieux m

serio, -a [serjo] agg sérieux(-euse)

► sm: **sul ~** (davvero) sérieusement; (seriamente) sérieusement, pour de bon; **dico sul ~** je parle sérieusement;

faccio sul ~ je ne plaisante pas;

prendere qc/qn sul ~ prendre qch/qn au sérieux

serpente [ser'pente] sm serpent m; (pelle) peau f de serpent; (peg: fig) vipère f; ~ **a sonagli** serpent à sonnettes

serra [ser'ra] sf (Bot, Geo) serre f ► agg inv: **effetto ~** effet de serre

serranda [ser'randa] sfrideau m de fer

serratura [serra'tura] sfserrure f

server [ser'ver] sm inv (Inform) serveur m

servire [ser'vire] vt servir; (Calcio ecc) passer le ballon à; (: rimessa) remettre en jeu; (Carte) distribuer; (sogg: servizio pubblico) desservir ► vi (anche Sport) servir; **servirsi** vpr se servir; ~ **Messa** servir la messe; ~ **a/a fare** servir à/à faire; ~ **(a qn) di servir** (à qn) de; **non mi serve più** je n'en ai plus besoin; **non serve che lei vada** il n'est pas utile que vous y alliez; **servirsi di qc** se servir de qch; **servirsi da** (in negozio) se servir chez; **serviti pure!** sers-toi!

servizievole [servit'tsjevole] agg serviable

servizio [ser'vittsjo] sm service m; (Stampa, TV, Radio) reportage m;

servizi smpl (strutture) services mpl; (di casa) salle fsg de bains et toilettes;

prendere a ~ (domestica) engager,

prendre à son service; **donna a**

mezzo ~ femme f de ménage à

mi-temps; **entrata di ~** entrée f de

service; **essere di ~** être de service;

fuori ~ (telefono) en dérangement;

(toilette) hors d'usage; (macchine) en

panne; ~ **compreso/escluso** service

cōmpris/non compris; **casa con doppi**

servizi maison f avec deux salles de

bains; ~ **assistenza clienti** service

après-vente; ~ **d'ordine** service

d'ordre; ~ **da tè** service à thé; ~ **di**

posate ménagère f; ~ **fotografico**

reportage photographique; ~ **militare**

service militaire; **servizi di sicurezza**

services de la sûreté; **servizi segreti**

services secrets

sessanta [ses'santa] agg inv, sm inv soixante (m) inv; **vedi anche cinque**

sessantesimo, -a [sessan'tezimo]

agg, sm/f soixantième m/f

sessione [ses'sjone] sfsession f

sesto [sesso] sm sexe m; il ~ **debole/**

forte le sexe faible/fort

sessuale [sessu'ale] agg sexuel(le)

sestante [ses'tante] sm sextant m

sesto, -a [sesto] agg, sm/f sixième m/f

► sm sixième m; **rimettere in ~**

(aggiustare) remettre en état; (fig:

persona) remettre sur pied, remettre

d'aplomb

seta [seta] sfsouie f

sete [sete] sfsoif f; **avere ~** avoir soif;

~ **di potere** soif de pouvoir

setola [setola] sf (di maiale, cinghiale)

soie f; (di cavallo) crin m

setta [setta] sfsecte f

settanta [set'tanta] agg inv, sm inv

soixante-dix (m) inv; **vedi anche cinque**

settantesimo, -a [settan'tezimo]

agg, sm/f soixante-dixième m/f

settare [set'tare] vt (Inform) configurer

sette [sette] agg inv, sm inv sept (m) inv;

vedi anche cinque

settecento [sette'tfento] agg inv, sm inv

sept cents m inv ► sm: **il S** ~ le

dix-huitième siècle

settembre [set'tembre] sm septembre

m; **vedi anche luglio**

settenzionale [setten'trjo'nale] agg

septentrional(e), du nord ► sm/f (in

Italia) habitant(e) du Nord (de l'Italie)

settentrione [setten'trjone] sm

nord m

settimana [setti'mana] sf semaine f;

a metà ~ au milieu de la semaine;

~ **corta** semaine de 5 jours ; ~ **santa** semaine sainte

settimanale [settima'nale] *agg, sm* hebdomadaire (*m*)

settimo, -a ['settimo] *agg, sm/f* septième *m/f* ▶ *sm* septième *m* ;

essere al ~ cielo être au septième ciel

settore [set'tore] *sm* secteur *m* ;

~ **privato/pubblico** secteur privé/public ; ~ **terziario** secteur tertiaire

severità [severi'ta] *sf* sévérité *f*

severo, -a [se'vero] *agg* sévère

seviziare [sevit'tsja're] *vt* exercer des sévices sur, torturer

sezionare [settsjo'nare] *vt* sectionner ; (*Med*) disséquer

sezione [set'tsjone] *sf* section *f* ; (*Med*) dissection *f* ; (*Disegno*) section, coupe *f*

sfacchinata [sfakki'nata] *sf* (*fam*) corvée *f*

sfacciato, -a [sfat'tfato] *agg* effronté(e)

sfamare [sfa'mare] *vt* nourrir, rassasier ; **sfamarsi** *vi* se nourrir, manger à sa faim

sfasciare [sfaʃ'ja're] *vt* (*ferita*) débander ; (*neonato*) enlever les langes à ; (*distuggere*) démolir, mettre en pièces ; **sfasciarsi** *vi* (*rompersi*) se fracasser ; (*fig: dissolversi*) se disloquer

sfavorevole [sfavo'revole] *agg* défavorable

sfera ['sfera] *sf* sphère *f* ; (*fig: condizione sociale*) milieu *m* ; (*: ambito, settore*) sphère, domaine *m* ; ~ **di influenza** sphère d'influence

sferrare [sfer'ra're] *vt* (*fig: pugno, calcio*) lancer ; (*: attacco*) déclencher

sfida ['sfida] *sf* défi *m*

sfidare [sfi'dare] *vt* (*a duello, gara*) défier ; (*fig*) défier, braver ; ~ **qn a fare qc** défier *qn* de faire *qch* ; ~ **il pericolo** braver le danger ; **sfido che ...** je parie que ...

sfiducia [sfi'dutʃa] *sf* méfiance *f*, manque *m* de confiance ; (*sconforto*) découragement *m* ; **voto di ~** (*Pol*) motion *f* de censure

sfigurare [sfigu'ra're] *vt* défigurer ▶ *vi* faire piètre figure

sfilare [sfi'lare] *vt* (*ago*) déseñfiler ; (*abito, scarpe*) enlever ▶ *vi* défilér ;

sfilarsi *vi* (*perle*) se déseñfiler ; (*orlo, tessuto*) s'effiler ; (*calza*) filer ; **sfilarsi la gonna** enlever sa jupe

sfilata [sfi'lata] *sf* défilé *m* ; ~ **di moda** défilé de mode

sfinge ['sfindʒe] *sf* sphinx *m*

sfinito, -a [sfi'nito] *agg* épuisé(e)

sfiorare [sfi'o'ra're] *vt* frôler ; (*argomento*) effleurer ; (*successo*) friser ; ~ **la velocità di 150 km/h** friser les 150 km/h

sfiorire [sfi'o'ri're] *vi* se faner, se flétrir ; (*fig*) se faner

sfocato, -a [sfo'kato] *agg* (*Fot*) flou(e)

sfociare [sfo'tja're] *vi* : ~ **in** (*corso d'acqua*) se jeter dans ; (*fig: malcontento*) aboutir à

sfoderato, -a [sfode'rato] *agg* sans doublure

sfogare [sfo'ga're] *vt* donner libre cours à ; **sfogarsi** *vi* (*persona*) se défouler ; **sfogarsi con qn** (*confidarsi*) s'épancher auprès de *qn*, ouvrir son cœur à *qn*

sfoggiare [sfod'dzare] *vt* (*eleganza, erudizione*) étaler, faire étalage de ; (*vestito*) exhiber, arborer ▶ *vi* (*vivere nel lusso*) mener grand train ; **sfoggiava nel vestire** elle faisait étalage de ses toilettes

sfoglia ['sfoʎʎa] *sf* (*Cuc*) abaisse *f* ; **pasta ~** pâte f feuilletée

sfogliare [sfoʎ'la're] *vt* feuilleter

sfogo, -ghi ['sfogo] *sm* (*di gas, liquidi*) sortie *f* ; (*di ambiente*) ouverture *f* ; (*Med: eruzione cutanea*) éruption *f* ; (*fig: di dolore*) épanchement *m* ; (*: di collera*) explosion *f* ; **dare ~ a** (*fig*) donner libre cours à

sfondare [sfon'dare] *vt* (*scatola, sedia*) défoncer ; (*porta*) enfoncer, défoncer ; (*Mil, scarpe*) percer ▶ *vi* (*attore, artista*) percer

sfondo ['sfondo] *sm* (*Arte*) fond *m*, arrière-plan *m* ; (*fig: di film, romanzo ecc*) toile *f* de fond

sformato, -a [sfor'mato] *agg* déformé(e) ▶ *sm* (*Cuc*) gratin *m*

sfortuna [sfor'tuna] *sf* malchance *f* ; **avere ~** avoir de la malchance ; **che ~!** ce n'est vraiment pas de chance !, quelle déveine !

sfortunato, -a [sfortu'nato] *agg* malchanceux(-euse) ; ~ **al gioco** malchanceux(-euse) au jeu

sforzare [sfor'tsa're] *vt* (*voce*) forcer ; **sforzarsi** *vi* : **sforzarsi di o a fare qc** s'efforcer de faire *qch* ; ~ **qn (a fare qc)** forcer *qn* (à faire *qch*)

sforzo ['sfortso] *sm* effort *m*; **fare uno** ~ faire un effort; **essere sotto** ~ (motore, macchina) être trop poussé(e)
sfrottare [sfrat'tare] *vt* expulser
sfratto ['sfratto] *sm* (Dir) expulsion *f*;
dare lo ~ a *qn* expulser *qn*, sommer *qn* de déménager
sfrecciare [sfret'tfare] *vi* filer à toute vitesse
sfregare [sfre'gare] *vt* (strofinare) frotter; (graffiare) rayer; **sfregarsi le mani** se frotter les mains; ~ **un fiammifero** frotter une allumette
sfregiare [sfre'dzare] *vt* (persona) balafre; (quadro) rayer
sfrenato, -a [sfre'nato] *agg* (corsa) effréné(e); (lusso) effréné(e), démesuré(e)
sfrontato, -a [sfron'tato] *agg* effronté(e)
sfruttamento [sfrutta'mento] *sm* exploitation *f*; (anche *fig*) utilisation *f*; ~ **della prostituzione** proxénétisme *m*
sfruttare [sfrut'tare] *vt* exploiter; (utilizzare: spazio) utiliser; (*fig*: occasione, potere) profiter de
sfuggire [sfud'dzire] *vi* fuir; ~ **a** échapper à; ~ **di mano a qn** (vaso) échapper des mains à *qn*; (situazione) échapper à *qn*; **lasciarsi** ~ **un'occasione** rater une occasion; ~ **al controllo** échapper au contrôle; **mi sfugge il nome** le nom m'échappe
sfumare [sfu'mare] *vt* (colore, contorni) estomper; (capelli) couper en dégradé ► *vi* (nebbia) se dissiper; (colori, contorni) s'estomper; (*fig*: speranze) s'évanouir
sfumatura [sfuma'tura] *sf* nuance *f*; (*fig*: ironica, di disprezzo) pointe *f*; (di capelli) (coupe *f* en) dégradé *m*
sfuriata [sfu'rjata] *sf* accès *m* de colère; **fare una** ~ a *qn* piquer une crise contre *qn*
sgabello [zga'bello] *sm* tabouret *m*
sgabuzzino [zgabud'dzino] *sm* débarras *msg*, cagibi *m*
sgambettare [zgambet'tare] *vi* gigoter; (camminare) trotter
sgambetto [zgamb'etto] *sm*: **far lo** ~ a *qn* faire un croche-pied à *qn*, faire un croc-en-jambe à *qn*; (*fig*) couper l'herbe sous le pied à *qn*, supplanter *qn*
sganciare [zgan'tfare] *vt* décrocher; (bomba) lâcher, larguer; (missile) lancer; (*fam*: *fig*: soldi) lâcher;

sganciarsi *vpr* se décrocher;
sganciarsi (da) (*fig*) se débarrasser (de)
sgangherato, -a [zgange'rato] *agg* (porta) dégonflé(e); (auto) démolie(e), déglingué(e); **una risata sgangherata** un éclat de rire
sgarbato, -a [zgar'bato] *agg* (gesto) grossier(-ière); (persona) impoli(e)
sgarbo ['zgarbo] *sm* impolitesse *f*, incorrection *f*; **fare uno** ~ a *qn* commettre une impolitesse envers *qn*
sgargiante [zgar'dzante] *agg* voyant(e)
sgattaiolare [zgattajo'lare] *vi* s'éclipser, s'esquiver
sgelare [zdze'lare] *vt*, *vi* dégeler
sgignazzare [zgiɲnat'tsare] *vi* ricaner
sgobbare [zgob'bare] *vi* (*fam*) bosser, trimer
sgomberare [zgombe'rare] *vt* (tavolo) débarrasser; (stanza) débarrasser, déblayer; (piazza, città) évacuer ► *vi* déménager
sgombro, -a ['zgombro] *agg* (stanza, mobile) vide; (*fig*: mente) libre ► *sm* (Zool) maquereau *m*; (di feriti ecc) évacuation *f*
sgonfiare [zgon'fjare] *vt* (pneumatico) dégonfler; (caviglie, ematoma) désenfler; **sgonfiarsi** *vpr* (vedi *vt*) se dégonfler; (se) désenfler
sgonfio, -a ['zgonfjo] *agg* (vedi *vt*) dégonflé(e); désenflé(e)
sgorbio ['zgorbjo] *sm* griffonnage *m*, gribouillis *msg*
sgradevole [zgra'devole] *agg* désagréable, déplaisant(e)
sgradito, -a [zgra'dito] *agg* désagréable
sgranare [zgra'nare] *vt* (piselli) écosser; ~ **gli occhi** (*fig*) écarquiller les yeux
sgbranchire [zgran'kire] *vt* (anche: **sgbranchirsi**) se dégourdir; **sgbranchirsi le gambe** se dégourdir les jambes
sgranocchiare [zgranok'kjare] *vt* croquer
sgravio ['zgravjo] *sm*: ~ **fiscale** dégrèvement *m* (d'impôt)
sgraziato, -a [zgrat'tsjato] *agg* disgracieux(-euse)
sgridare [zgri'dare] *vt* gronder
sgualcire [zgwal'tfjire] *vt* froisser, chiffonner
sgualdrina [zgwal'drina] *sf* (peg) garce *f*

sguardo ['zgwardo] *sm* regard *m* ;
(*occhiata*) coup *m* d'œil ; **dare uno ~ a qc** jeter un coup d'œil à qch ; **alzare o sollevare lo ~** lever les yeux ; **cercare qc/qn con lo ~** chercher qch/qn des yeux

sguazzare [zgwat'tsare] *vi* (*nell'acqua*) patauger ; **~ in** (*fig: trovarsi bene*) être à son aise dans ; **~ nell'oro** (*fig*) rouler sur l'or

sguinziare [zgwintsaɰ'lare] *vt* (*cane*) lâcher ; (*fig: persona*) lancer ; **~ qn dietro a qn** lancer qn à la recherche de qn

sgusciare [zguʃ'fare] *vt* (*uova*) éplucher ; (*piselli*) écossier ; (*castagne*) décortiquer ▶ *vi* (*scivolare*) glisser ; (*sfuggire di mano*) s'échapper ; **~ via** s'esquiver, se dérober

shampoo [ʃæm'pu:] *sm inv*
shampooing *m*, shampoing *m*

shiatzu [ʃi'atstsu] *sm inv* shiatsu *m*

shock [ʃɔk] *sm inv* choc *m*

PAROLA CHIAVE

si [si] (*dav lo, la, li, le, ne diventa se*) *pron*
1 (*in riflessivi*) *se* ; **lavarsi** *se* laver ; **si è lavata** elle s'est lavée ; **si è tagliato** il s'est coupé ; **si credono importanti** ils se croient importants ; **odiarsi** *se* détester ; **si amano** ils s'aiment

2 (*con complemento oggetto*) : **lavarsi le mani** *se* laver les mains ; **sporcarsi i pantaloni** salir son pantalon ; **si sta lavando i capelli** il est en train de se laver les cheveux

3 (*passivo*) : **si ripara facilmente** cela se répare facilement ; **affittasi camera** chambre à louer

4 (*impersonale*) *on* ; **si dice che ...** on dit que ... ; **si vede che è vecchio** on voit qu'il est vieux ; **non si fa credito** on ne fait pas crédit ; **ci si sbaglia facilmente** on s'y trompe facilement

5 (*noi*) *on* ; **tra poco si parte** on part sous peu, on part bientôt
▶ *sm inv* (*Mus*) *si m*

sì [si] *avv* oui ; (*in risposte ad interrogative negative*) *si* ▶ *sm* oui *m* ; **dire (di) sì** dire (que) oui ; **spero/penso di sì** j'espère/je pense que oui ; **fece di sì col capo** il fit signe que oui de la tête ; **uno sì e uno no** un sur deux ; **un giorno sì e uno no** un jour sur deux, tous les deux jours ; **saranno stati sì e**

no in venti ils étaient environ une vingtaine ; **la finite, sì o no?** vous avez fini, oui ou non ? ; **non ti interessa? – sì!** ça ne t'intéresse pas ? – *si* ! ; **per me è sì** pour moi c'est oui ; **e sì che ...** et dire que ... ; **non mi aspettavo un sì** je ne m'attendais pas à un oui

sia¹ ['sia] *cong* : **~ che lavori, ~ che non lavori** qu'il travaille ou non ; **verranno ~ Luigi che suo fratello** Luigi et son frère viendront l'un comme l'autre ; **questa sedia è ~ bella che comoda** cette chaise est aussi belle que confortable

sia² ['sia] *vb vedi essere*

siamo ['sjamo] *vb vedi essere*

sicario [si'karjo] *sm/ftueur* (-euse) à gages

sicché [sik'ke] *cong* (*perciò*) de sorte que, c'est pourquoi ; (*e quindi*) donc, alors

siccità [sittʃi'ta] *sfs* sécheresse *f*

siccome [sik'kome] *cong* comme, puisque

Sicilia [si'tʃilja] *sfs* Sicile *f*

sicura [si'kura] *sf* (*di arma*) cran *m* de sûreté ; (*di spilla*) fermoir *m* de sécurité

sicurezza [siku'rettsa] *sfs* sécurité *f* ; (*di persona*) sûreté *f* ; (*: fiducia in sé*) assurance *f* ; (*certezza*) certitude *f* ; (*di guadagno, notizia*) assurance ; **avere la ~ che...** avoir la certitude que ..., être sûr que ... ; **lo so con ~** je le sais avec certitude ; **ha risposto con molta ~** il a répondu avec beaucoup d'assurance ; **di ~** (*valvola ecc*) de sûreté ; **pubblica ~** sûreté publique ; **agente di pubblica ~** agent *m* de police ; **~ stradale** sécurité routière

sicuro, -a [si'kuro] *agg* sûr(e) ; (*guadagno, risultato*) assuré(e) ▶ *avv* (*certamente*) bien sûr ▶ *sm* : **dare per ~** *che* être sûr(e) et certain(e) que ; **sentirsi ~** (*non in pericolo*) se sentir en sécurité ; (*ad esame*) être sûr(e) de soi ; **sono ~ di averlo visto** je suis sûr(e) de l'avoir vu ; **sono ~ che non c'era** je suis sûr(e) qu'il n'y était pas ; **~ di sé** sûr(e) de soi ; **andare a colpo ~** (*fig*) aller à coup sûr ; **di ~** (*sicuramente*) sûrement ; **andare sul ~** ne pas courir de risques ; **mettere al ~** mettre en lieu sûr, mettre à l'abri

siedo *ecc* ['sjedo] *vb vedi sedere*

siepe ['sjepe] *sfs* haie *f*

siero ['sjero] *sm* (lacto)sérum *m*; (*del sangue*) sérum sanguin; (*Med*) sérum;
~ antivipera sérum antivenimeux
sieronegativo, -a [sjeronega'tivo] *agg, sm/f* séronégatif(-ive)
sieropositivo, -a [sjeropozi'tivo] *agg, sm/f* séropositif(-ive)
siete ['sjete] *vb vedi essere*
sifilide [si'filide] *sf* syphilis *fsg*
Sig. *abbr* (= *signore*) *M*.
sigaretta [siga'retta] *sf* cigarette *f*
sigaro ['sigaro] *sm* cigare *m*
Sigg. *abbr* (= *signori*) *MM*.
sigillare [sidzil'lare] *vt* sceller; (*busta*) cacheter
sigillo [si'dzillo] *sm* sceau *m*; (*per lettera*) cachet *m*; **sigilli** *simpl* (*Dir*) scellés *mpl*
sigla ['sigla] *sf* sigle *m*; (*firma*) paraphe *m*; **~ automobilistica** lettres indiquant sur les plaques d'immatriculation la province italienne; **~ musicale** (*Radio, TV*) indicatif *m*
Sig.na *abbr* (= *signorina*) *Mlle*
significare [sin'jifi'kare] *vt* signifier;
cosa significa? qu'est-ce que cela signifie?
significato [sin'jifi'kato] *sm*
 signification *f*; (*fig*) valeur *f*
signora [sin'jora] *sf* (*termine di cortesia, padrona*) madame *f*; (*donna, persona benestante*) dame *f*; **la ~ Bianchi** madame Bianchi; **buon giorno S~** (*in negozio ecc*) bonjour, madame; **gentile S~ Rossi** (*in lettere*) Madame Rossi; **il signor Rossi e ~** monsieur et madame Rossi; **signore e signori** Mesdames et messieurs; **le presento la mia** ~ je vous présente mon épouse
signore [sin'jore] *sm* (*anche termine di cortesia*) monsieur *m*; (*principe, sovrano*) seigneur *m*; (*individuo ricco, colto ecc*) monsieur; (*Rel*): **il S~** le Seigneur; **il signor Bianchi** monsieur Bianchi; **i signori Bianchi** (*coniugi*) monsieur et madame Bianchi; **buon giorno S~** (*in negozio ecc*) bonjour, monsieur; **gentile Signor Rossi** (*in lettere*) Monsieur Rossi; *vedi anche signora*
signorile [sin'jor'ile] *agg*
 (*comportamento*) distingué(e); (*abitazione*) de grand standing; (*quartiere*) résidentiel(le)
signorina [sin'jor'ina] *sf* (*termine di cortesia*) mademoiselle *f*; (*donna giovane, nubile*) demoiselle *f*, jeune fille *f*;

la ~ Bianchi mademoiselle Bianchi;
buon giorno S~ (*in negozio ecc*) bonjour, mademoiselle; **gentile S~ Rossi** (*in lettere*) Mademoiselle Rossi
Sig.ra *abbr* (= *signora*) *Mme*
silenziatore [silentsja'tore] *sm*
 silencieux *msg*
silenzio [si'lentsjo] *sm* silence *m*;
passare qc sotto ~ passer qch sous silence; **fate ~!** taisez-vous!
silenzioso, -a [silen'tsjoso] *agg*
 silencieux(-euse)
silicio [si'litjo] *sm* silicium *m*
silicone [sili'kone] *sm* silicone *m*
sillaba ['sillaba] *sf* syllabe *f*
siluro [si'luro] *sm* torpille *f*
SIM [sim] *sigla finv* (*Tel*): **~ card** carte *f* SIM
simboleggiare [simboled'dzare] *vt*
 symboliser
simbolo ['simbolo] *sm* symbole *m*
simile ['simile] *agg* semblable, pareil(le); (*analogo*): **~ (a)** semblable (à)
► sm/f (persona) semblable *m/f*; **non ho mai visto niente di ~** je n'ai jamais rien vu de pareil; **è insegnante o qualcosa di ~** il est enseignant ou quelque chose de ce genre; **vendono vasi e simili** ils vendent des vases et d'autres articles de ce genre; **i propri simili** ses semblables
simmetria [simme'tria] *sf* symétrie *f*
simpatia [simpa'tia] *sf* (*per persona*) sympathie *f*; (*per cosa*) penchant *m*;
avere ~ per qn avoir de la sympathie pour qn; **con ~** (*su lettera ecc*) bien cordialement
simpatico, -a, -ci, -che [sim'patiko] *agg* (*anche inchiostro*) sympathique; (*casa, albergo*) agréable; (*film, libro*) chouette
simpatizzare [simpatid'dzare] *vi*;
~ con sympathiser avec; **~ per il comunismo** être un(e) sympathisant(e) communiste
simulare [simu'lare] *vt* simuler
simultaneo, -a [simul'taneo] *agg*
 simultané(e)
sinagoga, -ghe [sina'goga] *sf*
 synagogue *f*
sincerità [sintferi'ta] *sf* sincérité *f*
sincero, -a [sin'tfero] *agg* sincère;
 (*vino*) pur(e)
sindacale [sinda'kale] *agg* syndical(e)
sindacato [sinda'kato] *sm* (*di lavoratori*) syndicat *m*; (*Econ*) contrôle *m*

sindaco, -ci [ˈsindako] *sm* (*di città*) maire ((femme) maire); (*in società*) commissaire *m* aux comptes
sinfonia [sinfoˈnia] *sf* symphonie *f*
singhiozzare [singjotˈtsare] *vi* avoir le hoquet; (*piangere*) sangloter
singhiozzo [sinˈgjoʦto] *sm* hoquet *m*; (*pianto convulso*) sanglot *m*; **avere il ~** avoir le hoquet; **a ~** (*fig*: *procedere*) par à-coups; (*sciopero*) perlé(e)
single [ˈsingol] *agg inv* célibataire
 ► *sm/f inv* célibataire *m/f*
singolare [singoˈlare] *agg*
 singulier(-ière) ► *sm* (*Ling*) singulier *m*;
 ~ **maschile/femminile** (*Tennis*) simple *m* messieurs/dames
singolo, -a [ˈsingolo] *agg* (*articolo*) chaque; (*fatto*) unique; (*cabina*) individuel(le); (*letto*) à une place ► *sm* (*individuo*) chacun(e); (*Sport*)
 = **singolare**; **un volume ~** un seul volume; **ogni ~ individuo** chaque individu; **camera singola** chambre *f* pour une personne, chambre individuelle; **esaminare i singoli articoli di una legge** examiner les articles d'une loi un par un
sinistra [siˈnistra] *sf* (*anche Pol*) gauche *f*; **a ~** à gauche; **a ~ di** à la gauche de; **di ~** de gauche; **tenere la ~** tenir sa gauche; **guida a ~** conduite *f* à gauche
sinistro, -a [siˈnistro] *agg* gauche; (*fig*) sinistre ► *sm* (*incidente*) sinistre *m*; (*Pugilato*) gauche *m*; (*Calcio*) tir *m* du pied gauche
sinonimo, -a [siˈnonimo] *agg, sm* synonyme *m*
sintassi [sinˈtassi] *sf inv* syntaxe *f*
sintesi [ˈsintezi] *sf inv* synthèse *f*; **in ~** en résumé
 sintetico, -a, -ci, -che [sinˈtetiko] *agg*
 synthétique; (*essenziale*) concis(e)
sintetizzare [sintetidˈdzare] *vt*
 synthétiser
sintomatico, -a, -ci, -che
 [sintoˈmatiko] *agg* symptomatique
sintomo [ˈsintomo] *sm* (*anche fig*) symptôme *m*
sintonizzare [sintonidˈdzare] *vt*
 sintoniser; **sintonizzarsi vpr**:
sintonizzarsi su se brancher sur
sipario [siˈparjo] *sm* rideau *m*; **calare il ~** (*fig*) tirer le rideau
sirena [siˈrena] *sf* sirène *f*; ~ **d'allarme** sirène d'alarme
Siria [ˈsirja] *sf* Syrie *f*

siringa, -ghe [siˈringa] *sf* seringue *f*
sismico, -a, -ci, -che [ˈsizmiko] *agg*
 sismique
sistema, -i [sisˈtema] *sm* système *m*;
 (*procedimento*) système, méthode *f*;
trovare il ~ per fare qc trouver la façon pour faire qch; ~ **di vita** mode *m* de vie; ~ **metrico decimale** système métrique décimal; ~ **monetario** système monétaire; ~ **nervoso** système nerveux; ~ **operativo** (*Inform*) système d'exploitation; ~ **solare** système solaire
sistemare [sisteˈmare] *vt* (*ordinare*) ranger; (*questione*) régler; (*persona: procurare un lavoro a*) placer, trouver un travail à; (*: dare alloggio a*) installer, loger; **sistemarsi vpr** (*problema*) se régler; (*persona: sposarsi*) se caser; (*: trovare lavoro*) trouver un travail; (*: trovare alloggio*) s'installer; ~ **qn in un albergo** loger qn à l'hôtel; **ti sistemo io!** (*fig*) tu vas avoir affaire à moi!
sistematico, -a, -ci, -che
 [sisteˈmatiko] *agg* systématique
sistemazione [sistematˈtsjone] *sf*
 (*di oggetti*) rangement *m*; (*di questione*) règlement *m*; **trovare una ~** (*persona: trovare lavoro*) trouver un travail; (*: trovare un alloggio*) s'installer
sito, -a [ˈsito] *agg* (*situato*) situé(e)
 ► *sm* (*luogo*) site *m*; ~ **Internet** site Internet
situazione [situatˈtsjone] *sf* situation *f*; **vista la sua ~ familiare** vu sa situation familiale; **mi trovo in una ~ critica** je me trouve dans une situation critique
ski-lift [ˈskiːlift] *sm inv* remonte-pente *m*, télésiège
slacciare [zlatˈtfare] *vt* (*camicia*) déboutonner; (*cintura*) défaire;
slacciarsi le scarpe délier o défaire les lacets de ses chaussures
slanciato, -a [zlanˈtfato] *agg* élané(e)
slancio [ˈzlanˈtʃo] *sm* bond *m*; (*rincorsa, fig*) élan *m*; **di ~** avec élan; **in uno ~ di simpatia** dans un élan de sympathie
slavo, -a [ˈzlavo] *agg* slave ► *sm/f* Slave *m/f*
 sleale [zleˈale] *agg* déloyal(e)
slegare [zleˈgare] *vt* détacher; (*pacco*) défaire, déficeler
slip [zlip] *sm inv* slip *m*
slitta [ˈzlitta] *sf* (*veicolo*) traîneau *m*; (*per giocare*) luge *f*

slittare [zlit'tare] vi (scivolare: con slitta) aller en traîneau ; (, accidentalmente: veicolo) déraiper ; (, persona) glisser ; (, ruota) patiner ; (fig: incontro, conferenza) être reporté(e)

s.l.m. abbr (= sul livello del mare) au-dessus du niveau de la mer

slogare [zlo'gare] vt (Med) luxer, déboîter ; **slogarsi la spalla** se luxer o se déboîter l'épaule ; **slogarsi la caviglia** se fouler la cheville

sloggiare [zlod'dzare] vt (inquilino) déloger ► vi (andarsene) déménager ; (fam) décamper, déguer

Slovacchia [zlo'vakkja] sf Slovaquie f

slovacco, -a [zlo'vakkjo] agg slovaque ► sm/f Slovaque m/f ► sm slovaque m

Slovenia [zlo'venja] sf Slovénie f

sloveno, -a [zlo'veno] agg slovène ► sm/f Slovène m/f ► sm slovène m

smacchiare [zma'k'kjare] vt détacher

smacchiatore [zma'k'kja'tore] sm détachant m

smacco, -chi ['zma'kko] sm échec m

smagliante [zma'la'fante] agg (colore, bellezza, sorriso) éclatant(e) ; **in forma** ~ dans une forme éblouissante

smagliatura [zma'la'tura] sf (su calza) échelle f, démaillage m, (Med) vergeture f

smaliziato, -a [zmalit'sjato] agg (persona) dégourdi(e) ; (aspetto, aria) déluré(e)

smaltimento [zmal'ti'mento] sm (di acque) écoulement m ; (di rifiuti) élimination f, (del traffico) décongestionnement m

smaltire [zmal'tire] vt (cibo) digérer ; (peso) réduire, (acque) faire couler ; (rifiuti) éliminer, (rabbia) faire passer ; (sbornia) cuver, (merce) écouler

smalto ['zmalto] sm émail m, ~ per unghie vernis msg a ongles

smantellare [zmantel'lare] vt (anche fig) démanteler

smarrimento [zmarri'mento] sm (di oggetto) perte f ; (fig turbamento) égarement m, désarroi m

smarrire [zmar'rire] vt perdre, égarer, ~

smarrirsi vpr se perdre, s'égarer

smascherare [zmaske'rare] vt (colpevole ecc) démasquer

SME [zme] sigla m (= Sistema Monetario Europeo) SME m

smentire [zmen'tire] vt (notizia, testimone) démentir ; (reputazione) manquer à, **smentirsi** vpr se contredire

smeraldo [zme'raldo] sm émeraude f

► agg inv: **verde** ~ vert émeraude inv

smesso, -a ['zmesso] pp di **smettere**

► agg (abito) qu'on ne porte plus

smettere ['zmettere] vt arrêter ; (indumenti) ne plus porter, ne plus mettre ► vi arrêter, cesser ; ~ **di fare qc** arrêter de faire qch

smilzo, -a ['zmiltso] agg mince

sminuire [zminu'ire] vt diminuer, amoindrir

sminuzzare [zminut'tsare] vt hacher, émincer

smisi ecc ['zmizi] vb vedi **smettere**

smistare [zmis'tare] vt trier

smisurato, -a [zmizu'rato] agg démesuré(e)

smoking ['smoukin] sm inv smoking m

smontare [zmon'tare] vt (anche fig) démonter ► vi (scendere: da cavallo, treno): ~ **(da)** descendre (de) ; (terminare il lavoro) finir son service ; **smontarsi** vpr (scoraggiarsi) se décourager, se dégonfler

smorfia ['zmorfja] sf grimace f ; (atteggiamento lezioso) minauderies fpl, manières fpl ; **fare smorfie** faire des grimaces, (lezioso) faire des simagrées

smorto, -a ['zmorto] agg (carnagione) pâle, blême ; (colore) pâle, terne

smorzare [zmo'r'tsare] vt (suoni, colori) atténuer, amortir ; (luce) tamiser, voiler ; (sete) étancher ; (entusiasmo) calmer, refroidir, **smorzarsi** vpr (suono) s'atténuer, (luce) se voiler ; (entusiasmo) tomber

SMS [esseemme'esse] sigla m inv = short message service ; (sistema, messaggio) SMS m

smuovere ['zmuovere] vt déplacer ; (fig da inerzia, ozio) secouer ;

smuoversi vpr bouger ; ~ **qn da un proposito** faire changer qn d'avis

snaturato, -a [znatu'rato] agg dénaturé(e)

snello, -a ['znello] agg svelte, élancé(e)

snervante [zner'vante] agg énérvant(e), crispant(e)

snobbare [znob'bare] vt snober

snodare [zno'dare] vt (articolazioni) dénouer, **snodarsi** vpr (strada, fiume) se dérouler, serpenter

snodato, -a [zno'dato] agg (funce ecc) dénoué(e), (articolazione, persona) souple

so [so] vb vedi **sapere**

sobbarcarsi [sobbar'karsi] *vpr* (*spesa e fatica*) engager ; (*a fatica*) s'astreindre à

sobrio, -a [s'obrio] *agg* sobre

socchiudere [sok'kjudere] *vt* (*porta*) entrebâiller, entrouvrir ; (*occhi*) entrouvrir

socchiuso, -a [sok'kjuso] *pp di*

socchiudere ► *agg* (*vedi vt*) entrebâillé(e) ; entrouvert(e)

soccorrere [sok'korre] *vt* secourir

soccorritore, -trice [sokkorri'tore] *sm/f* secouriste *m/f* ; **un** ~ un secouriste, un sauveteur

soccorso, -a [sok'korso] *pp di*

soccorrere ► *sm* secours *msg* ; **prestare** ~ **a qn** porter secours à qn ; **venire in** ~ **di qn** venir au secours de qn ; **operazioni di** ~ opérations *fpl* de secours ; ~ **stradale** secours routier ; *vedi anche* **pronto** ; **società**

sociale [so'tfale] *agg* social(e) ; (*di associazione*: gita *ecc*) de l'association

socialismo [so'tfalizmo] *sm* socialisme *m*

socialista, -i, -e [so'tfalista] *agg, sm/f* socialiste *m/f*

società [so'tfeta] *sf inv* (*anche Comm*) société *f* ; (*sportiva*) association *f*, club *m* ; **mettersi in** ~ **con qn** s'associer à o avec qn ; **l'alta** ~ la haute société ; ~ **a responsabilità limitata** société à responsabilité limitée ; ~ **anonima** société anonyme ; ~ **di mutuo soccorso** société d'assurance mutuelle ; ~ **fiduciaria** société fiduciaire ; ~ **per azioni** société par actions

socievole [so'tfevole] *agg* sociable

socio [sotfo] *sm* (*Dir, Comm*) associé(e), sociétaire *m/f* ; (*di associazione*) membre *m*

soda [soda] *sf* (*Chim*) soude *f* ; (*acqua gassata*) soda *m*

soddisfacente [soddisfa'tfente] *agg* satisfaisant(e)

soddisfare [soddis'fare] *vt* satisfaire ► *vi*: ~ **a** satisfaire à, répondre à

soddisfatto, -a [soddis'fatto] *pp di*

soddisfare ► *agg* satisfait(e) ; ~ **di** satisfait(e) de

soddisfazione [soddisfat'tsione] *sf* satisfaction *f*

sodo, -a [sodo] *agg* (*muscolo*) ferme ; (*uovo*) dur(e) ► *sm*: **venire al** ~ en venir au fait ► *avv* (*picchiare, lavorare*) dur ; (*dormire*) profondément

sofà [so'fa] *sm inv* sofa *m*, canapé *m*

sofferenza [soffe'rentsa] *sf* souffrance *f* ; **in** ~ (*Comm*) en souffrance

sofferto, -a [sof'ferto] *pp di* **soffrire** ► *agg* (*vittoria, decisione*) difficile

soffiare [sof'fjare] *vt, vi* souffler ; ~ **qc a qn** (*fig*: *portar via*) souffler qch à qn ; **soffiarsi il naso** se moucher

soffiata [sof'fjata] *sf* (*fam*) cafardage *m*, mouchardage *m* ; **fare una** ~ **alla polizia** moucharder

soffice [sof'fittje] *agg* (*lana*) moelleux(-euse) ; (*letto*) douillet(te)

soffio [sof'fjo] *sm* soufflé *m*

soffitta [sof'fitta] *sf* (*solaio*) grenier *m* ; (*stanza*) mansarde *f*

soffitto [sof'fitto] *sm* plafond *m*

soffocante [sof'fo'kante] *agg* (*odore*) suffocant(e) ; (*caldo, anche fig*) étouffant(e)

soffocare [sof'fo'kare] *vt* (*anche fig*) étouffer ; (*uccidere*) étouffer, suffoquer ► *vi* (*anche*: **soffocarsi**: *morire*) étouffer, suffoquer ; (*dal caldo ecc*) étouffer

soffrire [sof'frire] *vt* souffrir ; (*sopportare*) souffrir, supporter ► *vi* souffrir ; ~ **di** souffrir de

soffritto, -a [sof'fritto] *sm* (*Cuc*) hachis d'oignons, de fines herbes et de lard maigre que l'on fait revenir dans l'huile

s sofisticato, -a [sofisti'kato] *agg* sophistiqué(e) ; (*vino*) frelaté(e)

software [sof'twea] *sm inv* logiciel *m*

soggettivo, -a [soddzet'tivo] *agg* subjectif(-ive) ; **proposizione**

soggettiva proposition *f* sujet *inv*

soggetto, -a [sod'dzetto] *agg*: ~ **a** (*sottomesso*) soumis(e) à, assujetti(e) à ; (*esposto: a variazioni, danni ecc*) sujet(te) à ► *sm* sujet *m* ; ~ **a tassa** assujetti(e) à l'impôt ; **recitare a** ~ (*Teatro*) improviser

soggezione [soddzet'tsione] *sf* (*sottomissione*) assujettissement *m*, soumission *f* ; (*timidezza*) timidité *f* ; **avere** ~ **di qn** être intimidé(e) par qn

soggiorno [sod'dzorno] *sm* séjour *m* ; (*stanza*) (salle *f* de) séjour ; **azienda di** ~ **e turismo** = syndicat *m* d'initiative

soglia [so'alla] *sf* seuil *m* ; **l'inverno è alle soglie** l'hiver approche

sogliola [so'alla] *sf* sole *f*

sognare [son'jare] *vt, vi* rêver ; ~ (*anche*: **sognarsi**) **di qc** rêver de qch ; ~ **di fare qc** rêver de faire qch ; ~ **a occhi aperti** se faire des illusions

sogno ['soŋɲo] *sm* rêve *m*; **neanche**

per ~ jamais de la vie

soia ['soja] *sf* soja *m*

sol [sol] *sm inv* (Mus) sol *m inv*

solajo [so'lajo] *sm* grenier *m*

solamente [sola'mente] *avv*
seulement

solare [so'lare] *agg* solaire

solco ['solko] *sm* (in terreno, di disco:
ruga) sillon *m*; (di ruota) ornière *f*

soldato [sol'dato] *sm* soldat *m*; ~ **di**

leva recrue *f*, conscrit *m*; ~ **semplice**
simple soldat

soldo ['soldo] *sm* sou *m*; **soldi** *smp*
(denaro) argent *msg*; **non ho soldi** je
n'ai pas d'argent

sole ['sole] *sm* soleil *m*; **prendere il** ~
prendre un bain de soleil; **agire alla**
luce del ~ agir au grand jour

soleggiato, -a [soled'dzato] *agg*
ensoleillé(e)

solenne [so'lenne] *agg* solennel(le);
(castigo) magistral(e); (bugiardo)
fieffé(e)

solidale [soli'dale] *agg*: ~ **(con)**
solidaire (de)

solidarietà [solidarje'ta] *sf*
solidarité *f*

solido, -a ['solido] *agg* solide; (Geom)
dans l'espace ► *sm* (Geom) solide *m*; **in** ~
(Dir) solidairement

solista, -i, -e [so'lista] *agg, sm/f*
soliste *m/f*

solitamente [solita'mente] *avv*
habituellement

solitario, -a [soli'tarjo] *agg* solitaire
► *sm* (Carte) réussite *f*; (gioiello)
solitaire *m*

solito, -a ['solito] *agg* habituel(le) ► *sm*
(modo abituale) habitude *f*; **essere** ~

fare qc avoir l'habitude de faire qch; **di**
~ d'habitude; **come al** ~ comme

d'habitude; **più tardi del** ~ plus tard
que d'habitude; **sei sempre il** ~! tu es

toujours le même!; **cosa bevi?** — **il** ~!
qu'est-ce que tu bois? — comme

d'habitude!; **siamo alle solite!** (fam)
ça recommence!; nous y revoilà!

solitudine [soli'tudine] *sf* solitude *f*

solletico [sol'letiko] *sm*
chatouillement *m*, chatouille *f*; **fare il** ~
a qn chatouiller qn; **soffrire il** ~ être
chatouilleux(-euse)

sollevamento [solleva'mento] *sm*
soulèvement *m*; ~ **pesi** haltérophilie *f*,
poids et haltères *mpl*

sollevare [solle'vare] *vt* (anche fig)

soulever; **sollevarsi** *vpr* se lever, se

relever; (fig: riprendersi) se remettre;

(: ribellarsi) se soulever; **sollevarsi da**

terra (persona) se relever; (aereo) décoller;

sentirsi sollevato(a) se sentir soulagé(e)

solievo [sol'ljevo] *sm* soulagement *m*;

(conforto) réconfort *m*; **con mio**

grande ~ à mon grand soulagement

solo, -a ['solo] *agg* seul(e); (senza altri):

eravamo soli nous étions tout seuls;

(con numerale): **noi tre soli** nous trois

seulement ► *avv* seulement, ne ... que;

un ~ libro un seul livre, un livre

seulement; **da** ~ tout seul; **faccio da**

sola je le fais toute seule; **vive (da)** ~ il

vit seul; **possiamo vederci da soli?**

pouvons-nous nous voir seul à seul?;

è il ~ proprietario c'est le seul

propriétaire; **l'incontrò due sole**

volte il ne le rencontra que deux fois;

non ~ ... ma anche non seulement ...

mais aussi; ~ **che** mais

soltanto [sol'tanto] *avv* seulement,
ne ... que

solubile [so'lubile] *agg* soluble; **caffè**
~ café *m* soluble

soluzione [solut'sjone] *sf* solution *f*;

~ **di continuità** solution de continuité

solvente [sol'vente] *agg* (Chim)

dissolvant(e); (debitore) solvable ► *sm*

solvant *m*, dissolvant *m*

somaro, -a [so'maro] *sm/f* âne(-esse);

(fig: persona) ignorant(e); (: alunno)

cancre *m*

somiglianza [somi'li'antsa] *sf*

ressemblance *f*

somigliare [somi'li'are] *vi*: ~ **a**

ressembler à; **somigliarsi** *vpr* se

ressembler

somma ['somma] *sf* somme *f*; **tirare**

le somme (fig) tirer les conclusions

sommare [som'mare] *vt* (Mat)

additionner; (aggiungere) ajouter;

tutto sommato tout compte fait, tout
bien considéré

sommario, -a [som'marjo] *agg, sm*

sommaire (m)

sommersibile [sommer'dzibile] *sm*

submersible *m*, sous-marin *m*

sommerso, -a [som'merso] *agg*

(sott'acqua, fig: di lavoro) submergé(e);

(: economia) souterrain(e) ► *sm*: **il** ~

l'économie *f* souterraine

sommità [sommi'ta] *sf inv* sommet *m*;

(fig) summum *m*

sommossa [som'mossa] sf émeute f, soulèvement m

sonda ['sonda] sf sonde f ► **agg inv:**

pallone ~ ballon m sonde; ~ **spaziale** sonde spatiale

sondaggio [son'daddʒo] sm sondage m; ~ **d'opinioni** sondage d'opinion

sondare [son'dare] vt (anche fig) sonder

sonetto [so'netto] sm sonnet m

sonnambulo, -a [son'nambulo] sm/f sonnambule m/f

sonnellino [sonnel'liño] sm somme m, roupillon m; (pomeridiano) sieste f

sonnifero [son'nifero] sm somnifère m

sonno ['sonno] sm sommeil m; **aver** ~ avoir sommeil; **prendere** ~ s'endormir

sono ['sono] vb vedi **essere**

sonoro, -a [so'noro] agg sonore; (fig: sconfitta, ceffone) retentissant(e) ► sm (anche: **cinema sonoro**): **il** ~ le cinéma parlant o sonore; vedi anche **colonna**

suntuoso, -a [sontu'oso] agg somptueux(-euse)

soppalco [sop'palko] sm soupenfe f

sopportare [soppor'tare] vt supporter

sopprimere [sop'primere] vt supprimer

sopra ['sopra] prep sur; (più in su di) au-dessus de; (di più di) plus de ► avv dessus; (nella parte superiore) dessus, au-dessus; (più in alto) au-dessus; (in testo) plus haut, par-dessus ► sm inv (parte superiore) dessus msg; **di** ~ (al piano superiore) au-dessus, en haut; ~ **il livello del mare** au-dessus du niveau de la mer; **5 gradi** ~ **lo zero** 5 degrés au-dessus de zéro; **al di** ~ **di ogni sospetto** au-dessus de tout soupçon; ~ **i 30 anni** au-dessus de 30 ans, de plus de 30 ans; **per i motivi** ~ **illustrati** pour les raisons illustrées plus haut; **dormiamoci** ~ la nuit porte conseil; **passar** ~ **qc** (fig) passer sur qch, fermer les yeux sur qch

soprabito [so'prabito] sm (da uomo) pardessus msg; (da donna) trench m, imperméable m

sopracciglio [soprat'tʃiʎʎo] ((f)pl **sopracciglia**) sm sourcil m

sopraffare [sopraf'fare] vt accabler; (superare, vincere) écraser

sopralluogo, -ghi [sopral'lwoɔo] sm (di esperti) inspection f; (Dir) contrôle m de justice; (di polizia) descente f de police

soprammobile [sopram'mobile] sm bibelot m

sopprannaturale [sopprannatu'rale] agg surnaturel(le)

sopprannome [sopran'nome] sm surnom m, sobriquet m

soprano, -a [so'prano] sm/f soprano m/f ► sm (voce) soprano m

soprappensiero ['soprappen'sjero] avv distrait(e)

soprassalto [sopras'salto] sm: **di** ~ en sursaut

soprassedere [soprasse'dere] vi: ~ (a) surseoir (à), différer (à)

soprattutto [soprat'tutto] avv surtout

sopravvalutare [sopravvalu'tare] vt surestimer, surévaluer

sopravvento [soprav'vento] sm: **avere/prendere il** ~ (su) avoir/prendre le dessus (sur)

sopravvissuto, -a [sopravvis'suto] pp di **sopravvivere** ► sm/f survivant(e)

sopravvivere [soprav'vivere] vi survivre; ~ **a** survivre à

sopruso [so'pruzo] sm abus msg

soquadro [sok'kwadro] sm: **mettere a** ~ mettre sens dessus dessous

sorbetto [sor'betto] sm sorbet m

sordina [sor'dina] sf: **in** ~ en sourdine

sordo, -a ['sordo] agg, sm/f sourd(e)

sordomuto, -a [sordo'muto] agg, sm/f sourd-muet (sourde-muette)

sorella [so'rella] sf sœur f

sorgente [sor'dzente] sf source f; **acqua di** ~ eau f de source; ~ **luminosa** source lumineuse; ~ **termale** source thermale

sorgere ['sordzere] vi se lever; (fig: complicazione, difficoltà) naître, surgir ► sm: **al** ~ **del sole** au lever du soleil

sornione, -a [sor'njone] agg sournois(e)

sorpassare [sorpas'sare] vt (Aut) doubler; ~ (in) (fig: persona) dépasser (en)

sorprendente [sopren'dente] agg surprenant(e), étonnant(e)

sorprendere [sor'prendere] vt surprendre; **sorprendersi** vpr: **sorprendersi (di)** s'étonner (de), être surpris(e) (de)

sorpresa [sor'presa] sf surprise f; **fare una** ~ **a qn** faire une surprise à qn; **prendere qn di** ~ prendre qn au dépourvu

sorpreso, -a [sor'preso] agg surpris(e)

sorreggere [sor'reddzere] vt (peso) soutenir; (fig) soutenir, aider;
sorreggersi vpr (tenersi ritto) se tenir debout; **sorreggersi a** se tenir à
sorridere [sor'ridere] vi sourire
sorriso [sor'riso] pp di **sorridere** ► sm sourire m; **fare un ~ a qn** faire un sourire à qn
sorsi ecc ['sorsi] vb vedi **sorgere**
sorso ['sorso] sm gorgée f, coup m; **d'un ~ d'un coup**, d'un trait
sorta ['sorta] sf sorte f; **di ~ (in negative)** aucun(e); **ogni ~ di** toute sorte de; **di ogni ~** de toute sorte, de tout genre; **che ~ di persone frequenti?** quel genre de personnes fréquentes-tu?
sorte ['sorte] sf (destino) sort m, destin m; (condizioni di vita) sort; (caso) hasard m; **tirare a ~** tirer au sort; **tentare la ~** tenter sa chance
sorteggio [sor'teddʒo] sm tirage m au sort
sorvegliante [sorveʎ'ʎante] sm/f surveillant(e)
sorveglianza [sorveʎ'ʎantsa] sf surveillance f
sorvegliare [sorveʎ'ʎare] vt surveiller
sorvolare [sorvo'lare] vt survoler ► vi: **~ su** (fig) glisser sur, passer sur
S.O.S. ['esseɔ'esse] sigla m inv S.O.S. m
sosia ['sozja] sm inv/sf inv sosie m
sospendere [sos'pendere] vt suspendre; **~ qn da un incarico** relever qn de ses fonctions
sospettare [sospet'tare] vt soupçonner ► vi: **~ di qn** soupçonner qn; (diffidare) se méfier de qn; **~ qn di qc** soupçonner qn de qch
sospetto, -a [sos'petto] agg suspect(e) ► sm soupçon m ► sm/f (persona sospetta) suspect(e); **destare sospetti** éveiller des soupçons
sospettoso, -a [sospet'toso] agg (carattere) soupçonneux(-euse); (sguardo) suspicieux(-euse)
sospirare [sospi'rare] vi soupirer ► vt (vacanze ecc) attendre impatientement; (patria ecc) regretter
sospiro [sos'piro] sm soupir m; **~ di sollievo** soupir de soulagement
sosta ['sosta] sf (fermata) arrêt m, halte f; (pausa) pause f, répit m; **senza ~** sans répit; **divieto di ~** (Aut) stationnement interdit
sostantivo [sostan'tivo] sm substantif m

sostanza [sos'tantsa] sf substance f; (elemento fondamentale) essence f;
sostanze sfpl (patrimonio) biens mpl, richesses fpl; **in ~** en somme, en définitive; **la ~ del discorso** la substance du discours
sostare [sos'tare] vi s'arrêter; (Aut) stationner; (fare una pausa) faire une halte, faire une pause
sostegno [sos'tegno] sm (anche fig) soutien m; **a ~ di** à l'appui de; **di ~** (trave, muro) de soutènement; **insegnante di ~** enseignant(e) s'occupant des élèves à problèmes ou handicapés d'une classe
sostenere [soste'nere] vt soutenir; **sostenersi** vpr se tenir; (fig) s'appuyer; **~ qn** soutenir qn; **~ un esame** passer un examen; **~ il confronto** soutenir la comparaison, supporter la comparaison
sostentamento [sostenta'mento] sm subsistance f; **mezzi di ~** moyens mpl de subsistance
sostituire [sostitu'ire] vt: **~ (con)** remplacer (par); **~ a** substituer à
sostituto, -a [sosti'tuto] sm/f substitut m; **~ procuratore della Repubblica** substitut du procureur de la République
sostituzione [sostitut'tsione] sf remplacement m, substitution f; **in ~ di** à la place de
sottaceti [sotta'tʃeti] smpl (Cuc) pickles mpl
sottana [sot'tana] sf (gonna) jupe f
sotterfugio [sotter'fudʒo] sm subterfuge m
sotterraneo, -a [sotter'raneo] agg souterrain(e) ► sm (locale) sous-sol m; (passaggio) souterrain m ► sf métropolitain m, métro m
sotterrare [sotter'rare] vt enterrer, ensevelir
sottile [sot'tile] agg (filo, lama, figura) mince; (caviglia, polvere, capelli, olfatto) fin(e); (fig: leggero) léger(-ère); (: vista) perçant(e); (: mente, discorso) subtil(e), fin(e) ► sm: **non andare per il ~** ne pas y aller par quatre chemins
sottinteso, -a [sottin'teso] sm sous-entendu m; **parlare per sottintesi** parler par sous-entendus
sotto ['sotto] prep sous; (ai piedi di: montagna, mura) au pied de; (più in basso) au-dessous de; (poco prima di:

feste, esami) à l'approche de ► **avv** (più in basso) dessous ; (*nella parte inferiore*) en dessous ► **sm** (*parte inferiore*) dessous **msg** ; **di** ~ (*al piano inferiore*) en bas, au-dessous ; (*in scritto*) ci-dessous ; ~ **il livello del mare** au-dessous du niveau de la mer ; ~ **terra** sous terre ; ~ **il sole/la pioggia** sous le soleil/la pluie ; ~ **casa** en bas ; **5 gradi** ~ **lo zero** 5 degrés au-dessous de zéro ; ~ **il chilo** moins d'un kilo ; ~ **i 18 anni** au-dessous de 18 ans, de moins de 18 ans ; **ha 5 impiegati** ~ **di sé** il a 5 employés sous ses ordres ; ~ **falso nome** sous un faux nom ; ~ **forma di** sous forme de ; ~ **vuoto** = **sottovuoto** ; ~ **Natale** vers (la) Noël ; ~ **un certo punto di vista** d'un certain point de vue

sottofondo [sotto'fondo] **sm** fond *m* sonore ; **musica di** ~ fond musical

sottolineare [sottoline'are] **vt** souligner

sottomarino, -a [sottoma'rino] **agg** sous-marin(e) ► **sm** sous-marin *m*

sottopassaggio [sottopas'saddʒo] **sm** passage *m* souterrain

sottoporre [sotto'porre] **vt** : ~ **(a)** soumettre (à) ; **sottoporsi** **vpr** : **sottoporsi (a)** se soumettre (à)

sottoscritto, -a [sottos'kritto] **sm/f** : **il/la** ~ **(a), io** ~ **(a)** je soussigné(e)

sottosopra [sotto'sopra] **avv** à l'envers ; (*fig: in grande disordine*) sens dessus dessous

sottoterra [sotto'terra] **avv** sous terre

sottotitolo [sotto'titolo] **sm** sous-titre *m*

sottovalutare [sottovalu'tare] **vt** sous-estimer

sottoveste [sotto'veste] **sf** combinaison *f*

sottovoce [sotto'votʃe] **avv** à voix basse

sottovuoto [sotto'vwoto] **avv, agg** sous vide

sottrarre [sot'trarre] **vt** (*Mat*) soustraire ; **sottrarsi** **vpr** : **sottrarsi (a)** se soustraire (à), se dérober (à) ; ~ **qc a qn** soustraire qch à qn ; ~ **qn al pericolo** sauver qn d'un danger

sottrazione [sottrat'tsione] **sf** soustraction *f*

souvenir [suvə'nir] **sm** inv souvenir *m*

sovietico, -a, -ci, -che [so'vjɛtiko] **agg** soviétique ► **sm/f** Soviétique *m/f*

sovraccarico, -a, -chi, -che

[sovra'k'ariko] **agg** : ~ **(di)** surcharge(e) (de) ► **sm** surcharge *f*

sovraffollato, -a [sovraffol'ato] **agg** bondé(e)

sovrannaturale [sovra'natu'rale] **agg** = **soprannaturale**

sovrano, -a [so'vrano] **agg** souverain(e) ; (*fig: sommo*) suprême ► **sm/f** souverain(e) ; **i sovrani** les souverains

sovrapporre [sovrap'porre] **vt** : ~ **(a)** superposer (à) ; **sovrapporsi** **vpr** :

sovrapporsi (a) se superposer (à)

sovvenzione [sovven'tsione] **sf** subvention *f*

sozzo, -a ['sotʒo] **agg** crasseux(-euse)

S.p.A. ['essep'i'a] **abbrf** (= società per azioni) S.p.A.

spaccare [spak'kare] **vt** (*legna*) fendre ; (*piatto*) briser, casser ; **spaccarsi** **vpr** se fendre, se briser ; ~ **il minuto** être ultra-précis(e) ; **un sole che spacca le pietre** un soleil de plomb

spaccatura [spakka'tura] **sf** (*anche fig*) cassure *f* ; (*fenditura, punto di rottura*) fente *f*

spaccherò **ecc** [spakke'rɔ] **vb** *vedi* **spaccare**

spacciare [spat'tfare] **vt** (*vendere*) vendre ; (*mettere in circolazione*) écouler ;

spacciarsi **vpr** : **spacciarsi per** se faire passer pour ; ~ **qc per** faire passer qch pour ; ~ **droga** vendre de la drogue

spacciatore, -trice [spattja'tore] **sm/f** : ~ **(di droga)** revendeur(-euse) de drogue, dealer(-euse)

spaccio ['spattʃo] **sm** (*di merce rubata, denaro falso*) trafic *m* ; (*vendita*) débit *m*, vente *f* ; (*bottega*) magasin *m* ; ~ **di droga** trafic de drogue

spacco, -chi ['spakko] **sm** (*strappo*) déchirure *f*, accroc *m* ; (*di gonna*) fente *f*

spaccone [spak'kone] **sm/f** fanfaron(ne)

spada ['spada] **sf** épée *f* ; **spade** **sfpl** (*Carte*) épées *fpl* (*dans un jeu de 40 cartes italiennes*) ; ~ **di Damocle** épée de Damoclès

spaesato, -a [spae'zato] **agg** dépaycé(e)

spaghetti [spa'getti] **smpl** spaghetti *mpl*

Spagna ['spagna] **sf** Espagne *f*

spagnolo, -a [span'nolo] **agg** espagnol(e) ► **sm/f** Espagnol(e) ► **sm** espagnol *m*

spago, -ghi ['spago] *sm* ficelle *f*; **dare ~ a qn** (*fig*) laisser faire qn

spaiato, -a [spa'jato] *agg* dépareillé(e)

spalancare [spalan'kare] *vt* ouvrir tout(e) grand(e); (*occhi*) écarquiller;

spalancarsi *vpr* s'ouvrir tout(e) grand(e)

spalare [spa'lare] *vt* déblayer

spalla ['spalla] *sf* épaule *f*; (*fig: attore*) faire-valoir *m inv*; **spalle** *sfpl* (dorso) dos *msg*; **di spalle** de dos; **seduto alle mie spalle** assis derrière moi; **colpire qn alle spalle** frapper qn dans le dos;

gettarsi qc dietro alle spalle (*fig*) laisser qch derrière soi; **avere tutto sulle proprie spalle** (*fig*) tout avoir sur les bras; **ridere alle spalle di qn** rire dans le dos de qn; **mettere qn con le spalle al muro** (*fig*) mettre qn au pied du mur; **vivere alle spalle di qn** (*fig*) vivre aux dépens o aux crochets de qn

spalliera [spal'ljera] *sf* (di sedia) dossier *m*; (di letto: da capo) tête *f* de lit; (: da piede) pied *m* de lit; (*Ginnastica*)

espalier *m*

spallina [spal'lina] *sf* (*Mil, imbottitura*) épaulette *f*; (*di sottoveste*) bretelle *f*

spalmare [spal'mare] *vt* étaler

spalti ['spalti] *smpl* gradins *mpl*

spamming ['spammɪŋ] *sm inv* (*Inform*) spam *m*, courrier *m* indésirable

spandere ['spandere] *vt* verser; (*effondere*) répandre; **spandersi** *vpr* se répandre

sparare [spa'rare] *vt* tirer; (*pugni, calci*) décocher, lancer; (*fig: fandonie*) raconter

► **vi** faire feu; **~ a qn/qc** tirer sur qn/qch

sparatoria [spara'torja] *sf* fusillade *f*; (*scontro a fuoco*) échange *m* de coups de feu

sparecchiare [sparek'kjare] *vt*: **~ (la tavola)** desservir o débarrasser (la table)

spareggio [spa'reddʒo] *sm* (*Carte, Sport*) belle *f*; (*partita*) match *m* de barrage

spargere ['spardʒere] *vt* répandre; (*versare*) verser; **spargersi** *vpr* se répandre; **~ una voce** faire courir un bruit

sparire [spa'rɪre] *vi* disparaître; **~ dalla circolazione** disparaître de la circulation

sparlare [spar'lare] *vi* parler à tort et à travers; **~ di qn** dire du mal de qn, médire de qn

sparo ['sparo] *sm* décharge *f*; (*rumore*) détonation *f*

spartire [spar'tire] *vt* partager, diviser

spartito [spar'tito] *sm* (*Mus*) partition *f*

spartitraffico [sparti'traffiko] *sm inv* (*Aut*): **banchina ~** terre-plein *m* central

sparviero [spar'vjero] *sm* épervier *m*

spasimante [spazi'mante] *sm/f*

soupirant(e)

spassionato, -a [spassjo'nato] *agg* impartial(e), sans parti pris

spasso ['spasso] *sm* (*divertimento*): **è uno ~ uscire con lui** on se marre bien avec lui; **darsi agli spassi** prendre du bon temps; **andare a ~** aller se promener; **mandare qn a ~** (*fig*:

mandare via) envoyer promener qn; (: *licenziare*) mettre qn à la porte;

essere a ~ (*fig: disoccupato*) être au chômage

spatola ['spatola] *sf* spatule *f*

spavaldo, -a [spa'valdo] *agg* effronté(e), fanfaron(ne)

spaventapasseri [spaventa'passeri] *sm inv* épouvantail *m*

spaventare [spaven'tare] *vt* effrayer, épouvanter; **spaventarsi** *vpr* être effrayé(e), prendre peur

spavento [spa'vento] *sm* frayeur *f*; **far ~ a qn** faire peur à qn, effrayer qn

spaventoso, -a [spaven'toso] *agg* épouvantable, affreux(-euse); (*fam*:

fortunata, fame) terrible

spazientire [spattsjen'tire] *vi* (*anche: spazientirsi*) s'impatier

spazio ['spattsjo] *sm* espace *m*; (*posto, anche fig*) place *f*; (*Mus*) interligne *m*;

fare ~ per qc/qn faire de la place pour qch/à qn; **nello ~ di un giorno** en l'espace d'un jour; **dare ~ a** (*fig: a persona*) laisser de la marge à; **~ aereo** espace aérien

spazioso, -a [spat'tsjoso] *agg* spacieux(-euse)

spazzacamino [spattsaka'mino] *sm* ramoneur(-euse)

spazzaneve [spattsaneve] *sm inv* chasse-neige *m inv*

spazzare [spat'tsare] *vt* balayer

spazzatura [spattsatura] *sf* ordures *pl*

spazzino, -a [spat'tsino] *sm/f* balayeur(-euse) (de rues); (*netturbino*)

éboueur *m*

spazzola ['spattsola] *sf* brosse *f*; (*di tergicristalli*) balai *m*; **capelli a ~** cheveux *mpl* en brosse

spazzolare [spattso'lare] vt broser
spazzolino [spattso'li] sm (petite) brosse f; ~ **da denti** brosse à dents
specchiarsi [spek'kjarsi] vpr se regarder (dans une glace); (riflettersi) se refléter
specchietto [spek'kjetto] sm glace f, miroir m; (prospetto) tableau m; ~ **per le allodole** (fig) miroir aux alouettes; ~ **retrovisore** (Aut) rétroviseur m
specchio ['spekkjo] sm glace f, miroir m; (tabella) tableau m; **uno** ~ **d'acqua** une étendue d'eau
speciale [spe'tʃale] agg spécial(e); **in special modo** en particulier, tout particulièrement; **leggi speciali** lois fpl d'exception
specialista, -i, -e [spetʃa'lista] sm/f (anche Med) spécialiste m/f
specialità [spetʃali'ta] sf inv spécialité f
specialmente [spetʃal'mente] avv spécialement, surtout
specie ['spetʃe] sf inv (Biol, Bot, Zool) espèce f; (tipo, qualità) sorte f, espèce, genre m ▶ avv spécialement, surtout; **ogni** ~ **di verdura** toutes sortes de légumes; **una** ~ **di** une espèce de; **nella** ~ en l'occurrence; **fare** ~ **a qn** étonner qn; **la** ~ **umana** le genre humain
specificare [spetʃifi'kare] vt spécifier, préciser
specifico, -a, -ci, -che [spe'tʃifiko] agg spécifique
speculare [speku'lare] vi: ~ **(su)** spéculer (sur)
speculazione [spekula'tsione] sf spéculation f
spedire [spe'dire] vt expédier, envoyer; (fig: persona) envoyer; ~ **per posta** expédier o envoyer par la poste
spegnere ['speɲnere] vt éteindre;
spegnersi vpr (anche fig: morire) s'éteindre; (apparecchi elettrici) s'arrêter
spellare [spel'lare] vt (scuoiare) dépouiller; **spellarsi** vpr (persona) peler
spendere ['spendere] vt dépenser; (fig) employer; ~ **una buona parola per qn** dire un mot en faveur de qn
spengo ecc ['spengo] vb vedi **spegnere**
spensi ecc ['spensi] vb vedi **spegnere**
spensierato, -a [spensje'rato] agg insouciant(e)
spento, -a ['spento] pp di **spegnere** ▶ agg éteint(e)
speranza [spe'rantsa] sf espoir m; (Rel) espérance f; **pieno di speranze**

plein d'espoir; **senza** ~ sans espoir;
nella ~ **di rivederti** dans l'espoir de te revoir
sperare [spe're] vt espérer ▶ vi: ~ **in** espérer en; ~ **che/di fare** espérer que/faire; **lo spero** j'espère bien; **spero di** si j'espère que oui; **tutto fa** ~ **per il meglio** tout laisse à penser que cela ira pour le mieux
sperduto, -a [spe'rdu] agg (posto) perdu(e); (persona: imbarazzato, a disagio) perdu(e), dépaysé(e)
sperimentale [sperimen'tale] agg expérimental(e); (teatro, cinema) d'avant-garde; **in via** ~ expérimentalement
sperimentare [sperimen'tare] vt expérimenter; (fig: sapere per esperienza) faire l'expérience de; (: tentare) tenter
sperma, -i ['sperma] sm sperme m
sperone [spe'rone] sm éperon m
sperperare [sperpe're] vt dilapider
spesa ['spesa] sf (versamento) dépense f; (somma) frais mpl; (acquisto) achat m; (quotidiana) courses fpl, commissions fpl; **fare la** ~ faire les courses; **uscire a fare spese** sortir faire des emplettes o des achats; **con la modica** ~ **di** ... pour la modique somme de ...; **ho avuto tante spese** j'ai fait beaucoup de dépenses; **100 euro più le spese** 100 euros sans compter les frais; **a spese di** (a carico di) aux frais de; (fig: a danno di) aux dépens de; ~ **pubblica** dépenses fpl publiques; **spese accessorie** faux frais, frais annexes; **spese d'impianto** frais d'établissement; **spese di gestione** frais de gestion; **spese di manutenzione** frais d'entretien; **spese di sbarco e sdoganamento** frais de manutention portuaire; **spese di trasporto** frais de transport; **spese di viaggio** frais de déplacement; **spese generali** frais généraux; **spese legali** frais de justice; **spese postali** frais d'envoi
spesso, -a ['spesso] agg épais(se) ▶ avv souvent; **spesse volte** souvent, fréquemment; ~ **e volentieri** bien souvent
spessore [spes'sore] sm (anche fig) épaisseur f; **ha uno** ~ **di 20 cm** il mesure o fait 20 cm d'épaisseur
Spett. abbr = spettabile; **Spett. Ditta** (su busta) Maison; (in una lettera) Messieurs

spettacolo [spet'takolo] *sm* spectacle *m*; (*Cine*) séance *f*; (*Teatro*) représentation *f*; **dare ~ (di sé)** se donner en spectacle

spettare [spet'tare] *vi*: ~ **a** revenir à;
spetta a te decidere c'est à toi de décider

spettatore, -trice [spetta'tore] *sm/f* (*Cine, Teatro*) spectateur(-trice); (*di avvenimento, incidente*) témoin *m*

spettegolare [spettego'lare] *vi* faire des commérages, cancaner

spettinato, -a [spetti'nato] *agg* décoiffé(e), dépeigné(e)

spettro ['spettro] *sm* (anche *fig*) spectre *m*

spezie ['spetsje] *sfpl* (*Cuc*) épices *fpl*

spezzare [spet'tsare] *vt* casser; (*fig*) couper; (*in varie parti*) diviser; (*per una pausa*) interrompre; **spezzarsi** *vpr* se casser; ~ **il cuore a qn** (*fig*) briser o fendre le cœur à qn

spezzatino [spettsa'tino] *sm* (*Cuc: di manzo, agnello*) ragoût *m*; (: *di pollo, coniglio*) fricassée *f*; (: *di vitello*) = blanquette *f*; (: *di montone*) = navarin *m*

spezzettare [spettset'tare] *vt* couper en petits morceaux

spia ['spia] *sf* espion(ne); (*confidente della polizia*) indicateur(-trice), mouchard(e); (*bambino*) rapporteur(-euse); (*Elettr*) voyant *m*; (*fessura*) judas *msg*; (*fig*) indice *m*; ~ **dell'olio** (*Aut*) voyant d'huile

spiacente [spja'tfente] *agg* désolé(e), navré(e); **essere ~ di qc/di fare qc** être désolé(e) de qch/de faire qch

spiacevole [spja'tfevole] *agg* (*incidente, avvenimento*) fâcheux(-euse); (*esperienza, dovere*) déplaisant(e), désagréable

spiaggia, -ge ['spjaddʒa] *sf* plage *f*;
l'ultima ~ (fig) la dernière chance;
~ **libera** (*dove non si paga*) plage publique

spianare [spja'nare] *vt* (*terreno*) aplanir, niveler; (*pasta*) étendre; (*edificio, quartiere*) raser; (*fucile*) épauler; (*pistola*) braquer; ~ **il cammino a qn** paver la voie à qn

spiare [spi'are] *vt* (*nemico, mossa*) épier; (*occasione*) guetter

spiazzo ['spjattso] *sm* étendue *f*

spicchio ['spikkjo] *sm* (*di agrumi*) quartier *m*; (*di aglio*) gousse *f*; (*parte*) tranche *f*

spicciare [spit'tfare] *vt* (*faccenda*) expédier; **spicciarsi** *vpr* se dépêcher, se presser

spicciolo, -a ['spittolo] *agg*: **moneta spicciola** petite monnaie *f*; **spiccioli smpl** (*soldi*) monnaie *fsq*

spicco, -chi ['spikko] *sm*: **di ~ (fatto)** marquant(e); (*personaggio*) en vue; **fare ~** se distinguer, ressortir

spiedino [spej'dino] *sm* brochette *f*

spiedo ['spjedo] *sm* (*Cuc*) broche *f*;

pollo allo ~ poulet *m* à la broche

spiegare [spej'gare] *vt* (*concetto ecc*)

expliquer; (*ali*) déployer; (*tovaglia*) déplier; **spiegarsi** *vpr* s'expliquer; ~ **qc a qn** expliquer qch à qn; **non mi**

spiego come ... je ne m'explique pas comment ...

spiegazione [spjegat'sjone] *sf* explication *f*; **avere una ~ con qn** avoir une explication avec qn

spiegherò *ecc* [spjege'ro] *vb* *vedi*

spiegare

spietato, -a [spej'tato] *agg* impitoyable

spifferare [spiffe'rare] *vt* (*fam*) moucharder

spiffero ['spiffero] *sm* (*fam*) courant *m* d'air

spiga, -ghe ['spiga] *sf* (*Bot*) épi *m*; **tessuto a ~** tissu *m* à chevrons

spigliato, -a [spi'ʎato] *agg* désinvolte

spigolo ['spigolo] *sm* coin *m*; (*Geom*) arête *f*

spilla ['spilla] *sf* (*gioiello*) broche *f*; (*da cravatta, cappello*) épingle *f*

spillo ['spillo] *sm* épingle *f*; **tacchi a ~** talons *mpl* aiguilles; ~ **da balia o di sicurezza** épingle à nourrice *o* de sûreté

spilorcio, -a, -ci, -ce [spi'lorcio] *agg* radin(e) ▶ *sm/f* radin(e), grippe-sou *m/f*

spina ['spina] *sf* (*Bot*) épine *f*; (*Zool: di istrice*) piquant *m*; (: *di pesce*) arête *f* ▶ *sf* (*Elettr*) fiche *f*; (*di botte*) cannelle *f*; **una birra alla ~** une bière (à la) pression; **stare sulle spine** (*fig*) être sur des charbons ardents; **a ~ di pesce** (*tessuto, disegno*) à chevrons; ~ **dorsale** épine dorsale

spinacio [spi'natfo] *sm* épinard *m*;

spinaci smpl (*Cuc*) épinards *mpl*

spinello [spi'nello] *sm* (*fam*) joint *m*

spingere ['spindzere] *vt* pousser; (*pulsante*) appuyer sur; (*fig: sguardo*) diriger, porter; **spingersi** *vpr* (inoltarsi) s'avancer; ~ **qn a fare qc** pousser qn à

faire qch ; **spingersi troppo lontano** aller trop loin

spinoso, -a [spi'nozo] *agg* (anche fig) épineux(-euse)

spinsi *ecc* [spinsi] *vb vedi spingere*

spinta [spinta] *sf* poussée *f* ; (fig: stimolo) impulsion *f* ; (; appoggio, raccomandazione) coup *m* de piston, coup de pouce ; **dare una ~ a qn** pousser qn ; (fig: aiutare) donner un coup de pouce à qn

spinto, -a [spinto] *pp di spingere*
► *agg* (scabroso) osé(e) ; (posizione, idea) extrémiste

spionaggio [spio'naddzo] *sm* espionnage *m* ; ~ **industriale** espionnage industriel

spioncino [spion'tfino] *sm* judas *msg*

spiraglio [spi'raʎlo] *sm* (fessura) fente *f* ; (di luce) rayon *m* ; (di aria) filet *m* ; (fig: barlume) lueur *f*

spirale [spi'rale] *sf* spirale *f* ; (contraccettivo) stérilet *m* ; (fig: di violenza, terrore) escalade *f* ; **a ~ en** spirale, en vrille

spiritato, -a [spiri'tato] *agg* (espressione) démoniaque ; (occhi) exorbité(e) ; (persona) possédé(e)

spiritismo [spiri'tizmo] *sm* spiritisme *m*

spirito [spirito] *sm* esprit *m* ; **di ~** d'esprit ; **fare dello ~** faire de l'esprit ; ~ **di classe** esprit de caste ; ~ **di contraddizione** esprit de contradiction ; ~ **di parte** esprit partisan

spiritosaggine [spirito'saddzine] *sf* plaisanterie *f* (d'un goût douteux)

spiritoso, -a [spiri'toso] *agg* (persona) spirituel(le), plein(e) d'esprit ; (battuta) spirituel(le), drôle ► *sm/f*: **fare lo ~** (peg) faire le malin (la maligne)

spirituale [spiritu'ale] *agg* spirituel(le)

splendere [splendere] *vi* briller, resplendir ; (fig: volto) resplendir ; (; occhi) briller ; (; pavimento) briller, reluire

splendido, -a [splendido] *agg* splendide ; (munifico) généreux(-euse)

splendore [splen'dore] *sm* splendeur *f*

spogliare [spoʎ'lare] *vt* déshabiller ;

spogliarsi *vpr* se déshabiller ; ~ **qn di** (fig) dépouiller qn de

spogliarello [spoʎʎa'rello] *sm* strip-tease *m*

spogliatoio [spoʎʎa'tojo] *sm* vestiaire *m*

spola [spola] *sf* navette *f* ; **fare la ~ (fra)** (fig) faire la navette (entre)

spolverare [spolve'rare] *vt* (mobile) épousseter ; (vestito) brosser, dépoussiérer ; (torta) saupoudrer ; (fig: mangiare avidamente) engloutir, dévorer ► *vi* enlever la poussière

spontaneo, -a [spon'taneo] *agg* spontané(e) ; **di sua spontanea volontà** de son plein gré

sporcare [spor'kare] *vt* (anche fig) salir ; **sporcarsi** *vpr* se salir

sporcizia [spor'tfittsja] *sf* saleté *f* ; (sudiciume) saleté, crasse *f*

sporco, -a, -chi, -che [sporko] *agg* (anche fig: faccenda, denaro) sale ; (; film ecc) cochon(ne) ; **avere la fedina penale sporca** avoir un casier judiciaire chargé ; **avere la coscienza sporca** ne pas avoir la conscience tranquille, avoir quelque chose sur la conscience

sporgenza [spor'dzentsa] *sf* saillie *f*

sporgere [spordzere] *vt* (braccia) tendre ; (viso) pencher ; (denuncia) déposer ► *vi* dépasser ; **sporgersi** *vpr*: **sporgersi (da)** se pencher (à) ; ~ **querela contro qn** (Dir) porter plainte contre qn

sporsi *ecc* [sporsi] *vb vedi sporgere*

sport [sport] *sm inv* sport *m* ; **fare dello ~** faire du sport ; **per ~** (fig) pour son plaisir ; ~ **invernali** sports *mpl* d'hiver

sportello [spor'tello] *sm* (di treno, auto) portière *f* ; (di banca, ufficio) guichet *m* ; ~ **automatico** (per prelievi) guichet automatique

sportivo, -a [sportivo] *agg* sportif(-ive) ; (abito, giacca) de sport ► *sm/f* sportif(-ive)

sposa [spoza] *sf* mariée *f* ; (moglie) femme *f*, épouse *f* ; **abito da ~** robe *f* de mariée

sposalizio [spoza'littsjo] *sm* mariage *m*

sposare [spo'zare] *vt* (anche fig) épouser ; (unire in matrimonio) marier ; **sposarsi** *vpr* se marier ; **sposarsi con qn** se marier avec qn

sposato, -a [spo'zato] *agg* marié(e)

sposo [spozo] *sm* marié *m* ; (marito) mari *m*, époux *msg* ; **gli sposi** les mariés

spossato, -a [spos'sato] *agg* épuisé(e), éreinté(e)

spostare [spos'tare] vt déplacer ;
(*riunione, incontro*) reporter, renvoyer ;
spostarsi vpr se déplacer ; **hanno**
spostato la partenza di qualche
giorno ils ont reculé le départ de
quelques jours

spranga, -ghe ['spranga] sf barre f

sprecare [spre'kare] vt gaspiller

spregevole [spre'dzevole] agg
méprisable

spremere ['spremere] vt presser ; (fig:
popolo) pressurer ; **spremersi le**
meningi (fig) se creuser la cervelle o les
méninges

spremiagrumi [spremia'grumi] sm
inv presse-agrumes m inv

spremuta [spre'muta] sf jus msg ;
~ **d'arancia** jus d'orange, orange f
pressée

sprezzante [spret'tsante] agg
méprisant(e)

sprofondare [sprofon'dare] vi (*casa,*
tetto, pavimento) s'effondrer ; (*terreno*)
s'affaïsser ; (*nel fango, nella melma*)
s'embourber, s'enliser ; (fig) sombrer ;
sprofondarsi vpr: **sprofondarsi in** (in
poltrona, divano) s'affaler dans o sur ; (in
studio, lavoro) se plonger dans

spronare [spro'nare] vt éperonner ;
(fig) pousser, encourager

sproporzionato, -a [sproportsjo'nato]
agg disproportionné(e) ; (*eccessivo*)
excessif(-ive) ; ~ **a** disproportionné(e)
par rapport à

sproporzione [sproport'sjone] sf
disproportion f

sproposito [spro'pozito] sm bévue f ;
(*errore*) grosse faute f ; **a** ~ (*intervenire*)
mal à propos, à tort et à travers

sprovveduto, -a [sprovveduto] agg
peu averti(e), naïf(-ive) ▶ sm/f
faible m/f

sprovvista [sprov'vista] sf: **alla** ~ au
dépourvu

sprovvisto, -a [sprov'visto] agg: ~ (**di**)
dépourvu(e) (de) ; **ne siamo sprovvisi**
(*negozio*) on est à court

spruzzare [sprut'tsare] vt (con
nebulizzatore) vaporiser ; (*aspergere*)
asperger, humecter ; (*spargere sopra*)
saupoudrer

spugna ['spugna] sf (Zool) éponge f ;
(*tessuto*) tissu m éponge ; **gettare la** ~
(fig) jeter l'éponge

spuma ['spuma] sf (*del mare*) écume f ;
(*di birra* ecc) mousse f

spumante [spu'mante] sm mousseux
msg

spuntare [spun'tare] vt (*coltello*)
émousser ; (*capelli*) raflaïchir, couper
les pointes de ; (*elenco*) pointer ▶ vi
(*germogli, capelli*) pousser ; (*denti*)
perçer ; (*apparire improvvisamente*)
surgir ▶ sm: **allo** ~ **del sole** au lever du
soleil ; **spuntarsi** vpr (*perdere la punta*)
s'émousser ; **spuntarla** y arriver ;

spuntarla con qn l'emporter sur qn

spuntino [spun'tino] sm casse-croûte
m inv

spunto ['spunto] sm (*Teatro*) premiers
mots mpl d'une réplique ; (*Mus*)
première mesure f ; **dare lo** ~ **a** (fig)
fournir l'occasion de ; **prendere** ~ **da**
(fig: *artista ecc*) s'inspirer de

sputare [spu'tare] vt, vi (*anche* fig)
cracher ; ~ **sentenze** pontifier ; *vedi*
anche **rospo**

squadra ['skwadra] sf (*di operai,*
pompieri, Sport) équipe f ; (*strumento*)
équerre f ; (*Mil*) escouade f ; (*Aer,*
Naut) escadre f ; **a squadre** (*gioco,*
lavoro ecc) par équipes ; ~ **di calcio**
équipe de football ; ~ **mobile** = garde f
mobile

sqagliarsi [skwa'ʎarsi] vpr fondre,
se liquéfier ; (fig) filer en douce, filer à
l'anglaise

squalifica, -che [skwa'lifika] sf
disqualification f

squalificare [skwalifi'kare] vt
disqualifier

squallido, -a ['skwallido] agg
minable ; (*ambiente, faccenda*) sordide

squalo ['skwalo] sm requin m

squama ['skwama] sf (Zool, Bot)
écaille f ; (*Anat*) squame f

sqarciagola [skwartʃa'gola] avv:
a ~ à tue-tête

squattrinato, -a [skwatttri'nato] agg
fauché(e), sans-le-sou inv ▶ sm/f
fauché(e), sans-le-sou m/f inv

sqquilibrato, -a [skwili'brato] agg, sm/f
déséquilibré(e)

sqillante [skwil'lante] agg (*voce*)
aigu(-uë) ; (fig: *colore*) vif (vive)

sqillare [skwil'lare] vi (*campanello,*
telefono) sonner ; (*tromba*) retentir

sqillo ['skwillo] sm sonnerie f ; (*di*
campanello) coup m de sonnette ▶ agg
inv: **ragazza** ~ call-girl f

sqisito, -a [skwi'zito] agg exquis(e) ;
(*cibo, vino*) exquis(e), délicieux(-euse)

squittire [skwit'tire] vi (*uccello*)

piailler; (*topo*) couiner

stradicare [zradì'kare] vt déraciner;
(fig) extirper

sregolato, -a [zrego'lato] agg
dérégulé(e)

S.r.l. ['esse'erre'elle] abbrf (= *società a responsabilità limitata*) S.A.R.L. f

srotolare [zroto'lare] vt dérouler

SS sigla = *Sassari*

S.S. abbr (Aut: = *strada statale*) = RN f

SSN abbr (= *Servizio Sanitario Nazionale*)
≈ CPAM f

sta ecc [sta] vb vedi **stare**

stabile ['stabile] agg stable ► sm
immeuble m; **teatro** ~ = théâtre m
municipal

stabilimento [stabilì'mento] sm
(*balneare, termale*) établissement m;
(*fabbrica*) usine f; ~ **tessile** usine textile

stabilire [stabilì're] vt (*residenza, leggi*)
établir; (*prezzi, data*) fixer; (*decidere*)
décider; **stabilirsi** vpr (*prendere dimora*)
s'établir, se fixer; **resta stabilito**
che ... il est convenu que ...

staccare [stak'kare] vt détacher;
(*quadro*) décrocher; (*apparecchio elettrico*) débrancher; (*fig: da luogo, genitori*) éloigner; (*Sport*) distancer ► vi
(*fam: al lavoro*) débrayer; **staccarsi** vpr:
staccarsi (da) (*bottone*) se décrocher
(de); (*cerotto*) se décoller (de); (*persona*)
se détacher (de); ~ **un assegno** tirer o
émettre un chèque; ~ **un biglietto**
vendre un billet; ~ **il telefono**
décrocher le téléphone; **non ~ gli**

occhi da qn ne pas quitter qn des yeux

stadio ['stadjo] sm (*Sport, fase*) stade m

staffa ['staffa] sf (*di sella*) étrier m;
(*Tecn*) bride f, patte f; **perdere le staffe**
(fig) sortir de ses gonds

staffetta [staf'fetta] sf (*messo*)
estafette f; (*Sport*) relais msg

stagionale [stad3o'nale] agg, sm/f
saisonnier(-ière)

stagionato, -a [stad3o'nato] agg
(*formaggio*) affiné(e), fait(e); (*vino*) vieux
(vieille), vieilli(e); (*legname*) sec (sèche);
(fig scherz: *persona*) d'âge mûr, d'un
certain âge

stagione [sta'd3one] sf saison f; **alta/**
bassa ~ haute/basse saison; **in alta** ~
en pleine saison; **in bassa** ~ hors
saison

stagista, -i, -e [sta'd3ista] sm/f
stagiaire m/f

stagno, -a ['stanno] agg étanche
► sm (*Chim*) étain m; (*acquitrino*)
étang m

stagnola [stan'nola] sf (*anche: carta*
stagnola) papier m d'aluminium,
papier alu

stalla ['stalla] sf (*per mucche*) étable f;
(*per cavalli*) écurie f; (*per pecore*)
bergerie f

stallone [stal'lone] sm étalon m

stamattina [stamat'tina] avv ce
matin

stambecco [stam'bekko] sm
bouquetin m

stampa ['stampa] sf (*tecnica*)
imprimerie f; (*procedimento*) impression
f; (*copia, Posta*) imprimé m; (*Fot*) tirage
m; (*insieme di quotidiani, giornalisti ecc*)
presse f; (*riproduzione artistica*) estampe
f, gravure f; **andare in** ~ aller sous
presse; **mandare in** ~ mettre sous
presse; **errore di** ~ coquille f; **prova**
di ~ épreuve f; **libertà di** ~ liberté f de
la presse

stampante [stam'pante] sf
imprimante f; ~ **a getto d'inchiostro**
imprimante à jet d'encre; ~ **laser**
imprimante laser inv; ~ **seriale**
imprimante série; ~ **termica**
imprimante thermique, thermo-
imprimante f

stampare [stam'pare] vt imprimer;
(*pubblicare*) publier; (*Fot*) tirer; (*Arte*)
graver; (*coniare*) estamper

stampatello [stampa'tello] sm
caractère m d'imprimerie; **in** ~ en
caractères d'imprimerie

stappella [stam'pella] sfbéquille f

stampo ['stampo] sm (*Cuc, Tecn*) moule
m; **di vecchio** ~ (*fig*) vieux jeu inv

stanare [sta'nare] vt débusquer; (*fig*)
dénicher

stancare [stan'kare] vt fatiguer;
stancarsi vpr se fatiguer; **stancarsi (di**
qc/di fare qc) se laisser (de qch/de faire
qch)

stanchezza [stan'kettsa] sf (*vedi agg*)
fatigue f; lassitude f

stanco, -a, -chi, -che ['stanko] agg
fatigué(e); ~ (**di qc/di fare qc**)
(*infastidito*) las (lasse) (de qch/de faire
qch)

stanghetta [stan'getta] sf (*di occhiali*)
branche f; (*Mus*) barre f de mesure

stanno ['stanno] vb vedi **stare**

stanotte [sta'notte] avv cette nuit

stante ['stante] *prep*: **a sé** ~ (storia, caso, ufficio) indépendant(e), à part; *vedi anche seduta*

stantio, -a, -tii, -tie [stan'tio] *agg* (burro, formaggio) rance; (fig) dépassé(e)

stantuffo [stan'tuffo] *sm* piston *m*

stanza ['stantsa] *sf* pièce *f*; (Poesia) stance *f*; **essere di ~ a** (Mil) être en garnison à; ~ **da bagno/da pranzo** salle *f* de bains/à manger; ~ **da letto** chambre *f* à coucher

stappare [stap'pare] *vt* déboucher

PAROLA CHIAVE

stare ['stare] *vi* 1 (rimanere) rester;

stare a casa rester à la maison;

stare in piedi rester debout;

stare fermo rester immobile, ne pas bouger; **starò via due giorni** je serai absent (pendant) deux jours

2 (abitare) habiter; **sta a Roma da due anni** il habite (à) Rome depuis deux ans; **sto qui vicino** j'habite (tout) près d'ici

3 (essere, trovarsi) être, se trouver; **sta sopra il tavolo** il est sur la table; **stavo dal dentista** j'étais chez le dentiste; **stando così le cose** puisqu'il en est ainsi; **stare a dieta** être au régime; **non sta bene!** (non è decenza) ça ne se fait pas!; **puoi starne certo!** tu peux en être sûr(e)!; **starsene in un angolo** rester dans un coin

4 (sentirsi): **stare bene/male** (di salute) aller bien/mal; **come stai?** comment vas-tu?; **sto bene con lui** je me sens bien avec lui

5 (abito, scarpe): **come mi sta?** comment ça me va?; **ti sta molto bene** ça te va très bien

6 (seguito da gerundio) être en train de + infinitif; **sto aspettando** je suis en train d'attendre

7: **stare a fare qc** rester faire qch; **stare a sentire** rester écouter; **stiamo a vedere** nous verrons; **sono stati a parlare per ore** ils ont parlé pendant des heures; **sta' un po' a sentire** écoute un peu

8 (essere in procinto): **stare per fare qc** être sur le point de faire qch, aller faire qch; **stavo per andarmene** j'allais m'en aller

9 (spettare): **stare a ...** être à ... (de); **sta a me giudicare** c'est à moi de juger; **non sta a lui decidere** ce n'est

pas à lui de décider

10: **starci** (essere contenuto) entrer; (essere d'accordo) être d'accord; **non ci sta più nulla** il n'y a plus de place; **ci stai ad uscire a cena?** ça te va, de sortir dîner?; **mi spiace, ma non ci sto** je regrette, mais je ne suis pas d'accord; **una che ci sta** une fille facile

starnutire [starnu'tire] *vi* éternuer

starnuto [star'nuto] *sm* éternuement *m*

stasera [sta'sera] *adv* ce soir

statale [sta'tale] *agg* d'État, de l'État
► *sm/f* (dipendente statale) fonctionnaire *m/f* ► *sf* (anche: **strada statale**) route *f* nationale

statista, -i [sta'tista] *sm* homme *m* d'État

statistica [sta'tistika] *sf* statistique *f*; **fare una ~** faire des statistiques

stato, -a ['stato] *pp* di **essere**; **stare**
► *sm* état *m*; (ceto) condition *f*; **in ~ d'accusa/di arresto** (Dir) en état d'accusation/d'arrestation; **in ~ interessante** en ceinture; **gli Stati Uniti (d'America)** les États-Unis *mpl* (d'Amérique); ~ **civile** (Amm) état civil; ~ **d'assedio/d'emergenza** état de siège/d'urgence; ~ **d'animo** état d'âme; ~ **di famiglia** situation *f* de famille; ~ **maggiore** (Mil) état-major *m*; ~ **patrimoniale** situation patrimoniale

statua ['statua] *sf* statue *f*

statunitense [statuni'tense] *agg* des États-Unis ► *sm/f* Américain(e) (des États-Unis)

statura [sta'tura] *sf* taille *f*; (fig) valeur *f*; **essere alto/basso di ~** être de grande/petite taille

statuto [sta'tuto] *sm* (Dir) statut *m*; **regione a ~ speciale** région italienne ayant une autonomie dans certains secteurs; ~ **della società** (Comm) statuts *mpl* de la société

stavolta [sta'volta] *adv* cette fois

stazionario, -a [stattsjo'narjo] *agg* stationnaire

stazione [stat'tsjone] *sf* (dei treni) gare *f*; (Radio, di villeggiatura) station *f*; ~ **balneare** station balnéaire; ~ **centrale** gare centrale; ~ **climatica** station climatique; ~ **degli autobus** gare routière; ~ **di lavoro** (Inform) poste *m* de travail; ~ **di polizia** poste de

police ; ~ **di servizio** station-service f ;
 ~ **di transito** gare de transit ;
 ~ **(ferroviaria)** gare (ferroviare) ;
 ~ **invernale** station de sports d'hiver ;
 ~ **termale** station thermale
stecca, -che ['stekka] *sf* (assicella) latte f ; (di ombrello) baleine f ; (di biliardo) queue f ; (di sigarette) cartouche f ; (Med) attelle f ; **fare o prendere una ~** (stonatura) faire un canard
steccato [stek'kato] *sm* palissade f, barrière f
stella ['stella] *sf* étoile f ; (fig: del cinema, teatro) étoile, vedette f ; **vedere le stelle** (fig) voir 36 chandelles ; **i prezzi sono saliti alle stelle** les prix ont grimpé en flèche ; ~ **alpina** edelweiss m ; ~ **cadente** étoile filante ; ~ **di mare** étoile de mer ; ~ **filante** serpent m
stelo ['stelo] *sm* (Bot) tige f ; **lampada a ~** lampadaire m
stemma ['stemma] *sm* armoiries fpl
stemmo ['stemmo] *vb* vedi **stare**
stemplato, -a [stem'pjato] *agg* aux temps dégarnies
stendere ['stendere] *vt* étendre ; (colore) étaler ; (relazione) rédiger ; **stendersi** *vpr* s'étendre ; (a letto ecc) s'étendre, s'allonger
stenografia [stenogra'fia] *sf* sténo(graphie) f
stentare [sten'tare] *vi* : ~ **a fare qc** avoir du mal o de la peine à faire qch ; **stento a crederci** j'ai du mal o de la peine à le croire
stento ['stento] *sm* (fatica) peine f, difficulté f ; **stenti** *smpl* (privazioni) privations fpl ; **a ~** avec peine, à grand-peine
sterco, -chi ['sterko] *sm* excrément m
stereo ['stereo] *agg* inv stéréo ► *sm* inv (impianto) chaîne f stéréo
sterile ['sterile] *agg* stérile ; (siringa) stérilisé(e)
sterilizzare [sterilid'dzare] *vt* stériliser
sterlina [ster'lina] *sf* (anche: **lira** **sterlina**) (livre f) sterling f
sterminare [stermi'nare] *vt* exterminer
sterminato, -a [stermi'nato] *agg* immense, infini(e)
sterminio [ster'minjo] *sm* extermination f ; **campo di ~** camp m d'extermination
sterno ['sterno] *sm* (Anat) sternum m
steroide [ste'roide] *sm* stéroïde m

sterzare [ster'tsare] *vt, vi* braquer
sterzo ['stertso] *sm* direction f
stessi *ecc* ['stessi] *vb* vedi **stare**
stesso, -a ['stesso] *agg, pron* même ; **lo ~ ministro** (rafforzativo) le ministre en personne ; **se ~** lui-même, soi-même ; **se stessa** elle-même, soi-même ; **se stessi, se stesse** eux-mêmes, elles-mêmes ; **quello ~ giorno** le même jour ; **lo ~** le même, elles-mêmes ; **la stessa** la même ; **fa lo ~** c'est la même chose, cela revient au même ; **parto lo ~** je pars quand même ; **per me è lo ~** pour moi, c'est pareil, pour moi, c'est la même chose ; **vedi anche io; tu ecc**
stesura [ste'sura] *sf* (di contratto) rédaction f ; (di libro) version f
stetti *ecc* ['stetti] *vb* vedi **stare**
stia *ecc* ['stia] *vb* vedi **stare**
stilare [sti'lare] *vt* (contratto) dresser ; (documento) rédiger
stile ['stile] *sm* style m ; **mobili in ~** meubles mpl de style ; **in grande ~** (fig) en grande pompe ; **vecchio ~** vieux jeu ; **è proprio nel suo ~** (fig) c'est bien dans son style ; ~ **libero** (Sport) nage f libre, crawl m
stilista, -i, -e [sti'lista] *sm/f* styliste m/f
stilografica, -che [stilo'grafika] *sf* (anche: **penna stilografica**) stylo m
stima ['stima] *sf* (apprezzamento) estime f ; (valutazione) estimation f, évaluation f ; **avere ~ di qn** avoir de l'estime pour qn ; **godere della ~ di qn** jouir de l'estime de qn ; **fare la ~ di qc** estimer qch, expertiser qch
stimare [sti'mare] *vt* estimer ; ~ **che** (ritenere) estimer que
stimolare [stimo'lare] *vt* stimuler ; ~ **qn a fare qc** pousser qn à faire qch
stimolo ['stimolo] *sm* stimulant m, stimulation f ; (acustico, ottico) stimulus msg ; **sentire lo ~ della fame** avoir faim
stingere ['stindzere] *vi* (anche: **stingersi**) déteindre
stinto, -a ['stinto] *pp* di **stingere**
stipare [sti'pare] *vt* entasser ; **stiparsi** *vpr* s'entasser
stipendio [sti'pendjo] *sm* salaire m, paye f ; (: di impiegato) appointements mpl ; (: di dipendente statale) traitement m
stipite ['stipite] *sm* montant m
stipulare [stipu'lare] *vt* stipuler

stirare [sti'rare] vt (*abito*) repasser ; (*distendere*) étirer ; **stirarsi** vpr (*persona*) s'étirer ; **stirarsi un muscolo** se faire une élongation

stitichezza [stiti'kettsa] sf constipation f

stitico, -a, -ci, -che ['stitiko] agg constipé(e)

stiva ['stiva] sf (*di nave*) cale f, soute f

stivale [sti'vale] sm botte f

stizza ['stittsa] sf dépit m, agacement m

stoffa ['stoffa] sf tissu m, étoffe f ;

avere la ~ di (fig) avoir l'étoffe de ;

avere della ~ (fig) avoir de l'étoffe

stomaco, -chi ['stomako] sm (*anche fig*) estomac m ; **dare di ~ vomir**

stonato, -a [sto'nato] agg (*strumento*) désaccordé(e) ; (*persona*) : **essere ~**

chanter faux ; **nota stonata** (fig)

fausse note f

stop [stop] sm inv (*fanalino, segnale*) stop m ; (*Calcio*) blocage m

storcere ['stortjere] vt tordre ;

storcarsi vpr se tordre ; **~ il naso** (fig)

faire la grimace ; **storcarsi la caviglia**

se fouler la cheville

stordire [stor'dire] vt étourdir ; (fig) : **sbalordire** abasourdir, ahurir ; **stordirsi** vpr s'étourdir

stordito, -a [stor'dito] agg étourdi(e) ; (fig) abasourdi(e), ahuri(e)

storia ['stɔrja] sf histoire f ; **storie** sfpl (*pretesti*) histoires fpl ; (*smancerie*) manières fpl ; **passare alla ~** passer à la postérité ; **non ha fatto storie** il n'a pas fait d'histoires ; **~ naturale** histoire naturelle

storico, -a, -ci, -che ['stɔriko] agg historique ▶ sm/f historien(ne)

storione [sto'rjone] sm esturgeon m

stormo ['stormo] sm (*di uccelli*) vol m, volée f

storpio, -a ['stɔrpjo] agg estropié(e)

storsi ecc ['stɔrsi] vb vedi **storcere**

storta ['storta] sf (*distorsione*) entorse f, foulure f

storto, -a ['stɔrto] pp di **storcere** ▶ agg (*gamba, riga, chiodo*) tordu(e) ; (*quadro*) de travers ; (fig) : **ragionamento** faux (fausse) ▶ avv. **guardare ~ qn** (fig) regarder qn de travers ; **avere gli occhi storti** loucher ; **è andato tutto ~** tout est allé de travers

stoviglie [sto'viʎʎe] sfpl vaisselle fsg

strabico, -a, -ci, -che ['strabiko] agg strabique ; **è ~ il louché**

stracchino [strak'kino] sm fromage gras non fermenté de Lombardie

stracciare [strat'tjare] vt déchirer ; (*fam: avversario*) écraser ; **stracciarsi** vpr se déchirer

straccio, -a, -ci, -ce ['strattʃo] agg : **carta straccia** vieux papiers mpl ▶ sm (*tcencio*) guenille f ; (: *per pulire*) chiffon m ; (: *per pavimenti*) serpillière f ; **stracci** smpl (peg: *indumenti, cose proprie*) nippes fpl, frusques fpl ; **si è ridotto a uno ~** c'est une loque ; **non ha uno ~ di lavoro** il n'a même pas de quoi gagner sa vie

strada ['strada] sf (*di paese, campagna*) route f ; (*in città*) rue f ; (*cammino, fig*) chemin m ; (*varco, passaggio*) chemin m, voie f ; **~ facendo** chemin faisant, en route ; **tre ore di ~ (a piedi)** / (*in macchina*) trois heures de route (à pied) / (en voiture) ; **fare ~ a qn** montrer le chemin à qn ; **farsi ~** (fig: *persona*) faire du o son chemin ; **essere sulla buona ~** (*con indagine ecc*) être sur la bonne voie ; **essere fuori ~** (fig) faire fausse route ; **portare qn sulla cattiva ~** détourner qn du droit chemin ; **donna di ~** fille f des rues ; **ragazzi di ~** gamins mpl des rues ; **~ ferrata** voie ferrée, chemin de fer ; **~ maestra** grand-route f ; **~ principale** (*città*) rue principale ; **~ senza uscita** voie sans issue ; (fig) impasse f
: L'Italie a un bon réseau routier.
: Les routes nationales (**strade**
: **statali**) sont signalées par des
: panneaux bleus, alors que ceux
: des autoroutes (**autostrade**)
: sont verts.

stradale [stra'dale] agg routier(-ière)
▶ sf (*anche: polizia stradale*) police f de la route

strafalcione [strafal'tʃone] sm énormité f, bourde f

strafare [stra'fare] vi en faire trop, faire du zèle

strafottente [strafot'tente] agg, sm/f arrogant(e), insolent(e)

strage ['stradʒe] sf massacre m

stralunato, -a [stralu'nato] agg (*persona*) hagard(e), égaré(e) ; (*occhi*) hagard(e)

strambo, -a ['strambo] agg bizarre, loufoque

strampalato, -a [strampa'lato] agg farfelu(e)

stranezza [stra'nettsa] *sf* étrangeté *f* ; (*discorso, comportamento*) singularité *f*
strangolare [strango'lare] *vt*
étrangler ; **strangolarsi** *vpr* s'étrangler
straniero, -a [stra'njéro] *agg, sm/f*
étranger(-ère)
strano, -a ['strano] *agg* étrange, bizarre
straordinario, -a [straordi'narjo] *agg*
extraordinaire ; (*caso, treno*) spécial(e)
► *sm* (*lavoro*) heures *fpl* supplémentaires
strapiombo [stra'pjombo] *sm*
préциpe *m* ; **a** ~ en surplomb
strappare [strap'pare] *vt* arracher ; (*carta, muscolo*) déchirer ; (*vittoria*) remporter ; **strapparsi** *vpr* (*lacerarsi*) se déchirer ; (*corda*) se rompre ; ~ **qc a qn** arracher qch à qn ; **strapparsi i capelli** s'arracher les cheveux
strappo ['strappo] *sm* (*lacerazione*) déchirure *f*, accroc *m* ; (*stratton*) secousse *f* ; (*Med*) déchirure ; (*fig: infrazione, eccezione*) entorse *f* ; **dare uno ~ a qn** (*fam: fig: passaggio*) accompagner qn en voiture ; **fare uno ~ alla regola** faire une entorse au règlement ; ~ **muscolare** déchirure musculaire
straripare [strari'pare] *vi* déborder
strascico, -chi ['straffiko] *sm* (*di abito*) traîne *f* ; (*fig: conseguenza*) séquelle *f*, suite *f*
stratagemma, -i [strata'dzemma] *sm*
stratagème *m*
strategia, -gie [strate'dzia] *sf*
stratégie *f*
strategico, -a, -ci, -che [stra'tedziko] *agg*
stratégique
strato ['strato] *sm* (*anche fig*) couche *f* ; (*Geo*) couche, strate *f* ; (*Meteor*) stratus *msg* ; ~ **d'ozono** couche d'ozone
stratton [strat'tone] *sm* forte secousse *f* ; **dare uno ~ a qc** donner un coup sec à qch
stravagante [strava'gante] *agg*
extravagant(e)
stravolto, -a [stra'volto] *agg* (*vedi vt*) déformé(e), altéré(e) ; dénaturé(e) ; (*persona*) bouleversé(e)
strazio ['strattsjo] *sm* torture *f*, supplice *m* ; **fare ~ di** (*di corpo*) mutiler ; **essere uno ~** (*fig: persona*) être une vraie calamité ; (*: film, scena*) être lamentable
strega, -ghe ['strega] *sf* sorcière *f* ; (*fig*)

stregare [stre'gare] *vt* ensorceler ; (*fig*) ensorceler, envoûter
stregone [stre'gone] *sm* sorcier *m*
strepitoso, -a [strep'i'toso] *agg*
bruyant(e) ; (*fig: successo*) retentissant(e), éclatant(e)
stressante [stres'sante] *agg*
stressant(e)
stressato, -a [stres'sato] *agg*
stressé(e)
stretta ['stretta] *sf* étreinte *f* ; **essere alle strette** être au pied du mur ; **una ~ al cuore** un serrement de cœur ; **una ~ di mano** une poignée de main ; ~ **creditizia** encadrement *m* du crédit
strettamente [stretta'mente] *avv* (*in modo stretto*) étroitement ; (*rigorosamente*) strictement
stretto, -a ['stretto] *pp di stringere*
► *agg* étroit(e) ; (*nodo, curva*) serré(e) ; (*intimo: amico*) intime ; (*parente*) proche ; (*preciso: significato*) strict(e)
► *sm* (*braccio di mare*) détroit *m* ; **a denti stretti** en serrant les dents ; **lo ~ necessario** o **indispensabile** le strict nécessaire
strettoia [stret'toja] *sf* (*di strada*) chaussée rétrécie ; (*fig*) situation *f* difficile
striato, -a [stri'ato] *agg* à rayures, rayé(e)
stridulo, -a ['stridulo] *agg* strident(e)
strillare [stril'lare] *vt, vi* crier
strillo ['strillo] *sm* cri *m*
striminzito, -a [strimin'tsito] *agg*
(*misero*) étiqué(e) ; (*molto magro*) maigre, maigrichon(ne)
strimpellare [strimpel'lare] *vt* (*violino, chitarra*) racler ; ~ **il piano** pianoter
stringa, -ghe ['stringa] *sf* (*di scarpe*) lacet *m* ; (*numerica*) chaîne *f*
stringato, -a [strin'gato] *agg* (*discorso, resoconto*) concis(e)
stringere ['strindzere] *vt* (*pugno, mascella, denti, viti*) serrer ; (*occhi*) plisser ; (*abito*) rétrécir ; (*discorso*) abrégier ; (*patto*) conclure ; (*passo*) accélérer ► *vi* (*essere stretto*) serrer ; **stringersi** *vpr* ; **stringersi (a)** se serrer (contre) ; ~ **la mano a qn** serrer la main à qn ; ~ **gli occhi** plisser les yeux ; ~ **amicizia con qn** se lier d'amitié avec qn ; **una scena che stringe il cuore** un spectacle qui vous serre le cœur ; **stringi stringi** en fin de compte ; **il tempo stringe** le temps presse

strinsi *ecc* ['strinsi] *vb* vedi **stringere**

striscia, -sce ['striʃʃa] *sf* (di carta, tessuto) bande f; (riga) raie f, rayure f;

a strisce à rayures, rayé(e); **strisce** (pedonali) passage msg clouté o piéton

strisciare [striʃ'fare] *vt* (piedi) traîner; (muro, macchina) érafler ► *vi* ramper

striscio ['striʃʃo] *sm* (Med) frottis msg; (segno) éraflure f; **di** ~ (colpire) de biais; (ferire) superficiellement

striscione [striʃ'jone] *sm* banderole f

stritolare [stri'tolare] *vt* broyer

strizzare [stri'tsare] *vt* (panni) tordre, essorer; (spugna) presser; ~ **l'occhio** (a) cligner de l'œil (à)

strofa ['strofa] *sf* (di poesia) strophe f; (di canzone) couplet m

strofinaccio [strofi'nattʃo] *sm* (per piatti) torchon m; (per pavimenti) serpillière f; (per spolverare) chiffon m

strofinare [strofi'nare] *vt* frotter

stroncare [stron'kare] *vt* (ribellione) écraser; (film, libro) démolir; (sogg: infarto *ecc*) emporter

stronzo ['strontso] *sm* (sterco) crotte f, excrément m; (fam! fig: stupido) con(ne) (fam!) ; (: malvagio) salaud (salope) (fam!)

strozzare [strot'tsare] *vt* (soffocare) étrangler; (occludere) obstruer;

strozzarsi *vpr* s'étrangler

struccare [struk'kare] *vt* démaquiller;

struccarsi *vpr* se démaquiller

strumentale [strumen'tale] *agg* instrumental(e)

strumentalizzare

[strumentalid'dzare] *vt* se servir de, exploiter

strumento [stru'mento] *sm* (anche fig) instrument m; (arnese) outil m;

~ **(musicale)** instrument (de musique);

~ **a fiato/a corda o ad arco**

instrument à vent/à cordes;

strumenti di bordo (Naut, Aer)

instruments de bord; **strumenti di**

precisione instruments de précision

strutto ['strutto] *sm* saindoux m

struttura [strut'tura] *sf* (di edificio, racconto, fig) structure f; (di macchina) châssis msg

struzzo ['struttso] *sm* autruche f; **fare come lo** ~ pratiquer la politique de l'autruche

stuccare [stuk'kare] *vt* mastiquer; (decorare con stucchi) stuquer

stucco, -chi ['stukko] *sm* (per muro) plâtre m; (per legno, vetro) mastic m; (ornamentale) stuc m; **rimanere di** ~ (fig) être sidéré(e)

studente, -essa [stu'dente] *sm/f* (di università) étudiant(e); (di scuola superiore) lycéen(ne)

studiare [stu'djare] *vt, vi* étudier; **oggi devo** ~ aujourd'hui je dois travailler

studio ['studjo] *sm* étude f; (stanza) bureau m; (: di artista) atelier m; (: di notaio, procuratore) étude; (: di medico, dentista) cabinet m; (Cine, TV, Radio) studio m; **studi** *simpl* (Scol) études *fpl*;

alla fine degli studi à la fin des études; **secondo recenti studi** d'après de récentes études; **essere allo** ~ être à l'étude; ~ **legale** étude d'avocat;

~ **medico** cabinet de consultation

studioso, -a [stu'djoso] *agg*

studieux(-euse) ► *sm/f* savant m; **uno**

~ **di politica industriale** un spécialiste de politique industrielle

stufa ['stufa] *sf* (a gas, legna, carbone) poêle m; (elettrica) radiateur m

stufare [stu'fare] *vt* (Cuc) cuire à l'étouffée; (fam: fig) embêter, ennuyer; **stufarsi** *vpr* (fam: fig) en avoir assez, en avoir marre

stufo, -a ['stufo] *agg* (fam): **essere** ~ **(di qc/fare qc)** en avoir assez (de qch/de faire qch), en avoir marre (de qch/de faire qch)

stuoia ['stwoja] *sf* natte f

stupefacente [stupefa'tfente] *agg* stupéfiant(e); (meraviglia) splendide ► *sm* (anche: **sostanza stupefacente**) stupéfiant m

stupefatto, -a [stupe'fatto] *agg* stupéfait(e)

stupendo, -a [stu'pendo] *agg* superbe, magnifique

stupidaggine [stupi'daddzine] *sf* stupidité f; (azione) bêtise f, idiotie f; **è una** ~ (inezia) c'est une bagatelle

stupidità [stupidi'ta] *sf* stupidité f

stupido, -a ['stupido] *agg* stupide, bête

stupire [stu'pire] *vt* étonner, surprendre; **stupirsi** *vpr*: **stupirsi** (di) s'étonner (de); **non c'è da stupirsi** il n'y a pas de quoi s'étonner, ce n'est pas étonnant

stupore [stu'pore] *sm* stupeur f

stuprare [stu'prare] *vt* violer

stupro ['stupro] *sm* viol m

sturare [stu'rare] *vt* déboucher

stuzzicadenti [stuttsika'denti] *sm inv*
cure-dents *msg*

stuzzicare [stuttsi'kare] *vt* (*ferita*)
toucher; (*persona*) taquiner; (*cane*)
agacer, énerver; (*appetito*) aiguïser;
(*: curiosità*) piquer

PAROLA CHIAVE

su [su] (*su + il = sul, su + lo = sullo, su + l' = sull', su + la = sulla, su + i = sui, su + gli = sugli, su + le = sulle*) *prep* 1 (*posizione*)
sur; **è sul tavolo** il est sur la table;
mettilo sul tavolo mets-le sur la table;
fare rotta su Palermo faire route vers
Palerme; **un paesino sul mare** un
petit village au bord de la mer; **un**
paesino sulla montagna un petit
village dans la montagne; **salire sul**
treno monter dans le train; **tre casi su**
dieci trois cas sur dix

2 (*argomento*) sur; **un'opera su Cesare**
une œuvre sur César; **un articolo**
sull'argomento un article sur le sujet

3 (*circa*) environ; **costerà sui 3 milioni**
cela coûtera environ 3 millions; **una**
ragazza sui 17 anni une fille d'environ
17 ans; **peserà sui 30 chili** cela doit
peser environ 30 kilos

4 (*modo*): **su misura** sur mesure; **su**
ordinazione sur commande; **su**
richiesta sur demande
► **av1** (*in alto*) en haut; (*verso l'alto*) vers
le haut; **rimani su** reste en haut; **vieni**
su monte; **guarda su** regarde en haut;
andare su e giù (*passeggiare*) faire les
cent pas; **su le mani!** haut les mains!;
vieni su da me? tu montes chez moi?;
in su (*verso l'alto*) en haut; (*in poi*) à
partir de; **dai 20 anni in su** à partir de
20 ans; **dal milione in su** à partir d'un
million

2 (*addosso*) dessus; **cos'hai su?**
qu'est-ce que tu portes?; **metti su**
questo mets-toi ça
► **escl** allons!; **su coraggio!** allons,
courage!; **su avanti, muoviti!** allons,
vite, dépêche-toi!

subacqueo, -a [su'bakkweo] *agg*
sous-marin(e) ► *sm/f* plongeur(-euse)

subbuglio [sub'buʎʎo] *sm* agitation *f*,
émoi *m*; **essere/mettere in ~** être/
mettre en émoi

subdolo, -a [subdolo] *agg* sournois(e)

subentrare [suben'trare] *vi*: ~ **a qn**
succéder à qn; **gli subentrò alla**

guida dell'azienda il lui succéda à la
tête de l'entreprise; **sono subentrati**
altri problemi d'autres problèmes ont
surgi

subire [su'bire] *vt* subir

subito [subito] *adv* tout de suite;
~ **dopo** tout de suite après

subodorare [subodo're] *vt*
subodorer, flairer

subordinato, -a [subordi'nato] *agg*
subordonné(e); **lavoro ~** travail *m*
salarié; **proposizione subordinata**
proposition *f* subordonnée

succedere [sut'tʃedere] *vi* (*accadere*)
arriver, se passer; (*seguire*): ~ **a**
succéder à; **succedersi** *vpr* se
succéder, se suivre; **cos'è successo?**
que s'est-il passé?; ~ **al trono**
succéder au trône; **sono cose che**
succedono ce sont des choses qui
arrivent

successivo, -a [sut'tʃes'sivo] *agg*
(*mese*) suivant(e); (*fase*) successif(-ive);
il giorno ~ le jour suivant, le
lendemain; **in un momento ~** dans un
deuxième temps

successo, -a [sut'tʃesso] *pp di*
succedere ► *sm* succès *msg*, réussite *f*;
di ~ (*libro, personaggio*) à succès; **avere**
~ avoir du succès

succhiare [suk'kjare] *vt* sucer

succhiotto [suk'kjotto] *sm* tétine *f*,
sucette *f*

succinto, -a [sut'tʃinto] *agg* (*discorso*)
succinct(e); (*stile*) concis(e); (*abito*)
très court(e)

succo, -chi ['sukko] *sm* (*di arancia ecc*)
jus *msg*; (*gastrico*) suc *m*; (*fig*)
substance *f*; ~ **di frutta/pomodoro**
jus de fruits/tomate

succursale [sukkur'sale] *sf*
succursale *f*

sud [sud] *agg inv, sm* sud (*m*); **verso ~**
vers le sud; **l'Italia del S~** le sud de
l'Italie; **l'America del S~** l'Amérique du
Sud

Sudafrica [su'dafrika] *sm* Afrique *f du*
Sud

Sudamerica [suda'merika] *sm*
Amérique *f du* Sud

sudare [su'dare] *vi* transpirer; (*fig*)
suer, trimer; ~ **freddo** avoir des sueurs
froides

sudato, -a [su'dato] *agg* (*persona*) en
sueur; (*mani*) moite; (*fig. denaro*)
gagné(e) à la sueur de son front

suddividere [suddi'videre] vt (*testo, libro*) subdiviser ; (*ripartire: credito, somma*) partager

sudest [su'dest] sm sud-est m ; **vento di** ~ vent m de sud-est ; ~ **asiatico** Asie f du Sud-Est

sudicio, -a, -ci, -ce [suditʃo] agg sale, crasseux(-euse) ; (*fig*) sale, louche

sudore [su'dore] sm sueur f

sudovest [su'dovest] sm sud-ouest m ; **vento di** ~ vent m du sud-ouest, suroît m

sufficiente [suffi'tʃente] agg suffisant(e) ; (*Scol*) passable

sufficienza [suffi'tʃentsa] sf suffisance f ; (*Scol*) moyenne f ; **a** ~ assez, suffisamment ; **ne ho avuto a** ~ ! j'en ai eu assez !, ça m'a suffi ! ; **un'aria di** ~ un air de suffisance

suffisso [suf'fisso] sm suffixe m

suggerimento [suddʒeri'mento] sm suggestion f ; (*consiglio*) conseil m ; **dietro suo** ~ sur son conseil

suggerire [suddʒe'rire] vt (*risposta, battuta*) souffler ; (*consigliare, proporre*) suggérer ; (*richiamare alla mente*) évoquer ; ~ **a qn di fare qc** suggérer à qn de faire qch

suggestionare [suddʒestjo'nare] vt suggestionner, influencer

suggestivo, -a [suddʒes'tivo] agg suggestif(-ive)

sughero ['sugero] sm liège m

sugo, -ghi ['sugo] sm (*di arrosto, verdure, frutta*) jus msg ; (*condimento*) sauce f ; (*fig*) substance f

suicida, -i, -e [sui'tʃida] agg suicidaire ► sm/f suicidé(e)

suicidarsi [sui'tʃidarsi] vpr se suicider

suicidio [sui'tʃidjo] sm suicide m

suino, -a [su'ino] agg de porc ► sm porc m, cochon m ; **carne suina** viande f de porc ; **i suini** les porcins mpl

sultano, -a [sul'tano] sm/f sultan(e)

suo, sua ['suo] (pl **suoi, sue**) agg : (**il**) ~, (**la**) **sua** son, sa ; (*forma di cortesia: anche: Suo*) votre ► pron : **il** ~ le sien ; **la sua** la sienne ; **i suoi** (*genitori*) ses parents ; **una sua amica** une de ses amies ; (*forma di cortesia*) une de vos amies ; **i suoi guanti** ses gants ; (*forma di cortesia*) vos gants ; ~ **padre** son père ; (*forma di cortesia*) votre père ; **è** ~ ! (*di lui*) c'est le sien !, il est à lui ! ; (*di lei*) c'est le sien !, il est à elle ! ; (*forma di cortesia*) c'est le vôtre !, il est à vous ! ;

è dalla sua (*parte*) il est de son côté ; (*: forma di cortesia*) il est de votre côté ; **lui ha detto la sua** il a donné son avis, il a dit ce qu'il pensait ; **alla sua!** (*brindisi*) à sa santé ! ; (*forma di cortesia*) à votre santé ! ; **anche lui ha avuto le sue** (*guai*) lui aussi il a eu son lot de malheurs ; **Marco ne ha fatta una delle sue** Marco a encore fait des siennes ; **Sandra sta sulle sue** Sandra garde ses distances

suocero, -a ['swotʃero] sm/f beau-père m, belle-mère f ; **i suoceri** les beaux-parents mpl

suola ['swola] sf semelle f

suolo ['swolo] sm sol m ; ~ **pubblico** terrain m public

suonare [swo'nare] vt (*brano*) jouer ; (*strumento*) jouer de ; (*campana, ore, allarme*) sonner ► vi sonner ; ~ **il clacson** klaxonner ; **questa storia non mi suona bene** cette histoire ne me convainc pas ; **gli ele ha suonate** il lui a donné une raclée

suoneria [swone'ria] sf sonnerie f

suono ['swono] sm son m ; **a suon di** (*fig*) à coups de

suora ['swora] sf sœur f, religieuse f ; **Suor Maria** sœur Marie

super ['super] agg inv (*anche: benzina super*) super inv ► sf inv super m

superare [supere'are] vt (*limite*) dépasser ; (*bivio*) passer ; (*percorso*) parcourir ; (*fiume*) franchir, traverser ; (*veicolo*) dépasser, doubler ; (*fig: difficoltà, malattia*) surmonter, vaincre ; (*: esame*) réussir, être reçu(e) à ; (*: risultare migliore di*) surpasser, l'emporter sur ; ~ **qn in altezza/peso** être plus grand(e)/plus gros (grosse) que qn ; **ha superato la cinquantina** il a passé la cinquantaine ; ~ **i limiti di velocità** dépasser les limites de vitesse ; **ha superato se stesso** il s'est surpassé

superbia [su'perbja] sf morgue f, suffisance f

superbo, -a [su'perbo] agg hautain(e) ; (*fig: magnifico*) superbe

superficiale [superfi'tʃale] agg superficiel(le)

superficie, -ci [super'fitʃe] sf surface f ; **tornare in** ~ (*a galla*) remonter à la surface ; (*fig: problemi*) refaire surface ; ~ **alare** (*Aer*) surface alaire ; ~ **velica** (*Naut*) (surface de) voilure f

superfluo, -a [su'perfluo] *agg*
superflu(e)

superiore [supe'riore] *agg*
supérieur(e) ; (temperatura, livello):
~ (a) au-dessus (de) ▶ *sm/f*
supérieur(e) ; **le superiori** *sfpl (Scol)* les
cinq dernières années de l'enseignement
secondaire en Italie

superlativo, -a [superla'tivo] *agg*
exceptionnel(le) ▶ *sm (Ling)* superlatif *m*

supermercato [supermer'kato] *sm*
supermarché *m*

superstite [su'perstite] *sm/f*
survivant(e), rescapé(e)

superstizione [superstit'sjone] *sf*
superstition *f*

superstizioso, -a [superstit'sjoso]
agg superstitieux(-euse)

superstrada [super'strada] *sf* voie *f*
express

supino, -a [su'pino] *agg* sur le dos

supplementare [supplemen'tare]
agg supplémentaire ; **tempi**
supplementari (*Sport*) prolongations
fpl

supplemento [supple'mento] *sm*
supplément *m*
: Les trains Intercity et Eurocity sont à
: **supplemento**. Il faut donc penser à
: acheter ce supplément en même
: temps que son billet pour monter à
: bord de l'un de ces trains.

supplente [sup'plente] *agg*
suppléant(e) ▶ *sm/f (insegnante)*
remplaçant(e), ≈ maître (maîtresse)-
auxiliaire ; (*impiegato*) remplaçant(e)

supplica, -che [supplika] *sf (preghiera)*
supplication *f* ; (*domanda scritta*)
supplique *f*, requête *f*

supplicare [suppli'kare] *vt* supplier
supplizio [sup'plit'sjo] *sm (anche fig)*
supplice *m*

suppongo *ecc* [sup'pongo] *vb vedi*
supporre

supponi *ecc* [sup'poni] *vb vedi*
supporre

supporre [sup'porre] *vt* supposer ;
supponiamo che ... supposons
que .

supporto [sup'porto] *sm* support *m*

supposta [sup'posta] *sf* suppositoire *m*

supremo, -a [su'premo] *agg* suprême ;

Corte Suprema Cour *f* suprême

surgelare [surdze'lare] *vt* surgeler
surgelato, -a [surdze'lato] *agg*
surgelé(e) ▶ *sm* surgelé *m*

surplus [sy'rply] *sm inv* surplus *msg* ;
(*eccesso di produzione*) surproduction *f*
suriscaldare [surtiskal'dare] *vt*
surchauffer

suscettibile [suffet'tibile] *agg*
susceptible

suscitare [suffi'tare] *vt* susciter

susina [su'sina] *sf* prune *f*

susseguire [susse'gwire] *vt* suivre ;
susseguirsi *vpr* se succéder, se suivre

sussidio [sus'sidjo] *sm* subside *m*,
allocation *f* ; (*dello stato*) subvention *f* ;
~ **di disoccupazione** allocation de
chômage ; ~ **per malattia** allocation
de maladie ; **sussidi audiovisivi**

moyens *mpl* audiovisuels ; **sussidi**
didattici matériel *m* didactique

sussultare [sussul'tare] *vi (trasalire)*
sursauter ; (*muoversi*) trembler

sussurrare [sussur'rare] *vt*
chuchoter, murmurer ▶ *vi* chuchoter,
murmurer ; (*fig: foglie, vento*)
murmurer ; **si sussurra che ...** on
murmure que ...

sussurro [sus'surro] *sm* chuchotement
m, murmure *m* ; (*fig: di foglie ecc*)
murmure

svagare [zva'gare] *vt* distraire ;
svagarsi *vpr* se distraire, se changer les
idées

svago, -ghi ['zvago] *sm (riposo,*
ricreazione) distraction *f* ; (*passatempo*)
passe-temps *msg inv*, distraction

svaligiare [zvali'dzare] *vt (banca,*
negozio) cambrioler ; (*casa*) cambrioler,
dévaliser

svalutare [zvalu'tare] *vt* dévaluer ;
svalutarsi *vpr* se dévaluer

svalutazione [zvalutat'sjone] *sf*
(*Econ*) dévaluation *f*

svalvolato, -a [zvalvo'lato] *sm/f (fam)*
fêlé(e)

svanire [zva'nire] *vi (odore)* s'évaporer ;
(*fumo*) se dissiper ; (*immagine*)
s'estomper ; (*sogno, fig*) s'évanouir

svantaggiato, -a [zvantad'dzato] *agg*
défavorisé(e)

svantaggio [zvan'taddzo] *sm*
désavantage *m* ; (*Sport*) retard *m* ;
essere in ~ être défavorisé(e) ; **tornare**
a ~ di désavantager

svariato, -a [zva'rjato] *agg* varié(e) ;
svariate volte plusieurs fois

svastica, -che ['zvastika] *sf* svastika
m, swastika *m* ; (*simbolo nazista*) croix
fsg gammée

svedese [zve'dese] *agg* suédois(e)

► *sm/f* Suédois(e) ► *sm* suédois *m*

sveglia ['zveʎʎa] *sf* réveil *m* ;

~ **telefonica** réveil téléphonique

svegliare [zveʎ'ʎare] *vt* réveiller ; (*fig*) éveiller ; **svegliarsi** *vpr* (*anche fig*) se réveiller

sveglio, -a, -gli, -glie ['zveʎʎo] *agg* réveillé(e) ; (*fig: vivace, furbo*) éveillé(e), dégourdi(e)

svelare [zve'lare] *vt* dévoiler

svelto, -a ['zvelto] *agg* (*veloce: passo, persona ecc*) rapide ; (*intelligenza*) vif (*vive*), vivace ; (*figura*) svelte, élané(e) ; **alla svelta** en vitesse, rapidement ; **un tipo ~** un type dégourdi, un type débrouillard ; **essere ~ di mano** (*incline a rubare*) être habile à voler ; (*manesco*) avoir la main leste

svendere ['zvendere] *vt* solder, brader

svendita ['zvendita] *sf* solde *m*

svengo *ecc* ['zvingo] *vb* *vedi* **svenire**

svenimento [zveni'mento] *sm* évanouissement *m*

svenire [zve'nire] *vi* s'évanouir

sventare [zven'tare] *vt* éventer

sventato, -a [zven'tato] *agg* (*distratto*) étourdi(e), écervelé(e) ; (*imprudente*) imprudent(e)

sventolare [zvento'lare] *vt* agiter ► *vi* flotter

sventura [zven'tura] *sf* (*cattiva sorte*) malchance *f* ; (*disgrazia*) malheur *m*

sverrò *ecc* [zver'rɔ] *vb* *vedi* **svenire**

svestire [zves'tire] *vt* déshabiller ;

svestirsi *vpr* se déshabiller

Svezia ['zvetʂja] *sf* Suède *f*

sviare [zvi'are] *vt* détourner ; ~ (*da*) (*fig*) détourner (de)

svignarsela [zvin'ɲarsela] *vpr* s'esquiver, filer à l'anglaise

sviluppare [zvilup'pare] *vt* développer ; **sviluparsi** *vpr* se développer

sviluppo [zvi'luppo] *sm* développement *m* ; **in via di ~** en voie de développement ; **paesi in via di ~** pays *mpl* en voie de développement

svincolo ['zvinkolo] *sm* (*di deposito, merci*) dédouanement *m* ; (*raccordo stradale*) bretelle *f* ; (: *fra autostrade*) échangeur *m*

svista ['zvista] *sf* faute *f* d'étourderie

svitare [zvi'tare] *vt* dévisser

Svizzera ['zvittsera] *sf* Suisse *f*

svizzero, -a ['zvittsero] *agg* suisse

► *sm/f* Suisse (Suisse) *m/f*

svogliato, -a [zvoʎ'ʎato] *agg* sans entrain ; **essere ~** n'avoir goût à rien

svolgere ['zvoʎdʒere] *vt* (*gomitolo, nastro*) dérouler ; (*fig: tema, argomento*) développer ; (: *piano, programma*) exécuter ; **svolversi** *vpr* (*dispiegarsi*) se dérouler ; (*fig: accadere*) se dérouler, se passer ; **tutto si è svolto secondo i piani** tout s'est passé comme prévu

svolsi *ecc* ['zvɔlsi] *vb* *vedi* **svolgere**

svolta ['zvolta] *sf* (*anche fig*) tournant *m* ; (*curva*) virage *m* ; **essere ad una ~ nella propria vita** être à un tournant de sa vie

svoltare [zvol'tare] *vi* tourner ; ~ **a destra/sinistra** tourner à droite/gauche

svuotare [zvwot'are] *vt* vider

t

T [t] *abbr* (= *tabaccheria*) bureau *m* de tabac

t [ti] *abbr* (= *tonnellata*) T., t.

tabaccheria [tabakke'ria] *sf* bureau *m* de tabac

- Les **tabaccherie** vendent des cigarettes et du tabac. Ces bureaux de tabac se reconnaissent à leur enseigne représentant un T blanc sur fond noir. Certains d'entre eux vendent également des journaux.

tabacco, -chi [ta'bakko] *sm* tabac *m*

tabella [ta'bella] *sf* (*tavola, elenco*) tableau *m*; (*di interessi, salari*) barème *m*; ~ **dei prezzi** liste *f* des prix; ~ **di marcia** planning *m*, plan *m* de travail; (*Sport*) plan de route; (*fig*) planning

tabellone [tabel'lon] *sm* (*per pubblicità*) panneau *m*; (*per informazioni*) tableau *m* d'affichage; (: *in stazione*) tableau (des départs o arrivées)

tablet ['tablet] *sm inv* (*Inform*) tablette *f*

TAC ['tak] *sigla f* (*Med*: = *Tomografia Assiale Computerizzata*) scanner *m*

tacchino [tak'kino] *sm* dindon *m*; (*Cuc*) dinde *f*

tacco, -chi ['takko] *sm* talon *m*; **tacchi alti/a spillo** talons hauts/aiguilles

taccuino [takku'ino] *sm* carnet *m*, calepin *m*

tacere [ta'tfere] *vi se taire* ► *vt taire*; **far ~ qn** faire taire *qn*; **mettere a ~ qc** étouffer *qch*

tachimetro [ta'kimetro] *sm* compte-tours *m inv*; (*Aut*) compteur *m* de vitesse

tacqui *ecc* ['takkwi] *vb vedi tacere*

tafano [ta'fano] *sm* taon *m*

taglia ['taʎʎa] *sf* (*statura, misura*) taille *f*; (*ricompensa*) récompense *f*; **taglie forti** (*Abbigliamento*) grandes tailles

tagliacarte [taʎʎa'karte] *sm inv* coupe-papier *m*

tagliando [taʎ'lando] *sm* coupon *m*

tagliare [taʎ'lare] *vt* couper; (*carne*) couper, découper ► *vi* couper;

tagliarsi *vpr se* couper; ~ **la curva** couper un virage, prendre un virage à la corde; ~ **corto** (*fig*) couper court; ~ **la corda** (*fig*) filer; ~ **i ponti (con)** (*fig*) couper les ponts (avec); ~ **la strada a qn** couper la route à *qn*; (*fig*) barrer la route à *qn*; ~ **la testa al toro** (*fig*) trancher; **essere tagliati fuori dal mondo** être coupés du monde

tagliatelle [taʎʎa'telle] *sfpl* nouilles *fpl*, tagliatelles *fpl*

tagliaunghie [taʎʎa'ungje] *sm inv* coupe-ongles *m inv*

tagliente [taʎ'ʎente] *agg* coupant(e), tranchant(e); (*fig*) mordant(e)

taglio ['taʎʎo] *sm* (*atto: di stoffa*) découpage *m*; (: *di capelli, erba*) coupe *f*; (: *di arto*) amputation *f*; (: *di vino*) coupage *m*; (: *di droga*) mélange *m*; (*effetto: su stoffa, carta*) entaille *f*; (: *ferita, anche di film, banconota*) coupure *f*; (*quantità: di carne*) morceau *m*; (: *di tessuto*) coupe, coupon *m*; (*stile: di capelli, abito*) coupe; **di ~ classico** (*abito*) classique; **colpire la palla di ~** (*Tennis*) couper la balle; **dare un ~ netto a** (*fig: a rapporto*) rompre; **biglietti di grosso/piccolo ~** (*banconote*) grosses/petites coupures; ~ **cesareo** césarienne *f*

talco, -chi ['talko] *sm* talc *m*

PAROLA CHIAVE

tale ['tale] *agg 1* (*simile, così grande*) tel(le); **un/una tale** un tel/une telle; **non accetto tali discorsi** je n'accepte pas de tels propos; **la mia rabbia era tale che lo colpì** ma colère était telle que je l'ai frappé; **è di una tale arroganza!** il est d'une telle arrogance!; **fa un tale chiasso** il fait un de ces boucans
2 (*indefinito*) certain(e); **ha telefonato una tale Michela** une certaine Michela a téléphoné; **il giorno tale all'ora tale** tel jour à telle heure; **la tal persona** cette personne

3 (*nelle similitudini*): **tale ... tale** tel(le) ... tel(le); **tale padre tale figlio** tel père tel fils; **hai il vestito tale quale il mio** tu as exactement la même robe que moi

► *pron (indefinito: persona)*: **un/una tale** un tel/une telle; **quel/quella tale** celui-là/celle-là; **il tal dei tali** monsieur Untel

talebano [tale'vano] *sm* Taliban *m*

talento [ta'lento] *sm* talent *m*

talismano [taliz'mano] *sm* talisman *m*

talloncino [tallon'tfino] *sm* talon *m*; (*di medicinali*) vignette *f*

tallone [tal'none] *sm* talon *m*

talmente [tal'mente] *adv* tellement, si

talpa [tal'pa] *sf* (*anche fig*) taupe *f*

talvolta [tal'volta] *adv* parfois, quelquefois

tamburello [tambu'rello] *sm* tambourin *m*

tamburo [tam'buoro] *sm* tambour *m*; (*di pistola*) barillet *m*; **freni a ~** freins *mpl* à tambour; **pistola a ~** revolver *m*; **a ~ battente** (*fig*) tambour battant

Tamigi [ta'midzi] *sm* Tamise *f*

tamponare [tampo'nare] *vt* boucher, tamponner; (*macchina*) tamponner

tampone [tam'pone] *sm* tampon *m*; (*assorbente interno*) tampon hygiénique *o* périodique; (*per timbri*) tampon encreur

tana ['tana] *sftanière f*; (*fig: di malviventi*) repaire *m*; (; *tugurio*) taudis *msg*

tanga ['tanga] *sm inv* string *m*

tangente [tan'dzente] *agg* tangent(*e*) ► *sftangente f*; (*quota*) quote-part *f*; (*denaro estorto*) pot-de-vin *m*

tangenziale [tandzen'tsjale] *sf* boulevard *m* périphérique

tanica, -che ['tanika] *sf* jerrican *m*

PAROLA CHIAVE

tanto, -a ['tanto] *agg* **1** (*molto: quantità*) très, beaucoup *de*; (; *numero*) beaucoup *de*, nombreux(-euse); **tanto pane/latte** beaucoup *de* pain/lait; **tante volte** *de* nombreuses fois; **tante persone** *de* nombreuses personnes; **tanti auguri** tous mes vœux!; **tante grazie** merci beaucoup; **tanto tempo** longtemps; **ogni tanti chilometri** tous les *x* kilomètres

2: tanto ... quanto autant *de* ... que

(*de*); **ho tanta pazienza quanta ne hai tu** j'ai autant *de* patience que toi; **ha tanti amici quanti nemici** il a autant d'amis que d'ennemis

3 (*rafforzativo*): **tanta fatica per niente!** tous ces efforts pour rien!; **tanto ... che** tant ... que, tellement ... que; **ha tanta volontà che riesce in ogni cosa** elle a tellement *de* volonté qu'elle réussit *en* tout

► *pron* **1** (*molto*) beaucoup; (*così tanto*) tant; **tanti, tante** (*persone*) *de* nombreuses personnes, beaucoup *de* gens; (*cose*) beaucoup *de* choses; **non credevo ce ne fosse tanto** je ne croyais pas qu'il y en avait tant; **una persona come tante** une personne comme beaucoup d'autres; **è passato tanto** (*tempo*) il y a si longtemps; **è tanto che aspetto** il y a longtemps que j'attends; **due volte tanto** deux fois plus; **tempo? ne ho tanto quanto basta** du temps? mais j'ai tout le temps qu'il me faut

2 (*indeterminato*) tant; **tanto per l'affitto, tanto per il gas** tant pour le loyer, tant pour le gaz; **riceve un tanto al mese** il reçoit tant par mois; **di tanto in tanto** *de* temps *en* temps; **ogni tanto** *de* temps *en* temps; **se tanto mi dà tanto** si c'est comme ça; **tanto vale partire o che partiamo subito** autant partir immédiatement

3 (*dimostrativo*) tant; **tanto meglio!** tant mieux!; **tanto peggio per lui!** tant pis pour lui!; **tanto di guadagnato** autant *de* gagné

► *adv* **1** (*molto: con agg, avv*) très; (; *con vb*) très; **è tanto intelligente** elle est si intelligente; **vengo tanto volentieri** je viens très volontiers; **non ci vuole tanto a capirlo** ça n'est pas dur à comprendre; **è tanto bella!** elle est si belle!; **sta tanto meglio adesso!** il va beaucoup mieux maintenant!;

2 (*così tanto: con agg, avv*) si; (; *con vb*) tant, tellement; **non urlare tanto** ne crie pas si fort; **ha tanto urlato che l'hanno lasciato andare** il a tellement hurlé qu'ils l'ont laissé partir; **era tanto bella da non credere** elle était si belle qu'on n'en croyait pas ses yeux

3: tanto ... quanto autant que, aussi ... que; **conosco tanto Carlo quanto suo padre** je connais Carlo, ainsi que son père; **è tanto bella quanto buona**

elle est aussi belle que gentille ; **non è poi tanto complicato quanto sembri** en fin de compte, ce n'est pas aussi compliqué que cela en a l'air ; **tanto più ... tanto più** plus ... plus ; **tanto più insisti, tanto più non mollerà** plus tu insistes, moins il cédera ; **quanto più ... tanto meno** plus ... moins ; **quanto più lo conosco, tanto meno mi piace** plus je le connais, moins il me plaît
4 (solamente) histoire de, pour ; **tanto per cambiare/scherzare/dire** histoire de changer/blaguer/dire ; **una volta tanto** une fois de temps en temps
 ► *con (comunque, perché)* après tout ; **non insistere, tanto è inutile** n'insiste pas, de toute façon c'est inutile

tappa ['tappa] *sf* (anche *fig*) étape *f* ; (fermata) halte *f* ; **a tappe** (corsa, gara) par étapes ; **bruciare le tappe** (*fig*) brûler les étapes

tappare [tap'pare] *vt* boucher ; **tapparsi** *vpr* : **tapparsi in casa** s'enfermer chez soi ; **tapparsi la bocca** se taire ; **tapparsi le orecchie** se boucher les oreilles

tapparella [tappa'rella] *sf* store *m*

tappetino [tappe'tino] *sm* (del mouse) tapis *m* de souris

tappeto [tap'peto] *sm* (anche *Pugilato*) tapis *msg* ; (di tavolo: rivestimento) tapis de table ; **mandare al ~** (*fig*) envoyer au tapis ; **bombardamento a ~** pilonnage *m* ; ~ **persiano** tapis persan ; ~ **verde** (tavolo da gioco) tapis vert

tappezzare [tappet'tsare] *vt* tapisser

tappezeria [tappettse'ria] *sf* (anche *Arte*) tapisserie *f* ; (carta da parati) papier *m* peint ; (in una macchina) habillage *m* ; **fare da ~** (*fig*) faire tapisserie

tappo ['tappo] *sm* bouchon *m* ; (*fig*: persona bassa) petit bout *m* d'homme/ de femme ; ~ **a corona** capsule *f* ; ~ **a vite** bouchon (à vis)

tardare [tar'dare] *vi* être en retard ; ~ **a fare qc** tarder à faire qch

tardi ['tardi] *avv* tard ; **più ~** plus tard ; **al più ~** au plus tard ; **sul ~** (verso sera) tard dans la soirée ; **far ~** (ad appuntamento) être en retard ; (restare alzato) se coucher tard ; **ho lavorato fino a ~** j'ai travaillé tard ; **è troppo ~** il est trop tard

targa, -ghe ['targa] *sf* plaque *f* ; (Aut) plaque minéralogique *o* d'immatriculation

targhetta [tar'getta] *sf* (con nome, indirizzo) étiquette *f*

tariffa [ta'riffa] *sf* tarif *m* ; **la ~ in vigore** le tarif en vigueur ; ~ **normale** plein tarif ; ~ **ridotta** tarif réduit ; ~ **salariale** niveau *m* des salaires ; ~ **unica** tarif unique ; **tariffe doganali/postali/telefoniche** tarifs douaniers/postaux/du téléphone

tarlo ['tarlo] *sm* ver *m* à bois ; **roso dal ~ della gelosia/del rimorso** (*fig*) rongé(e) par la jalousie/le remords

tarma ['tarma] *sf* mite *f*

tarocco, -chi [ta'rɔkko] *sm* tarot *m* ;

tarocchi *smpl* (gioco) tarots *mpl*

tartaruga, -ghe [tarta'ruga] *sf* (anche *fig*) tortue *f* ; (materiale) écaille *f*

tartina [tar'tina] *sf* canapé *m*

tartufo [tar'tufo] *sm* (Bot) truffe *f* ;

~ **bianco/nero** truffe blanche/noire

tasca, -sche ['taska] *sf* (anche *Anat*) poche *f* ; **da ~** de poche ; **fare i conti in ~ a qn** (*fig*) se mêler des finances de qn ; **conoscere come le proprie tasche** (*fig*) connaître comme sa poche

tasabile [tas'kabile] *agg* de poche
 ► *sm* (libro) livre *m* de poche

tassa ['tassa] *sf* taxe *f* ; (per iscrizione: a scuola ecc) droits *mpl* ; (doganale) droits de douane ; ~ **di circolazione** (Aut) vignette automobile ; ~ **di soggiorno** taxe de séjour

tassare [tas'sare] *vt* taxer

tassello [tas'sello] *sm* morceau *m* ; (*fig*: di vicenda) élément *m*

tassi [tas'si] *sm* inv = **taxi**

tassista, -i, -e [tas'sista] *sm/f* chauffeur(-euse) de taxi

tasso ['tasso] *sm* taux *msg* ; (Zool) blaireau *m* ; ~ **di cambio/d'interesse** taux de change/d'intérêt ; ~ **di crescita** taux de croissance

tastare [tas'tare] *vt* tâter ; ~ **il terreno** (*fig*) tâter le terrain

tastiera [tas'tjera] *sf* clavier *m*

tasto ['tasto] *sm* (di piano, computer ecc) touche *f* ; (di radio, TV) bouton *m* ;

toccare un ~ delicato (*fig*) toucher une corde sensible

tastoni [tas'toni] *avv*: **procedere (a) ~** avancer à tâtons

tatto ['tatto] *sm* (senso) toucher *m*; (fig) tact *m*; **al ~** au toucher; **avere ~** avoir du tact

tatuaggio [tatu'addʒo] *sm* tatouage *m*

tatuare [tatu'are] *vt* tatouer

tavola ['tavola] *sf* (asse, illustrazione)

planche *f*; (mobile, prospetto) table *f*;

..(lastra) plaque *f*; (quadro) tableau *m*; **è**

in ~! (cena, pranzo) à table!; **la buona ~**

(fig: cucina) la bonne table; **~ calda**

snack *m*; **~ da stiro** planche à

repasser; **~ rotonda** (fig) table ronde

tavoletta [tavo'letta] *sft* tablette *f*; **a ~**

(Aut: a massima velocità) le pied au

plancher; **andare a ~** appuyer sur le

champignon

tavolino [tavo'lino] *sm* (petite) table *f*;

(scrivania) bureau *m*; **decidere qc a ~**

(fig) décider qch sur le papier; **~ da**

gioco/da tè table de jeu/de salon

tavolo ['tavolo] *sm* table *f*; **~ da lavoro**

table de travail; **~ da disegno** table à

dessin; **~ da gioco/da ping-pong**

table de jeu/de ping-pong;

~ operatorio (Med) table d'opération

taxi ['taksi] *sm inv* taxi *m*

tazza ['tattsɑ] *sft* tasse *f*; (del water)

cuvette *f*; **~ da tè/caffè** tasse à thé/

café; **una ~ di tè** une tasse de thé

TBC [tibi'tʃi] *abbrf* (= tubercolosi)

tuberculose *f*

te [te] *pron* toi; *vedi anche ti*

tè [te] *sm inv* thé *m*; **tè danzante** thé

dansant

teatrale [tea'trale] *agg* théâtral(e)

teatro [te'atro] *sm* théâtre *m*;

(spettacolo) représentation *f* théâtrale;

~ comico comédie *f*; **~ di posa** studio

m; **~ di prosa** théâtre

techno ['tekno] *agg* techno *inv*;

musica ~ musique *f* techno

tecnica, -che ['teknika] *sft* technique *f*

tecnico, -a, -ci, -che ['tekniko] *agg*

technique ▶ *sm/f* technicien(ne) ▶ *sft*

technique *f*

tecnologia [tekno'lo'dʒia] *sft*

technologie *f*; **alta ~** technologie de

pointe

tedesco, -a, -schi, -sche [te'desko]

agg allemand(e) ▶ *sm/f* Allemand(e)

▶ *sm* allemand *m*; **~ occidentale/**

orientale Allemand(e) de l'Ouest/de

l'Est

tegame [te'game] *sm* poêle *f*; **al ~**

(zucchine) sauté(e); **uova al ~** œufs *mpl*

au o sur le plat

tegola ['tegola] *sft* tuile *f*

teiera [te'jera] *sft* théière *f*

tel. *abbr* (= telefono) tél.

tela ['tela] *sft* toile *f*; **di ~** (calzoni ecc) en

toile; **~ cerata** toile cirée; **~ di ragno**

toile d'araignée

telaio [te'laio] *sm* (apparecchio) métier

m; (struttura) armature *f*; (di macchina)

châssis *msg*; (di finestra) bâti *m*; (Elett)

cadre *m*

telecamera [tele'kamera] *sft* caméra *f*

(de télévision)

telecomando [teleko'mando] *sm*

télécommande *f*

telecronaca, -che [tele'krɔnaka] *sft*

reportage *m* télévisé,

téléreportage *m*

telefonare [telefo'nare] *vi* téléphoner;

~ a qn téléphoner à qn

telefonata [telefo'nata] *sft* coup *m* de

téléphone, coup de fil (*fam*); **fare una ~**

(a qn) téléphoner (à qn); **~ a carico**

del destinatario communication *f* en

PCV; **~ con preavviso** communication

avec préavis; **~ urbana/interurbana**

≈ communication locale/en dehors de

la région

telefonico, -a, -ci, -che [tele'foniko]

agg téléphonique

telefonino [telefo'nino] *sm* (cellulare)

(téléphone *m*) portable *m*

telefono [te'lefono] *sm* téléphone *m*;

avere il ~ avoir le téléphone; **~ a**

gettoni téléphone à jetons; **~ azzurro**

≈ numéro *m* vert pour l'enfance

maltraitée; **~ fisso** fixe *m*; **~ interno**

interphone *m*; **~ pubblico** téléphone

public; **~ rosa** = SOS femmes battues

telegiornale [teledʒor'nale] *sm*

journal *m* télévisé

telegramma, -i [tele'gramma] *sm*

télégramme *m*

telelavoro [telela'voro] *sm*

télétravail *m*

telepass® [tele'pass] *sm inv*

télépéage *m*

telepatia [telepa'tia] *sft* télépathie *f*

telescopio [teles'kopjo] *sm*

télescope *m*

teleselezione [teleselet'ssjone] *sft*

automatique *m*; **in ~** en automatique

telespettatore, -trice

[telespetta'tore] *sm/f*

télespectateur(-trice)

televendita [tele'vendita] *sft*

télévente *f*

televisione [televi'zjone] *sft* télévision *f*;

~ **digitale** télévision numérique

: La **televisione** italienne se compose
: de trois chaînes publiques (RAI 1, 2 et
: 3), ainsi que d'un grand nombre de
: chaînes privées. Ces dernières sont
: souvent des chaînes locales ou
: régionales, indépendantes ou bien
: faisant partie d'un réseau. En tant
: que service public, la RAI est sous
: l'autorité du ministère des
: Communications.

televisore [televi'zore] *sm* téléviseur *m*,
poste *m* de télévision

tema, -i ['tema] *sm* sujet *m*, thème *m*;
(*Mus*, *Lett*) thème; (*Scol*) composition *f*,
rédaction *f*, dissertation *f*; (*Ling*)
thème

temere [te'mere] *vt* craindre, redouter;
(*fig*: *freddo, calore*) craindre ► *vi* (*aver
paura*) avoir peur; (*essere preoccupato*)
craindre; ~ **di/che/per** craindre de/
que/pour

temperamatite [temperama'tite] *sm*
inv taille-crayon *m*

temperamento [tempera'mento] *sm*
tempérament *m*

temperatura [tempera'tura] *sf*
température *f*; **a ~ ambiente** à
température ambiante

temperino [tempe'rino] *sm* canif *m*

tempesta [tem'pesta] *sft* tempête *f*;
(*fig*: *di colpi*) grêle *f*; ~ **di neve/di
sabbia** tempête de neige/de sable

tempia ['tempja] *sft* tempes *f*

tempio ['tempjo] *sm* temple *m*

tempo ['tempo] *sm* (*anche Ling, Mus*)
temps *msg*; (*durata*) durée *f*; (*termine*)
délai *m*; (*di film, gioco: parte*) partie *f*;
(*Sport*) mi-temps *fsg*; **un ~** jadis,
autrefois; **da ~** depuis longtemps;
~ **fa** il y a quelque temps; **poco ~ dopo**
peu de temps après; **a ~ el luogo** en
temps et lieu; **ogni cosa a suo ~**
chaque chose en son temps; **al ~**
stesso, a un ~ en même temps;
per ~ promptement; **a/in ~** à temps;
che ~ fa? quel temps fait-il?; **per
qualche ~** pendant quelque temps;
trovare il ~ di fare qc trouver le temps
de faire qch; **avere fatto il proprio ~**
avoir fait son temps; **fare a o in ~** avoir
le temps; **rispettare i tempi** respecter
les délais; **primo/secondo ~** (*di film*)
première/seconde partie; (*Sport*)
première/seconde mi-temps;

stringere i tempi accélérer; **con i
tempi che corrono** par les temps qui
courent; **in questi ultimi tempi** ces
derniers temps; **ai miei tempi** de mon
temps; **in ~ reale** en temps réel; **in ~**
utile en temps utile; ~ **di cottura**
temps de cuisson; ~ **libero** loisirs *mpl*;
**tempi di esecuzione/di
lavorazione** délai *msg* d'exécution/
de fabrication; **tempi morti** temps
mpl morts

temporale [tempo'rale] *agg*
temporel(le); (*Anat*) temporal(e) ► *sm*
(*Meteor*) orage *m*

temporaneo, -a [tempo'raneo] *agg*
temporaire

tenace [te'natʃe] *agg* tenace

tenaglie [te'naʎʎe] *sfp* tenaille *fsg*;
(*per denti*) davier *msg*; (*Zool*)
pinces *fpl*

tenda ['tenda] *sf* (*riparo, per campeggio*)
tente *f*; (*di negozio*) store *m*; (*di finestra*)
rideau *m*

tendenza [ten'dentsa] *sft* tendance *f*;
(*disposizione*) tendance, penchant *m*;
avere ~ a o per avoir tendance à; ~ **al
rialzo/ribasso** (*Borsa*) tendance à la
hausse/à la baisse

tendere ['tendere] *vt* tendre ► *vi*: ~ **a
qc/a fare qc** avoir tendance à qch/à
faire qch; **il tempo tende al bello** le
temps se met au beau; **tutti i nostri
sforzi sono tesi a ...** tous nos efforts
tendent à ...; ~ **l'orecchio** tendre
l'oreille; **un blu che tende al verde** un
bleu qui tire sur le vert

tendine ['tendine] *sm* tendon *m*

tendone [ten'done] *sm* (*di negozio*)
store *m*; (*di camion*) bâche *f*; ~ **da circo**
chapiteau *m*

tenebre ['tenebre] *sfp* ténèbres *fpl*

tenente [te'nente] *sm* lieutenant *m*;
~ **colonnello** lieutenant-colonel *m*;
~ **di vascello** lieutenant de vaisseau

tenere [te'nere] *vt* tenir; (*conservare*)
garder; (*contenere*) contenir; (*seguire:
strada*) suivre; (*conferenza*) tenir,
donner; (*lezione*) donner ► *vi* tenir;
tenersi *vpr*: **tenersi (a)** (*aggrapparsi*) se
tenir (à); (*attenersi*) s'en tenir (à); ~ **a
qc/a fare qc** tenir à qch/à faire qch;
~ **in gran conto o considerazione** qn
tenir qn en estime; **tener conto di qc**
tenir compte de qch; **tener d'occhio**
avoir à l'œil; **tener presente qc** avoir
qch à l'esprit; ~ **la porta aperta** laisser

la porte ouverte ; ~ **per una squadra** supporter une équipe ; **non ci sono scuse che tengano** il n'y a pas d'excuses qui tiennent ; **ci tengo molto** j'y tiens beaucoup ; **tenersi per mano** se tenir par la main ; **tenersi in piedi** se tenir debout

tenero, -a ['tenero] *agg* tendre ▶ *sm* : **tra quei due c'è del ~** il y a quelque chose entre eux deux ; **pianticelle tenere** jeunes plantes ; **tenera età** âge tendre

tengo *ecc* ['tengo] *vb vedi tenere*

tenni *ecc* ['tenni] *vb vedi tenere*

tennis ['tennis] *sm inv tennis msg inv* ; ~ **da tavolo** tennis de table

tennista, -i, -e [ten'nista] *sm/f* joueur(-euse) de tennis

tenore [te'nore] *sm* (tono) ton *m* ; (Mus) ténor *m* ; ~ **di vita** train *m* de vie

tensione [ten'sjone] *sftension f* ; **alta** ~ haute tension

tentare [ten'tare] *vt* tenter ; ~ **qc/di fare qc** tenter qch/de faire qch ; ~ **la sorte** tenter sa chance

tentativo [tenta'tivo] *sm* tentative *f* ; **fare un ~** faire une tentative

tentazione [tenta'tsjone] *sf* tentation *f* ; **avere la ~ di fare** être tenté(e) de faire

tentennare [tenten'nare] *vi* tituber, chanceler ; (fig) hésiter ▶ *vt* : ~ **il capo** hocher la tête

tentoni [ten'toni] *avv* : **a ~** à tâtons ; **camminare a ~** marcher à tâtons

tenue ['tenue] *agg* (anche fig) ténue(e) ; (colore) pâle

tenuta [te'nuta] *sf* (capacità) capacité *f* ; (abito) tenue *f* ; (Agr) domaine *m*, propriété *f* ; **a ~ d'aria** hermétique ; **a ~ stagna** étanche ; ~ **da lavoro** vêtement *m* de travail ; **tenuta da sci** combinaison *f* de ski ; ~ **di strada** tenue *f* de route

teologia [teolo'dzia] *sf* théologie *f*

teoria [teo'ria] *sf* théorie *f* ; **in ~** en théorie

tepore [te'pore] *sm* (anche fig) tiédeur *f*

teppista, -i [tep'pista] *sm* voyou *m*, blouson noir *m*

terapia [tera'pia] *sf* traitement *m* ; ~ **intensiva** soins *mpl* intensifs

tergicristallo [terdzikris'tallo] *sm* essuie-glace *m*

tergiversare [terdziver'sare] *vi* tergiverser

termale [ter'male] *agg* thermal(e)

terme ['terme] *sfpl* thermes *mpl*

terminale [termi'nale] *agg* terminal(e) ▶ *sm* terminal *m*

terminare [termi'nare] *vt* terminer, achever ▶ *vi* finir, se terminer ; ~ **di fare qc** finir de faire qch

termine ['termine] *sm* (anche Mat, Ling) terme *m* ; (di tempo) limite *f*, délai *m* ;

termini *smpl* (fig) termes *mpl* ; **fissare un ~** fixer un délai ; **aver ~** prendre fin ;

portare a ~ mener à terme ; **a breve/lungo ~** à court/long terme ;

contratto a ~ (Comm) contrat *m* à terme ; **ai termini di legge** aux termes de la loi ;

complemento di ~ (Ling) complément *m* d'attribution ; **ridurre ai minimi termini** (Mat) réduire à sa plus simple expression ;

in altri termini en d'autres termes ; **senza mezzi termini** (fig) sans mâcher ses mots ; ~ **di paragone** terme de comparaison

termometro [ter'mometro] *sm* thermomètre *m*

termos ['termos] *sm inv* = thermos

termosifone [termosi'fone] *sm* (impianto) thermosiphon *m* ; (radiatore) radiateur *m*

termostato [ter'mostato] *sm* thermostat *m*

terra ['terra] *sf* terre *f* ; **terre** *sfpl* (possedimenti) terres *fpl* ; **a o per ~** par terre ;

avere una gomma a ~ avoir un pneu à plat ; **essere a ~** (fig) être à plat ;

sotto ~ sous terre ; **via ~** (viaggiare) par terre ; **la T~ Santa** la Terre Sainte ; ~ ~ (fig) terre à terre ;

sentirsi mancare la ~ sotto i piedi (fig) se sentir perdu(e) ; ~ **battuta** terre battue ; **T~ del Fuoco** Terre de Feu ;

~ **di nessuno** terrain *m* neutre ; ~ **di Siena** terre de Sienne

terracotta [terra'kotta] *sf* terre *f* cuite

terraferma [terra'ferma] *sf* terre *f* ferme

terrazza [ter'rattsa] *sf* terrasse *f*

terrazzo [ter'rattso] *sm* terrasse *f* ; (Agr) étage *m*

terremoto [terre'moto] *sm* tremblement *m* de terre ; (fig) ouragan *m*

terreno, -a [ter'reno] *agg* (beni, vita) terrestre ▶ *sm* terrain *m* ; (area coltivabile) terre *f* ; (suolo) sol *m* ;

preparare/tastare il ~ (fig) préparer/tâter le terrain ; **gli è mancato il ~**

sotto i piedi il a perdu pied ;
guadagnare ~ (fig) gagner du terrain ;

~ **di gioco** (Sport) terrain de jeu

terrestre [ter'restre] *agg* terrestre
 ▶ *sm/f* terrien(ne)

terribile [ter'ribile] *agg* terrible

terrificante [terrifi'kante] *agg*
 terrifiant(e)

terrina [ter'rina] *sf* (Cuc) terrine *f*

territoriale [territo'riale] *agg*
 territorial(e)

territorio [terri'torjo] *sm* territoire *m*

terrore [ter'rore] *sm* terreur *f* ; **avere il**
 ~ **di qc** être terrorisé(e) par qch ; **ho il ~**
 ~ **che/di ...** ma terreur est que/de ...

terrorismo [terro'rismo] *sm*
 terrorisme *m*

terrorista, -i, -e [terro'rista] *sm/f*
 terroriste *m/f*

terrorizzare [terrorid'dzare] *vt*
 terroriser

terza ['tertsa] *sf* (Scol: *elementare*) ≈ CE2
m ; (: *media*) dernière année de la scolarité
 obligatoire ; (: *superiore*) ≈ seconde *f* ;
 (Aut) troisième *f* (vitesse)

terzino [ter'tsino] *sm* (Calcio) arrière *m*

terzo, -a ['tertso] *agg, sm/f* troisième
m/f ▶ *sm* (anche Dir) tiers *msg* ; **terzi**
smpl (altri) tiers *mpl* ; **la terza età** le
 troisième âge ; **il ~ mondo** le Tiers
 Monde ; **di terz'ordine** de troisième
 ordre ; **agire per conto di terzi** agir
 pour le compte d'un tiers ;
assicurazione contro terzi assurance
 au tiers ; **terza pagina** (di *quotidiano*)
 rubrique *f* culturelle

teschio ['teskjo] *sm* crâne *m*

tesi ['tezi] *sf* (da *dimostrare*) thèse *f* ;
 (di *teorema*) proposition *f* ; ~ **di laurea**
 ≈ mémoire *m* de maîtrise

tesi ecc² ['tesi] *vb vedi tendere*

teso, -a ['teso] *pp di tendere* ▶ *agg*
 tendu(e)

tesoro [te'zoro] *sm* trésor *m* ; **Ministero**
del T~ ≈ ministère *m* des Finances ; **far**
 ~ **di mettere à profit**

tessera ['tessera] *sf* carte *f* ; (di *mosaico*)
 tesselle *f* ; ~ **magnetica** carte
 magnétique

tessuto [tes'suto] *sm* tissu *m* ;
 ~ **muscolare** tissu musculaire

test ['test] *sm inv* test *m*

testa ['testa] *sf* (anche *fig*) tête *f* ; **a ~**
alta/bassa la tête haute/basse ; **di ~**
 (tuffarsi) la tête la première ; **avere la ~**
dura (fig) avoir la tête dure ; **dare alla ~**

a qn (fig) monter à la tête à qn ; **fare di**
 ~ **propria** (fig) n'en faire qu'à sa tête ;
tenere ~ a (a *nemico ecc*) tenir tête à ;
sei fuori di ~? ça ne va pas la tête ? ; **di ~**
 (vettura) de tête ; **essere in ~** (in *gara*)
 être en tête ; **in ~ alla classifica** en tête
 du classement ; **essere alla ~ di** (di
società, esercito) être à la tête de ; ~ **o**
croce? pile ou face ? ; ~ **d'aglio** tête
 d'ail ; ~ **di serie** (Tennis) tête de série ;
 ~ **d'uovo** tête d'œuf ; **teste di cuoio**
membres de la police spécialisés dans les
opérations paramilitaires

testamento [testa'mento] *sm*
 testament *m* ; **fare ~** faire son
 testament ; **Antico/Nuovo T~** Ancien/
 Nouveau Testament

testardo, -a [tes'tardo] *agg* têtue(e),
 entêté(e)

testata [tes'tata] *sf* (di *letto, colonna,*
missile) tête *f* ; (colpo) coup *m* de tête ;
 (di *giornale*) titre *m* ; (giornale) journal *m* ;
 ~ **nucléare** tête nucléaire

testicolo [tes'tikolo] *sm* testicule *m*

testimone [testi'mone] *sm/f* témoin
m ; ~ **oculare** témoin oculaire

testimoniare [testimo'njare] *vt, vi*
 témoigner ; ~ **il falso** faire un faux
 témoignage ; ~ **la propria amicizia**
 témoigner de son amitié

testo ['testo] *sm* texte *m* ; (Scol) manuel
m ; **fare ~** faire autorité

testuggine [tes'tuddzine] *sf* tortue *f*

tetano ['tetano] *sm* (Med) tétanos *msg*

tetto ['tetto] *sm* toit *m* ; (fig: *limite*)
 plafond *m* ; **abbandonare il ~**
coniugale abandonner le domicile
 conjugal

tettoia [tet'toja] *sf* hangar *m* ; (di
stazione) marquise *f*

tettuccio [tet'tuttjo] *sm* : ~ **apribile**
 (Aut) toit *m* ouvrant

Tevere ['tevere] *sm* Tibre *m*

TG, Tg [ti'dzi] *abbr m* (= *telegiornale*) JT *m*
thermos® ['termos] *sm inv* thermos® *m*
 of *sg*

ti [ti] (dav lo, la, li, le, ne diventa **te**) *pron*
 te ; **vestiti!** habille-toi ! ; **ti aiuto?** je
 peux t'aider ? ; **te lo ha dato?** il te l'a
 donné ? ; **ti sei lavato?** tu t'es lavé ?

tibia ['tibja] *sf* tibia *m*

tic [tik] *sm inv* : ~ **nervoso** tic *m*
 nerveux

ticchettio [tikket'tio] *sm* (di *orologio*)
 tic-tac *m* ; (di *pioggia*) crépitemment *m* ;
 (di *macchina da scrivere*) cliquetis *msg*

ticket ['tikit] *sm inv (Med)* ticket *m*
modérateur

- Le **ticket** désigne la somme à payer
- pour certaines prestations
- médicales, ainsi que pour le service
- des urgences et pour l'achat de
- médicaments sur ordonnance.

tiene *ecc* ['tjene] *vb vedi tenere*

tiepido, -a ['tjepido] *agg* tiède

tifo ['tifo] *sm (Med)* typhus *msg*; **fare il ~**
per (Sport) être un supporter de

tifone [ti'fone] *sm* typhon *m*

tifoso, -a [ti'foso] *sm/f (Sport ecc)*
supporter *m*

tiglio ['tiɬɬo] *sm* tilleul *m*

tigre ['tigre] *sft* tigre *m*

timbrare [tim'brare] *vt* timbrer,
tamponner; (*francobollo*) oblitérer; **~ il**
cartellino pointer

timbro ['timbro] *sm* timbre *m*, tampon
m; (*bollo*) cachet *m*; (*di voce, musica*)
timbre; **~ postale** cachet de la poste

timido, -a ['timido] *agg* timide

timo ['timo] *sm* thym *m*

timone [ti'mone] *sm* (Naut, Aer, fig)
gouvernail *m*

timore [ti'more] *sm* peur *f*,
appréhension *f*; (*rispetto*) crainte *f*;
avere ~ di sbagliare craindre de se
tromper; **aver ~ del dolore** craindre la
douleur; **timor di Dio** crainte de Dieu;
~ reverenziale crainte révérencielle

timpano ['timpano] *sm* (Anat) tympan
m; (*Mus*) timbale *f*

tingere ['tindzere] *vt* teinter; (*capelli*,
vestito) teindre

tinsi *ecc* ['tinsi] *vb vedi tingere*

tinta ['tinta] *sf* (materia colorante)
teinture *f*; (*anche fig: colore*) teinte *f*;
in ~ assorti(e)

tintinnare [tintin'nare] *vi* tinter

tintoria [tinto'ria] *sft* teinturerie *f*

tintura [tin'tura] *sft* teinture *f*; **~ di**
iodio teinture d'iode

tipico, -a, -ci, -che ['tipiko] *agg*
typique

tipo ['tipo] *sm* type *m*; (*genere*) type,
sorte *f*; (*individuo*) numéro *m* ▶ *agg inv*
type; **sul ~ di questo** dans ce-genre là;
di tutti i tipi en tous genres, de toutes
sortes; **che ~ l** quel numéro !

tipografia [tipogra'fia] *sft* typographie
f; (*laboratorio*) imprimerie *f*

TIR [tir] *sm inv* (automezzo) camion *m*

tirare [ti'rare] *vt* tirer; (*distendere: corda*,
molla) tendre; (*lanciare*) jeter, lancer;

(*palla*) lancer ▶ *vi* tirer; (*vento*) souffler;
(*Sport*) faire du tir; **tirarsi** *ivpr*: **tirarsi**
indietro reculer; (*fig*) reculer, se

dérober; **~ qn da parte** prendre qn à
part; **~ un sospiro** (*di sollievo*) pousser
un soupir; **~ a indovinare** essayer de
déviner; **~ sul prezzo** marchander;
~ avanti vivoter; **si tira avanti** on fait
aller; **tirar dritto** (*camminare*)
continuer; **~ fuori** (*estrarre*) sortir;
~ giù (*abbassare*) baisser; (*buttare in*
basso) jeter; **~ su** remonter; (*capelli*)
relever; (*fig: col naso*) renifler;
(*: bambino*) élever; **mi ha tirato su** il
m'a remonté le moral; **tirati su!**
secoue-toi!; **~ le cuoia** casser sa pipe;
~ via enlever, ôter

tiratura [tira'tura] *sft* tirage *m*;

edizione a ~ limitata édition *f* à tirage
limité

tirchio, -a ['tirkjo] *agg* pingre

tiro ['tiro] *sm* tir *m*; (*colpo, sparo, fig*)
coup *m*; (*traiettoria*) portée *f*; **da ~**
(*cavallo*) de trait; **giocare un brutto ~**
a qn jouer un mauvais tour à qn; **se mi**
capita a ~ ... si je l'attrape...; **~ a**
segno tir (à la cible); **~ al piccione** tir
au pigeon; **~ con l'arco** tir à l'arc;
~ mancino coup bas

tirocinio [tiro'tfinjo] *sm* apprentissage
m; (*di avvocato, studente*) stage *m*

tiroide [ti'roide] *sft* thyroïde *f*

Tirreno [tir'reno] *sm: il (mar)* ~ la mer
Tyrrhénienne

tisana [ti'zana] *sft* tisane *f*

titolare [tito'lare] *sm/f* (*di ufficio*)
titulaire *m/f*; (*di locale, negozio, attività*)
propriétaire *m/f*; (*Sport: di squadra*)
joueur(-euse) professionnel(le)

titolo ['titolo] *sm* titre *m*; **a ~ di** (*come*
sottosfirma di) à titre de; **a che ~** de quel
droit?; **a ~ di cronaca** à titre
d'information; **a ~ di premio** en guise
de récompense; **~ di credito** titre de
crédit; **~ obbligazionario** obligation *f*;
titoli accademici titres universitaires;
titoli di stato bons *mpl* du Trésor;
titoli di testa (*Cine*) générique *m*

titubante [titu'bante] *agg* hésitant(e)

toast ['toust] *sm inv* toast *m*; (*farcito*)
= croque-monsieur *m inv*

toccante [tok'kante] *agg* touchant(e)

toccare [tok'kare] *vt* (*anche*
commuovere) toucher; (*spostare*,
manomettere) toucher à; (*far cenno a:*
argomento) aborder; (*fig: persona*:

riguardare regarder, concerner ; (: *ferire*) blesser, vexer ► **vi** : ~ **a** (*succedere*) arriver à ; (*spettare*) appartenir à, être à ; ~ **il fondo** (*in acqua*) avoir pied ; (*fig*) être au plus bas ; ~ **con mano** (*fig*) faire l'expérience de ; ~ **la meta** arriver au bout ; ~ **da vicino** toucher de près ; ~ **qn sul vivo** piquer qn au vif ; **a chi tocca?** à qui le tour ? ; **tocca a te giocare** c'est à toi de jouer ; **mi toccò pagare** j'ai été obligé(e) de payer

toccherò *ecc* [tokke'ro] **vb** *vedi toccare*

togliere [toʎlere] **vt** enlever, ôter ; (*riprendere*) reprendre ; **togliersi** *vpr* (*allontanarsi*) s'en aller ; ~ **qc a qn** priver qn de qch ; ~ **4 da 6** ôter 4 de 6 ; ~ **il saluto a qn** ne plus dire bonjour à qn ; **ciò non toglie che** il n'empêche que ; **togliere il cappello/i guanti** enlever son chapeau/ses gants ; **togliersi la vita** se suicider ; **togliersi di mezzo** se tirer ; **togliti di mezzo o dai piedi!** tire-toi de là !

toilette [twa'let] *sf inv* (*mobile*) toilette f, coiffeuse f ; (*stanza*) cabinet m de toilette ; (*gabinetto*) toilettes fpl ; (*cosmesi, abito*) toilette

tolgo *ecc* [tolgo] **vb** *vedi togliere*

tollerare [tolle'rare] **vt** tolérer ; (*dolori, disagi*) supporter ; **non tollero repliche** je n'admets pas qu'on me réponde ; **non sono tollerati i ritardi** les retards ne sont pas tolérés

tolsi *ecc* [tolsi] **vb** *vedi togliere*

tomba ['tomba] *sft* tombe f

tombino [tom'bino] *sm* bouche f d'égout

tombola ['tombola] *sf* (*gioco*) loto m ; (*ruzzolone*) dégringolade f

tondo, -a ['tondo] *agg* rond(e)

tonfo ['tonfo] *sm* bruit m sourd ; **fare un ~** (*cadere*) tomber

tonificare [tonifi'kare] **vt** tonifier

tonnellata [tonnel'la] *sft* tonne f

tonno ['tonno] *sm* thon m

tono ['tono] *sm* ton m ; (*di muscoli, corpo*) tonus msg ; **rispondere a ~** répondre avec répartie ; **darsi un ~** se donner des airs ; ~ **muscolare** tonus musculaire

tonsilla [ton'silla] *sf* amygdale f

tonto, -a ['tonto] *agg, sm* fimbécile m/f, ahuri(e) ; **fare il finto ~** faire l'âne

topazio [to'pattsjo] *sm* topaze f

topo ['topo] *sm* rat m ; ~ **d'albergo** (*fig*) rat d'hôtel ; ~ **di biblioteca** (*fig*) rat de

bibliothèque ; ~ **muschiato** (*anche pelliccia*) rat musqué

toppa ['toppa] *sf* (*pezza*) pièce f ; (*serratura*) trou m de serrure

torace [to'ratfe] *sm* thorax msg

torba ['torba] *sft* tourbe f

torcere ['tortfere] **vt** tordre ; **torcersi** *vpr* (*contorcersi*) se tordre ; ~ **la bocca** faire la moue ; **non ~ un capello a qn** ne pas toucher à un cheveu de qn ; **dare del filo da ~ a qn** donner du fil à retordre à qn

torcia, -ce ['tortfa] *sft* torche f ;

~ **elettrica** torche électrique

torcicollo [tortfi'kollo] *sm* torticollis msg

tordo ['tordo] *sm* grive f

Torino [to'rino] *sft* Turin

tormenta [tor'menta] *sft* tempête f de neige

tormentare [tormen'tare] **vt** tourmenter ; **tormentarsi** *vpr* se tourmenter

tornado [tor'nado] *sm* tornade f

tornante [tor'nante] *sm* tournant m

tornare [tor'nare] *vi* revenir ; (*venire via: da teatro, cinema*) rentrer ; (*andare di nuovo*) retourner ; (*ridiventare*) redevenir ; (*riuscire: conto*) être juste ; ~ **a casa** rentrer (chez soi), rentrer à la maison ; ~ **al punto di partenza** revenir au point de départ ; ~ **utile** être utile ; **i conti tornano** le compte est bon ; (*fig*) tout est clair

FALSI AMICI

tornare non si traduce mai con la parola francese *tourner*.

torneo [tor'neo] *sm* tournoi m

tornio ['tornjo] *sm* tour m

toro ['toro] *sm* taureau m ; (*Zodiaco*):

T ~ Taureau m ; **essere del T ~** être Taureau

torre ['torre] *sft* tour f ; ~ **di controllo** tour de contrôle ; ~ **di lancio** rampe f de lancement

torrente [tor'rente] *sm* torrent m

torrione [tor'rjone] *sm* (*di castello*) donjon m ; (*Naut*) tourelle f ; (*roccia*) piton m

torrone [tor'rone] *sm* nougat m

torsi *ecc* ['torsì] **vb** *vedi torcere*

torsione [tor'sjone] *sf* (*anche Fis*) torsion f ; (*Ginnastica*) rotation f (*du tronc*)

torso ['torso] *sm* trognon m ; (*tronco, statua*) torse m ; **a ~ nudo** torse nu

torsolo ['torsolo] *sm* (di pianta) tige f; (di frutta) trognon m

torta ['torta] *sfg* gâteau m

FALSI AMICI

torta non si traduce mai con la parola française tarte.

tortellino [tortel'liño] *sm* (Cuc): un

piatto di tortellini un plat de tortellinis

torto, -a ['torto] *pp* di **torcere** ► *agg* tortu(e) ► *sm* tort m; **fare un ~ a qn** faire du tort à qn; **aver ~** avoir tort; **a ~** à tort; **a ~ o a ragione** à tort ou à raison; **passare dalla parte del ~** se mettre dans son tort; **non hai tutti i**

torti tu n'as pas tout à fait tort

tortora ['tortora] *sft* tourterelle f

► *agg inv*: **grigio ~** gris taupe

tortura [tor'tura] *sft* torture f

torturare [tor'tu'zare] *vt* torturer

tosare [to'zare] *vt* (animale, persona) tondre; (siepi ecc) tailler

Toscana [tos'kana] *sft* Toscane f

tosse ['tosse] *sft* toux *sfg*; **ho la ~** je

tousse

tossico, -a, -ci, -che ['tossiko] *agg*

toxique

tossicodipendente

[tossikodipen'dente] *sm/f*

toxicomane *m/f*

tossire [tos'sire] *vi* tousser

tostapane [tosta'pane] *sm inv*

grille-pain *m inv*

totale [to'tale] *agg* total(e) ► *sm* total m

totocalcio [toto'kaltjo] *sm* = loto m

sportif

tovaglia [to'vaʎʎa] *sfn* nappe f

tovagliolo [tova'ʎʎolo] *sm* serviette f

tra [tra] *prep* (due persone, cose) entre;

(più persone, cose) parmi; (tempo: entro)

dans; **prendere qn ~ le braccia**

prendre qn dans ses bras; **litigano ~**

(di) loro ils se disputent; **~ 5 giorni**

dans 5 jours; **~ breve o poco** sous peu,

d'ici peu; **~ sè e sè** (parlare ecc) en son

for intérieur; **sia detto ~ noi** entre

nous soit dit; **~ una cosa e l'altra, non**

sono riuscito a chiamarlo avec tout

ce que j'ai eu à faire, je n'ai pas réussi à

l'appeler

traboccare [trabok'kare] *vi* déborder

trabocchetto [trabok'ketto] *sm* (fig)

piège m ► *agg inv*: **domanda ~** question

fpiège

traccia, -ce ['trattʃa] *sft* (segno, striscia)

trace f; (orma) trace, piste f; (abbozzo)

plan m; **essere sulle tracce di qn** être sur la piste de qn; **perdere le tracce di qn** perdre la trace de qn

tracciare [trat'tʃare] *vt* tracer; (fig: *tratteggiare*) esquisser, ébaucher; **~ il quadro della situazione** dresser le tableau de la situation

trachea [tra'keə] *sft* trachée f

tracolla [tra'kolla] *sft* bandoulière f;

(borsa a) ~ sac m à bandoulière;

portare qc a ~ porter qch en

bandoulière

tradimento [tradi'mento] *sm* trahison f; (coniuge) infidélité f; **a ~** (con

l'inganno) en trahire; (all'improvviso) par

surprise; **alto ~** haute trahison

tradire [tra'dire] *vt* trahir; (coniuge)

tromper; (segreto) livrer, trahir;

tradirsi *vpr* se trahir

tradizionale [tradittsjo'nale] *agg*

traditionnel(le)

tradizione [tradi'tsjone] *sft*

tradition f

tradurre [tra'durre] *vt* traduire; (Dir:

persona) transférer; **~ dall'italiano al o**

in francese traduire de l'italien vers le

français; **~ in cifre** chiffrer; **~ in atto**

mettre en pratique

traduzione [tradut'tsjone] *sft*

traduction f; (Scol: dalla propria lingua)

thème m; (; dalla lingua straniera)

version f; (Dir) traduction m

trae ['trae] *vb* vedi **trarre**

trafficante [traffi'kante] *sm/f*

commerçant(e); (peg) trafiquant(e)

trafficare [traffi'kare] *vi* (commerciare):

~ (in) faire du commerce (de);

(affaccendarsi) s'affairer, bricoler ► *vt*

(peg) trafiquer

traffico, -ci ['traffiko] *sm* trafic m;

(commercio) commerce m; (movimento)

circulation f; **~ stradale** circulation;

~ di armi/droga trafic d'armes/de

stupéfiants

tragedia [tra'dʒedja] *sft* (anche fig)

tragédie f

traggo *ecc* ['traggo] *vb* vedi **trarre**

traghetto [tra'getto] *sm* passage m;

(imbarcazione: piccola) bac m; (; grande)

ferry-boat m ► *agg inv*: **nave ~**

ferry-boat m; **~ spaziale** navette f

spatiale

tragico, -a, -ci, -che ['tradziko] *agg*

tragique ► *sm/f* tragédien(ne);

prendere tutto sul ~ prendre tout au

tragique

tragitto [tra'dzitto] *sm* trajet *m*,
chemin *m*

traguardo [tra'gwardo] *sm* (Sport)
ligne f d'arrivée; (*fig*) but *m*, objectif *m*

traì ecc ['traì] *vb* vedi **trarre**

traiettoria [trajet'torja] *sf* trajectoire *f*

trainare [traì'nare] *vt* tirer, tracter;
(*rimorchiare*) remorquer; (*fig*: *stimolare*)
stimuler

tralasciare [tralaš'fare] *vt* (*studi*)
interrompre; (*particolari*) omettre; ~ **di**
fare qc omettre de faire *qch*

traliccio [tra'littʃo] *sm* (Elett) pylône *m*

tram [tram] *sm inv* tram (way) *m*

trama ['trama] *sf* (*di tessuto*) trame *f*;
(*fig*: *argomento*) intrigue *f*; (: *inganno*)
machination *f*

tramandare [traman'dare] *vt*
transmettre

trambusto [tram'busto] *sm* chahut *m*

tramezzino [tramed'dzino] *sm*
sandwich *m*

tramite ['tramite] *prep* par, par
l'intermédiaire de ► *sm* intermédiaire *m*;
agire/fare da ~ servir d'intermédiaire

tramontare [tramon'tare] *vi* (*sole*) se
coucher; (*fig*: *fama*) se ternir

tramonto [tra'monto] *sm* coucher *m*
de soleil; (*fig*) déclin *m*

trampolino [trampo'lıno] *sm* (*per tuffi*)
plongeoir *m*; (*per sci, fig*) tremplin *m*; (*in*
palestra) trampoline *m*; **gli è servito da**
~ **per la carriera** ça lui a servi de
tremplin pour sa carrière

tranello [tra'nello] *sm* piège *m*;
tendere un ~ a qn tendre un piège à
qn; **cadere in un ~** tomber dans un
piège

tranne ['tranne] *prep* sauf, excepté;
~ **che** à moins que; **tutti i giorni ~ il**
venerdì tous les jours, excepté le
vendredi

tranquillante [trankwil'lante] *sm*
(*Med*) tranquillisant *m*

tranquillità [trankwilli'ta] *sf*
tranquillité *f*

tranquillizzare [trankwillid'dzare] *vt*
tranquilliser

tranquillo, -a [tran'kwillo] *agg*
tranquille; **sta' ~** (*non preoccuparti*) ne
t'inquiète pas; (*bambino*) reste
tranquille

transazione [transat'tsjone] *sf*
transaction *f*

transenna [tran'senna] *sf* (*barriera*)
barrière *f*

transgenico, -a, -ci, -che

[trans'dzeniko] *agg* transgénique

transigere [tran'sidzere] *vi* (*Dir*)
transiger; **su ciò non transigo** je ne
transigerai pas là-dessus

transitabile [transi'tabile] *agg*
praticable

transitare [transi'tare] *vi* passer

transitivo, -a [transi'tivo] *agg*
transitif(-ive)

transito ['transito] *sm* transit *m*;
« **divieto di ~** » « circulation interdite »;
« ~ **interrotto** » « route barrée »

trapano ['trapano] *sm* perceuse *f*;
(*Med*) fraise *f*; (*in odontoiatria*)
roulette *f*

trapelare [trape'lare] *vi* filtrer

trapezio [tra'pettsjo] *sm* trapèze *m*

trapiantare [trapjan'tare] *vt* (*pianta*)
transplanter, repiquer; (*Med*) greffer
trapianto [tra'pjanto] *sm* (*di piante*)
transplantation *f*, repiquage *m*; (*Med*)
greffe *f*; ~ **cardiaco** greffe du cœur

trappola ['trappola] *sf* piège *m*;
tendere una ~ (a qn) tendre un piège
(à qn)

trapunta [tra'punta] *sf* édredon *m*

trarre ['trarre] *vt* (*vantaggio*) tirer;
(*guadagno*) retirer; ~ **beneficio da** tirer
profit de; ~ **le conclusioni** tirer les
conclusions; ~ **esempio da qn** prendre
exemple sur qn; ~ **qn d'impaccio** tirer
qn d'embarras; ~ **in inganno** induire
en erreur; ~ **origine da** tirer son
origine de; ~ **in salvo** sauver

trasalire [trasa'lıre] *vi* tressaillir

trasandato, -a [trazan'dato] *agg*
négligé(e)

trascinare [trašši'nare] *vt* traîner;

trascinarsi vpr (*strisciare*) se traîner

trascorrere [tras'korrere] *vt*, *vi* passer

trascrivere [tras'krivere] *vt* transcrire

trascurare [trasku'rare] *vt* négliger;
~ **di fare qc** négliger de faire *qch*

trasferimento [trasferi'mento] *sm*
transfert *m*; (*somme*) virement *m*;
(*abitazione*) déplacement *m*; ~ **di**
chiamata (*Tel*) transfert d'appel

trasferire [trasfe'rire] *vt* transférer;
(*dipendente*) muter; (*somma*) virer;

trasferirsi vpr (*cambiare casa*)
déménager; (*ufficio*) être transféré(e) o
muté(e); **trasferirsi a** s'installer à,
s'établir à

trasferta [tras'ferta] *sf* (*di impiegato*)
déplacement *m*, mutation *f*; (*indennità*)

indemnité f de déplacement ; (Sport) déplacement m

trasformare [trasfor'mare] vt transformer ; **trasformarsi** vpr se transformer

trasformatore [trasforma'tore] sm transformateur m

trasfusione [trasfu'zjone] sf (Med) transfusion f

trasgredire [trazgre'dire] vt transgresser

traslocare [trazlo'kare] vt transférer
► vi: **traslocarsi** vpr déménager ;
(*trasferirsi*) aller s'installer

trasloco, -chi [traz'loko] sm déménagement m

trasmettere [traz'mettere] vt transmettre ; (TV, Radio) diffuser ► vi transmettre

trasmissione [trazmis'sjone] sf transmission f ; (Radio, TV) diffusion f ;
(: *programma*) émission f

trasparente [traspa'rente] agg (anche fig) transparent (e) ► sm (per audiovisivi) transparent m

trasportare [traspor'tare] vt transporter ; **lasciarsi ~ (da)** (fig) se laisser transporter (par), se laisser emporter (par)

trasporto [tras'porto] sm transport m ; (fig) transport, élan m ; **compagnia di ~** compagnie f de transports ; **mezzi di ~** moyens mpl de transport ; **con ~** (fig) avec passion, avec ardeur ; **~ funebre** enterrement m ; **~ pubblico** transports mpl publics ; **~ stradale** transports routiers o par route

trassi ecc ['trassi] vb vedi **trarre**

trasversale [trazver'sale] agg transversal(e) ; **via ~** rue f transversale

tratta ['tratta] sf (anche Econ) traite f ; **la ~ delle bianche** la traite des Blanches

trattamento [tratta'mento] sm traitement m ; (*servizio*) service m ; **~ economico** conditions fpl salariales ; **~ di fine rapporto** (Econ) prime f de fin de carrière ; (*per licenziamento*) indemnité f de licenciement ; (*per dimissioni*) indemnité de départ

trattare [trat'tare] vt, vi traiter ; **~ bene qn** bien traiter qn ; **~ male qn** mal traiter qn ; **~ con qn** négocier avec qn ; **si tratta di ...** il s'agit de ... ; **si tratterebbe solo di poche ore** ce ne serait que pour quelques heures

trattenere [tratte'nere] vt retenir ; (*intrattenere*) distraire ; (*astenersi dal consegnare*) garder ; **trattenersi** vpr (*soffermarsi*) rester ; **trattenersi (da)** (*astenersi*) se retenir o s'empêcher (de) ; **sono stato trattenuto in ufficio** j'ai été retenu au bureau

trattino [trat'tino] sm tiret m ; (*in parole composte*) trait m d'union

tratto, -a ['tratto] pp di **trarre** ► sm trait m ; (*parte*) morceau m, bout m ; (*di strada, mare, cielo*) bout ; (*di autostrada*) tronçon m ; (*di tempo*) moment m ; **a tratti** par moments ; **a un ~, d'un ~** tout à coup ; **a grandi tratti** (fig) à grands traits

trattore [trat'tore] sm tracteur m

trattoria [trato'ria] sf petit restaurant m

trauma, -i ['trauma] sm traumatisme m ; **~ cranico/psichico** traumatisme crânien/psychique

travaglio [tra'vaɰɰo] sm (*angoscia*) tourment m ; (*parto*) travail m ; **sala ~** salle f de travail

travasare [trava'zare] vt transvaser

traversa [tra'versa] sf (*trave*) entretoise f ; (*di sedia*) barreau m ; (*via traversa*) rue f transversale ; (*Ferr*) traverse f ; (*Calcio*) barre f transversale

traversata [traver'sata] sf traversée f

traversie [traver'sie] sfpl (fig) malheurs mpl

traverso, -a [tra'verso] agg transversal(e) ; **andare di ~** (*cibo*) aller de travers ; **guardare qn di ~** regarder qn de travers ; **via traversa** rue f transversale ; (fig) voie f détournée

travestimento [travesti'mento] sm déguisement m

travestire [traves'tire] vt déguiser ; **travestirsi** vpr se déguiser

travolgere [tra'voldzere] vt emporter ; (Aut) renverser ; (fig) affecter ; (*sogg: passione*) emporter

tre [tre] agg inv, sm inv trois (m) inv ; vedi anche **cinque**

treccia, -ce ['trettʃa] sf tresse f ; (*di capelli*) tresse, natte f ; **lavorato a trecco** (*pullover* ecc) à torsades

trecento [tre'tʃento] agg inv, sm inv trois cents m inv ► sm: **il T~** le quatorzième siècle

trédici ['treditʃi] agg inv, sm inv treize (m) inv ► sm inv: **fare ~** gagner au totocalcio ; vedi anche **cinque**

tregua ['tregwa] *sfrêve f; (fig) temps m de répit, arrêt m; senza ~ (fig) sans répit*

tremare [tre'mare] *vi trembler; ~ di (di freddo) trembler de, grelotter de*

tremendo, -a [tre'mendo] *agg terrible, affreux(-euse); (fam) terrible*

tremito ['tremito] *sm tremblement m*

treno ['treno] *sm train m; ~ di gomme (Aut) train de pneus; ~ diretto (train) direct; ~ merci train de marchandises;*

~ straordinario convoi m spécial;

~ viaggiatori train de voyageurs

; Il existe différents types de treni en

; Italie: les Intercity (IC), les Eurocity

; (EC) et les espressi (E) desservent le

; réseau longue distance et assurent

; un service de nuit. Les interregionali

; (IR) et les regionali (R), quant à eux,

; sont des trains locaux qui desservent

; les gares moins importantes.

trenta ['trenta] *agg inv, sm inv trente (m) inv ► sm (Scol): ~ e lode note maximum*

avec les félicitations du jury (à l'université);

vedi anche cinque

trentesimo, -a [tren'tezimo] *agg, sm inv/sf inv trentième m/f*

trentina [tren'tina] *sf: una ~ (di) une trentaine (de); essere sulla ~ avoir une trentaine d'années; vedi anche*

cinquantina

trepidante [trep'i'dante] *agg anxieux(-euse)*

triangolo [tri'angolo] *sm triangle m; (Aut: segnale) triangle de signalisation*

tribù [tri'bu] *sf inv tribu f*

tribuna [tri'buna] *sf tribune f; (Sport: palco fisso) tribunes fpl; ~ della stampa tribunes de presse*

tribunale [tribu'nale] *sm tribunal m;*

presentarsi in ~ comparaître en

justice; ~ militare tribunal militaire;

~ supremo Cour suprême

tricycle [tri'tfiko] *sm tricycle m*

trifoglio [tri'fɔʎlo] *sm trèfle m*

triglia [tri'ʎʎa] *sf rouget m*

trimestre [tri'mestre] *sm trimestre m*

trincea [trin'tʃea] *sf tranchée f*

trionfare [trion'fare] *vi (anche fig): ~ (su) triompher (de); (fig: esultare) triompher*

trionfo [tri'onfo] *sm triomphe m*

triplicare [tripli'kare] *vt tripler*

triplo, -a ['triɫpo] *agg triple ► sm: il ~ di le triple de*

trippa ['trippa] *sf (Cuc) tripes fpl; (fam: pancia) ventre m, brioche f (fam)*

triste ['triste] *agg triste*

tritare [tri'tare] *vt hacher*

triviale [tri'vjale] *agg trivial(e)*

trofeo [tro'feo] *sm trophée m; ~ di*

caccia trophée de chasse

tromba ['tromba] *sf (Mus) trompette f;*

(Aut) klaxon m, avertisseur m; ~ d'aria

tornado f; ~ delle scale cage f

d'escalier; ~ marina cyclone m

trombone [trom'bone] *sm*

trombone m

trombosi [trom'bozi] *sf inv thrombose f*

troncare [tron'kare] *vt couper,*

trancher; (Ling) tronquer; (fig)

rompre; (; carriera) briser

tronco, -a, -chi, -che ['tronko] *agg tronqué(e); (Ling) accentué sur la dernière*

syllabe; (; per troncamento) apocopé(e);

(fig) interrompu(e) ► sm (Bot, Anat)

tronc m; (fig: pezzo, parte) tronçon m;

in ~ (licenziare) sur-le-champ

trono ['trono] *sm trône m; salire al ~*

monter sur le trône

tropicale [tropi'kale] *agg tropical(e)*

troppo, -a ['troppo] *agg trop inv;*

(seguito da sostantivo) trop de ► pron, avv

trop; c'era troppa gente il y avait trop

de gens; fa ~ caldo il fait trop chaud;

trope difficoltà trop de difficultés;

ne hai messo ~ tu en as mis trop;

~ amaro trop amer; ~ tardi trop tard;

lavora ~ il travaille trop; essere di ~

être de trop; ~ buono da parte tua

c'est trop gentil de ta part

trota ['trota] *sf truite f*

trottola ['trottola] *sf toupie f*

trovare [tro'vare] *vt trouver; trovarsi*

vpr (essere situato) se trouver; (essere,

stare) être; (capitare) arriver; (reciproco:

incontrarsi) se voir; andare a ~ qn aller

voir qn; ~ qn molto deperito trouver

qn très affaibli(e); ~ qn colpevole

reconnaître qn coupable; trovo giusto

fare ... je trouve qu'il est juste de

faire ...; trovo giusto che tu venga

je pense qu'il est juste que tu viennes;

trovo sbagliato che ... je trouve que

c'est injuste que ...; trovo che ...

(giudicare) je trouve que ...; trovarsi

bene/male (in un luogo) se plaire/ne

pas se plaire; trovarsi bene/male con

qn bien/mal s'entendre avec qn;

trovarsi d'accordo con qn tomber

d'accord avec qn

truccare [truk'kare] *vt maquiller;*

(travestire) déguiser; (Sport) truquer;

(Aut) trafiquer; **truccarsi** *vpr se* maquiller
trucco, -chi ['trukko] *sm* truc *m*,
 combine *f*; (*artificio scenico*) trucage *m*;
 (*cosmesi, insieme di cosmetici*) maquillage
m; **i trucchi del mestiere** les secrets
 du métier

truffa ['truffa] *sf* escroquerie *f*
truffare [truf'fare] *vt* escroquer
truffatore, -trice [truffa'tore] *sm/f*
 escroc *m*, voleuse *f*

truppa ['truppa] *sf* troupe *f*
tu [tu] *pron* (*soggetto*) tu; **tu stesso(a)**
 toi-même; **dare del tu a qn** tutoyer
 qn; **trovarsi a tu per tu con qn** se
 retrouver en tête-à-tête avec qn

tubo ['tubo] *sm* (*cavo*) tuyau *m*; (*Eletttr*,
Anat) tube *m*; **~ di scappamento** (Aut)
 tuyau d'échappement; **~ digerente**
 tube digestif

tuffare [tuf'fare] *vt* plonger; **tuffarsi**
vpr: **tuffarsi (in)** (*anche fig*) plonger
 (dans)

tuffo ['tuffo] *sm* plongeon *m*; (*breve*
bagno) trempette *f*; **un ~ al cuore** un
 coup au cœur

tulipano [tuli'pano] *sm* tulipe *f*

tumore [tu'more] *sm* (*Med*) tumeur *f*;
~ benigno/maligno tumeur bénigne/
 maligne

Tunisia [tuni'zia] *sf* Tunisie *f*

tuo, tua ['tuo] (*pl* **tuoi, tue**) *agg*: (**il**) ~,
 (**la**) tua ton (ta) ► *pron*: **il ~, la tua** le
 tien (la tienne); **i tuoi** les tiens; **le tue**
 les tiennes; **i tuoi (genitori)** tes parents;
una tua amica une de tes amies; **i**
tuoi guanti tes gants; **le tue scarpe**
 tes chaussures; **~ padre** ton père; **è ~!**
 c'est à toi!; **vuoi dire la tua?** (*opinione*)
 veux-tu donner ton avis?; **è dalla tua** il
 est de ton côté; **alla tua!** (*brindisi*) à la
 tienne!; **anche tu hai avuto le tue**
 (*guai*) toi aussi tu as eu ton lot de
 problèmes; **ne hai fatta una delle**
tue! tu as encore fait des tiennes!;
cerca di stare sulle tue essaie de
 garder tes distances

tuonare [two'nare] *vb* *impers* tonner,
 gronder ► *vi* (*fig*) tonner

tuono ['twono] *sm* tonnerre *m*

tuorlo ['tworlo] *sm* jaune *m* d'œuf

turbante [tur'bante] *sm* turban *m*

turbare [tur'bare] *vt* troubler,
 perturber; (*fig*) troubler; **~ la**
quiete pubblica (*Dir*) troubler l'ordre
 public

turbolenza [turbo'lentsa] *sf*
 turbulence *f*; (*di periodo*) agitation *f*,
 désordre *m*

turchese [tur'kese] *agg, sm* turquoise
 (*m*) ► *sf* (*minerale*) turquoise *f*

Turchia [tur'kia] *sf* Turquie *f*

turco, -a, -chi, -che ['turko] *agg* turc
 (*turque*) ► *sm/f* Turc (*Turque*) ► *sm* turc
m; **per me parla ~** pour moi, c'est du
 chinois o de l'hébreu; **fumare come**
un ~ fumer comme un pompier

turismo [tu'rizmo] *sm* tourisme *m*;
~ sessuale tourisme sexuel

turista, -i, -e [tu'rista] *sm/f* touriste
m/f

turistico, -a, -ci, -che [tu'ristiko] *agg*
 touristique

turno ['turno] *sm* (*di lavoro*) roulement
m; (*di servizi*) service *m*; (*Sport*) tour *m*;
a ~ (rispondere) chacun(e) (à) son tour;
 (*lavorare*) en équipe; **di ~ (soldato,
medico) de garde; **fare a ~ (a fare qc)**
 se relayer (pour faire qch); **è il suo ~**
 c'est son tour; **chiuso per ~** repos
 hebdomadaire**

turpe ['turpe] *agg* abject(e); (*atto*)
 obscène

tuta ['tuta] *sf* combinaison *f*, bleu *m*;
 (*indumento sportivo*) survêtement *m*,
 jogging *m*; **~ mimetica** (*Mil*) tenue *f* de
 camouflage, tenue léopard; **~ da**
ginnastica jogging *m*; **~ spaziale**
 scaphandre *m*; **~ subacquea**
 combinaison de plongée

tutela [tu'tela] *sf* (*Dir: potestà,*
protezione) tutelle *f*; (*difesa*) défense *f*,
 protection *f*; (*di interesse*) sauvegarde *f*;
a ~ del consumatore pour la
 protection du consommateur;
~ dell'ambiente protection de
 l'environnement

tuttavia [tutta'via] *cong* toutefois,
 cependant

PAROLA CHIAVE

tutto, -a ['tutto] *agg* **1** (*intero*) tout(e);
 (*pl*) tous (toutes); **tutta la notte** toute
 la nuit; **tutto il libro** tout le livre;
tutta una bottiglia toute une
 bouteille; **in tutto il mondo** dans le
 monde entier; **tutti i ragazzi** tous les
 garçons; **tutte le notti** toutes les
 nuits; **a tutt'oggi** jusqu'à présent; **a**
tutta velocità à toute vitesse; **tutti e**
due tous les deux; **tutti e cinque** tous
 les cinq

2 (completamente): **era tutta sporca** elle était toute sale ; **è tutta sua madre** c'est tout le portrait de sa mère
 ► **pron** (ogni cosa) tout ; (pl) tous ; **ha mangiato tutto** il a tout mangé ;
tutto considerato tout bien considéré, tout compte fait ; **in tutto** en tout ; **in tutto eravamo 50** en tout nous étions 50 ; **tutto è in ordine** tout est en ordre ; **dimmi tutto** dis-moi tout ; **tutto compreso** tout compris ;
in tutto e per tutto en tout et pour tout ; **con tutto che** (malgrado) bien que ; **del tutto** du tout ; **il che è tutto dire** c'est tout dire ; **tutti sanno che** tout le monde sait que ; **vengono tutti** ils viennent tous ; **tutti quanti** tous
 ► **avv** (completamente) tout ; **è tutto il contrario** c'est tout le contraire ;
tutt'al più tout au plus ; **saranno stati tutt'al più 50** ils devaient être au plus 50 ; **tutt'altro** pas du tout ; **ti dispiace?** — **no, tutt'altro** ça t'embête? — non, pas du tout ; **è tutt'altro che felice** il est loin d'être heureux ; **tutt'a un tratto** tout d'un coup ; **tutt'intorno** tout autour
 ► **sm**: **il tutto** le tout ; **il tutto si è svolto senza incidenti** le tout s'est déroulé sans incidents ; **il tutto le costerà tre milioni** cela lui coûtera trois millions en tout

tuttora [tut'tora] **avv** toujours, encore
TV [ti'vu] **sigla f inv** (= televisione) télé f
 ► **sigla** Treviso

tweet [twit] **sm inv** tweet m
twittare [twit'tare] **vi, vt** tweeter

U

ubbidiente [ubbi'djente] **agg**
 obéissant(e)
ubbidire [ubbi'dire] **vi**: ~ **(a)** obéir(à)
ubriacare [ubria'kare] **vt** enivrer, soûler ; (fig) griser ; **ubriarsi** **vpr** s'enivrer, se soûler
ubriaco, -a, -chi, -che [ubri'ako] **agg**
 ivre ► **sm/f** ivrogne m/f
uccello [ut'tfello] **sm** oiseau m ; ~ **del malaugurio** oiseau de mauvais augure
uccidere [ut'tfidere] **vt** (anche fig) tuer ;
uccidersi **vpr** se tuer
udito [u'dito] **sm** ouïe f
UE **sigla f** (= Unione Europea) UE f
UEM **sigla f** (= Unione economica e monetaria) UEM f
uffa [l'uffa] **escl** (di impazienza) zut ! ; (di noia) la barbe !, quelle barbe !
ufficiale [uffi'tfale] **agg** officiel(le)
 ► **sm** (Amm, Mil) officier m ; **in forma** ~ officiellement ; **pubblico** ~ officier ministériel ; ~ **di marina** officier de marine ; ~ **di stato civile** fonctionnaire m/f d'état civil ;
 ~ **giudiziario** huissier m ; ~ **medico** médecin-major m ; ~ **sanitario** officier de santé
ufficio [uf'fitfo] **sm** (posto di lavoro) bureau m ; (dovere, compito) charge f ; (agenzia) agence f, office m ; (Dir: organo) office ; **d'** ~ d'office ; ~ **brevetti** bureau des brevets ; ~ **(del) personale** bureau du personnel ; ~ **di collocamento** bureau de placement ; ~ **funebre** (Rel) office funèbre, service m funèbre ;
 ~ **informazioni** bureau de renseignements ; ~ **oggetti smarriti**

bureau des objets trouvés ; ~ **postale**
bureau de poste ; ~ **vendite** service m
des ventes

ufficioso, -a [uffi'tʃoso] *agg*
officieux(-euse)

uguaglianza [ugwa'l'antsa] *sf*
égalité *f*

uguagliare [ugwa'l'are] *vt* (*rendere uguale*) égaliser ; (*record*) égaler

uguale [u'gwale] *agg* égal(e) ; (*identico: cose, persone*) pareil(le) ; (*diritti, doveri*) le (la) même ▶ *avv* (*costare, valere*) pareil ; ~ **a** (*cosa*) le (la) même que ; (*persona*) comme ; **essere ~ a se stesso** être égal(e) à soi-même ; **per me è ~** pour moi c'est la même chose, pour moi c'est pareil ; **due ragazzi uguali d'età** deux garçons du même âge ; **sono bravi ~** ils sont aussi bons l'un que l'autre

UIL [wil] *sigla f* (= *Unione Italiana del Lavoro*) syndicat

ulcera [u'l'tʃera] *sm* ulcère *m* ; ~ **gastrica** ulcère à l'estomac

ulivo [u'l'ivo] *sm* **vedi olivo** ; (Pol) : **U~** coalition de centre-gauche

ulteriore [ul'te'rjore] *agg* ultérieur(e) ; (*aggiuntivo*) supplémentaire

ultimamente [ultima'mente] *avv*
dernièrement

ultimare [ulti'mare] *vt* achever, terminer

ultimo, -a [u'l'timo] *agg* dernier(-ière) ; (*fig: sommo, fondamentale*)

fondamental(e) ▶ *sm/f* dernier(-ière) ;

fino all'~ jusqu'à la fin, jusqu'au bout ;

da ~, in ~ enfin, à la fin ; **all'~ piano** au

dernier étage ; **per ~** (*entrare, arrivare*) le

dernier (la dernière) ; **in ultima pagina**

(*di giornale*) en dernière page ; **negli**

ultimi tempi ces derniers temps ; **all'~**

momento au dernier moment ; **la**

vostra lettera del 7 aprile ~ scorso ...

vosre lettre du 7 avril dernier ... ; **in**

ultima analisi en conclusion ; **in ~**

luogo en dernier lieu ; **l'~ grido (della**

moda) le dernier cri (de la mode)

ululare [ulu'lare] *vi* hurler

umanità [umani'ta] *sf* humanité *f*

umano, -a [u'mano] *agg* humain(e)

umidità [umidi'ta] *sf* humidité *f*

umido, -a [u'mido] *agg* humide ;

(*mano*) moite ; (*occhi*) mouillé(e) ▶ *sm*

humidité *f* ; **in ~** (Cuc) en sauce

umile [u'mile] *agg* humble ; (*non*

superbo) modeste

umiliare [umi'ljare] *vt* humilier ;

umiliarsi *vpr s* humilier ; **umiliarsi a**
s'abaisser à

umore [u'more] *sm* humeur *f* ; **di**

buon/cattivo ~ de bonne/mauvaise

humeur ; **umor vitreo** humeur vitrée

umorismo [umo'rismo] *sm* humour

m ; **avere il senso dell'~** avoir le sens

del l'humour

umoristico, -a, -ci, -che

[umo'ristico] *agg* humoristique

unanime [u'nanime] *agg* unanime

uncinetto [untʃi'netto] *sm* crochet *m* ;

lavoro all'~ travail *m* au crochet

uncino [untʃino] *sm* croc *m*, crochet *m*

undicenne [undi'tʃenne] *agg* (âgé(e))

de onze ans ▶ *sm/f* garçon (fille) de onze

ans

undicesimo, -a [undi'tʃezimo] *agg*,
sm/f onzième *m/f*

undici [u'nditʃi] *agg inv, sm inv* onze (*m*)
inv ; **vedi anche cinque**

ungere [u'ndʒere] *vt* graisser, huiler ;

(*Rel*) oindre ; (*fig: ingraziarsi*) graisser la

patte à ; **ungersi** *vpr s* enduire ;

(*sporcarsi*) se tacher

ungherese [unge'rese] *agg* hongrois(e)

▶ *sm/f* Hongrois(e) ▶ *sm* hongrois *m*

Ungheria [unge'ria] *sf* Hongrie *f*

unghia [u'ngja] *sf* (*di persona*) ongle *m* ;

(*di gatto*) griffe *f* ; (*di bovini, suini*) onglon

m ; (*di rapace*) serre *f* ; (*di cavallo*) sabot

m ; **pagare sull'~** (*fig*) payer rubis sur

l'ongle

unguento [un'gwentto] *sm* onguent *m*,
baume *m*

unico, -a, -ci, -che [u'niko] *agg*

unique ; (*solo*) unique, seul(e) ; **agente**

~ (*Comm*) agent *m* exclusif ; **atto ~**

(*Teatro*) pièce *f* en un acte ; **figlio ~** fils

msg unique

unificare [unifi'kare] *vt* unifier ;

(*standardizzare*) normaliser,

standardiser

unificazione [unifikat'tsione] *sf* (*vedi*
vb) unification *f* ; normalisation *f*,
standardisation *f*

uniforme [uni'forme] *agg* uniforme

▶ *sf* uniforme *m*, tenue *f* ; **alta ~** grand

uniforme, grande tenue

unione [u'njone] *sf* union *f* ; **U~**

economica e monetaria Union

économique ; **U~ Europea** Union

européenne ; ~ **di fatto** union *f* de fait ;

~ **monetaria** union monétaire ; **ex U~**

Sovietica ancienne Union soviétique

unire [u'nire] vt: ~ (a) unir (à), joindre (à); (congiungere) relier (à); **unirsi** vpr (reciproco) s'unir; **unirsi a** se joindre à; ~ **in matrimonio** unir (en mariage)

unità [uni'ta] *sf inv* unité f; **una squadriglia di otto** ~ (Mil) une escadrille de huit avions; ~ **centrale (di elaborazione)** (Inform) unité centrale; ~ **di misura** unité de mesure; ~ **didattica** (Scol) unité; ~ **monetaria** unité monétaire

unito, -a [u'nito] *agg* uni(e); **in tinta unita** uni(e); **uniti in matrimonio** unis par les liens du mariage

universale [univer'sale] *agg* universel(le)

università [universi'ta] *sf inv* université f; ~ **popolare** université populaire

universo [uni'verso] *sm* univers *msg*

'PAROLA CHIAVE,

uno, -a ['uno] (*dav sm un + C, V, uno + s impura, gn, pn, ps, x, z; dav sf un' + V, una + C*) *art indef* 1 un(e); **un bambino** un enfant; **una strada** une route; **uno zingaro** un tzigane
2 (*intensivo*): **ho avuto una paura!** j'ai eu une de ces peurs!

► *pron* 1 un(e); **su, prendine uno** allez, prends-en un; **guarda se ce n'è uno qui** regarde s'il y en a un ici; **l'uno o l'altro** l'un ou l'autre; **l'uno e l'altro** l'un et l'autre; **aiutarsi l'un l'altro** s'aider les uns les autres; **sono entrati l'uno dopo l'altro** ils sont entrés l'un après l'autre; **a uno a uno** un par un; **metà per uno** moitié moitié

2 (*tale*) un tel (une telle); **ho incontrato uno che ti conosco** j'ai rencontré quelqu'un qui te connaît
3 (*con valore impersonale*): **se uno vuole può andarci** si on veut, on peut y aller; **cosa può fare uno in quella situazione?** qu'est-ce qu'on peut faire dans cette situation?

► *agg* un(e); **una mela e due pere** une pomme et deux poires; **uno più uno fa due** un plus un font deux

► *sm* (*primo numero*) un m

► *sf*: **l'una (ora): è l'una di notte** il est une heure du matin

unsi *ecc* ['unsi] *vb vedi ungere*

unto, -a ['unto] *pp di ungere* ► *agg* gras(seux(-euse)) ► *sm* grasse f

uomo ['womo] (*pl uomini*) *sm* homme m; (*in squadra*) joueur m; **un brav'~** un brave homme; **da ~ (abito, scarpe)** d'homme; **a memoria d'~** de mémoire d'homme; **a passo d'~** au pas; **l'~ della strada** l'homme de la rue; ~ **d'affari/d'azione** homme d'affaires/d'action; ~ **di fiducia/di mondo/di paglia** homme de confiance/du monde/de paille; ~ **politico** homme politique; ~ **radar** (Aer) contrôleur m aérien; ~ **rana** homme-grenouille m

uovo ['wovo] (*pl(f) uova*) *sm* œuf m; **cercare il pelo nell'~** (fig) chercher la petite bête; ~ **affogato/alla coque** (Cuc) œuf poché/à la coque; ~ **bazzotto/sodo** (Cuc) œuf mollet/dur; ~ **di Pasqua** œuf de Pâques; ~ **in camicia** œuf poché; **uova strapazzate/al tegame** (Cuc) œufs brouillés/au plat

uragano [ura'gano] *sm* ouragan m; (fig: *di applausi ecc*) tonnerre m, tempête f

uranio [u'ranjo] *sm* uranium m; **uranio impoverito** uranium appauvri

urbanistica [urba'nistika] *sf* urbanisme m

urbano, -a [ur'bano] *agg* urbain(e); (fig: *civile, cortese*) courtois(e)

urgente [ur'dzente] *agg* urgent(e)

urgenza [ur'dzentsa] *sf* urgence f; **d'~** d'urgence; **non c'è ~** cela ne presse pas, rien ne presse; **questo lavoro va fatto con ~** ce travail doit être fait immédiatement

urlare [ur'lare] *vi* hurler ► *vt* (*insulti*) hurler; (*canzone*) chanter à tue-tête

urlo ['urlo] (*pl(m) urli, pl(f) urla*) *sm* hurlement m, cri m

urrà [ur'ra] *escl* hurra!

U.R.S.S. ['urs] *sigla f* (= *Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche*) URSS *f*

urtare [ur'tare] *vt* heurter, bousculer; (fig: *colpire*) choquer; (: *irritare*) contrarier ► *vi*: ~ **contro o in** se heurter contre o à; **urtarsi** vpr (*reciproco*) se heurter; (: *fig*) se brouiller; (*persona*: *irritarsi*) se fâcher; ~ **i nervi** taper sur les nerfs

USA ['uza] *sigla mpl* (= *United States of America*) USA *mpl*

usanza [u'zantsa] *sf* usage m, coutume f; (*abitudine*) habitude f

usare [u'zare] vt (*adoperare*) utiliser, se servir de; (: *forza, astuzia*) user de ► vi (*andare di moda*) être à la mode ► vb impers: **qui usa così** ici c'est la coutume; ~ **fare qc** (*essere solito*) avoir l'habitude de faire qch; ~ **la massima cura nel fare qc** mettre le plus grand soin à faire qch; ~ **violenza a qn** violer qn

usato, -a [u'zato] agg (*non nuovo: abiti*) usagé(e); (: *macchina*) d'occasion ► sm occasions fpl; **mercato dell'~** marché m de l'occasion

uscire [uʃ'fîre] vi sortir; (*gas, acqua*) s'échapper; (*giornale*) paraître, sortir; ~ **da** (*da edificio, luogo*) sortir de; ~ **da o di casa** sortir de chez soi; ~ **in macchina** sortir en voiture; ~ **di strada** (*macchina*) quitter la route; **questo esce dalle mie competenze** ce n'est pas de mon ressort; ~ **con una battuta** répondre par une pirouette

uscita [uʃ'fîta] sfsortief; (*di libro*) parution f; (*Econ*) dépense f; (*fig: battuta*) boutade f; «**vietata l'~**» «sortie interdite»; **libera ~** (*Mil*) quartier m libre; ~ **di sicurezza** sortie de secours

usignolo [uzi'n'ɲolo] sm rossignol m

uso ['uzo] sm emploi m, usage m; (*esercizio*) usage; (*abitudine*) usage, coutume f; **fare ~ di** utiliser, employer; **essere in ~** être en usage; **a ~ di** à l'usage de; **fuori ~** hors d'usage; **fotografia ~ tessera** photo(graphie) f d'identité; **norme d'~** règles fpl en vigueur; ~ **esterno** usage externe

ustione [us'tjone] sfbûlure f

usuale [uzu'ale] agg usuel(le), courant(e)

usura [u'zura] sfusure f

utensile [uten'sile] sm (*attrezzo*) outil m
► agg: **macchina ~** machine-outil f;
utensili da cucina ustensiles mpl de cuisine

utente [u'tente] sm/fusager(-ère)

utero ['utero] sm utérus msg; **l'~ in affitto** le prêt d'utérus

utile ['utile] agg utile ► sm profit m; (*vantaggio*) avantage m; (*Econ*) bénéfice m; **rendersi ~** se rendre utile; **tempo ~ per** délai m pour; **unire l'~ al dilettevole** joindre l'utile à l'agréable; **partecipare agli utili** participer aux bénéfices

utilizzare [utilid'dzare] vt utiliser

UVA [uvi'a] sigla mpl (= *ultravioletto prossimo*) UVA mpl

uva ['uva] sfraisin m; ~ **da tavola** raisin de table; ~ **passa** raisin sec; ~ **spina** groseille f à maquereau

UVB [uvi'bi] sigla mpl (= *ultravioletto lontano*) UVB mpl

V

v. abbr (= vedi) v.; (= verso, versetto) V.

va, va' [va] vb vedi **andare**

vacante [va'kante] agg vacant(e)

vacanza [va'kantsa] sf vacanze fpl;

(l'essere vacante) vacance f; **vacanze** sfpl

(estive, Scol) vacances; **essere/andare**

in ~ être/aller en vacances; **prendersi**

una ~ prendre des vacances; **far** ~ ne

pas travailler, prendre un congé; **le**

scuole fanno ~ il 15 febbraio les écoles

sont fermées le 15 février; **vacanze**

estive grandes vacances; **vacanze**

natalizie vacances de Noël

vacca, -che ['vakka] sf vache f; (peg:

donnaccia) putain f (fam!)

vaccinare [vattʃi'nare] vt vacciner;

farsi ~ se faire vacciner

vaccino [vat'tʃino] sm vaccin m

vacillare [vatʃil'lare] vi vaciller,

chanceler; **la sua fede vacillava** sa foi

vacillait

vacuo, -a ['vakuo] agg (fig: vuoto, futile)

vide ► sm vide m

vado ecc ['vado] vb vedi **andare**

vagabondo, -a [vaga'bondo] sm/f

vagabond(e); (fig: fannullone)

fainéant(e)

vagare [va'gare] vi errer

vagherò ecc [vage'ro] vb vedi **vagare**

vagina [va'dʒina] sf vagin m

vaglia ['vaʎʎa] sm inv: ~ postale

mandat-poste m, mandat m postal;

~ **cambiario** billet m à ordre

vagliare [vaʎʎare] vt cribler, tamiser;

(fig: valutare) passer au crible

vago, -a, -ghi, -ghe ['vago] agg vague,

floue); (leggiadro) gracieux(-euse),

agréable

vagone [va'gone] sm wagon m; ~ **letto**

wagon-lit m; ~ **merci** wagon de

marchandises; ~ **ristorante**

wagon-restaurant m

vai ['vai] vb vedi **andare**

vaiole [va'jolo] sm variole f

valanga, -ghe [va'langa] sf (anche fig)

avalanche f

valere [va'lere] vi valoir; (documento,

obiezione ecc) être valable ► vt (prezzo,

sforzo) valoir; (fruttare) rendre; **valersi**

vpr: **valersi di** se servir de; ~ **qc a qn**

(procurare) valoir qch à qn; **far** ~

(autorità ecc) faire valoir; **far ~ le**

proprie ragioni faire valoir ses raisons;

farsi ~ se faire valoir; **vale a dire**

c'est-à-dire; ~ **la pena** valoir la peine;

non ne vale la pena cela ne vaut pas la

peine; **l'uno vale l'altro** ils se valent;

non vale niente cela ne vaut rien;

tanto vale non farlo autant ne pas le

faire; **valersi dei consigli di qn** se

servir des conseils de qn

valgo ecc ['valgo] vb vedi **valere**

valicare [vali'kare] vt franchir

valico, -chi ['valiko] sm (passo) col m

valido, -a ['valido] agg valable;

(rimedio, aiuto, contributo) valable,

efficace; **essere di ~ aiuto a qn**

apporter une aide efficace à qn

valigia, -gie o -ge [va'lidʒa] sf valise f;

fare le valigie (anche fig) faire ses

valises; ~ **diplomatica** valise

diplomatique

valle ['valle] sf vallée f; **a** ~ en aval;

scendere a ~ descendre dans la

vallée

valore [va'lore] sm valeur f; (coraggio)

courage m, bravoure f; **valori** smpl

(oggetti preziosi) objets mpl de valeur;

(Borsa, anche sociali, morali) valeurs fpl;

di ~ de valeur; **non avere alcun** ~

n'avoir aucune valeur; **avere ~ di**

(valere come) équivaloir à; ~ **aggiunto**

valeur ajoutée; ~ **civile** = courage m;

~ **d'uso/di scambio** valeur

d'usage/d'échange; ~ **di realizzo/di**

risconto valeur de réalisation/de

rachat; ~ **legale/nominale** valeur

légitime/nominale; ~ **militare** valeur

militaire; **valori bollati** timbres mpl

fiscaux et postaux; **valori umani**

valeurs humaines

valorizzare [valorid'dzare] vt

valoriser; (fig: mettere in risalto) mettre

en valeur

valuta [va'luta] *sf* monnaie *f*, devise *f*;
(*Banca*: per conteggio di interessi) valeur *f*;
~ **15 gennaio** valeur 15 janvier;
~ **estera** devise étrangère

valutare [valu'tare] *vt* (terreno, danno)
évaluer, estimer; **la casa è valutata**
2 milioni la maison est évaluée à
2 millions; ~ **il pro e il contro** peser le
pour et le contre

valvola [val'vola] *sf* (Tecn) soupape *f*,
vanne *f*; (Elett) fusible *m*, plomb *m*;
(Anat) valvule *f*; ~ **a farfalla** (Aut)
(vanne *f*) papillon *m*; ~ **di sfogo** (fig)
soupape de sécurité, exutoire *m*; ~ **di**
sicurezza soupape de sécurité

valzer ['valtser] *sm inv* valse *f*

vampata [vam'pata] *sf* bouffée *f*

vampiro [vam'piro] *sm* vampire *m*

vandalismo [vanda'lizmo] *sm*
vandalisme *m*

vandalo ['vandalo] *sm* vandale *m*

vaneggiare [vaned'dzare] *vi* délirer,
divaguer

vanga, **-ghe** ['vanga] *sf* bêche *f*

vangelo [van'dzelo] *sm* évangile *m*

vaniglia [va'niʎʎa] *sf* (Bot) vanillier *m*;
(essenza) vanille *f*

vanità [vani'ta] *sf* vanité *f*; (futilità)
inutilité *f*

vanitoso, **-a** [vani'toso] *agg*
vaniteux(-euse)

vanno ['vanno] *vb* vedi **andare**

vano, **-a** ['vano] *agg* vain(e) ▶ *sm* (di
porta, finestra) embrasure *f*; (stanza,
locale) pièce *f*; ~ **portabagagli** (Aut)
coffre *m* à bagages

vantaggio [van'taddʒo] *sm* avantage
m; (distacco, anche Sport) avance *f*;

trarre ~ **da** tirer profit de; **essere in** ~
su qn avoir un avantage sur qn; **essere**
in ~ (in gara) mener; **portarsi in** ~ (in
gara) prendre de l'avance

vantaggioso, **-a** [vantad'dzoso] *agg*
avantageux(-euse)

vantare [van'tare] *vt* vanter;

vantarsi *vpr*: **vantarsi (di qc/di aver**
fatto qc) se vanter (de qch/d'avoir fait
qch)

vanvera ['vanvera] *sf*: **parlare a** ~
parler à tort et à travers; **fare le cose**
a ~ faire les choses sans réfléchir

vapore [va'pore] *sm* vapeur *f*; **vapori**
smpl (esalazioni) vapeurs *fpl*; **a** ~ (caldaia
ecc) à vapeur; **al** ~ (Cuc) à la vapeur

varare [va'rare] *vt* (Naut) lancer; (fig:
legge, provvedimento) approuver

varcare [var'kare] *vt* (soglia, confine)
franchir; (fig: limiti ecc) dépasser

varco, **-chi** ['varko] *sm* passage *m*;

aprirsi un ~ **tra la folla** se frayer un
passage dans la foule; **aspettare qn**
al ~ attendre qn au tournant

varechina [vare'kina] *sfeau* *f* de javel

variabile [va'rjabile] *agg*, *sf*
variable (*f*)

varicella [vari'tʃella] *sf* varicelle *f*

varicoso, **-a** [vari'koso] *agg*
variqueux(-euse); **avere le vene**
varicose avoir des varices

varietà [varje'ta] *sf inv* variété *f* ▶ *sm*
inv: (**spettacolo di**) ~ spectacle *m* de
variétés, variétés *fpl*

vario, **-a** ['varjo] *agg* (variato) varié(e);
(instabile, mutevole) variable ▶ *pron pl*:

vari, **varie** (persone) plusieurs; **ci sono**
varie possibilità il y a plusieurs
possibilités; **varie ed eventuali** divers
mpl

varo ['varo] *sm* (Naut) lancement *m*;
(fig: di legge, progetto) mise en vigueur,
promulgation *f*

varrò ecc [var'ro] *vb* vedi **valere**

vasaio [va'zajo] *sm* potier *m*

vasca, **-sche** ['vaska] *sf* (recipiente) bac
m; (Tecn) cuve *f*; (bacino) bassin *m*;
~ **da bagno** baignoire *f*

vaschetta [vas'ketta] *sf* (per gelato)
barquette *f*; (del frigorifero) bac *m*; (per
sviluppare fotografie) cuvette *f*

vaselina [vaze'lina] *sf* vaseline *f*

vaso ['vazo] *sm* (per pianta) pot *m*; (per
fiori) vase *m*; (Anat) vaisseau *m*; ~ **da**
fiori (per fiori) vase; (per piante) pot *m* de
fleurs; ~ **da notte** pot de chambre;

vasi comunicanti vases
communicants

vassoio [vas'sojo] *sm* plateau *m*

vasto, **-a** ['vasto] *agg* vaste; **di vaste**
proporzioni (incendio) d'énormes
proportions; (fenomeno, rivolta) de
grande importance; **su vasta scala**
sur une grande échelle

ve [ve] *pron* vedi **vi** ▶ *avv* vedi **vi**

vecchiaia [vek'kjaia] *sf* vieillesse *f*

vecchio, **-a** ['vekkjo] *agg* vieux (vieille);
(antico, antiquato, di prima) ancien(ne)
▶ *sm/f* vieux (vieille); **i vecchi** (gli
anziani) les vieux *mpl*; **di vecchia data**
de longue date; **è un mio** ~ **amico** c'est
un de mes vieux amis; **una vecchia**
storia une vieille histoire; **essere** ~ **del**
mestiere être un vieux routier

vedere [ve'dere] vt voir; **vedersi** vpr se voir; **far ~ qc a qn** faire voir qch à qn; **non (ci) si vede** on n'y voit rien; **vedi pagina 8** voir à la page 8; **farsi ~ (farsi vivo)** donner signe de vie, donner de ses nouvelles; (*pavoneggiarsi*) se pavaner; **fatti ~!** viens ici que je te voie!; **farsi ~ da un medico** aller voir un médecin; **ci vediamo!** à bientôt!; **ci vediamo domani!** à demain!; **si vede che ...** (è chiaro) on voit bien que ...; **si vede che non ha avuto tempo!** il n'a probablement pas eu le temps; **è da ~ se ...** il faut voir si ...; **vederci chiaro** (fig) voir clair; **non ~ l'ora di fare qc** avoir hâte de faire qch; **non vedo l'ora di ...** il me tarde de ...; **non aver niente a che ~ con qc/qn** ne rien avoir à voir avec qch/qn; **non poter ~ qn** (anche fig) ne pas pouvoir voir qn; **~ di fare qc** essayer de faire qch; **te la farò ~ io!** tu vas avoir affaire à moi!; **vedersi costretto a fare qc** se voir dans l'obligation de faire qch; **vedersela con qn** s'arranger avec qn
vedetta [ve'detta] sf vedette f; (Naut) vigie f; **essere di ~** être en vedette
vedovo, -a [ve'dovo] sm/f veuf (veuve); **rimaner ~** rester veuf (veuve)
vedrò ecc [ve'drɔ] vb vedi **vedere**
veduta [ve'duta] sf vue f; **vedute** sfpf (fig: opinioni) idées fpl; **di larghe o ampie vedute** large d'idées o d'esprit; **di vedute limitate** étroit(e) d'esprit
vegetale [vedʒe'tale] agg végétal(e); (brodo) de légumes ► sm végétal m; (fig: invalido) légume m; (privo di vivacità, di iniziative) mollasson(ne)
vegetariano, -a [vedʒeta'rjano] agg, sm/f végétarien(ne)
vegetazione [vedʒeta'tsione] sf végétation f
vegeto, -a [vedʒeto] agg: **essere vivo e ~** avoir bon pied bon œil
veglia [ve'ʎa] sf (anche Mil) veille f; (a malato, salma) veillée f; **tra il sonno e la ~** entre la veille et le sommeil; **~ di Natale** veillée de Noël; **~ funebre** veillée funèbre
veglione [veʎ'ʎone] sm bal m; **~ di Capodanno** réveillon m du jour de l'An
veicolo [ve'ikolo] sm véhicule m; **~ ferroviario** train m; **~ spaziale** engin m spatial
vela [ve'la] sf (anche Sport) voile f; **far ~ per** faire voile vers; **andare a gonfie**

vele (fig) marcher comme sur des roulettes
veleno [ve'leno] sm poison m; (di serpenti, insetti) venin m
velenoso, -a [vele'nozo] agg (sostanza) toxique; (*pianta*) vénéneux(-euse); (*animale, fig*) venimeux(-euse)
veliero [ve'ljero] sm voilier m
velluto [vel'luto] sm velours msg; **~ a coste** velours côtelé
velo [ve'lo] sm voile m; (fig: di polvere ecc) couche f; **prendere il ~ (monaca)** prendre le voile; **stendere un ~ pietoso su un episodio** jeter un voile sur un incident; **avere un ~ di tristezza negli occhi** avoir un voile de tristesse dans les yeux; **~ nuziale** voile de la mariée
veloce [ve'lotʃe] agg rapide ► avv rapidement, vite
velocità [velotʃi'ta] sf inv vitesse f; **cambio di ~ (Aut)** changement m de vitesse; **a forte o grande ~** à grande vitesse; **alta ~ (Ferr)** grande vitesse; **~ del suono** vitesse du son; **~ di crociera** vitesse de croisière
vena [ve'na] sf (Anat) veine f; (*acqua*) source f; (*sotterranea*) nappe f; **essere in ~ di qc/di fare qc** être en veine de qch/de faire qch; **non è in ~ di scherzi oggi** il n'est pas d'humeur à plaisanter aujourd'hui
venale [ve'nale] agg vénal(e)
vendemmia [ven'demmja] sf (*raccolta*) vendange f, vendanges fpl; (*quantità, vino*) vendange
vendere [v'en'dere] vt vendre; **~ all'asta** vendre aux enchères; **~ all'ingrosso** vendre en gros; **«vendesì» «à vendre»**; **aver ragione da ~** avoir mille fois raison
vendetta [ven'detta] sf vengeance f
vendicare [ven'di'kare] vt venger; **vendicarsi** vpr: **vendicarsi (di)** se venger (de)
vendita [v'en'dita] sf vente f; (*negozio*) magasin m; **essere in ~** être en vente; **mettere in ~** mettre en vente; **reparto vendite** service m des ventes; **~ al dettaglio o al minuto** vente au détail; **~ all'asta** vente aux enchères; **~ all'ingrosso** vente en gros
venerare [vene'rare] vt vénérer
venerdì [vene'r'di] sm inv vendredi m; **V ~ Santo** vendredi saint; **vedi anche martedì**

venereo, -a [ve'nereo] *agg*
vénérien(ne)

Venezia [ve'nettsja] *sf* Venise

vengo *ecc* [vengo] *vb* *vedi* **venire**

veniale [ve'njale] *agg* véniel(le)

venire [ve'nire] *vi* (*avvicinarsi*) venir ; (*giungere, capitare*) arriver ; (*riuscire: dolce, fotografia*) être réussi(e) ; (*come ausiliare: essere*) être ; **quanto viene?** c'est combien ? ; **viene 2 euro il chilo** cela coûte 2 euros le kilo ; **~ ammirato da tutti** être admiré de tous ; **~ a capo di qc** venir à bout de qch ; **~ bene in fotografia** être bien en photo ; **~ al dunque o al nocciolo o al fatto** (en) venir au fait ; **venir fuori** sortir ; **~ giù** descendre ; (*cadere: neve*) tomber ; **~ meno** (*svenire*) s'évanouir ; **~ meno a qc** (*a promessa, impegno*) manquer à qch ; **~ su** monter ; (*crescere*) grandir, pousser ; **~ via** partir ; (*staccarsi*) se détacher ; **~ a sapere qc** avoir connaissance de qch, apprendre qch ; **~ a trovare qn** venir voir qn ; **negli anni a ~** dans les années à venir ; **è venuto il momento di ...** le moment est venu de ... ; **mi fa ~ i brividi** cela me donne des frissons ; **li facciamo ~ per la festa?** on les invite à la fête ?

venni *ecc* [venni] *vb* *vedi* **venire**

ventaglio [ven'taʎʎo] *sm* éventail *m*

ventata [ven'tata] *sf* coup *m* de vent ;

una ~ di allegria un souffle de joie

ventenne [ven'tenne] *agg* (âgé(e)) de vingt ans ▶ *sm/f* garçon (fille) de vingt ans

ventesimo, -a [ven'tezimo] *agg, sm/f* vingtième *m/f*

venti ['venti] *agg inv, sm inv* vingt (*m*)

inv ; vedi anche **cinque**

ventilare [venti'lare] *vt* ventiler, aérer ; (*fig: idea*) proposer ; **~ una proposta** faire une proposition

ventilatore [venti'latore] *sm*
ventilateur *m*

ventina [ven'tina] *sf: una ~ di* une vingtaine de ; **essere sulla ~** avoir une vingtaine d'années

vento ['vento] *sm* vent *m* ; **c'è ~** il y a du vent ; **un colpo di ~** un coup de vent ; **contro ~** contre le vent ; **~ contrario** vent contraire

ventola ['ventola] *sf* (*Aut*) ventilateur *m*

ventosa [ven'tosa] *sf* ventouse *f*

ventoso, -a [ven'toso] *agg*
venteux(-euse)

ventre ['ventre] *sm* ventre *m*

vera ['vera] *sf* (*anello*) alliance *f* (*anneau*)

veramente [vera'mente] *avv*
vraiment ; (*ma, tuttavia, nondimeno*) à dire vrai, à vrai dire ; **~? c'est vrai?**

veranda [ve'randa] *sf* véranda *f*

verbale [ver'bale] *agg* (*anche* *Ling*)
verbal(e) ▶ *sm* procès-verbal *m* ;

mettere a ~ verbaliser

verbo ['verbo] *sm* (*Ling*) verbe *m* ; (*parola*) mot *m*, parole *f* ; (*Rel*) : **il V~** le Verbe

verde ['verde] *agg* (*anche* *fig*) vert(e) ; (*benzina*) sans plomb ▶ *sm* (*colore, zona*) vert *m* ▶ *sm/f* (*Pol*) vert(e) ; **i Verdi** *simpl* (*Pol*) les Verts *mpl* ; **essere al ~** (*fig*) être sans le sou ; **~ bottiglia** vert bouteille ; **~ pubblico** espaces *mpl* verts

verdetto [ver'detto] *sm* verdict *m*

verdura [ver'dura] *sf* légumes *mpl*

vergine ['verdʒine] *agg, sf* vierge (*f*) ; (*Rel, Zodiaco*) : **V~** Vierge ; **essere della V~** être Vierge ; **pura lana ~** pure laine *f* vierge ; **olio ~ d'oliva** huile *f* d'olive vierge

vergogna [ver'gonja] *sf* honte *f*

vergognarsi [vergon'jarsi] *vpr: ~ (di)*
avoir honte (de)

vergognoso, -a [vergon'nos] *agg*
(*persona, cosa*) honteux(-euse)

verifica, -che [ve'rifika] *sf* vérification *f* ; **fare una ~ di** faire un contrôle de ; **~ contabile** vérification des comptes

verificare [verifi'kare] *vt* vérifier ; (*Fin*)
contrôler

verità [veri'ta] *sf inv* vérité *f* ; **in ~ en**
vérité ; **a dir la ~, per la ~** à vrai dire

verme ['verme] *sm* ver *m* ; **sei un ~!** tu es ignoble !

vermiglio [ver'miʎʎo] *sm* vermeil *m*

vernice [ver'nitʃe] *sf* (*colorazione*)

peinture *f* ; (*trasparente*) vernis *msg* ;

scarpe di ~ chaussures *fpl* vernies ;

« ~ fresca » peinture fraîche

verniciare [verni'tfare] *vt* (*colorare*)
peindre ; (*con vernice trasparente*) vernir

vero, -a ['vero] *agg* vrai(e) ; (*intenso, profondo: affetto*) véritable ▶ *sm* (*verità*) vrai *m* ; (*natura, realtà*) : **dipingere dal ~** peindre d'après nature ; **un ~ e proprio disastro** un véritable désastre ; **tant'è ~ che ...** la preuve en est que ... ; **dire il ~** dire la vérité ; **a onor del ~, a dire il ~** à vrai dire

verosimile [vero'simile] *agg*
vraisemblable

verrò *ecc* [ver'ro] *vb* vedi **venire**

verruca, -che [ver'ruka] *sf* verrue *f*

versamento [versa'mento] *sm* (in banca) versement *m*; (*Med*) épanchement *m*

versante [ver'sante] *sm* (*Geo*) versant *m*; **sul ~ di ...** (*fig*: per quanto riguarda) en ce qui concerne ..., pour ce qui est de ...

versare [ver'sare] *vt* (*anche Econ*) verser; (*rovesciare* *sale, liquido*) renverser ► *vi*: ~ **in gravi difficoltà** se trouver dans de graves difficultés;

versarsi *vpr* (*rovesciarsi*) se renverser;

versarsi (in) (*folla*) se déverser (*dans*); (*fiume*) se jeter (*dans*)

versatile [ver'satile] *agg* (*fig*) éclectique

versione [ver'sjone] *sf* version *f*; (*traduzione*) traduction *f*

verso¹ [ver'so] *sm* (*di poesia*) vers *msg*; (*di animale, uccello*) cri *m*; **versi** *simpl* (*poesia*) vers *mpl*; **rifare il ~ a qn** singer *qn*; **per un ~ o per l'altro** d'une façon ou d'une autre; **prendere qn per il ~ giusto** savoir prendre *qn*; **non c'è ~ di persuaderlo** il n'y a pas moyen de le persuader

verso² [ver'so] *prep* (*in direzione di, in senso temporale*) vers; (*nei pressi di*) du côté de; (*nei confronti di*) envers, à l'égard de; ~ **di me** envers moi; ~ **l'alto/il basso** vers le haut/le bas; **guarda ~ di qua/di là** regarde par ici/par là; ~ **le nove** vers neuf heures

vertebra [ver'tebra] *sf* vertèbre *f*

vertebrale [verte'brale] *agg* vertébral(e); **colonna ~** colonne *f* vertébrale

verticale [verti'kale] *agg* vertical(e) ► *sf* (*Mat*) verticale *f*; (*Ginnastica*) équilibre *m*

vertice [vertitʃe] *sm* (*anche Mat*) sommet *m*; **al ~** (*riunione, conferenza*) au sommet

vertigine [vertidʒine] *sf* vertige *m*;

avere le vertigini avoir le vertige

vescica, -che [vef'fika] *sf* (*urinaria*) vessie *f*; (*Med*) ampoule *f*, cloque *f*; ~ (*biliare*) vésicule *f* (biliaire)

vescovo [veskovo] *sm* évêque *m*

vespa ['vespa] *sf* (*Zool*) guêpe *f*

vestaglia [ves'taʎʎa] *sf* robe *f* de chambre

vestire [ves'tire] *vt* habiller; **vestirsi** *vpr* s'habiller

vestito, -a [ves'tito] *agg* habillé(e), vêtu(e) ► *sm* (*da donna*) robe *f*; (*da uomo*) costume *m*, complet *m*; **vestiti** *simpl* (*indumenti, abiti*) vêtements *mpl*

veterinario, -a [veteri'narjo] *agg, sm/f* vétérinaire ► *sf* médecine *f* vétérinaire

veto ['veto] *sm* inv veto *m*; **porre il ~ a qc** mettre son veto à *qch*

vetraio [ve'trajo] *sm* (*operaio*) verrier *m*; (*venditore*) vitrier *m*

vetrata [ve'trata] *sf* (*chiusura*) baie *f* vitrée; (*di chiesa*) vitrail *m*

vetrato, -a [ve'trato] *agg* vitré(e); **carta vetrata** papier *m* de verre

vetrina [ve'trina] *sf* vitrine *f*

vetrinista, -i, -e [vetri'nista] *sm/f* étalagiste *m/f*

vetro ['vetro] *sm* (*materiale*) verre *m*; (*oggetto di vetro*) verrerie *f*; (*frammento di vetro*) bout *m* de verre; (*lastra per finestra, porte*) vitre *f*, carreau *m*; ~ **blindato** vitre blindée; ~ **di sicurezza** verre de sécurité; ~ **infrangibile** verre incassable; **vetri di Murano** verre de Murano

vetta ['vetta] *sf* sommet *m*; (*fig*) tête *f*, première place *f*; **in ~ alla classifica** en tête du classement

vettura [vet'tura] *sf* (*anche Ferr*) voiture *f*; ~ **di piazza** fiacre *m*

vezzeggiativo [vetseddʒa'tivo] *sm* (*Ling*) diminutif *m*

vi [vi] (*davolo, la, li, le, ne diventa ve*) pron vous ► *avv* (*qui, lì*) *y*; **vi è, vi sono** il *y* a

via ['via] *sf* (*strada*) route *f*; (*di città*) rue *f*; (*sentiero, passaggio*) chemin *m*; (*percorso, Anat*) voie *f*; (: *fig*) chemin ► *avv*: **andare ~** s'en aller; **essere ~** être absent(e) ► *prep* (*passando per*) via ► *escl*: ~ **l** (*per allontanare*) va-t'en l; allez-vous-en l; (*Sport*) partez l; (*per incoraggiare*) allez l; allons l ► *sm* (*segnale di partenza: Sport*) départ *m*; **per ~ aerea** par avion; **per ~ di** à cause de; **in ~ amichevole** à l'amiable; **in ~ di guarigione** en voie de guérison; **in ~ eccezionale** exceptionnellement, à titre exceptionnel; **in ~ privata** en privé; **in ~ provvisoria** provisoirement, à titre provisoire; ~ ~ peu à peu; ~ ~ **che** (au fur et) à mesure que; **e ~ dicendo, e ~ di questo passo** et ainsi de suite, etc; **dare il ~ (a)** (*in gara*) donner le départ (à); (*fig*) donner le feu vert (à); **essere una ~ di mezzo**

tra ... être à mi-chemin entre ... ; **non ci sono vie di mezzo** on n'a pas le choix ; ~ **d'uscita** (fig) issue f ; ~ **di scampo** (fig) moyen de s'en sortir ; **V-Lattea** voie lactée ; **vie di comunicazione** voies fpl de communication ; **vie respiratorie** voies respiratoires

viadotto [via'dotto] *sm* viaduc *m*

viaggiare [viad'dzare] *vi* voyager ; (veicolo) rouler ; ~ **in treno** voyager en train

viaggiatore, -trice [viaddza'tore] *agg, sm/f* voyageur(-euse)

viaggio [vi'addzo] *sm* voyage *m* ; (cammino, tragitto) route f ; (fam: con droghe) voyage, trip *m* ; **buon ~!** bon voyage ! ; ~ **d'affari** voyage d'affaires ; ~ **di nozze** voyage de nocces ; ~ **di piacere/di studio** voyage d'agrément/d'études ; ~ **organizzato** voyage organisé

viale [vi'ale] *sm* avenue f, boulevard *m* ;

il ~ del tramonto (fig) le déclin

viavai [via'vai] *sm inv* va-et-vient *m inv*

vibrare [vi'bare] *vt (colpo)* donner, asséner ▶ *vi* : ~ **(di)** vibrer (de)

vice [vit'fe] *sm inv/sf inv* adjoint(e)

vicenda [vi'tfenda] *sf* événement *m* ;

a ~ (a turno) à tour de rôle ;

(reciprocamente) réciproquement, mutuellement ; **con alterne vicende** avec des hauts et des bas

viceversa [vit'fe'versa] *adv* vice(-)versa ; (al contrario) inversement ▶ *cong* au contraire

vicinanza [vit'fi'nantsa] *sf* voisinage *m* ; **nelle vicinanze** dans les environs, dans les alentours

vicino, -a [vi'tfino] *agg* voisin(e) ; (accanto) à côté ; (nel tempo) proche ▶ *sm/f* : ~ **(di casa)** voisin(e) ▶ *adv* près ; **da ~ de près** ; ~ **a près de**, à côté de ; **essere ~ alla meta** être près du but ; **mi sono stati molto vicini** (fig) ils m'ont beaucoup soutenu(e) ; **i vicini (di casa)** les voisins *mpl*

vicolo ['vikolo] *sm* ruelle f ; ~ **cieco**

(anche fig) impasse f, cul-de-sac *m*

video ['video] *sm inv* écran *m* ; (videoclip) vidéo f ; (: di musica) clip *m* ;

(videocassetta) cassette f vidéo, VHS f

videocamera [video'kamera] *sf* (per uso domestico) caméscope *m*

videocassetta [videokas'setta] *sf* vidéocassette f, cassette f vidéo, VHS f

videoclip [video'klip] *sm inv* vidéoclip *m*

videogioco, -chi [video'dʒoko] *sm* jeu *m* vidéo

videoregistratore [videoredʒistra'tore] *sm* magnétoscope *m*

videotelefono [videote'lefono] *sm* visiophone *m*

vidi ecc ['vidi] *vb vedi* **vedere**

vietare [vje'tare] *vt* interdire, défendre ;

~ **qc a qn** interdire o défendre qch à qn ;

~ **a qn di fare qc** interdire o défendre à qn de faire qch

vietato, -a [vje'tato] *agg* interdit(e) ;

« ~ **fumare** » « défense de fumer » ;

« ~ **l'ingresso** » « entrée interdite » ;

« ~ **ai minori di 14/18 anni** » « interdit

aux moins de 14/18 ans » ; « **senso ~** »

(Aut) « sens interdit » ; « **sosta vietata** »

(Aut) « stationnement interdit »

vigente [vi'dʒente] *agg* (norma ecc) en vigueur

vigile ['vidʒile] *agg* vigilant(e) ▶ *sm* :

~ **(urbano)** agent *m* (de police) ;

~ **del fuoco** pompier *m*, sapeur-pompier *m*

Les **Vigili urbani** sont un corps de police municipale dépendant de la Comune, dont la tâche principale est de régler la circulation automobile en ville et de contrôler les services et les commerces.

vigilia [vi'dʒilja] *sf* veille f ; **la ~ di Natale** la veille de Noël

gliaccio, -a, -chi, -che [vi'ʎakko] *agg, sm/f* lèche *m/f*

vigneto [vin'neto] *sm* vignoble *m*

vignetta [vin'netta] *sf* illustration f ;

~ **umoristica** dessin *m* humoristique

vigore [vi'gore] *sm* vigueur f ; **essere/entrare in ~** être/entrer en vigueur

vile ['vile] *agg* (spregevole) vil(e) ; (codardo) lâche

villa ['villa] *sf* (casa signorile) manoir *m* ; (casa con giardino) villa f

villaggio [vil'laddzo] *sm* village *m* ;

~ **turistico** village de vacances

villano, -a [vil'lano] *agg* grossier(-ière) ▶ *sm/f* goujat *m*, malotru(e)

villeggiatura [villeddʒa'tura] *sf* vacances fpl ; **luogo di ~** lieu *m* de villégiature, lieu de vacances

villetta [vil'letta] *sf* pavillon *m*

vimine ['vimine] *sm* osier *m* ; **di vimini** en osier

vincere ['vintʃere] vt gagner; (fig: difficoltà, malattia) surmonter; (: timore, timidezza) vaincre ► vi gagner; **vinca il migliore!** que le meilleur gagne!

vincitore, -trice ['vintʃi'tore] sm/f vainqueur m; (di gara, partita) vainqueur, gagnant(e)

vinicolo, -a ['vi'nikolo] agg vinicole

vinò ['vino] sm vin m; ~ **bianco/rosato/rosso** vin blanc/rosé/rouge; ~ **da pasto** vin de table

• Avec la France, l'Italie est le principal producteur mondial de vin. Les **vin** de qualité bénéficient du label D.O.C. (denominazione d'origine controllata), qui figure sur l'étiquette de la bouteille.

vin ecc ['vinsi] vb vedi **vincere**

viola [vi'ola] sf (Bot) violette f; (Mus) viole f ► agg inv (colore) violet(te) ► sm inv (colore) violet m

violare [vio'lare] vt (legge) violer, enfreindre

violentare [violen'tare] vt violer

violento, -a [vio'lento] agg, sm/f violent(e)

violenza [vio'lentsa] sf violence f; **non** ~ (Pol) non-violence f; **usare ~ a** violer; ~ **carnale** viol m

violetta, -a [vio'letta] sf (Bot) violette f

violetto, -a [vio'letto] agg violet(te) ► sm (colore) violet m

violonista, -i, -e [violetti'nista] sm/f violoniste m/f

violino [vio'lino] sm violon m

violoncello [violon'tʃello] sm violoncelle m

viottolo [vi'ottolo] sm sentier m

VIP [vip] sigla m inv/sigla f inv (= Very Important Person) VIP m

vipera ['vipera] sf (anche fig) vipère f

virare [vi'rare] vt virer ► vi: ~ **di bordo** (Naut) virer de bord

virgola ['virgola] sf virgule f

virgolette [virgo'lette] sf pl guillemets mpl; **tra ~** (anche fig) entre guillemets

virile [vi'rile] agg viril(e)

virtù [vir'tu] sf inv vertu f; **in o per ~ di** en vertu de

virtuale [virtu'ale] agg virtuel(le)

virus ['virus] sm inv virus m sg

viscere ['viʃʃere] sm (anche fig) viscère m ► sf pl (di animale, fig: della terra) entrailles fpl

vischio ['viskjo] sm gui m; (sostanza) gluf

viscido, -a ['viʃʃido] agg (anche fig) visqueux(-euse); (strada ecc) glissant(e); (fig: individuo) abject(e), infect(e)

visibile [vi'zibile] agg visible

visibilità [vizi'bilità] sf visibilité f

visiera [vi'zjera] sf visière f

visione [vi'zjone] sf vision f; **prendere**

~ **di qc** prendre connaissance de qch;

film in prima ~ première exclusivité f;

film in seconda ~ reprise f

visita ['vizi'ta] sf visite f; **avere visite**

recevoir des visites; **far ~ a qn** rendre

visite à qn; **in ~ ufficiale** en visite

officielle; **orario di visite** (in ospedale)

heures fpl de visite; ~ **a domicilio** visite

à domicile; ~ **di controllo** (Med) visite

de contrôle; ~ **fiscale** visite de la

médecine du travail; ~ **guidata** visite

guidée; ~ **medica** visite médicale

visitare [vizi'tare] vt (persona) rendre

visite à; (luogo) visiter; (Med) examiner

visitatore, -trice [vizi'tatore] sm/f visiteur(-euse)

visivo, -a [vi'zivo] agg (organi, memoria) visuel(le)

viso ['vizo] sm visage m, figure f; **fare**

buon ~ a cattivo gioco faire contre

mauvaise fortune bon cœur; **vai a**

lavarti il ~ va te laver la figure

visone [vi'zone] sm vison m

vispo, -a ['vispo] agg vif (vive), alerte

vissi ecc ['vissi] vb vedi **vivere**

vista ['vista] sf vue f; **a ~** (anche Comm)

à vue; **a prima** ~ à première vue; (fig:

sulle prime) de prime abord; **a ~**

d'occhio à vue d'œil; **di ~** de vue;

perdere di ~ perdre de vue; **in ~** en

vue; **avere qc in ~** avoir qch en vue;

mettersi in ~ se faire remarquer; **in ~**

di en vue de; **far ~ di fare qc** faire

semblant de faire qch

visto, -a ['visto] pp di **vedere** ► sm visa

m; ~ **che ...** vu que ...; ~ **d'ingresso/di**

soggiorno visa d'entrée/de séjour;

~ **di transito/permanente** visa de

transit/permanent

vistoso, -a [vis'toso] agg (appariscente)

voyant(e); (ingente) considérable

visuale [vizu'ale] agg visuel(le) ► sf

(vista, panorama) vue f

vita ['vita] sf vie f; (Anat) taille f; **essere**

in ~ être en vie; **pieno di ~** plein de vie;

a ~ (senatore ecc) à vie; **fare la ~**

(prostituirsi) se prostituer; ~ **di**

campagna/di famiglia vie à la

campagne/de famille; ~ **notturna** vie nocturne; ~ **privata** vie privée

vitale [vi'tale] *agg* vital(e)

vitamina [vita'mina] *sf* vitamine f; ~ **C** vitamine C

vite ['vite] *sf* (Bot) vigne f; (Meccanica) vis fsg; (Aer) vrille f; **a** ~ à vis; **giro di** ~ (fig) tour m de vis

vitello [vi'tello] *sm* veau m

vittima ['vittima] *sf* victime f; **fare la** ~ jouer les martyrs

vitto ['vitto] *sm* nourriture f; ~ **e alloggio** le gîte et le couvert; **con** ~ **e alloggio** logé(e) et nourri(e)

vittoria [vit'tɔrja] *sf* victoire f

viva ['viva] *escl* vive!; ~ **la libertà!** vive la liberté!

vivace [vi'vatʃe] *agg* vif (vive)

vivaio [vi'vajo] *sm* (Pesca) vivier m; (Agr) pépinière f

vivavoce [viva'votʃe] *sm inv*, (dispositivo) haut-parleur m, kit m mains-libres; **mettere il** ~ mettre le haut-parleur

vivente [vi'vente] *agg, sm/f* vivant(e)

vivere ['vivere] *vi, vt* vivre ▶ *sm* vie f; **viveri** *smp*l (vettovaglie) vivres *mpl*; ~ **di** (di elemosina, pesca) vivre de; **il quieto** ~ la vie tranquille

vivido, -a ['vivido] *agg* vif (vive)

vivisezione [viviset'sjone] *sf* vivisection f

vivo, -a ['vivo] *agg* vif (vive); (fig: vivente) vivant(e) ▶ *sm*: **pungere qn nel** ~ (fig) piquer qn au vif; **i vivi** les vivants *mpl*; **essere** ~ **e vegeto** avoir bon pied bon œil; **farsi** ~ (fig) se manifester, donner de ses nouvelles; **con** ~ **rammarico** avec un vif regret; **congratulations vivissime** toutes mes (o nos) félicitations; **con i più vivi ringraziamenti** tous mes (o nos) remerciements; **ritrarre dal** ~ faire un portrait d'après nature; **entrare nel** ~ **di una questione** entrer dans le vif du sujet

vivrò *ecc* [viv'rɔ] *vb* vedi **vivere**

viziare [vit'tʃare] *vt* (bambino) gâter; (corrompere) corrompre; (Dir) vicier

viziato, -a [vit'tʃjato] *agg* (bambino) gâté(e); (corrotto) corrompu(e); (Dir) vicié(e); **aria viziata** air m vicié

vizio ['vittʃjo] *sm* (anche Dir) vice m; ~ **di forma** vice de forme;

~ **procedurale** vice de procédure

V.le *abbr* (= viale) av.

vocabolario [vokabo'larjo] *sm* (dizionario) dictionnaire m; (lessico) vocabulaire m

vocabolo [vo'kablo] *sm* vocable m, mot m

vocale [vo'kale] *agg* vocal(e) ▶ *sf* (Ling) voyelle f

vocazione [vokat'tsjone] *sf* vocation f

voce ['votʃe] *sf* (anche Ling) voix fsg; (di animale) cri m; (diceria) rumeur f; bruit m; (di dizionario) entrée f; (vocabolo) mot m; (di elenco) rubrique f; **parlare ad alta/a bassa** ~ parler à haute voix/à voix basse; **fare la** ~ **grossa** faire la grosse voix; **dar** ~ **a qc** exprimer qch; **a gran** ~ à pleine voix; **te lo dico a** ~ je te le dis de vive voix; **a una** ~ à une voix; (tutti insieme) d'une seule voix; **aver** ~ **in capitolo** avoir voix au chapitre; ~ **bianca** voix blanche; ~ **di bilancio** poste m budgétaire; **voci di corridoio** bruits de couloir

voga ['voga] *sf* (Naut) nage f; **essere in** ~ (fig) être en vogue

vogare [vo'gare] *vi* nager, ramer

vogherò *ecc* [voge'rɔ] *vb* vedi **vogare**

voglia ['vɔʎʎa] *sf* envie f; **aver** ~ **di qc/ di fare qc** avoir envie de qch/de faire qch; **di buona** ~ de bon cœur; **fare qc contro** ~ faire qch à contre-cœur

voglio *ecc* ['vɔʎʎo] *vb* vedi **volere**

voi ['voi] *pron* vous; ~ **stessi** vous-mêmes

volante [vo'lante] *agg* volant(e) ▶ *sm* volant m ▶ *sf* (anche: **squadra volante**) police f secours; **otto** ~ montagnes *fpl* russes

volantino [volan'tino] *sm* tract m; (pubblicitario) prospectus *m*sg

volare [vo'lare] *vi* voler; (viaggiare in aereo) aller en avion; (schiaffi) pleuvoir; ~ **via** s'envoler; **il tempo vola** le temps passe vite

volatile [vo'latile] *agg* (Chim) volatil(e) ▶ *sm* (Zool) oiseau m

volenteroso, -a [volente'roso] *agg* plein(e) de bonne volonté

volentieri [volen'tjeri] *avv* volontiers

PAROLA CHIAVE |

volere [vo'lere] *vt* 1 (esigere, desiderare) vouloir; **voler fare** vouloir faire; **ti vogliono al telefono** on te demande au téléphone; **volere che qn faccia** vouloir que qn fasse; **volete del caffè?** vous voulez du café?; **vorrei questo** je

voudrais ça ; **vorrei andarmene** je voudrais partir ; **che lei lo voglia o no** que vous le vouliez ou non ; **volevo parlartene** je voulais t'en parler ; **come vuoi** comme tu veux ; **senza volere o volerlo** (inavvertitamente) sans le vouloir

2 (consentire) : **vogliate attendere**, per piacere veuillez attendre, s'il vous plaît ; **vogliamo andare?** on y va ? ; **vuole o vorrebbe essere così gentile da ...?** auriez-vous l'amabilité de ... ? ; **non ha voluto ricevermi** elle n'a pas voulu me recevoir

3 : **volerci** (essere necessario) falloir ; **quanta farina ci vuole per questa torta?** combien de farine faut-il pour ce gâteau ? ; **ci vogliono due ore per arrivare a Venezia** il faut deux heures pour aller à Venise ; **è quel che ci vuole** c'est ce qu'il faut

4 : **voler bene a qn** (amore) aimer qn ; (affetto) bien aimer qn ; **voler male a qn** détester qn ; **non gliene voglio** (non ce l'ho con lui) je ne lui en veux pas ; **volere dire** (significare) vouloir dire ; **voglio dire ...** (per correggersi) je veux dire ... ; **volevo ben dire!** c'est bien ce que je voulais dire ! ; **la leggenda vuole che ...** la légende veut que ... ; **te la sei voluta** tu l'as voulue

► **sm** volonté f ; **contro il volere di** contre la volonté de ; **per volere di qn** selon la volonté de qn

volgare [vol'gare] *agg* vulgaire ; (rozzo) vulgaire, grossier(-ière)

voliera [vo'ljera] *sf* volière f

volitivo, -a [voli'tivo] *agg* volontaire

volli ecc ['vɔlli] *vb* vedi **volere**

volo ['vɔlo] *sm* vol m ; **prendere al ~** (autobus ecc) prendre au vol ; (palla, occasione) saisir au vol ; **capire al ~** comprendre tout de suite ; **veduta a ~ d'uccello** vue faérianne ; ~ **charter** vol charter ; ~ **di linea** vol régulier ; ~ **spaziale** vol spatial

volontà [volon'ta] *sf* inv volonté f ;

buona/cattiva ~ bonne/mauvaise volonté ; **a** ~ à volonté ; **le sue ultime** ~ (testamento) ses dernières volontés

volontario, -a [volon'tarjo] *agg* volontaire ► **sm/f** volontaire m/f, bénévolé m/f

volpe ['volpe] *sf* renard m

volta ['volta] *sf* (momento, circostanza) fois fsg ; (turno, giro) tour m ; (curva) tournant m ; (Archit) voûte f ; **a mia/tua** ~ à mon/ton tour ; **due volte** deux fois ; **una** ~ une fois ; (nel passato) autrefois, jadis ; **una ~ sola** une seule fois ; **per una** ~ pour une fois ; **c'era una** ~ il était une fois ; **una cosa per** ~ une chose à la fois ; **molte volte** souvent ; **a volte** parfois ; **una ~ o l'altra** une fois ou l'autre ; **una ~ tanto** pour une fois ; **una ~ per tutte** une fois pour toutes ; **una ~ che ...** une fois que ... ; **alla ~ di** (direzione) en direction de, à destination de, pour ; **lo facciamo un'altra** ~ nous le ferons une autre fois ; **di ~ in ~** d'une fois à l'autre ; **3 volte 4 fa 12** 3 fois 4 douze ; **ti ha dato di ~ il cervello?** tu as perdu la tête ?

voltafaccia [volta'fattja] *sm* inv volte-face f ; **fare un ~** faire volte-face

voltaggio [vol'taddʒo] *sm* voltage m

voltare [vol'tare] *vt* (occhi, spalle) tourner ; (girare, rigirare) retourner ► **vi** tourner ; **voltarsi** *vi* pr se tourner, se retourner ; ~ **l'angolo** tourner le coin de la rue

voltastomaco [voltas'tomako] *sm* nausée f ; **avere il ~** avoir la nausée ; **dare il ~ a** donner la nausée à ; (fig) dégoûter, écœurer

volto ['volto] *sm* visage m

volubile [vo'lubile] *agg* changeant(e)

volume [vo'lume] *sm* volume m

vomitare [vomi'tare] *vt* vomir, rendre ► **vi** vomir

vomito ['vɔmito] *sm* vomissement m ; (materia) vomissure f

vongola ['vɔngola] *sf* coque f, palourde f

vorace ['voratʃe] *agg* vorace

voragine [vo'radzine] *sf* gouffre m

vorro ecc [vor'ro] *vb* vedi **volere**

vortice ['vɔrtitʃe] *sm* (anche fig) tourbillon m

vostro, -a ['vɔstro] *agg* : **(il) ~, (la) vostra** votre ; (forma di cortesia: anche: **Vostro**) votre ► **pron** : **il ~, la vostra** le (la) vôtre ; **i vostri** (genitori) vos parents ; **una vostra amica** une de vos amies ; **i vostri libri** vos livres ; ~ **padre** votre père ; **l'ultima vostra** (Comm: lettera) votre dernière lettre ; **è dalla vostra** (parte) il est de votre côté ; **dite la vostra!** donnez votre opinion ! ; **alla vostra!** (brindisi) à votre santé !, à la

vôtre! ; **voi due avete avuto le vostre** (fig) vous deux, vous avez eu votre lot de malheurs

votante [vo'tante] *sm/f* votant(e)

votare [vo'tare] *vt* voter ; (Rel) vouer

► *vi* voter ; **votarsi** *vpr*: **votarsi a** se vouer à

voto ['voto] *sm* (Rel) vœu *m* ; (Pol) vote *m* ; (Scol) note *f* ; **prendere i voti** (Rel) entrer en religion ; **avere bei/brutti voti** (Scol) avoir de bonnes/mauvaises notes ; **a pieni voti** (Scol) avec mention ; **~ di fiducia** vote de confiance

vs. *abbr* (= vostro) *v/*

vulcano [vul'kano] *sm* volcan *m*

vulnerabile [vulne'rabile] *agg* vulnérable

vuoi, vuole ['vwɔi, 'vwɔle] *vb* *vedi* **volere**

vuotare [vwo'tare] *vt* vider ; **vuotarsi** *vpr* se vider

vuoto, -a ['vwoto] *agg* (anche fig) vide ; (minacce) vain(e) ► *sm* (anche fig) vide *m* ;

a mani vuote (anche fig) les mains vides ; **a ~** (assegno) sans provision ; **il**

nostro tentativo è andato a ~ notre tentative a échoué ; **~ a perdere** verre *m* non consigné, verre perdu ; **~ a**

rendere verre consigné ; **~ d'aria** trou *m* d'air



wafer ['vafer] *sm inv* (Cuc) gaufrette *f*

water ['vater] *sm inv* waters *mpl*, W-C *mpl*

watt [vat] *sm inv* (Elettr) watt *m*

WC [vi'tʃi] *sm inv* W-C *mpl*

Web [web] *sm inv* toile *f*, Web *m*

webcam [web'kam] *sf inv* (Inform) webcam *f*

weekend ['wi:kend] *sm inv* week-end *m*

western ['western] *agg, sm inv* (Cine) western *m* ; **~ all'italiana** western-spaghetti *m*

whisky ['wiski] *sm inv* whisky *m*

Wi-Fi [uai'fai] *sm, agg inv* (Inform) wifi *m inv*

windsurf ['windsə:f] *sm inv* planche *f* à voile

würstel ['vyɪstəl] *sm inv* saucisse *f* de Francfort

x

xenofobo, -a [kse'nofobo] *agg, sm/f*
xénophobe *m/f*

xilofono [ksi'lofono] *sm xylophone m*

y

yacht [jot] *sm inv yacht m*

yoga ['joga] *agg inv de yoga ► sm yoga m*

yogurt ['jogurt] *sm inv yog(h)ourt m,*
yaourt m

Z

zabaione [dzaba'jone] *sm* sabayon *m*
zaffata [tsaf'fata] *sf* (tanfo) mauvaise odeur *f*
zafferano [dzaffe'rano] *sm* safran *m*
zaffiro [dzaf'firo] *sm* saphir *m*
zaino ['dzaino] *sm* sac *m* à dos
zampa ['tsampa] *sf* patte *f*; **a quattro zampe** (carponi) à quatre pattes; **giù le zampe!** (fig) bas les pattes!; **zampe di gallina** (calligrafia) pattes de mouche; (rughe) pattes(-) d'oie
zampillare [tsampil'lare] *vi* jaillir
zanzara [dzan'dzara] *sf* moustique *m*
zanzariera [dzandza'rjera] *sf* moustiquaire *f*
zappa ['tsappa] *sf* pioche *f*
zapping ['dzappin(g)] *sm* (TV) zapping *m*
zar [dzar] *sm* inv tsar *m*, tzar *m*
zarina [dza'rina] *sf* tsarine *f*, tzarine *f*
zattera ['dzattera] *sfr* radeau *m*
zebra ['dzebra] *sf* zèbre *m*; **zebre** *sfpl* (Aut) passage msg clouté
zecca, -che ['tsekkà] *sf* (Zool) tique *f*; (officina di monete) (hôtel *m* de la) Monnaie *f*; **nuovo di ~** (fig) flambant neuf (neuve)
zelo ['dzelo] *sm* zèle *m*
zenzero ['dzendzero] *sm* gingembre *m*
zeppa ['tseppa] *sf* cale *f*
zeppo, -a ['tseppo] *agg*: **~ di** bourré(e) de; **pieno ~** plein(e) à craquer
zerbino [dzer'bino] *sm* paillason *m*
zero ['dzero] *sm* zéro *m*; **vincere per tre a ~** gagner par trois à zéro; **sta per scoccare l'ora ~** l'heure *H* approche
zia ['tsia] *sf* tante *f*
zibellino [dzibel'lino] *sm* zibeline *f*

zigomo ['dzigomo] *sm* pommette *f*
zigzag [dzig'dzag] *sm* inv zigzag *m*;
andare a ~ faire des zigzags, zigzaguer
zinco ['dzinko] *sm* zinc *m*
zingaro, -a ['dzingaro] *sm/ft* zingane *m/f*, tsigane *m/f*; (peg) bohémien(ne)
zio ['tsio] (*pl* **zii**) *sm* oncle *m*; **gli zii** (zio e zia) l'oncle et la tante
zippare [dzip'pare] *vt* (Inform) compresser
zitella [dzi'tella] *sf* vieille fille *f*
zitto, -a ['tsitto] *agg* silencieux(-euse); **sta' ~!** tais-toi!, chut!
zoccolo ['tsokkolo] *sm* (Zool, calzatura) sabot *m*; (basamento: di marmo, pietra) socle *m*; (di parete) plinthe *f*; (di armadio) base *f*
zodiacale [dzodia'kale] *agg* zodiacal(e); **segno ~** signe *m* zodiacal o du Zodiaque
zodiaco, -ci [dzo'diako] *sm* Zodiaque *m*
zolfo ['dzolfo] *sm* soufre *m*
zolla ['dzolla] *sf* motte *f* de terre
zolletta [dzol'letta] *sf* morceau *m* de sucre
zona ['dzona] *sf* zone *f*; **~ di depressione** (Meteor) zone de dépression; **~ disco** (Aut) zone bleue; **~ industriale** zone industrielle; **~ pedonale** zone piétonnière; **~ verde** espace *m* vert
zonzo ['dzondzo]: **a ~ avv: andare a ~** se balader
zoo ['dzo:] *sm* inv zoo *m*
zoologia [dzoolo'dzia] *sf* zoologie *f*
zoppicare [tsoppi'kare] *vi* boiter; (fig: in matematica ecc) être faible
zoppo, -a ['tsoppo] *agg* boiteux(-euse)
ZTL [dzetati'elle] *sigla* *f* (= Zona a Traffico Limitato) zone *f* à circulation limitée
zucca, -che ['tsukka] *sf* (Bot) courge *f*; (: giallo arancione) citrouille *f*; (peg, scherz) caboche *f*
zuccherare [tsukke'rare] *vt* sucrer
zuccherato, -a [tsukke'rato] *agg* sucré(e)
zuccheriera [tsukke'rjera] *sf* sucrier *m*
zucchero ['tsukkero] *sm* sucre *m*; (fig) bonne pâte *f*; **~ a velo** sucre glace; **~ caramellato** sucre caramélisé; **~ di canna** sucre de canne; **~ filato** barbe *f* à papa
zucchini [tsuk'kina] *sf* courgette *f*
zuffa ['dzuffa] *sf* bagarre *f*; (mischia) mêlée *f*

zuppa ['tsuppa] *sf* soupe f; ~ **inglese**

(Cuc) gâteau à base de génoise imbibée

d'alcool, de crème pâtissière et de chocolat

zuppo, -a ['tsuppo] *agg* trempé(e)

Grammaire italienne

Table des matières

1	L'article	3
2	Le nom	6
3	Les adjectifs	10
4	Le verbe	16
5	Les pronoms	26
6	Les adverbes	32
7	Les prépositions	32

1 L'article

1.1 L'article défini

L'**article défini** est celui qui se met devant un nom dont le sens est complètement déterminé.

	avec un nom masculin	avec un nom féminin
singulier	il, lo (l')	la (l')
pluriel	i, gli	le

On emploie **il** et **i** devant un nom masculin commençant par une consonne :

il bambino – i bambini l'enfant – les enfants

On emploie **lo** et **gli** devant un nom masculin commençant par **s** suivi d'une consonne (= **s impura**), par **x, z** ou dans les groupes **ps, gn**. L'article **gli** s'emploie également devant les noms masculins pluriels commençant par une voyelle :

lo sbaglio – gli sbagli la faute – les fautes

lo zio – gli zii l'oncle – les oncles

lo spettacolo – gli spettacoli le spectacle – les spectacles

lo psicologo – gli psicologi le psychologue – les psychologues

gli amici les amis

On emploie **la** et **le** devant un nom féminin commençant par une consonne :

la donna – le donne la femme – les femmes

L'article défini **lo, la** est élide devant un mot commençant par une voyelle :

l'operaio l'ouvrier

l'amica l'amie

L'**emploi de l'article défini** italien est comparable à celui de l'article défini français. Il existe cependant quelques **différences essentielles**. En italien, on met l'article défini :

- devant l'**adjectif possessif** sauf dans des cas particuliers (voir 3.2.1) :

il mio cane mon chien

la mia tazza ma tasse

- devant **les années, les heures** et **les pourcentages** :

i giovani del '68

les jeunes de 1968

siamo arrivati alle nove

nous sommes arrivés à neuf heures

il 70% degli studenti

70% des étudiants

1.2 L'article indéfini

Comme en français, l'**article indéfini** indique que le nom n'est pas précisé.

La forme de l'article indéfini est déterminée par le genre du nom.

	avec un nom masculin	avec un nom féminin
singulier	un/uno	una/un'
pluriel	—	—

L'**emploi de l'article indéfini** italien est comparable à celui de l'article indéfini français. Il faut cependant noter qu'en italien, l'article indéfini n'existe pas au pluriel. On peut toutefois le traduire par les formes plurielles de l'article partitif ou par l'adjectif indéfini **alcuni**. On dira :

ho ancora dubbi *ou* j'ai encore **des** doutes
ho ancora **dei** dubbi
ho ancora **alcuni** dubbi

On emploie **un** devant un nom masculin singulier commençant par une consonne ou par une voyelle :

un cane un chien **un amico** un ami

On emploie **uno** devant un nom commençant par **s impura** (c'est-à-dire suivi d'une consonne), par **x**, **z** ou dans les groupes **ps**, **gn** :

uno sbaglio une faute **uno zaino** un sac à dos
uno psichiatra un psychiatre

On emploie **una** devant un nom féminin singulier commençant par une consonne :

una donna une femme

L'article indéfini **una** est élide et devient **un'** devant un nom féminin commençant par une voyelle :

un'amica une amie

1.3 L'article partitif

L'article **partitif** italien résulte de la combinaison de la préposition **di** avec l'article défini **il, lo, la, i, gli, le**.

	avec un nom masculin	avec un nom féminin
singulier	del, dello	della
pluriel	dei, degli	delle

En italien, on utilise l'article partitif pluriel (ou l'adjectif indéfini **alcuni** *quelques*) pour traduire l'article indéfini **des**, qui n'a pas d'équivalent direct :

*j'ai **des** devoirs*

*ho compiti ou ho **dei** compiti
ou ho **alcuni** compiti*

Les articles **dello, della** sont élidés devant un mot commençant par une voyelle :

dammi dell'olio

donne-moi de l'huile

dammi dell'acqua

donne-moi de l'eau

Contrairement au français, l'article partitif n'est pas obligatoire dans les phrases affirmatives et interrogatives. On l'omet également dans les phrases négatives quand, en français, on utilise la préposition *de*.

ci vuole fantasia

il faut de l'imagination

metti limone nell'insalata?

tu mets du citron dans la salade ?

non ho compiti

je n'ai pas de devoirs

2 Le nom

2.1 Genre des noms et formation du féminin

Catégorie des inanimés

De nombreux mots italiens ont le même genre que leurs équivalents français mais beaucoup d'autres ont un genre différent dans les deux langues. En voici quelques-uns :

Noms féminins en français et masculins en italien

aide	aiuto	huile	olio
année	anno	mer	mare
armoire	armadio	méthode	metodo
arrivée	arrivo	minute	minuto
assiette	piatto	nage, natation	nuoto
cheminée	camino	oreille	orecchio
cuillère	cucchiaino	paire	paio
dent	dente	rencontre	incontro
étude	studio	seconde	secondo
fumée	fumo	serviette	tovagliolo
glace	gelato	suite	seguito
horloge, montre	orologio	vitre	vetro

Alors que les mots italiens terminés par **-ore** sont masculins, les noms français correspondants, terminés par **-eur**, sont en général du féminin.

un fiore (une fleur) **un errore** (une erreur) **il calore** (la chaleur)

Noms masculins en français et féminins en italien

âge	età	escalier	scala
air	aria	été	estate
bonheur	felicità	fauteuil	poltrona
calme	calma	matin	mattina
chiffre	cifra	ongle	unghia
chocolat	cioccolata	orchestre	orchestra
choix	scelta	papier	carta
collier	collana	petit déjeuner	colazione
couple	coppia	printemps	primavera
crayon	matita	sable	sabbia
départ	partenza	soir	sera
dimanche	domenica	tarif	tariffa

En italien, les **lettres de l'alphabet** sont du féminin :

una c unc

On remarque les mêmes différences pour certains **noms propres géographiques** (pays, régions ou fleuves) :

noms masculins en italien	équivalents en français	noms féminins en italien	équivalents en français
il Belgio	<i>la Belgique</i>	la Danimarca	<i>le Danemark</i>
il Principato di Monaco	<i>la Principauté de Monaco</i>	la Cambogia	<i>le Cambodge</i>
i Pirenei	<i>les Pyrénées</i>	la Liberia	<i>le Libéria</i>

En italien, les noms terminés par **-o** sont en général masculins :

il libro (le livre) **il prezzo** (le prix) **il muro** (le mur)

➤ Il existe quelques **exceptions** :

la mano (la main) **la radio** (la radio)

Les noms terminés par **-a, -i, -tà** sont en général féminins :

la casa (la maison) **la crisi** (la crise) **la verità** (la vérité)

➤ Il existe toutefois quelques **exceptions** :

il diploma (le diplôme) **il dramma** (le drame)

il problema (le problème) **il poema** (le poème)

Les noms terminés par **-e** peuvent être masculins ou féminins :

• noms masculins :

il ponte (le pont) **il fiume** (le fleuve) **il dente** (la dent)

• noms féminins :

la fame (la faim) **la notte** (la nuit) **la chiave** (la clé)

Catégorie des animés

En italien, le féminin des noms d'**êtres animés** se marque en général par addition ou modification d'un suffixe.

Règle générale

• Les noms terminés par **-a** font leur féminin en **-essa** :

poeta (poète) **poetessa** **duca** (duc) **duchessa**

• Les noms terminés par **-o** font leur féminin en **-a** :

amico (ami) **amica** **figlio** (fils) **figlia**
zio (oncle) **zia** **gatto** (chat) **gatta**

- Les noms terminés par **-e** font leur féminin en **-a** ou en **-essa** :
 - féminin en **-a** :
signore (*monsieur*) signora – padrone (*patron*) padrona
 - féminin en **-essa** :
principe (*prince*) principessa – leone (*lion*) leonessa
 - Les noms terminés par **-tore** font leur féminin en **-trice** :
attore (*acteur*) attrice – scrittore (*écrivain*) scrittrice
- mais dottore (*docteur*) devient au féminin dottoressa.

Cas particuliers

Certains mots ne possèdent qu'une **seule forme** pour les deux genres :

il/la cantante

(le chanteur, la chanteuse)

il/la giornalista

(le/la journaliste)

2.2 Nombre des noms et formation du pluriel

Le **pluriel des noms** se fait en italien par modification du suffixe.

Règle générale

Les noms féminins terminés par **-a** font leur pluriel en **-e**, les noms masculins terminés par **-a** et les noms masculins et féminins terminés par **-o**, **-e** font leur pluriel en **-i**.

	singulier	pluriel	exemples	
féminin	-a	-e	la casa	le case
masculin	-a	-i	il sistema	i sistemi
masculin et féminin	-o	-i	il bambino	i bambini
	-e		la mano	le mani
	-e		il cane	i cani
			la lezione	le lezioni

Cas particuliers

Les noms féminins **ala** et **arma** forment leur pluriel en **-i** :

ala ali

arma armi

Les noms terminés par **-ca** et **-ga** forment leur pluriel respectivement en **-chi** et **ghi** au masculin et **-che** et **-ghe** au féminin :

il monarca (*le monarque*) i monarchi

la strega (*la sorcière*) le streghe

➤ Attention : *belga* (Belge) devient **belgi** au masculin pluriel.

Les noms terminés par **-cia** et **-gia** perdent le *i* au pluriel si les consonnes **c** et **g** sont précédées d'une consonne :

la provincia (la province) le province

la spiaggia (la plage) le spiagge

➤ On écrira cependant : *la camicia* (la chemise) le camicie

la valigia (la valise) le valigie

Les noms terminés par **-co** et **-go** forment leur pluriel en **-chiet** **-ghi** si l'accent tonique tombe sur l'avant-dernière syllabe. Ils formeront leur pluriel en **-ci** et **-gi** si l'accent tonique tombe sur l'antépénultième :

cuoco (cuisinier) **cuochi** – *medico* (médecin) **medici** –

albergo (hôtel) **alberghi**

➤ Il y a cependant des exceptions, par exemple :

amico – **amici**

catalogo – **cataloghi**

Certains noms terminés par **-io** perdent le *i* au pluriel :

viaggio (voyage) **viaggi**

figlio (fils) **figli**

raggio (rayon) **raggi**

bacio (baiser) **baci**

➤ On écrira cependant : **zio** (oncle) **zii**

Certains noms masculins terminés par **-o** forment leur pluriel en **-a** et sont féminins au pluriel :

il centinaio (la centaine) le centina**a**

l'uovo (l'œuf) le uov**a**

il paio (la paire) le pa**a**

Font exception certains noms désignant des parties du corps, qui au pluriel changent de genre et prennent **a** :

il labbro (la lèvre) le labbr**a** – *il braccio* (le bras) le bracci**a**

il ginocchio (le genou) le ginocchi**a** – *il dito* (le doigt) le dita**a**

Certains noms ne subissent aucune transformation en passant au pluriel :

il re (le roi) i re – *la città* (la ville) le città

3 Les adjectifs

3.1 Les adjectifs qualificatifs

3.1.1 Genre et nombre des adjectifs qualificatifs

Les adjectifs qualificatifs suivent les règles de genre et de nombre des noms.

Règle générale

	singulier	pluriel	exemples	
masculin	-o	i	italiano	italiani
masculin	-e	i	facile	facili
féminin	-a	e	italiana	italiane
féminin	-e	i	facile	facili

Les adjectifs qui se terminent par **-e** peuvent être masculins ou féminins.

Cas particuliers

Les adjectifs terminés par **-co** forment leur pluriel en :

- **chi** si l'accent tonique tombe sur l'avant-dernière syllabe
bianco bian**chi** – antico ant**ichi**
- **ci** si l'accent tonique tombe sur l'antépénultième syllabe
magnifico magnif**ci** – unico un**ici**

Les adjectifs terminés par **-go** forment leur pluriel en **-ghi** :

larg**o** larg**hi** – lung**o** lung**hi**

Les adjectifs terminés par **-ca** et **-ga** forment leur pluriel en **-che** et **-ghe** :

un**ica** un**iche** – larg**a** larg**he**

Au masculin, l'adjectif qualificatif **bello** suit les règles de l'article défini.

	singulier	pluriel	exemples
masculin devant une consonne	bel	bei	un bel bambino bei bambini
masculin devant une voyelle	bell'	begli	un bell'uomo begli uomini

masculin devant s impura	bello	begli	un bello scherzo begli scherzi
féminin devant une consonne	bella	belle	una bella ragazza belle ragazze
féminin devant une voyelle	bell'	belle	una bell'amica belle amiche

Si l'adjectif **bello** suit le nom, on utilise au masculin singulier **bello**, au masculin pluriel **belli**, au féminin singulier **bella** et au féminin pluriel **belle**.

un bell'uomo → un uomo bello

L'adjectif **buono** suit les règles de l'article indéfini.

	singulier	exemples	pluriel
masculin devant une consonne ou une voyelle	buon	un buon bambino un buon artista	buoni
masculin devant s impura	buono	un buono studente	buoni
féminin devant une voyelle	buon'	una buon'amica	buone
féminin devant une consonne	buona	una buona ragazza	buone

3.1.2 Degrés de comparaison des adjectifs qualificatifs

Le comparatif de supériorité se forme au moyen de **più** placé devant l'adjectif. Le deuxième terme de la comparaison est introduit par :

- **di** devant un nom ou un pronom personnel :

Sara è più giovane **di** Paolo

Sara est plus jeune que Paolo

Sara è più giovane **di** me

Sara est plus jeune que moi

Sara è più giovane **di** sua cugina

Sara est plus jeune que sa cousine

- **Attention** : la particule **di** devient **del**, **dell'**, **dello** devant un nom masculin singulier, **dei**, **degli** devant un nom masculin pluriel, **della**, **dell'** devant un nom féminin singulier et **delle** devant un nom féminin pluriel :

la Francia è più grande **dell'**Italia

la France est plus grande que l'Italie

- **che** quand on compare deux adjectifs :

Teresa è più simpatica **che** intelligente

Teresa est plus sympathique qu'intelligente

Le comparatif d'égalité se forme au moyen de **quanto** ou **come** placé devant le deuxième terme de la comparaison. L'emploi de **tanto** (avec **quanto**) et de **così** (avec **come**) devant l'adjectif est facultatif :

sono (tanto) stanco **quanto** te *je suis aussi fatigué que toi*

Le comparatif d'infériorité se forme au moyen de **meno** placé devant l'adjectif. Comme dans le comparatif de supériorité, le deuxième terme de la comparaison est introduit par :

- **di** devant un nom ou un pronom personnel :

Sara è meno giovane **di** Paolo

Sara est moins jeune que Paolo

Sara è meno giovane **di** me

Sara est moins jeune que moi

Sara è meno giovane **di** sua
cugina

*Sara est moins jeune que sa
cousine*

➤ **Attention** : la particule **di** devient **del, dell', dello** devant un nom masculin singulier, **dei, degli** devant un nom masculin pluriel, **della, dell'** devant un nom féminin singulier et **delle** devant un nom féminin pluriel :

l'Italia è meno grande **della** Francia

l'Italie est moins grande que la France

- **che** quand on compare deux adjectifs :

Teresa è meno simpatica **che** intelligente

Teresa est moins sympathique qu'intelligente

Le superlatif relatif se forme au moyen de l'article défini suivi de **più** ou **meno**.

il **più** forte le plus fort

la **meno** pigra la moins paresseuse

i **più** forti les plus forts

le **meno** pigre les moins paresseuses

À la différence du français, **più** et **meno** ne sont pas précédés de l'article défini lorsqu'ils suivent un nom :

è l'alunno più/meno intelligente della classe

c'est l'élève le plus/le moins intelligent de la classe

Pour former le superlatif absolu, on remplace la terminaison plurielle de l'adjectif qualificatif par le suffixe **-issimo, -issima, -issimi, -issime** ou on utilise **molto** devant l'adjectif :

un lavoro noiosissimo (ou molto noioso)

un travail très ennuyeux

lavori noiosissimi (ou molto noiosi)

des travaux très ennuyeux

una storia noiosissima (ou molto noiosa)

une histoire très ennuyeuse

storie noiosissime (ou molto noiose)

des histoires très ennuyeuses

Comme en français, on trouve des adjectifs qui possèdent à la fois des **comparatifs** et des **superlatifs réguliers** (entre parenthèses dans le tableau) et **irréguliers**.

adjectif	comparatif de supériorité	équivalent en français	superlatif relatif et absolu	équivalent en français
buono	migliore (ou più buono)	meilleur	il migliore (ou il più buono)	le meilleur
			ottimo (ou buonissimo)	excellent
cattivo	peggiore (ou più cattivo)	pire (ou plus mauvais)	il peggior (ou il più cattivo)	le pire (ou le plus mauvais)
			pessimo (ou cattivissimo)	très mauvais
grande	maggiore (ou più grande)	plus grand, plus âgé	il maggiore (ou il più grande)	le plus grand, le plus âgé
			massimo	très grand
piccolo	minore (ou più piccolo)	plus petit, plus jeune, moindre	il minore (ou il più piccolo)	le plus petit, le plus jeune
			minimo	très petit

3.2 Les adjectifs déterminatifs

3.2.1 Les adjectifs possessifs

un possesseur	masculin singulier	masculin pluriel	féminin singulier	féminin pluriel
1 ^{re} personne	mio	miei	mia	mie
2 ^e personne	tuo	tuoi	tua	tue
3 ^e personne	suo	suoi	sua	sue
plusieurs possesseurs				
1 ^{re} personne	nostro	nostri	nostra	nostre
2 ^e personne	vostro	vostri	vostra	vostre
3 ^e personne	loro	loro	loro	loro

L'adjectif possessif s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

Contrairement au français, l'adjectif possessif s'emploie en général avec l'article défini :

il mio libro (*mon livre*)

la mia casa (*ma maison*)

Cependant, dans certains cas, on omet l'article défini devant les noms de parenté :

mia madre (*ma mère*)

tuo padre (*ton père*)

suo fratello (*son frère*)

nostro zio (*notre oncle*)

➤ mais **on conserve l'article défini** :

- quand le nom de parenté est au pluriel :

i suoi fratelli (*ses frères*)

i nostri zii (*nos oncles*)

- quand le nom de parenté est qualifié par un adjectif qualificatif :

il mio giovane cugino (*mon jeune cousin*)

- quand le nom de parenté est précédé de **loro** :

la loro madre (*leur mère*)

- avec les noms **papà, mamma, nonno, nonna** et les diminutifs :

la mia mamma (*ma maman*)

il mio fratellino (*mon petit frère*)

3.2.2 Les adjectifs démonstratifs

masculin singulier	masculin pluriel	féminin singulier	féminin pluriel
questo (quest')	questi	questa (quest')	queste
quello (quell') - quel	quegli - quei	quella (quell')	quelle

L'italien possède trois formes variables en genre et en nombre pour les adjectifs démonstratifs : **questo** (pour ce qui est proche), **quello** (pour ce qui est éloigné) et la forme plus rare **codesto** (surtout employé dans le langage bureaucratique et dans certaines régions d'Italie).

Les formes **questo** et **questa** peuvent être élidées devant un nom commençant par une voyelle :

quest'anno (*cette année(-ci)*)

quest'amica (*cette amie(-ci)*)

L'adjectif démonstratif **quello** suit les règles de l'adjectif qualificatif **bello** (voir 3.1.1) :

- on emploie **quello/quelli** devant un nom masculin

commençant par **s impura**, z, gn, ps, x:

quello studente *cet étudiant*

- **quello** devient **quel** devant un nom masculin commençant par une consonne :

quel cane *ce chien*

- **quello** devient **quell'** devant un nom masculin commençant par une voyelle :

quell'attore *cet acteur*

- **quella** devient **quell'** devant un nom féminin commençant par une voyelle :

quell'alunna *cette élève*

3.2.3 Les adjectifs interrogatifs

masculin singulier	féminin singulier	masculin pluriel	féminin pluriel	en français
che	che	che	che	<i>quel, quelle, quels, quelles</i>
quale	quale	quali	quali	<i>quel, quelle, quels, quelles</i>
quanto	quanta	quanti	quante	<i>combien de/d'</i>

L'adjectif interrogatif **che** est invariable et équivaut à **quale**, qui varie en nombre.

che/quale libro vuoi? *quel livre veux-tu ?*

che/quali libri vuoi? *quels livres veux-tu ?*

L'adjectif interrogatif **quale** devient **qual** devant les formes du verbe **essere** (être) commençant par **e** :

qual è la capitale dell'Italia? *quelle est la capitale de l'Italie ?*

L'adjectif interrogatif **quanto** varie en genre et en nombre :

quanti anni hai? *quel âge as-tu ?*

quante persone ci sono? *combien de personnes y a-t-il ?*

Les adjectifs **che**, **quale**, **quanto** peuvent avoir une fonction exclamative :

che ragazza! *quelle fille !*

On emploie également **che**, **quale**, **quanto** dans les interrogations indirectes :

mi domando quanti figli abbia
je me demande combien d'enfants il a

4

On distingue traditionnellement trois groupes de verbes en italien :

- le **premier groupe** comprend les verbes qui finissent par **-are** ;
c'est le groupe le plus nombreux :

par lare	<i>parler</i>
-----------------	---------------
- le **deuxième groupe** comprend les verbes qui finissent par **-ere** :

legg ere	<i>lire</i>
-----------------	-------------
- le **troisième groupe** comprend les verbes qui finissent par **-ire** :

serv ire	<i>servir</i>
-----------------	---------------

Les auxiliares **essere** et **avere** (être et avoir) permettent, comme en français, de former les **temps composés**.

4.

Dans les tableaux ci-dessous, les pronoms personnels sont mentionnés par souci de clarté car ils ne sont que rarement exprimés devant un verbe.

L'auxiliaire essere :

indicativo presente – <i>présent de l'indicatif</i>	indicativo imperfetto – <i>imparfait de l'indicatif</i>	indicativo futuro semplice – <i>futur simple</i>	condizionale presente – <i>conditionnel présent</i>
(io) sono	(io) ero	(io) sarò	(io) sarei
(tu) sei	(tu) eri	(tu) sarai	(tu) saresti
(egli) è	(egli) era	(egli) sarà	(egli) sarebbe
(noi) siamo	(noi) eravamo	(noi) saremo	(noi) saremmo
(voi) siete	(voi) eravate	(voi) sarete	(voi) sareste
(essi) sono	(essi) erano	(essi) saranno	(essi) sarebbero
passato prossimo – <i>passé composé</i>	trapassato prossimo – <i>plus-que-parfait</i>	futuro anteriore – <i>futur antérieur</i>	condizionale passato – <i>conditionnel passé</i>
(io) sono stato	(io) ero stato	(io) sarò stato	(io) sarei stato

congiuntivo presente – <i>subjonctif présent</i>	congiuntivo imperfetto – <i>subjonctif imparfait</i>	imperativo – <i>impératif</i>	participio presente – <i>participe présent</i>
(io) sia	(io) fossi	—	—
(tu) sia	(tu) fossi	sii	participio passato – <i>participe passé</i>
(egli) sia	(egli) fosse	—	stato
(noi) siamo	(noi) fossimo	siamo	gerundio – <i>gérondif</i>
(voi) siate	(voi) foste	siate	essendo
(essi) siano	(essi) fossero	—	

L'auxiliaire avere :

indicativo presente – <i>présent de l'indicatif</i>	indicativo imperfetto – <i>imparfait de l'indicatif</i>	indicativo futuro semplice – <i>futur simple</i>	condizionale presente – <i>conditionnel présent</i>
(io) ho	(io) avevo	(io) avrò	(io) avrei
(tu) hai	(tu) avevi	(tu) avrai	(tu) avresti
(egli) ha	(egli) aveva	(egli) avrà	(egli) avrebbe
(noi) abbiamo	(noi) avevamo	(noi) avremo	(noi) avremmo
(voi) avete	(voi) avevate	(voi) avrete	(voi) avreste
(essi) hanno	(essi) avevano	(essi) avranno	(essi) avrebbero
passato prossimo – <i>passé composé</i>	trapassato prossimo – <i>plus-que-parfait</i>	futuro anteriore – <i>futur antérieur</i>	condizionale passato – <i>conditionnel passé</i>
(io) ho avuto	(io) avevo avuto	(io) avrò avuto	(io) avrei avuto
congiuntivo presente – <i>subjonctif présent</i>	congiuntivo imperfetto – <i>subjonctif imparfait</i>	imperativo – <i>impératif</i>	participio presente – <i>participe présent</i>
(io) abbia	(io) avessi	—	—
(tu) abbia	(tu) avessi	abbi	participio passato – <i>participe passé</i>
(egli) abbia	(egli) avesse	—	avuto
(noi) abbiamo	(noi) avessimo	abbiamo	gerundio – <i>gérondif</i>
(voi) abbiate	(voi) aveste	abbiate	avendo
(essi) abbiano	(essi) avessero	—	

En italien, pour former le présent, l'imparfait, le futur simple, le conditionnel présent, le subjonctif présent et imparfait, l'impératif, le participe passé et présent, le gérondif des verbes réguliers, on remplace la terminaison de l'infinitif par les terminaisons de ces temps.

infinitif : **parlare** → **PARL-**+ terminaisons

infinitif : **vendere** → **VEND-**+ terminaisons

infinitif : **servire** → **SERV-**+ terminaisons

Les terminaisons des trois groupes sont les suivantes :

- **1^{er} groupe** – modèle des verbes réguliers en **-are**

indicativo presente – <i>présent de l'indicatif</i>	indicativo imperfetto – <i>imparfait de l'indicatif</i>	indicativo futuro semplice – <i>futur simple</i>	condizionale presente – <i>conditionnel présent</i>
(io) -o	(io) -avo	(io) , -erò	(io) -erei
(tu) -i	(tu) -avi	(tu) -erai	(tu) -eresti
(egli) -a	(egli) -ava	(egli) -erà	(egli) -erebbe
(noi) -iamo	(noi) -avamo	(noi) -eremo	(noi) -eremmo
(voi) -ate	(voi) -avate	(voi) -erete	(voi) -ereste
(essi) -ano	(essi) -avano	(essi) -eranno	(essi) -erebbero
congiuntivo presente – <i>subjonctif présent</i>	congiuntivo imperfetto – <i>subjonctif imparfait</i>	imperativo – <i>impératif</i>	participio presente – <i>participe présent</i>
(io) -i	(io) -assi	—	-ante
(tu) -i	(tu) -assi	-a	participio passato
(egli) -i	(egli) -asse	—	– <i>participe passé</i>
(noi) -iamo	(noi) -assimo	-iamo	-ato
(voi) -iate	(voi) -aste	-ate	gerundio
(essi) -ino	(essi) -assero	—	– <i>gérondif</i>
			-ando

• **2^e groupe** – modèle des verbes réguliers en **-ere**

indicativo presente – <i>présent de l'indicatif</i>	indicativo imperfetto – <i>imparfait de l'indicatif</i>	indicativo futuro semplice – <i>futur simple</i>	condizionale presente – <i>conditionnel présent</i>
(io) -o	(io) -evo	(io) -erò	(io) -erei
(tu) -i	(tu) -evi	(tu) -erai	(tu) -eresti
(egli) -a	(egli) -eva	(egli) -erà	(egli) -erebbe
(noi) -iamo	(noi) -evamo	(noi) -eremo	(noi) -eremmo
(voi) -ete	(voi) -evate	(voi) -erete	(voi) -ereste
(essi) -ono	(essi) -evano	(essi) -eranno	(essi) -erebbero
congiuntivo presente – <i>subjonctif présent</i>	congiuntivo imperfetto – <i>subjonctif imparfait</i>	imperativo – <i>impératif</i>	participio presente – <i>participe présent</i>
(io) -a	(io) -essi	—	-ente
(tu) -a	(tu) -essi	-i	participio passato – <i>participe passé</i>
(egli) -a	(egli) -esse	—	-uto
(noi) -iamo	(noi) -essimo	-iamo	gerundio – <i>gérondif</i>
(voi) -iate	(voi) -este	-ete	-endo
(essi) -ano	(essi) -essero	—	

• **3^e gruppo** – modello des verbes réguliers en **-ire**

indicativo presente – <i>présent de l'indicatif</i>	indicativo imperfetto – <i>imparfait de l'indicatif</i>	indicativo futuro semplice – <i>futur simple</i>	condizionale presente – <i>conditionnel présent</i>
(io) -o	(io) -ivo	(io) -irò	(io) -irei
(tu) -i	(tu) -ivi	(tu) -irai	(tu) -iresti
(egli) -e	(egli) -iva	(egli) -irà	(egli) -irebbe
(noi) -iamo	(noi) -ivamo	(noi) -iremo	(noi) -iremmo
(voi) -ite	(voi) -ivate	(voi) -irete	(voi) -ireste
(essi) -ono	(essi) -ivano	(essi) -iranno	(essi) -irebbero

congiuntivo presente – <i>subjonctif</i> <i>présent</i>	congiuntivo imperfetto – <i>subjonctif</i> <i>imparfait</i>	imperativo – <i>impératif</i>	participio presente – <i>participe</i> <i>présent</i>
(io) -a	(io) -issi	—	-ente
(tu) -a	(tu) -issi	-i	participio passato – <i>participe passé</i>
(egli) -a	(egli) -isse	—	-ito
(noi) -iamo	(noi) -issimo	-iamo	gerundio – <i>gérondif</i>
(voi) -iate	(voi) -iste	-ite	-endo
(essi) -ano	(essi) -issero	—	

➤ **Attention** : Quand un verbe ne suit pas les règles de conjugaison de son groupe d'appartenance, on parle de **verbe irrégulier**.
Les principaux verbes irréguliers sont :

• à l'indicatif présent

andare <i>aller</i>	stare <i>rester</i>	fare <i>faire</i>	dare <i>donner</i>	potere <i>pouvoir</i>	volere <i>vouloir</i>	dovere <i>devoir</i>
vado	sto	faccio	do	posso	voglio	devo
vai	stai	fai	dai	puoi	vuoi	devi
va	sta	fa	dà	può	vuole	deve
andiamo	stiamo	facciamo	diamo	possiamo	vogliamo	dobbiamo
andate	state	fate	date	potete	volete	dovete
vanno	stanno	fanno	danno	possono	vogliono	devono
sapere <i>savoir</i>	bere <i>boire</i>	vincere <i>gagner</i>	dire <i>dire</i>	tenere <i>tenir</i>	venire <i>venir</i>	uscire <i>sortir</i>
so	bevo	vinco	dico	tengo	vengo	esco
sai	bevi	vinci	dici	tieni	vieni	esci
sa	beve	vince	dice	tiene	viene	esce
sappiamo	beviamo	vinciamo	diciamo	teniamo	veniamo	usciamo
sapete	bevete	vincete	dite	tenete	venite	uscite
sanno	bevono	vincono	dicono	tengono	vengono	escono

• à l'indicatif imparfait

fare <i>faire</i>	bere <i>boire</i>	dire <i>dire</i>	tradurre <i>traduire</i>
facevo	bevevo	dicevo	traducevo
facevi	bevevi	dicevi	traducevi
faceva	beveva	diceva	traduceva
facevamo	bevevamo	dicevamo	traducevamo
facevate	bevevate	dicevate	traducevate
facevano	bevevano	dicevano	traducevano

• au futur simple et au conditionnel présent

infinitif	en français	futur simple	conditionnel présent
andare	<i>aller</i>	andrò	andrei
dovere	<i>devoir</i>	dovrò	dovrei
potere	<i>pouvoir</i>	potrò	potrei
sapere	<i>savoir</i>	saprò	saprei
vedere	<i>voir</i>	vedrò	vedrei
vivere	<i>vivre</i>	vivrò	vivrei
rimanere	<i>rester</i>	rimarrò	rimarrei
tenere	<i>tenir</i>	terrò	terrei
venire	<i>venir</i>	verrò	verrei
volere	<i>vouloir</i>	vorrò	vorrei
bere	<i>boire</i>	berrò	berrei
dare	<i>donner</i>	darò	darei
fare	<i>faire</i>	farò	farei
stare	<i>rester</i>	starò	starei

• à l'impératif

andare <i>aller</i>	dare <i>donner</i>	fare <i>faire</i>	stare <i>rester</i>	sapere <i>savoir</i>	dire <i>dire</i>
va'	da'	fa'	sta'	sappi	dì'
andiamo	diamo	facciamo	stiamo	sappiamo	diciamo
andate	date	fate	state	sappiate	dite

• au subjonctif présent

andare <i>aller</i>	stare <i>rester</i>	fare <i>faire</i>	dare <i>donner</i>	sapere <i>savoir</i>	potere <i>pouvoir</i>
vada	stia	faccia	dia	sappia	possa
vada	stia	faccia	dia	sappia	possa
vada	stia	faccia	dia	sappia	possa
andiamo	stiamo	facciamo	diamo	sappiamo	possiamo
andiate	stiate	facciate	diate	sappiate	possiate
vadano	stiano	facciano	diano	sappiano	possano

volere <i>vouloir</i>	dovere <i>devoir</i>	bere <i>boire</i>	dire <i>dire</i>	uscire <i>sortir</i>	venire <i>venir</i>
voglia	debba	beva	dica	esca	venga
voglia	debba	beva	dica	esca	venga
voglia	debba	beva	dica	esca	venga
vogliamo	dobbiamo	beviamo	diciamo	usciamo	veniamo
vogliate	dobbiate	beviате	diciate	usciate	veniate
vogliano	debbono	bevano	dicano	escano	vengano

• au subjonctif imparfait

dare <i>donner</i>	fare <i>faire</i>	stare <i>rester</i>	dire <i>dire</i>
dessi	facessi	stessi	dicessi
dessi	facessi	stessi	dicessi
desse	facesse	stesse	dicesse
dessimo	facessimo	stessimo	dicessimo
deste	faceste	steste	diceste
dessero	facessero	stessero	dicessero

4.3 Remarques importantes

En italien, on utilise le subjonctif présent pour former la **forme de politesse à l'impératif** :

prenda un caffè! prenez un café!

parli! parlez!

En présence d'un auxiliaire, le **participe passé** sert principalement à former les **temps composés** des verbes. Il faut noter que certains verbes ont un **participe irrégulier**. Voici les principaux :

accendere → acceso	allumé
aprire → aperto	ouvert
bere → bevuto	bu
chiedere → chiesto	demandé
chiudere → chiuso	fermé
correre → corso	couru
decidere → deciso	décidé
dire → detto	dit
fare → fatto	fait
leggere → letto	lu
mettere → messo	mis
nascere → nato	né
prendere → preso	pris
rimanere → rimasto	resté
rispondere → risposto	répondu
scegliere → scelto	choisi
scrivere → scritto	écrit
vedere → visto	vu
venire → venuto	venu
vivere → vissuto	vécu

Le **participe passé** des verbes conjugués avec l'auxiliaire **essere** s'accorde en genre et en nombre avec le sujet du verbe :

Paolo e Sara sono venuti **ieri**

Paolo et Sara sont venus hier

Le **participe passé** des verbes conjugués avec l'auxiliaire **avere** reste invariable. Il s'accorde cependant en genre et en nombre avec le pronom COD qui précède :

le ho lette (le = le storie)

je les ai lues (les = les histoires)

Pour traduire la tournure **être en train de**, on utilise en italien **stare + gérondif**.

je suis en train de lire

sto leggendo

Pour traduire **le passé récent** (*venir de*), on utilise en italien **avere/essere + appena + participe passé**.

je viens de terminer l'exercice **ho appena finito l'esercizio**

Pour traduire **le futur proche** (*aller + infinitif*), on utilise en italien **stare per + infinitif**.

je vais sortir **sto per uscire** *j'allais sortir* **stavo per uscire**

En italien, on exprime **la négation** au moyen de l'adverbe **non** placé avant le verbe. Comme en français, les autres mots négatifs permettent de nuancer l'idée négative.

non studia	<i>il n'étudie pas</i>
non studia mai	<i>il n'étudie jamais</i>
non studia più	<i>il n'étudie plus</i>
non studia niente	<i>il n'étudie rien</i>

- À la **forme négative**, à l'**impératif**, on emploie **non** devant le verbe mais à la deuxième personne du singulier, on utilise **non + infinitif**.

mangiate! <i>mangez !</i>	non mangiate! <i>ne mangez pas !</i>
mangia! <i>mange !</i>	non mangiare! <i>ne mange pas !</i>

- En italien, on exprime la **forme interrogative** en ajoutant une intonation montante à la phrase déclarative.

hai capito? <i>tu as compris ?</i>	ou	<i>est-ce que tu as compris ?</i>
	ou	<i>as-tu compris ?</i>

4.4 Emploi des modes et des temps

Les **différences essentielles** entre le français et l'italien dans l'emploi des modes et des temps apparaissent dans les cas suivants :

- dans les **hypothétiques** introduites par **se**, pour exprimer la **possibilité**

condition possible	conséquence	remarques
<i>se vieni/verrai alla festa</i>	<i>ti presento/ presenterò la mia amica</i>	<i>En italien, on peut employer le futur simple après la conjonction se.</i>
<i>si tu viens à la fête,</i>	<i>je te présente/préserverai mon amie</i>	

- dans les **hypothétiques** introduites par **se**, pour exprimer la **potentialité**

condition potentielle	conséquence	remarques
se venissi alla festa, si tu venais à la fête,	ti presenterei la mia amica je te présenterais mon amie	En italien, on emploie le subjonctif imparfait après la conjonction se .

- dans les **hypothétiques** introduites par **se**, pour exprimer l'**impossibilité**

condition impossible	conséquence	remarques
se fossi venuto, si tu étais venu,	ti avrei presentato la mia amica je t'aurais présenté mon amie	En italien, on emploie le subjonctif plus-que-parfait après la conjonction se .

- après les verbes exprimant une **opinion**, une **impression** ou un **jugement** employés à la forme affirmative

en italien	en français	remarques
penso che sia in ritardo	je pense qu'il est en retard	En italien, on emploie le subjonctif présent.
mi sembra che sia una buon'idea	je pense que c'est une bonne idée	
spero che tu venga con me	j'espère que tu viendras avec moi	

5 Les pronoms

5.1 Les pronoms personnels

Les pronoms personnels sujets italiens sont :

	singulier	pluriel
1 ^{re} personne	io	noi
2 ^e personne	tu	voi
3 ^e personne	egli, lui, esso ella, lei, essa	essi, esse, loro

Les pronoms personnels sujets sont souvent omis en italien. Mais on les utilise quand on veut mettre en évidence ou lever toute ambiguïté quant à la personne.

io lavoro mentre tu ti diverti

moi, je travaille tandis que toi, tu t'amuses

penso che tu non sia all'altezza

je pense que tu n'es pas à la hauteur

Dans la **langue courante**, on emploie le plus souvent à la 3^e personne du singulier **lui** pour le masculin et **lei** pour le féminin, et à la 3^e personne du pluriel **loro**.

En italien, la **forme de politesse** est la troisième personne du singulier, **Lei**, qu'on écrit généralement avec une majuscule.

Le pronom français *on* se traduit en italien par **si** :

si può ballare fino a mezzanotte

on peut danser jusqu'à minuit

Les **pronoms personnels compléments italiens** peuvent être toniques ou atones :

formes toniques

formes toniques	singulier	pluriel
1 ^{re} personne	me	noi
2 ^e personne	te	voi
3 ^e personne masculin	lui	loro
féminin	lei	loro
réfléchi	sé	sé

Comme en français, on utilise **les formes toniques** des pronoms personnels compléments après les prépositions.

tocca a me

c'est à moi

formes atones COD et COI

formes atones COD	singulier	pluriel
1 ^{re} personne	mi	ci
2 ^e personne	ti	vi
3 ^e personne masculin	lo/l'	li
féminin	la/l'	le
réfléchi	si	si

formes atones COI	singulier	pluriel
1 ^{re} personne	mi	ci
2 ^e personne	ti	vi
3 ^e personne masculin	gli	loro/gli
féminin	le	loro/gli
réfléchi	si	si

Les formes atones **mi, ti, ci, vi, si** s'emploient pour remplacer des compléments directs ou indirects :

COD

ti ascolto

je t'écoute

COI

ti telefono

je te téléphone

Dans la langue courante, on utilise plus souvent **gli** que **loro** à la troisième personne du pluriel. Signalons que le pronom **loro** se place après le verbe.

je leur ai téléphoné **ho telefonato loro** ou **gli ho telefonato**

Les pronoms personnels compléments atones se placent généralement **avant** le verbe. Mais ils se placent **après** le verbe avec un infinitif (qui perd le « e » final), un gérondif et un impératif auxquels ils sont rattachés :

le regalerò un libro

sono venuto per parlarti

parlandogli, saprai la verità

lasciami!

je lui offrirai un livre

je suis venu pour te parler

en lui parlant, tu sauras la vérité

laisse-moi !

Avec les verbes **dovere, potere, volere et sapere**, les deux constructions sont possibles :

voglio conoscere**la** ou **la** voglio conoscere
je veux la connaître

À l'**impératif**, les pronoms personnels se placent **avant** le verbe employé à la **forme de politesse** :

mi dica

dites-moi

Le pronom **ci** (y en français) peut également remplacer des compléments de lieu indiquant la direction ou des compléments du verbe introduits par les prépositions **a** et **su** suivies d'un nom désignant une chose ou (à la différence du français) une personne.

ci vado ogni giorno
(ci = a scuola)

j'y vais tous les jours (à l'école)

ho pensato al tuo regalo
ci ho pensato

j'ai pensé à ton cadeau
j'y ai pensé

conto su tuo fratello
ci conto

je compte sur ton frère
je compte sur lui

Le pronom **ne** (en en français) peut avoir le sens de : **di questo/a/i/e, da questo/a/i/e** et, à la différence du français, de : **di lui, di lei, di loro, da lui, da lei, da loro**. Le pronom **ne** peut également se substituer aux partitifs ou accompagner les quantificateurs.

me **ne** ricordo (ne = di Sara)

je me souviens d'elle

non **ne** sono sicuro (ne = di questo)

je n'en suis pas sûr

ne ho mangiati tanti (ne = biscotti)

j'en ai mangé beaucoup

➤ **Attention** : contrairement au français, en italien, l'accord du participe passé avec le pronom **ne** est obligatoire.

Lorsque deux pronoms se suivent, les formes atones **mi, ti, ci, vi, si** deviennent **me, te, ce, ve, se** devant un autre pronom, et le pronom **gli + lo/la/li/le/ne** s'écrit **glielo, gliela, glieli, gliele, gliene**.

me lo dici

tu me le dis

glielo dico

je le lui dis ou je le leur dis

Contrairement au français, le pronom COI précède toujours le pronom COD en italien :

je la lui mostrerai

gliela mostrerò

Les **doubles pronoms** se placent généralement avant le verbe. Mais ils se placent après le verbe avec un infinitif, un gérondif, un impératif auxquels ils sont rattachés.

**puoi ricordarmelo?
dammelo!**

*tu peux me le rappeler ?
donne-le-moi !*

Certains verbes redoublent la consonne du pronom **ci**, **le**, **mi** à l'impératif.

vacci (vas-y) – **dalle** (donne-lui) – **dimmi** (dis-moi)

5.2 Les pronoms possessifs

Les formes des **pronoms possessifs** sont identiques à celles des adjectifs possessifs. Comme en français, les pronoms possessifs s'emploient toujours **avec l'article défini**.

il mio professore di francese è più severo del tuo
mon professeur de français est plus sévère que le tien

un possesseur	masculin singulier	masculin pluriel	féminin singulier	féminin pluriel
1 ^{re} personne	mio	miei	mia	mie
2 ^e personne	tuo	tuoi	tua	tue
3 ^e personne	suo	suoi	sua	sue
plusieurs possesseurs				
1 ^{re} personne	nostro	nostri	nostra	nostre
2 ^e personne	vostro	vostri	vostra	vostre
3 ^e personne	loro	loro	loro	loro

5.3 Les pronoms démonstratifs

	singulier	pluriel
masculin	questo quello	questi quelli
féminin	questa quella	queste quelle

On emploie la forme **questo** pour ce qui est proche et **quello** pour ce qui est éloigné.

On emploie **questo** ou **quello** pour traduire le pronom démonstratif neutre *cela* :

non ho detto questo

je n'ai pas dit cela

On traduit *ce qui, ce que* par **quello che** (ou **ciò che**) :

quello che mi dici è giusto

ce que tu me dis est juste

5.4 Les pronoms relatifs

Comme en français, les **pronoms relatifs italiens** présentent des formes invariables et variables. Ils peuvent être simples ou composés.

formes invariables simples	formes variables composées
che, cui, chi	il quale, la quale, i quali, le quali

Le pronom relatif **che** peut être sujet ou complément.

conosco la ragazza che ha vinto

je connais la fille qui a gagné

conosco la ragazza che abbiamo incontrato

je connais la fille que nous avons rencontrée

Le pronom **cui** s'applique à des personnes et à des choses ; il s'emploie comme complément d'objet indirect et il est précédé d'une préposition. Il correspond aux formes composées **il quale, la quale, i quali, le quali**.

a cui = al quale, alla quale, ai quali, alle quali

à qui, auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles

con cui = con il quale, con la quale, con i quali, con le quali

avec qui, avec lequel, avec laquelle, avec lesquels, avec lesquelles

di cui = del quale, della quale, dei quali, delle quali

dont, de qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles

in cui = nel quale, nella quale, nei quali, nelle quali

où, dans lequel, dans laquelle, dans lesquels, dans lesquelles

da cui = dal quale, dalla quale, dai quali, dalle quali

dont, d'où, de qui

Quand le pronom **cui** est placé entre un article défini et un nom, il a la valeur de complément du nom et se traduit en français par **dont** :

una malattia le cui conseguenze possono essere mortali

une maladie dont les conséquences peuvent être mortelles

Le pronom relatif **chi** s'applique à des personnes et s'emploie avec un verbe au singulier. On le traduit par *celui/celle/ceux/celles qui* :

chi ha detto questo ha mentito

celui qui a dit cela a menti

5.5 Les pronoms interrogatifs

pronoms interrogatifs	en français
chi	<i>qui</i>
che (ou che cosa ou cosa)	<i>que</i> <i>qu'est-ce qui</i> <i>qu'est-ce que</i>
quale/quali	<i>lequel/lesquels</i> <i>laquelle/lesquelles</i>
quanto/i quanta/e	<i>combien</i>

Le pronom **chi** peut être employé seul ou avec une préposition :

chi è venuto?

qui est venu ?

con chi esci?

avec qui sors-tu ?

Le pronom **che** peut être employé seul ou avec une préposition :

che (ou che cosa ou cosa) vuoi?

que veux-tu ?

che (ou che cosa ou cosa) è successo?

qu'est-ce qui est arrivé ?

a che (ou che cosa ou cosa) pensi?

à quoi penses-tu ?

Le pronom **quanto** varie en genre et en nombre :

(voglio della farina) quanta ne vuoi?

combien en veux-tu ?

(ci sono degli studenti) quanti ce ne sono?

combien y en a-t-il ?

6 Les adverbes

On forme généralement les adverbes en ajoutant **-mente** au féminin de l'adjectif :

certo (masc.)

certa (fém.)

certamente

forte (masc.)

forte (fém.)

fortemente

Dans les adjectifs qui se terminent par **-le** ou **-re**, on élimine le **e** pour former l'adverbe :

facile

facilmente

regolare

regolarmente

Les adverbes suivants sont de formation **irrégulière** :

buono → **bene**

cattivo → **male**

L'adverbe se place généralement immédiatement après le verbe :

ho lavorato tanto

j'ai beaucoup travaillé

Pour former les **comparatifs de supériorité et d'infériorité** des adverbes, on met **più/meno** devant l'adverbe :

potresti parlare più chiaramente?

pourrais-tu parler plus clairement ?

verrò meno spesso

je viendrai moins souvent

7 Les prépositions

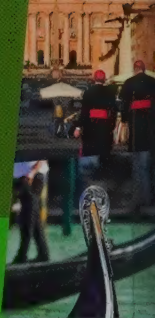
À la différence du français où seules les prépositions **à** et **de** se fondent avec l'article défini pour former l'article contracté, en italien les prépositions simples **a, di, da, in, su** se combinent avec les articles définis pour former les **prépositions articulées**. Signalons que les formes articulées de la préposition **con** s'emploient rarement.

	il	lo	l'	la	i	gli	le
a	al	allo	all'	alla	ai	agli	alle
da	dal	dallo	dall'	dalla	dai	dagli	dalle
di	del	dello	dell'	della	dei	degli	delle
in	nel	nello	nell'	nella	nei	negli	nelle
su	sul	sullo	sull'	sulla	sui	sugli	sulle
con	col	—	—	—	coi	—	colle

Le poche le plus complet

LE ROBERT & COLLINS
DICTIONNAIRE POCHE

italien



La référence pour l'apprentissage
et la pratique de l'italien

145 000 MOTS,
EXPRESSIONS ET TRADUCTIONS

le vocabulaire le plus récent,
de nombreux exemples illustratifs

NOUVELLE
ÉDITION
en 2 couleurs

+ **Un guide de conversation** pour s'exprimer
en toute situation

+ **NOUVEAU : une grammaire complète**
de 32 pages

+ **Des notes sur la civilisation** et la culture
italiennes, des repères sur le monde
italophone



150 phrases-clés à écouter sur
www.lerobert.com*

Conforme au CECR (Cadre Européen Commun
de Référence pour les langues)

100 157
RÉLEXION
\$ 11.95

*Rendez-vous sur la page d'accueil muni
de votre ouvrage et laissez-vous guider par
les instructions.

8,50 €

Prix éditeur France

ISBN 978-2-32100-458-5



9 782321 004585